


VE RI
TAS



DIE ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

DIE

ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

GESAMMELT UND BEARBEITET

VON

ELIAS STEINMEYER UND EDUARD SIEVERS

ZWEITER BAND

GLOSSEN ZU NICHTBIBLISCHEN SCHRIFTEN

BEARBEITET VON ELIAS STEINMEYER

MIT UNTERSTÜTZUNG DES K. PREUSSISCHEN CULTUSMINISTERIUMS UND DER K. PREUSSISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

BERLIN
WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG
1882

VORWORT.

Später als ich in der einleitung zum ersten bande der Ahd. gll. glaubte zusichern zu können erscheint dieser zweite. die ursache der verzögerung ist eine doppelte. einerseits beanspruchte der druck längere zeit, weil der band, wenn auch an seitenzahl hinter dem ersten zurückstehend, doch in folge des umstandes, dass von vorne herein sparsamer zweispaltiger satz zur verwendung gelangte, seinen vorgänger an masse des mitgeteilten materials übertrifft. andererseits erwiesen sich die schwierigkeiten der bearbeitung viel bedeutender als ich geahnt hatte. ihrer herr zu werden war ich nach kräften bemüht, leider häufig ohne erfolg. die schuld daran trägt wesentlich der arg verwahrloste zustand, in welchem auf dem gebiete der patristischen litteratur ein großer teil der vorhandenen ausgaben sich befindet, sowie die, wenigstens für meine zwecke, mangelhaften und unvollständigen variantenapparate, mit welchen auch die besten unter den neueren editionen ausgestattet sind. manches stück, namentlich aus der predigt- und legendenlitteratur, wurde bisher nur fragmentarisch oder gar nicht gedruckt; einen zuverlässigen führer in dem gewirr divergierender überlieferung, wie ich in Maaßens vortrefflichem werke ihn für das kanonische recht fand, muste ich anderwärts entbehren. nicht besser steht es mit den lexicalischen hilfsmitteln im bereiche des kirchlichen lateins. unter diesen umständen ist es meist nur einem günstigen zufall zu danken, wenn es gelingt, einzelne oder gesammelte, aber ohne bezeichnung der provenienz überlieferte glossen auf ihre quelle zurückzuführen: in ihrer mehrheit treffen ja die deutschen übersetzungen nicht gerade sehr prägnante lateinische phrasen, sondern solche, die hunderte von malen begegnen oder begegnen können, und es bedarf schon genauer kenntnis des wortschatzes und widerholter lectüre eines denkmals, um ihm ein namenloses und dann noch gar alphabetisch umgeordnetes vocabular zu vindicieren. wenn daher auf dem titel dieses bandes angegeben steht, dass derselbe die glossen zu nichtbiblischen schriften enthalte, so muss einschränkend bemerkt werden, dass in einer, wenn auch kleinen, anzahl von fällen die ermittelnng der glossierten schrift, allen anstrengungen zum trotze, nicht glückte: man wird diese reste im nächsten bande unter der überschrift Adespota vereinigt finden. vielleicht weiß dann hier oder da ein anderer rat.

Sonst hoffe ich nichts in diesen band gehöriges übersehen zu haben. die gll. zu Macer Floridus versparte ich ihres zusammenhanges mit anderen botanischen glossaren wegen für den dritten teil; aus ähnlichem grunde fiel vorläufig einiges fort, das zu Isidors Etymologien beziehungen hat. zu jung und nach dem plane des ganzen unternehmens dadurch von der aufnahme ausgeschlossen waren die gll. zur Psychomachie des Prudentius, welche aus einer Admonter hs. HHoffmann Altd.

bll. 2, 196 *f bekannt machte, ferner die des Clm.* 14733, *gedruckt bei KRoth Denkmähler* XXII, *die zur Passio Andreae Clm.* 14775, *endlich die zu des Hildebertus Cenomanensis Carmen de virtutibus in den Wiener hss.* 857. 2475*. *auch die unbedeutenden geographischen gll. zur Vita Severini, welche Wattenbach Neues archiv* 4, 407 *f aushob, habe ich fortgelassen. — nach dem Neuen archiv* 4, 592 *sollen sich in der hs.* 4188 *zu Cheltenham gesammelte deutsche worte, von denen éins angeführt wird, befinden; aber die einsicht dieses codex durch EMartin ergab dass zum mindesten eine falsche nummer angegeben sein muss. ebenso wenig enthält, gütiger mitteilung AHolders zu folge, die Carlsruher hs.* Aug. CLXXXIII *deutsche gll., obwol es PPiper Die sprache und litteratur Deutschlands* 1, 57 *nr* 310 *behauptet.*

Verwertet wurden für den vorliegenden band folgende 314 *hss., von denen* 32 *bereits im ersten herangezogen waren*: Antwerpen* 126; *Apponyi ohne nummer; Basel* B. V. 21. † B. VII. 18; *Berlin* lat. qu. 215. † *hs. im besitze von weiland dr ThPfundt; Bern* 89. 257. 258. 264; *Bonn* † 175. 218; *Boulogne* 56; *Bremen* b 52; *Brüssel* 9968. 9987; *Cambray* 199; *Carlsruhe* Aug. LII. IC. CXL. † CXVI. CIC. CCIII. CCXVII. CCXX. SPeter *ohne nummer; Cassel* † astr. fol. 2. poet. et rom. fol. 6; *Cheltenham* 16375. 18908; *Cöln* XIX. LXXXI. CC. CCII; *Dessau* A; *Düsseldorf* F. 1; *Einsiedeln* 15. 32. † 34. 149. † 179. † 205. † 257. 302. 303. 312. 316. † 322. 365; *Escorial* b—III—2; *SFlorian* III 222 B. † XI 75; *Florenz* XVI, 5; *Frankfurt* 64. 139. *fragment; Freiburg* † 380; *Fulda* Aa 2; *SGallen stadt* 336; *stift* 102. 105. 110. 119. 127. 134. 135. 136. 141. 143. 159. 162. 166. 168. 174. 183. 193. 197. 198. 215. 216. 218. 219. 242. 245. 251. 260. 263. 279. 292. 299. 393. 454. 557. 558. 578. 579. 621. 820. 844. 845. 862. 871. 876. † 877. 882. 903. 1394; *Göttweig* 44; *Hamburg* 141[a]; *Heiligenkreuz* † 227; *Innsbruck* 711; *Kiel* K. B. 145; *Leiden* Periz. F. 17. Voss. 51. 69; *Leipzig* Rep. I. 36[b]. I. 4. 53. II. A. 6; *London* Add. 15090. 16894. 18400. 21910. Arund. † 393. † 514; *Luxemburg* † 44; *Madrid* † Aem. 44; *Melk* † R 22. *ohne nummer. blatt; München* † cg. 187. † 5248, 2. cl. 2. 280 A. 305. † 330. 375. 475. † 666. 2622. † 2944. 3519. 3767. 3860[a]. 4460. † 4503. 4559. 5260. † 6028. † 6221. 6241. 6242. † 6244. 6277. 6295. 6325. 6355. † 6358. 6375. 6402. 6404. 6408. 6411. 6412. 6414. † 8104. 9573. † 9638. † 13079. 13108. 14117. 14324. 14395. 14407. † 14409. † 14420. 14429. 14461. † 14477. † 14478. † 14505. 14506. 14515. † 14517. † 14569. 14685. 14689. † 14693. 14737. 14747. 14754. † 14781. 14846. † 15813. † 15825. 15965. 18059. 18140. 18375. 18522, 2. 18547, 2. 18550, 1. 18628. 18765. 18922. † 19162. 19410. 19415. 19417. 19440. † 19450. 19451. † 19452. 19454. † 19479. 19486. 21525. 21562. 22038. 22053. † 22272. † 23480. † 23486. † *fragmente.* † *reichsarchiv* 376; *SOmer* 116. 150. 746; *Oxford* Auct. F. 1. 16. Jun. 25. 83. 116D. Laud. 410. 436; *Paris* 2685. † 3848. 9344. † 9345. † 10195. † 12445. † 12447. 16668. 18554. † Nouv. acq. 241; *SPaul* XXV d/82; *Pommersfelden* 2671; *Prag universitätsbibliothek* VIII H 4. *Lobkowitz* 434; *Rheims* 510; *Rom* Pal. 889. 1519. 1715. † 1716. Reg. † 339. 356. Vat. 5821; *Salzburg* † *SPeter* IX 20. *blatt auf der studienbibliothek; Schlettstädt ohne nummer.* † *ohne nummer; Stuttgart öffentliche bibliothek* theol. et phil.

* *die weder von Graff ausgebeuteten noch später ganz oder teilweise publicierten kennzeichne ich durch ein vorgesetztes kreuz.*

fol. 218. *privatbibliothek s. majestät* iur. 109. † poet. 6; *Trier dombibliothek* 17 F. † *seminarbibliothek. stadtbibliothek* 1464 *und* † *fragment*; *Venedig* XII, 138; *Wallerstein* I. 2. (Lat.) 4⁰. 3. I. 2. (Lat.) 4⁰. 14; *Wien* † 81*. 85. 114. † 171. 223. 226. † 246. 247. 261. † 263. † 271. † 275. † 307. † 311. 361. 614. † 650. 660. 804. 949. 969. † 1322. † 1370. † 2171. 2723. 2732. Suppl. † 2702. † 2703; *Wolfenbüttel* Aug. 56. 18. Helmst. 365. 553. 842. Wiss. † 56. 77; *Würzburg* Mp. th. f. 21. 28. 146. qu. 60; *Zürich kantonalbibliothek* C † 68. † 143. 164. Rheinau. 35. 62. 99ᵃ. *stadtbibliothek* C 59.

Von diesen hss. konnte ich Carlsruhe Aug. IC. CXI, *die beiden Casseler, Leiden* Periz. F. 17, *alle drei Leipziger, London* Add. 15090. 16894. 21910. Arund. 393. 514 *und die Oxforder Juniani in copien oder collationen benutzen, die ESievers angefertigt hatte. Antwerpen* 126 *schrieb für mich JFranck freundlichst ab (als ich* 1876 *am orte die hs. benutzen wollte, war das Plantinsche museum wochen lang geschlossen), Apponyi JSeemüller, Basel* B. VII. 18 *LSieber, die beiden Cheltenhamer mss. HPatzig* (16375 *sah auch EMartin für mich ein), Heiligenkreuz* 227 *und Zürich* C 68 *JHuemer, London* 18400 *JZupitza, Madrid* Aem. 44 *GLöwe, das Münchner Ovidfragment WMeyer, Oxford* Auct. F. 1. 16 *FMadan,* Laud. 436 *HVarnhagen, Paris* 12447 *WZingerle, Rom* Pal. 1716 *HDenifle, Salzburg SPeter RMWerner, Rheims* 510 *KVollmöller. für Escorial* b — III — 2 *lagen sogar drei, von GBaist, PEwald, GLöwe besorgte abschriften vor. die Cölner hss.* XIX. CC. CCII. *wurden nach Wattenbachs abdrücken widerholt, ebenso sind die wenigen und unbedeutenden gll. der codices Boulogne* 56, *Cambray* 199, *Dessau* A, *SOmer* 746, *Oxford* Laud. 410 *nicht neu verglichen worden.*

Den aufgezählten hss. entsprechen folgende Graffsche siglen: A., Al., Al. 2., Ald. 1. — 6., Ar., Ar. 2. — 4., Asc., Asc. 2. 3., B., Bed., Bed 2., Bo. 1. — 4., Can. 1. — 13., D. I. 341. 342., II. 168. — 188., 311. — 354., Da., Do., Eb., Ec. 1. — 3., Em. 1. — 21. 28. 30., Ep., Ep. 2., Eut., F., Fulg., G., Gc. 1. — 12., Gd. 1. — 5., Gh. 1. — 6., Hor., Hor. 2., Ja., Ib., Ic., Id., Ie., If., Ih., Is. 2., Juv., Juv. 2. 3., Ka., M. 1. — 30. 32. 33., Mart., Mart. 2., Or. 1. 2., Pb. 2., Pers., Pers. 2., Ph. 1. 2. 3., Po., Pr. f., Pr. m., Pr. t., Pr. v., Pro., Pro. 2., Prud. 1. — 5., Rb., Rc., Re., Rg. 3. 4. 7., RB., RB. 2., Sb. Sbe., Sg. 183. 193. 242. 292. 299., SC., Sl., Ter., Tg. 1. 3. 4. 5. 6., Ve. 4., VA. VE. VG., VA. 2. VE. 2. VG. 2. 3., VP., VP. 2. — 4., VS., W., Wess., Wn. 460. 3325., Zf.

Die allgemeinen grundsätze, von welchen ich bei der bearbeitung dieses bandes mich leiten liefs, weichen nicht von den im ersten befolgten und dargelegten ab. hier bedarf es daher nur weniger erläuternder bemerkungen. dass ich die glossierten schriftwerke in streng alphabetischer ordnung vorführte, künstliche und darum minder übersichtliche gruppierungen vermied, wird kein verständiger tadeln. wo ein neues anhebt, habe ich jedes mal diejenige ausgabe, welche ich benutzte und auf die meine citate sich beziehen, namhaft gemacht; in den noten wurde sie als 'Ed.' bezeichnet. ich war in allen fällen darauf bedacht, die beste, vollständigste und verbreitetste zu wählen; aber mehrfach legte die armut unserer bibliothek meinen wünschen zügel an und auswärtige büchersammlungen konnten nur vereinzelt in anspruch genommen werden, da, wenn die arbeit ungestört fortschreiten sollte, alle für sie erforderlichen hilfsmittel mir jeder zeit zugänglich bleiben musten. mit an-

merkungen habe ich dann gespart, wenn die verbesserung oder erklärung eines fehlers aus den entsprechenden gll. verwandter hss. zu entnehmen war und die verweisungszahlen dem benutzer des buches als correctiv zu dienen vermochten. erläuterungen lexicalischer natur wurden immer nur einmal, bei dem ersten auftreten des wortes, welches sie erheischte, gegeben: auch nach dieser hinsicht sollen die verweisungszahlen zur leichteren orientierung verhelfen. nicht gespart dagegen habe ich mit dem geständnis meiner ratlosigkeit in schwierigen fällen — und deren waren nicht wenige —, weil ich durch dies verfahren am ehesten andere zur erprobung ihrer kräfte anreizen zu können hoffte. denn anstrengungen genug wird es noch kosten, ehe wir den überkommenen ahd. wortschatz völlig verstehen.

Was während des druckes sich mir als der berichtigung oder des nachtragens wert ergab, habe ich am schlusse dieses bandes zusammengestellt, während ich die nicht ganz unerheblichen zusätze zum ersten vorläufig zurückhielt, um nicht unnötige zersplitterung herbeizuführen. aber ich hege keineswegs die hoffnung, damit in der tat alle fälle erschöpft zu haben, die einer rectificierung bedürfen. denn, wie schon vor drei jahren hervorgehoben wurde, die zu grunde liegenden abschriften sind zu ganz verschiedenen zeiten und unter ganz verschiedenen umständen genommen worden. es verschlägt sehr viel, ob man an eine hs. mit kenntnis aller verwandten herantritt oder ohne dieselbe, ob man die glossierte schrift bereits bearbeitet hat und über die speciellen bei ihr auftauchenden schwierigkeiten bescheid weiſs oder nicht: ich habe mich daher nicht selten veranlasst gesehen, nachdem die constituierung des textes einer gruppe erfolgt war, einzelne vertreter derselben von neuem zu vergleichen, lehrt ja erst die beherschung des gesammten materials zuweilen verstümmelte oder ganz unverständliche buchstabencomplexe einzelner mss. als deutschen ursprungs begreifen. ich muss aber überhaupt dem wahne entgegentreten, als ob selbst der denkbar vollendetste abdruck von glossen jemals die hs. ersetzen könne; wird ein neues einem bekannten nahe stehendes exemplar aufgefunden und handelt es sich um die feststellung des grades der beiderseitigen verwandtschaft, so muss immer auf die originale recurriert werden, welche allein sichere auskunft zu erteilen in der lage sind. alle rasuren, alle späteren ergänzungen einer hs., wo das schwinden deutscher bestandteile mit gar keiner sicherheit behauptet werden kann, mitzuteilen, wäre ebenso mühselig und unsicher als es platz rauben und die übersicht erschweren würde. einen beleg für das gesagte aus diesem bande gewährt die Pariser hs. Nouv. acq. 241. *als sie entdeckt und von mir ostern* 1880 *copiert war, habe ich den Clm.* 14395, *dessen enge beziehungen sofort einleuchteten, widerum genau durchgenommen; nur auf diesem wege liefs sich ermitteln, dass die Münchner hs. direct aus der Pariser (ehemals Augsburger) abgeschrieben wurde, und dass, was in jener dieser gegenüber fehlt, durch änderungen und rasuren im* 15 *jh. entfernt worden ist.*

Zum schlusse entledige ich mich der angenehmen pflicht, allen denen meinen dank auszusprechen, welche auf irgend eine art den vorliegenden band gefördert haben, in sonderheit der erlauchten körperschaft, welche auch dieses mal dem werke zur bestreitung der druckkosten eine subvention zuzuwenden die gewogenheit hatte, und dem director sowie den beamten der Münchner hof- und staatsbibliothek, die nie ermüdeten, wenn sie mir gefälligkeiten erweisen konnten.

Erlangen, den 15 *november* 1881. *STEINMEYER.*

INHALT.

[Für die durch sterne ausgezeichneten schriften sind die nachträge zu berücksichtigen]

ADONIS MARTYROLOGIUM.

[Surius De probatis sanctorum historiis opera et studio JMosandri. tom. VII, Coloniae 1581]

CCCCXCVII

Codex SGalli 454.

1 Plancas prúccebouma 69^{a} — *p.* 1091
2 (Cantabuli [1] publici) cantabulvm p'blicvm [2]
3 frône chúppel siue fárrich 69^{b} — *ib.*

()In fluuiolo quodam paruissimo [3] steinah 16
291 17

ALCIMUS AVITUS.

[Sirmondi opera vol. II, Venet. 1728]

CCCCXCVIII

Clm. 19450. [4]

4 Flaccentia dorrente 33^{b} — 1, 233
5 Roseum rosogen 33^{b} — 234
6 Spiramina atama 34^{a} — 247
7 Inpulsa [silva] gistozener 34^{a} — 248
8 Surgit springit 34^{a} — 251
9 Fulget scein 34^{a} — 252
10 Permissa [potestas] gilazaner 39^{a} — 2, 73
11 Uincat up^u^unte 39^{a} — 74
12 Post afterdes 39^{b} — 76
13 Subuersor zestorere 39^{b} — *ib.*
14 Ducere leitan 39^{b} — 78
15 Ilis desen 10^{b} — 173

Licito muozafto 10^{b} — 2, 173 18
Uli niozen 10^{b} — *ib.* 19
Laxauit inliez 10^{b} — 174 20
Inuisus leido 11^{a} — 187 21
Sortem teil 11^{a} — *ib.* 22
Contulit prahta 11^{a} — *ib.* 23
Reseruat gisparit 11^{a} — 188 24
Addere zuo [5] 11^{b} — 207 25
Deorsum [6] opanan 11^{b} — 209 26
Suaue [7] zo [8] 11^{b} — 211 27
Profudit [9] uuriprahla 11^{b} — *ib.* 28
Spernit ta [10] 12^{a} — 213 29

[1] Cantabuli] li *auf rasur* cantabilli *Ed.* [2] p'blicv̄] bl *aus* ?lic *corr.* [3] *in einer umfänglichen randnotiz über den hl. Gallus zu* XIIII kal. nov. [4] *ich gebe aus dieser hs., welche lange zeit hindurch dem wasser ausgesetzt gewesen ist, diejenigen glossen, welche ich mit einiger sicherheit entziffern konnte; zahlreiche andere blieben für meine augen völlig unlesbar* [5] *dh.* zuotnon [6] deorum *Ed.* [7] suavi *Ed.* [8] *dh.* suozo [9] perfundit *Ed.* [10] *dh.* fermanota

1 Retractat hantlota 12^a — 2, 214 [ccccxcix]
2 Naribus nasun 12^a — 215
3 Patentibus offenuuesentan 12^a — *ib.*
4 Iungit zuo[1] 12^a — 216
5 Ludit spilota 12^a — *ib.*
6 Uicture [mortis] lipbirigin[2] 13^a — 252
7 Solandi zigitrostanne 20^a — 3, 36
8 Decreuerat[3] pimeinta 20^b — 57
9 Optato liupemo 21^a — 59
10 Discussio an^{t}fa^{r}gunga[4] 22^a — 91
11 (Odio) giuuihido 23^b — 133
12 Sectabere^{is}[5] ahtis 23^b — 135
13 Exactis ergancganen 25^b — 195
14 Ambos pediu 25^b — *ib.*
15 Induit giuuatota 25^b — 196
16 Reiecit uiru^{e}araf 25^b — *ib.*
17 Tum[6] duo 25^b — 197
18 Mundumque uacantem iohtiuuitun uue-
19 ralt 25^b — *ib.*
20 Intrant ingegingun 25^b — 198
21 Celeri mit kecalemo 25^b — *ib.*
22 Perlustrant umpeuorun 25^b — *ib.*
23 Cursu lof te 25^b — *ib.*
24 Quamquam doc 25^b — 199
25 Gramine grase 25^b — *ib.*
26 Picta kizirtaz 25^b — *ib.*
27 Uirides campos sconiu ueld 25^b — 200
28 Monstrans ter[7] 25^b — *ib.*
29 Foeda [species] unsuperaz 25^b — 201
30 Mundana [species] uuerat[8] 25^b — *ib.*
31 Putatur picaluuirdit[9] 25^b — *ib.*
32 Tuam[10] sconi 25^b — 202
33 Totum alz 25^b — *ib.*
34 Horret eregisot 25^b — *ib.*
35 Plus mer 25^b — 203
36 Cessauit stillit 25^b — *ib.*
37 Amator[11] giminnotuuirdit 25^b — *ib.*

Angustatur piuunganuurdit[12] 25^b — 3, 204 38
Tuentibus[13] anaseanten 25^b — *ib.* 39
Finis enti 25^b — 205 40
Tamen doc 25^b — *ib.* 41
Instat anas:tet 25^b — *ib.* 42
•Squalet unsupret 25^b — 206 43
•Causantur cichgatun[14] 25^b — *ib.* 44
Subductam [lucem] incoganaz 25^b — 207 45
Suspensa altanuncga 25^b — *ib.* 46
•Gemunt suftotun 25^b — 208 47
Uix chumo 25^b — *ib.* 48
Axis halpun 25^b — *ib.* 49
Tunc duo 25^b — 209 50
Inter curas unisoragun 25^b — *ib.* 51
Felle pitteri 25^b — *ib.* 52
•Pulsans rurrentiu[15] 26^a — 210 53
Prorumpit uuriparh[16] 26^a — 211 54
Fletus uuoft 26^a — *ib.* 55
In undas ĩ den zzaharin[17] 26^a — *ib.* 56
Attentisque iohstornenten 26^a — 212 57
Genis hiffilun 26^a — *ib.* 58
Iniussus uerpotana 26^a — *ib.* 59
Defluit floz 26^a — *ib.* 60
Humor nazi 26^a — *ib.* 61
Uiuax lepenĩ 26^a — 213 62
Caduca zurganliero 26^a — *ib.* 63
Cum denni 26^a — 214 64
Quisquid[18] suasse 26^a — 215 65
Gesserit gitoit 26^a — 216 66
Cum[19] duo 26^a — *ib.* 67
Errorum irritumo 26^a — 217 68
Damnat[20] scaltit 26^a — *ib.* 69
Preterite [vitae] furiuuarenes[21] 26^a — 70
218 71
Copia stata 26^a — *ib.* 72
Nimium[22] ungimezigo 26^a — 221 73
Dissoluens zilo[23] 26^a — *ib.* 74

[1] *dh. etwa* zuoteta [2] lipbirigin] lip *sehr zweifelhaft* [3] decreverit *Ed.* [4] *von grober hand. l.* antfragunga [5] is *vom glossator übergeschr.* [6] Tunc *Ed.* [7] *dh.* zeigonter [8] *l.* uueralt[lihhin] [9] *l.* picalt [10] *scil.* speciem [11] amatur *Ed.* [12] *nicht ganz deutlich. l.* piduungan uuirdit [13] gementibus *Ed.* [14] *nicht ganz deutlich, wol entstellt aus* chlagatun [15] rurrentiu] *das zweite* r *undeutlich, vielleicht* o [16] *l* uuriprah [17] *von anderer hand* [18] quidquid *Ed.* [19] tum *Ed.* [20] amnat, d *ausgerissen hs.* [21] *l.* furiuarenes [22] nimio *Ed.* [23] *dh.* zilosenter

1 Fulgidus gilizanoni 26^a — 3, 222
2 Cepit erpeiz[1] 42^a — 4, 26 [DI]
3 (Peritior) chunstigoru[2] 43^a — 60
4 Mordaces he dina[2] 44^b — 103
5 Turbine gizeli[2] 44^b — 106
6 Bitumine harza[2] 45^a — 115
7 Resipiscere zimouuerdan 45^b — 136
8 Insignia[3] zirida 46^a
9 Foedari iruuert 46^a — 151
10 Uibrabat vuenita[4] 46^b — 166
11 Stemmatis gislahtis[4] 46^b — 172
12 Pronepos neuo[4] 47^a — 175
13 Quadrigis rossun[4] 47^a — 180
14 Diffidens mis[5] 48^a — 212
15 Personam nen[6] 48^b — 223
27 Supernam bihin[7] 48^b — 4, 223
28 Pauidi tes[8] 48^b — 224
29 Latratu zanunga[9] 57^b — 501
30 Fronte gipille[9] 59^a — 544
31 Innexis camfen[10] 60^a — 577
32 Consumpserit artracti[11] 60^a — *ib.*
33 Comparat uuidenmez[12] 62^b — 653
34 Leuentur uf[13] 62^b — 655
35 Densi dihhes 63^b — 5, 21
36 Docta tiu[14] 69^b — 195
37 Nocentur[15] arroscet[16] 70^a — 206
38 Acuebant iriʼnetan[17] 80^a — 495
39 Conatum uilc[18] 80^a — 497
40 (Abdere) gipga[19] 108^a — 6, 633

CCCCXCIX

Clm. 330.

16 (2^b) Neruos .i. uualuhassun — 1, 98
17 (Spina) rukka — 99 [*vgl.* DII]
18 Cratem rieba — 100
19 Pulmo Lungunna — 104
20 (3^b) (Genialis) vuiplih — 156
21 (4^b) Albenti .heitrun. — 197
22 (Supino) demopinintingin[20] — 203
23 (Fomite) quic chunga — 208
24 Surgit uuassit — 209
25 Informis [bellua] dazunsupra — 210
26 Transmissis zigisanten — 211
41 Auster sundaruuiuth — 1, 223
42 (9^a) Teretis des kiridinin[21] — 2, 124
43 (10^b) Retractat hantalota — 214 [CCCCXCVIII]
41 (11^b) (Indigetes) inpurtige — 288
45 (12^a) Inermis unfehteler — 310
46 (12^b) (Bachatur) uůotit — 321
47 (17^a) (Horret) Pismah&a — 3, 202
48 (20^a) (Sorduerit) pismah&i — 393
49 (23^a) Consensum gilupida — 4, 124
50 (26^a) Fictas[22] triůgunta
51 (34^a) Inuisam leida — 5, 24

[1] *von anderer hand* [2] *von anderer hand* [3] *dieser vers* (= 139) *eingeschoben nach* 150 [4] *von grober hand* [5] *von grober hand, dh.* mistruenti; *davor desgl. von grober hand über* Desperata 207 fon, *über* effoeta 212 bipirta (?), *über* sollers 213 glom (g *zweifelhaft*), *mir sämmtlich unverständlich* [6] *von grober hand. etwa* ginennidi? [7] *von grober hand, l.* hohin? [8] *von grober hand, etwa* erbludites? [9] *von anderer hand* [10] *von anderer hand, nicht ganz sicher* [11] *von anderer hand, zu* artrâgjan [12] *von anderer hand,* n *sehr zweifelhaft. l.* unidermezot [13] *von anderer hand* [14] *von anderer hand, dh.* gilertin [15] necantur *Ed.* [16] *von anderer hand. l.* arloscet? [17] *von anderer hand, undeutlich und unverständlich* [18] *von anderer hand, l.* uliz [19] *von anderer hand, ausgewischt. daher am rechten rande nochmals* gipg(| [20] *l.* demopinintigin [21] kiridinin] *das vorletzte* i *undeutlich* [22] *den mit* Et fictas segetes *beginnenden vers finde ich nicht in Ed.*

Al. (Diut. III, 186). — *Hatt.* 1, 415^b

D

Codex Vindob. 261.

1 (1^a) Instituit mahchota — 1, 12
2 (1^b) Ubere fien [1] — 27
3 (4^b) Missile ker — 164
4 (7^b) Obex pisparrida — 281
5 Meatu urspringi — 287
6 Creuit argiuzit — 291
7 Papiros pinazun — 295
(11^a) Leuius min — 2, 109 20
(17^b) Non occurrerit nihilti — 402 21
(20^b) Notauit scalt — 3, 117 22
(23^a) Miscebant scanthtun [2] — 228 23
(26^a) Notet celit — 352 24
(54^a) Feruentibus z::rn:g:n [3] — 5, 454 25

DI

Codex SGalli 197.

8 Metata entontiu 157 — 2, 332
9 Cepit .i. irpeiz 188 — 4, 26 [ccccxcviii]
10 Vrna vrsprinc 190 — 62
Forma scóni [4] 191 — 4, 92 26
Linea lidêlâz 191 — *ib.* 27
Adductum i. engen 203 — 314 28

DII

Clm. 14420.

11 Asscribam .i. uuizzo 162^a — 1, 7
12 In lento indē zaben [5] 163^a — 81
13 Spina rucciben 163^a — 99 [*vgl.* ccccxcix]
14 Lienis milz 163^b — 110
15 Dotem morgengebe [5] 164^b — 192
16 Fomite chontel [6] 165^a — 208
17 (lugere) Hoc iugus iuoh 165^b — 275
Maritabit [7] svangeret 166^a — 1, 278 29
Obex spikel [8] 166^a — 281 30
Mitia riffen 166^b — 2, 7 31
Mutua wessilichen 167^a — 20 32
Cacumen wiffel 168^a — 106 33
Semesum halbezzen 169^b — 240 34
Indita inbrahtiv 170^a — 276 35

DIII

Codex SGalli 198 *p.* 6.

18 Prępetibus snellen — 1, 34
Clausi tarna — 1, 35 36

DIV^a

Clm. 23480.

19 Agens frumig^s 40^a — 5, 170

[1] *verstehe ich nicht* [2] *oder* scanchtun [3] *dh.* zornagen, *nicht* zornegin *wie Graff* 5, 693 *ansetzt* [4] scóni] i *angehängt* [5] *die gl. von jüngerer hand* [6] *von jüngerer hand. wol subst. zu* kenden *Schmeller* 2, 308 [7] maritavit *Ed. diese und alle folgenden gll. von jüngerer hand* [8] *das wort undeutlich. vgl. Schmeller* 3, 557 *s. v.* spickel

DIV[b]

Unter den fragmenten, welche Cgm. 187 *enthält, haben sich, laut der beschreibung Schmellers auf einem innliegenden blatte, unter der bezeichnung* e 6[b] *auch* 2 *pergamentdoppelbll. in octav aus Alcimus Avitus befunden, die jetzt nicht mehr existieren. dieselben waren mit deutschen interlineargll. versehen, von denen folgende angeführt werden:*

1 Fremunt chlafont — 3, 340
2 Nitorem sconi — 3, 332
Bis coctis blattis mit zuri [1] uaruun fello- 22
lum — 3, 223 23
Algente in dero chanton [2] — 3, 227 24

ALCUINI GRAMMATICA.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, I]

DV

Codex Fuldensis Aa. 2.

3 Polire .i. lichon 32[a] — *p.* 507
4 Deformius .i. unuuallichor 32[a] — 509
5 Axis .i. medietas. cęli unaquaque pars
6 orbis siue. ahsa 32[ab] — 510
7 Nepos .i. luxuriosus. ł .f̄. neuo 32[b] —
8 512
9 Parasita .i. custos concubinarum. inde
10 diriuatur. pasitastester.[3] f̄. mitterita 32[b]
11 — 514
12 Aculeus. ab acu. f̄. ango. hic acus. et
13 hęc acus. f̄. nadala 32[b] — *ib.*
14 Uexillum. a uelo. f̄. cundfano 32[b] — *ib.*
15 Cortex .i. rinta 32[b] — *ib.*
16 Silex .i.[4] flins 32[b] — *ib.*
17 Cardo .i. scerdar 32[b] — *ib.*
18 Cinis [5] .i. asca 32[b]
19 Frutex .i. studa 32[b] — *ib.*
20 Frons. frontis .i. endi 32[b] — *ib.*
21 Frons. frondis .i. ast 32[b] — *ib.*
Limus. quasi ligatus. umus .i. leim 32[b] 25
— 514 26
Latex .i. brunno 32[b] — *ib.* 27
Siren:[6] meremin 32[b] — *ib.* 28
Gummi .f̄. fliad 33[a] — *ib.* [DVI] 29
Sidus .i. stern 33[a] — *ib.* 30
Mango .i. negotiator. f̄ mangari 33[a] — 515 31
Stelio .i. Mol 33[a] — *ib.* [DVI] 32
Vectigal.[7] a uehendo dicitur .i. chunin. 33
gelt 33[a] 34
Lien lentibrato 33[a] — *ib.* [*vgl.* DVI] 35
Rien. ren. ł. lenti 33[a] — *ib.* 36
Pecten camb 33[a] — *ib.* 37
Puluinar houbit. fulu.uui 33[a] — *ib.* 38
Par gilich 33[a] — *ib.* 39
Tuber [8] .f̄. suuuā 33[a] 40
Papauer. nomen de sono factum. f̄. mago 41
33[a] — *ib.* 42
Cicer chichirra 33[a] — *ib.* [DVI] 43

[1] *l.* zuui [2] *l.* chalton? *oder übersetzt* chanton *das vorhergehende* cristallo?
[3] parasitaster *Ed.* [4] .i. *nachgetragen* [5] *fehlt Ed.* [6] Siren:] *rasur von* ? r
[7] *fehlt Ed.* [8] *fehlt Ed. an dieser stelle*

Droncke 14. — *Al.* 2.

1 Leuir zeichur 33a — 515 [DVI]
2 Arator[1] sprahman 33a — *ib.*
3 Equor se. ab. equitate dicitur 33a — *ib.*
4 Ebor helphantbein[2] 33a — *ib.* [DVI]
5 Olor .i. cignus. ƚ. albiz 33a — *ib.* [DVI]
6 Femur[3] theoͨh 33a — *ib.*
7 Discolor missa ůuaruer 33b — *ib.*
8 Concolor eben. uaruer 33b — *ib.* [DVII]
9 Vultur gir 33b — 516
10 Hic uas. uadis. purigo 33b — *ib.* [DVI]
11 Hoc uas. uasis. faz 33b — *ib.*
12 Teres. a terendo dicitur .i. nagaber siue
13 rotunditas 33b — *ib.*
14 Sospes .i. gisunter 33b — *ib.*
15 Hospes uuirt 33b — *ib.*
16 Preses herizoho 33b — *ib.*
17 Obses gisal 33b — *ib.* [DVI]
18 Superstes[4] uberlebo 33b — *ib.*
19 Stipes sel. boum 33b — *ib.*
20 Limes driscuuili 33b — *ib.*
21 Cespes uuaso 33b — *ib.*
22 Teges. a tegendo dicitur .i. ciagala. ƚ.
23 scintala 33b — *ib.*
24 Abies tanna 33b — *ib.*
25 Cedes slahta. ƚ strages 33b — *ib.*
26 Bipennis bihal 33b — *ib.*
27 Cuspis stachilla 33b — *ib.*
28 Unguis nagal 33b — *ib.* [DVI]
29 Corbis chorob 33b — *ib.*
30 Torquis halsboug 33b — *ib.*
31 Axil[5] thil 33b — *ib.*

Cos uuecistein[6] 33b — 516 [DVI] 34
Lepus.[7] leporis. haso 33b — *ib.* 35
Hęc colus .i. rocho 33b — *ib.* 36
Fagus buacha[8] 33b — *ib.* 37
Virus gunt 33b — *ib.* 38
Palus hriot 33b — *ib.* 39
Sexus heit 33b — *ib.* 40
Varix[9] uuerna 33b [DVI] 41
Carex sahar 33b — 517 42
Salix saloha 33b — *ib.* 43
Filex[10] .ƚ. uarn 33b — *ib.* [DVI] 44
Falx segensa. ƚ sichila 33b — *ib.* 45
Lens. lentis. linsi. lendis. niz 34a — *ib.* 46
Stips. stipis.a stipendo dicitur .i. fruenta 47
34a — *ib.* 48
Pultes.[11] sorbitiunculas. id est. bri 34a 49
— *ib.* 50
Vicem a uice .i. uuehsal 34a — 518 51
Sponte mit uuillen 34a — *ib.* 52
Cepe flanza 34a — *ib.* 53
Natabus dohtoron 34a — 519 54
Garrio chirru 34a — 524 55
Lino. nis . . . . .i. clino 35a — 532 56
Adipiscor . id est accipio. ƚ kialon.[12] 35a — 57
533 58
Hoc uir. ris.[13] i. scraz 35b 59
Luo[14] is. it . . . . .i. lauo ƚ scuo[15] 35b — 60
535 61
Subigo[16]. gis . . . . .i. riuzo 35b — *ib.* 62
Trano . as . nat .i. nato ƚ suuimmo[17] 35b — 63
536 64

DVI

Clm. 6404.

32 Gummi phlt& 7b — 514 [DV]
33 Tuber suuā. gituuer[18] 7b — *ib.* [*vgl.* DVII]

Curia dinchus 8a — 515 65
Ganeo vilouueszo[19] 8a — *ib.* 66

[1] orator *Ed.* [2] helphantbeiu] *das erste* h *aus* H *radiert* [3] femor *Ed.* [4] Sup. erstes *hs.* [5] axis *Ed.* [6] uuecistein] c *aus* t *corr.* [7] lepos *Ed.* [8] buacba] b *aus* p *corr.* [9] *fehlt Ed.* [10] felix *Ed.* [11] puls *Ed.* [12] *dh.* kihalon [13] *finde ich nicht* [14] luetis *Ed.* [15] *l.* stuo? [16] subigebaut *Ed.* [17] suuimmo] s *aus* su *radiert* [18] *l.* gituuerc *mit Graff* 5, 280 [19] *l.* viloureszo

Al. 2. — *Germ.* 15, 349

1 Cudo smid 8^a — 515
2 Spado uruur 8^a — *ib.*
3 Stelio malm[1] 8^a — *ib.* [DV]
4 Uigil uuachaler 8^a — *ib.*
5 Rien[2] lentiprato[3] 8^b — *ib.* [*vgl.* DV]
6 Cicer chichuria 8^b — *ib.* [DV]
7 Leu[illegible]r zago zeiohor[4] 8^b — *ib.* [DV]
8 Ir t[illegible]par 8^b — *ib.*
9 Ebûr[5] helphanpein 8^b — *ib.* [DV]
10 Olor alpiz 8^b — *ib.* [DV]
11 Augur heilisari 8^b — 516
12 Mas gomman 8^b — *ib.*
13 Uas purio 8^b — *ib.* [DV]
14 Fas muoza 8^b — *ib.*
15 Nugas niuulht 8^b — *ib.*
16 Deses trager 9^a — *ib.*
17 Obses kisal 9^a — *ib.* [DV]
18 Cuspis speoz 9^a — *ib.*

Unguis nagal 9^a — 516 [DV] 24
Follis palc 9^a — *ib.* 25
Torquis rinc 9^a — *ib.* 26
Edilis zimparman 9^a — *ib.* 27
Cos uuezistein 9^a — *ib.* [DV] 28
Glos steofi[6] 9^a — *ib.* 29
Colus siha 9^b — *ib.* 30
P:enus chellari 9^b — *ib.* 31
Acus. aceris spriv 9^b — *ib.* 32
Pelex chepis. ł. ridila 10^a — *ib.* 33
Fornix sulpogo 10^a — 517 34
Uarix[7] uuarza. ł vuerna 10^a [DV] 35
Ilex eih 10^a — *ib.* 36
Filix[8] fa^r^n 10^a — *ib.* [DV] 37
Expers ateilin 10^a — *ib.* 38
Raucio[9] heisen 26^a — 533 39
Enodes trunci masara desstohces 28^b — 40
536 41

DVII

Clm. 14737 *f.* 226^b.

19 Tuber molt suuom — 514 [*vgl.* DVI]
20 Puber[10] granasprunger
21 Concolor ebanuaro — 515 [DV]
22 Fomes zunterah — 516

Colus coli chunecla — 516 42
Acus aceris agana — *ib.* 43
Carex riot — 517 44

DVIII

Codex Vaticanus Reg. 356 *f.* 43^b.

23 Oratio[11] reda — 515

[1] *l.* molm [2] ren *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] *l.* zeichor [5] Ebûr] o *vom glossator* ebor *Ed.* [6] *das wort nicht ganz deutlich* [7] *fehlt Ed.* [8] felix *Ed.* [9] Raucio] cio *auf rasur* [10] pauper uber celer *führt Ed. p.* 515 *unten allein auf* [11] *nur zweifelnd stelle ich diese gl. hieher; ich habe mir notiert, dass die hs. f.* 43^{a} *fragen und antworten über declination enthalte, aber versäumt, den anfang derselben aufzuschreiben*

ALCUINUS DE TRINITATE.

[Opera ed. Frobenius tom. 1, 2]

DIX

Clm. 15813.

1 (Ex eo) Indiu 41ᵃ — I *Praef.*
2 (Celebres) marre 41ᵃ — *ib.*
3 (Constat) chundist 41ᵃ — I, 1
(Speciem) skoni 41ᵇ — I, 1 24
(Habitum) uuonunga uuesannassi 70ᵃ — 25
III, 8 26

ALDHELMI AENIGMATA.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DX

Codex SGalli 242.

4 De vento .i. vuint 22 — 249, 15
5 De nvbe i. uuolchan 22 — 249, 20
6 De natura i. Gipurt 23 — 249, 25
7 De iri[1] vel arcv celesti .i. reganpogo 23
8 — 249, 30
9 De lvna i. mano 23 — 250, 1
10 De fatv[2] vel genesi i. vrlaga 23 — 250, 6
11 De pliadibvs .i. sipun stirni 23 — 252, 2
12 De cane[3] i. huut 24 — 250, 31
13 De poliadibvs.[4] ł follibvs fabrorvm i.
14 palga dero smido 24 — 251, 1
15 De bombicibus id est vermibvs sericas
16 vestes texentibus i. dia uurmi dia daz
17 gotuuueppi machont 24 — 251, 6
18 (Telas) i. nueppi 24 — 251, 7
19 De organa[5] i. organa 24 — 251, 11
20 De pavone .i. fao 25 — 251, 16
21 De salamandra .i. natra 25 — 251, 21
22 De perna quae multo maior est ostreis
23 .i. snecco 25 — 251, 31
(Concis) .i. scalon 25 — 251, 32 [DXI] 27
De sale .i. salz 26 — 250, 11 28
De apibvs[6] .i. piana 26 — 252, 14 29
Lima .i. saga ł uila () Lima .i. sega 26 30
— 252, 20 31
() De achalantide. ł[7] lvscinia .i. nachte- 32
gala 26 — 252, 26 33
De trvtina .i. uuaga 26 — 252, 32 34
De gallo[8] .i. hano 27 — 253, 13 35
() De coticvlo i. uueziste'n 27 — 253, 19 36
De aqva i. uuazar 28 — 254, 20 37
De elemento ł abcdario[9] i. pohstapa 28 38
— 257, 2 39
Ciconia i. storah 28 — 257, 10 40
De lorica i. gisaruuui 29 — 257, 18 41
(Licia) Licia .i. uizza 29 — 257, 21 42
Radiis i. rauun 29 — 257, 23 [DXII] 43
De locvsta i. stafol 29 — 257, 26 44
(Rubetae) Rubeta .i. chr&a 29 — 257, 31 45
De nicticorace i. nachtram 29 — 257, 34 46

[1] Iride *Ed.* [2] fato *Ed.* [3] Molosso *Ed.* [4] Poliadis *Ed.* [5] Organo *Ed.*
[6] Ape *Ed.* [7] De achalantide. ł *fehlt Ed.* [8] Gallinaceo *Ed.* [9] elementis sive Abecedario *Ed.*

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 279. 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 267. 268. 269. 270)

1 De scinife i. mizun 29 — 258, 5
2 De cancro .i. chrepazo 30 — 254, 27
3 De tippula .i. abageiz[1] 30 — 254, 31
4 De leone Leo 30 — 255, 4
5 De pipero[2] .i. fefor 31 — 255, 11
6 () De pvlvillo .i. uuengi 31 — 255, 18
7 De strvtione .i. struz 31 — 255. 25
8 De sangvisvga i. egala 31 — 255, 32
9 De igne i. uui'r 31 — 263, 16
10 De fvso[3] i. spinnila 32 — 258, 13
11 Vrtica i. nezzila 32 — 254, 13
12 Hirundo[4] i. sualuuua 32 — 263, 26
13 De vertigine poli i. unpiuueruunga hi-
14 miles 33 — 263, 36
15 De cacabo i. chezzil[5] 33 — 253, 31
16 De mirmifilone i. Garauua[6] 33 — 254, 1
17 De candela i. charza 34 — 261, 8
18 De ar^c^turo i. uuagan 34 — 264, 9
19 () Incus .i. anapoz 35 — 258, 28 [DXI]
20 De crismaria[7] chresam uazze[7] 35 —
21 264, 19
22 () Castor[8] .i. pípar 35 — 264, 29
23 Aquila i. áro 35 — 261, 17
24 De vespero[9] sidere i. apand stern 36 —
25 258, 29
26 Penna i. uedara 36 — 261, 26
27 De monocero. idē vnicorno i. einhurno
28 36 — 268, 10
29 De pvgione i. suert 37 — 259, 1
30 De fanfalica[10] grece. quę bulla aquatica
31 latine dicitur i. uuazar platra 37 —
32 259, 9
33 De corvo .i. ram 37 — 266, 25
34 De columba i. tûpa 38 — 256, 1
35 De murice[11] i. chazza 38 — 265, 1

36 De mola .i. múli 38 — 259, 17
37 De cribello furfures a farina sequestrante
38 i. hasip. ł ritra 39 — 265, 11
39 De salpice[12] i. horn 39 — 261, 35
40 De taxo ſgo 39 — 262, 8
41 De tortella[13] .i. leip. ł zelto 40 — 259, 25
42 De pisce i. uisc 40 — 256, 8
43 Fons[14] i. prunno 40 — 259, 33
44 De fvndibalo[15] i. slinga 41 — 265, 21
45 De crabone[16] i. hornuz 41 — 269, 10 [DXI]
46 De ficvlnea i. ficpoum 42 — 260, 12
47 De cvba[17] vinaria i. uuin chuofa 42 —
48 267, 1
49 De calice vitreo i. glesiner[18] chelih 43
50 — 265, 31
51 De lvcifero i. tagastern 43 — 267, 12
52 Mustela .i. vuisala 44 — 262, 26
53 De ivuenco i. stior 44 — 256, 15
54 De srofa pregnante i. svu suangariu 44
55 — 266, 4
56 () Populus alpari 44 — 266, 10
57 () Taxus ſigo 44 — *ib.*
58 De ceco nato[19] i. plint poraner 45 —
59 256, 22
60 De ariete i. uuidar 45 — 262, 35
61 De clipeo[20] i. scilt 45 — 256, 29
62 De aspida[21] ł basilisco i. natra 45 —
63 260, 36
64 De archa lib^n^aria .i. poharacha[22] 46 —
65 254, 7
66 De faro editissima i. turri hohez[23] 47 —
67 267, 22
68 De scintilla i. Gneisto 47 — 268, 34
69 () Scinifes[24] .i. minores. muscę .i. mizun
70 47 — 269, 6 [DXI]

[1] *oder* abageiz [2] Pipere *Ed.* [3] fusis *Ed.* [4] De hirundine *Ed.* [5] chezzil *nochmals rechts darunter von anderer hand nach Piper* [6] *links von anderer hand* cara::: *verwischt Piper* [7] Crismaria] sria *ausradiert.* uazze] zze *ausradiert* [8] De Castore *Ed.*
[9] De Hespero sive Vespero *Ed.* [10] Famfalucs *Ed.* [11] De Calta vel Muricipe vel Pilace *Ed.* [12] Salpinge *Ed.* [13] De Spelta (sive Tortella) *Ed.* [14] De fonte *Ed.* [15] fvndibalo] s *schwarz aus* v *corr.* Fundibulo *Ed.* [16] Crabrone *Ed.* [17] Cuppa *Ed.* [18] glesiner] i *aus* e *corr.* [19] Cæcus natus *Ed.* [20] Clypeus *Ed.* [21] aspide *Ed.* [22] *darauf* De palma. similiter, *dh.* palma (267, 35) [23] hoher *Piper* [24] Sciniphs *Ed.*

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 268. 270). — *F.* (*Zs.* 15, 350. 355). — *G.*

1 De ebvlo i. atuch 47 — 266, 14 [dxii]
2 () Sambucus holantar 47 — 266, 15
3 () Bacca [1] i. beri 47 — 266, 17 [dxi]
4 () Corimbos .i. Trupilun 47 — *ib.* [dxi]
() Palmula i. extrema pars remi i. laffa 23
48 — 269, 34 [dxi] 24
De elephanto i. helfant 48 — 270, 2 25

DXI

Codex Florentinus xvi, 5.

5 Examen suarm 126^{b} — 248, 17 [dxvi^{b}]
6 Conca [2] scala 127^{a} — 251, 32 [dx]
7 Conciliabola tinchstede [3] 127^{a}
8 Bubete [4] brectun 127^{a} — 257, 31
9 Incus aneboz [5] 127^{a} — 258, 28 [dx]
10 Luscina [6] nahtegela 135^{b} — 262, 6
11 Scrabro [7] hornuz 136^{a} — 269, 10 [dx]
12 Scinifes [8] minime musce .i. mizzun 136^{a}
13 — 269, 6 [dx]
14 Sambucus holdir 136^{a} — 266, 15
15 Baca [9] beri 136^{a} — 266, 17 [dx]
16 Corimbos trupilun 136^{a} — *ib.* [dx]
17 Palmula extrema pars remi .i. laffa ł ma-
18 nus aperta 136^{a} — 269, 34 [dx]
Falera.[10] ornamenta equorum .i. saltil- 26
ge:scirre [11] 136^{a} — 270, 15 27
Elleborus [12] genus berbe. que francice 28
alada dicitur [13] 136^{b} — 260, 20 [dxii] 29
Vecos [14] uuaneuuizzer 136^{b} — 260, 27 30
Gippus [15] houir 136^{b} — 260, 31 31
Larbula. monstrum. demor [16] ł talamasga 32
136^{b} — 271, 11 33
Alga [17] genus herbe .i. riethgras 136^{b} — 34
271, 28 35
Rannus [18] brammma. ł agaleia 136^{b} — 36
ib. 37
Limax snueco 136^{b} — 272, 2 38
Cantarus uuibil 136^{b} — 272, 3 39
Calnis [19] .i. caluen: 136^{b} 40

DXII

Codex Bremensis b 52.

19 Radiis ::raa [20] 14^{a} — 257, 23 [dx]
20 Toros renula [21] 14^{b} — 258, 12
21 Culinę .i. cuchina 15^{b} — 255, 15
22 Cicada snegezerz 22^{a} — 262, 5
Ebulus [22] .i. atuh 29^{a} — 266, 14 [dx] 41
Brattea glodfama [23] 30^{b} — 270, 13 42
Elleborus [22] .i. alada 31^{a} — 260, 20 [dxi] 43
Tippula [24] bolla 33^{a} — 272, 6 44

[1] baccarum *Ed.* [2] conchis *Ed.* [3] *beide worte auf rasur und nicht den Rätseln entnommen. das sodann früher von mir angeführte* Armis stilo (263, 15) *ist lateinisch* [4] rubetæ *Ed.* [5] *beide worte unterpunctiert* [6] luscinia *Ed.* [7] Crabrone *Ed.* [8] Sciniphs *Ed.* [9] baccarum *Ed.* [10] phalerarum *Ed.* [11] saltilge:scirre] *rasur von* s [12] Helleboro *Ed.* [13] dicitur *übergeschrieben* [14] vecors *Ed.* [15] gibbi *Ed.* [16] *l.* demon [17] algia *Ed.* [18] rhamnis *Ed.* [19] *finde ich nicht* [20] ::raa] ra *ausgewischt* [21] *verwandt mit* krinna [22] *überschrift.* De ebulo *Ed* De Helleboro *Ed.* [23] *l.* goldfadama? [24] Tippula *auf rasur. sodann unten auf* 33^{a} *rasur*

ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIII

a = *Codex Wirziburg.* Mp. th. f. 21. *b* = *Codex Guelferbyt.* Helmost. 365.

1 Concretione uuahsamo [1] *a* 4^a *b* 3^a — 5, 8
2 Forficis [2] cluft *a* 6^a *b* 4^b — 8, 21
3 Ballista ballastar *a* 8^a balastar *b* 6^a —
4 11, 19
5 Stibio bleiha [3] *a* 11^b *b* 9^b — 17, 23
6 Glaucoma starablint *a* 15^b *b* 13^a — 23, 37
7 Scotomaticorum gitotfotoro [4] *a* 15^b gihtot
8 fotoro *b* 13^a — 24, 4
9 Paranymphus truhtigomo *a* 15^b truhti
10 gomo *b* 13^a — 24, 18
11 Cataplasma [5] fasca *a* 17^a *b* 14^b — 26, 31
12 (Tricarum) tri | uui | far | *a* 18^a trico uui-
13 dar fart *b* 15^a — 28, 10
14 Fatescunt muodant *a* 21^a *b* 17^b — 33, 10
15 Plecta fluctira *a* 21^a *b* 17^b — 33, 14
16 Hiulco ginizantemo *a* 21^a — 33, 20
17 Seuo unslit *a* 23^b *b* 20^a — 37, 35
18 Elideret zislvogi [6] *a* 23^b zisbeogi *b* 20^a
19 — 38, 2
20 Clientella gidiginu *a* 23^b *b* 20^b — 38, 21
21 Contribulibus cunnin *a* 23^b *b* 20^b — *ib.*
22 Dispendium zurgengiū *a* 25^a zurgengi um
23 *b* 21^b — 40, 31
24 Scotomaticos zoranouga *a* 25^b *b* 22^b —
25 — 42, 4

26 Reuocando erquiccento *a* 25^b *b* 22^b —
27 42, 5
28 Nidoribus [7] stanh *a* 27^a stanch *b* 24^a —
29 44, 36
30 Putamina fulazuuerc *a* 27^b fulaz uuerc
31 *b* 24^a — 45, 11
32 Ad thalami tedas [8] zi brûtb&tin *a* 28^a
33 zibrut b&tin *b* 24^b — 46, 22
34 Pertinaciter durubstritigo *a* 28^a *b* 24^b —
35 46, 29
36 Abolisci [9] Intuuonan *a* 29^a In di uuonan
37 *b* 25^b — 48, 25
38 Liciis beiluuim *a* 29^b *b* 25^b — 48, 32
39 Roderentur bignagana *a* 29^b big nagana
40 *b* 26^a — 49, 5
41 Molosi rûden *a* 30^a *b* 26^b — 50, 11
42 Exorbitans auuiggonti [10] *a* 30^b auuig gonti
43 () Orbita stiga *b* 27^a — 51, 2
44 Ad solum cernuas entiframbald *a* 30^b
45 entiframhalt *b* 27^a — 51, 9
46 Radiis brahun *a* 31^a *b* 27^a — 51, 25
47 Exenium [11] hantcunni euloia *a* 32^a *b* 28^a
48 — 53, 10
49 Pellexerint [12] bitriogant *a* 33^a *b* 29^a —
50 54, 34

[1] uuahsamo *über rasur b, am rande a* [2] Forficis] ficia *auf rasur b* [3] bleiha *im context:* & rubro coloris bleiha stibio *b, am rande a. über dem folgenden* persultans (23, 4) *steht* insonuerit *a*, lucon uerit *b* [4] gitotfotoro] *das erste* t *wie es scheint aus* o *corr. und darüber* h *a* [5] Cataplasma] cata *auf rasur b* [6] zislvogi] v *aus* o *corr. a* [7] Nidoribus *a* odoribus *Ed.* [8] adth,¹edas *und am rande* thalami *a* ad thi|tedas *und darüber* thalami *sowie die deutsche gl. auf rasur b* [9] obeliaci *Ed.* [10] *daneben stand noch etwas am rande, ist aber abgeschnitten a* [11] xenium *Ed.* [12] Pellexerint] i *aus* u *mit rasur a*

Germ. stud. 2, 298. 299. — G. (Eckhart F. O. II, 1002[a])

ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINUM.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIV

Codex monasterii heremitarum 32.

1 Uirecta hurf est[1] 194 — 136, 17 [DXVII]
2 Clustella[2] fslot[3] 194 — 138, 23
3 Triquadrum[4] thriuear scozi 194 —
4 138, 28
5 Bambosa[5] fauce luon lemo guamen 194
6 — 137, 37 [*vgl.* DXVI[b]]
7 Crepundia giste ini 194 — 141, 20 [DXVI[ab]]
8 Pipant gli fent[6] 195 — 136, 28
9 Glarea gre ufnt[7] 195 — 140, 28
10 Flauentis[8] gli zefnter[9] 195 — 140, 35
11 Dactilus afpul 195 — 140, 37
12 Graculus rofah[10] 195 — 142, 19 [DXVI[ab].
13 DXVII]
14 Tempis[11] lafuba[12] 195 — 143, 30 [DXV.
15 DXVI[ab]]
16 Anthlia uuazzfar uuinda[13] 195 — 142, 14
17 [DXVII]
18 Cor ingens[14] iursende[15] 195 — 148, 10

Collaribus hfalsboungon[16] 195 — 151, 13 22
Sceuos[17] scelahe .i. strabones 195 23
Cupa[18] butin id dolium 195 — 174, 30 24
Ciltis fel mum[19] 195 — 179, 21 25
Molosus[20] rudio 196 — 176, 13 [DXVI[ab]] 26
Colastrum[21] befost[22] 196 — 179, 26 27
[DXVI[ab]] 28
Procus uuibus gern 196 — 186, 13 29
Bombis boum mugitibus louf nissum[23] 30
196 — 144, 6 31
Uilibine[24] brogene 196 — 145, 2 [DXV] 32
Aruina mitftigern[25] 196 — 161, 9 [DXVI[b]] 33
Claucoma flu[26] 196 — 161, 30 [*vgl.* 34
DXVI[a]] 35
Lodix lofta. id gluten 196 — 168, 13 36
Scamate[27] comstidi.[28] id locv[s] certami- 37
nis 199 — 190, 23 38

DXV

Codex Bremensis b 52.

19 (1[a]) In tempis[29] .I. in umbraculis. quod
20 nos nominamus. louba — 143, 30 [DXIV.
21 DXVI[ab]]

Bucula[30] .i. calba — 144, 6 39
(1[b]) Madendos[31] rictibus ł biao zanfliza- 40
nie[32] — 144, 15 41

[1] *dh.* hurste [2] claustella *Ed.* [3] *dh.* slot [4] triquadro *Ed.* [5] bombosa *Ed.* [6] *dh.* gllent, *vgl. Lexer* 1, 1033 [7] *dh.* greunt, *vgl. Gl.* 1, 464, 1 [8] flavescens *Ed.* [9] *dh.* glizenter [10] *dh.* roah [11] templis *Ed.* [12] *dh.* lauba [13] *dh.* uuazzaruuiuda [14] quo ringeus *Ed.* [15] *zu ags.* yrsian (*Grein* 4, 776) [16] *l.* halsbougou. *dann* Cobors (cohorte *Ed.* 154, 10) luiri: *doch wol* = quinquagiuta uiri [17] *gl. zu* luscos et strabos 165, 29 [18] cupas *Ed.* [19] *l.* fellum? *vgl.* DXVI[a] [20] molossi *Ed.* [21] colustrum *Ed.* [22] *dh.* beost [23] *dh.* luonissum [24] culmine *Ed.*, vimine *die varr. das deutsche wort mir unverständlich* [25] *dh.* mittigern [26] *dh.* lu? [27] scammate *Ed.* [28] *ags.* compstedi [29] templis *Ed.* [30] bacula *Ed.* [31] mandeudos *Ed.* [32] *l. etwa* bizan slizanne. *darauf folgt* Plectit .I. p̄saĝmuna = præsagmina 144, 18. 25

G. (*Eckhart F. O.* II, 1002[ab]). — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a])

1 Poplite [1] cniorada circuicione ł rifho [2]
2 In genu — 146, 22 [DXVI[ab]]
3 Vibine [3] .i. drogone — 145, 2 [DXIV]
4 Multauit .i. multiplicauit; (2[a]) ł tauuante [4]
5 — 146, 1
6 Glauca .i. uueidin — 147, 36 [DXVI[b]]
7 Conabila [5] .i. conuuagas [6] — 150, 6
8 (2[b]) Morbida .i. moribunda ł subtiga [7]
9 — 151, 14
10 Caluta [8] .i. beoti [9] — 152, 21 [DXVI[ab]]
11 Hesperię .i. semisperia [10] quod nos di-
12 cimus. in .f. halbcliuuua ł italia —
13 154, 2
14 Dilubra .i. templum demoniorum ł dia-
15 raga [11] — 155, 5
16 Turificare (3[a]) .i. roucbem [12] — 155, 9
17 [DXVI[a]]
18 Trutinat .i. uuag — 156, 11
19 Molimina .i. edificia. ł mahhunga —
20 156, 22
21 (3[b]) Glarea [13] .i. arena grioz — 157, 26
22 Glaucum .i. uueidiu — *ib.*
23 Aliger .i. fogal — 157, 28
24 Titulantis [14] .i. pungentis. ł mouentis. ł
25 chizilontes — 158, 7 [DXVI[ab]]

(4[a]) Protectorem [15] muntboron — 158, 21 30
[DXVI[b]] 31
(4[b]) Calculus .i. uuacstein.[16] ł numerus 32
— 159, 19 33
Lichni[ni] [17] .i. querdar — 160, 36 [DXVI[b]] 34
Uitrum .i. glesin. stouf — 161, 3 [DXVI[b]] 35
Lincinos [18] .i. querdar — 161, 5 36
Aruia [19] .i. smero — 161, 9 37
Scrofe .i. porci ł siu [20] — *ib.* [DXVI[b]] 38
(5[a]) Mancus [21] .i. ægenum quasi manu 39
ancum .i. dubium. ł einheindi — 163, 18 40
[DXVI[b]] 41
(5[b]) Lentis flagellis .i. manmunden — 42
165, 1 43
(6[a]) Rosetis .i. rotfarauun — 165, 11 [DXVI[b]] 44
S͛rabro [22] scubaheremo.[23] ł uitiato — 45
165, 18 46
Gemellos .i. zuenelon — 165, 20 [DXVI[b]] 47
Mancos .i. quasi manu ancâs .i. dubios. 48
ł einhende — 165, 28 [DXVI[b]] 49
Blessos .i. lispinder — 165, 30 [DXVI[ab]] 50
Balbos .i. stamalonde — *ib.* [DXVI[ab]] 51
Marsupius [24] .i. sec cil — 165, 35 [DXVI[ab]] 52
Facula .i. facula — 166, 18 53
(6[b]) Culine .i. cuchinun — 167, 19 54
Glacis [25] .i. uueitfa[re]uuen — 167, 32 55

DXVI[a]

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 16668. *c* = *Codex Turicensis* C 59.
d = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

26 Rabula razar *c* 1[a] razer *f* 62 — 135, 19
27 [DXVI[b]. DXVII]
28 Uibramine i. lohizido *f* 62 lohizido *c* 1[b]
29 — 136, 2

Uernabant i. cruanetou *f* 62 crû: neton [26] 56
c 1[b] — 136, 9 57
(Garrula) cher [27] *f* 64 — 136, 28 58

[1] polite *Ed.* [2] *dh.* ri[f]ho [3] culmine *Ed.*, vimine *die varr.* [4] *l. etwa* tauuau[r]teta? [5] cunabula *Ed.* [6] conuuagas] con *wol aus dem latein widerholt; l.* uuaga? [7] *l.* suhtiga [8] Calcita *Ed.* [9] *l.* b&tt [10] = hemisperia [11] *l.* haraga [12] *l.* rouchan [13] *davor* Calles .i. uia (157, 3) [14] titillantes *Ed.* [15] patronum *Ed.* *dann* Clancula .i. octe (159, 1), *wol* = occulta [16] uuacstein] a *und* s *aus corr.* [17] lychnus *Ed.* [18] lychnos *Ed.* [19] arvina *Ed.* [20] *oder* sui [21] mancum *Ed.* [22] S͛rabro] *das zeichen bedeutet, dass* r *getilgt werden soll.* scabro *Ed.* [23] *vgl.* scŏpohter, schufohter *Graff* 6, 410. 458 [24] marsupia *Ed.* [25] glaucis *Ed.* [26] crû: neton] *rasur von* a *c* [27] *l.* cherrentiu

Ald. 1. 3. 5. (*Hatt.* 3, 598^a). *F.* (*Zs.* 15, 355. 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 280. 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 270). *Tg.* 5.

1 Pipant i. gellent c 2^a () pipant .i. gel-
2 lent e 52 — 136, 28
3 (Argutus) listigo *f* 65 — 137, 9
4 Respuit nionot [1] *b* 24^b — 138, 9
5 Tororum b&to *b* 24^b — 138, 31
6 Fantasmata gidrogc *b* 25^b — 140, 4
7 Obrizum smelz¦golt [2] *d* 137^a () smelzi-
8 gold *b* 25^b obrizum smel zigold *e* 57
9 zmalzgolt *c* 5^a — 140, 26 [DXVI^b]
10 Glebula scollo [3] *b* 26^a *d* 137^a () Glebula
11 .i. scollo *c* 5^b *e* 58 — 140, 31 [DXVI^b]
12 Unio merigrioz *b* 26^a merigriez [4] *d* 137^a
13 () Vnio. merigroz *e* 58 — 141, 2 [DXVI^b.
14 DXVII]
15 Bratea fila giuundine fadime *d* 137^a () Bra-
16 tea fila. giuuntana fadana *e* 58 giuun-
17 dana fadama *c* 5^b fadama *b* 26^a — 141, 5
18 [DXVI^b]
19 Metalli auri. ł smide *d* 137^a — *ib.*
20 Antes enti *b* 26^a — 141, 11
21 Crepundia kipenti *c* 6^a gisteini *d* 137^a
22 () Crepundia .i. gisteini *e* 59 — 141, 20
23 [DXIV. DXVI^b]
24 (Integritas) uestin *b* 26^a — 141, 23
25 Lancibus. lanx. pronuntia [5] ponitur .i.
26 cramfo *d* 137^a — 142, 1
27 (Fibula) fihula .i. nusca *c* 6^a *e* 59 — 142, 2
28 Bullis pulca. ł casto *d* 137^a casto *b* 26^b
29 i. cnopfon *c* 6^a *e* 59 — *ib.* [DXVI^b]
30 Uitrea glesina *b* 26^b — 142, 4
31 Salignis .i. salahin .f. *a* 87 salihin *b* 26^b
32 salhin *d* 137^a () Salignis. salahinen *e* 59
33 salahien *c* 6^b — 142, 5 [DXVI^b]
34 Membranarum perimendo *b* 26^b — 142, 6
35 [*vgl.* DXVI^b]
36 Lichinus [6] .i. carz .f. *a* 87 () carz *b* 26^b

Lichinus .i. cbarz *e* 60 .i. charz *c* 6^b 37
— 142, 8 [DXVI^b] 38
Anthlia curba .f. *a* 87 () curba *b* 26^b 39
anthlia. galgaruota ruota fontana [7] *c* 6^b 40
Anthlia .i. galgraha *e* 60 curba galc- 41
raha [8] *d* 137^a — 142, 14 [DXVI^b] 42
Mergula duchiri *b* 26^b () Mergula .i. scarua 43
e 60 scarua *c* 6^b — 142, 17 [DXVI^b] 44
Graculus ruob *a* 87 ruocb *d* 137^a () Gra- 45
culus .i. ::ruoh [9] *e* 60 .i. hruohc *c* 6^b 46
ruoh *b* 26^b — 142, 19 [DXIV. DXVI^b. DXVII] 47
Occas suohun *a* 87 suohun. ł furhi 48
d 137^a () Occas .i. ::suochun [10] *e* 60 49
.i. sosuocbun *c* 6^b — 142, 20 [DXVI^b. 50
DXVII] 51
Uenustas fronisk .f. *a* 87 fronisch *d* 137^a 52
fronisci *b* 26^b () Venustas. fronisk *e* 60 53
c 6^b — 142, 24 [DXVI^b] 54
(Palmeti) locus est ubi crescit palboum 55
b 27^a — 142, 33 56
Tempis [11] umbraculis. quod dicimus lô- 57
bun *d* 137^a louba () umbraculis quod 58
dicimus louba *b* 27^b — 143, 30 [DXIV. 59
DXV. DXVI^b] 60
Elisium [12] paradysum. sunnavelt [13] *a* 87 61
— *ib.* 62
Tumbe druchun ł sepulcra *d* 137^a — 63
143, 37 64
Cunabula infancia. ł uuagun *d* 137^b — 65
145, 14 66
Robor eich *d* 137^b — 145, 22 67
Offa [14] pizza. massa. ł cliuua *d* 137^b — 68
146, 3 [DXVI^b] 69
(Massam) massam .i. offam. ł cliuuua *c* 9^b 70
e 65 — 146, 4 71
Poplite [15] chiṇnieradin *d* 137^b () Poplite. 72

[1] *unsicher. vielleicht* huohot? [2] smelz¦golt] z *aus* h *corr. d* [3] *vorher stand vielleicht bei* Coccineos (140, 32) *eine gl. am rande b* [4] merigriez] z *aus* h *corr. d* [5] *l.* pro uotia [6] lichoos *Ed.* [7] ruota footaoa *über* aothlia. galgaruota. footaoa *ist lat.* [8] *die gl. in d nicht am rande* [9] ::ruoh] *rasur von* ro *e* [10] ::suochuo] *rasur von* so *e* [11] Templis *d Ed.* [12] paradisi *Ed.* [13] *von anderer hand a* [14] offam *Ed.* [15] poplite] e *aus* o *corr. c* polite *Ed.*

Ald. 3. *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 271). *Tg.* 5.

1 cbneorado *e* 66 opplite .i. chneorada
2 *c* 10^a — 146, 22 [dxv. dxvi^b]
3 Crateolas [1] nartiu *d* 137^b
4 Dolium potacha. [1] putinna *d* 137^b
5 Tunnas offeruaz *d* 137^b
6 Luterens crient [2] *d* 137^b
7 Pollas scapbun *d* 137^b
8 Paranimphus brutibódo *a* 88 prutepoto
9 *d* 137^b () Paranimpbus .i. brutiboto [3]
10 *e* 67 .i. pruteboto *c* 10^b — 147, 17 [dxvi^b]
11 Ludicra [4] spil *a* 88 *d* 137^b — 148, 22 [dxvi^b]
12 Fotu pavuizode *a* 88 — 150, 16
13 Funesto [5] fulemo .f. *a* 89 () Funesto .i.
14 fulemo *e* 73 funesteo. i fulemo *c* 13^b
15 — 151, 9 [dxvi^b]
16 Delituit losketa .f. *a* 89 — 151, 16 [dxvi^b]
17 Uoti compos vuilliruomo .f. *a* 89 uuil-
18 rvuio *d* 137^b — 151, 35 [dxvi^b]
19 Molosos rúdun *a* 89 — 151, 36 [dxvi^b]
20 Necromantia [6] helliruna *a* 89 helliru͘,a
21 *d* 137^b () Necromantia .i. belliruna *e* 74
22 nicromantia i. helleruna *c* 14^b —
23 152, 3 [dxvi^b]
24 Culcita [7] .i. b&i .f. *a* 89 pette *d* 137^b
25 () Culcita .i. p&i *e* 75 i. peti *c* 14^b —
26 152, 21 [dxv. dxvi^b]
27 Rugose girunfan *a* 89 *d* 137^b. () Rugosę
28 .i. girunfan *e* 75 i. girunfan *c* 14^b —
29 152, 22 [dxvi^b]
30 Omina [8] helisámunga .f. *a* 89 heilsunga
31 *d* 137^b () Omina .i. helisod *e* 76 i. he-
32 lisod *c* 15^a — 153, 2 [dxvi^b]
33 Pro͘ugnacula uueri *d* 138^a () Propugna-
34 cula .i. uueri *e* 77 — 153, 27

Scrobem [9] vuasun .f. *a* 89 i. uuason *c* 15^b 35
furch. ł waso *d* 138^a () Scrobem .i. 36
uuason *e* 77 — 153, 31 37
Imbrice, i. testa. ł tegula .i. zeigal *c* 16^a 38
() Imbrice rubra .i. testa. ł tegula i. 39
ziagal *e* 77 — 153, 35 40
Ambrosia [10] genus. herbe .i. bis͘nina *d* 138^a 41
— 154, 5 42
Cunis invuagon .f. *a* 89 — 154, 6 43
Turificare [11] i. ròban *c* 17^a rovcbo *d* 138^a 44
() Turificare .i. ròhan *e* 79 — 155, 9 [dxv] 45
In ueribus inspizin .s. [12] *a* 90 i. inspizun 46
c 17^a in spizzin *d* 138^a () In ueribus 47
i. inspizun *e* 79 — 155, 10 48
Fotu [13] báunga [14] .f. *a* 90 papunga *d* 138^a 49
() fotu .i. paunga *c* 18^b *e* 82 — 157, 9 50
Titillantis [15] pungentis .i. cuzelontis [16] 51
d 138^a () titulantis. pungentis ł mouen- 52
tis. siue chizilontis *c* 19^a *e* 83 — 158, 7 53
[dxv. dxvi^b] 54
Rimarum scrundunuo .f. *a* 91 — 159, 28 55
[dxvi^b] 56
(Narcissus) narcisus. nomen herbe. Cbres|[17] 57
e 87 — 161, 1 58
(Papirus) papirus .i. pinoz *c* 21^b *e* 88 59
— 161, 7 [dxvi^b] 60
Aruina lunda *a* 91 — 161, 9 [dxvi^b] 61
Lacessant zeslizent .f. *a* 91 — 161, 16 62
[dxvi^b] 63
Sugillarent [18] erdamftin .f. *a* 91 — 161, 17 64
[dxvi^b] 65
Clau͘coma albugo. ł giluh *d* 138^a — 66
161, 30 [*vgl.* dxiv] 67
Extales [19] grozth : arm [20] .f. *a* 92 quod 68

[1] *diese und die 4 nächsten gll. von d hier nicht im Aldhelm, hervorgerufen durch* Thuribulum 147, 14? [2] *vgl.* granl *Graff* 4, 330 [3] *teilweise ausradiert e* [4] Scenia (ni *aus* m *corr.*). Indicra *d* Scenica *Ed.* [5] Funesta *a* [6] Neocramantia *d* Nicromantia *c* [7] Culcidra] r *auf rasur c* Culci͘aa *d* [8] Ominịa *d* omṇia *c* omnia *Ed.* [9] Scrobs *d* [10] Ambrosiæ *Ed.* [11] Thurifico *d* [12] *l.* .f. [13] Cotu *d* [14] báunga] *das letzte* a *aus* o *corr. a* [15] titillantis] il *aus* n *corr. c* titillantes *Ed.* [16] cuzelontis] z *aus* h *corr. d* [17] *davor nach Piper* .i. *getilgt. l.* Chresso [18] sugillent *Ed.* [19] extalibus *cEd.* [20] grozth : arm] *rasur von* r *a*

Ald. 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a]). *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 271. 272). *Tg.* 5.

1 dicimus. grozdarma *d* 138[a] () Extales
2 grozdram *c* 23[a] .i. grozdrā *e* 90 —
3 162, 31 [oxvi[b]]
4 Latrina [1] feltganch *d* 138[a] () latrina .i.
5 cbloˀcha. ɫ feldgang *c* 23[a] Latrina .i.
6 feldgang *e* 90 — 162, 32 [dxvi[b]]
7 Mandras caulas. ɫ euust *d* 138[a] — 163, 10
8 Enixa [2] chintpa *d* 138[b] — 165, 20
9 Blessos [3] leˢpantes [4] *a* 93 lispinī *d* 138[b]
10 () Blessos [.i. *e*] lispante *c* 25[b] *e* 95 —
11 165, 30 [nxv. dxvi[b]]
12 Balbos [5] stam .f. me *a* 93 balbuciens
13 stanmilonī *d* 138[b] () balbos .i. stamelon
14 *c* 25[b] Babbos .i. stami| *e* 95 — *ib.* [dxv.
15 oxvi[b]]
16 Marsupia sechila *a* 93 — 165, 35 [oxv.
17 oxvi[b]]
18 Sarmentorum [6] ramorum. ɫ snitelingon *d*
19 138[b] — 166, 13
20 (Uestalis) Vestalis .i. uuat libbiu *e* 98 —
21 167, 31
22 Suras uuadin *d* 138[b] () suras .i. uuadon
23 *c* 27[b] *e* 99 — 168, 27 [nxvi[b]]
24 (Cipporum) Cipporum. druho. Cippus [7]
25 .i. druh *c* 27[b] *e* 99 — *ib.* [*vgl.* nxvi[b]]
26 (Locia) locia .i. urina harn [8] *c* 28[a] —
27 168, 31
28 Brisa [9] coria. hût *d* 138[b] — 168, 36
29 Papirus semida *a* 93 i. pinoz *c* 28[a] () Pa-
30 pirus .i. pinoz *e* 100 — 169, 14 [oxvi[b]]
31 Tutos sichure [10] *c* 28[b] — 169, 31
32 Dialectica thincliho *a* 93 — 170, 18 [dxvi[b]]
33 Inducias frismale *a* 94 — 170, 28 [oxvi[b]]
34 Pacta dotata. [11] kimahaltiv .f. *a* 94 ge-
35 uuudemoth *d* 138[b] — 171, 11

Monotalmus [12] ɫ luscus. einouge *d* 138[b] 36
— 172, 4 [dxvi[b]] 37
Rancida furibunda. parcentiv .f. *a* 94 — 38
172, 11 39
Claua [13] stanga .i. genus armorvm *a* 94 40
— 172, 29 [dxvi[b]] 41
Catax [14] bufhalz .f. *a* 94 — 172, 32 [oxvi[b]] 42
(Spina) Spina .i. rucki [15] *c* 31[b] *e* 106 — 43
173, 11 [oxvi[b]] 44
Glus lim .f. *a* 94 lim *d* 138[b] () Glus .i. 45
lîm (lim *e*) *c* 32[a] *e* 106 — 173, 32 [oxvi[b]] 46
Calcis [16] calc *a* 94 calch *d* 138[b] () Calcis 47
.i. chalc *c* 32[a] calcis .i. cãlc *e* 106 — 48
173, 33 [dxvi[b]] 49
In cubas [17] chuofa .f. *a* 95 cuoˀfon *d* 138[b] 50
() In cubas [17] .i. chofan (chofon *e*) *c* 32[b] 51
e 108 — 174, 30 [dxvi[b]] 52
Licia fiza *a* 95 harlupb *d* 138[b] — 174, 36 53
[oxvi[b]] 54
Theatrum spilehus .f. *a* 95 — 175, 4 [nxvi[b]] 55
Fatum vurt .f. *a* 95 — 175, 32 [nxvi[b]] 56
(Fuso [18]) fusum .i. spinnila *c* 33[b] Fusū [19] 57
.i. spinnila *e* 109 — 175, 34 [dxvi[b]] 58
Colus [20] rocho .f. *a* 95 chunchla *d* 139[a] 59
— 175, 35 [nxvi[b]] 60
Molosi rudin *d* 139[a] — 176, 13 [nxiv. oxvi[b]] 61
Bachabatur [21] uagabatur. ɫ uuŏtha *d* 139[a] 62
— 176, 17 63
Dolium [22] lidfaz .f. *a* 95 () dolium .i. pu- 64
tinna (putina *c*) *c* 34[a] *e* 111 — 176, 29 65
[nxvi[b]] 66
Stuppea uspannia *a* 95 () Stuppea [23] .i. 67
auuirihhiniu *c* 34[b] *e* 111 — 177, 14 [oxvi[b]] 68
(Conpeta) Competa .i. giuuicci *c* 35[a] *e* 112 69
— 177, 37 70

[1] latˀinę *c* latrinæ *Ed.* [2] *vorher neben* Inuestes (165, 10) *steht in f* 117 *am rande* bubezeui, *was wol aus* bubescentes *oder ähnlichem entstellt ist* [3] Ble:sos] *rasur von* s *c* Blesus *d* [4] *l.* leˢpante *.f.* [5] Balbus *d* [6] sacramentorum *Ed.* [7] Cipvˢ *c* [8] harn *hoch oben von ziemlich junger hand, darunter* har *ausgewischt c* [9] birsa *Ed.* [10] *ausradiert c* [11] doçtata *d* [12] monophthalmi *Ed.* [13] clavam *Ed.* [14] cutax *Ed.* [15] rucki] ck *aus corr. c* [16] calcis] l *aus* e *corr. c* Calx *d* [17] cubas] b *aus* p *das erste mal corr., das zweite mal radiert c* cuuas *d* cupas *eEd.* [18] fusa *Ed.* [19] Fusū] ū *aus* us *radiert e* [20] collo *Ed.* [21] Bacchatur *Ed.* [22] dolium] l *aus* e *corr. c* [23] Stupea *c*

Ald. 3. *F.* (*Zs.* 15, 356. 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

Discerpet zislizit *a* 96 — 178, 27 [DXVI^{b}]
(Rigoris) Rigoris .i. ienun[1] *c* 36^{b} — 179, 16
Tortas[2] chuochun .f. ł fladun .f. *a* 96 cuochū[3] *d* 139^{a} () Tortas .i. panes. siue fungi.[4] ł precita (precit| *e*) *c* 36^{b} *e* 115 — 179, 22 [DXVI^{b}]
Colostrum piost *a* 96 piest *d* 139^{a} () Colostrum[5] .i. piost *c* 36^{b} *e* 115 — 179, 26 [DXIV. DXVI^{b}]
Infestos ánalagun *a* 96 — 181, 2
Uiuacem [laudem] liblicha *a* 96 — 182, 24
Tranauit suuam ł uolauit *d* 139^{a} — 182, 37
Probroso itevuizlihhimo *a* 96 — 183, 5
(Leuirum) Leuirum .i. zeihhor *e* 120 .i. zeih^{h}or *c* 39^{b} — 183, 9 [DXVIII]
Municipes kebûra *a* 97 — 183, 11
Leno[6] friboto .f. *a* 97 — 185, 22
Expertus eruvntener *a* 97 — 186, 33
Basternam sābuch *a* 97 () Basterna[7] .i. sambuh *c* 43^{a} *e* 127 — 187, 26 [DXVI^{b}]
Uisco laqueo. Stigal. lim .f. *a* 98 () Visco .i. laqueo. ł fogallim *c* 43^{b} *e* 128 — 188, 29 [DXVI^{b}]
Muscipula[8] laqueus. ł musfalla *d* 139^{a} — 188, 34 [*vgl.* DXVI^{b}]
Sarcofagus sarch *a* 98 — 189, 27 [DXVI^{b}]
Peripsima purgamenta farris. Peripsota. grece. super exaltata:.[9]´vberchara .f. *a* 98 () Peripsima .i. purgamenta farris .i. spriuuir *c* 46^{b} *e* 133 — 192, 3
Caperrabat[10] rampf *a* 99
Patrimonia faî ôdal .f. *a* 99 — 195, 16
Obrizum ubarguld .f. *a* 99 () Obrizum[11] .i. ubar guldi[12] (uberguilde *c*) *c* 49^{a} *e* 138 — 195, 17
Segmentata strimalatbi .f. *a* 99 .i. stramiḷlahta *d* 139^{b} — 195, 18
Facundo gezungalemo .f. *a* 99 — 195, 22
Planta[13] sola *d* 139^{b} — 196, 33
Larua[14] monstrum.[15] quod dicitur dalamascha *a* 99 monstrum quod dicitur. thalamascha *d* 139^{b} () larua[16] .i. monstrum. scrato *c* 50^{b} *e* 140 — 197, 5
Rugis [sulcata] gerunfan *a* 99 girumfin[17] *d* 139^{b} () rugis .i. rumfungun *c* 51^{b} *e* 142 — 198, 13
Uibix[18] sūmarlada *a* 99 sumerḷlatta *d* 139^{b} () uibex (vibex *e*) .i. sumarlatta (sumarlata *e*) *c* 52^{a} *e* 143 — 198, 35
Thermas bad *d* 139^{b} () thermas .i. bad *c* 52^{a} *e* 143 — 199, 10
Fluctu influzze *a* 99 — 199, 22
Planca[19] ima pars nauis .i. thil *a* 99 — 199, 25
Tigillum[20] babitaculum. ł. inovua .f. *a* 100 — 201, 15
Uibrabat erplicata .f. *a* 100 — 201, 32
Scatens ebulliens. ł vuiomente *a* 100 — 202, 1

[1] *verderbt aus* ieinnii [2] Turtas *d* [3] cuochū] *am* ū *radiert d* [4] fingi *c* aiue] :: (*rasur von* fu) i. *e* [5] Clnatrum *c* [6] lennnum *Ed.* [7] basternā *c*, *der strich über* a *scheint jünger* Bastena *e* [8] Muscipnlam *Ed.* [9] exaltata:] *rasur von* t *a* [10] *steht zwischen* Punica 195, 1 *und* Patrimnnia 195, 16, *fehlt aber der Ed.* [11] obrisū *c* [12] nbar guldı] b *aus* r *corr. e* [13] plantis *Ed.* [14] Larba *d* laruam *cEd.* [15] monstrū] ū *aus* a *corr. a* [16] Larba *e* [17] girumfin] in *aus* un *radiert d* [18] uibice *cEd.* [19] plana *Ed.* [20] aigillum *Ed.*

DXVI^b

Clm. 23486.

1 Examen[1] suarm .f. 3^a — 248, 17 [DXI]
2 Rabula razo 4^a — 135, 19 [DXVI^a. DXVII]
3 Uirecta semidai ł gramina 4^b — 136, 17
4 Cerula ponti uuagi 4^b — 136, 18
5 Glumas, granas ł corniliu 4^b — 136, 22
6 Glauco uueitinemo 4^b — 136, 26 [DXVII]
7 Pipant ciuizeront ł pifont 4^b — 136, 28
8 Bombosa luintero 5^a — 137, 37 [*vgl.* DXIV]
9 Rudebat pellota 5^a — *ib.*
10 Fidibus seiton 5^a — 138, 8
11 Cordarum seitono 5^a — 138, 9
12 (Calculus — ardens) Lychinus ardeus ł
13 cluot 5^b — 138, 20
14 Petulantia, i. iactantia ł kelfhfrzh[2] 5^b
15 — 139, 8
16 Inmunis sichur. ł. alunger 6^b — 140, 17
17 Exstirpans uzerrodonte 6^b — 140, 25
18 Obrizum smelzigold 6^b — 140, 26 [DXVI^a]
19 Glarea, harena ł. grioz 6^b — 140, 28
20 [DXVII]
21 Murice csale[3] 6^b — 140, 31 [DXVII]
22 Coccineos uuoromo 6^b — 140, 32
23 Puluerulenta melmota 6^b — 140, 34
24 Glebula scollo 6^b — *ib.* [DXVI^a]
25 Vnio meringroz 6^b — 141, 2 [DXVI^a. DXVII]
26 Conca s ala[4] 6^b — *ib.* [DXVII]
27 Sordente lihcli chun 6^b — *ib.*
28 Sualidus[5] stiupinte 7^a — 141, 4
29 Sablo sant 7^a — *ib.*
30 Bratea [fila] purtifadama ()ł giuuntanefa[6]
31 7^a — 141, 5 [DXVI^a]
32 Palmite sumarlatun 7^a — 141, 10
33 Crepundia gisteini 7^a — 141, 20 [DXIV.
34 DXVI^a]
35 Strage bale[7] 7^a — 141, 31
36 Bullis polchun. ł chasto 7^b — 142, 2
37 [DXVI^a]

Flauescant glizaut 7^b — 142, 3
Salignis salihin 7^b — 142, 5 [DXVI^a]
Membranarum bergamino 7^b — 142, 6
[*vgl.* DXVI^a]
Lichinus carz 7^b — 142, 8 [DXVI^a]
Anthlia i. curba 7^b — 142, 14 [DXVI^a]
Mergula tuchare 7^b — 142, 17 [DXVI^a]
Garrulus chrachilinte 7^b — 142, 19
Graculus ruoh 7^b — *ib.* [DXIV. DXVI^a. DXVII]
Occas suohun ł furihi 7^b — 142, 20
[DXVI^a. DXVII]
Uenustas froniski 7^b — 142, 24 [DXVI^a]
Rotundis sinauuerbelen 7^b — 142, 31
Focorum eido 8^a — 143, 13
(In tempis[8]) in umbraculis quod dicimus
louba 8^a — 143, 30 [DXIV. DXV. DXVI^a]
(Tumbę) sepulchra serchi 8^b — 143, 37
(Salpix) genus tubę ł heritrūba 8^b —
144, 1
Laniare ropfou 8^b — 144, 14
Heros gomo 8^b — 144, 20
Offam, massam ł cliuuua 9^b — 146, 3
[DXVI^a]
Horreuda leidlichero 9^b — 146, 6
Rictus[9] sliz zunca 9^b — 146, 9
Fistula pifa 10^a — 146, 20
Citharis rotton 10^a — *ib.*
Salpicibus heritrūbon 10^a — 146, 21
Poplite[10] cneorada ł riho 10^a — 146, 22
[DXV. DXVI^a]
Suggerat erdigiti 10^a — 146, 27
Parauymphus brutboto 10^b — 147, 17
[DXVI^a]
Glauca uueitanū 10^b — 147, 36 [DXV]
Conpellans cruozente 10^b — 148, 3
Ludicra spil 23^a — 148, 22 [DXVI^a]
Ostro zesale 23^a — 148, 23

[1] *in der vorrede zu den Rätseln, welche dem Liber de laudibus virginum hier vorangeht* [2] *l.* kelfhfrzk, *dh.* kelfherzi [3] *l.* cesale [4] *l.* scala [5] Squalidus *Ed.* [6] fa] *der obere zug des* f *geht so weit über das* a, *dass er leicht ein abkürzungsstrich sein kann* [7] *l.* uuale? *vgl.* DXVII. *oder lat.* labe? *an* balo *ist nicht zu denken* [8] templis *Ed.* [9] victus *Ed.* [10] polite *Ed.*

1 Accubitor gisedalo 23^a — 148, 34
2 Genus gimenida 23^a — 149, 5
3 Armoniam kstimida sonus suauissimus 23^b
4 — 149, 10
5 Fotu baunga 24^a — 150, 16
6 Funesto fulemo 24^b — 151, 9 [DXVIa]
7 Artis engen 24^b — 151, 13
8 Delituit lossceta 24^b — 151, 16 [DXVIa]
9 [voti] Compos uilliromac 25^a — 151, 35
10 [DXVIa]
11 Molosos rudon 25^a — 151, 36 [DXVIa]
12 Nicromantia[1] dot dobotrunu[2] ł helli-
13 runa 25^a — 152, 3 [DXVIa]
14 Ostro zesale 25^a — 152, 9
15 Culcita beti 25^a — 152, 21 [DXV. DXVIa]
16 Rugose girūfenero 25^a — 152, 22 [DXVIa]
17 Cernua, curuata ł haldediu[3] 25^a —
18 152, 24
19 Torua unsconi 25^b — 152, 30
20 Omina[4] helsamunga 25^b — 153, 2 [DXVIa]
21 Fata urlaga 25^b — 153, 9 [DXVII]
22 Friuola bosa 25^b — 153, 12 [DXVII]
23 Aliger giuidirter 26^a — 157, 28
24 Rumore maridu 26^a — 158, 2
25 (Titillantis[5]) | iguentis ł mouentis. | ie
26 chizilontes 26^b — 158, 7 [DXV. DXVIa]
27 Rogus eit 26^b — 158, 12
28 Patronum, protectorem ł munboron 26^b
29 — 158, 21 [DXV]
30 Torrentis, iniendentis[6] ł brinnetero[7] 27^a
31 — 159, 13
32 Rimarum scrunduno 27^a — 159, 28
33 [DXVIa]
34 Chalibem, ferrum .i. siht[8] 27^a — 159, 32
35 Gothi gardineris[9] 27^a — *ib.*
36 Fulcitur giholfan 27^b — 160, 28
37 Lichinus[10] querdar 28^a — 160, 36 [DXV]
38 Citrum glesinstouf 28^a — 161, 3 [DXV]

Papirus pinuz 28^a — 161, 7 [DXVIa] 39
Aruina mittigerni ł lunda 28^a — 161, 9 40
[DXIV. DXVIa] 41
(Scrofæ) porcę. ł. sui[11] 28^a — *ib.* [DXV] 42
Latescant[12] zeslizin 28^a — 161, 16 43
[DXVIa] 44
Sugillent, criminarent ł erdāftin 28^a — 45
161, 17 [DXVIa] 46
Querelam laster 28^a — 161, 22 47
Questus laster 28^b — 161, 26 48
Contorsit scooz 28^b — 162, 5 49
Crudescens niuui 28^b — 162, 9 50
Astu[13], cum astucia ł uiceseti 28^b — 51
— 162, 15 52
Extalibus groztharm 13^a — 162,31 [DXVIa] 53
Latrinę feldgang 13^a — 162, 32 [DXVIa] 54
(Mancum) | enum quasi manu ancum. 55
| ubium heinhenti 13^b — 163, 18 [DXV] 56
Comenta urdancha 13^b — 163, 32 57
Tigilli gibret 13^b — 164, 8 58
(Absidam) quod nos dicimus rot |[14] 14^a 59
— 164, 27 60
Rosetis rotfarouuon 14^b — 165, 11 [DXV] 61
Gemellos zuinilun 14^b — 165, 20 [DXV] 62
Mancos einhente 14^b — 165, 28 [DXV] 63
Luscos einouge 14^b — 165, 29 64
Strabos schelao ge 14^b — *ib.* 65
Ble:sos[15] lespante 14^b — 165, 30 [DXV. 66
DXVIa] 67
Balbos stamalonte 14^b — *ib.* [DXV. DXVIa] 68
Marsupia sechila 14^b — 165, 35 [DXV. 69
DXVIa] 70
Loculos trisecheota 14^b — 165, 36 71
Sarmentorum[16], ramorum ł arborum seu 72
spachono 15^a — 166, 13 73
Pirarum, ignium ł heito 15^a — 166, 21 74
Faretrarum chochoro 15^a — 166, 24 75
Decreta benni 15^b — 167, 10 76

[1] Nicromantia] c *auf rasur* [2] *dh.* totrunn [3] *l.* haldendiu [4] omnia *Ed.* [5] titillantes *Ed.* [6] *l.* incendentis [7] *l.* brinnentero [8] *l.* sihila [9] *damit niemand in gewagte speculationen sich verirre, will ich anmerken, dass dem* Gothus, *von welchem hier die rede, nach Gregors Dial.* 2, 6 *aufgegeben war,* ut de loco quodam vepres abscinderet, quatenus illic hortus fieri deberet [10] tychnus *Ed.* [11] *oder* siu [12] lacessant *Ed.* [13] astus *Ed.* [14] *vielleicht lateinisch* = rotundam *oder* rotam [15] Ble:sos] *rasur von* s [16] sacramentorum *Ed.*

1 Tenax clebar 16[a] — 168, 1
2 Uulgi luites 16[a] — 168, 16
3 Vdis, humidis ł futen 16[a] — 168, 23
4 Caumata, feruorem ł hizza 16[a] — 168, 24
5 Lora riemon 16[a] — 168, 25
6 Suras uuadon 16[a] — 168, 27 [DXVI[a]]
7 Cipporum stocco ł fuazdruo 16[a] — *ib.*
8 [*vgl.* DXVI[a]]
9 Locia, urina .i. seih 16[b] — 168, 31
10 Deglobere, decoriare ł uillan 16[b] —
11 168, 36
12 Fulmina plechezunga 16[b] — 169, 2
13 Papirus semida 16[b] — 169, 14 [DXVI[a]]
14 Inpier[1] undrager 16[b] — 169, 24
15 (Stricto) ł arzogenemo[2] 17[a] — 170, 13
16 Dialectica diinclicbo 17[a] — 170, 18 [DXVI[a]]
17 Inducias fristmale 17[b] — 170, 28 [DXVI[a]]
18 Cardo ango 18[a] — 171, 23
19 Pupillę sebun 18[a] — 172, 2
20 Monoptalmi enouges 18[a] — 172, 4 [DXVI[a]]
21 (Tessellis[3]) quaderstenon ł tigillis 18[b] —
22 — 172, 20
23 Petula[4] pedalun 18[b] — 172, 24
24 Claua[5] stanga 18[b] — 172, 29 [DXVI[a]]
25 Catax[6], claudus ł bufhalcer 18[b] — 172, 32
26 [DXVI[a]]
27 Poplite rihun 18[b] — 173, 5
28 Spina ruke 19[a] — 173, 11 [DXVI[a]]
29 Glus liim 19[a] — 173, 32 [DXVI[a]]
30 Calcis calches 19[a] — 173, 33 [DXVI[a]]
31 Bulliret uuile 19[b] — 174, 8
32 Postumus afde[r]lebo 19[b] — 174, 28
33 In cupas incuofa ł in tunnas 19[b] —
34 174, 30 [DXVI[a]]
35 Licia fiza ł restes ł funes 19[b] — 174, 36
36 [DXVI[a]]
37 Theatrum spilehus 20[a] — 175, 4 [DXVI[a]]
38 Rodant zanotin 20[a] — 175, 5

Fatum uurt 20[a] — 175, 32 [DXVI[a]] 39
Fuso[7] spinnilun. colus rocho 20[b] — 40
175, 34. 35 [DXVI[a]] 41
Molam[8], rotunditatem ł uuirdin[9] 20[b] — 42
175, 35 43
Ue[re]cundia, pudicicia ł mida 20[b] — 176, 6 44
Penniger giuidarter 20[b] — 176, 9 45
Molosi rudin 20[b] — 176, 13 [DXIV. DXVI[a]] 46
Fata urlaga ł euentus 20[b] — 176, 18 47
Dolium li dfaz ł tunnas 20[b] — 176, 29 48
[DXVI[a]] 49
Stuppea uspannino 11[a] — 177, 14 [DXVI[a]] 50
Fanorum harago 11[a] — 177, 22 51
Rauca hesui 11[b] — 178, 11 52
Fata uurte[10] 11[b] — 178, 21 53
Moribundus feiger 12[a] — 178, 24 54
Discerpet zeslizit 12[a] — 178, 27 [DXVI[a]] 55
Lacessunt[11], lacerant ł zeslizent 12[a] — 56
178, 28 57
Certatim flizin 12[a] — 178, 36 58
Scitis[12], tonica mali () |onica[13] ł pellis 59
.i. uuillilon[14] 12[b] — 179, 21 60
Tortas cuochon ł fladon 12[b] — 179, 22 61
[DXVI[a]] 62
Colostrum bist 12[b] — 179, 26 [DXIV. DXVI[a]] 63
Basternam sābuch 21[a] — 187, 26 [DXVI[a]] 64
Astus ficesheiti 21[a] — 187, 27 65
Acta, conpulsa gitribaniu[15] 21[a] — 187, 34 66
Q[u]estus clagoth 21[a] — 187, 35 67
Quere: lam[16] lastar 21[a] — 188, 2 68
Deformare lastron 21[a] — 188, 13 69
Uisco fogallime 21[b] — 188, 29 [DXVI[a]] 70
Auceps fogolari ł laqueus 21[b] — 188, 30 71
Muscipulam uallā ł laqueum 21[b] — 72
188, 34 [*vgl.* DXVI[a]] 73
Sarcofagus saruhc 22[a] — 189, 27 [DXVI[a]] 74
Tepescere, mollire ł uualachen 22[a] — 75
190, 6 76

[1] Impiger *Ed.* [2] arzogenemo] *das erste* o *aus* e *corr.* [3] Tessellis] ss *aus corr.* lessellis *Ed.* [4] petala *Ed.* [5] clavam *Ed.* [6] cutax *Ed.* [7] fusa *Ed.* [8] molem *Ed.* [9] *Graff* 1, 1026 [10] uurte] *das zweite* u *durch ein loch zerstört* [11] lacessent *Ed.* [12] citis *Ed.* [13] *l.* tonica [14] uuillilon] *das erste* u *nicht ganz deutlich* [15] gitribaniu] a *aus corr.* [16] Quere: lā] *rasur von* l

Ald. 4. (*Hoffmann* 59)

DXVII

Codex Vindob. 969.

1 (1ᵃ) Promant gimeldot[1] — 135, 1
2 Laudem lob — 135, 2
3 Capiat .i. neme — *ib.*
4 Quadrato Inuier ec gemo — *ib.*
5 Cardine[2] angen — *ib.*
6 Uirgo thiernna — *ib.*
7 In arce i. inhohi — 135, 3
8 Conferre bibringan — 135, 5
9 In aethra inlufdin — *ib.*
10 Laudo lobon — 135, 6
11 Istic hier — *ib.*
12 Altithronns hocsedalo — 135, 7
13 Tradidit hergab — 135, 8
14 His thesen — *ib.*
15 Inter underthen — 135, 9
16 [inter] Cuneos scubon — *ib.*
17 Rite sidalicho — 135, 10
18 Glorificant diurisont — *ib.*
19 Formator bilitheri — 135, 11
20 Suffragia certa giuu!sso helpha — 135, 12
21 Trudendos ciforsc urganne — 135, 13
22 Sed sundar — 135, 14
23 Magis mer — *ib.*
24 Exiguos unsihsmahe — *ib.*
25 Defendens biscirmandi — *ib.*
26 Pellax i. norscunderi — 135, 15
27 Noxarum snnduno — 135, 16
28 Ne possit thaznimugi — 135, 19
29 Rabula raptor ther razo nemeri — *ib.*
30 [DXVIᵃᵇ]
31 Castans uuostandi — 135, 20
32 Caulas .i. euuid a — *ib.*
33 Puppup i. in nostram linguam. buf — *ib.*
34 Quae gestas tbuthar fuorist — 135, 22
35 Nomen namon — *ib.*
36 Addere zuo giduon — 135, 23
37 Nam nuanda — 135, 24
38 Promsisti i. frāhrahdost — 135, 24
39 Spiramine blast de — 135, 25
40 Uihramine In uuenungu — 136, 2
41 (1ᵇ) Nec mare nauigerum noctherscelfuo-
42 rando sê — 136, 6
43 Spumoso gurgite mit scumhaf demo uuage
44 — *ib.*
45 Tamen thoc — 136, 11
46 Cum thoc — 136, 12
47 Culmina hohi — 136, 15
48 Pallida bleichun — 136, 17
49 Purpureo [flore] mit roderouaruuu — *ib.*
50 Uirecta hustdi[3] — *ib.* [DXIV]
51 Fluctiuagi i. untscachondes — 136, 18
52 Ne ualeat[4] i. thazni megi — 136, 19
53 (Glumas) ł poson[5] — 136, 22
54 Nimbosis ymbribus mit regan haf den
55 regenon — *ib.*
56 Auges merost — *ib.*
57 Demis, i. tollis. nimist — 136, 23
58 Aequoreos [campos] selichiu — 136, 25
59 Campos feld — *ib.*
60 Squamigeras scuohfuorundun — 136, 26
61 In glauco gurgite i. inuueidinemo uuage
62 — *ib.* [DXVIᵇ]
63 (2ᵇ) Garrula luodondi[6] — 137, 26
64 (4ᵃ) Monarchia suntaruualt[6] — 140, 3
65 (4ᵇ) Glarea greoz — 140, 28 [DXVIᵇ]
66 Tincturas ī[7] ziosal — 140, 31
67 Murice ziosala — *ib.* [DXVIᵇ]
68 Glarea greoz — 140, 33
69 Glebola scorn — 140, 34
70 Unio merigreoz — 141, 2 [DXVIᵃᵇ]
71 Conca scalu — *ib.* [DXVIᵇ]
72 (5ᵃ) Pampinus uuinblat — 141, 10
73 Fatescunt ī cigangen — 141, 25
74 Strage Inuuale[8] — 141, 31

[1] gimeldot] t *aus* l *corr.* [2] carmine *Ed.* [3] *l.* hurstdi [4] valeant *Ed.* [5] ł poson *von anderer hand* [6] *von anderer hand* [7] ī *hier und im folgenden mehrfach* = id est [8] *steht über dem folgenden* cateruis



Ald. 4. Hoffmann [illegible]. — Ald. 2. — Ald. 3. 5. Hatt. 1. [illegible]. (F Zs. 15, 357).
Ag. 2[illegible]. Hatt. 1. [illegible] = Zs. [illegible]. Tg. 3.

1 [illegible] Petala [illegible] petutun — 142, 3
2 Tergore [illegible] huti — 142, 5
3 Sperauntur [illegible] unt giti [illegible] — 142, [illegible]
4 Anthlia unasarunnuna — 142, 14 [illegible]
5 Sursum [3] hupin [4] — ib.
6 Exanthlare unindа [5] — ib.
7 Glarea greoz — 142, [illegible]
8 Inglumem ietaquida — 142, [illegible]
9 Gracalus [illegible] ruoh — 142, [illegible]
10 Oczas furi — 142, 30 [illegible]

23 Teretes [illegible] suuunuelа — 142, 23
24 Venustas unalliu — 142, 24
25 [illegible] Nectare muse [illegible] — 142, 34
26 Strofoso In uuensfoloma [6] — 143, 1
27 [illegible] Fuа [illegible] furtolana vralnga —
28 [illegible], 3 [illegible]
29 Fomma lose — 153, 12 [illegible]
30 [illegible] Sugillent iastroda — 161, 17
31 [illegible] Gumum tirnh — 155, 29
32 Bernam [7] gesnasun — 158, 34

DXVIII

Codex Parisinus [illegible].

11 Lenorum coachur — 153, 9 [illegible]
12 Municipes burgara — 153, 12
13 Lenonum spanara — 155, 22
14 Tinnis marudon — 175, 9

33 Gypsum natra — 201, 8
34 Cerpirum natra — 201, 12
35 Suetdeas furdu — 201, 13

ALDHELMUS DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

(Opera ed. Giles. Oxonii 1844)

DXIX

a = *Clm.* 1[illegible]. *b* = *Codex Parisinus* 1[illegible]. *c* = *Codex Turicensis* C 59.
d = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

16 Semispacium [8] sahs .l. *a* 100 sahs *d* 139[b]
16 i. sahs *c* 55[a] (Semispatium .i. sahs
17 *e* 149 — 203, 20
18 Parmarum párono *a* 100 — 203, 21
19 Sparus sper *a* 100 sp *d* 139[b] Sparorum,
20 sparv' i. sper *c* 55[a] (Sparus .i. sper
21 *e* 149 — 204, 1 [DXX]
22 Arietes aganon *a* 100 — 204, 34

Ueretrum kunnaht [9] *c* 56[a] *f* 153 —
205, 2
Probrum confusio. l. itiuuiz *a* 100 —
205, 4
Scortatores [10] scirnun .l. *a* 100 huorare
d 139[b] i. húara [11] *c* 56[b] (Scortatores
.i. hórara *e* 151 — 205, 15
Cenicos [12] hureuuine .l. *a* 100 — *ib.*

[1] *sperauntur Ed.* [2] *dh.* gibonit [3] Sursum] *das erste* s *aus* r *corr.* [4] *dh.* uuinda, *soll vor* hupin *gestellt werden und somit zweite gl. zu* Anthlia *sein* [5] *mir unverständlich* [6] uuenuloloma, *es ist zweifelhaft, kann auch* gu *sein* [7] vernam *Ed.* [8] Semspatium *c* Se- *in* spatium *Ed.* [9] *von ganz anderer hand c* [10] scortatores] c *von anderer hand c* [11] húara] u *undeutlich c* [12] cinædos *Ed.*

Ald. l. 3. *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272. 273). *Tg.* 5.

Molles effeminati vuidillun[1] *a* 100 — 205, 15
Sapę kemilstesvuines[2] *a* 100 — 205, 22
Extorris arerdeo. ł. rechun *a* 100 urermerhites[3] *d* 139ᵇ — 205, 23
Loculi trisechiotes[4] .f. *a* 101 — 207, 10
Villosus[5] skecho *d* 139ᵇ
Stragulum felachin *d* 139ᵇ
Contos stanga *a* 101 stāgun *d* 139ᵇ () contos .i. strangun (stagun *c*) *c* 58ᵇ *e* 156 — 208, 26
Rancor parzunga .f. *a* 101 — 209, 2
Gliribus aristis. aherun .f. *a* 101 () kleddux[6] *c* 60ᵃ — 210, 37
Climate parte ł balbun *d* 139ᵇ — 211, 16
Scabra rubigine uuassen. roste *b* 37ᵃ — 212, 5
Prato uuisun *b* 37ᵃ — 212, 13
Vellicat sli::zit *d* 139ᵇ — *ib.*
Uolutabri beuuellan *b* 37ᵇ — 212, 15
(Porcaster[7]) Porcaster .i. paruch *e* 162 — 212, 17
Iuncus[8] piniz *a* 101 () binissahi *b* 37ᵇ — 212, 18
Filix[9] farn *a* 101 farn: *d* 139ᵇ uarane *b* 37ᵇ — *ib.*
(Protelent) lengen *b* 37ᵇ — 212, 20
Folligenis blasbalclichen *b* 37ᵇ — 212, 26
Flauentes rife *b* 37ᵇ — 212, 28
Acescant ersnrent .f. *a* 101 () acescant .i. arsûren (arsûr̄ *c*) *c* 61ᵃ *e* 162 — 212, 32
Stridant ericohen .f. *a* 101 — 212, 33
Caupo coufman *b* 37ᵇ — 212, 34
In cubis[10] incbuofon .f. *a* 102 incuofon *d* 139ᵇ cuafun *b* 37ᵇ () cupis chuofon *e* 162 — 212, 36
In prelo indemoblerare[11] *d* 139ᵇ pressire *b* 37ᵇ — 213, 1
Carbasa[12] segila *d* 139ᵇ segal .f. *a* 102 213, 8
Malis mastin *a* 102 *b* 37ᵇ mastpoūmin *d* 139ᵇ — *ib.*
Antemnas segal gerdun *b* 37ᵇ segalruada *a* 102 segilrôta *d* 140ᵃ () antemnas .i. segalruota *e* 163 — 213, 9
Rudentum seilo *b* 37ᵇ — *ib.*
Nauita scif man *b* 37ᵇ — 213, 11
Patronos muntborun *a* 102 — 213, 13
Discit uuorit *b* 38ᵃ — 214, 15
(Spinam) Spinam. Rucki *e* 164 — 214, 16
Capulus helza[13] *a* 102 *b* 38ᵃ belba suncar[14] *d* 140ᵃ () Capulus. helza *e* 165 — 214, 17
Ocreis peinpga *a* 102 beinburgun *b* 38ᵃ () ocreis. beinberga *e* 165 — 214, 18
Ludicra pismar *a* 102 — 214, 19
(Larua) Larba .i. sklezzo *e* 165 — 214, 20
Masca cristata[15] ruohc *a* 102 — 214, 22
Patenter offono *b* 38ᵇ — 214, 28
Expertes adeile *b* 38ᵇ — 215, 18

[1] vuidillun *übergeschr. a* [2] *Graff schlägt* (2, 678) kemistes *vor* [3] *l.* uzermerbites [4] *vgl. Gl.* 1, 712, 8. 2, 19, 71 [5] *diese und die folgende gl. auf rasur von anderer hand d* [6] *ausgewischt c* [7] *die davor von Piper angeführte angeblich deutsche gl.* colē .i. sexisū *oder* serirū 161 (212, 4) *ist natürlich lat.* sensum [8] Iuncis *bEd.* [9] filicum *bEd.* [10] In cūb *d* cupis *be* cuppis *Ed.* [11] *umdeutschung von* prelum [12] Carbasus *a* [13] helza] z *fast ganz erloschen a* [14] *l.* sine car? [15] mascharum facies cristata *Ed.*

Ald. 4. (*Hoffmann* 59). — *Ald.* 1. — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598^a). *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

1 (5^b) Petala ĩ pedulun — 142, 3
2 Tergore ĩ huti — 142, 5
3 Spernuntur[1] sint giħ[2] — 142, 9
4 Anthlia uuazaruuinda — 142, 14 [DXIV]
5 Sursum[3] huṗh[4] — *ib.*
6 Exanthlare uuĩnda[4] — *ib.*
7 Glarea greoz — 142, 16
8 Ingluuiem kelagirida — 142, 18
9 Graculus ĩ ruoh — 142, 19 [DXIV. DXVI^{ab}]
10 Occas furij — 142, 20 [DXVI^{ab}]
23 Teretes ĩ sinauuella — 142, 23
24 Uenustas uuallihi — 142, 24
25 (6^a) Nectaris masas[5] — 142, 34
26 Strofoso In urcnsfollomo[6] — 143, 1
27 (13^a) Fata latentia farholana vraluga — 153, 9 [DXVI^b]
29 Friuola bosæ — 153, 12 [DXVI^b]
30 (18^b) Sugillent lasdrodin — 161, 17
31 (23^b) Cippum thruh — 168, 29
32 Bernam[7] gisuason — 168, 34

DXVIII

Codex Parisinus 16668 *f.* 40^b.

11 Leuirum ceichur — 183, 9 [DXVI^a]
12 Municipes burgara — 183, 11
13 Lenonum spanara — 185, 22
14 Titulis maridon — 195, 9
33 Gypsam natra — 201, 8
34 Celydrum natra — 201, 12
35 Salebras furihi — 201, 13

ALDHELMUS DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIX

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 16668. *c* = *Codex Turicensis* C 59. *d* = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

15 Semispacium[8] sahs .f. *a* 100 salıs *d* 139^b
16 i. sahs *c* 55^a () Semispatium .i. sahs
17 *e* 149 — 203, 20
18 Parmarum párono *a* 100 — 203, 21
19 Sparus sper *a* 100 sp *d* 139^b Sparorum,
20 sparv^s i. sper *c* 55^a () Sparus .i. sper
21 *e* 149 — 204, 1 [DXX]
22 Aristis aganon *a* 100 — 204, 34

(Ueretrum) kimalıt[9] *c* 56^a *f* 183 — 205, 2
Probrum confusio. ł. itivuiz *a* 100 — 205, 4
Scortatores[10] scirnun .f. *a* 100 huorare *d* 139^b i. hûara[11] *c* 56^b () Scortatores .i. hŏrara *e* 151 — 205, 15
Cenicos[12] hureuuine .f. *a* 100 — *ib.*

[1] spernantur *Ed.* [2] *dh.* gihonit [3] Sursum] *das erste* s *aus* r *corr.* [4] *dh.* uuinda, *soll vor* huph *gestellt werden und somit zweite gl. zu* Anthlia *sein* [5] *mir unverständlich* [6] urcusfollomo] cu *ist zweifelhaft, kann auch* gu *sein* [7] vernam *Ed.* [8] Semspatium *c* Se in spatium *Ed.* [9] *von ganz anderer hand c* [10] s^{c}ortatores] c *von anderer hand c* [11] hûara] u *undeutlich c* [12] cinædos *Ed.*

Ald. l. 3. *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272. 273). *Tg.* 5.

1 Molles effeminati vuidillun [1] *a* 100 —
2 205, 15
3 Sapę kemilstesvuines [2] *a* 100 — 205, 22
4 Extorris arerdeo. ł. rechun *a* 100 urer-
5 merhites [3] *d* 139^{b} — 205, 23
6 Loculi trisecbiotes [4] .ſ. *a* 101 — 207, 10
7 Villosus [5] skecbo *d* 139^{b}
8 Stragulum felachin *d* 139^{b}
9 Contos stanga *a* 101 stãgun *d* 139^{b} () con-
10 tos .i. stfangun (stagun *c*) *c* 58^{b} *e* 156
11 — 208, 26
12 Rancor parzunga .ſ. *a* 101 — 209, 2
13 Gliribus aristis. aherun .ſ. *a* 101 () kled-
14 dnx [6] *c* 60^{a} — 210, 37
15 Climate parte ł balbun *d* 139^{b} — 211, 16
16 Scabra rubigine uuassen. roste *b* 37^{a} —
17 212, 5
18 Prato uuisun *b* 37^{a} — 212, 13
19 Vellicat sli::zit *d* 139^{b} — *ib.*
20 Uolntabri beuuellan *b* 37^{b} — 212, 15
21 (Porcaster [7]) Porcaster .i. paruch *e* 162
22 — 212, 17
23 Iuncus [8] piniz *a* 101 () binissahi *b* 37^{b}
24 — 212, 18
25 Filix [9] farn *a* 101 farn: *d* 139^{b} uarane
26 *b* 37^{b} — *ib.*
27 (Protelent) lengen *b* 37^{b} — 212, 20
28 Folligenis blasbalclichen *b* 37^{b} — 212, 26
29 Flauentes rife *b* 37^{b} — 212, 28
30 Acescant ersurent .ſ. *a* 101 () acescant
31 .i. arsûren (arsûr̄ *c*) *c* 61^{a} *e* 162 —
32 212, 32

33 Stridant ericoben .ſ. *a* 101 — 212, 33
34 Caupo coufman *b* 37^{b} — 212, 34
35 In cubis [10] inchuofon .ſ. *a* 102 incuofon
36 *d* 139^{b} cuafun *b* 37^{b} () cupis chuofon
37 *e* 162 — 212, 36
38 In prelo indemoblerare [11] *d* 139^{b} pres-
39 sire *b* 37^{b} — 213, 1
40 Carbasa [12] segila *d* 139^{b} segal .ſ. *a* 102
41 213, 8
42 Malis mastin *a* 102 *b* 37^{b} mastpoūmin
43 *d* 139^{b} — *ib.*
44 Antemnas segal gerdnn *b* 37^{b} segalruada
45 *a* 102 segilrōta *d* 140^{a} () Antemnas .i.
46 segalruota *e* 163 — 213, 9
47 Rudentum seilo *b* 37^{b} — *ib.*
48 Nauita scif man *b* 37^{b} — 213, 11
49 Patronos muntborun *a* 102 — 213, 13
50 Discit uuorit *b* 38^{a} — 214, 15
51 (Spinam) Spinam. Rucki *e* 164 —
52 214, 16
53 Capulus helza [13] *a* 102 *b* 38^{a} helba sun-
54 car [14] *d* 140^{a} () Capulus. helza *e* 165
55 — 214, 17
56 Ocreis peinpga *a* 102 beinburgun *b* 38^{a}
57 () ocreis. beinberga *e* 165 — 214, 18
58 Ludicra pismar *a* 102 — 214, 19
59 (Larua) Laaba .i. sklezzo *e* 165 —
60 214, 20
61 Masca cristata [15] ruohc *a* 102 — 214, 22
62 Patenter offono *b* 38^{b} — 214, 28
63 Expertes adeile *b* 38^{b} — 215, 18

[1] vuidillun *übergeschr. a* [2] *Graff schlägt* (2, 878) kemistes *vor* [3] *l.* uzermerhites [4] *vgl. Gl.* 1, 712, 8. 2, 19, 71 [5] *diese und die folgende gl. auf rasur von anderer hand d* [6] *ausgewischt c* [7] *die davor von Piper angeführte angeblich deutsche gl.* colē .i. sexisū *oder* serirū 161 (212, 4) *ist natürlich lat.* sensum [8] Iuncis *bEd.* [9] filicum *bEd.* [10] In cūb *d* cupis *be* cuppis *Ed.* [11] *umdeutschung von* prelum [12] Carbasus *a* [13] helza] z *fast ganz erloschen a* [14] *l.* siue car? [15] mascharum facies cristata *Ed.*

DXX

Codex Parisinus 16668 *f.* 40[b].

1 Sparorum spero — 204, 1 [dxix]
2 Bulga [1] builga

Compilat ploccota — 207, 13 19

AMBROSII HEXAEMERON.

[Opera tom. i, Venetiis 1748]

DXXI

Clm. 13079.

3 (21[b]) (Fulicę [2]) v́tsualui [3] — 3, 4 *p.* 38
4 (Peripetasmata) tẽhic [4] — 3, 5 *p.* 39
5 (22[a]) (Palos [5]) phel — *ib.* (*Esai.* 54, 2)
6 (35[b]) Fagi puohi [6] — 3, 54 *p.* 62
7 Abietes tāne — *ib.*
8 Pinus phite — *ib.*
9 Ilices haiche — *ib.*

Populi alber — 3, 54 *p.* 62 20
Castanea chesten [7] — *ib.* 21
(38[a]) Caudicem stam — 3, 62 *p.* 66 22
(44[a]) Ad occasum uuestert — 4, 11 *p.* 76 23
In orientem ostrenut — *ib.* 24
(94[a]) Scarabeis vuible [8] — 6, 60 *p.* 158 25

AMBROSIUS SUPER LUCAM.

[Opera tom. ii, Venetiis 1748]

DXXII

Clm. 14117.

10 (1[a]) Fvcata gasalotiu — *Prologus p.* 722
11 (1[b]) Obtutum anagisiun — 723
12 (1[c]) Sollertem flizzigan [9] — *ib.*
13 (2[b]) Usurpemus kiualgames — 725
14 (3[2a]) Pollicebantur pihieozon — 1, 1
15 *p.* 728
16 Pseudo prophetae lu^c^car — *ib.*
17 Inprobare [10] arsôgan [11] — *ib.*
18 Sorderet kunsuproti — *ib.*

Resultaret uuidar scréchoti [12] — 1, 1 26
p. 728 27
Conati sunt vlizzun — *ib.* 28
(3[2b]) Repudiemus aruuidrames — 1, 2 29
p. 729 30
(3[2c]) Prodat meldat — 1, 4 *p.* 730 31
(4[a]) Obtutu anasihti — 1, 5 *p.* 730 32
(4[c]) Liquantes culicem apaflozauta [13] mu- 33
kun — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.*23,24) [dxxiii] 34

[1] *wol gl. zu* loculi 207, 10 [2] Fulicę] *der haken am e rot* [3] *rot. vgl. Schmeller* 1, 130 [4] *rot. dh.* tebic? [5] clavos *Vulg.* [6] *auf roter rasur* [7] *rot* [8] *rot* [9] flizzigan *auf rasur* [10] improbaret *Ed.* [11] = arsuohhan [12] scréchoti *auf rasur* [13] apaflozanta] f *aus* ?u *radiert*

Em. 30. — *Tg.* 4. — *Hatt.* 1, 409[b]. — *Hatt.* 1, 416[b]

1 (5[a]) Exilior chlenor — 1, 9 *p.* 733
2 (6[a]) Prolixiorem langerun — 1, 11 *p.* 734
3 (6[b]) Pignori uuetti — 1, 12 *p.* 734
4 (9[b]) Ilicem heih — 1, 24 *p.* 740
5 Situm est kilegan — *ib.*
(14[a]) lactare se ce[a]pit ruômpta — 1, 46 19
p. 751 20
(15[a]) Affectate [generationis] kineztas [1] 21
— *ib.* 22
Adsciscerel keiscoti — *ib.* 23

DXXIII

Clm. 18522, 2.

6 (5[a]) Liquantes culicem apaflozanta mu-
7 'kun [2] — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.* 23, 24)
8 [DXXII]
9 (12[a]) (Processum) frámdibsimū — 1, 31
10 *p.* 743
11 (15[a]) Enigmata râtiscun — 1, 42 *p.* 748
12 (29[b]) (Fucare) truganun [3] — 2, 53 *p.* 773
13 (33[a]) Salicibv[s] sálalivn — 2, 70 *p.* 780
14 (*Ps.* 136, 2)
15 (Locustas) hovuistavola — 2, 71 *p.* 780
(Aluearium) pînichar — 2, 71 *p.* 780 24
(34[b]) Trunci stóches — 2, 76 *p.* 782 25
(35[a]) Sumptus kizivch — 2, 77 *p.* 783 26
(36[b]) Uentilabrum vúint scublū — 2, 82 27
p. 785 (*Matth.* 3, 12) 28
(54[a]) Argumentati râtisconta [4] — 3, 41 29
p. 814 30
(58[a]) Anchoram sénchil — 4, 1 *p.* 822 31
(169[a]) Spartum .i. pást — 7, 207 *p.* 994 32
Dragma mérigriez — 7, 208 *p.* 995 33

AMBROSIUS DE SPIRITU SANCTO.

[Opera tom. IV, Venetiis 1751]

DXXIV

Codex SGalli 102.

16 Obrodunt ūmbē grúmmônt [5] 77 — 1, 183 *p.* 43

AMBROSIUS ANSBERTUS IN APOCALYPSIN.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. XIII]

DXXV

Codex SGalli 245.

17 In falce [6] .i. seginsa 191 — 7 *p.* 565[b]
18 Cruentia [7] i. pluotinte 208 — 569[a]
Deliberatio [8] ter héuil 222 — 7 *p.* 572[a] 34
Massa ter téich 222 — *ib.* 35

[1] *s. Graff* 2, 1130 [2] mu'kun] c *mit blässerer tinte übergeschrieben* [3] *die gl. ausradiert* [4] râtisconta] s *aus corr.* [5] *von Ekkehard* 4 *übergeschrieben* [6] *die gll. von Ekkehard* 4. *vorher neben* mangones (6 *p.* 551[a]) *steht p.* 70 *am rande* Ecce teutonicvm uerbvm [7] recentia *Ed.* [8] delibatio *Ed.*

D. I. 342. — *Ar.* 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 132. 133

ANSEGISI CAPITULARIA.

[Monumenta Germ. Leges tom. I]

DXXVI[1]

Codex olim Argentoral. C. v. 6.

1 Scabinios scephenen — IV, 5 *p.* 312, 24
2 Poenitentiam chara — IV, 17 *p.* 314, 10
3 Faidam frido — IV, 25 *p.* 316, 2

Adramire stabon — IV, 26 *p.* 316, 9
Theloneum zol — IV, 29 *p.* 316, 31
Theloneum ferit — *ib. p.* 316, 37

DXXVII

Codex Hammaburgensis 141[a].

4 Faidis i. geuehida[2] 131 — IV, 53 *p.* 319, 12
5 (Tarensturas) heristiura 132 — IV, 57
6 *p.* 319, 37

(Forestibus) i. vorst 133 — IV, 63 *p.* 320, 1

ARATOR.

[Ed. Arntzen, Zutphaniae 1769]

DXXVIII

a = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 302.

7 Fluit Trouf *a* 198^b triufit *b* 28 — *Ad*
8 *Florianum* 8
9 [inter] Grandiloquos Hohsprachen *a* 198^b
10 hohsprâchen *b* 28 — 9
11 Modo Sk^{le}[3] *a* 198^b — 11
12 Studiis [tuis] diuemo lesene *a* 198^b — 12
13 Sinum mámminti *b* 28 — 14
14 Uirtus knehtheit *a* 198^b thegenheit *b* 28
15 — 17

Gymnasii Spulstat[4] *a* 198^b spilstát *b* 28 — *Ad Florianum* 20
(Retinens) Retinens beauinde[5] *a* 198^b — 23
Iuuat[6] Geliubit[7] *a* 198^b geliubit *b* 28 — 24
Frigo.[8] gis. id herstu. Preteritum frixi. Infrictula pannecuocho. Frico. cas. Preteritum fricui. ribun *a* 198^b

[1] *mitgeteilt nach den übereinstimmenden lesungen von Graff und Pertz* [2] *darüber stand noch, wie es scheint,* geueda [3] *dh.* Site [4] *das dann von Nolte als im* E *von* Ergo *v.* 23 *befindlich aufgeführte* aidez *lese ich* ideo [5] = behabente [6] iuvet *Ed., vgl. aber die anm.* [7] *steht über dem nebengeschriebenen* delectari faciat. ł dulce faciat [8] *diese note am äufseren rande, ohne, soviel ich sehe, beziehung auf den text.* pannecuocho *und* ribun *übergeschr.,* herstu *im context*

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 133

1 Undosis v'azirluomen *b* 28 () Undosis
2 uua : zarluom . . *a* 198ᵇ — *Ad Vigilium* 1
3 (Caulas) Caulę dicuntur proprie stationes
4 ouium id fxxkst [1] *a* 199ᵃ — 11
5 Soli astriches *b* 28 () herdes. Estriches
6 *a* 199ᵃ — 12
7 Uersibus léicben *b* 28 — 19
8 Historiam Gedanasacha *a* 199ᵃ — 20
9 Progreditur vfhuobsih *b* 29 huob steih
10 *a* 200ᵃ — I, 28
11 Commendat geliubit *b* 29 Gelebut *a* 200ᵃ
12 — 31
13 Calcata [morte], adnullata .i. genictemo
14 () adnullo. as. niccbo *b* 30 — 47
15 Negotia dinc *a* 201ᵃ *b* 30 — 82
16 Retractans, Cogitans Bedfnkindi [2] *a* 201ᵃ
17 () Recogitans [3] xmbfdfnchkndf [4] *b* 30
18 — 87
19 (Elapsus) Cespoup aller *a* 201ᵃ — 92
20 Modo Mitthunt *a* 201ᵃ mkdtxnt [5] *b* 30
21 — 95
22 Laterum balbus *a* 201ᵃ — 113
23 Computat zfsamkne cflkt [6] *b* 31 — 115
24 Circumtulit umbeuuareta *a* 201ᵇ — 116
25 Stemma Cierada *a* 201ᵇ — 120
26 Liquorem lid *a* 201ᵇ — 150
27 Substantia xxfsbndk [7] *a* 202ᵃ — 157
28 Portitor tregil *a* 202ᵃ — 184
29 [per] Uota mxptxxkllpn [8] *b* 32 — 191 [DXXXI]
30 Naturę frbm cunfte [9] *a* 202ᵇ — 195
31 Percussit fersluog *a* 202ᵇ — *ib.*
32 (Diuitiasque metit locuples . . . uoluntas)
33 hebit ongenugaz [10] *a* 202ᵇ — 212
34 Fonte Ursprknge [11] *a* 202ᵇ — 219 [DXXXII]

35 Inexpertum Unaruundan () daz ernecan [12]
36 *a* 202ᵇ — I, 225
37 Strage helcidu. d'minutione. LaMi *a* 203ᵃ
38 gehelcido *b* 33 — 245
39 Respice hera sich *a* 203ᵃ — 247
40 Uena ida *a* 203ᵃ — 253
41 Conuixere, Reuixerunt. consolidati sunt.
42 conualescebant. erquekedunį *a* 203ᵃ —
43 257
44 Incessus Gâng *a* 203ᵃ — 260
45 (Figuram) formam. Gfschat [13] *a* 203ᵃ —
46 264
47 Peram Chulon. Tascun *a* 203ᵇ tbscxn
48 *b* 33 — 286
49 Fert Getrupgsih [14] *a* 203ᵇ — 302
50 Indice Sbgfre [15] *a* 204ᵃ — 305
51 (Nuper) Miththunt [16] *a* 204ᵃ — 310 [DXXX]
52 Planta brpbbb [17] *b* 34 — 327
53 Oliuas Oliberi *a* 204ᵃ olebere *b* 34 —
54 331
55 Uva Uuinberi *a* 204ᵃ xxknebfrf [18] *b* 34
56 — 332
57 Animata selal hafdiu [19] *a* 204ᵃ — 338
58 Figuris gktbtkn [20] *b* 34 — *ib.*
59 Impetus drbtkn [21] *b* 34 () Drati. Gahi
60 *a* 204ᵇ — 352
61 [quis] Queat Uuernumugk [22] *a* 204ᵇ — 357
62 Lolio rbtbn [23] *a* 204ᵇ — 369
63 [per] Damna Prfstxngp [24] *a* 205ᵃ — 393
64 Iura ehte *b* 35 — 394
65 Non deterit Nigeuuirserot *a* 205ᵃ nkgk-
66 xxkrsfrpt [25] *b* 35 — 401
67 Debere scxldkgkn [26] *b* 35 — 403 [DXXXI.
68 *vgl.* DXXIX]

[1] *dh.* enuist [2] *nebengeschrieben, dh.* Bedenkindi [3] *steht neben v.* 54 *b* [4] *dh.* umbedenchinde [5] *dh.* midiunt [6] *dh.* zesamine celit [7] *dh.* unesandi [8] mxptxxkllpn] k *aus* x *corr. b, dh.* muotnnillon [9] *dh.* framcunfte [10] *zu fassen als* hebiton genugaz? [11] *dh.* Urspringe [12] = daz er ne can [13] *l.* Gfschaft, *dh.* Geschaft. *darnach auf f.* 203ᵃ *von a neben v.* 274 Speciosus. f. p. fih., *mir unverständlich* [14] *dh.* Getruog sih [15] *dh.* Sagere [16] Miththunt] nt *capitellligatur* [17] *dh.* brobba = pfrofa *Graff* 3, 366? [18] *dh.* uuinebere [19] *l.* selhafdin [20] *dh.* gilatin [21] *dh.* dratin [22] *dh.* Uuer nu mugi. *mit dem von Nolte sodann aufgeführten über* lacrimosa 362 *stehenden* manda *ist* lacrimanda *gemeint* [23] *dh.* ratan [24] *dh.* Prestungo [25] *dh.* ni giuuirserot [26] *dh.* sculdigin

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299. 300). *Germ.* 20, 133. 134

1 (Sagaci) Spurilinemo. Clouuuemo *a* 205^a
2 — I, 404
3 Quando Uuane *a* 205^b — 422
4 Cautio, Institutio. bemenida *a* 205^b bfnfk-
5 mkda [1] *b* 35 — 428
6 Conclusit besloz *a* 205^b bkslpkz [2] *b* 35
7 — 435 [DXXXIII]
8 Arma Uueri *a* 205^b kfxxfrida [3] *b* 35 —
9 439
10 Sacrilega Uerdanero *a* 205^b — 450
11 Decorem frambari *a* 205^b — 453
12 (O mihi si cursus facundior ora moueret)
13 Obe mir dermunt uuola hortk [4] *a* 206^a
14 — 459
15 Cursus, Oportunitas fârt *a* 206^a — *ib.*
16 (Gradus tecum medicina salutis) Ganga-
17 din .... gang Ist fruma [5] *a* 206^a
18 — 481
19 Properas zuogast *a* 206^a — 484
20 Simul samant *a* 206^a — 485
21 (Accipit unus) Dum saltâm primus qui-
22 libet derheristo [6] *a* 206^a — 486
23 Aridus dunne *a* 206^a — 493
24 (Figuram) Gedbt.[7] Gescaft *a* 206^b — 497
25 Zelo zorne *a* 206^b *b* 37 — 515
26 Sarcula Getisari *a* 206^b ietisin *b* 37 —
27 518 [DXXX]
28 Uolumina [noctis] warbunga *b* 37 Uuar-
29 hunga *a* 206^b — 519
30 Crepidine Uohaldi *a* 206^b — 524
31 Fallax truginara [8] *b* 37 trugenara *a* 206^b
32 — 526
33 (Uicissim) Per uices hertox [9] *a* 206^b —
34 529
35 Lege hrefte [10] *a* 207^a — 548
36 (Iura) Iura Gesecida *a* 207^a — 552

(Ministerii) Ministerii des dio:nestes [11] 37
a 207^a — I, 552 38
(Statuere [12]) Sezthon iro ambat *a* 207^a — 39
553 40
(Non patitur mensura uię) Id breuitas 41
inquit metri logam [13] exigit disputatio- 42
nem. Nam metrum districctior res est 43
quam prosa. Beduungan *a* 207^a — 559 44
Saginę mfstin [14] *b* 38 () Mesti *a* 207^b — 574 45
(Fulcra) | crvm est zeza ... | ulciendo [15] 46
b 38 — 578 47
Abstractus uzfer^{a}tozan *a* 207^b — 579 48
Gula vberazilin *b* 38 — 581 49
Ambiat luste *b* 38 — 582 50
Emicat Uzscrac *a* 207^b — 586 51
Limphata dobondiu *a* 207^b — 594 52
[ad] Fastigia ho hen selin *a* 207^b hoen- 53
selin *b* 38 — 599 54
(Acta) Geuuorfena. Getrihena *a* 207^b — 55
602 56
Sors Geburida *a* 208^a giburida *b* 39 — 620 57
Perdite fertano *b* 39 ferdano *a* 208^a — 634 58
Uenale feili *a* 208^a fflf [16] *b* 39 — 636 59
(Quies) REQUIES mammiti. Suozi *a* 208^a 60
— 639 61
Sequi Beuuerban *a* 208^b — 652 62
Innocuę [alitis] Unscadeles *a* 208^b — 671 63
(Rotas) RotAS Uuarha [17] *a* 208^b — 677 64
Iam dog iu *a* 209^a — 701 65
(Custodem) CŏSTodeM. camerari *a* 209^a 66
— 702 67
(Quo pignore) Quo PiGNoRe Bidemo- 68
uuetti *a* 209^a — *ib.* 69
(Precedente [18]) post spadonem aduemiente 70
daranah chumendero daranah farendero 71
a 209^a — 706 72

[1] *dh.* beneimida [2] *l.* bkslpz, *dh.* bisloz [3] *dh.* keuuerida [4] *dh.* horti [5] dix *nicht ganz sicher, dann eine reihe von buchstaben verwischt; unmittelbar vor* gang *drei hochgehende striche a* [6] der] d *hat oben einen ansatz nach rechts a* [7] *dh.* Gedat [8] truginara] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [9] hertox *über* uices [10] *l.* chrefte *oder* krefte [11] dio:nestes] *rasur von* s *a* [12] secuere *Ed., vgl. aber die note* [13] *l.* longam [14] *dh.* mestin [15] *vorn abgeschnitten, l.* fulcrvm est sez a fulciendo crv̄] v *aus* a *corr. b* [16] *dh.* fele [17] *über* RotAS *a* [18] procedente *Ed.*

Germ. 20, 134. 135. 136

1 (Actus) actus Gedaner $a\ 209^{b}$ — I, 737
2 (Texi) texti Geflohtan mierdan [1] $a\ 209^{b}$
3 — 741
4 (Sinus) SINuS nutti $a\ 209^{b}$ — 747 [oxxx]
5 (Canit) CANIT Besi°git $a\ 209^{b}$ — 748
6 (Signat) SIGNAT ceikhinit $a\ 209^{b}$ — 749
7 (Species) SPECIES dazbilidi $a\ 209^{b}$ —
8 751
9 (Uiuere) UIVERE uiselenuuesan $a\ 209^{b}$ —
10 757
11 Compone fazzo $a\ 210^{a}$ — 760 [*vgl.* oxxxi]
12 Iugulantia Smerzanda $a\ 210^{a}$ — 775
13 (Discrimine) discRIMINE. uugefuori a
14 210^{a} — 778 [dxxx]
15 (Poenis) Smer zungon $a\ 210^{a}$ — 784
16 (Porticibus) PORTICIBus Langinnen a
17 210^{a} — 790
18 (Modnm) Modum derauuis $a\ 210^{a}$ — 792
19 (Gyro) Giro Unbeuangidon $a\ 210^{a}$ — *ib.*
20 (Soluens) Solvens ferbrechende [2] $a\ 210^{a}$
21 — 796
22 (Texuerant) TEXVERANT Uuabon $a\ 210^{b}$
23 — 812
24 (Officiis) OFFICIIS Mitgebaridvx $a\ 210^{b}$
25 — 816 [dxxx]
26 Materia geciug [3] () INSTRVMENTA Ge-
27 ciUg. Machunga $a\ 210^{b}$ — 819
28 (Sonora) Clamosa lûtreistih $a\ 210^{b}$ — *ib.*
29 (Defleta) DEFLETA Ferclagot. BeuueinoT
30 $a\ 210^{b}$ — 830
31 Gremio Mammiti $a\ 211^{a}$ — 841
32 Salus Genist $a\ 211^{a}$ — 844
33 Rectius rethlichor $a\ 211^{a}$ — 856
34 Progreditur hnobsih $a\ 211^{b}$ — 878
35 (Torrente) TORRENTE [4] Uuarm̄demo
36 $a\ 211^{b}$ — 879
37 (Despiciens) DESPICIEN° nidarsiente a
38 211^{b} — 880
39 Quatnor ordinibus, Iniciis ortln. fierscoz-
40 zen () Quatuor ordinibus fierekkeste [5]
41 $a\ 211^{b}$ — I, 904
42 Forma ketat. scaft $a\ 211^{b}$ — 905
43 Eminet framsciuzzit. ebonotsih $a\ 211^{b}$ —
44 *ib.*
45 Apex hêrtuom $a\ 212^{a}$ — 923
46 Uictus ubercoborot $a\ 212^{a}$ — 924
47 (Ictu) Stihche $a\ 212^{a}$ — 928 [oxxx]
48 Maculosus strimilehter $a\ 212^{a}$ — 929
49 Extinctum creftelôs $a\ 212^{a}$ — 930
50 Munere cegebo $a\ 212^{a}$ — 933
51 Magnanimes [uiri] dieguotathegana $a\ 212^{b}$
52 — 951
53 (Uotum) optionem. uunsc [6] $a\ 212^{b}$ — 965
54 Fauce gedinunge $a\ 213^{a}$ — 991
55 Famulante keuuichantemo $a\ 213^{a}$ — 996
56 Fama sâga $a\ 213^{a}$ — 1002
57 Cinxit Umbiuieng $a\ 213^{a}$ — 1006
58 Documenta kleini $a\ 213^{b}$ — 1027
59 Ludificante drigentemo $a\ 213^{b}$ — 1048
60 Doli Trgide [7] $a\ 213^{b}$ — 1049
61 Cedunt Geuuic°ent $a\ 213^{b}$ — 1054
62 Pondera frambare $a\ 214^{a}$ — 1065
63 Sacrauit Segenota $a\ 214^{a}$ — II, 3
64 Pergit huopsih. buritasih $a\ 214^{a}$ — 6
65 [oxxix. dxxxi]
66 (Procaci) Frauelemo $a\ 214^{a}$ — 8 [dxxix]
67 (Exemplum) Quia nuper mitthun $a\ 214^{a}$
68 — 11
69 Uiam uârt $a\ 214^{b}$ — 19
70 Iaculata Gescôz $a\ 214^{b}$ — *ib.*
71 Retorquens, Id fallaciam resistentis magi
72 widarsciezanten $a\ 214^{b}$ — *ib.*
73 Gressibus Gengin $a\ 214^{b}$ — 27
74 Didicit uerstuont $a\ 214^{b}$ — 30
75 Nuper miththunt [8] $a\ 214^{b}$ — 37
76 Cedens Uuichenti $a\ 214^{b}$ — 45
77 Uices uuehsal $a\ 214^{b}$ — 46
78 (Per uarios .... modos) PER UARIOS

[1] *über* texti (*l.* texi). mierdan] *l.* uuerdan *Nolte* [2] *die gl. quer am äufsersten linken rande a* [3] *so eher als* gecuig [4] TORRENTE] NT *ligiert* [5] *l.* fierekke stete? [6] *so eher als* uunso [7] *l.* Trugide [8] *das sodann von Nolte als gl. neben* hostem *v.* 38 *aufgeführte* Barzeu *ist entstellt aus* Bariesu *Act.* 13, 6

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 300). *Germ.* 20, 136. 137

1 MODOS Thiemisselichen uueson *a* 214^b
2 — II, 51
3 Uenis idon *a* 214^b — 53 [DXXX]
4 (Apertis) Entanen *a* 214^b — *ib.*
5 Ueterem frambare *a* 215^a — 56
6 Non innata Anaburdig *a* 215^a () nalsana-
7 hurtigiu *b* 46 — 58 [*vgl.* DXXX]
8 Disiuncta cesceidan *a* 215^a — *ib.*
9 De uzar *a* 215^a — 59
10 Euoluite bedenkit *a* 215^a — 73
11 Precium tiuri *a* 215^b — 105 [*vgl.* DXXIX]
12 Linquere ergeuan *a* 215^b — 120
13 Passibus scritin *a* 216^a — 156
14 (Ferre) Gehaben *a* 216^a — 158
15 Persona uetus Deraltoman *a* 216^b — 170
16 Sepe timet, Adhuc insuetus ambulandi
17 uacillat [1] scrandot *a* 216^b — 172
18 Modo Mitthut *a* 216^b — *ib.* [DXXIX]
19 Serta houbibaut [2] *a* 216^b — 174 [*vgl.*
20 DXXIX]
21 Fusa gegozzan *a* 216^b — 180 [DXXX]
22 Abscisis [3] erhouuuan *a* 216^b — 182
23 Innocuos [greges] Unscadeliu *a* 216^b —
24 183
25 Vulnere snite *a* 216^b — 190
26 Damnosa scadehaft *a* 216^b — 196 [DXXIX]
27 Uicissim hertlibo *a* 216^b — 203
28 Properantibus zuoilanteu *a* 217^a — 220
29 Quę, id tu thuder *a* 217^b — 249
30 (Premi) PREMI Gehindrit uuerdan *a* 217^b
31 — 253
32 (Opem) OPEM fruma *a* 217^b — *ib.*
33 (Iuris) IURIS hertuomes *a* 217^b — 258
34 [DXXIX]
35 Omnia, negotia .i. dinc *a* 217^b — *ib.*
36 Statuere funton *a* 217^b — 274
37 Lux scôni *a* 218^a — 280
38 (Progressa) PROGRESSA Fergangau *a*
39 218^a — 282

40 (Preputia) PREPUTIA Fureuuasth *a* 218^a
41 — II, 285
42 Diuinum concepit iter, in utero. inuuart
43 *a* 218^a — 298
44 Laxare entlazan *a* 218^a — 307
45 Ligonibus seh *a* 218^a — 308 [DXXX]
46 (Relatus [4]) GeSagETER. GezalTER *a* 218^b
47 — 328
48 (Grauati [porci coeno]) Pesolotiu *a* 218^b
49 — 335 [DXXIX. DXXXI]
50 (Cultu) kariuui *a* 218^b — 342
51 (Redit) REDIT xxkdfruniribit [5] *a* 219^a —
52 357
53 Rea fertan *a* 219^a — 376
54 (Natale) NATALE Geburte *a* 219^a — 379
55 (Via) VIA fart *a* 219^a — *ib.*
56 Conditione caret Nistniomannesculdih [6]
57 *a* 219^a — 381
58 (Nudus amore timor) Nitedardazduroh-
59 sine [7] liubi *a* 219^b — 390
60 (Ruinam) Anaprast. Clafata *a* 219^b — 415
61 Uagatur uueibeta *a* 219^b — 417 [DXXX]
62 Non licet illi hernebanctamo *a* 219^b — 424
63 (Blandiloquis [sermonibus]) BLANDILO-
64 QUIS Spanaxxprdpn [8] *a* 220^a — 433
65 (Ad crimina) cesinenubiltêtin *a* 220^a —
66 435
67 (Predo [9]) PREDO hereri *a* 220^a — 436
68 Fallit, falsum est Trugidinc. untrinua *a*
69 220^a — 440
70 Uerborum .... sator Callere *a* 220^a — 447
71 Lolii rhtbn [10] *a* 220^a — 452 [DXXX]
72 (Presidet) PRESIDET heriscot *a* 220^a —
73 456
74 (Moueamur) MOTIONE Ruorida *a* 220^a
75 — 460
76 (Materia) MATERIA Anazimbre *a* 220^b
77 — 472
78 (Cessit) CESSIT geuueih *a* 220^b — 488

[1] uacillat] c *aus* l *corr. a* [2] *l.* houbitbant *Nolte* [3] abscissia *Ed.* [4] relatu *Ed.*, *vgl. aber die note* [5] *l.* xxkdfruuiribit, *dh.* nuiderniribit [6] niomanne] ni *sind drei striche* [7] = Ni teda er daz [8] *dh.* Spanauuordon [9] praeda *Ed.*, *vgl. die anm.* [10] *dh.* ratan

Germ. 20, 137. 138

1 Coiere gehullun *a* 220ᵇ — II, 491
2 (Bimaris) Quia ex utraque parte alluit
3 mare umbeuerit. anasleit[1] *a* 221ᵃ — 507
4 Instrumenta Geciug *a* 221ᵃ — 512
5 Scenifactor flebtari *a* 221ᵃ — 514
6 (Argumenta, significationes. da) ARGV-
7 MENTA Becechinissi[2] *a* 221ᵃ — 523
8 (Declinatis) DECLINATIS Gesuuechenten
9 *a* 221ᵃ — 530
10 (Fouet) FOVET Bruotit *a* 221ᵃ — 532
11 Natalis Geburdich dag *a* 221ᵇ — 546
12 Uirtute crefte *a* 221ᵇ — 552
13 (Imbres) IMBRES ungeuuideri unge-
14 uuore[3] *a* 221ᵇ — 559
15 (Ictum) ICTUM Slag *a* 221ᵇ — 562
16 Ulteriora[4] rumora. ferrora *a* 221ᵇ — 569
17 [*vgl.* DXXIX]
18 Fundere vuerfan *a* 222ᵃ — 579
19 (Damnorum) DAMNorum Brestungan *a*
20 222ᵇ — 621
21 Sudaria houbitduoch *a* 222ᵇ — 631
22 (Preponimus[5]) PREPONIMVS furebieten
23 *a* 222ᵇ — 644
24 (Peruasum) PERVASOS Auageuartat *a*
25 223ᵃ — 645 [*vgl.* DXXIX]
26 Spectacula uundar *a* 223ᵃ — 653
27 (Distractio) DISTRACTIO fercoufida *a* 223ᵃ
28 — 678
29 (Donatur) DONATUR Ergebanuuart *a* 223ᵃ
30 — 679
31 (Petit) PETIT Uuidareiscot *a* 223ᵃ — 680
32 (Mala debita) MALADEBITA Missadati
33 sculti *a* 223ᵃ — *ib.*
34 (Creditor) CREDITOR Suochenari. Meior[6]
35 *a* 223ᵃ — 681
36 (Crimen) CRIMen scult[7] nobis deputatur
37 nobis[8] ad crimen daz uuizat man unsih
38 ze sculdi des sulan uuir inkeldan
39 *a* 223ᵇ — II, 705
40 (Reposcant) Uuiderreeisken *a* 223ᵇ — 710
41 Impetus gfmuoti[9] *a* 223ᵇ — 716
42 Vestigia bilide *a* 223ᵇ — 718
43 (Fusis) FVSIS Gegozzenen *a* 224ᵃ — 728
44 (Materies) MATERIES anazimbere *a* 224ᵃ
45 — 737
46 (Timpana[10]) TIMPANA Liuti. Gehelli *a*
47 224ᵃ — 740
48 (Sacrilego) SACRILEGO demoheidenemo
49 *a* 224ᵃ — 747
50 (Sensu) Geuuida *a* 224ᵃ — 749
51 (Nudam serit ore loquelam) Calleri *a*
52 224ᵃ — 752
53 Commisit BEUal *a* 224ᵇ — 762
54 (Pendula) PENDULA hangillun *a* 224ᵇ
55 — 770
56 Celsa sequi ufclimban *a* 224ᵇ — *ib.*
57 Ingenio Geuuizze *a* 225ᵃ — 814
58 Ratione keuuizze *a* 225ᵃ — 817
59 (Memorare) MEMORARE Gesprechan *a*
60 225ᵇ — 829
61 (Uale) VALE Gesundida *a* 225ᵇ — *ib.*
62 [*vgl.* DXXX]
63 Discursor[11] suochenere *a* 225ᵇ — 841
64 (Reposcit[12]) Ersuochit *a* 225ᵇ — *ib.*
65 (Cedite) CEDITE Uuichet *a* 225ᵇ — 860
66 Damnosa scadahaft *a* 225ᵇ — 861
67 Assuescite Geuuouet *a* 226ᵃ — 871
68 Fluxere flozzedon () FLVXERE emolliti
69 sunt. eruueichedun *a* 226ᵃ — 882
70 Mulcet loccot *a* 226ᵃ — 886 [DXXIX]
71 Perfecti durahnutes *a* 226ᵃ — 894
72 Canunt Besingunt *a* 226ᵃ — 902
73 (Coeperat) Geuieng *a* 226ᵇ — 914
74 (Tumultu) Cridime[13] *a* 226ᵇ — 915

[1] *die beiden deutschen worte über* alluit [2] *das* da *nach* significationes *wird wol die deutsche gl. zu* Becechinissida *ergänzen sollen: daraus gienge hervor, dass in der vorlage die gll. noch zwischenzeilig waren* [3] ungeunore *über* ungeuuideri *a* [4] Ulteriora] U *nicht ausgemalt a* [5] proponimus *Ed., vgl. aber die note* [6] Meior] M *und* or *sicher*, ei *zweifelhaft a* [7] scult *übergeschrieben a* [8] nobis *zu tilgen* [9] *dh.* gemuoti [10] Timpana] *das erste* a *aus* o *corr. a* [11] discussor *Ed.* [12] reposcet *Ed.* [13] *l.* Cradime *Nolte*

Germ. 20, 138. 139

1 Conclamant Riefon *a* 226ᵇ — II, 916
2 Causas geburida *a* 226ᵇ — 934
3 Facta Geburida *a* 226ᵇ — 935
4 Vivere erkuekan *a* 227ᵃ — 948
5 Para Mahadilı *a* 227ᵃ — 952 [DXXXI]
6 Rapuere [uocem] fiengon cedensenin-
7 uuorton *a* 227ᵃ — 954
8 Uentosa leuitate zorne *a* 227ᵃ — 956
9 Clamosa rufelino *a* 227ᵃ — 960
10 Origo ideniuui () recenter occidis ide-
11 niuues *a* 227ᵃ — 971
12 Malis ubildadin *a* 227ᵃ — 972
13 Creat machot *a* 227ᵃ — 973
14 Gesta Geburida *a* 227ᵃ — 977
15 Uariat misselibit *a* 227ᵇ — 981
16 Stimulatus beruorder *a* 227ᵇ — 987
17 Fert sbgpt [1] *a* 227ᵇ — 991
18 Refert Uuidbrsbgpt [2] *a* 227ᵇ — *ib.*
19 Causa Geburidb [3] *a* 227ᵇ — 994
20 Dolos Pisuih *a* 227ᵇ — 995
21 Nefas meintat *a* 227ᵇ — *ib.*
22 Sacrilegas Ferdanon *a* 227ᵇ — 1000
23 Uota Piheiza *a* 227ᵇ — 1001
24 Imposuere sibi, Coniurauerunt se. Con-
25 spirauerunt. Behiezuusih *a* 227ᵇ —
26 1002 [DXXX]
27 Pallida Egislich *a* 227ᵇ — 1004 [DXXIX]
28 (Imago) bilide. Getrehte *a* 227ᵇ — *ib.*
29 De uzer *a* 228ᵃ — 1012
30 Vicissim hᵃrtlicho *a* 228ᵃ — *ib.*
31 Monet lubot *a* 228ᵃ — 1019
32 Preuenit Undernam *a* 228ᵃ — 1021
33 Maniplis scaron *a* 228ᵃ — *ib.* [DXXIX]
34 Meritis kuottatin [4] () Poeta. Ex bona pro-
35 ditione tua glorificaris. keturitbist *a*
36 228ᵃ — 1023
37 Honeste Ersamo () quia in illa proditione
38 honeste cusco [5] *a* 228ᵃ — *ib.* [DXXIX]
39 (Uirtus) Fides. Triuuua *a* 228ᵃ — 1026
40 [ad] Facinus Ceubiltetin *a* 228ᵃ — II, 1027
41 Causa, Negotium. dinc *a* 228ᵃ — 1029
42 Rhetore redinare *a* 228ᵃ — 1031
43 (Fulta) FVLTA kesterket. Geuuarnot *a*
44 228ᵃ — *ib.*
45 (Dudum) DVDVM Giuuorn Giu manegon-
46 cidon [6] *a* 228ᵃ — 1033
47 Documenta Uuistuom *a* 228ᵃ — 1034
48 (Modestam) Ersama *a* 228ᵃ — *ib.*
49 Dubium zuiuoligo *a* 228ᵃ — 1036
50 Uago uppigemo *a* 228ᵃ — 1038
51 [nec] Mouimus pezigan, concitauimus Ner-
52 gruozton *a* 228ᵃ — *ib.*
53 Nocentem Sculdigan *a* 228ᵃ — 1041
54 Discrimina Ungeuori *a* 228ᵃ — 1042
55 Morentur keduueltuuerden *a* 228ᵇ — 1051
56 Prouoco Gebannon *a* 228ᵇ — 1055 [DXXIX]
57 (Appello . . . opem) Ferdingpninsinabelfa [7]
58 *a* 228ᵇ — 1056 [DXXX. *vgl.* DXXIX]
59 Uenustas fronissci. Cieri *a* 228ᵇ — 1065
60 Soluerat [8] ab lôsta *a* 228ᵇ — 1067
61 Patentibus Certanen. Cerspreiten *a* 228ᵇ
62 — 1069
63 Doli Bisuicha *a* 228ᵇ — 1071
64 Incanduit Eruuizeta *a* 228ᵇ — 1072
65 (Ficta) FICTA Trugilich. vuankelich *a*
66 228ᵇ — 1073 [DXXIX]
67 (Moles) keuuel *a* 228ᵇ — 1074
68 Ahreptę [carinę] Ercriftemo *a* 228ᵇ —
69 1075
70 Sequax Folgata [9] *a* 228ᵇ — 1077
71 (Artis) Gubernandi et nauigandi peritia.
72 Cunste *a* 228ᵇ — *ib.*
73 Deponunt animos eruiolon iniromuoton
74 *a* 228ᵇ — 1079
75 Naufragium Scifsoufe *a* 228ᵇ — 1080
76 Claui Stiurnagele *a* 229ᵃ — 1083 [DXXIX]
77 Temptare handelan *a* 229ᵃ — 1085
78 (Obruat) Beuuerfe *a* 229ᵃ — 1086

[1] *dh.* sagot [2] *dh.* Uuidarsagot [3] *dh.* Geburida [4] *das vorher von Nolte aufgeführte* tiu *lese ich* tui *und halte es für lateinisch* [5] *über* honeste [6] *die beiden gll. über und unter* DVDVM [7] *dh.* Ferdingon [8] Soluerat] S *nicht ausgemalt;* ab *ist wol lat.* [9] *l.* Folgara

Ar. 3. *Germ.* 20, 139. 140

1 Indulsere Anagelierzon.[1] anageaftonsih
2 *a* 229ᵃ — 11, 1092 [DXXIX]
3 (Causis) Geburidon *a* 229ᵃ — 1093
4 Res Geburida *a* 229ᵃ — 1094
5 (Ruina) Casus. Misseburi *a* 229ᵃ — 1098
6 [DXXIX]
7 Precio diuri *a* 229ᵃ — 1103
8 Discrimen ungeuore *a* 229ᵃ — 1105
9 Fida getriu'e *a* 229ᵃ — 1107
10 lacturę uzuurfes *a* 229ᵃ — 1111 [*vgl.* DXXIX]
11 Desperata Uercunuan[2] *a* 229ᵃ — 1112
12 Uotum Uunsc *a* 229ᵃ — 1113
13 (Usus) Nuzzida. Fruma *a* 229ᵃ — 1114
14 Naufraga, periclitans. summersa pesuofit.
15 sinkente *a* 229ᵃ — 1118
16 Frustrabor Petrogan uuirdun *a* 229ᵃ —
17 1119
18 Statione Stedi *a* 229ᵃ — 1121
19 (Solutę [nauis]) zebrohchenes. zeruallenes
20 *a* 229ᵇ — 1122
21 Noctis Ungeuuideres *a* 229ᵇ — 1125
22 (Aperto [uelamine]) Entanero *a* 229ᵇ — *ib.*
23 Lateri halbo *a* 229ᵇ — 1127
24 Soluite . . . . ieiunia puozantdenunger
25 *a* 229ᵇ — 1129
26 Memoranda keuuahcelich[3] *a* 229ᵇ —
27 1131
28 Gergite Sincvuace[4] *a* 229ᵇ — 1137
29 Conuiuere Genesan *a* 229ᵇ — 1138
30 Legens, ea resignans. imitans uidarceicbe-
31 nenten[5] *a* 229ᵇ — 1140
32 Causis Geburidon *a* 229ᵇ — 1141
33 Repetita widarbilidot *a* 229ᵇ — 1142
34 Leuatur Uferhaban *a* 229ᵇ — *ib.*
35 Nimbis ungeuuiteren *a* 230ᵃ — 1156
36 Contulerat Cesameneraspoda *a* 230ᵃ —
37 1157

38 Sarmenta spacher *a* 230ᵃ () spahc *b* 63
39 — 11, 1157 [DXXIX]
40 Fixit hafta () Qui dum paulus studiosus
41 ignem suscitat sturida[6] *a* 230ᵃ — *ib.*
42 Agrestia wilda *a* 230ᵃ — 1167
43 Probant beuundun *a* 230ᵃ — 1172 [DXXIX]
44 Glacies cuîli *a* 230ᵃ — 1175 [DXXIX]
45 Nutrimenta Cinselunga *a* 230ᵃ — 1179
46 Inque uicem hertlicho *a* 230ᵃ — 1181
47 Dolos bisuihca *a* 230ᵇ — 1203
48 Ueris lengicenes *a* 230ᵇ — 1210 [DXXXI]
49 Senio Greuue *a* 230ᵇ — 1211
50 Cedentibus forauuichenten *a* 230ᵇ — 1212
51 [DXXIX]
52 Speciem Bilide *a* 230ᵇ — 1215
53 Cantat Meinit *a* 230ᵇ — *ib.*
54 Legens, Preteriens. Pertransiens fure-
55 Pro uarente *a* 230ᵇ — 1217
56 Tendatur Gebreidet uuerde *a* 230ᵇ —
57 1223
58 Surrexit, excreuit eruuos *a* 230ᵇ — 1225
59 Corpore biuange *a* 230ᵇ — *ib.* [DXXIX]
60 Circumtulit Umbiuuarfta[7] *a* 230ᵇ — 1226
61 Fundata Geuestinot[8] *a* 230ᵇ — 1228
62 Cacumina bertuom *a* 230ᵇ — *ib.*
63 Habenas betâui[9] *a* 231ᵃ — 1230
64 Honor hertuom *a* 231ᵃ — 1232 [DXXIX]
65 Arce Sezze. hetuomę[10] *a* 231ᵃ — 1234
66 (Iura poli) himel Geuuelde *a* 231ᵃ — 1235
67 Contingeret zuogeuele. zuogetrafe[11] *a* 231ᵃ
68 — 1236
69 Ortus Geburt *a* 231ᵃ — 1239
70 (Actus) Iro guodi *a* 231ᵃ — 1246
71 (Uoluto) Umbekerdemo *a* 231ᵃ — 1248
72 Repetitam UUidarzalt *a* 231ᵃ — 1249
73 [DXXIX]
74 Socialis Genozlich *a* 231ᵃ — 1250

[1] *l.* Anagelierzon [2] *l.* Uercunnan [3] *l.* keuuahtelich *Nolte* [4] *l.* Sinvuage
[5] *l.* uuidarceichenente [6] *über* suscitat *a* [7] *hiernach ist* 27, 24 *zu verbessern*
[8] Geuestinot] *das erste* e *aus* i *corr. a* [9] *oder* Getâni [10] *l.* hertuomę *Nolte* [11] zuogetrafe]
f *aus* v *oder* r *corr. a*

Germ. 18, 78. 79

DXXIX

Codex Francofurt. 139.

1 Deflent clbdfdxn[1] 9^{a} — I, 358
2 Lacrimosa clagelicha 9^{a} — 362
3 Prodige ó spildego 9^{b} — 393
4 Ista, talia conmercia coufa 9^{b} — 394
5 Ambiciosæ[2] girlicho 9^{b} — 395
6 (Debere) scxldkcxxesf[3] 10^{a} — 403 [*vgl.*
7 DXXVIII. DXXXI]
8 (Uexilla) uelamina spretunga 20^{b} — 967
9 (Requirit) irstouuita 20^{b} — *ib.*
10 Stimulat, prouocat tuuingit 21^{b} — 1018
11 Nocte profunda inderu fruminati 21^{b}
12 — *ib.*
13 Crepuscula bilu'thi 21^{b} — 1023
14 Subnexuit[4] zuohafta[5] 21^{b} — 1033
15 Generata[6] scafan 21^{b} — 1036
16 Propago sleihti 21^{b} — *ib.*
17 Cessere uuichun 22^{a} — 1047
18 Claustris slozzun 22^{a} — 1049
19 Celebrauit[7] uobta 22^{a} — 1058
20 Loquitur cosida 22^{a} — 1061
21 Sensisse firneman 22^{a} — 1063
22 Fuit wart 22^{b} — 1067
23 Nexu umbifangedu 22^{b} — 1071
24 Lucernam cher zun 22^{b} — II, 1
25 Pergit, incipit burada sich 22^{b} — 6
26 [DXXVIII. DXXXI]
27 Olim unfron[8] 22^{b} — *ib.*
28 Libidinis huorlusdi 22^{b} — 7
29 Antrum, lupunar huorhus 22^{b} — *ib.*
30 Procaci milfrebelemo 22^{b} — 8 [DXXVIII]
31 Procedit irvvuos 22^{b} — 9
32 Materia statda 22^{b} — 12

Retorquens uuir̓deruuendi[9] 23^{a} — II, 19 33
Bellator bistanderi 23^{a} — 20 34
Instet analenidi 23^{a} — 27 35
Miseratus irbarmendi 23^{a} — 28 36
(Reserant) intsprent 23^{a} — 33 37
Uenis aderon 23^{b} — 53 38
Aequoreos wazzerlichon 23^{b} — 54 39
Lacus groibun 23^{b} — *ib.* 40
Uadum gifluzida 23^{b} — 55 41
Innata anagewassinu[10] 23^{b} — 58 42
Ponere cibrengine 23^{b} — 67 43
Humilis nidaro 24^{a} — 81 44
Pretium durida 24^{b} — 105 [*vgl.* DXXVIII] 45
Signare bisigilan 24^{b} — 109 46
Resonare clingan 24^{b} — 115 47
Triduo dritage[11] 25^{a} — 124 48
Globi samanunga 25^{a} — 138 49
Prodidit gimelduda 25^{a} — 142 50
Inferior niderer 25^{a} — 147 51
Breuior hinderer 25^{a} — *ib.* 52
Contigit gibureda 25^{b} — 154 53
Motuque frequenti egeleizimo gange 25^{b} 54
— 170 55
Modo mittont 25^{b} — 172 [DXXVIII] 56
Serta, corona' florum hobitgebeindi 25^{b} 57
— 174 [*vgl.* DXXVIII] 58
Tepentes [fibras], calidas sprateltun[12] 26^{a} 59
— 183 60
Consulere ratfrage 26^{a} — 184 61
Dampnosa scadahafda 26^{a} — 196 [DXXVIII] 62
Captura zuc 26^{a} — 202 63
Longinqua[13] ferrogelegenun 26^{b} — 211 64

[1] *l.* clbgfdxn, *dh.* clagedun [2] Ambiciosæ] *der punct unter* a *und das angehängte* e *vom glossator* [3] *dh.* sculdic uuese [4] *darüber* olī, *lat. den zusammenhang erläuternde gl.* [5] zuohafta] z *aus corr.* [6] Generata] *das letzte* a *aus* o *corr. vom glossator, darüber schon älteres* a [7] *das sodann von Diefenbach als über* gr̄a *v.* 1059 *stehend aufgeführte* mīa *ist natürlich* misericordia [8] *l.* nuforn *oder* iuforn [9] *l.* uniderunendendi [10] *über* monstrat *desselben verses steht nicht* ler, *wie Diefenbach angibt, sondern* lex [11] *das weiter von Diefenbach über* lege *v.* 126 *aufgeführte* urā *ist natürlich* uestra [12] *l.* spratelentun [13] *davor* in *vom glossator*

Germ. 18, 79. 80

1 Architectus, artifex .i. wercmesdar[1] 26^b
2 — II, 218
3 Orbes ringi 26^b — 225
4 Species bilidi 27^a — 248
5 Iuri' berdume' 27^a — 258 [DXXVIII]
6 Lux, formositas froniski 27^b — 280
7 [cęno] Grauati bisulida[2] 28^b — 335
8 [DXXVIII. *vgl.* DXXXI]
9 (Gymnasiis) spilestetin 31^a — 456
10 Agmina gisemini 32^a — 506
11 Bimaris zuimeriscun[3] 32^a — 507
12 Ingerit gegi'kerit 32^b — 533
13 Uersare uuerban 32^b — 548 [DXXX]
14 Frabricabat[4] breit 33^a — 553
15 Tandem ubIbnc[5] 33^a — 557
16 Agens iagonti 33^a — 565
17 Ulteriora[6] ferror gelegenun 33^a — 569
18 [*vgl.* DXXVIII]
19 Lustratis ŭbifaranan 33^a — *ib.*
20 Peruasum anagefarinan 34^b — 645 [*vgl.*
21 DXXVIII]
22 Theatrum, lupanar .i. hûrhus 36^a — 713
23 Mulcet locheta 39^a — 886 [DXXVIII]
24 (Canistro) Canistrum dicitur. eo quod de[7]
25 cannis rorun est factum 39^a — 894
26 Repetito abaretemo 40^a — 937
27 Suppliciis[8] bulisglego[9] 41^a — 992
28 Umescat nazze 41^a — 997
29 Vota bihezunga[10] 41^a — 1001 [DXXX]
30 Inposuere sibi anegenamun sihȏ 41^a —
31 1002
32 Pallida[11], tenebrosa egislic' 41^a — 1004
33 [DXXVIII]
34 Plures manageren 41^b — 1017
35 Maniplis scaron 41^b — 1021 [DXXVIII]
36 Honeste ersam 41^b — 1023 [DXXVIII]
37 Modestam cuisca 42^a — 1034
38 Gratia lio bi 42^a — 1035

39 [ad] Latium lancbardun 42^a — II. 1052
40 Prouoco ich bannun[12] 42^a — 1055
41 [DXXVIII]
42 Appello gidingun 42^a — 1056 [*vgl.*
43 DXXVIII. DXXX]
44 Tribunal duomstuol 42^a — 1057
45 Stimulante spanenderu 42^a — 1058
46 Ueli segeles 42^b — 1069
47 Incanduit dorenscen[13] 42^b — 1072
48 Pax ficta stilli. trugilicha 42^b — 1073
49 [DXXVIII]
50 Furit uuotda 42^b — *ib.*
51 Uestigia ferti 42^b — 1075
52 Pręsidiis cu stin 42^b — 1078
53 Claui sturnageles 42^b — 1083 [DXXVIII]
54 Obruat bisuere 43^a — 1086
55 Axis uuan gan[14] 43^a — 1089
56 Indulsere anagelizunsich 43^a — 1092
57 [DXXVIII]
58 Ruina missiburi 43^a — 1098 [DXXVIII]
59 Iacturę uzwerflinga 43^a — 1111 [*vgl.*
60 DXXVIII]
61 Arrepta [tellure] gefangenemo 43^b —
62 1122
63 Auferre uz brenge 43^b — 1138
64 Repetita wirdargeholita 44^a — 1142
65 Sarmenta spachun 44^a — 1157 [DXXVIII]
66 Probant biuundun 44^b — 1172 [DXXVIII]
67 Glaties tepefacta chuli cigangan 44^b —
68 1175 [DXXVIII]
69 Soluitur cifuor 44^b — 1176
70 Uapores hizzun 44^b — 1177
71 Clari meren 45^a — 1195
72 Nitidi uuunnisamen 45^a — 1210
73 Cedentibus forvvichen dan 45^a — 1212
74 [DXXVIII]
75 [ad] Culmina herduomun 45^b — 1218
76 Corpore binange 45^b — 1225 [DXXVIII]

[1] wercmesdar] *das erste* r *aus* c *corr.* [2] *über* Ingenii *v.* 373 *steht auf f.* 29^a sui, *nicht* sin [3] zuimeriscun] r *aus* s *corr.* [4] fabricabat *Ed.* [5] *dh.* uberlanc [6] *in capitälchen* [7] de *übergeschrieben* [8] supplicii *Ed.* [9] bulisglego] s *aus ansatz von* g *corr.* [10] *nicht deutlich* [11] Pallida] da *unter der zeile vom glossator nachgetragen* [12] *steht über* ad solium [13] *l.* dorehscen? [14] *l.* uuagan

Germ. 18, 80. — *Ar.* 2. (*Diut.* III, 434. 435 = *Hatt.* 3, 595. 596)

1 Caput berduom 45ᵇ — II, 1226
2 Honor berduom 45ᵇ — 1232 [DXXVIII]
3 Coronę cheiserlichau[1] 45ᵇ — 1233

Tribunal cheisarstol 45ᵇ — II, 1235 30
Repetitam uuidarzalduon[2] 46ᵃ — 1249 31
[DXXVIII] 32

DXXX

Codex Vadianus 336.

4 Limite marcho 2 — I, 23
5 Hamum angil 5 — 74
6 Circumtulit pehebit 6 — 116
7 Modos leiba 7 — 132
8 Languet erzageta 12 — 182
9 Leuet[3] ûfhûob 11 — 186
10 Ubere state 10 — 216
11 Coeuo[4] [languore] hebenaltero 45 — 245
12 Censuit firbot 47 — 285 [DXXXII]
13 Nuper bnumiddunt 48 — 310 [DXXVIII]
14 Horrea stadala 51 — 368
15 Conueniant kehellen 52 — 387
16 Sarcula ietisin 59 — 518 [DXXVIII]
17 Misceat skenche 13 — 556
18 Uenale chouflih 17 — 636
19 Inpone ufsezze 20 — 680
20 Lucet loizet 20 — 691
21 Comprobat kichiusit 20 — 692
22 Pignoræ fante 21 — 702 [DXXXI]
23 Squamę slicbimun 22 — 732
24 Sinus uuiti 23 — 747 [DXXVIII]
25 Discrimine ungeuúore 24 — 778 [DXXVIII]
26 Plagis pleizzon 25 — 780
27 Piscina uuiare 25 — 789
28 (Officiis) kibâridon[5] 26 — 816 [DXXVIII]
29 Repulsum[6] fermitunga 26 — *ib.*

Figuram picéichinnussida 77 — I, 858 33
Despiciens niderlicheute[7] 78 — 880 34
Porrige skenche 79 — 898 35
Uicissim herrolicho[8] 80 — 920 36
Ictu stiche 80 — 928 [DXXVIII] 37
Uicissim herclicho[9] 82 — 961 38
(Uariat) hertot 82 — 963 39
Captura ziuch 83 — 988 40
Statione stedi 84 — 997 41
Liquoris kefluscido[10] 86 — 1040 42
Uenis idon 90 — II, 53 [DXXVIII] 43
Innata[11] purtigin 91 — 58 [*vgl.* DXXVIII] 44
Induruit erharta 91 — 62 45
Vota uuunsca 93 — 103 46
Erili[12] berlicho 94 — 128 47
Negatis giuueigitun[13] 96 — 164 48
Fusa kecozzàne 97 — 180 [DXXVIII] 49
Suffocata eruueretiu[14] 101 — 278 50
Quę uuelicba[15] 102 — 288 51
Ligonibûs sechin 103 — 308 [DXXVIII] 52
Subito nahi[16] 103 — 316 53
Donare fergébau 106 — 378 54
Miseratus erbarmente 107 — 390 55
Uagatur uuéibota 108 — 417 [DXXVIII] 56
(Lolii) rbtbn[17] 62 — 452 [DXXVIII] 57
Metalli árince 63 — 465 58

[1] *gehört zu dem den folgenden vers beginnenden* Cęsareas [2] *l.* uuidarzaldun. *über* Non eadem *in der zeile vorher steht* hęc dies, *nicht* diese hęc [3] levat *Ed.* [4] *vom glossator nachgetragen* [5] *steht neben der vorhergehenden zeile* [6] repulsam *Ed.* [7] *l.* niderblichente *mit Graff* 2, 122 [8] *l.* hertolicho *mit Graff* [9] *oder* hertlicho [10] *darauf führt Hattemer als gl. auf* consule serigo (II, 29): serigo *ist aber der name* Sergio [11] Innata] *das erste* a *von jüngerer hand aus* o *corr.* [12] herili *Ed.* [13] *darauf bei Hattemer* rumpit sceidit, *es steht aber das lat.* scidit *da* (176) [14] *l.* eruuretiu? [15] *sodann als glosse von Hattemer beigebracht:* euacuat abcicht (296): *deutlich ist das lat.* abcidit *zu lesen* [16] *darauf Hattemer* ieiunus. auerbodi *p.* 106 (368) = a uerbo dei [17] rbtbn] *am ersten* b *radiert, dh.* ratan

Ar. 2. (*Diut.* III, 435. 434 = *Hatt.* 3, 596. 595). — *Ar.* (*Diut.* III, 433)

14 Artare peduuingin 63 — II, 470
15 Aequoris skahin 65 — 509
16 [laudis] Instrumenta lluminta 65 — 512
17 Hospitio vuirtskefte 65 — 513
18 Hospes uuirt 66 — 525
19 Flammiuomo [sole] hfkzzfrp [1] 66 — 531
20 Uersare uuerebin 67 — 548 [DXXIX]
21 Simicintia [2] kúrtelliu 71 — 630
22 Sudaria suueizfano 71 — 631
23 Dissecat chrazzota 72 — 657
24 (Funditur) zersprenit [3] uuart 74 — 687
25 (Qua) thero 76 — 722
26 Animantur gekozzin uuerdint 76 — 728
27 Comparat ingaginmeszzôt [4] 76 — 732
28 (Instruit) macbót 32 — 802
29 Quadrata fierskoziu 32 — 807
30 Peragratis thúrefarinén 33 — 826
31 Uale kesunte 33 — 829 [*vgl.* DXXVIII]
32 Furores ursinnigi 33 — 834
33 Auari árges 33 — 837

Facultas pisecida 34 — II, 849 34
Uigilantius uuáchiligór 34 — 854 35
Raptor, lupus. alnt [5] 34 — 857 36
Coronat cetiurit 35 — 861 37
Stadio spúrt 35 — 862 [DXXXI] 38
Angariat férgót 36 — 902 39
Prçuius foraléiso 36 — 903 40
Negabo luge 38 — 939 41
Fragor cálm 41 — 988 42
Diuerberat slàit 41 — *ib.* 43
Sonitus calmis 41 — 990 44
Vota plheizunga 42 — 1001 [DXXIX] 45
Inposuere sibi pihíezan sih 42 — 1002 46
[DXXVIII] 47
Prouoco purigon 44 — 1055 48
Appello ferdingo 44 — 1056 [DXXVIII. 49
vgl. DXXIX] 50
Aestus cessa 112 — 1128 51
Orbe ringe 113 — 1155 52
Tribunal suonstuol 117 — 1235 53

DXXXI

Clm. 19451.

41 (Aula) Aulea proprie ṽbihanga 19 —
42 *Ad Vigilium* 9
43 [per]Uota mutvuillun 31 — I, 191 [DXXVIII]
44 Prima est furira ist 34 — 235
45 Secunda afterora 34 — 236
46 Prior furira 34 — 239
47 Debere scxldkgfn [6] 44 — 403 [DXXVIII.
48 *vgl.* DXXIX]
49 Quo vuara [7] 46 — 439
50 (Emundante) girennentero 50 — 514
51 (Perurg'et) .i. giurumit 51 — 530
52 Librare pise han 53 — 561
53 Amictu umpisagvn 53 — *ib.*

Lux varnun st 58 — I, 643 54
Pignore ph:nd: [8] 61 — 702 [DXXX] 55
Compone givazzo 65 — 760 [*vgl.* DXXVIII] 56
Defecit vnmagata 66 — 774 57
Pergit [9] b:·:r.d:s.hc [10] 98 — II, 6 58
[DXXVIII. DXXIX] 59
Ferant parin 88 — 332 60
Uiolare unreinan 88 — 335 61
(Cęnoque grauati [porci]) pisolagotiu 88 62
— *ib.* [*vgl.* DXXVIII. DXXIX] 63
Secmentatvs [11] gigaraĩ 89 — 343 64
[inter] Species [12] suntirigun 89 — 344 65
(Erat) kileganvuas [13] 105 — 411 66

[1] *dh.* heizzero [2] semicinctia *Ed.* [3] *l.* zerspreitit [4] ingaginmeszzôt] *das zweite* i *erloschen* [5] *der glossator hat schwerlich den fisch* lupus *verstanden;* alnt *wird vielmehr* = abit *und glosse zum folgenden eat sein* [6] *dh.* sculdigen [7] *über dem folgenden* tendimus [8] *dh.* phanda [9] *das blatt ist verbunden* [10] *dh.* burida sihc [11] Secm̃tatvs] c *auf rasur von* g [12] Species] *das zweite* s *aus einem andern buchstaben corr., nachdem die deutsche gl. bereits übergeschrieben war* [13] kilegan] e *auf rasur von* l

Ar. (*Diut.* III, 433. 434). — *Ar.* 4. (*Diut.* III, 435 = *Germ.* 20, 140. 141)

1 (Instrumenta) gkrxstk[1] 111 — II, 512
2 Argumenta, probationes ł li sti 111 — 523
3 Fouet pratit 112 — 532
4 Fuso [agmine] kisideltero 117 — 620
5 (Stimvlante) fangante[2] 119 — 650
6 Ponunt kimach[3] 120 — 668
7 Distractio pinumſt 120 — 678
8 Dicatur b.m:.n.t uu:r d[4] 124 — 751

Sospes gsunter 127 — II, 798
Stadio sp urde 131 — 862 [DXXX]
Vsuri niasz ansculan ta 135 — 936
[est] Largita gap 136 — 947
Para macho 136 — 952 [DXXVIII]
Attis[5] dicitur. hūpal 143
Hospita uu'rt 146 — 1126
(: Eris) veris[6] langez 151 — 1210 [DXXVIII]

DXXXII

Codex ecclesiae Trevirensis 17 F.

9 Statione stedit[7] — *Ad Vigilium* 12
10 Qua[8] thar — I, 28
11 Quo thara — 55
12 Statione, .i. congregacione vuarto — 56
13 Piscatio vueida — 72
14 Stringens[9] eruurginte — 85
15 Foecundat[10] vuuoherhaft[11] — 98
16 Tuba chela — 100
17 Quem vuenen — 104
18 Uocat ladota — 114
19 Iubetur pifolenuuard — 117
20 Quo thar — 120
21 Nunc thar — 134
22 Pulsis hina[12] :::tribene — 170
23 Fusę[13] :ollen[14] — 173

Pauidis [umbris] peche — I, 178
Chaos pech — 180
Limite suntrigi — 214
Fonte vrspr...e[15] — 219 [DXXVIII]
Cum strage mit s:lahto[16] — 245
Conuixere ebenlebitun — 257
Censuit firbot — 285 [DXXX]
Agmine gesemī — 293
Properata[17] erhurstiu — 311
Sotiare uuird — 327
Condere uuir[18] — *ib.*
Nata errunneniu — 335
Ante uidens[19] eror saher — 340
Fierent[20] uurtiu — 341

DXXXIII

Fragmentum Trevirense.

24 |bę[21]| mûdiger[22] 1^{a1} — I, 336
25 Pondere . . . graui bet suerer bûrden 1^{a2}
26 — 371

Venditor uir cofere 1^{a2} — I, 394
Rura gelende[23] 1^{a2} — 396
Casus misseburi 1^{b1} — 402

[1] *dh.* girustl [2] *in* fangantemo *zu ändern ist nicht nötig* [3] *l.* kimachont [4] *dh.* bimeinit uuard [5] *oben am rande: ich finde keine stelle, auf die sich die gl. beziehen könnte* [6] :Eris *ausgestrichen*, veris *daneben von jüngerer hand, die auch die deutsche gl. darüber setzte* [7] *l.* stedi [8] quia *Ed., vgl. die varianten* [9] Stringens] *das schliefsende* s *aus* t *corr.* [10] foecundet *Ed.* [11] *l.* vuuoherhaftit [12] hina] i *aus* e *corr.* [13] fusus *Ed., vgl. aber die note* [14] :ollen] *rasur von* b? *das wort verstehe ich nicht* [15] *l.* vrspringe, ing *ist erloschen* [16] s:lahto] *rasur von* h [17] proprio *Ed., vgl. aber die note* [18] *l.* uuird [19] vides *Ed.* [20] Fierent] i *aus* u *radiert* [21] superbae *Ed.*
[22] *l.* homûdiger [23] *das lateinische wort, zu dem die gl. gehört, vor der* ag, *wie es scheint, ausradiert ist, fehlt durch den schnitt*

Zs. 5, 325

1 Aurum golt 1^{b1} — I, 416
2 ri[1] cessat amor qui pectora semper adurit
3 estellet[2] di minne de' goldes de di-
4 bruste alledane brinnet 1^{b1} — 423
Rapinis crippungen 1^{b1} — I, 426 12
Conclusit besloz 1^{b2} — 435 [DXXVIII] 13
Deludis bespottes 1^{b2} — 436 14

DXXXIV

Codex Vindob. 275 *f.* 94^b.

5 (Carbasa) hec carbasus hauf — *Ad Vigilium* 13

DXXXV

Codex Vindob. 2171 *f.* 52^d.

6 Ingenium giwitcę giuvit cę[3] — *Ad Flo-*
7 *rianum* 16
8 Truces grīma — *ib.*
9 Gimnasia[4] spilihus — 20
Busta, ł monumeta. tunna — I, 14 15
Pedagu'[5] magincoho[6] 16
Calcolus[7] chise^linc 17
Colirium oucluppe 18

DXXXVI

Codex Selestadiensis.

10 Farris[8] cornis 44^a
11 Aspirat[9] gehilt. fauet[9] 44^a
Adglomerare[10] zufugen. adiungere[10] 44^a 19
Perpendiculum mure wage 44^b 20

ATHANASII VITA SANCTI ANTONII

V. VITAE PATRUM.

[1] auri *Ed.* [2] *l.* gestellet = gestillet [3] giuvit cę] uv *aus corr.* [4] Gymnasii *Ed.* [5] *nicht in Arator* [6] magincoho] c *vielleicht in z corr.* [7] *diese und die folgende gl. in einem nachtrag von anderer hand* [8] *von diesen unter der überschrift* Incipit glosa sup aratorem *vereinigten gll. findet sich die erste in einer etymologischen note zu* Formica (formicis *Ad Florianum* 14), *die übrigen weiſs ich nicht unterzubringen; wahrscheinlich gehören sie alle worten der lat. scholien an* [9] Aspirat *und* fauet *auf rasur* [10] Adglomerare *und* adiungere *desgl.*

AUGUSTINUS DE CIVITATE DEI.

[Ed. Dombart tom. II, Lipsiae 1877]

DXXXVII

Codex Vindob. 650 *f.* 188[b].

1 (Ballenarum) | lena[1] genus piscis walr[2] — 22, 24 *p.* 615, 23

AUGUSTINI EPISTOLAE.

[Migne Patrol. lat. XXXIII]

DXXXVIII[3]

Codex SGalli 174.

2 (Choraula) choraula. chórsangere 13 —
3 60 *p.* 228
4 (Symphoniacus) symphoniacus. orgenare.
5 suegelare[4] 13 — *ib.*

Passionibus kėlústėn 25 — 243 *p.* 1059 8
(*Gal.* 5, 24) 9
Sine quadam specie kėtâte. ł ánásihte 10
152 — 160 *p.* 702 11

AUGUSTINUS DE GENESI.

[Migne Patrol. lat. XXXIV]

DXXXIX

Codex SGalli 143.

6 Incantat kerminot[5] 156 — 2, 26 *p.* 217

AUGUSTINUS IN JOHANNEM.

[Migne Patrol. lat. XXXIV. XXXV]

DXL

Codex SGalli 168.

In trutina, .i. librę scafa[6] 122 — VII, 1 *p.* 1440

[1] *l.* ballena [2] *über* lena [3] *vgl. auch Hieronymi Epistolae* [4] snegelare *ist die einzige der deutschen gll., welche nicht von Ekkehard 4 herrührt* [5] *die gl. von der hand Ekkehards 4* [6] *von der hand Ekkehards 4. die sodann von Hattemer angeführte gl.* uoluptas uentris .i. gaila 186 (X, 1 *p.* 1469) *ist lateinisch, denn es steht* gula (u *aus* a *rad.*)

Hatt. 1, 411[a] = *Zs. f. d. ph.* 11, 273. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 375 (*Zs.* 5, 196). *Pr. f.* — *B.* (*Eckhart F. O.* 1, 846)

AUGUSTINUS IN PSALMOS.

[Migne Patrol. lat. xxxvi]

DXLI[1]

Codex SGalli 162.

1 Uınacia .i. trestir 58 — *Ps.* 8, 1 *p.* 109 Acuerit sûrêt 59 — 8, 1 *p.* 110 11

Codex SGalli 166.

2 (Paries dealbatus) tunicha 69 — 103, 1 Uiscum fógil chleib 79 — 103, 3 *p.* 1347 12
3 *p.* 1340 () Chumo kibeit 314 13

AUGUSTINI SERMONES.

[Migne Patrol. lat. xxxviii. xxxix]

DXLII

a = *Codex monasterii heremitarum* 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69.

4 Odonis uittam [2] linifnesnestilun [3] *a* 191 *b* 48[a] nĭhes noftlun *c* 32[b]

DXLIII

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

5 Istis enim operibus et his simili:bus
6 minuta peccata redemuntur goodi [4] 55[a]
7 — *p.* 1948
8 In supercilio montes [5] innolle 68[a] —
9 *Mai, Nova patrum bibl.* 1, 445
10 Adserit sak&a [6] 68[b] — *ib.*

(Stipoliatrix [7]) Festinari 68[b] — *Mai* 1, 445 14
(Controuersia) paca 68[b] — *ib.* 15
(Repeto) sohiu 68[b] — *ib.* 16
(Altercantes) pacanti [8] 69[a] — *ib.* 17
Non pro dispendio nalles fraunfrumō 69[a] 18
— *ib.* 446 19

[1] *die SGaller hss.* 162—166 *bilden mehrere teile von Augustins psalmencommentar. die in* 162 *und* 166 *vorfindlichen gll. rühren von Ekkehard* 4 *her, nicht aber die randnotiz* 166 *p.* 314, *die keinen bezug auf den text hat; vgl. auch Denkm.*[2] *nr* xv[b] [2] uitā *c* [3] *l.* linines nestilun. *das citat zu ermitteln gelang nicht* [4] goodi *steht über den beiden letzten lateinischen worten, gehört aber wol zu* Istis—operibus [5] montis *Ed.* [6] *oben am rande der seite, die von* adtenit puplicane *bis* quid inqui[t] dic&is *reicht, steht von einer hand* orflait cauota[n]; *nur vor* expgefacta *findet sich ein verweisungszeichen, das auf diese gll. bezug haben könnte: aber ich kann ihnen trotzdem keinen angemessenen sinn abgewinnen* [7] est ipsa latrix *Ed.* [8] *davor am oberen rande* pismisan *oder* pisinisan, *dann rasur, unter der noch* uaR̷ *zu erkennen ist: im texte bei* ager&ur (gereretur *Ed. p.* 446) *verweisungszeichen, also etwa* catan uari?

B. (*Eckhart F. O.* ı, 846). — *Germ.* 20, 141. 142

1 (Tigram. ł laeuam[1]) teores namo. eđ
2 leiꝛ 69^b — *Mai* 1, 446
3 (Periclitatur[2]) hnot[3] 69^b
4 (Surcolos[4]) zeini 70^a
5 (Rapereris) canoman[5] 70^b
6 Fertis tra cet[6] 71^b
7 Adloquatur zospehhe 71^b

Exacturus est arpeitenti ist 72^a 24
(Thimiamatis [incensum]) allopim̄ita[7] 72^b 25
— *p.* 2169 26
(Iubente enim Christo) pipeotantemo xp̄i 27
74^a — 2171 28
(Legacionem) arundi 74^a — *ib.* 29

AVIANI FABULAE.

[Ed. Fröhner, Lipsiae 1862]

DXLIV

Codex Trevirensis 1464.

8 (232^a) Argumenta cleini — *Avianus Theo-*
9 *dosio* 17
10 (232^b) Rustica[8] lantsaza — 1, 1
11 Lustra legar — 1, 7
12 Consumptis fersuuiennen — 1, 10
13 Iurgia zorn — 1, 14
14 Testitudo[9] snegal — 2, 1
15 Conchas Merisclellun — 2, 3
16 Precium Mieda — 2, 4
17 Indignum[10] Ungesislih[11] — 2, 5
18 Sedula, festina. Iligiu — *ib.*
19 Documenta Nahfengida — 2, 13
20 Relisit[12] strekcht[13] — 3, 2
21 Procedere gressu Fămmort gan[14] — 3,3
22 (Transuerso) Transuerso duuiregang —
23 3, 5

(233^a) Siste Geslade[15] — 3, 8 30
Boreas Norduuint — 4, 1 31
Iurgia Strit — 4, 2 32
Inceptum Biginnunga — 4, 3 33
Circumtonat domklot[16] — 4, 7 34
Exuuias hut — 5, 5 35
(233^b) Recurrens hoppezente[17] — 6, 3 36
Mulcebat ze°llotiu[18] — 6, 4 37
Sensum Geuuizze — 7, 15 38
Geris tregist — 7, 18 39
(234^a) Damna Prestonga — 8, 14 40
Suscipiebat began — 9, 2 41
Preceps draitiu — 9, 6 42
Ieiuna nuohterniu[19] — 9, 15 43
Caluus[20] eques der calauuouueskiụnare 44
— 10, 1 45

[1] leaenam vel tigrem *Ed.* [2] *die nächsten gll. in der predigt:* INCP̄T. DECON CORDIA FRA TRUM In multis. scār̄u scrip turarum. locis. nos ammon&. sps. sc̄s., *welche zb. auch im Codex SGalli 2 p.* 531—540 *überliefert, aber meines wissens nicht gedruckt ist* [3] huol *unten am rande halb abgeschnitten und ganz unsicher* [4] sur colos] *das zweite* o *aus* u *corr.* [5] canoman] ca *sehr verblasst* [6] tra cet *undeutlich* [7] *auf derselben seite, die von* &pph&am ds̄s habita bo Inquid *bis* &innoð pi&as diuina *reicht* (*p.* 2169—70), *steht ohne ersichtliche beziehung:* fona demodirahtēn [8] Rustica] R *nicht ausgeführt* [9] testudo *Ed.* [10] indignans *Ed., vgl. aber die varianten* [11] *l.* Ungerislih [12] relsesit *Ed.*, relisit *die varr.* [13] *l.* strekch = streich? [14] *die gl. nebengeschr.* Frammort] *der letzte strich des zweiten* m *aus* o *corr., unten am zweiten* r *rasur* [15] *daneben am rande* Gressu. Gan *ausradiert* [16] domklot] do *ist zweifelhaft. dh.* domilot, *vgl. Graff* 5, 424 [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *zum folgenden* turgida = zeblatiu? [19] *oder* nuchterniu [20] Caluus] C *nicht ausgeführt*

Germ. 20, 142. 143

1 Spiramina Geblasunga — 10, 5
2 Ridiculum Gaman — 10, 6
3 Galero[1] huo de[2] — 10, 7
4 Sagax listiger — 10, 9
5 (234b) Eripiens[3] erlosende — 11, 1
6 Agebat Nidertreib[4] — 11, 2
7 Ductor boch — 13, 4
8 (235a) Iunonius ales Pauuo — 15, 1
9 (235b) Stridula ruzzantiu — 16, 11
10 Susurro dôzze[5] — *ib.*
11 Debilitate Uueichi — 16, 12
12 Motibus Uuagadon — 16, 18
13 Ludificata perit Uuiderbillit — *ib.*
14 Torquens Sciezzendo — 17, 1
15 Lustra legbr[6] — 17, 2
16 Uerbere senuun — 17, 4
17 Prestrinxit Pemarta[7] — 17, 8
18 Retenta Getuelitiu[8] — 17, 10
19 Ira zorn — 17, 14
20 (Nulla .... conuenit) Nebequam — 17, 15
21 Temptare Understandan — 18, 7
22 (236a) Horrentes[9] Uuassen — 19, 1
23 Dnmos dorna — *ib.*
24 Seta Uurfangul — 20, 1
25 Fudit Geleicba[10] — 20, 8
26 Ora ende — 20, 10
27 Depastum[11] Gemaster — 20, 11
28 Paruula[12] [ales] Nabtegala — 21, 1
29 (236b) Uicinam Geburtlicho — 21, 4
30 Petit Arnut[13] — 21, 14
31 Spem fruma — 22, 11
32 Referens tragente — 23, 1
33 (237a) (Atque eadem retines funera nostra
34 manu) Defectualiter. Geganguunis sin
35 frumauuesin[14] — 23, 12

Nocuisse Scadauuesan — 23, 14 36
Graues zornege — 24, 9 37
Sollertia cleini — 24, 13 38
(Rabidis) Cum terribilibus oculis. Fiant- 39
lichem — 24, 16 40
(237b) Preruptis stechchelen — 26, 3 41
Fundo bodome — 27, 2 42
Dolos Uncusti[15] — 27, 6 43
Potandi drinchines — 27, 8 44
Explicuisset Gefrumete — 27, 10 45
Succidens abasegende — 28, 3 46
Themo Grindil[16] — 28, 7 47
Uacua [calce] holemo — 28, 10 48
Exemplum hornzeichan — 28, 15 49
(238a) Simul, statim. sar — 29, 7 50
Cratera scala — 29, 15 51
Hospes deuuirt[17] — 29, 19 52
Ruentem Uuolenten[18] — 30, 1 53
(Excepti) Inban gedanes — 30, 5 54
(238b) Herentem[19] hafteuden — 32, 1 55
Iurgite lachchun — *ib.* 56
Axem Uuagane[20] — *ib.* 57
Rebus Misseburi — 32, 4 58
Resideret Gebeidedi. Getualti — *ib.* 59
(239a) Torpentem Eruuordænun[21] — 60
34, 1 61
(Ereptos . . . labores[22]) Fructus labore 62
ereptos ł collecto Spruir — 34, 5 63
Laribus Gesuuasin — 34, 10 64
Profundens Geuuerpende — 35, 1 65
(In oscula[23]) In amoris uicem. liubi — 66
35, 13 67
Spes Gedingi — 35, 16 68
(239b) Toris Rinnun — 37, 4 69
Ocia ferlazunga — 37, 5 70

[1] Galero] o *aus* a *corr.* [2] huo de *nebengeschr.* [3] Eripiens] E *nicht angeführt* Ecripiens *Ed.* [4] *die gl. nebengeschr.* [5] *die gl. nebengeschr.* [6] *dh.* legar [7] *oder* Bemarta [8] *könnte auch* Getuelinu *sein* [9] Horrentes] H *nicht ausgeführt* [10] *l.* Geleichta? [11] depastus *Ed.* [12] Paruula] P *nicht ausgeführt* [13] Arnut *nebengeschr.* [14] *soll also ein zu supplierendes* funera adiuvare *übersetzen* [15] *die gl. nebengeschr.* [16] *die gl. nebengeschr.* [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *die gl. nebengeschr.* [19] Herentem] H *nicht ausgeführt* [20] *die gl. nebengeschr.* [21] *steht über dem folgenden* passua [22] labores] a *aus* o *corr.* [23] oscula] u *aus* a *corr. und darüber* u

Germ. 20, 143. — *Hatt.* 3, 598ᵃ. — *Al.* 2.

1 Cibum Uuintbant [1] — 37, 6
2 Lustra dier uueida — 37, 9
3 (Agit) Fecit. UUorta — 37, 14
4 Refert Ruomta [2] — 38, 4

(240ᵃ) Lituus Trumba — 39, 7 19
(240ᵇ) Coqui Geetit uuart [3] — 41, 6 20
Teste dan — 41, 7 21
Fata Geburida — 41, 18 22

BEDA IN ACTUS APOSTOLORUM.

[Migne Patrol. lat. xcii]

DXLV

Clm. 14478.

5 (78ᵇ) (Non nullos) uuola managa [4] —
6 *Praef. p.* 937
7 Planius offanor — 938
8 Nudam para — *ib.*
9 Paruitatis sma li chi — *ib.*
10 (79ᵃ) (Comptior est) cerira ist — *ib.*
11 (Ingenii) des kiuuizu [5] — *ib.*
12 (87ᵃ) In auras inuuetar [6] — *Cap.* 1
13 *p.* 944
14 (93ᵃ) Partim sumaz [7] — 2 *p.* 948

(94ᵃ) (Expertem) ateilun — 2 *p.* 949 23
(103ᵃ) (Ingenita enim) uuanta diu un- 24
k|porana [8] — 5 *p.* 956 25
(104ᵇ) (Presagio) |uzaztuoma [9] — 6 *p.* 956 26
(119ᵇ) (Preditam) rotagota [10] — 10 *p.* 967 27
(133ᵇ) (Aceruitate) |nasarffi [11] — 15 *p.* 977 28
(134ᵃ) (Adfinitate) kimaacscafı| [12] — *ib.* 29
(135ᵃ) (Phitonica diuinatio) coucalheit [13] 30
— 16 *p.* 978 31

DXLVI

Codex SGalli 260.

15 Redargutionem .i. misse uuandunga 130
16 — *Cap.* 19, 27 *p.* 984

(Famosissimę) namehaft 142 — 21, 39 32
p. 988 33

BEDA DE ARTE METRICA.

[Grammatici latini ed. Keil tom. vii]

DXLVII

Clm. 6404.

17 Peiurium meinsvuoro 32ᵇ — *p.* 229, 6
18 Rusco [14] hvlis 34ᵇ — 237, 7

Glis mus 34ᵇ — 237, 10 34
Labes palo 34ᵇ — 237, 14 35

[1] Uuintbant *nebengeschr., gehört aber zu* ferrum *am schlusse der nächsten zeile* [2] *die gl. nebengeschr.* [3] *die gl. nebengeschr.* [4] *dieselbe deutsche gl. scheint nochmals darüber ausradiert* [5] *darnach ist vielleicht etwas abgeschnitten;* u *kann auch* ce *sein, also* kinuizces? [6] *von anderer hand* [7] *dieselbe gl. am rande ausradiert* [8] *l.* unkiporana [9] *l.* unizactuoma [10] *l.* irotagota [11] *l.* uona sarffi [12] *am* i *radiert. l.* kimaacscafti [13] -heit *oder* -hett, *darnach abgeschnitten* [14] etrusco *Ed.*

Al. 2. — *Ald.* 1. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354. — *Wattenbach Codd. Colon.* 103

1 Pubes ivdvn 34ᵇ — 237, 14
2 Aedes zimpar 34ᵇ — 237, 15
3 Editvus cvstor [1] 34ᵇ

Fastidium unlust 38ᵃ — 244, 7 16
P:eruia duruhfartigun 38ᵃ — 244, 13 17
Continuatim samanthaftigo 38ᵃ — 244, 22 18

DXLVIII

Codex Parisinus 16668.

4 Colo [2] sihu 8ᵃ — *p.* 236, 6

BEDAE CHRONICON.

[Opera tom. II, Basileae 1563]

DXLIX

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

5 Colossus [3] irminsul *a* 302 *b* 102ᵇ — *p.* 184 Platôma [4] platta *a* 302 *b* 102ᵇ — *p.* 188 19

BEDAE VITA METRICA SANCTI CUTHBERTI.

[Migne Patrol. lat. XCIV]

DL

6 *In dem glossar Friedrich Lindenbrogs zu seinem Codex legvm antiqvarvm*
7 (*Francofvrti* 1613) *werden, wie zuerst HHoffmann, Ahd. gll. p.* XXXIX § 87, *bemerkte,*
8 *zweimal deutsche glossen zu Bedas leben des hl. Cuthbert angeführt:* Glossae Mss.
9 ad librum Bedæ de miraculis Gutberti. Cono, id est helme *p.* 1410ᵃ *und* Gloss.
10 vett. in Bedam de vita Gutberti — vox alma patroni. Patroni Mundboran *p.* 1442ᵃ.
11 *welcher hs. dieselben entnommen sind, konnte ich nicht ermitteln. die beiden gll.*
12 *finden sich im cap.* XXXII *und* XLII (*p.* 589. 593).

BEDAE HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Opera tom. III, Basileae 1563]

DLI

Codex Coloniensis XIX *f.* 5. 6.

13 Actuarius [5] drifskiffon — I, 2 *p.* 3
14 Adridebat placebat. ł inthagenda — V, 2
15 *p.* 161

Camisia [6] hemithi — II, 10 *p.* 58 20
Delfin [7] selo — I, 1 *p.* 1 21
Edax ganagandi — I, 10 *p.* 10 22

[1] *beide worte am rande nachgetragen; fehlt Ed. und ist wol durch* aedes *veranlasst*
[2] *vielleicht stand auch vorher auf bl.* 6ᵃ *unten neben* adfixos diuite gazā (*p.* 233, 17) *am rande eine gl.* [3] Colossvˢ *b* [4] platomam *Ed.* [5] actuariis *Ed.* [6] camisiam *Ed.*
[7] delphines *Ed.*

Wattenbach Codd. Colon. 103. 104. — *Mones Anz.* 4, 92. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354

1 Exulans uuallondi — III, 3 *p.* 74
2 Luridoniensis [1] longuuin — I, 29 *p.* 35
3 Obrutum biuuorfan — I, 12 *p.* 11
4 Promontoriorum uzskiezandero — I, 1 *p.* 1
5 Plect..o. [2] unde percu...ntur thara [3]
6 — IV, 20 *p.* 141
7 Rima [4] thurachgilaz durio — V, 18 *p.* 182
8 Sumptus [5] giciuh — I, 12 *p.* 12

Sucum suo — I, 21 *p.* 20 14
Stipites [6] sebouma [7] — II, 16 *p.* 66. 15
III, 12 *p.* 85 16
Summiam [8] spuniruns — IV, 11 *p.* 128 17
Trabium balcono — III, 16 *p.* 89 18
Uncinata. que uncinos habet. id est cras- 19
fon [9] — I, 12 *p.* 12 20

BEDAE HOMILIAE

V. VITA SANCTI JOHANNIS EVANG.

BEDA SUPER MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. xcii]

DLII

Codex Carolsruh. Aug. cic *p.* 85.

9 (Corizaim quæ interpretatur misterium meum [10]) pesagida [11] — *p.* 58 (*Liber* 2
10 *zu* 11, 21)

BEDA IN PARABOLAS SALOMONIS

V. CCXXIX.

BEDA DE RATIONE TEMPORUM.

[Migne Patrol. lat. xc]

DLIII

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis f.* 101[b].

11 Pertica [12] iuhruota .f. *a* 296 ivchruota
12 *b* — 4 *p.* 308
13 Palmum [13] munt *a* 296 *b* — *ib.*

Causas feriarum firranno *a* 297 firronno 21
b — 13 *p.* 353 22

[1] Lundoniensis *Ed.* [2] *l.* Plectro *Wattenbach* [3] percutiuntur *Wattenbach.* percutitur cithara? [4] ruinis *Ed.* [5] sumptu *Ed.* [6] stipitibus *Ed.* [7] *l.* selbouma [8] summam *Ed. aus dieser gl. und* 46, 7 *geht hervor, dass die deutschen worte erst zugefügt wurden, als die lat. bereits zu einem vocabular geordnet waren* [9] *l.* craffon [10] quæ — meum *au, rasur* [11] pesagida] *der vorderschaft des* p *fortgeschnitten* [12] perticam *Ed.* [13] palmam *Ed., s. die varr.*

Hatt. 3, 597[b]. — *Bed.* 2.

DLIV

Codex Cassellanus astr. fol. 2.

1 Uulgo marlicbo 10[b] — *Praef. p.* 295
2 Utcumque souuó 10[b] — 296
3 Foederans sibbonti 11[d] — 1 *p.* 295
4 E regione bihalbu 12[a] — 1 *p.* 296
5 Contra dat gigeban mag 12[c] — 1 *p.* 297
6 Solent giuuon sint 12[c] — 1 *p.* 298
7 Expenso ferspentotemo 12[c] — *ib.*
8 Condictiuae f. gidinganlicho 13[b] — 3
9 *p.* 303
10 Pungentis stuffentes 13[c] — 3 *p.* 307
11 Palmum[1] i. spanna 14[a] — 4 *p.* 308
12 (Uicies quater enim terni) driestúnt ueriu
13 inti cuueincug 14[c] — 5 *p.* 309
14 Secessit gicessota 15[a] — 5 *p.* 311
15 Conuescendo samanezzando 15[c] — 5 *p.* 314
16 Uiritim gimanno 16[b] — 6 *p.* 318
17 Frumenti reincurnes 16[c] — 6 *p.* 319

Aspiret[2] zugiblase 17[a] — 7 *p.* 322 26
(*Cant.* 2, 17) 27
Rarescendo thunnendo 17[c] — 7 *p.* 324 28
Sensim fulochon[3] 17[c] — *ib.* 29
Decrescat intuuahse f. 17[c] — *ib.* 30
Continuato samantfachemo 17[c] — *ib.* 31
(Suggerit) i. distribuit. subministrat. 32
spendot 18[b] — 8 *p.* 328 33
Perpetuo simbalon 18[b] — *ib.* 34
Allicit, suadet. giluccit 18[b] — 8 *p.* 329 35
[ad—usque] Ducatum herizogdume[4] 19[d] 36
— 9 *p.* 336 37
Pactum[5] thingoth 19[d] — 9 *p.* 337 38
Dirutum zifald 20[c] — 10 *p.* 339 39
Praeconantibus forabotanten 20[d] — 10 40
p. 340 41
Ambagibus umbibugin 24[a] — 14 *p.* 355 42

DLV

Codex SGalli 251.

18 Compendiosius [argumentum] giuuorsamora 77 — 20 *p.* 394

DLVI[6]

Codex principum de Wallerstein I. 2. (Lat.) 4°. 14.

19 (13[b]) Industrię glouvi
20 Affamina gichosi
21 Parêre gihorsamun
22 Et satis facere votis vnta ga vagon vuillun
23 Et studioso cuique vnta ilichlihemo
24 Conabor cilo
25 (14[a]) Damna vuenni — 45 *p.* 487

Probantur geuarit[7] sint 43
Sui tenoris eigenero vesti 44
Uacillat vuanchot 45
Inseritur inpihef tit[8] vuird 46
(14[b]) [secundum] Calculationem zalu 47
Canatur gisagėt[9] vuirdit 48
Conficitur ervuachsit — 38 *p.* 467 49

[1] palmam *Ed., s. die varr.* [2] Aspi::ret] ce *ausradiert* [3] *vgl. Gramm.* 3, 96
[4] herizogdume] d *scheint aus* e *corr.* [5] Pactum] *über* p *ein strich radiert* [6] *die hs. enthält nicht Bedas werk selbst, sondern eine excerpierende bearbeitung desselben, daher etwa die hälfte der gll. nicht aus Beda nachgewiesen werden konnte* [7] *l.* gcuuarit
[8] inpihef tit] f *scheint aus* r *corr.* [9] gisagėt] *der punct über* e *wol nur ein klecks*

Bed. 2.

1 Zodiaci descei chenvorin — 38 *p.* 467
2 Prefigitur furigiscripanvuird — 47 *p.* 491
3 Calculatores zalara — *ib.*
4 Innectere inpivahen — 47 *p.* 492
5 (15^a) Oboriri ervuachsan — 48 *p.* 496
6 Historicus storiascripo — *ib.*
7 Linea riga — 50 *p.* 497
8 Annolatę zogescripan — *ib.*
9 (15^b) Prefixam furigisprochanun — 50
10 *p.* 498
11 (16^a) (Prosiliamus) anageruton [1] — 61
12 *p.* 511
13 (16^b) Creberrima dero emicigostun —
14 62 *p.* 513

[anni] Dispares missalihhiu 22
Notiores chundorun 23
(17^a) Auiditate [2] uerchi [3] — 35 *p.* 458 24
Doctoribus fonna lerarun [4] — 35 *p.* 461 25
Disputatum erzalt 26
(17^b) Februo. id. ē. Plutone [5] hellagot 27
— 13 *p.* 351 28
(18^a) Deflexere gecheran — 8 *p.* 328 29
Occasionem vrist — 7 *p.* 322 30
Nanciscantur [6] piuin dent — *ib.* 31
(20^a) Pollicis [7] dumin 32
Leuae vuinstrun 33
Articulos lid 34
[ad] Unguem nagala 35

DLVII

Codex Vindob. 2723.

15 Adimitur [8] inzogan vuirdit

BEDA DE SCHEMATIS ET TROPIS.

[Migne Patrol. lat. xc]

DLVIII

Clm. 14420.

16 Congeminatio gfzxxkfbldxngb [9] 16^a —
17 *p.* 177
18 (Relatio) aburb^{r}un [10] 16^a — *ib.* (über aburb: gksbl)
19 Repetatur [11] gbbrotxxkrdkt [12] 16^a — *ib.*
20 Repetitio bbrxngb [13] 16^a — *ib.*
21 Usus brxchkndfr [14] 16^b — 178

Abominationem ˏlfdkzxngxn [15] 17^a — 36
179 (*Ezech.* 18, 12) 37
Amplius mfrb [16] 17^a — *ib.* (*Ezech.* 18, 13) 38
Coagulatus gksbmfnpdfr [17] 17^a — *ib.* 39
(*Ps.* 67, 16) 40
Tenorem thpnxngb [18] 17^a — 180 41

[1] anageruton *nicht ganz sicher. es gehört wol zu dem bei Graff* 2, 490 *belegten* rûtôn, *dessen bedeutung dann 'stürmen' wäre* [2] ariditate *Ed.* [3] uerchi] r *teilweise ausradiert. l.* urechi [4] lerarun] l *von anderer hand aus* r corr. [5] Plutoni *Ed., weil dort die construction eine etwas andere ist* [6] Nanciscantur] *das zweite* c *auf rasur* [7] *die vier letzten gll. in einem capitel* De terminis rogationum [8] *diese gl. findet sich auf dem rückendeckelschutzblatt der hs., welches ebenso wie das auf den vorderdeckel geklebte einen auszug aus Beda De ratione temporum darstellt; der passus, dem die gl. angehört, lautet* et unum qui lunę in uno saltu adimitur; *dafür bietet der text des Beda* (20 *p.* 395) uno, videlicet ratione saltus, amisso [9] *dh.* gezuuifaldunga [10] *dh.* aburbrungisal [11] repetitur *Ed.* [12] *dh.* gabrot uuirdit [13] *dh.* abrunga [14] *dh.* bruchinder [15] *dh.* lediznngun [16] *dh.* mera [17] *dh.* gisamenoder [18] *dh.* thonunga

Zf. (*Mafsmann* 95). — *Ic.* 256—260

1 Pugillo drin fingoron 17^b — *p.* 180
2 (*Esai.* 40, 12)
3 Canitiem grbxxk [1] 17^b — *ib.*
4 Abusio mksskbrxchkdb [2] 17^b — *ib.*
5 Sagum lpdbn [3] 17^b — *ib.* (*Ex.* 26, 9)

20 Largitur [4] fkrg kbkt [5] 17^b — 180
21 Auctorem seditionis redihfolgerin 18^a —
22 181
23 Sibilos xxksbklxngb [6] 18^a — 182
24 Manifestationem ofanunga 19^a — 183

BEDA DE TABERNACULO.

[Migne Patrol. lat. xci]

DLIX

Codex Stuttgart. theol. et phil. fol. 218 *f.* 13^a.

6 Subtemine [7] cocci weuel — *p.* 482

25 Stamine warf — 482

SANCTI BENEDICTI REGULA.

[Migne Patrol. lat. lxvi]

DLX

Codex Oxoniensis Jun. 25.

7 (122^a [1]) Alumnis [8] kizogenen. lungo [run] —
8 *Prologus*
9 Propaganit kispreitta — *ib.*
10 Desideam tragi — *ib.*
11 Instantissima emmezzigosta. ernusī — *ib.*
12 Tandem ethes uuenio — *ib.*
13 Sstrenue [9] ernustlicho. hosclicho [10]
14 Adtonitis forahtagen. egisontem — *ib.*
15 Inducias thinc. frist — *ib.*
16 Scola kinoscaf. lirnunga — *ib.*
17 Militans the ganonti — 1
18 Diuturnitas [11] lancsā zit uuilagiu — *ib.*
19 Examine [12] urteila ursuh nin — *ib.*

26 Sarabaitarum Chamar sidilun selidara [13]
27 — 1 [dlxi]
28 Girouagum kameitkeu [go] umbiken [go] — *ib.*
29 Inlecebris kiti ginum — *ib.*
30 Capacibus fer numf stigen — 2
31 Dyrum crim man [14] — *ib.*
32 Aptet kifuege. kimachoe — *ib.*
33 Detrimentum [15] uuid armuati. [16] scadun
34 — *ib.*
35 Paruipendens un uuirdanti — *ib.*
36 (122^a [2]) Addite [17] zuahaf tenti — *ib.*
37 Procaciter fraualigo [18] pruhtigo [19] — 3
38 [dlxiv]

[1] *dh.* granni [2] *dh.* missibruchida [3] *über dem folgenden* in fronte, *dh.* lodan [4] *steht in Ed. vor der bibelstelle, der die vorhergehende gl. entnommen war* [5] *dh.* firgibit [6] *dh.* unisbilunga [7] sub tegmine *Ed.* [8] *die beiden ersten gll. fehlen Ed., bei Kero p.* 30, 7. 8 [9] Strenue *finde ich erst c.* 18 [10] *l.* horsclicho [11] diuturna *Ed.* [12] ex acie *Ed.* [13] Chamar sidilun selidara] *vom ersten bis zum vorletzten* a *auf rasur* [14] crim man] a *in* i *corr.* [15] detrimenta *Ed.* [16] nuid armuati] m *aus* n *corr.* [17] addita *Ed.* [18] franaligo *auf rasur* [19] prubtigo *steht rechts oben über dem vorhergehenden* zuahaf tenti, *seine beziehung ist also zweifelhaft*

lc. 256—260

1 Proterue ubarmuat licho — 3
2 Iactantia[1] keilin
3 Conpensabitur[2] f kiltit.[3] kilonot — 4
4 Officina ambaht hus — *ib.*
5 Ueluti sosa mo — 5
6 Explicant[4] intfaltan uuerdant[5] — *ib.*
7 Interdum ofto sumenes — 6
8 Scuriltas[6] skern — *ib.*
9 Deiesti[7] ki the uuite — 8 [DLXIV]
10 Annologi[8] lect' — 9 [DLXIV]
11 Recitare[9] er singan — *ib.*
12 Modolatis kisungenen — 11
13 In subselliis inscran nolon[10] — *ib.*
14 Missas[11] kipet — 17
15 Assidue ēmezigo[12]
16 Expenso ki kepeno mo[13] — 18
17 Sequestrant[14] erscheidant[15] sint[15] — *ib.*
18 Inerti[16] trage. unuuise — *ib.*
19 Moderate mez licho — 22
20 (122^{a3}) Expenso erspentontomo[17] zirteil-
21 temo — 18
22 Obiurgetur increpetur kirefsit uuer̄ — 23
23 Inprobus unkiuu arer — *ib.*
24 Reffectio[18] laba. takemaz — 24. 25
25 Competere kirisan — 25
26 Sagacitate antlougni.[19] uuas sin — 27
27 Tyrannidem krimmin uuotagin — *ib.*
28 Fomenta lahtuam — 28
29 Industria[20] uui stuā. kilauui da — *ib.*
30 Utatur nioze[21] — *ib.*
31 Annonam fruanta[22] — 31

Reuera kiuuisso — 36 32
Inbecilli[23] un maht — 37 33
Fortuitu kah un — 38 34
Mixtum meron[24] — *ib.* 35
Remota ersuntrot — 39 36
Indigeries ubarseti. unersmalzitin — *ib.* 37
Commestio muas — *ib.* 38
Prepediat[25] kemerre — 40 39
Persuaderi thurah spanan — *ib.* 40
(122^{a4}) Apostatare irron — *ib.* 41
Continuenda[26] zikierranne. kifruanne 42
— 41 43
Fomite[27] anagin — 43 44
Morose tuuali go — *ib.* 45
Recollocet kistat te — *ib.* 46
Desidiosus trager. frasumic — 48 47
Solito penso[28] kiuuo nemo kelte — 49 48
Inpedimto[29] merrida — 52 49
Domesticis suuasen — 53 50
Inlusiones kitrugida — *ib.* 51
Inlatas ana prungono — 58 52
Difficult[30] unsamfto — *ib.* 53
Aptus sit kimah si — *ib.* 54
Tam morosam[31] so tuualigo — *ib.* 55
Uerbi gratia so so quhido — 63 56
Dioces[32] pfarra — 64 57
Prodesse pruchiuuesan — *ib.* 58
Obstinatus ha rt muat — *ib.* 59
Zelotiuus[33] nidic — *ib.* 60
Suspiciosus zuruuani[34] — *ib.* 61
(122^{a5}) Tyrrannides[35] crimmida — 65 62

[1] *zu* elationem 4, 67? [2] recompensabitur *Ed.* [3] *l.* farkiltit [4] explicantur *Ed.* [5] *beide deutsche worte auf rasur* uuerdaut] nt *ligiert* [6] scurrilitates *Ed.* [7] digesti *Ed.* [8] analogium *Ed.* [9] recitanda *Ed.* [10] scran nolon] l *aus* r *corr.* [11] missæ sint *Ed.*, missas *die note* [12] *beide worte auf rasur, unmittelbar über* Sinaxis *c.* 17 *und hinter dem* Sinaxis *glossierenden* solemnitas. *etwa zu* residua *c.* 18 *gehörig* [13] ki kepeuo mo *durchstr.* [14] sequestrantur *Ed.* [15] erscheidant] nt *ligiert.* sint] t *gestürzt* [16] iners *Ed.*, inertem *note*, inerti *Kero p.* 69 [17] *l.* erspentotomo [18] refectionem *Ed.* [19] antlougni *durchstrichen* [20] Industriam *Ed.* [21] nioze *auf rasur* [22] frusnta (nt *ligiert*) *auf rasur* [23] imbecillitas *Ed.* [24] meron *auf rasur?* [25] *fehlt Ed.; nach* ebrietas *Kero p.* 90 [26] continuanda *Ed.* [27] fomitem *Ed.* [28] ad solitum pensum *Ed.*, solito penso *die varr.* [29] impedimentum *Ed.* [30] difficultatem *Ed.* [31] morosa *Ed.* [32] diœcesim *Ed.* [33] zelotypus *Ed.* [34] *sodann steht am obern rande zwischen columne d und e (ohne latein)* eablieho [35] tyrannidem *Ed.*

Ic. 256—260

Emmulationes pulahti — 65 1
Expetire [1] zi kirisanne — *ib.* 2
Absentium auuertoro — 67 3
Excessus uz lite — *ib.* 4
Inpendant ke pant — 72 5
(121[b]) Exestimatis [2] uuannanî ahtont — 6
Prologus 7
Diligentia sorga — 2 8
Ratiociniis redom — *ib.* 9
Diuinitus cotchuntlicho — 5 10
Trepide piblicho — *ib.* 11
Tepide uualo — *ib.* 12
Exibetur erboran [3] uuird — *ib.* 13
& Clausura pilohnissi — 6 14
Euocatio ladunga — 7 15
Inseruit inkihafta — *ib.* 16
Redactus kpuchit intuurchit — *ib.* 17
Affectum [4] minna — *ib.* 18
Inserniant [5] thionen — 8 19
Degessimus [6] errachtomes — 17 20
Uerbi gratia uuortes anst — 24 21
Extendi m̄ [7] kidennan mẽ — *ib.* 22
Deuotionis kithebtnissi — 18 23
Prouocent kicruozen — 27 24
Abscisionis aba far meizini [8] — 28 25
Adiutus kiholfenen — 31 26
Procurent [9] kicoum̄ — 35 27
Biber̄ et pan̄ [10] trincban. enti pt — *ib.* 28
Hoc idem repetatur ter [11] thaz seł int- 29
fangan uur̄ — 35 30
Pro reparatione pikinist — 36 [DLXI] 31
Nascentia leguminum uuasmo smal sateo 32
— 39 33
Scrupulositate pisiunigi [12] — 40 34
Pradiant [13] inpizen — 41 35
Tollerantia [14] far thult furib| [15] — 40 36
Propter excessum [16] pimissifanc [17] sin| 37
— 67 38
Ad dispositiouem [18] zi kasezid| [19] — 48 39
Uacent ł muazoen — *ib.* 40
Lec̄ [20] ki| [21] — *ib.* 41
Alios extollit andre erhef| [22] — *ib.* 42
(122[a]) Perpendit [23] ahtot — 50 43
Inprobitate unkifuarre unstil| [24] — 52 44
Coculla [25] bachul — 55 45
Scapulare hals ueeri chogo| [26] — *ib.* 46
Reficere kilabon — 41 *überschrift* 47
Pedules fuoz tuocba. uuint| [27] — 55 [DLXV] 48
Caligas scua — *ib.* 49
Quotics saf| [28] — 56 50
Sagum. et [29] lena teppi zu| [30] — 55 [DLXIV] 51
Dispesatore [31] spentare — 64 52
Calamum quas̄ non conter| [32] rorun ki- 53
clacta nal — *ib.* 54
Opstinatus einstritic — *ib.* 55
Absurdum unkirist lih — 65 56
Supripuerit untarsuoh| [33] — 67 57
Priuata kiskerita ersuntrot [34] — 71 58

[1] expedire *Ed.* [2] *diese und die folgenden gll. am linken rande, nachdem Ic. bereits in 4 columnen eingetragen war; das lat. in kleiner schrift, das deutsche darunter.* existimantes *Ed.* [3] *l.* erboran [4] affectu *Ed.* [5] inserviatur *Ed.* [6] digessimus *Ed.* [7] mensura debet extendi *Ed.* [8] meizini] *das letzte* i *angehängt* [9] *diese und die folgenden gll. am innenrande von bl.* 121[a] *nach dem schlusse des buchstaben* u *von Ic.* [10] biberes et panem *Ed.* [11] tertio repetatur *Ed.* [12] pisiunigi] *das vorletzte* i *angehängt* [13] praudeant *Ed.* [14] toleranliam *Ed.* [15] furib|| i *angehängt. l.* foriburt [16] excessus *Ed.* [17] missifanc] *das erste* i *angehängt* [18] hac dispositione *Ed.* [19] *l.* kasezidu [20] lectioni *und* lectionibus *Ed.* [21] *l.* kipete [22] *l.* erheffit [23] *unmittelbar nach* 51, 5; *aber diese lat. wörter sind nicht mehr mit gröfserer schrift geschrieben, auch stehen die deutschen gll. nicht mehr über ihnen, sondern folgen* [24] *l.* unstilli [25] cucullam *Ed.* [26] chogo|] *das zweite* o *unsicher. l.* chogolun? [27] *l.* uuintinga? [28] = so ofto? [29] et *fehlt Ed.* [30] *l.* zussa [31] dispensatorem *Ed.* [32] quassatum non contendum *Ed.* [33] untarsuoh|| uo *zweifelhaft. l.* untarslichi? [34] ersuntrot (nt *ligiert*) *steht rechts über* Inprobitate

Tg. 1. — *Zs.* 3, 382. — *Hoffmann, Althochdeutsches aus Wolfenbüttel p.* XXIV

DLXI

Clm. 19410 *p.* 36.

1 Alumnus[1] fotar chind — *Prologus*
2 Ne nos exeredet[2] daz er unsih ni ar ar
3 pe — *ib.*
4 Ad deifficum lumen ze cot chundemo
5 leote — *ib.*
6 Attonitis auribus lustrenten oron — *ib.*
7 Consortes canarpun enti katelun — *ib.*
8 Sarabaita[3] chamarsidillun — 1 [DLX]
9 Mentiri deo kasuihan cote — *ib.*

Exigitur ist arsohit — 2
Argumentatione[4] auhhunga. merodi uuahsmo — *ib.*
Euoluit[5] aruuantalot — 7
Deneget irzihe — 31
Commissum pifolhan — *ib.*
Fermenta[6] isa'nazzasi — 32
Reparatone[7] kanisti. it niuui — 36 [DLX]
Reficit[8] Inpizzit — 38

DLXII

Codex principum de Lobkowitz 434 *f.* 51[b].

10 Procaciter paldlihho — 3
11 Non presumant niketurrun — *ib.*
12 Disponere kastif ten — *ib.*
13 Subuenire kahelphe — 4, 18
14 Committere kafelahe — 4, 41
15 Leccionis[9] lir nun cha — 4, 56
16 Artes[10] list — 4
17 Omnem co[11] allan — 3
18 Carius.liupora — 5
19 Mercis[12] mi&a — 4
20 Seu iauh — 5

Inperfectum unkifrumit — 5
Expleatur[13] arfullent[14] — *ib.*
Arripiunt fahant[14] — *ib.*
In cenobiis IN munistiure — *ib.*
Non trepite[15] nalles[16] lute — *ib.*
Poenam uuizzi — *ib.*
Concedatur fargebant[17] — 6
Si qua piuualih[18] — *ib.*
Consummaū[19] ho hirom — *ib.*
Momcia[19] hroarnessi — *ib.*

DLXIII

Codex Guelferbytanus Helmost. 842.

21 Affectum muotscaf 89[a] — 2
22 Grauitas[20] modestia. uuis du om 89[b] — 6
23 Indigeries. id ÷ forsmelzunga[21] 89[b] — 39

Rebellio uuidaruuinneo 89[b] — 62
Recreare gilabon 89[b] — 4
Uilicationis ambah . es[22] 89[c] — 64

[1] *fehlt Ed.,* alumnis *Kero p.* 30, 7 [2] non aliquando filios suos exhæredet *Ed.* [3] sarabaitarum *Ed.* [4] augmentatione *Ed.* [5] evolvat *Ed.* [6] ferramentis *Ed.* [7] reparatione *Ed.* [8] reficiat *Ed.* [9] Lectiones *Ed.* [10] artis *Ed.* [11] congregationem *Ed.* [12] merces *Ed.* [13] explicantur *Ed.* [14] arfullent *und* fahant] *die* t *gestürzt* [15] trepide *Ed.* [16] nalles] a *aus corr.* [17] fargebant] 1 *gestürzt* [18] *l.* upi uualih [19] cum summa (reverentia) *varr. der Ed.* moventia *Ed.* [20] gravitatem *Ed. ferner* gravitate 7. 22. 42. 43. 47 [21] *das lat. und deutsche wort zwischenzeilig nachgetragen* [22] ambah.es, *loch im pergament. l.* ambahtea

RB. — *RB.* 2. (*D.* ii. 184. = *Germ.* 22, 399)

DLXIV

Clm. 18140.

(257ᵃ) Desidia [1] slaphi — *Prologus*
Tandem hita mun [2] — *ib.*
Inducias fristmali. taga dinc [3] — *ib.*
Processu lancsami — *ib.*
(257ᵇ) Fermentum heuilo [4] — 2
Radicitus ga raliho [5] — *ib.*
Aptet gimache [6] — *ib.*
Causetur [7] chlago — *ib.*
Procaciter fraualliho [8] — 3 [dlx]
Instrumenta girih tida [9] — 4
Reconpensabitur firgoltanuvirdit [10] — *ib.*
(258ᵃ) Inrogatis anagitanen. r. — 7
Digesti gidouvita — 8 [dlx]
Analogium lec tor [11] — 9 [dlx]
Affectu vuillin [12] — 20
Grauitate uuisi [13] — 22
Contumax uviderpruhtiger [14] — 23
Extendi gilengitvuerdan — 24
Uerbi gratia pili di [15] — *ib.*
Industria chleini [16] — 27
Edax aziger [17] — 31 26
Turbulentus zornager — *ib.* 27
Prodigus spilder [18] — *ib.* 28
Stirpator [19] vûostari [20] — *ib.* 29
Consignet piv elehe [21] — 32 30
(258ᵇ) Tractauerit hantalot — *ib.* 31
Deprehensus aruaraner — 33. 34 32
Musitatio ru nezzungo [22] — 38 33
Fomitem quichilun ga [23] — 43 34
Acedia [24] zur lu st [25] — 48 35
Distollit [26] girrit [27] — *ib.* 36
Desidiosus slapher [28] — *ib.* 37
Delicatis ferzarten [29] — *ib.* 38
Eulogias oblei [30] — 54 39
Lena zussa [31] — 55 [dlx] 40
Suspitio zu firsiht [32] — 59 41
Experimento ursuocho [33] — *ib.* 42
Turbolentus zorna ger [34] — 64 43
Zelotipia [35] in zihtigi [36] — *ib.* 44
Suspitiosus zuruvarer — *ib.* 45

DLXV

Codex Carolsruh. SPetri f. 85ᵇⁱ.

1 Temperius gizitor — 11
2 Contumax frazorer — 23
3 Apostatare narrizan — 40
4 Edax. deuorator fraz — 31
5 Cuculla [37] offena [38] — 55
Pedules fuazduocha — 55 [dlx] 46
Obstinatus absturniger — 64 47
Zelotipus hi zihtiger — *ib.* 48
Suspiciosus firiuuizger ner — *ib.* 49
Absurdum. contrarium abscelli — 65 50

[1] desidiam *Ed.* [2] hita mun *übergeschr.* [3] *die deutschen worte übergeschr.* [4] henilo *übergeschr.* [5] ga raliho *übergeschr.* [6] gimache *übergeschr.* [7] *darüber rasur von* chla go [8] fraualliho *übergeschr.* [9] girih tida *übergeschr.* [10] firgoltanuvirdit *übergeschr.* [11] lec tor *übergeschr.* [12] vuillin *übergeschr.* [13] uuisi *übergeschr.* [14] uviderpruhtiger *übergeschr.* [15] pili di *übergeschr.* [16] chleini *übergeschr.* [17] aziger *übergeschr.* [18] apilder *übergeschr.,* r *aus* s *rad.* [19] extirpator *Ed.* [20] vûostari *übergeschr.* [21] piv elehe *übergeschr.* [22] ru nezzungo *übergeschr.* [23] quichilun ga *übergeschr.* [24] accidiosus *Ed.* [25] zur lu st *übergeschr.* [26] extollit *Ed.* [27] girrit *übergeschr.* [28] slapher *übergeschr.* [29] ferzarten *übergeschr.* [30] oblei *übergeschr.* [31] zussa *übergeschr.* [32] zu firsiht *übergeschr.* [33] ursuocho *übergeschr.* [34] zorna ger *übergeschr.* [35] zelotypus *Ed.* [36] in zihtigi *übergeschr.* [37] cucullam *Ed.* [38] *im context*

Mones Anz. 4, 92. — *Bo.* 1. (*Diut.* II, 302 = *Hatt.* 3, 603. 604). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 300)

EXPOSITIO REGULAE SANCTI BENEDICTI

AUCTORE PAULO DIACONO.

DLXVI[1]

Codex Carolsruh. Aug. CCIII.

1 (Si uero tuo arbitrio id est sine con-
2 sensu spiritalis fratris[2] uel bonorum
3 fratrum) monacho quicquid sine spi-
4 ritalis patris ł bonorum fratrum con-
5 sensu egerit honi[3] non solum non
6 esse utilitati. sed etiam improbum re-
7 putari. Ideoque discretum pastorem
8 quęras. vt viuere valeas. Chleino sol´
9 man ribin. daz er in sin ouga sol´
10 saiin 8b
11 (Sed omnia debent esse bona et sancta[4])
12 daz chit wola 76b

(Tamen magis periculum est in illo[5]
qui solummodo uerbis preest) Diz
merchen die ahhata gúoto. hic for-
sitan requiritur auctor libri 76b
Sed cum dicit quod est aftir rivún. daz
sint zagerivun[6] 83a
Manifestant et indicant superiora uerba
des soltestu[7] é gedenchin 83a
Concambiare[8] wehselon´ 93a
(Cum non deheat habere horam quę sine
ohoedientia possit existere[9]) daz chit
wola 102b

BOETHII CONSOLATIO PHILOSOPHIAE.

[Ed. Peiper, Lipsiae 1871]

DLXVII[10]

a = *Codex SGalli* 845. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 179. *c* = *Codex monosterii heremitarum* 302.

13 Studio flkzzf[11] *a* 6 *b* 96a — 1, 1 *p.* 3, 1
14 Modos lfkchk[12] *a* 6 *b* 96a — 1, 1 *p.* 3, 2
15 [DLXXI]
16 Lacerę chbrbgp̄[13] *a* 6 *b* 96a clıbrbgp[13]
17 *c* 65 — 1, 1 *p.* 3, 3

Auertit[14] lfkdkzkt[15] *a* 8 *b* 96b — 1, 1
p. 4, 15
Nubilosa[16] xxfnchklkgkx[17] *a* 9 *b* 97a
kfpprgfnkx[18] *c* 65 — 1, 1 *p.* 4, 19
Querimoniam [lacrimabilem] clılbgflkchfn

[1] *von dieser erklärung der Benedictinerregel ist meines wissens bisher nur der prolog herausgegeben durch Tosti, Storia della badia di Monte-Cassino* 1 (*Napoli* 1842) *p.* 101—104, *wider abgedruckt in Mignes Patrol. lat.* XCV *p.* 1581 [2] fris *unterstrichen, darüber* patris [3] boni] i *aus* e *corr.* [4] *in der erklärung von cap.* II [5] illis *hs.* [6] *die deutschen worte scheinen keine beziehung zum lat. texte zu haben* [7] *oder* soltistu [8] *in der erklärung von cap.* III. cābiare] c̄ *und das komma vom glossator* [9] *in der erklärung von cap.* IV [10] *die hss. ab enthalten nicht den Boethiustext, sondern einen commentar dazu, in welchem die glossierten lat. worte zum teil nur abgekürzt oder mit den anfangsbuchstaben erscheinen; dies im einzelnen anzugeben wäre überflüssig* [11] *dh.* flizze [12] *dh.* leichi [13] *dh.* charagon *resp.* charago [14] Aueri *b* auertitur *Ed.* [16] *dh.* leidizit [16] Nubila *b* (oder osa übergeschrieben) nubila *cEd.* [17] *im context b, dh.* uuenchiligiu [18] *dh.* keporgeniu

***Bo*. 1. (*Diut*. II, 302. 303 = *Hatt*. 3, 604). 4. (*Diut*. II, 305. 306 = *Germ. stud*. 2, 300)**

1 uuxpft (wxpft *b*)[1] *a* 9 *b* 97^{a} — 1, 1
2 *p*. 4, 1 [DLXXI]
3 Uigoris frnkstfs[2] *a* 10 *b* 97^{a} frnfstfs[2]
4 *c* 65 — 1, 1 *p*. 4, 6
5 Altius[3] fxrfnpmfs[4] *a* 11 *b* 97^{b} — 1, 1
6 *p*. 4, 11
7 Subtili artificio xxbxxkrchf[5] *a* 11 vvb-
8 vvkrchf[5] *b* 98^{a} () | iubvukrchf[5] *c* 66
9 — 1, 1 *p*. 4, 13
10 [ad] Elementum[6] bxphstbbb[7] *a* 12 *b* 98^{a}
11 — 1, 1 *p*. 5, 21 [DLXXI]
12 Commota krgrfmkt[8] *b* 98^{b} — 1, 1 *p*. 5, 26
13 [DLXXI]
14 Assuefaciunt[9] gfuufnbnt[10] *a* 15 gf-
15 vvfnbnt[10] *b* 99^{a} Gfvufnnbnt[10] *c* 66 —
16 1, 1 *p*. 5, 32 [DLXXIII. DLXXIV]
17 Profanum xngfzpgfnfn[11] *b* 99^{a} — 1, 1
18 *p*. 5, 33 [DLXXI. DLXXII]
19 Operę. studia stxndxn[12] *a* 15 *b* 99^{a} —
20 1, 1 *p*. 5, 36 [DLXXI. DLXXII]
21 Syrenes mfrkmkn[13] *b* 99^{b} mrfkmkn[13] *a* 16
22 — 1, 1 *p*. 5, 38
23 Excessit xbfrscrfkt. xzvvkstb[14] *b* 99^{b} x.
24 b. frscrfkt xzuukstb[14] *a* 16 — 1, 1
25 *p*. 5, 41
26 Conquesta.[15] causata est. cblbgftb[16] *a* 16
27 *b* 99^{b} chlbgptb[16] *c* 66 — 1, 1 *p*. 6, 49
28 [DLXIX. DLXXI. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]
29 Obcęcato[17] fruuprdfnfmp[18] *a* 20 fr-
30 vvprdfnfmp[18] *b* 100^{b} — 1, 2 *p*. 6, 24
31 [DLXXI]

32 Ad perfectionem perueneras.[19] ascen-
33 deras. gfdkgk[20] *a* 20 *b* 100^{b} — 1, 2
34 *p*. 7, 4
35 Contuleramus.[21] fecimus et dedimus tibi.
36 Gfsmkdptpn vvkr[22] *b* 100^{b} Gfsmkdptpn
37 uukr[22] *a* 20. 21 — 1, 2 *p*. 7, 5
38 Admouit. applicuit. zxpppt[23] *b* 100^{b}
39 zxppt[23] *a* 21 — 1, 2 *p*. 7, 9
40 Choro vvfstbn nprd[24] *b* 101^{a} uufstlmnpnd[24]
41 *a* 22 — 1, 3 *p*. 7, 3 [DLXXI]
42 Threicio. a tracia nprthvvfstbn[25] *b* 101^{a}
43 nprthuufstbn[25] *a* 22 — 1, 3 *p*. 7, 7
44 [DLXXI. DLXXII]
45 Boreas nprthpstbn[26] *a* 22 *b* 101^{a} — *ib*.
46 [DLXXI. DLXXII]
47 Emicat. apparet. blfcckzkt[27] *a* 23 *b* 101^{a}
48 — 1, 3 *p*. 8, 9 [DLXXI. DLXXII]
49 Uibratus lphfzfndfr[28] *a* 23 *b* 101^{a} lp:
50 fntkx[29] *c* 67 — *ib*.
51 Laribus. s. knhfkmpn[30] *a* 23 knhfkmpn[30]
52 *b* 101^{b} inhfkmpn[30] *c* 67 — 1, 3 *p*. 8, 5
53 [DLXIX. DLXXIV]
54 Cessisse[31] gkgbngbn[32] *a* 26 *b* 102^{a} gkgan-
55 gbn[32] *c* 67 — 1, 3 *p*. 8, 25 [DLXXIII]
56 Profanae xnchkxscfrp[33] *a* 26 *b* 102^{a} —
57 1, 3 *p*. 9, 27
58 Incelebris[34] xnmbrf[35] *a* 27 *b* 102^{b} *c* 67
59 — 1, 3 *p*. 9, 31
60 Cladem pblp[36] *c* 67 — 1, 3 *p*. 9, 32
61 Per decretum[37] gfmbrcbptkst[38] *a* 27 *b* 102^{b}
62 — 1, 3 *p*. 9, 36

[1] *dh*. chlagelichen uunoft [2] *dh*. ernistes *resp*. ernestes [3] Quae enm a. c. e. *und darüber das deutsche ab* [4] *dh*. furenomes [5] *dh*. nuauuirche [6] elem̄ *b* elementa *a* [7] *dh*. bnohstaba [8] *dh*. irgremit [9] assuefᵃeinnt *a* assuæfaciunt *c* [10] *dh*. geuuenant *resp*. Gevuennant [11] *dh*. ungezogenen [12] *dh*. stundun [13] *dh*. merimin [14] *dh*. uberscreit. uzuuista: *l*. uzuuiscta? *die gl. im context ab* [15] conqnestūs *a* [16] *dh*. chlageta *resp*. chlagota. *im context ab* [17] *gl. zu* effeto [18] *dh*. eruuordenemo. *im context ab* [19] *gl. zu* in uirilia animi robur euaseras [20] *dh*. gedigi. *im context ab* [21] Contul *b* Contulimus *a* [22] *dh*. Gesmidoton unir. *im context ab* [23] *dh*. znopot *resp*. zupot. *im context ab* [24] *dh*. uuestannord. *im context a* [25] *dh*. northnuestan. *im context ab* [26] *dh*. northostan. *im context ab* [27] *dh*. bleccizit. *im context ab* [28] *dh*. lohezender. *im context ab* [29] *dh*. lo:entiu, *rasur von* b *c* [30] *dh*. Inheimon. *im context a* [31] Cecisse *a* [32] *dh*. gigangan. *im context ab* [33] *dh*. unchiuscero [34] incelebr] cel *auf rasur a* inlecebr *b* [35] *dh*. unmare. *im context a* [36] *dh*. palo [37] *gl. zu* propositum [38] *dh*. gemarchot ist. *im context ab*

Bo. 1. (*Diut.* II, 303 = *Hatt.* 3, 604. 605). 4. (*Diut.* II, 306 = *Germ. stud.* 2, 300)

1 In arcem knufstk[1] *a* 27 knvfstk[1] *b* 102[b]
2 — 1, 3 *p.* 9, 41. 42
3 Aestum zfssxn[2] *c* 68 — 1, 4 *p.* 10, 6
4 [*vgl.* DLXXV]
5 Describeres.[3] insinuares uukstks[4] *a* 32
6 vvkstks[4] *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 12
7 Respublicas chxnfrkchf[5] *a* 33 rkchf[5] (chxnf)
8 *b* 104[a] chxnkrkchf[5] *c* 68 — 1, 4
9 *p.* 11, 16
10 Improbis xnchxscbfn[6] *b* 104[a] xnchxst-
11 chfn[6] *a* 33 — 1, 4 *p.* 11, 20
12 Flagitiosis mfkntbtkgfn[7] *a* 33 *b* 104[a] — *ib.*
13 Otia mxpzzb[8] *a* 33 *b* 104[a] — 1, 4
14 *p.* 11, 22
15 Publicę gfmfknfrp[9] *a* 33 *b* 104[a] — 1, 4
16 *p.* 11, 23
17 Inexorabiles[10] xnfrbftfnlkchb[10] *b* 104[a]
18 xufrbstfnlkchb[10] *a* 33 — 1, 4 *p.* 11, 27
19 Fortunas frpmb[11] *a* 34 *b* 104[b] *c* 68 —
20 1, 4 *p.* 11, 30
21 Impunita xnkngbltkx[12] *a* 34 *b* 104[b] vn-
22 kngbltkx[12] *c* 69 — 1, 4 *p.* 12, 33
23 Prouincialium lbntlkxtp[13] *c* 69 lbnlkxtp[13]
24 *a* 34 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 36
25 Cognoscente[14] zxpsfhfntfmp[15] *a* 35 *b* 104[b]
26 — 1, 4 *p.* 12, 42
27 Ambitione pfscbzgkrkda[16] *a* 35 *b* 104[b]
28 — 1, 4 *p.* 12, 44

Reseruaui gfsparftb[17] *a* 35 *b* 105[a] — 29
1, 4 *p.* 12, 50 30
Depulsus dbnbffrstpzzfnfr[18] *a* 36 *b* 105[a] 31
— 1, 4 *p.* 12, 52 32
Compulsus est gfnpftlfr. bnbprbhtxxbrtb[19] 33
a 36 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 53 34
Fraudes xntrkxxb[20] *a* 36 *b* 105[a] xn- 35
trkvub[20] *c* 69 — 1, 4 *p.* 12, 55 36
Dicimur. criminamur. pfzkgfn vvxrdkn- 37
vvkr[21] (uux[r]dknuukr[21] *a*) *a* 37 *b* 105[b] 38
— 1, 4 *p.* 13, 66 [DLXXIII] 39
Arguor pfzkgfnxxkrdp[22] *a* 39 *b* 106[a] — 40
1, 4 *p.* 13, 81 41
Hebetauit. retundit. kxnfrxpttb[23] *b* 106[a] 42
kxn. frxpttb[23] *a* 40 kxnfxptb[23] *c* 70 43
— 1, 4 *p.* 14, 90 [DLXXIV] 44
Monstri fgksfn[24] *a* 41 *b* 106[a] — 1, 4 45
p. 14, 94 46
Propugnare[25] pkstbn[26] *a* 41 *b* 106[b] — 47
1, 4 *p.* 14, 99 [*vgl.* DLXXVII] 48
Maiestatis[27] crimen xnbxldk[28] *b* 106[b] vn- 49
hvldi *c* 70 — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXXI. 50
DLXXIII. DLXXIV] 51
Ad cunctum[29] zfsknfrpxnbxldk[30] *a* 42 52
b 106[b] — 1, 4 *p.* 14, 105 53
Summitteret gfvvfkchtk[31] *b* 107[a] — 1, 4 54
p. 15, 116 55

[1] *dh.* in nesti [2] *dh.* zessun [3] Describ̄ *ab* [4] *dh.* uuistis. *im context ab* [5] *dh.* chuneriche *resp.* chuniriche [6] *dh.* unchuschen; *zwischen* s *und* c *ragt in b aus der darüber stehenden zeile hinab der schaft von* p, *woraus dann das fehlerhaft eingeschobene* t *von a sich erklärt* [7] *dh.* meintatigen. *im context a* [8] *dh.* muozza. *im context a* [9] *dh.* gemeinero. *im context ab* [10] Nisi ut omnibus prodessem proinde cum .i. fuerim *a* (*z.* 26). *dh.* unerbetenlicha. *im context a* [11] *dh.* froma. *im context a* [12] *dh.* uningaltin [13] *dh.* lantlinto. *im context a unmittelbar nach* Iniustitiam [14] Cognosce(ate)] *das erste* e *aus* i *corr. und* nte *von anderer hand übergeschr. a* [15] *dh.* zuosehentemo. *im context a* [16] *dh.* pe scazgirida. *im context ab* [17] *dh.* gespareta. *im context ab* [18] *dh.* dana ferstozzener. *im context ab* [19] *dh.* genotter. anapraht uuarth. *solche falsche* f(s) *wie hier in* gfnpftlfr *noch öfter in ab, vielleicht aus übergeschriebenem* f = francice *herrührend, s.* 57, 19. 58, 1. 15. 59, 9? 36. 42. 61, 32. 62, 5. 9. 63, 1? 36? *im context ab* [20] *dh.* untriuua. *im context ab* [21] *dh.* pezigen uurdin uuir. uux[r]dkn] r *von and. hand übergeschr. a* [22] *dh.* pezigen uuirdo [23] *dh.* kunfruotta *resp.* kunfrnota. *im context b* [24] *dh.* egisen [25] Propugn̄. *ab* [26] *dh.* pistan. *im context ab* [27] Magestatis *b* [28] *dh.* unhuldi [29] *aus dem zusammenhang zu erklären* [30] *dh.* ze sinero unhuldi. *im context ab* [31] *dh.* gevveichti

Bo. 1. (*Diut.* II, 303 = *Hatt.* 3, 605. 606). 4. (*Diut.* II, 306. 305 = *Germ. stud.* 2, 300. 301)

1 Ambitum xntxpm [1] *a* 45 *b* 107^b — 1, 4
2 *p.* 15, 125
3 Euentum [2] vvprtknk [3] *b* 108^a vupr-
4 tknk [3] *c* 70 uupstknk [3] *a* 47 — 1, 4
5 *p.* 16, 144
6 Nunc skntdfmf [4] *c* 70 sintdfmp [4] *b* 108^a
7 — 1, 4 *p.* 16, 147 [DLXXI]
8 Foedatus [5] gfhpndfr [6] *a* 48 *b* 108^a kf-
9 hpntfr [6] *c* 70 — 1, 4 *p.* 16, 152
10 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
11 Officinas bmbhtstftf [7] *a* 48 *b* 108^a —
12 1, 4 *p.* 16, 154 [DLXXI]
13 Impunitate xnfngpltknk [8] *a* 49 *b* 108^b
14 — 1, 4 *p.* 16, 157
15 Obscuro xxbnfmp [9] *a* 50 *b* 108^b vub-
16 nbmp [9] *c* 70 — 1, 5 *p.* 17, 8
17 Primę fprnbhtkgfrp [10] *a* 50 *b* 108^b —
18 1, 5 *p.* 17, 10
19 Borę spiritus nprdpfstbn [11] *a* 51 *b* 109^a
20 — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXXI. DLXXII]
21 Zephirus uufstbn [12] *a* 51 vvfstbn [12] *b* 109^a
22 — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXXI. DLXXII]
23 Urat rkfkt [13] *a* 51 *b* 109^a — 1, 5 *p.* 17,
24 22
25 Crimen knzkht [14] *a* 52 *b* 109^a — 1, 5
26 *p.* 18, 36 [*vgl.* DLXIX]
27 Oriundus knbxrtp [15] *a* 54 *b* 110^a — 1, 5
28 *p.* 18, 9 [DLXIX. *vgl.* DLXXI]
29 Celebrentur gfmbrkuufrdbn (vvfrdbn *b*) [16]
30 *a* 56 *b* 110^b — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXIX.
31 DLXX. DLXXIII. DLXXIV]

32 Elusus pftrpgbnfr [17] *b* 111^a p. f. trp-
33 gbnfr [17] *a* 59 — 1, 6 *p.* 20, 5
34 Inhorruit strxbft [18] *b* 111^b strxbst [18] *a* 60
35 — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
36 Stringere strpxffn [19] *b* 111^b st'pxffn [19] *a* 60
37 — 1, 6 *p.* 20, 12
38 Coniecto rbtkskpn [20] *a* 62 *b* 112^a — 1, 6
39 *p.* 21, 16 [DLXXI]
40 Fluitare vvfkbpn [21] *b* 112^b uufkbpn [21] *a* 65
41 vufk̄bpn [21] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 45
42 [DLXIX. DLXX. DLXXV]
43 Destituit kntsbztb [22] *a* 65 *b* 112^b — 1, 6
44 *p.* 22, 47
45 Fomitem zxnsklxngb [23] *a* 65 *b* 112^b
46 zknsklfn [24] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 48
47 Aestum zfssxn [25] *a* 67 *b* 113^a zessun *c* 71 —
48 1, 7 *p.* 23, 7 [DLXVIII]
49 Resistit gfstxllkt [26] *a* 67 *b* 113^b kfstxllkt [26]
50 *c* 71 — 1, 7 *p.* 23, 17 [DLXVIII]
51 Habitum gfhbbb [27] *c* 71 — 2, 1 *p.* 24, 3
52 [DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
53 Tantum spfklp [28] *b* 113^b sophilo *a* 71 —
54 2, 1 *p.* 24, 4 [DLXVIII]
55 Discesseris. ł descisceres. [29] kfvvkchks [30]
56 *b* 114^a kfvvkchkst [30] *a* 72 kfvukches [30]
57 *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVIII. DLXXI.
58 DLXXIV]
59 Uernacula kfsvbsb [31] *a* 72 *b* 114^a kf-
60 svubsb [31] *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 23 [DLXVIII]
61 Non relicta [32] xnffrlbzzfnb [33] *c* 72 — 2, 1
62 *p.* 25, 36

[1] *dh.* untuom? *im context a* [2] euentūs *a* [3] *dh.* vvortini. *im context a* [4] *dh.* sintdeme, -o. *über* sententiæ *c* [5] Sub'tantia spoliat' *a* [6] *dh.* gehonder *resp.* kehonter. *im cont. a* [7] *l.* bmbbhtstftf, *dh.* ambahtstete. *im cont. ab* [8] *dh.* unengoltini. *im cont. a* [9] xxbufmp] b *aus* p *radiert b. dh.* uuanemo, vuanamo. *im context ab* [10] *dh.* fornahtigero. *im context a* [11] *dh.* nordostan. *im context a* [12] *dh.* uuestan. *im context a* [13] *dh.* rifit. *im context vor dem lat. a* [14] *dh.* iuziht. *im context vor dem lat. a* [15] *dh.* inburto [16] *l.* gfmbrkt *dh.* gemarit uuerdan. *im context ab* [17] *dh.* petrogauer. *im context a* [18] *dh.* strubet. *im context a* [19] *dh.* stroufen. *im context a* [20] *dh.* ratiskon. *im context a* [21] *dh.* uueibon *resp.* vueibon [22] *dh.* intsazta. *im context a* [23] *l.* zknskiungb, *dh.* zinsilounga. *im context a* [24] *dh.* zinsilen [25] *dh.* zeasnu. *im context a* [26] *dh.* gestullit, kestullit. *im context a* [27] *dh.* gehaba [28] *dh.* so filo [29] Desciaceris *corr. von jüngerer hand in* Discederes *c* [30] *dh.* kevvichis *resp.* kevvichist *resp.* kevuiches [31] *dh.* kesvasa *resp.* keavuasa [32] relictnram *Ed.* [33] *dh.* unferiazxena

Bo. 1. (*Diut.* II, 303. 304 = *Hatt.* 3, 606). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

1 Impetum thrbtk[1] *b* 115ᵃ thfrbtk[1] *a* 74
2 — 2, 1 *p.* 26, 57 [DLXVIII]
3 Euripi vvkbrk[2] *a* 74 *b* 115ᵃ uuigeri
4 *c* 72 — 2, 1 *p.* 26, 2
5 Tremendos fgfbbrrp[3] *c* 72 — 2, 1 *p.* 26, 3
6 Agitare [uerbis] rfdpn[4] *a* 75 *b* 115ᵃ
7 *c* 72 — 2, 2 *p.* 26, 2
8 Querelis lbstrxngkn[5] *b* 115ᵃ lastrxn-
9 gkn[5] *a* 75 — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVIII.
10 DLXXI]
11 Habes gratiam[6] s. refferre et facien-
12 dam[7] mihi gratiam Dxhfbks (hfbkst *a*)
13 mkr zfdbnchpnnf[8] *a* 76 *b* 115ᵇ hfbks-
14 mkr zfdanchpnnf[9] *c* 72 — 2, 2 *p.* 27, 13
15 Violentia npht[10] *a* 76 npft[10] *b* 115ᵇ —
16 2, 2 *p.* 27, 16
17 Descendere nkdfrstkgbn[11] *b* 116ᵃ nkdfr-
18 stkgfn[11] *a* 76 — 2, 2 *p.* 27, 31
19 Calamitatibus mkssfbxrknpn[12] *b* 116ᵃ mks-
20 sfbxrinpn[12] *a* 77 — 2, 2 *p.* 28, 35
21 *ΔΥΟΥC ΠΙΘΟΥC*, dolea Pxtkglk[13] *c*
22 73 — 2, 2 *p.* 28, 38
23 Rapacitas kkrk[14] *b* 116ᵃ *c* 73 — 2, 2
24 *p.* 29, 13
25 Hisceres kknftks[15] *b* 116ᵇ kfnftkst[15] *a* 78
26 — 2, 3 *p.* 29, 2 [DLXVIII]
27 Propinquitatis skppp[16] *a* 79 *b* 116ᵇ *c* 73
28 — 2, 3 *p.* 30, 17 [DLXVIII]
29 In curia. in domo concilii dknchxs[17]
30 *a* 80 *b* 117ᵃ — 2, 3 *p.* 30, 29
31 Demulcet lklxhtb[18] *c* 74 — 2, 3 *p.* 30, 33
32 [DLXIX]

Priuato thknfmpgflkchfn[19] *b* 117ᵃ tk- 33
nfmpkflkchfn[19] *a* 80 dknfmpgflkchfn[19] 34
c 74 — 2, 3 *p.* 30, 35 [DLXX] 35
Zephiri vvfstbn[20] *a* 82 *b* 118ᵃ — 2, 3 36
p. 31, 5 [DLXVIII. DLXXI] 37
Auster sxndbn[21] *a* 82 *b* 118ᵃ — 2, 3 38
p. 31, 7 [DLXVIII. DLXXI] 39
Reputes bbtphfs[22] *b* 118ᵃ — 2, 4 *p.* 32, 9 40
[DLXXI] 41
Pudicitię[23] scbmp[24] *b* 118ᵇ — 2, 4 *p.* 32, 42
17 [*vgl.* DLXVIII] 43
Concesserim gkhbncth[25] *b* 118ᵇ gkhbnc- 44
tb[25] *a* 84 — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVIII. 45
DLXXI] 46
Abesse gfbrfstbn[26] *b* 119ᵃ gebresten *a* 85 47
— 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVIII. DLXXII] 48
Proueniat bkchxmkt[27] *a* 85 bkchxmit[27] 49
b 119ᵃ — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVIII. 50
DLXXII] 51
Delicatissimus gfzbrtfr[28] *a* 86 *b* 119ᵇ — 52
2, 4 *p.* 33, 50 53
Coniectas rbtkscpst. trbhtpst[29] *a* 87 — 54
2, 4 *p.* 33, 54 [DLXVIII] 55
Asspirare gkgkngfn[30] *a* 89 *b* 120ᵃ — 56
2, 4 *p.* 34, 78 57
Euri pstsxndbn[31] *b* 120ᵇ — 2, 4 *p.* 35, 4 58
Minantem [fluctibus] vntfrfzzkndbn[32] *b* 59
120ᵇ — 2, 4 *p.* 35, 5 [DLXVIII] 60
Pendulum vvhgkntb[33] *b* 121ᵃ — 2, 4 61
p. 35, 11 [DLXVIII] 62
Valli spkzzxn[34] *b* 121ᵃ — 2, 4 *p.* 35, 20 63
[DLXVIII] 64

[1] *dh.* thrati [2] *dh.* vviari. Euripus est viuarium maris *Codex Wallerst.* [*nr* DLXXI] *f.* 74ᵇ [3] *dh.* egebarro [4] *dh.* redon [5] *dh.* lastrungin [6] gratiam *fehlt a* [7] et faciendam *auf rasur a* [8] *dh.* Du hebis *resp.* hebist mir ze danchonne [9] *dh.* hebis mir ze danchonne [10] *dh.* noht *resp.* not [11] *dh.* niderstigan *resp.* niderstigen [12] *dh.* misseburinon [13] *die gl. unten am rande c. dh.* Putigli [14] *dh.* kiri [15] *dh.* klnetis *resp.* kenetist [16] *dh.* sippo. *im context ab* [17] *dh.* dinchus [18] *dh.* liluhts [19] *dh.* thinemo (*resp.* tinemo, dinemo) gelichen, kelichen. dknfmpgflkchfn] *bis* ch *auf rasur c* [20] *dh.* vvestan [21] *dh.* sundan. *im context ab* [22] *dh.* ahtohes [23] Pudicitię] *das erste* i *aus* o *corr. b* [24] *dh.* scamo [25] *dh.* gihancta *resp.* gihancta. *im context ab* [26] *dh.* gebrestan. *im context b* [27] *dh.* bichumit [28] *dh.* gezarter [29] *dh.* ratiscost. trahtost. *im context a* [30] *dh.* gigingen [31] *dh.* ostsundan [32] *der erste teil wird* undea *sein, die welle* [33] *dh.* vvazints [34] *dh.* spizzun

Bo. 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 606. 607). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

1 **Auaritia** brkgk [1] *c* 76 — 2, 5 *p*. 36, 9 [DLXX]
2 **Claros** mbrrp [2] *a* 92 mb̂rrp [2] *b* 121ᵇ
3 mb̂rrf [2] *c* 76 — 2, 5 *p*. 36, 10 [DLXIX.
4 DLXX. DLXXIII]
5 **Infra** hkntbr [3] *a* 94 *c* 76 hk̂ntbr [3] *b* 122ᵃ
6 — 2, 5 *p*. 36, 28 [DLXVIII]
7 **Vrguere** bfsvvbrfn [4] *b* 122ᵇ — 2, 5 *p*. 37,
8 43 [DLXXI]
9 **Artificis** thfrpvvxrfhtxn [5] *a* 96 *b* 122ᵇ —
10 2, 5 *p*. 37, 47 [DLXVIII. DLXXI]
11 **Cedit** pkchxmit [6] *a* 96 *b* 123ᵃ — 2, 5
12 *p*. 38, 62 [DLXVIII]
13 **Luceat** txgf [7] *b* 124ᵃ — 2, 5 *p*. 39, 88
14 [DLXVIII. DLXXI]
15 **Fidelibus** hpldfn [8] *b* 124ᵃ *c* 77 — 2, 5
16 *p*. 39, 2 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
17 **Nothus** sxndbn [9] *b* 127ᵃ — 2, 6 *p*. 43,
18 12 [DLXVIII]
19 **Materiam** frkst [10] *b* 127ᵃ — 2, 7 *p*. 43, 3
20 [DLXVIII]
21 [ne] **Consenesceret** nkrvuvrtk [11] *c* 79 —
22 2, 7 *p*. 44, 4
23 **Vasta** xxvpstkx [12] *a* 107 *b* 127ᵇ vuxp-
24 stkx [12] *c* 79 — 2, 7 *p*. 44, 17
25 **Area** hpvfstht [13] *a* 107 *b* 127ᵇ *c* 79 —
26 2, 7 *p*. 44, 19 [DLXXIII]
27 **Ex** [14] **diuersitate** fpnfdfmpxngfxxpnfhfktf [15]
28 *a* 108 *b* 127ᵇ — 2, 7 *p*. 44, 26
29 **Insolentia** xngfvufnk [16] *c* 79 — 2, 7 *p*. 44,
30 27 [DLXIX. *vgl*. DLXXI]
31 **Adulta** frvvbbskn [17] *b* 128ᵃ frvubsbnkx [17]
32 *c* 79 — 2, 7 *p*. 45, 31 [DLXVIII. DLXXI]

Formidolosa fgkbbrk [18] *a* 108 fgfbbrk [18] 33
b 128ᵃ — 2, 7 *p*. 45, 32 [DLXVIII. 34
DLXXI] 35
Propagare kkmbfrrbn [19] *a* 108 gkmbfr- 36
rbn [19] *b* 128ᵃ — 2, 7 *p*. 45, 34 [DLXVIII] 37
Conducat gflkmphf [20] *b* 128ᵃ — 2, 7 38
p. 45, 40 39
Quamquam dfnnf pvch [21] *c* 80 — 2, 7 40
p. 45, 44 41
Leuitate lpfshfktf. gfbpsf [22] *a* 110 *b* 128ᵇ 42
— 2, 7 *p*. 46, 63 [DLXVIII] 43
Festiue rkchlkchp [23] *a* 110 *b* 128ᵇ *c* 80 44
— 2, 7 *p*. 46, 64 45
Adhortus esset bnbpkctk [24] *c* 80 — *ib*. 46
Sciturum [25] frsxpchbn [26] *a* 110 *b* 128ᵇ — 47
2, 7 *p*. 46, 67 [DLXVIII. DLXXI] 48
Mordaciter grfmkzlkchp [27] *a* 110 grfmkz- 49
lkcho [27] *b* 128ᵇ crfmizlkchp [27] *c* 80 — 50
2, 7 *p*. 46, 72 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII] 51
Consumptos fxlp [28] *b* 129ᵇ fxla [28] *c* 81 — 52
2, 7 *p*. 47, 20 [DLXVIII. DLXXI] 53
Ambiguos. qui ob tuam felicitatem di- 54
lexerant. dbz skb dkn vuxpdfrb vuxr- 55
d̂kn [29] *a* 114 *b* 130ᵇ — 2, 8 *p*. 48, 56
21 57
Querere chlbgp [30] *a* 114 *b* 130ᵇ clbgp [30] 58
c 81 — 2, 8 *p*. 48, 23 [DLXVIII. DLXIX. 59
DLXXIII. *vgl*. DLXXI. DLXXIV] 60
Mordeant zbntfn [31] *b* 131ᵇ *c* 81 — 3, 1 61
p. 50, 13 [DLXIX. DLXXIV] 62
Somniat rhtkscpt [32] *b* 131ᵇ *c* 82 rbtks- 63
copt [32] *a* 117 — 3, 1 *p*. 51, 17 64

[1] *dh*. arigi [2] *dh*. marro *resp*. mârro, mârre [3] *dh*. hintar *resp*. hintar. *im context ab* [4] *dh*. beavvaren [5] *dh*. thero vvurhtun. *im context ab* [6] pkchxmit] i *angehängt ab*, *dh*. pichomit [7] *dh*. tuge [8] *dh*. holdeu [9] *dh*. sundan [10] *dh*. frist [11] *dh*. oirvuvrti [12] *dh*. uuuostiu [13] *dh*. hovestat. *im context ab* [14] Ex *fehlt Ed.* [15] *dh*. fone demo ungeouoneheite. *im context ab*. xngfxxpnfhfktf] *das erste* o *auf rasur a* [16] *dh*. ungevueui [17] *dh*. ervvahsin *resp*. ervua[h]saniu [18] *dh*. egibari *resp*. egebari [19] *dh*. kimarran *resp*. gimarran [20] *dh*. gellmphe [21] *dh*. deuue ouch [22] *dh*. losheite. gebose. *die erstere gl. im context ab* [23] *dh*. richlicho [24] *dh*. anapicti [25] Sciturum] *das erste* o *aus* a *corr. a* [26] *dh*. ersuochan. *im context ab* [27] *dh*. gremizlicho *resp*. cremizlicho. *im context a*, i *angehängt c* [28] *dh*. fulo *resp*. fula [29] *dh*. daz sia din vuoodera vuurdiu. *im context ab* [30] *dh*. chiago *resp*. ciago. *im context ab* [31] *dh*. zanten [32] *dh*. ratiscot

Bo. 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 607). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

1 Rubos slxdb. prbmxn[1] *b* 131^b stxdb[1]
2 *a* 118 prbmxn[1] *c* 82 — 3, 1 *p.* 51, 3
3 [DLXVIII. DLXXIII]
4 Filicem fbrn ł xxkstb[2] *a* 118 ł vvkstb
5 fbrn[2] *b* 131^b () farn *c* 82 — *ib.* [DLXX.
6 DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]
7 Nothus sxndbn[3] *b* 131^b — 3, 1 *p.* 51, 7
8 [DLXVIII. DLXXI. DLXXII]
9 Intentio kndbht[4] *c* 82 — 3, 2 *p.* 52, 30
10 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIX]
11 Claritudinem[5] mbrkdb[6] *a* 120 *b* 132^b
12 — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVIII. DLXXIX]
13 Promptum est gbgfnvvbrtk[7] *a* 120 gb-
14 gfnvvbrtf[7] *b* 132^b — 3, 2 *p.* 53, 36
15 Pendenda zf bhtpnnf[8] *b* 133^a — 3, 2
16 *p.* 54, 63 [DLXVIII]
17 Consentiunt zfsbmind gfhfllfnt[9] *a* 122
18 *b* 133^b — 3, 2 *p.* 54, 75 [DLXXIX]
19 [nexu] Inresoluto. insolubili. xnzflpslk-
20 chfrp[10] *b* 133^b xnzelpslkchfrp[10] *a* 123
21 — 3, 2 *p.* 54, 4
22 Garrula zukzfrpntf[11] *b* 134^a zfvvkzf-
23 ppntf[11] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 17
24 [DLXVIII. DLXXIX]
25 Illita gksblbptfn[12] *a* 123 *b* 134^a — 3, 2
26 *p.* 55, 19 [DLXIX. DLXXIII]
27 Susurrat zvkzfrpt[13] *b* 134^a zvukzfrpt[13]
28 *c* 83 zfvvkrpt[13] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 26
29 [DLXIX. DLXXIII. DLXXV. *vgl.* DLXXIX]
30 Anxietas fprbhta. gklxst[14] *b* 134^b fp-
31 rbhtb[14] *a* 125 — 3, 3 *p.* 56, 17
32 [DLXXIII]
33 Forenses thkngłk chb[15] *b* 135^a tknclk-
34 chb[15] *a* 126 — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXXIII.
35 DLXXVI. DLXXIX]
36 Dignitates bmbbht[16] *a* 127 *b* 135^b —
37 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]
38 Strumam chflch[17] *a* 128 *b* 135^b — 3, 4
39 *p.* 58, 7 [DLXXI. DLXXV. DLXXIX]
40 Honoribus bmbbhtfn[18] *a* 128 *b* 135^b —
41 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVIII. DLXXIX]
42 Inclarescant krmbrft vvfrdfnt[19] *a* 128
43 krmbrkt vufrdbnt[19] *b* 135^b — *ib.*
44 [DLXIX. DLXXIII]
45 Adduci gfspbnknvvfrdfn[20] *b* 135^b — 3, 4
46 *p.* 58, 10
47 Scurrę. subsannatoris. scfrnfn. gflphb-
48 rks[21] *b* 135^b — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVIII.
49 DLXXI. DLXXIX]
50 Delatoris pksprbcbrks[22] *b* 135^b — *ib.*
51 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]
52 Vicem vvfhskl[23] *a* 129 *b* 136^a — 3, 4
53 *p.* 59, 26 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]
54 Quoquo kpgfvvbr[24] *a* 129 *b* 136^a — 3, 4
55 *p.* 59, 32
56 Prefectura bxrgfrb[25] *a* 130 *b* 136^b —
57 3, 4 *p.* 59, 42
58 Indecores hpnlkchb[26] *a* 131 *b* 136^b —
59 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVIII. DLXXIX]
60 Expertus bntchxndfr[27] *b* 137^a *c* 85 bn-
61 chxndfr[27] *a* 132 — 3, 5 *p.* 61, 14
62 [*vgl.* DLXXIX]
63 Familiaribus nbhgfngklfn[28] *a* 133 *b* 137^b
64 — 3, 5 *p.* 61, 24 [DLXVIII. *vgl.* DLXXIX]

[1] *dh.* studa. pramun. stxdb *im context ab* [2] *l.* xxkftb. *dh.* farn ł uuieta (*vgl. ags.* veód, *alts.* wiod). *beide gll. im context a, nur* ł vvkstb *b* [3] *dh.* sundan [4] *dh.* indaht [5] Claritud *b* Claritudo *a* [6] *dh.* marida [7] *auf rasur a. dh.* gagenvvarti *resp.* gagenvvarte [8] *dh.* ze ahtonne [9] zfsbmlnf gfhfllfnt] i *angehängt*, g *aus* b *radiert*, nt *ligiert b. dh.* zesamine gehellent. *im context ab* [10] *dh.* unzeloslichero. *im context ab* [11] *dh.* zuizeronte *resp.* zevvizeronte [12] *dh.* gisalboten [13] *dh.* zvizerot *resp.* zvnizerot *resp.* zevvi[ze]rot [14] *dh.* forahta. gilust (*l.* giluht *mit* DLXXIII). *die erstere gl. im context ab* [15] *dh.* thinglicha *resp.* tinclicha [16] *dh.* ambaht [17] *dh.* chelch [18] *dh.* ambahten. *im context ab* [19] *dh.* irmaret vverdent *resp.* irmarit vuerdant [20] *dh.* gespanin vverden, a *hineincorr. b* [21] *dh.* scernen. gelpharis? [22] *dh.* pisprac[h]aris [23] *dh.* vvehsil. *im context ab* [24] *dh.* iogevvar [25] *dh.* burgera. *im context a* [26] *dh.* honlicha [27] *dh.* antchunder *resp.* anchunder [28] *dh.* nahgengilen. *im context ab*

Bo. 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 607. 608). 4. (*Diut.* II, 305. 306 = *Germ. stud.* 2, 301)

Conquisitę gfvvxunfnb[1] *a* 136 *b* 138^b — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVIII. DLXXIX]
Poenitentię chbrfgk[2] *a* 138 *b* 139^b chbrbgk[2] *c* 86 — 3, 7 *p.* 64, 3 [DLXXIX]
Quaecunque kfpglkch[3] *b* 139^b — 3, 7 *p.* 64, 14
Tenaci chlfbfrfmp[4] *b* 140^a — 3, 7 *p.* 64, 5 [DLXXIX]
Dignitatibus bmbbhlkn[5] *a* 140 *b* 140^a — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]
Nituntur bgflfkzzknt[6] *b* 140^a — 3, 8 *p.* 65, 14
Capreas [sequi] rfbpn[7] *b* 141^a rfch[7] *c* 87 — 3, 8 *p.* 66, 7 [DLXXIX]
Rimula scrxntkssb[8] *c* 87 — 3, 9 *p.* 67, 8 [DLXXIX]
Traducit fkrthknskt[9] *b* 142^a — 3, 9 *p.* 67, 12
Considera nkmfsgpxmb[10] *b* 142^a — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLVIII. DLXXIX]
Per eadem sksflp[11] *b* 142^b — 3, 9 *p.* 68, 39
[minime] Affectat nfvukllpt[12] *c* 88 — 3, 9 *p.* 68, 46 [DLXXIX]
Deficiunt[13] gfbrfstfnt[14] *a* 150 *b* 143^a — 3, 9 *p.* 69, 56 [DLXXI. DLXXIV]
Circuit xbfrfIrkt[15] *a* 156 *b* 145^a — 3, 9 *p.* 71, 17 [DLXVIII]
Fontem xrsprknc[16] *a* 157 *b* 145^b — 3, 9 *p.* 71, 23 [DLXXIX]
Ne fingi nphfrrbstfnvvfrdfn[17] *b* 149^b nphfrrbftfnvvfrden[17] *a* 169 — 3, 10 *p.* 72, 14 [DLXIX. DLXXIII]
Corollarium hblsgplth[18] *b* 150^b hblsgolth[18] *a* 172 — 3, 10 *p.* 74, 78 [DLXXI]
Efficientiam kktbt[19] *a* 175 *b* 152^b kktȋt[19] *c* 89 — 3, 11 *p.* 77, 13 [DLXVIII]
Destituta kntvvfrktkx[20] *c* 91 — 3, 11 *p.* 81, 108 [DLXIX]
Diuelleret ẑkchlxbf[21] *c* 92 ẑfchlubf[21] *b* 154^b — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVIII. DLXXIV]
Clauus stkxrnbgfl[22] *b* 155^a sturnbgfl[22] *a* 182 — 3, 12 *p.* 83, 38 [*vgl.* DLXXI. DLXXII. DLXXIII]
Didiceris gflfrnktlhbbfs (hb'bfs *b*)[23] *a* 185 *b* 156^b — 3, 12 *p.* 85, 103
Modi[24] lfkchk[25] *b* 156^b lfchk[25] *a* 185 — 3, 12 *p.* 86, 7
Pręcipitat scxrxclb[26] *a* 186 *b* 157^a — 3, 12 *p.* 87, 35
Abrupi xntfrnbm[27] *a* 189 *b* 157^b — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXXI]
Ante bac[28] fpredfs[29] *a* 189 *b* 157^b — 4, 1 *p.* 88, 8
Dispositissima[30] [domo] kfrfchpnptpstpmb[31] *b* 158^a kfrfckpnptpstpmb[31] *a* 190 — 4, 1 *p.* 89, 21
Toruos grxnzkgb[32] *b* 159^a — 4, 1 *p.* 90, 29
Transversos hkntbrt[33] *b* 160^a subkn'bst[33] *a* 197 — 4, 2 *p.* 94, 90

[1] *dh.* gevvunnena. *im context ab* [2] *dh.* charegi *resp.* charagi [3] *l.* kpgfikch, *dh.* iogelich [4] *dh.* chleberemo [5] *dh.* ambahtin [6] *dh.* ageleizzint [7] *dh.* rehon *resp.* rech [8] *dh.* scruntissa [9] *dh.* firthiusit [10] *dh.* nim es gouma [11] *dh.* si selp [12] *dh.* ne vuillot [13] deficiant *Ed.* [14] gfbrfatfnt] nt *ligiert b. dh.* gebrestent. *im context ab* [15] *dh.* uberferit. *im context a* [16] *dh.* ursprinc. *im context a* [17] *dh.* noh erraten vverdeu. *im context ab* [18] *dh.* halsgolth. *im context ab* [19] *auf rasur a, dh.* kitat *resp.* kitât. *im context ab* [20] *dh.* intvveritiu [21] *dh.* zichlube *resp.* zechlube. *im context b* [22] *dh.* stiurnagel *resp.* sturuagel [23] *dh.* gelernit habes *resp.* hábes. *im context ab* [24] modis *Ed.* [25] *dh.* leichi *resp.* lecbi. *im context a* [26] *dh.* scuructa [27] *dh.* unternam. *im context a* [28] uup. o. antea uoneram que modo dixisti *a* [29] *dh.* fore des. *im context a* [30] Dispositis *a* [31] *dh.* kerechonotostoma *resp.* kereckonotostoma. *im context a* [32] *dh.* grunziga. *vgl.* grunzjau *Graff.* 4, 329 [33] hkutbrt] rt *undeutlich b* suhkn'bst] b *aus corr. a. dh.* hintart. *im context a*

Bo. 1. (*Diut.* II, 304. 305 = *Hatt.* 3, 608). 4. (*Diut.* II, 306 = *Germ. stud.* 2, 301. 302)

1 Probra glbpskxdkng (dng *a*)[1] *a* 199
2 *b* 160[b] — 4, 3 *p.* 96, 1
3 Propositum fprfpfmfkntbz[2] *a* 200 *b* 161[a]
4 — 4, 3 *p.* 96, 11
5 Iufecit[3] gfhpfntb[4] *a* 202 *b* 161[b] —
6 4, 3 *p.* 97, 41
7 Pauidus zbgb[5] *a* 203 *b* 161[b] — 4, 3
8 *p.* 98, 59
9 Eurus pstsxndbnxxknt[6] *b* 162[a] pfstsxn-
10 dbnxxknt[6] *a* 204 — 4, 3 *p.* 98, 3
11 Tacta [carmine] bfgblptkx[7] *a* 205 *b* 162[a]
12 — 4, 3 *p.* 98, 7
13 Mitis zbm[8] *a* 205 *b* 162[a] — 4, 3 *p.* 99, 16
14 Collocationem[9] stbtxngb[10] *a* 209 *b* 163[b]
15 — 4, 4 *p.* 101, 34
16 Efficacem frxmklkchb[11] *b* 163[b] — 4, 4
17 *p.* 101, 35 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
18 (Pura) fknstxpdklb[12] *c* 95 — 4, 4 *p.* 101,
19 52 [DLXXI. DLXXIII]
20 Indignissima[13] lfkthsbm[14] *a* 211 *b* 164[a]
21 — 4, 4 *p.* 102, 76 [DLXXI]
22 Licentiam[15] mxpzzb[16] *a* 211 *b* 164[a] *c* 96
23 — 4, 4 *p.* 102, 79
24 Firmamentis sprkxzzklfn[17] *a* 213 *b* 164[b]
25 *c* 96 — 4, 4 *p.* 103, 108
26 Defensorum[18] pkstfllpn[19] *a* 214 *b* 164[b]
27 *c* 96 — 4, 4 *p.* 104, 130
28 Locus stbtbfrkst[20] *a* 215 stbtb. frkst[20]
29 *b* 165[a] — 4, 4 *p.* 105, 139 [DLXXI]
30 Exul rfcbp[21] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5
31 *p.* 105, 5
32 Reuerendus fprfhtlkchfr[22] *b* 165[a] sprfht-
33 lkchfr[22] *a* 216 — 4, 5 *p.* 106, 6
34 Florere tbibn[23] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5
35 *p.* 106, 7
36 Testatius xrchxnlkchpr[24] *a* 216 *b* 165[a]
37 — 4, 5 *p.* 106, 8
38 Exbausti frsuphtfrpsbchp[25] *a* 221 *b* 166[a]
39 — 4, 6 *p.* 107, 6 [DLXXI]
40 Hartifex bntxxfrcbmbn[26] *a* 223 *b* 167[a]
41 — 4, 6 *p.* 109, 42
42 Argumentum cblfkni[27] *b* 169[b] chlskni[27]
43 *a* 231 — 4, 6 *p.* 113, 157
44 Sidaut skachfnt[28] *a* 236 *b* 171[a] — 4, 6
45 *p.* 116, 24 [DLXXIII. DLXXIV]
46 In prouectu kugkd'gknk (kngkdigknk *a*)
47 gfdigfnbfkif (-hfktf *b*)[29] *a* 238 *b* 171[b]
48 — 4, 7 *p.* 118, 33
49 Moleste xngfmbchp (xngfmchp *a*) xmbf-
50 qxbmp[30] *a* 238 *b* 171[b] — 4, 7 *p.* 118,
51 37 [DLXXI. DLXXIX]
52 Infra nidoror *c* 100 — 4, 7 *p.* 118, 48
53 [*vgl.* DLXXIX]
54 Ultra furdir *c* 100 — *ib.*
55 Preposterum est mkssfvufntkt kst[31] *b* 176[a]
56 — 5, 3 *p.* 127, 45 [DLXXI. *vgl.* DLXXIII]

[1] *dh.* gebosiu ding [2] *dh.* forepemeintaz. *im context vor dem lat. worte a* [3] ñ affeeit. ũ afflixit. ñ tantūmō maenianit ł parum attigit *a* [4] *dh.* gehonta. *im context a* [5] *dh.* zaga. *im context a* [6] *dh.* oslsundanuuint. *im context a* [7] *dh.* begalotin. *im context a* [8] *dh.* zam. *im context a* [9] collationem *Ed.* [10] *dh.* statunga. *im context a nach* Conelusionibus [11] *dh.* frumilicha. *im context a* [12] *dh.* einstuodila, *fälschlich auf* Pura *statt auf* Solitaria *bezogen* [13] Indignissima] *das letzte* i *aus* a *corr. b* [14] *dh.* leithsam. *im context hinter* Cousilium. ratio *a* (*z.* 75) [15] Lieentia *b* mxpz li|eentiã (2b) .s. malorum *a* [16] *dh.* muozza [17] *dh.* spriuzzilen. *im context a* [18] Denfensorum *b.* *hinter* ad iudieium ducerentur ipsi *a* (*z.* 128) [19] *dh.* pistellon. *im context a* [20] *dh.* stata. frist. *im context a* [21] *dh.* recho. *im context a* [22] *dh.* forehtlicher. *im context a* [23] thibn] i *angehängt b, dh.* thian. *im context vor dem lat. a* [24] *l.* xrehxndlkehpr, *dh.* urehundliehor. *im context vor dem lat. und das erste* x *auf rasur a* [25] *dh.* ersnohtero saebo. *im context a. über die beziehung s. s.* 69 *anm.* 1 [26] *dh.* antuuerehman. *im context a* [27] *dh.* ehleini, i *angehängt b. im context vor dem lat. wort a* [28] *dh.* sinehent. *im context a* [29] *dh.* in gidigini. gedigenheite (-héite). kngkdigknk *im context a.* gfdigfnbfktf (-hfktf) *im context, das* i *angehängt ab* [30] *dh.* ungemacho. umhequamo. *beide worte im context a, das zweite b* [31] *dh.* missevuentit ist

Bo. 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 302). — *Bo.* 3. (*Diut.* II, 306)

Referant[1] rfkchpfn[2] *b* 176[b] — 5, 3 *p.* 129, 94
Commercium xxbntflxngb[3] *b* 177[a] — 5, 3 *p.* 129, 99 [DLXXIX]
Sensus ffrstbnt nkssb[4] *b* 179[a] ffrtbntsnnkssb[4] *c* 106 — 5, 4 *p.* 134, 79 [DLXXIX]
Figere rkzzpn[5] *b* 180[a] — 5, 4 *p.* 135, 9
Animalia gftrpch[6] *b* 182[a] — 5, 5 *p.* 138, 1
Male desipis mkssfnkmkst[7] *b* 182[a] — 5, 5 *p.* 139, 12 [DLXXI]
Exprimere frbklkdpn[8] *b* 183[a] — 5, 6 *p.* 141, 47 [DLXXI]
Circuit[9] xbfrffrkt[10] *b* 186[a]
Fontem xrfsprknc[11] *b* 187[a]

DLXVIII

Codex monasterii heremitarum 149.

Aestum cfssxn[12] 68 — 1, 7 *p.* 23, 7 [DLXVII]
Resistit kfstxllkt[13] 68 — 1, 7 *p.* 23, 17 [DLXVII]
Habitum kahaba 68 — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
Tantum sp xklp[14] 68 — 2, 1 *p.* 24, 4 [DLXVII]
Descisseres[15] kfxxkchxs[16] 69 — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
Uernacula kfsxbsb[17] 69 — 2, 1 *p.* 25, 23 [DLXVII]
Impetum thrbtk[18] 70 — 2, 1 *p.* 26, 57 [DLXVII]
Querelis lbstrxngpn[19] 70 — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVII. DLXXI]
Detraimus[20] ffrdxnson[21] 70 — 2, 2 *p.* 27, 4
Exercere, exigere fkskpn[22] 71 — 2, 2 *p.* 27, 20
Ludicri spklfs[23] 71 — 2, 2 *p.* 27, 30
Hisceres kknftks[24] 72 — 2, 3 *p.* 29, 2 [DLXVII]
Propinquitatis skppp[25] 73 — 2, 3 *p.* 30, 17 [DLXVII]
Zephyri uuestan[26] 74 — 2, 3 *p.* 31, 5 [DLXVII. DLXXI]
Auster sundar 74 — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVII. DLXXI]
Aquilo nordostan[27] 74 — 2, 3 *p.* 31, 11 [DLXXI]
Pudore scamo 75 — 2, 4 *p.* 32, 18 [*vgl.* DLXVII]
Concesserim gkbbnctb[28] 75 — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVII. DLXXI]
Abesse gibrestan 75 — 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVII. DLXXII]
Proueniat bigomit[29] 76 — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVII. DLXXII]
Coniectas rbtkskpst[30] 76 — 2, 4 *p.* 33, 54 [DLXVII]
Adspirare zxpblbsbn[31] 77 — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXXI]

[1] referautur *Ed.* [2] *dh.* reichon [3] *dh.* uuantelunga [4] *dh.* ferstantnissa *resp.* ferstantennissa [5] *dh.* rizzou [6] *dh.* getroch [7] *dh.* missenimist [8] *dh.* erbilidou [9] *diese und die folgende gl. widerholt von* 61, 27. 29 [10] *dh.* uberferit [11] *dh.* ursprinc [12] *dh.* cessun [13] *dh.* kestullit [14] *dh.* so uilo; *die gl. steht aber über den etwas später folgenden worten* tibi fingis mutata [15] Descisseres *vom gloss. corr. in* Discesseris [16] *dh.* keuuichus = keuuichia [17] *dh.* kesuasa [18] *dh.* throti [19] *dh.* lastrungon [20] detraximus *Ed.* [21] *dh.* ferdunson [22] *dh.* eiskon [23] *dh.* spiles [24] *dh.* kinetis [25] *dh.* sippo [26] uuestan] *das zweite* u *aus corr.* [27] nordostan] d *aus rasur* [28] *dh.* gibancta [29] bigomit] *das erste* i *aus* o *corr.* [30] *dh.* ratiskost [31] *dh.* zuoblasan

Bo. 3. (*Diut.* II, 306. 307)

Spernere pontvm nfxndfrfrszzf [1] 78 — 2, 4 *p.* 35, 6 [DLXVII]
Pendulum xxbgfntb [2] 78 — 2, 4 *p.* 35, 11 [DLXVII]
Ualli spkzzxn [3] 78 — 2, 4 *p.* 35, 20 [DLXVII]
Infra hkntbr [4] 79 — 2, 5 *p.* 36, 28 [DLXVII]
Artificis thfrp xxrhtxn [5] 80 — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVII. DLXXI]
Computas bhtps [6] 80 — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXXI. DLXXII]
Cedit bichumit 81 — 2, 5 *p.* 38, 62 [DLXVII]
Luceat dxgf [7] 82 — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVII. DLXXI]
Nothus sxndbn [8] 85 — 2, 6 *p.* 43, 12 [DLXVII]
Materiam frkst [9] 85 — 2, 7 *p.* 43, 3 [DLXVII]
Adulta frxxblisbnkx [9] 86 — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVII. DLXXI]
Formidolosa fgfbbrk [10] 86 — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVII. DLXXI]
Propagare gkmbrbn [11] 86 — 2, 7 *p.* 45, 34 [DLXVII]
Mora txxblb [12] 87 — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXXI]
Ar.^ro^gantię lenitate gfbpsf gflphskts [13] 87 — 2, 7 *p.* 46, 63 [DLXVII. *vgl.* DLXXII]
Sciturum frsxpchbn [14] 87 — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXXI]
Consumptos, .i. qui putri sunt fxlb [15] 88 — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVII. DLXXI]
Querere chlago 89 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]
Rŏbos [16] stûda 91 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXXIII]
Nothus sundân 91 — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXXI. DLXXII]
Claritudinem mbrkdb [17] 92 — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVII. DLXXIX]
Pendenda cfbhtpnns [18] 93 — 3, 2 *p.* 54, 63 [DLXVII]
Garrula zuizeronte 94 — 3, 2 *p.* 55, 17 [DLXVII. DLXXIX]
Uirga rxptb [19] 94 — 3, 2 *p.* 55, 28 [DLXXIX]
Dignitates bmbbht [20] 96 — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Honoribus ambbhtfn [21] 97 — 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXXIX]
Scurrę skkrnfn [22] 97 — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Delatoris pksprbchbrks [23] 97 — *ib.* [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Uicem xxfhssbl [24] 97 — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Indecores hpnlkchb [25] 98 — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVII. DLXXIX]
Familiaribus nblıgfngklfn [26] 99 — 3, 5 *p.* 61, 24 [DLXVII. *vgl.* DLXXIX]
Conquisitae gexxnnfnb [27] 100 — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVII. DLXXIX]
Dignitatibus bmbbhtfn [28] 102 — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Considera nkmks gpxmb [29] 103 — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLXVII. DLXXIX]
Circuit ubaruerat 106 — 3, 9 *p.* 71, 17 [DLXVII]
Efficientiam kitât 111 — 3, 11 *p.* 77, 13 [DLXVII]
Diuelleret zechlûbe 115 — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVII. DLXXIV]

[1] *vgl. zu* DLXVII [2] *dh.* uuagenla [3] *dh.* spizzun [4] *dh.* hintar [5] *dh.* thero uurhtun [6] *dh.* ahtôs [7] *dh.* duge [8] sxndbn] d *aus* l *corr., dh.* sundan [9] *dh.* frist, eruuahsaniu [10] *dh.* egebari [11] *dh.* gimaran [12] *dh.* tuuala [13] *l.* gflpshfktf *oder* gflphfktf, *dh.* gebose, gelosheite *oder* gelpheite [14] *dh.* ersuochan [15] *dh.* fula [16] Rŏbos] v *vom glossator* [17] *dh.* mârida [18] *l.* cfbhtpnnf, *dh.* ce ahtonne [19] *dh.* ruota [20] *dh.* ambaht [21] *dh.* ambahten [22] *dh.* skirnen [23] *dh* pispracharis [24] *dh.* unehssat [25] *dh.* honlicha [26] nbhgfngklfn] *das erste* f *auf rasur, dh.* nahgengilen [27] *dh.* geuunnena [28] *dh.* ambahten [29] gpxmb] g *aus corr., dh.* nim is gouma

Hatt. 3, 602. 603

DLXIX

Codex SGalli 844.

1 Conquesta est chlagota 16 — 1, 1 *p.* 6,
2 49 [DLXVII. DLXXI. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]
3 Obuersatus fueram, i. commoratus .i.
4 inheimmon [1] 19 — 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXVII.
5 DLXXIV]
6 Panniculis tuochinin 20 — 1, 3 *p.* 8, 24
7 [*vgl.* DLXXI. DLXXIV]
8 (Bibliotheca) arina azzasi 22 — 1, 4
9 *p.* 10, 7
10 (Crimen) anaziht 31 — 1, 5 *p.* 18, 36
11 [*vgl.* DLXVII]
12 (Oriundus) Inburto 32 — 1, 5 *p.* 18, 9
13 [DLXVII. *vgl.* DLXXI]
14 Celebrentur kimarrit uuerdant 33 —
15 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXX. DLXXIII.
16 DLXXIV]
17 (Inhorruit) strub&a 34 — 1, 6 *p.* 20, 10
18 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
19 (Fluitare) uueibon 36 — 1, 6 *p.* 22, 45
20 [DLXVII. DLXX. DLXXV]
21 Habitum gibaba 39 — 2, 1 *p.* 24, 3
22 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
23 Fomenta gisuuedi 45 — 2, 3 *p.* 29, 11
24 [DLXXIII]
25 (Demulcet) mămoti lihluhti 46 — 2, 3
26 *p.* 30, 33 [DLXVII. DLXXIII]
27 (Radiat) glizinot 47 — 2, 3 *p.* 31, 9
28 [DLXXIII]
29 Spem kidingi 49 — 2, 4 *p.* 33, 31
30 (Adspirare) peruenire gigangan 51 —
31 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXXIII]
32 Claros marrę 53 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII.
33 DLXX. DLXXIII]
34 (Fidelibus) holden 57 — 2, 5 *p.* 39, 2
35 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
36 (Mercibus) merx scaz 58 — 2, 5 *p.* 40, 14

(Maduit) nazzeta 61 — 2, 6 *p.* 43, 4 37
[DLXXIII] 38
Insolentia uugiuuoni 63 — 2, 7 *p.* 44, 39
27 [DLXVII. *vgl.* DLXXI] 40
(Mordaciter) gremizliho 65 — 2, 7 *p.* 46, 41
72 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII] 42
(Unco) chraffen 67 — 2, 8 *p.* 48, 17 [DLXXIII] 43
Querere chlagos 67 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVII. 44
DLXVIII. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV] 45
Mordeant zantant 70 — 3, 1 *p.* 50, 13 46
[DLXVII. DLXXIII] 47
Intentio indahti 73 — 3, 2 *p.* 52, 30 48
[DLXVII. DLXXIII. DLXXIX] 49
(Inlita) gisalbotiu 76 — 3, 2 *p.* 55, 19 50
[DLXVII. DLXXIII] 51
(Mesta) gingainti ł suuinginti 76 — 3, 2 52
p. 55, 25 [DLXXIII] 53
(Susurrat) zuizzirot [2] 76 — 3, 2 *p.* 55, 54
26 [DLXVII. DLXXIII. DLXXV. *vgl.* DLXXIX] 55
Fraude vutriuuon 78 — 3, 3 *p.* 57, 34 56
[DLXXIII] 57
(Indignemur) zurnimes [3] 79 — 3, 4 58
p. 58, 5 [DLXXIII. DLXXV] 59
Dedecus honida 80 — 3, 4 *p.* 58, 8 60
[DLXXIII. DLXXIX] 61
(Inclarescant) irmarit uuerdant 80 — 62
3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXXIII] 63
(Laqueos) hamos ł nassas riusa ł chorba 64
88 — 3, 8 *p.* 66, 5 65
(Fingi) irratan 96 — 3, 10 *p.* 72, 14 66
[DLXVII. DLXXIII] 67
(Conuincat) vbirvuinte 96 — 3, 10 *p.* 72, 27 68
[DLXXIII] 69
(Subsistendi) uiuat giuurti [4] 104 — 3, 70
11 *p.* 78, 42 71
(Desideret) gero [4] 104 — 3, 11 *p.* 78, 43 72

[1] *gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* laribus [2] *die dann bei Hattemer folgende gl.* forenses malli (*p.* 57, 34) *ist lateinisch* [3] *sodann führt Hattemer als rg.* gypperostim ordiu 79 *auf; ich sah nur* gypperosum *am rande als gl. zu* strumam (*p.* 58, 7) [4] *die beziehung beider gll. nicht ganz sicher*

Hatt. 3, 603. — *Germ.* 8, 298

1 (Destituta) Intuíeritu[1] 107 — 3, 11
2 *p.* 81, 108 [DLXVII]
3 (Intentionem) Indahti 120 — 4, 2 *p.* 91, 25
4 Afficit[2] chélet 128 — 4, 3 *p.* 97, 40
5 Infecit ferchństit 128 — 4, 3 *p.* 97, 41
6 (Efficacem) utilem. frumilicha 133 —
4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII. 33
DLXXIV] 34
(Inpunitate donati) firgebani 134 — 4, 4 35
p. 102, 64 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV] 36
(Adspirare) biuuanen 179 — 5, 5 *p.* 137, 37
32 [DLXXIV] 38

DLXX

Codex monasterii heremitarum 322.

7 Fouerent zofromouuarin 2ᶜ — 1, 1 *p.* 5,
8 29 [DLXXIII]
9 Necant tfmphint[3] 2ᶜ — 1, 1 *p.* 5, 32
10 (Celebrentur) gimarituuérdan[4] 21 —
11 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII.
12 DLXXIV]
13 Incanduit irglota 21 — 1, 5 *p.* 19, 33
14 Valli crabun 24 — 1, 6 *p.* 21, 21
15 (Fluitare) uueibon 25 — 1, 6 *p.* 22, 45
16 [DLXVII. DLXIX. DLXXV]
Habitum gihabida 27 — 2, 1 *p.* 24, 3 39
[*vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII] 40
Priuato dknfmpkflkchin[5] 36 — 2, 3 41
p. 30, 35 [DLXVII] 42
Auaritia arigi 44 — 2, 5 *p.* 36, 9 [DLXVII] 43
Claros marre 44 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII. 44
DLXIX. DLXXIII] 45
Filicem farn 65 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. 46
DLXXI. DLXXV. DLXXVIII] 47

DLXXI

Codex principum de Wallerstein I. 2. (Lat.) 4⁰. 3.

17 (3ᵇ) *YΠΑΤΟC*[6] chumistuod al () Ypos.
18 g. ł. ęquvs vnde *υπατος* Chumistuodal
19 (4ᵃ) Modos laiche — 1, 1 *p.* 3, 2 [DLXVII]
20 Fata misseburi — 1, 1 *p.* 3, 8
21 (Faueret) Gihalp — 1, 1 *p.* 4, 17
22 Moras .I. Duala — 1, 1 *p.* 4, 20
23 Querimoniam lacrimabilem Chlagalichen
24 vuof — 1, 1 *p.* 4, 1. 2 [DLXVII]
25 (4ᵇ) [ad] Elementum buochstave — 1, 1
26 *p.* 5, 21 [DLXVII]
27 Commota Ergrémit — 1, 1 *p.* 5, 26
28 [DLXVII]
29 Profanum, .I. Inutilem. indoctum vnga-
30 zoganen — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXII]
31 Operę stundun — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXVII.
32 DLXXII]
Tristis riv egér — 1, 1 *p.* 5, 41 48
(5ᵃ) Conquesta est Clagoda[7] — 1, 1 *p.* 6, 49 49
[DLXVII. DLXIX. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV] 50
Tendit ilit — 1, 2 *p.* 6, 3 [DLXXII] 51
Effeto Eruvordenemo — 1, 2 *p.* 6, 24 52
[DLXVII] 53
Euaseras erv̂ûri — 1, 2 *p.* 7, 4 [DLXXII] 54
(5ᵇ) Choro .i. Uuestannord — 1, 3 55
p. 7, 3 [DLXVII] 56
Trheitio norduvestan — 1, 3 *p.* 7, 7 57
[DLXVII. DLXXII] 58
Boreas .i. nordostan — *ib.* [DLXVII. DLXXII] 59
Emicat Bl&izot — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. 60
DLXXII] 61
(6ᵃ) Panniculis thuochen — 1, 3 *p.* 8, 24 62
[DLXXIV. *vgl.* DLXIX] 63

[1] *das übergeschr.* f *sehr schwach* [2] affecit *Ed., s. die varr.* [3] tfmphint *von anderer hand,* i *angehängt. dh.* temphint [4] uuerdan] e *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [5] *dh.* dinemo kelichin [6] *in den versen* Mallius anitius residet Boetius idem *usw.* [7] Clagoda] d *aus corr.*

Germ. 8, 298. 299

1 (6ᵇ) Flagitiosis firindadigen — 1,4 *p.* 11, 20
2 Excepi Ervberada — 1, 4 *p.* 11, 31
3 Coemptio losa — 1, 4 *p.* 12, 39
4 (7ᵃ) Palatinę canes H oueman — 1, 4
5 *p.* 12, 44
6 (7ᵇ) Maiestatis crimen vnhuldi [1] — 1, 4
7 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
8 (8ᵃ) Sacrilegio Zovpres [2] — 1, 4 *p.* 15,
9 126 [DLXXVII]
10 Nunc sintdeme [3] — 1,4 *p.* 16, 147 [DLXVII]
11 (8ᵇ) Foedatus Gôhônder — 1,4 *p.* 16, 152
12 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
13 Officinas, .i. habitacula. Ambaht stedi —
14 1, 4 *p.* 16, 154 [DLXVII]
15 Boreę nordostan — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXVII.
16 DLXXII]
17 Zephyrus vuestan — 1,5 *p.* 17,20 [DLXVII.
18 DLXXII]
19 (9ᵃ) Orinndvs Imburdich — 1, 5 *p.* 18, 9
20 [*vgl.* DLXVII. DLXIX]
21 (9ᵇ) Inhorruit Strȳvot — 1, 6 *p.* 20, 10
22 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
23 (10ᵃ) Coniecto rason — 1, 6 *p.* 21, 16
24 [DLXVII]
25 (11ᵃ) Habitum gibaba — 2, 1 *p.* 24, 3
26 [DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
27 Affectu luste — 2, 1 *p.* 24, 4
28 Descisceres, disiungeris. givuihhist —
29 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIV]
30 (12ᵃ) Querelis lastrongvn — 2,2 *p.* 27, 3
31 [DLXVII. DLXVIII]
32 (Indulgentius) Zartlichor — 2,2 *p.* 27, 11
33 (13ᵃ) (Demulcet) .I. Blanditur. mitigat.
34 locchonda [4] — 2, 3 *p.* 30, 33
35 (13ᵇ) Zephyri Uuestan [5] — 2, 3 *p.* 31, 5
36 [DLXVII. DLXVIII]

Auster Sundan — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVII. 37
DLXVIII] 38
Radiat Glizit — 2, 3 *p.* 31, 9 39
Aquilo, boreas .i. northostan — 2,3 *p.* 31, 40
11 [DLXVIII] 41
Reputes, vt hoc cogites. numeres. Áhtos 42
— 2, 4 *p.* 32, 9 [DLXVII] 43
(14ᵃ) Concesserim Gihancta — 2, 4 *p.* 32, 44
21 [DLXVII. DLXVIII] 45
(15ᵃ) Asspirare, peruenire. fauere. Zuo 46
geblasan — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXVIII] 47
(16ᵃ) (Urgere) Aggrauare. Besuâran — 48
2, 5 *p.* 37, 43 [DLXVII] 49
Ingenium, .i. artem. Custheidi — 2, 5 50
p. 37, 46 51
Artificis therovurtvn — 2, 5 *p.* 37, 47 52
[DLXVII. DLXVIII] 53
Computas ahtos — 2,5 *p.* 37, 52 [DLXVIII. 54
DLXXII] 55
(Quid id tua refert) i. Uuahdist. Tllat- 56
thines [6] — 2, 5 *p.* 37, 55. 56 57
(16ᵇ) Luceat dugi — 2, 5 *p.* 39, 88 58
[DLXVII. DLXVIII] 59
(17ᵃ) Dignitatibus Herduo me — 2, 6 60
p. 41, 12 61
(18ᵇ) Ambitum, .i. circuitum. umbiuuart [7] 62
— 2, 7 *p.* 44, 9 63
Septum Huui lun — 2, 7 *p.* 44, 24 64
(19ᵃ) (Insolentia) Vngivñonida — 2, 7 65
p. 44, 27 [*vgl.* DLXVII. DLXIX] 66
(Adulta) Prorecta. Provecta in aetatem 67
plenam. ervuássan — 2, 7 *p.* 45, 31 68
[DLXVII. DLXVIII] 69
Formidolosa Egiba ri — 2, 7 *p.* 45, 32 70
[DLXVII. DLXVIII] 71
Mora duala — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXVIII] 72

[1] *über* maiestatis crimen inalhinū *steht* c̄tra regē aliqd ma. vnhuldi chinatū ēe; *dadurch erledigt sich Birlingers bemerkung* [2] *die sodann von Birlinger aufgeführte gl.* maleficio mein *beruht auf einem irrtum: über* affines fuisse maleficio (*p.* 16, 139) *steht vielmehr* uicin .i. quasi c̄scii. *l.* uicini [3] *steht über dem folgenden* rumores [4] *l.* locchoda [5] *davor steht zu* hospes (2, 3 *p.* 31, 43) *oben am rande mit verweisung:* Quid novū tibi quasi hospiti fortuna impendit. erbocho. qđ n̄ aliis impender& ante. *ist* erbocho *deutsch* = erboth? [6] = uuat ist that thines, *vgl. die glossierung am andern, rechten rande:* quid hoc tui est [7] *l.* umbiuart

Germ. 8, 299

1 (19^{b}) Sciturum ErsuochanSculen — 2, 7
2 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXVIII]
3 Mordaciter Gremizli cho — 2, 7 *p.* 46, 72
4 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
5 Sermo Gekôsi — 2, 7 *p.* 46, 74
6 Negotium, lucrum. pecuniam. Uuantlunga
7 — 2, 7 *p.* 46, 81
8 (20^{a}) Consumptos Fule — 2, 7 *p.* 47, 20
9 [DLXVII. DLXVIII]
10 Querere ceclagonne — 2, 8 *p.* 48, 23
11 [DLXXIV. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX.
12 DLXXIII]
13 (21^{a}) Filicem farn. ł uui fta[1] — 3, 1
14 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXV. DLXXVIII]
15 (Nothvs) .i. Sundan — 3, 1 *p.* 51, 7
16 [DLXVII. DLXVIII. DLXXII]
17 (22^{b}) () Emphatice[2] knppbrlkcho[3]
18 (23^{b}) Dignitates ambatlı[4] — 3, 4 *p.* 58, 1
19 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
20 (Strumam) Struma vitivm in gutture. chele
21 — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXVII. DLXXV. DLXXIX]
22 (Scurrae) .1. Scirnun — 3, 4 *p.* 58, 12
23 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
24 (Delatoris) .i. BeSpacha — *ib.* [DLXVII.
25 DLXVIII. DLXXIX]
26 (24^{a}) Uicem Vuehcsal — 3, 4 *p.* 59, 26
27 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
28 (24^{b}) () Pumilio. ł nanus.[5] Giduerc
29 (25^{b}) Strepitis clıradimit[6] — 3, 6 *p.* 64, 7
30 (26^{a}) Dignitatibus Ámbattvn — 3, 8
31 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
32 (26^{b}) Superficie, .i. forinsecvs. vzvuertigi
33 — 3, 8 *p.* 65, 24 [DLXXIV]
34 Nimio vnmezigo — 3, 8 *p.* 66, 27 [DLXXIV]
35 (Echinis) Conche et cocleę ...... huivs
36 caro mollis. et iritio similis .i. igile
37 — 3, 8 *p.* 66, 14 [*vgl.* DLXXV]
38 (27^{b}) Molestia pungit egilith () Quia na-
39 turales sibi subtrahit voluptates. vt
40 verbi gratia. molestum est eis suis
41 rebus adquirere. vnde esurientem se
42 faciet.[7] Nigicemoth[8] — 3, 9 *p.* 69, 52
43 Deficiant giprestent[9] () firlazent[9] — 3, 9
44 *p.* 69, 56 [DLXVII. DLXXIV]
45 (29^{b}) (Probes) Gilouues — 3, 10 *p.* 73, 38
46 (30^{a}) (Corolarium) Corolla. ł corolarivm
47 corona dicitur. Corollarivs magaritum
48 indicum pretiosvm. Unde corollarivm.
49 mvnus pretiosum potest intellegi ipso
50 videlicet margarito per aurvm incluso.
51 Halsgolt — 3, 10 *p.* 74, 78 [DLXVII]
52 (33^{b}) (Clauvs) Clauvs. sti erruother. et
53 clavvs Nagal. et clauis dicitur sliuzil
54 — 3, 12 *p.* 83, 38 [DLXXII. *vgl.* DLXVII.
55 DLXXIII]
56 (35^{b}) Abrupi, intercepi ł abscidi vnder-
57 nāich — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXVII]
58 (38^{b}) Probra, flagitia. crimina. ł inho-
59 nesta. Gebo sithiuc — 4, 2 *p.* 95,
60 138
61 (40^{b}) Efficacem frumilichen — 4, 4 *p.* 101,
62 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
63 Solitaria einstuodiliv — 4, 4 *p.* 101, 52
64 [DLXVII. DLXXIII]
65 (41^{a}) Inpunitate fergépeni — 4, 4 *p.* 102,
66 64 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
67 Indignissima leitsam — 4, 4 *p.* 102, 76
68 [DLXVII]
69 (42^{a}) Locus Frist. Stada — 4, 4 *p.* 105,
70 139 [DLXVII]
71 (42^{b}) Confusum irrisam — 4, 5 *p.* 106, 23

[1] *vgl. zu nr* DLXVII, *gegen Schmeller* 4, 37 [2] *die gl. unten am rande als letzte einer reihe von worten, die, zum teil griechisch, mit dem Boethiustext nichts zu tun haben; vor dem deutschen wie dem lateinischen worte rasur* [3] *dh.* ino parlicho? [4] ambath] t *aus* l *corr.* [5] *unten am rande nebst andern gll. ohne beziehung auf Boethius* [6] *von anderer hand* [7] *l.* saciet [8] *zu dem vorhergehenden* nec contingit [9] *beide gll. von anderer hand. das sodann von Birlinger aus bl.* 28^{b} *angeführte* chaof *ist natürlich* chaos, *wie die hs. auch in der tat bietet* (s *aus* c *corr.*)

Germ. 8, 299. — *Germ.* 20, 143. 144

1 (43^a) Innumerabiles Vn Eruarenerun. In-
2 deersuo,^{h}tera [1] — 4, 6 *p.* 108, 8 [DLXVII]
3 (47^a) Moleste vmbequamo — 4, 7 *p.* 118,
4 37 [DLXVII]
5 (49^a) (Arbitrii) Arbitrivm dicitur voluntas.
6 Opinatio. Potestas. Deliberatio Et di-
7 citur singularis potestas .i. Selfvuel-
8 dilha — 5, 2 *p.* 124, 3

(50^b) Quam preposterum est Uuieo mis- 30
sovuendit — 5, 3 *p.* 127, 45 [DLXVII. 31
vgl. DLXXIII] 32
(55^a) (Male desipis) Missenimis — 5, 5 33
p. 139, 12 [DLXVII] 34
Sidat, .i. euanescit. Stge — 5, 5 *p.* 139, 15 35
(55^b) Exprimere, .i. proferre. Erbilithon 36
— 5, 6 *p.* 141, 47 [DLXVII] 37

DLXXII

a = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Fragmentum Trevirense.*

9 Profanum, i. indoctum. vngizoganan *b* 1
10 — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXI]
11 Opere ... dun [2] *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 36
12 [DLXVII. DLXXI]
13 Propius nahor *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 45
14 Conquesta est, i. causata est clagota *b* 1
15 — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI.
16 DLXXIII. DLXXIV]
17 Tendit ilid *a* 119^a *b* 2 — 1, 2 *p.* 6, 3
18 [DLXXI]
19 (Rimari) Rimor. ris. Dep̄. .i. scrutor.
20 dep̄. causidicus. fogat. et aduocatus
21 *b* 3 — 1, 2 *p.* 6, 22
22 Euaseras, i. ascenderas. Eruuori *b* 3
23 eruuori () .i. perueneras eruuori *a* 119^a
24 — 1, 2 *p.* 7, 4 [DLXXI]
25 Treicio Nordnostan [3] *b* 4 — 1, 3 *p.* 7, 7
26 [DLXVII. DLXXI]
27 Boreas .i. nordostan *a* 119^b () i. Nord-
28 ostan *b* 4 — *ib.* [DLXVII. DLXXI]
29 Emicat .... zod *b* 4 () Blacckizod *a* 119^b

— 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. DLXXI] 38
Boreae nordostan *a* 122^b — 1, 5 *p.* 17, 39
19 [DLXVII. DLXXI] 40
Zephyrus vuestan *a* 122^b — 1, 5 *p.* 17, 41
20 [DLXVII. DLXXI] 42
Abesse gibrestan: [4] *a* 127^b — 2, 4 43
p. 33, 31 [DLXVII. DLXVIII] 44
Prouenìat bicumit *a* 128^a — 2, 4 *p.* 33, 45
41 [DLXVII. DLXVIII] 46
Computas ahtos *a* 129^b — 2, 5 *p.* 37, 52 47
[DLXVIII. DLXXI] 48
Arrogantiae leuitate bacheidi. Gelpheidi. 49
a 132^a — 2, 7 *p.* 46, 63 [*vgl.* DLXVIII] 50
Nothus sundan [5] *a* 133^b — 3, 1 *p.* 51, 7 51
[DLXVII. DLXVIII. DLXXI] 52
(Clauus) Clauus : : trifarium est. clauus 53
i. stiarruoth. et clauus. nagal. et clauus. 54
dicitur. sluzzil *a* 145^b — 3, 12 *p.* 83, 38 55
[DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXXIII] 56
Stilo graf [6] *a* 164^a — 5, 4 *p.* 135, 6 57

[1] *beide gll. gehören zu dem vorhergehenden* succisa, *über welchem* Intellecta *steht* [2] *l.* stundun [3] Nordnostan] u *unsicher* *b* [4] gibrestan:] *rasur von* t *a* [5] *was darnach von Nolte aus bl.* 141^a facis zema ab inferioribus *usw.* (3, 9 *p.* 70, 3) *aufgeführt wird, ist lateinisch* [6] = grafisarn *oder lateinisch* = grafio

DLXXIII

Codex Vindob. 271.

(Insigniti) inchastota 3^a — 1, 1 *p.* 5, 20

(Fouerent) zifrumo nuarin 3^a — 1, 1 *p.* 5, 29 [DLXX]

Assuefaciunt geuuennent 3^a — 1, 1 *p.* 5, 32 [DLXVII. DLXXIV]

Detraherent zottotin 3^a — 1, 1 *p.* 5, 34

Actura sphil [1] 3^b — 1, 1 *p.* 5, 45

Conquesta est [2] chlagota 3^b — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII. DLXXIV]

(Hebet) sleuuat 3^b — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIV]

(Loetargum) tualsuth 4^b — 1, 2 *p.* 7, 11

Rugam lesun 4^b — 1, 2 *p.* 7, 16

(Renitentem) uuidersperdaranta 5^a — 1, 3 *p.* 8, 22

(Cessisse) gigangen 5^a — 1, 3 *p.* 8, 25 [DLXVII]

Uectigalibus scinsun 7^a — 1, 4 *p.* 12, 37

(Arguimur) caput bizigen uurtimen [3] 7^b — 1, 4 *p.* 13, 65

(Criminamur) bizigen uurtinor (men) [4] 7^b — 1, 4 *p.* 13, 68 [DLXVII]

(Diceretur) becigenuurte 8^a — 1, 4 *p.* 14, 88

(Maiestatis crimen) unhuldi 8^b — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]

(Diceremur) bicigen uurtimen 9^a — 1, 4 *p.* 15, 119

(Foedatus) gihonter [5] 9^b — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]

Uidere baf pli [6] 9^b — 1, 4 *p.* 16, 153

(Delatraui) gellota uuinsonta [7] 10^b — 1, 5 *p.* 18, 1 [DLXXIV]

(Celebrentur) gimarr& uuerdaz [8] 11^a — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX. DLXXIV]

Stridens strunbit [9] 11^b — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXI]

(Papę) uuolaganu 11^b — 1, 6 *p.* 21, 14

(Hebetauit) giselkata 12^a — 1, 6 *p.* 21, 25

Habitum gihaba 12^b — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. *vgl.* DLXX]

(Descisceres) fielist 13^a — 2, 1 *p.* 25, 18

Exacerbes irgremist 13^b — 2, 1 *p.* 26, 51

Ostentum uuntar 14^a — 2, 1 *p.* 26, 8

Uidentur pidûtgerdent [10] 15^a — 2, 2 *p.* 29, 12

(Fomenta) gisuuedi 15^b — 2, 3 *p.* 29, 11 [DLXIX]

Demulcet mammento 15^b — 2, 3 *p.* 30, 33 [DLXIX]

Fouet pruota 15^b — 2, 3 *p.* 30, 34

Priuato sunîparo 16^a — 2, 3 *p.* 30, 35

Praestrinxit gremita 16^a — 2, 3 *p.* 30, 37

Radiat glizinot 16^a — 2, 3 *p.* 31, 9 [DLXIX]

Concesserim calazo 16^b — 2, 4 *p.* 32, 21

Exosa [est] leitsamata 17^a — 2, 4 *p.* 32, 28

Promouimus frâdigen 17^a — 2, 4 *p.* 33, 34

(Asspirare) peruenire gigangan 18^a — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXIX]

Fomenta uasca 18^b — 2, 5 *p.* 35, 1

(Claros) mara 19^a — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXX]

Quidni uuantana 19^b — 2, 5 *p.* 37, 30

Distingueris malutnuirdis [11] 19^b — 2, 5 *p.* 37, 35

Opus durf 20^a — 2, 5 *p.* 38, 62

Contum stanga 20^b — 2, 5 *p.* 39, 96

Fidelibus holden 21^a — 2, 5 *p.* 39, 2 [DLXVII. DLXIX. DLXXIV]

Principium uuristuom 21^a — 2, 6 *p.* 40, 6

Efficere pauuerfen [12] 22^a — 2, 6 *p.* 42, 38

[1] *l.* spilon? [2] est *vom glossator* [3] caput *wol lat.* uurtimen] *vor dem ersten* u *noch ein längerer strich* [4] uurtinor (men)] *urspr. stand* uutinor, t *wurde zu* r *corr. und nach* i *noch ein strich eingefügt* [5] *mit verw. auf* exutus [6] *etwa* baspehon? [7] uuinsonta (*l.* uuinsota) *über* geliota [8] *l.* uuerdan [9] *die gl. gehört zu* inhorruit [10] *l.* pidûhl uuerdent [11] *davor ist* pingu *ausgewischt* [12] pauuerfen] *der untere strich des* p *sehr kurz*

1 (Maduit) nazata 22^b — 2, 6 *p.* 43, 4 [DLXIX]
2 Pererrans uaranter 22^b — 2, 6 *p.* 43, 5
3 Area houastat[1] 23^b — 2, 7 *p.* 44, 19 [DLXVII]
4 Id locorum, .i. per illa loca. ita lega-
5 nerosteti 23^b — 2, 7 *p.* 45, 32
6 (Mordaciter) g:mezliho[2] 24^b — 2, 7 (re above g)
7 *p.* 46, 72 [DLXVII. DLXIX. DLXXI]
8 (Unco) craffen mittemo clo[3] 25^b — 2, 8
9 *p.* 48, 17 [DLXIX]
10 Emisses couftist 26^a — 2, 8 *p.* 48, 23
11 (Querere) clagost 26^a — *ib.* [DLXVII. DLXVIII.
12 DLXIX. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]
13 (Mordeant) zantant[4] 26^b — 3, 1 *p.* 50, 13
14 [DLXVII. DLXIX]
15 Falce rutisara 27^a — 3, 1 *p.* 51, 3
16 Rubos studun 27^a — *ib.* [DLXVII. DLXVIII]
17 Filicem uuitesa[5] 27^a — *ib.*
18 (Alterutro) hertuslicho 27^b — 3, 2 *p.* 52, 26
19 Intentio indahcti 27^b — 3, 2 *p.* 52, 30
20 [DLXVII. DLXIX. DLXXIX]
21 (Inlita) gisalbotiu 29^a — 3, 2 *p.* 55, 19
22 [DLXVII. DLXIX]
23 Texto uogalhus 29^a — 3, 2 *p.* 55, 22
24 (Mesta) ginganti & suuingenti 29^a —
25 3, 2 *p.* 55, 25 [DLXIX]
26 (Susurrat) zuizzarôt 29^a — 3, 2 *p.* 55,
27 26 [DLXVII. DLXIX. DLXXV. *vgl.* DLXXIX]
28 (Anxietas) giluht .i. forebta 30^a — 3, 2
29 *p.* 56, 17 [DLXVII]
30 Forenses dinliha[6] 30^a — 3, 3 *p.* 57, 34
31 [DLXVII. DLXXVI. DLXXIX]
32 Fraude untriuuo[7] 30^a — *ib.* [DLXIX]
33 Indignemur zurnamas 31^a — 3, 4 *p.* 58, 5
34 [DLXIX. DLXXV]
35 [quantum] Dedecus honidono 31^a — 3, 4
36 *p.* 58, 8 [DLXIX. DLXXIX]
37 (Inclarescant) irmârituurdi 31^a — 3, 4
38 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXIX]
39 (Fingi) irratan 38^b — 3, 10 *p.* 72, 14
40 [DLXVII. DLXIX]
41 (Conuincat) ubiruuinta[8] 38^b — 3, 10
42 *p.* 72, 27 [DLXIX]
43 (Corolarium) halspouc 39^b — 3, 10 *p.* 74,
44 78
45 Alię montibus oriuntur, ut taxi et herba
46 grensing 42^b — 3, 11 *p.* 79, 54
47 (Ad nihilum[9]) zeeinemo niouuihte 43^b —
48 3, 11 *p.* 80, 107
49 Commemoras gamanust 44^a — 3, 12
50 *p.* 81, 2 [DLXXIV]
51 (Clauus) uestinagal 45^a — 3, 12 *p.* 83,
52 38 [*vgl.* DLXVII. DLXXI. DLXXII]
53 Quam denni 49^a — 4, 2 *p.* 92, 46
54 Praecurris furispachust[10] 49^b — 4, 2
55 *p.* 93, 67
56 Hospitis uuirtunne 53^a — 4, 3 *p.* 99, 20
57 [DLXXIV]
58 (Concessu) zigilobicinna 54^a — 4, 4 *p.* 101,
59 30 [DLXXIV]
60 (Efficacem) utilem frumilihha 54^a — 4, 4
61 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIV]
62 Solitaria enstoadilin 54^b — 4, 4 *p.* 101,
63 52 [DLXVII. DLXXI]
64 ([impunitate] Donati) honorati. firgebena
65 54^b — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXI.
66 DLXXIV]
67 (Fatum) fatum. uurt 58^b — 4, 6 *p.* 109, 39
68 Specula uuarthusa 60^a — 4, 6 *p.* 111, 116
69 Competenter gauorsamo[11] 61^b — 4, 6
70 *p.* 114, 182
71 Sidant sinchant 62^a — 4, 6 *p.* 116, 24
72 [DLXVII. DLXXIV]
73 Humeros herti 63^b — 4, 7 *p.* 119, 28
74 (Preposterum est) peruersum missizim . . .
75 ist[12] 66^b — 5, 3 *p.* 127, 45 [*vgl.*
76 DLXVII. DLXXI]

[1] *dieselbe gl. nochmals am rande mit verweisung* [2] g:mezliho] *rasur von* e [3] *die erste gl. rechts, die zweite links am rande,* clo *unter* mittemo [4] *mit verweisung auf* dulcescant *z.* 14 [5] uuitesa *von anderer hand* [6] *l.* diucliha [7] uutriuuo] o *unsicher* [8] *ohne verweisung am rande; aufserdem steht aber noch vorher über* probat (*p.* 72, 23): confirmat ubiruuintu [9] ad nihil unum *Ed., s. die varr.* [10] *l.* furisprachust [11] gauorsamo] r *aus* s [12] missizim . . . ist] *die gl. vom dritten* i *an ganz unsicher*

Bo. 2.

1 Olim nohio [1] 67ª — 5, 3 *p.* 127, 49
2 Argumentum pilidi 69ª — 5, 4 *p.* 131, 15
3 Exitus frumida 69ª — 5, 4 *p.* 131, 19
Exitus frumida [2] 69ᵇ — 5, 4 *p.* 133, 53 32
Desipis uuanavuizist 72ᵇ — 5, 5 *p.* 139, 12 33
Olim nohuuenni 74ᵇ — 5, 6 *p.* 142, 79 34

DLXXIV

Clm. 18765.

4 (Lacerae) crinibus laceris. ungistbltfn [3]
5 .i.::gistrxbten [4] 15ª — 1, 1 *p.* 3, 3
6 Affectu̅ [5] kiridono 15ᵇ — 1, 1 *p.* 5, 31
7 (Assuefaciunt) giuuennent 15ᵇ — 1, 1
8 *p.* 5, 32 [DLXVII. DLXXIII]
9 Caligaret tunchleti 16ª — 1, 1 *p.* 5, 42
10 (Conquesta est) chlagota 16ª — 1, 1
11 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII.
12 DLXXIII]
13 (Hebet) sleuuet 16ª — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIII]
14 Stupore erchom̄ 16ᵇ — 1, 2 *p.* 7, 7
15 (Laribus) in domo In heĩmon 17ª —
16 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXVII. DLXIX]
17 (Panniculis) thuochen [6] 17ª — 1, 3 *p.* 8,
18 24 [DLXXI. *vgl.* DLXIX]
19 Temere frabaldo [7] 17ᵇ — 1, 3 *p.* 9, 39
20 (Sarcinulas) giziugili 17ᵇ — 1, 3 *p.* 9, 42
21 Fatvm urlaga 17ᵇ — 1, 4 *p.* 9, 2
22 Uectigalibus kelten 18ᵇ — 1, 4 *p.* 12, 37
23 [non] Hebetauit [8] nigunfroita [9] 19ᵇ —
24 1, 4 *p.* 14, 90 [DLXVII]
25 (Maiestatis crimen) unhuldi [10] 19ᵇ — 1, 4
26 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
27 Foedatus i. gihonter 20ᵇ — 1, 4 *p.* 16,
28 152 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
29 (Delatraui) uuinsota ł kelzota 21ᵇ — 1, 5
30 *p.* 18, 1 [DLXXIII]
31 (Celebrentur) kimaretuuerdant 22ª — 1, 5
p. 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX. DLXXIII] 35
Desciscer^ie^is kiunichis 24ᵇ — 2, 1 *p.* 25, 36
18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI] 37
Indulgentius kinadlichor 25ᵇ — 2, 2 38
p. 27, 11 39
Quaerelę stouuuones 25ᵇ — 2, 2 *p.* 27, 14 40
Blandiri lochon 25ᵇ — 2, 2 *p.* 27, 24 41
Curationum heilnussido 26ᵇ — 2, 3 *p.* 29, 42
11 43
Tempestiuum citlih 26ᵇ — 2, 3 *p.* 29, 12 44
Pudore chusci 26ᵇ — 2, 3 *p.* 30, 20 45
Insidentibus ana 26ᵇ — 2, 3 *p.* 30, 29 46
Pręstrinxit girizta [11] kizuuicta 27ª — 2, 3 47
p. 30, 37 48
Decesserit thana 28ª — 2, 4 *p.* 33, 34 49
Indigentiam not: 30ª — 2, 5 *p.* 37, 41 50
Urgere thringin 30ª — 2, 5 *p.* 37, 43 51
Domus hu [12] 30ª — 2, 5 *p.* 37, 49 52
Su^p^pellectilis gizivges [13] 30ᵇ — 2, 5 *p.* 38, 53
71 54
Fidelibvs holden 31ª — 2, 5 *p.* 39, 2 55
[DLXVII. DLXIX. DLXXIII] 56
Fecerit mahchon [14] 32ª — 2, 6 *p.* 42, 56 57
Querere chlagonne [15] 34ᵇ — 2, 8 *p.* 48, 23 58
[DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII] 59
Futtile [nomeu] ungihaber 40ª — 3, 6 60
p. 63, 19 61
Implicitę kihafto 40ᵇ — 3, 8 *p.* 65, 4 62

[1] nohio *von anderer hand* [2] frumida *von anderer hand* [3] *l.* ungistrbltfn, *dh.* ungistralten [4] ::gistrxbten] *rasur von* ?uo. *dh.* gistrublen [5] Affectu̅] ̅ *von anderer hand übergeschr.* [6] *das vor* thuochen *stehende zeichen verweist auf das vorhergehende* abreptis [7] frabaldo *von and. hand übergeschr.* [8] Hebetauit] *das zweite* e *aus* i *corr.* [9] *oder* nigunfrotta [10] unhuldi *von anderer hand* [11] girizta *von anderer hand, darüber* kizuuicta [12] *l.* buses [13] gizivges *von and. hand* [14] mahchon *von and. hand* [15] chlagonne] chla *auf ausgewischten buchstaben*

Bo. 2.

1 Superficie vzuuertigi 41^{a} — 3, 8 *p.* 65,
2 24 [DLXXI]
3 Quam so 41^{a} — 3, 8 *p.* 66, 27
4 Nimio vnmezigo 41^{a} — *ib.* [DLXXI]
5 Redigere kicherren 41^{a} — 3, 8 *p.* 66, 29
6 Assequitur givuinnit[1] 42^{a} — 3, 9 *p.* 68, 46
7 Deficiant kirestent[2] () firlazen 42^{a} — 3, 9
8 *p.* 69, 56 [DLXVII. DLXXI]
9 Pondere suari 43^{a} — 3, 9 *p.* 71, 12
10 Propositis ratisson 44^{b} — 3, 10 *p.* 74, 77
11 Proponas fure 45^{a} — 3, 10 *p.* 75, 103
12 (Capti) haften 45^{b} — 3, 10 *p.* 76, 1
13 Commemoras ma[3] 47^{b} — 3, 12 *p.* 81, 2
14 [DLXXIII]
15 Diuelleret zichlube 48^{a} — 3, 12 *p.* 82, 18
16 [DLXVII. DLXVIII]
17 Efficientia engitati[4] 48^{a} — 3, 12 *p.* 82, 21
18 Proposuimus pigunton 48^{a} — 3, 12
19 *p.* 82, 27
20 Clauo nagala 48^{b} — 3, 12 *p.* 83, 45
21 Agitauimus triboton 49^{a} — 3, 12 *p.* 85,
22 102
23 Tergeminvs houbito 49^{b} — 3, 12 *p.* 86, 29
24 Stuporis wntres 50^{b} — 4, 1 *p.* 89, 19
25 (Extimvm) vszrosten[5] 51^{a} — 4, 1 *p.* 90, 16
26 Dorsa obnantigi 51^{a} — 4, 1 *p.* 90, 17
27 Alterutro anter 51^{b} — 4, 2 *p.* 91, 10

Ueiticem obanantigi 52^{b} — 4, 2 *p.* 93, 78 34
Affecit kines[6] 54^{b} — 4, 3 *p.* 97, 40 35
Infecit eruuarta 54^{b} — 4, 3 *p.* 97, 41 36
Hospitis wir () uuirtunnę 55^{a} — 4, 3 37
p. 99, 20 [DLXXIII] 38
(Concessu) zigilobicinne[7] 56^{a} — 4, 4 39
p. 101, 30 [DLXXIII] 40
(Efficacem) utilem. frumilicha 56^{a} — 4, 4 41
p. 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII] 42
([inpunitate] Donati) honorati. firgebani 43
56^{b} — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXI. 44
DLXXIII] 45
Svmmo themo 58^{b} — 4, 5 *p.* 106, 2 46
Prouidentia forasconuunga[8] 59^{a} — 4, 6 47
p. 108, 26 48
Digesta keant treitotu[9] 59^{a} — 4, 6 49
p. 109, 39 50
Explicata erraht 59^{a} — *ib.* 51
(Sidant) sinchant 62^{a} — 4, 6 *p.* 116, 24 52
[DLXVII. DLXXIII] 53
(Cerbervm) rudo 64^{a} — 4, 7 *p.* 119, 19 54
Occasus vál 67^{b} — 5, 3 *p.* 128, 82 55
Efficacem giv rada 69^{a} — 5, 4 *p.* 131, 12 56
(Adspirare) biuuanen[10] 71^{b} — 5, 5 *p.* 137, 57
32 [DLXIX] 58
(Desipis[11]) insipiens sit. urnarrees[12] 72^{a} 59
— 5, 5 *p.* 139, 12 60

DLXXV

Clm. 15825.

28 (Choro) .... choro qui et agrestis dici-
29 tur et thuitisce uuest nordrani 4^{b} —
30 1, 3 *p.* 7, 3
31 Estum cestunga[13] 6^{a} — 1, 4 *p.* 10, 6
32 [*vgl.* DLXVII]
33 (Zefirus) Zephirus greco nomine appel-

latur .... et thiutisce uuestroni uiunt 61
dicitur 9^{b} — 1, 5 *p.* 17, 20 62
Flu : : itare uneibon 11^{b} — 1, 6 *p.* 22, 63
45 [DLXVII. DLXIX. DLXX] 64
Auster Sundroui uiunt francisce 12^{a} — 65
1, 7 *p.* 23, 6 66

[1] givuinnit *von and. hand* [2] kiresteni] nt *ligiert. l.* kibrestent [3] *l.* manos [4] *Graff* 5, 329 *liest* ingitati [5] *oder* vszrostem [6] = kineizta? [7] *die gl. steht neben* 4, 4 *p.* 100, 28 infinitam liqn& esse miseriam. quam ēē constat a&ernam [8] *l.* forascouuunga [9] keant treitotu] treitotu *auf rasur* [10] biuuanen *von and. hand* [11] Desipis] e *aus* i *corr.* [12] *l.* sis. urnarrees *von and. hand* [13] *l.* cessunga

Zs. f. d. ph. 5, 76

1 Haurire trinchen 12ᵇ — 2, 1 *p.* 25, 18
2 Inusitatum [aliquid] seltsanes 12ᵇ — 2, 1
3 *p.* 25, 26
4 In contrarium inander 19ᵃ — 2, 5 *p.* 38, 62
5 Amminiculis hilful [1] 19ᵇ — *ib.*
6 Suppellectilis kiziuges 19ᵇ — 2, 5 *p.* 38, 63
7 Ambitus richtonmes 19ᵇ — 2, 5 *p.* 38, 66
8 Filicem farn 24ᵇ — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII.
9 DLXX. DLXXI. DLXXVIII]
10 Edat Zante 25ᵃ — 3, 1 *p.* 51, 6
11 Susurrat zuizirot 26ᵇ — 3, 2 *p.* 55, 26
12 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXIX]
13 Indignemur zurnen 27ᵇ — 3, 4 *p.* 58, 5
14 [DLXIX. DLXXIII]
Strumam chelc 27ᵇ — 3, 4 *p.* 58, 7 31
[DLXVII. DLXXI. DLXXIX] 32
(Echinis) merigil 31ᵃ — 3, 8 *p.* 66, 14 33
[*vgl.* DLXXI] 34
(Extiterat) stet 34ᵃ — 3, 10 *p.* 72, 14 35
(: : Raciocinacione) riedanunga 35ᵃ — 36
3, 10 *p.* 74, 74 37
(Tranˢfigimus [2]) uarslintan 38ᵃ — 3, 11 38
p. 80, 84 39
(Fluitabunt) uuanchalunt 38ᵃ — 3, 11 40
p. 81, 109 41
(Precipitat) uirstôzit 43ᵇ — 4, 2 *p.* 94, 90 42
(Membra) s. gramina chrût 46ᵃ — 4, 3 43
p. 99, 31 44

DLXXVI

Clm. 14324.

15 Dignitatum ampahto 43ᵃ — 2, 2 *p.* 27, 5
16 Rogi sackaras 43ᵃ — 2, 2 *p.* 28, 33
17 Tragoediarum boclihe rosango [3] 43ᵃ —
18 2, 2 *p.* 28, 36
19 Exosa hazzvntⁱv 44ᵇ — 2, 4 *p.* 32, 20
20 Delicias tuas dinazarti 44ᵇ — 2, 4 *p.* 33, 36
21 Ruinis prestun 45ᵇ — 2, 4 *p.* 35, 17
22 Ualli crepin 45ᵇ — 2, 4 *p.* 35, 20
23 O preclara opum mortalium beatitudo
24 piderᵒperhtun salicheit 46ᵇ — 2, 5
25 *p.* 39, 98
26 (Uellera serum) gotavveppi 46ᵇ — 2, 5
27 *p.* 39, 8
28 Forenses querimonię dinclihiu mahalazci [4]
29 51ᵃ — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXVII. DLXXIII.
30 DLXXIX]
Transigimus fordouuames [5] 57ᵇ — 3, 11 45
p. 80, 84 46
(Correctionis) azo [6] 63ᵇ — 4, 4 *p.* 101, 47 47
Oratores sprahman 64ᵃ — 4, 4 *p.* 104, 48
124 49
(Poma) epfili 66ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 17 50
(Cerberum) hellihunt 66ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 51
19 52
Ripis stedin 66ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 24 53
(Conpendii) kiuuori 67ᵃ — 5, 1 *p.* 123, 54
46 [DLXXIX] 55
Spicula gisoos [7] 67ᵃ — 5, 1 *p.* 123, 2 56
Trunci stoccha 67ᵃ — 5, 1 *p.* 123, 7 57
[DLXXIX] 58

[1] *l.* hilfun [2] Tranˢfigimus] ˢfi *corr. von einer hand des* 14 *jhs.* transigimus *Ed.*
[3] *die gl. scheint überpunctiert* [4] *beide deutsche worte auf rasur von and. hand*
[5] *dieselbe gl. scheint über* tractamus *der vorhergehenden zeile ausradiert* [6] azo *auf rasur, l.* buazo? *die beziehung auf* Correctionis *ist aber nicht sicher* [7] *l.* giscos

DLXXVII

Clm. 19452.

1 Propugnare bonis stanpidenguoten 8ª —
2 1, 4 *p.* 14, 99 [*vgl.* DLXVII]
3 Sacrilegio zoubere 8ᵇ — 1, 4 *p.* 15, 126
4 [DLXXI]
5 Uite uninrepa 37ª — 3, 8 *p.* 66, 4
6 Acerbitate grimmi [1] 57ᵇ — 4, 4 *p.* 102, 73
7 Cardinem, quod dicitur napa 62ª — 4, 6
8 *p.* 110, 62
Intimus ahsa 62ª — 4, 6 *p.* 110, 63 29
Ceterorum, .i. orbium. lignorum quę sunt 30
speicha 62ᵇ — *ib.* 31
Extimvs, ultimus circulus qui dicitur uelga 32
62ᵇ — 4, 6 *p.* 110, 65 33
Pianit girah 67ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 3 34

DLXXVIII

Codex Bonnensis 175.

9 Qui xxklkhhb [2] 3ª — 2, 6 *p.* 41, 15
10 Collata [dignitas] p . xpl : n : z [3] 4ª —
11 2, 6 *p.* 42, 57
12 Materiam stata 4ᵇ — 2, 7 *p.* 43, 3
13 Puncti .i. staben 4ᵇ — 2, 7 *p.* 44, 11
Festiue lixplkho [4] 6ª — 2, 7 *p.* 46, 64 35
Signat superstes zeleibu unisit 6ᵇ — 2, 7 36
p. 47, 17 37
Filicem farn [5] 9ª — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. 38
DLXX. DLXXI. DLXXV] 39

DLXXIX

Codex musei Britannici Arund. 514.

14 (154ª) Ueneratione eruuirdigi — 3, 2
15 *p.* 52, 17
16 Adeptis honoribus zuoginomanen ambaht-
17 ton — 3, 2 *p.* 52, 18
18 Reuerendi egibari — *ib.*
19 Constituant bimeinent — 3, 2 *p.* 52, 20
20 Adhęrere nahkengila [6] — 3, 2 *p.* 52, 21
21 Quiddam ettesuuelih — *ib.*
22 Claritas marida — 3, 2 *p.* 52, 22
23 Metiuntur kimeinent — 3, 2 *p.* 52, 24
24 Alterutro einherto — 3, 2 *p.* 52, 26
25 Proferendi cigimaranne — 3, 2 *p.* 52, 28
26 Uersatur uuarbalot — 3, 2 *p.* 52, 30
27 Intentio indaht. sin — *ib.* [DLXVII. DLXIX.
28 DLXXIII]
Claritudinem marida — 3, 2 *p.* 52, 31 40
[DLXVII. DLXVIII] 41
Gratia liobi — 3, 2 *p.* 52, 32 42
Reliquum thaz ander — 3, 2 *p.* 53, 34 43
Robur sterchi — 3, 2 *p.* 53, 37 44
Magnitudo craft — *ib.* 45
(154ᵇ) () Idem sentiunt [7] .... mane [8] ge- 46
hellent 47
Reuertor cherumih — 3, 2 *p.* 53, 49 48
Memoria sinne — 3, 2 *p.* 53, 50 49
Domum heimort — 3, 2 *p.* 53, 51 50
Claritudo mari — 3, 2 *p.* 54, 62 51
Dignitates ambaht — 3, 2 *p.* 54, 69 52
Quanta uui elih — 3, 2 *p.* 54, 73 53
Uis craft — 3, 2 *p.* 54, 74 54

[1] grimmi] *das zweite* i *angehängt* [2] *dh.* uuilihha [3] *dh.* piuolanaz [4] *dh.* liup-liho [5] *auf* 16ᵃ *steht noch bei* Quid autem de corporis uoluptatibus loquar (3, 7 *p.* 64, 1) *am rande neben rasur* uinih [6] *scil.* uuesan [7] *oben am rande anm.* [8] *l.* zisamane

1 Consentiunt gihellent — 3, 2 *p.* 54, 75
2 [dlxvii]
3 (155ᵃ) () Retro caduut uuidiri ruchent
4 Flectat bikêre — 3, 2 *p.* 54, 1
5 Potens giuueltiga — 3, 2 *p.* 54, 2
6 Quibus uuelehen [1] — *ib.*
7 Nexu gibente — 3, 2 *p.* 54, 5
8 Tinxerit nezzit [2] — 3, 2 *p.* 54, 11
9 Resides, quieti gesuiftete — 3, 2 *p.* 54, 12
10 Fremitu gremizigi — 3, 2 *p.* 55, 13
11 (Lacer) lacerat irbizit — 3, 2 *p.* 55, 15
12 Garrula zui zerondi — 3, 2 *p.* 55, 17
13 [dlxvii. dlxviii]
14 Caueę kebiun — 3, 2 *p.* 55, 18
15 Iulita bismizano — 3, 2 *p.* 55, 19
16 Largas gizatton — 3, 2 *p.* 55, 20
17 Ludens spilondi — 3, 2 *p.* 55, 21
18 (Arto) bithunganan — 3, 2 *p.* 55, 22
19 Saliens, exiens. intflioganti — *ib.*
20 Sparsas gizatton — 3, 2 *p.* 55, 24
21 (Susurrat) susurrando zuizerondo — 3, 2
22 *p.*55, 26[*vgl.*dlxvii. dlxix. dlxxiii. dlxxv]
23 Pronum u.ohaldun — 3, 2 *p.* 55, 28
24 Uirga ruota — *ib.* [dlxviii]
25 Cacumen holi — *ib.*
26 Remisit intlaᶦᵉz : [3] — 3, 2 *p.* 55, 29
27 Tramite ferti — 3, 2 *p.* 55, 32 ·
28 Quæque sacha — 3, 2 *p.* 55, 34
29 Recursus uart [4] — *ib.*
30 Quod thaz [5] — 3, 2 *p.* 55, 37
31 (Ortum) . . . ortum urspring — *ib.*
32 Sui stu selbes — 3, 2 *p.* 55, 38
33 Somniatis ratis cot — 3, 3 *p.* 55, 2
34 Qualicumque ettesuuelichemo — 3, 3
35 *p.* 56, 3
36 (155ᵇ) Abesse gebrestan — 3, 3 *p.* 56, 10
37 Qualibet ettesuuelebera — 3, 3 *p.* 56, 17
38 Aberat gibrast — 3, 3 *p.* 56, 19
39 Aderat, tibi .i. malum. leid — 3, 3
40 *p.* 56, 20

41 Illius des einen [6] — 3, 3 *p.* 56, 21
42 Huius des anderes — *ib.*
43 Inuitis genôtten — 3, 3 *p.* 57, 31
44 Aliquis ettesuuelicher — 3, 3 *p.* 57, 33
45 Unde uuanana — *ib.*
46 (Forenses [7] querimoniæ) thinclichon mâ-
47 lici. I irruofunga — 3, 3 *p.* 57, 34
48 [dlxvii. dlxxiii. dlxxvi]
49 Repetuntur geiscot — 3, 3 *p.* 57, 35
50 (156ᵃ) In contrarium hinterort — 3, 3
51 *p.* 57, 40
52 Relapsa geslifan — *ib.*
53 Res rihtuom — *ib.*
54 Quo in thiu — 3, 3 *p.* 57, 46
55 Hians genanti — 3, 3 *p.* 57, 49
56 Summouere abaneman — 3, 3 *p.* 57, 52
57 Oneret gilade — 3, 3 *p.* 58, 3
58 (Bacis) margaritis. berulon — *ib.*
59 Dignitates ambaht — 3, 4 *p.* 58, 1 [dlxvii.
60 dlxviii. dlxxi]
61 Honorabilem fortlichan — *ib.*
62 Cui peruenerint [8] themo the sie bicu-
63 ment — 3, 4 *p.* 58, 1. 2
64 Uirtutes tóginti — 3, 4 *p.* 58, 3
65 Uitia buozuuirdigi [9] — *ib.*
66 Quo thin — 3, 4 *p.* 58, 5
67 Indignemur leidizon — *ib.*
68 (156ᵇ) (Nequissimis). . . tam nequissimus
69 so ubil uuiht — *ib.*
70 Strumam chelc — 3, 4 *p.* 58, 7 [dlxvii.
71 dlxxi. dlxxv]
72 Dedecus honida unera — 3, 4 *p.* 58, 8
73 [dlxix. dlxxiii]
74 Patebit offan ist — 3, 4 *p.* 58, 9
75 Indignitas bôsheit. buozuuirdigi — *ib.*
76 Honoribus âbahton — *ib.* [dlxvii. dlxviii]
77 Tandem iiu uuanne — 3, 4 *p.* 58, 10
78 Decorato gezâmlicho [10] eruuirdigo [11] —
79 3, 4 *p.* 58, 11
80 Gerere fruman — *ib.*

[1] uuelehen *wie es scheint von anderer hand* [2] nezzit *auf rasur* [3] intlᶦᵉaz :] *rasur von* e [4] uart *untergeschr.* [5] thaz] a *angehängt* [6] des einen *untergeschrieben* [7] *über* forenses *steht* mallt [8] prouenerint *Ed.* [9] buoz|uuirdigi] *das zweite* i *angehängt* [10] gezâmlicho] z *auf rasur* [11] eruuirdigo *untergeschr.*

1 Magistratum ambaht — 3, 4 p. 58, 11
2 Scurrę skirnen — 3, 4 p. 58, 12 [dlxvii.
3 dlxviii. dlxxi]
4 Delatoris bisprachares. skeltares — ib.
5 [dlxvii. dlxviii. dlxxi]
6 Honores ābaht — 3, 4 p. 58, 13
7 Honoribus ābahton — 3, 4 p. 58, 14
8 Transfudit[1] gegiftit — 3, 4 p. 58, 19
9 Honores ābaht — 3, 4 p. 58, 20
10 In quo in thiu — 3, 4 p. 59, 21
11 Dignitas ābaht — 3, 4 p. 59, 25
12 Non impune ungimeiton () |erito ł ex
13 debi|ngolteno[2] — ib.
14 Uicem herta uuehsal — 3, 4 p. 59, 26
15 [dlxvii. dlxviii. dlxxi]
16 Atque ouh[3] — 3, 4 p. 59, 27
17 Contingere giburan — 3, 4 p. 59, 29
18 Consultu[4] ābahte — ib.
19 Barbaras nationes fremida diot liudi —
20 3, 4 p. 59, 30
21 Honor ābaht — 3, 4 p. 59, 31
22 Annectit zu.oheftit — 3, 4 p. 59, 35
23 (157ᵃ) (Dignitates) dignitates ābaht —
24 3, 4 p. 59, 36
25 Hoc thit — 3, 4 p. 59, 37
26 Perpetuo i.omer[5] — 3, 4 p. 59, 39
27 Pretura[6] ambaht () pretor burggrabo. inde
28 pretura — ib.
29 Inane gibosi — 3, 4 p. 59, 40
30 Senatorii hêrlichen — ib.
31 Sarcina burdin — 3, 4 p. 59, 41
32 Quondam iiu uuanne — ib.
33 Magnus marer — 3, 4 p. 59, 42
34 Prefectura ābahte — ib.
35 Opinione liumundi — 3, 4 p. 60, 44
36 Nunc uuilun — ib.
37 Lapillis, i. margaritis () unionibus. be-
38 re|[7] — 3, 4 p. 60, 2
39 Inuisus leider — 3, 4 p. 60, 3

Indecores hôulicho unsconen — 3, 4 40
p. 60, 6 [dlxvii. dlxviii] 41
Curules ābaht — ib. 42
Miseri ubiliu uuihter[8] — 3, 4 p. 60, 8 43
Honores ābaht — ib. 44
Quando thanne ()... quando uuaune — 45
3, 5 p. 60, 2 46
Felicitas rihtuom ambaht — ib. 47
Felicitatem rihtuom — 3, 5 p. 60, 4 48
O præclara uuola bi thia marun — 3, 5 49
p. 60, 5 50
Defuerit gibristit — 3, 5 p. 60, 8 51
Felicitatem rihtuom — ib. 52
Importet brengit[9] — ib. 53
(157ᵇ) (Maiorem regibus) ... qui regum 54
poten|[10] non equiperant die sih des 55
nebemezzent — 3, 5 p. 61, 13 56
(Expertus) antchunstiger — 3, 5 p. 61, 57
14 [vgl. dlxvii] 58
Seruentium[11] thionest manno — 3, 5 59
p. 61, 23 60
Familiaribus nahgengon — 3, 5 p. 61, 24 61
[vgl. dlxvii. dlxviii] 62
Lapsa cergangan[12] — 3, 5 p. 61, 26 63
[ad] Arbitrium selbuualu — 3, 5 p. 61, 28 64
[inter] Aulicos, palatinos phalanzliutin — 65
3, 5 p. 61, 29 66
Renuntiare firsachan — 3, 5 p. 61, 30 67
Otium muoza — 3, 5 p. 61, 32 68
Felicitas ābaht rihtuom — 3, 5 p. 61, 38 69
Infortunium misseburi — ib. 70
Pestis balo — 3, 5 p. 62, 39 71
(Efficacior) celerior. gezalera — ib. 72
(158ᵃ) (Inimicus)..... loquentem runan- 73
tan — 3, 5 p. 62, 40 74
Libidine gilusti — 3, 5 p. 62, 3 75
Foedis hônlichen — 3, 5 p. 62, 4 76
Querelas muothezun — 3, 5 p. 62, 9 77
Quam uui o — 3, 6 p. 62, 1 78

[1] transfundit *Ed.* [2] *l.* ex merito ł ex debito engolteno [3] ouh *steht über dem folgenden* ut [4] consulatu *Ed.* [5] i.omer] o *aus* e *corr.* [6] praefectura *Ed., s. die varr.* [7] *l.* berelon [8] ubiliu uuihter *untergeschr.* [9] brengit] r *aus corr.* [10] *l.* potentiam [11] seruientium *Ed.* [12] cergangan *untergeschr.*

1 (Iniuria) ... detractio. gisk|[1] 3, 6 p. 62, 2
2 Falso lugilicho — 3, 6 p. 62, 6
3 Conquisitę geuuunnan — 3, 6 p. 62, 8
4 [DLXVII. DLXVIII]
5 Metitur mizzit — 3, 6 p. 63, 10
6 Propagasse gimaran — 3, 6 p. 63, 11
7 Foedum bonida — 3, 6 p. 63, 12
8 Extendisse gimaran — ib.
9 Fama mâri — 3, 6 p. 63, 14
10 Claritudinem mare — 3, 6 p. 63, 20
11 (158[b]) Claritudinem mari — 3, 6 p. 63, 22
12 Primordia gislahti — 3, 6 p. 64, 7
13 (Peiora) |ua[2] deposcat | as slahta — 3, 6
14 p. 64, 9
15 Fouens bruotanti — ib.
16 Penitentiæ charagi — 3, 7 p. 64, 3 [DLXVII]
17 Referre brengan — 3, 7 p. 64, 5
18 Intentio inthaht — 3, 7 p. 64, 11
19 (Nimis) thrato harto — 3, 7 p. 64, 12
20 (Natura) theru naturu — ib.
21 Quem uuelehan — 3, 7 p. 64, 13
22 (159[a]) (Mordax) .... qualiter erga patres
23 agere disponant vuio sie uuidar sie
24 geraten — 3, 7 p. 64, 14
25 Quo thiu — 3, 7 p. 64, 15
26 Infortunio misseburi — 3, 7 p. 64, 17
27 Agit gertit[3] — 3, 7 p. 64, 2
28 Tenaci cleberemo — 3, 7 p. 64, 5 [DLXVII]
29 (Ad quod) i. ad illud. thiu — 3, 8 p. 65, 3
30 Dignitatibus ambahton hêrduomon — 3, 8
31 p. 65, 6 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
32 Subplicabis flehost nigis. quétis[4] — 3, 8
33 p. 65, 7
34 Nitor skimo — 3, 8 p. 65, 20
35 Ut uuio — ib.
36 Fugacior zurganganlichor — 3, 8 p. 65, 21
37 Linceis[5] luhsiueu — 3, 8 p. 65, 22
38 (159[b]) Abducit ferleitit — 3, 8 p. 66, 2
39 (Laqueos) |iziug[6] — 3, 8 p. 66, 5
40 Capreas reher — 3, 8 p. 66, 7 [DLXVII]
41 Sequi iagon — ib.

(Echinis) Echinus genus est piscis 42
cuius testula scala .... quæ thiu thar 43
— 3, 8 p. 66, 14 44
Demersi beuangane — 3, 8 p. 66, 18 45
Ambiant nu tuon se so — 3, 8 p. 67, 20 46
Sufficerit ginuogi si — 3, 9 p. 67, 2 47
Diguitatibus hêrtuomon ()| nitatem[7] ābaht 48
— 3, 9 p. 67, 5 49
Celebrata[8] mari — ib. 50
(160[a]) Rimula scruntislun () .... aspicere 51
angustis luogen uuincanten .... aspi- 52
cere luogen — 3, 9 p. 67, 8 [DLXVII] 53
Traducit ferleitit — 3, 9 p. 67, 12 54
Inbecillioris uncreftigera — 3, 9 p. 67, 15 55
Considera nim gouma — 3, 9 p. 68, 25 56
[DLXVII. DLXVIII] 57
Uti est nu thaz so ist — 3, 9 p. 68, 30 58
Unde uuanana — 3, 9 p. 68, 36 59
Obrepat untarsliche — ib. 60
(160[b]) [minime] Affectat neuuillota — 3, 9 61
p. 68, 46 [DLXVII] 62
(Obscurus) unmarer — 3, 9 p. 68, 48 63
([nec] Contingit) ne geuuintet[9] — 3, 9 64
p. 69, 51 65
Ei themo — ib. 66
Obscuritas unmari. unliumund — 3, 9 67
p. 69, 53 68
(Potentia)... hertuome — 3, 9 p. 69, 55 69
Mordeatur githuungan uuerde — 3, 9 70
p. 69, 57 71
Quid igitur uuio uerit iz thanne — 3, 9 72
p. 69, 63 73
(161[a]) Hoc themo — 3, 9 p. 69, 70 74
Deflecte bikêri — 3, 9 p. 69, 71 75
In aduersum uuidar uuert — 3, 9 p. 69, 72 76
Fallor bitrogan si — 3, 9 p. 69, 76 77
Atque ioh ouh — 3, 9 p. 70, 78 78
O te bi thih — 3, 9 p. 70, 81 79
Adieceris zu.ogituost — 3, 9 p. 70, 82 80
Aliquid i. euuiht — 3, 9 p. 70, 83 81
Dudum uorn — 3, 9 p. 70, 93 82

[1] *l. etwa* giskentida [2] *l.* praua [3] gertit *untergeschr.* [4] nigis. quétis *stehen über dem folgenden* humilitate [5] Lyncei *Ed., s. die varr.* [6] *l.* giziug [7] *l.* dignitatem [8] celebritatem *Ed.* [9] *l.* geuuirdet?

1 Implorari githigit uuerdan — 3, 9 p. 70, 95
3 Inuocandum cir thiganne — 3,9 p. 70, 97
4 (161[b]) Prętermisso firmanotemo — 3, 9 p. 70, 98
6 Rite redahafto — 3, 9 p. 70, 99
7 Flammis, i. igni uuarmen — 3,9 p. 71, 10
8 Conueniant gilimphen — 3, 9 p. 71, 11
9 (Deducant) magis deorsum dīcant ziheu — 3, 9 p. 71, 12
11 Glomerauit umbifuor — 3, 9 p. 71, 15
12 Orbes ringi — ib.
13 Fontem urspring — 3, 9 p. 71, 23 [DLXVII]
14 (146[a]) Experimentum[1] urchnat — 4, 6 p. 113, 146
16 Ducit pu id[2] brengit[2] — ib.
17 (Male meritos) ubil[es] uuirdige ubiles scultige — 4, 6 p. 113, 154
19 Argumentum giråti () probamentum tugu|[3] — 4, 6 p. 113, 157
21 Praeceps thrati. gitag — 4, 6 p. 113, 161
23 Inportuna ungimah. ungistuomi — ib.
24 Probris gebosin — 4, 6 p. 113, 164
25 Comparans samane brengandi — 4, 6 p. 113, 165
27 Meritum[4] scultigan — 4, 6 p. 114, 168
28 Acta zuagitan — 4, 6 p. 114, 169
29 Discerpentibus uuizinonten — 4, 6 p. 114, 173
31 (146[b]) Frugem uuuochar — 4, 6 p. 114, 179
33 Adsignata zua gimeintun zuogeceichantro — 4, 6 p. 114, 183
35 Tantum eccrodigo — 4, 6 p. 114, 189
36 Pondere suari — 4, 6 p. 115, 197
37 Oneratum bisuartan — ib.
38 Expectare intbeiton — 4, 6 p. 115, 198
39 Haustum, potionem. trung — 4, 6 p. 115, 199
41 Refectus gilaboter — ib.

Contendas fer denest — 4, 6 p. 115, 200 42
Summa[5] obanentige[n] — 4, 6 p. 115, 3 43
Culmiua hohi — ib. 44
(147[a]) Plectit[6] kerit — 4, 6 p. 115, 9 45
Mergi gibadot uuerdan — 4, 6 p. 115, 11 46
Vesper abantsterro — 4, 6 p. 115, 14 47
Reuehit uuidar kêrit — 4, 6 p. 115, 15 48
Lucifer tagesterro — ib. 49
Cedant geuuichent — 4, 6 p. 116, 21 50
Surgat ufferit — 4, 6 p. 116, 23 51
Pondere suari — 4, 6 p. 116, 24 52
Spirat, olet uz stenchit — 4, 6 p. 116, 26 53
Feruida [aestas] heizzo — 4, 6 p. 116, 27 54
Defluus nidar triefanto — 4, 6 p. 116, 29 55
Fons ursprinc — 4, 6 p. 116, 36 56
Sistit gistâtit — 4, 6 p. 116, 39 57
Flexos gikêrte — 4, 6 p. 116, 41 58
Attende nim gouma — 4, 7 p. 117, 4 59
Remunerandi ci lonanne — 4, 7 p. 117, 5 60
(147[b]) Nixa gestiurtiu — 4, 7 p. 117, 10 61
Usurpat velgit — 4, 7 p. 117, 13 62
Uti est sosiz ist — 4, 7 p. 117, 25 63
(Inopinabile) |tlih[7] — 4, 7 p. 118, 30 64
In prouectu thi iungu[8] — 4, 7 p. 118, 33 65
Moleste ungemacho — 4, 7 p. 118, 37 66
[DLXVII] 67
Indignari leidizan — 4, 7 p. 118, 39 68
(148[a]) Marcescere[9] iruuerdan — 4, 7 p. 118, 45 69 70
Infra subsistit nidar stgit. stītit — 4, 7 p. 118, 48 [vgl. DLXVII] 71 72
Ultra progreditur mêra uf beitit — ib. 73
Nisi aut exercet obe siu .u. obe — 4, 7 p. 118, 52 74 75
Redimit gemietta — 4, 7 p. 119, 5 76
Furibundus uuu otrih — 4, 7 p. 119, 11 77
Celebrant mârent — 4, 7 p. 119, 13 78
Fixit scôz — 4, 7 p. 119, 16 [23 79
Fronte, iu ortu. urspringe — 4, 7 p. 119, 80
(Turpat[us]) unchûsker quia nimis egressus est irgozzan — ib. 81 82

[1] experientū *hs.* [2] pu id] d *in* t *corr.* brengit *untergeschr.* [3] *l.* tugunt [4] meritam *Ed.* [5] summi *Ed.* [6] Flectit *Ed.* [7] *l.* unpiuuanantlih [8] thi iungu *untergeschr.* [9] emarcescere *Ed.*

1 Pudibunda [amnis] scamagaz — 4, 7
2 p. 119, 24
3 Inertes zagon — 4, 7 p. 120, 33
4 (148[b]) Deuiis auuiggi — 5, 1 p. 121, 11
5 Inanem gibosa — 5, 1 p. 122, 21
6 Quis uuelih — 5, 1 p. 122, 22
7 Materiali cimbarlichuu — 5, 1 p. 122, 26
8 (149[a]) Fortuitum giburida — 5, 1 p. 122, 32
9 Intendebatur gitrahtot uuard — 5, 1 p. 122,
10 38
11 Concursus samane cumini — 5, 1 p. 123, 43
12 Fortuiti geburilichen — 5, 1 p. 123, 46
13 Compendii gifuores — ib. [DLXXVI]
14 Confluentibus cisamane cuma nen — 5, 1
15 p. 123, 47
16 Gerentis gifrumantes — ib.
17 Intentione gitrahtungu — ib.
18 Intendit trahtota — 5, 1 p. 123, 49
19 (149[b]) Trahit cesamane dinsint — 5, 1
20 p. 123, 6
21 Trunci stocca — 5, 1 p. 123, 7 [DLXXVI]
22 Decliuia u.oheldi — 5, 1 p. 123, 9
23 Defluus nidar rinnanti — 5, 1 p. 123, 10
24 Hęrentium cisamane haftantero — 5, 2
25 p. 124, 2
26 Catena giheftida — 5, 2 p. 124, 4
27 Discernat untarsceide — 5, 2 p. 124, 8
28 Liberiores fri ioron [1] — 5, 2 p. 124, 16
29 (150[a]) Rationis giuuates [2] — 5, 2 p. 124, 20
30 Inuexere anagifuorun [3] — 5, 2 p. 124, 24
31 Ictu, intuitu. brauui zungu — 5, 2
32 p. 125, 11
33 Coniecto râtiskon — 5, 3 p. 125, 3
34 Aduersari uuideron — 5, 3 p. 125, 4
35 (150[b]) Relabi uuidar: bikêrit uuerdan —
36 5, 3 p. 126, 22
37 (Praeposterum) ł transuersum uuiderot
38 gikerit — 5, 3 p. 127, 45
39 (151[a]) Quam thanne — 5, 3 p. 127, 49
40 Quid i. euuiht — 5, 3 p. 127, 50
41 Inpermixta ungimiskit — 5, 3 p. 128, 59
42 Æque gilicho — 5, 3 p. 128, 68
43 Ridiculo huolichun — 5, 3 p. 128, 71
44 (151[b]) Occasus, defectus cegangida —
45 5, 3 p. 128, 82
46 Ad alterutrum cedeuuederemo — 5, 3
47 p. 129, 87
48 Mittit gilazit — 5, 3 p. 129, 88
49 Confusio irrido — 5, 3 p. 129, 91
50 Sceleratius suntlichera — ib.
51 Referantur rachont — 5, 3 p. 129, 94
52 Indeflexa ungikêrlih — 5, 3 p. 129, 97
53 Commercium uuantalunga — 5, 3 p. 129,
54 99 [DLXVII]
55 Praetio tiuri — 5, 3 p. 129, 100
56 Recepta benomano — 5, 3 p. 129, 104
57 Disseptum giskeidan — 5, 3 p. 129,
58 108
59 Fatiscere cigan — 5, 3 p. 129, 109
60 (152[a]) Nexus giheftida — 5, 3 p. 130, 10
61 Habitu gibabida — 5, 3 p. 130, 26
62 Neque nouit nohgaralichoniuueiz —
63 ib.
64 Nec penitus ... nescit noh garalicho uueiz
65 — 5, 3 p. 130, 27
66 Alte hoho — 5, 3 p. 130, 29
67 (152[b]) Impediri, quiu sit sine potestate
68 prouidentię nobe siu iro undankes si
69 — 5, 4 p. 131, 14
70 Argumentum chleini — 5, 4 p. 131, 15
71 Exitus uzganga — 5, 4 p. 131, 19
72 Quid consequatur, i. quis exitus uzgang
73 — 5, 4 p. 131, 21
74 Signum bouchan — 5, 4 p. 132, 28
75 Exitus uzgang — 5, 4 p. 132, 30
76 Designat ceichinit — 5, 4 p. 132, 32
77 Signis bouchanon — 5, 4 p. 132, 37
78 (153[a]) Conuentibus [4] gelimflichen — 5, 4
79 p. 132, 38
80 Illud thiz — 5, 4 p. 132, 42
81 Effectus gifrumida — 5, 4 p. 132, 50
82 Importat brengit — 5, 4 p. 133, 59

[1] fri ioron] ri *auf rasur* [2] *l.* giuualtes [3] anagifuorun *aufgefrischt* [4] conuenientibus *Ed.*

Sg. 193. (*Hatt.* 1, 311. 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265)

1 (153ᵇ) Diuersum missilih — 5, 4 *p.* 133, 68
2 Rotunditate[1] sinauuerbilini — 5, 4 *p.* 133,
3 75
4 Iactis zuo giuuorfanen — 5, 4 *p.* 133, 76
Sensus ferstantnessida[2] — 5, 4 *p.* 134, 22
79 [DLXVII] 23
Simplicem al cesamane — 5, 4 *p.* 134, 86 24
Contuetur thuralısihit — 5, 4 *p.* 134, 87 25

DLXXX

Codex SFloriani XI. 75. *f.* 46ᵇ.

5 Lethargum modschut[3] — 1, 2 *p.* 7, 11

CAESARII HOMILIAE.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. VIII]

DLXXXI

Codex SGalli 193.

6 (302) Eximios[4] urmare — XXV *p.* 844ᵇ
7 Tyrones[5] keringun — *ib.*
8 Insinuare kech.nden[6] — *ib. p.* 845ᵃ
9 Iure pirehte — *ib.*
10 Liciatorium[7] mit tulli
11 Texentium uuepantero
12 Equera seouuazzar
13 Limpha amnis aha uuazzar
14 Inquam ih quidu — XXVII *p.* 846ᵇ
15 Imminet ana ist — *ib.*
16 Prediti[8] keerete — XXXVI *p.* 855ᵇ
17 Depitauare[9] keirren — XXVII *p.* 846ᵇ
18 Industria kerni[10] — XXXVI *p.* 855ᵇ
19 Conditio kescaft — XXVII *p.* 847ᵃ
20 Deo insunuante[11] kote. kundentemo[10] —
21 XXXVI *p.* 855ᵇ
Note masun — XXVII *p.* 847ᵇ 26
Uerendum est zef.rhtenne[12] ist — *ib.* 27
Lugubre kʰaralih charalih[13] — *ib.* 28
(303) Indefesso. studio unarmodenlicheru 29
— *ib.* 30
Adduntur zuasint kaouhot — XXVIII 31
p. 848ᵃ 32
Inuadat anauarkange — *ib.* 33
Inertiam slaffi — *ib.* 34
Ingerunt anapringant — *ib. p.* 848ᵇ 35
Munilia[14] kisteini — *ib.* 36
Euasisse arnesan[15] — XXIX *p.* 848ᵇ 37
Spacium[16] frist — *ib. p.* 849ᵃ 38
Non obtinuit ni kehalota — *ib.* 39
Inlesus[17] unk.te..[18] — *ib.* 40
Minatur[19] kadroit[20] — *ib.* 41

[1] rotunditatem *Ed.* [2] ferstantnessida] i *aus* a *corr.* [3] = muotsuht [4] *die 4 ersten gll. von zweiter hand* [5] tyrannos *Ed.*, tirones *am rande* [6] kech.nden] *hinter dem ersten* e *oben ein strich, ansatz von* ?h. *l.* kechunden [7] *das wort ganz zerfressen. diese und die 3 nächsten gll. finde ich in dem von Halm (Sitzungsber. der Wiener akademie* 50, 131) *aufgeführten inhalte der hs., soweit er ediert ist, nicht* [8] *die gl. von zweiter hand* [9] deprauare *Ed.* [10] *die beiden gll. von zweiter hand an der seite* [11] Deo insinuante *als variante Ed.* [12] *l.* zefurhtenne [13] charalih *von zweiter hand unten am rande* [14] monile *Ed.* [15] *sodann von zweiter hand* anima mea [16] spatio *Ed.* [17] illæsæ *Ed.* [18] *durchlöchert. l. etwa* unkiterit [19] minetur *Ed.* [20] *Piper liest* kadroti

Sg. 193. (*Hatt.* 1, 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265). — *Hatt.* 1, 420ª. — *Can.* 3. (*Diut.* II, 40)

1 Frauderemur [1] uuarin piteilit — XXIX p. 849ᵇ
3 Detorqueat kiride — *ib.*
4 Eminens [2] fora uuisanter — *ib.*
5 Confligere flizzan — *ib.*
6 Tuti kesunti — *ib.*

21 Sentinatur [3] ist arscaffan — XXXII *p.* 851ᵇ
22 A situla fona fazze — *ib.*
23 Inquid er quid [4] — *ib.*
24 Redisse [5] uuarpen — *ib.*
25 Malagma salpa — *ib. p.* 852ª
26 Fibula hëizzilo — *ib.*

DLXXXII

Codex SGalli 558.

7 Offensam missetat () misetat 201 — XXVII
8 *p.* 846ᵇ

27 Animositates pagata 223 — XXIX *p.* 849ᵇ
28 Scandalizantes asuichonde 224 — *ib.*

CANONES CONCILIORUM ET DECRETA PONTIFICUM.

(Bibliotheca ivris canonici veteris operâ et studio GVoelli et HIvstelli, Lvtetiæ Parisiorvm 1661, wenn nichts anderes angegeben. — Maafsen = Geschichte der quellen und der literatur des canonischen rechtes im abendlande von dr FMaafsen. erster band. Graz 1870)

DLXXXIII

a = *Codex Stuttgartensis* iur. 109. *b* = *Codex Parisinus* 3848. *c* = *Codex academiae historicae Matritensis* Aemilianus 44.

9 Confecta facta ł kaieritiu [6] *a* 133ᵇ¹ — *Can. apost.* III [DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]
12 Affectant [7] mahont. Appetunt *b* 38ᶜ Mahont. siue appetunt *b* 38ᵈ — *Conc. Nic.* I [DLXXXVI. DLXXXIX]
15 Rescisso contractō farsliz. zanahuntpruttin [8] *a* 133ᵇ² — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
19 Reditus heimprunc *a* 134ª¹ — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

29 Ampliorem summam zui ualte zkelt *a* 134ª¹ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX]
32 Seditionem [9] ungareh odo fara *a* 134ª¹ ungare. hodofara *b* 38ᵈ — XXXVII [DLXXXIV. DLXXXV. DXC]
35 Expiandi zahelison *a* 134ª¹ *b* 38ᵈ — XLIII [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
38 Raritatem [10] fhologo [11] *a* 134ª¹ Phologi *b* 38ᵈ — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]

[1] fraudaremus *Ed.* [2] eminentissima *Ed.* [3] *die folgenden gll. von zweiter hand* [4] quid] *circumflex unsicher* [5] redisse *Ed.* [6] kaieritiu] *das zweite* i *angehängt a* [7] *die beiden gll. in b als zweite und als letzte gl. zum Conc. Nic., vgl. unten* 84, 50 [8] huntpruttin] tin *ganz verwischt a* [9] Seditione *a* seditiones *Ed.* [10] Raritate *a* [11] fhologo] h *corr. aus ansatz von* o *a*

Can. 3. (*Diut.* II, 40. 41)

1 Pertectu.[1] occasione. uel piuange *a* 134^{a1}
2 — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIV. DLXXXV.
3 DLXXXVI]
4 Incommodum ungauori[2] *a* 134^{a2} *b* 38^{d}
5 — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIV. DLXXXVI.
6 DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]
7 Filacteria zaupar gascrip[3] *a* 134^{b1} —
8 *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIV. DLXXXV.
9 DLXXXVIII. DLXXXIX]
10 Plebeios[4] psalmos. seculares cantilenas.
11 aut uuinileod *a* 134^{b1} *b* 39^{a} aut uui-
12 leod *c* — CLXII [DLXXXIV. DLXXXV.
13 DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
14 Conductor[5] maior. id. ē ampaht *a* 134^{b2}
15 Maior. id̄ amphath *b* 39^{a} — *Conc. Chalc.*
16 III. *Carth.* XVI [DLXXXIV. DLXXXVI.
17 DLXXXIX. DXC. DXCI]
18 Portentuose[6] ungahiuro *b* 39^{b} *c* hiuro[7]
19 *a* 135^{a1} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi*
20 VII, 752) [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI.
21 DLXXXIX. DXC. DXCI]
22 Delerantes[8] toponte *b* 39^{b} topentes *a* 135^{a1}
23 — *ib.* 754 [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI.
24 DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
25 Seuius crimmor *c* crim.mor[9] *a* 135^{a2}
26 Criminor *b* 39^{b} — *Conc. Sard.* I
27 [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^ab. DLXXXIX]
28 Austerius[10] Arendor *b* 39^{b} arendor *a* 135^{a2}
29 *c* — *ib.* [DLXXXIV. DXC]
30 Furiosus[11] uuotenter *a* 135^{a2} uuotentes
31 *b* 39^{b} s uuotentes *c* [DLXXXIV. DLXXXVI.
32 DLXXXIX]
33 Improbitas[12] ungauori *b* 39^{b} uunguauue-
34 ri[13] *a* 135^{a2} ung(..)ori *c* — *Conc. Sard.*
35 IX [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI]
36 Sollicitare[14] skuntan. uel spa nan *a* 135^{b1}
37 skuntam ł spanam *b* 39^{b} — XVIII
38 [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.*
39 DLXXXVIII. DXCVIII]
40 Nuper Nahun *b* 39^{c} nahun *a* 135^{b2} —
41 *Conc. Carth.* II [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]
42 Inretitus piuagan.[15] uel pisag& (pisaget
43 *b*) *a* 135^{b2} *b* 39^{c} piuagan[15] ulpiss:&[16] *c*
44 — VIII [DLXXXIV. DLXXXIX]
45 Non obsit. ł uerit.[17] niteria.[18] nohnuidari-
46 nisi[19] *a* 135^{b2} Non intersit nohu uidari
47 *b* 39^{c} Nonubidari *c* — XV [DLXXXIV.
48 DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII^ab. DXC. DXCI]
49 Spectacul..[20] einuui gi; addoman slalti.[21]
50 spil *a* 135^{b2}. 136^{a1} — *ib.* [DLXXXIV.
51 DLXXXV. DLXXXIX. DXC]
52 Procuratores.[22] actores. ł. rogantis. ł.
53 kastaldis[23] *a* 136^{a1} Actores. uel comi-
54 tes. uel gastaldi (uł *beidemal c*)[23] *b* 39^{c}
55 *c* — XVI [DLXXXIV]
56 Pubertatis[24] kauuahsti *a* 136^{a1} cau uahsti
57 *b* 39^{c} cauhasti *c* — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXIX.
58 DXC. DXCI]
59 Adhibiti[25] kahalote. uel adiuncti *a* 136^{a1}
60 *b* 39^{c} abalotę uł adiuncti *c* — XXVIII
61 [DLXXXIV. DLXXXIX. DXCVIII]
62 Suffulcire[26] spriuz zan.[27] ł. gubernare
63 *a* 136^{a2} Gubernare. uel adiuuare. seu
64 kaspriuzzat *b* 39^{c} gubernare uł adiu-
65 bare .s̄. caspriuzan *c* — *Conc. Afric.*
66 LV [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

[1] prætextu *Ed.* [2] ungauori] i *angehängt a* [3] gascrip] i *angehängt a* [4] Plebeos *a* Pleueios *c* [5] conductores *Ed.* [6] Portentuos *a* Potentuose *b* portentosa *Ed.* [7] *davor rasur von* unga *oder noch mehr a* [8] Delesantes *a* [9] crim.mor] ł *angehängt a* [10] Asterius *a* Austeriu^s *b* [11] *ich finde nur* furiosi *Conc. Ancyr.* XXXVII *p.* 933 *Maafsen, aber nach nr* DXCI *muss das wort zu Conc. Sard.* II, *vielleicht als gegengl. oder variante von* Temerarius, *gehört haben* [12] Inbrobitas *a* Inprouitas *c* [13] uunguauueri] i *angehängt a* [14] Sollautare *a* [15] *l.* piuangan [16] piss:&] *rasur von* ?a *c* [17] *verderbt aus* niuueht *oder* = uuerit (*vgl.* DXCVIII)? [18] uiteria] *das zweite* i *angehängt a* [19] uuidari] *das zweite* i *angehängt a* [20] spectacula *Ed.* [21] *l.* eddo maualahti [22] Procuratore *a* [23] *lateinisch* [24] Pupertatis *a* [25] Adibiti *c* [26] fulcire *Ed.* [27] spriuz zan] i *angehängt a*; *vor dem worte am zeilenschluss rasur mehrerer buchstaben, deren erster* k *war*

Can. 3. (*Diut.* II, 41)

1 Carperetur [1] kazueiot uuerde (uuer:dæ [2]
2 *a*) *a* 136^{a2} *b* 39^{c} kazue iotu uuerde c
3 — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIV. DLXXXVI.
4 DLXXXIX. DXC. DXCI]
5 Nauitær [3] nauigo [4] *a* 136^{b1} — *ib.* [DLXXXVI]
6 Suggestionem [5] manunga *a* 136^{b2} *b* 39^{d}
7 c — LXIV [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}.
8 DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
9 Ut non refricentur nisi kiripan (kiriban [6]
10 *a*) *a* 137^{a1} *b* 39^{d} Nisi; kyripan c —
11 *Conc. Sard.* III [DLXXXIX. DXCVII]
12 Dumtaxat dessesmezzes *a* 137^{a1} *b* 39^{d} desses
13 mezes c — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne*
14 LXXXIV, 128 [7]) [DLXXXVI. DLXXXIX]
15 Inibenda zapiuuerienne [8] *a* 137^{a1} — *Conc.*
16 *Carth.* V
17 Consuluit [9] Infrag& [10] *a* 137^{a1} infraget [10]
18 c Interfraget [10] *b* 39^{d} — VII
19 Inculcetur [11] katretan *a* 137^{a1} *b* 39^{d} ka-
20 retan c — XVIII [DLXXXIX]
21 Formatum gisigillatum [12] *a* 137^{a1} Sigilla-
22 tum *b* 39^{d} — XXIII
23 Conquestus [13] Chum̄ti *b* 39^{d} chuminti
24 137^{a1} cuminenti c — XXVIII [DLXXXVII^{ab}.
25 DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII]
26 Exorutauerit [14] vuaganleisa (uuanganlei-
27 sa [15] *a*). hoc ē. deuiauerit *a* 137^{a1}
28 *b* 39^{d} uuagā lesa c — XXXII [DLXXXIX]
29 Notabiles [16] zallihhe *a* 137^{a2} zalibhe *b* 39^{d}
30 zalihe c — *Conc. Ancyr.* XXXVII
31 [DLXXXIX]

Cos cotis [17] vuezzistein *b* 40^{a} uuez:| zi- 32
stein [18] *a* 137^{a2} uuezzistein c [DLXXXVII^{ab}. 33
DLXXXIX] 34
Euitaliter [19] liupliho *a* 137^{b1} Liuphibho 35
b 40^{a} liuplibho c — *Conc. Afric.* LVII 36
[DLXXXVI. DLXXXIX] 37
Decisio. contentio tohleod [20] *a* 137^{b1} — 38
LIX [DLXXXIX] 39
Perfuncta [21] kafrumita *a* 137^{b2} kafumita 40
b 40^{a} k fumita c — XC [DLXXXIX] 41
Proterius [22] apuhera *a* 137^{b2} [DLXXXIV. 42
DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX] 43
Proteletur fransigipeitit *a* 138^{a2} — *Can.* 44
apost. XIII 45
Prorsus uuiderort *a* 138^{a2} — XVII 46
Iniuriis harm *a* 138^{a2} — XL 47
Contumelia [23] zorn *a* 138^{a2} — *Conc.* 48
Sard. XVII 49
Affectant mahont *a* 138^{a2} — *Conc. Nic.* I 50
[DLXXXVI. DLXXXIX] 51
Euidenti [24] kisehanlih *a* 138^{a2} — V 52
[DLXXXIX] 53
Paralis [25] mos. est gilih ist *a* 138^{a2} — 54
VI [DXCVII] 55
Tradicio lera *a* 138^{a2} — VII [DLXXXIX. 56
DXCVIII] 57
Demum azlazost *a* 138^{a2} — XII [DLXXXIX] 58
Indifferenter ungaliho *a* 138^{a2} — *ib.* 59
[DLXXXIX] 60
Promulcata arhrorta [26] *a* 138^{a2} — *Fides* 61
Nicena 62

[1] Ca'paretur *a* Carparetur *c* [2] uuer:dæ] r: *auf rasur von* da *a* [3] gnauiter *Ed.* [4] *Graff* 2, 1053 [5] Suggestlon̄ *a* [6] kiriban] *das zweite* i *angehängt a* [7] *ferner Conc. Constant. ib. p.* 141 *und später öfter* [8] zapiuuerienne] *das zweite* i *angehängt a* [9] Consul'it *c* cousulere *Ed.* consuluerunt *Conc. Afr.* LXXII [10] *mischung mit lat.* Interrogauit [11] Inculcentur *Ed.* [12] *lat. und deutsch gemischt* [13] questi *Ed.* [14] Scrutauerit *bc* exorbitauerint *Ed.* [15] uuanganleisa] *unter* uuangan *rasur von* leisa *a* [16] Notaulles *c* [17] *finde ich nirgends* [18] uuez:| xistein] *rasur von* z *a* [19] Euitabiliter *bc* & vitaliter *Ed.*
[20] *Graff zieht die gl. zu* Epithafium (*findet sich in den Canones nicht*), *was aber nach der schreibung der hs.:* decisio. contentio (electū) | tohleod; | epithafiū *und nach nr* DLXXXIX *nicht angeht, obwol* todleod *eine passende übersetzung ergäbe: vielleicht gehört das wort zu ags.* tohleodian dissolvere *Grein* 4, 545 [21] perfunctæ *Ed.* [22] *finde ich nicht* [23] contumeliam *Ed.* *desgl. Conc. Chalc.* XV *uö.* [24] euidenter *Ed.* [25] parilis *Ed.* [26] arhrorta] t *aus rasur und corr. a*

Can. 3. (*Diut.* II, 41). — *W.* (*Eckhart F. O.* II, 979. 980)

1 Denauigauerunt[1] mis sa uorum *a* 138^{a2}
2 — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIX]
3 Tantummodo[2] de uuisun *a* 138^{b1} —
4 *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIX]
5 Uentiletur[3] si aruuintot *a* 138^{b1} — IX
6 [DLXXXIX]

Passim stontū *a* 138^{b1} — *Conc. Chalc.* XXI 36
Sine querella anu sohunga[4] *a* 138^{b1} — 37
Caecilianus XVIIII (*Maafsen p.* 909) 38
[DLXXXIX] 39

DLXXXIV

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 146.

7 Confecta.facta kaieritiu 108^{b} — *Can. apost.*
8 III [DLXXXIII. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]
9 Rescisso contractu farslizzane ut prut ti
10 109^{a} — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII.
11 DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
12 Reditus hemprunc 109^{a} — *ib.* [DLXXXIII.
13 DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
14 Ampliorem summam zui uual taz kelt 109^{a}
15 — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIII.
16 DLXXXIX]
17 Sedicionem[5] ungarehodofara 109^{a} —
18 XXXVII [DLXXXIII. DLXXXV. DXC]
19 Expiandi zabelison 109^{a} — XLIII [DLXXXIII.
20 DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
21 Raritatem fohlogi 109^{a} — *Conc. Neocaes.*
22 LVI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII.
23 DLXXXIX. DXCI]
24 Praetexto occasione aut piuange 109^{a} —
25 *C. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI]
26 Incommodum ungafuori[6] 109^{a} — *Conc.*
27 *Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX.
28 DXC. DXCI. DXCII]
29 Philacteria zaupargiscrib 109^{b} — *Conc.*
30 *Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXV.
31 DLXXXVIII. DLXXXIX]
32 Plebeios psalmos saeculares cantilenas
33 aut uuinileod 109^{b} — CLXII [DLXXXIII.
34 DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI.
35 DXCVI]

Conductor[7] maior id est amphat 109^{b} — 40
Conc. Chalc. III. *Carth.* XVI [DLXXXIII. 41
DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI] 42
Portentuose[8] ungahioro 110^{a} — *Defi-* 43
nitio fidei Chalc. (*Mansi* VII, 752) 44
[DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. 45
DXC. DXCI] 46
Delirantes toponte 110^{a} — *ib.* 754 47
[DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. 48
DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV] 49
Seuius crimmor 110^{a} — *Conc. Sard.* I 50
[DLXXXIII. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX] 51
Austerius arendor 110^{a} — *ib.* [DLXXXIII. 52
DXC] 53
Furiosus uuotenter 110^{a} [DLXXXIII. DLXXXVI. 54
DLXXXIX] 55
Inprobitas ungauueri 110^{b} — IX [DLXXXIII. 56
DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI] 57
Sollicitare skuntan. spanan 110^{b} — XVIII 58
[DLXXXIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.* 59
DLXXXVIII. DXCVIII] 60
Nuper nahun 110^{b} — *Conc. Carth.* II 61
[DLXXXIII. DLXXXIX. DXC] 62
Inretitus piuangan. odo pisag& 110^{b} — 63
VIII [DLXXXIII. DLXXXIX] 64
Non obsit niterie. noh uuidirinisi 111^{a} — 65
XV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. 66
DXC. DXCI] 67
Spectula[9] einuuigi odo man slahti spil 68

[1] deniauerunt *Ed.* [2] *davor* VII. ꝁ (*dh.* canone) *a* [3] *davor* VIII. ꝁ *a* [4] *dann noch die federprobe* ambro. deuo. (*dh.* deuorator) *a* [5] seditiones *Ed.* [6] ungafuori] i *aus* t *radiert* [7] conductores *Ed.* [8] portentosa *Ed.* [9] spectacula *Ed.*

W. (*Eckhart F. O.* II, 980). — *Hoffmann, Ahd. aus Wolfenbüttel p.* XXIV. XXV

1 111ª — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII.
2 DLXXXV. DLXXXIX. DXC]
3 Procuratores actores ł comites ł gistaldii[1]
4 111ª — XVI [DLXXXIII]
5 Pubertatis kauuahsti 111ª — *ib.* [DLXXXIII.
6 DLXXXIX. DXC. DXCI]
7 Adhibiti kahalote uel adiuncti 111ª —
8 XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIX. DXCVIII]
9 Suffulcire[2] kaspriutan. ł gubernare ł
adiuuare 111ᵇ — *Conc. Afric.* LV 29
[DLXXXIII. DLXXXIX. DXC] 30
Caperetur[3] kazue diot uuerde 111ᵇ — 31
LVI [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. 32
DXCI] 33
Suggestionem manunga 112ª — LXIV 34
[DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIIªᵇ. DLXXXIX. 35
DXCIII. DXCIV] 36
Proteruus abulner 112ª [DLXXXIII. DLXXXVI. 37
DLXXXVIIªᵇ. DLXXXIX] 38

DLXXXV

Codex Guelferbyt. Helmost. 842.

10 Rescisso contractu forslizzanerogithin-
11 sungu 89ᵈ — *Conc. Ancyr.* XXXIV
12 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX.
13 DXCI]
14 Reditus heimbrung 89ᵈ — *ib.* [DLXXXIII.
15 DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
16 Ampliorem summam meron scaz 89ᵈ — *ib.*
17 Seditionem[4] ungirehoto fara 89ᵈ —
18 XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
19 Expandi[5] zihelisonne 89ᵈ — XLIII [DLXXXIII.
20 DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
21 Raritatem fohlogi 89ᵈ — *Conc. Neocaes.*
22 LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII.
23 DLXXXIX. DXCI]
24 Prætextu occasione. ł piuange 89ᵈ —
25 *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV.
26 DLXXXVI]
27 In pulpitum Inlectar 90ª — *Conc. Laod.*
28 CXVIII [DXCI]
Filacteria zaubargiscrib 90ª — *Conc. Laod.* 39
CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. 40
DLXXXIX] 41
Plebeios psalmos seculares psalmos üt 42
uuinileod[6] 90ª — CLXII [DLXXXIII. 43
DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. 44
DXCVI] 45
Portentuose[7] ungihiuro 90ᵇ — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) 47
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. 48
DXC. DXCI] 49
Delerantes toboute[8] 90ᵇ — *ib.* 754 50
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. 51
DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV] 52
Non obsit uuidar ni si 90ᵈ — *Conc.* 53
Carth. XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC] 54
Spectacula einuuigi. odo slahti spi . . 90ᵈ 55
— *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC] 56
Cuniculus[9] lor[10] 91ᵇ — *Decr. Leonis* V 57

[1] *nicht deutsch* [2] fulcire *Ed.* [3] carperetur *Ed.* [4] seditiones *Ed.* [5] expiandi *Ed.* [6] üt uuinileod *übergeschr. aus raummangel* [7] portentosa *Ed.* [8] *das dann von Hoffmann aufgeführte* Renuit geni it 91ª (*Conc. Afric.* CIII, genuit *Ed.*) *ist nicht deutsch* [9] *in einem nachtrage anderer hand.* cuniculos *Ed.* [10] lor] *davor ein kleiner strich.* *l.* lorichi

Can. 2. *Germ. stud.* 2, 294

DLXXXVI

Codex Bernensis 89.

Alea[1] zabal. ł guila*[2] 171b — *Can. apost.* XLII [*vgl.* DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV]
Ampliorem summa[3] zuuiualt Gelt* 171b — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Austerius. seuius. crimlibor 171b — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIIab. DLXXXIX]
Aborrent uuidaront 171b — *Conc. Afric.* LIII
Brauium[4] miata 171b
Carperetur cazuueiot unerdhe* 171b — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Conquiri. conplangere. chumon 171b — *Conc. Carth.* XI [DLXXXVIIab. DLXXXIX]
Conductor[5] maior[6] 171b — XVI. *Chalc.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. (DLXXXVIIab.) DLXXXIX]
Cogat[7] capeitit 171b — *Conc. Carth.* XXVI [DLXXXVIIab]
Cum deprauati inabuh cacherit[8] 172a — *Conc. Afric.* LIII
Delerantes toponte* 172a — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
De fasce purdhin 172a — *Conc. Afric.* LVI
Dumtaxat desses mezes* 172a — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) [DLXXXIII. DLXXXIX]
Digesti[9] cauuorahta 172a — *Conc. Carth.* XIV (*Migne* LXXXIV, 184)
Expiandi zaheiloson* 172a — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Emergentes farsenchente 172a — *Can. apost.* XXXVIII [DLXXXVIIa]
Euitaliter[10] liublihho* 172a — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXIX]
Effectant[11] mahhont* 172a — *Conc. Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXIX]
Existimatione[12] linminti 172a — *Conc. Afric.* XLV [DXC. DXCI]
Et tandem aliquando indi dhanne. indiuuanne 172a — XCII
Furiosus uuotonter* 172a [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
Incommodum unGafuari*[13] 172a — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]
Inprobitas ungamuari*[14] 172a — *Conc. Sard.* IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DXC. DXCI]
Inpudenter unscamalih[15] 172a — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVIIab. DLXXXIX]
Inhumanum est unmanaheitist[16] 172a — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVIIab. DLXXXIX]
Ita dumtaxat. ita dum fieri potest. ł du-

[1] aleæ *Ed.* [2] = gula. *die besternten gll. rühren von einer zweiten hand her, welche zwischen die gll. der ersten geschrieben, auch zu diesen zusätze gemacht hat* [3] summa] *strich über* a *ausgewischt.* summam *Ed.* [4] *fehlt Bongars* (*s. u.*), *weil am ende der zeile.* bravium *finde ich nur im Conc. Const.* (*Migne* LXXXIV, 146) [5] conductores *Ed.* [6] *ist lat.* [7] cogit *Ed.* [8] cache *Bongars, da im original* rit *in der zeile darüber steht* [9] *ferner Conc. Afric.* CXXXIII [10] & vitaliter *Ed.* [11] affectant *Ed.* [12] existimationem *Ed.* [13] unGafuari] i *angehängt. in Bongars abschrift:* Incommodum ungafuari. Alius habet ungauuari [14] *Bongars vor der vorigen gl.:* Inprobitas ungiuuari (*übergeschr.* au) ł presumptio *in klammern und daneben* exstat in alio gloss. [15] *Bongars:* Inpudenter unscamalih. Alius unscamalihho [16] ist *und das übergeschr.* le *von zweiter hand zugefügt*

W. (*Eckhart F. O.* II, 980). — *Hoffmann, Ahd. aus Wolfenbüttel p.* XXIV. XXV

1 111^a — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII.
2 DLXXXV. DLXXXIX. DXC]
3 Procuratores actores ł comites ł gistaldii[1]
4 111^a — XVI [DLXXXIII]
5 Pubertatis kauuahsti 111^a — *ib.* [DLXXXIII.
6 DLXXXIX. DXC. DXCI]
7 Adhibiti kahalote uel adiuncti 111^a —
8 XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIX. DXCVIII]
9 Suffulcire[2] kaspriutan. ł gubernare ł
adiuuare 111^b — *Conc. Afric.* LV 29
[DLXXXIII. DLXXXIX. DXC] 30
Caperetur[3] kazue diot uuerde 111^b — 31
LVI [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. 32
DXCI] 33
Suggestionem manunga 112^a — LXIV 34
[DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX. 35
DXCIII. DXCIV] 36
Proteruus abuher 112^a [DLXXXIII. DLXXXVI. 37
DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX] 38

DLXXXV

Codex Guelferbyt. Helmost. 842.

10 Rescisso contractu forslizzanerogitbin-
11 sungu 89^d — *Conc. Ancyr.* XXXIV
12 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX.
13 DXCI]
14 Reditus heimbrung 89^d — *ib.* [DLXXXIII.
15 DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
16 Ampliorem summam meron scaz 89^d — *ib.*
17 Seditionem[4] ungireboto fara 89^d —
18 XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
19 Expandi[5] zihelisonne 89^d — XLIII [DLXXXIII.
20 DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
21 Raritatem fohlogi 89^d — *Conc. Neocaes.*
22 LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII.
23 DLXXXIX. DXCI]
24 Prætextu occasione. ł piuange 89^d —
25 *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV.
26 DLXXXVI]
27 In pulpitum Inlectar 90^a — *Conc. Laod.*
28 CXVIII [DXCI]
Filacteria zaubargiscrib 90^a — *Conc. Laod.* 39
CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. 40
DLXXXIX] 41
Plebeios psalmos seculares psalmos ũt 42
uuinileod[6] 90^a — CLXII [DLXXXIII. 43
DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. 44
DXCVI] 45
Portentuose[7] ungihiuro 90^b — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) 46 47
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. 48
DXC. DXCI] 49
Delerantes tobonte[8] 90^b — *ib.* 754 50
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. 51
DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV] 52
Non obsit uuidar ni si 90^d — *Conc.* 53
Carth. XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC] 54
Spectacula einuuigi. odo slahti spi.. 90^d 55
— *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC] 56
Cuniculus[9] lor[10] 91^b — *Decr. Leonis* V 57

[1] *nicht deutsch* [2] fulcire *Ed.* [3] carperetur *Ed.* [4] seditiones *Ed.* [5] expiandi *Ed.* [6] ũt uuinileod *übergeschr. aus raummangel* [7] portentosa *Ed.* [8] *das dann von Hoffmann aufgeführte* Renuit geni it 91^c (*Conc. Afric.* CIII, genuit *Ed.*) *ist nicht deutsch* [9] *in einem nachtrage anderer hand.* cuniculos *Ed.* [10] lor] *davor ein kleiner strich.* *l.* lorichi

DLXXXVI

Codex Bernensis 89.

1 Alea [1] zabal. ł guila * [2] 171^{b} — *Can.*
2 *apost.* XLII [*vgl.* DLXXXIX. DXCI. DXCIII.
3 DXCIV]
4 Ampliorem summa [3] zuuiualt Gelt * 171^{b}
5 — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII.
6 DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
7 Austerius. seuius. crimlihor 171^{b} — *Conc.*
8 *Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII^{ab}.
9 DLXXXIX]
10 Aborrent uuidaront 171^{b} — *Conc. Afric.*
11 LIII
12 Brauium [4] miata 171^{b}
13 Carperetur cazuneiot uuerdhe * 171^{b} —
14 *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV.
15 DLXXXIX. DXC. DXCI]
16 Conquiri. conplangere. chumon 171^{b} —
17 *Conc. Carth.* XI [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]
18 Conductor [5] maior [6] 171^{b} — XVI. *Chalc.* III
19 [DLXXXIII. DLXXXIV. (DLXXXVII^{ab}.) DLXXXIX]
20 Cogat [7] capeitit 171^{b} — *Conc. Carth.*
21 XXVI [DLXXXVII^{ab}]
22 Cum deprauati inabuh cacherit [8] 172^{a}
23 — *Conc. Afric.* LIII
24 Delerantes toponte * 172^{a} — *Definitio*
25 *fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII.
26 DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI.
27 DXCIII. DXCIV. DXCV]
28 De fasce purdhin 172^{a} — *Conc. Afric.*
29 LVI
30 Dumtaxat desses mezes * 172^{a} — *Conc.*
31 *Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128)
32 [DLXXXIII. DLXXXIX]
33 Digesti [9] cauuorahta 172^{a} — *Conc. Carth.*
34 XIV (*Migne* LXXXIV, 184)
35 Expiandi zaheiloson * 172^{a} — *Conc. An-*
36 *cyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV.
37 DLXXXIX. DXC. DXCI]
38 Emergentes farsenchente 172^{a} — *Can.*
39 *apost.* XXXVIII [DLXXXVII^{a}]
40 Euitaliter [10] liublihho * 172^{a} — *Conc.*
41 *Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXIX]
42 Effectant [11] malthont * 172^{a} — *Conc.*
43 *Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXIX]
44 Existimatione [12] linminti 172^{a} — *Conc.*
45 *Afric.* XLV [DXC. DXCI]
46 Et tandem aliquando indi dhanne. indi-
47 uuanne 172^{a} — XCII
48 Furiosus uuotonter * 172^{a} [DLXXXIII.
49 DLXXXIV. DLXXXIX]
50 Incommodum unGafuari * [13] 172^{a} — *Conc.*
51 *Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX.
52 DXC. DXCI. DXCII]
53 Inprobitas ungannari * [14] 172^{a} — *Conc.*
54 *Sard.* IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII.
55 DXC. DXCI]
56 Inpudenter unscamalih [15] 172^{a} — *Conc.*
57 *Chalc.* XXIII [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]
58 Inhumanum est uumanaheitist [16] 172^{a} —
59 *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]
60 Ita dumtaxat. ita dum fieri potest. ł du-

[1] alee *Ed.* [2] = gula. *die besternten gll. rühren von einer zweiten hand her, welche zwischen die gll. der ersten geschrieben, auch zu diesen zusätze gemacht hat* [3] summa] *strich über a ausgewischt.* summam *Ed.* [4] *fehlt Bongars (s. u.), weil am ende der zeile.* bravium *finde ich nur im Conc. Const.* (*Migne* LXXXIV, 146) [5] conductores *Ed.* [6] *ist lat.* [7] cogit *Ed.* [8] cache *Bongars, da im original* rit *in der zeile darüber steht* [9] *ferner Conc. Afric.* CXXXIII [10] & vitaliter *Ed.* [11] affectant *Ed.* [12] existimationem *Ed.* [13] unGafuari] i *angehängt. in Bongars abschrift:* Incommodum ungafuari. Alius habet ungauuari [14] *Bongars vor der vorigen gl.:* Inprobitas unginuari (da) ł presumptio *in klammern und daneben* exstat in alio gloss. [15] *Bongars:* Inpudenter unscamalih. Alius unscamalihho [16] ist *und das übergeschr.* ie *von zweiter hand zugefügt*



Can. 2. *Germ. stud.* 2, 294

bium. so dhanne so 172^a — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [DLXXXVII^{ab}]
Inpunitus. indamnatus. ungauuizinot 172^a — *Conc. Carth.* X [DLXXXVII^a. DXC. DXCI]
Indeuotus. non deuotus. unuuillic[1] 172^b — *Conc. Afric.* LV
Iam pransi Giu inpizzan 172^b — XLI
Internentor untar queman 172^b — LXXIV [DLXXXIX]
Insultatione[2] pismer.[3] ł delusio ł derisio 172^b — LXXIX
Insolentem.[2] Neglegentem. ungauuon 172^b — *ib.*
Ludicris einuuigi 172^b — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]
Manumissio.[4] libertas. hantfriho[5] 172^b — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXIX]
Mancipalibus[6] d^{h}oraf festi 172^b — XCIII [DLXXXIX]
Massa gauuimez 172^b — LVI [DLXXXIX]
Nibil obesse[7] niuueht niterre 172^b — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII^{ab}. DXC. DXCI]
Nisus cilenti 172^b — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]
Ne passim ni stetim. indist&im 172^b — *Conc. Afric.* XLIV
Nauiter[8] nauigio* 172^b — LVI [DLXXXIII]
Non uindicent ni eiganen im 172^b — *ib.* [DLXXXIX]
Portentuosę[9] ungahiuro* 172^b — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Pretextus.[10] occasionem. ł piuange 172^b — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV]
Proteruus[11] abuh [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]
Pertinax[12] abuhstritiger
Palliata pisuueifan. al. pisueifan — *Conc. Afric.* LVII
Rescisso contractu farslizanerohant prahti. alius. farsliza nero hantprahti — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Raritatem fauum. in alio est fauuin — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]
Reconciliatio antlazidha — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLV
Saltim dhoh dhoh — *Conc. Antioch.* XCVII [DLXXXVII^{ab}]
Solicitare halon — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]
Suggestionem manunga — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
Seorsum suntringon — *Can. apost.* XXXII. *Conc. Gangr.* LXIV. *Antioch.* LXXIX. XXCIII. *Laod.* CXXII [DLXXXVII^{ab}]
Subuentum cabolfan. alius gaholfan — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIX. DXCI]
Vt scenices[13] skemun[14] — XLV
Vagando scahando — XLIV [DLXXXIX]
Vageque suuihando — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVII^a. DLXXXIX]

[1] *Bongars:* Indeuotus. non deuotus unuuillic. alius ungauuillic [2] insolentem insultationem *Ed.* [3] pisiner *Bongars* [4] manumissionibus *Ed.* [5] hantfriho] t *gestürzt*, i *angehängt* [6] *Bongars:* Mancipalibus (alius municipalibus *übergeschr.*) d^{h}oraffesti. alius dhoraffesti. municipalibus *Ed.* [7] *Bongars:* Nihi obesse ninneht niterre. al. niterren. non eis obsit *Ed.* [8] gnauiter *Ed.* [9] portentosa *Ed.* [10] prætextu *Ed.* [11] *die folgenden gll. nur in Bongars abschrift* (*Codex Bern.* 493 *nr* 16) *erhalten* [12] pertinacia *Conc. Afric.* LXXVIII. XCIII. pertinaces *Conc. Carth.* XVI (*Migne* LXXXIV, 223) [13] scenicis *Ed.* [14] *l.* skernun

Germ. 7, 241. 15, 346

DLXXXVII^{a}[1]

a = *Codex Parisinus* 12445. *b* = *Codex Remensis* 510. *c* = *Clm.* 6355.

1 Seditiosus. Id est qui rixas et dissen-
2 siones ul Iniurias nec non qui dici-
3 tur in[2] rustica parabola ungareh (unga-
4 rech *a*) *a* 12^{b} *b* 196^{b2} *c* 260^{a} — *Conc.*
5 *Antioch.* XXCIII [DLXXXVII^{b}]
6 Orrescens. Dispiciens. seu in rustica pro-
7 uerbia. egiso *a* 12^{b} egiro *b* 196^{b2} —
8 *Conc. Gangr.* LXVII [DLXXXIX]
9 Pernitiosum. quam per peius. frauali *a* 12^{b}
10 *b* 197^{a1} *c* 260^{a} — *Conc. Sard.* XIV
11 [DLXXXVII^{b}]
12 Saltim dhohdhoh *a* 12^{b} *b* 197^{a1} — *Conc.*
13 *Antioch.* XCVII [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}]
14 Refricentur ribent *a* 12^{b} *b* 197^{a1} rident[3]
15 *c* 260^{a} — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII^{b}.
16 DLXXXIX]
17 Inpudenter unscamalih[4] *a* 12^{b} *b* 197^{a1}
18 — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}.
19 DLXXXIX]
20 Inhumanitas[5] unmana heiti *a* 12^{b} un-
21 manaheiti *b* 197^{a1} — *Conc. Sard.* XIV
22 [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}. DLXXXIX]
23 Pernitio est[6] freisa ist (est *a* ∸ *b*) *a* 12^{b}
24 *b* 197^{a1} *c* 260^{b} [DLXXXVII^{b}]
25 Ita dumtaxat sodhanneso. ul sine dubio
26 *a* 12^{b} sohannesol sine dubio *b* 197^{a1} —
27 *Praef. ad Decr.* (*Maaßen p.* 963)
28 [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}]
29 Sollicitare halón *a* 12^{b} *b* 197^{a1} halon *c* 260^{b}
30 — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}.
31 DLXXXIX]
32 Suggestionem manunga *a* 13^{a} *b* 197^{a2} *c* 260^{b}
33 — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLVII. LXIV
34 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{b}.
35 DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
36 Obnoxius scolo *a* 13^{a} *b* 197^{a2} — *Conc.*
37 *Carth.* IX [DLXXXVII^{b}. DLXXXIX]
38 Proteruus abuh *a* 13^{a} *b* 197^{a2} *c* 260^{b}
39 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{b}.
40 DLXXXIX]
41 Viaticum[7] uueganest *a* 13^{a} *b* 197^{a2} —
42 *Conc. Nic.* XIII [DLXXXIX. DXCVIII]
43 Cos cotis[8] uuezistein *a* 13^{a} *b* 197^{a2}
44 [DLXXXIII. DLXXXVII^{b}. DLXXXIX]
45 Emergentes farsenchen *a* 13^{a} *b* 197^{a2}
46 *c* 260^{b} — *Can. apost.* XXXVIII [DLXXXVI]
47 Uageque[9] suuihante *a* 13^{a} *b* 197^{a2} —
48 *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVI. DLXXXIX]
49 Inpunitus non[10] damnatus ungauuizinot
50 *a* 13^{a} *b* 197^{a2} — X [DLXXXVI. DXC. DXCI]
51 Conquiri ul (ł *b*) questi (quęsti *c*). con-
52 plangere chumen (chum̄ *b*) *a* 13^{a} *b* 197^{a2}
53 *c* 260^{b} — XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI.
54 DLXXXVII^{b}. DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII]
55 Nihil obesse[11] Niouu&nitrę *c* 260^{b} nioune-
56 ^{b}uiterre *a* 13^{a} niouuehterre *b* 197^{a2} —
57 XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{b}.
58 DXC. DXCI]
59 Ignauia unuuistuam *a* 13^{a} *b* 197^{a2} *c* 260^{b}
60 — XVIII [DLXXXVII^{b}. DLXXXIX. DXC. DXCI]
61 Ludicris[12] elnuuigi *a* 13^{a} einuuigi *c* 260^{b}
62 einuugi *b* 197^{b1} — *Conc. Laod.* CLVII
63 *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}. DLXXXIX]
64 Seuius grimlihor *b* 197^{b1} grimlior *a* 13^{a}
65 — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV.
66 DLXXXVI. DLXXXVII^{b}. DLXXXIX]
67 Austerius grimlihor *b* 197^{b1} grimlior *a* 13^{a}
68 — *ib.* [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}]

[1] *die überschrift lautet in ab:* Incipivnt qvestiones de diversis sermonibvs svper canones interpretantibvs, *in c:* Incipiunt Glosae [2] dicit᷑ in] t᷑ in *auf rasur a* [3] rident] nt *ligiert c* [4] unscamali:h (*rasur von* ?c) *b* [5] inhumanum *Ed.* [6] *dieselbe stelle wie* 89, 9? *oder zu* perniciem *Conc. Carth.* XVIII? *vgl. auch* 92, 71 [7] viatico *Ed.* visticum *Migne* LXXXIV, 105. 150. 206 *etc.* [8] co::tis] *rasur von* mi *a* [9] usgaque *a* [10] non *fehlt b* [11] non eis obsit *Ed.* [12] Ludricis *bc*

Fraudes furationes. uł (uel *a* ł *c*) feich,[1] (feich *ab*) *a* 13^a *b* 197^b1 *c* 260^b — *Conc. Sard.* II [dlxxxvii^b]
Cogat[2] capeitit *a* 13^a *b* 197^b1 — *Conc. Carth.* XXVI [dlxxxvi. dlxxxvii^b]
Seorsum suntrigon *a* 13^a *b* 197^b1 — *Can. apost.* XXXII *etc.* [dlxxxvi. dlxxxvii^b]
Nisus cilenti[3] *a* 13^a *b* 197^b1 — *Conc. Sard.* XI [dlxxxvi. dlxxxvii^b. dlxxxix]

DLXXXVII^b4

Codex Parisinus 12447.

(235^a1) Austerius grimlichor — *Conc. Sard.* I [dlxxxvi. dlxxxvii^a]
(235^a2) Cos cotis nuezistein [dlxxxiii. dlxxxvii^a. dlxxxix]
Cogat[5] gibeitit — *Conc. Carth.* XXVI [dlxxxvi. dlxxxvii^a]
Conquiri uł questi. conplangere choīn — XI. XXVIII [dlxxxiii. dlxxxvi. dlxxxvii^a. dlxxxix. *vgl.* dcxviii]
(235^b1) Fraudes. furationes. ł fehic — *Conc. Sard.* II [dlxxxvii^a]
(235^b2) Inpudenter unscāma smalich[6] — *Conc. Chalc.* XXIII [dlxxxvi. dlxxxvii^a. dlxxxix]
Inhumanitas[7] hum mana etti — *Conc. Sard.* XIV [dlxxxvi. dlxxxvii^a. dlxxxix]
Ita dutaxat[8] sodhanneso. uł sine dubio — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [dlxxxvi. dlxxxvii^a]
Ignauia unuuistom — *Conc. Carth.* XVIII [dlxxxvii^a. dlxxxix. dxc. dxci]
Ludicris ein uui gi — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [dlxxxvi. dlxxxvii^a. dlxxxix]
Nisus zilen[u] — *Conc. Sard.* XI [dlxxxvi. dlxxxvii^a. dlxxxix]
Nihil obesse[9] niouit niterre — *Conc. Carth.* XV [dlxxxiii. dlxxxiv. dlxxxvi. dlxxxvii^a. dxc. dxci]
Obnoxius scolo[10] — *Conc. Carth.* IX [dlxxxvii^a. dlxxxix]
(236^a1) Pernitiosum. quam per[11] peius frauali — *Conc. Sard.* XIV [dlxxxvii^a]
Pernicio est freisaist [dlxxxvii^a]
Proteruus abhochi[12] [dlxxxiii. dlxxxiv. dlxxxvi. dlxxxvii^a. dlxxxix]
Refricentur ribent — *Conc. Sard.* III [dlxxxvii^a. dlxxxix]
Seditiosus. id ⁖ qui rixas. et dissensiones. uł iniurias nec non qui dicitur in rustica parabola ungarech — *Conc. Antioch.* XXCIII [dlxxxvii^a]
Saltim doch. doch — XCVII [dlxxxvi. dlxxxvii^a]
Sollicitare kahalon — *Conc. Sard.* XVIII [dlxxxvi. dlxxxvii^a. dlxxxix]
Suggestionem magunna — *Conc. Carth.* VI *etc.* [dlxxxiii. dlxxxiv. dlxxxvi. dlxxxvii^a. dlxxxix. dxciii. dxciv]
(236^a2) Seorsum sunt rigun — *Can. apost.* XXXII *etc.* [dlxxxvi. dlxxxvii^a]
Seuius grimlichor — *Conc. Sard.* I [dlxxxiii. dlxxxiv. dlxxxvi. dlxxxvii^a. dlxxxix]

[1] *dh.* feichan [2] cogit *Ed.* [3] cilenti] *das zweite* i *aus* o *corr. a* [4] *überschrift:* Incipiunt questiones de diuersis sermones super canones [5] cogit *Ed.* [6] smalich *steht in der zeile darüber* [7] inhumanum *Ed.* [8] dumtaxat *Ed.* [9] non eis obsit *Ed.* [10] scolo] *mit dem zweiten* o *ist das schlusszeichen* (;) *zusammengeflossen, sodass das wort wie* scolor (or *ligiert*) *aussieht* [11] p *nachgetragen* [12] abhochi] i *angehängt*

W. (*Eckhart F. O.* II, 978. 979)

DLXXXVIII

Codex Wirziburgensis Mp. th. f. 146.

(Confecta) facta giieritiu 18^a — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
(Suspicionem) forsehani 18^b — IX
([obedientiam] Commodaus) gifuorituonter 21^a — XXXVII
(Probantur) sint giuuarit 21^b — XL
(Stipendiis) gizouuun 22^a — XLI
(Obniti) gegin uel uuiderstrite 25^b — *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 26)
(Suspicio) forsehani 27^b — III [1]
(Stomachantis heizmuotiges 28^a — V
(Pentapoli) daz lant dar rabana ana stat 28^b — VI
(Non preiudicat ni farsonit ɫ ni bituomit 29^b — XI
(Commentus urdancanter 30^b — XVIII
(Inuiti) ginotita [2] 31^b — *Conc. Ancyr.* XXI
(Propositum) giheiz 32^{a} — XXV
(Ordinatione) uuihi 32^{b} — XXX
(Ordinare) uuihe 33^a — XXXIII
(Cessabuut a ministerio ordinis sui) bilinnent fona iro uuihi 33^a — XXXIIII
(Reuocari) uuidar giholot uuese 33^a — XXXV
(Distractarum rerum reditus) dero erzogononu sahhonu uuautelunga oda beimpruug 33^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]
(Ampliorem summam) zuifalt gelt [3] 33^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]
(Abusi) mesbrahanta [4] 33^b — XXXVI
(Energumini) ursinniga 34^a — XXXVII
(Sedicionem) uustillida. enti laga 34^a — *Conc. Ancyr.* XXXVIII
(Gradu) fona dero uuihi 35^a — *Conc. Neocaes.* XLVI
Consortium samantuuist 35^b — LIII
(Raritatem) i. paucitatem fohlogi [5] 36^a — LVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
(Commissa) gefremitiu 36^b — *Conc. Gangr. Praef.*
(Distitutis) derelictis. oda ensaztan 36^b — *ib.*
(Primitias) frumiuuahsti 37^a — *ib.*
(Fructuum) dero uuochero 37^a — *ib.*
(Uindicasse) eichene 37^a — *ib.*
(Per hunc inusitatum) duruh unnuzlihan 37^a — *ib.*
(Religionis) elichi 37^a — *ib.*
(Genuini decoris comas penitus amputasse) dero sconun giburti daz fahs. allaz aba forsnide 37^a — *ib.*
(Refutasse) respuere ɫ uuidaro 37^a — *ib.*
(Condedit) uuorhta [6] 37^b — *ib.*
(Coactum est) gibotan uuas 37^b — *ib.*
(Probabuntur) fastlicho sint giuuarit 37^b — *ib.*
(Agapem) alamuosun idē. pastiones pauperum 38^b — LXX
(Parui pendens) non curans lucil pidenkenti 38^b — *ib.* [DXCIX]
(Birris) den cuzinon enti den grozon 38^b — LXXI
(Pro consueto muliebri) fora dero uuiblibun giuuoni 39^a — LXXIII

[1] *die citate aus dem Conc. Nic., Ancyr., Neocaes., Gangr. sind gegeben nach der ausgabe bei Maafsen p. 924—938* [2] ginotita] g *aus* n *corr.* [3] *zwei gll., weil zwei verweisungszeichen* [4] *l.* mesbrubanta [5] fohlogi *über* i. paucitatē [6] uuorhta] a *aus* u *corr., darnach rasur von* n

W. (*Eckhart F. O.* II, 979)

1 (In priuatis domibus) in suaslihon husun
2 39^b — *Conc. Gangr.* LXXVIIII
3 (In subuersionem populorum. et pertur-
4 bationem [1]) ci bisenkidu enti ci bi-
5 uuerbidu 40^b — *Conc. Antioch.* I
6 (Priuari) separari & bisgerit uuese 40^b
7 — *ib.*
8 (Confundentem) misgentan. oda uuerren-
9 tan 41^a — II
10 (Contumaciter) superbe ł contempnendo
11 frabalicho 41^b — IV
12 (Satisfecerit) folbuozit oda ginuog tuot
13 41^b — VI
14 (Liceat) si erloubit 42^a — VIII. IX
15 (Esse contentos) gifaga 42^b — X
16 (Graduum) heito 42^b — *ib.*
17 (Ordinare) uuibe 42^b — *ib.*
18 (Priuari) bisgerit uuese enti biteilit uuese
19 42^b — *ib.*
20 (Inportunum) ungimachan 43^a — XI
21 (Alliget) examinare faciat idē arsuobetuo
22 probet [2] 43^a — XII
23 (Nullam ueniam) nobheina huldi enti
24 antlaz 43^a — *ib.*
25 (Prouebere) fordero oda framgifuore 43^a
26 — XIII
27 (Inordinate) unredihafto 43^a — *ib.*
28 (Competentes) giliphanta 43^a — *ib.*
29 (Uacua) ubpig 43^a — *ib.*
30 (Commissę) bifolabeno 45^b — XXIV
31 (Competunt) gilimphent 45^b — *ib.*
32 (Occasione) gegisacbu 45^b — *ib.*
33 (Pulsentur) girinan oda giclopbot 45^b
34 — *ib.*
35 (Iudicauerit) gimeinit 45^b — *ib.*
36 (Proscribatur [3]) forbrieuit si 45^b — *ib.*
37 (Uictum) libleiti 46^a — XXV
38 (Tegumentum) giuuara 46^a — *ib.*

(Commoda) gifuoriu 46^a — *C. Antioch.* XX
(Domesticis) suason 46^a — *ib.*
(Adfinibus) gatelingun 46^a — *ib.*
(Opprimi) biduunganuuese 46^a — *ib.*
(Promoueri) giuuihit uuese 47^a — *Con Laod.* III
(Ad ordinem) ci beite 47^a — *ib.*
(Ordinationem [4]) uuihi 47^a — IV
(Comprobati) giuestenti 47^b — XII
(Eulogiarum) dero uuizodo 47^b — X
(Ordinabiliter) redihaftigo 48^a — XV
(Orario) halsline 48^b — XXII
(Exorcizare) uuihen 48^b — XXVI
(Uacare) firo 48^b — XXIX
(Filacteria) zoubargiscrip 49^b — XXX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]
(Psalmos uulgares) sęculares idē uuin liod 50^b — LIX [DLXXXIII. DLXXX DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
(Neque confundant) nigiuuerren [5] 51^b *Conc. Constant.* II
(Dispendiis [6]) ungifuorin 51^b — III
(Gradum) heit 52^a — VI
(Tyrannica usurpatione) mit luithazzigir mesbruchidu 53^a — *Maafsen p.* 9
(Antecessores) forderon 54^a — *ib. p.* 9
(Intercessiones [8]) uuegoda 54^b
(Qui est in canali) der bi den chlu gisezzit ist 54^b
(Notabilia) bizaltlicbiu 54^b
(Probatum) erfundenan 55^a
(Sollicitet) erspane oda scunte 55^a
(Perniciosa corruptella funditus er canda est) periculosa pollutio. diu u giuuonabeit bigariuui uz zeeruuu lonne ist 55^b — *Conc. Sard.* I DXC. DXCI]
(Adseuerans [9]) saganter 55^b — *ib.*

[1] *von hier an citiert nach Migne* LXXXIV, 123 *ff* [2] pbet *auf rasur* [3] præscril *Ed.* [4] ordinatos *Ed.* [5] giuuerren] *am zweiten* u *corr.* [6] disponendis *Ed.* [7] hazzigiro] ui *kann auch* iu *sein. die ganze gl. mit zwei verweisungszeichen* [8] *diese die 4 nächsten gll. in einer abbreviatio der Sardic. canones, die meines wissens nich druckt ist; über sie vgl. Maafsen p.* 60. 552 [9] afferat *Ed.* afferens adseueret *Dionys*

W. (*Eckhart F. O.* II, 979). — *Can.* 1. (*Hatt.* 1, 304). *Droncke* 15. *Zs.* 5, 345

(Satisfaciendum) nuogcigituonne 56[b] — *Conc. Sard.* VI
(Destinati sunt) arteilenta sint 57[a] — VII
(Profuturas) biderbigonto 57[a] — VIII
(Improbitas notetur) ungiuueri si bicelit 57[b] — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
(Persona ministri) dienamo 57[b] — *ib.*
(Benigna intercessione) alauuaroru betu 58[a] — *Conc. Sard.* IX
(Examinet) ersuoche 58[a] — *ib.*
(Facultas) stata 59[a] — XI
(Tractetur) si gibahtot 60[b] — XVII
(Sollicitare) erspane 60[b] — XVIII [DXCVIII. *vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

DLXXXIX

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis*. *c* = *Codex Fuldensis* Aa. 2 *f.* 137[a].

Alea [1] wrfzabel [2] *b* 89[b] — *Can. apost.* XLII [DXCI. DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]
Ampliorem summam zuiualtaz kelt *a* 187 zvivaltaz gelt *b* 90[a] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII]
Auspicium [3] fogilrartod *b* 90[a] — *Conc. Ancyr.* XXIV (*Migne* LXXXIV, 108)
Adhibiti kihalote *a* 188 kiholote *b* 90[a] — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DXCVIII]
Animositas. [4] motus animi. missimouti *a* 188 — *Conc. Afric.* XCII
Allicere [5] inspanan *b* 90[a]
Battudo [6] slegimelc. illa aqua quę de slegibatta exit *b* 90[b]
Conqueri. [7] conplangere. ł questi .i. chumon *a* 189 chumen *b* 90[b] — *Conc. Carth.* XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. *vgl.* DXCVIII]
Cymiteria. sepulturę ł domus mortuorum ł dormitorium. .·. legir fazzi *b* 90[b] — *Conc. Laod.* CXII. *Decr. Inn.* V
Conductores. [i. *b*] maiores. [i. *a*] ambahta *a* 189 *b* 90[b] — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
Continuari [8] semper emizzigon *b* 90[b] — *Conc. Laod.* CXX [DXCVII]
Commoti stouonti .f. *a* 189 — *Conc. Nic.* IX. *Decr. Siricii* II
Carperetur. consumeretur. aut kizuigotuerde *a* 190 — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
Confecta. facta. [9] ł [10] kageritiu [11] *a* 190 *b* 90[b] *c* — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DXC. DXCI]
Conquestus [12] chumonti *a* 190 chumti *c* — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. *vgl.* DXCVIII]
Confecta kitaniu *a* 190 — *Conc. Afric.* CXXVII
Ciangas [13] hosun *a* 190 *b* 90[b]
Cos cotis uuezzistein *a* 190. 191 *c* wezcistan *b* 91[a] [DLXXXIII. DLXXXVII[ab]]
Consultationi antfraga. ratfraga *a* 191 ratfraga *b* 91[a] — *Decr. Siricii Praef.*

[1] aleæ *Ed.* [2] wrfzabel *übergeschrieben b* [3] auspicia *Ed.* [4] animositatem *Ed.* *ferner* animositate *Decr. Inn.* XLVIII. *Conc. Nic.* VI (*Migne* LXXXIV, 95) [5] allecti *Conc. Chalc.* III [6] *finde ich nicht; vielleicht sind gll. aus poenitentialbüchern einbezogen* [7] Conquiri *a* [8] continuare *Ed.* [9] Carperet. consumeret. ł kageritiu *c* [10] ł *fehlt b* [11] kageritiu] *e aus a radiert b* [12] questi *Ed.* conquestus *Decr. Inn.* XXXVI. *Leonis* XXXI [13] *finde ich nicht*

Can. 1. (*Hatt.* 1, 304). *Droncke* 15. *Zs.* 5, 345. 346

Cassatum. solutum. ł enacuatum. formitan *a* 191 — *Decr. Siricii* I
Cohibent[1] uuerrant *a* 191 werrant *b* 91ᵃ — VIII
Conlimitant[2] anamerkant *a* 191 *b* 91ᵃ — XV
Cauillatio ganauenzod *b* 91ᵃ — *Decr. Bonif.* III
Culpanda sit[3] zilastronne *a* 192 *b* 91ᵃ — *Decr. Leonis* XIX
Delirantes. mente deficientes. tohonte *a* 192 *b* 91ᵃ — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
Decisio. contentio. todleod[4] *a* 192 *b* 91ᵃ — *Conc. Afric.* LIX [DLXXXIII]
Dumtaxat[5] dissesmezzes *a* 192 *b* 91ᵃ desses mezzes *c* — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) [DLXXXIII. DLXXXVI]
Deuiauerunt missauuuorun *a* 192 missiūrun *b* 91ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIII]
Demum azlazzost[6] *b* 91ᵃ azlazzot *a* 192 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII]
Depromenda[7] frambrungana *b* 91ᵇ frābungana *a* 193
Dafidus[8] thruenti. f. *a* 193 thruenti *b* 91ᵇ — *Decr. Bon.* I
Effectant[9] machont *a* 194 *b* 91ᵇ — *Conc. Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXVI]
Emeritum[10] [ordinem] thigantheit. f.[11] *a* 194 thiganheit *b* 91ᵇ — *Decr. Cael.* XVI
Expiandi ziheilisonne *a* 194 ziheilisone *b* 91ᵇ — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
Expedire kigauan .f. *a* 194 gikarawan *b* 91ᵇ — *Decr. Cael.* I. *Item Decr. Symm.* III
Euidenter[12] kisehantlih *a* 194 ougsunig *b* 91ᵇ — *Conc. Nic.* V [DLXXXIII]
Energumini[13] auuizzode *a* 194 awizzigi *b* 91ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXXVII (*Maaßen* p. 933)
Exorbitauerit[14] uuaganlesa *a* 194 — *Conc. Carth.* XXXII [DLXXXIII]
Euitaliter[15] liuplicho *a* 194 livblicho *b* 91ᵇ — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXVI]
Furiosus uuotanter *a* 195 wotander *b* 92ᵃ [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI]
Fomentorum lachintuomo (-toumo *a*). ł salbono *a* 196 *b* 92ᵃ — *Decr. Siricii* VII
Grauius kidiginōr *a* 196 kidiginor *b* 92ᵃ — *Decr. Inn.* XXXV. *Hilari* V
Ignauia ununistuā *a* 197 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXVIIᵃᵇ. DXC. DXCI]
Inhumanitas[16] unmanaheit *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ]
Interuentor untarqhemo *a* 197 unterquemo *b* 92ᵇ — *Conc. Afric.* LXXIV [DLXXXVI]
Irretitus. colligatus.[17] pifangan *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXIII. DLXXXIV]
Inexplorate [vitae] ungascowotes[18] *b* 92ᵇ ungascauotes *a* 197 — *Decr. Siricii* VIII
Indifferenter[19] ungalicho *b* 92ᵇ indisciplinaliter. iniuste. ł ungalicho *a* 197 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII]
Incessu[20] anagangendu[21] *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Gangr.* XX (*Migne* LXXXIV, 116)

[1] conniuent *Ed.* [2] Conlimitant] *bis* a *auf rasur a* Collimitant *b* [3] sit] est *Ed.*, *fehlt b* [4] todleod] *das erste* d *aus* t *corr. b* [5] Dundaxat *a* [6] lazzost] o *aus* a *corr. b* [7] sede promendam *Decr. Sir.* XV? deprompta *Conc. Antioch.* XII (*Migne* LXXXIV, 125) [8] tam fidus *Ed.* [9] affectant *Ed.* [10] Ademeritum *a* [11] f. *nachgetr. a* [12] Euidente *a* [13] Energumine *a. ferner Conc. Carth.* XCI (*Migne* LXXXIV, 206). *Decr. Inn.* VI [14] exorbitauerint *Ed.* [15] & vitaliter *Ed.* [16] inhumanum *Ed.* [17] Inrecitus. conligatus *a* [18] ungascowotes] a *aus corr. b* [19] Indiffirenter *a* [20] incessus *Ed.*, incessu *die note* [21] *l.* anagangenda (*part., aus dem zusammenhang zu erklären*)

Can. 1. (*Hatt.* 1, 304. 305). *Zs.* 5, 346

Indemnitates [1] unt zergautlichiu *a* 198 unzergantlichio *b* 92ᵇ — *Decr. Symm. Praef.*

Incommodum ungafuari *a* 198 ungifuori *b* 92ᵇ — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCII]

Inculcet [2] kiiretan *a* 198 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXUI]

IIII. kł uuantū. [3] deuuisun. VIIII ƙ. *a* 198 — *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIU]

Inpudenter unscamalicho *a* 198 — XXIII [DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ]

Incessere ingangan. ł. *a* 198 — *Decr. Cael.* I

Lupanar [4] huorhus *b* 92ᵇ

Liberti hantlâzza *b* 92ᵇ — *Conc. Carth.* CXXIX [DXCIII]

Ludicris ein vuigi *a* 199 einwigi *b* 92ᵇ — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ]

Mancipare. [5] manu capere biheistan *a* 199 — *Conc. Carth.* (*Migne* LXXXIV, 143)

Manumissio. [6] concessio libertatis. hantlâz ł hantfrii [7] quę non fit nisi a rege *b* 92ᵇ i. hantfrii. ł. hantlaz *a* 199 — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXVI]

Massa subscriptio ł subterminatio cuius libet possessionis. kowimez *b* 92ᵇ keuuimez [8] .ſ. *a* 199 — LVI [DLXXXVI]

Per gesta municipalia [9] thuruh kipurlicha kidingun *a* 200 thuruhgi. purglicha ki^dingun^ *b* 92ᵇ — LXIX

Mancipalibus [10] dorffesti *b* 92ᵇ dorfferti *a* 200 — XCIII [DLXXXVI]

Mora coepiscoporum tvala *b* 93ᵃ — *Decr. Inn.* XXXV

Non uindicent [11] ni eiginen *a* 200 ni eiginent *b* 93ᵃ — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI]

Nuper nahun *a* 200 *b* 93ᵃ — *Conc. Carth.* II [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]

Nisus zilenti *a* 200 zilenti (^flizenti^) *b* 93ᵃ — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ]

Notabiles zalibhe *b* 93ᵃ zaliche *a* 200 — *Conc. Ancyr.* XXXVII [DLXXXIII]

Orescens. despiciens. egiso *a* 202 — *Conc. Gangr.* LXVII [DLXXXVIIᵃ]

Obnoxius scolo *a* 202 *b* 93ᵃ — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVIIᵃᵇ]

Obtenditur furidunsun uuirt. ł. *a* 202 furidunsin wirdit *b* 93ᵃ — *Decr. Siricii* XV

Proteruus apuher (^l^) *a* 202 abuher *b* 93ᵃ [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ]

Portentuose. [12] monstruose. Exempli causa. cum sex digitis nati. ł ungihiuro *a* 202 *b* 93ᵃ — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Philacteria. scriptūra diuersa que propter infirmos habentur. ł carmina zaubarchiscrip *a* 203 — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII]

Pubertas [13] kinuast *a* 203 kiwahst *b* 93ᵇ — *Conc. Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC. DXCI]

Percelli durahdihan. ł. *a* 203 durihdihan *b* 93ᵇ — *Decr. Siricii* VII

Profligit. [14] offendit. ł spildit *b* 93ᵇ

Perfuncta [15] kafrumit *b* 93ᵇ kifrumita *a* 203 — *Conc. Afric.* XC [DLXXXIII]

Plebeios psalmos. [seculares cantilenas. ł *a*] rusticos [psalmos *a*]. sine aucto-

[1] indemnitate *Ed.* [2] inculcentur *Ed.* [3] tantummodo *Ed., s. zu* 85, 3. 5
[4] *finde ich nicht* [5] mancipari *Ed., ferner ib. p.* 200. *Decr. Zos.* III; *andere formen des verbs oft* [6] manumissionibus *Ed.* [7] hantfrii] ii *auf rasur b* [8] *oder* keuuimiz *a*
[9] Municipalia gesta *b* [10] municipalibus *Ed.* [11] uendicent *b* [12] portentosa *Ed.*
[13] pubertatis *Ed.* [14] *finde ich nicht* [15] perfunctæ *Ed.*

Can. 1. (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 346

1 ritate. ł cantus aut (ł *b*) uuinileod
2 (winileod *b*) *a* 204 *b* 93^b — *Conc.*
3 *Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV.
4 DLXXXVIII. DXC. DXCI. DXCVI]
5 Percellatur furi fangot uuerda *a* 204
6 furifangotwerde *b* 93^b — *Decr. Symm.*
7 (*Synodus Romana p.* 266^b)
8 Reditus heimprunc *a* 204 *b* 93^b — *Conc.*
9 *Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV.
10 DLXXXVIII]
11 Raritatem fologi *a* 204. 205 folougi *b* 93^b
12 — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV.
13 DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXCI]
14 Refricentur. ne obliuiscautur.[1] ł delean-
15 tur. ł iterentur. ł ribent .f. (ribent *b*)
16 *a* 205 *b* 93^b — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII^{ab}]
17 Rescisso[2] contracto[3] farslizzanero (firsliz-
18 zinero *b*) hantprahti *a* 205 *b* 94^a —
19 *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV.
20 DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
21 Resipiscentes Eruuereuenti. f. *a* 205 er-
22 weruenti *b* 94^a — *Decr. Siricii* III.
23 *Inn.* XV
24 Stipendiis[4] spenton *b* 94^a degenspen-
25 ton. f. *a* 205 — *Can. apost.* XLI
26 Suggestio[5] manunga. f. *a* 205 manunga
27 *b* 94^a — *Conc. Carth.* VI [DLXXXIII.
28 DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DXCIII. DXCIV]
29 Spectacula. ubi omuia[6] publicis uisibus
30 (usibv^s *b*) prebetur inspectio. ł einuuigi
31 (einwigi *b*) *a* 206 *b* 94^a — XV [DLXXXIII.
32 DLXXXIV. DLXXXV. DXC]
33 Seuius grimlichor *a* 206 *b* 94^a — *Conc.*
34 *Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI.
35 DLXXXVII^{ab}]
36 Suggestio[5] manunga *a* 206 — *Conc.*

Afric. XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DXCIII. DXCIV]
Sine querela anasahunga *a* 206 — *Caecilianus* XVIIII (*Maafsen p.* 909) [DLXXXIII]
Sollicitare halon (holon *a*). ł scuntan. ł spanan (spanin *b*) *a* 206 *b* 94^a — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DXC. DXCI *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]
Suffulcire[7] kispruzan (kispriuzzan *b*). ł gubernare. ł adiuuare *a* 206 *b* 94^a — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
Sedat.[8] pacificat. suonit *b* 94^a
Scurra[9] skirno *b* 94^a
Subuentum[10] kiholfan *a* 207 *b* 94^a — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI. DXCI]
Supersticio[11] ubermezzichi.[12] f. *a* 207 ubermezziki *b* 94^a — XXCIII
Traditio lêra *a* 207 *b* 94^b — *Conc. Nic.* VII [DLXXXIII. DXCVIII]
Themelici. ioculatores.[13] ł (i. *a*) tumare *a* 207. 208 *b* 94^b — *Conc. Laod.* CLVII [DCIV]
Vt non refricentur nisi (nith *b*) kiripan[14] *a* 208 *b* 94^b — *Conc. Sard.* III [DLXXXIII. DXCVII]
Uagę[15] suihante *a* 208 *b* 94^b — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVI. DLXXXVII^a]
Uiaticum[16] uueganest *a* 208 weganist *b* 94^b — *Conc. Nic.* XIII [DLXXXVII^a. DXCVIII]
Uagendo[17] scehante *b* 94^b scehanto[18] *a* 208 — *Conc. Afric.* XLIV [DLXXXVI]
Uentiletur aruuintot uuerde *a* 208 arwindot werde *b* 94^b — *Conc. Chalc.* IX [DLXXXIII]

[1] obliulccanſ *b* [2] Recisç^{s}o *a* [3] contractu *Ed.* [4] Stipendiis *fehlt a* [5] suggestionem *Ed.* [6] *l.* omnis *Wack.* [7] fulcire *Ed.* [8] sedatis *Decr. Hil.* III. sedare *Syn. Rom. p.* 265^a [9] *finde ich nicht* [10] Subuentum adiuuent *a* [11] Puperstitio *a* superstitione *Ed.* [12] ubermezzichi] *das letzte* i *angehängt a* [13] loculatores *a* [14] kiripsi, *das zweite* i *aus* e *corr. a* [15] Vagueque *a* [16] vistico *Ed.* [17] vagando *Ed.* [18] scehanto] o *aus* e *corr. a*

DXC

a = *Clm.* 19440. *b* = *Clm.* 14747. *c* = *Clm.* 19417. *d* = *Clm.* 14407.

1 Confecta. facta. odogaieritiu tranch *c* 74ᵃ
2 odageritiu tranch *a* 268 odo geieritiu
3 tranch *b* 64ᵃ — *Can. apost.* III [dlxxxiii.
4 dlxxxiv. dlxxxviii. dlxxxix. dxci]
5 Lesio [1] marrisal. tarunga. odoscado *a* 268
6 tarunga. ł. marrisal. odo scado *b* 64ᵃ
7 marrisal. odo scado *c* 74ᵃ marrisal *d* 1ᵃ
8 — IX [dxci]
9 Inquietudines [2] ungareh *a* 268 *b* 64ᵃ
10 *c* 74ᵃ ungireh *d* 1ᵃ — X
11 Cum damnato mitintsaztemo *a* 268 mit-temo
12 insaz *b* 64ᵃ — XII [dxci]
13 Proteletur kalengit uuerde *a* 268 *b* 64ᵃ
14 *c* 74ᵃ gilengituuerda *d* 1ᵃ — XIII
15 [dxcviii]
16 Peruadere mit unrehtu (unrectu *b*) úpar-
17 uaran *a* 268 *b* 64ᵃ mit unrehtu. upar-
18 faran *c* 74ᵃ — XIV
19 Aliquid profectus [3] prospicere &hesuuáz
20 (-unaz *b*) merún (merun *b*) spoti (spóti
21 *b*) piscauuan *a* 268 *b* 64ᵃ &hes uuaz.
22 merun spoti. piscauon *c* 74ᵃᵇ — *ib.*
23 Post [3] decretam cessationem afterdemo-
24 pánne daz eriz sin lazze *a* 268 after
25 demo panne. dazerizsinlazze (daz er
26 iz sin laze *c*) *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ — XVI
27 Publicis spectaculis liutparlihero spilo
28 *a* 268 lint par lihero. spilo *c* 74ᵇ liut-
29 parlichero spilo *b* 64ᵃ — XVIII [*vgl.*
30 dxci]
31 Mancipantur [4] piheftitsint *a* 268 *b* 64ᵃ
32 *c* 74ᵇ kifestitsint [5] *d* 1ᵃ — *ib.* [dxci.
33 *vgl.* dxcviii]
34 Fideiussor [6] uuenipurg [7] purgio *a* 268
35 purigo *b* 64ᵃ — *Can. apost.* XX [dxci.
36 dxciii. dxciv. dxcviii]
37 Uirilia kimaht *b* 64ᵃ — XXII
38 Dudum. Iam pridem. erdíu *a* 268 erdiu
39 *c* 74ᵇ érdiu *b* 64ᵃ — XXIX
40 Penitus. funditus. [8] karo [5] *a* 268 *b* 64ᵃ
41 *c* 74ᵇ — *ib.* [dxci]
42 Obtinuerit [9] urdigit. odogauuinnit (ga-
43 uuinnit *bc*) *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ erdigit
44 *d* 1ᵃ — XXX [dxci]
45 Tyrannus riichisonter *a* 268 richi sonter
46 *c* 74ᵇ richisonter *d* 1ᵃ richisonter. uuót-
47 crimmer *b* 64ᵃ — XXXII [dxci]
48 Adtentius. diligentissime. [10] klauuiliho
49 (-licho *b*) *b* 64ᵇ *c* 74ᵇ kauuillicho *a* 268
50 — XXXIV
51 Conpetunt. [11] pertinent. kalimfant (kalim-
52 phant *c*). aliter. karisent (-sant *c*)
53 *a* 268 *c* 74ᵇ. 75ᵃ ł galimphau. ł ka-
54 risan *b* 64ᵇ — XXXV [dxci]
55 [nec] Intercidant farmiskit niuuerden *a* 268
56 farmiskit. ni uuer der *c* 75ᵃ farmiskit.
57 unte enfallan. niuuerden *b* 64ᵇ — XL
58 [dxci]
59 Detrimentum suuínunga *a* 268 suinunga
60 *b* 64ᵇ — *ib.* [dxci]
61 [nec] Et in causas incidant niodo in un-
62 rehto suohnunga (sohunga.*c*) nifaruallen
63 *a* 268 *c* 75ᵃ nifarfallen *b* 64ᵇ — *ib.* [dxci]
64 Suspiciones [effugiunt] upilenpiuuanim
65 *a* 269 upilen. piuuanim *b* 65ᵇ upilen
66 piuuani *c* 76ᵃ — *Conc. Nic.* III
67 [propter] Instantem necessitatem :d:urh
68 kapúrita notdurf *a* 269 duruhcgapurita

[1] læsionis *Ed.* [2] *nach* 97, 15 *cd* [3] profecto *Ed.*, Post *fehlt* [4] Mancipantur *d vor* 97, 13 [5] kifestit] *das zweite* i *aus* a *corr. d* [6] *vor der vorhergehenden gl. ab* fideiussionibus *Ed.* [7] *l.* uueripurg? [8] funditius *c* karo] k *aus* c *corr. b* [9] Ob::: inerit *d nach der folgenden gl. c* [10] diligentis sime] *das letzte* e *aus* us *radiert c* [11] Comp& :: unt] *rasur von* ? at *c*. *es folgt in c* emergentes; niuter. euenientes (xxxviii): *l.* niunterfallen *zu* Intercidant?

Can. 8. 9. 12. *Bm.* 2. 3. (401. 402)

not durft *c* 76[ab] duruhkipurita noot-durft[1] *b* 65[b] — *Conc. Nic.* IV [nxci]
Ohtineat duruh kengiksi *b* 65[b] durhkengiksi *c* 76[b] thurd kengiksi *a* 269 — V [nxci]
Ne pusillanimitate daz iz pisinera ungamuotinisi *a* 269 daziz pisineru ungamoti nisi *b* 65[b] dazizpisineru ungamotini *c* 76[b] — *ib.* [*vgl.* nxci]
Decentius[2] karistlihho *a* 269 karistlicho *b* 65[b] *c* 76[b] — *ib.* [nxci]
Bigamis ziuuihitem *a* 269 — VIII [nxci]
Indifferenter. pro nihilo deputantes peccatum id ꝭ (idē. *c*) unuuerdliho[3] *a* 269 *c* 77[b] unuuerdliho *b* 66[a] unuuerlicho[4] *d* 1[b] — XII [nxci]
Seditiones kauvér. odoungazumftida *a* 269 kauuerodo. ungazumftida *b* 66[b] kauuer. odo ungazunftida *c* 78[a] giuuer *d* 1[b] — XV [nxci]
Audacter katurstliho *a* 270 *b* 66[b] *c* 78[a] — XVI
Transigens[5] uparsuochant *a* 270 uparsochanter *b* 66[b] uparsóchanter *c* 78[b] — XVII [nxci]
Hemiola.[6] id ꝭ sescupla. summam capitis et dimidium. haupitkelt.[7] entihalp *a* 270 *b* 66[b] *c* 78[b] hauhit kelt. in halb *d* 1[b] — *ib.* [nxci]
Definitio prolata est thiu urteilida frāprungan ist *a* 270 diur telida fram p'ungan ist *c* 78[b] diuurtelida framprungant ist *d* 1[b] diu. urteilida uram prungan ist *b* 67[a] — XIX [nxci]
Consonanter. unanimiter.[8] epangazumftliho *a* 270 epangazumftlicho *b* 67[a] epan gazumfliho[9] *c* 78[b]. 79[a] — XX [nxci]
Nec ante parantes[10] et affectantes nohiz ernilirn&um. nisilıthara zuonigaruuitum. noh es kéronti. nilustontiniuuarun *a* 270 nohizér nilirn&un. nisih darazoni garotun. noh es keronti. nilustenti. niuuárun *b* 67[a] nohizerni lirnętun ni sih daraz uoni gafru uitun nohes keronti nilustonti niuua run *c* 79[a] — *Conc. Ancyr.* XXI [nxci]
Ut estimentur[11] quidem tormentis aptari so man danne uuánit (denne uuanit *b*) [*.bc*] daz sie pidem (pidē *c*) uuizzū. (nizzim *c*) allero meist kamah uuesan[12] *a* 270 *b* 67[a] *c* 79[a] — *ib.* [nxci]
Ademptis. ablatis. kanomanem *c* 79[a] kanomanen *a* 270 — XXIII [nxci]
In custodiam trusi innót farslagane *a* 270 in not far slagane *c* 79[ab] in noot far. slagane *b* 67[ab] — *ib.* [nxci]
Funestis sacrificiis[13] anımouerent. ad nefanda et mortalia sacrificia eos inpellebant.[14] zaungaristlihem[15] (-en *b*). enti zahellihaften (zehellahaftem *b* entihellihastem. *c*) ophrodon (ophrodum *c* opfrodon *b*). sie (sle *a*) ganottun (ginottun *b*) *a* 270 *b* 67[b] *c* 79[b] — *ib.* [nxci. nxcvii]
Non uetare[16] niuuerian *a* 270 *b* 67[b] *c* 79[b] — *ib.* [nxci. nxcvii]
Si uero prohibiti sunt upi imiz pi unerit uuari *c* 79[b] npilmiz piuueri vuari *a* 270 upiinizpiuuerit uuard *b* 67[b] — *ib.* [nxci]
Propter ampliorem cautelam thurh (durh *c*) merun gauueri denni (.danne *c*) izscolti *a* 270 *c* 79[b] duruh merungauueri danne iz scolti *b* 67[b] — *ib.* [nxci]
Probabilis kachoran *a* 270 *b* 67[b] *c* 79[b] — *ib.* [nxci]
In idolio inplostarhusę *a* 270 inpluostar-

[1] nootdurft] d *corr. aus ansatz von* ? t *b* [2] Dicentius *c* [3] un:nuerdliho *c* [4] unnuerlicho *übergeschr. d* [5] Transigens *b* Transiens *c* [6] hemiolia *Ed.* Summa *etc. d* [7] kelt] l *aus* r *corr. c* [8] unianimiter *ac* [9] epan gazumfliho] ga *auf rasur c* [10] parentes *cEd.* [11] existimentur *b* ęxistimenť *c* [12] nuesan] n *aus* m *radiert c* [13] sacrificii *c* [14] inpellabant *c* [15] ungaristlihem] e *auf rasur c* [16] vetari *Ed.*

húse (huse *c*) *b* 67ᵇ *c* 79ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXIV [*vgl.* DXCIX]

Letiores [1] habitu frɔ orungaparida *c* 79ᵇ fruorúmkapárida *a* 270 frourun giparida *b* 67ᵇ — *ib.* [DXCIII. DXCIV. *vgl.* DXCIX]

Priuatione piteilida odonama *c* 80ᵃ piteilida. ódo náma *b* 67ᵇ pitelída. odonaama *a* 270 bitæilida [2] *d* 1ᵇ — XXV [DXCI]

Uis inlata notkataniu *a* 271 *c* 80ᵇ nootkataniu *b* 67ᵇ — XXX [DXCI. DXCVIII]

Rescisso [3] contractu [4] kahaloteru (kahaloterő *b*). odo kaeiskoteru (kaeiscoteru *b* kaheis koteru. *c*) unprutti. des (unprútti des *b* unpruttides. *c*) man dana (danna *c*) uona (fona *c*) deru chirichun (chirichuni *b*) mitunrehtu (unrectu *b*) farchaufta odo (far chaufta. ódo *b* far chauf ta odo *c*) pinam *a* 271 *b* 67ᵇ. 68ᵃ *c* 80ᵇ () gahale,ᵘro ordo gehe,ᵘkotoro inprulıti des man danne fon deru chirichun mit unrehto furchaufti. odo binam *d* 1ᵇ — XXXIV [*vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]

Rescisso [5] intranteru *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 80ᵇ — *ib.* [DXCI]

Si pretium debet [6] recipi. necne upi er de puozza (dia pozza *b*) uuelle [.*b*] odo scúli. (sculi *b*) intfahan. odo nisculi. odoniuuelle *a* 271 *b* 68ᵃ uper do puoz za uuelle odo sculi intfahan; odo nisculi odo niuuelle *c* 80ᵇ — *ib.* [DXCI]

Quia rerum distractarum [7] reditus pidiu dero inprottanono ehto (intprottanero hehto *a* deru deru int prot tono [8] ehteo *c*) urgift (urgirft *c*) *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 81ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DXCI]

Ampliorem summam nohmera haupit (houpit *b*) kelt kahalot [9] (kahaloIt *a*) *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 81ᵃ — *ib.* [DXCI]

Pro pretio dato deru puozzu (pózu *b* puozzo *a*) urgepaneru (argepeneru *b* arkepanneru *c*) *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 81ᵃ — *ib.* [DXCI]

Seditiones fára. odo (ódo *b*) ungareh [10] *a* 271 *b* 68ᵇ *c* 81ᵃ — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV]

Qui diuinationes expetunt theedea (die dea *c* die *b*) uuizzacheit (uuizacheit *c*) suochant (suo chant *a*) *a* 271 *b* 68ᵇ *c* 81ᵃᵇ — XLIII [DXCI. DXCVIII]

Expiandi zahelisonne *a* 271 *c* 81ᵇ zahelisone *d* 2ᵃ zaheilisonne *b* 68ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

Inserit [11] inmiscit *b* 69ᵃ — *Conc. Neocaes.*

Diligentioris klauuirum *b* 69ᵃ

Uituperat lahit *b* 69ᵃ lahit *a* 272 *c* 82ᵃ — *Conc. Gangr.* LIX [DXCI]

Ausi fuerint katurstik sint *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ katustic sint *a* 272 — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXCI]

Ad subuersionem zafaruualpnussi (-nassi *c*) *a* 272 *c* 82ᵇ zauaruualpnussi *b* 69ᵇ — *ib.* [DXCI]

Intemperantia unstilli. ódo (odo *c* ł *a*) unmezhafti (unmehafti *a*) *a* 272 *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ unstilli *d* 2ᵃ — XXC [DXCI]

Nititur zil& *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ zilet *a* 272 — XXCI [DXCI]

Coherceatur sigaduungan *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ sigaduvngan *a* 272 — *ib.* [DXCI]

[1] lætiore *Ed.* [2] bitæilida] t *aus* l *radiert d* [3] Rescissio *a* Recisso *cd* [4] intracta *c* [5] Rescissio *a.* *die gl. vor der vorigen c* [6] debeat *Ed.* [7] districtarū *c* [8] int prot tono] *das erste* o *corr. aus* u *c* [9] kahalot *steht hinter der nächsten gl. c, welche dort lautet:* P̄p̄tio dato recepit; deru puozzu arkepanneru kahalot [10] ungareh:] *rasur von* t *a* [11] *diese und die folgende gl. finde ich im Conc. Neocaesariense, unter welchem sie b bringt, nicht; die zweite begegnet im Conc. Carth. Praef.* (102, 61)

1 not durft *c* 76^{ab} durubkipurita noot-
2 durft [1] *b* 65^{b} — *Conc. Nic.* IV [DXCI]
3 Obtineat durub kengiksi *b* 65^{b} durhkengiksi
4 *c* 76^{b} thurd kengikst *a* 269 — V [DXCI]
5 Ne pusillanimitate daz iz pisinera unga-
6 muotinisi *a* 269 daziz pisineru unga-
7 moti nisi *b* 65^{b} dazizpisineru unga-
8 motini *c* 76^{b} — *ib.* [*vgl.* DXCI]
9 Decentius [2] karistlihho *a* 269 karist-
10 licho *b* 65^{b} *c* 76^{b} — *ib.* [DXCI]
11 Bigamis ziuuibitem *a* 269 — VIII [DXCI]
12 Indifferenter. pro nihilo deputantes pec-
13 catum id ✓ (idē. *c*) unuuerdlibo [3] *a* 269
14 *c* 77^{b} unuuerdliho *b* 66^{a} unuuerlicho [4]
15 *d* 1^{b} — XII [DXCI]
16 Seditiones kauvér. odoungazumftida *a* 269
17 kauuerodo. ungazumftida *b* 66^{b} kauuer.
18 odo ungazunftida *c* 78^{a} giuuer *d* 1^{b} —
19 XV [DXCI]
20 Audacter katurstlibo *a* 270 *b* 66^{b} *c* 78^{a}
21 — XVI
22 Transigens [5] uparsuochani *a* 270 uparso-
23 chanter *b* 66^{b} uparsóchanter *c* 78^{b} —
24 XVII [DXCI]
25 Hemiola. [6] id ✓ sescupla. summam ca-
26 pitis et dimidium. haupitkelt. [7] enti-
27 halp *a* 270 *b* 66^{b} *c* 78^{b} haubit kelt.
28 in halb *d* 1^{b} — *ib.* [DXCI]
29 Definitio prolata est thiu urteilida frā-
30 prungan ist *a* 270 diur telida fram
31 p'ungan ist *c* 78^{b} diuurtelida fram-
32 prungant ist *d* 1^{b} diu. urteilida uram
33 prungan ist *b* 67^{a} — XIX [DXCI]
34 Consonanter. unanimiter. [8] epangazumft-
35 libo *a* 270 epangazumftlicho *b* 67^{a} epan
36 gazumflibo [9] *c* 78^{b}. 79^{a} — XX [DXCI]
37 Nec ante parantes [10] et affectantes nohiz
38 ernilirn&um. nisihthara zuo nigaruui-
39 tum. noh es kéronti. nilustontiniuuarun
40 *a* 270 nobizér nilirn&un. nisih da-
41 razoni garotun. noh es keronti. ni-
42 lustenti. niuuárun *b* 67^{a} nohizerni firnę
43 tun ni sih daraz uoni gafru uitun
44 nohes keronti nilustonti ninua run
45 *c* 79^{a} — *Conc. Ancyr.* XXI [DXCI]
46 Ut estimentur [11] quidem tormentis aptari
47 so man danne uuánit (denne uuanit *b*)
48 [.*bc*] daz sie pidem (pidē *c*) uuizzū. (uiz-
49 zim *c*) allero meist kamah uuesan [12]
50 *a* 270 *b* 67^{a} *c* 79^{a} — *ib.* [DXCI]
51 Ademptis. ablatis. kanomanem *c* 79^{a} ka-
52 nomanen *a* 270 — XXIII [DXCI]
53 In custodiam trusi innót farslagane *a* 270
54 in not far slagane *c* 79^{ab} in noot far.
55 slagane *b* 67^{ab} — *ib.* [DXCI]
56 Funestis sacrificiis [13] ammouerent. ad ne-
57 fanda et mortalia sacrificia eos inpel-
58 lehant. [14] zaungaristlihem [15] (-en *b*).
59 enti zahellihaften (zehellahaftem *b* en-
60 tihellihastem. *c*) ophrodon (ophrodum *c*
61 opfrodon *b*). sie (sie *a*) ganottun (gi-
62 nottun *b*) *a* 270 *b* 67^{b} *c* 79^{b} — *ib.*
63 [DXCI. DXCVII]
64 Non uetare [16] niuuerian *a* 270 *b* 67^{b}
65 *c* 79^{b} — *ib.* [DXCI. DXCVII]
66 Si uero prohibiti sunt upi imiz pi nnerit
67 uuari *c* 79^{b} upilmiz piuueri vuari *a* 270
68 upiinizpiuuerit uuard *b* 67^{b} — *ib.* [DXCI]
69 Propter ampliorem cautelam thurh (durh
70 *c*) merun gauueri denni (.danne *c*)
71 izscolti *a* 270 *c* 79^{b} duruh merun-
72 gauueri danne iz scolti *b* 67^{b} — *ib.*
73 [DXCI]
74 Probabilis kachoran *a* 270 *b* 67^{b} *c* 79^{b}
75 — *ib.* [DXCI]
76 In idolio inplostarhusę *a* 270 inpluostar-

[1] nootdurft] d *corr. aus ansatz von* ? t *b* [2] Dicentius *c* [3] un:uuerdlibo *c* [4] unuuerlicho *übergeschr. d* [5] Transi^s^ens *b* Transiens *c* [6] hemiolia *Ed.* Summa *etc. d* [7] kelt] l *aus* r *corr. c* [8] unianimiter *ac* [9] epan gazumflibo] ga *auf rasur c* [10] parentes *cEd.* [11] existimentur *b* ęxistiment^ur^ *c* [12] uuesan] n *aus* m *radiert c* [13] sacrificii *c* [14] inpellabant *c* [15] ungaristlihem] e *auf rasur c* [16] vetari *Ed.*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 3. 4. (402)

hûse (huse *c*) *b* 67^{b} *c* 79^{b} — *Conc. Ancyr.* XXIV [*vgl.* DXCIX]
Letiores[1] habitu fro orungaparida *c* 79^{b} fruorûmkapárida *a* 270 frourun giparida *b* 67^{b} — *ib.* [DXCIII. DXCIV. *vgl.* DXCIX]
Priuatione piteilida odonama *c* 80^{a} piteilida. ódo náma *b* 67^{b} pitellda. odonaama *a* 270 bitæilida[2] *d* 1^{b} — XXV [DXCI]
Uis inlata notkataniu *a* 271 *c* 80^{b} nootkataniu *b* 67^{b} — XXX [DXCI. DXCVIII]
Rescisso[3] contractu[4] kahaloteru (kahaloterô *b*). odo kaeiskoteru (kaeiscoteru *b* kaheis koteru. *c*) unprutti. des (unprûtti des *b* unpruttides. *c*) man dana (danna *c*) uona (fona *c*) deru chirichun (chirichuni *b*) mitunrehtu (unrectu *b*) farchaufta odo (far chaufta. ódo *b* far chauf ta odo *c*) pinam *a* 271 *b* 67^{b}. 68^{a} *c* 80^{b} () gahale, ro ordo gehe, kotoro inpruhti des man danne fon deru chirichun mit unrehto furchaufti. odo binam *d* 1^{b} — XXXIV [*vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]
Rescisso[5] intranteru *a* 271 *b* 68^{a} *c* 80^{b} — *ib.* [DXCI]
Si pretium debet[6] recipi. necne upi er de puozza (dia pozza *b*) uuelle [.*b*] odo sculi. (sculi *b*) intfahan. odo nisculi. odonimuelle *a* 271 *b* 68^{a} uper do puoz za uuelle odo sculi intfahan; odo nisculi odo niuuelle *c* 80^{b} — *ib.* [DXCI]
Quia rerum distractarum[7] reditus pidiu dero inprottanono ehto (intprottanero behto *a* deru deru int prot tono[8] ehteo *c*) urgift (urgirft *c*) *a* 271 *b* 68^{a} *c* 81^{a} — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DXCI]
Ampliorem summam nohmera haupit (houpit *b*) kelt kahalot[9] (kahalolt *a*) *a* 271 *b* 68^{a} *c* 81^{a} — *ib.* [DXCI]
Pro pretio dato deru puozzu (pózu *b* puozzo *a*) urgepaneru (argepeneru *b* arkepanneru *c*) *a* 271 *b* 68^{a} *c* 81^{a} — *ib.* [DXCI]
Seditiones fára. odo (ódo *b*) ungareh[10] *a* 271 *b* 68^{b} *c* 81^{a} — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV]
Qui diuinationes expetunt theedea (die dea *c* die *b*) uuizzacheit (uuizacheit *c*) suochant (suo chant *a*) *a* 271 *b* 68^{b} *c* 81^{ab} — XLIII [DXCI. DXCVIII]
Expiandi zahelisonne *a* 271 *c* 81^{b} zahelisone *d* 2^{a} zaheilisonne *b* 68^{b} — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
Inserit[11] inmiscit *b* 69^{a} — *Conc. Neocaes.* Diligentiori klauuirum *b* 69^{a}
Uituperat lahit *b* 69^{a} lahit *a* 272 *c* 82^{a} — *Conc. Gangr.* LIX [DXCI]
Ausi fuerint katurstik sint *b* 69^{b} *c* 82^{b} katustic sint *a* 272 — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXCI]
Ad subuersionem zafaruualpnussi (-nassi *c*) *a* 272 *c* 82^{b} zauaruualpnussi *b* 69^{b} — *ib.* [DXCI]
Intemperantia unstilli. ódo (odo *c* *a*) unmezhafti (unmehafti *a*) *a* 272 *b* 69^{b} *c* 82^{b} unstilli *d* 2^{a} — XXC [DXCI]
Nititur zil& *b* 69^{b} *c* 82^{b} zilet *a* 272 — XXCI [DXCI]
Coherceatur sigaduungan *b* 69^{b} *c* 82^{b} sigaduvngan *a* 272 — *ib.* [DXCI]

[1] lætiore *Ed.* [2] bitæilida] t *aus* l *radiert d* [3] Rescissio *a* Recisso *cd* [4] iutracta *c* [5] Rescissio *a. die gl. vor der vorigen c* [6] debeat *Ed.* [7] districtarū *c* [8] int prot tono] *das erste* o *corr. aus* u *c* [9] kahalot *steht hinter der nächsten gl. c, welche dort lautet:* Pp̄tio dato recepit; deru puozzu arkepanueru kahalot [10] ungareh:] *rasur von* t *a* [11] *diese und die folgende gl. finde ich im Conc. Neocaesariense, unter welchem sie b bringt, nicht; die zweite begegnet im Conc. Carth. Praef.* (102, 61)

↗1 Sollicitare unrehtesscuntan *a* 272 *b* 69^b
↗2 *c* 82^b unretscunton *d* 2^a — *Conc. An-*
3 *tioch.* XXCIII [DXCI. DXCII]
4 Seditiosus [1] vuerrani *a* 272 uuerrani
5 *b* 69^b uuerranter *c* 82^b *d* 2^a — *ib.*
6 [DXCI]
7 Opprimatur kaduvnganvuerde *a* 272 ka-
8 duungan uuerde (si *c*) *b* 69^b *c* 82^b —
9 *ib.* [DXCI]
✓10 Persuadens [2] ´vpiererdikkånmegí *a* 272
✓11 upi ererdikkenmégi *b* 69^b upierdikan
✓12 megí *c* 82^b — XXCIV [DXCI]
13 Canonicas epistulas rehtlicho urlouppoh
14 (vrlouppoh *a*) *a* 272 *b* 69^b rehtiho ur-
15 laup puoh *c* 82^b — XXCVI [DXCI]
16 Negotia ursochida *c* 83^a ursuochida [3] *a* 272
17 *b* 69^b ursechida *d* 2^a — XXCVII [DXCI]
18 Precellere furistunsin [4] (sim̃ *b*) *a* 272 *b* 69^b
19 *c* 83^a *d* 2^a — *ib.* [DXCI]
20 Contenti kauagun [5] *a* 272 *b* 69^b *c* 83^a —
21 XXCVIII [DXCVII]
22 Molestiam vrdreoz odo (urdreo'z. ódo *b*)
23 cruozisal *a* 272 *b* 69^b urdroaz. odo
24 kruozzisal *c* 83^a — XXCIX [DXCI]
25 Inordinato [6] more. depropere [7] vnreht-
26 lichemo sitiv. darazvochuimit *a* 272
27 unrehtlichemo sitiu. darazuo chuimit
28 *b* 69^b. 70^a unreht lihemo sitiu. darzuo
29 quimit *c* 83^a — XCI [DXCI]
↗30 Dissidere ungazumftan: [8] *a* 272 ungac'umf-
↗31 tan *b* 70^a ungazunftan *c* 83^a ungezunf-
32 ten *d* 2^a — XCII [DXCI]
33 Controuersiam [9] vuidarvuartida *a* 272
34 uuidar uuartida *b* 70^a *c* 83^a — *ib.*
35 [DXCI]
↗36 Prosiliat [10] farscrichit *a* 272 *c* 83^a far-
scri^c^hit *d* 2^a farsrichit [11] *b* 70^a — *Conc.*
Antioch. XCIV [DXCI]
Diripuit kachrifta *a* 272 *b* 70^a kac^h^rista
c 83^{ab} — *ib.* [DXCI]
Saltim [12] ódo *a* 272 *b* 70^a odo *c* 83^b —
XCVII [DXCI]
Conlapse zeslifano *a* 272 *b* 70^a zasbfano
c 83^b — CII [DXCI]
Ius [13] reht *c* 83^b reth *d* 2^a — *ib.*
[aliquod] Incommodum [14] vngafuores *a*
272 ungafuores [15] *b* 70^a ungafores *c* 83^b
— *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI.
DLXXXIX. DXCI. DXCII]
Inpensum vkascerit. ódofargepan *a* 272
b 70^a ´kascerit, odo fargepan *c* 83^b
✓kascerit. oda fargeban *d* 2^a — *Conc.*
Laod. CV [DXCI]
Euglogię [16] pírtunna *b* 70^b pirtunna *a*
273 pir tunna *c* 84^a — CXVII
Inmota [17] unarstorit (unar storit *c*) festi
a 273 *b* 70^b *c* 84^a — *Conc. Const.*
CLXIII *überschr.* [DXCI]
Plebeios [18] psalmos. cantica rustica et
inepta. ódo uúinileod. ódo scofléod *b* 70^b
óda uvinileod odo [19] scofleod *a* 273
odo uuini leod. odoscof leod *c* 84^a —
Conc. Laod. CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV.
DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI. DXCII]
Robur [20] starchi. festi *a* 273 *b* 70^b star
chifesti *c* 84^a — *Conc. Chalc.* I [DXCI]
Sub pretio redigerit [21] imountarscazth
aupot. ´enticheerit *a* 273 Imountar-
scazthάupot. enti ´cheerit *b* 70^b imo
u^n^tar scaz dau pot enti´cherit *c* 84^a
imo unter [22] scaz/kerit *d* 2^a — II
[DXCI]

[1] Sediciosv^s^ *a* [2] Persuúadens *b* [3] ursnochida] r *aus* s *radiert a* [4] foris:|tus] *rasur von* t *a* [5] kauagnn:] *rasur von* 1 *a* [6] Ino^r^dinato *b* [7] deproperet *Ed.* [8] ungazumftan:] *rasur von* ?1 *a* [9] Controuersia *ab* [10] Psiliat] *nach* P *rasur eines obern ansatzes von* l *c* [11] farsrichit] s *aus* c *corr. b* [12] Saltin *c* [13] Iustum *Ed.* [14] Incõmodũ *c* [15] ungafuores] n *aus* m *radiert b* [16] Euglo^l^gie *c* eulogiarum *Ed.* [17] *vor der vorigen gl. abc* [18] Pleblos *c* [19] odo] *das zweite* o *scheint aus* a *corr. a* [20] *vor der vorigen gl. abc* [21] redierit *d* redegerit *Ed.* [22] unter] n *auf rasur d*

Allecti. [1] electi. vrhapane *a* 273 urhapane *b* 70^b *c* 84^{ab} — *Conc. Chalc.* III [DXCI]

Conductores [2] amphata *a* 273 *b* 70^b ampahta *c* 84^b .i. ambahta *d* 2^a — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Competente kalimphenteru. ódo (odo *a*) garisenteru *a* 273 *b* 70^b. 71^a kalimphanteru; odogarisanteru *c* 84^b — IV *überschrift* [DXCI]

Intentos kerne enti gauuáre (gauvare *a*) *a* 273 *b* 71^a kerne. entigauuare *c* 84^b giuuare *d* 2^a — IV

Molesti drúzisame *b* 71^a druzisame *a* 273 druzzisame *c* 84^b — *ib.* [DXCI]

Expetiuerunt [3] ´kasuoctun *a* 273 *b* 71^a ´kasohtuni [4] *c* 84^b gisuo^hton *d* 2^a — VII [DXCI]

Adnisus zileni. [5] ɫ ´piginneni *a* 273 zilenter. ódo (odo *c*) ´piginnanter *b* 71^a *c* 85^a — XII [DXCI]

Subnexe [6] untpuntan *a* 273 untarpuntan *b* 71^a *c* 85^a — *ib.* [DXCI]

Inconcussas unarstorit *a* 274 *b* 71^b *c* 85^a — XVII [DXCI]

Absque ui ana (anu *c* ano *b*) notnumft (notnunft *c*) *a* 274 *b* 71^b *c* 85^a — *ib.* [DXCI. *vgl.* DXCIV]

Altercatio reda (redia *c*). odostrit (ódostrit *b*) *a* 274 *b* 71^b *c* 85^a — *ib.* [DXCI. DXCVIII]

Qui se lesos adserunt thedar ságent dazim unreht katansi *c* 85^{ab} die (d'e *a*) ´darsagent daz in (ín *b*) unrehtkitan (kitán *b*) si *a* 274 *b* 71^b — *ib.* [DXCI]

Protinus [7] nahun *a* 274 *c* 85^b náhun *b* 71^b — *ib.* [DXCI]

Ciuiles dispositiones purglicho ki^ar^sezzida (ki^ar^sézzida *b*) *a* 274 *b* 71^b purcliho ursezzida *c* 85^b — *Conc. Chalc.* XVII [DXCI. DXCVIII]

Coniurationis [8] eidsuarti *a* 274 *b* 71^b eidsuuarti *c* 85^b — XVIII [DXCI]

Conspirationes [9] pîratida *b* 71^b piratida *a* 274 *c* 85^b *d* 2^b — *ib.* [DXCI]

Differunt altinont *a* 274 *b* 71^b *c* 85^b — XXV [DXCI. DXCIII. DXCIV]

Pestem suht. divinzechinit ungaloupa. ɫ andervpilincristani [10] *a* 274 suht. diu inzéchinit ungaloupa. iauh andar upil. incristani *b* 71^b suht; thiu inzehnit ungalaupa iaander upil inchristani *c* 85^b — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) [DXCI]

Ledere farvuartan *a* 274 faruuartan *b* 72^a far uuartan *c* 86^a — *ib.* 752 [DXCI]

Portentuose [11] vngahivro *a* 274 ungahiuro *b* 72^a unga^h^uro *d* 2^b ungahirò *c* 86^a — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

Inlesam kanza. ɫ vnfarvuarta *a* 274 kanza. ódouufaruuarta *b* 72^a kanza; odouruar uuart ta *c* 86^a — *ib.* [DXCI]

Inpudentius delerantes unscamalicho (-iho *c*) toponte (tu:|onte *c*) *a* 274 *b* 72^a *c* 86^a unschamalicho tobonti *d* 2^b — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

Passibilem martradolenmagan *a* 274 *b* 72^a martra dolengan *c* 86^a — *ib.* [DXCI]

Pernitiosa freislihiv. ɫ hellahaftiv *a* 274 freislichiu. ódo hellahaftiu *b* 72^a freislihhiu; odohellahaftiu *c* 86^a hellehaftu *d* 2^b — *Conc. Sard.* I [DXCI]

Corruptela muotpresti *a* 274 muotpresti *b* 72^a motpresti *c* 86^a *d* 2^b — *ib.* [DXCI]

[1] Al'ecti *c* [2] *das lat. wort fehlt c* [3] Expetiuerunt] *am zweiten* u *oben radiert a* Expetier *d* [4] kasohtuni] *der letzte strich auf rasur c* [5] zileni] *das untere* i *undeutlich, daher nochmals übergeschr. a* [6] Subnecce *c* subnixæ *Ed.* [7] Protinv^s^ *a* [8] Coniurationes *b* Coniuratio *c* [9] Cons^p^irationes *a* Conspiratio *cd* conspirationis *Ed.* [10] cristani] *das letzte* i *angehängt a* [11] portentosa *Ed., vgl. aber ib.* 114 *note c*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 6. (403)

1 Funditus karn. ódo (odo *c* ł *a*) ailliu (elliv *a*)
2 *a* 274 *b* 72^{a} *c* 86^{a} — *Conc. Sard.* I [DXCI]
3 Eradicanda zaarvurznist *a* 274 zaúrúur-
4 zon isti *b* 72^{a} zaur uur zonist *c* 86^{a} —
5 *ib.* [DXCI. *vgl.* DLXXXVIII]
6 Ambitioni uueraltkiridu *b* 72^{a} *c* 86^{b} vueral-
7 kirido *a* 274 — *ib.* [DXCI]
8 Austerius árendor *b* 72^{a} arendor *a* 274
9 *c* 86^{b} — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV]
10 Temerarius kaher. ł zapalder.[1] ł pivuel-
11 lanī *a* 274 kaher. ódo (odo *c*) zapalder.
12 ódo (odo *c*) piuuellanter *b* 72^{a} *c* 86^{b}
13 kaher *d* 2^{b} — II [DXCI]
14 Adseueret[2] sag& *a* 274 *b* 72^{a} saget *c* 86^{b}
15 — *ib.* [DXCI]
16 Ne uilescat[3] niarsmaliche *a* 274 niur-
17 smahliche *b* 72^{a} niursmahe *c* 86^{b} — VI
18 [DXCI]
19 Populosa ciuitas. plena populis. ł diet-
20 purc *a* 274 ódo theotpurk *b* 72^{a} odo
21 deot purc *c* 86^{b} — *ib.* [DXCI]
22 Non profuturas unspótigo *a* 274 *b* 72^{b}
23 unspuotigo *c* 86^{b} — VIII [DXCI]
24 Intercessionem hilfa. digi. uuegodi (uué-
25 godi *b* vuegodi *a*). untaruanc (úntar-
26 uanc *b* untar uuanc *c*) *a* 274 *b* 72^{b} *c* 86^{b}.
27 87^{a} — *ib.* [DXCI]
28 Inprobitas ungauvari *a* 274 ungauuari
29 *b* 72^{b} *c* 87^{a} ungiuuari *d* 2^{b} — IX
30 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII.
31 DXCI]
32 Nitatur zile *a* 274 *c* 87^{a} zíle *b* 72^{b} —
33 *ib.* [DXCI]
34 Preces[4] thigi *a* 274 thígi *b* 72^{b} digi
35 *c* 87^{a} — *ib.* [DXCI]
36 Impetrauerint[5] urdikken *a* 274 *b* 72^{b}
37 *c* 87^{a} — *ib.* [DXCI]
38 Celerius sniumor *a* 274 *b* 72^{b} *c* 87^{a} —
39 *ib.* [DXCI]

40 Idonea[6] otagiu (ótagiu *b*). kamachiu[7] (ka-
41 máchiu *b* kamah hiu *c*). uuela (vuela *a*)
42 gasezzaniu (gasézzaniu *b*). odo uuela
43 (ódo uuéla *b* odauvela *a*) garihtiu (ka-
44 rihtiu *c*) *a* 275 *b* 72^{b} *c* 87^{a} — *Conc.*
45 *Sard.* XV [DXCI]
46 Affectionem minna *a* 275 *b* 72^{b} *c* 87^{ab} —
47 *ib.* [DXCI]
48 Actenus unzidaz *a* 275 *c* 87^{b} únzidáz *b* 72^{b}
49 — *ib.*
50 Infucata unpisuihlih. unlukkiu (vnluk-
51 kiu *a*). unpitrogaulihiu (vnpitrogan-
52 lihiv *a* ūpitrogaulihu *b*) *a* 275 *b* 73^{a}
53 *c* 87^{b} unbitrokanlihu *d* 2^{b} — XVII
54 [DXCI]
55 Sollicitare scuntan. anazan *a* 275 scun-
56 ton. anazan *c* 87^{b} scúnton. anazzan *b* 73^{a}
57 — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX.
58 DXCI]
59 Superest updazist *a* 275 upardazist *b* 73^{a}
60 *c* 87^{b} — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI]
61 Diligentiori[8] klauuirun *c* 88^{b} — *ib.*
62 Nuper nahun *b* 73^{b} *c* 88^{b} nahunt *a* 275
63 — II [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
64 Promotorum.[9] ordinatorum. ł urhapa-
65 naro (urhapanarc *b* arhapanero *c*) in
66 erom *a* 275 *b* 73^{b} *c* 88^{b}. 89^{a} — *ib.*
67 [DXCI]
68 Moderamine mezhafti *a* 275 *b* 73^{b} *c* 89^{a}
69 — III
70 Contrectant hantulont *d* 2^{b} — IV [DXCI]
71 Fenus. pignus. aut (ł *a*) uuadium. odo
72 mi&a *c* 89^{a} ódo mi&ūn *b* 73^{b}. 74^{a} ł
73 mietan *a* 276 mi&a *d* 2^{b} — V [DXCI]
74 Uage.[10] instabiliter. unstatigo *a* 276 *c* 89^{b}
75 únstatigo *b* 74^{a} — VIII
76 Obnoxius sculdiger *a* 276 *b* 74^{a} *c* 89^{b} —
77 IX̄ [DXCI]
78 Inpunitus ungauvizinoter *a* 276 unga-

[1] zapalder] r *aus* s *corr. a* [2] *vor der vorigen gl. c* [3] uilescant *c* [4] Preceps *a* [5] impetrauerit *Ed.* [6] Id:onea] *rasur von* e *c* [7] ka::|machiu] *rasur von* ma, *das letzte* a *corr. aus* u *und über* ka *rasur von* machiv *a* [8] diligentiore *Ed.* [9] Promotuorum *ab* [10] Uēge *c*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 6. 7. (403. 404)

1 uuizinoter *b* 74ᵃ *c* 89ᵇ — *Conc. Carth.*
2 X [DLXXXVI. DLXXXVIIᵃ. DXCI]
3 Non obsit vuidirinisi. ódoniterie *a* 276
4 uuidari. misi ódoniterię *b* 74ᵇ niuuidi
5 rinisi. odo niterię *c* 90ᵃ — XV [DLXXXIII.
6 DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ.
7 DXCI]
8 Spectacula einvuigi *a* 276 einuuigi *b* 74ᵇ
9 *c* 90ᵃ enuuigi *d* 2ᵇ — *ib.* [DLXXXIII.
10 DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]
11 Non exhibeant nigafrummen. odonitón
12 *c* 90ᵃ nigaurummen. ódo nigatón *b* 74ᵇ
13 nigifrūmen. odonigi tuon *a* 276 — *ib.*
14 [DXCI]
15 Blasphemia.[1] detractio. ɫ (uel *b*) dene-
16 gatio. recte fidei.[2] odo (ódo *b*) scelta
17 *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃ — *ib.* [DXCI]
18 Conductor[3] ampaht *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃ
19 — XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
20 Procurator.[4] prouisor secularis honoris.
21 krauio (krauo *b* kravo *a*). odo (ódo *b*
22 ɫ *a*) sculdheizzo (scultheizzo *b*) *a* 276
23 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃᵇ — *ib.* [DXCI]
24 Pubertatis kavuahsti *a* 276 kauuahsti *b* 74ᵇ
25 ka uuahsti *c* 90ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV.
26 DLXXXIX. DXCI]
27 Ignauia slaffi. ɫ unvuistuom *a* 276 slaffi.
28 unuuistō *b* 74ᵇ slaffi un uuistō *c* 90ᵇ —
29 XVIII [DLXXXVIIᵃᵇ. DLXXXIX. DXCI]
30 Pernitiem freisun. odochualm *a* 276 *b* 74ᵇ
31 *c* 90ᵇ — *ib.* [DXCI]
32 Inuasionis[5] uparuanges *c* 91ᵃ ubaruan-
33 ges *d* 3ᵃ uparuangie *a* 276 úparuangie.
34 *b* 75ᵃ — XXXII [DXCI]
35 [ad] Conrogatum. congregatum. ódo ga-
36 p&euemo *b* 75ᵃ odokap&anemu *c* 91ᵃ
37 ɫ gip&anemo *a* 277 — *Conc. Afric.*
38 *Praef.* [DXCI. *vgl.* DXCIII. DXCIV]

39 Perspectus klauver *a* 277 klauuer *b* 75ᵃ
40 *c* 91ᵇ glöuer *d* 3ᵃ — *C. Afric. Praef.* [DXCI]
41 Grauitatis hriffi. ɫ vuistomes *a* 277 hriffi.
42 ódo uúistomes *b* 75ᵃ hrifi. odo uuisto-
43 mes *c* 91ᵇ — *ib.* [DXCI]
44 Per emancipationem[6] thaz (daz *a*) siese
45 (-sé *b*) uzzar iro henti. (heiti *c*) odo
46 (ódo *b* ɫ *a*) uzzariro eigini (egi, *c*) far-
47 lazzen (niuarlazzen *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 91ᵇ
48 daz se uzzar iro heite. odo uzzar iro
49 heigine uirlazzen *d* 3ᵃ — XXXV
50 Graues kariff&a *a* 277 kariff&e *b* 75ᵇ ka-
51 rif&e *c* 91ᵇ — XXXVIII [DXCI]
52 Exestimationem[7] chust. ɫ liumunt *a* 277
53 chustódoliumunt *b* 75ᵇ chust. odohliu-
54 munt *c* 91ᵇ chust. liumunt *d* 3ᵃ —
55 XLIV [DLXXXVI. DXCI. DCIV]
56 Dilati sumus[8] áltinotun.[9] odo oporotun
57 (ódo óporotum *b*) *b* 75ᵇ *c* 91ᵇ áltino-
58 tunt. odo operotum[9] *a* 277 — XLVII
59 Archityrannica[10] herostin (herostim *c*
60 herosten *d*) richisodes *a* 277 *b* 75ᵇ
61 *c* 92ᵃ *d* 3ᵃ — LIII [DXCI]
62 Non obsisto niuvidarstem *a* 277 ni uui-
63 darstem *b* 75ᵇ *c* 92ᵃ — *ib.* [DXCI]
64 Scalpentes[11] iuchante mit linden (lindæn *a*
65 lidem *c*) uuortun (vuortun *a* uuorton *b*).
66 odo (ódo *b*) slichante (liktante *c*) *a* 277
67 *b* 75ᵇ *c* 92ᵃ iucchenti *d* 3ᵃ — *ib.* [DXCI.
68 DXCIII. DXCIV. DXCVII]
69 Adnitendum.[12] conandum. zazilen (zazi-
70 len *b*). odo (ódo *b*) piginnan (piginnan *b*
71 piginnam *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ. 76ᵃ *c* 92ᵃ —
72 *ib.* [DXCI]
73 Priuet.[13] subtrahet. odo (ódo *b*) suntrigor
74 (suntrigo *a*) inoualge *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵃ
75 — LIV
76 Contumatia.[14] superbia. odo (ódo *b* ɫ *a*)

[1] blasphemiæ *Ed.* [2] recte fidei *fehlt b* [3] coonductores *Ed.* [4] pcurotor *c* procuratores *Ed.* [5] Inuasiones *d* [6] emeocipationē c [7] Exestimatio *ab*, *e aus* i *corr. b* [8] *fehlt a, die deutschen worte nach* Insertis. lectis. ɫ adnuotiatis. ɫ adiuoctis (XLVII) [9] altiootun] *das zweite* t *aus* l *corr. b* operotum] *der letzte strich des* m *aus* t *radiert a* [10] arce tyrannica *Ed.* [11] Scalpentes *a* [12] Aduit tendum *c* [13] præripiat *Ed.* [14] Contumelia *a* contumaciæ *Ed.*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 7. (404)

1 uuidarstrupli (uvidarstrupli *a* uuidar
2 strupi *c*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — *Conc.*
3 *Afric.* LIV
4 Suffulcire.[1] gubernare. sustentare. ka-
5 spriuzan. (ka:spriuzen[2] *a*) odo (ódo *b*
6 ł *a*) inthapen (thapen *a*) *a* 277 *b* 76ᵃ
7 *c* 92ᵇ — LV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
8 Carperetur kazuechot[3] uurti (uvirti *a*
9 murti *c*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — LVI
10 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX.
11 DXCI]
12 Probitas kauuari *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ. 93ᵃ kavuari
13 *a* 278 — LVII [DXCI]
14 Theatrum[4] spilahus. odo spilastat (ł spi-
15 listat *a*) *a* 278 *b* 76ᵃ *c* 93ᵃ — LXI
16 [DXCI]
17 Ludicra[14] arte spileslisti (spiles listi *b*). odo
18 (ł *a*) einuuigi (einvuigi *a*) *a* 278 *b* 76ᵇ
19 *c* 93ᵃ spiles liste *d* 3ᵃ — LXIII [DXCI]
20 Acceptauerant[5] antfengikhap&un *a* 278
21 *b* 76ᵇ antfenikhap&unt *c* 93ᵃ — LXIX
22 [DXCI]
23 Trepidatio forhta. [ł *a*] scutisod *a* 278
24 *b* 76ᵇ *c* 93ᵃ — LXXII [DXCI]
25 Transactis ministerii adimplens[6] arvul-
26 terapotascaffi *a* 278 áruultera pota-
27 scaffi *b* 76ᵇ arfulteru pota scaffi *c* 93ᵇ
28 [DXCI]
29 Tironum scefthiupo *a* 278 *b* 76ᵇ skef[7]
30 thiupo *c* 93ᵇ — XC [DXCI]
31 Furiunt[8] vuotant *a* 278 uuótant *b* 77ᵃ
32 uuot tant *c* 94ᵃ — XCIII [DXCI]
33 Factiosorum. falsorum. seditiosorum. de-
34 ceptorum. chradumentero *a* 278 *b* 77ᵃ
35 chrada mantero *c* 94ᵃ — *Conc. Afric.*
36 XCIII
37 Pertinatia[9] huuelli *a* 278 *b* 77ᵃ huelli
38 *c* 94ᵃ hueli *d* 3ᵃ — *ib.*
39 Obstinatio[10] einstritigi *a* 279 einstriti *b* 77ᵇ
40 *c* 94ᵇ *d* 3ᵃ — CXXXVIII [DXCI]
41 Inpudentia unscamali[11] *a* 279 *b* 77ᵇ *c* 95ᵃ
42 — *ib.*
43 Obruere. occultare. piuuerfan (pivuer-
44 fan *a*). fartuchlan (fartucliban *c* fertu-
45 chelan *a*) *a* 279 *b* 77ᵇ *c* 95ᵃ — *ib.* [DXCI]
46 Ultroneus. sponte [se ipse connicit] sel-
47 posihkap (cap *c* gap *a*) *a* 279 *b* 77ᵇ
48 *c* 95ᵃ — *ib.*
49 Conliminant[12] kamarchiunsint[13] *a* 279
50 *b* 77ᵇ kamarchun *c* 95ᵇ kimarchont
51 *d* 3ᵇ — *Decr. Siricii* XV [DXCI]
52 Uacillet uvanchot *a* 280 uuanchot *b* 78ᵇ
53 *c* 96ᵇ — *Decr. Inn.* XXXI [DXCI]
54 Obliquum. non rectum. sed a recto in-
55 clinatum . . . ûohald *a* 280 *b* 78ᵇ uo-
56 hald *c* 97ᵃ — XLVIII [DXCI]
57 Tiro chempho *a* 280 *b* 79ᵃ chemphio *c* 97ᵇ
58 — *Decr. Zosimi* I [DXCI]
59 Ad emeritum [ordinem] zagárn&eru odo
60 zegadeonoterô antreiti *b* 79ᵇ zagarne-
61 teru. odo zagadeonoteru. antreiti *c* 98ᵇ
62 zigarnetero. ł zegadionotero antreiti
63 *a* 281 — *Decr. Cael.* XVI [DXCI]
64 Enecare urchuistan (ûnchuistan *b* árchui-
65 stan *c*). odofarmurdran *a* 281 *b* 80ᵃ
66 *c* 98ᵇ. 99ᵃ — *Decr. Leonis* II [DXCI]

[1] fulcire *Ed.* [2] ka:[spriuzen] *rasur von* a *a* [3] kazuechot] z *mit rasur aus* r *corr.* *c* [4] theatrorum *Ed.* [5] Acceptauer̄ *c* acceptauerunt *Ed.* [6] pfruena transactus. opus ministerii. adimpleus *c*, *sodass wol* perfunctæ legationis zc *glossiert werden sollte* [7] skef] k *aus* c *corr.* *c* [8] Furiū *a* Furium *b* furuut *Ed.* [9] pertinaciæ *Ed.* [10] obstinatione *Ed.* [11] unscamali] *das zweite* a *angehängt* *a* [12] Conlimi̅naut *b* conlimitaut *Ed.* [13] kamarchiun] *das zweite* a *angehängt* *a* [14] Ludrica *c*

Can. 5. 6. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326). *M.* 1. (373). *Sb.*

DXCI

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Clm.* 3860ᵃ. *f* = *Clm.* 6242. *g* = *Clm.* 14689. *h* = *Codex Vindob.* 361. *i* = *folium Salisburgense.* *k* = *Codex SFloriani* III 222 B. *f* 3ᵃ. *l* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4⁰. 60. *m* = *Codex Vindob.* 804.

Mel[1] .i. medo *a* 242ᵇ *b* 244 *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ — *Can. apost.* III
Confecta [.facta. ł *a* .i. mixta ł *cd*] gigeritiv[2] *a* 242ᵇ *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ gigeritiu *b* 244 *h* 26ᵃ gfgfrktkx[3] *e* 5ᶜ () kkgfrktkx[3] *f* 24ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC]
Species suntrigi *a* 242ᵇ *b* 244 *d* 104ᵃ suntrig̃ *c* 89ᵇ — IV *überschr.*
[ad] Domum primitię uvidâhuopo *a* 242ᵇ *b* 244 vuidâhuopo *c* 89ᵇ vuidâhuopa *d* 104ᵃ widohouba *h* 26ᵃ — V
[sub] Obtentu fristi *b* 244 ł fristi[4] *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ untarderouristi *h* 26ᵃ — VI
Proposito[5] antheizin *h* 26ᵃ
Causam scult *a* 242ᵇ sculd *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ scud *b* 244 sculde *h* 26ᵃ — IX
Lesio^nis marrisal. ł. scado *a* 242ᵇ — *ib.* [DXC]
Inquietudinem[6] unzuht *a* 242ᵇ *b* 245 unzuhti *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ unziuhti *h* 26ᵇ — X
Cum damnato mitintsaztemo *a* 242ᵇ — XII [DXC]
Peruadere anagiuerton *b* 245 *d* 104ᵃ anagiuartun *a* 242ᵇ anagiuaran *c* 90ᵃ anageuorte *h* 26ᵇ — XIV
Lucri pezirungo *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ pezirunga *a* 242ᵇ peszerungo *h* 26ᵇ — *ib.*
Prospicere giratan[7] *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ *h* 26ᵇ — *Can. apost.* XIV
Inquietudine unziuhti *h* 26ᵇ — XV
Constiterit chundist *a* 242ᵇ *b* 245 *h* 26ᵇ chundvuisit *c* 90ᵃ chunduuisit *d* 104ᵃ — XVI [DXCVII]
Eiectam uztrippun *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ uztripun *h* 26ᵇ — XVIII
Spectaculis spilun *a* 242ᵇ *b* 245 spilon *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ scortis .ł. spiliwibon *h* 26ᵇ — *ib.* [*vgl.* DXC]
Mancipantur piheftitsint[8] *a* 242ᵇ — *ib.* [DXC. *vgl.* DXCVIII]
Fideiussionibus purivntuomvn *b* 245 purigintuomon *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ () i. Quia libenter fideivssor extiterit .i. pxrkgp *f* 26ᵃ .i. pxrkgp[9] *e* 6ᵈ Fideiussor purigo *a* 242ᵇ bantnemunga *h* 27ᵃ — XX [DXC. DXCIII. DXCIV. DXCVIII]
Abscidit pistumplit *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ pkstxmplkt *f* 26ᵃ pistûplit *d* 104ᵃᵇ pkstxmbplpt[10] *e* 6ᵈ pestumpelet *h* 27ᵃ — XXII
Captus est iruaranuvirdit (vuirdit *b* werdan *h*) *a* 242ᵇ *b* 245 *h* 27ᵃ irvaran vuirdit *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ — XXV
In id ipsum dazeina *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ *h* 27ᵃ — *ib.*
Conditioni[11] gidingun[12] *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ *h* 27ᵃ — XXVI

[1] Mel] l *aus* ?d *radiert a* [2] giger:itiv *d* [3] *dh.* gegeritiu, kigeritiu [4] ł fristi *übergeschr. c* [5] *fehlt Ed., wol gegengl. zur vorhergehenden* [6] Inquietudine *cd* inqnietudines *hEd.* [7] giratan *übergeschr. a* Consulere (*gl. zu* prospicere) .i. giratan *cd* [8] piheftitsint *übergeschr. a* [9] .i. pxrkgp *über* inseruiens abiciat˜ *e* [10] *dh.* pistumbolot [11] Conditione *cd* [12] gidingun *übergeschr. a. über* remaledicebat XXVIII *sodann rasur f* 26ᵃ

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 327. 324). *M.* 1. 2. (373). *Sb.*

1 Criminibus houpitsuntun *a* 242^{b} *d* 104^{b}
2 houpitsunton *c* 90^{a} hovpitsunton *b* 245
3 houpitsunten *h* 27^{a} — *Can. apost.* XXIX
4 *überschr.*
5 Adtrectare [1] imogivalgan *b* 245 imogi-
6 ualgan *d* 104^{b} imogival (igan) [2] *c* 90^{a} gival-
7 gan [3] *a* 242^{b} — XXIX
8 Penitus karo [4] *a* 242^{b} — *ib.* [DXC]
9 Abscidatur [5] danaginoniıvüde *a* 242^{b} *b*
10 245 ginoman *h* 27^{a} — *ib.*
11 Dignitatem ampaht *a* 242^{b} *b* 245 *c* 90^{a}
12 *d* 104^{b} amphat *h* 27^{a} — XXX
13 Obtinuerit [6] givuinnit. ł ardigit *a* 242^{b}
14 — *ib.* [DXC]
15 Erexerit gihohit *h* 27^{b} — XXXII
16 Tyrannus ruchisonter *a* 242^{b} — *ib.* [DXC]
17 Subreptionem unchust [7] *a* 243^{a} *b* 245
18 *c* 90^{b} *d* 104^{b} *h* 27^{b} — XXXIV
19 Conpetunt kalimfant. ł kirisent [8] *a* 243^{a}
20 — XXXV [DXC]
21 Emergentes uzenpeesiente *h* 28^{a} —
22 XXXVIII
23 Occasione vristi *a* 243^{a} *b* 246 fristi *c* 90^{b}
24 *d* 104^{b} — XL
25 [nec] Intercidant farmiskitnivuerden [9] *a*
26 243^{a} — *ib.* [DXC]
27 Detrimentum suvinun ga [10] *a* 243^{a} — *ib.*
28 [DXC]
29 Proscribantur piteilitvuerd (vuerden *bcd*)
30 *a* 243^{a} *b* 246 *c* 90^{b} *d* 104^{b} firtelitwer-
31 dan *h* 28^{a} — *ib.* [DXCVIII]
32 In causas in mahaleze *a* 243^{a} *b* 246
33 knmbhblfzcf [11] *f* 28^{b} knmbhblbzzf [11]
34 *e* 8^{b} mahalazze *h* 28^{a} mahaleze [12] *c* 90^{b}
35 *d* 104^{b} [nec] Et in causas incidant
36 niinunre h terosuobhunga nifaruaile [13]
37 *a* 243^{a} — *Can. apost.* XL [DXC]
38 Stipendiis hfrkstkxrpn [14] *e* 8^{c} hfrkstkx-
39 run [14] *f* 28^{b} — XLI
40 Aleę vurfzaple *c* 90^{b} *d* 104^{b} vurfzaplf
41 *b* 246 xxrfzbpblf [15] *f* 29^{a} () xxrfzbbxlb [15]
42 *e* 8^{c} vurfzapol *a* 243^{a} — XLII [DLXXXIX.
43 DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]
44 Consulatu pidemohertuome *b* 246 *c* 90^{b}
45 *d* 104^{b} *g* 44^{a} pkdfmphfrtxmb [16] *f* 29^{b}
46 () pkdfmphfrtxma [16] *e* 9^{c} hertuome *a*
47 243^{a} bider hersc ephpte [17] *h* 2^{a} —
48 *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd.*
49 *Ballerinii* III, 22)
50 Non creatum nalsgiscaphanen *b* 246 na-
51 lasgiscaphanen *c* 90^{b} nalasgiscafanen
52 *d* 105^{a} gescaphan *h* 2^{b} — *Fides Nicena*
53 Anathematizat uirvuazit *b* 246 *d* 105^{a} vir-
54 vuazit *c* 91^{a} uiruuazit *g* 44^{a} firuvazit *a*
55 243^{b} veruvazinit *h* 2^{b} — *ib.* [DXCVIII. DCII]
56 Extensione [18] vuize [19] *c* 91^{a} *d* 105^{a} uuize
57 *g* 44^{a}
58 Culmina [20] stiuri *a* 243^{b} *b* 246 *h* 2^{b} sturi
59 *c* 91^{a} *d* 105^{a} — *Versus super Conc.*
60 *Nic.* (*Maafsen p.* 46)
61 Frena giduinga *a* 243^{b} *b* 246 *d* 105^{a} gi-
62 duuinga *c* 91^{a} gidwingc *h* 2^{b} — *ib.*
63 Intemerata [21] redehaftiu *a* 243^{b} *c* 91^{a} re-
64 dihaftiv *d* 105^{a} redehafte *h* 2^{b} rfdb-
65 hbftkx [22] *e* 9^{d} rfdbhaphtkx [22] *f* 30^{a} rede-
66 haphtiu *b* 246 — *ib.*
67 Exposuere irractun *a* 243^{b} *b* 246 *d* 105^{a}
68 irractvn *c* 91^{a} irrahctan *h* 2^{b} — *ib.*

[1] Adtractare *d* [2] imogival (igan)] *das letzte* i *undeutlich, vielleicht* o *c* [3] givalgan *übergeschr. a* [4] karo *übergeschr. a* [5] abscindatur *Ed. die gl. in b nach der folgenden, auf* XXX *bezogen* [6] *gehört vor die vorige gl.* [7] unchust *übergeschr. a* [8] *beide worte übergeschr. a* [9] *alles übergeschr.*, vuerden] n *auf rasur a* [10] suvinun ga *übergeschr. a* [11] *dh.* in mahalezce, in mahalazze [12] mahaleze] *das zweite* a *angehängt c* [13] *alles deutsche übergeschr. a* [14] *dh.* heristiuron, heristiurun [15] *dh.* uurfzavle, uurfzabula [16] *dh.* pi demo hertuma [17] hersc ephpte] r *aus* n *corr. h* [18] *wohin diese gl., die durch* crucifixione *in cd erklärt wird, gehört, weifs ich nicht* [19] vuize *übergeschr. d* [20] culmine *h* [21] Intemerita *ab* [22] *dh.* redahaftiu, redahaphtiu

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 324. 325). *M.* 2. (373. 374). *Sb.*

1 Desectus [1] est iruvrituvird (vuirdit *b*)
2 *a* 243^b *b* 246 irvuritvuirdit *c* 91^a *d*
3 105^a — *Conc. Nic.* I
4 Abscisus [2] pistumpl& *b* 246. 247 pistū-
5 pl& *d* 105^a pistv̄pl& *c* 91^a pistumplit
6 *a* 243^b pistumpilot *h* 2^b — *ib.*
7 Claret ophanvuisit *b* 247 offanvuisit (uui-
8 sit *d*) *c* 91^a *d* 105^a — *ib.*
9 Affectant ǵeront *c* 91^a *d* 105^a *g* 44^a —
10 *ib.* [DXCVIII]
11 Castrauerunt [3] arvurtun *d* 243^b *b* 247
12 brxxrtxn *f* 30^b brxxrtpn [4] *e* 10^c irvur-
13 tun *c* 91^a iruurtun *d* 105^a — *ib.* [*vgl.*
14 DCII]
15 Probatione ursuoche *a* 243^b *b* 247 *c* 91^a
16 ursuohhe *d* 105^a ursuᵉhe *h* 3^a — II
17 Neophitum nivuiquemini [5] *d* 105^a — *ib.*
18 [DXCVI. DXCVIII]
19 In iudicium vuizi *b* 247 *c* 91^a *d* 105^a
20 uvizi *a* 243^b — *ib.*
21 Processu lanchsami *b* 247 lancsami *d* 105^a
22 lanchsemi c 91^a lanchs emi [6] *a* 243^b
23 lengi *h* 3^a — *ib.*
24 Efferens irpuri enī [7] *a* 243^b irpnrienī
25 *b* 247 *c* 91^a *d* 105^a erburgenī *h* 3^a
26 frpxrkgfntf [7] *e* 10^b erpxrkgfntf [7] *f* 31^a
27 — *ib.*
28 Interdixit firpoth *a* 243^b uirpoth *b* 247
29 uirpôt *d* 105^a virpôt *c* 91^a — III
30 Subintroductam [8] [mulierem] stullingingi-
31 sleihtaz *b* 247 stulingun. ingisleihtaz
32 *c* 91^a *d* 105^a stulingin insleita *g* 44^a
33 stuligun ingeleitas *h* 3^a — *ib.*
34 Personas uviph *a* 243^b vuiph *b* 247 wiph
35 *h* 3^a vuip c 91^a *d* 105^a — *ib.*
36 Snspitiones zuruari *a* 243^b zurvari *b* 247
37 zurvuari c 91^a *d* 105^a — *ib.* [*vgl.* DCII]

[propter] Instantem necessitatem durh 38
kapurita notdurf *d* 243^b — *Conc. Nic.* 39
IV [DXC] 40
In [9] id ipsum zisamane *a* 243^b *b* 247 41
c 91^a *d* 105^a — *ib.* 42
Consentientibus [10] giiazenten *a* 243^b *b* 247 43
d 105^b giiacenten *c* 91^a — *ib.* 44
Regularis canonlihiu *a* 243^b *c* 91^a canō- 45
lihiv *d* 105^b canonlihhiu *h* 3^a canon- 46
lihliv *b* 247 — V 47
Obtineat thurhkengiksi. ł gistrite *a* 243^b 48
gistrite *b* 247 *c* 91^a *d* 105^b *h* 3^a gk- 49
strkta [11] *f* 31^b kfstrktb [12] *e* 10^c — *ib.* 50
[DXC] 51
Pusillanimitate missimvote *b* 247 missi- 52
muote *c* 91^a m. ssim :·: : : t .·. [13] *f* 31^b 53
missimuoti *d* 105^b missimut *h* 3^a mks- 54
sfmptk [14] *e* 10^c Pusillanimis est qui 55
nihil uvlt aduersi pati missimuoti. 56
ungamuo ti [15] *a* 243^b — *ib.* [*vgl.* DXC] 57
Contentione strite *a* 243^b *b* 247 *c* 91^a 58
d 105^b — *ib.* 59
Decentius karistlihho. ł givuaro *a* 243^b 60
givuaror *b* 247 *c* 91^a *d* 105^b kewaror 61
h 3^a — *ib.* [DXC] 62
Peccauerunt missitatun [16] *a* 243^b *b* 247 63
c 91^a *d* 105^b — *ib.* 64
Humaniorem ginadigor̄ c 91^b *d* 105^b gi- 65
nadiror̄ *b* 247 genadigere *h* 3^b — *ib.* 66
Ferre [sententiam] gisphhan *d* 105^b gi- 67
sprehhan c 91^b gisprechan *a* 243^b gi- 68
spᵉechan *b* 247 sprehan *h* 3^b — *ib.* 69
Priuilegia [17] suntrigi [18] *b* 247 *c* 91^b *d* 105^b 70
g 44^a suntr igi [19] *a* 243^b sunxiga *h* 3^b 71
— VI 72
Dignitate ero *a* 243^b *b* 247 *c* 91^b *d* 105^b 73
— VII 74

[1] Defectus *aed* Desectus] *das erste* s *aus* f *radiert b* [2] Abscidit *a* [3] Castrauerterunt *c* [4] *dh.* arunrtun [5] nivuiquemini *übergeschr. d* [6] lanchs emi *übergeschr. a* [7] irpuri enī *übergeschr. a. dh.* erpurigente [8] Subintroducta *g* [9] Iñ, *das untere* n *undeutlich b* [10] C̄sentibus *c* [11] *dh.* gistrita [12] *dh.* kestrita [13] *dh.* missimuote [14] *dh.* missemoti [15] *beide deutsche worte übergeschr. a* [16] missitatun] *das erste* i *angehängt c* [17] Priuileia *c* [18] snutrigi] g *aus corr. g* [19] suntr igi *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 327). *M.* 2. 3. (374). *Sb.*

1 Bigamis zuirogibiten *a* 243^b — *Conc. Nic.*
2 VIII [DXC]
3 Prouecti givuihta *a* 244^a *b* 247 *c* 91^b
4 *d* 105^b giwihta *h* 4^a — IX
5 Non preiudicat[1] nipinimit[2] *b* 247 *c* 91^b
6 *d* 105^b *e* 11^c nipi nimit[3] *a* 244^a nkpi-
7 ni$\underset{\cdot}{p}^{m}$it *f* 32^b pinimit *h* 4^a — X
8 Humanitate[4] ginado *c* 91^b *d* 105^b — XI
9 Contritione[5] harāscaro *a* 244^a *b* 247
10 *d* 105^b *f* 33^a haramscaro *c* 91^b har-
11 miscaro *h* 4^a — *ib.*
12 Deiciant [se] gidiomuotan *a* 244^a *b* 247
13 gediemutan *h* 4^a — *ib.*
14 Propositvm vuillun *c* 91^b *d* 105^b — XII
15 Speciem giparida *a* 244^a *b* 247 *c* 91^b
16 *d* 105^b *h* 4^a kipa *e* 11^d *f* 33^a — *ib.*
17 Indifferenter ungivuerili^{h}ho *b* 247 indigne.
18 ł ungivuerilihho *d* 105^b ()vngivuerilibo
19 *f* 33^a unwereliho *h* 4^a unv ue rdliho[6]
20 *a* 244^a — *ib.* [DXC]
21 Conualuerit ginisit *a* 244^a *b* 248 *c* 91^b
22 *d* 105^b g.n.s.t *f* 33^b giniset *h* 4^b nk-
23 skt[7] *e* 12^a — XIII
24 Probabiliter pirelıte *b* 248 *c* 91^b *d* 105^b
25 *f* 33^b *h* 4^b — *ib.*
26 Seditiones givuer. ł ungazumft *a* 244^a
27 — XV [DXC]
28 Temere unredihaphto *b* 248 unredihaft to[8]
29 *a* 244^a unredehaft *h* 4^b — XVI [DXCIV]
30 Ex adinuentione gilire *b* 248 *c* 91^b gi-
31 lere *d* 105^b gilira *e* 12^c *f* 34^a — XVII
32 Transigens upar suocha nī[9] *a* 244^a —
33 *ib.* [DXC]
34 Hemiola[10] .i. sescupla houpitk elt. unti
35 halp[11] *a* 244^a — *ib.* [DXC]
36 Contingunt[12] nement *a* 244^a *b* 248 *c* 91^b
37 *d* 105^b *h* 5^a — XVIII

38 Resecentur[13] danaginom̄vuerden *b* 248 da
39 nagi nom̄uverden[14] *a* 244^a danagino-
40 manvuerden (vuerdan *d*) *c* 91^b *d* 105^b
41 danagenomonwerdan *h* 5^a — *Conc.*
42 *Nic.* XVIII
43 Definitio prolata est tivurteil:frāprun-
44 ganist *a* 244^b — XIX [DXC]
45 Consonanter epan gazum ftliho[15] *a* 244^b
46 — XX [DXC]
47 Subscripserunt[16] giuestinotun *b* 248 *c* 91^b
48 *d* 105^b giuestinotan *h* 5^a giuestinotin *g*
49 44^a gifestinotun *a* 244^b — *schlussschrift*
50 Auctoritatem stiuri *a* 244^b *b* 248 *c* 91^b
51 *d* 106^a *h* 29^b — *Conc. Ancyr. Praef.*
52 Inlusionem gitrugida *a* 244^b *b* 248 *c* 91^b
53 gurugida *d* 106^a gktrxgkdb *e* 15^c *f* 38^a
54 gitrugide *h* 29^b — XXI [DXCIII. DXCIV]
55 Nec ante parantes[17] et affectantes noh-
56 izernilirn&un. nisihdarazuonigartun.
57 nobeskéronti. nilustentinivuarun *a* 244^b
58 — *ib.* [DXC]
59 Ut estimentur quidem tormentis aptari
60 somandanne uvanit dazsiepidēvuizzū.
61 alleromeist kamahuvesan *a* 244^b — *ib.*
62 [DXC]
63 Habitu gibarido *h* 29^b — *ib.*
64 Penes samant *h* 29^b — XXII
65 Ademptis kanomanen[18] *a* 244^b — XXIII
66 [DXC]
67 In custodiam trnsi innot farslagane *a* 244^b
68 — *ib.* [DXC]
69 Proclamauerunt irruoftun *a* 244^b irru-
70 ophtun *b* 248 irruophi *c* 91^b *d* 106^a
71 irruften *h* 29^b — *ib.*
72 Uiolenter undanches *h* 29^b — *ib.*
73 Funestis unreinon *h* 29^b — *ib.*
74 Admouerent zuoleiten *h* 29^b — *ib.*

[1] p̄iudica:1] *rasur von* n *e* [2] nipinimit] *das letzte* i *angehängt b* [3] nipi nimit *übergeschr. a* [4] Humilitate *d* [5] Contritioni *cd* [6] unv ue rdliho *übergeschr. a* [7] *dh.* nisit [8] unredihaft to *übergeschr. a* [9] upar suocha nī *übergeschr. a* [10] hemiolia *Ed.* [11] *das deutsche übergeschr. a* [12] contingant *hEd.* [13] Resecceratur *d* [14] da nagi nom̄uverden *übergeschr. a* [15] *das deutsche wort übergeschr. a* [16] Superscripserunt *cdg* [17] parentes *Ed.* [18] kanomanen *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 327). *M.* 3. (374). *Sb.*

1 Deiectione barāscaro *a* 244^b *b* 248 *c* 91^b
2 barmscaro *d* 106^a barmiscaro *h* 29^b —
3 *Conc. Ancyr.* XXIII
4 Habitu uvielihhi *a* 244^b vuielihhi *b* 248
5 *d* 106^a vuelihhi *c* 91^b — *ib.*
6 Cenauerunt azun *a* 244^b *b* 248 *c* 92^a
7 *d* 106^a *h* 30^a — XXIV
8 Preciosioribus tiureron *h* 30^a — *ib.*
9 Indifferenter untersceitlicho *h* 30^a — *ib.*
10 Lugubri claglichemo *h* 30^a — *ib.*
11 Ad nefanda et mortalia sacrificia eos in-
12 pellebant [1] zaungaristlihen. unta za-
13 bellihahten ophronsie ginottun *a* 244^b
14 — XXIII [DXC]
15 Non uetare [2] nivuerian *a* 244^b — *ib.*
16 [DXC. DXCVII]
17 Si uero probibiti sunt upapivueritsint
18 *a* 244^b — *ib.* [DXC]
19 Propter ampliorem cautelam durb merun
20 gauveri denizscolti *a* 244^b — *ib.* [DXC]
21 Probabilis gichoran *a* 244^b — *ib.* [DXC]
22 Discubitus deisedal *a* 244^b *b* 248 *d* 106^a
23 deisegal *c* 92^a — XXIV [DXCVII. DXCIX]
24 Priuatione piteilida. ł naama *a* 244^b pi-
25 teiliti *h* 30^a — XXV [DXC]
26 Demigratione [3] uirsanti *b* 248 *c* 92^a
27 virsanti *d* 106^a firsanti [4] *a* 244^b fursanti
28 *h* 30^a uirsentida *g* 44^a — *ib.*
29 Occasione uristi *h* 30^b — *ib.*
30 Probantes kichâsante *h* 30^b — XXVI
31 Deuiauerunt auiccoten *h* 30^b — XXVIII
32 Protestati sunt ginahun [5] *h* 30^b — XXIX
33 Obligati sunt piwllensih *h* 30^b — *ib.*
34 Uis inlata not kitaniv [6] *a* 245^a — XXX
35 [DXC. DXCVIII]
36 Placnit libeta *f* 41^a — XXXI
37 Rescisso [contractu] intrantero. ł uirsli-
38 zanemo *a* 245^a uirslizanemo *b* 248
39 virslizzanemo *c* 92^a *d* 106^a uirsli zinemo
40 *g* 44^a uerslizzenemo choufe *h* 31^a —
41 *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV.
42 DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
43 Si pretium debet [7] recipi. necne upier
44 diepuozzauvelle. odosculi. intfahan. odo
45 nisculi. odonivuelle *a* 245^a — *ib.*
46 [DXC]
47 Quia rerum distractarum reditus pidiu-
48 dero intprottanonehto urgift *a* 245^a
49 uerchoufte piderbi *h* 31^a — *ib.* [DXC]
50 Ampliorem summam nohmera houpitkelt
51 kahalolt *a* 245^a — *ib.* [DXC]
52 Pretio dato deropuozzo argepanero *a* 245^a
53 — *ib.* [DXC]
54 Uersati sunt lepetun *b* 248 lepe tun [8]
55 *a* 245^a lep&un *c* 92^a *d* 106^a lepeton
56 *h* 31^a lebatun [9] *g* 44^a — XXXV
57 Insumant hinîsten [10] *c* 92^a *d* 106^a hin-
58 tarstent *a* 245^a hinterstent *g* 44^a hin-
59 tarstanten *b* 248 unterstanton *h* 31^a
60 — *ib.*
61 Lepra sunta *h* 31^a — XXXVI
62 Dampnatione mitlastiri *h* 31^b — XXXVII
63 Notabiles sculdiga *a* 245^a *b* 248 *c* 92^a
64 *d* 106^a sculdigo *g* 44^a sculdi| *h* 31^b
65 — *ib.*
66 Conueniunt keinont *e* 17^d kieinnunt *h* 31^b
67 — XXXVIII
68 Summittant unituogen *b* 248 unituoen
69 *a* 245^a unituon *c* 92^a *d* 106^a untertuant
70 *h* 31^b — XLI
71 Diuinationes [11] zoupar [11] *a* 245^a *c* 92^a *d* 106^a
72 *g* 44^a zovpar *b* 248 zouber *h* 31^b Qui
73 divinationes expetunt diedie [12] vuiz-
74 zacheit suochant *a* 245^a — XLIII
75 [DXC. DXCVIII]
76 Expiandi zaheilison ne [13] *a* 245^a pouzin-

[1] funestis sacrificiis admouerent *Ed.* [2] vetari *Ed.* [3] *die gl. nach* 109, 42 *g* [4] firsanti *übergeschr. a* [5] *l.* giiahuu [6] *die deutschen worte übergeschr. a* [7] debeat *Ed.* [8] lepe tun *übergeschr. a* [9] lebatun] b *aus* t *corr. g* [10] hinisten] i *angehängt c* [11] Diuinatio *g* zoupar *übergeschr. a* [12] *das zweite* die] i *aus* ?e *radiert a* [13] zaheilison ne *übergeschr. a*

Can. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 327. 328). *M.* 4. (374). *Sb.*

1 nis *h* 31^b — *Conc. Ancyr.* XLIII
2 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI.
3 DLXXXIX. DXC]
4 Uiolauit piwillet *h* 31^b — XLIV
5 Grauida[1] suangir *h* 31^b — *ib.*
6 [post] Satisfactionem picnati *h* 31^b — *ib.*
7 Anteriores furderore *h* 32^a — *Conc. Neo-*
8 *caes. Praef.*
9 Inciderunt anagivielun *a* 245^a anagiuielun
10 *b* 248. 249 *c* 92^a anageuilen *h* 32^b
11 anavielun *d* 106^a — XLVII
12 Proposuerit gidenchit *h* 32^b — XLVIII
13 [ad] Effectum gefrumido *h* 32^b — *ib.*
14 Egeat pidurfi *h* 32^b — LI [*vgl.* DXCVII.
15 DXCVIII]
16 Consensum ferhengede *h* 32^b — *ib.*
17 Preoccupatus aruarener *h* 32^b — LIII
18 Raritatem uouui *h* 33^a — LVI [DLXXXIII.
19 DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII.
20 DLXXXIX]
21 Ruris gowes *h* 33^a — LVII [*vgl.* DXCVIII]
22 Accusare leidezan *a* 245^b *b* 249 leidezzan
23 *c* 92^a *d* 106^a leidan *h* 33^b — *Conc.*
24 *Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)
25 Conuenticulis samanunga *b* 249 *h* 33^b
26 samanun^{ga} *a* 245^b — *ib.*
27 Ratiocinatione sago *h* 33^b — *ib.*
28 Usu cepisse[2] niezan *h* 33^b — *ib.*
29 Genuini [decoris] anapurtigero *b* 249
30 *c* 92^a *d* 106^a anapurtige ro[3] *a* 245^b
31 anapurtigi *h* 33^b — *ib.*
32 Repudiasse[4] wirsprehan *h* 33^b — *ib.*
33 *p.* 112
34 Orationes segana *h* 33^b — *ib.*
35 Contraxerunt gifrumitin *h* 33^b — *ib.*
36 Exponeret[5] furprahti *h* 34^a — *ib.*
37 Uituperat labit *a* 245^b laitsamit *h* 34^b —

Conc. Gangr. LIX [DXC] 38
Pretextu inderovirterchn&i *b* 249 indero- 39
virterchin&i[6] *c* 92^a *d* 106^b inderouir- 40
dercheneti *h* 34^b inderauirterchineti 41
g 44^a virterchn&i[7] *a* 245^b — LXI 42
Conueniente giacentemo *h* 34^b — LXIV 43
[uelut] Horrescens leidasampt[8] *h* 35^a — 44
LXVII 45
Temerat[9] giualgit[10] *a* 245^b *d* 106^b *g* 44^a 46
h 35^a givalgit *b* 249 *c* 92^a — *ib.* 47
Agapas spenta[11] *a* 245^b *b* 249 *c* 92^a *d* 48
106^b *g* 44^a *h* 35^a — LXIX *überschr.* 49
Pallii phelloles[12] *a* 245^b *b* 249 *c* 92^a 50
d 106^b *g* 44^a felloles *h* 35^a — LXX 51
Birris[13] chozzun *c* 92^a *g* 44^a chozzu 52
n[14] *a* 245^b chozun *b* 249 cozzun *d* 53
106^b — *ib.* [DXCVII. DXCVIII] 54
Muliebri uvlpzieri *a* 245^b vulpzieri *b* 249 55
vuipzieri *c* 92^a *d* 106^b wibiziere *h* 35^a 56
uuibziri *g* 44^a — LXXI 57
Sub pretextu uurdanchant *h* 35^a — LXXIV 58
Propter continentiam durchtiebaldi *h* 35^a 59
— LXXVI 60
Superbię usus affectu deweigiri *h* 35^b — 61
LXXVIII 62
Infucatas[15] ungiuarotaz *a* 245^b *b* 249 63
ungiuarwotis *h* 35^b ungiuarota *c* 92^b 64
d 106^b ungauaritiu *g* 44^a — *Migne l. c.* 65
p. 116 66
Solutas[16] zartlicha *h* 35^b — *ib.* 67
Fractas[16] giprochasota *a* 245^b *b* 249 gi- 68
pchosota *c* 92^b giphisota *h* 35^b ungi- 69
pchosota *d* 106^b — *ib.* 70
Processiones[17] ganga *a* 245^b *b* 249 *c* 92^b 71
d 106^b gangi *h* 35^b — *ib.* 72
Perfecit gifrumiti *h* 36^b — *Migne l. c.* 73
p. 121 74

[1] grauidam *Ed.* [2] suscepisse *Ed.* [3] anapurtige ro *übergeschr. a* [4] refutasse *und* reputasse *Ed.* [5] exponere *Ed.* [6] virterchin&i] *das zweite* i *angehängt c* [7] virterchn&i *übergeschr. a* [8] *dh.* leidasamot [9] Temperat. temerat *a* [10] giualgit *übergeschr. a* [11] spenta *übergeschr. a* [12] phe: lloles] *rasur von* l. *übergeschr. a* [13] Barris *g* [14] chozzu n *übergeschr. a* [15] infucatum *hEd.* [16] dissolutos, fractos *Ed.* [17] incessus *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 328. 329). *M.* 5. (374. 375). *Sb.*

Ausi fuerint gaturstic sint *a* 245ᵇ — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXC]
Dissoluere girran *d* 245ᵇ *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ girian *b* 249 girtan *h* 36ᵇ — *ib.*
Contentiosius [1] stritigor *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ stritiger *a* 245ᵇ *b* 249 stritigore *h* 36ᵇ — *ib.*
Ad subuersionem zafarvualpnussi. girti [2] *a* 245ᵇ girti *b* 249 *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ girrido *h* 36ᵇ — *ib.* [DXC]
Intemperantia unstilli. ł unmehafti *a* 245ᵇ — XXC [DXC]
Omnino mitallo *h* 37ᵃ — XXCI
Nititur zilit *a* 245ᵇ — *ib.* [DXC]
Indisciplinatione unzuhti *a* 245ᵇ *b* 249 *d* 106ᵇ vnzuhti *c* 92ᵇ einstritigi *h* 37ᵃ — *ib.*
Coherceatur sigaduvngan. gi chestigot [3] *a* 245ᵇ gichestigotuv̄de (vnerde *cd*) *b* 249 *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ — *ib.* [DXC]
Dissoluat girre *b* 249 *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ girri *g* 44ᵃ *h* 37ᵃ — *ib.*
Satisfactionis [4] puozo *a* 245ᵇ *b* 249 *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ pouzo *h* 37ᵃ — XXCII
Sollicitare. optare. ł unrehtesscuntau. girran [5] *a* 245ᵇ girran *b* 249 *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ *h* 37ᵇ — XXCIII [DXC. DXCII]
Sediciosus vuerrant *a* 245ᵇ — *ib.* [DXC]
Opprimatur gaduvnganuverd *a* 245ᵇ — *ib.* [DXC]
Occurrens gillent *a* 245ᵇ *b* 249 *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ ilenter *h* 37ᵇ — XXCIV
Pro se satisfaciat vurisihgispreche *b* 249 furisih gispreche *a* 245ᵇ furisihgisprehhe *c* 92ᵇ furisich agispohc *h* 37ᵇ furisp̄hhe *d* 106ᵇ — *ib.*
Persuadens upierirdikkenmegi. ł cellent *a* 245ᵇ cellent *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ cellenter *b* 249 collenter *h* 37ᵇ — *Conc. Antioch.* XXCIV [DXC]
Canonicas epistolas rehtlicho urlouppoh *a* 245ᵇ alliba *b* 249 *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ allichi *h* 37ᵇ — XXCVI [DXC]
Destinabunt senten *a* 245ᵇ *b* 249 sentent *d* 106ᵇ *h* 37ᵇ senttent *c* 92ᵇ — *ib.* [DXCII. DXCVII]
Negotia ursuochida *a* 245ᵇ — XXCVII [DXC]
Possessiones eigin *h* 37ᵇ — *ib.*
Precellere fustunsin *a* 245ᵇ — *ib.* [DXC]
Promotiones vuthi *b* 249 *c* 92ᵇ vuâhi *d* 106ᵇ uvihi [6] *a* 246ᵃ uuihi *g* 44ᵃ wihe *h* 38ᵃ — XXCVIII
Molestiam urdrioz. ł cruozisal *a* 246ᵃ — XXCIX [DXC]
Tractatu gichose *a* 246ᵃ *b* 249 *c* 92ᵇ *d* 106ᵇ *h* 38ᵃ — *ib.*
Molestus unsemfter *h* 38ᵃ — XC
Suggerant sagen [7] *a* 246ᵃ *b* 249 *c* 92ᵇ *h* 38ᵃ sagan *d* 106ᵇ — *ib.*
Inordinato more unrehtlihemosite *a* 246ᵃ — XCI [DXC]
Deproperet zuoquimit. zunigischriche [8] *a* 246ᵃ daⁿᵃgischriche *b* 249 daranagescrichit *h* 38ᵇ danagiscriche *d* 106ᵇ danascriche [9] *c* 92ᵇ — *ib.* [DXC]
Subeat dulte *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ *h* 38ᵇ — *ib.*
Dissidere ungazumftan. missihellan [10] *a* 246ᵃ missihellan *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ missehellan *h* 38ᵇ — XCII [DXC]
Controuersiam [11] uvidarvuartida [12] *a* 246ᵃ strit *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ *h* 38ᵇ — *ib.* [DXC]
Tollant dananeman *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ ()dananemên: [13] *e* 24ᵈ dbnbnfmfn *f* 52ᵇ danegnemen *h* 38ᵇ nement *a* 246ᵃ — *ib.*

[1] Contentiosus *ab* [2] girti *übergeschr. a* [3] gi chestigot *übergeschr. a* [4] Satisfactione *acd*, ati *auf rasur a* [5] girran *übergeschr. a* [6] uvihi *übergeschr. a* [7] sagen *übergeschr. a* [8] zunigischriche *übergeschr. a* [9] danascriche] *das zweite* a *angehängt c* [10] missihellan *übergeschr. a* [11] Controuersia *a* [12] uvidarvuartida *übergeschr. a* [13] dananemên:] *rasur von* t *e*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 329). *M.* 5. 6. (375). *Sb.*

1 Prosiliat farscricbit *a* 246ᵃ — *Conc. An-*
2 *tioch.* XCIV [DXC]
3 Diripuit gachrifta *a* 246ᵃ — *ib.* [DXC]
4 Uicio sculdi *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ
5 *h* 39ᵃ — XCVI
6 Saltim ódo *a* 246ᵃ — XCVII [DXC]
7 Comprobari gichoranvuerdan (werdan *h*)
8 *a* 246ᵃ *b* 250 *h* 39ᵃ gicboranvuerđ *c* 92ᵇ
9 *d* 107ᵃ — *ib.*
10 Obtineat gistrite *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ
11 *h* 39ᵃ — *ib.*
12 Septimanam[1] uvechuu *a* 246ᵃ vuechun
13 *b* 250 vuehhuu *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ wochen
14 *h* 39ᵃ — XCVIII
15 Pro se insinenstal *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ
16 *h* 39ᵇ insinanstal *d* 107ᵃ — CI
17 Conlapsę zislipbane *a* 246ᵃ zisliſfane *h* 39ᵇ
18 pisliphano *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ — CII
19 [DXC]
20 Incommodum unga fuora[2] *a* 246ᵃ — *ib.*
21 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX.
22 DXC. DXCII]
23 Fraudentur uirhintr&uverd (uverdan *b*)
24 *a* 246ᵃ *b* 250 uirbintritvuerd (vuer-
25 daN *c*) *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ firhinteretwerden
26 *h* 40ᵃ — CIII
27 Commoda gifuori[3] *a* 246ᵃ giuvori *b* 250
28 givůori *d* 107ᵃ givuori *c* 93ᵃ gifuora
29 *h* 40ᵃ — *ib.*
30 Criminationi sceltun *a* 246ᵃ *b* 250 *d* 107ᵃ
31 *h* 40ᵃ sceltvn *c* 93ᵃ — *ib.*
32 Exponantur furigisezit uverdan *a* 246ᵃ
33 furigesezetwerden *h* 40ᵃ vurigisezitvuer-
34 dan *b* 250 vurigisezitvuerđ (vuerdaN *c*)
35 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ uurigisezzituuerdan *g* 44ᵃ
36 — *ib.*
37 Libere baldo *h* 41ᵇ — *Conc. Laod.* CIV
38 Iupensum gascerit. ł fargepan *a* 246ᵃ —
39 CV [DXC]

40 Capitis boupitscazes *a* 246ᵃ *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ
41 bovpitscazes *b* 250 houbesscazes *h* 41ᵇ
42 — *Conc. Laod.* CVIII
43 Martyria[4] p&apur. ł chappella *a* 246ᵃ
44 *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ petepuren. ł ca-
45 pellę *h* 42ᵃ p&apura *f* 57ᵃ ()petebůra
46 *e* 28ᵇ — CXII
47 In mulieribus inquenun *a* 246ᵃ *b* 250
48 quenun *c* 93ᵃ quenõn *d* 107ᵃ — CXIV
49 *überschr.*
50 Presidentes[5] berostun (herostvn *c*). ł
51 pbastun (pbastin *a* prubestun *h*) *a* 246ᵃ
52 *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ *h* 42ᵃ hfrpstxn[6]
53 *e* 28ᵇ *f* 57ᵃ — CXIV
54 Electiones churi *h* 42ᵃ — CXVI
55 Inmota unarstoritfesti *a* 246ᵃ — *Conc.*
56 *Const.* CLXIII *überschr.* [DXC]
57 Euloiarum[7] obleio *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 93ᵃ
58 *d* 107ᵃ *f* 57ᵃ oblei *g* 44ᵃ obelago *h* 42ᵃ
59 — *Conc. Laod.* CXVII [DXCIII. DXCIV]
60 Pulpitum lector *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ
61 *g* 44ᵃ — CXVIII [DLXXXV]
62 Interstitium untlaz *a* 246ᵇ *b* 250 *d*
63 107ᵃ *f* 57ᵇ unterlaza *c* 93ᵃ — CXX
64 *überschr.*
65 Orationem segan *h* 42ᵃ — CXXII
66 Contingere hantolon *h* 42ᵇ — CXXIV
67 Orario stolo[8] *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ *e* 29ᵃ
68 stola[9] *a* 246ᵇ *g* 44ᵃ — CXXV
69 Deditos gigifta *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ
70 gegiste *h* 42ᵇ — CXXVII
71 Tabernas tavernvn *f* 58ᵃ ()tauernun *e* 29ᵃ
72 — *ib.*
73 Accubitus stuola *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ
74 *g* 44ᵃ stoula *h* 42ᵇ — CXXXI
75 Otiari virron *b* 250 *c* 93ᵃ uirron *a* 246ᵇ
76 uirron *d* 107ᵃ uiron[10] *g* 44ᵃ *h* 42ᵇ —
77 CXXXII

[1] septimana *h* [2] unga fuora *übergeschr. a* [3] gifuori *übergeschr. a* [4] Marrtyria *c* [5] Presentes *cd* [6] *am rande e* [7] Eulogiarum *afhEd.* Euloiorum *g* [8] stolo *am rande e* [9] stola *auf rasur g* [10] uiron *auf rasur h*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 329. 325). *M.* 6. 7. 8. (375). *Sb.*

Prima reprehensio [1] dazmeistalasī *b* 250 *c* 93^a *d* 107^a dazmeistalaster *a* 246^b dazmeistalasterist *h* 42^b — *Conc. Laod.* CXXXIII

Scismaticis vuerraī *a* 246^b *b* 250 vuerrarun *c* 93^a *d* 107^a werrarin *h* 42^b — CXXXVI

Anathema uirvuazini *b* 250 virvuazani *c* 93^a uirvuazani *d* 107^b uirwazin *h* 42^b — CXXXVII

Philacteria [2] pleh *c* 93^a *d* 107^b plech [3] *a* 246^b plehtar *b* 250 plechrar *h* 42^b — CXXXIX

Spectaculis spiluu *a* 246^b *b* 251 *c* 93^b *d* 107^b spilvn *f* 60^b spilin *h* 44^a ()spklpn [4] e 30^c — CLVII [DXCVIII]

Thimelici spiliman *a* 246^b *c* 93^b *d* 107^b spilima [5] *f* 60^b () spklpmbn [6] *e* 30^c spilaman *b* 251 spilimanni *h* 44^a — *ib.* [DXCVIII. DCIV]

Ex collatis [7] givuerfun *b* 251 *c* 93^b givuer fun [8] *a* 246^b giwerfun *h* 44^a giuuerphun *d* 107^b () givuerffen *f* 61^a ()i. kevueffen [9] *e* 30^c — CLVIII

Subselliis scamalun *a* 246^b *c* 93^b *d* 107^b scamalon *b* 251 scamilun *g* 44^a scamelen *h* 44^a — CLXIX

Plebeios psalmos rustigiv (rustigiu *c*) sanch (sanc *d*). ł vuiniliot (vuinilioth *b*) *b* 251 *c* 93^b *d* 107^b rustiugesanc winilein *h* 44^a uvinilioth [10] *a* 246^b — CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCVI]

Prefixos vorapimeinta *c* 93^b *d* 107^b uorapimeinti *a* 246^b uoripimeintan [11] *g* 44^a uorapeinton *b* 251 uorapimonten *h* 8^b — *Conc. Const.* CLXIV

Dispensatioues [12] rihtunga *a* 246^b *b* 251 *c* 93^b *f* 62^a ()rihtunga e 31^c rihtvnga *d* 107^b rihtungi *h* 9^a — *ib.*

Dispenset [13] rihte *a* 246^b *b* 251 *c* 93^b *d* 107^b rihten *h* 9^a — *ib.*

Deducta prunganiu *b* 251 *c* 93^b *d* 107^b prunganiv *a* 246^b prahtiu *h* 9^a — CLXV

Robur festi *a* 246^b *b* 251 *d* 107^b facti *c* 93^b feste *h* 17^b — *Conc. Chalc.* I [DXC]

Redigerit [14] cherit [14] *a* 246^b — II [DXC]

Mediator unipoto *a* 246^b *b* 251 inipoto *d* 107^b unterpoto [15] *c* 93^b e 34^a vntbrpotp [16] *f* 67^a unterpoti *h* 17^b — *ib.*

Allecti. electi. ł arhapana *a* 246^b — III [DXC]

Couductores amph ata [17] *a* 246^b meteri *h* 17^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

Patrimoniorum [18] eigano [19] *a* 246^b *b* 251 *d* 107^b egano *c* 93^b egino *g* 44^a eigenon *h* 18^a — *ib.*

Prouisione pigoumido *a* 246^b *c* 93^b *d* 107^b pigovmido *b* 251 pigoumida *g* 44^a pigomede [20] *h* 18^a — *ib.*

Singularem [vitam] munichliben *a* 246^b *b* 251 munihlihen *c* 93^b munihlihan *d* 107^b monihlichen *h* 18^a — IV

Conpetente [21] galimphentero. ł garisentero *a* 246^b — *ib.* (*überschr.*) [DXC]

Renuntiauerunt intsegitun *a* 246^b insegitun *b* 251 intsag&un *d* 107^b intsag& *c* 93^b insageten *h* 18^a — *ib.*

Molesti druzisame *a* 246^b — *ib.* [DXC]

Absolutę [22] murzilingun. [ł *a*] eindrafto

---

[1] reprehensio prima est *Ed.* [2] Philacteriā *a* [3] plech *übergeschr.*, p *scheint aus* b *radiert a* [4] *dh.* spilon [5] spilima *oder* spiloma *f* [6] *dh.* spiloman [7] Extollatis *c* excol!atis *f* [8] givuer fun *übergeschr. a* [9] i. kevueffen] *bis zum zweiten* e *auf rasur e* [10] uvinillolh *übergeschr. a* [11] *oder* uoripimeintin *g* [12] *gehört hinter die folgende gl.* Dispensætionis *a* [13] dispensent *Ed.* [14] redegerit *Ed.* cherit *übergeschr. a* [15] unterpoto *am rande e* [16] *dh.* vntarpoto [17] amph ala *übergeschr. a* [18] Patrimonium *g* [19] eigano *übergeschr. a* [20] pigomede] d *aus corr. h* [21] *gehört vor die vorige gl.* [22] *hinter der folg. gl. cdg*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 326). *M.* 8. (375. 376). *Sb.*

1 a 246^{b} b 251 eindarhafto (endarhafto c).
2 ł murzilingun c 93^{b} d 107^{b} murzilin-
3 gun g 44^{a} h 18^{b} — *Conc. Chalc.* VI
4 Martyrii[1] cha:ppello b 251 chappello
5 c 93^{b} d 107^{b} f 68^{a} () chapello e 34^{d}
6 cha^r^pella g 44^{a} — *ib.*
7 Absolute uuredelicho h 18^{b} — *ib.*
8 Expetiuerunt gasuochtun a 246^{b} — VII
9 [DXC]
10 Preficiuntur[2] furigisezit vuerdan a 246^{b}
11 vurigisezitvuerdent (vũdent b vuerđ d)
12 b 251 c 93^{b} d 107^{b} furgesezetwerdan
13 h 18^{b} — VIII
14 Pthochiis .i. hospitaro hunsun d 107^{b}
15 ospitaro husun b 251 os pitaro hu
16 sun[3] a 246^{b} hospitalhûs h 18^{b} — *ib.*
17 Dissiliant[4] missihellent a 246^{b} c 93^{b} mis-
18 sihellant d 107^{b} missihellan b 251 mis-
19 sehellan h 18^{b} missihellin g 44^{a} — *ib.*
20 Querelam suochunga a 246^{b} b 251 suoh-
21 hunga c 93^{b} d 107^{b} suchunga h 18^{b}
22 — IX
23 Xenodochiorum [.i. d]. portaro[5] b 251
24 d 107^{b} — X
25 Conuolarunt gillent a 247^{a} b 251 c 94^{a}
26 d 108^{a} killent f 69^{a} ()kilent e 35^{c} — XII
27 Adnisus ·zilent̄. ł piginnent̄ a 247^{a} —
28 *ib.* [DXC]
29 Subnexe[6] unt̄puntan a 247^{a} — *ib.* [DXC]
30 Metropolis erzipiscophtuomlihunpurch b
31 251 erzipiscophtum lichunpurch h 19^{a}
32 dero erzipiscoftvõlihun purch d 108^{a}
33 dero erciuomlihhun purch c 94^{a} erzi-
34 piscophtuomlihiupurch a 247^{a} huot-
35 pit purc g 44^{a} — *ib.*
36 Contrahere gisamanon a 247^{a} b 251 c 94^{a}
37 d 108^{a} gesamenon h 19^{b} — XVI
38 Inconcussas[7] unarstorit. ł. ungirto a 247^{a}
39 ungirto b 251 c 94^{a} d 108^{a} uugirta
40 f 70^{a} ()xngkrtb e 36^{a} ungirrito h 19^{b}
41 — *Conc. Chalc.* XVII [DXC]
42 Absque ui ananotnumft a 247^{a} — *ib.*
43 [DXC. *vgl.* DXCIV]
44 Altercatio reda. ł. strit a 247^{a} strit h 19^{b}
45 — *ib.* [DXC. DXCVIII]
46 Qui se lesos adserunt didarsagent. dazin
47 unreht kitansi a 247^{a} — *ib.* [DXC]
48 Protinus uahuu a 247^{a} — *ib.* [DXC]
49 Civiles dispositiones purglichagisezzida
50 a 247^{a} — *ib.* [DXC]
51 Coniurationis eidsuarti. ł pihcizes[8] a 247^{a}
52 pihcizes b 251 d 108^{a} g 44^{a} pihezes
53 c 94^{a} piherzes h 19^{b} — XVIII [DXC]
54 Conspirationis piratida. ł einnussido a 247^{a}
55 einnussido b 251 c 94^{a} d 108^{a} einus-
56 sida g 44^{a} einusside h 19^{b} — *ib.* [DXC]
57 Emerserint uzanprestent[9] a 247^{a} uzan-
58 prestant b 251 uzinp̄stent c 94^{a} d 108^{a}
59 uzinp̄stin h 20^{a} — XIX
60 Incolomitate gisunti a 247^{a} gisunte b 251
61 c 94^{a} d 108^{a} g 44^{a} h 20^{a} — *ib.*
62 Occupatione unmuozo a 247^{a} b 251 c 94^{a}
63 umuozo d 108^{a} unmuzo h 20^{a} — *ib.*
64 Domos hivuisci a 247^{a} b 251 hiwischi
65 h 20^{a} — XXIII
66 Differunt[10] áltinont a 247^{a} — XXV [DXC.
67 DXCIII. DXCIV]
68 Oeconomum p̄bist h 20^{b} — *ib.*
69 Derogatio pispracha[11] a 247^{a} e 37^{b} g 44^{a}
70 h 20^{b} pisp^r^acha b 252 pisprahha c 94^{a}
71 d 108^{a} () pksprbchb f 72^{a} — XXVI
72 [DXCVII. DXCVIII]
73 Procuretur gimachotvuerd (vuerde bcd)
74 a 247^{a} b 252 c 94^{a} d 108^{a} gema^c^het
75 werdan[12] h 20^{b} — *ib.*
76 Conibentes[13] giia zente[14] a 247^{a} giiazente

[1] Martyrio g [2] Preficiuntur a [3] os pitaro hu sun *übergeschr.* a [4] Dissilient a [5] portaro *übergeschr.* bd [6] subnixæ *Ed.* [7] Inconclusas cd [8] pihcizes] h *auf rasur* a [9] uzanprestent *übergeschr.* a [10] Disser̄ a [11] pispracha *am rande* e [12] werdan] *der zweite teil des* w *auf rasur* h [13] Conhibentes acd co:nibentes] *rasur von* n f conninentes *Ed.* [14] giia zente *übergeschr.* a

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 329. 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 8. 9. (376). *Sb.*

1 *b* 252 giiazepta *d* 108ᵃ giiacenta *c* 94ᵃ
2 ().i. iacente *f* 72ᵃ — *Conc. Chalc.* XXVII
3 Pestem suht. diu Anzechinit ungaloupa.
4 ł ander upilincristani *a* 247ᵃ — *De-*
5 *finitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) [DXC]
6 Ledere faruvartan *a* 247ᵃ — *ib.* 752 [DXC]
7 Portentuose [1] urgotiliho [2] ungahiuro *a*
8 247ᵃ urgotiliho *d* 108ᵃ vrgotiliho *b* 252
9 urgotilibho *c* 94ᵃ nrgetlicho *h* 21ᵇ ur-
10 gultlicho *g* 44ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV.
11 DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
12 Inconcussam ungirta *b* 252 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ
13 *h* 21ᵇ — *ib.*
14 Inlesam ganza. ł unfarvuarᵗᵃ *a* 247ᵇ —
15 *ib.* [DXC]
16 Inpudentius unscamalo *a* 247ᵇ — *ib.* 754
17 [*vgl.* DXC]
18 Delirantes toponta *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵃ
19 *d* 108ᵃ tobiunta *g* 44ᵃ tobente *h* 21ᵇ —
20 *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI.
21 DLXXXIX. DXC. DXCIII. DXCIV. DXCV]
22 Acceptissimas livpostun *a* 247ᵇ *b* 252 liu-
23 postun *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ liebesten *h* 21ᵇ
24 — *ib.*
25 Passibilem martradolanmagan *a* 247ᵇ —
26 *ib.* [DXC]
27 Titulantur [3] gicapitolotvūdant (vuerdant *a*)
28 *a* 247ᵇ *b* 252 gapitalotvūd (v̄vd *d*) *c* 94ᵃ
29 *d* 108ᵇ gapitilet uuerden *g* 44ᵃ — *Ar-*
30 *gumentum Sardicensis concilii* (*Maaſsen*
31 *p.* 956)
32 Mentio [4] givuaht *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵃ *e* 2ᵈ
33 gvuaht *d* 108ᵇ — *ib.*
34 Delegata [5] potascepħ *d* 108ᵇ potascēph
35 *c* 94ᵇ potiscaft [6] *g* 44ᵃ — *ib.*
36 Insignia ēra [7] *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ *k* era
37 *c* 94ᵇ — *ib.*
38 Disceptatione strite *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ
39 *d* 108ᵇ strkif *e* 3ᵇ strita *g* 44ᵃ —
40 *Arg. Sard. conc.* (*Maaſsen p.* 956)
41 Desipiens irnarrenī *a* 247ᵇ *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ
42 irnarreⁿt̄ *b* 252 irnarrenter *g* 44ᵃ ir-
43 narranter *k* — *ib.*
44 Assentatione [8] flego *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ
45 flēgo *c* 94ᵇ flēga *k* flega *g* 44ᵃ — *ib.*
46 Intendere raman *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ — *ib.*
47 *p.* 957
48 Pernitiosa freislihiu. ł hellahaftiv *a* 247ᵇ
49 — *Conc. Sard.* 1 [DXC]
50 Corruptela muotpresti *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
51 Funditus karo. ł elliu *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
52 Eradicanda [est] zaarvurzonist. ł zifirvᵘer-
53 fanne *a* 247ᵇ zivirvuerfanne *b* 252 *c* 94ᵇ
54 ziuirvuerfanne *d* 108ᵇ zeuerwerfen *h*
55 44ᵇ — *ib.* [DXC. *vgl.* DLXXXVIII]
56 Ambitioni vueralkirido *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
57 Temerarius kaher. ł kapalder. ł pivnel-
58 lanī *a* 247ᵇ — II [DXC]
59 Furiosus [9] toponi *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ
60 *d* 108ᵇ toponter *k* tobenter *h* 45ᵃ
61 Adseueret sag& [10] *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC]
62 Premio mieto *a* 247ᵇ *b* 252 mi&o *c* 94ᵇ
63 *d* 108ᵇ miete *k* 45ᵃ — *ib.*
64 Ianuam inuart *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ *h* 45ᵃ
65 inᵛᵃʳᵗ *c* 94ᵇ — III
66 Examinarunt irteiltun *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ
67 *d* 108ᵇ *k* frtfkltpn [11] *e* 43ᵇ frtfkltxn [11]
68 *f* 84ᵇ — *ib.*
69 Proclamauerit uirdingot *a* 247ᵇ uirdingit
70 *b* 252 virdingit *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ uirtelingit
71 *h* 45ᵃ — IV
72 Appellationem uirdingit *h* 45ᵃ — *ib.*
73 [nihil] Rescripserit uvidiriinpiᵘᵗ *a* 247ᵇ vui-
74 diriinpiutit *c* 94ᵇ vuidiriᶦⁿpivtit *b* 252
75 vuidirininpiutit *d* 108ᵇ widerpiutet *h* 45ᵇ
76 — V

[1] portentosa *Ed., vgl. aber ib.* 114 *note c* [2] urgotiliho *übergeschr. a* [3] Tutilantur *d* [4] Merito *d* [5] diligata *Ed.* [6] potiscaft] i *undeutlich g* [7] *in k ist nur* ia. ēra *noch zu erkennen* [8] Asentacio *k, vor der vorigen gl.* [9] *fehlt Ed.* [10] sag& *übergeschr. a* [11] *dh.* erteilton, erteiltun

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 9. (376). *Sb.*

1 Ne uilescat niarsmahe *a* 247^b — *Conc.*
2 *Sard.* VI [DXC]
3 Populosa civitas dietpurch [1] *a* 247^b —
4 *ib.* [DXC]
5 Appellauerit gidinget *h* 45^b — VII
6 Definiant [2] finden *a* 247^b *b* 252 findent
7 *c* 94^b *d* 108^b findant *h* 45^b — *ib.*
8 E [3] latere gisuasi [4] *a* 247^b *b* 252 *c* 94^b
9 *d* 108^b giswasi *h* 45^b – *ib.*
10 [ad] Comitatum [5] zehoua *a* 247^b *b* 252
11 *d* 108^b .i. zehova *f* 85^b i. cehoua *e* 44^b
12 zehoue *h* 46^a ziboua *c* 94^b — VIII
13 Spernunt intuerdont *a* 247^b intverdont
14 *b* 252 intvuerdunt [6] *c* 94^b *d* 108^b
15 hintinwerdunt *h* 46^a — *ib.*
16 Ad comitatum houa *e* 44^b — *ib.*
17 Non profuturas unspotigo *a* 247^b — *ib.*
18 [DXC]
19 Intercessionem hilfa. digi. vuegodi. un-
20 teruanc *a* 247^b — *ib.* [DXC]
21 Inprobitas ungauvari *a* 247^b — IX
22 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII.
23 DXC]
24 Nitatur zile *a* 247^b — *ib.* [DXC]
25 Preceps [7] digi *a* 247^b — *ib.* [DXC]
26 Impetrauerit ardigit *a* 247^b — *ib.* [DXC]
27 Celerius sniumor *a* 247^b — *ib.* [DXC]
28 Supplicationes potun *h* 46^b — *ib.*
29 Beatus rihher *b* 252 *c* 94^b *d* 108^b riche
30 *h* 46^b — *ib.*
31 Significare inpioten *b* 252 inpiotan *c* 94^b
32 *d* 108^b — *ib.*
33 Incommoda givuôri *c* 94^b giuvori *d* 108^b
34 giuvri *b* 252 ungefuore *h* 46^b — X
35 Pronidistis [8] vunton *b* 252 *c* 94^b *d* 108^b
36 funtont *h* 46^b fxntfnt [9] *e* 44^d *f* 86^b

— *Conc. Sard.* XI 37
In canali [10] notvuege [11] *a* 247^b *b* 252 *c* 94^b 38
d 108^b *k* notwege *h* 47^a nptuufga [12] 39
e 45^a nptvufga [13] *f* 87^a nôtuuege *g* 44^a 40
— *ib.* 41
Cauali nptvufga [14] *e* 45^b notwec *h* 47^a — 42
XII 43
Deuunciasse wrpotan *h* 47^b — XIII 44
Instructum [15] gilovuen *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b 45
d 109^a — XIV 46
Sermonem reda *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a 47
h 47^b — *ib.* 48
Dehonestet gehone *h* 47^b — *ib.* 49
Infirmet gismahe *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a 50
pesmahet *h* 47^b — *ib.* 51
Idonea otagiv. gamachiu. vuolagasezzaniu. 52
1 vuolagarihtiv *a* 248^a — XV [DXC] 53
Prędia eigan [16] *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a 54
g 44^a eigin *h* 47^b — *ib.* 55
Affectionem [17] minna *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b 56
d 109^a *g* 44^a *h* 47^b — *ib.* [DXC] 57
Fundis [18] eignun *b* 253 *d* 109^a ei ga nu n [18] 58
a 248^a :eiginun *k* eiginun *g* 44^a eigin 59
h 47^b — *ib.* 60
Facere irleitan *b* 253 *c* 94^b *h* 48^a irleit- 61
tan *a* 248^a *d* 109^a — *ib.* 62
Mouet gigruozit *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a 63
giruzet *h* 48^a — XVII 64
Interpellet irruoffe *a* 248^a *b* 253 iruoffe 65
c 94^b irruffe *h* 48^a irruophe *d* 109^a — 66
— *ib.* [DXCVIII] 67
Fastigium [19] vueigri *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a 68
weigiri *h* 48^a — *ib.* 69
Infucata [20] unpisuiblih. unlukkiu. unpitro- 70
ganiv *a* 248^a untrugilihiu *b* 253 *c* 94^b 71

[1] dietpurch *übergeschr. a* [2] Defiuia^{n}t *d* [3] Ex *d* [4] gisuasi *übergeschr. a*
[5] commitatū] *das erste* m *durchstrichen e* [6] intvuerdunt] nt *ligiert c* [7] preces *Ed.*
[8] Preuidistis *ed* [9] *dh.* funtent, *am rande e* [10] *vor* 115, 66 *k* [11] notvuege *übergeschr. a*
[12] *dh.* notuuega, f *auf rasur e* [13] *dh.* notvuega [14] *dh.* notvuega, f *auf rasur e*
[15] Inst^{r}uctum *b* [16] eigan *übergeschr. a* [17] Affectio *g* [18] Fu^{n}dis *a* ei ga nu n *übergeschr. a* [19] Fastigiū] g *auf rasur b* studium *Ed.* [20] *diese gl. vor* 116, 58 *k*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 9. 10. (376). *Sb.*

1 *d* 109^a untrugilihhiu *k* untrugelichiu
2 *h* 48^a — *Conc. Sard.* XVII [DXC]
3 Sollicitare scuntan. snazan. ł inspennan
4 *a* 248^a inspennan *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a
5 inspenin *h* 48^b — XVIII [DLXXXIII.
6 DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. *vgl.* DLXXXVIII.
7 DXCVIII]
8 Secretario sprachhuse *a* 248^a sprachhusę
9 *b* 253 sprahhuse *c* 95^a *g* 44^a sp^{a}hhuse
10 *d* 109^a sprachufe *h* 50^a — *Conc. Carth.*
11 *Praef.*
12 Prestitutam furapimeintiu *h* 50^b — *ib.*
13 Flagitata [1] ł wntaniu *h* 50^b () ł exagitata,
14 i. vuntaniv *f* 91^b — *ib.*
15 Superest updazist *a* 248^a — *ib.* [DXC]
16 [secundum] Formam giscripe *a* 248^a *b* 253
17 giscrip *c* 95^a *d* 109^a scrifte *h* 50^b — *ib.*
18 In mandatis inaronten *a* 248^a *b* 253 in-
19 aronton *h* 50^b arontun *d* 109^a arontvn
20 *c* 95^a — *ib.*
21 Inserta un ī̆miscta [2] *a* 248^a — *ib.*
22 Mouet peuuiget *h* 51^a — *ib.*
23 Autenticum altsz *h* 51^a — *ib.*
24 Asstipulatione [3] festi [4] *a* 248^a *b* 253 vesti
25 *h* 51^b festi. ł givuarido (giuuarido *d*)
26 *c* 95^a *d* 109^a festi. ł. givuârido *k* — *ib.*
27 Nec — preiudicat nipenimit *h* 51^b — *ib.*
28 Deliberare gic hiosan [4] *a* 248^a gichiosan
29 *b* 253 gechisan *h* 51^b gichoson *c* 95^a
30 *d* 109^a — *ib.* [DXCIV. DCIV]
31 Rescribere [5] uvidiriinpio^{tan} *a* 248^a vuidi-
32 riinpiotan *b* 253 *d* 109^a vuidriinpiotan
33 *c* 95^a widerpiten *h* 51^b — *ib.*
34 Depromsimus [6] gispracl omes [7] *a* 248^a
35 gisprachomes *b* 253 gisprachemes *h* 51^b
36 gisp^{a}hhomes *d* 109^a gisp̄zhomes *c* 95^a
37 — *ib.*

38 Paruitatis smahi *a* 248^a *b* 253 *d* 109^a
39 *h* 51^b s,mihi *c* 95^a — *Conc. Carth.*
40 *Praef.*
41 Prosecutio reda [8] *a* 248^a *b* 253 *c* 95^a *d* 109^a
42 *k* — *ib.*
43 Informari girihtet *h* 52^a — *ib.*
44 Adstipulatione [9] givuarido *b* 253 gewarido
45 *h* 52^b — *ib.*
46 In sequenti pi uuri *h* 52^b — *ib.*
47 Promulgata gisprochaniu *b* 253 gespro-
48 chanin *h* 53^a gisphhaniu *c* 95^a *d* 109^a
49 — *Fides Nicena*
50 Promotorum arhapanero [10] *a* 248^b —
51 *Conc. Carth.* II [DXC]
52 Contrectant bantalont [11] *a* 248^b *b* 253 *c* 95^a
53 ha^{n}talont *d* 109^a hantalant *h* 53^b han-
54 tolont *g* 44^a — IV [DXC]
55 Fenus mietan [12] *a* 248^b — V [DXC]
56 Suggestiones i. gilir *e* 51^b giril [13] *h* 53^b
57 — *ib.*
58 Uage vuadlunto [14] *a* 248^b *b* 253 uvad-
59 lunto [14] *d* 109^b vuadalonto [14] *c* 95^a wa-
60 deleuto *k* 54^a — VIII
61 Inretitus pihafter [15] *a* 248^b *b* 253 *c* 95^a
62 pihafi *d* 109^b pehafter *k* 54^a — *ib.*
63 Obnoxius sculdiger *a* 248^b — IX [DXC]
64 Inpunitus ungavuizzinoī *a* 248^b — X
65 [DLXXXVI. DLXXXVII^a. DXC]
66 Prosecutus est gisprach *a* 248^b *b* 253
67 gisprah *c* 95^a *h* 54^a gisp^{a}h *d* 109^b
68 — *ib.*
69 Inconsulto ungivratemo *b* 253 *d* 109^b
70 ungiuratemo *c* 95^a vngefragetemo *h* 54^b
71 — XIII
72 Institutum [crimen] anagisegitiv *a* 248^b
73 anagisegitiu *b* 253 anagesagetiu *h* 54^b

[1] flagita^{ta} *f* [2] un ī̆miscta *übergeschr. a* [3] Superstipulatione *a* stipulatione *h* [4] *das deutsche übergeschr. a* [5] rescribente *hEd.* [6] Pmisimus *a* [7] gisprach omes *übergeschr. a* [8] reda *übergeschr. a* [9] stipulatione *h* [10] arhapanero *übergeschr. a* [11] hantalont *übergeschr. a* [12] mietan *übergeschr. a* [13] giril] l *aus* i *h* [14] *die gl. übergeschr. acd* [15] pihafter *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330. 331). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 10. (376). *Sb.*

1 anasegitiu *d* 109[b] angisegitiu *c* 95[a] —
2 *Conc. Carth.* XV
3 Purgari gisihhirot *a* 248[b] *b* 253 *c* 95[a]
4 *d* 109[b] — *ib.*
5 Prouocatum firdingot *h* 54[b] — *ib.*
6 Non obsit uvidirinisi. ł hiterie[1] *a* 248[b] —
7 *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI.
8 DLXXXVII[ab]. DXC]
9 Soluta gifrumitiu *h* 55[a] — *ib.*
10 Gratia deprauati liebe gewirserota *h* 55[a]
11 givuirsirota[2] *a* 248[b] *b* 253 *c* 95[b] gi-
12 uuirsirota *d* 109[b] — *ib.*
13 Prouocari vurdiruirdingit *a* 248[b] *b* 254
14 *d* 109[b] vurdirivirdingit *c* 95[b] wirdir-
15 firding& *h* 55[a] — *ib.*
16 Non exhibeant nigifrūmen. nigituon *a* 249[a]
17 — *ib.* [DXC]
18 Blasphemia[3] scelta[4] *a* 249[a] — *ib.* [DXC]
19 Conductores[5] ampaht. meior *a* 249[a] mei-
20 ora *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] — XVI [DLXXXIII.
21 DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
22 Procuratores[5] grauo. sculdheizzo[6] *a* 249[a]
23 meigere *h* 55[a] — *ib.* [DXC]
24 Pubertatis gauvahsti[7] *a* 249[a] — *ib.*
25 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]
26 Speciem suntrigi[8] *a* 249[a] *b* 254 *c* 95[b]
27 *d* 109[b] — *ib.*
28 Ignauia slaffi. unuvistuō. tragi *a* 249[a]
29 tragi *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] trhgk *e* 53[a]
30 *f* 99[b] trâgi *k* traga *h* 55[a] — XVIII
31 [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXC]
32 Perniticm freisun. ł chualin *a* 249[a] —
33 *ib.* [DXC]
34 Intenditur anagisagituvirdit[9] *a* 249[a] ana-
35 gisegitvuirdit (vuird *c*) *b* 254 *c* 95[b]
36 anasegitvuirdit *d* 109[b] anagesagetwer-
37 den ł anagetar werdan *h* 55[b] — *Conc.*
38 *Carth.* XIX
39 Purgetur gisihhirot *c* 95[b] *d* 109[b] gisichi-
40 rotvūde (uvede *a*). *a* 249[a] *b* 254 ().i.
41 gisihhirotvuerde *f* 100[a] i. gisihhiuret-
42 uerda *e* 53[b] gisihcher& werde *h* 55[b] — *ib.*
43 Peragende ziuolatripenne *d* 109[b] ziuola-
44 triponne[10] *a* 249[a] zivolatriponne *b* 254
45 *c* 95[b] — *ib.*
46 Conferaut .i. (ł *f*) dent. ł pimeinen (pi-
47 meinên *ef*) *b* 254 *e* 53[a] *f* 100[b] dent. ł
48 pimeinent (pimeinnent *c*) *c* 95[b] *d* 109[b]
49 pemeinent *h* 56[a] — XXII
50 Moderata[11] uindentiv *a* 249[a] vindentiv
51 *b* 254 vindentiu *c* 95[b] uindentiu *d* 109[b]
52 — XXV
53 Causis sculdin *h* 56[b] — XXVIII
54 Questi fuerint irru of fent[12] *a* 249[a] irru-
55 offeut *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] irronfen
56 *h* 56[b] — *ib.*
57 Inuasionis uparuangie *a* 249[a] — XXXII
58 [DXC]
59 Obuenerit uvirdit *a* 249[a] vuirdit *b* 254
60 *c* 95[b] *d* 110[a] giuell& ł. wirdet *h* 57[a]
61 — *ib.*
62 Exorbitauerint[13] auvic cont[14] *d* 249[a]
63 auuiccont *g* 44[a] g,auviccont[15] *b* 254
64 gavuiccont *c* 95[b] gâvuiccont *d* 110[a]
65 givuiccot *k* — *ib.*
66 Matricis tuomes[16] *a* 249[a] *b* 254 *c* 95[b]
67 *d* 110[a] *h* 57[a] *k* — XXXIII
68 Titulo[17] titalun[18] *b* 254 *c* 95[b] *d* 110[a] ti-
69 tulon *h* 57[a] — *ib.*
70 [ad] Conrogatum gip&ancmo[19] *a* 249[a] —

[1] *beide worte übergeschr. a* [2] givuirsirota] ta *aus raummangel untergeschr. b* [3] blasphemiæ *Ed.* [4] scelta *übergeschr. a* [5] Conductor *und* Procurator *a* [6] *beide worte übergeschr. a* [7] gauvahsti *übergeschr.*, st *auf rasur a* [8] suntrigi *übergeschr. c* [9] anagisagituvirdit *übergeschr. a* [10] ziuolatriponne] *das zweite* n *auf rasur a* [11] Modera *c* [12] irru of fent *übergeschr. a* [13] Exhorbitauerin *b* Exorbitaberint *cd* Exorbitat *k. diese gl. sowie* 119, 5. 12 *zwischen* 116, 57 *und* 58 *g* [14] auvic cont *übergeschr. a* [15] g,auviccont] a *auf rasur b* [16] tuomes *übergeschr. a* [17] tituli *hEd.* [18] titalun] a *aus* ?ti *d* [19] gip&anemo *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 331). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 11. (377). *Sb.*

1 *Conc. Afric. Praef.* [DXC. *vgl.* DXCIII.
2 DXCIV]
3 Perspectus glouver *a* 249^{a} — *ib.* [DXC]
4 Grauitatis uvistuomes *a* 249^{b} — *ib.* [DXC]
5 Emancipationem [1] selpvualtigi *a* 249^{b} *b*
6 254 *c* 95^{b} *d* 110^{a} *f* 104^{b} *k* piselpvual-
7 tigi *e* 56^{c} selpwaltig *h* 59^{b} selpuuahtiga
8 *g* 44^{a} — XXXV
9 Graues gariffeta *a* 249^{b} — XXXVIII [DXC]
10 Tabernas tauerhus *h* 60^{a} — XL
11 Conuiuentur [2] ezzint *h* 60^{a} — XLII
12 Absidam [3] apsit *a* 249^{b} *b* 254 absit *c*
13 95^{b} *d* 110^{a} absid *g* 44^{a} furichelle *h* 60^{b}
14 — XLIII
15 Existimationem [4] unliumunt *h* 60^{b} chust.
16 ł liumunt *a* 249^{b} — XLIV [DLXXXVI.
17 DXC. DCIV]
18 Periculo phligido *h* 60^{b} — XLV
19 Scenicis [5] covcalarun [6] *b* 254 coucalar̄
20 *c* 95^{b} *d* 110^{a} coucelarin *g* 44^{a} spile-
21 mannon ł. coucalaren *h* 60^{b} couca-
22 lara [7] *a* 249^{b} — *ib.*
23 Histrionibus louffun *b* 254 *g* 44^{a} loffun
24 (loufun *d*). ł strionibus. hazasa *c* 95^{b}.
25 96^{a} *d* 110^{a} schernon ł. loufon *h* 60^{b}
26 — *ib.*
27 Suggestionem zala *a* 249^{b} *b* 254 *c* 96^{a}
28 *d* 110^{a} *h* 60^{b} — XLVII
29 Admittite uirnem& *a* 249^{b} virnemet *b* 254
30 — *ib.*
31 Adpetitus ginidoter *a* 249^{b} *b* 254 *c* 96^{a}
32 ginīdoī *d* 110^{a} ginidíter *h* 61^{a} —
33 XLVIII
34 [ad] Purgandum zigisihhironne *b* 254 *c* 96^{a}
35 *d* 110^{a} zesicherone *h* 61^{b} — L
36 Obiciuntur anagisag&vuerđ *d* 110^{a} anagi-
37 sagitvūđ *a* 249^{b} anagisegitvūdent (vuer-
38 dent *c*) *b* 254 *c* 96^{a} anagesegit werdan
39 *h* 61^{b} — *Conc. Afric.* L
40 Abhorrent [8] intverdont *b* 254 intuerdont
41 *f* 108^{a} intuverdont *c* 96^{a} intverđ *d* 110^{a}
42 intwerdon *h* 62^{a} intuerdot *a* 249^{b} —
43 LIII
44 Deprauati giwirseroti *h* 62^{a} — *ib.*
45 Archityrannica [9] herostinrichisodes *a* 249^{b}
46 — *ib.* [DXC]
47 Concinnantes machonta *b* 254 *c* 96^{a} *d* 110^{a}
48 machinto *g* 44^{a} gihuldinti ł. mathunti
49 *h* 62^{a} — *ib.*
50 Oppressisti pewereste *h* 62^{a} — *ib.*
51 Concinnata kimachotiu *h* 62^{a} — *ib.*
52 Prosecutus sum gisprach *b* 254 — *ib.*
53 Non obsisto nivuidarsten *a* 249^{b} — *ib.*
54 [DXC]
55 Conspirantes pihe [10] *e* 59^{a} — *ib.*
56 Scalpentes ivchante mitlindenvuortun. ł
57 slichante *a* 249^{b} ivchalonta *b* 254 iu-
58 chalonta *c* 96^{a} *d* 110^{a} iuche *e* 59^{a} chuzi-
59 lunte *h* 62^{a} — *ib.* [DXC. DXCIII. DXCIV.
60 DXCVII]
61 Incubandum [11] anazili͏ͨcanne *b* 254 anazi-
62 liccanne *c* 96^{a} *d* 110^{a} anacelicane *h* 62^{b}
63 — *ib.*
64 Adnitendum zazilen [12] *a* 249^{b} widerzesten-
65 ist *h* 62^{b} — *ib.* [DXC]
66 Beneficiis uvihin *a* 249^{b} vuihin *b* 254
67 *d* 110^{a} vuíhin *c* 96^{a} wihen *h* 62^{b} —
68 LIV
69 Promotione [13] vuihi *b* 254 *d* 110^{a} vuíhi
70 *c* 96^{a} wihe *h* 63^{a} — *ib.*
71 Massa samahafti *c* 96^{a} *d* 110^{a} *k* sa ma
72 hafti [14] *a* 249^{b} samahafte *h* 63^{b} sama-
73 haphti *b* 254. 255 — LVI
74 Carperetur ḡazuechotuvrti [15] *a* 249^{b} —

[1] p emancipatione *e* [2] conueniantur *Ed.* [3] *am rande* r *a* Absidiam *g* absidem *Ed.* [4] Exestimatio *a* [5] Scecinis *g* Scenici *a* [6] covcalarun] *das zweite* c *aus* l *corr.* *b* [7] coucalara *übergeschr.* *a* [8] Abhoruit *a* [9] arce tyrannica *Ed.* [10] *dh.* piheizante [11] Incubantes *d* [12] zazilen *übergeschr.* *a* [13] Promotione] *über* e *rasur eines striches* *b* [14] sa ma hafti *übergeschr.* *a* [15] gazuechotuvrti *übergeschr.* *a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 331. 332). *M.* 11. 12. (377). *Sb.*

1 *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV.
2 DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
3 Conuenerunt gihullun [1] *a* 249ᵇ *b* 255
4 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ gihullon *h* 64ᵃ — *ib.*
5 Innolutis pivanganen *a* 249ᵇ *b* 255 pi-
6 uanganen *c* 96ᵃ piuanginen *d* 110ᵃ pe-
7 uangenen *h* 64ᵃ — *ib.*
8 Subuentum giholfan [2] *a* 249ᵇ *b* 255 *c* 96ᵃ
9 *d* 110ᵃᵇ *g* 44ᵃ geholfan *h* 64ᵇ — *ib.*
10 [DLXXXVI. DLXXXIX]
11 Impedire taron *h* 64ᵇ — LVII
12 Palliata giterchn&iv [3] *a* 249ᵇ giterchn&iu
13 *b* 255 giichin&iu *c* 96ᵃ giichin&iv *d* 110ᵇ
14 giterchenetiu *h* 64ᵇ gitarchnftkx [4] *f* 112ᵃ
15 getarchentiu *e* 61ᵇ — *ib.*
16 Ubera lera *a* 249ᵇ *b* 255 *d* 110ᵇ *h* 65ᵃ
17 lêra *c* 96ᵃ — *ib.*
18 Probitas gauvari *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
19 Concedat giiaze *h* 65ᵃ — *ib.*
20 Matronalis itslih *a* 249ᵇ itislih *b* 255 *c* 96ᵃ
21 *d* 110ᵇ itislich *h* 65ᵇ — LX
22 Iniuriis uneron *a* 250ᵃ *b* 255 *h* 65ᵇ uner̄
23 *c* 96ᵃ *d* 110ᵇ — *ib.*
24 Lasciuientibus getilosin [5] *a* 250ᵃ getilo-
25 sen [6] *b* 255 *c* 96ᵃ *h* 65ᵇ g&ilosen *d* 110ᵇ
26 — *ib.*
27 Appetatur anapichit *h* 65ᵇ — *ib.*
28 Spectacula spil *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵃ *d* 110ᵇ
29 *h* 65ᵇ — LXI
30 Theatrorum spilost&o *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵃ
31 spilosteto *d* 110ᵇ spilsteto *h* 65ᵇ spi-
32 listeta *g* 44ᵃ — *ib.* [DXC]
33 [ad] Spectacula spilun *h* 66ᵃ — *ib.*
34 Corporatorum feiztero [7] *a* 250ᵃ *c* 96ᵃ *d*
35 110ᵇ *h* 66ᵃ ffkztfrp *f* 113ᵇ feistero
36 *b* 255 — *ib.*
37 Ludicra arte spilelisti *a* 250ᵃ — *Conc.*
38 *Afric.* LXIII [DXC]
39 Manumissionibus scazvurfun [8] *a* 250ᵃ *b*
40 255 scazwrfun *h* 66ᵃ sebzuvrffxn [9]
41 *f* 114ᵃ i scazuurfon *e* 62ᶜ frilazun. ł
42 scazvurfun *d* 110ᵇ frilazun. ł scazvur-
43 pun *c* 96ᵃ — LXIV
44 Dissensione ungizumfte *h* 67ᵃ — LXVI
45 Scisma sceitunga *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵃ *d*
46 110ᵇ scheidunga *h* 67ᵃ — LXVII
47 Conpensatio pidirpi *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵃ
48 pidarpi *d* 110ᵇ — LXVIII
49 Acceptauerant [10] antfengikhap&un *a* 250ᵃ
50 — LXIX [DXC]
51 Trepidatio forhta *a* 250ᵃ — LXXII [DXC]
52 Interuentor poto [11] *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵇ
53 *d* 110ᵇ — LXXIV
54 Promulgandum [12] zigisprehhanne *b* 255
55 zigisp̄hhanne *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ zi gespren-
56 ᶜhanne *h* 68ᵇ — LXXVII
57 Declinauerunt pimitun *a* 250ᵃ *b* 255 *h* 69ᵃ
58 pimitvn *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ — LXXVIII
59 Insolentem insultationem [13] unstuoman ita-
60 uviz *a* 250ᵃ ungistuom̄ (vngistuom̄ *c*)
61 itavuiz (itivuiz *c* ituuiz *d*) *b* 255 *c* 96ᵇ
62 *d* 110ᵇ ungestuome itawizung *h* 69ᵃ —
63 LXXIX
64 Maiorem meist̄ *b* 255 *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ
65 meister *a* 250ᵃ *h* 69ᵃ — XXC
66 Intestatus uninscegit [14] *a* 250ᵃ *b* 255 un-
67 insegit̄ *c* 96ᵇ *d* 110ᵇ unisagiter *h* 69ᵃ
68 — XXCI
69 Consensi giiazta *a* 250ᵃ *b* 255 *c* 96ᵇ *d*
70 110ᵇ firhancte *h* 69ᵇ — XXCV
71 Insuauis unlivpiv *a* 250ᵃ unlivpiu *b* 255
72 *d* 110ᵇ unliupiu *c* 96ᵇ unleube *h* 70ᵃ
73 — *ib.*
74 Inconsiderate [15] [mentes] ungivuariv *a* 250ᵃ

[1] *sodann* Gesta canona *bcd,* canonica *a ist lateinisch* [2] giholfan] f *aus* l *radiert c* [3] giterchn&iv *übergeschr. a* [4] *dh.* gitarchnetiu [5] getilosin *übergeschr. a* [6] getilosen *übergeschr. c* [7] feiztero *übergeschr. a* [8] scazvurfun] *über* n *ein zeichen ähnlich einem circumflex b* [9] *dh.* scazuvrffun [10] acceptauerunt *Ed.* [11] poto *übergeschr. a* [12] promulgandam *hEd.* [13] *zwei gll. acd* [14] uninscegit̄ *übergeschr. a* [15] Insiderate *c*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 12. (377). *Sb.*

1 vngivuariu *b* 255 ungivuariu *d* 110^b
2 ungiuvariu *c* 96^b ungiwariu *h* 70^b —
3 *Conc. Afric.* XXCVI
4 Matricula ercipiscophtuom *b* 255 ercipi-
5 scoftuō *a* 250^a *d* 110^b erzipiscoftuō [1]
6 *c* 96^b erzipiscoftuom [1] *g* 44^a — *ib.*
7 Archiuvs [2] furistuom [3] *a* 250^a *c* 96^b vu-
8 ristuom *b* 255 *d* 111^a — *ib.*
9 Tenuitate [4] smahi [5] *a* 250^a *b* 255 *c* 96^b
10 *d* 111^a smeihe *h* 71^a — XC
11 Transactis ministerii adimplens arnvltero-
12 potascafti *a* 250^a [DXC]
13 Textns zala *a* 250^a *b* 255 *c* 96^b *d* 111^a
14 *g* 44^a *h* 71^b *k* — *ib.*
15 Tyronum houamanno. ł scefthivpo [6] *a* 250^a
16 houamanno *b* 255 *d* 111^a *g* 44^a ho-
17 vamanno *c* 96^b bouemanno *h* 71^b —
18 *ib.* [DXC]
19 Tractatu [7] gichose [8] *b* 255 *c* 96^b *d* 111^a
20 *h* 72^a — *ib.*
21 Deprompsit [9] gisprach *a* 250^a *b* 255 gi-
22 sprah *c* 96^b *d* 111^a gesprah *h* 72^a —
23 XCI
24 Municipalibus giburclichom *h* 73^a — XCIII
25 Conferrent [10] chosotin *b* 255 *c* 96^b *d* 111^a
26 *f* 124^a i. chpsptkn *e* 68^c chosoten *h* 73^a
27 chosunt [11] *a* 250^a — *ib.*
28 Diffidentia [12] missitrivuida *a* 250^a *b* 255
29 *c* 96^b missitrivvida *d* 111^a missatruada
30 *h* 73^a — *ib.*
31 Conclamata [manus] piruoftaz *a* 250^a
32 *c* 96^b *d* 111^a piruophtaz *b* 255 pirustiu
33 *h* 73^b keruoftez *e* 68^d — *ib.*
34 Circumcellionum [13] slophe za ro [14] *a* 250^b

slèphezaro *b* 255 slophezaro *d* 111^a 35
i. slopfizaro *e* 68^d slpplıkzbrp [15] *f* 124^b 36
slopharo *c* 96^b *g* 44^a slozero *h* 75^b — 37
Conc. Afric. XCIII 38
Furiunt [16] uvotant *a* 250^b — *ib.* [DXC] 39
Factiosorum [17] lagaro *c* 96^b *d* 111^b la- 40
gara *g* 44^a — *ib.* 41
Tuitio pischirrmido *h* 73^b — *ib.* 42
Eminentissimas [18] stiuris^{tun} *a* 250^b stiv- 43
ristun *b* 255 stiuristen *h* 74^a furistun 44
c 96^b *d* 111^a — *ib.* 45
Ad comitatum [19] cebova *e* 69^d — XCIV 46
Allegarentur chosotin *b* 256 *c* 96^b *d* 111^a 47
chosoton *h* 75^a — XCVI 48
Obrepententibus [20] eisconten *b* 256 *c* 96^b 49
d 111^a eisgotin *h* 75^b — XCVII 50
[secundum] Scita pannen *b* 256 *e* 70^c i. 51
pannen *f* 127^b pannea *h* 75^b panna 52
c 96^b *d* 111^a *g* 44^a *k* panne [21] *a* 250^b 53
— *ib.* 54
Alleget choso *a* 250^b *c* 97^a *d* 111^a cho- 55
soge *b* 256 chosogi *h* 77^a — CVI 56
Superstitiones irratuoma *a* 250^b *b* 256 57
irrituoma *k* irritoum *h* 77^a — *ib.* 58
Edificante gipeziruntero *a* 250^b *b* 256 59
c 97^a gipezziruntero *d* 111^a gepeze- 60
runtero *h* 78^b — CXII 61
Inflare irpurian *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a ir- 62
purien *d* 111^a irpuran *h* 78^b — *ib.* 63
Ferre [22] nirtragan *a* 250^b *b* 256 virtra- 64
gan *c* 97^a *d* 111^a 65
Prospectum giratan *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a 66
d 111^a *h* 79^b — CXVII 67
Repetente eiscontemo *a* 250^b eiscuntemo 68

[1] erzipiseoftuō *übergeschr.* *c* erzipiseoftuom] z *aus* i *rad.* *g* [2] Archivis *a* [3] furistuom *übergeschr.* *a* [4] Tenuitas *a* [5] smahi *übergeschr.* *a* [6] *beide worte übergeschr.* *a* [7] tractatum *h* [8] gi: chose] *rasur von* ?s *b* [9] Depmisit *a* [10] Conferrent] rent *auf rasur* *f* Confcr̄ *a* [11] chosunt] *am* n *oben und unten radiert* *a* [12] differentia *h* [13] circumcellionum *e* [14] slopbe za ro *übergeschrieben* *a* [15] *dh.* slophizaro [16] furunt *Ed.* [17] Factiorum *d.* *diese gl. vor* 121, 34 *cdg* [18] P̄minentissimas *d* [19] commitatū *e*, *das erste* m *durchstrichen* [20] Obrup&entib; *c* obrepentibus *hEd.* [21] panne *übergeschr.* *a* [22] *fehlt Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 12. 13. (377. 378). *Sb.*

1 *b* 256 *c* 97^{a} *d* 111^{a} *h* 80^{a} — *Conc.*
2 *Afric.* CXIX
3 Conueniat mano[1] *a* 250^{b} *b* 256 *c* 97^{a}
4 *d* 111^{a} mani *h* 80^{a} — CXX
5 Aut omnium sententiam sequuntur[2] aut
6 duorum, si unus dissiderit missihillet
7 *h* 80^{b} — CXXI
8 Asscribatur givuizanvuerd[3] (vuerde *bc*)
9 *a* 250^{b} *b* 256 *c* 97^{a} giuuizzanverde[4]
10 *d* 111^{b} gewizan werde *h* 81^{a} — CXXIII
11 Non uelata ungivuilotiv *b* 256 ungivuilo-
12 tiu *a* 250^{b} ungewiltiu *h* 81^{a} Uelata gi-
13 vuilotiu *c* 97^{a} *d* 111^{b} — CXXVI
14 Obsit taro *a* 250^{b} *b* 256 *c* 97^{a} *d* 111^{b}
15 — *ib.*
16 Liberti frilaza *a* 250^{b} frilaza. ł (.i. *b*)
17 scazuvrfun (scazvurfun *c*) *b* 256 *c* 97^{a}
18 *d* 111^{b} frileiz scazwrfun *h* 82^{a} —
19 CXXIX
20 Egerit[5] irpurit *a* 250^{b} *b* 256 *c* 97^{a} *d* 111^{b}
21 irburt *h* 82^{a} — CXXX
22 Mediocritatis herapaziri *b* 256 *c* 97^{a} hera-
23 pęziri *d* 111^{b} erepazari *h* 82^{b} — CXXXIII
24 Conclusionem uzlaz *a* 250^{b} *b* 256 *c* 97^{a}
25 *d* 111^{b} *h* 82^{b} — *ib.*
26 Tituli capital *a* 250^{b} *b* 256 *h* 82^{b} capi-
27 tales *c* 97^{a} *d* 111^{b} — *ib.*
28 Designati[6] uzginomaniu *b* 256 *c* 97^{a} *d*
29 111^{b} uzgenominiu *h* 82^{b} uzginomanen
30 *a* 250^{b} — *ib.*
31 Erratis missitatin *b* 256 *d* 111^{b} missa-
32 tatin *h* 83^{b} missitanen *c* 97^{a} — CXXXIV
33 Disceptationibus[7] stritun *a* 250^{b} *b* 256
34 *d* 111^{b} *h* 83^{b} stritvn *c* 97^{a} — *ib.*
35 Perperam[8] piunrehte[9] *a* 250^{b} *b* 256 *c*
36 97^{b} *d* 111^{b} *h* 83^{b} — *ib.*

37 Typhum ungimach *b* 256 ungimahc *h* 84^{b}
38 ungimah[10] *c* 97^{b} *d* 111^{b} *k* — *Conc.*
39 *Afric.* CXXXIV
40 Scriniis[11] puochamar̄ *d* 111^{b} puocha-
41 marun *b* 256 puohchamarun *c* 97^{b}
42 pouchkamera *h* 85^{a} — CXXXV
43 Fidei trivuo *a* 251^{a} *b* 256 *f* 141^{b} triuvo
44 *c* 97^{b} *d* 111^{b} triuo *e* 78^{d} triuue *h* 85^{b}
45 — CXXXVI
46 Prepropera[12] zivilogahiu[13] *a* 251^{a} zini-
47 logahiu *b* 256 *c* 97^{b} *d* 111^{b} zigahiu *h*
48 86^{a} — CXXXVIII
49 Obiectis anagisegiten[14] *b* 256 *c* 97^{b} *d* 111^{b}
50 anigisagiti *h* 86^{b} — *ib.*
51 Tergiuersationes hinīscrenchigi *b* 256 *d*
52 111^{b} hinterscrenbigi *c* 97^{b} hintirscren-
53 chi *h* 86^{b} — *ib.*
54 Conpeudio churzi *a* 251^{a} *b* 256 *f* 143^{a}
55 churci *c* 97^{b} churti *e* 79^{d} *k* churchi
56 *d* 111^{b} chruzzi *g* 44^{a} — *ib.*
57 Putidiore unsu prun[15] *a* 251^{a} unsuprun
58 *b* 256 unsuprun *d* 111^{b} unsupr̄ *c* 97^{b}
59 — *ib.*
60 Obstinatio[16] einstritigi *a* 251^{a} — *ib.*
61 [DXC]
62 Inpudentia scamalo^sl^ *a* 251^{a} — *ib.*
63 Obruere pivuerfan[17] *a* 251^{a} — *ib.* [DXC]
64 Preuidit[18] givuan *a* 251^{a} *b* 257 *c* 97^{b} *d*
65 111^{b} — *ib.*
66 Derogatum pinoman *a* 251^{a} *b* 257 *c* 97^{b}
67 *d* 111^{b}. 112^{a} pinomin *h* 87^{a} — *ib.*
68 Fumosum unsupraz *a* 251^{a} *b* 257 *c* 97^{b}
69 unsup'z *d* 112^{a} unsubir *h* 87^{b} — *ib.*
70 Typhum[19] pilidi *a* 251^{a} *b* 257 *h* 87^{b}
71 — *ib.*

[1] mauo *übergeschr.* *c* [2] sequantur *Ed.* [3] vuerd] e *aus* i *corr.* *a* [4] giuuizzan] *das zweite* i *auf rasur* *d* [5] egerint *Ed.* [6] Designatis *a* [7] Disceptationiobus *d* [8] Ppere *a* [9] piunrehte *übergeschr.* *a* [10] ungimah *übergeschr.* *c* [11] scrinio *hEd.* [12] Preppere *a* [13] zivilogahiu *übergeschr.* *a* [14] anagisegiten] *das zweite* a *angehängt* *c* [15] unsu prun *übergeschr.* *a* [16] obstinatione *Ed.* [17] pivuerfan *übergeschr.* *a* [18] prouidit *Ed.* [19] Typus *a* tipum *h*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 14. (378). *Sb.*

1 Relatio saga [1] *a* 251a *b* 257 *c* 97b *d* 112a
2 *f* 145a *h* 88a — *Decr. Siricii Praef.*
3 Ordinauit rihta *a* 251a *b* 257 *c* 97b *d* 112a
4 ribte *h* 88a — *ib.*
5 Fronte uornentigi *a* 251a uornahtigi *b*
6 257 fornahtigi *d* 112a fonahtigi *c* 97b
7 fornahtige *h* 88b — I
8 Cassatum ze tri pa nen [2] *a* 251a zetri-
9 panen *b* 257 *c* 97b *d* 112a i. cftrkbf-
10 nfn [3] *e* 88b .i. cftrkpbnfn [3] *f* 145b — *ib.*
11 Passim ingitasch *a* 251a *b* 257 *c* 97b *d*
12 112a ingistasch *h* 88b — II
13 Apostasian [4] antrunnigi *a* 251a *b* 257
14 *c* 98a antrunnigiu *d* 112a atrunnige *h*
15 89a anatrungi *g* 44a — III
16 Celatione [5] pivuerido *a* 251a *b* 257 *c* 98a
17 *d* 112a piwerido *h* 89a — IV
18 Inhibemus [6] virpiotem̄ *c* 98a *d* 112a vir-
19 piotemes *b* 257 wirpitewir *h* 89a — *ib.*
20 Sacrilegii zoupres *a* 251a *b* 257 zoup̄s
21 *d* 112a zoup̄rs *c* 98a zouperes *g* 44a
22 zoubres *h* 89b — *ib.*
23 Lasciuiam huorlust [7] *a* 251a *b* 257 *c* 98a
24 *d* 112a hurluste *h* 89b — VI
25 Pretextatum [8] uirt̄chin&i *d* 112a uirter-
26 chenetiu *h* 89b uirterchn&i *b* 257 uir-
27 torchineti *g* 44a viterchin&i *c* 98a
28 — *ib.*
29 Abruptum [9] tiuphi [10] (tiuffi *bd*). ł liutmari
30 *b* 257 *c* 98a *d* 112a tiufi ł. liutmari
31 *h* 89b tiuffi [10] *a* 251a triuphi *g* 44a
32 — *ib.*
33 Calcatos uirmanota *a* 251b *b* 257 virma-
34 nota [11] *c* 98a *d* 112a firmmanota *h* 90a
35 — VII

36 Commertium samantuvist *a* 251b samant-
37 vuist *b* 257 *k* samanvuist *c* 98a samaⁿ-
38 vuist *d* 112a samewist *h* 90b — *Decr.*
39 *Siricii* VII
40 Splendore fronisci *a* 251b *b* 257 *c* 98a
41 *d* 112a *h* 90b — *ib.*
42 Detecti giparota *a* 251b *b* 257 *c* 98a *d* 112a
43 *h* 90b — *ib.*
44 Adtrectare [12] givalgan *a* 251b *b* 257 gi-
45 vallgan *c* 98a giualgan *d* 112a *h* 91a
46 — *ib.*
47 Inexplorate [vitæ] unarsuohtes *b* 257 *c* 98a
48 *d* 112ab unarsuohtes *a* 251b unorsuotes
49 *h* 91a — VIII
50 Adspirare zuoillan *b* 257 *c* 98a *d* 112b
51 zuoillen *a* 251b ziulan *h* 91a — *ib.*
52 Inputamus uvizames *a* 251b vuizames [13]
53 *b* 257 vuizam̄ *c* 98a uvizam̄ *d* 112b
54 wizimes *h* 91a — *ib.*
55 Insignia [14] era *a* 251b *b* 257 êra *c* 98a
56 *d* 112b — XIII
57 Par [15] giristich *a* 251b *b* 257 *f* 150b *h* 92a
58 giristlih *c* 98a *d* 112b — XIV
59 Instrumenta [16] giziuch *a* 251b *b* 257 *c* 98a
60 *d* 112b giziuoh *h* 92a — *ib.*
61 Obtenditur [17] ingagansprochan uvirdit [18]
62 *a* 251b ingagansprochanvuirdit *b* 257
63 ingaganspħhan vuirđ *c* 98a ingagasph-
64 hanvᵛirđ *d* 112b ingagin sprochinuuirdit
65 *g* 44a ingansprochenwerdet *h* 92a — XV
66 Interdicta firpotaniu *d* 112b virpotaniu
67 *c* 98a uirpotan *a* 251b uirpot *b* 257
68 — *ib.*
69 Conliminant [19] gamarchunsint *a* 251b zuo-
70 merchent *b* 257. 258 *c* 98a *d* 112b zuo-

[1] *steht über dem folgenden* sedē *h; die gl. von anderer hand f* [2] ze tri pa nen *übergeschr. a* [3] *dh.* cetribenen, cetripanen [4] Apostasiam *agEd.* [5] violatione *hEd.* [6] Inhiemus *b* [7] huorlust *übergeschr. a* [8] Pretextatu *bh* prætextu *Ed. die gl. nach der folgenden g* [9] Abruptu *d* [10] tiuphi] *das letzte* i *angehängt c* tiuffi *übergeschr. a* [11] virmanota] o *aus* a *d* [12] attrectari *Ed.* [13] vuizames] s *aus rasur b* [14] Insigna *c* Insignia *b* [15] parum̄ *f, von hier bis* 124, 32 *andere hand der gll.* [16] Instrumentum *a* [17] obtendit *h* [18] *das deutsche übergeschr. a* [19] *diese gl. vor* 123, 61 *g* Conliminant] *das zweite* n *aus rasur b* conlimitant *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333. 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 14. 15. (378). *Sb.*

1 marchent *g* 44^a zomerchot *h* 92^b —
2 *Decr. Siricii* XV [DXC]
3 Inconsulte ungivuaro *a* 251^b *b* 258 *d* 112^b
4 ungivuarto *c* 98^a ungawaro *h* 92^b — *ib.*
5 Obstruatur pitanuverde (vuerde *c*) *a* 251^b
6 *b* 258 *c* 98^a pitânvuerde *d* 112^b firtan
7 werdan *h* 92^b — *ib.*
8 Uarietas ungilihhi *a* 251^b *b* 258 *c* 98^b
9 *d* 112^b vngilihi *f* 151^b unlihic *h* 94^a
10 — *Decr. Inn. Praef.*
11 Reformationem rihtunga *b* 258 *c* 98^b
12 *d* 112^b rihtun^{ga} *a* 251^b rihtungi[1] *h* 94^b
13 — *ib.*
14 Premittimus uorasprechanī *b* 258 uora-
15 sprechames *a* 251^b vorasp̄hhom̄ *c* 98^b
16 vorasp̊hhom̄ *d* 112^b foresprechan *h* 95^a
17 sprechames *f* 153^a — II
18 Consignandis zigiuirmonne *b* 258 *c* 98^b
19 zigivirmonne *d* 112^b zifirmon^{ne} *a* 251^b
20 ze firmunne *h* 95^a — III
21 [per] Titulos titalun[2] *b* 258 *c* 98^b tita-
22 lon *d* 112^b — V
23 [per] Cymiteria urithouvn *b* 258 frithouen
24 *h* 95^b urithoua *c* 98^b *d* 112^b — *ib.*
25 Conficiendorum zigiseganne *a* 251^b *b* 258
26 zigisegannono[3] *c* 98^b zigisegannune
27 *d* 112^b ze saganena *h* 95^b — *ib.*
28 Energuminos[4] topenter *h* 96^a — VI
29 Satisfactionem pichnat[5] *b* 258 *c* 98^b *d* 112^b
30 *h* 96^a — VII
31 Suscitabit[6] ginerit *a* 251^b *b* 258 *c* 98^b
32 *d* 112^b *f* 155^a generit *h* 96^a — VIII
33 Conficere givuihan *a* 251^b *b* 258 giuvi-
34 han *c* 98^b giuuihan *d* 112^b gewihan
35 *h* 96^b — *ib.*
36 Collectum uirnoman *a* 251^b *b* 258 vir-
37 noman *c* 98^b *d* 112^b firnoman *h* 96^b

— *Decr. Inn.* VIII
Didascalicum .i. magisterialem ()Maltetes meisī Didascalv^s ivngaro[7] *b* 258 — *ib.*
Cause sculdi *a* 251^b *b* 258 *c* 98^b *d* 112^b sculde *h* 97^a — *ib.*
Rugam[8] zuchun *a* 252^a *b* 258 *h* 97^a zuhhun *c* 98^b *d* 112^b. 113^a zughun *g* 44^a — *ib.*
Deuolute anagisagita *a* 252^a anagisegito[9] *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a *f* 157^a anagesagete *h* 97^b — X
Preiudicio gimarrido *a* 252^a gimerrido *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a gemerrido *h* 97^b — XI
Consortium samantuvist *a* 252^a samantvuist *b* 258 samanvuist *c* 98^b *d* 113^a samawist *h* 98^a — XII
Absurdum tūplih *a* 252^a *b* 258 tumphh *c* 98^b *d* 113^a tumplich *h* 98^a — XIII
Resipiscentes pichennenta *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a pechennenta *h* 98^a — XV
Curiales[10] dinchman *a* 252^a *b* 258 *d* 113^a dincman *c* 98^b *h* 99^a dinoman *g* 44^a — XVIII
Functionibus dionostvn *k* — *ib.*
Clanculo getovgeno *h* 99^b — XIX
Contractus einnussida *a* 252^a *b* 258 *e* 97^d einvssida *f* 160^a einusside *h* 99^b einnussi *c* 98^b *d* 113^a — XX
Captus[11] uirnomini *a* 252^a *b* 258 *d* 113^a virnomani[12] *c* 98^b — *ib.*
Commearunt gihellent *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a — XXI
Commeauit[13] uv̊or *a* 252^a uùor *b* 258 vuòr *c* 98^b *d* 113^a uuor *k* — *ib.*
Inclinatior antlazigora *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a gnadigora *h* 101^a — XXII
Definitum vvntan *h* 101^b — XXIII

[1] *steht über dem kurz vorhergehenden* informationem *h* [2] titalun] a *aus* u *corr. b* [3] zigisegannono] *das erste* g *aus* s *corr. c* [4] Energumenus *Ed.* [5] pich:nat] *rasur von* a *b* [6] Suscitauit *df, corr. in* Suscitabit *f* [7] *die randbemerkung von and. hand b, ausgestrichen* [8] *darnach ras. über* labe *f* 156^b [9] anagisegito *am rande von einer dritten hand f* [10] Cur¦ales *a* [11] captu *Ed.* [12] viruomani] *das letzte* i *angehängt c* [13] migrauit *k*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (378. 379). *Sb.*

1 Non conueniant nigizumphtan *b* 258 ni-
2 gizūftan *a* 252^a nigezumpten *h* 101^b
3 gizūftent[1] *c* 98^b *d* 113^a — *Decr. Inn.*
4 XXIV
5 In consortio indersametwisti *h* 101^b — *ib.*
6 Deferre meldan *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a
7 melden *h* 101^b — *ib.*
8 Uacillet uvanchot[2] *a* 252^a — XXXI [DXC]
9 Repudio[3] sceitungo *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b
10 *d* 113^a sceitunge *h* 102^a — XXVI
11 Copulam gihileich *a* 252^a *b* 258 gihileih[4]
12 *c* 99^a *d* 113^a hileich *h* 102^a — *ib.*
13 Incentores anazara *a* 252^a *b* 258 *c* 99^a
14 *d* 113^a anazera *h* 102^a anazare *g* 44^a
15 — *ib.*
16 Adnexus zūgescribene *h* 102^a — XXVII
17 Murcos[5] pistūpl&a *a* 252^a pistūpolote
18 *h* 102^b pistūpleta. lidascarta *b* 258 li-
19 dascarta. ł pistūpl&a *d* 113^a p.st::m-
20 pl:t: () lidescarte *f* 164^a lidascarta *c* 99^a
21 *k* lidiscarta *g* 44^a lidescarte *e* 100^a
22 — *ib.*
23 Inicere anaslahan *a* 252^a *b* 258 *c* 99^a
24 *d* 113^a *h* 102^b — XXVIII
25 Postulauerit mahelot *a* 252^a *b* 258 *c* 99^a
26 *d* 113^a i. mbhßpt *e* 100^c *f* 164^b ma-
27 halot *h* 103^a — XXX
28 Curiam dinchus *h* 103^a — *ib.*
29 Concubinam[6] fri udi lin na[7] *a* 252^a
30 friudilinna *c* 99^a frivdilinna *b* 258 *d* 113^a
31 friudalin *h* 103^a — XXXI
32 Pelicem chebese *h* 103^a — *ib.*
33 Emersis furiquemanen[8] *a* 252^a uurique-
34 manun *g* 44^a uriquemanen *h* 103^a vuri-
35 quemanen (vuriq̄manen *cd*). ł emen-
36 sis. iruaranen (irvaranen *d* iruarenen *b*)
37 *b* 258 *c* 99^a *d* 113^a — *Decr. Inn.* XXXII
38 Incurrere .s. culpam. ł missituon *a* 252^a
39 *b* 258 *c* 99^a missitvon *d* 113^a m.ss.-
40 t::::n[9] *f* 165^b — *ib.*
41 Obiectionibus anasagun[10] *a* 252^a *b* 259
42 *c* 99^a anasag̅ *d* 113^a anasagan *h* 103^b
43 — XXXIII
44 Conibere giazent *h* 103^b — *ib.*
45 Suggestiones zala *a* 252^a *b* 259 *c* 99^a
46 *d* 113^a *h* 103^b — XXXIV
47 Criminibus houpitsuntun[11] *f* 166^a — *ib.*
48 Querimoniam chlaga *h* 104^a — XXXV
49 Retractabo petrahte *h* 104^a — *ib.*
50 Fructus pidirpi *a* 252^a *b* 259 *c* 99^a *d* 113^a
51 pezerunga *h* 104^a — *ib.*
52 Recenseri gezalt werde *h* 104^a — *ib.*
53 Deprehensus eruarener *h* 104^a — *ib.*
54 Incurrisse missatuon *a* 252^a missituon[12]
55 *c* 99^a *d* 113^a misse'tuon *b* 259 mis-
56 sitvon *f* 167^a missitan *h* 104^b — XXXVI
57 Neuum .i. macula girtaz[13] *a* 252^a *c* 99^a
58 girtaz. ł lepato *b* 259 *d* 113^a girre-
59 dun. unreht. girtaz. ł lepetun *h* 104^b
60 — XXXVII
61 Diuortio[14] sceitungo *b* 259 *c* 99^a *d* 113^a
62 sceitunga *g* 44^a uonedere sceidunge
63 *h* 105^a — *ib.*
64 Uota gip& *a* 252^a *c* 99^a gip& *d* 113^a gipet
65 *b* 259 gibet *h* 105^a — XXXVIII
66 Amplitudinem stiuri *a* 252^a *c* 99^a *d* 113^b
67 stivri *b* 259 stiure *h* 105^a — XXXIX
68 Apice hertuome *a* 252^a *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b
69 *k* hertûme *h* 105^a — *ib.*
70 Flore stiuri *a* 252^a stivri *f* 165^a stiuri

[1] gizūftent] nt *ligiert c* [2] uvanchot *übergeschr. a* [3] Repudii *cd* [4] gihileih] *das zweite* i *angehängt c* [5] Marcos *d* Mancos *k* mancos] an *durchstrichen und* ur *übergeschr. von and. hand e* mutilos *Ed.* [6] Pellicem. concubinam *a* Concubinam] *das zweite* c *aus corr. b* [7] fri udi lin na *übergeschr. a* [8] furiquemanen *übergeschr. a* [9] *dh.* missituôn [10] anasagun *übergeschr. ab* [11] *diese gl. sowie* 126, 16. 17. 19. 22. 33. 53. 56. 73. 127, 5 *vielleicht von zweiter hand f* [12] missituon *übergeschr. c* [13] girtaz *übergeschr. a* [14] Diuortio] *das erste* i *aus* e *corr. g*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334. 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (379). *Sb.*

1 (stivri *b*). ł fronisci *b* 259 *c* 99^{a} *d* 113^{b}
2 *h* 105^{a} — *Decr. Inn.* XXXIX
3 Interuallo unt̄laz *a* 252^{a} *b* 259 *c* 99^{a} *d* 113^{b}
4 unterlazo *h* 105^{b} — XL
5 Indignum ungiristich *a* 252^{a} *b* 259 *f* 168^{a}
6 ungiristihc *h* 105^{b} ungiristic *d* 113^{b}
7 vngiristic *c* 99^{a} — *ib.*
8 Resultat [1] gibillit *a* 252^{a} *b* 259 *c* 99^{a} *d* 113^{b}
9 *g* 44^{a} gnullet *h* 105^{b} — *ib.*
10 Deliberatum [2] gechorenen *h* 105^{b} — *ib.*
11 Ex habundantibus uvil^{lon} *a* 252^{b} vuillon [3]
12 *b* 259 *c* 99^{a} vuillun *d* 113^{b} vuillvn
13 *f* 168^{b} — *ib.*
14 Colligerit [4] kiwoehte *h* 106^{a} — XLI
15 Manus gizumphti *a* 252^{b} *b* 259 gizūphti
16 *c* 99^{a} *d* 113^{b} giz∻mphti *f* 169^{a} — *ib.*
17 Uiscera minna *a* 252^{b} *b* 259 *c* 99^{a} *d* 113^{b}
18 *f* 169^{a} minne *h* 106^{a} — *ib.*
19 Iuformes leidsama *a* 252^{b} *b* 259 *d* 113^{b}
20 *f* 169^{a} leida *c* 99^{a} — *ib.*
21 Interuenire [5] helffan *a* 252^{b} *b* 259 *c* 99^{a}
22 helfan *d* 113^{b} *f* 169^{a} *g* 44^{a} *h* 106^{a}
23 — *ib.*
24 Replicatione uonedersaga *h* 106^{a} — XLII
25 Paginolam [6] prief *a* 252^{b} *b* 259 *c* 99^{a}
26 *d* 113^{b} *h* 106^{a} *k* — *ib.*
27 Prosecutione [7] redo *a* 252^{b} *b* 259 *c* 99^{a}
28 *d* 113^{b} gisegeta *h* 106^{b} — XLIII
29 Tramitem rihti *a* 252^{b} *b* 259 *c* 99^{a} *d* 113^{b}
30 *f* 169^{b} *h* 106^{b} — *ib.*
31 Solemniter offanparo *c* 99^{a} *d* 113^{b} *h* 106^{b}
32 ophanparo *a* 252^{b} *b* 259 — *ib.*
33 Lucis liupi *a* 252^{b} *c* 99^{a} *d* 113^{b} livpi
34 *b* 259 *f* 170^{a} liuhe *h* 106^{b} — XLIV
35 Lateribus balpun [8] *a* 252^{b} *b* 259 *c* 99^{a}
36 *d* 113^{b} *h* 107^{a} — *ib.*
37 Successum spuoth *a* 252^{b} *b* 259 spxpth
f 170^{a} spuôt *c* 99^{b} *d* 113^{b} spuot *h* 107^{a} 38
— *Decr. Inn.* XLIV 39
Prestitum firlihon *h* 107^{a} — *ib.* 40
Neui irrituomes *k* — *ib.* 41
Prorogatur [9] irpotanvuerd [10] (uuerd *d* uv̄de 42
b uvuerde *a* vuerde *f*) *a* 252^{b} *b* 259 43
c 99^{b} *d* 113^{b} *f* 170^{a} irpotenuuerda 44
g 44^{a} erpotan werdan *h* 107^{a} — *ib.* 45
Bono,s. pidemo *h* 107^{a} — *ib.* 46
Satisfactum geuaget *h* 107^{a} — *ib.* 47
Assertio saga *h* 107^{a} — *ib.* 48
Prime [11] zifurist *a* 252^{b} zivurist *b* 259 49
f 170^{b} ziuurist *c* 99^{b} zivursit *d* 113^{b} 50
ze furiste *h* 107^{a} — *ib.* 51
Titillamento [12] quizilun go [13] *a* 252^{b} qui- 52
zilungo *b* 259 *c* 99^{b} *d* 113^{b} *f* 170^{b} *k* 53
quichilunga *g* 44^{a} chucilungo *e* 104^{a} 54
chizelinge *h* 107^{a} — *ib.* 55
Persona [14] heite *a* 252^{b} *b* 259 *c* 99^{b} *d* 113^{b} 56
f 170^{b} *h* 107^{b} — *ib.* 57
Commonitorio inpote *a* 252^{b} *b* 259 *c* 99^{b} 58
d 113^{b} *h* 107^{b} impote *g* 44^{a} — XLV 59
Permissu urlouhe *h* 107^{b} — *ib.* 60
Statuas pimeines *h* 107^{b} — *ib.* 61
Metropoles houpitpurgi *a* 252^{b} *b* 259 62
c 99^{b} *d* 113^{b} hûbetpurge *h* 108^{a} — 63
XLVI 64
Presumtum erbaldet *h* 108^{a} — *ib.* 65
Desciscerent gilitin *c* 99^{b} *d* 113^{b} gilitit 66
a 252^{b} *b* 259 — XLVII 67
Recitationem glerini *h* 108^{b} — *ib.* 68
Elimate gahasanôt. ł. congrue *h* 108^{b} 69
— *ib.* 70
Emulatio strit *h* 108^{b} — XLVIII 71
Mediatorem suonare *a* 252^{b} *b* 259 *h* 108^{b} 72
suonari *c* 99^{b} *d* 113^{b} *f* 172^{a} — *ib.* 73

[1] Resultet *g* [2] deliberatam *Ed.* [3] vuillon| i *angehängt c* [4] colligeret *Ed.*
[5] Intervomire *c* Interformire *g* [6] . . . ola *k* [7] prosecutus est *h* (*später, Ed. p.* 205^{a})
[8] halpun *übergeschr. a* [9] Prerogatur *ch* Prerogetur *g* [10] irpotanuvuerde *übergeschr. a*
[11] praeme *f* præ me *Ed.* [12] tintillamento *e* Titillando *g* [13] quizilun go *übergeschr. a*
[14] Persone *c*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. 16. (379). *Sb.*

Obliquum [quid] ûohald[1] *a* 252ᵇ ûhaldes *h* 108ᵇ — *Decr. Inn.* XLVIII [DXC]
Subsicivum[2] [quid] untsleihtes *d* 113ᵇ untersleihtes[3] *c* 99ᵇ *e* 105ᵇ untersleites *h* 108ᵇ untarsleites *f* 172ᵇ untarslentes *b* 259 untarslen^tes *a* 252ᵇ — *ib.*
Uenena irrituom *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *k* irretûm *h* 108ᵇ hirrituom *a* 252ᵇ hirituom *b* 259 — XLIX
In territorio gisiezido[4] *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *k* gisizida *g* 44ᵃ inderge sicedo *h* 108ᵇ iudemogisazza *e* 105ᵇ i. indfmogksbzzf[5] *f* 172ᵇ — *ib.*
Primum, s. furistun *h* 109ᵃ — *ib.*
Debachandi zitopanne[6] *a* 252ᵇ *b* 259 *d* 113ᵇ zitopunne *f* 172ᵇ toponnes *c* 99ᵇ *k* — *ib.*
Defensoribus fogaten *h* 109ᵃ — *ib.*
Segnius min *h* 109ᵃ — *ib.*
Dissimulatione mitfursumido *h* 109ᵃ — *ib.*
Indicerent[7] anagetatan *h* 109ᵇ — L
Iniuriam unera *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *h* 110ᵃ — *ib.*
Infulas gariwe *h* 110ᵃ — LI
Spurii[8] huorlinch[9] *a* 252ᵇ huorilinch *b* 259 *k* huorilinc *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ hôrlinc *h* 110ᵇ hurlinc *g* 44ᵃ — LII
Uulneratum givuirsiro^taz *a* 252ᵇ givuirsirotaz *b* 259 *d* 114ᵃ giuvirsirotaz *c* 99ᵇ virscrotanaz *h* 111ᵃ — LIII
Subrogare pizellan *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 114ᵃ pizellin *g* 44ᵃ bicellen *k* 111ᵇ — LIV
Deliberatio churi *h* 111ᵇ — LV
Consummant[10] gifirmotun *d* 253ᵃ giuirmotun *b* 260 *d* 114ᵃ giuirnotun *c* 99ᵇ guirmont *k* 112ᵃ — *Decr. Inn.* LV
Conciliabulo[11] dinchst&i *a* 253ᵃ *d* 114ᵃ dinchsteti *b* 260 dincst&i *c* 99ᵇ dincsteti *k* dinosten *g* 44ᵃ dienesten *h* 112ᵇ — *ib.*
Colorem pilidi *f* 177ᵇ — *ib.*
Thema reda[12] *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 99ᵇ *d* 114ᵃ *g* 44ᵃ *k* — LVI
Reuoluam[13] iruvente *a* 253ᵃ irvuente *b* 260 *c* 99ᵇ *d* 114ᵃ — *ib.*
Elicitum furipr un gan[14] *a* 253ᵃ vuriprungan *b* 260 *c* 99ᵇ *d* 114ᵃ — *ib.*
Ductam gisprochaua *a* 253ᵃ *b* 260 gisprohhana *d* 114ᵃ gi^sprochhana *c* 99ᵇ erspro^chan *h* 113ᵇ — *ib.*
Reductam iruvanta *a* 253ᵃ irvuanta *b* 260 *c* 99ᵇ iruuanta *d* 114ᵃ erwante *h* 113ᵇ — *ib.*
Iactatum upmuotlihes *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 99ᵇ upmvotlihes *f* 178ᵇ uparmôtlihes *d* 114ᵃ xbfrmxptlkchks[15] *e* 109ᵇ ubmôtlichen *h* 113ᵇ — *ib.*
[inter] Simultates[16] stritun *a* 253ᵃ *b* 260 *h* 113ᵇ strit.. *k* strita *c* 99ᵇ *d* 114ᵃ striti *g* 44ᵃ — *ib.*
Integer gisihhirot *b* 260 *d* 114ᵃ gisihhiroter[17] *a* 253ᵃ *c* 99ᵇ gisi,^h,girot *f* 178ᵇ gisicheroter *h* 113ᵇ — *ib.*
Stipendiis lonun[18] *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *d* 114ᵃ *g* 44ᵃ *h* 114ᵃ — *Decr. Zosimi* I
Accionis dionestes *a* 253ᵃ *b* 260 i. dkfnfstfs[19] *e* 109ᵈ dionostes *c* 100ᵃ *d* 114ᵃ .i. dkpnpstfs *f* 179ᵇ dienestis *h* 114ᵇ — *ib.*

[1] ûohald *übergeschr. a* [2] Subsiciuiv̄ *c* subsiciuum] siciuum *auf rasur e* [3] *am rande e* [4] gisiezido *übergeschr. a. diese gl. vor der vorhergehenden k* [5] *dh.* in demo gisazze [6] zitopanne *übergeschr. a* [7] iniicerent *Ed.* [8] Spurius *abcdgk* [9] huorlinch *übergeschr. a* [10] Consumam *c, der letzte strich des zweiten* m *ausradiert* [11] Conciabulo *g* [12] reda *übergeschr. a* [13] Reuoluam] *das zweite* u *auf rasur von* g *d* [14] furipr un gan *übergeschr. a* [15] *dh.* ubermuotlichis [16] *das lat. wort erloschen k* [17] gisihhiroter] si *auf rasur a* [18] lonun *übergeschr. a* [19] *dh.* dienestes

Can. 5. 6. 7–10. 11. 13. (*Diut*. III, 335). *Gc*. 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl*. 15). *M*. 16. 17. 18. (379). *Sb*.

1 Tiro chempho[1] *a* 253^a — *Decr. Zosimi* I
2 [DXC]
3 Rudimenda[2] lera *c* 100^a *d* 114^a — *ib.*
4 Remissio slaphi *a* 253^a *b* 260 *d* 114^a *f*
5 180^a slaffi *c* 100^a *e* 110^a *h* 114^b — *ib.*
6 Ad comitatum hova *e* 110^d — IV
7 Effrenato [facto] unpiduvnganemo[3] *a* 253^a
8 unpiduvnganero *b* 260 uupiduunganero
9 *d* 114^a unpidwunganero *h* 115^b piduvn-
10 genero *c* 100^a pidu unginero *g* 44^a — *ib.*
11 Incurrere missituon *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a
12 *d* 114^a missataton *h* 115^b — *ib.*
13 Speculis pigoumidun *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a
14 pigōmedon *h* 115^b pigigomidun[4] *d* 114^a
15 — *ib.*
16 Desidiam zagaheit *h* 116^a — *Decr. Bonifacii* I
17
18 Admisisse[5] gifrūman *a* 253^a giurūman
19 *b* 260 givrūman *d* 114^a giuurumman
20 *c* 100^a — *ib.*
21 Gubernator stiurari *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a
22 *d* 114^a stivrari *f* 182^b — *ib.*
23 Fluctus ahtunga *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *d*
24 114^a — *ib.*
25 Appellat irruoffit *a* 253^a *c* 100^a *d* 114^b
26 irr^{o}uffit *b* 260 rōfet *h* 116^a — *ib.*
27 Ageret chosoti *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *h* 116^b
28 chōsoti *d* 114^b — *ib.*
29 Conferatis chosot *a* 253^a *c* 100^a *d* 114^a
30 chosoget *b* 260 — *ib.*
31 Votum willon. l. gibet *h* 116^b — II
32 Prouisum garaton *h* 117^a — *ib.*
33 Serenitatis hersceffi *a* 253^a *b* 260 her-
34 scefti *d* 114^b herscephti *c* 100^a — *ib.*
35 Conspirationibus einunga *h* 117^a — *ib.*
36 Purgaretur gisihhirotvurti *a* 253^a *b* 260
37 *c* 100^a *d* 114^b gisicherotwurti *h* 117^a

— *Decr. Bonifacii* III 38
Cauillatio hintarscrenchigi[6] *a* 253^a *b* 260 39
c 100^a hintscrenchigi *d* 114^b hinisren- 40
chigi *k* hinterscrenchi *h* 117^a hintir- 41
screnchida *g* 44^b — *ib.* 42
In medium zigaginwurti *h* 117^b — *ib.* 43
Precocem l perproperam[7] zigahi[8] *h* 117^b 44
Preco poto *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *d* 114^b 45
— *ib.* 46
Tribunali[9] hunnilibhero *a* 253^b *b* 260 47
c 100^b *d* 114^b — *ib.* 48
Damnatum sculdigen *a* 253^b *c* 100^b *d* 114^b 49
scudigen *b* 260 — *ib.* 50
Conuictus ubersagater *h* 117^b — *ib.* 51
Edocta[10] anagisagativ *a* 253^b anagisegitiv 52
b 260 anagisag&iu *c* 100^b anagisegiten 53
d 114^b — *ib.* 54
Iactura[11] flornussi[12] *a* 253^b *b* 260 *c* 100^b 55
d 114^b — *ib.* 56
Procurata gimachotiv *a* 253^b gimachotiu 57
b 261 *c* 100^b *d* 114^b — *ib.* 58
Statueris uindis *a* 253^b *b* 261 vindis *c* 100^b 59
d 114^b — IV 60
Clarescat zivuizanne (zivuizanua *c*) vuerde 61
c 100^b *d* 114^b ziu|vzannevuerde *b* 261 62
— *ib.* 63
Defendat givalge *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b 64
ginalge *d* 114^b — *ib.* 65
Ordinationem girihtida *a* 253^b *b* 261 *c* 66
100^b *d* 114^b — *ib.* 67
Offensione[13] pispracha *a* 253^b *b* 261 pi- 68
sp̄hha *d* 114^b pisp̄hha *c* 100^b — *Decr. Cael.* I 69
70
Scandalizanti[14] girreutemo *a* 253^b *b* 261 71
girrantemo *d* 114^b girtemo *c* 100^b — *ib.* 72
Indisciplinatas unzuhtiga *a* 253^b *b* 261 73
c 100^b *d* 114^b — *ib.* 74

[1] chempho *übergeschr. a* [2] rudimenta *Ed.* [3] unpiduvnganemo *übergeschr. a* [4] pigigomidun] *das letzte* i *angehängt d* [5] Admisisse] *das zweite* is *auf rasur b* amisisse *Ed.* [6] hintarscrenchigi *übergeschr. a, das zweite* i *angehängt c* [7] *l.* preproperam [8] zigahi *auf rasur von anderer hand h* [9] tribunalis *Ed.* [10] Edoctū *d* [11] lacturam *a* [12] flornussi *übergeschr. a* [13] Offensionem *cd* [14] S:candalizanti *a* Scandalizati *e*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *M.* 18. (379. 380). *Sb.*

Conhibere [1] giiazan *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b kiiazan *f* d87^a kiiacen *e* 114^c — *Decr. Cael.* I

Incessere gigruozan *a* 253^b *b* 261 gigrozan *c* 100^b — *ib.*

Macerari giseragotvuerd *c* 100^b *d* 114^b giseragotvuerdôn [2] *b* 261 — II

Obloquuntur pisprechent *a* 253^b *b* 261 pisphhent *c* 100^b *d* 115^a — III

Probarunt pivuartun *f* 188^b — *ib.*

Inconsultius [3] un r atlihor [4] *a* 253^b unratlihor *c* 100^b *d* 115^a unrâtliher *g* 44^b unrahtlihor *b* 261 — IV

Idoneum gimachen *a* 253^b *b* 261 gimahhen *c* 100^b *d* 115^a — VI

Nitamur gistantam̄ *a* 253^b *b* 261 *d* 115^a gistantamen *c* 100^b *f* 189^b — *ib.*

Instinctu anazungo *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b anazunga *d* 115^a — VIII

Referenda zipizellanne *b* 261 *c* 100^b *d* 115^a zipizellan^ne^ *a* 253^b — *ib.*

Districto irzoganemo *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b *d* 115^a — *ib.*

Inspirationibus anazungun *b* 261 *c* 100^b *d* 115^a anazun^gun^ *a* 253^b — *ib.*

Motibus gitrahtin *b* 261 *c* 100^b *d* 115^a gitrahtun *a* 253^b — *ib.*

In cęlestibus inluphtlihen *b* 261 i. inluftlichen *e* 116^c i. inluftlihhen *f* 190^b inl:: pliben *a* 253^b — IX

Prouidum givuaraz *a* 253^b *c* 101^a giuvaraz *b* 261 *f* 192^b giuuaraz *d* 115^a — XII

Exercenda zigivurūmanne *c* 101^a zigiurūmanne *f* 193^a z'givurum̄ne *b* 261 zivrūm̄ne *d* 115^a — *ib.*

Questionum vragono *a* 253^b uragono *b* 261 *c* 101^a urbgpnp *f* 193^a fragono *d* 115^a — *Decr. Cael.* XIII

Profectu [5] guottati *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *f* 193^b guotati *d* 115^a — *ib.*

Aculeis vuassin [6] *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a *f* 193^b — *ib.*

Euersionem girti *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *f* 193^b zistorida [7] *d* 115^a — *ib.*

Superstitioso [cultui] unpi derpe ro [8] *a* 253^b unpiderpero *b* 261 *g* 44^b unpidirpero *c* 101^a unpiderpiro *d* 115^a — XIV

Cultui [9] garauvi *a* 253^b *b* 261 garavui *c* 101^a garauui *d* 115^a — *ib.*

Remotioribus gisuasir̄ *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a gisuaserin *g* 44^b — *ib.*

[DXCVII]

Cultu [10] zieri *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a *f* 194^a — *ib.*

Superuacuis superstitionibus upigenunpiderpin *b* 261 uppigen [11] [ł *c*] unpiderpin *c* 101^a *d* 115^a — *ib.*

Rudes [mentes] unchunstigiu *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a unchunstigiv *f* 194^b unchustiga *h* 124^b — *ib.*

Imponendum zipitrioganne *a* 254^a *b* 261 zipitruganne *c* 101^a zipitrivganne *d* 115^a — *ib.*

[per] Stipendia [12] lonun *b* 261 lônvn *f* 195^b lon [13] *a* 254^a *c* 101^a *d* 115^a — XVI

Ad emeritum [ordinem] zigarnetero. ł zegadionotero antreiti. vilovretigen [14] *a* 254^a — *ib.* [DXC]

Obiectionibus [15] anasagun *a* 254^a *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a — *ib.*

Incesto [16] huore *a* 254^a *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a — *ib.*

Emeritis uilouretrigen *b* 261 vuolaurehtig̅

[1] Cohibere *c* conḫibere *f* eonibere *e* conniuere *Ed.* [2] giseragotvuerdôn] a *aus* o *corr. und das letzte* o *aus corr. b* [3] Inconsultv^a^ *g* [4] un r atlihor *übergeschr. a* [5] profectŏ *f* [6] vuassin *übergeschr. a* [7] zistorida *übergeschr. d* [8] unpi derpe ro *übergeschr. a* [9] Cu:tui] *rasur von* l *a* [10] Cultv] v *auf rasur f* [11] *davor rasur von* uppige *d* [12] Stipendia] ia *auf rasur b* [13] lon *übergeschr. a* [14] vilovretigen *übergeschr. a, irrig statt über* 129, 74 [15] Obiĩctionibus *b* [16] incestu *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *M.* 18. 19. (380). *Sb.*

1 *c* 101^a vuolavr&iḡ *d* 115^a uuoliurihtigen
2 *g* 44^b — *Decr. Cael.* XVII
3 Refutare uirvuerfan *a* 254^a *b* 262 *c* 101^a
4 *d* 115^a uiruverfan *f* 196^b — XVIII
5 Obscuritate unero *a* 254^a *b* 262 *c* 101^a
6 *d* 115^a *f* 197^a — XIX
7 Conferre piuelahan [1] *b* 262 *c* 101^a *d* 115^b
8 pivelahan *f* 197^b — XXI
9 Prefuturi zifurigisezanne *a* 254^a zivuri-
10 gisezanne *b* 262 zivurizigisezanne [2] *d*
11 115^b *f* 198^a ziuvrizigisezanne *c* 101^a — *ib.*
12 Compositus girithter *h* 128^b — *Decr.*
13 *Leonis Praef.*
14 Presumpta erbaldotiu *h* 128^b — *ib.*
15 Commissa gifrumitiu *h* 128^b — *ib.*
16 Resecemus danaginemames *b* 262 daua-
17 ginemam̄ [3] *c* 101^a *d* 115^b dananeman
18 *a* 254^a — *ib.*
19 Dissimulationem fersumida *h* 128^b — *ib.*
20 Natalium gilegano no [4] *a* 254^a gileganono
21 *b* 262 *c* 101^a *d* 115^b gilegineno *g* 44^b
22 gilegono *h* 128^b — I
23 Suffragatur volleistit *a* 254^a uolleistit *b* 262
24 uo'lestit *d* 115^b vuolleistit *c* 101^a — *ib.*
25 Probari giliubetwerdan *h* 128^b — *ib.*
26 Probare [5] gilivpan *a* 254^a giliupen *b* 262
27 *c* 101^a *d* 115^b gilivpin *f* 199^a giliuban
28 *h* 128^b kiliubin *e* 122^b — *ib.*
29 Originali — conditioni arplibhero (arpli-
30 hero *d*) êho *a* 254^a *b* 262 *c* 101^a *d* 115^b
31 — *ib.*
32 Conditioni giburti *h* 128^b — *ib.*
33 Temperari verborin werden *h* 128^b — *ib.*
34 Natalium gelegono *h* 129^a — II
35 Declinasse danagilidon *h* 129^a — *ib.*
36 Deviasse awiccon *h* 129^a — *ib.*
37 Discussionis ursuches *h* 129^a — *ib.*
38 Commissa missitati *h* 129^a — *ib.*
39 Evellantur danegonomenwerdan *h* 129^b

— *Decr. Leonis* II
Enecare farmurdran. I irdemfan *a* 254^a irdemfan *b* 262 irdemphan *c* 101^b ir-dēphan *d* 115^b erdemphan *h* 129^b — *ib.* [DXC]
Diligentius gilimphilihco *h* 129^b — *ib.*
Usurariam wôhcerlihcen *h* 129^b — III
Fenore gisôche *h* 129^b — *ib.*
Ditescere richan *a* 254^a *b* 262 ribhan *c* 101^b *d* 115^b girichan *h* 129^b — *ib.*
Vindicari errohhanwerde *h* 129^b — *ib.*
Confutati upse gita [6] *a* 254^a upsegita *b* 262 *c* 101^b *d* 115^b xbfrsfkktb [7] *e* 123^v *f* 200^a furwarfane *h* 129^b — *ib.*
Foenus chouf *a* 254^a *b* 262 *d* 115^b c'ouf *h* 129^b couf *c* 101^b — IV
Sequaces volgare *a* 254^a *d* 115^b *e* 123^c *f* 200^b uolgare *b* 262 *c* 101^b — VI
Diuulgauit gimarte *h* 130^a — *ib.*
Professione gigihti *h* 130^a — *ib.*
Voragine weruen *h* 130^a — *ib.*
Relegati [8] firsanta *a* 254^a uirsanta *b* 262 *g* 44^b virsanta *c* 101^b *d* 115^b fersanti *h* 130^a — *ib.*
Flagitiosa untati *h* 130^a — *ib.*
[ad] Instructionem warnunge *h* 130^a — *ib.*
Sacrilegii zôberes *h* 130^b — *ib.*
Prosequamur [9] ahten *h* 130^b — *ib.*
Sacrilegae fertânere *h* 130^b — *ib.*
Effectu [10] gifrumede *h* 130^b — *ib.*
Repetitione kauerote *h* 130^b — *ib.*
Conplantati epanpilidota *a* 254^a *b* 262 *c* 101^b *d* 115^b — IX
Manum volleist *a* 254^a *d* 115^b uolleist *b* 262 *c* 101^b — *ib.*
Excessu [11] upuangaloti *a* 254^a *b* 262 *c* 101^b *d* 116^a
Exequeris giurumis [12] *b* 262 *c* 101^b *d* 116^a givrumis *a* 254^a — XIV

[1] piuelahan *übergeschr. d* [2] sezanne] z *auf rasur d* [3] ginemam̄] a *angehängt ed* [4] gilegano no *übergeschrieben a* [5] Pbare] b *aus* p *radiert a* [6] upse gita *übergeschr. a* [7] *dh.* ubersekita [8] Relegata *g* [9] persequamur *Ed.* [10] affectu *Ed.* [11] *fehlt Ed.* = 131, 54? [12] giurumis] *das letzte* i *angehängt d*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. (380). *Sb.*

1 Tinctione pismizani[1] *c* 101^b *d* 116^a pi-
2 smiszani *a* 254^b *b* 262 — *Decr. Leonis*
3 XIV
4 Conmouendos[2] zirpelganne *a* 254^b *b* 262
5 *c* 101^b *d* 116^a zurpelginna *g* 44^a — *ib.*
6 Onerositas[3] ungimachi *a* 254^b *b* 262 un-
7 gimahhi *c* 101^b *d* 116^a — *ib.*
8 Conuelli[4] irvuentit vuerdan[5] *a* 254^b *b* 262
9 *d* 116^a iruuentitvuerdan *c* 101^b — *ib.*
10 Conlatum piuolahan *c* 101^b *d* 116^a pivo-
11 lahan *b* 263 pivolahen *a* 254^b — XV
12 Quoquomodo ziettiliherouvis *a* 254^b ziet-
13 tilihevuis *b* 263 zi&iliherovuis *d* 116^a
14 zi&ilihherovuis *c* 102^a — XXI
15 Singularitatis munihtuomes *b* 263 *c* 102^a
16 *d* 116^a *f* 213^a — XXVI
17 Idolothytis apcotir̄copbroten *b* 263 apgo-
18 tir̄gopbroten *d* 116^a apgotir̄giophoroten
19 *c* 102^a apcotirungiophroten *a* 254^b —
20 XXX
21 Ponderaris[6] pitrahtos *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a
22 *d* 116^a pitrahttietis *h* 138^a — XXXI
23 Principaliter allermeiste *h* 138^b — *ib.*
24 Continenti emizigero *f* 214^b — *ib.*
25 Exitus givrumida[7] *a* 254^b *d* 116^a givrx-
26 mkdb *f* 214^b giurumida[8] *c* 102^a gi-
27 vurumida *b* 263 — *ib.*
28 Conmotio irpolgani *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a
29 *d* 116^a *f* 215^a — *ib.*
30 Inmodice unmezigo *h* 139^a — *ib.*
31 Existimationis[9] livmuntes *a* 254^b liumun-
32 tes *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *h* 139^a liv-
33 mvnte *f* 215^a — *ib.*
34 Diligens givuarer *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a
35 *d* 116^a — *ib.*
36 Prefecturam hertuō *a* 254^b hertuom *b* 263
37 *c* 102^a *d* 116^a *f* 215^b — *Decr. Leonis*
38 XXXI
39 [inter] Apices stivrin *a* 254^b *b* 263 *f* 215^b
40 stiurin *c* 102^a *d* 116^a — *ib.*
41 Executione zuhti[10] *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a
42 *d* 116^a zuthti[10] *f* 215^b *h* 139^a — *ib.*
43 Insimulatus piziga^ner *a* 254^b piziganer[11]
44 *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 216^a pizigoner[12]
45 *h* 139^a piciginer *e* 132^a — *ib.*
46 Inducie tagadinch *a* 254^b *b* 263 tbgbdknch
47 *f* 216^a tagidinc *e* 132^a — *ib.*
48 Defecisse irliccan *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a
49 *d* 116^a *f* 216^a *h* 139^a — *ib.*
50 Exequi gifrumet werdan *h* 139^a — *ib.*
51 Dissimulatione altesunga *h* 139^a — *ib.*
52 Fastigio stivri *b* 263 stiuri *a* 254^b *c* 102^a
53 *d* 116^a *f* 216^b — *ib.*
54 Excessu upuangaloti *b* 263 upvangaloti
55 *f* 216^b ubervangeli[13] *h* 140^a — *ib.*
56 Non optatum unlivpen *a* 254^b *b* 263 un-
57 liupen *c* 102^a *d* 116^a — XXXV
58 Sopita zistetigisaztiv *a* 254^b *b* 263 zist&i-
59 gisaztiv *f* 218^a zist&igisaztiu *c* 102^a
60 *d* 116^a zistetigi zastero *h* 141^a —
61 XXXVII
62 Mediocritate[14] herapaziri *b* 263 *d* 116^a
63 *f* 218^b herapazri[15] *c* 102^a — XXXVIII
64 Sollicitet[16] inspenne *b* 263 *h* 141^a int-
65 spenne *c* 102^a *d* 116^b inspennet *a* 254^b
66 inspenet *i* 1^a — XXXIX
67 Ambitioni frechi *a* 254^b *b* 263 *f* 218^b
68 frehhi *i* 1^a — *ib.*
69 Retardentur gileszit werden *h* 141^b —
70 XLI
71 Turbentur girrit werden *h* 141^b — *ib.*
72 Quod[17] alterius s, givuori *c* 102^a *d* 116^b .i.

[1] pismizani] *das letzte* i *angehängt c* [2] *diese und die nächsten gll. bis* 133, 54 *am schluss von bl.* 44^a *nach* 128, 10 *g* [3] onerosas *Ed.* [4] compelli *Ed.* [5] vuerdan] a *aus e corr. b* [6] ponderares *hEd.* [7] givrumida] *das letzte* i *angehängt d* [8] giurumida] *das letzte* i *angehängt c* [9] Existimatio^nis] tio^nis *auf rasur d* Existimatio *c* æstimationis *Ed.* [10] zuhti] *oben am* z *radiert a* zuthti *von zweiter hand f* [11] piziganer] *das zweite* i *auf rasur d* [12] *so eher als* piziganer *h* [13] *über* usurpationis *h* [14] medioc:ritate *f* [15] herapazri *übergeschr. c* [16] Sollicicitet *b* [17] quid *i*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. 20. (380. 381). *Sb.*

1 givûori (giuvori *b*) *a* 254^b^ *b* 263 id
2 givûori *i* 1^a^ — *Decr. Leonis* XLI
3 Notandę zipisceltenne *h* 142^b^ — XLV
4 Conditio reisunga .i. (I *d*) casus *b* 263
5 *d* 116^b^ casus reisunga *c* 102^a^ resunga
6 *f* 221^b^ — *ib.*
7 Promamus[1] goffanames *a* 254^b^ *b* 263
8 gioffonomes *c* 102^a^ goffanom *d* 116^b^
9 gioffanen *i* 1^a^ — XLIX
10 Ambitus rihtuom *a* 254^b^ *b* 263 *c* 102^a^
11 *d* 116^b^ *i* 1^a^ — *ib.*
12 [nihil] Preposterum[2] mis sisaz ten[3] *a* 254^b^
13 missisazten[3] *i* 1^a^ missisaztes *b* 263 *c*
14 102^a^ *d* 116^b^ missisaztaz *g* 44^a^ — *ib.*
15 Notari piscoltanvûdan (uuerd *d* vuerdan *c*
16 vverdan *i*) *a* 254^b^ *c* 102^b^ *d* 116^b^ *i* 1^a^
17 piscoltauverdan *b* 263 — *ib.*
18 Absurdum tûplih *a* 254^b^ *d* 116^b^ *i* 1^a^ tvplih
19 *b* 263 tumplih *c* 102^b^ — *ib.*
20 Rudes[4] unchunstiga *a* 254^b^ *b* 263 *c* 102^b^
21 *d* 116^b^ unchustiga *i* 1^a^ — *ib.*
22 Trutina[5] vuaga *a* 255^a^ *c* 102^b^ *e* 137^c^
23 *f* 225^b^ uvaga *b* 263 vvaga *i* 1^a^ uuaga
24 *d* 116^b^ — *ib.*
25 Probatus livp *a* 255^a^ *b* 263 livper *i* 1^a^
26 liuper *c* 102^b^ liup *d* 116^b^ — *ib.*
27 Damnum flornussi *a* 255^a^ *i* 1^a^ flornufsi
28 *d* 116^b^ ulornussi *b* 263 vlorsnussi *c* 102^b^
29 — *ib.*
30 Frequentioribus[6] stivren *a* 255^a^ *b* 263
31 *i* 1^a^ stiuren *c* 102^b^ *d* 116^b^ — *ib.*
32 Obscuris unuverden (unvuerden *c* un-
33 uerden *d*) stetin (st&in *c*) *b* 263 *c* 102^b^
34 *d* 116^b^ unvuerden *a* 255^a^ unvverdeu
35 *i* 1^a^ — *ib.*
36 Muuicipiis[7] cuphon *a* 255^a^ *b* 263 *c* 102^b^
37 *d* 116^b^ *i* 1^a^ cupfon[7] *e* 138^b^ *f* 227^a^
38 — *ib.*

Uirginalibus magotlihen (magotlihheu *c*) 39
tatin *b* 263 *c* 102^b^ *d* 116^b^ — *Decr.* 40
Leonis XLIX 41
Uentilentur irsuochitvuerden (vuerd *d* 42
vverd *i* uuerden *g* vuerdan *a*) *a* 255^a^ 43
b 263 *c* 102^b^ *d* 116^b^ *g* 44^a^ *i* 1^a^ — *ib.* 44
Mansura festiu *c* 102^b^ *d* 116^b^ *i* 1^a^ festiv 45
a 255^a^ *b* 264 — *Decr. Hilari Praef.* 46
Aspiret zuoille *b* 264 *c* 102^b^ *d* 116^b^ zuoille 47
a 255^a^ *i* 1^a^ — *ib.* 48
Non resecarit[8] dauaniuimit[9] *a* 255^a^ *d* 49
116^b^ *i* 1^a^ dananinnit *b* 264 — *ib.* 50
Compendium[10] gimach *a* 255^a^ *b* 264 gi- 51
mah *d* 116^b^ *g* 44^a^ *i* 1^a^ — *ib.* 52
Testamentario arplihhe^mo^ *a* 255^a^ arplih- 53
hemo *b* 264 arplihemo *d* 116^b^ *i* 1^a^ 54
— *ib.* 55
Gratificatio dancparigi *h* 148^a^ — *ib.* 56
Inpulsu anazuugo *a* 255^a^ *b* 264 *d* 117^a^ 57
i 1^a^ anazunge *h* 148^a^ — *ib.* 58
Litterario[11] prieflihemo *a* 255^a^ *i* 1^a^ prieifli- 59
hemo *d* 117^a^ prieflihemo *b* 264 — *ib.* 60
Colende zigiminnone *h* 148^a^ — *ib.* 61
Percurre uolalis *a* 255^a^ *b* 264 volalis *i* 1^a^ 62
vola lis *d* 117^a^ — *ib.* 63
Municipii dorffes *a* 255^a^ *i* 1^a^ dorsfes *b* 64
264 dorfes *d* 117^a^ *h* 148^b^ — *ib.* 65
Diocesis piscoftuom *a* 255^a^ *i* 1^a^ piscof 66
tuom *b* 264 — *ib.* 67
Prospexit[12] giriet *a* 255^a^ *b* 264 *i* 1^a^ giri& 68
d 117^a^ — *ib.* 69
Diuinationes uvihi *a* 255^a^ vvihi *i* 1^a^ vuihi 70
b 264 vuihi *d* 117^a^ — *ib.* 71
Preproperum[13] zivilogaha *a* 255^a^ *b* 264 72
i 1^a^ ziuilogahi *d* 117^a^ uilogahiz *g* 44^a^ 73
— *ib.* 74
Damuabili lastarparero *a* 255^a^ *b* 264 *i* 1^a^ 75
lastparremo *d* 117^a^ — *ib.* 76

[1] promeremus *Ed.* [2] Proposterum *cd* [3] mis sisaz teu *übergeschr. a, das letzte* s *corr. aus ansatz von* z missisazten *übergeschr. i* [4] Rudis *cd* [5] *zu* trutinato pondere. *am rande ef* [6] Frequenturibus *abi* [7] Municipus *ab* cupfon *von zweiter hand f* [8] resecârit] *das untere* a *undeutlich b* [9] dananinimit] *die beiden ersten* i *angehängt i* [10] *diese gl. und* 132, 72 *nach* 133, 34 *g* [11] Literatorio *i* [12] Prospexi *d* [13] Preprum *g* properum *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336. 337). *Germ.* 11, 308. 309. *M.* 20. 21. 22. (381). *Sb.*

Melius uaster *h* 149^b — *Decr. Hilari Praef.*

Resecare dananem̄ *d* 117^a dameman[1] *b* 264 — *ib.*

Retundi irvuentit vuerdan (uverdan *b*) *a* 255^a *b* 264 *d* 117^a irvventitvverdan *i* 1^a erwentitwerdan *k* 150^a — *ib.*

Resultarit[2] vuidarstritit[3] *a* 253^a *b* 264 *d* 117^a vvidarstritit[3] *i* 1^a wider stritet *h* 150^b — 1

Esset intuitus anasiht[4] *b* 264 *d* 117^a — *Decr. Simplicii* 1

Plectibiles[5] virdā liha[5] *a* 255^a *i* 1^a virdamliha *c* 102^b *d* 117^a uirdamliba *b* 264 — *ib.*

Faciendo uvihando *b* 264 uvihauto *a* 255^a vvihanto *i* 1^a vuihanto *c* 102^b *d* 117^a — *ib.*

Tranquillitatem gidult *a* 255^a *b* 264 *c* 102^b *d* 117^a *i* 1^a — *ib.*

Exaggerare gimeron *a* 255^a *b* 264 *i* 1^a gimer̄ *c* 102^b *d* 117^a — *ib.*

Publicare giliutmaraa *a* 255^a giliutmaran *b* 264 *c* 102^b *d* 117^a giliutmaren *i* 1^a — *ib.*

Causam dinch *a* 255^a *b* 264 *c* 102^b *d* 117^a dinc *i* 1^a — *ib.*

Dissimulare fersuman *h* 153^a — *Decr. Felicis*

Segnius min *h* 153^a — *ib.*

Satisfacturus gauagau scolant *h* 153^a — *ib.*

Infucatim[6] un trugiliho[6] *a* 255^a untrugiliho *b* 264 *c* 102^b *g* 44^a untrvgiliho[6] *i* 1^a untrŏgiliho *d* 117^a — *ib.*

Lance[7] vuago *a* 255^a *c* 102^b *d* 117^a *e* 145^c *f* 240^b vuágo *b* 264 vvago *i* 1^a uuaga *g* 44^a — *ib.*

Usura[8] manachfalti[9] *a* 255^a *b* 264 *d* 117^a *f* 240^b manacfalti *c* 102^b *i* 1^a — *Decr. Felicis*

Resipiscunt pichennant *i* 1^a pichennent *c* 102^b *d* 117^a pichnant *a* 255^a pichnan *b* 264 — *ib.*

Inuestes ungiparta *a* 255^a *b* 264 *c* 102^b *d* 117^a *i* 1^a — *ib.*

Moderatione[10] rihtungo *a* 255^b *b* 264 *c* 103^a *d* 117^a *i* 1^a — *Decr. Gelasii* I

Librare gichiosan *a* 255^b *b* 264 *c* 103^a *d* 117^a *i* 1^a chison *g* 44^a bidenchan *h* 156^a — *ib.*

Retro piuore *b* 264 *c* 103^a *d* 117^a pivore *a* 255^b *i* 1^a — *ib.*

Metiri pidenchan *a* 255^b *b* 264 *c* 103^a *d* 117^{ab} *i* 1^a — *ib.*

Eatenus uuzinanandaz *a* 255^b *b* 264 *c* 103^a *d* 117^b unziaandaz *i* 1^a unziandaz *g* 44^a — II

Acta [vita] irleitter *a* 255^b *b* 264 *i* 1^b irleiter *c* 103^a irleit̄ *d* 117^b — *ib.*

Conditionis[10] giburti *h* 156^b — *ib.*

Adsecutus est litteras chanpuoch[11] (puoh *di*) *a* 255^b *b* 265 *c* 103^a *d* 117^b *i* 1^b — *ib.*

Confutemur[12] piscoltanvuerdam̄ *b* 265 piscoltanvuerdan (vverd *i*) *a* 255^b *i* 1^b piscoltenvuerden (werden *h*) *f* 244^a *h* 157^a piscoltaman *c* 103^a piscoltan *d* 117^b () pescoltenvuerden *e* 148^c — III

Infestatione[13] anauarti *c* 103^a *d* 117^b *i* 1^b anauerti *b* 265 anauerti *a* 255^b — *ib.*

Subrogandis[14] zipizellanne *a* 255^b *b* 265 *c* 103^a *d* 117^b zipicellanne *i* 1^b — *ib.*

Conditionarios zins ara[15] *a* 255^b zinsara[16] *b* 265 *c* 103^a *d* 117^b *i* 1^b zinsari *g* 44^b

[1] dameman] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [2] Resultat *ai* insultarit *h* [3] vuidarstritit, vvidarstritit *übergeschr. ai* [4] anasiht *übergeschr. b* [5] Plectibiles] *das zweite* e *aus* i *corr. a* virdā liha *übergeschr. ai* [6] Infucatum *g* in fugatim *Ed.* un trugiliho, untrvgiliho *übergeschr. ai* [7] Lanze *c* [8] usuraịṇ *f* [9] manachfalti *von anderer hand f* [10] moderamine, conditioni *Ed.* [11] puoch] o *sieht wie* d *aus b* [12] Confutemur] utemur *von and. hand auf rasur e* [13] Inuestatione *abi* [14] Subrogandis] r *auf rasur und aus corr. a* [15] zins ara *übergeschr. a* [16] zinsara *übergeschr. i*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. *M.* 22. 23. (381). *Sb.*

1 cinsare[1] *e* 148^d *h* 157^b cknsbrf *f* 244^b
2 — *Decr. Gelasii* III
3 Discussos[2] irsuohta *a* 255^b *b* 265 *c* 103^a
4 *d* 117^b *i* 1^b — *ib.*
5 Prefigant[3] uorapimei^{nant} *a* 255^b uorapi-
6 meinen *b* 265 vorapimeinnent *c* 103^a
7 *d* 117^b forapimeinnaut *i* 1^b uoripe-
8 meinin *g* 44^b — V
9 Inlationibus altasun^{gua} *a* 255^b altasungun
10 *b* 265 *c* 103^a *d* 117^b *i* 1^b — *ib.*
11 Tendere illan *b* 265 *c* 103^a *d* 117^b illan
12 *a* 255^b ilan *i* 1^b — VI
13 Fastigio stiuri *c* 103^a *d* 117^b *i* 1^b stivri
14 *a* 255^b *b* 265 — *ib.*
15 Suppetere[4] helfan *b* 265 *c* 103^a *d* 117^b
16 hilfit *a* 255^b *i* 1^b — *ib.*
17 Motu gitrahte *a* 255^b *b* 265 *c* 103^a *d* 117^b
18 *i* 1^b — *ib.*
19 Deferente meldantemo *b* 265 *d* 117^b me!-
20 dantemo *a* 255^b meldentemo *c* 103^a
21 *i* 1^b — *ib.*
22 Tractatus[5] gichosi *a* 255^b *b* 265 *c* 103^a
23 *i* 1^b gichôsi *d* 117^b — VIII
24 Prefixa uorapimeintiv *a* 255^b *b* 265 *i* 1^b
25 vorapimeixtiu *d* 117^b vorapimentiu *c*
26 103^a — IX
27 Strenuitate vradi *a* 255^b *c* 103^a *d* 117^b
28 *i* 1^b uradi *b* 265 — *ib.*
29 Infulis garauvin[6] *a* 255^b *b* 265 garavvin
30 *i* 1^b garauuin *d* 117^b garauin *c* 103^a
31 — *ib.*
32 Decoloratione[7] hon ido[8] *a* 255^b honido[8]
33 *b* 265 *c* 103^a *d* 117^b *i* 1^b honida *e* 150^b
34 *f* 246^b *g* 44^b — *ib.*
35 Mutilanda girranne[9] *a* 255^b *b* 265 *i* 1^b
36 zigirranne *c* 103^a *d* 117^b zigirrinda *g*
37 44^b — *ib.*

Conditione pidergiburti *h* 159^b — *Decr.* 38
Gelasii XIV 39
Incuria ungivueri *a* 255^b *b* 265 *c* 103^a 40
ungiuueri *d* 117^b ungivvari *i* 1^b vn- 41
gevuerida *e* 151^b ungivuerida *f* 248^b 42
ungawareheit *h* 160^a — XVI 43
Late follichliho *a* 255^b *b* 265 *c* 103^b *f* 44
250^a *h* 160^b follihliho *i* 1^b folcliho *d* 45
117^b — XXI 46
Preterimus uppurigemes *b* 265 uppurie- 47
mes *c* 103^b *d* 117^b uppuri gimes *f* 250^a 48
uppurian *a* 255^b *i* 1^b — *ib.* 49
Desertor flazari *a* 255^b *b* 265 *c* 103^b *d* 117^b 50
i 1^b flaz *f* 250^b — XXIII 51
Indicio potascephti *c* 103^b *d* 118^a *f* 251^a 52
potascefti *a* 255^b *i* 1^b potasceffi *b* 265 53
— XXV 54
Prosternere ginidiran[10] *a* 255^b *b* 265 *c* 55
103^b *d* 118^a *f* 251^b *i* 1^b — XXVI 56
Decliues[11] uvilliga[12] *a* 255^b vuilliga[13] *b* 57
265 *d* 118^a *f* 251^b vullliga[14] *c* 103^b 58
vvilliga[15] *i* 1^b uuiligi *g* 44^b — *ib.* 59
Funesta precipitia[16] crimmo ulornussi 60
b 265 crīmovlornussi *c* 103^b *d* 118^a 61
vlornvssi crimmo *f* 251^b vlornussi 62
crimmo *h* 161^b — *ib.* 63
Admittit gilazit *a* 255^b *b* 265 *c* 103^b *d* 118^a 64
i 1^b — XXVII 65
Elisor vliosari *a* 255^b *b* 265 *d* 118^a *i* 1^b 66
uliosari *c* 103^b fliosari *f* 253^a — 67
XXVIII 68
Scandalum asuih *a* 256^a *b* 265 *c* 103^b 69
d 118^a asvih *i* 1^b asuaih *f* 253^b — 70
Decr. Anastasii I 71
Onerosum ungimach[17] *a* 256^a *b* 265 un- 72
gimah *c* 103^b *d* 118^a *i* 1^b — III 73

[1] cinsare *am rande e* [2] Discussas *c* [3] p̄figant *i* [4] Suppetit *ai* [5] Tractus *c* [6] garauvin] n *auf rasur a* [7] Decoloritatione *g* [8] hon ido, honido *übergeschr. ai* [9] girranne *übergeschr. ai* [10] ginidiran] *das zweite* i *aus* u *corr. c* [11] declib'es *f* [12] uvilliga *übergeschr. a* [13] *am rande f* [14] vulliiga] *das erste* l *scheint in* i *rad. c* [15] vvilliga *übergeschr. i* [16] p̄cipit!a *b* praecipitia (precipia *h*) funesta *fhEd.* [17] un:gi-mach *a*

Can. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. 310. *M.* 23. 24. (381. 382). *Sb.* *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

1 Floruerunt irscinun *a* 256^a *b* 265 *c* 103^b
2 *d* 118^a *i* 1^b — *Decr. Anastasii* V
3 Concinens[1] gihellenĩ *a* 256^a *b* 265 *i* 1^b
4 gihellenter *c* 103^b gihellanĩ *d* 118^a
5 — VI
6 Serenitatis herscephi *b* 265 *c* 103^b her-
7 scefti *a* 256^a *d* 118^a *i* 1^b herscephti
8 *f* 256^b — VII
9 Inflictus anagitaner *a* 256^a *b* 265 *c* 103^b
10 *d* 118^a *i* 1^b — VIII
11 Uiuaciter rasco *a* 256^a *b* 265. 266 *c* 103^b
12 *d* 118^a *i* 1^b — *Decr. Symmachi Praef.*
13 Collisionem strith *b* 266 strit *c* 103^b strit
14 *d* 118^a *g* 44^b — I
15 Pictatio prieue *b* 266 *c* 103^b *d* 118^a *g* 44^b
16 brief[2] *a* 256^a *i* 1^b — *ib.*
17 Sacramentum eid *a* 256^a *b* 266 *c* 103^b
18 *d* 118^a *i* 1^b — *ib.*
19 (Priuetur) piscerit uerda[3] *f* 259^a — *ib.*
20 Subleuetur gistiuritvvir^dit *a* 256^a gistiurit-
21 vuirdit[4] (vuirđ *d*) *c* 104^a *d* 118^a gi-
22 stivrit vvirdit *i* 1^b gistrivritvuirdit *b* 266
23 — III
24 Sopiendos zîpideppan^ne *a* 256^a zipidep-
25 panne[5] *b* 266 *c* 104^a *d* 118^a zipidē-
26 phanne *i* 1^b — *ib.*
27 Excessus[6] missitat *f* 265^b — *Item Decr.*
28 *Symmachi* I
29 Obtestatione eide *a* 256 *b* 266 *c* 104^a
30 *d* 118^a *i* 1^b eida *g* 44^b — II
31 Amplitudini stiuri *b* 266 *c* 104^a *d* 118^a
32 *i* 1^b stivri *a* 256^a — *ib.*
33 Aestimatione[7] vuerde *a* 256^a *b* 266 *f* 267^a
34 vverde *i* 1^b — *ib.*
35 Prerogativa[8] suntrigi *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a
36 *d* 118^a *i* 1^b — *ib.*

Uotiuam liube *h* 171^b — *Item Decr.* 37
Symmachi III 38
Patrimonii eiganes *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a 39
d 118^a eigines *i* 1^b — *ib.* 40
Mansuro[9] [decreto] festero *a* 256^a *b* 266 41
c 104^a *d* 118^b *i* 1^b — IV 42
Tractationis[10] hantalungo *a* 256^a *b* 266 *c* 43
104^a *d* 118^b *i* 1^b — *ib.* 44
Liberalitati[11] manaheitigi[11] *a* 256^a *b* 266 45
c 104^a *d* 118^b *i* 1^b — *ib.* 46
Expensa giziuch *a* 256^a *b* 266 *d* 118^b 47
giziuc *c* 104^a gizuig[12] *g* 44^b — *ib.* 48
Sustentari gistiuritvuerđ (vuerdan *c*) *c* 104^a 49
d 118^b — *ib.* 50
Mobilia uaranĩscaz *a* 256^a *b* 266 varan- 51
terscaz *c* 104^a uarenĩscaz *d* 118^b — V 52
Percutit harãscarot *a* 256^a *b* 266 *d* 118^b 53
haramscarot *c* 104^a — VI 54
Inpingi[13] anagisegitvũdan *b* 266 anasagit 55
a 256^a auagistozanuverđ (uverdan *c*) 56
c 104^a *d* 118^b angesto *l* 6^b *m* 175^b — 57
Idem, Synodus Romana 58
Fractos chumiga *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 59
118^b — *ib.* 60
Obiectio anasaga *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 61
118^b — *ib.* 62
Constare[14] zivvizanne *a* 256^a zivuizanne- 63
vũdan *b* 266 zivuizzanne (zivuiscanne *c*) 64
vuerde *c* 104^a *d* 118^b — *ib.* 65
Allegandi chosonnes *b* 266 *c* 104^a cho- 66
sunnes *d* 118^b chosonne *a* 256^a — *ib.* 67
Impetitus auagisagaĩ *d* 118^b anagisagater 68
b 266 *c* 104^a anagisater *g* 44^b anagi- 69
sagiĩ *a* 256^a anegesaiter *l* 6^b *m* 175^b 70
— *ib.* 71

[1] Con::nens *a* [2] brief *übergeschr. ai* [3] *rot von anderer hand,* Priuetur *ebenfalls rot f* [4] vuirdit] *das erste* i *aus* e *corr. c* [5] deppanne] *das zweite* n *aus corr. d* [6] *davor f.* 265^a *ist am rande* Fridarih *ausgewischt f* [7] :estimatione] *rasur von* a *f* [8] Prorogatiua *d* prærogatiuam *Ed.* [9] Mansaura *c* [10] *vgl.* 136, 25 [11] Liberaiitatis *ai* manaheitigi] *das zweite* a *angehängt d* [12] gizuig] gi *auf rasur g* [13] Inpingit *a. die gl. nach* 135, 71 *lm* [14] constaret *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *M.* 24. 25. (382). *Sb.* *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Propositione anasago *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b — *Symmachus, Synodus Romana*

Forma scrip *a* 256^a *b* 266 ^{gi}scrip *d* 118^b giscrip *c* 104^a — *ib.*

Paginę prieue *a* 256^a *d* 118^b prieui[1] *b* 266 *c* 104^a — *ib.*

Prosecutione pimeinido *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b — *ib.*

Basilicam[2] falanza *b* 266 *e* 165^a *f* 273^a falanca *a* 256^b phalanza *c* 104^a *d* 118^b — *ib.*

Allegatio[3] reda *a* 256^b *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b

Inpugnatoribus anasagarī *c* 104^a *d* 118^b anasagarun *a* 256^b *b* 266 — *ib.*

Confligere stritan *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b *d* 118^b — *ib.*

Libellus prief *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b *d* 118^b — *ib.*

Adsequendi[4] zivordrun^{ne} *a* 256^b zivordrunne *b* 266 ziuordrunne *d* 118^b ziuordronne *c* 104^b — *ib.*

Tractatus est gidansot vuard (vuar *c*) *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b gidansotv̄ *d* 118^b ^{handeluage} gedansoter *m* 175^b gedansoter *l* 6^b — *ib.*

Preiudicabiliter[5] unrehto *a* 256^b *b* 266 *d* 118^b vnrehto *c* 104^b — *ib.*

Premisimus vorasprachun *a* 256^b vorasprachomes *b* 266 forasprachom̄ *c* 104^b foraspchom̄ *d* 118^b — *ib.*

Inmunis givualtiger *a* 256^b *b* 266 — *ib.*

Appetitionem[6] anaruoplıt *b* 266 *c* 104^b *d* 118^b anaruof *a* 256^b — *ib.*

Scrinii[7] puohchamaro *a* 256^b *b* 266 puochchamaro *c* 104^b pŏchamaro *d* 118^b — *Decr. Hormisdae* I

Interuentores[8] volleistara *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b vollestara *d* 118^b. 119^a — *ib.*

Amplum stiuri *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b *d* 119^a — *ib.*

Prorogandam[9] zirpiotan^{ne} *a* 256^b zirpiotanne *b* 266 *c* 104^b *d* 119^a — *ib.*

Admissus giiazter *a* 256^b *b* 266. 267 giiazī *c* 104^b giazī *d* 119^a — *ib.*

Retineat gihucce *a* 256^b *b* 267 *c* 104^b *d* 119^a — *ib.*

Tenaciter fasto *a* 256^b *b* 267 *c* 104^b *d* 119^a uasto *g* 44^b — *ib.*

Inconflexibilem unlastarpara *a* 256^b *b* 267 *f* 280^a unlasterpara *c* 104^b unlasīparo *d* 119^a unlasterpere *h* 178^a — II

Satisfactionem[10] guith[11] *a* 256^b *b* 267 giuth[11] *c* 104^b giith[11] *d* 119^a — *ib.*

Inquietari girrit *a* 256^b girrit vuerdan (vuerd *d* vūd *f*) *b* 267 *c* 104^b *d* 119^a *f* 281^b — *ib.*

Contulistis chosotot *b* 267 *c* 104^b *d* 119^a chosot *a* 256^b — III

Opinione[12] ahtungo[13] *a* 256^b *b* 267 *e* 169^d ahtunga[13] *c* 104^b *d* 119^a *f* 282^a — *ib.*

Legislatore ėsagare *a* 256^b *b* 267 easagare *c* 104^b easagere[14] *d* 119^a — *ib.*

Inpingat anagituoge *b* 267 anagitue *c* 104^b *d* 119^a — *ib.*

[inter] Rudimenta iunginun *a* 256^b *b* 267 *c* 105^a *d* 119^a — *ib.*

Expectat manot *a* 256^b *b* 267 *c* 105^a *d* 119^a *f* 284^a — *ib.*

Muneris lones *a* 256^b *b* 267 *d* 119^a lônes *c* 105^a — *ib.*

Innititur[15] ilit[15] *c* 105^a *g* 44^b

[1] prieui] rieui *auf rasur c* [2] Basilica *c* [3] *fehlt Ed.* [4] accusandi *Ed.* [5] Preindiabiliter *ab* præiudicialiter *Ed.* [6] impetitionem *Ed.* [7] Scrinio *cd* [8] Interventoris *b* [9] Prerogandam *cd* [10] Satisfactionem] S *auf rasur a* [11] *l.* giiiht [12] Opinionem *abcd* [13] *davor scheint dasselbe wort ausgewischt e* ahtunga *von zweiter hand f* [14] easagere] *der zweite strich des ersten* a *und das* s *auf rasur mit blässerer tinte d* [15] *beide worte übergeschr. mit anderer tinte c.* Innititur *fehlt Ed.*

Can. 5. 7. 10. 11. *M.* 26. 27. (382. 383). *Sb.* *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

1 Ter [beatissimo] .i. iomer *a* 256^b^ *b* 267
2 .i. iomer *c* 105^a^ eomer *d* 119^a^ — *Decr.*
3 *Gregorii Praef.*
4 Mulieres ziquenun *b* 267 *c* 105^a^ *d* 119^a^
5 quenun *a* 256^b^ — *ib.*
6 Mucrone vuassi *a* 256^b^ *b* 267 *c* 105^a^ *d*
7 119^a^ — *ib.*
8 Commatrem spiritalem givatarun *a* 256^b^
9 giuatarun *b* 267 .i. giuatarun *c* 105^a^
10 *d* 119^b^ — IV [DCIV]
11 Neptem niphtilun *a* 256^b^ *b* 267 *c* 105^a^
12 niftilun *d* 119^b^ *g* 44^b^ — VI
13 Emissa gisphhanemo *c* 105^a^ giphhanemo
14 *d* 119^b^ gisprochanemo *b* 267 gispro-
15 chaniv *a* 257^a^ — XIII
16 Prestitum sacramentum[1] gisuoranan (gi-
17 suoranen *a*) eid *a* 257^a^ *b* 267 *c* 105^a^
18 *d* 119^b^ — XIV
19 Lapsa est intran *a* 257^a^ *b* 267 *c* 105^a^
20 *d* 119^b^ — XV
21 Laxauerit comam vahs vuahsanlazit *a* 257^a^
22 *b* 267 yuahsan (vuasan *d*) lazitvahs *c* 105^a^
23 *d* 119^b^ — XVII
24 Promulgato[2] gisprochanemo *b* 267 gi-
25 sprochan *a* 257^a^ — *ib.* (*Subscriptio*)
26 Titulos[3] zeichan *a* 257^a^ *b* 267 *d* 119^b^
27 zeihhan *c* 105^a^
28 Animaduersione[4] rafsun^go^ *a* 257^a^ rafsungo
29 *d* 119^b^ raphsungo *b* 267 *c* 105^a^

Appellatione eiscun^go^ *a* 257^a^ eiscungo 30
b 267 *c* 105^a^ *d* 119^b^ 31
Pastelli vuoro *a* 257^a^ *b* 267 vuôro *c* 105^a^ 32
d 119^b^ uuora *g* 44^b^ 33
Archiuo[5] puochamaro *b* 267 puohcha- 34
maro *a* 257^a^ puochchamaro[6] *c* 105^a^ 35
pouhchamaro *d* 119^b^ puoh chamara *g* 44^b^ 36
puochamero *e* 173^a^ bôchchamerære *l* 6^b^ 37
buchchamerere *m* 175^b^ — *Decr. Za-* 38
chariae XV (*Mansi* XII, 365. 366) 39
Operimento[7] .i. chappa *a* 257^a^ *b* 267 40
c 105^a^ *d* 119^b^ — III (*ib. p.* 382) 41
Claustra chlost *d* 119^b^ chloster *a* 257^a^ 42
b 267 chlôster *c* 105^a^ — *Decr. Eugenii* 43
VII (*Mansi* XIV, 1003) 44
Plebiani[8] presbyteri govuipriestra *b* 267 45
gouvipriestra *a* 257^a^ govuipriestira *c* 46
105^b^ gouuipriesta *d* 119^b^ gouuisces *g* 44^a^ 47
Inmobiles .i. unuaranta (vnvaranta *b*) 48
scaza *a* 257^a^ *b* 267 unuarenta scaza *c* 49
105^b^ *d* 119^b^ — XV (*Mansi* XIV, 1005) 50
Dimissorias urloupliha (urlovpliha *b* ur- 51
lopliha *d*) prieui (prievi *b* preiui *d*) *a* 257^a^ 52
b 267 *c* 105^b^ *d* 119^b^ — XVIII (*ib.*) 53
Angaria[9] scara .i. (l *cd*) cinsa *a* 257^a^ 54
b 267 *c* 105^b^ *d* 119^b^ zins *g* 44^b^ not- 55
zuch *l* 6^b^ *m* 175^b^ — XXVI (*p.* 1007) 56
Promulgata[10] gisprochaniv *b* 267 — *p.* 57
1009 *note* 58

[1] Prestinū *ab* præstito sacramento *Ed.* [2] Promulgatū] ū *aus corr. a* [3] *diese und die 3 nächsten noch unter dem titel Decreta Gregorii in den hss. folgenden gll. kann ich nicht bestimmen: allerdings haben die Decreta in den hss. nach Maaßen p.* 448 27 *titel, in der ausgabe nur* 17. *die gll. von* Archiuo *an (unter der überschrift* Decreta Zachariae) *gehören zu einer verkürzenden zusammenarbeitung der Decreta des Zacharias und Eugenius, s. Maaßen p.* 475 [4] Animaduersatione *cd* [5] Archiuus *lm* [6] puochchamaro] *das letzte a angehängt c* [7] *nach der folgenden gl. cd* [8] Plebeiani *cdg* [9] angariis *Ed.* [10] promulgato *Ed.*

DXCII

Clm. 14517.

Sollicitare scuntet[1] 34[b] — *Conc. Antioch.* XXCIII [DXC. DXCI]

Destinabunt senten 35[a] — XXCVI [DXCI. DXCVII]

(Incommodum) unkafori 39[b] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

DXCIII

Codex SGalli 299.

Cessationem[2] .f. stalgebant 163 — *Can. apost.* XVI [DXCIV]

Fidei iussor[3] purigo .f. 164 — XX [DXC. DXCI. DXCIV. DXCVIII]

Proscribantur feruuif& uuerden .f. 164 — XL [DXCIV]

Alea[4] vvrfzabol 164 — XLII [DLXXXIX. DXCI. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]

Mutuum. in inuicem. analehan 167 — *Conc. Nic.* XVII [DXCIV]

Humanius kina digfor 167 — *Conc. Ancyr.* XXIV. XL [DXCIV]

Infucatum nols kimartaz 170 — *Conc. Gangr.* (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIV]

Leçtiori[5] habitu kiparido 170 — *Conc. Ancyr.* XXIV [DXC. DXCIV]

Non per inlusionem nols duruh getrugida 171 — XXI [DXCI. DXCIV]

Exponantur. referantur. ł kiscoltan uuerden .f. 174 — [8]*Conc. Antioch.* CIII [DXCIV]

Summam .i. daz mez. prespiteras[6] 175 — *Conc. Laod.* CVIII [DXCIV]

Eulogie[7] ouelei .f. 175 — CXVII [DXCI. DXCIV]

Commessatio[8] vberazzi 176 — *Conc. Laod.* CLVIII

Competeuter gilimfliho 177 — *Conc. Chalc.* IV [DXCIV]

Differunt. Transferunt in aliud tempus. id. altisont 178 — XXV [DXC. DXCI. DXCIV]

Dilationis .i. altinonis 178 — *ib.* [DXCIV]

Conantes zileute 179 — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIV]

Delirantes tobonte 179 — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIV. DXCV]

Non refricentur .i. nigepoit uuerden. ł ue sepius iterentur 179 — *Conc. Sard.* III [DXCIV]

Prestitutam [diem] fora kesaztan 180 — *Conc. Carth. Praef.* [DXCIV]

In mandatis mit uuorton .f. 180 — *ib.* [DXCIV]

Suggestionem .i. manunga 182 — VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIV]

Tituli p&apur .f. 183 — XXXIII [*vgl.* DXCIV]

[1] *oder* scunta? *undeutlich* [2] Cessationem *übergeschr. die deutsche gl. scheint 3 p. pl. und also* decretam cessationem *in einen satz gekleidet* [3] fideiussionibus *Ed.* [4] aleæ *Ed. das dann von Hattemer angeführte* Efferens .i. asportan uel indomitus 165 (*Conc. Nic.* II) *ist lat.: l.* asportans [5] lætiore *Ed.* [6] prespiteras *gehört zu einer folgenden gl.* CXIV (presbyteræ *Ed.*) [7] eulogiarum *Ed.* [8] comessationibus *Ed.*

Can. 1. (*Hatt.* 1, 259). — *Zs.* 5, 344. 345

1 Conrogatum zisamine kepetanaz .f. 184
2 — *Conc. Afric. Praef.* [DXCIV. *vgl.* DXC.
3 . DXCI]
4 Scalpentes. aures. iuahinti .f.[1] 185 —
Conc. Afric. LIII [DXC. DXCI. DXCIV. 34
DXCVII] 35
Pudor chuski .f. 186 — LX [DXCIV] 36
Liberti hantlazzá 211 — CXXIX [DLXXXIX] 37

DXCIV

Codex Selestadiensis.

5 Alea[2] wrfzabul 86ᵇ — *Can. apost.* XLII
6 [DLXXXIX. DXCI. DXCIII. *vgl.* DLXXXVI]
7 Auctoritas. dignitas. baldi 86ᵇ — *Conc.*
8 *Sard.* VI
9 Cessationem stalgebant 86ᵇ — *Can. apost.*
10 XVI [DXCIII]
11 Connaluerit. augmentauerit. fortitudinem
12 acceperit. gimagat 87ᵃ — *Conc. Nic.*
13 XIII
14 Conspirabitis. coniurabitis. keinont[3] 87ᵃ
15 — *C. Antioch. Praef.* (*Migne* LXXXIV,
16 121)
17 Competenter gilimphlicho 87ᵃ — *Conc.*
18 *Chalc.* IV [DXCIII]
19 Coniurationis .i. confessionis ad male-
20 faciendum. vt conspiratio. einunga 87ᵃ
21 — XVIII
22 Conantes zilente 87ᵃ — *Definitio fidei*
23 *Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIII]
24 Conrogatum zisamanekepetanaz 87ᵃ —
25 *Conc. Afric. Praef.* [DXCIII. *vgl.* DXC.
26 DXCI]
27 Differunt altisont 87ᵃ — *Conc. Chalc.*
28 XXV [DXC. DXCI. DXCIII]
29 Dilationis altisonis 87ᵃ — *ib.* [DXCIII]
30 Delirantes tobonde 87ᵇ — *Definitio fidei*
31 *Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII.
32 DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC.
33 DXCI. DXCIII. DXCV]

Deliberare. cogitare. chiesin 87ᵇ — *Conc.* 38
Carth. Praef. [DXCI. DCIV] 39
Exponantur. referantur. kiscoltan (werden) 87ᵇ 40
— *Conc. Antioch.* CIII [DXCIII] 41
Eulogię.[4] benedictiones .i. ouelei 87ᵇ — 42
Conc. Laod. CXVII [DXCI. DXCIII] 43
Fide iussor[5] purigo 87ᵇ — *Can. apost.* 44
XX [DXC. DXCI. DXCIII. DXCVIII] 45
Ilumaniv gnadigor (eli)[6] 87ᵇ — *Conc. Ancyr.* 46
XXIV. XL [DXCIII] 47
Infucatum nithkimartaz[7] 87ᵇ — *Conc.* 48
Gangr. (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIII] 49
In mandatis mitworton 88ᵃ — *Conc.* 50
Carth. Praef. [DXCIII] 51
Impunitv uningalter 88ᵃ — X 52
Ignauia. ignorantia. pigritia. inertia. in- 53
bicilia. zagaheit 88ᵃ — XVIII 54
Illusio[8] kitrugida 88ᵃ — *Conc. Ancyr.* 55
XXI [DXCI. DXCIII] 56
Letiori[9] habitu kiparido 88ᵃ — XXIV 57
[DXC. DXCIII] 58
Mutuum. in inuicem. analehan 88ᵃ — 59
Conc. Nic. XVII [DXCIII] 60
Ne[10] refricentur .i. nigepoit werden. ł ne 61
sepius iterentur 88ᵇ — *Conc. Sard.* 62
III [DXCIII] 63
Proscribantur firwifliit werden 88ᵇ — 64
Can. apost. XL [DXCIII] 65

[1] iuahinti] *offenes* a, *verlesen aus* cc. *das dann von Hattemer aufgeführte* Detractant. renuunt (*ib.*, detrectant *Ed.*) *ist lat.* = renuunt [2] aleæ *Ed.* [3] keinont] *am* i *scheint radiert* [4] eulogiarum *Ed.* [5] fideiussionibus *Ed.* [6] gnadigor] eli *von anderer hand* [7] *oder* kemartaz [8] *diese gl. mit dunklerer tinte nachgetragen.* illusionem *Ed.* [9] lætiore *Ed.* [10] non *Ed.*

Zs. 5, 345. — *Can.* 2. — *Mafsmann, Abschwörungsformeln p.* 60. — *Zs.* 23, 96

1 Prestitutam [diem] forakisaztan 88ᵇ — *Afric.* LIII [dxc. dxci. dxciii. dxcvii] 27
2 *Conc. Carth. Praef.* [dxciii]
3 Pudor chuski 89ᵃ — *Conc. Afric.* LX
4 [dxciii]
5 Summam mez 89ᵃ — *Conc. Laod.* CVIII
6 [dxciii]
7 Suggestionem manunga 89ᵃ — *Conc.*
8 *Carth.* VI [dlxxxiii. dlxxxiv. dlxxxvi.
9 dlxxxviiᵃᵇ. dlxxxix. dxciii]
10 Scalpentes aures ivcchinti 89ᵃ — *Conc.*

Temere. sine consilio. ł uiolenter. un- 28
redihafto 89ᵇ — *Conc. Nic.* XVI [dxci] 29
Tituli [1] petahus [1] 89ᵇ — *Conc. Carth.* 30
XXXIII [*vgl.* dxciii] 31
Vi. uiolentia ·/· not nunftigi 89ᵇ — *Conc.* 32
Chalc. XVII [*vgl.* dxc. dxci] 33
Zizania. lolium. ratin 89ᵇ — *Definitio* 34
fidei Chalc. (*Mansi* VII, 727) 35

DXCV

Codex Bernensis 89.

11 Delirantes [2] tobonta 96ᵇ — *Definitio fidei*
12 *Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [dlxxxiii.
13 dlxxxiv. dlxxxv. dlxxxvi. dlxxxix. dxc.
14 dxci. dxciii. dxciv]

Blasphemie lastrunga 119ᵃ — *Conc.* 36
Carth. XV 37

DXCVI

Clm. 6241.

15 Uuas .i. uuiinberi 38ᵃ — *Can. apost.* IV
16 Per surreptionem .i. unterslichunga 38ᵇ
17 — XXXIV
18 Ophitum [3] .i. nivuvichomon 38ᵇ — *Conc.*
19 *Nic.* II [*vgl.* dxci. dxcviii]
20 Ablationem .i. ginominissida 38ᵇ — XI
21 Lugubri .i. caralichemo 38ᵇ — *Conc.*
22 *Ancyr.* XXIV

Byrris .i. scichinon [4] 38ᵇ — *Conc. Gangr.* 38
LXX 39
Intemperatiua [5] .i. inunfuriburdido 38ᵇ — 40
Conc. Antioch. XXC 41
Plebeios psalmos .i. vuiniliot 38ᵇ — *Conc.* 42
Laod. CLXII [dlxxxiii. dlxxxiv. dlxxxv. 43
dlxxxviii. dlxxxix. dxc. dxci] 44

DXCVII

Codex Lipsiensis civ. Rep. ii. A. 6.

23 (Et confecta) indikeblantaniu [6] 3ᵇ —
24 *Can. apost.* III
25 (Adsumat [7]) neme 3ᵇ — VII
26 (Vernale) lenzinliche 3ᵇ — VIII

(Suspicionem) p̄an [8] 4ᵃ — *Can. apost.* IX 45
(Saltim) dhohc [8] 4ᵃ — XI 46
(Commendaticias litteras [9]) biuelehan^ton 47
buohc 4ᵃ — XIII 48

[1] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* [2] Delirantes] i *aus* e *corr.* [3] neophytum *Ed.* [4] *verwandt mit* scecho stragulum [5] intemperantia *Ed.* [6] *ohne verweisungszeichen* [7] adsumant *Ed.* [8] *ohne verweisungszeichen* [9] litteras *vom glossator übergeschrieben*

Zs. 23, 96. 97

1 Constiterit cundist [1] 4^b — *Can. apost.*
2 XVI [dxci]
3 (Concubinam) chebis 4^b — XVII
4 (Puplicis spectaculis) uuniſihtin 4^b —
5 XVIII
6 (Fideiussionibus) ṕettin 4^b — XX
7 (Affæctant) doont [2] 10^a — *Conc. Nic.* I
8 (Non neofit:um) niperuodit [3] 10^b — II
9 (Processu) frākenkiu [4] 10^b — *ib.*
10 Humaniorem manehedlihhoron 11^a — V
11 Parilis [5] mos:: [6] kelih sidu 11^a — VI
12 [dlxxxiii]
13 Contentiones baga 11^b — *ib.*
14 Examine sokha 12^a — IX
15 Existunt standant 13^a — XVI
16 (Luctamen) strit 16^b — *Conc. Ancyr.* XXI
17 Inlusionem scren [7] 16^b — *ib.*
18 Affectantes dohondie 16^b — *ib.*
19 (Adimere [8]) daneniman 16^b — XXII
20 Paenes ipsos mit im selben [9] 16^b — *ib.*
21 Eo usque unzendare 16^b — XXIII
22 Uiolenter noodliho 16^b — *ib.*
23 Funestis relihi [10] 16^b — *ib.*
24 Non uetari niverien [11] 16^b. 17^a — *ib.*
25 [dxc. dxci]
26 (Prouehi) framkifuoran 17^a — *ib.*
27 (Discubitŏs) sedal 17^a — XXIV [dxci.
28 dxcix]
29 (Ante omnia) sundriken [12] 17^a — *ib.*
30 Inperciatur verdekekeben [11] 17^a — *ib.*
31 (In remotis) insŭasen 17^a — XXVI
32 (Actŏs) ṕerc 17^b — *ib.*
33 Promittentes vetti [13] 19^a — XXXVIII

Sponsionem vetti [13] 19^a — *Conc. Ancyr.* 34
XXXVIII 35
Censeantur verdengezelid [13] 19^a — *ib.* 36
(Necant) slahent 19^a — XL 37
Diuinati°nes, et sortilegos indiliezan ()ṕi- 38
zekon [14] 19^b — XLIII [*vgl.* dxcviii] 39
(Arte malefica) ubiluurchentemo liste 19^b 40
— *ib.* 41
(Expiandi causa) zikireinonne 19^b — *ib.* 42
Expositę [15] harrekid [16] 20^a — *Conc. Neo-* 43
caes. Praef. 44
Promiserit kehecit 20^a — XLVI 45
Defecerit zikenkit 20^a — *ib.* 46
(Ad effectum [17]) ziṕerche 20^b — XLVIII 47
(Egeat) bidarp [18] 20^b — LI [*vgl.* dxci. 48
dxcviii] 49
Privatis kesuasen 22^a — *Conc. Gangr.* 50
Praef. (*Migne* LXXXIV, 111) 51
Differente [19] zideilandemo 23^a — *Titulus* 52
LXXVI 53
Amictu svefi [20] 24^a — LXX 54
Byrris cozko [21] 24^a — *ib.* [dxci. dxcviii] 55
Contumaciam svelandi strid [20] 24^b—LXXVI 56
(Salutifera) heilbriukantero ı tragantero 57
25^b — *Conc. Antioch.* LXXIX 58
(Indisciplinatione) ungilerti 26^a — XXCI 59
(Didicerint [22]) lernen [23] 26^b — XXCII 60
(Fuisse) varun [24] 26^b — *ib.* 61
(Sequestrauit) kisunderot 26^b — XXCIII 62
(Exteras) uzceron [25] 26^b — *ib.* 63
Destinabunt sendent 27^a — XXCVI [dxci. 64
dxcii] 65
Metropolim moderburg 27^a — XXCVII 66

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* niṕes eruodit? *oder* nuper? [4] *diese und die folgenden gll. bis* 141, 25 *von zweiter hand* [5] Parilis] *das erste* i *aus* e *corr.* [6] mos::] s *aus* r *radiert* [7] *l.* screnki [8] Adimere] i *aus* e *corr.* [9] selben] b *aus ansatz von* ?p *corr.* [10] relihi] r *auf rasur und undeutlich* [11] *rune ven.* 141, 30 *und* 29 *von zweiter hand* [12] *ohne verweisungszeichen* [13] *rune ven; diese* 3 *gll. von zweiter hand* [14] *mit verweisung auf* Diuinati°nes [15] Expositę] ę *vom glossator aus* i *corr.* [16] *diese und die beiden nächsten gll. von zweiter hand* [17] *vorher am rande ohne verweisung* hsn [18] *diese und die folgenden gll. bis* 141, 56 *von zweiter hand* [19] *vorher zu Tit.* lxvi *am rande ohne verweisung* heho [20] *rune ven* [21] *l.* cozco [22] Didicerint] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* [23] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [24] *rune ven* [25] *diese und die* 3 *nächsten gll. von zweiter hand*

Zs. 23, 97. 98

1 Precellere forestandan 27^a — *Conc. An-*
2 *tioch.* XXCVII
3 (Contenti) kifagonuoc [1] 27^b — XXCVIII
4 [DXC]
5 (Tam) sodrato 28^a — XCI
6 (Irrita) kibismerotiu 28^a — *ib.*
7 (Dissidere [2]) missizimit zeman [3] 28^a —
8 XCII [DXCVIII]
9 Decreti urdeili [4] 28^a — XCIII
10 Protulerint brinkent 28^a — *ib.*
11 (Controuersiam) bagostrid 29^a — XCVIII
12 (Irrita) bunreettiu 29^b — C
13 Interstitium inder [5] sezcidiu 31^a — *Conc.*
14 *Laod. Titulus* CXX
15 (Continuare [6]) keemmicigan 33^a — CXX
16 [DLXXXIX]
17 (Commodo) kifuore 38^b — *Conc. Chalc.*
18 II [DXCVIII]
19 (Nefandis) unsprehhenten 39^a — *ib.*
20 (Paruipendentes) ṕikenti 39^a — III
21 (Patrimoniorum [7]) faiherb| 39^a — *ib.*
22 (Libramine) ṕaku 41^b — XV
23 (Altercatio) baga 41^b — XVII
24 (Exteris) ṕ^{e}ralt 42^a — XVIII
25 (Derogatio) bispracha 43^b — XXVI [DXCI.
26 DXCVIII]
27 (Temerariõs) kiturstlicho [8] 44^b — *Conc.*
28 *Sard.* II
29 (Refricentur) keriban brohchañ 45^a —
30 III [DLXXXIII. DLXXXIX]
31 (Intercessionem) ṕekonnes 46^a — VIII
32 (Perfunctus) bruchenter 47^b — XIII
33 (Interpellet) kruoze 48^b — XVII

(Infucata [9]) unkremizonto 49^a — *Conc.* 34
Sard. XVII 35
(Contenti) kiuagon 49^a — XX 36
(Perpessus est) tholenti ÷ 49^b — XXI 37
(Deuotus) holdher 49^b — *ib.* 38
(Flagitata) betan 51^a — *Conc. Carth. Praef.* 39
(Commonitorium [10]) manunga 51^b — *ib.* 40
(Sub stipulatione [11]) halmu^{u}rf [12] 52^b — *ib.* 41
(Contentio) strit 53^a — *ib.* 42
(Prompsimus [13]) kiuftomes 53^a — *ib.* 43
Orare [14] bitte 53^a — *ib.* 44
(Reticere) suiken 53^a — *ib.* 45
(Re:ferre [15]) sagen 54^a — *ib.* 46
(Reticendum) suuikenne 54^a — *ib.* 47
(In commonitorio [16]) ĩ brieue 54^b — *ib.* 48
(Promulgata) kiufit 55^a — *Fides Nicena* 49
(Promotorum) ṕihta 55^a — *Conc. Carth.* II 50
(Deferenda [17]) altinonne 56^a — V 51
(Emerserit) ńfqmit 56^a — VI 52
(Sicuti) soso 57^a — XIII 53
(Assuendum) zocisiuuo^{ne} [18] 62^a — *Conc.* 54
Afric. XXXIV 55
(Tempora decernantur) verdenzide [20] 63^a 56
— XLIII 57
(Absidam [19]) portiz 63^a — *ib.* 58
(Legi) |esenvesen [20] 63^b — XLVI 59
Dilati sumus aldinantivarum [21] 63^b — 60
XLVII 61
(Pretermittere) forlazan 63^b — *ib.* 62
(Distulisti [22]) altinotes 65^a — LII 63
(Scalpentes [23]) luckente 65^b — LIII [DXC. 64
DXCI. DXCIII. DXCIV] 65
(Flagitia) ubil scado [24] 65^b — *ib.* 66

[1] *l.* kifagon [2] Dissidere *corr. aus* Desedere [3] zeman *von zweiter hand* [4] *diese und die 4 nächsten gll. von zweiter hand* [5] *l.* under [6] Continuare] a *aus* e *corr.* [7] *am untern rande sodann* tiere dholi *mit rasur darüber* [8] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [9] Infucata] c *mit rasur aus* g *corr.* [10] Commonitorium] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [11] adstipulatione *Ed.* [12] *die gl. von zweiter hand* [13] depromsimus *Ed.* [14] ore *Ed.* [15] Re:ferre] *rasur von* f [16] commonitorio] *das zweite* o *aus* u *vom glossator* [17] ferenda *Ed.* [18] *diese und die folgenden gll. bis* 142, 61 *von zweiter hand* [19] absidem *Ed.* [20] *rune ven.* *l.* lesen vesen [21] aldinanti] t *gestürzt* varum] *rune ven* [22] distulistis *Ed.* [23] Scalpentes] l *aus* b *radiert* [24] ubil *am linken,* scado *am rechten rande, beides, ebenso wie die 3 nächsten gll., von zweiter hand*

Zs. 23, 98. 99

1 Priuet[1] eginigo 66^a — *Conc. Afric.* LIV
2 (Ferme) nah 66^b — *ib.*
3 (Indevotus) hunholder 67^a — LV
4 (Exempta) | nominivus[2] 67^b — LVI
5 (Prelecto) kelesen[3] 68^a — *ib.*
6 (Diriguntur) sendid 68^a — *ib.* (*überschr.*
7 *p.* 154)
8 (Indagare) spurien 68^b — *ib.*
9 (Factiosorum) | ntiosorum[3] pagari 79^b —
10 XCIII
11 (Desiciscant[4]) |ant stalgebant[5] 79^b — *ib.*
12 Inprouissimę[6] ungecorenlih^ch^ost 80^b —
13 *ib.*
14 (Undecumque) sovilioso[7] 81^a — XCV
15 (Obrepentibus) |clihenden[8] 81^b — XCVII
16 (Lata[9]) brunhcnii |[10] 82^a — C
17 (Schida[11]) bogfode |[12] 82^a — *ib.*
18 Numidiarum gestat deda drog 82^a — *ib.*
19 (Prerogentur) foreuurdii | gan[13] 82^a — *ib.*
20 Ferri brinken 82^b — *ib.*
21 Concessit forgap 82^b — *ib.*
22 Petiuerit[14] bitid 83^a — CIV
23 (Adleget) keosie 83^a — CVI
24 (Inditę) danat | 84^a — CVIII
25 Uitauerimus[15] visen[16] 84^b — CXII
26 Clanculo dakno[17] 98^a — *Decr. Siricii* VI
27 Abolet[18] nimmit ()olet slinchit 106^b —
28 *Decr. Inn.* XIII
29 Finctionibus[19] libidun[20] 108^a — XVIII
30 (In supremis suis) in sinęmu uzristen
110^a — *Decr. Inn.* XXII 31
(Anhelitus) adū 114^a — XXXV 32
(Repeti me[21]) mihsochan[22] 120^a — L 33
(Relatio) saga 120^a — *ib.* 34
Astutia[23] harcust[24] 128^a — *Decr. Bonifacii* III 35–36
Cauillatio strid 128^a — *ib.* 37
Uersutias[25] uicushedi 128^a — *ib.* 38
(Accede) | ler 129^b — IV 39
Pertinaciter stridliho[26] 130^a — *Decr. Cael.* I 40–41
Incessere hanegegun[27] 130^b — *ib.* 42
Conpetat kelippid 130^b — *ib.* 43
Inprobis ubilen 131^a — II 44
Excesserint ubergagant 131^a — III 45
Conpendioso keuoorafteme 131^b — *ib.* 46
Pendere hagan[28] 131^b — *ib.* 47
Instinctu stugidu[29] 132^b — VIII 48
Aguntur sintdriben 132^b — *ib.* 49
Rediuiuę arquike 134^a — XI 50
Finctoriam[30] lihison 134^a — *ib.* 51
Sentitur forstanden 134^a — *ib.* 52
(Profecto[31]) k| 135^a — XIII 53
In ablicitis[32] unarlobenliban 135^a — *ib.* 54
([non] Creverunt) niloopdui |[33] 135^a — 55
XIV 56
Remotioribus suaseren 135^b — *ib.* [DXCI] 57
(Inponendum — oculis) veinonni[34] 135^b 58
— *ib.* 59
Adimit danenimit 136^a — XV 60

[1] præripiat *Ed.* [2] nomini] *das letze* i *aus* o *corr.* vns] *rune ven. l.* kinomin nuas? [3] *diese und die folgende gl. von zweiter hand. l.* contentiosorum [4] desistant *Ed.* [5] |ant stalgebant] *das erste und letzte* t *gestürzt* [6] improbissime *Ed.* [7] *rune ven; diese und die folgende gl. von zweiter hand* [8] *l.* selihenden [9] leets *Ed.* [10] *l.* brunhcnin [11] Schida] i *in* e *corr.* [12] *diese und die folgenden gll. bis* 143, 23 *von zweiter hand. l.* bogfoder [13] *l.* fore uurdin brungan [14] petierit *Ed.* [15] cognouerimus *Ed.* [16] *rune ven. diese und die folgende gl. von zweiter hand* [17] *l.* darno? [18] aboletur *Ed.* [19] functionibus *Ed.* [20] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [21] me *fehlt Ed.* [22] sochan] *der zweite strich des* n *abgeschnitten* [23] astuta *Ed.* [24] *diese und die beiden nächsten gll. von zweiter hand* [25] versutis *Ed.* [26] *diese und die* 4 *folgenden gll. von zweiter hand* [27] *l.* hanegegan [28] *l.* hāgan. *diese und die folgenden* 5 *gll. von zweiter hand* [29] *l.* stūgidu [30] perfunctorie *Ed.* [31] profecto *Ed.* [32] ab inlicitis *Ed.* [33] *l.* ni loopdun; *der glossator verstand* crediderunt [34] *rune ven; diese und die folgenden gll. bis* 144, 5 *von zweiter hand*

Zs. 23, 99. — *Can.* 4. (*Mafsmann* 83. 84)

1 Relatione sagane 136ᵇ — *Decr. Cael.* XVI
2 Fuscetur saluuuid 137ᵇ — XIX
3 (Adytibus) zogeng|[1] 139ᵃ — *Decr. Leo-*
4 *nis* II
5 Zizania drepso 139ᵇ — *ib.*
6 Sequaces uolgendi[2] 140ᵃ — VI
(Conpulimus) node|[3] 140ᵃ — *Decr. Leo-* 33
nis VI 34
Pertinuisse kekanka[4] 144ᵃ — XII 35
(Preuius) for|[5] 144ᵃ — *ib.* 36
Utcumque veso[6] 145ᵃ — XIV 37
(Suspectis) soor| 145ᵃ — *ib.* 38

DXCVIII

Codex Francofurt. 64.

7 (Confecta) gemist 4 — *Can. apost.* III
8 (Congruo) sinod[7] 4 — *ib.*
9 (Exhiberi) frēm[8] 4 — IV *überschr.*
10 (Celebratur[9]) huobit[10] 4 — IV
11 (Optentu) forabritungu 4 — VI
12 (Religionis) heites 4 — *ib.*
13 (Celebretur) obit[10] 4 — VIII *überschr.*
14 (Suspicionem) zur[11] 5 — IX
15 (Seu) doh 5 — XIII
16 (Proteletur) gilengit 5 — *ib.* [DXC]
17 (Peruadatur) forfangan 5 — XIV *überschr.*
18 (Religionis) heites 6 — XIV
19 (Profecto) zifrumu 6 — *ib.*
20 (Supplicatione) beta 6 — *ib.*
21 (Moratus[12]) uuonanti 6 — XVI
22 (Decretam) urteli 6 — *ib.*
23 (Prorsus) elicor 6 — XVII
24 (Spectaculis) scern 7 — XVIII
25 (Mancipantur) gehef'it 7 — *ib.* [*vgl.* DXC.
26 DXCI]
27 (Fideiussorem) purgio 7 — XX *überschr.*
28 [DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV]
29 (Condicionis) uueres 7 — XXII
30 (In id ipsum) zuosacha 7 — XXV
31 (Condicioni) urteli 8 — XXVI
32 (Subiaceant) tholen 8 — *ib.*
(Non remaledicebat) niharmquetota[13] 8 — 39
Can. apost. XXVIII 40
(Adtrectare) bithian. hantalon 8 — XXIX 41
(Ordinator) uuiari 8 — XXX 42
(Peruadatur) forfahe 8 — XXXI *überschr.* 43
(Damnati) nidarite 9 — XXXIII *überschr.* 44
(Segregetur) sundrot 9 — XXXIII 45
(Obierit) gifaræ 9 — *ib.* 46
(Subreptionem) bisuih 9 — XXXIV 47
(Proueniunt) giburent 9 — *ib.* 48
(Existiment) consti 9 — XXXV 49
(Iuræ) rehte 10 — XXXVI 50
(Conuictus) geuunnan 10 — *ib.* 51
(Commodans) arbeote 10 — XXXVII 52
(Negotiorum [curam habeat]) sachum 10 53
— XXXIX 54
(Depredetur[14]) piherot 10 — *ib.* 55
(Hic) dese 11 — XL 56
(Manifeste) cundo 11 — *ib.* 57
(Intercidant) unaruallan[15] 11 — *ib.* 58
(Proscribantur) biteli[16] uuerdān 11 — *ib.* 59
[DXCI] 60
(Iniuriis) flochum 11 — *ib.* 61
([ad] Usus) dioneste 11 — XLI 62
(Stipendiis) biliban 11 — *ib.* 63
(Usuras) prasma 12 — XLIV 64

[1] *l.* zogengin [2] uolgendi] u *aus ansatz der rune ven?* [3] *l.* nodedum [4] *l.* kekankā, *die gl. von zweiter hand* [5] *etwa* foragango [6] *rune ven; die gl. von zweiter hand* [7] *hier und nachher* 147, 28 *ist wol ein adjectiv* sinodlih *gemeint* [8] = fremman [9] Celebratur] l *aus* b *rad.* [10] = uobit (*part.*) [11] *etwa* zuruuarida [12] memoratos *Ed.* [13] *mit verw. auf* malediceret' [14] deprædentur *Ed.* [15] *l.* untaruallan *Mafsmann* [16] *l.* bitelit

Can. 4. (*Mafsmann* 84. 85)

1 (Quę) uuolih 12 — *Can. apost.* XLVI
2 (Bythiniæ) lantscaf 14 — *Conc. Nic. Praef.*
3 (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 22)
4 (Essentia) eouuisti 14 — *Fides Nicena*
5 (*ib. p.* 28)
6 (Anathematizat) foruuazit 14 — *ib.* [OXCI.
7 DCII]
8 (Iuris) rehtes 14 — *Versus super Conc.*
9 *Nic.* (*Maafsen p.* 46)
10 (Clero) heite 15 — *Conc. Nic.* I
11 (Abstineri) forberēn 15 — *ib.*
12 (Deinceps) aferdiu ford[1] 15 — *ib.*
13 (Affectant) luboñ.[2] geron 15 — *ib.*
14 [DXCI]
15 (Instructos) galerite 15 — II
16 (Catecizatur) gelerit 15 — *ib.*
17 (Manifesta) cund 15 — *ib.*
18 (Neophitum) niuuicumo 15 — *ib.* [OXCI.
19 DXCVI]
20 (Arguatur) bislabot 16 — *ib.*
21 (Periclitabitur) gefreisot 16 — *ib.*
22 (Subintroductam — mulierem) unsiphi-
23 uuip 16 — III
24 (Optineat) geriche[3] 16 — V
25 (Pussillanimitate) unuuistom 16 — *ib.*
26 (Pertinacia[4]) frabari 16
27 (Decentius) gelum'flicho[5] 16 — *ib.*
28 (Quęstiones) fraga ᴛ striti 17 — *ib.*
29 (Euidenter) offano 17 — *ib.*
30 (Estimentur) marcont 17 — *ib.*
31 (Priuilegiis) selbuueldim 17 — VI *überschr.*
32 (Definiuit) arteilit 17 — VI
33 (Optineat) geriche 17 — *ib.*
34 Obtinuit geriche 17 — VII
35 (Traditio) lera 17 — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIX]
36 (Salua) gihaltan 17 — *ib.*
37 (Definita) artelit 18 — VIII
38 (Habitu) situ 18 — *ib.*
39 (Prouidebit) gescerie 18 — *ib.*

40 (Defendit) muntot 18 — *Conc. Nic.* IX
41 (Dissimulationem) lichizunga 19 — X
42 (Præuaricati sunt) obarstaftun 19 — XI
43 (Facultatum) hehtio 19 — *ib.*
44 (Tyrannide) urliuge 19 — *ib.*
45 (Militiæ cingulum) uueraltgegarauui[6] 19
46 — XII
47 (Repeterent) aburgehalont 19 — *ib.*
48 (Propositum) heit 19 — *ib.*
49 (Uiatico) uueganest 20 — XIII [OLXXXVII[a].
50 OLXXXIX]
51 (Seditiones) sturma 20 — XV
52 (Ammissam[7]) gefrumit 20 — *ib.*
53 (Negotio) sachum. unstati[8] 20 — *ib.*
54 (Inuadere) geneman 21 — XVI
55 (Mutuum) uuesal 21 — XVII
56 (Definitionem) marc 21 — *ib.*
57 (Adinuentionem[9]) sacha 21 — *ib.*
58 (Transigens) faciens frumenti 21 — *ib.*
59 (Priuilegiis) selbuueldi 21 — XVIII *über-*
60 *schr.*
61 (Tradidit) lerit 22 — XVIII
62 (Resecentur) arsnitan 22 — *ib.*
63 (Auctoritatem) geuuali 31 — *Conc. Ancyr.*
64 *Praef.*
65 (Luctamen) gerinc 32 — XXI
66 (Domesticis) gebura 32 — XXIII
67 (Ueste lugubri) caruuuati 33 — XXIV
68 (Minis) dreuuom 34 — XXV
69 (Cessere) bisnitan 34 — *ib.*
70 (Actenus) noh 34 — *ib.*
71 (Occasione) sachu[10] 34 — *ib.*
72 (Subiciantur) tholen 34 — XXVII
73 (Adtestati) cundenti 35 — XXIX *überschr.*
74 (Raptas) fordunsan 35 — XXX
75 (Uis) not 35 — *ib.* [OXC. DXCI]
76 (Distractis) forcauften 36 — XXXIV
77 *überschr.*
78 ([ad] Iura) giᵘualte 36 — XXXIV

[1] ford *am linken rande* [2] *dh. wol* lubont [3] geriche] g *aus corr. von* ?r [4] *fehlt Ed.; in der hs. unten am rande auf rasur nachgetragen* [5] gelum'flicho] *der strich vor* f *ansatz von* l [6] *darüber rasur von, wie es scheint,* nueraltgaranui [7] admissa *Ed.* [8] *mit verw. auf* mancipari [9] adinuentione *Ed.* [10] *das verweisungszeichen fehlt*

Can. 4. (*Maßmann* 85. 86. 87)

1 (Exactis) arscritanem 36 — *Conc. Ancyr.*
2 XXXV
3 (Seditiones) sturma 37 — XXXVII
4 (Notabiles) cundhafte 37 — *ib.*
5 (Habitu) situ 37 — XXXVIII *überschr.*
6 (Conueniunt) gezunf 37 — XXXVIII
7 Diuinationes uuizagun 38 — XLIII *über-*
8 *schr.* [*vgl.* DXCVII]
9 (Expetunt) sochent 38 — *ib.* [DXC. DXCI]
10 (Expiandi) ziarsochenne [1] 38 — XLIII
11 (Iussi) gibotan 39 — XLIV
12 (Coniunctionis) hiuunga 40 — *Conc.*
13 *Neocaes.* XLVI
14 (Defecerit) bilibit 40 — *ib.*
15 (Proponentes) dencenti 40 — XLVIII
16 *überschr.*
17 [ad] Effectum) fruiunga [2] 40 — XLVIII
18 (Propositum) gesaznissi 41 — L
19 (Egeat) thiurf 41 — LI [*vgl.* DXCI. DXCVII]
20 ([propter] Conuiuium) biore 41 — *ib.*
21 (Euidenter) offanlicho 41 — LII
22 (Arguatur) bistabot 41 — *ib.*
23 (Ordinationem) uuihi 41 — *ib.*
24 (Proueatur) furdrit 41 — LIII
25 (Deliquerit) missa [3] 41 — *ib.*
26 (Argui) bistabot 41 — *ib.*
27 (Nequiuerit) nemegi 41 — *ib.*
28 (Ex proposito) selbes uuillen 42 — LVI
29 (Presbyteri ruris) geuuipresta 42 — LVII
30 [*vgl.* DXCI]
31 (Insinuat) cundit 42 — LVIII
32 (Genuini [4]) zuuiualt 44 — *Conc. Gangr.*
33 *Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)
34 (Conficiuntur) gi frumit 44 — *ib.* 112
35 (Habitum) habandi [5] 45 — *ib.*
36 (Uituperat) leizit [6] 46 — *Conc. Gangr.* LIX
37 (Prætextu) forabritunga 47 — LXI
38 (Conuentus) samancumft 47 — LXIII

(Non conueniente) nigezunft [7] 47 — *Conc.* 39
Gangr. LXIV 40
(Continentia) furiburt 47 — LXVII *über-* 41
schr. 42
(Orresceus) uuidaront [8] 48 — LXVII 43
(Uocationibus) hrofungun 48 — LXIX 44
(Byrris) cozzum 48 — LXX [DXCI. DXCVII] 45
(Communibus) gemeinem 48 — *ib.* 46
(Anathema) gefremidot 48 — LXXI 47
(Diuini [cultus]) cristanbeit 49 — LXXIII 48
(Differente) gisceidan 49 — LXXVI *über-* 49
schr. 50
(Putatur) giuuanit 49 — LXXVI 51
(Affectu) motluba 49 — LXXVIII 52
(Infucatum) anagizeot 50 — *Migne* 53
LXXXIV, 116 54
(Censemus) duomones [9] 53 — *Conc. An-* 55
tioch. LXXIX 56
(Decreta) arleilit [9] 53 — *ib.* 57
(Temtantibus) nendit [10] 54 — XXCII 58
überschr. 59
(Occurrens) geantuurtie 55 — XXCIV 60
(Persuadens) cundie 55 — *ib.* 61
(Monstrantur) cund'e 55 — *ib.* 62
(Negotia) sacha 56 — XXCVII 63
Possessiones hehti 56 — *ib.* 64
(Conpetentem) gelumflicho 56 — *ib.* 65
(Promotiones) fordrunga 57 — XXCVIII 66
(Cum tractatu) mitderuahtungu 57 — 67
XXCIX 68
(Prosequantur) samansindon 57 — *ib.* 69
(Suggerant) cundent 58 — XC 70
(Repperiri [11]) bifinda 58 — *ib.* 71
(Nonnulli) sumaliche 58 — XCI 72
(Inordinato [more]) unrecte 58 — *ib.* 73
(Inirrita [12]) unstati 58 — *ib.* 74
(Incompositi [motus]) unsitu afterutati 75
58 — *ib.* 76

[1] *ist wol zu dem vorgehenden* exquirendi *zu beziehen* [2] *ob* Iu *zu dem worte gehört, ist zweifelhaft, da es über dem verweisungszeichen steht* [3] *etwa* missatati [4] *vom glossator als* gemini *gefasst* [5] *darunter scheint dasselbe ausradiert* [6] *l.* leidizit (*Graff* 2, 317)? [7] *darüber dasselbe ausradiert* [8] *darauf* (Agapas) ::elimosina — LXIX *überschr., wol mit.* [9] *l.* duomomes, arteilit [10] *dasselbe daneben ausradiert* [11] opperiri *Ed.* [12] inrita *Ed.*

Can. 4. (*Maßmann* 87. 88)

1 (Dissensione) ungizumfti 58 — *Conc.*
2 *Antioch.* XCII *überschr.*
3 (Diiudicatione) urteili 58 — *ib.*
4 (Dissidere) missazema 58 — XCII [DXCVII]
5 (Ambiguitatis) zuehen 58 — *ib.*
6 (Iudices) scefina 59 — *ib.*
7 (Controuesiam [1]) uuidarstah 59 — *ib.*
8 (Consonanter) gezumftigo. ł gemenlicho
9 59 — XCIII
10 (Decreuerit) geratit 59 — XCV
11 (Decreto) urteli 60 — XCVII
12 (Optineat) geriche custodiat 60 — *ib.*
13 (Lesos) gederita 61 — XCVIII
14 (Non adeat) necad 61 — C
15 (Ius) rect 62 — CI
16 (Manifesta) cund 62 — CII
17 (Sub occasione) untarderu autsachu 62
18 — *ib.*
19 (Necessariis usibus) nuzzim zifrumum 63
20 — CIII
21 ([in] Domesticos) gehurum 63 — *ib.*
22 (Blasphemiis) bismerum 63 — *ib.*
23 (Definitiones) festi [2] 67 — *Conc. Laod.*
24 *Praef.*
25 (Audientium) heidenero 68 — CVII
26 (Diligentia) gernnissi ł gratidu 68 — CXI
27 (Cimiteria) lichof 69 — CXII
28 (Certo) sinod 69 — *ib.*
29 (Indifferenter) ungesce [3] 69 — CXIII
30 (Foedere) mahal 69 — *ib.*
31 (Electiones) cust 69 — CXVI
32 (Eulogias) obliges uuizod 69 — CXVII
33 *überschr.*
34 (Destinandas) sentenna 69 — *ib.*
35 (In pulpito) inlectore 69 — CXVIII *überschr.*
36 (Recenseri) lesan 70 — CXIX *überschr.*
37 (Interstitium) frist 70 — CXX *überschr.*
38 ([per] Sollitas [4]) getanem 70 — CXXII
39 (Secretario) sigiture 71 — CXXIV *überschr.*

(Iniuria) uuidarmoti 72 — *C. Laod.* CXXX 40
(Idolatriæ [5]) blostre 73 — CXXXVIII 41
(Ludicris spectaculis [6]) spilum scernum 75 42
— CLVII *überschr.* [DXCI] 43
(Thimelici) spileman 75 — CLVII [DXCI. 44
DCIV] 45
(Robur) megin 85 — *Conc. Chalc.* I 46
(Redigerit [7]) gepiugit 85 — II 47
(Commodo) gafori 85 — *ib.* [DXCVII] 48
(Mediator) siteri [8] 85 — *ib.* 49
(Conducere) gemeten 85 — III *überschr.* 50
(Conductores) minniaria ł ministri 85 — 51
III 52
(Patrimoniorum) derohehtio ł odil 86 53
— *ib.* 54
(Deinceps) afterdiu 86 — *ib.* 55
(Inponant) halont 86 — *ib.* 56
(De cetero) framuuort 86 — *ib.* 57
(Ciuilia) bur [9] 86 — IV 58
(Indifferenter) ungiscedlicho 86 — *ib.* 59
(Possessiones [10]) thorpciricha 87 — VI 60
(Proposito) heite 87 — VII *überschr.* 61
Clero heit 87 — VII 62
(Deputati sunt) gesceritasint 87 — *ib.* 63
(Traditiones) lera 88 — VIII 64
(Formam) bilidi 88 — *ib.* 65
(Conuolarunt) forun 90 — XII 66
(Sectæ) folgunga 90 — XIV *überschr.* 67
(Iura) hrect 91 — XVI 68
(Rusticas parrochias) cirihfiu [11] 91 — XVII 69
(Altercatio) redi 91 — *ib.* [DXC. DXCI] 70
(Ciuiles [subsequantur]) burclichem 91 — 71
ib. [DXC. DXCI] [*überschr.* 72
(Conspiratione) geratau 92 — XVIII 73
(Coniurationis) heit hant re [12] 92 — XVIII 74
(Existimationis) ahtunga 93 — XXI 75
(Opinio) leumunt 93 — *ib.* 76
(Commissum) gefrumit 93 — XXIII 77
(Inexcussabilis) unrocaft [13] 94 — XXV 78

[1] controuersiam *Ed.* [2] *ohne verweisungszeichen* [3] *zu* ungescedlicho *mit Maßmann zu ergänzen, vgl.* 147, 59 [4] solitas *Ed.* [5] idololatriæ *Ed.* [6] spectaculis] *das letzte* s *schwarz nachgetragen* [7] redegerit *Ed.* [8] *l.* sliteri = slihteri? [9] *l.* burelicha [10] possessionis *Ed.* [11] *l.* cirihhû? [12] = eit, hantreichida? [13] *dasselbe am linken rande ausradiert*

Can. 4. (*Mafsmann* 88. 89)

1 (Reditus) hehet 94 — *Conc. Chalc.* XXV
2 (Tractant) machont 94 — XXVI
3 (Dispergantur) zeuueibit 94 — *ib.*
4 (Facultates) hehti 94 — *ib.*
5 (Derogatio) bisprachi 94 — *ib.* [DXCI.
6 DXCVII]
7 (Temerarius) rectbrechari 113 — *Conc.*
8 *Sard.* II
9 (Excusationem) antsacha[1] 113 — *ib.*
10 (Refricentur) geniuuot 114 — III
11 (Conuenerint) arrofant 114 — V
12 (Retractanda) zigemachonne 115 — VII
13 *überschr.*
14 (Uicarios) uuihsal 115 — *ib.*
15 (Latere) sedale 115 — VII
16 (Profuturas) zifrumum 116 — VIII
17 (Subueniendum) zihelphanne 116 — *ib.*
18 (Inprobitas) agaleizi 117 — IX
19 (Persona) heih[2] 117 — *ib.*
20 (Impetrare) zidiccane 117 — *ib.*
21 (Diligentiam) helfa 117 — X
22 (Conuenientia) gezumfti 118 — XI
23 (Inpudentiam) unscam 118 — *ib.*
24 (Demum) dannehitumum 118 — *ib.*
25 (Scholasticus) hofaman 119 — XIII
26 (Conueniens) gezumftihlih 119 — *ib.*
27 (Neofitus[3]) niuuicomo 119
28 (Prętermitti) ziforlazanne 120 — XV
29 (Predia) thorp 120 — *ib.*
30 (Domestice) geburo 121 — *ib.*
31 (Su'spicionem iactantiæ) zuruuaridaltro-
32 mes 121 — *ib.*
33 (Interpellet) arruofa 121 — XVII [DXCI]
34 (Fastidium[4]) hobi studium 122 — *ib.*
35 (Infucata) unbismizan 122 — *ib.*
36 (Sollicitare) spane 122 — XVIII [DLXXXVIII.
37 *vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
38 (Rata) rect 122 — XIX

(Inserta) gesloufit 134 — *Conc. Carth.* 39
Praef. 40
(Auaritiæ cupiditas) therafrihhidă[5] girida 41
135 — V 42
(Fęnus) ueuti ł prasma 135 — *ib.* 43
(Nouelle) niuuilicho 135 — *ib.* 44
(Inspecte) gesehan 135 — *ib.* 45
(Deferenda[6]) zibringannæ 135 — *ib.* 46
(Confectio) miscunga 136 — VI 47
(Maioris natu) merungiburti heitum 136 48
— VIII *überschr.* 49
(Passim uageque) ubique | ıgemeitun[7] 136 50
VIII 51
(Pretermittendus[8]) zifolazanne[9] 137 — X 52
(Conqueri) glagon 137 — XI 53
(Quęrimoniam) clagungam[10] 137 — *ib.* 54
(Suggero) manou 138 — XII 55
(Inconsulto) ungeratfragot 138 — XIII 56
(Professionem) antheiz 138 — *ib.* 57
(Subscriptionem) hantfesti 138 — *ib.* 58
(Non adeant) niscan[11] 138 — XV *überschr.* 59
(Ciuilis) uueraltlih 139 — XV 60
(Euicit) geunan 139 — *ib.* 61
(Non — obsit) niuuerit 139 — *ib.* 62
(Deprauati) aruuertitin 139 — *ib.* 63
(Procurtores[12]) ambisī ministri sęculares 64
139 — XVI 65
(Inculcentur) sugeu[13] 140 — XVIII 66
(Facultatem) muaza 141 — XIX 67
(Ad arguendum) zistabothe 141 — *ib.* 68
(Matrimonio) hiuunga 142 — XXI *überschr.* 69
(Formatam) bilidi 142 — XXIII 70
(Commendatiouem) pifolahanunga 142 71
— *ib.* 72
(Reditus) beihti 143 — XXVI 73
(Curans) zile 143 — *ib.* 74
(Quęsti) arcuumite 144 — XXVIII [*vgl.* 75
DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] 76

[1] *ohne verweisung* [2] *l.* heith [3] *fehlt Ed.* [4] studium *Ed.* [5] *der haken über a vielleicht nur ein verweisungszeichen* [6] ferenda *Ed.* [7] *l.* ingemeitun [8] prætermittendum *Ed.* [9] *l.* forlazanne [10] *l.* clagunga [11] *mit verweisung auf* spectacula [12] procuratores *Ed.* [13] augen *von anderer hand, ebenso* 148, 74 *und* 149, 1. 5 *sqq.*

Can. 4. (*Mafsmann* 89. 90)

1 (Adhibiti) gehalota 144 — *Conc. Carth.*
2 XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
3 (Prouocandum) zigaladonne 144 — *ib.*
4 (Non prouocent) niarrofent 144 — *ib.*
5 ([vim] Temerariæ) |eginfrabari [1] 144 —
6 XXX
7 (Non obtemperauerint) nigehorent 145

— *Conc. Carth.* XXXI 30
(Conparant) caufent 145 — XXXII 31
(Inuasionis) intherounrectunnamu 145 32
— *ib.* 33
(Liberalitate) manaheitim 145 — *ib.* 34
(Cognationis) cunnes 145 — *ib.* 35
(Rem) uuidomo 145 — XXXIII *überschr.* 36

DXCIX

Codex musei Britannici Arund. 393.

8 (Funestis sacrificiis) idem totli| meir|hei-
9 dan [2] 3^a — *Conc. Ancyr.* XXIII
10 (Praecedens eorum uita) |er iro fo |an-
11 gano lip [3] 3^b — *ib.*
12 (In idolio) |n demo plos [4] 3^b — XXIV
13 [*vgl.* DXC]
14 Quicum^{que} eorum sovelih so dero 3^b —
15 *ib.*
16 (Laetiores [5] habitu fuerunt) |run *hapu [6]
17 3^b — *ib.* [*vgl.* DXC]
18 (Ad perfectionis gratiam) za folleru z| lnld [7]
19 4^a — *ib.*
20 (Discubitus) iro sedal 4^a — *ib.* [DXCI.
21 DXCVII]
22 (Oblatione) óffaro| [8] 4^a — *ib.*
23 Qui timore de pivelihleru fo [9] 4^a —
24 XXV *überschr.*
25 (Facultatum [10]) |eres [11] 4^b — XXV
26 (Demigratione) forlo [12] 4^b — *ib.*
27 (Oblatione) |farot [13] 4^b — *ib.*
28 Initium eis sexennii anakin im dero seh [14]
29 iaro 4^b — *ib.*

Si quod autem periculum ipuveli hazala 37
4^b — *Conc. Aucyr.* XXV 38
Occasione inchilen [15] 4^b — *ib.* 39
Definitione urteili 4^b — *ib.* 40
Idolorum dero apcoto 5^a — XXVI *über-* 41
schr. 42
Conuiuia cauma 5^a — XXVI 43
Singuli episcoporum de iro eicañ piscofa 44
5^a — *ib.* 45
Per aliud uero sexennium duruh andriu 46
sehs iar 5^b — XXVIII 47
Inter haec autem untar disu *visso 5^b 48
— *ib.* 49
Et — pensanda est ·1za*ve [16] 5^b — *ib.* 50
(Inlata) saz [17] 6^a — XXX 51
Ordinem vi [18] 6^a — XXXI 52
Quod prouentur đ *choran sint 6^a 53
— *ib.* 54
(Abluti) iro pent| *tan [19] 6^a — *ib.* 55
(Reuocari) |vantalot |den [20] 6^b — XXXIV 56
(Insumant) |ant [21] 7^b — XXXV 57
(Largiam^{ur}) forge| me| [22] 9^a — XL 58

[1] *l.* megin *Mafsmann* [2] *dh.* totlichen meinheidan [3] *dh.* der iro foragangano lip [4] *dh.* in demo plostarhuse [5] lætiore *Ed.* [6] *dh.* varun *oder* froorun gahapu [7] *das* z *vor dem abgeschnittenen rande ist viel gröfser als sonst und vielleicht anders zu deuten. hat etwa* *sonidu *gestanden?* [8] *dh.* óffarot [9] *dh.* forahtun [10] *über dieser ersten zeile der seite* aut priuatione facultatum territi *steht hoch oben am rande* lida (*l.* pileitida? *vgl.* DXC. DXCI) [11] *etwa* vohheres? *aber die beziehung auf* facultatum *ist sehr unsicher* [12] *dh.* forlore? [13] *dh.* offarot [14] *l.* sehs [15] *kenne ich nicht* [16] *dh.* enti zagaveganne [17] *etwa* anagasaztiu? [18] *dh.* vihi [19] *etwa* iro pentiro apa gatan? [20] *dh.* gavantalot verden [21] *dh. etwa* nemant [22] *dh.* forgepames

Droncke 15. *Ie.* 377 (*Zs.* 5, 196)

1 Prior quidem definitio diu erira urteili
2 9[b] — *Conc. Ancyr.* XLII
3 (Definitos) |nteot[1] 9[b] — XLIII
4 (Constitutos) ٦festinotū 10[a] — XLIV
5 Facta incolumis de ∗tat dera ∗suntida[2]
6 11[b] — *Conc. Neocaes.* XLVI
7 (In reliquis officiis) in andre| anpeh| [3] 13[a] —
8 LIII
9 Quia[4] non ex ^pro^posito pidiu nalles
10 ∗saztom[5] pi deru ∗secidu[6] 14[a] —
11 LVI
12 (Paruipendens) luzic pidenchenti 20[b] —
13 *Conc. Gangr.* LXIX [DLXXXVIII]
14 (Byrris) crazō| vati|[7] 21[a] — LXX
15 (Ad pietatem diuini cultus informat) |it
16 izza |unistiure[8] 21[b] — LXXIII
17 (Debitam reuerentiam) de ∗scolotun |irdi[9]
18 21[b] — LXXIV
19 Dependunt virdarmezau|[10] 21[b] — *Conc.*
Gangr. LXXIV 23
(Praeferunt) frāprin |nti[11] 21[b] — *ib.* 24
(Inpulsus) ∗noī 22[a] — LXXVII 25
(Promeruit) |rahta[12] 25[b] — *Conc. Antioch.* 26
LXXIX 27
(Minime congrega:tur[13]) ni si Infang|[14] 28
26[a] — XXC 29
([se] Sequestrauit) sihorsceidi|[15] 27[a] — 30
XXCIII 31
Colligens orrihtit[16] 27[a] — *ib.* 32
(Prosequantur epistolis) hapeiro| pistalı|[17] 33
30[a] — XXCIX 34
(Uitet) |ıdot[18] 32[b] — XCVI 35
(Experiantur examen) siinars|[19] 34[a] — 36
XCVIII 37
(Nec sponte sua prorsus insiliens nen 38
cui[20] coactus) nah pi sini| selpvill| 39
tesviu| nohm| noti∗|[21] 34[a] — XCIX 40

DC

a = *Codex Lugdunensis* 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150. *d* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 192.

20 Scinici[22] scin nēnas[23] *a* 33[b] gischinera
21 *d* crimun *b* 130[a] triminū[24] *c* 76[a] —
22 *Conc. Afric.* XLV
Histrionibus[25] droccerum[26] *a* 33[b] broc- 41
cerū *c* 76[a] broc cerū *b* 130[a] — *Conc.* 42
Afric. XLV 43

[1] *dh.* gaenteot [2] *untergeschrieben (letzte zeile der seite)* [3] *dh.* in andrem anpahtim [4] quod *Ed.* [5] saztom] tom *unsicher, da die obere hälfte der buchstaben weggeschnitten ist* [6] pi deru ∗secidu *unter der ersten gl.* [7] *dh.* crazōtem vatim (ti *ist unsicher*)? [8] *dh.* sezzit iz za munistiure [9] *dh.* virdi [10] *l.* vidarmezant [11] *dh.* frāpringenti *sc.* sint [12] *dh. etwa* furiprahta [13] congrega:tur] *rasur von* n [14] *dh.* Infangan; *die gl. gehört aber wol zum vorhergehenden* non suscipiendum [15] *dh.* sih orsceidit [16] *untergeschrieben (letzte zeile der seite), gehört aber wol zum folgenden* constituit [17] *dh.* hape iro (e)pistalun [18] *dh. etwa* fremidot [19] *dh.* siin arsochit? [20] nec vi *Ed.* [21] *dh. etwa* noh pi sinemu selpvillin ettesviu(?) ... nohmer noti gadnungan [22] Sinici *d* scenicis *Ed.* [23] *zu ags.* scinn phantasma [24] triminū] t *undeutlich, vielleicht steht statt* tr *nur* r *aus* t *corr. dn c* [25] Histrionibus] *das zweite* i *auf rasur, nach dem worte rasur a* [26] droccerum] d *unsicher a*

DCI

Clm. 6355.

1 (Usus) pruhenter 24ᵃ — *Can. apost.* 2 XXXI
3 (Emergentes) ufar pul'centen [1] 25ᵃ — 4 XXXVIII
5 (Obtentu) pifange 25ᵇ — XL
6 (Obtineat) festi sí sih ca hare [2] 28ᵇ — *Conc. Nic.* V 21
(Usuras) casolhe 31ᵇ — XVII 22
(Adinuentione) listi 31ᵇ — *ib.* 23
(Potestate) eigeni 91ᵇ — *Conc. Afric.* 24 XXXV 25

DCII[3]

Codex monasterii heremitarum 205.

7 Hos dhie 10 — *Fides Nicena p.* 311
8 Anathamatizat [4] feruuaziz [5] 10 — *ib.* 9 [DXCI. DXCVIII]
10 Promoueri kiuui et uuerden 15 — *Conc.* 11 *Nic.* I *p.* 323
12 Castrauerunt ki fur rint 15 — *ib.* [*vgl.* 13 DXCI]
(Proue:erentur [6]) kiuuihet 15 — *Conc.* 26 *Nic.* II *p.* 323 27
Suspicio zuriuuarida [7] 16 — III *p.* 324 28 [*vgl.* DXCI] 29
Simultatibus stiritin 17 — V *p.* 325 30
(Priuilegia) hantfestin 18 — VI *p.* 326 31

DCIII

Clm. 6244.

14 Seclusus kisuntroter 10ᵃ — *Conc. Nic.* V [8]

DCIV

Codex comitum de Apponyi f. 203ᵃ.

15 Inusitatiue [9] sitiloso
16 Deliberare .i. iudicare ł firmare ł definire 17 ł chiesin [10] — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI. 18 DXCIV]
19 Existimatio [11] chust — *Conc. Afric.* XLIV 20 [DXC. DXCI]
Conmater [12] .i. giuatira — *Decr. Greg.* IV 32 [DXCI] 33
Thimelici .i. ioculatores. [13] ł spiliman. ł 34 tumari — *Conc. Laod.* CLVII [DLXXXIX. 35 DXCI. DXCVIII] 36

[1] ufar pul'centen *unsicher, das* t *gestürzt. l.* ufarpulcenten [2] sih ca hare *unter der ersten gl. es sollte wol ursprünglich* sihcare *geschrieben werden, aber der glossator entschloss sich zu* sihhare [3] *die citate nach Harduin, Acta conciliorum* I (*Parisiis* 1715)
[4] anathematizat *Ed.* [5] *l.* feruuazit [6] promoverent *Ed.* [7] zuriuuarida] *am letzten* a *ein* o *und dies über- und unterpunctiert* [8] *zum Concilium Nicenum vgl. auch Poenitentialis liber* [9] *diese gll. unter einer reihe gesammelter worterklärungen.* Inusitatiue *begegnet nirgends in den Canones oder den Decr.* [10] ł chiesin *übergeschr.* [11] existimationem *Ed.*
[12] commatrem *Ed.* [13] i..ulatores *hs.*

B. (*Eckhart F. O.* I, 846). — *Zs.* 5, 341

ANHANG ZU DEN CANONES.

DCV

[Regula formatarum: SLeonis opera edd. Ballerinii tom. III]

a = *Codex Vindob.* 2723 *f.* 7^b. *b* = *Codex Vindob.* 2732 *f.* 9^b.

1 Tenuiter luzil *ab* — *p.* 452
2 Canonicis allih *b* — *ib.*
3 Calculationis zalo *ab* — *ib.*
13 Supputationis redo *ab* — *p.* 452
14 Prima [1] zerist *ab* — *ib.*

DCVI

Codex Vindob. 2171.

4 Temeritate fafrauallih : n [2] 3^a — *Conc.*
5 *Aurelian.* III *can.* 6 (*Mansi* IX, 13)
6 Rapina roube 4^b — *Epistola Gregorii ad*
7 *Etherium* (*Mansi* X, 182)
8 Diceptatio [3] striht [4] 5^a — *ib.* 183
15 Inprouidus ungiunarer 5^c — *Epistola*
16 *Gregorii ad Brunihildem* (*Mansi* X,
17 187)
18 Precipitatus ga.. [5] 5^c — *ib.*

DCVII

[Concilium Caesariense: Mansi Coll. tom. I]

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

9 (Miror [6]) ibuuntrom 82^b — *p.* 713
19 (Dissonarent) |ımahuar̄ [7] 82^b — *p.* 713

CASSIANUS.

[Migne Patrol. lat. XLIX]

DCVIII

Codex Selestadiensis.

10 (66^b) Builla [8] Praton
11 Capis genv^s pontificale uasis gebita [9]
12 Contiguis samathaften. [10] iugis ł conpe-
20 tentibv^s — *Inst.* II, 5 *p.* 87
21 Cuneis. Turmis. ł wecke [11] — *Coll.* IV,
22 11 *p.* 597

[1] primum *Ed.*, prima *die note* [2] *die gl. halb ausradiert* [3] disceptatio *Ed.*
[4] striht *über- und unterpunctiert* [5] *l.* gaher. *sodann neben* Furibundus 6^c *rasur* (*Isidorus in Leviticum* 13 *p.* 332 *Migne* LXXXIII) [6] moeror *Ed.* [7] *dh.* uncamah uuarin. *das wort ist wunderlich misverstanden von Eckhart* [8] *ähnlich wäre nur* Bubali *Coll.* III, 1 *p.* 559. XVIII, 15 *p.* 1116 [9] uasis gebita *übergeschrieben* [10] samathaften *übergeschrieben*
[11] *nach* wecke *noch ein strich*

Zs. 5, 341

Conplicent ebinualten
(67^{a}) Cestibv^{s} cholbon — *Inst.* V, 18 *p.* 234
Cepe[1] surio — *Inst.* XI, 5 *p.* 404
Cloacę fetoribus fkstxl[2] — *Coll.* XX, 9 *p.* 1167
Causticum.[3] ferrum quo uua[4] bláth[5] absciditur — *Inst.* V, 30 *p.* 246
Distabui su'ant — *ib.*
(67^{b}) Ecbo uox resonabi^{lia} galm. ł scal[6]
Excreatio rachison — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Extorris.[7] alienv^{s}. bisc^{h}erit — *Inst.* V, 38 *p.* 259
(68^{a}) Gestv^{s}.[8] mores .i. antharam[9] — *Coll.* VII, 32 *p.* 715
Ganniret grini — *Inst.* XII, 8 *p.* 436 (*Esai.* 10, 14)
Ingluuies[10] kitigi — *Coll.* V, 2 *p.* 611
In baratrum.[11] in speluncam. in profundum. loch. ł dale[12] — *Inst.* IX, 6 *p.* 356
(68^{b}) Melotem belliz ł pera — *Inst.* IV, 13 *p.* 168
Mala ualitudine. mala egritudine. ł specialiter. lancsiuht — *Inst.* V, 40 *p.* 264
Monetarius[13] munizzari — *Coll.* I, 20 *p.* 517
Nutabundus. mobilis. uuanchiliger — *Inst.* XII, 4 *p.* 429
Neuo.[14] macula. lebeto — *Coll.* XVIII, 15 *p.* 1116
Nudipedalia.[15] loca quę nudis pedibus faciunt .i. parafuozzi — *Coll.* XVII, 20 *p.* 1074
(69^{a}) Oscitatio[16] fneschoth — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Perspicatiam durihscovvili[17] geleui — *Inst.* II, 13 *p.* 104
Prurientes[18] chucilonde. ł ivchilonde — *Inst.* IV, 9 *p.* 161
Psiathium matta — *Inst.* IV, 13 *p.* 168
Peruicatia. industria. frazzan[19] — *Coll.* XX, 8 *p.* 1164 [DCXI]
Planeticarum lodono[20] — *Inst.* I, 7 *p.* 72
Procrastinare[21] givfslagon — *Coll.* XVII, 21 *p.* 1075 [DCXI]
(69^{b}) Pannosa tûcba — *Inst.* X, 21 *p.* 386
Pellicanus[22] genus auis. hisigomo — *Inst.* XII, 8 *p.* 436 (*Ps.* 101, 7)
Rancor.[23] acerbitas.[24] nequitia. einf^{i}eori: unanimis — *Inst.* XII, 27 *p.* 469
Ruderibus molt — *Coll.* IX, 2 *p.* 773
Spiathio[25] matta — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [DCX]
Sanguisuges. lexas egila[26]
Secta folia porrorum $^{.i.}$ kiplatoten — *Inst.* IV, 22 *p.* 183
(70^{a}) Tussis[27] hûsto — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Tritissimis.[28] mollissimis. gibereti^{stom} — *Coll.* XVIII *Praef.* *p.* 1090
Tepido.[29] gelido. lauuimo — *Inst.* VII, 1 *p.* 292

[1] cepas *außerdem Coll.* III, 7 *p.* 568 [2] *auf rasur. die gl. ist wol lat., denn Codex Friburg.* 380 *f.* 144^{v} *bietet* Cloacę. fistulę [3] causticis *Inst.* X, 7 *p.* 374. caustica *Coll.* VI, 11 *p.* 662 [4] uvam *Ed.* [5] bláth *übergeschrieben* [6] galm. ł scal *übergeschrieben* [7] extorrem *Coll.* XXI, 9 *p.* 1180 [8] *ferner Coll.* XVI, 18 *p.* 1033; *andere casus öfters* [9] *l.* anlbarā? *Wackernagel schwerlich richtig* antharunc [10] *desgl. Coll.* V, 11 *p.* 625; *andere casus häufig* [11] *ferner Coll.* III, 5 *p.* 564 [12] loch. ł dale *übergeschrieben* [13] monetariis *Ed.* [14] *desgl. Coll.* XXIII, 7 *p.* 1254; *andere casus mehrfach* Neuo] *o aus* a *radiert* [15] *ferner Coll.* XXIV, 10 *p.* 1298 [16] *desgl. Coll.* XXIII, 7 *p.* 1255 [17] durihscovvili *von anderer hand übergeschrieben* [18] *ferner Inst.* V, 20 *p.* 237 [19] *l.* frazzari, *übergeschrieben* [20] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* [21] *ferner Coll.* XXII, 1 *p.* 1217 [22] pellicano *Ed. Vulg. desgl. Coll.* XVIII, 6 *p.* 1102. XIX, 8 *p.* 1139 [23] *außerdem öfter* [24] acerbitas *übergeschr.* [25] psiathio *Ed.* [26] egila *übergeschr.* [27] *ferner Coll.* XXIII, 7 *p.* 1255 [28] tritissimi *Ed.* [29] *außerdem häufig*

Ie. 382. (*Zs.* 5, 198). — *Ie. Sg.* 299. (*Hatt.* 1, 262b). — *Sg.* 183. (*Hatt.* 1, 307. 308

DCIX

Codex Lugdunensis Voss. 69.

1 (35b) Inextricabiles[1] anatreten — *Inst.*
2 III, 3 *p.* 120
3 (36a) Insolescit unstilli' — V, 14 *p.* 229
4 [*vgl.* DCXIV]
5 Excellentiores[2] gip par re[3]

Citra bihina
Suricus brooc
Multhra celdre
Scalpeum[4] boor — *Inst.* VIII, 18 *p.* 346

DCX

a = *Codex Lugdun.* Voss. 69 *f.* 30b. *b* = *Codex SGalli* 299 *p.* 267.

6 Spiathio[5] mattae *a* matta *b* — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [DCVIII]

DCXI

Codex Friburgensis 380.

7 Peruicatia frazari 144b — *Coll.* XX, 8
8 *p.* 1164 [DCVIII]

Procrastinare givfslagon 144b — *Coll.* XVII, 21 *p.* 1075. XXII, 1 *p.* 1217 [DCVIII]

DCXII

Codex SGalli 183 *p.* 1.

9 (*sp.* 1) Initiate[6] anageltont — *Inst.* III,
10 3 *p.* 125
11 Industria[7] foreguerida — II, 13 *p.* 103
12 Extraordinaria[8] vnantreitlichu — III, 12
13 *p.* 151
14 Affectatiua[9] muotvuilligiu — IV, 24 *p.*
15 184
16 Per subreptionem thurch untervengida

— *Inst.* IV, 13 *p.* 169
Interuersor irrare — IV, 20 *p.* 180
Ceterum[10] aberdenne. ł thenne ouch — IV, 22 *p.* 182
Collationes[11] redinunga — V, 4 *p.* 209
Seniorum kediginero — *ib.*
Curationes[12] reinnissida — V, 1 *p.* 203
Fomes[13] cinse|od[14] — VII, 6 *p.* 296

[1] *ferner Coll.* v, 11 *p.* 625; inextricabilis *Inst.* vii, 6 *p.* 296; inextricabilibus *Coll.* xxiv, 19 *p.* 1311 [2] excellentior *Inst. Praef. p.* 54. v, 36 *p.* 255. *Coll.* i, 11 *p.* 496. 497; excellentioris *Coll.* xv, 8 *p.* 1008; excellentiorem *Coll.* xi, 12 *p.* 864. xxi, 1 *p.* 1171. xxi, 23 *p.* 1199. excellentiore *Coll.* xi, 13 *p.* 865 [3] *vgl. Graff* 3, 155 [4] scalpellum *Ed.;* scalpello *Coll.* i, 6 *p.* 488 [5] psiathio *Ed. das in b vorhergehende* Loetheo. mortari (*Inst.* v, 31 *p.* 248) *lautet in a richtiger* mortali [6] initiaret *Ed.* initiant iv, 9 *p.* 161 [7] *dasselbe wort noch p.* 155. 160. 187. 188. 252. 441. 443. 444. 448. 452 [8] *ferner p.* 174 *und* 89 (extraordinarias) [9] affectatitia *Ed.* [10] *aufserdem p.* 340. 462 [11] collationibus *Ed.* collationes *p.* 77. 95 [12] *ferner p.* 58 [13] *aufserdem oft: p.* 107. 216. 226. 270. 293. 314. 316. 348. 350. 381 *in verschiedenen casibus* [14] *l.* cinselod

Sg. 183. (*Hatt.* 1, 308)

Lenis [1] lindez [2] — *Inst.* X, 7 *p.* 371
Accuratior [3] peseunora — V, 23 *p.* 240
Castigatis [4] kechestigoten. i est armelichen — V, 5 *p.* 211
Vauitas [5] vppigi vnte neuuith — V, 23 *p.* 241
Promulgata [6] .zprunginiu. [7] ł gibreitiu — V, 34 *p.* 253
Sagum lachen — V, 30 *p.* 246
Dialecticis syllogismis [8] vuahen redinon — XII, 19 *p.* 457
Traduxit palam ferleitta — III, 3 *p.* 119
Tollens .lud [9] de medio neminte daz .har [10] in — *ib.*
Compilare cesamene ke.ozen [11] — *Inst.* VII, 24 *p.* 316 20 21
Redibitionem [12] vuidirkift — IV, 4 *p.* 158 22
Mortificatio [13] erchuelida — V, 43 *p.* 202 23
(*sp.* 2) Conibentia [14] ferhéngeda — VI, 9 *p.* 278 24 25
Rancor [15] mótto. kócco [16] — XII, 27 *p.* 469 26 27
Iactura operationis [17] mángelungo. fersûmedo [18] — III, 4 *p.* 128 28 29
Spiris Ringen — X, 6 *p.* 370 30
Causticis Héizên — X, 7 *p.* 374 31
Quam olim uener.t [19] uulo hálto — XI, 15 *p.* 417 32 33

DCXIII

Codex Friburgensis 380.

Sarabaytarvm Lubetsch [20] 3ª — *Coll.* XVIII, 7 *p.* 1102
Bubali vrînt 17ª — *Coll.* XVIII, 15 *p.* 1116 34 35

DCXIV [21]

Codex Cheltenham. 18908 *f.* 3ᶜ.

Insolescunt kaunstillent aruualısant V, 14 *p.* 229 [*vgl.* DCIX] 36
Insolescat. [22] crescat kaunstilleę — *Inst.* In procinctu in karauui — *Inst.* I, 2 *p.* 60 37

[1] leni *Ed., desgl. p.* 374. *oder zu* levi v, 40 *p.* 264? [2] lindez] *am* z *radiert* [3] accuratioribus *Ed.* [4] castigata *Ed.* [5] vanitatis *Ed. aufserdem p.* 64. 66. 407. 412. 419 [6] *auch noch p.* 475 [7] *l.* uzprunginiu [8] syllogismia dialecticis *Ed.* [9] *l.* illud. id *Ed.* [10] *l.* thar [11] *l.* kestozen [12] redhibitionem *Ed.* [13] Mortificatio] M *nicht mehr vorhanden,* r *sieht wie* a *aus. dasselbe wort noch p.* 76. 120. 187. 194. 195. 234. 467 *in anderen casibus* [14] conniventia *Ed. ferner* conniventiam *p.* 285. *die ganze gl. auf rasur und von anderer hand, wie auch die beiden folgenden bis* mángelungo [15] *andere casus noch p.* 340. 342. 359 *usw.* [16] mótto. kócco *übergeschr.* [17] operationis jactura *Ed.* [18] fersûmedo *und die beiden folgenden, auf rasur stehenden gll. von dritter hand* [19] venerit *Ed. diese gl. von einer vierten hand, welche der von sp.* 1 *ähnelt* [20] *das wort ist mir unbekannt* [21] *die gll. des f.* 3ᶜ *gehören zum grösten teil, aber nicht sämmtlich, zu Cassian; eine feste ordnung lässt sich nicht erkennen* [22] insolescit *Ed.*

Hatt. 1, 422. 423. — *Sitzungsberichte der Wiener akademie* LXXXIV, 526

JOHANNES CHRYSOSTOMUS DE REPARATIONE LAPSI.

[Opera tom. I, Basileae 1504 [1]]

DCXV

Codex Vindob. 1322.

1 Insignis urmarun 1^b — LXVIII^c
2 Quanto uerius souilo [2] uarlihor 1^b — *ib.*
3 (Consecuta fuerat [3]) ginomanuas [4] 2^a —
4 *ib.*
5 Non seruantur [5] pitan nevuerden 2^a — *ib.*

Commisit gifrumita 14^b — LXIX^b
Ulciscens rehente 14^b — LXIX^c
Frenesim hirnuuotigi 15^a — *ib.*
Uniuersitatis [6] dero allihi 65^a
Trine negationis dirs hero lounogo 65^a

CICERO DE INVENTIONE LIBER II.

[Opera edd. Orelli et Baiter, Turici 1845, tom. I]

DCXVI

Codex SGalli 820.

6 (Ut eiusdem pecunię alius testamento
7 alius lege heres esset) .i teutonice sin
8 guin 136 — XXI *p.* 141, 40. 41
9 Religionem cótedehtigi 137 — XXII *p.*
10 144, 14

Pietatem héim minna [7] unde mâgminna
137 — XXII *p.* 144, 14
Gratia [8] tánchunga 137 — *ib.* 15
Vindicationem ándunga 137 — *ib.*
Obseruantiam êrhafti 137 — *ib.*

CLEMENTIS RECOGNITIONES.

[Migne Patrol. graeca I]

DCXVII

Codex musei Britannici Add. 18400.

11 Culix mvcca 10^b — I, 8 *p.* 1211
12 Fora, commercia ł conuenticula fezzedvn
13 49^a — II, 62 *p.* 1278

Frenesim, ab inpedimento mentis dicta
.i. .á vuizzi 49^a — II, 64 *p.* 1278

[1] *auch im 3 bande der Bibliotheca Casinensis, wo die betr. lat. worte p.* 389. 392 *stehen; andere ausgaben, wie zb. Migne Patrol. graeca* XLVII. XLVIII, *enthalten eine jüngere lat. übersetzung* [2] souilo] *davor* hin *ausradiert oder erloschen* [3] diuinit' fuerat munerib' consecuta *Ed.* [4] *sodann über* deformis *und* omne munimen *rasuren, über letzterem ist noch* alla *zu erkennen* [5] seruat˜ *Ed.* [6] *diese und die folgende gl. in excerpten aus Chrysostomus* [7] héim minna] héim *auf rasur* [8] gratiam *Ed.*

Sitzungsberichte der Wiener akademie LVI, 182. 183. — *Wn.* 3325. (*Diut.* III, 183)

CRESCONII LIBER CANONUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. IX]

DCXVIII

Codex Oxoniensis Laud. 436.

1 Exorbitantium giauuiggedro 1ᵇ — *p.* 486ᵇ
2 Declaremus irbaronmes 1ᵇ — *ib.*
3 Profuturum bizuouuardi 1ᵇ — 487ᵃ
4 Deprehendamur gilasderotsimes 1ᵇ — *ib.*
5 Derogare bispreblian 1ᵇ — *ib.*
6 Elimare irfilon 1ᵇ — *ib.*
7 Duxi irduomda 2ᵃ — *ib.*
8 Profectui frārucke 2ᵃ — *ib.*
9 Ambagem umbigibaugida 2ᵃ — *ib.*
10 Genuinae slahtlibero [1] 2ᵇ — *ib.*
11 Proueluntur giforderot uuerdent 19ᵃ —
12 *Bibliotheca iuris canonici veteris* I *App.*
13 I *p.* XXXIVᵃ
14 Decreto markungo 19ᵇ — *ib.*
15 Incuria ungiruocbido 27ᵃ — III *p.* XXXVIIIᵃ
16 Sub obtentu undar dero giuuerido ge-
17 gingibudidu 29ᵃ — VIII *p.* XXXIXᵃ
18 Excommunicetur firmeinsamot uuerde 29ᵃ
19 — *ib.*
Deiciatur intheidot uuerde 29ᵃ — *Biblio-* 25
theca App. VIII *p.* XXXIXᵃ 26
Decreta gimarkodiu 29ᵇ — X *p.* XXXIXᵃ 27
Satisfaciat redino 30ᵇ — XIII *p.* XLᵃ 28
Restitutionis ircobridō 31ᵃ — XIV *p.* XLᵃ 29
Proteletur gilengit uuerde 31ᵇ — XV 30
p. XLᵇ 31
Reduxerit [2] firleidit 31ᵇ — *ib.* 32
Distinabunt gimarchont 31ᵇ — *ib.* 33
Mancipatur undarthiutit ist 33ᵃ — XVII 34
p. XLIᵃ 35
Irrita unstadigiu 33ᵃ — *ib.* 36
Commonenti manondemo 33ᵇ — *ib. p.* 37
XLIᵇ 38
Indisciplinatione unᵍⁱthungidu 33ᵇ — *ib.* 39
Amministrationem scierungu 33ᵇ — *ib.* 40
Promotus giforderot 34ᵃ — *ib.* 41
Prefixere furigibōfdon 34ᵃ — *ib.* 42
Conueniam gimano 34ᵇ — *ib. p.* XLIIᵃ 43

DANIELIS LIBER SOMNIALIS.[3]

DCXIX

Codex Vindob. 2723.

1 Bolientes spilunta 124ᵇ
2 Limpido heiterem 124ᵇ
2 Absinthium uermuotvn [4] 124ᵇ
3 Cauillum valuuisco 125ᵇ
4 Theatrum spilivs 125ᵇ
Recentem niuvan 126ᵃ 44
Casam heriperaga 126ᵃ 45
Uentilationem vuadalunga 128ᵃ 46
Elephantum gelesubt 129ᵃ 47
Cepas flancun 130ᵇ 48

[1] *das davor von Maafsen als gl. zu* eximius (*ib.*) *aufgeführte* ferranus *ist der name* Ferrandus [2] seduxerit *Ed.* [3] *es gibt von diesem traumbuch eine gröfsere anzahl von drucken des* 15 *jhs., welche bei Hain unter nr* 5923 *ff verzeichnet sind; aber sie weichen so stark in wortlaut und reihenfolge unter sich und von dem texte der Wiener hs. ab, dass citate unmöglich waren. am nächsten steht noch die fassung des* Danielis. Somniorum expositoris veridici. libelius incipit. *betitelten büchleins* (*Münchner inc. s. a.* 610) [4] uermuotvn] *die* 3 *ersten buchstaben zweifelhaft*

DONATI ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom IV]

DCXX

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

1 Trocheus rotabilis dicitur. trochos enim
2 grece rota dicitur trochos item stoz
3 dicitur *b* 159 — 369, 23
4 Tribracbus [1] dicitur. eo quod constat ex
5 tribus breuibus .... inde bracco
6 Molosus dicitur *b* 159 — 369, 24
7 Controuersia [2] strit *b* 162 — 393, 3
8 Pertinax [3] einstriger [4] *b* 162 — *ib.*
9 A collo collaria [5] dicitur colliri *b* 162 —
10 393, 31 [DCXXI]
11 Vadatur erborgeda [6] *a* 87ᵃ² — 395, 22
12 Catacresis. secundum iudicium .i. audari [7]
13 *a* 87ᵇ¹ *b* 163 — 400, 1
14 Aristas ehir [8] *b* 163 — 400, 6
15 Torrere [9] bachan [10] *a* 87ᵇ¹ backan *b* 164
16 — 401, 8
17 Frangere saxo malan [11] *b* 164 — *ib.*
18 Testudo [12] scerdifedera [13] *a* 87ᵇ¹ scerdi
19 fędęra. sneggo. & sciltburg *b* 164 —
20 401, 25
21 Nepos neuo [13] *a* 88ᵃ¹ — 373, 22

Aries. animal quadrupedum. et signum in cęlo. et petherari [14] *a* 88ᵃ¹ animal et signum celeste. et machina belli. phederari [15] *b* 164 — 373, 22
Palpo greifari [16] *a* 88ᵃ² — 374, 13
Porrum porro *a* 88ᵃ² — 375, 31
Cephas dicitur caput. inde cepe surio [17] *a* 88ᵃ² — *ib.*
Forum marcat [18] *a* 88ᵃ² — *ib.*
Sinapi sinaf *a* 88ᵇ¹ — 376, 16
Pomilio. nanus giduerg [19] *a* 88ᵇ¹ getuuérc [19] *b* 165 — 376, 18
Laterem ziegelun [20] *b* 165 — 377, 30
Sorbillo suffo *a* 88ᵇ¹ — 382, 3
Sugillo sugo *a* 88ᵇ¹ — *ib.*
Vacillo. uagor membris uuan co *a* 88ᵇ¹ — 382, 4
Tunica [21] dicitur a tuendo scirn̄to *a* 89ᵃ¹ — 388, 12
Expresso [22] erracto *a* 89ᵃ¹ — 389, 23

DCXXI

Clm. 14737 *f.* 76ᵃ.

22 Collus hals — 393, 31

Collario [23] chollare — 393, 31 [DCXX]

[1] tribrachys *Ed.* [2] controversiam *Ed.* [3] pertinacibus *Ed.* [4] *übergeschr. b, L* einstridiger [5] collus collari *Ed., vgl. die varr.* [6] *im context a* [7] *im context a* [8] *übergeschr. b* [9] Torrerę *b* [10] *im context a* [11] *übergeschr. b* [12] testudine *Ed.* [13] *im context a* [14] *im context a* [15] Aries (*darüber* phederari) — belli *auf rasur b* [16] *im context a* [17] *im context a* [18] *im context a* [19] *im context a, übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] tunicatus *Ed.* [22] expresse *Ed.* [23] collari *Ed., vgl. die varr.*



DCXXII

Codex SGalli 876.

1 Fortuna scaz 363 — 402, 10
2 Faceta sconi 363 — 402, 17
3 Pirus pirpaū 369 — 375, 35
4 Prunus frūbaum 369 — *ib.*
5 Malus affaltar 369 — *ib.*
6 Gummi rasina. fliad 370 — 376, 16
P:us cunt 371 — 376, 29 20
Floralia tuldi 371 — 376, 32 21
Pretor ambaht 371 — 377, 11 22
Obliqui cleifi 372 — 377, 17 23
Coupitalia kisazzi 375 — 379, 12 24

DCXXIII

Codex SGalli 877.

7 Comedo gyṙ 228 — 374, 13
8 Palpo flualtra 228 — *ib.*
(Cępe) Snitilouh 232 — 375, 31 25
(Pampinus) reboblat[1] 232 — 375, 33 26

DCXXIV

Codex SGalli 882.

9 (G)Rates est proprie flòz 65 — 395, 16

EKKEHARDI QUARTI LIBER BENEDICTIONUM.

DCXXV

Codex SGalli 393.

1 Nucleus scála 10
Granatio chérno 10
2 Crinus húlsa 10
3 Osanna chereque tonanti uuillichomo
4 heil berro 18
5 Discophorus, propositor. trúhtsazzo 24
6 Isfusor[2] uini, pincerna. scéncho 24
7 Stupescentes Er ónte 32
Sordet leidet[3] 51
Perfracta tonitrua toniris chláccha 78
Periscelidę ristilla[4] 113 27
Prę̨ndet smurzot 114 28
Incubitores scratin 177 29
Elixum cesótin brot 185 — *Mitteilungen der antiq. gesellschaft in Zürich* 3 (1846—47), 106, 11 30 31 32
Salsuram sulza 186 — 107, 38 33
Esocem labs 186 — 108, 45 34
Almarinus barinch 187 — 108, 53 35
Rubricum rutin[5] 187 — 108, 61 36

[1] *das darüber stehende zeichen verweist auf* femininū, *welches unmittelbar über* pāpinus *in der hs. steht* [2] *l.* Infusor [3] *auf rasur von Ekkehard* [4] *auf rasur von Ekkehard* [5] *das deutsche und lat. wort auf rasur*

Hatt. 3, 600. — *Tg.* 5. — *Germ.* 15, 349

1 Carnes conflictas kehacchot 189 — *Mit-*
2 *teil.* 110, 12
3 Incubitor scráto 235 — *FSchneider, Der*
4 *heilige Bardo* (*Mainz* 1871) *p.* 26*, 7

Laculos louffim 241 — *Zs.* 14, 37, 49
Riuum steinaha 244 — 40, 103
Stagnello lôuffin 244 — 40, 114
Esox lahs 244 — *ib.*

ERCHANBERTI ARS.

[unediert, vgl. Keil, De grammaticis quibusdam latinis p. 23, Erlangae 1868]

DCXXVI

a = *Clm.* 19440. *b* = *Clm.* 14846.

5 Nothus est qui de nobili patre et matre [1]
6 ignobili procreatur. et sic dicitur no-
7 tbus zuitaran [2] *a* 52
8 Palpo .i. cecus qui semper palpare solet.
9 ł fur qui in tenebris palpat. ut ali-
10 quid furetur. Uel ut alii. animal uo-
11 latile. [quod nos *b*] tiutisce dicimus.[3]
12 uiualtra [4] *a* 53 *b* 64ᵇ
13 Gummi [.I. *b*] genus resinę.[5] quod di-
14 citur fliad. ł harz (quod thiutisce no-
15 minamus. flied. ł harz *b*) *a* 53 *b* 69ᵃ

Pomilio [6] .i. homunculv' [7] ł nanus. quod
dicitur tiutisce. tuercg (tuêrg *b*) *a* 53.
54 *b* 69ᵃ
Sorbillo .i. parum sorbeo. ł sûfo *a* 55
Sceuus [5] chleinner *a* 57
Testudo est genus animalis diutisce ut
alii [9] uolunt sne| [10] vt alii scerduedera
a 57. 58
Magalia heriperiga.[11] lingua afrorum casę.
ł casas pastorum. Mappalia casas .i.
hutta [11] pastorum *a* 59

DCXXVII

Clm. 6414.

16 Cortex rinta 14ᵃ
17 Grus cʰreia 14ᵃ
18 Bubo uuo 14ᵃ
19 Damma steingeiz 14ᵃ

(Panthera) ł. linx. id luhs 14ᵇ
Comprehenditur farstenist 15ᵇ
Herodio falcho 16ᵇ
Ararim suŏua 51ᵃ

ERMENRICUS

V. VITA SANCTI SOLAE.

[1] m. *a* [2] zuitaran *übergeschr. a* [3] dicim'] cim' *auf rasur b* [4] :: uiualtra] *rasur von zu b* [5] rasine *a* [6] Pomilio] *das erste* o *von jüngerer hand aus* u *corr. b* [7] omunculus *b* [8] *diese gl. oben am rande a* [9] ali *a* [10] *l.* snecco [11] heriperiga *und* .I. hutta *übergeschrieben a*

EUTYCHIS ARS.

[Gramm. lat. ed. Keil, tom. v]

DCXXVIII

Clm. 6411.

1 Nauseo urdr:.oz [1] 2[b] — 450, 2
2 Decurio m.h.I:·:n [2] 2[b] — 450, 16
3 Fartores fist:·:r [3] 2[b] — 451, 2. 3
Tinnio scó:·:azo [4] 3[a] — 451, 11 14
Conrugo sn:rf:·: [5] 15[b] — 476, 4 15

DCXXIX

Clm. 19454.

4 Remex uerio 96 — 459, 3
5 Oscito iescon 103 — 462, 8
(Bulla) bladera 104 — 463, 8 16

DCXXX

Codex monasterii heremitarum 15.

6 (Nauseo) zurlustison 42[b] — 450, 2
7 Calceo rachison [6] 42[b] — *ib.* [DCXXXI]
Liquo sibu 57[b] — 480, 27 17
Eliquo siho 57[b] — *ib.* 18

DCXXXI

Codex SGalli 882.

8 Screo i. rachison 68 — 450, 2 [DCXXX]
9 (Lauo.is. ut uirgilius in x. lauit inproba teter ora cruor) i. pro umecto .i. 19
nezzo 106 — 484, 25 20

FLORUS SUPER EPISTOLAM PAULI AD ROMANOS.

[Bedae opera tom. vi, Basileae 1563]

DCXXXII

Codex SGalli 279.

10 Impoenitentia únriuua 80 — *p.* 35 (*zu*
11 *c.* 2)
12 (Epithema, .i. emplastrvm) fâsche 257 —
13 124 (*zu c.* 8)
Succinctoria uuindilaa 267 — 129 (*zu c.* 8) 21
Fungus malus tóbesvvam 637 — 288 22
(*zu c.* 13) 23

[1] *dh.* urdreoz [2] *dh.* mahalon [3] *dh.* fistor [4] *dh.* scroazo, *vgl. Graff* 6, 587 [5] *dh.* snirfo [6] *gehört zum vorhergehenden* screo

Fulg. (*Diut.* III, 433). — *Em.* 28. — *Wattenbach Codd. Col.* 153. — *Id.* 338. 340. — *Gc.* 3.

FULGENTII EXPOSITIO SERMONUM ANTIQUORUM.

[Nonius Marcellus edd. Gerlach et Roth, Basileae 1842]

DCXXXIII

Clm. 19451.

1 Cestus plicholpo 6 — *p.* 392[b] Insui pisuvitvuerdan 13 — 397[b]
2 Uadimonia vuetti 6 — 393[a]

DCXXXIV

Clm. 14429 *f.* 221[b].

3 Nictare. Cinnum facere. id uuin chan — *p.* 396[b]

DCXXXV

Codex Coloniensis cc *f.* 140[b].

4 Balbutire stamulon — *p.* 391[a] Aggarrire crakilon — 392[a]

DCXXXVI

Codex Oxoniensis Jun. 83.

5 Catillare dicitur per alienas domos in-
6 frontare idē inuerecunde girare . . .
7 Hinc Catillarius nescere 40 — *p.* 393[a]
8 Alucinare dicitur uana somniare. tractum
9 ab alucitis quos cenopos dicimus. sicut petronius arbiter vernalia mā inquid mā lucite molestabant.[1] Hos Galli Eluesce wehte uocant 41 — 397[b]

GREGORII CURA PASTORALIS.

[Opera tom. II, Parisiis 1705]

DCXXXVII

Clm. 6277.

10 (Delitiscendo) oscanto[2] 4[b] — *Praef. p.* 1 Rite rihti[3] 4[b] — *Praef. p.* 1
11 [DCXXXVIII. DCXXXIX. DCXL.] (Peruentioni[4]) piquemini 5[a] — *ib.* [DCXXXVIII]

[1] *Petronius ed. Burmann* (*Amstelod.* 1743) *p.* 869: nam comptum me vernales alucitae molestabant [2] *davor erloschen, l.* loscanto [3] *davor undeutliche striche* [4] puenTioni] *über* p *etwas ausgewischt*

Gc. 3.

1 (M:tiri) pidenc^h^an 5^a — *Praef. p.* 2
2 [dcxxxviii. dcxlii^{ab}]
3 Gloriam ..amlihi[1] 5^b — 1, 1 *p.* 3
4 (Salutationes) Qu&i 6^a — *ib.*
5 Pastoralis dera[2] 6^a — *ib.*
6 Aliud ander 6^a — *ib.*
7 (Quaeritur[3]) stuoot 6^a — *ib.* [dcxxxviii.
8 dcxlii^{ab}]
9 Et non ex arbitrio entinalas fona sel-
0 pemu[4] 6^a — *ib.*
1 Diuinitus uocati liho...[5] 6^a — *ib.*
2 Internus ...uuartlih[6] 6^a — *ib.*
3 Prouehit erpurit[7] 6^a — *ib.*
4 Tolerat fardulti[8] 6^a — *ib.*
5 Pastorum to[9] 6^b — *ib.*
6 Detestatur le'dliheta[10] 6^b — *ib.*
7 Queritur chlagot[11] 6^b — *ib.*
8 (Offendant) missiratant 6^b — *ib.*
9 (Temerare) giualgan 8^b — 1, 3 *p.* 4
0 [dcxxxviii. dcxli]
1 Aduersitatis deruuidaruuartidu[12] 9^b — 1,
2 3 *p.* 5
3 Eneruiter pihasantli[13] 9^b — *ib.*
4 Qu: egit[14] dieerteta[15] 16^a — 1, 7 *p.* 8
5 [*vgl.* dcxxxviii]
6 (Subprimat) tarbnant 17^a — 1, 9 *p.* 9
7 [dcxxxviii]
8 (Proposuerit) pimenta[16] 17^b — *ib.* [dcxlv]
9 Excessus vparuengida 18^a — 1, 9 *p.* 10
0 [*vgl.* dcxxxviii]
1 (Causam) rihctunga 18^b — *ib.* [dcxxxviii.
2 dcxlv]
3 (Moriens) ....zenter[17] 18^b — 1,10 *p.* 10
4 [dcxxxviii]

Quae vueliha 21^a — 1, 11 *p.* 11 35
(Prodeant) váran 21^a — *ib.* [*vgl.* dcxxxviii] 36
(Ex alto) fonna hohero puuuri[18] 21^a — 37
ib. 38
Saltim doch 21^b — *ib.* 39
(Grossescunt) snellant 22^a — 1, 11 *p.* 12 40
[*vgl.* dcxlvi. dcxlvii] 41
(Atterritur[19]) ginezituuirdit 22^a — *ib.* 42
[dcxxxviii] 43
(Exacuit) giuuezit 22^a — *ib.* 44
(Arrogantia) mitderorûmiseli 22^b — *ib.* 45
(Feruor) lust 23^a — *ib.* 46
(Pruriginem) Iuhchidun 23^a — *ib.* 47
(Nequeunt) Nimugun Sunturmugun 49^b 48
— 2, 2 *p.* 15 49
Ima dĭnidrorun 50^a — 2, 3 *p.* 15 50
(Separatum) gilidotun 50^a — *ib.* [dcxxxviii. 51
dcxli] 52
(Pectusculum) prustpeini 50^a — *ib.* 53
Blandimento māmunti 50^a — *ib.* 54
(Torto[20]) gizuirn&emo 50^b — *ib.* [dcxxxviii. 55
dcxlii^{ab}. dcliv. *vgl.* dcxl. dcxlvi. dcxlvii] 56
(Torpescat[21]) slaffi 51^b — 2, 3 *p.* 16 57
(Sana) heilhaftero 52^a — 2, 4 *p.* 17 58
(*Tit.* 1, 9) 59
(Quam) vuilicha[22] 52^a — *ib.* 60
(Ambiatur) piuanganuurti 52^b — *ib.* 61
(Exigit) gisculdit 52^b — *ib.* 62
(Adtendat) gomaneme 52^b — *ib.* [dcxxxviii] 63
Abscidat varslize 53^a — *ib.* 64
[ne] Proruat niruotaci[23] 53^a — 2, 4 *p.* 65
18 66
(Figurate) pizehathan[24] 53^a — *ib.* 67

[1] ..amlihi] am *unsicher; l.* ruamlihi? *in der zeile vorher steht über* intra *etwas wie* dero [2] dera *eingeritzt* [3] *darüber etwas eingeritzt* [4] *die deutschen worte eingeritzt.* selpemu] emu *unsicher* [5] liho ... *eingeritzt. l. etwa* gotchundliho [6] ...uuartlih *eingeritzt. l.* inuuartlih [7] erpurit *eingeritzt* [8] fardulti *eingeritzt* [9] to (*dh.* hirto) *eingeritzt* [10] le'dliheta *von and. hand* [11] chlagot *von noch anderer hand* [12] deruuidaruuartidu *eingeritzt* [13] pihasantli[ho] *eingeritzt* [14] quæ *Ed.* ęgit] ę *auf rasur* [15] dieerteta *zum teil ausradiert und unsicher* [16] *sodann am rande von* 17^a *eine gl. zu* sustentationē *erloschen* [17] *l.* puozeuter [18] *vgl.* hohpuri *Graff* 3, 167 [19] atteruntur *Ed.* [20] torta *Ed.* [21] Torpescat] o *aus* u *corr.* [22] vuilicha] *das erste* i *aus* l *corr.* [23] *zu dem Gl.* 2, 48, 11 *erwähnten* ruton *gehörig?* [24] *undeutlich. l.* pizehantliho

Gc. 3.

1 (Inportunitate le:^ui gatur[1]) emizigi gi-
2 smahituuird 53^b — 2, 4 *p.* 18 [DCXXXVIII]
3 Testificor p&o 54^a — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1)
4 [DCXXXVIII]
5 Destruit guunuuirdit 54^a — *ib.*
6 Conpassione inarparmido 54^a — 2, 5
7 *p.* 18
8 (In se) insih 54^a — *ib.* [DCXLV]
9 Transferat urampri^e ge 54^a — *ib.* [DCXXXVIII.
10 DCXLV]
11 In occultis suis iniro 54^b — *ib.*
12 Conuersari giparun 54^b — *ib.* [DCXXXVIII.
13 DCXLV]
14 Dispensat girihta 54^b — *ib.*
15 (Fraudare) gihintran 54^b — *ib.* (1 *Cor.*
16 7, 5) [*vgl.* DCXXXVIII]
17 (Inseritur) anagigeltituuard 54^b — 2, 5
18 *p.* 19
19 Condiscensionis[2] arparmido 54^b — *ib.*
20 [DCXLII^ab]
21 Infirmatur girihtituuirdit 154^a — *ib.*
22 Excidimus[3] gilihtomes 154^a — *ib.* (2 *Cor.*
23 5, 13) [DCXXXVIII. DCXLII^b. *vgl.* DCXL]
24 Condiscendendo armarmento[4] 154^a —
25 *ib.* [DCXLII^ab]
26 Temperare epanmeszon 154^a — *ib.*
27 [DCXXXVIII]
28 (Ambigunt) ziuolont 154^b — *ib.* [DCXXXVIII.
29 DCXLVI]
30 Quid disponant uuesi rihtin 154^b — *ib.*
31 Quo indiu 25^a — *ib.* [DCLIV]
32 (Quibus) dazden 25^a — *ib.*
33 Prodere gêh'en 25^a — *ib.*
34 (Quae) uuelihiu 25^a — 2, 5 *p.* 20
35 (Luterem) lapel . erinen[5] 25^b — *ib.*
36 [DCXXXVIII. DCXL. DCXLV]
37 Serenitatem lutri 25^b — *ib.*

(Exigit) gisugit 26^a — 2, 6 *p.* 20
(Prelatus est) uurigiziezitihst[6] 26^b — *ib.*
Infra untarimo 27^a — 2, 6 *p.* 21
[DCXXXVIII]
Spargit teilit 27^a — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Singulare) suntrigaz 27^b — *ib.*
Magnum rihen[7] 28^a — *ib.*
Magnus stiurer 28^a — *ib.*
Affluentia .i managfalti 28^a — *ib.*
Fastigio holi 28^a — *ib.* [DCXLVI]
Lenocinante uueihentemo 28^a — *ib.*
(Excreuisset) gidigi 28^b — 2, 6 *p.* 22
(Deprehendit) arfand 28^b — *ib.*
Inuenit piniusta 29^a — *ib.*
In uirga inrafsunga 29^a — *ib.* (1 *Cor.*
4, 21) [DCXXXVIII]
(Attendant) gomaneman 29^b — *ib.*
(Feriant) ingeltan 29^b — *ib.*
(Preferamus) giuurrimes 29^b — *ib.*
(Feriuntur) ingeltituuerden 29^b — *ib.*
Inuectione rafsungo 29^b — *ib.* [DCXXXVIII.
DCXLII^ab. DCXLV]
(Laceramur) piscoltanuuerdan 29^b — *ib.*
[DCXLII^a]
(Inulte) inginiuz 29^b — *ib.*
Signis antparun[8] 30^a — *ib.* [DCXXXVIII]
Cernitur artillit uuirdit[9] 30^a — *ib.*
(Formę[10]) si : pilide[11] 30^b — *ib.* (1 *Petr.*
5, 3)
(Ferire) angeltan 31^a — 2, 6 *p.* 23
(Ligamen) pintta 31^a — *ib.* [DCXXXVIII]
[ne] Defluat niprestę 31^b — *ib.*
Circumspectione pigoumido 31^b — *ib.*
[DCXXXVIII]
(Distituitur[12]) ginidirituurdit 31^b — *ib.*
Consulens ratantiu 31^b — *ib.*

[1] *dic corr. vom glossator* [2] Condiscensionis] *das letzte* is *auf rasur* [3] excedimus *Ed. Vulg.* [4] *l.* arparmento [5] *beide worte von anderer hand. vor* lapel *vielleicht etwas erloschen.* erinen *kann auch* eriner *sein* [6] *l.* uurigisezit ist [7] *vor* rihen *ein langer senkrechter strich* [8] antparun] *darunter etwas ausgewischt* [9] *l.* arteilit. uuirdit] d *aus* t *corr.* [10] forma *Ed. Vulg.* [11] pilide] p *aus corr.* [12] Distituitur] *das erste* i *aus rasur.* destituitur *Ed.*

Gc. 3.

1 (Mordeantur) giezzituurtin 32ᵃ — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ]
3 Foueantur gisalpotuurtin 32ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
5 (Morsum) hantigi 32ᵃ — *ib.*
6 Temperamentum salba 32ᵃ — *ib.*
7 Cum mit 32ᵃ — *ib.*
8 (In arce) inhohi 32ᵇ — 2, 6 *p.* 24
9 (Æstibus) angustan 55ᵃ — 2, 7 *p.* 24
10 Ipsa[1] hin[2] 55ᵃ — *ib.*
11 Offendit stosit[3] 55ᵃ — *ib.*
12 Languente zuichentemo[4] 55ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
14 Exploratione speho 55ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
15 (Inpulsus [puluis]) anagiuuataz 55ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
17 Uoracitate gitacheiti 55ᵇ — *ib.*
18 Contestando pisiuergento 55ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
20 Conueniᵉⁿdo mananto 55ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
22 Suspendit dananam 55ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
23 Liberius mozigor 56ᵃ — 2, 7 *p.* 25
24 (Prouectu:[5]) frāspuotigi 56ᵇ — *ib.*
25 (Exprimitur) arrecbituurdit 57ᵃ — *ib.*
26 (Delectationis) guuurti 57ᵇ — 2, 7 *p.* 26
27 Domesticorum gisuasero 146ᵇ — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8)
29 (Fusa[6]) gipr&ta 146ᵇ — *ib.*
30 (Insensibiliter) unfarstantlibco 153ᵃ — 2, 7 *p.* 27
32 Inportune vngamacho 153ᵃ — *ib.*
33 Sollicitudinis sorcsemi 153ᵃ — *ib.*
34 (Amministratam) arpotana 153ᵃ — *ib.*
35 Pulset ruore 153ᵇ — 2, 8 *p.* 27
36 (Corripere) stuouuan 152ᵃ — *ib.*
37 Cubito muuta 152ᵃ — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
39 Ceru'calia balsfuluui 152ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII]
41 (Refouere) pruatin[7] 152ᵃ — *ib.*
42 (Iactanter) Gelfligho 152ᵇ — 2, 8 *p.* 28
43 (Inprobe) upilo 152ᵇ — *ib.*
44 Dum priuato [amore] dennepisceritero 152ᵇ — *ib.*
46 Libere paldo 58ᵃ — *ib.*
47 Ammitatur[8] uuoloranu'rdit 58ᵃ — *ib.*
48 Ut quamlibet daz sunuuelihiu 58ᵃ — *ib.*
49 Studii uuilli 58ᵇ — *ib.*
50 (Palleat[9]) hilit 58ᵇ — 2, 9 *p.* 28
51 (Effusio) uiligali[10] 58ᵇ — *ib.*
52 (Remissio) mammunti 58ᵇ — *ib.*
53 (Grauitatis) uuisi 58ᵇ — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVIII]
54 (Effuse) uilogeliho[10] 59ᵃ — *ib.*
55 (Leuigæt) gismahe 59ᵃ — *ib.*
56 (Dissimulanda) ziuirtarchanæ 59ᵃ — 2, 10 *p.* 29
58 (Dissimulantur) uirtarcbinit[11] 59ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
60 (Indicanda[12]) zispurgenne 59ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
62 (Deprehendi) aruaranuerdan 59ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
64 (Tollerari) uartraganu[13] 59ᵃ — *ib.*
65 (Excu:sat[14]) antsag& 59ᵇ — *ib.*
66 Tacuerit ti[15] 59ᵇ — *ib.*
67 (Oportunitas) gimahi 59ᵇ — *ib.*
68 (Inmaturę[16]) ziunziti 59ᵇ — *ib.*
69 (Inferuescunt[17]) uuallant 59ᵇ — *ib.*
70 (Signis) antparun 60ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
71 (Inueniat) piniuse 60ᵃ — *ib.*

[1] Ipsa] a *auf rasur* [2] *l.* [sel]bin? [3] stosit *unsicher* [4] *Graff* 5, 732 *ist falsch* [5] puectu:] *rasur von* a; *das erste* u *auf rasur von* f provectus *Ed.* [6] Fusa] a *auf rasur* [7] *oder* pruatan *mit Graff* [8] amittatur *Ed.* [9] Palleat] e *vom glossator ausgestrichen* [10] *diese beiden offenbar zusammengehörigen worte sind mir nicht deutlich.* uiligali] a *unsicher* [11] uirtarchiuit] *das zweite* r *aus* c *corr.* [12] indicanda *Ed.* [13] *dh.* uartragan uerdan [14] Excu:sat] *rasur von* a [15] *etwa* farsuigeti [16] Inmaturę] ę *auf rasur* [17] *sodann steht neben* amittant *am rande* bant: *dh.* stal gebaut?

Gc. 3.

1 (Percunctationibus) uorscunun [1] 60^b —
2 2, 10 *p.* 30
3 (Discussis) a'uaranan 60^b — *ib.*
4 (Signis) antparun 60^b — *ib.* [DCXLI]
5 (Deliberando) uualzanto ł denchento 61^b
6 — *ib.*
7 (Feruentius) heizor 61^b. 62^a — *ib.*
8 (Preocupatus) uuriuanot [2] 62^a — *ib.* (*Gal.*
9 6, 1) [DCXXXVIII]
10 Ei dero 62^b — 2, 10 *p.* 31
11 (Cuius) uues 62^b — *ib.*
12 (Proficientibus) frādihantan [3] 63^a — *ib.*
13 Circumspectas cleni 63^b — *ib.*
14 (Aculeos) uuassi 63^b — *ib.* [DCXXXVIII]
liza
15 (Scanda tur [4]) giasuihot 64^a — 2, 10
16 *p.* 32 (2 *Cor.* 11, 29)
dis
17 (Re soluti [5]) slaffa 64^a — *ib.* [DCXXXVIII]
18 (Inuectione) rafsungo 64^b — *ib.* [DCXXXVIII]
19 (Excessus) uparuengido 64^b — *ib.*
20 [DCXXXVIII]
21 (Percussisse) haramscarun 64^b — *ib.*
22 (Resecamus [6]) dananemames 65^a — *ib.*
23 (Correpti) arstouiti 65^a — *ib.*
24 (Addicit [7]) nicht.. [8] 65^a — *ib.*
25 (Uenia) ginada 65^b — *ib.*
26 (Afflatus) anagiplasaner 65^b — 2, 11
27 *p.* 33
28 (Meditetur) lirne 65^b — *ib.*
29 (Destruit) girrit 65^b — *ib.*
30 (Adtende) goumanim 66^a — *ib.* (1 *Tim.*
31 4, 13)
32 (Operies) pilecges 66^a — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
33 (Ad satisfactionem) Zisagun 67^a — 2, 11
34 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXXXVIII]
35 (Officiunt) teriant 67^b — 3, *Praef. p.* 33
36 [DCXLI. DCXLVII. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]

37 (Edificationis) pezirungo 67^b — 3, *Praef.*
38 *p.* 33
39 (Tensiones strate) ... uenita [9] gilegida 67^b
40 — *ib.*
41 (Ne [10] superhe [11] sapere) nanasuparmuot-
42 liho [12] uirsten 68^b — 3, 2 *p.* 36 (1 *Tim.*
43 6, 17)
44 Conponi uuidarmezunuerden [13] 69^a — *ib.*
45 Infestat [14] gistungit 69^a — *ib.*
46 (Mulceat) troste 69^a — *ib.*
47 (Subleuat) ufpurit 69^b — *ib.*
48 Exaltat arheuit 69^b — *ib.*
49 (Fomenta) uascunga 69^b — *ib.* [*vgl.*
50 DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
51 (Insanorum) ursinnigero 69^b — *ib.*
52 (Condescenditur [15]) epanoarparm&uuirdit
53 69^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
54 Innu^i&ur gichundit 69^b — *ib.*
55 (Similitudines) pilidi 69^b — *ib.* [DCXLVI]
56 (Protulerint) arteillant 70^a — 3, 2 *p.* 37
57 (Exacuit) uapta 70^b — *ib.*
58 Si ante cerneret uhieriz er kisahi [16] 70^b
59 — *ib.*
60 (Presumaut) paldan 70^b — 3, 3 *p.* 37
61 (Consparsionibus) giuuonaheitin 147^a —
62 *ib.* [DCXXXVIII]
63 (Figuraliter) pizehantliho 147^b — 3, 4
64 *p.* 37
65 (In periculo) in^{h}pligido 150^a — 3, 4 *p.* 38
66 [DCXXXVIII]
67 (Suae conuersationis) sineslipes 150^a — *ib.*
68 (Def:igitur [17]) piheftit uuirdit 150^a — *ib.*
69 (Relaxetur) anpuntanuuerda 150^b — *ib.*
70 (Disiungit) dananimit 150^b — *ib.*
71 (Circumspectionis) pisorgido 73^a — 3, 4
72 *p.* 39

[1] = uorscungun [2] = uuriuangot [3] frādihantan] *das vorletzte* a *unsicher* (*Graff* e) [4] liza *von anderer hand* [5] dis *von anderer hand* [6] Resecam'] *das zweite* e *aus* i *corr.* [7] Addicit *aus* Addidit *corr.* [8] *l.* nichta [9] *Graff* (2, 96. 3, 127) *las* gibonita. *l.* gidenita? *vgl.* DCXLVII, *aber auch* DCXXXVIII [10] non *Ed. Vulg.* [11] sublime *Vulg.* [12] *l.* nalas [13] *l.* unidarmezan uuerden [14] *fehlt Ed., s. aber die note i. unten am rande nachgetragen hs.* [15] Condescenditur] *das erste* e *aus* i *corr.* [16] kisahi] h *aus corr.* [17] Def:igitur] *rasur von* l

Gc. 3.

1 (Temere) unredihafto 73^a — 3, 4 *p.* 39
2 Oram ort 73^b — *ib.*
3 (Obtractationis [1]) pispracho 74^a — *ib.*
4 (Extrema) uzarostun 74^a — *ib.*
5 (Exteriora) aftrostun 74^a — *ib.*
6 (Dignitati) meiztertûme 74^a — *ib.*
7 (Derogant) pisprehant 74^a — *ib.* [DCXL.
8 DCLI. DCLIV]
9 (De tenuissima [uerbi laceratione]) uuon-
10 naminnistun pispracho 74^a — *ib.*
11 [DCXXXVIII]
12 (Ordini^{ationi} [2]) gisezido 74^b — *ib.*
13 (Obuiamus) uuidaruuartames 74^b — *ib.*
14 [DCXLII^a. *vgl.* DCXLII^b]
15 (Conditionis) scal^{c}htuomes 74^b — 3, 5 *p.* 40
16 (Ordinationi) gisazsido 74^b — *ib.*
17 Ab ea uonir [3] 75^b — 3, 6 *p.* 40
18 (Argumenta) cleini 75^b — *ib.*
19 (Tardiores) tuouirorun [4] 75^b — *ib.*
20 (Conpletione [5]) aruullido 75^b — *ib.*
21 (Antiquatur) arentiscot 75^b — *ib.* (*Hebr.*
22 8, 13)
23 (Inpudentes) unscamala 76^a — 3, 7 *p.* 41
24 [DCL]
25 (Uerecundi) scamaliha 76^a — *ib.* [*vgl.*
26 DCXXXVIII]
27 (Inue:hendo) stouuonto [6] 76^a — *ib.*
28 (Ex [7] latere) uonnaundaralihi 76^b — *ib.*
29 [DCXXXVIII]
30 (Refouet) lochot 76^b — *ib.*
31 (Fascinauit) pic^{e}ouprota 76^b — *ib.* (*Gal.*
32 3, 1) [DCXXXVIII. DCLI. *vgl.* DCXL. DCXLII^b]
33 (Conpatiens) arparmanter 76^b — *ib.*
34 [DCXLII^{ab}]
35 (Refloruistis) piquamot 76^b — *ib.* (*Phil.*
36 4, 10) [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]

(Occupati) .i. inunmuozun 76^b — 3, 7 37
p. 41 (*Phil.* 4, 10) 38
(Confusio) honida 77^a — 3, 8 *p.* 41 39
(Ex latere) undaralihho 77^a — *ib.* [DCXXXVIII. 40
DCXLII^{ab}] 41
(Incestus) huores 77^b — *ib.* [DCXL] 42
Qu: [8] der 77^b — 3, 8 *p.* 42 43
(Per disolutionem [9]) durahslaffi 77^b — *ib.* 44
(Ex latere) fonnaundaralichi 77^b — *ib.* 45
(Teneritudinem) uueihi 78^a — *ib.* 46
(Nutriat) gimero 78^a — *ib.* 47
(Uerecunda) scamaliniu 78^a — *ib.* [*vgl.* 48
. DCL] 49
(Conualescat) gimaga [19] 78^a — *ib.* 50
(Pusillanimitate) uueihmuti 78^a — *ib.* 51
(Fortia) duruhnohtiu 78^a — *ib.* 52
(In^{id}ipsum [11]) inein 78^b — *ib.* (2 *Thess.* 53
2, 1) [DCXLII^{ab}] 54
(Enim) Zidiutagiuuisso [12] 78^b — *ib.* 55
(Commotos) gigruozti 78^b — *ib.* 56
(Motos) arquemana 78^b — *ib.* 57
(Commota) gigruoztaz 79^a — 3, 9 *p.* 42 58
(Impendere) spenton 79^b — 3, 9 *p.* 43 59
(Arrogantię) ruomiseli 79^b — *ib.* 60
(Transfigit) durohstechit 79^b — *ib.* 61
(Ostendę^{ta}re [13]) ł manifestare ł rûomman [14] 62
79^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCL. 63
DCLI] 64
(Dispectionem) farmanada 79^b — *ib.* 65
(Detegendo) anparanto 79^b — *ib.* 66
(In ostentatione) inruomiseli 80^a — *ib.* 67
(Iactari) ruomman 80^a — *ib.* 68
(Destruuntur [15]) girrituuerdant 80^a — *ib.* 69
(Dispergeret) Ziuuati 80^a — *ib.* 70
(Inuicem [16]) untariu 80^b — *ib.* (*Gal.* 6, 2) 71
(Subi:cit [17]) untartuot 80^b — *ib.* 72

[1] obtrectationis *Ed.* [2] ationi *von anderer hand übergeschr.* [3] *von anderer hand* [4] tuouirorun] Ino *unsicher* [5] Conpl&ione] c *aus rasur* [6] stouuonto] *das zweite* o *unsicher,* stouuanto *Graff* [7] ex *hoch über rasur* [8] Qu:] *rasur von* e. qui *Ed.* [9] disolutionem] *das erste* i *aus* e *radiert* [10] gimaga] *über dem zweiten* g *ein* l-*schaft ausgewischt* [11] id *vom glossator übergeschrieben, fehlt Ed.* [12] *das dazu gehörige verweisungszeichen steht über* e::git [13] *die corr. vom glossator* [14] rûomman] r *zweifelhaft* [15] Destruuntur] e *aus* I *corr.* [16] alter alterius *Vulg.* [17] Subi:cit] *rasur von* e

Gc. 3.

1 (Disciplina) zuht 81^a — 3, 9 *p.* 44
2 (Con:putatis [1]) gistatotan 82^a — *ib.*
3 Subreptura [2] auuaruahan sculontiu 82^a
4 — *ib.*
5 Leuitate smahi 82^b — *ib.*
6 (Simulationem) lihisuna [3] 82^b — *ib.*
7 (Contumelias) sceltun 83^a — *ib.*
8 (Dolore) zorne 83^a — *ib.*
9 (Igne) heizsi 83^a — *ib.*
10 (Doloris) leides 83^a — *ib.*
11 (Argumenta) lista 83^a — *ib.*
12 (Retractantes [4]) pitrahtunta 83^a — *ib.*
13 (Lesus) arpalcter 83^a — 3, 9 *p.* 45
14 (Deceptionis) pisuihido 83^b — *ib.*
15 Quietis resti 83^b — *ib.*
16 (Damna) unera 83^b — *ib.*
17 (Iniuriarum) uuidarmuoto 83^b — *ib.*
18 (Iacula) sceltun 83^b — *ib.*
19 (Exaggerans) huffunter 83^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
20 (Aequanimiter) epano 83^b — *ib.*
21 (Non reddidisse) niuuargelta [5] 83^b — *ib.*
22 (Si occasio prebeatur) upaimostata gilagi
23 83^b — *ib.*
24 (Fortitudinem) chuonheit 83^b — *ib.*
25 (Recidiua febris) auarsturuz 84^a — *ib.*
26 [DCXXXVIII]
27 (Muniant) uuarnun 84^a — *ib.*
28 (Moeniis) gizimprin 84^a — *ib.*
29 (Intendant) goumaneman 84^a — *ib.*
30 (Reserpentem [6]) zioaslihanten 84^a — *ib.*
31 (Otiosi) muoziga 84^b — 3, 10 *p.* 45
32 (Adprobant) chiosant 84^b — *ib.* [DCL]
33 (Strionum [7]) loufono 84^b — *ib.* [DCXXXVIII.
34 DCXLII^{ab}]
35 Aurigarum uuescinaro 84^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
36 (Prouectu [8]) framdihti 85^a — 3, 10 *p.* 46

37 Contabescunt suinent 85^a — 3, 10 *p.* 46
38 Melioratione fonnapeziruno [9] 85^a — *ib.*
39 [DCXXXVIII]
40 Anxie [10] anguzliho 85^a — *ib.*
41 (Afficit) duingit 85^a — *ib.*
42 (Cōmulauit) gisamanot 85^b — *ib.*
43 (Deuoluuntur) prungan 86^a — *ib.*
44 (Doluit) zurunta 86^a — *ib.*
45 (Uita) ueisti 86^a — *ib.* (*Parab.* 14, 30)
46 (Tenera) prodiu 86^a — *ib.*
47 Inpuri hintarscrenhiga [11] 86^b — 3, 11 *p.* 47
48 (Temperans) mezhaftunter 86^b. 87^a — *ib.*
49 (Circumspectionem) pisorgida 87^a — *ib.*
50 (Temperare) mezhaftigo [12] 87^a — *ib.*
51 (Calleant) uuiz.... n [13] 87^a — *ib.* [DCXXXVIII.
52 DCXLII^{ab}]
53 (Sustinent) mahont 87^b — *ib.*
54 (Defensiones) antsegida 87^b — *ib.*
55 (Suspicionibus) zuruaridun [14] 87^b — *ib.*
56 (Ad diffendendum [15]) sihzinsaganna 87^b
57 — *ib.*
58 (Cogitur) ginotit 87^b — *ib.*
59 Operit pidechit 87^b — *ib.*
60 Exigunt gisculdant [16] 33^a — *ib.* [DCXXXVIII]
61 (Asperse [17]) pisprancteros 33^a — *ib.*
62 Pene nah 33^a — *ib.*
63 Ericius [18] igil 33^a — *ib.* (*Esai.* 34, 15)
64 [DCXLII^{ab}. DCLI]
65 (Adprehenditur) giuuangan [19] 33^a — *ib.*
66 Quo mit 33^b — 3, 11 *p.* 48 [DCI.]
67 (Tergiuersatione) uarscrenc [20] 34^a — *ib.*
68 (Defensionis) antsegido 34^a — *ib.*
69 (Defensionis) antsegido 34^a — *ib.*
70 Duplicium no [21] 34^b — *ib.*
71 (Prestantius) fordaror 34^b — *ib.* [DCXXXVIII]
72 Ceteris en [22] 34^b — *ib.*

[1] Con:putatis] uta *auf rasur.* compositis *Ed.* [2] surrectura *Ed.* [3] = lihisunga [4] *über dem unmittelbar folgenden* In malitiā *rasur* [5] *l.* ni uargeltā [6] Reserpentē] p *auf rasur* [7] strionū *vom glossator über der zeile nachgetragen.* histrionum *Ed.* [8] pnectu] pu *auf rasur* [9] = pezirungo [10] anxie *von and. hand übergeschr.* [11] hintarscrenhiga] g *aus* d *corr.* [12] *l.* mezhaftigon [13] *l.* uizisogen [14] *l.* zurunaridon [15] defendendum *Ed.* [16] gisculdant *von and. hand* [17] aspersæ *Ed.* [18] :ericius] *rasur von* h [19] *l.* giuangan [20] uarscrenc] n *unsicher.* *l.* narscrenchido [21] *etwa* znifaltono [22] *etwa* andaren

Gc. 3.

1 (Inten'at [1]) drouit 34^b — 3, 11 *p.* 48
2 [*vgl.* dcxlvii]
3 (Suspecte [mentes]) sorcsamiu 34^b — *ib.*
4 [dcxxxviii. dcxlii^{ab}. dcl]
5 (Defensione) antsegido 34^b — *ib.*
6 (Replicantur) inpiuuan [2] 35^a — *ib.*
7 Prudentie uruati 35^a — *ib.*
8 (Oportunitatem) giniahi 35^b — 3, 12
9 *p.* 49
10 (Promerende) Zisculdanna 35^b — *ib.*
11 [dcxxxviii]
12 (Ne) nizidiunigipuria [3] 35^b — *ib.*
13 (Dispicitur) farmanotuuirdit 36^a — *ib.*
14 Sit uuari 36^a — *ib.*
15 (Qui) uueliba 36^b — *ib.*
16 (Expendit) spentot 36^b — *ib.* [dcxxxviii.
17 dcl]
18 (Ualitudinem) craf [4] 37^a — *ib.*
19 Expenditur [5] gipreitituuirdit 37^a — 3,
20 12 *p.* 50
21 (Atteritur) ginicit 37^a — *ib.*
22 (Recuperare) gipuozan 37^b — *ib.*
23 (Eo) indiu 37^b — *ib.*
24 (Neque fatigeris) nizurnes 37^b — *ib.*
25 (*Hebr.* 12, 5)
26 Extra tonsi [6] uz ana gisnitana 38^a — *ib.*
27 (Ponerentur) gilegit uurti 38^a — *ib.*
28 (Tundimur) ginuan uerdan 38^a — *ib.*
29 (Percussione) haramscaro 38^a — *ib.*
30 (Que) uuelih 38^a — *ib.*
31 (Abiẹcit [7]) uaruuirfit 38^b — *ib.*
32 (Reformat) uuidarprinit [8] 38^b — *ib.*
33 (Ducitur) prunanuuirdit [8] 38^b — *ib.*
34 (Ex percussa [carne]) uonnagiharam-
35 scarotemo 38^b — *ib.* [dcxxxviii]
36 Retardatione gitualti 38^b — *ib.*
37 Ad propositum tendit zidemogiheiza ilta
38 38^b — *ib.*

39 (Inmorata [asina]) gitualter 38^b — 3, 12
40 *p.* 50
41 (Obuiat) uuidarort [9] 39^a — *ib.*
42 (Memoratur) gimanotuuirdit 39^a — 3, 12
43 *p.* 51 [dcxxxviii]
44 (Percutimur) giharamscarotuuirdit [10] 39^b
45 — *ib.* [dcxxxviii]
46 (Reducimus) uuidarhuccames 40^a — *ib.*
47 (Feriendi sunt) Zingaltennasint [11] 41^b —
48 3, 13 *p.* 52
49 (Dedignatione) antuuerdoti 41^b — *ib.*
50 [dcxxxviii]
51 (Incutiat) anapringe 41^b — *ib.*
52 (Districtẹ) ginoto 41^b — *ib.*
53 (Proferende sunt) zisaga͏ne [12] sint 41^b
54 — *ib.*
55 (In percussione) inharamscaro 42^b — *ib.*
56 [dcxxxviii]
57 (Utitur) niuzit 42^b — 3, 13 *p.* 53
58 (Nonnunquam) uuolofto 43^a — *ib.*
59 Incisione insnita 43^b — *ib.*
60 Fomentis mitfascunun [13] 43^b — *ib.* [*vgl.*
61 dcxxxviii]
62 (Uiolenta) notigi 43^b — 3, 14 *p.* 53
63 Eo indiu 44^b — 3, 14 *p.* 54
64 Actio tat 44^b — *ib.*
65 (Insolubiliter) unzalosantliho 45^a — *ib.*
66 Postposita censura farlazanemogidiuna [14]
67 45^a — *ib.* [dcxxxviii. dcxlii^{ab}. *vgl.*
68 dcxlix]
69 Uicissitudinum hertono 45^a — *ib.*
70 Circum clụsa [15] [mens] pisuualtaz 45^b
71 — *ib.*
72 Censura giduinc 45^b — *ib.*
73 Gradus gengi 46^a — *ib.*
74 ([ad] Contumelias) honidun 46^a — 3, 14
75 *p.* 55
76 (Fluxum) uparginuhtigi 46^b — *ib.*

[1] Inten¦at] *rasur von* ?d. intendat *Ed.* [2] *l.* inpiuangan [3] nizi *unsicher* [4] *l.* craft [5] expendit, *dann loch hs.* [6] tunsi *Ed.* [7] Abiẹcit] *das punctierte* e *ist aufserdem vom glossator ausgestrichen* [8] = pringit *und* prungan [9] *l.* uuidarot [10] *aus versehen ist die 3 p. sg. gesetzt* [11] sint] nt *ligiert* [12] *davor scheint etwas ausgewischt* [13] = fascungun [14] = giduinga [15] circumclusa *Ed.*

Gc. 3.

1 Definiens [1] gisaga"ter 47ᵃ — 3, 14 *p.* 55
2 Opportune gimaho 47ᵃ — 3, 15 *p.* 55
3 De:sidia [1] tragi 47ᵇ — *ib.*
4 Conualescente chraphtantero 47ᵇ — *ib.*
5 Torpore slaphi 47ᵇ — *ib.*
6 Dissoluta arza gatiu 47ᵇ — *ib.* (*Parab.*
7 19, 15) [DCL]
8 Inferius nidar 47ᵇ — *ib.*
9 Expandit preitit 47ᵇ — *ib.*
10 Sublimium stiurero 47ᵇ — *ib.*
11 Uigore mitdemoernusta 47ᵇ — *ib.*
12 Sautiatur giuuntot 47ᵇ — *ib.*
13 Ut indiu 47ᵇ — *ib.*
14 (Otiosus) gimeilgengil [2] 47ᵇ — 3, 15
15 *p.* 56
16 In otio ingimeitgange 48ᵃ — *ib.*
17 Dissimulat uarsumit 48ᵃ — *ib.*
18 (Ex aduersa [3]) Vonahalpo 48ᵃ — *ib.*
19 Pretermittit arlazit 48ᵃ — *ib.*
20 (Impelluntur) gitripanuuerdent 48ᵇ — *ib.*
21 Afflatu anauarti 48ᵇ — *ib.*
22 Excitantur gigruozituuerdent 48ᵇ — *ib.*
23 Torporem i. slaffi 119ᵃ — 3, 16 *p.* 56
24 Di:sidię [4] .i. zakaheit 119ᵃ — *ib.*
25 Resolutione slapfi 119ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII.
26 DCXLVII]
27 Lenitatis .i. munti [5] 119ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
28 (Districtionis [6]) giduinges 119ᵇ — *ib.*
29 (Emolliunt) gimāmuntent 119ᵇ — *ib.*
30 Quo indiu 119ᵇ — *ib.*
31 (Deuoluuntur) prunganuuerdant 119ᵇ —
32 3, 16 *p.* 57
33 (Confundunt) girrant 119ᵇ — *ib.* [DCXLIX]
34 Agit pringit 119ᵇ — *ib.*
35 In preceps .i. ingahi 119ᵇ — *ib.*
36 Cumulatur .i. gimerotuuirdit 119ᵇ — *ib.*
37 D¦ˢsolutionis [7] slapfi 119ᵇ — 3, 16 *p.* 57
38 [DCXXXVIII]
39 (Tędio) mitaruuortini 119ᵇ — *ib.*
40 Ipsis ira 119ᵇ — *ib.*
41 (Attendant) |oumaneman [8] 119ᵇ — *ib.*
42 Feruorem resci 120ᵃ — *ib.*
43 (Preditis) giotagotan 120ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
44 (Mansuetioris [9] spiritus) uuohirunmutas
45 120ᵇ — *ib.*
46 (Feruentioris [spiritus]) heizirinmuotes
47 120ᵇ — *ib.*
48 Protulerint [10] pringit 120ᵇ — *ib.*
49 Protextu [11] uartarchini 121ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
50 Ostenditur [12] gipreitituuir:d:it 121ᵃ — *ib.*
51 (In:portant [13]) anatuoant [14] 121ᵃ — *ib.*
52 [DCXXXVIII]
53 (Declinantes) pímidanta 121ᵃ — *ib.* [*vgl.*
54 DCXLIX. DCL]
55 (Insequ"ntur) hatenta [15] 121ᵃ — *ib.* [*vgl.*
56 DCXLIIᵃᵇ. DCL]
57 Occasionem anaurstunga [16] 121ᵃ — *ib.*
58 Commotione zorna 121ᵃ — *ib.*
59 (Declinamus) pidames (mi) 121ᵃ — *ib.*
60 (Libentius [17]) giuuilligor 121ᵃ — *ib.*
61 (Tranquillius) mammuntor 121ᵃ — *ib.*
62 (Impetunt [18]) anapihant 121ᵇ — 3, 16
63 *p.* 58 [DCXLIIᵃᵇ]
64 (Declinare) inanpimidan 121ᵇ — *ib.* (2 *Reg.*
65 2, 23)
66 Auersa [hasta] apahemo [19] 121ᵇ — *ib.*
67 (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIX]
68 (In preceps) ingahi 121ᵇ — *ib.*
69 (Dissimulat) arsumit [20] 121ᵇ — *ib.*
70 (Iacula) anagiuurfida 121ᵇ — *ib.*
71 Consideratione pitrahtido 122ᵃ — *ib.*
72 Ex obliquo pihalpun 122ᵃ — *ib.*

[1] Definiens] *das erste* e *aus rasur* De:sidia] *rasur von* s; e *aus* i [2] *untergeschr.* [3] aduersa] sa *auf rasur.* adverso *Ed.* [4] Di:sidię] *rasur von* s [5] munti] *ob davor noch* mā *stand, ist nicht ersichtlich* [6] *darüber rasur von* gid... [7] D¦ˢsolutionis] *rasur von* e [8] *l.* gouma neman [9] Mansu&ioris] ioris *auf rasur* [10] ptulerint] n *vom glossator durchstrichen* [11] prætextu *Ed.* [12] extenditur *Ed.* [13] In:portant] n *aus* m *radiert* [14] anatuoant] nt *ligiert* [15] *wol participium* [16] *l.* anauristunga [17] liberius *Ed., s. die varr.* [18] Impetunt] *das erste* t *auf rasur* [19] apahemo] *das zweite* a *corr. aus* e [20] *vgl. Graff* 6, 221

Gc. 3.

1 Furentis uualmenin[1] 122^a — 3, 16 *p.* 58
2 (Subsistit[2]) anthapiti 122^a — *ib.*
3 (Obuiare) uuidaruuarton 122^a — *ib.*
4 (Commotę [mentes]) arpolganiu 122^a — *ib.*
5 Ab eo uonadiu 122^a — *ib.*
6 (Percussione) trophana 122^a — *ib.*
7 Occasio urist 123^a — 3, 17 *p.* 59
8 Argumentum list 123^a — *ib.*
9 (Deiciunt[3]) ginidarant[4] 123^a — *ib.*
10 Deiectius s ahiri[5] 123^a — *ib.*
11 Assertio gichosi 123^b — *ib.*
12 Libertatem paldi 123^b — *ib.*
13 (Effrenatio) antlazini 123^b — *ib.* [DCXXXVIII.
14 DCXLII^{ab}]
15 Defensionem zorn 124^a — *ib.*
16 (Fomenta) uasca 124^a — *ib.* [DCXXXVIII]
17 Resecęnda[6] danazemene 124^a — *ib.*
18 Placabilem [mentem] lichantaz 124^a — *ib.*
19 (Inuectionis) rafsungo 124^b — *ib.* [DCL]
20 Inflectio giuuehti 124^b — 3, 17 *p.* 60
21 ([neque] Angustabat) nipiduanc 125^a — *ib.*
22 [DCXXXVIII]
23 (Expanderat) gipreita 125^a — *ib.*
24 (Familiaris) gisuaser... 125^a — *ib.*
25 Prouidus[7] giuuaro 125^a — *ib.*
26 Dispicientes uarmananta 125^b — 3, 18 *p.* 60
27 (Leuitate) mitunstatigi 125^b — *ib.*
28 Deliberationi[8] churi 125^b — *ib.*
29 (Adtenderent) gomanamin 125^b — *ib.*
30 Aura uueter 125^b — *ib.*
31 Corripiendo dananemanto 126^a — *ib.*
32 Ex leuitate uonastagi[9] 126^a — *ib.*
33 Aspiciunt[10] gomaneman 126^a — 3, 18
34 *p.* 61
35 Quę [cogito] deih 126^b — *ib.* (2 *Cor.* 1, 17)
(Leuitas) Vnstatigi 127^a — 3, 19 *p.* 61 36
[DCXLIX] 37
Loquacitas gichosi 127^a — *ib.* 38
(Splendide) riblihо 127^a — *ib.* [DCXXXVIII] 39
Leuitas vnstagi 127^a — *ib.* 40
(Edacitas) Vparazigi 127^a — *ib.* 41
(Aculei) Vuassi 127^a — *ib.* [DCXXXVIII] 42
Sinu mămunti 127^b — 3, 19 *p.* 62 43
Tranquillitatis stilli 127^b — *ib.* 44
Excuteret abascutti 127^b — *ib.* 45
(Uigilanter) giuuaraliho 128^a — *ib.* 46
(Deesse) giprestan 128^a — *ib.* 47
Gloriantium ruomantero 128^a — *ib.* 48
Quae vueliha 128^a — *ib.* (*Col.* 2, 23) 49
In superstitionem[11] inunpiderpi 128^a — 50
ib. (*Col.* 2, 23) 51
(Superstitioni) unpiderpi 128^a — *ib.* 52
(Atteritur) giharmscarot 128^a — *ib.* 53
(Studiosę) enliho 128^b — *ib.* 54
Transfigant duruhstehan 128^b — *ib.* 55
(Leuitas) unstatigi 128^b — *ib.* 56
Asstringantur pidru'gan 128^b — *ib.* 57
Gu:le[12] uitium gitacheti 128^b — *ib.* 58
Peregrina seltsaniu 129^a — *ib.* [DCXXXVIII] 59
Dimissa[13] Vlazan 129^a — *ib.* 60
(Motibus) paridon 129^a — *ib.* 61
Dissipatur ziuueipit 129^a — *ib.* 62
Parua smahiu 129^a — *ib.* 63
(Respicitur) uarnomanuu...[14] 129^a — *ib.* 64
Placentem linpa 129^b — *ib.* 65
Statu uesti 129^b — 3, 19 *p.* 63 66
(Non commendat) niliupit 130^a — *ib.* 67
(1 *Cor.* 8, 8) 68
(Contemnâre[15]) pisceltan 130^b — *ib.* [*vgl.* 69
DCXLII^{ab}] 70

[1] *von anderer hand.* *l.* unalmentin? [2] substitit *Ed.* [3] Deiciunt] d *nachgetragen* [4] ginidarant] *das zweite* i *aus* a *corr.* [5] s ahiri] *nach* s *ein buchstabe erloschen.* *l.* smahiri [6] Resecęnda] *das unterpunctierte* e *vom glossator durchstrichen* [7] *über dem unmittelbar folgenden* elato *steht* lectro(?) [8] Deliberationi] *das letzte* i *aus rasur von* e [9] *l.* uona unstatigi [10] aspiciant *Ed.* [11] superstitione *Ed. Vulg.* [12] Gu:ie] *rasur von* i [13] Dimissa] *das erste* i *aus* e *corr.* [14] *l.* uarnoman uuirdit [15] Contemnâre] t *aus* d *corr*, *das unterpunctierte* a *vom glossator durchstrichen.* condemnare *Ed.*

Gc. 3.

1 (Dispertiens) teilenter 130^b — 3, 20
2 *p.* 63
3 (Offendunt) missatuont 131^a — *ib.*
4 (Gratia) huldi 131^a — *ib.* [DCXXXVIII.
5 DCXLVI. DCXLVII]
6 (Commissa) piuolohanun[1] 131^a — 3, 20
7 *p.* 64
8 (Precipitatione) gabi 131^a — *ib.* [DCXXXVIII]
9 (Dationis) giphti 131^b — *ib.*
10 (Iupenso [munere]) gispentotero 131^b —
11 *ib.* [DCL]
12 (Inpensę) arpotenero 132^a — *ib.*
13 Uicissitudinem gelt 132^a — *ib.*
14 (Reinuitent) i. uuidirigiladon 132^a — *ib.*
15 (*Luc.* 14, 12)
16 (Sub obtentu) untardemolizze 132^a — *ib.*
17 (Inopiam) zadal 132^b — *ib.*
18 (Remissio) mãmunti 132^b — *ib.* (2 *Cor.*
19 8, 13)
20 (Aequalitate[2]) epanlihi 132^b — *ib.* (2 *Cor.*
21 8, 13)
22 (Supplementum[3]) uolleist 132^b — *ib.*
23 (2 *Cor.* 8, 14) [DCXLII^{ab}]
24 (Occasionem) unst 132^b — *ib.*
25 (Minus aequanimiter) vnmammunta 132^b
26 — *ib.*
27 (Inultę) inginiuz 133^a — 3, 20 *p.* 65
28 (Promittit[4]) zuasprihit 133^b — *ib.*
29 (Mancipantur) pihephtit 133^b — *ib.*
30 [DCXLII^a]
31 (Consortes) giteilun 134^{ab} — *ib.*
32 (Stranguletur) aruurgituuerde 134^b —
33 *ib.* [DCXLIX]
34 (Amputant) dananemant 135^a — 3, 20
35 *p.* 66 [DCXXXVIII]
36 (Exheredes) anarpta 135^a — *ib.*
37 (Lucretur) giuuinnit 135^a — *ib.* (*Matth.*
38 16, 26)
39 (Detrimentum) vngiuuari 135^a — *ib.*

(*Matth.* 16, 26) 40
(Diuitiis[5]) ribtuomun 135^a — 3, 20 *p.* 66 41
(Detulerunt) uuartun 135^b — *ib.* 42
Condemnant sceltaut 135^b — *ib.* [DCXLII^a] 43
([nec] Largiuntur) nigepant 135^b — 3, 44
21 *p.* 66 45
(Crassantur) uuatant 136^a — *ib.* [DCXXXVIII] 46
(Attendant) couma nemen 136^a — *ib.* 47
(Tenacium) argero 136^b — 3, 21 *p.* 67 48
[DCXLVI] 49
(Usus) niozzenter 136^b — *ib.* 50
(Ultrix) rehhara 137^a — *ib.* 51
(Hostiam) obfer 137^a — *ib.* 52
(Excidetur) aparuarmezian[6] 137^a — *ib.* 53
(*Luc.* 3, 9) 54
(Ferre) pringan 137^a — *ib.* 55
(Exsecentur) .i. pirisentero[7] 137^a — *ib.* 56
(Deuoluuntur) prungan 137^b — *ib.* 57
(Seges) .i. dichi 137^b — *ib.* 58
(Effusione) spenta 137^b — *ib.* 59
(Exuritur) uarprennituuirdit 137^b — *ib.* 60
(Siccatur) uardarrit 137^b — *ib.* 61
(Exquirunt) giuuinnant 138^a — *ib.* 62
(Reprobat) uarcbiusit 138^a — *ib.* 63
(Recusant) uuidoront 138^b — 3, 21 64
p. 68 65
(Pertu:sum[8]) durchilen[9] 138^b — *ib.* 66
(*Agg.* 1, 6) [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}] 67
(Polleant) i. gimagan 138^b — 3, 22 *p.* 68 68
(Zelus) anado 88^a — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3) 69
(Nequaquam pertingitur) durahquoman^{n}- 70
uuirdit 88^a — *ib.* 71
(Curratur) sigiuaran 88^a — *ib.* 72
(Concordare) gizunftan 88^a — *ib.* 73
(Superat) uparlibit 88^a — *ib.* 74
(Zelum) zorn 89^a — 3, 22 *p.* 69 (*Jac.* 75
3, 14) 76
(Gregatim) chuttin 89^b — *ib.* 77
(Concor::dando) gihellanto 89^b — *ib.* 78

[1] *oder* piuolohonun [2] Aequalitate] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] Supplementũ] *das letzte* e *aus* u *corr.* [4] Promittit] o *aus* ę *radiert.* præmittit *Ed.* [5] Diuitiis] is *auf rasur* [6] *l.* apauarmeizan [7] *die gl., falsch bezogen, gehört wol zu dem vorhergehenden* præsenti [8] plu:sũ] *rasur von* s [9] *das deutsche wort sehr unsicher*

Gc. 3.

1 (Quo) indiu 90a — 3, 22 *p.* 69
2 (Quo) indiu 90a — *ib.*
3 ([quid] Dementius) ursinnigorin 90b — *ib.*
4 (Tabescebam) suant 90b — *ib.* (*Ps.* 138,
5 21) [dcxlix]
6 (Excitauit) gigruozta 90b — 3, 22 *p.* 70
7 Feriendis en[1] 91a — *ib.*
8 (Gratiam) huldi 91a — *ib.* [dcxlvu]
9 Eo ipso indiu 91a — *ib.*
10 (Prosiliant[2]) uzgiscrihent 91a — *ib.*
11 (Turbant) girrant 91b — *ib.*
12 (Inpugnatus) i. anauehtantar 91b — *ib.*
13 (Reprehensos) .i. gilastrota 91b — *ib.*
14 (Præmisit) vora sprah 91b — *ib.*
15 (Confunditur) girrit uuirdit 92a — *ib.*
16 (Consensu) gizunfti 92a — *ib.*
17 (Qui) irdir 92a — *ib.*
18 (Notate) i. mir Ziuuizanna tuot 92a —
19 *ib.* (2 *Thess.* 3, 14)
20 (Soluite) .i. zistoret 92a — *ib.*
21 (Medullitus) i. inliho 92a — *ib.*
22 (Ferial) slehit 92a — *ib.*
23 (Sequaces) volgara 92a — 3, 23 *p.* 71
24 (Annuit) uuinchit 92b — *ib.* (*Parab.*
25 6, 12)
26 (Auersione[3]) inderopisturzido 92b — *ib.*
27 (Statum) .i. Vesti 92b — *ib.* [dcxlvu]
28 (Mobilitate[4]) .i. giparido 92b — *ib.*
29 (Confundunt) i. girrant 92b — *ib.*
30 (Desiderabilius) .i. liupor 93a — *ib.*
31 [dcxxxviii]
32 (Uulneratis) .i. giuuorranan 93a — *ib.*
33 (Abscidit) i. dananimit 93a — *ib.* [dcxxxviii]
34 (Pondus) .i. stiuri 93a — *ib.*
35 ([ne] Leuigent) nigismahan 93a — *ib.*
36 (Quo) .i. indiu 93a — *ib.*
37 (Congruunt) .i. giheillant 93a — *ib.*
38 ([ne] Incedit[5]) i. durahniuerit 93b — *ib.*
39 (*Job* 41, 7) [dcxlii^ab]

(Diuidere) .i. giuuerran 93b — 3, 23 40
p. 71 41
(Diuisa [turba]) i. giuuorrenemo 93b — 42
3, 23 *p.* 72 43
(Infundere) .i. :intuon 94a — *ib.* 44
(Suspenditur) ufaruuegan 94a — *ib.* 45
(Deteriorationis) .i. giuuirsiroti 94a — *ib.* 46
(Exasperat) i. argremit 94a — *ib.* 47
(Medicinale ferrum) i. pluotisarn 94b — 48
3, 24 *p.* 72 49
(Tenebrescunt) .i. vinstarant 94b — *ib.* 50
(Disponit) i. girihtit 95b — 3, 24 *p.* 73 51
[dcxlix] 52
(Peruertunt) i. inapuh 95b — *ib.* [dcxlvii] 53
(Ex propriis[6]) .i. viribaz[7] 96a — *ib.* 54
(Inuadit) i. anauertot 96b — *ib.* 55
(Inperfectio) .i. unchunna 97a — 3, 25 56
p. 74 57
(Inuisus) .i. vngisehaner 97b — *ib.* (*Eccli.* 58
20, 32) [dcxlii^ab] 59
(Frumenta) chorn[8] 97b — *ib.* 60
(Minime ignari) .i. giuuizana 97b — *ib.* 61
([non] Subterfugi) .i. nipimeid 98a — 62
3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27) 63
Quominus nipa 98a — *ib.* (*Act.* 20, 27) 64
(Insinuat) .i. ingipuasima 98a — *ib.* 65
In illum inden 98b — *ib.* 66
In hoc indiu 98b — *ib.* 67
(Culta[9]) i. giuapti 98b — *ib.* 68
(Inperfectio) i. vnchunna 99b — 3, 25 69
p. 76 70
(Arrogant) i. anagituant 99b — *ib.* 71
Abscidant dananeman 99b — *ib.* 72
(Indu'mini[10]) pivangan 100a — *ib.* (*Luc.* 73
24, 49) 74
(Tri'ennale[11]) .i. drizuc iarigaz 100b — 75
ib. [dcxlii^ab] 76
(Uim) nôt 100b — *ib.* 77
(Vigilanti) i. givuarero 100b — *ib.* 78

[1] *dativendung* [2] psiliant] *das zweite* i *vom gloss. in* e *corr.* [3] Auersione] a *in* e *mit rasur corr. vom gloss.* [4] Mobilitate] e *aus rasur* [5] Incedit] e *in* i *corr.*
[6] ppriis::] riis *auf rasur* [7] *l.* vuribaz? [8] *davor etwas ausgewischt* [9] exculta *Ed.*
[10] *davor neben* structuris *am rande rasur* [11] Triennale] c *von anderer hand*

Gc. 3.

1 Quaeque suelihiu 101^a — 3, 26 *p.* 77
2 (Occasionem) unst 101^b — *ib.*
3 (Liberi) i. sicbiriu 104^a — 3, 27 *p.* 79
4 (Appetere) i. geron 104^a — *ib.* [DCXLIX]
5 (Dispicere) .i. varmanan 104^b — *ib.*
6 (Sibi) i. einandremo 105^a — *ib.*
7 (Propag::i:nis[1]) i. gipores 105^b — 3,
8 27 *p.* 80 [DCXXXVIII]
9 (Extra non exeunt[2]) i. uparquenun
10 nihuoront 105^b — *ib.*
11 (Copule) i. givuagido 105^b — *ib.*
12 (Sani:s[3]) .i. vuripurtigen 105^b — *ib.*
13 (Infirmis) .i. vnvuripurtigen 105^b — *ib.*
14 (Non stantibus) i. unvastmuateu 105^b
15 — *ib.*
16 (Largiretur) i. giliezi 106^a — *ib.* [DCXXXVIII]
17 (In carne) i. ingilusti 106^a — *ib.*
18 (Carnaliter) i. lustlibo 106^a — *ib.*
19 Carnis gilusti 106^a — *ib.*
20 (Coniuges) i. sinbiun 106^b — *ib.*
21 Cum denni 106^b — 3, 27 *p.* 81
22 (Fraudare[4]) .i. varhintiren 107^a — *ib.*
23 (1 *Cor.* 7, 5)
24 (Expeditiores) i. vnpihaftorun 107^a — *ib.*
25 Quo indiu 107^a — *ib.*
26 (Facultatem) i. stata 107^a — *ib.* (1 *Cor.*
27 7, 35)
28 (Caelibem) i. uuripurtigen 107^b — *ib.*
29 (Prepedit) i. girrit 107^b — *ib.* [DCL]
30 (Uacantibus) i. ungihiten 107^b — *ib.*
31 (Molles) .i. uui....[5] 107^b — *ib.* (1 *Cor.*
32 6, 10) [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
33 (Portum) i. gimah 107^b — *ib.*
34 (Subire) i. bintarsten 107^b — *ib.*
35 (Proposuit) i. pimeinta 107^b — *ib.*
36 (Cognita) .i. chunda 108^a — 3, 28 *p.* 81
37 ([nec] Resipiscunt) .i. niginesant 108^b —
38 3, 28 *p.* 82
39 (Deuiteut) .i. pimidan 108^b — *ib.*
40 (Substernitur) i. vntartan 108^b — 3, 28
41 *p.* 82
42 (Mamme) .i. vuarzun 108^b — *ib.* [DCXLIX.
43 DCL]
44 (Conspiciant) goumanemen 108^b — *ib.*
45 (Expandat) i. preita 108^b — *ib.*
46 (Argumentum) i. pilidi 109^a — *ib.*
47 (Delinquentibus[6]) i. missituonten[7] 109^a
48 — *ib.*
49 Indixit sagata 109^a — *ib.*
50 (Ad recuperationem) i. ziginisti 109^b
51 — *ib.*
52 (Generaliter) i. alzisamana 109^b — *ib.*
53 Coram vuidar 109^b — *ib.*
54 (Ardentius) .i. zorneger 110^a — 3, 28
55 *p.* 83
56 (Infirmę [carnis]) i. prodes 110^a — *ib.*
57 (Cum) mit 110^b — *ib.*
58 (Ceptum[8]) i. giuunnanez 111^a — *ib.*
59 Quo daz 111^a — *ib.*
60 (Assumunt) .i. uuerant ł vurcbant 111^a
61 — *ib.*
62 (Non excitant) .i. nimuntrant 111^a — *ib.*
63 (Ad uerecundiam) i. Ziscamo 111^a — *ib.*
64 (Inflammant) i. anazant 111^b — 3, 28
65 *p.* 84
66 (Usu) emizigi 111^b — *ib.*
67 (Ordine) i. stalla 112^a — *ib.*
68 (Satisfactionis) i. picbnati 112^b — 3, 29
69 *p.* 84
70 (Reducant) i. vurileiten 112^b — *ib.*
71 (Agant) i. puozan 112^b — *ib.*
72 (Opprimens) i. pilicganter 113^b — 3, 29
73 *p.* 85 (*Gen.* 34, 2) [DCXXXVIII]
74 (Conclutinata) i. gimisgit 113^b — *ib.*
75 (*Gen.* 34, 3) [DCXLII^{ab}]
76 (Re:::cit[9]) i. arnisit 114^a — *ib.*
77 Ex deliberatione vonachuri 114^b — *ib.*
78 (Facultas) i. stata 114^b — *ib.* [DCXLIX]

[1] ppag::i:nis] *rasuren von* at *und* o. propagationis *Ed.* [2] exeant *Ed.* [3] Sani:s] *rasur von* o; i *angehängt.* sanos *Ed.* [4] Fraudare] *über* e *ist* i *übergeschr.* [5] *ausradiert. l.* uuidiltun [6] Delinquentib;] d *auf rasur* [7] missituonten] tuonte *auf rasur* [8] captum *Ed., s. die varr.* [9] Re:::cit] *rasur von* spi; sipis *vom glossator übergeschr.*

Gc. 3.

1 (Suppetat) i. vollistit 114b — 3, 29 p. 85
2 (Effectibus) girumidon [1] 114b — ib.
3 (Animaduersio) i. raphsunga 114b — ib.
4 In qua [mensura] indemo 115a — 3, 29
5 p. 86
6 (Mala) i. paladun [2] 115a — ib.
7 (Exire) i. queman 115a — ib.
8 (Effectu) i. mitgiruomido [3] 115b — ib.
9 (Lota) i. giuuascaniu 116a — 3, 30 p.
10 86 (2 Petr. 2, 22)
11 (Lota in uolutabro) i. ingisolotiu 116a
12 — ib. (2 Petr. 2, 22) [vgl. DCXXXVIII.
13 DCXLIIa]
14 (Impetrare) i. ardiccan 116a — ib.
15 Uoluit solot 116a — ib.
16 (Considerent) i. goumaneman 116b —
17 3, 30 p. 87
18 (Dispositionis) i. pimeinido 117a — ib.
19 (Relaxatas) i. pilazana 117b — ib.
20 (Satisfecit) i. gipuozit 117b — ib.
21 (Satisfacimus) i. gipuozamas 117b — ib.
22 (Insequamur) i. hatamas 117b — 3, 30
23 p. 88
24 (Pascitur) i. giurouuit 118a — ib. [DCXXXVIII]
25 (Exnr'&) .i. ginidirit 118a — ib.
26 (Accusant) i. leidazaut 118b — 3, 31
27 p. 88
28 (Eradicere) i. uzaruurzun 118b — ib.
29 (Priuata) i. suntriga 118b — ib.
30 (Predicauerunt) i. chundtun 118za — 3,
31 31 p. 89 (Esai. 3, 9)
32 (Clamor) i. ruom 118za — ib. (Gen. 18,
33 20) [DCXXXVIII. DCXLIX]
34 (Accusant) i. leidezeut 118za — ib.
35 (Excusatione) i. antsegido 118za — ib.
36 (Non excusantur) i. antsagant niuuerdant
37 118za — ib.
38 (Ammisso clauo) i. vloranemo stiurnagale
39 139a — 3, 32 p. 90 (Parab. 23, 34)
40 [DCXLIIa. DCXLVII]

(Cumulos) i. giuuel 139a — 3, 32 p. 90 41
(Amittit) i. vlazit 139a — ib. 42
(Stringit) i. duingit 139a — ib. 43
Modo sumanes 139a — ib. 44
(Per obliquum) i. durah duereh 139a 45
— ib. [DCXLIIab. DCXLIX] 46
(Declinat) i. pimidit 139a — ib. 47
(Prospiciendo) i. uuarnonti 139a — ib. 48
(Acumine) uuassi 139a — ib. 49
(Inopinatum) i. vngivuarnoten 139b — ib. 50
Eo ipso indiu 139b — 3, 32 p. 91 51
(Eneruatur) givueihit 139b — ib. 52
Quatenus daz 139b — ib. 53
Ar:tius [4] ginotor 140a — ib. 54
(Deliberationis) i. churi 140a — ib. 55
[DCXXXVIII] 56
(Abluerent) i. dananamin 140a — ib. 57
(Precipitatione) i. gahi 140a — ib. 58
Hoc indiu 140a — ib. 59
(Precipitatione) i. gahi 140a — ib. 60
(Studiorum) i. lancrabo 140a — ib. 61
(Jer. 4, 4) 62
(Studia) i. lancrahi 140a — ib. 63
(Insequitur) i. hattit 140a — ib. [DCXLVII] 64
(Infirmitate) i. prodi 140a — ib. 65
Expressione frehido 140a — ib. 66
(Cathedra) sezzal 140b — ib. 67
(Ex iudicio) vonnalanrahi [5] 140b — ib. 68
(Ex deliberatione) n^{na}churi [6] 140b — ib. 69
[DCXLIIab] 70
(Fulciuntur) .i. arpurit 140b — ib. 71
(Exquisita) i. gisuohta 140b — ib. 72
Cum pensant .i. dennisiauuegant 141a 73
— 3, 33 p. 91 [DCXXXVIII] 74
(Sentina) i. scruntussa 141a — ib. 75
[DCXXXVIII. DCXLIIab] 76
(Erumpunt) i. vzslahant 141a — ib. 77
Scabiem rudun 141a — ib. 78
(Emendatur) i. gipuozituuirdit 141a — 79
3, 33 p. 92 80

[1] l. girumidon [2] l. palauun? das verweisungszeichen steht fälschlich über minus
[3] l. giurumido Graff [4] Ar:tius] rasur von c [5] l. lancrahi [6] l. vonna

Gc. 3.

1 Liquantes sihanta 142^a — 3, 33 *p.* 92
2 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVIII. DCXL]
3 Culicem muccun 142^a — *ib.* (*Matth.* 23,
4 24) [DCXXXVIII. DCXL. DCL. DCLI]
5 (Meutam) i. minzun 142^a — *ib.* (*Matth.*
6 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
7 (Anetum) i. tilli 142^a — *ib.* (*Matth.* 23,
8 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
9 Cyminum [1] chumi 142^a — *ib.* (*Matth.*
10 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX]
11 (Aedificanda) i. dicenda ł zigipezirunne
12 142^b — 3, 34 *p.* 93
13 (Uersant) i. cherrent 142^b — *ib.*
14 (Deprehendant) piniusan 142^b — *ib.*
15 (Uigilanter) i. giuuaraliho 142^b — *ib.*
16 (Deprehenderint) i. aruarant 142^b — *ib.*
17 Spinas vuassi 143^a — *ib.*
18 (Exsiccaur [2]) .i. gitruchana 144^a — 3,
19 34 *p.* 94
20 (Circumspectione) i. pitrahtido 144^a —
21 *ib.*
22 Proposita pime[illegible]ton 144^a — *ib.*
23 (Conuellunt) .i. girrent 144^a — *ib.*
24 (Decrescit) i. suinit 144^a — *ib.* [DCXXXVIII]
25 (Ictum) i. drati 144^b — *ib.*
26 (Conscendentis) i. uffliazantes 144^b — *ib.*
27 (Relabitur) i. uuidarfliuzit 144^b — *ib.*
28 (Conetur) i. il& 144^b — *ib.* [DCXXXVIII]
29 (Remissio) i. slaphi 144^b — *ib.* [DCXXXVIII]
30 (Mollis) i. slaphan [3] 144^b — *ib.* (*Parab.*
31 18, 9)
32 (Dissoltus) .i. arzagatar 144^b — *ib.* (*Parab.*
33 18, 9)
34 (Non exsequitur) i. nivolg& 144^b — *ib.*
35 (Dissolutione) i. zagaheiti 144^b — *ib.*
36 (Uiuum) i. quueches 144^b — *ib.*

(Deprehendi) i. aruaranuuerden 71^a — 37
3, 35 *p.* 96 38
(Aestimatio) ....unga [4] 71^b — *ib.* 39
(Propinatur) ....tot [5] 71^b — *ib.* 40
(Scandalum) asuih 71^b — *ib.* 41
Comesatione [6] azza 71^b — *ib.* 42
(Diuersitate) i. manacvalti 148^a — 3, 36 43
p. 96 44
Ductu zuga 148^a — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVIII. 45
DCXLU^{ab}. DCXLVII] 46
Auctoritas paldi 148^a — *ib.* 47
(Effrenatio) i. anlazini 148^a — *ib.* 48
Otiosis slaphun 148^a — *ib.* 49
(Remissis) agun [7] 148^b — *ib.* 50
(Lenibus) ....gun [8] 148^b — *ib.* 51
Tenacibus viloargen 148^b — *ib.* 52
Effusionis spilgidi [9] 148^b — *ib.* 53
Parcitas mezigi 148^b — *ib.* 54
[ad] Motos [10] sitin 148^b — 3, 37 *p.* 97 55
[non] Exaggerat nimerot 151^a — 3, 38 56
p. 98 57
Quae unelihhiu 151^a — *ib.* 58
Ardentius hantagor 151^a — *ib.* 59
Insequenda zibatinna 151^a — *ib.* 60
Incapabile tiufiu 149^a — 3, 39 *p.* 99 61
Scandalum asuih 149^a — *ib.* 62
Profundioribus invinstrorun 149^a — 3, 63
39 *p.* 100 64
Aedere vuripringan 149^b — 3, 40 *p.* 65
100 66
Excitent muntren 149^b — *ib.* [DCXXXVIII] 67
Excutiant mvntren 149^b — *ib.* [DCXXXVIII] 68
Circumspectionis pisorgido 72^a — 4 *p.* 99 69
(Respect:um) anas... [11] 72^b — 4 *p.* 100 70
Arrogare ruoman 72^b — *ib.* [DCXXXVIII] 71
Innotescat chunduuerde 72^b — *ib.* 72

[1] Cyminū] m *ausgestrichen* [2] Exsiccaur] ca *auf rasur*, e *vom glossator übergeschr.* [3] *l.* slaphar [4] *l.* ahtunga [5] *etwa* gispentot [6] comestione *Ed.* [7] *davor erloschen, l.* zagun [8] *davor zunächst* i *oder* a, *l.* tragun? [9] *l.* spildigi [10] Motos] *das zweite* o *aus* u *corr.* motus *Ed.* [11] *l.* anasiht

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384). *Sb.*

DCXXXVIII

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Clm.* 14689. *f* = *Clm.* 21525. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49^a.

1 Pastoralis piscofτuom lihero [1] *b* 233 pi-
2 scoftuōlihero [1] *d* 121^a piscophtuomli-
3 hero [1] *c* 106^b piscophtuomlih.. [2] *f* 2^b
4 — *Praef. p.* 1
5 Pondera suari *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a
6 suvari *f* 2^b — *ib.*
7 Delitiscendo loscento. ł pimidento *a* 230^a
8 *b* 233 *c* 106^b loscento. ł pimidanto *d*
9 121^a loscento *f* 2^b midenta *e* 44^b
10 () pganto [3] *b* 233 — *ib.* [DCXXXVII.
11 DCXXXIX. DCXL]
12 Inteutione anadahtungo *a* 230^a anadah-
13 tungo (anadahtunga *d*). ł râne (rane *c*)
14 *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a *f* 2^b — *ib.*
15 Reprehendis lastros *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b
16 *d* 121^a *f* 2^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
17 (Stilo) giscripe *f* 2^b — *ib.* [DCXLVI]
18 Penso pidencho *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d*
19 121^a *e* 44^b *f* 2^b — *ib.*
20 (Adeptum) ..moh^{h}en [4] *f* 2^b — *ib.* [DCXLVI]
21 Allegationibus [5] redun *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b
22 *d* 121^a *f* 3^a — *ib.* [DCXLII^{ab}]
23 [ad] Culmen [6] hertuome *a* 230^a *b* 233
24 hertuom *c* 106^b *f* 3^a hertuō *d* 121^a
25 — *ib.*
26 (Accessum) piquem... [7] *f* 3^a — *ib.*
27 Peruentioni [8] zuopiquemani *a* 230^a *b* 233
28 — *ib.* [DCXXXVII]
29 Destituat [9] firlaze *a* 230^a *b* 233 *d* 121^a
30 firlazo *c* 107^a firlaz *e* 44^b ....gepa [10]
31 firlaze *f* 3^a — *Praef. p.* 1 [DCXXXIX]
32 Presumptio frapaldi *a* 230^a frapaldis *b* 233
33 — *ib.*
34 Commendet [11] gilivpe [12] *b* 233 *f* 3^a giliupe
35 *a* 230^a *e* 44^b giliuppe *c* 107^a *d* 121^a
36 — *Praef. p.* 2 [DCXLII^{ab}]
37 Propagetur gipititvuerde *b* 233 gipreitit-
38 uerde *a* 230^a — *ib.*
39 Tumor irpuriti [13] *a* 230^a *b* 233 *c* 107^a
40 *d* 121^a — *ib.*
41 Metiri pidenchan [14] *a* 230^a *b* 233 *c* 107^a
42 *d* 121^a *f* 3^a pidenchin *e* 44^b — *ib.*
43 [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]
44 Reprehendantur gilastrotvuerden (uer-
45 dant *a*) *a* 230^b *b* 233 — *ib.*
46 Precipites zigalıa *a* 230^b *b* 233 — *ib.*
47 [DCXLIII]
48 Ianua anaginne *a* 230^a *b* 233 — *ib.*
49 Temeritate frapaldi [15] *a* 230^a *b* 233 *c* 107^a
50 *d* 121^a *f* 3^b — 1, 1 *p.* 2
51 Uiscerum inuplo *f* 3^b — 1, 1 *p.* 3
52 Culmen heri [16] *f* 3^b — *ib.*
53 Affectant minnont *f* 3^b — *ib.* [DCXLVI]
54 Foro heimgarte *a* 230^a *b* 233 *c* 107^a *d*
55 121^a *e* 44^b ()heimgârte *f* 5^a — *ib.*
56 Aliud ein *f* 5^a — *ib.* [DCXLVI]
57 Quęritur stouvot *c* 107^a stouuot *d* 121^a
58 stouuat *e* 44^b stovuot *f* 5^a stovuot chla-

[1] *das deutsche wort übergeschrieben bcd* [2] piscophtuomlih..] *die endung verblasst f* [3] pganto *von anderer hand b* [4] *davor rest von ?a. l.* gamahhen [5] Allegationibus] e *aus* i *corr. f* [6] *über dem alsbald folgenden* consideratione *eine gl.* (... sa ... ne *deutsch?*) *verblasst f* [7] piquem...] *die letzten buchstaben verblasst f, l.* piquemani [8] *diese gl. sowie* 177, 32. 44. 46 *sind in b von anderer hand am rande nachgetragen, in a stehen sie zwischen* 178, 18 *und* 19 [9] Destituam *aede* Destitnā^t, *das* t *von anderer hand übergeschr. b* [10] *vielleicht* pigepa [11] Commendetur *ab* [12] gilivpe *am rande f* [13] *die gl. stand auch wol in f am rande, es ist aber nur nach* irpur *unsicher zu erkennen* [14] pidenchan *am rande f* [15] frapaldi *übergeschr. d,* d *scheint aus corr. a* [16] heri *oder* hert (= hertuom) *f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384). *Sb.*

1 got [1] *b* 233 chlagot. stovuit *a* 230^a —
2 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVII. DCXL. DCXLII^{ab}. DCLI]
3 Fulti irpurita *a* 230^a *b* 233 *d* 121^a *f* 5^a
4 irpurite *c* 107^a — *ib.*
5 Et prouehit entifvorit *f* 5^a — *ib.* [*vgl.*
6 DCXLVI]
7 Exigente gisculdontero *a* 230^a *b* 233 *c*
8 107^a gisculdentero [2] *d* 121^a *f* 5^b — *ib.*
9 Offendant missituen *f* 5^b — *ib.*
10 (Incurua) .... ıegi [3] *f* 5^b — *ib.* (*Ps.* 68,
11 24)
12 Subsequenter [4] folgliho *a* 230^a *b* 233 *d*
13 121^a uolgliho *c* 107^a ()folgento *f* 4^a
14 — *ib.* [DCXLV]
15 (Sol'erti [5]) flizlihero *f* 4^a — 1, 2 *p.* 3
16 Conculcant uirmanont *a* 230^a *b* 233 firmanont [6] *c* 107^a *d* 121^a *f* 4^a — *ib.*
18 [DCXLII^{ab}]
19 Inpugnant vuidarstent *c* 107^a *d* 121^a *f* 4^a
20 uvidarstritent *a* 230^b vuidarstritânt *b*
21 233 ()vuiderveh| [7] *f* 4^a — 1, 2 *p.* 4
22 Per abrupta vohaldi *f* 4^a — *ib.* [DCXLVI]
23 Pascebantur nuzun *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a
24 *d* 121^a nuzzun *f* 4^a — *ib.* (*Ezech.* 34,
25 19)
26 Sitiunt kerunt *f* 4^b — *ib.*
27 Corruptis gitruopten *c* 107^a *d* 121^a gitruopton *a* 230^b *b* 233 truopten *f* 4^b
29 — *ib.*
30 Extenditur erpuritvuirdit *f* 4^b — *ib.*
31 Ordinis uvihi *a* 230^b vuihi *b* 233 vvihi
32 *d* 121^a vuihi *c* 107^a *f* 4^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
33 Asinariam [8] [molam] esilliben *a* 230^b *b*
34 233 *c* 107^a esillihen *d* 121^a esillichin
35 *e* 44^b esilliher *f* 6^a — *ib.*
36 Destruit [9] girrit *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a *d*
37 121^a kirrit *f* 6^a — 1, 2 *p.* 4
38 Profecto vuisso *f* 6^a — *ib.*
39 Utcumque ziettevuelihero vuis *f* 6^a — *ib.*
40 Ne temerare [10] giualgan *a* 230^b *c* 107^a nigiualgan [11] *f* 6^a giualgen *e* 44^b givalgan
42 *b* 233 *d* 121^a — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVII.
43 DCXLI]
44 Impar ungiristiger *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a
45 ungiristige *d* 121^a ()vnvuirdi| [12] *f* 6^a
46 — *ib.* [DCXLI. DCXLIII]
47 Plures mana gen *f* 6^a — *ib.* (*Jac.* 3, 1)
48 [DCXLVI]
49 Mediator suonari *f* 6^a — *ib.*
50 Uitauit meid *f* 6^a — *ib.*
51 Facerent saztin *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a *d* 121^b
52 — *ib.* (*Joh.* 6, 15)
53 Proprosę [mortis] scantlihes *a* 230^b *b* 233
54 *c* 107^a *d* 121^b *f* 6^b scantliches *e* 44^b —
55 1, 3 *p.* 5 [DCXLI. DCXLIII]
56 Declinare pimidan *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a
57 *d* 121^b *f* 6^b — *ib.*
58 (Amissa) missitaniu *f* 6^b — *ib.*
59 (Disciplina) zuhti *f* 7^a — *ib.*
60 Caruit [13] darp&a [14] *f* 7^a — *ib.* [DCXLI]
61 Uulneris manslahti *a* 230^b *c* 107^a *d* 121^b
62 manslati *b* 233 imanshal:ti *f* 7^a — *ib.*
63 Eneruiter unstatigo *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a
64 unstatio [15] *d* 121^b vnstatigo *f* 7^a unstetigo *e* 44^b — *ib.*
66 Fluxus uueiponi *b* 234 vueiponi *c* 107^a
67 *d* 121^b vueiponter *a* 230^b uueipinter
68 *e* 44^b — *ib.*
69 Obstaculo vuideri *f* 7^a — *ib.*
70 Retractationis [16] trahtungo *a* 230^b *b* 234
71 *c* 107^a *d* 121^b ahtunga trachtunga *e* 44^b
72 — *ib.*

[1] chlagot *von anderer hand übergeschrieben b* [2] gisculdentero *am rande f* [3] *l.* ginegi? [4] Subsequenter] *das letzte* e *aus* u *corr. f* [5] Soi'erti] i *auf rasur,* i *vom glossator schwarz nachgetragen f* [6] firmanont] a *angehängt d* [7] *l.* vuidervehtant [8] Asinaria *e* [9] Destruit] e *aus* i *corr. f* [10] N&emeráre *f* Temerari *abcde* [11] *nach* niginalgan (ni *unsicher*) *rasur f* [12] *l.* vnvuirdiger [13] Caruit] ar *aus corr. f* [14] darp&a] p&a *auf rasur f* [15] unstatio] *aus* i *ist mit blasser tinte* g *gemacht d* [16] Retractionis *ae*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384. 385). *Sb.*

Anhelare fnehan[1] *f* 7^a — 1, 3 *p.* 5

Cum damno mitscedin *f* 7^a — *ib.*

Diuerberat zivueipit *a* 230^b *c* 107^b ziuueipit *b* 234 *d* 121^b ziuueipet *e* 44^b — 1, 4 *p.* 5

Dispositione rihtungo *a* 230^b *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b — *ib.*

Suppetunt[2] ginuhsamunt *a* 230^b *b* 234 ginuhtsamunt *c* 107^a ginuhtsamo *d* 121^b — *ib.*

Elatione upmuoti *a* 230^b *b* 234 — 1, 4 *p.* 6

(Pro exercitatione) fonadero opungo[3] *f* 8^b — 1, 5 *p.* 6

Robore mahti *a* 230^b *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b — *ib.*

Erecti antsaziga *a* 230^b *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b — *ib.*

Districti ginôtta *a* 230^b *b* 234 ginotta *c* 107^a *d* 121^b — *ib.*

(Lucra) kiuuori *f* 8^b — *ib.*

Conuincitur[4] upsegit uvirdit (uuirdit *b*) *a* 230^b *b* 234 upsag&vuird *c* 107^a *d* 121^b ubirsagit uuirdit *e* 44^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Ad nomen indenstal *f* 9^a — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV]

Inponatur pivolahan uverde *a* 230^b piuolahanvuerde *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b — *ib.* [DCXLI]

Nutus uvillin *a* 230^b *b* 234 vuillin *c* 107^a *d* 121^b — 1, 6 *p.* 7

Utrobique iouvedarahalpun *a* 230^b iovuedarahalpun *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b iouuederohalpun *f* 11^a iouuederhalpin *e* 44^b — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII^{ab}. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII]

Subiectus gahorsamer *f* 11^a — 1, 7 *p.* 8 [DCXLVI]

Que ægit dioertuot[5] *f* 11^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Instrumentum lêra *a* 230^b *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b lera *e* 44^b *f* 11^b — 1, 8 *p.* 8

Fauet lochot *c* 107^a *d* 121^b *f* 11^b lochoth *a* 230^b *b* 234 — *ib.*

Conponat girihte *a* 230^b *b* 234 ()giliube *f* 12^a — 1, 8 *p.* 9

Pascitur givrouvituvirdit *a* 230^b givrovuitvuirdit *b* 234 — *ib.*

Supprimat[6] uirsuige *a* 230^b *b* 234 firsuvige *c* 107^a firsuige *d* 121^b firsuige *e* 44^b *f* 12^b ()tarhnit[7] *b* 234 — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Superficies upslihti. ł uzanentigi (ł. vzanentigi *b*) *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b upslihti *a* 230^b — *ib.*

(Iure) pirehte *f* 12^b — *ib.*

(Debitum) |culdigaz[8] *f* 12^b — *ib.*

Proposuerit inthiez[9] *f* 13^a — *ib.*

In imis indenaphtrorū *a* 230^b *b* 234 aphtrorun *c* 107^b *d* 121^b .i. aphtrorun[10] *f* 13^a — *ib.*

[ad] Sustentationem uůoro *a* 230^b vûoro *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b vuoro *f* 13^a uuôra *e* 44^b — *ib.*

Confundit firgivzit *b* 234 firgiuzit *a* 230^b *c* 107^b fi^{r}giuzit *d* 121^b firguzit *f* 13^a — 1, 9 *p.* 10

(Incessanter) unstatlhaft *f* 13^b — *ib.*

Excessus vpvangaloti *b* 234 upvangaloti *a* 230^b upuangaloti *c* 107^b *d* 121^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Lenti torporis[11] muozigeroslaffi (slaphfi *ab*) *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b ()Slaffi *f* 13^b — *ib.* [DCXLVI]

[1] fnehan] n *verblasst f* [2] Suppetent^s *d* [3] opungo] opun *ganz verblasst und unsicher f* [4] *die glosse nach* 179, 37 *e* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] Supprimat] rimat *über ausgewischten buchstaben a* [7] tarhnit *von anderer hand b* [8] *l.* sculdigaz [9] *die gl. von der hand wie* 179, 40 *f* [10] .i. aphtrorun *auf rasur f* [11] torporis] *darüber rasur f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

1 Causam rihtunga *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b
2 *d* 121^b — 1, 9 *p.* 10 [DCXXXVII. DCXLV]
3 Passiones achusti *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b
4 *d* 121^b — *ib.*
5 Moriens puozenter *c* 107^b pôzeni *d* 121^b
6 — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVII]
7 Arentia ungiloupagiu *a* 230^b ungiloupigiu
8 *b* 234 — *ib.*
9 Obtinere irdiccan *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b
10 *d* 121^b — *ib.*
11 Intercedendum zivuegonne *a* 230^b *b* 234
12 *d* 121^b givuegonne *c* 107^b — *ib.* [DCXLVI]
13 Subditis denliutin [1] *f* 15^a — 1, 10 *p.* 11
14 Metiatur pidenche *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b
15 *d* 121^b *e* 44^b — 1, 11 *p.* 11
16 Albuginem houvisal *a* 230^b houuisal *b*
17 234 *c* 107^b hououisal *e* 44^b ougisal
18 *d* 121^b ögesal *g* — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
19 [DCXLII^{ab}. DCLII. DCLIII]
20 Fluxa unstatigiu *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b
21 *d* 121^b ()vnstatigiu *f* 15^b unstatigiv *e* 44^b
22 — *ib.* [DCXLII^{ab}]
23 (Consuætudo) lust *f* 15^b — *ib.* [DCXLVI]
24 Innititur ilit *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b
25 — *ib.*
26 Remissas slapho *a* 230^b *b* 234 *d* 121^b
27 slaffo *c* 107^b .i. sla'fun [2] *f* 15^b — *ib.*
28 (*Hebr.* 12, 12) [DCXLII^{ab}]
29 Dissoluta [3] unmahtigiu *a* 230^b *b* 234 *c*
30 107^b *d* 121^b .i. ummagun *f* 15^b — *ib.*
31 (*Hebr.* 12, 12)
32 Erret irre *f* 15^b — *ib.* (*Hebr.* 12, 13)
33 Idoneus gimacher *a* 230^b *b* 234 *f* 15^b
34 gimahher *c* 107^b *d* 121^b *e* 44^b — *ib.*
35 [DCXLII^{ab}]

Prodeant zovuaren [4] *f* 15^b — 1, 11 *p.* 11 36
[*vgl.* DCXXXVII] 37
Hebetes unvruota *b* 234 unuruota *a* 230^b 38
— *ib.* 39
Inquisitionibus [5] fragon *a* 230^b *b* 234 *c* 40
107^b *d* 121^b — *ib.* 41
(Funditus) karali [6] *f* 16^a — *ib.* 42
Usque quaque [7] upal *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b 43
uparal *e* 44^b uperal *d* 122^a — 1, 11 44
p. 12 (*Ps.* 118, 107) 45
Grossescunt dichent *a* 230^b *b* 234 *d* 122^a 46
dicchent *c* 107^b *f* 16^b — *ib.* 47
Atteritur [8] ginezitvuirdit (uvirdit*a*) *a* 230^b 48
b 234 *c* 107^b ()ginezetvuird *f* 16^b gi- 49
neizitvuird *d* 122^a — *ib.* [DCXXXVII] 50
Sauciat givuirsirot [9] *a* 230^b *b* 234 *d* 122^a 51
f 16^b giuvirsirot *c* 107^b — *ib.* 52
Collirio [10] ovchsalpun *a* 230^b *b* 234 ouc- 53
salpun *c* 107^b *e* 44^b ouchsal *d* 122^a — 54
ib. (*Apoc.* 3, 18) [DCXLI] 55
Tribuit pizelit *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 122^a 56
— *ib.* 57
Excludit [11] .i. ginzzot::: *f* 17^a — *ib.* 58
Exasperat giruhit *a* 230^b *b* 234 girûhit 59
c 107^b *d* 122^a giruhet *f* 18^a — 1, 11 60
p. 13 61
Supplantat girrit *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b 62
d 122^a *f* 18^a — *ib.* 63
Repugnationis [12] uvidarstentido *a* 230^b vui- 64
darstentido *b* 234 *d* 122^a vuidarstentigo 65
c 107^b — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}] 66
Cum humor uiscerum ad uires [13] .i. den^{u}i 67
dei in^{u}iberder cidenmahtin [14] *f* 18^a — 68
ib. [DCXLII^a. DCXLVI] 69

[1] denliutin *steht über dem vorhergehenden* grauius accendens *f* [2] sla'fun] a *scheint aus* o *corr. und dasselbe wort am rande ausradiert f* [3] Di^{s}soluta] i *aus* e *vom glossator corr. f.* soluta *Vulg.* [4] zovuaren *untergeschrieben und dahinter, wie es scheint, ein buchstabe ausradiert f* [5] Inquisitionibus] *das dritte* i *aus* a *radiert a* [6] *l.* karalicho [7] Usq,quo *d* [8] atterritur *f* atteruntur *Ed.* [9] givuirsirot *am rande f* [10] Colirio *e. über dem dann folgenden* pupilla *rasur f* (*von* aphil?) 17^a [11] *sodann am rande bei* Imp&iginem *etwas ausgewischt f* 17^b [12] *die gl. nach* 181, 2 *a* [13] virilia *Ed.* [14] *die deutschen worte von anderer hand f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

1 Labitur [1] quimit *a* 230ᵇ *b* 234 — 1, 11
2 *p.* 13
3 ([ad] Lasciuiam) huorlusti *f* 18ᵃ — 1, 11
4 *p.* 14 [DCXLVI]
5 Non euellitur gisceidinniuvirdit [2] *a* 230ᵇ
6 gisceidannivuirdit *b* 234 — *ib.*
7 Metiri pidenchan [3] *f* 18ᵇ — 2, 1 *p.* 13
8 Suspensus ufferpurit *a* 230ᵇ *b* 234 — *ib.*
9 Erectus antsaziger *a* 230ᵇ *b* 235 *c* 107ᵇ
10 *d* 122ᵃ — *ib.*
11 Insequens apauvasceni *a* 230ᵇ apavua-
12 sceni *b* 235 apavuasenter *c* 107ᵇ apa-
13 uuasani *d* 122ᵃ kiuuascanaz *f* 19ᵃ —
14 2, 2 *p.* 13
15 Fluxę unstatigo *a* 230ᵇ *b* 235 *c* 107ᵇ *d*
16 122ᵃ .i. unstati [4] *f* 19ᵃ — 2, 2 *p.* 14
17 Priuatus eigan *a* 230ᵇ *b* 235 *c* 107ᵇ *d*
18 122ᵃ — *ib.*
19 Exasperet irgremme *a* 230ᵇ *b* 235 *d* 122ᵃ
20 irgremme *c* 107ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]
21 Inportunitas [5] agaleizi *a* 230ᵇ agaleizi.
22 ungimahhi *b* 235 — 2, 2 *p.* 15 [DCXLII[ab]]
23 Puluere [6] unsuprido *a* 231ᵃ *b* 235 *c* 107ᵇ
24 *d* 122ᵃ — *ib.*
25 Mucrone mitvuassi *b* 235 vuassi *c* 107ᵇ
26 *d* 122ᵃ uvassi *a* 231ᵃ — *ib.*
27 Separatum gilidoten *a* 231ᵃ *b* 235 *c* 107ᵇ
28 *d* 122ᵃ — 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXLI]
29 Latere halpo *a* 231ᵃ *b* 235 *c* 107ᵇ *d* 122ᵃ
30 halpa *e* 44ᵇ — *ib.*
31 Demulceant [7] gislihtant. lochont *b* 235
32 gislihtant *a* 231ᵃ — *ib.*
33 Bis tincto cocco zuirogizehotemo (gize-
34 hatemo *d*) gotavueppe *c* 107ᵇ *d* 122ᵃ
35 zuirogezethtorio gotiuueppe *e* 44ᵇ
36 zuirogizehatemo *a* 231ᵃ *b* 235 — 2, 3
37 *p.* 15 [DCXLVI]
38 Torta [bysso] gizuirn&emo *b* 235 *c* 107ᵇ
39 *d* 122ᵃ gizuirneti *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXXXVII.
40 DCXLII[ab]. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
41 Abiecta uuuverdiu *a* 231ᵃ unvuerdiv *b* 235
42 unvuerdiu (-di *c*) *c* 107ᵇ *d* 122ᵃ — 2,
43 3 *p.* 16
44 Maceretur [8] gimagarit vuerde (vuerd *a*)
45 *a* 231ᵃ *b* 235 gimagiritvuird *d* 122ᵃ gi-
46 magirit *c* 107ᵇ — *ib.*
47 Nitente [9] frouiscemo *a* 231ᵃ *b* 235 *c* 108ᵃ
48 *d* 122ᵃ — *ib.* [DCXLI]
49 Angelus poto *a* 231ᵃ *b* 235 *c* 108ᵃ *d* 122ᵃ
50 — 2, 4 *p.* 17 (*Mal.* 2, 7)
51 Insedi [10] anaquam *a* 231ᵃ *b* 235 *c* 108ᵃ
52 *d* 122ᵃ *e* 44ᵇ — *ib.*
53 Tintinnabulis [11] scellilinun *a* 231ᵃ *b* 235
54 *c* 108ᵃ *d* 122ᵃ scelleliuiu *e* 44ᵇ — *ib.*
55 Adtendat goumaneme [12] *a* 231ᵃ *b* 235 *c*
56 108ᵃ goumanema *d* 122ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
57 Mala punica rota ephili [13] *b* 235 *c* 108ᵃ
58 *d* 122ᵃ rota epili *a* 231ᵃ roti ephili *e* 44ᵇ
59 — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXLVI. DCLI]
60 Premisimus foraspĥoni *c* 108ᵃ forasphhoni
61 *d* 122ᵃ vorasprachoni *b* 235 voraspra-
62 chomes *a* 231ᵃ — *ib.*
63 Leuigatur gismahitvuird *b* 235 *d* 122ᵃ
64 gismahituvirdit *a* 231ᵃ gismahitvuerde
65 *c* 108ᵃ gismagit uuerde *e* 44ᵇ — *ib.*
66 [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII[a]]
67 Iuquinat marrit *f* 25ᵃ — *ib.*
68 (Seminiuerbius [14]) uuortsao *f* 25ᵃ — *ib.*
69 [DCXLII[ab]. DCXLVI]
70 Testificor p&o *a* 231ᵃ *b* 235 *c* 108ᵃ *d* 122ᵃ
71 *f* 25ᵇ — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1) [DCXXXVII]

[1] *die gl. am rande von and. hand b* [2] gisceidin *oder* gisceiden *a* [3] pidenchan *von der hand wie* 180, 67 *f* [4] *oder* unstagi *f* [5] *die gl. oben am rande von and. hand mit verweisung b* [6] pulvereæ *Ed., vgl. aber die note* [7] *die gl. am rande von anderer hand mit verw.; etwa höher rasur eines deutschen wortes b* [8] Miscetelur *c* [9] nitenti *Ed.* [10] insedit *Ed.* [11] Tintinnabulnm *a* Tintinabulum *b* [12] goumaneme] a *angehängt,* neme *übergeschrieben c* [13] ephili] *das erste* i *angehängt b* [14] Semini::[-uerbi?] *rasur von* us *f*

Gc. 1. 5. 6. 7. M. 29. (385). Sb.

Transferat vuarmpringe[1] f 25b — 2, 5 p. 18 [dcxxxvii. dcxlv]
Appetendo gisuohanto f 25b — ib. [dcxlv]
Carnalium vueraltmanno b 235 d 122a vueralmanno[2] c 108a — ib.
Conuersari giparun f 26a — ib. [dcxxxvii. dcxlv]
Fraudari[3] virhintritvuerdan (vued c) a 231a b 235 c 108a firhintritvuerd d 122a firhindran (f)piteilan f 26a — ib. (1 Cor. 7, 5) [vgl. dcxxxvii]
Inuicem untiv b 235 vntiv f 26a unteriv a 231a untiu d 122a untin c 108a — ib. (1 Cor. 7, 5)
Condiscensionis[4] irparamungo a 231a b 235 d 122a ()irparamvngo f 26a irparmungo c 108a ipparmunga e 44b — 2, 5 p. 19
Siue mente pidi- uuir demomuote f 26b — ib. (2 Cor. 5, 13)
Excedimus[5] deo gilidanī zigote a 231a b 235 c 108a d 122a gilidaneszigota e 44b cigote f 26b — ib. (2 Cor. 5, 13) [dcxxxvii. dcxlii b. vgl. dcxl]
Sobrii sumus uobis gisuuasa pirun iu f 26b — ib. (2 Cor. 5, 13)
Temperare giepanmezon c 108a d 122a giepamezou a 231a b 235 — ib. [dcxxxvii]
(Consuluit[6]) ratfragota f 27a — ib. [dcxlvi]
(Ambigunt) ziuuiflont f 27a — ib. [dcxxxvii. dcxlii b. dcxlvi]
Sternens giepannont d 122a giepanonī c 108a gepanunī b 235 gepanunter a 231a epanentet e 44b — ib. [dcxlv]
Obdurabis[7] pihapes a 231a b 235 piuahis c 108a d 122a piuahist e 44b — 2, 5 p. 19 (1 Cor. 9, 9)
Luterem lapel f 27b — 2, 5 p. 20 [dcxxxvii. dcxl. dcxlv]
Prioratus hertuomes a 231a b 235 c 108a d 122a — 2, 6 p. 20
Infra vnī imo[8] b 235 — 2, 6 p. 21 [dcxxxvii]
Spargit pitit c 108a d 122b preitit. ziteilit[9] b 235 preitit. l. ziteilit a 231a — ib. [vgl. dcxxxvii]
Sublime upmuotlihaz a 231a b 235 — ib. (Job 41, 25)
Paruulus smaher a 231a b 235 c 108a d 122b — ib. (1 Reg. 15, 17)
Lenocinante[10] machontero a 231a b 235 d 122b mahhontero c 108a mahhan tero e 44b spanantero f 30b — ib. [dcxlvi]
Recoluit irhugita a 231a b 235 c 108a d 122b irhugi te e 44b — 2, 6 p. 22 [dcxli. dcxlii b. dcxlvi. vgl. dcxlii a]
Uirga raphsungo a 231a b 235 rafsungo c 108a d 122b — ib. (1 Cor. 4, 21) [dcxxxvii]
Iuuectione raphsuugo a 231a b 235 — ib. [dcxxxvii. dcxlii ab. dcxlv]
Signis antparon a 231a b 235 c 108a d 122b ()kipa: ridun[11] f 33a — ib. [dcxxxvii]
Percutere uillan a 231a b 235 c 108a villan d 122b — 2, 6 p. 23 (Matth. 24, 49)
Ligamen pinta a 231a b 235 c 108a d 122b e 44b f 32a — ib. [dcxxxvii]
Circumspectione givueri a 231a c 108a giuueri d 122b givueri. pigomido[12] b 235 — ib. [dcxxxvii]
Mordeantur gezituverden a 231a b 235 gezitvuerden f 32b gezitvuerd d 122b

[1] l. vrampringe [2] vueralmanno] *das letzte* a *angehängt* c [3] fraudare *[Ed.Vulg.* daneben am rande rasur b [4] Condescensionis *e/Ed., das erste* e *aus* i *corr.* f [5] excidimus *f, darüber rasur. die gl. nach* 182, 57 *e* [6] consulit *Ed.* [7] obturabis *Ed.*, alligabis *Vulg.* [8] vnī imo *übergeschrieben b* [9] ziteilit *von anderer hand übergeschr. b* [10] Lenocinante] *das erste* e *aus corr.* f Leōcinante *d* Lenocitate *a* [11] kipa: ridun] *rasur von* r *f* [12] pigomido *übergeschrieben b*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

1 geizuvuerden *c* 108^a — 2, 6 *p.* 23
2 [dcxxxvii. dcxlii^{ab}]
3 Foueantur gisalpotvuerden *a* 231^a *b* 235
4 gisalpot *c* 108^a *d* 122^b gisalpoti *f* 32^b
5 — *ib.* [dcxxxvii]
6 Sustentamur [1] gistiurit *a* 231^a *b* 235 *c*
7 108^a *d* 122^b gistivrit *f* 34^a — 2, 6
8 *p.* 24
9 Exasperans grimmiv *a* 231^a *b* 235 — *ib.*
10 Occupatione unmuozo *b* 235 *c* 108^a *d* 122^b
11 muozo *a* 231^a — 2, 7 *p.* 24
12 Anhelant illent *a* 231^a *b* 235 illent *c* 108^a
13 *d* 122^b — *ib.*
14 Inoportunitate [2] unemizigi *b* 235. 236
15 *c* 108^a *d* 122^b unemizi *a* 231^a um me-
16 zigi ()bxmmf zkgk [3] *f* 34^b — *ib.*
17 Languente sivchantemo *a* 231^a *b* 236 siuh-
18 hero *c* 108^a *d* 122^b — *ib.* [dcxxxvii]
19 (Exploratię^{one} [4]) gispehoti *f* 34^b — *ib.*
20 Inpulsus [puluis] anagivuataz *a* 231^a *b* 236
21 ()anagivuat'z *f* 35^a — *ib.* [dcxxxvii]
22 Uoracitas [5] gitigi *a* 231^a *b* 236 *c* 108^a
23 gitigo *d* 122^b — *ib.* [dcxlii^{ab}]
24 Adtendite goummanemet [6] *f* 35^a — *ib.*
25 (*Luc.* 21, 34)
26 Suspendit dananimit *a* 231^a *b* 236 *c* 108^a
27 *d* 122^b dana nā *f* 35^b — *ib.* [dcxxxvii]
28 Probauit gichos *f* 35^b — 2, 7 *p.* 25
29 (2 *Tim.* 2, 4) [dcxlii^{ab}]
30 Obscuratum irsaluuet *f* 36^a — *ib.* (*Thren.*
31 4, 1)
32 Io capite zivordrost *a* 231^a ziuordrost *b*
33 236 zioparost *c* 108^b *d* 122^b fornentigi
34 *f* 36^a — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
35 Concurrunt gihelfent *c* 108^b *d* 122^b gi-
36 helf *a* 231^a *b* 236 — 2, 7 *p.* 26 [*vgl.*
37 dcxlii^{ab}]

38 Infundere gepan *a* 231^a *b* 236 *c* 108^b *d*
39 122^b — 2, 7 *p.* 26 [dcxli]
40 Ferueant illen *a* 231^a *b* 236 illent *c* 108^b
41 illent *d* 122^b — *ib.*
42 Gratia [7] livpi *a* 231^a *b* 236 — *ib.* (1 *Petr.*
43 5, 2)
44 [neque] Nutrient vuahsannilazan [8] *a* 231^a
45 *b* 236 vuahsannilazent [8] (lazant *d*) *c*
46 108^b *d* 122^b — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.*
47 44, 20)
48 Resecantur giscoranvuerden (-ent *c*) *a* 231^a
49 *b* 236 *c* 108^b giscorotvvđ *d* 122^b — *ib.*
50 Pulset gruoze *a* 231^a *b* 236 *d* 122^b gnioze
51 *c* 108^b — 2, 8 *p.* 27
52 Adulterinę [cogitationis] huorlines *a* 231^b
53 *b* 236 *d* 122^b huorilines *c* 108^b — *ib.*
54 Ad molliciem ziantlaze *a* 231^b *b* 236 ant-
55 laze *c* 108^b *d* 122^b — *ib.*
56 Errata missitati *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d*
57 122^b — *ib.*
58 Demulcet lochot *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d*
59 122^b — *ib.*
60 Puluillos phulvuvi *a* 231^b phuluvui *b* 236
61 phuluuvi *e* 45^a phului *c* 108^b *d* 122^b
62 — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [dcxlii^{ab}. dcxlvi.
63 *vgl.* dcxl]
64 Ceruicalia halsphulauvi *a* 231^b halsphu-
65 lavui *b* 236 halsphuluuui *e* 45^a halsphul-
66 ui *c* 108^b *d* 122^b — *ib.* (*Ezech.* 13,
67 18) [dcxxxvii]
68 Cubitus arm *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d* 122^b
69 *e* 45^a — *ib.*
70 Inuectionis raphsungo *a* 231^b *b* 236 —
71 2, 8 *p.* 28
72 Aliquatenus za &talihherovuis *c* 108^b zet-
73 talihherouvis *a* 231^b z&ta vuelihhero

[1] *urspr. stand* sustentam', *was vom glossator mit rasur in* sustentamur *corrigiert ist f*
[2] Inoportunitate] *das zweite* o *aus* u *corr. a* Inportunit̄ *e* Inportunitas *d* oportunitate *f* opportunitate *Ed., vgl. aber die note* [3] bxmmf zkgk] *vorher vielleicht ein buchstabe abgeschnitten, vor dem ersten* k *etwas ausgewischt f* [4] *das übergeschr.* one *vom glossator f*
[5] Voracii̅ *d* voracitate *Ed.* [6] nemet] et *auf rasur f* [7] *die gl. oben am rande von anderer hand b, zwischen* 183, 27 *und* 32 *a* [8] ni] i *angehängt bc*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385. 386). *Sb.*

1 vuls *d* 122^b zettasuelihherovuls *b* 236
2 — 2, 8 *p.* 28
3 Resultare uvidarstritan *a* 231^b vuidarstri-
4 tan *b* 236 *c* 108^b *d* 123^a uuidirstritan
5 *e* 45^a — *ib.*
6 Mentiuntur[1] truginot *f* 41^b — 2, 9
7 *p.* 28
8 Parsimonię uastun *a* 231^b *d* 123^a *f* 41^b
9 vastun *b* 236 *c* 108^b — *ib.*
10 Tenacia argi *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d* 123^a
11 — *ib.* [DCXLII^{ab}]
12 Palliat[2] terchnit *a* 231^b *b* 236 terchinit
13 *c* 108^b *d* 123^a .i. pleihhit *f* 41^b — *ib.*
14 [DCXLII^{ab}]
15 Effusio spildi[3] *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d* 123^a
16 *f* 41^b — *ib.* [DCXLII^{ab}. DCXLVII. DCXLVIII]
17 Effrenata d'iuuerlazan̄a[4] *f* 41^b — *ib.*
18 Uirtus ginadigi[5] *f* 41^b — *ib.*
19 Efficatia[6] fradi *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d*
20 123^a *e* 45^a — *ib.*
21 Grauitatis uvisi *a* 231^b vuisi *b* 236 vulsi
22 *c* 108^b *d* 123^a — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVII]
23 Uigilanti givuarero *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b
24 *d* 123^a — *ib.*
25 Parcum furipurī *b* 236 *c* 108^b *d* 123^a
26 furipurtigen *a* 231^b furipurtigin *e* 45^a
27 argan *f* 41^b — *ib.* [DCXLI]
28 Effuse spildliho *f* 41^b — *ib.* [DCXLI.
29 DCLVI]
30 Miserando .i. parmanto *f* 41^b — *ib.*
31 Quod ferire tazincaltan *f* 41^b — *ib.*
32 Feriendo .i. incaltant *f* 41^b — *ib.*
33 Inmature unzitigo[7] *a* 231^b *c* 108^b *d* 123^a
34 vnzitigo *b* 236 .i vncitliho *f* 41^b — *ib.*
35 [*vgl.* DCXLII^{ab}]
36 Dissimulantur uirterchinit *b* 236 uirī-
37 chinit *d* 123^a virterchinit *c* 108^b firter-
chinit[8] *f* 42^a — 2, 10 *p.* 29 [DCXXXVII] 38
Indaganda[9] zirspurilonne *a* 231^b *b* 236 39
— *ib.* [*vgl.* DCXXXVII] 40
Mature uvisliho *a* 231^b vuisliho *b* 236 41
c 108^b *d* 123^a — *ib.* 42
Deprehendi irvaranvuerd *b* 236 iruaran- 43
vuerd *a* 231^b *d* 123^a iruaranvuerdan 44
c 108^b — *ib.* [DCXXXVII] 45
Perpeti uirtraganvuerd *d* 123^a uirtragan- 46
vuerdan *a* 231^b virtraganvuerdan *b* 236 47
c 108^b () fertragenun |[10] *f* 42^a — *ib.* 48
Inferuescunt iruvlent *a* 231^b *c* 108^b ir- 49
vûlent *b* 236 *d* 123^a — *ib.* 50
Signis antpar̄ *b* 236 *d* 123^a antparun *a* 51
231^b *c* 108^b giparidun l antaparun[11] 52
f 42^b — *ib.* [DCXXXVII] 53
Articulo aniginne[12] *f* 42^b — *ib.* 54
Percontationibus uragun *a* 231^b vragun 55
b 236 *c* 108^b fragun *d* 123^a fragungin 56
e 45^a — 2, 10 *p.* 30 57
Submittunt nidarhald *a* 231^b *b* 236 nidar- 58
lazant *c* 108^b *d* 123^a niderlazent *f* 43^b 59
— *ib.* 60
Colligere ferneman[13] *f* 44^b — *ib.* 61
Feruentius zornagor *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b 62
d 123^a — *ib.* 63
Preoccupatus gifuriuan·foī[14] *f* 44^b — *ib.* 64
(*Gal.* 6, 1) [DCXXXVII] 65
Ponderis svari[14] *f* 44^b — 2, 10 *p.* 31 66
Leuigat gismahit *f* 44^b — *ib.* 67
Laterem ziegal *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d* 123^a 68
— *ib.* (*Ezech.* 4, 1) [DCXL. DCXLII^a. DCLI. 69
vgl. DCXLVI] 70
Describes girizes *f* 45^a — *ib.* (*Ezech.* 4, 1) 71
Ordinabis girihtis *a* 231^b *b* 236 *c* 109^a 72
d 123^a — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) 73

[1] Mentiuntur] *vom letzten* u *nur der erste strich vorhanden f* [2] palleat *f* [3] spildi] spil *auf rasur f* [4] d'iuuerlazan̄a] *bis zum ersten* a *auf rasur f* [5] ginadigi] *von* n *an auf rasur f* [6] Efficatio *abcd* [7] unzitigo] tigo *auf rasur d* [8] firterchinit *von and. hand f* [9] indicanda *Ed.* [10] *wol* fertragen uuerdan *f* [11] *von anderer hand f* [12] *die gl. von anderer hand f* [13] *dasselbe wort am rande ausradiert f* [14] *die gll. von anderer hand f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386). *Sb.*

1 Obsidionem gisez *f* 45ᵃ — 2, 10 *p.* 31
2 (*Ezech.* 4, 2)
3 Sartaginem phannun[1] *f* 45ᵃ — *ib.* (*Ezech.*
4 4, 3)
5 Adprehendunt[1] hinistent[1] *f* 45ᵇ — *ib.*
6 Ariætes phederara *f* 46ᵃ — *ib.* (*Ezech.*
7 4, 2) [DCXL. DCXLIIᵃᵇ. DCLVII]
8 Aculeos uuassi *f* 46ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
9 Æmulationis .i. girihhes *f* 46ᵇ — *ib.*
10 Frixura[2] giroupti[3] *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ
11 *e* 45ᵃ *f* 46ᵇ girovpti *b* 236 — 2, 10
12 *p.* 32
13 Friget[4] giroupit *á* 231ᵇ *ć* 109ᵃ *d́* 123ᵃ
14 girovp *b́* 236 groubit *é* 45ᵃ — *ib.*
15 Destituti pimeinte[5] *f* 46ᵇ — *ib.*
16 Dissoluti[6] slafe *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
17 Exasperat ergremit[7] *f* 47ᵃ — *ib.*
18 Inuectione rafsungo[8] *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
19 [ad] Excessus uerba : upuangodun *f* 47ᵃ
20 — *ib.* [DCXXXVII]
21 Figurate pizeichanthliho *f* 47ᵃ — *ib.*
22 Manubrium[9] halp *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 109ᵃ
23 *d* 123ᵃ — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXLIIᵃᵇ.
24 DCXLVI]
25 Circumspectionis pitrahtido *a* 231ᵇ *b* 237
26 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ pisorgido[10] *f* 48ᵃ — 2,
27 11 *p.* 33
28 Inpulsus[11] gistunctaz[12] *á* 231ᵇ *b́* 237 *ć* 109ᵃ
29 *f́* 48ᵃ gstunctaz *d́* 123ᵃ — *ib.*
30 [ad] Rudes unchunstiḡ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ
31 unchunstigen *a* 231ᵇ *b* 237 — 2, 11
32 *p.* 34
33 Generetur gimachotuverd (vuerd *b*) *á* 231ᵇ
34 *b* 237 gimachot *d* 123ᵃ gimahhot *ć* 109ᵃ
35 — 2, 11 *p.* 34
36 Questionem[13] uraga *a* 231ᵇ vraga *b* 237
37 fraga *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.*
38 Enodare[14] inpintan *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ
39 *d* 123ᵃ — *ib.* [DCXLVI]
40 [ad] Satisfactionem zisago *a* 231ᵇ *b* 237
41 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* (1 *Petr.* 3, 15)
42 [DCXXXVII]
43 (Officiunt[15]) officiunt tarun *f* 49ᵇ — 3,
44 *Praef. p.* 33 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLI. DCXLVII.
45 DCL]
46 Tensiones riduni[16] *f* 50ᵃ — *ib.* [DCXLVI.
47 DCXLVII]
48 Stratę giepanoto *á* 231ᵇ *b́* 237 gepanoto
49 *ć* 109ᵃ *d́* 123ᵃ *f* 50ᵃ — *ib.*
50 Modulationem sanch *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ
51 *d* 123ᵃ *f* 50ᵃ — *ib.*
52 Acira[17] echol *a* 231ᵇ *b* 237
53 Paupercula armicha *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ
54 *d* 123ᵃ — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11)
55 Conuulsa[18] zistortiv[19] *á* 231ᵇ *b́* 237 —
56 *ib.* (*Esai.* 54, 11)
57 Infestat[20] iruarit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ
58 *f* 52ᵇ irvarit *b* 237 — *ib.*
59 Abundantia rihtuom *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ
60 rihtuō *d* 123ᵃ — *ib.*
61 Subleuat gistiurit *á* 231ᵇ *ć* 109ᵃ *d́* 123ᵃ
62 gistivrit *b́* 237 — *ib.*
63 (Fomenta) uâsca *f* 52ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ.
64 *vgl.* DCXXXVII]
65 Insanorum topontero *á* 231ᵇ *b́* 237 *ć* 109ᵃ
66 topentero *d́* 123ᵃ — *ib.*
67 Protulerint gisp̄hlient *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ gi-

[1] *die gll. von anderer hand f* [2] Frixura] ri *aus* i *corr. e* frixurā *f* [3] giroupti] *von dem ersten* i *an auf rasur f* [4] frigit *Ed.* [5] pimeinte *grösstenteils ausradiert f* [6] *es steht* reͩ͞ⁱˢsolnti *f, die corr. von jüngerer hand* [7] ergremit] *das zweite* r *auf rasur f* [8] rafsungo] f *nicht sicher, kann auch* p *sein; dasselbe wort, wie es scheint, am rande ausradiert f* [9] manubrio *Ed.Vulg.* [10] *die gl. von anderer hand f* [11] inpulsu *f* impulsum *Ed.* [12] *die gl. von anderer hand f* [13] Questionem] Q *auf rasur a* [14] Enodare *d* [15] Officiunt] off *auf rasur f* [16] *l.* ridun [17] *finde ich nicht* [18] *die gl. vor der vorhergehenden ab* [19] zistortiv *übergeschrieben b* [20] *fehlt Ed.*, Infestat *note i* infectat *f in einem am rande nachgetragenen passus*

Gc. 1. 5. 6. 7. ***M.*** 29. (386). *Sb.*

sprechent *a* 231^b gispre^c^hent *b* 237 — 3, 2 *p.* 37

Ceruicem einstritigi *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^a — *ib.*

Incideret suiti *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^{ab} — *ib.*

Ex [1] consparsionibus [2] givuonaheitin *a* 231^b *b* 237 giuuonaheitin *f* 54^a fonna (uonna *d*) givuonaheitin (-hetin *d*) *c* 109^a *d* 123^b — 3, 3 *p.* 37 [DCXXXVII]

Conterat giniche [3] *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 4 *p.* 37

Defixisti [4] virsaztos *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a uirsaztos [5] *d* 123^b *f* 55^a — 3, 4 *p.* 38 (*Parab.* 6, 1)

Periculo [6] phigido [7] *b* 237 *c* 109^a phi^i^gido *d* 123^b phi^i^gido [8] *f* 55^b — *ib.* [DCXXXVII]

Non resecat dananinimit [9] *a* 231^b *b* 237 dananimit [10] *c* 109^a *d* 123^b — *ib.*

Circumspectionis givuari *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 4 *p.* 39

Deprehendant iruarent *a* 231^b *c* 109^a *d* 123^b irvaren *b* 237 — *ib.*

Ad medium zigaganvurti *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a zigaganuurti [11] *d* 123^b — *ib.*

Conceptam gidahta *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — *ib.*

Dignitati hertuome *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — *ib.*

Laceratione [12] pispracho [12] *a* 231^b *b* 237 pisp^a^hho *c* 109^a *d* 123^b — *ib.* [DCXXXVII]

Percussit rivuota *a* 231^b *b* 237 riuvota *c* 109^a riuuota *d* 123^b — *ib.* (1 *Reg.* 24, 6)

Labitur missituot [13] *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 4 *p.* 39

Conditionis gisezido *a* 231^b *c* 109^a gizesido *b* 237 gisezida *d* 123^b — 3, 5 *p.* 40

Edificium pezirunga *a* 232^a *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 6 *p.* 40

Inpudentes scamalosa [14] *a* 232^a *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 7 *p.* 41

Uerecundi scamalina *a* 232^a *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Ex latere undaralihi [15] *c* 109^a *d* 123^b undaralih *a* 232^a *b* 237 — *ib.* [DCXXXVII]

Fascinauit pizouprota *a* 232^a *b* 237 *e* 45^a pizoupta *c* 109^a *d* 123^b — *ib.* (*Gal.* 3, 1) [DCXXXVII. DCLI. *vgl.* DCXL. $DCXLII^b$]

Refloruistis piquamot *a* 232^a *b* 237 *c* 109^a pi^a^qmot *d* 123^b — *ib.* (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. $DCXLII^{ab}$]

Proterui vuidarpruhtiga *d* 123^b vuiderpruhtiga *c* 109^b uviderpruhti *a* 232^a vuiderpruhti *b* 237 — 3, 8 *p.* 41

Conpendiosius [16] gimachor *a* 232^a *b* 237 gimahhor [17] *c* 109^b *d* 123^b — *ib.* [DCXLI]

Ex latere undaralihi *b* 237 — *ib.* [DCXXXVII. $DCXLII^{ab}$]

Defendere intsagan *c* 109^b *d* 123^b inzagan [18] *b* 237 — *ib.* [DCLVII]

Quis &tiliher *a* 232^a *b* 237 — *ib.* (1 *Cor.* 5, 1)

Teneritudinem zart *a* 232^a *b* 237 zart. ł vuehmuoti (vueihmuoti *d*) *c* 109^b *d* 123^b zart ł uueih muot *e* 45^a — 3, 8 *p.* 42

Exortatio lera [19] *c* 109^b *d* 123^b — *ib.*

[1] Ex *fehlt fEd.* [2] conspersionibus *cdEd.* [3] giniche] *über* ic *ein kleiner senkrechter strich c* [4] Defixisti] e *auf rasur von* if *f* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] *diese gl. nach der folgenden b* [7] phigido] *das erste* i *angehängt b* [8] phi^i^gido] *das erste* i *angehängt f* [9] dananinimit] *das letzte* i *angehängt b* [10] dananimit] *beide* i *angehängt c, das zweite* a *angehängt d* [11] zigaganuurti] *das zweite* g *aus* n *corr. d* [12] Laceratione. pispra *auf rasur b* [13] missituot] *das zweite* i *aus corr. d* [14] scamalosa] *das zweite* a *angehängt d* [15] undaralihi] *das letzte* i *angehängt c* [16] Conpendiosus *c* [17] gimahhor] a *angehängt d* [18] inzagan] *das erste* a *aus* u *corr. b* [19] lera *übergeschrieben d*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386. 387). *Sb.*

1 Preconia lop *a* 232ª *b* 237 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ
2 — 3, 8 *p.* 42
3 Concuteret[1] gigruozti *a* 232ª *b* 237 *c* 109ᵇ
4 *d* 123ᵇ giruozti *e* 44ᵇ — *ib.*
5 Appetunt geront *a* 232ª *b* 237 geron *c* 109ᵇ
6 — 3, 9 *p.* 42
7 Motionis gigruozti[2] *a* 232ª *b* 237 *c* 109ᵇ
8 — *ib.*
9 Inpulsu gistungido *a* 232ª *b* 237 *c* 109ᵇ
10 *d* 123ᵇ gistungida *e* 44ᵇ — *ib.*
11 Alienati ursinna *c* 109ᵇ vrsinna *d* 123ᵇ
12 vrsinne *b* 238 ursinne *a* 232ª — *ib.*
13 Dissipatur girrit *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d*
14 123ᵇ — 3, 9 *p.* 43
15 Ostentare ruoman *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ
16 rôman *d* 123ᵇ — *ib.* [dcxxvii. dcxlii ab.
17 dcl. dcli]
18 Excedunt upuangal *a* 232ª *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ
19 vpvangal *b* 238 — *ib.*
20 Spiritum muot *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ
21 — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11)
22 Disciplina giduinch *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ
23 giduinc *d* 123ᵇ — *ib.*
24 Uendicat[3] cauuinnit[4] *f* 64ᵇ — *ib.*
25 Surrectura iternontiv *a* 232ª *b* 238 *d* 123ᵇ
26 iternontiu *c* 109ᵇ — *ib.*
27 Aura uvinth *a* 232ª vuinth *b* 238 vuint
28 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — *ib.*
29 Excute firtrip *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ firtrip
30 *d* 123ᵇ — *ib.*
31 Argumenta pilidi *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ
32 *d* 123ᵇ — *ib.*
33 Retractantes pidenchanta *b* 238 *d* 124ª
34 pidenchenta *a* 232ª *c* 109ᵇ — *ib.*
35 Logodedalus[5] lugimeisi *d* 124ª lugimei-
36 ster *a* 232ª *b* 238
37 Inrogat anagituoth *a* 232ª *b* 238 anatuot
38 *c* 109ᵇ *d* 124ª — 3, 9 *p.* 45

Iaculatione anagitani *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ 39
d 124ª — 3, 9 *p.* 45 40
Recidiua febris auarsturz. ł itslach *a* 232ª 41
itslaht. ł auarsturz *d* 124ª itslath. ł 42
auarsturz[6] *b* 238 avarsturz *c* 109ᵇ auir- 43
sturz *e* 44ᵇ — *ib.* [dcxxxvii. dcxliiª. 44
dcxliv] 45
Dudum êr *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª 46
— *ib.* 47
Stadio spurt *a* 232ª *b* 238 — 3, 10 48
p. 45 49
Brauio lône *a* 232ª *b* 238 — *ib.* 50
Hystrionum louphono *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ 51
d 124ª — *ib.* [dcxxxvii. dcxlii ab] 52
Efferunt irpurient *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ 53
d 124ª *e* 44ᵇ — *ib.* [dcxliiª] 54
Prouectu peziruugo *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ 55
d 124ª — 3, 10 *p.* 46 56
Deficiunt girisiront *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ 57
d 124ª — *ib.* 58
Melioratione pezirungo *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ 59
d 124ª — *ib.* [dcxxxvii] 60
Congruvnt gihellent *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ 61
d 124ª — *ib.* 62
Inuidisset aponstoti *a* 232ª *b* 238 *d* 124ª 63
apanstoti *c* 109ᵇ — *ib.* [dcl] 64
Concidit irpleihheta *a* 232ª *b* 238 ir- 65
pleihh&a *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.* (*Gen.* 66
4, 5) 67
[ne] Utcunque daziuvviht *a* 232ª daziu- 68
vuith *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª daziuuiht[7] 69
e 44ᵇ — *ib.* [dcxlii ab] 70
Inpuri unchustiga *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ 71
d 124ª — 3, 11 *p.* 47 72
Calleant uizisogen *a* 232ª *b* 238 vizi- 73
sogen *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.* [dcxxxvii. 74
dcxlii ab] 75

[1] *diese und die folgenden gll. bis* 190, 53 *zwischen den gll. zu den Dialogen und zur Cura e* [2] gigruozti] *unten am* t *radiert a* [3] Uendicat] e *aus* i *corr. f* [4] *die gl. mit sehr blasser tinte geschrieben f. sodann auf f.* 68ª *mehrere rasuren f* [5] Logodelabis *ab. die gl. vor der vorigen d, zwischen* 187, 64 *und* 65 *ab. gehört sie zu* callidus adversarius 3, 9 *p.* 45? [6] ł auarsturz *von anderer hand übergeschrieben b* [7] daz] d *aus* o *corr. e*

Gc. 1. 5. 6. 7. M. 29. (387). Sb.

1 Sus::pitionibus[1] missitriuuidun[2] f 70ᵃ
2 — 3, 11 p. 47
3 Exerit uirrechit a 232ᵃ b 238 e 44ᵇ virre-
4 chit c 109ᵇ d 124ᵃ — ib. [DCXLIIᵃᵇ]
5 Exigunt gisculdont c 110ᵃ d 124ᵃ gisculto
6 a 232ᵃ gisculo b 238 — ib. [DCXXXVII]
7 Excessibus upuangał c 110ᵃ d 124ᵃ up-
8 uangalot a 232ᵃ b 238 — 3, 11
9 p. 48
10 Tergiuersatione[3] hiniscrenchigi[4] b 238
11 d 124ᵃ f 71ᵇ hinterscrenchigi[5] a 232ᵃ
12 c 110ᵃ hintirscren ohida e 44ᵇ — ib.
13 Disciplinę zuhti[6] a 232ᵃ b 238 c 110ᵃ
14 d 124ᵃ — ib. (Sap. 1, 5)
15 Fictum gitrugida c 110ᵃ d 124ᵃ gitrugi
16 a 232ᵃ b 238 — ib. (Sap. 1, 5)
17 [DCXLIIᵃᵇ]
18 Speciale[7] mihhil a 232ᵃ b 238 mihil c
19 110ᵃ d 124ᵃ — ib.
20 Prestantius[8] fordrora a 232ᵃ b 238 c 110ᵃ
21 d 124ᵃ — ib. [DCXXXVII]
22 Suspecte [mentes] soracsamiu a 232ᵃ b
23 238 — ib. [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ. DCL]
24 Defensione diemissitriuui dadesmuotes[9]
25 f 72ᵃ — ib.
26 Fastu vueigri[10] a 232ᵃ b 238 c 110ᵃ d
27 124ᵃ f 72ᵃ — ib.
28 Largioribus manachfaltor a 232ᵃ b 238
29 manacfaltigor c 110ᵃ manacfaltigoruu
30 d 124ᵃ — 3, 12 p. 49
31 Promerendę zigisculdonne a 232ᵃ b 238
32 zisculdonne c 110ᵃ d 124ᵃ — ib.
33 [DCXXXVII]
34 Muneris pidirpi a 232ᵃ b 238 c 110ᵃ d
124ᵃ — 3, 12 p. 49 35
Infructuose unpiderpliho a 232ᵃ b 238 36
c 110ᵃ unpiderliho d 124ᵃ — ib. 37
Expendit spentot a 232ᵃ b 238 c 110ᵃ d 38
124ᵃ — ib. [DCXXXVII. DCL] 39
Atteritur giharāscarot c 110ᵃ d 124ᵃ gi- 40
harāscarotuvirdit (vuirdit b) a 232ᵃ b 41
238 — 3, 12 p. 50 42
Tundimur giharāscarot a 232ᵃ b 238 gi- 43
harāscarot[11] vuerd c 110ᵃ giharāscaro 44
vūd d 124ᵃ — ib. 45
Percussio harāscara[12] a 232ᵃ b 238 c 110ᵃ 46
d 124ᵃ — ib. 47
Resecet dananeme a 232ᵃ b 238 c 110ᵃ 48
d 124ᵃ — ib. 49
Reuerebamur[13] uorahtom a 232ᵇ b 238. 50
239 vorahtom d 124ᵃ voratom c 110ᵃ 51
— ib. (Hebr. 12, 9) 52
Abicit givvirsirot a 232ᵇ givuirsirot b 239 53
c 110ᵃ d 124ᵃ — ib. 54
Reformat gipezirot a 232ᵇ b 239 c 110ᵃ 55
d 124ᵃ — ib. 56
Percussa[14] giharāscarotiu c 110ᵃ d 124ᵃ 57
giharāsca b 239 — ib. [DCXXXVII] 58
Sustinet dultit a 232ᵇ b 239 c 110ᵃ d 59
124ᵃᵇ — ib. 60
Memoretur[15] irhugit a 232ᵇ givuahinit.[16] 61
ł irhugitvuerde b 239 gihugitvuerd. ł 62
givuahinit[17] c 110ᵃ d 124ᵃ — ib. 63
Presidebat[18] uffesaz a 232ᵇ b 239 c 110ᵃ 64
d 124ᵇ — ib. 65
Subiugale[19] rós a 232ᵇ b 239 ros c 110ᵃ 66
d 124ᵇ e 44ᵇ — 3, 12 p. 51 (2 Petr. 67
2, 16) 68

[1] Sus::pitionibus] ei *ausradiert f* [2] *ebenda* missitriuduu *ausradiert f* [3] Tergiuer. Satione, *die gl. nach* 188, 68 *e* [4] *die gl. auf rasur f* [5] hinterscrenchigi] *die beiden ersten* i *angehängt c* [6] zuhti *mit blässerer tinte übergeschrieben d* [7] *darüber rasur f* [8] *darüber mit ganz blasser tinte geschrieben* uua lira *oder ähnliches f* [9] sitriuui dadesmuotes *auf rasur f* [10] *auf rasur f* [11] giharāscarot] *das erste* a *angehängt c* [12] harāscara] *das erste* a *angehängt cd* [13] Reue:ebam'] eʳ *auf rasur mit blässerer tinte d* [14] *diese und die nächste gl. nach* 188, 63 *abcd* [15] Memoret *ab* [16] givuahinit] *das letzte* i *angehängt b* [17] givuahinit] *die beiden letzten* i *angehängt c* [18] præsidet *Ed.* [19] Subiugale *b*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

1 Memoret [1] gimanot [2] *b* 239 — 3, 12 *p.* 51
2 [DCXXXVII]
3 Infligit anatuoth *a* 232ᵇ *b* 239 anatuot
4 *c* 110ᵃ *d* 124ᵇ — *ib.*
5 Consumit douvit *á* 232ᵇ dovuit *b́* 239 *d́*
6 124ᵇ do:'uit *ć* 110ᵃ — *ib.*
7 Spiraculum lip *a* 232ᵇ lip *b* 239 *c* 110ᵃ
8 *d* 124ᵇ — *ib.* (*Parab.* 20, 27)
9 Percutimur giharäscarot *á* 232ᵇ *b́* 239 —
10 *ib.* [DCXXXVII]
11 Punctionibus gistungid *c* 110ᵃ gistungidun
12 *a* 232ᵇ *b* 239 *d* 124ᵇ — *ib.*
13 Durauerunt [3] duruhuvar̄ *a* 232ᵇ du:ruh-
14 vuar̄ *b* 239 — 3, 13 *p.* 52
15 Mittit frumit [4] *á* 232ᵇ *b́* 239 *ć* 110ᵃ *d́* 124ᵇ
16 *f* 77ᵇ — *ib.* (1 *Joh.* 4, 18)
17 Libertas sihherheit *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵃ
18 *d* 124ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 3, 17)
19 Pro semet ipsis vonnainselpen *b* 239 *c*
20 110ᵃ *d* 124ᵇ — *ib.*
21 Insensibilitate unuvizin *a* 232ᵇ unvuizin
22 *b* 239 *c* 110ᵃ *d* 124ᵇ *f* 78ᵃ — *ib.*
23 Dedignatione [5] intuerdoti *a* 232ᵇ intver-
24 doti *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
25 Incutiat anauverfe *a* 232ᵇ anavuerfe *b*
26 239 *c* 110ᵃ *f* 78ᵃ anauuerfe *d* 124ᵇ
27 — *ib.*
28 Queritur [6] chlagot *á* 232ᵇ *b́* 239 — *ib.*
29 [DCXLIV. DCL]
30 Captiuo ellentemo *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵃ
31 *d* 124ᵇ — *ib.*
32 In scoriam insinter *f* 78ᵇ — *ib.* (*Ezech.*
33 22, 18) [DCXL. DCXLIIᵃ. DCXLV. DCXLVII.
34 DCL. DCLI]
35 Stagnum : cin *f* 78ᵇ — *ib.* (*Ezech.* 22, 18)
36 [DCXL. DCXLIIᵃ. DCLI]
37 Percussione haräscaro *b* 239 — *ib.*
38 [DCXXXVII]
39 Conflauit plait *f* 79ᵇ — 3, 13 *p.* 53
40 (*Jer.* 6, 29)

Mulcendi zilochonne *á* 232ᵇ zilocchunne 41
d 124ᵇ zigilochonne *b* 239 zigilocchonne 42
c 110ᵃ — 3, 13 *p.* 53 43
Pygmentorum arzato *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵃ 44
d 124ᵇ *f* 79ᵇ — *ib.* 45
Fomentis fascun *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵃ *d* 46
124ᵇ *e* 44ᵇ *f* 79ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII] 47
Liberius paldor *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵃ *d* 48
124ᵇ — 3, 14 *p.* 53 49
Accusat sciltit *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵃ *d* 124ᵇ 50
— *ib.* 51
Fluit [7] vueipot *a* 232ᵇ *b́* 239 *ć* 110ᵇ *d́* 124ᵇ 52
— *ib.* 53
Molestias unsen [8] *f* 80ᵇ — 3, 14 *p.* 54 54
Clausa [uulnera] piraphto *b́* 239 *ć* 110ᵇ 55
pira'hto *á* 232ᵇ *d́* 124ᵇ — *ib.* 56
Censura giduinge *a* 232ᵇ *c* 110ᵇ *d* 124ᵇ 57
gid'inge *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ. 58
vgl. DCXLIX] 59
Dilabuntur piuallent *a* 232ᵇ *d* 124ᵇ pi- 60
vallent *b* 239 *c* 110ᵇ — *ib.* 61
Intimę inuverti *a* 232ᵇ invuerti *b* 239 *c* 62
110ᵇ *d* 124ᵇ — *ib.* 63
Eicit uzpringit *á* 232ᵇ *b́* 239 uztripit *c* 64
110ᵇ *d* 124ᵇ — *ib.* 65
Lapsum sliph *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵇ *d* 124ᵇ 66
— *ib.* 67
Mordeat pispreche *a* 232ᵇ *b* 239 pispħhe 68
d 124ᵇ pisrehhe *c* 110ᵇ — 3, 14 *p.* 55 69
Stimuli givuer *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵇ *d* 124ᵇ 70
— *ib.* 71
Linguosus uilosprahhaler *a* 232ᵇ vilo- 72
sprahhaler *b* 239 vilospħhaler [9] *c* 110ᵇ 73
d 124ᵇ — *ib.* (*Ps.* 139, 12) 74
Festinando gahunto *á* 232ᵇ *b* 239 *ć* 110ᵇ 75
d́ 124ᵇ — 3, 15 *p.* 55 76
Desidia slaphi *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵇ *d* 124ᵇ 77
— *ib.* 78
Uigilantia givuari *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ᵇ 79
giuuari *d* 124ᵇ — *ib.* 80

[1] memoratur *Ed.* [2] gimanot] a *angehängt b* [3] duruerunt *Ed.* [4] frumit] i *angehängt bd* [5] *diese gl. vor* 189, 19 *resp.* 21 *ab* [6] conqueritur *Ed.* [7] defluit *Ed.* [8] *l.* unsenfti [9] vilospħhaler] a *angehängt c*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

1 Superiora hohir̄ *b* 239 hohira *a* 232^b
2 — 3, 15 *p.* 55
3 Disciplinam giduinc *a* 232^b *b* 239 — *ib.*
4 [*vgl.* DCLIX]
5 Ociosus muoziger *a* 232^b *b* 239 — 3, 15
6 *p.* 56 [$DCXLII^{ab}$]
7 Ex aduerso uvideruverti *a* 232^b vuider-
8 vuerti *b* 239 *d* 124^b vuidevuerti *c* 110^b
9 — *ib.*
10 Aflatu givuådo *a* 232^b *b* 239 givuado *c*
11 110^b *d* 124^b — *ib.*
12 Conficit gimachot *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b
13 *d* 124^b — *ib.*
14 Resolutione slaphi *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b
15 *d* 124^b — 3, 16 *p.* 56 [DCXXXVII.
16 DCXLVII]
17 Lenitatis māmonti *c* 110^b mammonti *a*
18 232^b *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
19 Dissolutionis slaphi *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b
20 — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]
21 Torpescunt [1] iruverdent *a* 232^b irvuer-
22 dent *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b ()tragent *f*
23 85^b — *ib.*
24 Tedio tualo *a* 232^b *b* 239 *d* 124^b tvalo
25 *c* 110^b — *ib.*
26 Proferamus furiziohem̄ *c* 110^b *d* 124^b furi-
27 ziohomes *a* 232^b *b* 239 — *ib.*
28 Imperium givualt *a* 232^b *b* 240 — *ib.*
29 Feruentioris rescirin *b* 240 *c* 110^b *d* 124^b
30 rescirun *a* 232^b — *ib.*
31 Stimulo garte *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 124^b
32 — *ib.* [DCXLIX]
33 Inpellere zuotripan *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b
34 *d* 124^b ()tripan *f* 86^b — *ib.*
35 Freno prittile *a* 232^b *b* 240 — *ib.*
36 Magnus stiurrer *a* 232^b *b* 240 — *ib.*
37 Resecat apaslehit *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b
38 *d* 124^b — *ib.*
39 Protulerint [2] perent *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b
40 *d* 124^b — *ib.*

41 Pretextu [3] uirterchin&i *a* 232^b *b* 240 ()uir-
42 terchineti *f* 86^b virterchen&i *d* 124^b.125^a
43 virtercheneti *c* 110^b — 3, 16 *p.* 57
44 [DCXXXVII]
45 Inportant anagituont *a* 232^b *b* 240 ana-
46 tuont *c* 110^b *d* 125^a — *ib.* [DCXXXVII]
47 Inpetunt anauartont *a* 232^b *b* 240 ana-
48 givartan *c* 110^b *d* 125^a — 3, 16
49 *p.* 58
50 (Auersa [hasta]) uuidergichertem | [4] *f* 87^a
51 — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)
52 [per] Abrupta gahin [5] *b* 240 *c* 110^b *d* 125^a
53 *f* 87^b gahi *a* 232^b *e* 44^b — *ib.*
54 Insanire topon *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d*
55 125^a — *ib.*
56 Ex obliquo undaralihi *a* 232^b *b* 240 *c*
57 110^b *d* 125^a — *ib.* [$DCXLII^{ab}$]
58 Mucrone vuassi *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d*
59 125^a — *ib.*
60 Percussione raphsungo *a* 232^b *b* 240 *c*
61 110^b *d* 125^a — *ib.*
62 Resiliunt stalgepant *d* 125^a stalgepånt
63 *b* 240 stalgepent *a* 232^b *c* 110^b stal
64 gebint *e* 45^a — *ib.*
65 Temporalis zurganlihiu [6] *a* 232^b *b* 240
66 *c* 110^b *d* 125^a — 3, 17 *p.* 58
67 Argumentum pilidi [7] *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b
68 *d* 125^a — 3, 17 *p.* 59
69 [quid] Deiectius aphtrorin *a* 232^b *b* 240
70 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.*
71 Elongatur giuirrit *b* 240 — *ib.*
72 Deferri irpótan *a* 233^a irpotan *b* 240 ir-
73 piotan *c* 111^a *d* 125^a — *ib.*
74 Assertio sága *a* 233^a saga *b* 240 *c* 111^a
75 *d* 125^a *e* 45^a — *ib.*
76 Libertatis páldi *a* 233^a paldi *b* 240 *c* 111^a
77 *d* 125^a — *ib.*
78 Effrenatio [8] intlazani *a* 233^a *d* 125ª int-
79 lazini *b* 240 *c* 111^a — *ib.* [DCXXXVII.
80 $DCXLII^{ab}$]

[1] Topescunt *d* [2] Protuler^int^, *über dem letzten* r *rasur eines striches b* [3] Prolextu *cd, auf rasur c* [4] *l.* uuidergichertemo [5] gahin *am rande mit verweisung f* [6] *l.* zurganclihiu [7] pilidi] l *scheint aus ansatz von* d *corr. b* [8] Effrenatio *b*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387. 388). *Sb.*

Defensionem girih *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 17 *p.* 59

Fomenta nascha *a* 233ᵃ *b* 240 vascba *c* 111ᵃ vâsca *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]

Subigamus [1] gizamom *a* 233ᵃ *b* 240 *d* 125ᵃ gizamomen *c* 111ᵃ gizamen *e* 45ᵃ — *ib.*

Humor nazi *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.*

Angustabat piduanch *a* 233ᵃ piduanᶜʰ *b* 240 piduanc *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 17 *p.* 60 [DCXXXVII]

Expanderat gioffanota *a* 233ᵃ *b* 240 goffanota *c* 111ᵃ goffonota *d* 125ᵃ — *ib.*

Momenta stuntvuila *b* 240 — 3, 18 *p.* 60

Utcunque &tanuilo *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.*

Attenderent anasahin *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*

Dissimile unstatich *a* 233ᵃ *b* 240 unstatic *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.* 15, 7)

Commendaret giliupti *a* 233ᵃ *b* 240 — 3, 18 *p.* 61 [DCXLIIᵃᵇ]

Testatur segit *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*

Leuitatis lihtmvoti *b* 240 lihtmuoti *a* 233ᵃ *d* 125ᵃ lithmuoti *c* 111ᵃ — *ib.*

Est et non sountaso *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 2, 17)

Splendide rihliho *a* 233ᵃ *b* 240 — 3, 19 *p.* 61 [DCXXXVII]

Crucior prinno *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.* (*Luc.* 16, 24)

Aculei vuassi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]

Sinu [2] piugin *a* 233ᵃ *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ piv-gin *b* 240 — 3, 19 *p.* 62

Excuteret firtripi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ virtripi *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXLVI]

Ministrate gep& *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 19 *p.* 62 (2 *Petr.* 1, 5)

Humilitatem [3] honida [4] *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (*Col.* 2, 23)

Peregrina [5] seltsaniu *a* 233ᵃ *c* 111ᵃ seltsaniv *b* 240 *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]

Atteritur giharâscar̄ *d* 125ᵃ giharamscar̄ [6] *c* 111ᵃ giharâscarot *b* 240 — *ib.*

Contineri [7] gineritnverd *a* 233ᵃ ginerit-vuerd *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ ginerit-uuerdan *f* 96ᵃ — 3, 20 *p.* 63 [DCXLIX]

Gratia huldi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLVI. DCXLVII]

Indigne unrehto *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 20 *p.* 64

Distribuant [8] spenton *a* 233ᵃ *b* 240 spentont *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*

Quibus nulla denir nieht gepan nisculit *f* 96ᵇ — *ib.*

Ne nulla diercihet [9] *f* 96ᵇ — *ib.*

Precipitatione gahi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]

Tarditate gituâlti *d* 125ᵃ gitualti *a* 233ᵃ gitvalti *b* 241 *c* 111ᵃ — *ib.*

Tribuant pizellen *a* 233ᵃ *b* 241 pizellent *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*

Liberalitatis [10] manaheitigi [11] *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ manaheitigo *d* 125ᵃ mani heiti go *e* 45ᵃ — *ib.*

Uicissitudinem lôn *a* 233ᵃ *b* 241 lon *c* 111ᵃ *d* 125ᵃᵇ — *ib.*

Parce luzil *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ *d* 125ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 9, 6)

Supplementum hilfa *a* 233ᵃ *b* 241 — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXLVII]

Hystriones spiliman *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ *d* 125ᵇ *e* 45ᵃ — 3, 20 *p.* 65 [DCXLIX]

[1] Subigamen *e* [2] *diese gl. nach der folgenden cd* [3] humilitate *Ed.Vulg.* [4] honida] i *angehängt b* [5] *diese gl. nach der folgenden bcd* [6] giharamscar̄] *das erste* a *angehängt c* [7] contẹneri, *die corr. vom glossator f* [8] Distribuvnt *cd* [9] diercihet] di *kann auch* ni *sein f* [10] Liberalit̄ *cd* Liberaliter *e* [11] manaheitigi] *das letzte* i *aus* o *corr. e*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

1 Uenalem laz n..nen[1] *f* 99ᵃ — 3, 20
2 *p.* 65
3 Inulte ..ungarib..[1] *f* 99ᵃ — *ib.* [*vgl.*
4 dcxlvi. dcxlix. dcl]
5 Percussione harāscaro *b* 241 — *ib.*
6 Amputant dananemt *b* 241 dananem̄ *a* 233ᵃ
7 dananemant *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 20
8 *p.* 66 [dcxxxvii]
9 Uendicant[2] cauuinnant[3] *f* 101ᵇ — 3, 21
10 *p.* 66 [*vgl.* dcxlvii]
11 Grassantur vuottent *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ
12 vuo'tent *d* 125ᵇ — *ib.* [dcxxxvii]
13 Infructuose unpidirpliho *a* 233ᵃ *b* 241 *c*
14 111ᵃ unpidirliho *d* 125ᵇ — 3, 21
15 *p.* 67
16 Ultrix gehenna daz rehantlia[4] *f* 102ᵇ
17 — *ib.*
18 Ferre peran *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ *d* 125ᵇ
19 — *ib.*
20 Munifici manaheitiga *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ
21 maneheitiga *d* 125ᵇ kepa....[4] *f* 103ᵃ
22 — *ib.* [dcxlii^ab]
23 Seges manachfalti *a* 233ᵃ *b* 241 manac-
24 falti *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*
25 Effusione spildi *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d*
26 125ᵇ — *ib.*
27 Interiecta[5] unīmisctiv *a* 233ᵃ unīmiscta[6]
28 *b* 241 — *ib.*
29 Mercedes chouffa *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d*
30 125ᵇ — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6)
31 Pertusum duribhilen *a* 233ᵃ *b* 241 duri-
32 bilen *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ durchilen *e* 45ᵃ
33 — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [dcxxxvii. dcxlii^ab]
34 Feriantur inkeltituverd *a* 233ᵃ inkeltit-
35 vuerd[7] *b* 241 *c* 111ᵇ inkaltitvuerd *d*
36 125ᵇ — 3, 22 *p.* 69
37 Uestigium offannussa *a* 233ᵃ offannvssi
38 *b* 241 offanussi *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*

Tantus stiurrer *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 39
125ᵇ — 3, 22 *p.* 70 40
Coeuntem[8] giliccenten *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ 41
gilickenten *d* 125ᵇ — *ib.* 42
Mazianite[9] mazianiscemo *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ 43
mazianischemo *e* 45ᵃ maziantiscemo *a* 44
233ᵃ mazianitiscemo[10] *b* 241 — *ib.* 45
Gladium sceitunga *a* 233ᵃ *b* 241 seitunga 46
c 111ᵇ sceitunna *d* 125ᵇ — *ib.* (*Matth.* 47
10, 34) 48
Gratis anascult *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ ana- 49
sculd *d* 125ᵇ — *ib.* (*Ps.* 119, 7) 50
Notate inpiotet *a* 233ᵃ *b* 241 irpiot& *c* 51
111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.* (2 *Thess.* 3, 14) 52
Medullitus[11] invuartigo *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ in- 53
vartigo *a* 233ᵃ *b* 241 — *ib.* 54
Seminantes pitanta *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ prei- 55
tanta *b* 241 preittanta *a* 233ᵃ — 3, 23 56
p. 70 57
Iuserta unīmisctiv *a* 233ᵃ unīmiscta *b* 241 58
— 3, 23 *p.* 71 59
Arefiunt irdorrent *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ 60
d 125ᵇ — *ib.* [dcxlix] 61
Desiderabilius livpora *a* 233ᵃ *b* 241 liu- 62
pora *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.* [dcxxxvii] 63
Abscidit dananimit[12] *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ 64
— *ib.* [dcxxxvii] 65
Deteriorationis uvirsirungo *a* 233ᵃ vuir- 66
sirungo *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — 3, 23 67
p. 72 [dcxlii^ab. dcxlix] 68
Inclinent gicherrenį *b* 241 gicherrent *c* 69
111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.* 70
Extorqueant uzeruvinten *a* 233ᵃ uzer- 71
vuinten *b* 241 vzervuintent *c* 111ᵇ uzer- 72
vintant *d* 125ᵇ — 3, 24 *p.* 72 73
Medullam invuartigi *b* 241 *c* 111ᵇ in- 74
uuartigi *d* 125ᵇ — 3, 24 *p.* 73 75

[1] *beide gll. ganz blass f* [2] Uendicant] e *aus* i *corr. f* [3] *die gl. ganz blass f* [4] *die gll. ganz blass f* [5] interiectam *Ed.* [6] unīmiscta] i *angehängt b* [7] inkeltit] t *corr. aus* r *c* [8] coeuntes *Ed.* [9] Mazianite] *das zweite* i *angehängt d* Maziante *c* Maciante *e* Madianitis *Ed.* [10] mazianitiscemo] *das zweite* i *angehängt b* [11] Medulliter *a* [12] dananimit] *beide* i *angehängt bc, das zweite d*

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

1 Deriuentur gisuohitvuerd[1] *a* 233ᵃ *c* 111ᵇ
2 *d* 125ᵇ gisuohitvuerdeu *b* 241 gisuochit
3 u uerden:[2] *e* 45ᵃ — 3, 24 *p.* 73 (*Parab.*
4 5, 16) [DCXLII^ab]
5 Fontes tui[3] lèra *a* 233ᵃ lera *b* 241 —
6 *ib.* (*Parab.* 5, 16)
7 Infundere gepan *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d*
8 125ᵇ — 3, 21 *p.* 74
9 Infundimus[4] pittemes *a* 233ᵇ *b* 241 pit-
10 tim *d* 125ᵇ pitim *c* 111ᵇ — *ib.*
11 Attereret[5] piduvngi *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
12 piduungi *d* 125ᵇ — 3, 25 *p.* 74
13 Benedicit[6] gotlopot *a* 233ᵇ *b* 241 lopot
14 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — 3, 25 *p.* 75 (*Parab.*
15 11, 25)
16 Inpinguabitur giototuvird (vuirdit *b*) *a*
17 233ᵇ *b* 241 — *ib.* (*Parab.* 11, 25)
18 Plantaria phlanzun *a* 233ᵇ *b* 241 *d* 125ᵇ
19 planzun *c* 111ᵇ — *ib.*
20 Arrogant giualgan *a* 233ᵇ *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ
21 givalgan *b* 241 — 3, 25 *p.* 76
22 Intempestine unzitigo *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
23 unzuhtigo *d* 125ᵇ — *ib.* [DCXLII^ab.
24 DCXLIX]
25 Proferunt perent *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
26 *d* 125ᵇ — *ib.*
27 Prosperantur fräspuotisônt *b* 241 — 3, 26
28 *p.* 77
29 Retributionis geltes *b* 241 — *ib.*
30 Temperent gimachon *a* 233ᵇ *b* 241 gi-
31 machont *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*
32 Rudis unchunstiger *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ
33 nnchustigen *a* 233ᵇ — 3, 26 *p.* 78
34 Responsione gihellani *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
35 *d* 125ᵇ — *ib.*
36 Amabilis livp *b* 241 liup *a* 233ᵇ — *ib.*
37 Deuotum holden *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ *d*
38 125ᵇ — *ib.*
39 Coniugi demogimahide[7] *a* 233ᵇ *b* 241
40 *c* 111ᵇ demogimachide *d* 125ᵇ — 3,
41 27 *p.* 79
42 Propagationis gipores *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
43 *d* 126ᵃ — 3, 27 *p.* 80 [DCXXXVII]
44 Transcendunt upuangal *a* 233ᵇ *d* 126ᵃ
45 upvangal *c* 111ᵇ upvangalont *b* 241
46 — *ib.*
47 Largiretur giliezi *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
48 giliezzi *d* 126ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
49 Declinare pimidan *a* 233ᵇ *b* 241 pimidau
50 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*
51 Damnabilis lasiparrer *b* 241 *d* 126ᵃ lasi-
52 parer *a* 233ᵇ *c* 111ᵇ — *ib.*
53 Mira [uita] vunîguoî *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ
54 *d* 126ᵃ — *ib.*
55 Expeditiores irlostor *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ
56 irlostora *a* 233ᵇ — 3, 27 *p.* 81
57 Celibatus[8] furipurti *a* 233ᵇ *b* 242 *e* 45ᵃ
58 furiburti *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*
59 Nascentes vuerdenta *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ
60 *d* 126ᵃ — *ib.*
61 Facultatem maht *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ
62 *d* 126ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [*vgl.*
63 DCXLVII]
64 Impedimentum derirrado *a* 233ᵇ *b* 242
65 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*
66 Molles uvidilun *a* 233ᵇ *d* 126ᵃ uuidilun
67 *e* 45ᵃ vuidillun *b* 242 *c* 112ᵃ — *ib.*
68 (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXLII^ab]
69 Concubitores pilegara *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 112ᵃ
70 *d* 126ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)
71 Procellas unsemphti *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 112ᵃ
72 *d* 126ᵃ — *ib.*
73 Uri virpnnit[9] *a* 233ᵇ *b* 242 virprinnan
74 *d* 126ᵃ uirprinnan *c* 112ᵃ — *ib.* (1 *Cor.*
75 7, 9) [*vgl.* DCXLIX]
76 Resarciant gipuozan *a* 233ᵇ *b* 242 gipuo-
77 zen *e* 45ᵃ gipuozent *c* 112ᵃ *d* 126ᵃ —
78 3, 28 *p.* 81 [DCXL. DCXLII^b]

[1] gisuohit] *das zweite* i *angehängt c* [2] u uerden: *oder* u uerdin:] t *ausradiert e*
[3] *die gl. in a zwischen* 192, 63 *und* 66, *in b von and. hand am rande* [4] Infundamus *cd* fundimus *Ed.* [5] Atterei *cd* [6] Benedic̄ *abcd* [7] gimahide] *das zweite* i *angehängt c*
[8] Coelibatur *e* [9] virp̄nnit] *das zweite* i *angehängt b*

Gc. 1. 6. M. 29. (388. 389). Sb.

1 Inlibatos ungibita [1] a 233ᵇ c 112ᵃ d 126ᵃ
2 ungihita. ł vuripurtiga b 242 — 3, 28
3 p. 82
4 [post] Damna vngivûorin b 242 ungivûo-
5 rin a 233ᵇ ungiuuori d 126ᵃ ungiuori
6 c 112ᵃ — ib.
7 Pulsantis gigruozantes a 233ᵇ gigruozan-
8 tero b 242 gigruozan c 112ᵃ d 126ᵃ
9 — ib.
10 Amatoribus friudilun a 233ᵇ c 112ᵃ d 126ᵃ
11 frivdilun b 242 — ib. (Jer. 3, 1)
12 Preminenti [2] fordrorī a 233ᵇ b 242 uor-
13 darorun d 126ᵃ vordarorun c 112ᵃ —
14 3, 28 p. 83
15 Inpetuntur anagipichit a 233ᵇ b 242 c
16 112ᵃ d 126ᵃ — ib. [dcxliiᵃ]
17 Ardentius [3] gé ror [3] a 233ᵇ plenius. ł mêr
18 b 242 — ib.
19 Motibus gilustin a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ d
20 126ᵃ — ib.
21 Capiunt firnemt b 242 d 126ᵃ firnement
22 a 233ᵇ c 112ᵃ — ib. (Matth. 19, 11)
23 Postponunt gidiomottent a 233ᵇ b 242
24 — ib.
25 Excitant gigruozent a 233ᵇ b 242 gi-
26 gruozan [4] c 112ᵃ d 126ᵃ — ib.
27 Fluctuantium vuadalontero [5] a 233ᵇ b
28 242 trahattontero c 112ᵃ trahtontero
29 d 126ᵃ — ib.
30 Ardentius géror b 242 geror c 112ᵃ d
31 126ᵃ — ib.
32 Damnabiliores lastparīr b 242 d 126ᵃ
33 lasterparīr c 112ᵃ — ib.
34 Feruorem resci a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ d 126ᵃ
35 — 3, 28 p. 84
36 Stimulis [6] anazunḡ c 112ᵃ anazungun a
37 233ᵇ b 242 d 126ᵃ — ib.
38 Exarata giartotiu a 233ᵇ c 112ᵃ d 126ᵃ
39 giartotiv b 242 — ib.

40 Satisfactionis puozo a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ
41 d 126ᵃ — 3, 29 p. 84 [dcxlix]
42 Figurate pizeihhanliho [7] b 242 c 112ᵃ pi-
43 zeihanliho a 233ᵇ pizeichalibo d 126ᵃ
44 — 3, 29 p. 85
45 Opprimens piliccenī b 242 c 112ᵃ d 126ᵃ
46 — ib. (Gen. 34, 2) [dcxxxvii]
47 Resipiscit [8] pichennit a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ
48 d 126ᵃ — ib.
49 Deliniuit gitrôsta a 233ᵇ b 242 gitrosta
50 c 112ᵃ d 126ᵃ — ib. (Gen. 34, 3)
51 Suspendatur gialtisotvuerd a 233ᵇ gial-
52 tisotvuerde b 242 gialtisot c 112ᵃ d 126ᵃ
53 — ib.
54 Renitatur vuidarstante a 233ᵇ b 242 —
55 ib.
56 Deliberatione [9] vualzo a 233ᵇ vualzo. ł
57 vueli [10] b 242 c 112ᵃ vuazo. ł vueli d
58 126ᵃᵇ — ib.
59 Suppetat gilâgi b 242 gilagi a 233ᵇ c 112ᵃ
60 d 126ᵇ — ib.
61 Suscitat [11] gigruozit a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ
62 d 126ᵇ — 3, 29 p. 86
63 Optinuit irdigita a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ d
64 126ᵇ — ib.
65 Tergeret gisupti c 112ᵃ d 126ᵇ gisuparti
66 a 233ᵇ b 242 — ib.
67 Admissa [12] missitati a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ
68 d 126ᵇ — 3, 30 p. 86
69 Lota gisolotiu a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ d 126ᵇ
70 — ib. (2 Petr. 2, 22) [dcxliiᵃ. vgl.
71 dcxxxvii]
72 Uoluit vualzit a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ d 126ᵇ
73 — ib.
74 Pascitur givrouvit a 233ᵇ givrovuit b 242
75 c 112ᵃ d 126ᵇ — 3, 30 p. 88 [dcxxxvii]
76 Amaricati giseragota [13] a 233ᵇ b 242 c 112ᵃ
77 giserag d 126ᵇ — ib.

[1] ungihita] das zweite i angehängt cd [2] prominenti Ed. [3] Ardentius b gė ror übergeschr. a [4] gigruozan] uo fast ausrad. d [5] vuadalontero] d aus ?l radiert a [6] Stimulus ab [7] pizeihhanliho oder pizeihhanlibo c [8] respicit Ed. [9] Deliberaī d [10] ł vueli übergeschr. c [11] suggerit Ed. [12] Admiša d [13] giseragota] r aus ansatz von g corr. a

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.*

1 Defluendo [1] vueipunto *á* 233ᵇ *c* 112ᵃ *d*
2 126ᵇ uveipōnto *b* 242 — 3, 30 *p.* 88
3 Infuderat ginazta *a* 233ᵇ *b* 242 nazta *c*
4 112ᵃ *d* 126ᵇ — *ib.*
5 Exaltare gihōhan *á* 233ᵇ *b* 242 gihoban
6 *c* 112ᵃ *d* 126ᵇ — *ib.* (*Ps.* 74, 5)
7 Afflictio harāscara [2] *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 112ᵃ
8 *d* 126ᵇ — *ib.*
9 Pastor meisī *b* 242 *d* 126ᵇ meister *a* 233ᵇ
10 *c* 112ᵇ — *ib.*
11 Principaliter dazalleromeist *a* 233ᵇ *b* 242.
12 243 *d* 126ᵇ dazallarameist *c* 112ᵇ — *ib.*
13 Accusant sceltent *a* 233ᵇ *b* 243 *c* 112ᵇ
14 *d* 126ᵇ — 3, 31 *p.* 88
15 Eradicare firtigiligon *á* 233ᵇ *b* 243 firti-
16 giligun *d* 126ᵇ fir:ti::ligon [3] *c* 112ᵇ
17 — *ib.*
18 Seminare preittan *b* 243 pittan *d* 126ᵇ
19 pitan *c* 112ᵇ — *ib.*
20 Innotescit zivuizanneuvird (uvirdit *b*) *á*
21 233ᵇ *b* 243 — *ib.*
22 Clamor ruom *a* 233ᵇ *b* 243 *c* 112ᵇ *d* 126ᵇ
23 — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 18, 20) [dcxxxvii.
24 dcxlix]
25 Libertate paldi *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ *d*
26 126ᵇ — *ib.*
27 Accusant sceltent *b* 243 — *ib.*
28 Precones potun *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ *d*
29 126ᵇ *e* 45ᵃ — *ib.*
30 Multis [4] slegin *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ *d* 126ᵇ
31 — *ib.* (*Luc.* 12, 47)
32 Ex aduerso daraingegini *a* 234ᵃ *b* 243
33 — 3, 32 *p.* 90
34 Preuidemus inphindemes *a* 234ᵃ *b* 243
35 — *ib.*
36 Foetores suechadun *a* 234ᵃ *b* 243 — *ib.*
37 Feriat ingelte *á* 234ᵃ *b* 243 inkelte *c* 112ᵇ
38 inkalta *d* 126ᵇ — 3, 32 *p.* 91

Deliberationis chūri *a* 234ᵃ *b* 243 churi 39
c 112ᵇ *d* 126ᵇ — 3, 32 *p.* 91 [dcxxxvii] 40
Abluerent gipuoztin *á* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ 41
d 126ᵇ — *ib.* 42
Differunt unīsceiī *c* 112ᵇ unisceitunt [5] 43
d 126ᵇ unisceittin *a* 234ᵃ *b* 243 — *ib.* 44
Excedunt vpvangalont *b* 243 upuangalont 45
á 234ᵃ *c* 112ᵇ *d* 126ᵇ — 3, 33 *p.* 91 46
Quanta uviemanaga *a* 234ᵃ vuiemanaga 47
b 243 *d* 126ᵇ vuemanaga *c* 112ᵇ — *ib.* 48
Pensant vuegant *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ *d* 49
126ᵇ — *ib.* [dcxxxvii] 50
Sentina scruntussa [6] *b* 243 *c* 112ᵇ *d* 126ᵇ 51
scrutussa *e* 45ᵃ — *ib.* [dcxxxvii. dcxliiᵃᵇ] 52
Minuta chleiniu *a* 234ᵃ chleinniu *d* 126ᵇ 53
cleiniu *c* 112ᵇ cleiniv *b* 243 — *ib.* 54
Inflictum [uulnus] anagitaniu *a* 234ᵃ *c* 55
112ᵇ *d* 126ᵇ anagitaniv *b* 243 — *ib.* 56
Liquantes [7] sihanta *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ 57
d 126ᵇ sihante *e* 45ᵃ — 3, 33 *p.* 92 58
(*Matth.* 23, 24) [dcxxxvii. dcxl] 59
Culicem muccun *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ *d* 60
127ᵃ *e* 45ᵃ — *ib.* (*Matth.* 23, 24) 61
[dcxxxvii. dcxl. dcl. dcli] 62
Glutientes [8] firsuelahanta *a* 234ᵃ *b* 243 — 63
ib. (*Matth.* 23, 24) 64
Menta [9] minza *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ *d* 127ᵃ 65
minzun *e* 45ᵃ — *ib.* (*Matth.* 23, 23) 66
[dcxxxvii. dcxl. dcxlix. dcli] 67
Anetum tilli *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ *d* 127ᵃ 68
e 45ᵃ — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [dcxxxvii. 69
dcxl. dcxlix. dcli] 70
Ciminum chumi *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ *e* 71
45ᵃ chu:mi [10] *d* 127ᵃ — *ib.* (*Matth.* 72
23, 23) [dcxxxvii. dcxl. dcxlix] 73
Rigiditate harti *a* 234ᵃ *b* 243 *c* 112ᵇ *d* 127ᵃ 74
— 3, 34 *p.* 94 75
Exsiccetur gitruchinatuverd *á* 234ᵃ gitru- 76

[1] Defluento *c* [2] harāscara] *das erste* a *angehängt c* [3] fir:ti::ligon] *rasuren von* i *und* gi *c* [4] *dazu* s,percussionibus *abcd* [5] unīsceitunt] *das letzte* nt *ligiert d* [6] scruntossa *von jüngerer hand unterstrichen und überpunctiert b* [7] excolantes *Vulg.* [8] Glutientes] G *aus* C *corr. a* Clntientes *b* [9] Mentvm *e* mentham *Ed.Vulg.* [10] chu:mi] *rasur von* h *d*

Gc. 1. 6. 7. M. 29. (389). Sb.

1 chinitvuerde [1] b 243 gitruchinit [2] c
2 112ᵇ d 127ᵃ — 3, 34 p. 94
3 Decrescit suinit a 234ᵃ d 127ᵃ snuinit
4 b 243 svinit c 112ᵇ — ib. [DCXXXVII]
5 Conscendentis varantes a 234ᵃ b 243 c
6 112ᵇ varentes d 127ᵃ — ib.
7 Conetur ilit b 243 ilit a 234ᵃ c 112ᵇ d
8 127ᵃ — ib. [DCXXXVII]
9 Remissio slaphi [3] a 234ᵃ b 243 c 112ᵇ
10 slaffi d 127ᵃ — ib. [DCXXXVII]
11 Tepidus lauver a 234ᵃ lavuer b 243 c 112ᵇ
12 d 127ᵃ — ib. (Apoc. 3, 16)
13 Frigore chalti a 234ᵃ b 243 c 112ᵇ d 127ᵃ
14 — ib.
15 Tepore lavui b 243 lauvi c 112ᵇ lauui
16 d 127ᵃ — ib.
17 Ferueat vualle a 234ᵃ c 112ᵇ vualle. i
18 heize b 243 d 127ᵃ — ib.
19 Oppinari ahton a 234ᵃ b 243 c 112ᵇ d 127ᵃ
20 — 3, 35 p. 95
21 Attestatio urchundituom a 234ᵃ b 243 ur-
22 chunditvō d 127ᵃ vrchunditvō c 112ᵇ
23 — ib.
24 Dealbata givuiztiv a 234ᵃ givuiztiu c 112ᵇ
25 giuviztiu b 243 giuuiztiu d 127ᵃ — ib.
26 Colore terchin&i [4] a 234ᵃ c 112ᵇ d 127ᵃ
27 terchineti b 243 — ib.
28 Blandiuntur listent a 234ᵃ b 243 c 112ᵇ
29 d 127ᵃ — ib.
30 Sorbeant trinchent a 234ᵃ b 243 c 113ᵃ
31 d 127ᵃ — ib.
32 Fundant scenchent a 234ᵃ c 113ᵃ d 127ᵃ
33 scenchen b 243 — ib. [DCXLVII]
34 Edificationis pezirungo a 234ᵃ b 243 c
35 113ᵃ d 127ᵃ — ib.
36 Imitati fuerint pilidont b 243 — 3, 35
37 p. 96
38 Mouentibus gigruozenten a 234ᵃ b 243
39 c 113ᵃ d 127ᵃ — ib.

Derogare pisphhan c 113ᵃ d 127ᵃ pispre- 40
chan a 234ᵃ b 243 — 3, 35 p. 96 41
[DCXLIIᵃᵇ] 42
Occasionem pispurnida a 234ᵃ b 243 c 43
113ᵃ d 127ᵃ — ib. 44
Instruere [5] lerran a 234ᵃ b 243 le:ran 45
c 113ᵃ leran d 127ᵃ — 3, 36 p. 96 46
Longe uilo a 234ᵃ vilo b 243 vilo d 127ᵃ 47
uilo c 113ᵃ — ib. 48
Ductu zuge a 234ᵃ b 244 c 113ᵃ d 127ᵃ 49
— 3, 36 p. 97 [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ. 50
DCXLVII] 51
Diuerso [latere] iovuedarero b 244 iovue- 52
darero c 113ᵃ iôvueraroro d 127ᵃ iovue- 53
daremo a 234ᵃ — ib. 54
Incidat snide a 234ᵃ b 244 snide c 113ᵃ 55
d 127ᵃ — ib. 56
Effrenatio selplaz a 234ᵃ b 244 c 113ᵃ 57
d 127ᵃ e 45ᵃ — ib. 58
Remissis slaphen a 234ᵃ b 244 c 113ᵃ 59
slaffen d 127ᵃ — ib. 60
Lenibus uveihmuoten a 234ᵃ vueihmuo- 61
ten d 127ᵃ vueihmuotten b 244 c 113ᵃ 62
— ib. 63
Incendium zorn a 234ᵃ b 244 c 113ᵃ d 64
127ᵃ — ib. 65
Effusionis firuvesiti a 234ᵃ firvuesiti b 244 66
c 113ᵃ d 127ᵃ — ib. 67
Parcitas gihaltigi a 234ᵃ b 244 c 113ᵃ 68
d 127ᵃ — ib. 69
Latere teile a 234ᵃ b 244 c 113ᵃ d 127ᵃ 70
— ib. 71
Lateris [6] halpo a 234ᵃ b 244 c 113ᵃ d 127ᵃ 72
— 3, 37 p. 97 73
Quis &tiliber a 234ᵃ b 244 c 113ᵃ d 127ᵃ 74
— ib. [DCXLV] 75
Consparsionis givuonaheiti a 234ᵃ b 244 76
giuuonaheiti d 127ᵃ givuonalı&i c 113ᵃ 77
— ib. 78
Tergatur firtigilitvuerde a 234ᵃ b 244 79

[1] gitruchinit] *die beiden letzten* i *angehängt* b [2] gitruchinit] *das zweite* i *angehängt* c, *das dritte* d [3] slaphi] i *angehängt* b [4] terchin&i] *das erste* i *angehängt* c
[5] Instituere *ab* [6] Lateris] i *aus* e *corr.* c

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.* — *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147). — *Gc.* 11.

1 firtigilit *d* 127ᵃ virtiligit *c* 113ᵃ —
2 3, 37 *p.* 97 [DCXLV]
3 Inpressa anagitaniu *b* 244 *c* 113ᵃ anagi-
4 taniv *a* 234ᵃ *d* 127ᵃ — *ib.* [DCXLV]
5 Debilitas siuchi *a* 234ᵃ sivchi *b* 244 siuchi
6 (sivchi *d*). ł vuanaheili *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ
7 — 3, 37 *p.* 98
8 Superexsistenti zileipouvesantemo *a* 234ᵃ
9 zileipovuesantemo *b* 244 *d* 127ᵃ zilei-
10 povuesantem̊ *c* 113ᵃ — *ib.* [DCXLV]
11 Artificioso listlibemo *a* 234ᵃ *b* 244 listi-
12 gemo *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ — 3, 38 *p.* 98
13 [DCXLV]
14 Ardentius [1] rascor *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ
15 *d* 127ᵃ — *ib.* [DCXLV]
16 Minutas chleinno [2] *a* 234ᵃ *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ
17 chlei̥no *b* 244 — 3, 39 *p.* 100
18 Excitent muntren *a* 234ᵃ *b* 244 — 3, 40
19 *p.* 100 [DCXXXVII] [DCXXXVII]
20 Excutiant muntren *a* 234ᵃ *b* 244 — *ib.*
21 Exortationis [3] lêro *a* 234ᵃ lero *b* 244 — *ib.*

Funditur gipreititvuirdit *a* 234ᵃ *b* 244 30
gipitit vuird *d* 127ᵇ gipitvuirdit *c* 113ᵃ 31
— 4 *p.* 99 32
Ostensione ruomiseli *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ 33
d 127ᵇ — *ib.* 34
Laceratione [4] snite *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ 35
d 127ᵇ — *ib.* 36
Mordeat ezze *a* 234ᵃ *b* 244 eze *c* 113ᵃ 37
d 127ᵇ — *ib.* 38
Arrogare ruoman *a* 234ᵃ *b* 244 *d* 127ᵇ 39
ruôman *c* 113ᵃ — 4 *p.* 100 [DCXXXVII] 40
Substernitur unitanvuird (vuirdit *c* uvir- 41
dit *a*) *a* 234ᵃ *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ vnitan- 42
vuirdit *b* 244 — 4 *p.* 101 43
Usque quaque upal *a* 234ᵇ *b* 244 *c* 113ᵃ 44
d 127ᵇ nparal *e* 45ᵃ — *ib.* (*Ps.* 118, 45
107) 46
Tedio tualo *a* 234ᵇ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ 47
— 4 *p.* 102 48
Tabula pr̃&e *c* 113ᵃ pr&e *a* 234ᵇ *d* 127ᵇ 49
prete *b* 244 — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ] 50

DCXXXIX

a = *Codex Vindob.* 804 *f.* 175ᵇ. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4⁰. 60 *f.* 6ᵇ.

22 Delitescendo [5] loschent *ab* — *Praef. p.* 1
23 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
24 Penso beachte *b* beharte *a* — *ib.*

Destituam [6] verlaze *ab* — *Praef. p.* 1 51
[DCXXXVIII] 52

DCXL

Codex Basil. B. v. 21.

25 (98ᵃ) Delitiscendo losconde [7] — *Praef.*
26 *p.* 1 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXXXIX]
27 (98ᵇ) Detestatur leidizot — 1, 1 *p.* 3 [DCXLIIᵃᵇ]
28 Queritur clagot — *ib.* [DCXXXVIII. DCLI]
29 (104ᵃ) Déprauat gerget — 1, 11 *p.* 11

Gyppus houer — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 53
20) [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ. DCL. DCLI] 54
Hebetes slegue [8] — *ib.* [DCXLIIᵃ] 55
(105ᵃ) Pruriginem iukiligi — 1, 11 *p.* 12 56
Deprauatur gerget — 1, 11 *p.* 13 57

[1] Ar̥ᵈᵉⁿtius c [2] *nach* chleinno *rasur d* [3] *diese gl. zwischen* 196, 48 *und* 49 *ab*
[4] Laceʳᵃtione *c* [5] Delitescendo] *das zweite* d *aus* t *corr. b* [6] destituat *Ed.*
[7] *sodann auf f.* 98ᵃ *rasuren über* reprehendis, quibusdam *und* qnasi qnibusdam [8] *l.* sleune

Gc. 11.

1 (107[a]) Pectusculum prustelin — 2, 3
2 *p.* 15
3 Torta gezvvirendero — *ib.* [*vgl.* dcxxxvii.
4 dcxxxviii. dcxlii[ab]. dcxlvi. dcxlvii.
5 dcliv]
6 (107[b]) Exequitur bigeht — 2, 3 *p.* 16
7 (108[b]) Detegit undaret — 2, 4 *p.* 17
8 Exigit esget[1] — *ib.*
9 (110[a]) Excedimus uzgeliden — 2, 5 *p.* 19
10 (2 *Cor.* 5, 13) [*vgl.* dcxxxvii. dcxxxviii.
11 dcxlii[b]]
12 (110[b]) Luterem label — 2, 5 *p.* 20
13 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlv]
14 (111[b]) Lenocinante loscosendemo — 2, 6
15 *p.* 21
16 (115[b]) Puluillos hŏbedfulvven[2] — 2, 8
17 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [*vgl.* dcxxxviii.
18 dcxlii[ab]. dcxlvi]
19 Cervicalia wancussui — *ib.* (*Ezech.* 13,
20 18)
21 (116[b]) Effrenata ira genodegoth zorn —
22 2, 9 *p.* 28
23 Mature cefruo — 2, 10 *p.* 29
24 (118[a]) Laterem zigel — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.*
25 4, 1) [dcxxxviii. dcxlii[a]. dcli. *vgl.*
26 dcxlvi]
27 Arietes phedere — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
28 [dcxxxviii. dcxlii[ab]. dclvii]
29 (118[b]) Sartaginem phanna — *ib.* (*Ezech.*
30 4, 3) [dcxlii[b]. dcxlvi. dcxlvii. dclii.
31 *vgl.* dcxlii[a]. dclvii]
32 (119[a]) Predicit firbûtet — *ib.*
33 Frixura cohunga — 2, 10 *p.* 32
34 Friget cohot — *ib.*
35 (120[a]) Ignominiosum honisam — 2, 11
36 *p.* 34
37 (123[a]) Dormitent nasizon[3] — 3, 4 *p.* 38

(*Parab.* 6, 4) [dcxlvi] 38
Suscitet vveke — 3, 4 *p.* 38 39
(123[b]) Derogant bisbrechont — 3, 4 *p.* 40
39 [dcxxxvii. dcli. dcliv] 41
(124[b]) Senescit firvvesenet — 3, 6 *p.* 40 42
(*Hebr.* 8, 13) 43
Fascinauit zouberuta — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 44
3, 1) [*vgl.* dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii[b]. 45
dcli] 46
(125[a]) Compendiosiv[a] gefoursamero — 3, 47
8 *p.* 41 [dcxlix] 48
Incesti[4] houres — *ib.* [dcxxxvii] 49
Teneritudinem murvvin — 3, 8 *p.* 42 50
[dcxlii[ab]. dcl] 51
(128[a]) Cistrionum[5] scernere — 3, 10 52
p. 45 [*vgl.* dcli] 53
(128[b]) Uersuti hinderserekun[6] — 3, 10 54
p. 46 55
(129[b]) Tergiuersatione hindersregone — 56
3, 11 *p.* 48 57
(131[a]) Reuerebamur eos werfonden[7] — 58
3, 12 *p.* 50 (*Hebr.* 12, 9) 59
(131[b]) Memoratur irhuget — 3, 12 *p.* 51 60
Liuor uulneris bleizza — *ib.* (*Parab.* 61
20, 30) 62
(132[b]) Ex::sequenda ceduonne — 3, 13 63
p. 52 64
Incutiat scude — *ib.* 65
Pthysinas[8] fesen — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 66
[dcxlii[b]. dcxlix] 67
In pila .i. instampho[9] — *ib.* (*Parab.* 68
27, 22) [dcxlii[ab]. dcxlix. *vgl.* dcli] 69
(133[a]) Scoriam sinder — *ib.* (*Ezech.* 22, 70
18) [dcxxxviii. dcxlii[a]. dcxlv. dcxlvii. 71
dcl. dcli] 72
Stagnum cin[10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 73
[dcxxxviii. dcxlii[a]. dcli] 74

[1] *sodann f.* 109[a] *rasur über* diuersitas, *welches selbst auf rasur steht* (2, 4 *p.* 18)
[2] hŏbedfulvven] d *scheint aus* n *corr.* [3] *l.* nafizon [4] incestus *Ed.* [5] Cistrionum] ci *von einer hand des* 15 *jhs. in* hi (*so Ed.*) *corr.* [6] *l.* hinderscrēkun [7] = wer forhden? *vgl.* dcxxxviii [8] *am rande mit verw. vom glossator nachgetragen* [9] .i. in *vom schreiber des lat. textes* [10] *vor* cin *gröſsere rasur*

Gc. 11. — *Gc.* 2.

1 (141[a]) Libertatis[1] Gebegerni — 3, 20
2 *p.* 64
3 (153[a]) Resartiant buzent — 3, 28 *p.* 81
4 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
5 (155[b]) Conglutina[ta] est kilimit — 3, 29
6 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXLVII]
7 Baratro vverbin — *ib.*
8 (160[a]) Liquantes sihinte — 3, 33 *p.* 92
9 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII]

Culicem muccun — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 28
23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCL. DCLI] 29
Mentam minzun — *ib.* (*Matth.* 23, 23) 30
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI] 31
Anetum tÿlle — *ib.* (*Matth.* 23, 23) 32
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI] 33
Ciminum chumi — *ib.* (*Matth.* 23, 23) 34
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX] 35

DCXLI

Clm. 3767.

10 (1[b]) (Distinguitur) ... blixxirdft[2] — *Praef.*
11 *p.* 1
12 (3[a]) (Obscurentur) bktxnkklktxxfrdfnt[3]
13 — 1, 1 *p.* 3 (*Ps.* 68, 24)
14 (3[b]) (Inpugnant) lxpgfnfnt[4] — 1, 2 *p.* 4
15 In offendiculum inpkspxrnkdb[5] — *ib.*
16 (*Os.* 9, 8)
17 (4[a]) (Temerari[6]) kkxblgfn[7] — 1, 3 *p.*
18 4 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
19 (Inpar) xnkfrkstklı[8] — *ib.* [DCXXXVIII.
20 DCXLIII]
21 (4[b]) (Probrose mortis) scbntlkhfs tpdfs[9]
22 — 1, 3 *p.* 5 [DCXXXVIII. DCXLIII]
23 (Sternit) ... dfrslfbkt[10]. — *ib.*
24 (5[a]) (Scidit) brbb[11] — *ib.*
25 (Caruit) dbrpbht[12] — *ib.*, [DCXXXVIII]
26 (Eneruiter) xxfkbp[13] — *ib.* [DCXLII[ab]]
27 (Fluxus) xnstbtkgfr[14] — *ib.*

(Retractionis[15]) pkdfnkidp[16] — 1, 3 *p.* 5 36
(Desudantis) brbfktfntfs[17] — *ib.* 37
(Confusa mente) mktkfmkstfmp : mxptb[18] 38
— 1, 4 *p.* 5 39
(6[a]) (Dapibus) mitmxp.p[19] — 1, 5 *p.* 6 40
[DCXLVI] 41
(7[a]) (Inponatur) pkxplfbfn xxfrdb[20] — 1, 42
5 *p.* 7 [DCXXXVIII] 43
(7[b]) (Pertinax) fknstrktig:[21] — 1, 6 *p.* 7 44
[DCXLV. DCLI] 45
(9[b]) Plerumque vvolaofto[22] — 1, 9 *p.* 9 46
Extra uscin — *ib.* 47
(10[a]) (Quatitur) kimpt xxirdft[23] — 1, 9 48
p. 10 49
(Sudarium[24]) sxxfizfbnfn[25] — *ib.* 50
(12[b]) (Collirio) .... sblbp[26] — 1, 11 *p.* 51
12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXXXVIII] 52

[1] libertatis *ist durchstrichen; darüber steht ein verweisungszeichen, das wort aber, welchem es gilt, scheint oben am rande abgeschnitten zu sein.* liberalitatis *Ed.* [2] *etwa* kizalt uuirdet? [3] *die gl. nicht ganz sicher. dh.* bituukilit uuerdent [4] *dh.* luogenent = lougenent [5] *dh.* in pispurnida [6] temerare *Ed.* [7] *dh.* kiualgen, n *unsicher* [8] *dh.* unkeristih [9] *auf rasur. dh.* scantlihes todes [10] *dh.* (ui)derslehit. *darauf neben der zeile* temporis s[d]missa terguntur Nā plerumq; *noch zu lesen* ktb, *wol* Admissa missitati *oder* missitaniu, *vgl.* DCXXXVIII [11] *dh.* brah [12] *dh.* darpaht = darpat [13] *dh.* uueiho [14] *dh.* uustatiger [15] retractationis *Ed.* [16] *dh.* pidenkido [17] *dh.* arbeitentes [18] : mxptb] m *radiert. dh.* mit kemistemo muota [19] *dh.* mit muuso(u). *gleich darauf, f.* 6[b], *ist neben* erecti—ueritate *eine gl. erloschen* [20] *dh.* piuoleben uuerde [21] *dh.* einstritigi. *oder gehört die gl. zu dem bald folgenden* obstinationis? *vgl.* DCXLVII [22] *die gl. von anderer hand* [23] *dh.* kimot uuirdet [24] sudario *Ed.* [25] *dh.* suneizfanen [26] *dh.* (uuc)salbo. *f.* 13[a] *sodann ist eine gl. erloschen neben* cogitationibus — pondus (1, 11 *p.* 14)

Gc. 2. — *A.* (*Germ.* 21, 12)

1 (15b) (Et seperatum [1]) xntfkflkdptfn [2] —
2 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
3 (17a) Tenditur kilftxxirdft [3] — 2, 3 *p.* 16
4 Nitenti specie mkt frpnfscfmpbklkdf [4] —
5 *ib.* [DCXXXVIII]
6 (17b) Latrare bellen — 2, 4 *p.* 16 (*Esai.*
7 56, 10)
8 (23b) (Recoluit) krbxgktb [5] — 2, 6 *p.* 22
9 [DCXXXVIII. DCXLIIb. DCXLVI. *vgl.* DCXLIIa]
10 (24b) (Ligamenta) dkxgkxbsscf [6] — 2, 6
11 *p.* 23
12 (26a) Censeunt [7] bhtpnt [8] — 2, 7 *p.* 24
13 [DCXLIIa]
14 (26b) (Ad — dirimenda) cfgks:chkdfnf [9]
15 — 2, 7 *p.* 25 [*vgl.* DCXLIIa]
16 (28a) (Infundere) kfbfn [10] — 2, 7 *p.* 26
17 [DCXXXVIII]

(31a) (Parsimonię) xxrkpxrtf [11] — 2, 9 30
p. 28 31
(Et parcum) xntfxxrkpxrtkg [12] — 2, 9 32
p. 29 [DCXXXVIII] 33
(Effuse) spkldlkhhp [13] — *ib.* [DCXXXVIII. 34
DCLVI] 35
(32a) (Fode tibi [14] parietem) krbpdkr 36
xxbnt [14] — 2, 10 *p.* 29 (*Ezech.* 8, 8) 37
(32b) Signis bntpbrp:n [15] — 2, 10 *p.* 30 38
[DCXXXVII] 39
(36b) (Officiunt) tfrkgint [16] — 3, *Praef.* 40
p. 33 [DCXXXVII. DCXLVII. DCL. *vgl.* 41
DCXXXVIII] 42
(43a) Discucenda [17] sunt ze:suchenna [18] s̄ 43
— 3, 8 *p.* 41 44
Conpendiosius chemachor — *ib.* [DCXXXVIII] 45
(64b) Cocorum [19] chohho — 3, 19 *p.* 61 46

DCXLIIa

Codex SPauli xxv d/82.

18 (167b) Intentione vuillin — *Praef. p.* 1
19 [DCXLIIb]
20 Reprehendis lastrost — *ib.* [DCXXXVIII.
21 DCXLIIb]
22 Allegationibus [20] redon — *ib.* [DCXXXVIII.
23 DCXLIIb]
24 Consideratione bitrahtido — *ib.*
25 Distituat inzezze — *ib.* [DCXLIIb]
26 Commendet giliube — *Praef. p.* 2
27 [DCXXXVIII. DCXLIIb]
28 Metire [21] bidenchin — *ib.* [DCXXXVII.
29 DCXXXVIII. DCXLIIb]

Appetunt keron — *Praef. p.* 2 [DCXLIIb] 47
Preripitationis [22] gahi — *ib.* [DCXLIIb. 48
DCXLVII] 49
Intente [23] ingrutigero — 1, 1 *p.* 2 [*vgl.* 50
DCXLIIb] 51
Affectant keron — 1, 1 *p.* 3 [DCXLIIb] 52
Queritur stouuot — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. 53
DCXLIIb] 54
Arbitrio selbuueli — *ib.* [DCXLIIb] 55
Prouehit giuurdirit — *ib.* [DCXLIIb] 56
Detestatur leidicit — *ib.* [DCXL. DCXLIIb] 57
Offendant irhelgen — *ib.* [DCXLIIb] 58

[1] separatum *Ed.* [2] *dh.* unte kelidoten [3] *dh.* kilet nuirdet [4] *dh.* mit fronescemo bilide [5] *dh.* irhugita [6] *dh.* din giuassce [7] censent *Ed.* [8] *dh.* ahtont [9] *dh.* ce gischidene [10] *dh.* keben [11] *dh.* nnripurte [12] *dh.* unte unripurtig [13] *van and. hand. dh.* spildlihho [14] tibi *fehlt Ed.Vulg. dh.* krap dir uuant [15] bnlpbrp:n] *rasur von* b. *dh.* antparon [16] *dh.* terigint [17] Discuc'enda] discuc *auf rasur* [18] ze:suchenna] *rasur von* r; *diese und die falgende gl. van and. hand* [19] *dies und die beiden vorhergehenden worte* princeps namque *van anderer hand am rande nachgetragen, die deutsche gl. darüber wider von anderer hand* [20] *die gl. nach der falgenden* [21] metiri *Ed.* [22] præcipilationis *Ed. dann in der hs. die überschrift* ITĒ DE EODEM [23] intenta *Ed.*

A. (*Germ.* 21, 12)

1 Sollerti cura giuuarero — 1, 2 *p.* 3
2 Penetrant durihfaren — *ib.* [DCXLII[b]]
3 Conculcant firman&[1] — *ib.* [DCXXXVIII.
4 DCXLII[b]]
5 Pascebantur uueido(168[a])noton — 1, 2
6 *p.* 4 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLII[b]]
7 Ordinis uuihi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
8 Temerari[2] frazari — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[b]]
9 Principari herison — *ib.* [DCXLII[b]]
10 Probrose [mortis] itiuuizlihes — 1, 3 *p.* 5
11 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVI]
12 Gubernacula rihtunga — *ib.* [DCXLII[b].
13 DCXLVII]
14 Eneruiter uueicho — *ib.* [DCXLI. DCXLII[b]]
15 Retractationis uuiderdenchidȯ — *ib.*
16 [DCXLII[b]]
17 Diuerberat[3] zitrihit[4] — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[b]]
18 Colligitur firnominuuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
19 Insolentem ungistuoma — *ib.* [DCXLII[b]]
20 Inquisitionis frago — *ib.* [DCXLII[b]]
21 Districto [iudicio] ginotero — 1, 4 *p.* 6
22 [DCXLII[b]]
23 Arripe[5] hintirstan — *ib.* [DCXLII[b]]
24 Precipitio[6] haldun — *ib.* [DCXLII[b]]
25 Eximia urmara — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[b]]
26 Exercitatione ůobido — *ib.* [DCXLII[b]]
27 Priuata suntrigu — *ib.* [DCXLII[b]]
28 Priuant biteilint — *ib.* [DCXLII[b]]
29 Pastionis fuoro — *ib.* [DCXLII[b]. DCL]
30 Conuincitur ubirsegit uuirdit — *ib.*
31 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
32 Sortiri inphahin — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[b]]
33 Inardescunt irheizzant — *ib.* [DCXLII[b]]
34 Secretum kisvasi[7] — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVI]
35 Secessum suntrigi — *ib.* [DCXLII[b]]
36 Suppetunt[8] follistan — *ib.*
37 (168[b]) Profuturus hidirhin sculinī — *ib.*
38 [DCXLII[b]]

Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 39
[DCXLII[b]. DCXLVII] 40
Præuentus furifangonī — *ib.* [DCXLII[b]] 41
Liquide[9] offino — 1, 7 *p.* 7 42
Ah utrique[10] foneiovuedremo — 1, 7 43
p. 8 [DCXLII[b]] 44
Calculum zanteren — *ib.* [DCXLII[b]] 45
Utrobique ieo uueder halp — *ib.* [DCXXXVIII. 46
DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII] 47
Metiendo hidenchinte — *ib.* 48
Fauet lohoige — 1, 8 *p.* 8 49
Conponat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[b]] 50
Expressionis[11] irrechido — *ib.* [DCXLII[b]] 51
Definitur kimarchot uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]] 52
Supprimat firsuigoge — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVIII. 53
DCXLII[b]] 54
Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLII[b]] 55
Inbecillitatem uuechi — 1, 10 *p.* 10 56
[DCXLII[b]. DCL] 57
Experimentum[12] hiuuntnussido — *ib.* 58
[DCXLII[b]] 59
Effectus kitetti — *ib.* [DCXLII[b]] 60
Damnabiliter scadahafto — 1, 11 *p.* 11 61
[DCXLII[b]] 62
Deprauat kiuuirsero — *ib.* 63
Lippus[13] plehinouger — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 64
(169[a]) Gyppus houirohter — *ib.* (*Lev.* 65
21, 20) [DCXLII[b]. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI] 66
Albuginem houuisal — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 67
[DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCLII. DCLIII] 68
Ad uires[14] zimahten — 1, 11 *p.* 13 69
Scabiem iuchiden — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 70
21, 20) 71
Inpetiginem cittirlus — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 72
[DCXLII[b]] 73
Ponderosus[15] holohter — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 74
[DCXLII[b]. DCLI. DCLII. DCLIII] 75

[1] *l.* firman&̄ [2] temerare *Ed. das wort nahm der glossator für* temerarius [3] Diuerberat] berat *auf rasur* [4] zitribit] r *aus* i *corr.* [5] arripere *Ed.* [6] præcipiti *Ed.* [7] kisvasi] v *aus unterpunctiertem* a *corr.* [8] appetunt *Ed.* [9] liquido *Ed.* [10] utrisque *Ed.* [11] expressione *Ed.* [12] experimento *Ed.* [13] *diese gl. gehört hinter die folgende* [14] *hieher gekommen aus der erklärung von* ponderosus, *vgl.* 202, 17 [15] herniosus *Vulg.*

A. (*Germ.* 21, 12. 13)

1 Conticiscent suuinten — 1, 11 *p.* 11
2 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLII^b]
3 Fluxa consuetudo unstatigu kiuuoneheit
4 — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b]
5 Remissas manus slaffo [1] — *ib.* (*Hebr.*
6 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII^b]
7 Idoneus kimachar — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b]
8 Depreheudit firstat — *ib.* [DCXLII^b]
9 Hebetes [2] sleuua — *ib.* [DCXL]
10 Exsors ateilo — *ib.* [*vgl.* DCXLII^b]
11 Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.*
12 3, 18) [DCXLII^b]
13 Pupulla [3] seha — *ib.* [DCXLVII]
14 Petulantia ketilosi — *ib.*
15 Repugnationis uuidirstantini — 1, 11 *p.* 13
16 [DCXLII^b. *vgl.* DCXXXVIII]
17 Ad uires. [4] ad uerenda .i. cigimahtin —
18 *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI]
19 Ratio(169^b)nale iuditii prust fanin —
20 2, 2 *p.* 13 [DCXLII^b]
21 Uittis nestilon — *ib.* [DCXLII^b. DCXLVII]
22 Examine ursuoche — 2, 2 *p.* 14 [DCXLII^b]
23 Exasperet gigremme — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII.
24 DCXLII^b]
25 Inportunitas agaleizzi — 2, 2 *p.* 15
26 [DCXXXVIII. DCXLII^b]
27 Consensus gihengida — *ib.* [DCXLII^b]
28 Exigitur kinotit uuirdit — 2, 3 *p.* 15
29 [DCXLII^b]
30 Singularis [operatio] suntirikiz — *ib.*
31 [DCXLII^b]
32 Spectatores scouare — *ib.* [DCXLII^b]
33 Respecto [terrore] bitrahtotero — *ib.*
34 [DCXLII^b]
35 Anteriora [5] fordiroreu — *ib.* [DCXLII^b]
36 Bis tincto zuuiror. kiuaritemo — *ib.*
37 Torto [6] kizuvirnetemo — *ib.* [DCXXXVII.
38 DCXXXVIII. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLII^b.
DCXLVI. DCXLVII] 39
Emicet uzcome. I skine — 2, 3 *p.* 15 40
Suggestiones kiscuntido — 2, 3 *p.* 16 41
[DCXLII^b] 42
Subigimus untirtuomes — *ib.* [DCXLII^b] 43
Abiecta dihintirosten — *ib.* [DCXLII^b] 44
Discretus kiuntirsceitoter — 2, 4 *p.* 16 45
[*vgl.* DCXLII^b] 46
Blaudiuntur liblochon — 2, 4 *p.* 17 47
[DCXLII^b] 48
Preconis foribotin — *ib.* [DCXLVI] 49
Exigit gigruzzit — *ib.* [DCXLII^b] 50
Conpagem [7] kifuogida — *ib.* [DCXLII^b] 51
(170^a) Tintinnabula scellili — *ib.* [DCXLII^b] 52
Inordinaū [8] unredihafto — *ib.* [DCXLII^b] 53
Leuigatur bismahit [9] uuirdit — 2, 4 54
p. 18 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII] 55
Generatur : irrinnit — *ib.* [DCXLII^b] 56
Seminiuerbius uuorsao [10] — *ib.* [DCXXXVIII. 57
DCXLII^b. DCXLVI] 58
Iuportune. oportunæ. [11] agaleizze — *ib.* 59
(2 *Tim.* 4, 2) 60
Premisit forekisprah — *ib.* [DCXLII^b] 61
Destruit kirrit — *ib.* [DCXLII^b] 62
Rimatur irfuor — 2, 5 *p.* 18 [DCXLII^b] 63
Noli [12] fraudare biscerigin — *ib.* (1 *Cor.* 64
7, 5) [DCXLII^b] 65
Condiscensionis irbarmido [13] — 2, 5 *p.* 19 66
[DCXXXVII. DCXLII^b] 67
Ualenter chreftigo — *ib.* [DCXLII^b] 68
Condiscendendo irbaramento — *ib.* 69
[DCXXXVII. DCXLII^b] 70
Ambigunt forscont — *ib.* [DCXLII^b] 71
Disserente redinonte — *ib.* 72
Efferunt urburigeut — 2, 6 *p.* 21 73
[DCXLII^b] 74
Suppetuut ginuokin — *ib.* [DCXLII^b] 75
Lenocinante slihtintero — *ib.* 76

[1] slaffo *auf rasur* [2] *diese gl. nach der folgenden* [3] *die gl. nach der folgenden.* Pupilla *Ed.* [4] virilia *Ed.* [5] interiora *Ed., vgl. aber die note* [6] torta *Ed.* [7] *die gl. gehört vor* 202, 54 [8] inordinate *Ed. die gl. nach* 202, 58 [9] bismahit] b *und der vorhergehende punct auf rasur* [10] *l.* uuortsao [11] *nach der folg. gl.* [12] nolite *Ed. Vulg.* [13] irbarmido] *das zweite* r *nachträglich eingefügt*

A. (*Germ.* 21, 13. 14)

Componi kiebinmezzot vuerdin — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII^b]
Recoluit irkuit — 2, 6 *p.* 22 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLI. DCXLII^b. DCXLVI]
(170^b) Ligamen celga [1] — 2, 6 *p.* 23
Inuectio[2] rafsunga — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLV]
Laceremur[3] biscoltinuuerden — *ib.* [DCXXXVII]
Rigida districtio[4] herterkidivuing — 2, 6 *p.* 23 [DCXLII^b]
Mordeantur kiecit vuerden — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^b]
Temperamentum faski — *ib.* [DCXLII^b]
Censeuut[5] ahton — 2, 7 *p.* 24 [DCXLI]
Exploratione[6] speho — *ib.* [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII^b]
Inpulsus kitribiner — *ib.*
Uoracitate[7] kitigi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Contestando bisuuerginte[8] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^b]
Conueniendo manento — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^b. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
Probanit kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Dirimenda kisceidenne — *ib.* [*vgl.* DCXLI]
Non exigunt niguuinnint — *ib.* [DCXLII^b]
Concurrunt belfent — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII^b. *vgl.* DCXXXVIII]
Consenior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1) [DCXLII^b]
Precanetur forebigomit vuerde — *ib.* [DCXLII^b]
Fidem negauit triuua (171^a) firloginta — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII^b]
Frigescunt ircbuolant — *ib.* [DCXLII^b]
Negligenti sumigero — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII^b]
Per administratam kiuuinnina[9] — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII^b]
Puluillus[10] phulu vuili — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Fauoris lopis — *ib.*
Resultare vuidirhellen — 2, 8 *p.* 28 [DCXLII^b]
Teuatia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Palliat terchnę — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Effusio spildi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLVII. DCXLVIII]
Effuso[11] spildo — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII^b]
Imminamiter[12] grimmo — *ib.* [DCXLII^b]
Inmaturę[13] uncitikimo — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII^b]
Differente[14] altasonto — *ib.* [DCXLII^b]
Maturæ gidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII^b]
Dissimulantur intlibisot vuerdent — *ib.* [DCXLII^b]
Quæritur clagot — *ib.* [DCXLII^b]
Laterem ciogil — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXL. DCLI. *vgl.* DCXLVI]
Summopere alleromeist — *ib.*
Arietes phetinare — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^b. DCLVII]
Circumspectis[15] giuvariu — *ib.* [DCXLII^b]
Sartaginem. padellam. (171^b) rostphannun — 2, 10 *p.* 32 (*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* DCXL. DCXLII^b. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. DCLVII]
Frixura kirosti — *ib.* [DCXLII^b]
Ad excelsus[16] ciubir vestinin — *ib.* [DCXLII^b]
Exasperatus irgremiť — *ib.* [DCXLII^b]
Manubrio halibe — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLVI]
Non expetit nisuochit — *ib.* [DCXLII^b]

[1] Ligam̄.celga] *vom letzten strich des* m *bis zum* g *auf rasur* [2] *diese und die folgende gl. gehören vor die vorige.* invectione *Ed.* [3] laceramur *Ed.* [4] districtio rigida *Ed.* [5] censent *Ed.* [6] *die gl. nach der folgenden* [7] *die gl. nach* 203, 26 [8] bisuuerginte] r *aus corr.* [9] *oder* kunnnnina [10] pulvillos *Ed.* [11] effuse *Ed.* [12] immaniter *Ed.* [13] *adverb Ed.* [14] differendo *Ed.* [15] circumspectas [insidias] *Ed.* [16] excessus *Ed.*

A. (*Germ.* 21, 14)

1 Circumspectionis guari [1] — 2, 11 *p.* 33
2 Circulos ringa — *ib.* (*Ex.* 25, 12) [DCXLIIb.
3 DCXLVI]
4 Uectes grintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLIIb.
5 DCXLVI]
6 Operies dechest — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
7 [DCXLIIb]
8 Fictis inmaginibus trugibilidenbiliden (ch über i) —
9 2, 10 *p.* 30 [DCXLIIb]
10 Deliberando cheosinte — *ib.* [DCXLIIb]
11 Ad satisfactionem ziredo. ł zibichategna [2]
12 — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLIIb]
13 Tempestate mitarbeite — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.*
14 54, 11) [DCXLIIb]
15 Infestat [3] muoit — *ib.* [DCXLIIb. DCXLVII]
16 Fomenta faske — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIb]
17 Condescenditur irbarmuuuirdit [4] — *ib.*
18 [DCXXXVII. DCXLIIb]
19 Negotio : : redo [5] — 3, 2 *p.* 37 [DCXLIIb]
20 (172a) Obuiamus vuidiruuartem [?] — 3, 4
21 *p.* 39 [DCXXXVII. *vgl.* DCXLIIb]
22 Conqueri [6] clagon — *ib.*
23 Argumentum [7] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLIIb]
24 Antiquatur altat — *ib.* (*Hebr.* 8, 13)
25 [DCXLIIb]
26 Inuebendo [8] ressinto [9] — 3, 7 *p.* 41 [DCXLIIb]
27 De fascinatione [10] ougbinte [DCXLIIb]
28 Uerecundantium scamalinero — 3, 7 *p.*
29 41 [DCXLIIb]
30 Conpatiens irbaramte (â über m) — *ib.* [DCXXXVII.
31 DCXLIIb]
32 Refloruistis bichomint — *ib.* (*Phil.* 4, 10)
33 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIb]
34 Ex latere undarlicho — 3, 8 *p.* 41
35 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIb]
36 Incestus unmuozhafti — *ib.* [DCXLIIb]
37 Proteruam [11] frazari — 3, 8 *p.* 42 [DCXLIIb]
38 Teneritudiuem marauui — *ib.* [DCXL.
39 DCXLIIb. DCL]

40 Preconiam [12] liumint — 3, 8 *p.* 42 [DCXLIIb]
41 In ipsum inein. ł. zisamene — *ib.*
42 (2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLIIb]
43 Suspitione vuanę — *ib.* [DCXLIIb]
44 Obstentare [13] ruomin — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII.
45 DCXXXVIII. DCXLIIb. DCL. DCLI]
46 Iactari kiruomit vuerdan — *ib.* [DCXLIIb]
47 Subicit kidiomotit — *ib.*
48 Totum spiritum vuillin — 3, 9 *p.* 44
49 (*Parab.* 29, 11) [DCXLIIb]
50 Indignatio zorn — *ib.* (*Eph.* 4, 31)
51 [DCXLIIb]
52 Blasphemia scelta — *ib.* (*Eph.* 4, 31)
53 [DCXLIIb]
54 Surrectura untirstansculinta — *ib.* [DCXLIIb]
55 Aura lop — *ib.*
56 Agitat vuegit — *ib.* [DCXLIIb]
57 Excute ursuoche — *ib.* [DCXLIIb]
58 (172b) Iaculatione anagi vurfido — 3, 9
59 *p.* 45 [DCXLIIb]
60 Exaggerans huoffonte — *ib.* [DCXXXVII.
61 DCXLIIb]
62 Rediuiua [14] febris ithslabtigi — *ib.* [DCXLIIb]
63 Recidiua ithslabt — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIV]
64 Stadio loufte — 3, 10 *p.* 45 [DCXLIIb]
65 Deuoti vuilliga — *ib.* [DCXLIIb]
66 Fautores lobare — *ib.* [DCXLIIb. DCL]
67 Aurigarum ueeskinaro — *ib.* [DCXXXVII.
68 DCXLIIb]
69 Strionum [15] loufono — *ib.* [DCXXXVII.
70 DCXXXVIII. DCXLIIb]
71 Fauoribus lopin — *ib.* [DCXLIIb]
72 Efferunt irburigint — *ib.* [DCXXXVIII]
73 Profectu [16] framdihsimin — 3, 10 *p.* 46
74 [*vgl.* DCXLIIb]
75 Contabescunt suuintin — *ib.* [DCXLIIb]
76 Suffragetur kiuollistit. vuerde — *ib.*
77 [DCXLIIb]
78 Seminarium adagenne — *ib.* [DCXLIIb]

[1] *für* giuuari [2] *Graff* 4, 571 [3] *fehlt Ed., s. aber note i* [4] *l.* irbarmit uuirdit [5] : : redo] *rasur von* re [6] *diese gl. vor der vorigen* [7] argumenta *und* argnmento *Ed.* [8] invehendo *Ed.* [9] *l.* refsinto [10] *fehlt Ed., s. zu* DCXLIIb [11] proterviam *Ed.* [12] præconia *Ed.* [13] ostentare *Ed.* [14] recidiva *Ed., vgl. anm.* [15] histrionnm *Ed.* [16] provectn *Ed.*

A. (*Germ.* 21, 14. 15)

1 Ne utcunque nedaziuuiht — 3, 10 *p.* 46
2 [DCXXXVIII. DCXLIIb]
3 Inpuri unreinna — 3, 11 *p.* 47 [DCXLIIb]
4 Reticere suuigen — *ib.* [DCXLIIb]
5 Calleant ficisant — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII.
6 DCXLIIb]
7 Exerit firrechit — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIb]
8 Exigunt kiuvinnint — *ib.*
9 Asperse falsitis [1] giuuonerolugi — *ib.*
10 [DCXLIIb]
11 Ericius igil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII.
12 DCXLIIb. DCLI]
13 Spera [2] cliuua. ł. sciba — 3, 11 *p.* 48
14 [DCXLIIb. DCL]
15 Tergiuersatione hintergriogigi — *ib.*
16 [DCXLIIb]
17 Fictum (173a) gitrugida — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
18 [DCXXXVIII. DCXLIIb]
19 Intentat. [3] minitat. rafsungo — *ib.* [DCXLIIb]
20 Suspecta [4] sorecsamiu — *ib.* [DCXXXVII.
21 DCXXXVIII. DCXLIIb. DCL]
22 In fastu ingeili — *ib.* [DCXLIIb]
23 Sorte [5] teile — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 10)
24 [DCXLIIb]
25 Expenditur kispentotuuirdit — 3, 12 *p.*
26 50 [DCXLIIb. DCL]
27 Tonsi [6] kebbinota — *ib.* [DCXLIIb]
28 Mallei hamires — *ib.* [DCXLIIb]
29 Subiugale fiho — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.*
30 2, 16) [DCXLIIb]
31 Liuor uulneris kisuulst — *ib.* (*Parab.*
32 20, 30)
33 Inuestigat spurit — *ib.* (*Parab.* 20, 27)
34 [DCXLIIb]
35 Nutrimento zuhtę. ł mërungo — 3, 13
36 *p.* 52 [DCXLIIb]

Si contuleris [7] pozzist — 3, 13 *p.* 52 37
(*Parab.* 27, 22) [DCXLIIb] 38
In pila [8] stamphæ — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 39
[DCXL. DCXLIIb *bis.* DCXLIX. DCLI] 40
Pilo stamph. plu vile — *ib.* (*Parab.* 27, 41
22) 42
Scoria [9] sinter — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 43
[DCXXXVIII. DCXL. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI] 44
Stagnum ein [10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 45
[DCXXXVIII. DCXL. DCLI] 46
Mentitur truginot — 3, 13 *p.* 53 [DCXLIIb] 47
Rubiginem [11] rost — *ib.* [DCXLIIb] 48
Conflauit kiranta — *ib.* (*Jer.* 6, 29) 49
[DCXLIIb] 50
Tepens aqua lauuiz uuazzer — *ib.* [DCXLIIb. 51
DCXLIX] 52
A reprehensoribus scel(173b)taren — 53
3, 14 *p.* 53 [DCXLIIb] 54
Accusat leidicit. ł intuverdit — *ib.* [DCXLIIb] 55
Compescitur kistillit uvirdit — 3, 14 *p.* 56
54 [DCXLIIb] 57
Censura silentii kiduving — *ib.* [DCXXXVII. 58
DCXXXVIII. DCXLIIb. *vgl.* DCXLIX] 59
Deperit firfluzzit — *ib.* [DCXLIIb] 60
Rectitudinem [12] rihti — 3, 14 *p.* 55 61
[DCXLIIb] 62
Otiosus muozzi [13] — 3, 15 *p.* 56 [DCXXXVIII. 63
DCXLIIb] 64
Ex aduerso daringagine — *ib.* [DCXLIIb] 65
Tedio ungivurti — 3, 16 *p.* 57 [DCXLIIb] 66
Iuxta ipso [14] est bi imo ist — *ib.* [DCXLIIb] 67
Damnent scelten — *ib.* [DCXLIIb] 68
In [15] igne zeli inhezzi. zornes — *ib.* 69
[DCXLIIb] 70
Aemulationis ellinnodes — *ib.* [DCXLIIb *bis*] 71
Preditis giotogoton — *ib.* [DCXXXVII. 72
DCXLIIb] 73

[1] falsitatis *Ed.* [2] sphæram *Ed.* [3] intendat *Ed.; die deutsche gl. aber gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* animadversionis [4] suspectæ [mentes] *Ed.* [5] forte *Ed. Vulg.* [6] tunsi *Ed.* [7] contuderis *Ed.Vulg.* [8] *diese und die folgende gl. nach* 205, 46 [9] Scoria] i *kann auch* t *sein.* scoriam *Ed.Vulg.* [10] *l.* cin [11] *diese gl. nach der folgenden* [12] *das sodann von Holder angeführte* Acumine fame *ist latein., vgl.* 3, 15 *p.* 55 *anm.* [13] *l.* muozzic [14] ipsos *Ed.* [15] In *fehlt Ed.*

A. (*Germ.* 21, 15)

1 Pretextu mitgitarnti — 3, 16 *p.* 57 [dcxlii[b]]
2 Insecuntur ahtint — *ib.* [dcxlii[b]. *vgl.*
3 dcxxxvii. dcl]
4 Inpetunt anagipichant — 3, 16 *p.* 58
5 [dcxxxvii. dcxlii[b]]
6 Auersa [hasta] mit habiliemo — *ib.* (2 *Reg.*
7 2, 23) [dcxxxvii. dcxlii[b]. dcxlix]
8 Hasta scafte — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)
9 [dcxlii[b] *bis*]
10 In inguine inhegidrusi — *ib.* (2 *Reg.* 2,
11 23) [dcxlii[b]. dcxlvii. *vgl.* dcxlix]
12 Ex obliquo fona undaralichi — *ib.*
13 [dcxxxviii. dcxlii[b]]
14 (174[a]) Deiectius unuverdira — 3, 17 *p.*
15 59 [dcxlii[b]]
16 Assertio festinunga — *ib.* [dcxlii[b]]
17 Effrenatio inlazzini — *ib.* [dcxxxvii.
18 dcxxxviii. dcxlii[b]]
19 Fallitur bitroginuvirdit — *ib.* [dcxlii[b]]
20 Non circumferamur ni umbiuvrit. vuer-
21 den — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14)
22 [dcxlii[b]]
23 Uarium missalizzez[1] — *ib.* [dcxlii[b]. dcxlix]
24 Commendaret kiliupti — 3, 18 *p.* 61
25 [dcxxxviii. dcxlii[b]]
26 Aculei angin — 3, 19 *p.* 61 [dcxlii[b].
27 dcxlix]
28 Excitantur kigruozzit vuirdi[u]t — *ib.*
29 [dcxlii[b]]
30 Superstitionem[2] ubirfengida — 3, 19 *p.*
31 62 (*Col.* 2, 23) [dcxlii[b]]
32 Deperit firliusit — *ib.* [dcxlii[b]. dclii]
33 Pugnis fiustin — *ib.* [dcxlii[b]]
34 Dissipatur zirstorit uuirdit — *ib.* [dcxlii[b]]
35 Condempnare scelten — 3, 19 *p.* 63
36 [dcxlii[b]. *vgl.* dcxxxvii]
37 Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64
38 [dcxlii[b]]
39 Commissa missitate — *ib.*
40 (174[b]) Munifici[3] cinsare. l. manaheita —
41 3, 21 *p.* 67 [dcxxxviii. dcxlii[b]]
42 Indigne unuuerdsamo — 3, 20 *p.* 64
43 [dcxlii[b]]
44 Subrebat[4] zuochrese — *ib.* [dcxlii[b]. *vgl.*
45 dcxlix]
46 Deputent bicellen — *ib.* [dcxlii[b]]
47 Administrat dionot — *ib.* (1 *Petr.* 4, 11)
48 [dcxlii[b]]
49 Sudet suizzit — *ib.* [dcxlii[b]]
50 Supplementum follist — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14)
51 [dcxxxvii. dcxlii[b]]
52 Mancipantur biheftit vuerdent — 3, 20
53 *p.* 65 [dcxxxvii]
54 Condempnent[5] scelten — 3, 20 *p.* 66
55 [dcxxxvii]
56 Uendicant biualgen — 3, 21 *p.* 66 [dcxlii[b]]
57 Propitiationem[6] ginada — 3, 21 *p.* 67
58 (*Ps.* 48, 8) [dcxlii[b]]
59 Interiectam untiruvorfana — *ib.* [dcxlii[b]]
60 Sacculum seccbil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.*
61 1, 6) [dcxlii[b]. dcli]
62 Pertu: suiñ[7] durichcbilen — *ib.* (*Agg.*
63 1, 6) [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii[b]]
64 Dissidentes missebelli[u]ta — 3, 22 *p.* 69
65 Gregatim samunt[8] — *ib.* [dcxlii[b]]
66 Committat: gimacho — *ib.* [dcxlii[b]]
67 Discissione sceitungo — *ib.* [dcxlii[b]]
68 Coeuntes samint vuesinte — 3, 22 *p.* 70
69 [dcxlii[b]]
70 (175[a]) Preconiis lopin — *ib.* [dcxlii[a]]
71 Discrepat missihillit — *ib.* [dcxlii[b]]
72 Medullitus ingrunto — *ib.* [dcxlii[b]]
73 Abnegata [pax] firsegiter — *ib.* [dcxlii[b].
74 dcxlvii]
75 Inlidunt anauirstoizzi[u]t — 3, 23 *p.* 71
76 [dcxlii[b]]
77 Coherentia zuohaftenta — *ib.* (*Job* 41,
78 14) [dcxlii[b]]

[1] *l.* missalihhez *Holder* [2] superstitione *Ed.Vulg.* [3] *diese gl. gehört nach* 206, 58 [4] subrepat *Ed.* [5] condemnaut *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] Pertu: suñi] *rasur von* n. pertusum *Ed.Vulg.* [8] samunt] ni *ligiert*

A. (*Germ.* 21, 15. 16)

1 Spiraculum atū — 3, 23 *p.* 71 (*Job*
2 41, 7) [DCXLII^{b}]
3 Incidit [1] duribferit — *ib.* (*Job* 41, 7)
4 [DCXXVII. DCXLII^{b}]
5 Deteriorationis uuirsirungo — 3, 23 *p.*
6 72 [DCXXXVIII. DCXLII^{b}. DCXLIX]
7 Secur̄ [2] secoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos*
8 1, 13) [DCXLII^{b}]
9 Assertionis sagungo — 3, 24 *p.* 73
10 [DCXLII^{b}]
11 Debriat kitrenchit — *ib.* [DCXLII^{b}. *vgl.*
12 DCLI]
13 Gloriam [3] ruom — *ib.* [DCXLII^{b}]
14 Ius dantis kiuualt — *ib.* [DCXLII^{b}]
15 Diriuentur kisuht uuerdent — *ib.* (*Parab.*
16 5, 16) [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]
17 Influat (175^{b}) fleozze — 3, 24 *p.* 74
18 [DCXLII^{b}]
19 Amplitudine preiti — *ib.*
20 Inuisus ungiseuner — 3, 25 *p.* 74
21 (*Eccli.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII^{b}]
22 Maledicitur biscoltin uuirdit — *ib.* [DCXLII^{b}]
23 Postponit nibiruochit — 2, 6 *p.* 20
24 Plantaria flanzara — 3, 25 *p.* 75 [DCXLII^{b}]
25 Intempestiuæ [4] uncigo [4] — 3, 25 *p.* 76
26 [DCXXXVIII. DCXLII^{b}. DCXLIX]
27 [ante] Tricennale [tempus] trizzigiarigmo
28 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{b}]
29 Calamitatis leiduuentigi — 3, 26 *p.* 77
30 [DCXLII^{b}]
31 Successibus spuotin [5] — *ib.* [DCXLII^{b}]
32 Subsidia [6] follist — *ib.*
33 Rudis n^{i}uuer — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII^{b}]
34 In longinquum in langsami — *ib.*
35 [DCXLII^{b}]
36 (176^{a}) Affluentibus kinuhsamen — *ib.*
37 [DCXLII^{b}]
38 Obligati bihafta — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII^{b}]

In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 39
[DCXLII^{b}. DCXLIX] 40
Suspecta sorigsamiu — *ib.* [DCXLII^{b}] 41
Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII^{b}] 42
Copulæ kihileicbes — *ib.* [DCXLII^{b}] 43
Expeditiones [7] garauuareu — 3, 27 *p.* 44
81 [DCXLII^{b}] 45
Cælibatus magitheitę — *ib.* [DCXLII^{b}] 46
Impedimento irriden — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) 47
[DCXLII^{b}] 48
Molles vuidillen — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) 49
[DCXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{b}] 50
Improbę unersamo — 3, 28 *p.* 81 51
[DCXLII^{b}] 52
Resartiant kicehon — *ib.* [DCXLII^{b}. DCXLVII] 53
Inlibatos unbiuuollinna — 3, 28 *p.* 82 54
[DCXLII^{b}. DCL] 55
Subacta sunt untirtanuurtun — *ib.* (*Ezech.* 56
23, 3) [DCXLII^{b}] 57
Subiuguntur [8] (176^{b}) untirtanuuerdent 58
— *ib.* 59
Inprobitate unersami — *ib.* [DCXLII^{b}] 60
Recuperationem ubirchobi^{r}da — *ib.* 61*
[DCXLII^{b}] 62
Inpetuntur anagibicchit uuerdent — 3, 28 63
p. 83 [DCXXXVIII] 64
Eunuchi truta — *ib.* [DCXLII^{b}] 65
Ultra habitum ubirgarauui — *ib.* [DCXLII^{b}] 66
Excollocta [9] fergrozziniu — 3, 28 *p.* 84 67
[DCXLII^{b}] 68
Cerėlei [coloris] blauarauuero — *ib.* 69
[DCXLII^{b}. *vgl.* DCXLIX] 70
Pallenti bleichentimo — *ib.* [DCXLII^{b}] 71
Conglutina [10] kimiskit uuard — 3, 29 72
p. 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLII^{b}] 73
Deliguit [11] kibirnta — *ib.* (*Gen.* 34, 3) 74
[DCXLII^{b}] 75
Addicitur biduugin [12] uuard — *ib.* [DCXLII^{b}] 76

[1] incedit *Ed.Vulg.* [2] secuerunt *Ed.* dissecuerit *Vulg.* [3] *diese gl. nach der folgenden* [4] Intempestiuæ] æ *auf rasur.* uncigo] i *auf rasur und undeutlich.* *l.* uncitigo *Holder* [5] spuotin] i *aus* o *corr.* [6] subsidium *Ed.* [7] expeditiores *Ed.* [8] subiguntur *Ed.* [9] exculta *Ed.* [10] conglutinata *Ed.Vulg.* [11] delinivit *Ed. Vulg.* [12] *l.* biduungin

A. (*Germ.* 21, 16)

1 [minime] Frangantur [1] nigiselen [2] — 3, 29 *p.* 86 [DCXLII^b]
3 Optinuit kiuuan — *ib.* [DCXLII^b]
4 Lota kisolotiu — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) [DCXXXVIII. *vgl.* DCXXXVII]
6 In uolutabro ingisole — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII^b. *vgl.* DCXLIX]
8 (177^a) Exigentibus succhinten — 3, 30 *p.* 87 [DCXLII^b]
10 Emendatior gibuozzoro — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII^b]
12 Infundent [3] naztin — *ib.* [DCXLII^b]
13 Diiudicat untirsceitot — 3, 31 *p.* 89 [DCXLII^b]
15 Uabulauit [4] biuilta — *ib.* (*Luc.* 12, 47) [DCXLII^b]
17 Desuescant intuuonagen — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII^b]
19 Amisso clauo stuornagale [5] — *ib.* (*Parab.* 23, 34) [DCXXXVII. DCXLVII]
21 Per oblicum durechduuerehi — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^b. DCXLIX]
23 Ictum stich — *ib.* [DCXLII^b]
24 Sentina [6] scruutissa — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^b]
26 Baratro lochę — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII^b]
27 Redoleant stinchen — *ib.* [DCXLII^b]
28 In precipiti [7] intolpatun — 3, 34 *p.* 93 [DCXLII^b]
30 Palestrarum [8] ringono — 3, 37 *p.* 97 [DCLI. *vgl.* DCXLV]
32 Euertendi ziuuentini — 3, 34 *p.* 94 [DCXLII^b]
34 Opinari vuanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII^b]
35 (177^b) Attestatio urchundę — *ib.* [DCXLII^b]
36 Uideamini kilobotuuerdint — 3, 35 *p.* 96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLII^b]

38 Derogare bisprechin [9] — 3, 35 *p.* 96 [DCXXXVIII. DCXLII^b]
40 Ductu cuge — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLVII]
42 Ex [10] contrariis foneuuidiruuarten — 3, 37 *p.* 97 [DCXLII^b]
44 Exsistentem [11] vuesinta — 3, 37 *p.* 98 [DCXLII^b. *vgl.* DCXLVII]
46 Obuiat [12] helfe — *ib.* [DCXLII^b. DCXLVII]
47 Corda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII^b. DCXLVII. DCXLIX]
49 Incapabile unfirnūslich — *ib.* [DCXLII^b]
50 Uelat hulta — *ib.* [DCXLII^b]
51 Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXLII^b]
52 Respectum zuofirsiht — 4 *p.* 100 [DCXLII^b. *vgl.* DCLIV]
54 Satagit ilit. ł flizit — *ib.* [DCXLV]
55 Aterriī [13] firmulit uuirdit — 4 *p.* 102 [DCXLII^b]
57 Rutilant lohicent — *ib.* [DCXLII^b]
58 Innitentes spirdirinte — *ib.* [DCXLII^b]
59 Pictor malare — *ib.* [DCXLII^b. DCXLVII]
60 Tabula pret — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b]
61 Inuigilo [14] araheito — *ib.* [DCXLII^b]
62 Ambitus [15] (178^a) kirida — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII^b]
64 Gula [16] kitigi — *ib.* [DCXLII^b]
65 Desiderium niot — *ib.* [DCXLII^b]
66 Ostensione ruome — 4 *p.* 99
67 Thori Petti — 4 *p.* 101
68 Intersceptam untirscifta — 4 *p.* 100
69 Proruit uzzenprast — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII^b]
70 Auctoritatem baldi — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII^b]
72 Deliberationem [17] churi — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXLII^b]
74 Non expetat niguuinna — *Praef.* *p.* 1

[1] *diese gl. nach der folgenden* [2] *ob diese oder die in* DCXLII^a *gebotene form die richtige ist, weifs ich nicht* [3] infunderent *Ed.* [4] vapulabit *Ed.Vulg. die gl. vor der vorhergehenden* [5] sluornagale] l *auf rasur* [6] *diese gl. nach der folgenden* [7] in præcipitium *Ed., vgl. aber anm.* [8] *gehört hinter* 208, 43 [9] bisprechin] re *auf rasur* [10] e *Ed.* [11] superexistentem *Ed.* [12] obviet *Ed.* [13] atteritur *Ed.* [14] *gehört vor* 208, 59 [15] ambitum *Ed.* [16] gulæ *Ed.* [17] deliberatione *Ed.*

Zs. 5, 348

DCXLII[b]

Codex Selestadiensis.

(96[b]) Allegationibv[s] redin — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII. DCXLII[a]] ł affectant
Appetunt keront — *Praef. p.* 2. 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Arbitrio selbweli — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Arripere hintirstan — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Ab utroque[1] fonaewedermo — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII[a]]
Albuginem wizzi ł howasil — 1, 11 *p.* 11 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCLII. DCLIII]
Anteriora fordirorin — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Abiecta di[u]hintirostin[2] — 2, 3 *p.* 16 [DCXLII[a]]
Ambigunt forchont. zviuilont — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI]
Arietes phedirere — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCLVII]
Ad excessv[s] ciubir uestinin — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Ad satisfactionem ziredo — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLII[a]]
Argumentum[3] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLII[a]]
Antiquatur altet — *ib.* (*Hebr.* 8, 13) [DCXLII[a]]
Agitat wekit — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]]
Aurigarum weskinaro — 3, 10 *p.* 45 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Asperse falsitatis kiwonerolugi — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[a]]
Animaduersio[4] raphsungo — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
A reprehensoribus skeltari — 3, 14 *p.* 53 [DCXLII[a]]
Accusat leidicit. ł intuerdet — *ib.* [DCXLII[a]]
Aemulationis ellinodes — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
Auersa hasta mit abihemo scafte — 3, 16 *p.* 58 (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Assertio festinunga — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[a]]
Aculei ankin — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[a]. DCXLIX]
Administrat dionot — 3, 20 *p.* 64 (1 *Petr.* 4, 11) [DCXLII[a]]
Abnegata [pax] firsekiter — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Assertionis sagungo — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]]
Affluentibus kinuhsamen — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[a]]
Addicitur pidw:ngin[5] — 3, 29 *p.* 85 [DCXLII[a]]
Attestatio urchunde — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[a]]
Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXLII[a]]
Atteritur firmulitwirdit — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]]
Ambitv[s] [6] kirida — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
Auctoritas[7] paldi — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]]
(97[a]) Blandiuntur liblochont — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Blasphemia skelta — 3, 9 *p.* 44 (*Eph.* 4, 31) [DCXLII[a]]
Baratrum[8] loche — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]]
Commendet kiliube — *Praef. p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Conculcant firmanant — 1, 2 *p.* 3 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Colligitur firnomin wirdit — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[a]]
Conuincitur vbirsekitwirdit — 1, 5 *p.* 6 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]

[1] utrisque *Ed.* [2] di[u]hintirostin] *die corr. von and. hand* [3] argumenta, argumento *Ed.* [4] animadversionis *Ed.* [5] pidw : ngin] *rasur von* i [6] ambitum *Ed.* [7] auctoritatem *Ed.*: auctoritas 3, 36 *p.* 97 [8] baratro *Ed.*

Zs. 5, 348. 349

Calculum zantirin — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII[a]]
Componat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[a]]
Conticescent svintint — 1, 11 *p.* 11 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLII[a]]
Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXLII[a]]
Consensus kihenkida — 2, 2 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Compagem kifuokida — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Condescensionis irbarimido — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Condescendendo irbarimante — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Componi kiebinmezzotwerden — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[a]]
Contestando pisuerigințe — 2, 7 *p.* 24 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Conueniendo manonte — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
Concurrunt helfint — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVIII]
Consenior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1) [DCXLII[a]]
Circumspectas [insidias] kiwariu[1] — 2, 10 *p.* 31 [DCXLII[a]]
Condescenditur[2] irbarimitwirdit — 3, 2 *p.* 36 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Circulos ringa — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 12) [DCXLII[a]. DCXLVI]
Conqueri stunon[3] — 3, 4 *p.* 39
Compatiens irparimante — 3, 7 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Contabescunt svinint — 3, 10 *p.* 46 [DCXLII[a]]
Calleant ficisasæn — 3, 11 *p.* 47 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Conflauit kiranta — 3, 13 *p.* 53 (*Jer.* 6, 29) [DCXLII[a]]
Compescitur kistillit wirdit — 3, 14 *p.* 54 [DCXLII[a]]
Censura silentii kiduing — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
Condemnare sceltin ł redarguere — 3, 19 *p.* 63 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVII]
Committat kimacho — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[a]]
Coeuntes samint wesinte — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]]
Coherentia zůhaftenta — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 41, 14) [DCXLII[a]]
Calamitas[4] leidwindigi — 3, 26 *p.* 77 [DCXLII[a]]
Copula[5] kihileich — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII[a]]
Celibatus magitheit — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII[a]]
Conglutinata kimiskitward — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Chorda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[a]. DCXLVII. DCXLIX]
Cerulei [coloris] blauaraero — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
Destituat intsezze — *Praef.* *p.* 1 [DCXLII[a]]
Detestatur leidicit — 1, 1 *p.* 3 [DCXL. DCXLII[a]]
Diuerberat zirtribit — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[a]]
Districto [iudicio] kinotero — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]] [DCXLII[a]]
Deflnitur kimarcotwirdit — 1, 8 *p.* 9
Damnabiliter scadihafto — 1, 11 *p.* 11 [DCXLII[a]]
Deprehendit firstat — *ib.* [DCXLII[a]]
Discretus vndirscidige — 2, 4 *p.* 16 [*vgl.* DCXLII[a]]
Destruit girrit — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII[a]]
Differendo altisonte — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Dissimulantur inthlichisotwerdint — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Deliberando cheosindo — 2, 11 *p.* 33 [DCXLII[a]]
Deuoti williga — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[a]]
Deperit firfliuzzit ł firliusit[6] — 3, 14 *p.* 54. 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]. DCLII]
Damnent skelten — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]

[1] *darnach rasur von* ?kiwaruli, *wol einer gl. zu* circumspectionis 2, 11 *p.* 33; *vgl.* DCXLII[a] [2] Condescenditur] o *aus corr.* [3] *l.* stuuon [4] calamitatis *Ed.* [5] copulæ *Ed.* [6] ł firliusit *übergeschrieben*

Zs. 5, 349. 350

1 Deiectus [1] vnwerdira — 3, 17 *p.* 59
2 [dcxlii^a]
3 Dissipatur zirstoritwirdit — 3, 19 *p.* 62
4 [dcxlii^a]
5 Deputent bicellen — 3, 20 *p.* 64 [dcxlii^a]
6 (97^b) Discissione skeitunga — 3, 22 *p.*
7 69 [dcxlii^a. dcxlvii]
8 Discrepat missihillit — *ib.* [dcxlii^a]
9 Deteriorationis wirsirungo — 3, 23 *p.* 72
0 [dcxxxviii. dcxlii^a. dcxlix]
1 Debriat kitrencbit — 3, 24 *p.* 73 [dcxlii^a.
2 *vgl.* dcli]
3 Deriuentur kisv̊hitwerden — *ib.* (*Parab.*
4 5, 16) [dcxxxviii. dcxlii^a]
5 Deliguit [2] kipirnta — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.*
6 34, 3) [dcxlii^a]
7 Diivdicat vndirscidot — 3, 31 *p.* 89 [dcxlii^a]
8 Desuescant intv̊nagen — 3, 32 *p.* 90
9 [dcxlii^a]
0 Derogare bisp'echin — 3, 35 *p.* 96
1 [dcxxxviii. dcxlii^a]
2 Ductu zuge — 3, 36 *p.* 97 [dcxxxvii.
3 dcxxxviii. dcxlii^a. dcxlvii]
4 Desiderium neot — 2, 10 *p.* 30 [dcxlii^a]
5 Deliberationem [3] churi — 3, 32 *p.* 91
6 [dcxxxvii. dcxlii^a]
7 Eneruiter weicho — 1, 3 *p.* 5 [dcxli.
8 dcxlii^a]
9 Eximia urmara — 1, 5 *p.* 6 [dcxlii^a]
0 Exercitatione v̊bida — *ib.* [dcxlii^a]
1 Expressionis irrechido — 1, 8 *p.* 9 [dcxlii^a]
2 Experimento pivuntnussido — 1, 10 *p.*
3 10 [dcxlii^a]
4 Effectv^s kitate — *ib.* [dcxlii^a]
5 Exerit firrechit — 3, 11 *p.* 47 [dcxxxviii.
6 dcxlii^a]
7 Exsors áteiligo — 1, 11 *p.* 11 [*vgl.* dcxlii^a[
8 Examine vrsûche — 2, 2 *p.* 14 [dcxlii^a]
9 Exasperet irgreme — *ib.* [dcxxxviii. *vgl.*
0 dcxlii^a]

Exigitur kinotit wirdit ł zuig̊int [4] — 2, 3 41
p. 15 [dcxlii^a] 42
Exigit kigrûzzit — 2, 4 *p.* 17 [dcxlii^a] 43
Excedimus kilitimes — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 44
5, 13) [dcxxxvii. dcxxxviii. *vgl.* dcxl] 45
Efferunt irburient — 2, 6 *p.* 21 [dcxlii^a] 46
Exploratione spe̊unga — 2, 7 *p.* 24 47
[*vgl.* dcxxxvii. dcxlii^a] 48
Ericiv^s igil — 3, 11 *p.* 47 (*Esai.* 34, 15) 49
[dcxxxvii. dcxlii^a. dcli] 50
Effusio spildi — 2, 9 *p.* 28 [dcxxxviii. 51
dcxlii^a. dcxlvii. dcxlviii] 52
Effuse spildo — 2, 9 *p.* 29 [dcxlii^a] 53
Exasperatus irgremiter — 2, 10 *p.* 32 54
[dcxlii^a] 55
Ex latere undârliche — 3, 8 *p.* 41 56
[dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii^a] 57
Excute ursv̊cho — 3, 9 *p.* 44 [dcxlii^a] 58
Exaggerans huffonte — 3, 9 *p.* 45 59
[dcxxxvii. dcxlii^a] 60
Expenditur kispendotwirdit — 3, 12 *p.* 61
50 [dcxlii^a. dcl] 62
Ex aduerso daringegine — 3, 15 *p.* 56 63
[dcxlii^a] 64
Emulationis ellnodes [5] — 3, 16 *p.* 57 65
[dcxlii^a] 66
Ex obliquo fana undarlichi — 3, 16 *p.* 67
58 [dcxxxviii. dcxlii^a] 68
Effrenatio inlazzini — 3, 17 *p.* 59 [dcxxxvii. 69
dcxxxviii. dcxlii^a] 70
Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [dcxlii^a] 71
Excitantur kigrûzzitwerdint — 3, 19 *p.* 72
61 [dcxlii^a] 73
Expeditiores kariwiren — 3, 27 *p.* 81 74
[dcxlii^a] 75
Eunuchi truta — 3, 28 *p.* 83 [dcxlii^a] 76
Excollecta [6] fergrozzinin — 3, 28 *p.* 84 77
[dcxlii^a] 78
Exigentibus sac^{h}chinten [7] — 3, 30 *p.* 87 79
[dcxlii^a] 80

[1] deiectius *Ed.* [2] deliniuit *Ed. Vulg.* [3] deliberatione *Ed.* [4] ł zuig̊int *übergeschrieben* [5] ellnodes] *am* n *unten radiert* [6] excolta *Ed.* [7] sac^{h}chinten] a *aus* u *corr.*

Zs. 5, 350

1 Emendatior kipv̂ztiro — 3, 30 *p.* 88
2 [DCXLII[a]]
3 Euertendi zirwentinne — 3, 34 *p.* 94
4 [DCXLII[a]]
5 E contrariis fanewidirwarten — 3, 37
6 *p.* 97 [DCXLII[a]]
7 Existentem[1] wesinta — 3, 37 *p.* 98
8 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVII]
9 Fluxa consuetudo vnstatiugiwona — 1, 11
10 *p.* 11 [DCXXXVIII. DCXLII[a][
11 Fidem negauit triua firlouginta — 2, 7
12 *p.* 26 (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII[a]]
13 Frigescuut irchûlant — *ib.* [DCXLII[a]]
14 Frixura [ki]rosti — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
15 Fictis imaginibus kitrugilichen piliden —
16 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
17 Fomenta faske — 3, 2 *p.* 36 [DCXXXVIII.
18 DCXLII[a]]
19 Fascinauit firzoubirota — 3, 7 *p.* 41
20 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII.
21 DCXL. DCLI]
22 Fascinatione[2] ougpente [DCXLII[a]]
23 Fautores lobare — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[a].
24 DCL[
25 Fauoribus lobin — *ib.* [DCXLII[a]]
26 Fictum kitrugida — 3, 11 *p.* 48 (*Sap.*
27 1, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
28 Fallitur bitrokinwirdit — 3, 17 *p.* 59
29 [DCXLII[a][
30 [minime] Frangantur nikilisen — 3, 29
31 *p.* 86 [DCXLII[a]]
32 (98[a]) Gubernacula rihtunga — 1, 3 *p.* 5
33 [DCXLII[a]. DCXLVII]
34 Gippus houirohter — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.*
35 21, 20) [DCXLII[a]. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI[
36 Generatur irrinnit — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII[a][
37 Gratiam commendaret kiliubti — 3, 18
38 *p.* 61 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
39 Gregatim samit — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[a]]
40 Gloriam rûm — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a][

Gula[3] kitigi — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]] 41
Hasta scafte — 3, 16 *p.* 58 (2 *Reg.* 2, 23) 42
[DCXLII[a][43
Intentio[4] willin — *Praef.* *p.* 1 [DCXLII[a][44
Intenta ingruntero — 1, 1 *p.* 2 [*vgl.* 45
DCXLII[a][46
Insolentem ungisto°ma — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[a][47
Iuquisitio[5] frago — *ib.* [DCXLII[a]] 48
Inardescunt irheizzant — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[a]] 49
Inbecillitas[6] weichi — 1, 10 *p.* 10 [DCXLII[a]. 50
DCL] 51
Impetigo[7] citirlus ł rudigi — 1, 11 *p.* 52
11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a][53
Idonev' kimacher — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[a][54
Importunitas akileizzi — 2, 2 *p*, 15 55
[DCXXXVIII. DCXLII[a]] 56
Inordinate uuredihafte — 2, 4 *p.* 17 57
[DCXLII[a]] 58
Innectio[8] raphsuugo — 2, 6 *p.* 22 59
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLV] 60
Immaniter grimliche — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[a][61
Immature uncitliche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. 62
DCXLII[a]] 63
Infestat[9] mûit — 3, 2 *p.* 36 [DCXLII[a]. 64
DCXLVII] 65
Inuehendo rephsinte — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[a]] 66
Incestv' unmûzhafti — 3, 8 *p.* 41 [DCXLII[a][67
In ipsum in ain. ł zisamine — 3, 8 *p.* 42 68
(2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLII[a]] 69
Iactari kirv̂mitwerden — 3, 9 *p.* 43 70
[DCXLII[a]] 71
Indignatio zorn — 3, 9 *p.* 44 (*Eph.* 4, 72
31) [DCXLII[a]] 73
Iaculatione anakiwrifido — 3, 9 *p.* 45 74
[DCXLII[a]] 75
Impuri vnreina — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[a]] 76
In f:astu iugeili — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]] 77
Iuuestigat spurit — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 78
20, 27) [DCXLII[a]] 79
In pila stamphe ł bal[10] — 3, 13 *p.* 52 80

[1] superexistentem *Ed.* [2] *fehlt Ed. durch die vorhergehende gl. veranlasst?* [3] gulæ *Ed.* [4] intentione *Ed.* [5] inquisitionis *Ed.* [6] imbecillitatem *Ed.* [7] impetiginem *Ed.Vulg.* [8] invectione *Ed.* [9] *fehlt Ed., s. aber note i* [10] ł bal *übergeschrieben*

(*Parab.* 27, 22) [dcxl. dcxlii^a. dcxlix. dcli]
In ere [1] inêr — 3, 13 *p.* 59
Iuxta ipsos est piinist — 3, 16 *p.* 57 [dcxlii^a]
In [2] igne zeli inhezzi zornis — *ib.* [dcxlii^a]
Insecuntur alttint — *ib.* [dcxlii^a. dcl. *vgl.* dcxxxvii]
Impetunt anakipiccint — 3, 16 *p.* 58 [dcxxxvii. dcxlii^a]
In inguine hegidrûsi — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [dcxlii^a. dcxlvii. *vgl.* dcxlix]
Indigne vnwerdsamo — 3, 20 *p.* 64 [dcxlii^a]
Interiectam undirworphina — 3, 21 *p.* 67 [dcxlii^a]
Illidunt anauirstozzint — 3, 23 *p.* 71 [dcxlii^a]
Incidit [3] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7) [dcxxxvii. dcxlii^a]
Ivs kiwalt — 3, 24 *p.* 73 [dcxlii^a]
Innigilo arabeite — 4 *p.* 102 [dcxlii^a]
Influat fleozze — 3, 24 *p.* 74 [dcxlii^a]
Inmisus ungisewiner — 3, 25 *p.* 74 (*Eccli.* 20, 32) [dcxxxvii. dcxlii^a]
Intempestiue vncitigo — 3, 25 *p.* 76 [dcxxxviii. dcxlii^a. dcxlix]
Interim inandes — 3, 26 *p.* 77
In longinquum in langsami — 3, 26 *p.* 78 [dcxlii^a]
In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 [dcxlii^a. dcxlix]
Impedimento irriden — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 7, 35) [dcxlii^a]
Inprobe vnêrsamo — 3, 28 *p.* 81 [dcxlii^a]
Illibatos vnbiwollina — 3, 28 *p.* 82 [dcxlii^a. dcl]
Improbitate vnersami — *ib.* [dcxlii^a]
In uolutabro inkisolide — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) [dcxlii^a. *vgl.* dcxlix]
Infunderent naztin — 3, 30 *p.* 88 [dcxlii^a]
Ictum stich — 3, 32 *p.* 90 [dcxlii^a] 41
Inexperta unbivundiniv — 3, 34 *p.* 93 42
In precipiti [4] intolpatun — *ib.* [dcxlii^a] 43
Incapabile unnirnunslich — 3, 39 *p.* 99 [dcxlii^a] 44 45
Innitentes spirdirinte — 4 *p.* 102 [dcxlii^a] 46
(98^b) Metire [5] pidenchin — *Praef.* *p.* 2 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii^a] 47 48
Mordeantur kiecitwerden — 2, 6 *p.* 23 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii^a] 49 50
Mature kidigino — 2, 10 *p.* 29 [dcxlii^a] 51
Manubrio halbe — 2, 10 *p.* 32 (*Deut.* 19, 5) [dcxxxviii. dcxlii^a. dcxlvi] 52 53
Mallei hamires — 3, 12 *p.* 50 [dcxlii^a] 54
Mentitur trukinot — 3, 13 *p.* 53 [dcxlii^a] 55
Munifici maneheitika — 3, 21 *p.* 67 [dcxxxviii. dcxlii^a] 56 57
Medullitus ingrunto — 3, 22 *p.* 70 [dcxlii^a] 58 59
Maledicitur piscoltin wirdit — 3, 25 *p.* 74 [dcxlii^a] 60 61
Molles widillen — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 6, 10) [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii^a] 62 63
Nolite fraudare piscerigin — 2, 5 *p.* 18 (1 *Cor.* 7, 5) [dcxlii^a] 64 65
Non exigunt nihkiwinnint [6] — 2, 7 *p.* 26 [dcxlii^a] 66 67
Negligens [7] sumigero — 2, 7 *p.* 27 [dcxlii^a] 68 69
Non expetit nikisvchit — 2, 10 *p.* 32 [dcxlii^a] 70 71
Negotio redo — 3, 2 *p.* 37 [dcxlii^a] 72
Ne utcunque nidazuuuiht — 3, 10 *p.* 46 [dcxxxviii. dcxlii^a] 73 74
Nutrimento zuhte. ł merunga — 3, 13 *p.* 52 [dcxlii^a] 75 76
Non circumferamur ni^{h}tumbifiortwerdeu — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14) [dcxlii^a] 77 78
Offendant irbelgen — 1, 1 *p.* 3 [dcxlii^a] 79

[1] in æs *Ed.* [2] In *fehlt Ed.* [3] incedit *Ed.Vulg.* [4] præcipitium *Ed.*
[5] metiri *Ed.* [6] kiwinnint] nt *ligiert* [7] negligenti *Ed.*

Zs. 5, 350

1 Emendatior kipv̂ztiro — 3, 30 p. 88
2 [DCXLII^{a}]
3 Euertendi zirwentinne — 3, 34 p. 94
4 [DCXLII^{a}]
5 E contrariis fanewidirwarten — 3, 37
6 p. 97 [DCXLII^{a}]
7 Existentem [1] wesinta — 3, 37 p. 98
8 [DCXLII^{a}. *vgl.* DCXLVII]
9 Fluxa consuetudo vnstatiugiwoua — 1, 11
10 p. 11 [DCXXXVIII. DCXLII^{a}]
11 Fidem negauit triua firlouginta — 2, 7
12 p. 26 (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII^{a}]
13 Frigescunt irchûlant — *ib.* [DCXLII^{a}]
14 Frixura ^{ki}rosti — 2, 10 p. 32 [DCXLII^{a}]
15 Fictis imaginibus kitrugilichen piliden —
16 2, 10 p. 30 [DCXLII^{a}]
17 Fomenta faske — 3, 2 p. 36 [DCXXXVIII.
18 DCXLII^{a}]
19 Fascinauit firzoubirota — 3, 7 p. 41
20 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII.
21 DCXL. DCLI]
22 Fascinatione [2] ougpente [DCXLII^{a}]
23 Fautores lobare — 3, 10 p. 45 [DCXLII^{a}.
24 DCL]
25 Fauoribus lobin — *ib.* [DCXLII^{a}]
26 Fictum kitrugida — 3, 11 p. 48 (*Sap.*
27 1, 5) [DCXXXVIII. DCXLII^{a}]
28 Fallitur bitrokinwirdit — 3, 17 p. 59
29 [DCXLII^{a}]
30 [minime] Frangantur nikilisen — 3, 29
31 p. 86 [DCXLII^{a}]
32 (98^{a}) Gubernacula rihtunga — 1, 3 p. 5
33 [DCXLII^{a}. DCXLVII]
34 Gippus houirohter — 1, 11 p. 11 (*Lev.*
35 21, 20) [DCXLII^{a}. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI]
36 Generatur irrinnit — 2, 4 p. 18 [DCXLII^{a}]
37 Gratiam commendaret kiliubti — 3, 18
38 p. 61 [DCXXXVIII. DCXLII^{a}]
39 Gregatim samit — 3, 22 p. 69 [DCXLII^{a}]
40 Gloriam rûm — 3, 24 p. 73 [DCXLII^{a}]

41 Gula [3] kitigi — 2, 10 p. 30 [DCXLII^{a}]
42 Hasta scafte — 3, 16 p. 58 (2 *Reg.* 2, 23)
43 [DCXLII^{a}]
44 Intentio [4] willin — *Praef.* p. 1 [DCXLII^{a}]
45 Intenta ingruntero — 1, 1 p. 2 [*vgl.*
46 DCXLII^{a}]
47 Insolentem ungisto°ma — 1, 4 p. 5 [DCXLII^{a}]
48 Inquisitio [5] frago — *ib.* [DCXLII^{a}]
49 Inardescunt irheizzant — 1, 5 p. 7 [DCXLII^{a}]
50 Inbecillitas [6] weichi — 1, 10 p. 10 [DCXLII^{a}.
51 DCL]
52 Impetigo [7] citirlus ł rudigi — 1, 11 p.
53 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII^{a}]
54 Idonev' kimacher — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{a}]
55 Importunitas akileizzi — 2, 2 p. 15
56 [DCXXXVIII. DCXLII^{a}]
57 Inordinate unredihafte — 2, 4 p. 17
58 [DCXLII^{a}]
59 Inuectio [8] raphsungo — 2, 6 p. 22
60 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{a}. DCXLV]
61 Immaniter grimliche — 2, 9 p. 29 [DCXLII^{a}]
62 Immature uncitliche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII.
63 DCXLII^{a}]
64 Infestat [9] mûit — 3, 2 p. 36 [DCXLII^{a}.
65 DCXLVII]
66 Inuehendo rephsinte — 3, 7 p. 41 [DCXLII^{a}]
67 Incestv' unmûzhafti — 3, 8 p. 41 [DCXLII^{a}]
68 In ipsum in ain. ł zisamine — 3, 8 p. 42
69 (2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLII^{a}]
70 Iactari kirv̂mitwerden — 3, 9 p. 43
71 [DCXLII^{a}]
72 Indignatio zorn — 3, 9 p. 44 (*Eph.* 4.
73 31) [DCXLII^{a}]
74 Iaculatione anakiwrifido — 3, 9 p. 45
75 [DCXLII^{a}]
76 Impuri vnreina — 3, 11 p. 47 [DCXLII^{a}]
77 In f:astu ingeili — 3, 11 p. 48 [DCXLII^{a}]
78 Inuestigat spurit — 3, 12 p. 51 (*Parab.*
79 20, 27) [DCXLII^{a}]
80 In pila stamphe ł bal [10] — 3, 13 p. 52

[1] superexistentem *Ed.* [2] *fehlt Ed. durch die vorhergehende gl. veranlasst?* [3] gula: *Ed.* [4] intentione *Ed.* [5] inquisitionis *Ed.* [6] imbecillitatem *Ed.* [7] impetiginem *Ed.Vulg.* [8] invectione *Ed.* [9] *fehlt Ed., s. aber note i* [10] ł bal *übergeschrieben*

Zs. 5, 350. 351

(*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLII^a. DCXLIX. DCLI]

In ere[1] inêr — 3, 13 *p.* 59

Iuxta ipsos est piinist — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII^a]

In[2] igne zeli inbezzi zornis — *ib.* [DCXLII^a]

Insecuntur alttint — *ib.* [DCXLII^a. DCL. *vgl.* DCXXXVII]

Impetunt anakipiccint — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVII. DCXLII^a]

In inguine hegidrûsi — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII^a. DCXLVII. *vgl.* DCXLIX]

Indigne vnwerdsamo — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII^a]

Interiectam undirworphina — 3, 21 *p.* 67 [DCXLII^a]

Illidunt anauirstozzint — 3, 23 *p.* 71 [DCXLII^a]

Incidit[3] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7) [DCXXXVII. DCXLII^a]

Ivs kiwalt — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII^a]

Inuigilo arabeite — 4 *p.* 102 [DCXLII^a]

Influat fleozze — 3, 24 *p.* 74 [DCXLII^a]

Innisus ungisewiner — 3, 25 *p.* 74 (*Eccli.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII^a]

Intempestiue vncitigo — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVIII. DCXLII^a. DCXLIX]

Interim inandes — 3, 26 *p.* 77

In longinquum in langsami — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII^a]

In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII^a. DCXLIX]

Impedimento irriden — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 7, 35) [DCXLII^a]

Inprobe vnêrsamo — 3, 28 *p.* 81 [DCXLII^a]

Illibatos vnbiwollina — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII^a. DCL]

Improbitate vnersami — *ib.* [DCXLII^a]

In uolutabro inkisolide — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII^a. *vgl.* DCXLIX]

Infunderent naztin — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII^a]

Ictum stich — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII^a]

Inexperta unbivundiniv — 3, 34 *p.* 93

In precipiti[4] iutolpatun — *ib.* [DCXLII^a]

Incapabile unnirnunslich — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII^a]

Innitentes spirdirinte — 4 *p.* 102 [DCXLII^a]

(98^b) Metire[5] pidenchin — *Praef.* *p.* 2 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a]

Mordeantur kiecitwerden — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a]

Mature kidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII^a]

Manubrio halbe — 2, 10 *p.* 32 (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII^a. DCXLVI]

Mallei bamires — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII^a]

Mentitur trukinot — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII^a]

Munifici maneheitika — 3, 21 *p.* 67 [DCXXXVIII. DCXLII^a]

Medullitus ingrunto — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII^a]

Maledicitur piscoltin wirdit — 3, 25 *p.* 74 [DCXLII^a]

Molles widillen — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a]

Nolite fraudare piscerigin — 2, 5 *p.* 18 (1 *Cor.* 7, 5) [DCXLII^a]

Non exigunt nihkiwinnint[6] — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII^a]

Negligens[7] sumigero — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII^a]

Non expetit nikisv̊chit — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII^a]

Negotio redo — 3, 2 *p.* 37 [DCXLII^a]

Ne utcunque nidazuuuibt — 3, 10 *p.* 46 [DCXXXVIII. DCXLII^a]

Nutrimento zuhte. ł merunga — 3, 13 *p.* 52 [DCXLII^a]

Non circumferamur ni^htumbifiortwerden — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14) [DCXLII^a]

Offendant irbelgen — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII^a]

[1] in æs *Ed.* [2] In *fehlt Ed.* [3] incedit *Ed.Vulg.* [4] præcipitium *Ed.* [5] metiri *Ed.* [6] kiwinnint] nt *ligiert* [7] negligenti *Ed.*

Zs. 5, 351. 352

Ordinis wihi — 1, 2 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLII[a]]
Operies decchest — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[a]]
Obuiamus widiruaren — 3, 4 *p.* 39 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ostentare rûmin — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCL. DCLI]
Otiosus mṻzziger — 3, 15 *p.* 56 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Obligati bihafti — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[a]]
Obtinuit kiwan — 3, 29 *p.* 86 [DCXLII[a]]
Opinari wanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[a]]
Obuiat [1] helfe — 3, 37 *p.* 98 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Precipitatio [2] kahi — *Praef. p.* 2 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Prouehit kifurdirit — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Penetrant durihfarint — 1, 2 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Probrosę [mortis] itiwizlic[h]es — 1, 3 *p.* 5 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVI]
Pascebantur weidinotan — 1, 2 *p.* 4 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLII[a]]
Principari [3] herison — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[a]]
Precipitio haldun — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Priuata sundrigiu — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Priuant biteilint — *ib.* [DCXLII[a]]
Pastionis fṽro — *ib.* [DCXLII[a]. DCL]
Profuturv[a] piderbinsculinder — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Preuentus furiuangoter — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Ponderosv[a 4] holohter — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a]. DCLI. DCLII. DCLIII]
Premisit forekisprach — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII[a]]
Probauit kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Precauetur forebikoumitwerde — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[a]]
Per administratam kiwnnina — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[a]]
Puluillos phluluili — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Palliat terchine — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Proteruiam frauali — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[a]]
Preconia liumunt — *ib.* [DCXLII[a]]
(99[a]) Profectu [5] framdihunge — 3, 10 *p.* 46 [*vgl.* DCXLII[a]]
Ptisanas fesun — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLIX]
Pila stamph. ł bál — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLII[a]. DCXLIX. DCLI]
Preditis ki[h]o[h]tikoten — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Pretextu mitkitarno — *ib.* [DCXLII[a]]
Pugnis fustin — 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]]
Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
Propitiationem [6] gnada. : [7] elemos̄ — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8) [DCXLII[a]]
Pertusum durichilen — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Prȩconiis lobin — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]]
Plantaria phlanzara [8] — 3, 25 *p.* 75 [DCXLII[a]]
Post tergum zirugge — 3, 28 *p.* 82 [DCXLIX]
Pallenti blachandimo — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[a]]
Per obliquum durihtuerihi — 3, 32 *p.* 90 [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Pictor malare — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Proruit vzerprast — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Queritur stowond. ł clagot [9] — 1, 1 *p.* 3. 2, 10 *p.* 29 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]

[1] obviet *Ed.* [2] præcipitationis *Ed.* [3] Principari] *das letzte* i *auf rasur* [4] herniosus *Vulg.* [5] provectu *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] *rasur von* ł [8] phlanzara] z *auf rasur* [9] clagot] l *aus* a *corr.*

Zs. 5, 352. 353

1 Reprehendis lastirost — *Praef.* p. 1
2 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
3 Retractatio[1] widirdenchido — 1, 3 p. 5
4 [DCXLII[a]]
5 Remissas manus slaffo — 1, 11 p. 11
6 (*Hebr.* 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
7 Rationale iudicii prustfanin — 2, 2 p. 13
8 [DCXLII[a]]
9 Respecto bitrahtore — 2, 3 p. 15 [DCXLII[a]]
10 Rimatur irfûir — 2, 5 p. 18 [DCXLII[a]]
11 Recoluit irhukita — 2, 6 p. 22 [DCXXXVIII.
12 DCXLI. DCXLVI. *vgl.* DCXLII[a]]
13 Rigida destrictio[2] hertergituang — 2, 6
14 p. 23 [DCXLII[a]]
15 Resultare widirhellin — 2, 8 p. 28 [DCXLII[a]]
16 Refloruistis pichomint — 3, 7 p. 41
17 (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
18 Recidiua febris ithslahtigi — 3, 9 p. 45
19 [DCXLII[a]]
20 Reticere svigan — 3, 11 p. 47 [DCXLII[a]]
21 Rubigo[3] róst — 3, 13 p. 53 [DCXLII[a]]
22 Rectitudo[4] rihti — 3, 14 p. 55 [DCXLII[a]]
23 Rudis nniar[5] — 3, 26 p. 78 [DCXLII[a]]
24 Resartiont[6] kicehont kib'ozzont[7] — 3,
25 28 p. 81 [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLVII]
26 Recuperatio[8] ubirchobirida — 3, 28 p.
27 82 [DCXLII[a]]
28 Redoleant stinchen — 3, 33 p. 92 [DCXLII[a]]
29 Respectum zuouirsiht — 4 p. 100 [DCXLII[a].
30 *vgl.* DCLIV]
31 Rutilant lohozont — 4 p. 102 [DCXLII[a]]
32 Repugnationis widirstantigi — 1, 11 p.
33 13 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVIII]
34 Sortiri inphabit — 1, 5 p. 7 [DCXLII[a]]
35 Secretum kisuasi — *ib.* [DCXLII[a]. DCXLVI]
36 Secessum suntirigi — *ib.* [DCXLII[a]]
37 Supprimant[9] firsuikage[10] — 1, 9 p. 9
38 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]

Singularis sundirigi — 2, 3 p. 15 [DCXLII[a]] 39
Spectatores scoware — *ib.* [DCXLII[a]] 40
Suggestio[11] kiscuntido — 2, 3 p. 16 41
[DCXLII[a]] 42
Subigimvs vndirtûen — *ib.* [DCXLII[a]] 43
Seminiuerbius wortsago — 2, 4 p. 18 44
[DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI] 45
Suppetunt gnokint — 2, 6 p. 21 [DCXLII[a]] 46
Sartaginem padellam. ł phannun — 2, 47
10 p. 32 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLVI. 48
DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII] 49
Suspitionem[12] wane — 3, 8 p. 42 [DCXLII[a]] 50
Surrectura undirstansculinda — 3, 9 p. 51
44 [DCXLII[a]] 52
Stadio loufte — 3, 10 p. 45 [DCXLII[a]] 53
Strionum[13] louffono — *ib.* [DCXXXVII. 54
DCXXXVIII. DCXLII[a]] 55
Suffragetur kiuollastitwerde — 3, 10 p. 56
46 [DCXLII[a]] 57
Seminarium anagenge — *ib.* [DCXLII[a]] 58
Spera[14] cliu:[15] — 3, 11 p. 48 [DCXLII[a]] 59
Suspectę [mentes] sorgsamiu[16] — *ib.* 60
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCL] 61
Sorte teile — 3, 12 p. 49 (*Parab.* 5, 10) 62
[DCXLII[a]] 63
Subingale filro — 3, 12 p. 51 (2 *Petr.* 64
2, 16) [DCXLII[a]] 65
Si contuderis pozzist — 3, 13 p. 52 66
(*Parab.* 27, 22) [DCXLII[a]] 67
(99[b]) Superisticio[17] vbirfenkida — 3, 19 68
p. 62 (*Col.* 2, 23) [DCXLII[a]] 69
Surrepat zvchrese — 3, 20 p. 64 [DCXLII[a]. 70
vgl. DCXLIX] 71
Sudet elem̄[18] svizze — *ib.* [DCXLII[a]] 72
Supplementum follast — *ib.* (2 *Cor.* 8, 73
14) [DCXXXVII. DCXLII[a]] 74
Sacculum sechil — 3, 21 p. 68 (*Agg.* 75
1, 6) [DCXLII[a]. DCLI] 76

[1] retractationis *Ed.* [2] districtio rigida *Ed.* [3] rubiginem *Ed.* [4] rectitudinem *Ed.* [5] *l.* niuuar [6] resarciant *Ed.* [7] kib'ozzout *von and. hand übergeschrieben* [8] recuperationem *Ed.* [9] supprimat *Ed.* [10] firsuikage *von and. hand* [11] suggestiones *Ed.* [12] suspicione *Ed.* [13] histrionum *Ed.* [14] sphæram *Ed.* [15] cliu:] *rasur von* a, u *von and. hand* [16] sorgsamiu] g *aus* s *corr.* [17] superstitione *Ed./Vulg.* [18] *dh.* eleemosyna

Zs. 5, 353. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XLI *Anzeigebl.* 15)

1 Spiraculum atem — 3, 23 *p.* 71 (*Job*
2 41, 7) [DCXLIIa]
3 Secuerunt segoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos*
4 1, 13) [DCXLIIa]
5 Successibus spûtin — 3, 26 *p.* 77 [DCXLIIa]
6 Suspecta sorgsamiu — 3, 27 *p.* 79 [DCXLIIa]
7 Subacta vntartaniu — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.*
8 23, 3) [DCXLIIa]
9 Satis fecit bichnata. bignatata [1] — 3, 30
10 *p.* 87
11 Sentina scruntissa ł loch — 3, 33 *p.* 91
12 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIa]
13 Temerari [2] fravalin [3] — 1, 3 *p.* 4 [DCXLIIa]
14 Torta byssus [4] kizvirnotiu — 2, 3 *p.* 15
15 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIIa.
16 DCXLVI. DCXLVII. DCLIV]
17 Tintinnabulum [5] scellili — 2, 4 *p.* 17
18 [DCXLIIa]
19 Temperamentum fâsge — 2, 6 *p.* 23
20 [DCXLIIa]
21 Tenacia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII.
22 DCXLIIa]
23 Tempestate mit arbeite — 3, 2 *p.* 36
24 (*Esai.* 54, 11) [DCXLIIa]
25 Teneritudo [6] marawi — 3, 8 *p.* 42 [DCXL.
26 DCXLIIa. DCL]
27 Totum spiritum willen — 3, 9 *p.* 44
28 (*Parab.* 29, 11) [DCXLIIa]
29 Tergiuersatio [7] hinderchriegi — 3, 11
30 *p.* 48 [DCXLIIa]

Tonsi [8] kiebinota — 3, 12 *p.* 50 [DCXLIIa] 35
Tepens aqua lawazwazzer — 3, 13 *p.* 53 36
[DCXLIIa. DCXLIX] 37
Tedio vngikiuurte — 3, 16 *p.* 57 [DCXLIIa] 38
[ante] Tricenale [tempus] trizigiarikimo 39
— 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVII. DCXLIIa] 40
Tabula pret — 4 *p.* 102 [DCXXXVIII. 41
DCXLIIa] 42
Vtrobique ewederhalb [9] — 1, 7 *p.* 8 43
[DCXXXVIII. DCXLIIa. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII] 44
Vittis nestilon — 2, 2 *p.* 13 [DCXLIIa. 45
DCXLVII] 46
Valenter crefticlicho — 2, 5 *p.* 19 [DCXLIIa] 47
Uoracitas [10] kitiki — 2, 7 *p.* 24 [DCXXXVIII. 48
DCXLIIa] 49
Uectes grindila — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 50
13) [DCXLIIa. DCXLVI] 51
Uerecundantium scamilero — 3, 7 *p.* 41 52
[DCXLIIa] 53
Varium misselichez — 3, 18 *p.* 60 [DCXLIIa. 54
DCXLIX] 55
Violenta notnunftigiu — 3, 20 *p.* 65 56
Vendicant piualkint — 3, 21 *p.* 66 [DCXLIIa] 57
Vltra habitum vbirkarawi — 3, 28 *p.* 83 58
[DCXLIIa] 59
Vapulauit [11] bivillitwirdit — 3, 31 *p.* 89 60
(*Luc.* 12, 47) [DCXLIIa] 61
Uideamini kilobot werdent — 3, 35 *p.* 62
96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLIIa] 63
Uelat hulta — 3, 39 *p.* 99 [DCXLIIa] 64

DCXLIII

Codex SFloriani III 222 B.

31 Ac praecipites lovh galia 6a — *Praef.*
32 *p.* 2 [DCXXXVIII]
33 Affectant zi diu daz si givuinnan 6a —
34 1, 1 *p.* 3

Permittendo gihenganto 6b — 1, 1 *p.* 3
[DCXLVII]
Utcumque &tavuanne 8b — 1, 2 *p.* 4
[DCXLVII]

[1] bignatata *von and. hand übergeschrieben* [2] temerare *Ed.* [3] fravalin] v *von and. hand auf rasur,* ł *mit rasur von and. hand aus* i *corr.* [4] bysso *Ed.* [5] tintinnabula *Ed.* [6] teneritudinem *Ed.* [7] tergiversatione *Ed.* [8] tunsi *Ed.* [9] ewederhalb] d *aus* t *corr.* [10] voracitate *Ed.* [11] vapulabit *Ed.Vulg.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XLI *Anzeigebl.* 15. 16). — *Droncke* 15. *Zs.* 5, 206

Iupar uugiristiger 8[b] — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLI]
(Transcendens) furidihanī 8[b] — *ib.*
(Probrosae [mortis]) scantlihhes 9[a] — 1, 3 *p.* 5 [DCXXXVIII. DCXLI]
Deuerberat vuarpot 9[b] — 1, 4 *p.* 5
Insolentem vuuo hnn[1] 10[a] — *ib.*
Ita ut alsama 10[a] — *ib.*
Euitesceret ni[2] irscinit 12[a] — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV. DCXLVII]
Intentae drolihho 36[a] — 2, 7 *p.* 24
Contestando gistillanto 36[b] — *ib.* [DCXLVII]
Conueniendo manonto 36[b] — *ib.* [DCXXXVII. DCLXII[ab]. DCXLVII. DCL]
Ut ei placeat nupa demo lihhan muozi 36[b] — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4)
Contemptibiles vnvuerda 36[b] — 2, 7 *p.* 25 (1 *Cor.* 6, 4) [DCXLVII]
Non exornaut ni gizierran 36[b] — *ib.*
Iudicatur pisprohhan vuart 36[b] — *ib.* [DCXLVII. DCXLVIII]
[consilium] Prebetur giri&[3] 36[b] — *ib.*
Ut pro se daz in sinau stal 36[b] — *ib.*
[ad] Dirimenda zigisuonnanne 36[b] — *ib.*
(Inseusibiliter) vninphindantlihho 38[b] — 2, 7 *p.* 27 [DCXLVII]
(Non sentientibus) vninphindanten 38[b] — *ib.* [DCXLVII]
Fomenta mollescunt quuic ulunga cueihit[4] 51[a] — 3, 2 *p.* 36
(Fictum) trugadinc 58[b] — 3, 11 *p.* 48 (*Sap.* 1, 5)

DCXLIV

a = *Codex Fuldensis* Aa 2. *b* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 74[a].

Obstaculum uuitherstandne[5] *b* — 1, 9 *p.* 10
Plectro citarphin *a* 138[b] :: arphin *b* — 3, *Praef. p.* 33 [DCXLVI]
Consparsiouibus mit sitin anagiuuhastiri[6] *a* 138[b] *b* — 3, 3 *p.* 37
Fascinauit uergalada[7] *b* — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1)
Recidiua itslahti *a* 138[b] *b* — 3, 9 *p.* 45 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Conqueritur[8] clagot *a* 139[a] clagot[h][9] *b* — 3, 13 *p.* 52 [DCXXXVIII. DCL]
Inpeteret. inquiret[10] hal&i *b* Haleti *a* 139[a] — 3, 16 *p.* 58
Ex obliquo[11] uona offini *a* 139[a] uon: effini[12] *b* — *ib.*
Intempestiue. sine tempore. unkilicho *a* 139[a] *b* — 3, 25 *p.* 76
Tignorum. Tectorum. ober thecto[13] *a* 139[a] — *ib.*
Precipitacio[14] gâhi *a* 139[a] gahi *b* — *ib.*
Ultra habitum ub situ *b* uber situ *a* 139[a] — 3, 28 *p.* 83
Cerulei[15] coloris uueitin uarua *b* uueiti| uarua *a* 139[a] — 3, 28 *p.* 84 [DCXLVII]

[1] *dies adj. auch* 170, 44; *oder ist dort* uuehirun *zu lesen?* [2] ni *ist aus dem zusammenhang nicht zu erklären. vielleicht stand in der vorlage* E[ni]tesceret, *und dadurch geriet die silbe in die gl.* [3] giri&] *über dem zweiten* i *scheint ein acut ausradiert* [4] *l.* cueihit [5] uuitherstandne *von zweiter hand,* uuith *auf rasur b* [6] *l.* anagiuuahstin *als zweite gl.?* [7] uergalada *von zweiter hand übergeschrieben,* d *unsicher b* [8] Conquiritur *a* [9] clagot[h]] h *von anderer hand b* [10] inquir& *b,* re *von anderer hand mit dunklerer tinte übergeschrieben* [11] oblique *a* [12] effini] *an* ef *radiert b* [13] *l.* oberthecco? [14] præcipitatis *Ed.* [15] Cerulei] r *aus* l *corr. b*

Droncke 15. *Zs.* 5, 206. — *Gc.* 4.

1 Resipiscit[1] gauuizz& *a* 139ᵃ *b* — 3, 29
2 *p.* 85
3 Findit.[2] diuidit. spaltit *a* 139ᵃ *b* — 3,
4 32 *p.* 90 [DCXLVII. DCXLIX]

Baratro. specu[3] hole *a* 139ᵃ *b* — 3, 33 27
p. 92 28
Intercepta mente[4] unteruangan *a* 139ᵃ 29
unt uangan[5] *b* — 4 *p.* 100 30

DCXLV

Clm. 18550, 1.

5 (6ᵇ) Subsequentur[6] folchlicho — 1, 1
6 *p.* 3 [DCXXXVIII]
7 (Dorsa) pahhun[7] — *ib.*
8 (Contemtibilem)...elihun[8] — 1, 2 *p.* 4
9 (10ᵃ) (Dapibus) g..nuht...men[9] — 1,
10 5 *p.* 6
11 (Saeueritate) uartnissidu[10] — *ib.*
12 (10ᵇ) (Testimonium) urchundi — *ib.*
13 (Pollens) frā..ozzenti[11] — *ib.*
14 Ad nomen indenstal — 1, 5 *p.* 7 [DCXXXVIII]
15 (11ᵃ) (Sortiri) gihal ....uesan[12] — *ib.*
16 [DCXLVI]
17 (In preparatione) Ing....ssi — *ib.* (*Eph.*
18 6, 15)
19 (11ᵇ) (Enitesceret[13]) scinit — *ib.* [DCXLIII.
20 DCXLVII]
21 (Ad publicum) zaantpirti[14] — *ib.*
22 (Subire) deonon — 1, 6 *p.* 7
23 (Pertinax) einstritic — *ib.* [DCXLI. DCLI]
24 (A uitio obstinationis) deneinstritin — *ib.*
25 (Quod liquide[15]) daz scinliho — 1, 7 *p.* 7
26 (12ᵃ) (Prebuit) a..pot — *ib.*

(Damna) scadun — 1, 7 *p.* 8 31
(12ᵇ) (Adire) zoagan[16] — *ib.* 32
(14ᵃ) (Superficies) anasiun ..[17] — 1, 9 *p.* 9 33
(Mentiatur[18]) triugit — *ib.* 34
(14ᵇ) Proposuerit pimeinta — *ib.* [DCXXXVIII] 35
(15ᵃ) (Lenti).... hessliffantes — 1, 9 *p.* 10 36
(15ᵇ) Causam rihtunga ()rihtunga — *ib.* 37
[DCXXXVII. DCXXXVIII] 38
(16ᵃ) (Experimento) findundgu[19] — 1, 39
10 *p.* 10 40
(20ᵃ) () Cerillus[20] rista 41
(20ᵇ) (Necesse est) risit[21] — 2, 1 *p.* 13 42
(21ᵇ) (Studiosę) ....hafto[22] — 2, 2 *p.* 14 43
(Commoda) gauori — *ib.* 44
(Intentione) pihucti — *ib.* 45
(Uice) pila...[23] — *ib.* 46
(22ᵇ) (Libentius) .... lihor[24] — 2, 3 *p.* 15 47
(Separatum) suntrigun[25] — *ib.* 48
(23ᵃ) (Superhumeralis) upardeoharti — *ib.* 49
(Pręmant) stophin — *ib.* 50
(Intentionem) pihucti — *ib.* 51
(24ᵃ) (Iachincto) gaganz ... — *ib.* [DCXLVI] 52

[1] respieit *Ed.* [2] *das dann in a* 139ᵃ *b folgende* Sentina. stilla (3, 33 *p.* 91) *ist lateinisch* [3] spęeu. *a* [4] Inc̄eptante *b* intereeptam meutem *Ed.* [5] unt uangan] *über* t *wird wol ein abkürzungsstrich gestanden haben, lässt sich aber nicht erkennen, da das pergament stark vermodert ist* [6] subsequenter *Ed.* [7] *fast sämmtliche randgll. der hs. sind ausradiert; ich gebe diejenigen von ihnen, welche meine augen mit einiger sicherheit erkennen konnten, kaum ein fünftel von allen, und bemerke nur noch, dass f.* 8ᵃ *neben* ammissa (1, 3 *p.* 5) *etwas wie* missetatin *und f.* 9ᵃ *neben* confusa (1, 4 *p.* 5) gid... anemo *gestanden hat* [8] *etwa* scametihun? [9] *l.* ginuhtsamen [10] *l.* aruuartuissidu? [11] *l.* frāsceozzenti, nt *ligiert* [12] *l.* gihalonti uuesan [13] Enitesceret] *das zweite und vierte* e *aus* i *corr.* [14] p *dürfte die rune wen sein, vgl. anm.* 16 [15] liquido *Ed.* [16] *auf f.* 12ᵃ *scheint neben* utrúbiq, (1, 7 *p.* 8) za cogapedaru *gestanden zu haben* [17] *l.* anasiuni [18] mentitur *Ed.* [19] *l.* findungu [20] *ohne beziehung auf den text neben den worten:* quem adhuc propria—dignus 1, 11 *p.* 14 [21] *ganz unsicher* [22] *etwa* ernusthafto [23] *l.* pitadi [24] *l. etwa* gernlihor [25] suntrigun] nt *ligiert*

Gc. 4.

1 (Habitu) ampahte — 2, 3 *p.* 15
2 (Capitur) picriffan — 2, 3 *p.* 16
3 (24^b) (Duplici tinctura) zehunga zuirot [1]
4 — *ib.*
5 (25^a) (Nescit) nichan — *ib.*
6 (Tenditur) Ingaganst& — *ib.*
7 (Decor re [2] munditiae) sconi dera ga-
8 reisni — *ib.*
9 (25^b) (Murum) festi — 2, 4 *p.* 17 (*Ezech.*
10 13, 5)
11 (27^b) Prolem chind — 2, 4 *p.* 18
12 (28^a) Testificor p&o — *ib.* [dcxxxvii.
13 dcxxxviii]
14 In s$\bar{e}$ insih — 2, 5 *p.* 18 [dcxxxvii]
15 Transferat vuarmpringe [3] — *ib.* [dcxxxvii.
16 dcxxxviii]
17 Appetendo gisuohanto — *ib.* [dcxxxviii]
18 (28^b) Secreta kisuasi [4] — *ib.*
19 Conuersari giparun — *ib.* [dcxxxvii.
20 dcxxxviii]
21 (29^b) Struens [5] sternens gepanonī —
22 2, 5 *p.* 19 [dcxxxviii]
23 (30^a) Luterem lapel — 2, 5 *p.* 20 [dcxxxvii.
24 dcxxxviii. dcxl]
25 (32^a) (Apostatae) topazenten — 2, 6 *p.* 21
26 (32^b) Lenocinante lohonte — *ib.* [dcxlvii]
27 (33^b) (Inuectione) rafsungo — 2, 6 *p.*
28 22 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii^{ab}]
29 (34^b) (Percutere) pliuunan — 2, 6 *p.* 23
30 (*Matth.* 24, 49)
(36^b) Fit purit [6] — 2, 7 *p.* 24 31
(38^b) (Sanctuarii) piscoftomes — 2, 7 32
p. 25 33
(41^a) (Ad capiendas) zapisuuihh... [7] — 34
2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) 35
(45^a) (Deliberando) fonadanc.. zonne [8] 36
— 2, 10 *p.* 30 37
(47^a) (Aemulatoris [9]) antontes — 2, 10 38
p. 31 39
(47^b) (Acrius) huuassor — 2, 10 *p.* 32 40
(74^a) (Gemas) clagos — 3, 12 *p.* 49 41
(*Parab.* 5, 11) 42
(Ualitudinem) maht — *ib.* 43
(74^b) (Urgetur) ginotit — 3, 12 *p.* 50 44
(79^a) (In scoriam) insintar [10] — 3, 13 *p.* 45
52 (*Ezech.* 22, 18) [dcxxxviii. dcxl. 46
dcxlii^a. dcxlvii. dcl] 47
(147^b) (Palestrarum) rangaro [11] — 3, 37 48
p. 97 [*vgl.* dcxlii^a. dcli] 49
(Quis) ettiliher — *ib.* [dcxxxviii] 50
(Tergatur) firtigilit — *ib.* [dcxxxviii] 51
ligot
(148^a) (Inpraessa [12]) anagitaniu — *ib.* 52
[dcxxxviii] 53
(Languor) siuchi [13] — *ib.* 54
(148^b) (Superexsistenti) zileipouuesante- 55
muro [14] — 3, 37 *p.* 98 [dcxxxviii] 56
(Artificioso) listigemo — 3, 38 *p.* 98 57
[dcxxxviii] 58
(149^a) (Ardentius) rascor — *ib.* [dcxxxviii] 59
(152^a) Satagit flizit — 4 *p.* 100 [dcxlii^a] 60

[1] zuirot *sehr zweifelhaft* [2] decore *Ed.* [3] *l.* vrampringe [4] *von anderer hand als die umgebenden interlineargll.* [5] struens *unterpunctiert, darüber* sternens [6] purit *unsicher* [7] *l.* za pisunihhanne [8] *l.* dancfazonne [9] *darüber* ionis (*so Ed.*) [10] sintar *ist aufserdem über* scoriam *mit dem griffel eingeritzt. weiter scheinen gll. niemals gestanden zu haben, denn die rasuren hören auf* [11] *diese und die folgenden gll. der bll.* 147—149 *stehen oben am rande der seiten, teils mit, teils ohne verweisung, von einer schönen, sonst in dem codex nicht begegnenden kanzleihand* [12] Inpraessa] *das erste* s *vom glossator hineincorr.* [13] siuchi] *das zweite* i *angehängt. unten am rande dieser seite steht noch von ganz anderer hand* zilepivne, *vgl. die nächste gl.; doch findet sich auch im texte dieser seite* super exsistentē [14] ro *und die beiden tilgungsstriche mit dunklerer tinte*

Gc. 4.

DCXLVI

Clm. 18550, 1.

1 (154^{a}) Stilo gascripe — *Praef. p.* 1
2 [DCXXXVIII]
3 Superest garisit — *Praef. p.* 2 [DCXLVII]
4 Adeptum gamahleu — *Praef. p.* 1
5 [DCXXXVIII]
6 Affectant minnont [1] — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVIII]
7 Aliud ein — *ib.* [DCXXXVIII]
8 Fulti gastiurtæ — *ib.*
9 Et prouehit entiforit [2] — *ib.* [DCXXXVIII]
10 Per abrupta durhdeouuahaldi — 1, 2
11 *p.* 4 [DCXXXVIII]
12 Patibulum uuizzigalgun. martra — 1, 3
13 *p.* 5
14 Circuitus umpilinc — 1, 2 *p.* 4
15 Ne temerare nipinuellan — 1, 3 *p.* 4
16 Plures managen — *ib.* (*Jac.* 3, 1) [DCXXXVIII]
17 Gubernacula [3] stiura — 1, 3 *p.* 5
18 Eneruiter honlibho[4] ..... uliho.[4] uneh-
19 liho — *ib.*
20 Deuerberat [5] zateilit — 1, 4 *p.* 5
21 Per insolentem durhdeauungauuonun [6]
22 — *ib.*
23 Qui eximia diedeofuristun — 1, 5 *p.* 6
24 Dapibus muoson. furistentidun — *ib.*
25 [DCXLI]
26 Pastionis uueidinonnes. futisales — *ib.*
27 Liberis [7] chindon
28 Superstis der uparlepento — 1, 5 *p.* 6
29 Sortiri gahalontiuuesan — 1, 5 *p.* 7
30 [DCXLV]
31 Cum dedecore mit ungareisui — *ib.*
32 Secessum gasuuasi — *ib.* [DCXLII^{ab}]
33 Profuturus pidarper — *ib.*

34 Ad publicum zagasiuni — 1, 5 *p.* 7
35 Cum ad respuendum dennezaaruuidaronne
36 — 1, 6 *p.* 7
37 Vltro se sines danchessih — 1, 7 *p.* 8
38 En inu. senu — *ib.*
39 Ante se [8] erdinsih — *ib.*
40 Calculum hezunstein [9] — *ib.*
41 Totius [10] garalibho — *ib.*
42 Utrubique zaiogahuuedaru — *ib.* [*vgl.*
43 DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCXLVII]
44 Subiectus gahorsamer — *ib.* [DCXXXVIII]
45 Et fauet spuon — 1, 8 *p.* 8
46 Subiectione di oneste — 1, 8 *p.* 9
47 Superficies uparlit — 1, 9 *p.* 9
48 Sub otio lenti torporis untarderuuppi-
49 kiunehhunslaffi — 1, 9 *p.* 10 [DCXXXVIII]
50 Ad intercedum [11] zauuegonne — 1, 10
51 *p.* 10 [DCXXXVIII]
52 Nos ducat unsihpitit [12] — *ib.*
53 Notitiam gachundida — *ib.*
54 Probrose hituuiza — 1, 3 *p.* 5 [*vgl.*
55 DCXLII^{ab}]
56 Ł grandi odo mihhilera — 1, 11 *p.* 11
57 (*Lev.* 21, 18)
58 Contitiscent gastillent — *ib.* (1 *Reg.* 2, 9)
59 Fluxa [consuetudo] lust — *ib.* [DCXXXVIII]
60 Exquisitionibus [13] spurisungon [14] — *ib.*
61 Exors urhlozzo — *ib.*
62 Ingenium furistentida. list — 1, 11 *p.* 12
63 Grossescunt arsuuellent — *ib.* [*vgl.*
64 DCXXXVII. DCXLVII]
65 Sautiat fratot — *ib.*
66 Alpuginem denhuuizuncincun — *ib.*

[1] minnont] nt *ligiert* [2] foril] o *aus* u *corr.* [3] Gubernacula] g *von anderer hand nachgetragen* [4] honlibho] oulihho *radiert, dann sind 2 worte ausradiert, von deren zweitem noch* uliho *zu lesen ist* [5] diverberat *Ed.* [6] den] n *aus* i *corr.* [7] *variante von* filiis 1, 5 *p.* 6? [8] ante—se *Ed.* [9] *wegen Graff* 6, 688 *merke ich an, dass* hezunstein *kein compositum, sondern* = heizun stein *ist* [10] tutius *Ed.* [11] intercedendum *Ed.* [12] unsih] h *aus* p *mit rasur corr.* [13] inquisitionibus *Ed.* [14] spurisungon] *das erste* u *auf rasur von* g, o *aus* u *corr.*

Gc. 4.

1 (154^b) Petulantia keili — 1, 11 *p.* 12
2 In scabie hriupi — *ib.*
3 Pruriginem pronadun — *ib.*
4 Inpetiginem lohafuir — *ib.*
5 Exulcerat uuartit[1] — *ib.*
6 Ponderosus purdahafter — 1, 11 *p.* 13
7 Ad opus nefarium zademomeinfollihin-
8 uuerche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
9 Cum humor denne deiinnadirhir[2] — *ib.*
10 Ad uires[3] zadenma^{h}tin — *ib.* [DCXXXVIII.
11 DCXLII^a]
12 Ad lasciuiam zaderuhorlusti[4] — 1, 11
13 *p.* 14 [DCXXXVIII]
14 Replicando gaoffanonto — 2, 1 *p.* 13
15 Ad interna[5] sacraria gaholanin — 2, 2
16 *p.* 13
17 [sordida] lusequens chotezzentiu — *ib.*
18 Rationale iudicii demouuizzilahane[6] —
19 *ib.* [DCXLVII]
20 Uittis ligantibus gauuidoten — 2, 2 *p.*
21 13. 14
22 Inprimatur anagaprahhit — 2, 2 *p.* 14
23 Limitem driscufle — *ib.*
24 Mucrone uuaffane — 2, 2 *p.* 15
25 Inhesum[7] demo moase — 2, 3 *p.* 15
26 Cum armo mit demo ces uuinpoake — *ib.*
27 Humero ahslu — *ib.*
28 Uelamine demolahhane — *ib.*
29 Ex auro fona demogolde — *ib.*
30 Iacinto iagauce — *ib.* [DCXLV]
31 Purpura storazze — *ib.*
32 Bis tincto cocco cuuirogacehotemogarne
33 — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
34 Et torto[8] lleri gacunirneru — *ib.* [*vgl.*
35 DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{ab}.
36 DCXLVII. DCLIV]
37 Bysso derupominunuuollu — *ib.*

Aereo uneitinun luftinun — 2, 3 *p.* 15 38
Subigimus untardoupomes — 2, 3 *p.* 16 39
Abiecta smahlibo — *ib.* 40
Tinctura zauua — *ib.* 41
Ex aduerso fonaderu uuidaruartidu[9] — 42
2, 4 *p.* 17 43
Clauis sluzil — *ib.* 44
Preconis foropotin — *ib.* [DCXLII^a] 45
Vt tabernaculum chappellun — *ib.* 46
Amphiatur[10] pihangan — *ib.* 47
Sanctuarium uuihidhus — *ib.* (*Ex.* 28, 35) 48
Incedit inkig& — *ib.* 49
Inserta anakifogit — *ib.* 50
Mala punica kern epfli — 2, 4 *p.* 18 51
[*vgl.* DCXXXVIII. DCLI] 52
Seminiuerbius uuortsao — *ib.* [DCXXXVIII. 53
DCXLII^{ab}] 54
Promeret sprahhi — *ib.* 55
De[11] uilitate smahlihi — *ib.* 56
Rimatur siarscouuonti — 2, 5 *p.* 18 57
Ad[12] cubile carnalium zaderulihālihono- 58
gamahhidu — 2, 5 *p.* 19 59
Stratum p&i — *ib.* 60
Innitente anannartentemo — *ib.* 61
Negotiis rahhon — *ib.* 62
Consuluit[13] raatfragota[14] — *ib.* [DCXXXVIII] 63
Ambiunt[15] zauuiflont — *ib.* [DCXXXVII. 64
DCXXXVIII. DCXLII^b] 65
Sternens gaceigonti — *ib.* 66
Prodere sagen:[16] — *ib.* 67
Eminent forauuarun — *ib.* 68
(155^a) Sed ex posterioribus uzzenfona- 69
denafteruuertin — *ib.* 70
Non obdurabis[17] nipistoppos — *ib.* (1 *Cor.* 71
9, 9) 72
Titurauti[18] mezzalonti[19] — *ib.* (1 *Cor.* 9, 9) 73
Prioratus meistar tuomes — 2, 6 *p.* 20 74

[1] *darnach ist* meinfolli *durchstrichen: den schluss der folgenden, dritten, zeile der seite bildet* meinfolli|hin *z.* 7 [2] *l.* innadihir [3] virilia *Ed.* [4] horlusti] *das* o *aus* u *corr.* [5] æterna *Ed.* [6] *zu dem dativ gibt Ed. keinen anlass* [7] in esu *Ed.* [8] torta *Ed.* [9] *l.* uuidaruuartidu [10] ambiatur *Ed.* [11] De *fehlt Ed.* [12] Ad *fehlt Ed.* [13] consulit *Ed.* [14] raatfragota] *das zweite* a *aus* t *corr.* [15] ambigunt *Ed.* [16] sagen :] *rasur von* t [17] obturabis *Ed.*, alligabis *Vulg.* [18] trituranti *Ed. Vulg.* [19] mezzalonti *grösten teils ausrad.*

Gc. 4.

1 Excesserit furidihit — 2, 6 *p.* 21
2 In fluxum indenuuillun — *ib.*
3 Fastigio hohi — *ib.* [DCXXXVII]
4 Lenocinante spanenteru — *ib.* [DCXXXVIII]
5 Fulcitur istcaspiuzzit.[1] castiurit — *ib.*
6 Recoluit arbocta — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII.
7 DCXLI. DCXLII^b. *vgl.* DCXLII^a]
8 Restat karisit — *ib.*
9 Per debitum discipline[2] durhsculddera-
10 lera — *ib.*
11 Laceramur pirunkiunerit — *ib.*
12 Dei&it gadeo motit — *ib.*
13 Decenter karistihliho — *ib.*
14 Inter ypocritas intarlukinaron[3] — 2, 6
15 *p.* 23
16 Qui ex simulatione defonaderu forlihhi-
17 sungu — *ib.*
18 Manna pilipi — *ib.*
19 Gomor[4] einpro
20 In stabulum inmarsal[5] — *ib.*
21 Mulceat[6] lohot — 2, 6 *p.* 24
22 Cesseunt[7] ruopont cellent — 2, 7 *p.* 24
23 Vora^c^itate kite — *ib.*
24 Ihetro. alienigene liutes[8] — 2, 7 *p.* 25
25 Negotiis dingon — *ib.*
26 Carpere [itinera] faran — *ib.*
27 Latus[9] uuiti — *ib.*
28 Non obsistat[10] niuuirdarst&[11] — 2, 7 *p.* 26
29 Non commendat niarpurit — *ib.*
30 Non radeant[12] nischapen — 2, 7 *p.* 27
31 (*Ezech.* 44, 20) [DCXLVII]
32 Consenior[13] epano kiher&er — 2, 7 *p.*
33 26 (1 *Petr.* 5, 1)
34 Comam fahs — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20)
35 Todant[14] scherent — *ib.* (*Ezech.* 44, 20)
36 Sponse prutinnu — 2, 8 *p.* 27

37 Consuunt siuuuent — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.*
38 13, 18)
39 Puluillos phuluuuin — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)
40 [DCXXXVIII. DCXLII^ab. *vgl.* DCXL]
41 Sub omni cubito manus intar[15] eouuel-
42 lihheruhautstiuru — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)
43 Ceruicalia houpit polstra[16] — *ib.* (*Ezech.*
44 13, 18)
45 Rigide harteru — 2, 8 *p.* 28
46 Defendi gahalontiuuesan — *ib.*
47 Tirannide[17] liuthazlihho uuotgrimliho
48 — *ib.*
49 Resultare uuidargan — *ib.*
50 Sub parsimonie[18] speri — 2, 9 *p.* 28
51 Palliat gapiladit — *ib.*
52 Inmature unsitliho unfrot liho — 2, 9
53 *p.* 29 [DCXLVII]
54 Leuiget galos& — *ib.*
55 Mature[19] deruuuisi — 2, 10 *p.* 29
56 Per pararietem[20] mura — *ib.*
57 Depingitur gamal& — 2, 10 *p.* 30
58 Pinctis[21] gamal&en — *ib.*
59 Laterem cegalstein — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.*
60 4, 1) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^a. DCLI]
61 Obsidionem herisezza — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
62 Aggerem hleo — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVII]
63 Arietes murprehhun — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
64 [DCXLVII]
65 In gyro inumpilinc — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
66 (155^b) Sartaginem fannun — *ib.* (*Ezech.*
67 4, 3) [DCXL. DCXLII^b. DCXLVII. DCLII.
68 *vgl.* DCXLU^a. DCLVII]
69 Frixura harsti — 2, 10 *p.* 32 [DCXLVII]
70 Fregit[22] hartit — *ib.*
71 De manubrio fauademohalepe — *ib.* (*Deut.*
72 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLU^ab]

[1] *l.* caspriuzzit [2] disciplinæ debitum *Ed.* [3] *l.* untar [4] *durch* Manna *veranlasst* [5] *l.* marstal [6] demulceat *Ed.* [7] censent *Ed.* [8] liutes *übergeschrieben* [9] lata. latitudo *und* πλάτος *Ed.* [10] Nil quoque obstat *Ed.* [11] *l.* ui uuidarst& [12] radant *Ed. Vulg.* [13] Consenior] *das zweite* n *aus corr.* [14] attondeant *Ed.* tondeant *Vulg.* [15] *l.* untar [16] houpit polstra] *das zweite* o *aus* u *corr.* [17] *als* Tirannice *vom gloss. gefasst* [18] parsimonie] *davor* s *nachträglich eingefügt* [19] *für* Nature *genommen* [20] parietem *Ed.* [21] fictis *Ed.* [22] frigit *Ed.*

Gc. 4.

Circulos hrincga — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 12) [dcxlii^ab]
Uectes crintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [dcxlii^ab]
Et operies piuuerges — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
Dilatata kipreitu — *ib.*
Tenditur gadenit — *ib.*
Qui instructionibus [1] deindenleron — 2, 11 *p.* 34
Excubant uuarten — *ib.*
Ignominiosum unkuski — *ib.*
Cum questionem antfragunga — *ib.*
Debet enodare gaufrunan. gachundan — *ib.*
Longe rumo — 3, *Praef. p.* 33
Gregorius nazanzenus [2] denazanzenisco-gregorius — *ib.*
Par galihiu — *ib.*
Tensiones ridun — *ib.* [dcxxxviii. dcxlvii]
Strate garidane [3] — *ib.*
Consonam [modulationem] gastimnaz — *ib.*
Plectro citarphinne — *ib.* [dcxliv]
Blandiens trostenti — 3, 2 *p.* 36
Tempestate demo leide — *ib.* (*Esai.* 54, 11)
In camiuo indemoeitofane — *ib.* (*Esai.* 48, 10)
Inpenda [4] cagatuenne — *ib.*
Non debetur nisikiscol& — *ib.*
Conponi gabezzirot uuesau — *ib.*
[nec] Inclinat niarkerta — *ib.*
Fomenta suuedunga — *ib.*
Languor suth — *ib.*
Insanie derauuoti — *ib.*
Sedebat [5] gastilta — *ib.* [dcl]
Similitudinis [6] piladi — *ib.* [dcxxxvii]
Negotio dincke — 3, 2 *p.* 37
Requirendi sunt kaintfragenne [7] — *ib.*
Incideret anaquami — *ib.*
Premissa [similitudine] forakasatemo — *ib.*
Palsamum [8] crisamun

Cinamomum uuihrouh 39
Sed [9] consparsionibus uzendenfaruuuon — 3, 3 *p.* 37 40, 41
Liberum balden — *ib.* 42
Ne subiectio nidazdionost — 3, 4 *p.* 37 43
[ne] Conterat nineizze — *ib.* 44
Commissis [sibi] iunkiron — 3, 4 *p.* 38 45
Securos balde — *ib.* 46
Discurre. festina farsui'mo — *ib.* (*Parab.* 6, 3) 47, 48
Nec dormitent nolmihuaffezen — *ib.* (*Parab.* 6, 4) [dcxl] 49, 50
Pigridine slafi — *ib.* 51
Dormire slaffan — *ib.* 52
Non resecat nigapozit — *ib.* 53
Quandoque iokiuuenne — *ib.* 54
Temere gaturstliho — 3, 4 *p.* 39 55
[ne] Iudicent nipisprehhen — *ib.* [dcxlvii] 56
Fregit eos aruuantesige [10] — *ib.* 57
In xpm ingauuiten — *ib.* 58
Exequendo gafrummanto — *ib.* 59
Ferire slahan — *ib.* 60
(156^a) Inflexio arkerti — 3, 17 *p.* 60 61
Prouidus uuiser — *ib.* 62
Deiectius smahliho — 3, 17 *p.* 59 63
Effrenatio ungaduuinc — *ib.* 64
Comitari folgeu — *ib.* 65
Resecanda zagapozzenne — *ib.* 66
Subigamus gadoupomes — *ib.* 67
Quam huuellidu [11] — 3, 17 *p.* 60 68
Pertinaces einstritike — 3, 18 *p.* 60 69
Inconstantes uustatahafte — *ib.* 70
Leuitate losi — *ib.* 71
Deliberatione [12] piuuanunga — *ib.* 72
Utcumque iogauuenne — *ib.* 73
Detegimus [13] gabeziromes — *ib.* 74
Commendaret arhu°pi — 3, 18 *p.* 61 75
Pertinatia einstritiki — 3, 18 *p.* 60 76

[1] instructioni *Ed.* [2] Nazianzenus *Ed.* [3] garidane] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] impendenda *Ed.* [5] sedabat *Ed.* [6] similitudines *Ed.* [7] *l.* caintfragenne [8] *diese und die folgende gl. nicht in der Cura. aus Eccli.* 24, 28? [9] sed *fehlt Ed.* [10] *dh.* aruuante sige = sie [11] *das wort ist jedesfalls falsch bezogen* [12] deliberationi *Ed.* [13] tergimus *Ed.*

Gc. 4. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 2)

1 Gemina[1] itcruod — 3, 18 *p.* 61
2 Superfluitas unganuht — 3, 19 *p.* 61
3 Commitatur[2] folgenti — *ib.*
4 Crebrius ofto — *ib.*
5 Aculei stehhun — *ib.*
6 Repes slihhis[3] — *ib.* [dcli]
7 Excuteret fartripe — 3, 19 *p.* 62 [dcxxxviii]
8 In superstitione ingameitheiti — *ib.* (*Col.*
9 2, 23)
10 In disputatione redinunga — *ib.*
11 Atteritur gane:zit[4] — *ib.*
12 Sabbato uuehha — *ib.* (*Luc.* 18, 12)
13 Incumbant[5] anauuesant — *ib.*
14 Sibi iro — *ib.*
15 Molliter mōmunto — *ib.* [dcl]
16 Iteratur gaauarit — *ib.*
17 Pugnus slac — *ib.*
18 Eximie unmezmihhilera[6] — *ib.*
19 Redarguit leerta — 3, 19 *p.* 63
20 Orbis[7] itcart — *ib.* (*Luc.* 21, 35)
21 Contineri calapot unesan — 3, 20 *p.* 63

Gratia huldi — 3, 20 *p.* 63 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlvii]
Ne sub obtentu pihape ti — 3, 20 *p.* 64
Suppleat galapo — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14)
Supplementum[8] folzut — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14)
Paulatim liutzil — 3, 33 *p.* 92 (*Eccli.* 19, 1)
Venalem [iustitiam] feilaz — 3, 20 *p.* 65
Inulte ungiroh — *ib.* [dcxlix. *vgl.* dcxxxviii. dcl]
Animaduersione uuizze. entisoana — *ib.* [dcxlvii]
Frons caturst — 3, 7 *p.* 41 (*Jer.* 3, 3)
De qua fanaderu — 3, 21 *p.* 66
Vindicant eihhont[9] — *ib.*
Nece qualu — *ib.*
Grassantur s . . . afatot[10] — *ib.*
[mens] Tenatium arki — 3, 21 *p.* 67 [dcxxxvii]
Ultrix gehenne[11] garihlihazuuizzi — *ib.*
Placationem[12] holdnissi — *ib.* (*Ps.* 48, 8)

DCXLVII

a = *Codex SFloriani* III 222 B. *b* = *Codex Vindob.* 949 *f.* 115^b.

22 Rite rehto *a* 123^a — *Praef. p.* 1
23 Commendet urheffe *a* 123^a — *Praef.*
24 *p.* 2
25 Superest karisit *a* 123^a — *ib.* [dcxlvi]
26 A praecipitationis kahi *a* 123^a — *ib.*
27 [dcxlii^ab]
28 Ad religionis reuerentiam christanhera *a*
29 123^a — 1, 1 *p.* 3
30 Conuentibus samanunga *a* 123^a — *ib.*
31 Permittendo kahenganto *a* 123^a — *ib.*
32 [dcxliii]

Utcumque a&hesnuanne *a* 123^a — 1, 2 *p.* 4 [dcxliii]
Gubernacula[13] rihtunga *a* 123^a — 1, 3 *p.* 5 [dcxlii^ab]
Scidit fartreip *a* 123^a — *ib.*
Retractionis[14] nuidarchuu& *a* 123^a — *ib.*
Cellas kasloz *a* 123^a — 1, 4 *p.* 5
Dapibus snoznassi *a* 123^a — 1, 5 *p.* 6
Superstis lepanter *a* 123^a — *ib.*
Inponatur kagepan *a* 123^a — 1, 5 *p.* 7
Parere zegahoranne *a* 123^b — *ib.*

[1] genimina *Ed.* [2] comitatur *Ed.* [3] slihhis *übergeschrieben* [4] gane:zit] *rasur von* i [5] incubant *Ed.* [6] mihhilera] e *aus* a *corr.* [7] omnis [terrae] *Ed. Vulg.* [8] Suppleñtū] *das erste* p *aus* b *corr.* [9] eihhont] nt *ligiert* [10] s . . . afatot] *die punctierte stelle durchlöchert. l.* sint kafatot [11] gehenna *Ed.* [12] propitiationem *Ed.*, placationem *Vulg.* [13] Gubernacula] cula *corr. aus* la *a* [14] retractationis *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 2. 3)

Dedecore unsupri *a* 123^b — 1, 5 *p.* 7
Enitescere [1] niskinit [2] *a* 123^b — *ib.* [DCXLIII. DCXLV]
Obstinationis einstritigi *a* 123^b — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII^{ab}]
Reluctatur uuidarota *a* 123^b — 1, 7 *p.* 8
Utrobique zeeouuedareru *a* 123^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCXLVI]
Destrui kaspentot *a* 123^b — 1, 8 *p.* 9
Inludat pitringe *a* 123^b — 1, 9 *p.* 9
Contumeliam ungamôti *a* 123^b — 1, 10 *p.* 10
Albuginem klasaugi *a* 123^b — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20)
Inpetiginem lohafuir *a* 123^b — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
Innititur anauuart& *a* 123^b — *ib.*
Deprehendit forst& *a* 123^b — *ib.*
Exercentes krozzante *a* 123^b — *ib.*
Humiliatus kinidarter *a* 123^b — 1, 11 *p.* 12
Pupillae sehun *a* 123^b — *ib.*
Palpebrae grossescunt slegipraasuuellant *a* 123^b — *ib.* [DCLI. *vgl.* DCXXXVII. DXLVI]
Atteritur [3] karipan *a* 123^b — *ib.*
Clolirio [4] augluppi *a* 123^b — *ib.* (*Apoc.* 3, 18)
Suspensus ûfurhapaner *a* 123^b — 2, 1 *p.* 13
Rationale uuizzilaban *a* 123^b — 2, 2 *p.* 13 [DCXLVI]
Uittis nestilon *a* 123^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
Puluereae [cogitationis] irdiskes *a* 123^b — 2, 2 *p.* 15
Pulsare kagrozzen *a* 123^b — *ib.*
Singularis kasuntrot *a* 123^b — 2, 3 *p.* 15
Pectusculum luntussa *a* 123^b — *ib.*
Nititur uuart& *a* 123^b — *ib.*
Iacincto uueit farauui *a* 123^b — 2, 3 *p.* 15 *und* 16
Defendat uruninne *a* 123^b — 2, 3 *p.* 16
Abiecta unuuirdida *a* 123^b — 2, 3 *p.* 16
Bis tinctus coccus [5] zuuiro kameitotas karn *a* 123^b — 2, 3 *p.* 15 [DCXLVI]
Torta ka zuirnot *a* 123^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{ab}. DCXLVI. DCLIV]
Gratiam huldi *a* 123^b — 2, 4 *p.* 16
Inserta anagapuntano *a* 123^b — 2, 4 *p.* 17
[ne] Confundantur [6] kirritniuuerde *a* 123^b — *ib.*
Edere urperan *a* 123^b — 2, 4 *p.* 18
Testificor pisueriu *a* 123^b — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1)
Excedimus ufstigem *a* 123^b — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13)
Paruuli unmage *a* 123^b — *ib.*
Iura kauualtida *a* 123^b — 2, 6 *p.* 20
Postponit hintana kasezzit *a* 123^b — *ib.*
Reprobare lastron *a* 123^b — 2, 6 *p.* 21
Conditione katati *a* 123^b — *ib.*
Lenocinante lohonteru *a* 123^b — *ib.* [DCXLV]
Temptat chuuistit *a* 123^b — *ib.*
Ius reht *a* 123^b — 2, 6 *p.* 22
Uirga êgi *a* 123^b — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21)
Feriant uuizinon *a* 123^b — *ib.*
Erumpentibus uzana augentem *a* 124^a — *ib.*
Foueantur kâpâit *a* 124^a — 2, 6 *p.* 23
Incassum uigent za demo falle sigant *a* 124^a — 2, 7 *p.* 24
Uacat sûihôt *a* 124^a — *ib.*
Inpulsos [7] [oculos] kagroztiu *a* 124^a — *ib.*
Intente klauuiliho *a* 124^a — *ib.*
Contestando kestillanto *a* 124^a — *ib.* [DCXLIII]
Conueniendo manonto *a* 124^a — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. DCXLIII. DCL]
Contemptibiles unuuerde *a* 124^a — 2, 7 *p.* 25 (1 *Cor.* 6, 4) [DCXLIII]

[1] enitescerel *Ed. die gl. gehört vor die vorhergehende* [2] skinil] k *scheint aus* c *corr.* *a* [3] atteruntur *Ed.* [4] collirio *Ed.Vulg.* [5] bis tincto cocco *Ed.* [6] confundatur *Ed.* [7] impulsus *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 3. 4)

1 Iudicatur pisprohhan *a* 124ᵃ — 2, 7 *p.* 25
2 [DCXLIII. DCXLVIII]
3 Preminet fora ist *a* 124ᵃ — *ib.* [DCXLVIII]
4 Iudicantur pisprohhane sint *a* 124ᵃ — *ib.*
5 Uacare piiheftit *a* 124ᵃ — *ib.*
6 Obstat uuidari zemarrisale *a* 124ᵃ — 2, 7
7 *p.* 26
8 Gratia raha *a* 124ᵃ — *ib.* (1 *Petr.* 5, 2)
9 Fidem negauit triuuono urzihit *a* 124ᵃ
10 — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8)
11 Non radent niskapen *a* 124ᵃ — 2, 7 *p.*
12 27 (*Ezech.* 44, 20) [DCXLVI]
13 Tondentes skrotante *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.*
14 44, 20)
15 Insensabiliter [1] uninfindant liho *a* 124ᵃ
16 — *ib.* [DCXLIII]
17 Non sentientibus In'findantem *a* 124ᵃ —
18 *ib.* [DCXLIII]
19 Prouide klauuiliho *a* 124ᵃ — 2, 8 *p.* 27
20 Inprobe ungauuaro *a* 124ᵃ — 2, 8 *p.* 28
21 Creduut Intfahant *a* 124ᵃ — *ib.*
22 Prodeat fram chueme *a* 124ᵃ — *ib.* [DCXLVIII]
23 Resultare zefarmanonne *a* 124ᵃ — *ib.*
24 [DCXLVIII]
25 Palliat lihi sot *a* 124ᵃ — 2, 9 *p.* 28
26 Effusio spildi *a* 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII.
27 DCXLIIᵃᵇ. DCXLVIII]
28 Effuse spildanto *a* 124ᵃ — 2, 9 *p.* 29
29 [ue] Inmature praeueniens leuiget un-
30 frotlihonifuri fahe. zerulosi [2] *a* 124ᵃ —
31 *ib.* [DCXLVI]
32 Mature fruot liho *a* 124ᵃ — 2, 10 *p.* 29
33 Inmature unuuisliho *a* 124ᵃ — *ib.*
34 Liberando [3] marchonto *a* 124ᵃ — 2, 10
35 *p.* 30
36 Describes umpirizest *a* 124ᵃ — 2, 10
37 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1)
38 Obsidionem umpisez *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.*
39 4, 2)

Aggerem bleô *a* 124ᵃ — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.*
4, 2) [DCXLVI]
Arietes murprehhun *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.*
4, 2) [DCXLVI]
Sartaginem fanna *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.*
4, 3) [DCXL. DCXLIIᵇ. DCXLVI. DCLII. *vgl.*
DCXLIIᵃ. DCLVII]
Laterem ziegal *a* 124ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 1)
Acrius krimmor *a* 124ᵃ — 2, 10 *p.* 32
Frigit prennit *a* 124ᵃ — *ib.*
Frixuria [4] harsta *a* 124ᵃ — *ib.* [DCXLVI]
Prolata contumelia kasphhaniu skeltuuort
a 124ᵃ — *ib.*
Addicit pisag& ôdo pizihit *a* 124ᵃ — *ib.*
Abscondit kahaltit *a* 124ᵃ — *ib.*
Enodare Intpintan *a* 124ᵃ — 2, 10 *p.* 34
[DCXXXVIII]
Ad satisfactionem zegafagodin *a* 124ᵃ —
ib. (1 *Petr.* 3, 15)
Oficiunt teriant *a* 124ᵃ — 3, *Praef. p.* 33
[DCXXXVII. DCXLI. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]
Sibilus uuispilodi *a* 124ᵃ — *ib.*
Tonsiones [5] ridun *a* 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII.
DCXLVI]
Strate kadenito *a* 124ᵃ — *ib.*
Inpulsu karurida *a* 124ᵃ — *ib.*
Locupletes ehtige *a* 124ᵃ — 3, 1 *p.* 34
Habetes [6] unuuise *a* 124ᵃ — *ib.*
Proterui urtolfe. odo zepalde *a* 124ᵇ — *ib.*
Pusillanimes kaluhtige *a* 124ᵇ — *ib.*
Pacati zumftige *a* 124ᵇ — 3, 1 *p.* 35
Infirmitati unmegi *a* 124ᵇ — 3, 2 *p.* 36
Infestat [7] muoit *a* 124ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃ]
Insanorum unheilono *a* 124ᵇ — *ib.*
Insauiae unheili *a* 124ᵇ — *ib.*
Consparsionibus kapurtim *a* 124ᵇ — 3, 3
p. 37
Transmittunt uraugant *a* 124ᵇ — 3, 4
p. 38
Disiungit ursceidit *a* 124ᵇ — *ib.*

[1] insensibiliter *Ed.* [2] = ze deru iosi (*wegen Graff* 2, 277) [3] deliberando *Ed.*
[4] frixura *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [5] tensiones *Ed.* [6] hebetes *Ed.* [7] *fehlt Ed., s. aber note i*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 4. 5)

1 Iudicent pisprehhan *a* 124^b — 3, 4 *p.* 39
2 [DCXLVI]
3 In [1] medium ze antuurtidu *a* 124^b — *ib.*
4 Proterui urtolfe *a* 124^b — 3, 8 *p.* 41
5 Pusillanimes muôt kaluhtige *a* 124^b — *ib.*
6 Defendere lut sageu *a* 124^b — *ib.* [DCXXXVIII]
7 Improbe unrehto *a* 124^b — *ib.*
8 Adprobamus lopomes *a* 124^b — 3, 8 *p.* 42
9 Preconia marida *a* 124^b — *ib.*
10 Concuteret ursturiti *a* 124^b — *ib.*
11 Inpulsum [2] anaran *a* 124^b — 3, 9 *p.* 42
12 Inprouiso ungauuaralihemo *a* 124^b —
13 3, 9 *p.* 42. 43
14 Conuincitur piredinot *a* 124^b — 3, 9 *p.* 43
15 Fesso [3] hol *a* 124^b — *ib.*
16 [nec] Excedunt uzniurgent *a* 124^b — *ib.*
17 Proferatur uzarprihhit *a* 124^b — 3, 9 *p.* 44
18 Retractantes uuidarert ahtingonte *a* 124^b
19 — *ib.*
20 Inferat kasprichit *a* 124^b — 3, 9 *p.* 45
21 Rependere [4] zauorgeltanne *a* 124^b — *ib.*
22 Recidiua [febris] nuidarert uuerfantaz *a*
23 124^b — *ib.*
24 Beniuoli enstige *a* 124^b — 3, 10 *p.* 45
25 Fautores follestrara [5] *a* 124^b — *ib.*
26 [DCXLVIII]
27 Brauio hantlon *a* 124^b — *ib.*
28 Ludicrarum spilo *a* 124^b — *ib.*
29 Aurigarum. ac strionum [6] mit reitvn fu-
30 rentero. [7] ladero [8] spilaro *a* 124^b — *ib.*
31 Contabescunt fuulent *a* 124^b — 3, 10
32 *p.* 46
33 Uicissim herton *a* 124^b — *ib.*
34 A liuore stebhunga apanstes *a* 124^b — *ib.*
35 Infirma sunt unfestiu sint *a* 124^b — *ib.*

Astutia [9] klauui *a* 124^b — 3, 11 *p.* 47 36
[nec] Calleant zaarchustik nisin *a* 124^b 37
— *ib.* 38
Inprobas unrehtiv *a* 124^b — *ib.* 39
Defensiones antraha *a* 124^b — *ib.* 40
Suspectionibus [10] agitantur klauuim ka- 41
grozte uuanchont *a* 124^b — *ib.* 42
[nil] Tutius fastlihorin *a* 124^b — *ib.* 43
Operit hulith [11] *a* 124^b. 125^a — *ib.* 44
Exerit krozzit *a* 125^a — *ib.* 45
Aspersae kaspreittun *a* 125^a — *ib.* 46
Defendentis [12] ueriantes *a* 125^a — *ib.* 47
Colligit kauuintit *a* 125^a — 3, 11 *p.* 48 48
Excessibus uzkengin. Iamissatatim *a* 125^a 49
— *ib.* 50
Tergiuersatione archustigero [13] *a* 125^a 51
— *ib.* 52
Inlusus pitroganer *a* 125^a — *ib.* 53
Sermocinari zesprehhanne. Furdinor [14] 54
dem andrem *a* 125^a — *ib.* 55
Animaduersionis iutentat [15] arendiuuiz 56
zerdrouuit [16] *a* 125^a — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII] 57
Suspecte klauue *a* 125^a — *ib.* 58
Replicantur pilohhan *a* 125^a — *ib.* 59
In fastu In hóchi *a* 125^a — *ib.* [DCL] 60
Inpenetrate unIntlohane *a* 125^a — *ib.* 61
Recuperare kaitniuuon *a* 125^a — 3, 12 62
p. 50 63
Molestias suhti *a* 125^a — *ib.* 64
Reformat kaitniunot *a* 125^a — *ib.* 65
Praesidens uualtinonter *a* 125^a — *ib.* 66
Sumpta Intfanganiu *a* 125^a — 3, 12 *p.* 51 67
Liuor uulneris fr&i dera uuntun *a* 125^a 68
— *ib.* (*Parab.* 20, 30) 69

[1] ad *Ed.* [2] impulsu *Ed.* [3] fossa *Ed.* [4] *davor dasselbe wort ausradiert a* [5] *l.* follestara [6] et histrionum *Ed.* [7] *l.* farentero [8] la] l *aus* l *radiert a* [9] *diese gl. und die beiden folgenden sind unten am rande, vielleicht von anderer hand, nachgetragen und kaum mehr lesbar, da sie früher mit reagentien behandelt wurden* [10] auspicionibus *Ed.* [11] *von f.* 125ᵃ *an neue lage und andere hand a* [12] Defendentis] i *aus* e *mit rasur a* [13] *die übersetzung gehört wol zu dem gleich folgenden* pravæ [14] *l.* furdiror? *Graff* 3, 637. *diese worte gehören zum folgenden* præstantius ceteris [15] intendat *Ed.* [16] *l.* arendiuuizzes drouuit, *vgl.* 228, 11

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 5. 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

1 [abiecta] Conuitiorum probra unuuirdida.
2 ladero skeltono Ituuizza *a* 125ᵃ — 3,
3 12 *p.* 51 [dcl]
4 Adoptionis liumunt haftero *a* 125ᵃ —
5 3, 13 *p.* 52 (*Röm.* 8, 15)
6 Exsequenda zehalonne *a* 125ᵃ — *ib.*
7 Luce clarius lehotparo *a* 125ᵃ — *ib.*
8 Inuectione rafsunga *a* 125ᵃ — *ib.*
9 Incutiat anaforuuerfe *a* 125ᵃ — *ib.* [*vgl.*
10 dcxxxviii]
11 Animaduersionis [1] arendiuuizzes *a* 125ᵃ
12 — *ib.*
13 In scoriam sintar *a* 125ᵃ — *ib.* (*Ezech.*
14 22, 18) [dcxxxviii. dcxl. dcxliiᵃ. dcxlv.
15 dcl]
16 Conponitur kaluttrit *a* 125ᵃ — 3, 13 *p.* 53
17 Non caret niuuirdit urlosit *a* 125ᵃ — *ib.*
18 Fomentis paunga *a* 125ᵃ — *ib.*
19 [ne] Exaggerent nigamero [2] *a* 125ᵃ —
20 3, 14 *p.* 54
21 Feruor heiz *a* 125ᵃ — *ib.*
22 Censura suana. Rehtmez *a* 125ᵃ — *ib.*
23 Circumstantiae unpistantano *a* 125ᵃ — *ib.*
24 (*Ps.* 140, 3)
25 Repetit suohchit *a* 125ᵃ — *ib.*
26 Ambitu piuankh *a* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.*
27 25, 28)
28 Linguosus razuurther *a* 125ᵃ — 3, 14
29 *p.* 55 (*Ps.* 139, 12)
30 Definiens kathuinganter *a* 125ᵃ — *ib.*
31 Paulisper luzziliu *a* 125ᵃ — 3, 15 *p.* 55
32 Resolutione lenitatis släffi (slaffi *b*) de-
33 ralihtigerni *a* 125ᵃ *b* — 3, 16 *p.* 56
34 [dcxxxvii. dcxxxviii]
35 Tedio thruozzisale *a* 125ᵃ thruozisale *b*
36 — 3, 16 *p.* 57
37 Quod superest uparmez uuas *a* 125ᵃ
38 upar::: uuas *b* — *ib.*

Pretextu kafori. I first *a* 125ᵃ kauori. I. 39
frist *b* — 3, 16 *p.* 57 40
Inordinate unredahafto *b* unredanuafto 41
a 125ᵃ — *ib.* 42
Differunt [3] untarteilit [4] *a* 125ᵃ *b* — *ib.* 43
Inportant [5] itauuizzont [6] *a* 125ᵃ *b* — *ib.* 44
Inpetunt anafarant *a* 125ᵇ anauarant *b* 45
— 3, 16 *p.* 58 46
Inpetiret [7] anafori *b* anafuor *a* 125ᵇ — *ib.* 47
Auersa asta in inguine mitsperascaftu 48
Inhegadrosi (hegadruosi *a*) *a* 125ᵇ *b* — 49
ib. (2 *Reg.* 2, 23) [dcxliiᵃᵇ. *vgl.* dcxlix] 50
Furoris mentis [8] heizmûoti *a* 125ᵇ he'z- 51
muoti *b* — *ib.* 52
Resiliunt urslifant *a* 125ᵇ *b* — *ib.* 53
Defensionem antracha *a* 125ᵇ *b* — 3, 17 54
p. 59 55
Fomenta lohunga *a* 125ᵇ *b* — *ib.* 56
Deliberatione [9] postponerent pi iromar- 57
chungu niurgazin *a* 125ᵇ *b* — 3, 18 58
p. 60 59
Constantia [10] hartmoti *a* 125ᵇ *b* — 3, 18 60
p. 61 61
Genimina ôuuast [11] *a* 125ᵇ óuuast *b* — *ib.* 62
Luxoria [12] huorspil *a* 125ᵇ *b* — 3, 19 *p.* 61 63
Aculei stehnunga *b* stehnung| *a* 125ᵇ — *ib.* 64
Deicit nidarforuuarf [13] *a* 125ᵇ nidarfaruuarf 65
b — *ib.* 66
Non iudicet nipispreche *a* 125ᵇ *b* — 3, 19 67
p. 62 (*Röm.* 14, 3) 68
Gratia [14] huldi *b* hul | *a* 125ᵇ — 3, 20 69
p. 63 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlvi] 70
Tarditate tuuellanto *a* 125ᵇ *b* — 3, 20 71
p. 64 72
Noxie mit scedin *a* 125ᵇ *b* — *ib.* 73
Supplementum [15] hilfa *a* 125ᵇ *b* — *ib.* 74
(2 *Cor.* 8, 14) [dcxxxviii] 75

[1] animadversione *Ed.* [2] *l.* nigameron [3] Differunt *fehlt b* [4] *scil.* sint [5] Inportaⁿᵗ *b* [6] itauuizzont] a *und* o *auf rasur a, letzteres von* e [7] impeteret *Ed.* [8] Fuororis (*dann loch*) menti *b* furoris mentem *Ed.* [9] deliberationi *Ed.* [10] conscientia *Ed.*, constantia *note* [11] ôuuast] o *aus* u *corr. a* [12] Luxuria *bEd.* [13] nidarforuuarf] *das letzte* r *auf rasur a* [14] Grām *b* [15] Sublementū *b*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

Inulte ungauuizzinote *a* 125^b *b* — 3, 20 *p.* 65
Uiolentia [1] nottateo *a* 125^b *b* — *ib.*
Aduersione [2] uuizze *a* 125^b *b* — *ib.* [dcxlvi]
Iunctos [3] kapurun *a* 125^b *b* — *ib.*
Uindicant uruuinnant *a* 125^b uuruuinnent *b* — 3, 21 *p.* 66 [*vgl.* dcxxxviii]
Nece chualme *a* 125^b *b* — *ib.*
Nam cumque [4] softosouuir [5] *b* oftosouuir *a* 125^b — *ib.*
Tenatinm fasthentono *a* 125^b *b* — 3, 21 *p.* 67
Munifici milte *a* 125^b *b* — *ib.*
Ius possidendi mitrehtu zegahalonne (-halonhe *a*) *a* 125^b *b* — *ib.*
Interiectam untarlegan *b* untarlega *a* 125^b — *ib.*
Aduersione [6] uuidarmotida *b* uuidarmuotida *a* 125^b — 3, 21 *p.* 68
Ammittitur [7] forliusit *a* 125^b farliusit *b* — *ib.*
Pacati fridusame *a* 125^b fridasame *b* — 3, 22 *p.* 68
Sapiunt kasmah uuesant *a* 125^b kasmah·'uesant *b* — *ib.*
Desipiscunt [8] ungasmahuuesant *a* 125^b ungasm'huuesant *b* — *ib.*
Argumentum kadanc. lauhanagin *b* kadanciauhanagin *a* 125^b — *ib.*
Pudica erhaftiu *b* érheftiu *a* 125^b — 3, 22 *p.* 69 (*Jacob.* 3, 17)
Federis discessione derasceidunga [9] dero sippono *a* 125^b *b* — *ib.* [dcxlii^{ab}]
Ad foedera zadensippon *b* zademsimpon *a* 125^b — *ib.*
Gratiam huldi *a* 125^b *b* — 3, 22 *p.* 70 [dcxxxvii]
Abnegata [pax] forsag&er *a* 125^b farsagater *b* — 3, 22 *p.* 70 [dcxlii^{ab}]
Inserta anagasait *a* 125^b *b* — 3, 23 *p.* 71
Auersione mentis uuidarmoti *a* 125^b *b* — *ib.*
Ordiuata karihte *a* 125^b *b* — *ib.*
Statum festi *a* 125^b *b* — *ib.* [dcxxxvii]
Inconstanti [10] unstatahafteru *b* unstatahafterû *a* 125^b — *ib.*
Motione [11] karuoridu *a* 125^b *b* — *ib.*
Mobili [12] unfesti [13] *a* 125^b *b* — *ib.*
Glomerantur kabufont *a* 125^b *b* — *ib.*
Extorqueant uruuinnant *a* 125^b uuruuinnant *b* — 3, 24 *p.* 72
Subducto [14] tegmine apaginomaneru (apaginominerū *a*) halu *a* 125^b *b* — 3, 24 *p.* 73
Corruptę [15] unrehto *a* 125^b *b* — *ib.*
Peruertunt inapuh kicherant [16] *a* 125^b *b* — *ib.* [dcxxxvii]
Inuadit pinimit *a* 126^a *b* — *ib.*
Influat uzrinne *a* 126^a *b* — 3, 24 *p.* 74
Amplitudine uuiti *a* 126^a *b* — *ib.*
[non] Subterfugi niuruueis *a* 126^a *b* — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)
Exculta kaorzoto *a* 126^a *b* — *ib.*
Intempestiue zaunziti. odo. zauumezze *a* 126^a zaunziti odo zeunmezze *b* — 3, 25 *p.* 76
Tempestiue kazito *a* 126^a *b* — *ib.*
Formentur kiscaffot *a* 126^a *b* — *ib.*
[ne] Euagemur nisuuuihon *a* 126^a nisuuihon *b* — *ib.*
Incumberet [17] anaforuurfi *a* 126^a anafaruurfi *b* — *ib.*
In huius mundi successibus uueroltslunigi *a* 126^a *b* — 3, 26 *p.* 77

[1] [quælibet] violenta *Ed.* [2] animadversione *Ed.* [3] Conjunctos *Ed.* [4] Nam cum quælibet *Ed.* [5] softo] s *durchlöchert b* [6] animadversione *Ed.* [7] Ammititur *b* [8] Desipescunt, *davor von and. hand am rande* Fomenta *a* [9] sceidunga] i *hineincorr. a* [10] inconstantiam *Ed.* [11] motionis *Ed.* [12] mobilitate *Ed.* [13] *oder* unfesto *a* [14] Subducto] o *aus rasur und corr. a* [15] Corruptae *a* [16] kicherant] nt *ligiert a* [17] infunderet *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6. 7). 9. (*Diut.* iii, 293)

1 Non rependunt niforgeltant *a* 126ª ni-
2 forgeltent *b* — 3, 26 *p.* 78
3 Interueniente [1] piuanganer *b* piuangener
4 *a* 126ª — *ib.*
5 Expectat uuart& *a* 126ª uuartet *b* — 3, 27
6 *p.* 79
7 Propagationis articulum fram. zuhti (fram-
8 zhuhti *b*) stunt [2] uuila *a* 126ª *b* —
9 3, 27 *p.* 80
10 Uacantes urlostiu (urlostlu *a*). odounpi-
11 haftiu *a* 126ª *b* — 3, 27 *p.* 81
12 Facultatem kamaht *a* 126ª *b* — *ib.* (1 *Cor.*
13 7, 35) [*vgl.* dcxxxviii]
14 Celibem [3] magat *a* 126ª *b* — *ib.*
15 Uacantibus unpihaften *a* 126ª *b* — *ib.*
16 Inseruit sag&a *a* 126ª sagata *b* — *ib.*
17 Molles uueihmuote *a* 126ª uuelhmuote *b*
18 — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)
19 Cum difficultate [4] salutis mit. unsemfti-
20 derakahaltuassi *a* 126ª mit unsemfti
21 dera kahal'nussi *b* — *ib.*
22 Petant suochen *a* 126ª *b* — *ib.*
23 Conuincitur piredanotist *b* piredinot ist
24 *a* 126ª — *ib.*
25 [ne] Repetendo nigaauaren [5] *a* 126ª *b*
26 — 3, 28 *p.* 81
27 Resarceant. consuant. odokazehout *a* 126ª
28 *b* — *ib.* [dcxliiab]
29 Subacta forduhit *a* 126ª farduhit *b* — 3, 28
30 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3)
31 Mamme pubertatis kauuahsano tattun [6]
32 *a* 126ª *b* — *ib.* (*Ezech.* 23, 3)
33 Auerso ursuuntanemo *a* 126ª *b* — *ib.*
34 Condito katanemo *a* 126ª katanémo *b* — *ib.*
35 Inpetuntur [7] umpipirerit uuirdit *a* 126ª
36 *b* — 3, 28 *p.* 83
37 Quae sine transitu deo im (in *b*) neo
38 nizagent *a* 126ª *b* — *ib.*

Sabbata firatagun *a* 126ª *b* — 3, 28 *p.* 83
(*Esai.* 56, 3)
Fedus [8] sippa *a* 126ª *b* — *ib.* (*Esai.* 56, 3)
Conpressi [9] motibus kaduunganemo cruo-
zzisale (cruo'zisale *b*) *a* 126ª *b* — *ib.*
Denegauit furisag&a *a* 126ª furisagata *b*
— *ib.*
Damnabiliores sculdigorun *a* 126ª *b* — *ib.*
Exculta kaorzotiu *a* 126ª *b* — 3, 28 *p.* 84
Ne [10] superioris ordinis furirun antreiti
a 126ª *b* — *ib.*
Cum ab inferioribus [11] Inde (inde *b*) [12]
iungiron *a* 126ªᵇ *b* — *ib.*
Cerulei coloris uueitfarauui *b* uueit farui
a 126ᵇ — *ib.* [dcxliv]
Diuisiones teilunga *a* 126ᵇ teilůnga *b* —
3, 29 *p.* 84 (*Thren.* 3, 48)
Dispertitas kasuntrote *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Diindicaremus [13] uuizzinomes *a* 126ᵇ *b*
— 3, 29 *p.* 85 (1 *Cor.* 11, 31)
Ne torpescant niurtuelen *a* 126ᵇ niur-
tuellen *b* — *ib.*
Conglutinata kalimit *a* 126ᵇ *b* — *ib.* (*Gen.*
34, 3) [dcxl]
Deliniuit lobota *a* 126ᵇ *b* — *ib.* (*Gen.*
34, 3)
Habitum situ *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Addicitur ruogit sih *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Renititur uuidarst& *a* 126ᵇ uuidarstet *b*
— *ib.*
Baratro [14] Ingruopa *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Absorbitur [15] forsunchan *a* 126ᵇ for-
suncha *b* — *ib.*
Deliberatione marclmngn *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Pulsatur kagruozzit *a* 126ᵇ kagrᵘoz'it *b*
— *ib.*
Repetunt suochant *a* 126ᵇ *b* — 3, 30 *p.* 86
Resumunt lagaauarant *a* 126ᵇ lagaaua-
rônt *b* — *ib.*

[1] *man braucht nicht die gl. mit Graff auf das unmittelbar folgende* turbatus *zu beziehen*
[2] *nach* stunt *ein loch b* [3] cælibes *Ed.* [4] di'fficultate *b* [5] nigaauaren] u *auf rasur a*
[6] *l.* tuttun [7] Inpetunt *b* [8] Feilus *b* [9] compressis *Ed.* [10] Nu] u *auf rasur a*
[11] Infer'oribus *b* [12] *l.* In dē? [13] Diiudicaremur *b* [14] Paratro *b* [15] absorbetur *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 7. 8). 9. (*Diut.* iii, 293)

Repetit kaauarit *a* 126^{b} *b* — 3, 30 *p.* 87
Submissione deomoti *a* 126^{b} deomuoti *b* — *ib.*
Atrociter krimmo. pittro *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Deleuit slizzit *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Inrogat stiftit *a* 126^{b} *b* — *ib.*
[nec] Satisfecit nigauagot. odo niuola (fola *b*) puozzit *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Subiuncte [1] kataneru [2] *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Appositis kaauchotem *a* 126^{b} kaauchoten *b* — 3, 30 *p.* 88
Abiectio unuuirdi *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Atteritos [3] kaneizte *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Praecones forauuisun *a* 126^{b} fo..uuisun [4] *b* — 3, 31 *p.* 89
Condemnat pisprichit *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Distituetur [5] uruuostit odo (.l *a*) apagepan [6] *a* 126^{b} *b* — 3, 32 *p.* 89
Clauo stiurnagal *a* 126^{b} *b* — 3, 32 *p.* 90 (*Parab.* 23, 34) [DCXXXVII. DCXLII^{a}]
Cumulos huffon *a* 126^{b} hufon *b* — *ib.*
Astringit [7] kifestinot *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Findit regit. spaltit deo uudeta [8] *a* 126^{b} *b* — *ib.* [DCXLIV. DCXLIX]
Prouida [9] [mens] gauuarer *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Eneruatur piuellit (pifellit *a*) uuirdit *a* 126^{b} *b* — 3, 32 *p.* 91
Artius fastor. hartor *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Studia [10] lirnunga *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Insequitur ahtit *a* 126^{b} *b* — *ib.* [DCXXXVII]
Pestilentiae sterpuu *a* 126^{b} *b* — *ib.* (*Ps.* 1, 1)
Procella skefruns *a* 126^{b} *b* — 3, 33 *p.* 91
Paulatim nuilon *a* 126^{b} *b* — 3, 33 *p.* 92 (*Eccli.* 19, 1)
Partibus pihalpon *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Intumescunt untardaupot *a* 126^{b} untardoupont *b* — 3, 33 *p.* 92
Tribuunt zellant [11] *a* 126^{b} *b* — *ib.*
Inexperta ungauuissiu. odo unganiustiu *a* 126^{b} *b* — 3, 34 *p.* 93
Destruas zeuuerfes *a* 127^{a} *b* — *ib.* (*Jer.* 1, 10)
Anxie heizor *a* 127^{a} *b* — *ib.*
Uitiosa upili *a* 127^{a} *b* — 3, 34 *p.* 94
[nisi ad summa] Conetūr uf uuidar hap& ni uuirdit *a* 127^{a} ufniuuidarhapet uuirdit *b* — *ib.*
Teporem uuali *a* 127^{a} *b* — *ib.*
Euolant urfarant *a* 127^{a} *b* — 3, 35 *p.* 95
Uili pretio untiuremo lone *a* 127^{a} *b* — *ib.*
Fingunt [12] lihisont *a* 127^{a} *b* — *ib.*
[ne] Fundant niskenkhen *a* 127^{a} niskrenkhen *b* — *ib.* [DCXXXVIII]
Promitur kasprochan ist *a* 127^{a} *b* — *ib.*
Passiones lusti *a* 127^{a} *b* — 3, 36 *p.* 97
Ductu zugi *a* 127^{a} *b* — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
Effrenatio ungaduuinc *a* 127^{a} *b* — *ib.*
Lenibus lihtigernom *a* 127^{a} lihtigernon *b* — *ib.*
Frena thuuanga *a* 127^{a} thuunga [13] *b* — *ib.*
Fecunditas uuochar *a* 127^{a} *b* — *ib.*
Tendatur illantiuuese [14] *a* 127^{a} *b* — *ib.*
Palestrarum spilaro *a* 127^{a} — 3, 37 *p.* 97
Consparsio [15] chnôti kapurt *a* 127^{a} — *ib.*
Suppetit chuuimit *a* 127^{a} — *ib.*
Inpressa anachuemaniu *a* 127^{a} — *ib.*
Obprimit pifahit *a* 127^{a} — *ib.*
Obuiari helfan *a* 127^{a} — 3, 37 *p.* 98
Existentem [16] anauuesantun *a* 127^{a} — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}]
Subposita uutarleganiu *a* 127^{a} — *ib.*
Obuiet kahelfe *a* 127^{a} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

[1] subiectæ *Ed.* [2] kataneru] *das zweite* a *aus corr. a* [3] territos *Ed.* [4] fo..uuisun] *das punctierte verblasst b* [5] destituitur *Ed.* [6] apagepau] u *aus* m *radiert a* [7] stringit *Ed.* [8] *l.* undea? [9] providens *Ed.* [10] Sudis *b* [11] zellant] nt *ligiert a* [12] figant *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [13] thuunga] *davor haben vielleicht noch 2 buchstaben gestanden b* [14] *fast erloschen b* [15] conspersiouis *Ed.* [16] superexistentem *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 8). — *Gc.* 9. (*Diut.* III, 292). — *Rc.*

1 Ad interitum [1] tenditur zederu helliu
2 dinsit *a* 127^a — 3, 38 *p.* 98
3 Restringi kaman [2] *a* 127^a — *ib.*
4 Concedendo arlaupta *a* 127^a — *ib.*
5 Acriora crimmirun *a* 127^a — *ib.*
6 Chorda seita *a* 127^a — 3, 39 *p.* 99
7 [DCXLII^{ab}. DCXLIX]
8 Adicitur kisag& ist *a* 127^a — *ib.*
9 Edere zesinganne *a* 127^a — 3, 39 *p.* 100
10 Minutas. ac tenues uoces formal luzzilo.
11 laciligo lûtit *a* 127^a — *ib.*
12 Inprimat kapilade *a* 127^a — 3, 40 *p.* 100
13 Excutiant ursuohhen *a* 127^a — *ib.*
14 Erigens rihtanto *a* 127^a — 4 *p.* 99
15 Renititur uuida [3] fihtit *a* 127^a — *ib.*

27 Pollentem [4] furistun *a* 127^a — 4 *p.* 99
28 Reprobatur forkhoran ist *a* 127^a — 4
29 *p.* 100
30 Interceptam [mentem] pifanganan. pi-
31 suihhanan *a* 127^a — *ib.*
32 In captiuitatem haftunga *a* 127^a — 4 *p.* 101
33 Temptat chuuistit *a* 127^a — *ib.*
34 Destituitur apagepaner [5] *a* 127^a — *ib.*
35 Humiliatus kinidarter *a* 127^a — *ib.* (*Ps.*
36 118, 107)
37 Raperis uparfahis *a* 127^a — 4 *p.* 102
38 Cum [6] adhuc dannan io [7] *a* 127^a — *ib.*
39 Innitentes anauuartenta *a* 127^a — *ib.*
40 Fedus [8] unsuprer *a* 127^a — *ib.*
41 Pictor malari *a* 127^a — *ib.* [DCXLII^{ab}]

DCXLVIII

Codex Vindob. 949.

16 [reprehensione] Indicatur uuardpisproh-
17 han 29^b — 2, 7 *p.* 25 [DCXLIII. DCXLVII]
18 Præminet fora ist 29^b — *ib.* [DCXLVII]
19 Prodeat framchueme 33^b — 2, 8 *p.* 28
20 [DCXLVII]
21 Resultare zauarmanenne 33^b — *ib.*
22 [DCXLVII]

42 Effusio spildi 33^{2a} — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII.
43 DCXLII^{ab}. DCXLVII]
44 Ebetes tufra [9] 38^b — 3, 1 *p.* 34
45 Fautores follestrara [10] 51^a — 3, 10 *p.* 45
46 [DCXLVII]
47 Conglutinata est ckichlenen [11] 97^b —
48 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
49 Baratro hellicrunte [11] 98^a — *ib.*

DCXLIX

Codex Carolsruh. Aug. CCXX.

23 (14^a) Conpendiosius kefuorsamor — 3, 8
24 *p.* 41 [DCXL]
25 (17^b) Onera uestra uuuerosunda — 3, 9
26 *p.* 43 (*Gal.* 6, 2)

50 (23^b) Concidit kefiel — 3, 10 *p.* 46 (*Gen.*
51 4, 4)
52 (26^b) Colligens kelesende — 3, 11 *p.* 48
53 (32^a) Exquoquit [12] ersot — 3, 12 *p.* 51

[1] interitum] itum *auf rasur a* [2] *l.* kauoman? [3] *l.* uuidar [4] præpollentem *Ed.* [5] *gehört zu dem unmittelbar folgenden* destitutus [6] dum *Ed.* [7] *das von* dannan *an folgende von anderer hand unter der columne a* [8] *gehört hinter die folgende gl.* [9] *von späterer hand* [10] *l.* follestara [11] *l.* kichlenen. *diese beiden gll. von der gleichen hand* [12] *corr. aus* exquoqu&

Rc.

1 (35[a]) Pila stamf — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.*
2 27, 22) [DCXL. DCXLII[ab]. DCLI]
3 Ptisanas[1] fesa — *ib.* (*ib.*) [DCXL. DCXLII[b]]
4 (36[b]) Tepens: aqua: lauuaz — 3, 13
5 *p.* 53 [DCXLII[ab]]
6 Taciti siuchelicho[2] — 3, 14 *p.* 53
7 Multiloquio[3] uacantes filekosilico — *ib.*
8 (37[a]) Ferueant uuallænt[4] — *ib.*
9 Uiolenta, firma festa — *ib.*
10 Infirmos, ebetes tumma — *ib.*
11 (37[b]) Acriorem handegora — 3, 14 *p.* 54
12 (38[a]) Sylentiō[6 5] suigun — *ib.*
13 (38[b]) (Insolubiliter[6]) uncerloslicho — *ib.*
14 Censura gedu.ange[7] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII.
15 DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
16 (41[a]) Furtim suuaslihco[8] — 3, 15 *p.* 55
17 (41[b]) Pa[u]lisper pazundepaz — *ib.*
18 Disciplinam geduuant — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
19 (42[a]) Frigus frost — 3, 15 *p.* 56
20 Arat eret — *ib.*
21 Aestate sumere — *ib.* (*Parab.* 20, 4)
22 Feruentior heizzost — *ib.*
23 Aditum zufart — *ib.*
24 (42[b]) Obseruat pehutot — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
25 Uentum uuint — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
26 Nubes uuolken — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
27 Grana ckoren — *ib.*
28 Praecipites chaen — *ib.*
29 Praeueniunt furefarent — *ib.*
30 Peruertunt keuuirseront[9] — *ib.*
31 (43[a]) Palpebrę slechepra uun[10] — *ib.*
32 (*Parab.* 4, 25)
33 Claudit pesperrit — *ib.*
34 Conficit, facit tuot — *ib.*
35 Quo uuára — *ib.* [DCL]
36 Palphebram seun — *ib.*

Consilii rates — 3, 15 *p.* 56 37
Adtendit hilet — *ib.* 38
(43[b]) Confundunt kirrent — 3, 16 *p.* 57 39
[DCXXXVII] 40
(44[a]) Feruens heiz — *ib.* 41
Aemulationem, imitacionem sterchi — *ib.* 42
(44[b]) (Obsecra) fleo — *ib.* (2 *Tim.* 4, 2) 43
(45[a]) Stimulo carte — *ib.* [DCXXXVIII] 44
Inpellere kertin — *ib.* 45
Moderatur tuuigit — *ib.* 46
Colonus huobâre[11] — *ib.* 47
Palmites pbun — *ib.* 48
Rigat necit — *ib.* 49
Resecat uuifelot — *ib.* 50
Confundit kirret[12] — *ib.* 51
(45[b]) Declinantes fermidenda — *ib.* [DCL. 52
vgl. DCXXXVII] 53
Rixe strita — *ib.* 54
Contentionis pago — *ib.* 55
Digesto ferdoutimo — 3, 16 *p.* 58 [DCLI] 56
(46[a]) Ad medium deducamus harafure 57
zien — *ib.* 58
Auersa asta mitabeeme[13] scacfte — *ib.* 59
(2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII[ab]] 60
Inguine druose — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* DCXLII[ab]. 61
DCXLVII] 62
(46[b]) Ex obliquo fonetuuiri — *ib.* 63
Substitit[14] kestulta — *ib.* 64
(47[a]) Resiliunt uuidesprigint[15] — *ib.* 65
(48[b]) Assertio zala — 3, 17 *p.* 59 66
(49[a]) Indomitos unzamen — *ib.* 67
(49[b]) Humor trofpfo — *ib.* 68
(50[b]) Prouidus uuiz zioc[16] — 3, 17 *p.* 60 69
Pertinaces niderstritico[17] — 3, 18 *p.* 60 70
Inconstantes uufastmutico — *ib.* 71
Non adquiescunt neneko folkęnt — *ib.* 72

[1] Ptisanas] p *auf rasur* [2] *l.* suichelicho [3] *corr. aus* multoloquio [4] uuallænt] æ *aus* a *corr.* [5] silentio *Ed.* [6] Insolubilit] o *aus* u *corr.* [7] gedu.ange] d *scheint corr. aus* t [8] *die gl. von and. hand* [9] keuuirseront *steht unter* corruunt, *gehört aber eine zeile höher zu* puertunt, *wobei ein verweisungszeichen. das* s *hineincorrigiert* [10] slechepra uun] u *wie es scheint aus* m *corr.* [11] *oder* huobâri [12] kirret] *das zweite* r *aus* t *corr.* [13] *kaum* abeemo. *davor ist* abeem..s... *ausgewischt* [14] Substitit] *das letzte* t *auf rasur* [15] *l.* uuidersprigint [16] *l.* uuizzic [17] *l.* uuiderstritico (*Graff hat* uiderstritico)

Rc.

1 (51^{a}) Deliberationi [1] e'nungo — 3, 18
2 *p.* 60
3 Uersaret furuseonet [2] — *ib.*
4 Non circum feramur ne"uerdenneit [3] um-
5 meprat — *ib.* (*Eph.* 4, 14)
6 Uarium misselices — *ib.* [DCXLII^{ab}]
7 (51^{b}) Gignunt keperent — *ib.*
8 Geoeratur rinnet — *ib.*
9 (52^{a}) Germioa [4] kime — 3, 18 *p.* 61
10 Areficiuot torren — *ib.*
11 Fabrica [5] zimƀ — *ib.*
12 (52^{b}) Gulæ dediti kirikcen [6] kidik [7] —
13 3, 19 *p.* 61
14 (53^{a}) Leuitas unstatiki — *ib.* [DCXXXVII]
15 Ludere spilon — *ib.* (*Ex.* 32, 6)
16 Uenter puch — *ib.*
17 Aculei angen — *ib.* [DCXLII^{ab}]
18 :Repes kresest — *ib.* (*Gen.* 3, 14)
19 (57^{a}) Contioeri [8] heneretuerdeo [9] — 3, 20
20 *p.* 63 [DCXXXVIII]
21 (58^{a}) Surrepat [10] undercrese — 3, 20
22 *p.* 64 [*vgl.* DCXLII^{ab}]
23 (58^{b}) (Hilarem eoim datorem) | nmilteo [11]
24 kebarekeuuisso [12] — *ib.* (2 *Cor.* 9, 7)
25 (59^{a}) Audiant kehoren — *ib.*
26 Obtentu taroe — *ib.*
27 (59^{b}) Ferre fertraczen [13] — *ib.*
28 Prae[parandus] fore — *ib.*
29 (60^{a}) Striones [14] spileman — 3, 20 *p.* 65
30 [DCXXXVIII]
31 (60^{b}) Nūmmos [15] fpendigca — *ib.*
32 (Inulte) ungerochon — *ib.* [DCXLVI. *vgl.*
33 DCXXXVIII. DCL]
34 Inteodunt [16] flissceot — *ib.*
35 (61^{a}) Animaduersione zorne — *ib.*

Contra se auar [17] — 3, 20 *p.* 65 (*Habac.* 36
2, 6) 37
Densum thika — *ib.* (*Habac.* 2, 6) 38
Lutum horo — *ib.* (*Habac.* 2, 6) 39
(61^{b}) Domum hus — *ib.* (*Esai.* 5, 8) 40
Agrum acker — *ib.* (*Esai.* 5, 8) 41
(62^{a}) Ioardescuot priooent — *ib.* 42
Auium fogolo — *ib.* 43
Stranguletur uurgituuerde — *ib.* [DCXXXVII] 44
Carebit tarbet — 3, 20 *p.* 66 (*Parab.* 45
20, 21) 46
(62^{b}) Exheredes unerben — *ib.* 47
(63^{b}) Priuatum suoderdicho [18] — 3, 21 48
p. 66 49
Uendicant falgent — *ib.* 50
Crassaotur [19] ferzient. uuahsant — *ib.* 51
Subsidia helfha — *ib.* 52
(64^{b}) Gehenna hella — 3, 21 *p.* 67 53
Tenaces arga — *ib.* 54
(65^{a}) Securis ackes — *ib.* (*Luc.* 3, 9) 55
Ictum pic — *ib.* 56
Inprouidae securitatis unuuizzigero baldi 57
— *ib.* 58
Munifici uilliga [20] — *ib.* 59
Proruunt peuallent — *ib.* 60
(65^{b}) Uiolenter nothafto — *ib.* 61
(66^{a}) Uirus eitter — *ib.* 62
^{Am}arescit [21] suret — *ib.* 63
Animaduersiooe zorne — 3, 21 *p.* 68 64
(66^{b}) Orbati stiuftes — *ib.* 65
Pertusum fernoz zeneo [22] — *ib.* (*Agg.* 1, 6) 66
(67^{a}) Pacati zunftelinga — 3, 22 *p.* 68 67
Zelus zoren — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3) 68
Conteotio strit — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3) 69
(67^{b}) Edomat touboge — *ib.* 70

[1] *corr. aus* deliberatione [2] *verstehe ich nicht* [3] neit] *am* e *radiert*, *unter* i *ein feiner strich* [4] genimina *Ed.* [5] *corr. aus* febrica [6] *oder* kiricon. *das* k *scheint erst nachträglich übergeschrieben* [7] *kann auch* kichk *gelesen werden* [8] *aus* continere *radiert* [9] *l.* keneret uuerden [10] Surrepat] *das erste* r *auf rasur von* ?b [11] *l.* den milten [12] uuisso *über* kebareke [13] *l.* fertracen [14] bistriones *Ed.* [15] Nūmmos] *das erste* m *auf rasur* [16] contendunt *Ed.* [17] *wol lat.* auar' [18] *l.* suaderlicho [19] Crassant'] [5] *von jüngerer hand auf rasur.* ferzient *gehört wol zum vorhergehenden* non tribuunt [20] = uuilliga [21] am *von anderer hand nachgetragen* [22] fernoz zenen] *das erste* z *scheint aus corr.*

Rc.

1 Choro kartsange — 3, 22 *p.* 68 (*Ps.*
2 150, 4)
3 Sicca turre — *ib.*
4 (68[a]) Animalis liplichu — 3, 22 *p.* 69
5 (*Jacob.* 3, 15)
6 Diabolica thuuellichu — *ib.* (*ib.*)
7 (69[a]) Uersantur uuarbolont — *ib.*
8 Motu kebardo — *ib.*
9 (70[a]) Dementius petrogenora — *ib.*
10 Tabescebam suuant — *ib.* (*Ps.* 138, 21)
11 [DCXXXVII]
12 (70[b]) Coeuntes kebigindin — 3, 22 *p.* 70
13 (71[a]) Lucos loer id idola — *ib.* (2 *Paral.*
14 19, 24)
15 Discrepat gesunderot se unusquisque — *ib.*
16 Perturbare kirren — *ib.*
17 Prouide:: [1] keuuaro — *ib.*
18 (71[b]) Corde hercen — *ib.*
19 (72[a]) Medullitus inuuertes — *ib.*
20 Abnegata fercigen — *ib.*
21 Apostata [2] aptrunnigomo [3] — 3, 23 *p.* 71
22 (72[b]) Terit tritit — *ib.* (*Parab.* 6, 13)
23 Mac[h]inatur zinselot [4] — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
24 Iurgia kepage — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
25 Auersione hindercili [5] — *ib.*
26 Annuit uninchet — *ib.*
27 Digito fingere — *ib.*
28 Terit tritet — *ib.*
29 (73[a]) (Arefiunt) irtorrent — *ib.* [DCXXXVIII]
30 (74[a]) Inlidunt ferlisent — *ib.*
31 Squamarum scupellan — *ib.*
32 Satellitibus inchenecten — *ib.*
33 Incedit insliche — *ib.* (*Job* 41, 7)
34 Glomerantur [6] gesamenot. fulch[ent] [7] — *ib.*
35 Diuidere sceiden — *ib.*
36 (74[b]) Occupantur heften — 3, 23 *p.* 72

Suspenditur anechebefteunir [8] — 3, 23 37
p. 72 38
Rapiatur uuerde — *ib.* 39
Deteriorationis uuirserunga — *ib.* 40
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]] 41
(75[a]) Concupiscant keront — *ib.* 42
Mansuescant [9] ma[m].menten [10] — *ib.* 43
(75[b]) Extorqueaut cherren — 3, 24 *p.* 72 44
Aceruus huffo — *ib.* [DCLI] 45
(76[b]) Consequenter sâr — 3, 24 *p.* 73 46
Arefiunt torrent — *ib.* 47
Tegiminę [11] scálo — *ib.* 48
(77[a]) Disponit rihtit — *ib.* [DCXXXVII] 49
Fulgoris scimen — *ib.* 50
(78[a]) Ius reht — *ib.* 51
(80[b]) Secare sniden — 3, 25 *p.* 74 52
(83[a]) Inperfectio unfolletani — 3, 25 *p.* 76 53
(83[b]) Intempestiue unctgo [12] — *ib.* 54
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]] 55
Pulli iu[r]nen — *ib.* 56
Tumulos greber — *ib.* 57
(84[a]) (Euagemu:[13]) uuadelogen — *ib.* 58
(85[a]) Ad medium harafure — *ib.* 59
Decerneret erteilti — *ib.* 60
(85[b]) Figant ste[c]hen — 3, 26 *p.* 77 61
Consequuntur heuuinnent [14] — *ib.* 62
Occansionem [15] anefristunga — *ib.* 63
(86[a]) Auersio hinterteili — *ib.* (*Parab.* 64
1, 32) 65
Flectunt [16] tananecherren [17] — *ib.* 66
Exilio [18] ilisili — *ib.* [DCL] 67
(88[a]) Patrimonia [19] eigen — 3, 26 *p.* 78 68
(88[b]) Fraudis undruo — *ib.* 69
(89[a]) Discriminis fr[e]iso — *ib.* 70
[ad] Idolatriam [20] heidengelte — *ib.* 71
Disciplina geduuange — *ib.* 72

[1] Prouide::] *rasur von* na [2] *corr. aus* apostita [3] aptrunnigomo] p *aus corr.* [4] zinselot] i *aus* e *oder* c *corr.* [5] *l.* hinderteili, *vgl.* 235, 64 [6] Glomerantur] ur *undeutlich von anderer hand* [7] *beide deutsche gll. von verschiedenen händen* [8] *l.* aneceheftet uuirt [9] Mansuescant] e *aus* i *corr.* [10] *davor* ma . . . *ausgewischt* [11] tegmine *Ed.* [12] *l.* uneitigo [13] Euagemu:] r *ausradiert.* evagemur *Ed.* [14] *l.* keuuinnent, t *unsicher* [15] occasionem *Ed.* [16] inflectant *Ed.* [17] tanane] *das zweite* a *aus* e *corr.* [18] Exilio] o *aus* u *corr.* [19] Patrimonia] o *aus* u *corr.* [20] idololatriam *Ed.*

Rc.

1 (89^{b}) Appetere keron — 3, 27 *p.* 79
2 [dcxxxvii]
3 Omittant fliesen — *ib.*
4 [consolatione] Integra olangomo [1] — *ib.*
5 Mansione selodo — *ib.* [dcxlii^{ab}]
6 Frangant ueichennet [2] — *ib.*
7 Decipiunt [3] pesuic.^{he}nnen — *ib.*
8 (90^{a}) Interim innondes — *ib.*
9 Refectione labungo — *ib.*
10 Conualescat starchege — *ib.*
11 Funditus furno::menes — *ib.*
12 (90^{b}) To.^{l}lerat tultet — *ib.*
13 (91^{a}) Largiter cunuctlicho — *ib.*
14 Leuius sanftor — 3, 27 *p.* 80
15 Coniuges chehiten [4] — *ib.*
16 Propagationis flan:zungo — *ib.*
17 Articulum frist lidili — *ib.*
18 (Tran^sferunt) ferfurent — *ib.*
19 Exeunt [5] keliden — *ib.*
20 Iura reht — *ib.*
21 (92^{a}) Conscendit steic — *ib.*
22 (92^{b}) Scelerum fratate — *ib.*
23 Defendantur erueritu.^{u}er.^{d}een [6] — *ib.*
24 (93^{a}) Coniuges kehiten — *ib.*
25 Subuertam pesturce — 3, 27 *p.* 81 (*Gen.*
26 19, 21)
27 Fraudare, denegare triogan — *ib.* (1 *Cor.*
28 7, 5)
29 (93^{b}) Iugum iohc — *ib.*
30 (94^{a}) [ne] Ligarentur nesegebundenuur-
31 din — *ib.*
32 (94^{b}) Procellas geuuel — *ib.*
33 Portum urfar — *ib.*
34 Uri kebrennetuuenden [7] — *ib.* (1 *Cor.*
35 7, 9) [*vgl.* dcxxxviii]
36 Aratrum pfuluc — *ib.* (*Luc.* 9, 62)
37 (95^{a}) Frons endi — 3, 28 *p.* 81 (*Jer.* 3, 3)

(95^{b}) (Mammae) uuarzun — 3, 28 *p.* 82 38
(*Ezech.* 23, 3) [dcxxxvii. dcl] 39
(Pubertatis) cranasprungeli [8] — *ib.* (*ib.*) 40
(96^{a}) Expandat spreite — *ib.* 41
(96^{b}) Auerso tanageuuandemo — *ib.* 42
Post tergum ceruke — *ib.* (*Esai.* 30, 20) 43
[dcxlii^{b}] 44
(97^{a}) Eligens [9] eru^uellento — *ib.* 45
(97^{b}) Mittit uuirfet — *ib.* 46
Erubescere scamen — 3, 28 *p.* 83 47
(100^{a}) Gratior liuberora [10] — 3, 28 *p.* 84 48
Securitate baldi — *ib.* 49
(100^{b}) Gemmarum, lapidum kimmono 50
— *ib.* 51
Caerulei [coloris] plauuero — *ib.* [*vgl.* 52
dcxlii^{ab}] 53
Foedat nimit — *ib.* 54
Deminuunt [11] snement [12] — *ib.* 55
(101^{a}) Minus luzzel — 3, 29 *p.* 84 56
Satisfactionis suno puozzo — *ib.* [dcxxxviii] 57
(102^{b}) Deliniuit slihta — 3, 29 *p.* 85 58
(*Gen.* 34, 3) 59
(103^{b}) (Deliberatione) einunga — *ib.* 60
(Facultas) stata — *ib.* [dcxxxvii] 61
(105^{a}) ([ad] Uomitum) speie — 3, 30 62
p. 86 (2 *Petr.* 2, 22) 63
Uolutabro sóle — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* dcxlii^{ab}] 64
Uomet [13] spiit — *ib.* 65
(105^{b}) (Lut:^vsa [14] [aqua]) lacha — *ib.* 66
(Uoluit) uillit [15] — *ib.* 67
(106^{a}) [post] Lauacrum pade — 3, 30 *p.* 87 68
(Baptizatur) ketuuageuu.^{u}irit keuuasgen- 69
uuirit — *ib.* (*Eccli.* 34, 30) 70
(106^{b}) Rogauerat fleota — *ib.* 71
(110^{a}) Clamor ruom — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 72
18, 20) [dcxxxvii. dcxxxviii] 73

[1] olangomo *steht über* consolatione; a *ist aus* o *corr.* [2] *l.* uueichennen [3] decipiant *Ed.* [4] *oder* chehiton [5] exeant *Ed.*; *die gl. steht über* non [6] u.:er.^{d}een] *das vorletzte* e *wurde zu* d *corr.*; *weil es aber schlecht geraten war, schrieb man das* d *noch darüber* [7] *l.* uuerden [8] *unten am rande mit verw.* [9] Eligens] i *aus* e *corr. vom glossator* [10] liuberora] a *aus* o *wie es scheint corr.* [11] diminuunt *Ed.* [12] *l.* nement [13] vomit *Ed.* [14] Lut:^vsa] *rasur von* o [15] = uuillit

Rc. — *Gc.* 10.

1 (112[b]) Per oblicum tur tuuéri [1] — 3, 32
2 *p.* 90 [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
3 (113[a]) Fi:ndit psaltit [2] — *ib.* [DCXLIV.
4 DCXLVII]
5 (113[b]) (Inopinatum) ungiuuadē [3] — *ib.*
6 Eneruatur keniden uirt [4] — 3, 32 *p.* 91
7 (117[a]) Mentam [5] minzun — 3, 33 *p.* 92
8 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII.
9 DCXL. DCLI]

Anetum [6] tille — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 29
23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI] 30
Cyminum [7] chumi — *ib.* (*ib.*) [DCXXXVII. 31
DCXXXVIII. DCXL] 32
(127[b]) Adhibita erbotenu — 3, 37 *p.* 98 33
Lenius [8] taz eina — 3, 38 *p.* 98 34
Fortius [9] taz andera — *ib.* 35
(128[b]) (Robur) stiria issella — *ib.* 36
(129[a]) Corda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[ab]. 37
DCXLVII] 38

DCL

Codex Turicensis Rhenov. 35.

10 Delinquentem mi*setuenten 4 — 1, 2 *p.* 4
11 Sine obstaculo ana uuidirstendido 6 —
12 1, 3 *p.* 5
13 () Inmaniter [10] ungenadigo 7
14 Pascionis foro 9 — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[ab]]
15 Dedecore honedo 10 — 1, 5 *p.* 7
16 Sibi imo [11] 15 — 1, 9 *p.* 9
17 Suppetit genuog̃ 16 — *ib.*
18 [ad] Sustentationem [12] enthebido 16 — *ib.*
19 Passiones unsite 17 — 1, 9 *p.* 10
20 Percussum then 17 — *ib.*
21 Post hinteror 17 — 1, 10 *p.* 10
22 Inbecillitatem uueichi [13] 17 — *ib.*
23 [DCXLII[ab]]
24 Gibbus oueror [14] 19 — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.*
25 21, 20) [*vgl.* DCXL. DCXLII[ab]. DCLI]
26 Ne [extra ordinis limitem operis pedem
27 tendat] sobehuoter [15] 25 — 2, 2 *p.* 14
28 Subtili [examine] caredi [16] 25 — *ib.*

Profectus sinropeterbeto 33 — 2, 4 *p.* 18 39
Contestando :::: pęuerendo [17] 47 — 2, 7 40
p. 24 41
Conueniendo manondo 47. 48 — *ib.* 42
[DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLIII. DCXLVII] 43
Ut [18] sose 58 — 3, *Praef.* *p.* 33 44
Officiunt terrent 58 — *ib.* [DCXXXVII. 45
DCXLI. DCXLVII. *vgl.* DCXXXVIII] 46
Inpudentes unscameline 59 — 3, 1 *p.* 34 47
Inpuri unchustige 59 — *ib.* 48
Pertinaces einstritige 59 — 3, 1 *p.* 35 49
Paupercula muodichila [19] 61 — 3, 2 *p.* 36 50
(*Esai.* 54, 11) 51
Infestat [20] herrat 61 — *ib.* 52
Sedabat gestilta 62 — *ib.* [DCXLVI] 53
Sibi imo 62 — 3, 2 *p.* 37 54
Quisque uuele 63 — 3, 3 *p.* 37 55
Commissis peuoł [21] 64 — 3, 4 *p.* 38 56

[1] *die gl. untergeschrieben* [2] *l.* spaltit [3] *l.* ungiuuādē [4] keniden] d *und das zweite* u *unsicher. Graff las* kenidert 2, 992 [5] Mentā] *am* ā *radiert* [6] *aus* auitum *corr.* [7] *aus* ciminum *corr.* [8] levius *Ed.* [9] fortasse gravius *Ed.* [10] *die gl. oben am rande ohne beziehung auf den text.* Immaniter *begegnet* 2, 9 *p.* 29 [11] *von hier an zweite hand der gll.* [12] sustentationem *vom schreiber des textes über der zeile nachgetragen* [13] ueeichi] *das zweite* i *angehängt* [14] *von hier ab dritte hand der gll.* [15] behuoter] *über* o *rasur* [16] *l.* carcedi = carcheidi? [17] ::::pęuerendo] *rasur von* peue [18] *von hier ab vierte hand der gll.* [19] muodichila] *das zweite* i *angehängt* [20] *in einer unten am rande vom glossator nachgetragenen stelle.* Infestat *fehlt Ed., vgl. aber note* i [21] *dh.* peuoihenen

Gc. 10.

1 Absoluti enbuntene [1] 64 — 3, 4 *p.* 38
2 Inueniunt insebben [2] 64 — *ib.*
3 Quandoque sumenes 66 — *ib.*
4 Exsequendo ahtinto 67 — 3, 4 *p.* 39
5 Derogant lastront 67 — *ib.*
6 Trahendos zezienne 69 — 3, 6 *p.* 40
7 Inpudentes unscameł 69 — 3, 7 *p.* 41
8 [DCXXXVII]
9 Fascinauit pecalstrôta 70 — *ib.* (*Gal.* 3, 1)
10 Detergeret [3] endackti 70 — *ib.*
11 Alterius anderro 71 — 3, 8 *p.* 41
12 Teneritudinem mar^r^iuui [4] 71 — 3, 8
13 *p.* 42 [DCXL. DCXLII^ab^]
14 Fauor łiu [5] 72 — *ib.*
15 Uerecunda scameł [6] 72 — *ib.* [*vgl.*
16 DCXXXVII]
17 Non tam [7] nope [8] 72 — *ib.*
18 Leuitate lihtmuoti 72 — *ib.*
19 Impellit scureḡ [9] 73 — 3, 9 *p.* 42
20 Quo thara 73 — *ib.*
21 Etiam ouc 73 — *ib.*
22 Qua suueliu 73 — *ib.*
23 Confundunt getruobent 73 — *ib.*
24 Inprouisâ [10] unforeges::::: [11] 73 — 3,9
25 *p.* 42. 43
26 Inpulsu [12] gai [12] 73 — 3, 9 *p.* 43
27 [labore] Prouido geuuarero 73 — *ib.*
28 Quisque ielicher 73 — *ib.*
29 Doctus vuiser 73 — *ib.*
30 Quisque ieł 73 — *ib.*
31 Ostentare ruonimen 73 — *ib.* [DCXXXVII.
DCXXXVIII. DCXLII^ab^. DCLI] 32
Ostentatione ruomeł 73 — 3, 9 *p.* 43 33
Ostentationis ruomeł 73 — *ib.* 34
[ante] Eius [oculos] sinen 74 — *ib.* 35
Humiliat theune 74 — *ib.* 36
Integrum alanḡ 75 — 3, 9 *p.* 44 37
Uendicat [13] geiebont 75 — *ib.* 38
Agitat cruozzit 76 — *ib.* 39
Succurritur geholf̄ 77 — *ib.* 40
Alterum, significat diabolum [14] mitsinen 41
listen 77 — 3, 9 *p.* 45 42
Reserpentem [15] crescenla 78 — *ib.* 43
Quod [16] thaz 78 — *ib.* 44
Duduin mithunt [17] 78 — *ib.* 45
Fautores lobarra [18] 78 — 3, 10 *p.* 45 46
[DCXLII^ab^] 47
Adprobant gechiesent 78 — *ib.* [DCXXXVII] 48
Aurigarum terreiton [19] 78 — *ib.* 49
Efferuut erhepfent 78 — *ib.* 50
Afficit tahellit [20] 79 — 3, 10 *p.* 46 51
Bona guot 79 — *ib.* 52
Concurrat gehelle [21] 79 — *ib.* 53
[in ipsa] Positione ter::fonleste [22] 79 54
— *ib.* 55
[nisi] Inuidisset neabenstoti 80 — *ib.* 56
[DCXXXVIII] 57
Se imo 80 — *ib.* 58
[Innoceutia] fon [23] 80 — *ib.* 59
Etiam ouc 80 — *ib.* 60
Etiam ou [24] 80 — 3, 10 *p.* 47 61

[1] enbuntene *eher als* inbuntene [2] *die gl. steht über dem vorhergehenden* de se [3] detegeret *Ed.* [4] mar^r^iuui] *das erste* u *rad. aus* g. *die gl. von dritter hand* [5] *scheint participialendung zum vorhergehenden* inlatus [6] *etwa* scamelina [7] iam *Ed.* [8] *die gl. von dritter hand* [9] *dh.* scuregit [10] Inprouisâ *auf rasur* [11] unforeges:::::] *rasur von* ..ero [12] *auf rasur* [13] Uendicat] *über* a *rasur eines striches* [14] diabolū] di *ausgewischt, daher* di *nochmals übergeschrieben. die gl. von fünfter hand. dann findet sich noch p.* 77 *über* fortitudinem *eine grofse rasur, vielleicht eines deutschen wortes* [15] *die ganze stelle, in der das wort steht, ist übergeschrieben* [16] quo *Ed.* [17] mithunt] i *angehängt* [18] lobarra] arra *unsicher* [19] *die gl. von fünfter hand; eine weitere stand über dem folgenden* strionum (histrionum *Ed.*) [20] *von fünfter hand. l.* tuhellit (*Graff* 5, 368)?
[21] *über dem folgenden* Suffragetur *ist dann* fonleste (5 *hand*) *ausradiert* [22] ter::fonleste] in *ausradiert. die gl. von fünfter hand.* = folleste [23] fou *von fünfter hand*
[24] ou (*l.* ouc) *fast erloschen*

Gc. 10.

1 Accuere gerescen [1] 81 — 3, 11 *p.* 47
2 Cum mit [2] 81 — *ib.*
3 Suspicionibus sorecsamiñ [3] 81 — *ib.*
4 [Puritate] thera 81 — *ib.*
5 Exerit uzpringit 82 — *ib.*
6 Speram scibun 82 — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
7 Quo mit [4] uuelemo 82 — *ib.* [DCXXXVII]
8 Deprehendendo eruarento 83 — *ib.*
9 Terginersatione mitfizesheite [4] 83 — *ib.*
10 [intra] Se selbero 83 — *ib.*
11 Fictum lugi 83 — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
12 [Peruersa] mit [4] 83 — *ib.*
13 Animaduersionis throuungo 83 — *ib.*
14 Intentat [5] anadenit [6] 83 — *ib.*
15 Suspectę sorecsami [7] 84 — *ib.* [DCXXXVII.
16 DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
17 Fastu uuigesami [8] : : hoi 84 — *ib.* [DCXLVII]
18 Animaduersionis throuñ 84 — *ib.*
19 Deo alib dudum iuuui [9] 84 — *ib.*
20 Expendit spentot 86 — 3, 12 *p.* 49
21 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
22 Etiam ouc 86 — *ib.*
23 Se imô 86 — *ib.*
24 Expenditur [10] gespentot uuird 86 — 3, 12
25 *p.* 50 [DCXLII[ab]]
26 Suam iro 87 — *ib.*
27 Hoc [11] thisemo [12] 87 — *ib.*
28 In : ędificio inzinbere 87 — *ib.*
29 Recipiendo taz iurfade [13] 87 — *ib.* (*Hebr.*
30 12, 10)
31 Sui iroseł [14] 88 — *ib.*
32 Cui uuekeł [15] 88 — *ib.*
33 Corripitur uuird 88 — 3, 12 *p.* 51
34 Liuor plauui 88 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.*
35 20, 30)
36 Sibimet ipsi imoselbemo 89 — *ib.*
37 Liuor plauui 89 — *ib.*
38 Probr:a iteuuizza 89 — *ib.* [DCXLVII]
39 Insultantium huontro 89 — *ib.*
40 Etiam ouc 90 — 3, 13 *p.* 52
41 Affici sid [16] 90 — *ib.*
42 Exsequenda zefolgenne 91 — *ib.*
43 Luce lihte 91 — *ib.*
44 Animaduersione [17] throuungo 91 — *ib.*
45 Conquęritur clagont°t [18] 91 — *ib.* [DCXXXVIII.
46 DCXLIV]
47 In scoriam insinter 92 — *ib.* (*Ezech.*
48 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLV.
49 DCXLVII]
50 Uacantes mozon [19] 93 — 3, 14 *p.* 53
51 Quantum uuio 93 — *ib.*
52 Circumstantię geuuerido 95 — 3, 14 *p.* 54
53 (*Ps.* 140, 3)
54 Quanto uuio 95 — *ib.*
55 Casu: sturzes 96 — *ib.*
56 Stimuli strita 96 — 3, 14 *p.* 55
57 Mitigat stillit 96 — *ib.* (*Parab.* 26, 10)
58 Definiens entonter 97 — *ib.*
59 Agenda thiu [20] der 97 — 3, 15 *p.* 55
60 Desoluta [21] erzagetiu 97 — *ib.* (*Parab.*
61 19, 15) [DCXXXVII]
62 Expandit spreitit 98 — *ib.*
63 Spiritu ateme 98 — 3, 15 *p.* 56
64 Conficit saffout [22] 99 — *ib.*
65 Non antecedit furenef [23] 99 — *ib.*
66 Quo uuara 99 — *ib.* [DCXLIX]

[1] *dasselbe wort daneben nochmals ganz blass von fünfter hand* [2] mit] i *angehängt* [3] sorecsamiñ] i *angehängt* [4] mit] i *angehängt* [5] intendat *Ed.* [6] anadenit] i *angehängt* [7] sorecsami] i *angehängt* [8] uuigesami] *das letzte* i *angehängt* [9] *über* deo *steht* alib dudum *und darüber das unsichere deutsche wort* [10] Expenditur] *das zweite* e *aus* a *rad.* [11] hac *Ed.* [12] thisema] i *fast vom* s *bedeckt* [13] *van fünfter hand. darin wird ein part. praes. van* fâhan, uirfâde *stecken* [14] *dh.* iro selbero [15] *oder* uuelcel, *wal für* uuel = uuelera [16] *wahrscheinlich eine participialendung* [17] *sadann über* in pila (o *aus* a *radiert*) sta (5 *hand*) *ausgewischt* (= stampfe) [18] *die gl. von fünfter hand* [19] mazon *von fünfter hand* [20] thiu] i *angehängt* [21] dissoluta *Ed.Vulg.* [22] *die gl. von der fünften hand* [23] *dh.* fure ne ferit

Gc. 10.

1 Confundunt cetruob 99 — 3, 16 *p.* 57
2 Dissolutionis zag 100 — *ib.*
3 Prȩditis cesuntr[1] 100 — *ib.*
4 Subripit[2] zuochr[3] 101 — *ib.*
5 Prȩttextu fureuuiftedo[4] 101 — *ib.*
6 Confundit cetruobit 101 — *ib.*
7 Tollerentur gethultit 101 — *ib.*
8 Declinantes fermidente[5] 101 — *ib.* [dcxlix.
9 *vgl.* dcxxxvii]
10 Insecuntur herden[6] hahtent 101 — *ib.*
11 [dcxlii[ab]. *vgl.* dcxxxvii]
12 Declinamus fermid[7] 101 — *ib.*
13 Ui not[8] 102 — 3, 16 *p.* 58
14 A'dsercio redenunga[9] 104 — 3, 17 *p.* 59
15 Inuectionis rafsung 105 — *ib.* [dcxxxvii]
16 Momenta te zza za[10] 106 — 3, 18 *p.* 60
17 [nisi] Raperet ner[11] 108 — 3, 19 *p.* 61
18 Inpacientia ungedul 109 — 3, 19 *p.* 62
19 Molliter mamento 110 — *ib.* [dcxlvi]
20 Dum henne[12] 110 — *ib.*
21 Quam uuio 110 — *ib.*
22 Prohibentium ter[13] 112 — 3, 19 *p.* 63
23 (1 *Tim.* 4, 3)
24 Offendunt erbelg 112 — 3, 20 *p.* 63
25 [ne] Hilarescat nermiltege[14] 113 — 3, 20
26 *p.* 64
27 Inexpenso[15] gespent 113 — *ib.* [dcxxxvii]
28 Obtentu pehebido 114 — *ib.*
29 Striones[16] scirnen 115 — 3, 20 *p.* 65
30 Inulte unerrochene[17] 115 — *ib.* [*vgl.*
31 dcxxxviii. dcxlvi. dcxlix]
32 [non] Subterfu:^gi ineuiderot a[18] 134 —
33 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)

In exilia[19] dȩrisseti[20] 139[a] — 3, 26 *p.* 77 34
[dcxlix] 35
Rependunt pattont[21] 139[b] — 3, 26 *p.* 78 36
Opes rictoma 140 — *ib.* 37
Tam harto 143 — 3, 27 *p.* 79 38
[secundum] Imperium kebotȩ 143 — 3, 27 39
p. 80 (1 *Cor.* 7, 6) 40
Expeditiores unsuldikoren 145 — 3, 27 41
p. 81 42
Prepedit kirre:' 145 — *ib.* [dcxxxvii] 43
Execrandis :: le'tsamen 146 — *ib.* 44
Resarciant siuuen 147 — 3, 28 *p.* 81 45
[*vgl.* dcli] 46
Inlibatos unbeuolenno 147 — 3, 28 *p.* 82 47
[dclii[ab]] 48
Mammȩ pubertatis uarca kindesheiti[22] 49
147 — *ib.* (*Ezech.* 23, 3) [dcxxxvii. 50
dcxlix] 51
Inprobitate ubȩli 149 — 3, 28 *p.* 83 52
Inpetuntur anebetrucet 149 — *ib.* 53
Iudicia tȩ sita 151 — 3, 28 *p.* 84 54
Inlecebras me'ndatȩ 161 — 3, 32 *p.* 90 55
Sentina soffuna 164 — 3, 33 *p.* 91 56
Culicem dei muccun 166[a] — 3, 33 *p.* 92 57
(*Matth.* 23, 24) [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxl. 58
dcli] 59
Camelum deolbendun 166[a] — *ib.* (*Matth.* 60
23, 24) 61
Pernitiosa flornlic 166[a] — 3, 34 *p.* 93 62
Palestrorum[23] tersernaro 169 — 3, 37 63
p. 97 64
Prepedit kirrit 169 — *ib.* 65
Conponit hilfit 170 — 3, 37 *p.* 98 66
Trahat lȩre 171 — 3, 39 *p.* 99 67

[1] *dh.* cesuntroten. *sodann ist auf ders. seite über* exhibenda hac steffi (5 *hand*) *ausradiert* [2] Subripit] p *aus* b *radiert* [3] *dh.* zuochrisit [4] *die gl.* (5 *hand*) *ausradiert* [5] fermidente] i *angehängt* [6] herden *von* 5 *hand.* *Lexer* 1, 1267 [7] fermid] i *angehängt* [8] not *von* 5 *hand* [9] redenunga] a *aus* o *corr.* [10] *die gl. von* 5 *hand.* = saza? [11] *etwa* nerzucti [12] *die gl. von fünfter hand.* *l.* denne [13] *nach* ter (*gen. pl. des artikels*) *steht noch* quorundā; [14] nermiltege] i *angehängt* [15] ex impenso *Ed.* [16] histriones *Ed.* [17] unerrochene *steht über dem folgenden* peccare [18] *von hier an wider die dritte hand* [19] exilio *Ed.* [20] *l.* dȩr isseli *mit Graff* [21] = piahtont? [22] *oder* kindesheite [23] palæstrarum *Ed.*

DCLI

Codex Carolsruh. SPetri.

1 (84^{b2}) Queritur. arguit. klagot [1] — 1, 1
2 *p.* 3 [DCXXXVIII. DCXL]
3 Mola asinaria. mola asinę mulin sten —
4 1, 2 *p.* 4 (*Matth.* 18, 6)
5 Cellas. cameras. lubhir [1] — 1, 4 *p.* 5
6 (85^{a1}) Pertinax eiustridib — 1, 6 *p.* 7
7 [DCXLI. DCXLV]
8 Gybbus bouaradi [1] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.*
9 21, 20) [*vgl.* DCXL. DCXLII^{ab}. DCL]
0 Lippus bodanbrauui [2] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
1 Impetigo [3] zitdruas [4] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
2 Ponderosus [5] holiter [6] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
3 [DCXLII^{ab}. DCLII. DCLIII]
4 Hebeles. inutiles. dumbę [6] — *ib.*
5 Pupillę afful — 1, 11 *p.* 12
6 Palpebra [7] slegibraua [8] — *ib.* [DCLVII]
7 Grossescunt grozzent [9] — *ib.*
8 Armnm buag [9] — 2, 3 *p.* 15
9 Bis tincto cocco zuirogiduncot [9] — *ib.*
0 Coccus. uermiculus uuormo — 2, 3 *p.* 16
1 Mala punica. affricana ephili — 2, 4 *p.* 18
2 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLVI]
3 Trituranti riderendemo [9] — 2, 5 *p.* 19
4 (1 *Cor.* 9, 9)
5 Moralibus sidelichen [9] — 2, 6 *p.* 20
6 Laterem ziegelon — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.*
7 4, 1) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{a}. *vgl.* DCLVI]
8 Frixura rostunga — 2, 10 *p.* 32
9 Obtrectatio [10] bisprachida — 3, 4 *p.* 39
0 Derogant bisprehhent [11] — *ib.* [DCXXXVII.
1 DCXL. DCLIV]
2 Fascinauit bizouberata [11] — 3, 7 *p.* 41

(*Gal.* 3, 1) [DCXXXVII. DCXXXVIII. *vgl.* DCXL. 33
DCXLII^{b}] 34
Ostentare ruaman [11] — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. 35
DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCL] 36
(85^{a2}) Serio [12] skirno — 3, 10 *p.* 45 [*vgl.* 37
DCXL] 38
Duplicitas [13] ziuusgili [14] — 3, 11 *p.* 47 39
Ericius igil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII. 40
DCXLII^{ab}] 41
Pila stok [15] — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) 42
Tipsana [16] hirsi spriu — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 43
Pilus [17] stamfiri [18] — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 44
[*vgl.* DCXL. DCXLII^{ab}. DCLIX] 45
Stagnum cin — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. 46
DCXL. DCXLII^{a}] 47
Plumbum bli — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 48
Digestum [19] uinum fideuuit [20] — 3, 16 49
p. 58 [DCLIX] 50
Repo [21] slichu — 3, 19 *p.* 61 [DCXLVI] 51
Venalis [22] kouflik — 3, 20 *p.* 65 52
Sacculum seckil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) 53
[DCXLII^{ab}] 54
Pertusum bistozzan — *ib.* (*Agg.* 1, 6) 55
Desipisco [23] intuuizo [24] — 3, 22 *p.* 68 56
Terit pede zispizit [25] — 3, 23 *p.* 71 57
(*Parab.* 6, 13) 58
Dissensio ungizunt [26] — 3, 23 *p.* 72 59
Galaad. aceruus testimonii. huffo [27] — 60
3, 24 *p.* 72 [DCLIX] 61
Debrico [28] or drenko — 3, 24 *p.* 73 [*vgl.* 62
DCXLII^{ab}] 63
Tignus [29] sparro — 3, 25 *p.* 76 64

[1] *im context* [2] *im context. l.* b^ehanbrauui [3] impetiginem *Ed.Vulg.* [4] *im context* [5] herniosus *Vulg.* [6] *im context* [7] palpebræ *Ed.* [8] *im context* [9] *im context* [10] obtrectationis *Ed.* [11] *im context* [12] *entstellt aus* (hi)strio. histrionum *Ed.* [13] duplicitatis *Ed.* [14] *l.* auuisgili [15] *im context* [16] ptisanas *Ed.Vulg.* *die gl. nach der folgenden* [17] pilo *Ed.Vulg.* [18] *im context* [19] digesto *Ed.* [20] *l.* firdeuuit [21] repes *Ed.* [22] venalem *Ed.* [23] desipiscunt *Ed.* [24] *im context* [25] *Schmeller* 4, 290 [26] *im context. l.* ungizunft [27] *im context* [28] debriat *Ed.* [29] tignorum *Ed.*

Gc. 12. (*Germ.* 22, 399)

1 Resarcio [1] uidarsiuui [2] — 3, 28 *p.* 81
2 [*vgl.* DCL]
3 Conglutinata est zisame negiran — 3, 29
4 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
5 Dilinio [3] gilindizu — *ib.* (*Gen.* 34, 3)
6 Volutabrum [4] Vualzunga — 3, 30 *p.* 86
7 (2 *Petr.* 2, 22)
8 Culix [5] mugga — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23,
9 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCL]
Menta [6] minza — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 27
23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. 28
DCXLIX] 29
Anetum dilli — *ib.* (*Matth.* 23, 23) 30
[DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX] 31
Propino [7] stenko [8] — 3, 35 *p.* 96 32
Palestra. [9] luctor. ringo [10] — 3, 37 *p.* 97 33
[DCXLII[a]. *vgl.* DCXLV] 34
Animaduersio [11] drauua — 3, 40 *p.* 100 35

DCLII

Clm. 14409.

10 Albuginem hewisal 16[a] — 1, 11 *p.* 11
11 (*Lev.* 21, 20) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCLIII]
12 (Ponderosus [12]) holohtar 16[a] — *ib.* (*Lev.*
13 21, 20) [DCXLII[ab]. DCLI. DCLIII]
14 Impetigo uuarza 18[b] — 1, 11 *p.* 12
15 (Sartaginem) fanna 47[a] — 2, 10 *p.* 31
16 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLII[b]. DCXLVI.
17 DCXLVII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII]
18 Edacitas uberazeli 90[a] — 3, 19 *p.* 61
19 Aculei garta 90[a] — *ib.*
20 Superstitionem [13] ummezigæ 91[a] — 3, 19
p. 62 (*Col.* 2, 23) 36
Arrogans groninter [14] 91[a] — *ib.* 37
Deperit frlusit 91[b] — *ib.* [DCXLII[ab]] 38
Commendatur glubit uuerda 92[a] — *ib.* 39
Proruunt furiguemunt [15] 97[b] — 3, 21 *p.* 67 40
[in] Effusione inspentugga 97[b] — *ib.* 41
Uiolenter notnuftliho 98[a] — *ib.* 42
(Eneruatur) kiuueihân [16] 119[b] — 3, 32 43
p. 91 [*vgl.* DCXXXVII] 44
(Deliberationis) Vrniusida [17] 119[b] — *ib.* 45

DCLIII

Clm. (*ex tabulario* 376).

21 Liquido offino 18[a] — 1, 10 *p.* 11
22 Paruo [naso] lucinaso 18[b] — 1, 11 *p.* 11
23 (*Lev.* 21, 18)
24 Albuginem ogisal 18[b] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
25 [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCLII]
26 Iugiem [18] scabiem emmicigakrudun [19]
18[b] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) 46
Pigiem [20] titturuh 18[b] — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 47
(Ponderosus [21]) holohi [22] 18[b] — *ib.* (*Lev.* 48
21, 20) [DCXLII[ab]. DCLI. DCLII] 49
(Idoneus) uuird [23] 19[a] — *ib.* 50
Ebites mûtra 19[a] — *ib.* 51

[1] resarciant *Ed.* [2] *im context* [3] delinivit *Ed.Vulg.* [4] volutabro *Ed.Vulg.* [5] culicem *Ed.Vulg.* [6] mentham *Ed.Vulg.* [7] propinator *Ed.* [8] *l.* scenko *Holder* [9] palæstrarum *Ed.* [10] *im context* [11] animadversione *Ed.* [12] herniosus *Vulg.* [13] superstitione *Ed.Vulg.* [14] = croninter [15] = furiquemunt [16] *scheint infinitiv* [17] *die beziehung auf* Deliberationis *nicht sicher* [18] iugem *Ed.Vulg.* [19] emmiciga] em *zweifelhaft, da verblasst* [20] Piglem] *das erste* i *in* e *corr. und von moderner hand* ti *darüber.* Impetiginem *Ed.Vulg.* [21] *über* Ponderosus *ist etwas ausgewischt.* herniosus *Vulg.* [22] holohi] t *aus* er *corr.* [23] *l.* unirdig

DCLIV

Codex SGalli 219.

1 Pruriginem iuchedo 24 — 1, 11 *p.* 12
2 [DCXXXVII]
3 Iacincto uuéité 31 — 2, 3 *p.* 15
4 Bis tincto saterôt[1] 31 — *ib.*
5 Torto[2] kezuuirnétémó 31 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^ab. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
8 Quo in diu 40 — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII]
9 (Sed cum ananiae et saffirae culpam reperit) uual uuib[3] 45 — 2, 6 *p.* 21. 22

Derogant pispachent 85 — 3, 4 *p.* 39 24
[DCXXXVII. DCXL. DCLI] 25
(Transiens quia feriendis noluit) rekenzo[4] 162 — 3, 22 *p.* 70 26
Optulit lad[5] 228 — 3, 38 *p.* 98 28
Tulit pra[6] 228 — *ib.* 29
Deprehendant fersta[7] 230 — 3, 40 *p.* 100 30
Respectum fersiht 232 — 4 *p.* 100 [*vgl.* DCXLII^ab] 31

DCLV

Codex SGalli 218.

1 Minime nuith 76 — 3, 4 *p.* 38
2 Ammonet leret 76 — *ib.*
3 Suscitet mundere 77 — *ib.*
4 Liuor smerza[8] 101 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 20, 30)
6 Percussione harinscara[9] 103 — *ib.*

Existit[10] hist 103 — 3, 12 *p.* 51 33
Grassantur grimment 132 — 3, 21 *p.* 66 34
Propitiatonem[11] pisuneda 133 — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8) 35
Gratis undurftis 139 — 3, 22 *p.* 70 (*Ps.* 119, 7) 37

DCLVI

Codex SGalli 216.

7 Arbitrium den wilen 14 — 1, 6 *p.* 7
8 Modis omnibus allen wison 20 — 1, 10 *p.* 10
0 (Effusio) spildlicho[12] 61 — 2, 9 *p.* 28
1 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLI]
2 Locutionis choses[13] 77 — 3, 2 *p.* 36
3 Uita carnium. sanitas cordis tukeckimez[14] cuī uuerko 97 — 3, 10 *p.* 46 (*Parab.* 14, 30) 39

Exerit hôbit[15] 99 — 3, 11 *p.* 47 41
Moliuntur hilint[16] 99 — *ib.* 42
Expeditur ui^r kehöcchot[17] 104 — 3, 12 *p.* 50 43
Ita dumtaxat cretoso[18] 110 — 3, 13 *p.* 52 45

[1] *dies compositum von* rôt *kenne ich nicht* [2] Torto] *das zweite* o *auf rasur.* torta *Ed.* [3] *diese oben am rande bei der angegebenen zeile stehende gl. wüste ich nur auf* saffirae *zu beziehen* [4] *die beziehung dieses wortes ist mir unklar* [5] *dh.* ladota [6] *dh.* prahta [7] *dh.* ferstanten [8] *dasselbe wort ist über dem gleich folgenden zweiten* liuor *ausgewischt* [9] *oder* harmscara, *von der gleichen hand wie* 243, 33 [10] existat *Ed.*
[11] propitiationem *Ed.* placationem *Vulg.* [12] *l.* spildlichi. *oder gehört das deutsche wort zu* Effuse 2, 9 *p.* 29? *diese und die beiden vorhergehenden gll. von éiner hand* [13] *scheint absichtlich ausgewischt* [14] *l.* tuket kimez; *eine glossierung ist das eigentlich nicht* [15] = uobit [16] *oder* hilin [17] ui^r *soll wol* wirt *sein.* kehöcchot] *das letzte* o *in* i *corr.* [18] = crehto so

Droncke 15. *Ie.* 376. 377 (*Zs.* 5, 196). *Zs.* 5, 206

DCLVII

Codex Basileensis B. vii. 18.

1 Promeret furepracti — 2, 4 *p.* 18
2 Aggerem pǒa — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2)
3 Ariete[a] feder[i]arar — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
4 [dcxxxviii. dcxl. dcxlii[ab]]

16 Sartaginem clòitfannun — 2, 10 *p.* 31
17 (*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* dcxl. dcxlii[ab]. dcxlvi.
18 dcxlvii. dclii]

DCLVIII

Codex Vindob. 1370 *f.* 66[b].

5 Claudus halzer — 1, 11 *p.* 11

DCLIX

Clm. 9638.

6 Sentire .i. infindau 124 — 3, 2 *p.* 37

GREGORII DIALOGI

[Opera tom. ii, Parisiis 1705]

DCLX

a = *Codex Lugdun.* Voss. 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 76[a].

7 Flebotomum [1] blŏd saex [2] *a* 33[a] blod-
8 sax *b* 129[b] *c* — 1, 4 *p.* 168 [dclxiii]
9 Uangas spăedun *a* 33[a] — 3, 14 *p.* 304
10 Rimis bŏrdremum *a* 33[a] bor dremum *c*
11 bordremū *b* 129[b] — 3, 36 *p.* 357
12 [dclxi[ab]]
13 Aduocatus dicitur .... id (id est *bc*) dingere
14 (dhingare *bc*) *a* 33[a] *b* 129[b] *c* — 4, 26
15 *p.* 409 [dclxi[ab]]

16 Uulgari [3] huni *a* 33[a] hun *b* 129[b] *c* —
17 4, 26 *p.* 413 [dclxiii]
18 Exactio [4] monuñg găebles [5] *a* 33[a] mo-
19 nuggaebles *c* mo nug. gaebles *b* 129[b]
20 — 4, 30 *p.* 420 [dclxi[ab]. dclxiii]
21 Decrepitam dobeñd *a* 33[b] — 4, 52 *p.* 460
22 [dclxi[ab]]
23 Arbor măest *a* 33[b] mast *b* 130[a] *c* —
24 3, 36 *p.* 357 [*vgl.* dclxi[b]]
25 Rimis cinum [6] *a* 33[b] — *ib.* [dclxiii]

[1] Fledomum *a* [2] blŏd saex *auf freiem raume von derselben hand nachgetragen a. vgl.* flebotomus blodsex *Wright* 1, 22[a]. 2, 78[a] [3] uulgare *c* Bulgar *Ed.* [4] Exaccio *b* exa[c]cio *c* exactionem *Ed.* [5] *vgl.* exactio geabules monung *Wright* 2, 107[a], gebles monung *Öhler* 327[a] [6] *ags.* cine *Ettm.* 391

Gd. 4. (*Hatt.* 1, 261. 262)

DCLXI^a

Codex SGalli 299.

1 Ad condimenta olerum nutrienda .i. zi-
2 gismachen 260 — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI^b]
3 Conclaua holir. f. 261 — 2, 1 *p.* 212
4 [DCLXI^b]
5 Falcastrum riutsegansa. f. 261 — 2, 6
6 *p.* 224 [DCLXI^b. DCLXIV]
7 Curialis. a curia dicitur. idē est apud ala-
8 manos. ésago 261 — 2, 11 *p.* 233
9 [DCLXI^b]
10 Tripedica.[1] a tribus pedibus dicitur .i.
11 cucuma. siue crugula 261. 262 — 2,
12 30 *p.* 261 [DCLXI^b. DCLXIV]
13 Vuandali.[2] quidam populi de affrica.
14 quorum reliquię fertur ut sint pa-
15 iuuarii 262 — 3, 1 *p.* 277 [DCLXI^b]
16 Suricis[3] ratin 262 — 3, 4 *p.* 285 [DCLXI^b]
17 Rudit[4] asini. luon. f. 262 — *ib.*
18 Pupulonia[5] polona. f. 262 — 3, 11 *p.* 296
19 [DCLXI^b]
20 Vuanga[6] scuuala. ł graba. f. 262. 263
21 — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI^b. DCLXII. DCLXIV]
22 Fricauit reib. uel gneit 263 — 3, 17
23 *p.* 320 [DCLXI^b. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]
24 Baratrum hol. f. 263 — 3, 32 *p.* 349
25 [DCLXI^b. DCLXIV]
26 Incurie[7] .i. unbisorgida. f. 264 — 1, 6
27 *p.* 176 [DCLXI^b]
28 Mansionarius[8] sigeristo. f. 264 — 1, 5
29 *p.* 173 [DCLXI^b]
30 Fléotómum[9] fliodema 264 — 1, 4 *p.* 168
31 [DCLXI^b. DCLXIV]

32 Erucę .... .i. crasauurm 264 — 1, 9
33 *p.* 189 [DCLXI^b. DCLXIV]
34 Coxa. quasi media axa .i. huf 264 —
35 1, 10 *p.* 200 [DCLXI^b]
36 Simia affo 264 — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI^b.
37 DCLXXI. *vgl.* DCLXIV]
38 Vtcunque aliquo modo. edisveio. f. 264
39 — 1, 10 *p.* 196 [DCLXI^b]
40 Ł tabatis[10] ł kislorkenen. f. 264 — 1,
41 4 *p.* 169 [DCLXI^b]
42 Rimis bordremū 265 — 3, 36 *p.* 357
43 [DCLX. DCLXI^b]
44 Aduocatus dicitur .... .i. dingare 265
45 — 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI^b]
46 Vulgar[11] pulgari. f. 265 — 4, 26 *p.* 413
47 [DCLXI^b. DCLXX]
48 Exactio[12] monung gębbes 265 — 4, 30
49 *p.* 420 [DCLX. DCLXI^b. DCLXIII]
50 Decrepitam dobend 265 — 4, 52 *p.* 460
51 [DCLX. DCLXI^b]
52 Conclamatus[13] biclagoter. f. 267 [DCLXI^b]
53 Defossa engrabaniu 267 — 4, 32 *p.* 421
54 [DCLXI^b]
55 Laterculus.[14] a latere. scintala. f. 267
56 — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI^b. DCLXIV. DCLXX]
57 Alternent vvesilont 267 — 4, 48 *p.* 457
58 [DCLXI^b]
59 Tinctorum .i. farauuono. f. 267 — 4, 54
60 *p.* 461 [DCLXI^b]
61 Aureos mancusa. f. 267 — 4, 55 *p.* 465
62 [DCLXI^b]

[1] tripedicam *Ed.* [2] Wandalorum *Ed.* [3] soricum *resp.* soricibus *Ed.* [4] ruditus *Ed.* [5] Populonii *Ed.* [6] vangas *Ed.* [7] *nachdem die vorhergehenden gll. überschrieben waren* De primo libro dialogorvm, de secvndo libro, de tertio libro (245, 1. 3. 13), *steht vor dieser gl.* De dialogorvm libro. I. *und die nun folgenden gll. sind ungeordnet, sie gehören von p.* 265 *auch anderen büchern an* [8] mansionarii *Ed.* [9] phlebotomum *Ed.* [10] clavatis *Ed.* [11] Bulgar *Ed.* [12] exactionem *Ed.* [13] *vor dieser gl. auf p.* 266 *die überschrift* De qvarto libro dialogorvm, *und nun wider geordnet. doch kann ich* Conclamatus *nicht auffinden* [14] laterculis *Ed.*

Zs. 5, 347. 348

DCLXI^b

Codex Selestadiensis.

(95^a) Ad condimenta olerum. nutrieuda (.i.) zigismachen — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI^a]

Aduocatus dicitur … .i. dingare — 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI^a]

Arbor. mast boum quę in naui sursum erigitur — 3, 36 *p.* 357 [*vgl.* DCLX]

Alternent wehselont — 4, 48 *p.* 457 [DCLXI^a]

Aureos manchusa — 4, 55 *p.* 465 [DCLXI^a]

(95^b) Baratrum hol — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI^a. DCLXIV]

Calliculam.[1] socchv^s. chelcili — 1, 2 *p.* 157 [DCLXII]

Coxa. quasi media axa. húf. ł theochscen (chit) — 1, 10 *p.* 200 [DCLXI^a. DCLXII]

Collirium[2] dicitur. multa medicamina in unum collecta .i. ougkise'lbi

Concaua holir — 2, 1 *p.* 212 [DCLXI^a]

Curialis dicitur a curia. idem est apud alamannos.[3] esago — 2, 11 *p.* 233 [DCLXI^a]

Capistrum[4] halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXII. DCLXIV. DCLXX. DCLXXI]

Conclamatus[5] biclagoter [DCLXI^a]

Decrepitam dobend — 4, 52 *p.* 460 [DCLX. DCLXI^a]

Defossa engrabiniu — 4, 32 *p.* 421 [DCLXI^a]

Erucę …. grasi wrm — 1, 9 *p.* 189 [DCLXI^a. DCLXIV]

Exactio[6] monung gebles[7] — 4, 30 *p.* 420 [DCLX. DCLXI^a. DCLXIII]

Fleotomum[8] fledima — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI^a. DCLXIV]

Falcastrum riutsegensa — 2, 6 *p.* 224 [DCLXI^a. DCLXIV]

(96^a) Fricauit reib. ł gneit — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI^a. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]

Incurię vmbisorgida — 1, 6 *p.* 176 [DCLXI^a]

Laterculus.[9] a latere. scindala — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI^a. DCLXIV. DCLXX]

Mansionarius[10] sigiristo — 1, 5 *p.* 173 [DCLXI^a]

Mulio.[11] custos mulorum. stuotari — 3, 8 *p.* 293 [DCLXIV]

Populonia[12] polona — 3, 11 *p.* 296 [DCLXI^a]

Rimis hordremū — 3, 36 *p.* 357 [DCLX. DCLXI^a]

Simia affo — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI^a. DCLXXI. *vgl.* DCLXIV]

(96^b) Suricis[13] rattun — 3, 4 *p.* 285 [DCLXI^a]

Tripedica.[14] a tribus pedibus dicitur .i. cucuma siue crugula — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI^a. DCLXIV]

Tinctorum faravvono — 4, 54 *p.* 461 [DCLXI^a]

Temerari[15] firmanan — 1, 4 *p.* 173

Uini fusor.[16] pincerna. scafvvart — 3, 5 *p.* 288 [DCLXIII]

Vtcumque aliquomodo. ethisvveo — 1, 10 *p.* 196 [DCLXI^a]

Ł dabatis[17] kistorchenen — 1, 4 *p.* 169 [DCLXI^a]

Vulgar[18] pulgari — 4, 26 *p.* 413 [DCLXI^a. DCLXX]

Wandali[19] quidam populi de affrica. quorum reliquie fertur ut sint pawarii — 3, 1 *p.* 277 [DCLXI^a]

Uuanga[20] scuuala ł graba — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI^a. DCLXII. DCLXIV]

[1] *die ganze gl. nachgetragen* [2] *nicht in den Dialogen* [3] alamannos] *das zweite* a *aus corr.* [4] capistro *Ed.* [5] *finde ich nicht* [6] exactionem *Ed.* [7] gebles] *das erste* e *aus* i *corr.* [8] phlebotomum *Ed.* [9] laterculis *Ed.* [10] mansionarii *Ed.* [11] mulionem *Ed.* [12] Populonii *Ed.* [13] soricum *und* soricibus *Ed.* [14] tripedicam *Ed.* [15] *die ganze gl. von anderer hand.* temerare *Ed.* [16] vini fusoris *Ed.* [17] clavatis *Ed.* [18] Bulgar *Ed.* [19] Wandalorum *Ed.* [20] vangas *Ed.*

DCLXII

Codex Friburgensis 380 *f.* 145^{a}.

1 Galiculam. soccus chlazelin[1] — 1, 2
2 *p.* 157 [DCLXI^{b}]
3 Uvangas crabun — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI^{ab}.
4 DCLXIV]
5 Capistro halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI^{b}.
6 DCLXIV. DCLXX. DCLXXI]

30 Coxa thiosheinchil[2] — 1, 10 *p.* 200
31 [DCLXI^{b}]
32 Rudltus pellôd — 3, 4 *p.* 285
33 Fricauit reip — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI^{ab}.
34 DCLXIV]
35 Rastrum hacco. ł houua — 3, 9 *p.* 293
36 [DCLXIV]

DCLXIII

Codex Cheltenham. 18908.

7 (3^{d}) Congesta catraganiu. Zasamane ka-
8 huffotiu — *Praef. p.* 149
9 Eminebat abauuas — 152
10 Flebotomum[3] blôdsex — 1, 4 *p.* 168
11 [DCLX]
12 Prenotatione forazeichane — *Praef. p.* 152
13 Per diuexum[4] duruhuahaldi — 1, 1
14 *p.* 156 [DCLXIX]
15 Prelatis. prepositis. foraprungаdē — *ib.*
16 Dispendia ungafuari — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIX]
17 Galliculam[5] scuah — *ib.*
18 Dissiluit zarspranc — 1, 7 *p.* 180
19 Racimi[6] uuinberi. drub̄ — 1, 9 *p.* 184
20 [DCLXIV]
21 Deliberaret camarchoti — 2, 2 *p.* 213
22 Frutecta[7] chruat — *ib.*
23 Preconio mit[8] lobu — 2, 3 *p.* 216
24 (3^{a}) Eximie [conversationis] urmarres — *ib.*
25 Falcastrum latisarn — 2, 6 *p.* 224 [DCLXIV]
26 Melotem roch — 2, 7 *p.* 225
27 Curialis ambahtes — 2, 11 *p.* 233
28 Marcessit[9] farsuuintit — 2, 15 *p.* 240
29 Crebriscentibus emizzigontē — *ib.*

37 Predium sezza. possessio — 2, 22 *p.* 252
38 Intentando.[10] minando. drauuanto — 2,
39 23 *p.* 253
40 Loris seilū — 2, 31 *p.* 264
41 Insertas kaflohtano — 2, 33 *p.* 268
42 Crandeuitati cadigani — 3, 1 *p.* 277
43 Uicarium antar uuihsilun[11] — 3, 1 *p.* 280
44 [*vgl.* DCLXIV]
45 Uenusti [vultus hominem] uuatlihemu
46 — *ib.*
47 Monstra Zaubar. Ungahiurida — 3, 4
48 *p.* 285
49 Uinifusor[12] scaf uuart — 3, 5 *p.* 288
50 [DCLXI^{b}]
51 Palpitaret pip&a. Zabulota — 3, 7 *p.* 292
52 Inportune agaleizzo — 1, 9 *p.* 188
53 Furentis cremizzontes — 1, 9 *p.* 189
54 Relatione sagun — 1, 10 *p.* 193
55 Adnisu agaleizzi. ilungu — *ib.* [DCLXIV]
56 Intentio. uoluntas. kingo — 1, 10 *p.* 196
57 Molestia suht — 1, 10 *p.* 200
58 Crepitum prastot — 1, 11 *p.* 204
59 Inopinate umbiahtot — 1, 12 *p.* 204

[1] *l.* chalzelin, *übergeschr.* [2] thiosheinchil] l *aus* r *corr.* [3] *die gl. von anderer hand neben die vorhergehende geschrieben* [4] devexum *Ed.* [5] caligulam *Ed.* [6] racemi *Ed.* [7] fruteta *Ed.* [8] mit] i *angehängt* [9] marcescet *Ed.* [10] minando *Ed., s. aber die anm.* [11] *éin wort* [12] vini fusoris *Ed.*

Germ. 8, 13

1 (3ᵇ) Pertinaciter einstritliho — 3, 7 *p.*
2 292 [*vgl.* dclxiv]
3 Commoniturium piur lubon — 3, 10
4 *p.* 296
5 Circulum rinc — 3, 12 *p.* 300
6 Uangas[1] pessun[2] — 3, 14 *p.* 304
7 Obsiti pifangane — 3, 14 *p.* 305 [dclxiv]
8 Renitens uuidorc|[3] — *ib.*
9 Enitescere. clarescere. scinan — 3, 15
10 *p.* 309
11 Supinum hufertson — 3, 23 *p.* 332
12 Scrupulum zuuiual — 3, 24 *p.* 333
13 Astruis[4] sages — 3, 28 *p.* 340
14 Insectati sunt hahton — 3, 37 *p.* 360
15 [ea] Conditione Indeacadingun — 3, 37
16 *p.* 361
17 Queror forscon — 3, 37 *p.* 368
18 Cateruatim folchum — *ib.*
19 Supprimo arrecchu — 3, 38 *p.* 369
20 Ex deliberatione fonauualu — 4, 4 *p.* 377
21 Questus es rachotos — 4, 7 *p.* 384
22 Exemptum[5] arlitanaz — 4, 10 *p.* 388
23 [cum magna] Animaduersione mitmichi-
24 leru[6] crāfi — 4, 16 *p.* 397
25 Coeuas kaleibun. ebancaltrun — 4, 17
26 *p.* 400 [*vgl.* dclxiv]
27 Obsta uueri — 4, 18 *p.* 401
28 Tinctores[7] meittun — 4, 54 *p.* 461
29 (2ᵃ) Deliberatum camarchot — 4, 26 *p.* 409
30 Digesta carachot — 4, 30 *p.* 417
31 Exactio[8] potascaf — 4, 30 *p.* 420

Arciuit[9] uuerita — 3, 16 *p.* 317 32
Quiddam niuuez[10] uues — 4, 32 *p.* 421. 33
4, 33 *p.* 424 34
Ridiculum camanlih huahlih — 4, 36 35
p. 436 36
Idoneus[11] h&ic.[12] otac — 4, 37 *p.* 436 37
Infligere[13] Intuan — *Praef. p.* 149 [dclxix] 38
Pro condiscensione .i. kabarmida — 152 39
[*vgl.* dclxix] 40
Quatior cachlecchit pim — *ib.* 41
Inlidor anacachnusit pim — *ib.* 42
Euidentissime auuezorahtistur — 1, 1 43
p. 156 44
Adgregauit Zuakasamanota — *ib.* 45
Dispendium[14] scado. ungafuari — 1, 2 46
p. 157 [dclxix] 47
Inusitatum ungiui..[15] — *ib.* 48
Vulgari[16] huni[17] — 4, 26 *p.* 413 [dclx] 49
(2ᵇ) Diffusa zarspreitit — 2, 27 *p.* 257 50
Oram[18] rant — 2, 29 *p.* 260 51
Replico Intfaltu — 2, 30 *p.* 261 52
Lorum[19] seil — 2, 31 *p.* 264 53
Exactio[20] monung[21] — 4, 30 *p.* 420 54
[dclx. dclxiᵃᵇ] 55
Deuoluere Intuuintan — 2, 31 *p.* 264 56
Rigide framstrach — *ib.* 57
Nodus[22] reisan — *ib.* 58
darma n
Fractus[23] kaliuhit 59
Rimis cinum — 3, 36 *p.* 357 [dclx] 60
Parca sceffarin 61
Iteratione auurfragungu — 3, 1 *p.* 281 62

[1] Uangas *teilweise zerstört* [2] *vgl. mlat.* bessa *Ducange* 1, 665ᵇ [3] *l.* uuidoronti [4] asseris *Ed.* [5] expletum *Ed.* [6] mitmichileru] *die beiden ersten* i *angehängt* [7] tinctorum *Ed.* [8] exactionem *Ed.* [9] *die gl. von anderer hand neben der vorhergehenden.* coercuit *Ed. oder liegt ein misverständnis von* accivit 4, 13 *p.* 392 *vor?* [10] = ni uneiz [11] idonee *Ed.* [12] = ehtic [13] *von hier an folgt ein neues glossar, wie daraus hervorgeht, dass zuweilen die gleichen stellen glossiert sind wie vorher* [14] dispendia *Ed., vgl. oben* 247, 16 [15] *l.* ungiuuon [16] *von anderer hand nebengeschrieben.* Buigar *Ed.* [17] huni *undeutlich* [18] ora *Ed.* [19] lora *Ed.* [20] *von anderer hand nebengeschrieben.* exactionem *Ed.* [21] *darnach noch buchstaben, die wie* gat *aussehen* [22] nodos *Ed.* [23] *die formen des particips* fracta, fracti, fractum *begegnen mehrfach, aber nicht in dem raume von p.* 265—281; *dazu kommt, dass in der hs. die gl.* Pantheos Omniū deoꝝ (*neben dieser von anderer hand* Rimis. cinum) *folgt, welche ebensowenig wie* Parca *in den Dialogen begegnet (oder beruht letzteres auf dem misverstandenen* Parcat *p.* 268?)

Germ. 8, 13. 14. — *Gd.* 1. 2. *M.* 28. (383). *Sb.*

1 Satisfactio [1] pvazza — 3, 1 *p.* 281 [DCLXIV]
2 Exorsus Incan — 3, 3 *p.* 284
3 Imitari antron — 3, 4 *p.* 285
4 Deiectione [2] sceltun — *ib.*
5 Consparsio [3] suht — 3, 6 *p.* 288
6 Interuallum [4] Untar uuila — 2, 21 *p.* 248
7 Predium dorf. aliquand. eigan acchar —
8 2, 22 *p.* 252
9 (2[c]) Inlectus farspanan — 3, 7 *p.* 289
10 Palpitaret polazti — 3, 7 *p.* 292
11 Consulens karatani — *ib.*
12 Pertinaciter frafallicho — *ib.*
13 Nitens [5] Inginnanti
14 Renitens uuidar inginnanti — 3, 14 *p.* 305
15 Preditus cauuarnot — *ib.*
16 Nonnunquam ofto — *ib.*
17 Suspectus ubil uuan. sorgenti — 3, 15
18 *p.* 309
19 Intorquere anacacherran — *ib.*
20 Adprime azerist — 3, 1 *p.* 280
21 Cliuum halda huahaldi — 3, 7 *p.* 289

Utpula [6] eoso careis — 3, 8 *p.* 293 32
Rastrum Isan catanaz — 3, 9 *p.* 293 33
Quippe reht uuasso — 3, 11 *p.* 297 34
Incurie [7] Unruachun — 3, 15 *p.* 312 35
[DCLXIV] 36
Condiscendimus calazzames — 3, 15 *p.* 313 37
(2[d]) Infremuit arcremiszota — 3, 16 *p.* 316 38
Aspernabatur leidlich&a — *ib.* 39
Inpudenter unscamalicho — *ib.* 40
Casu kipuri. aliquand fal — *ib.* 41
Profutura [8] frāpruchi — 3, 9. 10 *p.* 296 42
Continuus [9] ana einigan untarlaz — 3, 15 43
p. 312 44
Fricauit chneid — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI[ab]] 45
Continuo [10] sar eo 46
Continue emazzigo — 3, 16 *p.* 316 47
Sexuntias [11] luzzi. XII untias — 3, 21 48
p. 328 49
Captiuus not fanc — 3, 22 *p.* 329 50
Baratrum. id uorago. tiufi — 3, 32 *p.* 349 51

DCLXIV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Cgm.* 5248, 2. *f* = *Clm.* 14689. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49[a].

22 [ad] Indagationem suohu[ngo]go. spuru *a* 227[b]
23 — *Praef. p.* 149
24 Per condiscensionem [12] durihagaleizi. ar-
25 parmunga [13] *a* 227[b] — 152 [*vgl.* DCLXIX]
26 Illidor anagastozanuuirdo *a* 227[b] — *ib.*
27 Quantum uuiuilo *a* 227[b] — *ib.*
28 Prolata sunt foragisprohausint *a* 227[b] — *ib.*
29 Suppressa uirsuig[e]itiu *a* 227[b] virsuvig&iu
30 *c* 105[b] virsuig&iu *d* 119[b]. 120[a] uir-
31 suig&i *b* 231 — *ib.*

Opinor. estimo. uuanno *a* 227[b] — *Praef.* 52
p. 152 53
Pollêret digi. [14] cresceret *a* 227[b] — 1, 1 54
p. 153 55
Otioso unpiderpemo *a* 227[b] — *ib.* 56
Ut prefatus sum soihforasagata *a* 227[b] 57
— *ib.* 58
Situla. quod uulgus modiolvm dicitur .i. 59
eimb *a* 227[b] — *ib.* 60
Mancipium [hovpit] mana *a* 227[b] — *ib.* 61

[1] satisfactione *Ed.* [2] dejectionem *Ed.* [3] conspersione *Ed.* [4] intervalla *Ed.* *diese und die folgende gl. von anderer hand* [5] *gegengl. zur folgenden* [6] utpote *Ed.* [7] incuria *Ed.* [8] *nebengeschrieben* [9] continua *Ed.* [10] *wol durch die folgende gl. veranlasst* [11] sex unciis *Ed., s. aber die note* [12] pro condescensione *Ed.* [13] arparmunga] *das zweite* a *aus* u *corr. a* [14] digi] gi *auf rasur a*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

1 Ante ora[1] zigaganuurti *a* 227^b *d* 119^b
2 zigagin uurti *f* 44^b ziganvurti *b* 231
3 giganvurti *c* 105^b — 1, 1 *p.* 153
4 Ferme nahlicho *a* 227^b — *ib.*
5 Eximię [conversationis] urmares *a* 227^b
6 — 1, 1 *p.* 156
7 Nuncusque[2] unzinu *a* 227^b — *ib.*
8 Liquet ophenit[3] *a* 227^b — *ib.*
9 Minare tripan *a* 227^b — 1, 2 *p.* 157
10 Hastis tundere[4] mit schftinsto (sio)[5] *a* 227^b
11 — *ib.* [DCLXXI]
12 Caballum. equum ros[6] *a* 227^b — *ib.*
13 Alueus runsi *a* 227^b — *ib.*
14 Rumor marida *a* 227^b — *ib.*
15 Frustrati pitrogana *a* 227^b *b* 231 *c* 105^b
16 *d* 120^a — *ib.* [DCLXV]
17 Galliculam[7] socchili *a* 227^b *f* 44^b sochili
18 *c* 105^b *d* 120^a sochilin *b* 231 — *ib.*
19 [*vgl.* DCLXX]
20 Liuidum plauuaz *a* 227^b *f* 44^b plavuaz
21 *c* 105^b *d* 120^a plauvaz *b* 231 — 1, 2
22 *p.* 160
23 Inpegi[8] anastiez *a* 227^b — 1, 2 *p.* 161
24 Prodebat meld&a *a* 227^b *d* 120^a meldeta
25 *b* 231 *c* 105^b meldota *f* 44^b — *ib.*
26 Supprimo firsuigo *a* 227^b — 1, 3 *p.* 161
27 Pretereundum firdagat[9] *a* 227^b — *ib.*
28 Sępem zûn *a* 227^b — *ib.*
29 In transuersum[10] induereh *a* 227^b in-
30 duerh *c* 105^b *d* 120^a induuerh *f* 44^b
31 inderch *b* 231 — *ib.*
32 In sude instechin *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a
33 instecchin *a* 227^b instecohun *f* 44^b —
34 *ib.* [DCLXXI]
35 Totiens soofto *a* 227^b — 1, 3 *p.* 164

Lesione taro *a* 227^b — 1, 3 *p.* 164 36
Furto diuvigo *a* 227^b — *ib.* 37
Appetebat gerota *a* 227^b — *ib.* 38
Fretus kiholphaner *a* 227^b giholfaner *b* 39
231 — 1, 4 *p.* 164 40
Febricitare ridan *a* 227^b — 1, 4 *p.* 165 41
Concitus horscho *a* 227^b — *ib.* 42
Satisfaciens sihintsagani *a* 227^b *d* 120^a 43
sihinsaganī *c* 105^b sihinsaganter *b* 231 44
sihintsaginter *f* 44^b — *ib.* 45
Degis lepes[11] *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a le- 46
pest *a* 227^b — 1, 4 *p.* 168 47
Fleotomum[12] fliedima *a* 227^b — *ib.* 48
[DCLXI^{ab}] 49
Aliôquin. aliter. ziandrærovuis ł andres[13] 50
a 227^b — *ib.* 51
Capistro halphiro *b* 231 halftro *a* 227^b 52
c 105^b haftro *d* 120^a half tra *f* 44^b — 53
ib. [DCLXI^b. DCLXII. DCLXX. DCLXXI] 54
Berbecum[14] vuidaro *b* 231 *c* 105^b vui- 55
diro *d* 120^a uuidero *a* 227^b *f* 44^b — *ib.* 56
Pro sella pisatal *a* 227^b — *ib.* 57
Adolando fligilonto *a* 227^b — *ib.* 58
Usurpare kiualgan *a* 227^b — *ib.* 59
Defensorem vog&. ł tegan *a* 227^b — 1, 4 60
p. 169 61
Contumacem gimeiten *a* 227^b — *ib.* 62
Clauatis caligis[15] ginagalten (ginagelten *d*) 63
scuohun (scuohvn *a* scuohôn *b*) *a* 227^b 64
b 231 *c* 105^b *d* 120^a mitginagil tinscuo- 65
chin[16] *f* 44^b — *ib.* 66
Falcem foenariam hovuisegansa *a* 227^b 67
b 231 houvisegansa *c* 105^b houuisen- 68
gansa *d* 120^a houumsegansa *f* 44^b — *ib.* 69
Comminus giuuoro *a* 227^b — *ib.* 70

[1] Ante *fehlt bcdf und die gl. steht in bcd vor* 249, 29 [2] hucusque *Ed.* [3] ophenit] p *aus* s *oder* ſ *mit rasur corr. a* [4] *die gl. nach* 250, 13 *a* [5] schftin] c *an* a *gehängt a*; *l.* scaftin [6] ros *über* equum [7] Calliculam *cdf* [8] *vor* 250, 20 *a* [9] *scil.* uuerdan [10] *die gl. vor* 250, 24 *abcdf* Intrauersum *cd* Intransuersa *f* [11] *über* Degea *mit blasser tinte d* [12] phlebotomum *Ed.* [13] ł andres *übergeschr. über* quln *a* [14] Uerbecū *d* Berbicum *b* Uerbicū *c* Verbicum *f* [15] *diese und die nächsten* 4 *gll. bis* 251, 20 *mitten in denen zu den Canones zwischen* 130, 63 *und* 133, 69 *f* caligiis *c* [16] ginagil tin] *das erste* g *aus corr. f*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

1 Executorem [1] potun *a* 227^b poto *b* 231
2 *c* 105^b *d* 120^a *f* 44^b — 1, 4 *p.* 169
3 Crepusculo ... ł tagaroti [2] *a* 227^b — 1, 4
4 *p.* 172
5 Densitas manacfalti *a* 227^b *d* 120^a ma-
6 nachfalti *b* 231 *c* 105^b manihualtigi
7 *f* 44^b — *ib.*
8 Humatum [corpus] pigrapan *a* 227^b pi-
9 grapaner *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a — *ib.*
10 Commotus gigruozi *a* 227^b — 1, 4 *p.* 173
11 Temerare [3] giualgan. giuuarttan *a* 227^b
12 — *ib.*
13 Non mediocriter nalsherapaz *b* 231 nals-
14 nichluzil [4] *a* 227^b Mediocriter hera-
15 paziro *c* 105^b herapezziri *d* 120^a —
16 1, 5 *p.* 173
17 Prouectioris gidikanorin *a* 227^b — *ib.*
18 Functus niozzenī. pruhenī *a* 227^b nio-
19 zenī *c* 105^b *d* 120^a niozānī *b* 231 nio-
20 zinī *f* 44^b — *ib.*
21 Funditus follicho. caralicho *a* 227^b — *ib.*
22 Adnisu cilunga *a* 227^b — *ib.*
23 Flagrabat [5] ilta *a* 228^a *b* 231 *c* 105^b *d*
24 120^a ilta *f* 44^b — *ib.*
25 Papirum [6] pinoz *a* 228^a *b* 231 *c* 105^b
26 *d* 120^a *f* 44^b — *ib.*
27 Lacescunt [7] gigruozant *a* 228^a — 1, 5
28 *p.* 176
29 Anxie einlicho *a* 228^a — *ib.*
30 Sitiebant gerotun *a* 228^a — *ib.*
31 Gradibus leitrun [8] *a* 228^a *b* 231 *f* 44^b
32 leitron *c* 105^b *d* 120^a — *ib.*
33 Metiuntur pidenchant *a* 228^a — *ib.*
34 Gressum ganch *a* 228^a — 1, 6 *p.* 176
35 Podagra [9] fuozsuht *c* 105^b *d* 120^a fuo:z-
suht [10] *a* 228^a fozsuth *b* 231 — 1, 6 36
p. 176 37
Incurię ungiuuari *a* 228^a ungiuveri *c* 105^b 38
ungiuueri *d* 120^a *f* 44^b ungiv'eri *b* 231 39
— *ib.* [*p.* 177 40
Certatim iligo *c* 105^b *d* 120^a *f* 44^b — 1, 6 41
Consumsisset firpranti *a* 228^a — *ib.* 42
Cacumine hohi *a* 228^a — 1, 7 *p.* 177 43
Breuissimus [locus] minnista *a* 228^a — *ib.* 44
Molis [11] velisin *a* 228^a — *ib.* 45
Ad condimenta zidentēperungvn *a* 228^a 46
— *ib.* 47
Boum paria [12] giuu& *a* 228^a — *ib.* 48
Largvm. uherem. ginuhsamen *a* 228^a — 49
1, 7 *p.* 180 50
In [13] prelo intorculvn *a* 228^a *b* 231 in- 51
torculun *f* 44^b intorculon [14] *d* 120^a in- 52
torcalun *c* 105^b — *ib.* 53
Scrinium vueraltēra *c* 105^b vueraltera *b* 54
231 *d* 120^a uveralt era *a* 228^a uueralt- 55
era *f* 44^b — 1, 8 *p.* 181 56
[ne] Faciam irleitte *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a 57
narleitte *a* 228^a — *ib.* 58
Intuli gisprah *a* 228^a — *ib.* 59
Obtinuit gidigita *a* 228^a — 1, 8 *p.* 184 60
Racemi uochumila, quasi rami ł tolvn. 61
drvpvn *a* 228^a — 1, 9 *p.* 184 [DCLXIII] 62
Sollers. [15] peritus. inde sollertia vuisheiti [16] 63
a 228^a — *ib.* 64
Dolea [17] centenara *a* 228^a *e* 2^a — *ib.* 65
Satisfecisse givagon *a* 228^a givagun *e* 2^a 66
— 1, 9 *p.* 185 67
Apothecam chellari *a* 228^a *e* 2^a — *ib.* 68
[DCLXXI] 69
Monetam [18] insigili *a* 228^a *e* 2^a — *ib.* 70

[1] Executor *bcdf* (*p.* 172) [2] ł tagaroti *übergeschrieben a* [3] Temerare] *das letzte* e *aus* i *corr. a* [4] luzil] z *aus* c *corr. a* [5] *diese gl. und* 251, 25. 31. 38. 41. 51. 54 *in f nach* 254, 11 [6] Pipirum *b* [7] lacessunt *Ed.* [8] *vielleicht* leiterun *f* [9] *die gl. in bcd vor* 251, 51 [10] fuo:zsuht] h *ausradiert a* [11] moles *Ed.* [12] paria] *über dem letzten* a *ist* ‾ *radiert a* [13] In *fehlt cdf* [14] torculon] *das erste* o *aus* a *rad. d* [15] solerti *Ed.* [16] vuisheiti *übergeschrieben a* [17] dolia *Ed. die gl. vor* 251, 60 *zwischen der zeile nachgetragen a* [18] Monetam] *nur M erhalten e.* munitam *Ed.; die gl. gehört wol zu dem vorhergehenden* sigillo

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Inanesceret [1] irsuini *a* 228^a *c* 105^b *e* 2^a *f* 44^b irsvini *b* 231 uirsuini *d* 120^a — 1, 9 *p.* 185

Inuiti [2] ginotta *a* 228^a *e* 2^a — *ib.*

Simia affin *a* 228^a *e* 2^a — 1, 9 *p.* 188 [*vgl.* dclxi^{ab}. dclxxi]

Semivivus [3] balplipiger *a* 228^a *e* 2^a — *ib.*

Perstrepere chradamin *a* 228^a chradimin *e* 2^a — *ib.*

Solidos scillinga. ł manchussa *e* 2^a scillinc. ł manchvssa *a* 228^a — 1, 9 *p.* 189

Erucę [4] grasavvurme *e* 2^a grasauurm *a* 228^a — *ib.* [dclxi^{ab}]

Linea alba *a* 228^a *e* 2^a *f* 44^b alpa *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a — *ib.*

Rure [5] inlante *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a *f* 44^b — 1, 9 *p.* 192

Matrona frovua *a* 228^a frovva *e* 2^a — 1, 10 *p.* 193

Incantationibus germinodun *a* 228^a germinodin *e* 2^a — *ib.*

Agere pittan *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a pitun *f* 44^b — *ib.*

Perstrepere chradaman *a* 228^a chradiman *e* 2^a — *ib.*

Adnisu. conatu. ilungo *a* 228^a *e* 2^a — *ib.* [dclxiii]

Ostentatione [6] ruomisale *a* 228^a *e* 2^a — 1, 10 *p.* 196

Agebatur [7] gip&anvuard *a* 228^a *b* 231 *d* 120^a gipetanvuard *c* 105^b gipetanvvart [8] *e* 2^a gipetinuuard *f* 44^b — 1, 10 *p.* 197

Exanime corpus irslaganer lihamo *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a — 1, 10 *p.* 201

Crudi panes ungipachaniuproth *b* 231 ungipachaniu proth (p̄t *d*) *c* 106^a *d* 120^a ungipachiniuprôt *f* 44^b ungipahhaniv *e* 2^a vngipahaniv *a* 228^a — 1, 11 *p.* 201

Inopinato [9] vnpivuanto *a* 228^a unpivvanto *e* 2^a — 1, 12 *p.* 204 [*vgl.* dclxix]

Ad [10] potandum [11] zisnidanne *a* 228^a *b* 231. 232 *c* 106^a *d* 120^a *e* 2^a zisuidanna *f* 44^b — *ib.*

Liberiori [12] genere adallihemo (adallihhemo *e*) gislahte *a* 228^a *e* 2^{ab} — 2, *Praef. p.* 208

Liberalibus studiis [13] palden ilungun *a* 228^a ... denilun (gun übergeschr.) *e* 2^b — *ib.*

Per abrupta [14] dureh die (durahdio *e*) vohaldi. ł stechali (stecchali *e*) *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

In inmane [praecipitium] mihila *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Artius. constrictius. einlibo (einlicho *a*) *a* 228^a *e* 2^b — 2, 1 *p.* 209

Capisterium muoltra *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Casu valle *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Lacum [15] seo *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *f* 44^b — *ib.*

In amnem inaha. ł runst *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Diriuatur gisceidan vuirdit *a* 228^a gisceidin vvirdit *e* 2^b — *ib.*

Resti [16] seile *a* 228^a *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *e* 2^b seilo *f* 44^b — 2, 1 *p.* 212

Inter fructeta [17] vnispreidahin [18] *a* 228^a unispreidahin *e* 2^b — *ib.*

Merula [19] amphsla *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a amph'la *a* 228^a amphsala *e* 2^b — 2, 2 *p.* 213 [dclxx]

Deliberaret pitrahtoti *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Deflectere gicheran *a* 228^a *e* 2^b — 2, 3 *p.* 216

Tortitudo hintarscrenchigi [20] *b* 232 *c* 106^a

[1] In...ret *nur zu lesen e* [2] Inv... *e* [3] Seminius *e* [4] Eruc.. *e* [5] *die gl. in bcdf nach* 252, 23 [6] ostentationi *Ed.* [7] *ganz verscheuert e* [8] vvart] t *unsicher e* [9] inopinate *Ed.* [10] Ad *fehlt cdf* [11] pŏtan..., *das übergeschr.* v *mit dunklerer tinte e* Puntandum *df, in d ist das erste* u *aus* o *radiert* putandam *Ed.* [12] lib...i *e* [13] *zerstört e* [14] *desgl. e* [15] lacn *Ed.* [16] Reste *ae* [17] frutecta *e* fruteta *Ed.* [18] spreidahin] *das letzte* i *angehängt a* [19] Merura *d* [20] hintaracrenchigi] *das erste und zweite* i *angehängt c*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

1 *e* 2^b hintscrenchigi *d* 120^a hintarschren-
2 chigi [1] *a* 228^a hintirscrenohida *f* 44^b
3 — 2, 3 *p.* 216
4 Siliqua [2] cheva *a* 228^a *e* 2^b — 2, 3 *p.* 217
5 Suboles [3] gebor *a* 228^a *e* 2^b — 2, 3 *p.* 220
6 Indolis anavuani *a* 228^a anavvaui *e* 2^b — *ib.*
7 Uagari govgarun *a* 228^a *e* 2^b — 2, 4 *p.* 221
8 Ex diuexo [4] fonnastechili *a* 228^b fonua-
9 stecchili *e* 2^b — 2, 5 *p.* 221
10 In modico cauate grap& [5] *a* 228^b grauet [6]
11 *e* 2^b — 2, 5 *p.* 224
12 Concauum [locum] holastat *a* 228^b *b* 232
13 *c* 106^a *d* 120^a *e* 2^b holistat *f* 44^b — *ib.*
14 Ferramentum isarnazzasi *a* 228^b isarn
15 azzahi *e* 2^b — 2, 6 *p.* 224
16 Falcis [7] segansa *a* 228^b *e* 2^b — *ib.*
17 Falcastrum getisaru (getisarin *e*). ł rivt-
18 segansa *a* 228^b *e* 2^b riutsegansa *b* 232
19 riutsengansa *d* 120^a rivtisegansa *c* 106^a
20 riuti sagansa *f* 44^b — *ib.* [DCLXI^ab.
21 DCLXIII]
22 Melotem [8] pelliz [8] *a* 228^b *e* 2^b — 2, 7 *p.* 225
23 Derogare pispreban *a* 228^b *e* 2^b — 2,
24 8 *p.* 225
25 Infectum gichnetenaz [9] *a* 228^b *e* 2^b — *ib.*
26 Crocitare [10] crockezan *b* 232 croccezan *d*
27 120^a croccizan *f* 44^b groccezan *c* 106^a
28 crockezen *a* 228^b *e* 2^b — 2, 8 *p.* 228
29 Milibus [11] millun *a* 228^b *b* 232 *e* 2^b mil-
30 lun *c* 106^a *d* 120^a — *ib.*
31 Aberat vervuas *a* 228^b *b* 232 *d* 120^a ver-
32 no vvas *e* 2^b veruvas (ao above) [12] *c* 106^a uerouuas
33 *f* 44^b — *ib.*
34 Sinu [13] piugin *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *f* 44^b

— 2, 8 *p.* 229 35
Sacrilegis firtanen *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a 36
d 120^a *e* 2^c uirtanan *f* 44^b — *ib.* 37
Insultans itevuizonī *a* 228^b itevvizo ... 38
e 2^c — 2, 11 *p.* 233 39
Curialis fogetes *a* 228^b fogotes *e* 2^c — *ib.* 40
In sago [14] invilze *a* 228^b *c* 106^a *e* 2^c iu- 41
uilze *b* 232 *d* 120^a inuilce *f* 44^b — 42
ib. [DCLXX] 43
In phiathio [15] intachun [16] *a* 228^b *b* 232 44
c 106^a *d* 120^a *e* 2^c *f* 44^b — *ib.* [DCLXVI] 45
Malta tacha [17] *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a 46
f 44^b tácha *e* 2^c — *ib.* 47
Potionum scenchivazo *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a 48
scenchivazzo *e* 2^c scenchiuazo *d* 120^a 49
scenchiuazze *f* 44^b — 2, 12 *p.* 236 50
Germanum lihhāhaphtigen *c* 106^a lihhā- 51
haftigen [18] *d* 120^a lihambahptigen *b* 232 52
lihanhaftigen *a* 228^b *e* 2^c lihnahaftigin 53
f 44^b — 2, 13 *p.* 236 54
Conviator giverto *a* 228^b *e* 2^c — *ib.* 55
Eminus verror *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a *d* 56
120^{ab} *e* 2^c uerror *f* 44^b — 2, 14 *p.* 237 57
Coruscis [tempestatibus] blechezungun *a* 58
228^b blechezungvn *e* 2^c — 2, 15 *p.* 240 59
Iacturam [19] vlornussida *a* 228^b flornus- 60
sida *e* 2^c — 2, 17 *p.* 244 61
Mappulas [20] hantfanun *a* 228^b *e* 2^c *f* 44^b 62
hantuanun *b* 232 hantvauun *d* 120^b 63
hantvuanun *c* 106^a hantuañ *g* — 2, 19 64
p. 245 65
Liquido scinbaro *a* 228^b *e* 2^c — 2, 20 66
p. 248 67
Subleuare gitrostan *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a 68

[1] hintarschrenchigi] *das vorletzte* l *angehängt a* [2] siliqnas *Ed.* [3] Sŏboles *a* soboles *Ed.* [4] Et divexo *e. neben der gl.* r *am rande a* [5] grap& *übergeschrieben a* [6] granet *übergeschr. e,* ne *ist undeutlich* [7] Falx *e* [8] Melote *e* pelliz *übergeschr. ae* [9] gichnetenaz] *am ersten* n *unten radiert a* [10] Coccitare *f* [11] *diese gl. nach der folgenden ae* [12] veruvas] no *mit blässerer tinte übergeschrieben c* [13] *die gl. nach der folgenden cdf* [14] Insagu *cf,* ag *aus corr. f* [15] Insphlathio *c* In:phiathio *d, in beiden hss. das vorletzte* l *angehängt* In psiato *f* in psiathio *Ed.* [16] tachun] chun *von anderer hand auf rasur d* [17] tacha] *das erste* a *aus* o *von jüngerer hand d* [18] lihhähaftigen] e *aus* l *von jüngerer hand d* [19] *die gl. nach der folgenden ae* [20] Mappălas *d*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

1 *e* 2^c gitrostin *f* 44^b gistrostan *d* 120^b
2 — 2, 21 *p.* 248
3 In egestate inzadale *a* 228^b *e* 2^c — *ib.*
4 Spirat vuait *a* 228^b vvait *e* 2^c — *ib.*
5 Ambigis zuivlost *b* 232 zuiuilost *f* 44^b
6 zuviulos *c* 106^a zui uilos *d* 120^b —
7 2, 22 *p.* 252
8 Suspense ufslaganto *b* 232 *d* 120^b uf-
9 slaginto *f* 44^b ufflaganto *c* 106^a mo-
10 rose. tvallilio (tvallihho *e*). ł (uel *e*)
11 ufslaganto *a* 228^b *e* 2^c — 2, 23 *p.* 252
12 Excommunico[1] firmeinsamon *a* 228^b fir-
13 meinsam ... *e* 2^c — 2, 23 *p.* 253
14 Non preferendo[2] nalaszigitatigisspreh-
15 hanto (sp̄hhanto *d*) *c* 106^a *d* 120^b nals-
16 cigitatigisprechanto *b* 232 nalszigitati-
17 sprehanto *a* 228^b nals ... sprehant ..
18 *e* 2^c — *ib.*
19 Palpitans[3] zabalonī *a* 228^b zabalonter
20 *e* 2^d — 2, 25 *p.* 256
21 Expensis nuzzin (nutzin[4] *e*). gizivgin *a*
22 228^b *e* 2^d — 2, 27 *p.* 257
23 Uarietas[5] missivarivui *a* 228^b missiva-
24 rivvi *e* 2^d — *ib.*
25 Operimentvm uperlith *e* 2^d ŏberlith *a* 228^b
26 — 2, 29 *p.* 260
27 Ora[6] prart *c* 106^a *d* 120^b prat *b* 232
28 *f* 44^b — *ib.*
29 Mundabat[7] ginazta *b* 232 *c* 106^a *d* 120^b
30 nazta *f* 44^b — *ib.*
31 Trepidicam[8] chuchmun *b* 232 chuhhmun
32 *c* 106^a chuhmun *d* 120^b chumun *f* 44^b
33 chuhmun. disc *a* 228^b *e* 2^d — 2, 30
34 *p.* 261 [dclxi^{ab}]
35 Loris tohalmun *a* 228^b tohhalmun *e* 2^d —
36 2, 31 *p.* 264
37 Inpellere tripan *a* 228^b *e* 2^d — *ib.*
38 Limen driscuvili *a* 228^b driscubili *e* 2^d —
39 2, 33 *p.* 268
40 Influebat gipreitta *a* 228^b *e* 2^d — 2, 35
41 *p.* 269
42 Peruius continebat[9] ascensus not vuec
43 (vvec *e*) pihapeta (pihabata *e*) *a* 228^b
44 *e* 2^d stega[10] *a* 228^b stiega[10] *e* 2^d — *ib.*
45 Spera scipa[11] *a* 228^b *e* 2^d — *ib.*
46 Conicere ratissun *a* 228^b *b* 232 ratiscon
47 *d* 120^b ratis:on[12] *c* 106^a ratis:ken[13]
48 *e* 2^d — 2, 35 *p.* 272 [dclxx]
49 Fixum festaz *a* 228^b *e* 2^d — *ib.*
50 Sinus[14] vutti *a* 228^b *c* 106^a *d* 120^b vŭiti
51 *b* 232 vviti *e* 2^d uuiti *f* 44^b — *ib.*
52 Globum scipuu *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a *d* 120^b
53 *e* 2^d *f* 44^b — *ib.*
54 Contracta zisamanagizoganiv[15] *e* 2^d zisa-
55 menagizoganiv *a* 228^b — *ib.*
56 Pretereo virvaro *b* 232 *d* 120^b viruaro
57 *c* 106^a uirnaro *f* 44^b — 2, 36 *p.* 272
58 Uoluenda[16] cigisaganne *b* 232 zigisaganne
59 *d* 120^b zigisa^{ga}nne *c* 106^a zigisaganna
60 *f* 44^b — *ib.*
61 Luculento[17] ophanemo *b* 232 offanemo
62 *c* 106^a *d* 120^b *f* 44^b — *ib.*
63 Palleolis[18] phellolun *a* 228^b *e* 2^d — 2,
64 37 *p.* 273
65 Uaga[19] vuadaluntiu *b* 232 *d* 120^b vuada-
66 luntiv[20] *a* 228^b vuadaloniiu *c* 106^a vva-
67 dalantiv *e* 2^d uuadiluntiu *f* 44^b — 2,
68 38 *p.* 273
69 Patrociniis[21] chappellun *a* 228^b *b* 232

[1] Excōmunia *e* [2] *teilweise zerstört e* non proferendn *Ed.* [3] ...pitans, *davor abgeschnitten e* [4] nutzin] t *auf rasur e* [5] *die gl. nach* 254, 26 *ae* [6] *die gl. in cd zwischen* 254, 11 *und* 14 [7] inundabat *Ed.* [8] Trepidicam *von jüngerer hand in* Tripedicam *corr. d* Trepedicam *f* tripedicam *Ed.* [9] continnabat *Ed.* [10] stega *und* stiega *über* ascensus *ae* [11] scipa *übergeschr. ae* [12] ratis:nn] *rasur von* ?c *c* [13] ratis:ken] *rasur von* e *e* [14] Sinn *f* [15] gizoganiv] *das letzte* i *angehängt e* [16] Vnluendo *f* evnlvenda *Ed.* [17] lucnlentam *Ed.*, luculento *die varr.* [18] palliis *Ed.* [19] ..aga, *abgeschnitten e* [20] vuadaiuntiv] i *auf rasur a* [21] Patrci^{ni}is *b* ..rociniis *e*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383. 384). *Sb.*

1 *c* 106^{a} *d* 120^{b} *e* 2^{d} chapellun *f* 44^{b} —
2 2, 38 *p.* 276
3 Uuandali [1] vuinida *a* 228^{b} vvinida *e* 2^{d}
4 — 3, 1 *p.* 277
5 Eloquentissimus gisprachister *a* 229^{a} *e* 2^{e}
6 — 3, 1 *p.* 280
7 Adprime [2] zifurist *a* 229^{a} *e* 2^{e} zivurist
8 *b* 232 ziuurist *d* 120^{b} ziuvrist *c* 106^{a}
9 ziuurst *f* 44^{b} — *ib.*
10 Uicarivm vueh sol *a* 229^{a} vvehsol *e* 2^{e} —
11 *ib.* [*vgl.* DCLXIII]
12 Venusti [3] livplihes *a* 229^{a} *b* 232 *d* 120^{b}
13 *e* 2^{e} liuplihes *c* 106^{a} liuplicher *f* 44^{b}
14 — *ib.*
15 Gener eidā *a* 229^{a} eidam *e* 2^{a} — *ib.*
16 Percunctare vorscon *a* 229^{a} uorscon *e* 2^{a}
17 — 3, 1 *p.* 281
18 Popularem [4] armen *a* 229^{a} *b* 232 *d* 120^{b}
19 *e* 2^{e} *f* 44^{b} : : arm̄ *c* 106^{a} — *ib.*
20 Optulit [5] firgap *a* 229^{a} *b* 232 *d* 120^{b} *e* 2^{e}
21 *f* 44^{b} virgap *c* 106^{a} — *ib.*
22 Satisfactione mitpuozo [6] *a* 229^{a} *b* 232
23 *c* 106^{a} *d* 120^{b} *e* 2^{e} mitpuoze *f* 44^{b}—*ib.*
24 [DCLXIII]
25 Subuehente ṽuorontemo *b* 232 vuoren-
26 temo [7] *c* 106^{a} vvorentemo *d* 120^{b}
27 uuorrentemo *f* 44^{b} furentemo *a* 229^{a}
28 furintemo *e* 2^{e} — 3, 2 *p.* 284
29 [post] Sessionem reiso *a* 229^{a} *e* 2^{a} — *ib.*
30 Eminus furder *a* 229^{a} *e* 2^{e} — 3, 4
31 *p.* 285
32 Hospitari selidon *a* 229^{a} *e* 2^{e} — *ib.*
33 Balatus plezunga *a* 229^{a} *e* 2^{a} — *ib.*
34 Sibilus [8] vuisbelot *a* 229^{a} vvisbilot *e* 2^{a}
35 — *ib.*
36 Stridores cherrodi *a* 229^{a} *e* 2^{e} — *ib.*
37 Sœricum [9] muso *a* 229^{a} *e* 2^{e} — *ib.*

[ad] Monstra egisun *a* 229^{a} *e* 2^{e} — 38
3, 4 *p.* 285 39
Percrepuit irmarit vuart (vuard *b*) *a* 229^{a} 40
b 232 irmari'vvart *e* 2^{a} marivuard *c* 41
106^{a} *d* 120^{b} mariuuart *f* 44^{b} — 3, 5 42
p. 285 43
Deprehensus arvaāer *a* 229^{a} arvaraner *e* 2^{e} 44
— 3, 5 *p.* 288 45
Effera [mens] grimmaz *a* 229^{a} *b* 232 *c* 46
106^{a} *e* 2^{e} grīmaz *d* 120^{b} grimmiz *f* 44^{b} 47
— 3, 6 *p.* 289 48
Fastu vueigiri *a* 229^{a} *b* 232 vveigiri *e* 2^{e} 49
vueigri *c* 106^{a} *d* 120^{b} — *ib.* 50
Pertinaciter einstritigo *a* 229^{a} *e* 2^{f} — 3, 51
7 *p.* 292 [*vgl.* DCLXIII] 52
Consuluit riet *a* 229^{a} *e* 2^{f} — *ib.* 53
Prodecessoris [10] vordrin *a* 229^{a} *c* 106^{a} 54
uordrin *b* 232 vo'dirin *d* 120^{b} fordrin 55
e 2^{f} fordirin *f* 44^{b} — 3, 8 *p.* 293 56
Mulionem [11] stuotari [12] *b* 232 *c* 106^{a} *d* 57
120^{b} *e* 2^{f} stvotari [13] *a* 229^{a} stutare *g* 58
— *ib.* [DCLXI^{b}] 59
Rastrum hovun *b* 232 houvn *c* 106^{a} ho- 60
uun *d* 120^{b} *f* 44^{b} grapun. hovvn *e* 2^{f} 61
crapfun. hovun *a* 229^{a} — 3, 9 *p.* 293 62
[DCLXII] 63
Commonitorium [14] impot *b* 232 *f* 44^{b} in- 64
pot *c* 106^{a} *d* 120^{b} inbot *a* 229^{a} *e* 2^{f} 65
— 3, 10 *p.* 296 66
Exenia [15] oblei [16] *a* 229^{a} *b* 232 *c* 106^{a} 67
d 120^{b} *e* 2^{f} *f* 44^{b} — 3, 12 *p.* 300 68
Designauerunt pimarhtvn *a* 229^{a} pi- 69
marhtun *e* 2^{f} — *ib.* 70
Tabe mitcunde *a* 229^{a} *b* 232 *e* 2^{l} mit- 71
gunde [17] *c* 106^{a} *d* 120^{b} *f* 44^{b} — 3, 13 72
p. 301 73

[1] *abgeschnitten e. am rande* lib̄ .III. *a* Wandalorum *Ed.* [2] *die gl. in bcdf nach* 255, 14 Aprme *c* [3] Venustv' *f* [4] Populare *f* [5] Obtulit *df* [6] mit] i *angehängt c* [7] vuorentemo] *das letzte* o *fast ganz ausrad. c* [8] sibilos *Ed.* [9] soricum *Ed.* [10] Predecessoris *f* prædecessoris *Ed.* [11] *steht nach* 257, 68 *g* [12] stuotari *übergeschrieben e* [13] stvotari *übergeschrieben a* [14] Commonitor'ū *b* [15] Exenium *f* xenia *Ed.* [16] oblei *übergeschrieben ae* [17] gunde] *der obere schaft des* d *ausradiert c*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

1 Defectus derozigangani [1] *a* 229^a *e* 2^f —
2 3, 14 *p.* 304
3 Inpostorem [2] truganari *b* 232 *d* 120^b
4 truginari *a* 229^a *e* 2^f *f* 44^b tr:^{u}ginari
5 *c* 106^a — *ib.*
6 Certatim ilıgô *a* 229^a iligo *e* 2^f — *ib.*
7 Uangas crapun *b* 232 *d* 120^b *f* 44^b gra-
8 pun *c* 106^a crapvn. ł hovun *a* 229^a
9 crapuu. hovvn *e* 2^f wīnhowē *g* — *ib.*
10 [DCLXI^{ab}. DCLXII. DCLXX]
11 Obsiti [3] piuangana *c* 106^b *d* 120^b *e* 2^f
12 pivangena *a* 229^a vmpivangane *b* 232
13 — 3, 14 *p.* 305 [DCLXIII]
14 Cauam [arborem] holan *b* 232 *d* 120^b ho-
15 len *c* 106^b — *ib.*
16 Renitens froaz [4] *c* 106^b *d* 120^b *f* 44^b
17 fṗoaz *b* 232 — *ib.*
18 Experiretur pinivsitvurti (vvrti *e*) *a* 229^a
19 *e* 2^f — 3, 14 *p.* 308
20 Elefantino [morbo] gelesuhti *a* 229^a *e* 2^f
21 — 3, 15 *p.* 309
22 Exagitati [5] argremita *a* 229^a *e* 2^f — 3,
23 15 *p.* 312
24 Incuria vnruoha *a* 229^a unruohha *e* 2^f
25 — *ib.* [DCLXIII]
26 Frutecta spreidahi *a* 229^a — 3, 16 *p.* 316
27 Moles derstein *a* 229^a — 3, 16 *p.* 317
28 Recentia niuvuiv *b* 232 nivuiu *c* 106^b
29 niuiu *d* 120^b — *ib.*
30 Lotum gipadoten *a* 229^a — 3, 17 *p.* 320
31 Sabano sapona *a* 229^a — *ib.*
32 Crepidine vuenti [6] *a* 229^a *b* 232 *c* 106^b
33 *d* 120^b uuenti *f* 44^b — *ib.*
34 Pallium ovgauanun *a* 229^a — *ib.*
35 Fricauit gireip *a* 229^a ^{gi}reip *b* 232 : reip
36 *c* 106^b reip *d* 120^b *f* 44^b — *ib.* [DCLXI^{ab}.
37 DCLXII]
38 Edere furipringan *a* 229^a — *ib.*
39 Potius meista *a* 229^a — 3, 17 *p.* 321

40 Ad disponendum zigarihtanne *a* 229^b —
41 3, 17 *p.* 321
42 Infra hintrot *a* 229^b — *ib.*
43 [intra] Miliarium milo *a* 229^b — 3, 18 *p.* 324
44 Stringens gibabanter *a* 229^b — *ib.*
45 Nensem [7] perna *a* 229^b — 3, 19 *p.* 324
46 Átesis etisa *a* 229^b — 3, 19 *p.* 325
47 Exheredem aripilosa *a* 229^b — 3, 21 *p.* 328
48 Possessiunculē [8] eiganes *a* 229^b — *ib.*
49 Fundo eigane *a* 229^b *b* 232 *d* 120^b eigana
50 *f* 44^b eigine *c* 106^b — *ib.*
51 Quandoque allasuveuni *a* 229^b — 3, 22
52 *p.* 329
53 Supinum [corpus] ufgicherter *a* 229^b *c*
54 106^b ufg^{ic}herter *d* 120^b uffgicherter *b*
55 232 ufgichertiz *f* 44^b ûfgechartē *g* —
56 3, 23 *p.* 332
57 Refouebat gizunta *a* 229^b — 3, 24 *p.* 333
58 Couliberte ginoz *a* 229^b *b* 232 *c* 106^b *d*
59 120^b *f* 44^b — *ib.* [*vgl.* DCLXVII]
60 [numquidnam] Excidit nigifaz *a* 229^b — *ib.*
61 Elangui arslaf&a *a* 229^b — *ib.*
62 Euoluere gisagen *a* 229^b — 3, 25 *p.* 336
63 [ad] Modernos patres nivuenvatarun *b* 232
64 niuvenuatarun *c* 106^b niuuenvatarun
65 *d* 120^b nivuen [9] *a* 229^b — *ib.*
66 Hoc [ante decennium] den *a* 229^b — 3,
67 26 *p.* 336
68 Utrisque iouvederemo *a* 229^b — 3, 26
69 *p.* 337
70 Seuitia [10] vûti *a* 229^b — 3, 28 *p.* 340
71 Comminus sitam nahkilegana *a* 229^b —
72 3, 29 *p.* 341
73 Crepusculo demenungo [11] *a* 229^b — *ib.*
74 Regię [12] turi *a* 229^b *b* 232 *c* 106^b *d* 120^b
75 *f* 44^b — *ib.*
76 Strepitus chrac [13] *a* 229^b — 3, 30 *p.* 344
77 Despecti farmanota *a* 229^b — *ib.*
78 Stupenda forhtlihiu *a* 229^b — *ib.*

[1] ziganganil *das letzte* i *angehängt a* [2] Inposterem *ade* [3] Obsitosi *d* [4] froaz] o *aus* u *corr. f* [5] exagitanti *Ed.* [6] vuenti *übergeschr. d* [7] Veronensem [urbem] *Ed.* [8] possessiunculæ *Ed.* [9] nivuen *übergeschrieben a* [10] sæviliam *Ed.* [11] *l.* demerungo [12] portæ *Ed.*, regiæ *die varr.* [13] chrac *übergeschrieben a*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

1 Herminigeldus ermanric [1] *a* 229^b — 3,
2 31 *p.* 345
3 Dudum nu mittunt [2] *a* 229^b — *ib.*
4 In arta inenga *a* 229^b — *ib.*
5 Apparitores inchechta [3] *a* 229^b — *ib.*
6 Parricida chindslecco *c* 106^b *d* 120^b chind-
7 sleko *a* 229^b chinslecko *b* 232 chint-
8 solego *f* 44^b — *ib.*
9 Paratrum [4] hol *a* 229^b *b* 232 *c* 106^b *d*
10 120^b hel *f* 44^b — 3,32 *p.* 349 [DCLXI^{ab}]
11 Incisionem diescrefunga *a* 229^b — 3, 33
12 *p.* 352
13 Uitalium invuertigero *a* 229^b — *ib.*
14 Sincopin magapizodo *a* 229^b *b* 232. 233
15 magapizado *c* 106^b magapizido [5] *d* 120^b
16 magippizzida [6] *f* 44^b magepizet [7] *g* — *ib.*
17 Interminime [8] ungihuctiger *a* 229^b — 3,
18 33 *p.* 353
19 Addiscere pinivsan *a* 229^b — *ib.*
20 Speciebus [9] pilidun *a* 229^b — 3, 34 *p.* 353
21 Libere givualtlibo *a* 229^b — *ib.*
22 Os foraminis [10] loh desholodin *a* 229^b —
23 3, 35 *p.* 356
24 Mentem suam singivuizzi *a* 229^b — *ib.*
25 Uela segala *a* 229^b *b* 233 *c* 106^b *d* 120^b
26 *f* 44^b — 3, 36 *p.* 357
27 Rimis [11] scruntussun *a* 229^b *b* 233 *c* 106^b
28 *d* 120^b — *ib.*
29 Liquari fliozan *a* 229^b — 3, 37 *p.* 360
30 Insectati sunt scultun *a* 229^b — *ib.*
31 Conditione urteili *a* 229^b — 3, 37 *p.* 361
32 Fideiussor purio *a* 229^b *b* 233 *c* 106^b *d*
33 120^b *f* 44^b — 3, 37 *p.* 364
34 Spirant [12] atamant *a* 229^b *b* 233 atamont

d 120^b ::: âtamont [13] *c* 106^b atomunt 35
f 44^b — 4, 3 *p.* 376 36
Contionator dingman *a* 229^b — 4, 4 *p.* 376 37
Ex deliberatione churi. fonnagidancfaz- 38
zoti *a* 229^b — 4, 4 *p.* 377 39
Carnalium vueroltmanno *a* 229^b — *ib.* 40
Questus es chlagotos *a* 229^b — 4, 7 *p.* 384 41
Laxato [14] gipreittemo *a* 229^b — *ib.* 42
In percussione haranscaro *a* 229^b — 4, 43
10 *p.* 385 44
Igniculus [15] gneisto *a* 229^b *b* 233 *c* 106^b 45
d 120^b gnanlsto *f* 44^b — 4, 11 *p.* 388 46
Opes ebti *a* 229^b — 4, 13 *p.* 392 47
Cancri chanchan *a* 229^b — *ib.* 48
Fraglantia echi [16] *a* 229^b — 4, 14 *p.* 393 49
Limat filot *a* 229^b — 4, 15 *p.* 396 50
Coeuas epanalte *b* 233 *c* 106^b *d* 120^b 51
epanalta *a* 229^b — 4, 17 *p.* 400 [*vgl.* 52
DCLXIII] 53
Leuitas [17] losi. lihtmuoti *a* 229^b — *ib.* 54
Obsta [18] hilf *a* 229^b *c* 106^b *d* 121^a *f* 44^b 55
— 4, 18 *p.* 401 56
Consumpsisset kispentota *a* 229^b — 4, 57
22 *p.* 405 58
Obest uvidarst& *a* 229^b — 4, 24 *p.* 405 59
In [19] militiam indionost *a* 229^b *b* 233 60
dionost *c* 106^b *d* 121^a di°nost *f* 44^b — 61
4, 26 *p.* 409 62
Clade palauve *a* 229^b — 4, 26 *p.* 412 63
Prelibari [20] gichoron *c* 106^b *d* 121^a gi- 64
chorun *b* 233 gichorin *f* 44^b cho r on [21] 65
a 229^b — *ib.* 66
Armentarius suveigari *a* 229^b swaigaire 67
g — *ib.* [DCLXX] 68

[1] *vgl. Zs.* 12, 414 [2] nu mittunt *übergeschrieben a* [3] *l.* inchnechta [4] Baratrum *af* [5] magapizido] *das erste* a *angehängt d* [6] da *ist zwischen* magippizzi *und* Sincopin *ganz rechts geschrieben und zwar so, dass* d *durch einen schrägen strich aus* o *corrigiert ist f* [7] magepizet] p *aus* b *radiert g* [8] minime interfuissem *Ed.* [9] species *Ed.* [10] foraminis] *unter* r *kleine rasur a* [11] *das lateinische wort ist ausgelassen d* [12] *am rande steht* Liber .IIII. *a* [13] :::âtamont] *rasur von* âta *e* [14] *am rande* r *a* [15] Ignicolis *f* [16] echi *übergeschrieben a* fragrantia *Ed.* [17] levitatem *Ed.* [18] *diese gl. und die noch folgenden von f stehen zwischen* 251, 56 *und* 254, 27 [19] In *fehlt cdf* [20] prælibare *Ed.* [21] cho r on *übergeschrieben a*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Elephantino[1] morbo mitgelasuhti *b* 233 mitgelisunti *f* 44^b mitgelasuhti (misalsuhti *d*). ł propter duritiam .i. misalsuhti *c* 106^b *d* 121^a

Exactionem[2] notsuoch *a* 230^a *b* 233 notsuoh *c* 106^b *d* 121^a notsuohc *f* 44^b — 4, 30 *p.* 420

Rimotę[3] [vitæ] muniches *a* 230^a *b* 233 — 4, 31 *p.* 420

Rogum saccari *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a — 4, 31 *p.* 421

Curialis dincman *a* 230^a — 4, 32 *p.* 421

Consumat prennit *a* 230^a — 4, 33 *p.* 424

Obuenerat givielh *a* 230^a *b* 233 giuiel *c* 106^b *f* 44^b giviel *d* 121^a — 4, 35 *p.* 428

Optio degan *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a *f* 44^b techant[4] *a* 230^a — *ib.*

Satisfactione gizamido *a* 230^a — 4, 35 *p.* 429

Pigmentarius[5] salpari *a* 230^a *b* 233 salpari. ł arzat *c* 106^b *d* 121^a *f* 44^b — 4, 36 *p.* 432

Laterculis scintalun *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a scintulun *f* 44^b — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI^{ab}. DCLXX]

Maiorem meior *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a *f* 44^b — *ib.*

Ad testimonium zaituvize *a* 230^a — *ib.*

In inguine begadrusa. smalaherder *a* 230^a — 4, 38 *p.* 437

Termis[6] padast&in *c* 106^b *d* 121^a padastetin *a* 230^a *b* 233 *f* 44^b badestaine *g* — 4, 40 *p.* 444

Translucent inlivhtent *a* 230^a — 4, 41 *p.* 445

Adserere vuareczen *a* 230^a — 4, 44 *p.* 449

Non sedatur gistillitnivuirđ *a* 230^a — *ib.*

Causari[7] chlagon *a* 230^a — 4, 44 *p.* 452

Defectum zurgangida *a* 230^a — 4, 45 *p.* 452

Inexplicabilem sounarrechentlih *a* 230^a — 4, 45 *p.* 453

Ignorat[8] nivueiz *a* 230^a — *ib.*

Cymiterium[9] lihhof[9] *a* 230^a — 4, 47 *p.* 456

Alternent[10] hertont *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a — 4, 48 *p.* 457 [DCLXV]

Laqueare pintan *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a — *ib.*

Procax[11] urapalder[12] *c* 106^b vrapalder *d* 121^a frapalder *f* 44^b

Procacitate[13] pideroungivuerido[14] *a* 230^a piderovngivuerido *b* 233 piderogivuerido *c* 106^b *d* 121^a — 4, 51 *p.* 460

Tinctorum zebaro *a* 230^a — 4, 54 *p.* 461

Excubare vuahtan *a* 230^a — 4, 55 *p.* 465

Indagantes spurienta *a* 230^a — *ib.*

Carbasum[15] segal *a* 230^a segele *g* — 4, 57 *p.* 469

Carinę. naue. scalmo. po dame[16] *a* 230^a — *ib.*

[1] *nur* Elefantico *f* Elephantico morbo *cd.* *das wort findet sich hier nicht in den Dialogen, früher mehrfach* [2] Exactione *f* [3] remotæ *Ed.* Rimote *wird in cdf durch* monachi *glossiert* [4] techant] *das letzte* t *aus* d *radiert a* [5] Picmentariis *f* [6] Therme *g* [7] cassari *Ed.* [8] Ignorat] *am o radiert a* [9] cœmeterio *Ed.* lihhof *übergeschrieben a* [10] Alternant *a* [11] *nicht hier in den Dialogen, sondern nur hervorgerufen durch die folgende gl.* [12] urapalder] *der rundbogen des* p *aus* l *corr. c* [13] procacitatem *Ed.* [14] pideroungivuerido *übergeschrieben a* [15] Carbasum] C *aus* c *corr. a* Carbasa *g* carsbum *Ed.* [16] po dame *übergeschrieben a*

DCLXV

a = *Codex Vindob.* 804 *f.* 175[b]. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60 *f.* 6[b].

1 Frustrati betrogen *ab* — 1, 2 *p.* 157
2 [DCLXIV]

Alternent hertent *ab* — 4, 48 *p.* 457 18
[DCLXIV] 19

DCLXVI

Clm. 22038.

3 (Prelum [1]) weinpreß [2] 15[b] — 1, 7 *p.* 180
4 Derogatione pispracho [3] 23[a] — 1, 10 *p.* 196
5 Spyathio id est tacha [4] 39[a] — 2, 11 *p.* 233
6 [DCLXIV]

Operimentum [5] uberloch [6] 49[b] — 2, 29 20
p. 260 21
Intimauerat chonte [6] 49[b] — *ib.* 22

DCLXVII

Codex SGalli 215. [7]

7 Conliberte frignoz 223 — 3, 24 *p.* 333 [*vgl.* DCLXIV]

DCLXVIII

Folium Mellicense.

8 (1[a]) Dedicant kahe'izzant [8] — 3, 7 *p.* 289
9 Disparuit [9] arsuant [10] — 3, 7 *p.* 292
10 Deriuare rinnan — 3, 9 *p.* 293
11 Districtum [11] starchan — 3, 15 *p.* 312
12 Decessor [12] forgengeo — 3, 16 *p.* 313
13 Discerpi forslizan — 3, 16 *p.* 316
14 Deliberasse kamahhon — 3, 37 *p.* 361
15 Disruptis [13] forprohanem — 3, 35 *p.* 356
16 Diriguit kastarch&a — 3, 37 *p.* 364
17 Damnationem nidari — 3, 30 *p.* 341

Dilatio [14] altinod — 3, 37 *p.* 360 23
Discernas zasceidis — 4, 3 *p.* 376 24
Distinctio [15] urteilida — *ib.* 25
Deprimunt forduhent [16] — 4, 50 *p.* 457 26
Dissolutione zalosidu — 4, 25 *p.* 408 27
Discreuisse zaarteillenne — 4, 15 *p.* 397 28
Deliberatum kamahotan [17] — 4, 26 *p.* 409 29
Depressis luminibus forduuhtem augom 30
— 4, 34 *p.* 425 31
Desolationem zalaosida — 4, 35 *p.* 428 32

[1] prælo *Ed.* [2] *von einer hand saecl.* 14 [3] *von einer hand saecl.* 12 [4] *von einer andern hand saecl.* 12 [5] Operimentū] operi *auf rasur* [6] *diese beiden gll. wider von einer andern hand saecl.* 12 [7] *aus dieser hs. führt Hattemer* 3, 597 *die gl.* uangss craba *als auf p.* 168 *stehend* [3, 14 *p.* 304] *an; dieselbe findet sich aber nicht. es wird eine verwechslung mit einer andern hs. vorliegen, welche zu ermitteln mir nicht gelang* [8] *der über der zeile stehende strich scheint nur ansatz eines grofsen* l *zu sein, also* kaheizzant [9] Disparuit] *vom* d *nur reste* [10] arsuant] t *gestürzt* [11] *nur* strictum *erhalten* [12] *nur* cessor *da* decessore *Ed.* [13] diruptis *Ed.* [14] dilatione *Ed.* [15] distinctione *Ed.* [16] forduhent] t *gestürzt* [17] *der acc. sg. masc. passt nicht zum lat. zusammenhang*

Germ. 3, 353. 352. — *Ib.* 196. 200. 203. 204. 208. 211. 222. — *Gd.* 5. (*D.* n. 184 = *Germ.* 22, 399)

1 Districtius starchor — 4, 44 *p.* 452
2 Disperatus [1] kauruuanter — 4, 47 *p.* 456
3 Disserens arskeidanti — 4, 48 *p.* 457
4 Diocesi piscof tom [2] — 4, 55 *p.* 464

Disparuit kauracta — 4, 55 *p.* 464 24
(1ᵇ) Deficiens camodenti — 4, 57 *p.* 469 25
Disiunctum zasceidanan — 4, 60 *p.* 473 26
Defluxisse furi faran — 4, 58 *p.* 472 27

DCLXIX [3]

Codex Oxoniensis Jun. 25.

5 (89ᵃ) Adstructum [4] kisegit — 1, 5 *p.* 176
6 Auide kirilicho — 1, 4 *p.* 165
7 Ad exibendum zihal [5] — 1, 4 *p.* 172
8 Anculeus [6] ango — 2, 2 *p.* 213
9 (91ᵃ) Circumquaque alahalbon — 1, 1
10 *p.* 153. 156
11 Cesura [7] lera — 1, 1 *p.* 156
12 Concio [8] mahal — 4, 4 *p.* 376
13 Commontorium [9] kiscrip — 3, 10 *p.* 296
14 Coniceri [10] erratan uuesan — 2, 35 *p.* 272
15 (92ᵇ) Dissiluit erscrichta — 1, 7 *p.* 180
16 Diuexum [11] hubaldi — 1, 1 *p.* 156 [DCLXIII]
17 Discuterent ersuachtin — 1, 4 *p.* 173
18 Dispendium [12] scado unkifuori — 1, 2

p. 157 [DCLXIII *bis*] 28
(93ᵃᵇ) Exili forma smalieru — 1, 5 *p.* 176 29
Excudit [13] erkiuzit — 1, 10 *p.* 196 30
Executorem folgari — 1, 4 *p.* 169 31
Eculeus [14] suntric uuizi 32
(94ᶜ) Gratitare [15] chrauuon — 2, 8 *p.* 228 33
(96ᶜ) Inopinata [16] unkiuuanit — 1, 12 34
p. 204 [*vgl.* DCLXIV] 35
Infligere intuan — *Praef. p.* 149 [DCLXIII] 36
(102ᵇ) Pro condiscensione thurah erbar- 37
mida — *Praef. p.* 152 [*vgl.* DCLXIII. 38
DCLXIV] 39
Per castra chastella — 1, 4 *p.* 168 40
Predio eigan — 2, 22 *p.* 249 41

DCLXX

Codex Carolsruh. SPetri.

19 (85ᵇᶦ) Calicula [17] soc — 1, 2 *p.* 157 [*vgl.*
20 DCLXIV]
21 Capistrum [18] halef dra — 1, 4 *p.* 168
22 [DCLXIᵇ. DCLXII. DCLXIV. DCLXXI]
23 Plelum [19] stampf — 1, 7 *p.* 180

Camisa [20] hemithi [21] 42
Merola [22] amasla [23] — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV] 43
Tortitudo krumbi [24] — 2, 3 *p.* 216 44
Siliquas eichelon. buliza [25] — 2, 3 *p.* 217 45
Curialis spragman — 2, 11 *p.* 233 46

[1] desperatus *Ed.* [2] piscof tom] *das zweite* o *hat oben, wie oft im* 8/9 *jh., einen ansatz nach links, ist aber keinesfalls mit Diemer als* ŏ *zu lesen* [3] *die gll. sind sämmtlich von zweiter hand am rande oder auf leeren spalten, meist mit der bezeichnung* lx dialoꝗ., lx dial., *eingetragen* [4] assertum *Ed.* [5] *dh.* zi halonne [6] aculeia *Ed.* [7] censura *Ed.* [8] Čoncio *hs.* concione *Ed.* [9] commonitorium *Ed.* [10] conjicere *Ed.* [11] devexum *Ed.* [12] diapendia *Ed.* [13] excussit *Ed.*, *desgl.* 2, 30 *p.* 261 [14] *fehlt Ed., durch* 260, 8 *veranlasst?* [15] crocitare *Ed.* [16] inopinate *Ed.;* inopinata *p.* 461. 469 [17] caligulam *Ed.* [18] capistro *Ed.* [19] prælo *Ed.* [20] *wol gl. zu* linea 1, 9 *p.* 189 [21] *im context* [22] merula *Ed.* [23] *im context* [24] *desgl.* [25] *beide deutsche worte im context*

Gd. 5. (*D.* II. 184. 185 = *Germ.* 22, 399)

1 Sago filz. lachan [1] — 2, 11 *p.* 233 [DCLXIV]
2 Spatarius. armiger. suerdrago [2] — 2, 14
3 *p.* 237
4 Tripedica [3] stual [4] — 2, 30 *p.* 261
5 Conicere radisson — 2, 35 *p.* 272 [DCLXIV]
6 Dispareo. [5] euaneo uarsuindu — 3, 7
7 *p.* 292
8 In posterum [6] hindirin [7] — 3, 14 *p.* 304
9 ($S5^{b2}$) Vuanga [8] houuua — *ib.* [DCLXIV]
10 Oscito [9] geskon [10] — 3, 17 *p.* 320
11 Clauus [11] nagal — 3, 36 *p.* 357
12 Clauis [12] sluzzil
Mauron [13] .i. nigrum. inde maurus mor 27
— 4, 18 *p.* 401 28
Armentarius sueigeri — 4, 26 *p.* 412 29
[DCLXIV] 30
Vulgar. [14] popularis. bulgari [15] — 4, 26 31
p. 413 [$DCLXI^{ab}$] 32
Latercula [16] scindela [17] — 4, 36 *p.* 433 33
[$DCLXI^{ab}$. DCLXIV] 34
Tegula [18] latta [19] 35
Cassari negagan [20] — 4, 44 *p.* 452 36
Sábana saban [21] — 4, 55 *p.* 464 37
Eunuchizare [22] furen [23] — 1, 4 *p.* 164 38

DCLXXI

Codex Luxemburg. 44.

13 [per] Diuexum [24] huriz [25] 10^a — 1, 1 *p.* 156
14 Hastis scaftin 11^b — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIV]
15 Calcaribus sporon 11^b — *ib.*
16 [equi] Caesi biuiltu 11^b — *ib.*
17 Alueus struom 12^a — *ib.*
18 Saeuientes ursinnige 12^a — *ib.*
19 Libet gilustit 12^b — 1, 2 *p.* 160
20 [vultum] Tumentem ueloter s [26] cesuol-
21 lener 13^a — *ib.*
22 Sude steko 14^b — 1, 3 *p.* 161 [DCLXIV]
23 Momordit baiz 18^b — 1, 4 *p.* 165
24 Capistro baletera [27] 20^a — 1, 4 *p.* 168
25 [$DCLXI^b$. DCLXII. DCLXIV. DCLXX]
26 Secat mait 21^a — 1, 4 *p.* 169
Clauatis bi skrekiliden [28] 21^b — 1, 4 *p.* 169 39
Adnisu spuote 24^b — 1, 5 *p.* 173 40
Candelas [29] stoufa 25^a — *ib.* 41
Papirium [30] taner [31] 25^a — *ib.* 42
Maturescere riphā 32^b — 1, 9 *p.* 184 43
Apothecam liro [32] 33^a — 1, 9 *p.* 185 44
[DCLXIV] 45
Simia afpho 34^b — 1, 9 *p.* 188 [$DCLXI^{ab}$. 46
vgl. DCLXIV] 47
Perstrepere claphanne 35^b — *ib.* 48
Pugnis fustin 37^b — 1, 9 *p.* 192 49
(Diutinis [33] incantationibus) langen gal- 50
drun 40^a — 1, 10 *p.* 193 51

[1] *beide deutsche worte im context* [2] *im context* [3] tripedicam *Ed.* [4] *im context* [5] disparuit *Ed.* *die davor von Holder aufgeführte gl.* Surix mus (soricum 3, 4 *p.* 285 *Ed.*) *habe ich fortgelassen, weil sie wol lateinisch ist; vgl. allerdings* DCLXIV [6] impostorem *Ed.* [7] *im context* [8] vangas *Ed.* [9] oscitavit *Ed.* [10] *im context* [11] clavi *Ed.* [12] *durch die vorige gl. hervorgerufen* [13] Mauri *Ed.* [14] Bulgar *Ed.* [15] *im context* [16] laterculis *Ed.* [17] *im context* [18] *gegengl. zur vorigen* [19] *im context* [20] *desgl. das wort scheint verderbt* [21] *im context* [22] eunuchizari *Ed.* [23] *im context* [24] devexum *Ed.* [25] *l.* ruhiz? thur iz? [26] ueloter s *von anderer hand, mir nicht deutlich* [27] *l.* halftera [28] *l.* biscrēkillden? [29] lampades *Ed.*, candelas *die varianten* [30] medium papirium *hs.*, medio papyrum *Ed.* [31] *entstellt aus* tâht, *resp.* tâhen? [32] *sehr undeutlich, wol letzter teil von* kelllro [33] diutius *Ed.*

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 259). *Zs.* 5, 353

DCLXXII

Clm. 2944.

1 Emicuit plichta 92ᵃ — 4, 15 *p.* 396
2 Inestimabili unarch .... [1] 92ᵃ — *ib.*
3 Exhiberentur celestes exsequiæ kiurumit
4 uurti de'himilisko reo 93ᵃ — 4, 15
5 *p.* 397
6 Animaduersione frunsti [2] 93ᵇ — 4, 16
7 *p.* 397
8 [nihil] Leue uuis kilinas [3] 93ᵇ — 4, 17
9 *p.* 400
10 Retulit rachota 94ᵃ — *ib.*
11 In caua [arbore] inholemo 96ᵇ — 4, 22
12 *p.* 405

Capite truncauerat des hopitas pilósti 97ᵃ 26
— 4, 23 *p.* 405 27
Nonnumquam uuola ofto 97ᵃ — 4, 24 28
p. 405 29
Eorum culpa dero sculd 97ᵃ — *ib.* 30
Licet minima dohsa luz zil si 97ᵃ — *ib.* 31
Que in eadem debeat morte resecari diu [4] 32
indemo selpin toda scal apa fermeizt 33
uuerdan 97ᵃ — *ib.* 34
Necauerat [5] qualti 97ᵇ — 4, 24 *p.* 408 35
Ablatum [marmor] danagona manar [6] 102ᵃ 36
— 4, 27 *p.* 416 37

GREGORII HOMILIAE IN EVANGELIA.

[Opera tom. 1, Parisiis 1705]

DCLXXIII

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

13 Arescentibus seruuenten. f. *a* 213 seru-
14 wenden *b* 99ᵇ — I, 1 *p.* 1436 (*Luc.* 21,
15 26) [dclxxiv]
16 Sollicitet spane. f. *a* 213 spane *b* 99ᵇ —
17 *ib.* *p.* 1437
18 Exhilarate frouont. f. *a* 213 frowont *b* 99ᵇ
19 — *ib.* [dclxxiv]
20 Defectum [7] zurganc. f. *a* 214 zvrgang
21 *b* 99ᵇ — I, 2 *p.* 1440 [dclxxvi]
22 Importunitatis [8] agileizi. f. *a* 214 aga-
23 leizzi *b* 99ᵇ — *ib.* *p.* 1442 [dclxxiv]
24 Figimus staten. f. *a* 214 staten *b* 99ᵇ —
25 *ib.* [dclxxiv]

Par turturum [9] kilichiu. f. *a* 215 kili- 38
chiu *b* 99ᵇ — I, 2 *p.* 1443 39
In aura [10] enuu&ere. f. *a* 215 in wetere 40
b 99ᵇ — I, 3 *p.* 1446 41
Febris. [11] proprie. rito *a* 216 — I, 4 *p.* 1449 42
[dclxxiv] 43
Reficientes zehonta. f. *a* 216 zehonta. f. 44
ceohonta *b* 100ᵃ — I, 5 *p.* 1451 45
(*Matth.* 4, 21) 46
Minutis quazzon *a* 217 *b* 100ᵃ — *ib.* 47
[dclxxiv] 48
[quid] Locupletius otagorin *a* 217 *b* 100ᵃ 49
— *ib.* *p.* 1452 50

[1] *das weitere unleserlich. etwa* unarchiosantlih [2] *von hier an andere blässere hand. dh.* fnunsti = fernunsti *oder* ernusti [3] *zu* weisch *stoppel, Schmeller* 4, 190? [4] diu] *der zweite strich des* u *sehr klein* [5] *sodann auf* 98ᵃ *ist über* in iudicio (4, 25 *p.* 409) inurtei *ausgewischt; desgl. sind gll. völlig ausgewischt über* agitur *ib. und über* subtilitate (4, 26 *p.* 409) [6] *l.* danaganomanar [7] Defectum] c *aus corr. a* [8] *diese gl. hinter der folgenden b* [9] Partustura *a* [10] in auram *Ed.* [11] febribus *Ed.*

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 259. 260). *Zs.* 5, 353. 354

1 Profectus[1] sui dihsemon. f. *a* 217 dih-
2 semon *b* 100ᵃ — I, 5 *p.* 1453
3 Ad remissionem .i. zigelaze .f. *a* 217 zi-
4 gelazze *b* 100ᵃ — I, 6 *p.* 1454 [*vgl.*
5 dclxxiv]
6 Cyatus[2] stoufili. f. *a* 217 stoufili *b* 100ᵃ
7 — *ib. p.* 1455 [*vgl.* dclxxiv. dclxxvi]
8 Commendatur kiliubit *a* 218 *b* 100ᵃ —
9 I, 7 *p.* 1456 [dclxxiv]
10 Destitutę[3] zizaztere .f. *a* 218 zisaztere
11 *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1458
12 Vindicemus giuuinnen .f. *a* 219 kiwinnen
13 *b* 100ᵃ — I, 8 *p.* 1463 [dclxxiv]
14 Nummolarius[4] est qui nummos facit .i.
15 quazza. ł denarios *a* 219 *b* 100ᵃ —
16 I, 9 *p.* 1465 (*Matth.* 25, 27)
17 Magus[5] ·quasi magis gnarus. sahsluzzo.
18 f. *a* 220 Magis quasi magis gnarꝰ. i.
19 sahluzzo *b* 100ᵃ — I, 10 *p.* 1466
20 (*Matth.* 2, 1. 7)
21 Constellatio[6] gistirni .f. *a* 221 gistirni
22 *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1469 [*vgl.* dclxxiv]
23 Trapezita[7] munizari *a* 221 munizzari
24 *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1470 [dclxxiv]
25 Confricatus .i. kiuuaremit. ł kiheistu *a*
26 221 kiwaremit. ł kihersta *b* 100ᵃ —
27 I, 11 *p.* 1472 [*vgl.* dclxxvi]
28 Tetros egislicha *a* 222 *b* 100ᵃ — I, 12
29 *p.* 1480 [dclxxiv. dclxxvi]
30 Curia dinchus. ł sprachus *a* 223 — I,
31 15 *p.* 1489 [dclxxiv]
32 Pinnaculum. a pinna diminutiuum. qui-
33 dam dicunt. quod sint manaperaga *a*
34 223 — I, 16 *p.* 1492 (*Matth.* 4, 5)
35 Interim paciendo. i. innanades. f. *a* 224
36 — *ib. p.* 1494
37 Interdicat uirbi&e. enzihe *a* 224 — *ib.*
38 *p.* 1495 [dclxxiv]
39 Inuectio[8] sceltungo. ł rafsungo *a* 225
40 — I, 17 *p.* 1500 [dclxxiv]
41 Infatuatum iruuorten. f. *a* 226 — *ib.*
42 *p.* 1504 [dclxxiv]
43 Cloaca[9] dola *a* 226 — *ib. p.* 1505
44 [dclxxiv]
45 Conuentione. i. gizumti[10] .f. *a* 227 —
46 I, 19 *p.* 1510 (*Matth.* 20, 2)
47 Diurno tagalichemo *a* 227 — *ib.* (*Matth.*
48 20, 2)
49 Sero aband *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 8)
50 Procurator[11] meior *a* 227 — *ib.* (*Matth.*
51 20, 8)
52 Ouile stla[12] *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1513
53 Nutibus[13] instabilis gibabon. f. *a* 227 —
54 *ib. p.* 1514
55 Superliminare[14] vberturi *b* 100ᵃ — II,
56 22 *p.* 1533 (*Exod.* 12, 7)
57 Lactuca.[15] quidam sudistil. f.[16] quidam
58 solsequium ferunt[17] esse *a* 231 *b* 100ᵃ
59 — *ib.* (*Exod.* 12, 8)
60 Crudum rouaz. f. *a* 231 rowaz *b* 100ᵃ —
61 *ib.* (*Exod.* 12, 9)
62 Figulus[18] hauanari. f. *a* 232 hauanari
63 *b* 100ᵃ — II, 23 *p.* 1538 [dclxxiv]
64 Opinata res marriu. f. *a* 232 marriu *b*
65 100ᵃ — *ib. p.* 1539 [dclxxiv]
66 Pulmentarium. unum est et pulmentum
67 quicquid cum pane comedi potest
68 zoumuosi. f. (zůmosi *b*) *a* 232 *b* 100ᵃ
69 — II, 24 *p.* 1540 (*Joh.* 21, 5)
70 Nauigium[19] verith *a* 232 uerith *b* 100ᵃ
71 — *ib.* (*Joh.* 21, 6)
72 Torrens liuui. f. *a* 233 liwi *b* 100ᵃ —
73 II, 25 *p.* 1550
74 Aculeus .i. acumen. ango *b* 100ᵃ — *ib.*

[1] Prouectus *b* [2] cyathi *Ed.* [3] Distitute *a* [4] Nummvlaris *b*, v *von and. hand* nummulariis *Ed.Vulg.* [5] Magi, Magis *Ed.* [6] constellationis *Ed.* [7] trapezitas *Ed.* [8] Invectionis *Ed.* [9] cloacas *Ed.* [10] gizumti *auf rasur a* [11] procuratori *Ed.Vulg.* [12] stla] *circumflex von and. hand b* [13] motibus *Ed.*, *s. die anm.* [14] superliminaribus *Ed.Vulg.* [15] *die gl. hinter der folgenden ab* lactucis *Ed.Vulg.* [16] f. *fehlt b* [17] ferunt *übergeschrieben a* [18] figulos *Ed.* [19] navigii *Ed.Vulg.*

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 260. 261). *Zs.* 5, 354

1 Per excessum .i. thuroc uzgilit. f. *a* 234
2 thurohuzgilit[1] *b* 100ᵃ — II, 26 *p.* 1556
3 Diffisus est .i. missitruenter. f. *a* 235
4 missitruenter *b* 100ᵃ — II, 28 *p.* 1566
5 Fecunditas zuht *a* 235 *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1568
6 In propagine inchunni *a* 235 *b* 100ᵃ — *ib.*
7 Per multa argumenta .i. listi. f.[2] *a* 235
8 *b* 100ᵃ — II, 29 *p.* 1568
9 Per incrementa temporum thurot unah-
10 samon ziteo (.f.) *a* 236 — *ib. p.* 1572
11 Uellicantem. colligentem more pastoris.
12 ł slizenten .f. (slaizzenten *b*) *a* 237
13 *b* 100ᵇ — II, 30 *p.* 1580 [dclxxiv]
14 Conclauum[3] kamara *a* 237 *b* 100ᵇ — *ib.*
15 Conquiritur[4] stouuot .f. *a* 237 stowot
16 *b* 100ᵇ — II, 31 *p.* 1583
17 Hinnulus hindkalp[5] .f. *a* 238 — II, 33
18 *p.* 1597 [dclxxviii]
19 Berillus berala .f. *a* 239 — II, 34 *p.* 1604
20 (*Ezech.* 28, 13)
21 Calculus. quidam dicunt esse kisilinc .f.
22 (chisiling. *b*) quidam carbonem *a* 240
23 *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1607 (*Esai.* 6, 6)
24 Seditiones heinstrit. f. *a* 240 heimstrit
25 *b* 100ᵇ — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 9)
26 Semet ipsos diiudicantes Erteillenti .f.
27 *a* 241 — *ib. p.* 1615
28 Recidiua febris[6] itslath .f. *a* 241 ithslath
29 *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1616
30 Prodige spildo .f. *a* 241 spildo *b* 100ᵇ —
31 II, 36 *p.* 1622
32 Secretum a circumstantibus petiit kesuas-
33 tuom .f. *a* 242 kisuastuom *b* 100ᵇ —
34 II, 37 *p.* 1632
35 Episcopium.[7] hoc loco dicitur. tuom .f.
36 ponitur tamen diuerse *a* 242 — *ib.*
37 *p.* 1633
38 Altilia hant zuchilinga .f. *a* 242 hantzu-
39 kilinga *b* 100ᵇ — II, 38 *p.* 1634
40 (*Matth.* 22, 4)
41 Uestibulum forceih .f. *a* 243 phorzeich
42 *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1640
43 Premortuum uoratot .f. *a* 243 — *ib.*
44 *p.* 1644
45 Exactor[8] notmeior .f. *a* 243 notmeior
46 *b* 100ᵇ — II, 39 *p.* 1648 (*Luc.* 12, 58)
47 Obstruant bisturzen .f. *a* 244 bisturzen
48 *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1649
49 Formido plodi .f. *a* 244 plodi *b* 100ᵇ — *ib.*
50 Elefantinus morbv' .i. lepra. que in modum
51 cutis elefantum. in cute hominum coa-
52 ceruatur.[9] diutisce riubêt *b* 100ᵇ —
53 *ib. p.* 1650
54 Vlcus[10] tolc .f. *a* 244 tolc *b* 100ᵇ — II, 40
55 *p.* 1650 (*Luc.* 16, 20)
56 Ex diuerso fona uidisti .f. *a* 245 fone-
57 widirwarti *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1655
58 Sanctimonialis[11] nunna .f. *a* 245 nonna
59 *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1659
60 Sexus kiburt .f. *a* 245 kiburt *b* 100ᵇ —
61 *ib. p.* 1661
62 Ex uocibus discreuisse[12] giunterskeiton
63 uuesan .f. *a* 245 kunterskeitotwesen
64 *b* 100ᵇ — *ib.*
65 Exequie folgunga .f. *a* 245 volgunga *b*
66 100ᵇ — *ib.*

[1] thurohuzgilit] lit *auf rasur b* [2] f. *fehlt b* [3] conclavi *Ed.* [4] Conquęritur *b* [5] hindkalp] d *aus* t *corr. a* [6] *diese gl. hinter der folgenden b* [7] Episcopii *Ed.* [8] exactori *Ed.Vulg.* [9] coac: eruatur *b* [10] ulceribus *Ed.Vulg.* [11] sanctimoniali *Ed.* [12] Discreui'se *b, diese gl. hinter der folgenden*

Gh. 1. 2. 3. 4. 5. *M.* 30. (389. 390). *Sb.*

DCLXXIV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440 *p.* 75 *sqq.* *c* = *Clm.* 19440 *p.* 190 *sqq.* *d* = *Clm.* 9573. *e* = *Codex Vindob.* 2723. *f* = *Codex Vindob.* 2732. *g* = *Codex Vindob.* 660. *h* = *Clm.* 14689. *i* = *Clm.* 6028 *f.* 49ª.

1 Exposui arracta *b* 75 irracta *c* 191 ir-
2 racta. ł gisag&a *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ irracta
3 ł sageta *g* 1ª — *Prol. p.* 1434
4 Dictata gitictotiu *b* 75 *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ
5 gitictota *g* 1ª — *ib.*
6 Notarios [1] scripun *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ
7 *g* 1ª — *ib.*
8 Recitata gileraniu *b* 75 *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ
9 gileranu *g* 1ª — *ib.*
10 Explanationem urrechida *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ
11 *g* 1ª vrrechida *b* 75 irrechida *c* 191
12 — *ib.*
13 Excepta inphangan *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ
14 *g* 1ª — *ib.*
15 Subtili mitgiuvarero *b* 75 mitgivuarero
16 *c* 191 mitguarero *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*
17 Emendatione gipvozti (gipuozti *c*) ł rib-
18 tnngo *b* 75 *c* 191 rihtungo. gipuozti
19 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ rihtunga puoszzi [2] *g* 1ª
20 — *ib.*
21 Transtulerunt [3] furdirgiscripun *c* 191
22 vurdirgiscripun *e* 113ᵇ vurdirscripun
23 *f* 127ᵇ fuder scripun *b* 75 — *ib.*
24 Famelicis hungararun *b* 75 hẏngragen [4]
25 *c* 191 — *ib.*
26 Exposui gisagata arracta [5] *b* 75 gisegita
27 ł irracta *c* 191 — *ib.*
28 Distincte untersceitota giteilto *b* 75 unt-
29 sceitoto getglltq [6] *c* 191 — *Prol.*
30 *p.* 1435
31 Corporibus samahaphtin [7] *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ
32 samahaftin *b* 75 *c* 191 — *ib.*
33 Mouere gigruozan *c* 192 *d* 1ª *e* 113ᵇ gi-
34 gruozzan *f* 127ᵇ gigruozin *b* 76 — *ib.*
35 Exceptoribus scripun *d* 1ª *f* 127ᵇ — *ib.*
36 Adfixę gisazta gistata *b* 76 gisazto gl-
37 stattq [8] *c* 192 gisazto [9] *d* 1ª *e* 113ᵇ
38 *f* 127ᵇ — *ib.*
39 Prolatum gisag&a *f* 127ᵇ gisegita *c* 192
40 gisagata *b* 76 sag&a [10] *d* 1ª frampryn-
41 gen [11] *c* 192 — *ib.*
42 Dispositas [12] gisazta *b* 76 *d* 1ª *f* 127ᵇ gi-
43 sazto *c* 192 — *ib.*
44 Portitorem [13] potun *c* 192 *d* 1ª *e* 113ᵇ
45 *f* 127ᵇ — *ib.*
46 Aeditę [13] gitano giscri:pano *b* 76 cctcnq [14]
47 giscripano *c* 192 giscripano *e* 113ᵇ *f*
48 127ᵇ — *ib.*
49 In scrinio inderopuohchamaro *b* 76 *c* 192
50 puochamaro [15] *e* 113ᵇ puohchamaro *f*
51 127ᵇ — *ib.*
52 Certiores gi vuissorun *b* 76 gcẏẏissirẏn [16]
53 *c* 192 — *ib.*
54 Compescat [17] aruvente *a* 234ᵇ arvuente.
55 ł gastille [18] *c* 193 aru'ente ł gistille *b* 77
56 — I, 1 *p.* 1436 [*vgl.* dclxxvi]

[1] notarium *gEd.* [2] puoazzi *corr. aus* puost *g* [3] transtulerant *b* [4] *am rande von anderer hand c, dh.* hungragen [5] arracta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [6] *dh.* gateilto; *untergeschrieben von and. hand c* [7] samahaphtin] *das zweite* a *angehängt e* [8] *dh.* gistatto; *dies wort von anderer hand am rande c* [9] gisazto] to *fast ganz ausrad. f* [10] *nur dies in d noch zu erkennen* [11] *dh.* framprungan; *am rande von and. hand c* [12] depositas *b* [13] Portiorē *f* Aeeditae *e* [14] *dh.* catano; *am rande von anderer hand c* [15] puochamaro] *beide* a *angehängt e* [16] *dh.* gauuissirun; *von anderer hand übergeschr. c* [17] *zwischen* 266, 19 *und* 20 *abc* [18] *die ganze gl. am rande von anderer hand c*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

1 Percussiones [1] haramscara [2] *e* 113^b ha-
2 rāscarun *a* 234^b *f* 127^b haramscarū
3 *b* 76 harāscarā *c* 192 — I, 1 *p.* 1436
4 Attriti ginidarte [3] *c* 192 *e* 113^b *f* 127^b
5 ginidarta [4] *a* 234^b *b* 76 — *ib.*
6 Premisit foragisprah *a* 234^b *b* 76 uora-
7 gisprah *c* 192 voragisp'h *f* 127^b fora-
8 sprah *e* 113^b sprah [5] *d* 5^b — *ib.*
9 Per loca [6] vuar (uvar: [7] *b*) untauvar *a*
10 234^b *b* 76 vuar vnta vuar *c* 192 —
11 *ib.* (*Luc.* 21, 11)
12 Pestilentiae [8] suhti *a* 234^b *b* 76 *c* 192
13 *e* 113^b *f* 127^b — *ib.* (*Luc.* 21, 11)
14 Tribulationibus [9] arapeitin *a* 234^b *c* 192
15 ar'peitin *b* 76 — *ib.*
16 Colligimus firnâmam firstantames [10] *c* 193
17 firnemam [11] *e* 113^b *f* 127^b — *ib.*
18 Acies [12] heri *a* 234^b *b* 76 *c* 193 *e* 113^b
19 *f* 127^b — *ib.*
20 Exhibitio [13] uuortani *c* 193 vuortani *e* 113^b
21 *f* 128^a vuorni *a* 234^b uvorni *b* 77 — *ib.*
22 Torpeant [14] slaphen *c* 193 *e* 113^b slaffen
23 *a* 234^b *b* 77 *f* 128^a — *ib.* *p.* 1437
24 [DCLXXVI]
25 Languescant [15] tragên *c* 193 *f* 128^a tra-
26 gen *b* 77 tragen *a* 234^b *e* 113^b — *ib.*
27 Arescentibus [16] serauventen [16] *a* 235^a *b* 77
28 *f* 128^a seravuenten *e* 113^b serauuen-
29 ten *c* 193 — *ib.* (*Luc.* 21, 26) [DCLXXIII]
30 Exigant gisuohlant *c* 193 *d* 6^b *e* 113^b

31 *f* 128^a gisuohant [17] *a* 235^a *b* 77 —
32 I, 1 *p.* 1437 [— *ib.*
33 In humilitate insmahi *a* 235^a *b* 77 *c* 193
34 Plage harāscara *a* 235^a *b* 77 haramscara [18]
35 *e* 113^b harāscaro *c* 193 haram scaro
36 *f* 128^a — *ib.*
37 Exhilarate [19] frovu& *a* 235^a frouu& *b* 77
38 urouu& *c* 193 vrouu& *f* 128^a givrûv&
39 *e* 113^b — *ib.* [DCLXXIII]
40 Suspicantur ahtont. ł uuânnent *b* 77 ah-
41 tont. ł uuanent *c* 193 vuanent *a* 235^a
42 — *ib.* *p.* 1438
43 Quantocius filohorsco *a* 235^a *c* 193 folo-
44 horsco *b* 77 — *ib.*
45 Angustat piduingit *a* 235^a *c* 193 *e* 113^b
46 *f* 128^a piduuingit *b* 77 — *ib.*
47 Calcari [20] faruvorfanvuerdan *b* 77 farvuor-
48 fanvuedan *a* 235^a uiruuorfanuuerdan
49 *c* 193 virmanotvuerd [21] *e* 113^b *f* 128^a
50 — *ib.*
51 Prouida mitgivuarero *a* 235^a *b* 77 mitgi
52 uuareru *c* 193 — *ib.*
53 Cladibus palavun *a* 235^a pálauun. vûo-
54 lun *b* 77 palauun vuolun [22] *c* 193 — *ib.*
55 Durabilius durahvuerenlihor *a* 235^a du-
56 rahuuerenlihora *b* 77 durahuueranli-
57 hora *c* 193 durahvueranlihora *e* 113^b
58 durahvueranlihera [23] *f* 128^a — *ib.* [*vgl.*
59 DCLXXVI]
60 Torosa [24] [cervix] dicher. ł gichrinnoter [25]

[1] Percussionibus *liest f; und dazu scheint die gl. ursprünglich gehört zu haben, nicht zu dem kurz vorher stehenden* percussiones. *d hat auf* 5ᵃ *rasur über* percussiones [2] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [3] ginidarte] *das zweite* i *angehängt ce* [4] ginidarta] *der erste strich des* d *auf rasur b* [5] *allein noch zu erkennen d* [6] *die gl. vor der vorigen abc, in c von anderer hand zwischen die zeile geschrieben* [7] uvar:] *rasur von* t *b* [8] Pestilestiae *e. in d* 5ᵃ *rasur über dem worte, ebenso über* signa, colligimus 6ᵃ [9] Tribulation̄ *ab* temporibus *Ed., vgl. die anm.* [10] firstantames *über die erste gl. von anderer hand geschrieben c* [11] firnemam] a *angehängt e* [12] *über* acies *rasur d* 6ᵃ [13] *darüber rasur d* 6ᵃ [14] s *und* en *ist in d* 6ᵃ *noch zu erkennen über* torpeant [15] *noch ein* g *über* languescant *in d* 6ᵃ *sichtbar* [16] *darüber rasur d* 6ᵃ. serauventen *mit blasser tinte übergeschr. f* [17] gisuohant] o *aus rasur a* [18] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [19] Exhilaritate *b* [20] *zwischen* 266, 39 *und* 40 *abcef; in c durch ein zeichen hinter* 266, 44 *verwiesen. in d* 7ᵃ *rasur über* calcari [21] virmanot] a *angehängt e* [22] vuolun *über die erste gl. geschrieben c* [23] vueranlihera] *das letzte* a *aus* o *mit blasser tinte f* [24] *über* torosa *rasur d* 8ᵃ; di *noch zu erkennen* [25] ł gichrinnoter *in a scheint nachgetragen von derselben hand*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

a 235^a dicher. gichrinno^{h}i *c* 193 dicher gichrinnohter[1] *b* 77 chrinnohî. ł dicher *f* 128^a chirinnohter[2] *e* 113^b — I, 1 *p.* 1439

Plena brachia[3] follalidi *a* 235^a *c* 193 follalidi *b* 77 vollolidi *e* 113^b uollo^{li}di[4] *f* 128^a — *ib.*

Statura[5] uflengi *a* 235^a vflengi.[6] giuuahst *b* 77 giuuahsth. ł uffilengi *c* 193 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Exsiccata[7] [cervix] farsuvinaner *a* 235^a farsuuinaner *b* 77 uirsuinaner *c* 193 virsuinaner[8] *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*

Deponitur inneigit *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Suspiriis[9] suftodun *b* 77 *c* 193 suftodin *a* 235 — *ib.*

Anhelitus[10] rihunga *e* 113^b *f* 128^a rihunga. atēzuht (ātēzuht *b* atamzuht[11] *c*) *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Intercidit[12] unīnimit *a* 235^a unīnimit. ł inphallit *b* 77 *c* 193 inphallit. ł inīnimit *f* 128^a inphallit[13] *e* 113^b — *ib.*

Ad propagandam[14] zaarziohanne.[15] ł (ł. *c*) zagapreittanne (zagapreitanne *b*) *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.* [DCLXXVI]

Uiridis[16] giruorigiu *c* 193 *e* 113^b *f* 128^a giruorigin *a* 235^a *b* 77 — *ib.*

Opulentia[17] vuahsmo *a* 235^a *c* 193 uuahsmuntigi[18] *b* 77 — I, 1 *p.* 1439 [*vgl.* DCLXXVI]

Turbine[19] unsti *a* 235^a *c* 193 únsti *b* 77 — *ib.*

Annosa alta[20] *a* 235^a *b* 77 *c* 193 *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*

Arbusta pouma[21] *a* 235^a *b* 77 *c* 193 *e* 113^b povma *f* 128^a — *ib.*

Eruta[22] nidargivuorfana *a* 235^a nidargiuvorfana *b* 77 nidargiuuorfana *c* 193 nidervirvuorfana[23] *e* 113^b nirdarvirvuorfanna *f* 128^a — *ib.*

Tenuissimi uenti[24] dunnistin *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Spiritum[25] giuuada *c* 193 *f* 128^a givuâda *a* 235^a *e* 113^b giuûada *b* 77 — *ib.*

Ferit ruorit *a* 235^a *b* 77 *c* 193 *e* 113^b rovrit *f* 128^a — *ib.*

Horrendum[26] egilih *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.* (*Hebr.* 10, 31) [DCLXXVI]

Examinat[27] casonit[28] *c* 193 gisuonit *a* 235^a gisuonit arsiudit[29] *b* 77 — *ib.*

Graue hepigaz *a* 235^a *b* 77 *c* 193 *d* 8^b *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*

Leuigatur[30] gilihtitvuerde *a* 235^a gilihtituuerdæ *b* 77 gilihti'uuerde. ist kariugit[31] *c* 193 — *ib.*

Tribulabitur gimuit[32] *a* 235^a *b* 77 gimuoit *c* 193 — *ib.* (*Soph.* 1, 14)

[1] gichriunohter *über* dicher *b* [2] chirinnohter] *das erste* i *angehängt e* [3] *darüber in d* 8^a *rasur;* uol *noch sichtbar* [4] uollo^{li},di] li *und das komma mit blässerer tinte f* [5] Staturā *b* [6] vflengi *übergeschrieben b* [7] *über* exsiccata *in d* 8^a *rasur;* virs *noch erkennbar. neben den 4 textzeilen von* 266, 53 *bis* 267, 11 *in c rasur von 5 zeilen am rande* [8] virsuinaner] a *angehängt e* [9] *nach* 267, 31 *ab, am rande c* [10] *darüber* rihunga *in d* 8^a *ausradiert* [11] atamzuht *übergeschrieben c* [12] *darüber rasur von* inphallit *d* 8^a [13] inphallit] a *angehängt e* [14] Adppagandṽ *c* (ṽ *unsicher*). *zwischen* 267, 17 *und* 32 *ab, am rande von and. hand c* [15] za:arziohanne *b* [16] *darüber rasur in d* 8^a; gi...g.. *noch zu erkennen* [17] *die gl. am rande von and. hand c* [18] uuahsmuntigi] h *auf rasur b* [19] *die gl. am rande von anderer hand c* [20] alta *übergeschrieben a; in b am rande ein* r; *in c dieselbe gl. nochmals oben am rande* [21] pouma] a *angehängt e; rasur in d* 8^a [22] *darüber rasur d* 8^a [23] nidervirvuorfana] *das letzte* a *angehängt e* [24] uent' *c* venti tenuissimi *Ed.* [25] *darüber rasur d* 8^b; *noch zu lesen* gi...da [26] *nach* 267, 33 *ab, am rande von and. hand c* [27] *zwischen* 268, 4 *und* 13 *ab, am rande von anderer hand c* [28] casonit] i *angehängt c* [29] arsiudit *übergeschrieben b* [30] Leui^{g}at^{r} *c* [31] ist kariugit *von anderer hand übergeschrieben c* [32] gimuit] uit *auf rasur b*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

1 Clangoris lutnussi *a* 235^a *b* 77 *c* 193 —
2 I, 1 *p.* 1439 (*Soph.* 1, 16)
3 Subsistit [1] kastet *c* 193 gist& *a* 235^a *b* 77
4 — *ib.*
5 Ferat [2] fartrage *a* 235^a *b* 77 firtrage *c*
6 193 *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*
7 Persona [3] dernamo *a* 235^a *b* 77 *c* 193
8 *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*
9 Distat unisceidit *f* 128^a unisceitit *e* 113^b
10 unisceidit. ł arteilit *a* 235^a unisceidit.
11 arteilit [4] *c* 193 untersceidit. arteilit [5]
12 *b* 77 — *ib.*
13 Resistendo [6] vueriando *a* 235^a *b* 77 *c* 193
14 — *ib.*
15 Preuidens forauvizzenī *a* 235^a forauuiz-
16 zenī *b* 78 uorauuizzenī *c* 194 — I, 2
17 *p.* 1440
18 Carnales ueraltliho *b* 78 ueroltlihe *c*
19 194 — *ib.*
20 Capere [7] anphahan *a* 235^a *b* 78 *c* 194 — *ib.*
21 Caperent firnamin *a* 235^a *b* 78 uirnamin
22 *c* 194 — *ib.*
23 Solidarent gistarctin *a* 235^a gistarctin.
24 kafesti notin [8] *c* 194 gistarehtin gife-
25 stinotin *b* 78 — *ib.*
26 Innuant [9] gichunden *a* 235^a *b* 78 di-
27 chunden *c* 194 — *ib.*
28 [iuxta] Historiam [10] tatracha *a* 235^a kitat-
29 racha *b* 78 tatrach° *c* 194 — *ib.*
30 Eloquio [11] giscripe *a* 235^a *b* 78 *c* 194
31 — *ib.*
32 Pro defectu piderofirsuinini (-suvinini *b*
33 -uirsuinani *c*) *a* 235^a *b* 78 *c* 194 vir-
34 suinani *e* 114^a *f* 128^a — I, 2 *p.* 1440
35 Menstruis [12] manotliben *a* 235^a *b* 78 ma-
36 nodlihen *c* 194 — *ib.*
37 Dissimulat [13] farmanot. ł honit *a* 235^a
38 farmanot (farmanoth *c*). ł honit. ł far-
39 sumit *b* 78 *c* 194 — *ib.* *p.* 1441
40 Medullis [14] mitinvuertigen *a* 235^a mitin-
41 uuertigen *c* 194 mitinuvertigent *b* 78
42 — *ib.*
43 Tumultus [15] sturma *a* 235^a *b* 78 *c* 194 — *ib.*
44 Dissipant [16] ziuuerfent *b* 78 *c* 194 zivuer-
45 fent *a* 235^a *e* 114^a zivuerfant *f* 128^a
46 — *ib.*
47 Fantasmata gitrugida *a* 235^a *b* 78 *c* 194
48 — *ib.*
49 Aciem sehun *a* 235^a *c* 194 séhun *b* 78 — *ib.*
50 Reuerberant [17] pitunchlent *a* 235^a *b* 78
51 *c* 194 *f* 128^a pituncleut *e* 114^a — *ib.*
52 Premunt [17] gisueigent *c* 194 *f* 128^a gi-
53 sveigent *e* 114^a gisuigent *a* 235^a *b* 78
54 — *ib.*
55 Imaginibus gilihnussidun *b* 78 *c* 194 — *ib.*
56 Inlisa [18] anagitaniu [19] *b* 78 *c* 194 *e* 114^a
57 anagitaniv *a* 235^a *f* 128^a — *ib.*
58 Inlisa [20] anagistozaniu *a* 235^a *b* 78 *c* 194
59 — *ib.*
60 Ardentius [21] agaleizor *a* 235^a *c* 194 *e* 114^a
61 *f* 128^a âgaleizor *b* 78 — *ib.*
62 Ualentins chraftlihor *a* 235^a *b* 78 chraf-
63 lihor *c* 194 — *ib.* *p.* 1442

[1] *in ab nach* 267, 49, *in c am rande von anderer hand* [2] *darüber rasur d* 9^a; f...g.. *zu erkennen* [3] *diese und die folgende gl. in d* 9^a *wider ausradiert; es scheint* der namo untersceidit *gestanden zu haben* [4] arteilit *übergeschrieben c* [5] arteilit] ilit *auf rasur von* ?lit *b* [6] *in ab nach* 267, 51 *und vor* 267, 34, *in c am rande von anderer hand* [7] *die gl. in c über, in ab hinter der folgenden* [8] kafesti notin *von anderer hand übergeschr. c* [9] *zwischen* 268, 36 *und* 30 *ab* [10] *am rande von anderer hand c* [11] *zwischen* 268, 27 *und* 32 *ab* [12] *zwischen* 268, 29 *und* 26 *ab, am rande von anderer hand c* [13] *hinter der folgenden gl. ab, am rande von anderer hand c* [14] *in d* 10^a *über dem folgenden* IHU fili dauid miserere *rasur* [15] *darüber rasur d* 10^a [16] Dissipent *ab; in a am rande dabei* r. *in d* 10^a *rasur über* dissipant [17] *darüber rasur d* 10^b [18] *darüber rasur d* 10^b [19] anagitaniu] *das zweite* a *angehängt e* [20] *zwischen* 269, 24 *und* 21 *resp.* 22 *ab, hinter* 269, 24 *am rande von anderer hand c* [21] *darüber rasur d* 10^b

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

1 Ualidius[1] drator *a* 235^a *b* 78 drator. I
2 ch raftlibor *c* 194
3 Nimietate mitderoemizigi[2] *b* 78 *c* 194
4 emizigi[3] *a* 235^a e 114^a *f* 128^a — I, 2
5 *p.* 1442
6 Inportunitatis[4] agaleizi *a* 235^a *b* 78 *c*
7 194 *e* 114^a agaleizor *f* 128^a — *ib.*
8 [dclxxiii]
9 Erumpat uzpreste *a* 235^a vzpreste. I. vzar-
10 prihit *b* 78 uzer^ia^pste. uzarprihit[5] *c* 194
11 — *ib.*
12 Suspicor[6] vuanno *a* 235^a vuannv *c* 194
13 uvânno *b* 78 — *ib.*
14 Delectabiliter[7] gerno *a* 235^a *c* 194 e 114^a
15 *f* 128^a gérno *b* 78 — *ib.*
16 Inportuna[8] ungimalhiu *b* 78 *c* 194 un-
17 gimahhiv *a* 235^a vngimahhiu *e* 114^a
18 uugimachiu *f* 128^a — *ib.*
19 Grauia[9] hepigiv *a* 235^a hepigiu *b* 78
20 heuigiu *c* 194 — *ib.*
21 Manu henti *b* 78 *c* 194 — *ib.*
22 Abicitur[10] firvuorī *a* 235^a foruuorī *b* 78
23 uiruuorī *c* 194 — *ib.*
24 Lamenta[11] chara *a* 235^a *b* 78 *c* 194 — *ib.*
25 Figimus gistatemes *a* 235^a *b* 78 *c* 194 gi-
26 statim̄ e 114^a *f* 128^a — *ib.* [dclxxiii]
27 Aliquatenus[12] zisūuueliherouuis *c* 194 zi-
28 sueliherovuis *a* 235^a zisuelicherovuis
29 *b* 78 zi&alihherovuis *e* 114^a z&tavue-
30 lihhero[13] *f* 128^a — *ib.*
31 Conpatiendo epanoirparam̄to (-parm̄to *c*)
32 *b* 78 *c* 194 — I, 2 *p.* 1442
33 Misertus est ginadeta *b* 78 *c* 194 — *ib.*
34 Inportune[14] agaleizo *b* 78 *c* 194 e 114^a
35 *f* 128^b — *ib.*
36 Requiret[15] infrag& *a* 235^a *b* 78 inphra-
37 get *c* 194 — *ib.*
38 Paruipendit luzilesvuerdes (uverdes *b* uuer-
39 des *c*) alitota *a* 235^a *b* 79 *c* 195 — *ib.*
40 Aliquid iu uuiht *c* 195 — *ib.*
41 Quodlibet[16] iuuuiht *c* 195 iuuviht *e* 114^a
42 iuvuiht *f* 128^b — *ib.*
43 Iuterruptione[17] vntnomani *a* 235^a uni-
44 nomani *b* 79 *f* 128^b vntnomini[18] e 114^a
45 untarnomani *c* 195 — *ib.*
46 Uariatur tugot *a* 235^a *b* 79 *c* 195 — *ib.*
47 Angustat piduvingit *b* 79 piduingit *c* 195
48 — *ib.*
49 Carnalis uueroltlih *b* 79 *c* 195 — *ib.*
50 Pullos iungidi *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*
51 *p.* 1443
52 Par zauveigimahhido *a* 235^b zauueigimah-
53 hidi *b* 79 ziveigimahhidi[19] *e* 114^a zuei-
54 gimahhidi *c* 195 zueigimachidi *f* 128^b
55 — *ib.*
56 Prosperari[20] slunicvuesan (uuesau *b*) *a*
57 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*
58 Interno[21] euuigemo *b* 79 evuigemo *c* 195
59 euvigemo *a* 235^b — *ib.*
60 Lucra giuuiuna[22] *b* 79 *c* 195 urgvuinna
61 *a* 235^b — *ib.*

[1] *gegengl. zur vorhergehenden, in c über die vorige von anderer hand geschrieben* [2] mit] *vor* m *in c noch ein strich, sodass es fast wie* on *aussieht* [3] emizigi] *das erste* i *angehängt e* [4] Inportunitate *f* [5] uzarprihit *übergeschrieben von anderer hand und das zweite* r *aus* n *oder* h *corr. c* [6] *zwischen* 269, 2 *und* 3 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *darüber rasur d* 10^b Delectabit^a *b* [8] *darüber rasur d* 10^b Inportuno *f* Inportuna] o *aus* u *corr. b* [9] Crania *a* Grauiga *c* [10] Abicit̄ *abc* abigitur *Ed., s. die anm.* [11] *folgt direct auf* 269, 20 *ab, am rande von anderer hand c* [12] *darüber rasur d* 11^a [13] *nach* z&tavuelihhero *ist seitenschluss in f, darum fehlt wahrscheinlich* vuis [14] *darüber rasur d* 11^b, aga *noch sichtbar.* Inportunitate *b* [15] requirit *Ed.* [16] *darüber rasur d* 11^a Qilib& *e* [17] *darüber rasur d* 11^b [18] vntnomini] *das letzte* i *angehängt e* [19] ziveigimahhidi] a *und das vorletzte* i *angehängt e* [20] *zwischen* 270, 6 *und* 3 *ab, am rande von and. hand c* [21] *zwischen* 269, 46 *resp.* 49 *und* 50 *ab, am rande von anderer hand c* [22] giuuinna] a *angehängt e*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

1 Sectatur folg& *a* 235^b *b* 79 uolget *c* 195
2 — I, 2 *p.* 1443
3 Diverso[1] [itinere] apahero *a* 235^b *b* 79 *c* 195
4 — *ib.*
5 Pollicente intheizantero *a* 235^b *b* 79 *c* 195
6 — *ib.*
7 In peruentione indurah (-durach *b*) que-
8 mani. ł. inzuvuartido (inzu uvartido *b*)
9 *a* 235^b *b* 79 indurah quemani[2] *c* 195
10 — *ib.*
11 Magis[3] uilo *c* 195 vilo *e* 114^a *f* 128^b
12 uilo *a* 235^b *b* 79 — I, 3 *p.* 1444
13 Mysteriorum[4] pizeihnussido *a* 235^b *b* 79
14 pizeih nussidono *c* 195 — *ib.*
15 Ponderibus suârin *a* 235^b *b* 79 suarinun
16 *c* 195 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
17 Grauida[5] taphriu *b* 79 *c* 195 taphriv
18 *a* 235^b taphiriu[6] *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*
19 Dissimulat[7] intlihisota *a* 235^b intlihisota.
20 ł furisagata *b* 79 in̈tlihhisota.[8] uuri-
21 segita *c* 195 intlihhisota[9] *e* 114^a int-
22 lihhisota. ł virsuig&a *f* 128^b — *ib.*
23 Obsequentes gahorrente[10] *c* 195 — *ib.*
24 Litterę[11] derostorio *a* 235^b *b* 79 *c* 195
25 — *ib.*
26 Generatur irrinnit *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*
27 Idonec gimahho[12] *a* 235^b *b* 79 *c* 195 *e*
28 114^a *f* 128^b — *ib.*
29 Natalicia[13] tuldi *b* 79 *c* 195 *e* 114^a *f* 128^b
30 — *ib.*
31 Emendatioribus[14] rehtor̄ *b* 79 *c* 195 rehtr̄
32 *a* 235^b rehtorū *e* 114^a rehtorun *f* 128^b
33 — I, 3 *p.* 1444
34 Orbata[15] arstivftiv *a* 235^b *c* 195 arstivf-
35 tiu *b* 79 — *ib. p.* 1445
36 Ante se eriroselpero *a* 235^b *b* 79 *c* 195
37 *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*
38 Inperterrita[16] unarpruttiv *a* 235^b *b* 79
39 *c* 195 — *ib.*
40 Superstitem sia uplepenta[17] *a* 235^b *b* 79
41 "uplepa'nta *c* 195 — *ib.*
42 Consortem epangiteilun *a* 235^b *b* 79 *c* 195
43 — *ib.*
44 Affectus minna *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*
45 Plenissime[18] dúrahnohtost *a* 235^b durah-
46 nohtes *e* 114^a dúrahnohtost. ł einder-
47 haftost *b* 79 duranohtos. ł einderhaph-
48 tost *c* 195 durahhohtos. ł einerhaftos
49 *f* 128^b — *ib.*
50 Trepidat[19] pip& *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*
51 Excreuit[20] gideh *c* 195 *f* 128^b gidehc
52 *a* 235^b *b* 79 deh *e* 114^a — *ib.*
53 Desiderabiliter gerno *a* 235^b *c* 195 *e* 114^a
54 *f* 128^b gérno *b* 79 — *ib.*
55 Mos[21] sito *c* 195 — *ib. p.* 1446
56 Consul ratkepo *c* 195 — *ib.*
57 Posterius[22] aftdes *b* 79 *c* 195 *e* 114^a *f* 128^b
58 afterdes *a* 235^b — *ib.*
59 Transcenderet[23] furidigi *a* 235^b *b* 79
60 *c* 195 vuridigi *f* 128^b vvridigi *e* 114^a
61 — *ib.*
62 Leuissimus [sermo] losista. ł lihtista[24] *a*

[1] *zwischen* 269, 57 *und* 270, 7 *ab, am rande von and. hand c* [2] *darüber* inzvvuartido *ausradiert c* [3] magnis *Ed.* [4] *diese und die folgende gl. nach* 270, 18 *abc* [5] *darüber rasur d* 13^a [6] taphiriu] *das erste* i *angehängt e* [7] *darüber rasur d* 13^a [8] in̈tlibhisota] n *der deutlichkeit wegen nachmals übergeschrieben c* [9] intlihhisota] *das letzte* i *angehängt e* [10] *übergeschrieben von anderer hand c* [11] *darüber rasur d* 13^b [12] gimahho] a *angehängt e* [13] *zwischen* 270, 39 *und* 36 *b, zwischen* 270, 33 *und* 34 *cef* [14] Em̄datorib, *af* Emendat'orib, *e* Em̄datiorib,] iori *auf rasur von* orib *b* [15] *am rande von anderer hand c* [16] *nach* 270, 35 *ab, am rande von anderer hand c* [17] uplepenta] plep *auf rasur a* [18] *darüber rasur d* 14^a, durhnohtost *scheint gestanden zu haben* [19] *zwischen* 270, 52 *und* 53 *ab, am rande von anderer hand c* [20] Excrū *e.* *in d* 14^b *rasur darüber, zu erkennen* gideh [21] *diese und die folgende gl. am rande von anderer hand c* [22] *über* posterior *rasur d* 14^b [23] Transceder& *b* [24] lihtista] a *scheint aus corr. a*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

1 235^{b} lihtista. ł lososta *b* 79 losista[1] *c* 195
2 *f* 128^{b} lihtista[2] *e* 114^{a} — I, 3 *p.* 1446
3 Fracti givueihta *a* 235^{b} giuveihta *b* 79
4 giuueihte *c* 196 — *ib.*
5 Confusi gitrupta *a* 235^{b} *b* 79 gitruopte
6 *c* 196 — *ib.*
7 Resilimus[3] uuidarpellem̄ *c* 196 uvider-
8 pellemes *a* 235^{b} uviderpellem' *b* 79
9 vuidarpellam̄ *f* 128^{b} vuidȧpellam̄ *e* 114^{a}
10 — *ib.*
11 Frangere[4] giuueihhan *c* 196 giuueihan[5]
12 *b* 79. 80 givueihhan *f* 128^{b} givuehhan
13 *e* 114^{a} givueihan[5] *a* 235^{b} — *ib.*
14 Inpingimus[6] firstozam̄ *c* 196 *e* 114^{a}
15 *f* 128^{b} ferstozames *b* 80 forstozames
16 *a* 235^{b} — *ib.*
17 Largire[7] fargepan *b* 80 *c* 196 — *ib.*
18 Saltim nohsar[8] *a* 235^{b} *b* 80 *e* 114^{a} noh-
19 sȧr *c* 196 nohsar̄ *f* 128^{b} — *ib.*
20 Contulit prahta *a* 235^{b} *b* 80 prahta[9]
21 *c* 196 — *ib.*
22 Debilitate[10] uueihhi *b* 80 *c* 196 vueihhi[11]
23 *a* 235^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} — *ib. p.* 1447
24 Sexnm vuipheit *a* 235^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} uuip-
25 heit *b* 80 wipheit *d* 15^{a} uuibheith *c* 196
26 — *ib.*
27 Districtam[12] [viam] engen *a* 235^{b} *b* 80 *c*
28 196 *d* 15^{a} *e* 114^{a} ėngen *f* 128^{b} — *ib.*
29 Asperam [viam] vuassen *a* 235^{b} *e* 114^{a} *f*
30 128^{b} uvassen. ł vnepinen *b* 80 uuassen.

ł unepanen *c* 196 unepanen *d* 15^{a} — 31
I, 3 *p.* 1447 32
Usu[13] givuonaheiti[14] *a* 235^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} 33
giuuonaheiti[15] *b* 80 *c* 196 — *ib.* 34
Libuerit[16] lustit *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.* 35
Constat[17] chundist *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.* 36
Inflet irpurige *a* 235^{b} *b* 80 *e* 114^{a} *f* 128^{b} 37
irpurge *d* 15^{b} erpurige *c* 196 — *ib.* 38
Dilaniet[18] zanoge[19] *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.* 39
Consumat gėnto *a* 235^{b} *b* 80 gentoge 40
c 196 — *ib.* 41
Occasio frist *a* 235^{b} *c* 196 *d* 15^{b} *e* 114^{a} 42
f 128^{b} fṙist *b* 80 — *ib.* 43
Trucidamus arslahames *a* 235^{b} *b* 80 ir- 44
slahames *c* 196 irslaham̄ *e* 114^{a} *f* 128^{b} 45
irslahim̄[20] *d* 15^{b} — *ib.* 46
Constet chundsi *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 *d* 15^{b} 47
e 114^{a} *f* 128^{b} — I, 4 *p.* 1446 48
Colligimus[21] farnemames *a* 235^{b} *b* 80 fir- 49
nememes *c* 196 — *ib.* 50
Quatenus[22] zadiv *a* 235^{b} *c* 196 zadiu *b* 80 51
— *ib.* 52
Repulsa farmanot̄[23] *b* 80 farmanoter *c* 196 53
farmanota *a* 235^{b} — *ib.* 54
Incrementum uuahsmun *c* 196 vuahsmu 55
a 235^{b} uvahsmun *b* 80 — *ib.* 56
Fusa [mens] gip̄ittaz *d* 16^{b} gip̄itaz *e* 114^{a} 57
f 128^{b} gapreittaz *a* 235^{b} *b* 80 gipreittaz 58
c 196 — *ib. p.* 1448 59
Exigente [iustitia] notlantemo *c* 196 *e* 114^{a} 60

[1] lihtista *ist in c über* Leuissimus *ausradiert* [2] iihtisla *übergeschrieben e* [3] *darüber rasur von* uuldarpeilen *d* 15^{a} [4] *darüber rasur d* 15^{a}, *wie es scheint von* giuuæihhan [5] giuueih:an] *ansatz von* h *ausradiert b* givueihau] u *aus corr. a* [6] inpi°gimur *d* 15^{a}, *darüber rasur von* fir...m [7] largiri *Ed. die gl. zwischen* 271, 13 *und* 14 *b*, *am rande von and. hand c* [8] nohsar] *am* s *unten vielleicht rasur b* [9] prahta] t *corr. aus* l *und der deutlichkeit wegen darüber nochmals* t *c* [10] *über dem folgenden* suae *rasur d* 15^{a} [11] vueihhi] *das letzte* I *angehängt e* [12] Districtā] ā *auf rasur b* [13] Usū *e* [14] givuonaheiti] ei *scheint aus* & *corrigiert e* [15] giuuonaheiti] *über* u *ein strich rad. b* [16] libeat *Ed. zwischen* 271, 36 *und* 37 *ab*, *am rande nach* 271, 36 *von anderer hand c* [17] *am rande von anderer hand c* [18] Diiani&] a *aus* e *corr. b* [19] *über* zauoge *rasur in c*, ...zze *noch zu erkennen* [20] irslahim̄] *das zweite* i *angehängt d* [21] Coiiigim°] *über dem letzten* i *rasur von* ° *b* [22] *diese und die nächste gl. zwischen* 271, 48 *und* 49 *ab*, *am rande von anderer hand c* [23] farmanot̄] *das zweite* a *aus* o *corr. b*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390. 391). *Sb.*

1 *f* 128^{b} notentemo *a* 235^{b} *b* 80 nottan-
2 tero *d* 16^{b} — I, 4 *p.* 1448
3 Sententiis [1] urleilin *a* 235^{b} urteil̄n *c* 196
4 vrteilun *b* 80 — *ib.*
5 Inflexibilem [2] vnercherranlihen *e* 114^{a}
6 unercherr̊alihen *f* 128^{b} vnercherran-
7 lilin *d* 16^{b} unercherlihen *c* 196 uner-
8 cherlichen *a* 235^{b} *b* 80 — *ib.*
9 Clamet [3] sag& *a* 235^{b} *b* 80 saget! har&
10 *c* 196 har& *e* 114^{a} *f* 128^{b} — *ib.*
11 Quassata [domus] arvuegitaz *a* 235^{b} ᵃ̈uve-
12 gitaz *b* 80 iruuegitaz *c* 196 irvuegitaz
13 *d* 16^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} — *ib.*
14 Quantocius [4] filohorsco *b* 80 *c* 196 *d* 16^{b}
15 *e* 114^{a} *f* 128^{b} — *ib.*
16 Opprimi aruallanuverd *a* 235^{b} aruallan-
17 uerdan *b* 80 iruallan uerdan *c* 196
18 iruuallanuuerdan *d* 17^{a} irvallanvuerd
19 *e* 114^{a} irvallanvverd *f* 128^{b} — *ib.*
20 Passiouibus [5] dolungun *a* 235^{b} *b* 80 *d*
21 17^{a} dolangun *c* 196 *e* 114^{b} dolongun
22 *f* 128^{b} — *ib.*
23 Ligat gipintit *c* 196 — *ib.*
24 Disiungere gisceidan *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.*
25 Difficillimum [6] unsemftista *a* 235^{b} *b* 80
26 unsemphtisla *c* 196 — *ib.*
27 Opulentia [7] kepigi *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.*
28 Preferet [8] furizugi *a* 235^{b} *d* 17^{a} *e* 114^{b}
29 *f* 128^{b} furizugi. ł furiprahti *b* 80 fu-
30 rizugi. furiprahti [9] *c* 196 — *ib.* [*vgl.*
31 DCLXXVI]
32 Demoniacis tivuoluvinnigen *a* 235^{b} tivuol-
33 vuinnigen *b* 80 tiuvolvuinnigen [10] *e* 114^{b}
34 *f* 128^{b} tiuuolvuinnigen *d* 17^{a} tiu uol-
35 uuinnigan *c* 196 — I, 4 *p.* 1448
36 Sentiatur [11] firnoman [12] *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196
37 — *ib.*
38 Numerositas manachfalti *a* 235^{b} *d* 17^{b}
39 manacfalti *c* 196 mánacfalti *b* 80 ma-
40 nahfalti [13] *e* 114^{b} *f* 128^{b} — *ib.*
41 Funditus garalicho *a* 235^{b} gáralicho *b* 80
42 garaliho *c* 196 — *ib.*
43 Dissenteria [14] mitvzsuhti *b* 80 *f* 128^{b} miuz-
44 suhti [15] *e* 114^{b} inuzsuhti *d* 17^{b} uzsuhti
45 *a* 235^{b} *c* 196 ûzsuhte *i* — *ib. p.* 1449
46 Febribus ritun *a* 235^{b} *b* 80 *e* 114^{b} ritnn
47 *c* 196 *f* 128^{b} — *ib.* [DCLXXIII]
48 Lassescentem [16] chumogenten *a* 235^{b} chu-
49 mogenten. ł siuhhentē *b* 80 chumigentē.
50 ł siuhhenten *c* 196. 197 siuhhenten
51 *e* 114^{b} *f* 128^{b} siuhhente *d* 17^{b} — *ib.*
52 Medere [17] lachinun *a* 235^{b} *b* 80 lahinon
53 *c* 196 — *ib.*
54 Reparat ginerita *a* 235^{b} *e* 114^{b} *f* 128^{b}
55 ginerit *d* 17^{b} irniuvota. [18] ł ginerita
56 *b* 80 irniu uuota! ginerita *c* 197 — *ib.*
57 Modico &himihhilemo [19] *e* 114^{b} ethimih-
58 hilemo *f* 128^{b}. 129^{a} &timihilemo *d* 17^{b}
59 ettemihhil *a* 235^{b} *b* 80 *c* 197 — *ib.*
60 (1 *Tim.* 5, 23)
61 Utere niuz *b* 80 *c* 197 nivz *a* 235^{b} —
62 *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)
63 Frequentes [20] emizigo *a* 236^{a} *b* 80 *c* 197
64 — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

[1] *die gl. hinter der folgenden abc* Sententiis] *das zweite* t *sieht wie* l *oder* li *wie* u *aus b* [2] Inflixibilē *b* [3] clamat *Ed.* [4] Quantotiᵒ *b* quaⁿtotius *d. die gl. hinter der folgenden bcef* [5] Pas|:sionibus] *rasur von* s; *das erste* s *am zeilenschluss nachgetragen d* [6] *zwischen* 272, 13 *und* 16 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *am rande von anderer hand c* [8] preferret *ad* præferret *Ed.* [9] furiprahti *über* furizugi *von anderer hand c* [10] tiuvolvuinnigen] *das letzte* l *angehängt e* [11] *die gl. hinter der folgenden abe* [12] firnoman] a *auf rasur b* [13] manahfalti] *die beiden ersten* a *angehängt e* [14] Dissenteria] *über* a *scheint strich radiert b* desinteria *d* [15] minzsuhti] *das erste* i *angehängt e* [16] Lascescentē *b* Lascentē *a* Lascententē *e* [17] Medēre *b* verbo curat *Ed., aber in den varianten* mederi (medere) parat. *die gl. zwischen* 272, 42 *und* 43 *ab, am rande von anderer hand* c [18] irniuvota] uvo *auf rasur b* [19] &himihhilemo] *das letzte* l *angehängt e* [20] Frequent̄ *abc*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Animaret[1] gipirnti[1] *a* 236^a *c* 197 *e* 114^b *f* 129^a giperntiz *d* 17^b giselhafti. ɫ gipirnti *b* 80 — I, 4 *p.* 1449

Comite[2] kafartin *c* 197 kifartin *a* 236^a kifártin *b* 80

Concessa [potestate] fargepanemo *a* 236^a *b* 80. 81 *c* 197 — *ib.*

Gratis ungichouftaz[3] *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *f* 129^a ungichovftaz *e* 114^b unga choftaz *d* 17^b arauuingvn[4] *b* 81 — *ib.* (*Matth.* 10, 8)

In usum ingivuonaheit *a* 236^a ingiuvonaheit *b* 81 ingiuuonaheit *c* 197 giuuonaheit *d* 18^a *f* 129^a givuonaheit[5] *e* 114^b — *ib.*

Inflectere gichêran *a* 236^a *b* 81 gicherran *c* 197 — *ib.*

Conparasset choufti *a* 236^a *b* 81 *c* 197—*ib.*

Resticulis[6] strangon *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *d* 18^a *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*

Ex ordinatione uvihi *a* 236^a vuihi *b* 81 vuihi[7] *e* 114^b *f* 129^a uuihi *d* 18^a uonnauui hi *c* 197 — *ib.*

Gratia huldi *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *e* 114^b *f* 129^a hulldi *d* 18^a — *ib.*

De inpenso uonna irpotanemo *c* 197 irpotanemo *b* 81 — *ib.*

Bene galimpho *a* 236^a galimpho *b* 81 — *ib.*

Indebite pinnsculdi *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *e* 114^b *f* 129^a piunsculdin *d* 18^b — *ib.*

Fauor[8] lóp *a* 236^a lóp. ɫ huldi *b* 81 huldi *c* 197 *e* 114^b huldi. ɫ loph *f* 129^a — *ib.*

Erga uos inuicem[9] einandremo *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *d* 18^b *e* 114^b *f* 129^a — I, 4 *p.* 1449

Quoquomodo[10] zidohheinigero *a* 236^a *b* 81 *c* 197 zidihheinigero[11] *d* 18^b *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*

In puplico inophani *c* 197 ophani *b* 81 óphani *a* 236^a — *ib.*

Alimenta[12] uvisti *a* 236^a vuisti[13] *b* 81 vuist *c* 197 — *ib.*

Assumit[14] anagiuerit[15] *b* 81 *c* 197 — *ib.* *p.* 1450

Fugiunt furivarent *a* 236^a fúriuarent *b* 81 furiuarent *c* 197 — *ib.* *p.* 1451

Inportunitate arapeiti *a* 236^a arapeiti ɫ ungimahi[16] *b* 81 arapeiti. ɫ ungimahhi[17] *c* 197 ungimahhi[18] *e* 114^b *f* 129^a ungimachi *d* 19^a — *ib.*

Affligimur piduunganuuerd *c* 197 piduvnganvuerden (-uverden *b*) *a* 236^a *b* 81 — I, 5 *p.* 1450

Asperitatibus arendinun *a* 236^a *b* 81 *c* 197 — *ib.*

Strauit[19] ginidarta[20] *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *e* 114^b *f* 129^a ginidirta *d* 19^b — *ib.*

Inuita [mens] ginottaz *c* 197 ginotaz *a* 236^a *b* 81 — *ib.*

Flectimur giuueihit *c* 197 givueihitvuerd *a* 236^a giuveihituver̄ *b* 81 — *ib.*

Uerheribus chestigun *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *d* 19^b *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*

Affectum uuillun *b* 81 *c* 197 vuillun[21]

[1] *darüber rasur von* giselhafti *c* gipirnti *auf rasur f* [2] *gl. zu* socio *ib.? am rande von and. hand c* [3] ungichouftaz] *das zweite* u *radiert aus* f *b* [4] *übergeschr. b; dasselbe* arauuingun *stand über* ungichouftaz *auch in c von and. hand, ist aber ausrad.* [5] givuonaheit] a *angehängt e* [6] R&icnlis *ab* [7] vnihi] *das zweite* i *angehängt e* [8] Fauor] *über* r *strich radiert b* Fabor *f. die gl. vor der vorhergehenden abcef* [9] Erga nos *abcef* erga vos vicissim *Ed.* [10] Quoqnomodo] *das zweite* o *aus* e *corr. d* quoque modo *Ed.* [11] zidihheinigero] *das letzte* i *angehängt e* [12] *am rande von anderer hand c* [13] vnisti *übergeschrieben b* [14] absumit *Ed.* [15] anagiuerit] *das erste* i *aus* a *corr. b* [16] *dahinter* ungimahi *nochmals von anderer hand, ausradiert b* [17] ungimahhi] *das zweite* i *angehängt c* [18] nngimahhi] a *und das letzte* i *angehängt e* [19] Strati *e* [20] ginidarta] d *aus* r *corr. b; das zweite* i *angehängt e* [21] vuillnn] *das erste* n *scheint aus* v *corr. d*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

1 *d* 19^b *e* 114^b *f* 129^a uvillun *a* 236^a
2 — I, 5 *p.* 1450
3 Censum [1] scaz. ł gelt *a* 236^a scaz. gelt
4 *b* 81 scaz. ł kelt *c* 197 — *ib.*
5 Quamlibet doh *a* 236^a *b* 81 doch *c* 197
6 — *ib.* *p.* 1451
7 Estimatione [2] indemovuane (uvane *b*) *a*
8 236^a *b* 81 — *ib.*
9 Tanti ualet [3] somihhiles [4] vuerdesvuerd
10 (uverdesuverd *b*) ist *a* 236^a *b* 81 *e* 114^b
11 *f* 129^a somihilesuuerdes. uuerdist *c* 197
12 somihhilesvuerdesvuerdv [5] *d* 20^a — *ib.*
13 Ualuit vuerdvuas *a* 236^a *d* 20^a vuerduvas
14 (uuas *f*) *b* 81 *e* 114^b *f* 129^a uuerd uuas [6]
15 *c* 197 — *ib.*
16 Dimidium halpgisceid *a* 236^a *b* 81 hal'p-
17 gisceit *c* 197 — *ib.*
18 Restituendum ziuuidarsezzanne *c* 197 zi-
19 uv'darsezanne *b* 81 — *ib.*
20 Reseruauit gisparata *a* 236^a *b* 81 gispa-
21 reta *c* 197 — *ib.*
22 Minutis quazun *c* 198 *e* 114^b quazon
23 *a* 236^a quazvn *b* 81 quaztun *f* 129^a
24 — *ib.* [dclxxiii]
25 Calice [7] aquę frigidę stouphe [8] *a* 236^a *c* 198
26 stovphe [8] *f* 129^a — *ib.*
27 [quid] Uilius vntiurorin [8] *b* 81 untiuririn [8]
28 *c* 198 — *ib.*
29 [quid] Carius [9] tiurorin *a* 236^a tiurorin.
30 ł liuporin *b* 81 tivrorin. ł livporin
31 *c* 197 — *ib.*

Calix stouf *d* 20^a — I, 5 *p.* 1451
Subpetit [10] ginuogit [11] *d* 20^a *e* 114^b ginuogit. folleistit *b* 81 ginuogit. ł folleistit *c* 198 ginuogit. ł follestit [12] *f* 129^a folleistit *a* 236^a — *ib.*
Ara [13] epanslihti *a* 236^a *b* 81 *c* 198 *d* 20^b *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*
Pasceris giurovuitvuird *e* 114^b *f* 129^a gifrouvituvirdist *a* 236^a gifróuvituuirdist *b* 82 gifrouuituuirdis *c* 198 givurotvuirdist *d* 20^b — *ib.*
[nihil] Ditius tivririn *a* 236^a tiuririn. livporin [14] *b* 82 tiuririn [15] *c* 198 *e* 114^b *f* 129^a tiurires *d* 20^b — *ib.* [dclxxvi]
Damma scadun *a* 236^a scadun. ł unga uúori *c* 198 scadvn. vngauuori [16] *b* 82 — *ib.*
Concurrere gihelfan *a* 236^a *b* 82 — *ib.* *p.* 1452
Locupletius kauagora [17] *b* 82 — *ib.*
Plene durahnohto *a* 236^a *b* 82 duranohto *c* 198 — *ib.*
Ceperit [18] pivahit *a* 236^a piuahit *b* 82 piuâhit *c* 198 — *ib.*
Contagiis pivuollidun *a* 236^a pivuollanussidun [19] *c* 198 piuuollanussidun *b* 82 — *ib.*
Sublimis [20] [uita] stiurrer *b* 82 *c* 198 stivrrer *a* 236^a — *ib.*
Suspenderat [21] ufirpurita *c* 198 ufirpuriti *a* 236^a ûfirpurita *b* 82 — *ib.*

[1] *zwischen* 273, 64 *und* 274, 29 *ab, am rande von and. hand c* Censū] ū *auf rasur b* [2] Æstimationem *Ed. die gl. zwischen* 274, 31 *und* 273, 65 *ab, am rande nach* 274, 31 *von and. hand c, ist aber ausrad. und es lässt sich nur* ind ... *noch erkennen* [3] tantum valet *Ed.* [4] mihhiles] *beide* i *angehängt e* [5] *hinter dem* v *scheint nichts weiteres gestanden zu haben d* [6] *dasselbe scheint über* Ualuit *ausradiert c* [7] Calicē *ab* [8] stouphe, stovphe *übergeschr. acf,* vntiurorin, untiuririn *bc* [9] *zwischen* 274, 4 *und* 7 *ab, am rande c, ausradiert* [10] Supp&it *auf rasur von* gi ... *f. die gl. zwischen* 274, 24 *und* 25 *abcef, durch ein zeichen vor* 274, 37 *verwiesen c* [11] *vor* ginuogit *scheint* ginn *ausradiert d* [12] ł follestit *übergeschrieben f* [13] aram *d* [14] livporin *übergeschrieben b* [15] *darüber* linporin *ausradiert c* [16] vngauuori *übergeschrieben b* [17] kanagora *übergeschrieben b; desgl. war es in c, ist aber ausradiert* [18] *zwischen* 275, 3 *und* 274, 59 *abc* [19] *am rande von and. hand c* [20] *zwischen* 274, 55 *und* 61 *abc* [21] Suspenderat] Snspend *auf rasur a*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

1 Amaritia [1] pittiri *a* 236^a *b* 82 — I, 5 *p.* 1453
2 Fellis [2] gallun *a* 236^a *b* 82 callun *c* 198
3 — *ib.*
4 Rapacitatis [3] givuinnes *a* 236^a *e* 114^b
5 *f* 129^a giuvinnes *b* 82 giuuinnes *c* 198
6 givvinnes *d* 21^a — *ib.*
7 Anhelat [4] gerot *a* 236^a gerot. ł âmarot
8 *b* 82 kerot. ł amarot *c* 198 — *ib.*
9 Inmutate [mentis] ungimuozotes *a* 236^a
10 vngimuozotes *b* 82 ungimuzotes *c* 198
11 — *ib.*
12 Igne heizi [5] *a* 236^a *b* 82 *c* 198 *e* 114^b
13 *f* 129^a heize *d* 21^b — *ib.*
14 Caritatis minno [5] *a* 236^a *b* 82 *c* 198 *d* 21^b
15 *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*
16 Frenum giduinc *c* 198 *d* 21^b gidvuinc
17 *a* 236^a *f* 129^a giduvinc *e* 114^b giduuinc
18 *b* 82 — *ib.*
19 Prouectus [6] dihunga *a* 236^a *b* 82 *c* 198
20 — *ib.*
21 Passibus stephin *a* 236^a *b* 82 *c* 198 — *ib.*
22 Uigetata [7] inalaribti *b* 82 — *ib.*
23 Quandoque nohuvenni *a* 236^a *b* 82 noh-
24 nuenni *c* 198 — *ib.*
25 Humilitatem [8] smahi [9] *a* 236^a *b* 82 *c* 198
26 *d* 21^b *e* 114^b *f* 129^a — I, 6 *p.* 1452
27 Clamauerat [10] sag&a *a* 236^a sageta [11] *b* 82
28 segita *c* 198 — *ib.*
29 Fluenta [12] fluz. áha *b* 82 fluz. aha *c* 199
30 — *ib.*
31 Requirit infrag&a [13] *a* 236^a *b* 82 inphra-
32 g&a *d* 22^a *e* 114^b *f* 129^a inpbrageta
33 *c* 198 — *ib.*

Qui per se dermoselpo *b* 82 *c* 199 der- 34
imoselpo *a* 236^a — I, 6 *p.* 1453 35
Insinua gicbundi *a* 236^a *b* 82 *c* 199 — *ib.* 36
Descensionis [14] dero (déro *b*) hinauarti 37
a 236^a *b* 82 *c* 199 hinauarti *f* 129^a 38
hinauerti [15] *e* 114^b 39
De humilitate [16] smahi *b* 82 smâhi *c* 199 40
— *ib.* 41
Scandalizatus [17] girter [18] *a* 236^a *c* 199 42
girt. casuihhan *b* 82 — *ib.* (*Matth.* 11, 6) 43
Graue scandalum mibhilual *c* 199 míbil- 44
ual *b* 82 mibilval *a* 236^b — *ib. p.* 1454 45
Abiectionem [19] unvuirdigi *c* 199 unuvir- 46
digi *b* 82 unuvirdi *a* 236^b — *ib.* 47
Humilitatem [20] smahi *b* 82 smâhi *c* 199 48
— *ib.* 49
Agitatam [21] iruuegita *b* 82 *c* 199 irvue- 50
gita *a* 236^b — *ib.* (*Matth.* 11, 7) 51
Asserendo festinunto *a* 236^b *b* 82 uesti- 52
nunto *c* 199 — *ib.* 53
Intulit sprah *d* 23^a *e* 114^b *f* 129^b gi- 54
sp:rah [22] *c* 199 gisprach *a* 236^b gi- 55
sprahc *b* 82 — *ib.* 56
Aura uueter [23] *c* 199 uveter *a* 236^b vu&er 57
e 114^b *f* 129^b vueter. vuiuuinta *b* 82 58
— *ib.* 59
Inflectit [24] sihgichêrta *a* 236^b síhgicherta 60
b 82 sih gicherta *c* 199 — *ib.* 61
Fauore lópe *b* 83 — *ib.* 62
Detractione sceltun [25] *a* 236^b *b* 83 *c* 199 63
e 114^b *f* 129^b sceltung *d* 23^a — *ib.* 64
In quamlibet in&tilih *a* 236^b *b* 83 *c* 199 65
— *ib.* 66

[1] a malitia *Ed.* *zwischen* 274, 62 *und* 275, 4 *abc* [2] *am rande von and. hand c* [3] Repacitatis *f* [4] *am rande von anderer hand c* [5] heizi, minno *übergeschr. e* [6] profectus *Ed.* *die gl. van and. hand am rande c* [7] Uig&atę] & *aus rasur b, die gl. übergeschrieben. dieselbe stand auch in c übergeschrieben, ist aber ausradiert* vegetata *Ed.* [8] Humilitate *ab* [9] smahi] i *angehängt ef* [10] *diese gl. hinter* 275, 33 *abc* [11] sa::|geta] *rasur von* g& *b* [12] *am rande von anderer hand c, zwischen* 275, 36 *und* 37 *b* [13] infrag&a] ag& *auf rasur a* [14] Descensiones *f.* *gl. zu* mortis *ib.?* [15] hinauerti] *das erste* i *und* a *angehängt e* [16] Dehumil *b* [17] Scandalizant' *b* [18] *darüber* casuihhan *ausradiert c* [19] *am rande van anderer hand c* [20] Hvmil *b* [21] Agitats *ab* [22] gisp:rah] *rasur von* h *c* [23] *darüber rasur c* [24] flectit *Ed.*, *später steht* inflectit 276, 6 [25] sceltun] e *auf rasur e*

18*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

1 Aura fauoris vuort lopes (lópes *a*) *a* 236^b
2 *b* 83 *e* 114^b *f* 129^b uuortlopes *c* 199
3 vve&er lopes *d* 23^a — I, 6 *p.* 1454
4 Ad gratiam [1] zihuldi *a* 236^b *b* 83 *c* 199
5 huldi *d* 23^a *e* 114^b *f* 129^b — *ib.*
6 Inflectit gicherit *c* 199 — *ib.*
7 Aura vvort *d* 23^a — *ib.*
8 Ne cuiuslibet [2] niomannes *a* 236^b *b* 83
9 *c* 199 — *ib.*
10 Inflexibilis ungiuueihtiu *c* 199 ungivueih-
11 tiv *a* 236^b ungiuveihtiv *b* 83 — *ib.*
12 Ad remissionem zidemolaze *e* 115^a *f* 129^b
13 zed^{e}molaze [3] *d* 23^a zademolaze. dazuvir-
14 unsih daranigilazames *a* 236^b *b* 83 zi-
15 demolaze. daz uuirunsih daranalazames
16 *c* 199 — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII]
17 Expressione urrechido *a* 236^b irrechido
18 *b* 83 irrechidu *c* 199 — *ib.*
19 Contextis [4] kavuepanen *c* 199 giuvepanen
20 *b* 83 givuépanen *a* 236^b — *ib.*
21 Sententia rédo *a* 236^b *b* 83 — *ib.*
22 Militant dionont [5] *a* 236^b *b* 83 *c* 199 — *ib.*
23 Exterioribus uueroltlihen *c* 199 uverolt-
24 lihen *b* 83 — *ib.*
25 In fluxu inginuogido *a* 236^b *b* 83 — *ib.*
26 Blandimentis lochungun *a* 236^b *b* 83 *c* 200
27 — *ib.* *p.* 1455
28 Fouit slihta [6] *a* 236^b *b* 83 *c* 200 *d* 24^a
29 *e* 115^a *f* 129^b — *ib.*
30 Uigore resci *a* 236^b reschi *c* 200 réscki
31 *b* 83 — *ib.*
32 Aspere [inuectionis] arenderu *c* 200 aren-
dero *b* 83 arendinero *a* 236^b — I, 6 *p.* 1455
Increpauit stóuvita *a* 236^b *b* 83 stouuita *c* 199 — *ib.*
Genimina [7] chunni *a* 236^b *b* 83 *c* 200 — *ib.* (*Luc.* 3, 7)
Palpare slihtan *a* 236^b *b* 83 *c* 200 *f* 129^b slihta *d* 24^a *e* 115^a — *ib.*
Inpar [8] vngalih *c* 200 vngilih *b* 83 ungilih *a* 236^b — *ib.*
Ad iuditium [9] ziuuize *b* 83 *c* 199 zivuize *a* 236^b zevuize *c* 200 — *ib.*
Sufficit upmach [10] *a* 236^b *d* 24^b *e* 115^a vpmach *b* 83 *f* 129^b — *ib.*
Non sufficio [11] niupmach. (ł *c*) nichan *b* 83 *c* 200 nichan. [11] ł upmach *e* 115^a *f* 129^b — *ib.*
Idoneus gimaher *c* 200 gimac̈her *b* 83 ł gimacher [12] *e* 115^a *f* 129^b — *ib.*
Talentum [13] phúnt [14] *a* 236^b *b* 84 pfunt *c* 200 — *ib.*
Erogare spenton *c* 200 spénton *a* 236^b spéntun *b* 83 — *ib.*
Phiale [15] fialun *a* 236^b *b* 83 fielun *c* 200 *e* 115^a *f* 129^b — *ib.*
Ciati minnerun (minnervn *b*) stoufi *a* 236^b *b* 83 mi^{e}nerunstouphi *c* 200 minar̄ stovphi [16] *f* 129^b minor .i. stoupha *d* 24^b — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII. DCLXXVI]
Angusta ginottiv *a* 236^b ginottiu *b* 83 *c* 200 — *ib.*

[1] *dahinter* Adiuditium ziuuize (zivnize *a*) *abc, in c durchgestrichen und am rande das verweisungszeichen* ħ, *vgl. nachher* 276, 43 [2] nec cujuslibet *Ed. die gl. am rande von anderer hand c* [3] *die worte ausradiert d* [4] *zwischen* 276, 9 *und* 10 *ab, am rande von anderer hand c* [5] dionont] *vielleicht steht nicht* o *in der zweiten silbe, sondern aus* e *radiertes* a *b* [6] slihta] lih *auf rasur b* [7] *zwischen* 276, 27 *und* 28 *ab, am rande von anderer hand c* [8] Inpâr *ab. die gl. am rande von anderer hand c* [9] *zwischen* 276, 5 *und* 8 *ab, s. oben;* c 199 *ist sie dort ausgestrichen und* ħ *an den rand geschrieben;* c 200, *an der richtigen stelle, ist sie von anderer hand zwischenzeilig nachgetragen: am rande steht* đ [10] upmach] a *angehängt e* [11] sufficio] *rasur eines striches über* c *b* nichan] i *angehängt e* [12] ł gimacher *übergeschrieben und* a *angehängt e* [13] *zwischen* 277, 21 *und* 24 *ab, am rande von anderer hand c* [14] phúnt] *der acut über* h *b* [15] *darüber rasur d* 24^b [16] minar̄ stovphi *der vorigen gl. übergeschrieben f*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Inebriat[1] artrenchit *a* 236^b *b* 83 *c* 200 — I, 6 *p.* 1455
Sentit firnimit *a* 236^b *b* 83 *c* 200 — *ib.*
Profecisse pidirpan *a* 236^b pid^a^rpan *b* 83 pidirpan. ł dihan *c* 200 — *ib.*
Ad forum zi heimgarte *a* 236^b zi^b^eimgarte *c* 200 ziheimgarta *b* 83 — *ib.*
Tenditis[2] ill& *a* 236^b *b* 83 illet *c* 200 — *ib.* *p.* 1456
Linguam sprâcha *a* 236^b spracha *b* 83 *c* 200 — *ib.*
Plus furira *a* 236^b furira. ł pezira *c* 200 fúrira. pezira *b* 83 furira. ł pezirun *f* 129^b furia. ł pezirun[3] *e* 115^a pezirun. ł furira *d* 25^a — *ib.*
Reficere lápon *a* 236^b lapon. gisatun[4] *b* 83 lapon[5] *c* 200 — *ib.*
Parcamus unsihfirperames *a* 236^b *b* 83 unsih ferperames *c* 200 unsih firsp̄hham̄ *f* 129^b unsihfirsp̄hhim̄[6] *d* 25^a unsih firsp̄hham̄[7] *e* 115^a — *ib.*
Declinemus pimidemes *a* 236^b *b* 84 *c* 200 — *ib.*
Geniti[8] giduvngane *a* 236^b *b* 84 — *ib.*
In uentum unpiderpi *a* 236^b *c* 200 *d* 25^b *e* 115^a *f* 129^b vnpiderpi *b* 84 — *ib.*
Defluant uueipon *c* 200 vueipon *a* 236^b uveipon *b* 84 — *ib.*
Aedificationis pezirungo *a* 236^b *b* 84 *c* 200 — *ib.* *p.* 1457
Suppetunt[9] folleisī *e* 115^a *f* 129^b folleistent *c* 200 sollicist *d* 25^b fallent *a* 236^b *b* 84 — I, 6 *p.* 1457 33
Commendatur[10] giliupituuirdit *c* 200 gilivpit uvirdit *a* 236^b giliupit vuirdit *b* 84 giliupit *d* 26^a *e* 115^a *f* 129^b — I, 7 *p.* 1456 [dclxxiii] 34–37
Solide fasto *a* 236^b *b* 84 *c* 200 *e* 115^a *f* 129^b fasta *d* 26^a — *ib.* 38–39
Opinione[11] ahtungo *a* 236^b *b* 84 *c* 200 ahtunga *d* 26^a *e* 115^a *f* 129^b — *ib.* 40–41
Plane giuuisso *c* 200 givuisso *a* 236^b giuvísso[12] *b* 84 — *ib.* 42–43
Ueritatem[13] unâr *c* 200 vuar *b* 84 — *ib.* 44
Appetere gigéron *a* 236^b *b* 84 gigeron *c* 200 — *ib.* 45–46
Celsitudinem stiuri *a* 236^b *c* 200 *e* 115^a *f* 129^b stivri[14] *b* 84 sturi *d* 26^a — *ib.* 47–48
Sententia[15] sona *c* 201 sûna *a* 236^b *b* 84 — *ib.* 49–50
Inflexa[16] gitouganiu *a* 236^b gitovganiu. vngafalgan[17] *b* 84 touganiu. ungafalgan[18] *c* 201 — *ib.* 51–53
Generatur irrinnit *b* 84 *c* 201 *e* 115^a inrinnit *f* 129^b — *ib.* 54–55
Diuersa[19] misali^e^hiu *b* 84 missaliv *c* 201 — *ib.* 56–57
Concors[20] gibellaner *a* 236^b *b* 84 *c* 201 — *ib.* *p.* 1457 58–59
Subtiliter chleino *a* 236^b *b* 84 *c* 201 — *ib.* [*vgl.* dclxxvi] 60–61
Contrarium vngalih *b* 84 ungalih *a* 236^b ungilih *c* 201 — *ib.* 62–63
Carnalibus uueraltlihen *b* 84 *c* 201 — *ib.* 64

[1] *zwischen* 276, 55 *und* 56 *ab*, *am rande von anderer hand c* [2] Ténditis *a* [3] ł pezirun *übergeschrieben e* [4] gisatun *übergeschrieben b* [5] *über* lapon *rasur c*, *zu erkennen noch* gis.. [6] firsp̄hhim̄] *das letzte* i *angehängt d* [7] firsp̄hham̄ *übergeschr. und* a *angehängt e* [8] *zwischen* 276, 53 *und* 277, 22 *ab* Ceniti *a* reniti *Ed.* *in c* 200 *von jüngerer hand vor* 277, 22 *übergeschrieben* Reniti. resisti, *am rande gröſsere rasur* [9] Suppdunt² *ef* [10] Commdat¹] *rasur eines striches über* o *b* [11] Oppinio *ef* Oppinione *c* opinione] *das erste* o *aus* p *rad.*, *davor rasur von* o *d* [12] giuvisso] *über dem ersten* i *rasur eines striches b* [13] Ueritate *b* [14] stivri] *das erste* i *undeutlich, daher ein anderes übergeschr. b* [15] *zwischen* 277, 53 *und* 58 *a*, *zwischen* 278, 50 *und* 277, 54 *b*, *oben am rande von anderer hand c* [16] implexa *Ed.* *über* inflexa *rasur d* 26^a [17] vngafalgan *übergeschrieben b* [18] ungafalgan *übergeschrieben von anderer hand und ausradiert c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] Cóncors *a*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Exprimit irracta [1] *a* 236^b *b* 84 *c* 201 — I, 7 *p.* 1457

Destitute [2] intsaztun *a* 236^b *d* 27^a intsaztun. ł pagépano *b* 84 intsaztun. pakepano [3] *c* 201 insazta *f* 129^b intstazta *e* 115^a — *ib.* *p.* 1458 [DCLXXVI]

Mansionem selida. ł uuesanti (nvesanti *b*) *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 14, 23)

Aestibus hizun *b* 84 *c* 201 — *ib.* [DCLXXVI]

Damnat pisparrit *a* 236^b *d* 27^a *f* 129^b pisparrit. pileinit ł pitûit [4] *b* 84 pisparrit. pilemmit. pituit [5] *c* 201 insparrit *e* 115^a — *ib.*

Percontantur [6] eiscotun *a* 236^b *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Tacite tougno *a* 237^a *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Peruersa [7] [mente] mitupilerogivuilligi *a* 237^a mitvpilerogiuuuilligi *b* 84 mitupilogiuuillig̃ *c* 201 — *ib.*

Sacramenti [8] touphi *a* 237^a *c* 201 tovphi [9] *b* 84 tougani [10] *e* 115^a *f* 129^b tougini *d* 27^b — *ib.*

Ante fordroro *a* 237^a *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 1, 27)

Prelatus gifurirot *a* 237^a gifurirot. ł furiprunganer *b* 84 giuurirot̃. furiprunganer [11] *c* 201 — *ib.*

Prelationis fordaror̃ *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Non angustant piduingent *c* 201 — *ib.*

Debeat sculdicuuari (-vuari *aef* -uvari *b* •-vvari *d*) *a* 237^a *b* 84 *c* 201 *d* 28^a *e* 115^a *f* 129^b — *ib.*

Conpeteret gilûphi *a* 237^a *b* 84. 85 gilumphi *c* 201 — I, 7 *p.* 1458

Uestigia fuozi *a* 237^a *b* 85 *c* 201 *d* 28^a *e* 115^a *f* 129^b — *ib.* *p.* 1459

Denudare intscuobun *b* 85 inscuobun *d* 28^a *e* 115^a *f* 129^b inscuobon *c* 201 antechan [12] *a* 237^a *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Iumeritus [13] unfretiger *c* 201 vnfrehtiger *b* 85 — *ib.* [DCLXXVI]

Corporatur [14] giporan vuard *c* 201 — *ib.*

Non adprehendo nipigrifo [15] *a* 237^a *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Custos [16] haltant. hirti ł vuartari *c* 201 habitant. hirtinvuartari [17] *a* 237^a *b* 85 — *ib.*

Maleacta upiltati *c* 201 — *ib.*

Incaute [18] vngavuaro *c* 201 vngivûaro *b* 84 — *ib.*

Magnus stiurrer *c* 201 tiurer *b* 85 — *ib.*

Aliquomodo zisūvuelihero (-sūuuelihhero *c*) uvis (uuis *b* uuts *c*) *a* 237^a *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Magnitudine [19] stiuri *c* 201 — *ib.*

Arroganter ruomlibo *a* 237^a *b* 85 *c* 201 — *ib.* [DCLXXVI]

Tribuit pizelit *a* 237^a *b* 85 *d* 29^a *e* 115^a *f* 129^b pišelit *c* 201 — *ib.*

Amittat [20] uirliose *c* 201 fliose *a* 237^a *b* 85 — *ib.*

Caput [21] bertuom *a* 237^a *b* 85 *c* 201 — *ib.* *p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17)

[1] *danach in d* 26^b *über* in principio *p.* 1458 (*Joh.* 1, 1) *rasur* [2] Destituit *ef* [3] pakepano *übergeschrieben von anderer hand, davor vielleicht* a *ausradiert c* [4] pileinit ł pitûit *übergeschrieben b* [5] pilemmit. pituit *von and. hand übergeschrieben c* [6] *die gl. vor* 278, 10 *ab, am rande von and. hand c* [7] Qui missi fueraut eraut (*fehlt c*) ex phariseis .i. peruersa (Peruersa *c*) *abc* [8] Sacramtũ *ab* [9] tovphi] *o aus* u *corr. b* [10] tougani] i *angehängt e* [11] furiprunganer *übergeschrieben c* [12] antechan *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [13] immerito *Ed.* [14] *die gl. am rande von and. hand c, darüber noch eine, von der ich nur* Corrupt *mit sicherheit lesen kann* [15] nipigrifo *übergeschr. c* [16] *zwischen der zeile nachgetragen von anderer hand c* [17] *in b zwischen* hirtin *und* vuartari *freier raum für etwa* 5 *buchstaben; in ab am rande* r [18] *von anderer hand oben am rande c, zwischen* 277, 53 *und* 49 *b* [19] magnitudinem *Ed.* [20] Amittat] at *auf rasur b* [21] Capud *c*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Tribubus[1] frĭchumft *c* 201 framchvmft *b* 84 — I, 7 *p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17)

Dissipare ziuuerfan *c* 201 zivuerfan *a* 237^a zinverfan *b* 85 — *ib.*

Gubernacula rihtunga *b* 85 *c* 201 rihtunga *a* 237^a — *ib.*

Sternere[2] pifellan *b* 85 *c* 201 piféllan *a* 237^a — *ib.*

Preputia furivuahsti *a* 237^a furiuvahsti *b* 85 uuriuuas̊ti *c* 201 canzi[3] *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Intumescunt sihnirpurient *b* 85 *c* 201 arsuellent *a* 237^a arsvellent[4] *b* 85 — *ib.* *p.* 1461

Condiantur gisuozitvuerd *a* 237^a *e* 115^a *f* 129^b gisuozituuer| *c* 201 gisuozatwerd *d* 30^a gisuozitvuerdan. ł singisalzan. ł gosofot[5] *b* 85 — *ib.*

Elatione upmuoti *a* 237^a *c* 202 vpmuoti *b* 85 — *ib.*

Largiente gepantemo *b* 85 *c* 202 gépantemo *a* 237^a — I, 8 *p.* 1460

Materiam[6] uuesanti *c* 202 uńesanti *b* 85 vuésanti *a* 237^a — *ib.*

In uia inderouerti *a* 237^a *b* 85 indem̊ouerti *c* 202 — *ib.*

Ex tempore inzite *a* 237^a *b* 85 inzlte *c* 202 — *ib.* *p.* 1461

Temporalis[7] zitliher *a* 237^a *b* 85 *c* 202 — *ib.*

Caro mán *a* 237^a *b* 85 — *ib.* (*Esai.* 40, 6)

Foenum[8] crás[8] *a* 237^a *b* 85 grás *f* 130^a cras *d* 30^b gras *c* 202 *e* 115^a — I, 8 *p.* 1461 (*Esai.* 40, 6)

Foenum unuvuocharhafti *a* 237^a vnuuuocharhafti *b* 85 unvuocharhafti *c* 202 unvuohlharhafti *d* 30^b *f* 130^a unuvohharhafti[9] *e* 115^a — *ib.*

In frumentum[10] pírigi *a* 237^a *b* 85 pirigi *d* 30^b *e* 115^a *f* 130^a inpirigi *c* 202 — *ib.*

Mortuum fuerit fulazuuisit (-vuisit *b*) *b* 85 *c* 202 fulaz *a* 237^a — *ib.* (*Joh.* 12, 24)

Ipsum solum manet daz eina durehsihuvisit *a* 237^a *b* 85 daz eino durihsih uuisit *c* 202 — *ib.* (*Joh.* 12, 24)

Reclinatur gilegitvuart *a* 237^a *b* 85 gilegituuard *c* 202 — *ib.*

Frumento pirigi *c* 202 — *ib.*

Ieiuna[11] nuohturna *b* 85 nůohturna *a* 237^a ůoht²nina[12] *c* 202 — *ib.*

Preesse meisĭvuesan *a* 237^a *b* 85 meisĭuuesan *c* 202 — *ib.* *p.* 1462

Coruscat[13] irscinit[14] *c* 202 *d* 31^a *e* 115^a *f* 130ª irscinit *a* 237^a *b* 85 — *ib.*

Chori angelorum[15] engilo garta *b* 85 garta *a* 237^a — *ib.* [dclxxvi]

Concinnaut[16] singant *b* 85 síngant *a* 237^a — *ib.*

Celsitudo hohi *a* 237^a *b* 85 *c* 202 — *ib.*

Postponunt[17] firliezun *a* 237ª firliezuu. ar gaz un[18] *c* 202 firliezvn. argazvn[18] *b* 85 — *ib.*

Infirmos vueiba *a* 237^a vueihha *b* 85 uueibhe *c* 202 — *ib.*

[1] *am rande von anderer hand c, zwischen* 278, 22 *und* 23 *b* [2] *zwischen* 279, 18 *und* 19 *ab, am rande von anderer hand c; davor noch eine gl. ausradiert* [3] canzi *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [4] arsvellent *übergeschrieben b* [5] ł gosofot *übergeschrieben, nach* ł *rasur b* [6] Materiam] M *viell. aus* i *corr. a* [7] *zwischen* 279, 22 *und* 23 *ab, am rande von and. hand c* [8] Fęnū *b* *in a ist* crás *übergeschrieben, da diese gl. sogleich mit der folgenden zusammengenommen* [9] unuvohharhafti] *beide* a *angehängt e* [10] Frumто *ab, vgl. nachher z.* 49 [11] Ieiuni *c* [12] ůoht²nina] i *angehängt c* [13] Corruscat *ab* [14] irscinit] *das letzte* i *angehängt e* [15] *diese gl. und die folgende zwischen* 279, 48 *und* 50 *ab; in c haben sie am rande gestanden, sind aber völlig ausradiert* [16] concinunt *Ed.* [17] P'ponut *b* Postponun *c* [18] ar gaz un *von anderer hand übergeschrieben c* argazvn *übergeschrieben b*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

1 Abiectos smâha [1] *a* 237ᵃ *b* 85 smahe
2 *c* 202 — I, 8 *p.* 1462
3 In apocalipsi inoffanussi *a* 237ᵃ *b* 85 in-
4 offannussi *c* 202 — *ib.*
5 Conpescit [2] gistilta *a* 237ᵃ *b* 85 *c* 202
6 — *ib. p.* 1463 [*vgl.* DCLXXVI]
7 Uide goumanim [3] *a* 237ᵃ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ
8 goumanī *c* 202 *d* 31ᵇ — *ib.* (*Apoc.*
9 22, 9)
10 Conseruus epanginoz *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
11 (*Apoc.* 22, 9)
12 Refugiunt uuidaront *c* 202 uvidaront *a*
13 237ᵃ vuidaront *d* 31ᵇ *e* 115ᵃ vuidoront
14 *f* 130ᵃ — *ib.*
15 Adsumptam irpurita *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
16 Equales epangiliho *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
17 Uindicemus [4] givuinnames *a* 237ᵃ gi-
18 uuinnemes [5] *c* 202 givuinneñ *d* 31ᵇ
19 *f* 130ᵃ giuvinneñ *e* 115ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]
20 Moribus mitguotensitin *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
21 Mordeat chrimmege *a* 237ᵃ chrimmeger
22 *c* 202 — *ib.*
23 Rubigo [6] rót *a* 237ᵃ stost *c* 202 — *ib.*
24 Consumat gènto *a* 237ᵃ gentoge *c* 202
25 — *ib.*
26 Elatio upmuoti *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
27 Inflet irpurige *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
28 Oblectamenta lustisunga *a* 237ᵃ *c* 202
29 — *ib.*
30 Dilaniet zanoge *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
31 Defende pihape [7] *a* 237ᵃ *c* 202 *e* 115ᵃ
32 *f* 130ᵃ pihabe *d* 31ᵇ — *ib.*
33 Considerare pidenchan *a* 237ᵃ *c* 202 —
34 I, 9 *p.* 1462
35 Aliquid plus etsuazmera *c* 202 — *ib.*
36 Peregre [8] inellantuom *a* 237ᵃ *c* 202 —
I, 9 *p.* 1464 37
[ad] Negotium chouffe *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.* 38
Talenta scaza *a* 237ᵃ *c* 202 scazza *d* 32ᵃ 39
e 115ᵃ *f* 130ᵃ — *ib.* 40
Adportato gisamanotemo *a* 237ᵃ *c* 202 41
— *ib.* 42
Torpentem slaphenten *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.* 43
Damnat uuizinot *c* 202 uvizinot *a* 237ᵃ 44
— *ib.* 45
Proficiscitur vûor *a* 237ᵃ uûor *c* 202 — *ib.* 46
Collocatur gisezitvuard *a* 237ᵃ gizezit- 47
uuard *c* 202 — *ib.* 48
Tradidit pivalh *a* 237ᵃ piualh *c* 202 — *ib.* 49
Conmisit pivalh *a* 237ᵃ piualh *c* 202 — *ib.* 50
Exprimitur irrechit *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.* 51
Intellectus giuuizida *c* 202. 203 givui- 52
zida *a* 237ᵇ givuiscida *d* 32ᵇ *e* 115ᵃ 53
f 130ᵃ — *ib.* 54
Operatio uuerachunga *c* 203 vuerachunga 55
a 237ᵇ *d* 32ᵇ *f* 130ᵃ vuerahunga *e* 115ᵃ 56
— *ib.* 57
Lucratus giuuinnenī *c* 203 givuinnenter 58
a 237ᵇ — *ib.* 59
Mystica [9] tougani *a* 237ᵇ — *ib.* 60
Penetrare iruaran *a* 237ᵇ *c* 203 — *ib.* 61
Pro intentione pigirido *a* 237ᵇ *c* 203 *d* 62
32ᵇ ł pigerido [10] *f* 130ᵃ — *ib.* 63
Petulantia [11] ungistuomi [12] *c* 203 *d* 32ᵇ 64
e 115ᵃ *f* 130ᵃ ungistuomi. ł keili *a* 237ᵇ 65
— *ib.* 66
Mira uunī *c* 203 — *ib.* 67
Reportat [13] uuidirigiantuurtit *c* 203 uvi- 68
dirigiantvurtit *a* 237ᵇ — *ib.* 69
Referuntur gisagetuuerdent *c* 203 gi- 70
sagatuverdent *a* 237ᵇ — *ib.* 71

[1] smâha] *circumflex steht über* m *b* [2] *diese gl. ist die letzte von b auf p.* 85; *p.* 86 *ist leer* compescuit *Ed.* [3] goumanim] a *und* i *angehängt e* [4] Vendicemus *ef* [5] *darüber rasur c* [6] *daneben am rande* r *a* [7] pihape] a *angehängt e* [8] Peregre] *das letzte* r *aus corr. a. diese gl. hinter der folgenden ac* [9] *die gl. in a zwischen* 280, 66 *und* 68, *das deutsche wort übergeschrieben, in c steht* Mystica *am rande, darnach rasur; g noch zu erkennen* [10] ł pigerido *übergeschrieben über* Intentione. amore *f* [11] Appetulantia *cef* [12] ungistuomi] *das letzte* i *angehängt e. darüber* keili *ausradiert c* [13] Reportat *c* reportant *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

1 Inpenditur irpotanuuirdit *c* 203 — I, 9
2 *p.* 1464
3 Ingenivm[1] vuistō *c* 203 — *ib.*
4 Inplicare inpihephtan *c* 203 inpiheftan
5 *a* 237^b — *ib.*
6 Contulit piualh *c* 203 *e* 115^a *f* 130^a pi-
7 valh *a* 237^b *d* 33^a — *ib.*
8 Euge[2] vuolaga *c* 203 — *ib.* (*Matth.*
9 25, 21)
10 Molestia zq̣rn[3] *c* 203 — *ib.*
11 Sparsisti[4] vurſi *a* 237^b *d* 33^b *e* 115^a
12 *f* 130^a uurſi *c* 203 — *ib.* *p.* 1465
13 (*Matth.* 25, 24)
14 Dissimulat ſirsumit[5] *a* 237^b *c* 203 — *ib.*
15 Expendere gispenton *c* 203 — *ib.*
16 Uias tâti *a* 237^b tati *c* 203 — *ib.*
17 Torporis[6] trâgi *a* 237^b *c* 203 — *ib.*
18 Ignauia zagaheiti[7] *a* 237^b *c* 203 — *ib.*
19 Numulariis munizar̄ *a* 237^b *c* 203 — *ib.*
20 (*Matth.* 25, 27)
21 Usura uirnuuohhare *c* 203 — *ib.* (*Matth.*
22 25, 27)
23 Ad erogandum[8] zispentonne *a* 237^b *c* 203
24 — *ib.*
25 Periculum[9] freisa. ł zala *c* 203 — *ib.*
26 Exigitur gisuobit *a* 237^b *c* 203 — *ib.*
27 Soluitis[10] uirgeltet *a* 237^b *c* 203 ſirgelt&
28 *d* 34^b *e* 115^a *f* 130^a — *ib.*
29 Feriat inkalte *a* 237^b ingelte *c* 203 *d* 34^b
30 *e* 115^a *f* 130^a — *ib.*
31 Amministrationem rihtunga *a* 237^b *c* 203
32 — *ib.* *p.* 1466
33 Ministrauit gab (gáb *a*). ł rihta *a* 237^b
34 *c* 203 *d* 35^a *e* 115^b *f* 130^a — *ib.*

35 Iniunctam[11] zuogiuuocta *c* 203 zuogi-
36 vuocta *a* 237^b — I, 9 *p.* 1466
37 Polleant dihent *a* 237^b diheṇi. ł uualti-
38 sogen *c* 203 — *ib.*
39 Generalis allihiu *c* 203 allihiv *a* 237^b — *ib.*
40 Habundabit ginuochapet *a* 237^b *c* 203 —
41 *ib.* (*Matth.* 25, 29)
42 Coactus[12] canoiī *c* 203 — *ib.*
43 Ponere irgepan *a* 237^b *c* 204 *d* 35^b *e* 115^b
44 irgepant *f* 130^a — *ib.*
45 Cogar[13] kanotit *c* 203 — *ib.* [DCLXXVI]
46 Pascitur ginerit *a* 237^b *c* 204 — *ib.* *p.* 1467
47 Adsecutus est giuuan *c* 204 givuan *a* 237^b
48 — *ib.*
49 Familiaritatis gisuasi *a* 237^b *c* 204 — *ib.*
50 Meruit[14] karn&a *c* 204 — *ib.*
51 Misericordiae alamuosenes *a* 237^b giphti.
52 ł alamuosenes *c* 204 — *ib.*
53 Regitur ginerit *a* 237^b *c* 204 *e* 115^b *f* 130^a
54 — *ib.* [DCLXXVI]
55 Magnopere alleromeist *a* 237^b *c* 204 — *ib.*
56 Intercedit digit *a* 237^b *c* 204 pitit. ł vue-
57 got[15] *c* 204 — *ib.*
58 Animaduersionem raphsunga *a* 237^b *c* 204
59 — *ib.*
60 Ponenda zigepanne *a* 237^b *c* 204 — *ib.*
61 Ad feriendum zingeltanne *a* 237^b *c* 204
62 zingeltenne *e* 115^b *f* 130^a — *ib.*
63 Lucrum dergiuuin *c* 204 dergivuin *a* 237^b
64 — *ib.*
65 Excuset intsage *a* 237^b *c* 204 antrahho[16]
66 *c* 204 — *ib.*
67 Altitudo hertuom *a* 237^b *c* 204 hertuō
68 *e* 115^b hertvō *f* 130^a — I, 10 *p.* 1468

[1] *am rande von anderer hand c* [2] *rot am rande c* [3] *dh.* zorn, *rot übergeschr. c* [4] Sarsisti *e* S^p^arsisti] *die corr. von anderer hand c* [5] ſirsumit] *das letzte* i *angehängt c* [6] *diese gl. hinter der folgenden ac* [7] zagaheiti] t *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [8] Ader̥gandū] *die corr. von anderer hand c* [9] *am rande von anderer hand c* [10] Solutis *f* solvetis *Ed.* [11] adjunctam *Ed.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *am rande von anderer hand nach* 281, 42 *c. nach* kanotil *ist noch* kai *zu erkennen, das übrige verschwunden* [14] *oben am rande von anderer hand c* [15] pitit. ł vuegot *übergeschrieben c* [16] antrahho *übergeschrieben c. daneben am rande scheint* Immin& (*ib. nach* 281, 62) *und eine deutsche gl. dazu ausradiert c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (391. 392). *Ph.* *Sb.*

1 Confunditur gitruopitvuard *c* 204 gitru-
2 pitvuard *a* 237^{b} — I, 10 *p.* 1468
3 Celsitudo sturi *d* 36^{b} stiuri *e* 115^{b} *f* 130^{a}
4 stivri *a* 237^{b} stiuri. ł hertuom *c* 204
5 — *ib.*
6 Aperiatur [1] gioffanot uuard *c* 204 — *ib.*
7 Auctor [2] hertuom *c* 204 — *ib.*
8 Testata sunt segitun *a* 237^{b} *c* 204 — *ib.*
9 Insensabilia [3] unuuristentiga *c* 204 — *ib.*
10 Abnegant sihfirzihent *e* 115^{b} *f* 130^{a} sih-
11 uuirzihent *c* 204 sihfirzihan *a* 237^{b}
12 — *ib.*
13 Exprimuut sagetun *a* 237^{b} segitun *c* 204
14 — *ib.*
15 Proferunt [4] sag&un *a* 237^{b} segitun *c* 204
16 — *ib.*
17 In posterum piuuri *c* 204 pivuri *a* 237^{b}
18 — *ib.* *p.* 1469
19 Ad callida ziuicesen *c* 204 zivi:cesen [5]
20 *a* 237^{b} — *ib.*
21 [ad] Argumenta listin *a* 237^{b} *c* 204 ca-
22 dahtin [6] *c* 204 — *ib.*
23 Simulat libhisota *a* 237^{b} *c* 204 — *ib.*
24 Hypocrita [7] truganari *c* 204 truginari
25 *a* 237^{b} — *ib.*
26 Ficte trugilihho *a* 237^{b} *c* 204 trugiliho
27 *e* 115^{b} *f* 130^{a} trugilicho *d* 37^{b} luki-
28 lihho [8] *c* 204 — *ib.*
29 Exiit ufgiench *a* 237^{b} *c* 204 ufgienc *e* 115^{b}
30 *f* 130^{a} ufg^i^enc *d* 38^{a} — *ib.*
31 Perfecte mitallo [9] *a* 237^{b} *c* 204 *d* 38^{a}
32 *e* 115^{b} *f* 130^{a} — I, 10 *p.* 1469
33 Fuderit pari *a* 237^{b} *c* 204 *d* 38^{a} *e* 115^{b}
34 *f* 130^{a} — *ib.*
35 Constillationis gistirnti *a* 237^{b} *c* 204 —
36 *ib.* [*vgl.* dclxxiii]
37 Ictu pungentis [10] stôze [11] (stoze *def*) sto-
38 phontes (stophentes *d*) *a* 237^{b} *c* 204
39 *d* 38^{b} *e* 115^{b} *f* 130^{a} — *ib.*
40 E diuerso darangagan *a* 237^{b} daraingani
41 *c* 204 — *ib.*
42 Sortiatur inphahe *a* 237^{b} *c* 204 — *ib.*
43 Getulia lantscaft [12] *c* 204 — *ib.*
44 Libre [13] vuago *c* 204 — *ib.* *p.* 1470
45 Trapezitas munizara [14] *a* 238^{a} *c* 204 *d* 38^{b}
46 *e* 115^{b} *f* 130^{a} munizari *h* 46^{a} chouffi [15]
47 *c* 204 — *ib.* [dclxxiii]
48 Effectum gifrumida *a* 238^{a} giurumida.
49 cataniu [16] *c* 204 — *ib.*
50 Fatale [17] cascaftliho *c* 204 — *ib.* [dclxxvi]
51 Indiscussam unarscudilota *a* 238^{a} unir-
52 scudilota. unarsuhhit [18] *c* 204 inscru-
53 tota [19] *d* 38^{b} — *ib.*
54 Condiuntur gisalpot *a* 238^{a} *c* 204 — *ib.*
55 Ante tempora [20] eruuerañti *c* 204 — *ib.*
56 Mortificatio todigi *a* 238^{a} *c* 204 — *ib.*
57 Distillauerunt truffun [21] *a* 238^{a} *c* 204
58 trouftun *c* 204 — *ib.* (*Cant.* 5, 5)
59 In ara [cordis] vuillin *a* 238^{a} uuillin *c* 204.
60 205 — *ib.*
61 Redolet [22] stinchit [22] *c* 204 — *ib.*
62 Si illic [23] dare *c* 204

[1] Apperiat[a] *c* aperitur *Ed.* [2] aoctorem *Ed.* *die gl. am obern rande von anderer hand c* [3] insensibilia *Ed.* [4] Pfer̄ *ac* [5] zivi:cesco] c *aus corr. a* [6] cadahtin *übergeschrieben c* [7] hypocritæ *Ed.* [8] lukilihho *übergeschrieben c* [9] mitallo] i *angehängt e* [10] puncti *Ed., vgl. die note* [11] *über* stôze *rasur von* pravuizanne *c* [12] *übergeschr. über die zu* Getulia *gehörige gl.* nom̄ patrię *c* [13] *am rande von and. hand c* [14] munizara] i *angehängt de* [15] chouffi *über* Trapezitas *c* [16] cataniu *übergeschrieben von and. hand c* [17] *die gl. am rande von and. hand c* fatalem *Ed.* [18] ooirscudilota] n *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben;* unarsuhhit *von anderer hand übergeschrieben c* [19] inscrutota] a *unsicher d* [20] *von anderer hand am rande c* [21] truffun *übergeschr. von and. hand c* [22] *diese gl. am rande von and. c* redolere *Ed.* stinchit] *nach* n *zeilenschluss und rasur von* ch *c* [23] *am rande von anderer hand c. ich finde* si illic *nicht zusammen*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

1 Conputruit[1] arful&a *c* 205 — I, 10 *p.* 1471
2 (*Johel* 1, 14)
3 Stercus [1] mist *c* 205 — *ib.* (*Johel* 1, 14)
4 Foetore unsuprido *a* 238ᵃ unsupridu. fu-
5 lidào [2] *c* 205 — *ib.*
6 Condimentum gisalzani. ł gisozti *c* 205
7 gisalzani. ł gisuozto *e* 115ᵇ gisalzani.
8 ł sözti *f* 130ᵃ gisalzan ł svozti *d* 39ᵇ
9 gisuozti *a* 238ᵃ — *ib.*
10 Innuunt chundent *c* 205 — *ib.*
11 Uetitum [3] [cibum] furipotana *c* 205 — *ib.*
12 Suspecti soracsama *c* 205 — *ib.*
13 Intentat drouvit *a* 238ᵃ drouuit. denit [4]
14 *c* 205 — *ib.*
15 Gratum [5] inden chi. ł liupi *c* 205 — *ib.*
16 Regio [6] lantscaft *c* 205 — *ib.*
17 Amaricati giseri *a* 238ᵃ *c* 205 capittarte [7]
18 *c* 205 — *ib.*
19 Confricatus [animus] giuopī *a* 238ᵃ *c* 205
20 guoptaz *d* 41ᵃ *f* 130ᵃ guotaz *e* 115ᵇ
21 giripan [8] *a* 238ᵃ caripan [8] *c* 205 —
22 I, 11 *p.* 1472 [DCLXXVI]
23 Obsident [9] lagont. pisizzent *c* 205 — *ib.*
24 Optemus [9] vunskemes *c* 205 — *ib.*
25 Secretum [9] frastmunti *c* 205 — *ib.*
26 Conparat chôuffit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
27 Calcat firmanot [10] *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 41ᵇ
28 *e* 115ᵇ *f* 130ᵃ — *ib.*
29 Blanditur gifrouvit *a* 238ᵃ giurouuit *c* 205
30 — *ib.*
31 Libeat [11] luste *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
32 Trucidat uuizinot *c* 205 uvizinot *a* 238ᵃ
33 vuizinot *d* 41ᵇ *f* 130ᵇ vuizanot *e* 115ᵇ
— I, 11 *p.* 1472 34
Admittit gilazit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.* *p.* 1473 35
Deforme unvuatlih *a* 238ᵃ unuuahtlih *c* 205 36
— *ib.* 37
Specie sconi *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.* 38
Cuius delectione [12] deroliupiminno *c* 205 39
— *ib.* 40
Absorbuerit ziiroginimit *a* 238ᵃ *c* 205 zi- 41
ronimit [13] *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.* 42
[ante] Armatos [14] gavuafanten *c* 205 — *ib.* 43
Debiles vueihlie *a* 238ᵃ *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ 44
uueihhe *c* 205 — *ib.* 45
Ferrum vuizi *a* 238ᵃ *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ 46
uuizi *c* 205 — *ib.* 47
Subigere [15] cadaupon *c* 205 — *ib.* 48
Summa zala *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.* *p.* 1474 49
Capimur [15] cafangan pirun *c* 205 — *ib.* 50
Abdicat [16] farvuizit *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI] 51
Conpustio [17] prunst *c* 205 — *ib.* 52
In conclusione uzlaze *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 44ᵃ 53
e 115ᵇ vzlaze *f* 130ᵇ — *ib.* 54
Protulit segita *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.* *p.* 1475 55
Uetustum [18] entisch *c* 205 — *ib.* 56
Editus [18] caporan *c* 205 — *ib.* 57
Iuuitant ladont *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.* 58
Fluxa unstatigiu *c* 205 instatigiv *a* 238ᵃ 59
— *ib.* 60
Edomate [18] gazemm& *c* 205 — *ib.* 61
Adridet [19] pili|hol [20] *c* 205 — *ib.* 62
Iuuenilis [21] ivguⁿliih *c* 205 — *ib.* 63
Fauor lop *c* 205 lóp *a* 238ᵃ — I, 12 64
p. 1476 65

[1] *diese beiden gll. oben am rande von and. hand c* computruerunt *und* stercus *Ed.Vulg.* [2] fulidào *übergeschrieben von anderer hand c* [3] *die gl. am obern rande von anderer hand c* [4] denit *übergeschrieben von and. hand c* [5] *oben am rande von and. hand c* [6] *am rande von anderer hand c* regionem *Ed.* [7] *von and. hand übergeschrieben c* [8] *übergeschr. ac, in c von and. hand* [9] *diese drei gll. am rande von and. hand c* [10] firmanot] a *angehängt e* [11] *am rande von and. hand c* [12] dilectione *Ed.* [13] zironimit] *das zweite* i *angehängt d, das zweite und dritte e* [14] *am rande von and. hand c* [15] *oben am rande von and hand c* [16] *am rande von and. hand c* addicat *Ed.* [17] *am rande von and. hand c* combustione *Ed.* [18] *diese gll. oben am rande von anderer hand c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] *l.* pihuo (hol übergeschr.) [21] *am oberen rande von and. hand c; nur* Iuuen *ist noch sichtbar*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

1 Gratia huldi *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 44ᵇ *e* 115ᵇ
2 *f* 130ᵇ — I, 12 *p.* 1476
3 Colligent uzlesent *a* 238ᵃ *d* 45ᵃ uzlesent.
4 ł samanont *c* 205 uzlesent. ł gisama-
5 nont (gisamanonont[1] *e*) *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ
6 — *ib.* (*Matth.* 13, 41)
7 Scandala[2] ualla *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 45ᵃ valla
8 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.* (*Matth.* 13, 41)
9 Colligantur uzgileran uuerden *c* 205 — *ib.*
10 Soluerit firprihhit *a* 238ᵃ fiprihit *c* 205
11 — *ib.* (*Matth.* 5, 19)
12 Restat givuisit *a* 238ᵃ *f* 130ᵇ giuvisit
13 *e* 115ᵇ giuuisit *c* 205 giuvisist *d* 45ᵇ
14 — *ib.*
15 Appetitu[3] giridu *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
16 *p.* 1477
17 Exteriori uueralt[4] *c* 205 — *ib.*
18 Apte[5] camahho. karistliho. cazamo *c* 205
19 — *ib.*
20 Nitor sconi[6] *c* 205 *d* 46ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ
21 — *ib.*
22 Differt[7] lengita *c* 205 — *ib.*
23 Subrepit zuoquimit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.* *p.* 1478
24 Adulatores[8] lopara *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 47ᵃ
25 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ flehara[9] *c* 205 — *ib.*
26 Principale furistalid *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ
27 furista *c* 206 — *ib.*
28 Demulcet gislihtit *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ
29 gislihtit. locbot (lohot[10] *c*) *a* 238ᵃ *c* 206
30 — *ib.*

31 Sapere gismahhan[11] *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ
32 *f* 130ᵇ gismachhan *d* 47ᵃ — I, 12
33 *p.* 1478
34 Obsecuntur[12] folgent *c* 206 — *ib.*
35 Confusio giscentida *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*
36 Exigente gisculd[13] *a* 238ᵃ *c* 206 tuen-
37 temo[14] *c* 206 — *ib.*
38 Explicare irrechan *a* 238ᵃ gisagan. ł ir-
39 rechan *c* 206 — *ib.* *p.* 1479
40 Thalamvm[15] purtchamara[16] *c* 206 — *ib.*
41 Enellatur[17] gisceidan *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*
42 Inrvit[18] anarisit *c* 206 — *ib.* (*Parab.* 1, 27)
43 Dominationis[19] hertuomes *c* 206 — *ib.*
44 Generalis allihiv *a* 238ᵃ allihiu. zumftlih[20]
45 *c* 206 — *ib.*
46 Spondit[21] caheiz[22] *c* 206 — *ib.*
47 [ad] Inducias tagadinch[23] *a* 238ᵃ *c* 206
48 zafrisī[24] *c* 206 — *ib.*
49 Aestu agaleizi *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ
50 — *ib.* *p.* 1480
51 Instruatur[25] gipezirotvuerde (uuerde *c*)
52 *a* 238ᵃ *c* 206 gipezirotvuerd *e* 115ᵇ
53 *f* 130ᵇ gipezerotwerd *d* 48ᵇ — *ib.*
54 Idoneus ehtiger *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ
55 eihtiger *a* 238ᵃ — *ib.*
56 Tetros egislihhe *a* 238ᵃ *c* 206 egislihha
57 *e* 115ᵇ egisliha *f* 130ᵇ egiliho *d* 49ᵃ
58 salavue[26] *c* 206 — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXVI]
59 Nigerrimos suarzostun *a* 238ᵃ *c* 206 —
60 *ib.* [DCLXXVI]
61 Inducias[27] antlaaz. antinoth *c* 206 — *ib.*

[1] gisamanononl] *das zweite* a *angehängt e* [2] Scandaiia *f* [3] *hinter der nächsten gl. c* [4] *c übersetzte alsa* appetitu exteriori *durch* uueraitgiridu [5] *am rande von and. hand c* [6] sconi *übergeschrieben c, und zwar* s *van anderer hand als* coni. *über dem drei zeilen später folgenden* nitorē *rasur d* 46ᵃ [7] *am rande von and. hand c* [8] Aduiatores] *das zweite* a *aus* o *corr. a* [9] flehara *übergeschrieben van anderer hand c* [10] lohot *übergesohrieben van anderer hand c* [11] gismahhau] *beide* a *angehängt e* [12] *die gl. am rande von anderer hand* o [13] *l.* giscuidontemo [14] tuentemo *übergeschrieben von anderer hand c* [15] *die gl. am rande von anderer hand c* thaiamo *Ed.* [16] *l.* prutchamara [17] evelletur *Ed.* [18] ingruerit *Ed.* irruerit *Vulg. die gl. am rande von anderer hand c,* Inrvit *selbst auf rasur* [19] dominautia *Ed.* [20] zumftlih *übergeschrieben von and. hand c* [21] spopondit *Ed. die gl. am rande von and. hand* o [22] *l.* caheizit [23] tagadinch] h *auf rasur a* [24] zafrisī *übergeschrieben von anderer hand c. wol* = zafristanne, *dem sinne nach übersetzt* [25] instruitur *d* instruetur *Ed.* [26] ssiavue *übergeschrieben van and. hand c* [27] *die gl. am rande von anderer hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

1 Perstrepens chradāmtaz *a* 238^a *c* 206
2 sturmantaz. prahtantaz [1] *c* 206 — I, 12
3 *p.* 1480
4 Qui trahebatur [2] derdarhinazoh *a* 238^a
5 *c* 206 hinazoh [3] *d* 49^a *e* 115^b *f* 130^b
6 — *ib.*
7 Euulsus est ginoman *a* 238^a *c* 206 ar-
8 vualzit. arrovfit [4] *c* 206 — *ib. p.* 1481
9 Inpedimentvm [5] marrisal *c* 206 — *ib.*
10 [*vgl.* DCLXXVI]
11 Torpor chalti [6] *a* 238^a *c* 206 *e* 115^b
12 *f* 130^b — *ib.*
13 Planicies upslihti *a* 238^a *c* 206 *d* 50^a
14 *e* 115^b *f* 130^b tiufi [7] *c* 206 — I, 13
15 *p.* 1480
16 Alta tiuffiv *a* 238^a tiuffiu *c* 206 — *ib.*
17 Onerosa [8] suari *c* 206 — *ib.* [DCLXXVI]
18 In umbilico [8] īnapilin *c* 206 — *ib.*
19 Principali fordrostun *a* 238^a uordrostun
20 *c* 206 — *ib.*
21 Sexu gipurti *a* 238^a *c* 206 *d* 50^a *e* 115^b
22 *f* 130^b — *ib.*
23 Minus est poratiuriniist *a* 238^a *c* 206
24 poratiuri ni ist *f* 130^b poratiurinist [9]
25 *d* 50^a *e* 115^b — *ib. p.* 1481
26 Insudare arpeitan *a* 238^a *c* 206 — *ib.*
27 Castitas [10] hrenida *c* 206 — *ib. p.* 1482
28 Honestate [10] chuskida *c* 206 — *ib.*
29 Conteneat [11] furipirit *c* 206 — *ib.*
30 Copulauit [12] camahhota *c* 206 — *ib.*

Exibeat irpiotelones *d* 51^a *e* 116^a *f* 130^b 31
erpio . . lones [13] *c* 206 — I, 13 *p.* 1482 32
Refoueri giholfanvuerdan (-uuerdan *c*) 33
a 238^a *c* 206 — *ib.* 34
Forma [14] piladi. giscaft *c* 206 — *ib.* 35
Primeuum [15] eristun *a* 238^a *c* 206 *d* 51^b 36
e 116^a *f* 130^b — *ib. p.* 1483 37
Resipiscat iruuerue. sih ca po ze [16] *c* 206 38
irvuerue *a* 238^b *e* 116^a irvuerve *f* 130^b 39
vuiderleh *d* 52^a — *ib.* 40
Prerogauit irpoth *a* 238^b *c* 206 — *ib.* 41
Ad excutiendam abziuirscuttanne *c* 206 42
— *ib.* 43
Ad medium zigaganuvrti *a* 238^b zigagan- 44
uurti *c* 206 — *ib.* 45
Inprovisvm [17] unforasivnich *c* 206 — *ib.* 46
Necat [18] arquelit *c* 206 — *ib.* 47
Inpoenitens [18] vnriv vuanti *c* 206 — *ib.* 48
Sine intermissione [18] unpilipanto *c* 206 49
— *ib. p.* 1484 50
In consideratione [19] geffido *a* 238^b *c* 206 51
— *ib.* 52
Quantislibet [20] mitsuemanagen *c* 206 — *ib.* 53
Molibus mihhilinun *a* 238^b *c* 206 — *ib.* 54
Transactvm [21] calitan *c* 206 — *ib.* 55
Prouisione pisorgidu *a* 238^b *c* 206 *f* 130^b 56
pisargidu *e* 116^a — *ib. p.* 1485 57
Subripiente untarquemantemo *a* 238^b *c* 58
206 — *ib.* 59

[1] sturmantaz. prahtantaz *übergeschr. von and. hand; die beiden* a *der letzten silbe aus* u *corr. c* [2] *diese gl. nach* 285, 12 *acef, nur in c durch verweisungszeichen umgestellt* [3] hinazoh] i *und* a *angehängt e* [4] *von anderer hand übergeschrieben c. die ganze gl. vor* 285, 11 *ac* [5] impedimento *Ed., vgl. die varr. die gl. am rande von anderer hand c* [6] chalti] a *angehängt e* [7] tiufi *übergeschrieben von and. hand c* [8] *diese beiden gll. von and. hand über* 285, 13 *geschrieben c* [9] poratiurinist] *das letzte* i *angehängt e* [10] *beide gll. am rande von and. hand c* [11] *die gl. von anderer hand über* 285, 23 *c* [12] *am rande von anderer hand c* [13] erpio..lones] *wurmloch c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. steht in d passender über dem unmittelbar vorhergehenden* prima uigilia [16] sih ca po ze *von and. hand übergeschrieben c* [17] *am rande von and. hand c* improvisa *Ed.* [18] *am rande von and. hand c* [19] consideratione] si *radiert aus* fi *a* conditione *Ed.* [20] Quaūtislib&] *zwischen der ersten und zweiten hälfte des* n *ein loch im pergament, daher ist* n *der deutlichkeit wegen nochmals übergeschrieben c* [21] *von and. hand am rande c* transacto *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

1 Articulo aniginne *a* 238^{b} *c* 206 orte. ł
2 caduinge [1] *c* 206 — I, 13 *p.* 1485
3 In puluere zstuppe *c* 206 — *ib.*
4 Instanter iligo *a* 238^{b} *c* 206 *d* 53^{a} *e* 116^{a}
5 *f* 130^{b} einhartliho [1] *c* 206 — *ib.* (*Ec-*
6 *cles.* 9, 10)
7 Ratio [2] spracha *a* 238^{b} mitgisprache *c* 207
8 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
9 Scientia [2] chunst *d* 53^{b} chunsti *e* 116^{a}
10 chunti *f* 130^{b} chusti *a* 238^{b} *c* 207 —
11 *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
12 Sapientia [2] vueroltuvistuom *a* 238^{b} uue-
13 roltuuistuome *c* 207 vueroltvuistuome
14 *f* 130^{b} vueraltvuistuome *e* 116^{a} vuelt-
15 uustuome *d* 53^{b} — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
16 Properas [3] ilis *a* 238^{b} *c* 207 tlis *e* 116^{a}
17 ilis *f* 130^{b} ilist *d* 53^{b} — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
18 Indulta [4] unkarolihono. fargepanun *c* 206
19 — *ib.*
20 Essentialiter vuesentliho *a* 238^{b} uuesent-
21 liho. tovuesanti [5] *c* 207 — I, 14 *p.* 1484
22 Fecit givuereta *a* 238^{b} giuuereta *c* 207
23 givuerata *e* 116^{a} giuerata *f* 131^{a} gi-
24 vverata *d* 53^{b} — *ib.*
25 Monuit lerta *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
26 In sacramento [6] [nostro] inurlosidoun-
27 srero *d* 53^{b} *e* 116^{a} *f* 131^{a} inirlosido
28 unserero *c* 207 — *ib.*
29 Longe melior [7] uilo fordrora *a* 238^{b} *c* 207
30 vilofordrora *f* 131^{a} vilofordera *d* 54^{a}
31 filouordarora *e* 116^{a} — *ib.*
32 Mercennarius hagastaltman *a* 238^{b} *c* 207

— I, 14 *p.* 1485 (*Joh.* 10, 12) 33
Commodis givûrin *a* 238^{b} givuorin *d* 54^{a} 34
f 131^{a} giuorin *e* 116^{a} giûurin. ł ca- 35
vui n [8] *c* 207 — *ib.* 36
Inhiat analigit [9] *a* 238^{b} *c* 207 *d* 54^{a} *e* 116^{a} 37
f 131^{a} — *ib.* 38
Prelationis fordarori *a* 238^{b} uordarori 39
c 207 — *ib.* 40
In regimine infirmonne (inuirmonne *c*) 41
ł intoufanne [10] *a* 238^{b} *c* 207 firmonne. 42
ł toufanne *f* 131^{a} firmonne *d* 54^{a} *e* 116^{a} 43
— *ib.* 44
In posterum [11] afterdes *a* 238^{b} *c* 207 *d* 54^{a} 45
f 131^{a} aftardes *e* 116^{a} — *ib.* 46
Occasio antsegida *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.* 47
Presumit [12] irpaldet *c* 207 — *ib.* *p.* 1486 48
Ex aduerso daraingegini *a* 238^{b} *c* 207 — 49
ib. (*Ezech.* 13, 5) 50
Libera paldero *c* 207 — *ib.* 51
Contraire [13] vuidarfaran *c* 207 — *ib.* 52
Auctoritate giuualte *c* 207 — *ib.* 53
Uindicamus piscirmimes *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.* 54
Caulas [14] ovuist *c* 207 — *ib.* [DCLXXVI] 55
Curam ruohun *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.* 56
Subplantat [15] pischrenchit *c* 207 — *ib.* 57
Amplectitur minnot *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.* 58
Reconciliatis casuonten [16] *c* 207 — *ib.* 59
p. 1487 60
Ad speciem zigisihti [17] *c* 207 *d* 56^{a} *f* 131^{a} 61
— *ib.* 62
Refectione [18] rauuo *c* 207 *f* 131^{a} ravuo 63
d 56^{a} rauvo *a* 238^{b} *e* 116^{a} — *ib.* 64

[1] *übergeschrieben von and. hand c* [2] *die worte in Ed. in folgender reihe:* scientia ratio sapientia, *in Vulg.* ratio sapientia scientia. *warum statt der lat. nominative dative gewählt sind, verstehe ich nicht* [3] *vor* 286, 12 *ef* [4] *am rande von and. hand c;* I *von* Indulta *ist fortgeschnitten* [5] tovuesanti *übergeschrieben von and. hand c* [6] in sacramentum nostrum *d. neben dieser gl. in c am rande* 3 *zeilen ausradiert:* Ex .... *zu* exteriora *p.* 1484? *im texte darauf in c über* imprimamur *ib. rasur von* .....mes [7] melius *d* [8] ł cavui n *übergeschrieben von and. hand c* [9] analigit] *das zweite* a *angehängt e* [10] toufanne] a *aus* u *corr. c* [11] inpostremum, *darüber* erû *d* [12] P̄sum'& *c* [13] *die gl. am rande von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c. zu* Diianiat *gleich nachher stand eine gl., von der nur* v...ot *noch erkennbar sind c* [15] *die gl. neben* 286, 34 *am rande von and. hand c* [16] casuonten *von and. hand übergeschrieben c* [17] zigisihti *von and. hand übergeschrieben c* [18] Refectionem *a*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

1 Pabulvm [1] futar *c* 207 — I, 14 *p.* 1487
2 Euaserunt [2] arvuorun. ł arnarun *c* 207
3 — *ib.*
4 Ymnidici [chori] lopsingigiu *c* 207 *e* 116^{a}
5 *f* 131^{a} lopsingigiv *d* 56^{b} — *ib.*
6 Prouidi [chori] foragivuizzaniv *a* 238^{b}
7 foragiuuizzaniu *c* 207 — *ib.*
8 Uirilis [3] cōmanliih *c* 207 — *ib.* [*vgl.*
9 dclxxvi]
10 Emollire [3] cavueichan *c* 207 — *ib.*
11 Debiles [4] vueihhe *a* 238^{b} uueihhe *c* 207
12 — *ib.*
13 Nundinas [5] iarmarchata [6] *a* 238^{b} *c* 207
14 *d* 56^{b} *e* 116^{a} iārmarchata *f* 131^{a} — *ib.*
15 Interesse mitivuesan (-uuesan *c*) *a* 238^{b}
16 *c* 207 — *ib.*
17 Satagebat [7] ilta. vuerneta *c* 207 — *ib.*
18 [dclxxvi]
19 Uicissim untin. hertvn. ł. vuehslun [8]
20 *c* 207 — *ib.*
21 De se uonnainselpen *c* 207 — *ib.*
22 Tepidi slapha *a* 238^{b} *c* 207. 208 — *ib.*
23 Ardemus daraillimes *e* 116^{a} daraillemes
24 *a* 238^{b} dara illim̄ *f* 131^{a} daraillem̄ *c* 208
25 daraillemen *d* 56^{b} — *ib.*
26 Reuocet [9] arvuentit *c* 208 — *ib. p.* 1488
27 Non inmutat [10] niruuentit *c* 208 nir-
28 vuentit [11] *d* 57^{a} *e* 116^{a} *f* 131^{a} — *ib.*
29 Uiator [12] vuegavuiso *c* 208 — *ib.* [dclxxvi]
30 Amoena [12] vunnisama *c* 208 — *ib.*
31 Figimur [13] gistatitvuer (-uuer *c*) *a* 238^{b}
32 *c* 208 gistatitvverd (vuerd *f*) *d* 57^{a} *f* 131^{a}
33 gistatem̄ *e* 116^{a} — *ib. p.* 1489

34 In peruentione inderodurahpiquemani
35 *a* 238^{b} *c* 208 — I, 14 *p.* 1489 [dclxxvi]
36 Expositione urrechidu *c* 208 urrechi
37 *a* 238^{b} — I, 15 *p.* 1488
38 Non indiget [14] nipidarf *c* 208 — *ib.*
39 Discutere [15] irscrudilon *c* 208 *d* 57^{a} *e* 116^{a}
40 irscrudilun *f* 131^{a} — *ib.*
41 Presumit irpaldet *c* 208 — *ib.*
42 Fragilitas [16] lichlihi *c* 208 — *ib.*
43 Inflicto [17] [vulnere] anagitanero [18] *a* 238^{b}
44 *c* 208 *e* 116^{a} *f* 131^{a} angatanero *d* 57^{b}
45 — *ib.*
46 Dignitatum erono *a* 238^{b} *c* 208 *e* 116^{a}
47 ērono *d* 57^{b} *f* 131^{a} — *ib. p.* 1489
48 Curia sprahhus *a* 238^{b} *e* 116^{a} *f* 131^{a}
49 sprahhv' *c* 208 — *ib.* [dclxxiii]
50 Adscribi giprieū *a* 238^{b} *c* 208 — *ib.*
51 Mittat vuerfe *a* 238^{b} uuerfe *c* 208 — *ib.*
52 *p.* 1490
53 Species sconi [19] *c* 208 *e* 116^{a} *f* 131^{a} scōni
54 *d* 58^{b} — *ib.*
55 Deliberatum giuualzit. ł uurisprohhan
56 *c* 208 furisphhan. ł givalzit *f* 131^{a} fu-
57 risphhan ł gvvalzat *d* 58^{b} furisphhan [20]
58 *e* 116^{a} furisprohhan *a* 238^{b} — *ib.*
59 Suffocant [21] ardemfpfent *c* 208 — *ib.*
60 Inportunis emizigen *a* 238^{b} mitemitzigen
61 *c* 208 — *ib.*
62 Strangulant [22] vurgent *a* 238^{b} uurgent
63 *c* 208 — *ib.*
64 Necant irdemphent *a* 238^{b} *c* 208 *d* 59^{a}
65 *e* 116^{a} *f* 131^{a} — *ib.*

[1] *am rande von and. hand c* pabuio *Ed.* [2] *am rande von and. hand c* [3] *am rande von and. hand c* virilitatis *Ed.* [4] Debiie *ac* [5] Nundinę *a* [6] iarm archa ta *übergeschrieben a* iarmarchata] *das zweite* a *angehängt de. über* Nundinas *noch* vuah .. *c* [7] Satagebat] *das zweite* a *aus* u *corr. c* satageret *Ed. die gl. am rande von and. hand c* [8] hertvn. ł. vuehsiun *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande van and. hand c* [10] *hinter* 287, 33 *ef* [11] nirvuentit] *das erste* i *angehängt e* [12] *am rande von and. hand c* [13] Figim' *e* [14] *am rande van and. hand c* [15] excutere *d* [16] *am rande von and. hand c* [17] Inflicto *c* [18] anagitanero] *das zweite* a *angehängt e (sa wal auch in der vorlage von d?)* [19] sconi] i *angehängt e* [20] furisphhan] a *angehängt e* [21] *am rande van and. hand c* [22] *darüber rasur von* aruurgent *c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Ph.* *Sb.*

1 Lubricos unstatige *a* 238^b un*tatige[1]
2 *c* 208 — I, 15 *p.* 1490
3 Equanimiter[2] epano *c* 208 — *ib.*
4 Profecerit gidihet *a* 238^b gidihit *c* 208
5 — *ib.*
6 Fasce[3] pŭrdi *c* 208 — *ib.*
7 Reddunt perent *a* 238^b *c* 208 *d* 59^b *e* 116^a
8 perunt *f* 131^a — *ib.*
9 Calcibus fleiz un[4] *c* 208 — *ib.*
10 Amurca[5] trusna. I. cherno *c* 208 — *ib.*
11 Liquor[6] tranch *c* 208 — *ib.*
12 Pinguescit[7] irueist *c* 208 — *ib.*
13 Per trituram gidresc *a* 238^b *c* 208 *f* 131^a
14 gidresch *e* 116^a gidrestcen *d* 59^b — *ib.*
15 Areę tennes *a* 238^b *c* 208 — *ib.*
16 Paleis[8] helauvn *a* 238^b helavun *e* 116^a
17 *f* 131^a helauun *c* 208 helavvn *d* 59^b
18 — *ib.* [DCLXXV]
19 Primeua [aetate] chindisci *a* 238^b *c* 208
20 — *ib.* *p.* 1491
21 Funditus[9] tiufo *c* 208 — *ib.*
22 Ymnis sangun *a* 238^b *c* 208 — *ib.*
23 Ad uitalia invuertigi *a* 238^b in:|uuertig̃.
24 inadrvn[10] *c* 208 — *ib.*
25 Moriens hinaziohenĩ *c* 208 — *ib.*
26 Intenderet zuolos&i *a* 238^b *c* 208 — *ib.*
27 Flagrantia[11] drasamo *c* 208 dramaso *a*
28 238^b — *ib.*
29 Aspersa est pipreitit[12] *c* 208 — *ib.*
30 Inestimabili unirrachontlibero[13] *c* 208 — *ib.*
31 Interfuit mitivuas (-uuas *c*) *a* 238^b *c* 208
32 — *ib.*
33 Attestari anasagan *c* 208 — *ib.*

Exarata iraraniu *c* 208 *d* 60^b *e* 116^a ira- 34
raniv *a* 238^b *f* 131^a — I, 15 *p.* 1491 35
[*vgl.* DCLXXVI] 36
Discipline giduinges *a* 239^a *c* 208 *e* 116^a 37
f 131^a gidvvinges *d* 60^b — *ib.* 38
Uomere[14] vuagansvn *c* 208 — *ib.* [DCLXXVI] 39
Quod argumentum vuelibenlist *a* 239^a 40
uuelibanlist *c* 208 list *d* 60^b *e* 116^a 41
f 131^a — *ib.* 42
Insligate[15] castung& *c* 208 — *ib.* 43
Consortes giteilun *a* 239^a *c* 208 — *ib.* 44
Assumpsit fuorta *a* 239^a *d* 61^a *e* 116^a 45
f 131^a ŭorta *c* 208 — I, 16 *p.* 1492 46
(*Matth.* 4, 5) 47
Questione strite *a* 239^a *c* 208 *d* 61^a *e* 116^a 48
f 131^a — *ib.* 49
Indignum unuuerdsā *c* 209 — *ib.* 50
Suggestio[16] caspanst *c* 209 — *ib.* 51
Labimur piuallames *a* 239^a *c* 209 pisli- 52
femes[17] *c* 209 — *ib.* 53
Propagati giphlanzote *a* 239^a giphanzote 54
c 209 — *ib.* 55
Contradictionis uuiderquetungo *c* 209 uvi- 56
derquetungo *a* 239^a vuiderq;tungo *e* 116^a 57
vviderq̃tun go *d* 61^b vuiderc̄tvngo *f* 131^a 58
— *ib.* 59
Magnitudine stiuri *c* 209 — *ib.* *p.* 1493 60
Altitudinis[18] hohgerni[19] *c* 209 *d* 61^b *e* 61
116^b *f* 131^a — *ib.* 62
Altipetax[20] hohkerner *a* 239^a *c* 209 hoh- 63
gerner *e* 116^b *f* 131^a hoh gernir *h* 46^a 64
Succubuit[21] pifil *c* 209 — *ib.* 65

[1] uu*tatige] *die corr. von and. hand c* [2] *am rande von and. hand c* [3] Face *c, die gl. am rande von and. hand* [4] fleiz un *übergeschrieben von and. hand c* [5] *am rande von and. hand c* amurcam *Ed.* [6] *am rande von and. hand c* liquorem *Ed.* [7] Pinguezit *c* [8] Palleis *f* [9] *am rande von and. hand c* [10] inadrvn *übergeschrieben von and. hand c* in:|uuertig̃] *rasur von* u *c* [11] fragrantia *Ed.* [12] pipreitit] *das erste* p *aus* g *oder in* g *corr. c* [13] *darüber rasur von* vn .... rantiih *c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. zwischenzeilig von and. hand c* [16] *die gl. über der ersten zeile der s. von and. hand c* suggestione *Ed.* [17] pislifemes *übergeschr. von anderer hand c* [18] *diese gl. hinter der folgenden e* Altitudinès *c* [19] hohgerni] i *angehängt e* [20] *dies wort findet sich nicht in Ed.; wahrscheinlich gehört es einer gl. zu* Altitudinis *an* [21] *am rande von and. hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

1 Intromissos [1] insinagivualt (-giuualt *c*) gi-
2 santa *a* 239^a *c* 209 — I, 16 *p.* 1493
3 Edidit [2] sprahc *a* 239^a sprach. vuorhta [3]
4 *c* 209 — *ib.* *p.* 1494
5 Iniuriis uner̄ [4] *c* 209 — *ib.*
6 Permoti gigruozte *a* 239^a *c* 209 gigruozta
7 *d* 62^a *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*
8 Interim untardiu [5] *c* 209 — *ib.*
9 Congruit [6] carisit. cazimit *c* 209 — *ib.*
10 Conamur [7] zilemes *c* 209 — *ib.*
11 Decalogi zehangipoto. [ł *a*] vuorto [8] *a* 239^a
12 *c* 209 — *ib.* [DCLXXVI]
13 Denarius quater ductus [9] zehanlihiuzala.
14 uiorstunt gizaltiv (gizaltiu *c*) *a* 239^a
15 *c* 209 gizaltiu *d* 62^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*
16 In quadragenarium inuiorzuhlihazala *a*
17 239^a *c* 209 — *ib.*
18 Mandata [10] decalogi gipot zehan uuorto
19 *c* 209 — *ib.*
20 Sentiri firneman *a* 239^a *c* 209 — *ib.*
21 Contraimus uvideruvartom̄ *a* 239^a uuider-
22 uuartomes *c* 209 — *ib.*
23 Quater decies uiorzehanstunta *a* 239^a *c* 209
24 — *ib.* [*p.* 1495
25 Mortificemus irsterpemes *c* 209 — *ib.*
26 Contendite illet *a* 239^a illet *c* 209 — *ib.*
27 Adprobat gilopot *a* 239^a gilopot. ł gichiu-
28 sit *c* 209 — *ib.*
29 Conditur gisuozit *a* 239^a *e* 116^b gisvozit
30 *f* 131^b gisnozat *d* 63^b gisozit *c* 209 — *ib.*
31 Reparetur ginerit *a* 239^a ginerit. ł gila-
32 potuu *c* 209 gilapotvuird ł ginerit

33 *d* 63^b gilapotvuird *e* 116^b *f* 131^b ist-
34 capezirot [11] *c* 209 — I, 16 *p.* 1495
35 Sopiantur [12] gistillit *a* 239^a *c* 209 *d* 63^b
36 *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*
37 Atteritur ginichit [13] *a* 239^a *d* 63^b *e* 116^b *f*
38 131^b ginichitvuirdit. ł ginerit [14] *e* 116^b
39 ginichitvuird. ł gineizit [14] *f* 131^b ginichit.
40 ł piduingan. ist caneizit [15] *c* 209 — *ib.*
41 [ad] Contentiones pagun *a* 239^a *c* 209 —
42 *ib.* (*Esai.* 58, 4) [58, 4)
43 Impie uiantliho *a* 239^a *c* 209 — *ib.* (*Esai.*
44 Indicat [16] inziohe [16] *a* 239^a *c* 209 *d* 64^a *e* 116^b
45 *f* 131^b foraquidit [17] *c* 209 — *ib.* [DCLXXIII]
46 Designauit uzscied [18] *d* 64^a *e* 116^b vzscied
47 *f* 131^b uzgiscied *c* 209 — I, 17 *p.*
48 1496 (*Luc.* 10, 1)
49 Rarus [19] foher. seltclofer *c* 209 — *ib.*
50 *p.* 1497 [DCLXXVI]
51 Exhortatione [20] manungo *a* 239^a *c* 209 ma-
52 nvngo *e* 116^b manunga *d* 65^a — *ib.*
53 Taciturnitas suiga *a* 239^a *c* 209 — *ib.*
54 Addicat niche [21] *a* 239^a *c* 209 *e* 116^b
55 *f* 131^b nicche *d* 65^a farvuize [22] *c* 209
56 — *ib.*
57 Obiurgans stouuenī *c* 209 stouventer
58 *a* 239^a — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
59 [ad] Lacerandos zigivuizinonne *a* 239^a
60 zigiuuizinonne *c* 209 zigivuizañ *e* 116^b
61 zigivuizñ [23] *d* 65^b zivuizañ *f* 131^b — *ib.*
62 Subditos iungar̄ *a* 239^a *c* 209 — *ib.*
63 Inardescunt [24] inprinnent *a* 239^a *c* 209
64 — *ib.*

[1] intromissus *Ed.* [2] dedit *Ed.* [3] vuorhta *übergeschrieben von and. hand c* [4] *dh.* uneron [5] untardiu *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *am rande von and. hand c* conemur *Ed.* [8] ł vuorto (vuorto *c*) *übergeschrieben ac* [9] *nur* Ductus *ef* [10] ma|data *c* Decalogi mandata *Ed.* [11] istcapezirot *von and. hand übergeschrieben c* [12] Sopiatur *ef* [13] ginichit] *das letzte* i *angehängt e* [14] *diese zweite glossierung hinter* 289, 45 *ef*; ł ginerit *übergeschrieben e* Atteritur *beide mal f* [15] ist caneizit *von and. hand übergeschrieben c* [16] Indicat *aus* Indicant *radiert e* Indicat] *über* n *rasur von* ĩ *c* In^ter^dicat *f* interdicat *dEd.* inziohe *übergeschr. e* [17] Indicat. foraquidit *am rande von and. hand c* [18] uzscied] *über* c *roter fleck d, am* e *radiert e* [19] *am rande von and. hand c* [20] Ex, *dann zeilenschluss und weiter nichts von der gl. f* [21] niche] i *angehängt e* [22] *übergeschrieben von and. hand c* [23] zigivuizñ] *das zweite* i *radiert aus* i *d* [24] Inardescent *c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

1 Inferre [1] anapringau *c* 209 — I, 17 *p.*
2 1498
3 Afflictionibus arapeitun *a* 239^a arapeitin
4 *c* 209 — *ib.*
5 Uulneratus [2] giseragot *c* 209 *e* 116^b *f* 131^b
6 giseragoter *a* 239^a giserigoto *d* 65^b
7 — *ib.*
8 De credulitate [1] fonnanide *c* 209 — *ib.*
9 Insequendo ahtonto *a* 239^a *c* 209 — *ib.*
10 Priuatum [amorem] suntriga *a* 239^a *c*
11 209 — *ib.*
12 Prouideat pisorge *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
13 Allegoriam [3] pizeihnussida *a* 239^a *c* 210
14 — *ib.*
15 Erogare spenlon *c* 210 — *ib.*
16 Tuentur [4] scovuont. casebant *c* 210 — *ib.*
17 Ambitu giridu *c* 210 girido *d* 66^b *e* 116^b
18 *f* 131^b — *ib.*
19 Offertur gisprohhan *a* 239^a *c* 210 gi-
20 sphhanvuard [5] *e* 116^b giphhanuuard *f*
21 131^b gisprohhanwad *d* 66^b — *ib.*
22 Requiescit gistatot [6] *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
23 Reconpensahitur [7] gilonot *a* 239^a uir-
24 goltan ł gilonot *c* 210 vuidarmizit [8]
25 *c* 210 — *ib.*
26 Alimenta [9] vuist *c* 210 — *ib.*
27 Stipendia nara *a* 239^a *c* 210 *d* 66^b *e* 116^b
28 *f* 131^b — *ib.* *p.* 1499
29 Pro minimo uuriniuuiht *c* 210 vurini-
30 uuiht *d* 67^a vuriniuviht *e* 116^b vurini-
31 vuiht *f* 131^b — *ib.*
32 Magnum mihilesvuerdes *c* 210 — *ib.*
33 (1 *Cor.* 9, 11)
34 Sustentationis [10] naro *c* 210 *d* 67^a *e* 116^b
35 *f* 131^b — *ib.*

In consistorio [11] indinchhuse *a* 239^a dinch- 36
huse *c* 210 dinchuse *e* 116^b *f* 131^b 37
Tendatur gilit *c* 210 — I, 17 *p.* 1499 38
Priuat piteilit *a* 239^a *c* 210 — *ib.* 39
Lassetur muode *a* 239^a muodege *c* 210 40
— *ib.* 41
Damnationis uvizes *a* 239^a *c* 210 — *ib.* 42
Errata upiltati *a* 239^a *c* 210 — *ib.* 43
Aduersetur [12] irpalgitvuerde *a* 239^a *f* 131^b 44
irpalgitvuerd *e* 116^b irpalgitwerde *d* 45
67^b irpargituuerde *c* 210 — *ib.* 46
Sulci [13] furhi *c* 210 — *ib.* (*Job* 31, 38) 47
[DCLXXVI] 48
Uigore resci *a* 239^a *c* 210 — *ib.* *p.* 1500 49
Inuectionis rafsungo *a* 239^a *c* 210 *e* 116^b 50
f 131^b rafssunga *d* 68^a — *ib.* [DCLXXIII] 51
Prerogat spentot *a* 239^a *c* 210 *d* 68^a *e* 116^b 52
f 131^b — *ib.* 53
Sufficit upmach [14] *a* 239^a *d* 68^a *e* 116^b 54
vpmach *f* 131^b upmac *c* 210 — *ib.* 55
Contendat ille *a* 239^a *c* 210 — *ib.* 56
Instruere lerran *a* 239^a *c* 210 — *ib.* 57
Priuatis suntrigen *c* 210 — *ib.* 58
Edificare gipeziron *a* 239^a *c* 210 peziron 59
d 68^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.* 60
Petra salis [15] salzstein *a* 239^a *c* 210 *d* 68^b 61
e 116^b *f* 131^b — *ib.* 62
Sordescat irunvuerde *a* 239^a *c* 210 un- 63
vuerde *e* 116^b vnvuerde *f* 131^b cau nsup̄ [16] 64
c 210 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI] 65
Labrum lapel *a* 239^a *c* 210 *d* 69^a *e* 116^b 66
f 131^b ł duvahal char [17] *c* 210 — *ib.* 67
(*Exod.* 38, 8) [DCLXXVI] 68
Saucta sanclorvm [18] vuibi vuihidono *c* 210 69
— *ib.* (*Exod.* 38, 8) 70

[1] *am rande von anderer hand c* de crudelitate *Ed.* [2] Vulneratos *f* [3] *über* Allegoriam *lange rasur c* [4] *am rande von anderer hand c* [5] gisphhao] a *angehängt e* [6] gistatot] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [7] recompensatur *Ed.* [8] *am rande von anderer hand c; das lat. wort lautet da* Reconpensat [9] *am rande von and. hand c* [10] Sustentationes *c* [11] *die gl. finde ich nicht in Ed.* [12] auersetur *d* [13] *am rande von and. hand c* [14] upmach] a *angehängt e* [15] salis petra *d* [16] cau nsup̄ *übergeschrieben von and. hand c* [17] ł duvahal char *übergeschrieben von and. hand c* [18] *am rande von and. hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392. 393). *Sb.*

Speculis spiegalun *a* 239^a spiegalôn. scuchar[1] *c* 210 — I, 17 *p.* 1500 (*Exod.* 38, 8)
Excubabant[2] vuahteton *a* 239^a *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8)
Feditatis[3] vnsupridu *c* 210 — *ib. p.* 1501 [*vgl.* dclxxvi]
Renitentes [vultus] uvidiriscinentiv *a* 239^a uuidiriscinentiu[4] *c* 210 — *ib.*
Zelemus anadomes *a* 239^a *d* 69^b *f* 131^b anadom̄[5] *e* 116^b anadogemes *c* 210 — *ib.* [dclxxvi]
Coloretur gavuaravuit *c* 210 — *ib.*
Pure durahnohto *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Perturbata gremeziu *c* 210 *d* 70^a gremiziu[6] *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*
Grauitate[7] uvisi *a* 239^a vuisi ł gidigani *c* 210 — *ib.*
Expressa irgrapaniv *a* 239^a irgrapaniu *c* 210 — *ib.*
Dissoluta zislaphiu. ł mămontiv *c* 210 — *ib. p.* 1502
Atrociores[8] vuassorun *c* 210 — *ib.*
Effudit[9] nidervuarf *a* 239^a niderruvarf *c* 210 — *ib.*
Es scaz *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Herisim[10] heidani *c* 210 — *ib.*
Damnant arslahant.[10] neizent *c* 210 — *ib.*
Referit[11] ingeltit *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Iniuriosum ungimah *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Assero sagen *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
[ad] Negotia dingun *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Tendimus rechem̄ *a* 239^b *c* 210 — *ib.*

Obdurescit[12] furihartit *c* 210 — I, 17 *p.* 1503 34 35
Preiudicium unreht *a* 239^b *c* 210 *d* 71^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.* 36 37
Captamus geromes *a* 239^b *c* 210 gerom̄ *e* 116^b *f* 131^b — *ib.* 38 39
Non distat[13] niistarteilit *c* 211 — *ib.* 40
Habitum[14] ampalti. cavuati. cahapa *c* 210 — *ib.* 41 42
Abiecta smahıv *a* 239^b smahiu *c* 210 — *ib.* 43
Ignominiam[15] scama. ł scanta *c* 211 — *ib.* [dclxxvi] 44 45
[nec] Sumebantur gitrâganuvrtun *a* 239^b gitraganniuvrtun *c* 210 — *ib.* 46 47
Admiuistrent tuogen *c* 210 touguent *a* 239^b — *ib.* 48 49
Depopulate[16] arheriote *c* 210 — *ib. p.* 1504 50
Condite giscaffano *a* 239^b *c* 210 — *ib.* 51
Trahi^ci^antur[17] gizoganuuerden *c* 211 — *ib.* [dclxxvi] 52 53
Infatuatum irmatt&. ł irvuortan *f* 131^b irmactet *a* 239^b *c* 211 iruuortan *d* 73^a irvuortan *e* 116^b — *ib.* [dclxxiii] 54 55 56
Exigente gisculdontero *a* 239^b *c* 211 — *ib.* 57
Fatuitate[18] irvuortani *a* 239^b iruvortani *e* 116^b iruuortani *d* 73^a irvuortani. ł vnvrovti *f* 131^b iruvortani. ł unf^r^uo *c* 211 — *ib.* 58 59 60 61
Segete[19] saat *c* 211 — *ib.* [— *ib.* 62
Inlaturi pringenscolanta[20] *a* 239^b *c* 211 63
Credidit pivalh *a* 239^b *c* 211 — *ib.* 64
Subditum[21] cahorigaz *c* 211 — *ib.* 65
Stimulv^s^[22] cart *c* 211 — *ib. p.* 1505 66

[1] scuchar *übergeschrieben von and. hand c* [2] *über* Excubabant *rasur von* arscinun l . . . . *c* [3] *am rande von and. hand c* [4] uuidiriscinentiu] *über dem letzten* u *strich radiert c* [5] anadom̄] *das zweite* a *angehängt e* [6] gremiziu] *das erste* i *angehängt e* [7] Graui^ta^te *c* [8] *am rande von and. hand c* atrocioribus *Ed.* *oder zu* 292, 35? [9] *die gl. hinter der folgenden ac* [10] *diese und die folgende gl. am rande von and. hand c* arslahant] ar *unsicher c* [11] R^if^eril] R *corr. aus* r *c* ferit *Ed.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *diese gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c* habitus *Ed.* *oder zu* habitu *p.* 1504? [15] *die gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] trajiciantur *Ed.* [18] Fatuite *f* [19] *am rande von and. hand c* [20] scolanta] *das letzte* a *aus* i *corr. und der deutlichkeit wegen nochmals* a *übergeschrieben c* [21] *am rande von and. hand c* [22] *am rande von and. hand c* stimulis *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

1 Pertingunt quemant *a* 239^b quement *c* 211
2 — I, 17 *p.* 1505
3 Deorsum niderort *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
4 In cloacas dolun *a* 239^b *c* 211 *d* 73^b
5 *e* 116^b *f* 131^b inholodvn [1] *c* 211 —
6 *ib.* [DCLXXIII]
7 Conueniat manoge [2] *c* 211 *d* 74^a *e* 116^b
8 *f* 131^b mano *a* 239^b — *ib.*
9 Relaxatione antlaze *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
10 Uacantem [3] muozenten *c* 211 — *ib.*
11 Lubricum unstatigen *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
12 Postponat uirlaze *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
13 Relaxare pilazan *a* 239^b *c* 211 *d* 74^b *f* 131^b
14 pizalan e 116^b — I, 18 *p.* 1506
15 Ex ratione inredo *c* 211 — *ib.*
16 Declinare pimidan [4] *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
17 Connaluit [4] pichleip *a* 239^b *c* 211 *e* 116^b
18 *f* 131^b picleip *d* 75^a — *ib.*
19 Contumelia [5] honido *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
20 *p.* 1507
21 Samaritanus [6] [custos] vuart heidaner
22 *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]
23 Inlata zuogisprohhan *c* 211 gisphhaniv
24 *f* 131^b gisprohhaniu *d* 75^b pisphha-
25 niu [7] e 116^b — *ib.*
26 Consensit giiazta *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
27 Reppulit louganeta *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
28 Confunditur piscoltan *a* 239^b *c* 211 *d* 75^b
29 *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*
30 Exagitata gigruoztiu *c* 211 *e* 116^b gi-
31 gruoztiv *a* 239^b gigruztiu *d* 75^b gigrovz-
32 tiv *f* 131^b — *ib.*
33 Leuiter luzil *a* 239^b *c* 211 *d* 75^b *e* 116^b
34 *f* 131^b — *ib.*

35 Attrociores [8] vuassorun *a* 239^b grimmir.
36 vuassorvn [9] *c* 211 — I, 18 *p.* 1507
37 [DCLXXVI]
38 Iniurias sceltun *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
39 Innuitur gichundit *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
40 In arma vueri *a* 239^b *c* 211 invueri *e* 116^b
41 *f* 131^b inweri *d* 75^b — *ib.* *p.* 1508
42 Dehonestatur gihonituvird *a* 239^b giho-
43 nituuird. anter& [10] *c* 211 — *ib.*
44 Ulciscit [11] carihhit *c* 211 — *ib.*
45 Beneficia volleistiu *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
46 Largius uollichor *a* 239^b vollaclihor *c* 211
47 — *ib.*
48 Inheserant [12] anachepatun [12] *c* 211 — *ib.*
49 Proferunt [13] furizugun *a* 239^b vurizugun
50 *c* 211 — *ib.*
51 Falso lugiliho *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
52 Inpugnatione [14] strite *a* 239^b *c* 211 strite
53 e 116^b *f* 131^b — *ib.*
54 In personis ginēmidun *c* 211 — *ib.*
55 Submouit [15] giscied *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
56 Obruere [16] zaprehhan. pifellen [17] *c* 211
57 — *ib.* *p.* 1509 [DCLXXVI]
58 Ictibus vurfin *a* 239^b *c* 211 e 116^b *f* 131^b
59 wrfin *d* 77^a — *ib.*
60 Conuitiis sceltun *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
61 Detestantur [18] leidezent *c* 211 — *ib.*
62 Dissimulemus [19] firsumimes *a* 239^b firsū-
63 mimes. firmauemes [20] *c* 211 — *ib.*
64 In explanatione inurrechido [21] *a* 239^b
65 īrrechidu *c* 211 — I, 19 *p.* 1510
66 Perstringere pivahan *c* 211 — *ib.*
67 Extenta [22] verriv *a* 239^b *f* 131^b verriu
68 *c* 211 uerriu e 116^b — *ib.*

[1] Incloacas. inholudvn *am rande von and. hand c* [2] manoge] a *angehängt c* [3] Uacantē *auf rasur c* [4] pimidan. Conualuit, *darüber rasuren c* [5] *darüber* scanta *ausradiert c* [6] *die gl. am rande von and. hand c; ausradiert* [7] pisphhaniu] a *angehängt c* [8] A'trociores *c* [9] vuassorvn *übergeschrieben von and. hand c* [10] anter& *übergeschrieben von and. hand c* [11] *am rande von and. hand c* ulcisci *Ed.* [12] *am rande von and. hand c. l.* anachlepatun [13] præferunt *Ed.* [14] Inpugnat̄ *e* Inpugnat̃ [15] submovet *Ed.* [16] *am rande von and. hand c* [17] zaprehhan] r *aus* a *corr. c* pifellen *übergeschr. c* [18] *am rande von and. hand c* [19] dissimulamus *Ed.* [20] firmanemes *übergeschrieben von and. hand c* [21] Inur::[rechido] *rasur von* re *a* [22] extensa *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

1 Processio uart *a* 239^b *c* 211 *f* 132^a vart
2 *e* 116^b — I, 19 *p.* 1510
3 Prolixa lancsamiv *a* 239^b lancsamiu *c* 211
4 — *ib.*
5 Conducit gimieteta *a* 239^b gim&eta *c* 211
6 — *ib.*
7 Tarde zilazost *a* 239^b zilazost. ł spato
8 *c* 211 — *ib.*
9 In quolibet modulo insuelihhemolipe (lipo
10 *d*) *a* 239^b *c* 212 *d* 78^b insuvelihhemo
11 lipe *e* 116^b insuelihemo lipe *f* 132^a —
12 *ib.* *p.* 1511
13 Cunabulis[1] ludrvn *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]
14 Plagarii[2] vusigvn[3] *c* 211
15 Proficit gistigit *a* 239^b *c* 212 gistig̅ *d* 79^a
16 *e* 116^b *f* 132^a — *ib.*
17 In centro[4] in (ī *c*) mittemohimile[5] *a* 239^b
18 *c* 212 *d* 79^a *e* 116^b *f* 132^a — *ib.*
19 A calore[6] lusti *c* 212 — *ib.* *p.* 1512
20 Decrepita[7] irvueranemo *a* 239^b iruve-
21 ranemo *c* 212 — *ib.*
22 Ueteranda[8] kauvigini *c* 212 — *ib.*
23 Prouectiores gidiganor̄ *a* 239^b *c* 212 — *ib.*
24 Exalauit[9] arplies *c* 212 — *ib.*
25 Conquerendum[10] zistouvanne *a* 239^b *c* 211
26 zistovuanne *f* 131^b zistouanne *e* 116^b
27 zistuvanne[11] *d* 80^b zapisprehhanne. ł
28 zipichlagonne[12] *c* 212 — *ib.* *p.* 1513
29 Subsequenter[13] nahfolganliho *c* 212 nah-
30 folgan[14] *d* 80^b *e* 116^b *f* 132^a — I, 19
31 *p.* 1513
32 Summopere zimeist *a* 239^b zemeist *c* 212
33 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
34 Cornibus givualtun *c* 212 givualt *e* 116^b
35 *f* 132^a giwalt *d* 81^a — *ib.*
36 Per agilitatem[15] durahagaleizi *a* 239^b
37 *c* 212 — *ib.* *p.* 1514
38 Exertos garauva *a* 239^b garavue. horske.
39 varte[16] *c* 212 — *ib.*
40 Refero[17] sagen *a* 239^b *c* 212 — *ib.*
41 Conuersationis[18] picherido *c* 212 — *ib.*
42 Uitam lip *c* 212 — *ib.*
43 Onerosa[19] ungimachiv *a* 239^b ungima-
44 chiu *c* 212 — *ib.*
45 Leuis [verbis] firloganer *a* 239^b *c* 212
46 *d* 82^a *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*
47 Motibus[20] ingiparidun *a* 239^b *c* 212 gi-
48 paridun *d* 82^a *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*
49 Conpositus gizierter *a* 239^b gizierī *c* 212
50 — *ib.*
51 Dissipatus[21] unstatiger *a* 239^b *c* 212 — *ib.*
52 Elapso[22] irganganemo *a* 239^b *c* 212 — *ib.*
53 Ultima[23] [parte] nidarostan *a* 239^b nida-
54 rostin[24] *c* 212 — *ib.*
55 Inprimeret[25] anatati[26] *a* 239^b *c* 212 *d* 82^a
56 *e* 117^a *f* 132^a — *ib.* *p.* 1515
57 Spumę seivra *a* 239^b *c* 212 — *ib.*
58 Linunt[27] pichleuent *a* 239^b *c* 212 — *ib.*

[1] *am rande von and. hand c* [2] *desgl. hinter der vorigen gl. c. wohin sie gehöre, vermag ich nicht anzugeben* [3] *eine sichere deutung des wortes weifs ich nicht* [4] Incento *e* [5] mittemohimiie] *die drei* i *angehängt e* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] *die gl. wird aber zu dem folgenden* in decrepita ætate, *das hinter* 293, 23 *steht, ihrer dativform nach gehören* [8] *oben am rande von and. hand c* veterana *Ed.* [9] *am rande von and. hand c* [10] *die gl. am anfange der homilie vor* 292, 66 *acef.* querendum *Ed., vgl. aber die varr.* [11] zistnvanne] st *aus* u, *wie es scheint, corr. d* [12] *in c am rande von anderer hand:* Conqrendv̄. zapisprehhanne. ł zipichlagonne [13] Subsequeni] *das zweite* s *corr. aus ansatz von* q *d* [14] nahfolgan] *das erste* a *angehängt e* [15] *zwischen* 293, 58 *und* 40 *ac* [16] horske. varte *von anderer hand übergeschrieben c. wol* vartige [17] *zwischen* 293, 37 *und* 51 *ac* Resero *a* [18] *hinter der folgenden gl. c* conversionis *Ed.* [19] Onerosa] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] nutibus *d, vgl. die varianten der Ed.* [21] *zwischen* 293, 40 *und* 55 *ac* [22] Lapso *a* ·Lapso *c* [23] *zwischen* 293, 46 *und* 47 *a* [24] nidarostin] *unter dem letzten* i *und über* Linunt *ein mir unverständliches zeichen* ɔ. [25] *zwischen* 293, 51 *und* 294, 1 *ac* [26] anatati] *das zweite* a *angehängt e* [27] lininnt *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

1 Longis verren *a* 239^b *c* 212 *f* 132^a uer-
2 ren *e* 117^a uerrenn [1] *d* 82^b — I, 19
3 *p.* 1515
4 Memorato gisagatemo *a* 239^b *c* 212 *d* 83^a
5 *f* 132^a gisagatem̃ *e* 117^a — I, 20 *p.* 1516
6 Romanę rei publice vrono [2] *a* 239^b *f* 132^a
7 vrôno *c* 212 — *ib.*
8 Imperii rihhes [3] *a* 239^b *c* 212 *e* 117^a
9 *f* 132^a richhes *d* 83^a — *ib.* (*Luc.* 3, 1)
10 Tetrarcha [4] dazfiorteil *a* 239^b dazuiorda
11 teil *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 3, 1)
12 Descriptio giprieuida *a* 240^a *c* 212 — *ib.*
13 Prefuisse forauvesan *a* 240^a forauuesan
14 *c* 212 — *ib.*
15 Principantur [5] herisont *a* 240^a *c* 212 — *ib.*
16 In se ipsum uviderimoselpemo *a* 240^a vui-
17 derimosel pemo *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 11, 17)
18 Solueret [6] piliezi *a* 240^a *e* 117^a *f* 132^a
19 pillzi *c* 212 — *ib.* *p.* 1517
20 Umbra pilidi *a* 210^a *c* 212 *d* 84^a *e* 117^a
21 *f* 132^a — *ib.*
22 Dilabitur [7] slifit. rinnit [8] *c* 212 — *ib.*
23 *p.* 1518
24 Despicabiles firmanontlihe *c* 212 — *ib.*
25 Pro [9] mira pivunĩmihhile mo [10] *c* 212
26 pivunĩmihhilero *f* 132^a pivuntermihhi-
27 lero [11] *e* 117^a piwuntermihhelero *d* 85^a
28 — *ib.*
29 Remotum gisceidineu *a* 240^a giseidinen.
30 danaarcherit [12] *c* 212 — *ib.*
31 Praua chrumpiv *a* 240^a chrumpiu *c* 212.
32 213 — *ib.* *p.* 1519 (*Esai.* 40, 4)
33 In directa girehtiv *a* 240^a grehtiu *c* 213
34 — *ib.* (*Esai.* 40, 4)

Distorta [13] chrūpiu *a* 240^a chrumpiu *e* 117^a 35
chrūpiv *c* 213 *f* 132^a crūpiu *d* 85^b ca- 36
ridan [14] *c* 213 — I, 20 *p.* 1519 37
Aduersio [15] vuidervuartida *c* 212 — *ib.* 38
Sobolis [16] chind *c* 213 — *ib.* 39
Adulter [17] huorari *a* 240^a hǫrari *c* 213 40
Abscidere [18] dananeman *a* 240^a *c* 213 — 41
ib. *p.* 1520 42
Stirpe [19] chunne *c* 213 — *ib.* 43
Inmerito [19] aravuingun *c* 213 — *ib.* 44
Connenitur [20] gimanotuvirdit *a* 240^a *c* 213 45
— *ib.* *p.* 1521 46
Quantum ualeant opera misericordie mit- 47
gote meginirdiccan alamuosaues *a* 240^a 48
c 213 — *ib.* 49
Conclude gipirch *a* 240^a *c* 213 — *ib.* 50
(*Eccli.* 29, 15) 51
Solaciantur trostent *a* 240^a trostent.uol- 52
leistent *c* 213 — *ib.* *p.* 1522 53
Disserunt [21] rachont *c* 213 — *ib.* 54
Temperativę lachituomlihero *a* 240^a *c* 213 55
lahhituomlihero *d* 89^b lahhituomlih- 56
hero [22] *e* 117^a lahhitvōlihhero *f* 132^a 57
— *ib.* 58
Temperando lachinonto *c* 213 lahhinonto [23] 59
d 89^b *e* 117^a *f* 132^a — *ib.* 60
Pressura arapeiti *a* 240^a *c* 213 — *ib.* (2 *Cor.* 61
1, 4) 62
Buxum singrtuni [24] *d* 89^b — *ib.* *p.* 1523 63
(*Esai.* 41, 19) 64
Ignescat irheize *a* 240^a *c* 213 *e* 117^a *f* 132^a 65
— *ib.* 66
[per] Arbusta poumun *a* 240^a *c* 213 — *ib.* 67

[1] *darüber rasur von* uerr *d* [2] vrono *übergeschrieben f* [3] rihhes *über* Imperi *e* [4] *die gl. vor der vorhergehenden ac* [5] principabantur *Ed.* [6] Soluerit *ac* [7] *am rande von and. hand c* [8] rinnit] *das zweite* i *angehängt c* [9] Pre *ef* [10] pivunĩmihhile mo] *das zweite* i *angehängt c* [11] pivuntermihhilero] *das zweite und dritte* i *angehängt e* [12] danaarcherit *übergeschrieben, aber ausradiert c* [13] de^{15}torta *d* detorta *Ed.* [14] caridan *von and. hand übergeschrieben c* [15] *am rande von and. hand c* animadversio *Ed.* [16] *am rande von and. hand c* soboles *Ed.* [17] *wol veranlasst durch* adulterium *p.* 1520 [18] abscindere *Ed.* [19] *am rande von and. hand c* [20] convincitur *Ed.* [21] *am rande von and. hand c* [22] lahhituomlihhero] *das erste* i *angehängt e* [23] lahhinonto] i *angehängt e* [24] singrluni *übergeschrieben von and. hand d*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Ph. Sb.*

1 Euagati sumus vuadalotom̄ *c* 213 vuada-
2 lontom̄ *a* 240ᵃ — I, 20 *p.* 1523
3 Inrogat auagituot *a* 240ᵃ *c* 213 anasage[1]
4 *c* 213 — *ib. p.* 1524
5 Crudelitate manslahti[2] *a* 240ᵃ *c* 213
6 *d* 91ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
7 Indixit gipôt *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib. p.* 1525
8 Lapsibus suntun *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 91ᵇ *e* 117ᵃ
9 *f* 132ᵃ — *ib.*
10 Per dictatum[3] cadictot *c* 213 — II, 21
11 *p.* 1526
12 Lassescente[4] siuchantemo *c* 213 siv-
13 chantemo *a* 240ᵃ siuhentemo *e* 117ᵃ
14 sivhhantemo *f* 132ᵃ suhhantemo *d* 92ᵃ
15 scuichintir *h* 46ᵃ — *ib.*
16 Minus libenter ungerno *a* 240ᵃ *e* 117ᵃ
17 ungerno ł ungivuilligo (unwilligo *d*)
18 *c* 213 *d* 92ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
19 Exigere gisuochan *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
20 Edissero[5] rachon *c* 213 — *ib.*
21 Excitat muntrit *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
22 Imperitia[5] unvuisi. ł slaffi *c* 213 — *ib.*
23 Indignum ungiristic *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
24 Humanitatis[6] minnihafti[7] *c* 213 *e* 117ᵃ
25 minnahafti *f* 132ᵃ ininniharti *d* 92ᵇ
26 manaheiti[8] *c* 213 — *ib.*
27 Obsecuntur dionont *c* 213 *d* 92ᵇ *f* 132ᵃ
28 dionent *a* 240ᵃ diononont *e* 117ᵃ — *ib.*
29 Leua[9] vuinstri *c* 213 — *ib.* (*Cant.* 2, 6)
30 Transierat irleid *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵃ *e* 117ᵃ
31 *f* 132ᵃ — *ib.*
32 Reuocando[9] arhalanto *c* 213 — *ib.*
33 In sua[9] iro *c* 213 — *ib.*
34 Uestitus[10] tot *c* 213 — *ib.*

Damna[11] p̄stunga *a* 240ᵃ *c* 213 scadun[12] 35
c 213 — II, 21 *p.* 1526 36
Reparantur irsezitvuerd *a* 240ᵃ *c* 213 37
e 117ᵃ *f* 132ᵇ irsezituuerdent *d* 93ᵃ 38
sintcapozit[12] *c* 213 — *ib.* 39
Affatur gisprach *a* 240ᵃ gisprah *c* 213 40
— *ib.* 41
Conciues[13] purglivti *c* 213 — *ib. p.* 1527 42
Blandimentum mămonti[14] *a* 240ᵃ *c* 213 43
d 93ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.* 44
Candoris uvizi *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.* 45
Habitus garauvi *a* 240ᵃ garavui. cauve- 46
rida[15] *c* 213 — *ib.* 47
Specie sconi *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵇ *e* 117ᵃ 48
f 132ᵇ casiuni[16] *c* 213 — *ib.* 49
Mulceret gitrosti *a* 240ᵃ *c* 213 vueihit[16] 50
c 213 — *ib.* 51
Substantialiter vuesantliho *a* 240ᵃ *c* 213 52
— *ib.* 53
Nuncupatiue neminliho *c* 213 — *ib.* 54
Ut de quo[17] fonnavuelihemo *c* 213 — *ib.* 55
Nominatim pinemin[18] *c* 213 *d* 94ᵃ *e* 117ᵃ 56
f 132ᵇ — *ib.* [— *ib.* 57
Preferre furisezan *a* 240ᵃ vurisezan *c* 213 58
Infirma[19] sunta *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 94ᵃ *e* 117ᵃ 59
f 132ᵇ — *ib.* 60
Transmigrauerat uvor *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.* 61
p. 1528 62
Argumenta listi *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.* 63
Perfidie ungiloupo *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.* 64
[quos] Puros homines [fuisse non dubi- 65
tamus] uonnainman *c* 214 vonna (Vonna 66
d) inman[20] *d* 94ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.* 67
Abicimus ginidiremes *a* 240ᵃ *c* 214 *d* 95ᵃ 68

[1] anasage *übergeschrieben von and. hand c* [2] manslahti] *das erste* a *angehängt e* [3] *am rande von and. hand c* [4] Lacescens *h* [5] *am rande von and. hand c* edisseram *Ed.* [6] hum*nitatis *d*, n *mit rasur corr. aus* il [7] minnihafti] *die ersten beiden* i *angehängt e* [8] manaheiti *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande von and. hand c* [10] *am rande von and. hand c (participialendung)* vestibus *Ed.* [11] *diese gl. hinter der folgenden ac* [12] scadun *und* sintcapozit *von and. hand übergeschr., aber ausradiert c* [13] *am rande von and. hand c* [14] mămonti] a *angehängt e* [15] cauverida (*oder* -u) *übergeschrieben von and. hand c* [16] casiuni *und* vueihit *von and. hand übergeschrieben c* [17] *von and. hand am rande c* [18] pinemin] *das zweite* i *angehängt e* [19] Infirma] r *aus corr. a* [20] vonnainman] *beide* a *angehängt e*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

1 ginidiriñ[1] *e* 117^a *f* 132^b firmanomes
2 deomotemes[2] *c* 214 — II, 21 *p.* 1528
3 Ultima[3] aftrostun *a* 240^a *c* 214 *e* 117^a
4 *f* 132^b — *ib.*
5 Insultantes pihuhonta. pismerente[4] *c* 214
6 — *ib.*
7 Plus ergo[5] merauvnter *a* 240^a mera-
8 uvnī *c* 214 meravunī *d* 95^a *e* 117^a
9 *f* 132^b — *ib. p.* 1529
10 Deputauerunt sceritun *a* 240^a *c* 214 *e* 117^a
11 *f* 132^b sceriton *d* 95^a — *ib.*
12 Retentvm[6] pifanganan *c* 214 — *ib.*
13 Fractus givueihter *a* 240^a givueihī *f* 132^b
14 giuveihi *c* 214 giweihī *d* 96^a giuvelhter
15 *e* 117^a — II, 22 *p.* 1530
16 Molestia unchrefti *a* 240^a *d* 96^a *e* 117^b
17 *f* 132^b unchrephti. siuhhi[7] *c* 214 — *ib.*
18 Clangoris[8] luti *a* 240^a *c* 214 — *ib.*
19 Uerecundiam scamun *c* 214 — *ib.*
20 Reprehendo lastron *a* 240^a *c* 214 — *ib.*
21 [ad] Aream chornstadale *a* 240^a *c* 214
22 chornstadal *d* 96^a *e* 117^b *f* 132^b — *ib.*
23 Ferre tragan *a* 240^a *c* 214 — *ib.*
24 Intentio vuillo *c* 214 *e* 117^b *f* 132^b uvillo
25 *a* 240^a willo *d* 96^a — *ib.*
26 Pondus uuaga *c* 214 vuaga *e* 117^b *f* 132^b
27 waga *d* 96^a — *ib.*
28 Superficie[9] upslihti *a* 240^a *c* 214 — *ib.*
29 Historica[10] kasaget *c* 214 — *ib.*
30 Notatur gisag& *a* 240^a gisag& vuirdit
31 *c* 214 — *ib.*
32 Requirentis suochantero *c* 214 — *ib.*
33 Subtilis[11] givuariv *a* 240^a *f* 132^b givuariu
34 *c* 214 *e* 117^b giwariu *d* 96^b — *ib.*

35 Mysteriis pizeihnussidun *c* 214 — II, 22
36 *p.* 1530
37 Ad usum zinuze[12] *a* 240^a *c* 214 *d* 96^b
38 *f* 132^b zipruhnissi[13] *c* 214 — *ib. p.* 1531
39 Ortus sui gipurtiiro *a* 240^b *c* 214 gi
40 purti *d* 96^b gipurti *e* 117^b *f* 132^b — *ib.*
41 [ad] Occasum ziente *a* 240^b *c* 214 *d* 96^b
42 *e* 117^b *f* 132^b — *ib.*
43 Linteamina[14] lahhan *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 6)
44 Separatim suntrigo *a* 240^b *c* 214 — *ib.*
45 (*Joh.* 20, 7)
46 Inuolutum zisamanegivuntanaza *a* 240^b *c* 214
47 — *ib.* (*Joh.* 20, 7)
48 Attestante sagantemo *a* 240^b *c* 214 — *ib.*
49 Inconprehensibilia unirvaranlibiv *a* 240^b
50 uniruaranlihiu *c* 214 unervaranlihiv
51 *f* 132^b uneruaranlihiu *e* 117^b uner-
52 uarnlihiu *d* 97^a — *ib. p.* 1532
53 Sacramenta gitougini[15] *a* 240^b *c* 214
54 *e* 117^b gituogini *d* 97^a gitvogini *f* 132^b
55 — *ib.*
56 Notandum zivuizanne *a* 240^b ziuvizanne
57 *c* 214 — *ib.*
58 Inuoluitur zisamanepivuntan *c* 214 — *ib.*
59 Coangustabitur[16] piduvngan *a* 240^b *c* 214
60 — *ib.*
61 In cissura inziteilido *a* 240^b inziteilidu
62 *c* 214 ziteilidu *e* 117^b *f* 132^b zitelidu
63 *d* 97^b — *ib.*
64 Abinuicem unīin *c* 214 *d* 97^b *e* 117^b *f* 132^b
65 unterin *a* 240^b — *ib.*
66 Sectarum irrituomo *a* 240^b *c* 214 — *ib.*
67 Scandalia[17] ualla *a* 240^b *c* 214 — *ib.*
68 Exprimi[18] irrechit *a* 240^b *c* 214 — *ib.*

[1] ginidiriñ] *das zweite* i *angehängt e* [2] firmanomes deomotemes *von zwei verschiedenen händen übergeschrieben c* [3] *hinter* 296, 11 *ef* [4] pihuhonta. pismerente *von denselben verschiedenen händen in c übergeschrieben wie* firmanomes deomotemes [5] plus igitur *dEd.* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] siuhhi *übergeschrieben von and. hand c* [8] clamoris *Ed.* [9] *darüber rasur von* inderoslihti (?) *c* [10] *am rande von and. hand c. das deutsche wort sollte aber doch wol zu dem folgenden* Iuxta historiam notatur *gehören* [11] *darüber rasur c* [12] zinuze *übergeschrieben f* [13] *am rande von and. hand mit verweisung c* [14] *am rande von and. hand c, ausradiert* [15] gitougini] *das letzte* i *angehängt e* [16] coangustatur *Ed.* [17] scandala *Ed.* [18] Exprimit *a* Exprimit *c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

1 Uicem lôn[1] *a* 240^b *c* 214 lon *d* 97^b
2 *e* 117^b *f* 132^b — II, 22 *p.* 1532
3 (*Thren.* 3, 64)
4 Spicula[2] uvassi *a* 240^b uuassi *c* 214 — *ib.*
5 Penetrarent irgiengan *a* 240^b irgiengin
6 *c* 214 — *ib.*
7 Seorsum suntrigo *a* 240^b *c* 215 — *ib.*
8 Subiuncti[3] nahfolgentiu *c* 215 — *ib.*
9 Sublatum ginomanen *a* 240^b *c* 215 — *ib.*
10 Transcurrimus upvûoromes *c* 215 — *ib.*
11 *p.* 1533
12 Magnitudine stiuri *a* 240^b *c* 215 — *ib.*
13 Presumptibilis pihuoplihiu. ł paldiu. pald-
14 lih[4] *c* 215 paldlih *a* 240^b — *ib.*
15 Tranquillitatis mämonti *c* 215 — *ib.*
16 Sinu parmę *a* 240^b *c* 215 — *ib.*
17 Deditos piscerite *a* 240^b *c* 215 *e* 117^b
18 gigiphta[5] *f* 132^b — *ib.*
19 Transfigo durihstihho *a* 240^b duruhstihho
20 *c* 215 — *ib.*
21 Subtilius givuaro *a* 240^b giuvaro *c* 215
22 — *ib.*
23 Pascha osterfriscinc *a* 240^b ostfriscinc
24 *c* 215 — *ib.*
25 Indagemus[6] gaspurgemes *c* 215 — *ib.*
26 Crudum[6] frizcaz *c* 215 — *ib.* (*Exod.* 12, 9)
27 Edificationem pezirunga *a* 240^b pizirunga
28 *c* 215 — *ib.*
29 Interpretatione[7] ursoachidu *c* 215 — *ib.*
30 Discussa irscrudilotiv (-u *c*). arsuohtiv
31 (-u *c*)[8] *a* 240^b *c* 215 — *ib.*

Intentio gidauch *a* 240^b *c* 215 — II, 22 32
p. 1534 33
In sacramento[9] inirlosido *a* 240^b *c* 215 34
urlosido *e* 117^b *f* 132^b — *ib.* 35
Dissoluit[10] givueilhta *a* 240^b *f* 132^b gi- 36
uveilhta *c* 215 givuehita *e* 117^b — *ib.* 37
Ante ignem ėrsiindazuiurlegitvuerde *c* 38
215 ersiindazviurgilegitvuerd *e* 117^b 39
f 132^b ėrsuntazuvirlegitvuerde *a* 240^b 40
— *ib.* 41
Excreuit[11] gideh *a* 240^b *c* 215 — *ib.* 42
Abstergat firtiligo *a* 240^b firtiligoge *c* 215 43
— *ib.* 44
Puris[12] einfalt *c* 215 45
Per dissolutam durihinpuntañ *a* 240^b du- 46
ruh inpuntana *c* 215 inpuntana *e* 117^b 47
f 132^b — *ib.* *p.* 1535 48
Denuntiare gisagan *a* 240^b *c* 215 — *ib.* 49
Libidinis huores *a* 240^b *c* 215 — *ib.* 50
Muniunt[13] festinont *c* 215 — *ib.* *p.* 1536 51
Muniautur[14] giuuarnotvuerd *c* 215 — *ib.* 52
Eneruiter slapho *a* 240^b *c* 215 *e* 117^b 53
f 132^b unernustlicho. vuancli ho[15] *c* 215 54
— *ib.* *p.* 1537 55
Non subcumbant[16] niuntlinin *c* 215 — *ib.* 56
Anhelate[17] fneh& *c* 215 — *ib.* 57
Moras innectit[18] pichnuphit *a* 240^b *c* 215 58
pipinte. capintit[19] *c* 215 — *ib.* 59
Alimenta[20] lipnara *a* 240^b *c* 215 *e* 117^b 60
f 134^a[21] — II, 23 *p.* 1538 61

[1] lôo *übergeschrieben ac* [2] Spicucula *c. diese gl. und die beiden nächsten standen in c bereits vorher nach* 296, 63, *sind aber dort ausradiert und umzäunt. in der ersten stelle war* uvassi *geschrieben gewesen* [3] subjuncta *Ed.* [4] paldlih *übergeschrieben von and. hand c* [5] gigiphta *übergeschrieben f; es war nämlich in f von* Deditos *gleich auf* urlosido 297, 35 *übergesprungen, daher muste sowol* gigiphta *wie* Sacramento 297, 34 *nachgetragen werden* [6] *diese beiden gll. am rande von and. hand c* [7] *diese gl. über der vorigen von and. hand c* [8] arsuohtiv *resp.* arsuohtiu *übergeschrieben ac* [9] Sacramento *übergeschrieben f, s. zu* 297, 18 [10] Dissoluit] *über* u *rasur eines striches c* [11] crevit *Ed.* [12] *oben am rande von and. hand c, wol zu* purus *p.* 1535 [13] *am rande von and. hand c* [14] muniuntur *Ed.* [15] *diese beiden gll. übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] innectat *Ed.* [19] pipinte. capiutit *übergeschrieben von and. hand c* [20] *davor rasur eines wortes f* [21] *bl.* 133 *ist in f beim zählen übersprungen*

Gh. 1. 3. *M.* 30. (393). *Sb.*

1 Quę minus sufficiunt deroluzilist *a* 240^{b}
2 *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — II, 23 *p.* 1538
3 Anidius frechor *a* 240^{b} *c* 215 suzlihor.
4 kitagor [1] *c* 215 — *ib.*
5 Sumuntur [2] ginozanvuerd (-uverđ *a*) *a* 240^{b}
6 *c* 215 — *ib.*
7 Speciem [3] anasiuni *c* 215 — *ib.*
8 Contulit zuosprah *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.*
9 Peregrinus unchunder *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.*
10 Conponere zisamanaleccan [4] *a* 240^{b} *c* 215
11 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.*
12 Conpositores [5] meįstra *c* 215 — *ib.*
13 Figulos hauanara *a* 240^{b} *c* 215 ziglare [6]
14 *c* 215 — *ib.* [DCLXXIII]
15 Fecit [7] teta *c* 215 — *ib.*
16 Probandi zisuohhanne *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.*
17 Opinata marriu [8] *c* 215 *e* 117^{b} marriv
18 *a* 240^{b} *f* 134^{a} — *ib.* *p.* 1539 [DCLXXIV]
19 Seniorum fordrono *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b}
20 *f* 134^{a} — *ib.*
21 Tradita gisegitiu *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a}
22 gisegitiv *a* 240^{b} — *ib.*
23 Conuersus hinīsihpicherī *a* 240^{b} *c* 215
24 hin&r&picherī *e* 117^{b} picherī *f* 134^{a}
25 — *ib.*
26 In aratrum [9] reostar *c* 215 — II, 24
27 *p.* 1540 (*Luc.* 9, 62)
28 Inspicitur [10] pisc.. vuet *c* 215 — *ib.*
29 Negotium ampaht *a* 240^{b} *c* 215 *f* 134^{a}
30 ampht *e* 117^{b} Telonei negocium gelt-

31 st&i [11] *c* 215 — II, 24 *p.* 1540
32 Causarum dingo *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b}
33 *f* 134^{a} — *ib.*
34 Inlidit zisamanestozit *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.*
35 Fluctibus gitruopidun *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b}
36 gitruopidvn *f* 134^{a} — *ib.* *p.* 1541
37 Excesserat upuv̇or *a* 240^{b} upvǜor *c* 215
38 — *ib.*
39 Distabat ueruvas *a* 240^{b} uervuas. frāgi-
40 stuont [12] *c* 216 — *ib.*
41 Situ gisezidu *a* 240^{b} gisezidu. ł gilegidu
42 *c* 216 gisezido. ł giligido [13] *e* 117^{b}
43 *f* 134^{a} — *ib.*
44 Difficultas [14] galtinoti *c* 216 — *ib.*
45 Mittite invuerf& *a* 240^{b} *c* 216 — *ib.*
46 (*Joh.* 21, 6)
47 Nauigii dessceffes *a* 240^{b} *c* 216 — *ib.*
48 (*Joh.* 21, 6)
49 Tanti somanaga *a* 240^{b} *c* 216 — *ib.* *p.* 1542
50 Specialiter [15] suntrigun *c* 216 — *ib.*
51 Scindāt prechent. ł girrent *c* 216 — *ib.*
52 Dissensionibus ungizumptin *a* 240^{b} *c* 216
53 — *ib.*
54 Tumultibus [15] unstillin *c* 216 — *ib.*
55 Et quanti [16] entivuiemanage *c* 216 vuie-
56 managa [17] *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.*
57 Mysterio pizeichannussido *c* 216 — *ib.*
58 Non uacat [18] nist ital *c* 216 — *ib.*
59 Summam [19] zala *a* 240^{b} *c* 216 rova [20]
60 *c* 216 — *ib.*

[1] suzlihor *und* kitagor *von and. hand übergeschrieben c* [2] *gleich darauf über* Sūmatl. p̄vit *rasur (eines deutschen wortes?) c* (*p.* 1538) [3] *am rande von anderer hand c, ausradiert, wie auch die nächsten nur undeutlich erkennbaren gll.:* ....uarvntavuar, *dh. wol* Per singula vnar vnta vuar *p.* 1538; Fecit. teta (*s. text*); ...diugiliho(?), *zu* talem? *p.* 1538: Duplicatur(?). gizuivaltot, *zu* duplicitatem? *ib. andere gll. sind ganz unleserlich* [4] zisamana] *das vorletzte* a *angehängt e* [5] *diese gl. oben am rande von anderer hand c* [6] ziglare *von and. hand übergeschr., ausradiert c* [7] *am rande von and. hand, ausrad. c* [8] marriu] a *angehängt e* [9] *am rande von and. hand nach* Duplicatur *anm.* 3 *c* ad aratrum *Ed.Vulg.* [10] *am rande von and. hand c. l.* piscouvuet [11] Telonei negocium geltst&i *von and. hand übergeschrieben c* [12] frāgistuont *übergeschrieben von and. hand c* [13] ł giligido *übergeschrieben e* giligido] *das zweite* i *auf rasur f* [14] *am obern rande von and. hand c* [15] *am rande von and. hand c* [16] & quantis *Ed.* [17] managa] *die beiden ersten* a *angehängt e* [18] *am rande von and. hand c* [19] Summa *a* [20] rova *übergeschrieben von and. hand c*

Gh. 1. 3. *M.* 30. (393. 394). *Sb.*

1 Exprimeret segiti *a* 240^b *c* 216 — II, 24
2 *p.* 1542
3 Sacramento uizeihnussido [1] *c* 216 — *ib.*
4 Septiformam [2] sipunfalt *c* 216 — *ib.*
5 Ducamus [3] pizellemes *a* 241^a zellemes
6 *c* 216 zellim̄ *e* 117^b *f* 134^a — *ib.*
7 Per trigônum [3] driuvinchli *a* 241^a dri-
8 vuinchili *c* 216 *e* 117^b *f* 134^a — *ib.*
9 Annus iubileus [4] reistiiar *c* 216 — *ib.*
10 Scissura sceitunga *a* 241^a *c* 216 teil-
11 nussa [5] *c* 216 — *ib. p.* 1543
12 Uigilanter givuaro *a* 241^a *c* 216 — *ib.*
13 Sumitur [6] ginozanuvird *c* 216 — *ib.*
14 Memorantur gisegitsint *a* 241^a *c* 216 — *ib.*
15 Euoluitur [7] irget *a* 241^a *c* 216 irg& *e* 118^a
16 *f* 134^a — *ib.*
17 Transcendunt upstigent *c* 216 — *ib. p.* 1544
18 Utcunque &tanuilo *a* 241^a *c* 216 — *ib.*
19 Obstrepit ingaganst& *a* 241^a *e* 118^a in-
20 ganganst& *f* 134^a ingaganstet. pivue-
21 rit. kirret [8] *c* 216 — *ib.*
22 Non retundit nirvuentit *c* 216 *e* 118^a *f* 134^a
23 — *ib.*
24 Cena [9] dicitur apandmuos *a* 241^a *c* 216
25 — *ib.* (*Apoc.* 19, 9)
26 [ad] Prandium [10] ziinpize *a* 241^a *c* 216 — *ib.*
27 Agite pidenchet *a* 241^a *c* 217 pidench&
28 *e* 118^a *f* 134^a — *ib.*
29 Titulus zeihhan *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a *f* 134^a

— II, 24 *p.* 1544 30
Dissipant zivuerfent *a* 241^a *c* 217 — *ib.* 31
p. 1545 32
Inflat irpurit *a* 241^a irpvrit *c* 217 — *ib.* 33
Exasperat irgremit [11] *c* 217 *f* 134^a — *ib.* 34
Cruciat uvizinot *a* 241^a *c* 217 — *ib.* 35
Eneruat givueichit *a* 241^a *c* 217 — *ib.* 36
Aestuare [12] arpeitan *a* 241^a *c* 217 — *ib.* 37
Couteri [13] farmulitvuirt [14] *c* 217 — *ib.* 38
Personam namun *a* 241^a namvn *c* 217 — *ib.* 39
Perpendite ahtot *a* 241^a ahtôt *c* 217 — *ib.* 40
Ueredica [15] vuarlihiu *c* 217 — *ib.* 41
Inperfectum prodi *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a 42
f 134^b undurhtanan [16] *c* 217 — *ib.* 43
(*Ps.* 138, 16) 44
Quandoque [17] &esnuenne *c* 217 — *ib.* 45
Ad semet ipsos heim *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a 46
f 134^b — II, 25 *p.* 1545 (*Joh.* 20, 10) 47
Igne hizzo *a* 241^a *c* 217 hizo [18] *e* 118^a 48
f 134^b — *ib.* 49
Cauda [19] zagal *c* 217 — *ib. p.* 1546 50
Talarem [19] enchiltiūf [20] *c* 217 — *ib.* 51
Aspexisse [21] kasehan *c* 217 — *ib.* 52
Inquisitionis suohchungo *c* 217 — *ib.* 53
Defectvm [22] undult *c* 217 — *ib.* 54
Non elongat niltano *c* 217 — *ib.* 55
Non desistat [22] pilipit *c* 217 — *ib.* 56
Uigiles uvalıtara *a* 241^a vualıtara *c* 217 57
— *ib.* (*Cant.* 3, 3) 58

[1] *l.* pizeihnussido [2] *am rande von and. hand c* septiformem *Ed.* [3] Du camus. pizelle mes. Pertri gônū. dri uvin chli. *so a. das rührt daher, dass in der vorlage der hs. an der stelle ein dreieck gezeichnet war, durch dessen seitenschenkel die wortteile von einander getrennt wurden. ein solches weisen tatsächlich cef auf. auch das* pi *von* pizellemes *in a ist sicher ein misverständnis des* p!· (*dh.* .i. pater) *an der einen spitze des dreiecks. hieher gehört wol auch* Perdocamus. zellemes, *das von and. hand am unteren rande von c* 216 *steht* [4] *am rande von and. hand c* [5] *von and. hand übergeschr. c* [6] *daneben am rande* 4 *zeilen ausradiert c, von denen nur* kagengent *noch zu lesen ist. zu* recedunt *p.* 1543? [7] Eooluit *f* [8] pivuerit. kirret *von and. hand übergeschrieben c* [9] cœnam *Ed.Vulg.* [10] Praodiū] *oben am* a *noch ein haken, sodass es wie* æ *aussieht a* [11] irgremit *übergeschrieben von and. hand c* [12] æstoari *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] vuirt] t *auf rasur von* s *c* [15] *am rande von and. hand c* [16] undurhtanan *übergeschrieben von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] hizo] I *angehängt e* [19] *diese beiden gll. sind über* 299, 53. 55 *geschrieben c* [20] = enchiltiufun, *nicht* enchiltiun, *wie Graff* I, 345 *annimmt* [21] *am rande von and. hand c* [22] *beide gll. am rande von and. hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

1 Requie gisuaseit[1] *d* 109^a — II, 25 *p.* 1546
2 Gradientes[2] farente *c* 217 — *ib.*
3 Pertranseuntur[3] uvrivaranvuerd *c* 217
4 — *ib.*
5 Infra ipsum nidaimo *c* 217 nidaiomo
6 *a* 241^a niderimo[4] *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*
7 Strictius fastor *a* 241^a *c* 217 *f* 134^b
8 factor *e* 118^a kaduvnganlihor[5] *c* 217
9 — *ib.*
10 Pertingere queman *a* 241^a *c* 217 — *ib.*
11 In precordiis[6] inforagavuizidun *c* 217
12 — *ib.* *p.* 1547 (*Esai.* 26, 9)
13 Uvlnerata giseragotiv *c* 217 — *ib.*
14 Suspirat[7] suftot *c* 217
15 Liquecit[7] arsmilzit *c* 217
16 Liquefacta zismolzaniv *c* 217 — *ib.*
17 (*Cant.* 5, 6)
18 Anxia[8] festiv *c* 217 — *ib.*
19 Quoadúsque adhuc[9] solancsamo denni-
20 nob *c* 217 — *ib.*
21 Lux lip *a* 241^a *c* 217 lip *e* 118^a *f* 134^b
22 — *ib.*
23 Fastidio zizurlusti *a* 241^a *c* 217 vuilli-
24 sami[10] *c* 217 — *ib.*
25 Usum nuzi *a* 241^a nuzisemi *c* 217 — *ib.*
26 Speciem sconi *a* 241^a *c* 217 — *ib.*
27 Propitiatorium uplid *a* 241^a *c* 217 vui-
28 hida[11] *c* 217 — *ib.*
29 Clamet[12] saget *a* 241^a *c* 217 — *ib.*
30 A suo[13] [aspectu] sineru *c* 217 — *ib.*

Conuersa retrorsūm[14] bintsihpicbertiv(-tiu 31
e)[15] *c* 217 *e* 118^a *f* 134^b picbertiv *a* 241^a 32
— II, 25 *p.* 1548 (*Joh.* 20, 14) 33
Ortulanus[16] gartinare *e* 118^a — *ib.* 34
(*Joh.* 20, 15) 35
Generaliter gimeīnlibo *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a 36
f 134^b — *ib.* 37
Rennuit[17] vuidarota. uvarn|ta[18] *c* 217 38
— *ib.* *p.* 1549 39
Derogat pisprichit *a* 241^a *c* 217 — *ib.* 40
Asserit segita *a* 241^a *c* 217 — *ib.* 41
Dissimiliter andres[19] *c* 217 — *ib.* 42
Absciditur[20] dananimit *a* 241^a danagino- 43
man. farmeizit[20] *c* 217 — *ib.* 44
Processit[21] fraquā *c* 217 — *ib.* 45
Propinauit scancta *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a 46
f 134^b — *ib.* 47
Torrens drati[22] *a* 241^a *c* 217 — *ib.* *p.* 1550 48
Effluxerat vuri vuôr *c* 217 furivuôr *f* 134^b 49
furiuvôr *e* 118^a — *ib.* 50
Perculit[23] cazel&a sluocb *c* 217 — *ib.* 51
Seuire[24] vuottan *c* 217 — *ib.* 52
Sustulit[24] altinota *c* 217 — *ib.* 53
Cessatione[25] untlaz *c* 217 — *ib.* 54
Coaceruat[25] huffota. samanota *c* 217 — *ib.* 55
Esca querder *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a *f* 134^b 56
— *ib.* 57
Amo[25] angol *c* 217 — *ib.* 58
Cepit[26] pivinch *c* 217 — *ib.* 59
Perforant[27] durhporont[28] *c* 217 60

[1] *das deutsche wort von anderer hand als die bis* 97^b *reichende hauptmasse der gll. d* [2] *am rande von and. hand c* [3] trauseuntur *Ed.* [4] nider] i *angehängt e* [5] kaduvnganlihor *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *diese beiden gll. am rande von and. hand c, keine aber begegnet in Ed., wo nur* suspiramus *p.* 1546 *und gleich darauf* liquefacta *sich findet. l.* Liquescit [8] *am rande von and. hand. c* [9] quousque adhuc *Ed.* [10] vuillisami *von and. hand übergeschrieben c* [11] *von and. hand übergeschr. c* [12] clamat *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] *nur* Conuersa *a* [15] hini] i *angehängt e* [16] *die gl. übergeschrieben,* gartinare *auf rasur e* [17] *am rande von and. hand c* [18] *l.* uvarnota [19] andres] u *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] Abscidit *a* farmeizit *übergeschr. von and. hand c* [21] *am rande von anderer hand c* [22] drati *übergeschrieben ac* [23] *von anderer hand übergeschrieben c* [24] *am rande von and. hand e* [25] *am untern rande von and. hand c* [26] *über* 300, 56 *von and. hand übergeschrieben c* [27] *über* 300, 46 *von and. hand c, gehört wol zu* perforavit *p.* 1550 [28] durhporont] nt *capitellligatur c*

Gh. 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

1 Fauces[1] gûomun *c* 218 — II, 25 *p.* 1550
2 Glutientis[2] slintentes *c* 218 — *ib.*
3 Patuit[2] offanota *c* 218 — *ib.*
4 Interiit[2] farvuard *c* 218 — *ib.*
5 Armilla armpouc *a* 241^a armpovc. rinch.
6 pouc[3] *c* 217. 218 — *ib.* (*Job* 40, 21)
7 Ambiendo piuahâto. umpihapa nt o[4] *c* 218
8 — *ib.*
9 Coepit[2] pifinch *c* 218 — *ib.* *p.* 1551
10 Uoraginem[2] hol. vrual. vuerfun[5] *c* 218
11 — *ib.*
12 Foramen loh *a* 241^a *c* 218 — *ib.*
13 Committat givrūme *c* 218 — *ib.*
14 Destruere[6] piluhen. pivellen *c*218 — *ib.*
15 Amare heizo *a* 241^a *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b
16 — *ib.*
17 Timide[7] forhtliho *c* 218 — *ib.*
18 Crudelitatis manslahti *a* 241^a *c* 218 — *ib.*
19 Articulo lid[8] *c* 218 — *ib.*
20 Obicit[9] keginit *c* 218 — *ib.* *p.* 1552
21 Opponit[9] ingagan sezit *c* 218 — *ib.*
22 Experta gitanūn *a* 241^a *c* 218 *e* 118^a
23 *f* 134^b — *ib.* [— *ib.*
24 Renascamur[9] avargaporanvuerdan *c* 218
25 Primi[9] furistin *c* 218 — *ib.* *p.* 1553
26 Uitate[9] vuis& *c* 218 — *ib.*
27 Prohibete[10] lah& *c* 218
28 Momentaneos zitlihe *a* 241^a *c* 218 — *ib.*
29 Foras[11] turi *c* 218 — II, 26 *p.* 1552
30 (*Joh.* 20, 19)
31 Experimentum[11] apavuizidu *c* 218 — *ib.*

Data[12] gepa *c* 218 — II, 26 *p.* 1554 32
Qualiter[13] vuieliherovuis *c* 218 — *ib.* 33
Series[12] antreiti *c* 218 — *ib.* 34
Recenseatur[14] sigaleran. caleransi *c* 218 35
— *ib.* 36
Emanauit arvuiel[15] *c* 218 — *ib.* *p.* 1555 37
Gradum[16] stat. āpahti. vuihi *c* 218 — *ib.* 38
Moderamina[16] mezhaftida[17] *c* 218 — *ib.* 39
Motus gitrahti *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib.* 40
Presidentis[16] herin *c* 218 — *ib.* 41
Arbitrivm[16] selpvuartida[29] *c* 218 — *ib.* 42
Fetorem[16] fuli da *c* 218 — *ib.* *p.* 1556 43
Reuivisce[16] arqueche *c* 218 — *ib.* 44
Introrsus[18] inruna *c* 218 — *ib.* 45
Temere[16] frapal dliho *c* 218 — *ib.* 46
[per] Excessum upuart *a* 241^a *c* 218 *e* 118^a 47
upvart *f* 134^b vpganch. vz gange[19] 48
c 218 — *ib.* 49
Integerrime[20] alangosta *c* 218 — *ib.* *p.* 1557 50
Pestifere[20] hellihaft *c* 218 — *ib.* 51
Reprobat[21] farchiusit *c* 218 — *ib.* 52
Annua[20] iarvuentigi *c* 218 — *ib.* *p.* 1558 53
Compónite[22] giribtet *a* 241^a — *ib.* 54
Obiectio[23] caganvuef[24] *c* 218 — *ib.* 55
Diffidunt[25] missatruent *c* 218 — *ib.* 56
Uiluerunt smalihetun *c* 218 smalih&vn 57
f 134^b smahli&un[26] *e* 118^a — *ib.* 58
p. 1559 59
Molis[27] mih hi li *c* 218 — *ib.* 60
Contrectatvm[25] carurida *c* 218 — *ib.* 61
Olfactum[28] stanch *a* 241^a *c* 218 — *ib.* 62

[1] *diese und die im folgenden mit 'am rande' bezeichneten gll. stehen in c von and. hand am rande und zwischen den 6 ersten zeilen von p.* 218 [2] *am rande c* [3] rinch. pouc *übergeschrieben von and. hand c* [4] umpihapa nt o *desgl. c* [5] vuerfun *desgl. c* [6] *am rande c* obstruere *Ed.* [7] *am rande c* [8] lid *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande c* [10] *diese ebenfalls am rande stehende gl. ist wol nur eine erklärung zu dem vorhergehenden* Uitate [11] *am rande c* fores *Ed.Vulg.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *desgl. das deutsche wort unsicher c* [14] *am rande c. die zweite der beiden gll. unten* [15] arvuiel *übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande c* [17] *oder* Moderamine mezhaftido, *dann zu p.* 1556 [18] *am rande c* introrsum *Ed.* [19] vpganch *im context von and. hand nachgetragen c.* vz gange *übergeschrieben von and. hand c* [20] *am rande c* [21] *am rande c* reproba *Ed., vgl. die varr.* [22] *vor* 301, 47 *a* [23] *am rande c* objectionibus *Ed.* [24] *l.* caganvuerf [25] *am rande c* [26] smahli&un] a *angehängt e* [27] *am rande c* moles *Ed.* [28] *von and. hand übergeschrieben c* [29] *l.* selpvualtida

Gh. 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

1 Eatis uar& *a* 241^b var& *e* 118^a *f* 134^b
2 varet *c* 218 — II, 27 *p.* 1561 (*Joh.* 15, 16)
3 Exigentibus gisculdenten *a* 241^b *c* 218
4 *e* 118^a *f* 134^b — *ib. p.* 1564
5 Inpetitur [lapidibus] giuvorfanvuard *e* 118^a
6 givuorfanvuard *f* 134^b givuorfanuvard[1]
7 *a* 241^b *c* 218 kiiagot[2] *a* 241^b kaia-
8 got[3] *c* 218 — *ib.*
9 Reluctantem[4] uviderstriteuī *a* 241^b vui-
10 darstriī *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*
11 Renititur uvidarstritit *a* 241^b vuidarstritit
12 *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib. p.* 1565
13 [ad] Tumbam[5] crápe *a* 241^b crepir̄ *c* 218
14 *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*
15 Prodigia uvntar *a* 241^b *c* 218 vuntar
16 *e* 118^a *f* 134^b — II, 28 *p.* 1566
17 (*Joh.* 4, 48)
18 Retunditur irvuentit *a* 241^b *c* 218 *e* 118^a
19 *f* 134^b — *ib. p.* 1567
20 Florentem giruoriga *a* 241^b *c* 218 *e* 118^a
21 *f* 134^b — *ib. p.* 1568
22 Comestionis azes *a* 241^b *c* 218 *e* 118^a
23 *f* 134^b — II, 29 *p.* 1568
24 Artius[6] fastor *a* 241^b — *ib. p.* 1569
25 Arbusta[7] pouma *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b
26 — *ib. p.* 1570
27 Tituba^{b}ant[8] uvanchotun *a* 241^b — *ib.*
28 *p.* 1571
29 Cyrografum hantgiscrip *a* 241^b *e* 118^b
30 *f* 134^b han^{t}giscrip *c* 218 — *ib. p.* 1573
31 Absorbuit zimonā *a* 241^b *c* 218 *e* 118^b
32 *f* 134^b — *ib.*
33 Prerogauit spentot[9] *a* 241^b — *ib. p.* 1575
34 Anchoram senchil *a* 241^b — *ib.*
35 Exhibitio irpotaui *a* 241^b *c* 218 *e* 118^b
36 *f* 134^b — II, 30 *p.* 1575

Defluit[10] vueipot *a* 241^b. *c* 218 *e* 118^b 37
f 134^b — II, 30 *p.* 1575 38
Suggerit[11] zelit *a* 241^b — *ib. p.* 1576 39
(*Joh.* 14, 26) 40
Interuenit digit *a* 241^b *c* 218 *e* 118^b 41
f 134^b — *ib.* 42
Anxia[12] [mens] féster *a* 241^b — *ib. p.* 1578 43
Propositionum ratusso *a* 241^b — *ib. p.* 1579 44
Sparsim upal *a* 241^b *c* 218 *e* 118^b *f* 134^b 45
— *ib. p.* 1580 46
Armentarium sueigari *a* 241^b — *ib.* 47
Sicomoros uvildauicpouma *a* 241^b vuil- 48
dauicpouma *c* 218 *f* 134^b. 135^a vuil- 49
davicpouma[13] *e* 118^b — *ib.* 50
Uellicantem[14] slizenten *a* 241^b sle zan- 51
ten *c* 218 slezanten *e* 118^b *f* 135^a — *ib.* 52
[DCLXXIII] 53
Frequentię menigi *a* 241^b — *ib. p.* 1581 54
Summatim einezun *a* 241^b einezun[15] 55
c 218 *e* 118^b *f* 135^a — II, 31 *p.* 1582 56
Occasionem antsegida *a* 241^b — *ib. p.* 1583 57
Patroni mundpurtin *a* 241^b mundpurtun 58
c 218 *f* 135^a mundportun *e* 118^b — *ib.* 59
Uersamus umpacherren *a* 241^b — *ib.* 60
p. 1584 61
Iudicium rébt *a* 241^b — *ib. p.* 1585 62
Typo pilide *a* 241^b — *ib.* 63
Gippo[16] hóuare *a* 241^b houare *e* 118^b 64
f 135^a — *ib.* 65
[nequaquam] Prouehatur givuihitnivuerde 66
a 241^b — *ib.* 67
Pennulas flózun *a* 241^b flozun *e* 118^b 68
flascun *f* 135^a — *ib. p.* 1586 69
Fultę gisti^{u}rte *a* 241^b — *ib.* 70
Tenacibus argeu *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a 71
— II, 32 *p.* 1586 72

[1] givuorfan] vuor *auf rasur a. am rande neben der gl.* r *a* [2] kiiagot *übergeschr. e* [3] kaiagot *am rande von and. hand c* [4] Resultantem *cf* Resultatē *e* [5] Tumbas *cef* [6] arctius *Ed.* [7] *unten am rande von e* 118^a *federproben, darunter* farre. uolun (= tauri, poledri?) [8] titubant *Ed.* [9] spentot *übergeschrieben a* [10] diffluit *Ed.* [11] suggeret *Ed.Vulg.* [12] *vor* Anxia *am rande rasur von* r *a* [13] vicpouma] a *angehängt e* [14] *daneben am rande* r *a. das dann in c folgende* Degente uerfante (*ib.*) *ist gewis lateinisch* = uersante [15] einezun] *das zweite* e *teilweise auf rasur f* [16] Cyppo *e*

Gh. 1. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

1 Luctamen einuûigi[1] *d* 146^a — II, 32
2 *p.* 1587
3 Tenuitas mag : ri *a* 241^b magari *e* 118^b
4 *f* 135^a — *ib. p.* 1588
5 Angariam[2] ginotit *a* 241^b ungêrno *d*
6 147^b milla *e* 118^b milla *f* 135^a —
7 *ib. p.* 1589
8 Arrogantes ruomenta *a* 241^b — *ib.*
9 Condiscensione[3] irparmunga *a* 241^b
10 *e* 118^b *f* 135^a
11 Incassum[4] arauvingun *a* 241^b — *ib.*
12 Ederet sprahi *a* 241^b — *ib. p.* 1590
13 Liberando[5] farento *a* 241^b — *ib. p.* 1591
14 Constitisset chunduvesa *a* 241^b — *ib.*
15 Argumentum list *a* 241^b — *ib.* (*Hebr.* 11, 1)
16 Uentilanda zarsuochanne *a* 241^b zirsuo-
17 channe *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1592
18 Compositionem zirida[6] *a* 241^b — II, 33
19 *p.* 1594
20 Subuentione hilfo *a* 241^b — *ib.* [DCLXXVII]
21 Exaggerabat gimerota *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a
22 — *ib.*
23 Tenuiter luzil *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a — *ib.*
24 Censura giduinch *a* 241^b — *ib.*
25 Paradigma ratussa *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a
26 — *ib. p.* 1595
27 Freneticus topanter *a* 241^b toponter
28 *e* 118^b toponī *f* 135^a — *ib.*
29 Hinnuli spizzin *e* 118^b spizzun *f* 135^a
30 — *ib. p.* 1597
31 Sinum mămonti *e* 118^b *f* 135^a — *ib.*
32 *p.* 1599
33 Exasperatur irgremitvuerde *a* 241^b — *ib.*
34 Fomentis uascun *a* 241^b vascun *e* 118^b
35 *f* 135^a — II, 34 *p.* 1601
36 Amputant dananemant[7] *a* 241^b *e* 118^b
37 *f* 135^a — II, 34 *p.* 1602
38 Enertit cherit *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1603
39 (*Luc.* 15, 8)
40 Principantur herisont *e* 118^b *f* 135^a —
41 *ib. p.* 1605
42 Deriuare gicheran *a* 242^a — *ib. p.* 1606
43 Congruvnt[8] gihellant *a* 242^a — *ib.*
44 Suffragari[9] helfan *a* 242^a *e* 118^b *f* 135^a
45 — *ib. p.* 1610
46 Deprehensum aruaranen *a* 242^a — *ib.*
47 *p.* 1611
48 Anhelantem[10] fnehentan *a* 242^a illenten
49 *e* 118^b *f* 135^a — *ib.*
50 Per loca vuaruntavuar *e* 118^b vuâr unta
51 vuâr *f* 135^a — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 11)
52 Inequalitas[11] unmammuntigi *a* 242^a — *ib.*
53 Editis spreh& *a* 242^a *e* 118^b *f* 135^a —
54 *ib. p.* 1614
55 Ampliauit[12] arhuop *a* 242^a — *ib.* (*Ps.*
56 40, 10)
57 Recidiua febris[13] auarsturz *a* 242^a *e* 118^b
58 *f* 135^a — *ib. p.* 1616
59 Retractare[14] ahtun. ɫ pidenchan *a* 242^a
60 — *ib.*
61 Circumspicere pitrahton *a* 242^a *e* 118^b
62 *f* 135^a — *ib. p.* 1617
63 Inedię zadale *a* 242^a zadales *e* 118^b *f* 135^a
64 — II, 36 *p.* 1619
65 Curiositas firuvizkerni *a* 242^a — *ib.*
66 *p.* 1621
67 Sagax uviser. ɫ chleinner *a* 242^a — *ib.*
68 Numerositas manacfalti *a* 242^a — *ib.*
69 *p.* 1623
70 Cóncidunt irpleichent *a* 242^a — *ib.*
71 Sepiam pizunno *e* 118^b *f* 135^a — *ib.*
72 (*Os.* 2, 6)

[1] *diese gl. und* 303, 5 *von and. hand als die bis* 97^b *reichende masse der gll. d*
[2] *am rande* r *a* Angariā] *oben an* riā *radiert f* angaria *Ed.* [3] Condiscessionem *e* Condiscessione *f. das wort steht nicht in Ed., es ist wol eine variante zu* Compassinnem *p.* 1589
[4] *diese gl. hinter der folgenden a* [5] *am rande* r *a* [6] *vor dem deutschen worte rasur a*
[7] dananemant] *das letzte* a *angehängt e* [8] *darauf* Circumscriptua (*p.* 1608) *und* Satisfaciat (*p.* 1609) *ohne glosse mit* r *daneben a* [9] Suffragari] *das zweite* a *aus corr. e* Suffra^a^ri *a* [10] anhelante *Ed.* [11] Inequalitas] I *aus rasur a* [12] magnificavit *Vulg.*
[13] *nur* Recidiva *a* [14] retractans *Ed.*

Gh. 1. *M.* 30. (394). *Sb.*

Amatores friudila *e* 118^{b} *f* 135^{a} — II, 36 *p.* 1623 (*Os.* 2, 7)
Extirpentur uzarzogan vuerden *a* 242^{a} — *ib. p.* 1625
Podagrę[1] fuozsuhti *a* 242^{a} *e* 118^{b} *f* 135^{a} — *ib. p.* 1626
Incircumscriptum unentlihaz *a* 242^{a} — II, 37 *p.* 1627
Perconlari forscon *a* 242^{a} uorscon (vorscon *f*). a conto. scalto *e* 118^{b} *f* 135^{a} — *ib. p.* 1628
Non exorbitent niauvikent[2] *a* 242^{a} niavuiccen *e* 118^{b} *f* 135^{a} — *ib. p.* 1629
Expensas[3] giziugi *a* 242^{a} giziuge *e* 118^{b} *f* 135^{a} — *ib. p.* 1630
Simplum einualtaz *a* 242^{a} — *ib.*
Altilia mastfogala[4] *a* 242^{a} *e* 118^{b} *f* 135^{a} — II, 38 *p.* 1634 (*Matth.* 22, 4)
Eraserit firtripit. ł gi vurpit[5] *a* 242^{a} firtripit *e* 119^{a} *f* 135^{ab} — *ib. p.* 1638
Lima fila *a* 242^{a} *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib.*
[dclxxviii]
Bis tinctus zuirogizehotaz *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib. p.* 1640
Trutinate vueg&. pidench&[6] *a* 242^{a} pidench& *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib. p.* 1641
Argumentum chleini. ł list *a* 242^{a} — *ib.*
Edacitate[7] upazili *a* 242^{a} *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib.*
Defluet[8] vueipot *a* 242^{a} — *ib. p.* 1642
Theophania[9] giperehtennaht[10] *a* 242^{a} giperahtanaht (-nah *e*) *e* 119^{a} *f* 135^{b} — II, 38 *p.* 1643
Tribuat pizelle *a* 242^{a} *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib.*
Leuis [eloquio] lôser *a* 242^{a} loser. ł firloganer *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib.*
In inguine hegadrusa *a* 242^{a} — *ib. p.* 1644
[dclxxviii]
Vallo grapin *a* 242^{a} — II, 39 *p.* 1644 (*Luc.* 19, 43)
Ciconia storoch *a* 242^{a} — *ib. p.* 1645 (*Jer.* 8, 7)
Eliminat uztreip *a* 242^{a} — *ib. p.* 1646
Resoluitur arslapb& *a* 242^{a} — *ib.*
Da operam vliz *a* 242^{a} — *ib. p.* 1648 (*Luc.* 12, 58)
Exactori nôtsuochari *a* 242^{a} notsuohhare[11] *e* 119^{a} nothsuohhare *f* 135^{b} — *ib.* (*Luc.* 12, 58)
Gratuito analon[12] *a* 242^{a} — *ib. p.* 1650
Splendide[13] rihliho *a* 242^{a} *f* 135^{b} rihlilo *e* 119^{a} — II, 40 *p.* 1652 (*Luc.* 16, 19)
Cultum ga ra uvi[14] *a* 242^{a} — *ib.*
Sepultvs pisouft̄ *e* 119^{a} pisuofter *f* 135^{b} — *ib. p.* 1653
Inportuna ungimachiv *a* 242^{a} — *ib. p.* 1655
Condescendunt irparament *a* 242^{a} irparment[15] *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib. p.* 1657
Substern¦tur untarzoganuvird *a* 242^{a} — *ib. p.* 1658
Paralysin firgi hti gi[16] *a* 242^{a} — *ib. p.* 1660
Obrigesceret irstapeta *a* 242^{a} — *ib.*

[1] Podâgre *a* [2] niauvi: kent] *rasur von* k *a* [3] Expensa *und vor der vorhergehenden gl. ef* [4] mastfogala] *das erste* a *angehängt e* [5] ł gi vurpit *übergeschrieben; am rande* r *a* [6] pidench& *übergeschrieben a* [7] Edacitatis *ef* [8] deflnit *Ed.* [9] Theophaniæ *Ed.* [10] giperehtennaht *übergeschrieben a* [11] notsnohhare] a *angehängt e* [12] analon *übergeschrieben a* [13] Slendide *e* [14] ga ra uvi *übergeschr. a* [15] *daneben von jüngerer hand* meritonia *und darüber* .i. uninscafhreita; *oben am rande von gleicher hand* Sumnrus Muiins. pares, *darüber* hŏsun ł. hŏsin; *ferner* monitaria uunscazreite, parix meisa papauer mago *e* [16] firgi hti gi *übergeschrieben a*

DCLXXV

Clm. 6295.

1 Humani generis mancunni 4ᵇ — I, 1
2 *p.* 1436
3 Coruscante [1] loncentez 4ᵇ. 5ᵃ — *ib.*
4 Contusionibus torculun piz suaridun 65ᵇ
5 — I, 15 *p.* 1490

Per trituram driscun [2] 65ᵇ — I, 15 *p.* 28
1490 29
A paleis uon den helluun 65ᵇ — *ib.* 30
[dclxxiv] 31
Portico [3] forcih frithof 65ᵇ — *ib. p.* 1491 32

DCLXXVI

Codex Carolsruh. Aug. IC.

6 (61ᵇ) Conpescat kistillet — I, 1 *p.* 1436
7 [*vgl.* dclxxiv]
8 Pressuram fardubida — *ib.*
9 Subruat untar feille — *ib.*
10 Inmutationem [4] in muzzungo — *ib.*
11 Confusio [5] kimis kida — *ib.*
12 Necdum noh denne — *ib.*
13 Exibitio kicarauuida — *ib.*
14 Ad cautillę [6] zi kauueridu — *ib. p.* 1437
15 Turpeant [7] slaffent — *ib.* [dclxxiv]
16 (62ᵃ) Languiscant [8] siuhont — *ib.*
17 Subiungitur ist untar auhot — *ib.*
18 Conditur [9] schefant — *ib.*
19 Subditur ist untar dionot — *ib.*
20 Crebriscunt dicbent — *ib.*
21 Hilariscere froón — *ib. p.* 1438
22 Non ignorant [10] ni uuizzun — *ib.*
23 Testatur ist sandonti — *ib.*
24 Quantotius a'lero meist — *ib.*
25 Urguetur ist kibeitit — *ib.*
26 Aduersitas uuidar uuartida — *ib.*
27 Mortalis [11] todhafter [12] — *ib.*

Perpendite kiuuegat — I, 1 *p.* 1438 33
Prouida conparatione [13] fora kisebanero 34
uuidar mezzidu — *ib.* 35
Ut queque [14] germinauerit daz so uueli- 36
hiu so [15] so ka pluait — *ib.* 37
Cladibus uuualum — *ib.* [dclxxiv] 38
[nibil] Durabiliᵘs [16] uuerent lihborin — 39
ib. [*vgl.* dclxxiv] 40
Inmutatione muzzungu — *ib.* 41
Transito [17] in ueirti — *ib.* 42
Expremit [18] piduingit — *ib.* 43
Uigit [19] maget — *ib.* 44
Torosa [ceruix] kiridener — *ib. p.* 1439 45
Statura curuatur uffa langer ist kipo kan 46
— *ib.* [*vgl.* dclxxiv] 47
Anʰeletus [20] intercidit fnastod untar kat 48
— *ib.* 49
Uiguit ad propagandum [21] maketa fram 50
zarziobanne — *ib.* [dclxxiv] 51
(62ᵇ) Prolem chind — *ib.* 52
Opulentia uuasmigiu — *ib.* [*vgl.* dclxxiv] 53
Nudustertius [22] des drittin tako — *ib.* 54

[1] coruscantem [sanguinem] *Ed.* [2] *könnte auch* dristun *sein* [3] porticu *Ed.* [4] immutatione *Ed.* [5] *nach* Confusio *rasur eines buchstaben* [6] cautelæ *Ed.* [7] torpeant *Ed.* [8] languescant *Ed.* [9] Conditor *Ed.* [10] ignorat *Ed.* [11] {mortalis *hs.* [12] todhafter] *zwischen* f *und* t *ein weiteres* t *durchstrichen* [13] cõparatione *hs.* [14] quæcumque *Ed.* [15] so *aus* sa *corr. oder umgekehrt* [16] Durabiliᵘs] *das erste* i *aus* u *radiert* [17] transitu *Ed.* [18] exprimit *Ed.* [19] viget *Ed.* [20] Anʰeletus] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] propagandam *Ed.* [22] nudiustertius *Ed.*

Rb. 501. 502

1 Turbine sturū uuinte — I, 1 *p.* 1439
2 Eruta ar uualz tiu — *ib.*
3 Euerse sunt archeirit uurtun — *ib.*
4 Subruit gassura [1] untar falta fellida — *ib.*
5 Orrendum est ekis libist — *ib.* (*Hebr.*
6 10, 31) [DCLXXIV]
7 Preconis des fora hotin — *ib.*
8 Temptantia [2] chorontiu — *ib.*
9 Pro defecto [3] fora zur kanke — I, 2
10 *p.* 1440 [DCLXXIII]
11 Dum menstruis denne manoh tuldigem [4]
12 — *ib.*
13 Medullitus [5] marachaftor — *ib. p.* 1441
14 Aciem reuerberant uuassi uuidar pliünt
15 — *ib.*
16 Sed nimirum uzzan ana zuiual — *ib.*
17 Repellitur ist far triban — *ib. p.* 1442
18 Inportuna unzit libhiu — *ib.*
19 Figimus ka stechames — *ib.*
20 Aliqua:tinus [6] edda mihil — *ib.*
21 Exhibuit kikaruta — *ib.*
22 Parui pendit luzzil piuuigit — *ib.*
23 Quodlibet so uuasso — *ib.*
24 Interruptione untar pruhti — *ib.*
25 Inrisiones pismęr — *ib. p.* 1443
26 (63ᵃ) Sputa spiun — *ib.*
27 Flagella keisala — *ib.*
28 Alapis [7] hant slegin — *ib.*
29 Puniturus uuizzinonter — *ib.*
30 In peruentione [8] inpa huemani — *ib.*
31 Ponderibus grauida suuaridon kisuuartiu
32 — I, 3 *p.* 1444 [*vgl.* DCLXXIV]
33 Dissimulat alti:not [9] — *ib.*

Obsequentis [10] di^{b}onoontes — I, 3 *p.* 1444 34
Peribitur [11] ist ki sa ket — *ib.* 35
Idonię [12] dero kanuht sami — *ib.* 36
In gestis eius in tatim sinem — *ib.* 37
Inperterrita unar flöctiu — *ib. p.* 1445 38
Orbata [13] arstiuf:tiu [14] — *ib.* [DCLXXIV] 39
Septem pignoribus sibun üet tun edo 40
fantun — *ib.* 41
Totiens [15] alles — *ib.* 42
Superstitem af tar laz — *ib.* 43
Effectus [16] duruhnoht — *ib.* 44
Existimabimur birun [17] biuuanit [18] — *ib.* 45
p. 1446 46
Reuocant uuidiri ka cherrant — *ib.* 47
Stimauit [19] piuuaanta — *ib.* 48
Examen ur suahhida — *ib. p.* 1447 49
Debilitatum [20] kilametan — *ib.* 50
Sexum kihurt — *ib.* 51
Usu quippe nuzze kiuuisso — *ib.* 52
Consummatur [21] ist kaeintot — *ib.* 53
(63ᵇ) Occupet nos [22] ki ua hit unsih — *ib.* 54
Inminentis [23] ana linentes — *ib.* 55
Nam quamuis kiuuissodohdoh — *ib.* 56
Trucidamus stumba lomes — *ib.* 57
Repulsa far tribaniu — I, 4 *p.* 1446 58
Subtile [24] chlein — *ib. p.* 1447 59
A quorundam fona sumero — *ib.* 60
Super nos uuflihhem — *ib. p.* 1448 61
Inuestigabilem unzaugantlihhan — *ib.* 62
Inflexibilem unkiualdantlihhan — *ib.* 63
Quassatam [25] kichracta — *ib.* 64
Exuperante [26] rerum opulentia ubar ki- 65
nuhtsamon tero rahhono — *ib.* 66

[1] gassura] g *vom glossator aus* c *corr.* casura *Ed.* [2] tentantia *Ed.* [3] defectu *Ed.* [4] manoh tuldigem] l *aus* d *radiert* [5] *diese gl. hinter der folgenden* medullis cordis *Ed.* [6] Aliqua:tinus] *rasur von* n [7] alapaa *Ed.* [8] peruentione] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [9] alti:not] l *radiert, wie es scheint* [10] obsequentes *Ed.* [11] perhibetur *Ed.* [12] idonee *adv. Ed.* [13] Orbata] *davor* a *unter- und überpunctiert* [14] arstiuf:tiu] *rasur von* t [15] Totiens] en *auf rasur* toties *Ed.* [16] affectus *subst. Ed.* [17] *vor* birun *ist* ist *über- und unterpunctiert* birun] r *aus* n *oder* m *radiert* [18] biuuanit] *das zweite* u *aus* a *corr.* [19] Stimauit] *das letzte* i *aus* e *corr.* æstimavit *Ed.* [20] De debilitate *Ed.* [21] consumat *Ed.* [22] occubuit,& nos *Ed.* [23] imminentes *Ed.* [24] Subtili *Ed.* [25] quassata *Ed.* [26] Exuperante] p *mit puncten aus* b *corr.* exuberante *Ed.*

Rb. 502. 503

1 Preferrit[1] furi pringit — I, 4 *p.* 1448
2 [*vgl.* dclxxiv]
3 Lassiscente[2] mua den tamo — *ib.p.*1449
4 De resticolis fona zoumum — *ib.*
5 De inpenso fona un kauue kanemo — *ib.*
6 Faboris[3] des liumãntes — *ib.*
7 (64ᵃ) Subiectio untar uuo raffani — *ib.*
8 Indebet[4] inpensa dera un sculdi kiuue-
9 ganaz — *ib.*
10 Habitus liip — *ib.*
11 Uicissim uuehsallihho edo herton — *ib.*
12 Inpellimur pirun kibeitit — *ib. p.* 1451
13 Ad unius iussionis za enes kipotes —
14 I, 5 *p.* 1450
15 Strauit farstracta — *ib.*
16 Nec uerberibus noh fillom — *ib.*
17 Qui quamlibet[5] sonueli herso — *ib.*
18 Abita[6] kihabetiu — *ib.*
19 Suppetit folla ziuhit — *ib. p.* 1451
20 Cęli ciues himiles chunni — *ib.*
21 Si ara cordis[7] in altare des herzin — *ib.*
22 [nihil] Ditius tiuririn — *ib.* [dclxxiv]
23 (64ᵇ) Iuste inpendere[8] reht to zi ba
24 uueganne — *ib. p.* 1452
25 Mactat slahtot — *ib.*
26 Coruscare schinan — *ib.*
27 Anhelatur[9] fnastot — *ib. p.* 1453
28 Mercemur æterna choufemes euui kiu
29 — *ib.*
30 In ambitione in kerni — *ib.*
31 Frennm prittil — *ib.*
32 Profectus[10] faranter — *ib.*
33 In[11] appetitu in lusti — *ib.*
34 Fluenta fliozzantiu — I, 6 *p.* 1452
35 Precursor fora loufo — *ib. p.* 1453

Uisitat[12] uuisot — I, 6 *p.* 1453 36
Pertulit fardulta — *ib. p.* 1454 37
Abiectione[13] far uuorafani — *ib.* 38
Sed abiecta uzzan faruuorafaniu — *ib.* 39
Non asserendo nolas zua rahhonto — *ib.* 40
Intulit ana praahta — *ib.* 41
Ad uim zanoti — *ib.* 42
Erigere arrihtan — *ib.* 43
Quem ab[14] status sui[15] den fona kase- 44
zidu sinera — *ib.* 45
Ex pre*s*sione[16] fona kaduinge — *ib.* 46
Perpeti fardol& uuesan — *ib.* 47
(65ᵃ) In fluxu influzze — *ib.* 48
Appetere keron — *ib.* 49
Fouit ziuhit — *ib. p.* 1455 50
Sed uigore uzzan hrefti — *ib.* 51
Aspere inuectione[17] desarafti infuaridu 52
— *ib.* 53
Stimuli carta — *ib.* (*Eccles.* 12, 11) 54
Claui na ga la — *ib.* (*Eccles.* 12, 11) 55
Huic inpar desamo unebano — *ib.* 56
Adspirationis des zua plasannes — *ib.* 57
Exigaris ar suabis — *ib.* 58
Cyati staufa[18] — *ib.* [dclxxiii. dclxxiv] 59
Subsistere untar uuesan — I, 7 *p.* 1456 60
Concors ka hirzida — *ib. p.* 1457 61
Suptiliter chein. lihho[19]—*ib.* [*vgl.* dclxxiv] 62
Tramite fade — *ib.* 63
Ac distituti[20] inti antsazte — *ib. p.* 1458 64
[dclxxiv] 65
Æstibus anhelatur[21] hizzom[22] fnastot — 66
ib. [dclxxiv] 67
Serris[23] uitiorum damnat crintilum achu- 68
stiodirit (ni above) — *ib.* 69
Percunctantur[24] duruh fragent — *ib.* 70

[1] præferret *Ed.* [2] Lassiscente] *über dem letzten* e *ein strich radiert* lassescentem *Ed.* [3] favoris *Ed.* [4] indebite *Ed.* [5] quantumlibet *Ed.* [6] habita *Ed.* [7] si fuerit orca cordis *Ed.* [8] juste impendi *Ed.* [9] anhelat *Ed.* [10] *gen. sg. des subst. Ed.* [11] In *vom glossator hinzugefügt, fehlt Ed.* [12] Visis tot *Ed.* [13] abjectionem *Ed.* [14] a *Ed.* [15] sui *vom glossator übergeschrieben* [16] Ex p̄ˢsione] s *vom glossator übergeschrieben* expressione *Ed.* [17] invectionis *Ed.* [18] staufa] *das erste* a *aus* o *corr.* [19] *l.* chleinlihho [20] destitutæque *Ed.* [21] anhelat *Ed.* [22] hizzom] hizz *auf rasur für* ?æstib; [23] seris *Ed.* [24] percontentur *Ed.*

Rb. 503. 504

1 Exercendi [1] zi ga hurs ganne — I, 7
2 *p.* 1458
3 Prelatus fora kipreitter — *ib.*
4 Etiam prelationis so sama dero fora ki-
5 preitti — *ib.*
6 (65ᵇ) Subdendo un tar tuanto — *ib.*
7 Conpeterit [2] kisuahit — *ib.*
8 Denudare kinachaton — *ib. p.* 1459
9 Inmeritis [3] non usurpo unfrehter nibi
10 uappo — *ib.* [DCLXXIV]
11 Morticina toᵈhaftiu [4] — *ib.*
12 Inuestigare [5] ziga spurranne — *ib.*
13 Animatur ist kisehlhaftit [6] — *ib.*
14 Existit uuisit — *ib.*
15 Migat [7] schinit — *ib.*
16 Restat ist za leibu — *ib.*
17 Superioris [8] dera obarorin — *ib.*
18 Lateant kipera gant — *ib.*
19 Arroganter ruamlih bo [9] — *ib.* [DCLXXIV]
20 Federis dera uuara — *ib. p.* 1460
21 Condiantur soffont — *ib. p.* 1461
22 Miranda za uuuntaronne — *ib.*
23 Inferiores [10] estis innarorun birut — *ib.*
24 Per [11] materiam duruh kazimbari — I,
25 8 *p.* 1460
26 Reficerit [12] coumat — *ib.*
27 Largius milt libbor — *ib. p.* 1462
28 Chori carta — *ib.* [DCLXXIV]
29 Longe distabamus rumo uuarames — *ib.*
30 Angeli cyues suos engila chunni iro — *ib.*
31 Intentionem kerni — *ib.*
32 Prioris discordię dera ęrirun missa her-
33 zida — *ib.*
34 (66ᵃ) Conpescit [13] kistillit — *ib. p.* 1463
35 [*vgl.* DCLXXIV]
36 Substratam untar stracta — I, 8 *p.* 1463
37 Prescientia fora uuizzant heiti — *ib.*
38 Uindicemns [14] kirihbames — *ib.*
39 Rubi [15] dorn lohe — *ib.*
40 Ambitio kerni — *ib.*
41 Oblectamenta dilaniet lohunga slizzit — *ib.*
42 Prumptior [16] funsiro — I, 9 *p.* 1464
43 Qui et [17] interna der ioh inuuartiu — *ib.*
44 Penetrare zi duruh faranne — *ib.*
45 Petulantia unstilli — *ib.*
46 Ambitu kiridu — *ib.*
47 Ditati kaotakote — *ib.*
48 Subtilia de internes [18] cheinnin [19] fona
49 inuuartē — *ib.*
50 Negotio uueh sale — *ib.*
51 Utrique sexui hio kauuedarero kipurti
52 — *ib.*
53 Geminantur zui ualtont — *ib.*
54 Implicare ana kifaldant — *ib.*
55 Retulit rahot — *ib.*
56 Plerique in sui corporis signa [20] uuola
57 of to insines libemin zeiᶜhan — *ib.*
58 *p.* 1465
59 Et remanere inti bi liban — *ib.*
60 Arcem hohi — *ib.*
61 Feriat slahit — *ib.*
62 (66ᵇ) Polleant uuasen — *ib. p.* 1466
63 Generalis zuh lih [21] — *ib.*
64 Priuetur [22] ist kasuntarot — *ib.*
65 Cogar talenti [23] pim kanotit dera talenta
66 — *ib.* [DCLXXIV]
67 Quam [24] pascitur dera ist kafuatit — *ib.*
68 *p.* 1467

[1] exercendæ *Ed.* [2] competeret *Ed.* [3] immerito *Ed.* [4] toᵈhaftiu] *über* a *ein langer senkrechter schaft radiert* [5] Investigari *Ed., kurz nachher* (*nach* 308, 14) investigare [6] *l.* kiselhaftit [7] emicat *Ed.* [8] Superiores *Ed.* [9] ruamlih ho] *das zweite* h *aus corr.* [10] Inferiores] re *aus* ri *vom glossator* [11] p *aus* p *corr. vom glossator* [12] reficeret *Ed.* [13] compescnit *Ed.* [14] Uindicemus] e *aus* i *vom glossator. vor dem worte* d *unter- und überpunctiert* [15] rubigo *Ed.* [16] promtior *Ed.* [17] etsi *Ed.* [18] internis *Ed.* [19] *l.* chleinnin [20] plerique — in sui torporis ignavia *Ed.* [21] *l.* zuhtlih [22] privatur *Ed.* [23] Cogar talenti] g *aus corr. vom glossator. nach* talenti *rasur von* orū [24] qua *Ed.*

Rb. 504. 505

1 Familiaritatis dera hiuuisc libhi — I, 9
2 *p.* 1467
3 Retentione kihabeti — *ib.*
4 Qua regitur magnopere demo ist karihtit
5 allero meist — *ib.* [dclxxiv]
6 Damnatione[1] dera nidar nissi — *ib.*
7 Torpes$\overset{cl}{::}$mus[2] slaffemes — *ib.*
8 Cura inradiat anima[3] rua ha inschinit
9 sęla — *ib.*
10 Vtentibus[4] n'ozzantém — I, 10 *p.* 1468
11 Gentilis uiro[5] demo heidanin commane
12 — *ib.*
13 Quia uti rationem[6] danta niozzan re-
14 dina — *ib.*
15 Usu humano sitiu mannas kinemo — *ib.*
16 Hunc cęli esse desamo himile uuesan — *ib.*
17 Sub plantis eius untar fuazzum sinem
18 edo flazzum — *ib.*
19 Se calcabilem[7] sih tretant liban — *ib.*
20 Omnia insensibilia elliu unant funtan
21 lih hiu — *ib.*
22 Saxis scindi felisom kislizzan uuesan — *ib.*
23 Excissionibus[8] kislizzum — *ib.*
24 Expremunt[9] piduingant — *ib.*
25 In p°sterum infram mart son — *ib.*
26 *p.* 1469
27 (67^a) Ad calida[10] argumenta za listigem
28 adanchun — *ib.*
29 Priuaretur uuari[11] kasuntarot — *ib.*
30 Constillationibus[12] troffizzannum — *ib.*
31 In icto[13] puncti[14] inslegiu des stunges —
I, 10 *p.* 1469 32
Fata[15] kischeifti — *ib.* 33
Fateor[16] gihu — *ib.* 34
Mathematicis[17] himilscouarum[18] — *ib.* 35
Trapazitas[19] chauffa — *ib.* *p.* 1470 36
Fatale[20] kas caftlih — *ib.* [dclxxiv] 37
Prodeunt lua kent — *ib.* 38
Differunt[21] al tinoont — *ib.* 39
Misticis[22] uuihem edo touganem — *ib.* 40
Carnem mortalem fleisc todhaftaz — *ib.* 41
Resplendimus[23] ar schi names — *ib.* 42
Per condimentum duruh soffunga — *ib.* 43
p. 1471 44
(67^b) Confri:gatus incaliscat[24] karibanaz 45
ar uuaram& — I, 11 *p.* 1472 [dclxxiv. 46
vgl. dclxxiii] 47
Optimus[25] pezzisto — *ib.* 48
Liheat lustit — *ib.* [*vgl.* dclxxiv] 49
Habita kahabetiu — *ib.* *p.* 1473 50
Libet deformę dohdohde ra unsconi — *ib.* 51
Adipisci[26] kihalot uuesan — *ib.* 52
Turpe sit unchus ki. si — *ib.* 53
Subigere[27] un tar tuan — *ib.* 54
Et interni luce[28] inti an[29] inunartemo 55
liohte — *ib.* *p.* 1474 56
Addicat far uuizze — *ib.* [*vgl.* dclxxiv] 57
Quam exponendum daz zikarechanne — *ib.* 58
Ad iuferni claustra zidas[30] pehhes pi lohhe 59
— *ib.* *p.* 1475 60
Penetrare zi duruh faranne — *ib.* 61
In conclusione in hi lohhe — *ib.* 62

[1] damnationem *Ed.* [2] Torpes$\overset{cl}{::}$mus] o *aus* n *corr.* [3] cura impediat *Ed.* Cura] *über* a *rasur eines striches* [4] Vtentibus] V *vom glossator zugesetzt. vor* n'ozzantém *rasur von* 5 *buchstaben* [5] Gentiles vero *Ed.* [6] ratione *Ed.* [7] calcabile *Ed.* [8] scissionibus *Ed.* [9] exprimunt *Ed.* [10] callida *Ed.* [11] *vor* uuari *ein* s *über- und nebenpunctiert* [12] constellationis *Ed. oder vorher zu* constitutionibus? [13] ictu *Ed.* [14] puncti *vom glossator zugesetzt* [15] Fata *desgl., davor rasur von* in icto puncti [16] Fateor] *über* t *rasur eines striches* Fateri *Ed.* [17] Mathematicis] e *aus* i *vom glossator. vor dem lat. worte rasur von* 4 *buchstaben* Mathematici *Ed.* [18] himilscouarum] s *in* c *hineincorr.* [19] Trapazitas] *das zweite* a *übergeschrieben einer rasur von* i trapezitas *Ed.* [20] fatalem *Ed.* [21] deferunt *Ed.* [22] *vor* Misticis *rasur von* &iã [23] resplendemus *Ed.* [24] confricatus incalescat *Ed.* [25] optemus *Ed.* [26] Adipisci] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* [27] subi^{s}ere *hs.* [28] interni] *das letzte* i *aus* ę *vom glossator mit rasur corr.* interni regni luce *Ed.* [29] an] a *aus* i *corr.* [30] *l.* des

Rb. 505. 506. 515

1 Subdidit[1] untar teta — I, 11 *p*. 1475
2 (68ᵃ) Terreant prut ten — *ib*.
3 Expressione[2] kiduinge[3] — *ib*.
4 Pueriliter hilariscit[4] chind libho froot
5 — *ib*.
6 Iuuenalis[5] dera chin disc lihi — *ib*.
7 Cautilla[6] kiuuerida — I, 12 *p*. 1476
8 Geminatos[7] kizuiualtote — *ib*.
9 Quinariŏs[8] numerŏs[9] finf faltiuruaba[10]
10 — *ib*.
11 In dinarium[11] in ze han falta[12] — *ib*.
12 Collegitur[13] ist kareran[13] — *ib*. *p*. 1477
13 Macerant magarrant — *ib*.
14 Transiturię[14] dera kilitini — *ib*.
15 Nitor luttri — *ib*.
16 Somnio[15] sopiuntur slaffe[16] sint antsne-
17 bit — *ib*.
18 Subripit[17] untar chriphit — *ib*. *p*. 1478
19 Adolatoris[18] des fle hares — *ib*.
20 Archangeli furis tun engila — *ib*.
21 Throni sedal comum[19] — *ib*.
22 Principatus her tuama — *ib*.
23 Et domiuationes inti truhtina — *ib*.
24 Tubę et clangoris des hornes inti dera
25 chlinganti — *ib*. *p*. 1479 (*Soph*. 1, 16)
26 Talamo pruut huse — *ib*.
27 Amplexibus halsannum — *ib*.
28 Ingruerit ana fallit — *ib*. (*Parab*. 1, 27)
29 (68ᵇ) Ingeminant zui ualtont — *ib*.
30 Suhinfertur ist untiri prungan — *ib*.
31 Ad inducias za ant lazze — *ib*.
32 Recusamus uuidar saliames — *ib*.

33 Uicinam mortem naban todh — I, 12
34 *p*. 1479
35 Nobilis [vir] adales — *ib*. *p*. 1480
36 Rustica smâhį lihiu — *ib*.
37 Quantum rebus so managem rahom — *ib*.
38 Uidit tetros et nigerrimos[20] spiritus kisah
39 ekis lihbeintisuar zistunatuma — *ib*.
40 [DCLXXIII. DCLXXIV]
41 Iⁿminire[21] ana linen — *ib*.
42 Palliscere[22] pleihen — *ib*.
43 Et perstrepens inti duruh scrianti — *ib*.
44 In pallore qui trai uidebatur[23] in plᵉibi
45 der kizogan[24] nuesan uuas kaduht — *ib*.
46 Euulsus est ar zoner[25] uuarᵈh — *ib*.
47 *p*. 1481
48 Impedimentum[26] inmerriseli — *ib*. [*vgl*.
49 DCLXXIV]
50 Turpor[27] frigoris slafli des frostes — *ib*.
51 Recitata kileraniu — I, 13 *p*. 1480
52 Planicies slehtida — *ib*.
53 Honerosa[28] suuarriu — *ib*. [DCLXXIV]
54 Minus est minnira ist — *ib*. *p*. 1481
55 Insudare ana suuizzan — *ib*.
56 Honestate ęr haf tidu — *ib*. *p*. 1482
57 (77ᵃ) Inlustracione inlúhtanne. edo in
58 scouonne — *ib*.
59 Transfixerunt uha stachton — *ib*. *p*. 1483
60 (*Joh*. 19, 37)
61 Resipiscat kistill& — *ib*.
62 Prerogauit fora kispentota — *ib*.
63 Ex accidenti dono[29] fona kipur rantero
64 kebo[30] — I, 14 *p*. 1484

[1] Subdidit] *das erste* l *aus* e *vom glossator corr.* [2] Expˢsione] *das übergeschriebene* s *vom glossator* [3] kiduinge] *das erste* l *aus* e *corr.* [4] hilariscit] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* hilarescit *Ed.* [5] juvenilis *Ed.* [6] cautela *Ed.* [7] geminatus *Ed.* [8] Quinariŏs] v *vom glossator übergeschrieben* [9] numerŏs *vom glossator, fehlt Ed.* [10] finf faltiu] iu *aus* a *corr.* [11] In *vom glossator zugesetzt* denarium *Ed.* [12] *nach* se has falta *rasur von* ist kaleran (*oder* kileran) [13] colligitur *Ed.* *l.* kaleran [14] transitoriæ *Ed.* [15] somno *Ed.* [16] slaffe] a *aus corr.* [17] subrepit *Ed.* [18] adulatores *Ed.* [19] *l.* comun [20] uidiᵗt&ros & nigerrim, *dann rasur, darüber* os *vom glossator.* o *in* t&ros *vom glossator aus* u *corr.* [21] Iⁿminire] *die correctur vom glossator* imminere *Ed.* [22] pallescere *Ed.* [23] in pallore ac tremore illius qui trahebatur, videbant *Ed.* [24] kizogan] g *aus* o *corr.* [25] *l.* arzoganer [26] impedimento *Ed.* [27] torpor *Ed.* [28] onerosa *Ed.* [29] dono *vom glossator zugesetzt* [30] kebo] *es sollte ursprünglich* kepo *geschrieben werden*

Rb. 515. 516

1 Inconparabiliter un uuidar mezzant lihbo
2 — I, 14 *p.* 1484
3 Commodis inhiat ana lehanum ana ilit
4 — *ib. p.* 1485
5 Non [1] quilibet nolas so ueueliher so — *ib.*
6 Sed subtrahendi [2] uzzan ziuntarziobanne
7 — *ib. p.* 1486
8 Quibuslibet [3] austoritate [4] so uuelihem
9 so dera ort froma — *ib.*
10 Caulas euuista — *ib.* [dclxxiv]
11 Ficti pitrogane — *ib.*
12 Supernorum ciuium uflihero chunno —
13 *ib. p.* 1487
14 Prouidi fora kisebane — *ib.*
15 Constaucia ein har tida — *ib.*
16 A nirilitatis fona dera commanlihhi — *ib.*
17 [*vgl.* dclxxiv]
18 Sexum kapurt — *ib.*
19 Transcenderunt ubar stigun — *ib.*
20 Satagerit [5] uuerneta — *ib.* [dclxxiv]
21 Stultus niatur [6] unfruater uuega uuiso
22 — *ib. p.* 1488 [dclxxiv]
23 In peruencione in ba chuemani — *ib.*
24 *p.* 1489 [dclxxiv]
25 (77ᵇ) Explanare kirechan — I, 15 *p.* 1488
26 Inflecto [7] ana kiualdu [8] — *ib.*
27 Cruentant pluagont [9] — *ib.*
28 Curia ding — *ib. p.* 1489
29 Prosperatis [10] nahet — *ib.*
30 Libet lustit — *ib. p.* 1490
31 F'agitare [11] zifraganne — *ib.*
32 Detestantur [12] leidizzan edo uuidaront — *ib.*

Flatum [13] uitalis [14] plast lip hafter — I, 15 33
p. 1490 34
Uua calcibus uuin peri fersanom — *ib.* 35
Tunditur ist kastozzan — *ib.* 36
Liquatur smilcit — *ib.* 37
Contusionibus stozzim — *ib.* 38
Amurca sua [15] fona testirum ira — *ib.* 39
A paleis grana [separantur] fona kasoffon 40
chor [16] ist kascheidan — *ib.* 41
Sacre sibimet uuihiu imu selbamu — *ib.* 42
p. 1491 43
Codicis [17] emerat [18] puah choufta [19] — *ib.* 44
Ad uitalia za innidarim — *ib.* 45
Conpescuit kistilta [20] — *ib.* 46
Instimabile [21] un kicbiosant lih — *ib.* 47
Sepulture dera pigrefti — *ib.* 48
Exarata kiaraniu — *ib.* [*vgl.* dclxxiv] 49
Uomere [22] uuagansin [23] — *ib.* [dclxxiv] 50
(78ᵃ) Segites [24] ezzisca — *ib.* 51
Humane expauiscunt [25] arfurihtant — I, 52
16 *p.* 1492 53
Consensu [26] labimur kahen kidu pirum 54
bisliffit — *ib.* 55
Propagati fram ar uuasene — *ib.* 56
Ligni uetitum [27] des poumes piuueriti — 57
ib. p. 1493 58
Ex prouectus [28] fona fram kifarani — *ib.* 59
Ambitur keroot — *ib.* 60
Subcubuit untar saz — *ib.* 61
Aditu zua kanke — *ib.* 62
Decalogi zehan uuorto — *ib. p.* 1494 63
[dclxxiv] 64

[1] cum *Ed.* [2] subtrahendo *Ed.* [3] Quibuslibet] q *aus corr.* [4] quibuslibet—auctoritate *Ed.* [5] satageret *Ed.* [6] viator *Ed.* [7] inflicto *Ed.* [8] *l.* kiualdanemu. *oder hat der glossator* inflectu *als* 1 *p. sg. praes. ind. angesehen?* [9] *l.* pluatagont [10] properatis *Ed.* *die gl. in der hs. nach* 311, 31 [11] F'agitare] t *aus* g *radiert,* l *vom glossator übergeschr.* fatigari *Ed.* [12] Detestantur] *das erste* t *scheint aus* i *corr.* [13] flatus *Ed.* [14] uitalis *corr. und rad. aus* uilitatis [15] Amurca] *das erste* a *aus* o *vom glossator; über dem letzten* a *und dem* n *von* sua *strich radiert* amurcam suam *Ed.* [16] *l.* chorn [17] codices *Ed.* [18] emerat] *das zweite* e *auf rasur von* eme [19] *vor* choufta *rasur eines buchstaben* [20] kistil:ta] *rasur von* l [21] inæstimabili *Ed.* [22] Uomere:] *rasur von* m [23] uuagansin] *das zweite* a *scheint aus* u *corr.* [24] segetem *Ed.* [25] humanæ hoc audire aures expavescunt *Ed.* [26] in consensum *Ed.* [27] *die gl. in der hs. nach der folgenden* [28] ex provectu *Ed.*

Rb. 516. 517

1 Repa^{re}tur [1] si kiitniuuot — I, 16 *p.* 1495·
2 Communio [2] kimeinsami — *ib.*
3 Subeantur [3] sint untar faran — *ib.*
4 Adteritur zua ist kadroscan — *ib.*
5 Conpetit kilimphit — *ib.*
6 Interdicat untar chuede — *ib.*
7 Rarus selt ka louf fer — I, 17 *p.* 1497
8 [dclxxiv]
9 (78^{b}) Palato tuo cuamin dinamo — *ib.*
10 (*Ezech.* 3, 26)
11 Obiurgans sahanti — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
12 Cura [4] suscipiunt uuarta antfabant — *ib.*
13 Ad lazerandus [5] zaslizzanne — *ib.*
14 Seuiunt crimmisont — *ib.*
15 Non de crudelitate nolas fona uualicri [6]
16 edo fona crimmi — *ib. p.* 1498
17 Priuatum kisuntarotan — *ib.*
18 Sumptus kaziu ki — *ib.*
19 Ocupatur ist paheftit — *ib.*
20 Necdum [7] nohdenne — *ib.*
21 Tuentur schirammant — *ib.*
22 Extudio obtande [8] fona zilu za uuuns-
23 canne — *ib.*
24 Quisque predistinatus souuer so fora ar
25 teilter — *ib.*
26 Stipendia li'p leita — *ib. p.* 1499
27 Inc^{b}oetur si incunnan — *ib.*
28 Tendatur si gadenit — *ib.*
29 Ametur [9] ist kaminnot — *ib.*
30 Lassetur ist kamuait — *ib.*
31 Obstat ingacan stat — *ib.*
32 Inter ratam [10] untar festaz — *ib.*

33 Nisi [11] aduersetur [12] uzzansi kiuuidar uuar
34 tôt — I, 17 *p.* 1499
35 Ut cum ipsas ulci ei [13] daz denne de
36 selbun [14] furihi — *ib.* (*Job* 31, 38)
37 [dclxxiv]
38 (79^{a}) Inuectionis [15] in dera ana kifuarti
39 — *ib. p.* 1500
40 Quia discretus [16] danta untar scheit — *ib.*
41 Brutis unfruatem — *ib.*
42 Lambere lecbon — *ib.* [*vgl.* dclxxiv]
43 Sordiscat unsubare — *ib.*
44 Labrum labal [17] — *ib.* (*Exod.* 38, 8)
45 [dclxxiv]
46 Ad penetranciam [18] za duruhfarantem — *ib.*
47 Feditatis maculę dera unsubiri pismizzida
48 — *ib. p.* 1501 [*vgl.* dclxxiv]
49 Renitentis [19] uuidar zilentes — *ib.*
50 Conponunt [20] kiziarrant — *ib.*
51 Excubiant [21] uuah tent — *ib.*
52 Zelamus [22] antomes — *ib.* [dclxxiv]
53 Adficiat zua kineizze — *ib.*
54 Bis tinctus coccus [23] zuiror kizebotar
55 rotaz — *ib.*
56 In feruore in hizzu edo in uuallanne — *ib.*
57 Preceps scuri kida edo in stecbili — *ib.*
58 In basibus in fuazzun edo insuuellim — *ib.*
59 (79^{b}) Sculpturio [24] kiprabtemo — *ib.*
60 In expressa [25] inpaduunkenemo — *ib.*
61 Quia nonnullus commulare [26] danta uuola
62 manaker bufon — *ib. p.* 1502
63 Reuocatis [27] uuidarert kauuistem — *ib.*

[1] Repa^{re}tur] *die corr. vom glossator* [2] communia *Ed.* [3] sopiantur *Ed.* [4] jura *Ed., vgl. die varr.* [5] ad lacerandos *Ed.* [6] *l.* uualicri [7] ne dum *Ed.* [8] ex studio optandæ *Ed.* [9] Ametur] e *aus* i *vom glossator* [10] forsitan errata *Ed.* [11] ne si *Ed.* [12] aduersetur] *das zweite* e *aus* i *vom glossator* [13] & cum ipsa sulci ejus *Ed.Vulg.* [14] selbun] l *aus* b *corr.* [15] Inuectionis] *das letzte* I *aus* e *corr. vom glossator* [16] discretus] e *aus* i *corr. und radiert vom glossator* [17] labal] *das erste* l *aus* b *corr.* [18] ad penetrandam *Ed.* [19] Renitentis] *davor rasur von* se renitentes *Ed.* [20] Conponunt] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [21] Excubiant] b *aus* p *corr. und radiert vom glossator* excubant *Ed.* [22] Zelamus] a *vom glossator über radiertem buchstaben* zelemus *Ed.* [23] coccus] cc *auf rasur vom glossator* [24] sculptorio *Ed.* [25] expressa *Ed.* *das* In *vielleicht von dem vorhergehenden* Cherubim? [26] quia nonnullos.... cumulare *Ed.* [27] 2 *p. pl. praes. Ed.*

Rb. 517. 518

1 Quod sacre[1] canones daz deo uuihun
2 canones — I, 17 *p.* 1502
3 Largiendi[2] humanis zi ki ke hanne man-
4 niskini — *ib.*
5 Damnat nidirit — *ib.*
6 Iniuriosum uuidar muatan — *ib.*
7 Insen[si]biliores[3] unan funtanorin — *ib.*
8 Implicamur ana kiualdames — *ib. p.* 1503
9 Uulgi transcendit dera smala firihi ubar
10 fuar — *ib.*
11 Ad ignominiam za scantu — *ib.* [DCLXXIV]
12 Cohibent[4] pauuerrant — *ib.*
13 Intereat far uuirdit — *ib. p.* 1504
14 Traciantur[5] sint kazogan — *ib.* [DCLXXIV]
15 Infatuatum est ar tob&ist — *ib.*
16 Inlaturi sumus ana pringanti pirames — *ib.*
17 In illo tanto examine indero somihileru
18 ur suahida — *ib.*
19 Ut ita dixerim soso ihc chede — *ib.*
20 Pertingunt kireichant — *ib. p.* 1505
21 In cloaca discendit[6] in hu:liun[7] ni-
22 dar stikit — *ib.*
23 (80ᵃ) Obligata kapuntaniu — *ib.*
24 Frenare kiduuingan — *ib.*
25 Reprehendit[8] refsit — *ib.*
26 Ut reuerencia[9] daz ęr uuirdi — *ib.*
27 Pretendat fora kidenne — *ib.*
28 Conualuit kiniketa — I, 18 *p.* 1506
29 Nonnulli uuola manake — *ib.*
30 In fletibus anuuuafin — *ib.*
31 Custus[10] uuart — *ib. p.* 1507 [DCLXXIV]
32 Exagitata kiuuekitiu — *ib.*
33 Atrociores sermones[11] uuassirun uuort
34 — *ib.* [DCLXXIV]
35 Largius miltlihhor — *ib. p.* 1508
36 Iterata kiauartiu — *ib.*

Per exhibicionem duruh kicarauuida — 37
I, 18 *p.* 1508 38
Non ualeutes nolas magenta — *ib. p.* 1509 39
Obruere piuellan — *ib.* [DCLXXIV] 40
Ictibus slegim — *ib.* 41
Pertulit far dulta — *ib.* 42
Strauit satalota — *ib.* 43
Perpendat piuuekae — *ib.* 44
Erigat arrihte — *ib.* 45
Ad excolendam ziki artonne — I, 19 46
p. 1510 47
Quos condidit d[h]ie kiscuaf — *ib.* 48
(80ᵇ) Libet lustit — *ib. p.* 1511 49
Patriarcha der furisto fater — *ib.* 50
Cunabulis ludarom edo lagaridum — *ib.* 51
[DCLXXIV] 52
Distinguere zar teillanne — *ib.* 53
In alto axe discendit[12] in hohera taualun 54
nidar kisteic — *ib. p.* 1512 55
Decrepita etate uraltemo alt:re[13] — *ib.* 56
Remunerantur sint kaitlonot — *ib.* 57
Sortiti sunt[14] liozzante uuarun — *ib.* 58
Claustra piloch — *ib. p.* 1513 59
Sumopere allero meist — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 60
Per agilitatem duruh snelli — *ib. p.* 1514 61
Perenni regno deuote[15] euukemo[16] rihhe 62
hold lihho — *ib.* 63
Equanimiter ebanmu atlihbo — *ib.* 64
Tumidus[17] kisuuollaner — *ib.* 65
Deuouit kiantheizzota — *ib. p.* 1515 66
Febribus pressus[18] est suhtim farduhter 67
uuard — *ib.* 68
Prolixior langsamiro — *ib.* 69
Obstupiscat arhuueme — *ib.* 70
Medullis maragum — *ib.* 71

[1] sacri *Ed.* [2] Largiendi] n *aus* r *corr.* largiendis — humanos *Ed.* [3] Insen[si]biliores] *die corr. vom glossator* [4] Cohibent] *davor rasur von* q exhibent *Ed.* [5] trajiciantur *Ed.* [6] in cloacas descendit *Ed.* [7] hu:linn] *rasur von* ?m [8] reprehenditur *Ed.* [9] reverentiam *Ed.* [10] custos *Ed.* [11] injurias *Ed.* [12] ab alto axe descendit *Ed.* *die gl. in der hs. hinter der nächsten* [13] alt:re] *rasur von* a [14] *nach* sunt *rasur von* 6 *buchstaben* [15] perenni regno — devote *Ed.* [16] *l.* eunikemo [17] *nach* Tumidus *längere rasur* (6—7 *buchstaben*) [18] pres sus] pres *auf rasur* febribus — pressus est *Ed.*

Rb. 518. 519. — *Ib.* 196. *Re.* (*Germ.* 11, 36)

1 Ua^lis[1] enim impleta crescit tal kiuuisso
2 arfultaz uuahsit — I, 20 *p.* 1518
3 Perpetrasse kifrumman — *ib. p.* 1520
4 Insensibilia unanfuntanlibhiu — *ib.*
5 Nec inmerito noh pa unfreihti — *ib.*
6 (81^a) Concremacionem[2] prennanne — *ib.*
7 Subinfertur ist untar prungan — *ib.*
8 *p.* 1521
9 Inpertire[3] zi[4] kiteillanne — *ib.*(*Tob.* 4,9)
10 Quem sustentando den inthabęnto — *ib.*
11 Reficitur ist kacoumit — *ib.*
12 Perforant duruh poront — *ib. p.* 1522
13 Temperatiue mez haft libho — *ib.*

Conpaciuntur[5] ebano sint dultanti — I, 20 22
p. 1522 23
Ligorante[6] pintantemo — *ib.* 24
Exercatis[7] kihurstem — *ib. p.* 1523 25
Igniscat fiuręt — *ib.* 26
Euagati sumus caugaronte pirumes — *ib.* 27
Uiolencia[8] inrogat nôt ana pringit — 28
ib. p. 1524 29
Ex crudelitate uenerabilis fona dera crimmi 30
ęr uuirdiker — *ib. p.* 1525 31
Cruentis plua ta kem — *ib.* 32
Nominatim non exprimeret nama hafto ni 33
baduun ki — II, 21 *p.* 1527 34
Transmig^racio[9] urfart — *ib.* 35

GREGORII HOMILIAE

V. VITA SANCTI ANDREAE.

ANHANG ZU GREGORII HOMILIAE.[10]

DCLXXVII

a = *Codex Oxoniensis* Jun. 25. *b* = *Codex Carolsruh.* Aug. ic.

14 Agon[11] ellinod. ila[12] *a* 88^d ellinod *b* 102^a
15 — II, 32 *p.* 1587
16 Adflictio[13] neizseli *a* 88^d *b* 102^a — *ib.*
17 *p.* 1588
18 Angaria not uuerch *a* 88^d *b* 102^a — *ib.*
19 Adeptus est[14] kahalota *a* 88^d *b* 102^a —
20 *ib. p.* 1593
21 Alabastrum salp faz *a* 88^d salpfaz *b* 102^a

— II, 33 *p.* 1592 (*Luc.* 7, 37) 36
Auaritia[15] nef kiri *a* 88^d *b* 102^a — II, 34 37
p. 1609 38
Anelat fnastot. atmitzit[16] *a* 88^d fnastot 39
b 102^a — *ib.* 40
Animaduersio[17] notsuana *a* 88^d *b* 102^a 41
— *ib. p.* 1610 42
Parafrid[18] uuisun *a* 88^d 43

[1] Ua^lis] *die corr. vom glossatar* Vallis etenim *Ed.* [2] Concremacionem] *das erste* n *aus* m *radiert* [3] impartiri *Ed.* impertiri *Vulg.* [4] zi] z *auf rasur von* k [5] compati sciunt *Ed.* [6] liquar, ante *Ed.* [7] ex ætatis *Ed.* [8] violentiam *Ed.* [9] Transmig^racio] *die corr. vom glossatar. nach schluss der gll. nach* 5 *zeilen freier raum* [10] *diese und die folgende nummer enthalten, wie es scheint, glossen zu einer homiliensammlung, welche zu bestimmen nur soweit gelang, als die worte aus Gregor geschöpft sind* [11] *davor der vermerk* al *a* agonem *Ed.* [12] ila *von dritter hand, aber blässer a* [13] afflictione *Ed.* [14] adepturi sumus *Ed.* [15] avaritiæ *Ed.* [16] atmitzit *von dritter hand, aber blässer a, das erste* i *angehängt* [17] animadversionis *Ed.* [18] *zu* paradigma II, 33 *p.* 1595?

Ib. 196. 197. 202. 203. 205. 207. *Re.* (*Germ.* 11, 36. 37. 39. 40. 41. 42. 43. 44)

1 Auide suazlicho *a* 88^{d} suaz lihho *b* 102^{a}
2 Ardua uuidarbirgi *a* 88^{d} uuidar pirgi
3 *b* 102^{a}
4 Benignum enstic *b* 102^{a} enstio *a* 89^{c} —
5 II, 34 *p.* 1601
6 Cultor pigengo *b* 102^{a} — II, 31 *p.* 1583
7 Conquiritur [1] chlagot *b* 102^{a} — *ib.*
8 Condescendit [2] arparm& *b* 102^{a} — II,
9 32 *p.* 1589
10 Calamitas [3] harmida *b* 102^{b} — II, 33
11 *p.* 1594
12 Cessat pilibit *b* 102^{b} — *ib. p.* 1597
13 Conclamatus unsprahhi *b* 102^{b}
14 Ciuis [4] purc liut *b* 102^{b} — II, 34 *p.* 1606
15 Crudelis uualu kires *b* 102^{b}
16 Disperatio [5] ununan *a* 92^{a} un uuan *b* 102^{b}
17 — II, 32 *p.* 1593
18 Diriuatur [6] kiscerit (kiskerit *b*) ist *a* 92^{a}
19 *b* 102^{b} — II, 33 *p.* 1595
20 Dragma [7] pislaht *a* 92^{a} *b* 102^{b} — II, 34
21 *p.* 1601 (*Luc.* 15, 8)
22 Ditione [8] anauualtidu *a* 92^{a} *b* 102^{b} —
23 *ib. p.* 1605
24 Deuotus hold *a* 92^{a} *b* 102^{b}
25 Disputat stritit *a* 92^{a} *b* 102^{b}
26 Decollatus haubitu pilosit *b* 102^{b} hopite-
27 pilosit *a* 92^{a}
28 Desidiosus slaffer *b* 102^{b} slaf her *a* 92^{a}
29 Dapes choch muas *b* 102^{b} chohc muas
30 *a* 92^{a}
31 Desipit [9] missa uueiz *b* 102^{b} mis siuueiz
32 *a* 92^{a}
33 Delirat tobot *b* 102^{b} to bot *a* 92^{a}
34 Disponit kasezzit *b* 102^{b} kises zit *a* 92^{a}
35 Dirum unhiuri *b* 102^{b} un hi ur *a* 92^{a}
36 Diuersorium kasthus *a* 92^{a} *b* 102^{b}

Dumtaxat rehto (rec^{h}to *a*) sus *a* 92^{a} *b* 102^{b} 37
Decrepitus uralt *a* 92^{a} ur alt *b* 102^{b} 38
Dirus ariup *a* 92^{a} *b* 102^{b} 39
Differt [10] altinot *a* 92^{a} *b* 102^{b} 40
Eligans [11] smecbar *b* 102^{a} 41
Expromit kiuffinot *a* 93^{b} ki uf finot *b* 102^{a} 42
Ex inprouiso unforauuisun *b* 102^{a} un 43
fora uuiso *a* 93^{b} 44
Enucleatim kaskelit *b* 102^{a} kiscelit *a* 93^{b} 45
Exalat atumazzit *b* 102^{a} atmizzit [12] *a* 93^{b} 46
Eximius ur mar lichor *b* 102^{a} 47
Eatenus diu kamezzu *b* 102^{a} 48
Excidium [13] fal *b* 102^{a} sal *a* 93^{b} 49
Euersio missa uuarbida *b* 102^{a} miissi- 50
uuerbidu [14] *a* 93^{b} 51
Exitium zâla *b* 102^{a} 52
Extimplo friuntun *b* 102^{a} 53
Exercet kafrumit *b* 102^{b} kifrumit [15] *a* 93^{b} 54
— II, 31 *p.* 1584 55
Essentia eo uuesanti *b* 102^{b} — II, 32 56
p. 1588 57
Examen [16] not suana *b* 102^{b} notsuana 58
a 93^{b} — *ib. p.* 1592 59
Exaggerat [17] kasamanot *b* 103^{a} kisamanot 60
a 93^{b} — II, 33 *p.* 1594 61
Exerunt arsuahant *a* 93^{b} ar suah:ant [18] 62
b 103^{a} — II, 34 *p.* 1602 63
Fauoribus [19] liumuntin *a* 94^{a} *b* 103^{a} — 64
II, 32 *p.* 1588 65
Freniticus uuinnanter *b* 103^{a} uuinninter 66
a 94^{a} — II, 33 *p.* 1595 67
Fertilis [20] unachar haft *b* 103^{a} uuackar- 68
haft *a* 94^{a} — II, 34 *p.* 1602 69
Facinus [21] meintat *b* 103^{a} — *ib. p.* 1610 70
Flagitiosus meinfoller *a* 94^{a} *b* 103^{a} 71
Fragor kaprech *b* 103^{a} kip'eh *a* 94^{a} 72

[1] conqueritur *Ed.* [2] condescendendum *Ed.* [3] calamitate *Ed.* [4] civium *Ed.* [5] desperationem *Ed.* [6] derivetur *Ed.* [7] drachmas *Ed.Vulg.* [8] ditioni *Ed.* [9] Disipit *a* [10] Difert *a* [11] *diese und die folgenden gll. bis* 315, 53 *stehen in b zwischen* 315, 5 *und* 6 [12] atmizzit] *das erste* i *angehängt a* [13] exsoliū *a* [14] miissiuuerbidu] *das erste* i *angehängt a* [15] kifrumit] *das zweite* i *angehängt a* [16] examinis *Ed.* [17] exagerat *a* exaggerabat *Ed.* [18] ar suah:ant] *das letzte* a *aus* e *radiert b* [19] *davor der vermerk* al *a* [20] fertilem *Ed.* [21] facinore *Ed.*

Ib. 207. 208. 211. 212. 213. 214. 215. 217. 221. 222. *Re.* (*Germ.* 11, 44. 46. 47. 48. 49. 50. 52)

Frustratur ist piskerit *b* 103^a piskerit ist *a* 94^a
Furuum prun *a* 94^a *b* 103^a
Fertilis peranti *a* 94^a *b* 103^a
Figmentum kiuuerch *b* 103^a kiuurht *a* 94^a
Glomerat [1] dicch& *b* 103^a dhic ket *a* 94^b
Garrit prahtit *b* 103^a praht tit *a* 94^b
Gradatim stafmalun *b* 103^a staf malū *a* 94^b
Horrescit [2] tutisôt *b* 103^a scutisot [3] *a* 94^d
Inhiantes [4] cratage *b* 103^a cratake *a* 96^b
Insinuat zeigot *b* 103^a zeikot *a* 96^b — II, 33 *p.* 1599
Incestum [5] far haltida *b* 103^a ful hantida *a* 96^b
Immo nohmer *b* 103^a nomher *a* 96^b
Indolis dihunga *b* 103^a ziunga *a* 96^b
Indigena lant pigenko *b* 103^a lant pikenko *a* 96^b
Inermis [6] ur uuaffan *b* 103^a huruuafani *a* 96^b
Idiota : unpuachik *b* 103^a hunpuakkhic *a* 96^b
In abrupto [7] loco Insteigilæru st&i *b* 103^a instei ke lero steti *a* 96^b
Infrunitus unscamager *b* 103^a unscamaker *a* 96^c
Iners [8] slaffer ł ungiprachi *b* 103^b slaffer *a* 96^c
Lamenta clagunga *b* 103^b — II, 31 *p.* 1584
Latebra tarn uuinchila *b* 103^b
Latibula [9] helant helm *b* 103^b helanthelm *a* 97^b
Lasciue unstillo *b* 103^b un stillo *a* 97^b
Magistratus hart puri *b* 103^b
Matrona itis *b* 103^b
Maculas [10] meilun *b* 103^b sneilun *a* 98^a — II, 33 *p.* 1593. II, 34 *p.* 1609
Mediocritas [11] m&amscaf *b* 103^b metāscaf *a* 98^c — II, 34 *p.* 1610
Moralis thaulihc *b* 103^b tuamlih *a* 98^c
Maleficia palotati [12] *a* 98^c *b* 103^b
Monstrum [13] skinleichi *b* 103^b skin leh chi *a* 98^c
Naufragus sce:f sofp^{h}in [14] *a* 99^a
Nimpha unuuitari ł uuazarchlinga *b* 103^b un uuitari uuazzarclinga [15] *a* 99^a
Nimphus stᵘrm uuint *a* 99^a *b* 103^b
Nimphorum uuolchono sturm *b* 103^b uuolkano sturm *a* 99^a
Ornat zearit *b* 103^b
Oblectamenta [16] lohunga *b* 103^b lohunka *a* 99^d — II, 33 *p.* 1594
Occupatio [17] un muazza *b* 103^b unmôzza *a* 99^d — II, 34 *p.* 1600
Obstinatio einstrit *a* 99^d *b* 103^b
Obstare [18] uuidar stan *b* 103^b uuidarstant *a* 99^d
Parsimonia [19] spari *a* 101^d *b* 103^b
Presumens [20] arpaldenti *b* 103^b arpaldhenti *a* 101^d — II, 32 *p.* 1593
Punirent [21] rachin *b* 103^b rac:::::hin [22] *a* 102^a — *ib.*
Pignus uu&ti *b* 103^b uuetti *a* 102^a
Predia dorf *a* 102^a *b* 103^b
Patronos [23] fogata *b* 103^b fokata *a* 102^a — II, 32 *p.* 1592
Preditus [24] kiotagoter *b* 104^a kiotakoī :: *a* 102^a — II, 33 *p.* 1594
Perpetrat [25] kifrumit *a* 102^a *b* 104^a — II, 34 *p.* 1602

[1] *davor der vermerk* Aƀ *a* [2] *davor* ał *a* Horrea sⁱ& *a* [3] scutisot] c *aus* t *radiert a* [4] Inihantes *a* [5] Incertū *a* [6] Inhermis *a* [7] abruta *a* [8] Inhaers *a* [9] Latibulū *a* [10] Macula *a* [11] mediocritatem *Ed.* [12] palotati] ti *auf rasur a* [13] Monlr✝] t *auf rasur a* [14] sce:f sofp^{h}in] *rasur von* i; *das zweite* f *zwischengeschrieben a* [15] uuazzar] *das erste* z *corr. aus* r *a* [16] *davor* Aƀ *a* [17] occupationibus *Ed.* [18] *vor* 316, 53 *a* [19] Parssimonia *a* [20] præsumentes *Ed.* [21] punire *Ed.* [22] rac:::::hin] c *auf rasur a* [23] Patronus *a* [24] præditi *Ed.* [25] perpetrant *Ed.*

Ib. 221. 222. 224. 228. *Re.* (*Germ.* 11, 52. 53. 54. 56)

1 Prouectus [1] frā diht *b* 104^{a} frādhit [2]
2 *a* 102^{a} — II, 34 *p.* 1606
3 Presto est nah ist *b* 104^{a} naist *a* 102^{a}
4 — *ib. p.* 1607
5 Principantur sint kibertomit [3] *a* 102^{a}
6 *b* 104^{a} — *ib. p.* 1605
7 Palmam [4] siginumft *b* 104^{a} si ki nuft
8 *a* 102^{b} — II, 35 *p.* 1616
9 Placitum [5] antluagan *a* 101^{d} *b* 104^{a}
10 Profugus [6] autrunno *a* 102^{a} atrunno
11 *b* 104^{a}
12 Precipitium [7] stecchili *b* 104^{a} ste:chi-
13 lin *a* 102^{a}
14 Palmis [8] reba zui *b* 104^{a} repazuui [9] *a* 102^{a}
15 Palpitat [10] zapulot spratalot *b* 104^{a} zabo-
16 lot spratalot *a* 102^{a}
17 Priuilegia [11] se^{i}p:uualtida [12] *b* 104^{a} sep-
18 uual^{da}di. :::: *a* 102^{a}
19 Presagum [13] forauuizzak *a* 102^{a} *b* 104^{a}
20 Pernicies [14] pulo constantia einherti *b* 104^{a}
21 palo constans einherti *a* 102^{a}
22 Peruicax [15] einstriti *b* 104^{a} hein: striti [16]
23 *a* 102^{a}
24 Pepigit [17] kabant reihta *b* 104^{a} ka reihta
25 *a* 102^{b}
26 Preuius [18] uueca uuiso *b* 104^{a} uuega-
27 uuiso *a* 102^{b}
28 Poplites [19] kamma *a* 102^{b} *b* 104^{a}
29 Passim [20] uůito *b* 104^{a} uiton *a* 102^{a}

Pactio [21] ka fua gida *b* 104^{a} kisuanida [22] 30
a 102^{a} 31
Procax [23] huueller *b* 104^{a} hu ueller *a* 102^{a} 32
Proceres [24] brincha *b* 104^{a} rinc cha *a* 102^{a} 33
Pertinax [25] ein uuillic *b* 104^{a} einuuillic [26] 34
a 102^{a} 35
Propagatum [27] frā arlotan *a* 102^{b} *b* 104^{a} 36
Relegiosis [28] er uuir digen *b* 104^{a} er- 37
uuirdiker *a* 103^{c} — II, 32 *p.* 1591 38
Refoueat er chuuiche *b* 104^{a} ar^{u}chicche 39
a 103^{c} — *ib. p.* 1593 40
Recidiua [29] aleiba *a* 103^{c} *b* 104^{b} — II, 41
35 *p.* 1616 42
Reconpensatio [30] uuidar lon *a* 103^{c} *b* 104^{b} 43
Reciprocantes Int uuibillente *b* 104^{b} int- 44
uuihsallente *a* 103^{c} 45
Renitet [31] uuidar skurgit *b* 104^{b} uuidar- 46
scurgit *a* 103^{c} 47
Sparsim [32] st&im enti st&im *b* 104^{b} ste- 48
tim inti. uuntar *a* 105^{c} 49
Sponte selp uuillin *b* 104^{b} se^{l}puuillin 50
a 105^{c} 51
Subuentio [33] helfa *a* 105^{c} *b* 104^{b} — II, 52
33 *p.* 1594 [DCLXXIV] 53
Solerter claulihho *b* 104^{b} claulih clio [34] 54
a 105^{c} — II, 34 *p.* 1610 55
Sarmenta [35] asnita *b* 104^{b} 56
Spectaculum [36] uuntarsiuni *b* 104^{b} uun- 57
tar sibt *a* 105^{c} 58
Stadium [37] spurt *a* 105^{c} *b* 104^{b} 59

[1] profectus *Ed.* [2] frādhit] I *angehängt a* [3] kibertomit] *das letzte* i *angehängt a* [4] Palma *a* [5] *nach* 316, 58 *a. über den grund der unordnung der gll. aus dem* P *in a s. Sievers, Murbacher hymnen p.* 6 *sq.* [6] *nach* 316, 60 *a* [7] *nach* 316, 62 *a.* Precip^{i}cium] *das zweite* ci *aus* u *a* [8] Palmis] i *aus* a *b nach* 316, 64 *a* [9] repazuui] z *auf rasur a* [10] *nach* 316, 66 *a* [11] *nach* 316, 68 *a* Priiegia *b* [12] se^{i}p:] *rasur von* i *b* [13] *nach* 316, 70 *a* [14] *nach* 317, 2 *a* [15] *nach* 317, 4 *a* [16] hein: striti] u: *aus* m *radiert a* [17] *nach* 317, 6 *a* [18] Pius *a, nach* 317, 8 [19] Per plites *a, nach* 317, 36 [20] Passim *a, nach* 317, 11 [21] Paccio *a, nach* 317, 13 [22] kisuauida] ni *auf rasur a* [23] *nach* 317, 14 *a* [24] *nach* 317, 18 *a* [25] *nach* 317, 23 *a* [26] einuuillic] c *auf rasur a* [27] Perpagatū *a, nach* 317, 27 [28] *davor* ITēaL *a* [29] Recidua *b* [30] Reconpensio *a* [31] *vor* 317, 43 *a* [32] *davor* al *a* [33] Subuectio *b* subventione *Ed.* [34] ciauiih cho] i *angehängt a* [35] *ohne deutsche gl. a* [36] *nach* 317, 51 *a* [37] Stadiū] a *aus* u *corr., nach* 317, 53 *a*

Ib. 230. *Re.* (*Germ.* 11, 57. 59. 53). — *Dronckе* 15. 16. 17

1 Throni[1] sedalcomun *b* 104[b] sedal. ko-
2 mono *a* 106[c] — II, 34 *p.* 1605
3 Tabescit[2] suuintit *a* 106[c] *b* 104[b] — *ib.*
4 *p.* 1609
5 Tugurium[3] cubisi[4] *b* 104[b] chubisi *a* 106[c]
6 Turbo sturm uuint uuintes prut *b* 104[b]
7 stur muint[5] uuintes prut *a* 106[c]

Uersatur uuarbot *b* 104[b] 34
Uoluptas uunnilust *b* 104[b] 35
Uentilat uuantalot *b* 104[b] 36
Uectigal zol *b* 104[b] 37
Uacellat uuanchot *b* 104[b] 38
Querimonia[6] chuma *b* 104[b] 39

DCLXXVIII

Codex Fuldensis Aa 2.

8 (194[b1]) Argumentantur rahchonti
9 Abdicamus firuuizames
10 Absurdum ungalimphliho
11 Affatum casscaft
12 Astucia clouui
13 Accidia unstillida
14 Anclifo manalicho
15 Apetitus lust — II, 36 *p.* 1618
16 Amite pasun — II, 38 *p.* 1642
17 Attauus ato — *ib.*
18 Alantibus.[7] manantibus rinnanten — II,
19 39 *p.* 1651
20 Adolancium flehontero — II, 40 *p.* 1653
21 Artilla dhrozza
22 Congelascit kifriusit
23 Ceruleus uueiti
24 Carpimus uuinemes
25 (194[b2]) Comem fals
26 Cogamus[8] pirun kipeitit — II, 35 *p.* 1613
27 Cultus ciarrer — II, 38 *p.* 1643
28 Capicio houpitlohc
29 Contumaces einstritike
30 Crasescere. crossere krozzen
31 Excidiam zurkenkida
32 Fomentis zuhtim — II, 34 *p.* 1601
33 Fete melcho — II, 37 *p.* 1629

Ilinulus hintchalp — II, 33 *p.* 1597 40
[DCLXXIII] 41
(195[a1]) ludomicus unzamer 42
In preceps in uuahaldi 43
Interdum of to 44
In iuguine hekadruasin — II, 38 *p.* 1644 45
[DCLXXIV] 46
In nidulo in neste 47
Iugulat stechot 48
Liciatorium mittuli 49
Lurida unheilida 50
Liquido lusto — II, 38 *p.* 1635 51
Liquet; notum est khundist 52
Lima fihila — II, 38 *p.* 1638 [DCLXXIV] 53
Mallus hamar 54
Meridiem[9] plagam sundaronis kerobalbo 55
Mancipauerit kidihomuatit. ł humiliauerit 56
Minans tribanti 57
Murica fex truasana 58
Mugientes luænti — II, 37 *p.* 1629 59
Nuper giu uorn. ł nouiter 60
(195[a2]) Opacitatem opaca uuinfori 61
Opibus h&tim 62
Obstinatione uuidarstentido 63
Obiurgans dhroanti 64
Quies. requies rauua 65

[1] T[h]roni *a; davor* ał [2] Tabes scit *a* tabescat *Ed.* [3] Tngugurium *a* [4] cubisi] s *aus corr. b* [5] stur muint] i *in offenes* a *hineincorr. a* [6] *davor einige zeilen leer b* [7] exhalantibus *Ed.* [8] cogamur *Ed.* [9] *diese und die folgenden gll. bis* 318, 59 *stehen zwischen* 318, 64 *und* 65, *sind aber durch verweisungszeichen hieher bezogen*

Droncke 17. 18

1 Palatum kiumo
2 Pertusus durichil
3 (195[b1]) Profanum meinfollihc
4 Prodit meld&
5 Presagiam forauuizzida
6 Predia siozza
7 Propinans skenchanti
8 Prodige spildanto — II, 36 *p.* 1622
9 Preceps kaher
10 Rapida kahiu
11 Rigore saraphi
12 Rigiditatis ariubi
13 (195[b2]) Remotam suntarigan

Rarum selt kalofti 30
Strepitus: khradum ł plodi 31
Stipata arspriuztiu 32
Sibilus uuispalodi 33
Sperula skiba 34
Suspendunt oboront 35
Scriptitarent scribilonten 36
Stirpit [1] riutit 37
Sanie uuarache — II, 36 *p.* 1626 38
Strages uual 39
Violencia notida 40
Vitalis [2] uitis uuinereba 41

GREGORII MORALIA IN JOB.

[Opera tom. 1, Parisiis 1705]

DCLXXIX

Clm. 8104.

14 Unde danena 16[a] — 23, 13 *p.* 742
15 De domino uonemominemodroddene [3] 16[a]
16 — *ib.*
17 Nos enim quia uuir geuuisso uuanda
18 16[a] — *ib.*
19 De quibus bene voneden wola 73[a] —
20 25, 10 *p.* 801
21 Scriptum est gescriban ist 73[a] — *ib.*
22 Illis ergo peccantibus den[ge]wesso sunden-
23 demo[den] [4] 77[a] — 25, 13 *p.* 805
24 Contra wideri 77[a] — *ib.*
25 Unde dannena 77[a] — *ib.*
26 Ipso enim imo gewisso 77[a] — *ib.* (*Job*
27 34, 29)
28 Pacem frido 77[a] — *ib.* (*Job* 34, 29)
29 Iacuit la[y]git 77[a] — 25, 14 *p.* 805

Iudaicum populum iudescæ luod [5] 77[a] 42
— 25, 14 *p.* 805 43
Alius ander [6] 77[a] — *ib.* 44
Si enim obgewisso 77[a] — *ib.* 45
Ipso imo 77[a] — *ib.* (*Job* 34, 29) 46
Pacem frido 77[a] — *ib.* (*Job* 34, 29) 47
Quis est wer ist 77[a] — *ib.* (*Job* 34, 29) 48
Qui enim omnia der gewisso ally 78[a] — 49
25, 15 *p.* 806 50
Ut credant daz gelo[y]bent 78[a] — 25, 16 51
p. 806 (2 *Thess.* 2, 10) 52
Deus pacis [7] got des frides 78[a] 53
Ecce quam clementer suę i[m]nbecillitatis [8] 54
reminiscitur sienu zagendoddergudida 55
tefetit xxfcflkn [9] 141[a] — 27, 24 *p.* 873 56
Nouerunt uuisdon 143[a] — 27, 25 *p.* 875 57

[1] *zu* Extirpentur *p.* 1625? [2] vitalis II, 38 *p.* 1644, *aber in anderer bedeutung* [3] *l.* uone miuemo droddene [4] sundendemo] o *und teilweise auch* m *ausgestrichen* [5] luod] o *in* l *corr. oder aus* d [6] ander] r *aus corr.* [7] Deus pacis *von der hand des glossators am rande und darüber die deutschen worte; fehlt bei Gregor* [8] suę i[m]nbecillitatis] *die cedille des* e *und das übergeschriebene* m *von anderer hand* [9] *dh.* uuecelin, *wol* = *einem hd.* uueichiliu; *aber die worte* zagendod—tefetit *blieben mir unverständlich*

Asc. (*Diut.* I, 279. 280). *Asc.* 3. (*Hatt.* 1, 313)

1 Abyssum[1] abgrundi 143ᵃ — 27, 25 *p.* 875
2 (*Ps.* 41, 8)
3 Sole suon nen 147ᵃ — 27, 30 *p.* 879
4 Nubes dazuuolkan 147ᵃ — *ib.*
5 Iacens ligandi 149ᵃ — 27, 35 *p.* 881
6 Oculos oguon 149ᵃ — *ib.*
7 Habuit habeda 149ᵃ — *ib.*
8 Numquid scis inneuuezdu 149ᵃ — *ib.*
9 (*Job* 37, 15)
10 Lucem luod 149ᵃ — *ib.* (*Job* 37, 15)
11 Uitam dazlib 151ᵃ — 27, 38 *p.* 883
12 In monte indemoberge 153ᵇ — 27, 43
13 *p.* 886 (*Esai.* 14, 13)

Uero zeuuare 153ᵇ — 27, 43 *p.* 886 28
De quibus uode^ne^den 153ᵇ — *ib.* 29
Quomodo zenueleher uuis 153ᵇ — *ib.* 30
(*Thren.* 4, 1) 31
Obscuratum est aurum bedunkeledis daz- 32
golt^h^ 153ᵇ — *ib.* (*Thren.* 4, 1) 33
Mutatus est calor[2] optimus beuuandelo- 34
ist[3] derbezist do uarelio 153ᵇ — *ib.* 35
(*Thren.* 4, 1) 36
Scriptum [est] gesreban ist 154ᵃ — 27, 37
44 *p.* 886 38
Dixit autem illi auuad[4] abnr Ibmo[5] 154ᵃ 39
— 27, 44 *p.* 887 (*Act.* 10, 4) 40

DCLXXX

Codex olim Theodori Pfundtii Berolinensis.

14 Nappe[6] quecsilber — 30, 18 *p.* 983

DCLXXXI[7]

a = *Codex Carolsruh.* Aug. CXI. *b* = *folium Francofurtense.* *c* = *Codex SGalli* 141.

15 Inanis gloria Ital gelp *a* 97ᶜ idalghelf
16 *c* 109 — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXII]
17 Inuidia abunst *a* 97ᶜ — *ib.* [DCLXXXII]
18 Ira abulgi *a* 97ᶜ — *ib.* [DCLXXXII]
19 Tristitia unfreuuida *a* 97ᶜ — *ib.* [DCLXXXII]
20 Auaritia scaz girida *a* 97ᶜ — *ib.* [DCLXXXII]
21 Uentris ingluuies helagirida[5] *a* 97ᶜ —
22 *ib.* [DCLXXXII]
23 Luxuria firinlust *a* 97ᵈ — *ib.* [DCLXXXII]
24 Inobedientia unhorsami *a* 97ᵈ — *ib.*
25 [DCLXXXII]
26 Iactantia hruom *a* 97ᵈ — *ib.* [DCLXXXII]
27 Hypocrisis liha *a* 97ᵈ — *ib.* [DCLXXXII]

Contentiones bag *a* 97ᵈ — 31, 45 *p.* 1035 41
[DCLXXXII] 42
Pertinatiae kreg *a* 97ᵈ — *ib.* [DCLXXXII] 43
Discordiae ungezunft *a* 97ᵈ — *ib.* [DCLXXXII] 44
Odium[9] haz *a* 97ᵈ *c* 109 — *ib.* 45
Susurratio keflos *a* 97ᵈ kiflos *c* 109 — *ib.* 46
Detractio bisprâhi *a* 97ᵈ bissbrachida *c* 109 47
— *ib.* 48
Exultatio in aduersis proximi mendislo 49
a 97ᵈ — *ib.* 50
Afflictio autem in prosperis nascitur uue- 51
gislo *a* 97ᵈ — *ib.* 52
Rixe strit *a* 97ᵈ Striht *c* 109 — *ib.* 53

[1] Abyssum] y *aus* i *corr. und das zweite* s *von anderer hand* [2] color *Ed. Vulg.* [3] *l.* beuuandelot ist [4] *l.* quuad [5] *l.* demo [6] naphthæ *Ed.* [7] *dies sündenverzeichnis ist auch in das Poenitentiale Halitgars aufgenommen* (*Canisius*, *Antiq. lect. ed. Basnage* 2, 2 *p.* 91 *sq.*) [8] = chelagirida [9] *dieses und manche andere worte im folgenden capitell a, was ich nur dort angebe, wo die gl. in a allein sich vorfindet*

Asc. (*Diut.* I, 280). *Asc.* 2. 3. (*Hatt.* 1, 313). — *Catalogue des départements* III, 67. *Spicilegium Solesmense* I, 503 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205

Tumor mentis hobmuati *a* 97^d — 31, 45 *p.* 1035
Contumeliae harm *a* 97^d *c* 110 — *ib.*
Clamor gehruafti *a* 97^d — *ib.*
Indignatio unuuirdi *a* 97^d un uuirdi *c* 110 — *ib.*
Blasphemie proferuntur[1] meinspraha *a* 97^d mein spracha *c* 110 — *ib.*
Malitia ubili *a* 97^d *c* 110 — *ib.*
Rancor gersti *a* 97^d — *ib.*
Pussillanimitas uueihmoti *a* 97^d — *ib.*
Disperatio uruuani *a* 97^d — *ib.*
Torpor circa precepta tragi *a* 97^d — *ib.*
Uagatio mentis[2] erga inlicita nascitur moat scabi *a* 98^a mōath sorchi *c* 110 muots... h *b* — *ib. p.* 1035. 1036
Proditio meldunga siue forradan (nessi) *a* 98^a meldunga. siue forandannessi *c* 110 melduuga *b* — *ib. p.* 1036
Fraus bisuuih *a* 98^a *b* Bisuuihc *c* 110 — *ib.*
Fallacia gedreog *a* 98^a getreog *b* — *ib.*
Periuria meineidi *b* meineiti *a* 98^a — *ib.*
Inquietudo unstilli *a* 98^a *b* *c* 110 — *ib.*
Uiolentiae not numfti *b* notnunft *a* 98^a — 31, 45 *p.* 1036
Inepta lętitia unsitilih (unsidilih *b*) freuuida *a* 98^a *b* — *ib.*
Scurilitas uñhuski sern *a* 98^a u... usgi. scern *b* — *ib.*
Inmunditia unbreinida *b* unreinida *a* 98^a *c* 110 — *ib.*
Multiloquium filusprabhi *b* filosprachi *a* 98^a *c* 110 — *ib.*
Ebitudo sensus circa intellegentiam propagatur[3] muatfleuui siue dabi[4] *a* 98^a — *ib.*
Cecitas mentis muatplinti *a* 98ª muotblindi *b* muothplindi[5] *c* 110 — *ib.*
Inconsideratio ungiuuerida *b* ungeuuerida[6] *a* 98^a *c* 110 — *ib.*
Inconstantia unstatahafti *a* 98^a — *ib.*
Precipitatio unmez cahi *a* 98^a — *ib.*
Amor sui selbes minna *a* 98^a *c* 110 — *ib.*
Odium dei haz cotes *a* 98^a — *ib.*
Affectus presentis seculi gero *a* 98^a — *ib.*
Horror[7] autem uel disperatio[8] futuri[9] generatur[10] egiso *a* 98^a Egiso *c* 110 — *ib.*

DCLXXXII

a = *Codex SAudomari* 116 *f.* 213^{b2}. *b* = *Codex Cameracensis* 199. *c* = *Codex Bononiensis* 113. *d* = *Codex SAudomari* 746.

Inanis gloria id agelp *ac* i. agelp *b* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
Inuidia abant *ac* i. abant *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Ira ahulgi *ac* i. ahulgi *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Tristicia unfreuuida *ac* i. unfreuuida *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Auaritia scatz girida *ac* i. scatzgiridi *b* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
Ventris ingluuies kelai ridai *a* kelagi ridai *c* i. kelagiridai *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Luxuria firin lust *ac* i. firinlust *b* — *ib.* [DCLXXXI]

[1] pferunt *a* [2] *mit* mentis *beginnt b* [3] propagantur *Ed.* [4] *zu* bidepjan *Graff* 5, 347 [5] muothplindi] li *aus* u *corr. und über* p *punct c* [6] ungeuuerida] *vor* g *ein punctiertes* k *und* g *selbst aus corr. c* [7] Horro^r] *das übergeschr.* r *von anderer hand c* [8] disperatio] *das erste* i *von anderer hand corr. in* e *c* [9] futura *c* [10] generautur *Ed.*

Catalogue des départements iii, 67. *Spicilegium Solesmense* i, 504 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205. 206. — *Ep.* 2. (*Hatt.* 1, 257)

1 Inobedientia hunorsami *ab* hunor sami *c*
2 — 31, 45 *p.* 1035 [dclxxxi]
3 Iactantia [1] rhuom *abcd* — *ib.* [dclxxxi]
4 Hypocrisis liba *abcd* — *ib.* [dclxxxi]
5 Contentiones bag *abcd* — *ib.* [dclxxxi]

21 Pertinatie [2] kreg *abcd* — 31, 45 *p.* 1035
22 [dclxxxi]
23 Discordie [2] ungezum *abd* unguezut *c* —
24 *ib.* [dclxxxi]

HIERONYMI EPISTOLAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. i, Venetiis 1766; event. tom. ii, Venetiis 1767, und tom. xi, 2, Venetiis 1771]

DCLXXXIII[a]

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Vaticanus* Reg. 339 *f.* 53[a].

6 Tepon ł papizozen pallii ł uestimenti [3]
7 *a* 28 — XXII *p.* 112 [dclxxxiii[b]]
8 Uncus [4] scilaf *a* 28 — XXII *p.* 120
9 [dclxxxiii[b]]
10 Piliolum huotili *a* 29 — LXIV *p.* 362
11 [dclxxxiii[b]]
12 Racalla [5] ruhi grece arbeonto *a* 29 —
13 LXIV *p.* 364 [dclxxxiii[b]]
14 Osanna. [6] [id est *b*] saluifica. osi. uerbum
15 salua. anna interiectio deprecantis. quod
16 in nostra lingua dicitur. le. vel leo (no-
17 stra lio ł le *b*) sicut est. lioduadaz *a* 279 *b*
18 — XX *p.* 67 [dclxxxiii[b]]
19 Siliqnę. [7] genus frugis. ł leguminis. ł
20 spriu *a* 279 *b* — XXI *p.* 69 [dclxxxiii[b]]

25 Epilogi celeuma [8] ubaruuortes. scipleod
26 *a* 279 ubaruurtesscipleod [9] *b* — XIV
27 *p.* 36 [dclxxxiii[b]. dclxxxiv]
28 Lenocinia quaenanessi. ł fitnessi *a* 279
29 id÷ que nanessi ł fyt nessi *b* — LII
30 *p.* 258 [dclxxxiii[b]]
31 Rabulum [10] est razzal *b* — LII *p.* 263
32 Pilo speoz *a* 279 — LX *p.* 344
33 Mantica. [11] uargila. ł fraudata. unde et
34 manticulatio .i. falla *a* 280 — CII
35 *p.* 633 [dclxxxiii[b]]
36 *IXOYC.* [12] sonus ł galm. aquosa petit
37 *a* 281 — VII *p.* 19 [dclxxxiii[b]]
38 *YPOTYPOCEON* [13] kâsluppi deforma-
39 tico *a* 282 — LXX *p.* 428 [dclxxxiii[b]]

[1] *diese und die folgenden gll. von einer hand des* 17 *jhs. am unteren rande der seite nachgetragen c* [2] pertinacia *und* discordia *c. in a schrieb eine hand des* 14 *jhs. unter anderen federproben nochmals* hypocrisis liba stentiones bag, *ferner mehrfach* ungezū, gezū. zū, ung, ge, gez [3] *überschrift:* De episł Hieronimi et Augustini *a. die erste gl. enthält nichts deutsches.* geranopepa quæ vulgo pipizo *Ed., vgl. die note γέρων ὁ πέπων; es lag also wol vor* Pepon ł papizo genus(?) pallii *etc., und die glossierung mit* pallii ł uestimenti *erfolgte, weil* Pepon *für* Peplon *genommen wurde* [4] juncis *Ed.* [5] caracallarum *Ed. dazu kann* ruhi *eine deutsche gl. sein, aber das als griechisch bezeichnete* arbeonto *verstehe ich nicht* [6] *davor die überschrift* Incipivnt glose. in epistolas Hieronimi *a* [7] siliquas *Ed.* [8] epylogi *b* celeumi̊ *a* [9] ubaruurtes] a *aus* e *corr. b* [10] rabulam *Ed.* [11] manticam *Ed.* [12] *entstellt aus* ΙΧΘΥΣ (ἰχθύος *Ed.*); *hieraus geht hervor, dass nicht nur die deutschen gll., sondern auch die lat. erklärungen zu einer zeit hinzugefügt wurden, als die stichworte ihrem zusammenhange bereits entrissen waren* [13] ὑποτυπώσεων *Ed.; die erklärung bringt das wort mit πυρός zusammen*

Ep. 2. (*Hatt.* 1, 258). — *Zs.* 5, 343

1 Lymphatico more [1] vuoffanti *a* 283 —
2 XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIII^b]
3 Matronarum opes uenentur .i. lagent *a*
4 284 — LX *p.* 339 [DCLXXXIII^b]
5 Delitesco lesgen [2] *a* 284 — XV *p.* 39
6 Cariosis artubus .i. olmohtenlidin [3] *a* 285
7 — LII *p.* 255 [DCLXXXIII^b]
8 Imperatorem [4] scita .i. gibau *a* 285 —
9 LII *p.* 261 [DCLXXXIII^b]
10 Obole [5] scazze *a* 285 — LIII *p.* 281
11 [DCLXXXIII^b]
12 Institorem chanfon *a* 285 — LVIII *p.* 324
13 [DCLXXXIII^b]
14 Falarica [6] uuagastria *a* 286 — CXII *p.* 747
15 [DCLXXXIII^b]
16 Prestigias [7] sinnunga. ł incantationes *a*
286 — *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIII^b] 27
Cantharus [8] napf. in quo portantur lactucę 28
ad mensam *a* 286 — *tom.* II *p.* 397 29
[DCLXXXIII^b. DCLXXXIV] 30
Articorum [9] ritu fit nessi *a* 286 — LXIX 31
p. 415 [DCLXXXIII^b. DCLXXXIV] 32
Pedicas springun. quibus aues capiuntur 33
a 286 — LIV *p.* 283 [DCLXXXIII^b] 34
Fidicinas harperi *a* 286 — LIV *p.* 289 35
[DCLXXXIII^b] 36
Neuus [10] leb&o. ł vvarza *a* 287 — XCVII 37
p. 582 [DCLXXXIII^b. DCLXXXIV] 38
Rabulum [11] thincmau. qui semper uult 39
ad unam quamque rem disputare. sic- 40
ut ratolt facit *a* 287 — L *p.* 236 41
[DCLXXXIII^b. DCLXXXIV] 42

DCLXXXIII^b

Codex Selestadiensis.

17 (73^b) Articorum [12] ritu fitnessi — LXIX
18 *p.* 415 [DCLXXXIII^a. DCLXXXIV]
19 (74^a) Cariosis artubus .i. olmohtenlidin
20 — LII *p.* 255 [DCLXXXIII^a]
21 Cantharv^s [13] naph — *tom.* II *p.* 397
22 [DCLXXXIII^a. DCLXXXIV]
23 Cauillare. [14] per iocum inutilia proferre.
24 ganawinzon [15] — *tom.* II *p.* 221
25 Epilogi celeuma vbirwortes sciphleod —
26 XIV *p.* 36 [DCLXXXIII^a. DCLXXXIV]
(74^b) Falarica [16] uuagastria — CXII *p.* 747 43
[DCLXXXIII^a] 44
Fidicinas harpheri—LIV *p.* 289 [DCLXXXIII^a] 45
Ixioyc^s [17] sonv^s ł galm — VII *p.* 19 46
[DCLXXXIII^a] 47
Imperatorum scita .i. giban — LII *p.* 261 48
[DCLXXXIII^a] 49
Institorem choufan — LVIII *p.* 324 50
[DCLXXXIII^a] 51
Ingenue. [18] ueraciter. sichiiurro—LXXXIV 52
p. 529 53

[1] *davor die überschrift:* Item de epistolis Hieronimi *a.* more lymphatico *Ed.* [2] *l.* losgen [3] olmohtenlidin] *bis* d *auf rasur a* [4] Imperatorum *Ed.* [5] obolo *Ed.* [6] phalaricæ *Ed.* [7] *dies wort begegnet sonst noch häufig in den briefen* (*zb. p.* 249. 529. 547. 576); *ich habe ihm diese stelle der nächstfolgenden gl. wegen angewiesen* [8] cantharo *Ed.* [9] Atticotorum *Ed.* [10] *ob dies die ursprüngliche stelle der gl. sei, muss ich dahingestellt lassen;* nævorum *begegnet* XXII *p.* 111, nævos CXXXIII *p.* 1027 [11] rabulam *Ed.* [12] Atticotorum *Ed.* [13] cantharo *Ed.* [14] cavilleris *Ed. ich habe diese gl. hierher gestellt, weil sie im Codex SGalli* 299 *ohne deutsche übersetzung auf* Andabattę q^i clausis oculis pugnant (Andabatarum *ib. p.* 210) *folgt. aufserdem begegnet* cavillentur XXXVIII *p.* 176. cavillantur XCVIII *p.* 588. cavillabitur *tom.* XI, 2 *p.* 215 [15] ganawinzon *von anderer hand* [16] phalaricæ *Ed.* [17] ἰχθύος *Ed.* [18] *aufserdem* CV *p.* 640. CVIII *p.* 720. CXII *p.* 740

Zs. 5, 343. — *Germ. stud.* 2, 299

1 Lenocinia quę nanessi ł sit nessi — LII
2 *p.* 258 [DCLXXXIII[a]]
3 (75[a]) Limphatico more [1] woaffanti —
4 XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIII[a]]
5 Mántica [2] uargila. ł malaha.[3] ł fraudata.
6 unde et manticulatio ·i· falla — CII
7 *p.* 633 [DCLXXXIII[a]]
8 Matronarum opes uenentur lagont — LX
9 *p.* 339 [DCLXXXIII[a]]
10 Neuus lebeto. ł warza — XCVII *p.* 582
11 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV]
12 (75[b]) Osanna. saluifica salv[e]. [4] Osi uer-
13 bum. salua. anna interiectio depre-
14 cantis. quod in nostra lingua dicitur
15 le. uel leo. sicut est lioduadaz — XX
16 *p.* 67 [DCLXXXIII[a]]
17 Obolo scazze — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII[a]]
18 Ormiscos. [5] ligamen ł circulv[s] colli. Inde
19 organa armizata. ·i· mit isine bileki[te]
20 Ptisana [6] vesa
21 Prestigias sinnunga. ł incantationes —
22 *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIII[a]]

Pedicas springun. quibv[s] aues capiuntur 28
— LIV *p.* 283 [DCLXXXIII[a]] 29
(76[a]) Piliolum huotili — LXIV *p.* 362 30
[DCLXXXIII[a]] 31
Rabulum [7] tincman. qui semper uult 32
ad unamquamque rem disputare — 33
L *p.* 236 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV] 34
Racalla [8] ruhi. Grece arbeonte — LXIV 35
p. 364 [DCLXXXIII[a]] 36
Siliquę. [9] genus frugis. ł leguminis. ł 37
spriuir — XXI *p.* 69 [DCLXXXIII[a]] 38
Serpillum [10] uelt chenela [11] puleium agreste 39
— CXVI *p.* 1083 40
Tepon. ł papizozen [12] palli[i] ł uestimenti 41
— XXII *p.* 112 [DCLXXXIII[a]] 42
Viscariam. [13] esca in hamo. ·i· cherdir — 43
tom. XI, 2 *p.* 370 44
(76[b]) Vncus [14] scilaf — XXII *p.* 120 45
[DCLXXXIII[a]] 46
YP'OTYP'OC'EON [15] kâsluppi deforma[tion] — 47
LXX *p.* 428 [DCLXXXIII[a]] 48

DCLXXXIV

Codex monasterii heremitarum 32.

23 Rubus [16] bramma. id runcia 197—XV *p.* 40
24 Epilogi ubarf [17] uuordes 198 — XIV *p.* 36
25 [DCLXXXIII[ab]]
26 Celeuma schipleod 198 — *ib.* [DCLXXXIII[ab]]
27 Obolo scaz. id pe[cu]nia 198 — LIII

p. 281 [DCLXXXIII[ab]] 49
Cantarus [18] fuaph [19] magnus 198 — *tom.* II 50
p. 397 [DCLXXXIII[ab]] 51
Articorum [20] ritu fust nesse id luxurioso 52
198 — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII[ab]] 53

[1] more lymphatico *Ed.* [2] manticam *Ed.* [3] ł malaba *übergeschr.* [4] salv[e] *übergeschrieben* [5] *diese gl. steht ohne deutsche übersetzung im Codex SGalli* 299 *zwischen* Pituita (LIV *p.* 287) *und* Comatulos (*ib. p.* 289); *ich finde sie aber nirgends* [6] *Codex SGalli* 299 *hat* Ptisanas *unmittelbar nach* Delitesco 323, 5, *also in den Damasusbriefen; mir ist aber das wort nicht begegnet* [7] rabulam *Ed.* [8] caracallarum *Ed.* [9] siliquas *Ed.* [10] Pulegium *Ed.* [11] uelt cheuela *übergeschr.* [12] *s. zu* DCLXXXIII[a] [13] viscarium *Ed.* [14] juncis *Ed.* [15] ὑποτυπώσεων *Ed.* [16] rubo *Ed. das wort begegnet auch sonst häufig; ich weise ihm diese stelle mit rücksicht auf den umstand an, dass die beiden nächsten gll. briefen an Damasus entnommen sind* [17] *dh.* ûbar [18] cantharo *Ed.* [19] *dh.* nâph [20] Atticotorum *Ed.*

Germ. stud. 2, 299

1 Placente[1] fiunt ex farina et simila et
2 melle uel ferro. Saxonice dir̄ cron pech
3 198 — *tom.* II *p.* 388
4 Neuum[2] uuarza 199 — XCVII *p.* 582
5 [dclxxxiii^{ab}]

31 Rabulum[3] thigman qui semper uult ad
32 quamcumque rem disputare 199 —
33 L *p.* 236 [dclxxxiii^{ab}]

DCLXXXV

Codex Salisburgensis SPetri ix 20.

6 Aquęductum vuazzerleito 3^a — XVIII *p.* 46
7 Lamina pleccho 3^a — *ib.*
8 Renibus .i. nieron 4^b — XVIII *p.* 50
9 (Gemmas) Gemmę uocatę quod instar
10 gummi .i. philedim 4^b — *ib.*
11 (Forcipem) Forceps .... .i. zanga 6^a —
12 XVIII *p.* 54
13 Scandalizor girrit uuirdo 6^a — *ib.*
14 Expolitur .i. giullot uuirdit 8^a—XVIII *p.* 59
15 Conpendium .i. chúrzo[4] 8^b — XIX *p.* 66
16 Emetiri[5] .i. mazzon 9^b — XIX *p.* 68
17 Lolium .i. ûnchrûth 9^b — XV *p.* 38
18 Auena[*] .i. habaron 9^b — *ib.*
19 Saginatus, hoc est sagina plenus .i. gi-
20 mástor[6] 12^b — XXI *p.* 69
21 Cyrographum .i. hantfesta 13^a — XXI *p.* 70
22 Deambulatio .i. gángaran 13^b — XXI *p.* 71
23 (Scandalis) Scandalum .i. girrisal ... Scan-
24 dalizat[7] .i. girrit 14^a — XXI *p.* 72
25 Sudario .i. suûeizdûch 14^a — *ib.*
26 Delicate .i. uirzartote 14^a — *ib.*
27 Curiositate gougarari 14^b — XXI *p.* 73
28 Contabuit .i. irslêuuôto 15^a — XXI *p.* 75
29 Mercennariis, mercennarius .i. mêtman 16^a
30 — XXI *p.* 78

34 Hispidus .i. ruhar 16^b — XXI *p.* 78
35 Armillas .i. armpoûga 16^b — XXI *p.* 79
36 (*Ezech.* 16, 11)
37 Ructum .i. róphon 17^a — XXI *p.* 80
38 Delicatus .i. uarzártotar 20^a — XIV *p.* 29
39 Pellibus .i. pláhon[8] 20^a — *ib.*
40 Capulus .i. hélza[9] 20^b — *ib.*
41 Compede .i. drûch 20^b — XIV *p.* 30
42 Rugis .i. rûnzon 20^b — *ib.*
43 Aries .i. phédar 20^b — *ib.*
44 Umbraculo .i. scátalûoma 21^a — XIV *p.* 31
45 Paterę .i. pretiline 21^a — XIV *p.* 32
46 Theloneo .i. zóllo 21^a — *ib.*
47 Porticus .i. phorzich 21^a — *ib.*
48 Uela .i. segala 21^b — XIV *p.* 33
49 Mora .i. bera 22^b — XIV *p.* 35
50 Infatuatum .i. iruúesolótaz 22^b — XIV *p.* 36
51 Scopulosis locis .i. poscon[10] 22^b — *ib.*
52 Spumeis .i. ueim 22^b — *ib.*
53 Cymba .i. zúlla[11] 22^b — *ib.*
54 Celeuma .i. scefsanc 22^b — *ib.*
55 Deambula .i. gângara 22^b — XIV *p.* 37
56 Delicatus uirzártôtar 23^a — *ib.*
57 Palpitabunt .i. zápulont 23^a — *ib.*
58 Pannis .i. hâdaron 23^a — *ib.*

[1] placentas *Ed. dass die gl. hierher gestellt werden muss (denn* placentas *findet sich öfter, zb.* lxxxiv *p.* 527. cxxviii *p.* 961), *geht aus Codex SGalli* 299 *p.* 280 *hervor, wo zwischen* Calagurritan' (*p.* 387) *und* Neniis (*p.* 389) *ich mir notiert habe:* Conph&as. ex farina simila mellę. *dadurch verliert aber auch der deutsche ursprung des wortes seine wahrscheinlichkeit* [2] nævus *Ed.* [3] rabulam *Ed.* [4] *l.* chúrzi [5] ementiri *Ed.* [6] = gimáster [7] Scandalizat] at *abgeschnitten* [8] *Lexer* 1, 294 [9] hélza] e *aus* o *corr.* [10] *dies wort begegnet nochmals bei Diemer* 38, 13; *den sinn desselben fasste, dem biblischen texte entsprechender als Diemer und Lexer, bereits Schmeller* 1, 214 [11] *Schmeller* 4, 253

Hessische beiträge 1, 652 *sq.* — *Ep.* (*Hatt.* 1, 256)

1 Presepio .i. chrippa 23^a — XIV *p.* 37
2 Uagit [1] .i. uûamízot [2] 23^a — *ib.*
3 Impetus .i. ánran 23^a — LII *p.* 254
4 Mento .i. chinno 23^a — *ib.* [DCLXXXVI]
5 Concubinę .i. uuírtinna 23^b — LII *p.* 255
29 Refrixit [3] .i. irchâltota 23^b
30 Titillationes .i. chízilôda 23^b — LII *p.* 256
31 Resticulum [4], dicitur a reste .i. seil 24^a
32 — LII *p.* 257

DCLXXXVI

Codex Scorialensis b-III-2.

6 Socer suer 7^b — *tom.* II *p.* 219
7 Matertere [5] môma 7^b — *tom.* II *p.* 220
8 Cincinnis [6] locca 23^a — LXXI *p.* 431
9 Agonitheta gridwartho [7] 23^a—LXXI *p.* 432
10 Athletas kampho 23^a — *ib.*
11 Melotem tacshôt 23^b — *ib.*
12 Aratri pflôc 25^a — CXLV *p.* 1079
13 Stiuam geiza 25^a — *ib.*
14 Pallium lachen 25^a — *ib.*
15 Siliquis hulsca 31^a — CXLVII *p.* 1084
16 Mimus apilman 33^a — CXLVII *p.* 1089
17 Scurra scernare 33^a — *ib.*
18 Aristas are 37^b — LXXXII *p.* 516
19 Nugas [8] wictheit 37^b — *ib.*
20 Urentem derranden 41^a — LXXV *p.* 451
21 (*Os.* 13, 15)
22 Uenas adera 41^a — *ib.* (*Os.* 13, 15)
23 Matrimonio gihilech 43^a — LXXIV *p.* 448
24 Mutilare stumiln 45^b — *tom.* XI, 2 *p.* 251
25 Resina harz 47^b — *tom.* XI, 2 *p.* 257
26 (*Jer.* 8, 22)
33 Squalet aalwet 52^b — CVII *p.* 678
34 Squalida sala 75^a — XXII *p.* 92
35 Maforte hulla 77^a — XXII *p.* 97
36 (Basternarum) sambuc 77^b — XXII *p.* 99
37 Cicada heimo 78^b — XXII *p.* 101
38 Seditiones strit 95^a — CXVII *p.* 790
39 Papillarum [9] tillo [10] 97^b — LXVI *p.* 393
40 Calathum, canistrum sômbri ł ceinlin
41 97^b — *ib.*
42 Uolutabro [11] horlacha 106^a — LIV *p.* 283
43 (2 *Petr.* 2, 22)
44 Strumosus hoferecht 124^b — XL *p.* 187
45 Uelatarum gewilot 127^a — XLIV *p.* 194
46 Sellę sezzela 127^a — *ib.*
47 Membranis bôcfellen 135^a — XXXIV *p.* 155
48 Nugas wicheit 175^a — XLIX *p.* 234
49 Nugarum wihcheite 176^a — CXVIII *p.* 791
50 Mento kin 199^a — LII *p.* 254 [DCLXXXV]
51 Palearibus hrustlappo () Palearia brust-
52 lappo 199^a — *ib.*

DCLXXXVII

Codex SGalli 159. [12]

27 Cauterio prénisine 53 — XV *p.* 40
28 In hebreo legitur. anna. adonai. osianua.
53 anna. adonai. aslyena. baruc. abba.
54 basen. adonai, Quasi barbarus [13] dicat

[1] vagiit *Ed.* [2] *Schmeller* 4, 75 [3] *ich finde in Ed. nur* friguit *p.* 255 *und* frigeat *p.* 256 [4] resticulam *Ed.* [5] matterę *hs.* [6] cincinnos *Ed.* [7] *oder* griezwartho [8] *über dem vorhergehenden* sugillarent (sugillaverint *Ed.*) *steht* c̄dēnarent, *was Tychsen* adenaden *las* [9] papyllatum *Ed.* [10] tillo *oder* tezzo *unsicher* [11] volutabrum *Ed.*, volutabro *Vulg.* [12] *die gll. zum gröſseren teil von der hand Ekkehards* 4 [13] barƀ *hs.*

Ep. (*Hatt.* 1, 256). — *Rg.* 4. (*Mones Anz.* 4, 92). — *Germ. stud.* 2, 299

1 uuóla hêrro. hêile gnâdigo ( ) osianna
2 salua ó. quasi dicas heiló. aut Uuille-
3 chomó 71. 72 — XX *p.* 65
4 *Απεσεσιν ωσαννα*[1], apesesin osanne.
5 Sic̄[2] apud téutones uuillechomo 72
6 Stagni zínis 188 — XIV *p.* 33
7 Lumen meum[3] min óvga 197 — LII
8 *p.* 260
9 Meumque[4] desiderium min trût 197 — *ib.*
10 Delicias zart uuort 197 — *ib.*
11 Lepores mín blûomo 197 — *ib.*
12 Cybario pane spênt prôte 197 — LII
13 *p.* 261
14 Rugientem cúrgilinten 197 — *ib.*
Noui et genera et nomina piscium lan- 20
prêdā. illanchent.[5] Rôten 197 — LII 21
p. 261 22
Raritas seltsani 197 — *ib.* 23
Damna ûnheil 197 — *ib.* 24
Mappulam amit lachin[6] 197 — *ib.* 25
Energię, en in. ergia operatio in uuer- 26
ches[7] 220 — LIII *p.* 272 27
Uiscarium fógalchleip 280 — *tom.* XI, 2 28
p. 370 29
Pistillo ribile 288 — LXIX *p.* 416 30
(Si ad uerbum interprętor absurde re- 31
sonant) Sicut Vuillochomo. Voluntatis 32
ventor 349 — LVII *p.* 309 33

DCLXXXVIII

Codex Carolsruhensis Aug. LII *f.* 55ᵃ.

15 (Agoranomos[8]) daz sin|[9] pfragena|ra — CXXV *p.* 944

HIERONYMI LIBRI CONTRA JOVINIANUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

DCLXXXIX

Codex monasterii heremitarum 32.

16 Cimices lendes nifz[10] 200 — II *p.* 331
17 Brauium sifgilon[11] 200 — I *p.* 257
18 Ficitulę[12] seneffa auis quedam 201 —
19 II *p.* 330
Cardamo difstil[13] id carduus 201 — 34
II *p.* 342 35

[1] *fehlt Ed.* [2] Sió *hs.* [3] Mel meum *Ed. diese und die folgenden gll. bis* 327, 24 *von anderer feinerer hand* [4] que *fehlt Ed.* [5] *scheint verderbt* [6] *die gl. nicht ganz sicher* [7] uuerches] *das letzte* e *verschmiert* [8] *ἀγορανόμους Ed.* [9] *abgeschnitten, l.* sint [10] *dh.* niz [11] *dh.* sigilon [12] ficedulæ *Ed.* [13] *dh.* distil

Hatt. 1, 410^{b}. — *Em.* 19. (408)

HIERONYMUS IN MARCUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. xi, 3, Venetiis 1772]

DCXC

Codex SGalli 127.

1 Transfiguratus est .... .i. mutatus. kiuuehselot [1] — *p.* 98 (*zu cap.* 9, 1)

HIERONYMUS IN MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. xxvi]

DCXCI

Clm. 14747.

2 Effatu [impossibile] arrachon 89^{a} —
3 (1, 1) 21 [2]
4 Series. numerus. [3] ł hrím 89^{a} — (1, 2) 21
5 Pretermissis flazzanē 89^{a} — *ib.*
6 Genealogiam [4] chónot 89^{a} — (1, 3) 22
7 Tesserescedecades feorzehininga 90^{a} —
8 (1, 8—11) 23
9 Diafonias [5] untarteilida. ł urreechida 90^{ab}
10 — (1, 16) 24
11 Disputarunt [6] arrahtun 90^{b} — *ib.*
12 Suspicio piuuan 90^{b} — *ib.*
13 Subeat untarsliche 90^{b} — *ib.*
14 Censentur [7] cazinsit. id gazogan 90^{b} —
15 (1, 18) 24
16 Solatium hilfa. ł tróst 90^{b} — *ib.*
17 Inquiens kauuisso 90^{b} — *ib.*
18 Maritali charllichera 90^{b} — (1, 18) 25
19 Conscios káuuízzun 90^{b} — (1, 19. 20) 25
20 Ethimologiam ursprink. ł. umfchumft [8]
21 90^{b} — (1, 21) 25

Hystoriam katatrahba 90^{b} — (1, 22—24) 25 22
Vaticinio uuízinungu 90^{b} — (2, 2—4) 26 23
Priuilegium suntriktóm. ł suntrik uuirdi 24
90^{b} — (2, 12) 27 25
Denegant arlougnaant. [9] ł intsagent 90^{b} 26
— (2, 15. 16) 27 27
Edidimus kauurhtun 90^{b} — *ib.* 28
Unicornis einhurnio 90^{b} — (2, 15. 16) 29
28 (*Num.* 24, 8) 30
Corpusculium [10] lihmo 90^{b} — (2, 17— 31
20) 28 32
Uicturos lepente 90^{b} — *ib.* 33
Necem martra 90^{b} — (2, 20) 29 34
Nutricius magazúo 90^{b} — (2, 21) 29 35
Lugdunum. quod in lingua nostra dici- 36
tur liutana 90^{b} — (2, 22) 29 37
Galliarum franchono 90^{b} — *ib.* 38
Religauit [11] kaurumita. ł forsanta 90^{b} — *ib.* 39
Fixum festi 90^{b} — (2, 23) 29 40
Pluraliter manakfalto 90^{b} — *ib.* 41

[1] *die ganze stelle, der die angeführten worte angehören, steht als federprobe auf dem letzten dem rückendeckel aufgeklebten blatte der hs., daher weichen ihre lesarten auch in mehreren puncten van der Ed. ab.* kinnehselot *ist von anderer hand als das übrige geschrieben* [2] *die eingeklammerten zahlen beziehen sich auf die verse des Matthaeusevangeliums, die darauf folgenden auf die spalten der Ed.* [3] numerus] n *erloschen* [4] genealogia *Ed.* [5] *διαφωνίας Ed.* [6] Dissonantia. ł disputaṉcř *hs.* [7] censetur *Ed.* [8] *l.* ufchumft [9] *l.* arlouganant [10] corpusculi *Ed.* [11] relegavit *Ed.*

Em. 19. (408. 409)

1 Precursor forapoto 90^b — (3, 2) 29
2 Conparat lichisot 90^b — (3, 3) 29
3 Pellicia lidiriunu 90^b — (3, 4) 30
4 Congruum karistliib 90^b — *ib.*
5 Saxis felison 90^b — (3, 9) 30
6 Procreare frampringan 90^b. 91^a — *ib.*
7 Disculciati[1] scuohtes 91^a — (3, 10. 11) 30
8 Reseratione intlochanassi 91^a — (3, 16.
9 17) 31
10 Haut dubium minimum dubium nist. noh.
11 einik. zûiual 91^a — (4, 1) 31
12 Inuitus kanotter 91^a — *ib.*
13 Tergiuersator arkchustiger brukkichero
14 91^a — (4, 6) 33
15 Clīpeis skiltō. ł [2] clippeum chamfscilt 91^a
16 — (4, 7) 33
17 Supercilio uparkabuktida 91^a — (4, 8. 9) 33
18 Satana uuidaruurtigo 91^a — (4, 10) 33
19 [ut] Subaudiatur sós. záuúrstantanne. ł
20 samaso. kachu&ansi 91^a — *ib.*
21 Preͨtonium liumunt[3] 91^a — (4, 15. 16) 33
22 Desinente zagauganteru 91^a — (4, 17—
23 19) 34
24 Eloquentia urspracha 91^a — (4, 19. 20) 34
25 Infamare[4] lastron 91^a — (4, 24. 25) 34
26 Montana kapirgi 91^a — (5, 1. 2) 34
27 Contractuș nidarginihter. ł gapoganer 91^a
28 — *ib.*
29 Signanter adallicho. ł suntarliho 91^a —
30 (5, 10) 35
31 Specialiter suntrigo 91^a — (5, 11) 36
32 Laceretur forslizzan 91^a — (5, 12) 36
33 Eleganter adalliho. ł suntarliho 91^a — *ib.*
34 Agricultura acharmanne. ł eincho 91^a —
35 (5, 13) 36
36 [ad] Siccandas truchananne 91^a — *ib.*
37 Germen chímo. ǵronisal 91^a — *ib.*
38 Tartarum uuízzi. ł hellagrunt 91^a — *ib.*

Prodant melden. ł arleoten 91^a — (5, 39
14—16) 36 40
Rudia sporiu. uel máriuu[5] 91^{ab} — (3, 41
17) 36 42
Talionis umpiskroͤt[6] 91^b — *ib.* 43
Ł [7] transitura zelidantiu 91^b — (5, 18) 36 44
Iota ein houpit puohstapes. ł apex. ríz. 45
ł stuph[8] 91^b — *ib.* 46
Recapitulentur kahoupit haftot 91^b — 47
(5, 18) 37 48
Superstitiosa kameitlihiu. ł úppigu 91^b 49
— *ib.* 50
Suggillat sciltit. ł refsit 91^b — (5, 19 51
—22) 37 52
Ceterum frammert. ł elihor 91^b — (5, 53
22) 37 54
Penitus karo 91^b — *ib.* 55
Maxilla[9] uuanga 91^b — *ib.* 56
Radendum apazauarscapanne 91^b — *ib.* 57
Racha unpidarpeo. ł unuuíso spracha 91^b 58
— *ib.* 59
[absque] Cerebro hirniuuoto 91^b — *ib.* 60
Elogio spracha 91^b — (5, 22) 38 61
Incentiua shuntunga. ł inzuntunga 91^b 62
— (5, 25—27) 39 63
Suppedit[10] ánarérit. ł inskiupit 91^b — *ib.* 64
Coactus[11] piduunganor 91^b — *ib.* 65
Pactum fridudink 91^b — *ib.* 66
Pompę zeerida. ł; [12] 91^b — *ib.* 67
Dissonent missazumfton 91^b — *ib.* 68
Mechatus huoronter 91^b — (5, 28) 39 69
Titillata kachizilot 91^b — *ib.* [DCXCII] 70
[sensum] Uolitantem flogorazzantes 91^b 71
— (5, 29. 30) 40 72
Zlabatur[13] nisliffe 91^b — *ib.* 73
Procliuius húobaldi. ł sleffar 91^b — *ib.* 74
Adfinium chuenun sippia kalangero 91^b 75
— *ib.* 76

[1] discalciati *Ed.* [2] *oder* r, *es steht vorn in der columne der grofsen buchstaben* [3] liumunt] t *gestürzt* [4] *diese gl. nach der folgenden* [5] *oder* máruui, 5 *unterschiedlose striche* [6] *gehört das wort zu dem gleich folgenden* excludens? [7] ł *fehlt Ed.* [8] *darnach tironische noten* [9] maxillam *Ed.* [10] suppeditet *Ed.* [11] coactius *Ed.* [12] *darnach weiter nichts* [13] ne.... iabatur *Ed.*

Em. 19. (409)

1 [ad] Contemplandam zepiscauuonne 91b
2 — (5, 29. 30) 40
3 Truncare apauarmeizzan 91b. 92a — *ib.*
4 Ł.[1] cultui ópisale 92a — *ib.*
5 Discidium[2] sceidunga 92a — (5, 31 —
6 33) 40 [dcxcii]
7 Lugubrem scantlih. uuenaglichi 92a — *ib.*
8 Prophetalis uuizzaksam 92a — (5, 34—
9 37) 40
10 Obsequio déonostar[3] 92a — (5, 34—37) 41
11 Paruuolis[4] luzzilem 92a — *ib.*
12 Exordia anagin 92a — (5, 38. 39) 41
13 Alapa órslak 92a — (5, 39—41) 41
14 Mysticos taugni 92a — *ib.*
15 Succedentes afteruolgente 92a — *ib.*
16 Gratis aualon. ł aruuingon 92a — (5,
17 42. 43) 42
18 Árua erda. ł angar 92a — *ib.*
19 Vnda[5] undea 92a — *ib.*
20 Arbitrio selpuuillo 92a — (5, 45—48) 42
21 Commaculatur[6] kaunreinit 92a — (6,
22 3. 4) 43
23 Exercuere arueizzan 92a — *ib.*
24 Conpressis piduunganem 92a — (6, 6) 43
25 Norratores[7] racharec[8] 92a — (6, 8. 9) 43
26 Indicium kachundida. ł paulnunga 92a
27 — (6, 8. 9) 43. 44
28 Et contrario[9] inkagandiu 92a — (6, 9) 44
29 Generaliter kameinlicho 92a — (6, 10) 44
30 Iuculpate unsunthafto 92a — *ib.*
31 Supersubstantialem [panem] kanuhtsa-
32 maz[10] 92a — (6, 11—13) 44
33 Egregium úrmari 92a — *ib.*
34 Signaculum insigili 92a — (6, 11—13) 45
35 Exsules hrechium[11] 92a — (6, 16) 45
36 Gylosi[12] kitazo[13] 92a — (6, 21) 45
37 Lasciuis[14] spiligernē 92a — *ib.*
38 Ludicra spil 92a — *ib.*
39 Amatoris chárlon[15] 92a — *ib.* [45
40 [Lippientes] súraukke[16] 92a — (6, 22. 23)
41 Numerisas[17] [lucernas] manaksamiu 92a
42 — *ib.*
43 Censetur canemuit 92a — (6, 24) 46
44 Excussit apauarscutit 92a — *ib.*
45 Erumnis uuérnun 92a — (6, 26) 46
46 Reuera piuuarte 92b — (6, 28—30) 47
47 Siricum[15] kotauueppi 92b — *ib.*
48 Purpura rót 92b — *ib.*
49 Pictura kamali 92b — *ib.*
50 Textricum uueppeo 92b — *ib.*
51 Floribus plómun 92b — *ib.*
52 Rosa. uiole ploma 92b — *ib.*
53 Phitonissa uuizzaga 92b — (6, 31—34) 47
54 Culicem mízzun. laucpeiuna mukka[19] 92b
55 — (7, 3—5) 48 (*Matth.* 23, 24)
56 Liquantes[20] sihante 92b — *ib.* (*Matth.*
57 23, 24)
58 Glutientes slintante 92b — *ib.* (*Matth.*
59 23, 24)
60 Uersatur [in volutabris] sologot 92b —
61 (7, 6) 48
62 Uolutabris hulia 92b — *ib.*
63 Fędior unreiniro 92b — *ib.*
64 Disrumpere[21] slizzan 92b — *ib.*
65 Appareat[22] ursceiniist 92b — (7, 7—10) 48
66 Appetunt lustont. ł sochant 92b — (7,
67 13. 14) 49
68 [Sponte] Selpuuillo[23] 92b — *ib.*

[1] ł *fehlt Ed.* [2] dissidium *Ed.* [3] *l.* déonosta? [4] parvulis *Ed.* [5] Vnda *hs.*
[6] commaculantur *Ed.* [7] narratores *Ed.* [8] *l.* rachara; *in der vorlage stand offenes* a
[9] e contrario *Ed.* [10] *darnach kleine rasur und tironische noten* [11] *l.* hrechiun
[12] gulosi *Ed.* [13] *l.* kitacon (*als. dat. pl.*) [14] lascivi *Ed.* [15] *dat. plur., vgl.* 332, 5
[16] *dies wort ohne lat. unmittelbar nach* chárlon [17] numerosas *Ed.* [18] sericum *Ed.*
[19] laucpeinna mukka *steht als gl. nach* Conseq;ntia (consequentibus 7, l. 2 *p.* 47 *Ed.*), *kann aber dazu nicht gehören; ich habe das wort daher zum folgenden* culicem *gestellt*
[20] excolantes *Vulg.* [21] dissipare *Ed.* [22] apparet *Ed.* [23] *ohne lat. wort unmittelbar nach* sochant

Em. 19. (409. 410)

1 Uenenatum [animum] eittarhaftaz 92^b —
2 (7, 15—18) 49
3 Translatus árhapan 92^b — (7, 18—20) 50
4 Commodandam [1] zepiuelhanne 92^b —
5 (7, 21) 50
6 Refutari zauartripanne 92^b — *ib.*
7 Dissimulauerat altinota 92^b — (7, 23) 50
8 Affectum uuillo. ł lust 92^b — (7, 23. 24) 51
9 Subruere [2] zearfellan 92^b — (7, 25) 51
10 Hiriciis [3] ýgilon 92^b — (7, 26) 51 (*Ps.*
11 103, 18)
12 Iaculis porstirom 92^b — *ib.*
13 Foramine hol. ł loh 92^b — *ib.* (*Ex.* 33, 22)
14 Architectus meistar. derohóhspáheo 92^b
15 — (7, 26—28) 51
16 Coaugmentari [4] zasamanegaauchot 92^b
17 — *ib.*
18 Criminabantur inzihtotun 92^b — (8, 4) 52
19 Vtar pruchu 92^b — (8, 19. 20) 54
20 Extorsio piduuinc 92^b — (8, 29—31) 55
21 Ridicule pismerlicho 92^b — *ib.*
22 Satellites chenehta 93^a — *ib.*
23 [membrorum] Conpaginibus [5] lidagalaz-
24 zom 93^a — (9, 1. 2) 56
25 Uulgato smalichemo 93^a — (9, 9) 57
26 Supercilio upargahukt 93^a — (9, 14) 58
27 Iactantia rómgerni 93^a — *ib.*
28 Montanus [6] liutstam. ł gapírgi 93^a —
29 (9, 15) 58
30 Sagine fatunga 93^a — (9, 15) 59
31 Plaguncula [7] scoźza 93^a — (9, 16 — 18) 59
32 Fascinauit úparlód márta 93^a — *ib.*
33 (*Gal.* 3, 1)
34 Lugubrę uuenaklih 93^a — (9, 23) 60
35 Suaserat spóon 93^a — (9, 35) 62
36 Rimatur úrsuochit 93^a — (10, 2. 3) 63
37 Paria kanozscaf 93^a — *ib.*
38 Iura [8] kaiauchida 93^a — *ib.*

Uenustate supri 93^a — (10, 7. 8) 64 39
Media longelt [9] 93^a — *ib.* 40
Glaciali íslichemo 93^a — (10, 9. 10) 65 41
Expeditos káruue 93^a — *ib.* 42
Condicio kapot 93^a — *ib.* 43
Inniti katrúuente 93^a — *ib.* 44
Inprecamini falgenti sint 93^a — (10, 12. 45
13) 66 46
Fidus affectus katriuu minna [10] 93^a — 47
(10, 21. 22) 67 48
Exspurcissimi [11] únsupri 93^a — (10, 23 49
—26) 67 50
Planicies epani 93^a — (10, 28) 68 51
Nemorosa [vallis] stúdagaz 93^a — *ib.* 52
Fultus kastiurter 93^a — (10, 29—33) 69 53
Medicatus helfanter 93^a — (10, 42) 71 54
Tenuitas thunni 93^a — (10, 42) 72 55
Mordacitatis [12] kapizzes. pittres zangares 56
93^a — (11, 1. 2) 71 57
Percutit refsit 93^a — (11, 6) 73 58
Adulatores flehara 93^{ab} — (11, 7) 73 59
[DCXCII] 60
Passiua uuanchonti 93^b — (11, 16—19) 75 61
Venalia uuedanodi 93^b — *ib.* 62
Parui duxerint luzzilpidahtun 93^b — (11, 63
21. 22) 76 64
Plecti [13] piuualzan 93^b — (11, 23) 77 65
Vindicans uuínnanter 93^b — (11, 27) 78 66
Finge líchiso 93^b — (11, 30) 78 67
Prostitutam hrípun 93^b — *ib.* 68
Neomeniarum tulditago 93^b — (12, 3. 4) 79 69
Refocilarit [14] kálapota 93^b — (12, 7) 80 70
Consulentes ratante 93^b — (12, 11. 12) 80 71
Cementarius múrari 93^b — (12, 13) 80 72
Ineuitabile [15] unarnesantlih. aut unaruui- 73
santlih 93^b — (12, 33) 84 74
Fribolis [16] uuanchal. ł zuíuallichem 93^b 75
— (12, 36. 37) 84 76

[1] accommodandam *Ed.* [2] subvertere *Ed.* [3] herinaciis *Ed.Vulg.* [4] coagmentari *Ed.* [5] compagibus *Ed.* [6] *ein name* [7] plagula *Ed.* [8] iuga *Ed.* [9] *gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* merces [10] minua] *das erste* u *sollte ursprünglich* m *werden* [11] *zwei worte Ed.* [12] *hier beginnt das zweite buch* [13] plecteris *Ed.* [14] refocillaverit *Ed.* [15] inevitabilem *Ed.* [16] frivolis *Ed.*

Em. 19. (410. 411)

1 Chacinnis chachazzentes 93^b — (12, 36.
2 37) 84
3 Mugire lúttan 93^b — (12, 38) 85
4 Passionibus ungarehhom 93^b — *ib.*
5 Amatoris[1] chárlom 93^b — (12, 39) 85
6 Difficultates ungafori 93^b — (12, 42) 86
7 Plausum hantslagodi 93^b — (12, 43) 86
8 Passiuos[2] uuánchonte 93^b — *ib.*
9 Vagos[3] suichonte 93^b — *ib.*
10 Pręsidia hilfa 93^b — (12, 44. 45) 86
11 Fortuitu[4] únuuaringû 93^b — (12, 46
12 —49) 87
13 Tendere zestiftanne 93^b — *ib.*
14 Deleramenta tópaheit 93^b—(12, 49. 50) 88
15 Consobrinos múomunsuni 94^a — *ib.*
16 Tunditur zasamaneslok 94^a — (13, 1.
17 2) 88
18 Prestrepente[5] chradamentemo 94^a — (13,
19 13. 14) 90
20 Ad liquidum offanlicho. aucsiuno 94^a—*ib.*
21 Dominus apposuit[6] karihta 94^a — (13, 16)
22 90 (*Esai.* 50, 5)
23 Lubrica uuánchal 94^a — (13, 22) 91
24 Interiectis untarłauctē. untarrachotē 94^a
25 — (13, 24—30) 92
26 Prepropero [desiderio] kâheru. hórskeru[7]
27 94^a — *ib.*
28 Naturam kapurt 94^a — (13, 31) 92
29 Fouens pruotanti 94^a — (13, 31. 32) 93
30 [nihil] Mordax peiskres 94^a — *ib.*
31 Flaccidum pláuuaz.[8] falauuaz 94^a — *ib.*
32 Marcidumque uuelchaz. maruuaz 94^a — *ib.*
33 Ebullit ufursćiuzzit.[9] uzarpulzit 94^a — *ib.*
34 Materia[10] zimprunga. lérunga 94^a — (13,
35 33) 95
36 Perstringenda zeúrrachon 94^a — (13,
37 37—42) 96
38 Defendere furispréchan. furidennan 94^a
39 — (13, 37—42) 97
40 Culmus hálm 94^a — *ib.*
41 Retardati katúalte 94^a — (13, 44) 97
42 Commaticam stucchom 94^a — *ib.*
43 Purgamenta káuahsa 94^a — (13, 45. 46) 98
44 Quisquilias asúeiffa 94^a — *ib.*
45 Contexuerunt kapruttun 94^b — (13, 47
46 —50) 98
47 Gurgitibus seom. apcruntim 94^b — *ib.*
48 Torrendos prinnan. neizzan[11] 94^b — *ib.*
49 Exsiccandos thárran. ł truchanan 94^b — *ib.*
50 Opibus kepim 94^b — (13, 52) 99
51 Fratruelis[12] fetiro 94^b — *ib.* (*Cant.* 7, 13)
52 Prumptum[13] káro 94^b — (13, 53. 54) 99
53 Naturale situ 94^b — (13, 55—57) 99
54 Socerum suehor 94^b — (14, 3. 4) 100
55 Generum eidum 94^b — *ib.*
56 Germano erchanpróder 94^b — *ib.*
57 Adulatione[14] flehunga 94^b — *ib.*
58 Verebatur fórhta 94^b — (14, 5) 100
59 Machinas insidias. ł stiftunga 94^b —
60 (14, 7) 101
61 Hystoricus katátrachari 94^b — (14, 9) 101
62 Dissimulatur[15] lichisota altinota 94^b — *ib.*
63 Cruentæ plotahc 94^b — (14, 9. 10) 101
64 Adcubanti pilaksih 94^b — (14, 11) 101
65 Curia ampahte 94^b — (14, 11) 102
66 Oppido thórf 94^b — (14, 12) 102
67 Temeritas[16] paldi. úrtoffi[17] 94^b — (14,
68 12. 13) 102
69 Constantia paldi 94^b — *ib.*
70 Vehiculis reitom 94^b — (14, 12. 13) 103
71 In frustra discerpti instuchi kaprochan
72 94^b — (14, 19) 104
73 Inuitos kanotte 94^b — (14, 22) 105
74 Retractantes uuidaronte 94^b — (14,
75 24) 105 [(14, 25) 105
76 Stationes kanozscaf. kasaznassi 94^b —

[1] amatoribus *Ed.* [2] passivus *Ed.* [3] vagus *Ed.* [4] fortuito *Ed.* [5] perstrepente *Ed.* [6] aperuit *Vulg.* [7] kâheru. hórskeru] *beide* u *sind in* o *corr.* [8] pláuuaz] *das letzte* a *sieht wie* u *aus* [9] *oder* -sćuizzit [10] materiæ *Ed.* [11] *an* neizzan *ist radiert* [12] dilecte *Vulg.* [13] in promptu *Ed.* [14] adulationem *Ed.* [15] dissimulator *Ed.* [16] temeritatis *Ed.* [17] *l.* úrtolfi?

Em. 19. (411)

1 Confusus kaduoran 94^b — (14, 26) 106
2 Incerta unuuillo (ir) 94^b. 95^a — *ib.*
3 Repetebant árhoktun[1] 95^a — (14, 27) 106
4 Lacum[2] seo 95^a — (14, 28. 29) 106
5 Solidabuntur starchent[3] 95^a — *ib.*
6 Aetherium[4] luft 95^a — *ib.*
7 Casu kauúeri 95^a — (14, 33) 107
8 Nautę atque uectores feriun. enti scef-
9 man 95^a — *ib.*
10 Calumniam rafsunga 95^a — (15, 3) 109
11 Confutat uruúarf 95^a — *ib.*
12 Parui penderint[4] luzzilpidahtin. ł un-
13 uuirdtin 95^a — *ib.*
14 Prouidentissima[5] furistun. auksiunistun
15 95^a — (15, 3—10) 109
16 Conficiebantur kaneizzit uurtun 95^a —
17 (15, 3—10) 110
18 Aere scaz 95^a — *ib.*
19 Creditum piuolhan 95^a — *ib.* [DCXCII]
20 Ipsum piuulhun[6] 95^a — *ib.*
21 Exacta [pecunia] urhalotemo 95^a — *ib.*
22 Deseruirent.[7] ut supra. ł kauunnin 95^a
23 — *ib.*
24 Mancipatum pihaftun 95^a — *ib.*
25 Teritus[8] gamarrit. fórmûrdrit 95^a —
26 (15, 11) 110
27 Verbi gratia. ut subauditur. id. samaso
28 izkachu&ansi 95^a — *ib.*
29 Suuillam [carnem] suininazfleisc 95^a — *ib.*
30 Vngula[9] cloa. ał huof 95^a — *ib.*
31 Ruminant itúrúcchant 95^a — *ib.*
32 Opponat pidenche 95^a — (15, 11) 111
33 Idolothitis ápkuto plôstar 95^a — *ib.* (buht)
34 Superstitio kameitheit. uparkánulit 95^a
35 — (15, 12) 111
36 Elisa forstozzan 95^a — (15, 12) 111
37 Abutuntur upilo sitige sint 95^b — (15,
38 13) 111
39 Sententiola chúuiti 95^b — (15, 17. 18) 112
40 Calumniantur lastront 95^b — *ib.*
41 Fisicę disputationis lihímiskeralisti 95^b
42 — *ib.*
43 Degeri[10] cadauuan 95^b — *ib.*
44 Artus lidigalaz 95^b — *ib.*
45 Medullas mark 95^b — *ib.*
46 Neruuos uualtuahsun 95^b — *ib.*
47 Perpetim.[11] cotidie. pilánganemo 95^b — *ib.*
48 Corpulentos kasuuollane 95^b — *ib.*
49 Concocta[12] kasotan 95^b — *ib.*
50 Degesta[13] kadaupot 95^b — *ib.*
51 Meatus rún 95^b — *ib.*
52 Dediti kauatote 95^b — (15, 25. 26) 114
53 Rabiem uuotkrimmi 95^b — *ib.*
54 Tenęros fętus mariuu uúgilili 95^b —
55 (15, 30. 31) 115
56 Prouocet kruozzit 95^b — *ib.*
57 Repetere áuarzasaganne 95^b — (15, 33
58 —39) 116
59 Discrepant missilichent 95^b — *ib.*
60 Quadrangulus feorekker 95^b — *ib.*
61 Non fluctuat niuuanchot 95^b — *ib.*
62 Serenum héitar. ł uú&ar 95^b — (16,
63 1—4) 116
64 Rutilat plecchazzit. ł scínit 95^b — *ib.*
65 Pasta kauatot 95^b — (16, 8—12) 118
66 Massam teik 95^b — *ib.* (1 *Cor.* 5, 6)
67 Vim magan 95^b — *ib.*
68 Saporem smácho 95^b — *ib.*
69 Consparsionem kachn& 95^b — *ib.*

[1] arhoktun] a *scheint aus* n *corrigiert* [2] lacu *Ed.* [3] starchent] nt *ligiert* [4] aereum, pendant *Ed.* [5] providentissimam *Ed.* [6] *gehört zu* delegabant; *es steht in der hs.* ipsum piuulhun. Diligabant [7] deserviret *Ed.* [8] teritur *Ed.* [9] ungulam *Ed.* [10] digeri *Ed.* [11] perpetem *Ed.* [12] *diese gl. nach der folgenden* [13] digesta *Ed.*

Ja. 186. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 372 (*Zs.* 5, 196). *Pb.* 1. (*Germ.* 8, 389). *Pr. f.*

DCXCII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1 (173^{d}) Suggillat uurgit — (5, 19—22) 37
2 Titillata kichizilot — (5, 28) 39 [DCXCI]
3 (174^{a}) Discidium [1] skeitunga — (5, 31
4 — 33) 40 [DCXCI]
5 Exules uzlenti — (6, 16) 45
6 Muricae uurz — (6, 28—30) 47
7 Adolator [2] fl^{h}eari [3] — (11, 7) 73 [DCXCI]

Creditum pifolahan — (15, 3—10) 110 21
[DCXCI] 22
Prerupta steina — (20, 32. 33) 151 23
Quisqualias [4] asuinga — (26, 19) 201 24
Cucurbite curbiz — (26, 37) 205 25
Fauor [5] lop — (26, 65. 66) 210 26
(174^{b}) Micat [6] clizit 27

DCXCIII

a = *Codex monasterii heremitarum* 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *d* = *Codex Parisinus* 2685. *e* = *Codex seminarii Trevirensis.*

8 Murica [7] de auro facta. In [8] tonica [idē.
9 *c* .i. *d*] gespan (gespan *de* gispfan [9] *ab*)
10 *a* 191 *b* 48^{a} *c* 28^{b} *d* 56^{a} *e* 113^{a} — (6,
11 28—30) 47

Commentarius [10] stein meizo *e* 113^{a} — 28
(12, 13) 80 29
Lagonam. [11] uas lapideum ollo. id crog 30
c 29^{a} — (26, 18) 201 31

DCXCIV

12 *Einer handschriftlichen bemerkung FJMones entnehme ich, dass eine aus Speier*
13 *stammende hs. des commentars des Hieronymus zu Matthaeus aus dem* 11 *jh. mit*
14 *deutschen gll. sich im besitze des ministerialrats Fröhlich zu Carlsruhe* († 1869)
15 *befand. es ist mir nicht möglich gewesen, zu eruieren, wohin die manuscripte dieses*
16 *mannes gelangt sind. die familie gibt an, Fröhlich habe sie einige jahre vor seinem*
17 *tode durch dritte hand an den erzherzog Albrecht von Österreich verkauft: aber*
18 *nach der versicherung des bibliothekars der Albertina, MThausing, befinden sich in*
19 *dieser sammlung keine mss., die über das* 17 *jh. hinaufgehen. — über die schick-*
20 *sale der Speierer bibliothek vgl. Maſsmann, Abschwörungsformeln p.* 29 *sq.*

[1] dissidium *Ed.* [2] adulatores *Ed.* [3] fle^{h}ari] h *scheint von anderer hand übergeschrieben* [4] quisquilias *Ed.* [5] favori *Ed.* [6] *auf* Fauor *folgt* Insignem. de magna (174^{a}) generatione *p.* 214, *weiter* Mulcens delectans *p.* 217, *dann* Micat; *dies steht nicht im Matthaeuscommentar, und setzt wol eine var. lectio voraus* [7] Mauria *c* Murico *d* murice *Ed.* [8] In *fehlt d* [9] gispfan] i *durch wurmloch zerstört b. dh.* gispan [10] cæmentarius *Ed.* [11] lagenam *Ed.*

HIERONYMUS IN MICHAEAM.

[Opera ed. Vallarsius tom. VI, Venetiis 1768]

DCXCV

Codex SGalli 119 *p.* 147.

1 (Furfures) cliuna — *Liber* 2 *p.* 512 (*zu cap.* 7, 1)

HIERONYMUS DE SEPTEM ORDINIBUS ECCLESIAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. XI, 2, Venetiis 1771]

DCXCVI

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

2 (Arctam) uidar pirci[1] 74[b] — *p.* 157
3 (Reserare) insleozzan 74[b] — 158
4 Precedentibus forakantē[2] 74[b] — *ib.*
5 (Potentum) mahtikero[3] 75[b] — 159
6 Innocentum unterentero 75[b] — *ib.*
7 (Agitor[4]) crozzit ist 75[b] — *ib.*
8 (Reuerentia[5]) kasceit 76[a] — 160
9 Defres[6] zasceidis 77[a] — 161
10 (In temit[7]) indirselp emo 77[a] — 162
11 (Nixo[8]) ca:::::::78[a] — 163
12 (Passionis[9]) drou ca[10] 78[a] — *ib.*
13 (Prediti) |uerdot[11] 78[b] — *p.* 164
14 (Dissensione's) uncamotnisse 78[b] — *ib.*
15 Resecantes snidanti[12] 78[b] — *ib.*
16 (Incubat) anahlinent[13] 79[b] — 165
17 STipendia pilipun[14] 79[b] — 166
18 (Distantia) casceit 79[b] — *ib.*
19 (Nuper) iu.[15] unforn 80[b] — 167
20 (Cedendum[16]) uha"ne[17] 80[b] — 168
21 Non retentat nikahab& 81[a] — *ib.*
22 Potentari mahticeuesan 81[a] — *ib.*

[1] uidar pirei] d *aus* r *corr.* [2] forakantē *über dem folgenden* meritis [3] mahtikero] tik *sehr verblasst* [4] agitur *Ed.* [5] Reuerentia] u *auf rasur,* t *aus* e *corr.* [6] defers *Ed.* *sodann steht neben* Cum seruū | principes. adq; ei'. militię deputatū p͡sequi. & la ees cere. non | audeas. eos qui uere di. serui sunt. & diuini xp͡i. charaete. recensiti (*p.* 161) *am rande:* ila sel *oder* iyssan| *und darunter* eazc|; *letzteres* = cazalte *zu* censiti? [7] *fehlt Ed.* *zwischen* ne tibi *und* tua membra displiceant [8] flexo *Ed.* [9] passionum *Ed.* [10] ea *unter* drou, *darnach ein ausgewischter buchstabe, der wie* r *aussieht* [11] *l.* cauerdot [12] *sodann unten auf f.* 79[a] *etwas erloschen* [13] anahlinent] t *gestürzt* [14] pilipun] u *undeutlich, könnte auch* o *sein, nicht aber* a [15] *ob vor* iu *jemals etwas gestanden hat, lässt sich nicht ersehen, da jetzt unmittelbar davor abgeschnitten ist* [16] eredendum *Ed.* [17] *etwa* zacauuihanne

HIERONYMI INTERPRETATIO HOMILIARUM ORIGENIS IN CANTICUM CANTICORUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. III, Venetiis 1767]

DCXCVII

Codex SGalli 159.

1 Choros heingartin 18 — *p.* 503

HIERONYMI VITAE SANCTORUM HILARIONIS, MALCHI, PAULI

V. VITAE PATRUM.

EXCERPTUM EX GALLICA HISTORIA.

[JGrimm, Deutsche mythologie 1, 269. 270, Göttingen 1854]

DCXCVIII

a = *Clm.* 2. *b* = *Clm.* 14506. *c* = *Codex Vindob.* 226. *d* = *Codex Selestadiensis.*

2 Duo rapidissimi amnes, licus et werthaba
3 (wertaha *cd* vverhaha *b*)[1] *a* 1^{a2} *b* 4^a
4 *c* 47^b *d* 21^a
5 Flumen werthaha *a* 1^{a2} *b* 4^a werdaha[2] *c* 47^b

12 wertaha *d* 21^a
13 Tumulum perleih *b* 4^a . . rleich *a* 1^b pleich
14 *c* 48^a
15 Amne we'daha *c* 48^a

HORATIUS.

[Recc. Keller et Holder, Lipsiae 1864. 69]

DCXCIX

Clm. 375.

6 Inter Lunia wedal 14^b — *Carm.* I, 25,
7 11. 12
8 Maluę pappulun 17^a — I, 31, 16
9 Palumbes, columbę. hegetubun 35^a —
10 III, 4, 12
11 Corticem pil.[3] opertorium 39^b — III, 8, 10

16 (Euro) Eurus dicitur .... et dicitur
17 ostsunderer 44^b — *Carm.* III, 17, 11
18 Uindélici[4] wert'abe[5] 56^a — IV, 4, 18
19 Zephyris, fauonius ... lŏbreccbe 59^a —
20 IV, 7, 9

[1] *in Codex Vind.* 203 (*Grimm nennt ihn* CII), *der im jahre* 1880 *bei dem brande von ThMommsens hause bis auf geringe reste zerstört ist, stand* vuerdaha. licus et wertaha *im context*, et wer *auf rasur c* [2] werdaha *im context c* [3] *vgl. Lexer* 2, 270 [4] *der acut vom glossator* [5] *'nebenfluss des Lech' Holder; vgl. nr* DCXCVIII

Hor. (*Germ.* 18, 73. 74)

1 Hytbin, filius progne. et dicitur talia. ł
2 pro [1] pirihhôn ł. auis italica quę fa-
3 san dicitur 62^b — *Carm.* IV, 12, 5
4 Urceus giezuaz 66^a — *Ars poet.* 22
5 Inexorabilis ungeuueriger 68^a — 121
6 Nihil non, lythotes. multum guotlicho
7 68^a — 122
8 Sortilegis lozchiesigen 70^a — 219
9 Exacuit erpaldte 74^a — 403
10 Coniurat geeinot 74^a — 411
11 Preco putil 74^a — 419
12 Morbus regivs gelesuht 75^a — 453
13 (Clatros) Clatri sunt fustes rotundi qui-
14 bus obfirmatur cauea. vł quod vvlgô
15 dicitur LANNE 75^a — 473
16 Liburuis flozschef 75^b — *Epod.* I, 1
17 (Plagas) Plage ruuistranch[2] proprie sunt[3]
18 funes quibus retia tenduntur 76^b —
19 II, 32
20 Lápathi latouhc 77^a — II, 57
21 Malue pappulvn 77^a — II, 58
22 Mannis bruningen 78^a — IV, 14
23 Subando, proprie porcorum est subare
24 .i. prumin [4] 83^b — XII, 11
25 Tóxicum eiterwurz 88^a — XVII, 61
26 (Linceus) Hic lincevs ...... vł de lince
27 bestia loquitur que uvlgo dicitur lṽhs
28 90^b — *Epist.* I, 1, 28
29 Podagram fuozsuht 93^a — I, 2, 52
30 Uenabula weidemezzer 96^b — I, 6, 58
31 Zephyris lôprecchen 97^a — I, 7, 13
32 Mannis bruningeu [5] 98^a — I, 7, 77
33 Ueterno .i. rito 98^b — I, 8, 10
34 Nutritur wirtkehaiu 99^b — I, 10, 22
35 Penula chotzo 100^b — I, 11, 18
36 Lamas horelachun 101^b — I, 13, 10
37 Glomos [6] cliuvueli 101^b — I, 13, 14 [DCC]

Tesqua struzhabe [7] 102^a — *Epist.* I, 14, 19 38
Prnua phrumun 104^a — I, 16, 9 39
Commendat geluibet 106^b — I, 18, 7 40
Habrotanvm sitteruvrz 112^b — II, 1, 114 41
Occat eget 119^a — II, 2, 161 42
Populus albare 119^a — II, 2, 170 43
Caupo zaphfenare [8] 121^b — *Serm.* I, 1, 29 44
Opsonia zuomose 123^b — I, 2, 9 45
(Lynceis) [9] Linx lŭhs 127^a — I, 2, 90 46
Strabonem schelôcan schilehenten 126^b 47
— I, 3, 44 48
Petum zuinchôgen 125^a — I, 3, 45 49
Tuberibvs másere 125^b — I, 3, 73 50
Uerrucis uvarzzun 125^b — I, 3, 74 51
Scutica .i. keisila 128^a — I, 3, 119 52
Crepidas peinpga 128^b — I, 3, 127 53
Colliria ôchsalbun 132^a — I, 5, 30 54
Mautica malaha 136^a — I, 6, 106 55
Echinus [10] glasauaz 136^a — I, 6, 117 56
Caliendrum, .i. capillamentum Hôteli [11] 57
138^a — I, 8, 48 58
Defricuit gireip 139^b — I, 10, 4 59
Mare citra disehalp meres 140^a — I, 10, 31 60
Pugnis, cestibus plicholben 142^a — II, 61
1, 27 62
Discus wela [12] 143^b — II, 2, 13 63
Obsonia zuomoise 144^a — II, 2, 41 64
Turdis brahuogele 144^b — II, 2, 74 65
Pernę paccho 145^b — II, 2, 117 66
Blattarum fledermuse 148^b — II, 3, 119 67
Trulla chella 149^a — II, 3, 144 68
Cardiacus tebediger [13] 149^a — II, 3, 161 69
Luscinias nahtegelun 151^a — II, 3, 245 70
Bacca olebere 154^a — II, 4, 69 71
Ador amer 159^b — II, 6, 89 72
Molossis, canibus grecis .i. ruden 160^a 73
— II, 6, 114 74

[1] *ausradiert* [2] *über* Plage [3] sunt] s *aus corr.* [4] *wol verwandt mit* brähnen, *aprum appetere, DWB* 2, 292 [5] bruningen] n *corr. aus ansatz von* g [6] glomus *Ed.* [7] *Lexer* 2, 1245 [8] *umdeutschung von* tabernarius [9] Lyncei *Ed., s. die varr.* [10] Echinus] ec *auf rasur* [11] Hôteli] H *vielleicht aus corr.* [12] wela] w *scheint auf rasur zu stehen. vgl. altn.* hvel *und Grein* 4, 115 [13] *vgl. Schmeller* 1, 425 *s. v.* tôbe

Hor. (*Germ.* 18, 75). — *Germ.* 18, 75. — *Germ.* 18, 76

1 Rapula ruoppe. vł rafanum[1] 162^b —
2 *Serm.* II, 8, 8
3 Allec harinch 162^b — II, 8, 9
4 Acernam, de acerno factam .i. mazaltrine
5 162^b — II, 8, 10

Murrena lantfrida 163^a — *Serm.* II, 8, 42
[dcc. dcci]
Merulas amfsela 164^a — II, 8, 91
Palumbes hegetubun 164^a — *ib.*

DCC

Codex Parisinus 9345.

6 Picus spét 27^a — *Carm.* III, 27, 15
7 Cornix kre 27^a — III, 27, 16
8 (Orna[2]) orna huri io[3] 42^a — *Epod.* II, 47
9 (Lupinis) luffenon[3] 52^a — *Epist.* I, 7, 23
10 Calceus scuoh 54^a — I, 10, 42
11 (Cliuos) teutisce. púl[3] 55^b — I, 13, 10
12 (Glomus) Clouuuelen 55^b — I, 13, 14
13 [dcxcix]
14 Utrius uuetheres[3] 57^b — I, 17, 15

(Ca:¹car[4]) calcar sporo. ponitur pro incitamento studii[5] 61^a — *Epist.* II, 1, 217
(Cucullum) gouch[6] 74^b — *Serm.* I, 7, 31
(Rapula) ruopa[6] 80^a — II, 2, 43
Lectica vúaga 84^b — II, 3, 214
Uersat segit 92^a — II, 7, 94
Murena lāpritha[6] 93^a — II, 8, 42
[dcxcix. dcci]

DCCI

Clm. 14685 *f.* 105^a.

15 Murena lantfrida — *Serm.* II, 8, 42 [dcxcix. dcc]

DCCII

Codex Mellicensis R 22.

16 [equom] Certamine inpuhurdire[7] 112
17 — *Ars poet.* 84
18 Uenabula spiezze 141 — *Epist.* I, 6, 58

Machina wervo 182 — *Epist.* II, 2, 73
Incurtare,[8] incrustare. scoppen 200 —
Serm. I, 3, 56

DCCIII

Codex Dessaviensis A.

19 Diota, uinarium uasculum. Chûofa. siue. Chrûoc — *Carm.* I, 9, 8

[1] *darnach steht* Peruellunt stomachum .i. mouent ad opezin .i. ad comedendum (II, 8, 9); *diese von Holder aufgeführte gl. ist aber griechisch* = ὀρέξιν, *vgl. Hauthal* 2, 339
[2] horna *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] Ca:¹car] *rasur von* r [5] *die randnote von anderer hand* [6] *von anderer hand* [7] *von einer hand des* 14 *jhs.* [8] incrustare *Ed.*, *s. die varr.*

COMMENTARIUS IN HORATII ARTEM POETICAM.

[Scholia Vindobonensia ad Horatii Artem poeticam ed. Zechmeister, Vindobonae 1877]

DCCIV

Codex Vindob. 223.

1 Papauer .i. mago 15b — 45, 12 Yrudo .i. egila 17b — 52, 26 13

JOHANNES DIACONUS

V. VITA SANCTI GREGORII.

ISIDORI ETYMOLOGIAE.

[Opera ed. Arevalus tom. III. IV, Romae 1798]

DCCV

Codex Oxoniensis Jun. 116 D.[1]

2 Capulum dicitur helza — XX, 16 *p.* 518
3 Examussim i. regulariter. Examussis est
4 Regula fabrorum quod nos dicimus
5 ricstar[2]
6 Malleus hamer — XIX, 7 *p.* 428
7 Caduceuma dicitur uunschiligarta
8 Caduceatores dicuntur legati pacis quod
9 sunt grizuuarton — VIII, 11 *p.* 384
10 Rumino[3] itarucho — XII, 4 *p.* 45
11 Agaso dicitur magister equorum. Hippius
12 stutari

Amissarius ranno 14
Limbus est extrema pars uestis quæ in- 15
stita dicitur nestila — XX, 33 *p.* 480 16
Taxus arbor est quam uulgo iuunt[4] uo- 17
cant — XVII, 7 *p.* 336 18
Caupo priuino[5] — X *p.* 466 19
Resina est hartzuch — XVII, 7 *p.* 342 20
Boletus[6] i. fungus uel tuber quod & 21
Maser dicitur — XVII, 10 *p.* 368 22
Bufo[7] dicitur úcha — XII, 7 *p.* 95 23

[1] *ich setze den deutschen inhalt der nur in Junius copie erhaltenen hs., bis auf die gll. zu des Prudentius Psychomachie* (*sp.* 385 *Nyerup, unten nr* DCCXCIV). *hieher, obwol nicht alles sich aus Isidor belegen lässt. denn die gll. von sp.* 385 *mitte bis zum schluss sind sämmtlich Isidors büchern* XII—XX, *und zwar im wesentlichen die richtige folge einhaltend, entlehnt. da sie höchstens éine deutsche gl. enthalten, möchte ich annehmen, dass sie bei einer nachträglichen durchsicht des codex als bemerkenswert verzeichnet wurden, während zuerst hauptsächlich die deutschen gll., wie sie gerade beim durchblättern aufstiefsen, excerpiert waren. manche der worte mögen in rand- oder interlinearscholien gestanden haben* [2] *l.* ricstab [3] ruminat *und* ruminatio *Ed.* [4] *l.* iuun [5] *vgl.* brivmaister *cauponarius Graff* 2, 888 [6] Fungi, Tubera, Bulbi *Ed.* [7] Bubo *Ed.*

If. 384. 385. — *Ja.* — *Germ.* 15, 351. — *Can.* 6.

1 Serra[1] i. saga inde serrula — XIX, 19
2 *p.* 444
3 Chirurgus[2] crafo dicitur — IV, 9 *p.* 184
4 Lippus dicitur plehen ouger

Liscus[3] surouger — X *p.* 481 14
Burdo uel durmer[4] ex equo & asina — 15
XII, 1 *p.* 50 16

DCCVI

Codex Oxoniensis Jun. 25.

5 (Exilis) cleini 137^a — I, 4 *p.* 12
6 Orpheus fifari 147^b — I, 36 *p.* 57
7 Arion fifari 147^b — *ib.*
8 () Penates abguî 147^b

Decentissime gilinflihho 148^b — I, 37 17
p. 59 18
Deatra[5] spilehus 148^b — I, 37 *p.* 60 19

DCCVII

Clm. 6411.

9 Fa:ta[6] heil 47^a — I, 34 *p.* 54
10 Inproperabant ituizotū 48^b — I, 36 *p.* 57

Fortuna salida 51^b — I, 37 *p.* 62 20
Muscus[7] m:·˙·:s[8] 56^b 21

DCCVIII

Clm. 6242 *f.* 299^b.

11 Propter[9] duruh — VIII, 5 *p.* 352

DCCIX[10]

Clm. 6028.

12 Ascille[11] ...... vude et oscilla toche[12]
13 53^a — XI, 1 *p.* 12

Sure[13] wadē[12] 53^b — XI, 1 *p.* 18 22

[1] Serræ *Ed.* [2] *das dann folgende* Pleurisis uerdo vel dolor lateris (IV, 6 *p.* 172) *ist wol ebenfalls lateinisch, l.* uredo [3] Luscus *Ed.* [4] *l.* soumer? [5] theatra *Ed.* [6] Fa:ta] *rasur von* c [7] *diese gl. nach dem schlusse des cap.* 41 *auf leerem raume von anderer hand* [8] *dh. wol* meos; *die gl. dürfte nur aus f.* 34^a *derselben hs. widerholt sein* [9] *den Canones ist das capitel* De haeresibus *aus Isidors Etym. angehängt und darin findet sich die gl. in dem zusammenhang:* Gnostici propter excellentiam scientiae ita se appellari uoluerunt [10] *auszüge über die teile des menschlichen körpers* [11] ascillas *Ed.* [12] *die gll. übergeschrieben* [13] suras *Ed.*

Wess. (*Diut.* II, 368. 369 = *Germ.* 2, 89. 90). — *Ie.* 371. 372 (*Zs.* 5, 195). — *Ie.* 371 (*Zs.* 5, 195). — *Tg.* 1.

DCCX

Clm. 22053.

1 In agris[1] Inzella 58ᵃ — XV, 15 *p.* 239
2 In iugeribus[2] In iuhhirun 58ᵃ — *ib.*
3 Passus scritamali 58ᵇ — XV, 15 *p.* 240
11 Boetici[3] hrindirarae 58ᵇ — XV, 15 *p.* 240
12 Arapentem[4] Scaramez 59ᵃ — *ib.*

ISIDORUS DE NATURA RERUM.

[Opera ed. Arevalus tom. VII, Romae 1804]

DCCXI

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 27ᵇ.

4 Sarra[5] imitatio ł grina — XXVI *p.* 41
5 Orion[6] ebŭrdnunḡ[7] — XXVI *p.* 40
13 Uia secta iringes uuec[8]

ISIDORUS DE OFFICIIS.

[Opera ed. Arevalus tom. VI, Romae 1802]

DCCXII

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 27ᵇ.

6 Pronuba[9] heř dus uepe[10] — 2, 20 *p.* 454
7 Simila smĕtuma[11] — 1, 18 *p.* 384
14 Mitras hă&as[12] — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 9)

DCCXIII

a = *Clm.* 6325. *b* = *Clm.* 19410 *p.* 60.

8 Prerogatiua furista *b* — 1, 1 *p.* 365
9 Discrimine freisa *b* — 1, 3 *p.* 367
10 Inuexit piprahta *b* — 1, 4 *p.* 367
15 Alternatim[13] bertom *b* — 1, 7 *p.* 369
16 Iuris ea *b* — 1, 8 *p.* 370
17 Testamentum diueafesti *b* — 1, 11 *p.* 372

[1] agros *Ed.* [2] jugera *Ed.* [3] Bætici *Ed.* [4] Arapennem *Ed.* [5] *unter der überschrift:* In libro rotarum (*über diese bezeichnung vgl. Isidorus ed. Arev.* II, 659). Sarra] *das erste* a *undeutlich,* rr *auf rasur* Sirius *Ed.* [6] *davor die überschrift:* deodē (*sic*) libro [7] *vgl. Gl.* 1, 496 *anm.* 6 [8] *vgl. Myth.* 332 [9] pronubae *Ed.* [10] *vgl.* pronuba heordsuaepe *Wright* 2, 118ᵃ. hadswape 1, 50ᵇ, hadswæpa 1, 52ᵃ [11] *vgl. Gl.* 1, 375 *anm.* 2 [12] *vgl. Ettmüller* 451 [13] Arternatin *b*

Roth, Denkm. XVII. XVIII. *Tg.* 1.

1 Reuera zauuara *b* — 1, 11 *p.* 372
2 Catholice [1] [epistolae] reht léranto *a* 1^a
3 — 1, 11 *p.* 373
4 Canonici libri [2] reht libupuoh; reht li-
5 hupuoh [3] *a* 1^a — *ib.*
6 Mandauit santta; santta [3] *a* 1ª santa *b*
7 — *ib.*
8 Diffusae zaspér&to *a* 1^a — *ib.*
9 Ecclesiarum prouisores chíruuarta *a* 1^a
10 — 1, 12 *p.* 375
11 Conparauit kalihhisota *a* 1^a — *ib.*
12 Quaque quaque [4] ego gauuar *a* 1^a — *ib.*
13 Promittit ... se pihuopot sih *a* 1ª pihu-
14 pot sih *b* — 1, 12 *p.* 376 (*Sap.* 2, 13)
15 Ac deinde la auh doh *a* 1^a — *ib.*
16 Sacrilegio hei dantuom *a* 1^a — *ib.*
17 Derogarent pisprahhin *a* 1^a — *ib.*
18 Alligatus [5] forsantter *a* 1^a — 1, 12 *p.* 377
19 Concluditur kaeintot *a* 1^a — 1, 13 *p.* 378
20 Porrexit rábata *a* 1^a — 1, 14 *p.* 379
21 (*Eccli.* 50, 16)
22 Ductilibus [6] úf urhápanem *a* 1^a — *ib.*
23 (*Eccli.* 50, 18)
24 Inlatio ánasprahha *a* 1^b — 1, 15 *p.* 380
25 Uniuersitas prouocatur Inderueinassi sa-
26 man hruoffit *a* 1^b — *ib.*
27 Symbolum rihtida dera galaupa; la auh
28 churiter [7] piuank déragalaupa *a* 1^b —
29 1, 16 *p.* 382
30 Precellit furi stígit *a* 1^b — *ib.*
31 Confessio [8] lop; Iapigiht *a* 1^b — *ib.*
32 Pandit intluhhit *a* 1^b — 1, 17 *p.* 382
33 Commendauit kap; pifalh *a* 1^b — 1, 18
34 *p.* 383
35 Traderetur pí fanganer *a* 1^b pifanganer
36 *b* — 1, 18 *p.* 383
37 Melchisedech; rex salem [9] ther zimpta
38 hrīm *a* 1^b — *ib.*
39 Preferens áukta [10] *a* 1^b — *ib.*
40 Denuo áfter diu *a* 1^b afterdiu *b* — *ib.*
41 Confusa zasammane kamiskit *a* 1^b — 1,
42 18 *p.* 384
43 Commolita zasamane gamalan *a* 1^b — *ib.*
44 Intercidente [11] untarfallen; ł untarchue-
45 mem *a* 1^b — *ib.*
46 Remoueant danafártripant *a* 1^b — *ib.*
47 Uacasse ur lósté [12] *a* 1^b — 1, 18 *p.* 385
48 Stationes. et uigilie militares theogasaztun
49 uuata deró ch:nemhto [13] *a* 2^a — 1,
50 19 *p.* 387
51 Tymporibus hiufilun *a* 2^a — 1, 21 *p.* 388
52 (*Ps.* 131, 5)
53 Inualuit us [14] uuohs *a* 2^a — 1, 23 *p.* 390
54 Inlecebris únchúskim. Ia; unurlaupant-
55 líh *a* 2^a — 1, 24 *p.* 390
56 Formata [15] káscaffaniu *a* 2^a
57 Prodigiis [16] uuntrom *a* 2^a uuntron *b* —
58 1, 26 *p.* 392
59 Elementa cęlitus theohimil zungun *a* 2^a
60 — 1, 27 *p.* 393
61 Confinem ńah un *a* 2^a — 1, 28 *p.* 395
62 Fallax pitróganer *a* 2^a pitroganer *b* —
63 1, 29 *p.* 395
64 Pusillitas ṕrodi [17] *a* 2^a — 1, 30 *p.* 396
65 Arsorbuerat [18] fórslant *a* 2^a — *ib.*
66 Transuersum lignum thuuerhazholz *a* 2^a
67 — 1, 30 *p.* 397
68 Caput adiungitur dazháupit zuo gahéftit [19]
69 *a* 2^a — *ib.*
70 Beneficia lon *a* 2^a *b* — *ib.*

[1] *auf a* 1^a *sind die anfangsbuchstaben der lat. wörter fast ausnahmslos verblasst* [2] libri canonici *Ed.* [3] *die zweite gl. von anderer hand a* [4] vsquequsque *Ed.* [5] relegatus *Ed.* [6] productilibus *Ed.Vulg.* [7] *l.* churtier [8] confessione *Ed.* [9] salē:] *rasur von* z, e *aus corr.* [10] *zum vorhergehenden* expressit? *doch vgl.* 344, 53 [11] intercedente *Ed.* [12] *scil.* uuesan [13] ch:nemhto] *rasur von* e. *l.* chnehto [14] *l.* uf [15] *fehlt Ed. die entsprechende textstelle lautet a* 44^a In ipso formata sunt elementa mundi *und gehört zwischen* seculi *und* in ipso 1, 25 *p.* 391 *z.* 20 [16] Ꝓdiis *b* [17] *darnach nochmals* Pusillitas prodi *mit hellerer tinte a* [18] obsorbuerat *Ed.* [19] gahéftit] i *grofsen teils durch ein loch zerstört a*

Roth, Denkm. xviii. *Tg.* 1.

1 Commeudatur kaság& (kasag& *b*) ist *a* 2^a
2 *b* — 1, 32 *p.* 399
3 Fermentum urhap. siue unhreinida *a* 2^a
4 — *ib.*
5 Tantundem[1] ecchrodo *a* 2^a — 1, 32 *p.* 400
6 Censuerunt suóntun *a* 2^b — *ib.*
7 Paulo latius[2] &hemilo[3] uuítor *a* 2^b —
8 1, 34 *p.* 401
9 Exhibuit kafrumita *a* 2^b *b* — *ib.*
10 Magnalia lóp *a* 2^b lop *b* — *ib.*
11 Insignis kuotilih; adallih[4] *a* 2^b — *ib.*
12 Restitutio úrgift *a* 2^b — 1, 34 *p.* 402
13 Monade eiuemotáge *a* 2^b Indemo tage *b*
14 — *ib.* [dccxiv]
15 Presumptam Intfahan *a* 2^b — *ib.*
16 Sabhatismum résti *a* 2^b — *ib.*
17 [ad] Excitandam anaz zan *a* 2^b — 1, 35
18 *p.* 403
19 Coronauit kaer&a *a* 2^b kaher&a *b* — *ib.*
20 Exsurgat pichuueme *a* 2^b — *ib.*
21 [in vita feliciore] Uictores lepente *a* 2^b
22 — *ib.*
23 Sanxerunt. sacrauerunt; ł chuuátun *a* 2^b
24 — 1, 35 *p.* 402
25 Rara seltsaniu *a* 2^b — 1, 36 *p.* 404
26 Emineret :: skini[5] *a* 2^b — 1, 37 *p.* 405
27 Congruentius karístlihor *a* 2^b — *ib.*
28 Confinis[6] kamarchi *a* 2^b — *ib.*
29 Contigua[7] nah *a* 3^a *b* — *ib.*
30 Diliniatur[8] zateilit *a* 3^a — *ib.*
31 Primitiae[9] erista óuuahst *a* 3^a — 1, 37
32 *p.* 406
33 Summa ... legalium; decimarum thiu uol-
34 nassi dero zéhanpipoto dera éa *a* 3^a — *ib.*
35 Iubilationis lopes *a* 3^a — *ib.*

Canonis[10] rihti *a* 3^a — 1, 38 *p.* 407 36
Conuersatus uúo nanter[11] *a* 3^a — *ib.* 37
Scenis[12] spílóm *a* 3^a — 1, 41 *p.* 409 38
Monstruosas [species] ungahiuriu *a* 3^a — 39
1, 41 *p.* 410 40
Habitu kalihnassi *a* 3^a — *ib.* 41
De fanatica eita lagano *a* 3^a — *ib.* 42
Insedere[13] ána haften *a* 3^a — *ib.* 43
Contulerunt capuoztun *a* 3^a — 1, 42 *p.* 410 44
Relaxauerit ka antla zot *a* 3^a — 1, 43 45
p. 411 46
Graui uuisemo *a* 3^a — 1, 44 *p.* 412 47
Indifferenter unzuuiuolantliho *a* 3^b — *ib.* 48
Suspenderant[14] urs kelt[15] *a* 3^a — 1, 49
45 *p.* 412 50
Nutrimentum óuuahst *a* 3^b ouuast *b* — *ib.* 51
Explicuimus intluchū. ł urrahtum *a* 3^b — 52
2, *Prol.* *p.* 413 53
Uulgari uita uuerltiskemo lípe *a* 3^b uue- 54
ralttiskemo[16] lipe *b* — 2, 2 *p.* 414 55
Pompis uueralt[17] spil *a* 3^b — *ib.* 56
Beneficiis milt nassi *a* 3^b miltnissi *b* — *ib.* 57
Emulationem haz zunga *a* 3^b — *ib.* 58
Petulanti keilemo[18] *a* 3^b — *ib.* 59
Uerecundiam scamali; ł erhafti *a* 3^b — *ib.* 60
Obscenitatem leidlih *a* 3^b — *ib.* 61
Foederentur kamahsín *a* 3^b — *ib.* 62
Exercitio uópisal *a* 3^b — *ib.* 63
Operam kerni *a* 3^b ker ni *b* — *ib.* 64
Prolisque[19] biformis zuuifaltliherufram- 65
zuhti *a* 3^b — 2, 3 *p.* 415 66
Infami urliumunt liheru *a* 3^b urlimunt- 67
lihheru *b* — *ib.* 68
Adplicabis pringes *a* 3^b — 2, 5 *p.* 417 69
(*Ex.* 29, 4) 70

[1] tantummodo *Ed.* [2] altius *Ed.* [3] *l.* éthemihilo *Graff* [4] adaliih *scheint von and. hand a* [5] ::skini] *rasur von* sc *a* [6] confini *Ed.* [7] continua *Ed.* [8] delimatur *Ed.* [9] primitias *Ed.* [10] canones *Ed.* [11] *sodann folgt* Cadat (1, 40 *p.* 409), *dahinter tironische zeichen und sodann die rasur eines wortes, dessen letzter buchstabe* t, *dessen vorletzter vielleicht* n *war a* [12] *darnach ähnliche tironische zeichen wie nach* Cadat *a* [13] inseruire *Ed.* [14] *die gl. vor* 343, 47 *a.* suspenderat *Ed.* [15] *zu* skaitan [16] uueralttiskemo] *am* k *radiert b* [17] uuerait] a *nachträglich eingefügt a* [18] *versucht auszuradieren a* [19] prolesque *Ed.*

Roth, Denkm. xviii. xix. *Tg.* 1.

1 Balteum [1] lezzil; ł cingulum *a* 4^a — 2, 5
2 *p.* 417 (*Ex.* 29, 5)
3 Tiara [2] et mitra hûot *a* 4^a — *ib.* (*Ex.* 29, 6)
4 Rationale [3] prûstflech *a* 4^a — *ib.* (*Ex.* 29, 5)
5 Decidentibus [4] hiua farantem *a* 4^a — 2,
6 5 *p.* 419
7 Sanguine [5] sipitcila *a* 4^a — *ib.*
8 Contulerit forgap *a* 4^a — *ib.*
9 Fauor [6] hliumunt *b* liumunt *a* 4^a — *ib.*
10 Subrogantur kahalot uuerdant *a* 4^a — *ib.*
11 [ad] Exercitium pîgange *a* 4^a — 2, 5 *p.* 420
12 Molirentur [7] stiftenti *a* 4^a — *ib.*
13 Deliniti kafligilote *a* 4^a — 2, 5 *p.* 421
14 [*vgl.* dccxiv]
15 Defendendum [8] zauuinnaune *a* 4^a — *ib.*
16 Uitiatum meilhaftaz *a* 4^a — 2, 5 *p.* 422
17 Fronte paldi *a* 4^a paloh *b* — *ib.*
18 Repercutere zafartripanne *a* 4^a — 2, 5
19 *p.* 423
20 Professionis ampahtes. ł hihti *a* 4^a — *ib.*
21 Conualescere uruuahsan *a* 4^b — *ib.*
22 Eminentiam hohi *a* 4^b — *ib.*
23 Tuere [9] skirman *a* 4^b — *ib.*
24 Peruigilem kláuuan *a* 4^b — *ib.*
25 Merito discernere áfter réhte. zeurteillanne
26 *a* 4^b — 2, 5 *p.* 424
27 Inpugnet kafiegot *a* 4^b — *ib.*
28 Inprobum [10] úngaúuaran *a* 4^b — *ib.*
29 Uicarii kahertun *a* 4^b — 2, 6 *p.* 424
30 Sacerdotes chirihman *a* 4^b — 2, 7 *p.* 425
31 Adseuerat ság&a *a* 4^b — 2, 7 *p.* 425. 426
32 Desunt ungarihtit sint *a* 4^b — 2, 7 *p.* 426
33 (*Tit.* 1, 5)
34 Taxare [11] kaskripan *a* 4^b — *ib.*
35 Decrepitam [senectutem] kauuigan áltár
36 *a* 4^b — *ib.*
37 Primogenitis erista gapurt *a* 4^b — 2,
38 8 *p.* 427
39 Excubantes uuarun úuahtente *a* 4^b — *ib.*
40 Promouendo urhepphantio *a* 4^b — *ib.*
41 Couponerent úf carihtan *a* 4^b — *ib.*
42 Tubis canentes trumpum lûtante *a* 4^b —
43 2, 8 *p.* 428
44 Conponunt karihtan *a* 5^a *b* — *ib.*
45 Decreuerunt kamarchotun *a* 5^a — 2, 8
46 *p.* 427
47 Eminentia castitatis dera hohuń maged-
48 heiti *a* 5^a — 2, 8 *p.* 428
49 Bilingues zuui ualteru zungun *a* 5^a — *ib.*
50 (1 *Tim.* 3, 8)
51 Deditos [12] keronte *a* 5^a — *ib.* (1 *Tim.* 3, 8)
52 Conflictum striit *a* 5^a — 2, 9 *p.* 429
53 Preferentes aukkante *a* 5^a — *ib.*
54 [ne] Fallantur pitrogan nisin *a* 5^a pitro-
55 gan nisim *b* — *ib.*
56 Apicum kascripo *a* 5^a — 2, 11 *p.* 430
57 Iunctura kauuep *a* 5^a — *ib.*
58 Expeditus káruuer. maud& [13] *a* 5^a — *ib.*
59 [dccxiv]
60 Experimento [14] káuuissida [15] *a* 5^a — *ib.*
61 Affectus katat *a* 5^a — *ib.*
62 Sententiarum [16] furistenti dono *a* 5^a — *ib.*
63 Accommodata kafuoriu *a* 5^a — 2, 11 *p.* 431
64 Uirile [17] commanliha *a* 5^a — *ib.*
65 Subrusticum [18] upila *a* 5^a *b* — *ib.*
66 Humilis nidariu *a* 5^a — *ib.*
67 Motu kaparida *a* 5^b — *ib.*
68 Consulere ratan; (ratan *b*) ł helfan *a* 5^b
69 *b* — *ib.*
70 Expectatores [19] anasehara *a* 5^b — *ib.*
71 Exaurire [20] kaneman *a* 5^b — *ib.*
72 Iulustrem [esse] adallihan uuesan *a* 5^b
73 — 2, 12 *p.* 431
74 Canora sank suoz ziu *a* 5^b — *ib.* [dccxiv]

[1] balteo *Ed.Vulg.* [2] tiaram *Ed.Vulg.* [3] rationali *Ed.Vulg.*, *gehört vor die vorhergehende gl.* [4] decedentibus *Ed.* [5] sanguinis *Ed.* [6] fauore *Ed.* [7] moliretur *Ed.* [8] deferendum *Ed.* [9] tueri *Ed.* [10] *gehört vor die vorige gl.* [11] taxari *Ed.* [12] dediti *Ed.*, deditos *Vulg.* [13] *das* Mandet *der folgenden seite* (345, 11) *scheint hier vorausgenommen* [14] exprimendo *Ed.* [15] *l.* kaniusida *Roth* [16] *gehört vor die vorige gl.* [17] virili *Ed.* [18] Subrustice *b* [19] spectatores *Ed.* [20] exaudiri *Ed.*

Roth, Denkm. xix. xx. *Tg.* 1.

1 Liquida lut triu *a* 5^b — 2, 12 *p.* 431
2 [dccxiv]
3 Non traducem [1] nalles seiganta *a* 5^b —
4 2, 12 *p.* 432 [dccxiv]
5 Psallentia melodia [2] derosoazonosango [3]
6 zasinк̄ *a* 5^b — *ib.*
7 Reficerentur kazeohot *a* 5^b — 2, 13 *p.* 433
8 Excolerentur kaitniuuon *a* 5^b — *ib.*
9 Modus mez [4] *a* 5^b *b* — *ib.*
10 Possessionis kasi ezzi *a* 5^b — *ib.*
11 Mandet píuelhe *a* 5^b — *ib.*
12 Preconium márida *a* 5^b — *ib.*
13 Propositum [5] ampahti *a* 5^b — 2, 16 *p.* 434
14 Deterrima [6] leidlihu *a* 5^b — *ib.*
15 Fastidio [7] unlust *a* 5^b *b* — 2, 16 *p.* 441
16 Fixa intentione fastlihera inhucti *a* 6^a
17 — *ib.*
18 Domandorum [8] zadauponne *a* 6^a — *ib.*
19 Conditione kapurt *a* 6^a — 2, 16 *p.* 442
20 Opificum excitatione [9] thero meistro ur-
21 uuerches *a* 6^a — *ib.*
22 Admittantur Intfangan *a* 6^a — *ib.*
23 Ad fastidium [10] zaderu hohi *a* 6^a — *ib.*
24 Alligat kamarchot *a* 6^a — 2, 17 *p.* 444
25 Subrogat fargipit *a* 6^a — *ib.*
26 Perfectioue kata at *a* 6^a — 2, 17 *p.* 445
27 Agmina [11] menigi *a* 6^a — 2, 18 *p.* 446
28 Auctrix muoter; ł fuotar eidi *a* 6^a — *ib.*
29 Fecunditas fram zuht *a* 6^a — *ib.*
30 Procreationibus [11] forcheosan *a* 6^a — 2,
31 18 *p.* 447
32 In collecto [12] Ineintie *a* 6^a — *ib.* (1 *Cor.*
33 7, 29)
34 Expeditos urlosté *a* 6^a — 2, 18 *p.* 449

Proposuit fora gamarchota *a* 6^b — 2, 18 35
p. 450 36
Caedit kauuihhanist *a* 6^b — 2, 18 *p.* 446 37
Interceptum úntar ganch *a* 6^b — 2, 19 38
p. 451 39
Habitu situ; kaparidu *a* 6^b — *ib.* (*Tit.* 2, 3) 40
Preferat urauge *a* 6^b — *ib.* 41
Preuios adire; [13] connentus erdiu. siu- 42
gageingin In iro gazūftida [14] *a* 6^b — 43
2, 20 *p.* 452 44
Tedia chuo zisal [15] *a* 6^b — *ib.* 45
Casus [16] capurida *a* 6^b — *ib.* 46
Soboles zuht *a* 6^b — *ib.* 47
Iuris publice [17] uńeralteá *a* 6^b — 2, 20 *p.* 457 48
Exigat [18] ursuocche *a* 6^b — *ib.* 49
Incursio anahrau *a* 6^b — 2, 21 *p.* 458 50
Fugetur foriagot *a* 6^b — *ib.* 51
Presagio sagunga *a* 6^b — 2, 23 *p.* 460 52
Extera fremidiu *a* 6^b — *ib.* 53
Lingua barbaris [19] ungazungi *a* 6^b — *ib.* 54
Inaccessa [20] unpíchuuámi [21] *a* 6^b — *ib.* 55
Inuia áuuikki [22] *a* 6^b — *ib.* 56
Sonus uocis heripauhhan; heripan [23] *a* 7^a 57
— *ib.* 58
Motus karnorida *a* 7^a — 2, 19 *p.* 451 59
Transferantur urhapan *a* 7^a — 2, 21 *p.* 459 60
Eruti urlósit *a* 7^a — 2, 21 *p.* 458 61
Ne localiter Nipístetín *a* 7^a — 2, 23 *p.* 460 62
Pretulisse uraugan *a* 7^a — 2, 21 *p.* 458 63
Discreta kasúutrotiu *a* 7^a — 2, 23 *p.* 461 64
Propositum marchunga *a* 7^a — 2, 24 *p.* 464 65
Pignore kalihnassi *a* 7^a — *ib.* 66
Condemnandum faruuaz zan *a* 7^a — 2, 67
24 *p.* 465 68

[1] uon quae tragica *Ed.* [2] psallentes tamen *Ed.* [3] sango] o *aus* a *corr. a* [4] *darnach rasur von* ?quorum *a* [5] propositi *Ed.* [6] teterrima *Ed.* [7] Fastidiū *b. die gl. gehört hinter die folgende* [8] domandarum *Ed.* [9] Opificum; *dann neue zeile mit* Excitatione; *beginnend a.* exercitatione *Ed.* [10] fastigium *Ed.* [11] *gehört hinter die folgende gl.* [12] breve *Vulg.* [13] adiecere *Ed.* [14] gazūftida] g *mit rasur aus* ?k *corr. a* [15] *l.* thruozisal? [16] *darauf tironische noten* [17] publici *Ed.* [18] exigas *Ed.* [19] barbara *Ed.* [20] Inaccessa] u *auf rasur,* I *davor nachgetragen a* [21] unpíchuuámi] *das letzte* u *aus* a *radiert a* [22] áuuikki] *das erste und die vordere hälfte des zweiten* u *auf rasur a* [23] heripan *von anderer hand zugefügt a*

Roth, Denkm. xx. *Tg.* 1. — *Is.* 2. (*Roth, Denkm.* xx. xxi)

1 Apicem heertuom *a* 7^a — 2, 27 *p.* 471
2 Censeamur cazalt uúesem *a* 7^a — 2, 26
3 *p.* 469
4 Pereat zafare *a* 7^a — 2, 25 *p.* 467
5 Caractarem [1] zeihhan; ł hantga scrip
6 *a* 7^a — 2, 25 *p.* 468

Dissertorem [2] apagepatan [3] *a* 7^a — 2, 25 31
p. 468 32
Subiciam ihsagen *a* 7^a — 2, 27 *p.* 471 33
Priuatis kanoz zom *a* 7^a — 2, 25 *p.* 467 34
Probabilium chústigero *a* 7^a — 2, 27 *p.* 471 35
Contumelia [4] zorn *b* 36

DCCXIV

Clm. 14461.

7 Commentatum kiqurcit 1^b — 1, *Prol. p.* 363
8 Illud dar 24^b — 1, 19 *p.* 387
9 Occurrens [5] ti [6] 24^b — *ib.*
10 Altitudine [7] hohi 35^b — 1, 30 *p.* 397
11 (Deorsum uersum [8]) kikherit 35^b — *ib.*
12 Latitudinem uuiti [9] 36^a — *ib.*
13 (Adtributus est) gizinster ist 39^a — 1,
14 32 *p.* 399
15 (Coepit [10] exordium) pigan 42^a — 1, 34
16 *p.* 401
17 (Quem [aduentum]) dia 42^a — *ib.*
18 (Adsumpta monade) danaginomenemo tage
19 43^a — 1, 34 *p.* 402 [dccxiii]
20 Et in illos inti inden 44^b — 1, 35 *p.* 403
21 Dehinc fonadanna 50^b — 1, 39 *p.* 408
22 Hoc demo 50^b — *ib.*
23 (Insedere [11]) anasizzan 52^b — 1, 41 *p.* 410
24 Foederentur pihefiit siu 58^a — 2, 2 *p.* 414
25 Intentio anasiun 64^a — 2, 5 *p.* 419
26 Unius tyrannica auctoritate [12] eines unidar
27 uuart lihemo hertnome [13] 65^a — 2, 5
28 *p.* 420
29 (Quam) soso 65^b — 2, 5 *p.* 421
30 (Uindicata) kieihotiu 71^a — 2, 7 *p.* 425

Mensis tiscin 72^b — 2, 8 *p.* 427 (*Act.* 6, 2) 37
Eminentia froniski [14] 74^a — 2, 8 *p.* 428 38
Quales uuie lihe 74^a — *ib.* 39
([post] Conflictum) strite 75^a — 2, 9 40
p. 429 41
Proditione mel du 75^a — 2, 10 *p.* 429 42
Commonitus kimanoter 75^a — *ib.* 43
Prouehitur kifurirot uuir dit 76^a — 2, 44
11 *p.* 430 45
Iunctura diukifuogida 76^a — *ib.* 46
Pendeat [15] hange 76^a — *ib.* 47
Oratio diureda 76^a — *ib.* 48
Expeditus kar uuer 76^a — *ib.* [dccxiii] 49
Et accentuum inti dero ar puri dono 77^a 50
— 2, 11 *p.* 431 51
Accommodata pifol ha niu [16] 77^a — *ib.* 52
(Psalmistarum) derosalmscopho 77^b — 2, 53
12 *p.* 431 54
Rauca heisiu 78^a — *ib.* 55
Canora sancsuocziu 78^a — *ib.* [dccxiii] 56
Liquida hluttriu 78^a — *ib.* [dccxiii] 57
(Non que traducem … artem [17]) dob- 58
drato [18] seiccant | list 78^a — 2, 12 59
p. 432 [dccxiii] 60

[1] characterem *Ed.* [2] desertorem *Ed.* [3] *Roth nimmt einen fehler für* apage satan an; *aber* apagepätan *oder* apagepanan *würde dem sinne entsprechen* [4] *diese in b auf* 345, 15 *folgende und schluss bildende gl. finde ich in den Officien nicht. im texte von a steht f.* 118ᵃ *über* remansit (2, 21 *p.* 459) haldăuaa [5] occurrit *Ed.* [6] *etwa* ingagan ganti [7] latitudine *Ed.* [8] uersum *fehlt Ed.* [9] *steht über dem folgenden* hilaritas [10] accepit *Ed.* [11] inseruire *Ed.* [12] auctoritas *Ed.* [13] hertuome] tuo *aus* uo *corr.* [14] froniski] k *aus* c *corr.* [15] pendet *Ed.* [16] pifol ha niu] f *aus* p *corr.* [17] tragica … arte *Ed.* [18] *oder* dratu, *die beiden letzten buchstaben unsicher*

Is. 2. (*Roth, Denkm.* xxi). — *Hatt.* 1, 409ᵇ

1 (Musico gestu) spiliheru : ıntpa..[1] 78ᵃ
2 — 2, 12 *p.* 432
3 Alendis zaziohanne 78ᵇ — *ib.*
4 (Coenodoxię morbus) Cenodoxię desuue-
5 rolt[2] hrumes siuhto 83ᵇ — 2, 16
6 *p.* 442
7 Inpune anakiribc 94ᵃ — 2, 19 *p.* 452
8 (Et piget) intizadriuzit[3] 94ᵇ — *ib.*
9 (Cum procreationis) mitderuzuhti 94ᵇ —
10 2, 20 *p.* 452
11 (Preuios adire[4] conuentus) er anagen
12 gizamida 95ᵃ — *ib.*
13 (Sanxerunt) arteltun 95ᵇ — 2, 20 *p.* 453

19 Presagio forakiuuizzidu 100ᵃ — 2, 23
20 *p.* 460
21 (Altera[5] quippe nevtrum exclusit) an-
22 dranoh huedera uzzana nipiloub 102ᵇ
23 — 2, 24 *p.* 462
24 (Persoluta) k'hofonotiu 102ᵇ — *ib.*
25 Pactio kizupft 107ᵇ — 2, 25 *p.* 467
26 De monagamia[6] enera hiuungu[7] 150ᵃ
27 — 2, 5 *p.* 420
28 Deliniti giflehota 150ᵃ — 2, 5 *p.* 421
29 [*vgl.* dccxiii]
30 Tanquam diuino celeumate[8] samaso
31 gotchundemosange[9] 150ᵇ — 2, 16
32 *p.* 441

JUSTI EXPLICATIO IN CANTICUM CANTICORUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. ix]

DCCXV

Codex SGalli 110 *p.* 213.

14 Combinatio[10] zuuêivnga — 734, 44

JUVENALIS.

[Ed. Jahn, Berolini 1851]

DCCXVI

Codex monasterii heremitarum 34.

15 (25ᵇ) Palpat, .i. mitigat. izertit[11] feleoth[12]
16 — 1, 35
17 (27ᵇ) Caules[13] chole — 1, 134 [dccxvii]
18 Nam de tot vuanda fone somaui (ken) — 1,
137 [dccxvii]
33 Simplicitas paldin — 1, 153 [dccxvii]
34 (30ᵃ) Teda .i. facula[14] — 2, 91 [dccxvii]
35 (31ᵃ) Obses kisel — 2, 166

[1] :ıulpa..] *die beiden letzten buchstaben verwischt, l.* antparu [2] uuerolt] r *aus* l *corr.* [3] zadriuzit] *das erste* z *undeutlich* [4] adiecere *Ed.* [5] Altero *Ed.* [6] *diese und die beiden nächsten gll. unter andern federproben auf f.* 150ᵃ [7] enera *zum teil ausrad.*, hiuungu *undeutlich. darunter von jüngerer hand nachmals* demonagmia eneramu, *dann zweimal* lautfrid. scripsit istū libellū quisquis legit orat, *einmal* otmar [8] celeumate] a *aus* e *corr.* [9] *darunter nochmals von and. hand dieselbe gl. in der form* sama sa got :chun demo sange [10] combinationē *Ed. die deutsche gl. von Ekkehard* 4 [11] *dh.* i. zertit [12] *über dem vorhergehenden worte. l.* foleoth [13] caulis *Ed.* [14] *kann auch lateinisch sein. darnach zu* Reticulum (2, 96): qd uulgo dr̄ cuphia (*mittellat.?*)

Hall. 1, 423^a

1 (33^a) Aliptes i. hfllrf [1] — 3, 76
2 (34^b) Ueneto, ueneti coloris blaui — 3, 170
3 (35^b) (Bideutis) bidens dicitur furca theu-
4 tonice. a duobus dentibus — 3, 228
5 (Lacertę) Lacertam ponit pro orto. quia
6 sepius moratur in orto lacerta. i. ege-
7 dossa — 3, 231
8 (36^b) Lintea, sabana s̄ [2] sindones — 3, 263
9 Nouicius, nuper ueniens .i. nuuuechomo
10 — 3, 265
11 (37^a) Sutor suter — 3, 294
21 Proseucha i. cubesa — 3, 296
22 Marrę, uidubia i. vuiffa — 3, 311
23 (38^a) Scurra scirno i. strico — 4, 31
24 (42^a) Dextram hant — 5, 71
25 Coibere [memento] petevuinc — *ib.*
26 (42^b) Murena lantfrida — 5, 99
27 (47^b) In uetula inderaltun — 6, 194
28 (77^b) Cratę hurde — 11, 82
29 (78^a) Supellex azaze — 11, 99
30 (87^b) Uncum crhauuuel [3] — 13, 245

DCCXVII

Codex SGalli 871.

12 (Testamenta) hoc est éigenbuóch 4 — 1, 37
13 Caules [4] chole 8 — 1, 134 [DCCXVI]
14 Nam de tot uua^{e}da fóne so mánichen
15 9 — 1, 137 [DCCXVI]
16 Simplicitas paldin 9 — 1, 153 [DCCXVI]
31 Teda faccula 14 — 2, 91 [DCCXVI]
32 Pultibus prien 152 — 14, 171
33 Rubras, rubras .i. minio. ł cinnabari [5]
34 153 — 14, 192

DCCXVIII

Codex Parisinus 9345.

17 Cantharus gælçta 113^b — 3, 205
18 Siphonibus, quas uulgo madernas [6] dici-
19 mus teutisce scefolon [7] 124^b — 6, 310
35 Gingiua, pars maxillę. caro dentivm. bil-
36 leron 142^b — 10, 200

DCCXIX

Codex Bonnensis 218 *f.* 52^b.

20 Abdomine ābin — 2, 86

[1] *dh.* hêlere [2] *wol* = seu, *nicht* = sunt [3] *nebengeschrieben* [4] caulis *Ed.* [5] *kann auch lateinisch sein* [6] *vgl.* simpho nadirna *Zs.* 15, 357, 1371 [7] scefolon] *das erste* o *in* e *corr. oder umgekehrt*

Germ. 11, 65

JUVENCUS.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCXX

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

1 (Pacta) mahal 71^{a} — 1, 178
2 Aestibus uuallanten 76^{a} — 1, 461
3 Conuicia sceltunga 77^{b} — 1, 538
4 Simultas strit 77^{b} — 1, 542
5 Obreptans unichresente 78^{b} — 1, 583
6 Latebris keber kun 138^{b} — 1, 649
7 Inlex spanara 79^{a} — 1, 723
8 Gratantis, uiantis farantis 81^{a} — 2, 10
9 Latebram keberec 81^{a} — 2, 15
10 Intentio [1] luhuct 81^{a} — 2, 18
11 Egestas arscafano 156^{a} — 2, 149
12 Correptet uuidar chrese 157^{a} — 2, 192
13 Fundus .i. houastat 158^{a} — 2, 247
14 Plene follicho 158^{b} — 2, 268
21 Horrore [2] .i. inunluste 160^{b} — 2, 371
22 Subigat uuter thiute 161^{b} — 2, 439
23 Abrupto stechelun 141^{b} — 2, 593
24 Famae liumunte 143^{a} — 2, 687
25 (Mulcætur) kiflittan [3] 148^{a} — 3, 123
26 Casus kiburida 148^{b} — 3, 126
27 Nanctus findante 149^{a} — 3, 157
28 Causata chlagonte 149^{a} — 3, 178
29 Uacuum zuama 150^{b} — 3, 246
30 Dolia lidfaz 85^{a} — 3, 714
31 Nomismatis muneziseues 86^{b} — 4, 10
32 Claue [4] cholben 96^{a} — 4, 514 [DCCXXVI]
33 (Concedunt) giuuihhu | [5] 97^{a} — 4, 587

DCCXXI

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

15 (Fessis) ir uuerenon 1^{b} — 1, 64
16 (Ruraribus [6]) uuilde 5^{a} — 1, 360
17 Abrupti vzscorrentes 6^{a} — 1, 433
18 (Estibus) cesson l.... 6^{a} — 1, 461 [DCCXXV]
19 Indagine, ostensione l spurida [7] 6^{b} —
20 1, 463
34 (Maculoso) mascohtemo [8] 6^{b} — 1, 467
35 Arguto listig 32^{a} — 2, 460
36 Glancicomantis uua^{h}s faru 12^{a} — 3, 623
37 (Urgnet) bfdrangit eber [9] 35^{b} — 4, 435

[1] malimina *Ed., s. aber die note* [2] *der vers der Ed. weicht total ab, sie bietet aber der hs. gemäfs in der anm.* Spandebunt .... harrare cibarum [3] *ich setze diese undeutlich am rande stehende gl. nur zweifelnd zu* mulcetur; *ich würde dann* kiflittan *als part. praet. zu den bei Graff* 3, 772 *belegten formen* piflidit *usw.* (*Gl.* 1, 70, 30), *die dort ohne hinreichenden grund als schwach angesetzt werden, rechnen. der sinn von* mulcetur *an unserer stelle ist der von* carpitur [4] clausæ *Ed.* [5] *l.* giuuihhun; *doch könnte das erste* i *auch* a *sein* [6] ruralibus *Ed.; die wartstellung ist die der anm., sodass* ruraribus aruis *den vers schliefst* [7] *undeutlich* [8] *dasselbe wart nach darunter, undeutlich* [9] *von einer graben hand, dh.* bedrangit. eber *verstehe ich nicht*

Ja. 179. 180 = *Germ.* 7, 239. 240. — *Juv.* 2.

DCCXXII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1 (168^{c}) Nectunt heftant — 1, 24
2 Rependere [1] farkeltant — 1, 26
3 Flammiuoma [nube] laucspiantaz — 1, 31
4 Altithronus [2] hoh sidillo — 1, 32
5 Adcumulant huffont — 1, 16
6 Uertigo poli suuintilodhimiles [3] — 1, 21
7 Tueri uuarten — 1, 38
8 Uicibus hertom — *ib.*
9 Degesto [4] kizaltemu — 1, 39
10 Parilis kalihem — 1, 41
11 Sobolis [5] chind — 1, 43
12 (168^{d}) Uergentibus Sliffentem — *ib.*
13 Aditum [6] zua kanc — 1, 45
14 Suppremi [7] opanontige^{mu} — 1, 73
15 Repertor Findo — 1, 70
16 Dispendia farloranissa — 1, 81
17 Delata [8] ka oparot — 1, 84
18 Repedat uuidri cat — 1, 139
19 Solers [gens] akaleizaz — 1, 260
20 (169^{a}) Auidi keroe — 1, 357

Seta [9] purst — 1, 358 29
Distractarum [10] Farloranero — 2, 613 30
Irtum [11] irsutum Ruhaz — 4, 267 31
Pignoribus Fantum — 4, 17 32
Arduum [12] stechal — 4, 72 33
(169^{b}) Ales Focal — 4, 81 34
Tedarum facolono — 4, 201 35
Rutum [13] unfruataz — 4, 220 36
Dueli [14] uuichaf temu — 2, 622 37
Bustum [15] grap — 2, 661 38
Decolor [16] unkifaruer — 2, 685 39
Effera. seua crimmi — 2, 710 40
Comminus rumor — 2, 729 41
Obix [17] unkifuari — 2, 771 42
Culmus [18] Ritta — 2, 801 43
Aggellus [19] acharli — 2, 816 44
Uiror [20] gruani — 2, 818 45
In ueste lugubri [21] in karekiuuate 46
(169^{c}) Musanti runentemu — 3, 24 47
Conubiis kimahhidom — 3, 47 48

DCCXXIII

Clm. 6402.

21 Uergentibus hinasigenten 1^{b} — 1, 43
22 Cessare gituu'lon 2^{a} — 1, 79
23 (Iutura) helfentiu 2^{b} — 1, 93
24 Aeuo ar [22] 3^{a} — 1, 110
25 (De:fessis [23]) muoden 3^{a} — *ib.*
26 Cum sosa 3^{a} — 1, 126
27 (Uoluenda [dies]) uuarapliher 3^{b} —
28 1, 141

Frequentes emizigonta 3^{b} — 1, 143 49
Canorum sangari 4^{b} — 1, 184 50
(Ulterior) óstrosta 6^{a} — 1, 259 51
Sanguine pluot [24] 36^{b} — 3, 49 52
Meutem muot 38^{b} — 3, 151 53
Risu [25] spotta 38^{b} — 3, 153 54
Ducem lenari 38^{b} — 3, 157 55
Foueam gruopa 38^{b} — 3, 158 56

[1] rependet *Ed.* [2] altithroni *Ed.* [3] *darauf die überschrift* HISTORIA IUUENCI [4] digesto *Ed.* [5] soboles *Ed.* [6] adytis *Ed.* [7] supremi *Ed.* [8] dilata *Ed.* [9] setis *Ed.* [10] distractum *Ed.* [11] hirtis *Ed.* [12] ardua *Ed.* [13] brutæ *Ed.* [14] duelli *Ed.* [15] bustis *Ed.* [16] discolor *Ed., vgl. aber die note* [17] Objicibus *Ed.* [18] culmis *Ed.* [19] agello *Ed.* [20] viroris *Ed.* [21] *diese gl. finde ich im Juvencus nicht* [22] *dh.* altar *oder praep.* [23] De:fessis] *rasur von* f [24] *von hier ab andere hand der gll.* [25] nisu *Ed., vgl. aber die note*

Juv. 2. — *Juv.* — *Juv.* 3.

1 Dubitatio zuiuilunga 38^{b} — 3, 163
2 Extrinsecus usuuertas [1] 38^{b} — 3, 164
3 Polluere pivuellan [2] 38^{b} — 3, 168

17 Inmundo ... piaclo mitsounreinero pi-
18 uuelida [3] 38^{b} — 3, 168
19 Nunc demum nu hitamum [4] 43^{b} — 3, 504

DCCXXIV

Codex Guelferbytanus Helmost. 553.

4 Uergentibus gine gindun 73^{b} — 1, 43
5 Palumbes rigelduffe 77^{b} — 1, 231
6 Indagine spuringu [5] 82^{a} — 1, 463
7 Stagnante stathiente'mu 82^{b} — 1, 487
8 Tignum la'tan 87^{a} — 1, 698
9 Cerula grebline [6] 89^{a} — 2, 2

20 In saltu antheru rother stidiu 89^{b} —
21 2, 15
22 Subulci suenas 90^{b} — 2, 70
23 (Lance) scutalan [7] 107^{a} — 3, 63
24 (Poliri [8]) grauan 117^{a} — 3, 555

DCCXXV

Codex Venetus SMarci 138 classis xii.

10 Moderamina consti 3^{b} — 1, 220
11 (Furibunda) uuottinta 7^{a} — 1, 434
12 (Aestibus) cesson 7^{a} — 1, 461 [dccxxi]

25 Latebram hol 12^{a} — 2, 15
26 (Turbine) uuuintun [9] 12^{a} — 2, 30

DCCXXVI

Clm. 19454.

13 Stratas straza [10] 28 — 3, 636
14 Agitare lidan 48 — 4, 296
15 Clauę [11] cholpo 58 — 4, 514 [dccxx]

27 Tempore tuniuuenge 58 — 4, 525
28 Increpitans, [12] clamans brahteni 62 —
29 4, 620

DCCXXVII

Codex Turic. C. 68.

16 Subigant ruozant — 2, 60

[1] *undeutlich, könnte auch* usuuentas *sein* [2] *fast unleserlich* [3] piuuelida] e *aus ansatz von* l [4] *von anderer hand. auf f.* 61' *endlich steht neben v.* 4, 640 *von ganz grober hand* San'esturluz *und dieselbe hat* sturluz *nochmals auf* 63' *eingetragen* [5] *ausradiert* [6] *das wort ist nicht ganz sicher, gehört wol zu* grao [7] *sodann auf f.* 115' *am rande neben v.* 465 *sq. ohne verweisung in zwei zeilen das mir unverständliche* etnimeg|uenem ... [8] polire *Ed., vgl. aber die note* [9] *das wort — es könnte auch, obwol weniger wahrscheinlich,* nomittun *gelesen werden — sowie seine beziehung auf* turbine *ist unsicher* [10] *von jüngerer hand* [11] clausæ *Ed.* [12] increpitat *Ed.*

D. I. 342.

LEX ALAMANNORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

DCCXXVIII

Clm. 4460.

1 Testa .i. kebul[1] 14^b — LIX *p.* 153. 18
2 Stupabit .i. virscoppot 14^b — *ib. p.* 154, 2
3 Malv^a .i. afful 15^a — LXI *p.* 154. 15
4 Muccv^a .i. rozz 15^a — LXII *p.* 154, 19
5 Apresso .i. biselbemo 15^a — *ib. p.* 154, 20
6 Stagnandum .i. zivirstreddenne 15^b —
7 LXV *p.* 155, 17
8 Castrauerit .i. erfurit 16^a — *ib. p.* 156, 14
9 Excurtauerit .i. bichurtit 17^a — LXX
10 *p.* 158, 10
11 Troppo .i. stuote 17^a — LXXII *p.* 158,
12 18 [DCCXXIX]
13 Poletrum .i. volon 17^b — LXXIII *p.*
14 158, 25

Ad pignus infaut 17^b — LXXIV *p.* 159, 3 24
Minata .i. kitribin 17^b — *ib. p.* 159, 6 25
Genitio .i. genezze 18^b — LXXX *p.* 161, 16 26
Seusivm .i. siuse 19^a — LXXXII *p.* 162, 11 27
Ueltrem[5] .i. vuinth 19^a — *ib. p.* 162, 17 28
[DCCXXIX] 29
Mordit bizit 19^a — *ib. p.* 162, 18 30
Transpassare possit .i. uberscriten 19^a 31
— *ib. p.* 162, 23 32
Prugit bramit 21^b — XCIX *p.* 168, 16 33
Capreol'ā rehpoch 22^a — *ib. p.* 169, 10 34
(Grus) kranach 22^a — *ib. p.* 169, 11 35
Auca gans 22^a — *ib.* 36

DCCXXIX

Codex olim Argentorat. C. v. 6.

15 Pro fredo zi freuele — I *p.* 127, 4
16 In caput[2] restituat hôbetsház — III *p.*
17 130, 2
18 Emissarium scelo — LXIX *p.* 157, 20
19 In tropo[3] stûte — LXXII *p.* 158, 18
20 [DCCXXVIII]
21 Abortiuum uerwurfet — LXXIII *p.* 158, 24

Uaccaritia suêigen — LXXV *p.* 159, 12 37
Mordtotun[4] mort — LXXV *p.* 160, 6 38
Spicarium spichere — LXXXI *p.* 162, 7 39
Seusium hessehunt — LXXXII *p.* 162, 11 40
Ueltrem[5] wint — *ib. p.* 162, 17 [DCCXXVIII] 41
Medullam[6] lancuuit — XCVI *p.* 167, 19 42
Uerris[7] diup — XCIX *p.* 169, 15 43

DCCXXX

Codex Hammaburgensis 141^a.

22 (Bissontem) i. vuisunt 241 — *Capitula*
23 *p.* 125, 3

(Bissontem) vuisunt 272 — XCIX *p.* 44
168, 16 45

[1] kebul] b *aus* p *mit unterpunctierung corr. sämmtliche gll. bis* 352, 32 *im context, der rest interlinear resp. marginal* [2] capitale *Ed., s. die varr.* [3] troppo *Ed., s. die varr.* [4] mortaudum *Ed., s. die varr., nach denen ich diese bei Graff fehlende gl. hinzufüge* [5] veltrum *Ed., s. die varr.* [6] medelam *Ed., s. die varr.* [7] *fehlt bei Graff*

D. I. 342. — *D.* I. 341. = *Germ.* 22, 399

DCCXXXI

Clm. 19415.

1 Coxa huf 279 — XC *p.* 165, 19

LEX BAJUVARIORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

DCCXXXII

a = *Clm.* 19415. *b* = *Clm.* 5260. *c* = *Clm.* 3519.[1]

2 Pascuarios[2] friskinga *a* 34 — I, 13 *p.*
3 278, 4
4 Andecenas skaremez *b* 8ᵃ *c* 11ᵃ () scara-
5 mez *a* 34 — *ib. p.* 278, 5
6 Claudere eckan *a* 34 ekken *b* 8ᵃ *c* 11ᵃ —
7 *ib. p.* 278, 6
8 Sationis[3] samin *a* 34 samen *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ
9 — *ib. p.* 279, 1
10 Angarias ł fuora *a* 35 *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ — *ib.*
11 *p.* 279, 5
12 Leuuas mila *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ () milla *a* 35 — *ib.*
13 Fenile chornstadel[4] *a* 35 *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ —
14 — *ib. p.* 280, 1
15 Tunino[5] houezun *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ () hóuazuu
a 35 — I, 13 *p.* 280, 1 18
Pedituras fovzmaz *a* 35 fôzmaz *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ 19
— *ib.* 20
Calcefurnum[6] chalcouen *b* 8ᵃ *c* 11ᵇ ()chalh- 21
ovan *a* 35 — *ib. p.* 280, 2 22
Inputet givuina[7] *a* 40 — II, 4 *p.* 283, 6 23
Uiltrum[8] uilz *b* 9ᵇ vilz *c* 13ᵇ ()filz *a* 42 24
— II, 6 *p.* 285, 2 25
Feidosus .i. gifeh ()giféh *a* 44 — II, 8 26
p. 285, 16 27
Canis ueltricis uvind *a* 115 — XX, 5 28
p. 330, 17 29
Examen suvarm *a* 119 — XXII, 8 *p.* 333, 9 30

LEX RIPUARIORUM.

[Leges Francorvm Salicae et Ripvariorvm ed. JGEccardus, Francf. et Lipsiae 1720, p. 207 sqq.]

DCCXXXIII

Codex Carolsruh. SPetri f. 86ᵃˡ.

16 Ramo rise.[9] aste — XV ł totidem
17 Dilatura.[10] quod longe est quod non
persoluitur laiscat[11] — XVII, 1 31
Sonestis[12] stuat rura. suanus[13] — XVIII, 1 32

[1] *außerdem sind von Merkel gll. einer verlorenen hs. nach Senkenberg-Bose angeführt. übrigens bemerke ich, dass die in a resp. c begegnenden gll. des 15 jhs. keine berücksichtigung erfahren haben; bei Merkel finden sie sich ebenfalls verzeichnet* [2] pascuario *Ed., s. die varr.* [3] satiånis *a* [4] *steht über dem folgenden* granica (ca *auf rasur*) *a* [5] tu:ᵉnino, ie *wider ausradiert a* [6] calce fur: nū *c* calcefurnō, *die corr. vom glossator a* Calce furno *Ed., s. die varr.* [7] *l.* givniza [8] feltroᵛᵐ *a* feltro *Ed., s. die varr.* [9] rise *im context* [10] delaturam *Ed.* [11] *l.* laistat? [12] sonesti *Ed.* [13] *alles im context.* rura *könnte = mhd.* runre *meute, koppel sein;* suanus *würde dann 'schweineheerde' zu bedeuten haben*

D. I. 341. 342. = *Germ.* 22, 399. 400. — *Tg.* 5.

1 Scrofa [1] su [2] — XVIII, 1
2 Cum uerre ber [3] — *ib.*
3 Festuca balm [4] — XXX, 1
4 Mannire menan bannan [5] — XXXII, 1
5 [ad] Strudem. distructionem cigistertanne
6 — XXXII, 3
7 Spata.[6] cum scogilo mabal [7] — XXXVI, 11
8 Fideiussor [8] burigo [9] — XXXII, 4
9 Beneficium [10] lehan — *Capitulare* V *p.* 231
10 Interciauit anafangeda — XXXIII, 2
11 Conmorsum gibeizdan — XXXVI, 11
12 Inconuulsum uneruuendit — XXXVII, 1
13 Truitis [11] druhin — XLII, 2
14 Retorta [12] uuid — XLIII
15 Cappulauerit firhou uuid — *ib.*
16 Cambortus [13] etar — *ib.*
17 Traucus [14] stigilla — *ib.*
18 Scrutinium hussuacha — XLVII, 2

Vicarius. [15] uicedomnus. ł uogat [16] — 22
LVIII, 3 23
Conuca [17] quenela [18] — LVIII, 18 24
Idonea giuuaroda — LIX, 3 25
Multa [19] glet [20] — LIX, 6 26
Arte roth [21] — LX, 4 27
Butina [22] lach [23] — *ib.* 28
Mutilifactę [24] marcsteina [25] — *ib.* 29
Litus [25] laz [26] — LXII, 1 30
Emunitas hantfeste [27] — LXV, 3 31
Balista [28] slengira [29] — LXX, 2 32
Lacina uuegeuuahda — LXXI 33
Lacata [30] standente — LXXVI 34
Fissa gispaltan [31] — *ib.* 35
Decorticatum [32] biscindit [33] — LXXII, 6 36
Inclida [34] biscilbit [35] — LXXVII 37
Excorticauerit biscindit [36] — LXXXVI, 1 38
Affatimire zigifadimanne [37] — XLVIII. 39
XLIX 40

LIBER DE PROPRIETATE SERMONUM.

[Isidori opera ed. Arevalus tom. VII, spp. 23]

DCCXXXIV

Clm. 19440.[38]

19 (Monimenta) monimenta. uuarnvnga 18
20 — *vgl. nr* 216
21 Fortuna sluna 20 — *nr* 248

Ferox stiurrer 24 41
Zaberna scrine [39] 25 42
Ortigometra repabun 25 43

[1] scrovas *Ed.* [2] su *im context* [3] ber *im context* [4] halm *im context* [5] bannan *im context* [6] spatam *Ed.* [7] mahal *im context* [8] fideiussores *Ed.* [9] burigo *im context* [10] beneficio *Ed.* [11] triutis *Ed.* [12] retortas *Ed.* [13] cambortas *Ed.* [14] traugum *Ed.* [15] Vicario *Ed.* [16] ł uogat *im context* [17] conucula *Ed.* [18] quenela *im context* [19] multam *Ed.* [20] *l.* gelt [21] roth *im context, mir unverständlich* [22] butinæ *Ed.* [23] *im context* [24] mutuli factæ *Ed.* [25] litum *Ed.* [26] laz *im context* [27] hantfeste *im context* [28] balistam *Ed.* [29] slengira *im context* [30] locata *Ed.* [31] gispaltan *im context* [32] decorticato *Ed.* [33] biscindit *im context* [34] in clida *Ed.* [35] biscilbit *im context* [36] biscindit *im context* [37] zigifadimanne *im context* [38] *in der hs. sind mit den nrn* 1—76 *und* 173 *sqq. des Liber noch anderweitige gll. vereinigt* [39] scrine *im context*

LUCANUS.

[Ed. Weber, Lipsiae 1821]

DCCXXXV

Clm. 14505.

1 (1b) (Sentiet axis onus) Decenter iocatur
2 poeta in neronem. quia ramicosus erat
3 .i. herniosus holohtar[1] — 1, 57
4 (2b) Generis[2] eidemen — 1, 118
5 (3b) (Alpes) .i. Montes quibus gallia ab
6 italia separatur septimunt[3] — 1, 183
7 (11b) [ensiferi] Orionis sengasa[4] — 1, 665
8 (28a) Hiatu hertprust — 3, 261
9 (30a) Pinnas zinnon — 3, 386
10 Uirgulta huidahi[5] — 3, 396
11 (31b) Uerberis[6] spenchil[7] — 3, 469
12 (48a) Pugnat strebete — 4, 753
13 Tumultu trettenne — *ib.*
14 (49a) Cura wareheith — 4, 808
15 (56b) (Orbita) Waginloisa[8] — 5, 441
16 (58b) Motus urhab — 5, 561
17 (61a) Lassatum rmuodotiz — 5, 703
18 (65b) Deprensa ruaritiu[9] — 6, 168
19 Uitalibus herzaderin — 6, 194
(73b) Nodus rukkipein — 6, 672 25
(78b) Examine .i. suarime — 7, 161 26
(79b) Tetrarchę .i. uierlingi — 7, 227 27
(98b) Fata unsaldi — 8, 516 28
(109b) Destituunt nidirsaztin — 9, 335 29
(117b) Tempora dxnxxfngk[10] — 9, 823 30
[dccxxxvi] 31
(119a) Ebulum pxbhrfllb[11] — 9, 916 32
Habrotonom[12] bbbrrkozb[13] — 9, 921 33
(123a) Obside gisili — 10, 55 34
(124a) (Crustata) Crustata gimusitiu — 35
10, 114 36
Fulua valuiu — 10, 122 37
Licia harlof — 10, 126 38
Sanguis kslahtb[14] — 10, 128 39
Flauos wizh — 10, 129 40
(124b) Compressum kvvebiniz — 10, 142 41
(126b) Defectus ciganginer — 10, 281 42

DCCXXXVI

Codex Lugdunensis Voss. 51.

20 (39b) Grandine hagâl — 3, 482
21 Cratem huht[15] — 3, 485
22 Pluteis dilun — 3, 488
23 (40a) Sudibus stecon — 3, 494
24 Tentoria zelta[16] — 3, 496
(101a) Tendetis heribergôn — 7, 328 43
(143b) Spina brado — 9, 716 44
(146a) Te'mpora dunuengiu — 9, 823 45
[dccxxxv] 46

[1] *über* ramicosus [2] generos *Ed.* [3] *über* Montes [4] *l.* segansa. *wol auf das vorhergehende* latus *bezüglich, das die Scholl. Bern. (ed. Usener) durch* gladius *glossieren* [5] *l.* haidahi [6] ponderis *Ed., s. aber die varr.* [7] *l.* sprenchil = *nhd.* sprenkel? [8] *l.* -leisa [9] *dh.* iruâritin. *dann steht* 186 *über* hebes *das wort* murra *oder* murta, *wol nur* = mucro [10] *dh.* dunnuengi [11] *dh.* pubarella? [12] Habrotonom] *am* m *radiert.* Abrotonum *Ed.* [13] *dh.* abarrioza = ebereiza [14] *dh.* kalahta [15] *l.* hurt. *dann folgt über* uinea 487 karchelinus *oder* karcbelinus (r *aus* l *corr.*); belinus *ist der name des widders, hier = machina bellica* [16] *die gll. bis hieher von einer andern hand als der hauptteil der lat. scholien*

MARTIANUS CAPELLA DE NUPTIIS PHILOLOGIAE ET MERCURII.

[Ed. Eyssenhardt, Lipsiae 1866]

DCCXXXVII

Codex Bonnensis 218.

1 Cecutien: tis surogin 19[a] — 2, 18

EXCERPTA DE MENSURIS.

[Gromatici veteres ex rec. CLachmanni, Berolini 1848]

DCCXXXVIII

Clm. 19440.

2 Leuuę halpamilla 38 — *p.* 373, 18
3 Libra i phúnt 39 — 374, 9
Congiv[s] eimber. ł zuber 40 — *p.* 375, 11 13

OROSIUS.

[Ed. Havercamp, Lugduni Bat. 1738]

DCCXXXIX

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 32[b].

4 Choncis hebĕr num [1] — 1, 3 *p.* 36
5 Uitiginem [2] blĕci [3] — 1, 8 *p.* 49
Uitricum steŭf feder — 1, 12 *p.* 61 14
[DCCXL[ab]] 15

DCCXL[a]

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Clm.* 14754.

6 Addalium .i. iaruuercho *a* 303 — 1, *Praef.*
7 *p.* 4 [DCCXL[b]]
8 Parricidiis. i. parenticidiis. magmordum
9 *a* 303 — *ib.*
10 De specula. specula sunt in quibus fe-
11 minę uultus suos intuuntur .i. scucar.
12 ł spiegal *a* 303 — *ib.* [DCCXL[b]]
Limbo. limbus dicitur ornatura ł (i. *b*) 16
fasciola extrinsecus adsuta uesti .i. 17
borto *a* 303 ().i bort| [4] *b* 83[a] — 1, 2 18
p. 10 [DCCXL[b]] 19
Triquadrum .i. thrifeorscozan *a* 304 .i. 20
thrifeorscozan [5] *b* 83[a] — *ib.* [DCCXL[b]] 21

[1] *kenne ich nicht* [2] vitiliginem *Ed.* [3] *vgl.* Vitiligo blaecthrust *Wright* 2, 101[a], blecthrust *Öhler* 276, blectha *Wright* 2, 123[b], *Öhler* 384[a] [4] .i bort *abgeschnitten, nur ein geringer rest des o noch sichtbar b* [5] thrifeorscozan] scozan *auf den rand hinausgeschrieben b*

Or. 1. (*Hatt.* 1, 306). 2. — *Zs.* 5, 343. 344

Transuersi .i. thuuerahes *a* 304 — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^b]

Occasum uersus .i. uuestarun halba *a* 304 — *ib.* [DCCXL^b]

Ostia .i. aditus. gimundi *b* 83^b .i. gemundi *a* 305 — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL^b]

Promuntorium .i. rupis in maris. litore prominens .i. duna. clep *a* 305 — *ib.* [DCCXL^b]

Orientem versus .i. ostaruuar [1] *a* 305 — 1, 2 *p.* 14 [DCCXL^b]

Lacu .i. stagno. ubi inmensa aqua conuenit. Nam dictum est stagnum. quod aqua stet nec decurrat. i. se *a* 305 — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL^b]

Iugnm .i. summitas montis .i. first *a* 305 — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL^b]

Concis musculon *b* 84^a — 1, 3 *p.* 36

Commendabat .i. inibita. [2] ł bifilah [3] *a* 307 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL^b]

Prodigiorum forazeichano *a* 308 — 1, 8 *p.* 48 [DCCXL^b]

Strenue .i. agiliter inpigrę. horslicho *a* 308 — 1, 10 *p.* 54 [DCCXL^b]

Dilatis [4] marginibus .i. deportatis. [5] ł diuisis lateribus zitraganen *a* 308 ()|traganem *b* 85^b — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL^b]

Utrimque ex utraque parte giuuedara halba *a* 308 ()|uuedarahalba *b* 85^b — *ib.* [DCCXL^b]

Uitricum [6] .i. uitricus [7] est qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam habentem ducit .i. steopfater *a* 310 ()i. steofate| *b* 86^a — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL^b]

Colo .i. rofchen [8] *a* 318 ()|hen *b* 89^b — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL^b]

Successu .i. folgungu *a* 320 — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL^b]

Confederatas .i. gisippoto *a* 320 — *ib.* [DCCXL^b]

Inpunitate .i. in gi niu zi *a* 320 — 2, 4 *p.* 93 [DCCXL^b]

Tergeminorum [9] [hoc est tres fratres ex una parte. tres ex altera *b*] .i. thrizu uuinilingo [10] *a* 322 () zuuinilingo *b* 90^b — 2, 4 *p.* 94 [DCCXL^b]

Deditio [11] zurgist .f. *a* 333 — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL^b]

DCCXL^b

Codex Selestadiensis.

(78^a) Annalium iaruuerto — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL^a]

Commendabat inibita. ł bifalah — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL^a]

Colo rocchen — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL^a]

Confederatas kisippoto — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL^a]

(79^a) Carpentarios waganare — 3, 21 *p.* 197

Dilatis [12] marginibus∸ deportatis ł diuisis

---

[1] *l.* ostaruuart *mit Graff* 1, 1004 [2] *Graff* 1, 74 *nimmt entstellung aus* liubta *an* [3] *l.* bifalah. *das übergeschriebene* fi *aus* f. *verlesen* [4] dilatatis *Ed.* [5] departatis *b* [6] Vtricium *a* [7] uitricius *a* [8] *dh.* rofchen [9] Tergemanorum *a*, o *aus* a *corr.* [10] thrizu uuinilingo] *das vorletzte* i *angehängt a* [11] deditionem *Ed.* *doch ist mir nicht sicher, ob die gl. hieher gehört; denn wenn auch die bei Hattemer vorher als erste aus dem 7 buche aufgeführte lat. erklärung von* Vespiliones *auf* vespillones 7, 10 *p.* 484 *sich bezieht, so findet sich doch* Vitiligo *nur* 1, 8 *p.* 49 *und* 1, 10 *p.* 52. *der nom.* deditio *kommt freilich, soviel ich bemerkt habe, nirgends bei Orosius vor* [12] dilatatis *Ed.*

Zs. 5, 344. — *Hatt.* 3, 609^b. 601^b

1 lateribus zitraganen — 1, 10 *p.* 56
2 [DCCXL^a]
3 Deditio[1] zurgift — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL^a]
4 Dieta[2] tagewada
5 (79^b) Iugum. summitas montis .i. first
6 — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL^a]
7 (80^a) Inpunitas[3] kiniuzi. vninkaltoi —
8 2, 4 *p.* 93 [DCCXL^a]
9 Limbo. limbus dicitur ornatura ł fasciola
10 extrinsecv^s assuta uesti·/·borto — 1, 2
11 *p.* 10 [DCCXL^a]
12 Lacu·/·stagno ubi inmensa aqua conuenit.
13 Nam dictum^{est} stagnum quod aqua stet
14 nec decurrat ·/· sê — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL^a]
15 (80^b) Occasum uersv^s ·/· westarunhalba —
16 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^a]
17 Ostia. aditv^s. gimundi — 1, 2 *p.* 12
18 [DCCXL^a]
19 Orientem uersv^s.·/· ostwar — 1, 2 *p.* 14
20 [DCCXL^a]
21 Promunctorium. rupis in maris litore
22 prominens .i. duna. ł cleb — 1, 2
p. 12 [DCCXL^a] 31
Prodigiorum foraceichino — 1, 8 *p.* 48 32
[DCCXL^a] 33
Pira.[4] rogo. eite — 1, 19 *p.* 74 34
(81^a) Specula sunt in quibus femine uultus 35
suos intuentur .i. scucar. ł spiegal — 36
1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL^a] 37
(81^b) Strenue horsclicbo. agiliter — 1, 10 38
p. 54 [DCCXL^a] 39
Successu folgungo — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL^a] 40
Triquadrum trifeorscozan — 1, 2 *p.* 10 41
[DCCXL^a] 42
Transuersi thuerahes — *ib.* [DCCXL^a] 43
Tergermanorum[5] .i. trizvinilingo. hoc est 44
tres fratres ex una parte. tres ex altera 45
— 2, 4 *p.* 94 [DCCXL^a] 46
Utrimque eowederhalba[6] — 1, 10 *p.* 56 47
[DCCXL^a] 48
Uitricv^s[7] est qui uxorem ex alio uiro 49
filium aut filiam babentem ducit. stiu- 50
phater — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL^a] 51

DCCXLI

Codex SGalli 621.

23 Taberna meritoria[8] mietselida[9] 24
24 Alpes cottias, quas siluas 'iuris et hôh-
25 feldas putant quidam 42 — 1, 2
26 *p.* 25
27 Scabiem ac uituliginem[10] ru dun. ioh
28 scebidun[11] 55 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLII]
29 (Exoluerunt[12]) firstúnchinsint[13] 94 —
30 2, 18 *p.* 139
Contractuque neruorum, quod med[14] 52
spasmvm voc̄ cbrāpbo[15] 117 — 3, 16 53
p. 182 54
In farinam redacta, quod barbari malz 55
uocant[16] 187 — 5, 7 *p.* 302 56
(Antemnarum) Audiuimus etiam barbarice 57
interpretari Antemnas. Stiur ruodir[17] 58
239 — 6, 8 *p.* 393 59

[1] deditionem *Ed.* [2] *dies wort finde ich in sämmtlichen 7 büchern des Orosius nicht* [3] inpunitate *Ed.* [4] pyrae *Ed.* [5] tergeminorum *Ed.* [6] eowederhalba] d *aus corr.* [7] vitricum *Ed.* [8] *diese gl. in einem bei Havercamp nicht abgedruckten inhaltsverzeichnis der capitel, entnommen aus* 6, 18 *p.* 435 *vgl.* 442 [9] *von Ekkehard* 4 [10] & vitiliginem *Ed.* [11] *von Ekkehard* 4 [12] exoleverunt *Ed.* [13] *von Ekkehard* 4. *die sodann von Hattemer aus derselben seite angeführte gl.* Componi paccan *ist nur ein schreibfehler statt* pacari [14] = medici [15] chrāpho *scheint späterer zusatz* [16] *von Ekkehard* 4. *wenn Hattemer sodann aus p.* 227 Sine dubio tuncante *beibringt, so steht in der hs. vielmehr* sine dubio omnia fuerunt *und darüber* tuncante:: fidē = tunc ante fidem [17] *von Ekkehard* 4

Hatt. 3, 602ª. — *Pr. f.* — *Tg.* 3. (*Anz. des germ. museums* 23, 239)

1 Arduennam siluam hôsininch [1] 243 —
2 6, 10 *p.* 400
3 In arduenna silua in ôseninch [1] 243 — *ib.*
4 (Cubas) cupas chuôffa 246 — 6, 11 *p.* 408
5 Drusus, cuius mogontie est tumvlvs .i.
6 Trûsilêh [2] 266 — 6, 21 *p.* 445
7 Intentio ána spracha [3] ()Intentio et De-
12 pulsio. uerba Rhetorica sunt. id est
13 Accusatio et Defensio. Siue Impulsio
14 et Depulsio. Barbarice Mâlt unde Uuérl [3]
15 271 — 7, 1 *p.* 452
16 Tondere non deglobere [4] scérin nals scrô-
17 tin [5] 276 — 7, 4 *p.* 459

DCCXLII

a = *Clm.* 6408 *f.* 48ª. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 189.

8 Scabies [6] rudo *ab* — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLI] Uitiligo [6] Iucchido *ab* — 1, 8 *p.* 49 18

OVIDII METAMORPHOSEON.

[Rec. OKorn, Berolini 1880]

DCCXLIII

Fragmenta Monacensia.

9 Incursant anastozent — 1, 303

DCCXLIV

Codex monasterii sanctae crucis 227.

10 Fagineus buchin 74ᵇ — 8, 655 *varr.*

PASSIO PETRI ET PAULI METRICA.

[Proben gedruckt im Neuen archiv 5, 630]

DCCXLV

a = *Clm.* 18628. *b* = *Clm.* 4503.

11 (Molossum) Molosus canis rusticus. rúdo (ŕudo *b*) *a* 8ª *b* 160ª²

[1] *Mone in der Zs. f. den Oberrhein* 10, 384 *führt unter den geograph. gll. einer Orosiushs.* (*nr* 60 *der ministerialbibliothek zu Schaffhausen*) *an:* In Arduennam silvam, Hosininch, In Arduenna, In Hosenineh [2] *vgl. Mone aao.:* Drusus, cuius Mongontiae est tumulus i. e. Trusileh [3] *alles auf rasur von Ekkehard* 4 [4] deglubere *Ed.* [5] *von Ekkehard* 4 *auf rasur. ob* nals *oder* nols *dasteht, ist unsicher. endlich führt Hattemer noch an* Romania s. tunch 336 (= 7, 43 *p.* 585); *aber es steht* .s. tunc, *darnach ist* h *ausgewischt, das bedeutet* scilicet tunc *und ist lateinisch* [6] *diese beiden gll. ziehe ich nur zweifelnd hieher, sie stehen in den hss. hinter* Exempla auctorum *unter der überschrift* De superioribus diuersis. scabiem *und* vitiliginem *Ed.*

PASTURALIS LIBER.[1]

DCCXLVI

Clm. (*ex tabulario* 376).

1 In Galliis infadvn 15ᵃ

Usque ad mortem ioounci zad'emotode 15ᵇ — *p.* 30 9 10

PAULINUS NOLANUS DE SANCTO FELICE.

[Migne Patrol. lat. LXI]

DCCXLVII

Clm. 6412.

2 (Incessos[2]—recessus) unzuuarili gitougi[3] 16ᵇ — 5, 119 *p.* 479 3

(Satagens[4]) arpe'tentiu 18ᵃ — 5, 169 *p.* 480 11 12

(Condidit) gistilta 19ᵃ — 5, 215 *p.* 481 13

EPITOME EX PAULI DIACONI HISTORIA LANGOBARDORUM.

[Unediert, vgl. Bethmann im Archiv der gesellschaft 10, 366 und Scriptt. rerum Langob. ed. Waitz p. 195]

DCCXLVIII

Codex Selestadiensis.

4 Odoacer, ł otakkar 1ᵃ

5 Uirgilias sibinstirne 4ᵃ

6 Padi phât 5ᵇ

Stratis strazzon 5ᵇ 14

Veronę bernne[5] 11ᵃ 15

PERSIUS.

[Ed. Jahn, Lipsiae 1843]

DCCXLIX

Codex Vindob. 85.

7 Uerrucosa uuarzohta. uerruca. uuarza[6] 45ᵇ — 1, 77 8

Inbello[7] anadingon 47ᵃ — 2, 13 16

Murice uuormin 48ᵃ — 2, 65 17

[1] *dieser Pasturalis liber ist in LWestenrieders Beyträgen* 1 (*München* 1788), 22—30 *nach einer stark abweichenden Benedictbeurer hs. herausgegeben, daher denn auch die erste der beiden glossierten phrasen im gedruckten texte sich nicht findet* [2] inaccessos *Ed.* [3] *sehr undeutlich, könnte auch* unzuuardi *sein. l.* gitougiui [4] virtus *Ed.* [5] *ich schliefse hier an, dass in der hs. f.* 16ᵃ *ein ebenfalls unedierter abschnitt mit dem titel:* Quomodo romanum imperium in greciam de grecia in franciam deo ordinante translatum sit *folgt, in welchem f.* 17ᵃ aque grane (r *aus corr.*) *durch* .i. ache *glossiert ist* [6] uerruca . uuarza. *über* uuarzohta [7] impello *Ed.*

Pers. (*Diut.* III, 183. 184). — *Germ.* 15, 349. — *Pers.* 2.

1 Pup:æ[1] tochun 48^{a} — 2, 70
2 Runcantem roðfintē[2] 51^{b} — 4, 36
3 Palestrite bezosun 51^{b} — 4, 39
4 Laribus hùsgotun 52^{b} — 5, 31
5 Parca sleffara[3] 53^{a} — 5, 48
6 Temone sub uno utareinerulanguidi[4] 53^{b}
7 — 5, 70
Uelina c^h^astanari 53^{b} — 5, 73 [DCCL] 25
Tesserula, inciso[5] ligni quod dicitur 26
chrinna 53^{b} — 5, 74 [DCCL] 27
Non tressis agaso noli stuo:tari[6] 53^{b} — 28
5, 76 29
Esseda, basterna .i. sampoha 57^{a} — 6, 47 30
Caules cholgras 57^{b} — 6, 69 31

DCCL

Clm. 15965.

8 Nec scombros (1, 43) . . . Scombri di-
9 cuntur pisces de quibus fit optimu[7]
10 garum[8] .i. sulci[9] 12^{b} — *Jahn p.* 257
11 [sumen 1, 53] Nosti captare animos au-
12 dientium carmine tuo eos pascis deli-
13 cate sicut sumine spunnirunse[9] 13^{a}
— *Jahn p.* 260 32
Uelina .i. chastinari 28^{b} — 5, 73 [DCCXLIX] 33
Tesserula .i. chrinna 28^{b} — 5, 74 [DCCXLIX] 34
Cannabe torta fulto quod hanaf dicunt 35
transtro[10] 28^{b} — 5, 146 36

DCCLI

Codex Bernensis 257.

14 Sudes, pro sudabis, suizos 4^{a} — 2, 53
15 Minutum gecù uuan 5^{a} — 3, 17
16 (Alte[11]) dlofo 5^{a} — 3, 33
17 Deradere intsigilan 8^{a} — 4, 29
18 Limum cleibesal 8^{a} — *ib.*
19 Pectas strales 8^{a} — 4, 37
20 Labefactent[12] besléifen 8^{a} — 4, 40
21 Micenis, aduerbialiter. zemizenis 8^{b} —
22 5, 17
Me tibi seposui[13] geliezmilizuozedir 9^{a} 37
— 5, 36 38
Garrit zuizerot 10^{b} — 5, 96 39
Nugator gebosare 11^{a} — 5, 127 40
Castoreum bibirize 11^{b} — 5, 135 41
Stuppas auuirchi 11^{b} — *ib.* 42
Nugaris, deliras. thubosos 12^{a} — 5, 169 43
Costa bórt 13^{b} — 6, 31 44

DCCLII

Codex Parisinus 9345.

23 Patranti fractus ocello, .i. babens patran-
24 tem ocellum fractum .i. distortum.
teutisce. slimp 95^{b} — 1, 18 45
Pernę perzon[14] 99^{a} — 3, 75 46

[1] Pup:æ] *rasur von* p [2] roofintē] *das erste* o *aus* n *corr.* [3] *l.* sceffara [4] *nebengeschrieben. l.* untar [5] *l.* incisio [6] stuo:tari] *rasur von* a [7] *l.* optimum [8] *auf rasur* [9] *übergeschrieben* [10] *v.* 146. 147 *lauten:* tibi torta cannabe fulto | coena sit in transtro. *es geht daraus hervor, dass die deutsche gl. in der vorlage übergeschr. war* [11] aito *Ed.* [12] Labefactent] c *auf rasur* [13] supposui *Ed.*, seposui *die varr.* [14] *von anderer hand*

Ve. 4. (*Diut.* III, 185. 186). *Zs.* 16, 6. 7.

1 Mena sulza[1] 99^a — 3, 76
2 (C^{h}antum) i. uelga[1] 101^b — 5, 71
3 (Ma^{n}nius) Ergo cum hǒc processero aut
4 ad bâuillas aut ad cliuum uirbii. con-
5 tinuo mihi mannius occurrit qui se
6 heredem meum esse dicit. cum eam
25 nesciam. aut certe mannium dicit de-
26 formem et ignotum hominem eo quod
27 manie dicantur indecori uultus. per-
28 sonę hagabart[2] quibus pueri terrentur
29 104^b — 6, 60

DCCLIII

Clm. 14781.

7 Pluteum betebreht 165^b — 1, 106
8 Uafer careger 165^b — 1, 116
30 Pituuita phiphizen 167^b — 2, 57
31 Occa egeda 178^a — 6, 26

CARMEN DE PHILOMELA.

[Anthologia latina rec. Riese tom. II nr 762]

DCCLIV

a = *Codex Vindob.* 247. *b* = *Codex musei Britannici* Add. 16894.[3]

9 Philomela nahtegala *a* 222^b — 3
10 Merulus amsla *a* 222^b *b* 244^b — 13
11 Turdus drosca *a* 222^b drusca *b* 244^b — 17
12 Sturnus stara *a* 222^b *b* 244^b — *ib.*
13 Anser gans *a* 222^b *b* 244^b — 19
14 Turtur turtulatuba *a* 222^b turtilituba *b*
15 244^b — 20
16 Columba tuba *a* 222^b *b* 244^b — *ib.*
17 Palumbes holatubun *a* 222^b *b* 245^a — 21
18 Grus chranoh *a* 223^a *b* 245^a — 23
19 Accipitres[4] haboh *b* 245^a hauoh[5] *a* 223^a
20 — 24
21 Miluus wio *a* 223^a — *ib.*
22 Pauo phaho *a* 223^a phao *b* 245^a — 26
23 Hirundo sualua *a* 223^a — *ib.*
24 Aquilę arun *a* 223^a — 27
32 Uultur grif *a* 223^a — 27
33 Coruus rám *a* 223^a — 28
34 Graculus Ruoh *a* 223^a ruoh *b* 245^a — *ib.*
35 Ciconia storah *a* 223^a *b* 245^a — 29
36 Pica agalstra *a* 223^a *b* 245^a — 33
37 Bubo vuo *a* 223^a *b* 245^a — 37
38 Uespertilio fledarmus *a* 223^a — 39
39 Merops[6] gruon sp^h& *b* 245^b speht *a* 223^a
40 — 43
41 Linces luhsi *b* 245^b — 51
42 Aper epor *b* 245^b — 52
43 Onagri vvilde esila *b* 245^b — 53
44 Uerres per *b* 245^b — 55
45 Sorex mus *b* 245^b — 62
46 Rana vorshe *b* 246^a — 64

[1] *von anderer hand* [2] *über* personę [3] *früher habe ich die gll. dieser Londoner hs. zusammengestellt mit denen einer jetzt verschwundenen des stiftes SPeter zu Salzburg* A. 6. 19, *welche ich in einer abschrift HHoffmanns von Fallersleben benutzen konnte. aber die neue vergleichung des Londoner codex durch Sievers hat mich von seiner identität mit dem Salzburger überzeugt* [4] Accipit^{r}es *a* Ancipitres *b* [5] hauoh *sehr verblasst a* [6] merobs *b*

M. 33. (400). *Ph.* 1. 2. *Sb.*

PHOCAE ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom. v]

DCCLV

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689.

Pres. predis eiganhaft *c* 141^a eiganhafter *a* 229 *b* 123^b eiginhafter *d* 46^a — 411, 33

Cos. cotis[1] uvezistein *a* 229 vuezistein *c* 141^a uvezisten *b* 123^b — 412, 1

Lens. lentis linsi *a* 229 *b* 123^b — 412, 2

Lens. lendis[2] niz[3] *a* 229 *b* 123^b *c* 141^a *d* 46^a — *ib.*

Ir tenar *b* 123^b *c* 141^b distenar[4] *d* 46^a — 412, 5

Pus gund *a* 229 *b* 123^b gunt *d* 46^a — *ib.*

Pedum stap *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 412, 14. 15

Ganeo[5] filivrezzo *a* 229 filiurezzo *d* 46^a filiurezo *b* 123^b uilourezo[6] *c* 141^b — 413, 5

Unio perala *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a merigrioz[7] *a* 229 — 413, 8

Hystrio loupho[8] *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — *ib.*

Strio[9] hazus *b* 123^b hazsus *c* 141^b

Mulio[10] stuotari *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — *ib.*

Bubo[11] ?uo *a* 229 *b* 123^b ûuo *d* 46^a hûuo *c* 141^b — 413, 15

Testudo[12] snecco *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b — 413, 21

Mango[13] chouffo *a* 229 *c* 141^b choufo *d* 46^a choupho *b* 123^b — 413, 23

Cudo[14] smid[15] *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b smit *d* 46^a — 413, 23

Poudo vuidervuagi *a* 229 *c* 141^b vuideruvagi *b* 123^b uuidiruuagi *d* 46^a — 413, 26

Seru chasivuazar *a* 229 *b* 123^b chasavuazar *c* 141^b chasiuaz *d* 46^a — 414, 14

Testu sneccinhus *a* 229 *b* 123^b sneckinhus *c* 141^b — *ib.*

Lupercal[16] .i. domus pastorum. ł huorhus *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 414, 17

Rien lenti *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 415, 1

Suber saph[17] *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 415, 15

Cicer chihhuria *a* 229 *c* 141^b chichria *b* 123^b chichirun *d* 46^a — 415, 16

Raster hacco *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 415, 31

Fiber piper *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a biber *a* 229 — 415, 32

Clunis[18] coffa *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a — 418, 5

Pubis[19] [.i. *b*] iunger. ł recho (reccho *c*) *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b iungir *d* 46^a — 418, 10

Ligus[20] seh *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a — 419, 13

[1] codis *c* [2] leutis *d* [3] *in c folgt unmittelbar nach* vuezistein: ł vermis. niz [4] dis *ist von* lens *hieher verschlagen* [5] Caneo *bc* [6] uilourezo] l *auf rasur c* [7] merigrioz *von jüngerer hand über* perala *a* [8] *nach* loupho *kleine rasur a* [9] *aus* Hystrio *entstanden; diese gl. vor der vorigen c* [10] Molio *d* [11] Buuo *c* bufo *Ed., s. aber die varr.* [12] Testęvdo *b* [13] Magno *d* [14] udo *Ed., s. aber die varr.* [15] smid] i *angehängt a* [16] Lupercar *d* [17] saph] p *aus corr. a* [18] Cluui *bd* [19] Pubia] is *auf rasur d* [20] Ligo *c*

M. 33. (400). *Ph.* 1. 2. *Sb.*

1 Fungus suam *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a
2 — 419, 28
3 Hęc colus[1] chlonachla *a* 229 clonacla
4 *b* 124^a *c* 141^b — 420, 8
5 Culex[2] mucca *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a
6 — 420, 29
7 Murex merisnecco *a* 229 *c* 141^b *d* 46^a
8 mersnecco *b* 124^a — 420, 30
9 Verbex[3] vuidar ł ram *a* 229 uvidar (vuider
10 *c*). ł ram *b* 124^a *c* 141^b uuidir *d* 46^a
11 — 421, 5
12 Uarix[4] vuerna *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b uuerna
13 *d* 46^a — 421, 6
14 Matrix gilehter *a* 229 *c* 141^b gileihter
15 *b* 124^a *d* 46^a — 421, 8
16 Lodix.[5] genus uestimenti .i. ludilo *a* 229
17 *b* 124^a — *ib.*
18 Natrix vuazarnatra *a* 229 *c* 141^b uvazar-
19 natra *b* 124^a — 421, 16
20 Celox[6] varm *a* 229 vu^{a}rm *b* 124^a uarm
21 *c* 141^b *d* 46^a — 421, 22
22 Ciclops risi *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b —
23 425, 24 [— *ib.*
24 Calyps isarn[7] *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a
25 Pergama hohgicimpri *a* 229 hohgizimpri
26 *b* 124^a *c* 141^b hohgizimpar *d* 46^a —
27 426, 19
28 Corax nahtrā *a* 229 ram *d* 46^a — 425, 22
29 Mulsum m&o *a* 229 *b* 124^a m&o *c* 141^b
30 meto me to[8] *d* 46^a — 427, 21
31 Salix[9] uuida *b* 124^a
32 Murium[10] sulza[11] *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b
33 *d* 46^a — 427, 21
34 Uinacia[12] uvintruosaua *a* 229 *b* 124^a vuin-
35 truosana *c* 141^b uuindrussina[13] *d* 46^a
36 — 427, 23
37 Mustatia[14] lurra *a* 229 *c* 141^b lu:ra *b*
38 124^a lura *d* 46^a — 427, 24
39 Antes enti *a* 229 *b* 124^a — 428, 6
40 Casses[15] spinnavueppi *a* 229. 230 spin-
41 nunvueppi *b* 124^a *c* 141^b — *ib.*
42 Furfures[16] chlivua. ł foridili (fordili *c*) *a*
43 230 *c* 141^b cliuva. ł fordili *b* 124^a — *ib.*
44 Ludibundus[17] froliohar *b* 124^a
45 Pugillarer[18] hanttauala *a* 230 *c* 141^b. 142^a
46 hantuala *b* 124^a — 428, 7
47 Argutę[19] chleino *a* 230 *b* 124^a *d* 46^a
48 chleinno *c* 142^a — 428, 7. 8
49 Manubia[20] giroubi *a* 230 *b* 124^a giruobi
50 *c* 142^a — 428, 8. 9
51 Facetę[21] gisp^{a}hhi *b* 124^a gisprahhi *c* 142^a
52 gisprachi *a* 230 gisprahulo *d* 46^a —
53 428, 10
54 Quisquilię[22] gasopha (gasoupha *c*). ł trestir.
55 ł chliuua (chlia *a*) *a* 230 *c* 142^a gasopha.
56 ł trestir *b* 124^a — 428, 11
57 Sponsalia prutigepa *a* 230 *b* 124^a *c* 142^a
58 *d* 46^a — 428, 13
59 Mappalia hutta. ł duehilla *a* 230 hutta. due-
60 hilla[23] *c* 142^a hutta *b* 124^a *d* 46^a — *ib.*
61 Perna[24] pacho *b* 124^a
62 Remex úero[25] *b* 124^a
63 Celox chiel[25] *b* 124^a
64 Peripetasmatis Scurliz[25] *b* 124^a

[1] Haec:colus] *rasur von* o *c* [2] Culix *d* [3] Uerber *a* Verber *bd, in d ist von einer hand des* 16 *jhs. das zweite* r *in* x *corr.* vervex *Ed.* [4] Uuarix *c* [5] Ludilo .i. *bc* [6] Celox ł genus auis *ab* ł nauis genus *c* genv^a nauis *d* [7] isarn] s *aus* r *corr. b* [8] meto *im context*, me to *übergeschr. d* [9] *von and. hand b.* salix *steht* 421, 7 [10] muria *Ed.* [11] *darüber von anderer hand* ł fridaria *b. im context d* [12] vina Coa *Ed., vgl. die varr.* [13] uuindrussiua] *das zweite* i *auf rasur d* [14] Massica *Ed.*, mustacia *die varr.* Mostacia *d* [15] Caspes *bc* [16] Furuvres *bc* [17] *von anderer hand, darüber* froliohar (*l.* frolichar) *b* [18] pugillares *Ed.* [19] argutiae *Ed.* [20] Manubię *c* manubiae *Ed.* [21] facetiae *Ed.* [22] Quisquilla *bc, das zweite* l *auf rasur c* [23] Mappalia. hutta. Mappu!a. duehilla *c* [24] *diese und die drei weiteren glossen von anderer hand b.* celox *findet sich* 421, 22, remigis 428, 23 [25] *übergeschrieben b*

Hoffmann, Ahd. gll. 20—25. — *Ph.* 3. — *Po.* (*Hatt.* 1, 261). *Zs.* 5, 347. — *Zs.* 16, 3 = *Wattenbach Codd. Col.* 120

DCCLVI

Codex Bonnensis 218.

(26[b]) Excusabis insagos — 411, 25
Pons brucca — 411, 33
Uas burgo — 411, 34
Calx calc — 412, 1
Falx segisna — *ib.*
Glis [1] ratta — 412, 2
Lanx waga — *ib.*
(27[a]) Far .i. spelza — 412, 5 20
Gummi flioz — 412, 14 21
Talpa multwerp — 412, 20 22
Scurra scerno — 412, 21 23
Perfuga fluittigir — *ib.* 24
Transfuga witherfluitiger — *ib.* 25

DCCLVII

Clm. 19454.

Calx ... Inde calcaria dicuutur i. sperones a calce ()Stairoht [2] 154 — 412, 1
Gurgulio .... est uermis in caseo nasceus. dieitur etiam reptile: hamastro [3] quod 26
segete^rm radices cómedit 162 — 413, 8 27

POENITENTIALES LIBRI.

DCCLVIII

[Poenitentiale Cummeani: Wasserschleben, Die bufsordnungen der abendländischen kirche, Halle 1851]

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis f.* 95[a].

Tenucla casi vvaszer .f. *a* 258 casiwazzer *b* — II, 23 *p.* 470
Battudo. [4] slegimelc .f. illa aqua est que de slegibatta exit *a* 258 — *ib.*
Placeat kihulde sih *a* 259 kihuldisach *b* — V, 11 *p.* 477
In ceruulo [5] in lioder saza *a* 259 inliodersaza *b* — VII, 9 *p.* 481
In uetula [5] in dero uarentun truchti *a* 259 28
inderouarentuntrugidi *b* — VII, 9 *p.* 481 29
Sub iudice flamma. quidam urteilida .f. 30
ferri *a* 259 urteilida ferri *b* — XI, 31
10 *p.* 485 32
In lexiua in louga .f. *a* 259 louga *b* — 33
XII, 6 *p.* 488 34
Coragios liodirsâzo *b* 35

DCCLIX

[Poenitentiale Merseburg. a (aus Cassian Coll. v, 2. 16) bei Wasserschleben]

Codex Coloniensis LXXXI *f.* 65[a].

Accedia zurelxst [6] — *p.* 387

[1] glos *Ed.*, *s. die varr.* [2] *mir unverständlich* [3] hamastro *übergeschrieben*
[4] batnto *Ed.* [5] in vecola aut in cervolo *Ed.* *die hsliche stellung dagegen p.* 596. 597 *Ed.*
[6] *dh.* zurelnst

DCCLX

Codex Selestadiensis non ligatus.

1 Promoti giouid[1] 70^b — *Conc. Nic.* X
2 Ablationem[2] nunti[3] 71^a — XI
3 Sub tyrannide[4] licinii under themo go-
4 douuoden 71^a — *ib.*
5 Decipere cihisichane[5] 77^a — *Poen. Egberti Prol.* (*Wasserschleben p.* 231)
Uehuntur givvidide[6] 77^b — *ib.*
Hæbetes[7] ungileder[8] 79^a — *ib.* (*p.* 232)
Gnarus gileder[8] 79^a — *ib.*

POETA SAXO.

[Mon. Germ. Scriptt. i. die in klammern stehenden citate beziehen sich auf Jaffes ausgabe in seiner Biblintheca rerum Germ. tom. iv]

DCCLXI

Codex Guelferbyt. Helmost. 553.

6 (Nouiomagum) niumagan[9] 7^b — *p.* 233, 2
7 (1, 319)
8 (Sequester) grieduuard 16^a — 242, 6
9 (2, 281)
10 (Circumsessum) bisetenne 17^a — 243,
11 48 (2, 323)
12 (Obses) gisl[10] 17^a — 243, 56 (2, 331)
(Sugge$^{.re}$.ret[11]) scunde 21^b — *p.* 247, 31 (3, 31)
(Regina[12] ... in urbe) .i. reinesburg 23^a — 249, 13 (3, 110)
(Pyrate) : : hmen[13] 32^b — 257, 11 (3, 580)

PORPHYRII LIBER ISAGOGARUM.

[Migne Patrol. lat. lxiv, aber nur das kursiv gedruckte]

DCCLXII

Codex Vindob. 311.

13 Collectiuum sámenig 42^b — *p.* 111
14 Diuisiuum skídig[14] 42^b — *ib.*
15 Cicatrix vuúnt mâle 44^a — 115
16 Simpliciter sléhto 44^a — 118
17 Alteratio[15] ânderlichi 44^b — 119
18 Proxima sunt háftênt 44^b — *ib.*
Acylum[16] chirmúnden 44^b — *p.* 119
Simum[17] snlpnasigen 44^b — *ib.*
Completiuę fóllig 45^b — 123
Constitutiuę sézzig 45^b — *ib.*
Inseparabiles únâbanémig 45^b — 124
Separabiles ábanémig 45^b — *ib.*

[1] *l.* giuuid [2] Ablatinnem] *das erste* a *aus* o *corr.* [3] = nunfti [4] tyrannide] y *auf rasur* [5] *l.* cibisnichane [6] *l.* givvihide *oder* givvide [7] Hæb&es] e *vom glossator aus* i *corr.* ebiiis *Ed.* [8] *l.* ungilerder, gilerder [9] niumagan] nl *auf ausgewischtem* nim [10] gisl] i *aus* l *radiert* [11] Sugge$^{.re}$.ret] *das erste* g *aus* r *mit rasur corr. und* re *übergeschrieben, beides von zweiter hand* [12] Regina] a *aus* n *von zweiter hand* [13] : : hmen] aa *ausradiert* [14] *auf f.* 43^a *steht am abgeschnittenen rande neben* Si enī nerū ē socratem hominē dicere *usw.*: Iste | gism | drip | [15] alteratinnes *Ed.* [16] aquilum *Ed.* [17] Simum] i *aus* e *corr.*

Germ. 15, 351. — *Pr. m. Pr. t.*

1 Abundat richera [1] 45^b — *p.* 125
2 Plus habet richera ist 46^a — *ib.*
3 Constitutionem sézzi 46^a — 127
4 Proportionale [2] gágenmâzig 46^a — *ib.*
5 Describunt geóugent 46^b — 128
6 Asignant [3] knôtmézônt 46^b — *ib.*
7 Perscrutautes et speculantes [4] krúndende.
únde gnôto dára nâh dénchende 46^b 22
— *p.* 129 23
Aptum natum est keuuirftig [5] uuórten 24
ist 47^a — *ib.* 25
Alteram [speciem] keuuéhselôtez 47^a — *ib.* 26
Uniuoce éinlîutigo 50^a — 141 27
Conuersim úmbeuuéndigo 50^b — 143 28

PRISCIANI INSTITUTIO.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. III]

DCCLXIII

Clm. 6411.

8 () Tuber .i. quod nos nominamus h:·:u.r. [6]
9 et tuber. alio modo interpretatur genus
10 cibi quod nos dicimus s::am [7] 57^b
11 — 444, 17
() Cancer genus morbi .i. cancer dicitur 29
cr:·p.z:: [8] 58^a — 444, 18 30
Colus .i. rocho 58^b — 445, 23 31
Coepe .i. forr:·: [9] 59^a — 446, 11 32

PRISCIANI INSTITUTIONES.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. II. III]

DCCLXIV

a = *Clm.* 280 A. *b* = *Clm.* 18375.

12 Nota, signum. strih *b* 7^a — 8, 23
13 Tripodô [10] trispize *a* 4^b — 17, 13
14 Gobio louginna *a* 5^a guua genus piscis .i.
15 louguna *b* 10^b — 20, 20
16 *ΚΩΒΗΩC* chresso *a* 5^a — *ib.*
17 Allec [11] harinc [12] *a* 5^a *b* 10^b — 21, 9
18 Ping:o [13] malon *b* 10^b — 21, 17
19 Dissero redinon *b* 10^b — 21, 19
20 Caelo midu *b* 10^b — 21, 21
21 Lipio [14] plehenougu [15] *b* 10^b — 21, 22
*ΠΫΤΙΫ*sso [16] rachison *a* 6^a — 24, 9 33
Ueredus parafrid *a* 6^b parefred *b* 12^a — 34
27, 15 35
Flauus ualeuahser [17] *a* 7^a — 29, 12 36
Agguilla al âl:: [18] *b* 13^a — 30, 18 37
Catinum sulzichar [19] sulciuas [20] *b* 13^a — 38
30, 22 39
Findo chli̥ᵘpo [21] *b* 13^a — 31, 9 40
Citharista citherari *a* 7^b — 32, 10 41
Subpellex kiciugi [22] *b* 13^b — 33, 16 42

[1] *scil.* ist [2] proportionaliter *Ed.* [3] assignant *Ed.* [4] et speculantes *fehlt Ed.* [5] kennirftig] irf *nicht sicher* [6] *dh.* houir [7] *dh.* suam [8] *l.* cr:·p.z:·:, *dh.* crepizo [9] *dh.* forro [10] Tripodô] *die corr. vom glossator a* [11] hallec *b, am ersten* l *rad.* [12] harinc] h *auf rasur b* [13] Ping:o] *rasur von* u *b* [14] lippio *Ed.* [15] plehenougu *von and. hand b* [16] pytisso *Ed.* [17] ualenahser *auf rasur a* [18] âl::] *rasur von* la *b* [19] sulzichar] z *aus* e *corr. b* [20] sulciuas *von anderer hand b* [21] chli̥ᵘpo *von anderer hand,* o *aus* u *corr. b* [22] kicingi *von anderer hand b*

Pr. m. Pr. t.

1 Suspicio [1] infaho *a* 8^a — 34, 11
2 Aduocatos fogata *a* 8^a — 35, 5
3 Corylus hasal *a* 8^b — 36, 22
4 Puls polz pri *b* 16^a — 42, 7
5 Glabrio .i. grint *b* 16^a inberbis grint *a* 9^b
6 — 42, 16
7 Gibbus hover *b* 17^a — 46, 7
8 Obba genus [2] uasis [.i. *b*] gebiza *a* 10^a
9 *b* 17^a — *ib.*
10 Succino chrono [3] *b* 17^a — 46, 10
11 Bacça peri [4] *b* 17^b — 47, 5
12 Soccus soch [4] *b* 17^b — *ib.*
13 Algeo, frigeo friuso *a* 10^b — 49, 3
14 Ulmus elm *a* 10^b hel m boum *b* 18^a —
15 49, 4
16 Alnus erila *a* 10^b elira [5] *b* 18^a — *ib.*
17 Mancus hantlamer *a* 10^b — 49, 12
18 Congi::us [6] i. einber [7] *b* 18^a — 49, 13
19 Immunis unalgoltener [8] *a* 10^b — 49, 26
20 Communis sihharer *a* 10^b — 49, 27
21 (Examussim [9]) examusis est. regula .i.
22 riestap. fabrorum [10] *b* 19^b — 53, 25
23 [DCCLXXI]
24 Obice grintile *a* 13^b .i. grintil *b* 22^b —
25 63, 16 [DCCLXV]
26 (Taxus) Taxus arbor est. quam uvlgus
27 ivum uocat. et diutisco sermone appel-
28 latur *b* 24^a — 70, 17 [DCCLXV]
29 Collarium hals fano ł vuindbant ł chele-
30 tuohc *b* 25^a latuoh [11] *a* 15^a — 75, 8
31 Plantarium .i. sola [12] *b* 25^a — *ib.* [DCCLXV]
32 Motaria [13] vuaga [14] *b* 25^a — 75, 9 [DCCLXVI]
33 Horno, .i. hoc anno hiuro *b* 25^b — 75, 25
34 Populnus albariner [15] *b* 25^b — 76, 2

35 Palatinus ho vaohnebt [16] *b* 25^b — 76, 17
36 Antesignanus gund fanari *a* 15^b — 76, 21
37 [*vgl.* DCCLXVII]
38 Uerres, porcus .i. pêr *b* 26^b bêr *a* 15^b
39 — 78, 23
40 Fuscina chrouuil *b* 27^a crovvil *a* 16^a —
41 80, 15 [DCCLXVI]
42 (Fiscina) Fiscina si diriuatur a fisco....si au-
43 tem non inde descendit baptizatorivm [17]
44 designat. inde diminuitur fiscella. vas-
45 cvlvm in quo lac deprimitur et effici-
46 tur caseus. Caseus dictus eo quod ca-
47 reat sero .i. chosiuuazzer [18] *b* 27^a —
48 80, 16
49 Acer mazoltra *a* 16^a — 80, 22
50 Corylus nuzbov̄ [19] *b* 27^a — 81, 11
51 Detero giuursiron *a* 16^b — 84, 15
52 Paxillus kizeltkil [20] *a* 19^a — 102, 8
53 Furca gabala *a* 19^b — 103, 2
54 Fidicula seito *b* 32^b — 105, 22
55 Uepres brama *a* 20^a — 107, 9
56 Pedo lv̂s *a* 20^a () pedo lûs *b* 33^a — 108, 12
57 Curculiunculos, animal segetes conro-
58 dens. quod rustici cozun uocant *a* 20^a
59 () Curgulio [21] engiri nc *b* 33^a — 108, 13
60 [DCCLXV]
61 Offensiuncula rotumbla [22] *a* 20^a — 108, 18
62 Leno machari *b* 33^b — 109, 6
63 Flabrum vvinta *a* 20^b — 111, 11
64 Flabellum vvala *a* 20^b — *ib.*
65 (Flagrum) Flagrum. vûid *b* 34^a — *ib.*
66 Uaccinia beri *a* 21^a — 113, 3
67 Serra saga *a* 21^a — 113, 18
68 Cuniculus, animal est vvazmardero *a* 21^a
69 — 115, 4

[1] suscipio *Ed.* [2] Ḡ *b* [3] *steht über dem folgenden* succido *b* [4] peri *und* soch *von anderer hand b* [5] elira *von anderer hand b* [6] Congi::us] *rasur von* li *b; auch am* c *ist radiert* [7] i. einber *über dem folgenden* angulus *b* [8] *l.* unaugoltener *Graff* [9] Examussim] *das erste* a *auf rasur b* [10] *die ganze randgl. von anderer hand b* [11] *l.* chelatuoh [12] *wol zum folgenden* planta *gehörig* [13] *corr. aus* motorium *b* [14] vuaga *von anderer hand b* [15] *davor das gleiche wort, wie es scheint, ausradiert b* [16] *l.* hovachneht [17] baptizatoriv̄] p *aus* b *corr. b* [18] *l.* chasiuuazzer [19] nuzbov̄] z *aus corr.? b* [20] kizeltkil *unsicher,* il *könnte auch* u *sein a. l.* kizeltkegil *mit Graff* 4, 362 [21] Curgulio] C *aus* G *radiert b* [22] *deutsch?*

Pr. m. Pr. l.

1 Scutam cita. [1] ł scipa *a* 21ᵃ — 115, 10
2 Qualus, .i. cophinus hęc corbis corb *a* 21ᵃ
3 — 115, 12
4 Panus .i. spuolo *a* 21ᵃ () Panus spuôlo
5 *b* 34ᵇ — 115, 15 [dcclxv. dcclxvi.
6 dcclxvii]
7 () Panucula rata. id ponoul .i. trama *b* 34ᵇ
8 — *ib.* [dcclxv]
9 Glandium druos *a* 21ᵃ — 115, 18
10 Beta vvegerih *a* 21ᵃ — 116, 1
11 Malua pappala *a* 21ᵃ — *ib.*
12 Pugil uuigman *b* 35ᵃ — 118, 6
13 Exulo uuallon *a* 21ᵇ — 118, 7
14 Calx versina *a* 21ᵇ — 118, 9
15 Calcar sporo *a* 21ᵇ () Calcar sporo *b* 35ᵃ
16 — *ib.* [dcclxv]
17 Equester, ordo. ł reitman *a* 21ᵇ — 118, 10
18 Glabrionis grintohter *a* 22ᵃ — 120, 3
19 (Far) Far amar ł ein chorn *b* 36ᵃ —
20 120, 20 [dcclxv]
21 Capito alunt *a* 22ᵃ — 121, 16
22 Ligo .i. sêh *a* 22ᵃ () Ligo. ligonis. seh [2]
23 *b* 36ᵃ — 122, 7 [dcclxv]
24 Testudo snecco *a* 22ᵇ — 123, 5
25 Hirundo svaluvva *a* 22ᵇ — 123, 7
26 Arundo [3] rôrra *a* 22ᵇ mistkap *b* 36ᵇ — *ib.*
27 Coriletum hasalahi *b* 36ᵇ — 123, 25
28 Quaercetum [4] eihhai *b* 36ᵇ — 123, 26
29 Meritorium huorhus *b* 36ᵇ — 124, 5
30 Perpendiculum vuag .... murvvaga [5] *a* 22ᵇ
31 — 125, 8 [dcclxvi]
32 Ferculum pahvveiga *a* 22ᵇ — 125, 11
33 Apiaster, alivd genus herbae vvilderephi
34 *a* 23ᵃ — 127, 10
35 Merges, manipulvˢ ł tvhhil *a* 23ᵇ — 130, 10

Crinalis vvitta *a* 24ᵃ — 131, 7 36
Scurra .i. mimo. scirno *b* 38ᵇ mimo .i. 37
scirno [6] *a* 24ᵃ — 131, 19 38
Molo malo *b* 39ᵃ — 133, 6 39
Uersutus .i. abaher *a* 25ᵇ — 139, 18 40
Panthera ottar. ł luhs *b* 41ᵇ — 141, 18 41
[dcclxv] 42
Fiber i. piber () Fiber i biper. genus 43
uespe quadrupes *b* 41ᵇ — 142, 8 44
(Gummi) Gummi. flied *b* 42ᵃ — 142, 29 45
[dcclxv. dcclxvi. dcclxvii] 46
Tuber máser *a* 26ᵇ — 143, 1 47
Talpae, Talpę. animal .i. scero *b* 42ᵇ — 48
144, 14 [dcclxv] 49
Stellio, [7] animal. mól *a* 27ᵃ .i. mol *b* 42ᵇ 50
— 145, 17 [dcclxv] 51
Carbo zantro *b* 42ᵇ — 146, 5 52
Strabo [8] scelaher *a* 27ᵃ qui peruersum 53
uisum habet .i. scelaher *b* 43ᵃ — 146, 13 54
[dcclxv] 55
Allec harinch *b* 43ᵃ harinc *a* 27ᵃ — 146, 16 56
[dcclxv. dcclxxi] 57
Uectigal zol. ł scefmi&a *b* 43ᵃ — 147, 1 58
[dcclxv] 59
() Lien [9] et splen vnum [10] est .i. milzi. 60
Rien [11] .i. niero. Ren. [.i. *b*] lentibrato 61
(lentiprato *b*) [R. testiculus .i. niero *b*] 62
a 27ᵇ *b* 43ᵇ — 149, 7. 8 [dcclxv] 63
Splen milzi *b* 43ᵇ — 149, 8 [dcclxv] 64
Arar, fluuiˢ gallie .i. sigina *a* 27ᵇ quod 65
etiam sionna. ry *b* 43ᵇ — 149, 14 [dcclxv] 66
Laquear. lacunar, Laquear [12] et lacunar 67
unum sunt .i. himi lize () Laquear et 68
lacunar unum sunt [13] himi lezi [14] floz- 69
zun [15] *b* 43ᵇ — 150, 9 [dcclxv] 70

[1] cita *ist lateinisch* [2] *davor dasselbe ausrad. b* [3] hęruf do (*e aus* l *vom glossator*) *b, vgl. die varr.* [4] Quaerc&um] c *vom glossator b* [5] *die punctierte stelle unleserlich a* [6] *über dem folgenden* scurrilis (ur *auf rasur*) *a* [7] stellio *b* [8] *das über dem unmittelbar vorhergehenden* dracaena *in b stehende* draca *ist schwerlich deutsch* [9] Lien *erloschen a* [10] unū] *das erste* u *aus* a *corr. b* [11] Rien] Ri *erloschen a* [12] Laquear] q *auf rasur b* [13] s̄ *aus corr. b* [14] himi lezi] zi *undeutlich, sieht wie* n *aus b* [15] flozzun] *das erste* z *auf rasur von* s *b. diese gl. steht hier fälschlich, statt beim folgenden* Subera 370, 7, *wo sie sich nochmals findet*

Pr. m. *Pr. t.*

1 Far amar *a* 27^b amar *b* 43^b — 150, 9
2 [dcclxv]
3 Tuber masor *a* 27^b masor ł puliz () Tu-
4 ber masor ł buliz ł foe *b* 43^b — 150, 15
5 [dcclxv. dcclxix]
6 Suber saf () Subera flozzun *a* 27^b saf[1]
7 () Suber. saf. Subera flozun *b* 43^b —
8 *ib.* [dcclxv]
9 Papauer feldmago *b* 44^a — 151, 2 [dcclxv]
10 Cicer chichura[2] *a* 27^b () Cicer. legumen
11 chilhuria *b* 44^a — *ib.* [dcclxv]
12 Acer mazaltra *a* 27^b genus arboris[3] .i.
13 maz oltra *b* 44^a — *ib.* [dcclxv]
14 Spinther nuscili. ł kispan *a* 28^a nuscili
15 ł gispan *b* 44^a — 151, 8 [dcclxv]
16 Asser ráuo laterculi lateo *a* 28^a rauo la-
17 terculi latto () Asser. rauo laterculi.
18 latta *b* 44^a — 151, 14 [dcclxv. *vgl.*
19 dcclxix]
20 Geta scirno *b* 44^a — 152, 6
21 Leuir, frater mariti. Zeichor *b* 44^a .i. zeh-
22 chor *a* 28^a — 153, 19 [dcclxv]
23 Furfur, purgamentum farris .i. chliuua[4]
24 *b* 44^b clia () . . . liquie[5] et purga-
25 menta farine .i. clivva *a* 28^b — 155, 2
26 [dcclxvi]
27 Sulphur suepol *b* 44^b — 155, 11
28 Iecur lepera *b* 44^b — *ib.*
29 Cratera,[6] genv^s^ calicis napf *a* 28^b *b* 45^a
30 — 156, 5 [dcclxv]
31 Fo'mæ[7] dera sconi *b* 45^a — 156, 18
32 [dcclxv]
33 Stipes selp poum *b* 45^b selp povm *a* 29^a
34 — 158, 6
35 (Fomes) Fomes zuntr a *b* 45^b — *ib.*
36 [dcclxv]
37 Cęspes uuaso *b* 45^b — *ib.*

Compes compedis fuoztrua[8] *b* 45^b — 38
158, 9 [dcclxv] [dcclxv] 39
Uerres .i. pêr *a* 29^a ber *b* 45^b — 159, 14 40
Unguis nagal *b* 45^b — 160, 3 [dcclxv] 41
Clunis[9] gof pha *a* 29^a () Clunis inflexio 42
dorsi. hufbeni. ł goffa *b* 46^a — 160, 11 43
[dcclxv] 44
Tricuspis, tridens .i. fisker *a* 29^a — 161, 2 45
Neptis, filia nepotis. nift *b* 46^a — 161, 6 46
[dcclxv] 47
Cassis helm *b* 46^a — 161, 11 [dcclxv] 48
Bilis galla *b* 46^a — 161, 15 [dcclxv] 49
Strigilis, serra unde equv^s^ mundatur .i. 50
strigil (strigł *b*) *a* 29^b *b* 46^a — *ib.* 51
[dcclxviii] 52
Cos uuezistein *b* 46^a — 161, 22 [dcclxv] 53
Pilus[10] hár *a* 29^b *b* 46^a — 162, 3 [dcclxv] 54
Aculeus an go *b* 46^b — 162, 9 [dcclxv] 55
Fuligine ruoze *a* 29^b *b* 46^b — 162, 13 56
[dcclxv] 57
Acus. huius aceris spriv *a* 29^b spriu 58
() *ΚΥΒΛΛΟΝ.* sprior[11] *b* 46^b — 59
162, 17 [dcclxv] 60
Argillam leim[12] *a* 29^b leim .i. cretam leim 61
b 46^b — 163, 1 [dcclxv] 62
Colus roccho. ł siha *a* 29^b *b* 46^b — 163, 6 63
[dcclxv] 64
Crus scincha *a* 29^b scincho () scincha 65
b 46^b — 163, 23 66
Grus creia *a* 29^b chreia[13] *b* 46^b — 164, 1 67
Calx uersana *a* 30^a *b* 46^b — 164, 6 68
Pęlex, .i. meretrix .i. chebis *b* 47^a — 69
164, 20 [dcclxv] 70
Carex saharahi *a* 30^a *b* 47^a — *ib.* 71
Culex mlza muca[14] *b* 47^a — 164, 23 [dcclxv] 72
Pollex, digitus dumo *b* 47^a — *ib.* [dcclxv] 73
Murex ł mùs *a* 30^a ł mur *b* 47^a — 164, 24 74

[1] saf *auf rasur b* [2] *steht über* quod significat 150, 16 *a* [3] arboris *auf rasur b* [4] chliuua] liuua *auf rasur,* li *aus* u *corr. b* [5] *das punctierte erloschen a, l.* reliquie [6] cr&cra *b* [7] *fehlt Ed., s. die varr.* [8] fuoztrua] *das zweite* u *auf rasur b* [9] Clunis] c *auf rasur a* [10] pi:lus *a* [11] *diese gl. höher am rande b* [12] leim *über dem folgenden* mixtam *a* [13] *unter* chrela *rasur von* scincha *b* [14] mlza *und* muca *von verschiedenen händen b*

Pr. m. Pr. t.

1 Ueruex [1] vvider *a* 30ª uvider *b* 47ª —
2 165, 5 [dcclxv. dcclxvi]
3 Uarix urslahti *a* 30ª — 165, 12
4 (Filix) farn *b* 47ª — *ib.* [dcclxv]
5 Filicem farmahi *a* 30ª fa'mahi [2] *b* 47ª
6 — 165, 13
7 Matrix lentar [3] *a* 30ª .i. lentar [3] *b* 47ª
8 — 165, 14
9 Cornix crâ *a* 30ª — *ib.*
10 Lodix zussa ł auis *b* 47ª — *ib.* [dcclxv]
11 Fornix svvibogo *a* 30ª suipogo () Fornix
12 .... suvibovgo *b* 47ª — 166, 1 [dcclxv.
13 dcclxxii]
14 Sphinx, dicitur crinalis acus .i. spenala.
15 theutonica. łin [4] *b* 47ª — 167, 1
16 [dcclxv. dcclxvi. dcclxvii. dcclxxi.
17 dcclxxii]
18 Cimex [5] vvantlvs *a* 30ª .i. uermis est
19 uuantlus () u::antl::s *b* 47ᵇ — 167, 3
20 [dcclxv]
21 Ueruex [6] vvidar *a* 30ª uuidar *b* 47ᵇ — *ib.*
22 Carex sahar *a* 30ᵇ *b* 47ᵇ — 167, 5
23 Lens, lens lendis pediculus breuior in
24 capite. niz *b* 47ᵇ — 168, 6 [dcclxv]
25 Pulps [7] prio *a* 30ᵇ prio *b* 47ᵇ — 168, 12
26 [dcclxv]
27 Pons prucca *b* 47ᵇ — *ib.* [dcclxv]
28 Platanus ahorn *b* 48ª — 169, 10 [dcclxv]
29 Populus a lpa ri *b* 48ª — *ib.* [dcclxv]
30 Clunes stiuz *b* 48ª — 169, 11 [dcclxv]
31 Imbrex vvalbo *a* 30ᵇ sci nt la *b* 48ª —
32 169, 13 [dcclxv]
33 Perdix rephuon [8] *a* 30ᵇ rebhu on *b* 48ª
34 — 169, 15 [dcclxv]
35 Supparus hemidi *a* 30ᵇ hemide *b* 48ª —
36 169, 17 [dcclxv]
37 Torris, titio. prant *b* 48ª i. brant *a* 30ᵇ
38 — 169, 17 [dcclxv]
39 Glomus ł clivva *a* 30ᵇ chliuva *b* 48ª —
40 170, 2 [dcclxv]
41 Renum rin *a* 30ᵇ *b* 48ª — 170, 5
42 Uerres ber *b* 49ª — 174, 10 [dcclxv]
43 Electrum smelzi *b* 49ᵇ — 176, 4
44 Pisa ara vu iz *b* 49ᵇ — 176, 5 [dcclxv]
45 Liquamen, .i. liquor smalz *b* 49ᵇ — *ib.*
46 [dcclxv]
47 Mulsum medo *b* 49ᵇ — *ib.* [dcclxv]
48 A secretis fonnadendincmaunun *b* 51ᵇ —
49 183, 11 [dcclxv]
50 (Ir) ir medietas palmę .i. tenar [9] *b* 52ª
51 — 184, 15 [dcclxv]
52 Causa mahilizze *b* 52ª — 185, 25 [dcclxv]
53 (Toreumatum) Toreuma. bulla polla in
54 aqua *b* 55ᵇ — 201, 2 [dcclxv]
55 Mantele duahilla duehilia chnioreft [10] *b* 56ª
56 — 203, 5 [dcclxv]
57 Patera turis, genus uasis .i. naph *b* 56ª
58 — 203, 7
59 Acerra vuirouhfaz vuirovhvaz [11] *b* 56ª —
60 *ib.* [dcclxv]
61 In patellis [12] inphannū: [13] *b* 56ª — 204, 5
62 [dcclxv]
63 Allec harinch *b* 57ᵇ — 212, 9 [dcclxv]
64 Pulpam prat *b* 57ᵇ — 212, 11 [dcclxv]
65 Panthera lûhs *b* 58ᵇ — 217, 1
66 Lincas luhsa *b* 58ᵇ — 218, 5 [dcclxv]
67 (Ballena) Ballena spechuisc dicitur pin-
68 guis piscis *b* 58ᵇ — 219, 6
69 Flemen [14] masala *b* 59ª — 221, 12 [dcclxv]
70 Calcar sporo *a* 33ª *b* 59ᵇ — 222, 6 [dcclxv]
71 Armos bvege *b* 59ᵇ — 222, 10 [dcclxv]
72 Apiaster, agreste apivm. effe *b* 59ᵇ —
73 223, 19 [dcclxv]

[1] Ueruex] *das zweite* u *aus* b *radiert b* [2] *eine zeile tiefer über* oña uerb:alia (*rasur von* i) *b* [3] *l.* lehtar [4] *dh.* lingua [5] cimeęx *b* [6] uerbᵘex *a* uertᵘex *b* [7] puls *b* [8] rephuon] reph *auf anderer schrift a* [9] .i. tenar (*der zweite punct auf rasur*) *von anderer hand b* [10] duehilia cbnioreft *von anderer hand b* [11] *beide gll. von verschiedenen händen b* [12] patellis] i *aus* a *corr. b* [13] phannū:] *rasur von* n *b* [14] *fehlt Ed., s. die anm.*

Pr. m. Pr. t.

1 Amabo, verba blandientis. liebo *b* 59^{b} —
2 224, 3 [dcclxv]
3 Murena[1] lantfrida[2] *a*33^{a} *b*59^{b} — 224, 13
4 [dcclxv]
5 Alea[3] vvrfzabal *a* 33^{b} () A'lea. iocus vurf-
6 zabel *b* 60^{a} — 226, 6 [dcclxv]
7 Uas, fideiussor burigo *a* 34^{a} vas uad.
8 fideivssor. purio *b*62^{b} — 239, 2 [dcclxv.
9 dcclxvi]
10 Geta scirno *a* 34^{a} *b* 62^{b} — 239, 7 [dcclxv]
11 Pedes, qui pedibus incedit .i. vendo *b* 63^{a}
12 — 240, 8 [dcclxv]
13 Compes fvoz druh *a* 34^{b} compes. cippus
14 vvozdruh *b* 63^{a} — 241, 15 [dcclxv]
15 Obses gisal *a* 34^{b} *b*63^{a} — 241, 18 [dcclxv]
16 (Glis) Glis gliris est animal .i. sisemûs
17 *b* 64^{b} — 249, 8 [dcclxv]
18 (Pollis) Pollis. quod ex farina candidis-
19 sima efficitur. quod nos dicimus bolla
20 *b* 64^{b} — 250, 17 [dcclxv]
21 () Galeola kellita *b* 67^{b} — 263, 1 [dcclxv.
22 dcclxix]
23 Ornus, ornus. limboum *b* 68^{a} — 267, 2
24 [dcclxv]
25 Surculos zúi ł snitilinc *a* 38^{a} — 267, 16
26 Cataplasmatis fascvn *a* 38^{a} () Cataplasma.
27 faschi *b* 68^{b} — 268, 20 [dcclxv]
28 Colus roocho *a* 38^{a} () Colv^{s} .... i. rocho
29 *b* 68^{b} — 269, 16 [dcclxv]
30 Incus anapoz *a* 38^{a} () Incv^{s}. super quod
31 ferrum inculditur. anaboz *b* 68^{b} —
32 269, 24 [dcclxv]
33 Fucos trenon *b* 69^{a} — 270, 7 [dcclxv]
34 (Tussis) Tussis a tundendo. huosta *b* 69^{a}
35 — 271, 4 [dcclxv]
36 *ΠΥΛΩΣ*[4] hár *a* 38^{b} har *b* 69^{a} — 271,16
37 [dcclxv]

38 (Tergus hût) Hoc tergus tergi rucci *a* 38^{b}
39 Tergus. hût. quod dicunt hoc terg^{v}
40 huius tergi. rukke *b* 69^{b} — 274, 11
41 [dcclxv]
42 Clamis[5] saga ł lachin *a* 38^{b} () Clamys.
43 lachvn *b* 70^{a} — 275, 15 [dcclxv]
44 Uarix vr slahti *a* 39^{a} () Varix. lihla. vr-
45 slahti *b* 70^{b} — 279, 5 [dcclxv]
46 (Salix) Salix. vuida *b* 70^{b} — 279, 11
47 [dcclxv]
48 Sphinx spenela *a* 39^{a} *b* 71^{a} — 280, 6
49 [dcclxv]
50 Puls prio *a* 39^{b} () Puls. pri *b* 71^{a} — 281,12
51 [dcclxv]
52 Lens níz *a* 39^{b} () Lens. niz *b* 71^{a} —
53 281, 14 [dcclxv]
54 Caprigenum, Caprigenum. vi der̄[6] *b* 73^{b}
55 — 292, 10
56 (Calcar) Calcar.[7] sporo *b* 78^{b} — 313, 14
57 [dcclxvi]
58 Tuber masor[8] *a* 44^{b} *b* 78^{b} — 313, 20
59 Puls prio *a* 45^{b} — 320, 12
60 (Trabs) Trabs balcho *b* 80^{a} — 320, 15
61 Merops gruenspeht *a* 45^{b} () Merops no-
62 men auis gruonspeht *b* 80^{b} — 322, 9
63 [dcclxvii]
64 (Alea) Alea aleator zabal *b* 81^{a} — 323, 11
65 Sandyx[9] uueit *a* 46^{a} — 323, 18
66 Uas uadis, vas.[10] vvrt *b* 81^{b} — 326, 8
67 Lucar rouhhus *a* 46^{b} () Lucar .i. pecunia
68 que captatur ex rouhhus[11] lucro. ł
69 genus auis[12] in italia. rovhhus *b* 81^{b}
70 — 326, 13
71 (Burim) burim. fluogashovpit[13] *b* 82^{b} —
72 329, 4
73 Peluim label *a* 46^{b} — *ib.*
74 Tussim huosta *a* 46^{b} — 329, 5

[1] Murena] r *aus* n *radiert*, na *auf rasur a* Mu:rena (ł o) *b* [2] lantfrida] n *auf rasur a* [3] Alea] e *auf rasur b* [4] *ΠΥΛΟC b* [5] chlamis *b*, *über und unter* i *rasur* [6] *wol* = vviderin [7] Calcar] r *mit rasur aus corr. b* [8] masor *am rande b* [9] Sandyx] y *aus* i *corr. a* [10] *verwechselt mit* vadum [11] rouhhus *so von anderer hand zwischen* ex *und* lucro *b*, *es stand eben schon als randgl. da, ehe die note eingetragen wurde* [12] auis] uis *auf rasur b* [13] hovpit] *am* p *radiert b*

Pr. m. Pr. l.

Magudarim,[1] genus caulę .i. chôla *a* 46^b
() Magudarim. genus caulę .i. chole *b* 82^b — 329, 5
Caulis chola *b* 82^b — 329, 23
Siliginem, genus anuonę .i. vvezi *a* 46^b
() Siligo. genus annonę quod dicitur vueize *b* 82^b — 330, 1
Gausape .i. disclachau *a* 47^a — 333, 3
(Ceruical) Ceruical. phuluvve *b* 83^a — 334, 3
(Centone) Centones sunt id ipsvm quod est feltrum. .i. vilz *b* 84^b — 339, 19
Strigilis scherra ł strigil *a* 49^a () Strigilis strigil scerra *b* 86^a — 347, 19
(Ultricia) Vltricia faz *b* 86^a — 348, 1
(Acernam) Acernam. de illa arbore. mazoltra *b* 86^b — 350, 21
(Tubere) Tuber olus. subtus terram. ł genus fungi .i. suam *b* 86^b — 351, 8
(Peripetasmatis) Peripetasmatis adiectionibus .i. vulstidi *b* 88^a — 357, 4
(Scaphia) Scapha vlo zscef *b* 88^a — 357, 6
Neo spinno *a* 52^b () Neo. spinno *b* 93^a — 373, 2 [dcclxv]
(Titubo, desipisco. ł suiño) Titubo vvachon[2] ł dubito *a* 53^b — 378, 13
() Uacillo scrangolon[3] *a* 53^b — *ib.*
Malefic!o zoubar *a* 54^a — 381, 7
Oscito, Oscitó os aperio ćum extensione .i. keuuon *b* 98^b — 397, 1 [dcclxv]
Eliquo, Eliquo. smel zo *b* 98^b — 398, 3 [dcclxv]
Fiber, canis ponticus. bibar *a* 59^b () Fiber. canis ponticus. pip *b* 105^a — 418, 10
Secutor .i. lagahunt sivso *a* 62^a () Secutor. iagahunt. sivsi *b* 109^b — 431, 7 [dcclxv]
(Paludamento) Paludamentvm est vestis quod dicitur sarroch *b* 113^a — 441, 26 [dcclxv]
Pilo .i. phil ł lancea[4] *a* 64^a *b* 113^a — 442, 2 [dcclxv]
(Ad dentes) Ad dentes. zizanen[5] *b* 114^a — 443, 14 [dcclxv] [dcclxv]
Sartio, reparo puozo[6] *a* 69^a — 466, 11
No svvimmo *a* 69^b — 468, 24
Prurit scébit *a* 70^a — 472, 14 [dcclxv]
Screo rachison *a* 70^b — 476, 11 [dcclxv]
Gausape ampaht lachen *a* 71^b — 486, 19
Neo spinno *a* 72^b — 491, 19 [dcclxx]
Sartio puozo *a* 74^a — 502, 12
Placentas fladon *a* 74^b — 506, 25
Emungor snuzo *a* 75^b — 513, 11 [dcclxv]
Pil:atis[7] stamph. ribil *a* 78^b — 535, 22 [dcclxv]
Salio scrico *a* 79^a — 540, 15 [dcclxx]
Salio scriccho *a* 80^a — 546, 2 [dcclxv]
Frigdaria sulza *a* 80^a — 546, 15 [dcclxv]
Claui negili *b* 142^a — 551, 21
Stuppa auurchi *b* 142^a — 551, 23
Manuleatus, manulea indvtus. stuchoť *b* 145^a — 562, 15
Paludatus gisarrochoť *b* 145^a gisarrocchotes *a* 83^a — *ib.*
Capulo helza *b* 163^b — III, 32, 22
Singỹl:tim, lamentauter suftlicho *b* 172^a — 63, 14
(Uiritim) viritim einc̨elien *b* 175^a — 75, 4
Uicissim herton *a* 101^b — *ib.*
Singultim phesgezento[8] *b* 175^a — 75, 8
Febri riten *b* 179^b — 94, 16
Puls prio *b* 184^b — 112, 4

[1] madgudarim *b* [2] *l.* vvanchon [3] scrangoloo *im context a* [4] *die gl. am rande b* [5] *sodann steht b* 115^a *zu* secoodam persooam 449, 15 *am rande:* Quasi ad secundam .i. vt infelix dido. et pernger legat discipulus tvv^s. eo qood coniungit oec superior (ry) eis [6] puozo] *über dem ersten* o *rasur eines circumflexes a* [7] Pil:atis] *das erste* i *aus* a *corr. a* palatis *Ed.* [8] *l.* phoesgezeuto. *darnach steht b* 176^a *über* dumtaxat quod (ab) aduerbio (.i. dum) coopooitor et nerbo (78, 25): .i. taxo quod sigoificat ad oenditiooem dotiusce (*l.* diutisce?) dicitur tasco. *ferner findet sich b* 188^a *über* quo ad locum; quam; per locum? oude; de loco significat

DCCLXV

Codex Vindob. 114.

1 Tugurivm parva casa hvtta [1] 4^a — 25, 16
2 Ossa. ocreę peinperga [2] 4^b — 36, 16
3 Accentv. tenore lvta [3] 4^b — 44, 2
4 Congius zuper [4] 4^b — 49, 13
5 Qui [5] thertar [6] 5^a — 54, 18
6 Mucro. sumitas. acuminis vvassi [7] 5^a —
7 60, 30
8 Obice grintil [8] 5^a — 63, 16 [DCCLXIV]
9 Iligneus [9] éichin [10] 4^b — 70, 12
10 Taxvs. arbor venenifera .i. ivva 5^a —
11 70, 17 [DCCLXIV]
12 Plantarium [11] .i. Sola [12] 4^b — 75, 8 [DCCLXIV]
13 Syrtes vntivfl [13] 5^a — 76, 27
14 Curgulio [14] engirinc [15] 6^a — 108, 12
15 [DCCLXIV]
16 Flagrum vuld 6^a — 111, 11
17 Panvs spûolo [16] 6^a — 115, 15 [DCCLXIV.
18 DCCLXVI. DCCLXVII]
19 Panucula. [17] id ponoul .i. trama râ ia [18]
20 6^a — *ib.* [DCCLXIV]
21 Calcar sp oro [19] 6^a — 118, 9 [DCCLXIV]
22 Far amar. ł ein chorn [20] 6^b — 120, 20
23 [DCCLXIV]
24 Ligo. ligonis seh [21] 6^b — 122, 7 [DCCLXIV]
25 Panthera ottar. ł lubs 7^b — 141, 18
26 [DCCLXIV]
27 Gvmmi flied [22] 8^a — 142, 29 [DCCLXIV.
28 DCCLXVI. DCCLXVII]

Talpe i. scero [23] 8^a — 144, 14 [DCCLXIV] 29
Stellio animal .i. mol [24] 8^a — 145, 17 30
[DCCLXIV] 31
Strabo scelaher 8^a — 146, 13 [DCCLXIV] 32
Allec. genus piscis harinc 8^a — 146, 16 33
[DCCLXIV. DCCLXXI] 34
Vectigal zol. ł scefmi&a 8^a — 147, 1 35
[DCCLXIV] 36
Rien. testiculvs .i. niero 8^a — 149, 7 37
[DCCLXIV] 38
Ren lentiprato 8^a — 149, 8 [DCCLXIV] 39
Splen milzi [25] 8^a — *ib.* [DCCLXIV] 40
Arar. Segonga [26] fluviᵉ. Sigona [27] 5^a — 41
149, 14 [DCCLXIV] 42
Laquear et lacunar vnum sunt .i. himi- 43
lize 8^b — 150, 9 [DCCLXIV] 44
Far amar 8^b — *ib.* [DCCLXIV] 45
Tuber maser. ł buliz 8^b — 150, 15 46
[DCCLXIV. DCCLXIX] 47
Suber saf [28] Suhera flozun [29] 8^b — *ib.* 48
[DCCLXIV] 49
Papaver feldmago 8^b — 151, 2 [DCCLXIV] 50
Cicer legumen chilhvria 8^b — *ib.* [DCCLXIV] 51
Acer .i. maz oltra [30] 8^b — *ib.* [DCCLXIV] 52
Spinter nuskili. gispan 8^b — 151, 8 53
[DCCLXIV] 54
Asser rauo Laterculi latta 8^b — 151, 14 55
[DCCLXIV. *vgl.* DCCLXIX] 56

(123, 19) *folgende notiz:* quo uadis? ad italiam. qua transisti? per gretiam. vnde ibis? tegcrinense, *dies letzte wort von anderer hand auf rasur. sodann auf demselben bl. über* ut ego feci (124, 6): quasi dicam. adalpero feci; *b* 197ᵃ *über* sępe exigunt constructionem (149, 7): exposcunt ut quis est vualtol:f (t *ausgewischt*) iste qui astat, *über* prepositi (149, 22): a me positi prun; *b* 197ᵇ *über* ego tibi scripsi (150, 12): ñuvaltolf tutoni scripsi [1] *übergeschrieben* [2] *übergeschr.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *in einer bemerkung über* ὁ αὐτὸς *und* ὅστις [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *übergeschr.* [9] *textgl.* [10] *übergeschr.* [11] *textgl.* [12] *übergeschr.* [13] *übergeschr.* [14] Curgulio] g *auf rasur, das zweite* u *aus corr.* [15] *übergeschr.* [16] *übergeschr.* [17] Pannecula] c *aus* l *corr.* [18] râ ia *übergeschr.* [19] *übergeschr.* [20] *übergeschr.* [21] *übergeschr.* [22] *übergeschr.* [23] *übergeschr.* [24] *übergeschr.* [25] milzi] l *aus ansatz von* z *corr.* [26] *textgl.* [27] *übergeschr.* [28] *übergeschr.* [29] *übergeschr.* [30] *übergeschr.*

Pr. v. (*Diut.* III, 350)

1 Leuir. frater mariti. zeichor 8^b — 153, 19
2 [DCCLXIV]
3 Cratera napf[1] 8^b — 156, 5 [DCCLXIV]
4 Formę[2] derasconi 8^b — 156, 18 [DCCLXIV]
5 Fomes zuntra[3] 8^b — 158, 6 [DCCLXIV]
6 Compes vinculvm fuoztrua 8^b — 158, 9
7 [DCCLXIV]
8 Verres ber'[4] 8^b — 159, 14 [DCCLXIV]
9 Vnguis nagal 8^b — 160, 3 [DCCLXIV]
10 Clunis. inflexio dorsi. hufbeni. ł goffa 8^b
11 — 160, 11 [DCCLXIV] [DCCLXIV]
12 Neptis. filia nepotis. nift 8^b — 161, 6
13 Cassis galea helm[5] 8^b — 161, 11 [DCCLXIV]
14 Bilis galla[6] 9^a — 161, 15 [DCCLXIV]
15 Strigilis scerra[7] 9^a — *ib.* [DCCLXVII]
16 Cos vuezistein 9^a — 161, 22 [DCCLXIV]
17 Pilvs hâr 9^a — 162, 3 [DCCLXIV]
18 Aculev' ango 9^a — 162, 9 [DCCLXIV]
19 Fuligine ruoza 9^a — 162, 13 [DCCLXIV]
20 *KYBAΛΛON*[8] sprior 9^a — 162, 17
21 [DCCLXIV]
22 Argillam rubram terram leim 9^a — 163, 1
23 [DCCLXIV]
24 Colv' roco ł siba 9^a — 163, 6 [DCCLXIV]
25 Pelex. meretrix .i. chebis 9^a — 164, 20
26 [DCCLXIV]
27 Pollex dvmo[9] 9^a — 164, 23 [DCCLXIV]
28 Culex mvca 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
29 Vervex vvider[10] 9^a — 165, 5 [DCCLXIV.
30 DCCLXVI]
31 Filix farn 9^a — 165, 12 [DCCLXIV]
32 Lodix. zussa. avis ł herba 9^a — 165, 14
33 [DCCLXIV]
34 Fornix svvibovgo 9^a — 166, 1 [DCCLXIV.
35 DCCLXXII]
36 Addax[11] etisa 9^a — 167, 1
37 Spinx dicitur. crinalis acus. spenela.
38 theutonica lin. 9^a — 167, 1 [DCCLXIV.
39 DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
40 Cymex vuantlus[12] 5^b vuantlvs 9^a — 167, 3
41 [DCCLXIV]
42 Len' lendis. brevior peducvlv' in capite.
43 niz 9^a — 168, 6 [DCCLXIV]
44 Pvls pri 9^a — 168, 12 [DCCLXIV]
45 Pons prucca 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
46 Platanus ahorn 9^a — 169, 10 [DCCLXIV]
47 Populus alpari 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
48 Clunis stivz 9^a — 169, 11 [DCCLXIV]
49 Imbrex scin tla[13] 9^a — 169, 13 [DCCLXIV]
50 Perdix rebhuon 9^a — 169, 15 [DCCLXIV]
51 Supparus hemide 9^a — 169, 17 [DCCLXIV]
52 Torris. titio. prant 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
53 Glomus clivuva 9^a — 170, 2 [DCCLXIV]
54 Verres ber[14] 9^b — 174, 10 [DCCLXIV]
55 Pisa aravuiz 9^b — 176, 5 [DCCLXIV]
56 Liquamen smalz[15] 9^b — *ib.* [DCCLXIV]
57 Mulsvm medo 9^b — *ib.* [DCCLXIV]
58 A secretis fonnaden dincmannvn 10^a —
59 183, 11 [DCCLXIV]
60 Ir medietas palmę .i. tenar[16] 10^a —
61 184, 15 [DCCLXIV]
62 In causa .i. querela. mahihilizze[17] 10^b
63 — 185, 25 [DCCLXIV]
64 Toreuma. bulla in aqua po lla[18] 11^a —
65 201, 2 [DCCLXIV]
66 Mantile duahilla 11^a — 203, 5 [DCCLXIV]
67 Acerra vuirovhvaz 11^a — 203, 7 [DCCLXIV]
68 In patellis phanñ 11^a — 204, 5 [DCCLXIV]
69 Hallec barinch 11^b — 212, 9 [DCCLXIV]
70 Pulpam carnem malam prat[19] 11^b —
71 212, 11 [DCCLXIV]
72 Lincas lubsa 11^b — 218, 5 [DCCLXIV]
73 Flemen[20] masala 11^b — 221, 12 [DCCLXIV]
74 Bostar[21] rindrostal[22] 6^b — 222, 4

[1] *übergeschr.* [2] *fehlt Ed., s. die anm.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *übergeschr.* [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *σκύβαλον Ed.* [9] *übergeschr.* [10] *übergeschr.* [11] Atax *Ed.* [12] *das erste* Cimex, *darüber* vuantlus, *textgl.* [13] *übergeschr.* [14] *übergeschr.* [15] *übergeschr.* [16] tenar] n *aus* r [17] mahihilizze] *das erste* h *aus* li [18] *über* bulla [19] *über* carnem [20] *fehlt Ed., s. aber die varr.* [21] *textgl.* [22] *übergeschr.*

Pr. v. (*Diut.* III, 350. 351)

1 Calcar sporo 11^b — 222, 6 [DCCLXIV]
2 Armos bvege 11^b — 222, 10 [DCCLXIV]
3 Apiastr̄.[1] agreste apivm. effe 11^b —
4 223, 19 [DCCLXIV]
5 Amabô. verba blandientis. liebo 11^b —
6 224, 3 [DCCLXIV]
7 Murena lantfrida 12^a — 224, 13 [DCCLXIV]
8 Alea. iocv' vurfzabel 12^a — 226, 6 [DCCLXIV]
9 Opipare mirifice. riblibo 12^a — 231, 18
10 Vas vad. fideivssor. purio 12^b — 239, 2
11 [DCCLXIV. DCCLXVI]
12 Getha. gothvs sciruo 12^b — 239, 7 [DCCLXIV]
13 Pedes. qui pedibus incedit .i. vendo 12^b
14 — 240, 8 [DCCLXIV]
15 Compes. cippus. vvozdruh 12^b — 241, 15
16 [DCCLXIV]
17 Obses gisal[2] 12^b — 241, 18 [DCCLXIV]
18 Glis. gliris est animal .i. sisemv̂s 13^a —
19 249, 8 [DCCLXIV]
20 Pollis. quod ex farina candidissima. effi-
21 citur. quod nos dicimus bolla 13^a —
22 250, 17 [DCCLXIV]
23 Galeola kellita 14^a — 263, 1 [DCCLXIV.
24 DCCLXIX]
25 Ornus linbovm 14^a — 267, 2 [DCCLXIV]
26 Cataplasma[3] faschi 14^b — 268, 20 [DCCLXIV]
27 Colv'.....i. rocho 14^b — 269, 16 [DCCLXIV]
28 Incv' super quod ferrum incuditur. ana-
29 boz 14^b — 269, 24 [DCCLXIV]
30 Fucos trenon 14^b — 270, 7 [DCCLXIV]
31 Tvssis. a tundendo. huosta 14^b — 271, 4
32 [DCCLXIV]
33 *ΠΥΛΟC* har 14^b — 271, 16 [DCCLXIV]
34 Tergus hût 14^b — 274, 11 [DCCLXIV]
35 Hoc tergv' huius tergi. rukke 14^b —
36 *ib.* [DCCLXIV]
37 Clamys lachan[4] 14^b — 275, 15 [DCCLXIV]
38 Varix libla. vrslahti 15^a — 279, 5 [DCCLXIV]
39 Salix vuida 15^a — 279, 11 [DCCLXIV]

Sphinx spenela 15^a — 280, 6 [DCCLXIV] 40
Puls pri 15^a — 281, 12 [DCCLXIV] 41
Lens niz 15^a — 281, 14 [DCCLXIV] 42
Bumbex[5] est uermiculv' sithavurm[6] 7^b 43
— 323, 1 44
Neo spinno 17^a — 373, 2 [DCCLXIV] 45
Puella dicitur quasi pulla[7] .i. berula 18^b 46
Oscito^os aperio.' cum exteusīone .i. ke- 47
uvon 19^a — 397, 1 [DCCLXIV] 48
Eliquo smelzo 19^a — 398, 3 [DCCLXIV] 49
Cucullo .i. cappa[8] 8^a — 404, 5 50
Secutor iagabunt. siusi 21^b — 431, 7 51
[DCCLXIV] 52
Paludamentvm[9] est vestis. quod dicitur 53
sarroch 22^a — 441, 26 [DCCLXIV] 54
Pilo .i. phil.ł lancea 22^a — 442, 2 [DCCLXIV] 55
Ad dentes zizanen 22^b — 443, 14 [DCCLXIV] 56
Sarcio, reparo. pu ozo[10] 23^b — 466, 11 57
[DCCLXIV] 58
Frico herstv 23^b — 468, 26 59
Prurit scebit 24^a — 472, 14 [DCCLXIV] 60
Intiba. genus herbę .i. ringila 24^a — 61
475, 14 62
Nauseo milvuillot[11] 24^a — 476, 10 63
[DCCLXX] 64
Screo rachison 24^a — 476, 11 [DCCLXIV] 65
Flacceo. ł marcesco vuelchon 24^a — 66
483, 13 67
Emvngor snvzo 26^b — 513, 11 [DCCLXIV] 68
Rodo gnagv 26^b — 514, 14 69
Tonsyllam remus ruadar 27^b — 523, 19 70
Pungo sticho 27^b — 524, 2 71
Repungo vuidirstozo. vuidirslaho 28^a — 72
524, 11 73
Talionem slac 28^a — 524, 12 74
Repupugi vuidirslaho 28^a — 524, 13 75
Repunxi vuidircello 28^a — 524, 14 76
Sera grintil 29^a — 532, 6 77
Avenam evina haparo[12] 29^b — 532, 18 78

[1] apiaster *Ed.* [2] *das dann von Graff aufgeführte* glis, glittis, lappa *f.* 13^a *ist lateinisch* [3] cataplasmatis *Ed.* [4] *die gl. aufgefrischt* [5] *textgl.* *βόμβυξ* *Ed.* [6] *übergeschr.* [7] *wohin diese gl. gehört, vermag ich nicht zu bestimmen* pulla] p *aus* b *corr.* [8] *übergeschr.* [9] paludamento *Ed.* [10] *übergeschr.* [11] *l.* mir vuillot [12] haparo *übergeschr.*

Pr. v. (*Diut.* III, 351). — *Wattenbach Codd. Col.* 154. 155

1 Pilatis[1] stamph .i. ribil 29ᵇ — 535, 22
2 [DCCLXIV]
3 Salio scriccho 30ᵇ — 546, 2 [DCCLXIV]
4 In frigdaria. quod dicimus svlza 30ᵇ — 546, 15 [DCCLXIV] 31
Pumiliones. genus bestię ł nani .i. gi- 32
duérch 30ᵇ — 547, 1 33
Aspello[2] foraspello[3] 9ᵃ — III, 47, 28 34

DCCLXVI

Codex Coloniensis CCII.

5 Compes competis. sicut compos compo-
6 tis. nam compes compedis aliud est
7 quod thetisce dicimus geuerdo 15ᵇ —
8 26, 18
9 Tipsanarium[4] Vas in quo lagana fiunt
10 id est stamph. vel domus ubi ptisana
11 id est frumenta reconduntur quam
12 theodisce dicimus spicare 46ᵃ — 74, 24
13 Tabellarius brieuere 46ᵃ — 75, 3
14 Motaria[5] scilicet waga 46ᵃ — 75, 9
15 [DCCLXIV]
16 Fiscina casicar. Vas in quo caseus in-
17 primitur. vel hoc quod theodisce dici-
18 tur casicorf. inde fiscella dicitur 49ᵇ
19 — 80, 14
20 Fuscina crouhel. inde fuscinola 49ᵇ —
21 80, 15 [DCCLXIV]
22 Fuscina crouuil. inde fuscinula diminu-
23 tivum 49ᵇ — 80, 17
24 Fabrateria smkthb[6] 50ᵃ — 81, 5
25 Lens lendis est animal quod vulgo di-
26 citur niz 62ᵇ — 105, 17 [DCCLXXI]
27 Nitedula animal quod vulgo dicitur harmo
28 63ᵇ — 107, 9
29 Panus spuolo id est ubi fila volvuntur
30 in giro. spulo theutisce 67ᵇ — 115, 15 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII] 35
Voce lxtk[7] 68ᵃ — 117, 2 36
Concilio[8] id est thingun 73ᵃ — 124, 11 37
Conciliabulum thinghus domus concilia. 38
thinghus 73ᵃ — 124, 12 39
Perpendiculum muruuaga 73ᵇ — 125, 8 40
[DCCLXIV] 41
Laquear himeleze 74ᵇ — 127, 7 42
Amita wasa 84ᵇ — 142, 2 43
Arbutus hyfeldra 85ᵃ — 142, 11 44
Gummi fliz 85ᵇ — 142, 29 [DCCLXIV. 45
DCCLXV. DCCLXVII] 46
Tuber houer. vel fungus 85ᵇ — 143, 1 47
Furfur clia 90ᵇ — 155, 2 [DCCLXIV] 48
Murex id est rezza 95ᵇ — 164, 24 49
Vervex uuyther. aries 95ᵇ — 165, 5 50
[DCCLXIV. DCCLXV] 51
Claxendix[9] sperehuot 96ᵃ — 165, 14 52
Sandyx weibt 96ᵇ — 166, 18 53
Spinx spinula 96ᵇ — 167, 1 [DCCLXIV. 54
DCCLXV. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII] 55
Varix urslati. vel veua 97ᵃ — 167, 6 56
Femen isben 135ᵃ — 238, 15 57
Vas huorgo 136ᵃ — 239, 2 [DCCLXIV. 58
DCCLXV] 59
Calcar sporo 176ᵇ — 313, 14 [DCCLXIV] 60

[1] palatis *Ed.* [2] *textgl.* [3] *übergeschr.* [4] ptisanarium *Ed.* [5] motoria *Ed.* [6] *dh.* smitha [7] *dh.* luti [8] *fehlt Ed., s. die varr.* [9] *fehlt Ed., s. aber die varr.*

Wattenbach Codd. Col. 152. 153. — *Hatt.* 3, 609^a. — *Germ. stud.* 2, 297. 298. *Pr. f.*

DCCLXVII

Codex Coloniensis cc.

1 Galea [1] helm 12^b
2 Antesignanus qui in hostem fert gunt-
3 fanonem 19^a — 76, 21 [*vgl.* DCCLXIV]
4 Panus spuola 27^b — 115, 15 [DCCLXIV.
5 DCCLXV. DCCLXVI]
6 Gummi fleit 33^b — 142, 29 [DCCLXIV.
7 DCCLXV. DCCLXVI]
8 Cartha breif 33^b — 143, 14
9 Catharacta himelbrust 33^b — *ib.*

Lixa coch 34^a — 144, 1 21
Talpae muerpen 34^a — 144, 14 22
Beuer [2] ipse est qui rustice dicitur bi- 23
bur 35^a — 150, 13 24
Strigilis scerra 37^a — 161, 15 [DCCLXV] 25
Spinx ifinula [3] 38^a — 167, 1 [DCCLXIV. 26
DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXXI. DCCLXXII] 27
Merops gruonspet 62^b — 322, 9 [DCCLXIV] 28

DCCLXVIII

Codex SGalli 903.

10 Uerror cherio 16 — 31, 22
11 Clunes copha 80 — 160, 15

(Strigilis) strigil 80 — 161, 15 [DCCLXIV] 29
(Exlex [4]) zehho [5] 83 — 167, 3 30

DCCLXIX

a = *Clm.* 6408. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32.

12 Scæna umbra [6] interpretatur. et in am-
13 phiteatro [7] flebat quę barbare louba
14 dicebatur [8] *a* 7^a *b* 15 — 38, 4
15 Fuscina quod [9] gratcapala (gratca pala *a*)
16 barbare dicitur *a* 12^a *b* 28 — 80, 15
17 Merges quod rustice dicitur garba *a* 16^b
18 *b* 39bis — 130, 10
19 Gallinacius. pullus ł cappo [10] *a* 17^b —
20 136, 2

Tuber est quod masar rustice ł teodisce [11] 31
appellatur *a* 18^b *b* 47 — 150, 15 32
[DCCLXIV. DCCLXV] 33
Mar [12] nomen fluuii quem masa [13] dicunt 34
b 50 — 149, 11 35
Asser [14] latta in tecto *a* 19^a *b* 51 — 151. 36
14 [*vgl.* DCCLXIV. DCCLXV] 37
Carex. quod communiter lisca dicitur *a* 38
20^a *b* 55 — 167, 5 39

[1] *gl. zu* cassis 50, 20 [2] beuer *corr. in* pener [3] *l.* l. spinula [4] *fehlt Ed., s. aber die note* [5] *l.* rehbo? *doch ist die beziehung auf* Exlex *nicht sicher* [6] *auf a* 5^b *steht:* Cōngrū gen⁹ piscis. eune^{h}in. similiter, *und Graff* 4, 454 *hat* eune^{h}in *für ein deutsches wort genommen; das ist es aber nicht, s.* 26, 26. seęna. urba *a* [7] amphitheatro] e *aus rasur a* [8] diceba:tur *a* [9] q *b* [10] *das dann b* 42 *folgende* Cbartina. c'arte quam tunichrt dicimus (136, 3) *verstehe ich zwar nicht, halte es aber schwerlich für deutsch. b* 47 Fiber animal ld beuer (150, 13) *ist sicher lat.* [11] teodc *ab* [12] Nar *Ed.* [13] masa *auf rasur b* [14] Asser communi eloquio lata *später a* 41^a *unter der überschrift* De generibus = *ebenfalls buch* 5

Germ. stud. 2, 298. *Pr. f.* — *Hoffmann, Ahd. gll.* 20—25. — *Tg.* 3.

1 Imbrex. in tecto quod dicitur rustice
2 nochs[1] *a* 20ᵃ *b* 56 — 169, 13
3 Galleola gallita *a* 22ᵇ *b* 68 — 263, 1
4 [DCCLXIV. DCCLXV]

24 Scabo scapo *a* 30ᵇ *b* 109 — 507, 1
25 Eminet[2] barbare dicitur lin& (linet *b*)
26 *a* 31ᵇ *b* 115 — III, 48, 5

DCCLXX

Codex Bonnensis 218.

5 Ador offermelo 2ᵇ — 372, 20
6 Instipulatus bezigener 3ᵃ — 388, 9
7 Tumultuor sturmo 3ᵃ — 389, 10
8 Frico i. riuo 4ᵇ — 468, 26
9 Nauseo mik cwillet 4ᵇ — 476, 10 [DCCLXV]
10 Nausea[3] wllinga 4ᵇ
11 Screo rasco 4ᵇ — 476, 11
12 Excreo[4] vzrasco 4ᵇ
13 Neo spinno 6ᵃ — 491, 19 [DCCLXIV]
14 Ascellę[5] oslun 6ᵃ
15 Sero seio 6ᵇ — 532, 6
16 Sero Inslizo[6] 6ᵇ — *ib.*

27 Sera sloz 6ᵇ — 532, 6
28 Verro kero 6ᵇ — 532, 22
29 Pinso stôzo 6ᵇ — 535, 20
30 Meto arno 6ᵇ — 537, 6
31 Sterto runco[7] 6ᵇ — 537, 11
32 Salio. salis screcco 7ᵃ — 540, 15 [DCCLXIV]
33 Sallio[8] .i. salzon 7ᵃ
34 Salio scriccuN 7ᵃ
35 Rautio[9] hêiso 7ᵃ
36 Rombus .i. bars 7ᵇ — 570, 26
37 Polibam filoda 9ᵃ — 453, 2

DCCLXXI

a = *Clm.* 18628 *vorsatzblatt.* *b* = *Clm.* 18628 *f.* 110ᵇ.

17 Examussis[10] est regula fabrorum .... i.
18 ricstap (rihstap *b*) *ab* — 53, 25
19 [DCCLXIV]
20 Lens lentis ... id (i. *b*) niz *ab* — 105, 17
21 [DCCLXVI]
22 (Nitedula) cleim *b* — 107, 9
23 Galathus[11] ... iđ zeinna (.i. zaina *b*) *ab*

38 — 115, 12
39 Hallec genus piscis harinc (bariuch *b*)
40 *ab* — 146, 16 [DCCLXIV. DCCLXV]
41 Spinx[12] dicitur crinalis[13] acus id (idē
42 *b*) spenala (spenela *b*) teutonica lingua
43 *ab* — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI.
44 DCCLXVII. DCCLXXII]

[1] rustice uochs dicitur *b* [2] emineo *Ed.* [3] *die gl. am rande neben der vorigen* [4] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [5] vello. lis. uelli et uulsi. Cello .i. moueo vnde dicuntur ascellę, *also zu* 526, 18 [6] Inslizo] In *undeutlich, könnte auch* bi *sein* [7] *l.* ruco = ruzo [8] *diese und die folgende gl. oben am rande von anderer hand, bezüglich auf* 379, 32 [9] rancio 539, 1; rausi rausum 542, 27 [10] *davor in b von anderer hand* Allodium (eigin) Feudum (lebin) Cor Cordiacus Bustuls Vesics *etc.* exsmussim *Ed.* [11] qualus *Ed.* [12] inx *ab* [13] enuslis *ab. es folgen dann in a weiter unten noch andere gll., von denen* *YIIATOC* chumistuådat *allein zu lesen ist* (*vgl. oben* 66, 17)

DCCLXXII

Codex Florentinus xvi, 5 *f.* 123^{a}.

1 Stelio satiluurm — 145, 17
2 Oriza [1] aruuizhæ [2] — 176, 5
3 Columbar chembil — 150, 10
4 Compes graba — 158, 9
5 Penus cbellare — 163, 11
6 Spinx spinnila — 167, 1 [dcclxiv.
24 dcclxv. dcclxvi. dcclxvii. dcclxxi]
25 Fornix swibogo — 166, 1. 167, 6 [dcclxiv.
26 dcclxv]
27 Scrobs crŏẅba — 168, 6
28 Celox chiel — 166, 11. 167, 6
29 Sinciput nol — 167, 8

DCCLXXIII

Codex Oenipontanus 711.

7 Cepe he'ba est ephih inde ceparius. hortulanus 52^{b} — 203, 13. 20

PROSPERI EPIGRAMMATA.

[Migne Patrol. lat. li]

DCCLXXIV

Codex musei Plantiniani 126.

8 Decerpere aua nuppan 41^{b} — *Praef.* 3
9 Spacium frist 43^{a} — 4, 4
10 Ira zorne 43^{a} — 4, 11
11 Ira zorne 43^{a} — 5, 1
12 Gloria ru::m≡s≡l [3] 44^{a} — 9, 4
13 Fastidire curlustan 44^{a} — 10 *überschrift*
14 Spernunt entuuerdont 44^{b} — 11, 3
15 Anima upnh uui [4] 45^{a} — 14 *überschrift*
16 [inter] Inlecebrosa gilustin 46^{a} — 17
17 *überschrift*
18 Eruditus gizoganer 48^{a} — 27 *überschrift*
19 [dcclxxv]
20 Malignitatis ubil uuilligin 48^{b} — 29 *über-*
21 *schrift*
22 Proficit [5] framtbihiz [6] 50^{a} — 36 *über-*
23 *schrift*
30 Infinitas unendigi 50^{b} — 37 *überschrift*
31 Incommutabili unueruuandelichemo 50^{b}
32 — *ib.*
33 Dimitte nobis uerlaz uns 50^{b} — 38 *über-*
34 *schrift*
35 Ignoscit fargibit 51^{a} — *ib.*
36 Prospiciunt furiscouont 51^{a} — 38, 4
37 Conditione gisceppi 51^{a} — 38, 6
38 Quod sibi prosit daz mobi derfi si 51^{a} —
39 39 *überschrift*
40 Et quo indedemo 51^{a} — *ib.*
41 (Augetur) uuirdit furdrit [7] 51^{a} — 39, 3
42 Quae thie 51^{a} — 40 *überschrift*
43 Inpunitas unengoltini [8] 51^{b} — 42 *über-*
44 *schrift* [dcclxxv]
45 Iudicio gilaze 53^{a} — 47 *überschrift*

[1] ὄρυζα *Ed.* [2] aruuizhæ] z *aus* h *corr.*, æ *desgl. von jüngerer hand aus* a [3] ru::m≡s≡l] u *ausradiert, dh.* rumesel [4] *so scheint zu stehen, ist mir aber unverständlich* [5] proficit[5] *hs.* [6] framthihiz *oder* framthihez *undeutlich, l.* framthihet [7] furdrit] dr *aus corr.* [8] unengoltini] *die letzten buchstaben unsicher*

Germ. 20, 132. — *Pro.* — *Germ.* 18, 78

1 Examen rsu::chith:[1] 54^b — 53 *über-*
2 *schrift* [DCCLXXV]
3 Subcu^bu^isse kfxxchbn[2] 56^b — 61, 8
4 Deuexa [via] uohalder 58^b — 69, 4
5 Laudet louet 59^b — 73, 3
6 Ante her 59^b — 73, 8
7 Remedia thie lehduoma 59^b — 74 *über-*
8 *schrift*
9 Uirginitas magetheit 60^a — 76 *über-*
10 *schrift*
Diues richo 60^b — 78, 1 22
Damnis prfstxngpn[3] 60^b — 78, 7 23
[DCCLXXV] 24
Dissimilitudo xngklkchk[4] 61^b — 82 *über-* 25
schrift 26
Dissimilis ::ng. l. ch⁝r[5] 62^a — 82, 11 27
Uelit uu ≡ ll ≡[6] 62^b — 86, 5 28
Hospes knbxps[7] 64^b — 93, 6 29
Concretum gkuubhsf[8] 64^b — 94, 1 30

DCCLXXV

Codex Guelferbyt. Wiss. 56.

11 Eruditio z:::ht[9] 63^b — 4 *überschrift*
12 Eruditus g. z::g⁝n⁝r[10] 67^b — 27 *über-*
13 *schrift* [DCCLXXIV]
14 Inpunitas :::ng::ld⁝n[11] 70^b — 42 *über-*
15 *schrift* [DCCLXXIV]
16 Tenues thunnf[12] 71^b — 46, 1
Examen frsxpchkdb[13] 72^b — 53 *über-* 31
schrift [DCCLXXIV] 32
Damnis br⁝sd:::ng::n[14] 78^a — 78, 7 33
[DCCLXXIV] 34
Contenta g.u:g::[15] 78^a — 79, 3 35
Age xxplbnx[16] 84^b — *Prosper ad uxo-* 36
rem 1 37

DCCLXXVI

Codex monasterii heremitarum 15.

17 Commendat giliubit 92^a — 19, 8
18 Cunctationibus gangin 98^a — 74 *über-*
19 *schrift*
20 Pacem hulde[17] 98^a — 75, 8
Carpentis uuagan 102^a — *Prosper ad* 38
uxorem 19 39
Uicerunt eruuerendun[18] 102^b — *ib.* 37 40

DCCLXXVII

Codex Francofurt. 139.

21 Frangit vveichit 50^a — 17, 6

[1] *dh.* rsuochitha [2] *l.* kfxxkchbn *dh.* kennichan *Nolte* [3] *dh.* prestungon [4] *dh.* ungilichi [5] *dh.* ungilicher [6] *dh.* unelle [7] knbxps] s *undeutlich, l.* knbxp = inbuo [8] *dh.* ginnahse, *wol nicht zu ende geschrieben* [9] *dh.* zuht [10] g.z::g⁝n⁝r] *die ersten 3 puncte nach* g *nicht ganz sicher, vielleicht nur* 2, *dh. also* gizogener *oder* gizoganer [11] :::ng::ld⁝n] :: *auf rasur. dh.* ungolden. *diese und die beiden nächsten gll. von anderer hand* [12] *dh.* thunne [13] *dh.* ersuochida [14] *dh.* bresdungon [15] *dh.* giuago [16] *dh.* uuolann [17] hulde *von anderer hand* [18] *l.* ernueredun

DCCLXXVIII

Codex monasterii heremitarum 302.

1 (Inlecebris) lustesungon 113 — 96, 7

DCCLXXIX

Codex monasterii heremitarum 365.

2 Gnarus ge uuizzener 40 — 67, 3 Sublemen [1] uue ual 41 23

PRUDENTIUS.

[Ed. Dressel, Lipsiae 1860]

DCCLXXX [2]

a = *Codex musei Britannici* Add. 16894. [3] *b* = *Codex Gotwic.* 44.

3 Papilla [4] tuttili *a* 253^{d} *b* 97^{b} — *H. ieiun.*
4 165 [DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX.
5 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV.
6 DCCCVII]
7 Prurit iuchit *a* 254^{c} .i. iuchit *b* 98^{a} —
8 *P. Laur.* 254 [DCCLXXXI. DCCLXXXVI.
9 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
10 DCCCV. DCCCXI]
11 Scalpit scebit *a* 254^{c} skebit *b* 98^{a} — 255
12 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII.
13 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
14 DCCCVIII. DCCCXI]
15 Mucculentis [5] .i. sordidis [6] a mucca [7] .i.
16 roz (rotzę *b*) *a* 254^{c} *b* 98^{a} — 282 [DCCLXXXI.
17 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII.
18 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.
19 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII.
20 DCCCXIII]
21 Essedo vehicvlum gallicanvm samboh *a*
22 255^{d} .i. Sambuh *b* 99^{a} — *P. Rom.* 156

[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. 24
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 25
DCCCVIII. DCCCIX] 26
Tirso Stanga *b* 99^{b} — *P. Rom.* 280 [DCCLXXXI. 27
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. 28
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 29
Rictu. ringo .i. zannen ut canis et grino 30
b 99^{c} — 906 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. 31
DCCXC] 32
Abdomen [8] .i. uenest *b* 99^{c} — 918 33
[DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. 34
DCCCI. DCCCV. DCCCVIII] 35
Mancipatam .i. kiscalchta. manceps .i. 36
scalchmacho *b* 99^{d} — *H.* VIII *Kal. Jan.* 37
39 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 38
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI] 39
Surculus :zuio *b* 100^{c} — *Apoth.* 343 40
[DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 41
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 42
Lancibus scuzzilun *a* 256^{a} scuzilon *b* 101^{a} 43

[1] *die p.* 41 *der unter nr* 365 *zusammengebundenen fragmente gehört nicht mehr Prosper an; aber ich konnte die herkunft der beiden von mir notierten verse, über deren zweitem die deutsche gl. interlinear steht, nicht bestimmen:* Colligit ambrosios celesti nectare roris Inplet odoriferum flaui subtemen amicti [2] *unter der überschrift* Glosa *a* Glosulę *b* [3] *s. zu nr* DCCLIV [4] papillae *Ed.* [5] Mucculentus *a* [6] sordidus *a* [7] muca *b* [8] abdomina *Ed.*

Zs. 16, 25. 26. 27

— *Apoth.* 609 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Rudere. stercore. al mina [1] .i. aruz *a* 256^a *b* 101^b — 725 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Tabentibus molu|uuenden *b* 101^c moluvuenten *a* 256^b — 817 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita bichlenan *a* 256^b biclenan *b* 101^c — 822 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Medicans iufundens lupponti *a* 256^d — *Ham.* 114 [DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Plagi* .i. mascon *b* 102^a — 140 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cicutas. scoī. bind. skernⁱⁿᶜ (skerninc *b*) *a* 257^a *b* 102^a — 233 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Calculus alhens vnio [2] merigreoz *a* 257^a *b* 102^b — 271 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

Fuco colore. kaⁱnke *a* 257^a keinke *b* 102^b — 274 [DCCLXXXI. DCCXCV]

Scutulis. scutulatis scibahten [3] uestibus *a* 257^a — 289 [DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Medicata gilupbiv *a* 257^c toxato. giluphiu *b* 102^c — *Ham.* 539 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Ditibus rihlihen *a* 257^d *b* 103^a — 796 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Greges equarum stuot *a* 258^c stuat *b* 103^c — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Magalia [4] louba ł hutta *a* 258^d hutta louba [4] *b* 103^c — 46 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

Meliore manu kisuntero henti *a* 259^c .i. kisuntere henti *b* 104^a — *Psych.* 11 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Labefactat. deicit. bisleifta *b* 104^b — 31 [DCCC. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]

Suffundere [fumo] irdemphen *a* 259^d irdēphen *b* 104^c — 45 [DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Uortex vueruo *a* 260^a werbo *b* 104^c — 95 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI]

Conto petit mit stangun gisuohta sia *a* 260^b .i. mitstango gisuahta siâ *b* 104^d — 116 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Conisa zilenti *a* 260^b cilenti *b* 105^a — 138 [DCCCI]

Missile a mittendo dicitur. ał spirilin *a* 260^c *b* 105^a — 151 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Teretem. [5] rotundum [.i. *a*] chnopf [6] *a* 260^c *b* 105^b — 187 [DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Limbus soum *a* 260^d soū *b* 105^b — 188 [DCCXC. DCCXCV. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]

[1] minia *a* [2] Calculis alben* unio *b* [3] scibahten *übergeschr. a* [4] mapalia *Ed., s. die varr.* hutta louba *übergeschr. b* [5] Teretē] ere *ausgefressen a* [6] chnopf *übergeschr. b. die gl. gehört zum folgenden* nodum

Zs. 16, 25. 26. 27

1 Madidis lupatis [.i. *b*] fuohten mindilon
2 *a* 260^d *b* 105^b — *Psych.* 191 [DCCXCVIII.
3 DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]
4 Tepefacta [1] vualachiu *a* 260^d *b* 105^b —
5 237 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]
6 Temeraria. uelox ał fraualiu *a* 261^a *b* 105^b
7 — 254 [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCV.
8 DCCCVIII]
9 Uersuta opifex .i. abahiu striunera *a* 261^a
10 *b* 105^c — 260 [DCCCII]
11 Languida .i. zardontiu *a* 261^a .i. zardon-
12 tio *b* 105^c — 312 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
13 DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]
14 Petulanter. instabiliter getiloso (g&iloso *b*)
15 *a* 261^a *b* 105^c — 314 [DCCLXXXIII. DCCCII.
16 DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]
17 Amoenas vunnesama *a* 261^a *b* 105^c — *ib.*
18 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII.
19 DCCC. DCCCVIII]
20 Marcida pigra pallida. [ł *a*] uuaragiu .f.
21 *a* 261^a *b* 105^c — 316 [DCCLXXXIII. DCCXC.
22 DCCCVI]
23 Lituos [2] .i. heridrunbun *a* 261^b herin-
24 drunbun *b* 105^c — 318 [DCCCII. DCCCVIII.
25 *vgl.* DCCCVI]
26 Neruo senuun *a* 261^b *b* 105^d — 324
27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
28 DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
29 Stridula ruzente *a* 261^b *b* 105^d — *ib.*
30 [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
31 Amento .i. lazze *a* 261^b *b* 105^d — 325
32 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
33 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII.
34 DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
35 Obliso .i. superato. ał lebeia [3] *a* 261^b
36 *b* 105^d — 331 [DCCLXXXI. DCCXCV. DCCCIII]
37 Bratteolis [4] plechun *a* 261^b *b* 105^d — 335
38 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC.
39 DCCCII. DCCCV]
40 Flexura .i. felga *a* 261^b .i. flegal *b* 105^d

41 — *Psych.* 339 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
42 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV.
43 DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
44 Electri q^asi labores *b* 105^d — *ib.* [DCCLXXXI.
45 DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII]
46 Mitra cafpha *a* 261^c caffa *b* 105^d — 358
47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV.
48 DCCCV]
49 Religamine gibente *a* 261^c .i. gibenti
50 *b* 105^d — 359 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
51 DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]
52 Cantharus .i. scala *a* 261^c *b* 105^d — 367
53 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV.
54 DCCCVIII]
55 Toreumata [5] scafreita *a* 261^c scaffr&a *b*
56 105^d — 370 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV.
57 DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]
58 Crapula vuorac. f. (s. *b*) *a* 261^c *b* 106^a
59 — 377 [DCCLXXXIII. DCCCXIV]
60 Uertigo [.i. *a*] felga *a* 261^c *b* 106^a — 414
61 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV.
62 DCCCVIII. DCCCXI]
63 Offas [6] ballun *a* 261^d *b* 106^a — 426
64 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]
65 Sistro suegalon *a* 261^d *b* 106^b — 435
66 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
67 DCCCV. DCCCVIII]
68 Uoluptatem zart *a* 261^d *b* 106^b — 444
69 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI.
70 DCCCVIII]
71 Crinalis acus spinula *a* 261^d *b* 106^b —
72 448 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII.
73 DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI.
74 DCCCVIII]
75 Redimicula nestila *a* 261^d ne^s tila *b* 106^b
76 — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
77 DCCXCIII. DCCCVIII]
78 Fibula nusca *a* 261^d *b* 106^b — 449
79 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.

[1] Tepefac̄ *ab* [2] Lituo^s *b* [3] *l.* lebeleia, au Bracteolis *v.* 335 *gehörig* [4] Bra-teoli^s *b* [5] Tore^umata *a* [6] Ofas *a*

Zs. 16, 26. 27. — *Zs.* 16, 34

1 DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.*
2 DCCCVI]
3 Monile gestile.[1] f. *a* 261[d] *b* 106[b] —
4 *Psych.* 449 [DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC.
5 DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
6 Palpitat zabulot *a* 262[c] *b* 106[d] — 594
7 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV.
8 DCCCVIII]
9 Exfibulat ingurta *a* 262[c] īgusta *b* 107[a] —
10 633 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
11 Cornicinum [.i. *a*] heritrunbun *a* 262[c] *b*

107[a]—*Psych.* 636 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 37
DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII] 38
Cloaca[2] feldganc *a* 262[d] *b* 107[b] — 722 39
[DCCLXXXIII. DCCXC] 40
Pessulus plochili *a* 263[c] .i. Plochili *b* 107[d] 41
— *Contra Symm.* I, 65 [DCCLXXXI. 42
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. 43
DCCCVIII] 44
Uitricus stiufater *a* 263[d] — 259 [DCCLXXXVI. 45
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. 46
DCCCI. DCCCVIII] 47

DCCLXXXI[3]

Codex Pragensis VIII H 4.

12 Papilla.[4] tuttili[5] 77[a] — *H. ieiun.* 165
13 [DCCLXXX. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX.
14 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV.
15 DCCCVII]
16 Carix.[6] sahar 77[b] — *P. Vinc.* 396 [DCCXCVII.
17 DCCXCIX. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII.
18 DCCXCIII]
19 Prurit .i. iuchit 77[b] — *P. Laur.* 254
20 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII.
21 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCXI]
22 Scalpit .i. skebit 77[b] — 255 [DCCLXXX.
23 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
24 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII.
25 DCCCXI] [DCCLXXXVI. DCCXC]
26 Strumas .i. tumores. puilla 77[b] — 258
27 Muculentis. sordidis. a mucca .i. rozze 77[b]
28 — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
29 DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
30 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI.
31 DCCCXII. DCCCXIII]
32 Tyrso. stanga 78[b] — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX.
33 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
34 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
35 Rictu. ringo .i. zannen. ut canis. et ring°
36 79[a] — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC]

Abdomen.[7] uuenem 79[a] — *P. Rom.* 918 48
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. 49
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII] 50
Mancipatam .i. kiscal'ta. manceps .i. scal- 51
macho 79[a] — *H. VIII Kal. Jan.* 39 52
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 53
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI] 54
Surculus .i. zuuio 79[b] — *Apoth.* 343 55
[DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 56
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 57
Lancibus. skuzzilon 80[a] — 609 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. 59
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI] 60
Rudere. stercore ał: nama aruz[8] 80[a] — 61
725 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. 62
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 63
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 64
DCCCIX. DCCCXI] 65
Tabentibus. molu uenden 80[a] — 817 66
[DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. 67
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* 68
DCCCXI] 69
Oblita. bidenan[9] 80[a] — 822 [DCCLXXX. 70
DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 71
DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC] 72

[1] *l.* gesteine [2] cloacis *Ed.* [3] *unter der überschrift:* Glosa sup libros prudentii
[4] papillae *Ed.* [5] tuttilli] *das zweite* l *aus* a *corr.* [6] carices *Ed.* [7] abdomina *Ed.*
[8] al *bis* aruz *von and. hand.* *l.* stercore [9] *l.* biclenan

Zs. 16, 35. — *Zs.* 16, 21

1 Plagis .i. mascon 80^{b} — *Ham.* 140 [DCCLXXX.
2 DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII.
3 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII.
4 DCCCXI]
5 Cicuta*. scoî. bŷnd. skernidc 81^{a} — 233
6 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC.
7 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
8 DCCCVIII. DCCCXI]
9 Calculis.[1] alben*. uido[2] merigreoz 81^{a}
10 — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII.
11 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]
12 Fuco. colore. kainke 81^{a} — 274 [DCCLXXX.
13 DCCXCV]
14 Medicato. toxato. gilubbiv[3] 81^{a} — 538
15 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX.
16 DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
17 Ditibus. richlichen .f. 81^{b} — 796 [DCCLXXX.
18 DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI.
19 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
20 Pessulus .i. pl°chili. serę 81^{b} — *Contra*
21 *Symm.* I, 65 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC.
22 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
23 Greges æquarvm .i. stuot 82^{b} — *Psych.*
24 *Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX.
25 DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX.
26 DCCCXI. DCCCXIV]
27 Bagis. baga enim ferrum dicitur. quo
28 captiua sepe mancipia strictis collis et
29 manibus aguntur .i. balstuuidc 82^{b}. 83^{a}
30 — 33 [DCCXC]

Mappalia. rusticorum babitacula. vł ma- 37
galia .i. tabernacula ex ramis facta. vł 38
louba. ł hutta 83^{a} — *Psych. Praef.* 46 39
[DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. 40
DCCCVIII] 41
Vortex. uuereuo 83^{b} — *Psych.* 95 [DCCLXXX. 42
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI] 43
Conto .i. stanga 83^{b} — 116 [DCCLXXX. 44
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. 45
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 46
Amento. lazze 84^{a} — 325 [DCCLXXX. 47
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. 48
DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. 49
DCCCVIII] 50
Bratteolis. lebeleia 84^{a} — 335 [DCCLXXX. 51
DCCXCV. DCCCIII] 52
Flexura. felga 84^{a} — 339 [DCCLXXX. 53
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. 54
DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV] 55
Electri.[4] q°si labares 84^{a} — *ib.* [DCCLXXX. 56
DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII] 57
Religamine .i. gibenti 84^{a} — 359 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. 59
DCCCXIV] 60
Sistro. suegalon. ł uuerbile 84^{b} — 435 61
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 62
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII] 63
Monile. gisteine .f. 84^{b} — 449 [DCCLXXX. 64
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. 65
DCCCVIII] 66

DCCLXXXII

Codex Guelferbyt. Wiss. 77.

31 (Lancibus) scuzilon 15^{b} — *Apoth.* 609
32 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV.
33 DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI.
34 DCCCXI]
35 (Rudere) mina .i. aruz 18^{a} — 725 [DCCLXXX.
36 DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC.

DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 67
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 68
(Tabentibus) molouuenten 20^{a} — *Apoth.* 69
817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 70
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 71
vgl. DCCCXI] 72

[1] calculus *Ed.* [2] *l.* unio [3] *gehört zu* medicata *der folgenden zeile* [4] *diese gl. in der hs. vor* 386, 47

(Oblita) biclenan 20^a — *Apoth.* 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

(Uola) uola fúst 21^a — 860 [DCCXC. DCCCXI]

(Medicans) infundens. lubbonti 32^a — *Ham.* 114 [DCCLXXX. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

(Plagis) maculis. mascon 32^b — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Lappas) clethon 34^a — 216 [DCCXCIX. DCCCVI]

(Sutilibus) giriganen 35^a—268 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Concarum) merigreoz [1] 35^a — *Ham.* 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

(Scutulis) scutulatis uestibus .i. skibahten 35^b — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Puluere) muscns .i. bisamo 35^b — 297 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Medicata) gilubbiv 40^b — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Phasides aues [2] .i. fesihuanir 49^b [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

DCCLXXXIII

a = *Codex musei Britannici* Add. 16894. *b* = *Codex Gotwic.* 44.

Toga, Inde togatus sprahman *a* 3^a — *Praef.* 8 [DCCLXXXIV]

Seria ernusthaftiu *a* 7^b — *H. a. cibum* 18 [DCCLXXXIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]

Strophio houpitpant *a* 8^a hōbitpant *b* 3^d — 29 [DCCLXXXIV]

Pedicis strich *a* 8^a — 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

Maculis mascun [3] *a* 8^a — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]

Thimo binisuga *a* 9^a *b* 4^c — 74 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Discidium zursliz [4] *a* 10^b *b* 4^c — 148 [*vgl.* DCCXCIII. DCCCV]

[ad] Congeriem uberchollun *a* 13^a vberchollen *b* 5^b — *H. p. cibum* 30 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Stuppa, funale tâht *a* 15^a — *H. a. inc. luc.* 20

Calamis ceinun *a* 16^a — 52 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]

(Pręstigiator) prestigium [5] kalster *a* 20^b *b* 8^b — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIV. DCCLXXXIX]

Aruina spint [6] *a* 20^b — *H. ieiun.* 9 [DCCXC. DCCCXI]

Offam piscun [7] *a* 23^b — 119 [DCCXCVI. DCCCIV]

Palatum chiuun [7] *a* 23^b — 120

Choreis chorsangun *a* 28^a *b* 11^a — *H. o. horae* 1

Cariosa vurmazig *b* 14^a uurmalig *a* 32^b —

[1] *gehört zu* calculus [2] *in einer der Hamartigenie angehängten, nur wenige zeilen befassenden Glosa. diese gl. erscheint in anderen hss. bei Ham.* 368 [3] mascuu *von zweiter hand a* [4] zursliz *nebengeschrieben b* [5] |estigiū *a* [6] spint *von dritter hand a* [7] piscuu *und* chiuuu *von dritter hand a*

Zs. 16, 22. 26

1 *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIV. DCCXCVII.
2 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]
3 Forum marcat *a* 34^{b} *b* 15^{a} — *P. Cala-*
4 *gurr.* 47 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII.
5 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
6 Palpitet sprai *a* 37^{b} — *P. Vinc.* 116
7 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII.
8 DCCXCIX. DCCCVI]
9 Chauterem polz prant *a* 39^{a} polz. prant
10 *b* 17^{d} — 230 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI.
11 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI.
12 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII.
13 DCCCVIII. DCCCXI]
14 (Auleis) Aulea proprie vmbihancha[1] *a* 40^{b}
15 — 366 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII.
16 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII.
17 DCCCXI]
18 Stipitem stoch *a* 43^{a} *b* 20^{b} — 552
19 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV.
20 DCCCVII. DCCCVIII]
21 Aureos mancusa *a* 44^{b} *b* 21^{b} — *P. Laur.*
22 101 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
23 DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
24 Lucri skazzes *a* 45^{a} scazzes *b* 21^{c} — 140
25 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI]
26 Insolescat misseuuon& *a* 45^{b} — 208
27 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
28 (Strumas) tumores. chelch *b* 22^{c} — 258
29 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
30 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII.
31 DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
32 Mucculentis, muccus roz[2] *a* 46^{b} *b* 22^{d} —
33 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV.
34 DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
35 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI.
36 DCCCXII. DCCCXIII]
37 Pessulos sloz *a* 49^{a} *b* 24^{b} — 480 [DCCLXXXIV.
38 DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
39 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
40 Civicam leihū[3] *a* 49^{b} — 556

Maiestate heri *a* 55^{b} — *P. Hippol.* 218 41
[DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 42
Uerendum [locum] scamilina *a* 66^{a} — *P.* 43
Agn. 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX] 44
Calentia [vota] heiza *a* 67^{a} — 76 [DCCLXXXVIII. 45
DCCXCIII. DCCXCIX] 46
Felle abu.°ste *a* 78^{b} — *P. Cass.* 46 47
[DCCLXXXIV] 48
Relisa [fronte] ferch:°usitemo *a* 78^{b} — 48 49
[DCCLXXXIV] 50
Percenseo zalta *a* 80^{a} — 101 [DCCXC] 51
Successibus thiesmon *a* 80^{a} — 105 [DCCXCV. 52
vgl. DCCCVI] 53
Palpitet zabał *a* 80^{b} — *P. Rom.* 10 54
[DCCLXXXIV. DCCXCV] 55
Immoratur [dentibus] zanot *a* 81^{a} — 28 56
[DCCLXXXIV] 57
Heros gomo *a* 81^{b} — 52 58
Luas tholes *a* 82^{b} — 94 [DCCLXXXIV. DCCXCV. 59
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI] 60
(Apparitores) inknetha *a* 83^{a} — 111 61
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. 62
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. 63
DCCCXI] 64
(Suggerunt) unterzalton *a* 83^{a} — *ib.* 65
[DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. 66
DCCCVIII. DCCCXI] 67
Noxialem marterlichen *a* 83^{a} — 114 68
[DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. 69
DCCXCIX. DCCCI] 70
(Extuberet) tuber masar *a* 83^{a} — 117 71
[DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. 72
DCCCIX. DCCCXI] 73
(Essedo) basternvm sampoh *a* 84^{a} — 156 74
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. 75
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 76
DCCCVIII. DCCCIX] 77
Miseret arparm& *a* 84^{b} — 166 [DCCLXXXV. 78
DCCXC] 79

[1] vmbihancha] *das erste* a *angehängt a* [2] *am rande b* [3] leihū] *davor und darnach einige buchstaben verwischt; ih nicht ganz sicher a*

Zs. 16, 22. 23

1 Supinus ufchaffenter *a* 84^{b} — *P. Rom.* 172
2 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
3 Licentia urloube *a* 85^{a} — 190 [DCCXCV.
4 DCCXCIX]
5 Indignabitur zurnit *a* 85^{b}—212 [DCCLXXXIV]
6 Pulpita, pulpitvm lectar *a* 85^{b} — 221
7 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV]
8 Fusos spinilum *a* 86^{a} — 239 [DCCLXXXIV.
9 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
10 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
11 Fistularum suegolono *a* 86^{a} — 242
12 [DCCLXXXIV]
13 Promiscue[1] gilicho *a* 86^{b}—253 [DCCLXXXIV]
14 Sarculatis gihouuuoten *a* 86^{b} — 264
15 [DCCLXXXIV]
16 Forma pilidi *a* 86^{b} — 266
17 Liquore crispo reidemo gigozze[2] *a* 87^{a}
18 — 284 [DCCLXXXIV]
19 Circulator rizari *a* 87^{b} — 303 [DCCLXXXVIII.
20 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
21 Subiugales [helluas] zamiu *a* 88^{b} — 333
22 Frutecta chrutir *a* 88^{b} — 334
23 Uernant cruonant *a* 88^{b} — 335
24 Pudorem chuski *a* 89^{a} — 356
25 Offellis praton *a* 89^{b} — 383 [DCCLXXXIV.
26 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII.
27 DCCCVIII. DCCCIX]
28 [post] Euolutos irliteneu *a* 90^{a} — 407
29 [DCCLXXXIV]
30 Catasta harfa *a* 91^{b} — 467 [DCCLXXXIV.
31 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
32 Cauteribus polzun *a* 92^{a}—490 [DCCLXXXIV.
33 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII.
34 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
35 Arthesis halsuth *a* 92^{a} — 495 [DCCLXXXIV.
36 DCCXC]
37 Uiscus platra *a* 92^{b} — 499 [DCCLXXXIV]
38 Scalpella scrotisarn *a* 92^{b}—500 [DCCLXXXIV.
39 DCCCVIII. DCCCIX]
40 Follibus uuangun *a* 93^{b} — 553 [DCCLXXXIV.
41 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

Charaxat chrazzot *a* 93^{b} — *P. Rom.* 557 42
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. 43
DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 44
Occalluit arhart&a *a* 94^{b} — 582 45
Congressa [est] ingagangigiench *a* 95^{a} — 46
606 [DCCLXXXIV] [*vgl.* DCCXCIX] 47
Edacitas azzilini *a* 99^{b} — 810 [DCCLXXXIV. 48
Pyram rost *a* 100^{b} — 846 [DCCLXXXIV] 49
Torres prenti *a* 101^{a} — 863 [DCCLXXXIV. 50
DCCXC. DCCCXI] 51
Abdomina anpanta *a* 102^{b}—918 [DCCLXXXIV. 52
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 53
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. 54
DCCCXI] 55
Strepat cherre *a* 104^{a} — 993 [*vgl.* DCCXC] 56
Crudos zahe *a* 105^{b} — 1058 [DCCLXXXIV] 57
Inguine gimahhe *a* 106^{a}—1067 [DCCLXXXIV] 58
Igniuerint kiheiztin *a* 106^{a} — 1078 59
[DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII] 60
Syrtium santo *a* 108^{b} — *H.* VIII *Kal.* 61
Jan. 67 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV] 62
Parapsis sulzuaz *a* 112^{a} — *Epil.* 18 63
Competa auvicki *a* 119^{a} — *Apoth. Praef.* II, 64
7 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXCIX] 65
Tenaces zacha *a* 119^{b} — 27 [DCCLXXXIV. 66
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 67
Coruscantis cięris[3] *a* 134^{a} — *Apoth.* 579 68
Specimen suntrunga *a* 135^{b} — 635 69
[DCCLXXXVIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX] 70
Uerrunt kerrent *a* 136^{a}—663 [DCCLXXXVIII. 71
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 72
Gemit quitrit *a* 137^{b} — 720 [DCCLXXXVIII. 73
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* 74
DCCLXXXVI] 75
Certante ilegomo *a* 146^{b} — *Ham. Praef.* 6 76
[DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 77
Medicante keluppotem *a* 153^{a} — *Ham.* 230 78
Cicutas scerilinga *a* 153^{b} — 233 [DCCLXXX. 79
DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. 80
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. 81
DCCCXI] 82

[1] promisce *Ed., s. die varr.* [2] gigozze] o *aus* u *corr. a* [3] cięris *von zweiter hand a*

Zs. 16, 23. 24

1 Sutilibus giriganen *a* 154^a — *Ham.* 268
2 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX.
3 DCCCVI]
4 Peregrino puluere, miscus bisamo *a* 155^a
5 — 296 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII.
6 DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX.
7 DCCCXI]
8 Phasides aues [1] .i. fesihonér *a* 156^b .i.
9 fesihonór *b* 65^d — 368 [DCCLXXXII.
10 DCCXCIX. DCCCVI]
11 Frangere arskeinan [2] *a* 158^b — 442
12 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII.
13 DCCXCIII]
14 Statione heripgo *a* 159^b — 501 [DCCLXXXIV.
15 DCCLXXXVI]
16 Non eque nobsama *a* 160^b — 533
17 Excussa uzulazzaniu *a* 160^b — 541
18 [DCCLXXXIV. DCCCVI]
19 Resoluit inbintit *a* 163^b — 666 [DCCCVI]
20 Remissum kilazzen *a* 166^a — 771 [DCCCI]
21 Ditibus rihliheu *a* 166^b — 796 [DCCLXXX.
22 DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI.
23 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.*
24 DCCXC] [DCCCVIII]
25 Oblectat lochot *a* 168^a — 853 [DCCXC. *vgl.*
26 Pupula affol *a* 168^b — 874
27 Boiis [3] halstrubin [4] *a* 173^a — *Psych.*
28 *Praef.* 33 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI.
29 DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]
30 Tepefacta vualachiu *a* 178^b — *Psych.* 237
31 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]
32 Temeraria, uelox ał fraualı ı [5] *a* 179^a —
33 254 [DCCLXXX. DCCC. DCCCII. DCCCV.
34 DCCCVIII]
35 Languida .i. zartontiv *a* 180^b — 312
36 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII.
37 DCCCVIII]
38 Petulanter g&iloso *a* 180^b — 314 [DCCLXXX.
39 DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Amoenas wnnisama *a* 180^b — *Psych.* 314 40
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 41
DCCC. DCCCVIII] [DCCXC. DCCCVI] 42
Marcida uvaragiv *a* 180^b — 316 [DCCLXXX. 43
Neruo senuun *a* 180^b — 324 [DCCLXXX. 44
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. 45
DCCC. DCCCVI. DCCCVIII] 46
Stridula ruzente *a* 180^b — *ib.* [DCCLXXX. 47
DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 48
Amento .i. lazze *a* 180^b — 325 [DCCLXXX. 49
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. 50
DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. 51
DCCCVIII] 52
Bratteolis blechun *a* 181^a — 335 [DCCLXXX. 53
DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV] 54
Flexura felga *a* 181^a — 339 [DCCLXXX. 55
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. 56
DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV] 57
Electri ..nnasi labores *a* 181^a — *ib.* 58
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. 59
DCCXCVIII. DCCCII] 60
Mitra caffa *a* 181^b — 358 [DCCLXXX. 61
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCCV] 62
Religamine gibente *a* 181^b — 359 [DCCLXXX. 63
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. 64
DCCCXIV] 65
Cantharus .i. scala *a* 182^a — 367 [DCCLXXX. 66
DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 67
Thoreumata, uasa tornata. ł scafreita *a* 68
182^a — 370 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. 69
DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII] [DCCCXIV] 70
Crapula vuorac *a* 182^a — 377 [DCCLXXX. 71
Uertigo [rotarum] felga *a* 183^a — 414 72
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. 73
DCCCVIII. DCCCXI] 74
Offas ballun *a* 183^a — 426 [DCCLXXX. 75
DCCCVI. DCCCVIII] 76
Nugatrix nivv [6] *a* 183^b — 433 77
Petulantia k&ił [7] *a* 183^b — *ib.* 78

[1] *am rande a, in einer note über* Proscenia b. [2] *diese und die drei folgenden gll. von dritter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] halstrubin] ru *stark abgerieben a* [5] fraualı ı] *zwischen* ı ı *scheint ein strich ausgewischt a. l.* fraualiu [6] *etwa* nivviht machara [7] *dh.* ketilosi

Zs. 16, 24. 25. — *D.* II. 311. 312.

1 Sistro suegalon *a* 183ᵇ — *Psych.* 435
2 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC.
3 DCCCV. DCCCVIII]
4 Pompa kuol[1] *a* 183ᵇ — 439 [DCCXCIII]
5 Uenustatis sconi *a* 183ᵇ — 441
6 Uoluptatem zart *a* 183ᵇ — 444 [DCCLXXX.
7 DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
8 Crinalis acus spinula *a* 183ᵇ — 448
9 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV.
10 DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
11 Redimicula nestila *a* 183ᵇ — *ib.* [DCCLXXX.
12 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]
13 Fibula nusca *a* 183ᵇ — 449 [DCCLXXX.
14 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV.
15 DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
16 Persultant manchlotun[2] *a* 184ᵃ — 468
17 Palpitat zabulot *a* 187ᵃ — 594 [DCCLXXX.
18 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]
19 Exfibulat ingurta *a* 188ᵃ — 633 [DCCLXXX.
20 DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
21 Priuata suntr[3] *a* 188ᵃ — 635
22 Cornicinum heritrumpun *a* 188ᵃ — 636
23 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.*
24 DCCLXXXVIII]
25 Cloacis feltcangun *a* 190ᵇ — 722 [DCCLXXX.
26 DCCXC]
27 Carbasa plahun *a* 191ᵃ — 744 [DCCLXXXIV]
28 Parietibus vuentin *a* 193ᵇ — 852
29 Natiuo sippemo *a* 193ᵇ — 854
30 Adolent zuntun *a* 197ᵃ — *Contra Symm.* I
Praef. 68 36
Tigillis sparrun. rauon *a* 226ᵇ — *Contra* 37
Symm. II, 456 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. 38
DCCCVIII] 39
Petaso, uirga chulbis *a* 228ᵇ — 519 40
Axe chuoli *a* 228ᵇ — 534 41
Successus thiessemon *a* 229ᵇ — 564 42
[DCCXCIX] 43
Ludere spil *a* 232ᵇ — 675 [DCCCVI] 44
Dana[4] dachna. denę vocantur nobiles 45
nordmanni *a* 235ᵇ — 808 [DCCXCIX. 46
DCCCVIII] 47
Vuandalus vvinit *a* 235ᵇ — *ib.* [DCCXC. 48
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII] 49
Hunus huni[5] *a* 235ᵇ — *ib.* [DCCXCIX. 50
DCCCVI. DCCCVIII] 51
Alamannus suab *a* 235ᵇ — 809 [DCCXCIX. 52
DCCCVI] 53
Prerogatiua[6] fordrunga *a* 238ᵃ [DCCXC. 54
DCCXCIX. DCCCVI] 55
Auena turd *a* 238ᵇ [DCCXCIX. DCCCVI. 56
DCCCVIII] 57
Granaria .i. meisa *a* 239ᵇ — 943 [DCCXCIX] 58
Improba vngimachigiv *a* 241ᵃ — 1002 59
[DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII] 60
Fasciolis nestilun *a* 241ᵃ — 1008 [DCCXCIX. 61
DCCCVI. DCCCVIII] 62
Sentix dornahi *a* 241ᵇ — 1043 [DCCXCIX. 63
DCCCVIII] 64
Sollertia kida[7] *a* 242ᵃ — 1051 [DCCXCIX] 65

DCCLXXXIV

Codex Vindob. 247.

31 Toga, vestis principum. Inde togatus
32 sprahman 1ᵇ — *Praef.* 8 [DCCLXXXIII]
33 Seria ernosthaf tiu 5ᵃ — *H. a. cibum* 18
34 [DCCLXXXIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX.
35 DCCC]
Strophio houpitpant ł .... 5ᵇ — *H. a.* 66
cibum 29 [DCCLXXXIII] 67
Pedicis strichin 5ᵇ — 42 [DCCLXXXIII. 68
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI] 69

[1] *l.* kuollichi? [2] *vgl. Schmeller* 2, 600 [3] *l.* suntrigiu [4] Daha *Ed., s. die varr.*
[5] hunı] i *angehängt a, kann aber auch nom. pl. des lat. worts sein, wie das gleich folgende* gothi *über* Gætulvs *es in der tat ist* [6] *diese und die folgende gl. in der prosa vor v.* 910 [7] *l.* kidanc

D. II. 312. 313. 314. 318. 319. 321. 322.

1 Maculis mascon[1] 5^b — *H. a. cibum* 42
2 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCXI]
3 Glutine chilenslim[2] 5^b — 43 [*vgl.* DCCXC.
4 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
5 Viminē seuarun[3] 5^b — 44
6 Mulctra milihchar[4] 6^a — 66
7 Coagula chesiluppa[5] 6^a — 68
8 Calatho chesichar[6] 6^a — 70 [DCCLXXXVI.
9 DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX.
10 DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
11 Thimo pinosoga 6^a — 74 [DCCLXXXIII.
12 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII.
13 DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
14 DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
15 Congeriem uberquellan 8^a — *H. p. ci-*
16 *bum* 30 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
17 Iubas zotan[7] 8^b — 49 [DCCXCIII]
18 Scirpea pinicina[8] 9^b — *H. a. inc. luc.* 15
19 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX.
20 DCCCXI]
21 Inuium aniuertigi[9] 11^a — 85 [*vgl.*
22 DCCXCVII]
23 Loquacibus diezintin[10] 11^b — 89
24 [DCCLXXXVI. DCCXC]
25 Scatebris h'olirin[11] 11^b — 90
26 Surculo sinttilingi[12] 12^a — 117 [DCCXC.
27 DCCXCVII]
28 (Prestigiator) prestigium kalter[13] 14^b —
29 *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIX]
30 Vepribus pramun[14] 21^a — *H. p. ieiun.* 35
31 (Puer) .... puer propter sequentia ve-
32 locitatem ki:zeli[15] 21^b — *H. o. horae* 1
33 [DCCXC]
34 Aurium meatus losunga[15] 23^a — 64
35 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXIII]

Cariosa wrmaziga[16] 27^b — *H. a. exeq.* 36
def. 141 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. 37
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII] 38
Vrgebat francta[16] 29^b — *P. Calagurr.* 43 39
Forvm marcat[16] 29^b — 47 [DCCLXXXIII. 40
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. 41
DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII] 42
Bipennem daz zwifldrigi suert:[17] 29^b — 55 43
Scitum, decretum[18] lantreht[19] 32^b — 44
P. Vinc. 66 45
Crepet c^raho[20] 32^d — 112 46
Palpitet spratala[21] 32^d — 116 [DCCLXXXIII. 47
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 48
DCCCVI] 49
Euiscerando zufleisconto[21] 32^d — 122 50
Toros praton[22] 32^d — 124 51
(Pręsicca) piraftun[23] 32^e — 141 [DCCXC. 52
DCCXCII. DCCCVI] 53
Obstinatio: einstritigi[23] 33^b — 178 [DCCXC. 54
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI] 55
Chauterem polz. prant[24] 33^d — 230 56
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. 57
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. 58
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 59
DCCCXI] 60
Retro furdir[25] 34^b — 256 61
Conclaue epinhelligi[25] 34^d — 316 62
(Auleis) aulea proprie vmbichancha[26] 35^b 63
— 366 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. 64
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. 65
DCCCXI] 66
Carices uarmaha[27] 35^d — 396 67
Fiscilla churipi[28] 36^d — 492 [*vgl.* DCCCV. 68
DCCCVI] 69
(Stipitem) stobc 37^b — 552 [DCCLXXXIII. 70

[1] *von anderer hand, darüber von der ersten hand* masc..., *darunter ausgewischt* mas [2] *von anderer hand, sehr undeutlich* [3] *unsicher* [4] *von anderer hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and. hand* [10] *von and. hand* [11] h'olirin *von and. hand, o aus* e *corr.* [12] *von and. hand* [13] *l.* kalster [14] pramun *von and. hand,* mun *unsicher* [15] *von and. hand* [16] *von and. hand* [17] *alles von and. hand* [18] decretū *auf rasur* [19] lantreht *von anderer hand* [20] *von and. hand, o kann auch* a *sein* [21] *von and. hand* [22] *von and. hand* [23] *von and. hand* [24] pranl] nt *ligiert* [25] *von and. hand* [26] vmbichancha] *das erste* a *angehängt* [27] *von and. hand* [28] *von and. hand*

D. II. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 328. 329.

1 DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII.
2 DCCCVIII]
3 Philippos ma nchussa 38^{d} — *P. Laur.* 102
4 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
5 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
6 Lucri scazzes [1] 39^{b} — 140 [DCCLXXXIII.
7 DCCXC. DCCCVI]
8 Scalpit skebit 40^{a} — 255 [DCCLXXX.
9 DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
10 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII.
11 DCCCXI]
12 Strumas, tvmores chelha 40^{b} — 258
13 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
14 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII.
15 DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
16 (Morbo regio) eleph̄ [2] gelasuht [3] 40^{d} —
17 264 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII.
18 DCCCXI]
19 Mucculentis, muccus. roz 40^{d} — 282
20 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
21 DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
22 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI.
23 DCCCXII. DCCCXIII]
24 Palpebra slegipra [4] 40^{d} — 284
25 Furcifer fiurscurigi [5] 41^{a} — 317 [DCCXC]
26 Truces crimmin [6] 41^{c} — 357
27 Pessulos sloz 42^{d} — 480 [DCCLXXXIII.
28 DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
29 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
30 Ninguidos sineuin [7] 43^{d} — 540
31 Eluuie uł urfluzida [8] 45^{a} — *P. Hippol.* 46
32 Obstacula s..e.nunga [9] 46^{b} — 117
33 Cripta giruft [10] 47^{a} — 154 [DCCXC]
34 Subterranea erthus [11] 47^{b} — 167 [DCCCVII.
35 DCCCVIII]
36 Umbonibus rantbogun [12] 48^{b} — 201
37 [DCCXCIX]

Sutile giuochilih [13] 53^{b} — *P. Caesaraug.* 24 38
Uerendum [locum] scamilina 57^{b} — *P.* 39
Agn. 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX] 40
Retro fordur [14] 59^{b} — *Versus Constan-* 41
tinae [15] 42
Debilitas gileidigist [16] 61^{b} — *P. Eulal.* 113 43
Ruptam stopota (p über dem zweiten o) [17] 67^{b} — *P. Cass.* 12 44
Felle abvnste 68^{b} — 46 [DCCLXXXIII] 45
Relisa [fronte] fvrcnvsitemo 68^{b} — 48 46
[DCCLXXXIII] 47
Uiscus blatrun [18] 68^{b} — 56 48
Palpitet zabol̄ 70^{b} — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII. 49
DCCXCV] 50
Facundię redispabe [19] 70^{b} — 21 51
Immoratur [dentibus] zanot 70^{b} — 28 52
[DCCLXXXIII] 53
Luas doles 72^{a} — 94 [DCCLXXXIII. DCCXCV. 54
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI] 55
(Apparitores) knehta 72^{b} — 111 56
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. 57
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. 58
DCCCXI] 59
Noxialem martirlicben [20] 72^{b} — 114 60
[DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. 61
DCCXCIX. DCCCI] 62
Stemmatis chvnnizala 72^{b} — 127 63
[DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. 64
DCCXCIX. DCCCVIII] 65
Essedo, vehicvlo gallico .i. sampvch 73^{b} 66
— 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXV. 67
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. 68
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] 69
Pelicem, concubinam gelli [21] 74^{a} — 184 70
[DCCXCVII] 71
Indignabitur zvrnit 74^{b} — 212 [DCCLXXXIII] 72
Pulpita, pvlpitvm lec tar 74^{b} — 221 73
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV] 74

[1] *von and. hand* [2] *dh.* elephantico [3] gelasuht *von anderer hand* [4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and. hand, das punctierte erloschen, l.* sperrunga? [10] *von and. hand* [11] *von and. hand* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand,* uoc *undeutlich* [14] *von and. hand* [15] *fehlen Ed.* [16] *von and. hand* [17] *von and. hand* [18] *von and. hand* [19] *von and. hand* [20] martirlichen] *das erste* r *aus* a *corr.* [21] *von and. hand*

D. II. 324. 325.

1 Comantem[1] fas[2] 75^a — *P. Rom.* 222
2 Sigillum guntfa[3] 75^a — 233
3 Fusos spinnilun 75^a — 239 [DCCLXXXIII.
4 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
5 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
6 Fistularum suegvlono 75^a — 242
7 [DCCLXXXIII]
8 Presides meistiri[4] 75^a — *ib.*
9 Nymphas uazir[5] 75^a — 243
10 Algis merigrasun[6] 75^b — 245 [DCCCXI]
11 Promiscue[7] gilicho 75^b — 253 [DCCLXXXIII]
12 Arulas alterili[8] 75^b — 259
13 Cępę luch 75^b — 260
14 Allium chilobaloch 75^b — *ib.* [DCCLXXXVII.
15 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]
16 Sarculatis gihōwoten gigetinin[9] 75^b —
17 264 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX.
18 DCCCXI]
19 Tyrso stanga 76^a — 280 [DCCLXXX.
20 DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
21 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
22 Liquore gigozze 76^a — 284 [DCCLXXXIII]
23 Crispo reidemo 76^a — *ib.* [DCCLXXXIII]
24 Offellis pratis 78^b — 383 [DCCLXXXIII.
25 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII.
26 DCCCVIII. DCCCIX] [DCCLXXXIII]
27 [post] Euolutos irlitenen 79^a — 407
28 Catasta .i. harpha[10] 80^a — 467 [DCCLXXXIII.
29 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX.
30 DCCCXI]
31 Cauteribus polzvn 80^b — 490 [DCCLXXXIII.
32 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
33 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
34 Arthesis halsvht 80^b — 495 [DCCLXXXIII.
35 DCCXC]

36 Uiscus platra 81^a — *P. Rom.* 499
37 [DCCLXXXIII]
38 Scalpella scrotisarin 81^a — 500 [DCCLXXXIII.
39 DCCCVIII. DCCCIX]
40 Fidiculas .i. seiton[11] 82^a — 550 [DCCXC.
41 DCCXCIX]
42 Uerhositatis .i. gizungili[12] 82^a — 551
43 [DCCXC]
44 Scaturrientes, ebvllientes uuimidinta 82^a
45 — 552 [DCCXC. DCCCXI]
46 Follibus wangvn 82^a — 553 [DCCLXXXIII.
47 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]
48 Charaxat reiz[13] chrazot 82^a — 557
49 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV.
50 DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
51 Scribentibus reizonten chrōuuota[14] 82^a
52 — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
53 Carptim einezun[15] 82^a — 559 [DCCXC]
54 Edita .i. uz quemanu[16] 82^b — 566 [DCCXC]
55 Occaluit gisuuuilita[17] 82^b — 582 [DCCCXI.
56 *vgl.* DCCXC]
57 Protulit uuribratha 83^a — 596 [*vgl.* DCCXC]
58 Congressa gangieno emo 83^a — 606
59 [DCCLXXXIII]
60 Augure helisare 83^b — 615 [DCCXC]
61 Expedita, .i. prodita ł irractiu 83^b —
62 623 [DCCXC]
63 (Stilo) scriphti 83^b — 627 [DCCXC]
64 (Conspicabili) ōchsunigemo 83^b — 633
65 [DCCXC]
66 Circiter samahaphto 84^a — 656 [DCCXC]
67 Indolem anuani 84^b — 667 [DCCXC. DCCXCIX]
68 Corrumpit[18] iruuarta[19] 85^a — 690 [DCCXC]
69 Quantulus[20] ł lucilaz[21] 85^a — 692
70 [DCCXC]

[1] Tonantem *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand* [3] *von and. hand, l.* guntfano [4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] promisce *Ed., s. die varr.* [8] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [9] gigetinin *von and. hand* [10] harpha *von and. hand,* p *aus* h *corr.* [11] *von and. hand über* transferat [12] *diese und die folgende gl. von and. hand* [13] reiz *von and. hand* [14] *von and. hand. vor* chrōuuota, *das zu* charaxat *gehören wird, ist* cho *ausgewischt* [15] *von and. hand* [16] *von and. hand; darüber scheint dasselbe ausradiert* [17] *diese und die folgenden gll. bis* 394, 67 *von and. hand* [18] corrupit *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand* [20] quantulos *Ed., s. die varr.* [21] *von and. hand*

D. II. 325. 326. 327.

1 Roscidis liuoribus nazen uuntun [1] 85^b
2 — *P. Rom.* 705 [DCCXC]
3 Torua rō polganu [1] 85^b — 719 [DCCCVIII]
4 (Affatim) follichlibo. ł. ginvoch. ł. sta [2]
5 86^a — 733 [DCCXC]
6 Excepit vznnā 86^a — 744 [DCCXC. *vgl.*
7 DCCCVI]
8 (Garrulorum) cbronlihero. ł. chragilontero
9 86^b — 747 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]
10 Nec mouebatur gigruozat niuuart 86^b —
11 757 [DCCXC]
12 Stridula susintiu [3] 86^b — 758 [DCCXC]
13 (Reuulserat) apascinta [4] 86^b — 761 [DCCXC]
14 Testa ge pole 86^b — 762 [DCCXC. DCCXCIX.
15 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
16 Dehonestaret gihonti 86^b — 763 [DCCXC]
17 Crepundia lòchunga 87^a — 784 [DCCXC]
18 Impendere irpotunuuirtu 87^a — 789
19 [DCCXC]
20 Edacitas àzzili 87^b — 810 [DCCLXXXIII.
21 *vgl.* DCCXCIX]
22 (Appello) gidingo [5] 88^a — 818 [DCCXC.
23 *vgl.* DCCCVIII]
24 (Complices) ł stritara 88^a — 822
25 Poposcit eiscota 88^a — 831 [DCCXC]
26 Retexens redinonciu [6] 88^b — 841 [DCCXC]
27 Palpitantis spratalontes 88^b — 844 [DCCXC]
28 Piram rost 88^b — 846 [DCCLXXXIII]
29 Liquato rore .i. zirantero nezi [7] 88^b —
30 849 [DCCXC]
31 Actus gistozaner 88^b — 852 [DCCXC]
32 Torres prenti 89^a — 863 [DCCLXXXIII.
33 DCCXC. DCCCXI]
34 Maniplis mithantfol [8] 89^a — 864
35 (Thesalorum) in magorum ł. garminaro
36 89^a — 869 [DCCXC]

(Reglutinabitur) chlepit 89^a — *P. Rom.* 37
874 [DCCXC] 38
(Confinia) gimarchida 89^b — 887 [DCCXC] 39
(Reuulsis) apauirprohhanen 89^b — 889 40
[DCCXC] 41
(Sarciens) heilenī 89^b — 890 [DCCXC] 42
(Procaci) frapaldero [9] 89^b — 893 [DCCXC] 43
Profanauit firuueiez 89^b — 894 [DCCXC] 44
Tractat hantalota 89^b — 899 [DCCXC. 45
DCCXCIX. DCCCXI] 46
(Explorat) irgrefota 90^a — 900 [DCCXC] 47
(Agit) stiez 90^a — 902 48
(Fila, uenas) adra 90^a — 903 [DCCXC] 49
Rictu, ringo. zannen ut canis et grino 50
90^a — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC] 51
(Oblatraret [10]) ingaganpulli [11] 90^a — 913 52
[DCCXC] 53
(Denuo) itniuues 90^a — 916 [DCCXC] 54
(Exta) inobli 90^a — 918 [DCCXC] 55
Abdomina wenosta () ampana [12] 90^a — 56
ib. [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. 57
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 58
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. 59
DCCCVIII. DCCCXI] [DCCXC] 60
(Testitudine [13]) suipogin [14] 90^b — 932 61
(Pectine) champe 90^b — 934 [DCCXC. 62
DCCXCIX] 63
Parce mezigo 90^b — 940 [DCCXC] 64
(Coit) giran 91^a — 948 [DCCXC] 65
Nundinatum gimietoten 91^b — 969 66
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI] 67
Ictibus, [15] .i. tactibus uuassin 91^b — 972 68
[DCCXC] 69
Plectro hurui 92^a — 988 [DCCXC] 70
Cuius modi, quali modo uuelic 92^a — 71
991 [DCCXC. DCCCXI] 72

[1] *von and. hand* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 18 *von and. hand.* sta *ansatz von* statim? [3] *sodann über* frixum (759) *rasur von* engip.... [4] *auf rasur* [5] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 27 *von and. hand* [6] *l.* redinontiu [7] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [8] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 49 *von anderer hand* [9] *darunter* ro *ausgewischt* [10] blateraret *Ed., s. die varr.* [11] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [12] ampana *von and. hand* [13] testudine *Ed.* [14] *diese und die folgenden gll. bis* 396, 21 *von and. hand* [15] actibus *Ed., s. die varr.*

D. II. 319. 327. 330. 331. 332. 333.

1 Strepat diozentiu[1] 92^a — *P. Rom.* 993
2 Stridulum [nil] cherentes 92^a — 995
3 [DCCXC. DCCXCIX]
4 Disertus gispracher[2] 92^a — 1000 [DCCXC]
5 Purgat, .i. excusat ł sichirota 92^a — 1001
6 [DCCXC]
7 (Bubulus [sanguis]) rindiriniz 92^a — 1007
8 [DCCXC]
9 Repexus gistralter 92^b — 1014 [DCCXC]
10 (Fultus) ornatus ł gigurter 92^b — 1015
11 [DCCXC]
12 Terebrant ł porant 92^b — 1018 [DCCXC.
13 DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]
14 Aream dillun 92^b — *ib.* [DCCXC]
15 Perforant ł bolant 92^b — 1019 [DCCXC]
16 Floreis pluōlihen 92^b — 1022 [DCCXC]
17 Impeditus,[3] redimitus gizeganer[4] 92^b —
18 1023 [DCCXC]
19 Brattealis blechin[5] 92^b — 1025 [*vgl.*
20 DCCXC. DCCXCIII]
21 Egesto irrunnamo 93^a — 1041 [DCCXC]
22 Crudos zahe 93^b — 1058 [DCCLXXXIII]
23 Inguine gimahte 93^b — 1067 [DCCLXXXIII]
24 Igniuerint kibeizent 94^a—1078[DCCLXXXIII.
25 DCCXC. DCCXCII]
26 Mancipatam, .i. kiscalhta. manceps scalch-
27 macho 95^b — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39
28 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII.
29 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
30 Syrtium santo 96^a — 67 [DCCLXXXIII]
31 Parapsis sulzuaz 99^a — *Epil.* 18 [DCCLXXXIII]
32 Competa auuicki 106^a — *Apoth. Praef.*
33 II, 7 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXCIX]
34 Tenaces zacha 106^b — 27 [DCCLXXXIII.
35 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
36 Tyaras[6] huoti[7] 110^b — *Apoth.* 145
37 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
38 DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]

Lancibus scuzzilon[7] 121^b — *Apoth.* 609 39
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVIII. 40
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI] 41
Nitentibus mitspirderenten 122^b — 655 42
Otia stilli[8] 122^b — 657 43
Infundunt sidalton 124^a — 714 [DCCLXXXVI] 44
Rudere arize 124^b — 725 [DCCLXXX. 45
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. 46
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 47
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 48
Consummata uollauuasana 124^b — 735 49
[DCCLXXXVI] 50
Exequias[9] vzleiti 125^a — 756 [DCCLXXXVI] 51
In speculum inscouunga 125^a — 761 52
[DCCLXXXVI] 53
Sublidit drûstit 127^b — 848 [DCCLXXXVI] 54
Est opere precium nucce 130^a — 952 55
Mendum lugi 130^b — 976 [DCCLXXXVI] 56
Refellit falsk^{it} 131^a — 981 [DCCLXXXVI] 57
(Stemmata) chunnizala 131^a — 985 58
[DCCCVI] 59
Fabro mit meisterlichemo 132^a — 1034 60
[DCCLXXXVI] 61
Inflictos anagatana 133^a — 1083 [DCCLXXXVI] 62
Parricidalem prodersclecca[10] 133^b — 63
Ham. Praef. 14 [DCCLXXXVI. DCCXC] 64
Coniurata fides gisuoranu trûa[11] 136^a — 65
Ham. 54 [DCCLXXXVI] 66
Ductu vartt 136^b — 77 [DCCLXXXVI] 67
Coniectare ratiscum 136^b — 82 [DCCLXXXVI. 68
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI] 69
Glaucomate p^{a}hanovgi 137^a — 85 70
[DCCLXXXVI. DCCCVI] 71
Mentitos armezzana 137^a — 88 [DCCLXXXVI] 72
Examina suar^{a}ma 137^a — 97 [DCCLXXXVI. 73
DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. 74
DCCCVI] 75
Semideis halpgotun 137^a — 99 [DCCLXXXVI] 76

[1] *gehört zu* fragosa *des nächsten verses* [2] gispracher] *von dem ersten* r *an auf rasur* [3] inpeditis *Ed., s. die varr.* [4] *l.* gizoganer [5] *setzt vielleicht* bratteolis (*s. die varr.*) *voraus* [6] Tyaras] y *aus rasur* [7] *von and. hand* [8] *diese und die folgenden gll. bis* 396, 54 *von and. hand* [9] Exequias] q *aus corr.* [10] sclecca *von and. hand* [11] *von and. hand.* gisuoranu] a *aus* u *corr.*

D. II. 333. 334. 335. 336. 337.

1 Plagis mascon 138^a — *Ham.* 140 [DCCLXXX.
2 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVII.
3 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI.
4 DCCCVIII. DCCCXI]
5 Nutrito [honore] gimerotero 138^b — 162
6 Micat lechazzat 139^b — 201 [DCCLXXXVI.
7 DCCXC]
8 Auenis durdun 140^a — 218 [DCCLXXXVI]
9 Eliquat flozit [1] 141^a — 260 [DCCLXXXVI.
10 DCCXCIX]
11 Scalpens gru bilunta [2] 141^a — 262
12 Concarum meriscalano 141^a — 271
13 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]
14 Calculus perela 141^a — *ib.* [DCCLXXXVI.
15 DCCCXI]
16 Scutulis scibpun 141^b — 289 [DCCLXXXVI.
17 *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII.
18 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII.
19 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
20 Perfundere piuahan 141^b — *ib.* [DCCLXXXVI]
21 Ventantem [3] uuintontan 141^b — 294
22 Pigmentis mitbimentu 141^b — 296
23 Circi gizeli [4] 143^a — 361
24 Proscenia loupa [5] 143^b — 368 [DCCLXXXVI.
25 DCCXCIX]
26 Frangere anskeinan [6] 145^a — 442
27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII.
28 DCCXCIII]
29 Botrionis drupin 145^b — 477 [DCCLXXXVI.
30 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]
31 Arietat stozit 146^a — 489
32 Statione heribergo [7] 146^b — 501
33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI]
34 Excussa vzulazanu [8] ł . . . . [9] 147^a —
35 541 [DCCLXXXIII. DCCCVI]

Commisit zisamanegihafta 148^a — *Ham.* 36
568 37
Pâllacia lugi 149^b — 637 [DCCLXXXVI] 38
Non [10] exigo nochneuergo [11] 151^a — 702 39
[DCCLXXXVI] 40
(Malefabris [suadelis]) mituhilenlistin 151^a 41
— 714 [DCCLXXXVI] 42
Illectam virscunta 151^a — 715 [DCCLXXXVI] 43
Balnea badehus 152^a — 761 44
Propolas dranchus 152^a — *ib.* [DCCLXXXVIII. 45
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 46
DCCCXVI] 47
Meritoria hö hûs [12] 152^a — *ib.* 48
Theatra dighus [12] 152^a — *ib.* 49
Circum spilehus 152^a — 762 50
Popinas ckuchina [13] 152^a — *ib.* [DCCXC] 51
Fouentque iohsparant 154^a — 836 52
[DCCLXXXVI] 53
Properanda cegagen liha 154^a — 844 54
[DCCLXXXVI] 55
Damnosę [vitae] suntigas 156^b — 951 56
[DCCLXXXVI] 57
(Aduena) eleuenza 157^b — *Psych. Praef.* 17 58
Uernulas incneth'a 157^b — 22 59
Buculas sueiga 158^a — 31 [DCCXCIX. 60
DCCCXI] 61
(Bogis [14]) halstrichin 158^a — 33 [DCCLXXXIII. 62
DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI] 63
Recentem ron 158^a — 38 64
(: Uietam) uruueguniu [15] 158^a — 47 65
Linea sprata [16] 158^b — 50 66
Coactis zubritun [17] 158^b — 55 67
Milite gidigini 159^a — *Psych.* 5 68
Furiis hezesusun 159^a — 10 69
Duelli enwigi [18] 159^a — 21 70

[1] *davor rasur* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 397, 22 *von and. hand* [3] venantem *Ed., s. die varr.* [4] *gehört wol zu* levitatis *v.* 362 [5] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [6] an *scheint von anderer hand vorgesetzt* [7] *von and. hand* [8] vzulazanu *von and. hand, das zweite* a *aus* u *corr.* [9] *ausgewischt, sieht wie* nzulata *aus* [10] nec *Ed., s. die varr.* [11] *diese gl. und die folgenden bis* 397, 54 *von and. hand* [12] *die correcturen von and. hand* [13] ckucbina] k *aus* h *corr.* [14] Bogis] og *mit rasur corr.* bacis *Ed., s. die varr.* [15] *setzt die var.* vieta *voraus* [16] *diese und die folgenden gll. bis* 399, 47 *von and. hand* [17] zubritun] i *unsicher, könnte auch* a *sein* [18] *ganz erloschen*

D. II. 338. 339. 340. 341. 342.

1 Agresti goulihere 159ᵇ — *Psych.* 22
2 Tedas uac [1] 159ᵇ — 48 [DCCCVI. DCCCXIV.
3 DCCCXVII]
4 Exalans uzwantu 160ᵃ — 52
5 Uicinas degipurlichin 160ᵃ — *ib.*
6 Vortex ueruo 161ᵃ — 95 [DCCLXXX.
7 DCCLXXXI. DCCXC. DCCC. DCCCI]
8 Rore [2] [rubente] rotaga 161ᵃ — 100
9 Scabrosa rotoge 161ᵃ — 106
10 Conto stanga 161ᵇ — 116 [DCCLXXX.
11 DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII.
12 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
13 Cristas hursti 161ᵇ — 117
14 Crispata chlingesinta 161ᵇ — 122
15 Thoracam [3] prunni 161ᵇ — 126
16 Nimbos anuthuti [4] 162ᵃ — 129
17 Nube tichi 162ᵃ — 134
18 Capulum helza 162ᵃ — 137 [DCCXC.
19 DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
20 DCCCXI]
21 Tinnitum galum 162ᵃ — 141 [DCCXC.
22 DCCCVI]
23 Uena ỳda 162ᵃ — 142
24 Inops unguhap 162ᵃ — 148
25 Missile gusoz [5] 162ᵇ — 151 [*vgl.* DCCCVI]
26 Basile guscabanu 162ᵇ — 153 [DCCCII]
27 Exultans daz chelzenta 162ᵇ — 156
28 Seuerus roer 162ᵇ — 165
29 Clausa purahtun 162ᵇ — 166 [DCCCVI]
30 Effreni unguzamutemo 163ᵃ — 179
31 Uillis zotun 163ᵃ — 180 [DCCCV]
32 Onerauerat clut 163ᵃ — *ib.*
33 (Armos) pugun [6] 163ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCC.
34 DCCCV]
35 Iubis madun 163ᵃ — 181 [DCCCV. DCCCVI]
36 Fastu ueig'isodi 163ᵃ — 182
37 Turritum kachranztaz 163ᵃ — 183
38 Extructos guuuntuniu 163ᵃ — 184

(Cirros) faʰs 163ᵃ — *Psych.* 184 [DCCCXIV] 39
Congeries chunz [7] 163ᵃ — 185 40
Carbasea gotuuueppina 163ᵃ — 186 41
Cohibat ueeibota 163ᵃ — *ib.* 42
Teretem sinuuuel 163ᵃ — 187 43
(Limbus) linz 163ᵃ — 188 [DCCLXXXVIII. 44
DCCCVI] 45
Textis giuuibtin 163ᵃ — 189 46
(Lupatis) chanapăn 163ᵃ — 191 47
(Uirago) commannin [8] 163ᵇ — 194 48
Aduersum uuidir 163ᵇ — 197 49
Milite gidini [9] 163ᵇ — *ib.* 50
Effundit furibrah 163ᵇ — 205 51
Plebeio goulihemo 163ᵇ — 206 52
Milite gidini [10] 163ᵇ — *ib.* 53
Aduena eleuenz 163ᵇ — 210 54
Nouales niulente 164ᵃ — 213 55
Pellitos hutiniu 164ᵃ — 226 56
Habitus guuuati 164ᵃ — *ib.* 57
Quandoque nohuuenna 164ᵃ — 232 58
Inbelles abalaga 164ᵇ — 237 59
Tepefacta uuelhu 164ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. 60
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCI] 61
(Nugas) gubosheti 164ᵇ — 241 62
Prodit rophunut [11] 164ᵇ — 248 63
Rapidum zala 164ᵇ — 253 [*vgl.* DCCCXIV] 64
Calcaribus sporun 164ᵇ — *ib.* [DCCCII] 65
Impulsu ana [12] 164ᵇ — 255 66
Umbonis rantbogun 164ᵇ—*ib.* [DCCLXXXVIII. 67
DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. 68
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV] 69
Ęquore [13] slehti 165ᵃ — 258 70
Ruentes ilunta 165ᵃ — 262 71
Eques uuescunari 165ᵃ — 270 [DCCCVI] 72
Comi gidigidemo 165ᵃ — 277 73
Orantis chelzuntun 165ᵇ — 282 74
Sublime hebigo 165ᵇ — 288 75
Fundali [14] sliulihero 165ᵇ — 293 [DCCCV] 76

[1] *ansatz von* uacala [2] Rore] re *auf rasur* [3] thoraca *Ed., s. die varr.* [4] = anatuhti [5] gusoz] u *aus rasur* [6] *über* armos *rasur,* pugun *ausgewischt* [7] *l.* chranz [8] *davor über* negata (*v.* 192) *etwas verwischt* [9] *l.* gidigini [10] *ausgewischt* [11] = erophonot [12] *unsicher: etwa* anauerte [13] *sodann über* scrobibus *usw.* (*v.* 261) *längere rasur: das erste wort, das gestanden zu haben scheint, war* sliugun [14] funali *Ed., s. die varr.*

D. II. 342. 343. 344. 345.

1 Occiduis uuesturlihun 166^a — *Psych.* 310
2 Languida zartontiu 166^a — 312 [DCCLXXX.
3 DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]
4 Elumbem zagiliba 166^a — 314
5 Amoenas uunnisama 166^a — *ib.* [DCCLXXX.
6 DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]
7 Peruigilem uuahtil 166^a — 316
8 Marcida magariu 166^a — *ib.*
9 Lapsanti scranhchantero 166^a — 319
10 Saucia gusergotiv 166^b — 322
11 Neruo [1] senuuua 166^b — 324 [DCCLXXX.
12 DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII.
13 DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
14 Amento lazza 166^b — 325 [DCCLXXX.
15 DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC.
16 DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI.
17 DCCCVIII]
18 (Inlex) pisuuibliber 166^b — 328
19 Bratteolis blehun 166^b — 335 [DCCLXXX.
20 DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]
21 Lora zuguli:: 166^b — *ib.* [DCCC. DCCCVI]
22 Radiorum spehc 166^b — 337 [DCCLXXXVIII.
23 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI.
24 DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
25 Flexura felga 166^b — 339 [DCCLXXX.
26 DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCC. DCCCII.
27 DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
28 Electri gis:::: [2] 166^b — *ib.* [DCCXC.
29 DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
30 Ganearum frezzara [3] 166^b — 343 [*vgl.*
31 DCCCV]
32 Alam heri 167^a — 349
33 Pro pudor hahzusera 167^a — 353
34 Luteolis [sertis] rotun houput gubentin
35 167^a — 354 [DCCCXIV]
36 Tradere furselin 167^a — 356
37 (Palmas) brettin [4] 167^a — *ib.*

Mitra caffa 167^a — *Psych.* 358 [DCCLXXX. 38
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV] 39
Cesariæm scuft 167^a — *ib.* 40
Croceo rotun 167^a — 359 41
Religamine gubenti 167^a — *ib.* [DCCLXXX. 42
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. 43
DCCCXIV] 44
(Nardum) salbun 167^a — *ib.* 45
Syrmate souma 167^a — 362 46
Fluitent fleuun 167^a — 363 47
Cyatis stouphun 167^b — 369 [DCCXCVIII. 48
DCCCII] 49
Fulchra penchi 167^b — 370 50
Uespertinus spati 167^b — 376 51
Proditione furselin 168^a — 396 52
Conspirare geinun 168^a — 403 53
Loris zugilin 168^b — 413 [DCCCVI] 54
Auriga uuagunretila [5] 168^b — *ib.* 55
Uertigo p^helaga 168^b — 414 [DCCLXXX. 56
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI] 57
Sistro suegal:un 169^a — 435 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. 59
DCCCVIII] 60
Lita smizana 169^a — 436 [DCCCVI] 61
Uoluptatem zart 169^a — 444 [DCCLXXX. 62
DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII] 63
Crinalis acus risel [6] 169^a — 448 [DCCCV. 64
DCCCVIII] 65
Redimicula nestilun 169^a — *ib.* [DCCLXXX. 66
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII] 67
Flammeolum orul 169^a — 449 [DCCXCIII. 68
vgl. DCCLXXXVIII] 69
Strofium gurtila 169^a — *ib.* 70
Uasto [ore] witumginun [7] 169^b — 456 71
Eumenides helligota 169^b — 466 72
Commilito ebundegun 169^b — 471 73
(Monetae) munizari 171^a — 526 74

[1] *sodann über* lancea *rasur von* s... [2] melzes *scheint ausradiert. sodann stand neben* libentis (ll *aus* u *corr.,* fluentis *Ed. v.* 342) *etwas nun ganz verloschenes am rande* [3] *sehr verwischt* [4] *wol noch gl. zu* tradere = breitin [5] *diese gl. und die folgende von anderer hand* [6] *dasselbe scheint noch ein zweites mal dagestanden zu haben* [7] *von hier an bis zum schlusse wider andere hand. davor über* ludibria *steht* pecuna: *l.* pecunia?

D. II. 345. 346. 347. 348. — *Zs.* 16, 27

1 Parapside sulzfaz[1] 171ᵃ — *Psych.* 532
2 Strage uuala 171ᵃ — 538
3 Bellona gutin 171ᵇ — 557
4 Manicis hantruhun 172ᵃ — 567 [DCCXCV.
5 DCCXCVIII. DCCCVIII]
6 Biformi[2] zuishildigin 172ᵃ — 569 [*vgl.*
7 DCCLXXXVIII]
8 Effundens spentuntiu 172ᵃ — 581
9 Mentum chinnipen 172ᵇ — 592
10 Costas ripi 172ᵇ — 597
11 Cornicinum heritrumpona 173ᵇ — 636
12 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. *vgl.*
13 DCCLXXXVIII]
30 Hamis ringin 174ᵇ — *Psych.* 675
31 [DCCLXXXVIII]
32 (Pilo) cholpo 175ᵃ — 717
33 Statione uuarta 175ᵇ — 728
34 Speculam uuarta 175ᵇ — 732
35 Carbasa blahun[3] 175ᵇ — 744 [DCCLXXXIII]
36 (Foro) heimgart 176ᵃ — 755
37 In conum sinuuuerbili 178ᵇ — 871
38 Politum hasnotvz 178ᵇ — 878
39 Stercore mista 179ᵃ — 890 [DCCXC]
40 Egram[4] aruuortana 181ᵇ — *Contra*
41 *Symm.* I, 1 [DCCLXXXVI. DCCXC]
42 Procudam gismidon 182ᵇ — 50
43 Chalibem getisarn 182ᵇ — *ib.*

DCCLXXXV

Codex Vindob. 171.

14 Papillę duttili 7ᵃ — *H. ieiun.* 165 [DCCLXXX.
15 DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII.
16 DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
17 Essedo, vehiculo gallico .i. säbuch[5] 26ᵃ
18 — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
44 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
45 DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
46 Miseret arparm& 26ᵃ — *P. Rom.* 166
47 [DCCLXXXUI. DCCXC]

DCCLXXXVI

Codex Pragensis VIII H 4.

19 Crepitantibus[6] prestantan 1ᵃ — *Praef.*
20 7 [DCCXC. DCCCVII]
21 Lasciua ketilosiu[7] 1ᵃ — 10 [DCCXC.
22 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
23 Emicem vzuare 1ᵃ — 44 [DCCXC]
24 Stertere ruzan 1ᵇ — *H. a. galli cantum*
25 28 [DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI.
26 DCCCX. DCCCXI]
27 Inuisa diu leida[8] 1ᵇ — 41 [DCCXC]
28 Conuolutis kirigilotan[9] 1ᵇ — 85 [DCCXC.
29 DCCXCII. DCCCVI]
48 Percussa [solis spiculo] piscinaniu 2ᵃ —
49 *H. matut.* 6 [DCCXC. DCCXCII]
50 Suspirant agaleizunt 2ᵃ — 44
51 Ibeno[10] haganpuocha 2ᵇ — 71 [DCCXC.
52 DCCXCII]
53 Eo usque unzan andaz 2ᵇ — 75 [DCCXC.
54 DCCCVI]
55 Inguen lancho 2ᵇ — 81 [DCCXC. DCCXCII.
56 DCCCVI]
57 Capere niozan 2ᵇ — *H. a. cibum* 10
58 [DCCXC. DCCXCII]

[1] fsz *mit blässerer tinte zugesetzt* [2] biformis *Ed.* [3] *undeutlich* [4] Egram] gr *corr. aus* ra [5] vehiculo—säbuch *untergeschrieben vom glossator* [6] crepantibus *Ed., s. die varr.* [7] *über dem folgenden* proteruitas [8] *über dem folgenden* uicinitas [9] kirigilotan] lotan *auf rasur?* [10] ebeno *Ed.*

Zs. 16, 28

1 Fauor segan 2[b] — *H. a. cibum* 14 [DCCXC.
2 DCCXCII]
3 Pedicis mit uualzun 3[a] — 42 [DCCXC.
4 DCCCVI. *vgl.* DCCCVII]
5 Maculis mitseitun nezzun 3[a] — *ib.* [DCCCV]
6 Illita pismizzaniu 3[a] — 43 [DCCXC]
7 Calamum angul 3[a] — 48 [DCCXC. DCCXCII.
8 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
9 Latices lid 3[a] — 67 [DCCXC. DCCXCII]
10 Calatho chasichara 3[a] — 70 [DCCLXXXIV.
11 DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX.
12 DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
13 Liquat kiulozit 3[a] — 74 [DCCXC. DCCXCII]
14 Thymo pinipluoma 3[a] — *ib.* [DCCXC]
15 Puniceos rota 3[a] — 80 [DCCXC]
16 Dedo argipo 3[b] — 107 [DCCXC]
17 Nefas finl[1] 3[b] — 134 [*vgl.* DCCXC]
18 Tetrum churugo 4[a] — *H. p. cibum* 22
19 [DCCXC]
20 Rictibus mitkinungan 4[b] — 51 [DCCXC]
21 Inpotentis uilomahtigero[2] 4[b] — 77 [DCCXC]
22 Constanter paldli cho 4[b] — 102 [DCCXC]
23 Testula chachala ł scripbi 5[a] — *H. a.*
24 *inc. luc.* 17 [DCCXC. DCCCV]
25 Linteolo charza 5[a] — 18 [DCCLXXXVII. DCCXC.
26 DCCCXI] [DCCXC]
27 Liquido [vertice] smel zantero 5[a] — 21
28 Rapidi[a] ęstibus mitrazalan eppungun 5[b]
29 — 85
30 Loquacibus mit dioz zantan 5[b] — 89
31 [DCCLXXXIV. DCCXC]
32 Uenia guoti 5[b] — 94 [DCCXC]
33 Uentus kiuuaido[3] 5[b] — 101 [DCCXC]
34 Cinnama cynimin 5[b] — 118 [DCCXC]
35 Moduli[a] uuisan 5[b] — 123
36 Natatibus mit nidarseigigan[4] 5[b] — 143
37 [DCCXC]
38 (Sensus[5]) sinna 6[a] — *H. a. somnum* 41

Uibrans [lux] piscinanti 6[a] — *H. a. somnum* 39
51 [DCCXC] 40
Recondit, ł tundit[6] anthabat 6[b] — 94 41
Motibus arpolganussiu[7] 7[b] — *H. ieiun.* 42
92 [DCCXC] 43
Fragesos diozzanta 7[b] — 94 [DCCXC] 44
Tonantum donaruntero 7[b] — 95 [DCCXC] 45
Suspendit ictum inthábata droa 7[b] — 46
99 [DCCXC] 47
Urna loz 7[b] — 112 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII. 48
DCCXCIX. DCCCVI] 49
Beluinis uisclihan 7[b] — 114 [DCCXC] 50
Offam pallun 7[b] — 119 [DCCXC. DCCCVIII. 51
DCCCXIII] 52
Anheliv[a] unehantar 8[a] — 125 [DCCXC] 53
Ęstuantibus uuilluntan ł undultantan 8[a] 54
— *ib.* [DCCXC] 55
Inputans itauuizzantar 8[a] — 133 [DCCXC. 56
vgl. DCCXCVII] 57
Reuulsa arlostar 8[a] — 157 [DCCXC] 58
Fibula nus kil 8[a] — *ib.* [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX] 59
Sutiles kirigana 8[a] — 158 [DCCXC. DCCXCVI. 60
DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI] 61
Inpeditus[8] kihontar 8[a] — 160 [DCCXC] 62
Uagientium scriantono 8[a] — 163 [DCCXC] 63
Sollers kiuuara 8[a] — 167 [DCCXC. DCCCVII] 64
Sinistrum [oraculum] dieapanun[9] 8[a] — 65
173 [DCCXC] 66
Appetendis[10] zigigerunna 8[a] — 190 [DCCXC] 67
Palpas locchost 8[b] — *H. p. ieiun.* 8 68
[DCCXC. DCCCVI] 69
Summissum [solem] nidargachertiu[11] 8[b] 70
— 9 71
Rotat uuaripit 8[b] — *ib.* [DCCXC] 72
Inpexis mitstrupantan 8[b] — 42 [DCCXC. 73
DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII] 74
Conpensant uuidir mezzunt[12] 9[a] — 51 75
[DCCXC] 76

[1] *l.* firn [2] *am rande die gl.* ualde potentis [3] *gl. zum folgenden* anhelitv? [4] *gl. zu* languidulis. nidarseigigan] *das erste* i *angehängt* [5] sensa *Ed.* [6] retundit *Ed.* [7] *l.* arpolganussiu [8] *glossiert durch* fedatus [9] *l.* die apahun [10] Appetendis] 1 *aus corr.* [11] *zu* hora *desselben verses construiert oder l.* nidargachertiu? [12] mezzunt] nt *ligiert*

Zs. 16, 29

1 Globo kisemina 9^a — *H. o. horae* 15
2 [DCCXC]
3 [aurium] Meatus losunga 10^a — 64
4 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXIII]
5 Tepescere uuaraman 10^b — 101 [DCCXCVI]
6 Glutino zahi 10^b — 102 [DCCXC]
7 Ortvª [1] uffanrunst 10^b — *H. a. exeq.*
8 *def.* 10
9 Graue scadon 11^a — 26 [DCCXC. DCCXCII]
10 Suspendite anthabat 11^b — 118 [DCCXC.
11 DCCCVII. DCCCXI]
12 Orarium oucfanun 12^b — *P. Calagurr.*
13 86 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
14 Sequacem uolgalina 12^b — 89 [DCCXC.
15 DCCXCII]
16 Commotior arpolg^{no}ara 13^a — *P. Vinc.* 41
17 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
18 Extorque uzaruuint 13^a — 60 [DCCLXXXVIII.
19 DCCXC. DCCXCII]
20 Aucupes uarara 13^a — 79 [DCCXC. DCCXCII.
21 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
22 Obtrudite piuuera fat 13^b — 95 [DCCXC]
23 Lictores uuizanara 13^b — 98 [DCCXC.
24 DCCXCII. DCCXCIII]
25 Euiscerando scurphanto 13^b — 122 [DCCXC.
26 DCCXCII. DCCCVII]
27 [lacertorum] Toros dichi 13^b — 124
28 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
29 Cicatrix masa 13^b — 142 [DCCXC]
30 Callum gisuuil 14^a — 177 [*vgl.* DCCLXXXVIII.
31 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII.
32 DCCCVIII. DCCCXI]
33 Saucius argremitar 14^a — 201 [DCCXC.
34 DCCXCII. DCCXCIII]
35 Serrata kkchrknnptbr [2] 14^a — 217
36 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
37 Regula stbp [3] 14^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCII.
38 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
39 Cauterem lauit polz nazta 14^a — 230

[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 40
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. 41
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 42
DCCCXI] 43
Diuaricatis kiscrettan 14^b — *P. Vinc.* 44
252 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. 45
DCCCVIII] 46
Acuminata kispiztiu 14^b — 259 [DCCXC. 47
DCCXCII. DCCXCIII] 48
Informia nnuu atlibiu 14^b — *ib.* [DCCXC] 49
Stipitis druhi 14^b — 271 [DCCXC. DCCXCIII] 50
Nectar svzzi [4] 14^b — 280 [DCCXC] 51
Augustior herli hora 14^b — 283 [DCCXC. 52
DCCXCIII] 53
Concauum cheminatun [5] 15^a — 316 54
[DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII] 55
Coquebant crūmun 15^a — 378 [DCCXC. 56
DCCCVI] 57
Murices tupsteina 15^b — 446 [DCCXC. 58
DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] 59
Sparteus pastiner () palc. [6] De sparto 60
pāst [7] follis 16^a — 457 [DCCXC. DCCXCIII. 61
DCCCVI] 62
Laureas siginūpfti 16^b — 540 63
[nec] Inputet niuuiza 16^b — 560 [DCCXC. 64
DCCXCII] 65
Rudera, hoc rudus. ris .i. molt 18^a — 66
P. Laur. 190 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX] 67
Fragmenta pruhhi 18^a — 219 [DCCXC] 68
Mancum uuanheilo 18^a — 231 [DCCXC. 69
DCCCVI] 70
(Istum) dominum hertuom 18^a — 245 71
Intemperans ungistuomager 18^b — 253 72
[DCCXC. DCCCVI] 73
Prurit iuchit () Gniffit 18^b — 254 [DCCLXXX. 74
DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 75
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI] 76
Strumas chêluchŏ [8] () tumores. puilla 18^b 77
— 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 78

[1] *fehlt Ed., s. die varr.* [2] *dh.* kichrinnotar [3] *dh.* stap [4] svzzi] v *aus* o *corr.* [5] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [6] palc *glossiert* culleus *v.* 458; *darüber aber steht, mir unverständlich,* Pulminar [7] pâst *von anderer hand über* sparto [8] chêluchŏ *von anderer hand*

Zs. 16, 29. 30

1 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
2 DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI.
3 DCCCXIII]
4 Morbo . . . regio gelagunt 18^{b} — *P. Laur.*
5 264 [DCCXC. DCCXCIII]
6 Austeritas scarphi 19^{a} — 325 [DCCXC]
7 Repens gahiu 20^{a} — 493 [DCCXC]
8 Indoles ana uuan 20^{a} — *ib.* [DCCXC.
9 DCCXCIX. DCCCXI]
10 Lactante lokchuntemo 20^{b} — 571
11 Tener zartlihar 25^{b} — *P. Agn.* 71 [DCCXC]
12 Milia mila 26^{b} — *P. Eulal.* 62 [DCCXC.
13 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
14 Relinquant pigepan 27^{b} — *P. Fruct.* 39
15 [sceleris] Notam sunta 28^{b} — 125
16 (Illiricos) macediisca 28^{b} — *P. Quir.* 7
17 Stemmatis chunnizalo 30^{ab} — *P. Rom.* 127
18 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV.
19 DCCXCIX. DCCCVIII]
20 Magistratus hertuom 30^{ab} — 132 [DCCXCIX]
21 Ampliatus kiu'erdatar 30^{ab} — 139
22 Toge portun 30^{ab} — 143 [DCCXC]
23 Rigens parrantar 31^{a} — 172 [DCCXC.
24 DCCCVIII]
25 Amasionum freidilo 31^{a} — 182 [DCCXC.
26 DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
27 Pulpita lector 31^{b} — 221 [DCCLXXXIII.
28 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV]
29 Leno machari 31^{b} — 235 [*vgl.* DCCCXI]
30 Fusos spinnila 31^{b} — 239 [DCCLXXXIII.
31 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
32 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
33 Fauuos alp 31^{b} — 242
34 Aquatiles uuazzar licha 31^{b} — 243
35 Ineptias ratiscunt[1] 31^{b} — 249
36 Promiscue zasamana 31^{b} — 253
37 Ibis scarua 31^{b} — 258 [DCCXC]
38 Officinis smittun 31^{b} — 267 [DCCLXXXVIII.
39 DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
40 Limat [capillos] kislihtit 31^{b} — 274 [DCCXC]

Asperat strupit 31^{b} — *P. Rom.* 275 41
Thyrso stanga 31^{b} — 280 [DCCLXXX. 42
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 43
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 44
DCCCVIII] 45
Conflatilis kigozzanar 32^{a} — 295 [DCCXC] 46
Trulla chella 32^{a} — 299 [DCCLXXXVII. 47
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. 48
DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 49
Beluis[2] lapel 32^{a} — *ib.* [DCCLXXXVII. 50
DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI] 51
Superfluit ubar uuirdit 32^{a} — 315 [DCCXC] 52
Pollet uualtisuot 32^{a} — 324 53
Iumenta grozziu 32^{a} — 333 54
Abdomina anbana 36^{a} — 918 [DCCLXXXIII. 55
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 56
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. 57
DCCCXI] 58
Pulpita lectora 36^{b} — 1016 [DCCXC. 59
DCCXCIX. DCCCV] 60
Cautum [iusserat[3]] uasto 39^{b} — *H. epiph.* 145 [DCCXC] 61 62
Obsoletum aruuortanaz 40^{a} — *Epil.* 26 63
Fraude untriuo 40^{a} — *Dittoch.* 2 64
Tinxit pismeiz 40^{a} — 3 65
Distante untarsceiduntemo 40^{a} — 5 66
[vasa] Aquaria uuazzarlihiu 41^{a} — 127 67
Defunditur kiscenchit uuart 41^{a} — 128 68
Tria summa driu uuristôm 41^{b} — *Apoth. Praef.* I, 1 69 70
Subsistit kistet 41^{b} — 3 71
Diuorcia duerahiu[4] 41^{c} — *Apoth. Praef.* II, 9 72 73
Questionum strito 41^{c} — 23 74
Syllogismos : uarspracha[5] 41^{c} — 24 [DCCXC] 75 76
Plectiles kiuuntana 41^{c} — *ib.* 77
Uersipelli astucię uuiluuarpigun hintarskrenchi[6] 41^{c} — 26 [*vgl.* DCCXC] 78 79
Impingat aŋostoza 41^{c} — 34 80

[1] *gehört zu* fingunt *der folgenden zeile* [2] Beluis] b *aus* p *radiert* [3] ius erat *Ed., s. die varr.* [4] *gehört zum vorhergehenden* obliqua [5] *l.* uuahspracha? *s. aber s.* 405, 52 [6] hintarskrenchi] k *aus corr.*

Zs. 16, 30. 31

1 Auenas turdi [1] 41^c — *Apoth. Praef.* II, 46
2 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
3 Recrementum unchrut 41^c — 54 [DCCXC.
4 DCCXCIII]
5 Relatu insago 41^c — *Apoth.* 1
6 Uiolenta tuendo hartosehantiu 41^c — 11
7 Acumine seha 41^c — 12
8 [non] Secant nirizant 42^a — 94
9 Alapis orslegun 42^a — 95 [DCCCXI]
10 Uerecundę scamalinero 42^a — 106
11 Conspicuum oucsihan lihaz 42^a — 114
12 Intersecat untarsceidat 42^a — 134
13 Supersticio gimeitheit 42^a — 149 [DCCXC]
14 Compendia gima chiu 42^b — 175
15 Acerram uuirouh faz 42^b — 198 [DCCXCIX.
16 DCCCVI]
17 Cane rudo ł sius 42^b — 216
18 Abiurare ansagan 42^b — 223
19 Orsa diesagun 42^b — 236
20 [separe] Ductu anzogan 43^a — 243
21 Tendere [sensv^s [2]] a nacherran 43^a — 260
22 Decisv^s pisnitanar 43^a — 272
23 (Proditus [ignis]) Dispensus. kispentotaz
24 43^a — 280
25 Cippo [devotus] zemostocha 43^a — 293
26 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
27 Genealogus chunnizalari 43^b — 315
28 [DCCXC. DCCCVI]
29 Intellecta uarnomaniu 43^b — 321
30 Fibras herzadra 43^b — 322
31 (Presso [amictu]) uurihangenemo 43^b —
32 333
33 Surculus zuuio [3] 43^b — 343 [DCCLXXX.
34 DCCLXXXI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI.
35 DCCCVI. DCCCVIII]
36 Non sapis ni uuestu 43^b — 355
37 (Energia [4]) Inlusionem imaginationem .i.
38 topazunga 44^a — 400 [DCCXC. DCCCVI]

Spiras ringa 44^a — *Apoth.* 407 [DCCLXXXVIII. 39
DCCXC. DCCCVI] 40
Ruit pisoufta [5] 44^a — 414 [DCCCVI] 41
Tripodas drispici 44^a — 439 42
Consu'tor rat kepo 44^a — 452 43
Planti^s solun 44^a — 456 [DCCLXXXVIII. 44
DCCXC. DCCCXI] 45
Insertato ingistactemo 44^b — 464 46
Reserabat sc̃rfta 44^b — *ib.* 47
Tracto uar ractemo 44^b — 476 48
Pigrescat [pruna] pitrehana 44^b — 480 49
[DCCXC] 50
Pateram par tun [6] 44^b — 481 51
Elisa pipanantero 44^b — 482 52
Flauicomantum uala fahsono 44^b — 495 53
[*vgl.* DCCXC] 54
Dolata, dolo .... unde part [7] 44^b — 520 55
Exciso kisnitiniu [8] 44^b — 521 56
Munimine uuarnungo 44^b — 533 [DCCCVI] 57
Tumulant pigrabant 45^a — 537 [DCCCIX] 58
Captiua ungauualtigiu [9] 45^a — 548 59
Sortita antphaba ntiu 45^a — 551 60
Senescunt araltunt [10] 45^a — 561 61
Concretus kirunuanar 45^a — 586 62
Uagire zuaspilun 45^a — 592 63
Fastus [11] iartati 45^a — 594 [DCCXC] 64
Austro sundaruuint [12] 45^b — 611 65
Diriguit arstabata 45^b — 617 [DCCXC] 66
Labitur uuancta 45^b — 622 67
Non cumulem [muneribus] niera 45^b — 68
631 69
Tendi kiepanaduerdon 45^b — 652 [DCCCVI] 70
Submersus ẏmpasðiphit 45^b — 666 71
Infundunt [se agmina] sidaltun 46^a — 72
714 [DCCLXXXIV] 73
Gemit qxbr [13] 46^a — 720 [*vgl.* DCCLXXXIII. 74
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 75
DCCCVI] 76

[1] *über dem folgenden* ęmulas [2] gressus *Ed., s. die varr.* [3] *über dem vorhergehenden* oliui [4] euergima *Ed., s. die varr.* [5] *über* effera [6] *zu* ferrum *v.* 484 *gehörig?* [7] *das lateinische zu* part *gehörige wort* dolatura *fehlt* [8] *zu* dolata *der vorigen zeile* [9] ungauualtigiu] *das erste* a *aus ansatz von* u [10] araltunt] nt *ligiert* [11] fatus *Ed., s. die varr.* [12] sundaruuint] nt *ligiert* [13] *dh.* quar

Zs. 16, 31. 32

1 Rudere aruzi 46^a — *Apoth.* 725 [DCCLXXX.
2 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC.
3 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX.
4 DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
5 Consummata uolauuahsaniv[1] 46^a — 735
6 [DCCLXXXIV]
7 Exequias uzlei ti 46^a — 756 [DCCLXXXIV]
8 In speculum inscouunga 46^b — 761
9 [DCCLXXXIV]
10 Gleba scorna 46^b — 765
11 Dissertator redinari 46^b — 782
12 Simulatio pilidunga 46^b — 801
13 Inconprenssa,[2] inconprehensus uuito
14 fili[3] 46^b — 812
15 Tabentibus molauantan 46^b — 817
16 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC.
17 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.*
18 DCCCXI]
19 Oblita pichlenan 46^b — 822 [DCCLXXX.
20 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVIII. DCCXCIX.
21 DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
22 Sublidit drustit 47^a — 848 [DCCLXXXIV]
23 Mendum lugi. urdancha 48^a — 976
24 [DCCLXXXIV. DCCXC]
25 Refellit falskat 48^a — 981 [DCCLXXXIV]
26 Adire anphahan[4] 48^a — 1020
27 Fabro, fabrili meistarlihhemo 48^a — 1034
28 [DCCLXXXIV]
29 Inflictos anagatana 48^b — 1083 [DCCLXXXIV]
30 Sistunt kant uurtunt[5] 48^b — *Ham.*
31 *Praef.* 3
32 Parricidalem pruodarslecco 48^b — 14
33 [DCCLXXXIV. DCCXC] [*Ham.* 4
34 Insincera acies unlutriu seua[6] 49^a —
35 Dicione heirtuomo[7] 49^a — 19
36 Distan° [numen] kisceidanlihan 49^b — 50
37 Coniurata fides gisuoraniu triua 49^b —
38 54 [DCCLXXXIV]
39 Agitur gatripanuurdit[8] 49^b — 74

Ductu uarti 49^b — *Ham.* 77 [DCCLXXXIV] 40
Coniectare ratiscun 49^b — 82 [DCCLXXXIV. 41
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI] 42
Non intellecta unuar uomana 49^b — 83 43
Glaucomate prehan ougi 49^b — 85 44
[DCCLXXXIV. DCCCVI] 45
Spicula corta[9] 49^b — 87 46
Mentitos armezzana 49^b — 88 [DCCLXXXIV] 47
Examina suarama 49^b — 97 [DCCLXXXIV. 48
DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. 49
DCCCVI] 50
Semideis halpkotun 49^b — 99 [DCCLXXXIV] 51
Dialectica [vox] uuarspracha 50^a — 124 52
Reuocat [laqueos] af tarridat 50^a — 137 53
Amfractibus cherun 50^a — 141 54
Infecit uarata 50^a — 156 55
Infirmare giuuælhan 50^a — 181 56
Micat lechazzat 50^b — 201 [DCCLXXXIV. 57
DCCXC] 58
Subuerso preside pisturztemo heirun 50^b 59
— 206 60
Auenis turdun 50^b — 218 [DCCLXXXIV] 61
Gemmantia pmahlichiu[10] 50^b — 228 62
Repagula pachesteda 50^b — 242 63
Eliquat ulozit 50^b — 260 [DCCLXXXIV. 64
DCCXCIX] 65
Concharum meriscalano 51^a — 271 66
[DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII] 67
Calculus perala 51^a — *ib.* [DCCLXXXIV. 68
DCCCXI] 69
Se͛cus male forti° uuechiu gipurt 51^a — 277 70
Scutulis mit skipun 51^a — 289 [DCCLXXXIV. 71
vgl. DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. 72
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. 73
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX] 74
Perfundere piuahan 51^a — *ib.* [DCCLXXXIV] 75
} sta
Famine mit uuarfa 51^a — 291 [DCCXC. 76
DCCCVII. DCCCVIII] 77

[1] uoiauuahsaniv] i *angehängt* [2] Inc̄op̄ᵖassa *hs.* [3] *gehört zu* spatium *der folgenden zeile* [4] *über dem vorhergehenden* dedignatur [5] kant uurtunt] *das zweite* ut *ligiert* [6] *wol lateinisch, nicht* = seha [7] *zum vorhergehenden* apicum *gehörig* [8] gatripau] *das erste* a *aus corr.* [9] *l.* carta [10] *zu* prom (*Graff* 3, 369)?

Zs. 16, 32. 33

1 Uersicolorum missa uarauuero 51^a —
2 *Ham.* 294 [dccxcviii]
3 Fotibv̄ uascun 51^a — 303
4 Pigmentato mitkipimuntotemo 51^a — 315
5 Lirice spilalihero 51^a — 316 [dccxc]
6 Lasset gimouit 51^a — 324
7 Proscenia loupa () Uestibulum ante sce-
8 nvm vł atria spilosteti 51^b — 368
9 [dcclxxxiv. dccxcix]
10 Rudes unchunstiga 52^a — 426
11 Mammoneam otaga 52^a — 428 [dccxciii]
12 Limite reina 52^a — 433
13 Ambitionis rihtuomas 52^a — 439
14 Frangere arskenan 52^a — 442 [dcclxxxiii.
15 dcclxxxiv. dccxc. dccxcii. dccxciii]
16 Limat gnitisot 52^a — 444 [dccxc]
17 Penitv̄que iohmittalo 52^a — 463
18 Botrionis trupun 52^a — 477 [dcclxxxiv.
19 dccxc. dccxcviii. dcccvi]
20 Arietat torrazzat 52^b — 489 [dccxciii]
21 Per propugnacula af tarden prustu'ei-
22 rvn 52^b — 492 [dccccvi. dccviii]
23 Statione heripergo 52^b — 501 [dcclxxxiii.
24 dcclxxxiv]
25 Medicata gilup pota 52^b — 539 [*vgl.*
26 dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii. dccxcvii.
27 dccxcix. dccci. dccccvi. dccviii]
28 Presumere uzneman 53^a — 581
29 Coitu mit samant uuisti 53^a — 589
30 Pellatia iugi[1] eloquentia 53^b — 637
31 [dcclxxxiv]
32 Inuito undanchas 53^b — 669 [dccxcix]
33 In subiecta[2] inden un tar tanan 53^b —
34 699
35 Nec exigo noh na uergun 53^b — 702
36 [dcclxxxiv]
37 Male fabris mit ubil listigan 54^a — 714
38 [dcclxxxiv]
39 Illectam uarscunta 54^a — 715 [dcclxxxiv]

40 Renutat uuidarota[3] 54^a — *Ham.* 774
41 Ditibv̄ rihliban 54^b — 796 [dcclxxx.
42 dcclxxxi. dcclxxxiii. dccxcix. dccci.
43 dccv. dccvi. dccviii. dccxi. *vgl.*
44 dccxc]
45 (Auceps) uogalari 54^b — 806 [dccci]
46 Fouentque iohsparant[4] 54^b — 836
47 [dcclxxxiv]
48 Properanda zurganclicha 54^b — 844
49 [dcclxxxiv]
50 Postliminio helitentuama 54^b — 852
51 [dccxc]
52 [flammarum] Apice' heizi 55^a — 862
53 Expertos[5] anochundiga 55^a — 892
54 Procinctum, paratum ingarauui 55^a —
55 915
56 Damnose [vitae] suntigas 55^b — 951
57 [dcclxxxiv]
58 Plaga marcha 61^a — *Psych.* 714
59 Luxuriam geili 63^a — *Contra Symm.* I
60 *Praef.* 19
61 Afflictos fuara[6] 63^a — 49
62 Senio muodi 63^a — 68 [dccxc. dccxcii.
63 dccvi]
64 Egram aruuortana 63^b — *Contra Symm.*
65 I, 1 [dcclxxxiv. dccxc]
66 Putandis zi snidanda[7] 63^b — 49 [dccxc]
67 Amatam uriudila 64^a — 61 [dccxc]
68 Pessulus leichilo 64^a — 65 [dcclxxx.
69 dcclxxxi. dccxc. dccxcix. dccci. dccvi.
70 dccviii]
71 Fidem [nebulonis] trugina 64^a — 82
72 Experientia chleini[8] 64^a — 88 [dccxc]
73 Transtris du'erahpanc. ł ouuerahstuo-
74 lon[9] 64^a — 117 [dccxi]
75 Efferbuit uualzta 64^a — *ib.* [dccxc]
76 Cęlebs uuituo 64^a — 119 [dccxc]
77 Lasciuit spilota 64^b — 123 [dccxc. dccxcii]
78 Deffluit[10] uloz 64^b — 125

[1] *l.* lugi [2] insubiecte *Ed., s. die varr.* [3] uuidarota] *das erste* a *unsicher* [4] sparant] nt *ligiert* [5] Expertus *Ed., s. die varr.* [6] *l.* fuarta *zu* uectarat *der nächsten zeile? oder* auara? [7] snidanda] *das erste* n *aus* o *corr.* [8] chleini] *das zweite* i *angehängt* [9] *l.* duuerahstuolon [10] diffluit *Ed., s. die varr.*

Zs. 16, 33. 34. — *D.* II. 312. 319. 321.

1 Chelindros[1] basala 64^{b} — *Contra Symm.* I,
2 130 [DCCXC]
3 Deprensa aruaraniu 64^{b} — 160 [DCCXC]
4 Picus agalastara 65^{a} — 234 [DCCXC]
5 Pactam gimahala 65^{a} — 258 [DCCXC]
6 Vitricus stiuffatar 65^{a} — 259 [DCCLXXX.
7 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX.
8 DCCCI. DCCCVIII]
9 Priuigni stiufsun 65^{a} — 260 [DCCXC.
10 DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
11 In amoribus in gilustun 65^{b} — 269
12 [DCCXC]
13 Lieum lid[2] 65^{b} — 276 [DCCXC]
14 Ad signa trionum za den nord zeichanun
15 65^{b} — 331 [DCCXC]
16 Continuare [laborem] gasamantfatun[3] 66^{a}
17 — 339
18 Utcumque ettiuilo 66^{a} — 354
19 Amphitheatralis derospilichun 66^{a} — 385
20 [DCCXC]
21 Inferias ophar 66^{a} — 387 [DCCXC]
22 Brattea pedalun 66^{b} — 436 [DCCXC.
23 DCCXCIX. DCCCVIII]
24 Exceptum hintarskif tan 67^{a} — 482
25 Pila tarti 67^{a} — 485
26 Concreto mitgiuuahsenemo 67^{a} — 490
27 [DCCXC]

35 Emersisse uz zan p̄stan 67^{b} — *Contra*
36 *Symm.* I, 568
37 (Quota par[s]) quanta. vł uuia luzzic teilist
38 67^{b} — 578
39 Sensisse [in unum] gaeinun 67^{b} — 605
40 Subsellia dincstuala 67^{b} — 608 [DCCXC]
41 Pessum mergere nahpisoufan 68^{b} — *Con-*
42 *tra Symm.* II *Praef.* 36 [DCCXC]
43 Plura[4] menagara 68^{b} — *Contra Symm.* II
44 Aspera hantigi[5] 68^{b} — 24 [DCCXC]
45 Diffisus missitruuunter 69^{a} — 31 [DCCXCIX]
46 Imitata [pictura] piliduntaz 69^{a} — 42
47 Conicit ratiscot 69^{b} — 120 [DCCXC]
48 Addicat untar toa 69^{b} — 157 [DCCXC]
49 Distantia untarskeit 69^{b} — 165
50 Corrumpitur gim'etit uuirdit 70^{a} — 180
51 [DCCXC. DCCXCIX]
52 Ortas anapurtiga 70^{a} — 221
53 Ministeriis dionost 70^{a} — 231 [DCCXC]
54 Uiuatius giuuarar 71^{a} — 333
55 Componere uuidar mezzan 71^{a} — 385
56 Prescripto uar mei nido 72^{a} — 479
57 [DCCXC]
58 Rhenus rin 72^{b} — 604 [DCCXC. DCCCI.
59 DCCCVI]
60 Liquitur springit 74^{a} — 800
61 Inundat rinnit 74^{a} — *ib.*

DCCLXXXVII

Codex Vaticanus Pal. 1715.

28 Tymum[6] genus erbe apibus grata .i.
29 pinesuga 2^{a}—*H. a. cibum* 74 [DCCLXXXIII.
30 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII.
31 DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
32 DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
33 Linteolum.[7] dicimus. carz 2^{b} — *H. a.*
34 *inc. luc.* 18 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]

62 Bagis .i. bouga 3^{a} — *P. Calagurr.* 46
63 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
64 Lammina .i. blech 3^{a} — *P. Vinc.* 62
65 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
66 Cauteris[8] .i. prant ł polz 3^{a} — 230
67 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC.
68 DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.

[1] chelydros *Ed., s. die varr.* [2] lid] d *aus corr.* [3] *l.* gasamantfartun [4] *in der in den hss. zwischen v.* 6 *und* 7 *eingeschobenen prosa* [5] *l.* hantigin [6] thymo *Ed.* [7] linteolo *Ed.* [8] cauterem *Ed.*

D. II. 319. 320. 328. 330. 331. 334. 323. 324. 325. 326. 348.

1 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
2 DCCCXI]
3 Philippos .i. mancusa 3^b — *P. Laur.* 102
4 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII.
5 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
6 Struma [1] .i. chelch 3^b — 258 [DCCLXXXIII.
7 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII.
8 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
9 DCCCXI. DCCCXIII]
10 Mucculentus [2] .i. rozzeger 3^b — 282
11 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
12 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII.
13 DCCCXVI]
14 Muccus [3] .i. roz 3^b [DCCLXXX. DCCLXXXI.
15 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC.
16 DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX.
17 DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
18 Pessulos .i. sloz 3^b — 480 [DCCLXXXIII.
19 DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
20 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
21 Colimbo .i. natatu gesuibido [4] 3^b — *P.*
22 *Petri et Pauli* 36
23 Thyaras .i. huata 4^a — *Apoth.* 145
24 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
25 DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
26 Chelis .i. musa ł harpha 4^a — 388 [DCCXCV.
27 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
28 Cementum .i. flaster 4^b — 515 [DCCXC.
29 DCCXCIX]
30 Cicuta [5] .i. scerelinc [6] 5^a — *Ham.* 233
31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC.
32 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
33 DCCCVIII. DCCCXI]
34 Scatebras .i. grioz 5^a — 259 [DCCCVIII]
35 Calculus .i. merigrioz 5^a — 271 [DCCLXXX.
36 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVIII.
37 DCCCXI]
38 Scutulis .i. scutulatis uestibus .i. scibohten
39 5^a — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 40
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* 41
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI] 42
Fa^ces .i. hesemon 5^b — *Ham.* 441 43
[DCCXC] 44
Apsritores .i. inknehta. ł spiculatores 6^a 45
— *P. Rom.* 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 46
DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. 47
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 48
[infra] Sectilem .i. gesneitotero 6^a — 49
152 [DCCXC] 50
Cepe .i. surio 8^a — 260 [DCCXC. DCCCI. 51
DCCCVIII] 52
Allium .i. cloueloubc 8^a — *ib.* [DCCLXXXIV. 53
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI] 54
Liberi i. drubun 8^a — 274 55
Tyrso .i. stanga 8^a — 280 [DCCLXXX. 56
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. 57
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 58
Claua [7] .i. cdolbun [8] 8^a — 285 [DCCLXXXVIII. 59
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI] 60
Fidias [9] .i. fidala 8^a — 292 61
Trulla .i. chella 8^a — 299 [DCCLXXXVI. 62
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. 63
DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 64
Peluis .i. labul 8^a — *ib.* {DCCLXXXVI. 65
DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI] 66
Sartago [10] .i. fanna. ł uanna 8^b — *ib.* 67
[DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX] 68
Follibus .i. vuangon 9^a — 553 [DCCLXXXIII. 69
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI] 70
Charaxst .i. crazzot 9^a — 557 [DCCLXXXIII. 71
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. 72
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 73
Stuppeis .i. zunterun 9^a — 864 [DCCXC] 74
Catamitum .i. kislafun 10^a — *Contra* 75
Symm. I, 70 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. 76
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 77

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] *aus einer erklärung zur vorhergehenden gl.* [4] gesuibldo *übergeschrieben* [5] cicutas *Ed.* [6] scerelinc] r *aus* l *corr.* [7] clavam *Ed.*, *vgl. aber die varr.* [8] cdolbun] d *undeutlich, wol ansatz zu* h [9] *scheint falsch verstanden* [10] sartagines *Ed.*

D. II. 349. — *D.* II. 320. 321. 322. 324. 328.

Penates [1] .i. busgota 11ᵇ — *Contra Symm.* I, 195 [DCCXC]
Vitricus .i. stiufater 12ᵃ — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Circinus .i. rizza 12ᵇ — *Contra Symm.* I, 324 [DCCXC]
Classica .i. horntrumbun 14ᵇ — *Contra Symm.* II, 10 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

DCCLXXXVIII

Codex Vaticanus 5821.

(Decoloros) missauarauua [2] 1ᵃ — *P. Calagurr.* 113 [DCCXC]
(Nec .... permouet) neuuigit 1ᵇ — *P. Vinc.* 47. 48 [DCCXC]
(Exere) frambrinc 1ᵇ — 56
(Extorque) uzeruuint 1ᵇ — 60 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
(Palpitet) sprataloge [3] 2ᵃ — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Cicatrix anemale 2ᵇ — 142
(Discute) ersuoche 2ᵇ — 169
(Prętor) falanzcrauo [4] 2ᵇ — 175
(Callum) suuil 2ᵇ — 177 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Fuligo) ruoz 3ᵃ — 198 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
(Spumas) feima 3ᵃ — 204
(Fornicis) suuibogo 3ᵃ — 243 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]
Commenta urthahte 3ᵇ — 268 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII]
(Titulum) auaron 4ᵇ — 392
(Quin) ubaouch 4ᵇ — 401
(Congredi) engagine. gân 5ᵃ — 415
(Sensus) sín 5ᵃ — 422
Stipitem stobc [5] 6ᵃ — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Febribus riton 8ᵇ — *P. Laur.* 251 [DCCCXI]
Prurit chuzzilot 8ᵇ — 254 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Muculentis) mucus. róz 9ᵃ — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
Strofas chera [6] 9ᵃ — 318 [DCCXC]
(Periclum) vrsu [7] 10ᵃ — 403 [DCCXC]
(Pessulos) sloz 10ᵇ — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
Aditus inhuse [8] 15ᵃ — *P. Hippol.* 187
Confertis kedrangoten [9] 15ᵇ — 228
(Instruit) keuuigilit 18ᵃ — *P. Cypr.* 106
(Reuoluat) ippichoge 21ᵃ — *P. Caesaraug.* 153
(Calentia) hei [10] 23ᵇ — *P. Agn.* 76 [DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCIX]
(Stemmatis) chunnezalo [11] 37ᵇ — *P. Rom.* 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]
(Spado) .i. ureuur 38ᵇ — 200 [DCCCXI]
(Incolas aquatiles) .i. abakenkun [12] 39ᵇ — 243

[1] Peuatum *Ed.* [2] missauarauua] i *angehängt* [3] spratologe] t *ist sehr undeutlich, aber wahrscheinlicher als Graffs* z; l *aus* g *corr.* [4] falanzcrauo] z *auf rasur* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand, abgeschnitten. l.* vrsuoh [8] *von and. hand* [9] *von and. hand. so eher als* bedrangoten [10] *von and. hand, l.* heiza [11] *diese und die folgende gl. von and. hand* [12] *von dritter hand*

D. II. 324. 329. 330. 331. 335. 338. 339. 340.

1 Officinis smiththun 40^a — *P. Rom.* 267
2 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
3 Forceps zanga [1] 40^a — 269 [DCCXC.
4 DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
5 Thyrso cholban 40^a — 280 [DCCXCVII]
6 (Claua [2]) cholban 40^a — 285 [DCCLXXXVII.
7 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
8 Circulator rizare 40^b — 303 [DCCLXXXIII.
9 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
10 Cauteribus polcen 44^a — 490 [DCCLXXXIII.
11 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
12 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
13 (Nundinatum) kemitten [3] 52^b — 969
14 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]
15 (Lancinatores) zanara 54^a — 1057
16 Genitalia kimahte 54^a — 1066 [DCCXC.
17 DCCXCIX. DCCCXI]
18 Stigmarit animalid 54^b — 1080 [DCCXC.
19 DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
20 Parabsis, vas est quadrangulum .i. karol
21 58^a — *Epil.* 18
22 (Compita) i. keuuicke 63^a — *Apoth. Praef.*
23 II, 7 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
24 (Pruriat) .i. iuchilot 63^a — 18 [*vgl.*
25 DCCXCVIII]
26 Minutis i. chleinnen 63^a — 21
27 Sambucas puchila [4] 66^b — *Apoth.* 148
28 Obside i. kisele 66^b — 162 [DCCXC.
29 DCCXCVIII. DCCXCIX]
30 Acerram .i. buhsa 67^b — 198
31 (Inserto) i. impitotomo 70^a — 340 [DCCCVIII]
32 Truncus stoch 70^a — 341
33 Libri safas 70^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII.
34 DCCXCIX. DCCCVI] [DCCXCV]
35 Surculôs snitelinc 70^a — 343 [DCCXC.
36 Armaria pôchchamara 70^b — 377
37 Chelys i. suegala 70^b — 388
38 Monstri .i. vngehiuri 71^a — 400
39 Spiras ringe 71^a — 407 [DCCLXXXVI.
40 DCCXC. DCCCVI]

Suspirat suftôt 71^a — *Apoth.* 413 [DCCCVI] 41
Soleas solun 72^a — 456 [DCCLXXXVI. DCCXC. 42
DCCCXI] 43
Verbena ysenina 72^a — 473 [DCCXCIII. 44
DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. 45
DCCCIX. DCCCXI] 46
Murmur keremiᴅoth [5] 72^b — 477 47
(Puluinar) rostin [6] 72^b — 487 48
Lancibus scuzilon 74^b — 609 [DCCLXXX. 49
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. 50
DCCCI. DCCCVI. DCCCXI] 51
Specimen suntrunga 75^a — 635 [DCCLXXXIII. 52
DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX] 53
Verrunt kerrent [7] 75^b — 663 [DCCLXXXIII. 54
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 55
Gemit chirit 76^b — 720 [DCCLXXXIII. DCCXC. 56
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI] 57
(Conciliata) keliupta 90^a — *Ham.* 314 58
(Polimus) ha [8] 90^b — 329 59
(Modum) mez 90^b — 331 60
(Uenale) chov [9] 91^a — 372 61
Uerbera slege 93^a — 489 62
Propolas tranch 98^a — 761 [DCCLXXXIV. 63
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 64
DCCCXVI] 65
(Ostro) i. ostrea. scala 104^a — *Psych.* 39 66
(Suffundere) vnterthemphen 104^a — 45 67
[*vgl.* DCCLXXX. DCCXC. DCCC. DCCCI. DCCCII. 68
DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI] 69
Adsultus slege 106^a — 144 [DCCCXIV] 70
Ebur helza 106^a — 148 71
Cuspide uuassun 106^a — 153 [DCCCI] 72
(Secat) i. skied 106^a — 162 [DCCCXIV] 73
(Turritum [caput]) kespizta 106^b — 183 74
Summo enuornantigemo 106^b — 186 75
Limbus .i. linz 106^b — 188 [DCCLXXXIV. 76
DCCCVI] 77
(Lupatis) .i. chamon 106^b — 191 [DCCXC. 78
DCCC. DCCCVIII] 79
(Edita) uferhaban ist 107^a — 201 80

[1] *diese und die 3 nächsten gll. von anderer hand* [2] clavam *Ed., vgl. aber die varianten* [3] kemitten] i *angehängt* [4] *von and. hand* [5] kereminnth] i *angehängt* [6] *l.* restin [7] kerrent] nt *ligiert* [8] *dh.* hasanon [9] *dh.* chovflih

D. II. 341. 342. 343. 344. 345. 346.

1 Titulis mitauaron [1] 107^a — *Psych.* 208
2 (Nouales) niuriuti 107^a — 213 [DCCC.
3 *vgl.* DCCCV]
4 Consepto pezuntemo 107^b — 224
5 Imbuere nezzan 108^a — 252 [DCCCXIV]
6 Umbonis rantpougas 108^a — 255
7 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI.
8 DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
9 Fraus untriuua 108^a — 258
10 Uersuta ficesiu 108^a — 260
11 (Scrobibus) cruo bon 108^a — 261
12 Supinat ufchafta 108^b — 281
13 (Languida) zartlichiu 109^a — 312 [DCCC.
14 DCCCVI]
15 (Pedes) i. phenda 109^a — 321
16 Harundo strala ł scefte. ł phil 109^a —
17 323 [DCCCVIII. DCCCXIV]
18 Neruo mitsenvo [2] 109^a — 324 [DCCLXXX.
19 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII.
20 DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
21 (Amento) mitlazze [2] 109^a — 325 [DCCLXXX.
22 DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
23 DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI.
24 DCCCVIII]
25 Calathos ceinnûn 109^a — 327 [DCCC.
26 DCCCVI]
27 (Obliso) ferchusitemo [3] 109^b — 331
28 (Lora) seil 109^b — 335
29 (Radiorum) speichono 109^b — 337
30 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII.
31 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV.
32 DCCCXVII]
33 Electri uberkuldes ł quechsiliberes 109^b
34 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
35 DCCXCVIII. DCCCII]
36 (Signis) fanon 109^b — 341
37 Tener zartlicho 110^a — 362
38 Uerrat cherre 110^a — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
39 Cantharus scala 110^a — 367 [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 40
(Sufflamine) tuoche 111^a — *Psych.* 416 41
Sistro ueribil 111^a — 435 [DCCLXXXI] 42
Peplo lach 111^b — 440 43
Crinalis acus spinala 111^b—448 [DCCLXXX. 44
DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. 45
DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 46
(Flammeolum) risil. ł órare 111^b — 449 47
[DCCXC. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. 48
DCCXCIII] 49
Monilę [4] kesteine 111^b — *ib.* [DCCLXXX. 50
DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. 51
DCCCVIII] 52
Infarcire instoncon 111^b—459 [DCCXCVIII. 53
DCCCVI] 54
Crumenis sechilon 111^b — *ib.* [DCCXCVIII. 55
DCCCVI] 56
Exerere uzzi:han 112^a — 472 [*vgl.* 57
DCCCXIV] 58
Suspirat .i. suftôt 112^a — 489 59
(Summa) .i. inuornantigero 112^b — 506 60
(Pręstringens) i. kerizzinte 112^b — 507 61
[DCCXCIII. DCCCVI] 62
Monetę .i. munizo 113^a — 526 [DCCXCVIII. 63
DCCCV. DCCCVIII] 64
(Parapside) sulzchare 113^a—532 [DCCXCVIII. 65
DCCCVIII] 66
(Iugera) .i. moregana 113^a — 535 67
(Anathema) formeinsami ł feruuazani [5] 68
113^a — 540 [DCCXCVIII. DCCCV. *vgl.* DCCXC] 69
Impar unkelicher [6] 113^b — 549 70
Toruam ekislicha 113^b — 551 71
Cultu [7] mitkarauui [8] 113^b — 553 72
(Sedula) .i. agaleizziu 113^b — 556 [DCCCVI] 73
Anguinos nartirlichin [9] 113^b — 560 74
(Palla) hvl [10] 113^b — *ib.* 75
(Obtenta) engagauthenetiu 113^b — 561 76
(Eryuis) hazvs 113^b — 566 [DCCXCIII. 77
DCCCV. DCCCVI] 78

[1] mit] i *angehängt* [2] mit] i *angehängt* [3] *l.* ferchnusitema [4] *davor über* strofiû *scheint* ttvl *zu stehen* [5] feruuazani] *das erste* a *erloschen, daher las Graff* i [6] *diese und die falgende gl. van and. hand* [7] vultu *Ed., s. aber die varianten* [8] mit] i *angehängt* [9] *von and. hand.* *l.* natirlichin [10] *l.* hvlla

D. ii. 346. 347. 348. 350. 351.

1 (Manicis) chelbren [1] 113^b — *Psych.* 567
2 (Biformis) |uibillichin [2] 113^b — 569
3 [*vgl.* dcclxxxiv]
4 (Loculos) secbila 114^a — 582 [dccxcviii]
5 Venalibus feillên 114^b — 620 [dcccvi]
6 Abigit keskied 115^a — 632
7 Ilia .i. lanchun 115^a — 633
8 ([adusque] Imos) nidenantigên 115^a — 634
9 Priuata beim [3] 115^a — 635
10 Cornicinum trūbarro 115^a — 636 [*vgl.*
11 dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxc]
12 Sinu kiezzen 115^a — 656
13 [ad] Fauces enginen 115^b — 665
14 Amis ringin 115^b — 675 [dcclxxxiv]
15 Squama rinc 115^b — 680 [dcccvi]
16 Summotenus fornantigiu 116^a — 692
17 Extima uzzerosta 116^a — *ib.*
18 Plaga .i. halba 116^b — 714 [dcccvi]
19 Valli [4] crebin 116^b — 728 [dcccvi]
20 Tumulus lê 116^b — 731
21 Par eben 116^b — 737
22 Supereminet uber triffit 116^b — *ib.*
23 Velis fehlachanan 117^a — 744
24 Marceat erzagehe 117^a — 745
25 Scissura keskeitunga 117^a — 756
26 Dissidet missehillit [5] 117^a — 757
27 Fissa [voluntas] kesceideno 117^a — 760
28 Conspiret keeinege 117^a — 763
29 (Distent) keskeiden [6] 117^a — 765
30 Tenera [veste] mitmarauimo [7] 117^b — 789
31 Comminus samanthafto 118^a — 820
32 [dccxc]
33 Quadrent [8] flerscozzensich 118^b — 827
34 Normam spratun 118^b — *Psych.* 829
35 [ad] Conpeta keuuicken [9] 118^b — 849
36 (Subter) tharniderê [10] 119^a — 871
37 Indole mitanauuani [11] 119^b — 895
38 Iacturam scadan [12] 119^b — 898
39 (Spectamine) sconii [13] 120^a — 913
40 (Liba) flado [14] 124^b — *Contra Symm.*
41 I, 113
42 (Usum) ke [15] 126^b — 213
43 (Quadrigas) vveta [16] 129^a — 344
44 Sublustri lihsinimo [17] 129^b — 365
45 (Lustratę) kese [18] 129^b — 381
46 (Iugulis) slahton 129^b — 386 [dccxc]
47 (Delitię) vvvnna 129^b — 388
48 (Subter:nis [19]) vnīertlicben 130^a — 392
49 Cariosorum vurmazigon [20] 130^b — 434
50 Mussans runenī 131^b — 478
51 Sacraria of [21] 132^a — 500
52 (Vigeto) kediḡ 132^a — 507
53 Inuidiosa leiden 132^a — 516
54 (Serpente) chresenī [22] 132^b — 536 [dccxc]
55 Megalesia of [23] 134^a — 628
56 Bacbica of [23] 134^a — *ib.*
57 (Laruas) skrez 134^a — 631
58 (Sinuamine) piugen 134^b — 654
59 (Rudentium) seilo 135^a — *Contra Symm.*
60 II *Praef.* 13
61 (Annuens) poucbenente 135^a — 30 [*vgl.*
62 dccxcix]
63 (Concentibus) kehlastan 137^b — *Contra*
64 *Symm.* II, 68
65 Cessisse kegan 137^b — 78 [*vgl.* dccxc]

[1] *von and. hand* [2] *von and. hand, vorn abgeschnitten. l.* zuibildlichin? [3] *dh.* heimiskiu? [4] vallo *Ed., s. aber die varianten* [5] missehillit] *die beiden ersten* i *angehängt* [6] keskeiden] *das weitere erloschen* [7] mitmarauimo] *das erste* i *angehängt,* o *auf rasur* [8] Quadrent] qu *auf rasur* [9] keuuicken] n *unsicher* [10] tharniderê] *darnach stand vielleicht noch etwas* [11] mit] i *angehängt* [12] scadan] an *unsicher* [13] sconii] *das erste* i *angehängt* [14] *von and. hand* [15] *dh.* keuuonaheit? [16] *l.* kevveta? *die beziehung ist unsicher* [17] *s. Graff* 2, 150 [18] *l.* kesehenero [19] Subter:nis] b *aus* l *corr.* [20] vurmazigon] vurm *unsicher* [21] = opfer? [22] *das dann von Graff aufgeführte* Senum altarun (545) *fand ich nicht* [23] = opfer?

D. II. 311. 314. — *Prud.* 1. (*Zs.* 16, 35)

DCCLXXXIX[1]

Codex Vaticanus Pal. 1715.

Sterto[2] .i. ruzzo — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]

Castum .i. cuhsco — *H. matut.* 32

Prestigium[3] kalster a styge — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

DCCXC

a = *Codex Parisinus* Nouv. acquis. 241. *b* = *Clm.* 14395. *c* = *Clm.* 475.

Libellos libala *a* 2ᵃ *b* 1ᵃ — *Gennadius De vita Prudentii*

Inuitatorium[4] ladalihun *a* 2ᵃ inladalichi[5] *b* 1ᵇ — *ib.*

Rotat uuar bolot[6] *b* 1ᶜ — *Praef.* 3

Sole uolubili vmbiuare[7] *a* 2ᵇ () umbiuare *b* 1ᶜ — *ib.*

Crepantibus prestantan[8] *a* 2ᵇ prastantan *b* 1ᶜ — 7 [DCCLXXXVI. DCCCVII]

Toga dinckivuati *a* 2ᵇ — 8 [DCCXCII]

Lasciua diu g&ilosa[9] *b* 1ᶜ — 10 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]

Proteruitas[10] ungistvomi[11] *a* 2ᵇ razaheit[12] *b* 1ᶜ — *ib.*

Luxus frazari[13] *a* 2ᵇ — 11

Petulans hirtilosa *b* 1ᶜ — *ib.*

Fędauit gihônta[14] *b* 1ᶜ — 12

Pertinax einstritigaz[14] *b* 1ᶜ — 14 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII]

Studium ilunga[15] *b* 1ᶜ — 15

Euectum kifvrdiroten[16] *a* 2ᵇ kafurdiroten *b* 1ᵈ — 20 [DCCXCII]

Continuet geemmizzigoge[17] *b* 2ᵃ — *Praef.* 37

Deuoueat geheize[17] *b* 2ᵃ — 42 [DCCCVII. *vgl.* DCCCXI]

Emicem, transirem vzfare *b* 2ᵃ () vzfare[18] *a* 3ᵃ — 44 [DCCLXXXVI]

Quo dara[19] *b* 2ᵃ — 45

Segnibus tragan[20] *a* 3ᵇ *b* 2ᵈ — *H. a. galli cantum* 18

Stertere ruizan[20] *a* 3ᵇ rûz zan[21] *b* 2ᵈ — 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]

Inuisa leidiu[21] *b* 3ᵃ — 41 [DCCLXXXVI]

(Situ) un uvatlihi[21] *b* 3ᵃ — 43

Prolapsum [nefas] in sluftiu[21] *b* 3ᵃ — 58

Conuolutis kirigilotan[22] *a* 4ᵃ — 85 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]

Friuᵇola[23] gebosiu .i. inania[24] *b* 3ᶜ — 89 [DCCCVII. DCCCXI]

Percussa piskinaniv. zatripaniv[25] *b* 3ᶜ piscinaniu[26] *a* 4ᵇ — *H. matut.* 6 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

---

[1] *diese gll. stehen unter lot. auf dem ungezeichneten vorsatzblatte, die beiden ersten auf der vorder-, die dritte auf der rückseite* [2] stertere *Ed.* [3] praestigiator *Ed.*
[4] inuitatorium] *das letzte* i *vom glossator nachgetragen b* [5] inladalichi] *das erste* i *aus* a *corr., das erste* i *aus* l; *ob hinter dem letzten* i *noch etwas gestanden hat, ist unsicher b*
[6] nuar bolot *von grober hand b* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] Proteruitas] o *aus* ?e *corr. a* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b*
[13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a*
[17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a*
[21] *von and. hand b* [22] *von and. hand a* [23] Friuᵇola] b *vom schreiber der deutschen gl. b* [24] *von anderer hand b* [25] *beide worte von and. hand b; am rande neben dem folgenden verse rasur von* .... brki [26] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 35. 36)

1 Versuta listiga .i. uuitheruuerdiga[1] () hin-
2 tar screncha[2] *b* 3^d — *H. matut.* 21
3 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
4 Callida uizusa[3] tumiga[4] *b* 3^d — *ib.*
5 [DCCXCIX. DCCC. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI.
6 DCCCXIII]
7 Temperans moizigiu[5] *a* 4^b mazigiu *b* 3^d
8 — 31
9 (Nugator) giposa[6] *b* 3^d — 32 [DCCCVIII.
10 DCCCX. DCCCXI]
11 Ludicrum spôt iocum *b* 3^d () iocum ł
12 spot *a* 4^b — 34 [DCCXCIII. DCCCXI]
13 Togatus sprahman *a* 4^b *b* 4^a — 39 [DCCXCII.
14 DCCXCIII]
15 Forensis dinclich[7] *a* 4^b dinᵍlich[8] *b* 4^a —
16 41 [DCCXCII. DCCCXI]
17 Fęnoris, nsurę ł lehnes *b* 4^a lehnes. ł
18 vsurę *a* 5^a — 45 [DCCXCII. DCCC.
19 DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
20 Fucis trukibeitin *a* 5^a trukihetin *b* 4^b —
21 59 [DCCXCII]
22 Ebeno haganpuocha *a* 5^a *b* 4^b — 71
23 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
24 Eo vsque, tamdiu un zin anandaz[9] *b* 4^b
25 — 75 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
26 Nvtabat vuihta[9] *b* 4^b — 81 [DCCCVII.
27 DCCCXI]
28 Inguen lancho[10] *a* 5^a () lancho[11] *b* 4^b —
29 *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]
30 Obsitvm pifanganen[12] *b* 4^c — 86
31 In preceps in gahtiuphi[12] *b* 4^c — 94
32 Sinistris gressibus mit apahen gengin[12]
b 4^c — *H. matut.* 95 33
Omniparens alfordoro[13] *b* 4^d — *H. a. cibum* 2 34 35
(Irradia) brsckn[14] *b* 4^d — 8 36
Capere niozan[15] *a* 5^b () niozzan[16] *b* 4^d —
10 [DCCLXXXVI. DCCXCII] 37 38
(Te sine dulce nihil domine) deum suauem 39
nobis faciat gismagan tuont[17] *a* 5^b 40
gimsachan[18] tuoit *b* 4^d — 11 [DCCXCII] 41
Fauor segan[19] () folleist *b* 5^a — 14 42
[DCCLXXXVI. DCCXCII] 43
Sapiaut[20] gismechan[21] *b* 5^a — 16 44
Seria gidiginiu () gihepi[22] *b* 5^a — 18 45
[DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX] 46
(Fusus) quemanar[22] *b* 5^a — 25 47
Indigena bnbpxrtkgkv[23] *b* 5^a — 32 [*vgl.* 48
DCCCIV] 49
Callidus [dolus] lkstkgb[24] *b* 5^b — 41 50
Inlaqueat, capit. pksxkchkt[25] *b* 5^b — *ib.* 51
Pedicis mituualzun[26] *b* 5^b — 42 [DCCLXXXVI. 52
DCCCVI. *vgl.* DCCCVII] 53
Dolus xnqxxst[27] *b* 5^b — *ib.* 54
Maculis strichin ł snarchun[28] *b* 5^b — *ib.* 55
[DCCCVII] 56
Illita pismizziu[29] *b* 5^b — 43 [DCCLXXXVI] 57
Glutine lkmb[30] *b* 5^b — *ib.* [DCCCVII. 58
DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV] 59
Uimina uuidahi[31] *b* 5^b — 44 [DCCXCIII. 60
vgl. DCCXCVII. DCCCV] 61
Seriem dkclik[32] *b* 5^b — *ib.* 62
Impediunt pkhfftbnt[33] *b* 5^b — 45 63
[per] Fluctiuagos undirrigvn[34] *b* 5^b — 46 64

[1] *von zwei andern händen b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von der hand wie* .i. uuitheruuerdiga *b* [5] moizigiu *von and. hand a, das erste* i *auf rasur* [6] *von and. hand b. l.* giposari [7] dinclich] h *mit dunklerer tinte a* [8] dinᵍlich] c *aus ansatz von* h *corr. b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a* [11] *fast erloschen b* [12] *von and. hand b* [13] *von ganz and. hand b* [14] *von and. hand b, dh.* arscin [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gimsachan] *oben am* i *ein kleiner haken b* [19] segan *von and. hand b* [20] Sapiant] *das zweite* a *auf rasur b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b, dh.* anapurtigiv [24] *von and. hand b, dh.* listiga [25] *von and. hand b, dh.* pisuichit [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* unquust [28] *von and. hand b* [29] *von and. hand b, l.* pismizzaniu [30] *von and. hand b, dh.* lima [31] *von and. hand b* [32] *von anderer hand b, dh.* dichi [33] *von and. hand b, dh.* piheftant [34] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 36. 37)

Texta deigkprpttbnxn[1] *b* 5^{b} — *H. a. cibum* 47 [DCCXCVII]
Sinuosa nfzzk[2] *b* 5^{b} — *ib.*
Calamum angol[3] *a* 6^{a} *b* 5^{b} amum ł hfgknb[4] *b* 5^{b} — 48 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Acumine xxbssk[5] *b* 5^{b} — 49
Ingenuas [opes] bdkllkchkx[6] *b* 5^{b} — 51
Aristiferę [segetis] chprnfuoriges[7] *b* 5^{b} — 52
[holeris] Coma givasoti[8] *a* 6^{a} giuasoti *b* 5^{c} — 63 [DCCXCII. DCCXCIII]
Siliqua sceliva[8] *a* 6^{a} — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIII]
Latices lid́[8] *a* 6^{b} lid *b* 5^{c} — 67 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Calatho chasichara[9] *a* 6^{b} chasichar[10] *b* 5^{c} — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Liquat kivlozat[11] *a* 6^{b} kivlozit[12] *b* 5^{c} — 74 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Thimo pinipluomin[12] *b* 5^{c} () Thimum genus herbę apibus grata .i. (id est *a*) pinesuga *a* 6^{b} *b* 5^{c} — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Deciduo dkchfmp[13] *b* 5^{c} — 79
(Grauis) matura giscuttar[14] *a* 6^{b} *b* 5^{c} — *H. a. cibum* 79
Pluit trprkt[15] *b* 5^{c} — *ib.*
Puniceos rptbn[16] *b* 5^{c} — 80 [DCCLXXXVI]
Tremit sprbngxt[17] *b* 5^{d} — 92 [DCCCXVI]
Dedo argipo[18] *a* 6^{b} *b* 5^{d} — 107 [DCCLXXXVI]
Illicit uarscunta[19] *b* 6^{a} — 112
Foedera gizumfti[20] *b* 6^{a} — 125
Suspicit intsiz zit[20] *b* 6^{a} — 130
Posteritas bftfr chxmft[21] *b* 6^{b} — 132
Crimina uirina[22] *b* 6^{b} — 135 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Iure sktp[23] *b* 6^{b} — 143
(Nec genialibus) nplifpnnbgkpxrtkgbn[24] *b* 6^{b} — 144 [*vgl.* DCCCV. DCCCVI]
(Digladiabile discidium) freislkh nkt. fiant-scbft[25] *b* 6^{b} — 148
Merita urehtigiu[26] *b* 6^{b} — 151
Haustus trxnc[27] *b* 6^{c} — 176
Amarus du pittara[28] *b* 6^{c} — *ib.*
Vetitum [quid] fbrpptfnfs[29] *b* 6^{c} — 178
Liba, gustationes impiz[30] *a* 7^{b} *b* 6^{d} — 182 [DCCXCII]
Situ, compositione. gilegini[31] *a* 7^{b} unuuatlihi[32] gilegini *b* 6^{d} — 195
Vigemus stercmes[33] *b* 7^{a} — *H. p. cibum* 13
Tetrum chûrugo[34] *b* 7^{b} — 22 [DCCLXXXVI]
F!ʳagr!ᵈat[35] stfncbkt[36] *b* 7^{b} — *ib.*
Horror egksp[37] *b* 7^{b} — 23

[1] *von and. hand b, dh.* dei giprottannn [2] *von and. hand b, dh.* nezzi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b, dh.* hegina: *oder ist* segina *zu lesen?* [5] *von and. hand b, dh.* ouassi [6] *von and. hand b, dh.* adillichio [7] *von and. hand b, dh.* chornfuoriges [8] *von and. hand a* [9] chasichara *von and. hand a, das zweite* c *mit dunklerer tinte aus ?* o [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b, dh.* dichemo [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b, dh.* trorit [16] *von and. hand b, dh.* rotan [17] *von anderer hand b, dh.* sprangut. *das dann in b über* cespite 97 *stehende* lkmp, *dh.* limo *ist lateinisch* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand auf rasur b, dh.* afterchumft [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b?, dh.* sito [24] *von and. hand b?, dh.* ooh fonna giporligan [25] *von and. hand b, dh.* freislih oit. fiantscaft [26] *von and. hand b* [27] *vorher z.* 174 *am rande erloschen* ... fphbrp *b. von anderer hand b, dh.* truoc [28] *von anderer hand b* [29] *von and. hand b, dh.* farpotenes. *am rande etwas erloschen, das mit* .... es *endete* [30] *auf rasur von and. hand a* [31] *von and. hand a* [32] unuuatlihi *von and. hand b* [33] *von and. hand b, mir unverständlich* [34] *von and. hand b* [35] *die corr. von and. hand b* [36] *von and. hand b, dh.* stenchit [37] *von and. hand b, dh.* egiso

Prud. 1. (*Zs.* 16, 37)

1 Estuante izzontero [1] *b* 7^b — *H. p. cibum* 23
2 Sinu indfrp knxxfrtkgk in varti [2] *b* 7^b
3 — 27
4 Usque ad congeriem, vsque ad summum
5 zeseti [3] *a* 8^b zaseti [4] *b* 7^b — 30
6 Parcis fpnnbgklk^m^flkc hbn [5] *b* 7^b — 31
7 Expedita gklkhtkx [6] *b* 7^b — *ib.*
8 Fouens ziohenter [7] *b* 7^b — 34
9 Paratv fuora [7] *b* 7^b — *ib.*
10 Tua precluens viloperithv [8] diu din stur-
11 riu [9] *b* 7^b — 37 [DCCCVI. DCCCVII]
12 Sub expolita vntar vualiogipilidotero [10]
13 *b* 7^c — 41
14 Haustibus sluntun [10] *b* 7^c — 45 [DCCXCV.
15 DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
16 Rictibus mit ginungvn [10] *b* 7^c () mitkinan-
17 gun [11] *a* 8^b — 51 [DCCLXXXVI]
18 Pastum fuŏra [12] *b* 7^c — 56
19 Raptim gizalo [12] *b* 7^c — 57
20 Forte ôduûila [13] *b* 7^c — 58
21 Inemptas [dapes] ungkchpftku [14] *b* 7^c — *ib.*
22 Cesarie [15] fahse *a* 9^a *b* 7^c — 61
23 Grauem gkubzzptbn [16] *b* 7^c — 62
24 Canistris, canistellis. zeinun *a* 9^a *b* 7^c —
25 *ib.* [DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII]
26 Sensim snkump [17] *b* 7^d — 65
27 Impotentis, ualde potentis dero uilo-
28 mahtigun [18] *b* 7^d — 77 [DCCLXXXVI]
29 Metunt brnxnt [19] *b* 8^a — 93 [DCCCVII.
30 DCCCXI]

Magis saporum .i. gismachera [20] *b* 8^a — 31
H. p. cibum 94 32
Orsa sagun [21] *b* 8^a — 96 33
Irroget .i. irbiote [22] *b* 8^a — 98 34
Constanter pald li cho *a* 9^b paldli cho [21] 35
b 8^a — 102 [DCCLXXXVI] 36
Horridum [chaos] diudkchb [23] *b* 8^a — *H.* 37
a. inc. luc. 3 38
Innumero xnzblbhbftfmp [24] *b* 8^b — 5 39
(Ne nesciret, pro ut sciret) Dazniuvissi 40
(-uuissi *b*) suntar vnolauvissi (unola- 41
uissi *b*) *a* 9^b *b* 8^b — 9 42
Genus gkslbhtk [25] *b* 8^b — 12 43
Rore nbzzk [26] *b* 8^b — 13 44
Pascimus nerin [27] *b* 8^b — 14 45
Scirpea pinizziniv [27] *b* 8^b — 15 [DCCLXXXIV. 46
DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI] 47
Viuax qxfcchbr [28] *b* 8^b — 17 48
(Testula) chachala. scirpi [29] *b* 8^b — *ib.* 49
[DCCLXXXVI. DCCCV] 50
(Sucum) materiam nazzi olei. aut pin- 51
guedinis [29] *b* 8^b — 18 52
Linteolo char zæ *a* 9^b táhtb charzæ [30] 53
b 8^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCCXI] 54
Suggerit Inthapat [31] *b* 8^b — *ib.* 55
Ebrio ginaztfmp [32] *b* 8^b — *ib.* 56
Piceam peh hina [33] *b* 8^b — 19 57
(Fert) pringkt [34] *b* 8^b — *ib.* 58
Alimoniam fuora [35] *b* 8^b — *ib.* 59
Stuppa vverich [36] *b* 8^b — 20 60

[1] *von and. hand b* [2] *van zwei anderen händen b, dh.* in dero inuuertigi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* fonna gilimflichan [6] *von and. hand b, dh.* gilihtiu [7] *von and. hand b* [8] vilaperithv *van and. hand b, dem* h *fehlt der obere strich* [9] *von and. hand b* [10] *van and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *van and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *van and. hand b, dh.* ungichôftiu [15] cęsariae *a* [16] *von and. hand b, dh.* giuazzotan [17] *van and. hand b, dh.* sninmo [18] *van and. hand b* [19] *von and. hand b, dh.* arnunt [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *wal auch van and. hand b* [23] *van and. hand b, dh.* din dicha [24] *von and. hand b, dh.* unzalahaftemo [25] *van and. hand b, dh.* gislahti [26] *von and. hand b, dh.* nazzi; *das erste* z *auf rasur* [27] *van and. hand b* [28] *von and. hand b, dh.* quecchar [29] *von and. hand b* [30] *beide worte van zwei anderen händen b, dh.* táhta [31] *von and. hand b* [32] *van and. hand b, dh.* ginaztema [33] peh *und* hina *von zwei anderen händen b* [34] *van and. hand b, dh.* pringit [35] *van and. hand b* [36] *von and. hand b, darüber van and. hand* tb|, *wol ansatz van* tbht, *dh.* taht

Prud. 1. (*Zs.* 16, 37. 38)

1 Calens vuaramanta[1] *b* 8^b — *H. a. inc.*
2 *luc.* 20
3 (Bibat) inslinit[1] *b* 8^b — *ib.*
4 Nectar vuahs[2] *b* 8^b — 21
5 Liquido smelzentero ()smel zentero *a* 10^a
6 smelzante ro[2] *b* 8^b — *ib.* [DCCLXXXVI]
7 Lacrimis stillat troufvualisun[3] *b* 8^b — 22
8 Flere, venire. rinnan[4] *b* 8^b — 24 [DCCCVI]
9 Cacumine opinentigi[4] *b* 8^b — *ib.*
10 Agit antrot *a* 10^a antro' faruahit[5] *b* 8^c
11 — 27 [DCCXCIII]
12 Emula [lux] dazpilidara[6] *b* 8^c — *ib.*
13 Lacero durchklfmp[7] *b* 8^c — 28
14 Arduam [originem] dazperahta[8] *b* 8^c — 29
15 Conspicuo, sereno ł liquido zorftemo[8]
16 *b* 8^c — 32
17 Sentibus stvdun[8] *b* 8^c — 33
18 Sanguinis slbltfs[8] *b* 8^c — 37
19 Inclyti[9] dfsxr mbrkn[10] *b* 8^c — *ib.*
20 [per] Auia bxxkkkn[11] *b* 8^c — 40
21 Mouerant furdarsbztxn[12] *b* 8^c — 42
22 Micantior hfktbrfrb[13] *b* 8^c — 44
23 Clangere plbsbn[14] *b* 8^d — 48
24 Classicum hfrk hprn[15] *b* 8^d — *ib.* [DCCXCIX]
25 Tuba horn[16] *b* 8^d — 50
26 Hic sumilihar[17] *b* 8^d — 51
27 Spicula kiscoz[18] *b* 8^d — 52
28 Gnosiis[19] cr&tiscan[20] *b* 8^d — *ib.*
29 Celeres hprscb[21] *b* 8^d — 55

30 Pretendunt ∜frbhtxn[22] *b* 8^d — *H. a. inc.*
31 *luc.* 56
32 Tumidis giplatan[23] *b* 8^d — *ib.*
33 Draconibus fbnxn[24] *b* 8^d — *ib.*
34 Pelusiacis egiptiiscun[25] *b* 8^d — 58
35 Fessa mu odiu[26] *b* 8^d — 60
36 Hostis hfrk[27] *b* 8^d — 61
37 Dirus dazgrkmmb[28] *b* 8^d — *ib.*
38 Constans pirnantar[29] *b* 8^d — 64
39 Bifido zuispaltigemo[29] *b* 9^a — 68
40 Permeat[30] durahfuori[31] *b* 9^a — *ib.*
41 Ęquore vuazzara[31] *b* 9^a — *ib.*
42 Pvbes menkgk[32] *b* 9^a — 69
43 Decolor svarza diumkssbvhrxxb[33] *b* 9^a
44 — *ib.* [DCCXCIII]
45 Percita klbgb[34] *b* 9^a — 73
46 Confusa, mixta zasamanagiganganiu[35] *b* 9^a
47 — 75
48 Confluo fluzzigemo[35] *b* 9^a — 76
49 Vaga suimmantvn[35] *b* 9^a — 78
50 Nare[36] sveparun[37] *b* 9^a — 79
51 Satellitvm[38] rât gepano[39] *b* 9^a — *ib.*
52 Iustitium triste unfrolih sêr *b* 9^a sêr
53 ()unfrolih[40] *a* 10^b — 80 [DCCXCIII]
54 Multimodis manacflac^{b}tigen[41] *b* 9^a — 83
55 Refluo in salo indemo fluz .... mere[42]
56 *b* 9^a — 86
57 Ieiuna truchina *a* 11^a *b* 9^b — 89
58 Loquacibus diozzenten *a* 11^a dkpzbntbn[43]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] faruahit *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b, dh.* durchilemo [8] *von and. hand b* [9] Inclyti] y *aus* i *corr. b* [10] *von and. hand b, dh.* des urmarin [11] *von and. hand b, dh.* annikin [12] *von and. hand b, dh.* furdarsaztun [13] hfktbrfrb *von and. hand b, das letzte* r *aus* f *corr., dh.* heitarera [14] *von and. hand b, dh.* plasan [15] *von and. hand b, dh.* heriborn [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] Gnosiis] ii *mit rasur aus* u *corr. b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b, dh.* horsca [22] *von and. hand b, dh.* ∜frahtun [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand b, dh.* fanun [25] *von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* heri [28] *von and. hand b, dh.* daz grimma [29] *von and. hand b* [30] pmeat, e *aus* a *radiert b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b, dh.* menigi [33] *von zwei and. händen b, dh.* diu missavaruna [34] *von and. hand b, dh.* ilaga. *davor über* turbine *erloschen* ... frf *b* [35] *von and. hand b* [36] ⁱⁿnare *b* [37] *von and. hand b* [38] Satelliitvm] v *auf rasur b* [39] *von and. hand b* [40] *von and. hand a* [41] *von anderer hand b* [42] *von anderer hand b. l.* fluzzigin [43] *von anderer hand b, dh.* diozantan

Prud. 1. (*Zs.* 16, 38. 39)

1 *b* 9ᵇ — *H. a. inc. luc.* 89 [DCCLXXXIV.
2 DCCLXXXVI]
3 Exundant v̂zquxllxn [1] *b* 9ᵇ — 90
4 Scatebris vukxmkzzxngxn [2] *b* 9ᵇ — *ib.*
5 [*vgl.* DCCXCV]
6 Tristifico in [lacu] indfrppkttb rxn [3] *b*
7 9ᵇ — 93
8 Uenia guoti *a* 11ᵃ gv̂oti [4] *b* 9ᵇ — 94
9 [DCCLXXXVI]
10 Mel — atticum bx̄sbhpnknc [5] *b* 9ᵇ — *ib.*
11 Sapiuut smfcchbnt [6] *b* 9ᵇ — 95
12 Aspera dlk hbntbgxn [7] *b* 9ᵇ — *ib.*
13 Inlabens [8] ukda r qufmbntk [9] *b* 9ᵇ — 98
14 Gelida grandine fpnnb chxplfmp gkxxk-
15 tkrb [10] *b* 9ᵇ — *ib.*
16 Densivˢ dkcclipr [11] *b* 9ᵇ — *ib.*
17 Ventus [12] gkxxbkdb [13] *b* 9ᵇ — 101
18 [DCCLXXXVI]
19 Anhelitu [14] givuagidi [15] *a* 11ᵃ zisamana-
20 prungida [16] ()givuagidi *b* 9ᵇ — *ib.*
21 Crassa [nube] dicbfmp [17] *b* 9ᵇ — 102
22 Fluxerint [18] gkskldbltkn [19] *b* 9ᵇ — 104
23 Non reuolant dbnbukflxgxn [20] *b* 9ᵇ — *ib.*
24 Pascentes fxprxntb [21] *b* 9ᵇ — 108
25 Mille fona unzblbhbf tfn [22] *b* 9ᶜ — 111
26 Calta chle *a* 11ᵃ ()Uirgultum [23] in egypto.
27 unde balsamum fluit. ł [24] frutex aro-
28 maticum a quibusdam dicitur herba
29 esse quę dicitur chle *a* 11ᵃ *b* 9ᶜ —
30 *H. a. inc. luc.* 114 [DCCXCII. DCCXCVI.
31 DCCXCVII. DCCCVI]
32 Pinguia fxbtb [25] *b* 9ᶜ — *ib.*
33 Fugacibus [fonticulis] rinnalinun *a* 11ᵃ
34 queccbbn vrsprkngku. flio zantē [26] *b* 9ᶜ
35 — 116
36 Gracili cbleinemo [27] *b* 9ᶜ — 117 [DCCXCIII.
37 DCCXCVI. DCCXCVII]
38 Surculo zuokin. snitilinga (sniti linga *a*)
39 *a* 11ᵃ *b* 9ᶜ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCVII]
40 Cinnama cinnamin [28] *a* 11ᵇ *b* 9ᶜ — 118
41 [DCCLXXXVI]
42 Fonte vrsprkngb [29] *b* 9ᶜ — 119
43 Candidis reinan [30] *b* 9ᶜ — 124
44 Celebres [31] [feriae] vkrb tbgb [32] *b* 9ᶜ — 126
45 Feriae firra [33] *a* 11ᵇ fira *b* 9ᶜ — *ib.* [DCCCXI]
46 Imbuit artrenchit [34] *b* 9ᶜ — 130
47 Subfixa xntbrbbngbnb [35] *b* 9ᵈ — 142
48 Per laquearia aftbr dfngkmblkn [36] *b* 9ᵈ
49 — *ib.*
50 Languidulis, mollibus seigregin mit nidar
51 seigigan [37] *a* 11ᵇ uonna seig: licben
52 ()mit nidar seigan [38] *b* 9ᵈ — 143
53 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIII]
54 Natatibvˢ gi suumfstin [39] *b* 9ᵈ — *ib.*
55 Vnguine nbzzk [40] *b* 10ᵃ — 156
56 Texens fxprxntbr [41] *b* 10ᵃ — 164

[1] *von and. hand b, dh.* v̂zquullun [2] *von and. hand b, dh.* vuiumizzungun [3] *von and. hand b, dh.* in dero pittarun [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b,* s *scheint aus corr., dh.* hūsahouinc? [6] *von and. hand b, dh.* smecchaut [7] *von and. hand b, dh.* dei hantagun [8] Inlabens] n *aus* ll *corr. b* [9] *von and. hand b, dh.* uidarquemanti [10] *von and. hand b, dh.* fonna chuolemo giuuitira [11] *von and. hand b, dh.* dicchor [12] *darüber rasur a* [13] *von and. hand b, dh.* giunaida [14] Anhelitv] *über* v *rasur von* ˉ *b* [15] *von and. hand a* [16] zisamanaprungida *von and. hand b* [17] *von ond. hand b, dh.* dichemo
[18] fluxerunt *Ed. davor über* difflata *v.* 103 (conflata *Ed.*) *rasur von* gkskdbltb, *dh.* gisidalta *b*
[19] *l.* gkskdbltkn, *dh.* gisldaltin. *von and. hand b, das letzte* k *auf rasur* [20] *von and. hand b, dh.* dana ni flugun [21] *von and. hand b, dh.* fuorunta [22] *von and. hand b, dh.* fona unzalahaften [23] Virgulᵗu *b* [24] ł *übergeschr. b* [25] *von and. hand b, dh.* fuhta
[26] *von and. hand b, dh.* quecchan vrspringin [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand a*
[29] *von and. hand b, dh.* vrspringa [30] *von and. hand b* [31] Celebres] *das erste* e *auf rasur b* [32] *von and. hand b, dh.* virataga [33] *von ond. hand a* [34] *von and. hand b*
[35] *von and. hand b, dh.* untarhangana [36] *von and. hand b, dh.* aftar den gimalin
[37] mit uidar seigigan *von and. hand a* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b*
[40] *von and. hand b, dh.* nazzi [41] *von and. hand b, dh.* fuoruntar

Prud. 1. (*Zs.* 16, 39)

Supreme ppbrxstp[1] *b* 10^{a} — *H. a. somnum* 1
Fluxit irgiencb *b* 10^{a} ()irgiencli *a* 12^{a} — 9 [dcccvii]
Quietis rfstk[2] *b* 10^{b} — 10
Miseris dfnxxfnbgxn[3] *b* 10^{b} — 19
Doloris lfkdfs[4] *b* 10^{b} — *ib.*
Pererrat arferit[5] *b* 10^{b} — 25
Feriatum firvntvn. rbstbntxn[6] *b* 10^{b} — 27 [dccxcvi. dcccvii]
Rigante sxpzbntf mp[7] *b* 10^{b} — 28
Horror stropalôt[8] *b* 10^{c} — 42
Ambage ráccha[8] *b* 10^{c} — 48
Uibrans vuennentiu ()piscinanti[9] *a* 12^{b} uuennentiu ()piscinanti[10] *b* 10^{c} — 51 [dcclxxxvi]
Perplexa xnsfftkx[11] *b* 10^{d} — 66
Resedit, prefuit. mfkstrotb[12] *b* 10^{d} — 72
Profunda dknc[13] *b* 10^{d} — 73
Auceps zuivaltaz. zuiuuassaz[14] *b* 11^{a} — 86
Vtrimque lôuuedarbalp[14] *b* 11^{a} — 87
Ictvm slbc[15] *b* 11^{a} — 88
Retuudit vuidarhap&[16] *b* 11^{a} — 94
Extinctor farniderari. xpbrcbpparari ()ardempfari[17] *b* 11^{a} — 102
Furente xxinnkntkn[18] *b* 11^{a} — 103
Prȩferre gk xblgbn[19] *b* 11^{b} — 110 [dccxcvi. *vgl.* dccxciii]

Errorkrrblfkt[20] *b* 11^{b} — *H. a. somnum* 118 29
Fouere gkrkgklxn[21] *b* 11^{b} — 122 30
Siuistrvm [nihil] egi:li hes[22] *b* 11^{b} — 123 31 32
Vanȩ die trxgklibxn[23] *b* 11^{b} — 124 33
([chrismate] Innouatum[24]) gifirmoten[25] *a* 13^{b} gifirm.... *b* 11^{b} — 128 34 35
Fluctuare[26] vuadalun[27] *b* 11^{c} — 136 36
Portenta uirivuizzi *a* 13^{b} *b* 11^{c} dfkxkrkxxkzzk[28] *b* 11^{c} — 138 [dccxcii] 37 38
Peruicaci xrclixstkgfrp[29] *b* 11^{c} — 139 39
(Prȩstigiator) trxgbubrk[30] *b* 11^{c} — 140 40
Astu vrchusti *a* 13^{b} ()xkzxshfktk[31] *b* 11^{c} — *ib.* [dccxcix] 41 42
Meandros chrûpi[32] *b* 11^{c} — 142 43
(Agitas) gimuist[33] *b* 11^{c} — 144 [dccxcvi] 44
Fatiscens müida[33] *b* 11^{c} — 149 45
Recline gkrkgklptbz[34] *b* 11^{c} — 150 46
(Expiatur) gylutirit (gylutrit *b*) vuirdit[35] *a* 14^{a} *b* 11^{d} — *H. ieiun.* 7 47 48
Aruina spint[36] *a* 14^{a} *b* 11^{d} — 9 [dcclxxxiii. dcccxi] 49 50
Obstrangulatȩ [mentis] irvvrchtes[37] *a* 14^{a} iruurchtes *b* 11^{d} — 10 [dcccvii. *vgl.* dccxcviii] 51 52 53
Gula giti gi *a* 14^{a} gitigi *b* 11^{d} — 11 54
Degener zagilicha[38] *b* 11^{d} — 12 55
Sordens sxflchbntkv[39] *b* 11^{d} — 13 56

[1] *von and. hand b, dh.* oparusto [2] *von and. hand b,* r *fast ganz geschwunden, dh.* resti [3] *von and. hand b, dh.* den unenagun [4] *van and. hand b, dh.* leides [5] *von and. hand b* [6] *van and. hand b, dh.* rastantun [7] *von and. hand b, dh.* suozantemo [8] *von and. hand b* [9] *beide worte von and. hand a* [10] piseinanti *von and. hand b* [11] *von and. hand b. l.* xnsfftkx, *dh.* unsemftiu [12] *van and. hand b, dh.* meistrata [13] *von and. hand b, dh.* dinc [14] *von and. hand b* [15] *van and. hand b, dh.* slac. *dann neben v.* 92 *am rande* anthliat (*van and. hand a,* l *aus* i *corr. b*) *ab* [16] *van and. hand b* [17] *van and. hand b, dh.* uparchoparari [18] *van and. hand b, dh.* uuinnintin [19] *von and. hand b, dh.* giualgan [20] *von and. hand b, dh.* irraheit [21] *van and. hand b, dh.* girigilun [22] egi:li hes *van and. hand, rasur von* s *b* [23] *von and. hand b, dh.* trugilibun [24] Inuonatū *a* Innatatum *Ed., s. die varr.* [25] *van and. hand a* [26] *die zeile oben am rande mit verw. nachgetragen b* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b, dh.* dei nirinnizzi [29] *von and. hand b, dh.* urchustigero [30] *von and. hand b, dh.* truganari [31] *van and. hand b, dh.* uizusheiti [32] *von and. hand b* [33] *von and. hand b* [34] *van and. hand b, dh.* girigilotaz [35] *die gl. van and. hand a. in b über* domantur *des nächsten verses* [36] *van and. hand b* [37] *van and. hand a* [38] *van and. hand b* [39] *von and. hand b, dh.* suelchantiv

Prud. 1. (*Zs.* 16, 39. 40)

1 (Lepos) gisprahhi[1] *a* 14^a *b* 12^a — *H.*
2 *ieiun.* 13 [DCCCVII]
3 Disciplinam kiduinc[2] *b* 12^a — 15 [DCCXCVI]
4 Tepescat slfxxb[3] *b* 12^a — 19
5 Stertat ruzza *a* 14^a *b* 12^a — 20 [DCCXCII.
6 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
7 Detersa gisupartiu[4] *a* 14^a *b* 12^a — 22
8 [DCCCVI]
9 Excitato [acumine] gkmxntkrbtfrp[5] *b* 12^a
10 — 23
11 Flatv atbmxngb[6] *b* 12^a — 24
12 Obseruantia fastun[7] *a* 14^a *b* 12^a — 26
13 Fragore chradama[8] prahte *b* 12^b — 28
14 Frequentiam, multitvdinem. emizigunga[9]
15 *b* 12^b — 29
16 Afflaret anagipliesi[9] *b* 12^b — 34
17 Victus lîpnara[9] *b* 12^c — 41 [DCCXCIX]
18 Pressit nov[9] *b* 12^c — 43
19 Cernuo mitnidarsihtigemo[9] *b* 12^c — *ib.*
20 Perstrictvs[10] gigruozter[11] *b* 12^c — 44
21 Flexuosa manacflahtigvn[12] *b* 12^c — 49
22 Dispendia,[13] devia. ł errores. ł p̄stunga
23 *a* 14^b *b* 12^c — *ib.*
24 Cliuosa dietalaseigvn[14] *b* 12^c — 53
25 Recocta aruuntaniu[15] *b* 13^a — 78
26 Metalli aruzzes[15] *b* 13^a — 79
27 Lux gliz[15] *b* 13^a — *ib.*
28 Purgamine sintara[15] *b* 13^a — 80
29 STEMMA zierda[16] *a* 15^a *b* 13^a — 81
30 Fulmen droa[17] *b* 13^a — 84
31 Insolenti vnstuomigero *a* 15^a unstûmigere
32 *b* 13^a — *H. ieiun.* 86 [*vgl.* DCCCVIII]
33 Iactantia rumisala *a* 15^a *b* 13^a — *ib.*
34 Pollebat guotisộta[18] *b* 13^a — 87
35 Bruto[19] [fastidio] unfruoterovuegiri *a* 15^a
36 unfruote rovuegiri *b* 13^a — 89
37 Fastidio vueigiri[20] *b* 13^a — *ib.*
38 (Motibus) arpolganussin[21] *a* 15^a arpol-
39 ganussi|[22] *b* 13^b — 92 [DCCLXXXVI]
40 Rompheali vvafanlihhero[23] *a* 15^a vuafanli
41 hhero *b* 13^b — 93
42 Fragosas[24] diozzenta[21] *a* 15^a diozantun[25]
43 *b* 13^b — 94 [DCCLXXXVI]
44 Tonantum tonarentero[26] *a* 15^a *b* 13^b —
45 95 [DCCLXXXVI]
46 Diecula tagadinc[27] *b* 13^b — 96
47 Condomare givueichan[27] *b* 13^b — 98
48 Suspendit intbapatą[28] *a* 15^b *b* 13^b — 99
49 [DCCLXXXVI]
50 Ictum troa[29] *a* 15^b dro a[29] *b* 13^b — *ib.*
51 [DCCLXXXVI]
52 Suhstitit inhapata[30] *b* 13^b — 100
53 Urna, genus uasis. lôz[31] *b* 13^c ()genus
54 nasis loz[32] *a* 15^b — 112 [DCCLXXXVI.
55 *vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
56 Beluinis viscli chan[33] *b* 13^c () uisclihan[34]
57 *a* 15^b *b* 13^c — 114 [DCCLXXXVI]
58 Ictus chiu vnga[35] *b* 13^c — 117
59 Offam pallun[36] *a* 15^b *b* 13^d — 119
60 [DCCLXXXVI. DCCCVIII. DCCCXIII]
61 Per latebras aftardeninvuertigun[37] *b* 13^d
62 — 123

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b, dh.* sleuua [4] *von and. hand a* [5] *von and. hand b, dh.* gimuntiratero [6] *von and. hand b, dh.* atamunga [7] *von and. hand a* [8] chradama *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] Perstriclvs] *an* ct *corr. b.* praestrictus *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] Dispendia *von and. hand zugesetzt b* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b, darnach rasur mehrerer buchstaben* [18] *von and. hand b* [19] pruto *a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *die gl. neben der folgenden zeile b* [23] vvafanlihhero] lihhero *auf rasur a* [24] fragosos *Ed., s. die varr.* [25] *von and. hand b* [26] tonarentero *von and. hand a, das erste* e *aus* o *corr.* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand ab* [29] *von and. hand ab* [30] *von and. hand b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] *von and. hand b* [34] *von and. hand a. in beiden hss. neben v.* 115 [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab* [37] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 40. 41)

1 Recessus [1] varti *b* 13ᵈ gvvuntani [2] *a* 15ᵇ
2 — *H. ieiun.* 124
3 Tortiles die giridanun [3] *b* 13ᵈ — *ib.*
4 Anhelus fnehantar [3] *b* 13ᵈ () unehanī [4]
5 *a* 15ᵇ *b* 13ᵈ — 125 [DCCLXXXVI]
6 Ęstuantibus uuillenten undultentan *b* 13ᵈ
7 vuillenten () undultentan [5] *a* 15ᵇ — *ib.*
8 [DCCLXXXVI]
9 Intactus ganzar [6] *b* 13ᵈ — 126
10 Singultibvˢ vuorgalun [7] *b* 13ᵈ () uvor-
11 galozanan [8] *a* 16ᵃ — 127
12 Pumices steina [9] *b* 13ᵈ — 129
13 Imputans itauuizzentan [10] *a* 16ᵃ *b* 14ᵃ —
14 133 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCVII]
15 Impendet analigit [11] *b* 14ᵃ — 134 [DCCXCVII.
16 DCCCVII]
17 Struem dazgibufodi [12] *b* 14ᵃ — 138
18 Flagellis zuogilun [12] *b* 14ᵃ — 139
19 Multinodi [13] manac cbnorzziges [14] *b* 14ᵃ
20 — *ib.*
21 Heiulantes [feminae] uueuerhentiu [15] *b* 14ᵇ
22 — 145
23 Claucos smaha [16] *b* 14ᵇ — 148
24 Amictōs garavui [16] *b* 14ᵇ — *ib.*
25 Fluentem [crinem] zotaranta [16] *b* 14ᵇ
26 — 150
27 Recincta [veste] Incurtemo [16] *b* 14ᵇ — 151
28 Textiles gavuepana [17] *b* 14ᵇ — 152
29 Inpexa strubentiv *a* 16ᵃ strubentiu *b* 14ᵇ
30 — 153
31 Velamine bullitvocha [18] *b* 14ᵇ — 154
32 Aestuantem [laenam] flidantaz [18] () lo-
33 bazantaz [18] *b* 14ᵇ — *H. ieiun.* 156
34 Reuulsa arlostar [19] *a* 16ᵃ arlôstar [20] *b* 14ᵇ
35 — 157 [DCCLXXXVI]
36 Fibula nuskil [20] *b* 14ᶜ — *ib.* [DCCLXXXVI.
37 *vgl.* DCCXCIX]
38 Sutiles rigina *a* 16ᵇ girigina [20] *b* 14ᶜ —
39 158 [DCCLXXXVI. DCCXCVI. DCCXCVII.
40 DCCCVII. DCCCXI]
41 Impeditus kihantar [21] fedatus *a* 16ᵇ ki-
42 haftar *b* 14ᶜ — 160 [DCCLXXXVI]
43 Uagientium scrieñ [22] *a* 16ᵇ scriantero [23]
44 *b* 14ᶜ — 163 [DCCLXXXVI]
45 Papillae tutili mamme [22] *a* 16ᵇ tilli [24] tul-
46 tili mamme *b* 14ᶜ — 165 [DCCLXXX.
47 DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXCIX. DCCCVIII.
48 DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
49 Sollers kiuuara [25] *a* 16ᵇ diugiuuara. gi-
50 uuariv [26] *b* 14ᶜ — 167 [DCCLXXXVI.
51 DCCCVII]
52 Strepentis springintes *a* 16ᵇ springiⁿtes
53 *b* 14ᶜ — 169 [DCCXCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
54 Personant pxllptxn [27] *b* 14ᶜ — 170
55 Oraculum, prophetiam .i. pimeinida [28] *a*
56 16ᵇ *b* 14ᵈ — 172 [DCCCVI]
57 Sinistrum [29] [oraculum] apaha diefreisli-
58 cbun [30] *b* 14ᵈ — 173 [DCCLXXXVI]
59 Prona giuuiligiu [31] *b* 14ᵈ — *ib.*
60 Haud dificulter nalsvngerno [32] *b* 14ᵈ — 174
61 Arta [33] mit chreftiero [34] *b* 14ᵈ — 183
62 Vendicauit kivalcta [35] *b* 14ᵈ — 188
63 Appetendis cigigerunna [36] *a* 17ᵃ zigage-
64 runna [36] *b* 15ᵃ — 190 [DCCLXXXVI]

[1] meandros *a, s. die varr.* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand a* [5] *beide gll. von and. händen a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *neben der folg. zeile von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a. l.* itauuizzentar [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] multinodis *Ed., s. die varr.* [14] *von and. hand b.* chnorzziges] *das zweite* z *aus corr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] gavnepana *von and. hand b, das letzte* a *aus corr. von* ?u [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a. l.* kihontar [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] tilli *von and. hand b* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* pullotun [28] pimeinida *von and. hand ab, das letzte* i *angehängt b* [29] Sinistrum] r *auf rasur b* [30] *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] Arta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [34] *von and. hand b.* mit] i *angehängt* [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 41)

1 Explorat brspfhpta[1] *b* 15^a — *H. ieiun.* 193
2 Altaris aram dke Invuertigi[2] *b* 15^a .i.
3 planiciem. epanoti *a* 17^a () .i. planiciem
4 epanot *b* 15^a — 203
5 Excitat brmxntrkt[3] *b* 15^a — 204
6 Egram [rubiginem] dazunsupara[4] *b* 15^a
7 — 205
8 Tabescunt smel zant[4] *b* 15^b — 207
9 [DCCXCVI. DCCXCIX]
10 Virtutis tvgundi[5] *b* 15^b — 211
11 Sortis gipurti[6] *b* 15^b — 214
12 Ducere, prebere. machvn[7] *b* 15^b — 215
13 Rapacem crififa *a* 17^a girniga[8] crifiga
14 *b* 15^b — 217
15 Dulce factum guotat *a* 17^a *b* 15^c — 218
16 Habenis zugilun[9] *b* 15^c — *H. p. ieiun.* 2
17 Remisso dogmate[10] mit antlazigero lera[11]
18 *b* 15^c — 7. 8
19 Palpas, doces foues loc^h^ost[12] *a* 17^b slih-
20 tist. ginerist doces foues. loccbost[13]
21 *b* 15^c — 8 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
22 Rotat vuaripit[14] *b* 15^d — 9 [DCCLXXXVI]
23 Uendicata[15] [dape] giualctamo[14] *b* 15^d
24 — 13
25 Fauor est uollust ist[16] *a* 17^b vollust[17]
26 *b* 15^d — 17
27 Lactat gispana giuuenna[18] *b* 15^d — 19
28 Pexum [capitis — honorem] diegislih tv̄[19]
29 *b* 15^d — 23
30 Luteus [color] diu leitlicha[19] *b* 16^a — 27
31 Pallor pleichi[19] *b* 16^a — 28

32 Latentem farhelantē[19] *b* 16^a — *H. p. ieiun.*
33 31 [*vgl.* DCCXCVI]
34 Residem [ovem] arzibv ta[19] *b* 16^a — 33
35 Exclusis giuz zotan[19] *b* 16^a — 38
36 Aprico, sereno apremo[20] *a* 18^a () apirin[21]
37 *b* 16^a — 39 [DCCCVIII]
38 Uibrat vvagot[22] *a* 18^a vuagat vuigit[23]
39 *b* 16^a — 42
40 Inpexis strupentan[24] *a* 18^a vngislihtan[25]
41 strupe n tan () strupantan[25] *b* 16^a — *ib.*
42 [DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
43 Lappis chletto[26] *a* 18^a cletto *b* 16^a — *ib.*
44 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX.
45 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
46 Germen vuahsun ga[27] *b* 16^a — 43
47 Sudibus mit vuassin[27] *b* 16^a — *ib.* [DCCCVII.
48 *vgl.* DCCCVI]
49 Perarmat gitapffarit[27] *b* 16^a — *ib.*
50 Coma vuiphil[28] *b* 16^a — 46
51 (Compensant) uuirdarmezzunt[29] *b* 16^b —
52 51 [DCCLXXXVI]
53 Confectos gapalagatvn[29] *b* 16^b — 54
54 (Eneruans) infirmans̄. propter contas.
55 kiummaganī[30] *a* 18^a kium .... *b* 16^b —
56 Vultu anasiuni[31] *b* 16^c — 74 [64
57 (PUER) puer˙ .i. xristus rectius quicum-
58 que puer propter sequentia uelocita-
59 tem kizeli (gizeli *b*)[32] *a* 18^b *b* 16^d —
60 *H. o. horae* 1 [DCCLXXXIV]
61 PLECTRUM .i. citerpfin *a* 18^b citerpfin
62 *b* 16^d — *ib.* [DCCXCIII. DCCXCVIII]

[1] *von and. hand b, dh.* arspehota [2] *von and. hand b, dh.* die [3] *von and. hand b, dh.* armuntrit [4] *von and. hand b* [5] *von and. hond b* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] girniga *von and. hond b* [9] *von ond. hand b* [10] dogmate] e *mit rasur aus* a *b* [11] *von and. hand b.* antlazi|gero] i *fast verdeckt vom roten* T *von* Terge *der nächsten spolte* (*v.* 25) [12] *von and. hand a* [13] *alles von anderen händen b* [14] *von and. hand b* [15] Uendicata] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [16] *von and. hand a.* uollust] *am ersten* u *rodiert* [17] *von ond. hond b* [18] *von zwei anderen händen b. vielleicht gehört die gl. zu* mulceat *v.* 20 [19] *von ond. hand b* [20] *von and. hand a* [21] apirin *von ond. hond b,* a *aus corr.* [22] *von ond. hond a* [23] vuigit *von and. hand b* [24] *von ond. hand o* [25] vngislihtan *und* strupantan *von ond. hand b* [26] *von and. hand o* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b* [29] *von ond. hand b. davor über* Gurgitem *v.* 47 *ouf rasur, undeutlich und unverständlich, von and. hand* ? arnolt *b* [30] *von and. hand a* [31] *von ond. hand b* [32] *von and. hand ob*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 41. 42)

1 Per medullas aftar deninvuertigvn[1] *b* 16^{d}
2 — *H. o. horae* 6
3 Comminus giuuorsamo[1] *b* 16^{d} — 9
4 Fossa diutiuphi[1] *b* 17^{a} — 14
5 (Globo) kisemina[2] *a* 18^{b} — 15 [DCCLXXXVI]
6 (Cantharis[3]) uvazzirfazin *a* 19^{a} vuazzir-
7 fazin[4] *b* 17^{b} — 28
8 Membra die[5] *b* 17^{b} — 31
9 Ulcerosa missamahchotvn[5] *b* 17^{b} — *ib.*
10 Putredines dievûli[5] *b* 17^{b} — *ib.*
11 Turgidam dieziplaitvn[5] *b* 17^{b} — 33
12 (Sepulta lumina) deiplitvn ougvn[6] *b* 17^{b}
13 — 34
14 Orbibus, oculis. ovcringin[7] (oucringin *b*)
15 *a* 19^{a} *b* 17^{b} — 36
16 Tristibus freislichan[8] *b* 17^{c} — 37
17 Certat vmpichêrta[8] *b* 17^{c} — 38
18 Fundo ab imo fonnatiufemogrvnta[8] *b* 17^{c}
19 — *ib.* [DCCXCVI]
20 Extimum lecisti[9] *b* 17^{c} — 40
21 Sistitur varstredit vuard[10] *b* 17^{c} — 42
22 [DCCCVI]
23 Summa diaopanentigi[10] *b* 17^{d} — 49
24 [DCCXCVI]
25 Fatiscit zifloz[10] *b* 17^{d} — 51
26 Efferatis grîman[10] *b* 17^{d} — 53
27 Milleformis manacflahtic[10] *b* 17^{d} — 55
28 Lymphaticum vuotic[11] *b* 17^{d} — 57
29 Lacunam grvoba[12] *b* 18^{a} — 63
30 Meâtus losunga[13] *a* 19^{b} durahvarti ga
31 diulosa. ł dielosunga[14] *b* 18^{a} — 64
32 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCCXIII]
33 Crassa [obstacula] diedicchi[15] *b* 18^{a} — 65
34 Obstacula gaganstentida[15] *b* 18^{a} — *ib.*

35 Cadit ziviel[15] *b* 18^{a} — *H. o. horae* 72
36 Cardo scerdar[16] *a* 20^{a} *b* 18^{a} — *ib.*
37 Dissolubilis [cardo], non rotabilis. daz-
38 vnuuerflihaskerdar[17] *b* 18^{a} — *ib.*
39 Tenax argiu[17] *b* 18^{a} — 73 [DCCXCVI.
40 DCCCVI. DCCCVII]
41 (Obice) pisparrida[17] *b* 18^{b} — 74
42 Atrum finstara[17] *b* 18^{b} — 75
43 Antra dei hol[17] *b* 18^{b} — 76
44 Stupentibus arquemantan[17] *b* 18^{b} — 77
45 Tristia diatvnchalun[18] *b* 18^{b} — 78
46 Sordidvs fins ta rar[19] *b* 18^{b} — 79
47 Mens sonora[20] du frvota givuizzi[21] *b* 18^{b}
48 — 82
49 Mobilem, loquacem chosilinun[21] *b* 18^{b}
50 — *ib.*
51 Perusti [fellis] derobanta gvn[21] *b* 18^{c}—89
52 Versipelli mithôn chustigero[21] *b* 18^{c}—92
53 Hortamine spanunga[21] *b* 18^{c} — *ib.*
54 Insuesceret givveniti *a* 20^{b} giuueniti[21] *b*
55 18^{c} — 95 [DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII.
56 DCCCXIII]
57 Demum zalazzust[21] *b* 18^{d} — 98
58 Fauillis moltvn[21] *b* 18^{d} — 100
59 Frigidum diechaltvn[21] *b* 18^{d} — 101
60 Puluerem[22] erda[23] *b* 18^{d} — *ib.*
61 Glutino zahi[24] *a* 20^{b} *b* 18^{d} vmpivengida.
62 ł. mit dero zahi[25] *b* 18^{d} — 102
63 [DCCLXXXVI]
64 Post aftardes *b* 18^{d} — 103
65 Cluis, abundas vualtisost[26] *a* 20^{b} *b* 18^{d}
66 — 107
67 Lapsus runsti[27] *a* 20^{b} *b* 19^{a} — 112 [DCCCVI.
68 *vgl.* DCCXCIX. DCCCXIII]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *darüber rasur a* [4] *neben* ydria *v.* 29 *b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b. l.* plintvn; *doch vgl. Graff* 3, 251 [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. dann über* furtim *rasur von* ?helingun (*and. hand*) *b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von zwei anderen händen b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand ab* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. darauf über* squalentis a&brę *rasur von* ?dero pleichvn lufti *b* [19] *von and. hand b* [20] sonoram *Ed., s. die varr.* [21] *von and. hand b* [22] Puluerem] ł *auf rasur b* [23] erda *von and. hand,* a *aus corr. b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand b* [26] vualtisost *von and. hand a,* a *aus corr.* [27] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 42. 43)

1 Litorum stedo[1] *b* 19^{a} — *H. o. horae* 112
2 Crepidines v̄ohaldi[1] *b* 19^{a} — *ib.* [DCCXCII.
3 DCCXCIX. DCCCVI]
4 Feruens derheizo[1] *b* 19^{b} — *H. a. exeq.*
5 *def.* 11 *varr.*
6 Liquorem diagi fluzzida[1] *b* 19^{b} — 12
7 (Lahefacta) garpeitiv[1] *b* 19^{b} — 14
8 Senescere arvuesanan[1] *b* 19^{b} — *ib.*
9 [DCCXCVI]
10 Compacta[2] deigizumftun[3] *b* 19^{b} — 15
11 Dissona texta die vngilichvn vuiftvnga[3]
12 *b* 19^{b} — 16
13 Graue scadun *a* 21^{b} skadun[3] *b* 19^{c} —
14 26 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
15 Captat[4] gerot[4] *a* 21^{b} *b* 19^{c} — *ib.*
16 Collegia diaginozsemi[5] *b* 19^{c} — 36
17 Putrefacta arvulata[5] *b* 19^{c} — 42
18 Uolucres[6] [in auras] indei heitarun[7] *b* 19^{c}
19 — 43
20 Auras[8] vuelar[9] *b* 19^{c} — *ib.*
21 (Hinc) danna *a* 21^{b} *b* 19^{c} — 45
22 Nitentia chleiniu[10] *b* 19^{d} — 49
23 Aggere hvffin *a* 21^{b} huffin *b* 19^{d} — 62
24 Gemitum chlagvt[11] *b* 19^{d} — 66
25 (Exequiarum) uzleitono *a* 21^{b} *b* 19^{d} — 72
26 Ciatos stovfa *a* 22^{a} stöphi[11] *b* 20^{a} — 74
27 [DCCXCVIII]
28 Mordax [medela] hantagaz[12] *a* 22^{a} dura
29 bantigaz[13] *b* 20^{a} () diuhantigifellis[14] *b*
30 20^{a} — 83
31 Amara [medela] diupittirifell[14] *b* 20^{a} — *ib.*
32 Redeunt irstent *a* 22^{a} *b* 20^{a} — 94

Recalescens vuar manta[15] *b* 20^{a} — *H.* 33
a. exeq. def. 95 34
Taho vuarahga[15] *b* 20^{b} — 97 35
Color albidus vnsupara varauua[15] *b* 20^{b} 36
— 98 37
Flore pluomin[15] *b* 20^{b} — 99 38
Tinguet farivvit *a* 22^{a} fariuuit *b* 20^{b} — 100 39
([cute] Amoena) mituuolavaraunero hűti[15] 40
b 20^{b} — *ib.* 41
Carpet gizohcharut[15] *b* 20^{b} — 102 42
Populatur gapalagat[15] *b* 20^{b} — 106 43
Anhelos fnebantvn[15] *b* 20^{b} — *ib.* 44
Luet arstvit[15] *b* 20^{b} — 108 45
(Gementem) chlaguntan[15] *b* 20^{b} — 111 46
Mouerat machota[16] *a* 22^{a} *b* 20^{b} — 112 47
Dolores dei ser[17] *b* 20^{b} — *ib.* 48
Ululamina vuebrun ga[18] *b* 20^{b} — 114 49
Suspendite inthap&[19] *a* 22^{a} inthapet *b* 20^{b} 50
— 118 [DCCLXXXVI. DCCCVII. DCCCXI] 51
Reddita giskozzaniu[20] *b* 20^{c} — 123 52
Cariosa vurmpeizigiu[21] *b* 20^{c} () vvrmpei- 53
zigiv[22] *a* 22^{b} — 141 [*vgl.* DCCCXI] 54
Uetustas altovm[23] *a* 22^{b} altoum *b* 20^{c} — *ib.* 55
Si doh[23] *a* 22^{b} *b* 20^{d} — 145 56
Dum unzi[23] *a* 22^{b} *b* 20^{d} — 149 57
Resolubile [corpus] den varuuortanun[24] 58
b 20^{d} — *ib.* 59
Genitali gipurtlihemo[25] *a* 22^{b} *b* 20^{d} — 60
167 [DCCCV] 61
Hospes vuirth:[26] *a* 23^{a} vuirht *b* 21^{a} — 62
P. Calagurr. 6 [DCCCXI] 63
Undas pluoth[27] *a* 23^{a} pluoht *b* 21^{a} — 7 64

[1] *von and. hand b* [2] Compacta] *das erste* a *vom glossator aus* e *corr. b* [3] *von und. hand b* [4] captel *a.* gerot *von and. hand a* [5] *von and. hand b* [6] Uolucres] l *mit rasur aus* c *b* [7] *von and. hand b* [8] Auras] *das zweite* a *aus rasur b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b, davor rasur von* vuiziu [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *auf rasur b* [14] *von and. hand b, dh.* fellis [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. dann über* ameus *v.* 116 *rasur von* ?auuizz.. *b* [19] inthap& *von and. hand a,* p& *auf rasur* [20] *von and. hand b* [21] vurmpeizigiu] *das untere* z *corr. vom glossator, der auch die folgenden buchstaben dunkel nachzog b* [22] vvrmpeizigiv *von and. hand a,* eizigiv *auf rasur* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand a. in beiden hss. sieht* tl *wie* d *aus* [26] vuirth: *von and. hand a,* h *auf rasur* [27] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 43)

1 Tinctus ginazter [1] *a* 23^a ginaztar [2] *b* 21^a
2 — *P. Calagurr.* 7
3 Colonus lant sidi lo [3] *b* 21^a — 10
4 Patronos follestara [4] *a* 23^a adiutores ł
5 xpllfkstbrk [5] *b* 21^a — 12
6 Impetratum gidigit [6] *a* 23^b — 15
7 Dispendio ungivuôre [7] *a* 23^b () vngiuuore
8 *b* 21^b — 23
9 Decorum sconi [8] *a* 23^b *b* 21^b — 25
10 Probis toganten [9] *a* 23^b togantem *b* 21^b
11 — *ib.*
12 Languidis, egris. vveihhvn [10] *a* 23^b egro-
13 tis [11] vueihhun *b* 21^b — 26
14 Sede uondero Inuuertigi [12] *b* 21^b — 30
15 Exilit uzuerit [13] *a* 23^b *b* 21^b — *ib.*
16 Crudi hbrtkn [14] *b* 21^b — 31
17 Cingulum, coronam ravvi [15] *a* 23^b sacer-
18 docivm [16] coronam rauui *b* 21^b — 32
19 [DCCXCII]
20 Palliis tuohhun [17] *a* 23^b tuoh hun vanun [18]
21 *b* 21^b — 35 [DCCXCII]
22 Fossis crapun [19] *a* 23^b crupun *b* 21^b — 38
23 Posteros bftfrchpmkn [20] *b* 22^a — 40
24 Bisnlcas ungulas zui vuassa craphun. ł
25 crovuila. zuivuricha *a* 24^a zuiuuassa cra-
26 phun () zuiuuricha *b* 22^a diezui vurhi-
27 gun chrovuila [21] *b* 22^a — 44 [DCCXCII.
28 *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]
29 Bogis [22] bougun (-um *b*) () Boia. et baga
unum sunt balsdruch *a* 24^a *b* 22^a hbls- 30
trxohkn [23] *b* 22^a — *P. Calagurr.* 46 31
[DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. 32
DCCCXI] 33
Exercet vuantalota [24] *b* 22^a — 47 34
[post] Uim chrephti [25] *a* 24^a *b* 22^a — 56 35
[DCCXCII] 36
[post] Catastas rôstan [26] *b* 22^a — *ib.* [*vgl.* 37
DCCXCIII] 38
Cyrographo [27] giscripe [28] *a* 24^a *b* 22^a — 61 39
Torques halspouga [29] *b* 22^b — 65 40
Stipendia lon *a* 24^b lon vŭora ł heri- 41
stiura [30] *b* 22^b — 66 [DCCXCII. DCCCVI. 42
DCCCVII] 43
Infames zurliumuntigun [31] *b* 22^b — 68 44
[DCCCXIII] 45
Ridenda huoli hiu [32] *a* 24^b huon lihiu 46
diespo thaftun [33] *b* 22^b — 69 [DCCXCII] 47
Monstra trugidinc [34] *b* 22^b — *ib.* 48
Obsoleta, inueterata ł arscimpalatiu [35] *b* 49
22^b — 73 50
Cartulas puoh [36] *a* 24^b *b* 22^b — 75 [DCCXCII] 51
Orarium oūc fanun [37] *b* 22^b () oūgivanun 52
a 24^b — 86 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII] 53
Liquentis lvtris *a* 25^a lutris *b* 23^a — 88 54
Sequacem, sequentem. volgallna [37] *b* 23^a 55
uolgalina *a* 25^a — 89 [DCCLXXXVI. DCCXCII] 56
Obpalluit arpleichata [38] *b* 23^a — 92 57
Ictum slac [39] *b* 23^a — 93 58

[1] ginazter *von and. hand a*, zler *mit and. tinte überzogen* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur von and. hand a* [5] ł xplifkstbrk *von and. hand (anderer als* adiutores) *b, am letzten* k *radiert, dh.* ł uolleistari [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *beide worte auf rasur von and. hand a* [11] egrotis *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b, dh.* hertin [15] revvi *auf rasur von and. hand a* [16] sacerdociṽ *auf rasur von and. hand b* [17] tuohhun *von and. hand a* [18] vanun *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b, dh.* afterchomin [21] diezui vurhigun chrovuila *von and. hand b* [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] hbistrxohkn *von and. hand b, dh.* halstruohin [24] *von and. hand b* [25] chrephti *von and. hand a,* phti *nachgezogen; über* post *b* [26] *von and. hand b* [27] *XẎPOΓPAΦO a* [28] *von and. hand a; über* snb *b* [29] *von and. hand b* [30] vŭora ł heristiura *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] diespo thaftun *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand b,* s *in* arscimpalatiu *aus* c *corr.* [36] *von and. hand a* [37] *von and. hand b* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 43. 44)

1 Relatos prungana [1] *a* 25^a *b* 23^a — *P.*
2 *Calagurr.* 96 [DCCXCII]
3 Rictu ginunga *a* 25^a *b* 23^a — 98 [DCCXCII]
4 Strangulant arvurigant [2] *b* 23^a — 99
5 Spumeas die veimantun [3] *b* 23^a — 101
6 Efflans uzplasantar [3] *b* 23^a — *ib.*
7 Saliuas speichellun [3] *b* 23^a — *ib.*
8 Torquens uuentantar [3] *b* 23^a — *ib.*
9 Expiandus der dar ist zigalutaranna [3] *b*
10 23^a — 102 [DCCXCII]
11 Questione ursuoche *a* 25^a *b* 23^a — *ib.*
12 Heiulatus flebiles chlagalicha vueverunga [4]
13 *b* 23^a — 103
14 [per] Flagra fillun *a* 25^a xkllhlb [5] *b* 23^a
15 — 104 [DCCXCII]
16 Spurcum xnrfknkn [5] *b* 23^a — 106
17 Ungue nagala [6] *b* 23^a — 110 [DCCXCII]
18 Algidus chalto [7] *b* 23^b — 113
19 Decoloros diemissauarauun [7] *b* 23^b —
20 *ib.* [DCCLXXXVIII]
21 Horror scvtilôt [7] *b* 23^b — *ib.*
22 Sospitant gigen zent [8] *a* 25^b gigenzent
23 *b* 23^b — 117 [DCCXCII]
24 Alluit nezit [9] *a* 25^b pifliuzit [10] nezit *b* 23^b
25 — *ib.* [DCCXCII]
26 Coniugum charalo [11] *a* 25^b — 119 [DCCXCII]
27 PROSPERA giribti [11] *a* 25^b — *P. Vinc.* 1
28 [DCCXCII]
29 Ferro mit vuassi [12] *b* 23^b — 16
30 Captator uarari *a* 26^a varari [12] *b* 23^b —
31 19 [DCCXCII]
32 Alludit mendilut [12] *b* 23^b — 20
33 Assistite zuo [13] *a* 26^a *b* 23^b — 25 [DCCXCII]

Presint meistrogen [13] *a* 26^a *b* 24^a — *P.* 34
Vinc. 33 [DCCXCII] 35
Commotior alpolganora *a* 26^a arpolga- 36
nora [14] *b* 24^a — 41 [DCCLXXXVI. DCCXCII. 37
DCCCVI. DCCCVII] 38
Permouet vuigit arplôdit [14] *b* 24^a — 48 39
[DCCLXXXVIII] 40
Decretum pimeinida [14] *b* 24^a () pimeinida 41
a 26^a — 49 [DCCXCII] 42
Exere, exhibe giurumi [15] *b* 24^a — 56 43
[DCCCVI. DCCCVII] 44
Extorque uzaruuiut *b* 24^a () vzaruvint *a* 45
26^a — 60 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. 46
DCCXCII] 47
Stridens susentaz [16] *a* 26^a susanta [17] *b* 24^a 48
— 62 [DCCXCII] 49
(Lammina [18]) bleh [19] *a* 26^a *b* 24^a — *ib.* 50
[DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX] 51
Fabrili manu smidihhero mit meistar li- 52
chero henti [20] *b* 24^a () smidihhero [21] *a* 53
26^b — 69 [DCCXCII] 54
Sumptuosa giziuchhaphtiv [22] *a* 26^b deigi- 55
ziuchaftvn [23] *b* 24^a — 73 [DCCXCII. DCCCXI] 56
Delubra trvgi dinc [23] *b* 24^a — 74 57
Aucupes uarara [24] *a* 26^b piheftara varara [25] 58
b 24^b — 79 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. 59
DCCCVI. DCCCVII] 60
Incitos gigruozta [25] *b* 24^b — 81 61
(Obtrudite) piuuerfat [26] *b* 24^b — 95 62
[DCCLXXXVI] 63
Iactet [27] uuit uuerfo [28] *b* 24^b — 96 [DCCCVII] 64
Raptim horsco [29] *a* 26^b *b* 24^b — 98 65
Lictores vuizinara [30] *a* 26^b vuizzinara [31] *b* 66

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *die gll. von and. hand b* [4] chlagalicha (g *aus* l *corr.*) vueverunga *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* uillata *und* nureinin [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] pifliuzit *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *diese gll. von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] giurumi *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *darüber rasur von* ?bleh *a* [19] *von and. hand a* [20] mit meistar lichero henti *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *die worte von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *der ganze vers auf rasur b* [28] *von anderer hand b* [29] *von anderer hand a* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 44. 45)

1 24^{b} — *P. Vinc.* 98 [DCCLXXXVI. DCCXCII.
2 DCCXCIII]
3 Prętorium phalanza [1] *a* 26^{b} *b* 24^{b} — 101
4 [DCCXCII]
5 Conuitiator sceltari [2] *a* 26^{b} challari [3]
6 sceltari *b* 24^{b} — 102 [DCCXCII. DCCXCIII.
7 DCCCVII]
8 Contumax zauuara hohvartigar [4] *b* 24^{b}
9 — 105
10 Obteras, spernis. varsmahist [5] *b* 24^{b} — 107
11 Compago diugivûgida [5] *b* 24^{b} — 111
12 Diuulsa zilochaniv [6] *a* 26^{b} *b* 24^{b} — 112
13 [*vgl.* DCCXCII]
14 Membratim gilidilazlicho [7] *b* 24^{b} — *ib.*
15 Crepet zipresta [8] *b* 24^{b} — *ib.* [DCCCVII.
16 DCCCXI]
17 Hiulcis ginenten [9] *a* 26^{b} ginentem vuitan [10]
18 *b* 24^{b} — 113 [DCCXCII]
19 Ictibus stihin [11] *b* 24^{b} — *ib.*
20 Lacunas vûiti [12] *b* 24^{b} — 115
21 Palpitet spratalo [13] *a* 27^{a} slagaza [14] spra-
22 tala *b* 24^{b} — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
23 DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
24 Ungula craffo [15] *a* 27^{a} *b* 24^{b} — 120 [DCCXCII.
25 DCCCXI]
26 Euiscerando scvripbanto [16] *a* 27^{a} skur-
27 pbanto [17] *b* 24^{b} — 122 [DCCLXXXVI.
28 DCCXCII. DCCCVII]
29 Nisus cilunga [18] *a* 27^{a} *b* 25^{a} — 123
30 [DCCXCII]
31 Nisusque anhelus iohdiufnehanta einstri-
32 tigi tortorum. | lohder âtamanto fliz
33 uincentii [19] *b* 25^{a} — *P. Vinc.* 123
34 Soluerat zilôsta [19] *b* 25^{a} — *ib.*
35 (Thoros) dicchi *a* 27^{a} dichi [20] *b* 25^{a} —
36 124 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
37 Nnbilo vn vrevui [20] *b* 25^{a} — 126
38 Renidet, [21] refulget. lahh& [22] *a* 27^{a} lah-
39 hat [23] *b* 25^{a} — 131 [DCCXCII]
40 Tortore vuizinare [24] *a* 27^{a} *b* 25^{a} — 132
41 [DCCXCII]
42 Par ginosapht *b* 25^{a} () ginoscapht [25] *a* 27^{a}
43 — 138 [DCCXCII]
44 Cohibete inthab& [26] *b* 25^{a} — 139
45 Respiret gipolezze [27] *a* 27^{a} *b* 25^{a} — 140
46 [DCCXCII. DCCXCIII]
47 Pręsicca pirafta *a* 27^{a} pirafta diepifanga-
48 nun [28] *b* 25^{a} — 141 [DCCLXXXIV. DCCXCII.
49 DCCCVI]
50 Ulcera vuntvn [29] *b* 25^{a} — *ib.*
51 Cicatrix [30] mâ sa [31] *b* 25^{a} — 142 [DCCLXXXVI]
52 Colligit zisamana fahit [32] *a* 27^{a} giraph it [33]
53 () zisamanafahit *b* 25^{a} — *ib.*
54 Resulcans vuidar chrazzuntiu [34] *b* 25^{a} —
55 144
56 Diruet zistorre [35] *a* 27^{a} ziprehcha [36] () zi-
57 storre *b* 25^{a} — *ib.* [DCCXCII]
58 Age vuola tu [37] *a* 27^{a} uuola *b* 25^{a} — 148
59 [DCCXCII]
60 Caruifex vuizinari [37] *a* 27^{a} uuizinari *b* 25^{a}
61 — *ib.* [DCCXCII]
62 Pacto vuis [37] *a* 27^{a} uuis *b* 25^{a} — 149

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand a* [3] challari *von and. hand b* [4] *die beiden worte von anderen, aber verschiedenen, händen b.* zauuara *soll* ergo *übersetzen, welches durch puncte auf* contumax *bezogen ist* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] vuitan *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand auf rasur a* [14] slagaza *von and. hand b* [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *alles von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] renidet (d über t) *a* renidet *b* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand a* [28] diepifanganun *von and. hand b* [29] *von and. hand b* [30] Cicatrix] *das zweite* c, *wie es scheint, aus corr. b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] giraph it *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand a* [36] ziprehcha *von and. hand b* [37] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 43. 44)

1 Relatos prungana [1] *a* 25^a *b* 23^a — *P.*
2 *Calagurr.* 96 [DCCXCII]
3 Rictu ginunga *a* 25^a *b* 23^a — 98 [DCCXCII]
4 Strangulant arvurigant [2] *b* 23^a — 99
5 Spumeas die veimantun [3] *b* 23^a — 101
6 Efflans uzplasantar [3] *b* 23^a — *ib.*
7 Saliuas speichellun [3] *b* 23^a — *ib.*
8 Torquens uuentantar [3] *b* 23^a — *ib.*
9 Expiandus der dar ist zigalutaranna [3] *b*
10 23^a — 102 [DCCXCII]
11 Questione ursuoche *a* 25^a *b* 23^a — *ib.*
12 Heiulatus flebiles chlagalicha vueverunga [4]
13 *b* 23^a — 103
14 [per] Flagra fillun *a* 25^a xkllbtb [5] *b* 23^a
15 — 104 [DCCXCII]
16 Spurcum xnrfknkn [5] *b* 23^a — 106
17 Ungue nagala [6] *b* 23^a — 110 [DCCXCII]
18 Algidus chalto [7] *b* 23^b — 113
19 Decoloros diemissauarauun [7] *b* 23^b —
20 *ib.* [DCCLXXXVIII]
21 Horror scvtilôt [7] *b* 23^b — *ib.*
22 Sospitant gigen zeut [8] *a* 25^b gigenzent
23 *b* 23^b — 117 [DCCXCII]
24 Alluit nezit [9] *a* 25^b pifliuzit [10] nezit *b* 23^b
25 — *ib.* [DCCXCII]
26 Coniugum charalo [11] *a* 25^b — 119 [DCCXCII]
27 PROSPERA girihti [11] *a* 25^b — *P. Vinc.* 1
28 [DCCXCII]
29 Ferro mit vuassi [12] *b* 23^b — 16
30 Captator uarari *a* 26^a varari [12] *b* 23^b —
31 19 [DCCXCII]
32 Alludit mendilut [12] *b* 23^b — 20
33 Assistite zuo [13] *a* 26^a *b* 23^b — 25 [DCCXCII]

34 Pręsint meistrogen [13] *a* 26^a *b* 24^a — *P.*
35 *Vinc.* 33 [DCCXCII]
36 Commotior alpolganora *a* 26^a arpolga-
37 nora [14] *b* 24^a — 41 [DCCLXXXVI. DCCXCII.
38 DCCCVI. DCCCVII]
39 Permouet vuigit arplôdit [14] *b* 24^a — 48
40 [DCCLXXXVIII]
41 Decretum pimeinida [14] *b* 24^a () pimeinida
42 *a* 26^a — 49 [DCCXCII]
43 Exere, exhibe giurumi [15] *b* 24^a — 56
44 [DCCCVI. DCCCVII]
45 Extorque uzaruuint *b* 24^a () vzaruvint *a*
46 26^a — 60 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
47 DCCXCII]
48 Stridens susentaz [16] *a* 26^a susanta [17] *b* 24^a
49 — 62 [DCCXCII]
50 (Lammina [18]) bleh [19] *a* 26^a *b* 24^a — *ib.*
51 [DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
52 Fabrili manu smidihhero mit meistar li-
53 chero henti [20] *b* 24^a () smidihhero [21] *a*
54 26^b — 69 [DCCXCII]
55 Sumptuosa giziuchhaphtiv [22] *a* 26^b deigi-
56 zinchaftvn [23] *b* 24^a — 73 [DCCXCII. DCCCXI]
57 Delubra trvgi dinc [23] *b* 24^a — 74
58 Aucupes uarara [24] *a* 26^b pibeftara varara [25]
59 *b* 24^b — 79 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII.
60 DCCCVI. DCCCVII]
61 Incitos gigruozta [25] *b* 24^b — 81
62 (Obtrudite) piuuerfat [26] *b* 24^b — 95
63 [DCCLXXXVI]
64 Iactet [27] uuit uucrfo [28] *b* 24^b — 96 [DCCCVII]
65 Raptim horsco [29] *a* 26^b *b* 24^b — 98
66 Lictores vuizinara [30] *a* 26^b vuizzinara [31] *b*

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *die gll. von and. hand b* [4] chlagalicha (g *aus* l *corr.*) vueverunga *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* uillata *und* unreinin [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] pifliuzit *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *diese gll. von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] giurnmi *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *darüber rasur von* ?bleh *a* [19] *von and. hand a* [20] mit meistar lichero henti *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *die worte von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *der ganze vers auf rasur b* [28] *von anderer hand b* [29] *von anderer hand a* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 44. 45)

1 24^b — *P. Vinc.* 98 [dcclxxxvi. dccxcii.
2 dccxciii]
3 Pretorium phalanza [1] *a* 26^b *b* 24^b — 101
4 [dccxcii]
5 Conuitiator sceltari [2] *a* 26^b challari [3]
6 sceltari *b* 24^b — 102 [dccxcii. dccxciii.
7 dcccvii]
8 Contumax zauuara hohvartigar [4] *b* 24^b
9 — 105
10 Obteras, spernis. varsmahist [5] *b* 24^b — 107
11 Compago diugivûgida [5] *b* 24^b — 111
12 Diuulsa zilochaniv [6] *a* 26^b *b* 24^b — 112
13 [*vgl.* dccxcii]
14 Membratim gilidilazlicho [7] *b* 24^b — *ib.*
15 Crepet zipresta [8] *b* 24^b — *ib.* [dcccvii.
16 dcccxi]
17 Hiulcis ginenteu [9] *a* 26^b ginentem vuitan [10]
18 *b* 24^b — 113 [dccxcii]
19 Ictibus stihin [11] *b* 24^b — *ib.*
20 Lacunas vûiti [12] *b* 24^b — 115
21 Palpitet spratalo [13] *a* 27^a slagaza [14] spra-
22 tala *b* 24^b — 116 [dcclxxxiii. dcclxxxiv.
23 dcclxxxviii. dccxcii. dccxcix. dcccvi]
24 Ungula craffo [15] *a* 27^a *b* 24^b — 120 [dccxcii.
25 dcccxi]
26 Euiscerando scvriphanto [16] *a* 27^a skur-
27 phanto [17] *b* 24^b — 122 [dcclxxxvi.
28 dccxcii. dcccvii]
29 Nisus cilunga [18] *a* 27^a *b* 25^a — 123
30 [dccxcii]
31 Nisusque anhelus iohdiufnehanta einstri-
32 tigi tortorum. | Iohder âtamanto fliz
33 uincentii [19] *b* 25^a — *P. Vinc.* 123
34 Solueraт zilôsta [19] *b* 25^a — *ib.*
35 (Thoros) dicchi *a* 27^a dichi [20] *b* 25^a —
36 124 [dcclxxxvi. dccxcii. dccxciii. dcccvi]
37 Nubilo vn vrevui [20] *b* 25^a — 126
38 Renidet, [21] refulget. lahh& [22] *a* 27^a lah-
39 hat [23] *b* 25^a — 131 [dccxcii]
40 Tortore vuizinare [24] *a* 27^a *b* 25^a — 132
41 [dccxcii]
42 Par ginosaplit *b* 25^a () ginoscaplit [25] *a* 27^a
43 — 138 [dccxcii]
44 Cohibete inthab& [26] *b* 25^a — 139
45 Respiret gipolezze [27] *a* 27^a *b* 25^a — 140
46 [dccxcii. dccxciii]
47 Presicca pirafta *a* 27^a pirafta diepifanga-
48 nun [28] *b* 25^a — 141 [dcclxxxiv. dccxcii.
49 dcccvi]
50 Ulcera vuntvn [29] *b* 25^a — *ib.*
51 Cicatrix [30] mâ sa [31] *b* 25^a — 142 [dcclxxxvi]
52 Colligit zisamana fahit [32] *a* 27^a giraph it [33]
53 () zisamanafahit *b* 25^a — *ib.*
54 Resulcans vuidar chrazzuntiu [34] *b* 25^a —
55 144
56 Diruet zistorre [35] *a* 27^a ziprehcha [36] () zi-
57 storre *b* 25^a — *ib.* [dccxcii]
58 Age vuola tu [37] *a* 27^a uuola *b* 25^a — 148
59 [dccxcii]
60 Carnifex vuizinari [37] *a* 27^a uuizinari *b* 25^a
61 — *ib.* [dccxcii]
62 Pacto vuis [37] *a* 27^a uuis *b* 25^a — 149

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand a* [3] challari *von and. hand b* [4] *die beiden worte von anderen, aber verschiedenen, händen b.* zauuara *soll ergo übersetzen, welches durch puncte auf* contumax *bezogen ist* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] vuitau *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand auf rasur a* [14] slagaza *von and. hand b* [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *alles von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] renitet (d über t) *a* renidet *b* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand a* [26] *von and hand b* [27] *von and. hand a* [28] diepifanganun *von and. hand b* [29] *von and. hand b* [30] Cicatrix] *das zweite* c, *wie es scheint, aus corr. b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] giraph it *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand a* [36] ziprehcha *von and. hand b* [37] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 45)

1 Imos recessus deitiuphun invuertigun [1]
2 *b* 25^a gitogini [2] *a* 27^a *b* 25^a — *P.*
3 *Vinc.* 150 [DCCXCII]
4 Intersere in stecchi [3] *b* 25^a — 151
5 Feruentes v̂zquellantun [4] *b* 25^a — 152
6 Fictile erdinaz [5] *b* 25^a — 163
7 Enitere ili *b* 25^a — 165
8 Perstat vuisit [6] *a* 27^b — 167 [DCCXCII]
9 Lacesse gigruozi [7] *a* 27^b gigruohi *b* 25^a
10 — 169 [DCCXCII]
11 Stridentibus ruzintvn [7] *a* 27^b susantan [8]
12 ruzuntan [9] *b* 25^b — 173 [DCCXCII]
13 Uncis cruovuilin [10] *a* 27^b cruouuilin *b* 25^b
14 — 174 [DCCXCII]
15 Callum svil [11] *b* 25^b — 177 [DCCLXXXVIII.
16 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII.
17 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
18 Obstinatio fraza [12] *a* 27^b harti fraza ein-
19 stritigi [13] *b* 25^b — 178 [DCCLXXXIV.
20 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
21 Puluinar gotopetti *a* 27^b *b* 25^b — 179
22 [DCCXCII. DCCXCIII]
23 Prauum seminans unrehto rahchutiv [14]
24 *b* 25^b — 183
25 Interpretem dôzzunta [14] *b* 25^b — 191
26 Fuligo ru̥°z [15] *a* 27^b ruoz *b* 25^b — 198
27 [DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV.
28 DCCCVI. DCCCXI]
29 Bitumen et mixtum vntadazkimista hon-
30 lim [16] *b* 25^b — 199
31 Saucius irgremiī *a* 27^b — 201 [DCCLXXXVI.
32 DCCXCII. DCCXCIII]
33 Torquens upi'cherrenī [17] *a* 27^b upiroher-
34 ronī [18] *b* 25^b — *P. Vinc.* 203
35 Spumas seiuara [19] *b* 25^b — 204
36 [spumas] Egerit uzvuarf [20] *a* 27^b vẑveimti [21]
37 uzuuarf *b* 25^b — *ib.* [DCCXCII]
38 Proripit furinam [22] *b* 25^b — 210 [213
39 Ad palestram zaderospilisteti [22] *b* 25^b —
40 Serrata — regula gicrinnoī stap [23] *a* 28^a
41 kkchkrnnptbr stbp [24] *b* 25^b — 217
42 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI.
43 DCCCVII]
44 Dente infrequenti fohemo [25] *a* 28^a fohemo
45 mit managemo zanda [26] *b* 25^b — 218
46 [DCCCVI. DCCCVII]
47 Uaporat doumta [27] *a* 28^a *b* 26^a — 220
48 [DCCXCII. DCCCXI]
49 Halitum stanc [28] *a* 28^a *b* 26^a — *ib.* [DCCXCII]
50 Crepante chrahhuntero [29] *b* 26^a — 225
51 Aspergine gisprengida [29] *b* 26^a — *ib.*
52 Scintillat vfgneista [29] *b* 26^a — 226
53 Punctis tophun [30] *a* 28^a tophin *b* 26^a —
54 227 [DCCXCII]
55 Stridulis susenton [30] *a* 28^a susantan [31] *b*
56 26^a — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
57 Sparsim vparal [32] *b* 26^a — 228
58 Cauterem polz. ł prant [33] *a* 28^a polz [34]
59 prant *b* 26^a — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
60 DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVI.
61 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII.
62 DCCCVIII. DCCCXI]

[1] deitiuphun invuertigun *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *auf ausgewischtem a* [7] *von and. hand a* [8] susantan *von and. hand b* [9] ruzuntan] *über dem ersten* u *steht kein circumflex, sondern mit anderer tinte ein auf* uncis *bezügliches verweisungszeichen* [10] *von and. hand a* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] harti *und* einstritigi *von and. hand b* [14] *von and. hand b. l.* rahchûtiv [15] ru̥°z] o *auf rasur a* [16] *von and. hand b. vgl. dazu* hornlîm *Lexer* 3, 427 *s. v.* vogellîm [17] *von and. hand a* [18] upiroherronī] *das letzte* o *undeutlich b, vielleicht verschmiertes* e [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] vẑveimti *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b. l.* kkchrknnptbr, *dh.* kichrinnotar [25] *von and. hand a* [26] mit — zanda *von and. hand b* [27] doumta *von and. hand,* umta *auf rasur a* [28] *von and. hand a* [29] *von and. hand b* [30] *von and. hand a* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] ł prant *von and. hand a* [34] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 45. 46)

1 Lauit nazta[1] () tvpfta[1] *b* 26^a () naįta *a*
2 28^a — *P. Vinc.* 230 [dcclxxxvi. dccxciii.
3 dcccvi. dccvii. dccviii]
4 Roris nazi[2] *a* 28^a *b* 26^a — 231
5 Immersa[3] ingidûhtiu[4] *b* 26^a — 232
6 Liquitur ziflôz[4] *b* 26^a — *ib.*
7 Fornicis sui pogin[5] *a* 28^a suipogon *b*
8 26^a — 243 [dcclxxxviii. dccxcii.
9 dccxcix. dccciv. dcccxi. dcccxvi]
10 Clausum, aditvm inva rt[6] *b* 26^a — 244
11 Baratrum, abyssum helliloh[7] *a* 28^a *b* 26^a
12 — 249 [dccxcii. dccxciii]
13 Diuaricatis, disivnctis giscreitten *a* 28^a
14 ziscretan kiscranctan[8] *b* 26^a — 252
15 [dcclxxxvi. dccxciii. *vgl.* dccvii. dccviii.
16 dcccxi]
17 (Hirta) vuassiv[9] *a* 28^a — 258
18 Vnguhs[10] vuassin[11] *b* 26^a — *ib.* [dccxciii]
19 Acuminata gispizhtiv *a* 28^b kispiztiu[11] *b*
20 26^a — 259 [dcclxxxvi. dccxcii. dccxciii]
21 Informia unpilid *a* 28^b vnuuâtlichiu.[11]
22 unpilid *b* 26^a — *ib.* [dcclxxxvi. dccxcii.
23 *vgl.* dcccxi]
24 Cubile legar[11] *b* 26^a — 261
25 Spiculis vvassin *a* 28^b vuassin *b* 26^a —
26 *ib.* [dccxcii]
27 Insomne slaflosiz *a* 28^b *b* 26^a — 263
28 Mucrone vuassi[11] *b* 26^a — 264 [dccxcix.
29 dcccxi]
30 Fulgurat scein[12] *a* 28^b *b* 26^b — 270
31 Stipitis druhi *a* 28^b drûhi[13] *b* 26^b — 271
32 [dcclxxxvi. dccxciii]
33 Nectar[14] svozi[15] *b* 26^b — 280 [dcclxxxvi]
34 Augustior, venustior herlichora *a* 28^b
35 herlich ora[16] *b* 26^b — *P. Vinc.* 283
36 [dcclxxxvi. dccxciii]
37 Conpellat gigruozta[16] *b* 26^b — 284
38 Exitv hinauarti[16] *b* 26^b — 291
39 Dissipatum zivuorfanaz[16] *b* 26^b — 303
40 Conclaue chamara *a* 29^a chamara dazpiloh-
41 chana[17] *b* 27^a — 316 [dcccxi]
42 Concauum hola cheminatun *a* 29^a che-
43 minatun hol[18] *b* 27^a — *ib.* [dcclxxxvi.
44 dccxciii. dccviii]
45 Acies seha *a* 29^a *b* 27^a — 319
46 Pastum fuora *a* 29^a *b* 27^a — 331
47 Sulcos rizzi[19] *b* 27^a — 338 [dccxcii]
48 Tutamen piscirmidi *a* 29^a *b* 27^a — 343
49 (Ianitor) huotari[20] *b* 27^a — 346
50 (Siti) giridi *a* 29^b *b* 27^a — 356
51 Lauacris depadun[21] *b* 27^a — 362
52 (Redegit[22]) gilegita *a* 29^b — 366
53 Auleis, aulea proprie vmbihanch (umbi-
54 hanc *b*), ab aulea[23] attali regis dicta *a* 29^b
55 *b* 27^b — *ib.* [dcclxxxiii. dcclxxxiv.
56 dccxciii. dccxcvii. dccxcix. dcccv. dcccvi.
57 dccvii. dcccxi]
58 Capessit[24] ganavartota[25] *b* 27^b — 368
59 Coquebant chrûmun[25] *b* 27^b — 378
60 [dcclxxxvi. dcccvi]
61 Euasit intran[26] *b* 27^b — 383
62 Carpendum cizauvnni *a* 29^b cizanuuni *b*
63 27^b — 388
64 Carices saharahi.[27] ł semidahi *b* 27^b () sa-
65 rahahi. ł semidahi *a* 29^b — 396 [dccxcii.
66 dccxciii. dcccvi. dccvii. *vgl.* dcclxxxi.
67 dccxcvii. dccxcix. dcccxiii]
68 Clangens zuizirun taz[28] *b* 27^b — 401

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] in membra *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand auf rasur a* [8] ziscretan] *das übergesetzte* t *von blässerer tinte* kiscranctan *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] angulis *Ed., s. die corr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] Nectar] a *auf rasur b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] dazpilohchana *von and. hand b* [18] *beide worte von and. hand b* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b;* de *ist lateinische praeposition* [22] reiecit *Ed., s. die varr.* [23] *l.* aula [24] Capessit] *das zweite* s *mit rasur aus* c *corr. b* [25] *von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] saharahi *von and. hand b* [28] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 46. 47)

1 Improbe vngamezzigo [1] *b* 27^{b} — *P. Vinc.*
2 401
3 Sedulo [2] agaleizo *a* 30^{a} *b* 27^{b} — 407
4 Infestus fariger *a* 30^{a} *b* 27^{b} — 410
5 Congredi givehtan [3] *b* 28^{a} — 415
6 Malignum murmurans diozenter *a* 30^{a}
7 vueliho vuinsuntar [3] *b* 28^{a} — 417
8 Spiculis vvassin *a* 30^{a} uuassin *b* 28^{a} —
9 423 [DCCXCIX]
10 Figebat stah [3] *b* 28^{a} — 424
11 Minor hintarero [3] *b* 28^{a} — 428
12 Spiritum uuillun *b* 28^{a} () vuillun *a* 30^{a}
13 — 430 [DCCXCIII]
14 Frangit [4] giuueichit [5] *b* 28^{a} — 432
15 Immanitas, seueritas. hantigi [5] *b* 28^{a} — 434
16 Insana diu vngi hepiga [5] *b* 28^{a} — 438
17 Avt semper ioh iomer [5] *b* 28^{a} — 441
18 (Incerta per ludibria) aftar vngauuissan
19 vartin [5] *b* 28^{a} — 442
20 Feretur [6] zivüorituuirdit [7] *b* 28^{a} — 443
21 Flatibus vuintin [7] *b* 28^{a} — *ib.*
22 Fragosis dozagin *a* 30^{a} diozautvn [7] *b* 28^{a}
23 — 445
24 Rupibus felisvn [7] *b* 28^{a} — *ib.*
25 Scabri skivarohtun [7] *b* 28^{a} — 446
26 Murices tupsteina [7] *b* 28^{a} () tufsteina *a* 30^{a}
27 — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX.
28 DCCCV. DCCCVI]
29 [inter] Recessus scrupeos unsemftvn var-
30 tin [7] *b* 28^{a} — 447
31 (Recessus) gitovgani *a* 30^{a} gitougani *b* 28^{a}
32 — *ib.*
33 Scrupeos scarfa *a* 30^{a} *b* 28^{a} — *ib.*
34 Strenue ernosthafto [7] *b* 28^{a} — 449
35 Pellere tri pan [7] *b* 28^{a} — 450
36 Palustri e cespite voudemo mosalichin
37 vuesin [7] *b* 28^{a} — 453 [*vgl.* DCCCXIII]

Sparteus pastinar [8] *b* 28^{a} — *P. Vinc.* 457 38
[DCCLXXXVI. DCCCVI] 39
Conexus lapis zuogichnuftar stein [9] *b* 28^{b} 40
— 459 41
Pręceps gahar [9] *b* 28^{b} — 460 42
Altum tivphi [9] *b* 28^{b} — *ib.* 43
Emices varest [10] *a* 30^{b} uarest *b* 28^{b} — 461 44
Rorante nazemo *a* 30^{b} *b* 28^{b} sprengan- 45
temo [11] *b* 28^{b} — 462 46
Palmula ruodara [11] *b* 28^{b} — *ib.* 47
Fvnale: textum seillicha gichnuffida [11] *b* 48
28^{b} — 469 [DCCCVII. DCCCVIII] 49
Conserit gisaminota *a* 30^{b} *b* 28^{b} zasamana 50
hafta [11] *b* 28^{b} — *ib.* 51
Emen: sus vilo arvaranar [11] *b* 28^{b} — 471 52
Qvę diu [11] *b* 28^{b} — 475 53
Dehiscere zigepan [11] *b* 28^{b} — 482 54
Quietis lapsibus runstin *a* 30^{b} *b* 28^{b} stil- 55
lan vartin [11] *b* 28^{b} — 487 [*vgl.* DCCXCIX] 56
Ad curua zadengapiugo tan [11] *b* 28^{b} — 488 57
Litora stedin [11] *b* 28^{b} — *ib.* 58
Molaris ponderis dero churnlichun suari [11] 59
b 28^{b} — 489 60
Spuma candens vuizo veim [11] *b* 28^{b} — 490 61
Innatat sueparo [11] *b* 28^{b} — *ib.* 62
Remenso vuidarfluzzige mo [11] *b* 28^{b} — 494 63
Faselo skiphil [11] *b* 28^{b} — 498 [DCCCXI] 64
Preuolant vora suū mun [11] *b* 28^{b} — 499 65
Sinum piugun *b* 28^{b} () pivgun *a* 31^{a} — 66
500 67
Nisibus ilvngun *a* 31^{a} ilungun *b* 28^{b} — 68
503 69
Successus [12] zuovard [13] *b* 28^{b} — 506 70
Fouens girigiluntar [13] *b* 29^{a} — 507 71
Aggerem leo *a* 31^{a} *b* 29^{a} — 510 72
Quietem [14] debitam sculdiga resti [15] *b* 29^{a} 73
— 515 74

[1] *von and. hand b* [2] sedule *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] franget *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] Feretur] f *mit rasur aus* ?n *corr. b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. nach* 430, 43 *über* deprimat *v.* 460 *rasur von* dinsa *b* [10] varest] *am* r *radiert a* [11] *von and. hand b* [12] secessus *Ed., s. die varr.* [13] *von and. hand b* [14] Quietem] *das zweite* e *mit rasur aus* a *corr. b* [15] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 47)

1 (Condita) pifolhana *a* 31ᵃ *b* 29ᵃ — *P.*
2 *Vinc.* 518 [dccxcii]
3 Hauriunt nemint *a* 31ᵃ () nemunt *b* 29ᵃ
4 — 520 [dccxcii]
5 Proximum nahan [1] *b* 29ᵃ — 524 [dccxci]
6 Sector segari *a* 31ᵃ sagari [1] *b* 29ᵃ — 529
7 [dccxcii]
8 Segmenta stvchi *a* 31ᵃ stuchi *b* 29ᵃ — 531
9 [dccxcii]
10 Raptamue pellem apagi vilta hût [1] *b* 29ᵃ
11 — 535
12 Proteris uurtrati [2] *b* 29ᵃ — 543
13 Efficax frumiger [3] *a* 31ᵇ *b* 29ᵃ — 547
14 Stipitem fuozdruh [4] *b* 29ᵃ — 552
15 [nec] Inputet nivuize () givulzza [5] *b* 29ᵇ
16 () nivvizze *a* 31ᵇ — 560 [dcclxxxvi.
17 dccxcii]
18 Fauorem folleist *a* 31ᵇ *b* 29ᵇ — 566
19 [dccxcii]
20 (Monstruosis) pitrocaliben *a* 31ᵇ *b* 29ᵇ —
21 *P. Laur.* 7 [dccxcii]
22 (Diruit) zauuarf [6] *b* 29ᵇ — 19
23 Retexens zellenī *a* 32ᵃ cellenī *b* 30ᵃ —
24 36 [dccxcii]
25 Prestantior herero. celsior [7] fordroro *b*
26 30ᵃ () fordroro [8] *a* 32ᵃ — 40 [dccxcii]
27 Claustris slozvn [8] *a* 32ᵃ slozun: *b* 30ᵃ —
28 41 [dccxcii]
29 Archanum die gitougini [9] *b* 30ᵃ — 42
30 Versat fordarota [9] *b* 30ᵃ — 45
31 Famem, auaritiam. gitigi [9] *b* 30ᵃ — *ib.*
32 Exactor vrsuochari *a* 32ᵃ suochari () duen-
33 gil [9] *b* 30ᵃ — *P. Laur.* 48 [dccxcii.
34 dccxcix. dcccv. dcccvi. *vgl.* dcccxi]
35 Eruat ûz ar vunti [9] *b* 30ᵃ — 49
36 Exquirit eiscota [9] *b* 30ᵃ — 54 [dcccxi]
37 Conqueri stouvuan [10] *a* 32ᵃ stouuan [11] *b*
38 30ᵃ — 57 [dccxcii. dccxciii. dcccvi]
39 Seuire vuotan [12] *b* 30ᵃ — 58
40 Cruente grimlicho [13] *b* 30ᵃ — 60
41 Motibus irpolgnuussin [14] *a* 32ᵇ irpolgnus-
42 sisin *b* 30ᵃ — 62 [dccxcii]
43 Afflagito [15] flehon [16] *b* 30ᵃ — 63
44 Obire, presentare ingantun [17] *a* 32ᵇ in-
45 gantan *b* 30ᵃ — 64
46 Orgiis [18] vhtisangan [19] *a* 32ᵇ uhtisangan
47 *b* 30ᵃ — 65 [dccxcii]
48 Libent opf̄ [20] *a* 32ᵇ — 68
49 Scyfis chelichun [21] *b* 30ᵃ — 69
50 Predia eigen. rura [22] *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — 77
51 [dcccvii. dcccviii. dcccix]
52 Dulces [liberos] livpiv [23] *a* 32ᵇ livpiu *b* 30ᵇ
53 — 84
54 [malis] Prestigiis mit vpilangoucalheitin [24]
55 *b* 30ᵇ — 86
56 Usus publicus diufronagiuuonaheit [25] *b*
57 30ᵇ — 89 [dcccvii. dcccviii. dcccix]
58 Fiscus [26] fronagelt [27] *a* 32ᵇ fonageste vrono
59 geld [28] *b* 30ᵇ — 90 [dccxciii]
60 Aerarium [29] trisachamara [30] *a* 32ᵇ () trisa-
61 chamara [31] *b* 30ᵇ — *ib.* [dccxciii]
62 Stipendiis heristivrin [32] *a* 32ᵇ heristuran [33]
63 *b* 30ᵇ — 91 [dccxcii. dccxcvii. dccxcix.
64 dcccxi]

[1] *von and. hand b* [2] *von ganz ond. hand b* [3] frumiger] m *auf rasur b* [4] *von and. hand b* [5] givulzza *von ond. hand b* [6] *von and. hand b* [7] herero. celsior *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von ond. hand b* [10] *von ond. hand a* [11] stouuan] o, *wie es scheint, ous corr. b* [12] *von and. hand nicht ganz deutlich b* [13] *von and. hand b* [14] *von ond. hand a* [15] Afflagito] *über dem ersten* a *von einer hand des* 16 *jhs.* e *b* efflagito *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] or:giis *o* [19] *von and. hand o* [20] *dh. etwa* opfaron [21] *von and. hand b* [22] rura] a *aus corr. b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b?* [25] *von anderer hand b.* frona] a *aus* o *corr.* [26] Fiscus] scus *auf rasur a* [27] fronagelt *von anderer hand a,* l *sieht fast wie der zweite zug eines* st *ous* [28] vrono geld *von and. hand b* [29] aerarium *b* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b* [32] *von and. hand a* [33] *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 47. 48)

1 Suum daz iro[1] *a* 32^b *b* 30^b — *P. Laur.* 94
2 (Signat) giualgit *a* 32^b *b* 30^b — 100
3 Philippos maᴅcusa. ł locus *a* 32^b man-
4 cuso^a^s ł locus[2] *b* 30^b — 102 [DCCLXXXIII.
5 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII.
6 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
7 Inanis italer *a* 32^b *b* 30^b — 104 [DCCXCIII]
8 Marsuppio sechili[3] *a* 32^b *b* 30^b — *ib.*
9 [DCCXCII. DCCCXI]
10 [nil] Turbidum zornliches[4] *b* 30^b — 110
11 Annuit giiâzta[4] consentit gihan^c^ta *b* 30^b
12 () gihancta *a* 33^a — 112
13 Tantum epanlih *a* 33^a ebanlih *b* 30^b —
14 117
15 Induciarum tagadingo[5] *b* 31^a gadingo[6]
16 *a* 33^a — 126 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI.
17 DCCCXI]
18 Quo daz *a* 33^a *b* 31^a — 127
19 Fuᴅgar[7] ᴅioze *a* 33^a *b* 31^a — *ib.* [DCCXCII]
20 Efficatius[8] frador *a* 33^a *b* 31^a — *ib.*
21 Calculanda zigicellaᴅne *b* 31^a () zigicel-
22 lanᴅe *a* 33^a — 131
23 Summula scaz *a* 33^a *b* 31^a — 132 [DCCXCII]
24 (Deuorat) uirterchineta *a* 33^a uirterchi-
25 net:[9] *b* 31^a — 134
26 Pepigere kidiggotun[10] *b* 31^a — 137
27 Lucri scazes[11] *a* 33^a *b* 31^a — 140
28 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
29 Stipem lipnara *a* 33^a () lipnara *b* 31^a —
30 143 [DCCXCII]
31 Crure sciᴅdiun[12] *a* 33^a *b* 31^a — 150
32 [DCCXCII]

Penu chellari *a* 33^b *b* 31^a — *P. Laur.* 159 33
[DCCXCII. DCCCI] 34
Uiritim, singvlatim. einazin () eiᴅhertuon 35
a 33^b einhertvn einazin[13] siᴅgvlatim 36
b 31^a — 162 37
Locatos gi stalta[14] *b* 31^a — 163 38
Prȩscriptus [dies] der foragilegitotac[14] *b* 39
31^a — 165 40
[ad] Sacratam[15] ianuam vronotvri[16] *b* 31^b 41
— 178 42
Inculta vnsamu vn vuᴅnisama[17] *b* 31^b — 43
180 44
Fragor derlŷsot[18] *b* 31^b — 181 45
Horrescit arquam[18] *b* 31^b — 182 46
(Ardeᴅter) gerohafto *a* 33^b gerohasto *b* 47
31^b — 189 48
Rudera,[19] hoc rus. ris .i. molta *a* 33^b 49
b 31^b ari zin[20] () hoc rudus huius ru- 50
deris .i. molt[20] *b* 31^b — 190 [DCCLXXXVI. 51
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. 52
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 53
Metallis squalidis vnsuparaᴅ aruzzin[20] *b* 54
31^b — 191 [DCCXCIX] 55
Exculit ceiᴅit[21] *a* 33^b *b* 31^b — 192 [DCCXCII] 56
Insolescat uᴅgistuomigo[22] () arvueigara[22] 57
b 31^b — 208 58
Disicit gapalagat[23] *b* 31^b — 209 59
Effetus[24] erscaffaᴅer[25] *a* 34^a *b* 32^a — 60
215 [DCCXCIII] 61
Elumbe vueihaz[26] *a* 34^a *b* 32^a — 216 62
[DCCXCIII] 63
Uirus eitar[27] *a* 34^a *b* 32^a — *ib.* [DCCXCIII. 64
DCCCXI] 65

[1] *von and. hand a* [2] mancusos *von and. hand b, das übergeschr.* a *vom glossator* [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, aber vom glossator nachgezogen* [6] *davor* ta *erloschen a* [7] Fungar] a *aus* o *corr. b* [8] efficatiŏs *b* [9] uirterchinet:] *rasur von* a *b* [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *davor* sin *ausgewischt a. l.* scinchun [13] einhertvn *von and. hand b;* einazin *vom glossator über* ainso, *das von and. hand, b* [14] *von and. hand b* [15] Sacratā] *das letzte* a *aus* n *corr. b* [16] *von and. hand b* [17] *beide gll. von verschiedenen, aber anderen händen b. vgl. Graff* 6, 56 [18] *von and. hand b* [19] Rudera] u *auf rasur b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b* [24] Effe:tus] *rasur von* c *b* [25] erscaffaner *von and. hand, das zweite* a *aus corr. a. das wort auf rasur b* [26] vneihaz *von and. hand,* z *auf rasur a* [27] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 48)

1 Optio vueli[1] *a* 34^a *b* 32^a — *P. Laur.* 217
2 [DCCCVI]
3 Fragmenta pruhhi *a* 34^a debilitates. lemi.[2]
4 pruhhi *b* 32^a — 219 [DCCLXXXVI. DCCXCIX.
5 DCCCXI]
6 Commi'te:[3] gaganmez zo[4] *b* 32^a — 221
7 Pestium palavuo[4] *b* 32^a — *ib.*
8 Confer gaganmezzo[4] *b* 32^a — 222
9 Uenusti sconna[5] *b* 32^a — 227
10 Mancum hantalamon uuanheilo[6] *a* 34^a
11 *b* 32^a vuanheilo[7] *b* 32^a — 231 [DCCLXXXVI.
12 DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCV]
13 Lucido [veneno] mit offan parero gitigi[8]
14 *b* 32^a — 239
15 Tendit zidenit[8] *b* 32^a — 240
16 (In[9] uolam) invûst[10] *b* 32^a — 242
17 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] [DCCXCIX]
18 Plicans faltenti[11] *a* 34^a *b* 32^a — 243
19 Foetida stinch antiu[12] *b* 32^a — 245
20 Cloacis mitunrennussidun fossatun[13] *a*
21 34^a *b* 32^a fossatun[14] *b* 32^a — 247
22 Spurca [stupra] inden /: vnsuparvn /: var-
23 leganin[14] *b* 32^a — 248
24 Mendicat vitavuchut[14] *b* 32^a — *ib.*
25 (Ambitum[15]) rihtoum *a* 34^a rihtuom[16] *b* 32^a
26 — 249 [DCCXCIX. DCCCXI]
27 (Sitimque honoris aestuans) est cupiens
28 dominum. hertuom *a* 34^a *b* 32^a — 250
29 [DCCLXXXVI]
30 Intemperans ungistuomiger. dansari[16] *b*
31 32^a — 253 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
32 Prurit, quasi perurit. ivchit *a* 34^b chu
33 zilot. iuc chit[16] *b* 32^a — 254 [DCCLXXX.
34 DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
35 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
36 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
37 Scalpit skepit *a* 34^b chrazzot. ł gnifit[17]
38 skepit *b* 32^a — *P. Laur.* 255 [DCCLXXX.
39 DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII.
40 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII.
41 DCCCVIII. DCCCXI]
42 Strumas chelcha *a* 34^b pvlila ċhelcha[18] *b*
43 32^a — 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
44 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII.
45 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII.
46 DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
47 Purulenta, saniosa. eitriga *a* 34^b *b* 32^a —
48 259 [DCCXCIII. DCCCXI]
49 [morbo] Regio gelasuhti *a* 34^b *b* 32^b ge-
50 lagund[19] *b* 32^b — 264 [DCCLXXXIV.
51 DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI.
52 DCCCVIII. DCCCXI]
53 Suppetat gilagi *a* 34^b *b* 32^b — 277
54 Pannis hadarun[19] *b* 32^b — 281
55 Obsitos pachuzta[19] *b* 32^b — *ib.*
56 Muculentis rozzegen. nam muccus. roz *a*
57 34^b rozzegen nam muccus sordidis a
58 mucca .i. roz[29] *b* 32^b — 282 [DCCLXXX.
59 DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
60 DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV.
61 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI.
62 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII.
63 DCCCXIII. DCCCXVI] [DCCCV. DCCCVI]
64 Lippos sŷr ovca[21] *b* 32^b — 284 [DCCXCIX.
65 Putri fratêro[22] *b* 32^b — *ib.*
66 Corusci glizinuntas[22] *b* 32^b — 299

[1] *von and. hand b* [2] debilitates. lemi *van and. hand b* [3] Commi'te:] *das* t *van dem schreiber der deutschen gl. übergeschr. b* [4] *von and. hand b* [5] *van and. hand b* [6] *beide warte von and. hand a,* uuanhello *über* claudicat *ab.* hantalamon *über schrift von and. hand b* [7] *von and. hand untergeschr. b. sodann steht in b über* ueste *v.* 234 *s.* pulcha *von and. hand: das ist sicher nur verschrieben für s.* pulchra [8] *van and. hand b* [9] et *Ed., s. die varr.* [10] *von and. hand b* [11] *van and. hand a* [12] *van and. hand b* [13] *alles am rande b* [14] *alles von and. hand b* [15] ambitu *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] chrazzot. ł gnifit *van and. hand b,* chrazzot, *wie es scheint, nachgezogen* [18] *beide worte von and. hand b.* ċhelcha] *das zweite* h *auf blässerem* h [19] *von and. hand b* [20] sordidis — roz *van and. hand b,* roz *dunkel nachgezogen* [21] *von ganz blasser hand b* [22] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 48. 49)

1 Sacratas [virgines] nunnun[1] *b* 32^b — *P.*
2 *Laur.* 301
3 Monile gisteini[2] *b* 32^b — 305
4 Eccum sihnv *a* 35^a sihnu *b* 32^b — 309
5 Furcifer tv vir scurgo[3] *b* 33^a — 317
6 [DCCLXXXIV]
7 Strophas skerua chera[4] *b* 33^a — 318
8 [DCCLXXXVIII]
9 Cauillo ganauinzode[5] *b* 33^a — *ib.*
10 Mimico mit. scernlihamo[6] *b* 33^a — *ib.*
11 [DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI.
12 DCCCXI]
13 Saltas vuihhust[7] *b* 33^a — 320
14 Fabulam spel[7] *b* 33^a — *ib.*
15 Concinna gihelanu *b* 33^a () gihelanu *a* 35^a
16 — 321
17 Urbanitas gizungali *a* 35^a *b* 33^a — *ib.*
18 Ludicris zispilun[7] *b* 33^a — 322
19 (Acroma festiuum) Liutparazskimpf Gi-
20 limpflih gichosi[8] *b* 33^a — 324
21 Austeritas sarphi *a* 35^a arendi.[9] sarphi
22 *b* 33^a — 325 [DCCLXXXVI]
23 Retundit nivvit *a* 35^a nivuit *b* 33^a — 328
24 Oppetam gentvn[10] *b* 33^a — 329
25 (Uotiua [mors]) pillpo *a* 35^a *b* 33^a — 330
26 Compendiosus exitus giuo͛rsamer enti[11] *b*
27 33^a — 335
28 Inextricabilis un ar rekin lih[12] *b* 33^a —
29 339
30 Tepentes drebanento *a* 35^a rehananta[13]
31 *b* 33^a — 341
32 Sternite scuttet *a* 35^a *b* 33^a — *ib.*
33 Feruor ignitus nimis der vparheizopra-

dam[14] *b* 33^a () filiheizer *a* 35^a *b* 33^a 34
— *P. Laur.* 342 35
Contumacis[15] honchnstiges[16] *b* 33^a — 36
343 37
Occupet pitemma[16] *b* 33^a — *ib.* 38
Senescens[17] drebaneni *a* 35^a *b* 33^a — 345 39
Semustulati[18] halp prunnaues[19] *b* 33^a — 40
348 41
Parant flizzun[20] *b* 33^a — 358 42
Decore scono *a* 35^b *b* 33^b — 361 43
Fulgor schimo *a* 35^b *b* 33^b — 362 [DCCCXI] 44
Decolor [plebs] ungilihhiu antadaltaz. mis- 45
sigengigaz[21] *b* 33^b () vngilihhiu *a* 35^b 46
— 366 47
Detorsit cherta *a* 35^b *b* 33^b — 368 [DCCCXI] 48
Nuper nivnus *a* 35^b *b* 33^b — 375 49
Situ unvuathlihi *b* 33^b () unvvathlihi *a* 35^b 50
— 378 51
Obducta farhelitiv[22] *b* 33^b — 380 52
Clarum zorfti *b* 33^b — *ib.* 53
Plagę chestigo[23] *a* 35^b *b* 33^b — 381 54
In modum ziuvuis[23] *a* 35^b *b* 33^b — *ib.* 55
Sensus inphuntnussi[23] *a* 35^b *b* 33^b — 389 56
Aura stancha[24] *b* 33^b — 390 57
Afficit pittarata[24] *b* 33^b — *ib.* 58
Mulcet gisuozta[24] *b* 33^b — 392 59
Oblectamine lustisunga[25] *b* 33^b — *ib.* 60
(Catasta) .i. genus poenę harapha ł riti- 61
povme (-poume *b*) screiatun[26] *a* 36^a 62
b 33^b — 399 63
Compellat gigruozta[27] *b* 33^b — 400 64
Affatu gichose *a* 36^a *b* 33^b — *ib.* 65
(Iugiter) samathafto[28] *a* 36^a *b* 33^b — 402 66

[1] *von and. hand b* [2] gisteini *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [3] *von and. hand b* [4] *van and. hand b* [5] *van and. hand b* [6] *van and. hand b.* mit] i *angehängt* [7] *van and. hand b* [8] *die worte von and. hand b* [9] arendi *von blasser hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand, aber die silben* mer entl *mit dunklerer tinte b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *van and. hand b, zu untergeschr.* [15] Contumacis] i *aus* e *carr. b* [16] *von and. hand b* [17] senesce^{n}s *b* [18] seminstulsti *Ed.* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] antadaltaz.missigengigaz *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *van and. hand a* [24] *van and. hand b* [25] lustisunga *von and. hand b,* tusti *dunkel nachgezogen* [26]] screiatun *a* [27] gigruozta] z *aus* t *corr. b. das wort van and. hand* [28] samathafto *von and. hand a, das erste* t *auf rasur*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 49. 50)

Periclum vrsuoh *a* 36^a *b* 33^b — *P. Laur.* 403 [DCCLXXXVIII]
An vuedar *a* 36^a *b* 34^a — 408
Ludibundus frolichar[1] *b* 34^a — 409 [DCCCXVI]
Togę herskefti[1] *b* 34^a — 419
Concessit gig&[1] *b* 34^a — 426
Magis stûran[2] *b* 34^a — 429
Ius givuald[3] *b* 34^a — 430
Illigares[4] piviengist[5] *b* 34^a — 432
Confoederentur gizum'stit vuerdan[5] *b* 34^a — 437
Confundit gitruopit[6] *a* 36^b giskentit[7] gitruopit *b* 34^a — 445
Curiam dinchus *a* 36^b *b* 34^a — 446 [DCCXCIX. DCCCV]
Horreo irgruvuiso *a* 36^b *b* 34^a — 450
Senis desgizolharotin[8] *b* 34^a — 452
Recludit insparrit *a* 36^b *b* 34^b — 463
Oblite piscizzano[8] *b* 34^b — 466
Exterminat lágo. farra'cha[9] *b* 34^b — 469
Exturbat vzstôza[10] gistovpit *b* 34^b () gistovpit *a* 36^b — 470 [DCCXCIX]
Tetris denscantlichan[11] *b* 34^b — 475
Obstruat pivuirfit *a* 36^b *b* 34^b — 478
Damnet pisparri *a* 36^b *b* 34^b — 479
Obdens furstozzeuī[12] *a* 36^b furi stozzantar[13] *b* 34^b — 480
Pessulos slozkrintila *b* 34^b () .i. sloz krintila *a* 36^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII]
Erupit vzuor *a* 36^b uzuor[14] *b* 34^b — *P. Laur.* 487
Repens gaha[15] *b* 34^b — 493 [DCCLXXXVI]
Medullas in vuertigi[16] *b* 34^b — *ib.*
Indoles anauvani *a* 37^a anavvani[17] anaua ni[18] *b* 34^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCXI]
Nugas giposheiti[19] *a* 37^a *b* 34^b — 496 [*vgl.* DCCCXI]
Refrixit chvoleta *a* 37^a () chuoleta *b* 34^b — 497
Sinpubium dazpartohta[20] *b* 35^a — 514
Pignera[21] pfant *a* 37^a *b* 35^a — 523
Adscitur, vocatur giuuisit vuirdit[22] *b* 35^a — 526
Comminus samahaft *a* 37^a samahast *b* 35^a — 531
Licet muo zauuisit[22] *b* 35^a — 533
Hiberus spanisci[23] *a* 37^a spanisca *b* 35^a — 537
Cotianorum gv̊do[24] *b* 35^a — 539
Iuga diebohunverri[25] *b* 35^a — *ib.*
[Pyrenas] Ninguidos snelihe *a* 37^a snelihe () versniegun perga[26] *b* 35^a — 540
Urbanum [solum] purchliher[27] *a* 37^b *b* 35^a — 543 [DCCCXI]
(Videor) pidunchet *a* 37^b *b* 35^b — 557 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Annuis hilfist[28] *a* 37^b *b* 35^b — 564
Iocanter[29] froliho[30] *b* 35^b () froliho[31] *a* 37^b — 567

[1] *von and. hand b* [2] stûran *von and. hand b,* a *aus* o *corr.* [3] *von and. hand b* [4] inligaret *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] giskentit *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. ob der über* farra'cha *stehende strich ein* i *ist, bleibt zweifelhaft. doch wol = got.* vrakjan [10] vzstôza *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand, schwarz nachgezogen b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] anaua ni *von ganz and. hand,* i *angehängt b* [19] giposheiti *von and. hand b, am* a *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] pignora *a* [22] *von and. hand b* [23] spanisci] *das letzte* i *auf rasur a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *die randgl. von and. hand b* [27] purchliher *von and. hand ab,* c *auf rasur a* [28] hilfist] ist *auf rasur a* [29] iocantur *a* litantur *Ed., s. die varr.* [30] *von and. hand b* [31] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 50)

1 Lactante[1] [sinu] hapalunte mo parma[2]
2 *b* 35^b — *P. Laur.* 571
3 Nutrias locchust[2] *b* 35^b — 572
4 Prodentem goffinenten *a* 37^b goffinentem
5 *b* 35^b — 576
6 Quem vu̇elihhen[3] *a* 37^b vnielihhen[3] *b*
7 35^b — 578
8 Patronos vuegara *b* 35^b — 579
9 Replicare[4] gizellan *a* 38^a gicellan *b* 35^b
10 — *P. Hippol.* 4
11 Sicubi suarsosa *a* 38^a *b* 36^a — 17
12 Apices půchstapa *a* 38^a puochstapa[5] *b*
13 36^a — 18
14 Scisma d'e irratvoma[6] *b* 36^a — 19
15 Mirere vuntaro[6] *b* 36^a — 23
16 Scismata[7] irratuoma *a* 38^b irrituoma dia-
17 zislizzida. las tar[8] *b* 36^b — 30
18 Reddite[9] uos argepat iu vuih[10] *b* 36^b — *ib.*
19 Anfractibus chrum bin[11] *b* 36^b — 37
20 [per] Ostia gimundin[12] *a* 38^b *b* 36^b —
21 40 [dcccxi]
22 Quateret muoti *a* 38^b *b* 36^b — 42
23 Rostra scefstesti[13] *b* 36^b — 45
24 (Protulerat) framprahta[14] *a* 38^b frāprahta
25 *b* 36^b — 47
26 Rabiem hantigi[15] *b* 36^b — *ib.*
27 Oram ort[15] *b* 36^b — *ib.*
28 Idolii apgothusis *a* 39^a () apgothusis *b* 36^b
29 — 52
30 Perfidiae dero vngaloupa[16] *b* 36^b — *ib.*
31 Crinita lancfahsun[16] *b* 37^a — 53

Situ finstri. vnsupri. vnuuatlichi[16] *b* 37^a 32
— *P. Hippol.* 53 33
Tractus chlaffoda[16] *b* 37^a — 55 34
Flagra vrina geislun[17] *b* 37^a () fillatun *a* 35
39^a fillatū *b* 37^a — *ib.* 36
Stridere uuispiluu[18] *b* 37^a — 56 37
Virgarum pesamono[19] *b* 37^a — *ib.* 38
Concrepitare prastun[20] *b* 37^a — *ib.* 39
Fragor dôz[21] *b* 37^a () prastod *a* 39^a *b* 37^a 40
— *ib.* 41
Vngula fixa chrouuil *a* 39^a chrovuil *b* 37^a 42
() ingislaganar; chrovul[22] *b* 37^a — 57 43
Secessus gitovgini *a* 39^a gitoŏgini[23] *b* 37^a 44
— 58 45
Cognitione vrcha'da[24] *b* 37^a — 60 46
Uitiare irvvartin *a* 39^a irvuartin *b* 37^a — 62 47
Questio vuizi *a* 39^a *b* 37^a — 64 48
Agito gifrumi[25] *b* 37^a — *ib.* 49
Rimosę [cumbae] scruntines *a* 39^a *b* 37^a 50
durchilemo[25] *b* 37^a — 69 [*vgl.* dcccxcix] 51
Pellere farscuzzan[25] *b* 37^a — 70 52
(Suta [cumba]) gifuoctaz[25] *b* 37^a — 71 53
(Labarit) farsovpha[25] *b* 37^a — 72 54
Dissociata[26] cifuocta *b* 37^a () cifvocta[27] 55
a 39^b — 73 56
Laxent flazan[28] *b* 37^a — *ib.* 57
Tabulata mantalti[29] *a* 39^b mantaln[29] gi- 58
tavili. vuenti[30] *b* 37^a — *ib.* 59
[putrem] Carinam podam *a* 39^b () dengi- 60
durchilatunpodam[31] *b* 37^a — *ib.* 61
Bibant [naufragium] insinchan[31] *b* 37^a — 74 62
Consumptis frezzanan[31] *b* 37^a — 76 63

[1] *darüber vom glossator* ł xan *ab* [2] *von and. hand b* [3] *steht über* ipse *ab* [4] Replicare] p *mit rasur aus* l *b* [5] *auf rasur b* [6] *von and. hand b* [7] Scismata] c *aus rasur von* k *a* [8] diazislizzida. las tar *von and. hand b* [9] Red:dite] *rasur von* i *b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b. l.* scefsteti [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b. ist* vrina = irhina *und gehört es zu* lorea? [18] *von and. hand b* [19] pesamono *von and. hand b, das erste* o *aus ansatz von* u *corr.* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *die randgll. von and. hand b* [23] gitoŏgini] *das erste* o *aus* u *corr. b* [24] *von and. hand b, l.* vrchnaida *mit Graff* [25] *von and. hand b* [26] Dissociata] c *aus* l *corr. b* [27] *auf rasur a* [28] *von and. hand b* [29] *gemeint ist wol* mantaliū (*zu* mantala *führe Schmeller* 1², 1631) [30] gitavili. vuenti *von and. hand b* [31] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 50. 51)

1 Cruda satav ł torua *a* 39^b satiu[1] ł torua
2 *b* 37^a — *P. Hippol.* 76
3 Persultanti challontemo *a* 39^b *b* 37^b choz-
4 zuntemo[2] *b* 37^b — 77
5 Insolitum [genus] seldsanigislahti[3] *b* 37^b
6 — 83
7 Supinata [cervice] parrentemo *a* 39^b par-
8 rantemo *b* 37^b — 85
9 Fiat[4] vuer da[5] *b* 37^b — 87
10 Agitet[4] iago[5] *a* 39^b *b* 37^b — *ib.*
11 Turbet stoupe *a* 39^b stovpa[5] *b* 37^b — *ib.*
12 Cogunt zisamanehaphtun *a* 39^b zisamana-
13 haphtun *b* 37^b — 89
14 Animalia ros *a* 39^b *b* 37^b — *ib.*
15 Palpata gitollota[6] *a* 39^b gi tallaztiu[7] *b*
16 37^b — 91
17 Imperium den gi duuinc. diezuht[7] *b* 37^b
18 — 92
19 Equitis reit mannes[7] *b* 37^b — *ib.*
20 Subacta gizamativ *a* 39^b gizamata *b* 37^b
21 — *ib.*
22 Uago vui ldun[7] *b* 37^b — 93
23 Grege stvoti[7] *b* 37^b — *ib.*
24 Agit iagota.[8] ł muota *b* 37^b () iagota ł
25 muota *a* 39^b — 94
26 Sociarunt zisamanagiuuatun[9] *b* 37^b — 95
27 (Nexuerant) zisamanehaftun *a* 40^a *b* 37^b
28 — 96
29 Temouis dihsilo *a* 40^a *b* 37^b — 97 [DCCXCIX.
30 DCCCXI]
31 Diuidit giski&[10] *b* 37^b — 98
32 Tangit zilta[11] *b* 37^b — *ib.*
33 (Retro) aftar[11] *b* 37^b — 99
34 Protendens gilanctaz[11] *b* 37^b — 100
35 Transit fvritraf[11] *b* 37^b — *ib.*

Puluere summo inmichileromoltv[12] *b* 38^a 36
— *P. Hippol.* 101 37
Refugas diefluhtigun[13] *b* 38^a — 102 38
(Orbita) uvaganleisa *a* 40^a uuaganleisa *b* 39
38^a — *ib.* [DCCCXI] 40
Trita firnozaniv[14] *a* 40^a firnozaniu *b* 38^a 41
— *ib.* [*vgl.* DCCCVI] 42
Uias varti[15] *b* 38^a — *ib.* 43
Cumque rudente vnta mit seila[15] *b* 38^a 44
— 104 45
Composito girihtemo[15] *b* 38^a — 105 46
Satis instruxerit vuola gimahchotvn[15] *b* 47
38^a — *ib.* 48
Paratu giziuga[16] *b* 38^a — *ib.* 49
Instigant scractun[17] *a* 40^a *b* 38^a — 107 50
Clamoribus giscreigin[18] *b* 38^a — *ib.* 51
Infestis ana seigin[18] *b* 38^a — 108 52
Perfodiunt gartotvn[18] *b* 38^a — *ib.* 53
Stimulis stvphin[18] *b* 38^a — *ib.* 54
Prorumpunt nahliufun[18] *b* 38^a — 111 55
Exagitant iagatun[18] *b* 38^a — 112 [DCCXCIX] 56
Incendit cherta[18] *b* 38^a — 113 57
Impetus praht *b* 38^a () praht : : : : : *a* 40^a 58
— *ib.* 59
Vrget notta[18] *b* 38^a — *ib.* 60
Cursus volucer diu horscavart[18] *b* 38^a 61
— 114 62
Mobile sentit onus dieluzzilun. inphant 63
pvrdi[18] *b* 38^a — *ib.* 64
Ruunt struchatvn[18] *b* 38^a — 115 65
(Retardat) lazta *a* 40^a *b* 38^a — *ib.* 66
Torrens drati *a* 40^a *b* 38^a — 116 67
(Cohibet) piduanch *a* 40^a *b* 38^a — *ib.* 68
Prosternunt nidar duhtun[19] *b* 38^a — 117 69

[1] satiu] i *aus ansatz von* a *corr. b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] sit, quatiat *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] gitollota] a *aus corr. a* [7] *von and. hand b* [8] iagota. *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] giski& *von and. hand. b,* k *aus* c *corr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b; ob nach* moltv *noch ein* n *stand, wie Graff las, ist sehr zweifelhaft, da eine grofse rasur eines ?deutschen wortes folgt* [13] *von and. hand b* [14] firnozaniv] zanlv *auf rasur a* [15] *von and. hand b* [16] *von anderer hand b* [17] scractnn] a *aus corr. a* [18] *von anderer hand b* [19] *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 51. 52)

1 Prona epaniu *a* 40^a *b* 38^a nidiriu[1] *b* 38^a
2 — *P. Hippol.* 118
3 Fragosa stechilin *a* 40^a stechaliu[2] *b* 38^a
4 — *ib.* [dccxcix. dcccxi]
5 Scissa arlôs tiv[3] *b* 38^a — 119
6 Minutatim einezeu *a* 40^a *b* 38^a lidilicho[3]
7 *b* 38^a — *ib.*
8 Labefacto corpore vondemo zideuitin li-
9 chamin[3] *b* 38^a — *ib.*
10 Frusta dei stvcchi[4] *b* 38^a — *ib.* [dcccxi]
11 Carpit apaprah[5] *b* 38^a — 120
12 Spinigeris stirpibus mit dorn fnorigan
13 stocchun[5] *b* 38^a — *ib.*
14 Hyrtus vngiriuttar[5] *b* 38^a — *ib.*
15 Frondes vuipphila[5] *b* 38^a — 122
16 Inlitus [paries] gimalo tiv[5] *b* 38^a — 123
17 Fucus malizzi[5] *b* 38^a — 124 [dcccv]
18 Digerit saget *a* 40^b *b* 38^a — *ib.*
19 Effigians pilidunti[5] *b* 38^b — 126
20 Apices spiz zi[5] *b* 38^b — 127
21 Notas tophun: *a* 40^b tophun *b* 38^b — 128
22 Luserat truginota malota[6] *b* 38^b — 130
23 Ordine nullo mit nibheinigero samant-
24 hafti[7] *b* 38^b — 131
25 [per] Situs legarvn[7] *b* 38^b — 132
26 Attoniti arquemana[7] *b* 38^b — 135
27 Rimantibus spurilinten *a* 40^b *b* 38^b — *ib.*
28 Sinus deiscozzvn[7] *b* 38^b — 136
29 Gremio skozin[7] *b* 38^b — 138
30 Ulnas ellinpogvn[7] *b* 38^b — 139
31 Legit vflas[7] *b* 38^b — 140
32 Siccantur svurpvn[7] *b* 38^b — 141
33 Ros nazi *a* 40^b *b* 38^b — 142
34 Rapit vuidar trvnchi[7] *b* 38^b — 144
35 Fraudat uirhintreta *a* 41^a piteilta[8] uir-
36 hintreta *b* 38^b — 146

Exsequiis rêtuldin[9] *b* 38^b — *P. Hippol.* 146 37
Purgata, tersa. ł arlesaniv[9] *b* 39^a — 149 38
Metando mezonto *a* 41^a mezzanto[9] *b* 39^a 39
— 151 40
Ostia deigi mundi[10] *b* 39^a — *ib.* 41
Mersa tiuphiu[10] *b* 39^a — 154 42
Crypta cruft *a* 41^a crust *b* 39^a () gruft[11] 43
b 39^a — *ib.* [dcclxxxiv] 44
[via] Prona In haldar[12] *b* 39^a — 155 45
Reflexis nuidrauuntanun *b* 39^a () vuidra- 46
uuntanun *a* 41^a — *ib.* 47
Summotenus zoparost[13] *a* 41^a zuobarost 48
b 39^a — 157 49
Nigrescere finstran[14] *b* 39^a — 159 50
Inmissa foramina Ingimeizaniu fenstar[14] 51
b 39^a — 161 52
Iaciunt gipreitant[14] *b* 39^a — 162 53
(Aucipites [recessus]) vnsemfta varti[15] *b* 54
39^a — 163 55
Texaut hapan[16] *b* 39^a — *ib.* 56
Hinc inde tovvedarhalp *a* 41^a iouuedar- 57
halp *b* 39^a — *ib.* 58
[subter] Viscera givurhtin[16] *b* 39^a — 165 59
Terebrato giportemo *a* 41^a *b* 39^a durah 60
pillotemo[16] *b* 39^a — 166 61
Fornice suipogin[16] *a* 41^a *b* 39^a — *ib.* 62
[dccxcix. dcccxi] 63
[per] Subterranea[17] unî erdiscun (erd 64
iscun *b*) *a* 41^a *b* 39^a — 167 65
(Annuere) gilazan *a* 41^b *b* 39^b — 182 66
Leui slehtemo[18] *a* 41^b () slehtemo *b* 39^b 67
— 185 [dccxcix] 68
(Recauum — speculum) sinvuerpalaz gi- 69
steini[19] *b* 39^b — 186 70
Aditus zuouarti *a* 41^b invarti[19] *b* 39^b — 71
187 72

[1] *von and. hand b* [2] *von ganz and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b.* dei] i *auf rasur* [5] *von and. hand b* [6] *von zwei anderen händen b* [7] *von and. hand b* [8] piteilta *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] zoparost] *das letzte* o *aus corr. a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b. über* ancipites *ist* vnseif *derselben hand ausgewischt* [16] *von and. hand b* [17] subî terranea *b, vgl. die varr.* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 52. 53)

1 Obducere pisezzan[1] *b* 39^b — *P. Hippol.* 187
2 Cuneum folch *a* 41^b *b* 39^b — 191
3 Latios lanchpartiscin[2] *a* 41^b *b* 39^b — *ib.*
4 Permixtim drato gimiskit[3] *b* 39^b — 192
5 Patricios furistun *a* 42^a *b* 40^a — 200
6 Plebeia phalanx folclicha scara[3] *b* 40^a
7 scara *a* 42^a *b* 40^a — 201 [dccxcii]
8 Umbonibus aequis mit starclichau dran-
9 godin[3] *b* 40^a — *ib.*
10 Discrimen vntar skeitvnga[3] *b* 40^a — 202
11 Explicat fvripringit *a* 42^a vzginimit[4] furi-
12 pringit *b* 40^a — 204
13 Atrox, fortis. ł chuonna[5] *b* 40^a — 207
14 Heret heripergot[5] *b* 40^a — 212
15 (Ampla fauce) ł vuitouuli *a* 42^a uuito-
16 vuli vuitero ængi[6] *b* 40^a — 214
17 Maiestate heri *a* 42^b heri *b* 40^a — 218
18 [dcclxxxiii. dccxcvii. dccxcix. dccccvi.
19 dcccxi]
20 Potens herlichaz[7] *b* 40^a — *ib.*
21 Opulens ehtigaz *a* 42^b () ehtigaz *b* 40^a
22 — *ib.*
23 Laquearia deigimali[7] *b* 40^a — 219
24 Graciles engo *a* 42^b *b* 40^b — 221
25 Recessus umpihusi[8] *a* 42^b *b* 40^b varti[9]
26 *b* 40^b — *ib.*
27 Exsinuent gipiugunt[9] *b* 40^b — 222
28 Medios [tractus] inhusi *a* 42^b *b* 40^b — 223
29 Aperit intluchit[9] *b* 40^b — *ib.*
30 Tractus gengi[9] *b* 40^b — *ib.*
31 Editiore rostirin *a* 42^b *b* 40^b — 224
32 Fronte scioze *a* 42^b absida[10] scioze *b* 40^b
33 — 225
34 Gremium, sedem. sedal[11] *b* 40^b — 229
35 Condat kisidilla[11] *b* 40^b — *ib.*
36 Dinumerare prie van[11] *b* 40^b — 234

Restituens firgelteni *b* 40^b () firgeltenī *a* 37
42^b — *P. Hippol.* 236 38
Excludatur vzpilohhanvuerda[12] *b* 40^b — 39
241 40
Tulit prahta *a* 43^a *b* 41^a — *P. Cypr.* 1 41
Inde domo fonniro he'mi[12] *b* 41^a — 2 42
(Pollet) guotlihot *a* 43^a *b* 41^a — 4 43
Liquor lid *a* 43^a *b* 41^a — 12 44
Pererrat iruerit *a* 43^b *b* 41^a — 13 45
Opulentus gisprahhaler *a* 43^b () gisprah- 46
haler *b* 41^a — 16 47
Exsecutor rechari *a* 43^b *b* 41^a — *ib.* 48
Locuples facundia diu ginuht sama gi- 49
lêrti[12] *b* 41^a — 17 50
Disputaret redinoti[13] *a* 43^b *b* 41^a — 18 51
Perpolita gihas'notiu *a* 43^b gihasanotiu 52
b 41^a — 19 53
Sinistris vnrehtan[14] *b* 41^b — 21 54
Fraude, prestigio zovpara[14] *b* 41^b — 22 55
Perfringere girran[14] *b* 41^b — *ib.* 56
Putare ahton *a* 43^b *b* 41^b — *ib.* 57
Magicum govcallih[14] *b* 41^b — 23 58
Cantamen calstar *a* 43^b *b* 41^b germinot[15] 59
b 41^b — *ib.* 60
Geniale thori ius dazkiscaftli cha reht 61
hileiche'[15] *b* 41^b — 24 62
Solueret girti[15] *b* 41^b — *ib.* 63
Ęstuante[16] nupta vu o tantero quenun[17] 64
b 41^b — *ib.* 65
Exuitur pinoman vuart[17] *b* 41^b — 29 66
Tenui dero vuchv'cvn[17] *b* 41^b — *ib.* 67
Transit dehdo[17] *b* 41^b — *ib.* 68
In seuerum[18] inchus ki[19] *b* 41^b — *ib.* 69
Deflua cęsaries niderhangagiv[20] *a* 43^b ni- 70
derhangagiu daz zotaranta falıs[21] *b* 41^b 71
— 30 [dcccv] 72

[1] pisezzan *von and. hand b, e scheint aus* a *corr.* [2] lanchpartiscin] *das letzte* c *auf rasur a* [3] *von and. hand b* [4] vzginimit *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] vuitero ængi *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] umpihusi] mpihu *auf rasur b* [9] *von and. hand b* [10] absida *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b?* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] Ęstuante] a *mit rasur aus* e *corr. b* [17] *von and. hand b* [18] severam *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand b* [20] niderhangagiv] *am letzten* a *radiert a* [21] *von* daz *an von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 53. 54)

1 Compescitur giscoranuvard (-uuard *b*) *a*
2 43^b *b* 41^b — *P. Cypr.* 30
3 Modesta chuschiu *a* 43^b *b* 41^b — 31
4 Prouehitur gi choran vuart [1] *b* 41^b — 34
5 Degener plôdar [1] *b* 41^b — 40
6 Conferat [2] phrati *a* 44^a prahti *b* 41^b — 41
7 Intermina vngentotiu *a* 44^a ungentotiu
8 *b* 41^b — 42
9 Transuolare firuaran *a* 44^a *b* 42^a — 44
10 Cursim gizalo [3] *b* 42^a — *ib.*
11 Graue bebic [3] *b* 42^a — 45
12 Vt comes dar ergiverto [3] *b* 42^a — 48
13 Abdicata firziganiu *a* 44^a *b* 42^a — 52
14 Oblitum, foedatvm. pismizzanan [3] *b* 42^a
15 — 57
16 Charismate gifti *a* 44^b — 61
17 Uise gisehano [3] *b* 42^a — 62
18 Libens gernvuilligo [3] *b* 42^a — *ib.*
19 Ergastula charchara *b* 42^a () charchara *a*
20 44^b — *ib.*
21 Cęca finstra *a* 44^b *b* 42^a — *ib.*
22 Iners vuanchalar [3] *b* 42^a — 67
23 Cadat vuicha [4] uvancho *b* 42^b — 68
24 Titubet uvancho *a* 44^b vuancho *b* 42^b
25 — *ib.*
26 Permouerat gigruozta [5] *b* 42^b — 70
27 (Calce) chalche [6] *a* 44^b *b* 42^b — 77
28 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
29 Saxa recocta die gluintvn steina [7] *b* 42^b
30 — 78
31 Uomunt v̂zlovgaztvn [8] *b* 42^b — *ib.*
32 Ardet gluita [8] *b* 42^b — *ib.*
33 Flatus pr̂adā [8] *b* 42^b — 79
34 Micam spr̂at [9] *b* 42^b — 81
35 Suis suines [10] *b* 42^b — *ib.* [DCCCXI]

Fundotenus vnzizigrunte (unzi- *b*) *a* 45^a 36
b 42^b — *P. Cypr.* 85 37
Habet buit [10] *b* 42^b — 86 38
Candida massa vuiziu samant haftigi [10] *b* 39
42^b — 87 40
Fulmen dia stv̂ri [10] *b* 43^a — 93 41
Luat gelta *a* 45^a *b* 43^a — 94 42
Minus seltanôr [10] *b* 43^a — 100 43
Disserit redinot *b* 43^a () redinot *a* 45^a — 44
101 45
Instruit vuarnot [10] *a* 45^a *b* 43^a — *ib.* 46
Ultimis entrostun *a* 45^a *b* 43^a — 104 47
Patronus vuegara *b* 43^a — 106 48
Palus [11] runst [12] *a* 45^b mós [13] runst *b* 43^b 49
— *P. Petri et Pauli* 7 50
Labitur [14] vliuzit [15] *b* 43^b — *ib.* 51
Sententia vrtelida [16] *a* 45^b urteila *b* 43^b 52
— 11 53
Emulando leisanunto [17] *b* 43^b — 13 54
Ambire anagigean [17] *b* 43^b — 14 55
Imprimant nagaltin [17] *b* 43^b — 15 56
Stipitem stoc [17] *b* 43^b — 16 57
Figitur ginegilit vuart [17] *b* 43^b — 17 58
(Minor) smahera [17] *b* 43^b — 18 59
Ut teres orbis iososa diusinvuerbili [17] *b* 60
43^b — 21 61
Teres sinavueller [18] *a* 45^b () sinauueller 62
b 43^b — *ib.* 63
Percucurrit arliuf *a* 45^b arvuor [19] arliuf 64
b 43^b — *ib.* 65
Sacer [Thybris] giuuihtah [20] *b* 43^b — 29 66
Regio halpa [21] *b* 44^a — 31 67
Liquor nazi *a* 46^a nazzi *b* 44^a — 33 68
Lubricat fliuzzit *a* 46^a fluzzit *b* 44^a — 35 69
Colymbo, .i. natatu. gisumfti *a* 46^a gi- 70
cumfti *b* 44^a — 36 [DCCXCV] 71

[1] *von and. hand b* [2] conferas *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] vuicha *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] chalche] l *aus* h *radiert b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand, nachgezogen b* [10] *von and. hand b* [11] Pa:lus] *rasur von* u *b* [12] runst *von and. hand a* [13] mós *von and. hand b* [14] lambitur *Ed., s. die varr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [18] arvuor *von and. hand b* [20] *von and. hand b. l.* giuuihta *mit Graff, scil.* aha [21] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 54. 55)

Lapsibus sonoris runstin *a* 44ᵃ mitlutanru"stin [1] *b* 44ᵃ — *P. Petri et Pauli* 37
Stagnum niuale snioyarauuar seo [2] *b* 44ᵃ — 38
Omnicolor alvaravuaz [3] *b* 44ᵃ — 39
Pictura gimali [3] *b* 44ᵃ — *ib.*
Superne [4] ûfvuertigo [5] *b* 44ᵃ () nidanvf *a* 46ᵃ — *ib.*
Tinguit kivebit [5] *b* 44ᵃ — *ib.*
Musci miosa *a* 46ᵃ *b* 44ᵃ deigimusi [5] *b* 44ᵃ — 40 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Virescit lohazat [5] *b* 44ᵃ — *ib.*
Cyaneus [latex], viridis ł glasa [6] *a* 46ᵃ blauaruer [7] glifa *b* 44ᵃ — 41
Lacunar bimilezzi *a* 46ᵃ *b* 44ᵃ — 42 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]
Rigore nazzi *a* 46ᵃ *b* 44ᵃ — 43 [DCCCVI]
Stringit pivahit [8] *b* 44ᵃ — 46
Ambitum rihtvom *a* 46ᵇ rihtuom *b* 44ᵃ — 48
Aurulenta [lux esset] golt varauuaz vuari [8] *b* 44ᵃ — 49
(Iubar) ivbas strizvn [8] *b* 44ᵃ — 50
Laquearibus gimâlin [9] *b* 44ᵃ — 51 [DCCXCIX]
Distinguit gvntarskeitvt [10] *b* 44ᵃ — 52
Camyros chrumpa *a* 46ᵇ cʰrumpa [10] *b* 44ᵃ — 53
Hialo Gimusa [10] *b* 44ᵃ — *ib.*
Uarie meistar. | licho [10] *b* 44ᵃ — *ib.*
Percucurrit, [11] pinxit scvlpsit. argruop [12] *b* 44ᵃ — *ib.*
Arcus suipogen *a* 46ᵇ () suipogen *b* 44ᵃ — *ib.*
Ulterius enont *a* 46ᵇ *b* 44ᵇ — 61
Transtyberina dei entrigvn [13] *b* 44ᵇ — 63
Sacra opphar [13] *b* 44ᵇ — *P. Petri et Pauli* 63
Recurrit vuidiriverit [13] *b* 44ᵇ — 64
(Diadema pulchrum) sconigisteini [13] *b* 45ᵃ — *P. Caesaraug.* 21
Intexit flath *a* 47ᵃ Ingiflaht [13] *b* 45ᵃ — 23
Sutile vinclum scono gaflohtanan rinc [13] *b* 45ᵃ — 24
Strophio gipente *a* 47ᵃ *b* 45ᵃ — 25
Prepollens frampara [14] *a* 47ᵇ () frāpara *b* 45ᵃ — 35
Forsan ôt vuan *b* 45ᵇ — 50
Hostiarum friskin *a* 47ᵇ *b* 45ᵇ — 51
Pignore [15] demophanta [16] *b* 45ᵇ — 52
Flauis oleis mit seim fuorigan olun [16] *b* 45ᵇ — 55
Reuincta zisamanagisli htantiu [16] *b* 45ᵇ — *ib.*
Numerosiores zalahafta [16] *b* 45ᵇ — 57
Togatae giciertun *a* 48ᵃ *b* 45ᵇ — 75
Hic dar *b* 46ᵃ — 78
Peperit giuuan [16] *b* 46ᵃ — *ib.*
Tremefecit giprutta *a* 48ᵃ *b* 46ᵃ — 82
(Cessit) argienc [16] *b* 46ᵃ — 86
Notasti gamarhtvst [16] *b* 46ᵃ — 90
Palestra spilisteta *a* 48ᵇ () spilisteta [17] *b* 46ᵃ — 101
(Retexis) zelist givuist (-uuist *b*) *a* 48ᵇ *b* 46ᵇ — 117
Impensus irpotauuvard (-uuard [18] *b*) *a* 48ᵇ *b* 46ᵇ — 122
Cicatrix masa [19] *a* 49ᵃ *b* 46ᵇ — 129
Tabidus [humor] gund *a* 49ᵃ *b* 46ᵇ — 132 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVI]
(Reuulsam) apafirprocbana *a* 49ᵃ abagaprochana *b* 46ᵇ — 137

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b.* sniovarauuar] *das letzte* r *aus corr., dann rasur von* gis [3] *von and. hand b* [4] Superne] *das letzte* e *mit rasur aus* a *b* [5] *von and. hand b* [6] ł glasa *von and. hand auf ausgewischtem a* [7] blauaruer *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] cucurrit *Ed., s. die varr.* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand a* [15] Pignore] o *aus* e *corr. b?* [16] *von and. hand b* [17] spilisteta] e *aus ansatz von* a *b* [18] irpotanuuard *auf rasur b* [19] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 55)

1 Acer chuano *a* 49^a *b* 47^a — *P. Caesaraug.*
2 155
3 Prisca uetustas diu alta entiski [1] *b* 47^a
4 — 164
5 (Adnotatas) gizeihneta *a* 49^b *b* 47^a — 169
6 Recolet zelit *a* 49^b *b* 47^b — 173
7 Specimen gilihnussi *a* 49^b *b* 47^b — 178
8 Incruentum inpluotagaz *a* 49^b *b* 47^b —
9 182
10 Ferre vuorran *a* 49^b uuorran [2] *b* 47^b —
11 183
12 Prouenit caobahc [3] *b* 47^b — *ib.*
13 Nos vuir [4] *a* 50^a *b* 47^b — 193
14 Perluamus ne zimes *a* 50^a () nezimes *b*
15 47^b — *ib.*
16 Deinde daranalı [4] *b* 47^b — 198
17 Uirginal, i. uirginitas heit *b* 48^a () virgi-
18 nitas. heit *a* 50^a — *P. Agn.* 8
19 Habilem [5] gimacha *a* 50^a () gimacha *b* 48^a
20 — 10
21 Renisam vuiderstritan *a* 50^a () uuidarstrı̄-
22 tam *b* 48^a — 13
23 Addicta geichotiu [6] *b* 48^a () pimeintiv *a*
24 50^a *b* 48^a — 14
25 Blandi flitarazzantin [6] *b* 48^a — 16
26 [ore] Illice, decipiente. ł suadente. spen-
27 nantemo vuo'ta [7] *b* 48^a — *ib.*
28 Feroci [robore] hantigi *a* 50^a *b* 48^a — 18
29 Pertinax, Perseuerans. einstritigiu [8] *b* 48^a
30 — *ib.*
31 Trudere stozan *a* 50^b *b* 48^b — 25
32 Flexu: [9] Indiechêra vuikki [10] *b* 48^b — 39
33 Petulantius [11] huorlihora *a* 50^b getilôs
34 licho. ł huor licho [12] *b* 48^b — 41
35 (Procaciter) frazara *a* 50^b — 43

36 Lumine lubrico mitluogalinemo ougin [12]
37 *b* 48^b — *P. Agn.* 45
38 Ferit ṽzstiez [12] *b* 48^b — 47
39 Corusco lumine vondemo hantagin plic-
40 cha [12] *b* 48^b — 48
41 Puluere derovnsûpri [12] *b* 48^b — 49
42 Palpitat zapalota [12] *b* 48^b — *ib.*
43 Seminecem halptoten *a* 50^b *b* 49^a — 50
44 Deflent piruzzun [12] *b* 49^a — 51
45 Experta arfindentiu *b* 49^a () arfindentiv
46 *a* 50^b — 56
47 Alitum atā zuht [12] *b* 49^a — 59
48 (Exere) perfice. givrumi *a* 51^a gi'urumi. [13]
49 profer. exerce perfice givrumi *b* 49^a
50 — 65
51 Summi herostin *a* 51^a *b* 49^a — 66
52 Turbidus zornager [14] *b* 49^a — 70
53 Languidus huorlichar [14] *b* 49^a — 71
54 Tener Zartlichar *b* 49^a () Zartlihar [15] *a*
55 51^a — *ib.* [DCCLXXXVI]
56 Mollis zagiliher [16] *b* 49^a — 72
57 Tinctus pismizaner *a* 51^a pismiza ner *b*
58 49^a — *ib.*
59 Irruentis ziohantes zuoillantes *b* 49^b zio-
60 hantes () Zuoillantes *a* 51^a — 75
61 Nec demorabor nitvalo [17] *a* 51^a gitvěllo [18]
62 *b* 49^b — 76
63 Uota calentia dina vüotanta vuillvn [19] *b*
64 49^b — *ib.*
65 Cernuo nidor *a* 51^a mit nidar sihtigemo [20]
66 *b* 49^b — 85
67 Paratius givuilligo [21] *b* 49^b — 87
68 Sensum inph vntnvssid *a* 51^a inphunt-
69 nvssid *b* 49^b — 90

[1] *von and. hand b* [2] *darunter rasur von* uu.. *b* [3] *l.* caschahc? [4] *von and. hand b* [5] habitā *b*, *darüber von and. hand* ł habilē [6] *von and. hand b* [7] *die beiden deutschen worte von and. hand b, ausradiert* [8] *von and. hand b* [9] Flexu:] *rasur von* s *b* [10] *von and. hand b* [11] Petulantius] *das erste* t *aus* c *corr. b* [12] *von and. hand b* [13] gi'urumi *scheint von and. hand b* [14] *von and. hand b* [15] Zartlihar] *am* Z *radiert a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gitvello *von and. hand b, das übergeschr.* a *vom glossator* [19] *von and. hand b. über* i *von* vuillvn *ansatz von* l [20] *von and. hand b.* sihtigemo] mo *auf rasur* [21] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 55. 56)

1 Atro turbine mit dero missavaruun slef-
2 firi[1] *b* 50^{a} — *P. Agn.* 98
3 Pompas tvrida *a* 51^{b} turida *b* 50^{a} — 101
4 Inlusa diegiprortotun[2] *b* 50^{a} — 105
5 Pictę [vestis] givehtes[2] *b* 50^{a} — *ib.*
6 Inania vnpiderpi[2] *b* 50^{a} — *ib.*
7 Tetrius [est] vuirseri ē *a* 51^{b} () uuirseri
8 e *b* 50^{a} — 110
9 Solo trenvn planta *a* 51^{b} () treunn planta
10 *b* 50^{a} — 116
11 Cristas dei porst[2] *b* 50^{a} () champa *a* 51^{b}
12 *b* 50^{a} — 117 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
13 Edita [merces] arractar *a* 51^{b} *b* 50^{b} —
14 121
15 Conficit gitvot *a* 51^{b} gituot *b* 50^{b} — 122
16 Gemello — diademate zuis kero zierida[2]
17 *b* 50^{b} zierrido *a* 52^{a} — 127
18 Uel ovh *a* 52^{a} *b* 50^{b} — 129
19 Non pudicum nvpa (nupa *b*) reinez[3] *a*
20 52^{a} *b* 50^{b} — 132
21 Referens auarenter[4] *a* 52^{a} auarenī[5] *b*
22 51^{a} — *Versus Constantinae* 10 (*Dres-*
23 *sel p.* 464 *not.*)
24 Detorquet[6] nahimoh'let[7] *a* 52^{a} — *ib.*
25 Faueas folleistes *a* 52^{b} *b* 51^{a} — *Versus*
26 *Damasi* 10
27 GERMINE chunne *a* 52^{b} — *P. Eulal.* 1
28 Ab ubere vondero gipurcskefti[8] *b* 51^{a} — 4
29 (Rata) ahto[9] *b* 51^{b} — 15
30 Dicare[10] pimeinnen *a* 53^{a} *b* 51^{b} — 18
31 Crepundia chintlichiv spil[11] *b* 51^{b} tpl-
32 lvnge[12] *a* 53^{a} — 19 [DCCCVI]
33 Monilia gisteini *a* 53^{a} *b* 51^{b} — 22 [DCCCVI]
34 Seuera gidiganiv *a* 53^{a} gidiganiu *b* 51^{b}

— *P. Eulal.* 23 35
Teneris [moribus] indenchindis cansitvn[13] 36
b 51^{b} — 24 37
Furiata vuotigiv *a* 53^{a} vuötigiu *b* 51^{b} — 26 38
Excitat arpurita[13] *b* 51^{b} — 27 39
Adolere prennan *a* 53^{a} *b* 51^{b} — 30 40
Infremuit argremizota[13] *b* 51^{b} — 31 41
Ferox hantager *a* 53^{a} () hantager *b* 51^{b} 42
— 32 43
Frangere givueihvn *a* 53^{a} givueihun *b* 51^{b} 44
— 33 45
Rude [pectus], s. per chindiskero[13] *b* 51^{b} 46
— 34 47
Anhela îligiv[14] *a* 53^{a} iligiv *b* 51^{b} — *ib.* 48
Femina sivûipiliha[15] *b* 51^{b} — 35 49
Animosa mihilmuotigiv *a* 53^{a} mihilmuo- 50
tigiu muothafta[16] *b* 51^{b} — 37 51
Rure vzze *a* 53^{a} uzze *b* 51^{b} — 38 52
Perosa leiduntiv[17] *b* 51^{b} — 41 53
Degeneri mit zagilichero[17] *b* 51^{b} — 42 54
Septaque claustra iob diepispartvn piloh- 55
chida[17] *b* 51^{b} — 44 56
Situ giligido ł vnvathlihi *a* 53^{a} giligido 57
inderovnuuatlichi[18] *b* 51^{b} — 47 58
Sic soso *a* 53^{b} *b* 51^{b} — 51 59
Chao gimischid *a* 53^{b} gimischid *b* 52^{a} 60
— 55 61
Milia mila[19] *a* 53^{b} *b* 52^{a} milla[20] *b* 52^{a} 62
— 62 [DCCLXXXVI. DCCXCVII. DCCXCIX. 63
DCCCVIII] 64
Prius peragit êr arvuor[20] *b* 52^{a} — *ib.* 65
Superb:a[21] herlichiu[22] *b* 52^{a} — 64 66
Prodiga spentigiu[22] *b* 52^{a} — 68 67
Sui iroselpero[22] *b* 52^{a} — *ib.* 68

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b* [3] reinez] z *auf rasur a* [4] *von and. hand a* [5] *über* ferens *der zeile* Numina uera ferens retro ci& oña membra *b, welche durch die darnach eingeschaltete* Noñ adae referens detorquet & oña membra *getilgt sein soll* [6] et corpus *Ed.* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *l.* ahtontin? [10] dicatą (re *übergeschrieben*) (*die corr. von and. hand*) *a* dicata *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* tollvnge. *zu* pusiola *v.* 20 *steht am rande* Pusio pver inde ē pvoso .i. oscvlo *a*, Pusio Inde ē pnoso i. osculo *b* [13] *von and. hand b* [14] îligiv] *der circumflex unsicher, vielleicht nur etwas ausgewischtes a* [15] *von and. hand b* [16] muothafta *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] inderovnuuatlichi *von and. hand b* [19] mila] *am* i *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] Superb:a] *rasur von* i *b* [22] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 56. 57)

1 Friuola [1] nuvihta *a* 53^b — *P. Eulal.* 80
2 Prostituat [2] firseze *a* 53^b varsezzasih [3] *b*
3 52^a — 83
4 Quatit mvoit [4] *a* 53^b muoit *b* 52^a — 85
5 Exagitante mvogentemo *a* 54^a muogen-
6 temo *b* 52^b — 95
7 Dolore sverin *a* 54^a *b* 52^b — *ib.*
8 Excitus gigruoztar [5] *b* 52^b — 96
9 Quam uuimichilicho [5] *b* 52^b — 101
10 [flore] In tenero In dero chindiscvn sconi [5]
11 *b* 52^b — 109
12 Temeraria vueigiriv [5] *b* 52^b — 113
13 Debilitas giseris ł crucias *a* 54^a giseris
14 contristas. crucias. honist [6] *b* 52^b — *ib.*
15 Ululanda zachlagvnna [7] *b* 52^b — 119
16 Modicum sprât [7] *b* 52^b — 122
17 Eminulis chleinen *a* 54^a chleinan [7] *b* 52^b
18 — *ib.* [dccxcvii]
19 Dissipat zavuarf [7] *b* 52^b — 129
20 Molam chorin ł machinam *a* 54^b *b* 52^b
21 — *ib.*
22 Prosubigit stirz [8] *a* 54^b spurnta [9] () stirz [8]
23 *b* 52^b — 130 [dccxcix. dcccv. dcccvi]
24 Iuncea diechindiscvn [10] *b* 52^b — 132
25 Pulsat durahsluoc *b* 52^b — 134
26 Notas, signa ł tophun *a* 54^b rizzi [11] () signa
27 ł tophun *b* 53^a — 135
28 Apices puohstapa [12] *b* 53^a — 137
29 Picta gimalota [12] *b* 53^a — 144
30 Lauant naztvn *a* 54^b padunt [13] naztun
31 *b* 53^a — 145
32 Grate tenus vnzizenrippvn *a* 54^b unzi-
33 zenrippun [14] *b* 53^a — 148
34 Crinis odorus falıs stinchili (stinchi li *b*)
35 *a* 54^b *b* 53^a skiero gilanctazfalıs [15] *b* 53^a
36 — *P. Eulal.* 151
37 Pudibunda pudicitia diu scamilicha chv-
38 ski [15] *b* 53^a — 153
39 Lateret farholanvuari [15] *b* 53^a — 154
40 Tegmine techi *a* 54^b *b* 53^a — 155
41 Crepans prastuntar [15] *b* 53^a — 156
42 Uolat dahhazta [16] *b* 53^a — *ib.*
43 Uegetata gichræstetiv [17] *a* 54^b gichreste-
44 tiv *b* 53^a — 157
45 Repens flogarazzantiu [18] *b* 53^a — 161
46 Lacteolus vuizer *a* 54^b *b* 53^a — 165
47 Fluunt sigun *a* 54^b *b* 53^a — 166 [dccxcix]
48 Emoritur irlasch [19] *a* 54^b arlasc [20] *b* 53^a
49 — 167
50 Satelles seffo [20] *b* 53^a — 171
51 Feminę vuipihhvn [20] *b* 53^a — 172
52 Pallioli tuoches *a* 55^a *b* 53^b — 180
53 Uice installe *a* 55^a *b* 53^b — *ib.*
54 Linteoli linanes *a* 55^a *b* 53^b — *ib.*
55 Suprema iungistvn (-un *b*) *a* 55^a *b* 53^b
56 — 182
57 Exsequias retvocha [20] *b* 53^b — 185
58 Memorabilis amnis liumunt mara aha [20]
59 *b* 53^b — 188
60 Uiridante giluchemo [20] *b* 53^b — 189
61 Rapax drativ *a* 55^a dratiu *b* 53^b — *ib.*
62 [dcccı]
63 Luit [21] piflivzit [20] *b* 53^b — 190
64 Laquearibus himilez *a* 55^a *b* 53^b gima-
65 lin [20] *b* 53^b — 197
66 Genialis lvstliher *a* 55^a lustliher *b* 53^b —
67 203 [dccxciii]
68 Tepens glacies doantahis [20] *b* 53^b — 204
69 Calathos zeinnvn *a* 55^a sv̄ piri [22] () zein-
70 nun *b* 53^b — 205 [dccxciii]

ł at

[1] Friuula *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* [2] Prostituit *a* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur a* [5] *von and. hand b* [6] *von* contristas *an von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *l.* stiez [9] spuruta *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] rizzi *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] padunt *von and. hand b* [14] unzizen] i *zwischen beide* z *eingeschrieben b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b, davor etwas ausgewischt und das erste* a *aus corr.* [17] gichræstetiv] æ *aus corr. a* [18] *von and. hand b* [19] irlasch] a *aus corr. a* [20] *von anderer hand b* [21] lavit *Ed., s. die varr.* [22] sv̄ piri *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 57. 58)

1 Comantibus [foliis] vuiffilun[1] *b* 53^b —
2 *P. Eulal.* 206
3 Marcida slevuiv[2] *a* 55^b *b* 53^b arsuelcha-
4 tiu[3] *b* 53^b — 210
5 Festa nuzzisamiv[3] *b* 53^b — *ib.*
6 Ignibus hertvomin[3] *b* 54^a — *P. Fruct.* 2
7 Quandoquidem vuanta *a* 55^b uuanta *b* 54^a
8 — 5 [*vgl.* DCCCXI]
9 Timor vntrost *a* 55^b untrost *b* 54^a — 19
10 Uehemens drato *a* 55^b drato kahar *b* 54^a
11 — 20
12 Catastę, ecvlei ardentes ł genus tormenti.
13 ł screiata *b* 54^b () .i. ecculei ardentes
14 ł genus tormenti. ł scr̨ͤiata *a* 56^a — 33
15 Atrox grimmar[4] *b* 54^b — 35
16 Turbidus zornagar[5] *b* 54^b — *ib.*
17 Insolens ungistuomer vnzuhtiger[6] *b* 54^b
18 () ungistuomer *a* 56^a — *ib.*
19 Profanus fervuaz *a* 56^a feruuazauer *b* 54^b
20 — *ib.*
21 Damnes[7] scelt[7] *a* 56^a *b* 54^b — 40
22 Sapias vuizis *a* 56^a uuizi' *b* 54^b — *ib.*
23 Destinat pimeinta *a* 56^a *b* 55^a — 50
24 [nondum] Resignat[8] ninspar:rit *a* 56^a
25 ninsparrit *b* 55^a — 55
26 Rotunda sin vuerbalero[9] *b* 55^a — 61
27 Conclusum pifanga[10] *a* 56^b *b* 55^a — 62
28 Cauea holi *a* 56^b *b* 55^a gruopvn. ł che-
29 vina[9] *b* 55^a — *ib.*
30 Perstrepunt prahtvn[9] *b* 55^a — 64
31 Fremit prahtit[11] *a* 56^b prahtti spilo ta
32 () chrademta chradampta[12] *b* 55^a — 66
33 Officiis dionost *a* 56^b *b* 55^b — 73
34 Detrahere apaneman *b* 55^b — 75
35 Creạmationem lugizzunga[13] *b* 55^b — 88
36 Pura pariu *a* 57^a *b* 55^b — *P. Fruct.* 90
37 Citata [poena] kihurstaz[14] *b* 56^a — 95
38 Olim nohvuenna[15] *b* 56^a — 99
39 Uaporus ardor diu unmezhafta hizza[15]
40 *b* 56^a — 115
41 Obire genton *a* 57^a *b* 56^b — 118
42 Fidele pignus daztiura hertuom[15] *b* 56^b
43 — 135
44 Mixtim samahaft *a* 57^b () samahaft *b* 56^b
45 — 141
46 Patronis muntportun[16] *b* 57^a — 145
47 Anula alticha *a* 57^b alticcha *b* 57^a — 149
48 Rite sitiliho *a* 57^b *b* 57^a — 150
49 Modis leichin *a* 57^b *b* 57^a — 152
50 (Reuoluens) redinonî *a* 58^a *b* 57^a — 162
51 Complexu pifengida[16] *b* 57^b — *P. Quir.* 5
52 Fouent pihaltant[16] *b* 57^b — *ib.*
53 Rigor vuassi[16] *b* 57^b — 11
54 [lymphis] Fluuialibus giflvzzidun[16] *b* 57^b
55 — 14
56 Abluit padota[17] *b* 57^b () gireinta *a* 58^a
57 *b* 57^b — 15
58 Aequore vuâga[18] *b* 57^b — 16
59 Tinguat neze *a* 58^a () neze[19] *b* 57^b — 18
60 Prouenit gipurit *b* 57^b () gipurit *a* 58^a — 19
61 In preceps tivffi *a* 58^a tiuffi *b* 57^b — 23
62 Natatibus gisvvmftin[20] *b* 57^b — 29
63 Sustinens vuranter[20] *b* 57^b — 30
64 Sinuamina piu gvn[20] *b* 57^b — 34
65 Sepserat pifienc[20] *b* 57^b — 35
66 Constans fastmuottiu *b* 58^a () fastmuottiu
67 *a* 58^b — 44
68 Fluitantibus fliozantan[21] *b* 58^a — 46
69 Uadis rvnstin[21] *b* 58^a — 47
70 Dehiscere zigepan. zaluchun[21] *b* 58^a — 50

[1] *von and. hand b* [2] *davor* sel *ausgewischt a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] zornagar *von and. hand b, das letzte* a *aus corr.* [6] vnzuhtiger *von and. hand b* [7] Damna, *von and. hand* s *zugesetzt b. l.* sceltes; c *undeutlich b* [8] resignet *a* [9] *von and. hand b* [10] *l.* pifaugana [11] prahtit] h *aus corr. a* [12] spilo ta *und die randgll. von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b,* r *mangelhaft ausgeführt* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] padota *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] neze] z *auf rasur von* c *b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 58. 59)

1 Exitus hinavarti *a* 58^b hinauarti *b* 58^a —
2 *P. Quir.* 53
3 Negarier arziganvuerdan[1] *b* 58^a — 54
4 Fremitum denphehvn[1] *b* 58^a — 59
5 Prona runstigun[1] *b* 58^a () rinnento *a* 58^b
6 *b* 58^a — 60
7 Sistere gistellan[1] *b* 58^a — *ib.*
8 Tortis uorticibus vuidarsualtan vue'vun[1]
9 *b* 58^a — 67 [DCCXCIX. DCCCV]
10 Vagum stelligan[2] *b* 58^a — *ib.*
11 Ad fontem vrspringe *a* 58^b *b* 58^a zemur-
12 springa[3] *b* 58^a — 69 [DCCXCVII]
13 Retro vuidar[3] *b* 58^a — *ib.*
14 Confugisse fliozan[3] *b* 58^a — 70
15 (Meatibus) fartin *a* 58^b *b* 58^a — *ib.*
16 Suspendar[4] enthapatvuirdo[5] *b* 58^a — 73
17 Leue lihto[5] *b* 58^a — *ib.*
18 Prenatans opasueparunti[6] *b* 58^a — *ib.*
19 Titulus kihuct[6] *b* 58^a — 76
20 Tui dinselpes[6] *b* 58^a — *ib.*
21 Prodita goffanetiv *a* 59^a goffanotiu *b* 58^a
22 — 77
23 Hebet[7] irquimit *b* 58^a () irqvimit *a* 59^a
24 — 78
25 Liquor vuác[8] *b* 58^a — 82
26 Fit vuartsâr[8] *b* 58^b — 89
27 Graue svâri[8] *b* 58^b — *ib.*
28 Acumina vuassi[8] *b* 58^b — *P. Cass.* 8
29 Minutis chleinan[8] *b* 58^b — 12
30 Punctis stophvn[8] *b* 58^b — *ib.*
31 Pugillares tauallihiv *a* 59^b *b* 58^b — 15
32 Ceras vuahs *a* 59^b *b* 58^b — *ib.*
33 Hystoriam tatrahha[9] *a* 59^b *b* 58^b — 19

Inpube[10] uulgus diechintlichun menigi[11] 34
b 59^a — *P. Cass.* 26 35
Mouerant arpalctvn[11] *b* 59^a — *ib.* 36
Extra^h^itur erdenchit^u^uart[12] *b* 59^a — 31 37
Alumni des chintlichin[12] *b* 59^a — *ib.* 38
Quod pidiv *a* 59^b pediv[13] *b* 59^a — 32 39
Ardens zurnanter[14] *b* 59^b — 46 40
Fragiles diedunnun[14] *b* 59^b — 47 41
Relisa [fronte] vuidarpolla[15] *a* 60^a *b* 59^b 42
— 48 43
Dissilit ziprast *a* 60^a *b* 59^b — *ib.* 44
Curva[16] di^u^ki crumba[17] *b* 59^b — 50 45
Acumina vuassi *a* 60^a *b* 59^b — 51 46
Uibrant vuaztin[18] () vuenitvn *a* 60^a () uuen- 47
zentin uuenitun *b* 59^b — *ib.* 48
Secti girizona *a* 60^a girizo na gistricha 49
na[19] *b* 59^b — 53 50
Ęquoris hyrti ruhes veldes (velde^a^ *b*) *a* 60^a 51
b 59^b — *ib.* 52
Nitescens glizinunta[20] *b* 59^b — 54 53
Area, .i. planicies. epini[20] *b* 59^b — *ib.* 54
Scindit reiz *a* 60^a *b* 59^b sneit[20] *b* 59^b — 56 55
Ducentę zueihunt[20] *b* 59^b — 57 56
Pupugerat stahc rizta *a* 60^a *b* 59^b riz- 57
zota[21] *b* 59^b — 59 58
Ille leuis vuanta derluzilostih[22] *b* 59^b — 61 59
Seuire sarphisvn[23] *b* 59^b — 62 60
Spiculis vuassin[23] *b* 59^b — *ib.* 61
Pulsat tŕaf[23] *b* 59^b — 63 62
Applicat zuogit&a[23] *b* 59^b — 64 63
Conatus tener flizzigiuiugvnt[24] *b* 59^b — 67 64
Fatiscit[25] muodeta *a* 60^b *b* 60^a — 68 65
[DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI] 66

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b; davor rasur von* fluzzigen [3] *von and. hand b* [4] suspendor *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] habet *Ed., s. die varr.* [8] *von and. hand b* [9] tatrahha] *das erste* a *aus* e *corr. b* [10] Inpube] b *aus corr. b* [11] *von and. hand b* [12] *von ganz and. hand b. Graff* 5, 145 *vermutet* erdenit [13] *über* Gregis *b* [14] *von and. hand b* [15] *l.* vuidarpollanemo [16] curna (n *auch durchstrichen*) *b, die corr. von and. hand* curta *Ed., s. die varr.* [17] *von and. hand b* [18] vuaztin] z *aus corr. a* [19] gistricha na *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b.* stih] ih *auf dem anfange einer rasur von* martarari, *das zu* percussor *gehörte* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand b.* ingvnt] nt *ligiert* [25] Fatiscit] *das erste* i *in* e *corr. a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 59)

Pingere [1] malon *a* 60^b *b* 60^a — *P. Cass.* 77
Puncta stopfphvn [2] *b* 60^a — *ib.*
Libet muozaist [2] *b* 60^a — *ib.*
Impedire zisamanehæftan *a* 60^b () zisamanaheftan *b* 60^a — 78
Emendæs kihuozist [2] *b* 60^a — 79
Soluebat irlosta *a* 60^b *b* 60^a — 84
Retinacula piheftida [2] *b* 60^a — 87
Foraminibus lohhvn [2] *b* 60^a — 91
(Aestuas) sorages *a* 61^a *b* 60^b — 96
Percenseo zalta *a* 61^a *b* 60^b — 101 [dcclxxxiii]
Ut sosa *a* 61^b *b* 61^a — *De loco in quo passi sunt martt.* 12
ASSERTOR, confirmator. redinari *a* 62^a *b* 61^a — *P. Rom.* 1
Elinguis sprahhaloses *a* 62^a *b* 61^a — 2
Organum gihelnussida [3] *b* 61^a — *ib.*
(Infantissimo) vngisprahlihhistemo *a* 62^a ungisprahlihhistemo *b* 61^a — 3
Palati hvrivun *a* 62^a huriuun *b* 61^a — 6
Balhuttit stammalot [4] *a* 62^a stămalut [5] *b* 61^b — 12 [dcccxi]
(Modis — absonis) vngilihhenleihhin *a* 62^a ungilihhen:::: *b* 61^b — *ib.*
Impeditos gimarta *a* 62^a *b* 61^b — 15 [*vgl.* dcccii]
Imparatis [6] vngaravvn *a* 62^a ungaravun *b* 61^b — 20 [*vgl.* dccxcix]
Disseret redinat [7] *a* 62^a *b* 61^b — 22
Mancipandam [8] zipiheftinna [9] *b* 62^a — 44
Aram d'eepini [10] *b* 62^a — 49

Acris vŭisero [11] *b* 62^a — *P. Rom.* 52 33
Conspirat [12] gieinidota *a* 62^b geiuidota *b* 62^a — 56 [*vgl.* dccxcix. dcccviii] 34 35
Obstinate einchrigilicho *a* 63^a *b* 62^b einstritigo [13] *b* 62^b — 64 [dcccviii] 36 37
Oppetant dazsigentotin [14] *b* 62^b — 65 38
Fax anazari *a* 63^a *b* 62^b — 67 39
Bisulcis [ungulis] zuiuuassenchraphun [15] *b* 62^b () zuivuassen chraphun *a* 63^a — 73 40 41
Infame honlih *a* 63^a *b* 62^b — 77 42
Intestabilis leidsa mer *a* 63^a leidsamer *b* 62^b — *ib.* 43 44
Uentilator, seductor turbator [16] girrari *a* 63^a *b* 62^b — 78 45 46
Populare [quiddam] livtlihes [17] *b* 62^b — 81 [dccxcix. dcccv] 47 48
Gigantes .i. risen [18] *b* 62^b — 84 49
Profanos uertanen [19] *b* 63^a — 88 50
Luas firgeltest [20] *a* 63^b *b* 63^a — 94 51
Feras dultes *a* 63^b *b* 63^a — 95 52
Libero mit siheremo [21] *b* 63^a — 96 53
Amplector ihpeuao uuizi [22] *b* 63^a — 97 54
Immoler gioffirot uuirdo [23] *b* 63^a — 98 55
Crudelitas crimmi [24] *b* 63^a — 100 56
Incensus un zunter [25] *b* 63^a — 108 57
Euiscerandum zavorscurifanne *a* 63^b ziuorscurifanne zibrehanne [26] *b* 63^b — 109 58 59
Eculeo [27] galgin *a* 63^b *b* 63^b — *ib.* 60
Apparitores inknehta. ł spiculatores *a* 63^b inch^ehta [28] ł spiculatores *b* 63^b — 111 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxvii. 61 62 63

ł P

[1] Fingere *a* Pangere *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] stammalot] *das zweite* a *aus* o *oder* u *corr. a* [5] stămalut] *das zweite* a *aus* v *corr. b* [6] Imparatis] m *teilweise auf rasur b* [7] redinat] a *kann auch* o *sein a* [8] Mancipandă] *das zweite* a *aus rasur b* [9] *von ganz and. hand b* [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] Conspirant *a* [13] einstritigo *von ganz and. hand b,* in *aus* m *radiert* [14] *von and. hand b* [15] chraphun] r *aus ansatz von* a *corr. b* [16] seductor turbator *grösten teils auf rasur b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand b* [20] firgeltest] eitest *auf rasur a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] gioffirot uuirdo (i *aus* e *corr.*) *von and. hand b* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] zibrehanne *von and. hand b* [27] equul^eo *b, das* e *von grober hand,* c *und die puncte vom glossator. über* crescere *des folgenden verses rasur von* ? dihhen (*grobe hand*) *b* [28] inch^aehta *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 59. 60)

1 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII.
2 DCCCVIII. DCCCXI]
3 Noxialem martarlihen *a* 63^b *b* 63^b — *P.*
4 *Rom.* 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV.
5 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
6 Plebeia — poena daz folclilia uuizzi [1] *b*
7 63^b — 115
8 Tundatur k^e^nu enuuerda [1] *b* 63^b — 116
9 Plumbo mitplian [1] *b* 63^b — 117
10 Extuberet suelle [2] () tvber .i. maser ł
11 svam (suā *b*) *a* 63^b *b* 63^b — *ib.* [DCCLXXXIII.
12 DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX.
13 DCCCXI]
14 Competenter kelimflihco [3] *b* 63^b — 118
15 Gra^n^dine hagala [4] *b* 63^b — 121
16 Prestet gitue *a* 64^a *b* 63^b — 124
17 Curię phalanza [5] *b* 63^b — *ib.*
18 (Textu stemmatis) chunnizale *a* 64^a *b* 63^b
19 — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
20 DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]
21 Vt iᴅ *b* 63^b — 132
22 Inusta [vuluera] anagipranta [6] *a* 64^a *b* 64^a
23 — 134
24 Peruersibilis [7] pestu^r^zlibcer [8] *b* 64^a — 136
25 Remissus antlaziger *a* 64^a *b* 64^a — 137
26 Ampliatus gifvrdr&̄ *a* 64^a geuuo dereter [9]
27 *b* 64^a — 139
28 (Successibus) frādihtin *a* 64^a framdihtin
29 *b* 64^a — *ib.*
30 Flᴅcci fecero pismaho [10] *b* 64^a — 140
31 Dignitatum erono *a* 64^a *b* 64^a — 141
32 Cursim gizalᴅ [11] *b* 64^a — 142
33 (Prętextę togę) .i. vestes consulum .i.
34 portvn (portun *b*) *a* 64^a *b* 64^a — 143
35 [DCCLXXXVI]

Qvibus tumetis vondenirsuellat [12] *b* 64^a —
P. Rom. 145
Detumescitis ins^r^ellat [12] *b* 64^a — *ib.*
Uernę inchnehta *a* 64^a *b* 64^a — 146
Arrogantiam crone [13] *b* 64^a — 148
[infra] Sectilem gesneitotero *a* 64^b gi-
sneitotero *b* 64^a — 152 [DCCLXXXVII]
Siti uerlegena [14] *b* 64^a — *ib.*
Togatos sprah [15] *a* 64^b *b* 64^a — 155
Lapis nigellus agadstein *a* 64^b agat stein [16]
() agadstein lapis nigellus *b* 64^a — 156
[DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
DCCCIX. DCCCXI]
Essedo [17] sambocha *a* 64^b () genus cur-
riculi .i. sābocha [18] *b* 64^a — *ib.* [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV.
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
DCCCVIII. DCCCIX]
Clausus gichastoī [19] *a* 64^b *b* 64^b — 157
Riuulum runsa [20] *b* 64^b — 160
Uerbere villun *a* 64^b uillan *b* 64^b — 165
Ludicro spililihhemo *a* 64^b *b* 64^b — *ib.*
Miseret irparmit *a* 64^b () irparmit *b* 64^b
— 166 [DCCLXXXIII. DCCLXXXV]
Uultuosus grozluter [21] *a* 64^b grozluī *b* 64^b
— 172
Rigens parrenter *a* 64^b parrenī *b* 64^b —
ib. [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
Abnepotes fernevvn *a* 65^a ferneuuon *b* 64^b
— 179
Amasionum .i. friudilo [22] *b* 65^a () fridilo
a 65^a — 182 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV.
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Incesta huor *a* 65^a hòra [23] () huor *b* 65^a
— 183

[1] *von grober hand b* [2] *darnach etwas ausgewischt a* [3] kelimflihco *von grober hand,* m *aus ansatz von* f *corr. b* [4] *von grober hand b* [5] *von and. hand b* [6] anagipranta] *das letzte* a *aus* ?o *corr. a* [7] perverse velis *Ed., s. die varr.* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von grober hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von grober hand b* [14] *von grober hand b* [15] *l.* sprahman [16] agat stein *mit dunklerer tinte b* [17] esseda *b, vgl. die varr.* [18] *die randgll. mit dunklerer tinte b* [19] *über* argento *ab* [20] *von and. hand b* [21] grozluter] l *aus corr. a* [22] .i. friudilo *von and. hand, ein stück vorher rasur b* [23] hŏra *von grober hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 60. 61)

1 Moechorum [1] hŏrara [2] *b* 65^a — *P. Rom.*
2 183
3 Uerbece uuida [3] *b* 65^a — 187 [dccvii.
4 dcccviii. dcccxvi]
5 Palestrici spililihis *a* 65^a *b* 65^a — 188
6 [*vgl.* dccxcvii]
7 Effeminauit pilach pihuorta [4] *a* 65^a ke-
8 honta [5] pihuorta () pilach *b* 65^a — 190
9 Gymnadis spiles *b* 65^a — *ib.*
10 Impuratus pivreinter [6] *a* 65^a .i. ki hon-
11 ter [7] piureinter [6] *b* 65^a — 191
12 Disco pahueigo *a* 65^a *b* 65^a — 192 [dccxcix.
13 dcccv]
14 (Succubam [8]) cupspoum *a* 65^a cupres-
15 poum *b* 65^a — *ib.*
16 Conductus gim'ei *a* 65^a gimieī *b* 65^a —
17 193 [dcccı]
18 Bubulcus [9] sue igari *a* 65^a sueigari *b* 65^a
19 — 195
20 Amplectar pifaho [10] *b* 65^a — 201
21 Dissidentum mis sa hel. ł lem [11] *b* 65^b —
22 211
23 [inter] Pulpila, pulpitvm lector dicitur *a*
24 65^b *b* 65^b .i. restin [12] *b* 65^b — 221
25 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxvi.
26 dccxcv]
27 Tauricornem farhurnun *a* 65^b *b* 65^b —
28 222 [dccxciii]
29 Leno zihuore [13] *b* 66^a — 235
30 Exoletum giuvashsinen *a* 65^b giuuashsi-
31 nen *b* 66^a — *ib.*
32 Fusos spinilun *a* 66^a *b* 66^a — 239
33 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxvi.
34 dccxcvii. dccxcix. dcccv. dcccvii. dcccviii.
35 dcccxi]
36 Rotantem drageni *a* 66^a draenter *b* 66^a
37 — *P. Rom.* 239 [dccxcvii. dcccxi]
38 More ziuuis *a* 66^a *b* 66^a — 244
39 Algis [14] reiethcrasvn. ł herbis marinis *a*
40 66^a reiethcrasun *b* 66^a — 245
41 Simiam affin *a* 66^a affun [15] *b* 66^b — 256
42 [dcccxi]
43 Crocodrillus nihhv' (nihhus *b*) () bestia
44 nili fluminis quod nos nichus dicimus
45 *a* 66^a *b* 66^b — 258
46 Ibis scari ua auis egipciaca [16] ł steingeiz
47 *b* 66^b scariua () .i. avis egypī. ł stein-
48 geiz *a* 66^a — *ib.* [dcclxxxvi]
49 Cepe surio *a* 66^a surio asclouh [17] *b* 66^b —
50 260 [dcclxxxvii. dcccı. dcccviii]
51 Mordax hantaga *a* 66^a *b* 66^b — *ib.* [dccxcvii]
52 Allium chlouelouhc *a* 66^a chloualovhc [18]
53 *b* 66^b — *ib.* [dcclxxxiv. dcclxxxvii.
54 dccxciii. dccxcvii. dcccxi]
55 Fuliginosi ruozaga *a* 66^a *b* 66^b — 261
56 [*vgl.* dcccxi]
57 Lares husgota *a* 66^a *b* 66^b — *ib.*
58 Sarculatis kigrapotan *a* 66^a *b* 66^b — 264
59 Officinis smittin *a* 66^a *b* 66^b smiddon [19]
60 *b* 66^b — 267 [dcclxxxvi. dcclxxxviii.
61 dcccvi. dcccviii]
62 Forceps zanga *a* 66^b *b* 66^b — 269
63 [dcclxxxviii. dccxciii. dcccviii. dcccix.
64 dcccxi]
65 Malleus hamar ł slaga *a* 66^b *b* 66^b — *ib.*
66 [dcccxi]

[1] Moechorum] r *auf rasur b* [2] hŏrara *von grober hand, das zweite* a *verschmiert b* [3] *von and. hand b, l.* uuidare [4] pihnorta] or *aus corr. a* [5] kehonta *von grober hand b* [6] pivreinter] *bis* t *auf rasur a, l.* piv̄reinter [7] .i. ki honter *von and. hand b* [8] surcubū (ł cucubū) *a* ucuba (ł cubā)] *rasur von* c, *daneben am rande* succubum (ł cucubum) *b* [9] Bubulcus] l *auf rasur von* c *b* [10] *von anderer hand b* [11] *von anderer hand b* hel] e *scheint aus corr.* [12] *scheint von anderer hand b* [13] *von anderer hand b* [14] *dazu am rande* gragen *ab. Graff* 4, 310 *vermutet dafür unwahrscheinlich* grasen; *eher* graben *zu* lacu *der vorhergehenden zeile?* [15] affun *mit dunklerer tinte b* [16] auis egipciaca *mit dunklerer tinte b* [17] asclouh *mit dunklerer tinte b* [18] *mit dunklerer tinte b* [19] smiddon *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 61)

1 Rigentem stapantan[1] *a* 66^b *b* 66^b —
2 *P. Rom.* 272
3 Limat slihtit *a* 66^b sli^b^t tit[2] *b* 66^b —
4 274 [DCCLXXXVI]
5 Corymbos drupun[3] *a* 66^b *b* 66^b — *ib.*
6 [DCCCXI]
7 Liberi bachcuses[4] *b* 66^b — *ib.*
8 Tyrso[5] stango.[6] rvopitorsin *a* 66^b stanga
mit matdû
9 ruopitorsin[7] () fuste ł palus uitem su-
10 stinens ł torso *b* 67^a — 280 [DCCLXXX.
11 DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI.
12 DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX.
13 DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
14 Succinctam nidargazogana *a* 66^b *b* 67^a —
15 281
16 Liquore smelzi *a* 66^b *b* 67^a — 284
17 Crispo mitgiridinemo *a* 66^b *b* 67^a — *ib.*
18 Claua[8] cholpin[9] *a* 66^b mit cho'pin *b* 67^a
19 —285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCVII.
20 DCCXCIX. DCCCXI]
21 Seuera [fronte] se'hiemo[10] *b* 67^a — 290
22 (Conflatilis) kigozzaner[11] *a* 66^b *b* 67^a —
23 295 [DCCLXXXVI]
24 Trulla chella[12] *a* 67^a *b* 67^a — 299
25 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII.
26 DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII.
27 DCCCVIII]
28 Peluis label[13] *a* 67^a *b* 67^a — *ib.* [DCCLXXXVI.
29 DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCCXI]
30 Sartagines phannun[14] *a* 67^a *b* 67^a — *ib.*
31 [DCCLXXXVII. DCCXCVII. DCCXCIX]
32 Circulator malari[15] *a* 67^a rizzari[16] malari
33 *b* 67^b — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII.
34 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
35 (Perpensa) uparuueganiu[17] *b* 67^b — *P.*
36 *Rom.* 307 [*vgl.* DCCCXI]
37 Superfluit uparuuirdit[17] *b* 67^b — 315
38 [DCCLXXXVI]
39 Pollet dihit *a* 67^a *b* 67^b — 324
40 Prȩrupta stechaliv *a* 67^b stechaliu *b* 68^a
41 — 331 [DCCCXI]
42 Frutecta spreidahi *a* 67^b *b* 68^a — 334
43 Quod vvelih *a* 67^b vuelih *b* 68^a — 345
44 Incapacem uununftic[18] *b* 68^a — 348
45 Uenustam :basna: *a* 67^b hasna *b* 68^b —
46 349
47 Pudorem reini *a* 67^b *b* 68^b — 356
48 Parcitatem mezigi *a* 68^a mazigi *b* 68^b —
49 359
50 Spissus dicher *a* 68^a *b* 69^a — 373
51 Deditum frahhun *a* 68^a *b* 69^a — 374
52 Deasciato,[19] polito. exciso. ab ascia i. deh-
53 sala *a* 68^a *b* 69^a — 381
54 Offellis ballun. ab offa. pratvn (pratun *b*)
55 *a* 68^a *b* 69^a — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
56 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII.
57 DCCCIX]
58 (Bubulis) vvisvntvn[20] *a* 68^a — *ib.* [DCCCVIII]
59 Pro, interiectio hvi (hui *b*) ł ah *a* 68^b *b*
60 69^a — 396 [DCCXCVII. DCCCI. DCCCXI]
61 Perorat redinit *a* 68^b *b* 69^b — 399 [DCCCXI]
62 Foedans pisceltani *b* 69^b () pisceltanī *a* 68^b
63 — 400
64 Inuenta pifuntinvssidi *a* 68^b pifuntinus-
65 sidi *b* 69^b — 402
66 Procinctus, paratvs vuicgarauvi *a* 69^a

[1] stapantan] *das zweite* a *aus* e *corr. a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] thy'so *b* [6] stango *von zweiter hand a* [7] mit matdû *von and. hand b, mir unverständlich, denn an einen dativ von* matta *zu denken hindert die bedeutung: im folgenden verse über* molle *steht* lenī *(der strich über* t *fast ganz ausradiert)* suc. ł s:affo. suc *bezieht sich wol auf* succinctam; *ist aber das andere wort* slaffo? [8] clavam *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand a* [10] *von and. hand b. l.* slehtemo [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, von anderer b* [13] *von zweiter hand a* [14] *von zweiter hand a, von anderer b* [15] malari] malar *auf rasur a* [16] rizzari *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. l.* unnunftic [19] De a sciato *b* [20] *am rande rasur b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 61. 62)

vuicgaravui *b* 69^b — *P. Rom.* 419 [DCCCXI]
Solue firgilt *a* 69^a *b* 70^a — 424
Suculentis rinnenten *a* 69^a *b* 70^a — 433
Imperator cheisar ł herisari *b* 70^a () cheisar ł herisari *a* 69^a — 441 [DCCCXI]
Mucrone uuass[1] *b* 70^b — 452
Hiulco zuivuassemo *a* 69^b *b* 70^b — *ib.*
Lancinamur givuizinvn[2] () ł giscartitvue'd *a* 69^b giuuizinun () giscartituuerd *b* 70^b — 460
Dolet svirit *a* 69^b suirit *b* 70^b — *ib.*
Catasta rostun[3] () ł screiatun (-tvn: *a*) *a* 69^b *b* 70^b — 467
Iuge iomer *a* 69^b *b* 71^a — 472
Olim nohvuenni *a* 70^a *b* 71^a — 477
(Fiduculę[4]) .i. seiton *a* 70^a *b* 71^a — 481
Pleurisis, dolor lateris .i. sittisvht[5] *a* 70^a sitasuht[6] dolor laterum *b* 71^a — 485
Summa fornahtigi *a* 70^a *b* 71^a — 488
Papulas angve'za *a* 70^a eiza[7] ancgueiza *b* 71^a — 489 [DCCXCIX. DCCCVI]
Stridulis sûsenten *a* 70^a *b* 71^a — 490
Cauteribus[8] polzvn (polzun *b*). ł lapelis *a* 70^a *b* 71^a — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Reuelluntur zilohhanvverdint[9] (-vuerdint *b*) *a* 70^a *b* 71^a — 492
Podagra, dolor pedum.[10] fvozsuht[11] *a* 70^a fuozsuht *b* 71^b — 495 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
(Arthesis) halsuht *a* 70^a chelasuht[12] *b* 71^b — *P. Rom.* 495 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
(Lammina[13]) Ał[14] Laniena snitkmfzrgs[15] *a* 70^a *b* 71^b — 498
Uiscus inadri *a* 70^a innadri *b* 71^b — 499
Scalpella mfzrfs[16] *a* 70^a mezeres () snita mezrehs[17] *b* 71^b — 500
Abraditur giscapanvvirt (-vuirt *b*) *a* 70^a *b* 71^b — *ib.*
(Ferrum) chrapun ł chrovvila *a* 70^a |hramphun chrovuilla *b* 71^b — 501
Dolet svirit *a* 70^b suirit *b* 71^b — 508
Regestum giporginaz *a* 70^b *b* 71^b — 511
Illusa [vestis] gi prorto taz[18] *b* 71^b — 512
Bombix povmvuolla *a* 70^b bōbari[19] .i. mermis[20] que coccum[21] facit bombix poumuuolla *b* 71^b — *ib.*
Luxus gilust *a* 70^b *b* 71^b — 514
Aruinam spint *a* 70^b *b* 71^b — *ib.*
(Situ) vnvvathlihi *a* 70^b unvuathlihi *b* 72^a — 518
Uernularum, ivuenum. incnehto[22] *a* 70^b *b* 72^a — 524
Iactura pivvrfida *a* 70^b pivuirfida *b* 72^a — 526
Plicabitur zuopitanvvirdit *a* 71^a zuotanvuirdit *b* 72^a — 536
Fidiculas seitin *a* 71^a *b* 72^b — 550 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Verhositatis gizungili *a* 71^a *b* 72^b — 551 [DCCLXXXIV]
Scaturrientes vvimezentun *a* 71^a vuamecenten *b* 72^b — 552 [DCCLXXXIV. DCCCXI]
Follibus giplastin. ł palgin () vuangon *a*

[1] uuasa *von and. hand b* [2] givuizinvn] z *aus corr. a* [3] rostun] n *aus corr. a* [4] Fidiculę] u *mit dunklerer tinte auf rasur und am rande* Ał & fidicule *b* [5] sittisvht] sitt *auf rasur a* [6] sitasuht *von and. hand b* [7] eiza *von and. hand b* [8] caut:eribus *b* [9] vverdint] *das erste* v *auf rasur a* [10] dolor pedū *von and. hand b* [11] fvozsuht] suht *auf rasur a* [12] chelasuht *von and. hand b* [13] lāna accēsa *auf rasur von einer hand des 16 jhs. b* laniena *Ed., s. die varr.* [14] |ł *b* [15] :snitkmfzrgs *a, dh.* snitimezres [16] *dh.* mezres [17] snita mezrehs *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] bōbari *von and. hand b* [20] *l.* uermis [21] coccum] o *aus* u *b* [22] incnehto] cneh *auf rasur a, das zweite* n *desgl. b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 62. 63)

1 71^a palgun () vuangon igiplastin *b* 72^b
2 — *P. Rom.* 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
3 DCCLXXXVII. DCCCXI]
4 Caraxat crazzot. reiz *a* 71^a reiz () crazzot
5 *b* 72^b — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
6 DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII.
7 DCCCVIII. DCCCXI]
8 Scribentibns rizintun *a* 71^a *b* 72^b — *ib.*
9 [DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]
10 Carptim einazin *a* 71^a *b* 72^b — 559
11 [DCCLXXXIV]
12 Rimas scruntvn *a* 71^b scruntun *b* 73^a —
13 566
14 Edita vzqueminiv *a* 71^b uzqueminiu *b* 73^a
15 — *ib.* [DCCLXXXIV]
16 Rictibus ginungvn *a* 71^b ginungun *b* 73^a
17 — 567
18 Rigorem gistapidi *a* 71^b *b* 73^a — 581
19 Ohcalluit ersvilleta *a* 71^b *b* 73^a — 582
20 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCCXI]
21 Incapacem vnfirnunstigin *a* 71^b unfirnun-
22 stigin *b* 73^a — 588
23 Protulit prahta [1] *a* 72^a *b* 73^b — 596 [*vgl.*
24 DCCLXXXIV]
25 Fastis iarzalun ::::: *a* 72^a () annalibus
26 libris iarzalun [2] *b* 74^a — 614 [DCCXCIX]
27 Augure heilisare *b* 74^a () heilisare *a* 72^a
28 — 615 [DCCLXXXIV]
29 Gnosiam, greciam gr&igisca () Egidam
30 geizivel (-uel *b*) *a* 72^a *b* 74^a — 618
31 Expedita irractiv *a* 72^a irractiu *b* 74^a —
32 623 [DCCLXXXIV]
33 [ore] Consono gihellanlihi *b* 74^a () gihel-
34 lanlihi *a* 72^a — 625
35 Stilo scriphti *a* 72^b *b* 74^a — 627 [DCCLXXXIV]
36 Conspicabili [3] ovchsvinigemo *a* 72^b *b* 74^a
37 — 633 [DCCLXXXIV]
38 Circiter samahaphto *a* 73^a *b* 74^b — 656
39 [DCCLXXXIV]
40 Olim lango *a* 73^a *b* 75^a — 663

41 Roga frage *a* 73^a *b* 75^a — *P. Rom.* 664
42 Indolem anauuani *a* 73^a anavuani *b* 75^a
43 — 667 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
44 Decebat gizom [4] *b* 75^a — 677
45 Orba irstinphtiv *a* 73^a pistiuphtiu *b* 75^b
46 — 690
47 Corrupit [5] irvuar [6] *a* 73^a iruuar [6] *b* 75^b
48 — *ib.* [DCCLXXXIV]
49 Quantulus [7] [dolor] luzilaz *a* 73^b *b* 75^b —
50 692 [DCCLXXXIV]
51 Roscidis liuorihus nazen vuntvn (-un *b*)
52 *a* 73^b *b* 75^b — 705 [DCCLXXXIV]
53 Scribas puohmeistra *a* 73^b *b* 76^a — 709
54 (Affatim) follichliho (-licho. *b*) ł ginvoch
55 (ginuoch *b*). ł statim *a* 74^a *b* 76^b —
56 733 [DCCLXXXIV]
57 Excepit vznam:: *a* 74^a vznā *b* 76^b — 744
58 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVI]
59 Garrulorum chronlih ł chragilon [8] *a* 74^a
60 *b* 76^b — 747 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVIII]
61 Mouebatur gigruozitvvart *a* 74^b gigruozit-
62 uuat [9] *b* 77^a — 757 [DCCLXXXIV]
63 Stridnla susentiv *a* 74^b susentiu *b* 77^a
64 — 758 [DCCLXXXIV]
65 Frixum girovpten *b* 77^a () girovpten *a* 74^b
66 — 759
67 Reuulserat scinta *a* 74^b *b* 77^a — 761
68 [DCCLXXXIV]
69 Testa gepola *a* 74^b gepol [10] *b* 77^a — 762
70 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII.
71 DCCCXI]
72 Dehonestaret gihonti *a* 74^b *b* 77^a — 763
73 [DCCLXXXIV]
74 (Crepundia) lochunga .i. ludvˢ *a* 75^a *b* 77^b
75 — 784 [DCCLXXXIV]
76 Impendere irpotanvvird (-vuird *b*) *a* 75^a
77 *b* 77^b — 789 [DCCLXXXIV]
78 Denuo itnivues *a* 75^a *b* 77^b — 797
79 Recrudescentihus raphentin *a* 75^a *b* 77^b
80 — 798 [DCCXCIII. *vgl.* DCCCVIII]

[1] prahta] p *vielleicht aus* p *rad. b* [2] larzalun] z *auf rasur b* [3] pspicabili *a* [4] *von and. hand b* [5] corrūpit *a, s. die varr.* [6] *l.* irvuaria [7] quantulos *Ed., s. die varr.* [8] chragilon] g *aus corr. a. l.* chragilontero [9] gigruozit] oz *auf rasur b* [10] gepol *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 63)

Ignauos zipun *a* 75^{a} *b* 77^{b} — *P. Rom.* 800
Fatiscitis irvverd& *a* 75^{a} irvuerdet *b* 78^{a} — 809
Uorabere [1] firprenitvvirt *a* 75^{b} () firprenitvuirt *b* 78^{a} — 814
Appello gidingo [2] *a* 75^{b} *b* 78^{a} — 818 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVIII]
Poposcit eiscota *a* 75^{b} *b* 78^{b} — 831 [DCCLXXXIV]
Retexens redinintiv *a* 76^{a} *b* 78^{b} — 841 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]
Palpitantis spratalon [3] *a* 76^{a} *b* 78^{b} — 844
Sarmenta spa'ch [4] *a* 76^{a} spaich *b* 78^{b} — 848 [DCCCVIII]
Liquato rore zirantero nazi *a* 76^{a} *b* 78^{b} — 849 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]
Actus gistozaner *a* 76^{a} *b* 78^{b} — 852
Torres prenti *a* 76^{a} *b* 79^{a} — 863 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCXI]
Maniplis vuicchilinun *a* 76^{a} *b* 79^{a} — 864 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Stuppeis zunterinvn *a* 76^{a} () zunterinun *b* 79^{a} — *ib.* [DCCLXXXVII]
Quo usque tandem vuielanchsamo [5] *a* 76^{a} *b* 79^{a} — 868
Thesalorum garminaro *a* 76^{a} *b* 79^{a} — 869 [DCCLXXXIV]
Reglutinabitur chleipit :::::: *a* 76^{b} chlepit *b* 79^{a} — 874 [DCCLXXXIV]
Confinia gimarhidi [6] *a* 76^{b} *b* 79^{b} — 887 [DCCLXXXIV]
Reuulsis appauirprohhenen *a* 76^{b} *b* 79^{b} — 889 [DCCLXXXIV]
Sarciens heillenī *a* 76^{b} *b* 79^{b} — 890 [DCCLXXXIV]
(Compagina [7]) givuogi *a* 76^{b} *b* 79^{b} — *ib.*
Procaci frapaldero *a* 76^{b} *b* 79^{b} — *P. Rom.* 893 [DCCLXXXIV]
Profanauit firvuiez *a* 76^{b} *b* 79^{b} — 894 [DCCLXXXIV]
Tractat hantalot *a* 76^{b} *b* 79^{b} — 899 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]
Explorat irgreiffota *a* 76^{b} *b* 79^{b} — 900 [DCCLXXXIV]
Scalpellum, ferrum incisorium mezres [8] *b* 80^{a} — 902
Fila, venas adra *a* 77^{a} *b* 80^{a} — 903 [DCCLXXXIV]
Rictu ginvngo () a ringo .i.[9] zannen. vt canis & crino *a* 77^{a} ginungo () a ringo a zannen ut canis & crino *b* 80^{a} — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV]
Fert fuorta *a* 77^{a} *b* 80^{a} — 909
Oblatraret [10] ingaganpulli *b* 80^{a} () ingaganpulli *a* 77^{a} — 913 [DCCLXXXIV]
Denuo itnivues *a* 77^{a} itniuues *b* 80^{a} — 916 [DCCLXXXIV]
Exta inobli *a* 77^{a} *b* 80^{a} — 918 [DCCLXXXIV]
Abdomina ampana *a* 77^{a} *b* 80^{a} — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Edissere [11] redino *a* 77^{a} *b* 80^{a} — 924
Testudine svipogvn *a* 77^{b} suipogun *b* 80^{b} — 932 [DCCLXXXIV]
Pectine ziterphine (-phinne *b*) chăpe *a* 77^{b} *b* 80^{b} — 934 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Parce mezigo [12] *a* 77^{b} *b* 80^{b} — 940 [DCCLXXXIV]
Coit [13] giran *a* 77^{b} ł igiran *b* 80^{b} — 948 [DCCLXXXIV]
Nundinatum gimieteten [14] *a* 78^{a} *b* 81^{a} —

[1] conburere *b*, *s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *l.* spratalontis [4] spa'ch] *der obere strich ist kein* i, *sondern wol nur ansatz von* h *a* [5] *davor ist* vuila *ausgewischt a* [6] gimarhidi] a *aus* e *corr. a* [7] Compaginat *b*, *das letzte* a *aus corr.* conpaginat *Ed.*, *s. die varr.* [8] mezres *von and. hand b* [9] i. *kann fast als* a *gelesen werden a* [10] blateraret *Ed.*, *s. die varr.* [11] et dissere *Ed.*, *s. die varr.* [12] mezigo] igo *auf rasur a* [13] Cogi,t (ł i) *a*, *daher das misverständnis in b* [14] gimieteten] *das zweite* i *von and. hand angehängt a. die gl. in b fast erloschen*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 63. 64)

1 *P. Rom.* 969 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
2 DCCCXI]
3 Ictibus[1] vvassin *a* 78^a vuassin *b* 81^a —
4 972 [DCCLXXXIV]
5 Echo galim *a* 78^a *b* 81^b — 980 [DCCXCIII.
6 DCCXCIX. DCCCXI]
7 Plectro[2] hvrivun[3] *a* 78^a hurivun *b* 81^b
8 — 988 [DCCLXXXIV]
9 Periclum vrsvoh *a* 78^b vrsuoh *b* 81^b —
10 991
11 Cuiusmodi vvelih *a* 78^b vuelih *b* 81^b —
12 *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]
13 Porca suu[4] *b* 81^b — 993 [DCCCVIII]
14 Grunnitum rohunga *a* 78^b kherrin[5] ro-
15 hunga *b* 81^b — *ib.*
16 Strepat chirrit *a* 78^b *b* 81^b — *ib.* [*vgl.*
17 DCCLXXXIII]
18 [nil] Stridulum cherrentis *a* 78^b *b* 81^b —
19 995 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
20 Disertus[6] gisprahер *a* 78^b *b* 82^a — 1000
21 [DCCLXXXIV]
22 Purgat sichirota *a* 78^b *b* 82^a — 1001
23 [DCCLXXXIV]
24 Bubulus [sanguis] rindrinaz *a* 78^b *b* 82^a
25 — 1007 [DCCLXXXIV]
26 Repexus gistralt *a* 78^b *b* 82^a — 1014
27 [DCCLXXXIV]
28 Sericam gota[7] *a* 78^b *b* 82^a — 1015
29 Fultus giguri *a* 78^b *b* 82^a — *ib.* [DCCLXXXIV]
30 Superue opana[8] *a* 78^b *b* 82^a — 1016
31 Pulpita, gradus ł lectora[9] *a* 78^b *b* 82^a —
32 *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV]
33 Rari pegmatis vnmauegero (unmanegero
34 *b*) dechi[10] *a* 78^b *b* 82^a — *P. Rom.* 1017
35 [DCCXCIII]
36 (Rari) scitir̥ro[11] *a* 78^b scitirero *b* 82^a
37 — *ib.*
38 Compagibus zisamanavŏgida[12] *a* 78^b zisa-
39 mana vuogida *b* 82^a — *ib.*
40 Terebrant[13] porunt[14] *a* 78^b *b* 82^a — 1018
41 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]
42 Aream[15] dillun[16] *a* 78^b () dillun *b* 82^a —
43 *ib.* [DCCLXXXIV]
44 Perforant holant[16] *a* 78^b *b* 82^a — 1019
45 [DCCLXXXIV]
46 [per] Armos pu̥gin *a* 79^a puogi *b* 82^b —
47 1022
48 Floreis plvomlihen *a* 79^a pluomlihen *b*
49 82^b — *ib.* [DCCLXXXIV]
50 Impeditus[17] gizoganer *a* 79^a *b* 82^b — 1023
51 [DCCLXXXIV]
52 Setas har[18] *b* 82^b — 1025 [DCCXCIX]
53 Brattealis[19] plehliher *a* 79^a plechilinin[20]
54 plehliher *b* 82^b — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV]
55 Ilic dar *a* 79^a *b* 82^b — 1026
56 Uenabulo[21] vuedispioze *a* 79^a spiozza[22]
57 vuedispioze *b* 82^b — 1027 [DCCCVIII]
58 Aestuat rivchat[23] *b* 82^b — 1030
59 Perluit durahnezit *a* 79^a *b* 82^b — 1038
60 Egesto irruunanemo[24] *a* 79^a ūzkrunnemo[25]
61 *b* 82^b — 1041 [DCCLXXXIV]
62 Piaculi puozzi[26] *b* 83^a — 1047
63 Lauerint naztin *a* 79^a *b* 83^a — 1050
64 Macellum fleisch marchath[27] *a* 79^b *b* 83^a
65 — 1056

[1] ictib (ł tac über ictib); *ab, dh.* tactibus actibus *Ed., s. die varr.* [2] Plectro] r *auf rasur von* o *b* [3] hvrivun] vrivun *auf rasur a* [4] *von and. hand b* [5] kherrin *von and. hand b* [6] Di:sertus] *rasur von* s *a* [7] *dh. etwa* gotauueppina [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *von and. hand a* [11] scitir̥ro *von and. hand, am* s *von wider and. corr.* s [12] *von and. hand a* [13] terebrant *b* [14] *von and. hand a* [15] s͟ūream *a* [16] *von and. hand a* [17] inpeditis *Ed., s. die varr.* [18] *von and. hand b?* [19] Brattealis] *das zweite* a *jünger, auf rasur von* o *b* [20] *von and. hand b?* [21] uenabuls (ł o) *a* uenabulå *b* [22] spiozza *von and. hand b* [23] *von and. hand b, davor rasur von* ronha [24] irrunnanemo] a *aus corr. a* [25] *von and. hand b, davor scheint etwas ausgewischt* [26] *von and. hand b* [27] fleisch marchath *von and. hand a,* s *in* fleisch *nachgetragen*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 64. 65)

1 Puluinarium[1] opphertisca gotap&ta[2] *a*
2 79^b *b* 83^a — *P. Rom.* 1056 [DCCCXI]
3 Lancinatores slahtari[3] *b* 83^a — 1057
4 [DCCXCIX]
5 Euiscerata [carne] fonnagiscripli temo *a*
6 79^b gscurphtema[4] fonuagiscriphtemo
7 *b* 83^a — 1058 [*vgl.* DCCCXI]
8 Exerit givopit *a* 79^b *b* 83^a — 1061
9 Rotari vuintan[5] *a* 79^b tûmun[6] uuintan
10 *b* 83^a — 1063 [DCCXCIX]
11 Dedicat pimeinit[7] *a* 79^b *b* 83^a — 1066
12 Genitalia mahti[8] *a* 79^b gimahti *b* 83^a —
13 *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCXI]
14 Inguiue lanco[9] *a* 79^b *b* 83^a — 1067
15 Fragitidas preccvn (preccun *b*) notas[10]
16 animali[11] (anamali *b*) zeichan[12] *a* 79^b
17 *b* 83^b — 1076 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV.
18 *vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]
19 Minutas[13] cleina[14] *a* 79^b *b* 83^b — 1077
20 Igniuerint glôiant (gluant *b*) giheizent[15]
21 *a* 79^b *b* 83^b — 1078 [DCCLXXXIII.
22 DCCLXXXIV. DCCXCII]
23 Stigmarit fecit ł rizzit[16] *b* 83^b () notarit
24 ganamalit *a* 79^b *b* 83^b — 1080
25 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII.
26 DCCCVIII. DCCCIX]
27 Pompa tivrida *a* 80^a tiurida *b* 83^b — 1082
28 Bratteę pleh *a* 80^a *b* 83^b — 1083
29 (Modo) nvmiddunt *a* 80^a numiddunt *b* 84^a
30 — 1098
31 Strangulatrix iruvrigarin[17] *a* 80^a iruuri-
32 garin *b* 84^a — 1103 [DCCCXI]
33 Garruli chronlihes[18] *a* 80^a *b* 84^a — 1104

34 Tubam drozun[19] *a* 80^a *b* 84^a — *P. Rom.*
35 1105
36 Elidit iruvrcta[19] *a* 80^a *b* 84^a — 1108
37 (Tragoedię) scophsanges *a* 80^b *b* 84^a —
38 1113
39 Fasces iarpvolic[20] *b* 84^a — 1114
40 Uligo[21] uv̂hti[22] ł ruoz *b* 84^b ()fulhti ł ruoz
41 *a* 80^b — 1117
42 Fuscat pisuarzit[23] *a* 80^b *b* 84^b — *ib.*
43 Situ vnuvatlihi[24] *a* 80^b unuvatlihi *b* 84^b
44 — *ib.*
45 Obsolescit irschimpalat[25] iruuirdit *b* 84^b
46 () iruvirdit *a* 80^b — 1120
47 Pertulit dulta *a* 80^b *b* 84^b — 1122
48 Ut quamque vuieinaievuelihha[26](-uvelihha
49 *b*) *a* 80^b *b* 84^b — 1127
50 Quę suelih *a* 80^b *b* 84^b — 1129
51 Olim vuenna *a* 80^b *b* 84^b — 1133 [*vgl.*
52 DCCCXI]
53 Denuo itniu'ᵉs[27] *a* 81^a itniuves *b* 85^a —
54 *H.* VIII *Kal. Jan.* 11
55 Lineas zila *a* 81^a *b* 85^a — 12
56 Digesto irractemo *a* 81^a *b* 85^a — 26
57 [DCCCVII]
58 Rotata givuarpto *a* 81^a *b* 85^a — 29
59 Annalium iarzalano *a* 81^a *b* 85^a — *ib.*
60 Transuoluerentur irgiengin *a* 81^a *b* 85^a
61 — 30
62 Algida [saxa] chalta *a* 81^a *b* 85^a — 35
63 Mancipatam [vitam] pihaften () gischalc[28]
64 *a* 81^a *b* 85^a — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI.
65 DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX.
66 DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

[1] puluinar'um *b* [2] opphertisca *von and. hand a, beide worte am rande b* [3] *von and. hand b* [4] gscurphtema *von and. hand b* [5] *von and. hand a* [6] tûmun *von and. hand b* [7] *von and. hand a* [8] mahti *von and. hand a, davor wider von and. hand drei mir undeutliche striche, vielleicht* ci [9] lanco *von anderer hand,* l *auf rasur a* [10] preccvn notas *auf rasur a* [11] animali *von and. hand a* [12] zeichan *von and. hand a* [13] Minutas] t *aus rasur von* a *b* [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand a* [16] fecit ł rizzit *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] fuligo *Ed., s. die varr.* [22] uv̂hti *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] vnuvatlihi *von and. hand a,* ihi *auf rasur* [25] irschimpalat *von and. hand b, das erste* i *aber ist von der hand, die* iruuirdit *schrieb, aus radiertem* a *corr.* [26] vuieinaie *von and. hand a,* a *aus corr.* [27] itniu'ᵉs] a *aus corr. a* [28] *l.* gischalcten

Prud. 1. (*Zs.* 16, 65)

1 Stragem vual ł fal *a* 81^b *b* 85^a — *H.* VIII
2 *Kal. Jan.* 41
3 [per] Fastidia peitun *a* 81^b *b* 85^b — 54
4 Prodidit offanota *a* 81^b *b* 85^b — 62
5 Syrtium grioza *a* 81^b *b* 85^b — 67
6 Credita gilovp *a* 81^b *b* 85^b — 80
7 Excors unfrovtiu *b* 85^b () vnfrovtiu *a* 81^b
8 — 83 [— 112
9 Tartarum belliuiur *b* 86^a () helliviur *a* 82^a
10 Qua dara *a* 82^b *b* 86^b — *H. epiph.* 55
11 Altrice zuhtari[1] *a* 83^a () zuhtari *b* 87^a
12 — 81
13 Mas deganchind *a* 83^a *b* 87^a — 101
14 Suspecta zuruvariv *a* 83^a antsazzic[2] () zur-
15 uvariv *b* 87^a — 105
16 Indolis anu'ani *a* 83^a anuvani *b* 87^a — 108
17 Singultat raskezta *a* 83^b *b* 87^b — 124
18 Nurus suuron *a* 83^b *b* 87^b — 139
19 [post] Dispendia ungivuorin *a* 84^a un-
20 g'uuori *b* 88^a — 174
21 Tribulibus gipur̄ ł sodalibus[3] *a* 84^a *b* 88^a
22 — 175
23 Iugera morgana *a* 84^a — 176
24 Alueo tivffi *a* 84^a *b* 88^a — 178
25 Rasum giscapanun *a* 84^a *b* 88^a — 199
26 [DCCCVIII]
27 Obsoletum iruvortanaz *a* 84^b *b* 89^b —
28 *Epil.* 26 [DCCLXXXVI]
29 Aestimat[4] chos *a* 85^a *b* 90^a — *Dittoch.* 6
30 Horis stuntun[5] *a* 88^a *b* 93^a — 129
31 Ilic suslib *a* 88^b *b* 94^a — 159
32 Specimen suntrigi *a* 89^b *b* 95^a — *Apoth.*
33 *Praef.* I, 1
34 Diuortia chera *a* 89^b *b* 95^b — *Apoth.*
35 *Praef.* II, 9 [DCCXCIX. DCCCXI]
36 Orbitis uuaganleison *b* 95^b uvanganleison
37 *a* 89^b — *Apoth. Praef.* II, 10
38 Pruriat[6] scape *a* 90^a *b* 95^b — 18
39 Sillogismos[7] plectiles uuah sprębignn gi-
40 kerida[8] *b* 95^b — 24 [*vgl.* DCCLXXXVI]
41 Captiosis bisuihlichæn[9] *b* 95^b — 25
42 Strophis cher̄ ł tumun *a* 90^a *b* 95^b — *ib.*
43 Versipelli astutiae uu'lli :::: biero cleini[10]
44 *b* 95^b — 26 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVI]
45 Auenas turda *a* 90^a — 46 [DCCLXXXVI.
46 DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
47 Emulas, inimicas ł ratana *a* 90^a — *ib.*
48 Culmum halm *a* 90^a *b* 96^a — 49 [DCCCXI]
49 Coquat girife *b* 96^a g:rife *a* 90^a — 52
50 Recrementum vnchrut auvahst *b* 96^a () un-
51 chruth. avvabst *a* 90^a — 54 [DCCLXXXVI.
52 DCCXCI. DCCXCIII. DCCXCIX]
53 Uiolenta [tuendo] vuassiv *a* 90^b *b* 96^b —
54 *Apoth.* 11
55 Glauco plavuemo *a* 90^b plauvemo *b* 97^a
56 — 20
57 Quandoquidem vuanta *a* 91^b *b* 98^a — 69
58 Haurit tranch *a* 92^b *b* 98^b — 99
59 Loquor[11] heizoib[12] *a* 93^a *b* 99^a — 126
60 ([non] lussa [aura]) firpotanaz *a* 93^a *b*
61 99^b — 143
62 ([per] Tiaras) huotin (huotun *b*) ł gapha
63 *a* 93^a *b* 99^b — 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII.
64 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.*
65 DCCXCVIII]
66 Superstitio gimeit heit *b* 99^b — 149
67 [DCCLXXXVI] .
68 Mutaret mvo zoti[13] *b* 99^b — 160
69 Obside kisale *a* 93^b *b* 99^b — 162 [DCCLXXXVIII.
70 DCCXCVIII. DCCXCIX]
71 Intercute[14] invuartigemo *a* 93^b inuarti-
72 gemo *b* 100^a — 167

[1] zuhtari] a *auf rasur a* [2] antsazzic *von and. hand b* [3] sodalibus] d *auf rasur von* ?l *b* [4] :estimat] *rasur von* A *b* [5] stuntun] *das erste* n *auf rasur a* [6] Pruriat] uria *auf rasur a* [7] Sillogismos] logis *auf rasur b* [8] *die gl. von and. hand b* [9] *desgl.; steht über* strophis, *über* captiosis *rasur b* [10] *die ganze gl. von derselben and. hand b. am ende der rasur noch* r *zu erkennen; es stand wol* uuilliuuarbiero. cleini] *das erste* i *in* e *hineincorr. b* [11] loq̣'or *a* [12] heizoih *von and. hand a* [13] mvo zoti *von and. hand b, das erste* o *aus* z *corr.* [14] Intercute] ter *auf rasur a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 65. 66)

1 Conpendia churzi *a* 94ᵃ *b* 100ᵃ — *Apoth.*
2 175
3 Insane ursinno *a* 94ᵃ *b* 100ᵃ — 179
4 Fraudas piteilis *a* 94ᵃ () piteilis *b* 100ᵃ
5 — 182
6 Instructa givuar [1] *a* 94ᵃ *b* 100ᵇ — 193
7 Acerram, turribulum ł moribi ł kerolun
8 *a* 94ᵇ () turribulum ł moribi ł cherolun
9 *b* 100ᵇ — 198
10 Deliramenta topazvnga *a* 94ᵇ topazunga
11 *b* 100ᵇ — 200
12 Quos, ł quid vvelibha *a* 94ᵇ vuelihha *b*
13 100ᵇ — 201
14 (Torta uertigine) ł inenodabiles locvtiones
15 givvntinemo (givuntinemo *b*) fersi *a* 94ᵇ
16 *b* 100ᵇ — 202
17 Spera scipa *a* 94ᵇ *b* 100ᵇ — 210 [dccccxi]
18 Non recipit nigidenchit *a* 94ᵇ *b* 101ᵃ —
19 212
20 Modo [2] echrod *a* 94ᵇ — *ib.*
21 Semifer halptioro *a* 94ᵇ *b* 101ᵃ — 216
22 [*vgl.* dccccxi]
23 Abiurare fersagen *a* 95ᵃ *b* 101ᵃ — 223
24 (Perquam) hûi *a* 95ᵇ *b* 101ᵇ — 249
25 Cui vvemo *a* 95ᵇ vuemo *b* 102ᵃ — 265
26 Decisus piscrotaner *b* 102ᵃ () piscrotiner
27 *a* 96ᵃ — 272
28 Augur helisari [3] *a* 96ᵇ *b* 102ᵇ — 296
29 Genealogus chunuizalari *a* 97ᵃ *b* 103ᵃ —
30 315 [dcclxxxvi. dccccvi]
31 Coctile gigozana *a* 97ᵃ *b* 103ᵃ — 325
32 Cortice rinto *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — 341 [dccccvi.
33 *vgl.* dccxcix]
34 Libri saphes *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — *ib.* [dcclxxxviii.
35 dccxciii. dccccvi. *vgl.* dccxcix]
36 Surculus [4] snitilinch *b* 103ᵇ () snitilinch
a 97ᵇ — *Apoth.* 343 [dcclxxxviii. dccxcv] 37
Lasciuire [5] spilon *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — 353 38
Ausonię lanch [6] *a* 98ᵃ *b* 104ᵇ — 380 39
Testudo haraffa ł cytarhvs (cytharhus *b*) 40
a 98ᵇ *b* 104ᵇ — 388 [dccxciii. dccccvi] 41
(Fidibus) docta fidibus seitun *a* 98ᵇ *b* 104ᵇ 42
— 392 43
Energia [7] topazunga *a* 98ᵇ *b* 104ᵇ () Inergima vrsinnigi [8] *b* 104ᵇ — 400 44 45
[dcclxxxvi. dccccvi] 46
Spiras ringa *a* 98ᵇ *b* 105ᵃ — 407 [dcclxxxvi. 47
dcclxxxviii. dccccvi] 48
Grunnitibus cherun *b* 105ᵃ cher *a* 99ᵃ 49
— 416 50
Hiberi [solis] spanisce [9] *a* 99ᵃ *b* 105ᵃ — 51
424 52
Soleas, pedes [10] solun *a* 99ᵇ *b* 106ᵃ — 53
456 [dcclxxxvi. dcclxxxviii. dccccxi] 54
Gypso hovare *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 458 55
Suffire [11] rovhan *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 459 56
[dccccvi] 57
Umbrabat pivienc *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 463 58
Cymbia napha ł scala *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 59
472 [dccccvi. dccccxvi] 60
Thessala [carmina] zovpar [12] *a* 100ᵃ *b* 106ᵇ 61
— 477 62
Frigentibus svsenten *a* 100ᵃ susenten *b* 63
106ᵇ — 479 64
Pigrescat dreha *a* 100ᵃ *b* 106ᵇ — 480 65
[dcclxxxvi] 66
Pateram scala *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 481 67
[dccxcix. dccccv. dccccvi] 68
Exerto [13] irzoganemo *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 490 69
Flauicomantum falaloh *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 70
495 [*vgl.* dcclxxxvi] 71
Quo demo *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 509 72

[1] *l.* givuarnotiu [2] *die worte* quadripes modo non sit *von jüngerer hand auf rasur b; daher fehlt die gl. das dann in ab neben vers* 215 *am rande stehende* tages *ist natürlich der lat. eigenname, auf* aruspex *bezüglich* [3] *auszuradieren versucht b* [4] Surculus: *a* [5] *das in demselben verse in ab über* similaginis *stehende* simile *wird lat. sein* [6] *l.* lanchpartiskun [7] inergia *b* energia *a* energima (ł ma) *Ed.* [8] vrsinnigi *scheint von anderer hand b, das vorletzte* i *angehängt* [9] *l.* spaniscero [10] pedes *von and. hand b* [11] sufire *b* [12] zovpar] o *aus corr. b* [13] exserto *a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 66. 67)

1 Cuius vves *a* 101^a vues *b* 107^a — *Apoth.* 511
2 Proterat firtritit *a* 101^a *b* 107^a — *ib.*
3 Cementum phlaster *a* 101^a *b* 107^a — 515
4 [DCCLXXXVII. DCCXCIX]
5 Politum gifilotaz *a* 101^a *b* 107^a — 516
6 Fabriliter smidiliho *a* 101^a *b* 107^a — 519
7 Dolata gihasnetiv gisnitiniv *a* 101^a *b* 107^a
8 — 520
9 Esto, hoc sit sic. dazsinvso *a* 101^a *b* 107^b
10 — 528 [DCCXCIX. DCCCVI]
11 Seruor pihaltanpin *a* 101^b *b* 107^b — 533
12 Suspendunt inthapent *a* 101^b *b* 107^b —
13 534
14 Dilapsa pisliffaniv *a* 101^b *b* 107^b — 546
15 Sortita niozentiv *a* 101^b louzentiv *b* 108^a
16 — 551
17 Concretus [auditus], crassvs ł pirunnaniv
18 *a* 102^b — 586
19 Fastus, [1] secreta dicta. ł iârtâr i [2] *b* 108^a
20 — 594 [DCCLXXXVI]
21 (Lancibus) pachuveḡ *a* 103^a *b* 108^a —
22 609 [DCCCVI. DCCCXI]
23 (Diriguit) arstapata [3] *b* 108^b — 617
24 [DCCLXXXVI]
25 Manco [ordine] ł laniero [4] *a* 103^a *b* 108^b
26 — 619 [DCCXCIX]
27 Uillis zatvn *a* 103^a zotan *b* 108^b — 621
28 [DCCCVI]
29 Orbe ringe *a* 103^b *b* 108^b — 630 [DCCCVI]
30 Specimen suntrigi *b* 108^b suntringi *a* 103^b
31 — 635 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII.
32 DCCLXXXVIII. DCCCVI]
33 Ridente [5] lachan [6] *a* 104^a *b* 109^b — 663
34 (Contrectans [7]) hantaleni̅ *a* 104^b hanta-
35 lani̅ [8] *b* 109^b — 677

Roranti pumice nazemo tuphsteiue *a* 104^b 36
b 110^a — *Apoth.* 685 [DCCCVI] 37
Scatebras vuimezunga *a* 104^b *b* 110^a — 686 38
Summatim enezin *b* 110^a — 705 39
Conciliabula dinchsteti *a* 105^a dinchsteta 40
b 110^b — 710 [DCCXCIX] 41
Ferueut cradamtvm *a* 105^a cradamtum *b* 42
110^b — 712 43
Ambesis [9] halpezanen *a* 105^a halpezonen 44
b 110^b — 717 45
Cumulatim hufiliho *a* 105^a *b* 110^b — *ib.* 46
Aggesta gisamanota *a* 105^a *b* 110^b — *ib.* 47
Redundant knuhten [10] *b* 110^b — *ib.* 48
(Mo:libus [11]) mitter m'cbala [12] *b* 110^b — 49
718 50
Gemit chuirit *a* 105^b *b* 110^b — 720 51
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. 52
DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI] 53
(Sub fasce) untar derpurda [13] *b* 110^b — *ib.* 54
Rudere arize ł molto [14] *a* 105^b *b* 110^b — 55
725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. 56
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. 57
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 58
DCCCIX. DCCCXI] 59
Primum ist [15] *b* 110^b — 734 60
Retexo cello [16] *b* 111^a — 741 61
Caribdis ueruo [17] *b* 111^a — 747 [DCCCVI. 62
vgl. DCCCIV] 63
Obice grintile *b* 111^a () grintile *a* 106^a 64
— 753 [DCCCI] 65
Substructa [18] vnīzimptiu *a* 106^a unizim- 66
tiv *b* 111^a — *ib.* 67
Infecto iruvartemo *a* 106^a iruuartemo *b* 68
111^b — 766 69
Cui vuemo *a* 106^b *b* 111^b — 769 70

[1] fatus *Ed., s. die varr.* [2] *l.* iârtâti. *sodann steht über* notis 597 *in ab* geris, *wol* = giris [3] *die gl. scheint von and. hand b* [4] laniero] ero *auf rasur a. l.* lamero [5] Ridenti] (e) *die corr. vom glossator b* [6] *l.* lachantemo [7] Concrestans (trectans) *a* [8] hantaleni] hant *sehr undeutlich b* [9] *darüber das von grober hand geschriebene* umpgessun *ouerad. b* [10] *von grober hand b* [11] Mo:libus] *rasur von* l *b* [12] *die gl. von grober hand b* [13] *die gl. von grober hand b* [14] arize ł molto *auf rasur b,* ar *auf rasur a* [15] *dh.* eriat [16] *von and. hand b. dann* 744 penetra,uit (ł verit) *b: dies ist keine deutsche gl.* [17] *von and. hand b* [18] substricta *b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 76)

(Preripit [1]) irretit *a* 106^b — *Apoth.* 770

Linea zila *a* 107^a *b* 112^b — 812

Tabentibus molavventen *a* 107^b molavuenten *b* 112^b — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

(Oblita) sordidata pichlenta [2] *a* 107^b *b* 112^b — 822 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Parcus meziger *a* 108^a *b* 113^a — 844

(Sublidit) firchnvsit *a* 108^a firchnusit *b* 113^a — 848

Uola fvst *a* 108^a fûst *b* 113^b — 860 [DCCLXXXII. DCCCXI]

Patulam [palmam] gispreitan *a* 108^a *b* 113^b — 861

Acerbi eipris *a* 109^a *b* 114^a — 897

Illecebris lust *a* 109^a *b* 114^b — 906

Nimium zivilo *a* 109^a ziuilo *b* 114^b — *ib.*

Ululatibris solagvn *a* 109^a solagun *b* 114^b — 907 [DCCCXII]

Expositam fvrigisazta *a* 109^b furgisazta *b* 115^a — 935

(Mendum) Urdanclıa [3] *b* 116^a — 976 [DCCLXXXVI]

Notat, scribit ł celit *a* 111^a *b* 116^a — 982

(Quorsum) .i. quo versum vvbrftsp [4] *a* 112^a *b* 117^a — 1035 [*vgl.* DCCXCVIII]

Parricidalem pruodar:::[5] *a* 113^b pruodar [5] *b* 118^b — *Ham. Praef.* 14 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Sarculo) iatisarne *a* 113^b *b* 118^b — 16 [DCCXCVIII]

Quod pidiv *a* 113^b *b* 118^b — 23

(Lymphatico) vuotagemo *a* 114^a vuotigemo *b* 119^b — 59

Damnat sciltit *a* 115^b *b* 121^a — *Ham.* 56

Alii andremo *a* 117^a *b* 122^a *c* 6^a — 120

(Attoniti) irscaltes *a* 117^a *b* 122^a Irscalte' *c* 6^a — 125 [DCCCVI]

Frenesis, pestis tobazunga *a* 117^a *b* 122^a *c* 6^a — *ib.* [DCCCVI]

Pedicas vualza *a* 117^a *b* 122^b uualza *c* 6^b — 138

Inretire [6] inpiheftan *a* 117^a inpeheftan *b* 122^b inpehestant *c* 6^b — 140

Plagis mascun *a* 117^a .i mascon [7] *b* 122^b mascon *c* 6^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Creauit) ardahta fecit ł invenit *a* 117^b *b* 123^a — 160

(Ferox, tvmidus) ł hantages [8] *a* 118^a *b* 123^a *c* 7^a — 168

Ostentat ruomta *a* 118^a *b* 123^a *c* 7^a — 170 [DCCCVI]

Licito vrlovpe *a* 118^a *b* 123^a — *ib.*

Zeli zornes *c* 7^b () zornes *a* 118^a *b* 123^b — 188

Corde [9] gvoti *a* 118^b gvoi ti *b* 123^b — 197 [DCCXCIII]

Micat lechezta *a* 118^b *b* 124^a — 201 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Trisulco trifvrihemo [10] *a* 118^b trifurihemo *b* 124^a *c* 7^b — 202

(Supellex) gizivgi [11] *a* 118^b giziugi *b* 124^a — 207

Ambiat pivahe *a* 119^a piuahe *b* 124^b *c* 8^a — 226

Frutectis spreidahin *a* 119^a *b* 124^b — 232

Cicutas scoī pint scarnin herba scerelinc [12] *a* 119^a *b* 124^b *c* 8^a — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII.

[1] *am rande rasur b, ir ist noch stehen geblieben unter* IHM (*das von einer hand des* 16 *jhs. herrührt*) [2] pichlenta] a *scheint aus* u *radiert b* [3] *von and. hand b* [4] *dh.* vvaret so [5] *l.* pruodarsleccun [6] Irretire *a* [7] .i mascon *mit blässerer tinte b* [8] *l.* hantager [9] sorde *Ed., vgl. die varr.* Sorde] s *aus* c *radiert b* [10] trifvrihemo] fv *auf rasur a* [11] gizivgi] gizivg *auf rasur a* [12] scerelinc *am rande a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 68. 76)

1 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
2 DCCCVIII. DCCCXI]
3 (Legirupis) ecislizen *a* 119^b *b* 124^b —
4 *Ham.* 238
5 Repagula sloz *a* 119^b *b* 124^b *c* 8^b — 242
6 [DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]
7 Rotantur givvarpitvverdint *a* 119^b givuar-
8 pit vuerdint *b* 125^a giuuarpit werdīt *c* 8^b
9 — 247
10 Parto givvnuanemo *a* 119^b () givunnanemo
11 *b* 125^a — 257
12 Scatebras [1] vvimi *a* 119^b vuimi *b* 125^a —
13 259
14 Eliquat, [2] purga [3] ł farsmalzit *a* 119^b
15 () purga [3] ł farsmalzit *b* 125^a — 260
16 [*vgl.* DCCXCIII]
17 Scalpens crapenī *a* 120^a *b* 125^a — 262
18 Concharum [4] peralono *a* 120^a *b* 125^b —
19 271
20 (Calculus) a vino .i. merigrioz (meregrioz
21 *bc*) *a* 120^a *b* 125^b *c* 9^a — *ib.* [DCCLXXX.
22 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII.
23 DCCXCVIII. DCCCXI]
24 Tedet pidrioz *a* 120^a *b* 125^b — 273
25 Uiros [5] gommana *a* 120^b *b* 125^b — 285
26 Scutulis scipohten (scopohten [6] *b*) givva-
27 ten *a* 120^b *b* 125^b — 289 [DCCLXXX.
28 DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII.
29 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII.
30 DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
31 Stamine uvarfa *a* 120^b vuarfa *b* 125^b *c* 9^a
32 — 291 [DCCLXXXVI. DCCCVII. DCCCVIII]
33 Lanugo vvolla *a* 120^b *c* 9^a uvolla *b* 125^b
34 — 292 [DCCXCIII]

(Pectitur) gistralit vvirdit [7] *a* 120^b gistra- 35
litvuirdit *b* 125^b — *Ham.* 293 36
Venantem [8] ziohanten plagenten *b* 126^a 37
c 9^a zehantem plagenten [9] *a* 120^b — 294 38
Plumea giarahotiv *a* 120^b giarahotiu *b* 39
126^a *c* 9^a — 295 40
Auras stanche () .i. pisamvn [10] (pisamun *b*) 41
a 120^b *b* 126^a stanche .i. pisamun *c* 9^a 42
— 297 43
Fotibus tolungun *a* 120^b *b* 126^a — 303 44
Pupula seha ł apfol *a* 120^b *b* 126^a apfol 45
c 9^b — 308 [DCCXCVIII] 46
Theatrali spililihemo *a* 121^a *b* 126^a — 310 47
Uertigine tvmodi *a* 121^a tumodi [11] *b* 126^a 48
c 9^b — *ib.* 49
Lirice, iocantis [12] iocalis spililihero *a* 121^a 50
b 126^a *c* 9^b — 316 [DCCLXXXVI] 51
Neruorum seitono *a* 121^a *b* 126^a — 317 52
[DCCCVII. DCCCVIII] [322 53
Ganeonis filafrezin *a* 121^a *b* 126^b *c* 9^b — 54
Inescent inpescen [13] *a* 121^a *b* 126^b — *ib.* 55
(Sensu) pifuntnussidi *a* 121^a *b* 126^b *c* 10^a 56
— 327 57
(Fulchro) filamen ł fedarpete *a* 121^a *b* 58
126^b *c* 10^a — 329 59
(Nec — addicit) subivgat ł nipimeinat [14] 60
a 121^b *b* 126^b — 334 61
Circi ringes *c* 10^b () ringes *a* 122^a *b* 127^a 62
— 361 63
(Consessus [15]) gisidili *a* 122^a *b* 127^b gis- 64
sidili *c* 10^b — 372 65
Uenale [supplicium]. vuedanlihi *c* 10^b 66
() vueidanlihi *a* 122^a vuedanlihi *b* 127^b 67
— *ib.* 68

[1] scelebras *unterstrichen, darüber von and. hand* ł scatebras *b* [2] Eliquiat *b*, i *und* a *eng bei einander, darüber von and. hand* ł eliquat [3] *l.* purgat [4] Conc^barum] *die corr. vom glossator b* [5] *darüber rasur von* gom *c* [6] scopohten] *das zweite* o *aus* h *radiert b*
[7] gistralit] ralit *auf rasur a* [8] Uentantē (ł venantem) *a, das übergeschr. auf rasur* Ven:antem] *rasur von* t *b* [9] *beide worte auf rasur a. wegen Graff* 3, 359 *bemerke ich, dass* plagenten *wol als part. praes. von* blâjan *zu fassen ist* [10] *zum vorhergehenden* puluere? *vgl.* DCCLXXXII *usw.* [11] tumodi] i *auf rasur c* [12] iocantis] *das zweite* i *aus* e *corr. a* [13] inpescen] *es vielleicht aus corr. a* [14] nipimeinat] *das erste* n *grösstenteils abgeschnitten b; am letzten* i *unten radiert a* [15] Consessus] *das erste* s *auf rasur von* c *b* consensus *Ed., s. die varr.*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 76)

1 (Stertere) .i. dormire ł requiescere ł ru-
2 zan *a* 122^b *b* 127^b *c* 11^a — *Ham.* 382
3 Commendat gilivpat *a* 122^b giluipat *b* 127^b
4 giliupat *c* 11^a — 386 [dccclvii. dccccviii]
5 Superstitio zvruuari *a* 122^b zuruuari *b*
6 128^a *c* 11^a — 395
7 Personat chronit *a* 122^b *b* 128^a — 400
8 Clauam cholpun *a* 122^b *b* 128^a — 402
9 [dccxciii. dccxcviii. dccxcix. dccccviii]
10 Gymnosophistas[1] ł spilouvisun vuerolt
11 vuiš *a* 122^b ł spilivuisun uuerolt uviš
12 *b* 128^a — 403 [dccxciii]
13 Idololatrix[2] heidangeltara *a* 122^b — 404
14 Triumphat gidovpot *a* 123^a gidoupot *b*
15 128^a — 408
16 Casside helme *a* 123^a *b* 128^a — 410
17 Uolitantia renne ntiv *a* 123^a rennentiu *b*
18 128^b — 414
19 Insultat spiloit *a* 123^a *b* 128^b — 421
20 Manicis hantdrvlivn[3] *a* 123^b hantdruliun
21 *b* 128^b — 434
22 Exanimare irteilau *a* 123^b *b* 129^a — 441
23 Fasces besemon *c* 12^a () besemon *a* 123^b
24 *b* 129^a — *ib.* [dcclxxxvii]
25 Frangere irsceinan *a* 123^b *b* 129^a — 442
26 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxvi.
27 dccxcii. dccxciii]
28 Compede drulie *a* 123^b *b* 129^a *c* 12^a —
29 443
30 (Limat) gnit[4] purgat *a* 123^b *b* 129^a —
31 444 [dcclxxxvi]
32 Anathemata firuuazani *a* 124^a furvuazana
33 *b* 129^a — 461
34 Quo dar *a* 124^a *b* 129^b — 467 [dccxcii]
35 Botrionis drvpin *a* 124^b drupin *b* 129^b —
36 *Ham.* 477 [dcclxxxiv. dcclxxxvi.
37 dccxcviii. dccevi]
38 Uersare[5] arton *a* 124^b *b* 129^b — 478
39 Nimbos tvnsti *a* 124^b () tunsti *b* 129^b —
40 485 [*vgl.* dccxciii]
41 Conluctamur ingaganin[6] *a* 125^a *b* 130^b
42 — 521
43 (Affectus) lustunga[7] *a* 125^b *b* 130^b —
44 525 [dccxciii]
45 Medicato [vulnere] gilvppero *a* 125^b gi-
46 luppero *b* 131^a — 538 [dccxciii. *vgl.*
47 dccxcix. dccccxi]
48 (Excussa) ł giscoz[8] *a* 125^b *b* 131^a — 541
49 [dccxcix]
50 Armamenta,[9] quasi arma gicivgi *a* 126^a
51 giciugi *c* 14^a — 560
52 Haustu slunte *a* 127^a *b* 132^b *c* 15^a —
53 610 [dccxcix]
54 Pensare fergeltan *a* 127^a *b* 132^b — 615
55 [dccevi]
56 Pro hui[10] *a* 127^b *b* 132^b — 628
57 Grassarier vuotin *a* 128^a *b* 133^a — 649
58 Concipiat ferneme *a* 128^a *b* 133^a — 652
59 (Preficeret) furigistati *a* 128^b *b* 134^a —
60 680
61 Emicet danascriche *a* 129^a *b* 134^a — 696
62 Licentia muoza *a* 129^a *b* 134^b — 707
63 (Perustum[11]) pizusctæn *a* 130^a pizuscten
64 *b* 135^b — 759
65 Tabularia prieuida *a* 130^a *b* 135^b — 760
66 Circum rinch *a* 130^a — 762
67 Madidas fuhti *a* 130^a — *ib.*
68 (Popinas) loca ivxta balnea s, sita quasi
69 propinę dictę[12] a propinantibus .i.
70 tranchhus ł chubhina *a* 130^a tranlichus

[1] Gymnosophistas] *das zweite* s *nachgetr. a* [2] Idololatrix] ido *auf rasur a. in b steht an dieser stelle auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* nana deorū (idolorum cultrix) [3] hantdrvhvn] ł *auf rasur a* [4] *l.* gnitisot [5] Uersare] *das zweite* r *aus* l *corr. a* Versa::re] *rasur von* ?le *b* [6] ingaganin *grösteuteils auf rasur a* [7] *die gl. kann auch zu* pulsus *desselben verses bezogen werden* [8] *l.* giscozzanin (s *nachträglich eingefügt a*); *besser hieher als zu iacit der vorhergehenden zeile* [9] In nos arma *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* 131^b [10] *über* fornice *v.* 636 *in c* 15^a *rasur von* insuip? *oder stand* in fornicationis loco *wie in b?* [11] pustū *auf rasur a* [12] dicta *b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 69. 76)

1 ł chuhina *b* 135^b *c* 17^b — *Ham.* 762
2 [dcclxxxiv. dccxciii]
3 Ditibus rihhun[1] *a* 131^a *b* 136^a — 796
4 [*vgl.* dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiii.
5 dcclxxxvi. dccxcix. dccci. dcccv. dcccvi.
6 dcccviii. dcccxi]
7 Squalentibus stinchenten *a* 131^a *b* 136^a
8 — 797
9 Illeuit pistreih *a* 131^a *b* 136^b — 807
10 Retinacula snarachvn *a* 131^a snarachun
11 *b* 136^b — 810
12 Spaciantur sperzipeinant *a* 131^b *b* 136^b
13 — 813
14 Suspectam zuruuare *a* 131^b *b* 136^b — 814
15 Uiscosus [pastus] chleip[2] *a* 131^b *b* 136^b
16 — 822
17 Properanda horsco *a* 132^a *b* 137^a horseo
18 *c* 19^a — 844
19 (Ac primum) sosa *a* 132^a *b* 137^a — 845
20 Compes[3] fuozdruh *c* 19^a () fuozdruh *a*
21 132^a *b* 137^b — 848 [*vgl.* dccxcviii]
22 Exosa ledezentiu *b* 137^b () leidezentiu *a*
23 132^a — 851
24 Postliminio, fine ellentvome *a* 132^a ellen-
25 tuomo *b* 137^b — 852 [dcclxxxvi]
26 Oblectat lochot *a* 132^a *b* 137^b *c* 19^a —
27 853 [dcclxxxiii. *vgl.* dcccviii]
28 Deliciis zarton *a* 132^a *b* 137^b — 854
29 Libat chorot *a* 132^a *b* 137^b — 857
30 Lucida feha[4] *a* 132^b *b* 138^a — 868
31 (Transadiit) ratiscot *a* 133^a *b* 138^a — 882
32 Mugitus doza *a* 133^b *b* 139^a — 917
33 Inuolucris pivuntnussun *a* 133^b piuunt
34 nussun *b* 139^a — 921
35 Chao gimiscido *a* 134^a *b* 139^a — 926
36 Proditur gioffan[5] *a* 134^a *b* 139^b — 929
37 Ueniabile antlazlih *a* 134^a *b* 139^b — 935
38 [dcccvi]
39 Castrata piheriontiv *a* 134^b *b* 140^a — 957

(Recisum) pisnitanaz *a* 134^b *b* 140^a — 40
Ham. 957 41
Tepescat slevve *a* 134^b *b* 140^a — 964 42
Senile altlihaz *a* 136^b *b* 141^a — *Psych.* 43
Praef. 5 44
Uirtute tugindi *a* 137^a *b* 141^a — 12 45
Greges equarum stuot *a* 137^a *b* 141^b — 46
31 [dcclxxx. dcclxxxi. dccxcix. dccci. 47
dcccii. dcccvii. dcccviii. dcccix. dcccxi. 48
dcccxiv] 49
(Bagis[6]) Baga. ł haga[7] ferrum dicitur. 50
quo captiva sepe[8] mancipia strictis 51
collis et manibus aguntur .i. halsduinc 52
baccas dicimus nincula. et bace dicun- 53
tur gemme .i. halspouga (halspovga *b*). 54
nec non et oleę fructus et lauri bacas 55
uocamus *a* 137^b *b* 141^b — 33 [dcclxxxi. 56
dccxciv. dccxcix] 57
(Magalia[9]) mappalia tabernacula rustico- 58
rum. ł magalia .i. habitacula ex ramis 59
facta. loupa ł hutta *a* 137^b *b* 142^a — 60
46 [dcclxxx. dcclxxxi. dccxcix. dcccv. 61
dcccvi. dcccviii] 62
Milite chemph in *a* 138^a chemphin *b* 142^b 63
— *Psych.* 5 [dccci. dcccii. dcccviii] 64
Libertate state *a* 138^a *b* 142^b — 9 65
Meliore[10] manu kisunterohenti *a* 138^b *b* 66
142^b — 11 [dcclxxx. dccci. dcccii. 67
dcccviii] 68
Labefactat paualta *a* 138^b piualta *b* 143^a 69
— 31 70
Subfundere fumo, excecare. pidemphen 71
a 139^a *b* 143^b — 45 [dcccxi. *vgl.* dcclxxx. 72
dcclxxxviii. dccc. dccci. dcccii. dccciii. 73
dcccv. dcccviii] 74
Uortex vuer^{a}uo *a* 140^a vuerauo *b* 144^b — 75
95 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiv. dccc. 76
dccci] 77
Conto stango *a* 140^b *b* 145^a — 116 78

[1] rihhun] u *auf rasur a* [2] chleip] ip *auf rasur a* [3] compę̊s *a* [4] *über* palla *ab*
[5] *l.* gioffanot [6] boiis *b* [7] haga] h *aus* b *corr. a* [8] sepe *corr. aus* siue *a*
[9] mapalia *Ed., s. die varr.* [10] Meliore *auf rasur a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 69)

[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Crispata suachazenti *a* 140^{b} *b* 145^{b} — *Psych.* 122 [DCCCI. DCCCII]

Neruos cnopf[1] *a* 141^{a} *b* 145^{b} — 127 [*vgl.* DCCCVI]

Capulum helza dicitur a capiendo *a* 141^{a} *b* 145^{b} — 137 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Cerebrum hirni *a* 141^{a} *b* 145^{b} — 139

Tinnitum galm *a* 141^{a} *b* 145^{b} — 141 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Missile giscefti (giscesti *b*). iaculum quod mitti potest spirilin *a* 141^{b} *b* 146^{a} — 151 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Armos puoc *a* 142^{a} *b* 146^{b} — 180 [DCCLXXXIV. DCCC. DCCCV]

Iubis zatun *a* 142^{a} *b* 146^{b} — 181

(Cirros) cranza *a* 142^{a} *b* 146^{b} — 184 [DCCCVI]

(Limbus[2]) extremitas soum *a* 142^{a} — 188 [DCCLXXX. DCCXCV. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]

Madidis nazzen *a* 142^{a} *b* 147^{a} — 191

(Lupatis) gipizzun. chamon *a* 142^{a} gipizz:: ::::: *b* 147^{a} — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCVIII]

Faleratum satalgireiti[3] *a* 142^{a} satalgereiti[3] *b* 147^{a} — 195

Desidiam, pigritiam zagaheit[4] *a* 143^{a} *b* 148^{a} — 234

Tepefacta[5] uuelchiv *a* 143^{a} — 237 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCI]

Umbonis[6] rantboug *a* 143^{b} *b* 148^{b} — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]

() Supparus[7] hemide. ł quod uulgo dicitur camisa. que facit et hoc supparum *a* 144^{a} *b* 149^{a}

(Capessunt) caperrabat.[8] rampf *a* 144^{b} *b* 149^{b} — *Psych.* 304

Amoenas vuiunisama[9] *a* 144^{b} uvnnisama *b* 149^{b} — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]

Marcida, pigra. pallida. uuaragiv. f. (vuaragiu *b*) *a* 145^{a} *b* 150^{a} — 316 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCVI]

Harundo zein[10] *b* 150^{a} — 323 [DCCXCVIII]

Neruo senauun[11] *a* 145^{a} — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Lancea tart ł sagitta *a* 145^{a} *b* 150^{a} — *ib.* [DCCCVI]

Amento laze[12] *a* 145^{a} — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Eblanditis[13] lochotun *a* 145^{a} *b* 150^{a} — 328

Inhiant stornetvn[14] *a* 145^{a} stornetun *b* 150^{b} — 337

Radiorum speihono[15] *a* 145^{a} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Flexura felga[16] *a* 145^{a} — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri[17] smelcis *a* 145^{a} *b* 150^{b} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]

[1] enopf] pf *auf rasur a* [2] *in b rasur am rande* [3] *damit wird nur* falera *glossiert* [4] zagaheit *von and. hand a* [5] *darüber rasur von* ? uuelchin *b* [6] Umbonis] s *nachgetragen a* [7] *in beiden hss. oben am rande der seite (die in b v. 272—293 umfasst), ohne dass eine beziehung auf den text ersichtlich wäre. in a teilweise beschnitten* [8] | perrabat *b* [9] vuinnisama] *das zweite* n *aus* e *corr. a* [10] zein *mit blässerer tinte b* le [11] senauun] *an* auu *corr. a* [12] *dasselbe in b ausradiert* [13] & blanditis *a* [14] stornetvn] torn *auf rasur a* [15] *dasselbe wort in b ausradiert* [16] *rasur des gleichen wortes in b* [17] electūri *a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 69. 70)

1 Dedicionis zurgisti *a* 145^b *b* 150^b —
2 *Psych.* 340
3 Cuspide, parte posteriore stacullа[1] *a* 145^b
4 *b* 150^b — 348 [DCCCVI]
5 Mitra gapfa *a* 145^b *b* 151^a — 358 [DCCLXXX.
6 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCCV]
7 Cantarus chanella *a* 146^a channala *b* 151^a
8 — 367
9 Toreumata, tornata uasa travaz *a* 146^a *b*
10 151^a () scafreita[2] *a* 146^a — 370 [DCCLXXX.
11 DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV.
12 DCCCVIII. *vgl.* DCCCXIV]
13 Excidit[3] untfvor *a* 146^a untfuor *b* 151^a
14 — 371 [DCCCVI]
15 Elicuit furiprahta *a* 146^a *b* 151^a — 373
16 Prima fornentigiv *a* 146^a *b* 151^a — 374
17 Vespertinus spater *a* 146^a *b* 151^a — 376
18 Crapula uberazi *a* 146^a *b* 151^a — 377
19 [DCCXCVIII. *vgl.* DCCCVI]
20 Incircumcisum heidiniscun *a* 146^b *b* 151^b
21 — 390
22 Prodicione zurgisti *a* 146^b *b* 151^b — 396
23 Sceptri garti *a* 146^b *b* 151^b — 398
24 Legione meniga *a* 146^b *b* 152^a — 406
25 Uertigo felga *a* 147^a *b* 152^a — 414 [DCCLXXX.
26 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCV. DCCCVIII.
27 DCCCXI]
28 Frustis sclierrun *a* 147^a *b* 152^b — 424
29 Lasciuas hvorino *a* 147^a huorino *b* 152^b
30 — 430 [DCCCVI]
31 Asperet[4] inplanta *a* 147^b *b* 152^b — 431
32 (Sistro) suegalon *a* 147^b *b* 152^b — 435
33 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
34 DCCLXXXIV. DCCCV. DCCCVIII]
35 Uenustatis erlihi *a* 147^b *b* 152^b — 441

Redimicula nestilun *a* 147^b *b* 153^a —
Psych. 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVIII]
Uittę gaphnn[5] *a* 147^b — *ib.*
Fibula[6] nusca *a* 147^b — 449 [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII.
DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Flammeolum[7] risil *a* 147^b — *ib.*
[DCCLXXXVIII. DCCCVI. DCCCXI]
Monile gisteini[8] *a* 147^b — *ib.* [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCCV.
DCCCVI. DCCCVIII]
Miles heri *a* 147^b *b* 153^a — 451
Coniuente,[9] consentiente palantemo[10] *a*
147^b *b* 153^a — 453
Crumenis[11] putilan *a* 148^a — 459
Abradit abascar[12] *a* 148^a — 463
Comitatus giuartin *a* 148^a gi : : : : : : *b* 153^a
— 466 [DCCCVI]
Exerere arlosan *a* 148^a *b* 153^b — 472
Bullis plehun[13] polchunun (pulchunun *b*)
a 148^a *b* 153^b — 475 [*vgl.* DCCXCVIII]
Anathema[14] firmeinsamida *a* 149^b *b* 155^a
— 540 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Portenti pitrogis *a* 150^a *b* 155^b — 570
Palpitat zapalota *a* 150^b *b* 156^a — 594
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCCV.
DCCCVIII]
Marsupia[15] secchili[16] *a* 151^a *b* 156^b —
600
Exfibulat ungurta *a* 151^b *b* 157^a — 633
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVIII]
(Cornicinum[17]) heritrūpon[18] *a* 151^b *b* 157^a
— 636 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
vgl. DCCLXXXVIII]

[1] *dasselbe wort am rande ausgewischt b* [2] scafreita *unter* tornata uasa *ausrad. b* [3] Excidit] it *aus corr. a* [4] asperat *a, s. die varr.* [5] *dasselbe wort ausradiert b* [6] *darüber rasur, wol auch von* nusca *b* [7] flameolum *a* flammeolę̄v (lb) *b, darüber rasur von* risil [8] *das gleiche wort in b ausradiert* [9] Coni,uente *a* Conivente] *über* iv *rasur b* [10] consentiente palantemo] *bis* pa *auf rasur a* [11] *darüber rasur von* ?putilun *b* [12] *das gleiche wort radiert b* [13] plehun *teilweise ausradiert b* [14] anatʰema *b* [15] marsupia *a* marsuppia *b* [16] secchili] *an* cch *radiert a* [17] Cornici : : nū] *rasur von* ua; ci *aus corr. a* Cornici͎um *b* [18] heritrūpon] o *aus* u *corr. b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 76)

1 Era born *a* 151^b *b* 157^a — *Psych.* 636
2 Depressa [1] ferstantiniv *a* 153^a *b* 158^b —
3 704
4 Cloacis xfltgangxn [2] *a* 153^b *b* 159^a —
5 722 [DCCLXXX. DCCLXXXIII]
6 Compositis [3] Gistatiten *a* 153^b gistatiten
7 *b* 159^b — 726
8 Carum gkmfkn [4] *a* 154^a *b* 159^b — 737
9 Aggere hphpxrk *a* 154^a hohpuri *b* 159^b
10 — 738
11 Languore slafi *a* 154^a *b* 159^b — 743
12 Rure hfimf *a* 154^a heime *b* 160^a — 755
13 (Fibris) g.d:ncb:·:n [5] *a* 154^b — 761
14 Bile galla *a* 154^b () galla *b* 160^b — 777
15 Obliqua scflbhfrp [6] *a* 154^b scflbherp [6] *b*
16 160^b — *ib.*
17 (Colubrum) vng̅ *a* 155^a ung̅ *b* 160^b — 789
18 Feritate sarfphi *a* 155^a sarspbi *b* 161^a —
19 795
20 Comminus sbmbnhbftp [7] *a* 155^b *b* 161^b
21 — 820 [DCCLXXXVIII]
22 Frontes gipili *a* 156^a *b* 161^b — 827
23 Argutam ganzun *a* 156^a *b* 161^b — 829
24 [ne] Mutilet nkgkrrk *a* 156^a nigirri *b* 161^b
25 — *ib.* [DCCCVI]
26 Uestibulum vurichelli *a* 156^a uvrichelli
27 *b* 162^a — 837
28 Hebes [8] tunchaler *a* 156^b — 857
29 Conçe, ł bab̄ lbpfllfs [9] *a* 157^a scalæ *b*
30 162^b — 872 [DCCXCVIII. *vgl.* DCCCV]
31 Hausta [10] g.uu.nn:nt.v [11] *a* 157^a — 873
32 Retractat [12] trahtot [13] *a* 157^a *b* 162^b —
33 877
34 Collo stili *a* 157^a *b* 163^a — 883

Stercore mista [14] *b* 163^a — *Psych.* 890 35
[DCCLXXXIV] 36
Conflictibus striivn *a* 157^b striiun *b* 163^a 37
— 894 38
Ferre lidun *a* 157^b *b* 163^a — 898 39
Lux guoattat [15] *a* 157^b *b* 163^b — 908 40
Tenebre vpiltat *a* 157^b *b* 163^b — *ib.* 41
Actus uartripaner *a* 158^a — *Contra Symm.* I 42
Praef. 7 43
Proelia tunsti *a* 158^a *b* 164^a — 10 [DCCCI] 44
Exponit uz tulit *a* 158^a *b* 164^a — 13 45
Brachia, palmites zuogun [16] *a* 158^a *b* 164^a 46
— 16 47
Congerit zuotruoc *a* 158^b *b* 164^a — 18 48
(Surculos) asneita *a* 158^b *b* 164^a — 20 49
Livida [17] plauuero gisuollenero *a* 158^b *b* 50
164^b — 31 51
Acumina angula *a* 158^b *b* 164^b *c* 22^a — 39 52
Sanies eàittar *a* 158^b eittar *b* 164^b — 40 53
Rotat binasuanch *b* 164^b () hknbsxbnch 54
a 159^a — 43 55
(Turbine) ahtungo *a* 159^a *b* 165^a — 49 56
Inuolucris [18] pivuntinvssidun *a* 159^a pi- 57
uuntinuss dun *b* 165^a piuuntinussidun 58
c 22^b — 54 59
Cubilibus [18] legarun *a* 159^a *c* 22^b — *ib.* 60
Edidit, predicauit erracta *b* 165^a *c* 22^b 61
() predicauit irracta *a* 159^a — 61 62
Condiderat gistatota *a* 159^a *b* 165^a *c* 22^b 63
— 65 64
Senio muodi *a* 159^b *b* 165^b *c* 22^b — 68 65
[DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI] 66
Concreta zisamenagivuahsane [19] *a* 159^b zi- 67
samenagiuuahsane *b* 165^b *c* 22^b — 71 68

[1] Depressa] depre *auf rasur a* [2] xfltgangxn] *das zweite* x *könnte in ab auch als* æ *gelesen werden. dh.* ueitgangun [3] COMPOSITO] *das letzte* O *von einer hand des* 16 *jhs. auf rasur b* [4] *dh.* gimein [5] *dh.* gidanchun [6] *dh.* scelahero [7] *dh.* samanhafto [8] Calcedon hebes hic *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs., über* hic *rasur von* ? tunchaler *b* 162^a [9] *dh.* lapelles. *zu* ł hab̄ *vgl.* 356, 4? [10] 'ausia] *das zweite* a *aus* e *corr. a* hastae *Ed., s. die varr.* [11] *dh.* ginninnentiv [12] retracta'ns *a* [13] trahtot] n *scheint aus ansatz von* a *corr. b* [14] *scheint von and. hand b* [15] guoattat] o *aus corr. a* [16] zuogun *über* palmitum *ab* [17] libida *b* [18] *für* Involucris atque cubilibus *hat b auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* Implicitis uipera nexib;. *dadurch ist* piuuntinuss dun *beschädigt und die gl. zu* Cubilibus *fortgefallen* [19] givuahsane] hs *aus corr. a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 71. 76)

1 Siluosi — idoli[1] leidholz *c* 22ᵇ () leid-
2 holz *a* 159ᵇ — *Contra Symm.* I
3 *Praef.* 72
4 Illuuiem upbruubs hskni[2] *a* 159ᵇ upbruuas
5 bskni[2] *b* 165ᵇ — *ib.*
6 Spes[3] uuan *a* 159ᵇ *c* 22ᵇ vuan *b* 165ᵇ
7 — 74
8 Citus impetus gahi .i.[4] subitanea mors
9 *a* 159ᵇ gahia subitanea mors *b* 166ᵃ
10 *c* 23ᵃ — 88
11 Ęgram aruuortana *a* 160ᵃ *b* 166ᵃ — *Con-*
12 *tra Symm.* I, 1 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
13 Turbare girran *b* 166ᵃ () girran *a* 160ᵃ
14 — 5 [DCCCVIII]
15 Clausam pirafta *a* 160ᵃ *b* 166ᵃ — 15
16 Tabentis fulentero *a* 160ᵃ *b* 166ᵃ — 16
17 Pure gunde *a* 160ᵃ *b* 166ᵃ *c* 23ᵇ — 17
18 [DCCCXI]
19 Rebus sacba[5] *c* 23ᵇ — 24
20 Curam ruh *c* 23ᵇ — *ib.*
21 Futuris cufting[6] *c* 23ᵇ — *ib.*
22 Incuruum crumpiz *a* 161ᵃ *b* 167ᵃ — 49
23 Putandis zisnidanna *a* 161ᵃ zisnidana *b*
24 167ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI]
25 Calybem sichilan *a* 161ᵃ *b* 167ᵃ — 50
26 [DCCXCIX. DCCCVI]
27 Adhinniuit[7] uuegota *a* 161ᵃ vuegota *b*
28 167ᵃ — 58 [*vgl.* DCCCVIII]
29 Amatam[8] frixdilb[9] *a* 161ᵃ — 61
30 [DCCLXXXVI]
31 Pessulus plochili crintil *a* 161ᵃ *b* 167ᵇ
32 ()lechilo. clasi[10] *a* 161ᵃ — 65 [DCCLXXX.
33 DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX.
34 DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
35 Cuneis uuegun *a* 161ᵃ vuecgun *b* 167ᵇ

— *Contra Symm.* I, 66 [DCCXCVIII.
DCCCVIII]
Ymbricibus[11] scintilun *a* 161ᵃ *b* 167ᵇ —
67 [DCCCVIII]
Amicę fridilo *a* 161ᵃ *b* 167ᵇ *c* 24ᵃ — 68
[compressu] Afficiens pilickinter *a* 161ᵃ
pilickinĩ *b* 167ᵇ — 70
Catamitum, puerum. kislafun diochun[12]
a 161ᵃ *b* 167ᵇ — *ib.* [DCCLXXVIII.
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Pelice chepislinge *a* 161ᵇ *b* 167ᵇ *c* 24ᵃ
— 71
Finxit ratiscota *a* 161ᵇ *b* 167ᵇ — 73
Experientia, inuentio. ingenivm. chleni *a*
161ᵇ *b* 168ᵃ — 88 [DCCLXXXVI]
Incantare pigerminon *a* 162ᵃ *b* 168ᵃ — 97
Intendens anacherenĩ *a* 162ᵃ *b* 168ᵇ —
109
Ramo, .i. in virili membro zfrsf[13] *a* 162ᵃ
— 115 [DCCCVIII]
Efferbuit[14] vualzota *b* 168ᵇ () vualzota *a*
162ᵃ — 117 [DCCLXXXVI]
Cęlebs uvituo[15] *a* 162ᵇ vuituo *b* 168ᵇ —
119 [DCCLXXXVI]
Lasciuit, lusit spilota *a* 162ᵇ *b* 169ᵃ —
123 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Chelindros[16] hasala *a* 162ᵇ *b* 169ᵃ — 130
[DCCLXXXVI]
Satyrorum sp̣laro *a* 162ᵇ spilara *b* 169ᵃ
— 132 [— 136
(Acta) nemorosa :ng.r:[17] *a* 162ᵇ *b* 169ᵃ
Scortum hupr[18] *a* 162ᵇ *b* 169ᵃ — 137
(Induperator) huorari *a* 163ᵃ *b* 169ᵇ —
147
Quę div *a* 163ᵃ diu *b* 169ᵇ — 156

[1] idoli *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b; damit ist auch die deutsche gl. fortgefallen* [2] *dh.* uparuuashsini [3] Seps *Ed., s. die varr.* [4] .i. *sieht fast wie* a. *aus* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand c* [6] *l.* cunftig [7] adhinniuit [8] *daneben rasur b* [9] frixdilb *auf rasur a, dh.* friudila [10] lechilo] c *unsicher a.* clasi *ist wol aus* clausi *oder ähnlichem entstellt* [11] Almbricibus *a* [12] diochun] dioc *auf rasur a* [13] *dh.* zerse [14] efferbuit *corr. aus* efferuit *b* [15] uvituo] *das zweite* u *scheint überund unterpunctiert a* [16] chelindris *b* chelydros *Ed., s. die varr.* [17] *dh.* angire [18] *dh.* huor

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 71. 76)

ieprensa aruaraniv [1] *a* 163^a *b* 169^b — *Contra Symm.* I, 160 [DCCLXXXVI]
.usa pitroganiv *a* 163^b pitroganiu *b* 170^a — 175
'ompressa pileganero *a* 163^b *b* 170^a — 177
'apitolia hohkizim piri *a* 163^b *b* 170^a — 182
'itulo ero *a* 163^b *b* 170^a — 183
'rgia nahtsanc *a* 164^a *b* 170^b — 188
enatum husgoto *a* 164^a heimgoto [2] *b* 170^b — 195 [DCCLXXXVII. DCCCXI]
npersticio hedinischi *a* 164^a *b* 170^b—198
ares [3] huscota *a* 164^a *b* 170^b — 204
ersuasum gispanvn *a* 164^b gispauun *b* 171^a *c* 27^a — 211
ipitolia hohzimpri *a* 164^b *b* 171^a — 216
othi zuitarna [4] *a* 164^b *b* 171^a — 228
eru spiz *a* 164^b *b* 171^b *c* 27^a — 230
icus, unus deorum spfht [5] () pica dicitur agalstra *a* 165^a *b* 171^b — 234 [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
onsulta fraga *a* 165^a *b* 171^b — 249
'onuba hkpbrkgkx [6] *a* 165^b *b* 172^a — 256
eniale gihilihaz *a* 165^b *b* 172^a — *ib.*
ictam gimahalla [7] *a* 165^b *b* 172^a — 258 [DCCLXXXVI]
tricus stivffater *a* 165^b *b* 172^a — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
'iuigni stivfsun *a* 165^b stuufsun *b* 172^a — 260 [DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
edas) hileih *a* 165^b *b* 172^a — 263

(Floras inter) inter festa [8] florę deę.[9] flo|runtvldvn (flo|runtuldu| *b*) *a* 165^b *b* 172^a — *Contra Symm.* I, 266 36–38
Claras mara [10] *a* 165^b *b* 172^a—269 [DCCCVIII] 39
Amoribus gilustin *a* 165^b *b* 172^a — *ib.* [DCCLXXXVI] 40–41
Lyeum, vinum lid *a* 165^b *b* 172^b — 276 [DCCLXXXVI] 42–43
Ducta gileitiv *a* 166^a gileittu *b* 172^b — 289 44
Diffusius [11] preitora *a* 166^b pitora *b* 173^b — 316 45–46
Contractior engiro *a* 166^b *b* 173^b — 322 47
Circinus [12] rizza () Circinus dicitur quoddam instrumentum [13] artificum per quod rotunditatem opera firmant quod nostrum idioma dicitur .i. rizza *a* 167^a *b* 173^b () rizza *c* 29^a — 324 [DCCLXXXVII] 48–52
(Ad signa trionum) zadennordzeichanun [14] *a* 167^a *b* 173^b — 331 [DCCLXXXVI] 53–54
(Deditus) gigister *a* 167^a *b* 174^a — 335 55
Conmenti ardeuchenti *a* 167^a *b* 174^a — 345 [*vgl.* DCCCVIII] 56–57
Sellamque curulem dingstol *a* 167^b dingstul *b* 174^a — 349 58–59
Uaporat rpxhhkt [15] *a* 167^b *b* 174^a — 353 60
Ulcnmque ettavvie *a* 167^b &tauuie *b* 174^b — 354 61–62
Pasta [16] gifrovvitiv *a* 168^a gifrovuitiv *b* 175^a — 383 63–64
Amphitheatralis derospilichun *a* 168^a *b* 175^a — 385 [DCCLXXXVI] 65–66
Iugulis slahtvn *a* 168^a slahtun *b* 175^a — 386 [DCCLXXXVIII] 67–68
Inferias o^p^phar *a* 168^a opphar *b* 175^a — 387 [DCCLXXXVI] 69–70

[1] aruaraniv] *das zweite* r *aus* n *corr. a* [2] heimgoto *von and. hand mit blasser*
te b [3] *zwischen* Lares *und der gl. eine kleine rasur b* [4] *steht über dem folgenden*
eis b [5] *dh.* spehi [6] *dh.* hiparigin [7] gimahalta] halt *auf rasur a*, hal *desgl. b*
nfecta *b* [9] inter—deę *auf rasur a* [10] mara *auf rasur a* [11] Emicat, speldet l lucet
d rota uoluitur axe, rota monor campo *des folgenden verses in b erweisen sich durch a,*
lches splendet *und* rota minor *bietet, als lateinisch* [12] Circinus] ircin *auf rasur a*
instrumtvm *über durchstrichenem* elemtū *a* [14] zeichanna] *das erste* n *auf rasur a*
dh. rouhhit [16] praua (l pasta) *a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 72)

1 Soluat [1] firgelte *a* 168^b *b* 175^a — *Contra*
2 *Symm.* I, 394
3 (Cluis) vv:lt.s::st [2] *a* 169^a — 417
4 Ob umpi *a* 169^a umpa *b* 176^a — 421
5 (Retundit) gisalvvit *a* 169^a gisaluvit *b* 176^a
6 — 422
7 Cariosorum vvrimpeizigero *a* 169^a vurim-
8 pizigero *b* 176^a — 434
9 Brattea [3] pedalun pleh *a* 169^a *b* 176^a —
10 436 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCVIII]
11 Gypsum plechi genv' lapidis *a* 169^a — *ib.*
12 Rarescit dunn&. foh& *a* 169^a dunnet
13 fohet *b* 176^a — 437
14 Lima fila *a* 169^a *b* 176^b — 439 [DCCXCVIII]
15 Terens filontiv *a* 169^a *b* 176^b — *ib.*
16 Damnata pimeintiv *a* 169^b pimeintiu *b*
17 176^b — 444
18 Genius stetigot *a* 169^b *b* 176^b — 447
19 Iura givvalta *a* 169^b givualta *b* 176^b — 455
20 Rudes unchunstiga [4] *a* 169^b *b* 176^b — 460
21 (Procinctus) vvickarivvi [5] *a* 169^b vuicka-
22 rivvi *b* 177^a — 461
23 Pace frid [6] *b* 177^a — *ib.*
24 Quietas rau [6] *b* 177^a — *ib.*
25 Intercepta [7] untervvanganero [8] *a* 170^a un-
26 tervuanganero [8] *b* 177^a — 472
27 (Pila) pilus. har. dicitur [9] a pelle pro-
28 deat *a* 170^a *b* 177^b — 485
29 Cristis champun *a* 170^b *b* 177^b — 488
30 [DCCXCVIII. DCCXCIX]
31 Concreto mitgauuassemo [10] *a* 170^b mit-
32 gavuassemo [10] *b* 177^b — 490 [DCCLXXXVI]
33 Statuas m:n:l.h:·:n [11] *a* 170^b — 502
34 Numidam numediiscen *a* 171^a *b* 178^b *c* 32^b
35 — 525

Interno [12] invvartigi *a* 171^a inuartigi *b* 178^b — *Contra Symm.* I, 532
Serpente chresintemo *a* 171^b *b* 178^b — 536 [DCCLXXXVIII]
Lumina hertuom *a* 171^b *b* 178^b — 545
Ausoniam, latiam l⁝ncbp⁝rt.sc:·:n [13] *a* 172^a — 557
(Plebicolas) folchuppxn [14] *a* 172^a — 561
(In his est) samahaftiist *a* 172^a *b* 179^b — 569
Ægre chumo *a* 172^a *b* 179^b — 575
Quota uuelih *a* 172^a vuelih *b* 179^b — 578
(Infectam) pksmkz [15] *a* 172^a *b* 179^b — 579
(Silicem, plateam) strhzzb [16] *a* 172^b — 581
Obses gisal *a* 172^b *b* 179^b — 584 [DCCXCIX]
Uolentem xxkllkgk [17] *a* 172^b vuilligi *b* 179^b — 588
(Nec mouear) nivvigit (l or) *a* 172^b — 591
(Personas) ginemmidi *a* 172^b — 599
Curia dinchus *a* 172^b *b* 180^a — *ib.*
(Damnantia) gksxfkghnkb [18] *a* 172^b — 602
Subsellia dincstuola *a* 173^a *b* 180^a — 605 [DCCLXXXVI]
Infame honlih *a* 173^a *b* 180^a — 609
(Puluinar) gotap&ti *a* 173^a gotapetti *b* 180^a — *ib.*
Idolium [19] abgot stuol *a* 173^a Abgot stuol *b* 180^b — 610
Pedibus uendun *a* 173^a *b* 180^b — 612
Probatum [20] dazpiuuarta (-vuarta *b*) l ungipotane *a* 173^a *b* 180^b — 614
Ratione uvillun *a* 173^a vuillun *b* 180^b — 615
Mimica scirnlibiv *a* 173^b scernlibiv *b* 180^b — 630 [DCCCI]

[1] donet *Ed.* [2] *dh.* vvaltisost. *in b scheint am rande eine rasur zu sein* [3] praten *c* [4] unchunstiga] st *corr. aus* ? ti *b* [5] vvickarivvi] ivvi *auf rasur a* [6] *mit hellerer tinte b* [7] *acc. pl. neutr. Ed.* Inter pre cepta *a* [8] *l.* untervanganero [9] *l.* dicitur quod [10] *l.* gauuassenemo (l o, l na) [11] m:n:l.h:·:n] m:n:l. *auf rasur a.* *dh.* manalihun [12] Interna *a* Interno *b* [13] *dh.* lanchpartiscun [14] *dh.* folchuopnn [15] *l.* pksmkzzna, *dh.* pismlzzana, *oder* pismiz *zu* sanie [16] *dh.* strazza [17] *daneben am rande rasur, wohl derselben gl., a* [18] gksxfkghnkb] sx *auf rasur a.* *l.* gksxfkgbntb *oder* -tkx, *dh.* gesceganta, -tiu [19] Idolum *b, daneben am rande rasur* [20] pbatū] pba *auf rasur b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 72. 73. 76)

:aluis giposin () deceptis. pksxkhknxssi-dxn[1] *a* 173[b] — *Contra Symm.* I, 630 [*vgl.* DCCCI]
Laruas) scraton. Laruas.[2] umbras. uocamus. ł ex hominibus factos demones .i. monstrum quod dicitur dalamascha *a* 173[b] — 631 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Linguam) g.r:d:[3] *a* 173[b] — 632
Eburnis) Ebur. a barro .i. ab elefanto dicitur belfant *a* 173[b] *b* 181[a] — 638
Uluas) riotgras *a* 173[b] *b* 181[a] *c* 35[a] — 640
:crobis crxppb *a* 173[b] cruopa *b* 181[a] — 641
:cies, auri splendor xxbssk[4] *a* 173[b] — 642
'ulmine k.z:l.[5] *a* 173[b] — 649
Petita est) anapichit ist *a* 174[a] *b* 181[a] — 653
:entosas gizala *a* 174[a] *b* 181[b] — 655
'erat pere *a* 174[a] *b* 181[b] — 657
:nnuens ibzzenter[6] *a* 174[b] — *Contra Symm.* II *Praef.* 30
:esiliat uzstbfti *a* 174[b] uzstafti *b* 182[a] — 31
'essum mergere nahpisoufan *a* 174[b] *b* 182[a] — 36 [DCCLXXXVI]
'lane g.xx.ssp[7] *a* 174[b] — 51
:xultat cbbllptb[8] *a* 174[b] challoto *b* 182[b] — 57 [— *ib.*
'remit prahttit *a* 174[b] prahtoto *b* 182[b]
:tonat dpzzoth *a* 174[b] dozzoth *b* 182[b] — *ib.*
'entis [eloquii] giredin *a* 174[b] *b* 182[b] — 58
:ebes giposi *a* 174[b] *b* 183[a] — *Contra Symm.* II, 2
:efellam) uargilto gifalscon *a* 175[a] — 4
:nlta[9] managin *a* 175[a] *b* 183[a]
:ebebit dancchōn *a* 175[a] *b* 183[a]
:ERNANTES) plxgfntb[10] *a* 175[a] — 7
(Calentes[11]) gilern&en *a* 175[a] gilerneten 38 *b* 183[b] — *Contra Symm.* II, 9 39
Classica horntrumbun *a* 175[a] *b* 183[b] — 40 10 [DCCLXXXVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII] 41
(Iactat) nuitvuerffota *a* 175[a] nvitvuerffota 42 *b* 183[b] — 11 43
(Farre) Far, amar. eincborn. ł ador *a* 175[b] 44 |mar eichorn ł |dor *b* 183[b] — 23 45
Aspera hantagiv *a* 175[b] bantagiu *b* 183[b] 46 — 24 [DCCLXXXVI] 47
(Uis animi) paldi *a* 175[b] *b* 183[b] — 25 48
Ardor girida *a* 175[b] *b* 183[b] — *ib.* 49
Explicet spreite *b* 184[a] () spræite *a* 175[b] 50 — 29 [DCCCVI] 51
(Tumidas) crpzza *a* 175[b] crozza *b* 184[a] 52 — 38 53
(Inuestita[12]) untaruahentiu *a* 175[b] *b* 184[a] 54 — *ib.* 55
(Lepida) pulchra[13] facundia eloquens. lepus leporis. inde lepos leporis. inde 57 lepida liuplihbiu *a* 175[b] *b* 184[a] — 41 58
Concipiunt gidencbentb *a* 176[a] *b* 184[a] 59 — 46 60
(Prestet[14]) forastet *a* 176[a] farastet *b* 184[b] 61 — 50 [*vgl.* DCCCVI] 62
Poesis scopfsanc () .i. poema[15] daz meter 63 *a* 176[a] *b* 184[b] — 52 64
(Attin) diochint[16] *a* 176[a] *b* 184[b] — *ib.* 65
Lucis lohun *a* 176[a] *b* 184[b] — 53 66
Musa, diana daz sanhc *a* 176[a] *b* 184[b] — 54 67
(Aede) qui locus apud antiquos erat pre- 68 cipuus. gizimpre *a* 176[a] *b* 184[b] — 66 69
Concentibus lûtin () Concentenor dicitur 70 quia consonat ..... Concambivm uueb- 71 sol (vuehsol *b*). Concesserim gibancta 72 *a* 176[b] *b* 184[b] — 68 73
Allegat redinota *a* 176[b] *b* 184[b] — 69 [DCCCVI] 74

[1] *dh.* pisuihinussidun [2] *von* Laruas *an am linken rande a* [3] *dh.* gireda [4] *dh.* :ussi [5] *dh.* kizeli [6] *dh.* lazzenter [7] *dh.* giuuisso [8] *dh.* challoth [9] *diese und* :e *folgende gl. in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [10] *dh.* plugenta :teuentes *Ed., s. die varr.* [11] sinu uestita *b*, uu *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* :u vestita *Ed., s. aber die varr.* [13] pulc^h^ra *a* [14] praestat *Ed, s. die varr.* [15] .i. :oema *auf rasur a* [16] *l.* diochun *mit Graff*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73)

1 Contingunt vverdenth[1] *a* 176^b vuerdenta
2 *b* 185^a — *Contra Symm.* II, 72
3 Latebras tivfi *a* 176^b *b* 185^a — 75
4 Cessisse lingan () vvolagigan (vuolagigan *b*)
5 *a* 176^b *b* 185^a — 78 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
6 Reprehenderit gilastrot *a* 176^b *b* 185^a —
7 84 [*vgl.* DCCCVI]
8 (Magnificis) stivrren *a* 176^b stiurren *b* 185^a
9 — 91
10 Uestibulum phorzih *a* 177^a *b* 185^b — 93
11 Coniectare, prenoscere siue cognoscere
12 ratiscun *b* 185^b () ratiscun[2] *a* 177^a —
13 97 [DCCXCIX]
14 Aciem sehun *a* 177^a *b* 185^b — 99
15 Hebetem, ohtunsum. hebes. stupidv'. stul-
16 tus. obtunsus. sleuuer (slevuer *b*) *a* 177^a
17 *b* 185^b — 103
18 (Inane [in nihilum]) initalaz *a* 177^a *b* 185^b
19 — 107
20 Conicit ratiskota *a* 177^b *b* 186^a — 120
21 [DCCLXXXVI]
22 Captiua ungivualtigiv *b* 186^b () vngiuval-
23 tigiu *a* 178^a — 148
24 Ambitiosa[3] frebhiu *a* 178^a — 153
25 Ostentet rxpmme *a* 178^a ruomme[4] *b* 186^b
26 — 154
27 Addicat untartua *a* 178^a *b* 186^b () Addi-
28 care. alienare.... Addax. etisa *a* 178^a
29 — 157 [DCCLXXXVI]
30 Quidque, quodcumque ivviht *a* 178^b — 162
31 Anns .i. stiuf[5] *a* 178^b *b* 187^a — 177
32 Sedet gistillit[6] *a* 178^b — 179
33 (Corrumpitur) gimietitvvirdit (-vuirdit *b*)
34 *a* 178^a *b* 187^a — 180 [DCCLXXXVI.
35 DCCXCIX]
36 Percellit[7] triphit ł haramscarot *a* 178^b
37 *b* 187^b — 181
38 Reuirescere grvonan *a* 179^a gruonam *b*
187^b — *Contra Symm.* II, 196
Uixere xxp'svn[8] *a* 179^a uuphsun[8] *b* 187^b
— 198
Mortua fxlkv *a* 179^a fuliv *b* 187^b — *ib.*
In sorte soizsi *a* 179^b — 211
(Farra) Farragine azza *a* 179^b *b* 188^a — 217
Lasciuis hvorilinen *a* 179^b huorilinen *b*
188^b — 225
Pretexitis firterchin& *a* 179^b firterchinet
b 188^b — 226 [*vgl.* DCCCVI]
Mole unsemfti *a* 179^b *b* 188^b — 227
Ministeriis dionustvn *a* 179^b dionustun
b 188^b — 231 [DCCLXXXVI]
Cementa phalster *a* 180^a *b* 188^b — 245
[DCCXCIX]
Celsoque situ frampari *a* 180^b frapari *b*
189^a — 262
(Accipias) firnamist *a* 180^b firnemist[9] *b*
189^b — 271
Dici giheizan *a* 180^b *b* 189^b — 273
Fides[10] triv'a *a* 180^b trivua *b* 189^b [DCCXCIX]
Nascentis uverdantero *a* 180^b vuerdantero
b 189^b — 277
Sua [per vestigia] apuuarte *a* 181^a — 279
Glandibus druos *a* 181^a *b* 189^b — 284
Strictura herdi (herda *b*). essa *a* 181^a *b* 190^a
— 286 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXVI]
Restillet tropheze *a* 181^a *b* 190^a — 287
Fulchra[11] stuola *a* 181^a *b* 190^a — 300
Uariare[12] muzon *a* 181^b *b* 190^a — 307
Senator herro *a* 181^b *b* 190^b — 309
Scita, precepta gisezzida[13] *a* 181^b *b* 190^b
— 310
Repit asoth *a* 181^b *b* 190^b — 318
Decocto [robore] irvvenero[14] *a* 182^a ir-
vuenero[14] *b* 191^a — 331
Hoc sumvvelih *a* 182^b sumvuelih *b* 191^a
— 352 [*vgl.* DCCXCIX]

[1] *darnach rasur, wol derselben gl., a* [2] ratiscun *auf rasur a* [3] *darüber rasur b* [4] ruomme] o *aus* p *radiert b* [5] *l.* stiufmuoter [6] *dasselbe wort ausradiert b* [7] pcellit] c *aus corr. a* [8] *dh.* unohsun [9] firnemist] e *aus corr. b* [10] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 276 [11] Fulchra] F *aus rotem* P *corr. a* [12] varia^re *b* [13] gisezzida] ida *aus corr. a* [14] *l.* irvverenero

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73. 74)

1 Bimaris zvimerilih[1] *a* 182^b *b* 191^a —
2 *Contra Symm.* II, 352
3 Species suntringi *a* 183^a *b* 192^a — 378
4 Captiua ungivvaltigiv *a* 183^b unguvaltigiu
5 *b* 192^b — 410
6 (Clauum) stivra *a* 183^b *b* 193^a — 419
7 Fastigia hohi *a* 184^a *b* 193^a — 424
8 Fasces, potestas, auctoritas, honores con-
9 sulum. Fascia.[2] nestila. alligatura. gi-
10 puntini *a* 184^a *b* 193^a — 425
11 Deprendere irvaran *a* 184^a iruaran *b* 193^a
12 — 430
13 Mentem rihtunga *a* 184^a *b* 193^b — 443
14 Male fortia [fila] vueicha *a* 184^b *b* 193^b
15 — 454
16 Trabes, materię.[3] ualidę. kebret *a* 184^b
17 *b* 193^b — 455
18 Pendere hangen *a* 184^b hangan *b* 193^b
19 — *ib.*
20 Fraxinus asc *a* 184^b *b* 193^b — 457 [DCCCVIII]
21 Ineuitabile unvirmitanliho *a* 184^b unvir-
22 mitanlicho *b* 194^a — 464
23 Retundite iruventet *a* 184^b irvuentet *b* 194^a
24 — 467
25 Meritos sculdiga *a* 184^b *b* 194^a — 468
26 [*vgl.* DCCXCIX]
27 Ac fit ioh vvirth (vuirth *b*) *a* 185^a *b* 194^a
28 — 471
29 (Prescripto[4]) firmeinidi *a* 185^a — 479
30 [DCCLXXXVI]
31 Spirat gidenchit[5] *a* 185^a *b* 194^a — 480
32 Uanescunt zigent *a* 185^a *b* 194^b — 487
33 Dedidit gigisti *a* 185^b *b* 194^b — 495
34 Indiga[6] durftigiv *a* 185^b — 510
35 (Appeninicolam[7]) partunpercŏpin[8] *a* 186^a
36 — 521 [*vgl.* DCCXCVII]

Qui uuie *a* 186^a *b* 195^b — *Contra Symm.* 37
II, 523 [DCCCVI] 38
Turritas giturrotun *a* 186^a *b* 195^b — 531 39
Rostra snapo la *a* 186^a *b* 195^b — *ib.* 40
[inter] Liburnas chiolin *a* 186^a *b* 195^b 41
— *ib.* [DCCCVI] 42
(Ardens) iligaz *a* 186^a — 533 43
Extorris [ordo],[9] exterris. recchun *a* 186^a 44
b 195^b — 537 45
Acris vizisiges *a* 186^b *b* 196^a — 544 46
Fero .i. dulto *a* 186^b *b* 196^a — 551 [DCCCI] 47
Detrahit giprichit *a* 186^b *b* 196^a — 553 48
Fortiter chn&hliho *a* 186^b *b* 196^a — 554 49
Adscribit pizelit *a* 186^b *b* 196^a — 555 50
Captiuos haphta *a* 186^b *b* 196^a — 559 51
(Coruinum) fogalrarta *a* 187^a *b* 196^b — 566 52
Cornine chrarior[10] *a* 187^a — 571 53
Oscine sangar fogalrarte[11] (forgalrarte *a*) 54
a 187^a *b* 196^b — *ib.* 55
Partha[12] partiscemo *a* 187^a *b* 196^b — *ib.* 56
(Limbum) soum *a* 187^a *b* 196^b — 577 57
[DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 58
Fercula disci[13] *a* 187^a *b* 196^b — 582 59
Cultu garavui[14] *a* 187^a — 586 60
(Prosperat) gihuldit[15] *a* 187^b *b* 197^a — 595 61
Exasperat irgremit *a* 187^b *b* 197^a — 596 62
Rhenus rin *a* 187^b *b* 197^a — 604 [DCCLXXXVI. 63
DCCCI. DCCCVI] 64
(Ilister) danuhiv^s. tvonovva *a* 187^b danu- 65
hius tvonouva[16] *b* 197^a — *ib.* 66
Uadimonia vuette *a* 188^a *b* 197^b — 614 67
[DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII] 68
Tuentibus piscirminten *a* 188^a *b* 197^b — 69
625 70
Inconpositos ungirihti *a* 188^a *b* 197^b — 626 71
(Pulsus) gigrvozidi *a* 188^a — 630 72

[1] *darunter rasur b* [2] Fascia] s *aus* c *corr. b* [3] marię *b* [4] *der gröste teil des alten textes dieser zeile ist in b ausradiert und neu beschrieben von einer hand des 16 jhs.* [5] gidenchit] chit *auf rasur a* [6] *darüber rasur b* [7] Appeninicolā] o *auf rasur a* [8] ŏpin *auf rasur a* [9] Extorris] o *aus* u *corr. b* [10] chrarior] ari *auf rasur a. entstellt aus* chraion? [11] fogalrarte] ga *auf rasur b* [12] parra *Ed., s. die varr.* [13] disci *wird lateinisch sein, vgl. b* 78^a ferculo in disco (*P. Rom.* 829) [14] garavui] v *auf rasur a* [15] : gihuldit *b* [16] tvonouva] *das erste* v *aus* o *corr. mit rasur b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73)

1 Contingunt vverdenth[1] *a* 176^b vuerdenta
2 *b* 185^a — *Contra Symm.* II, 72
3 Latebras tivfi *a* 176^b *b* 185^a — 75
4 Cessisse lingan () vvolagigan (vuolagigan *b*)
5 *a* 176^b *b* 185^a — 78 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
6 Reprehenderit gilastrot *a* 176^b *b* 185^a —
7 84 [*vgl.* DCCCVI]
8 (Magnificis) stivrren *a* 176^b stiurren *b* 185^a
9 — 91
10 Uestibulum phorzih *a* 177^a *b* 185^b — 93
11 Coniectare, prenoscere siue cognoscere
12 ratiscun *b* 185^b () ratiscun[2] *a* 177^a —
13 97 [DCCXCIX]
14 Aciem sehun *a* 177^a *b* 185^b — 99
15 Hebetem, obtunsum. hebes. stupidv'. stul-
16 tus. obtunsus. sleuuer (slevuer *b*) *a* 177^a
17 *b* 185^b — 103
18 (Inane [in nihilum]) initalaz *a* 177^a *b* 185^b
19 — 107
20 Conicit ratiskota *a* 177^b *b* 186^a — 120
21 [DCCLXXXVI]
22 Captina ungivualtigiv *b* 186^b () vnginval-
23 tigiu *a* 178^a — 148
24 Ambitiosa[3] frehhiu *a* 178^a — 153
25 Ostentet rxpmme *a* 178^a ruomme[4] *b* 186^b
26 — 154
27 Addicat untartua *a* 178^a *b* 186^b () Addi-
28 care. alienare .... Addax. etisa *a* 178^a
29 — 157 [DCCLXXXVI]
30 Quidque, quodcumque ivviht *a* 178^b — 162
31 Anus .i. stiuf[5] *a* 178^b *b* 187^a — 177
32 Sedet gistillit[6] *a* 178^b — 179
33 (Corrumpitur) gimietitvvirdit (-vuirdit *b*)
34 *a* 178^b *b* 187^a — 180 [DCCLXXXVI.
35 DCCXCIX]
36 Percellit[7] triphit ł haramscarot *a* 178^b
37 *b* 187^b — 181
38 Reuirescere grvonan *a* 179^a gruonam *b*
187^b — *Contra Symm.* II, 196
Uixere xxp'svn[8] *a* 179^a uuphsun[8] *b* 187^b
— 198
Mortua fxlkv *a* 179^a fuliv *b* 187^b — *ib.*
In sorte soizsi *a* 179^b — 211
(Farra) Farragine azza *a* 179^b *b* 188^a — 217
Lasciuis hvorilinen *a* 179^b huorilinen *b*
188^b — 225
Pretexitis firterchin& *a* 179^b firterchinet
b 188^b — 226 [*vgl.* DCCCVI]
Mole unsemfti *a* 179^b *b* 188^b — 227
Ministeriis dionustvn *a* 179^b dionustun
b 188^b — 231 [DCCLXXXVI]
Cementa phalster *a* 180^a *b* 188^b — 245
[DCCXCIX]
Celsoque situ frampari *a* 180^b frapari *b*
189^a — 262
(Accipias) firnamist *a* 180^b firnemist[9] *b*
189^b — 271
Dici giheizan *a* 180^b *b* 189^b — 273
Fides[10] triv'a *a* 180^b trivua *b* 189^b [DCCXCIX]
Nascentis uverdantero *a* 180^b vuerdantero
b 189^b — 277
Sua [per vestigia] apuuarte' *a* 181^a — 279
Glandibus druos *a* 181^a *b* 189^b — 284
Strictura herdi (herda *b*). essa *a* 181^a *b* 190^a
— 286 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXVI]
Restillet tropheze *a* 181^a *b* 190^a — 287
Fulchra[11] stuola *a* 181^a *b* 190^a — 300
Uariare[12] muzon *a* 181^b *b* 190^a — 307
Senator herro *a* 181^b *b* 190^b — 309
Scita, precepta gisezzida[13] *a* 181^b *b* 190^b
— 310
Repit asoth *a* 181^b *b* 190^b — 318
Decocto [robore] irvvenero[14] *a* 182^a ir-
vuenero[14] *b* 191^a — 331
Hoc sumvvelih *a* 182^b sumvuelih *b* 191^a
— 352 [*vgl.* DCCXCIX]

[1] *darnach rasur, wol derselben gl., a* [2] ratiscun *auf rasur a* [3] *darüber rasur b* [4] ruomme] o *aus* p *radiert b* [5] *l.* stiufmuoter [6] *dasselbe wort ausradiert b* [7] pcellit] c *aus corr. a* [8] *dh.* uuohsun [9] firnemist] e *aus corr. b* [10] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 276 [11] Fulchra] F *aus rotem* P *corr. a* [12] variaᵉʳᵉ *b* [13] gisezzida] ids *aus corr. a* [14] *l.* irvverenero

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73. 74)

1 Birraris zvimerilih[1] *a* 182^b *b* 191^a —
2 *Contra Symm.* II, 352
3 Species suntringi *a* 183^a *b* 192^a — 378
4 Captiua ungivvaltigiv *a* 183^b unguvaltigiu
5 *b* 192^b — 410
6 (Clauum) stivra *a* 183^b *b* 193^a — 419
7 Fastigia hohi *a* 184^a *b* 193^a — 424
8 Fasces, potestas. auctoritas. honores con-
9 sulum. Fascia.[2] nestila. alligatura. gi-
10 punlini *a* 184^a *b* 193^a — 425
11 Deprendere irvaran *a* 184^a iruaran *b* 193^a
12 — 430
13 Mentem rihtunga *a* 184^a *b* 193^b — 443
14 Male fortia [fila] vueicha *a* 184^b *b* 193^b
15 — 454
16 Trabes, materię.[3] ualidę. kebret *a* 184^b
17 *b* 193^b — 455
18 Pendere hangen *a* 184^b hangan *b* 193^b
19 — *ib.*
20 Fraxinus asc *a* 184^b *b* 193^b — 457 [DCCCVIII]
21 Ineuitabile unvirmitanliho *a* 184^b unvir-
22 mitanlicho *b* 194^a — 464
23 Retundite iruventet *a* 184^b irvuentet *b* 194^a
24 — 467
25 Meritos sculdiga *a* 184^b *b* 194^a — 468
26 [*vgl.* DCCXCIX]
27 Ac fit ioh vvirth (vuirth *b*) *a* 185^a *b* 194^a
28 — 471
29 (Pręscripto[4]) firmeinidi *a* 185^a — 479
30 [DCCLXXXVI]
31 Spirat gidenchit[5] *a* 185^a *b* 194^a — 480
32 Uanescunt zigent *a* 185^a *b* 194^b — 487
33 Dedidit gigisti *a* 185^b *b* 194^b — 495
34 Indiga[6] durftigiv *a* 185^b — 510
35 (Appeninicolam[7]) partunpercŏpin[8] *a* 186^a
36 — 521 [*vgl.* DCCXCVII]

Qui uuie *a* 186^a *b* 195^b — *Contra Symm.* 37
II, 523 [DCCCVI] 38
Turritas giturrotun *a* 186^a *b* 195^b — 531 39
Rostra snapo la *a* 186^a *b* 195^b — *ib.* 40
[inter] Liburnas chiolin *a* 186^a *b* 195^b 41
— *ib.* [DCCCVI] 42
(Ardens) iligaz *a* 186^a — 533 43
Extorris [ordo],[9] exterris. recchun *a* 186^a 44
b 195^b — 537 45
Acris vizisiges *a* 186^b *b* 196^a — 544 46
Fero .i. dulto *a* 186^b *b* 196^a — 551 [DCCCI] 47
Detrahit gipichit *a* 186^b *b* 196^a — 553 48
Fortiter chn&hliho *a* 186^b *b* 196^a — 554 49
Adscribit pizelit *a* 186^b *b* 196^a — 555 50
Captiuos haphta *a* 186^b *b* 196^a — 559 51
(Coruinum) fogalrarta *a* 187^a *b* 196^b — 566 52
Cornine chrarior[10] *a* 187^a — 571 53
Oscine sangar fogalrarte[11] (forgalrarte *a*) 54
a 187^a *b* 196^b — *ib.* 55
Partha[12] partiscemo *a* 187^a *b* 196^b — *ib.* 56
(Limbum) soum *a* 187^a *b* 196^b — 577 57
[DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 58
Fercula disci[13] *a* 187^a *b* 196^b — 582 59
Cultu garavui[14] *a* 187^a — 586 60
(Prosperat) gihuldit[15] *a* 187^b *b* 197^a — 595 61
Exasperat irgremit *a* 187^b *b* 197^a — 596 62
Rhenus rin *a* 187^b *b* 197^a — 604 [DCCLXXXVI. 63
DCCCI. DCCCVI] 64
(Ilister) danubiv^s. tvonovva *a* 187^b danu- 65
bius tvonouva[16] *b* 197^a — *ib.* 66
Uadimonia vuette *a* 188^a *b* 197^b — 614 67
[DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII] 68
Tuentibus piscirminten *a* 188^a *b* 197^b — 69
625 70
Inconpositos ungirihti *a* 188^a *b* 197^b — 626 71
(Pulsus) gigrvozidi *a* 188^a — 630 72

[1] *darunter rasur b* [2] Fascia] s *aus* c *corr. b* [3] marię *b* [4] *der gröste teil des alten textes dieser zeile ist in b ausradiert und neu beschrieben von einer hand des 16 jhs.* [5] gidenchit] chit *auf rasur a* [6] *darüber rasur b* [7] Appeninicolā] o *auf rasur a* [8] ŏpin *auf rasur a* [9] Extorris] o *aus* u *corr. b* [10] chrarior] ari *auf rasur a. entstellt aus* chraion? [11] fogalrarte] ga *auf rasur b* [12] parra *Ed., s. die varr.* [13] disci *wird lateinisch sein, vgl. b* 78^b ferculo in disco (*P. Rom.* 829) [14] garavui] v *auf rasur a* [15] :gihuldit *b* [16] tvonouva] *das erste* v *aus* o *corr. mit rasur b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 74. 75)

Persone scémun *a* 188^b scemun *b* 198^a — *Contra Symm.* II, 646
Instinctu anazunga *a* 189^a *b* 199^a — 669
Inussit anagiteta anagipranta *a* 189^a *b* 199^a — 671
Placidum [quid] semftis [1] *a* 189^b *b* 199^a — 681
Claustra sloz *a* 189^b *b* 199^b — 693
Mastrugis hadar̄ [2] *a* 189^b *b* 199^b, monstruosis uestibus de pellibus factis .i. luderon *a* 189^b — 699 [DCCCVI. DCCCVIII]
(Uicto) upuaranemo *a* 190^a — 702
Nimbos dichi *a* 190^a *b* 199^b — 703
Rependit,[3] librauit firgalt *a* 190^a *b* 200^a — 716
Renidenti[4] lachantemo *b* 200^a () lachantemo *a* 190^a — 723
Sertis plumun *b* 200^a () plvomun *a* 190^a — 724
Insertabo pistecho *a* 190^b — 727
Pallia pbellola *a* 190^b *b* 200^a — 728
Dedisc$\stackrel{e}{\text{i}}$t intvone *a* 190^b — 735 [DCCCVI]
Petitę anagistozanun *a* 190^b *b* 200^b — 739
Perculerat anastez *a* 190^b *b* 200^b — 740
Tremefacta irvvegitiv[5] *a* 190^b iruueigitiv *b* 200^b — *ib.*
Repagula[6] sloz *a* 190^b *b* 200^b — *ib.*
Acrem[7] chuonen *b* 200^b () chvonen *a* 190^b — 747
Usus givopida *a* 191^a — 754
Situ giligidi *a* 191^a gilegidi *b* 200^b — 755
Qui der *a* 191^a *b* 201^a — 761
[nec] Uidet ananisihit *a* 191^a *b* 201^a — 763
Cui pidir *a* 191^a *b* 201^a — 764 [DCCCVI]
(Non admittenda[8]) deidarni vvar̄ zilazzanne *a* 191^a zilazzanne[9] *b* 201^a — *Contra Symm.* II, 770
Anfractus umpisaga *a* 191^b — 776
Tabida plvotiga *a* 191^b pluotiga *b* 201^b — 780
Furis divpes *a* 191^b *b* 201^b — 789
Piratis[10] scephheriar̄ *a* 191^b — 791 [DCCCVI]
(Creandis) zimimeron[11] *a* 192^a — 794
Uuandalus[12] uinid *a* 192^a *b* 202^a — 808 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Natat sihsolagat *b* 202^a () sih solagat[13] *a* 192^a — 814 [*vgl.* DCCCVI]
Sordesceret missitati *a* 192^b *b* 202^b — 828
Fornice suipogin *a* 192^b *b* 202^b — 836
Laruas scraton *a* 192^b *b* 203^a — 840 [DCCCV. DCCCVI]
Longe filo *a* 193^a *b* 203^a — 847
Perplexius tovganori *a* 193^a *b* 203^a — 848
Diuerticulum gastvvissi:: *a* 193^a — 850
Tyrsigeri, i. qui thyrsum gerit .i. torsun *a* 193^a *b* 203^a — 858 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]
Ferulę feralun *a* 193^a *b* 203^b — 862
Megalesius[14] perezintiscer *b* 203^b () perezintiscer *a* 193^a — 863
Cepe[15] ascloh *a* 193^b *b* 203^b — 867
Distat missihillit[16] *a* 193^b *b* 203^b — 879
Facies anasiht *a* 193^b *b* 204^a — 885
(Mathesi[17]) mittemozov$\bar{p}$ *a* 194^a — 894
(Omine) scgalrartode[18] *a* 194^a — 895
Quanto[19] zivvie *a* 194^a
Prerogatiua spenta .i. fordarunga[20] *a* 194^a *b* 204^b [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

[1] semftis *auf rasur a* [2] hadar̄ *auf rasur a* [3] $\stackrel{r}{\text{p}}$ependit *a* Rependit] r *aus* p *radiert b* pependit *Ed.* [4] reniteuti *a, vgl. die varr.* [5] irvvegitiv *auf rasur a* [6] Repagala] al *auf rasur b* [7] *darüber rasur a* [8] a^{d}mittend$\stackrel{a}{\text{o}}$ *a. in beiden hss. vom glossator* que sunt *übergeschrieben* [9] zilazzanne] l *aus rasur von* z *b* [10] *darauf v.* 793 *zu* transtra *am rande a* sedila nautarum; *da aber b übergeschr.* sedilia *hat, so ist wol das lat. wort gemeint* [11] *l.* zigimeron [12] vuandelus *a* [13] sih solagat *auf rasur a* [14] megalesiv^a *a* magalesius *b* [15] c$\stackrel{o}{\text{ę}}$pe *b* [16] missihillit] *das letzte* i *aus ansatz von* a *b* [17] *der vers in b auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* [18] *am rande rasur b. l.* fogalrartode [19] *diese und die folgenden worte bis* 473, 12 *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 909 [20] .i. fordarunga *am rande a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 75. 76)

1 **Parcissimi**[1] argistvn *a* 194ᵃ argistun *b* 204ᵇ
2 **Stipendio** fvora *a* 194ᵃ fuora *b* 204ᵇ [dcccvi]
3 **Privilegiis** suntringin *a* 194ᵇ suntrigin *b*
4 204ᵇ [dcccvi]
5 **Trapezitas** meziarvn *a* 194ᵇ meziarun *b*
6 204ᵇ [dcccvi]
7 (**Baivlorum**) bacalaro *a* 194ᵇ
8 **Aegra** irvvortaniv *a* 194ᵇ aruuortaniv *b*
9 204ᵇ [dcccvi]
10 **Obfuit**, contra tarota *a* 194ᵇ
11 [nec] Necauit[2] nirdamphta[3] *a* 194ᵇ nir-
12 dāphta *b* 204ᵇ [dcccvi]
13 Fraudentur firhintritvvrtvn (-uurtun *b*) *a*
14 194ᵇ *b* 204ᵇ — *Contra Symm.* II, 913
15 [dcccvi]
16 Invidiosa leidsamiv *a* 194ᵇ *b* 205ᵃ — 918
17 Stagnare sevvazin *a* 194ᵇ sevuazin *b* 205ᵃ
18 — 922
19 Sicco [flumine] pisiganero *b* 205ᵃ () pisi-
20 ganero[4] *a* 194ᵇ — 923
21 Sudare nazan *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ *c* 54ᵃ — 925
22 Aruit piseh *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 927 [*vgl.*
23 dcccvi]
24 Arida [per plana] erdun *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 932
25 Glebas[5] sculpun *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 933
26 [ad] Pingue [lutum] pirigero[6] *a* 195ᵃ *b*
27 205ᵃ — 934
28 Crinitis [agris] giharetvn hehiř[7] *a* 195ᵃ
29 *b* 205ᵃ — 935
30 (Nec) nupereuh[8] *a* 195ᵃ — 942
31 Granaria spihhara *a* 195ᵃ — 943
32 Corna quirnperi *b* 205ᵇ () quirnperi *a* 195ᵃ
33 — 947 [dccxcix. *vgl.* dcccviii]
34 (Opimus [orbis]) pirigiv *a* 195ᵇ *b* 205ᵇ —
35 952
36 Tulit par *a* 195ᵇ *b* 206ᵃ — 963
37 (Reposto) pitrohhanemo *a* 195ᵇ *b* 206ᵃ —
38 967 [dcccvi]
39 Discussa girtiv *a* 195ᵇ girtiu *b* 206ᵃ — 974

Rubigo miltov *a* 196ᵃ miltiv *b* 206ᵃ — 40
Contra Symm. II, 976 41
Caput [culmi] ahir *a* 196ᵃ *b* 206ᵃ — 979 42
Ancipites vvassa *a* 196ᵃ vuassa *b* 206ᵇ — 43
985 44
Temperies givvitiri *a* 196ᵃ givuitiri *b* 206ᵇ 45
— 987 46
Morbos irvvartnussida *a* 196ᵃ irvuartnus- 47
sida *b* 206ᵇ — 988 48
Uulnerat givvirsirot *a* 196ᵃ givuirsirot *b* 49
206ᵇ — *ib.* 50
Excessu upfengidi *b* 206ᵇ () upfengidi *a* 51
196ᵃ — 991 52
Senescunt irvverdent *a* 196ᵃ irvuerdent 53
b 206ᵇ — 995 54
(Fluentes [annos]) irseiozanta[9] *a* 196ᵃ — 55
998 [dcccvi] 56
Gignitur irrinnit *a* 196ᵇ *b* 207ᵃ — 1002 57
[dcccvi] 58
Fasciolis vvitton *a* 196ᵇ vuitton *b* 207ᵃ — 59
1008 60
Terminus marchstein *a* 196ᵇ *b* 207ᵃ — 61
1009 [dcccvi] 62
Clementia gilahsini *a* 196ᵇ — 1013 63
Frugi mezigo *a* 196ᵇ mezigi *b* 207ᵃ — 64
1015 [dcccvi] 65
Tenue smach *a* 196ᵇ — 1019 66
Summa [aure] fornentigemo *a* 197ᵃ *b* 207ᵇ 67
— 1036 68
Disponit girihta *a* 197ᵃ *b* 207ᵇ — 1037 69
Uitiosa [flagella] upvvahsina *a* 197ᵃ up- 70
vuahsina *b* 207ᵇ — 1041 71
Necent irdemfen *a* 197ᵃ *b* 207ᵇ — *ib.* 72
Flagella[10] vviphila *a* 197ᵃ vuiphila *b* 207ᵇ 73
— *ib.* [dcccvi] 74
Sentix stvdahi *a* 197ᵃ — 1043 75
Glarea sant *a* 197ᵃ stein[11] sant *b* 207ᵇ — 76
1044 77

[1] Parcissimi] c *aus* t *radiert b* [2] necuit *b* [3] nirdamphta] *am* n *radiert a* [4] pisiganero] iga *auf rasur a* [5] Glebas] s *aus corr. b*, b *desgl. a* [6] pirigero *auf rasur a* [7] hehiř] hehi *auf rasur a* [8] *l.* nuperouh = nupe er ouh [9] *l.* irsciozanta [10] Flagella *über ausgestrichenem* sepulchrū *a* [11] stein *vielleicht von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 75). — *Hatt.* 1, 410^b. — *Prud.* 2. (*Zs.* 16, 77)

1 Gurgulio engirinc *a* 197^b *b* 208^a — *Contra*
2 *Symm.* II, 1054 [*vgl.* DCCCVI]
3 Quandoque nohuvenni *a* 198^a nohvuenni
4 *b* 208^b — 1076
5 Uigor starchi[1] *b* 208^b — 1080
6 (Irrita) unsihc[2] *b* 208^b — *ib.*
7 Perfuncta firuozaniv *a* 198^a firnozaniu *b*
8 208^b — 1082

Rugas zuhhun *a* 198^a *b* 208^b — *Contra* 26
Symm. II, 1084 27
Infula vuitta *a* 198^a *b* 208^b — 1086 28
Retecto[3] intactemo *a* 198^a *b* 208^b — 1089 29
Caueę ringis *a* 198^a *b* 209^a — 1091 30
Faleris clanchnestifun[4] () gipentin *a* 198^a 31
() gipentin *b* 209^a — 1095 32
Licia fahsretta ridila *a* 198^b *b* 209^a () fahs- 33
norin[5] *a* 198^b — 1106 34

DCCXCI

Codex SGalli 135 *p.* 292.

9 Recrementum auuahst — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXC. DCCXCIX]

DCCXCII

Clm. 18922.

10 Toga[6] dincuuati 2^b — *Praef.* 8 [DCCXC]
11 Euectum kuuurdirotun 3^a — 20 [DCCXC]
12 Convolutis kirigilotan 4^b — *H. a. galli*
13 *cantum* 85 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
14 Percussa piscinaniu 13^a — *H. matut.* 6
15 [DCCLXXXVI. DCCXC]
16 Togatv[a] sprachman 13^b — 39 [DCCXC.
17 DCCXCIII]
18 Forensis dinclich 13^b — 41 [DCCXC. DCCCXI]
19 Fęnoris lechnes 13^b — 45 [DCCXC. DCCC.
20 DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
21 Fucis trukiheitin 13^b — 59 [DCCXC]
22 Ebeno haganpuocha 13^b — 71 [DCCLXXXVI.
23 DCCXC]
24 Inguen lancho 14^a — 81 [DCCLXXXVI.
25 DCCXC. DCCCVI]

Capere niozan 14^b — *H. a. cibum* 10 35
[DCCLXXXVI. DCCXC] 36
(Te sine dulce nihil) deum suauem nobis 37
faciat gismagantuont 14^b — 11 [DCCXC] 38
Fauor segan. folleist 14^b — 14 [DCCLXXXVI. 39
DCCXC] [DCCXCIX] 40
Hederas fbp'mb[7] 14^b — 26 [DCCXCVIII. 41
Calamum angol 15^a — 48 [DCCLXXXVI. 42
DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI] 43
Panpineo uuinblatilichen 15^a — 53 44
Alumna zuhtarin[8] 15^a — 55 45
Opulentia gnutsama 15^a — 56 46
Coma giuasota[9] 15^a — 63 [DCCXC. DCCXCIII] 47
Siliqua sceliua[10] 15^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII] 48
Latices lid 15^a — 67 [DCCLXXXVI. DCCXC] 49
Calatho chasichara[11] 15^a — 70 [DCCLXXXIV. 50

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand b* [2] *die beziehung der gl.* (*l.* unsibciriu) *zweifelhaft* [3] rectecto *b* [4] *hängt das wort mit* channestila (*Graff* 2, 1108) *zusammen?* [5] fahsnorin] hs *nicht ganz sicher a. vielleicht bezieht sich die gl. auf* taeniolis [6] *davor stand über* ferulis *eine gl.: ob deutsch?* [7] *diese gl. sowie* 474, 44—46 *von and. hand. dh.* eboua [8] zuhtarin] h *ganz undeutlich, vielleicht* i [9] *oder* giuasoti [10] *sodann stand etwas über* mulctra *v.* 66 [11] *die lesung nicht ganz sicher; über* nectare *v.* 72 *scheint ein wort erloschen*

Prud. 2. (*Zs.* 16, 77)

1 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVI.
2 DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII.
3 DCCCX]
4 Liquat kiulozat 15^a — *H. a. cibum* 74
5 [DCCLXXXVI. DCCXC]
6 (Thimo) Thimum genv' herbe apibus grata.
7 id est pinesuga 15^a — *ib.* [DCCLXXXIII.
8 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII.
9 DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
10 DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
11 Latex uuazzir 15^b — 104
12 Liba, gustationes impiz 16^b — 182 [DCCXC]
13 Situ glegini [1] 16^b — 195
14 Calta chlfp [2] 8^b — *H. a. inc. luc.* 114
15 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVI]
16 Temo dk̂sblb [3] 9^a — 147 [DCCXCVIII.
17 DCCXCIX. DCCCVIII]
18 Ambage xmbksfgk [4] 10^a — *H. a. somnum* 48
20 Portenta uiriuizci [5] 11^a — 138 [DCCXC]
21 Prçstigiator gblsibrbrk [6] 11^a — 140
22 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX]
23 Stertat rûcit [7] 11^b — *H. ieiun.* 20 [DCCXC.
24 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
25 Lanugine mkfsb [8] 12^a — 63
26 Offam stxcchk [9] 17^a — 119
27 Murices mxscxlxn [10] 17^b — 156
28 Confectos aruasteta [11] 19^b — *H. p. ieiun.* 54
29 Crepidines xphbldk [12] 22^b — *H. o. horae*
30 112 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
31 Graue scbdpn [13] 23^a — *H. a. exeq. def.* 26
32 [DCCLXXXVI. DCCXC]
33 Notis gimarhten [14] 25^a — *P. Calagurr.* 3
34 Ambiant gerant [15] 25^a — 12

Impetratum gifrumitaz 25^a — *P. Calagurr.* 15 35–36
Suffragantum [16] de [17] helfantano 25^a — 16 37
Dispendio deroprastunga [18] 25^a — 23 38
Rependit virgiltit 25^b — 24 39
Decorum zirida 25^b — 25 40
Probis dengôten 25^b — *ib.* 41
[ad perenne] Cingulum, coronam rauui 42
25^b — 32 [DCCXC] 43
Expeditis garuan [19] 25^b — 37 44
Fossis crabun [20] 25^b — 38 [DCCXC] 45
Stragibus slahten 25^b — 39 46
Bisulcas vngulas zuivuassa ... hun [21] 25^b 47
— 44 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX] 48
Bogis [22] bougun [23] 25^b — 46 [DCCLXXXVII. 49
DCCXC. DCCXCIII] 50
[post] Uim crhephti 26^a — 56 [DCCXC] 51
Stipendia lon 26^a — 66 [DCCXC] 52
Ridenda hônlihiu 26^a — 69 [DCCXC] 53
Cartulas puoh 26^b — 75 [DCCXC] 54
(Orarium) ougiuanun 26^b — 86 [DCCLXXXVI. 55
DCCXC. DCCXCIII] 56
Sequacem uolgalina 26^b — 89 [DCCLXXXVI. 57
DCCXC] 58
Relatos prungana 27^a — 96 [DCCXC] 59
Rictu ginunga 27^a — 98 [DCCXC] 60
Quçstione ursuoche 27^a — 102 [DCCXC] 61
[per] Flagra fillado 27^a — 104 [DCCXC] 62
Ungue nagala 27^a — 110 [DCCXC] 63
Sospitat [24] gigenzent 27^a — 117 [DCCXC] 64
Alluit nezit 27^a — *ib.* [DCCXC] 65
Coniugum charolo 27^a — 119 [DCCXC] 66
Prospera girihti 27^b — *P. Vinc.* 1 [DCCXC] 67
Captator uarari 27^b — 19 [DCCXC] 68

[1] *nicht sicher* [2] *von hier ab andere hand (dieselbe wie vorher* 474, 41), *dh.* cbleo [3] *dh.* dlsala [4] *dh.* umbisegi [5] *von grober hand* [6] *dh.* galstarari [7] *von grober hand* [8] *dh.* miesa [9] *dh.* stuccbi. *über* singultibus *v.* 127 *stand ein wort, welches durch reagens verdorben ist* [10] *dh.* musculun. *über dem unmittelbar folgenden* lenam *stand etwas, ob deutsch?* [11] *von grober hand (wie vorher* 475, 20. 23) [12] *von and. hand, dh.* uohaldi [13] *dh.* scadon [14] *die gll. der p.* 25ª *von der groben hand, wie oben* 475, 20 [15] gerant] t *unsicher* [16] suffragantium *Ed., s. die varr.* [17] *l.* dero? [18] prastunga] u *aus* a *corr.* [19] *diese und die beiden folgenden gll. von grober hand* [20] *sehr unsicher* [21] zuivuassa *undeutlich. l.* crapbuu [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] *undeutlich* [24] sospitant *Ed.*

Prud. 2. (*Zs.* 16, 77. 78)

1 Assistite zuo 27^b — *P. Vinc.* 25 [dccxc]
2 Presint meistrogen 27^b — 33 [dccxc]
3 Commotior alpolganora 28^a — 41
4 [dcclxxxvi. dccxc. dcccvi. dcccvii]
5 Decretum pimeinida 28^a — 49 [dccxc]
6 Extorque uzaruuint 28^a — 60 [dcclxxxvi.
7 dcclxxxviii. dccxc]
8 Stridens susentaz 28^a — 62 [dccxc]
9 Lammina blehc 28^a — *ib.* [dcclxxxvii.
10 dccxc. dccxciii. dccxcix]
11 Fabrili smidilibero 28^a — 69 [dccxc]
12 Sumptuosa ziuchartiu [1] 28^a — 73 [dccxc.
13 dcccxi]
14 Aucupes uarari 28^a — 79 [dcclxxxvi.
15 dccxc. dccxciii. dcccvi. dcccvii]
16 Lictores uuizinara 28^b — 98 [dcclxxxvi.
17 dccxc. dccxciii]
18 Prętorinm phalanza 28^b — 101 [dccxc]
19 Conuiciator sceltari 28^b — 102 [dccxc.
20 dccxciii. dcccvii]
21 Diuulsa intlochaniu 28^b — 112 [*vgl.* dccxc]
22 Hiulcis, .i. apertis ginenten 28^b — 113
23 [dccxc]
24 Palpitet spratalo 28^b — 116 [dcclxxxiii.
25 dcclxxxiv. dcclxxxviii. dccxc. dccxcix.
26 dcccvi]
27 Ungula crāffo 28^b — 120 [dccxc. dcccxi]
28 Euiscerando scuriphento 28^b — 122
29 [dcclxxxvi. dccxc. dcccvii]
30 Nisus cilunga 28^b — 123 [dccxc]
31 Thoros dicchi 28^b — 124 [dcclxxxvi.
32 dccxc. dccxciii. dcccvi]
33 Renidet lahhet 28^b — 131 [dccxc]
34 Tortore unizinare 28^b — 132 [dccxc]
35 (Par) gnozscaphat 29^a — 138 [dccxc]
36 Respiret gipolezze 29^a — 140 [dccxc.
37 dccxciii]
38 Pręsicca pirafta 29^a — *P. Vinc.* 141
39 [dcclxxxiv. dccxc. dcccvi]
40 Colligit gisamanot 29^a — 142
41 Diruet zistorre 29^a — 144 [dccxc]
42 Age vuola du 29^a — 148 [dccxc]
43 Carnifex vuizinari 29^a — *ib.* [dccxc]
44 Recessus gitougini 29^a — 150 [dccxc]
45 Perstat uuisit 29^a — 167 [dccxc]
46 Lacesce gichruozi 29^a — 169 [dccxc]
47 Stridentibus ruzintun 29^a — 173 [dccxc]
48 Uncis crouuilun 29^a — 174 [dccxc]
49 Puluinar gotopetti 29^a — 179 [dccxc.
50 dccxciii]
51 Fuligo ruoz [2] 29^b — 198 [dcclxxxviii.
52 dccxc. dccxcix. dcccv. dcccvi. dcccxi]
53 Saucius irgremiī 29^b — 201 [dcclxxxvi.
54 dccxc. dccxciii]
55 Egerit uzuurf [3] 29^b — 204 [dccxc]
56 Serrata regula gichrinnoī [4] stap 29^b —
57 217 [dcclxxxvi. dccxc. dccxciii. dcccvi.
58 dcccvii]
59 Vaporat duomta 29^b — 220 [dccxc. dcccxi]
60 Halitum stanc 29^b — *ib.* [dccxc]
61 Punctis trophun [5] 29^b — 227 [dccxc]
62 Stridulis susenten [6] 29^b — *ib.* [dccxc.
63 dccxcix. dcccvi]
64 Fornicis sui pogin 30^a — 243 [dcclxxxviii.
65 dccxc. dccxcix. dccciv. dcccxi. dcccxvi]
66 Baratrum, abissum helliloh 30^a — 249
67 [dccxc. dccxciii]
68 Accuminata gispizzitv 30^a — 259
69 [dcclxxxvi. dccxc. dccxciii] [dcccxi]
70 Informia unpilid 30^a — *ib.* [dccxc. *vgl.*
71 Spiculis vvassin 30^a — 261 [dccxc]
72 Insomne slaflosiz 30^a — 263 [dccxc]
73 Meditator [7] deinchar [8] 30^a — 266
74 Tutamen piskirmida [9] 31^a — 343 [dccxc]
75 Inter carices unter densahahin [10] 31^b —

[1] ziuchartiu] *bis* r *auf rasur.* *l.* ziuchaftiu [2] *auf p.* 29^a *wenn nicht andere hand, so andere tinte* [3] *l.* uzuuarf [4] gichrinnoī] h *auf rasur* [5] *auf rasur* [6] susenten] sent *auf rasur* [7] meditatus *Ed., s. aber die varr.* [8] deinchar] e *aus* o *radiert. dann rasur über* morsus stipitis 271 [9] piskirmida] p *aus* b *corr.* [10] *von hier bis* 477, 5 *wider die grobe hand.* *l.* saharin *oder* saharahin *mit Graff*

Prud. 2. (Zs. 16, 78. 79)

1 *P. Vinc.* 396 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.*
2 DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]
3 Frutectis spraidabin [1] 31b — 409
4 Infestus giuarrer 31b — 410
5 Plumis uedarun 31b — 416
6 Amoeni des heirin 32b — 505
7 (Condita [ossa]) pifolabna 33a — 518
8 [DCCXC]
9 Hauriunt nemint 33a — 520 [DCCXC]
10 Sector segari 33a — 529 [DCCXC]
11 Segmenta stuccbi 33a — 531 [DCCXC]
12 Efficax frumiger 33a — 547 [DCCXC]
13 [nec]Imputet niuuize 33a—560[DCCLXXXVI.
14 DCCXC]
15 Fauorem folleist 33b — 566 [DCCXC]
16 Moustruosis trogalihen 33b — *P. Laur.* 7
17 [DCCXC]
18 Retexens zellenī 34a — 36 [DCCXC]
19 Prestantior fordroro 34a — 40 [DCCXC]
20 Claustris slozun 34a — 41 [DCCXC]
21 Exactor ursuochari 34a — 48 [DCCXC.
22 DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
23 Conqueri stouuuan 34a — 57 [DCCXC.
24 DCCXCIII. DCCCVI]
25 Motibus irpolgnussin 34a — 62 [DCCXC]
26 Orgiis uhtisangan 34a — 65 [DCCXC]
27 Sestertiorum [2] deromezza 34b — 76
28 Auctionibus merungan 34b — 78
29 Prestigiis zouprungā 34b — 86
30 Stipendiis heristuirin 34b — 91 [DCCXC.
31 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
32 Philippos mancusa 34b — 102 [DCCLXXXIII.
33 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII.
34 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
35 Marsupio sechili 34b — *P. Laur.* 104
36 [DCCXC. DCCCXI]
37 Obtemperanter giborsamo 34b — 112
38 Induciarum tagidinga 35a — 126 [DCCXC.
39 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
40 Fungar niezza 35a — 127 [DCCXC]
41 Summula scazalanga 35a — 132 [DCCXC]
42 Stipem lipnara 35a — 143 [DCCXC]
43 Crure scinchun 35a — 150 [DCCXC]
44 Penu chellara 35a — 159 [DCCXC. DCCCI]
45 Excudit ceinit 35b — 192 [DCCXC]
46 Cauillo mimico mit scirnlichon spott.. [3]
47 37a — 318 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
48 DCCCVI. DCCCXI]
49 Falanx scara 44b — *P. Hippol.* 201 [DCCXC]
50 Infulata ginuenteta [4] 50b — *P. Caesar-*
51 *aug.* 79
52 Igniuerint giheizent 86a — *P. Rom.* 1078
53 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
54 Legirupis he bruclichan ł [5] en 131a —
55 *Ham.* 238
56 (Frangere) arsceinan 135b — 342
57 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC.
58 DCCXCIII]
59 Soluendis zinsroranne [6] 170b — *Contra*
60 *Symm.* I *Praef.* 68
61 Senio muodi [7] 170b — *ib.* [DCCLXXXVI.
62 DCCXC. DCCCVI]
63 Lasciuit spilota 174a — *Contra Symm.*
64 I, 123 [DCCLXXXVI. DCCXC]

[1] spraidabin] r *aus corr.* [2] *von hier ab wider grobe hand* [3] *Graff las* spottum (6, 550). *die nun folgenden vereinzelten gll. von sehr verschiedenen händen* [4] *sehr verblasst und unsicher. l.* giuuittets? [5] ł *zweifelhaft, könnte eher* h *sein* [6] *l.* zirstoranne? [7] *davor* mu, *dh. ansatz von* muodi, *ausgewischt*

DCCXCIII

Codex Kilianus K. B. 145.

1 Nugator trugenari [1] 5^a — *H. matut.* 32
2 (Ludicrum) spil. ł spót 5^a — 34 [dccxc.
3 dccxci]
4 Togatus sprach man 5^a — 39 [dccxc.
5 dccxcii]
6 Fęnoris, vsuræ. ł analeh nes 5^a — 45
7 [dccciv. *vgl.* dccxc. dccxcii. dccc. dcccv]
8 Appetere gegéron 6^a — *H. a. cibum* 12
9 Imbuer$\overset{vnt}{it}$ [2] nézen 6^a — 14
10 Seria ernest 6^b — 18 [dccxcix. dccc. *vgl.*
11 dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcccvi]
12 Nectaream semigun 6^b — 24
13 Tempora .i. tu uuinga 6^b — 27 [dcccv]
14 Serta hōbet gebente 6^b — 28 [*vgl.* dccxcvii.
15 dccxcix. dccciv. dcccvi. dcccvii]
16 Strophio gurtele 6^b — 29
17 Generosa du: [3] edeliu 6^b — 31
18 [quam si] Recinat luten [4] 6^b — 34
19 Uimina uuidahe 6^b — 44 [dccxc. *vgl.*
20 dccxcvii. dcccv]
21 Impediunt merrent 6^b — 45
22 Aristifere [segetis] abertragiges 7^a — 52
23 Panpineo rebeplatinemo 7^a — 53 [*vgl.*
24 dcccv]
25 Pacca pere 7^a — 55 [dcccv]
26 Coma giuasota 7^a — 63 [dccxc. dccxcii]
27 Siliqua sceliua [5] 7^a — *ib.* [dccxc. dccxcii]
28 Coit zesameneferit 7^a — 69
29 (Thimo) pinesug [6] 7^a — 74 [dcclxxxiii.
30 dcclxxxiv. dcclxxxvii. dccxc. dccxcii.
31 dccxcvii. dccciv. dcccvi. dcccvii. dcccviii.
32 dcccx. dcccxi. dcccxiii]
33 Mitia rifin 7^a — *H. a. cibum* 77
34 Fidibus seiton [7] 7^a — 82 [dccxcv. dccxcvi.
35 dccxcvii. dcccv. dcccviii. dcccx]
36 Virecta gruoni 7^b — 101
37 (Illicit) inspuon [8] 7^b — 112
38 Plectitur ingeltit uuart 8^a — 127
39 Discidium giscliz [9] 8^a — 148 [*vgl.*
40 dcclxxxiii. dcccv]
41 Exagitans iagonte 8^b — 163
42 Regnat rihisocbt [10] 9^b — *H. p. cibum* 14
43 Sacellum betehura 9^b — 21
44 Iubas zaten 10^a — 49 [dcclxxxiv]
45 Liba celten 10^a — 69
46 Trucis grimmin 10^b — 86
47 Collita [fila] bismizena 11^a — *H. a. inc.*
48 *luc.* 16 [dccxcix]
49 Agit [emula] antrot 11^b — 27 [dccxc]
50 (Sub bifido) vndur demo zirspaltenemo [11]
51 12^a — 68 [*vgl.* dccxcvi]
52 Decolor misseuarua [12] 12^a — 69 [dccxc]
53 Proceres héren 12^a — 78
54 Iustitium ser 12^a — 80 [dccxc]
55 Loquacibus clingelonten [13] 12^b — 89
56 Instar [fellis aqua] daz uas zere uis 12^b
57 — 93
58 Lignum est deistaz bolz 12^b — 95
59 Rosariis rosgart$\overset{o}{e}$n 13^a — 113
60 Gracili cleinen 13^a — 117 [dccxc. dccxcvi. –
61 dccxcvii]
62 Surculo scuzelinc 13^a — *ib.*

[1] *von and. hand (als die umgebenden lat. gll.)* [2] inbuerit *Ed.* [3] du: *radiert aus* diu [4] *infinitiv* [5] *sodann über* mulctra *v.* 66 *rasur* [6] pinesng] *darnach ein buchstabe erloschen, eher* e *als* a [7] seiton] ou *undeutlich.* limo *sodann über* cespite *v.* 97 *ist wol lat.* [8] *diese und die folgende gl. von and. hand* [9] *davor ist* gisliz *ausgewischt* [10] *oder* rihisotht. *diese und die folgende gl. von and. hand* [11] vndur demo *von and. hand unter* zirspeltenemo; *dahinter, wie es scheint, ein zweites, von der hand, die* vndur demo *schrieb, herrührendes* zirspalteuemo *ausradiert* [12] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [13] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand*

Bb. (*Zs.* 16, 80. 81)

1 Concentu gehellin 13^a — *H. a. inc.*
2 *luc.* 122
3 Stige hello 13^a — 126
4 Languidulis seigiren [1] 13^b — 143 [*vgl.*
5 DCCXC]
6 Hesperos sternen 13^b — 148
7 Roscidę touuegun 13^b — 149 [DCCCV]
8 Perplexa ziuuiuiligiu [2] 14^b — *H. a. som-*
9 *num* 66
10 Preferre biualgen 15^a — 110 [*vgl.* DCCXC.
11 DCCXCVI]
12 Portenta getroc [3] 15^b — 138 [DCCXCIX]
13 Prętigiator galsterare 15^b — 140 [DCCXCII.
14 DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX]
15 Fatiscens [4] mudente 15^b — 149
16 Degener unedeliu 16^a — *H. ieiun.* 12
17 Socordia slaffi 16^a — *ib.*
18 (Lepos) sůzzi [5] 16^a — 13
19 Stertat riuze 16^a — 20 [DCCXC. DCCXCII.
20 DCCXCIX. DCCCVIII]
21 Cliuosa ŏhalden 17^a — 53 [DCCXCVII.
22 DCCXCIX. DCCCVII]
23 (Lanugine) bartsprungeli [6] 17^a — 63
24 Stemma geslahte 17^b — 81
25 Censura urtelda [7] 17^b — 92
26 Nugas gebose [8] 18^a — 98 [DCCCVIII]
27 Pumices tubsteina 18^b — 129 [DCCXCIX]
28 Struem deⁿhufen [9] 18^b — 138 [DCCXCVI]
29 Flagellis gertun 18^b — 139
30 Claucos plauue [10] 19^a — 148 [DCCXCIX]
31 Inpexa duungastrᵃlta [11] 19^a— 153 [DCCXCVI.
32 DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]
33 Uillis zaton [12] 19^a — *ib.* [DCCXCV. DCCCXIII]
34 Rorulenta tŏuuegen [13] 19^a — 168

Oraculum imbot 19^b — *H. ieiun.* 172 [DCCCI] 35
Emancipator beualgore 19^b — 184 36
Cupidinis gegirdo 19^b — 185 37
Gratiam liubi 19^b — 188 38
Perpeti tulten [14] 19^b — 192 39
Lappis clibon 21^a — *H. p. ieiun.* 42 40
Carduus tistil 21^a — 44 [DCCXCVIII. 41
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI] 42
Compensant uergeltent 21^a — 51 [DCCCVI. 43
DCCCVII] 44
Plectrum .i. citerpfin 21^b — *H. o. ho-* 45
rae 1 [DCCXC. DCCXCVIII] 46
Fatiscit intueihc 23^a — 51 47
Expertes ateile [15] 23^b — 70 48
Ultro eginis tanches 28^a — *P. Calagurr.* 45 49
Bogis [16] .i. bovga () Boia. et baga. vnum 50
sunt. halsdruch 28^a — 46 [DCCLXXXVII. 51
DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI] 52
(Forum) mercat 28^a — 47 [DCCLXXXIII. 53
DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. 54
DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII] 55
[post] Catastas rost isenen [17] 28^b — 56 56
[*vgl.* DCCXC] 57
Functa nizen 28^b — 62 [*vgl.* DCCCVI] 58
Pręsidet mestrot 28^b — 67 59
Infames unliuminthaftigen 29^a — 68 60
Proditum fermeldet 29^a — 77 61
Orarium ovgivanvn [18] 29^a — 86 [DCCLXXXVI. 62
DCCXC. DCCXCII] 63
Lammina blehc 31^a — *P. Vinc.* 62 64
[DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX] 65
Aucupes heilisare 31^a — 79 66
Sordidi varara [19] 31^a — 80 [DCCLXXXVI. 67
DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII] 68

[1] *teilweise auf rasur. diese und die drei nächsten gll. von and. hand* [2] ziuuiuiligiu] *das letzte* iu *hier wie sonst zuweilen sieht wie* ui *aus* [3] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [4] Fatiscens] i *corr. aus* e [5] *diese und die nächste gl. von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *auf blatt* 18 *zahlreiche rasuren* [9] deⁿ *von and. hand* [10] *von and. hand* [11] ungastrᵃlta] *das übergeschriebene* a *undeutlich, daher ein weiteres darüber* [12] zaton] z *über* ta *der vorhergehenden gl.* [13] *diese und die* 3 *folgenden gll. von and. hand* [14] *von and. hand* [15] *diese und die folgende gl. von and. hand* [16] bacis *Ed., s. die varr.* [17] *diese und die* 5 *nächsten gll. von and. hand* [18] *davor ein wort ausradiert* [19] *gehört zum vorhergehenden* aucupes

Eb. (*Zs.* 16, 81. 82)

1 Profanus firuuazeno [1] 31ᵇ — *P. Vinc.* 94
2 Lictores uvizinara [2] 31ᵇ — 98 [dcclxxxvi.
3 dccxc. dccxcii]
4 Conuitiator sceltari 31ᵇ — 102 [dccxc.
5 dccxcii. dcccvii]
6 Thoros dicchi 31ᵇ — 124 [dcclxxxvi.
7 dccxc. dccxcii. dcccvi]
8 Respiret gipolezze 32ᵃ — 140 [dccxc.
9 dccxcii]
10 Puluinar gotopeti 32ᵇ — 179 [dccxc.
11 dccxcii]
12 Saucius irgremit 32ᵇ — 201 [dcclxxxvi.
13 dccxc. dccxcii]
14 Serrata regula gicrinnot stap 33ᵃ — 217
15 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcii. dcccvi.
16 dcccvii]
17 Cauterem lauit polz naztta 33ᵃ — 230
18 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxvi.
19 dcclxxxvii. dccxc. dccxcvi. dccxcvii.
20 dccxcix. dccciv. dcccvi. dcccvii. dcccviii.
21 dcccxi]
22 Ergastulo carcare 33ᵃ — 241
23 (Baratrum) hellilocħ 33ᵇ — 249 [dccxc.
24 dccxcii]
25 Diuaricatis giscreitten 33ᵇ — 252
26 [dcclxxxvi. dccxc. *vgl.* dcccvii. dcccviii]
27 Ungulis [3] uuassiu [4] 33ᵇ — 258 [dccxc]
28 Accuminata gispizhtiv 33ᵇ — 259
29 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcii]
30 Stipitis druhi 33ᵇ — 271 [dcclxxxvi.
31 dccxc]
32 Comminus gifursamo [5] 33ᵇ — 282
33 Augustior herlihora 33ᵇ — 283 [dcclxxxvi.
34 dccxc]
35 (Munia) ambaht [6] 34ᵃ — 290
36 Concauum chemi natvn [7] 34ᵃ — 316
37 [dcclxxxvi. dccxc. dcccviii]

(Auleis) aulea proprie umbancha 35ᵃ — 38
P. Vinc. 366 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. 39
dccxc. dccxcvii. dccxcix. dcccv. dcccvii. 40
dcccvii. dcccxi] 41
(Stipant) umbedrangont [8] 35ᵃ — 373 42
Profanus firuuazeno 35ᵃ — 394 43
Carices saharahi 35ᵃ — 396 [dccxc. 44
dccxcii. *vgl.* dcclxxxi. dccxcvii. dccxcix. 45
dcccxiii] 46
Sedulo [9] flizigo [10] 35ᵇ — 407 47
Infestus farare 35ᵇ — 410 48
Imbellis pose 35ᵇ — 420 49
Spiritum vvillvn 35ᵇ — 430 [dccxc] 50
Murices tvfstein 36ᵃ — 446 [dcclxxxvi. 51
dccxc. dccxcix. dcccv. dcccvi] 52
(Sparteus) Sparteus culneus [11] .i. de sparto 53
.i. pal | [12] foliis [13] 36ᵃ — 457 [dcclxxxvi. 54
dcccvi] 55
Segmenta segunga 37ᵃ — 531 [dcccvi] 56
Conqueri stovvuan 38ᵃ — *P. Laur.* 57 57
[dccxc. dccxcii. dcccvi] 58
Fiscus fronakelt 38ᵇ — 90 [dccxc] 59
Erarium trisa chamari 38ᵇ — *ib.* [dccxc] 60
(Philippos) .i. mancusa 39ᵃ — 102 61
[dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxvii. 62
dccxc. dccxcii. dccxcix. dcccvi. dcccxi] 63
Inanis italer 39ᵃ — 104 [dccxc] 64
(Rudera) hoc rus. ruris .i. molt [14] 40ᵃ — 65
190 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcix] 66
Effetus irscaffaner 40ᵃ — 215 [dccxc] 67
Elumbe vuechi 40ᵃ — 216 [dccxc] 68
Uirus eittir 40ᵃ — *ib.* [dccxc. dcccxi] 69
(Prurit) .i. ivchit ł chucilot 40ᵇ — 254 70
[dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxvi. 71
dcclxxxviii. dccxc. dccxcvii. dccxcix. 72
dccci. dcccv. dcccvii. dcccviii. dcccxi] 73

[1] *von and. hand* [2] uvizinara] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] angulis *Ed., s. die varr. davor v.* 254 *über* crucis *steht* p°eal = poene [4] *l.* uuassiu [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [8] *diese und die nächste gl. von and. hand* [9] sedule *Ed., s. aber die varr.* [10] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand* [11] *l.* culleus [12] *l.* palc [13] *l.* follis [14] molt] lt *durch loch teilweise zerstört*

Eb. (*Zs.* 16, 82. 83)

Scalpit sokalbit[1] 40^{b} — *P. Laur.* 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Strumas) chelcha 40^{b} — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Puruleɴta eittriga[2] () saɴiosa. ł ri͔ᵛ : ba[3] 41^{a} — 259 [DCCXC]

Morbo — regio gelakunt 41^{a} — 264 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Mucculentis rozzeger muccus roz 41^{a} — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

(Acroma) spot 41^{b} — 324 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX]

(Sterculum) i. clo͔ᵃciɴvm de langeɴna[4] 43^{a} — 449

Pessulos sloz 43^{b} — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Sedulus agaleizer 51^{b} — *P. Hippol.* 244

Musci miose 55^{a} — *P. Petri et Pauli* 40 [DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Sutile kiriginlich[5] 56^{b} — *P. Caesaraug.* 24

(Calentia) heiza 61^{b} — *P. Agn.* 76 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX]

(Iuuat) i. iocundum. ł lustit 67^{a} — *P. Eulal.* 137

(Genialis) lustlicher[6] 68^{b} — 203 [DCCXC]

(Galathos) Ceinuɴ 68^{b} — 205 [DCCXC]

Quolibet mit[7] iouvederemo 72^{b} — *P. Quir.* 20 [DCCCVIII]

(Pugillares) .i. hant tavala[8] 74^{a} — *P. Cass.* 15 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]

(Ferias) .i. uirra[9] 75^{b} — 76 [DCCXCV]

Negotiis ābachtiɴ 77^{b} — *P. Rom.* 41

(Perduelles) mitaiɴuigen 78^{a} — 53 [*vgl.* DCCCVIII]

(Bisulcis) mit cūibiziken 78^{a} — 73

Intestabilis .i. laidaz 78^{b} — 77

Uentilator vuerrari[10] 78^{b} — 78

Lapis nigellus agath 79^{b} — 156 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Tauricorɴem farhurnuɴ[11] 81^{a} — 222 [DCCXC]

Lidius,[12] toɴus musicus leih 81^{a} — *ib.* [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Cępe sɴiteloue 82^{a} — 260

Allium clobelouc 82^{a} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI]

Lares flurgota 82^{a} — 261

Holuscula gartgota 82^{a} — 262

Forceps zaɴga 82^{a} — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Limat uigelot[13] 82^{a} — 274 [DCCXCIX]

Tyrso torsiɴ 82^{b} — 280 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

Camiɴis deᵉesson 82^{b} — 294

Trulla .i. cbélla 82^{b} — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Peluis labal 82^{b} — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

Laɴa uolla 83^{a} — 302

Papulas bvlloɴ 86^{b} — 489 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV]

Cauteribus pol zon 86^{b} — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] *l.* skabit [2] *oder* eitiriga [3] ri͔ᵛ : ba *von and. hand* [4] langenna *wol eher lateinisch, das letzte* a *angehängt* [5] *von and. hand; durch den oberen schaft des* h *scheint ein strich zu gehen, also* kiriginlichez [6] *diese und die folgende gl. von and. hand* [7] mit] t *erloschen* [8] *darauf über* frangunt 74ᵃ *v.* 48 inlidnint = inlidunt [9] *diese und die 4 nächsten gll. von and. hand* [10] vnerrari] v *und* rar *zweifelhaft* [11] *ganz verblasst* [12] Ludius *Ed., s. aber die varr.* [13] *zweifelhaft*

Eb. (*Zs.* 16, 83. 84)

1 Nates arsbelli[1] 90^a — *P. Rom.* 697 [DCCCXI]
2 Secent snitin 90^a — 699
3 Recrudescentibus uuider rciuuuan'dan[2]
4 92^a — 798 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]
5 Inertium deretrago[3] 92^a — 805
6 Unlturum deregiro 92^a — 807 [DCCXCV]
7 Struem uuisc[4] 93^a — 848
8 Abdomina āpan. uuensth[5] 94^a — 918
9 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
10 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII.
11 DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI.
12 DCCCVIII. DCCCXI]
13 Echo galē[6] 95^b — 980 [DCCXC. DCCXCIX.
14 DCCCXI]
15 (Pegmatis) tegi 96^a — 1017 [DCCXC]
16 (Compagibus) dilon[7] 96^a — *ib.*
17 Terebrant durecboront 96^a — 1018 [*vgl.*
18 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII]
19 Brattealis bleccina 96^a — 1025 [*vgl.*
20 DCCLXXXIV. DCCXC]
21 (Lancinatores) lidare[8] 97^a — 1057
22 (Emancipatam) manceps .i. scalch 99^a —
23 *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI.
24 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
25 DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
26 Olla, ł aula. rīna 103^a — *Epil.* 17
27 Libris rintvn 105^a — *Dittoch.* 56
28 Funda slingun[8] 105^b — 76
29 Nequior areger 110^a — *Apoth. Praef.*
30 II, 22
31 Recrementum spriv vnchrut[9] 110^b —
32 54 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX.
33 DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
34 Excita [flamma] lado'lōc[10] 112^a —
35 *Apoth.* 55
36 Sudibus distilin 112^a — 59

Frutex sprad 112^a — *Apoth.* 61 37
Sambucas harephăn 114^b — 148 38
Solidata [materies] gasta'tter[11] 115^a — 167 39
Adimas danaginimist[11] 115^b — 185 40
Ridiculum buohc 117^a — 249 41
Libri saphes[12] 119^a — 341 [DCCLXXXVIII. 42
DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI] 43
Testudo cytthara[13] 120^b — 388 [DCCXC] 44
Miscet chénchit[14] 121^b — 431 [DCCCVI. 45
DCCCVIII] 46
Mauri sercin[15] 121^b — 433 47
Uerbena isarna 122^b — 473 [DCCLXXXVIII. 48
DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. 49
DCCCIX. DCCCXI] 50
Cementum mortare () cementum dicitur 51
a cedendo .i. scut:enne[16] 123^b — 515 52
[DCCCVIII] 53
[fluctum] Anhelat flōz 128^a — 681 [DCCXCIX. 54
DCCCVI] 55
Fercula scvzel vn 128^b — 718 [DCCXCIX. 56
DCCCVI. DCCCVIII] 57
Gemit ercrahchota 128^b — 720 58
Rudere .i. arvzze 129^a — 725 [DCCLXXX. 59
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. 60
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. 61
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. 62
DCCCXI] 63
Nil daz 129^a — 727 64
Conficit gifrumit 135^b — 987 65
Sarculo hovğvn 138^b — *Ham. Praef.* 16 66
Examina svarama 142^a — *Ham.* 97 67
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 68
DCCCI. DCCCVI] 69
Medicans, fvndens. lvpponti 142^b — 114 70
[DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCI. 71
DCCCVI. DCCCVIII] 72

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand* [2] *entstellt aus* raphantan [3] *diese und die folgende gl., wie es scheint, vom schreiber des lat. textes* [4] *von and. hand* [5] *zwischen beiden worten scheint ein* s *zu stehen* [6] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [7] *zu* aream *v.* 1018? *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC [8] *von and. hand* [9] vnchrut *von and. hand* [10] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [11] *von and. hand* [12] *von and. hand* [13] *über* chelis *in demselben verse scheint* harpha *gestanden zu haben* [14] *l.* schénchit [15] *von and. hand* [16] scut:enne] *rasur von* t

Eb. (*Zs.* 16, 84)

1 Corde[1] kuoti 144^{1b} — *Ham.* 197 [DCCXC]
2 Spiris rigin[2] 144^{1b} — 200
3 Cicutas Hemara[3] 144^{2b} — 233
4 Eliquat smelzit 145^a — 260 [*vgl.* DCCXC]
5 Scutulis scyphotengeuuaten[4] 146^a — 289
6 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC.
7 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI.
8 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV.
9 DCCLXXXVI]
10 Lanugo vuolla 146^a — 292 [DCCXC]
11 Leuitatis getilosi 147^b — 362
12 Clauam cholpun 148^b — 402 [DCCXC.
13 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
14 (Gymnosophistas) spilouvisvn 149^a — 403
15 [DCCXC]
16 Mammoneam otaga 149^b — 428 [DCCLXXXVI]
17 Frangere ersceinnen 149^b — 442
18 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC.
19 DCCXCII]
20 Degenerant vuarpent 150^a — 457
21 Quo dara 150^b — 467 [DCCXC]
22 Nimbos vnsti 151^a — 485 [*vgl.* DCCXC]
23 Arietat torrezit 151^a — 489 [DCCLXXXVI]
24 Pulsus lustunga 152^a — 525 [DCCXC]
25 Medicato [vulnere], toxicato. venenato.
26 gilvppotero 152^a — 538 [DCCXC. *vgl.*
27 DCCXCIX. DCCCXI]
28 Popinas .i. trauchus 157^b — 762 [DCCXC.
29 DCCCVI]
30 [ad] Hiulcum cuispaltigemo[5] 158^b — 789
31 Uirecta gruni 158^b — 795
32 (Paludes) pruc 158^b — 801
33 Illiciunt irlicint[6] 159^a — 809
34 (Longum per inane) durich lange uuiti
35 162^a — 924
36 Quibus unsder 166^b — *Psych.* 68
37 (Amoenas) uunnisama 172^b — 314
38 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
39 DCCC. DCCCVIII]
40 Inspirat anigiteta[7] 173^a — 329
41 (Radiorum) spaichone 173^a — 337
42 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII.
43 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV.
44 DCCCXVII]
45 Alam kirit 173^b — 349 [DCCCVI]
46 Mitra huot 173^b — 358 [DCCXCVIII. DCCCVI.
47 DCCCVIII]
48 (Nardum) geselbe 173^b — 359
49 Lita giluppotån 175^b — 436 [*vgl.* DCCCVI]
50 (Pompa) Cuolichi 175^b — 439 [DCCLXXXIII]
51 (Uoluptatem) zarth 175^b — 444 [DCCLXXX.
52 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCVIII]
53 Acus spenela 176^a — 448 [DCCLXXX.
54 DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCXCVIII.
55 DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
56 Redimicula nestila 176^a — *ib.* [DCCLXXX.
57 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII]
58 Fibula nusca 176^a — 449 [DCCLXXX.
59 DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII.
60 DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
61 Flammeolum orel 176^a — *ib.* [DCCLXXXIV.
62 *vgl.* DCCLXXXVIII]
63 Corruptela mita[8] 176^b — 465 [DCCCVI]
64 Eumenides hazasa 176^b — 466 [DCCCVI]
65 Bullis mitpalzôn 176^b — 475
66 Prestingens ritzinte[9] 177^b — 507
67 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
68 Frugi nuzza 178^b — 554
69 Erynis hazasa 179^a — 566 [DCCLXXXVIII.
70 DCCCV. DCCCVI]

[1] sorde *Ed., s. aber die varr.* [2] *von and. hand* [3] Hemara *von and. hand,* H *scheint aus* b *corr.* [4] geuuaten] u *aus* m *radiert* [5] *diese und die vier folgenden gll. von anderer hand. bei* bifido 791 *stand am rande ein jetzt ausradiertes deutsches wort, von dem noch* z^u^i *zu erkennen ist. l.* zuuiskemo? [6] *l.* irlocint? [7] *diese und die vier folgenden gll. von and. hand* [8] *diese und die vier nächsten gll. von and. hand* [9] *sodann scheint* 178' *über* emblemata 527 plec *ausradiert und über* anathema 540 ueruuazana *erloschen zu sein*

If. 385. — *D.* II. 311. 312. 313. 315. 316. 320. 328. = *Hatt.* 1, 270. 271

DCCXCIV

Codex Oxoniensis Jun. 116 D.[1]

1 Bacce[2] dicuntur uincula uel gemmæ i. alspougd[3] — *Psych. Praef.* 33 [DCCXC]
3 Loricæ olbergo[4] — *Psych.* 124
Cantarus canna uas magnum — *Psych.* 367 [DCCCXIV] 28 29

DCCXCV

Codex SGalli 136.

4 Lucelli[5] Uucro 9 — *H. matut.* 45 [DCCCVI. DCCCVII]
6 Intemperans ungimezzoda[6] 10 — 90
7 (Coagula) | runnida[7] 13 — *H. a. cibum* 68 [DCCXCVI]
9 (Calatho) zeinna .i. chasichar 13 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
13 Fidibus i. seiton 13 — 82 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
15 (Sospitet) c͛ancehe 16 — 180 [DCCXCVI. DCCXCVII]
17 Quod daz[8] 17 — *H. p. cibum* 13
18 Ac[9] ioch[6] 17 — *ib.*
19 (Dicarant) kim . . n . . .[10] 18 — 44 [DCCXCVI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
21 ʾAustibus sluntan 18 — 45 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
23 (Canistris) zeinnon 19 — 62 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
25 (Peplo) lachene 21 — *H. a. inc. luc.* 28
26 (Hospita) kestin 22 — 59 [*vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]

Cedere uuichan 23 — *H. a. inc. luc.* 83 [DCCXCVI] 30 31
(Scatebris) | llitionibus vuiu . . .[11] 23 — 90 [*vgl.* DCCXC] 32 33
(Sacrario) vuihus 24 — 140 [DCCXCVII] 34
(Uillis) zaton 31 — *H. ieiun.* 153 [DCCXCIII. DCCCXIII] 35 36
Lẹnam lachan[12] 31 — 157 [DCCXCVIII. DCCCVII] 37 38
(Măculentis) mucus. roz 64 — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII] 39 40 41 42 43
(Trans et pyrenas) durah p . . . . 70 — 540 44
Alacres horschiu[13] 75 — *P. Hippol.* 111 45
Feracem [fontem] birigan͛z[14] 87 — *P. Petri et Pauli* 34 46 47
Colymbo mit gisuumſtin 87 — 36 [DCCXC] 48
Musci mies 88 — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII] 49 50
Cyaneus [latex] grŏnaz 88 — 41 [DCCCXI] 51
Lacunar himil 88 — 42 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] 52 53

[1] *das original ist verloren, nur Junius abschrift erhalten* [2] bacis *Ed.* [3] *l.* alspouga [4] *l.* alsbergo [5] *davor (z.* 32) *führt Hattemer auf* (nugator) ugigirul: *es steht aber deutlich* nugigerul; *in der hs.* [6] *von and. hand* [7] *l.* kirunnida *mit Graff* [8] *von and. hand* [9] aut *Ed., s. die varr.* [10] *l.* kimeinton *mit Graff* [11] *l.* ebullitionibus vuiumidun [12] *darauf führt Hattemer aus der P. Vinc. an s.* 55 extinxero prodgam (*v.* 389); *es steht aber* p gam, *dh.* extingam, *ferner s.* 57 (barbarus) rūst (*v.* 467), *was wol mit ihm als* rusticus *zu fassen ist* [13] *von and. hand* [14] birigan͛z] b *zweifelhaft*

D. n. 328. 322. 323. 324. 325. 330. 343. 344. 346. = *Hatt.* 1, 271. 272

1 Brateolas bleccher[1] 88 — *P. Petri et*
2 *Pauli* 49
3 Feriatas muozigen 117 — *P. Cass.* 40
4 Ferias firra 118 — 76 [DCCXCIII]
5 Uirgulas titala[2] 118 — 78
6 Successibus thisemon[3] 119 — 105
7 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCCVI]
8 Palpitet zabal 120 — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII.
9 DCCLXXXIV]
10 Luas tholes 122 — 94 [DCCLXXXIII.
11 DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
12 (Apparitores) | nknetha[4] 123 — 111
13 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
14 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII.
15 DCCCXI]
16 (Suggerunt) | ınderzaltun[5] 123 — *ib.*
17 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
18 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
19 Noxialem marterliohen[6] 123 — 114
20 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII.
21 DCCXCIX. DCCCI]
22 (Extuberet) tuber. masar 123 — 117
23 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI.
24 DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
25 Stemmatis chunne zalo 123 — 127
26 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
27 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
28 Licentia urlobe[7] 124 — 190 [DCCLXXXIII.
29 DCCXCIX]
30 Pulpita lectar[8] 125 — 221 [DCCLXXXIII.
31 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
32 Caraxat chrazota 133 — 557 [DCCLXXXIII.
33 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII.
34 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
35 Mentum chinne 133 — 560
36 Capellam keiz 134 — 618
37 Uulturum kir 139 — 807 [DCCXCIII]
38 Leuamen .i. follasti[9] 153 — *Epil.* 10
39 Suppellex .i. kiziu 153 — *Epil.* 14
40 Libri loft 179 — *Apoth.* 341
41 Sărculus spitelinc[10] 179 — 343
42 [DCCLXXXVIII. DCCXC]
43 Chelys barepha 181 — 388 [DCCLXXXVII.
44 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
45 (Catenis) scoĭ neman 230 — *Ham.* 272
46 (Fuco) kainke 230 — 274 [DCCLXXX.
47 DCCLXXXI]
48 Currus i. auar̃ 238 — 435
49 Sętis zcaton 257 — 873
50 Pupula seha 257 — 874 [DCCXCVIII]
51 Gaza scaz 262 — *Psych. Praef.* 24
52 Monilia kesteine 262 — 30
53 Bogis[11] rachir. zan[12] 262 — 33 [DCCXCVIII.
54 DCCCVIII. DCCCIX]
55 (Limbus) soum 272 — *Psych.* 188 [DCCLXXX.
56 DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
57 Bratteolis i. lebileion 278 — 335 [DCCLXXX.
58 DCCLXXXI. DCCCIII]
59 Mithra capha 279 — 358 [DCCLXXX.
60 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
61 Toreumata .i. scafareita 279 — 370
62 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCIII.
63 DCCCV. DCCCVIII]
64 Crinalis acus .i. spenela 283 — 448
65 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII.
66 DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI.
67 DCCCVIII]
68 Fibula i. nusca 283 — 449 [DCCLXXX.
69 DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII.
70 DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
71 Monile gisteine 283 — *ib.* [DCCLXXX.
72 DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV.
73 DCCCVI. DCCCVIII]
74 Manicis hantthruchin 288 — 567
75 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCVIII]

[1] bleccher] l *aus* t *corr.* [2] titala] *das erste* a *aus* u *corr.* [3] *über* dextris
[4] *l.* inknetha [5] *l.* underzaitun [6] *l.* marterliichen [7] uriobe] *über* o *punct oder fleck*
[8] lectar] a *unsicher, vielleicht* o [9] follasti] a *zweifelhaft* [10] *oder* snitelinc [11] bacis
Ed., s. die varr. [12] *undeutlich, wol* rachinzan

D. II. 311. 312. 313. 314. = *Hatt.* 1, 273

DCCXCVI

Codex SGalli 134.

1 Cubile i. betikeminada [1] 5 — *H. a. galli*
2 *cantum* 10
3 Lucramur fer uuesen 9 — *H. matut.* 53
4 Liuida plauua 9 — 72
5 Pateras scala 11 — *H. a. cibum* 17 [DCCCV]
6 Seria gidigini 11 — 18 [DCCXC. DCCXCVII.
7 DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
8 Modulata liudonte 12 — 35
9 Glutine chleibe 12 — 43 [DCCXCIX. DCCC.
10 DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
11 Calamum hamon 12 — 48
12 Mulctra chubelen 12 — 66 [*vgl.* DCCXCVII.
13 DCCXCVIII]
14 Coagula kirunnida 12 — 68 [DCCXCV]
15 Galatho zeinna i. c^{h}asichar 13 — 70
16 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII.
17 DCCXCV. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI.
18 DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
19 Thimo heido 13 — 74 [DCCXCVIII]
20 Fidibus seiton 13 — 82 [DCCXCIII. DCCXCV.
21 DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
22 Sospitet kancelie 16 — 180 [DCCXCV.
23 DCCXCVII]
24 Sarcofago li:chare 16 — 203 [DCCCVIII.
25 DCCCXIII]
26 Expolita kifiolotero [2] 18 — *H. p. cibum* 41
27 [DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]
28 Dicarant kimeinton 18 — 44 [DCCXCV.
29 *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
30 Iubas manun 18 — 49 [DCCXCIX. DCCCVII]
31 Expertum, conscium .i. antchunden 18
32 — 53 [DCCXCVII]
33 Canistris zeinnon 19 — 62 [DCCXC. DCCXCV.
34 DCCXCVII]
35 Scirpea pinizine 21 — *H. a. inc. luc.* 15
36 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII.
37 DCCCX. DCCCXI]

Collita piclilenan 21 — *H. a. inc. luc.* 16 38
Pinus uachela 21 — 19 39
Inuolucris kescuhe 22 — 36 40
Tutus geholfener 22 — 38 41
(Manv [3]) manegote 22 — 46 42
Calamis soasten [4] 22 — 52 43
Gnosiis cretensiscvn 22 — *ib.* 44
(Sub bifido) vnder demo gesbaldenen 23 45
— 68 [*vgl.* DCCXCIII] 46
Cedere vuichan 24 — 83 [DCCXCV] 47
Pateat offenvurte 24 — 87 48
Anhelitu geblaste 25 — 101 49
Calta c^{h}leon 25 — 114 [DCCXC. DCCXCII. 50
DCCXCVII. DCCCVI] 51
Tenues cleinen 25 — 115 52
Gracili c^{h}leinan 26 — 117 [DCCXC. DCCXCIII. 53
DCCXCVII] 54
Surculo civuige 26 — *ib.* [DCCXCVIII] 55
Modulis leichon 26 — 123 [DCCXCVII. 56
DCCCVIII. DCCCXI] 57
(Mitibus) mitefactis. stillon 26 — 133 58
Trahimus laidemes 26 — 137 59
Subfixa nider hangenda 27 — 142 60
Desuper dar obene 27 — 145 61
(Trionibus) arcturis. vuagenen 27 — 146 62
[DCCCV] 63
Tinctum genaztez 27 — 156 64
Sensum ensebida 28 — *H. a. somnum* 20 65
Pererrat durech louffit 29 — 25 66
Feriatum firrontum [5] 29 — 27 [DCCXC. 67
DCCCVII] 68
Patriarcha vordero 29 — 57 69
Approbauit bevuand [6] 29 — 60 70
Domine [aulae] vrono 30 — 72 71
Tacenda holebara 30 — 76 72
(Signa^{ts}) bisigilten 30 — 79 73
Purpurantem [agnum] plutendez 30 — 82 74

[1] *die gl. von and. hand als die übrigen* [2] kifiolotero] fi *corr. aus* o [3] manum *Ed., vgl. die varr.* [4] *l.* scaften [5] *l.* firrontun [6] *l.* beuand *mit Graff* 3, 538

D. II. 314. 315. 316. = *Hatt.* 1, 273. 274

1 In aeuum hiemer 30 — *H. a. somnum* 96
2 Preferre imo gefelgin 31 — 110 [DCCXC.
3 *vgl.* DCCXCIII]
4 Heros gomo 31 — 114
5 [nihil] Sinistrum abehes 31 — 123
6 Innouatum [1] genivueten 31 — 128
7 Somniorum troumo 31 — 138
8 Prestigiator zouberare. calsterare 31 —
9 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX.
10 DCCCV. DCCCVI]
11 Agitas muest 31 — 144 [DCCXC]
12 Recline [corpus] niderhaldiger [2] 31 — 150
13 Paulo [3] ein lucil 31 — *ib.*
14 Expiatur gereinnit vuiridit 32 — *H.*
15 *ieiun.* 7
16 Putrem vnsuverun 32 — 9
17 (Crapulam) uberazi 32 — *ib.*
18 Hinc dannent 32 — 11
19 (Gula) chelegire 32 — *ib.*
20 Parcam [4] genota 32 — 15 [DCCCVII]
21 Disciplinam gediuuinc 32 — *ib.* [DCCXC]
22 Creuit deh 33 — 26
23 (Usitatis) geuuonon 34 — 56 [*vgl.* DCCCV]
24 (Seuerę industrię) des genoten geduuin-
25 ges 35 — 67
26 Liquore lutere [5] 35 — 70
27 Defecauerat kilularta 35 — 74
28 Stemma dia getat 36 — 81
29 Bruto tumbun 36 — 89
30 Excitatur ergremit vuar [6] 36 — 92
31 Crepantes di diezentem [7] 36 — 94
32 Dicta [sententia] daz bemeinta 36 — 100
33 [DCCCXI]
34 Plectere vuizenon [8] 37 — 104
35 Reuincla [9] enbundenemo 37 — 107
36 Capacis vuitun 37 — 115

Ictus slegi [10] 37 — *H. ieiun.* 117 37
Offam pizen 37 — 119 [DCCLXXXIII. DCCCIV] 38
Palatum loh [11] 37 — 120 39
Aestuantibus uuallendon 38 — 125 40
Pellitur erspiu uuen vuard 38 — 127 41
Apicem obintinc 38 — 136 42
Struem huffo 38 — 138 [DCCXCIII] 43
Flagellis ris.boen [12] 38 — 139 44
Frementem erbalctem [13] 39 — 146 45
Fluentem sbretenda 39 — 150 46
(Impexa) vngestralta 39 — 153 [DCCXCIII. 47
DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII] 48
(Uelamine) gekariuue 39 — 154 49
(Aestuantem) vndenda 39 — 156 50
Lenam trenbil 39 — 157 51
Reuulsa ensbannenero 39 — *ib.* 52
Fibula rinca [14] 39 — *ib.* 53
Sutiles gerigenen 39 — 158 [DCCLXXXVI. 54
DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI] 55
Exuebat abenamer 39 — 159 56
Impeditus gunsuuereter 39 — 160 57
Papillae pruste 39 — 165 [DCCXCVIII] 58
Parca arga 39 — *ib.* [DCCXCVII. DCCXCIX. 59
DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII] 60
Armentalium dero sueigaro 40 — 166 61
Uagum uueidenente 40 — 167 62
Strepentis springenten 40 — 169 [DCCXC. 63
DCCCVII. DCCCXIII] 64
Refrenat beduuanc 40 — 172 65
Oracula [15] dreuu'a 40 — *ib.* 66
Soluit vergab 40 — 175 67
Fautrix follestarin 40 — *ib.* 68
Istud [corpus] disen 40 — 181 69
Labentibus [16] veruarenton 41 — 187 70
(Gratiam) vvunne 41 — 188 71
Salubri heilsamun 41 — 189 72

[1] innotatum *Ed., vgl. aber die varr.* [2] niderhaldiger] *das erste* i *angehängt* [3] paullum *Ed., vgl. die varr.* [4] Parcam] *das zweite* a *aus corr.* [5] lutere] u *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [6] *l.* vuard [7] *l.* diezenten [8] vuizenon] *das erste* n *aus* m *radiert* [9] Reuincla *ist nom.* [10] *steht über dem folgenden* uolat [11] *entweder* loh, *oder das vorhergehende* et *übersetzend* [12] = briapahi *Graff* 4, 1179, *Schmeller* 3, 142 [13] *l.* erbalcten [14] rinca] r *aus* s *corr.* [15] oracnlum *Ed.* [16] Labentibus] *das zweite* b *aus* s *corr.*

D. II. 316. 317. 318. = *Hatt.* 1, 274. 275. 276

1 Aram slihte 41 — *H. ieiun.* 203
2 Placabilem boltsama 41 — *ib.*
3 Dormientis nafficenten 41 — 204
4 Ęgram bandega 41 — 205
5 [nec] Tabescunt nesmelcent 41 — 207
6 [DCCXC. DCCXCIX]
7 Turbidarum vnsuueron 42 — 208
8 Scabra bandega 42 — *ib.* [DCCCVII]
9 (Supplicantibus) hedelondon 42 — 213
10 Fenerantem lienten 42 — 220 [*vgl.*
11 DCCXCVIII]
12 Palpas trostist 43 — *H. p. ieiun.* 8
13 Summissum huhaldigun 43 — 9
14 Imbuatur genérit uuerde 43 — 15
15 Lactat trostit 43 — 19
16 Mulceat getroiste 43 — 20
17 (Inuenusto) unvunnisamun [1] 43 — 21
18 Lacerare gunsuueron 43 — 22
19 Pexum gestraltun 43 — 23
20 Honorem gecire 43 — 24
21 Terge besicb 43 — 25 [DCCCVI]
22 Rubore rotemen 43 — 26 [DCCXC]
23 Latentem den [2] helenten 43 — 31 [*vgl.*
24 (Dissipantem [ovem]) uerlierentez 44 — 34
25 Irtę ruen 44 — 35
26 Purgatam [ovem] geluterotez 44 — 39
27 (Aprico) vuaremen 44 — *ib.*
28 Uibrat [nulla] nestaberot 44 — 42
29 Lappis cleddon 44 — *ib.* [DCCXC. DCCXCVII.
30 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI.
31 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
32 Sudibus dornen 44 — 43
33 Frequens dicho 44 — 45
34 Uenis innadrin 45 — 63
35 Liber [modus] friez 45 — 65
36 Plectrum barfa 46 — *H. o. horae* 1
37 Melodum lobesamaz [3] 46 — 2
38 Infulatus kareuuer 46 — 5
39 Comminus zegakenuuarte 46 — 9

40 (Obnoxia) sc'ldigen 46 — *H. o. horae* 16
41 [DCCXCIX. DCCC]
42 Piamina reinnunga 47 — 33
43 Inlinis gesalbetost 47 — 35
44 Tristibus freissamon 47 — 37
45 Fundo grunde 47 — 38 [DCCXC]
46 Obsecundat horsam&a [4] 47 — 39
47 Foetidum stincbindnn 48 — 48
48 Summa hobintinga 48 — 49 [DCCXC]
49 Nec fatiscit nescrant 48 — 51
50 Ruit z:ilter [5] 48 — 54 [*vgl.* DCCCVII]
51 Lymphaticum erdrunchenez 48 — 57
52 Qualis [6] choreben 48 — 60 [DCCXCVIII.
53 DCCXCIX. DCCCV]
54 In aeuum in alter 48 — 62
55 Meatus inuart 49 — 64
56 Languor suht 49 — 67
57 (Reuulsis) uuidertribenon 49 — 72
58 (Tenax) artkiu [7] 49 — 73 [DCCXC. DCCCVI.
59 DCCCVII]
60 Extrorsum uzuuertson 49 — 74
61 Recluso [8] uuiderspartemo 49 — *ib.*
62 Squalentis uinstrenten 49 — 78
63 Lugubri mit clagelichero 49 — 79
64 Ferrngine suerzo 49 — *ib.*
65 Hinc einehalbun 50 — 86
66 Immolatam [hostiam] den gofferetcn 50
67 — 88
68 [ad] Usum stundo 50 — 94
69 Tepescere uuaremon 50— 101 [DCCLXXXVI]
70 Gluttino chleibe 50 — 102
71 Concordes siba [9] 51 — 111
72 (Crepidines) kebreb 51 — 112
73 Senescere eruuesenon 52 — *H. a. exeq.*
74 *def.* 14 [DCCXC]
75 Luteum unsuuero 52 — 26 [DCCCVII]
76 Pigra vnsuueren 52 — 30
77 Conlegia genozschefe 52 — 36 [DCCCVII]
78 Lintea lilachen 52 — 50 [DCCXCVIII]

[1] unvunnisamun] i *angehängt* [2] den] n *corr. aus ansatz von* h [3] lobesamaz] z *aus corr.* [4] *das dann von Hattemer angeführte* Extimum hore *v.* 40 *ist lat.* = orae [5] z:ilter] *rasur von* e; *oder l.* ilter? [6] qualus *Ed., vgl. die varr.* [7] *l.* arkiu [8] repulso *Ed., vgl. die varr.* [9] *die gl. ist mir unverständlich*

D. II. 318. 319. 321. = *Hatt.* 1, 276

1 Medicamine selbo [1] 52 — *H. a. exeq.* 2 *def.* 52
3 Creditur beuolen. uuirdit 53 — 55
4 Prouida geuuara 53 — 57 [DCCCVII]
5 Heros gomo 53 — 70 [DCCXCIX. DCCCVI. 6 DCCCVII]
7 Uexat fuorit 53 — 84
8 [nulla] Carpet nerenfit 54 — 102
Ademerat genam 54 — *H. a. exeq. def.* 33 164 [DCCCVII. *vgl.* DCCCXI] 34
Titulum sarc 55 — 171 35
Chauterem polz 67 — *P. Vinc.* 230 36 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 37 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 38 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 39 DCCCXI] 40

DCCXCVII

Codex Stuttgart. poet. 6. *ⁿ

9 [per]Quinquænnia [decem] finceniarigin [2] 10 2ᵇ — *Praef.* 1
11 Ferulis keiselon 2ᵇ — 8 [DCCXCIX. DCCCV. 12 DCCCVI]
13 Exercitos kebanoto [3] 3ᵇ — *H. a. galli* 14 *cantum* 23
15 Ingere ingetuo 4ᵃ — 100
16 Ebeno ebᵒeuue 5ᵃ — *H. matut.* 71
17 Inguen maht 5ᵃ — 81
18 Pateras bechare [4] 5ᵇ — *H. a. cibum* 17
19 Seria unserkedigenin 5ᵇ — 18 [DCCXC. 20 DCCXCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
21 Serta houbetpant 6ᵃ — 28 [DCCXCIX. 22 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
23 Glutine clebibere [5] 6ᵃ — 43 [*vgl.* DCCXCVI. 24 DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
25 Corticeo hulpoumine 6ᵃ — *ib.*
26 Uimina uuida 6ᵃ — 44 [DCCCV. *vgl.* DCCXC. 27 DCCXCIII]
28 Texta gebrottenen [6] 6ᵃ — 47 [DCCXC]
29 Acumine scarefi [6] 6ᵃ — 49
30 Palmite cogen [7] 6ᵃ — 54
31 Siliqua hulusun. Cheua [8] 6ᵇ — 63 [DCCXCIX. 32 DCCCIV. DCCCVII]
Mulctra uuinun [9] chubolo 6ᵇ — *H. a.* 41 *cibum* 66 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVIII] 42
[per] Coagula kirunninen 6ᵇ — 68 43 [DCCCXI] 44
Thimo pinesuga 6ᵇ — 74 [DCCLXXXIII. 45 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 46 DCCXCIII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 47 DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 48
Mitia extigen [10] 6ᵇ — 77 49
Fidibus seinton [11] 6ᵇ — 82 [DCCXCIII. 50 DCCXCV. DCCXCVI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX] 51
Lingua zunga [12] 6ᵇ — 94 52
Caueam keuon 6ᵇ — *ib.* [DCCXCVIII] 53
Rata, firma ł. [13] bihugit 6ᵇ — 99 54
Gustus imbiz [14] 7ᵇ — 179 [DCCCIV. DCCCVI] 55
Sospitet kanceę 7ᵇ — 180 [DCCXCV. DCCXCVI] 56
Fusile [numen] kecozenun 8ᵇ — *H. p.* 57 *cibum* 40 58
Expolita kefielotero 8ᵇ — 41 [DCCXCVI. 59 DCCCVII. DCCCVIII] 60
(Dicarant) peneidon [15] 9ᵃ — 44 [DCCCVII. 61 DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI] 62
Haustibus sluntan 9ᵃ — 45 [DCCXC. DCCXCV. 63 DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI] 64

[1] *l.* salbo [2] *l.* finfceeciarigin [3] *von zweiter hand* [4] *von zweiter hand* [5] *DWB* 5, 1068 [6] *beide gll. von zweiter hand* [7] = zuogen [8] Cheua *von zweiter hand* [9] nuinun] *am ersten* n *radiert; das wort dürfte aus* neimin *entstellt sein, das zum vorhergehenden* spumea *gehörte* [10] *l.* citigen; *darüber steht* matura [11] *oder* scinton. *l.* seiton [12] *von zweiter hand* [13] ł. *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] *l.* pemeindon

1 (Expertum) .i. conscium aDchuDDen 9^a —
2 *H. p. cibum* 53 [DCCXCVI]
3 Canistris ze'Dnori [1] 9^a — 62 [DCCXC.
4 DCCXCV. DCCXCVI]
5 Scirpea pinzina 9^b — *H. a. inc. luc.* 15
6 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVIII.
7 DCCCX. DCCCXI]
8 Stuppa auurcha 10^a — 20
9 Iustitium uuof publicus luctus[2] 10^b — 80
10 Ęstibus cesson [3] 10^b — 85
11 Inuium uDuertigeD 10^b — *ib.* [*vgl.*
12 DCCLXXXIV]
13 Calta elegoD [4] genus pigmeDti 10^b —
14 114 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCCVI]
15 Gracili cleDnan 11^a — 117 [DCCXC. DCCXCIII.
16 DCCXCVI]
17 Surculo sniteliDc [5] ł truDco 11^a — *ib.*
18 [DCCLXXXIV. DCCXC]
19 Modulis laichiD 11^a — 123 [DCCXCVI.
20 DCCCVIII. DCCCXI]
21 Sacrario uuihus 11^a — 140 [DCCXCV]
22 Texens cleDgini [6] 11^a — 164
23 Ęstuans hizon [7] 11^b — *H. a. somnum* 13
24 Resignat iDtsigilta [8] 12^a — 84 [DCCXCIX]
25 [Dihil] SiDistrum leides 12^a — 123
26 Prestigiator kalsterare 12^a — 140 [DCCXCII.
27 DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCIX]
28 Liqpesce sunipt [9] 12^a — 146 [*vgl.*
29 DCCCVIII]
30 AruiDa smero 12^b — *H. ieiun.* 9
31 Cliuosa uohaldaD 13^a — 53 [DCCXCIII.
32 DCCXCIX. DCCCVII]
33 Confragosa stechelen [10] 13^a — *ib.* [DCCCVII.
34 DCCCXI]
35 LaDugiDe hare 13^a — 63
36 Sudum, aduerbium lutro 13^a — 80
37 Nugas poseite 13^b — 98
38 Urna lozfaz [11] 13^b — 112 [DCCXCIX. DCCCVI.
vgl. DCCLXXXVI. DCCXC] 39
Molares chinnecene 13^b — *H. ieiun.* 119 40
[DCCXCVIII] 41
Errabat walloto [12] 13^b — 123 [DCCXCIX] 42
IDputaDs uuizeDde 14^a — 133 [*vgl.* 43
DCCLXXXVI. DCCXC] 44
ImpeDdet [13] aDelit 14^a — 134 [DCCXC. 45
DCCCVII] 46
Flagellis uuiphelop 14^a — 139 [DCCXCIX. 47
DCCCVIII] 48
Palpitat haD'slagota [14] 14^a — 142 [DCCXCIX. 49
DCCCXI] 50
Sutiles girigano [14] 14^a — 158 [DCCLXXXVI. 51
DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCXI] 52
Papillę tuten 14^a — 165 [DCCCIV. DCCCVII. 53
vgl. DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. 54
DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI] 55
Parca arigu [15] 14^a — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCIX. 56
DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII] 57
Oraculum aDuuirte [16] 14^a — 172 58
Uibrat stichet 15^a — *H. p. ieiun.* 42 [DCCCXI] 59
Laᵖpis [17] cletto 15^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. 60
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. 61
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 62
Luet iDgiltet 18^a — *H. a. exeq. def.* 108 63
[DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* 64
DCCCVII] 65
Cariosa uurmazig 18^b — 141 [DCCLXXXIII. 66
DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. 67
DCCCXIII] 68
Forum marcat 19^b — *P. Calagurr.* 47 69
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCIX. 70
DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII] 71
Stridens [lammiDa] strido 21^a — *P. Vinc.* 62 72
[DCCCVI] 73
Toros grosa [18] 21^b — 124 74
Refrigerati, ł restrigerati .i. forstredidos 75
21^b — 143 76

[1] *l.* zeinnon [2] *unter* publicus *rasur von* uuof [3] *von zweiter hand* [4] *l.* clegon [5] *oder* snitelint [6] = kelenginter [7] *l.* hizonti [8] *von zweiter hand* [9] sunint] t *von zweiter hand.* *l.* suuint [10] stechelen] c *aus ansatz von* h [11] *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Impendet] *das letzte* e *aus* l *corr.* [14] *von zweiter hand* [15] *von zweiter hand* [16] *l.* antuurte [17] Laᵖpis] *das übergeschr.* p *vom glossator* [18] = groza, grozi?

Callum suuil 21^{b} — *P. Vinc.* 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Puluinar .i. qu!ete[1] 21^{b} — 179
Cauterem holz 22^{a} — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Stipitis cipf 22^{b} — 271
(Auleis) palliis. aulea pro[2] umbi hanga 23^{a} — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Carices sahar[3] 23^{a} — 396 [DCCLXXXI. DCCXCIX. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Fragosis stecchelon[4] 23^{b} — 445
Ferculum fuora 24^{b} — *P. Caesaraug.* 42 [DCCCVIII]
Sopor: o[5] [fine] rifero 25^{b} — 128
Fontem urspring 28^{a} — *P. Quir.* 69 [DCCXC]
Rimose ziclouene[6] 31^{b} — *P. Hippol.* 69
Agit dribit 32^{a} — 94 [DCCCVI]
Scopulis felsino[7] 32^{b} — 121
Anfractus umbifart[8] 33^{a} — 156 [DCCCXI]
Maiestate : : heri[9] 34^{a} — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Uolucri uilekezalemo[10] 35^{a} — *P. Cypr.* 44
Stipendiis heristuiron[10] 39^{a} — *P. Laur.* 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
Frendens berebezonti 40^{a} — 185
Rudera aruz ł stercora[11] 40^{a} — 190 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Insolescat misseuuonet 40^{a} — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Prurit) uehit quasi prurit[12] 40^{b} — *P. Laur.* 37
254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 38
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. 39
DCCCXI] 40
Scalpit skebit[13] 40^{b} — 255 [DCCLXXX. 41
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 42
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. 43
DCCCXI] 44
Ulcerosos plezlicho[14] 40^{b} — 267 45
Muculentis, sordidis a mucca .i. rozze[14] 46
40^{b} — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. 47
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 48
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. 49
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII] 50
(Mimico) skirnlichichi mo[15] 41^{a} — 318 51
[DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 52
Conpendiosus churzlicho[16] 41^{a} — 335 53
Experimentum chust 41^{b} — 407 [DCCCVI] 54
Ualuas, fenestras ł ture[17] 42^{a} — 478 55
Milia mil a 44^{b} — *P. Eulal.* 62 [DCCLXXXVI. 56
DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII] 57
Torua hintert[18] 44^{b} — 103 58
Resoluta zege hiniu[19] 45^{a} — 120 59
Eminulis mitcleinen[19] 45^{a} — 122 [DCCXC] 60
Yalo gesmelch[20] 46^{a} — *P. Petri et* 61
Pauli 53 62
Luas dolest 46^{ab} — *P. Rom.* 94 [DCCLXXXIII. 63
DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI] 64
Apparitores inknehta 46^{ab} — 111 65
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. 66
DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. 67
DCCCXI] 68
Suggerunt undarzaltun 46^{ab} — *ib.* 69
[DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. 70
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 71
Noxialem martilichā[21] 46^{ab} — 114 72

[1] qu!ete] *die corr. von zweiter hand. l.* pette? [2] *l.* proprie [3] *ausgewischt* [4] *von zweiter hand* [5] Sopor: o] *rasur von* t [6] ziclouene] z *sehr zweifelhaft* [7] *von zweiter hand* [8] umbifart] a *und* t *aus corr. von zweiter hand* [9] *von zweiter hand; das davor ausradierte war von erster* [10] *von zweiter hand* [11] ł stercora *von zweiter hand* [12] *die marginalnote von zweiter hand. l.* iuchit quasi perurit [13] *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] *l.* skirnlichimo [16] *von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] *von zweiter hand. zu dem vorhergehenden* reuocare? [19] *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand. l.* gesmelz [21] *l.* martirlichā

1 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxc. dccxcv.
2 dccxcix. dccci]
3 (Extuberet) tuber .i. mazer 46^{2b} — *P.*
4 *Rom.* 117 [dcclxxxiii. dccxc. dccxcv.
5 dccci. dcccvii. dcccix. dcccxi]
6 (Flocci fecero) Floccum dicitur cap [1] 47^a
7 — 140
8 Essedo, uehiculo .i. sâbuhc 47^a — 156
9 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv.
10 dcclxxxv. dccxc. dccxcix. dccci. dcccv.
11 dcccvii. dcccviii. dcccix]
12 Uerhere zagele [2] 47^a — 165
13 Ratione mitzalo [3] 47^a — 175
14 Dimica stuouo [4] 47^a — *ib.*
15 Deas deosque [5] hazzesa thuresa [6] 47^a —
16 178
17 Conprimuntur kehonit uuerdent 47^b —
18 182
19 Fraudibus mitthenlisten 47^b — *ib.*
20 Pelicem kellun ł concubinam [7] 47^b —
21 184 [dcclxxxiv]
22 Palestrici spilechehtes 47^b — 188 [*vgl.*
23 dccxc]
24 Et ioh [8] 47^b — 195
25 Amplexu trutscefte [9] 47^b — 199
26 Lytius,[10] ł lidius () iouis tonus [11] musi-
27 cus leich [12] 47^b — 222 [dccxciii. dccxcix.
28 dcccviii]
29 Fusos spinnila 48^a — 239 [dcclxxxiii.
30 dcclxxxiv. dcclxxxvi. dccxc. dccxcix.
31 dcccv. dcccvii. dcccviii. dcccxi]
32 Rotautem drahandi 48^a — *ib.* [dccxc.
33 dcccxi]
34 Lacu sê [13] 48^a — 244
35 (Algis uilibus) seim [14] 48^a — 245 [dcccxi]
36 Censor, iudex eteilo [15] 48^a — 246

Uinulentę vvintrunchenen [16] 48^a — *P.* 37
Rom. 250 38
Anus chenu [17] 48^a — *ib.* 39
Mordax allium handegen clobelouch [17] 48^a 40
— 260 [dcclxxxiv. dcclxxxvii. dccxc. 41
dccxciii. dcccxi] 42
Circumplicat kestreichit [17] 48^a — 272 43
Defluentem spritentē [17] 48^a — 273 44
Tirso torso .i. cholbo 48^b — 280 45
[dcclxxxviii. dccxc. dccxciii. dccxcix. 46
vgl. dcccvi] 47
Clauam cholbon 48^b — 285 [dcclxxxvii. 48
dcclxxxviii. dccxc. dccxcix. dcccxi] 49
Trulla chella 48^b — 299 [dcclxxxvi. 50
dcclxxxvii. dccxc. dccxciii. dccxcix. 51
dccci. dccciv. dcccv. dcccvii. dcccviii] 52
Cantharus hantfaz ł calix [18] 48^b — *ib.* 53
Sartagines phannun [18] 48^b—*ib.*[dcclxxxvii. 54
dccxc. dccxcix] 55
(Deasce'ato) gilochitimo ł exciso 49^b — 381 56
Offellis praton 49^b — 383 [dcclxxxiii. 57
dcclxxxiv. dccxc. dccxcix. dcccvii. 58
dcccviii. dcccix] 59
Proh, ita dicens âh 49^b — 396 [dccxc. 60
dccci. dcccxi] 61
Catasta harfa 50^b — 467 [dcclxxxiii. 62
dcclxxxiv. dccxcix. dcccviii. dcccix. 63
dcccxi] 64
Cauteribus holzon 50^b — 490 [dcclxxxiii. 65
dcclxxxiv. dcclxxxviii. dccxc. dccxciii. 66
dccxcix. dcccvii. dcccviii. dcccxi] 67
Scalpella snitisarn [19] 51^a — 500 68
Caraxit [20] carazot 51^b — 557 [dcclxxxiii. 69
dcclxxxiv. dcclxxxvii. dccxc. dccxcv. 70
dcccvii. dcccviii. dcccxi] 71
Repressus pechanaī [21] 51^b — 571 72

[1] *vgl. DWB* 5, 20 [2] *von zweiter hand* [3] mitzalo *von zweiter hand, o aus corr.* [4] *von zweiter hand* [5] deos deasque *Ed., s. aber die varr.* [6] *beide gll. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] trutscefte *von zweiter hand, das mittlere* t *auf rasur* [10] Ludius *Ed., s. die varr.* [11] ten' *hs.* [12] *von zweiter hand* [13] *von zweiter hand* [14] *l.* seun [15] eteilo *von zweiter hand* [16] *von zweiter hand* [17] *die gll. von zweiter hand* [18] *die gll. von zweiter hand* [19] *von zweiter hand* [20] charaxat *Ed.* [21] *von zweiter hand. l.* pech(a)nanī *zum folgenden* cognitor?

Confouere bozzon 54^b — *P. Rom.* 864

Abdomina ambana () Abdomen pinguedo carnis .i. wenest de sulluulo sitq,[1] 55^a — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cede guiuuich[2] 55^b — 960

(Terebrant) Terebrant | poroton inc| terebrum na|bero[3] 56^a — 1018 [DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCXCIII]

Fragitidas,[4] a frangendo notas .i. animale[5] 56^b — 1076 [DCCXC]

Mancipatam kescalchta manceps sca..| macho[6] 57^b — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Tiaras huota 64^b — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]

Crustis stucun 66^b — 716

Gemit chirit 66^b — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

(Rudere) mina. aruze[7] 66^b — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Linea lina 68^a — 812 [DCCXCVIII]

Plagis, maculis mascon 76^b — *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cicutas scerilinga 78^a — *Ham.* 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Sutilibus giriga neu 78^b — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Scutulis, scutulatis uestibus. sciboten[8] () scutulatis uestibus .i. skibahten 79^a — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Peregrino[9] [pulvere]) muscus. bisamo 79^a — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Limat fihlot[10] 81^b — 444 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Medicata gilubiu 83^b — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Exsculpens garabinti[11] 84^b — 605 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Propolas, taberna uinaria .i. tranchus[12] 87^a — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]

Brachia [palmitum] spacha 90^b — *Contra Symm.* I *Praef.* 16

(Alumnos) zuhtigen[13] 105^a — *Contra Symm.* II, 503

(Appenninicolam) Appennus[14] mons .i. partun berc 105^b — 521 [*vgl.* DCCXC]

Piratis schefscalchen 110^b — 791

[1] *die gl. am unteren rande. l.* de folliculo suis [2] *l.* giuulch [3] *die ganze marginalgl. von zweiter hand. l.* inde [4] sphragitidas *Ed., s. die varr.* [5] notas .i. animale *von zweiter hand* [6] *l.* scalchmacho [7] *die gl. neben der vorhergehenden zeile, könnte auch* aruzi *sein* [8] sciboten *von zweiter hand* [9] Peregrino] o *auf rasur* [10] fihlot *auf rasur* [11] garabinti *auf rasur,* ar *undeutlich* [12] *die gl. über dem folgenden* meritoria. templa [13] *die gl. neben der folgenden zeile* [14] *l.* Appenninus

D. n. 312. 313. 314. 315. 316. 317. = *Germ.* 22, 400. *Hatt.* 1, 266. 267

DCCXCVIII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

1 Ederas ebachi[1] *a* 89^{b1} ebahi *b* 166 —
2 *H. a. cibum* 26 [DCCXCII. DCCXCIX]
3 Pampineo palmite thonahti erdscozza *b*
4 167 — 53. 54
5 Pampinus[2] blat[3] *a* 89^{b1} *b* 167
6 Palmes[2] thona[4] *a* 89^{b1} *b* 167
7 Siliqua fesa[5] *a* 89^{b1} *b* 167 — 63
8 Mulctra melcubilin[5] *a* 89^{b1} *b* 167 — 66
9 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVII]
10 Thimus[6] heida[7] *b* 167 — 74 [DCCXCVI]
11 Orbita vuaganleisa *b* 167 — 87
12 Caueam keuiun[8] *b* 167 keuion *a* 89^{b1}
13 — 94 [DCCXCVII]
14 Subnixus erspuzzit[9] *b* 167 — *H. p. ci-*
15 *bum* 6
16 Percita.[10] percitata erbabeneru[11] *b* 167
17 erbauenerit *a* 89^{b1} — *H. a. inc. luc.* 73
18 Coturnices.[12] ortigometra wáhtelon *b* 168
19 — 102
20 Surculo. uirgulto zvig[13] *b* 168 — 117
21 [DCCXCVI]
22 Thémo tbihsla *b* 168 — 147 [DCCXCII.
23 DCCXCIX. DCCCVIII]
24 Feriatum gifirot[14] *b* 168 gifirat *a* 89^{b2} —
25 *H. a. somnum* 27
26 Prestigiator. a stigę gouggilari *b* 168 —
27 140 [DCCCXII]
28 Obstrangulata[15] biwurigit[16] *b* 168 — *H.*
29 *ieiun.* 10 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]
30 Detersa prudencia. polita gisuorban[17] *b*
31 168 — *H. ieiun.* 22
32 Seta[18] bursta[19] *a* 89^{b2} bûrsta *b* 168 —
33 63 [DCCCVIII]
34 Lanugo[20] ascorunga[21] *a* 89^{b2} *b* 168 — *ib.*
35 Locusta[22] heuuiscerkko[23] *b* 168 — 69
36 Notas Inzibti *a* 89^{b2} bizibti[24] *b* 168 — 73
37 Defecauerat. purgauerat erdruasnita[25] *b*
38 168 — 74
39 Metallum[26] zimbar[27] *a* 89^{b2} *b* 168 — 79
40 Sudum. lucidum sauuahti[28] *b* 168 — 80
41 Molares kinnizeni *a* 89^{b2} kinnizeni. bi-
42 lorna *b* 168. 169 — 119 [DCCXCVII]
43 Palpitat za[29] *b* 169 — 142 [DCCCVII]
44 Glaucos. canos gruane[30] *b* 169 — 148
45 Inpexa[31] ungistralit[32] *a* 89^{b3} *b* 169 — 153
46 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
47 Villis willoson *b* 169 — *ib.*
48 Lena.[33] pallium. indumentum lahchan[34]
49 *b* 169 lac^{h}han *a* 89^{b2} — 157 [DCCXCV.
50 DCCCVII]
51 Cunula[35] waga[36] *b* 169 — 164 [DCCXCIX.
52 DCCCVII. DCCCVIII]
53 Papilla[37] brust[38] *a* 89^{b2} *b* 169 — 165
54 [DCCXCVI]
55 Limat filot. slibtit *b* 169 — 205
56 Scabra [seges]. aspera bôlaz. lohhahti[39]
57 *b* 169 — 208
58 Fenerans[40] itlibenti[41] *b* 169 — 220 [*vgl.*
59 DCCXCVI]
60 Lappa[42] kleddo *a* 89^{b2} .i. cleddo[43] *b* 169

[1] *im context a* [2] *veranlasst durch* pampinco palmite [3] *übergeschrieben b* [4] *im context a. vgl. Myth.*[4] 3, 360 [5] *im context a* [6] thymo *Ed.* [7] *übergeschrieben b* [8] *übergeschrieben b* [9] *l.* crspruzzit [10] Pęrcita *b* [11] *übergeschrieben b. gehört zum vorhergehenden* praccipiti [12] alites *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] *übergeschrieben b* [15] obatrangulatae *Ed.* [16] *übergeschr. b* [17] *übergeschr. b* [18] setis *Ed.* [19] *im context a* [20] lanugine *Ed.* [21] *übergeschn. b* [22] locustis *Ed.* [23] *l.* heuuiscrekko [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b* [26] metalli *Ed.* [27] *im context a* [28] *vgl. ags.* svegl *coelum?* [29] *l.* zabalota [30] *übergeschr. b* [31] Impexa] e *aus* l *rad. b* [32] *übergeschr. b* [33] laenam *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] cunulae *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] papillae *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] facncrantem *Ed.* [41] itlihenti] tli *undeutlich, daher nochmals übergeschr. b* [42] lappia *Ed.* [43] *übergeschr. b*

D. II. 317. 318. 319. 354. 325. 329. 330. — *Germ.* 22, 400. 401. *Hatt.* 1, 267

1 — *H. p. ieiun.* 42 [dccxc. dccxcvi.
2 dccxcvii. dccxcix. dccciv. dccccvi. dccccvii.
3 dccccviii. dccccxi]
4 Sudes [1] stek kon *a* 89^{b2} steccon [2] *b* 169
5 — 43
6 Carduus distil [3] *a* 89^{b2} *b* 169 — 44
7 [dccxciii. dccxcix. dccccvi. dccccvii.
8 dccccxvi]
9 Cratem hurt [4] *a* 89^{b2} *b* 169 — 59 [dccccvii.
10 dccccviii]
11 Plectrvm citirphin [5] *b* 169 — *H. o. ho-*
12 *rae* 1 [dccxc. dccxciii]
13 Qualus corb [6] *b* 169 — 60 [dccxcvi.
14 dccxcix. dcccv]
15 Obstacula īgeginstantunga [7] *b* 169 in ge-
16 genstanunga *a* 89^{b2} — 65
17 Susurris runizungon *b* 169 — 66
18 Obice grindil [8] *a* 90^{a1} *b* 169 — 74
19 [sordidus] Ferrugine. nigredine ruozfaro [9]
20 *b* 169 — 79
21 Vexillum gundfano [10] *b* 169 — 84
22 Insuesceret giweniti [11] *b* 169 — 95 [dccxc.
23 dccccvi. dccccviii. dccccxiii]
24 Glutinum [12] lim [13] *a* 90^{a1} — 102
25 Resorbens [14] widar slindęnti. widarsûf-
26 fenti [15] *b* 169 — *H. a. exeq. def.* 16
27 Linteum [16] lilahchan [17] *b* 169 — 50
28 [dccxcvi]
29 Cyatus [18] stouf [19] *b* 169 — 74 [dccxc]
30 Cariosa. uetustas. putrida. caries wurm-
31 melo [20] *b* 169 — 141

32 Scyphus [21] urcil *a* 90^{a1} urzol [22] *b* 169 —
33 *Epil.* 15
34 Psrapsis izinari [23] *a* 90^{a1} *b* 169 — 18
35 Tidxit zeheta [24] *a* 90^{a1} *b* 169 — *Ditt.* 3
36 Perizomata [25] questa *a* 90^{a1} — 4
37 Armentale. culmen sueiglih. hûs [26] *b* 169
38 — 14
39 Cratera. uas naph [27] *b* 170 — 26
40 Cunacubula [28] wâga [29] *b* 170 — 112
41 Lanx [30] uuaga [31] *a* 90^{a1} waga [32] *b* 170 —
42 134
43 Diuortium [33] thanaker unga *a* 90^{a1} da-
44 nakerunga [34] *b* 170 — *Apoth. Praef.*
45 II, 9
46 Pruriat iukke [35] *a* 90^{a1} *b* 170 — 18 [*vgl.*
47 dcclxxxviii]
48 Plectiles giflohtan [36] *a* 90^{a1} — 24
49 Versipelli [astutiae] uuandalbuti *a* 90^{a1} — 26
50 Uersutię [37] glauui *a* 90^{a1} — *ib.*
51 Interpolat undirburgit [38] *b* 170 — 45
52 Ventilabrum [39] werscufla *b* 170 — 53
53 Recrementum spriu *a* 90^{a1} spiu [40] *b* 170
54 — 54 [dccxciii. dccxcix. dcccci. dccciv.
55 dccccviii. dccccxi]
56 Lolium [41] radan [42] *a* 90^{a1} — 56 [dccxcix]
57 Thiara [43] huuit [44] *a* 90^{a2} — *Apoth.* 145
58 [*vgl.* dcclxxxiv. dcclxxxvii. dccxc.
59 dccxcvii. dccxcix. dccccvi. dccccxi]
60 Obses [45] gisal [46] *a* 90^{a2} *b* 170 — 162
61 [dcclxxxviii. dccxc. dccxcix]
62 Mola [47] quirn *a* 90^{a2} — 199

[1] Studes *b* audibus *Ed.* [2] *übergeschr. b* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. b* [5] citirphiu *übergeschr. b, das zweite* i *aus* e *corr.* [6] *übergeschr. b* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b* [9] *übergeschr. b* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] glutino *Ed.* [13] *im context a* [14] *s. die varr.* [15] widarsûffenti *übergeschr. b* [16] lintea *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] cyathos *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] Scyfus *b* [22] *übergeschr. b* [23] izinari *übergeschr. b, mir wahrscheinlicher als Hattemers* izanari [24] *übergeschr. b* [25] *gl. zu* tegmina [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b. das dann in a folgende* Regina austri merca (*v.* 82) *ist vielleicht* meroa *zu lesen* [28] cuna *Ed.* [29] *übergeschr. b* [30] iance *Ed.* [31] *im context a* [32] *übergeschr. b* [33] Diuorcium *b* divortia *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] *im context a, übergeschr. b* [36] *im context a* [37] *gl. zum vorhergehenden* [38] *übergeschr. b* [39] ventilabro *Ed.* [40] *übergeschr. b* [41] *gl. zu* zizaniorum [42] *im context a* [43] tiaras *Ed.* [44] *l.* huna *oder* huat [45] obside *Ed.* [46] *im context a* [47] molam *Ed.*

D. II. 330. 331. 332. 333. 334. = *Germ.* 22, 401. *Hatt.* 1, 267. 268

1 Cornix craia[1] *b* 171 — *Apoth.* 298 [dcccxcix]
2 Surculus zuig *a* 90^{a2} — 343 [dcclxxx.
3 dcclxxxi. dcclxxxvi. dccxcix. dccci.
4 dcccvi. dcccviii]
5 Culter[2] mez zeres *a* 90^{a2} — 464
6 Frustrator[3] bidrugit *a* 90^{a2} — 484
7 Fornix[4] suibogo *a* 90^{a2} — 523
8 Pusio nondum nominatus[5] infans dici-
9 tur.[6] pusilin[7] *a* 90^{a2} *b* 171 — 592
10 Verrunt kerint *b* 172 — 663 [dcclxxxiii.
11 dcclxxxviii. dccxcix. dcccvi. dcccxi]
12 Soleę[8] solun *b* 172 — 666
13 Scatebras quellon *a* 90^{b1} — 686
14 Crudus[9] rauuer *a* 90^{b1} — 719
15 Resudat suizta *a* 90^{b1} — *ib.*
16 Ruder[10] aruzz *a* 90^{b1} arutz[11] *b* 172 — 725
17 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii. dcclxxxiv.
18 dcclxxxvi. dccxc. dccxciii. dccxcvii.
19 dccxcix. dccci. dcccvi. dcccviii. dcccix.
20 dcccxi]
21 Linia linna *a* 90^{b1} — 812 [dccxcvii]
22 Oblita biklenan *a* 90^{b1} — 822 [dcclxxx.
23 dcclxxxi. dcclxxxii. dcclxxxvi. dccxcix.
24 dccci. dcccviii. *vgl.* dccxc]
25 Flabrum[12] uuinda *a* 90^{b1} wedil[13] *b* 172
26 — 841
27 Ingenita macula.[14] naturalis anagiborad
28 *a* 90^{b1} — 913
29 Quorsum uuarasun *a* 90^{b1} — 1035 [*vgl.*
30 dccxc]
31 Destituit zi saz za[15] *a* 90^{b1} — 1041
32 Inflictos[16] casus anafeh tende[17] *a* 90^{b1} — 1083
33 Sarculum[18] getisan. ł celo *a* 90^{b1} geti-
34 san[19] *b* 173 — *Ham. Praef.* 16 [dccxc]
35 Coniectare radisson[20] *a* 90^{b2} *b* 173 —
36 *Ham.* 82 [dcclxxxiv. dcclxxxvi. dcccv.
37 dcccvi]
38 Examina suarma[21] *a* 90^{b2} *b* 173 — 97
39 [dcclxxxiv. dcclxxxvi. dccxciii. dccxcix.
40 dccci. dcccvi]
41 Neruos seneuuon *a* 90^{b2} senewon[22] *b* 173
42 — 138
43 Plagis ma'gon[23] *a* 90^{b2} mâsgon[24] *b* 173
44 — 140 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii.
45 dcclxxxiv. dccxc. dccxcvii. dccxcix.
46 dccci. dcccvi. dcccviii. dcccxi]
47 Anfractibus. curuis. circuitionibus zibrochi
48 don *a* 90^{b2} — 144
49 Acidis medullis. amaris suren[25] *b* 173
50 — 196
51 Suppellex[26] gizauua[27] *a* 90^{b2} *b* 173 —
52 207
53 Culta gilenti[28] *a* 90^{b2} *b* 173 — 216
54 Uacua auena[29] merispoto[30] *b* 173 — 218
55 Brucus keuera[31] *a* 90^{b2} *b* 173 — 228
56 [dccxcix. dcccv]
57 Cicuta[32] scerning *a* 90^{b2} *b* 174 — 233
58 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiii.
59 dcclxxxvii. dccxc. dccxcvii. dccxcix.
60 dcccvi. dcccviii. dcccxi]
61 Repagula grindil[33] *b* 174 — 242
62 Scalpês iuckenti *b* 174 — 262
63 Iacinthis[34] sutilibus iachenton girigeī *a*
64 90^{b2} iahchenton girigeton[35] *b* 174 —
65 267. 8 [dcclxxxii. dcclxxxiii. dccxcvii.
66 dccxcix. dcccvi]
67 Calculus merigrioz[36] *b* 174 — 271
68 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii.
69 dcclxxxvii. dccxc. dcccxi]

[1] *übergeschr. b* [2] coltro *Ed.* [3] frustrator *Ed.* [4] fornice *Ed.* [5] nomioatus] ñ nat˜ *a* [6] dicitor *fehlt b* [7] *im context a* [8] sola *Ed.* [9] *hinter der folgenden gl. a* [10] rudere *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] Flabellum *b* flabrali *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] Ingenitas — macolas *Ed.* [15] *l.* zisazta [16] inflictos *Ed.* [17] *im context a* [18] sarculo *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *im context a* [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b. das dann bei Hattemer* Spiris v. 200 *glossierende* slauh *lautet richtig gelesen* flatibus [26] Sopellex *b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] vacuis avenis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] cicutas *Ed.* [33] *übergeschr. b* [34] Iacintis *b* hyacinthis *Ed.* [35] *übergeschr. b* [36] *übergeschr. b*

D. II. 334. 335. 336. 337. = *Germ.* 22, 401. 402. *Hatt.* 1, 268

Union[1] berelon[2] *b* 174
Concharum[3] [calculus albens] qui sumitur a conchis musculon *a* 90^{b2} musgulon[4] *b* 174 — *Ham.* 271
Scutulis uestibus mu:altilin[5] ·skibahten[6] *b* 174 — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Pectitur[7] gikēmit *a* 90^{b2} gikæbit wirdit *b* 174 — 293
Versicolor[8] missiuaro *a* 90^{b2} misfaro *b* 174 — 294 [DCCLXXXVI]
Indumenta plumea giplumot[9] *b* 174 giplumet *a* 90^{b2} — 295
Peregrino puluere[10] bisemo[11] *b* 174 bisemo *a* 90^{b2} — 296. 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Vegetamina fuarunga[12] *b* 174 fouronga *a* 90^{b2} — 298
Fotibus. nutrimentis[13] bahungon[14] *b* 174 boungan *a* 90^{b2} — 303
Dotes, predia eigana *a* 90^{b2} eigan[15] *b* 174 — 305
Pupula. pupilla seha[16] *a* 90^{b2} *b* 174 — 308 [DCCXC]
Ganeo.[17] glutto[18] slinto[19] fraz[19] *a* 90^{b2} *b* 174 — 322 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Proscenia. a scena, uestibulum. furikelli[20] *a* 90^{b2} *b* 174 — 368
Perniciosa uoluptas. mortalis freislih[21] *b* 174 — 386
Obtrectatio bisprachida[22] *a* 90^{b2} *b* 174 — *Ham.* 397
Clauam[23] kolbo[24] *b* 174 — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Incerat uuahsit *a* 90^{b2} wahsit *b* 174 — 404 [*vgl.* DCCXCIX]
Casside helme *a* 90^{b2} *b* 174 — 410
Limes[25] marcsten *a* 91^{a1} — 433 [DCCCVI]
Mauica[26] menichilo *a* 91^{a1} stucha[27] *b* 175 — 434
Secures acc^h^es[28] *b* 175 — 442
Limat fihelot[29] *b* 175 filot *a* 91^{a1} — 444 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Limo ziegelon *a* 91^{a1} — 465
Botria.[30] ł botrus drubo *a* 91^{a1} — 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Lituus[31] ludihorn *a* 91^{a1} herihorn *b* 175 — 480
Arietat. cum ariete concutit phederari[32] *b* 175 Aries peterari *a* 91^{a1} — 489
Propugnacula uuihhus *a* 91^{a1} — 492
Charon ferio *a* 91^{a1} — 502
Vendat firconfe *a* 91^{a1} — 634
Fornix[33] suibogo[34] *a* 91^{a1} — 636
Argumentum urthanca *a* 91^{a2} — 667
Menta kinni *a* 91^{a1} — 748
Forum. mercatum ł angar *a* 91^{a2} — 760
Propolas hutten *a* 91^{a2} — 761
Viscum.[35] gluten lim[36] *b* 175 — 807
Tortę setę funna. masga[37] *a* 91^{a2} — 810
Compes truth[38] *a* 91^{a2} — 848 [*vgl.* DCCXC]
Diuersoria gastnissi *b* 175 — 854
Speculum seha *a* 91^{a2} — 869
Concreta [coagula] girunnida *a* 91^{a2} — *ib.*

[1] *gl. zum vorhergehenden* [2] *übergeschrieben b* [3] Concharu *a* [4] *übergeschr. b* [5] mu:altilin] *rasur von* l; ili *unsicher b. demin. zu* mualtra *mulde* [6] *beide worte übergeschr. b* [7] Plectitur *a* [8] versicolorum *Ed.* [9] *übergeschr. b* [10] pulnerę *b* [11] *übergeschr. b* [12] *übergeschr. b* [13] Nutimentia *b* [14] *übergeschr. b* [15] *übergeschr. b* [16] *übergeschr. b* [17] ganeonia *Ed.* [18] Glutio *b* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *diese und die folgende gl. in ab vor* 496, 62 *resp.* 63 [24] *übergeschr. b* [25] limite *Ed.* [26] manicis *Ed.* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] *übergeschr. b* [30] botryonis *Ed.* [31] lituis *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] fornice *Ed.* [34] *im context a* [35] visco *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *im context a.* funna = *lat.* funda [38] *l.* thruch

D. II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. = *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 268. 269

Palpebralibus sleibrauuon *a* 91^{a2} — *Ham.* 872

Setis báron [1] *a* 91^{a2} — 873

Pupula seha [2] *a* 91^{a2} *b* 175 — 874 [DCCXCV]

Luxus [3] .i. luxuria getilosi [4] *a* 91^{a2} *b* 176 — 942

Specubus holon *a* 91^{b1} — 950

Castrata erfurit [5] *a* 91^{b1} — 957 [*vgl.* DCCCVIII]

Buculas cuauui *a* 91^{b1} *b* 176 — *Psych. Praef.* 31 [DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX]

Baga [6] rahchinza [7] *b* 176 — 33 [DCCXCV. DCCCVIII. DCCCIX]

Matrona idis *a* 91^{b1} — *Psych.* 66 [DCCCVIII]

Gluten [8] lim *b* 177 lim [9] *a* 91^{b1} — 79

Contus [10] stanga. ruadar *b* 177 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Hirsuta. crista [11] burstahti. kābo *b* 177 — 117 [DCCCI. DCCCXIV]

Lorica [12] brunia *b* 177 — 124

Torax [13] brustroch *a* 91^{b2} brustroc [14] *b* 177 — 126

Capulum helza [15] *a* 91^{b3} *b* 177 — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Cassis helm *a* 91^{b2} *b* 177 — 140 [DCCCV]

Calibs [16] stahal *b* 177 — 143

Pudendi decoris [17] sconi [18] *a* 91^{b2} *b* 177 — 148

Rasile giscorad *b* 177 — 153

Cicatrix. [19] ulcer [20] animali *a* 91^{b2} adamaliş *b* 177 — *Psych.* 167

Carbasea segelahti *a* 91^{b2} segelath [21] *b* 177 — 186

Limbat borto [22] *b* 177 — 188 [DCCCV]

Lupatum [23] kă middil [24] *a* 91^{b2} kă. middil *b* 177 — 191 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

Plebeio dorflih [25] *b* 177 — 206

Ridiculum gamanlih [25] *a* 91^{b2} *b* 177 — 216

Friuola bosa *a* 91^{b2} bôsa [26] *b* 177 — 231

Stipula [27] halm [28] *a* 91^{b2} *b* 177 — 249

Vmbo [29] rand *a* 91^{b2} randboug *b* 177 — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV. DCCCXV]

Prodiga ferliesa [30] *a* 91^{b2} *b* 177 — 311

Marcida uuelkiu [31] *b* 178 uuelku *a* 91^{b2} — 316

Lituus [32] ludihorn *b* 178 — 318

Ales. harundo [33] zeid *a* 91^{b2} *b* 178 — 323 [DCCXC]

Neruum [34] senevva *b* 178 sineuua *a* 91^{b2} — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Amentum [35] lazo *a* 91^{b2} lazc [36] *b* 178 — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Bratteolu [37] pedela blech [38] *b* 178 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Axis [39] naba [40] *a* 91^{b3} *b* 178 — 336

[1] *im context a* [2] *im context a. das von Holder sodann als gl. zu* Notabit (920) *aufgeführte* fucurascit *ist natürlich* = futura scit [3] luxu *Ed.* [4] *übergeschr. b* [5] *dann ist über* Exhalent *v.* 964 *übergeschr.* auhebeut *a. l.* anhelent [6] bacis *Ed.* [7] *das sodann bei* Linea *v.* 50 *in b stehende* regeila *ist* regula *zu lesen* [8] glutinat *Ed.* [9] *im context a* [10] conto *Ed.* [11] hirsutas — criatas *Ed.* Hirsuta] a *aus* us *corr. b* [12] loricae *Ed.* [13] thoraca *Ed.* [14] *übergeschr. b* [15] *übergeschr. b* [16] chalybem *Ed.* [17] decoris *b* [18] *im context a* [19] cicatricum *Ed.* [20] ulcela *a* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] lupatis *Ed.* [24] *im context a* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] stipularum *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] umbonis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] lituos *Ed.* [33] aruudo *a* [34] nervo *Ed.* [35] amento *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *l.* Bratteola. bracteolis *Ed.* [38] blech *übergeschr. b* [39] axem *Ed.* [40] *übergeschr. b*

D. II. 343. 344. 345. 346. = *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 269

Radiorum speicheno [1] *b* 178 spei cheno *a* 91^{b2} — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Electrum. [2] obrizum ubarguldi. quecsilbar [3] *a* 91^{b2} *b* 178 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII]

Ganearum. [4] deuoratricum hazisson [5] *b* 178 hazisso ł guldi [6] *a* 91^{b2} — 343 [DCCCVI]

Vernantes gruanente *a* 91^{b2} grunente [7] *b* 178 — 355

Mitra bnat [8] *a* 91^{b2} *b* 178 — 358 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Serica godu vuebbi *b* 178 — 363

Pollex [9] tumo *b* 178 — 364

Cyatus [10] stouf *a* 91^{b2} stons [11] *b* 178 — 369 [DCCLXXXIV. DCCCII]

Crapula ubsrazzi *a* 91^{b2} ubarazzi. ubartrunkini [12] *b* 178 — 377 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

Offa [13] bizzo *a* 91^{b2} *b* 178 — 426 [*vgl.* DCCCXVII]

Sistrum [14] ludihorn [15] *a* 91^{b2} *b* 178 — 435

Peplum [16] oral [17] *a* 91^{b2} *b* 178 — 440

Crinalis acus spinela [18] *a* 91^{b2} *b* 178 — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Fibula nusca [19] *a* 91^{b2} *b* 178 — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Strofium. reuersio uuindila *a* 91^{b2} vuindila [20] *b* 178 — *Psych.* 449

Infarcire instungon *b* 178 — 459 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Cruminis sekilon *a* 92^{a1} seckilon [21] *b* 178 — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Fiscos sekki *a* 92^{a1} *b* 178 — 460 [DCCCXIV]

Vngues krouuila *a* 92^{a1} kruuila [22] *b* 178 — 463

Bullis bolcon. caston *b* 178 — 475 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Moneta [23] muniza *a* 92^{a1} munza [24] *b* 179 — 526 [DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVIII]

Parapsis [25] sulzkar [26] *a* 92^{a1} *b* 179 — 532 [DCCLXXXVIII. DCCCVIII]

Liuturus ingeldender [27] *b* 179 — 535

Anathema. alienatio. perditio firuuazan [28] *a* 92^{a1} *b* 179 — 540 [DCCLXXXVIII. DCCCV]

Manicis handruhin [29] *a* 92^{a1} *b* 179 — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCCVIII]

Loculus [30] seccil [31] *b* 179 ek kil *a* 92^{a1} — 582 [DCCLXXXVIII]

Foenore [32] erlehnunga *a* 92^{a1} erlohnungu [33] *b* 179 — 583

Palpitat zabelota [34] *a* 92^{a1} *b* 179 — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Ingluuies [35] vuuarige [36] *b* 179 — 608

Venalibus firconflihen *b* 179 firconfingen *a* 92^{a1} — 620

Exfibulat intnusta [37] *b* 179 — 633 [DCCCV. DCCCVI]

[1] *übergeschr. b* [2] electri *Ed.* [3] ubarguldi *im context a,* quecsilbar *übergeschr. b* [4] Geuearũ *a* [5] *übergeschr. b* [6] ł guldi *im context a; dies ist wol nur aus anlass des vorhergehenden* ubarguldi *hieher geraten* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b* [9] pollice *Ed.* [10] cyathis *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] ubartrunkini *übergeschr. b* [13] offas *Ed.* [14] sistro *Ed.* [15] *übergeschr. b* [16] Pęeplũ (*das untere* e *undeutlich*) *b* peplo *Ed.* [17] *übergeschrieben b* [18] *übergeschrieben b* [19] *übergeschrieben b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] monetae *Ed.* [24] *übergeschr. b* [25] parabside *Ed.* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] *übergeschr. b* [30] loculos *Ed.* [31] *übergeschr. b* [32] Feᵒnore *b* [33] *übergeschr. b* [34] *übergeschr. b* [35] ingluvie *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *oder* intnufta, *übergeschr. b*

D. II. 346. 347. 348. 349. 350. = *Germ.* 22, 402. 403. *Hatt.* 1, 269. 270

1 Victrices aquilas. signa guntfanon[1] *a* 92^{a1}
2 *b* 179 — *Psych.* 645
3 Calx[2] calc[3] *a* 92^{a1} *b* 179 — 653
4 Plectrum[4] zidarpin[5] *a* 92^{a1} *b* 179 —
5 658 [DCCCV]
6 Castrensis portę hereherclil *a* 92^{a1} eri-
7 berclil[6] *b* 179 — 665 [DCCCVI]
8 Stationes[7] heriberga[8] *a* 92^{a1} *b* 179 —
9 728
10 Vela.[9] carbasa segela *a* 92^{a1} sekela *b* 180
11 — 744 [DCCCVI]
12 Stertens ruzzenti *a* 92^{a1} rucenti[10] *b* 180
13 — 745 [DCCCVI]
14 Domestica hemesgiu[11] *b* 180 — 756
15 Harundo. pertica ŕuada *b* 180 rouda
16 *a* 92^{a2} — 826 [*vgl.* DCCCVI]
17 Dolata[12] erholot *a* 92^{a2} herholoth erga-
18 rabungu[13] *b* 180 — 835
19 Concha[14] label[15] *a* 92^{b1} — 872 [DCCXC]
20 Contractos girūpfan[16] *b* 182 — *Contra*
21 *Symm.* I *Praef.* 14
22 Panso carboso.[17] expanso zidenitemo se-
23 gale[18] *b* 182 — 48
24 Tabentis uulneris[19] eit tergiu *a* 92^{b1} —
25 *Contra Symm.* I, 16
26 Olor[20] elbiz *a* 92^{b2} — 63 [DCCXCIX]
27 Pessulus grindil *a* 92^{b2} *b* 183 — 65 [DCCXC]
28 Cuneus[21] uueggi *a* 92^{b2} weggi *b* 183 —
29 66 [DCCXC. DCCCVIII]
30 Incantare bigoug golan *a* 92^{b2} bigouggel-
31 lon[22] *b* 183 — 97
32 Pęnis[23] gimath *a* 92^{b2} — 115

Proluit. profudit bigoz *a* 92^{b2} bigôz *b* 183
— *Contra Symm.* I, 126 [DCCCVIII. DCCCXI]
Celindros[24] kraphilin *b* 184 uirgulas de
palmite uuinton (vuinton *b*) *a* 92^{b2} *b*
184 — 130
Functis.[25] defunctis ginuz ziden *a* 92^{b2}
ginuzziden[26] *b* 184 — 157
Pependit[27] suebeta[28] *b* 184 — 173
Unguento[29] smalzze[30] *a* 93^{a1} *b* 185 — 204
Vitricus stiffader *a* 93^{a2} — 259 [DCCLXXX.
DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX.
DCCCI. DCCCVIII]
Priuignus[31] stiefsun *a* 93^{a2} stiefs[32] *b* 186
— 260 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI]
Venustas[33] kusgi *a* 93^{a2} kúsgi[34] *b* 186 —
269
Ciatos stouffa *b* 186 — 274
Sol[35] est unum sidus .VII. planetarum quę
in aera pendent. ł natant suebont *a*
93^{a2} — 310
Volucri axe. uolubili naba *b* 186 — 317
Trabea[36] gi garnuui *a* 93^{a2} — 349
Sella curulis[37] sprahhus *a* 93^{a2} — *ib.*
Hebetat bitunkulat *a* 93^{b1} — 421 [DCCCI]
Nimbosa bitunkulat *a* 93^{b1} — 426 [*vgl.*
DCCCI]
Nugas bosa *a* 93^{b1} — 433 [DCCCI]
Lamnis ęnis. aeneis lamminis ble^h^chon[38]
b 189 blekkot *a* 93^{b1} — 438
Lima fila[39] *a* 93^{b1} *b* 189 — 439 [DCCXC]
Scabra erugo[40] lohantirost *b* 189 labhah-
tirost *a* 93^{b1} — 440

[1] *übergeschr. b* [2] calcis *Ed.* [3] *übergeschr. b* [4] plectro *Ed.* [5] *übergeschr. b* [6] *übergeschr. b. l.* heriberclih *Holder. das sodann von Mone und Holder aus a aufgeführte* Bifori duro 666 *ist lateinisch* [7] statione *Ed.* [8] *übergeschr. b, darüber nochmals* ga, *weil das untere* ga *undeutlich* [9] velis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] forata dolatu *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] conchae *Ed.* [15] *im context a* [16] *übergeschrieben b* [17] carbasa *Ed.* [18] *übergeschrieben b* [19] *das davor von Hattemer aufgeführte* Retinaculus (retinaculis *Praef.* 64). anchore *ist lateinisch* [20] oloris *Ed.* [21] cuneis *Ed.* [22] *übergeschr. b* [23] *gl. zu* ramo [24] chelydros *Ed.* [25] Fuctis *b* [26] *so eher als* ginuzzidon, *übergeschr. b* [27] haesit *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] Ugento *b* [30] *übergeschr. b* [31] privigni *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] venustatis *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] Solem *Ed.* [36] trabeas *Ed.* [37] sellamque curulem *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] erugo *fehlt a*

D. n. 350. 351. = *Germ.* 22, 403. *Hatt.* 1, 270. — *D.* n. 311. 312.

Immanes populi ł feri [1] unmezmanage *b* 189 — *Contra Symm.* I, 459
Transmissis [2] alpibus elbon *b* 189 elboli [3] *a* 93^{b1} — 467
Suspiria suftunga *a* 93^{b1} — 480
Labarum gundfano *b* 189 — 487
Crista [4] kambo *b* 189 — 488 [dccxc. dccxcix]
Concreto crine ungestráltemo fabse [5] *b* 189 — *Contra Symm.* I, 490 33–34
Fossis grabon *a* 93^{b1} *b* 189 — 514 35
Forum zich [6] *b* 189 — 534 36
Nugis boson [7] *a* 93^{b2} *b* 190 — 574 [dccci] 37
Mimica sollemnia scernunga *a* 93^{b2} scernu *b* 190 — 630 38–39

DCCXCIX

a = *Codex monasterii heremitarum* 316. *b* = *Codex Turicensis* C 164.

Ferulis kesilun *b* 2^a — *Praef.* 8 [dccxcvii. dccccv. dccccvi]
(Lasciua) ketilosa *b* 2^a — 10 [dcclxxxvi. dccxc. dccciv. dccccviii. dccccx]
(Proteruitas) frauali. ł frazari *b* 2^a — *ib.* [*vgl.* dccccviii. dccccx]
(Luxus) Uuunnelust *a* 14^b vunnilust *b* 2^a — 11
Petulans ketelosa *a* 14^b ketilosa *b* 2^a — *ib.*
Pertinax einstritigiz *b* 2^b einstritigi [8] *a* 14^b — 14 [dccxc. dccciv. dccccvii. dccccviii]
Probat xxbrkt [9] *a* 14^b *b* 2^b — 27
(Stertere) ruzzen *a* 15^b ruzzin *b* 3^b — *H. a. galli cantum* 28 [dcclxxxvi. dcclxxxix. dccxc. dccccvi. dccccx. dccccxi]
(Excubet) xxbbtf [10] *b* 4^b xxb^hte [10] *a* 18^b — 80
Confusa gfmkstfn [11] *a* 19^a () kemisten *b* 4^b — *H. matut.* 2
(Versuta) tumiga [12] *a* 19^a *b* 5^a — 21
Callida fkcksb [13] *a* 19^a *b* 5^a — *ib.* [dccxc. dccc. dccccxiii]
Inepta tuferbeit *a* 19^b () tufirbeit *b* 5^a — 35
Subdolum fkckslkchp [14] *a* 20^a *b* 5^b — *H. matut.* 99 [dccc] 40–41
(Seria) ernist *a* 20^b *b* 6^b — *H. a. cibum* 18 [dccxciii. dccc. *vgl.* dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccccvi] 42–44
Hederas [15] ebeuue *a* 21^a () ebouue *b* 6^b — 26 [dccxcii. dccxcviii] 45–46
Serta houbit pant *a* 21^a () houpit pant [16] *b* 6^b — 28 [dccxcvii. dccciv. dccccvi. dccccvii. *vgl.* dccxciii] 47–49
Pedicis stricho [17] *b* 6^b — 42 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccciv. dccccxi] 50–51
(Dolus) fkckshfkt [18] *b* 6^b — *ib.* 52
(Maculis) mascon *a* 21^a *b* 6^b — *ib.* [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccccxi] 53–54
Glutine cleibe *a* 21^a *b* 6^b — 43 [dccxcvi. dccc. dccccv. dccccvii. dccccxi. *vgl.* dccxcvii] 55–56
Calamum, uirgam. angil *a* 21^a () uirgam. angul *b* 6^b — 48 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcii. dccciv. dccccvii. dccccxi] 57–59
Coma dpldp [19] *a* 21^b toldo *b* 7^a — 63 60
Siliqua chfxb *a* 21^b () cheua *b* 7^a — *ib.* [dccxcvii. dccciv] 61–62
Calatbo chasechare [20] () zfknnb [21] (zeina *b*) 63

[1] ł feri *übergeschr. b*, ł fieri *desgl. a* [2] *darüber* transactis *a*; Transactis *b* [3] *im context a* [4] cristis *Ed.* [5] fabse] s *sieht wie* f *aus b. beide worte übergeschr. b* [6] *vgl. Mnd. wb.* 4, 541 [7] *übergeschr. b* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a, dh.* uuarit. *am rande b* [10] xxb^hte] e *aus* l *corr. a, dh.* uuahte [11] *dh.* gemisten [12] tumiga] i *angehängt b* [13] *dh.* ficlsa [14] *am rande b, dh.* ficislicho [15] ^{h}ederas *b*, h *vom glossator* [16] *neben v.* 29 *b* [17] *l.* strichon [18] *dh.* ficlsheit [19] *dh.* doldo [20] chasechare *von zweiter hand a, von anderer b* [21] *dh.* zeinna

D. II. 312. 313. 314. 315.

1 *a* 21^b *b* 7^a — *H. a. cibum* 70 [DCCLXXXIV.
2 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV.
3 DCCXCVI. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII.
4 DCCCX. DCCCXIII]

5 Nexilis umbehatblichiu [1] *a* 21^b — 75
6 Aequiperare recon [2] *a* 22^a — 85
7 (Armonia) lxtxngb [3] *b* 7^b — 90
8 Excipit knskzzkt [4] *a* 22^b () insniztit *b* 8^a
9 — 124
10 Plectitur gfxxkzfnptxxkrdkt [5] *a* 22^b ke-
11 uuizinot uuirt [6] *b* 8^a — 127
12 Luit arnetb [7] *a* 22^b — 135
13 Inerme, infirmum. languidum. frzbkb|[8]
14 *b* 8^a — 154
15 Hiare cinen [9] *a* 23^a — 169
16 Coeunte zesamine [rinnende] [10] *a* 23^b — 195
17 Expers ateiliger [11] *a* 24^a — *H. p. cibum* 8
18 Crapula purki *a* 24^b () puriki *b* 9^b — 28
19 (Congeriem) ubircholliki *b* 9^b uberc[h]olliki
20 *a* 24^b — 30 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
21 Fouens pesorgente *a* 24^b () pksprgfndf [12]
22 *b* 9^b — 34
23 Expolita, .i. ornata ł geslihtta [13] *a* 24^b
24 — 41
25 Iubas mb'nf *a* 24^b () mane *b* 10^a — 49
26 [DCCXCVI. DCCCVII]
27 Monstras lerist *b* 11^a — *H. a. inc. luc.* 8
28 Collita pesmizina *a* 26^a besmizina *b* 11^a
29 — 16 [DCCXCIII]
30 (Linteolo) linimit [14] *b* 11^a — 18 [DCCC.
31 DCCCXI]
32 Pinus chien *a* 26^a cheien *b* 11^a — 19

Stuppa charz [15] *a* 26^a *b* 11^a — *H. a. inc. luc.* 20 [DCCCVIII]
Ambustum zugebranden [16] *a* 26^a — 23
(Peplo) tbuhil *a* 26^b tuhile *b* 11^a — 28
(Classicum) bfrfhprfn [17] *a* 26^b .i. lituum. hfrkcfkchfn [18] *b* 11^b — 48 [DCCXC]
Calamis zeinen [19] *a* 27^a zeinin *b* 11^b — 52 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVII]
(Mel ... atticum) bx́mbflp [20] *a* 27^b hū-bilo [21] *b* 12^b — 94 [*vgl.* DCCCXVI]
(Fugacibus) rinninton [22] *a* 28^a — 116
Natatibus fluzidon *b* 13^b () flxzzfdpn [23] *a* 28^b — 143 [*vgl.* DCCCXI]
Temo desela [ih] [24] *a* 28^b — 147 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Sensum ffrstfndkdb [25] *a* 29^b () ferstein-dida *b* 14^a — *H. a. somnum* 20 [DCCCI]
Resignat, resoluit. kntskgklktb [26] *b* 14^b — 84 [DCCXCVII]
Portenta zetroch [27] *a* 31^a — 138 [DCCXCIII]
Pręstrigiator [28] zouberare [29] *a* 31^a kalsti-rare [30] *b* 15^b — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI]
Astu fizisbeite *b* 15^b — *ib.* [DCCXC]
Stertat rxzf [31] *a* 31^b *b* 16^a — *H. ieiun.* 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVIII]
(Uictus) lkpnbrb [32] *b* 16^b — 41 [DCCXC]
Dispendia auicca [33] *a* 32^a — 49
Cliuosa vohaldigiu [33] *a* 32^b — 53 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVII]
(Polito) gelichotemo [33] *a* 33^a — 80
(Fulmeu) donerstrala [33] *a* 33^a — 84
(Contumax) pertinax. frazariz *b* 17^b — 89

[1] *gehört zum folgenden* inscia = unbeahtlichin [2] *von zweiter hand: oder soll damit* reconpensare *gemeint sein?* [3] *dh.* lutnnga [4] *dh.* insizzit [5] *dh.* geunizenot uuirdit [6] *von anderer hand b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh. etwa* erzakalaz [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a; nach* zesamine *ist* rinnan[de]gu *ausgewischt* [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* pisorgende [13] *von zweiter hand a* [14] *über dies wort vgl. Zs.* 24, 416 [15] *am rande b* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* herehoren [18] *dh.* hericeichen [19] *von zweiter hand a* [20] *dh.* húmbelo [21] *von anderer hand b* [22] rinninton *von zweiter hand,* o *undeutlich a* [23] *dh.* fluzzedôn [24] *von zweiter hand a* [25] *dh.* ferstendida [26] *untergeschr. b, dh.* intsigilita [27] *von zweiter hand a. l.* getroch [28] Pręstrigiator] *das zweite* r *aus* l *corr. a* Pręst[r]igiator *b* [29] *von zweiter hand a* [30] *von and. hand b* [31] *dh.* ruze [32] *dh.* lipnara [33] *von zweiter hand a*

D. II. 315. 316. 317. 318. 319.

Latenter hblkgp [1] *a* 33^b *b* 17^b — *H. ieiun.* 105
Udo nbzzfmp [2] *a* 33^b () nbzkmp [2] *b* 17^b — 107
(Urna) lozfaz *b* 17^b — 112 [DCCXCVII. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Palatum hura [3] *a* 33^b — 120
Errabat xxhllptb *a* 33^b uuallota *b* 18^a — 123 [DCCXCVII]
(Spuma) feima *b* 18^a — 129 [DCCCVIII]
(Pumices) tuchsteina *b* 18^a — *ib.* [DCCXCIII]
(Flagellis) xxkffklkn [4] *b* 18^a — 139 [DCCXCVII. DCCCVIII]
(Palpitat) hantslagota *b* 18^b — 142 [DCCXCVII. DCCCXI]
(Glaucos) plauuin *b* 18^b — 148 [DCCXCIII]
Fibula nxscb *a* 34^b nusca *b* 18^b — 157 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Cunulae xxbgxn [5] *a* 34^b *b* 18^b — 164 [DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]
Papillę tuttuli [6] *a* 34^b () txttilkn [7] *b* 18^b — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
Parca arga *a* 34^b *b* 18^b — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
(Tabidum) xxflchkn [8] *b* 19^a — 191
Tabescunt smflzfnt [9] *a* 35^b () smflzknt [10] *b* 19^b — 207 [DCCXC. DCCXCVI]
Habenis baleftron [11] *a* 36^a — *H. p. ieiun.* 2
Lactat lpchpt [12] *a* 36^a () lpͤchpt [12] *b* 20^a — 19
(Lacerare) chrazon *b* 20^b — 22
Comat chrbzzpt [13] *a* 36^b — 24
(Aprico) sereno. liuimo [14] *b* 20^b — *H. p. ieiun.* 39 — 35, 36
Lappis chledo [15] *a* 36^b — 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] — 37, 38, 39
Carduus distil *a* 36^b () tkstkl [16] *b* 20^b — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI] — 40, 41, 42
Obnoxia sculdiga [17] *a* 37^b () sculdigo [18] *b* 22^a — *H. o. horae* 16 [DCCXCVI. DCCC] — 43, 44
(Illinis) anecleibest [19] *a* 38^a bnbsmkz f [20] *b* 22^b — 35 [DCCC. DCCCV] — 45, 46
Sistitur gfstbtkt xxbrth [21] *a* 38^b () kistatituuard *b* 22^b — 42 — 47, 48
Liquor flxz *a* 38^b fluz *b* 22^b — 50 — 49
Spurcamina xnsxfrkdb [22] *a* 38^b () xnsxbkrkdb [23] *b* 23^a — 56 [DCCC. DCCCV] — 50, 51
Qualis [24] chorbin [25] *a* 38^b — 60 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCV] — 52, 53
Axem vvfrbfn [26] *a* 38^{ab} () uuerbin *b* 23^b — 80 [DCCCVI. DCCCXIII] — 54, 55
Lapsus rxnsf [27] *b* 24^a — 112 [*vgl.* DCCXC. — 56
(Crepidines) xpbbldk [28] *b* 24^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI] — 57, 58
Collegia gfsfllfscbft [29] *a* 39^b gfsfllkscbft [29] *b* 24^b — *H. a. exeq. def.* 36 — 59, 60
(Heros) como *b* 25^a — 70 [DCCXCVI. DCCCVI. DCCCVII] — 61, 62
Carpet gfzxchpt *a* 40^b () gezuchot *b* 25^b — 102 [*vgl.* DCCCVII. DCCCVIII] — 63, 64
Luet kngkltkt *a* 40^b īgiltit *b* 25^b — 108 [DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII] — 65, 66, 67
(Inepta) tuͧfirlicha *b* 25^b — 113 — 68

[1] *am rande b, dh.* haligo [2] *dh.* nazzemo, uazimo [3] *von zweiter hand a* [4] *dh.* uuiffilin [5] *dh.* uuagun, *am rande b* [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* tutûlin [8] *dh.* uuelchin [9] smflzfnt] *das zweite* f *aus* e *corr. a, dh.* smelzent [10] *dh.* smelzint [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, dh.* lochot, locchot [13] *dh.* chrazzot, *wol nur irrtümlich hierher statt zu* lacerare *gesetzt* [14] *l.* lanuimo [15] chledo *von zweiter hand,* ch *auf rasur a* [16] *dh.* tistil [17] *von zweiter hand a* [18] sculdigo] u *aus rasur b* [19] *von zweiter hand a* [20] bnbsmkz f] m *aus* p *corr. b, dh.* anasmize [21] *dh.* gestatit uuarth [22] *dh.* unsufrida [23] *dh.* unsubirida [24] qualus *Ed., s. die varr.* [25] *von zweiter hand a* [26] *dh.* vverben [27] *dh.* runse [28] *dh.* uobaldi [29] *dh.* gesellescaft, geselliscaft

D. II. 319. 321. 322.

1 (Cariosa uetustas) xxrmbzkhbltkr[1] *b* 26^a
2 — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII.
3 DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII.
4 DCCCXIII]
5 Errans krrbrf[2] *a* 41^b irrare *b* 26^b — 168
6 (Defugas) freidin *b* 28^a — *P. Calagurr.* 42
7 [DCCCXI]
8 (Bisulcas ungulas) ziuuifurendin charffi
9 *b* 28^a — 44 [*vgl.* DCCXC. DCCXCII]
10 Boiis[3] halschetinnen[4] *a* 43^a () bal'druin
11 *b* 28^a — 46 [DCCXC. DCCCXI]
12 (Forum) marcat *b* 28^a — 47 [DCCLXXXIII.
13 DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV.
14 DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
15 Absistite[5] danofarent[6] *a* 43^b — 64
16 Lammina blech[7] *a* 46^a — *P. Vinc.* 62
17 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
18 Cauis holen[8] *a* 46^a — 70 [DCCCXI]
19 Follibus blabalgen[9] *a* 46^a — *ib.* [DCCCXVI.
20 *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
21 Sumptuosa genutbsama *a* 46^a () frambariu
22 *b* 31^a — 73
23 Iactet chrp:nnf[10] *a* 46^b () cbronne *b* 31^a
24 — 96
25 Palpitet spratelo *b* 31^b — 116 [DCCLXXXIII.
26 DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII.
27 DCCCVI]
28 Thoros muise[11] *a* 47^a — 124 [DCCCVII.
29 DCCCVIII]
30 (Respiret) reste *b* 31^b — 140 [DCCCVI.
31 DCCCVII]
32 Refrigerati ge heiletin[12] *a* 47^a — 143
33 Callum sxxkl *a* 47^b suuil *b* 32^a — 177
34 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI.
35 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Obstinatio fknstrktkgk *a* 47^b () einstritigi 36
b 32^a — *P. Vinc.* 178 [DCCLXXXIV. 37
DCCXC. DCCCIV. DCCCXI] 38
(Fulmine) donerstrala[13] *a* 47^b — 192 39
Fuligo rxpz *a* 47^b () nigredo. ruoz *b* 32^b 40
— 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. 41
DCCCV. DCCCVI. DCCCXI] 42
(Proripit) kihurista *b* 32^b — 210 43
Serrata vufssfr *a* 48^a uuesser *b* 32^b — 44
217 [DCCCIV. DCCCXI] 45
Regula zfkn[14] *a* 48^a cein *b* 32^b — *ib.* 46
[DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI] 47
Strū̊ˢ hufo[15] *a* 48^a — 219 [DCCCXI] 48
Punctis stuffin *b* 32^b — 227 49
(Stridulis) susinten[15] *a* 48^a — *ib.* [DCCXC. 50
DCCXCII. DCCCVI] 51
Cauterem polz[16] *a* 48^a *b* 32^b — 230 52
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 53
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. 54
DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 55
DCCCXI] 56
Fornicis sxxkbpgfn[17] *a* 48^b suibokin *b* 57
33^a — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. 58
DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI] 59
Diuaricatis mkssflfgktfn *a* 48^b () .i. mis- 60
selegiten *b* 33^a — 252 61
(Inpolitis) ungesliehten[18] *a* 48^b — 258 62
Angulis prtfn[19] *a* 48^b () ortin *b* 33^a — 63
ib. [DCCCIV. DCCCXI] 64
Mucrone xxbssk *a* 48^b uuassi *b* 33^a — 65
264 [DCCXC. DCCCXI] 66
Commenta xrfdbnchb[20] *a* 48^b () uridati 67
b 33^a — 268 [DCCLXXXVIII. DCCCVII] 68
(Auleis) aulea proprie umbihancha[21] *b* 34^b 69
— 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. 70

[1] *dh.* uurmazih altir [2] *von zweiter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] *von zweiter hand a* [5] Absistite] e *aus* a *corr. a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von zweiter hand a* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a. l.* blasbalgen [10] chrp:nnf] *rasur von* f *a* [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] *von zweiter hand; dasselbe wort über* fulmine *ausgewischt a* [14] *dh.* zein [15] *von zweiter hand a* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* suuibogen [18] *von zweiter hand; dasselbe über* inpolitis *ausgewischt a* [19] *dh.* orten [20] *dh.* uredancha [21] *die bemerkung scheint vom schreiber des lat. textes b*

D. II. 322. 319. 320.

1 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII.
2 DCCCXI]
3 Carices sbhfr[1] *a* 50^b sahar *b* 34^b — *P.*
4 *Vinc.* 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCCXIII.
5 *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
6 Spiculis xxbssk *a* 50^b uuassi *b* 35^a —
7 423 [DCCXC]
8 (Murices) tubstein.[2] ł lapis alius *b* 35^b
9 —446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV.
10 DCCCVI]
11 Conplicatum geualtenez[3] *a* 51^a — 457
12 Palmula laffa[4] *a* 51^a — 462
13 Conserit gfflbht[5] *a* 51^b () giflaht *b* 35^b —
14 469
15 Lapsibus rxnskn *a* 51^b runsin *b* 36^a —
16 487 [*vgl.* DCCXC]
17 Aestu zfsso[6] *a* 51^b () cesso[7] *b* 36^a — 496
18 Stipitem stpch[8] *a* 52^b () stoc *b* 36^b —
19 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
20 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
21 Inpendit gfxxbn[9] *a* 53^a kiuuan *b* 37^a —
22 *P. Laur.* 20 [DCCCXI]
23 (Exactor) a exigo exactor ersuochare[10]
24 *b* 37^b — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCCV.
25 DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
26 (Refertam) ... inde refertam et farcimen
27 abdominis .i. vuanist[11] *b* 37^b — 55
28 [DCCCV]
29 Monetę mxnkzzb[12] *a* 53^b muniza[11] *b* 37^b
30 — 56 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
31 DCCCIX. DCCCXI]
32 Atrocioribus grkmmfn[13] *a* 53^b crimmen
33 *b* 37^b — 61
34 Ut spsf *a* 53^b sose *b* 38^a — 74 [DCCCXI]

(Fundis) possessionibus[14] hereditatibus 35
eiginin *b* 38^a — *P. Laur.* 75 [DCCCXI] 36
(Addicta) uerkiftiu *b* 38^a — 77 37
Foedis honlihhen *b* 38^a — 78 [DCCCXI] 38
Stipendiis berestiuron *b* 38^a — 91 [DCCXC. 39
DCCXCII. DCCXCVII. DCCCXI] 40
Aureos mancusa *b* 38^a — 101 [DCCLXXXIII. 41
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 42
DCCXCIII. DCCCVI. DCCCXI] 43
Induciarum tagedingo *b* 38^b — 126 [DCCXC. 44
DCCXCII. DCCCVI. DCCCXI] 45
Efficacius frnksthb́ftfr[15] *a* 54^b ernisthaftor 46
b 38^b — 127 [*vgl.* DCCCXI] 47
Examina suᶻarma[16] *a* 55^a — 180 48
Rudera bfrk zzf[17] *a* 55^b arici[18] () stercora 49
ł molta *b* 39^a — 190 [DCCLXXXVI. DCCXC. 50
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 51
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 52
(Metallis) ariz *b* 39^a — 191 [DCCXC] 53
(Insolescat) misseuuone[19] *b* 39^b — 208 54
[DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCCVI] 55
Fragmenta lami *a* 55^b lámi *b* 39^b — 219 56
[DCCXC. DCCCXI] 57
(Confer) zesaminepring *b* 39^b — 222 58
Lues palua[20] *a* 55^b — *ib.* 59
(Mancum) lámo[21] *b* 39^b — 231 [DCCCV. 60
vgl. DCCXC] 61
Uolam fust[22] *b* 40^a fxst () inhende[23] *a* 56^a 62
— 242 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI] 63
Plicans valdonᵈᵉ[24] *a* 56^a — 243 [DCCXC] 64
Aduncis zuocrumben[25] *a* 56^a — *ib.* 65
(Sôrta) hourhûs[26] *b* 40^a — 246 [DCCCXI] 66
Ambitum,[27] honorem. rihtuō *b* 40^a — 249 67
[DCCXC. DCCCXI] 68

[1] *dh.* saher [2] tubstein] b *aus* g *corr. b* [3] *von zweiter hand a* [4] *von zweiter hand a* [5] *dh.* geflaht [6] *dh.* zesso [7] *von anderer hand b, über* sestu *rasur* [8] *dh.* stoch [9] *dh.* geuuan [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* munizza [13] *dh.* grimmen [14] possessionibus *von and. hand b* [15] *dh.* ernisthâfter [16] *von zweiter hand a* [17] *l.* brkzzf, *dh.* arizze [18] arici *von and. hand b* [19] misseuuone] *das letzte* e *aus* o *corr. b* [20] *von zweiter hand a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] inhende *von zweiter hand a; vgl.* in volam *der varr.* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b* [27] ambitu *Ed., s. aber die varr.*

D. II. 320. 328.

Prurit iu^e^chit[1] *a* 56^a iuchit cucilot[2] *b* 40^a — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit scfbkt[3] *a* 56^a skebit[4] *b* 40^a — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas chrpf[5] *a* 56^a crof () tumores. cbelcba[6] *b* 40^a — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

(Morbo — regio) elefantico. kelisuht[6] *b* 40^a — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Muculentis rxzzkgfn[7] *a* 56^b ruzigen[8] () muccum. roz, a mucca roz[8] *b* 40^a — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

Mentum chknnf *a* 56^b () chinne[9] *b* 40^b — 283 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Lippos sxrpxgfn *a* 56^b surongen[9] *b* 40^b — 284 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Infligitur anagatan wirth[10] *a* 56^b — 290

Proxime nxnbhxn[11] *a* 56^b nu nabon[12] *b* 40^b — 294 [DCCCVI]

Cauillo mimico scirinlichemo spoh^t^te[13] *a* 57^a uohlichero. deceptione () scernlicb. uoh. mimus scirno[14] *b* 40^b — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Tractare) perrin *b* 40^b — *P. Laur.* 322

Ludicris spottunkun[15] *b* 40^b — *ib.*

Acroma buocb *a* 57^a spót[16] *b* 40^b — 324 [DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX]

(Inextricabilis) trica seil[17] *b* 41^a — 339

Incidit[18] bkquã[19] *a* 57^b bichám *b* 41^a — 350

(Plagę) bárinscáro *b* 41^b — 381 [DCCCXI]

Curiam dkncbxs *a* 58^a () dinchus[20] *b* 42^a — 446 [DCCXC. DCCCV]

Exturbat stoubit *b* 42^b — 470 [DCCXC]

Obstruat pistoze[21] *a* 59^a — 478

Pessulos sloz () crindila[22] *b* 42^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII]

Indoles bnbxxbnf[23] *a* 59^b aninuani *b* 43^a — 493 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]

Sinbubium[24] ł ubarbarti .i. pictura *b* 43^a xbfrbbrtk[25] () ł opherfaz[26] *a* 59^b — 514

Uideor mkrdxncbit[27] *a* 60^a mirdunchic *b* 43^b — 557 [DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Tulisse nfmfn *a* 61^a némen *b* 44^b — *P. Hippol.* 21

Scismata scfktxngb[28] *a* 61^b () skeitunga *b* 44^b — 30 [DCCCXI]

Qua dbrb *a* 61^b dára *b* 44^b — 36

Anfractibus xmbfxfrtfn *a* 61^b umbeuerten *b* 45^a — 37 [DCCCXI]

Rostra scffgbrtfn[29] *a* 61^b skefgarten *b* 45^a — 45

Lorea riumo[30] *a* 62^a — 55

[1] *von zweiter hand a* [2] cucilot *von and. hand b* [3] *dh.* scebit [4] skebil] k *aus* c *corr. b* [5] *dh.* chrof [6] *von anderer hand b* [7] *dh.* ruzzigen [8] ruzigen (*oder* rozigen?) *und* a mucca roz *von anderer hand b* [9] *von anderer hand b* [10] *von zweiter hand a* [11] *dh.* nu nahun [12] *von and. hand b* [13] *von zweiter hand beide worte a* [14] *alles von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] Incidil] *das zweite* i *aus* e *corr. b* [19] *dh.* biquã [20] *von and. hand b* [21] *von zweiter hand a* [22] crindila *von and. hand b* [23] *dh.* anauuane [24] Sinbubium *auf rasur b* [25] *dh.* uberbarti [26] ł opherfaz *von zweiter hand a* [27] mkrdxnebit] i *angehängt a, dh.* mir dunchit [28] scfktxngb] x *aus corr. a, dh.* sceitunga [29] *dh.* scefgarten [30] *von zweiter hand a*

D. ii. 328. 321. 329. 320. 321.

1 Agito hilf[1] *a* 62ª — *P. Hippol.* 64
2 Rimosę [cumbae] scrundenemo[1] *a* 62ᵇ
3 — 69 [*vgl.* dccxc]
4 Carinam ppdfm *a* 62ᵇ () pódém *b* 45ᵇ — 73
5 (Temonis) deisilo *b* 46ª — 97 [dccxc.
6 dccCXI]
7 Exagitant iagaton[1] *a* 63ᵇ — 112 [dccxc]
8 Fragosa stfchklkn[2] *a* 63ᵇ () stecbiliu *b* 46ᵇ
9 — 118 [dccxc. dccCXI]
10 Uallo grbbfn *a* 64ᵇ () gráben *b* 47ᵇ —
11 153 [dccCXI. dccCXVI]
12 Anfractus cbfrb[3] *a* 64ᵇ chêra *b* 47ᵇ —
13 156
14 Hiatu knxfrtf[4] *a* 64ᵇ inuerite *b* 47ᵇ —
15 157
16 Hinc inde bfdfnhblb[5] *a* 65ª () peden-
17 halp *b* 48ª — 163
18 (Fornice) súibogen *b* 48ª — 166 [dccxc.
19 dccCXI]
20 Aequore[6] leui mktslfhtfrp flbfnk[7] *a* 65ᵇ
21 () mit sletbtiro ebini *b* 48ᵇ — 185
22 [dccxc]
23 Confundit gfmksckt[8] *a* 66ª () kimiscit
24 *b* 48ᵇ — 201 [dccCVI]
25 Umbonibus rantpogen[9] *a* 66ª — *ib.*
26 [dcclxxxiv]
27 Fremitus gradema[10] *a* 66ª — 205
28 Maiestate hf'rk *a* 66ª heri *b* 49ª — 218
29 [dcclxxxiii. dccxc. dccxcvii. dccCVI.
30 dccCXI]
31 Graciles smblp *a* 66ᵇ smálo *b* 49ª — 221
32 Iugiter pfdfnlıblp *a* 66ᵇ () pedenbalp *b* 49ª
33 — 222
34 Exsinuent xzbxpskmpfn[11] *a* 66ᵇ () uz-
35 bousimen *b* 49ª — *ib.* [dccCXI]

Aduersa [fronte] gagingherttimo[12] *a* 66ᵇ 36
— *P. Hippol.* 225 37
Musci mblkzzf[13] *a* 71ª () i. malice *b* 53ᵇ 38
— *P. Petri et Pauli* 40 39
Laquearibus[14] gfmbflfn[15] *a* 71ᵇ gema- 40
leden *b* 53ᵇ — 51 [dccxc] 41
(Oleis) plkbfrkn[16] *a* 73ª oliberi *b* 55ª — 42
P. Caesaraug. 55 43
Palestra spklhx́s[17] *a* 73ᵇ spilehus *b* 56ª 44
— 101 [dcccv. dccCVI] 45
Tabidus gxndkg[18] *a* 74ᵇ gundigû *b* 56ᵇ 46
— 132 [dccCVI. *vgl.* dccxc] 47
(Uerendum [locum]) scamilina[19] *b* 58ᵇ — 48
P. Agn. 42 [dcclxxxiii. dcclxxxiv] 49
Pudoris chkxsck[20] *a* 77ᵇ chuiski *b* 59ᵇ 50
— 73 51
Calentia hfkzzb[21] *a* 77ᵇ heiza *b* 59ᵇ — 52
76 [dcclxxxiii. dcclxxxviii. dccxciii] 53
Papillas txttklk[22] *a* 77ᵇ tutili *b* 59ᵇ — 77 54
Proterit zerstoz&[23] *a* 78ᵇ — 112 55
Cristas chbmbkn *a* 79ª () chámbin *b* 60ᵇ 56
— 117 [dccxc. dccCVII. dccCVIII] 57
Uel iph *a* 79ª ioh *b* 60ᵇ — 129 [dccCVI] 58
Fornicem hx́prhx́s *a* 79ª huorhus *b* 60ᵇ 59
— *ib.* [dcccv. dccCVI] 60
Columen stkxrb[24] *a* 80ª () stiurin[25] *b* 61ᵇ 61
— *Versus Constantinae*[26] 62
Aspera chxpnkx[27] *a* 80ª () fortis. chûon- 63
niu *b* 61ᵇ — *P. Eulal.* 14 64
Milia mkl:b[28] *a* 81ª milla *b* 62ᵇ — 62 65
[dcclxxxvi. dccxc. dccxcvii. dccCVIII] 66
Iuhians anaginende[29] *a* 81ᵇ — 88 67
Leue lịs *a* 81ᵇ lôs *b* 63ª — 100 68
Eminulis fprnbhtigen[30] *a* 82ª () fornan- 69
tigen *b* 63ᵇ — 122 70

[1] *von zweiter hand a* [2] *dh.* stechiiin [3] *von zweiter hand auf rasur a* [4] *dh.* inuerte [5] *dh.* bedenhalb [6] aequoræ *b* [7] *dh.* mit slehtero ebeni [8] *dh.* gemiscit [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a* [11] *dh.* uzbuosimoen [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* maiizze [14] *die gl. über* fuluia, auratis *a* [15] *l.* gfmbifn, *dh.* gemaien [16] *dh* oliberin [17] *dh.* spilhús [18] *dh.* gundig [19] scamiiina] *das erste* i *und das zweite* a *angehängt b* [20] *dh.* chiusci [21] *dh.* heizza [22] *dh.* tuttiii [23] *von zweiter hand a* [24] *dh.* stiura [25] *rot b* [26] *fehlen Ed.* [27] *dh.* chuoniu [28] mkl:b] *rasur von* i *a, dh.* mila [29] *von zweiter hand a* [30] *von zweiter hand a, dh.* fornahtigen

D. II. 321. 322. 323.

Prosubigit stkfz *a* 82^a stiez *b* 63^b — *P. Eulal.* 130 [dccxc. dcccv. dcccvi]
Odorus sprbtflpndp *a* 82^b spratelondo *b* 63^b — 151 [dcccv. dcccvi]
In iugulos kndfprxst *a* 82^b () inde prust *b* 63^b — *ib.* [dcccv. dcccvi]
Fluunt sk͗gkn *a* 82^b sigin *b* 64^a — 166 [dccxc]
Serta bpbft zirida [1] *a* 83^a () hopitceirida *b* 64^b — 208
Spectacula spkl *a* 84^b () spil *b* 65^b — *P. Fruct.* 64
Fremit, gaudet. lbcbft *a* 84^b () gaudet. láchêt *b* 65^b — 66
(Extet) uuese *b* 67^a — 155
Sepserat ferziunda [2] *a* 87^a — *P. Quir.* 35
Uorticibus vuerebon [3] *a* 87^b — 67 [dccxc. dcccv]
(Meatibus) rúnson *b* 68^b — 70
Murmur lfrb *a* 88^a léra *b* 69^a — *P. Cass.* 16
Aedituus skg:'kstp [4] *a* 88^a sigiristo *b* 69^a — 17 [dcccv. dcccvi]
Feriatas mxpzpndkn *a* 88^b () múozóndín *b* 69^b — 40
Pupugerat stkfz [5] *a* 88^b stiez [5] *b* 70^a — 59 [dcccv. dcccvi]
Male slbffp [6] *a* 89^a () sláfo *b* 70^a — 67
Fatescit [7] mxpdft *a* 89^a muod& () defecit. ermúodeta *b* 70^b — 68 [dccxc. dcccvi]
Catenis rfkzzfn [8] *a* 89^a reizin *b* 70^b — 78 [dcccix]
Et iph [9] *a* 89^b — 103
Alter sxmflkcbfr [10] *a* 90^a () súmilicher *b* 71^b — *De loco in quo passi sunt martt.* 18
Inparatis ungariten [11] *a* 90^b — *P. Rom.* 20 [*vgl.* dccxc]
Quassando fpptpntp [12] *a* 91^a () fńoto°do [13] *b* 72^b — *P. Rom.* 28
Hastile fixum stkch [14] *a* 91^a stih *b* 72^b — 29
Conspirat [15] [grex] gſſknptb. gfpkhfzzp-tpn [16] *a* 91^b kepiheizzoton [17] () geéinota *b* 73^a — 56 [dcccviii. *vgl.* dccxc]
Incitator, et fax zxndbrf *a* 91^b () zúndare *b* 73^b — 67 [*vgl.* dccci]
Populare [quiddam] lkxtlkch [18] *a* 92^a liutliches *b* 73^b — 81 [dccxc. dcccv]
Luas thplfs [19] *a* 92^a () tbóles *b* 74^a — 94 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxcv. dccxcvii. dccci]
Libero bbldfmp [20] *a* 92^a () páldimo *b* 74^a — 96
Apparitores kncbnfhtb [21] *a* 92^b () inknehta *b* 74^b — 111 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxvii. dccxc. dccxcv. dccxcvii. dccci. dcccvii. dcccviii. dcccxi]
Suggerunt xntfrzbltpn [22] *a* 92^b () untarzálton *b* 74^b — *ib.* [dcclxxxiii. dccxcv. dccxcvii. dccci. dcccvii. dcccviii. dcccxi]
Noxialem mbrtfrlkcbfn *a* 92^b () marterlichen *b* 74^b — 114 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxc. dccxcv. dccxcvii. dccci]
Stipitem stpch *a* 92^b stócb *b* 74^b — *ib.*
(Stemmatis) generationis. chúne zalo *b* 74^b — 127 [dcclxxxiv. dcclxxxvi. dcclxxxviii. dccxc. dccxcv. dcccviii]
Magistratus bŕrtxpm [23] *a* 93^a hértom *b* 75^a — 132 [dcclxxxvi]
Secures gſtbxxknc [24] *a* 93^a kiduuing *b* 75^a — 143
(Togae) trémbila *b* 75^a — *ib.* [dcccviii]

[1] *von zweiter hand a, dh.* hobetzirida [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *dh.* sigristo [5] stkſz *und* stiez *über* stillant *v.* 58 *ab* [6] *dh.* slaffo [7] fatiscit *Ed.* [8] *dh.* reizzen [9] *dh.* ioh [10] *dh.* sumelicher [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* fnotonto [13] fńoto°do] *darnach ansatz von* n *b* [14] *dh.* stich [15] Conspirat] *über* a *rasur a, unter* a *ein* n *vom glossator b* [16] *dh.* geeinota. gepihezzoton [17] *von and. hand b* [18] *dh.* liutlich [19] *dh.* tholes [20] *dh.* baldemo [21] *dh.* inchnehta [22] *dh.* unterzalton [23] *dh.* hértuom [24] *dh.* gethuuinc

D. II. 324. 325.

Essedo [1] sābuoh *a* 93^{b} () sambouh *b* 75^{b} — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Pulset [2] zfchpt [3] *a* 93^{b} () zecot *b* 75^{b} — 165

Amasionum friudilo [4] *b* 76^{a} () friudolo [5] *a* 94^{a} — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Pellicem [6] kebis [7] *a* 94^{a} *b* 76^{a} — 184 [DCCC. DCCCXI]

Licentia xrlxbf [8] *a* 94^{a} vrluho *b* 76^{a} — 190 [DCCLXXXIII. DCCXCV]

Disco pachuueiga [9] *b* 76^{a} — 192 [DCCXC. DCCCV]

Scantiniam hbrmschrb [10] *a* 94^{b} () legem a iudice. háriscára *b* 76^{b} — 204

(Lydius) tonus musicus. leih *a* 95^{a} — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVIII]

Scenica spillicha *b* 77^{a} — 228 [DCCCVIII]

Fuso· spinnila [11] *a* 95^{a} *b* 77^{b} — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Tyrinthym [12]) quem dum in quadam textrina [13] tunch (tunbc *a*) *a* 95^{a} *b* 77^{b} — *ib.* [DCCCVIII. DCCCIX]

In algis insemiden [14] *a* 95^{a} *b* 77^{b} — 245 [DCCCVIII. DCCCIX]

(Sarculatis) sarculum. houuua (hoůua [15] *a*) *a* 95^{b} *b* 78^{a} — 264

Limat figiloth [16] *a* 96^{a} — 274 [DCCXCIII]

Tyrso cholbo strbngp (strango [17] *b*) *a* 96^{a} *b* 78^{b} — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Claua [18] cholbin *a* 96^{a} *b* 78^{b} — *P. Rom.* 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI]

Obsonia [19] kfzkxg [20] *a* 96^{a} () kiziuc *b* 78^{b} — 297

Trulla chfllh [21] *a* 96^{a} kella *b* 79^{a} — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Sartagines phanna [22] *a* 96^{a} — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII]

Circulator rizari *b* 79^{a} () reizare *a* 96^{b} — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]

Perpensa thxrfhmfzzkn [23] *a* 96^{b} () turihmezin *b* 79^{a} — 307

Septentriones nprdbblbxn *a* 97^{a} nordhalbun [24] *b* 79^{b} — 329

(Molitus) machota *b* 79^{b} — 336

Sacerdos nunna [25] *b* 80^{a} — 351 [DCCCV]

Ofellis praton [26] *a* 98^{a} *b* 81^{a} — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Dudum lanchsamo [27] *a* 98^{a} — 391

Catasta hbrfb *a* 99^{b} () harfa *b* 83^{a} — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Fidiculae gfksflxn *a* 99^{b} geiselun [28] *b* 83^{a} — 481 [DCCCV]

Mucroue vuassi *b* 83^{a} () xxbssk *a* 99^{b} — 485

[1] Essedo] o *in* a *von and. hand corr. b* [2] pulsęt *a* pulsæt *b* [3] *dh.* zechot [4] friudilo] u *in* e *von and. hand corr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] pellicem *b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* urlube [9] *von and. hand b* [10] *davor rasur, dh.* harmscara [11] spiunila *am rande, davor* s *ausgewischt a; von and. hand b* [12] Tirynthium *Ed.* [13] dextrina *a* [14] *am rande b* [15] hoůua] *unter* uu *rasur a* [16] *von zweiter hand a* [17] strango *von and. hand,* r *aus corr. b. l.* stango [18] clavam *Ed., s. die varr.* [19] obso::nia *a* Obsonia] b *aus* p *radiert b* [20] *dh.* keziug [21] *dh.* chella [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* thurehmezzin [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *am rande b* [27] *von zweiter hand a* [28] *von and. hand b*

D. II. 325. 326. 327.

1 Papulas fkzzf. pkxllxn [1] *a* 99ᵇ eize pul-
2 lun [2] *b* 83ᵇ — *P. Rom.* 489 [dccxc.
3 dccxciii. dccci. dcccv]
4 Cauteribus thfxxpn. pplzfn *a* 100ᵃ the-
5 uuon [3] () pólzen *b* 83ᵇ — 490 [dcclxxxiii.
6 dcclxxxiv. dcclxxxviii. dccxc. dccxciii.
7 dccxcvii. dcccvii. dcccviii. dcccxi]
8 (Arthesis) lidesuht [4] *b* 83ᵇ — 495
9 Uiscus h..hpalch [5] *a* 100ᵃ — 499
10 Carpe chroûo [6] *a* 100ᵇ — 517
11 Fidiculas sfktfn [7] *a* 101ᵃ seitin *b* 84ᵇ —
12 550 [dcclxxxiv. dccxc]
13 (Scribentibus) rezoden [8] *b* 85ᵃ — 557
14 [dcclxxxiv. dccxc. dcccxi]
15 Repressus gfstkltfr [9] *a* 101ᵇ () kistilter
16 *b* 85ᵃ — 571
17 Fastis ibrzblpn [10] () iarzalon [11] *a* 102ᵃ
18 () vuarzálon *b* 86ᵇ — 614 [dccxc]
19 Processu dkhskmp *a* 102ᵇ () incremento.
20 dihsimo *b* 87ᵃ — 647
21 (Indolem) cogitationem. ł fidem. ániuuani
22 *b* 87ᵇ — 667 [dcclxxxiv. dccxc]
23 Quantulus [12] xxkp fklp mknnfrp [13] *a* 103ᵇ
24 () vuiouilo minnero [14] *b* 88ᵃ — 692
25 Liuoribus plbxxknkn *a* 104ᵃ () plauuinin
26 *b* 88ᵇ — 705
27 Coronam rinc *b* 88ᵇ — 709
28 Indulgentiae zbrtxngb *a* 104ᵃ () zartunga
29 *b* 88ᵇ — 715 [dcccviii. *vgl.* dcccvii]
30 Testa kkbkllb *a* 105ᵃ () kibilla *b* 90ᵃ —
31 762 [dcclxxxiv. dccxc. dcccvii. dcccviii.
32 dcccxi]
33 Preco chxndbrrb [15] *a* 105ᵇ chundara *b* 90ᵃ
34 — 772
35 Edacitas xbfrbzlk [16] *a* 106ᵃ ubir azli [17] *b*
36 91ᵃ — *P. Rom.* 810 [*vgl.* dcclxxxiii.
37 dcclxxxiv]
38 Concitat bfhkfz [18] *a* 106ᵃ () bebiez *b* 91ᵃ
39 — 812 [dcccviii]
40 Infamis [19] xmbfdfrbks [20] *a* 106ᵇ () únbi-
41 dierbis *b* 91ᵇ — 824
42 Ustor fkxrbrf *a* 107ᵃ () fiurare *b* 92ᵃ —
43 847
44 Maniplis xxkchklkn *a* 107ᵇ uuichilin [21] *b*
45 92ᵃ — 864 [dccxc. dcccvii]
46 Stupeis bxxkrchkn *a* 107ᵇ () áuuirchin
47 *b* 92ᵃ — *ib.*
48 Ludibrium spkl *a* 107ᵇ spil *b* 92ᵇ — 870
49 Tractat hbndflptb [22] *a* 108ᵃ handilota *b* 93ᵃ
50 — 899 [dcclxxxiv. dccxc. dcccxi]
51 Abdomina bmbbnb .i. xxbnfst *a* 108ᵇ am-
52 bana () Abdomen vuanest *b* 93ᵇ — 918
53 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiii.
54 dcclxxxiv. dcclxxxvi. dccxc. dccxciii.
55 dccxcvii. dccci. dccciv. dcccv. dcccvi.
56 dcccviii. dcccxi]
57 Libere pbldp *a* 108ᵇ paldo *b* 93ᵇ — 925
58 Palato burua [23] *a* 109ᵃ — 933
59 Pectine kambe [24] *a* 109ᵃ — 934 [dcclxxxiv.
60 dccxc]
61 Plectrum vvfrbkl *a* 109ᵃ () vuerbil *b* 94ᵃ
62 — 935
63 Nunc vvklpn *a* 109ᵃ uuilon *b* 94ᵃ — 940
64 Usitatum geuuona *b* 94ᵇ — 951 [dccciv]
65 Quo xxbrb *a* 109ᵇ uúara *b* 94ᵇ — 967
66 [*vgl.* dcccxi]
67 Pactus dkngpndfr *a* 109ᵇ () dingoder *b* 94ᵇ
68 — 970
69 Retunsis uuirdernuenen [25] *a* 109ᵇ — 972

[1] *dh.* eizze. piullun [2] pulluu *von and. hand b* [3] thenuon *von and. hand untergeschrieben b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a, ausradiert* [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* seiten [8] *l.* rezonden *resp.* rizonden [9] *dh.* gestilter [10] ibrzblpn] *das erste* b *aus corr. a* [11] *von zweiter hand a* [12] quantulos *Ed., s. die varr.* [13] *dh.* uuio filo miunero [14] *alles von and. hand b* [15] *dh.* chundarra [16] *dh.* nberazli [17] ubir *von and. hand b* [18] bfhkfz] *unter* fz *und weiter nach rechts rasur a* [19] Infamis *später in* Infantis *corr. a* infantis *Ed.* [20] *dh.* nmbederbis [21] *von and. hand b* [22] *dh.* handelota [23] *von zweiter hand a* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zweiter hand a*

D. ii. 327. 319. 354. 329.

Echo gblm[1] *a* 110^a () calm *b* 95^a — *P. Rom.* 980 [dccxc. dccxciii. dcccxi]

Haustus slxndb *a* 110^a () slunda *b* 95^a — 984 [dcccxi]

Grunnitum grbnpth *a* 110^a granoth *b* 95^b — 993 [dcccviii]

Inconditus vngelimphlich[2] *a* 110^a — 994

Stridulum [nil] kerrentes[3] *a* 110^a — 995 [dcclxxxiv. dccxc]

Bubulus[4] vuisint *b* 95^b () xxksknt *a* 110^b — 1007 [dcccv]

Pulpita thíli iectari[5] *b* 96^a () thḱlk. ł lfctbrk *a* 110^b — 1016 [dcclxxxvi. dccxc. dcccv. dcccxi]

Pegmatis xmbfhbngfs. ffcblbcbfnfs[6] *a* 110^b () umbehages. felachen *b* 96^a — 1017

Saetas hb̂r *a* 111^a hár *b* 96^a — 1025 [dccxc]

Lancinatores slbhtbrh *a* 111^b slat^h^ara. *b* 97^a — 1057 [dccxc]

Rotari txmpn[7] *a* 111^b tíumon *b* 97^a — 1063 [dccxc]

Gentilia[8] gkmbhtf[9] *a* 111^b () kimahte *b* 97^a — 1066 [dcclxxxviii. dccxc. dcccxi]

Fragilidas zfkchkn. () brfggxn[10] *a* 112^a .i. breccon () ceicbin *b* 97^a — 1076 [dccxc. dcccv. dcccviii. *vgl.* dcccxi]

(Stigma^ue^rit[11]) animalit. ceicbinit *b* 97^b — 1080 [dcclxxxviii. dccxc. *vgl.* dcccvii. dcccviii. dcccix]

Noxialis[12] mbrtkrlkchfs[13] *a* 112^b () marterliches *b* 98^a — 1107

Dimensio frlkdkdb *a* 113^a erlidida *b* 98^b — 1126 [dcccv]

Segmenti snfzzungp[14] *a* 113^a () sn^l^ezungo *b* 98^b — *P. Rom.* 1129

Uel — uel — uel iph — iṕh — iṕb *a* 114^a ioh — ioh — ioh *b* 99^b — *H.* VIII *Kal. Jan.* 35. 36

(Mancipatam) kiscálchtin *b* 99^b — 39 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiv. dccxc. dccxciii. dccxcvii. dcccv. dcccvii. dcccxi]

Myricis gfnfstf[15] *a* 114^b geneste *b* 99^b — 76 [dcccv. dcccvi]

(Dederunt) ostenderunt. cabin *b* 100^a — 100

Obire knsfdklgbn *a* 115^b () insedilgan *b* 100^b — *H. epiph.* 15 [dcccxi]

Pugionem[16] stḱch *a* 116^b stich[17] *b* 101^b — 116 [dcccv]

Alueo rxnsp[18] *a* 117^b ruso *b* 102^b — 178

(Rasum. dolatum) Licia harluua *b* 102^b — 199

Expolita geuigilota[19] *a* 118^a — *Epil.* 16

Peluis lbbfl[20] *a* 118^a labil *b* 103^a — *ib.*

Olla xlb *a* 118^b () gillo. hahin. ûla *b* 103^a — 17

(Ulmo) elibôim *b* 103^b — 20

Fidei triûuua *b* 105^b () trkxxb[21] *a* 121^a — *Dittoch.* 62

Spiritus vvknt[22] *a* 123^a — 129

Competa[23] gfxxkccf[24] *a* 126^b geuuike *b* 110^a — *Apoth. Praef.* II, 7 [dcclxxxviii. *vgl.* dcclxxxiii. dcclxxxiv]

(Diuorcia) chera[25] *a* 126^b *b* 110^a — 9 [dccxc. dcccxi]

Hinc inde pfdfnhb́lbpn *a* 126^b () pedenhalbon[26] *b* 110^a — 10

[1] *dh.* galm [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] bubulus *a* bubulus ł bubuli *b*; *s. die varr.* [5] iectari *untergeschrieben b. l.* lectari [6] *dh.* umbehanges. fechlachenes [7] *dh.* tumon [8] Gentilia *von and. hand in* geoitalia *geändert ab* genitalia *Ed.* [9] *dh.* gimahte [10] *dh.* zeichlu. breggun [11] Stigma^ue^rit] *die corr. von and. hand b* stigmarit *Ed.* [12] noxiales *a* [13] *dh.* martirliches [14] *dh.* suezzungo [15] gfofstf] *das erste* f *aus* e *corr. a* [16] puglo *Ed.* [17] *von and. hand b* [18] *dh.* runso [19] *von zweiter hand a* [20] *dh.* label [21] *dh.* triuua [22] *dh.* vviut [23] Comp&a] & *in* it *corr. b* [24] *dh.* geuoicce [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b*

D. II. 329. 330.

1 Struat mbchpf *a* 126^b () macboe *b* 110^b
2 — *Apoth. Praef.* II, 17
3 Pruriat chxzklpt [1] *a* 126^b () chucilot *b*
4 110^b — 18 [DCCCXI]
5 Omnipollentis vual [2] *b* 110^b — 19
6 (Litibus) stritin *b* 110^b — 20
7 Astutię cblfknk *a* 127^a cbleini *b* 110^b —
8 26 [DCCXC]
9 Tenaces zbhf *a* 127^a zahe *b* 110^b — 27
10 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXI]
11 Dissertantibus rfdknpntfn [3] *a* 127^a redi-
12 noden [4] *b* 110^b — 28 [DCCCXI]
13 Culta lant [5] *a* 127^b *b* 111^a — 45
14 Auenas turd [6] *a* 127^b *b* 111^a — 46
15 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
16 Recrementum spriu. auuast [7] *a* 127^b spriu
17 ł auualist *b* 111^a — 54 [DCCXC. DCCXCI.
18 DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII.
19 DCCCXI]
20 (Zizaniorum) zizania. grece. latine. lolium
21 .i. ratin *b* 111^a — 56 [DCCXCVIII]
22 Celebris vrmbrb [8] *a* 128^a () famosa. uri-
23 mara *b* 111^b — *Apoth.* 9
24 Hebes lbzzfz [9] *a* 128^a () stultus. laziz *b*
25 111^b — 20
26 Glauco [speculamine] grbxxfrp *a* 128^a
27 grauuero *b* 111^b — *ib.*
28 Luxuriem [10] xbfrxxbhst [11] *a* 129^b () uber-
29 uuast *b* 112^b — 62
30 Fructus brbmpfre [12] *a* 129^b brâmbere *b*
31 113^a — 67
32 Distendit thfnktb [13] *a* 130^b tenita *b* 114^a
33 — 106 [*vgl.* DCCCV]
34 Coram fprfbbcbp [14] *a* 130^b () presentia-
35 liter. forabacho *b* 114^a — 113
36 Socordia sknnflpsk *a* 131^a sinnelosi *b* 114^a
37 — *Apoth.* 126
38 Tiaras huota *a* 131^b bouta *b* 114^b — 145
39 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII.
40 DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
41 Sambucas trũba *a* 131^b — 148
42 Calamos suuegila *a* 131^b — *ib.*
43 Asuesceret gfxxpnftk [15] *a* 132^a keuuoDiti
44 *b* 115^a — 161 [DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
45 Obside gisele [16] *a* 132^a — 162 [DCCLXXXVIII.
46 DCCXC. DCCXCVIII]
47 Summę zalo *b* 115^b — 175
48 Acerram uuirocbfaz [17] *a* 133^a — 198
49 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
50 Argumenta cleinlisti *b* 116^a — 209 [*vgl.*
51 DCCCVIII]
52 Cane milite hṕxfxxbrtf *a* 133^b () boue
53 uuarte *b* 116^b — 216 [DCCC. DCCCVIII.
54 DCCCXI]
55 (Lacunas) fixuras. foramina toûlle *b* 116^b
56 — 221
57 Traditur gksbgft [18] *a* 134^b kisaget *b* 117^b
58 — 268
59 (Procudit [19]) szmidoti [20] *a* 135^a — 275
60 Cippo stpch *a* 135^b stoch *b* 118^a — 293
61 [DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII.
62 DCCCIX]
63 Cornix craia [21] *a* 135^b — 298 [DCCXCVIII]
64 Fulmen plich [22] *a* 136^a — 320
65 Libri sa:ph rkndp *a* 136^b rindo *b* 119^b
66 — 341 [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
67 DCCCVI]
68 Surculus zxxk̂c [23] *a* 136^b zuic *b* 119^b —
69 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI.
70 DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
71 Desuescas fnthxxpnfs [24] *a* 137^a intuones
72 *b* 119^b — 345 [DCCCV]

[1] *dh.* chuzilot [2] *etwa* vualtentes [3] *dh.* rediooooten, rfd *auf rasur a* [4] *unter-geschr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* vrmara [9] *dh.* lazzez [10] luxoriam *Ed., s. die varr.* [11] *dh.* uberuuahst [12] *dh.* brampere [13] *dh.* thenita [14] *dh.* forebacho [15] *dh.* geuuoneti [16] *von zweiter hand a* [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* gisaget [19] *darüber* smi *ausgewischt a* [20] *von zweiter hand a* [21] *von zweiter hand a* [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* zuulc [24] *dh.* enthuuooes

D. II. 330. 331.

Similaginis i. skmflp *a* 137^{a} .i. simelo *b* 119^{b} — *Apoth.* 353 [DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
Turgescant sxxfllfn[1] *a* 137^{a} suellant *b* 119^{b} — 354 [DCCCVI]
Collinit chlknkt *a* 137^{a} cblinit *b* 120^{a} — 359 [DCCCV]
Chelis hlrphb[2] *a* 138^{a} () hárffa *b* 120^{b} — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
Grunnitibus[3] crxunkzpdfn *a* 138^{b} crunnizoden () granugin[4] *b* 121^{a} — 416 [DCCCV. DCCCVI]
Fata vrlaga[5] *a* 139^{b} — 440
(Suffire[6]) adolere stenchin *b* 122^{a} — 459
(Animae) férih *b* 122^{b} — 467 [DCCCVIII]
Uerbena ksfnknb[7] *a* 140^{a} () isinina *b* 122^{b} — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Canis grbxxfn[8] *a* 140^{b} crauuen *b* 122^{b} — 480 [DCCCVI]
Pateram scblxn *a* 140^{b} sca lun *b* 122^{b} — 481 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]
Sacellum bxfrhxs[9] *a* 141^{a} houer hus *b* 123^{a} — 500 [DCCCV. *vgl.* DCCCVI]
Cęmentum phalaster[10] *a* 141^{b} — 515 [DCCLXXXVII. DCCXC]
Esto nusiizso[11] *a* 141^{b} *b* 124^{a} — 528 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]
Heres heribo[12] *a* 142^{a} — 546
Quassas uúegist *b* 125^{a} () xxfgfst[13] *a* 143^{a} — 576
Anili altfmp[14] *a* 143^{a} () altamo *b* 125^{b} — 589 [*vgl.* DCCCVI]
Pusio lxzklp[15] *a* 143^{b} () luzil *b* 125^{b} — 592 [DCCCVI]
Uersatur lfhkt *a* 143^{b} lebit *b* 125^{b} — *Apoth.* 605
Probat bfxxbfrkt[16] *a* 143^{b} keuuarit *b* 125^{b} — 606
Uersum vfrs *a* 143^{b} uers *b* 125^{b} — *ib.*
(Lancibus) scuzilon *b* 126^{a} — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI].
Manco [ordine] lamero *a* 144^{a} *b* 126^{a} — 619 [DCCXC]
Hinc einen balbon *b* 126^{a} — 622
Uirgo herigon *a* 144^{a} *b* 126^{a} — 623
Specimen sxndrkgk *a* 144^{b} () súndrigi *b* 126^{b} — 635 [DCCXC. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Crepundia spkl *a* 144^{b} spil *b* 126^{b} — 643 [DCCCV]
Uerrunt kesuefin[17] *a* 145^{a} () kérrunt *b* 127^{a} — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCXI]
Uligo dxnchklk[18] *a* 145^{b} dhunchili[19] *b* 127^{b} — 678 [DCCCV]
[fluctum] Anhelat flpz *a* 145^{b} () floz *b* 127^{b} — 681 [DCCXCIII. DCCCVI]
Haustus gxzzb *a* 145^{b} () gú'za *b* 127^{b} — 682
Margine stbdf *a* 145^{b} stade *b* 127^{b} — 686
Uicos uuicha *b* 128^{a} — 709 [DCCCVI]
Conciliabula thkngstftf[20] *a* 146^{b} tincstete *b* 128^{a} — 710 [DCCXC]
Cumulatim merlicha[21] *a* 146^{b} — 717
Fercula scxzzklxn[22] *a* 146^{b} () scuzilun *b* 128^{b} — 718 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Gemit chírit *a* 146^{b} *b* 128^{b} — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Rudere bfrkzzf[23] *a* 147^{a} () árizce *b* 128^{b}

[1] *dh.* suuellen [2] *dh.* hárpha [3] grunitibus *b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a* [6] Suffire] suf *auf rasur b* [7] *dh.* isenina [8] *dh.* grauuen [9] *über rasur a. gemeint eher* opferhus *als* huorhus [10] *von zweiter hand a* [11] *am rande a* [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* uuegest [14] *dh.* altemo [15] *dh.* luzilo [16] *l.* bfxxbrkt, *dh.* beuuarit [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* dunchili [19] dhuuchili] u *aus* c *corr. b* [20] *dh.* thingstete [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* scuzzilun [23] *l.* brkzzf, *dh.* arizze

D. II. 332. 333.

1 — *Apoth.* 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI.
2 DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC.
3 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI.
4 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
5 Caripdis sbnthxxvrfk[1] *a* 147^{b} () sánt uurfi
6 *b* 129^{a} — 747 [DCCCVI]
7 Chao fknkstfrnkssf[2] *a* 147^{b} () finstirnisse
8 *b* 129^{a} — 750 [DCCCVIII]
9 Rubore rptfmpn[3] *a* 147^{b} rotemo *b* 129^{b}
10 — 762 [DCCCV]
11 Gleba xxbsp. ł scx¦pb[4] *a* 148^{a} () uúıaso
12 *b* 129^{b} — 765 [DCCCXI]
13 Praeripit frzucckt[5] *a* 148^{a} irzuchti *b* 129^{b}
14 — 770 [*vgl.* DCCCIV]
15 Loquor[6] nfkmp *a* 148^{a} neimo *b* 130^{a}
16 — 777
17 Tabentibus mplfxxfntfn *a* 149^{a} () mólé-
18 uuénten *b* 131^{a} — 817 [DCCLXXX.
19 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC.
20 DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
21 Oblita bfchlfnfn[7] *a* 149^{b} () sordidata bi-
22 chlenen *b* 131^{a} — 822 [DCCLXXX.
23 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII.
24 DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
25 Sollers xxkzzkg[8] *a* 149^{b} uuizich *b* 131^{a}
26 — 835 [DCCCV]
27 Uola flbzzb *a* 150^{b} flazza *b* 132^{a} — 860
28 [DCCCV]
29 Illoto[9] [veterno] xnsxvfrp[10] *a* 152^{a} () xn-
30 sxxkrp[10] *b* 133^{b} — 923
31 Concreta gfxxbskfnkx[11] *a* 152^{a} () giuua'-
32 siniu *b* 133^{b} — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII]
33 Sustentat gestiurit[12] *a* 153^{a} — 955
34 Cursu[13] relegente mktxxkdfrxxbrbtfrp
35 rfdp zflkt dbz lxcbs[14] *a* 154^{a} mit uui-
36 dir uuarbtero redȏ[15] zelit taz lucas
37 scono *b* 135^{b} — *Apoth.* 1003 [DCCC]
38 Fingas lkfgfst *a* 154^{b} liegest *b* 135^{b} —
39 1010
40 Glebam scorsen[16] *a* 155^{a} — 1029
41 Ungue nbgblf *a* 156^{a} nagale *b* 137^{a} —
42 1067 [DCCCVI]
43 Certante[17] klkgkmp[18] *a* 156^{b} () iligomo
44 *b* 137^{b} — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII.
45 DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
46 Namque si tbptp *a* 156^{b} () thóto *b* 137^{b}
47 — 11
48 Frustrata trkxgfntkx[19] *a* 158^{a} () trúom-
49 glndu *b* 139^{a} — *Ham.* 5
50 Tandem fkmfr *a* 158^{b} éimer *b* 139^{a} — 17
51 Inducere mbchpn *a* 159^{b} () máchon *b* 140^{a}
52 — 50 [DCCC. DCCCVIII]
53 Examina sxxbrmb[20] *a* 160^{b} () suárma *b*
54 141^{a} — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI.
55 DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
56 Quis xxfdkrfr *a* 161^{a} uuédirer *b* 141^{b} —
57 100
58 Medicans lxpppntf *a* 161^{a} () luppoⁿte *b*
59 141^{b} — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII.
60 DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
61 Quin immo nxbkmfr[21] *a* 161^{b} nxbkmḟr[21]
62 *b* 142^{a} — 127
63 Plagis[22] mbscpn *a* 162^{a} () retibus mascon
64 *b* 142^{a} — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI.
65 DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII.
66 DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
67 Indeprensa xmbfgpxmftb *a* 162^{a} umbe-
68 goum&a *b* 142^{a} — 141
69 Anfractibus ł vmbeferten[23] *a* 162^{a} — 144

[1] *dh.* santhuuvrfi [2] *steht über* latebrosus, *weil über* chao *bereits* uoragiue *von zweiter hand geschrieben war a, dh.* finisternisse [3] *dh.* rotemon [4] ł scx¦pb *von zweiter hand a, dh.* uuaso. ł sculpa [5] *dh.* erzuccit [6] l̊iquor *b* [7] *dh.* bechleneu [8] *dh.* uuizzig, *das zweite* k *aus corr.* [9] ịlloto *a* ill̊ịto *b* iuluto *Ed.* [10] *dh.* unsuvero, unsuuiro [11] *steht über* ueterno, *weil über* concreta *bereits von zweiter hand* coagulata *geschrieben war a. l.* gfxxbsknkx, *dh.* genuasinlu [12] *von zweiter hand a* [13] cursum *Ed., s. die varr.* [14] *dh.* mit uuideruuarbtero redo zelit daz lucas [15] redȏ] *das untere* o *undeutlich b* [16] *von zweiter hand a* [17] Certaⁿte *b* [18] *dh.* iligimo [19] *dh.* triugeutiu [20] *dh.* suuarma [21] *dh.* nubi mer, nubi mér [22] p¦agis *a* [23] *von zweiter hand a*

D. II. 333. 334. 335.

Tradit sagkt[1] *a* 162ᵃ () sbgft[1] *b* 142ᵇ
— *Ham.* 157
Lolium rbtkn *a* 164ᵃ ratin *b* 144ᵃ — 216
[DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Lappas[2] chlftfn[3] *a* 164ᵃ clethen *b* 144ᵃ
— *ib.* [DCCLXXXII. DCCCVI]
Auenis hbbrp[4] *a* 164ᵃ habero *b* 144ᵃ —
218 [DCCCV. DCCCVI]
Bruchus cbfxfr[5] *a* 164ᵃ keuir *b* 144ᵇ —
228 [DCCXCVIII. DCCCV]
Suci luppis[6] *a* 164ᵃ — 231
Cicutas scfrklkng[7] *a* 164ᵃ () skériling *b*
144ᵇ — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI.
DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII.
DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Scatebras) susi *a* 165ᵃ — 259
(Eliquat) flozit *b* 145ᵃ — 260 [DCCLXXXIV.
DCCLXXXVI]
Sutilibus gfrkgbnfn[8] *a* 165ᵃ () girîganen
b 145ᵃ — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII.
DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVI]
Concharum scblpn *a* 165ᵃ scálon[9] *b* 145ᵇ
— 271 [DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV.
DCCLXXXVI]
(Haec) neutrum absolutum .i. thisu *b* 145ᵇ
— 277
Scutulis sckbbhtfn[10] *a* 165ᵇ () scutulatis
uestibus .i. skibah'en *b* 145ᵇ — 289
[DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI.
DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV.
DCCLXXXVI]
Peregrino [pulvere], musco. bksfmp *a* 166ᵃ
muscus pisamo () bisemo *b* 146ᵃ — 296
[DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII.
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. 36
DCCCXI] 37
Ganeonis vrbzfs *a* 166ᵇ urazes *b* 146ᵇ — 38
Ham. 322 [DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. 39
DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII] 40
Uenustas zkfrk[11] *a* 167ᵃ () .i zeri *b* 147ᵃ 41
— 332 42
Addicit ffrgkftkt[12] *a* 167ᵃ firkiftit *b* 147ᵃ 43
— 334 44
Proscenia spil.[13] ł lpxbb *a* 167ᵇ spil 45
louba[14] *b* 147ᵇ — 368 [DCCLXXXIV. 46
DCCLXXXVI] 47
() Pbasides aues phesi bonor *b* 147ᵇ 48
[DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCCVI] 49
(Edit) máchot *b* 147ᵇ — 371 50
(Consessus[15]) kkstplf[16] *a* 168ᵃ *b* 147ᵇ — 51
372 52
Clauam pbrtxn.[17] ł cbplbfn *a* 168ᵇ () cbol- 53
ben *b* 148ᵇ — 402 [DCCXC. DCCXCIII. 54
DCCXCVIII. DCCCVIII] 55
Incaerat gkxxbhstb[18] *a* 168ᵇ kiuuasta[19] 56
b 148ᵇ — 404 [*vgl.* DCCXCVIII] 57
Mento chknnf *a* 169ᵃ chinne *b* 148ᵇ — 58
410 [DCCCV. DCCCVI] 59
Feriunt sckfzzfnt[20] *a* 169ᵃ () sckfzknt[20] 60
b 148ᵇ — 415 61
(Tincta) kilúppotiu *b* 149ᵃ — 417 62
Pilis pigil[21] *a* 169ᵃ — 419 63
Insultat xxptkt[22] *a* 169ᵃ *b* 149ᵃ — 421 64
(Limat) filót *b* 149ᵇ — 444 [DCCXCVII. 65
DCCXCVIII. DCCCVIII] 66
Discunt xxpnfnt[23] *a* 170ᵃ xxpnft[23] *b* 150ᵃ 67
— 458 68
Quo xxbrb *a* 170ᵇ vúara *b* 150ᵃ — 69
467 70

[1] *dh.* sagit, saget [2] lap'':as *b* [3] *dh.* chletten [4] *dh.* habro [5] *dh.* cheuer [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* sceriling [8] *dh.* geriganen [9] scálon] o *aus* a *mit unterpunctierung corr. b* [10] *dh.* scibahten [11] *dh.* zieri [12] *dh.* fergiftit [13] spil. *von zweiter hand a* [14] louba *von and. hand untergeschr. b* [15] conse'sus *b* consensus *Ed., s. die varr.* [16] *dh.* kistole [17] *dh.* partun [18] *dh.* ginuahsta, *darunter rasur a* [19] *auf rasur b* [20] *dh.* sciezzent, sciezint [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* uuotit [23] *dh.* uuonent, nuonet

D. II. 335. 336. 337.

Dimensa gfmfzzfnb[1] *a* 171^a gemizzena[2] *b* 150^b — *Ham.* 483 [*vgl.* DCCCVI]

Limina txrfstxpdfl[3] *a* 171^a txrkstxpdkl[3] *b* 150^b — 491

Uallo grbbfn[4] *a* 171^a crbbkn[4] *b* 150^b — 493

Horret xxk:xmkt[5] *a* 172^a uuidimit *b* 151^b — 520

Medicato [vulnere] gflxppptfrp[6] *a* 172^a lupetero *b* 151^b — 538 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXC. DCCCXI]

Medicata[7] gflxppkx[8] *a* 172^b () gilúppiu *b* 151^b — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Excussa gfscpzzknkx[9] *a* 172^b kiscoziniu *b* 152^a — 541 [DCCXC]

Ignitum rfskkn[10] *a* 172^b *b* 152^a — 544

Qui xxkrdfr[11] *a* 173^a uuirdir *b* 152^a — 559

Alias bndfrxxks[12] *a* 173^a () andiruuis *b* 152^b — 563

Commisit ffrlkfz[13] *a* 173^a stiez *b* 152^b — 568

(Exsculpens) grabanti *b* 153^b — 605 [DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI]

Haustu slxndf[14] *a* 174^a *b* 153^b — 610 [DCCXC]

[ad] Luctamina strktfn[15] *a* 175^a strktkn[15] *b* 154^a — 639

Damna ffrstpppp[16] *a* 175^a () farstóffo *b* 154^b — 650 [DCCCVIII]

(Est — tanti) s. mibi amabiliv' nnir[17] ist liebera *b* 154^b — 652 [DCCCVI]

(Inuito[18]) sknfsxndbncbfs[19] *a* 175^b sknfsxndbbcbfs[19] *b* 155^a — *Ham.* 669 [DCCLXXXVI]

Componere mbcbpn *b* 155^a machon *a* 175^b — 670

Praestet, eligit. gklbzzft[20] *a* 176^b () eliget. kklbzkt[21] *b* 155^b — 707

Constans frnkst bbftk[22] *b* 156^b () frnksthbftk[22] *a* 177^b — 733

Propolas trbnchxs *a* 178^a () Loca bibendi post balnea trancbûs *b* 157^a — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]

(Renutat) rfstktkt. xxkdkrspkrdkltb[23] *b* 157^b — 774

Bifido zxxkskfmp[24] *a* 180^a () ziûuiskimo *b* 157^b — 791

Ditibus rkhlichfn *a* 180^a () rihlichen *b* 158^a — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Setę, corde. strkcchf[25] *a* 180^b () cordae. strkcbks[26] *b* 158^a — 810

(Liquido) smflzkndkmp[27] *b* 158^b — 825

[ad] Conuexa gfbpxgfdpn[28] *a* 181^a () kkbpugkdpn[28] *b* 158^b — 832

Fouent gfbbfnt[29] *a* 181^a () xubkgfbknt[30] *b* 159^a — 836

Remensum xxkdfrmfzzknfn[31] *a* 181^b uuidirmezzenen[32] *b* 159^a — 850 [DCCCV. DCCCVI]

Teneris mbmmkndfn *a* 181^b mámminden *b* 159^a — 853 [DCCCVIII]

[1] *dh.* gemezzena [2] *von and. hand b* [3] *dh.* turestuodel, turistuodil [4] *dh.* graben, erabin [5] xxk:xmkt] *rasur von* d, *das letzte* x *aus rest von* k *corr. a, dh.* uuiumit [6] *dh.* geluppotero [7] Medicata] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [8] gflxppkx] *das erste* x *aus rasur a, dh.* geluppiu [9] *dh.* gescozziniu [10] *dh.* reskin [11] *dh.* uuir der [12] *dh.* andernuis [13] *dh.* ferliez [14] *dh.* slunde, *am rande b* [15] *dh.* striten, stritiu [16] *dh.* ferstoppo [17] *l.* mir [18] Inuito (ui *über* ui) *b* [19] *dh.* sines undanehes [20] *dh.* gilazzet [21] *dh.* kilazit [22] *dh.* ernisthafti [23] *dh.* restitit (*latein.*). uuidirspirdilta = uuidirspirdirta [24] *dh.* zuuiskemo [25] *dh.* stricche [26] *dh.* striehis [27] *dh.* smelzindimo [28] *dh.* gebougedon, kibougidon [29] *dh.* gebaent [30] *scheint entstellt* [31] *dh.* uuidermezzinen [32] *von and. hand b*

D. II. 337. 348. 349.

Oblectat zfrtkt[1] *a* 181^{b} () zeirtit *b* 159^{a} — *Ham.* 853

Palla hflk[2] *a* 182^{a} — 868 [DCCCVI]

Hiatus pffknk[3] *a* 182^{b} () pfknk[3] *b* 160^{a} — 879

Inque uicem hfrtlkchp *a* 183^{b} hertlicho *b* 161^{a} — 930

Greges equarum stûat *b* 163^{b} — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Buculas sueiga *b* 163^{b} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Bogis[4] (al) halsdruhin[5] *b* 163^{b} — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Mappalia ł magalia louba *b* 164^{a} — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

Exponit brbhtb[6] *a* 185^{a} prahta *b* 165^{a} — *Contra Symm.* I *Praef.* 13 [DCCCV]

(Laxauit) ...... ignem studiosins suscitauit scúrita[7] *b* 165^{b} — 26

(Acumina) clbâm *b* 165^{b} — 39 [DCCCVIII]

Nasse suuimmin *b* 166^{a} sxxxmmkn[8] *a* 186^{b} — 60 [DCCCV. DCCCVI]

Publica res thbzhfrtxpm[9] *a* 188^{a} () thaz hértoum *b* 167^{b} — *Contra Symm.* I, 31

Incuruum [cbalyhem] sasiliu () falcicula sichila *b* 168^{a} — 49 [DCCXC. DCCCVI]

Calybem, falcicnlam. sbhsflkn[10] *a* 188^{b} — 50

Patrias[11] hfkmptf *a* 188^{b} () heimote *b* 168^{a} — 54

Oloris albez[12] *a* 189^{a} — *Contra Symm.* I, 63 [DCCXCVIII]

Pessulus, uectis .i. plochili[12] *a* 189^{a} .i. plochili sere[13] *b* 168^{b} — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Catamitum gfslbfffn[14] gesellen[15] *a* 189^{a} () kkślbfkn[16] *b* 168^{b} — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Incantare bfgblpn *a* 190^{a} begalon[17] *b* 169^{b} — 97 [DCCCVI]

Memorabilis mbrfmbn[18] *a* 190^{a} () mb̃rfmbn[18] *b* 169^{b} — 105

Expositum gfmbcbpt[19] *a* 191^{a} kimacbot *b* 170^{a} — 136

Quem sxxflkhkn[20] *a* 191^{b} () siuuélihin *b* 170^{b} — 152

Impar[21] xngfzbmf[22] *a* 192^{a} () xńgḱzbmf[22] *b* 171^{a} — 168

Interrupta xndfrnpmfn *a* 192^{b} () úndernómen *b* 171^{b} — 198

(De farre molę) polita[23] .·. purgatio azeris .i. spŕiuu[24] *b* 172^{a} — 203

Epotum xzgftrxncbknfz[25] *a* 193^{b} () uzgitrunchinaz *b* 172^{b} — 235 [DCCCVIII]

Auspiciis hf́klfsxngpn[26] *a* 193^{b} helisungin[27] *b* 172^{b} — 238

(Pronnba) kimáhiltiu *b* 173^{a} — 256

Uitricus stkxfflbter *a* 194^{b} () stiuffat̃ *b* 173^{a} — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVIII]

Cedere gfscktpn[28] *a* 194^{b} () kisćiton *b* 173^{b} — 263

[1] *dh.* zertit [2] *dh.* heli [3] *dh.* offini, ofini [4] bacis *Ed., s. die varr.* [5] halsdruhin] d *scheint aus anzatz von* t *corr. b* [6] *dh.* brahta [7] scúrita] i *undeutlich b, vielleicht* scúrcta [8] *l.* sxxkmmkn [9] *dh.* thaz hertuom [10] *dh.* sahselin [11] patria *Ed., s. die varr.* [12] *von zweiter hand a* [13] *von anderer hand b* [14] *dh.* geslaffen [15] *von zweiter hand untergeschr. a* [16] *dh.* kislafin [17] *von and. hand b* [18] *dh.* mare man, máre man [19] *dh.* gemachot [20] *dh.* suuelihin [21] *darüber rasur b* [22] *dh.* ungezame, úngizame [23] *gemeint wird sein* polenta [24] spŕinu] *am letzten* u *oben radiert b* [25] *dh.* uzgetrunchinez [26] *dh.* héilesungon [27] *von anderer hand b* [28] *dh.* gescitou

D. II. 349. 350. 351.

1 Famę lkxmfndfs[1] *a* 194b () liumindes *b*
2 173b — *Contra Symm.* I, 270
3 Delicias zbrt *a* 194b zart *b* 173b — 272
4 Ascitę [famae] gfxxvnnfnfs[2] *a* 195a ki-
5 uuúnnenes *b* 174a — 282
6 Censerent xxbndkn *a* 195a () vuándin *b*
7 174a — 284
8 Aquilonis northalba[3] *a* 196b — 332
9 Trabeas trfmbklb[4] *a* 197a () trf́mbklb[4]
10 *b* 175b — 349
11 Utcumque ftkslkchfrpxxks[5] *a* 197a étis-
12 lichirouuis *b* 175b — 354
13 Furia[6] hb̂zfs[7] *a* 197b () hb́zks[7] *b* 176a
14 — 368
15 Harena frk̂nb *a* 197b () berina *b* 176b —
16 380
17 Euocat fureladot[14] *a* 198a — 393
18 Consessus[8] gfskdklf[9] *a* 198a () kksḱdklf[9]
19 *b* 176b — 397
20 Brattea bfdflb *a* 199a bedela *b* 177b —
21 436 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]
22 Pila, lanceo. pbk̂l[10] *a* 200b () pilum. fihl.
23 pila. stanf[11] .... inde opilio. scafare.
24 pilus. autem feminini generis. id. stamf
25 *b* 179a — 485
26 Cristis kambin[12] *a* 200b — 488 [DCCXC.
27 DCCXCVIII]
28 Concreto gfxxblchfnfmp[13] *a* 200b () ki-
29 uualchinimo *b* 179a — 490 [*vgl.* DCCCVIII]
30 Obtritos fernoscenen[14] *a* 203a — 575
31 Obsęs gisil[15] *a* 203a — 584 [DCCXC]
32 (Subsellia) kkskdklf[16] *b* 182a — 608

Probatum pkchprknb[17] *a* 204a *b* 182a — 33
Contra Symm. I, 614 34
Laruas scrbtfn[18] *a* 204b .i. sacrato[19] 35
b 182b — 631 [DCCXC. DCCCVIII] 36
Rastris hṕxxpn[20] *a* 204b hpxxpn[20] *b* 182b 37
— 638 38
Ne dbz *a* 205a daz *b* 182b — 643 [DCCCVIII] 39
Quisque[21] thkbfknkgfr[22] *a* 205a () thkh- 40
fnnkgfr[23] *b* 182b — *ib.* 41
Sinuamine xxhncbf[24] *a* 205a *b* 183a — 42
654 [DCCCVIII. DCCCXI] 43
Annuens knbpxchfnfntf[25] *a* 205b () kn- 44
b́pchknḱndf[25] *b* 183b — *Contra Symm.* II 45
Praef. 30 [*vgl.* DCCLXXXVIII] 46
Leuem lpsfn[26] *a* 206a losen[27] *b* 183b — 49 47
Et — et ipb — ipb *a* 206a iob — ioh 48
b 184a — *Contra Symm.* II, 1. 2 49
(Orsum) krrb̂n *a* 206a irrán *b* 184a — 5 50
In posterum[28] hknkfxrkxx́frtks[29] *b* 184a 51
hknfxxrfxxfrtfs[29] *a* 206b [DCCCVIII] 52
Ostenta getrocb[30] *a* 206b 53
Classica[31] bṕrn trxmbxm[32] *a* 206b () ho- 54
ríntrúmbum *b* 184b — 10 [DCCLXXXVII. 55
DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII] 56
Diffisus mkssftrxfntf[33] *a* 207a () missi- 57
trúuuende *b* 185a — 31 [DCCLXXXVI] 58
Strophio txpkl *a* 207b tuoil *b* 185a — 59
37 [DCCCVIII] 60
Recincta[34] zfzxsptkx[35] *a* 207b () zizuso- 61
tiu *b* 185a — *ib.* [DCCCVIII] 62
Imitata gkmblkx[36] *a* 207b () kimaliu *b* 63
185a — 42 64

[1] *dh.* liumendes [2] *dh.* geuuvnuenes [3] northalba] *das erste* a *aus corr. a* [4] *dh.* trembila, trémbila [5] *dh.* etislichero uuis [6] furiis *Ed., s. die varr.* [7] *dh.* hâzes, házis [8] conçesessus *b* [9] *dh.* gesidile, kisidile [10] *dh.* phil [11] stanf *ausgewischt b* [12] *von zweiter hand a,* l *undeutlich* [13] *dh.* genualchenemo [14] *von zweiter hand a, darunter rasur* [15] *von zweiter hand a* [16] *dh.* kisidile [17] *dh.* pichorina, *am rande b* [18] *dh.* seraten [19] *von and. hand, o undeutlich b* [20] *dh.* hóuuon, houuon [21] quisquam *Ed.* [22] *dh.* thiheiniger [23] thkhfuukgfr] *das erste* k *aus* ?e *corr. b, dh.* thihenaiger [24] *dh.* uuanche, *am rande b* [25] *dh.* inbouehenente, inbóehiuinde [26] lpsfn] p *aus corr. a* [27] *von anderer hand b* [28] *diese und die folgende gl. in der nach v.* 6 *eingeschobenen prosa* [29] *dh.* hinifuriuúertis, hineuureuuertes [30] *von zweiter hand a* [31] classi^ca *a* [32] *dh.* hórntrumbum [33] *dh.* missetruente [34] Re:cincta] *rasur von* u *b* [35] *dh.* zezusotiu [36] *dh.* gimaliu

D. n. 351. 352. 353.

1 Fucis mblkzzfn [1] *a* 207^{b} malicen [2] *b* 185^{a}
2 — *Contra Symm.* II, 44 [dcccvi]
3 Concentibus rfdpn *a* 208^{a} () rédon *b* 185^{b}
4 — 68
5 (Reprenderit) sciltit *b* 186^{a} — 84
6 Uel — uel iph — iph *a* 209^{a} iob — iob
7 *b* 186^{b} — 95
8 Coniectare rbtkscpn *a* 209^{a} ratiscon [3] *b*
9 186^{b} — 97 [dcccxc]
10 Turbari gfkrrktxxfrdfn [4] *a* 209^{a} () kḱrrkt
11 xxfrdkn [4] *b* 186^{b} — 103
12 Parcis mfzlkchfn [5] *a* 210^{a} mezliben [6] *b*
13 187^{b} — 135 [dcccvi]
14 Corrumpitur gfmkftft xxkrdkt [7] *a* 211^{a}
15 kkmḱftkt xxḱrdkt [7] *b* 188^{b} — 180
16 [dcclxxxvi. dcccxc]
17 Coementa phlaster [8] *a* 213^{a} () flaster *b*
18 190^{a} — 245 [dcccxc]
19 Fides trkxxb [9] *a* 213^{b} triuuua *b* 191^{a} —
20 *prosa nach* 276 [dcccxc]
21 Rastri hṕxxpn [10] *a* 214^{a} () hoúuuon *b* 191^{a}
22 — 283
23 Cuneis vueichin [11] *a* 214^{a} — 285 [dccci.
24 dcccxvi]
25 Fissile spaltiga [12] *a* 214^{a} — *ib.*
26 Structura [13] éssa [14] *b* 191^{a} — 286 [dcccxc.
27 dcccvi. dcccxvi]
28 Placiti thinges [15] *b* 191^{b} thkngf [16] *a* 214^{b}
29 — 311 [dcccvi]
30 Hoc sxmflkch [17] *a* 215^{b} sumiḷichiz [18] *b*
31 192^{b} — 352 [*vgl.* dcccxc]
32 Exulat fkrkhsflkt xxbrth [19] *a* 216^{a} () fkr-
33 hḱsklkt xx́bd [20] *b* 193^{a} — 367

34 Inbęres bnbbḱftfst [21] *a* 216^{a} () bńkbbf-
35 tfst [21] *b* 193^{a} — *Contra Symm.* II, 368
36 Que [22] — que iph — ipb *a* 216^{b} ioh —
37 ioh *b* 193^{b} — 381
38 Unde dbnbn *a* 216^{b} dánan *b* 193^{b} — 382
39 Clauum slpz *a* 217^{b} () sloz *b* 194^{b} — 419
40 [dcccviii]
41 Membra [urbis] xxknchflb [23] *a* 218^{b} () úun-
42 chila *b* 195^{a} — 447
43 Tigillis [24] spbrrpn *a* 218^{b} () spárron *b* 195^{a}
44 — 456 [dcclxxxiii. dccci. dcccvi.
45 dcccviii]
46 Fraxinus aspa [25] *a* 218^{b} — 457
47 Nil meritos xnscxldkgf *a* 219^{a} () unscul-
48 dige *b* 195^{b} — 468 [*vgl.* dcccxc]
49 Ardua hf́xkg [26] *a* 220^{a} () héuic *b* 196^{b} —
50 512
51 Algidus axis [27] bbrtxnbfrg [28] *a* 220^{b} () i.
52 partunberg *b* 197^{a} — 534
53 Trunco scbftf [29] *a* 221^{b} scḱftf [29] *b* 198^{a}
54 — 561
55 Successus thkfhsfmfn [30] *a* 221^{b} () thiesse-
56 mon *b* 198^{a} — 564 [dcclxxxiii]
57 (Lymbum) sóum *b* 198^{a} — 577 [dcccxc.
58 dccci. dcccvi. dcccviii]
59 Consensus gfzxmpbt [31] *a* 222^{b} kkzxnft [32]
60 *b* 198^{b} — 595
61 Uadimonia xxftf [33] vuadia. cbpxph [34] *a* 223^{a}
62 () vuadia. uúeitte cboif *b* 199^{a} — 614
63 [dcccxc. dccci. dcccviii]
64 (Potitus) nkfzzfndf [35] *a* 223^{a} nkfzkndf [35]
65 *b* 199^{b} — 629
66 Quam spsf *a* 223^{b} sóse *b* 200^{a} — 644

[1] *dh.* malizzen [2] *von anderer hand b* [3] ratiacou *von anderer hand,* ti *aus corr. b* [4] *dh.* geirrit uuerden, kirrit uuérdin [5] *dh.* mezlichen [6] *von anderer hand b* [7] gfmkftft] *das erste* f *aus* e *corr. a. dh.* gemietet (kimietit) uuirdit (uuirdit) [8] phlaster] e *aus* f *radiert a* [9] *dh.* triuua [10] *dh.* hóuuon [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] strictura *Ed., s. die varr.* [14] ésa *von and. hand corr. in* massa *b,* massa *a* [15] *von and. hand b* [16] *dh.* thinge [17] *dh.* sumelich [18] sumiḷichiz] *das erste* i *angehängt,* z *aus* s *corr. b* [19] *dh.* firihselit uuarth [20] *dh.* firhisilit uúad [21] *dh.* anahaftèst (*das zweite* b *aus corr.*), ánihaftest [22] que *übergeschr. b* [23] *dh.* uuinchela [24] tągillia *b* [25] *von zweiter hand a* [26] *dh.* héuig [27] axe *Ed., s. die varr.* [28] *dh.* bartunberg [29] *dh.* scafte, scáfte [30] *steht über dem vorhergehenden* auspicibus *a, dh.* thiehsemen [31] *dh.* gezumpht [32] *dh.* kizunft [33] *dh.* uuette [34] *dh.* chouph [35] *dh.* niezzende, niezinde

D. n. 353. 354.

1 (Ligno — cauato) skéma *b* 200^a —
2 *Contra Symm.* II, 647 [DCCCI. DCCCVIII]
3 Serto kkrkgf [1] *b* 200^b () gfrkgf [2] *a* 224^b
4 — 664
5 Collinę pxhpllkchknxn [3] *a* 225^a puollich
6 *b* 201^a — 686
7 (Maǔstrucis) maslruga. quasi monstruosa
8 fgkslkch [4] uestis *b* 201^b — 699
9 Hasta spfr [5] *a* 225^b *b* 201^b — 713
10 (Olim) ṕftp [6] *b* 201^b — 717
11 (Gallorum) xxfstfrlkxtp [7] *a* 226^a galli.
12 xxfstkr lxktk [7] *b* 202^a — 721
13 Manicas bĺntdrpxch [8] *a* 226^a () hĺnt-
14 drpxf [8] *b* 202^a — 733
15 (Laris) hfkmpdklks [9] *a* 226^a bfḱmpdklks [9]
16 *b* 202^a — 735
17 Aut iph *a* 226^b ioh *b* 202^b — 753
18 Fuluum fblfxxkz [10] *a* 226^b () fb́lkxxkz [10]
19 *b* 202^b — *ib.*
20 Aut iph *a* 226^b ioh *b* 202^b — 754
21 Plorans fkscpntf [11] *a* 227^a eisco *b* 203^a
22 — 761
23 Exorauit pat *a* 227^a *b* 203^a — 769
24 Uel — uel iph — iph *a* 227^b ioh — iob
25 *b* 203^a — 779. 780
26 Dispar i. mkssflkchb [12] *a* 228^a mksklkchh [12]
27 *b* 203^b — 795
28 Dana [13] dfnf *a* 228^b déne *b* 204^a — 808
29 [DCCLXXXIII. DCCCVIII]
30 Sarmata nprdmbn [14] *a* 228^b — *ib.*
31 Uuandalus xxknfd [15] *a* 228^b uuinid [16] () uuí-
32 nid *b* 204^a — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXC.
33 DCCCVI. DCCCVIII]
34 Hunus húni *a* 228^b huni *b* 204^a —
35 *Contra Symm.* II, 808 [DCCLXXXIII. DCCCVI.
36 DCCCVIII]
37 Alamannus sxxbb [17] *a* 228^b suab *b* 204^a
38 — 809 [DCCLXXXIII. DCCCVI]
39 Fulua fblfxxb [18] *a* 229^a fb́lkxxb [18] *b* 205^a
40 — 838
41 (Nempe magis non illud erunt) ⁞x́kxxkb-
42 mf́kr nkxxfsknt thf dhz [19] *b* 205^a —
43 839
44 Quod sunt dbzdfrdkpsknt [20] *a* 229^a — 841
45 Anfractus chfrb [21] *a* 229^b () ⁞bera [22] *b* 205^a
46 — 848
47 Quonam xxbrb *a* 229^b uúara *b* 205^a —
48 853
49 Hos sxmflkchf [23] *a* 229^b () ⁞klkchf [24] *b* 205^a
50 — 858
51 Prerogatiua [25] fprdrxngb *a* 231^a () fór-
52 drunga *b* 206^b [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]
53 Rubigo xxkntprbnt [26] *a* 231^b () xxḱnt-
54 prbnt [26] *b* 207^a [DCCCVIII]
55 Auena txrth [27] *a* 231^b () túrd *b* 207^a
56 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]
57 Classis mfkssa [28] *a* 232^b () méisha *b* 208^a
58 — 943 [DCCLXXXIII]
59 (Corna — lapidosa) dfhḱrtkn. cxŕnplks-
60 pfrk [29] *b* 208^a — 947 [DCCXC. DCCCVIII]
61 Reposto gkmbchptfmp [30] *a* 233^a () kkmb́-
62 chptkmp [30] *b* 208^b — 967
63 Rubigo xxkntprhnt [31] *a* 233^b () xx́knt-
64 prhnt [31] *b* 208^b — 976 [DCCCVIII]

[1] *untergeschr. b, dh.* kirige [2] *dh.* gerige [3] *dh.* puhollichinun [4] *dh.* egislich, *über* monstruosa [5] *dh.* sper [6] *dh.* ófto [7] *dh.* uuesterliuto, uuestirluiti [8] *dh.* hantdrouch, hántdroue = -druoe [9] *dh.* heimodilis, heímodilis [10] *dh.* faleuuiz, fáliuuiz [11] *dh.* eisconte [12] *dh.* misselicha; mkslkchh *untergeschr. b, dh.* misilicha [13] Daha *Ed., s. die varr.* [14] *dh.* nordman; nordmannus *b, beide gll. aber wol noch zu* Dana *gehörig, vgl. nr.* DCCLXXXIII [15] *dh.* uuined [16] uuinid *von and. hand über ausgewischtem* vuinit *b* [17] *dh.* suuah [18] *dh.* faleuua, fáliuua [19] *oben am rande über z.* 838; *das vor dem striche befindlich gewesene ist eingeklebt. dh. wol* niuuih méir uiuuesint the daz [20] *dh.* daz der dio sint [21] *dh.* ehera [23] *vorn eingeklebt* [22] *dh.* sumeliche [24] *vorn eingeklebt, dh.* sumiliche [25] *diese und die beiden folgenden gll. in der prosa vor v.* 910 [26] *dh.* uuintprant, uuiutprant [27] *dh.* turth [28] *dh.* meissa, *zu* granaria [29] *l.* hértkn, *dh.* de hértiu curnolisperi [30] *dh.* gimaehotemo, kimáchotimo [31] *dh.* uuintprant, uuintprant

D. II. 354. — *D.* II. 311. 312. 317. 318. 330. 332. 333. 337.

Tribuli bkfffltfr[1] *a* 233^{b} befiltra[2] *b* 209^{a} — *Contra Symm.* II, 985
Carduus dkstkl[3] *a* 233^{b} *b* 209^{a} — *ib.*
Agrestem bccbfrlkcha[4] *a* 235^{a} bcchkrlkcha[4] *b* 209^{a} — 1000
Improba xngfmbch[5] *a* 235^{a} () ungemah[6] *b* 209^{b} — 1002 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Fasciolis nfstklpn *a* 235^{a} () néstilon *b* 209^{b} — 1008 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Tempestatis gkxxktfrks[7] *a* 235^{b} kkuuítiris[8] *b* 209^{b} — 1013
Sentix[9] thprnbhf *a* 236^{a} dorn[10] () thornahe *b* 210^{a} — 1043 [DCCLXXXIII. DCCCVIII]
(Sollertia) kidang *b* 210^{b} — *Contra Symm.* II, 1051 [DCCLXXXIII]
Redigit gkmbchpt[11] *a* 236^{b} () kimáchot *b* 210^{b} — 1052
Gurgulio hbmkstrp[12] *a* 236^{b} () hâmastro *b* 210^{b} — 1054 [DCCCVI. DCCCVIII]
(Pilento) sambuohc *a* 237^{b} sambuoh *b* 211^{b} — 1089 [DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Consessum gkskdklf[13] *a* 237^{b} kkskdklf[14] *b* 211^{b} — 1091
Pollice thxmfn[15] *a* 237^{b} thumo *b* 211^{b} — 1099
Tridenti kfrf *a* 238^{a} kére *b* 212^{a} — 1110

DCCC

Codex monasterii heremitarum 312.

Callida fkcksb[16] 6 — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXIII]
Fenoris lehanes 7 — 45 [DCCXC. DCCXCII. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
Subdolum fkckslkchb[17] 8 — 99 [DCCXCIX]
Seria ernist 8 — *H. a. cibum* 18 [DCCXCIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
Glutine klfkbf[18] 9 — 43 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
Calatbo casikar[19] 9 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Linteolo linimento 14 — *H. a. inc. luc.* 18 [DCCXCIX. DCCCXI]
Obnoxia sculdiga 30 — *H. o. horae* 16 [DCCXCVI. DCCXCIX]
(Illinis) anecleibest 31 — *H. o. horae* 35 [DCCXCIX. DCCCV]
Spurcamina xnsxfrkdb[20] 31 — 56 [DCCXCIX. DCCCV]
(Macte) deutisce. gidígeno 33 — 106
[cane] Milite houeuuart 53 — *Apoth.* 216 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Canis hxnt[21] 82 — 979
Relegente cursu[22] mkt xxkdfrxxbrbtfrp rfdp zflkt dbz lxcbs[23] 83 — 1003 [DCCXCIX]
Inducere mbchpn[24] 90 — *Ham.* 50 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Proterit fehit 125 — *Psych. Praef.* 28
Buculas kivege 125 — 31 [DCCXCVIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX]
Bogus[25] kelbirga 125 — 33
Ratio reda 127 — *Psych.* 18

[1] *dh.* hieffelter [2] hefiltra] a *aus* e *corr. oder umgekehrt b* [3] *dh.* distil [4] *dh.* secherlicha, secbirlicha [5] *dh.* ungemach [6] *darnach scheint etwas ausradiert oder erloschen b* [7] *dh.* giuuiteris [8] *dh.* kiuuítiris [9] sent:ix[s] *b* [10] *von and. hand b* [11] *dh.* gimachot [12] *dh.* hamistro [13] *dh.* gisidile [14] *von and. hand b, dh.* kisidile [15] *dh.* thumen [16] *dh.* ficisa [17] *dh.* ficislicha [18] *dh.* kleibe [19] casikar] k *aus corr., vor dem worte steht* p [20] *dh.* unsufrids [21] *dh.* hunt [22] cursum relegente *Ed.* [23] *dh.* mit uuideruuarbtero redo zelit daz lucas [24] *dh.* machon [25] Bogus] ogus *auf rasur* bacis *Ed.*

D. II. 338. 339. 340. 341. 342.

1 Agresti—cultu wildim wête 127—*Psych.*
2 22 [*vgl.* DCCCI. DCCCII]
3 Labefactat besleifta 128 — 31 [DCCLXXX.
4 DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]
5 Intercepti [gutturis] geuuirget 128 — 34
6 Commercia gutturis atemezivge 128—*ib.*
7 [*vgl.* DCCCXI. DCCCXIV]
8 Suffundere irtemphen 128—45 [DCCLXXX.
9 DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII.
10 *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
11 Perstringere [1] betvvingen 130 — 88
12 Uortex werbo 130 — 95 [DCCLXXX.
13 DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]
14 Scabrosa schartsamun 130 — 106
15 Catholico gemeinsam 130 — 107
16 Feruida grimiv 131 — 113
17 Conto kolhen 131 — 116 [DCCCV. DCCCVI.
18 DCCCXIV]
19 Petit anlôfit 131 — *ib.*
20 Increpat schiltit 131 — *ib.*
21 (Cristas) wiera [2] 131 — 117
22 Defertur b^aht 131 — 123
23 Illiditur widir::::braht 131 — *ib.*
24 Repulsu widerstoze 131 — 124 [DCCCVI]
25 Prouida gevvarnotiv 131 — 125
26 Sine more ân sitte 131 — 130
27 Cędere entwichen 132 — 143
28 Pulmonem lungen 132 — 154
29 Cohortes schare 132 — 162 [DCCCXIV]
30 Armos hivge 133 — 180 [DCCLXXXIV.
31 DCCXC. DCCCV]
32 Apicem hoehi 133 — 185
33 Palla vélla [3] 133 — 187
34 Limbus soûm 133 — 188 [DCCLXXX. DCCXC.
35 DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII]
36 Concipit enphât 133 — 189
37 Textis turgentibvs uon dien erhabenen
38 borton 133 — *ib.*
39 Auras luft 133 — *ib.*
40 Madidis lupatis mit dien uivhten mindilon

hoc sunt kâmin 134 — *Psych.* 191 41
[DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. 42
DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII] 43
Obuertit gegenkêrt 134 — 192 44
Supereminet hohe schînt 134 — 195 45
Aduersum gegensazten [4] 134 — 197 46
Effundit uzlât 134 — 205 47
Gramine chorne 134 — 209 48
Sulcare vitibeiten [5] 134 — 213 49
Nouales nivrivte 134 — *ib.* [DCCLXXXVIII. 50
vgl. DCCCV] 51
Importunus ungeuivge 135 — 229 52
Resoluit beswichit 135 — 237 53
Pudicitię kïsschi 135 — 238 54
Tenerum hoese 135 — 239 55
Uirtus o kraft 135 — 240 56
Conferre zesemene slân 135 — 242 57
Aperta offin 136 — 245 58
Manus menigi 136 — 250 59
Temeraria freueliv 136 — 254 [DCCLXXX. 60
DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 61
Impulsu āstoze 136 — 255 62
Umbonis rantbouge 136 — *ib.* [DCCLXXXIV. 63
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. 64
DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV] 65
Inpressu anstôze 137 — 273 [*vgl.* DCCCVI] 66
Placidi moderaminis des senphten geuer- 67
tes 137 — 274 68
Protrahit ufziet 137 — 281 69
Inflata geblaten 137 — 286 70
Crepant [6] chresent 137 — *ib.* 71
Tumefacta geswullun 137 — *ib.* 72
Peruulgata v^e^nēmet 137 — 289 73
Sententia div racha 137 — *ib.* 74
Tumet gesvvillit 137 — 296 75
Ostentat [sese clipeo] schirmt 137 — 297 76
Territat erbrivitet 137 — *ib.* 77
Languida zartlichiv 138—312 [DCCLXXXVIII. 78
DCCCVI] 79
Delitiis wollusten 138 — 313 80

[1] perfringere *Ed., s. die varr.* [2] wiera *von ganz and. hand* [3] *Lexer* 3, 8
[4] gegensazten] z *aus* s *corr.* [5] vitibeiten] viti *ist ganz deutlich* [6] *verwechselt mit* repant

D. n. 342. 343. 344. — *D.* n. 314. 315. 316. 317. 320.

1 Amoenas wunnesama 138 — *Psych.* 314
2 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
3 DCCXCIII. DCCCVIII]
4 Ructabat rofzota 138 — 316
5 Raucos hêsin 138 — 317 [DCCCV]
6 Lituos wina[1] 138 — 318
7 Lapsanti — gressu zitterondemo gange
8 138 — 319
9 Saucia broeden 138 — 322
10 Neruo senuun 138 — 324 [DCCLXXX.
11 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
12 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
13 Fugit uert 138 — *ib.*
14 Stridula rûzontiv 138 — *ib.* [DCCLXXX.
15 DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
16 Mento[2] kinne 139 — 325
17 Calathos zeinne 139 — 327 [DCCLXXXVIII.
18 DCCCVI]
19 Tenerum der[3] broedon 139 — 329
20 Obstupefacti erschrockeno 139 — 333

Bratteolis blecchen 139 — *Psych.* 335 35
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 36
DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV] 37
Crepitantia lora glinsondiv zi^e^vla 139 — 38
ib. [DCCLXXXIV. DCCCVI] 39
Pretiosi ponderis d^s^ michilun chosta 139 40
— 336 41
Seriem zala 139 — 338 42
Flexura velga 139 — 339 [DCCLXXX. 43
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. 44
DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV] 45
Electri gesmelzes 139 — *ib.* [DCCLXXXIV. 46
DCCXC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV] 47
Sobrietas kĭscbi 139 — 345 48
Manum menigi 139 — 346 49
Pro pudor ah lasters 140 — 353 50
Combibat verwe 140 — 359 51
Religamine rise 140 — *ib.* 52
Pellicem kebis 280 — *P. Rom.* 184 53
[DCCXCIX. DCCCXI] 54

DCCCI

Codex Bernensis 264.

21 Sensum ffrstfntkdb[4] 18 — *H. a. som-*
22 *num* 20 [DCCXCIX]
23 Apicem pbknbntkgk[5] 23 — *H. ieiun.* 136
24 Frementem, iratum crfmkzzpntfn[6] 23 —
25 146 [DCCCVI]
26 Sutiles kfcbbstotfn[7] 23 — 158
27 Parca nutrix dkxbrgb fxptkrrb[8] 23 —
28 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV.
29 DCCCVI. DCCCVII]
30 (Oraculum) kmbpt[9] 24 — 172 [DCCXCIII]
31 Sinistrum, minacem lekdbz[10] 24 — 173
32 Inhospitali xnbxbbftfrp[11] 24 — 186
33 Prona uoluptas kfrflıbftfr xxkllp[12] 25 —
34 *H. p. ieiun.* 16

Penu chfllbrf[13] 42 — *P. Laur.* 159 [DCCXC. 55
DCCXCII] 56
Rudera arizzi ł stercora 42 — 190 [DCCXC. 57
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. 58
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 59
Prurit iucbit () chxzklpt[14] 43 — 254 60
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 61
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 62
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 63
Scalpit skfbkt[15] 43 — 255 [DCCLXXX. 64
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 65
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. 66
DCCCVIII. DCCCXI] 67
Strumas chelca 43 — 258 [DCCLXXXIII. 68

[1] *sollte dies wort nicht zu* vina *der folgenden zeile gehören?* [2] amento *Ed.*
[3] *l.* den [4] *dh.* ferstentida [5] *dh.* obinantigi [6] *dh.* eremizzonten [7] kfchbstotfn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* kechastoten [8] *dh.* diu arga fnotirra [9] *dh.* imbol [10] *dh.* leidaz [11] *dh.* unbuhaftero [13] *dh.* kerehafter uuillo [13] *dh.* chellare [14] *dh.* chuzilot [15] *dh.* skebit

D. II. 320. 328. 337. 338. 339. 340.

1 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
2 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII.
3 DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
4 (Muculentis) rptzfgfn[1] 44 — *P. Laur.* 282
5 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
6 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI.
7 DCCCXII. DCCCXVI]
8 Saliuis spfkchkllpn[2] 44 — 283 [*vgl.*
9 DCCCXI]
10 Oblectauerat lxstfspta[3] 44 — 292
11 Scurra skkrnp[4] 44 — 320
12 Mole sxxbrk[5] 63 — *Psych. Praef.* 27
13 Greges equarum i. stxbt[6] 63 — 31
14 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX.
15 DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI.
16 DCCCXIV]
17 (Bagis[7]) hblsthrxpkn[8] 63 — 33
18 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCII.
19 DCCCVIII. DCCCXI]
20 (Milite) kfmphfn[9] 68 — *Psych.* 5 [DCCXC.
21 DCCCII. DCCCVIII]
22 Rixa strkt[10] 68 — 8
23 (Meliore manu) kfsxntfrb hfntk[11] 68 —
24 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]
25 (Agresti — cultu) xxkldfrpbkgbngkdb[12]
26 69 — 22 [DCCCII. *vgl.* DCCC]
27 (Labefactat) bkslfkftb[13] 69 — 31 [DCCLXXX.
28 DCCC. DCCCVIII. DCCCXIV]
29 Ingerit bnbxxbrs[14] 71 — 44
30 Suffuxdere fumo frdfmphfn[15] 71 — 45
31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV.
32 DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
33 ADACTO frzpgfnkmp[16] 72 — 49

(Recalescere) frcbfcchfn[17] 73 — *Psych.* 34
59 35
(Incestos) xnrfknnb[18] 73 — 63 36
Saeuit sbtb[19] 73 — 73 37
(Uortex) xxfrfbp[20] 74 — 95 [DCCLXXX. 38
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC] 39
Sanies rpt[21] 74 — 100 40
GRAUI kkdkgfnfmp[22] 76 — 109 41
Intorquens xxfntkntp[23] 76 — 114 42
(Lacessit) kfgrxpztb[24] 76 — 115 43
(Conto petit) mktstbngpgksxbhtbskb[25] 76 44
— 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. 45
DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. 46
DCCCVIII] 47
Cristas chbmbb[26] 76 — 117 [DCCXCVIII. 48
DCCCXIV] 49
Crispata sxbchbzfntk[27] 77 — 122 [DCCXC. 50
DCCCII] 51
(Neruos) rkngb[28] 77 — 127 52
Conisa cklfntk[29] 78 — 138 [DCCLXXX] 53
Crepuisse prfstfn[30] 79 — 146 54
Missile spkrklk[31] 79 — 151 [DCCLXXX. 55
DCCXC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 56
Cuspide xxbssk[32] 79 — 153 [DCCLXXXVIII] 57
Seuerus rkxbfr[33] 80 — 165 [DCCCVI] 58
Recensens cfllkntp[34] 80 — 167 59
Cyrros lpcchb[35] 82 — 184 60
(Teretem) sknx xxfrfbxlxn[36] 82 — 187 61
Nodum chnppf[37] 82 — *ib.* [DCCLXXX. 62
DCCCV. DCCCVIII] 63
(Madidis — lupatis) mktfxhtfnmkndklpn[38] 64
83 — 191 [DCCLXXX. DCCXCVIII. DCCC. 65
DCCCII. DCCCVIII] 66

[1] *dh.* rotzegen [2] *dh.* speichillon [3] *dh.* lustesota [4] *dh.* skirno [5] *dh.* suuari; *die gl. ist von Graff fälschlich zur P. Hippol.* 13 *gestellt* [6] *dh.* stust [7] bacis *Ed., s. die varr.* [8] *dh.* balsthruoin [9] *dh.* kemphen [10] *dh.* strit [11] kfsxntfrb] b *nicht sicher, dh.* kesuntera henti [12] *dh.* uuildero bigangida [13] *dh.* bisleifta [14] *l.* bnbxxbrf, *dh.* suanuarf [15] *dh.* erdemphen [16] *dh.* erzogenimo [17] *dh.* erehecchen [18] *dh.* unreinns [19] *dh.* sata [20] *dh.* uuerebo [21] *dh.* rot [22] *dh.* kidigenemo [23] *dh.* uuentinto [24] *dh.* kegruozta [25] *dh.* mit stango gisuahta sis [26] *dh.* chamba [27] *dh.* suachazenti [28] *dh.* ringa [29] *dh.* eilenti [30] *dh.* presten [31] *dh.* spirili [32] *dh.* uussi [33] *dh.* riuber [34] *dh.* cellinto [35] *dh.* loccha [36] *dh.* siuuuuerebulun [37] *dh.* chnopf [38] *dh.* mit fuhten mindilon

D. II. 340. 341. 342. 321. 323. 324. 326. 329. 330.

1 Fugę flxhtf [1] 83 — *Psych.* 193
2 Habenis prxttklkn [2] 83 — *ib.* [DCCCII.
3 DCCCIII]
4 Collegam gnpzknnb [3] 84 — 201
5 Manu mfnkgk [4] 84 — 214
6 Uim chrbft [5] 84 — 218
7 (Aere) mkthprnp [6] 85 — 236
8 Tepefacta xxflcbkx [7] 85 — 237 [DCCLXXX.
9 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
10 (Resoluit) kkxxfkcbkt [8] 85 — *ib.*
11 (Pudor) rptfmp [9] 85 — 245 [DCCCVI]
12 Umbonis rbntppgxn [10] 87 — 255 [DCCLXXXIV.
13 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC.
14 DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
15 Deprendere pkxkndkn [11] 87 — 264
16 [faciem] Supinat xfchbftb [12] 90 — 281
17 Orantis flfbpntks [13] 90 — 282
18 (Dedecorasti) fntfrstpst [14] 106 — *P. Cae-*
19 *saraug.* 112 [DCCXC]
20 (Rapax) thrbttfr [15] 113 — *P. Eulal.* 189
21 Impeditos bemarte 123 — *P. Rom.* 15
22 [*vgl.* DCCXC]
23 Index chundari 123 — 51
24 Perduelles, pugnaces. uuigman 123 —
25 53 [DCCCXI]
26 Incitator zuntil 124 — 67 [*vgl.* DCCXCIX]
27 Stupore sturni 124 — 75
28 Luas tholes 124 — 94 [DCCLXXXIII.
29 DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX]
30 Euiscerandum zeferprechinne [16] 124 —
31 109
32 Apparitores inknehda 124 — 111
33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
34 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII.
35 DCCCVIII. DCCCXI]
36 Suggerunt, indicant. unter zalton 124
37 — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII.
38 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem martirlichen 124 — *P. Rom.* 114 39
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. 40
DCCXCVII. DCCXCIX] 41
(Extuberet) tuber. masar [17] 124 — 117 42
[DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. 43
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 44
(Essedo) essedum genus uehiculi gallicani 45
.i. sambouch 125 — 156 [DCCLXXX. 46
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. 47
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. 48
DCCCIX] 49
Conductus kkmkfttfr [18] 126 — 193 [DCCXC] 50
Caepę surio 127 — 260 [DCCLXXXVII. DCCXC. 51
DCCCVIII] 52
Thyrso stbngb [19] 127 — 280 [DCCLXXX. 53
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 54
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. 55
DCCCVII. DCCCVIII] 56
Trulla kfllb [20] 127 — 299 [DCCLXXXVI. 57
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 58
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 59
Pro ah 129 — 396 [DCCXC. DCCXCVII. 60
DCCCXI] 61
Papulas bxllxn [21] 131 — 489 [DCCXCIII. 62
DCCXCIX. DCCCV] 63
Abdomina amban. ł uuanast 145 — 918 64
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 65
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 66
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. 67
DCCCXI] 68
Recrementum sprkx [22] 162 — *Apoth.* 69
Praef. II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 70
DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI] 71
Surculus i. zui 173 — *Apoth.* 343 [DCCLXXX. 72
DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 73
DCCCVI. DCCCVIU] 74
Similaginis skmklxn [23] 174 — 353 [DCCXCIX. 75
DCCCV. DCCCVIII] 76

[1] *dh.* fluhte [2] *l.* prkttklkn, *dh.* prittilin [3] *dh.* gnozinna [4] *dh.* menigi
[5] *dh.* chraft [6] *dh.* mit horno [7] *dh.* uuelchiu [8] *dh.* kiuueichit [9] *dh.* rotemo
[10] *dh.* rantpogun [11] *dh.* pinindix [12] *dh.* ufchafta [13] *dh.* flehontis [14] *l.* fntfrftpst, *dh.* enteretost [15] *dh.* thratter [16] ze] z *aus* c *corr.* [17] masar] *das zweite* a *unsicher*
[18] *dh.* kimietter [19] *dh.* stanga [20] *dh.* kella [21] *dh.* bullun [22] *dh.* spriu [23] *dh.* similun

D. II. 330. 332. 333. 334. 335. 336.

1 Chelys bbrbpbb[1] 175 — *Apoth.* 388
2 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCV.
3 DCCCVIII]
4 Lancibus scxzzklpn[2] 182 — 609 [DCCLXXX.
5 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
6 DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
7 (Rudere) brxzzf[3] 186 — 725 [DCCLXXX.
8 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
9 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
10 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII.
11 DCCCIX. DCCCXI]
12 (Obice) mkt krkntklp[4] 187 — 753 [DCCXC]
13 Infecto kngftbnfmp[5] 188 — 766
14 Tabentibus mplbxxfntfn[6] 189 — 817
15 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI.
16 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.*
17 DCCCXI]
18 Oblita bkcblfnbn[7] 190 — 822 [DCCLXXX.
19 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII.
20 DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
21 Certante klkgbmp[8] 199 — *Ham. Praef.* 6
22 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
23 Examina sxxbrbmb[9] 204 — *Ham.* 97
24 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII.
25 DCCXCIX. DCCCVI]
26 (Medicans) lxpppntk[10] 204 — 114 [DCCLXXX.
27 DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI.
28 DCCCVIII]
29 Plagis mktmbscpn[11] 205 — 140 [DCCLXXX.
30 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC.
31 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
32 DCCCVIII. DCCCXI]
33 Repagula flpz[12] 209 — 242 [DCCXC.
34 DCCCVIII. DCCCIX]
35 (Scutulis) sckbp^{h}tfn[13] 210 — 289 [DCCLXXX.
DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. 36
DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. 37
DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. 38
DCCLXXXVI] 39
Incestans kfxnrfknnfntf[14] 211 — *Ham.* 40
311 41
Ganeonis xrbzzfs[15] 211 — 322 [DCCXCVIII. 42
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII] 43
Temeraria frbzbrrb[16] 213 — 369 44
(Medicata) kflxppkx[17] 219 — 539 [DCCLXXX. 45
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. 46
DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI] 47
Suffragia bklfb[18] 219 — 561 48
(Exculpens) krbbbntf[19] 221 — 605 49
[DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI] 50
(ACCIPE) ffrnkm[20] 225 — 723 51
Properabat kltb[21] 225 — 726 52
In apertum fxrkskb[22] 225 — 732 53
(Dispendia) mknnkrxngb[23] 226 — 750 54
Propolas trbnchxs[24] 226 — 761 [DCCLXXXIV. 55
DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. 56
DCCCVIII. DCCCXVI] 57
Remissum kflbzzfn[25] 226 — 771 58
[DCCLXXXIII] 59
(Suasit) kflkxptb[26] 227 — 783 60
Cliuoso hpbfmp[27] 227 — 794 61
(Ditibus) rkhlkben[28] 227 — 796 [DCCLXXX. 62
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. 63
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* 64
DCCXC] 65
Placitorum xxkllpn[29] 227 — 803 66
Nubes dkcchk[30] 228 — 805 67
Auceps fpgblbrf[31] 228 — 806 [DCCLXXXVI] 68
Saetę sfktxn[32] 228 — 810 [DCCCVIII] 69
(Inęscat) kfmxpskt[33] 228 — 822 70

[1] *dh.* harapha. *sodann steht p.* 176 *v.* 428 *über* amnis *die lat. gl.* tanaus [2] *dh.* scuzzilon [3] *dh.* aruzze [4] *dh.* mit krintilo [5] *dh.* Ingetanemo [6] *dh.* molannenten [7] *dh.* bichlenan [8] *dh.* iligamo [9] *dh.* auuarama [10] *dh.* lupponti [11] *dh.* mit mascon [12] *l.* slpz, *dh.* sloz [13] *dh.* scibo^{h}ten [14] kfxnrfknafntf] *das zweite* k *auf rasur, dh.* keunreinnente [15] *dh.* arazzes [16] *dh.* frazarra [17] *dh.* keluppin [18] *dh.* hilfa [19] *dh.* krabante [20] *dh.* fernim [21] *dh.* ilta [22] *dh.* furi sih [23] *dh.* mlanirunga [24] *dh.* tranchua [25] *dh.* kelazzen [26] *dh.* keliupta [27] *dh.* hohemo [28] *dh.* rihlihen [29] *dh.* uuillon [30] *dh.* dicchi [31] *dh.* fogalare [32] *dh.* seitun [33] *dh.* kemnosit

D. II. 333. 336. 337. 348. 349.

1 Uegelamen kkxxfgkdb [1] 228 — *Ham.* 829
2 (Uegetauerat) kksfltb [2] 229 — 846
3 Ferre [3] dxltkn [4] 229 — 858[4]
4 Insertare kngftxpn [5] 230 — 861
5 Speculum kfsklt [6] 230 — 869
6 Fauens hflfkntf [7] 232 — 939
7 Conclamata pkxxfkiiptkx [8] 232 — 944
8 Pertulerat [9] dxltb [10] 236 — *Contra*
9 *Symm.* I *Praef.* 9
10 Proelia txnstf [11] 236 — 10 [DCCXC]
11 Dextra kfxxblt [12] 236 — 11
12 (Algidi) frpstfgb [13] 236 — 15 [DCCCVIII]
13 Propere klkgp [14] 236 — 16
14 Laqueos rkngb [15] 236 — 24
15 (Intepuit) frxxbrmftb [16] 236 — 25
16 Pertulit dxltb [17] 237 — 51
17 Edidit scrfkb [18] 238 — 61
18 Pręcipitis fbllfntfs [19] 238 — 85
19 Obtestor pkttp [20] 239 — 88
20 Ueterno sxntp [21] 239 — *Contra Symm.*
21 I, 7
22 Parens fbtfr [22] 239 — 9
23 Informauit lfrtb [23] 240 — 43
24 Spurcauit pkhxprptb [24] 241 — 60
25 Pessulus plpchklk [25] 241 — 65 [DCCLXXX.
26 DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX.
27 DCCCVI. DCCCVIII]
28 (Catamitum) kkslbfxn [26] 241 — 70
29 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI.
30 DCCCVIII. DCCCXI]
31 Pelice chfbksp [27] 241 — 71 [DCCCXI]

Experientia lkst [28] 242 — *Contra Symm.* 32
I, 88 33
Leues hprscb [29] 242 — 101 34
Lupas hxprrun [30] 242 — 107 35
Quotannis ibrklkchxn [31] 242 — 113 36
Ardor mknnb [32] 242 — 117 37
Efferbuit prbn [33] 242 — *ib.* 38
Saliis sblzxngpn [34] 243 — 120 39
(Cilindros [35]) hfsklknbstbbb [36] 243 — 130 40
Ignis mknnb [37] 243 — 142 41
Amor hxpr [38] 244 — 160 42
(Lares) fkxrsiftf [39] 245 — 204 43
(Opem [40]) bklfb [41] 246 — 210 44
Priuatos hbrbmb [42] 246 — 214 45
Ueru strblb [43] 246 — 230 46
(Auspiciis) bfklkn [44] 247 — 238 47
Flamine fxxbrtf [45] 247 — 246 48
Pactam prxt [46] 247 — 258 49
Vitricus stkxffbtfr [47] 247 — 259 [DCCLXXX. 50
DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. 51
DCCXCIX. DCCCVIII] 52
(Priuigni) stkxfsxn [48] 247 — 260 53
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI] 54
Caedere slkzzxn [49] 247 — 263 55
Nupta prxt [50] 247 — 264 56
Spoliatum [sorte virili] erxxrtfn [51] 248 57
— 273 58
Lyeum xxkn [52] 248 — 276 59
Persuasum kflkxbkt [53] 248 — 283 60
Tolerare dxltfn [54] 249 — 311 61
(Emicat) scrfcclipt [55] 249 — 317 62

[1] *dh.* kiunegida [2] *dh.* kiselta [3] *auf rasur* [4] *dh.* dultin. *die gl. ist von Graff fälschlich zu Ham.* 133 *gestellt* [5] *dh.* ingetuon [6] *dh.* kesiht [7] *dh.* helfiute [8] *dh.* pinueiñotiu [9] pertulerant *Ed.* [10] *dh.* dulta [11] *dh.* tunste [12] *dh.* keuualt [13] *dh.* frostega [14] *dh.* iligo [15] *dh.* ringa [16] *dh.* eruuarmeta [17] *dh.* dulta [18] *dh.* screib [19] *dh.* fallentes [20] *dh.* pitto [21] *dh.* sunto [22] *dh.* fater [23] *dh.* lerta [24] *dh.* pihuorota [25] *dh.* ploehili [26] *dh.* kislafuu [27] *dh.* ehebiso [28] *dh.* list [29] *dh.* horsca [30] *dh.* huorrun [31] *dh.* iarilichun [32] *dh.* minna [33] *dh.* prau [34] *dh.* salzungon [35] Ciliudros *in* Celyudros *corr.* chelydros *Ed., s. die varr.* [36] *dh.* hesilina staba [37] *dh.* minua [38] *dh.* huor [39] *dh.* fiurstete [40] opes *Ed., s. die varr.* [41] *dh.* hilfa [42] *dh.* harama = arama [43] *dh.* strala [44] *dh.* heilin [45] *dh.* euuarte. *das dann von Graff aufgeführte* Puluinar bltbrf 248 *ist lateinisch* = altare [46] *dh.* prut [47] *dh.* stinffater [48] *dh.* stiufsun [49] *dh.* slizzun [50] *dh.* prut [51] *dh.* eruurten [52] *dh.* uuin [53] *dh.* kellubit [54] *dh.* dulten [55] *dh.* screchot

D. II. 349. 350. 351. 352.

1 Circulus rknc[1] 249 — *Contra Symm.*
2 I, 320
3 Orbis rknc[1] 250 — 322
4 Meta fntf[2] 250 — 324
5 (Plaga) bblbb[3] 250 — 328
6 Facem skkmxn[4] 250 — 331
7 Uerbera kfksklb[5] 250 — 345
8 Eumenidum hbzzxsp[6] 251 — 356
9 Calamos slrblb[7] 251 — 366
10 (Subigit) kfnptkt[8] 251 — 373
11 Arcebat dbnbtrfkb[9] 253 — 414
12 Hebetat txnchklkt[10] 253 — 421 [DCCXCVIII]
13 Nimbosa txncbklb[11] 253 — 426 [*vgl.*
14 DCCXCVIII]
15 Nugas ppsf[12] 253 — 433 [DCCXCVIII]
16 Rarescit cfrgbt[13] 253 — 437
17 Pactae prxtf[14] 255 — 471
18 Prodidit pffknptb[15] 255 — 480
19 Moluius prxccb[16] 255 — 482
20 Labarum prxttkl[17] 255 — 487
21 Ardebat schfkn[18] 255 — 488
22 INFORMATA kklfrtkx[19] 256 — 506
23 Pietate kxptk[20] 256 — 521
24 Gestire spklpn[21] 257 — 545
25 Pietatis kxptk[22] 257 — 546
26 Ruit kltb[23] 257 — 548
27 Iactat rxpmkt[24] 257 — 553
28 Fasces frb[25] 257 — 556
29 Ambit kfrpt[26] 257 — 557
30 Securim kfxxblt[27] 257 — *ib.*
31 Nugis ppsxn[28] 258 — 574 [DCCXCVIII]

32 Terit pfrkt[29] 258 — *Contra Symm.* I, 581
33 Tumulum crbp[30] 258 — 583
34 (Sanguine) chxnnf[31] 259 — 593
35 Infame lfkdsbmxz[32] 259 — 609
36 Frequentia mfnkgk[33] 259 — 612
37 Furores mknnb[34] 260 — 627
38 Mimica scfrnlkcbkx[35] 260 — 630 [DCCXC]
39 Caluis pksxxkchkdpx[36] 260 — *ib.* [*vgl.*
40 DCCXC]
41 Ludere pktrkxgfn[37] 261 — 655
42 TEMERARIVS frbzbrrfr[38] 262 — *Contra*
43 *Symm.* II *Praef.* 51
44 Noctis sxntp[39] 262 — 52
45 Disertior kfsprbchkrb[40] 262 — 56
46 (Imitata) mblfntf[41] 264 — *Contra Symm.*
47 II, 42 [DCCCVI]
48 Notis fbrbxxpn[42] 264 — *ib.*
49 Ludere mblfn[43] 264 — 44
50 Exuuias kkrpxbf[44] 264 — 62
51 Sectae lfrp[45] 265 — 93
52 Hebetem trbgb[46] 266 — 103
53 Auris lkxmentxn[47] 267 — 153
54 (Osteutet) xbfrbxrrf[48] 267 — 154
55 Tendat kkbrfkttf[49] 267 — 156
56 MEDITOR rbchpn[50] 268 — 182
57 Moni: menta[51] kfhuctf[52] 268 — 184
58 Uigore fxbtk[53] 269 — 197
59 Ignem mknnb[54] 270 — 225
60 Pietate kxptk[55] 271 — 251
61 Sola bstrkchb[56] 271 — 252
62 (Pudor[57]) rfknk[58] 271 — 253

[1] *dh.* rinc [2] *dh.* ente [3] *dh.* halba; *kann auch zu* regio *desselben verses gehören (so Graff)* [4] *dh.* skimun [5] *dh.* keisila [6] *dh.* hazzuso [7] *dh.* strala [8] *dh.* keuotit [9] *dh.* dauatreib [10] *dh.* tunchilit [11] *dh.* tunchila [12] *dh.* pose [13] *dh.* cergat [14] *dh.* prute [15] *dh.* offinota [16] *dh.* prucca [17] *l.* prkttkl, *dh.* prittil, *nach der Glosa* Labarum .i. frenum (*Codex Prag.* VIII H 4 *f.* 82') [18] *dh.* scheiu [19] *dh.* kilertin [20] *dh.* kuoti [21] *dh.* spilon [22] *dh.* kuoti [23] *dh.* ilta [24] *dh.* ruomit [25] *dh.* era [26] *dh.* kerot [27] *dh.* keuualt [28] *dh.* posun [29] *dh.* perit [30] *dh.* crap [31] *dh.* chunne [32] *dh.* leidsamuz [33] *dh.* menigi [34] *dh.* minna [35] *dh.* scernlichiu [36] *dh.* pisnuichidox (x *auf rasur*) [37] *dh.* pitriugen [38] *dh.* frazarrer [39] *dh.* sunto [40] *dh.* kesprachira [41] *dh.* malente [42] *dh.* farauuon [43] *dh.* malen [44] *dh.* kiroube [45] *dh.* lero [46] *dh.* traga [47] *dh.* liumeutun [48] *dh.* uberburre [49] *dh.* kibreitte [50] *dh.* rachon [51] Moni:-menta] i: *aus* u *rad.* momenta *Ed., s. die varr.* [52] *dh.* kehucte [53] *dh.* fuhti [54] *dh.* minna [55] *dh.* kuoti [56] *dh.* astricha [57] *rasur über* pudor [58] *dh.* reini

D. II. 352. 353. 354. — *Germ. stud.* 2, 302

1 (Subigebant[1]) kfrfn[2] 272 — *Contra*
2 *Symm.* II, 282
3 Aratra flxpgb[3] 272 — 283
4 (Cuneis[4]) mktxxfkkkn[5] 272 — 285
5 [DCCXCIX. DCCCXVI]
6 Robore stbrkchk[6] 273 — 331
7 Signum bbcpt[7] 274 — 352
8 Sortitam nfmxntb[8] 275 — 371
9 Succendat kfxxbrmf[9] 275 — 383
0 Riget kfnfzzf[10] 275 — *ib.*
1 Relaxet[11] kkxxfkchf[12] 275 — *ib.*
2 Tutacula pksckrmkdb[13] 275 — 388
3 Urget nptkt[14] 276 — 402
4 Hauserit nbmk[15] 276 — 406
5 Circiter nbh[16] 276 — 413
6 Lubrica xnstbtkgkx[17] 276 — 414
7 Aequa rfhtkx[18] 276 — 415
8 Fasces frb[19] 277 — 425
9 Securis kkxxblt[20] 277 — *ib.*
0 Aegre xnsbmftp[21] 277 — 437
1 Termis pbdxn[22] 277 — 446
2 Tigillis spbrrpn[23] 278 — 456 [DCCLXXXIII.
3 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
4 Constituunt lfrrknt[24] 278 — 461
5 Secta lfrb[25] 279 — 486
6 Fregit xbfrxxbnt[26] 279 — 509

Peditem hfrf[27] 280 — *Contra Symm.* 30
II, 521 31
Calamos strblb[28] 280 — 525 32
Non fero nkdxltp[29] 281 — 551 [DCCXC] 33
Lymbum spxm[30] 282 — 577 [DCCXC. 34
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII] 35
Rhenus rkn[31] 283 — 604 [DCCLXXXVI. 36
DCCXC. DCCCVI] 37
Corniger phbd[32] 283 — 606 38
Uadimonia xxfttf[33] 283 — 614 [DCCXC. 39
DCCXCIX. DCCCVIII] 40
Fulchra pfttf[34] 283 — 616 41
Haurit nkmkt[35] 284 — 633 42
Supplicat flfbpt[36] 284 — 643 43
(Ligno — cauato) quod uulgo scfmb[37] 44
dicitur 284 — 647 [DCCXCIX. DCCCVIII] 45
Flauescere ixngfn[38] 285 — 657 46
Funere tpdf[39] 285 — 668 47
Ruens klkntp[40] 286 — 700 48
Pudoris rfknk[41] 287 — 1065 49
Ignem mknnb[42] 287 — 1075 50
Resides trbgb[43] 287 — 1076 51
Pilento sbmbpxclif[44] 287 — 1089 [DCCXCIX. 52
DCCCVI. DCCCVIII] 53
(Imputat) pxgkt[45] 287 — 1090 54
Sanguinis chxnnfs[46] 287 — 1092 55

DCCCII

a = *Codex monasterii heremitarum* 302. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 15 *f.* 111[b].

7 (Greges equarum[47]) stuat *a* 118 —
8 *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI.
9 DCCLXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII.

DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV] 56
Buculas. genus .... ł labal siue 57
buuga. ł chuauui *b* () | nera uasorum 58

[1] *darüber rasur* [2] *dh.* ieren [3] *dh.* fluoga [4] *darüber rasur* [5] *dh.* mit uuekkin [6] *dh.* starichi [7] *dh.* ahcot [8] *dh.* nemunta [9] *dh.* keuuarme [10] *dh.* kenezze [11] Relaxet] *das zweite e aus ansatz von* a [12] *dh.* kinueiche [13] *dh.* piscirmida [14] *dh.* notit [15] *dh.* nami [16] *dh.* nah [17] *dh.* unstatigiu [18] *dh.* rehtiu [19] *dh.* era [20] *dh.* kiuualt [21] *dh.* unsamfto [22] *dh.* padun [23] *dh.* sparron [24] *dh.* ierrint [25] *dh.* lera [26] *dh.* uberuuant [27] *dh.* here [28] *dh.* strala [29] *dh.* ni dulto [30] *dh.* sonm [31] *dh.* rin [32] *dh.* phad [33] *dh.* nuette [34] *dh.* pette [35] *dh.* nimit [36] *dh.* flehot [37] *dh.* scema [38] *dh.* iungen [39] *dh.* tode [40] *dh.* ilinto [41] *dh.* reini [42] *dh.* minna, *m fast erloschen* [43] *dh.* traga [44] *dh.* sambouche [45] *dh.* ougit [46] *dh.* chunnes [47] :equarum] *rasur von* a *a*

D. II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. = *Germ. stud.* 2, 302

1 |abala siue |ntbouga *a* 118 — *Psych. Praef.*
2 31 [DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII. DCCCIX]
3 Bagis balsthruin *b* () halsdruhin *a* 118 —
4 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX.
5 DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
6 Mappalia. ꝉ magalia .i. tabernacula ex
7 ramis facla i. louba. ꝉ[1] *b* () louba.
8 hutta *a* 118 — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI.
9 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
10 (Cachinni) cahicinnis[2] *a* 118 — 49
11 Quo milite .i. kemphen *b* — *Psych.* 5
12 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
13 Meliore manu .i. gisundero hendi *b* () ki-
14 suntero hendi *a* 119 — 11 [DCCLXXX.
15 DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
16 Comminus, prope. ingegin *a* 119 — 18
17 Agresti [cultu] ....i. uuildero bigangida *b*
18 () uuilderu bigengida *a* 119 — 22
19 [DCCCI. *vgl.* DCCC]
20 (Suffundere) erdem | *a* 119 — 45 [DCCLXXX.
21 DCCC. DCCCI. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII.
22 *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
23 (Conto petit) mit stangu gisua[h]zte sia *a* 120
24 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV.
25 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI.
26 DCCCVIII]
27 Conuitia sc[h]eltuuort *a* 120 — 121
28 Crispata suachazenti *a* 120 — 122 [DCCXC.
29 DCCCI]
30 (Missile) spirilin *a* 123 — 151 [DCCLXXX.
31 DCCXC. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
32 (Rasile — lignum) giscabanholz *a* 123 —
33 153 [DCCLXXXIV]
34 (Ferinis) diorlihen *a* 123 — 181
35 (Madidis — lupatis) fuhten mindilon *a* 123
36 — 191 [DCCLXXX. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI.
37 DCCCVIII]
38 (Habenis[3]) brittilen[4] *a* 123 — 193
39 [DCCCI. DCCCVII]

(Cedere) inuuichan *a* 124 — *Psych.* 212
(Ridiculum) huohlihaz *a* 124 — 216
[DCCCVIII]
(Prodit) meldot *a* 124 — 248
(Temeraria) fraualiu *a* 124 — 254 [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
(Umbo[5]) rantboug *a* 124 — 255 [DCCLXXXIV.
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC.
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
(Uersuta opifex) abahiu striunara *a* 124
— 260 [DCCLXXX]
(Languida) zardondiu *a* 121 — 312
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIII.
DCCCVIII]
Petulanter gelidoso *a* 121 — 314 [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]
Lituos héridrumbun *a* 121 — 318 [DCCLXXX.
DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]
(Amento) leze *a* 121 — 325 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCIII.
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
(Brateolis) bratteolum blech *a* 122 — 335
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
DCCXCVIII. DCCC. DCCCV]
(Flexura) felga *a* 122 — 339 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
DCCC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
(Electri) quecsilabares *a* 122 — ib.
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
(Luteolis) falauuen[6] *a* 122 — 354
(Religamine) gibende ꝉ chozze *a* 122 —
359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCXIV]
(Cantarus) scala *a* 122 — 367 [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVIII]
(Cyatis) stouf ꝉ fiala *a* 122 — 369
[DCCLXXXIV. DCCXCVIII]

[1] *nach* ꝉ *steht weiter nichts b* [2] *von and. hand a* [3] Habenis] i *aus* a *corr. a* [4] brittilen *undeutlich a* [5] umbonis *Ed.* [6] falauuen] *das erste* a *undeutlich a*

DCCCIII

Codex monasterii heremitarum 15.

Suffundere erdemphen 104ᵃ — *Psych.* 45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Sanies uuarahc 104ᵃ — 100
Scabrosa [sorde] rosdagemo 104ᵇ — 106 [DCCCVI]
Spumanti feimantemo 104ᵇ—113 [DCCCXIV]
(Habenis) zuhilon. brittilon 105ᵃ — 193 [DCCCI. DCCCII]
Languida zardondiu 106ᵃ— 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII]
Amento lazze 106ᵃ — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 33
Bratteolis labeleion [1] 106ᵇ — *Psych.* 335 34 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCV] 35
(Toregmata) ł scafreita 106ᵇ — 370 36 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. 37 DCCCV. DCCCVIII] 38
Peplo tuhile 107ᵃ — 440 [DCCCVIII] 39
Crinalis acus spinula 107ᵇ—448 [DCCLXXX. 40 DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. 41 DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 42
Redimicula risil 107ᵇ — *ib.* 43
Uittę nestilan 107ᵇ — *ib.* 44
Immunes ateile 108ᵃ — 506 45
In conum inspizun 111ᵃ — 871 [DCCCV] 46

DCCCIV

Codex Turicensis Rhenov. 62.

Lasciuia [2] getelosa 35 — *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCX]
(Pertinax) einstritigo 35 — 14 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Furtum .i. divba 38 — *H. matut.* 20
Callida tumiga 38 — 21 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI]
Seuerum gedigeno 38 — 33 [DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
Fenoris anlehens [3] 38 — 45 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCC. DCCCV]
Serta hôbitbant 40 — *H. a. cibum* 28 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Indigena knbxitkg [4] 40 — 32 [*vgl.* DCCXC]
Pedicis strichin 40 — 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]
Calamum angol 40 — *H. a. cibum* 48 47 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 48 DCCCVII. DCCCXI] 49
Siliqua cheua 40 — 63 [DCCXCVII. DCCXCIX] 50
Thimo binesuga 40 — 74 [DCCLXXXIII. 51 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 52 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. 53 DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 54
Nemoris bongardes 40 — 76 [DCCCVII. 55 DCCCXI] 56
Caueam chelun 41 — 94 57
Gustus imbiz 42 — 179 [DCCXCVII. DCCCVI] 58
Stuppa linemint 44 — *H. a. inc. luc.* 20 59
(Liquido) nazamo 44 — 21 [DCCCVI] 60
Flatu advzuhti 49 — *H. ieiun.* 24 [DCCCXI] 61
Offam bizzo 51 — 119 [DCCLXXXIII. 62 DCCXCVI] 63
Papillę tuttin 52 — 165 [DCCXCVII. DCCCVII. 64

[1] labeleion] *das erste* e *aus* a *corr.* [2] lasciva *Ed.* [3] *oder* anleheni• [4] *l.* knbxrtkg, *dh.* inburtig

D. II. 316. 317. 321. 322. — *Prud.* 5. (*Zs.* 15, 350. 351)

1 *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC.
2 DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
3 Prodigam, largam spild^e^ga 53 — *H. ieiun.*
4 217
5 Impexis strubēden 54 — *H. p. ieiun.* 42
6 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
7 Lappis kletū 54 — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI.
8 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
9 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
10 Forvm marcat 62 — *P. Calagurr.* 47
11 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII.
12 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
13 Calibs stahal 62 — 72
14 Obstinatio enstritigi 64[1] — *P. Vinc.* 178
15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
16 Serrata, serra: uocatur wesse [1] 64[2] — 217
17 [DCCXCIX. DCCCXI]
18 Regula cêin 64[2] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVIII.
19 DCCCXI]
20 Cauterem blôz 64[2] — 230 [DCCLXXXIII.
21 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
22 DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.
23 DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fornicis suibogen 64[2] — *P. Vinc.* 243 37
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 38
DCCCXI. DCCCXVI] 39
Angulis ortin 65[1] — 258 [DCCXCIX. DCCCXI] 40
Trulla keilla 127 — *P. Rom.* 299 41
[DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. 42
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 43
DCCCVIII] 44
Abdomina ambana 146 — 918 [DCCLXXXIII. 45
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. 46
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. 47
DCCCXI] 48
Usitatum .i. geuuona 147 — 951 [DCCXCIX] 49
Recrementum spirin 160 — *Apoth. Praef.* 50
II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. 51
DCCCVIII. DCCCXI] 52
Cippo .i. stóch 169 — *Apoth.* 293 53
[DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. 54
DCCCIX] 55
Carybdis, confusio i. vverboth 183 — 56
747 [*vgl.* DCCXC. DCCCVI] 57
Preripit inzuncti 184 — 770 [*vgl.* DCCXCIX] 58

DCCCV

Codex Florentinus XVI, 5.

24 Suffundere erdemphin 127^b^ — *Psych.* 45
25 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII.
26 DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
27 Glutinat .i. chleipta 127^b^ — 79 [DCCCVI]
28 Prostibulum huor 127^b^ — 92
29 Manes helligota 127^b^ — *ib.*
30 Vada furte 127^b^ — 94
31 Conto [2] mit stanno. ł cholbo 127^b^ —
32 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV.
33 DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII.
34 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV]
35 Hirsutas ruhon 127^b^ — 117 [DCCCVI.
36 DCCCXIV]

Capulus [3] helẓza 127^b^ — *Psych.* 137 59
[DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. 60
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 61
Cassis helm 127^b^ — 140 [DCCXCVIII] 62
Tinnitum scal 127^b^ — 141 63
Ebur uaginam .i. underhilze [4] 127^b^ — 148 64
Missile sperilin 127^b^ — 151 [DCCLXXX. 65
DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII] 66
Diua guttin 127^b^ — 169 67
Villis tocchin [5] ł zaton 127^b^ — 180 68
[DCCLXXXIV] 69
Armos buoge 127^b^ — *ib.* [DCCLXXXIV. 70
DCCXC. DCCC] 71

[1] wesse *von and. hand* [2] Conto *fehlt hs.* [3] capulum *Ed.* [4] underhilze] z *aus* h *corr.* [5] *l.* locchin

Prud. 5. (*Zs.* 15, 351)

Iubismanon 127^{b} — *Psych.* 181 [DCCLXXXIV. DCCCVI]
Nodum chnopf 127^{b} — 187 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCVIII]
Limbus soum. ł borto 127^{b} — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
Lupatis chambrittiln 127^{b} — 191 [DCCCXIV]
Habenis ^{h}alftron[1] 128^{a} — 193
Faleratum gesatilotin 128^{a} — 195
Cuneum gisemine 128^{a} — 197
Collega[2] gesello 128^{a} — 201
Sulcare furen 128^{a} — 213
Nouales n^{v}au 128^{a} — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCC]
Colonos ōbin 128^{a} — 215
Degener unedele 128^{a} — 229
Tirones sturlinga 128^{a} — 236
Nngas wi^{b}t 128^{a} — 241
Temeraria frauilin[3] 128^{a} — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]
Fundali[4] sclinclichimo 128^{a} — 293 [DCCLXXXIV]
Expertus beu^{a}unt 128^{a} — 298
Petulanter getiloso 128^{a} — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]
Raucos he^{i}sir 128^{a} — 317 [DCCC]
Stridula lancea spiez .i. ruzente[5] 128^{a} — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amento lazze 128^{a} — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Illex persuasor ł spenare 128^{a} — 328
Brateolis Blechin 128^{a} — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII]
Axem wagin 128^{a} — 336
Radiorum speichon 128^{a} — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri[6] gesmelzis[6] 128^{a} — 339 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
Flexura felga 128^{a} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Gan^{e}arum meretricum ł frezzon 128^{a} — 343 [*vgl.* DCCLXXXIV]
Mitra cuppha[7] 128^{a} — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV]
Cesariem fahs 128^{a} — *ib.* [DCCCVI]
Verrat cherit 128^{a} — 362 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Serica fellola 128^{a} — 363
Texuit wab. ł wifta[8] 128^{a} — 365
Cantarus scala 128^{a} — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCVIII]
Fulcra gistule 128^{a} — 370
Toreumata tornat^{i}alia uasa ł scafreita 128^{a} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCVIII]
Pendat luat .i. eidoth 128^{a} — 406
Vertigo welbi ł felga 128^{a} — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Offas muos 128^{a} — 426
Sistro suegelo 128^{a} — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII]
Peplo pallio ł hullit^{v}che 128^{a} — 440
Crinalis acus risil. ł spenula 128^{a} — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Fibula :nusca 128^{a} — 449 [DCCLXXX.

[1] ^{h}alftron] ftr *aus corr.* [2] conlegam *Ed.* [3] *l.* frauiliu [4] funali *Ed., s. die varr.* [5] spiez .i. ruzente] *beide* z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert* [7] *l.* cappha [8] wifta] *am* w *radiert*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 351. 352)

1 dcclxxxiii. dccxc. dccxciii. dccxcv.
2 dccxcviii. dccciii. dcccvii. *vgl.* dcccvi]
3 Flammeolum mano 128^a — *Psych.* 449
4 Monile gisteine [1] 128^a — *ib.* [dcclxxx.
5 dcclxxxi. dcclxxxviii. dccxc. dccxcv.
6 dcccvi. dcccviii]
7 Commenta urdancha 128^a — 465
8 Eumenides dee.inferni .i. helli. wĭnna
9 128^a — 466
10 Monete munizo [2] 128^b — 526 [dcclxxxviii.
11 dccxcviii. dcccviii]
12 Luiturus eidonsulde [3] 128^b — 535
13 Anathema farwazin [4] 128^b — 540
14 [dcclxxxviii. dccxcviii]
15 Auite anilich 128^b — 542
16 Anguinos crines slanchlichin. loccha
17 128^b — 560
18 Erynis hazis 128^b — 566 [dcclxxxviii.
19 dccxciii. dcccvi]
20 Palpitat zabilot [5] 128^b — 594 [dcclxxx.
21 dcclxxxiii. dccxc. dccxcviii. dcccviii]
22 Ilia lancha 128^b — 597
23 Tinea [6] miluua [6] 128^b — 600
24 Inficiatrix negatrix .i. missimachara 128^b
25 — 630
26 Disciunditur [7] zirslizin [8] uuirt 128^b — 632
27 Exfibulat ingurta .i. incnufta 128^b —
28 633 [dcclxxx. dcclxxxiii. dccxc.
29 dccxcviii. dcccvi. dcccviii]
30 Natatum suūmoth 128^b — 656
31 Plectrum [9] ci^{tir}trifin 128^b — 658 [dccxcviii]
32 Sicham .i. mĭhchil swert 128^b — 689
33 Pilo stampho 128^b — 717
34 Phalanges sa^{e}ç scara [10] 128^b — 816
35 [dcccxiv]
36 Conum .i. spiz. [11] ł curuatura 129^a —
Psych. 871 [dccciii] 37
Concham [12] merischala 129^a — 872 [*vgl.* 38
dccxc] 39
Uocamus et mastrugas. [13] renones alio 40
nomine que rustice crôtina uocatur 41
129^a — *Contra Symm.* II, 699 42
Laruas scrato 129^a — 840 [dccxc. dcccvi] 43
Cardo ango 129^a — *Praef.* 3 44
Ferulis geisilon 129^a — 8 [dccxcvii. 45
dccxcix. dcccvi] 46
Fenoris lehins 129^b — *H. matut.* 45 47
[dccxc. dccxcii. dccc. *vgl.* dccxciii. 48
dccciv] 49
Cerula nox [14] plawa 129^b — 73 50
Patêra [15] scala 129^b — *H. a. cibum* 17 51
[dccxcvi] 52
Camena fifa 129^b — 26 53
Timpora tuuenne 129^b — 27 [dccxciii] 54
Pedicis druʰun 129^b — 42 [*vgl.* dcccviii] 55
Maculis necin: 129^b — *ib.* [dcclxxxvi] 56
Gluten [16] chlebe 129^b — 43 [dccxcvi. 57
dccxcix. dccc. dcccvii. dcccxi. *vgl.* 58
dccxcvii] 59
Vimina uuida 129^b — 44 [dccxcvii. *vgl.* 60
dccxc. dccxciii] [dccxciii] 61
Pampinum [17] rehiblat 129^b — 53 [*vgl.* 62
Baca here 129^b — 55 [dccxciii] 63
Multra milichfaz [18] 129^b — 66 64
Calatum [19] chasichar 129^b — 70 [dcclxxxiv. 65
dcclxxxvi. dccxc. dccxcii. dccxcv. 66
dccxcvi. dccxcix. dccc. dcccvi. dcccviii. 67
dcccx] 68
Timo piniuurz [20] 129^b — 74 [dcccxi] 69
Fidibus seiton 129^b — 82 [dccxciii. 70
dccxcv. dccxcvi. dccxcvii. dcccviii. 71
dcccx] 72

[1] gisteine] *das zweite* e *aus* l *corr.* [2] munizo] z *aus* h *corr.* [3] *l.* sculdende [4] farwazin] z *aus* h *corr.* [5] zabilot] z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert.* tineis *Ed.* [7] discingitur *Ed., s. aber die varr.* [8] zirslizin] *beide* z *aus* h *corr.* [9] plectro *Ed.* [10] *übergeschr. von anderer hand, derjenigen, die das vorhergehende wort unterpunctierte* [11] spiz] z *aus* h *corr.* [12] conchae *Ed.* [13] mastrucis *Ed.* [14] nocte *Ed.* [15] pateras *Ed.* [16] glutine *Ed.* [17] pampineo *Ed.* [18] milichfaz] z *aus* h *corr.* [19] calatbo *Ed.* [20] piniuurz] z *aus* h *corr.*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 352. 353)

Dedo geichon 129^b — *H. a. cibum* 107
Genialibus mit giburtlichin 129^b — 144 [DCCCVI. *vgl.* DCCXC]
Discidium zislizida[1] 129^b — 148 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXCIII]
Spurcum unsubirz[2] 129^b — *H. p. cibum* 21
Facibus facholon 129^b — *H. a. inc. luc.* 14 [DCCCXI]
Testula scirbi 129^b — 17 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Teretem siniuuelba 129^b — 20
Nectar :seim 129^b — 21
Axis[3] uuagin 129^b — 92
Trionibus waginin[4] 129^b — 146 [DCCXCVI]
Roscide tŏgum 129^b — 149 [DCCXCIII]
Prestigiator zŏberar[9] 129^b — *H. a. somnum* 140 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVI]
Sirtium saxorum .i. santwrfo 129^b — *H. ieiun.* 30
Non usitatis ungewonen 129^b — 56 [*vgl.* DCCXCVI]
Pullati[5] g'swerzida 129^b — 151
Murices fellola 129^b — 156
Parca argu: 129^b — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII]
Inlimis[6] anchleibist 130^a — *H. o. horae* 35 [DCCXCIX. DCCC]
Spurcamina unsubirda 130^a — 56 [DCCXCIX. DCCC]
Qualus chorb 130^a — 60 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Genitali giburtlich 130^a — *H. a. exeq. def.* 167 [DCCXC]
Bipennam[6] bial 130^a — *P. Calagurr.* 55
Catasta[7] genus tormenti .i. ritebouma 130^a — 56 [DCCCVI]
Renideo[8] widi'stincho 130^a — *P. Vinc.* 131 [DCCCVI]
Vncis chaluuon 130^a — 174 [DCCCVI]
Fuligo rŏz[9] 130^a — *P. Vinc.* 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Cauter.[10] et cauterium .i. douil 130^a — 230 [DCCCVI]
Decursa irlitena 130^a — 289 [DCCCVI]
Aulea[11] proprie umbihanga 130^a — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Murices tubistein|na 130^a — 446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Rudente seile 130^a — 451 [DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
Carbaso segile 130^a — *ib.* [DCCCVI]
Sparteus [culleus] sac 130^a — 457
Fiscilla churbili 130^a — 492 [DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXIV]
Cippum[12] stoc 130^a — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Exauctor irsoucbare 130^a — *P. Laur.* 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
Referta[13] iruulta Farcimen uuenist 130^a — 55 [DCCXCIX]
Monete muniza[14] 130^a — 56 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Rudera arice 130^b — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Manicum lamin 130^b — 231 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]
Vola[15] fust 130^b — 242 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Prurit iuchit 130^b — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCXI]
Scalpit skapit 130^b — 255 [DCCLXXX.

[1] zislizida] *beide* z *aus* h *corr.* [2] uusubirz] z *aus* h *corr.* [3] axe *Ed.* [4] waginin] *am ersten* n *radiert* [5] bullati *Ed., s. aber die varr.* [6] inlinis, bipennem *Ed.* [7] catastas *Ed.* [8] renidet *Ed.* [9] z *aus* h *corr.* [10] cauterem *Ed.* [11] aulaeis *Ed.* [12] *gl. zu* stipitem [13] refertam *Ed.* [14] muniza] z *aus* h *corr.* [15] volam *Ed.*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 353. 354)

1 dcclxxxi. dcclxxxiv. dccxc. dccxcm.
2 dccxcvii. dccxcix. dccci. dcccvii. dcccviii.
3 dcccxi]
4 Struma[1] chrof 130ᵇ — *P. Laur.* 258
5 [dccxcix]
6 A mucca roz mucculentus[2] rozzigen 130ᵇ
7 — 282 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiii.
8 dcclxxxiv. dcclxxxvii. dcclxxxviii.
9 dccxc. dccxciii. dccxcv. dccxcvii. dccxcix.
10 dccci. dcccvi. dcccvii. dcccviii. dcccix.
11 dcccxi. dcccxii. dcccxiii. dcccxvi]
12 Lippos so surõgge 130ᵇ — 284 [dccxc.
13 dccxcix. dcccvi]
14 Cauillo [mimico] uocblichro Mimus scirno
15 130ᵇ — 318 [dccxcix. dcccvi]
16 Curia[3] dinchus 130ᵇ — 446 [dccxc.
17 dccxcix]
18 Pessulos grindili 130ᵇ — 480 [dccxc.
19 dccxcix. dcccvi]
20 Prorumpunt vzbrastin 131ᵃ — *P. Hippol.*
21 111 [dcccvi]
22 Multicolor fucus .i. manichfaruuilicbe ma-
23 lice 131ᵃ — 124 [dccxc]
24 Scopulis ronon 131ᵃ — 150
25 Fornice crippa 131ᵃ — 166 [dcccvi]
26 Speculum speigil 131ᵃ — 186 [dcccvi.
27 dcccviii. dcccix. dcccxi]
28 Umbonibus raⁿdin[4] 131ᵃ — 201
29 Cesaries fabs 131ᵃ — *P. Cypr.* 30 [dccxc]
30 Palestra spilhus 131ᵃ — *P. Caesaraug.* 101
31 [dccxcix. dcccvi]
32 Fornicem huorhus 131ᵇ — *P. Agn.* 129
33 [dccxcix. dcccvi]
34 Prosubiit[5] stiez[6] 131ᵇ — *P. Eulal.* 130
35 [dccxc. dccxcix. dcccvi]
36 Odorius spratelendo 131ᵇ — 151 [dccxcix.
37 dcccvi]
38 Iugulos bruste 131ᵇ — *ib.* [dccxcix. dcccvi]
39 Vorticibus ł uerticibus werbon 131ᵇ —

P. Quir. 67 [dccxc. dccxcix] 40
Edituus sigiristo 131ᵇ — *P. Cass.* 17 41
[dccxcix. dcccvi] 42
Pupugerat .i. stiz[7] 132ᵃ — 59 [dccxcix. 43
dcccvi] 44
Infantissimo unchustlichistimo 132ᵃ — 45
P. Rom. 3 46
Ventilo uuaio. inde uentilator 132ᵃ — 78 47
Populare [quiddam] liutbliches 132ᵃ — 81 48
[dccxc. dccxcix] 49
Esseda[8] sambuch 132ᵃ — 156 [dcclxxx. 50
dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxv. dccxc. 51
dccxcvii. dccxcix. dccci. dcccvii. dcccviii. 52
dcccix] 53
Amasii. et amasiones est amasiodum frie- 54
delo 132ᵃ — 182 [dcclxxxvi. dccxc. 55
dccxcix. dcccviii. dcccix. dcccxi] 56
Disco bahnueiga 132ᵇ — 192 [dccxc. 57
dccxcix] 58
Cygnus elbiz 132ᵇ — 221 [dcccxvi] 59
Fusos spinnilun 132ᵇ — 239 [dcclxxxiii. 60
dcclxxxiv. dcclxxxvi. dccxc. dccxcvii. 61
dccxcix. dcccvii. dcccviii. dcccxi] 62
Pulmo[9] lungunna 132ᵇ — 248 63
Tirso .i. trunco. ł stango 132ᵇ — 64
280 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiv. 65
dcclxxxvi. dcclxxxvii. dccxc. dccxcix. 66
dccci. dcccvii. dcccviii] 67
Trulla kella 132ᵇ — 299 [dcclxxxvi. 68
dcclxxxvii. dccxc. dccxciii. dccxcvii. 69
dccxcix. dccci. dccciv. dcccvii. dcccviii] 70
Sacerdos nunna 132ᵇ — 351 [dccxcix] 71
Fidicule[10] genus ferri subtilissimi quo in- 72
cidebantur martyres .i. geiselun 132ᵇ 73
— 481 [dccxcix] 74
Podagra. pestis in artubus .i. lidesuht 75
132ᵇ — 495 76
Papullas .i. buullun 132ᵇ — 489 [dccxciii. 77
dccxcix. dccci] 78

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] curiam *Ed.* [4] raⁿdin] *die corr. von and. hand* [5] prosubigit *Ed.* [6] stiez] z *aus* h *corr.* [7] stiz] z *aus* h *corr.* [8] essedo *Ed., s. die varr.* [9] pulmonem *Ed.* [10] Fidicule] *das erste* i *aus* e *radiert*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 354. 355)

1 Abdomen [1] uueⁿst 133ᵃ — *P. Rom.* 918
2 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiv. dccxciii.
3 dccxcvii. dccxcix. dccci. dccviii]
4 Bubulus wisit 133ᵃ — 1007 [dccxcix]
5 Pulpita lectar 133ᵃ — 1016 [dcclxxxvi.
6 dccxc. dccxcix]
7 Fragitida [2] .i. brecha 133ᵃ — 1076
8 [dccxc. dccxcix. *vgl.* dcccviii. dcccxi]
9 Dimensio irlittida 133ᵃ — 1126 [dccxcix]
10 Mancipatam ....i. kisalta 133ᵃ — *H.* VIII
11 *Kal. Jan.* 39 [dcclxxx. dcclxxxi.
12 dcclxxxiv. dccxc. dccxciii. dccxcvii.
13 dccxcix. dcccvii. dcccxi]
14 Miricis[3] gneste 133ᵃ — 76 [dccxcix. dcccvi]
15 Pugio stich 133ᵃ — *H. epiph.* 116
16 [dccxcix]
17 Glauco [speculamine] gl'auuero 133ᵃ —
18 *Apoth.* 20
19 Distendit fi'denittha 133ᵃ — 106 [*vgl.*
20 dccxcix]
21 Assuesceret kewoneti 133ᵃ — 161
22 [dccxcix. dcccvi. dcccxi]
23 Desuescas intwones 133ᵇ — 345 [dccxcix]
24 Similaginis .i. simelo 133ᵇ — 353 [dccxcix.
25 dccci. dcccviii]
26 Chollinit chlinit 133ᵇ — 359 [dccxcix]
27 Gelis harpha ł mīsa. ł citara 133ᵇ — 388
28 [dcclxxxvii. dccxcv. dccxcix. dccci.
29 dcccviii]
30 Grunnitibus grunnizoton 133ᵇ — 416
31 [dccxcix. dcccvi]
32 Verbena herba .i. isinina 133ᵇ — 473
33 [dcclxxxviii. dccxciii. dccxcix. dcccvi.
34 dcccviii. dcccix. dcccxi]
35 Patêram scalun 133ᵇ — 481 [dccxc.
36 dccxcix. dcccvi]

Sacellum huorh° 133ᵇ — *Apoth.* 500 37
[dccxcix. *vgl.* dcccvi] 38
Pubertas iugunth 133ᵇ — 573 39
Crepundia spil 134ᵃ — 643 [dccxcix] 40
Vligo dunchili 134ᵃ — 678 [dccxcix] 41
Marmore st'ede 134ᵃ — 652 42
Rubore rotemi [4] 134ᵃ — 762 [dccxcix] 43
Sollers wizzige 134ᵃ — 835 [dccxcix] 44
Vola flazza 134ᵃ — 860 [dccxcix] 45
Vngue [5] nagala 134ᵃ — *ib.* 46
Remeabilis a re et meo compositum .i. 47
widirfarlichiz [6] 134ᵃ — 1049 48
Coniectâre [7] ratiscon 134ᵃ — *Ham.* 82 49
[dcclxxxiv. dcclxxxvi. dccxcviii. dcccvi] 50
Lolium ratin 134ᵇ — 216 [dccxcix. 51
dcccvi. dcccviii] 52
Auena [8] habiro 134ᵇ — 218 [dccxcix. 53
dcccvi] 54
Brucus keuir 134ᵇ — 228 [dccxcviii. 55
dccxcix] 56
Leuo huormachare 134ᵇ — 260 [dcccvi] 57
Vniones [9] mergriezun [10] 134ᵇ — 271 58
Muscus [11] pisamo 134ᵇ — 297 [dcclxxxii. 59
dcclxxxiii. dccxcvii. dccxcviii. dccxcix. 60
dcccvi. dcccviii. dcccix. dcccxi] 61
Ganeonis des frazis 134ᵇ — 322 [dccxcviii. 62
dccxcix. dccci. dcccvi. dcccvii. dcccviii] 63
Mento chinne 134ᵇ — 410 [dccxcix. 64
dcccvi] 65
Sorbicio [12] uuar mŏs. inde sorbic'uncula 66
134ᵇ 67
Ditibus richlichin 135ᵃ — 796 [dcclxxx. 68
dcclxxxi. dcclxxxiii. dcclxxxvi. dccxcix. 69
dccci. dcccvi. dcccviii. dcccxi. *vgl.* 70
dccxc] 71
Inleuit inchlinit 135ᵃ — 807 72
Vimina w'da 135ᵃ — *ib.* 73

[1] abdomina *Ed.* [2] sphragitidas *Ed.* [3] Miricis] s *auf rasur von* a [4] *über diese gl. handelt Scherer Zs.* 24, 447; *doch scheint die vergleichung der formen in nr* dccxcix *seiner erklärung nicht günstig* [5] ungues *Ed.* [6] widirfarlichiz] z *aus* h *corr.* [7] Coniectâre] *das untere* a *undeutlich* [8] avenis *Ed.* *am rande weiter unten* auena habur *saec.* 15 [9] *gl. zu* calculus [10] mergriezun] z *aus* h *corr.* [11] *gl. zu* peregrino pulvere [12] Sorbicio] S *auf rasur. diese gl. wird sich auf* haustu *v.* 610 *beziehen*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 355)

1 Remensum uui: dirmeszin [1] 135ᵃ — *Ham.* 2 850 [DCCXCIX. DCCCVI] 3 Expodit brahta 135ᵃ — *Contra Symm.* I 4 *Praef.* 13 [DCCXCIX] Sarmenta [2] scheita 135ᵃ — *Contra Symm.* I 37 *Praef.* 24 Nasse suuimmen 135ᵃ — 60 [DCCXCII. 39 DCCCVI]

DCCCVI

Codex comitum de Apponyi.

5 Ferulis geisilon 2ᵇ — *Praef.* 8 [DCCXCVII. 6 DCCXCIX. DCCCV] 7 Petulans unchi [3] 3ᵃ — 11 [DCCCVIII] 8 Stertere riuzin 4ᵇ — *H. a. galli can-* 9 *tum* 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC. 10 DCCXCIX. DCCCX. DCCCXI] 11 Conuolutis cbirigiloten 5ᵃ — 85 [DCCLXXXVI. 12 DCCXC. DCCXCII] 13 Lucelli vuochiris 6ᵃ — *H. matut.* 45 14 [DCCXCV. DCCCVII] 15 (Despice [4]) bisih 6ᵃ — 58 [*vgl.* DCCCVII] 16 Tinguis fariuuist 6ᵃ — 70 17 Terge cbisubere 6ᵃ — 72 [DCCCVII] 18 (Usque) uncin 6ᵃ — 75 [DCCLXXXVI. DCCXC] 19 Inguen lenchi 6ᵃ — 81 [DCCLXXXVI. DCCXC. 20 DCCXCII] 21 Pateras napfa 7ᵃ — *H. a. cibum* 17 22 (Seria) ernsthaftiu [5] 7ᵃ — 18 [DCCLXXXIII. 23 DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC] 24 Serta houpitpant 7ᵃ — 28 [DCCXCVII. 25 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII] 26 Pedicis vualzon 7ᵃ — 42 [DCCLXXXVI. DCCXC. 27 *vgl.* DCCCVII] 28 Coma vuiffil 7ᵇ — 63 [DCCCXIII] 29 (Calatho) chasicar 7ᵇ — 70 [DCCLXXXIV. 30 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. 31 DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII. 32 DCCCX] 33 Thymo binisuga 7ᵇ — 74 [DCCLXXXIII. 34 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 35 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 40 Esto vuese 8ᵃ — *H. a. cibum* 95 [DCCCVII] 41 Ut dasz 8ᵇ — 127 42 (Genialibus) mit giburtlihen [6] 8ᵇ — 144 43 [DCCCV. *vgl.* DCCXC] 44 Gustus imbiz 9ᵃ — 179 [DCCXCVII. DCCCIV] 45 Uice civuis 10ᵃ — *H. p. cibum* 17 46 (Rident) scinint 10ᵃ — *ib.* 47 (Recessu) cbisuase 10ᵃ — 27 [DCCCVII] 48 Refertam [sedem] irfulī 10ᵃ — 29 49 Expedita irlostiu 10ᵃ — 31 [DCCCVII] 50 Praecluens filo 10ᵃ — 37 [DCCXC. DCCCVII] 51 Haustibus sludtin 10ᵃ — 45 [DCCXC. 52 DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI] 53 Ingeruntur uuerdint 11ᵃ — 87 54 (Liquido) nattimo [7] 11ᵇ — *H. a. inc.* 55 *luc.* 21 [DCCCIV] 56 (Flere) rinnen 11ᵇ — 24 [DCCXC] 57 Calamis zeinnun 12ᵃ — 52 [DCCLXXXIII. 58 DCCXCIX. DCCCVII] 59 Persultare hellon 12ᵇ — 86 60 Calta cleo 13ᵃ — 114 [DCCXC. DCCXCII. 61 DCCXCVI. DCCXCVII] 62 Abprobauit antfristota 14ᵇ — *H. a. som-* 63 *num* 60 64 Fixum irhanginen 14ᵇ — 64 65 Perplexa tougidiu 14ᵇ — 66 66 Praestigiator zoubirare 15ᵇ — 140 67 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV] 68 Induerecundus [lepos] unscamalidiu 16ᵃ — 69 *H. ieiun.* 13 [DCCCVII] 70

[1] nui: dirmeszin] z *aus* h *corr.* [2] sarmentis *Ed.* [3] *anfang eines adjectivs, etwa* unchislomer [4] dispice *Ed., s. die varr.* [5] *neben* redolet *v.* 24 *am rande* gil, *wol lateinisch* [6] *in geheimschrift* [7] *in geheimschrift*

Zs. 16, 85

1 Detersa chisubirtiu 16ᵃ — *H. ieiun.* 22
2 [DCCXC]
3 Uolutis irlitiñ 16ᵇ — 39
4 Industriae kileuui 17ᵃ — 67 [DCCCVII]
5 Vulgo ubiral 17ᵃ — 88
6 Contumax uuidirbruᵘcī 17ᵃ — 89
7 Urna lozfaz 17ᵇ — 112 [DCCXCVII. DCCXCIX.
8 *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
9 Uomentis spiginī 18ᵃ — 127
10 Imputans cellente 18ᵃ — 133 [DCCCVII]
11 Frementem gremizonī 18ᵃ — 146 [DCCCI]
12 Parca argiu 18ᵇ — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII.
13 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII]
14 Oraculum bimeinida 18ᵇ — 172 [DCCXC]
15 Limat chibasinot 19ᵃ — 205
16 Rubiginem rost 19ᵃ — *ib.*
17 Blanda miltiu 19ᵇ — 210
18 Largitas maneiī[1] 19ᵇ — *ib.*
19 (Palpas) locchos 19ᵇ — *H. p. ieiun.* 8
20 [DCCLXXXVI. DCCXC]
21 Uixdum nobio 19ᵇ — 10
22 Imbuatur kilabot[2] 20ᵃ — 15 [DCCCVII]
23 Lactat scundit 20ᵃ — 19
24 Comat chisubere 20ᵃ — 24
25 Terge bisih 20ᵃ — 25 [DCCXCVI]
26 Tegimus dechimes 20ᵃ — 29 [DCCCVII]
27 Donat kiherot 20ᵃ — 32
28 Residem [ovem] herlekenaz 20ᵃ — 33
29 [DCCCVII]
30 Ilyrtae strobiī 20ᵃ — 35
31 Impexis strubenī 20ᵃ — 42 [DCCLXXXVI.
32 DCCXC. DCCCIV. DCCCVII]
33 Lappis cleddon 20ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI.
34 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV.
35 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
36 Germen sinen vvasenom[3] 20ᵃ — 43
37 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]
38 Carduus distil 20ᵃ — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII.
39 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXVI]
40 [nulla] Compensant nifirgelī 20ᵃ — 51
41 [DCCXCIII. DCCCVII]
42 Tenuemus kimageremes 20ᵃ — *H. p.*
43 *ieiun.* 54
44 Eneruans[4] kivueihende 20ᵇ — 64 [DCCCVII]
45 Annuit kifollestit 20ᵇ — 73
46 (Sistitur) firstredit vuard 21ᵇ — *H. o.*
47 *horae* 42 [DCCXC]
48 (Ferte[5]) fuorint 21ᵇ — 60
49 (Tenax) argiu[6] 22ᵃ — 73 [DCCXC. DCCXCVI.
50 DCCCVII]
51 Insuesceret geuuenide 22ᵃ — 95 [DCCXC.
52 DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCXIII]
53 Tepescere lauuen 22ᵃ — 101
54 Lapsus runste 22ᵇ — 112 [DCCXC. *vgl.*
55 DCCXCIX. DCCCXIII]
56 (Crepidines) ûaldi 22ᵇ — *ib.* [DCCXC.
57 DCCXCII. DCCXCIX]
58 Dum uncin 22ᵇ — *H. a. exeq. def.* 7
59 Heros gomo 23ᵇ — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX.
60 DCCCVII]
61 Anhelos muoda 24ᵃ — 106
62 Luet irstuet. ingiltit 24ᵃ — 108 [DCCXCVII.
63 DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]
64 Fouebimus biseimes 24ᵇ — 169 [DCCCVII]
65 Spicula tarta 25ᵇ — *P. Calagurr.* 37
66 Forum marcat 25ᵇ — 47 [DCCLXXXIII.
67 DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX.
68 DCCCIV. DCCCVII. DCCCXIII]
69 Dulce tunc vuas[7] 26ᵃ — 51
70 (Catastas) ritebouma 26ᵃ — 56 [DCCCV]
71 (Functa [vita]) firnozzener 26ᵃ — 62
72 [*vgl.* DCCXCIII]
73 (Stipendia) heristiura 26ᵃ — 66 [DCCXC.
74 DCCCVII]
75 (Obsoleta) irskimbelegatiu 26ᵇ—73 [DCCXC]
76 Tenacibus festen 26ᵇ — 76 [DCCCVII]
77 (Quatit) muoit 27ᵃ — 106
78 Hic dar 28ᵃ — *P. Vinc.* 41
79 Commotior irbolginoro 28ᵃ — *ib.*
80 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVII]

[1] *dh.* manheitigi? [2] *dann neben* uoluptas (*v.* 16) *am rande* liuo (i *unsicher*)?
[3] *l.* vvasemon, *oder auf* sudibus *zu beziehen mit* DCCCVII [4] inervaus *Ed.* [5] ferique *Ed.*, *s. die varr.* [6] *darauf v.* 90 sibilat (loss über sibilat) *hs.*, *dh.* sibilosa [7] *ergänztes verbum*

Zs. 16, 85. 86

1 Age uundu [1] 28^a — *P. Vinc.* 54 [DCCCXI]
2 (Exere) kifrume 28^a — 56 [DCCXC. DCCCVII]
3 (Lammina) strido 28^a — 62 [DCCXCVII]
4 Aucupes nemare () farare 28^b — 79
5 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII.
6 DCCCVII]
7 (Tremendum) antsazichis 28^b — 88
8 Palpitet sprat. zabalo 29^a — 116
9 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
10 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVII]
11 (Toros) dikki 29^a — 124 [DCCLXXXVI.
12 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
13 (Renidet) smlerat. a nidore renidet. renide.
14 uuirdirstinco [2] 29^a — 131 [DCCCV.
15 DCCCVII]
16 Respirat [3] reste 29^a — 140 [DCCXCIX.
17 DCCCVII]
18 (Praesicca) biraftata 29^a — 141 [DCCLXXXIV.
19 DCCXC. DCCXCII]
20 (Enitere) cile 29^b — 165
21 Uncis clauun 29^b — 174 [DCCCV]
22 Callum suil 29^b — 177 [DCCLXXXVIII.
23 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII.
24 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
25 Fuligo ruoz 29^b — 198 [DCCLXXXVIII.
26 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
27 (Frendens) gremizzonter 30^a — 204
28 [DCCCVII]
29 (Regula) stap 30^a — 217 [DCCLXXXVI.
30 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]
31 (Dente) cirte 30^a — 218 [DCCXC. DCCCVII]
32 Scintillat raskizta 30^a — 226 [DCCĆXI]
33 Stridulis susinten 30^a — 227 [DCCXC.
34 DCCXCII. DCCXCIX]
35 (Sparsim) vuar unteuuar 30^a — 228
36 [DCCCVII]
37 Aruina feizti () smalz 30^a — 229 [DCCCVII]
38 Chauterem polz. prant () cauter et cau-
39 terium .i. douil 30^a — 230 [DCCLXXXIII.
40 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. 41
DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 42
(Lauit) nazta 30^a — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXVI. 43
DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII] 44
Morsus loch 30^b — 271 [DCCCVII] 45
Stipitis stoccbis 30^b — *ib.* [DCCCVII. 46
DCCCVIII. DCCCXI] 47
Decursa irlitina 30^b — 289 [DCCCV] 48
Manserat vuas 31^a — 311 [DCCCVII] 49
(Aemule) pilidlichero 31^a — 315 [DCCCVII] 50
(Postibus) turistodilin 31^a — 318 [DCCCVII] 51
Ille sumilihker 31^b — 337 [DCCCVII] 52
Tingunt nazton 31^b — 342 [DCCCVII] 53
(Aeger) chumiger 31^b — 355 54
(Auleis) fuluvuin aulaea proprie umbihan- 55
cha [4] 31^b — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 56
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. 57
DCCCVII. DCCCXI] 58
Coquebant chrummin 31^b — 378 59
[DCCLXXXVI. DCCXC] 60
Efferata irgremitiu 32^a — 380 [DCCCVII] 61
(Excusserant [5]) pranton 32^a — *ib.* [DCCCVII] 62
(Carices) semidahe 32^a — 396 [DCCXC. 63
DCCCVII] 64
(Trucis) gremizes 32^a — 403 [DCCCVII] 65
Uoraces kitiga 32^b — 436 66
Murices tubstein 32^b — 446 [DCCLXXXVI. 67
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV] 68
Remo ruodere 32^b — 451 69
Rudente seile 32^b — *ib.* [DCCCV. *vgl.* 70
DCCCXI] 71
Carbaso sekile 32^b — *ib.* [DCCCV] 72
(Sparteus) pastiner 32^b — 457 [DCCLXXXVI. 73
DCCXC] 74
(Culleus) palc 32^b — 458 [DCCLXXXVI. 75
DCCXCIII] 76
(Fiscella) churbili 33^a — 492 [DCCCV. 77
vgl. DCCLXXXIV] 78
(Labi) fleozzen 33^a — 495 79
(Secessus) kisuasi 33^a — 506 80

[1] *l.* uuinu [2] smierat *am linken, das übrige am rechten rande.* *l.* renideo
[3] respiret *Ed.* [4] fuluvuin *am linken, das übrige am rechten rande* [5] exusserant *Ed.*

Zs. 16, 86

1 Segmenta segunga 33^b — *P. Vinc.* 531
2 [DCCXCIII]
3 (Raͧptam [pellem]) firsleiztez 33^b — 535
4 (Prestantior) furiro 34^b — *P. Laur.* 40
5 Exactor ursuochare 34^b — 48 [DCCXC.
6 DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. *vgl.* DCCCXI]
7 Monaete muniza 34^b — 56 [DCCXCIX.
8 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
9 Conqueri stou vuon 34^b — 57 [DCCXC.
10 DCCXCII. DCCXCIII]
11 (Obire) kantvurtin 35^a — 64
12 Aureos mancusa 35^a — 101 [DCCLXXXIII.
13 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
14 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
15 (Philippos) mancusa mancuosa[1] 35^a —
16 102 [*ib.*]
17 (Flagito) fergon 35^b — 125
18 (Induciarum) tagidingo 35^b — 126 [DCCXC.
19 DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
20 Lucri skazzes 35^b — 140 [DCCLXXXIII.
21 DCCLXXXIV. DCCXC]
22 (Insolescat) misseuuonet 36^b — 208
23 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
24 (Optio) vueli 36^b — 217 [DCCXC]
25 Committe kifrume 36^b — 221
26 Mancum vuanheilo 36^b — 231 [DCCLXXXVI.
27 DCCXC]
28 Uolam fust 37^a — 242 [DCCXC. DCCXCIX.
29 DCCCV]
30 Intemperans unkistomer 37^a — 253
31 [DCCLXXXVI. DCCXC]
32 Scalpit chiniffit 37^a — 255 [DCCLXXXVI.
33 DCCXC]
34 Strumas chelc 37^a — 258 [DCCLXXXIII.
35 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
36 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII.
37 DCCCXI. DCCCXIII]
38 (Morbo . . . regio) kelosuhcte 37^a — 264
39 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII.
40 DCCCXI]

Mucculentis, muccus. roz 37^a — *P. Laur.* 41
282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. 42
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. 43
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. 44
DCCXCIX. DCCCV. DCCCXII. DCCCXIII] 45
Lippos surougen 37^b — 284 [DCCXC. 46
DCCXCIX. DCCCV] 47
Proxime nu nahun 37^b — 294 [DCCXCIX] 48
(Damnum) mksskburi[2] 37^b — 303 49
Cauillo mimico skerulichimo[3] () uohlihero 50
suernlich[4] uoh hoc mimicum cauillum 51
minus scrrno[5] 37^b — 318 [DCCXC. 52
DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI] 53
Experimentum chust 38^b — 407 [DCCXCVII] 54
Aduertat uirneme 39^a — 441 [*vgl.* 55
DCCCXIII] 56
Pessulos grintila. sloz 39^b — 480 57
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 58
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 59
DCCCV. DCCCXIII] 60
Supinata [cervice] capfantemo 41^b — 61
P. Hippol. 85 62
(Agit) tribit 42^a — 94 [DCCXCVII] 63
Trita kinoziniu 42^a — 102 [*vgl.* DCCXC] 64
Prorumpunt uzprastin 42^a — 111 [DCCCV] 65
Fornice crippa 42^b — 166 [DCCCV] 66
Speculum spiegil 43^a — 186 [DCCCV. 67
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 68
Confundit kimiscit 43^a — 201 [DCCXCIX] 69
Maiestate hêri 43^a — 218 [DCCLXXXIII. 70
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI] 71
Lubricat sliffit 46^b — *P. Petri et Pauli* 35 72
Tinguit phariuuit 46^b — 39 73
Musci mios 46^b — 40 [DCCXC. DCCXCIII. 74
DCCXCV. DCCCVIII] 75
Rigore naz 46^b — 43 [DCCXC] 76
Heret fuorta[6] 47^b — *P. Caesaraug.* 41 77
Palestra spilehus 48^a—101 [DCCXCIX. DCCCV] 78
Tabidus [humor] guntigiu 48^b — 132 79
[DCCXCIX. *vgl.* DCCXC] 80

[1] *am linken und rechten rande* [2] *dh.* missiburi [3] *über* impune [4] *l.* skernlich, *von hier an am linken rande* [5] *l.* mimus scirno [6] *l.* fuora *zum folgenden* ferculum? *vgl.* DCCXCVII. DCCCVIII

Zs. 16, 86. 87

1 Uel ioh 50^b — *P. Agn.* 129 [DCCXCIX]
2 ForNicem huorhus 50^b — *ib.* [DCCXCIX.
3 DCCCV]
4 Crepundia tollunga 51^b — *P. Eulal.* 19
5 [DCCXC]
6 MoNilia gisteiNe 51^b — 22 [DCCXC]
7 Prosubigit stiriz () .i. stiriz 52^b — 130
8 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
9 (IuNcea) iuNga 52^b — 132
10 Purpura rôti 53^a — 140
11 Odorus spradeleNdo 53^a — 151 [DCCXCIX.
12 DCCCV]
13 In iugulos indebrusti 53^a — *ib.* [DCCXCIX.
14 DCCCV]
15 (Calce mera) pararofuozaro 55^a — *P.*
16 *Fruct.* 91
17 Edituus sigiristo 57^a — *P. Cass.* 17
18 [DCCXCIX. DCCCV]
19 Pupugerat stiriz 57^b — 59 [DCCXCIX. DCCCV]
20 Fatiscit irmuodet 57^b — 68 [DCCXCIX.
21 *vgl.* DCCXC]
22 Successibus mit frādihsimon 58^a — 105
23 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXCV]
24 (Prestruens) uuarNonte[1] 59^a — *P. Rom.* 54
25 Conspirat bihiez 59^a — 56
26 Lapis Nigellus agadstein[2] 60^b — 156
27 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX.
28 DCCCXI]
29 Offizinis smiddon 62^a — 267 [DCCLXXXVI.
30 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVIII]
31 (Thyrso) rfbftp'sp[3] 62^a — 280 [DCCXC.
32 *vgl.* DCCXCIII. DCCXCVII]
33 Papulas ancuueiza 65^a — 489 [DCCXC]
34 (Arthesis) cbflfsxt[4] 65^a — 495 [DCCXC]
35 ([Neminem] Excepit) xznkgknbm[5] 68^b
36 — 744 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
37 (Coibit) zksbminfgkxxblbkt[6] 70^a — 874
38 (Abdomina) bmbbn[7] 71^a — 918
39 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC.

DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. 40
DCCCVIII. DCCCXI] 41
(Feruens) rbsgkNzkntp[8] 73^a — *P. Rom.* 42
1079 43
(Miricis) genistę 75^a — *H.* VIII *Kal. Jan.* 44
76 [DCCXCIX. DCCCV] 45
Tenaces zâha 84^b — *Apoth. Praef.* II, 46
27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. 47
DCCCXI] 48
(INterpolat) vnterkernit[9] 84^b — 45 49
Tiaras huota 88^a — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. 50
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 51
DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII] 52
Assuesceret kivuoneti 88^b — 161 [DCCXCIX. 53
DCCCV. DCCCXI] 54
(Acerram) uuiruochfaz[10] 89^a — 198 55
[DCCLXXXVI. DCCXCIX] 56
(Abiurare) firNeinnen[11] 90^a — 223 57
Cippo stocche 91^b — 293 [DCCLXXXVI. 58
DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCIX] 59
(Genealogus) chuNnizalare[12] 92^a — 315 60
[DCCLXXXVI. DCCXC] 61
Cortice rinto[13] 92^b — 341 [DCCXC. DCCXCIX] 62
Libri saphis 92^b — *ib.* [DCCLXXXVIII. 63
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX] 64
Surculus zui 92^b — 343 [DCCLXXX. 65
DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 66
DCCCI. DCCCVIII] 67
Unguine salba 92^b — 344 [DCCCVIII. 68
DCCCIX] 69
TurgescaNt suelleNt 93^a — 354 [DCCXCIX] 70
Posteritas hinderdicus[14] 93^a — 368 71
(Testudo) haraffa 93^b — 388 [DCCXC] 72
Calamis suegilon 93^b — 389 73
(Aemula) pilidlichiu 93^b — 390 74
(Energia[15]) tobuzunga 94^a — 400 75
[DCCLXXXVI. DCCXC] 76
(Spiras) ringa 94^a — 407 [DCCLXXXVI. 77
DCCLXXXVIII. DCCXC] 78

[1] *in geheimschrift* [2] *in geheimschrift* [3] *dh.* rebetorso [4] *dh.* chelesnt [5] *dh.* uzniginam [6] *dh.* zisamine giuualbit [7] *dh.* amban [8] *dh.* rasgi[n]zinto; *die beziehung auf* feruens *ist nicht sicher* [9] *l.* vnterternit [10] *in geheimschrift* [11] *in geheimschrift* [12] *in geheimschrift* [13] *hinter* saphis [14] *verderbt* [15] energima *Ed.*

Zs. 16, 87

1 Suspirat suftota 94^{a} — *Apoth.* 413
2 [DCCLXXXVIII]
3 (Ruit) bisofta 94^{a} — 414 [DCCLXXXVI]
4 Grunnitibus grunnizoton () cherrungon
5 94^{a} — 416 [DCCXCIX. DCCCV]
6 Miscet scenchit 94^{b} — 431 [DCCXCIII.
7 DCCCVIII]
8 (Suffire) rouchen 95^{a} — 459 [DCCXC]
9 (Cymbia) scblp[1] nappha 95^{b} — 472
10 [DCCXC. DCCCXVI]
11 Uerbenaksknknb[2] 95^{b} — 473 [DCCLXXXVIII.
12 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX.
13 DCCCXI]
14 Agit dihit 95^{b} — 477
15 Ut uuiô 95^{b} — 479
16 Canis grauuen 95^{b} — 480 [DCCXCIX]
17 Pateram scala 95^{b} — 481 [DCCXC. DCCXCIX.
18 DCCCV]
19 Infula her^{d}a[3] 96^{a} — 486
20 (Purpurei) duisunt[4] 96^{a} — 496
21 (Sacellum) hopferhus 96^{a} — 500 [*vgl.*
22 DCCXCIX. DCCCV]
23 Esto daz sigiso () aduerbium deliberantis
24 .i. iah 96^{b} — 528 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]
25 Munimine uuarnuga[5] 97^{a} — 533
26 [DCCLXXXVI]
27 Quo uuara 97^{a} — 545
28 Amoris giluste 98^{a} — 572
29 (Concretus [auditus]) fergangeniu 98^{a} —
30 586
31 Anili altêro 98^{a} — 589 [*vgl.* DCCXCIX]
32 Pusio luzilo 98^{a} — 592 [DCCXCIX]
33 Pacti [pudoris] gimahiltero 98^{b} — 603
34 Lancibus phchxxfkgpn.[6] scuzilon () Lances
35 scutellae sunt inde bilances dicuntur
36 trutinae uuaga 98^{b} — 609 [DCCLXXX.
37 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
38 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI.
39 DCCCXI]
40 Uillis zbtpn[7] 99^{a} — 621 [DCCXC]

(Orbe) ringe 99^{a} — *Apoth.* 630 [DCCXC] 41
Specimen suntrunga 99^{a} — 635 42
[DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCXC. 43
DCCXCIX] 44
Tendi kebinotuuerdin 99^{b} — 652 45
[DCCLXXXVI] 46
Uerrunt cherrent 100^{a} — 663 [DCCLXXXIII. 47
DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCXI] 48
[fluctum] Anhelat floz 100^{a} — 681 [DCCXCIII. 49
DCCXCIX] 50
Pumice tubsteine 100^{b} — 685 [DCCXC] 51
Uicos uuicha 101^{a} — 709 [DCCXCIX] 52
(Fercula) scuzzilun 101^{a} — 718 [DCCXCIII. 53
DCCXCIX. DCCCVIII] 54
Crudus sater 101^{a} — 719 55
Gemit chirrit 101^{a} — 720 [DCCLXXXIII. 56
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 57
vgl. DCCLXXXVI] 58
Rudere, mina .i. aruze 101^{a} — 725 59
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. 60
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 61
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. 62
DCCCIX. DCCCXI] 63
Consuescit[8] irizzet 101^{a} — *ib.* 64
Caribdis uuereuo santvurfi 101^{b} — 747 65
[DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCIV] 66
Nidorem sanih[9] 102^{a} — 759 67
Uluae uuazin 102^{a} — 764 68
Tabentibus moleuuenton 103^{b} — 817 69
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. 70
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI] 71
Faece unsubiri 103^{b} — 818 72
(Exile) cleino 104^{a} — 847 73
(Sublidit) kiniderit 104^{a} — 848 74
Absurde unredehafto 105^{a} — 884 75
Concreta giuuasiniu 106^{a} — 923 [DCCXCIX. 76
DCCCVIII] 77
Ueterno tracheite 106^{a} — *ib.* 78
Atomi stupili 106^{b} — 953 79
Carnea licambafti 107^{a} — 969 80

[1] *dh.* scalo [2] *dh.* isinina [3] *l.* zerda = zierda? [4] *in geheimschrift.* *zu* tusin?
[5] *l.* uuarnûga [6] *dh.* pachnueigon [7] *zweimal, übergeschr. und am rande, dh.* zaton
[8] *scheint vom glossator mit* vesci *verwechselt* [9] *in geheimschrift.* *l.* stanh?

Zs. 16, 87. 88

1 (Per stemmata) afterchānnizalon 107^a —
2 *Apoth.* 985 [DCCLXXXIV]
3 Ungue nagale 109^a — 1067 [DCCXCIX]
4 Fraudatum firhintirtin 109^a — 1068
5 Fossor achirman 109^b — *Ham. Praef.* 1
6 Certaute iligimo 109^b — 6 [DCCLXXXIII.
7 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
8 (Conicit)ratissot 111^b— *Ham.* 13 [DCCCVIII]
9 Fore uuerdin 112^b — 65
10 Caueam vuiti 112^b — 70
11 Coniectare ratiscon 113^a — 82 [DCCLXXXIV.
12 DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCV]
13 Glaucomate plehinouki 113^a — 85
14 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
15 Examina suárama 113^b — 97 [DCCLXXXIV.
16 DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX.
17 DCCCI]
18 Sordet bismahan 113^b — 106
19 Medicans tempironte. lupponti 113^b —
20 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII.
21 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
22 Attoniti [cerebri] irscaltero 114^a — 125
23 [DCCXC]
24 (Frenesis) tobezunga 114^a — *ib.* [DCCXC]
25 Cerebri hirnihollun 114^a — *ib.*
26 [per] Lubrica halen 114^a — 136
27 Plagis nezzin ()mascon 114^b — 140
28 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
29 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX.
30 DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
31 (Innectere adortus) anehichinter 114^b —
32 146
33 (Ostentat) ruomta 115^a — 170 [DCCXC]
34 Lolium ratin 116^a — 216 [DCCXCIX. DCCCV.
35 DCCCVIII]
36 Lappas cletten 116^a — *ib.* [DCCLXXXII.
37 DCCXCIX]
38 Hauenis habiron 116^a — 218 [DCCXCIX.
39 DCCCV]
40 (Cicutas) scerelinga 116^b — 233 [DCCLXXX.
41 DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC.
42 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII.
43 DCCCXI]
44 Leno, leno uestis et huórmachare 117^a
45 — *Ham.* 260 [DCCCV]
46 (Sutilibus) geriganen 117^a — 268
47 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII.
48 DCCXCIX]
49 (Scutulis) uariatis scutulatis uestibus .i.
50 scibohten 117^b — 289 [DCCLXXX.
51 DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII.
52 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI.
53 DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV.
54 DCCLXXXVI]
55 (Peregrino puluere) bisimo 118^a — 296
56 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII.
57 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII.
58 DCCCIX. DCCCXI]
59 Ganeonis urazes 118^b — 322 [DCCXCVIII.
60 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
61 () Phasides [1] aues .i. fesiohoner 119^b
62 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCIX]
63 (Pronus) uuilliger 120^a — 383
64 (Personat) challot 120^a — 400 [DCCCVIII]
65 Mento chinne [2] 120^b — 410 [DCCXCIX.
66 DCCCV]
67 Fundis eginin 121^a — 432
68 (Limite)marchstein 121^a — 433 [DCCXCVIII]
69 (Limat) anigetuot [3] 121^a — 444
70 (Abolent) giaheszont [4] 121^b — 459
71 (Prodigialia) seltsaniu 121^b — 467
72 Botrionis druhin 122^a — 477 [DCCLXXXIV.
73 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII]
74 Dimensa gimessota 122^a — 483 [*vgl.*
75 DCCXCIX]
76 Propugnacula prustuueri 122^b — 492
77 [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
78 (Congredimur) anigihicchituuerden 123^a
79 — 515
80 Medicata giluppiu 123^b — 539 [DCCLXXXI.

[1] *am rande am schluss einer bemerkung zu v.* 368 [2] *über dem vorhergehenden* pondera [3] *in geheimschrift* [4] *in geheimschrift,* b *unsicher. etwa zu lesen* giabahoot?

Zs. 16, 88

DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX.
DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Excussa) uzfarlaziniu 123^b — *Ham.* 541
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
(Uibrata) springinzintiu 124^b — 596
Exsculpens grabiuti 125^a — 605 [DCCXCVII.
DCCXCIX. DCCCI]
(Pensare) firgelten 125^a — 615 [DCCXC]
(Obbrutescentis) ertobentes 126^a — 651
Est — tanti mir ist lie bera 126^a —
652 [DCCXCIX]
(Stolida [aure]) toubemo 126^a — 655
(Resoluit) imbintit[1] 126^a — 666
[DCCLXXXIII]
(Dispendia) breitunga[2] 128^a — 750
Propolas tranclius () tauernun 128^b —
761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII.
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXVI]
Popinas trancbus[3] 128^b — 762 [DCCXC.
DCCXCIII]
Ditibus rilihchen () rilichen 129^a — 796
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
(Laqueos) uualzun 129^b — 806
(Suspectam [ad escam]) lachaften[4] 129^b
— 814
Remensum uuidirmezenen 130^a — 850
[DCCXCIX. DCCCV]
Palla heli[5] 131^a — 868 [DCCXCIX]
Tbyle isilo 131^a — 881
Ueniabile antlazit[6] 132^b — 935 [DCCXC]
Cauernoso [averno] tiuffero 133^a — 961
Magalia[7] huttun 134^b — *Psych. Praef.*
46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII.
DCCCVIII]
Exsanguis aseliu 134^b — 48
Taedas faccala 136^a — *Psych.* 48
[DCCLXXXIV. DCCCXIV. DCCCXVII]
Aspera hantiguu 136^b — 62

Glutinat cleipta 136^b — *Psych.* 79 [DCCCV] 41
Aciem uuassin 137^a — 102 [DCCCXIV] 42
Scabrosa [sorde] rostegemo 137^b — 106 43
[DCCCIII] 44
Nitorem gliz 137^b — *ib.* 45
Graui frambaremo 137^b — 109 46
Pilis, telis s. tartin 137^b — 111 [DCCCXV] 47
Lenta lindiu 137^b — 112 48
Morae tualo[8] 137^b — 116 [DCCCXIV] 49
Conto stango. colbin 137^b — *ib.* [DCCLXXX. 50
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. 51
DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. 52
DCCCXIV] 53
Hirsutas ruho[8] 137^b — 117 [DCCCV. 54
DCCCXIV] 55
Crispata [pinus] kiuueniter 137^b — 122 56
Repulsu uuidirstozze 137^b — 124 [DCCC] 57
Prouida kiuuariu 137^b — 125 58
Conserto kihaftimo 137^b — *ib.* 59
Neruos, circulos *l.* cboffa 138^a — 127 60
[*vgl.* DCCXC] 61
Monstri unaboldun 138^a — 130 62
Barbara missərarta 138^a — 133 63
Impenderat erpôt 138^a — *ib.* 64
(Capulum) helza 138^a — 137 [DCCLXXXIV. 65
DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVII. 66
DCCCVIII. DCCCXI] 67
Tinnitum galm 138^a — 141 [DCCLXXXIV. 68
DCCXC] 69
Calibem ecchôl 138^a — 143 [DCCCXIV] 70
Minutas [partes] cleniu 138^a — 146 71
Missile scoz 138^b — 151 [*vgl.* DCCLXXXIV] 72
Rasile scabilich 138^b — 153 73
Seuerus riuber 138^b — 165 [DCCCI] 74
Funere suhte 138^b — *ib.* 75
Clausa [ulcera] biraftata 138^b — 166 76
[DCCLXXXIV] 77
Truci egislichemo 138^b — *ib.* 78
Opibus ehtin 139^a — 171 79
Referre pringin 139^a — *ib.* 80

[1] *l.* intbintit [2] *l.* breslunga [3] *durchstrichen* [4] *l.* lochaften? [5] *über dem vorhergehenden* lucida [6] *l.* antlazic [7] mapalia *Ed., s. die varr.* [8] *mit tinte überschüttet*

Zs. 16, 88. 89

1 Iubis manon 139^a — *Psych.* 181 [DCCLXXXIV.
2 DCCCV]
3 Iactantius gimeitlichor 139^a — *ib.*
4 Despectaus nidirscouuontiu 139^a — 182
5 Cirros stragun.[1] ł cranza 139^a — 184
6 [DCCXC]
7 Congeries huffo 139^a — 185
8 (Carbasea) cleina 139^a — 186
9 (Coibat) cisamiue 139^a — *ib.* [*vgl.* DCCCXIV]
10 Uelamine giuuifti 139^a — 188
11 (Limbus) lit[2] 139^a — *ib.* [DCCLXXXIV.
12 DCCLXXXVIII]
13 Lupatis chamou 139^a — 191 [DCCLXXXVIII.
14 DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
15 Instructam giuuarnota 139^b — 204
16 Ostentamine ruamido 139^b — *ib.*
17 Nouales niuuilenti 140^a — 213 [DCCLXXXIV]
18 (Horis) Hora cum aspiratione. stulla dici-
19 tur 140^a — 216
20 Uendicat heigit 140^a — 230
21 (Palpeut) tempront 140^a — 234
22 Truci hantigemo 140^b — 236
23 Pudor rotimo 140^b — 245 [DCCCI]
24 Calcarihus sporon 140^b — 253 [DCCLXXXIV]
25 Umbonis equini rūssinesranthogen 140^b
26 — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC.
27 DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII.
28 DCCCXV]
29 (Deprendere) prescire ł firmidin 141^a —
30 264
31 Furta laga 141^a — 269
32 Eques uueskinara 141^a — 270 [DCCLXXXIV]
33 (Hiatum) ł. ginuuga 141^a — 271
34 Impressu stozze 141^a — 273 [*vgl.* DCCC]
35 (Parce) Mezzigo 141^a — 276
36 Protrahit dansota 141^b — 281
37 Grande loqui guotlicho sprechin () khozzon
38 141^b — 285
39 (Torsit) lecit 141^b — 293
40 (Expertus) eruindinter 141^b — 298
41 Ludicra spil 141^b — *ib.*

Ille [puer] daz 141^b — *Psych.* 300 42
(Uirtutis pube) granisprungiger 141^b — *ib.* 43
Seruatur uuirt 142^a — 302 44
Ni niuuare 142^a — 308 45
Duces leitare 142^a — *ib.* 46
(Delibuta) kisalbotiu 142^a — 312 47
Languida zartlibiu 142^a — *ib.* [DCCLXXXVIII. 48
DCCC] 49
Petulanter girigo 142^a — 314 50
Marcida uuorugiu 142^a — 316 [DCCLXXX. 51
DCCLXXXIII. DCCXC] 52
(Litnos) trūbun 142^a — 318 [*vgl.* DCCLXXX. 53
DCCCII. DCCCVIII] 54
Neruo senuuuo 142^b — 324 [DCCLXXX. 55
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. 56
DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII] 57
Stridula ruzo[3] 142^b — *ib.* [DCCLXXX. 58
DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII] 59
Lancea tart 142^b — *ib.* [DCCXC] 60
Amento lezze 142^b — 325 [DCCLXXX. 61
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 62
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. 63
DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII] 64
Calathos ceinnun 142^b — 327 [DCCLXXXVIII. 65
DCCC] 66
Ilex skuntarae ł spenstiger 142^b — 328 67
[*vgl.* DCCCXIV] 68
Thoros dikchi 142^b — 331 69
Mulcet gislihta 142^b — *ib.* 70
Crepitantia claffonta 142^b — 335 71
Lora zuhila 142^b — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCC] 72
Radiorum speichono 142^b — 337 73
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. 74
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. 75
DCCCXIV. DCCCXVII] 76
Electri smelzi 142^b — 339 [DCCLXXXIV. 77
DCCXC. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCCXIV] 78
Orbe felgo 142^b — *ib.* 79
Deditionis firrachini 142^b — 340 80
Ganearum hazeso 142^b — 343 [DCCXCVIII] 81
Quod [vexillum] deu 143^a — 347 82

[1] *l.* strangun [2] *in geheimschrift* [3] *unvollständig, l.* ruzonliu

Zs. 16, 89. 90

Cuspide stacchillo 143ª — *Psych.* 348 [dccxc]
Alam kirit 143ª — 349 [dccxciii]
Ferrugineo prunfariuuemo 143ª — 355
Mitra huot 143ª — 358 [dccxciii. dccxcviii. dcccviii]
Caesariem fahs 143ª — *ib.* [dcccv]
Croceo [religamine] geleuuero 143ª — 359
Syrmate zagele 143ª — 362
Uerrat cherie 143ª — *ib.* [dcclxxxviii. dcccv]
(Despuit) scumta 143ᵇ — 368
(Cyatis) stouphilinon 143ᵇ — 369
Excidit enphuor 143ᵇ — 371 [dccxc]
Salientem springintin 143ᵇ — 373 [dcccxiv]
Crapula ubirazili 143ᵇ — 377 [*vgl.* dccxc. dccxcviii]
Quis uuer 143ᵇ — 382
Germen kunne 143ᵇ — 384
Longo frambarimo 143ᵇ — 385
Exercita guoptiu 144ª — 387
Poenituit rou 144ª — 397
Sacra ēida 144ª — 400
Quadrigis [1] reitmannin 144ª — 408
(Intentans) anadenninte 144ᵇ — 409
(Oppansis) spreiten 144ᵇ — 410
Nequiquam nuppun 144ᵇ — 413
Loris zuhilin 144ᵇ — *ib.* [dcclxxxiv]
Auriga reitrihtara 144ᵇ — *ib.*
(Sufflamine) gurgulun 144ᵇ — 416
Rupis scollin 144ᵇ — 418
Ictum uurf 144ᵇ — 419
(Palato) huliuun [2] 144ᵇ — 422
Frustis stucchin 144ᵇ — 424
Crudescit barteta 144ᵇ — 425
Hauserat slant 144ᵇ — 426
Offas pallun 144ᵇ — *ib.* [dcclxxx. dcclxxxiii. dcccviii]
(Asperat [3]) inplantit 145ª — 431 [dccxc]
Lita giluppiu bismizziniu 145ª — 436 [dcclxxxiv. *vgl.* dccxciii] 41
Turbat stpxbtbt [4] 145ª — *Psych.* 442 42
Uoluptatem zart 145ª — 444 [dcclxxx. 43 dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxciii. dcccviii] 44
Crinalis acus spinilun 145ª — 448 45 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxviii. 46 dccxciii. dccxcv. dccxcviii. dccciii. 47 dcccv. dcccviii] 48
Fibula nuskil 145ª — 449 [*vgl.* dcclxxx. 49 dcclxxxiii. dccxc. dccxciii. dccxcv. 50 dccxcviii. dcccv. dcccviii. dcccxvii] 51
Flammeolum risil 145ª — *ib.* [dcclxxxviii. 52 dccxc. dcccxi] 53
Strofium houpitpant 145ª — *ib.* 54
Monile kisteine 145ª — *ib.* [dcclxxx. 55 dcclxxxi. dcclxxxviii. dccxc. dccxcv. 56 dcccv. dcccviii] 57
(Damnata) fersprochina 145ª — 451 58
Seueros [oculos] gidiniu [5] 145ª — 452 59
Capaci criffigimo 145ᵇ — 454 60
Edax aziliniu 145ᵇ — 455 61
Infarcire instonchon 145ᵇ — 459 62 [dcclxxxviii. dccxcviii] 63
Crumenis secchilin 145ᵇ — *ib.* [dcclxxxviii. 64 dccxcviii] 65
Quos [fiscos] secchila 145ᵇ — 461 66
Tegit hellit [6] 145ᵇ — *ib.* 67
Abradit crazota 145ᵇ — 463 68
Corruptela mieta 145ᵇ — 465 [dccxciii] 69
Eumenides hazusa 145ᵇ — 466 [dccxciii] 70
Monstri unaholdun 145ᵇ — *ib.* 71
Comitatus giuertun 145ᵇ — *ib.* [dccxc] 72
Crimina hazesa 145ᵇ — 468 73
Grassantia uuotinta 145ᵇ — *ib.* 74
Cingula fezzila 146ª — 476 75
Famis girida 146ª — 479 76
Edebat gifumita [7] 146ª — 480 77
Temptare greifon 146ª — 485 [dcccxiv] 78
Fallit pitriugit 146ª — 486 79
Uidentem zuesehenten 146ª — *ib.* 80

[1] quadriiugis *Ed., s. die varr.* [2] *l.* huriuun [3] asperet *Ed., s. die varr.* [4] *l.* stpxbtb, *dh.* stoubta [5] *l.* gidiginiu [6] *über dem vorhergehenden* celante [7] *l.* gifrumita

Zs. 16, 90

1 Insigne [aliquid] sconis 146ª — *Psych.* 487
2 Petit gerot 146ª — *ib.*
3 Excipitur iruarit uuirdit 146ª — 488
4 Damnet kimeine 146ᵇ — 496
5 (Gerebant) taten 146ᵇ — 499
6 (Leuitidis) ambathlicbun 146ᵇ — 502
7 Summa uernantigero [1] 146ᵇ — 506
8 Praestringens rizzonte 146ᵇ — 507
9 [dcclxxxviii. dccxciii]
10 (Laedit) reizze 146ᵇ — *ib.*
11 Lues palo 146ᵇ — 508
12 Improba [luis] unerar 146ᵇ — *ib.*
13 (Ardens) curninte 146ᵇ — 510
14 Aera scacka [2] 146ᵇ — 515
15 Qui fit uuio gipurit 147ª — 524
16 Imfamem bonlichin 147ª — 534
17 Luiturus firgeltin sculinter 147ª — 535
18 Cum do 147ª — 537
19 Superbus frambarer 147ª — 538
20 (Populares) chunnelinga 147ᵇ — 547
21 Contigat [3] kipur̄ 147ᵇ — 550
22 (Toruam [faciem]) gremizzez 147ᵇ — 551
23 Uirtus tugind 147ᵇ — 553
24 Seuera reskiu 147ᵇ — *ib.*
25 (Frugi) furiburtiga 147ᵇ — 554
26 Parce mezzigo 147ᵇ — *ib.*
27 Sedula agalezziu 147ᵇ — 556 [dcclxxxviii]
28 Lues palo 147ᵇ — 558
29 Illudens huohonte 148ª — 564
30 Dum uuzise 148ª — 566
31 Impia topontiu 148ª — *ib.*
32 Erynis hazez 148ª — *ib.* [dcclxxxviii.
33 dccxciii. dcccv]
34 Perturbatisque maniplis iobcirstoupten
35 fanirin 148ª — 568
36 Lubricat biualta ()tarnta 148ª — 572
37 Prosilit furiscricta 148ª — 574
38 (Capessit) peuiench 148ª — *ib.*
39 Duello einuuig 148ª — 575
40 (Supersit) uuare 148ª — 576

(Leuarat) kelihta 148ª — *Psych.* 578
(Loculos) skacca 148ª — 582
Summam zala 148ᵇ — 583
Mentum chinne 148ᵇ — 592
Extorquent uziruuntin 148ᵇ — 593 [*vgl.* dcccxiv]
Animam ferihc 148ᵇ — *ib.*
Intercepto [aditu] untirnomenero 148ᵇ — 594
Exesa [marsupia] irezzena 148ᵇ — 601
Erugine scimbile 148ᵇ — *ib.*
Coronam rinc 148ᵇ — 604
Licet muazza ist 149ª — 608
(Ne) daz 149ª — 615
(Ut) uuio 149ª — 617
Uenalibus feilen 149ª — 620 [dcclxxxviii]
Asse fenninge 149ª — *ib.*
(Pastum) fuore 149ª — 625
Alat nerit 149ª — 626
(Uis) not 149ᵇ — 629 [dcccxiv]
(Abigit) danafirtreip 149ᵇ — 632
(Exfibulat) inausta [4] ł inspien 149ᵇ — 633 [dccxcviii. dcccv]
(Priuata) gisuaslichiu 149ᵇ — 635
Cornicinum borinplasono 149ᵇ — 636
Liquidae [diei] lutres 149ᵇ — 638 [dcccxiv]
Calcis fersinno 150ª — 653
Incisis erhouuenen 150ª — 661
Subsistente gistullintero 150ª — *ib.*
Suspensos erhabena 150ª — 662
Globos dicki 150ª — *ib.*
Castrensis heriberclichū 150ª — 665 [dccxcviii]
[inter] Confertos huffoten 150ᵇ — 670
Ictu stiche 150ᵇ — 672
Texta giuuifte 150ᵇ — 674
Subtemine ueeuila 150ᵇ — *ib.*
Impactum anigistoziniz [5] 150ᵇ — 677
Puncto stophe 150ᵇ — 678

[1] *l.* uornantigero [2] *l.* scacza [3] contingat *Ed.* [4] *l.* incnufta [5] anigistozinis] *das erste* i *angehängt*

Zs. 16, 90. 91

Commissura fleg 150[b] — *Psych.* 679
Politae gihas̄ 150[b] — *ib.*
Squama rinc[1] 150[b] — 680 [DCCLXXXVIII]
Cuneos folc 150[b] — 684
Strictum[2] barta[3] giflohtina () kiflohitna 150[b] — 685
Flagellum uuiphilin. strangin. geisila 150[b] — *ib.*
Strage slahto 150[b] — 686
Summotenus zuzzerôst 151[a] — 692
(Riuum) pach 151[a] — 693
(Iuuat) half 151[a] — 697
(Sanctum) heiligi 151[a] — 698
Cuiatis uues 151[a] — 708
Plaga halba 151[b] — 714 [DCCLXXXVIII]
Non tulit nifirtruoc 151[b] — 715
Impedit marta 151[b] — 717
Valli[4] grabin 151[b] — 728 [DCCLXXXVIII]
Inoffenso [aere] nnuuidirpollinero 152[a] — 733
Aere liufte 152[a] — *ib.*
Iuratae keinota 152[a] — 735
Aequo [iure] epinero 152[a] — 737
Aggere grabin 152[a] — 738
Conspicuae zorahto 152[a] — 739
Sinu piugin 152[a] — 742
[per] Conceptacula selidon 152[a] — *ib.*
Tegat dacti 152[a] — 743
Carbasa segila 152[a] — 744 [DCCXCVIII]
Stertens ruzzenti 152[a] — 745 [DCCXCVIII]
Vocet holoti 152[a] — 747
Quam uuelicha 152[a] — 748
Circumsepserat umbiuiench 152[a] — 753
Offensacula misitate 153[a] — 781
Harundo mezruota 154[a] — 826 [*vgl.* DCCXCVIII]
[ne] Mutilet nigirti 154[a] — 829 [DCCXC]
(Trina) driscu 154[a] — 833
Quod [margaritum] den 155[a] — 872
Quod [sceptrum] diu 155[a] — *Psych.* 879 40
Quod [gestamen] diea 155[a] — 885 41
Exponit irrabta 156[b] — *Contra Symm.* I 42
Praef. 13 43
(Contractos) chismoginiu 156[b] — 14 44
(Uexarat[5]) fuorta 157[a] — 50 45
(Nasse) suimmen 157[b] — 60 [DCCXCIX. 46
DCCCV] 47
Senio muodi 157[b] — 68 [DCCLXXXVI. 48
DCCXC. DCCXCII] 49
Incuruum [chalybem] sasiliun[6] () falcicula sichila 159[a] — *Contra Symm.* I, 50 51
49 [DCCXC. DCCXCIX] 52
Inmorientis necchinzini 159[b] — 63 53
Pessulus plochili 159[b] — 65 [DCCLXXX. 54
DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. 55
DCCCI. DCCCVIII] 56
Catamitum kislâfun 159[b] — 70 [DCCLXXXVII. 57
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI] 58
(Ut) sose 160[b] — 95 59
(Scite) vuislicho 160[b] — 97 60
Incantare begalon 160[b] — *ib.* [DCCXCIX] 61
Uitricus stiufsun[7] 164[a] — 259 [DCCLXXXVI. 62
DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI] 63
Scissent vvizsin 165[a] — 288 64
Sellam faltstuol 166[b] — 349 65
Caueae ringis 167[a] — 384 66
Censeo irteilo 168[a] — 425 67
Calcas firmanes 168[b] — 429 68
Pagis govvim̄[8] 168[b] — 449 69
Maxentins gast 169[a] — 469 70
(Compensare) chibozin 170[b] — 519 71
Latitanti muzzonten 171[a] — 538 72
Classica horintrūbun 175[b] — *Contra* 73
Symm. II, 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. 74
DCCXCIX. DCCCVIII] 75
Parta chiuunneniu 175[b] — 12 76
Uiolentia not 176[a] — 25 77
(Explicet) spreite 176[a] — 29 [DCCXC] 78

[1] *sodann über* victae *v.* 681 ahtea: = athea? *oder* ahta *zu* insidiata est 682? [2] structum *Ed., s. die varr.* [3] *über* procul [4] vallo *Ed., s. die varr.* [5] vectarat *Ed., vgl. die varr.* [6] *l.* sasilin [7] *gehört zu* privigni *am anfang von v.* 260 [8] *abkürzung für* govvimez

Zs. 16, 91

1 Imitata malante 176^b — *Contra Symm.* II,
2 42 [DCCCI]
3 Fucis malicen 176^b — 44 [DCCXCIX]
4 (Praestet [1]) forestante 176^b — 50 [*vgl.*
5 DCCXC]
6 (Castrauerit) irfurti 176^b — 52
7 (Congere) chisamino 177^a — 63
8 (Allegat) rediᴅota 177^a — 69 [DCCXC]
9 (Experiendo) irfiᴅdito [2] 177^a — 78
10 (Repreheᴅderit) lastroge 177^b — 84 [*vgl.*
11 DCCXC]
12 (Parcis) mezliheᴅ 178^b — 135 [DCCXCIX]
13 (Praetexitis) terchinint 180^b — 226
14 [*vgl.* DCCXC]
15 Strictura essa 182^a — 286 [DCCXC.
16 DCCXCIX. DCCCXVI]
17 Placiti dingis 182^b — 311 [DCCXCIX]
18 Deinde bidesfrā 183^b — 347
19 (Exulat) vuallota 184^a — 367
20 (Ita [3]) iose 184^a
21 Lituis trumbon 184^b — 402
22 (Exortam) kistifta 185^a — 416
23 (Fastos) iarbuoch 185^b — 427
24 Tigillis sparron ()rauon 186^a — 456
25 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
26 (Alterutrum) hiouuederez 186^b — 473
27 Qui vuio 187^b — 523 [DCCXC]
28 Rostra gransa 187^b — 531 [DCCXC]
29 ([inter] Liburnas) hielen [4] 187^b — *ib.*
30 (Delhrahit) lastrot 188^a — 553
31 (Truᴅco) stucke 188^b — 561
32 Noctua uvuila 188^b — 574
33 Limbum soum 189^a — 577 [DCCXC.
34 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
35 Consensus einnussida 189^a — 595
36 Rheᴅus riᴅ 189^b — 604 [DCCLXXXVI.
37 DCCXC. DCCCI]
38 Hostia kimundi 189^b — 607
39 Ludere spil 191^a — 675 [DCCLXXXIII]
40 Qui vueli 191^b — 690

Mastrugis hadron 191^b — *Contra Symm.* II, 699 [DCCXC]
(Dediscat) intevuone 192^b — 735 [DCCXC]
Resolutus erzachetar 192^b — 741
Cui bidir 193^a — 764 [DCCXC]
Piratis scefhergin 194^a — 791 [DCCXC]
Uuandalus uuinida 194^b — 808 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Hunus huᴅi 194^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Getulus goth 194^b — 809
Alamannus suab 194^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Saxo salıso 194^b — *ib.*
Natat solot 194^b — 814 [*vgl.* DCCXC]
Ut vuio 194^b — 824
(Urnis) lozfazzen 195^a — 839
Laruas scrai 195^a — 840 [DCCXC. DCCC?]
Tyrsigeri rebītorsū [5] 195^b — 858 [*vgl.* DCCXC. DCCCVIII]
Quadruuiis kiuuickiu 195^b — 865
Inculta unsaᴅiu 196^a — 885
Stipes fuoro 196^b — 911
Fraudentur firhiᴅtirit uurtin [6] 196^b — 913 [DCCXC]
Sumptibus kicuigin ()kicuikin 196^b — *ib.*
(Aruit) irseh 197^a — 927 [*vgl.* DCCXC]
Liquorem nazzi 197^a — *ib.*
(Classis) scefmeniki 197^b — 943
Querᴅas eichiᴅa 197^b — 946
Glandes eichilla 197^b — *ib.*
(Circi) ringis 197^b — 948
Calamos halma 198^a — 963
(Reposto) bitrohhenemo 198^a — 967 [DCCXC]
(Fomite) aᴅagenne 198^a — 971
(Maligni [aeris]) unebiᴅero 198^a — 976
Culpam sculd 198^a — 977
Gelidi culis 198^a — 978
(Resideᴅte [7]) kisuchiᴅtemo [8] 198^b — 983

[1] praestat *Ed., s. aber die varr.* [2] *l.* irfindinto [3] *fehlt Ed.* [4] *l.* chielen [5] rebitorsū] ū *zweifelhaft, vielleicht* ū *Ed., s. die varr.* [6] *zweimal, interlinear und marginal* [7] sidente [8] *l.* kisinchintemo

Zs. 16, 92. — *Germ.* 20, 144

Sicca truchiniu durri 198^b — *Contra Symm.* II, 986
Afficit iruuertit 198^b — 991
(**Fluentes** [annos]) irscbiezzintiu 198^b — 998 [dccxc]
(**Iniquis**) unebinen 198^b — 999
(**Giguitur**) irrinnit 199^a — 1002 [dccxc]
Improba ungimahe 199^a — *ib.* [dcclxxxiii. dccxcix. dccccviii]
Fasciolis nestilon 199^a — 1008 [dcclxxxiii. dccxcix. dccccviii]
Terminus marcsteiu 199^a — 1009 [dccxc]
Clementia heitiri 199^a — 1013
Noualia niulente 199^a — 1014
(**Frugi**) mezziga 199^a — 1015 [dccxc]
Imbuit lerta 199^a — 1022
Calamos halma 199^b — 1031
(**Flagella**) uuiffila 199^b — 1041 [dccxc]
Sentix spreid 199^b — 1043
(**Glarea**) greiz 199^b — 1044
Harenis santen 199^b — *ib.*
(**Effetis**) irscaffenen 200^a — 1046
(**Detrita** [parte]) fernozzenemo 200^a — 1047
Curculio engerlinc. hamestro 200^a — 1054 [dccxcix. dccccviii. *vgl.* dccxc]

Priuatus [honos] suntirigiu 200^a — *Contra Symm.* II, 1057 36–37
(Uoluitur) vualgot 200^a — 1063 38
Ingratis leiden 200^b — 1070 39
Uulnus lust 200^b — 1074 40
Suspirat suftot 200^b — *ib.* 41
(Taedas) kihileicha 200^b — *ib.* 42
(Ignem) lust 200^b — 1075 43
Resides irlosscan 200^b — 1076 44
Faces luste 200^b — *ib.* 45
Habilis kimachiu 200^b — 1080 46
Uigor craft 200^b — *ib.* 47
Pilento sambuho 200^b — 1089 [dccxcix. dccci. dccccviii] 48–49
Praerogatiua [1] fordrunga 202^b [dcclxxxiii. dccxc. dccxcix] 50–51
(Stipendio) fuoro 202^b [dccxc] 52
(Priuilegiis) suntrikin 202^b [dccxc] 53
(Trapezitas) mezikarin 202^b [dccxc] 54
(Baiulorum) chuzzono 202^b 55
Aegra [messis] iruuortener 202^b [dccxc] 56
Auena turd 202^b [dcclxxxiii. dccxcix. dccccviii] 57–58
([nec] Necauit) nerdamfta 202^b [dccxc] 59
Sacrilegio heidinkelte 202^b 60

DCCCVII

Codex Trevirensis 1461. <i

27 Crepantibus brestanten 1^a — *Praef.* 7
28 [dcclxxxvi. dccxc]
29 Pertinax einstridic 1^a — 14 [dccxc.
30 dccxcix. dccciv. dccccviii]
31 Deuoueat geheize 1^a — 42 [dccxc. *vgl.*
32 dcccxi]
33 Culmine firste 1^b — *H. a. galli cantum*
34 14 [dccccviii. dccccix. dcccx]
35 Friuolum, ł a .i. nihil ualentia. mendosa.
gebosia 2^a — *H. a. galli cantum* 89 61
[dccxc. dcccxi] 62
Callida dumiga 2^a — *H. matut.* 21 [dccxc. 63
dccciv. dcccxi] 64
(Seuerum) crudeliter grimlicho 2^a — 33 65
[dcccxi] 66
Ludicrum, .i. ludum. gebose [2] 2^a — 34 67
Colorant derkenent 2^a — 36 68
Lucelli vuochris 2^a — 45 [dccxcv. dcccvi] 69

[1] *diese und die weiteren gll. in der prosa vor v.* 910   [2] *sodann über* inepta *des nächsten verses* incosta, *l.* incesta

Germ. 20, 144. 145

1 Despice[1] sih 2^b — *H. matut.* 58 [*vgl.*
2 DCCCVI]
3 Terge chisubere 2^b — 72 [DCCCVI]
4 N: utabat vuichta 2^b — 81 [DCCXC. DCCCXI]
5 Appetere gesmeckan 3^a — *H. a. cibum* 12
6 Serta houhitbant 3^a — 28 [DCCXCVII.
7 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII]
8 Pedicis uuallon 3^a — 42 [*vgl.* DCCLXXXVI.
9 DCCXC. DCCCVI]
10 (Maculis) stricchin[2] 3^a — *ib.* [DCCXC]
11 Glutine lime. chleibe 3^a — 43 [DCCXC.
12 DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII.
13 DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXCVII]
14 Calamum angul 3^a — 48 [DCCLXXXVI.
15 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
16 Siliqua .i. hulis 3^a — 63 [DCCXCVII]
17 Coit girindit 3^a — 69 [DCCCVIII. DCCCIX.
18 DCCCX]
19 Calatho casiuaz 3^b — 70 [DCCCIX]
20 Thymo binisuga 3^b — 74 [DCCLXXXIII.
21 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
22 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI.
23 DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
24 Nemoris boumgarden 3^b — 76 [DCCCIV.
25 DCCCXI]
26 Caneam hóli 3^b — 94 [DCCCXI]
27 Esto vuese 3^b — 95 [DCCCVI]
28 Ingenium sin 3^b — 112
29 Discidium sketunga 4^a — 148
30 Rependat uergeldę 4^b — *H. p. cibum* 3
31 Perdomitor doubare 4^b — 12 [DCCCVIII]
32 Uapore thoume 4^b — 22 [DCCCVIII]
33 Recessu chisuase 4^b — 27 [DCCCVI]
34 [ad] Congeriem zeli[3] 4^b — 30
35 Expedita irlostiu 4^b — 31 [DCCCVI]
36 Precluens filo guollih hiu 4^b — 37 [DCCXC.
37 DCCCVI]
38 Expolita giuilode 4^b — 41 [DCCXCVI.
39 DCCXCVII. DCCCVIII]
40 Dicarant bemeidon 4^b — 44 [DCCXCVII.
41 DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI]
42 Haustibus sluntin 4^b — *H. p. cibum* 45
43 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI]
44 Iubas mana 4^b — 49 [DCCXCVI. DCCXCIX]
45 Rictibus bizzin 4^b — 51 [DCCCXI]
46 Metunt ar nuń t 5^a — 93 [DCCXC. DCCCXI]
47 Lichnis lihot faz zod 5^b — *H. a. inc.*
48 *luc.* 14
49 Seu unde 5^b — 17
50 Calamis cehid 5^b — 52 [DCCLXXXIII.
51 DCCXCIX. DCCCVI]
52 Constans gibaldondi 5^b — 64
53 Tendere ilan 5^b — *ib.*
54 Concauo holomo 5^b — 72
55 (Fluxit) hergienc 6^b — *H. a. somnum* 9
56 [DCCXC]
57 Feriatum fironda 6^b — 27 [DCCXC. DCCXCVI]
58 Facies uuielichi 6^b — 38
59 Aceruis húfon 7^a — 68 [DCCCXI]
60 Obstrangulatę [mentis] eruurcdes 7^b —
61 *H. ieiun.* 10 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVIII]
62 Inuerecundus [lepos] undscamiliniu 7^b —
63 13 [DCCCVI]
64 Lepos gisprachi 7^b — *ib.* [DCCXC]
65 Parcam ginoida 7^b — 15 [DCCXCVI]
66 Excitato [acumine] uferburidero 7^b — 23
67 Retorsit girihda 8^a — 48
68 Cliuosa uuohaldiu 8^a — 53 [DCCXCIII.
69 DCCXCVII. DCCXCIX]
70 Confragosa stecheliu 8^a — *ib.* [DCCXCVII.
71 DCCCXI]
72 Parcus furiburdiger 8^a — 66
73 Industriæ gilouui 8^a — 67 [DCCCVI]
74 Hauritur uerslundanuard 9^a — 115
75 Cassos unbiderbe 9^a — 116
76 Mordicus, aduerbium mordaciter. bizlicho
77 9^a — 118
78 [per] Latebras hulin 9^a — 123
79 Singultibus rihud god 9^a — 127
80 Imputans cellenti 9^a — 133 [DCCCVI]

[1] Despice] *das erste* e *in* i *corr.* dispice *Ed.* [2] stricchin *auf rasur* [3] *l.* zeseti? *vgl.* DCCXC

Germ. 20, 145. 146

1 Impendet analigit 9^a — *H. ieiun.* 134
2 [DCCXC. DCCXCVII]
3 Nato [umbraculo] errunnenero 9^a — 140
4 Palpitat zabeloda 9^a — 142 [DCCXCVIII]
5 Publicis liutbarigen 9^a — 146
6 Fluentem [crinem] ueeibondas 9^b — 150
7 Inpexa ungistral diu 9^b — 153 [DCCXCIII.
8 DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVIII]
9 Lenam lachan 9^b — 157 [DCCXCV. DCCXCVIII]
10 Sutiles girigene 9^b — 158 [DCCLXXXVI.
11 DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]
12 Cunulę vuagun 9^b — 164 [DCCXCVIII.
13 DCCXCIX. DCCCVIII]
14 Papillę tut ten 9^b — 165 [DCCXCVII.
15 DCCCIV. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV.
16 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
17 Parca argiu 9^b — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCVII.
18 DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI]
19 Sollers giuuariu 9^b — 167 [DCCLXXXVI.
20 DCCXC]
21 Strepentis springendes 9^b — 169 [DCCXC.
22 DCCXCVI. DCCCXIII]
23 Laxo lazzenemo 9^b — 182
24 Iugo biduinge 9^b — *ib.*
25 Scabra bandigiu 10^a — 208 [DCCXCVI]
26 Septos biuangane 10^b — *H. p. ieiun.* 3
27 Imbuatur gilabot uuerde 10^b — 15 [DCCCVI]
28 Mulceat loco 10^b — 20
29 Tinguat giunsubere 10^b — 27
30 Tegimus derchimes[1] 10^b — 29 [DCCCVI]
31 Residem [ovem] irlegenaz 10^b — 33
32 [DCCCVI]
33 Vibrat vuebsit 10^b — 42
34 Impexis strxbfntfn[2] 10^b — *ib.* [DCCLXXXVI.
35 DCCXC. DCCCIV. DCCCVI]
36 Lappis clfttb[3] 10^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI.
37 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV.
38 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
39 Sudibus uuassin 10^b — 43 [DCCXC. *vgl.*
40 DCCCVI]

Carduus distil 10^b — *H. p. ieiun.* 44 41
[DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. 42
DCCCXVI] 43
[nulla] Compensant niuergeldent 10^b — 44
51 [DCCXCIII. DCCCVI] 45
Cratem hurd 11^a — 59 [DCCXCVIII. DCCCVIII] 46
Eneruans[4] giuuehhendi 11^a — 64 [DCCCVI] 47
Machina girusti 11^a — *H. o. horae* 14 48
Nectare, sputo. speichelen 11^b — 35 49
Orbibus, oculis. oucstallon 11^b — 36 50
(Extimum) uznecbdigi 11^b — 40 51
Furtim doucno 11^b — *ib.* 52
Efferatis ergremiden 11^b — 53 53
Ruit ilda 11^b — 54 [*vgl.* DCCXCVI] 54
Suilli sui ni 12^a — 56 55
Lacunam huli 12^a — 63 56
Meatus [aurium] bornissida 12^a — 64 57
[in]Dissolubilis ciloslic 12^a — 72 58
Ad irruentes zizuoilenden 12^a — 73 59
Tenax argiu 12^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. 60
DCCCVI] 61
Fertur gisagetist 12^a — 81 62
Demum dohidemon 12^b — 98 63
Luteum unsubero 13^a — *H. a. exeq. def.* 64
26 [DCCXCVI] 65
Captat gidenkin[5] 13^a — *ib.* 66
Collegia ginossceptdi[6] 13^a — 36 [DCCXCVI] 67
Prouida giuuariu 13^a — 57 [DCCXCVI] 68
Heros gomo 13^a — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX. 69
DCCCVI] 70
Fatiscere muodeu 13^a — 96 71
Carpet zugot 13^b — 102 [DCCCVIII. *vgl.* 72
DCCXCIX] 73
Populatur bosit 13^b — 106 74
Resudans duldendi 13^b — 107 75
Luet uergildit 13^b — 108 [*vgl.* DCCXCVII. 76
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 77
Suspendite enthabent 13^b — 118 78
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI] 79
Fouendum zibisehenne 13^b — 125 80

[1] *l.* decchimes [2] strxbfntfn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* strubenten [3] *dh.* cletta
[4] inervans *Ed., s. die varr.* [5] *l.* gidenkit [6] ginossceptdi] *am* e *oben radiert*

Germ. 20, 147. 148

1 Depositum biuole hennan 13ᵇ — *H. a.*
2 *exeq. def.* 133
3 Cariosa uurmazig 13ᵇ — 141 [dcclxxxiii.
4 dcclxxxiv. dccxcvii. dccxcix. dcccviii.
5 dcccxiii]
6 Ademerat ginam 13ᵇ — 164 [dccxcvi.
7 *vgl.* dcccxi]
8 Fouebimus bisehenies 13ᵇ — 169 [dcccvi]
9 Recisa, breuiata [dies] gicurder 14ᵃ —
10 *H.* VIII *Kal. Jan.* 8
11 Emerge uz zinbrist 14ᵃ — 13
12 Mediator medescaf dari 14ᵃ — 16
13 Digesto [statu] irracdero 14ᵃ — 26 [dccxc]
14 Inanes ubbige 14ᵃ — 34
15 Nenias gibosa 14ᵃ — *ib.*
16 Mancipatam [vitam] bihafdan. kiscalcbten
17 14ᵃ — 39 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiv.
18 dccxc. dccxciii. dccxcvii. dccxcix. dcccv.
19 dcccxi]
20 Glutinans giuuogendi 14ᵃ — 52
21 Fastidia bedunga 14ᵃ — 54
22 Harenas sant 14ᵃ — 67
23 Lymphatam uuo tinti 14ᵇ — 92
24 Irritis [1] unbiderben 14ᵇ — 103
25 Sinu biegen 14ᵇ — *H. epiph.* 25
26 Sublime stuiraz 15ᵃ — 39
27 Sulcum vuruch [2] 15ᵃ — 55
28 Coxerat soht 16ᵃ — 196
29 Rasum giuilodaz ()Rasile uel raso beuil-
30 tad. [3] bescuorener 16ᵃ — 199
31 Dolatum gisnidonaz ()Dola barda 16ᵃ —
32 *ib.* [dcccviii]
33 Sectilem [4] gihouuenaz 16ᵃ — *ib.*
34 (Tinctus) giuariuut [5] 16ᵃ — *P. Calagurr.* 7
35 Forum marcat 16ᵇ — 47 [dcclxxxiii.
36 dcclxxxiv. dccxciii. dccxcvii. dccxcix.
37 dccciv. dcccvi. dcccxiii]
38 Bipennem bardun 16ᵇ — 55 [dcccviii]

39 Stipendia beristiura spisa 17ᵃ — *P. Cala-*
40 *gurr.* 66 [dccxc. dcccvi]
41 Monstra gidrog 17ᵃ — 69
42 (Obsoleta) Giuuabsan 17ᵃ — 73
43 Inuidentur erbunnunuuirtun 17ᵃ — 74
44 [dcccviii]
45 Tenacibus festen 17ᵃ — 76 [dcccvi]
46 Pauerint zugin 17ᵃ — 80
47 Hic dar 18ᵃ — *P. Vinc.* 41 [dcccvi]
48 Commotior irbolginora 18ᵃ — *ib.*
49 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcii. dcccvi]
50 (Exere) kifrume 18ᵃ — 56 [dccxc. dcccvi]
51 Follibus balgen 18ᵃ — 70 [dcccviii. dcccxi.
52 *vgl.* dccxcix. dcccxvi]
53 Aucupes nemare farare 18ᵃ — 79
54 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcii. dccxciii.
55 dcccvi]
56 Iactet uuit uerpfo 18ᵃ — 96 [dccxc]
57 Conuitiator sceldari 18ᵃ — 102 [dccxc.
58 dccxcii. dccxciii]
59 Ergo de [6] 18ᵇ — 105
60 Crepet breste 18ᵇ — 112 [dccxc. dcccxi]
61 Palpitet zabalo 18ᵇ — 116 [dcccvi]
62 (Ungula) furca [7] 18ᵇ — 120
63 Euiscerando scur phendo 18ᵇ — 122
64 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcii]
65 Toros musę 18ᵇ — 124 [dccxcix. dcccviii]
66 Gaudet smieret 18ᵇ — 131 [dcccvi]
67 Respiret reste 18ᵇ — 140 [dccxcix. dcccvi]
68 Uncis kraphon 18ᵇ — 174
69 Callum suil 18ᵇ — 177 [dcclxxxviii.
70 dccxc. dccxcvii. dccxcix. dcccvi. dcccviii.
71 dcccxi. *vgl.* dcclxxxvi]
72 Bitumen barz 19ᵃ — 199 [dcccxi]
73 Frendens gremizzender 19ᵃ — 204 [dcccvi]
74 Decernit erdeilda 19ᵃ — 206
75 Regula stap 19ᵃ — 217 [dcclxxxvi. dccxc.
76 dccxcii. dccxciii. dcccvi]
77 Dente cinde 19ᵃ — 218 [dccxc. dcccvi]

[1] inritus *Ed., s. aber die varr.* [2] *das dann von Nolte aufgeführte* uomil indigerit 15ᵃ *v.* 120 *ist lateinisch* [3] beuiltad] d *scheint aus* t *corr.* [4] sectile *Ed., s. aber die varr.* [5] *l.* giuaruuit *mit Nolte* [6] *l.* denne? [7] *kann auch lateinisch sein*

Germ. 20, 148

1 Rogum saccare 19^a — *P. Vinc.* 221
2 [DCCCVIII]
3 Stridulis [1] strideden [2] 19^a — 227
4 Sparsim vuarundeuuar 19^a — 228 [DCCCVI]
5 Aruina feizti 19^a — 229 [DCCCVI]
6 (Cauterem) bolzo 19^a — 230 [DCCLXXXIII.
7 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
8 DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.
9 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
10 Lauit nazta 19^a — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC.
11 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
12 Liquitur smalz 19^a — 232 [DCCCXI]
13 Diuaricatis zescracten [3] 19^a — 252 [DCCCVIII.
14 *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
15 Commenta urdanka 19^b — 268 [DCCXCIX.
16 *vgl.* DCCLXXXVIII]
17 Morsus loch 19^b — 271 [DCCCVI]
18 Stipitis stocches 19^b — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII.
19 DCCCXI]
20 Dissilit zebrast 19^b — 272
21 Manserat uuas 19^b — 311 [DCCCVI]
22 Ęmulę pilidlichero 19^b — 315 [DCCCVI]
23 Postibus turistuodelin 19^b — 318 [DCCCVI]
24 Dedecus honitha 19^b — 328 [DCCCVIII.
25 DCCCXI]
26 Ille sumilicher 19^b — 337 [DCCCVI]
27 Tinguunt [4] nazdun 20^a — 342 [DCCCVI]
28 (Auleis) aulea proprię vmbihanka ... 20^a
29 — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
30 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV.
31 DCCCVI. DCCCXI]
32 Irrita unbiderbiu 20^a — 378
33 Efferata irgremidiu 20^a — 380 [DCCCVI]
34 Exusserant brantun 20^a — *ib.* [DCCCVI]
35 Carices semidacha 20^a — 396 [DCCXC.
36 DCCCVI]
37 Trucis gremizes 20^a — 403 [DCCCVI]
38 Sparteus suertellin 20^b — 457 [DCCCVIII]
39 Culleus corbop 20^b — 458 [DCCCVIII]

Funale seillih 20^b — *P. Vinc.* 469 40
[DCCXC. DCCCVIII] 41
Auram chuoli 21^a — 519 [DCCCVIII] 42
Serram segun 21^a — 531 [DCCCVIII] 43
Ungulas craphen 21^a — 551 [DCCCVIII] 44
Stipitem .i. stoc 21^a — 552 [DCCLXXXIII. 45
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. 46
DCCCVIII] 47
Tabidus eitarlih [5] 22^a — *P. Caesaraug.* 132 48
(Commenti) urdankes 23^a — *P. Fruct.* 38 49
Subterranea erdhus 28^b — *P. Hippol.* 50
167 [DCCLXXXIV. DCCCVIII] 51
Lacunar himilicin 30^a — *P. Petri et Pauli* 52
42 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV] 53
Pontis brucca 30^b — 61 [DCCCVIII. DCCCXI] 54
Calce calke 31^b — *P. Cypr.* 77 [DCCXC. 55
DCCCVIII. DCCCXI] 56
Instruit uuarnot 32^a — 106 57
Monetę id muuiza 32^b — *P. Laur.* 56 58
[DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. 59
DCCCXI] 60
Predia eigan 32^b — 77 [DCCXC. DCCCVIII. 61
DCCCIX] [DCCCIX] 62
Nudare gearmen 32^b — 84 [DCCCVIII. 63
Publicus frono 32^b — 89 [DCCXC. DCCCVIII. 64
DCCCIX] 65
Minis [6] pundun 32^b — 122 [DCCCVIII. 66
DCCCXI] 67
(Rudera [7]) arizzæ 33^a — 190 [DCCXC. 68
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. 69
DCCCIX. DCCCXI] 70
Claudicat hin chot 33^b — 231 [DCCCVIII] 71
Prurit chicilot 33^b — 254 [DCCLXXXVIII. 72
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. 73
DCCCXI] 74
Scalpit scebit 33^b — 255 [DCCLXXX. 75
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 76
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. 77
DCCCXI] 78

[1] Stridulis] ri *mit rasur aus* u *corr.* [2] *l.* stridēden = stredanten [3] *l.* zescrācten [4] tingunt *Ed.* [5] *vorher führt Nolte auf* 79 domus infulata (ornata) fantilia: *so steht auch in der hs., es ist aber zu lesen* familia [6] numinis *Ed., s. aber die varr.* [7] *darüber rasur*

Germ. 20, 148. 149

1 Strumas chelca 33ᵇ — *P. Laur.* 258
2 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI.
3 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
4 DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
5 Pannis ludron 33ᵇ — 281
6 Muculentis rozzegon 33ᵇ — 282
7 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
8 DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI.
9 DCCCXII. DCCCXVI]
10 Mentum kiune 33ᵇ — 283 [DCCXCIX.
11 DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
12 Faces facul: 37ᵇ — *P. Agn.* 108
13 Cristas camba 37ᵇ — 117 [DCCXC. DCCXCIX.
14 DCCCVIII]
15 Fax facula 37²ᵇ — *P. Rom.* 67
16 Uentilator, perturbator ceu uuisgelare
17 38ᵃ — 78 [DCCCVIII]
18 Apparitores inknehta 38ᵇ — 111
19 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
20 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII.
21 DCCCXI]
22 Suggerunt under zalton 38ᵇ — *ib.*
23 [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX.
24 DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
25 Lapis nigellus agaht 39ᵃ — 156 [DCCXC.
26 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
27 (Esseda [1]) samboch 39ᵃ — *ib.* [DCCLXXX.
28 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC.
29 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII.
30 DCCCIX]
31 Supinus caffander 39ᵃ — 172 [DCCLXXXIII.
32 DCCCVIII. DCCCIX]
33 Uervece uuidere 39ᵃ — 187 [DCCXC.
34 DCCCVIII. DCCCXVI]
35 Fusos spinila 40ᵃ — 239 [DCCLXXXIII.
36 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII.
37 DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
38 Sarculatis gegedenen 40ᵃ—264 [DCCLXXXIV.
39 DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
40 Officinis hant uuercun 40ᵇ — 267
41 [DCCCVIII]

Tyrso stange 40ᵇ — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX. 42
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 43
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. 44
DCCCVIII] 45
Caminis smithun 40ᵇ — 294 [DCCCVIII. 46
DCCCIX] 47
Trulla chella 40ᵇ — 299 [DCCLXXXVI. 48
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 49
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVIII] 50
Circulator rizzere 40ᵇ — 303 [DCCLXXXIII. 51
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII] 52
Ofellis bradon 40²ᵇ — 383 [DCCLXXXIII. 53
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 54
DCCCVIII. DCCCIX] 55
Pleuresis stechetho 42ᵃ — 485 [DCCCVIII. 56
DCCCIX] [DCCCXI] 57
Papulas blaterun 42ᵃ — 489 [DCCCVIII. 58
Cauteribus bolzon 42ᵃ — 490 [DCCLXXXIII. 59
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. 60
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI] 61
Podagra fuozsuht 42ᵃ — 495 [DCCXC. 62
DCCCVIII. DCCCIX] 63
(Caraxat) crazzot 42²ᵃ — 557 [DCCLXXXIII. 64
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. 65
DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 66
Indulgentiae zardes 42⁴ᵃ — 715 [*vgl.* 67
DCCXCIX. DCCCVIII] 68
Testa gebel 42⁴ᵇ — 762 [DCCLXXXIV. 69
DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI] 70
(Signarit) stigma animale 44ᵇ — 1080 71
[DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. 72
DCCXCIX] 73
Fax facula 46ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 39 74
Stamine nuarfe 64²ᵃ — *Ham.* 291 75
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII] 76
(Telis) vuebisan 64²ᵃ — 295 [DCCCVIII] 77
Fotibus vuerminon 64²ᵃ — 303 [DCCCVIII] 78
(Neruorum) seiten 64²ᵃ — 317 [DCCXC. 79
DCCCVIII] 80
Ganeonis urazes 64²ᵃ — 322 [DCCXCVIII. 81
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 82

[1] essedo *Ed., s. die varr.*

Germ. 20, 149. — *Zs.* 16, 94. 95 = *Wattenbach Codd. Col.* 112. 113

1 Polimus cerden [1] 64^{2b} — *Ham.* 329
2 [DCCCVIII]
3 Perfurit uuodit 64^{3a} — 364 [DCCCVIII]
4 Suspiria suftunga 64^{3a} — 379 [DCCCVIII]
5 Commendat keliubit [2] 64^{3a} — 386 [DCCXC.
6 DCCCVIII]
7 Greges :equarum [3] stuote 72^{a} — *Psych.*
Praef. 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. 33
DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX. 34
DCCCXI. DCCCXIV] 35
Capulum heltes 74^{b} — *Psych.* 137 36
[DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. 37
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 38

DCCCVIII

a = *Codex Bruxellensis* 9968. *b* = *Codex Coloniensis* LXXXI.

8 Lasciua Getelosa *a* 1^{d} geidelosa *b* 2^{a} —
9 *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX.
10 DCCCIV. DCCCX]
11 Proteruitas fra.... [4] *a* 1^{d} ferzartheit [4]
12 *b* 2^{a} — *ib.* [*vgl.* DCCXCIX. DCCCX]
13 Petulans ungestuoma *a* 1^{d} *b* 2^{a} — 11
14 [DCCCVI]
15 Male pertinax einstridigo *b* 2^{a} ein stri-
16 digo *a* 2^{a} — 14 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV.
17 DCCCVII]
18 Studium uuillo [5] *a* 2^{a} *b* 2^{a} — 15
19 Strepunt cradement *a* 2^{c} () chrathement
20 *b* 2^{c} — *H. a. galli cantum* 13
21 Culmine firste *b* 2^{c} — 14 [DCCCVII. DCCCIX.
22 DCCCX]
23 [tenebrarum] Situ thichi *b* 2^{d} — 43
24 Uersuta hin tert scẽnchiga *a* 3^{c} () Hin-
25 ter: screnchiga *b* 3^{c} — *H. matut.* 21
26 [DCCXC. DCCCIX]
27 Nugator posare *a* 3^{d} bpsfri [6] *b* 3^{c} —
28 32 [DCCXC. DCCCX. DCCÇXI]
29 Seuerum gedigeno *a* 3^{d} () grauiter. ge-
30 thigeno *b* 3^{c} — 33 [DCCCIV. DCCCX.
31 DCCCXIII]
32 Ludicrum zuo zekengb [7] *a* 3^{d} — 34

Classicum heribouchen *a* 3^{d} heribouchan 39
b 3^{d} — *H. matut.* 42 40
Luctator geringo *a* 4^{a} *b* 4^{a} — 74 41
Seria gedigeni *a* 4^{d} gethigeni *b* 4^{c} () gfthi- 42
genbfkdi. [8] Serius. seria. um, gethi- 43
gfnfr. [9] a sero [10] dictum. Serium .i. ipsa 44
rés, g:th.g:nh:kt [11] *b* 4^{c} — *H. a.* 45
cibum 18 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. 46
DCCCIX] 47
Ludicra spil *a* 4^{d} *b* 4^{c} — *ib.* [DCCCIX] 48
Uerba iechose *a* 4^{d} gecosi *b* 4^{c} — *ib.* 49
Iocos lahter *b* 4^{c} lahĩ *a* 4^{d} — *ib.* [DCCCIX] 50
Pedicis fuozdroh *a* 5^{a} fuoz trohin *b* 4^{d} 51
— 42 [*vgl.* DCCCV] 52
(Glu:tine) Glutten. gluttinis, .i. lim *b* 4^{d} 53
— 43 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* 54
DCCLXXXIV] 55
(Holeris coma) zeuuelega [12] *a* 5^{b} — 63 56
Coit gerinnit *a* 5^{b} *b* 5^{a} — 69 [DCCCVII. 57
DCCCIX. DCCCX] 58
Calatho chasechar *a* 5^{b} casicar *b* 5^{a} — 59
70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. 60
DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. 61
DCCCVI. DCCCX] 62
Fauus uuaba [13] *a* 5^{b} — 72 63

[1] *l.* cerdentemo *zum vorhergehenden* attenuante [2] *das dann von Nolte aus bl.* 67' *aufgeführte* excruciata ero rosa *v.* 601 *ist wol lat.* = erosa [3] :equarum] *rasur von* ?a [4] *l.* frazarheit [5] uuillo] o *fast erloschen b* [6] *dh.* boseri [7] *dh.* zuo zekenga. *die gl. von zweiter hand a* [8] *dh.* gethigenheidi [9] *dh.* gethigener [10] sero] *am* o *corr. und radiert b* [11] *dh.* gethigenheit [12] *die gl. undeutlich von zweiter hand a* [13] *von zweiter hand a*

Zs. 16, 95. 96 = *Wattenbach Codd. Col.* 113. 114

1 Liquet[1] fluizit[2] *a* 5^b — *H. a. cibum* 74
2 Thymo pinesuga *a* 5^b binisuga *b* 5^a —
3 *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII.
4 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV.
5 DCCCVI. DCCCVII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
6 Cumulos hufon[3] *a* 5^b — 80
7 Flatibus palgen *a* 5^b () balgen *b* 5^a —
8 82 [DCCCIX]
9 Fidibus setton[4] *a* 5^b sei don *b* 5^a —
10 *ib.* [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII.
11 DCCCV. DCCCX]
12 Madido fuhtemo *a* 5^c fût temo *b* 5^b — 97
13 Illicit besuech *a* 5^d () besueih *b* 5^b — 112
14 Dedecus honida *a* 5^d honitha *b* 5^c — 120
15 [DCCCIX]
16 Suspiciat[5] uui der sehe *a* 5^d () uui:
17 thersehe *b* 5^c — 130
18 Domat thoubot *a* 6^a *b* 5^d — 152
19 Inexplicitis[6] uner strahteu *a* 6^a uner-
20 strahten *b* 5^d — 153
21 Iecur lfu:rb[7] *b* 6^a — 180
22 Sarcofago lih char *a* 6^c () lih c:ar[8] *b* 6^b
23 — 203 [DCCXCVI. DCCCXIII]
24 Perdomitor doubare *a* 6^d thuouare *b* 6^b
25 — *H. p. cibum* 12 [DCCCVII]
26 Uapore thoume *a* 6^d *b* 6^c — 22 [DCCCVII]
27 Illapsis chomenen *a* 7^a *b* 6^c — 39
28 Expolita fiole teu *a* 7^a fieloten *b* 6^c —
29 41 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII]
30 (Saporum) saporus. ra. rum, gfsxbh baftfr[9]
31 *b* 7^a — 94
32 Insoleus ungestuouna *a* 7^c *b* 7^a — 97
33 Ingruit aneuallit *a* 7^d anauallit *b* 7^b —
34 *H. a. inc. luc.* 3 [DCCCX]
35 Scirpea pinez *a* 7^d biniz[10] *b* 7^b — 15
36 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII.
37 DCCCX. DCCCXI]
38 Linteolo kerzstblif[11] *b* 7^b — *H. a. inc.*
39 *luc.* 18
40 Stuppa chariz *a* 7^d *b* 7^b — 20 [DCCXCIX]
41 Hospita gast *a* 8^b *b* 7^d — 59 [DCCCXI.
42 *vgl.* DCCXCV]
43 Precipite[12] turbine gae uerte *a* 8^c ga
44 erouerdi *b* 7^d — 73
45 Desudata uzfloz zenta *a* 8^d uzfloz zen da
46 *b* 8^b — 118
47 Modulis leih *a* 9^a leihchin *b* 8^b — 123
48 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]
49 Temo thihsila *a* 9^a thihsla *b* 8^c — 147
50 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
51 Prestrigiator scrato *a* 10^a *b* 9^b — *H. a.*
52 *somnum* 140
53 Liquesce ffr s. x. nt[13] *b* 9^b smilz[14] *a* 10^a
54 — 146 [*vgl.* DCCXCVII]
55 Discipliuam lera[15] *a* 10^b — *H. ieiun.* 15
56 Stertat ruzot[15] *a* 10^b — 20 [DCCXC. DCCXCII.
57 DCCXCIII. DCCXCIX]
58 Hirtis ruen *a* 10^d *b* 9^d — 62
59 Setis pursta *a* 10^d burston *b* 10^a — 63
60 [DCCXCVIII]
61 Insolenti ungestuomeræ *a* 11^a () unge-
62 stuomero *b* 10^a — 86 [*vgl.* DCCXC]
63 Nugas gebos *a* 11^a gebose *b* 10^b — 98
64 [DCCXCIII]
65 Substitit gestul ta *a* 11^a () gestulta *b* 10^b
66 — 100
67 Offam balla *a* 11^b *b* 10^c — 119 [DCCLXXXVI.
68 DCCXC. DCCCXIII]
69 Pumices feima[16] *b* 10^c — 129 [DCCXCIX]
70 Fumum rohc[17] *a* 11^c — 138

[1] liquat *Ed.*, *s. die varr.* [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *oder* seitou [5] suse.piat (ci *übergeschrieben*) *a* suspicit *Ed.* [6] .exp.icitis (in, l *übergeschrieben*) *b* expi'citis () ^in *a* [7] *mit anderer tinte b, dh.* leuera [8] c.ar (b *übergeschrieben*) *mit dunklerer tinte b* [9] *eine änderung in* gfsmbhhaftfr, *dh.* gesmahhafter *scheint nicht unbedingt geboten* [10] biuiz] iz *auf rasur b* [11] *dh.* kerzstalle [12] praecipiti *Ed.* [13] ffr s.x.nt] *der punct nach* s *scheint rest von* x, *dh.* fersnuint [14] *von zweiter hand a* [15] *von zweiter hand a* [16] *gehört zu dem vorhergehenden* spuma [17] rohc] r *fast erloschen a*

Zs. 16, 96. 97 = *Wattenbach Codd. Col.* 114

1 Flagellis, surculis uuiphilen *a* 11^{c} — *H.*
2 *ieiun.* 139 [DCCXCVII. DCCXCIX]
3 Setas raginaa *a* 11^{d} *b* 10^{d} — 152
4 Impexa ungostralit *a* 11^{d} ungestralit *b* 10^{d}
5 — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVIII.
6 DCCCVII]
7 Sutiles thxrgbprbdun [1] *b* 10^{d} — 158
8 Cunulę, cunabulę. uuaga *a* 11^{d} () uua-
9 gun *b* 10^{d} — 164 [DCCXCVIII. DCCXCIX.
10 DCCCVII]
11 Papillę, uberis tut tili *a* 11^{d} — 165
12 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC.
13 DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV.
14 DCCCVII]
15 [greges] Armentalium Sueia *a* 11^{d} () hic
16 et hęc armentalis. sueik (lih) et hoc ar-
17 mentale *b* 10^{d} — 166
18 Aprico aber *a* 12^{d} sunne (huñ) [2] *b* 11^{d} —
19 *H. p. ieiun.* 39 [DCCXC]
20 Lappis cleithon *b* 11^{d} — 42 [DCCXC. DCCXCVI.
21 DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV.
22 DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
23 (Cratem [3]) hæc crates, .i. hurt *b* 11^{d} —
24 59 [DCCXCVIII. DCCCVII]
25 Insuesceret geuueniti *a* 14^{b} geuuenidi
26 *b* 13^{a} — *H. o. horae* 95 [DCCXC. DCCXCVIII.
27 DCCCVI. DCCCXIII]
28 Carpet [4] zuchot *a* 15^{b} () zuchot *b* 14^{a}
29 — *H. a. exeq. def.* 102 [DCCCVII. *vgl.*
30 DCCXCIX]
31 Luet ingiltit *a* 15^{b} ingildit *b* 14^{a} — 108
32 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.*
33 DCCCVII]
34 Cariosa uuur mazzig *a* 15^{c} uur mazzic
35 *b* 14^{b} — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXIII] 36
(Nenias) .i. funebria carmina. .i. skfsxn [5] 37
b 14^{c} — *H.* VIII *Kal. Jan.* 34 38
(Rasum) gfscbxbn. gfslkstlh [6] *b* 16^{b} — 39
H. epiph. 199 [DCCXC] 40
(Dolatum) dolatura .i. bbr do. [7] inde uer- 41
bum. dolo. dolas. .i. lcchx [8] *b* 16^{b} — 42
ib. [DCCCVII] 43
(Defugas) hic et hæc défuga. gæ, flx... [9] 44
b 16^{d} — *P. Calagurr.* 42 45
Bipennem bartuu *a* 18^{a} bardb [10] *b* 16^{d} — 55 46
[DCCCVII] 47
Inuidentur erbunnen uurtun *a* 18^{a} erbun- 48
nen *b* 17^{a} — 74 [DCCCVII] 49
Ungulę crbmppn [11] *b* 17^{d} — *P. Vinc.* 61 50
Follibus balgin *a* 19^{a} bflgkn [12] *b* 17^{d} 51
— 70 [DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCIX. 52
DCCCXVI] 53
Lacertorum toros muse *b* 18^{a} — 124 54
[DCCXCIX. DCCCVII] 55
Callum, duritiam [13] suil *a* 19^{c} *b* 18^{b} — 56
177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. 57
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* 58
DCCLXXXVI] 59
Bitumen clfif [14] *b* 18^{b} — 199 60
Regula ćf in [15] *b* 18^{c} — 217 [DCCXCIX. 61
DCCCIV. DCCCXI] 62
Rogum saccare *a* 19^{d} saccheri *b* 18^{c} — 63
221 [DCCCVII] 64
Punctis platera *a* 19^{d} () blaterån [16] *b* 18^{e} 65
— 227 66
Chauterem lauit bolz (polz *b*) uazta *a* 19^{d} 67
b 18^{c} () hic chauter. ris., .i. bpllp [17] 68
b 18^{c} — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 69
DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. 70

[1] *dh.* thurgboradun [2] sunne (huñ)] unne *auf rasur b* [3] Cratē] c *aus* g *radiert b*
[4] carpit *a, s. die varr.* [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* siesun? *oder l.* sksxn, *dh.* sisun?
[6] *l.* gfslkstlkh, *dh.* geslistlih. *diese und die folgende gl. von and. hand b?* [7] *dh.* bardo
[8] *l.* lkchx, *dh.* lichu [9] *wol* fluttiger [10] *dh.* barda [11] crbmppn] r *aus* t *corr. b,*
dh. crampon [12] *dh.* belgiu [13] duritia. *b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* cleif [15] *dh.*
ćein [16] blaterån] *die corr. und* n *mit dunklerer tinte b* [17] bpllp *mit dunklerer tinte;*
der untere schaft des ersten p *bedeutend kürzer als der des zweiten b, dh.* bolio

Zs. 16, 97. 98 = *Wattenbach Codd. Col.* 114. 115

DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Diuaricatis ze scranc ten *a* 19^d () zescrauten *b* 18^c — *P. Vinc.* 252 [DCCCVII. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Impolitis angulis xngeefnpten eindkn [1] *b* 18^d — 258

Stipitis stoches *a* 20^a sto ches *b* 18^d — 271 [DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Conclaue chæmeuata *a* 20^b kemindadu *b* 19^a () hoc conclaue .i. gkxxelui [2] *b* 19^a — 316 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Dedecus honitha *a* 20^b — 328 [DCCCVII. DCCCXI]

Sparteus suer tellin *a* 21^a suertellin *b* 19^c — 457 [DCCCVII]

Culleus chorp *a* 21^a *b* 19^c — 458 [DCCCVII]

Funale seillih *a* 21^a seilin *b* 19^d — 469 [DCCXC. DCCCVII]

Auram chuoli *a* 21^b *b* 19^d — 519 [DCCCVII]

Serram segun *a* 21^b *b* 20^a — 531 [DCCCVII]

Ungulas craphen *a* 21^b crāfon *b* 20^a — 551 [DCCCVII]

Stipitem, cippum l. stoc *a* 21^b cýppum. stoh *b* 20^a — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII]

(Cossi) Cossus. affrorum lingua. rugosus, a ruga. .i. scrxntislp [3] dicitur *b* 20^b — *P. Laur.* 14

Massis gegozzōn *a* 21^d () gegozzan *b* 20^c — 55 [DCCCIX]

Monete munizza *a* 21^d .i. muniza *b* 20^c — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Predia egen [4] *a* 21^d eigant *b* 20^c — 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX]

Nudare gearmen *a* 22^a gearman *b* 20^c — *P. Laur.* 84 [DCCCVII. DCCCIX]

Publicus frono *a* 22^a *b* 20^c — 89 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX] [DCCCXI]

Minis [5] p'undun *a* 22^a — 122 [DCCCVII.

Rudera arizze *a* 22^c ariz! [6] *b* 21^a — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Lepra misalsxh [7] *b* 21^b — 230

Claudicat hinchit *a* 22^d () henchit [8] *b* 21^b — 231 [DCCCVII]

Prurit chitilot *a* 22^d chuzilot *b* 21^b — 254 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]

Scalpit scehit *a* 22^d skehit *b* 21^b — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Strumas chelca *a* 22^d *b* 21^b — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. DCCCXIII]

Morbo — regio Kelesuht *a* 22^d kelesut () gvlpnbsxh [9] *b* 21^b — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Mucculentis rozzegen a mucca *a* 23^a () ruzzegen. a muca deriuatur *b* 21^c — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Naribus nasuu [10] *a* 23^a — *ib.*

Mentum chinni *b* 21^c — 283 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

(Furcifer) fuorscbltfrk [11] *b* 21^c — 317

Acroma sppt [12] *b* 21^d — 324 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCIX]

[1] *dh.* ungeefnoten eindin [2] *dh.* giuuelui. *darnach steht noch in der hs. und wird von Wattenbach angeführt* etho: *dies ist aber nicht deutsch, sondern lat.* echo [3] scrxntislp] p *verblasst und zweifelhaft, dh.* scruntislo [4] egen] *das erste* e *erloschen a* [5] numinis *Ed., s. die varr.* [6] ariz!] *rasur von* e. *das übergeschr.* i *vielleicht mit dunklerer tinte b* [7] *dh.* misalsuh = misalsuht [8] henchit] e *aus* l *corr. mit dunklerer tinte b* [9] gvlpnbsxh] v *unsicher; kann eher* x, *sicher aber nicht* o *sein: dh.* gulonasuh? [10] *von zweiter hand a* [11] *sehr undeutlich, dh.* fuorscalteri? [12] *mit dunklerer tinte b, dh.* spôt

Zs. 16, 98. 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 115. 116

Quandoque npc uubnne[1] *b* 22^b — *P. Laur.* 474 [DCCCXI]

Uideor mibûn kit[2] *b* 22^d — 557 [DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Ungula crafo[3] *b* 23^b — *P. Hippol.* 57

Unco craf[3] *b* 23^b — 63 [DCCCIX]

Instigant stoupton *a* 25^c stouptun *b* 23^d — 107 [DCCCIX]

(P·°maria) pomarium .i. domus pomorum. pomerium. .i. bpxn gbr[4] *b* 24^b — 153 [DCCCIX]

Subterranea erd bus *a* 26^a *b* 24^b — 167 [DCCLXXXIV. DCCCVII]

Speculum spk f gal[5] *b* 24^c — 186 [DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]

Tribunal lector *b* 24^d — 225 [DCCCIX]

Calce chalcke *a* 27^d calc[6] *b* 25^d — *P. Cypr.* 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI]

Pa:lus strxpb[7] *b* 26^a — *P. Petri et Pauli* 7

(Canens) caneo. nes. canui xxkzpn. grbxxpn[8] *b* 26^b — 32 [DCCCIX]

Fluctuet sueuo[9] *b* 26^b — 36

Musci mies *a* 28^c *b* 26^b — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVI]

Lacunar himili cin *a* 28^c () himilici: *b* 26^b — 42 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]

Pontis brucca *a* 28^c brxccx[10] *b* 26^c — 61 [DCCCVII. DCCCXI]

Ferculum[11] fuora *a* 29^a *b* 26^d — *P. Caesaraug.* 42 [DCCXCVII] 31 32

Cristas châba *a* 31^c () cambb[12] *b* 29^a — *P. Agn.* 117 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII] 33 34

Ore sera (ue), sobria. sueri[13] *a* 31^d — *P. Eulal.* 23 35 36

Milia mkl:xn[14] *b* 29^d — 62 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX] 37 38

Friuola gfbpsf[15] *b* 29^d — 80 [DCCCIX] 39

Tergeminos thriscxn[16] *b* 31^b — *P. Fruct.* 33 40 41

Gladiator keim pp[17] *b* 31^c — 65 42

Uindicabat gkfg nodb[18] *b* 32^b — 132 43

Quolibet mit einuuederemo *a* 35^c mit ein uuetheremo | mit iegiuufremo[19] *b* 32^d — *P. Quir.* 20 [DCCXCIII] 44 45 46

(Pugillares) pugnus. pugillus. pugil. pugna. pugillar. ris .i. hbnt taflb[20] *b* 41^b — *P. Cass.* 15 [DCCXCIII. DCCCIX] 47 48 49

Curua tumens[21] ceuuerfente[22] *b* 41^c — 50 [*vgl.* DCCCIX] 50 51

Secatur gkrizib[23] *b* 41^c — 55 [DCCCIX] 52

(Assertor) monomocus. kfimphp[24] *b* 42^b — *P. Rom.* 1 53 54

Perduelles, milites. gehlcni[25] () duellum, f knxxigk[26] *b* 42^d — 53 [DCCCIX. *vgl.* DCCXCIII] 55 56 57

Conspirat gf eineta skh[27] *b* 42^d — 56 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC] 58 59

[1] *von anderer hand b, dh.* uocuusnne [2] mihûn kit *von anderer hand b? links oben am* h *ein starker fleck. l.* mi(h) thuokit [3] *mit dunklerer tinte b* [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* boungar = boumgard [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* spiegal [6] *mit dunklerer tinte b* [7] *mit dunklerer tinte b, dh.* struoh = struoth [8] *mit dunklerer tinte b, dh.* uuizou. grauuou [9] *mit dunklerer tinte b* [10] brxccx.] *das zweite* x *und der punct mit dunklerer tinte b, dh.* brucco [11] *das sodann von Wattenbach zu v.* 157 *aus bl.* 27^c *beigebrachte* Euuoti. propriom nomen. () heuuanti *ist lateinisch, s. die varr.* [12] *dh.* camba [13] *l.* suueri? *oder* = suâri? [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* milluo [15] *mit dunklerer tinte b, dh.* gebose [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* thriscuo [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpo [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* giegnoda [19] *l.* iegiuuſthſremo, *dh.* iegiuuetheremo. *die zweite glossierung mit dunklerer tinte b* [20] *mit dunklerer tinte b, dh.* hanttafla [21] curta et humens *Ed., s. die varr.* [22] ceuuerſente] *die corr. mit dunklerer tinte b* [23] *mit dunklerer tinte b, dh.* girizih = girizith [24] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpho [25] *mit dunklerer tinte b. l.* gethleni [26] *mit dunklerer tinte b, dh.* einuuigi [27] *mit dunklerer tinte b, dh.* geeineta sih

Zs. 16, 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 116. 117

1 Obstinate, dure. einstrkdfgp [1] *b* 42^d —
2 *P. Rom.* 64 [DCCXC]
3 Uentilator uuisgelare *a* 38^a zeuuisgelari
4 *b* 43^a — 78 [DCCCVII]
5 Procella irrari [2] *b* 43^a — 79 [DCCCIX]
6 Signifer zeichfneri [3] *b* 43^a — 90
7 Apparitores inknehta *a* 38^c inknêbta *b*
8 43^b — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
9 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII.
10 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]
11 Suggerunt under zalton *a* 38^c () under
12 zaltun *b* 43^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV.
13 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]
14 (Extuberet) tuber .i. masbr [4] *b* 43^b —
15 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII.
16 DCCCI. DCCCIX. DCCCXI]
17 Gradu hertuomf [5] *b* 43^b — 120
18 (Textu stemmatis) .i. chxnnkzalx [6] *b* 43^b —
19 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
20 DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX]
21 (Pretextę) gebrprtptf [7] *b* 43^c — 143
22 (Togae) trembila *b* 43^c — *ib.* [DCCXCIX]
23 Lapis nigellus agaht *a* 38^d *b* 43^c — 156
24 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX.
25 DCCCXI]
26 Essedo sāboc *a* 38^d uehiculum ga'licum
27 .i. sambuc *b* 43^c — *ib.* [DCCLXXX.
28 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC.
29 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
30 DCCCIX]
31 Suppinus caffenter *a* 39^a *b* 43^d — 172
32 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCIX]
33 Rigens parrenī *a* 39^a barén der [8] *b* 43^d
34 — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC]
35 Amasionum frxthklp [9] *b* 43^d — 182
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCII.
DCCCXI]
Ueruece uuidere *a* 39^b uuithare *b* 43^d
— *P. Rom.* 187 [DCCXC. DCCCVII.
DCCCXVI]
Lydius, [10] nomen toni musici. leih [11] *b*
44^a — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
Scenica spilich [12] *b* 44^b — 228 [DCCXCIX]
Fusos spinnila *a* 39^d spinnilxn [13] *b* 44^b —
239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI.
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII.
DCCCXI]
(Cur si Neaere) Dum Herculem in quadam textrina .i. dun.. [14] *b* 44^b — 240
[DCCXCIX. DCCCIX]
(Algis) alga .i. semih [15] *b* 44^b — 245
[DCCXCIX. DCCCIX]
Cępe sxirrpn [16] *b* 44^c — 260 [DCCLXXXVII.
DCCXC. DCCCI]
Sarculatis gegetenen *a* 40^a gegedenen
b 44^c — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII.
DCCCIX. DCCCXI]
Officinis ant uuerchun *a* 40^a ().i. smibthpp [17]
b 44^c — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
Forceps tbngb [18] *b* 44^c — 269 [DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCXCIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Efficax) frxmerkn [19] *b* 44^c — 271
Tyrso [20] stange *a* 40^a *b* 44^d — 280
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI.
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
DCCCVII]
Crispo [liquore] strxufra [21] *b* 44^d — 284
Caminis smithun *a* 40^b smithon [22] *b* 44^d
— 294 [DCCCVII. DCCCIX]

[1] *dh.* eiostridego [2] *vielleicht mit dunklerer tinte b* [3] *mit dunklerer tinte b, dh.* zeicheoeri [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* masar [5] *dh.* hertuome [6] *mit dunklerer tinte b, dh.* chunoizaiu [7] *diese und die folg. gl. mit dunklerer tinte b, dh.* gebrortote [8] barén der] b *mit dunklerer tinte auf rasur b* [9] *mit dunklerer tinte b, dh.* fruthilo [10] Ludius *Ed., s. die varr.* [11] ieih *mit dunklerer tinte untergeschr. b* [12] *mit dunklerer tinte b* [13] *dh.* spiuniiun, x *auf rasur b* [14] *l.* dunch [15] *mit dunklerer tinte b. l.* semith [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* suirroo [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* smiththoo *für* smiththoa [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* taoga [19] *dh.* frumerin [20] Tyrso] o *vom glossator a* [21] *mit dunklerer tinte b, dh.* struoera [22] smithoo] s *und* on *mit dunklerer tinte b*

Zs. 16, 99. 100 = *Wattenbach Codd. Col.* 117

Pago, paganis: mo. heithfnisse [1] () pagus .i. gpkxxi.[2] pagum .i. heithknkssk[3] *b* 44^{cd} — *P. Rom.* 296 [DCCCIX]

Trulla cbella *a* 40^b chel la. trxflb[4] *b* 44^d — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Circulator, sculptor rizzare *a* 40^b rizzari. sculpto^r *b* 44^d — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII]

Edentularum, anularum ácendero *a* 40^b — 305

Hesperos b ubnt sterrpn[5] *b* 45^a — 329

(Offellis) braton *b* 45^c — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCIX]

(Bubulis) bos. inde adiectiuum bubulus. p sinfr.[6] bubalus .i. xxksxnt[7] *b* 45^c — *ib.* [DCCXC]

(Urnas) lkhcbr[8] *b* 45^e — 385

(Pŭpilla[9]) puppa, skp[10] *b* 46^{ab} — 436 [DCCCIX. DCCCXI]

(Catasta) hb́r phb[11] *b* 46^b — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIX. DCCCXI]

Pleuresis stechedo laterum dolor *a* 42^b () stf chf thp[12] *b* 46^c — 485 [DCCCVII. DCCCIX]

Coquit blâtrkt[13] *b* 46^c — 488

Papulas, uesicas. blaterun *a* 42^b () bladrûn *b* 46^c — 489 [DCCCVII. DCCCXI]

Excitat fr hexkh[14] *b* 46^c — *ib.*

Cauteribus bolzon *a* 42^b *b* 46^c — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]

Podagra fuoz suht *a* 42^b fuotsuh () podagra. et podagria. .i. fx pt sxh[15] *b* 46^c — *P. Rom.* 495 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX]

Arthesis[16] cramfo. articulorum dolor *a* 42^b () articulorum dolor. .i. crampho *b* 46^c — *ib.* [DCCCIX. DCCCXI]

Scalpella, scalprum. scrot isan *a* 42^b () Scalprum .i. scrôhisar *b* 46^c — 500 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIX]

Caraxat chraz zot *a* 42^d rizza[17] *b* 47^a — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]

Indulgentiae zartunga *a* 44^c () zardungx[18] *b* 48^c — 715 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII]

Torua erbolgena *a* 44^c () erbolgena *b* 48^c — 719 [DCCLXXXIV]

Papillarum tut ti *a* 44^d — 738

Uagitibus xxeinin[19] *b* 48^d — 745 [DCCCIX]

Saepe ôfdi *a* 44^d — 746

Alluderes zuo zechotist *a* 44^d — *ib.*

Garrulorum — uerborum chronelinero uuorto *a* 44^d () cbronelinero uuordo *b* 48^d — 747 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]

Testa gebel *a* 45^a *b* 33^a () gk uklla[20] *b* 33^a — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]

Actum[21] gebpb[22] *b* 33^b — 793

Recrudescentibus berâfinten *a* 45^b berafinten *b* 33^b — 798 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII]

Ignauos zagun *a* 45^b *b* 33^b — 800

[1] *mit dunklerer tinte b, dh.* heithenisse [2] *mit dunklerer tinte b, dh.* goiuul [3] *mit dunklerer tinte b, dh.* heithinissi [4] ırxflb *mit dunklerer tinte b, dh.* ırufla [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* susnisterrou [6] *mit dunklerer tinte b, dh.* osiner [7] *dh.* uuisunt [8] *mit dunklerer tinte b, dh.* lihcar [9] *die corr. mit dunklerer tinte b* [10] *mit dunklerer tinte b, dh.* sio [11] *mit dunklerer tinte b, dh.* hárpha [12] *mit dunklerer tinte b, dh.* stechelho [13] *mit dunklerer tinte b, dh.* blâtrit [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* erheuih = erheuith [15] *die randgl. mit dunklerer tinte b* [16] arthrisis *Ed., s. die varr.* [17] *mit dunklerer tinte b. l.* rizta [18] *dh.* zardungu [19] *mit dunklerer tinte b, dh.* uueinin [20] *dh.* giuilla [21] Hic ıum *Ed., s. die varr.* [22] *mit dunklerer tinte b, dh.* geboh = geboth

Zs. 16, 100. 101 = *Wattenbach Codd. Col.* 117. 118

1 Concitat behiez [1] *a* 45^c *b* 33^b — *P. Rom.*
2 812 [dccxcix]
3 Appello ihferdingo *a* 45^c ihferthingo *b* 33^b
4 — 818 [*vgl.* dcclxxxiv. dccxc]
5 Sarmenta spachun *a* 45^d spachon *b* 33^c
6 — 848 [dccxc]
7 Foeni [2] stro *a* 45^d stroes [3] *b* 33^c — *ib.*
8 Maniplis uuichelinen *a* 46^a *b* 33^d — 864
9 [dccxc. dccxcix]
10 Nodis geleichen *a* 46^b *b* 33^d — 890
11 Sarciens zelgenti *a* 46^b zelgente. gesck-
12 nenti [4] *b* 33^d — *ib.*
13 Artis geclancten *a* 46^b geclā:ten [5] *b* 34^a
14 — 905
15 Abdomina ambon ł uuenest *a* 46^c ābana.
16 ł uuanestb [6] *b* 34^a — 918 [dcclxxx.
17 dcclxxxi. dcclxxxiii. dcclxxxiv.
18 dcclxxxvi. dccxc. dccxciii. dccxcvii.
19 dccxcix. dccci. dccciv. dcccv. dcccvi.
20 dcccxi]
21 (Torta [testudine]) gfxxbr ukthb [7] *b* 34^b
22 — 932
23 Calumniam leidun *a* 47^a leithûn *b* 34^c
24 — 981
25 Plectro citherepinne [8] *a* 47^b — 988
26 Porca su *a* 47^b — 993 [dccxc]
27 Grunnitum gra noth *a* 47^b granoth *b* 34^d
28 — *ib.* [dccxcix]
29 Tabulis bit thilin *a* 47^c thilon *b* 34^d —
30 1016
31 Aream i. deni *a* 47^c — 1018
32 Setas zaton *a* 47^c ()zaten *b* 35^a — 1025
33 Uenabula [9] spiezi *a* 47^c — 1027 [dccxc]
34 Pontis prucca *a* 47^c bruccvn [10] *b* 35^a —

P. Rom. 1029
(Fragitidas) thruose. ał glandule ł inustiones eorum quibus se stigmauerant *a* 48^a fragitida. prechpt. [11] in manu *b* 35^b — 1076 [*vgl.* dccxc. dccxcix. dcccv. dcccxi]
(Stigmarit) stigma. animale *a* 48^a stigma. ʰantma|li [12] *b* 35^b — 1080 [dcccvii. dcccix. *vgl.* dcclxxxviii. dccxc. dccxcix]
(Strangulatrix) stranguirium .i. xxrnstfklli [13] *b* 35^c — 1103
Garruli kronenten *a* 48^b krôn nen den *b* 35^c — 1104
Fictilis thb knb [14] *b* 36^a — *Epil.* 17
(Eructat) erxxfgit [15] *b* 37^b — *Ditt.* 130
Pateris scb lpn [16] *b* 38^a — 193
Lacessunt irrent *a* 52^a *b* 38^b — *Apoth. Praef.* 11, 19
Sophystica xxksli clixn [17] *b* 38^b — 30
Auenas turd *a* 52^b durthb [18] *b* 38^c — 46 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcix. dcccxi]
(Recrementum, .i. paleas. ł lolium) xngfuubs [19] spriu *b* 38^c — 54 [dccxciii. dccxcviii. dccxcix. dccci. dccciv. dcccxi]
Gestamen fuora *a* 52^b *b* 38^c — *Apoth.* 4
Amicitię huldi *a* 52^c hul di *b* 38^d — 33
Relisis scellenten *a* 53^b ()scellenten *b* 39^b — 95
Sambucas holanī *a* 53^d holanter *b* 39^d — 148 [dcccix. dcccxi]
Argumenta klfini [20] *a* 54^b *b* 40^a — 209 [*vgl.* dccxcix]
(Cane) hpue xxbrtf [21] *b* 40^b — 216 [dccxcix. dccc. dcccxi]

[1] behiez] i *verblasst a* [2] f?eni *a* [3] stroes] *das letzte* s *mit dunklerer tinte b* [4] gescknenti *mit dunklerer tinte untergeschrieben b, dh.* gescinenti [5] geclā:ten] *rasur von* ?n; *der strich über* a, c *und der untere teil des* l *von dunklerer tinte b* [6] ābana.] a *mit dunklerer tinte b.* uuanestb] a *aus* e *mit dunklerer tinte corr. b, dh.* uuanesta [7] *mit dunklerer tinte b, dh.* genuaruitha [8] citherepinne *auf rasur a* [9] venabulo *Ed., s. die varr.* [10] bruccvn] vn *mit dunklerer tinte,* v *aus* a *radiert b* [11] *dh.* prechot, *mit dunklerer tinte b* [12] ʰantmali] h, t, li *mit dunklerer tinte b,* t *über rasur* [13] *dh.* uuristfilli, *mit dunklerer tinte b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* thaina [15] *dh.* eruuegit [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* scalon [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* nuislichnn [18] *dh.* durths [19] *dh.* ungeuuas = ungeuuahs [20] *dh.* kleini [21] *dh.* boueuuarte

Zs. 16, 101. 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 118. 119

:ippo stoche *a* 55^b sto che *b* 40^d — *Apoth.* 293 [dcclxxxvi. dccxcix. dccciv. dcccvi. dcccix]

dserto anegimbitotemd *b* 49^a — 340 [dcclxxxviii]

surculiis zuic *a* 55^d zûic *b* 49^b — 343 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxvi. dccxcviii. dccxcix. dccci. dcccvi]

actat geilit. nec diruomit *a* 55^d () geile *b* 49^b — *ib.*

Jnguine, errdre ł saiba ł suco *a* 55^d *b* 49^b — 344 [dcccvi. dcccix]

Similaginis simula [1] *b* 49^b — 353 [dccxcix. dccci. dcccv]

Plaga harx.. scb.. [2] *b* 49^b — 360

Chelys harfa *a* 56^b harfb *b* 49^c — 388 [dcclxxxvii. dccxcv. dccxcix. dccci. dcccv]

Spiras geuuel *a* 56^b *b* 49^c — 407

Solue en uuint [3] *b* 49^c — *ib.*

Miscet scedchit *b* 49^d — 431 [dccxciii. dcccvi]

Animę, .i. uitae) xxeres [4] *b* 50^a — 467 [dccxcix]

Jerbeda isedina *b* 50^a — 473 [dcclxxxviii. dccxciii. dccxcix. dcccv. dcccvi. dcccix. dcccxi]

Domini hêrred *a* 57^b *b* 50^b — 501 [dcccxi]

Cęmentum mprtbri [5] *b* 50^c — 515 [dccxciii]

Cancrum crfukz [6] *b* 51^b — 619

Uillis strâdpn [7] *b* 51^b — 621

Fercula scuzilun *a* 59^c () scuzilxn *b* 52^a — 718 [dccxciii. dccxcix. dcccvi]

Rudere, mida dicitur. arize *b* 52^a () mina dicitur arize *a* 59^c — 725 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii. dcclxxxiv. dcclxxxvi. dccxc. dccxciii. dccxcvii. 37
dccxcviii. dccxcix. dccci. dcccvi. dcccix. 38
dcccxi] 39

(Chao) chaos ł chad, fiuistirnissitha [8] 40
b 52^b — *Apoth.* 750 [dccxcix] 41

(Gleba) terra. scdrsd *b* 52^b — 765 [dcccix] 42

Tabentibus moluentē *a* 60^c mdl͛uenten 43
b 52^d — 817 [dcclxxx. dcclxxxi. 44
dcclxxxii. dcclxxxvi. dccxc. dccxcix. 45
dccci. dcccvi. *vgl.* dcccxi] 46

Oblita biclenan [9] *b* 52^d — 822 [dcclxxx. 47
dcclxxxi. dcclxxxii. dcclxxxvi. dccxcviii. 48
dccxcix. dccci. *vgl.* dccxc] 49

Ueda ida *b* 53^c — 917 [dcccix] 50

Concreta geuuahsadiu *a* 61^c gfxxbssbnkx [9] 51
b 53^c — 923 [dccxcix. dcccvi] 52

Atomi gebdsk [10] *b* 53^d — 953 53

Uenam idud *a* 62^b *b* 54^a — 984 [dcccix] 54

(Sursum) u pp pdrt [11] *b* 54^b — 1002 55

Certadte, festind. iligimd [12] *b* 54^d — 56
Ham. Praef. 6 [dcclxxxiii. dccxcix. dccci. 57
dcccvi] 58

(Diuortia) diudrtium. xxfgfsc:.t [13] *b* 55^b 59
— *Ham.* 4 60

Codiicit râtiscôt *b* 55^c — 13 [dcccvi] 61

Inducere máchdd [14] *b* 55^d — 50 [dccxcix. 62
dccc] 63

Medicans, fundeds. lup bônti [14] *b* 56^b 64
— 114 [dcclxxx. dcclxxxii. dccxciii. 65
dccxcix. dccci. dcccvi] 66

Attoditi undfrcopfnfs [15] *a* 65^a — 125 67

Pedicas fuoz thru [16] *a* 65^b — 138 68

Plagis [17] mascon *a* 65^b .i. máscon *b* 56^b 69
— 140 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii. 70
dcclxxxiv. dccxc. dccxcvii. dccxcviii. 71
dccxcix. dccci. dcccvi. dcccxi] 72

[1] *von hier an bis bl.* 64 *ist die hauptmasse der gll. in b mit dunklerer tinte geschrieben, neben welcher eine spätere blässere zu unterscheiden* [2] *l.* harxmscbrb, *dh.* harumscara [3] *unter* uuint *kleine rasur* [4] *l.* xeres, *dh.* uerhea? [5] *dh.* mortari [6] *dh.* creuiz [7] *dh.* strâdon [8] *mit blässerer tinte b* [9] *dh.* geuuassaniu [10] *dh.* gebosi [11] *mit blässerer tinte b?* [12] iligimo *mit blässerer tinte b* [13] *mit blässerer tinte b, dh.* uuegesceit [14] *mit blässerer tinte b* [15] *dh.* undercopenes? [16] *von anderer hand a* [17] plagás *b*

Zs. 16, 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 119. 120

1 Micat sprungêzta *b* 56^d — *Ham.* 201
2 Lolium rádo *b* 57^a — 216 [DCCXCIX. DCCCV.
3 DCCCVI]
4 Glebis scorso *a* 66^a scor son *b* 57^a — 217
5 Cicutas skereling *a* 66^b scereling̅ *b* 57^a
6 — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
7 DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII.
8 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
9 Repagula sloz [1] *a* 66^b — 242 [DCCXC.
10 DCCCI. DCCCIX]
11 Scatebras crioz *a* 66^c grioz *b* 57^b — 259
12 [DCCLXXXVII]
13 Res sachun [2] *a* 66^c — 267
14 Concharum scalono *b* 57^b — 271 [DCCXCIX.
15 *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
16 Scutulis, scutulatis. [3] uariatis. skibahten
17 () scutulatis uestibus sciuatten [4] *b* 57^c
18 — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII.
19 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII.
20 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCIX. *vgl.*
21 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
22 Stamine varfe *a* 66^d xxbrff [5] *b* 57^c —
23 291 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]
24 Telis vuebisan *a* 66^d uuébin *b* 57^c —
25 295 [DCCCVII]
26 (Peregrino puluere) muscus. bisamo *b* 57^c
27 — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII.
28 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCIX.
29 DCCCXI]
30 Fotibus vu'rminon *a* 66^d xxerminon [6]
31 *b* 57^c — 303 [DCCCVII]
32 Neruorum seinten [7] *b* 57^d — 317 [DCCXC.
33 DCCCVII]
34 Ganeonis urazes *a* 67^a *b* 57^d — 322
35 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI.
36 DCCCVII]

Attenuante Certentemo *a* 67^a () certentemo *b* 57^d — *Ham.* 329 [DCCCVII]
Perfurit uuodit *a* 67^c — 364 [DCCCVII]
Suspiria suftunga *a* 67^c *b* 58^b — 379 [DCCCVII]
Commendat keliubit *a* 67^d geliubit *b* 58^b — 386 [DCCXC. DCCCVII]
(Obtrectatio) bksprbhnk f [8] *b* 58^b — 397 [*vgl.* DCCXCVIII]
Personat chall0t *a* 67^d callôt *b* 58^b — 400 [DCCCVI]
Clauam, .i. fustis herculis kolbon [9] *a* 67^d — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
(Idololatrix) abgodlicho *a* 67^d — 404
Viris thegenon *a* 68^a — 424
(Nebulonum) nebulo. nis. scrbtp [10] *b* 58^c — 430
Finitimis gfmfrklikhfn [11] *a* 68^b — 433
Limat figlot *b* 58^d — 444 [DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Fragor [12] chradem *a* 68^d chrathū *b* 59^a — 488
Arietis [12] heithx [13] *b* 59^a — *ib.*
Propuguacula brust uueri *a* 68^d brus uueri *b* 59^a — 492 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Irri[ta]mina gremi sala *a* 69^a — 523
Medicata geluppiu *a* 69^b gflxppkt'x [14] *b* 59^c — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Concreta geuuahsana *a* 69^b () geuuahsanæ *b* 59^c — 555
Nitentibus spfrdfrfndfn [15] *a* 69^d — 601
(Puerperiis) hoc puerperium. .i. tnetgebor [16] *b* 60^a — 618

[1] *in b rasur über* repagula (*das erste* a *aus corr.*); *auch sonst sind stellenweise in dieser hs. deutsche gll. getilgt oder zu tilgen versucht* [2] *von zweiter hand a* [3] scutulatis] scutu *mit blässerer tinte unter dem worte nachgetragen b* [4] *die randgl. von blässerer tinte b* [5] *dh.* uuarfe [6] xxerminon] e *aus* i *corr. b, dh.* uuerminon [7] *l.* seiten [8] *dh.* bisprahni. *dies wort hat irrtümlich Wattenbach auch zu v.* 364 *aufgeführt* [9] *von zweiter hand a* [10] *dh.* scrato [11] *dh.* gemerklikhen [12] aerato machina rostro *Ed., s. die varr.* [13] *dh.* heithu [14] *dh.* geluppitiu [15] *dh.* sperderenden [16] *l.* cuetgebor

Zs. 16, 102. 103 = *Wattenbach Codd. Col.* 120. 121

Damna ferstopfo *b* 60^b — *Ham.* 650 [DCCXCIX]
Taceam fersuige *b* 60^b — 658
([post] Damna [1]) xxeninen [2] *b* 60^b — 662
([inter] Utramque [viam]) ethunetheremo *b* 60^c — 689
Consistit gesteit *a* 71^a — 721
Liquitur zefluizit *a* 71^b — 749
Damna uueni *b* 61^a — 753
Propolas scafreidon *a* 71^b drancbus *b* 61^a — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXVI]
(Popinas) P:opinas. [3] loca iuxta balneas sita. dicta quasi propinę a propinantibus. propino. nas .i. scfkncx [4] *b* 61^a — 762
Alterutram [viam] einxxfthfrfn [5] *b* 61^b — 772
Renutat uuankalot *a* 71^c — 774
(Ditibus) rihlichen [6] *b* 61^b — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
(Ac si olim) thanne dir sumenes *a* 71^d — 804
Uisco, bitumine. mistil *b* 61^c — 807
Saetę seiten *b* 61^c — 810 [DCCCI]
Teneris māminden [6] *b* 61^d — 853 [DCCXCIX]
Oblectat lihlochot *b* 61^d — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXC]
Palla tuhil *b* 62^a — 868
Sętis burstxn [7] *b* 62^a — 873
Cilio slegebraxxb [8] *b* 62^a — *ib.*
(Tacitis) fersuigeten *b* 62^b — 910
Quandoque meæ noch uuanne minera *a* 73^b — 940
Castrata er furren tiu *b* 62^c — 957 [*vgl.* DCCXCVIII]
Coniugalem sinhilih *a* 74^b *b* 66^a — *Psych. Praef.* 11
Sinistris — nuntiis mit unfrouen bodeskefin *a* 75^a — 19
Greges equarum stuote *a* 75^b stuoti *b* 67^a — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
(Bucculas [9]) genus uasorum. ł rantbogen (rantbōga ł cu e *b*) *a* 75^b *b* 67^a — *ib.* [DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCIX]
Bacis [10] rachin zun *a* 75^b () ra chin zun. bals thru uukn [11] *b* 67^a () Baga enim ferrum dicitur quo [12] captiua sepe mancipia strictis collis et manibus aguntur. Baccas [13] dicimus uincula [14] [.i. uuiffilxn [15] *b*] et bace [16] dicuntur gemmę nec non et olei fructus et lauri baccas [17] uocamus. [vuiffila uitium. vuinirebon *a*] *a* 75^b *b* 67^a — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCIX. DCCCXI]
(Mappalia [18]) magalia louba ł hutta (hxtta *b*) *a* 77^a *b* 67^b — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI]
Poenitens scamente *a* 77^a () Scamenti *b* 67^b — 49
Milite kemphen *a* 77^b *b* 68^b — *Psych.* 5 [DCCXC. DCCCI. DCCCII]
Meliore manu kesterohenti *a* 77^b () kesuntera henti *b* 68^b — 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCII]
Labefactat bisleifta *a* 78^b bislifta [19] *b* 69^a — 31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCXIV]
Suffundere [20] fumo erdemfen *a* 79^b () erthfm fbn [21] *b* 69^b — 45 [DCCLXXX.

[1] Damna] n *aus* m *radiert b* [2] *dh.* ueneiuen [3] P:opluas] *rasur von* r *b* [4] *dh.* sceincu [5] *dh.* einuuetheren [6] *mit blässerer tinte b* [7] *dh.* burstun [8] *dh.* slegebrauus [9] *darüber rasur b* [10] bagis *b* [11] *dh.* halsthruuuiu [12] quae *b* [13] Bac^c^as *b* [14] uineulas *b* [15] *dh.* uuinfilun [16] ba:^c^cę *b* [17] bac:^c^as *b* [18] ma^p^palia *b*, p *vom glossator übergeschrieben* [19] bislifta] *das zweite* i *aus* ei *radiert b* [20] suffu:^n^dere *b* [21] *dh.* erthemfan

Zs. 16, 103. 104 = *Wattenbach Codd. Col.* 121

1 DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. *vgl.*
2 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
3 Matrona .i. Itis *b* 70^{b} — *Psych.* 66
4 [DCCXCVIII]
5 Conto stanga *a* 82^{b} sthn gb *b* 72^{a} — 116
6 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC.
7 DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI]
8 ([per] Intortos) gfxxutinfn [1] *b* 72^{b} — 127
9 Capulum hilzk [2] *b* 73^{a} — 137 [DCCLXXXIV.
10 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII.
11 DCCCXI]
12 (Missile) a mittendo dicitur. spirilin *a* 84^{a}
13 *b* 73^{a} — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI.
14 DCCCII. DCCCV]
15 Coibat, sequebatur. nahzo teta *b* 74^{b}
16 — 186
17 Nodum chōpf *b* 74^{b} copf *a* 86^{b} — 187
18 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCV]
19 Limbus soū (soum *b*) ł finis *a* 86^{b} *b* 74^{b}
20 — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCC.
21 DCCCV]
22 Madidis — lupatis chamis *a* 87^{a} *b* 74^{b}
23 () fxhten [3] mindilon *b* 74^{b} — 191
24 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII.
25 DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI]
26 (Ridiculum) huohlichaz *b* 75^{b} — 216 [DCCCII]
27 Calidos checha *b* 75^{b} — 217
28 Tepefacta ersleuuediu *a* 88^{a} ersleuuetiu
29 *b* 75^{b} — 237
30 Temeraria frabiliu *a* 88^{b} frbublkx [4] *b* 76^{a}
31 — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII.
32 DCCCV]
33 Umbonis rantbogen *a* 88^{b} rbntbpgen [5]
34 *b* 76^{a} — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
35 DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII.
36 DCCCVI. DCCCXV]
37 Orantis cronunderu *a* 90^{b} — 282
38 (Languida) .i. zartontiu *b* 78^{b} — 312
39 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII.
40 DCCCIII]

(Petulanter) instabiliter. .i. gftklpso [6]
b 78^{b} — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
DCCCII. DCCCV. DCCCXIV]
Amoenas uunnisamen *a* 92^{a} vuxnnfsbmfn [7]
b 78^{b} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC]
(Lituos) heretrumbun *a* 92^{b} heritrxnbxn [8]
b 79^{a} — 318 [DCCLXXX. DCCCII. *vgl.*
DCCCVI]
(Arundo) strala *a* 93^{a} strblb *b* 79^{a} — 323
[DCCLXXXVIII]
Neruo seneuua. ł arcu *a* 93^{a} () senua.
ł arcu *b* 79^{a} — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII.
DCCC. DCCCVI]
Stridula ruzonde *a* 93^{a} ruzonte *b* 79^{a}
— *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV.
DCCCVI]
Amento [9] laze *a* 93^{a} leze *b* 79^{a} —
325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII.
DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI]
Lasciua gettelosiu *a* 93^{a} getelosiu *b* 79^{a}
— 326
Radiorum speichpnp [10] *b* 79^{b} — 337
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII.
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI. DCCCXIV.
DCCCXVII]
Flexura felga *a* 94^{a} () .i. felga *b* 79^{b} —
339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV.
DCCCXI. DCCCXIV]
Mitra huot *a* 94^{b} () hxpt *b* 80^{a} — 358
[DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI]
Religamine, alligatione gibendi *a* 94^{b}
() alligatione .i. gkbfntk [11] *b* 80^{a} —
359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCXIV]
Cantharus [12] scala *a* 94^{b} — 367 [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV]

[1] *dh.* geuuntinen [2] *dh.* hilzi [3] *dh.* fûhten [4] *dh.* fraualin [5] rbntbpgen *zum teil ausradiert b* [6] *dh.* getiloso [7] *dh.* vuunnesamen [8] *dh.* heritrunbun [9] ämento *b* [10] *mit blässerer tinte b?, dh.* speichono [11] *dh.* gibenti [12] *darüber rasur von* ?scâla *b*

Zs. 16, 104. 105 = *Wattenbach Codd. Col.* 121. 122

1 Damna vuani[1] *b* 80^a — *Psych.* 368
2 (Toreumata) toregmata scafreita *a* 94^b
3 .... Toregmata .i. Scbffrfitbn[2] *b* 80^a
4 — 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC.
5 DCCXCV. DCCCIII. DCCCV]
6 (Secures) partun *a* 95^b .i. pbrtxn *b* 80^b
7 — 402
8 Feruentibus charronten *a* 95^b carronten
9 *b* 81^a — 407
10 Uertigo uelga *a* 96^a fflgb[3] *b* 81^a — 414
11 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.
12 DCCCV. DCCCXI]
13 Insigne urmari *a* 96^a *b* 81^b — 420
14 Offas, particulas .i. ballun (bal lun *b*)
15 *a* 96^b *b* 81^b — 426 [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
16 DCCCVI]
17 Haustus[4] .i. supfa *a* 96^b () suf fa *b* 81^b
18 — 431
19 Sistro suegelon *a* 97^a suegelxn[5] *b* 82^a
20 — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
21 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
22 Peplo, pallio tubil *a* 97^b () pallio .i.
23 tubil *b* 82^a — 440 [DCCCIII]
24 Uoluptatem zart *a* 98^a .i. zart *b* 82^a —
25 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
26 DCCXCIII. DCCCVI]
27 Crinalis acus .i. risil. ł spinula *b* 82^b
28 ruil ł sipinila *a* 98^a — 448 [DCCLXXX.
29 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
30 DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV.
31 DCCCVI]
32 Redimicula rena[6] ł nestilo *a* 98^a .i. ne-
33 stilxn[7] *b* 82^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII.
34 DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII]
35 Fibula nósca *a* 98^a nxscb[8] *b* 82^b —
36 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII.
37 DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCXVII. *vgl.*
38 DCCCVI]

Strophium tubil *a* 98^a .i. tubil *b* 82^b 39
— *Psych.* 449 40
Monile gestene *a* 98^a gesteini *b* 82^b — 41
ib. [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. 42
DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI] 43
Couibente[9] niuuentemo *a* 98^a niuen- 44
temo *b* 82^b — 453 45
Ungues nagala *a* 99^a nbgb:l:[10] *b* 83^a 46
— 463 [DCCCXIV] 47
Commilito herigfsfkllp[11] *b* 83^a — 471 48
(Socio) sbmfntsfndfndfmp[12] *a* 99^a — 472 49
Bullis chaston *a* 99^a () gemmis. castpn[13] 50
b 83^a — 475 [DCCXCVIII] 51
Cingula, balteum balta *a* 99^a () balteum. 52
bblz:[14] *b* 83^a — 476 53
Classica herebouchen *a* 100^b heri bo 54
uchan *b* 84^a — 500 55
(Laedit) riz ta *b* 84^a — 507 56
Monetae, .i. percussura nummorum .i. mu- 57
niza *b* 84^b — 526 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. 58
DCCCV] 59
Docta giler neten *b* 84^b () gelirnetem 60
a 101^a — 529 61
Parapside sulz care *b* 84^b () sulzchare 62
a 101^a — 532 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII] 63
Iactet ruomta[15] *b* 85^b — 563 64
Manicis alsdruen *a* 103^b bals tru en *b* 65
85^b — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVIII] 66
Palpitat zabulot *a* 105^a zauelot *b* 86^b — 594 67
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. 68
DCCCV] 69
Exfibulat, discingit .I. ingurta *b* 87^b 70
() discingit .i. Ingurta *a* 106^b — 633 71
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV] 72
Aera .i. heribouchen *a* 107^a heribouchan 73
b 88^a — 636 74
(Acuto) alto hôg *a* 110^a hôg *b* 91^a — 731 75

[1] vuani] a *aus* e *corr.* *b* [2] *dh.* Scafereitan [3] *dh.* felga [4] haustu *Ed.*, *s. die varr.* [5] *dh.* suegelun [6] *l.* tena = taenia [7] *dh.* nestilun [8] *dh.* nusca [9] Couiuente *b*, u *aus* b *radiert* [10] nbgb:l:] *zwischen* b *und* l *rasur von* g *b*, *dh.* nagala [11] *dh.* herigeseille, s *aus* l *corr.* *b* [12] *dh.* sament sendendemo (= sindendemo) [13] *dh.* caston [14] *dh.* balza [15] ruomta *mit dunklerer tinte*, m *auf rasur* *b*

Zs. 16, 105. 106 = *Wattenbach Codd. Col.* 122. 123

1 (Structile) gk segpt. gk lıp uubn [1] *b* 93^{b}
2 — *Psych.* 834
3 Algidi frostega *a* 116^{b} *b* 96^{b} — *Contra*
4 *Symm.* I *Praef.* 15 [DCCCI]
5 Acumina chlâmma *b* 96^{c} — 39 [DCCXCIX]
6 Impetus sueift *a* 116^{c} ( ) sueift *b* 96^{c} — 43
7 Impetus sueift *a* 117^{b} () sueift *b* 97^{b} — 88
8 Turbare [2] gei rren *a* 117^{b} geir rbn [3]
9 *b* 97^{b} — *Contra Symm.* I, 5 [DCCXC]
10 Incuruum [chalybem] rebe sabs *a* 117^{d}
11 rebesabs *b* 97^{d} — 49
12 Adhinniuit zuo er uue gota *a* 118^{a} zuo-
13 eruuegota *b* 97^{d} — 58 [*vgl.* DCCXC]
14 Pessulus plochili *a* 118^{a} () plochil *b* 97^{d}
15 — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI.
16 DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
17 Cuneis uuecon [4] *a* 118ª uufccpn [5] *b* 97^{d}
18 — 66 [DCCXC. DCCXCVIII]
19 Imbricibus skintelon *a* 118^{a} () skintelon
20 *b* 97^{d} — 67 [DCCXC]
21 Catamitum kisláfen *a* 118^{a} () gislafen [6]
22 *b* 97^{d} — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX.
23 DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]
24 Sorore kellun [7] *a* 118^{a} () kellun *b* 97^{d}
25 — 71
26 (Ramo) .i. pudor est illum uide:: | re
27 pendente ramo zgrcg [8] *b* 98^{b} — 115
28 [DCCXC]
29 Transtris sezzon *a* 118^{c} *b* 98^{b} — 117
30 (Celeps) uuidillo *a* 118^{c} *b* 98^{b} — 119
31 Proluit pegoz *a* 118^{c} () pfgpz *b* 98^{b} —
32 126 [DCCXCVIII. DCCCXI]
33 Ludibria zuo zecunga *a* 119^{a} zuozechunga
34 *b* 98^{d} — 159
35 (Picus) Picus ..... in auem sui nominis
mutatus est .i. speht *a* 119^{d} .i. spfh | 36
b 99^{b} — *Contra Symm.* I, 234 [DCCXC] 37
(Epotum) uz kitruchnaz [9] *b* 99^{b} — 235 38
[DCCXCIX] 39
Saliente [10] sprungezentero *a* 120^{a} () sprun- 40
gezentero *b* 99^{c} — 257 41
(Vitricus) stiufater *a* 120^{a} stkffbtfr [11] *b* 99^{c} 42
— 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. 43
DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI] 44
Priuigni stiufchindes *a* 120^{a} ( ) St.xf 45
ch.ndfs *b* 99^{c} — 260 46
Claras marra *a* 120^{a} mbrf [12] *b* 99^{d} — 269 47
[DCCXC] 48
Delicias trût *a* 120^{b} trût *b* 99^{d} — 272 49
Commenti erdahton *a* 121^{a} *b* 100^{b} — 345 50
[*vgl.* DCCXC] 51
Succincta ufgescorzotiu *a* 121^{b} () xfgescor 52
zptiu *b* 100^{c} — 366 53
(Brattea) pedela *b* 101^{b} — 436 [DCCLXXXVI. 54
DCCXC. DCCXCIX] 55
Indignatio [13] leid *a* 122^{b} *b* 101^{c} — 476 56
Concreto fer uual chenemo *a* 122^{c} *b* 101^{d} 57
— 490 [*vgl.* DCCXCIX] 58
Adsuescit geuuenita *a* 123^{a} () geuuenita [14] 59
b 102^{a} — 540 60
Laruas scraten *a* 123^{d} () scraten *b* 103^{a} 61
— 631 [DCCXC. DCCXCIX] 62
Rastris egitha *a* 124^{a} egk thpn [15] *b* 103^{a} 63
— 638 64
Ligonibus sechon *a* 124^{a} segxn [16] *b* 103^{a} 65
— 640 66
Ne, s. ihaz *b* 103^{a} — 643 [DCCXCIX] 67
Petita est kfbnfx brtpt [17] *a* 124^{a} () kfbn:f- 68
xbrtpt [17] *b* 103^{b} — 653 69

[1] *scheint mit anderer tinte b, dh.* gisegol, gihouuan. *die gl. dürfte aber zu* forata dolatu *des folgenden v. gehören* [2] torbare *a* [3] *dh.* geirran [4] uuecon] c *undeutlich a* [5] uufccpn] p *scheint aus ansatz eines anderen buchstaben b, dh.* uueccon [6] gislafen] e *aus* o *corr. oder umgekehrt b* [7] *gehört zu dem vorhergehenden* pelice [8] *l.* zgrsg, *dh.* zerse [9] *von blässerer tinte b* [10] saliænte *b* [11] *dh.* stiffater [12] *dh.* märe [13] *das dann von Watt. zu* uictricia — arma 483 *angeführte* tostisē molū *ist lateinisch:* testis est moluius [14] geuuenita] *das zweite* u *aus* e *corr. b* [15] *dh.* egilhon [16] *dh.* segun [17] kfbn:fxbrtpt] *rasur von* e *b, dh.* keaneuartot

Zs. 16, 106. 107 = *Wattenbach Codd. Col.* 123. 124

1 (Sinuamine) uuan che[1] *b* 103^b — *Contra*
2 *Symm.* I, 654 [dccxcix. dccxi]
3 Intonat prahtit[2] *a* 124^c brbhtit[3] *b* 103^c
4 — *Contra Symm.* II *Praef.* 57
5 Tumet geilisôt *a* 124^c ge'lisót *b* 103^c
6 — 58
7 Refellam ferslabo *a* 124^c () ferslabo *b*
8 103^c — *Contra Symm.* II, 4
9 In posterum,[4] in futurum. hinnen uure
10 uuertes[5] *b* 103^c [dccxcix]
11 Calentes[6] eruuabsente *a* 124^d eruuas-
12 sente *b* 103^d — 9
13 Classica borntrumbun *a* 124^d hprntrxn-
14 bxn[7] *b* 103^d — 10 [dcclxxxvii. dccxc.
15 dccxcix. dcccvi]
16 Hastis scafto..[8] *b* 103^d — 30
17 Strophio tulhile *a* 125^a txhilf *b* 104^a —
18 37 [dccxcix]
19 Recincta zizusotiu[9] *b* 104^a — *ib.* [dccxcix]
20 Papillas tutten *a* 125^a txtt:n *b* 104^a — 38
21 Rastri hacho *a* 127^c bâcho *b* 106^a — 283
22 Strictura[10] smi da *a* 127^c smida *b* 106^a
23 — 286
24 (Clauum) sloz[11] *b* 107^a — 419 [dccxcix]
25 Turbauit geirta *a* 129^a *b* 107^a — 428
26 Fusis spinnilun *a* 129^b spinul *b* 107^b
27 — 455
28 Tigillis sparron *a* 129^b () spbr rpn *b*
29 107^b — 456 [dcclxxxiii. dccxcix. dccci.
30 dcccvi] [dccxc]
31 Fraxinus asc *a* 129^b bsc *b* 107^b — 457
32 Limbum soum *a* 130^c spxm *b* 108^b —
33 577 [dccxc. dccxcix. dcccı. dcccvi]
34 Uadimonia uuettk[12] *b* 108^d — 614 [dccxc.
35 dccxcix. dccci]
36 (Ligno — cauato) r i scema[13] *a* 131^b —
37 *Contra Symm.* II, 647 [dccxcix. dccci]
38 (Mastrugis) lûdiron *b* 109^c — 699 [dccxc]
39 Dana[14] dene[15] *a* 133^a *b* 110^b — 808
40 [dcclxxxiii. dccxcix]
41 Uuandalus uuinid *a* 133^a *b* 110^b — *ib.*
42 [dcclxxxiii. dccxc. dccxcix. dcccvi]
43 Hunus hun *a* 133^a *b* 110^b — *ib.* [dcclxxxiii.
44 dccxcix. dcccvi]
45 Thyrsigeri, qui[16] tyrsum .i. dorson. ge-
46 rit dicitur[17] *a* 133^c *b* 110^d — 858
47 [dccxc. *vgl.* dcccvi]
48 Serapen chenela *a* 133^d *b* 110^d — 868
49 Crocodrillus[18] nichus *a* 133^d *b* 110^d — 870
50 Rubigo[19] uuintprant *a* 134^b [dccxcix]
51 Auena turd. ł churspoto[20] *a* 134^b
52 [dcclxxxiii. dccxcix. dcccvi]
53 Corna churnelbere *a* 134^d — 947 [dccxcix.
54 *vgl.* dccxc]
55 Rubigo vuint brant *a* 135^a — 976 [dccxcix]
56 Inproba ungemuahc *a* 135^b ungemach *b*
57 111^a — 1002 [dcclxxxiii. dccxcix.
58 dcccvi]
59 Fasciolis nestilon *a* 135^b *b* 111^a — 1008
60 [dcclxxxiii. dccxcix. dcccvi]
61 (Sentix) thornahf[21] *b* 111^c — 1043
62 [dcclxxxiii. dccxcix]
63 Gurgulio . . mestro[22] *a* 135^d — 1054
64 [dccxcix. dcccvi]
65 Uelamine xx l:[23] *b* 111^c — 1056
66 Pilento, carruca. sâbuch *b* 111^d () sam-
67 buhc *a* 136^a — 1089 [dccxcix. dccci.
68 dcccvi]
69 Litia nestilun *a* 136^b nestilon *b* 112^a
70 — 1106

[1] *mit blässerer tinte b* [2] prahtit] i *aus* s *corr. a* [3] *dh.* brahtit [4] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [5] *mit blässerer tinte b* [6] tenentes *Ed., s. die varr.* [7] *dh.* horntrunbun [8] *l.* scaftou [9] *mit blässerer tinte b* [10] stictura *b* [11] *mit blässerer tinte b* [12] *dh.* uuetti [13] *dasselbe wort stand wol auch in b* 109ᶜ *am rande, wo noch spuren von buchstaben sichtbar sind* [14] Dana *Ed., s. die varr.* [15] dene] *das erste* e *mit dunklerer tinte in* a *corr. b* [16] quis *b* [17] *die gl. am rande a* [18] crocod:illus *b* [19] *diese und die folgende gl. in der prosa nach v.* 910 [20] eburspoto *vermutet Schmeller* 1², 263 [21] *dh.* thornahe [22] *l.* hamestro [23] xx l:] *nach* xx *etwas erloschen. l.* xx . l :, *dh.* uulla

DCCCIX

Codex Bruxell. 9987.

1 Strepunt cra gent 1^a — *H. a. galli can-*
2 *tum* 13 [DCCCXI]
3 Culmine firest 1^a — 14 [DCCCVII. DCCCVIII.
4 DCCCX]
5 Uersuta inder screnki^{ga} 2^a — *H. matut.*
6 21 [DCCXC. DCCCVIII]
7 Seria ge thegenbet 2^d — *H. a. cibum* 18
8 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
9 Ludicra spil 2^d — *ib.* [DCCCVIII]
10 Uerba spra ca 2^d — *ib.*
11 Iocus [1] lahter 2^d — *ib.* [DCCCVIII]
12 Pedicis clouon 3^a — 42
13 Coit gerinn& 3^b — 69 [DCCCVII. DCCCVIII.
14 DCCCX]
15 Calatbo kiese uath 3^b — 70 [DCCCVII]
16 Flatibus balgun 3^b — 82 [DCCCVIII]
17 Fidibus snarin 3^b — *ib.*
18 Dedecus ho nitha [2] 3^c — 120 [DCCCVIII]
19 Pugillares [ceras] handta flicon 28^b —
20 *P. Cass.* 15
kem pio
21 (Pugillares) Pugnus. pugillus. pugil. pu-
masculinum
22 gna. pugillar. laris. handtbflb [3] 28^b
23 — *ib.* [DCCXCIII. DCCCVIII]
24 (Inpacta) anagf stp tf nb [4] 29^a — 49
25 (Curta tumens [5]) vvfr pandi. kfrindi [6]
26 29^a — 50 [*vgl.* DCCCVIII]
27 Secatur gkri zot thurustf can. uu:rđ [7]
28 29^a — 55 [DCCCVIII]
29 Uiscus inathiri 29^a — 56
30 Ferias spil 29^b — 76
31 P'ăngere [8] anastotan 29^b — 77

Catenis, figurarum rei zen s. stilorum 32
29^b — *P. Cass.* 78 [DCCXCIX] 33
(Nutantem) uuin cpndi. [9] tui ulig [10] 30^a 34
— 104 35
Uno [11] crap pon 31^a — *P. Hippol.* 63 36
[DCCCVIII] 37
Instigant stp'f txn [12] 31^b — 107 [DCCCVIII] 38
(Pomeria) Pomarium. pomerium bpm 39
gard [13] 32^b — 153 [DCCCVIII] 40
Speculum spê g:l [14] 33^a — 186 [DCCCV. 41
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 42
Tribunal lector 33^b — 225 [DCCCVIII] 43
Subter nither 34^a — *P. Petri et Pauli* 17 44
(Canens) huuitpn. grauupn [15] 34^b — 32 45
[DCCCVIII] 46
Lacunar him. l. c [16] 34^b — 42 [DCCXC. 47
DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCXCV] 48
(Massis) gfgptpn [17] 39^b —* *P. Laur.* 55 49
[DCCCVIII] 50
Monete mxniton [18] 39^b — 56 [DCCXCIX. 51
DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 52
Predia eg:n [19] 39^c — 77 [DCCXC. DCCCVII. 53
DCCCVIII] [DCCCXI] 54
Exheres .i. 'nerkup [20] 39^c — 79 [*vgl.* 55
Nudare gearmen 39^c — 84 [DCCCVII. DCCCVIII] 56
Publicus frpnp [21] 39^c — 89 [DCCXC. DCCCVII. 57
DCCCVIII] 58
Rudera arvt 40^b — 190 [DCCXC. DCCXCVII. 59
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. 60
DCCCXI] 61
Maculentis [22] rottp gpn [23] 41^a — 282 62
[DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 63

[1] iocos *Ed.* [2] ho nitha] h *sieht wie* b *aus* [3] *dh.* handtafla [4] *dh.* anagestotena [5] et humens *Ed., s. die varr.* [6] *dh.* vverpandi. kerindi [7] *dh.* girizot thurustecan uuard [8] Pangere *Ed.*, pingere *und* pungere *die varr.* [9] *dh.* unincondi [10] *zu* dubia *des vorhergehenden verses* [11] unco *Ed., s. die varr.* [12] *dh.* stôftun [13] *dh.* bomgard [14] *dh.* spêgal [15] *dh.* huuiton. grauuon; *zur erklärung vgl.* DCCCVIII [16] *dh.* himilic [17] *dh.* gegoton [18] *dh.* muniton [19] *dh.* egan [20] *dh.* vnerino [21] *dh.* frono [22] muculentis *Ed., s. die varr.* [23] *dh.* rottogon

Zs. 16, 93. 94

1 DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI.
2 DCCCXII. DCCCXVI]
3 Mentum cinni 41^{a} — *P. Laur.* 283
4 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
5 Acroma sppt [1] 41^{b} — 324 [DCCXCIII.
6 DCCXCIX. DCCCVIII]
7 Cui thfmp [2] 43^{a} — 533
8 Friuula gfbpsf [3] 44^{a} — *P. Eulal.* 80
9 [DCCCVIII]
10 Ictu stikf [4] 44^{ab} — *P. Rom.* 26
11 Perduelles, milites githicni 45^{a} — 53
12 [DCCCVIII]
13 Procella irrari 45^{a} — 79 [DCCCVIII]
14 Extuberet, tumeat. tuber .i. masbr [5] 46^{a}
15 — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV.
16 DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
17 Lapis nigellus agabt 46^{b} — 156 [DCCXC.
18 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
19 Essedo samboc 46^{b} — *ib.* [DCCLXXX.
20 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC.
21 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
22 DCCCVIII]
23 Supinus caffenī 46^{b} — 172 [DCCLXXXIII.
24 DCCCVII. DCCCVIII]
25 (Amasionum) amatorum frxthklp [6] 47^{a}
26 — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX.
27 DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
28 (Cur si Neaere) Dum herculem in qua-
29 dam textriua .i. dunch 47^{b} — 240
30 [DCCXCIX. DCCCVIII]
31 (Algis) alga .i. sémih 48^{a} — 245 [DCCXCIX.
32 DCCCVIII]
33 Ybis, genus auis. ibix stfnbyhd [7] 48^{a}
34 — 258
35 (Fuliginosi) Fnligo. hrṕt [8] 48^{a} — 261
36 Sarculatis gegedenen 48^{a} — 264
37 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Forceps tbngb [9] 48^{a} — *P. Rom.* 269 38
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. 39
DCCCXI] 40
Mentorem Bilid:ri. [10] qui commentum 41
fecit illis 48^{b} — 291 42
Caminis s. mithon [11] 48^{b} — 294 [DCCCVII. 43
DCCCVIII] 44
Pago, paganismo heithfnisse [12] () Pagus 45
dicitur gṗ. [13] Pgum. [14] hf thk nkss: [15] 46
48^{b} — 296 [DCCCVIII] 47
Ignosco nixxltx [16] 48^{b} — 301 48
Offellis braton 50^{a} — 383 [DCCLXXXIII. 49
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. 50
DCCCVII. DCCCVIII] 51
(Pupilla) puppa skp [17] 51^{a} — 436 [DCCCVIII. 52
DCCCXI] 53
Catasta hbr php [18] 51^{a} — 467 [DCCLXXXIII. 54
DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. 55
DCCCXI] 56
(Pleurisis) stf chf thp [19] 51^{b} — 485 57
[DCCCVII. DCCCVIII] 58
Podagra fuot suh 51^{b} — 495 [DCCXC. 59
DCCCVII. DCCCVIII] 60
(Arthesis [20]) articulorum dolor .i. crāpp [21] 61
51^{b} — *ib.* [DCCCVIII. DCCCXI] 62
(Scalpella) scalprum .i. scrobisar 52^{a} — 63
500 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVIII] 64
Uagitibus, puerorum. xxein:n [22] 55^{b} — 65
745 [DCCCVIII] 66
(Stigmaret [23]) stigma. hantmali 61^{a} — 67
1080 [DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. 68
DCCXC. DCCXCIX] 69
Sambucas holanī 68^{a} — *Apoth.* 148 [DCCCVIII. 70
DCCCXI] 71
Cippo stoche 69^{a} — 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. 72
DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII] 73

[1] *dh.* spot [2] *dh.* themo [3] *dh.* gebose [4] *dh.* stike [5] masbr] a *angehängt*, *dh.* masar [6] *dh.* fruthilo [7] stfnbyhd] *die zweite silbe, besonders* y, *unsicher.* *l.* stenbuc [8] *dh.* hrót [9] *dh.* tanga [10] *dh.* Bilidari [11] *l.* smitbon [12] *dh.* heithenisse [13] *dh.* gô [14] *l.* Pagum [15] *dh.* hethinissa [16] *dh.* ni uuttu [17] *dh.* sio [18] *dh.* harpho [19] *dh.* stechetho [20] arthrisis *Ed., s. die varr.* [21] *dh.* crāpo [22] *dh.* uueinan [23] stigmarit *Ed., s. die varr.*

Zs. 16, 94. — *Zs.* 16, 107

1 Unguine, errore uel salba ł suco 70ª — 2 *Apoth.* 344 [dcccvi. dcccviii] 3 Uerbena .i. senina[1] 72ª — 473 [dcclxxxviii. 4 dccxciii. dccxcix. dcccv. dcccvi. dcccviii. 5 dcccxi] 6 Tumulant bigrauant 73ª — 537 [dcclxxxvi] 7 Rudere, mina dicitur. arize 76ª — 725 8 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii. dcclxxxiv. 9 dcclxxxvi. dccxc. dccxciii. dccxcvii. 10 dccxcviii. dccxcix. dccci. dcccvi. dcccviii. 11 dcccxi] 12 Muribus musin 76ª — 738 13 Gleba scorso 76ᵇ — 765 [dcccviii] 14 Uena ida 79ª — 917 [dcccviii] 15 Uenam idun 80ª — 984 [dcccviii] 16 Repagula floz[2] 86ᵇ — *Ham.* 242 [dccxc. 17 dccci. dcccviii]

(Scutulis) scutulatis uestibus sck fbl tkn[3] 32 87ª — *Ham.* 289 [dcclxxx. dcclxxxii. 33 dcclxxxvii. dccxc. dccxciii. dccxcvii. 34 dccxcviii. dccxcix. dccci. dcccvi. dcccviii. 35 *vgl.* dcclxxxiv. dcclxxxvi] 36 Peregrino [pulvere] bisamo 87ª — 296 37 [dcclxxxii. dcclxxxiii. dccxcvii. dccxcviii. 38 dccxcix. dcccv. dcccvi. dcccviii. dcccxi] 39 Greges equarum stptk[4] 98ª — *Psych.* 40 *Praef.* 31 [dcclxxx. dcclxxxi. dccxc. 41 dccxcix. dccci. dcccii. dcccvii. dcccviii. 42 dcccxi. dcccxiv] 43 Buculas lábala coi () genus uasorum 44 ł rantboga ł geuuaigi 98ª — *ib.* 45 [dccxcviii. dccc. dcccii. dcccviii] 46 Bacis rakinzun 98ª — 33 [dccxcv. dccxcviii. 47 dcccviii] 48

DCCCX

Codex Guelferbytanus Aug. 56. 18.

18 Lasciua proteruitas Getolosa frazarheit 19 1ᵇ — *Praef.* 10 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcix. 20 dccciv. dcccviii] 21 Culmine friste 2ᵇ — *H. a. galli cantum* 22 14 [dcccvii. dcccviii. dcccix] 23 Stertere .i. ruzat 3ª — 28 [dcclxxxvi. 24 dcclxxxix. dccxc. dccxcix. dcccvi. 25 dcccxi] 26 Nugator posare 4ª — *H. matut.* 32 [dccxc. 27 dcccviii. dcccxi] 28 Seuerum, grauiter gedigeno 4ª — 33 29 [dccciv. dcccviii. dcccxiii] 30 Coit gerimit[5] 6ª — *H. a. cibum* 69 31 [dcccvii. dcccviii. dcccix]

Calatho gasechar 6ª — *H. a. cibum* 70 49 [dcclxxxiv. dcclxxxvi. dccxc. dccxcii. 50 dccxcv. dccxcvi. dccxcix. dccc. dcccv. 51 dcccvi. dcccviii] 52 Thymo binisoga 6ª — 74 [dcclxxxiii. 53 dcclxxxiv. dcclxxxvii. dccxc. dccxcii. 54 dccxciii. dccxcvii. dccciv. dcccvi. dcccvii. 55 dcccviii. dcccxi. dcccxiii] 56 Fidibus segiton 6ª — 82 [dccxciii. dccxcv. 57 dccxcvi. dccxcvii. dcccv. dcccviii] 58 Ingruit ane uellit 10ª — *H. a. inc. luc.* 3 59 [dcccviii] 60 Scirpea pinez 10ᵇ — 15 [dcclxxxiv. dccxc. 61 dccxcvi. dccxcvii. dcccviii. dcccxi] 62

[1] *l.* isenina [2] *l.* sloz [3] *dh.* scifattin [4] *dh.* stoti [5] *l.* gerinnit

Zs. 15, 517

DCCCXI

Codex Dusseldorp. F. 1.

1 [contra] Hereses errislon [1] 1^c — *Praef.* 39
2 Deuoueat Intheize 1^c — 42 [*vgl.* DCCXC.
3 DCCCVII]
4 O utinam vuolavuenk [2] 1^c — 44
5 Tulerit, s. ire dara [3] 1^c — 45
6 Soporos zagilicbon [4] 1^c — *H. a. galli*
7 *cantum* 6
8 Strepunt kraent 1^c — 13 [DCCCIX]
9 Stertere brutan [5] 1^d — 28 [DCCLXXXVI.
10 DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX]
11 Friuola gibosi 1^d — 89 [DCCXC. DCCCVII]
12 Uersuta uuitheruuerdiga 2^a — *H. matut.*
13 21 [DCCXC]
14 Callida tumiga 2^a — *ib.* [DCCXC. DCCCIV.
15 DCCCVII] [DCCCX]
16 Nugator boseri 2^a — 32 [DCCXC. DCCCVIII.
17 Seuerum, aduerbium. crudeliter grimlico
18 2^a — 33 [DCCCVII]
19 (Ludicrum) spót [6] 2^a — 34 [DCCXC.
20 DCCXCIII]
21 (Inepta) ungifogitha 2^a — 35
22 Serio nuttimo [7] 2^a — 36
23 Forensis tbinclic 2^a — 41 [DCCXC. DCCXCII]
24 Lucramur scazzemes 2^b — 53
25 Nutabat uiubta 2^b — 81 [DCCXC. DCCCVII]
26 Subdolum febno 2^b — 99
27 Pedicis bet [8] stricchin 2^c — *H. a. cibum*
28 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX.
29 DCCCIV]
30 Maculis mascon 2^c — *ib.* [DCCLXXXIII.
31 DCCLXXXIV. DCCXCIX]
32 Inlita becb^l^eman [9] 2^c — 43

Glutine lime chleibe 2^c — *H. a. cibum* 33
43 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. 34
DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. 35
DCCXCVII] 36
Calamum angul 2^c — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. 37
DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII] 38
[per] Coagola girvnnunon [10] 2^d — 68 39
[DCCXCVII] 40
Nectare seme 2^d — 72 41
Tbymo binisuga (uurz) [11] 2^d — 74 [DCCLXXXIII. 42
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 43
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. 44
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII] 45
Nemoris boungardes 2^d — 76 [DCCCIV. 46
DCCCVII] 47
Deciduo nideruellegemo 2^d — 79 48
Caueam boli 2^d — 94 [DCCCVII] 49
Dicarant bemeindon 3^d — *H. p. cibum* 50
44 [DCCXCVII. DCCCVII. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI] 51
Haustibus sluntin [12] 3^d — 45 [DCCXC. DCCXCV. 52
DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII] 53
Rictibus bizzin 3^d — 51 [DCCCVII] 54
Metunt arnont 4^a — 93 [DCCXC. DCCCVII] 55
Li^e^bcnis quertharon [13] 4^a — *H. a. inc.* 56
luc. 14 57
Facibus faclon [14] 4^a — *ib.* [DCCCV] 58
Fila thradi 4^a — 15 59
Fauis bibrod 4^a — *ib.* 60
Scyrpea binitinun 4^a — *ib.* [DCCLXXXIV. 61
DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX] 62
Linteolo charze liniminta [15] 4^a — 18 63

[1] *die gll. von bl.* 1—4^a^ *stark verblasst. von grober hand* [2] *von grober hand* [3] *von grober hand* [4] *von grober hand auf schrift erster hand, gehört vielleicht zum folgenden* desides, *über dem* molles *steht* [5] *von grober hand* [6] *von grober hand* [7] *von grober hand* [8] bet *sehr unsicher* [9] *l.* bechleuau [10] girvnnunon] v *aus corr.* [11] uurz *von grober hand übergeschrieben* [12] *steht über dem folgenden* uorandum [13] *von grober hand. davor über* ingruit *v.* 3 anabatut: *deutsch?* [14] *von grober hand* [15] liniminta *von grober hand untergeschr.*

Zs. 15, 517. 518

1 [dcclxxxvi. dcclxxxvii. dccxc. dccxcix.
2 dccc]
3 Alimoᴅiam zuᴅdra 4^a — *H. a. inc. luc.* 19
4 Stuppa tou [1] 4^a — 20
5 Hospita gast 4^b — 59 [dcccviii. *vgl.*
6 dccxcv]
7 Irritata arbelgid [2] 4^c — 70
8 Axe baluun 4^c — 92
9 Modulis lei chin 4^d — 123 [dccxcvi.
10 dccxcvii. dccccviii]
11 Ferię uire 4^d — 126 [dccxc]
12 Subfixa [per] ufgeslegenon [3] 4^d — 142
13 Laquearia bimilizzi 4^d — *ib.*
14 Natatibus fluzzeᴅ 4^d — 143 [*vgl.* dccxcix]
15 Plerumque mestig [4] 5^b — *H. a. somnum* 45
16 Aceruis hufon 5^b — 68 [dccccvii]
17 Spiritu sagaci bit clenemogi uuiz ze 5^c
18 — 115
19 Aruina spind [5] 5^d — *H. ieiun.* 9 [dcclxxxiii.
20 dccxc]
21 Spiritus adūzufti [6] 5^d — 24 [dccciv]
22 Dispendia freson [7] 6^a — 49
23 Confragosa steculun 6^a — 53 [dccxcvii.
24 dccccvii]
25 Hispida mid vuassarv 6^a — 63
26 Hispida — lanugine mit uuassero ruuui
27 6^a — *ib.*
28 Defecauerat and bermida [8] 6^a — 74
29 Nequiter boslicho 6^b — 87
30 Dicta bemeiᴅda 6^b — 100 [dccxcvi]
31 Palpitat ant slagada 6^c — 142 [dccxcvii.
32 dccxcix]
33 Monilibus vuipgegaridion 6^c — 148
34 Setas harun 6^c — 152
35 Leᴅam .i. lothon 6^c — 157
36 Sutiles chirigeᴅon 6^c — 158 [dcclxxxvi.
37 dccxc. dccxcvi. dccxcvii. dccccvii]
38 Papillę tuttili 6^d — 165 [dcclxxx. dcclxxxi.
39 dcclxxxv. dccxc. dccxcix. dccccviii. *vgl.*
40 dccxcvii. dccciv. dccccvii]
41 Parca fregchiu. frechiu 6^d — *H. ieiun.* 165
42 Tabidum besceᴅteᴅ 6^d — 191
43 Luteus, rubicuᴅdus. ł croceus gela ...
44 7^b — *H. p. ieiun.* 27
45 Uibrat stibiht 7^b — 42 [dccxcvii]
46 Lappis .i. cletton 7^b — *ib.* [dccxc.
47 dccxcvi. dccxcvii. dccxcviii. dccxcix.
48 dccciv. dccccvi. dccccvii. dccccviii]
49 Funerabat reoda 8^a — *H. o. horae* 44
50 Prosilit huzscricta 8^a — 54
51 Crepidines stegili 8^c — 112
52 Pruiᴅa hripo [9] 8^c — 113
53 Cyathos sceiᴅkiuaz 8^d — *H. a. exeq.*
54 *def.* 74
55 Luet iᴅdgildit 9^a — 108 [dccxcvii. dccxcix.
56 dccccvi. dccccviii. *vgl.* dccccvii]
57 Suspendite inthaueᴅt 9^a — 118 [dcclxxvi.
58 dccxc. dccccvii]
59 Cariosa uuur^m^betid 9^b — 141 [*vgl.* dccxc]
60 Pugilli fustiliᴅes 9^b — 144
61 Ademerat benā 9^b — 164 [*vgl.* dccxcvi.
62 dccccvii]
63 (Nenias) sesspilon 9^c — *H.* VIII *Kal.*
64 *Jan.* 34
65 (Mancipatam [vitam]) kiscalcten 9^c — 39
66 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiv. dccxc.
67 dccxciii. dccxcvii. dccxcix. dccccv.
68 dccccvii]
69 Fulmeᴅ vvraka [10] 9^d — 113
70 (Obire) insethalgan 10^a — *H. epiph.* 15
71 [dccxcix]
72 Pᴅsio busicho [11] 10^b — 104
73 Suspecta anauuaᴅi [12] ist. aᴅuortid [13] 10^b
74 — 105
75 Subtrahat uerthiᴅse 10^b — 107
76 Iugulo briast [14] 10^b — 116

[1] *von grober hand* [2] *von grober hand* [3] ufgeslegenon] on *unsicher* [4] *von grober hand* [5] *von grober hand* [6] *gehört zum vorhergehenden* flain [7] *diese und die beiden folgenden gll. von grober hand* [8] *von grober hand* [9] *von grober hand* [10] *von grober hand* [11] busicho] b *könnte auch* h *sein* [12] ananuani] *das zweite* u *aus* a *corr.* [13] anuortid *von grober hand; gehört wol zu* forhtjan [14] *von grober hand*

Zs. 15, 518. 519

Palpitans zauolunde 10^{b} — *H. epiph.* 121
Artis engen 10^{b} — 123
Singultat sneflizoda[1] 10^{b} — 124
Summa, principalia furisti 10^{d} — *Apoth. Praef.* I, 1
Secta bigéngitha[2] 10^{d} — *Apoth. Praef.* II, 1
[rectam]Ne ofthé 10^{d} — 2
Et éndi 10^{d} — 4
Diuortia kera[3] uuégescéth 10^{d} — 9 [DCCXC. DCCXCIX]
(Pruriat) kítilód 11^{a} — 18 [DCCXCIX]
Lacessunt stuckent[4] 11^{a} — 19
(Ut quis:[5] lingua est nequior) só fórth só íru énig is vnréhtára is[6] an is tvngvn 11^{a} — 22
[per] Plectiles gíbógíándélícvn[7] 11^{a} — 24
Tenaces zahe[8] 11^{a} — 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI]
Dissertantibus Cleino rethinonden 11^{a} — 28 [DCCXCIX]
Sophistica thía vvísun[9] 11^{a} — 30
Fax fácla[10] 11^{a} — 39
Auenas durbt 11^{b} — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Culmum hálm 11^{b} — 49 [DCCXC]
Spiceum áárínón 11^{b} — *ib.*
Internecet áslaha 11^{b} — 50
Uentilabro vvínd scúflún 11^{b} — 53
Recrementum spríu[11] 11^{b} — 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII]
Prodita fórthbráhta 11^{b} — *Apoth.* 2
Ille súm 11^{b} — 3
Temperat tēpérod 11^{b} — 14

Uis kraht 11^{c} — *Apoth.* 17 — 36
Hospes vuírd 11^{c} — 30 — 37
Suco sóá 11^{d} — 62 — 38
Genitor thé 11^{d} — 74 — 39
Ructata forthbraht 12^{a} — 93 — 40
Alapis orslecon 12^{a} — 95 [DCCLXXXVI] — 41
Fare age sprik vvólnv́ 12^{b} — 129 — 42
In[adustis] vu 12^{b} — 131 — 43
Fratribus thém 12^{b} — *ib.* — 44
Transcurrit níd[12] 12^{b} — 144 — 45
Metuit[13] tíd[14] 12^{c} — 145 — 46
Tiaras hódos 12^{c} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCXCVIII] — 47–49
Obsordescat ríd[15] 12^{c} — 146 — 50
Sambucas holondarpipun 12^{c} — 148 [DCCCVIII. DCCCIX] — 51–52
Consortem éuanhlótéri 12^{c} — 161 — 53
Adsuesceret gíuuénídi 12^{c} — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] — 54–55
Suum is 12^{c} — 162 — 56
Consanguineo síbbion 12^{c} — 163 — 57
In idolio ánthémoáf gódo húsa 12^{d} — 186 — 58
Stolida dúmb 12^{d} — 194 — 59
Exta thérmi 12^{d} — 199 — 60
Deliramenta dunúnga 12^{d} — 200 — 61
[ad] Normam bríhtúngú 12^{d} — 207 — 62
Sphera sciva[16] 13^{a} — 210 [DCCXC] — 63
(Semifer et cottus[17]) the half diarigo cothus 13^{a} — 216 [*vgl.* DCCXC] — 64–65
Cottus[17] thé líud 13^{a} — *ib.* — 66
Cane hóua uuárde 13^{a} — *ib.* [DCCXCIX. DCCC. DCCCVIII] — 67–68
Quique éndi huuí 13^{a} — 219 — 69
Pater hé 13^{b} — 245 — 70

[1] sneflizoda] efli *unsicher* [2] *auf rasur. diese und alle weiteren gll. von grober hand, wenn nichts anderes bemerkt ist* [3] kera *von feiner hand* [4] *von feiner hand* [5] quis:] *rasur von* q; (quisque *Ed.*) *und vom glossa or* quis *übergeschr.* [6] *dies oder das vorhergehende* is *zu streichen* [7] *die gl. auf rasur* [8] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [9] *die gl. auf rasur* [10] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [11] spríu *von feiner, der accent aber von grober hand* [12] *endung* [13] vetitus *Ed., s. die varr.* [14] *endung* [15] *endung* [16] sciva *auf rasur von* ringa [17] Scotus *Ed., s. die varr.*

Zs. 15, 519. 520

1 Ridiculum[1] hoilik 13^{b} — *Apoth.* 249
2 (Siue) af it thó só uúari 13^{b} — 248
3 Hoc thésamo 13^{b} — 253
4 Tamen ók 13^{b} — 255
5 Unde in utroque operis forma indiscreta
6 huuanana huuari heccor aniro iogi-
7 uuetharamo in patre & filio indiscreta
8 forma 13^{b} — 256
9 Eminet ofar dripid 13^{b} — 263
10 Ni refugis né vvárithát thú sia giflíahas
11 13^{d} — 313
12 Si solus óf thé hé óc éno[2] 13^{d} — 317
13 Armatam — iram sia 13^{d} — 319
14 Fulmen vvráka éndigiuuáld 13^{d} — 320
15 [per] Enigmata radíslon 13^{d} — 331
16 Cortice húd 14^{a} — 341
17 Surculus gi sprót 14^{a} — 343
18 Caeditur vvárth 14^{a} — 349
19 Similaginis hrénion mélas[3] 14^{a} — 353
20 Scriba scríuo 14^{b} — 381
21 Casta vuel gífvrvid[4] 14^{b} — 388
22 Aemula sia 14^{b} — 390
23 Fidibus snárion 14^{b} — 392
24 Soleas sólvn 14^{d} — 456 [DCCLXXXVI.
25 DCCLXXXVIII. DCCXC]
26 (Uerbena) .i. isyrna[5] 15^{a} — 473
27 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV.
28 DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
29 Domini hérron 15^{b} — 501 [DCCCVIII]
30 Sibi imo 15^{b} — 507
31 Lancibus mid bacvuaion 16^{a} — 609
32 [DCCXC. DCCCVI]
33 Fercula, .i. dona .i. scu zilon[6] 16^{a} —
34 *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII.
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI.
DCCCVI]
Manco [ordine] midgibauideru 16^{b} —
Apoth. 619
Uerrunt kerrent[7] 16^{c} — 663 [DCCLXXXIII.
DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]
[per] Glauca ualun 16^{c} — 664
Rudere aruze[8] 17^{a} — 725 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII.
DCCCIX]
Massam, .i. mina. ariz 17^{a} — *ib.*
Gleba vváso[9] 17^{b} — 765 [DCCXCIX]
Uola .i. fust[10] 18^{a} — 860 [DCCLXXXII.
DCCXC]
Et fantasma dei est than is he ok đi f[11]
19^{a} — 1051
Et & of he thus 19^{c} — 1058
Quod credimus hoc est it is. also vui
cređ[12] 19^{d} — 1064
Fidem treuua 19^{d} — 1074
Sarculo spadon 20^{a} — *Ham. Praef.* 16
Rastris spadon[13] 20^{a} — 30
Suco lubbe 21^{b} — *Ham.* 114
Plagis, .i. maculis .i. mascon 21^{c} — 140
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI.
DCCCVI. DCCCVIII]
Medicante lubbiandemo 22^{b} — 230
Cicutas scerningos 22^{b} — 233 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC.
DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI.
DCCCVIII]

[1] *die verse* 248. 249 *stehen in umgekehrter folge* [2] *die deutschen worte untergeschrieben* [3] hrénion mélas *auf rasur* [4] gífvrvid] ṽrvid *auf rasur* [5] *die gl. von feiner hand* [6] scu zilon *von feiner hand, gehört auch zum vorhergehenden* lancibus [7] *von feiner hand* [8] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [9] *davor über* ulux 764 *steht* genus herbę *und daneben ein wort, das wie* rutgras *aussieht, doch weicht die form des* s *von der sonst in den deutschen worten üblichen ab. sodann auf* 17^{a} *über* labentibus *v.* 817 putrescentib; .i. maleuiuentib; ł deficientibus, *entstellt aus* moleuuenten, *vgl.* DCCLXXX *usw.* [10] *von feiner hand* [11] *dh.* filins [12] *dh.* credimus [13] *diese und die beiden nächsten gll. von feiner hand*

Zs. 15, 520. 521

Calculus perula. merigrioz [1] 22ᶜ — *Ham.* 271 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii. dcclxxxiv. dcclxxxvi. dcclxxxvii. dccxc. dccxcviii]

Puluere, .i. muscus des&mo [2] 22ᵈ — 297 [dcclxxxii. dcclxxxiii. dccxcvii. dccxcviii. dccxcix. dcccv. dcccvi. dcccviii. dcccix]

Ambitionis Scazgirithu 23ᵈ — 439

Mediᶜᵃto, [3] .i. illito. giluhbidemo 24ᶜ — 538 [*vgl.* dccxc. dccxciii. dccxcix]

Ditibus .i. rihc li cheu 26ᶜ — 796 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiii. dcclxxxvi. dccxcix. dccci. dcccv. dcccvi. dcccviii. *vgl.* dccxc]

Greges equarum stů ot 28ᵇ — *Psych. Praef.* 31 [dcclxxx. dcclxxxi. dccxc. dccxcix. dccci. dcccii. dcccvii. dcccviii. dcccix. dcccxiv]

Buculas .i. Sueiga 28ᵇ — *ib.* [dcclxxxiv. dccxcix]

(**Bacis** [4]) al bogis .i. halfthruin 28ᵇ — 33 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxcix. dccci. dcccii. dcccviii]

Labefactat bi gledda 28ᵈ — *Psych.* 31

Commercia gutturis athumtuhti 28ᵈ — 34 [dcccxiv. *vgl.* dccc]

Animarat gibelda 28ᵈ — 37

Subfundere fumo hi thempan [5] 29ᵃ — 45 [dccxc. *vgl.* dcclxxx. dcclxxxviii. dccc. dccci. dcccii. dccciii. dcccv. dcccviii]

[ad] **Capulum** hilte 29ᶜ — 137 [dcclxxxiv. dccxc. dccxcviii. dcccv. dcccvi. dcccvii. dcccviii]

Axem Rath 31ᵇ — 336

Radiorum spe cuno. [6] specono 31ᵇ — 337 [dcclxxxiv. dcclxxxviii. dccxc. dccxciii. dccxcviii. dcccv. dcccvi. dcccviii. dcccxiv. dcccxvii]

Flexura velga 31ᵇ — *Psych.* 339 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxc. dccc. dcccii. dcccv. dcccviii. dcccxiv]

Uertigo uelga 31ᵈ — 414 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxc. dcccv. dcccviii]

(**Axem**) raht 31ᵈ — 415

Sistro herihocan 32ᵃ — 435

Redimicula gifagiritha 32ᵃ — 448

Flammeolum risil [7] 32ᵃ — 449 [dcclxxxviii. dccxc. dcccvi]

Togas thrēhilos 36ᶜ — *Contra Symm.* I, 8

Pu:re gund 36ᵉ — 17 [dccxc]

Procudam chalybem gi scerpiu stehli 37ᵃ — 50

Adhinniuit tohnethida 37ᵃ — 58

Ymbricibus uuoluon 37ᵃ — 67

Catamitum gislapon 37ᵃ — 70 [dcclxxxvii. dccxc. dccxcix. dccci. dcccvi. dcccviii]

Pellice kieuis vuensanderu [8] 37ᵃ — 71 [dccci]

Cygnum suan 37ᵃ — 77

[inter] **Salicta** thē uuilgion 37ᵇ — 107

Uineta vuiustedi [9] 37ᶜ — 114

[**Pudeat**] iogi uuena 37ᶜ — 115

In transtris anthen thuer stoloⁿ 37ᶜ — 117 [dcclxxxvi]

Argo scipikina 37ᶜ — *ib.*

Proluit hegót 37ᶜ — 126 [dccxcviii. dcccviii]

Penatum hēgodo 38ᵃ — 195 [dccxc]

Asylum fluhthus 38ᵃ — 196

Ceris uuahson 38ᵃ — 203

Adolentur vuertha [10] 38ᵇ — 222

Cyaneas uuatar 39ᵃ — 302

[1] merigrioz *von feiner hand* [2] *diese gl.* (*l.* bisamo) *und die* 6 *folgenden von feiner hand* [3] Mediᶜᵃto] *die correctur vom glossator* [4] Bacis *vom glossator corr. in* Badis. *auf bl.* 28ᶜᵈ *viele rasuren* [5] *die gl. auf rasur* [6] spe cuno *stark verwischt* [7] risil *auf rasur* [8] *l.* vuesanderu [9] vuinstedi] vu *zweifelhaft. diese und die folgende gl. von feiner hand* [10] *l.* vuerthad

Zs. 15, 521. 522

1 Driadas ek magadi 39^a — *Contra Symm.*
2 I, 303
3 Napheas bergpueł [1] 39^a — *ib.*
4 Incassum ungimedon 39^d — 395
5 Egestum utgiuurungana 39^d — 399
6 Sinuamine vuancha [2] 41^d — 654 [DCCXCIX.
7 DCCCVIII]
8 Uesper avent sterro 41^d — *Contra Symm.*
9 II *Praef.* 4
10 Asciscendo giuuinnandi 45^a — *Contra*
11 *Symm.* II, 364
12 Riget fuhtia 45^b — 383
13 Culminibus firstion 45^b — 399
14 Flammea risil [3] 50^c — 1077
15 Balbu'tit [4] stámárod 51^a — *P. Rom.* 12
16 [DCCXC]
17 Perduelles vuich man 51^b — 53 [DCCCI]
18 Foederatus ge triu vuid 51^b — 56
19 (Peruicaci) enstridige [5] 51^b — 63
20 (Obstinate) frauilico 51^b — 64
21 Uncis crāpon [6] 51^c — 110
22 Apparitores ínknéhtos 51^c — 111
23 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
24 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII.
25 DCCCVIII]
26 Suggerunt v́ndar táldún 51^c — *ib.*
27 [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX.
28 DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]
29 (Extuheret) tvber dicitur másur [7] 51^d
30 — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV.
31 DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]
32 Farre midmela 51^d — 147
33 Pullos volon 51^d — *ib.*
34 Iaceatis liggiad 51^d — 152
35 Lapis nigellus agat 51^d — 156 [DCCXC.
36 DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
37 Calceis scōon 51^d — 159

Amasionum friuthíló 52^a — *P. Rom.* 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX]
Pe'licem [8] kévis 52^a — 184 [DCCXCII. DCCC]
Spado v́rfúr 52^a — 200 [DCCLXXXVIII]
Sigillum af guod 52^b — 233
Leno himakírin [9] 52^b — 235 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Fusos rotantem spínnílv́n. [10] thrǎandian 52^b — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Faunos sléiton 52^b — 242
Fistolarum pipano 52^b — *ib.*
Diuinitatis íra 52^c — 245
Algis séon. merigrason 52^c — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Ineptias dūphedi 52^c — 249
Symiam ápon 52^c — 256 [DCCXC]
Aspis nádrá 52^c — 257
Caepe hallóc 52^c — 260
A'lium [11] clv́flóc 52^c — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII]
Fuliginosi [12] rókagún [13] 52^c — 261 [*vgl.* DCCXC]
Sarculatis gigedenon 52^c — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Forceps tanga 52^c — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX]
Malleus hámur 52^c — *ib.* [DCCXC]
Celitus [14] himiliko 52^c — 270
Corimbos thrúfón 52^c — 274 [DCCXC]
Liberi vv́ingódas 52^c — *ib.*
Thyrso sténgila 52^c — 280
Claua [15] cólvón 52^c — 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]

[1] *dh.* puellas [2] *von feiner hand* [3] *vom schreiber des lat. textes* [4] Balbu'tit] it *vom glossator aus corr.; von demselben das übergeschr.* t [5] *darnach einer oder zwei buchstaben erloschen* [6] crāpon] crā *auf rasur* [7] *die drei worte oben am rande* [8] Pe'licem] l *vom glossator übergeschrieben* [9] himakírin] *von* k *an auf rasur* [10] spínnílv́n *auf rasur* [11] A'lium] l *vom glossator übergeschr.* [12] Fuliginosi] *das letzte* i *vom glossator aus corr.* [13] rókagún] k *aus corr.* [14] Celitus] s *vom glossator* caelitum *Ed.* [15] Claua] *das zweite* a *vom glossator, darüber rasur eines striches* clavam *Ed., s. die varr.*

Zs. 15, 522. 523

[lapis] Seuera fronte [1] githiganámo. stena 52^{d} — *P. Rom.* 290
Obsonia biliuan [2] 52^{d} — 297
Ineptus dūbo [3] 52^{d} — 298
Trulla thrufla 52^{d} — 299 [DCCCVIII]
Peluis lauil 52^{d}—*ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII]
Cantharus béckin [4] 52^{d} — *ib.*
Sartagines [5] scápon 52^{d} — *ib.*
Circulator maleri 52^{d} — 303 [DCCXC]
Perpensa vvégana 52^{d} — 307 [*vgl.* DCCXC]
Regula ríhti 52^{d} — *ib.*
Septentriones vvagnos 52^{d} — 329
Prerupta stéculi 53^{a} — 331 [DCCXC]
Feras vvildia 53^{a} — 332
Subiugales beluas táma nótilv. mér [6] 53^{a} — 333
Nationum héthínano 53^{ab} — 372
Supplicare bédon 53^{b} — 381
Uerris béras 53^{b} — 382
Bubulis mid hríthérinón 53^{b} — 383
Disserente réthinánthémo 53^{b} — 391
Subdolam feknia 53^{b} — 392
Bilem gallun 53^{b} — 394
Prob áh 53^{b} — 396 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCI]
Perorat réthínod 53^{b} — 399 [DCCXC]
Auspicato helsamo 53^{b} — 414
Debet thés is. té tháncónna. sív scúldig [7] 53^{c} — 415
Procinctus vvíg gigéri 53^{c} — 419 [DCCXC]
Accingere vvirth 53^{c} — 421
Fide: [8] thémo 53^{c} — 428
Pupilla séo 53^{c} — 436 [DCCCVIII. DCCCIX]
Imperator — tuus meusque min. endi thin kiásur. is bé 53^{c} — 441. 2 [DCCXC]
Seruiam thíanon 53^{c} — *P. Rom.* 445
Nec — rimamini né sókiad 53^{c} — 449
(Hiulco) gínánthémo 53^{c} — 452
Pensilis hángóthión 53^{c} — *ib.*
Tractim ségno 53^{c} — 453
Catasta hárpon [9] 53^{d} — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX]
Febris rido 53^{d} — 487
Éxedit [10] frítid 53^{d} — *ib.*
Papulas bládárvn 53^{d} — 489 [DCCCVII. DCCCVIII]
Cauteribus bólzón 53^{d} — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Diuidi té délid vvérthán 53^{d} — 494
Artesis, membrorum contractio. cra͞pón 53^{d} — 495 [DCCCVIII. DCCCIX]
Scalpella thia gráf isárn [11] 54^{a} — 500
Dum putredo [12] abraditur thán thiu fúlithá óf gíscórran vvírthíd 54^{a} — *ib.*
Aruinam hrúsli 54^{a} — 514
Concide snibt 54^{a} — 517
Carpe óf nít [13] 54^{a} — *ib.*
Fomitem bánút 54^{a} — *ib.*
Hoc thát 54^{a} — 522
Solum [14] éna 54^{a} — *ib.*
Senatorum cúmóno 54^{a} — 524
Quandoque [15] celum nób húuan sothé bimil 54^{a} — 536
Speram scivvn [16] 54^{a} — 538
Fidiculas snári 54^{b} — 550
Scaturrientes vuémánthívn 54^{b} — 552 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Follibus vvángon 54^{b} — 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC]

[1] fronte] r *aus corr.* [2] biiinan *unterpunctiert* [3] dūbo] d *aus corr.* [4] béckin] c *aus corr.* [5] Sartagines] rta *vom glossator auf rasur* [6] nótiiv] nót *auf rasur.* mér *wird auf* belnas, *meerungeheuer*, *zu beziehen sein* [7] sív scúldig *mit anderer tinte über den vorhergehenden worten* [8] fidele *Ed.* [9] hárpon] rp *auf rasur* [10] Éxedit] *der accent vom glossator* [11] gráf isárn] *das erste* r *aus* a *corr.* [12] putredo] putre *auf rasur vom glossator* [13] *die gl. auf rasur* [14] Solum] sol *auf rasur vom glossator* [15] Quandoq.] q. *vom glossator übergeschrieben* [16] *auf rasur*

Zs. 15, 523. 524

1 Charaxat crázóda 54^b — *P. Rom.* 557
2 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
3 DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]
4 Ungulis scribentibus hritánthion crám-
5 pon 54^b — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX]
6 Spiculis scérpion. éndi huńession 54^b
7 — 579
8 Obcalluit gisuilóda[1] 54^b — 582 [DCCLXXXIV.
9 *vgl.* DCCXC]
10 Remouete lumen dvád that liaht hinan
11 54^c — 593
12 Si sit otium óf mi mv́ota is 54^c — 617
13 Antiquitas éldi 54^d — 632
14 In illud án thát 54^d — 645
15 Consŏlamus proxima hvvi rádfrágon is
16 thia thé ir naist sindvn 54^d — 652
17 Infantia kindv́om 54^d — 659
18 [lacte] Depulsum gi spándan 54^d — 663
19 Quid thés 54^d — 668
20 Conprecari bédon 55^a — 670
21 Corrupit vvérsóda 55^a — 690
22 Ungulę crámpon 55^a — 695
23 Nates arsbelli 55^a — 697 [DCCXCIII]
24 Plus inde[2] lactis quam cruoris defluat
25 thát thár mér vt fliáta milúkas thán
26 hluódas 55^a — 700
27 Salix vvilgia 55^a — 703
28 Uimina gérdivn 55^a — 704
29 Coronam [plehium] sámni 55^a — 709
30 Corde thémo 55^b — 713
31 Excepit vt a sćeht 55^b — 744
32 Docenti mí leránthérv 55^b — 746
33 Garrulorum[3] húuŕitolónthion 55^b — 747
34 Uiri thegnos[4] 55^b — 753
35 Sartago scápo 55^c — 759
36 Testa giuillia 55^c — 762 [DCCLXXXIV.
37 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
38 Tegmine fán 55^c — *ib.*
39 Inclyta stóri 55^c — 778

Mense bis quino ántúio vif fóldámomá- 40
nutha 55^c — *P. Rom.* 782 41
Crepundia, ornamenta. lúthárun 55^c — 42
784 43
Uiuere qúikón 55^c — 786 44
Exarabant rittun 55^c — 797 45
Ignauos trága 55^d — 800 46
Sectę[5] bigéngithu 55^d — 822 47
Adplicauit thúc dád 56^a — 845 48
Pyram éd 56^a — 846 49
Fęni[5] hógias 56^a — 848 50
Struem hop 56^a — *ib.* 51
Torres brándos 56^a — 863 [DCCLXXXIII. 52
DCCLXXXIV. DCCXC] 53
Criminosus ménfúlligo 56^a — 878 54
Lerna nádára 56^a — 881 55
Medetur lácnó 56^b — 889 56
Tractat hándloda 56^b — 899 [DCCLXXXIV. 57
DCCXC. DCCXCIX] 58
Scalpellum gráfisarn 56^b — 902 59
Scat^{u}riens[6] vvémmánthi 56^b — 907 60
Abdomina ámbón 56^b — 918 [DCCLXXXIII. 61
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. 62
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. 63
DCCCVIII] 64
Dentium de pectine fán thémotánstúthlía 65
56^c — 934 66
Quam huiu 56^c — 949 67
Parum fidelia lucik gilófsáma 56^c — 957 68
Quo huuarod 56^d — 967 [*vgl.* DCCXCIX] 69
Nundinatum gémeddan[7] 56^d — 969 70
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC] 71
Echo gálm 56^d — 980 [DCCXC. DCCXCIII. 72
DCCXCIX] 73
Oratio réthi 56^d — *ib.* 74
Pollicem thúmon[8] 56^d — 983 75
Haustus slúndos[9] 56^d — 984 [DCCXCIX] 76
Periclum sócnunga[10] 56^d — 991 77

[1] gisnilóda] gisuil *auf rasur* [2] unde *Ed., s. die varr.* [3] Garrulorum] arrulorum *auf rasur vom glossator* [4] thegnos] hegn *auf rasur* [5] *die schleife am* e *vom glossator* [6] Scat^{u}riens] u *vom glossator übergeschr.* [7] gémeddan] ém *unsicher* [8] thúmon] *von* m *an undeutlich* [9] slúndos] *das zweite* s *aus* u *corr.* [10] *auf rasur*

Zs. 15, 524. 525

Cuiusmodi huúilic [1] 56^d — *P. Rom.* 991
[DCCLXXXIV. DCCXC]
Lingua eruta vt alósdaru [2] tungun 56^d
— 992
Cui súgv [3] 56^d — 994
Bubuli [4] bríthas 57^a — 1007
Repexus gikémbid [5] 57^a — 1014
Cinctu gabino míd thémo gúrdisla 57^a
— 1015
Pulpita thíathili 57^a — 1016 [DCCXCIX]
Inficit hevuillid 57^a — 1025
Subiectans v́ndar uuérpántbi 57^a — 1034
Supinat vpuuendid 57^a — 1036
Perluit thuruflotid 57^a — 1038
Retraxerint vvíthar tiáhád 57^a — 1042
Piaculi renúnga 57^b — 1047
Restagnat vuíthardvváid [6] 57^b — 1053
Macellum marc stada 57^b — 1056
Puluinarium gódobéddi 57^b — *ib.* [DCCXC]
Euiscerata [carne] vt ge innathridimo
éndi v́t giscu| [7] 57^b — 1058 [*vgl.*
DCCXC]
Rotari givvéruídvvérthan 57^b — 1063
Genitalia mahti 57^b — 1066 [DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCXCIX]
Nouaculis scérsálısson [8] 57^b — 1075
Fragitidas precúnga 57^b — 1076 [*vgl.*
DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
His náthlón 57^b — 1078
Tyrannide grimnússi 57^c — 1092
Sinatis látád 57^c — 1094
Strangulatrix vvrgarin 57^c — 1103 [DCCXC]
Garruli stróthoòdion 57^c — 1104
Tubam strótun 57^c — 1105
Tragoedię spellunga 57^c — 1113
Uiuacibus la"govuarónthion 57^c — 1115

Uligo [9] selffuhtitha 57^c — *P. Rom.* 1117 37
Olim nóhvván 57^d — 1133 [*vgl.* DCCXC] 38
Tranfer [10] bévvéndi 57^d — 1139 39
Hospes vvérd 57^d — *P. Calagurr.* 6 [DCCXC] 40
Fonte gí springa 58^a — 19 41
Defugas flúhtiguu endi fréthivn 58^a — 42
42 [DCCXCIX] 43
Ungulas cránpon 58^b — 44 [*vgl.* DCCXC] 44
Bois [11] hálsthívon 58^b — 46 [DCCXC. DCCXCIX] 45
Crimen scv́ld 58^b — 48 46
Putatur vvárth gí áhtod 58^b — *ib.* 47
Sodalitas sél scípi 58^b — 53 48
Ad bipennem publicam [12] te théro frono 49
acus 58^b — 55 [DCCCXVI] 50
Torques halsgold 58^b — 65 51
Infames deos thía mísliumiandígón go| [13] 52
58^b — 68 53
Calips ısárn 58^b — 72 54
Extinguitur vuárth 58^b — 74 55
Illius thés énas 58^c — 85 56
Age vuólnu 59^a — *P. Vinc.* 54 [DCCCVI] 57
Lamina blád [14] 59^a — 62 58
Scitum gí sétítha 59^a — 66 59
Cauis hólon 59^a — 70 [DCCXCIX] 60
Follibus bálgon 59^a — *ib.* [DCCCVII. 61
DCCCVIII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI] 62
Sumptuosa gez'uk háft'un 59^a — 73 [DCCXC. 63
DCCXCII] 64
Contumax fráuólo 59^a — 105 65
Calcentur vvérthan 59^a — 106 66
Senatum cumiski 59^a — 108 67
Crepet hrésta 59^a — 112 [DCCXC. DCCCVII] 68
Ungula krámpo 59^b — 120 [DCCXC. DCCXCII] 69
Toros vvrénon [15] 59^b — 124 70
(Quis vultus iste) huat is thius gibaritha 71
59^b — 129 72

[1] huúilic] lic *unsicher* [2] alósdaru] *das erste* a *zweifelhaft* [3] *über* clamor *desselben verses stand vielleicht ein deutsches wort* [4] Bubuli *aus* bubulus (*so Ed., s. die varr.*) *radiert* [5] *auf rasur* [6] vuíthardvváid] vváid *auf rasur* [7] *l.* giscurſtimo [8] scérsáhsson] *das letzte* s *aus corr.* [9] fuligo *Ed., s. die varr.* [10] transfer *Ed.* [11] bacia *Ed., s. die varr.* [12] *bei diesem verse steht am rande beschnitten* cat *und darunter* há, *also wol* catasta hárpa (*zu* 56) [13] *l.* gods [14] blád *mit rasur corr. aus* bléh (*vgl.* DCCLXXXVII *usw.*) [15] vvrénon] r *aus corr.*

Zs. 15, 525. 526

1 Pro pudor áh. lês 59^b — *P. Vinc.* 129
2 Cicatrix líknáro 59^b — 142
3 Recessus dogalnússi [1] 59^b — 150
4 Obnoxia scíldiga 59^b — 155
5 Fictile thál 59^b — 163
6 Laniatur vvarth 59^b — 174
7 Uncis hácon 59^b — *ib.*
8 Callum svíl 59^b — 177 [DCCLXXXVIII.
9 DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII.
10 DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
11 Obstinatio énstrídii 59^b — 178 [DCCLXXXIV.
12 DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV] [— 179
13 Puluinar [nostrum] vsáro gódo rástun 59^b
14 Abhomineris vt lethitios 59^b — 180
15 Secta érislo 59^c — 183
16 Misticis thém 59^c — 186
17 Fuligo hrôt 59^c — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC.
18 DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
19 Quem thíc 59^c — *ib.*
20 Bitumen hárt 59^c — 199 [DCCCVII]
21 Decernit gi marcoda 59^c — 206
22 Lamminis bládon 59^c — 207
23 Exerceatur vvrthi 59^c — 208
24 Serrata vvásso 59^c — 217 [DCCXCIX. DCCCIV]
25 Regula tén 59^c — *ib.* [DCCXCIX. DCCCIV.
26 DCCCVIII]
27 Exasperat gí scerpta 59^c — 218
28 Strues hóp 59^c — 219 [DCCXCIX]
29 Uaporat thómda 59^c — 220 [DCCXC.
30 DCCXCII]
31 Supter thár ẃndar 59^c — 225
32 Scintillat raskitóda 59^c — 226 [DCCCVI]
33 Excussus thiu scúddinga 59^c — *ib.*
34 Punctis stikion 59^c — 227
35 Stridulis ẃtiándíon 59^c — *ib.*
36 Cauterem holz 59^c — 230 [DCCLXXXIII.
37 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
38 DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.
39 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
40 Liquitur smált 59^c — 232 [DCCCVII]

Altum hóan 59^c — *P. Vinc.* 240 41
Fornicis súihogon 59^c — 243 [DCCLXXXVIII. 42
DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXVI] 43
Strangulant be thẃngun 59^c — 244 44
Diuaricatis cruribus mid [2] [gl]scráncodon 45
bénon 59^d — 252 [*vgl.* DCCXC] 46
Crucis quélmiunga 59^d — 254 47
Cognitam cúth 59^d — 255 48
Retro thár bé fóran 59^d — 256 49
Testarum haúan scéruíno 59^d — 257 50
Angulis órdon 59^d — 258 [DCCXCIX. 51
DCCCIV] 52
Acuminata thia[gl]scerptvn 59^d — 259 53
Iuformia ẃnbílíthúngá 59^d — *ib.* [*vgl.* 54
DCCXC. DCCXCII] 55
Sternerent vt. stréidín 59^d — 260 56
Subtus [3] thár úndar 59^d — 263 57
Mucrone vvéssi 59^d — 264 [DCCXC. 58
DCCXCIX] 59
Commenta lugína 59^d — 268 60
Carceralis cecitas thíu cárcárlíca blíndi 61
59^d — 269 62
Stipitis stokkes 59^d — 271 [DCCCVI. DCCCVII. 63
DCCCVIII] 64
Testularum háuánscéruíno 59^d — 278 65
Nectar thía dulcedinem 59^d — 280 66
Augustior kíasárlícára 59^d — 283 67
Inclite ó stório 59^d — 285 68
Almis thém 59^d — 287 69
Addere vvírth tŏ gídúan 59^d — 288 70
Poenę minacis thés filo 59^d — 290 71
Compensat vuíthar vvígid 59^d — 298 72
Collegam théna [4] socivm 59^d — 299 73
[per] Rimas kinislón [5] 59^d — 307 74
Nitor scímo 59^d — *ib.* 75
Proditur vvárth 59^d — 308 76
Ferale [6] that hrélika 59^d — 312 77
Conclaue thíu hóla kámára 59^d — 316 78
[DCCXC] 79
Stramenta thía stréúnga 60^a — 322 80

[1] dogalnússl *auf rasur* [2] mid] d *auf rasur* [3] subter *Ed., s. die varr.* [4] théna] na *auf rasur* [5] *vgl. ags.* cine [6] feralem *Ed.*

Zs. 15, 526. 527

1 Nexibus bendion 60^a — *P. Vinc.* 323
2 Pretoris sprákmánnas 60^a — 326
3 Dedecus hónitha 60^a — 328 [dcccvii.
4 dcccviii]
5 Exemptus áftógán 60^a — 329
6 [ut] Refectus thát bé giláuod 60^a — 332
7 Stillante míd dríapánthémo 60^a — 342
8 Erutam[1] [mentem] álós:dan[2] 60^a — 362
9 Auleis úmbihángón 60^a — 366 [dcclxxxiii.
10 dcclxxxiv. dccxc. dccxciii. dccxcvii.
11 dccxcix. dcccv. dcccvi. dcccvii]
12 [et] Cor éndi sia 60^a — 380
13 Inter carices vndar themo hríad grasa
14 60^b — 396
15 Portitor drágári 60^b — 406
16 Hoc [munus] thía 60^b — 407
17 Proximus[3] naisto 60^b — 409
18 Infestus ungimak[4] 60^b — 410
19 Exegit fárdréf 60^b — 412
20 Congredi samanféhtan[5] 60^b — 415
21 Uolatu flugía 60^b — 418
22 Fugerat fló 60^b — 419
23 Custodis inbellis thes un vviclicon vvár-
24 das 60^b — 420
25 Minis fanthém thrégon 60^b — *ib.*
26 Spiculis scerpion 60^b — 423
27 Clemencia thiu ginátha 60^b — 435
28 Ignoscit gi náthód 60^b — 439
29 Feretur scal 60^b — 443
30 Fragosis ludónthíon 60^b — 445
31 Scabri thi scarpún 60^b — 446
32 [inter] Recessus dogalnussion 60^b — 447
33 Strenue hórscó 60^b — 449
34 Rudente segalsela 60^b — 451 [*vgl.* dcccv.
35 dcccvi]
36 Carbaso selgal lákana[6] 60^b — *ib.*
37 Palustri cespite[7] anthémo fenilícon túr-
38 ua 60^c — 453

Lembulo scípa 60^c — *P. Vinc.* 455 39
Sparteus gerdin[8] 60^c — 457 40
Funale hrélica 60^c — 469 41
Labi glidan 60^c — 495 42
Leniter líhto 60^c — *ib.* 43
Aestu ebbiungv 60^c — 496 44
Faselo scípilína 60^c — 498 [dccxc] 45
Pulsa [carina] thát fárdríuána 60^c — 503 46
Carina scip 60^c — 504 47
Recessus[9] dogalnussi 60^c — 506 48
Altar áltari 60^c — 515 49
Proximum naan 60^d — 524 [dccxc] 50
Efficax orator frémméri. éndi sníumí bé- 51
dari 60^d — 547. 8 52
Stipitem kíp 60^d — 552 [dcccxii] 53
Prodiga spíldi 61^a — *P. Laur.* 18 54
Inpendit gevvan 61^a — 20 [dccxcix] 55
Proximi náistun 61^a — 38 56
Claustris sacrorum preęrat[10] ille erat 57
sigirísto costárári 61^a — 41 58
Clauibus slútilon 61^a — 43 59
Exactor sócneri 61^a — 48 [*vgl.* dccxc. 60
dccxcii. dccxcix. dcccv. dcccvi] 61
Ui cráhta 61^a — 49 62
Exquirit hé éscoda 61^a — 54 [dccxc] 63
Monete théru muníta 61^a — 56 [dccxcix. 64
dcccv. dcccvi. dcccvii. dcccviii. dcccix] 65
Conqueri clágon 61^a — 57 66
Cum thán 61^a — 59 67
Atrotioribus thém 61^a — 61 68
Disciplinam léra 61^a — 67 69
Foederis tréuuua 61^a — *ib.* 70
Cyfis nappon 61^a — 69 71
Fixos fésta 61^b — 72 72
Cereos gi ... úuua[11] kierzívn 61^b — *ib.* 73
Tum thán 61^b — 73 74
Ut sósó 61^b — 74 [dccxcix] 75
Fundis egánon 61^b — 75 [dccxcix] 76

[1] elutam *Ed., s. die varr.* [2] álós:dan] *rasur von* i [3] proximis *Ed.* [4] ungimak] n *auf rasur* [5] samanféhtan] f *auf rasur* [6] *l.* segallákana [7] e caespite *Ed., s. die varr.* [8] gerdin] in *aus corr.* [9] secessus *Ed., s. die varr.* [10] preęrat] *die schleife am* e *vom glossator* [11] gi ... úuua] *vor* gi *ist vielleicht ein, nach* gi *zwei bis drei buchstaben erloschen*

Zs. 15, 527. 528

1 Uetitis[1] ferkopton 61^b — *P. Laur.* 75
2 Addicta thía 61^b — 77
3 Foedis hónlícon 61^b — 78 [DCCXCIX]
4 Exheres ant ervidio 61^b — 79 [*vgl.*
5 DCCCIX]
6 Hęc thésa 61^b — 81
7 Nudare báron 61^b — 84
8 Aerarium trásahús 61^b — 90
9 Stipendiis thém héri stivrion 61^b — 91
10 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX]
11 Quibusque givvílikemo 61^b — 94
12 Suum NOmisma nummis inditum is mú-
13 nita the^m denariis an gi duána 61^b
14 — 95. 6
15 Aureos mancusi 61^b — 101 [DCCLXXXIII.
16 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
17 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
18 A marsuppio fán thémo sékila 61^b —
19 104 [DCCXC. DCCXCII]
20 Fidem trévvva 61^b — 105
21 Paratus gárv 61^b — 111
22 Opum vuelono 61^b — 115
23 Dicior vvélágára 61^b — 116
24 Is thé 61^b — 117
25 Minis[2] anpúndan 61^b — 122 [DCCCVII.
26 DCCCVIII]
27 Induciarum dagéthingo 61^b — 126 [DCCXC.
28 DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
29 Efficacius érnvst lícor 61^b — 127 [*vgl.*
30 DCCXCIX]
31 Summula tala 61^b — 132
32 Sponsor méldári 61^c — 139
33 Arens gi hávid 61^c — 155
34 Prescriptus thé 61^c — 165
35 Structos gimágóda 61^c — 176
36 Ordines thía 61^c — *ib.*
37 Rudera árutos. Rudv^a mist 61^c — 190
38 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
39 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
40 Excudit vt bliuuuid 61^c — 192

Terrulentum erthagat 61^c — *P. Laur.* 195 41
Pudor cuskítha 61^c — 197 42
Uerius vvárára[3] 61^c — 203 43
Insolescat ovarmódigo. úuilo gi uuénnia 44
61^d — 208 45
Cum thán 61^d — 209 46
Fortibus vvésánthíon 61^d — 211 47
Elumbe thát un starka 61^d — 216 48
Uirus éttar 61^d — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII] 49
Fragmenta thía lémi 61^d — 219 [DCCXC. 50
DCCXCIX] 51
Uenusti fróniska 61^d — 227 52
Mancum gí háuidlico 61^d — 231 53
Claudicat háltod 61^d — *ib.* 54
Pauperum thruhtigeno 61^d — 236 55
Unguibus naglon 61^d — 243 56
Istum súman 61^d — 245 57
Scorta hórhus 61^d — 246 [DCCXCIX] 58
Cloacis lánguínon 61^d — 247 59
Spurca thia 61^d — 248 60
Quid ille húat than. éht súm 61^d — 249 61
Ambitu rikidóma 61^d — *ib.* [DCCXC. 62
DCCXCIX] 63
Febribus rídon 61^d — 251 [DCCLXXXVIII] 64
Prurit lukid. éndi kítilód 61^d — 254 65
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 66
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 67
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 68
Scalpit hé scáuid 61^d — 255 [DCCLXXX. 69
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 70
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 71
DCCCVIII] [256 72
Scabiem rhúthon éndi scáuathon 61^d — 73
Strumas bulu^n. kélachos[4] 61^d — 258 74
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 75
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 76
DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII] 77
Purulenta éttárága 61^d — 259 [DCCXC. 78
DCCXCIII] 79
Liuida blauuon 61^d — *ib.* 80

[1] Uetitis] ueti *auf rasur, wol von* uendi, *welches die gl. voraussetzt* venditis *Ed.*
[2] numinis *Ed., s. die varr.* [3] vvárára] *das zweite* v *aus ansatz von* a *corr.* [4] *die beiden gll. von verschiedenen händen*

Zs. 15, 528. 529

1 Morbo — regio thíu géla súht 61[d] — *P. Laur.* 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
4 Cum thán 61[d] — 269
5 Tunc thán 62[a] — 277
6 Pannis ánháthilínon 62[a] — 281
7 Uideres than 62[a] — *ib.*
8 Muculentis róttagón 62[a] — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXII. DCCCXVI]
11 Mentum kin 62[a] — 283 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
13 Saliuis specáldron 62[a] — *ib.*
14 Uuidum fúhtan 62[a] — *ib.*
15 Olet suéuid 62[a] — 288
16 Infligitur biheftid 62[a] — 290
17 Cernes ók 62[a] — 301
18 Miraris ók 62[a] — 302
19 Ridemur sindun 62[a] — 313
20 Ludimur sindun 62[a] — 315
21 Cauillo mimico[1] mid scérnlíkemo hósca 62[a] — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
24 Concinna gi lúmplik 62[a] — 321
25 Tractare hándlon 62[a] — 322
26 Ludicris spót vvórdon 62[a] — *ib.*
27 Acroma hósc 62[a] — 324
28 Adeone so forth 62[a] — 325
29 Censura béthvvnganussi 62[a] — 326
30 Citae [mortis] sniumon 62[a] — 334
31 Differam spáron 62[a] — 337
32 Nimis filo 62[a] — 342
33 Occupet ge fahe 62[a] — 343
34 Constructum[2] gemakad 62[b] — 353
35 Rogum sáchéri 62[b] — *ib.*
36 Decumbe ge ligi 62[b] — 354
37 Tunc — disputa áhto than 62[b] — 355
38 Tortores vuitnera 62[b] — 358
39 Amictu ge uuede 62[b] — 359
40 Fulgor scimo 62[b] — *P. Laur.* 362 [DCCXC]
41 Detorsit thana kierta 62[b] — 368 [DCCXC]
42 Plagę harmscaro 62[b] — 381 [DCCXCIX]
43 Ebreis thē 62[b] — 383
44 Afficit he vvítnod[3] 62[b] — 390
45 Decoxit ge bred 62[b] — 398
46 Catasta hárstvn 62[b] — 399
47 Crematam ge brand 62[b] — 402
48 Iugiter lango 62[b] — *ib.*
49 Periclum sócnúnga 62[b] — 403
50 Inuerti bikiert uuerthan 62[b] — 405
51 Assum ge bradan 62[b] — 408
52 Ludibundus spil enter 62[b] — 409
53 Suspicit upsah 62[b] — 410
54 Quirinali togę romaníscon drémbila 62[c] — 419
56 Vno mit 62[c] — 432
57 Curiam sprachus 62[c] — 446
58 Ueneratur[4] erot 62[c] — 447
59 Penates hē goda 62[c] — 448 [DCCCXIII]
60 Obsides gíslos 62[c] — 457 [DCCCXIII]
61 Quandoque no uuanne 62[c] — 474 [DCCCVIII]
62 Indoles ánavváni 62[d] — 493 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]
64 Coegerat nódda 62[d] — 494
65 Nugas gi hósi 62[d] — 496 [*vgl.* DCCXC]
66 Refrixit acáldoda 62[d] — 497
67 Curritur thár vvárth tho gi rúnnán 62[d] — 500
69 Dum thó 62[d] — 505
70 Perfossus thurstechan 62[d] — 507
71 Senatus gúmískías 62[d] — 517
72 Luperci panas biscopos. prestera[5] 62[d] — 518
74 Illustres mária 62[d] — 521
75 Pignera vvéddi 62[d] — 523
76 Vittatus ginéstilód. uuittoto[6] 62[d] — 525
77 O ter quaterque et sepcies Beatus uuola thu filu langosaligo 62[d] — 529. 30

[1] *über* furcifer *v.* 317 *steht* furcam ferens *und darüber ist etwas ausradiert, das wie* furga edo *aussieht* [2] constratum *Ed., s. die varr.* [3] vvítnod *auf rasur* [4] veneratus *Ed., s. die varr.* [5] *die beiden gll. von verschiedenen händen* [6] *beide worte von verschiedener hand*

Zs. 15, 529. 530

1 Incola lantôuo 62^{d} — *P. Laur.* 530
2 Uasco thé spánio lîud [1] 62^{d} — 537
3 Ninguidos snegigun 62^{d} — 540
4 Urbanum búrklîca 62^{d} — 543 [dccxc]
5 Municeps múndbóro 63^{a} — 554
6 Uideor uidere mí thúnkid thát ik gisíaha
7 63^{a} — 557 [dccxcix. dcccviii. *vgl.* dccxc]
8 Fert ge uuinnit 63^{a} — 566
9 Sed per patronos neuan thúru thia hél-
10 pánthivn 63^{a} — 579
11 Potest, peccator thé ún vvérthigo 63^{a}
12 — 580
13 Tumulis thém 63^{a} — *P. Hippol.* 3
14 Scismata skíethúnga 63^{b} — 30 [dccxcix]
15 Anfractibus vmbi férdion 63^{b} — 37
16 [dccxcix]
17 Ostia gimundi 63^{b} — 40 [dccxc]
18 Lorea litharin[a] 63^{c} — 55
19 Istum súman 63^{c} — 65
20 Paípata gíthákólóda 63^{d} — 91
21 Temonis thíslun 63^{d} — 97 [dccxc.
22 dccxcix]
23 Protendens thiv thísla 63^{d} — 100
24 Orbita vvágánliasa 63^{d} — 102 [dccxc]
25 Fragosa stécula 64^{a} — 118 [dccxc.
26 dccxcix]
27 Minutatim kléno 64^{a} — 119
28 Frusta stúkki 64^{a} — *ib.* [dccxc]
29 Uepribus anthém híabrámion 64^{a} — 128
30 Uirides sia grõnia 64^{a} — 129
31 Dumos thia thornos 64^{a} — *ib.*
32 Roseolam rósoli 64^{a} — 130
33 Crurum beno 64^{a} — 140
34 Uallo grauon 64^{b} — 153 [dccxcix. dcccxvi]
35 Amfractus vmbi férdi 64^{b} — 156 [dccxcvii]
36 Arta thia 64^{b} — 164
37 Fornice súibógón 64^{b} — 166 [dccxc.
38 dccxcix]
39 Suhter terranea [2] vndar théru érth brústi
40 64^{b} — 167

Lętor blîthon 64^{b} — *P. Hippol.* 179 41
Reditu anthéru vvíthharvérdi 64^{b} — *ib.* 42
(Aedicula) thát is thé sárc 64^{b} — 184 43
Speculum spiágal 64^{c} — 186 [dcccv. 44
dcccvi. dcccviii. dcccix] 45
Adorat thár 64^{c} — 189 46
Perspicuo [metallo] thérv 64^{c} — 193 47
Indigena thé inbúrdigo. livd 64^{c} — 206 48
Picens thé líud 64^{c} — *ib.* 49
Samnitis thé livd 64^{c} — 207 50
Maiestate héri 64^{c} — 218 [dcclxxxiii. 51
dccxc. dccxcvii. dccxcix. dcccvi] 52
Graciles clénia 64^{d} — 221 53
Exsinuent vt bósmént 64^{d} — 222 54
[dccxcix] 55
Artaque endi nárv 64^{d} — 228 56
Si bene commemini óf ikít vvél gí húg- 57
giv 64^{d} — 231 58
Uocat ságíd 64^{d} — 232 59
Ueneranlibus thém 64^{d} — 235 60
Sic also thú vvillias 64^{d} — 239 61
Sic also thu vvillias 64^{d} — 241 62
Agna évvi 64^{d} — 242 63
Egrotam mik 64^{d} — 244 64
Obire stérvan 65^{a} — *P. Cypr.* 5 65
Liber bôc 65^{a} — 7 66
Ut liquor ambrosius sáma só gód evn- 67
niklic flúti 65^{a} — 12 68
Palatum gágal [3] 65^{a} — *ib.* 69
Sic só te thémo sída [4] 65^{a} — 14 70
Executor sócneri 65^{a} — 16 71
Uoluminibus thém bôkíon 65^{a} — 18 72
Famulata thíanónthi 65^{a} — *ib.* 73
Mystica bétécniándélícun 65^{a} — 20 74
Nitoris scímón 65^{a} — 28 75
Modesta mét hértlíklica [5] 65^{a} — 31 76
Regulam ribtúnga 65^{a} — *ib.* 77
Merce^{da} [6] mid thémo cópa 65^{b} — 43 78
Emi gí cóp vvérthan 65^{b} — *ib.* 79
Et quiete donat éndi so huúat so thiu 80

[1] thé spánio líud] *bis* l *auf rasur* [2] subterranea *Ed., s. die varr.* [3] *Mnd. wb.* 2, 5 f
[4] te thémo sída *auf rasur* [5] *ist* mét = *hd.* mez *oder lateinisch und gehört zum vorhergehenden* Ipse? [6] merce *Ed.*

Zs. 15, 530. 531

1 rasta | ⁝that vvari[1] that thes ma..|
2 súaras[2] 65^b — *P. Cypr.* 45
3 Abdicata sía vvíth quuéthána endi sepa-
4 rata 65^b — 52
5 Vise sógí vvíso 65^b — 62
6 Mitescere vvérthan 65^b — 66
7 Tueri be scermian 65^c — 75
8 Calce cálca 65^c — 77 [dccxc. dcccvii.
9 dcccviii]
10 Puluis thát isthé cálc 65^c — 78
11 Micam grívsnivn[3] 65^c — 81
12 Suis thés suínas 65^c — *ib.* [dccxc]
13 Liquor aridus thés cálcás 65^c — 84
14 Imo dívpi 65^c — 85
15 Candor thé cálc 65^c — 86
16 Thascius thé cáclereri 65^c — 88
17 Furori théru 65^c — 89
18 Cultior õflikara 65^c — 97
19 Disserit rékíd 65^c — 101
20 In ortum óstar 65^c — 102
21 Usque obitum vvéstar 65^c — 103
22 Ultimis thém 65^c — 104
23 Hiberis spánion 65^c — *ib.*
24 Patronus hiscérmiri 65^c — 106
25 Uersus hégívvéndit[4] 65^d — *P. Petri et*
26 *Pauli* 17
27 Resoluor bívn té lósid 65^d — 26
28 Colymbo gi suémmia 68^a — 36
29 Musci gí músídvn gläsu 68^a — 40
30 Cyaneus grvoni 68^a — 41 [dccxcv]
31 Lusit smithoda 68^a — 48
32 Hialo glasa 68^a — 53
33 Pontis brúgkivn 68^a — 61 [dcccvii.
34 dcccviii]
35 Coegit nódda 68^b — *P. Caesaraug.* 47
36 (Uerticem) ⁝bill |[5] 68^b — 55
37 Clerus hinc[6] thít gípáphi 68^c — 78
38 Tremefecit biuongídéda 68^c — 82

39 Cespes vuáso. endi túrf 68^c — *P. Cae-*
40 *saraug.* 94
41 Suus égan 68^c — *ib.*
42 Passus thólónthi 68^c — 98
43 Celebres bégáungáudélicvn 68^c — 105
44 Partas gára 68^c — 106
45 Morti propriȩ thinemo eganon dotha 68^c
46 — 115
47 Minus minnéra 68^c — 125
48 Precium vvérth 68^c — *ib.*
49 Longum laŋgsamo 68^c — 129
50 Conscriptum gi bréuid 68^d — 147
51 Senatum gúsmiki[7] 68^d — *ib.*
52 Uiuax that lango vveronthia 68^d — 159
53 Laus lóf 68^d — 160
54 Recolet gihuddigo:nscál[8] 68^d — 173
55 Fons gispring 68^d — 180
56 Prouenit héqúã 68^d — 183
57 Obitum dóth 66^a — *P. Eulal.* 159
58 Quam that 66^a — 188
59 Propiciata sivgináthig gi dvan 66^b — 215
60 Attollit gihévid 66^b — *P. Fruct.* 2
61 Quandoquidem hvvanthiv 66^b — 5 [*vgl.*
62 dccxc]
63 [ad] Superhum[9] gvodlicon 66^b — 8
64 Calore fán 66^b — 21
65 Damnes si sapias of thv^thí fár vvístis thán
66 far munidis thv 66^c — 40
67 Iam fuisti thát vvari thiv[10] ív 66^c — 48
68 Herili théro hérrilcvn[11] 66^d — 124
69 Olim nóh hvván 67^a — 157
70 Sibi írv 67^a — *P. Quir.* 4
71 Fluctu quolibet fán só hvvílicarv vthívn
72 só it si 67^a — 20
73 Pontis brvggivn 67^a — 21
74 Ut[12] eminens also he vpcapénthi 67^b
75 — 36
76 Saxo thémo 67^b — 49

[1] vvari] a *unsicher* [2] súaras *unsicher, überhaupt die 3 zeilen undeutlich;* that vvari that *scheint durch die puncte vor* thiu rasta *verwiesen* [3] *verwandt mit* griuho? [4] hégívvéndit] hég *auf rasur* [5] ⁝bill |] *rasur von* ge. *l.* gebilla [6] hic *Ed., s. die varr.* [7] *l.* gúmiski [8] gihuddigo:nscál] nscál *von and. hand* [9] supernum *Ed., s. die varr.* [10] *l.* thv [11] *steht über dem vorhergehenden* filiolȩ. *l.* hérrilicvn [12] Ut *übergeschrieben*

Zs. 15, 531. — *Zs.* 16, 108

1 Laqueo thémo 67^{b} — *P. Quir.* 49
2 Uiro thémo 67^{b} — *ib.*
3 Solo is flacvn 67^{b} — 65
4 Tortis vorticibus gí bógdóntbémsvólgón
5 67^{b} — 67
6 Punctis stikion 67^{c} — *P. Cass.* 12
7 Pugillares vvébsi táflun 67^{c} — 15

Annotantes bréviánthía 67^{c} — *P. Cass.* 16 29
Edituus thé durvvárderi 67^{c} — 17 30
Hospes ó gást 67^{c} — *ib.* 31
Punctis nóton 67^{c} — 24 32
Nonnunquam vvél ohto 67^{c} — 25 33
Ephebo ivnglinga 67^{c} — 27 34
Curue[1] gibógan[2] 67^{d} — 50 35

DCCCXII

Codex seminarii Trevirensis f. 111^{a}.

8 Tirus[3] niling[4] — *H. a. inc. luc.* 61
9 Prestigiator Gouchlari.[5] ca clari — *H.*
10 *a. somnum* 140 [DCCXCVIII]
11 Scaber[6] rutho — *H. ieiun.* 208
12 Carcealis stips[7] zhip[8] — *P. Vinc.* 552
13 [DCCCXI]
14 Mucus[9] hrot [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
15 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII.

DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. 36
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII] 37
Muculentus[10] brodach[11] — *P. Laur.* 282 38
[DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 39
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. 40
DCCCXI. DCCCXVI] 41
Uolutabrum[12] sholacb — *Apoth.* 907 42
[DCCXC] 43

DCCCXIII

Codex musei Britannici Add. 15090.

16 Callida viza 4^{b} — *H. matut.* 21 [DCCXC.
17 DCCXCIX. DCCC]
18 Castum chuscbi 4^{b} — 32
19 Seuerum kidigini 4^{b} — 33 [DCCCIV. DCCCVIII.
20 DCCCX]
21 Coma uuiphila 6^{b} — *H. a. cibum* 63
22 [DCCCVI]
23 Siliqua hala 6^{b} — *ib.*
24 Calatho ceinun 6^{b} — 70 [DCCXCV. DCCXCVI.
25 DCCXCIX]
26 Thiuo pinsugun 6^{b} — 74 [DCCLXXXIII.
27 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
28 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI.

DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI] 44
Deciduo risantemo 6^{b} — *H. a. cibum* 79 45
Fidibus suuegalun 6^{b} — 82 46
De flegetonte fona hello 8^{a} — 199 47
Sarcofago lícbaro 8^{a} — 203 [DCCXCVI. 48
DCCCVIII] 49
Peruicaci mitchleinero 14^{b} — *H. a. som-* 50
num 139 51
(Offam) pallun 17^{b} — *H. ieiun.* 119 52
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII] 53
Uillis zotun 18^{b} — 153 [DCCXCIII. DCCXCV] 54
Strepentis springentes 19^{a} — 169 [DCCXC. 55
DCCXCVI. DCCCVII] 56

[1] curta *Ed., s. die varr.* [2] *verwischt über* pagina [3] dirua *Ed.* [4] *im context* [5] *im context* [6] scabra [seges] *Ed.* [7] carceralem stipitem *Ed.* [8] zhip *auf rasur im context* [9] *durch die folgende gl. veranlasst* [10] muculentia *Ed.* [11] hrodach] d *aus* t *corr.* [12] volutabris *Ed.*

Zs. 16, 108. 109. — *D.* II. 337.

1 Iecur lepara 22ᵇ — *H. o. horae* 48
2 Meatus [aurium] losunga 23ᵃ — 64
3 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
4 Ferrugine, nigredine plauui 23ᵃ — 79
5 Insuesceret giuueniti 23ᵇ — 95 [DCCXC.
6 DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
7 [fluminum] Lapsus runse 24ᵃ — 112
8 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
9 Cariosa uurmazig 26ᵃ — *H. a. exeq. def.*
10 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII.
11 DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
12 Dispendio hinaspentunga [1] 27ᵃ — *P. Ca-*
13 *lagurr.* 23
14 Bagis [2] halspant 27ᵇ — 46
15 Forum marchat 27ᵇ — 47 [DCCLXXXIII.
16 DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX.
17 DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
18 Infames zurhuniuntig' [3] 28ᵃ — 68 [DCCXC]
19 [inter] Carices sabaren [4] 34ᵇ — *P. Vinc.*
20 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.*
21 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
22 Palustri [caespite] mosubin 35ᵃ — 453
23 Fiscus hers [5] 38ᵃ — *P. Laur.* 90
24 Strumas kelca 40ᵃ — 258 [DCCLXXXIII.
25 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. 32
DCCCVIII. DCCCXI] 33
(Mu^r^culentus [6]) sordis [7] a mucca .i. roz 34
40ᵃ — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. 35
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 36
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. 37
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. 38
DCCCXII] 39
Lippos plehenocca [8] 40ᵃ — 284 40
Cauillo hintrebren [9] 40ᵇ — 318 41
Atuertat uuarnem' 42ᵃ — 441 [*vgl.* DCCCVI] 42
Penates hemcote 42ᵇ — 448 [DCCCXI] 43
Sterculum mistrot [10] 42ᵇ — 449 44
Obsides gisala 42ᵇ — 457 [DCCCXI] 45
Adulter frelen [11] 42ᵇ — 465 46
Exterminat uztript 42ᵇ — 469 47
Officit tart 42ᵇ — 472 48
Pessulos sloz 42ᵇ — 480 [DCCLXXXIII. 49
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. 50
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI] 51
Secesserat cleisuh [12] 45ᵃ — *P. Hippol.* 41 52
Fora fuora 45ᵃ — 45 53
Rostra marzat 45ᵃ — *ib.* 54
Subura [13] straza 45ᵃ — *ib.* 55
Eluuię hunti 45ᵃ — 46 56

DCCCXIV

Codex Turicensis Rhenov. 62.

26 (Pignus) pignus .neris. phant 2 — *Psych.*
27 *Praef.* 5
28 Editam [prolem] giporonaz 2 — 12
29 Qua [14] denna 2 — 13
30 Fouebat minnota 2 — 17
31 Sinistris mitleidan 2 — 19
P^r^oterit [15] fortratta 2 — *Psych. Praef.* 28 57
Greges equarum stuot 2 — 31 [DCCLXXX. 58
DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. 59
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 60
Bagis [16] bogion 3 — 33 61
Casam hutili 3 — 62 62

[1] hinaspentunga *von zweiter hand* [2] Bagis] *die corr. von zweiter hand* [3] *l.* zurliumuntige [4] *diese und die beiden folgenden gll. von dritter hand* [5] *l.* herstiura (*zu* stipendiis *v.* 91? *vgl.* DCCXC. DCCXCII *usw.*) [6] Mu^r^culentus] *die corr. von zweiter hand* muculentis *Ed.* [7] *l.* sordidus [8] plehenocca *von zweiter hand* [9] *entstellt aus* hintschren(chi)? [10] *könnte auch* vnstrot *gelesen werden* [11] *gehört zu* sororis *des folgenden verses* [12] *unverständlich. diese und die weiteren gll. von dritter hand* [13] Subnrram *Ed.* [14] quam *Ed.* [15] P^r^oterit] *unter dem ersten* t *rasur und* it *auf rasur* [16] Bagis] g *aus* c *corr.*

D. II. 338. 339. 340. 341. 342. 343.

1 Neruis starchido 4 — *Psych.* 12
2 Uincat kiriche 4 — 17
3 Prima erista 4 — 21
4 Exerta ı para[1] 4 — 23
5 Lacertos i. arma 4 — *ib.*
6 Retectis indahtan 4 — 26
7 Prouocat kigruzta 4 — 27
8 Collatis uiribus mitingaganprudganan
9 chreftin[2] 4 — 28
10 Labefactat bisleifta 5 — 31 [dcclxxx.
11 dccc. dccci. dcccviii]
12 Conmercia atizuhti 5 — 34 [dcccxi. *vgl.*
13 dccc]
14 Coactam zesamanaprungana 5 — 36
15 Saxo ferit traaf 5 — 47
16 Tędas fachala 5 — 48 [dcclxxxiv. dcccvi.
17 dcccxvii]
18 Cęnoso [sanguine] horgemo pluto 5 — 51
19 Supremus deriungisto 5 — 53
20 Aucti gemerot 6 — 83
21 Lutulenta borga unsupra 6 — 87
22 Occide kiual 6 — 92
23 Rubenti rotemo 7 — 100
24 Aciem wassun 7 — 102 [dcccvi]
25 Pilis fil[3] 7 — 111
26 Spumanti mitfeimātemo 7 — 113 [dccciii]
27 Feruida stredantiu 7 — *ib.*
28 Rictu rohozoda 7 — *ib.*
29 Morę tualo 7 — 116 [dcccvi]
30 Conto colbo 7 — *ib.* [dccc. dcccv. dcccvi]
31 Hirsutas dieruhan 7 — 117 [dcccv. dcccvi]
32 Cristas champa 7 — *ib.* [dccxcviii. dccci]
33 Stridens ruzzanto 7 — 121
34 Ictu slaga 7 — 123
35 Non penetrabile undurhfaranlicho 8 —
36 129
37 Irrita ergremitv 8 — 134
38 Aciem wassi 8 — 141
39 Calyhem echol 8 — 143 [dcccvi]
40 Assultus dioslegi 8 — *Psych.* 144
41 [dcclxxxviii]
42 Secat kisciet 9 — 162 [dcclxxxviii]
43 Choortes scara 9 — *ib.* [dccc]
44 Luctamen striit 9 — 176
45 Effreni inprittilotemo 9 — 179
46 Uolitabat randa 9 — *ib.*
47 Extructos deigebufotun 9 — 184
48 Cirros fas ł cibuloc[4] 9 — *ib.* [dcclxxxiv]
49 Coibat zasamanafuor 9 — 186 [*vgl.*
50 dcccvi]
51 Palla lachan 9 — 187
52 Lupatis canbruil[5] 9 — 191 [dcccv]
53 Ostentans ruomandiu 10 — 194
54 Aduersum diengakingun 10 — 197
55 Opulentia kiuubcsami 10 — 202
56 Ostentamine ruomseli 10 — 204
57 Cedere kivvihan 10 — 212
58 Imbuere kinekken[6] 11 — 252 [dcclxxviii]
59 Fędare kibonan 11 — *ib.*
60 Rapidum[7] tazkizala 11 — 253 [*vgl.*
61 dcclxxxiv]
62 Uolat rurta 11 — 254
63 Umbonis rant 11 — 255 [dccxcviii]
64 Uersuta chleniv 11 — 260
65 Parce chuscho 12 — 276
66 Comi sconemo 12 — 277
67 Traiectam durbworfunun 13 — 294
68 Truculentus egislicber 13 — 295
69 Puer s. Jungero 13 — 300
70 Retardent kitvaltin 13 — 308
71 Confligunt stritant 13 — 309
72 Prodigia[8] spildara 13 — 311
73 Elumbem denunchreftingin 13 — 314
74 Petulanter ketiloso 13 — *ib.* [dcclxx.
75 dcclxxxiii. dcccii. dcccv. dcccviii]
76 Hyrundo[9] phil 13 — 323 [dcclxxviii]
77 Eblanditis kiuueihtan 14 — 328
78 Halitus muot 14 — *ib.*

[1] para] *das zweite* a *sehr unsicher, vielleicht* i [2] *die gl. steht über dem vorhergehenden* lacessente [3] *darauf über* lenta *v.* 112 darda: *l.* tarda [4] cibuloc *von and. hand* [5] *l.* canbritil, *von derselben hand wie* 592, 48 [6] *l.* kinezzen [7] *dieser vers unten am rande mit dunklerer tinte nachgetragen* [8] prodiga *Ed.* [9] arundo *Ed.*

D. II. 343. 344. 345. 346. 347.

Illex der gespenstigo[1] 14 — *Psych.* 328 [*vgl.* DCCCVI]
Radiorum speichemo[2] 14—337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXVII]
Rotarum rediro 14 — 338
Flexura uelga 14 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
Electri smelzida 14 — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVI]
Leuem [alam] dazunstatiga 14 — 349
Agitat gigruozit 14 — 351
Armigeris tenwafan[3] 14 — 353
Perferre zetragāna[4] 14 — *ib.*
Luteolis mitrotan 14 — 354 [DCCLXXXIV]
Sertis pluomun 14 — *ib.*
Croceo religamine mit cruocfarimo[5] gipende 15 — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII]
Cantharus chanta 15 — 367 [DCCXCIV]
(Toreumata) diukitrata vasz 15 — 370 [*vgl.* DCCXC]
Elicuit vzflozta 15 — 373
Salientem springantan 15 — *ib.* [DCCCVI]
Tentoria gzelt 15 — 374
Inbutos kazta 15 — 377
Crapula uuorign 15 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII]
[quos]Que uiros und uvihman 15 — 379
Malesuada ˈrieginda 16 — 404
Feruentibus denkizalen 16 — 407
Feroces ros 16 — 409
Lacero [sufflamine] kizanˌero 16 — 416
Sufflamine atūzuhti 16 — *ib.*
Agit prahta 16 — 421
Ostentatrix zierara 17 — 439
Serta honpitpant 17 — 441
Turbat zispranᶜta 17 — 442
Fru:tecta spreid 17 — 443

Redimicula nuskila 17 — *Psych.* 448 41
Uittę wittun[6] 17 — *ib.* 42
Amplos dievvitan 18 — 458 43
Iuuat lustat 18 — 459 44
Fiscos secchi 18 — 460 [DCCXCVIII] 45
Ungues negili 18 — 463 [DCCCVIII] 46
ˈEnos starahun 18 — *ib.* 47
Insomnia aslafi 18 — 465 48
Eumenides unholde 18 — 466 49
Persultant screchotun 18 — 468 50
Ceraunis kimmun 18 — 470 51
Commilito kinok[7] 18 — 471 52
Exerere arzihan 18—472 [*vgl.* DCCLXXXVIII] 53
Consanguineo kilagvn 18 — 473 54
Temptare greifon 18 — 485 [DCCCVI] 55
Alium sūwelichan 18 — 486 56
Insigne urmare 18 — 487 57
Auarus derfrecho 19 — 492 58
Uiolentius chreſtigora 19 — 494 59
Euum tazalter 19 — 495 60
Primi[8] frordrostun[9] 19 — 499 61
Classica diuwichorn 19 — 500 62
Extorquent uzuundent[10] 22 — 593 [*vgl.* 63
DCCCVI] 64
Aditu derozuouarti 22 — 594 65
Intercepto [aditu] underuangenero 22 66
— *ib.* 67
Calcibus versnun 22 — 596 68
Extra furdor 22 — 612 69
Uis noot 23 — 629 [DCCCVI] 70
Priuata divscusca[11] 23 — 635 71
Liquidę des lutarin 23 — 638 [DCCCVI] 72
Diei tagas 23 — *ib.* 73
Dispositis kirihtan 23 — 647 74
Bifida agmina die zwei:::gunheri 23 75
— *ib.* 76
Unda wazer 24 — 656 77
Liquidas lutra 24 — 660 78
Redimitos die kiziertan 25 — 687 79
Ostentans Ruomant 25 — 688 80

[1] *oder* gaspenstigo [2] *l.* speicheno [3] *unvollständig, etwa* ten wafantragindun [4] zetragāns] ā *aus corr.* [5] cruocfarimo] i *aus corr.* [6] *zweimal* [7] *l.* kinoz [8] primam *Ed., s. die varr.* [9] *l.* fordrostun [10] *l.* uzuuindent [11] *l.* cusca

D. II. 347. — *Prud.* 3. (*Zs.* 16, 107. 108)

1 Operto [obscuro] pidahtero 26 — *Psych.* 745
2 Inpacati unglzunftigun 27 — 774
3 Colubrum wrm 28 — 789
4 Rimante mitscrudelat temo 28 — 790

Docte kilerto 28 — *Psych.* 790
Internoscere archennan 28 — *ib.*
Phalanges scara 28 — 816 [DCCCV]

DCCCXV

Codex Vaticanus Reg. 339 *f.* 19^a.

5 Pilum [1] dicitur thuitizze. tart — *Psych.*
6 111 [DCCCVI]
7 Umbonis equini. umbo dicitur tiutizze

rantpouc — *Psych.* 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

DCCCXVI

Clm. 13108.

8 Mul̥c̊tra chiusehter 5^a — *H. a. cibum* 66
9 Tremit spragunt [2] 5^b — 92 [DCCXC]
10 Lichnis [3] taht 7^b — *H. a. inc. luc.* 14
11 Atticvm humbeline 8^b — 94 [*vgl.* DCCXCIX]
12 Lappis chleddon 13^a — *H. p. ieiun.* 42
13 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII.
14 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
15 DCCCXI]
16 Cardvv^s distula 13^b — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII.
17 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]
18 Bipenuem [4] aches 19^a — *P. Calagurr.* 55
19 [DCCCXI]
20 (Calybs) echel 19^b — 72
21 Follibv^s blaisbalge 21^a — *P. Vinc.* 70
22 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
23 Aucupes fogelar 21^a — 79
24 Fornicis svvibovgo 23^a — 243 [DCCLXXXVIII.
25 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV.
26 DCCCXI]
27 Fiscella zainfaz 25^b — 492
28 Sesterciorum Sechele 27^a — *P. Laur.* 76
29 Uolam tenér 28^b — 242
30 Munculentis [5] rozegen 29^a — 282
31 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.

DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII]
Cauillo trugeheit 29^b — *P. Laur.* 318
Mimico spillicher 29^b — *ib.*
Scurra snuurrinch 29^b — 320
Catasta, gratis hurd 30^a — 399
Ludibundv^s froilicher 30^a — 409 [DCCXC]
Ualuas ualdeltivre 31^a — 478
Sinpubium coz 31^b — 514
(Uallo) graben [6] 35^a — *P. Hippol.* 153 [DCCXCIX. DCCCXI]
Verbece vvidere 52^b — *P. Rom.* 187 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Cygnus elbiz 52^b — 221 [DCCCV]
Trulla cella 53^b — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Catasta prennis 55^a — 467
Cauteribv^s prennisen 55^b — 490
Regestvm gebrante 55^b — 511
(Energia) enegia .i. wotunga [7] 78^a — *Apoth.* 400

[1] pilis *Ed.* [2] *l.* sprangut [3] Lichnis] c *auf rasur* [4] Bipennē] b *mit rasur aus* p *corr. das dann sowol über* idoli *P. Vinc.* 13 *wie über* hic 41 *auf bl.* 20^b. 21^a *stehende* l hinc *ist nicht deutsch* [5] muculentis *Ed.* [6] *steht neben der z.* 152 [7] *in der zeile vorher steht über* Nuntia lęticlę *der ansatz dieser selben gl.* Enegia .I. wotu

Prud. 3. (*Zs.* 16, 108). — *D.* II. 343. 344. 345. 346. 347. — *Tg.* 6. — *Zs.* 16, 7

1 **(Cymbia)** uasa longa scala nappa 79ᵃ —
2 *Apoth.* 472 [DCCXC. DCCCVI]
3 ◯ **Proscenia** id atria .... phasides id aues
4 fessi honer̄ 99ᵇ — *Ham.* 368 [DCCLXXXII.
5 DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
6 **Propolas** tranchvᵉ 107ᵃ — 761 [DCCLXXXIV.
7 DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
8 DCCCVI. DCCCVIII]

(Circinus) Circinvᵉ ...... quod nostrum 25
id̦oma dicit riza 138ᵃ — *Contra Symm.* 26
I, 324 [DCCLXXXVII. DCCXC] 27
(Cuneis [1]**)** weken 151ᵃ — II, 285 [DCCXCIX. 28
DCCCI] 29
Strictura essa 151ᵃ — 286 [DCCXC. DCCXCIX. 30
DCCCVI] 31

DCCCXVII

Codex Parisinus 18554.

9 **(Tedas) Facla** 142ᵃ — *Psych.* 48 [DCCLXXXIV.
10 DCCCVI. DCCCXIV]
11 **(Rotet)** eduuinde 143ᵇ — 95
12 **Scabrosa** sorde ruft 143ᵇ — 106
13 **Radiorum** speca 151ᵃ — 337 [DCCLXXXIV.
14 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII.
15 DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
16 **Ganearum** slinderi [2] 151ᵇ — 343
17 **(Fusi)** biuongenę [3] 153ᵃ — 411
18 **(Offas)** muht bita [4] 153ᵇ — 426 [*vgl.*
19 DCCXCVIII]
20 **Fibula** nuske 154ᵇ — 449 [DCCLXXX.
21 DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.
22 DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

Flammeolum kappe 154ᵇ — *Psych.* 449 32
Strophium halsphano 154ᵇ — *ib.* 33
(Fiscos) Male. I bulge 155ᵃ — 460 34
(Eumenidis [5]**)** Uunhiurlihca [6] 155ᵃ — 466 35
Ciuilis sueslic 155ᵇ — 477 36
(Mesta) clagunga 157ᵃ — 541 37
(Uirtus) frehte [7] 157ᵃ — 553 38
Manicis hodscohc [8] 157ᵇ — 567 39
(Fatescat) gistillide 158ᵇ — 587 40
Recreet gilaua [9] 159ᵇ — 611 41
Subsistente houerhilind 160ᵇ — 661 42
(Inopina) thiu unaruuoniandilike 161ᵃ — 43
667 44
(Sedasse) gistillian 162ᵃ — 697 45

DCCCXVIII

Clm. 19451 *p.* 156.

23 **In** tran̦tris [10] insedalun — *Contra Symm.* I, 117

DCCCXIX

Clm. 2622.

24 **Radiorum** der chipht 119ᵃ — *Psych.* 337

[1] *über der zeile nachgetragen* [2] *sadann steht* 152ᵃ *neben v.* 403 En ega sobrietas si conspirare paratis *am rande das mir unverständliche* gisomuuard *ader* gifarauuard
[3] = biuangenę [4] *l.* muthbita [5] Eumenidis] *das übergeschriebene* e *von and. hand*
[6] *kaum mehr zu lesen* [7] frehte *sehr zweifelhaft, kann auch* frehat *ader* frebat *sein*
[8] = handscuoh [9] *das dann van Graff aus f.* 160ᵃ *zu v.* 630 *angeführte* (Inficiatrix) lastura *ist höchst wahrscheinlich* lasciua *zu lesen* [10] *diese gl. oben am rande der seite, welche verse über SVᵉalens und Sinesius enthält; dass sie zu Prudentius zu ziehen ist, lehrt das falgende* argo nauis *ib. und* cocytia infe̦rnalia. cocytus fluuius inferni (*Contra Symm.* I, 91)

DCCCXX

Codex Vaticanus Reg. 339.

1 Parabsis kebita 1[a] — *Epil.* 18

RUFINI HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Ecclesiasticæ historiæ Eusebii Pamphili libri novem Ruffino Aquilejensi interprete. labore, ac studio f. Petri Thomæ Caeciari. Romæ 1740. 1741]

DCCCXXI

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 23[a].

2 Callas[1] uarras[2] — II, 23 *p.* 100 [dcccxxiii[a]]
3 Terebrantes[3] borgenti[4] — VI, 31 *p.* 379
4 Peripsima[5] gae suopę[6] — VII, 20 *p.* 423
5 Trogleis[7] blędrę — VIII, 10 *p.* 482
Latriuncula[8] herst — VIII, 12 *p.* 486 13
Pusti[9] brandas — VIII, 13 *p.* 489 14
Cautere[10] tund[e]ri[11] — *ib. p.* 490 [dcccxxiii[a]] 15
Ruder[12] mixin[13] — X, 7 *p.* 18 [dcccxxiii[ab]] 16

DCCCXXII

a = *Codex Lugdunensis* Voss. 69 *f.* 23[b]. *b* = *Codex Bernensis* 258 *f.* 13[b].

6 Colomellas[14] lomum[15] *ab* — VI, 13 *p.* 348
7 Carbunculi[16] poccas[17] *ab* — IX, 8 *p.* 519
8 Labrum.[18] ambonem. id. ha& *a* id haet[19]
9 *b* — IX, 9 *p.* 525
10 Pruriginem[20] bleci[21] *a* ablec *b* — I, 8 *p.* 37
11 Publite hamme *a* hammē *b* — VIII, 13
12 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [dcccxxiii[ab]]
Edicionis[22] thestisuir[23] *a* hestiuis[23] *b* — 17
IV, 15 *p.* 211 18
Fibrarum darmana *a* dicit[s] mana *b* — XI, 19
24 *p.* 105. 33 *p.* 114 20
Sescuplum[24] dridehalpf *a* dritdehelfa[25] *b* 21
— X, 6 *p.* 16 [dcccxxiii[a]] 22

[1] callos *Ed.* [2] *vgl.* callos weorras *Wright* 2, 103[b], wearras *ib.* 13[a], callus waar *ib.* 103[a] [3] Terebrantes] *über dem zweiten* t *rasur* [4] borgenti] t *gestürzt,* i *angehängt* [5] περίψημα *Ed.* [6] *vgl.* Peripsemo geswepo *Wright* 2, 76[a], Peripsema geswepa, genswæpa *ib.* 95[a], geswæpa *ib.* 65[a], asvepa *Zs.* 9, 504[a], quisquiliarum asvæpe *ib.* 420[a] [7] Trogleis] l *aus corr.* troehleis *Ed.* [8] eratieulas *Ed.* [9] [sudes] præustæ *Ed.*, reusti *die note.* *l.* P̄usti [10] Cautere] *über dem offenen* a *zwei puncte* cauterio *Ed.* [11] tund[e]ri] i *angehängt* [12] ruderibus *Ed.* [13] *vgl.* stercorum meoxa *Zs.* 9, 484[a], sterquilinio meoxe *ib.* 488[a], sterquilinis meoxena *ib.* 504[a], rudera vel ruina geswapa vel meox *Wright* 1, 22[a], cenum miox *ib.* 37[a] [14] Colomellas] e *aus* o *corr. a* [15] *vgl. Ettmüller* 156 [16] Carbuncula *b* [17] *vgl. Ettmüller* 272, uleera poccas *Wright* 2, 90[a] [18] labarum *Ed.* [19] haeĩ] a *aus* e *corr. b* [20] prurigo *Ed.* [21] *vgl. oben p.* 356 *anm.* 3 [22] Editiones *a* [23] *ob in diesem verdorbenen worte ein deutscher oder lat. ausdruck steckt, weiſs ich nicht.* edicio *hat an der stelle die bedeutung von 'schauspiel'* [24] Seseuplum] *das letzte* u *scheint in* a *corr. b* [25] *von späterer hand unterstrichen b*

Ec. 3. (*Hatt.* 1, 262). *Ie.* 372—374 (*Zs.* 5, 196)

DCCCXXIIIa

a = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *b* = *Codex SGalli* 299.

Prorigo. urido cutis. id. gýčcae[1] *a* 31a — I, 8 *p.* 37 [— *ib.*

Tentigo. tenacitas uentris. id ebiňd[2] *a* 31a

Pedissequis. conuiator gẽgenta[3] *a* 31a — XI, 4 *p.* 75

Lacerta[4] ãdexa[5] *a* 31a — XI, 7 *p.* 81 [DCCCXXIIIb. DCCCXXV]

Fornice[6] scelb. uł drẽp[7] *a* 31a scelp. f. ł derbs[7] *b* 271 — XI, 23 *p.* 102 [DCCCXXIIIb]

Ignis acer[8] oňia[9] *a* 31a — IX, 8 *p.* 519

Uixilla et labrum.[10] idem sunt. id segin[11] *a* 31a — IX, 9 *p.* 525

Codicibus. lignis in quibus incidunt litteras[12] stõfun[13] (stofun *b*) *a* 31a *b* 272 — IX, 10 *p.* 541 [DCCCXXIIIb]

Petigo[14] tetřafa[15] *a* 31a tetřafic[15] *b* 272 [DCCCXXIIIb]

Iugeres[16] gýcer[17] (kicer *b*) [.i. *b*] unius diei opus aratoris *a* 31a *b* 272 — III, 20 *p.* 140 [DCCCXXIIIb]

Callos.[18] tensam cutem. id uařras *a* 31b .i. uařres *b* 274 — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXI]

Furtunam. fatum geũiif[19] *a* 31b — IV, 15 *p.* 209

Rogus bẽel.[20] ł ãad[21] *a* 31b beel[20] ł ead[21] *b* 272 — *ib.* *p.* 212 [DCCCXXIIIb]

Fatum[22] uýrd[23] *a* 31b uýrd[23] *b* 273 — IV, 30 *p.* 241 [DCCCXXIIIb]

Graticulis[24] ferreis factis. heřst *a* 31b i. herst *b* 273 — V, 3 *p.* 262

Baratrum lõh. uł dãl *a* 31b lõh. ł dãl *b* 273 — V, 15 *p.* 282

Laciniosa[25] slitendę *a* 32a slittendae *b* 273 — VI, 11 *p.* 342 [DCCCXXIIIb]

Subsaltare intrep&an[26] *a* 32a — VII, 26 *p.* 442

Cautere.[27] ferrum melius[28] tindre *a* 32a — VIII, 13 *p.* 490 [DCCCXXI]

Extale[29] snedil daerm[30] *a* 32a sine dildaerm[30] *b* 275 — VIII, 16 *p.* 496. XI, 33 *p.* 114 [DCCCXXIIIb]

Puplites[31] hommę[32] *a* 32a hammę[32] *b* 275 — VIII, 13 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXII. DCCCXXIIIb]

Lineolis[33] dre dum[34] *a* 32a dredũ *b* 273 — XI, 25 *p.* 106

Inuisum[35] luãd[36] *a* 32b leader *b* 276 — IX, 7 *p.* 518. 10 *p.* 533. 536 [DCCCXXIIIb. DCCCXXV]

Ruderibus[37] mixinnum *a* 32b mixinnũ *b* 276 — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXI. DCCCXXIIIb]

Sescuplum dritdebap. f. *b* 278 — X, 6 *p.* 16 [DCCCXXII]

[1] *vgl. DWB* 4², 2350 [2] *vgl. altn.* abbindi. *darnach* Tesseras; tẽsulas (v, 18 *p.* 292): *lateinisch* [3] gˇgenta] t *gestürzt. vgl. Ettmüller* 423 *sq.* [4] lacertæ *Ed.* [5] *Ettmüller* 57 [6] forniceo *Ed.* [7] *Germ.* 3, 1 *sqq.* [8] sacer *Ed.* [9] *Ettmüller* 10 [10] labarum *Ed.* [11] *ags.* segen, segn [12] litteras] codex *a* [13] *da durch das glossenzeichen das wort als ein ags. sich documentiert, so darf man nicht an ahd.* stopfun, punell *denken, sondern eher an ags.* stofn, stipes *Grein* 4, 485. *Ettmüller* 729 [14] *weder* petigo *noch* impetigo *Ed.* [15] *vgl.* teter *Ettmüller* 523 [16] Iugeris *b* jugeribus *Ed.* [17] = *hd.* juhhart, *lat.* jugerum [18] Gallos *b nach* 597, 48 [19] *Ettmüller* 88 [20] *ags.* bæl [21] *ags.* âd [22] Falo *Ed.* [23] *ags.* vyrd [24] Graticulis: *a* [25] Latiniosa *b* [26] *vgl.* trepizen *Zs.* 15, 99, 68 [27] cauterio *Ed.* [28] *bei Nyerup wird* mediei *vermutet* [29] Extalis *b* exta *Ed.* [30] *vgl.* extale snædelþearm *Wright* 2, 145a, snædel þearm *ib.* 29a, snædilwearn *ib.* 107a, fither snædelþearm *ib.* 149a [31] poplite *Ed.* [32] *Ettmüller* 466 [33] *die gl. in b nach* 597, 36 [34] *Ettmüller* 612 [35] invisus *Ed. an der zweiten stelle* [36] *ags.* laad = lâd [37] Ruderip *b*

Zs. 5, 342

DCCCXXIII^b

Codex Selestadiensis.

Auspiciis. qui aues inspiciunt ł obuiantes sibi inter se homines heilisond[1] 70^b — IV, 26 *p.* 236

Ad ilicem aich.[2] genus rubi 70^b — I, 1 *p.* 10

Anulum vingiri[3] 70^b — X, 28 *p.* 54

Cunabula[4] wiegun[5] 70^b — VI, 2 *p.* 319. XI, 16 *p.* 93

Codicibus quasi corticibus in quibus incidunt literas. stofun 70^b — IX, 10 *p.* 541 [ncccxxiii^a]

Callos[6] svilin 71^a — II, 23 *p.* 100 [ncccxxiv. *vgl.* ncccxxv]

Cauteries.[7] ferrum brenisin[8] 71^a — VIII, 13 *p.* 490

Extalis[9] sine edilendarm 71^b — VIII, 16 *p.* 496. XI, 33 *p.* 114 [dcccxxiii^a]

Fornice[10] scelb ł dreb 71^b — XI, 23 *p.* 102 [dcccxxiii^a] [dcccxxiii^a]

Fatum[11] uyrd 71^b — IV, 30 *p.* 241

Infestus. molestus. inimicus. ł grauis. anasei (ger) 71^b — VI, 29 *p.* 376

Inuisus[12] laider 72^a — IX, 10 *p.* 533. 7 *p.* 518. 10 *p.* 536 [ncccxxiii^a. ncccxxv]

Iugeri[13] gycer. (.i. aratoris) unius diei opus 72^a — III, 20 *p.* 140 [ncccxxiii^a]

Lacerta[14] adexta egidehsa[15] 72^a — XI, 7 *p.* 81 [ncccxxiii^a. dcccxxv]

Lanionibus qui berbices. ł porcos incidunt menbratim et uendunt. lidærer 72^a — IX, 10 *p.* 541

Laciniosa sli^{b}tende 72^a — VI, 11 *p.* 342 [dcccxxiii^a]

Neruum.[16] uinculum. stoch 72^a — V, 2 *p.* 254. VIII, 10 *p.* 483 [ncccxxv]

Petigo tetrafig 72^b [dcccxxiii^a]

Panagericis[17] alpidirben[18] 72^b — *Epistola p.* 2

Petalum[19] pedala[20] 72^b — III, 31 *p.* 161. V, 24 *p.* 302

Poplites[21] hammę 72^b — VIII, 13 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [ncccxxii. ncccxxiii^a]

Perpera.[22] iniusticia. ł strit 72^b — X, 27 *p.* 52

Pessulum[23] slóz 72^b — III, 8 *p.* 129 [ncccxxiv]

Rogus beel ł ead. ł harst 72^b — IV, 15 *p.* 212 [ncccxxiii^a]

Regius morbus[24] kelesuht 72^b — VI, 7 *p.* 335. X, 25 *p.* 49 [ncccxxv]

Ruderibus mixinnun 73^a — X, 7 *p.* 18 [dcccxxi. dcccxxiii^a]

Supporatis. insanie (.i.) fluentis purulentis. pus wark[25] 73^a — VIII, 18 *p.* 502

Sumptu publico. adiutorium stiura[26] regale 73^a — III, 6 *p.* 122. X, 37 *p.* 64

Sescuplum triualt 73^a — X, 6 *p.* 16

Tesseras. tessalas. vvrfzabal 73^a — V, 18 *p.* 292 [ncccxxiv]

Territoria loca dorf[27] modica terre 73^a — II, 17 *p.* 87

[1] heilisond] *das erste* i *aus* l *radiert* [2] aich *übergeschr.* [3] vingiri *übergeschr.* [4] incuuabulis *Ed.* [5] wiegun *übergeschr.* [6] Callos] a *aus corr.* [7] cauterio *Ed.* [8] brenisin *übergeschr.* [9] exta *Ed.* [10] forniceo *Ed.* [11] Fato *Ed.* [12] iuvisum *Ed. an der zweiten und dritten stelle* [13] jugeribus *Ed.* [14] lacertæ *Ed.* [15] egidehsa *übergeschr.* [16] nervo *Ed.* [17] panegyricis *Ed.* [18] alpidirben *übergeschr.* [19] *πέταλον Ed.* [20] pedala *übergeschr.* [21] Poplites] *das zweite* p *aus* b *corr.* poplite *Ed.* [22] perperam *Ed.* [23] pessulis *Ed.* [24] regio morbo *und* morbo regio *Ed.* [25] wark *über* pus [26] stiura *über* adiutorium [27] dorf *über* loca

Ec. 3. (*Hatt.* 1, 257). — *Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 312. 313). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

DCCCXXIV

Codex SGalli 299.

Callus[1] suvuil 30 — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIII^b. *vgl.* DCCCXXV]
Pessulum[2] sloz 30 — III, 8 *p.* 129 [DCCCXXIII^b]

Tessara[3] vurfzabal 31 — V, 18 *p.* 292 [DCCCXXIII^b] 27 28

DCCCXXV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Cgm.* 5248, 2. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60. *f* = *Codex Vindob.* 804. *g* = *Clm.* 6028.

4 Exitio flornussi[4] *a* 218^b — *Epistola p.* 1
5 Claustris chlûson *a* 218^b *b* 184 chlu-
6 son *d* 142^b — *ib.*
7 Perae tasco *a* 218^b tásco *b* 184 tâsco
8 *d* 142^b — *ib. p.* 2
9 Tractatibus gichôsin *a* 218^b *b* 184 *d* 142^b
10 — *ib.*
11 Omissis uppuriten *a* 218^b *b* 184 *d* 142^b
12 — *ib.*
13 Elapsi furiquemana *a* 218^b uuri que-
14 mana *b* 184 vuriquemana *d* 142^b —
15 I *Prooem. p.* 5
16 Passim iegeuvar *a* 218^b — *ib. p.* 6
17 Sparsim upal *a* 218^b *b* 184 *d* 142^b — *ib.*
18 Expressit. explanauit arzalta[5] ł arracta[6]
19 *a* 218^b — I, 1 *p.* 9
20 Transegit[7] arleitta. ł upfuor *a* 218^b —
21 *ib. p.* 10
22 Constat[8] gistet *a* 218^b — *ib. p.* 12
23 Ausis giturstin *a* 218^b — *ib. p.* 13
24 Prolusione[9] unsuprido *a* 218^b — *ib. p.* 14
25 Adsertiones festinunga[10] *a* 218^b — *ib.*
26 *p.* 15

Tropicis pizeihlih en[11] *a* 218^b — I, 1 29
p. 19 30
Ingeratur ânagitanuverde. inpiheftit- 31
vuerda[12] *a* 218^b — *ib. p.* 22 32
Curiae dinchuses *a* 218^b *b* 185 *d* 142^b 33
— I, 3 *p.* 26 34
Sollicitare girran *a* 218^b — *ib.* 35
Discessio[13] sceitunga *a* 218^b — *ib.* 36
Repositum giporgan *a* 218^b — I, 4 *p.* 27 37
Admodum vilo *a* 218^b — *ib.* 38
Commenta urdancha[14] *a* 219^a — I, 6 *p.* 30 39
Beneficio ginado *a* 219^a — *ib. p.* 31 40
Exagitatus gigruozter *a* 219^a — *ib. p.* 34 41
Aequeuos epanalta *a* 219^a *b* 185 *d* 142^b 42
— I, 8 *p.* 36 43
Matrimonii hileiti *a* 219^a — *ib.* 44
Parricidium[15] chintslek ko[16] *a* 219^a — *ib.* 45
Tragoedia[17] scophsanch *b* 185 *d* 142^b 46
e 6^b schophsanch *f* 176^a — *ib.* 47
Indécorum unersam *a* 219^a — *ib. p.* 37 48
Superficie upslihti[18] *a* 219^a — *ib.* 49
Condebatur gimabhotvuard *a* 219^a — *ib.* 50
Incitata irgremit *a* 219^a — *ib.* 51

[1] callos *Ed.* [2] pessulia *Ed.* [3] tesseras *Ed.* [4] *übergeschrieben a* [5] arzalta] *über dem ersten* a *von anderer hand undeutliches* r *oder fleck a* [6] ł arracta *übergeschr. a* [7] *daneben links* r̄ *a* [8] *daneben* r *a* [9] *daneben* r *a* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] inpiheftitvuerda *übergeschr. a* [13] dissensionem *Ed.*, discessionem *die note* [14] *übergeschr. a* [15] Parricidium] *das erste* r *aus ansatz von* t *corr. a* parricida *Ed.* [16] *übergeschr. a* [17] Tragedia. ł. comedia *ef* [18] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

1 Intestina inobli *a* 219^a *b* 185 *d* 142^b —
2 I, 8 *p.* 37
3 Obsepta piuangan[1] *a* 219^a — *ib.*
4 Coli cholar̄ *b* 185 *d* 142^b cho lo rin[2]
5 *a* 219^a — *ib.*
6 Luridus unsup̄r *a* 219^a *b* 185 unsv̄pr *d*
7 142^b — *ib.*
8 Pubetenus un zinandiegi mahti[3] *a* 219^a
9 — *ib.*
10 Lentigo[4] nasci *b* 185 *d* 142^b — *ib.*
11 Fesso. infirmato muode::|mo[5] *a* 219^a
12 — *ib.*
13 Corruptele[6] fulnussi *a* 219^a *b* 185 *d* 142^b
14 — *ib.*
15 Ydropis uuazarsuht *b* 185 vuazarsuht *d*
16 142^b — *ib.* *p.* 38
17 Uercnda gimahti *a* 219^a *b* 185 *d* 142^b — *ib.*
18 Tortuosi chumiges *a* 219^a — *ib.*
19 Medelis salpun *a* 219^a — *ib.*
20 Fouendum :: salponue[7] *a* 219^a — *ib.*
21 [ad] Procurationem pisorgido *a* 219^a —
22 I, 11 *p.* 41
23 Figmentum lugi[8] *a* 219^a — *ib.*
24 Confecta gimahhotiv *a* 219^a — *ib.*
25 Plasmate gitrugido *a* 219^a *b* 185 *d* 143^a
26 — *ib.*
27 Ignominia[9] honida[10] *a* 219^a — I, 13 *p.* 44
28 Inpudentibus scamalosen *a* 219^a *b* 185
29 *d* 143^a — I, 14 *p.* 46
30 Quóminus nipo *a* 219^a — *ib.* *p.* 47
31 Confinxerunt arlugun *a* 219^a — *ib.*
32 Paruifecit vuasmodazalleraminnista *a* 219^a
33 — I, 15 *p.* 53
34 Fide trivuo *a* 219^b — *ib.* *p.* 52
35 Mature iligo. ł gizito *a* 219^b *b* 185 *d* 143^a
— I, 15 *p.* 53 36
Age nudunu[11] *a* 219^b — II *Prooem.* *p.* 57 37
Inpurissime unchustigo *a* 219^b — II, 1 *p.* 60 38
Serpit Insllhlt[12] *b* 186 — *ib.* 39
Ulcus eiz. rude *a* 219^b rydc[13] *b* 186 40
— *ib.* 41
Uirus eitter *a* 219^b glttcr[14] *b* 186 — *ib.* 42
Expendit arstuota *a* 219^b — *ib.* *p.* 61 43
Pensitatur piahtot vuard[15] *b* 186 — II, 44
2 *p.* 63 45
Dumtaxat dóh *a* 219^b — II, 3 *p.* 63 46
Ministrante ampahtontemo *a* 219^b — *ib.* 47
p. 64 48
Perorans arredinonī *a* 219^b — II, 5 *p.* 67 49
Insimularet ginzihtigoti[16] *a* 219^b *b* 186 50
d 143^a — *ib.* 51
Allegaret[17] redinoti *a* 219^b *b* 186 *d* 143^a 52
— *ib.* 53
Purgauit gisihhirota *a* 219^b *b* 186 *d* 143^a 54
— *ib.* *p.* 68 55
Obiecta anagisagatiu *b* 186 *d* 143^a ana- 56
gisagativ *a* 219^b — *ib.* 57
Constipatio[18] zisamanagidrungan *a* 219^b 58
— II, 6 *p.* 71 59
Plexi pistumplit[19] *a* 219^b — II, 9 *p.* 73 60
Coniecit vuarf[20] *a* 219^b — II, 10 *p.* 74 61
Contionaretur redinoti *a* 219^b — *ib.* 62
Theatrum spilistat *a* 219^b *b* 186 *d* 143^a 63
spilehus[21] *b* 186 — *ib.* *p.* 75 64
Uibrantis lohizentes *a* 219^b — *ib.* 65
Propellor virstozanpin *a* 219^b — *ib.* *p.* 76 66
Propediem vilisciero[22] *a* 219^b — *ib.* 67
Excedere[23] uzzigilidan[24] *a* 219^b — II, 11 68
p. 77 69
Indulsit gilie *a* 219^b — *ib.* *p.* 78 70

[1] *übergeschr. a* [2] *übergeschr. a* [3] *alles übergeschr. a* [4] lentigo *Ed.* [5] muode::|mo] *rasur von* mo *a* [6] *daneben* r *a* [7] ::salponne] *rasur von* ci *a* [8] *übergeschr. a* [9] ignominiam *Ed.* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* inslihit [13] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* ruda [14] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* eittar [15] *von and. hand übergeschr. b* [16] *übergeschr. a* [17] Allegar&] *über* ar& *rasur d* [18] constipatione *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] *übergeschr. a* [21] *von and. hand übergeschr. b* [22] *übergeschr. a* [23] discedere *Ed.* [24] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

1 Suppeditans ampahtonter *a* 219[b] — II,
2 13 *p.* 79
3 Inpura. mala unchustigiv *a* 219[b] — *ib. p.* 80
4 Mente exidat[1] dazersiharquema *a* 219[b]
5 — *ib. p.* 81
6 Conpellit[2] gitreip[3] *a* 219[b] — *ib.*
7 Apparitorum inchnehto *a* 219[b] *b* 186 *d*
8 143[a] — *ib.*
9 Adminiculum[4] volleist *a* 219[b] — *ib. p.* 82
10 Mercimonia chouffa[5] *a* 219[b] — II, 14 *p.* 83
11 Frugi furipurtigi *a* 219[b] — II, 16 *p.* 85
12 Proditur giofanotvuard[6] *a* 219[b] — *ib.*
13 Adtitulauit gipriefta. gimarhta[7] *a* 220[a]
14 — II, 17 *p.* 86
15 Agrestes unchunda *a* 220[a] — *ib.*
16 () Dummodo echrot[8] *a* 220[a] — *ib.*
17 Propositi uvil lin[9] *a* 220[a] — *ib.*
18 Conprobetur pivuarit[10] *a* 220[a] — *ib.*
19 Territoria gisiezida[11] *a* 220[a] — *ib. p.* 87
20 Gleba[12] vuasun[13] *a* 220[a] — *ib.*
21 Munimentum vuarnunga[14] *a* 220[a] — *ib.*
22 Molliter māmunto *a* 220[a] — *ib.*
23 Conuenticulum samantchumft[15] *a* 220[a]
24 — *ib. p.* 88
25 Uolumiua livola[16] *a* 220[a] — *ib.*
26 Sonis missilihen *a* 220[a] — *ib. p.* 89
27 Modulantes singenta *a* 220[a] — *ib.*
28 Cúivis dih eini gem o[17] *a* 220[a] — *ib.*
29 Demum hita mun[18] *a* 220[a] — *ib.*
30 Inhiantes geronta *a* 220[a] — *ib.*
31 Grandeue uralta *a* 220[a] — *ib.*
32 Mancipare ingiheftan[19] *a* 220[a] — *ib.*
33 Opinionibus ahtungon *a* 220[a] — *ib. p.* 90
34 Species suntrigi *a* 220[a] — *ib.*

35 Pernoctare durahvuahhen *a* 220[a] —
36 II, 17 *p.* 90
37 Consequentia gilimphido *a* 220[a] — *ib.*
38 Apicis stiuri *a* 220[a] — *ib. p.* 91
39 Intexivit[20] inpihafta *a* 220[a] — *ib.*
40 Soluit irrechit *a* 220[a] — II, 18 *p.* 91
41 Proponit[21] frag& *a* 220[a] — *ib.*
42 Temulentia uvinupida *a* 220[a] — *ib.*
43 Questionum urago *a* 220[a] — *ib. p.* 92
44 Absolutionum urrechido *a* 220[a] — *ib.*
45 Urbana gizogani. uvislihiv *a* 220[a] — *ib.*
46 Operam vliz *a* 220[a] — *ib. p.* 93
47 Yroniam spot[22] *a* 220[a] — *ib.*
48 Inrogata anagitaniv *a* 220[a] — II, 19 *p.* 94
49 Procuratorem vualtpotun *a* 220[a] — II,
50 20 *p.* 95
51 Conquerentes chlagonta *a* 220[a] — *ib.*
52 Mauum menigi *a* 220[a] — *ib.*
53 Factiones[23] piheizes[24] *a* 220[a] — *ib.*
54 Lacessere gigruozan. gimu oan[25] *a* 220[a]
55 — *ib.*
56 Coherceret pivueriti *a* 220[a] — *ib.*
57 Proterniam frazari[26] *a* 220[a] — *ib.*
58 Sica[27] muhilisuert *b* 186 — *ib.*
59 Pugionibus suertun *a* 220[a] — *ib.*
60 Oberrantes umpivarenta *a* 220[a] — *ib.*
61 In procinctu innvickigarauve[28] *a* 220[a]
62 — *ib. p.* 96
63 Conscivit giv uan[29] *a* 220[a] — II, 21 *p.* 96
64 Presidia uolleist *a* 220[a] — *ib.*
65 Tyrannidi givualte *a* 220[a] — *ib.*
66 Satellitibus inchehtun[30] *a* 220[a] — *ib.*
67 Conatus ilunga *a* 220[a] — *ib.*
68 Congressione uvige[31] *a* 220[a] — *ib.*

[1] excedat *Ed.* [2] compulit *Ed.*, *gehört hinter die folgende gl.* [3] *übergeschr. a* [4] adminiculo *Ed.* [5] *übergeschr. a* [6] *übergeschr. a* [7] gimarhta *übergeschr. a* [8] *beide worte am rande naehgetragen a* [9] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die nächste* [10] *übergeschr., darüber rasur von* vu . . t *a* [11] *übergeschr. a* [12] glebam *Ed.* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die folgende* [15] *übergeschr., darnach rasur a* [16] *übergeschr. a* [17] *übergeschr. a* [18] *übergeschr. a* [19] *übergeschr. a* [20] intexuit *Ed.* [21] *gehört vor die vorhergehende gl.* [22] *übergeschr. a* [23] factionis *Ed.* [24] *übergeschr. a* [25] gimu oan *übergeschr. a* [26] *übergeschr. a* [27] *am rande von zweiter hand b* Sicarii *Ed.* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* [30] *l.* inchnehtun [31] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

1 Temere frapaldliho *a* 220^a — II, 21 *p.* 96
2 Comparare gaganmezun *a* 220^a — *ib.*
3 Perfuncto niezzentemo *a* 220^a — II, 22
4 *p.* 97
5 Defensione piscirmido *a* 220^a — *ib.*
6 Intenderant [1] mahhotun *a* 220^a — II,
7 23 *p.* 99
8 Adorti sunt[2] anagigi ongan[3] *a* 220^a — *ib.*
9 Expetunt gifergotun [4] *a* 220^a — *ib.*
10 Exploratius ofanor [5] *a* 220^a — *ib. p.* 100
11 Callum [6] gisuil *a* 220^a — *ib.* [*vgl.* DCCCXXIII^b.
12 DCCCXXIV]
13 In edito hohi *a* 220^a — *ib. p.* 101
14 Satisfactum givuillot *a* 220^b — *ib. p.* 102
15 Exprimi givuntanvuerd *a* 220^b — *ib. p.* 103
16 Insolens unstumiger *a* 220^b — *ib. p.* 104
17 Consessum gisidili [7] *a* 220^b — *ib.*
18 Aequi rehtes *a* 220^b — *ib.*
19 Flagitia firntad. ł meintat [8] *a* 220^b —
20 II, 24 *p.* 105
21 Probra itauviza [9] *a* 220^b — *ib.*
22 Dedecorosam [10] [vitam] honliben *a* 220^b
23 *b* 186 *d* 143^a — *ib.*
24 Progressum givaranen *a* 220^b — *ib. p.* 106
25 Relegauerat fersanta [11] *a* 220^b — *ib.*
26 Sectam [12] gise zida [13] *a* 220^b — *ib.*
27 Flagris uillun *a* 220^b — II, 26 *p.* 108
28 Suffigeret anagihancti *a* 220^b — *ib.*
29 Molitionibus machungun *a* 220^b — *ib.*
30 Traditione lêro *a* 220^b *b* 186 *c* 1^a *d* 143^a
31 — III, 4 *p.* 115
32 Explicuit arzalta. arrachda [14] *a* 220^b ir-
33 zalta arracda [14] *c* 1^a — *ib.*
34 Intenderat mahhota *a* 220^b *c* 1^a — III,
35 5 *p.* 116

36 Multata givuizanotiu [15] *a* 220^b givvizino-
37 tiv [15] *c* 1^a — III, 5 *p.* 117
38 Factiosorum lagaro *b* 186 *d* 143^a losero [16]
39 *b* 186 — III, 6 *p.* 119
40 Fefellerant pitrugin *a* 220^b *c* 1^a — *ib.*
41 Uspiam ioner [17] *a* 220^b *c* 1^a — *ib.*
42 Confectas [fruges] gimacbotiv *a* 220^b
43 gimahhotiv *c* 1^a — *ib.*
44 Eximere neman [18] *a* 220^b *c* 1^a — *ib. p.* 120
45 Exprimentes uzuvintenta *a* 220^b uzvvin-
46 tenta *c* 1^a — *ib.*
47 Elidebant ferchnusitun [19] *a* 220^b fir-
48 chnusitvn [19] *c* 1^a — *ib.*
49 Adigentes durh stech enta [20] *a* 220^b
50 durachstechenta [20] *c* 1^a — *ib.*
51 Ciati stouphi *a* 220^b stovphi *c* 1^a — *ib.*
52 In posterum pifuri *a* 220^b *c* 1^a — *ib.*
53 Stationis [21] gisezes *a* 220^b gisezzes *c* 1^a
54 — *ib.*
55 Erepsissent uzslih hin [22] *a* 220^b uzslih-
56 hin [22] *c* 1^a — *ib.*
57 Cesserat gilie *a* 220^b *c* 1^a — *ib. p.* 121
58 Uendicauerat[23] giualcta[24] *a* 220^b givalc|[24]
59 *c* 1^a — *ib.*
60 Contexerat pidacta *a* 220^b *c* 1^b — *ib.*
61 Retorqueret uvidercherti *a* 220^b vvider-
62 cherti *c* 1^b — *ib. p.* 122
63 Inpunitate ungivuizinoti *a* 220^b ungivvi-
64 zinoti *c* 1^b — *ib.*
65 Non cunctabor nizuiflon [25] *a* 220^b ni-
66 zviflon [25] *c* 1^b — *ib.*
67 Hiatu ginungo [26] *a* 220^b ginunga [26] *c* 1^b
68 — *ib. p.* 123
69 Fulminibus plichin *a* 220^b plicchin *c* 1^b
70 — *ib.*

[1] tetenderant *Ed.*, Intenderunt *die note* [2] Adorti sunt] *von o an auf rasur a* [3] *übergeschr. a* [4] *übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] callos *Ed.* [7] *übergeschr. a. darnach rasur* [8] *alles übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] Dedecor^{os}ā *d* [11] *übergeschr. a* [12] *gehört vor die vorige gl.* [13] *übergeschr. a* [14] *beide gll. übergeschr. ac* [15] *übergeschr. ac* [16] *von and. hand übergeschr. b* [17] *übergeschr. ac* [18] *übergeschrieben ac* [19] *übergeschr. ac* [20] *übergeschr. ac* [21] stationes *Ed.* [22] *übergeschr. ac* [23] Uend ... ral] *dazwischen loch c* [24] *übergeschr. ac* [25] *übergeschr. ac* [26] *übergeschr. ac*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Tortis giscoz anen[1] *a* 220^b giscozzanen[1] *c* 1^b — III, 6 *p.* 123
Hianter[2] girigo. ł ginanto *a* 220^b *c* 1^b — *ib.*
Quisquiliis[3] trestirun *a* 220^b *c* 1^b *d* 143^a trestirum̄ *b* 186 tresteren *g* 48^b — *ib.*
Monstruosa vun tarlihiu[4] *a* 220^b vvntarlihiv[4] *c* 1^b — *ib. p.* 124
Casum giscihida[5] *a* 220^b gisciht[5] *c* 1^b — *ib.*
Obuste [carnis] firprantes *a* 220^b *c* 1^b — *ib. p.* 125
Nidore stanche[6] *a* 220^b *c* 1^b — *ib.*
Protracta[7] gilanctiu *a* 221^a gilanctiv *c* 1^b — III, 7 *p.* 128
Relegamus uviderlesan *a* 221^a vvidelesan *c* 1^b — III, 8 *p.* 128
Admota zuarpotan[8] *a* 221^a zuorpotan[8] *c* 1^c — *ib. p.* 129
Perinde dara nah[9] *a* 221^a daranah[9] *c* 1^c — *ib.*
Inpellentibus furistozanten bnast pzbntfn[10] (anastozentan[11] *c*) *a* 221^a *c* 1^c — *ib.*
Facundia gisprahi li[12] *a* 221^a gisprahhili[12] *c* 1^c — III, 9 *p.* 132
Lacerauerant girtun *a* 221ª girtvn *c* 1^c — *ib.*
Gerunt hapent *a* 221ª hápent *c* 1^c — III, 10 *p.* 132
Intercesserint unîquamin *a* 221^a *c* 1^c — *ib. p.* 133
Ingenita anagiporan[13] *a* 221^a *c* 1^c — *ib.*
Consulta lera[14] *a* 221^a *c* 1^c — *ib.*
Ablegatus fersanter[15] *a* 221ª firsanī[15] *c* 1^c — III, 18 *p.* 138
De compoto fonnadero zala *a* 221^a *c* 1^c — *ib.*
Dependerent firgultin[16] *a* 221^a *c* 1^c — III, 20 *p.* 141
Diem obiit[17] firfuor *a* 221^a *c* 1^c — III, 21 *p.* 142
Attentius anadahtigor[18] *a* 221^a *c* 1^c — III, 23 *p.* 144
Acer hantag er[19] *a* 221^a — *ib. p.* 145
Grassatur vûotta *a* 221^a vvotta *c* 1^d — *ib.*
Plane givuisso *a* 221^a givvisso *c* 1^d — *ib.*
Efferos[20] gigremita *a* 221^a gigremi ... *c* 1^d — *ib. p.* 147
Argumento chleini *a* 221^a *c* 1^d — III, 24 *p.* 148
Zelotypiae inzihtigero *a* 221^a *b* 187 *c* 1^d *d* 143^a — III, 29 *p.* 157
Matrimonium gihileih *a* 221^a *b* 187 *d* 143^b hileih *c* 1^d hileich *e* 6^b *f* 176^a — *ib. p.* 158
Inprobant itauvizzant[21] *a* 221^a ita.... zont[21] *c* 1^d — III, 30 *p.* 159
Longeuitas lanclipi *a* 221^b *b* 187 *c* 1^e *d* 143^b — III, 32 *p.* 163
Consobrinus gile gano[22] *a* 221^b gilegano[22] *b* 187 *d* 143^b — *ib.*
Antelucanos[23] ertagi ga[24] *a* 221^b ertagigo[25] *c* 1^e ërtagiga *b* 187 *d* 143^b erdegige *e* 7^a *f* 176^a — *ib. p.* 164
Fomenta qui chilunga[26] *a* 221^b — IV, 6 *p.* 183
Officinas āpaht steti[27] *a* 221^b — IV, 7 *p.* 186
Inuisę leido[28] *a* 221^b — *ib.*
Confutationem gifalscoti[29] *a* 221^b Confutati giua|scota[30] *b* 187 givascota *d* 143^b — *ib.*
Uersutia apa hi[31] *a* 221^b — *ib.*

[1] *übergeschr. ac* [2] hiantes *Ed.* [3] *am rande* r *a* [4] *übergeschr. ac* [5] *übergeschr. ac* [6] *übergeschr. ac* [7] *davor* r *a* [8] *übergeschr. ac* [9] *übergeschr. ac* [10] bnast pzbntfn *übergeschr., das letzte* b *aus* a *corr. a, dh.* anastozanten [11] *übergeschr. c* [12] *übergeschr. ac* [13] *übergeschr. ac* [14] *übergeschr. ac, darnach rasur c* [15] *übergeschr. ac* [16] *übergeschr. ac* [17] obit *Ed.* [18] *übergeschr. ac* [19] *übergeschr. a* [20] efferum *Ed.*, efferos *note* [21] *übergeschr. ac* [22] gile gano *übergeschr.*, e *aus* g *radiert a.* gilegano *übergeschr. b. in c* 1^e *erloschen* [23] Antelucanus *ab*, ṽ *von and. hand b* Ante lucanū *c* [24] *übergeschr. a* [25] ertagigo *übergeschr.*, o *unsicher c* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* [30] gina|scota] *die correctur von and. hand b* [31] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

1 Conficto[1] gimachotemo *a* 221^b *c* 1^r —
2 IV, 7 *p.* 187
3 Prestigias zouber *a* 221^b — *ib.*
4 Fuco lugi[2] *a* 221^b *d* 143^b Lugi *b* 187
5 — *ib.* *p.* 189
6 Amplectitur minnot *a* 221^b — IV, 8 *p.* 191
7 Percontabatur forscota *a* 221^b *b* 187 for-
8 cota *d* 143^b — *ib.* *p.* 191. 192
9 Adprime zifurist *a* 222^a — IV, 11 *p.* 195
10 Promulgauit gisprah *a* 222^a — IV, 12 *p.* 199
11 Casus gipurida[3] *a* 222^a — IV, 13 *p.* 201
12 Corpori[4] samahaphti *b* 187 *d* 143^b sa-
13 mahafti *a* 222^a — IV, 14 *p.* 202
14 Conchilia musculun *a* 222^a mxscxlb Conche
15 scblb Coclea simil̄[5] *b* 189 — IV, 15 *p.* 206
16 Celuical[6] vuanchussili *a* 222^a — *ib.* *p.* 207
17 Questione frago *a* 222^a — *ib.*
18 Animatus[7] gipirinter[8] *a* 222^a — *ib.* *p.* 209
19 Fortunam huldi *a* 222^a *b* 187 *d* 143^b —
20 *ib.* *p.* 210
21 Sarmenta snitilinga *a* 222^a — *ib.* *p.* 212
22 Defensione antsegido *a* 222^a — IV, 16
23 *p.* 216
24 Claua cholpo *a* 222^a — *ib.* *p.* 217
25 Idiote heimisci[9] *a* 222^a — *ib.*
26 Fatum[10] ur la ga[11] *a* 222^a — IV, 30 *p.* 241
27 Ineptas giposo *b* 187 *d* 143^b giposer[11]
28 *a* 222^a — *ib.*
29 Animositate upmuoti. michilmuoti[12] *a*
30 222^b — V, 1 *p.* 252
31 In neruo instoche[13] *a* 222^b — V, 2
32 *p.* 254 [DCCCXXIII^b]
33 Monilia gisteini *a* 222^b — *ib.* *p.* 256
34 Intexens flehtenī *a* 222^b — *ib.* *p.* 257
35 Adtereret ginichti *a* 222^b — *ib.* *p.* 258

Nutibus pouchnun *a* 222^b — V, 3 *p.* 260 36
Coniectura ratussa *a* 222^b *b* 188 *d* 143^b 37
— *ib.* *p.* 264 38
Hauere[14] heiluvesan *a* 222^b — V, 4 *p.* 267 39
Notatum piscoltan *a* 222^b — V, 13 *p.* 280 40
Confutaturum giualsconscolonī *b* 188 *d* 41
143^b givalsconscolonter *a* 222^b — *ib.* 42
p. 281 43
Salaria phruonta[15] *a* 222^b — V, 18 *p.* 290 44
Archiuis[16] puohchamar̄ *b* 188 *d* 143^b — 45
ib. *p.* 292 46
Stibiis ouchsalpun *b* 188 *d* 143^b — *ib.* 47
Probabo lopun *a* 222^b — *ib.* 48
Contemerent[17] givalchtun *a* 222^b — V, 49
28 *p.* 314 50
Exemplaribus[18] pilidpuohhun *b* 188 *d* 143^b 51
— *ib.* 52
Otium muoza *a* 223^a — VI, 2 *p.* 319 53
Coaleuit[19] pichleipit *b* 188 *d* 144^a pi- 54
chleip[20] *a* 223^a — *ib.* *p.* 320 55
Proscriptionem[21] giuronti *b* 188 givronti 56
d 144^a gifronti[22] *a* 223^a — *ib.* *p.* 321 57
Auditorio scuolhuse *a* 223^a *b* 188 *d* 144^a 58
— VI, 3 *p.* 323 59
Nutibus bouhnungun. giparidun *a* 223^a 60
— *ib.* *p.* 324 61
Incesserat gigruozta[23] *a* 223^a — *ib.* 62
Offendens arpalgenī *a* 223^a — *ib.* *p.* 327 63
Lenonibus huormahhun *a* 223^a *b* 188 64
d 144^a brutipo tun .f.[24] *a* 223^a *b* 188 65
— VI, 5 *p.* 329 66
Superstitionem unp iderpi[25] *a* 223^a — *ib.* 67
Regius morbus[26] chelasuht *b* 188 *d* 144^a 68
kelasuht[27] *a* 223^a — VI, 7 *p.* 335 69
[DCCCXXIII^b] 70

[1] Conficto] ic *aus* u *corr. a* [2] *übergeschr. a* [3] *übergeschr. a* [4] Corpori *auf rasur*, po *undeutlich, daher nochmals übergeschr. b* [5] *alles am obern rande von zweiter hand b, dh.* muscula, scala [6] cervical *Ed.* [7] animatur *Ed.* [8] *übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] Fato *Ed.* [11] *übergeschr. a* [12] *beide worte übergeschr. a.* michilmuoti] il *auf rasur a* [13] *übergeschr. a* [14] Valere *Ed.*, avere *die note* [15] *übergeschr. a* [16] archiviis *Ed.* [17] contemerant *Ed.* [18] exemplariis *Ed.*, exemplaribus *die note* [19] coaluit *Ed.* [20] *übergeschr. a* [21] Proscriptio *ab* [22] *übergeschr. a* [23] *übergeschr. a* [24] brutipo tun .f.] p *aus* b *corr. a, das wort übergeschr. ab, in b von anderer hand* [25] *übergeschr. a* [26] regio morbo *Ed.* [27] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313. 314)

1 Gnari uvisa *a* 223^a — VI, 10 *p.* 339
2 Simultatem strit *a* 223^a — *ib. p.* 340
3 Respirare atomun *a* 223^a — VI, 12 *p.* 347
4 E regione daraingagan[1] *a* 223^a — VI,
5 13 *p.* 348
6 Certatim iligo *a* 223^a — VI, 15 *p.* 350
7 Insectando abtento *a* 223^a — VI, 30 *p.* 378
8 Torti givuizinoti *a* 223^b — VI, 31 *p.* 382
todi
9 Deliberatione pitrab *a* 223^b — VI, 33 *p.* 387
gido
10 Circumuentione gitru *a* 223^b — *ib. p.* 390
11 Prestigias zouper *a* 223^b — VII, 13 *p.* 417
12 Basis stafol *a* 223^b — VII, 14 *p.* 417
13 Peripsima[2] spriu *d* 144^a spriv. vber-
14 chara .f.[3] *b* 189 spriv. uperchara[4]
15 *a* 223^b — VII, 20 *p.* 423
16 Dictabat gist atta[5] *a* 223^b — VII, 23 *p.* 428
17 Axis[6] alısa[7] *a* 223^b — VII, 25 *p.* 433
18 Exitinm freisa[8] *a* 223^b — *ib.*
19 Concutiens girrenter *a* 223^b — VII, 26
20 *p.* 441
21 Theatrali spililihliemo *b* 189 spililihemo
22 *d* 144^a — *ib. p.* 442
23 Caueis spilistetin *d* 144^a spilistein *b* 189
24 — *ib.*
25 Inpingerent anastizin[9] *a* 224^a — *ib. p.* 444
26 Abiurato ginomanemo[10] *a* 224^a — *ib.*
27 Propere iligo *a* 224^a — VII, 28 *p.* 452
28 Meletius .i. mel atticum humblono[11] *a*
29 224^a *b* 189 — VII, 29 *p.* 456
30 Reliqnvm zaleipo *a* 224^a — VIII, 6 *p.* 470
31 Deroget pisprichit[12] *a* 224^a — VIII, 7 *p.* 474
32 Despicatis zisleizten *a* 224^a *b* 189 *d* 144^a
33 — VIII, 9 *p.* 478
34 Garrientium chronantero[13] *a* 224^a *b* 189
d 144^a — VIII, 10 *p.* 480 35
Intentate dr ouvet[14] *a* 224^a — *ib. p.* 483 36
Magistratus hertuom *a* 224^a — VIII, 11 37
p. 484 38
Optio uveli *a* 224^a *d* 144^a vueli *b* 189 — *ib.* 39
Ueri[15] spize[16] *a* 224^b — VIII, 13 *p.* 489 40
Cautere[17] prante[16] *a* 224^b *b* 189 *d* 144^a 41
— *ib. p.* 490 42
Confictis gimachoten *a* 224^b — VIII, 16 43
p. 496 44
Reliqui zaleipo *a* 224^b — *ib.* 45
Lascive spililiho *a* 224^b — VIII, 17 *p.* 498 46
Petulanter g&iloslihun *a* 224^b — *ib.* 47
Cymiterium[18] lichof[19] *a* 224^b — IX, 2 *p.* 510 48
Inpnris unchustigen *a* 224^b — IX, 3 *p.* 511 49
Subrigens[20] uffarrihtenter[21] *a* 224^b — IX, 50
6 *p.* 514 51
Inuisum leiden[22] *a* 224^b — IX, 7 *p.* 518 52
[DCCCXXIII^{ab}] 53
Ignis sacer uvildiufiur *a* 224^b — IX, 8 54
p. 519 55
S:::ges[23] gival. slahta *a* 224^b — *ib.* 56
p. 520 57
Inedia[24] azalosi *a* 224^b *b* 189 *d* 144^b — 58
ib. p. 521 59
Numerositas[25] manachfalti[26] *a* 225^a — 60
ib. p. 522 61
Certatim iligo[27] *a* 225^a — *ib.* 62
Decipulam uallun *a* 225^a *b* 189 vallun 63
d 144^b — IX, 9 *p.* 525 64
Animabat gitrosta *b* 189 *d* 144^b — IX, 65
10 *p.* 536 66
Matutinus fruer *b* 190 *d* 144^b — X, 5 *p.* 10 67
Exciderunt[28] iruvrtun *a* 225^a iruúrtun 68
b 190 iruvrtun *d* 144^b — *ib. p.* 13 69

[1] *übergeschr. a* [2] *περίψημα Ed.*, Peripsima *die note* [3] vberchara .f. *von and. hand übergeschr. b* [4] *beide worte übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] Axis] is *auf rasur a* axe *Ed.* [7] *übergeschr. a* [8] *übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] *übergeschr. a* [11] humblono *übergeschr. ab, von and. hand b* [12] *übergeschr. a* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a* [15] verua *Ed.*, veri *die note* [16] *übergeschr. a* [17] cauterio *Ed.* [18] cœmeteria *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] subriguntur *Ed.* [21] *übergeschr. a* [22] *übergeschr. a* [23] S:::ges] *rasur von* ?tra *a* stragem *Ed.* [24] Inedie *b* Inedię *d* [25] numerosæ *Ed.* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *davor* r *a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 314). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

1 Uoti compos uvilliruomo. f[1] *a* 225^a —
2 X, 8 *p.* 19
3 Ambitione ribtuome *b* 190 *d* 144^b rib-
4 tuomo *a* 225^a — *ib.*
5 Hiberorum spano[2] *a* 225^a *b* 190 *d* 144^b
6 — X, 10 *p.* 23
7 Cuniculum cruopa[3] *b* 190 *d* 144^b gruopa[4]
8 *a* 225^b — X, 13 *p.* 32
9 E latere teile *a* 225^b — X, 16 *p.* 36
10 Obuncans[5] pichriphentiv[6] *a* 225^b *d* 144^b
11 pichriphentiu *b* 190 — X, 17 *p.* 38
12 Delatoribus meldarun *a* 225^b — X, 18 *p.* 41
13 Proclamantes brrxoffentb[7] *a* 225^b — X,
14 20 *p.* 45
15 Conhibentia[8] giiaz unga[9] *a* 225^b —
16 X, 22 *p.* 47
17 Perperam unreht[10] *a* 225^b — X, 27 *p.* 52
18 Utcunque ziettiliherouvis[11] *a* 225^b — X,
19 28 *p.* 53
20 Suspitio[12] vuan[13] *a* 225^b — X, 29 *p.* 55
21 Pollicitationem giheiz *a* 225^b *b* 190 *d* 144^b
22 — X, 30 *p.* 56
23 Abiurata anagisagitero[14] *a* 225^b — *ib. p.* 57
24 Spebus gkdkngxn[15] *a* 225^b — X, 37 *p.* 63
25 Calcis[16] chalc *a* 225^b — *ib. p.* 64
26 Suppeteret ginubtsamoti. hulfi *a* 225^b —
27 XI, 1 *p.* 69
28 Officiosissimis dionostsamen *a* 225^b *b* 190
29 *d* 144^b — *ib.*
30 Debacbaretur[17] topoti[18] *a* 225^b *b* 190
31 *d* 144^b — XI, 2 *p.* 71
32 Lugubrationis nabtuvahbungo *a* 226^a *d*
33 144^b nahtuuahhungo *b* 190 — XI, 7
34 *p.* 80

Concludere gksxfkgbn[19] *a* 226^a — XI, 7 35
p. 81 36
Lacerte egidehsun *a* 226^a — *ib.* [DCCCXXIII^{ab}] 37
Maturus[20] iligaz *a* 226^a *b* 190 *d* 144^b — 38
XI, 9 *p.* 85 39
Obniti uvidarsten *a* 226^a — *ib. p.* 86 40
Censura giduinc *a* 226^a — *ib. p.* 87 41
Intenderant anasagatun *a* 226^a — XI, 10 42
p. 88 43
Controuersiae strita *b* 190 *d* 144^b — XI, 44
21 *p.* 98 45
Conuolant iltun *b* 190 *d* 144^b iltun *a* 226^a 46
— XI, 22 *p.* 100 47
Debachatus topanter *a* 226^a — *ib. p.* 101 48
Forniceo suvipogobtemo[21] *a* 226^a — XI, 49
23 *p.* 102 50
Exedre opasa[22] *a* 226^a *b* 190 *d* 144^b obse 51
e 7^a *f* 176^a — *ib.* 52
Pastoforia phorzihba *b* 190 *d* 144^b phor- 53
zih[23] *a* 226^a phorzich *e* 7^a *f* 176^a — *ib.* 54
Ęditui custra *a* 226^a *b* 190 *d* 144^b — *ib.* 55
Laquearia[24] himilizi *a* 226^a — *ib. p.* 103 56
Spuriis huorilingun *b* 190 *d* 144^b huor- 57
lin:gun[25] *a* 226^b — XI, 25 *p.* 107 58
Suggillato [ventre] ardamftero[26] *a* 226^b 59
— XI, 26 *p.* 108 60
Martirium cbappella[27] *a* 226^b — XI, 27 61
p. 109 62
Abrasi bpbgkscbpbnb[28] *a* 226^b — XI, 29 63
p. 111 64
Nequiquam ungimeitu n[29] *a* 226^b — XI, 65
33 *p.* 114 66
Iugo spize *a* 226^b — *ib.* 67
Fracto givueihtemo *a* 226^b — *ib. p.* 115 68

[1] *an* f *radiert a* [2] *übergeschr. a* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. a* [5] objurgans *Ed.* [6] *übergeschr. a* [7] *dh.* arruoffenta [8] conniventiâ *Ed.* [9] *übergeschr. a* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] suspicionem *Ed.* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a* [15] *übergeschr. a, dh.* gidingun [16] calces *Ed.* [17] Depacharetur *b* [18] *übergeschr. a* [19] *dh.* gisueigan [20] Maturū *bd* maturius *Ed.* [21] *übergeschr. a* [22] *übergeschr. a* [23] *übergeschr. a* [24] laquearibus *Ed.* [25] *übergeschr. a* [26] ardamftero] *das erste* r *aus* a *corr. a* [27] *übergeschr. a* [28] bpbgkscbpbnb] *das erste* b *corr. aus ansatz von* ? a *a, dh.* apagiscapana [29] *übergeschr. a*

Germ. 15, 346. — *Droncke* 15. — *Germ. stud.* 2, 299

DCCCXXVI

Clm. 6375.

1 **Signiferi** cundfauara[1] 39^a — II, 25 *p.* 106
2 **Ioco** spotte 117^a — VI, 5 *p.* 330
3 **Punitur** giuuizinot 117^b — *ib.*
4 **Operam** dederat hilta 117^b — *ib.*
5 **(Furore)** uatun 163^a — VIII, 6 *p.* 471
6 **De** monarchia suntriger hertom 227^b —
7 IV, 18 *p.* 222. V, 20 *p.* 295
Demolumentis[2] uuouuast 227^b — IV, 18 13
p. 221 14
Propria conspiratione[3] eiganerupiralidu 15
227^b — II, 6 *p.* 71 16
Conitiebant dahtun 227^b — *ib. p.* 70 17
Diripi sliz zanti uuesan 227^b — *ib. p.* 69 18

DCCCXXVII

Codex Fuldensis Aa 2 *f.* 138^b.

8 Sinis[4] ascas — V, 28 *p.* 313. XI, 28 *p.* 109

DCCCXXVIII

Codex monasterii heremitarum 32 *p.* 204.

9 Petigo cit thruos id derda
Spiathio[5] malta id quod uno tractu fal- 19
cis in pratis agitur 20

RUODLIEP.

[Grimm und Schmeller, Lateinische gedichte des x und xi jhs., Göttingen 1838]

DCCCXXIX

Clm. 19486.

10 (Coniciebas) rat[6] 4^a — I, 116
11 (Lorifregi) zugilpchoto 8^b — II, 226
12 (Podismum) gáng 9^a — III, 6
Monedula taha 11^b — III, 174 21
[Monedula taha *Codex SFloriani* 2^a—X, 21] 22

[1] *untergeschr.* [2] emolumenti *Ed.; das wort noch* vi, 15 *p.* 351. x, 10 *p.* 24. *die deutsche gl. nicht ganz deutlich;* = nouuabat [3] *diese und die zwei nächsten gll. von and. hand unter den beiden vorhergehenden auf der letzten seite des codex.* constipatione *Ed.* [4] cinere *und* cineres *Ed.* [5] *diese gl. steht unmittelbar nach* Entheca *und vor* Xerophagia, *welche beide nicht in der Kirchengeschichte, wol aber in Cassians Institut. p.* 170. 181 *begegnen; ich möchte daher glauben, dass das gleichfalls bei Rufin nicht vorkommende* Spiathio *ebendaher p.* 254 (psiathio *Ed.*) *genommen sei* [6] *sämmtliche gll. von verschiedenen händen.* rat] t *sehr zweifelhaft, sieht eher wie* l *aus*

Germ. 20, 403

SALLUSTIUS.

[Ed. Dietsch vol. I, Lipsiae 1859]

DCCCXXX

a = *Codex Parisinus* 10195. *b* = *Codex Vaticanus* Pal. 889.

1 Etiamtum ionohdanna *a* 43^{a1} — *Cat.* 2
2 *p.* 135, 5
3 Peregrinantes i. uuallende *a* 43^{a2} uuall : : :
4 *b* 1^{b} — 2 *p.* 137, 1
5 Insolens, inpatiens [1] ungeuuon *b* 2^{b} —
6 3 *p.* 139, 6
7 Uenando iagonde *b* 2^{b} — 4 *p.* 140, 1
8 Ferox grimmer *b* 3^{a} grimier *a* 43^{b2} —
9 5 *p.* 142, 5
10 Domi miliciȩque i. heimi undinhere *a* 43^{b2}
11 — 5 *p.* 142, 10. 11.
12 Simultates [2] i. scelda *a* 44^{a2} schelda *b* 4^{b}
13 — 9 *p.* 149, 2
14 Uenalia kouflih *a* 44^{a2} ueili *b* 5^{a} — 10
15 *p.* 151, 3
16 Ocio muozon *a* 44^{b1} muozzo *b* 5^{b} — 11
17 *p.* 153, 3
18 Probro zescoffe *a* 44^{b1} — 12 *p.* 154, 2
19 Periurio i. meineide *a* 45^{a1} meineide *b* 6^{b}
20 — 14 *p.* 157, 3
21 Proximi holdun *a* 45^{a1} *b* 7^{a} — 14 *p.* 157, 4
22 Stupra huora *b* 7^{a} — 15 *p.* 158, 3
23 Priuignum i. stiefsun *a* 45^{a1} stiefsun *b* 7^{a}
24 — 15 *p.* 158, 6
25 Illexerat gflpkkbdb [3] *a* 45^{a1} — 16 *p.* 159, 2
26 Hortabatur schunta *b* 8^{a} — 17 *p.* 160, 11
27 Transtulerant gedagodingedun [4] *a* 45^{b1}
28 *b* 8^{b} — 18 *p.* 162, 4
29 Formidolosa antsazi h *a* 45^{b2} — 19
30 *p.* 162, 14
31 Uectigales zolguldige *a* 45^{b2} zolgȍdiga
32 *b* 9^{b} — *Cat.* 20 *p.* 164, 11
33 Per dedecus mit unerun (unneron *a*)
34 *a* 46^{a1} *b* 9^{b} — 20 *p.* 165, 8
35 Diuitiis uuolaliben [5] *b* 9^{b} — 20 *p.* 165, 11
36 Familiarem gesuasen *a* 46^{a1} *b* 10^{a} — 20
37 *p.* 166, 1
38 Hårtentur [6] schundan *b* 10^{a} — 20 *p.* 166, 10
39 Collegam gisellēn *b* 10^{b} gesello *a* 46^{a2}
40 — 21 *p.* 167, 6
41 Increpabat [7] sca lt *a* 46^{a2} schalt *b* 10^{b}
42 — 21 *p.* 167, 8. 9
43 Pateris nappon *a* 46^{a2} — 22 *p.* 168, 1
44 Circumtulissæ, i. propinasse. sceinkan *a*
45 46^{a2} — *ib.*
46 Coniuratione einunga *b* 11^{a} einungon *a* 46^{b1}
47 — 23 *p.* 168, 9
48 Uanitas bosheit *b* 11^{a} — 23 *p.* 168, 11
49 Audatia heldi *b* 11^{a} — 23 *p.* 168, 12
50 Gratus i. lieher *a* 46^{b1} lieber *b* 11^{a} —
51 23 *p.* 169, 2
52 Antehac erthes *a* 46^{b2} érdes *b* 12^{a} —
53 25 *p.* 171, 4
54 Inparatum ungeuuarnoten *b* 13^{a} — 28
55 *p.* 173, 8
56 Confodere [8] er·techcan *b* 13^{a} — *ib.*
57 Agros eigan *b* 13^{a} — 28 *p.* 173, 13
58 Domi militiaeque heime undinhére [9] *b* 13^{b}
59 — 29 *p.* 174, 3
60 Coniuratione einungo *a* 47^{b1} — 30 *p.* 175, 5
61 Lasciuia gadalose [10] *a* 47^{b1} — 31 *p.* 175, 11
62 Metiri scaffoda *a* 47^{b1} — 31 *p.* 175, 14

[1] inpatiens] ns *auf rasur b* [2] *das lat. wort vom glossator über der zeile nachgetragen a* [3] *dh.* gelokkada [4] *in b ausradiert, aber erkennbar* [5] uuolaliben] i *auf rasur b* [6] hortantur *Ed., s. die varr.* [7] increpat *Ed.* [8] Confodere] *das letzte* e *auf rasur b* [9] *diese ist die letzte der regelmäfsigen gll. in b* [10] gadalose] *das erste* a *aus* o *corr. a. l.* gedalose, *doch vgl.* 610, 27

1 **Miserari** rebaraman *a* 47^{b1} — *Cat.* 31
2 *p.* 176, 1
3 **Inquilinus** lantsazo *a* 47^{b1} — 31 *p.* 176, 15
4 **Suspitione** i. anauuane *a* 48^{a2}—35 *p.* 180, 8
5 **Petulantia** gileherzi [1] *a* 48^{b1} — 37
6 *p.* 182, 10
7 **Patrimoniis** heigenon *a* 48^{b1}—37 *p.* 182, 11
8 **Facinus** meindat *a* 48^{b1} — 37 *p.* 182, 12
9 **Exsanguibus** urbluodigon *a* 48^{b2} — 39
0 *p.* 184, 10
1 **Causa** i. sculde *a* 49^{a1} — 42 *p.* 187, 7
2 **Uirum** degan *a* 49^{b1} — 44 *p.* 189, 9
3 **Mandata** bodesscaft *a* 49^{b1} — 44 *p.* 189, 11
4 **Aruspices** uuarsagon *a* 49^{b2}—47 *p.* 191, 18
5 **Senatus** herdum *a* 49^{b2} — 47 *p.* 192, 1
6 **Inducias** da gedingi *a* 50^{b1} — 51 *p.* 197, 2
7 **Gratiam** huldi *a* 50^{b2} — 51 *p.* 199, 1. 2
8 [DCCCXXXI]
9 **Scelestos** meindedige *a* 51^{a2}—51 *p.* 201, 6
0 **Publicandas** ze ge uerone *a* 51^{b1} — 51
1 *p.* 202, 12 [DCCCXXXI]
2 **Uectigalibus** zollun *a* 51^{b1} — 52 *p.* 203, 12
3 [DCCCXXXI]
4 **Publicandas** zegeuerone *a* 51^{b2} — 52
5 *p.* 205, 2. 3 [DCCCXXXI]
6 **Fornicibus** suibogon *a* 52^{b2}— 55 *p.* 211, 10
7 [DCCCXXXI]
8 **Sparos** i. sper *a* 52^{b2} — 56 *p.* 212, 14
9 [DCCCXXXI]
0 **Lanceas** athger *a* 52^{b2} — *ib.*
1 **Sudes** i. steccun *a* 52^{b2} — *ib.* [DCCCXXXI]
2 **Trucidemini** gehemelet uuerthet *a* 53^{a2}
3 — 58 *p.* 216, 12 [DCCCXXXI]
4 **Luctuosam uictoriam** serensi go *a* 53^{a2}
5 — 58 *p.* 216, 13
6 **Uirtutis** degenheide *a* 53^{b1} — 60 *p.* 218,
7 10 [DCCCXXXI]
8 **Uersari** uuandaloda *a* 53^{b1} — 60 *p.* 218,
9 12 [DCCCXXXI]

Cohortem gethrusche *a* 53^{b2} — *Cat.* 60 40
p. 218, 16 [DCCCXXXI] 41
Ferociam kuoni *a* 53^{b2} — 61 *p.* 219, 11 42
[DCCCXXXI] 43
Industriam geuuizze. geuuareit [2] *a* 54^{a1} 44
— *Jug.* 1 *p.* 222, 2 [DCCCXXXI] 45
Salutare gruozan [3] *a* 54^{a2} — 4 *p.* 225, 1 46
[DCCCXXXI] 47
Uirtute degenheide *a* 55^{a2} — 10 *p.* 232, 3 48
[DCCCXXXI] 49
Deductus est, ł trans gescaldan uuarth 50
a 55^{b1} — 11 *p.* 234, 2 [DCCCXXXI] 51
Claues adulterinas atersluzze la *a* 55^{b1} — 52
12 *p.* 234, 21 [DCCCXXXI] 53
Tugurio hutton *a* 55^{b2} — 12 *p.* 235, 7 54
[DCCCXXXI. DCCCXXXII] 55
Honestus her sam [4] *a* 56^{b2} — 14 *p.* 242, 17 56
Fabulum fuoder *a* 57^{a2} — 18 *p.* 246, 12 57
Carinę i. botho ma [5] *a* 57^{b1} — 18 *p.* 248, 1 58
Paciscatur i. ged inge *a* 58^{b2} — 26 *p.* 257, 7 59
[DCCCXXXI] 60
Pactionibus gedinge *a* 59^{a2} — 29 *p.* 260, 11 61
[DCCCXXXI] 62
Uectigal zol *a* 59^{b1} — 31 *p.* 263, 16 63
[DCCCXXXI] 64
Factio meindat *a* 59^{b2} — 31 *p.* 265, 1 65
Auentinum mendelberc [6] *b* 56^{b} — 31 66
p. 265, 7 67
Peculatus scazdribil *a* 60^{a1} — 31 *p.* 267, 7 68
Actione i. gedinge *a* 60^{b1} — 35 *p.* 271, 17 69
[DCCCXXXI] 70
Expeditionem here uarth *a* 60^{b2} — 37 71
p. 273, 9 72
Paludem bruoch *a* 61^{a1} — 37 *p.* 273, 14 73
Cohors scara *a* 61^{a1} — 38 *p.* 274, 14 74
Primipili, i. signi .i. uauo *a* 61^{a1} — 38 75
p. 275, 2 76
Lixę uuazzerdregera () Lixe ..... sicut 77
colonon dicebantur qui ligna incide- 78

[1] *vgl.* 612, 40 [2] *darnach scheint über* p̃clara *c.* 2 *p.* 223, 3 (*vgl. nr* DCCCXXXI) i. scona *ausradiert a* [3] gruozan] a *aus* o *corr. a* [4] *sodann auf f.* 57^{a1} *über* callide *c.* 15 *p.* 243, 20 *rasur eines vielleicht deutschen wortes a* [5] *sodann f.* 58^{a2} *rasur über* uallo *c.* 23 *p.* 253, 12 (*vgl. nr* DCCCXXXI) *a* [6] *vgl. Myth.* 154 *anm.*

SC.

1 bant et portabant ..... Inde dicimus
2 calepodiam formam ligneam ... Nos uero
3 id teutonici dicimus illam formam li-
4 gneam leist *a* 62^{a2} — *Jug.* 44 *p.* 282, 11
5 [dcccxxxi]
6 Commeatum[1] geueze *a* 62^{b1}—46 *p.* 284, 19
7 [dcccxxxi]
8 Funditorum, a funda. slengerero *a* 62^{b1}
9 — 46 *p.* 285, 4 [dcccxxxi]
10 Commeatum[2] geueze *a* 62^{b2} — 47
11 *p.* 286, 4 [dcccxxxi]
12 Dedere regeuan *a* 62^{b2} — 47 *p.* 286, 8
13 [inter] Manipulos ueneron *a* 63^{a1} — 49
14 *p.* 289, 7 [dcccxxxi]
15 Gereret gehabede *a* 63^{b2} — 54 *p.* 294, 5
16 (Obsides) Obses .... quem nos teutonici
17 gisal dicimus *a* 64^{a2} — 54 *p.* 295, 1
18 Uirtute degenheide *a* 64^{a1} — 55 *p.* 295, 15
19 [dcccxxxi]
20 Sudes stec cun *a* 64^{b1} — 57 *p.* 298, 7
21 Pila gesco z *a* 64^{b1} — *ib.*
22 Teda[3] uaccula *a* 64^{b1} — *ib.*
23 Uadibus i. burgen *a* 65^{a2} — 61 *p.* 302, 6
24 Inpunitatem huldi *a* 65^{a2} — 61 *p.* 302, 11
25 Pactione i. gedinge *a* 65^{b1} — 62 *p.* 303, 5
26 Sellam ueldenstul *a* 66^{a1} — 65 *p.* 307, 5
27 Lasciuiam i. gadalose *a* 66^{b1} — 66
28 *p.* 308, 17
29 Egritudo i. leith *a* 66^{b2} — 68 *p.* 310, 1
30 Offensum unholden *a* 67^{a2} — 73 *p.* 314, 4
31 Signorum uanono *a* 67^{b2} — 74 *p.* 316, 6
32 Utres budericha *a* 67^{b2} — 75 *p.* 316, 18
36 Tuguriis buttun *a* 67^{b2} — *Jug.* 75
37 *p.* 317, 2
38 Oppidani burgera *a* 68^{a1} — 75 *p.* 317, 14
39 Industria geuuareide *a* 68^{a1} — 76 *p.* 318, 1
40 (Arietibus) Aries ..... quem nos teutonici
41 :nominare[4] possumus murbruchil *a* 68^{a1}
42 — 76 *p.* 318, 13
43 Syrtes santgeuurfen *a* 68^{a2} — 78 *p.* 319, 13
44 Uexillum uano *a* 70^{a2} — 85 *p.* 331, 9
45 Cicatrices hilou gon *a* 70^{a2} — 85 *p.* 331, 10
46 Utres i. budericha *a* 71^{b1} — 91 *p.* 339, 3
47 Miles gregarius lithknet *a* 72^{a1} — 93
48 *p.* 342, 9
49 Cocleas uuendelsteina *a* 72^{a1} () Cocleas
50 alpenninas ..... quas nos dicimus
51 uuindon ł stuophon *a* 72^{b2} — 93
52 *p.* 342, 11
53 Ilex eih *a* 72^{a1} — 93 *p.* 343, 4
54 [scuta] Ex coriis, i. scitra. lithirne *a* 72^{a2}
55 — 94 *p.* 344, 11
56 Streperent claffeden *a* 72^{a2} — 94 *p.* 344, 12
57 Laqueis sei l on *a* 72^{a2} — 94 *p.* 344, 13
58 Testudine scil t uuere *a* 72^{b1} — 94
59 *p.* 345, 9
60 Appellare gruozan *a* 72^{b2} — 96 *p.* 347, 8
61 Seria hernosta *a* 72^{b2} — 96 *p.* 347, 11
62 Orbes ringe *a* 73^{a2} — 97 *p.* 349, 10
63 Presidium i. gehaldan *a* 74^{b1} — 103
64 *p.* 357, 8
65 Appellare begruzzan *a* 74^{b1} — 113
66 *p.* 366, 18

DCCCXXXI

Codex monasterii heremitarum 303.

33 (67^a) De salute sua eruuolda[5] — *Cat.*
34 45 *p.* 190, 6
35 (67^b) Causa sculdi — 47 *p.* 191, 7
67 (Aruspices) lugenare — *Cat.* 47 *p.* 191, 18
68 (69^a) Incendia brunsti — 51 *p.* 197, 16
69 Facinora sculdi — 51 *p.* 198, 14

[1] Cōmeatū] e *aus* i *corr. a* [2] commeatuum *Ed., s. die varr.* [3] taedam *Ed., doch steht* ł dā *auch in a übergeschr.* [4] :nominare] *rasur von* m *a* [5] *verstehe ich nicht*

SC. SI.

Gratiam huldi — *Cat.* 51 *p.* 199, 1. 2 [DCCCXXX]
(69[b]) Condemnatis eruarenun — 51 *p.* 199, 14
Ita also [1] — 51 *p.* 201, 2
Factiosos sculdige — 51 *p.* 201, 6
(70[a]) Moderabitur gestûret — 51 *p.* 201, 17
Publicandas zegeuronenne — 51 *p.* 202, 12 [DCCCXXX]
Assentiebatitur miduabon[2] — 52 *p.* 202, 18
(70[b]) Uectigalibus zollun — 52 *p.* 203, 12 [DCCCXXX]
Quam magnificum uuiohêre — 52 *p.* 204, 7
Publicandas zegenuroninne — 52 *p.* 205, 2. 3 [DCCCXXX]
(71[b]) Increpantes scheldande — 53 *p.* 209, 2
(72[a]) Fornicibus suibogun — 55 *p.* 211, 10 [DCCCXXX]
(72[b]) Sparos sper — 56 *p.* 212, 14 [DCCCXXX]
Preacutas geherstida — *ib.*
Sudes steccun — *ib.* [DCCCXXX]
Causam sculdi — 56 *p.* 213, 6
(73[b]) Inulti unerrochena — 58 *p.* 216, 11
Trucidemini behamelotuuerdont — 58 *p.* 216, 12 [DCCCXXX]
Pedes erbeizda — 59 *p.* 216, 18
Planities ehinode — 59 *p.* 217, 1
Libertis urilazon[3] — 59 *p.* 217, 6
Nominans [appellat] benamon — 59 *p.* 217, 13
Uirtutis deganheide — 60 *p.* 218, 10 [DCCCXXX]
Acriter geremiz:[4] — 60 *p.* 218, 11
Uersari uuandaloda — 60 *p.* 218, 12 [DCCCXXX]
Ferire anestehchon — 60 *p.* 218, 14
(74[a]) Cohortem gidrusoe[5] — 60 *p.* 218, 16 [DCCCXXX]
Aggreditur nidersluoc — 60 *p.* 219, 1

Incurrit anaranda — *Cat.* 60 *p.* 219, 4 40
Disiecerat nidirstach — 61 *p.* 219, 8 41
Spirans athmonde — 61 *p.* 219, 11 42
Ferociam kuoni — *ib.* [DCCCXXX] 43
Uultu rodeda[6] — 61 *p.* 220, 1 44
Uoluentes uuendonde — 61 *p.* 220, 7 45
Queritur clagot — *Jug.* 1 *p.* 221, 1 46
Prohitate[7] geuuizze — 1 *p.* 222, 2 [DCCCXXX] 47 48
(74[b]) Preclara schone — 2 *p.* 223, 3 49
Salutare gruozan — 4 *p.* 225, 1 [DCCCXXX] 50
Gratiam huldi — *ib.* 51
(75[a]) Otio muozo — 4 *p.* 225, 6 52
Atrox grim — 5 *p.* 226, 4 53
Post magnitudinem siththero hêri — 5 *p.* 226, 12 54 55
Dono zegiho — 5 *p.* 227, 3 56
(75[b]) Domi heime — 5 *p.* 227, 9 57
Equitare ridan — 6 *p.* 227, 12 58
Iaculari sclnezan[8] — *ib.* 59
Uenando Iagoze[9] — 6 *p.* 228, 2 60
(76[a]) Uirtute deganheide — 10 *p.* 232, 3 [DCCCXXX] 61 62
(76[b]) Ferox ghrimme[10] — 11 *p.* 233, 12 63
Despiciens ferscimfende[10] — 11 *p.* 233, 13 64
Fatigatus gemugte[10] — 11 *p.* 234, 1 65
Transductus est gischal donuuath — 11 *p.* 234, 2 [DCCCXXX] 66 67
Dolum unchust[10] — 11 *p.* 234, 11 68
(77[a]) Uere, s, claues afdersluzzila[11] — 12 *p.* 234, 21 [DCCCXXX] 69 70
Scrutati[12] ersuohdon — 12 *p.* 235, 5 71
Clausa sloz — *ib.* 72
Tugurio hutto — 12 *p.* 235, 7 [DCCCXXX. DCCCXXXII] 73 74
Profugit endran — 13 *p.* 236, 5 75
Gratiam huldi — 13 *p.* 236, 15 [DCCCXXXIII] 76
Senatus dazherduom — 13 *p.* 237, 2 77
Domi heime — 14 *p.* 237, 7 78

[1] *von zweiter hand* [2] *l.* midi iahon? [3] urilazon] uri *unsicher* [4] geremiz:] *rasur von* ?zo [5] *l.* gidrusce [6] *mir unverständlich* [7] probitatem *Ed., die gl. gehört aber zu dem folgenden* industriam [8] *oder* acbiezan. *l.* schiezan [9] *l.* lagode [10] *von zweiter hand* [11] *gehört zum vorhergehenden* adulterinas [12] scrutari *Ed.*

Sl.

1 (77^b) Militięque undenbere — *Jug.* 14
2 *p.* 237, 7
3 Nepotem neuen — 14 *p.* 237, 12
4 (80^a) Bellicosus kuoni — 20 *p.* 250, 14
5 Iniurię unherun — 20 *p.* 250, 15
6 (80^b) Necessario durhhoot[1] — 21 *p.* 251, 16
7 Consedit erbeizda — 21 *p.* 251, 18
8 Profugit erendran — 21 *p.* 252, 3
9 Uallo hecgun — 23 *p.* 253, 12
10 (81^b) Paciscatur gadinga — 26 *p.* 257, 7
11 [dcccxxx]
12 Deditiouem fecit gedinga ergabsich —
13 26 *p.* 257, 10
14 (82^a) Gracię huldi — 27 *p.* 258, 5
15 Domum heim — 28 *p.* 259, 6
16 Acriter gremeclicho — 28 *p.* 259, 15
17 (82^b) Pactionibus gedinge — 29 *p.* 260, 11
18 [dccexxx]
19 Fidei causa intruunt[2] — 29 *p.* 260, 12
20 Inducie dagodinge — 29 *p.* 260, 15
21 In deditionem accipitur ergabsich —
22 29 *p.* 261, 1
23 (83^a) Ue[cll]:gal zol — 31 *p.* 263, 16 [dccexxx]
24 Dedecus unhera — 31 *p.* 265, 7
25 (83^b) Dediticius est ergebanist — 31
26 *p.* 265, 12
27 Impunitas unengoltini — 31 *p.* 265, 15
28 Peculatus scazdiuba — 31 *p.* 267, 7
29 (84^a) Infesta unhot[3] — 33 *p.* 269, 10
30 Ludibrio scopfa — 34 *p.* 270, 9
31 (84^b) Profugus fluhdiger — 35 *p.* 270, 14
32 Manifestus eruarener — 35 *p.* 271, 14. 15
33 Actione gedinge — 35 *p.* 271, 17
34 [dccexxx]
35 Ante comitia herdiandago dingen — 36
36 *p.* 272, 10
37 Deditione mitursazz — 36 *p.* 272, 11
38 (85^a) Pactionis gedinges — 38 *p.* 274, 3
39 Insequeretur iagonde[4] — 38 *p.* 274, 4

(85^b) Lasciuia gele herzi — *Jug.* 39
p. 276, 14
(87^a) Lixę uuazzer deregila — 44 *p.* 282,
11 [dccexxx]
Mutare uuehselan — 44 *p.* 282, 13
Lixę uuazzerdregila — 45 *p.* 283, 8
Transuersis tuerchun — 45 *p.* 283, 10
Uallo heggo — 45 *p.* 283, 11
Fossa grabun — *ib.*
Peterent gedincden — 46 *p.* 284, 8
(87^b) Tuguria butdun[5] — 46 *p.* 284, 16
Commeatum geuazi — 46 *p.* 284, 19
[dccexxx]
Deditionis gedinges — 46 *p.* 285, 2
Cohortibus gedruscent — 46 *p.* 285, 4
Funditorum slengelaro — *ib.* [dccexxx]
Sagittariorum schuzzuno — *ib.*
Commeatum[6] geuazi — 47 *p.* 286, 4
[dccexxx]
(88^a) Pedestrium fuzuendeno — 49 *p.* 288, 1
Manipōlos uanere — 49 *p.* 288, 3
Inuadere anaschreccan — 49 *p.* 288, 11
(88^b) Manipulos uaneren — 49 *p.* 289, 7
[dccexxx]
Funditores slengeraren — *ib.*
Hortatus gruozende — 49 *p.* 289, 8
Transuersis tuarehen — 49 *p.* 289, 9
Principiis deggen[7] — *ib.*
Transuorsis preliis tuarehen anablesten
— 50 *p.* 289, 14
Alę uanen — 50 *p.* 289, 17
Cedentibus uuichendun — 50 *p.* 290, 2
Inuadit anascracda — 50 *p.* 290, 4
Ludificatọ bedrogana — 50 *p.* 290, 7
Turba[8] scara — 50 *p.* 290, 9
(89^a) Insolentia ungeuuoni — 50 *p.* 290, 15
Signa uanun — 51 *p.* 290, 17
Pedites uuazuendun — 51 *p.* 291, 6
Uesper duncal — 52 *p.* 292, 1

[1] *l.* durhnoot [2] = in truuun [3] *l.* unholt [4] *l.* iagode? *oder part.* [5] *l.* butdun [6] commeatuum *Ed., s. die varr.* [7] *schwerlich richtig von Graff* 5, 119 *zu* degan *gestellt; eher* heggen = ecken [8] turma *Ed., s. aber die varr. über dem unmittelbar folgenden* insequi *steht* psequi cazzare

SI.

Explorare spiehan — *Jug.* 52 *p.* 292, 10
Consedisse erbeizan — *ib.*
(89b) Explorauissent erspiheden [1] — 53 *p.* 293, 11
(90a) Flagitium unhera — 54 *p.* 294, 11
Terrebant schud dun — *Jug.* 54 *p.* 295, 4 22
Uirtute deganheide — 55 *p.* 295, 15 23
[dcccxxx] 24
(90b) Minitari drouan — 55 *p.* 296, 14 25

DCCCXXXII

Clm. 4559.

[uenenis] Imbuta kiluppotiu 3b — *Cat.* 11 *p.* 152, 5
Cęlata irgrabaniu 3b — 11 *p.* 153, 5
Hębescere zagen 3b — 12 *p.* 154, 1
Tǫreumata kidrativuaz 5b — 20 *p.* 166, 2
Sesterciorum [2] phenninche [3] manchuse [4] 7a — 30 *p.* 175, 7
Compositę redalicha 11b — 51 *p.* 197, 12
Tugurio huttha 18b — *Jug.* 12 *p.* 235, 7 26
[dcccxxx. dcccxxxi] 27
Mappalia selida 20b — 18 *p.* 247, 11 28
Clemens [rumor] xmbrf [5] 21b — 22 29
p. 252, 14 30
Histrionem skirnen 37b — 85 *p.* 332, 17 31
Postea darenach 41b — 102 *p.* 354, 19 32

DCCCXXXIII

Clm. 14515.

Fęneratorum vvcharari 12b — *Cat.* 33 *p.* 178, 4
Aueto nu west gesunde 13b — 35 *p.* 180, 12
Gregariis scilcheneht 14a — 37 *p.* 182, 13. 14
Gratiam hulda 35a — *Jug.* 13 *p.* 236, 15 33
[dcccxxxi] 34
Tormentis mangin 56a — 57 *p.* 298, 9 35
Cedere antvvichan 56b — 59 *p.* 300, 12 36
Expeditos rlarth [6] 60a — 69 *p.* 310, 4 37

DCCCXXXIV

Clm. 19479.

Insolescere ungibirmigon 5 — *Cat.* 6 *p.* 145, 7
Suspectiores antsazigora 5 — 7 *p.* 145, 9
Ius bonumque reht utilantreht [7] 7 — *Cat.* 38
9 *p.* 149, 1 39
Expergiscimini irmuntr& 15 — 20 *p.* 166, 7 40
Pila tarta 51 — 60 *p.* 218, 9 41

[1] *bl.* 89b. 90a *sind sehr abgerieben; vielleicht enthielten sie mehr deutsche gll.*
[2] sestertia *Ed., s. aber die varr.* [3] phenninche] *das letzte e scheint ausradiert* [4] *von and. hand* [5] *l.* xrmbrf, *dh.* urmare *oder* = unmare [6] = irlårit [7] *l.* ûti lantreht

Zs. 5, 210

DCCCXXXV

Clm. 14477.

1 Fraude scade 12ᵇ — *Cat.* 36 *p.* 181, 5

DCCCXXXVI

Codex Turicensis C 143.

2 Affinivm mago 31ᵇ — *Jug.* 14 *p.* 237, 8
3 Affines maga 33ª — 14 *p.* 240, 14
4 Colonia selpurc [1] 36ª — 19 *p.* 249, 7

[animi] Augescunt hugeton 43ª — *Jug.* 34 *p.* 270, 10

DCCCXXXVII

Clm. 14685.

5 Uades Gisil 29ᵇ — *Jug.* 35 *p.* 272, 1

SEDULII CARMEN PASCHALE.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCCXXXVIII

Codex Pommersfeldensis 2671.

6 Lusibus spilon 1ᵇ — *Dedicatio p.* 535
7 Sarcinam burtbin 2ª — *ib.* 536
8 Angebar, angustiabar bithuongan uuarht
9 2ª — *ib.*
10 Anhelitus athunzuhti 2ª — *ib.*
11 Abluit thanane uueskit 2ª — *ib.* 537
12 Denegat ferzihit 2ª — *ib.*
13 Tela gescoz 2ᵇ — *ib.*
14 Optime uiloguoto 2ᵇ — *ib.* 538
15 Auiditate giri 2ᵇ — *ib.*
16 Repudiandos, execrando' zesceldanne 3ª
17 — *ib.*
18 Occasione fristi 3ª — *ib.* 539
19 Repetat uuidarscuothe [2] 3ª — *ib.*
20 Laqueos gehefti 3ª — *ib.*

Uacans thu uironti 3ª — *Dedicatio p.* 539
Peruolitat sueuot 3ª — *ib.* [DCCCXXXIX]
Descendit nitharsiit 3ª — *ib.*
Ludere zespilone 3ª — *ib.*
Orationis rethu 3ª — *ib.* 540
Niteris ilis 3ª — *ib.*
Offendis erbilgis 3ª — *ib.*
Secernas gesceithes 3ᵇ — *ib.*
Distrihuens spendondi 3ᵇ — *ib.* 541
Asstuciam glouheit 3ᵇ — *ib.*
Annosam [sapientiam] gethigenan 3ᵇ — *ib.*
Bibliothecę buochcamerun 4ª — *ib.* 542
Ministrę thionest uuiues 4ª — *ib.*
Sanguinis gesslahtes 4ª — *ib.*

[1] *über* dehortat˜ 24 *p.* 254, 12 *steht f.* 37ᵇ .i. retro thabat, *wol verschrieben für* thrabat
[2] *l.* uuidarsuoche

Zs. 5, 210. 211

1 Retertum,[1] refocilatum gelabot. aliter
2 est refectum 4ᵃ — *Dedicatio p.* 542
3 Ęcclesiastici [dogmatis] cristinero 4ᵃ — *ib.*
4 Sexus geslahtes 4ᵃ — *ib.* 543
5 Grandegam[2] gethigena 4ᵇ — *ib.*
6 Ambages vmbispracha[3] 5ᵃ — *ib.* 545
7 Caperis gefangenuuirdis 5ᵇ — *Prol.* 7
8 Lucernam kerzun 7ᵇ — I, 80
9 Mustum most 7ᵇ — 89
10 Sordidus unsubro 7ᵇ — 91
11 Patentem uuidan 7ᵇ — 97
12 Marcebant, arebant vuelechdun 8ᵃ — 107
13 [DCCCXXXIX]
14 [terga] Referre vuiderkeren[4] 8ᵇ — 126
15 Dampna brestungen 8ᵇ — 130
16 Frutex stutha 8ᵇ — *ib.* [DCCCXLIII. DCCCXLV]
17 Frondea, frondosa gelobeta 8ᵇ — 131
18 Sinuata gebosemete 8ᵇ — 133
19 Trisulcis trinspeldigen 8ᵇ — *ib.* [DCCCXL]
20 Cerula blacbuara 8ᵇ — 136
21 Marmora chisela 9ᵃ — 140
22 Planis euenen 9ᵃ — 147
23 Negatis virzigenin 9ᵃ — 153
24 Rudenti rerindire 9ᵇ — 161
25 Animal noz 9ᵇ — 162
26 Pauere zugen 9ᵇ — 170
27 Caua [guttura] holo 9ᵇ — 172
28 Rostro snauele 9ᵇ — *ib.* [DCCCXLI. DCCCXLIII]
29 Flammigeris logundragande 10ᵃ — 179
30 Orbita vuaganleisa 10ᵃ — 180 [DCCCXXXIX.
31 DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
32 Sulcos foren 10ᵃ — *ib.* [DCCCXL. DCCCXLI.
33 DCCCXLIV]
34 Fulminei bliccindes 10ᵃ — 184
35 Prelucens filoliohta 10ᵃ — *ib.*
36 Depositus[5] befolner 10ᵇ — 195
37 Dementia auizza[6] 11ᵇ — 245
38 Occiduas [in oras] uuesterlichun 12ᵃ — 254

39 Sacris beihgon 12ᵃ — I, 260
40 Propinqua nachan 12ᵃ — 261
41 Desiccet thorre 12ᵃ — 262
42 Cęsa abagehouna 12ᵃ — 270
43 Actis anageslagenen 12ᵃ — *ib.*
44 Sustentent underhabent 12ᵃ — 271
45 Culmina firisti 12ᵃ — *ib.*
46 Prob dolor[7] leider 15ᵃ — II, 9
47 Proderat balp 15ᵃ — 11
48 Ignaris unkundigen[8] 16ᵇ — 70
49 Creatus geborener 16ᵇ — *ib.*
50 Orientis osterriches 16ᵇ — 76
51 Progeuitum giborrenen 16ᵇ — 77
52 Iure mitrehte[9] 17ᵇ — 108
53 Trabit slizit 17ᵇ — 112
54 Balatibus blaungon 17ᵇ — 114
55 Inmerito[10] mitunrehto 17ᵇ — 117
56 Uagitus uuenunga 17ᵇ — 120
57 Patrare zegefrumene 17ᵇ — 121
58 Rupit, depilit[11] roufta 18ᵃ — 123
59 Secuit, lacerauit unguliᵃ suiᵃ crazzeda[12]
60 18ᵃ — 124 [DCCCXXXIX]
61 (Puguis) mitfusteu 18ᵃ — *ib.*
62 Iam modo numitthunt 18ᵃ — 125
63 Potens giuueldigo[13] 18ᵇ — 143
64 Latet uerbolauuuas 18ᵇ — 144
65 Quantum souilo 19ᵇ — 190
66 Nefandum leithsamen 19ᵇ — 192
67 Superbo geilemo 19ᵇ — 199
68 Assumpsit buob 19ᵇ — 201
69 Supra hoben 19ᵇ — 202
70 Natum giboranan 20ᵃ — 203
71 Subuectus gefurder 20ᵃ — 206
72 Culmina feristi 20ᵃ — 210
73 Cętus folc 20ᵃ — 218
74 Piscari gefiscon 20ᵃ — 221
75 Annonam, victum datum annuatim iar-
76 licho 21ᵇ — 263

[1] refectum *Ed., s. aber die note* [2] grandævam *Ed.* [3] vmbispracha] s *aus corr.* [4] *von hier ab andere hand der gll.* [5] Depositum *Ed., vgl. aber die note* [6] *von hier ab andere hand der gll.* [7] *von f.* 13ᵃ *an andere hand der gll.* [8] *dieselbe hand der gll. wie von* 8ᵃ *an* [9] *hand der gll. wie von* 1ᵃ *an* [10] Immerita *Ed., vgl. aber die note* [11] *l.* depilat *oder* depilauit [12] *hand wie von* 8ᵃ *an* [13] *von hier an andere hand der gll.*

Zs. 5, 211. 210. — *Germ.* 20, 130

1 Luxus gilusti 22^a — II, 282
2 (Absuut) sceithent sic 22^a — 292
3 Non nato selbuuasneme[1] 22^b — III, 7
4 Uicturus erit genisit 23^a — 20
5 Uiolentia craft 23^b — 39
6 Carbasa segala 23^b — 49 [DCCCXL. DCCCXLVI]
7 Formido blotbi 24^a — 54
8 [non] In ęuum niomer 24^a — 57
9 Audacia genenditha 24^a — 64
10 Compulit ginola 24^a — 67
11 Uolatu fluge 24^a — 68
12 Transuectus geferder 24^a — 70
13 Prosiliere furistricbun[2] 24^b — 73
14 Nexu cnoden 24^b — 74
15 Inmunda [lue] vnreinemo 24^b — 81
16 Lue unsubrithu 24^b — *ib.*
17 Phalanges schara 24^b — 83

30 Hispidus ruer 24^b — III, 84
31 Hospes[3] gast 24^b — 85
32 Patriam heinmoudu 24^b — 88
33 Cadauer reuhe 24^b — 89
34 [per] Fluxos, dissolutos enflozzamon[4]
35 25^a — 93
36 Grabatum dragabete 25^a — 98
37 Tandem oberlanc 25^a — 101
38 Grata tbanclichero 25^a — 102
39 Singultum[5] snuflecinde 25^a — 108
40 Vnica enborne 25^a — 110
41 Uirgineis magathlichen 25^a — *ib.*
42 Ademit genam 25^a — 111
43 Angebat thuang 32^b — IV, 59
44 Irrigat nazta 32^b — 69
45 Soluto inbundanemo 32^b — *ib.*

DCCCXXXIX

Codex musei Plantiniani 126.

18 Qui kidfr[6] 2^a — *Dedicatio p.* 534
19 (Nutrimentum) cinselunga 2^b — *ib.* 536
20 Tenacitate aragi 2^b — *ib.* 537
21 Superuacuę upiga 3^b — *ib.* 539
22 Peruolitat suue uoft[7] 3^b — *ib.* [DCCCXXXVIII]
23 Belliger cuono[8] 3^b — *ib.*
24 Confinia glmfrkf[9] 7^a — I, 63
25 Marcebant, i. arebant uuelecbed:ⁿn[10] 8^a
26 — 107 [DCCCXXXVIII]
27 Praecordia bfrz bthrpn[11] 8^a — 110
28 Inlaesam ongedarida[12] 9^b — 173
29 Orbita uuaganleisa[13] 9^b — 180 [DCCCXXXVIII.

46 DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
47 Flagrante clxfnlfm[14] 11^a — I, 234
48 Rictus gknfzxngb[15] 11^a — 236
49 Caecatis frplkntfn[16] 11^a — 248
50 Noxia scxldkhc[17] 13^b — II, 7
51 Acerbis sfrfn[18] 14^a — 24
52 Pannis lxthrxn[19] 14^b — 58
53 Patriam hfkmb[20] 15^b — 104
54 Stimulatus ergremit 16^a — 115
55 Nefas mfkndbt[21] 16^a — 121
56 (Secuit) crazota 16^a — 124 [DCCCXXXVIII]
57 Alat, nutrit fxrftrfgkt[22] 18^a — 227

[1] selbuuasneme] lb *aus corr.* [2] *and. hand der gll.* [3] *am rande mit verweisung nachgetragen* [4] *l.* enflozzanon [5] singultu *Ed.* [6] *l.* kedfr, *dh.* ic der [7] *l.* snneuot [8] *über* nescere *f.* 6^a (*Prol.* 9) *steht* cōmede:: (*wol* re *ausradiert*) *und dann von and. hand* unp̄, *worin nicht, wie Nolte vermeint, eine form von* inpizan *steckt, sondern vielmehr* imp̄ = Imperativus [9] *l.* gkmfrkf, *dh.* gimerke [10] uuelechedⁿ:n] *rasur von misratenem* u [11] *dh.* herzathron [12] ongedarida] n *unsicher,* i *erloschen,* a *vom corrector zugesetzt* [13] uuaganleisa] el *undeutlich* [14] *dh.* cluentem, *über* camino [15] *dh.* ginezunga [16] *dh.* erplinten; *jedoch ist* lk *unsicher, könnte auch* blk *sein* [17] *dh.* sculdihc [18] *dh.* seren [19] *dh.* lnthrun. *sodann steht f.* 15^a *v.* 81 halens (h *auf rasur,* l *aus* b *corr.;* habens *Ed., vgl.* alens *der varr.*) *und darüber* zelens, *was wol nur lat.* celans *sein wird* [20] *dh.* heims [21] *dh.* meindst [22] *dh.* furetregit

Germ. 20, 130. 131. — *Tg.* 3.

1 Singultu gischezunga 21^a — III, 108
2 Matura hkbfrkc[1] 21^a — 110
3 Occidit fntfkl[2] 21^a — 111
4 Inundantem durahlofente 21^a — 116
5 Damnauit forsluog 21^a — 125
6 Fidele gftrxxxk[3] 21^a — 127
7 Gratis minis tbnckfs[4] 22^a — 165
8 Progressus zuarukkente 22^b — 193
9 Iuges saman haft[5] 22^b — 202
10 Extorsit uzeruuant 29^b — IV, 221
11 Frementis brechesendes 31^a — 294
12 Equi rosses 31^a — 295
13 Faleris thes gereides 31^a — *ib.*
14 Ostro hitthero () pu ... pe[6] 31^a — *ib.*
15 Lento baudero[7] 31^a — 297
16 Gestamine dragongon 31^a — *ib.*
17 Prodidit meldoda 32^b — V, 33
18 (Sine labe) | la unret[8] 32^b — 37

Pactus magende[9] () kfdkngb[10] 32^b — V, 41 31
Parua[11] lucelo 32^b — *ib.* 32
Numismata muuiza 32^b — 43 [dcccxlii] 33
Praeuius uorouuicgigo 33^a — 62 34
Comitaris samansindis 33^a — *ib.* 35
Signifer gunt fanere 33^a — *ib.* 36
Prodis meldos 33^a — 65 37
Truculenta thia grimmon 33^a — 68 38
Lupus uuolp[12] 33^a — *ib.* 39
[numquid] Porrigit ne reichod 33^a — *ib.* 40
(Plausit) handsla^{ro}da 34^a — 103 41
Dimensa[13] bubgfslbgh:n[14] 34^a — 122 42
(Liquor) kfluzzida.[15] lid 35^a — 257 43
Orrendum sxrfz[16] 35^a — 258 44
Uiolat aruuarda 35^b — 287 45
Armate vuezzent 36^a — 308 46
Signate bisigilint 36^a — *ib.* 47
(Cardine) skfrdrf[17] 36^a — 310 48

DCCCXL

Clm. 18628.

19 Misericordię alamuosane 20^b — *Dedicatio*
20 *p.* 543
21 Maturitate gidigini[18] 21^a — *ib. p.* 544
22 (Canistris) Canistrum est vas viminevm
23 uuidinaz 22^a — *Prol.* 13
24 Grandisonis hohlutigen[19] 22^a — I, 18
25 Chordarum, fidivm seitono 22^a — 24
26 Labrusca[20] uuildiv vvinrepa 22^b — 45
27 Saliunca[21] rietachel 22^b — 46
28 Segetes escisca 24^a — 88
29 Arere, .i. maturescere rifan 24^a — *ib.*
30 (Pruinis) uvintrun 24^a — *ib.*

Messorem arn 24^a — I, 89 49
Parebunt gihorsamunt 24^a — 92 50
Saucia chumigi 24^b — 107 51
Marcebant sleuuetun 24^b — *ib.* 52
Tremibunda pipentiv 24^b — 111 53
Serum, tardum .i. spaten 24^b — 113 54
[dccCxliii] 55
Rubus spredahi () Rubus est ut quidam 56
uolunt congregatio spinarum. id dorn- 57
studa 25^a — 128 58
Calore[22] uirmino 25^a — *ib.* 59
Materies givuift 25^a — 129 60

[1] *dh.* hiberic [2] *dh.* entfil [3] *dh.* getruuui [4] *dh.* tanckes [5] *steht über* decemque *am schlusse des verses* [6] *l.* purpure? [7] *auch hierin dürfte nur* bit *dem resp.* bit thero *stecken* [8] *ohne verweisung, die beziehung daher von mir: l.* ana? [9] magende, *obwol über* grande nefas *stehend, verbinde ich mit* kfdkngb = machnote [10] *dh.* kedinga [11] quavis *Ed., s. die note* [12] *verschmiert beim schreiben* [13] demersa *Ed., vgl. die note* [14] bnbgfslbgh:n] *rasur von* a, *dh.* anagestagan [15] *l.* kkfluzzida *Nolte, dh.* kifluzzida [16] *dh.* surez [17] *dh.* skerdre; *das von Nolte davor aufgeführte* rer *ist misverständnis des textwortes* rerum [18] gidigini] *das letzte* i *angehängt* [19] hohlutigen] n *aus* a *corr.* [20] Labruscam *Ed.* [21] salinncam *Ed.* [22] caluri *Ed.*

Zs. 5, 211. 210. — *Germ.* 20, 130

1 Luxus gilusti 22^a — II, 282
2 (Absuut) sceithent sic 22^a — 292
3 Non nato selbuuasneme [1] 22^b — III, 7
4 Uicturus erit genisit 23^a — 20
5 Uiolentia craft 23^b — 39
6 Carbasa segala 23^b — 49 [DCCCXL. DCCCXLVI]
7 Formido blothi 24^a — 54
8 [non] In ęuum niomer 24^a — 57
9 Audacia genenditha 24^a — 64
10 Compulit ginota 24^a — 67
11 Uolatu fluge 24^a — 68
12 Transuectus geferder 24^a — 70
13 Prosiliere furistricbun [2] 24^b — 73
14 Nexu cnoden 24^b — 74
15 Inmunda [lue] vnreinemo 24^b — 81
16 Lue unsubrithu 24^b — *ib.*
17 Phalanges schara 24^b — 83
30 Hispidus ruer 24^b — III, 84
31 Hospes [3] gast 24^b — 85
32 Patriam heinmoudu 24^b — 88
33 Cadauer reuhe 24^b — 89
34 [per] Fluxos, dissolutos enflozzamon [4] 25^a — 93
36 Grabatum dragabete 25^a — 98
37 Tandem oberlanc 25^a — 101
38 Grata thanclichero 25^a — 102
39 Singultum [5] snuflecinde 25^a — 108
40 Vnica enborne 25^a — 110
41 Uirgineis magathlichen 25^a — *ib.*
42 Ademit genam 25^a — 111
43 Angebat thuang 32^b — IV, 59
44 Irrigat nazta 32^b — 69
45 Soluto inbundanemo 32^b — *ib.*

DCCCXXXIX

Codex musei Plantiniani 126.

18 Qui kidfr [6] 2^a — *Dedicatio p.* 534
19 (Nutrimentum) cinselunga 2^b — *ib.* 536
20 Tenacitate aragi 2^b — *ib.* 537
21 Superuacuę upiga 3^b — *ib.* 539
22 Peruolitat suue uoft [7] 3^b — *ib.* [DCCCXXXVIII]
23 Belliger cuono [8] 3^b — *ib.*
24 Confinia glmfrkf [9] 7^a — I, 63
25 Marcebant, i. arebant uueleched^{u}:n [10] 8^a — 107 [DCCCXXXVIII]
27 Praecordia hfrz bthrpn [11] 8^a — 110
28 Inlaesam ongedarida [12] 9^b — 173
29 Orbita uuaganleisa [13] 9^b — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
47 Flagrante clxfntfm [14] 11^a — I, 234
48 Rictus gknfzxngb [15] 11^a — 236
49 Caecatis frplkntfn [16] 11^a — 248
50 Noxia scxldkhc [17] 13^b — II, 7
51 Acerbis sfrfn [18] 14^a — 24
52 Pannis lxthrxn [19] 14^b — 58
53 Patriam hfkmb [20] 15^b — 104
54 Stimulatus ergremit 16^a — 115
55 Nefas mfkndbt [21] 16^a — 121
56 (Secuit) crazota 16^a — 124 [DCCCXXXVIII]
57 Alat, nutrit fxrftrfgkt [22] 18^a — 227

[1] selbuuasneme] Ib *aus corr.* [2] *and. hand der gll.* [3] *am rande mit verweisung nachgetragen* [4] *l.* enflozzanon [5] singultu *Ed.* [6] *l.* kedfr, *dh.* ic der [7] *l.* suueuot [8] *über* uescere *f.* 6ᵃ (*Prol.* 9) *steht* cōmede:: (*wol* re *ausradiert*) *und dann von and. hand* unp̃, *worin nicht, wie Nolte vermeint, eine form von* inpizan *steckt, sondern vielmehr* imp̃ = imperativus [9] *l.* gkmfrkf, *dh.* gimerke [10] uueleched^{u}:n] *rasur von misratenem* n [11] *dh.* herzathron [12] ongedarida] n *unsicher,* i *erloschen,* a *vom corrector zugesetzt* [13] uuaganleisa] ei *undeutlich* [14] *dh.* cluentem, *über* camino [15] *dh.* ginezunga [16] *dh.* erplinten; *jedoch ist* lk *unsicher, könnte auch* blk *sein* [17] *dh.* sculdihc [18] *dh.* seren [19] *dh.* luthrun. *sodann steht f.* 15ᵃ *v.* 81 halens (h *auf rasur,* l *aus* b *corr.*; habens *Ed.*, *vgl.* alens *der varr.*) *und darüber* zelens, *was wol nur lat.* celans *sein wird* [20] *dh.* heima [21] *dh.* meindat [22] *dh.* furetregit

Germ. 20, 130. 131. — *Tg.* 3.

1 **Singultu** gischezunga 21^a — III, 108
2 **Matura** hkbfrkc[1] 21^a — 110
3 **Occidit** fntfkl[2] 21^a — 111
4 **Inundantem** durahlofente 21^a — 116
5 **Damnauit** forsluog 21^a — 125
6 **Fidele** gftrxxxk[3] 21^a — 127
7 **Gratis** minis tbnckfs[4] 22^a — 165
8 **Progressus** zuarukkente 22^b — 193
9 **Iuges** saman haft[5] 22^b — 202
10 **Extorsit** uzeruuant 29^b — IV, 221
11 **Frementis** brechesendes 31^a — 294
12 **Equi** rosses 31^a — 295
13 **Faleris** thes gereides 31^a — *ib.*
14 **Ostro** bittbero () pu ... pe[6] 31^a — *ib.*
15 **Lento** baudero[7] 31^a — 297
16 **Gestamine** dragongon 31^a — *ib.*
17 **Prodidit** meldoda 32^b — V, 33
18 **(Sine labe)** | la unret[8] 32^b — 37

Pactus magende[9] () kfdkugb[10] 32^b — V, 41 31
Parua[11] lucelo 32^b — *ib.* 32
Numismata muniza 32^b — 43 [DCCCXLII] 33
Praeuius uorouuicgigo 33^a — 62 34
Comitaris samansindis 33^a — *ib.* 35
Signifer gunt fanere 33^a — *ib.* 36
Prodis meldos 33^a — 65 37
Truculenta thia grimmon 33^a — 68 38
Lupus uuolp[12] 33^a — *ib.* 39
[numquid] Porrigit ne reichod 33^a — *ib.* 40
(Plausit) handsla^{ge}da 34^a — 103 41
Dimensa[13] bnbgfslbgb:n[14] 34^a — 122 42
(Liquor) kfluzzida.[15] lid 35^a — 257 43
Orrendum sxrfz[16] 35^a — 258 44
Uiolat aruuarda 35^b — 287 45
Armate vuezzent 36^a — 308 46
Signate bisigilint 36^a — *ib.* 47
(Cardine) skfrdrf[17] 36^a — 310 48

DCCCXL

Clm. 18628.

19 Misericordię alamuosane 20^b — *Dedicatio*
20 *p.* 543
21 Maturitate gidigini[18] 21^a — *ib. p.* 544
22 (Canistris) Canistrum est vas viminevm
23 uuidinaz 22^a — *Prol.* 13
24 Grandisonis hohlutigen[19] 22^a — I, 18
25 Chordarum, fidivm seitouo 22^a — 24
26 Labrusca[20] uuildiv vvinrepa 22^b — 45
27 Saliunca[21] rietachel 22^b — 46
28 Segetes escisca 24^a — 88
29 Arere, .i. maturescere rifan 24^a — *ib.*
30 (Pruinis) uvintrun 24^a — *ib.*

Messorem arn 24^a — I, 89 49
Parebunt gihorsamunt 24^a — 92 50
Saucia chumigi 24^b — 107 51
Marcebant sleuuetun 24^b — *ib.* 52
Tremibunda pipentiv 24^b — 111 53
Serum, tardum .i. spaten 24^b — 113 54
[DCCCXLIII] 55
Rubus spredahi () Rubus est ut quidam 56
uolunt congregatio spinarum. id dorn- 57
studa 25^a — 128 58
Calore[22] uirmino 25^a — *ib.* 59
Materies givuift 25^a — 129 60

[1] *dh.* hiberic [2] *dh.* entfit [3] *dh.* getruuui [4] *dh.* tanckes [5] *steht über* decemque *am schlusse des verses* [6] *l.* purpure? [7] *auch hierin dürfte nur* bit dero *resp.* bit thero *stecken* [8] *ohne verweisung, die beziehung daher von mir: l.* ana? [9] magende, *obwol über* grande nefas *stehend, verbinde ich mit* kfdkngb = machonte [10] *dh.* kedinga [11] quavis *Ed., s. die note* [12] *verschmiert beim schreiben* [13] demersa *Ed., vgl. die note* [14] bnbgfslbgb: n] *rasur von* a, *dh.* anageslagan [15] *l.* kkfluzzida *Nolte, dh.* kifluzzida [16] *dh.* surez [17] *dh.* skerdre; *das von Nolte davor aufgeführte* rer *ist misverständnis des textwortes* rerum [18] gidigini] *das letzte* i *angehängt* [19] hohlutigen] o *aus* a *corr.* [20] Labruscam *Ed.* [21] salinncam *Ed.* [22] calori *Ed.*

Tg. 3. — *Germ.* 11, 65

1 Alimenta zuhtunga 25^a — I, 129
2 ([per] Flexos) gipogan'un [1] 25^a — 133
3 Globos giuuel ł sinuuelli ł givuntinus-
4 sida 25^a — *ib.*
5 Linguisque trisulcis drispaltigen zungun
6 25^a — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXLI.
7 DCCCXLIV]
8 Squamea scupiga 25^a — 134
9 Peregrinas unchundvn [2] 25^a — 140
10 Marmora santi 25^a — *ib.*
11 Uomuerunt, eruperunt vuriprahtun 25^b
12 — 157
13 Minis drovn 25^b — 160
14 Edidit, prompsit vuriprahta 25^b — 162
15 (Fixit) gistata 26^a — 164
16 Populantibus, uastantibus uustenten 26^a
17 — 166
18 Leuis tunuis [3] 26^a — 180

32 Sulcos furibi 26^a — I, 180 [DCCCXXXVIII.
33 DCCCXLI. DCCCXLIV]
34 Palivrus ritachal 28^b — 279
35 Carbasa segala 32^a — III, 49 [DCCCXXXVIII.
36 DCCCXLVI]
37 Acta [puppis] gitripanas 32^a — 50
38 Brachia zuocun 32^a — 55
39 Phalanges menigi 33^a — 83
40 Scapulis ahslun 33^a — 98
41 Pampinus repeblat () ivnrepplat [4] 47^a — 11
42 Uicturus erit lepan scal 47^b — 20
43 Stipite stamma 48^b — IV, 47
44 Reliquuum [ęuum] folgenta 48^b — 49
45 (Sucis) safun 48^b — 50
46 Truncus stoch 48^b — 53
47 Claustra, retia mascun 50^a — 119
48 Frementis limmentes 54^b — 294
49 Faleris, bullis. kiziuk 54^b — 295
50 Gestamine fuoro 54^b — 297

DCCCXLI

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

19 Modis leichun 102^a — I, 18
20 Liuida kettiu [5] 102^b — 52
21 Amoena uunnesamo 102^b — 53
22 Uirecta kcruoni [6] 102^b — *ib.* [DCCCXLIII.
23 *vgl.* DCCCXLVII]
24 Linguisque trisulcis drisuohenzungon 104^a
25 — 133 [DCCCXL. DCCCXLIV]
26 Corui ramma 104^b — 170
27 Rostro [7] snabale 104^b — 172 [DCCCXXXVIII.
28 DCCCXLIII]
29 Orbita [8] felga 105^a — 180
30 Sọlcos furce 105^a — *ib.* [DCCCXXXVIII.
31 DCCCXL. DCCCXLIV]

51 Depasto [9] fonekegrasotomo 105^b — I, 209
52 Rictòs pizze 122^a — 236
53 |arduus [10] zeisela 122^b — 279
54 Pa'liọrịs distil 122^b — *ib.* [DCCCXLII. *vgl.*
55 DCCCXLVII]
56 Erilis komun 123^b — 338
57 Strage uuala 126^b — II, 116
58 Meatus xprftth [11] 126^b — 135
59 Labere xbllfn [12] 128^a — 204
60 Pinne xkntpfrgp [13] 128^a — 210 [DCCCXLII]
61 (Orbati) fralakti [14] 164^a — III, 109
62 Glaucis uueitin 166^a — 227

[1] gipogan'un] u *aus* a *corr.* [2] unchundvn] v *aus* a *corr.* [3] *ist wol lat.* = tenuis [4] = uuinrepplat [5] kettiu] et *sehr zweifelhaft.* *l.* kettiu? [6] kcruoni] c *konnte auch* e *sein* [7] Rostro] *das erste* o *aus* u *corr.* [8] Orbita] o *aus* u *corr.* [9] Depasto] o *aus* u *corr.* [10] Carduus *Ed.* [11] *dh.* uoretta = uoreda, *subst. zu* vore, *oder* uorta *als verb zu* meatus tulit? [12] *dh.* uallen, *es sollte aber der imper. stehen* [13] *dh.* uuintpergo *statt* uuintpergo [14] *deutsch* = farlaciu? *oder entstellt aus* relicti?

Ka. (*Germ.* 22, 403). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 276. 277). — *Ja.* 190

DCCCXLII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

1 Irretitus[1] binazzter *b* 191 binazter *a* 93^{b2}
2 — *Dedicatio p.* 539
3 Supercilium. superbia uuintbra auia *a*
4 93^{b2} — *Prol.* 3
5 Rubra testa thaha[2] *b* 191 — 16
6 Niliacis biblis. nilus fluuius ęgipti. ipse
7 est. et geon in quo nascitur paſſur[3]
8 *a* 93^{b2} — I, 22
9 Labrusca[4] haneberi *a* 93^{b2} — 45
10 Orbita[5] uuaganleisa *a* 94^{a1} wagenleisa
11 *b* 191 — 180 [dcccxxxviii. dcccxxxix.
12 dcccxliii. dcccxliv]
13 Paliurus distil *a* 94^{a1} *b* 191 — 279 [dcccxli.
14 *vgl.* dccclvii]
15 Tholus[6] rouhhus *a* 94^{a1} rohus[7] *b* 191
16 — 285
17 Lanio mezelari *a* 94^{a1} mezlari[8] *b* 191 —
18 II, 127
19 Arista[9] ehir[10] *a* 94^{a1} *b* 191 — 182
20 Pinna[11] uuintberga *a* 94^{a1} wintberga *b* 191
21 — 210 [dcccxli]
22 Alga.[12] fenum gras sahirabi[13] *b* 191 —
23 III, 46
24 Cimba[14] flozscif *b* 191 flat scip *a* 94^{a1} — 47
28 Scapula[15] scultira *a* 94^{a1} *b* 192 — III, 98
29 Mancus[16] lamer[17] *b* 192 la mer *a* 94^{a1}
30 — 183
31 Uitreos[18] glesine[19] *b* 192 glesinę *a* 94^{a1}
32 — 235
33 Organa senaderon. lidigilazzi *b* 192 — 256
34 Lichnus carz *a* 94^{a1} $\overset{lih}{\text{carch.}}$ *b* 192 — 277
35 Turgida. tumida ziquebit[20] *a* 94^{a1} —
36 IV, 179
37 Linteolum[21] saban *a* 94^{a1} — V, 24
38 Pactus. mercatus vuiniscaffender *b* 192
39 uuiniscaffender *a* 94^{a1} — 41
40 Nomisma[22] munizza[23] *b* 192 muniza *a* 94^{a1}
41 — 43 [dcccxxxix]
42 Sudes[24] stekko *a* 94^{a1} stecho[25] *b* 192 — 63
43 Apostata abdrunniger[26] *b* 192 abdruni-
44 ger *a* 94^{a1} — 138
45 Falx segesna[27] *a* 94^{a1} *b* 192 — 156
46 Falcicula[28] sichila[29] *a* 94^{a1} *b* 192
47 Coccus[30] kruago *b* 192 krilago *a* 94^{a1} — 165
48 Setiger. setas gerens brustun *a* 94^{a1} — 215
49 Abustus[31] gibratan *a* 94^{a1} kibrante[32] *b* 192
50 — 371

DCCCXLIII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

25 (182^b) Serpit krisit — I, 40
26 Toxica kaluppaz — 52
27 Amoena uunnilihaz — 53
51 Uirecta gruaui — I, 53 [dcccxli. *vgl.*
52 dccclvii]
53 Latex[33] prunno — 55

[1] Irretitus *b* Irrecit' *a* [2] *übergeschr. b* [3] *im context a* [4] Labruscam *Ed.* [5] Obrita *a.* *die bei Holder zu v.* 278. 279 *folgenden gll. von a* Violaria ubi uiolę sunt herbi. lara *und* Cardu cardo *scheinen nicht deutsch* (*doch vgl.* 620, 48) [6] tholis *Ed.* [7] *übergeschr. b* [8] mezlari *übergeschr.*, z *nicht ganz sicher b* [9] aristis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] pinnæ *Ed.* [12] algas *Ed.* [13] sahirahi *übergeschr. b* [14] cymbæ *Ed.* [15] scapulis *Ed.* [16] mancum *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] Vitreos *b* [19] *übergeschr. b* [20] *oder* ziquehit *a.* b *auf* h *Holder* [21] linteolo *Ed.* [22] numismata *Ed.* [23] *übergeschr. b* [24] sudibus *Ed.* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *gegengl. zur vorhergehenden* [29] *übergeschr. b* [30] cocci *Ed.* [31] obusti *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] latices *Ed.*

Ja. 190. 191. — *Germ.* 11, 65

1 Preuius forakango — I, 83
2 Sautium [1] artuolan — 107
3 Opima [2] cuat indi heilac — 112
4 Algentes frostage — *ib.*
5 Serum spataz — 113 [DCCCXL]
6 (182^c) Iugulum [3] slahta — 115
7 T^{y}picum [4] pauchanlih — 118
8 Frutex studa — 130 [DCCCXXXVIII. DCCCXLV]
9 Lambo [5] laffu — 131
10 Cerula crunti — 136
11 Cerulum [6] plauuaz [DCCCXLVII]
12 Rude [baptisma] niu uuiu — 142
13 Exustis kiprantem — 152

Rudenti luantemu — I, 161 27
Populor [7] predor herron — 166 28
Coniurante kipiheizzontemu — 168 29
Rostrum [8] snabul — 172 [DCCCXXXVIII. 30
DCCCXLI] 31
Orbita uuakan leisan — 180 [DCCCXXXVIII. 32
DCCCXXXIX. DCCCXLII. DCCCXLIV] 33
Fulmen [9] lauc medili — 184 34
(182^d) Remiga [10] ferio — 196 35
Exitium freisa — 199 36
Hrogus [11] ignis sac cari — 202 [DCCCXLIV] 37
Rictus pillod — 236 38

DCCCXLIV

Codex Vindob. 2171 *f.* 1^a.

14 (*sp.* 1) Linter. [12] parua nauicula Gozo [13]
15 — *Dedicatio p.* 535
16 Cespites [14] glebes uuaso — *ib.* 536
17 Astulæ spanna [15]
18 Cannabe [i] hanafe
19 Cicutę sherninc
20 Saperda last. ł pis^{ces}
21 Castoreum bibirwrz
22 Stuppas awirchę
23 Palli^{um}a lahan
24 (*sp.* 2) Trisulcis [linguis] drigabilizunga

— I, 133 [DCCCXL. DCCCXLI] 40
Nectar. [16] obtimum mel idē seim — 150 41
Orbita ûuaganleisa — 180 [DCCCXXXVIII. 42
DCCCXXXIX. DCCCXLII. DCCCXLIII] 43
Sulcos. uias furuhi — *ib.* [DCCCXXXVIII. 44
DCCCXL. DCCCXLI] 45
Rogo. igne saccare [17] — 202 [DCCCXLIII] 46
Uiolaria pinisuga — 278 47
Carduus carta — 279 48
Paliurus hagan — *ib.* [DCCCXLVI. *vgl.* 49
DCCCXLVIII] 50

DCCCXLV

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

25 ^{b}:Onerata gilateniu [18] 45^b — I, 112
26 Frutex studa 45^b — 130 [DCCCXXXVIII.
27 DCCCXLIII]

Tutus biscirnder 46^b — I, 194 51
Religiosa hei alt lihi a [19] 47^a — 243 52
Dementia uuanauuizzi 47^a — 245 53

[1] Saucia *Ed.* [2] opimæ *Ed.* [3] jugulis *Ed.* [4] typici *Ed.* [5] lambebant *Ed.* [6] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [7] populantibus *Ed.* [8] rostro *Ed.* [9] fulminei *Ed.* [10] remige *Ed.* [11] rogo *Ed.* [12] lintre *Ed.* [13] Gozo *von and. hand, ist ausgewischt. vgl. Schmeller* 2, 88 [14] cespitis *Ed.* [15] *von ganz and. hand; oben auf derselben seite, wider von and. hand,* astula spene. *die weiter folgenden gll. der ersten spalte sind von and. hand zugefügt und gehören nicht zu Sedulius* [16] nectaris *Ed.* [17] saccare] e *unsicher* [18] *von einer groben hand* [19] *sehr undeutlich und unsicher. l.* hebaltlibiu

Germ. 11, 65

1 Rite ..edihaft..[1] 47ᵃ — I, 249
2 (Faci::) fratât 49ᵃ — II, 31
3 (Moni:menta) geuuaht 51ᵇ — 240
4 (Edax) a'zalaz[2] 53ᵇ — III, 105
5 (Singultu) gescod 53ᵇ — 108
6 (Tenuarat[3]) dispensauerat ł gedunta 53ᵇ
7 — 117
8 Damnauit ferstredita 53ᵇ — 125
9 (Mitescere) stillen 56ᵇ — IV, 18
10 (Giros) geuuntili 58ᵃ — 149
11 (Spiramina) giblasti 59ᵇ — 270
12 (Exalabat) uz blies 59ᵇ — 274

Legiones [millia] folco 61ᵃ — V, 74 26
Cedunt kegibkbe[4] 61ᵃ — 111 27
Leuior[5] libtera 61ᵇ — 132 28
Apostata freido 61ᵇ — 138 29
(Obiicit) kagenuuarf 61ᵇ — 143 30
Moderamine mces zuna[6] 62ᵃ — 177 31
Intemerata[vestis]unueruⁿartezs 62ᵇ—201 32
Scisma sceituⁿga 62ᵇ — *ib.* 33
Dispar unge:lib[7] 62ᵇ — 206 34
Fuuditus kare lihbo 63ᵃ — 246 35
Statione uuarto 64ᵃ — 335 36
Fuscata colore ke uıartuuaruo[8] 64ᵃ—357 37

DCCCXLVI

Codex Vindob. 307.

13 Aggrestes Vuilder 11ᵃ — I, 208
14 Hyrsutus ruher 11ᵇ — 211
15 Paliurus i. hágan 13ᵃ — 279 [DCCCXLIV.
16 *vgl.* DCCCXLVIII]
17 (Clade) harma[9] 24ᵃ — III, 45
18 Librabant wfuuagan 24ᵇ — 49
19 Carbasa Segala 24ᵇ — *ib.* [DCCCXXXVIII.
20 DCCCXL]

[per] Opaca, tenebrosa fridasamun 37ᵃ — 38
IV, 219 39
Obnixę einlicbo 37ᵃ — 220 40
Extorsit uzerreid 37ᵃ — 221 41
Peniculo rprb[10] 45ᵇ — V, 255 42
Mauzeribus zagalibhan 45ᵇ — 256 43

DCCCXLVII

Clm. 14569.

21 Uirecta gruonlendi 33ᵃ — I, 53 [*vgl.*
22 DCCCXLI. DCCCXLIII]
23 Munda:tur[11] gigetan 33ᵃ — 57
24 Cęrula blauui 35ᵃ — 136 [DCCCXLIII]
25 Uiolaria bluomlendi Gruonlendi 39ᵃ—278

Carduus distil 39ᵃ — I, 279 [DCCCXLVIII] 44
Paliurus bugidistil 39ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCXLI. 45
DCCCXLII] 46
Quod ledat siechi 40ᵇ — II, 29 47
Affectaret gilkppdk[12] 44ᵃ — 191 48

[1] *l.* redihafto [2] a'zalaz] *das letzte* z *nicht völlig ausgeführt* [3] Tenuarat] *das erste* a *auf rasur* [4] *zu* uulchan? [5] Lenior *Ed.* [6] *l.* meszunca? [7] unge:lih] *rasur von* h [8] ke uıartuuaruo] ı *ist vielleicht nur undeutliches* a, *also* keuartu uaruo [9] harma] *nach dem zweiten* a *scheint ein* s *früher gestanden zu haben* [10] *dh.* rora [11] Munda:tur] *rasur von* n [12] *dh.* giliopti?

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 273)

DCCCXLVIII

Codex seminarii Trevirensis.

1 Fauos razun 9a — II, 268
2 Algas r[i]etgras 10b — III, 46
3 Tinea milua 16b — IV, 21
Carduus distel 17b — I, 279 [DCCCXLVII] 9
Paliurus hagendorn 17b—*ib.* [*vgl.* DCCCXLIV. DCCCXLVI] 10 11

DCCCXLIX

Codex Vindob. 246.

4 Damnare scelten 94b — I, 277
Tholis raphen[1] 94b — I, 285 12

DCCCL

Codex SGalli 242.

5 Vada vurti 194 — II, 157
6 Alat gitrosta 197 — 227
Reliquias .i. edrū[2] 210 — III, 270 13

DCCCLI

Codex Turic. C 68.

7 Periturae [lymphae] iruuerdintin 100b — IV, 227

SEDULII ELEGIA.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCCLII

Clm. 14693.

8 Signata psigilotiv 107b — 755, 17
Reserat[3] untsigiloth 108a — 755, 18 14

[1] *außerdem standen vielleicht deutsche gll. auf bl.* 89a *über* supercilium (*Prol.* 3) *und* modicę (*Prol.* 5); *und auf* 90a *findet sich über* labruscā (I, 45) ::: linc [2] *darin dürfte wol nur lat.* earum, *scil.* escarum, *stecken* [3] referat *Ed., s. die varr.*

Ka. (*D.* n. 186. 187. = *Germ.* 22, 403. 404). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 277)

SEDULIUS DE GRAECA.

[Unbekannte schrift[1]]

DCCCLIII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Scaturire[2] quellan *a* 94^{a1} *b* 192
Curiositas firiuuizzi *b* 192
Exanth'eltis. utimini. kiuu'cc[3] *b* 193
Sponda b&ibret *b* 193 boctibret *a* 94^{a1}
Ocrea beinberga *a* 94^{a1} beinbirega[4] *b* 193
Emungeo snuzo[5] *b* 193
Pedagogus magezobo[6] *b* 193
Ocio. leniter bimuzzo[7] *b* 193
Mulxi lockota[8] *b* 193
Vdones pedela. socka[9] *a* 91^{a1} *b* 193
Braga[10] broah *a* 91^{a2} bruh *b* 193
Sapa. sucus pirorum saph[11] *b* 193
Absinthium alalisan[12] *b* 193
Mappa amballahchan *b* 193
Mantile. manutergia handdualla[12] *b* 193
Patella panna *a* 94^{a2} *b* 193
Frustellum stuk kilin *a* 94^{a2}
Lucanice. lupini figbonun *a* 94^{a2} *b* 193
Hosas bosun[13] *b* 193
Manica hanscuah *b* 193
Analogium. ambonem, pulpitum. lector[14] *a* 94^{a2} *b* 193
Pugillares tabula scripgiziug[15] *b* 193
Auripigmentum orgimint[16] *b* 193
Norma rigilstap *a* 94^{a2} rigistap[17] *b* 193
Creta crida[18] *a* 94^{a2} *b* 193

Lardum spek *a* 94^{a2} k spek[19] *b* 193 27
Pisa arawiz *b* 193 28
Sutor sutari[20] *b* 193 29
Taberna tauerna[21] *a* 94^{a2} *b* 193 30
Sacrarium sigitari *a* 94^{a2} 31
Liquamen smarz[22] *a* 94^{a2} *b* 193 32
Stouppum copp *b* 193 33
Medum mito[23] *b* 193 34
Gobio cresso[24] *a* 94^{a2} *b* 193 35
Sturio stur'id[25] *b* 194 36
Anguilla al *a* 91^{a2} âl[26] *b* 194 37
Tructa forahana *b* 194 forchna *a* 94^{a2} 38
Ostrêa scertifedera[27] *b* 194 39
Caulos. brasica koli *a* 94^{a2} *b* 194 40
Faritalia vuarm muas *b* 194 41
Iuscellarius iussol *b* 194 42
Halium klobelouh *b* 194 43
Satureia qu'nela *b* 194 44
Cárica figon *b* 194 45
Nucleus ker no *a* 94^{a2} kerno[28] *b* 194 46
Cuba. et doleum[29] budin *a* 94^{a2} butin *b* 194 47
Forpex scara *a* 94^{a2} scâra[30] *b* 194 48
Inextricabilis unuzzer. striblih *b* 194 49
Poples[31] kinirado[32] *b* 194 kniredo *a* 94^{a2} 50
Librans ufuuanizenti *a* 94^{a2} nfuuarazenti *b* 194 51–52

[1] *die überschrift* SEDVLIVS DE GRECA (C *aus* G *radiert*) *nur in a. gemeint kann dem character der lat. worte nach nur Sedulius Scotus sein* [2] Scarturuis (ire übergeschr.) *b* [3] *so eher als* kiuuâ *b* [4] beinbirega *übergeschr. b* [5] snuzo *übergeschr. b* [6] magezubo *übergeschr. b* [7] bimuzzo *übergeschr. b* [8] lockota *übergeschr. b* [9] pedela *im context a*, socka *übergeschrieben b* [10] Braca *b* [11] saph *übergeschr. b* [12] *übergeschrieben b* [13] hosun *übergeschr. b* [14] lector *übergeschr. b* [15] scripgiziug *übergeschr. b* [16] orgimint *übergeschr. b* [17] rigistap *übergeschr. b* [18] crida *übergeschr. b* [19] k spek *übergeschr. b* [20] sutari *übergeschr. b* [21] tauerna *übergeschr. b*, u *aus* b *corr. a* [22] smarz *übergeschr. b* [23] mito *übergeschr. b* [24] cresso *übergeschr. b* [25] stur'id *übergeschr., das untere* l *undeutlich b* [26] âl *übergeschr. b* [27] scertifedera *oder* scereifedera *übergeschr. b* [28] kerno *übergeschr. b* [29] deleum *b* [30] scâra *übergeschr. b* [31] Publes *b* [32] kinirado *übergeschr. b*

Ka. (*D.* II. 187. = *Germ.* 22, 404). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 277)

1 Legalma interpretatur nuntius gestate[1]
2 *b* 194
3 Cambota[2] krucka[3] *a* 94[a2] *b* 194
4 Stazza krucka[4] *b* 194
5 Scabellum scamel[5] *b* 194

Cunis. cunabulis[6] uuaga *a* 94[a2] vuaga[7]
b 194
Tranat. natat drini[8] *b* 195
Scotica[9] geisla *a* 94[a2] *b* 195
Fuligo ruaz *b* 195
Licia fizza *b* 195 fiz za *a* 94[a2]

SERVIUS

V. VERGILIUS.

SOLINUS.

[Ed. Mommsen, Berolini 1864]

DCCCLIV

Codex seminarii Trevirensis.

6 Segmentis stri::chen[10] 67[a] — *p.* 101, 20

SULPICIUS SEVERUS

V. VITA SANCTI MARTINI.

TERENTII COMOEDIAE.

[Ed. Umpfenbach, Berolini 1870]

DCCCLV

Codex Parisinus 9345.

7 Commentum, mendacium excogitatio ge-
8 that 167[a] — *Andria* I, 3, 20
9 Obtundis, surdum facis redouu es[11] 169[a]
10 — II, 2, 11
11 Qui hichther[11] 173[b] — IV, 1, 40
12 Flabellum uuinda 187[b] — *Eun.* III, 3, 47

Nebat span 200[b] — *Heautontim.* II, 3, 52
(Pitissando) suppe ze ndo 203[a] — III, 1, 48
Depexum gestreleden 210[b] — V, 1, 78
Obtundas redouues 214[a] — *Adelphoe* I, 2, 33
:Ariolus[12] gouchelere[13] 252[a] — *Phormio* IV, 4, 27

[1] gestate *übergeschr. b* [2] Cabota *b* [3] krucka *übergeschr. b* [4] krucka *übergeschr. b* [5] scamel *übergeschr. b* [6] cunabnūlis *b* [7] vuaga *übergeschr. b* [8] drini *übergeschr. b* [9] Scótica *b* [10] stri::chen] *rasur von* ch [11] *von and. hand* [12] :Ariolus] *rasur von* h [13] *von and. hand*

Ter. (*Diut.* III, 184). — *Vegetius ed. Lang p.* XXVIII. — *VE.* (*Zs.* 15, 53)

DCCCLVI

Codex Vindob. 263 *f.* 5ᵇ.

Flagicium misset [1] — *Adelphoe* I, 2, 21

DCCCLVII

Codex Vindob. 85 *f.* 69ᵇ.

Cantharam suffarcinatam spiliuuit [2] gafazota — *Andria* IV, 4, 30

VEGETIUS.

[Ed. Lang, Lipsiae 1869]

DCCCLVIII

Codex Lugdun. Perizon. F. 17.

Causetur lastro 4ᵇ — 8, 13. 14
Fabros tymbron 5ᵇ — 10, 15
Ferrarios smidos 5ᵇ — *ib.*
Carpentarios vvann͛eros 5ᵇ — 10, 15 15
Clauas [3] suinga [4] 9ᵃ — 14, 21 16
(Sagmarii) Sagmarii somari 26ᵃ — 43, 8 17

VERGILIUS.

[Ed. Ribbeck, Lipsiae 1859—68]

DCCCLIX

Clm. 18059.

(163ᵃ) Uiburna, uirgulta .i. sumerlata — *E.* I, 25 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(163ᶜ) Frigora chuili [5] — II, 8 [DCCCLX]
Lacertos egidechsa [5] — 9 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Serpillum qvenela — 11 [DCCCLXIII. DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(Lac — nouum) piost [5] — 22 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII] 18
Siluis fach — *E.* II, 31 19
Aneti tilli — 48 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII] 20
Uaccinia [6] heidperi — 50 [DCCCLXI] 21
(164ᶜ) Colocassia vu i lda min za — 22
IV, 20 23
(164ᵈ) Carduus thistil [5] — V, 39 [DCCCLX. 24
DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* 25
DCCCLXXXI] 26

[1] *l.* misselst [2] *l.* spilinuip. *die beiden deutschen worte von einer groben hand. dann steht noch* 109ᵃ *oben* vuillza; *die seite befasst Adelphoe* III, 3, 48 — postremo 74
[3] Clauas] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] *die dann von Lang zu* 25, 24 *angeführte gl.* Qualos corbos (*f.* 16ᵃ) *rührt aus dem* 14 *jh. her und ist lateinisch. unter den in Langs anm. zusammengestellten deutschen gll. des* 15 *jhs. ist* vinalter uel somervogel *zu lesen und bei denen zu Frontin fehlt* hasta sper [5] *von zweiter hand* [6] Uaccinia] *das erste* c *aus corr.*

VE. VG. (*Zs.* 15, 53. 54)

1 Paliurus i hagan[1] — *E.* V, 39 [DCCCLX.
2 DCCCLXI. DCCCLXXXI]
3 (165[b]) Moris mórbéri — VI, 22 [DCCCLXI.
4 *vgl.* DCCCLXIV]
5 (165[d]) (Rusco) lignum quod dicitur hu-
6 liz[1] — VII, 42 [DCCCLXI. DCCCLXIII.
7 DCCCLXIV]
8 Palmite zuocko[1] — 48
9 Tedę fachala — 49
10 Fuligine ruaz — 50 [DCCCLXIV. DCCCLXVII.
11 DCCCLXXXI]
12 Tantum souilo — 51
13 At auar — 55
14 Populus alpari — 61 [DCCCLXI]
15 Fraxinus asc — 65 [DCCCLX. DCCCLXI]
16 (166[a]) Incide sprizala[2] — VIII, 29
17 (166[c]) (Quacumque) mitett̹uvelihera[3] —
18 IX, 14
19 (166[d]) Dum unzin — X, 7
20 Attondent, pascuntur crīment[4] — *ib.*
21 Nam uuanta — 11
22 Pęniteat rivue — 17
23 Venit quam — 19
24 Uuidus, pingvis[5] drozenter — 20 [DCCCLXI]
25 (167[a]) Ebuli, herbe atuh — 27 [DCCCLXI.
26 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
27 Consumerer uurti — 43
28 Condita gimaho:tiv[6] — 50
29 Incidere garizan — 53 [*vgl.* DCCCLXI]
30 (167[b]) Experientia, cognitia chleini —
31 *G.* I, 4 [DCCCLXIX]
32 Parcis argin[7] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXIX]
33 (Frementem [equom]) fnattontaz[7] — 12
34 Tridenti chrouvili — 13
35 Ultima entrosta[7] — 30
36 Contrahit zisamindazoh — *G.* I, 34
37 Reliquit[8] liez — 35
38 Nam vuanta — 36
39 (167[c]) Splendescere g̹lizzan[9] — 46
40 Auari, cupidi frebhes[10] — 47
41 Regio,[11] plaga zelga — 53 [DCCCLXI]
42 Ebur elefantes[12] — 57 [*vgl.* DCCCLXIV]
43 Ergo age pidiuuvola — 63 [*vgl.* DCCCLXI]
44 Sulco sega[13] — 68
45 Cessare kirastan — 71 [DCCCLXI]
46 (Situ) gilegidu[13] — 72 [DCCCLXI]
47 Siliqua hala cheua[14] — 74 [DCCCLX.
48 DCCCLXI. DCCCLXII]
49 Quassante chlaffantero — *ib.* [DCCCLX.
50 DCCCLXI]
51 (Uitiae) uuichun. ł uogalchrut[15] — 75
52 [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX.
53 DCCCLXXXI]
54 Lupini luuinun — *ib.* [DCCCLXIV]
55 (Sustuleris) uvilhohes[16] — 76
56 (Letheo — somno) lethargus tualm[16]
57 — 78
58 Sed suntar — 79
59 (167[d]) Acrius[17] handtigore:[18] — 93
60 Nequiquam ingimeitun — 96
61 Suscitat ruozit[19] — 97
62 Terga zurft[19] — *ib.*
63 (Farra) frumentaria kilassini[20] — 101
64 Piuguis girozetes[21] — 105
65 Harenę mistes — *ib.*
66 Exustus zus cter — 107
67 [per] Leuia hêlæn[22] — 109
68 Ciet gruozit — 110
69 Deducit apale̹tit[23] — 114
70 Mouit [agros] röozzit — 123

[1] *von zweiter hand* [2] sprizala *von zweiter hand,* spri *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] criment *von zweiter hand* [5] pingvis *von zweiter hand* [6] gimaho:tiv] *rasur von* t [7] *von zweiter hand* [8] relinquit *Ed., s. die vorr.* [9] g̹lizzan] *die corr. von zweiter hand* [10] frehhes *von zweiter hand* [11] Regio] r *mit rasur aus corr.* [12] elefantes] e *aus* o *corr. zu ergänzen ist* bein [13] *von zweiter hand* [14] chena *von zweiter hand* [15] *beide gll. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand* [17] acrior *Ed.* [18] hantigore:] *rasur von* s [19] *von zweiter hand* [20] kilassini *von zweiter hand* [21] *von zweiter hand* [22] hêlæn] *das übergeschriebene* a, *der punct und die e-schleife am* a *von zweiter hand; das wort steht über* murmur [23] apale̹tit] *die corr. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 54. 55)

(Poscente) eiskentemo [1] — *G.* I, 128
Remouit, occultauit danaginam — 131
(168ᵃ) Trahit [2] zoh — 142
(Urgens) duingentiv [3] — 146
: Egestas [4] zâdal [5] — *ib.*
Horreret uuasseti [6] — 151
(Aspera) sarflu [7] — 152
(Lappę) chlettun [7] — 153 [dccclxi. dccclxiv. dccclxxxi]
([inter] Nitentia) dizentun [8] — *ib.*
(Infelix) bartsalibc [7] — 154
Auenae turda [7] — *ib.*
Terrebis, minaberis bruttes [9] — 156
Opaci, densi finstrin — *ib.*
Uocaueris [10] halost [11] — 157
Inflexi, curui gipôganin [12] — 162
Plaustra carra — 163
(Tribulę) flegila [12] — 164 [dccclxi. dccclxii. dccclxiv. dccclxxxi]
Trabeae, genus uehiculi slitun sleichvn — *ib.* [dccclxi. dccclxiv. dccclxvii]
Uilis [supellex] smahaz [12] — 165
Mystica pizeic hantlichiu — 166
Uannus uvanna [12] — *ib.* [dccclxi. dccclxii. dccclxiv. dccclxxv]
Repones gipergist — 167
Stirpe, radice selpoum — 171
Temo grintil — *ib.* [dccclx. dccclxi. dccclxvii]
(Dentilia) moltpret — 172
Tilia linta arbor [12] — 173 [dccclx. dccclxi. dccclxiv. dccclxvii. dccclxxxi]
Fagus i. pua^c^ha [12] — *ib.* [dccclx. dccclxiv]
Stiua rtostra — 174
Currus redir [12] — *ib.* [dccclxi]

Torqueat, flectat chere — *G.* I, 174 36
Imos aftanentigun [12] — *ib.* [dccclxi] 37
Explorat arsôoche — 175 38
Refer^r^e [13] sagen — 176 39
[ni — que] Piget nohnipidr uz zit [14] — 177 40 41
(Creṛta [15]) glarea. leime [16] — 179 [dccclx. dccclxi] 42 43
Tenaci festemo — *ib.* 44
(Ne subeant) niuntaruaren [16] — 180 45
Puluere molte [16] — *ib.* 46
Fatiscat, aperiat scrinte — *ib.* 47
(Pestes) palauva [16] — 181 48
Domos [17] holir [16] — 182 49
Horrea mûttun [16] — *ib.* [*vgl.* dccclxi] 50
(Capti) pisuichina [16] — 183 51
Talpae sceron — *ib.* [dccclxi] 52
Bufo chreta — 184 [dccclxi. dccclxiv] 53
Ingentem mihhilum [18] — 185 54
Gurgulio amstra .i. angar [19] — 186 [dccclx. dccclxiv] 55 56
(168ᵇ) Nequiquam, frustra ingimeitun — 192 57 58
Palea helua — *ib.* 59
Medicare tempron [20] — 193 60
Amurca olidrôsa [20] — 194 [dccclxi. dccclxiv] 61 62
Multo [labore] mihilero [20] — 197 63
Ruere, cadere queman — 200 64
Remigiis [21] feridin [22] — 202 65
Subigit [23] uftripit — *ib.* 66
Forte odovuan [24] — *ib.* 67
Preceps tiuffi — 203 [dccclxi] 68
Prono [amni] dratero — *ib.* [dccclxi] 69
Alueus runst — *ib.* [dccclxi] 70

[1] *von zweiter hand* [2] Trahit] r *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] : Egestas] *rasur von* a [5] zâdal] l *auf rasur, dies und der circumflex von zweiter hand* [6] uuasseti] eti *von zweiter hand corr. aus* iu [7] *von zweiter hand* [8] *l.* clizentun [9] brutles *von zweiter hand* [10] Uocaueris] *das zweite* u *auf rasur* [11] *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Refer^r^e] *die corr. vom glossator* [14] nohnipidr uz zil] r *aus corr.* [15] Creṛta] *das erste* r *nachträglich eingefügt* [16] *von zweiter hand* [17] Domos] *beide* o *aus corr. von* e *und* u [18] *l.* mihhilun [19] .i. angar *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand* [21] Remigiis] *am* m *radiert* [22] feridin] *an* in *radiert* [23] subegit *Ed., s. die varr.* [24] *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 55. 56)

1 Tam dazsama — *G.* I, 204
2 Per aftar — 206
3 Ostriferi scalatragun — 207 [DCCCLXI]
4 (Fauces) giduinc[1] — *ib.*
5 Ubi sosa — 208
6 Intractahilis unhantlihes — 211
7 Cereale chornlihaz[1] — 212
8 Iamdudum, quam primum ł primitus .i.
9 sar — 213 [DCCCLXI]
10 Licet muoz ist — 214
11 Auerso danagicherton[2] — 218
12 Farra, frumenta ł spelta — 219
13 Gnosia [stella] gretigisco[3] — 222
14 (Uanis — auenis) vuildun haparun[4] —
15 226 [DCCCLXIV]
16 Zonę strichi — 233 [DCCCLXI]
17 Corusco lohenzentemo — *ib.*
18 Torrida prinnentiv — 234
19 Ceruleę plavuę[5] — 236
20 Concretę ł girunnana[5] — *ib.* [DCCCLXIV]
21 Aegris vuenigen — 237
22 ([via] Secta) gimahoter — 238
23 Uerterit[6] picherit — 239
24 (168c) Ut alsosa[7] — 240
25 Consurgit gist&[7] — 241
26 (Flexu) gipugida[7] — 244
27 Elabitur, currit ł uoluit slichit — *ib.*
28 In morem uvis[7] — 245
29 Aequore indemomeri — 246
30 Tingui ginezzatuverdan — *ib.*
31 Intempesta, profunda unzi tigiv — 247
32 Aurora tagarota[7] — 249
33 Anhelis fnehanten — 250
34 Tempestiuam [pinum] zitigan[7] — 256
35 [DCCCLX. DCCCLXI]
36 Euertere feruverfan[7] — *ib.*

Quando ettivuenna[7] — *G.* I, 259
(Fiscina) chasihora. ł chasichar[7] — 266
[DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Etiam ouh — 268
Fas urloup — 269
Uetuit pivuerita — 270
Molḷiri, excogitare preparare machua[8]
— 271
Uepres, spinas[9] pramahi — *ib.*
Agitator, usitator ab agendo dicitur tripari — 273 [DCCCLXI]
Reuertens vuidarziohenter — 274
(Incusum) giholeten — 275
Massam givuel — *ib.*
Heṛmenides hazisa — 278 [DCCCLXI]
Partu gipurti — *ib.*
Nefando [partu] unmnozhaftigero — *ib.*
Creat gipar — 279 [DCCCLXI]
Coniuratos geinente — 280
Imponere anauṛellan[10] — 281
Exstructịs gihuofotun — 283 [DCCCLXI]
Uitem repun — 284
(Lycia) harluvi[11] — 285 [DCCCLXIV]
Telae vueppi — *ib.* [DCCCLXIV]
Fuge derouarti fluhti — 286
(Gelida) kalter[11] — 287
Dedere giliezzænt[12] — *ib.*
Leues prôdun[11] — 289
(168d) Inspicat sprizalot — 292
Iuterea innides — 293
Percurrit durih loiphit () zalôt[13] —
294
(Trepidi) louplines[14] — 296
Despumat uzfeimot — *ib.* [*vgl.* DCCCLX]
Ruhicunda giriphetiv — 297
Terit driskit battat[15] — 298

[1] *von zweiter hand* [2] danagicherton] *das zweite* a *angehängt*, ton *von zweiter hand teilweise nachgezogen* [3] *von zweiter hand* [4] haparun] *das zweite* a *von zweiter hand aus* u *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] verteret *Ed.* [7] *von zweiter hand* [8] machun *von zweiter hand* [9] spinas] a *von zweiter hand aus* e *corr.* [10] anauṛellan] *die corr. von zweiter hand* [11] *von zweiter hand* [12] giliezzænt] *das übergeschr.* a *von zweiter hand* [13] zalôt *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] battat *von zweiter hand, lateinisch*

VG. (*Zs.* 15, 56. 57)

(Ignaua[1] [hiemps]) Vnnuzer[2] — *G.* I, 299
Colono[1] uipari[3] — *ib.*
Parto, proparato demogarivun — 300
(Pressę [carinae]) pidugungan'v[4] — 303
Puppibus stivrun — 304 [DCCCLXI]
Stringere, decutere ziscuttanne — 305 [DCCCLXI]
Pedicas, laqueas vualzun — 307
(Auritos) diemihilorohtun — 308 [*vgl.* DCCCLXI]
Sequi zi'aganna[5] — *ib.*
Dammas tammili — *ib.*
Torquentem vuintenten — 309
Uerbera villun — *ib.*
Glaciem rosun — 310
Trudunt stozent — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI]
Ubi sosa — 312
Inhorruit arstropolot[6] — 314
Turgent, eleuant suellent — 315
Quę diea — 319
Grauidam [segetem], maturam giladanen — *ib.*
Imis innantigen — *ib.*
Turbine vuiuvinte — 320
Hiemps ungivuitiri — 321
Leuem lihten — *ib.*
Stipulas pletir[7] — *ib.* [DCCCLXI]
(Uolantes[8]) flogerezentiv[9] — *ib.*
Etiam ouh — 322
Lęta sconon[9] — 325
Diluit, abstraxit ziflozit — 326 [DCCCLXI]
(Spirantibus) vuagonten[9] — 327
Corusca [fulmina] lohezenta — 328
Molitur ł machot[9] — 329

Orbes ringa — *G.* I, 337 36
Sacra opfar — 339 37
(169a) Sub umpi — 340 [DCCCLXI] 38
Mollissima mammantigostun — 341 39
Tum somni dulces sint — 342 40
(Fauos) fladun — 344 41
Hostia fris kinhc[10] — 345 42
Clamore ruophe — 347 43
Uocent[11] halon[12] — *ib.* 44
Torta givuntanero[13] — 349 [DCCCLXI] 45
Possimus[14] megin — 351 46
Discere pivindan — *ib.* 47
Agentis tripenta — 352 48
Fragor, sonus fracturę prastod — 358 49
Increbrescere[15] aräemizigen[16] — 359 50
Etiam ouh — 365 51
Uela segala — 373 52
[numquam] Obfuit nivuvihtniterida — 374 53
Arguta liutreistigiv — 377 54
Lacus sea[17] — *ib.* [DCCCLXI] 55
(Penetralibus) artivphin[17] — 379 56
(Extulit) uzuuorit[17] — *ib.* 57
Tenens trettenti — 380 58
Increpuit, sonuit chradimit — 382 59
In stagnis indenseuv an — 384 60
Rimantur azont. crupilunt. snapalont — *ib.* [DCCCLXI] 61 62
Certatim iligo — 385 63
Largos [rores] ginuhtsami — *ib.* 64
Currere lovfan — 386 65
Spaciatur sperzipeinot — 389 [DCCCLXI] 66
(169b) Carpentes ziesento[18] — 390 [DCCCLXI. DCCCLXIV] 67 68
Pensa vuicchili uulgo peisa[19] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXVII] 69 70

[1] ignana colono *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] *unterstrichen* [4] pidugungan'v] *die beiden puncte und* 'v *scheinen von zweiter hand* [5] zi'aganna] z, *das übergeschriebene* i *und das komma, sowie* nna *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand, darnach rasur* [8] Uolantes] e *aus* i *vom glossator* [9] *von zweiter hand* [10] fris kinhc] c *von zweiter hand zugesetzt* [11] Uocent] c *aus corr.* [12] halon *von zweiter hand,* n *auf rasur* [13] givuntanero] ero *von zweiter hand aus corr.* [14] possemus *Ed., s. die varr.* [15] Increbrescere] *das zweite* r *nachgetragen* [16] aräemizigen] *die puncte von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* zeisento [19] nulgo peisa *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 57. 58)

1 Hiemem ungivuitiri — *G.* I, 391
2 Uiderent sebent[1] — *ib.*
3 Scintillare raskezzan — 392 [DCCCLXI]
4 Putres[2] produn[3] — *ib.*
5 Fungos taht[4] — *ib.* [DCCCLXVII]
6 Nam vuanta — 395
7 Acies scimo — *ib.* [DCCCLXI]
8 Per after[5] — 397
9 Pandunt spreitant[5] — 398 [DCCCLXI]
10 Recedunt[6] giuallent — 401
11 Nequi,quam[7] ingimeitun — 403
12 (Noctua) vuuila — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII]
13 Inter unter — 413
14 (Actis) biiiagilitanen[8] — *ib.* [DCCCLXI]
15 Dulcis [nidos], amabilis livpiv — 414
16 Quia daz — 415
17 Ingenium sin vuizzi — 416
18 Uerum ubi suntarsosa[9] — 417
19 Rara foho ł dunno — 419 [DCCCLXI]
20 Relaxat, recrescit inlazit — *ib.*
21 Agebat, efficiebat treip — 421
22 Concentus daz — 422
23 Ordine after[10] — 425
24 Hora, dies ł stunta — 426
25 Nascentur rinnent[11] — 434
26 Exactum arlitanan — 435
27 Carebunt darapunt — *ib.*
28 Quoque iouh — 438
29 et,Oriens arrinnenter — *ib.*
30 (169c) Ubi so — 441
31 Nascentem arrinnentan — *ib.*
32 Refugerit unidar — 442
33 Suspecti givuanta givuissa[12] — 443 [*vgl.*
34 DCCCLXI]
35 (Urget) duing&[12] — *ib.*

Sinister, contrarius apaher upiler[13] — 36
G. I, 444 37
Rumpent, spargent ŏzprebbent[14] — 446 38
Cubile petti — 447 [DCCCLXI] 39
Mites riphun — 448 40
(Pampinus) rep:plat[15] — *ib.* 41
Salit screchot — 449 [DCCCLXI] 42
Emenso armezanemo — 450 43
Ceruleus, niger color plavuiv — 453 44
Maculę phlechun — 454 45
Orbis ring — 459 46
Cęcos tougana — 464 47
Fraudem untrivua — 465 48
(Ferrugine) suarzi — 467 49
(Obsceni[16]) unreina — 470 50
Liquefacta [saxa] zismalzta — 473 51
Locutae sprachun — 478 52
Infandum[17] unmòozun — 479 53
Sistunt stŏntun — *ib.* 54
Proluit argoz[18] — 481 [DCCCLXII. *vgl.* 55
DCCCLXIV] 56
Uertice runso[18] — *ib.* 57
Extis inadrun[18] — 484 58
(Minaces [fibrae]) drolihiv — *ib.* 59
Resonare arlivtit vuesan — 486 60
Ergo pidiv — 489 61
(169d) (Superis) ufuvartigen — 491 62
Latos [campos] preiti — 492 63
Indigetes innapuriun — 498 64
Luimus fargultun mez[19] — 502 65
Periuria meinsuveridi — *ib.* 66
Iam pridem sar — 503 67
Regia, altitudo ł thronus phalanza[20] — *ib.* 68
Curare pisorgen — 504 69
Squalent unsuprant — 507 70

[1] sehent] nt *ligiert* [2] Putres] e *aus* i *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] tahl] *das letzte* t *von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] recumbunt *Ed.* [7] *die corr. vom glossator* [8] biiiagilitanen] *die correcturen von zweiter hand* [9] sosa] sa *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] rinnent] nt *aus* t *von zweiter hand* [12] givuissa, duing& *von zweiter hand* [13] upiler] p *aus* b *oder* l *radiert* [14] ŏzprehhent] nt *ligiert* [15] rep:plat] *die corr. von zweiter hand* [16] obscenae *Ed., s. die varr.* [17] Infandum] andu *auf rasur* [18] *von zweiter hand* [19] fargultun mez] r *aus* l *corr.* [20] phalanza] *über* an *rasur eines circumflexes*

VG. (*Zs.* 15, 58. 59)

Vt denni — *G.* I, 512
In spacia invuit°uiphi — 513
Retinacula zigila[1] — *ib.*
Auriga reitrihtil[2] — 514
Habenas prittila — *ib.*
Comas locha — *Argum. Georg.* 10 (*Ribbeck Proll. p.* 379)
(Pampineo) repalihemo[2] — II, 5
Ut iohso — 12
Siler velarin[2] — *ib.* [dccclx]
Lente vueichun — *ib.*
Glauca [fronde] plavuemo[2] — 13
Canentia grauventiu — *ib.*
Fronde loupe — *ib.*
Posito [de] fonnagisaztemo[2] — 14
Frondet loupet — 15
(170ᵃ) Oracula zantuvrti — 16
Silua stûda — 17
(Subicit) uflôit — 19
Primum zerist — 20
Fruticum spreida — 21
Abscindens, amputans slizenter — 23
Inpune, sine damno ingini uz — 32
Corna[3] quyrnalperi[4] — 34 [dccclxvii]
(Quare agite) uvol& piderorocha — 35
Generatim chunnilicho[5] — *ib.*
Conserere pisezan — 38
Uestire, implere piuahan — *ib.*
[per] Exorsa pigunstin — 46
F'equenti[6] manacfaltero — 51
Stirpibus, radicibus selpomin — 53
Factura [arbos] tuonscolanter — 58
Sucos sôa[7] — 59
(Turpes) amaros unsupra — 60
Racemos[8] uochumila — *ib.*
(Inpendendus) ziarpiotenne — *G.* II, 61 36
Solido alangemo — 64 37
(170ᵇ) Uisura gisehanscolantiu — 68 38
Inseritur, inmittitur gipelzot — 69 39
Platani ahorn — 70 [dccclx. dccclxii. 40
dccclxiv. dccclxvii] 41
(Castanee) chrestigo[9] — 71 42
Ornus, arbor lîpoum — *ib.* [dccclxii. 43
dccclxiv. dccclxvii] 44
Oculos ougili — 73 45
Inponere in zigisezanne — *ib.* 46
[se] Trudunt, eiciunt uzprechent — 74 47
Gemmę proz — *ib.* 48
Nodo chnodin — 76 49
Huc dara — *ib.* 50
Libro saphe — 77 51
(Enodes) unchnodochta — 78 52
Finditur gispaltan — 79 [dccclxiii] 53
In solidum in alangi — *ib.* 54
(Feraces) quę fructum ferant fertiles. pi- 55
rigo. perantun — *ib.* 56
Orcades sinuvel — 86 57
(Radii) langescie[10] — *ib.* 58
Surculus, planta snîtilinc — 87 [dccclxiv] 59
Crustumiis sperameisa — 88 60
Syriisque piris pecmarun — *ib.* 61
Uolemis uvalihiscunpir'n — *ib.* 62
Carpit,[11] colligit prichit — 90 63
Habiles gimacho — 92 64
Passo giso tanemovv iue — 93 65
Psithia diu repa[12] — *ib.* 66
(Lagaeos) repa[13] — *ib.* [— 94 67
Temptatura pedes pichornscolontiu uôazi[14] 68
Olim noch'enna[15] — *ib.* 69
Purpurecę radoripho[16] — 95 70

[1] zigila] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] Corna] a *aus* o *corr.* [4] quyrnalperi] *die corr. von zweiter hand* [5] chunnilicho] *das zweite* c *aus* h *radiert* [6] F'equenti] *die corr. vom glossator* [7] *darauf rasur* [8] Racemos] a *aus* e *corr.* [9] chrestigo] *die puncte von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. Servius:* Radii; olivae, [ita] a longinquitate nominatae [11] Carpit] r *nachträglich eingefügt* [12] repa *von zweiter hand auf rasur* [13] *von zweiter hand* [14] uôazi] ô *von zweiter hand aus* u *corr.* [15] noch'enna] *das erste* n *teilweise und die corr. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand. die gl. gehört aber zu dem folgenden* preciae, *vgl. Servius:* hae cito maturescunt

VG. (*Zs.* 15, 59. 60)

1 Contende kilidmon[1] — *G.* II, 96
2 Amin°eę [vites] unrota[2] — 97
3 Fluere fliezzan[2] — 100
4 Bumastħe repa[2] — 102
5 Racemis drupun[2] — *ib.*
6 [neque] Refert nipiderpit[2] — 104
7 Discere pivindan[2] — 106
8 Ubi sosa — 107
9 (Gelonos) gûdi[2] — 115
10 (170^c) Frondentis giloupes — 119
11 Ut foliis vuie var[3] — 121
12 (Tenuia [vellera]) chleina[4] — *ib.*
13 Sinus piugo[4] — 123
14 [aera] Summum uviphil[4] — *ib.*
15 Iactu scuzza[4] — 124
16 Gens diot — 125
17 (Tarda) laziu[4] — *ib.*
18 Si quando suenna sosa[4] — 128
19 Seuę sarfun — *ib.*
20 Turbidus [Hermus] az[5] — 137
21 [non] Inuertere, arare niiêrun — 141
22 (Horruit) aregilslicbeta[6] — 142
23 Pellator uvîgant — 145
24 Campo ar — *ib.*
25 Arduus [equos] bobaz superbus — *ib.*
26 Flumine runsi — 147
27 Duxere zugun — 148
28 Utilis nuzzer — 150
29 Rapidę [tigres] raziu[7] — 151
30 Rapit ch'ipphit — 153
31 In spiram inring[8] — 154
32 Labentia [flumina] rinnanto — 157
33 Aluit fliuzit — 158
34 Infra nida nan[8] — *ib.*
35 Lacus sea — 159
36 Benace kartse ()kartse[9] — *G.* II, 160
37 Portuș fár — 161
38 (170^d) Inbellem vnuvicblichen — 172
39 Ingeniis[10] sinnin[11] — 177
40 Primum zierist — 179
41 Indicio za — 182
42 Frequens ma nacfaltas — 185
43 Solemus pirun — 186
44 Hu:c[12] dara — 187
45 Filicem [invisam] leidsaman farm — 189
46 [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
47 Pascit, nutrit fuotit — *ib.*
48 Olim nohuuenne — 190
49 Laticis lides — 192
50 Pateris inscâlun — *ib.*
51 Inflauit, bucinabit plasit[13] — 193
52 Lancibus pabvueidun[14] — 194
53 Pandis preiten — *ib.*
54 Fumantia lavun — *ib.*
55 Exta intuoma[14] — *ib.*
56 [vitulos]Que[15] iouh — 195
57 Petito gisuochi — 197
58 Longinqua fernaliho — *ib.*
59 Infelix uuênaga — 198
60 Amisit, dimisit forlôs[16] — *ib.*
61 [non] Deerunt[17] nigipresten — 200
62 Fere, ł certe uuola — 203
63 Solum, terra ber[18] — 204
64 Imitamur arsûochemen[19] — *ib.*
65 Plaustra carra[20] — 206
66 Deuexit apauuiorit[20] — 207
67 Euertit, eradicauit riutit — 208
68 Ignaua [nemora] unnuza — *ib.*
69 (Imis[21]) nidanantigen[22] — 209
70 Enituit arglicinot — 211

[1] *von zweiter hand. l.* kellhinon *mit Graff* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* ar [4] *von zweiter hand* [5] *etwa* truopaz [6] *l.* aregislicheta [7] *über* tigres [8] *von zweiter hand* [9] *die randgl. von zweiter hand* [10] ingeniis *über der zeile nachgetragen* [11] *vom schreiber des lat. wortes* [12] Hu:c] *rasur von* i hoc *Ed., s. die varr.* [13] plasit] *über* a *scheint ein circumflex ausradiert* [14] *von zweiter hand* [15] q, *nachgetragen* [16] forlôs] s *von zweiter hand; über* Non liquidi *v.* 200 *steht* hio puri: *l.* hic [17] *unterstrichen, darüber von and. hand* desunt deruut *Ed.* [18] her *von zweiter hand. l.* hert [19] *über* arando [20] *von zweiter hand* [21] *darüber ist ausradiert, wie es scheint,* nedanantigen [22] *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 60)

1 Ieiuna [glarea] truchnas — *G.* II, 212
2 (Casias) uuiehponm[1] — 213 [DCCCLX.
3 DCCCLXII. DCCCLXXI]
4 Tofus tufstein[1] () silex ł tubstein[1] —
5 214 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV.
6 DCCCLXXI]
7 Scaber, asper sarfer[2] — *ib.*
8 (171[a]) Eque epan[3] — 215
9 Prebere[4] arpietan — 216
10 Latebras hólar — *ib.*
11 Remittit inlazit — 218
12 Uestit pivvaih[5] — 219
13 Scabie rivdi[6] — 220
14 Intexet, uestiet flihtit — 221
15 Uitibus repun — *ib.*
16 Experiere aruvindis — 222
17 Uomeris unci, curui hovvua — 223
18 Ora die enti — 225
19 Uacuis den — *ib.*
20 Quo — modo zivviliero vvis — 226
21 (Capies) aruvelles — 230
22 (In solido) holanti — 231
23 (Si deerunt[7]) upa gipstent — 233
24 Superauit[8] zileipovvisit — 235
25 (Cunctantes) tualonton — 236
26 Expecta, proba arsuochi — 237
27 Autem auar — 238
28 Arando giarnvverdento — 239
29 Eluctabitur uzdringit — 244
30 Sapor gismacho — 246
31 Tristia [ora] gizuo̊hana — 247
32 Torquehit vvintit — *ib.*
33 Quę vuilichiv — 248
34 Hoc denique pacto ziderrovvis ivrovvis[9]
35 — *ib.*
36 Discimus piu vindemes — 249
37 Haud unquam nio — *ib.*

Fatiscit scrintit — *G.* II, 249 38
In morem zivvis — 250 39
Lentescit, coheret chlep& — *ib.* 40
Habendo vvesento — *ib.* 41
Nimium ziuilo — 252 42
Fertilis piringiu — *ib.* 43
Promitum garo — 255 44
Picee, nigrę forahun — 257 [DCCCLXIV] 45
Taxi iuva — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV] 46
Animaduersis[10] farstantanen — 259 47
Concidere gihovvon — 260 48
Lętum scônnaz — 262 49
(171[b]) Paretur uvard — 266 50
(Feratur) uuerda — 267 51
Quo — modo zivuilihero vvis — 270 52
(Consuescere) givuonan — 272 53
Cohortes, multitudines folch — 279 54
(Explicuit) Vzpringit — 280 55
Legio scara — *ib.* 56
Agmen gisemini — *ib.* 57
(Horrida [proelia]) egisliha — 282 58
[non] Modo uti nalsdazisechrodo — 285 59
(Pascat) Fuôtte — *ib.* 60
Inanem [animum] italaz — *ib.* 61
Uacuum itali — 287 62
Vitem[11] repun — 289 63
Altius[12] filotiufar[13] — 290 64
Uertice vviphile — 291 65
Ergo pidiv — 293 66
Hiemes, frigora ungivvitiri — *ib.* 67
Durando dvruhvuesanto — 295 68
Brachia zuoga — 296 69
Sustinet inthâb& — 297 70
([neve] Uergant) Nihalden — 298 71
[ad] Cadentem zisedalagangentero — *ib.* 72
Flagella vviphila — 299 73
(Eccidit) intrisit — 303 74

[1] *von zweiter hand* [2] sarfer] *das zweite* r *von zweiter hand aus rasur* [3] *über* curuas *der folgenden zeile* [4] *vom schreiber der deutschen gl. über ausgestrichenem* referre [5] *l.* pivahit [6] rivdi] v *von zweiter hand auf rasur* [7] derunt *Ed., s. die varr.* [8] superabit *Ed., s. die varr.* [9] *l.* ciro? [10] animum adversis *Ed., s. die varr.* [11] Vitęm] m *nachgetragen* [12] altior *Ed., s. die varr.* [13] *steht über dem folgenden* poenitus

VG. (*Zs.* 15, 60. 61)

1 Primum zerist — *G.* II, 304
2 (Elapsus [ignis]) Ingipharnas [1] — 305
3 Inuoluit piuahit — 308
4 (Ruit) Vzvvirphit — *ib.*
5 Reuirescere ar [2] — 313
6 Persuadeat spáne — 315
7 (171c) () gihhe [3] — 317
8 Satio sézi — 319
9 (Inuisa [avis]) léidsamar — 320
10 Rapidus [Sol], uelox ł feruidvs draitta —
11 321
12 Poscunt eiscon — 324
13 Canoris, sonoris lutreisigen — 328
14 (Uenerem) lust — 329
15 Trementibus [4] fonna — 330
16 Tuto sichiro — 332
17 Actum gitripanan — 334
18 Trudit uzstozit — 335
19 Gemmas proz — *ib.* [DCCCLXVII]
20 Explicat uzpringit — *ib.*
21 Agebat treio [5] — 338
22 (Cum) sóse — 340
23 Extulit prahta — 341
24 Indulgentia mämontigi — 345
25 Occule gipirach — 347
26 Squalentis clizinonte — 348
27 (Conchas) Scalun — *ib.*
28 Super ópana — 351
29 Ubi sosa [6] — 353
30 (Hiulca) kinentun — *ib.*
31 Findit spaltit — *ib.*
32 Arua trâga [7] — *ib.*
33 Bidentis mistgabala — 355
34 Luctantes ringentun — 357
35 Leues slechtun — 358

Calamos zeinna — *G.* II, 358 36
Rasę [8] kisneitotero [9] — *ib.* 37
(Eniti) Spirdran — 360 38
Tabulata chamara [10] — 361 [*vgl.* DCCCLXIV. 39
DCCCLXVII] 40
Dum unzi — 362 41
Adolescit ar [11] — *ib.* 42
Frondibus lopun — *ib.* 43
Letus scônner — 363 44
Agit trip:it [12] — 364 45
Habenis zúgilun — *ib.* 46
(171d) Interque legendae iouhzuntarle- 47
sanne — 366 48
Ubi sósa — 367 49
Comas vuiphila [13] — 368 50
Brachia zuoga — *ib.* 51
Tonde, incide snid [14] — *ib.* 52
(Fluentes, nimium crescentes) Ziuilovvah- 53
sentun — 370 54
Frons anasûni — 372 55
Inprudens [laborum] taz [15] — *ib.* 56
Sequaces âhtalino [16] — 374 57
Illudunt, decipiunt tárunt — 375 58
(Admorso [17]) gipizanemo [18] — 379 59
Signata giprahtiu — *ib.* 60
Cicatrix mâsa — *ib.* 61
Ineunt ánauarent — 381 62
Competa givvicki — 382 [DCCCLXVII] 63
Gens diot — 385 64
Horrenda leidlichiv — 387 65
[corticibus] Cauatis scemun — *ib.* 66
Uocant, laudant námont [19] — 388 67
Oscilla seilrís tochun () ritascopha pa- 68
dast [20] — 389 [DCCCLXIV] 69
Suspendunt hahen — *ib.* 70

[1] *l.* Inpharnas *mit Graff* [2] *etwa* arquecheu [3] *mir unverständlich; über* gelu *der zeile steht* de rime [4] tepentibus *Ed., s. die varr.* [5] *l.* treip [6] *steht über dem vorhergehenden* Hoc [7] *gehört vielleicht zu dem vorhergehenden* biulca *oder zu* [ęsti]fer [8] Rasę] a *aus* e *corr.* [9] kisneitotero *auf rasur* [10] *von zweiter hand* [11] *etwa* aruuahsit [12] trip:it] *rasur von* i [13] vuiphila] *am* p *radiert* [14] snid] d *aus* o *corr.* [15] *etwa* uugiuuenitaz [16] *von zweiter hand?* [17] Admorso] *das zweite* o *aus* u *corr.* ad morsum *Ed., s. die varr.* [18] *von zweiter hand* [19] námont] a *auf rasur* [20] *die randgll. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 61. 62)

1 Hinc dárinach — *G.* II, 390
2 Largo ginuhtsamemo — *ib.*
3 Egit umpitriphit — 392
4 Ergo pidiv — 393
5 Rite zisite[1] — *ib.*
6 (Liba, libamina) pheforceltvn[1] — 394
7 Ductus cornu kizonanerpihor̥ẹ[2] — 395
8 Ueribus spiscen — 396 [dccclxiv]
9 Curandis, exerceudis zipisoragenne — 397
10 Uersis zuogicherten — 399
11 Aeternum iomer — 400
12 Bidentibus,[3] furcis fossoriis hov vm — *ib.*
13 (Leuandum) zigilichtanna — *ib.*
14 (In orbem) inringv[4] — 401
15 Olim sar — 403
16 Acer chuon̥ẹer — 405
17 Curuo [dente] hovun — 406
18 Attondens snidenī — 407
19 Fingit, ·conponit hasnot — *ib.*
20 Sarmenta spreid — 409
21 Tecta dâh — *ib.*
22 Referto fuôri — *ib.*
23 Postremus aftrosto — 410
24 Ingruit ligit — *ib.*
25 Aspera scarfvn — 413
26 Rusci hulises () genus arboris hûlis[5] —
27 *ib.* [dccclx. dccclxiv]
28 Harundo cein — 414
29 (172ᵃ) Effectus,[6] compositus arlitana[7]
30 — 417
31 Sollicitanda zirvochan̥ẹe[8] — 418
32 (Tenaces[9]) festa — 421
33 Cum sosa — 422
34 Heserunt, svrrexerunt pichlipun — *ib.*
35 Hoc indiv — 425
36 Nutritor, pro nutrito zuhto — *ib.*
37 Nituntur ilent — *G.* II, 428
38 Auiaria fogalhus — 430
39 (Tedas) fachulun ł chien — 431
40 Uertice spiz̥ẹe — 440
41 Hinc dannan — 444
42 Radios speichun — *ib.*
43 Triuere draitvn — *ib.*
44 Timpana napa — *ib.*
45 Pandas prḁẹita — 445
46 (Carinas) podama — *ib.* [dccclxiv]
47 Cornus chuirnilbov̄ — 448
48 Torquentur, curvautur giv̥ᵘntanvverdant
49 — *ib.*
50 [torno] Rasile giscapilihzidrati — 449
51 Aluo intivphi — 453
52 [quid] Memorandum givuahantlibes — 454
53 Cratere tunna — 457
54 (Si non) dobnales — 461
55 Testudine[10] suibogen — 463 [dccclxiv.
56 dccclxvii]
57 Illusas[11] [vestes] gispilotiv — 464
58 (172ᵇ) Lustra légar — 471
59 Paruo[12] [adsueta] lucciles[13] — 472
60 Quid ziiv — 481
61 Sin vba — 483
62 Pr̨ecordia furihercida — 484
63 Rigui chûla — 485
64 Bacchata [Taugeta] gispiloter — 487
65 Inexorabile vnarpetanliha — 491
66 Coniurato [ab Histro] fonaderogipiheizo-
67 tun[14] — 497
68 Uolentia vuillig̥ᴵv[15] — 500
69 Forum dincstat — 502 [dccclxiv]
70 Tabularia prieftabulun — *ib.*
71 Sollicitant cruozant — 503
72 (Excidiis) mitflorinussidun — 505

[1] *von zweiter hand* [2] *l.* kizoganer. pihor̥ẹ] *die corr. von zweiter hand* [3] Bidentibus] d *aus* l *radiert* [4] *von zweiter hand* [5] *die randgl. von and. hand* [6] effectos *Ed.*, *s. die varr.* [7] *gehört zum gleich folgenden* extremus *oder ist für die lesart* effectos *berechnet* [8] *vgl. die randgl.:* Curanda ł fodienda est [9] Tenaces] *das zweite* e *aus* i *corr.* [10] Testudine] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [11] inclusas *Ed.*, *s. die varr.* [12] Paruo] o *aus* a *corr.* exiguo *Ed.* [13] *von zweiter hand* [14] dern] d *aus* n *corr.* [15] vuillig̥ᴵv] *die corr. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 62. 63)

1 (Penates) huscota [1] — *G.* II, 505
2 Attonitus giprutter [1] — 508
3 (Rostris) dincstetin [1] — *ib.* [DCCCLXIV]
4 Plausus hantsla gunga [2] — *ib.*
5 (172[c]) Cerealis ebirlies — 517
6 (Mergite) táphari — *ib.*
7 Trapetis inolitorculnn — 519
8 Mitis [vindemia] ripher — 522
9 Casta [domus] reinnaz — 524
10 Domus hivuiski — *ib.*
11 Cratera scala — 528
12 Coronant, circumdant zierrant — *ib.*
13 Classica vvichorn — 539
14 Cui vuemo — III, 6
15 [umero]Que iovh — 7
16 Acer sneller — 8
17 Ora anasivni — 9
18 Modo écchrot — 10
19 Uertice spize — 11
20 (172[d]) Quadriiugos uior ióchiga [3] — 18
21 Cestu cholpụn [4] — 20
22 Tonsę [olivae] gisneitotes — 21
23 Pompas, uictimas tauri — 22
24 Scena loupa — 24
25 Ut uvie — *ib.*
26 Ut uvie — *ib.*
27 Aulea láchan — 25
28 Hinc [5] darnahc — 28
29 Magnumque, pro magne filo — *ib.*
30 Spirantia atamontiv — 34
31 Proles gipór — 35
32 Dimissę [6] nidergisantero — *ib.*
33 (Furias) hazisa — 37
34 Seuerum [amnem], durum sarpha — *ib.*
35 (Non exsuperabile) unupfarilihaz [7] — 39
36 Adsensu ingibellanussi — 45
37 (Fama) mitmárido — 47
38 Pręmia lón — 49

39 A fonno — *G.* III, 53
40 (Palearia) chelor [7] — *ib.* [DCCCLXIV]
41 (Hirtę [aures]) r˘hiv — 55
42 Maculis flechhun — 56
43 Aspera sarphiv — 57
44 (Ima [cauda]) mitaftanantigemo [8] — 59
45 Uerrit cherit [8] — *ib.*
46 Hymeneos leichod — 60
47 Habilis [aetas] gimachaz [9] — 62
48 Dum unzi — 63 [— 64
49 (Solue mares) In coniunctionem chárala
50 Mitte la [9] — *ib.*
51 (173[a]) Sortire nivz — 71
52 Delectus [10] aruvélịta (d) () chnst [11] — 72
53 [DCCCLXIV]
54 Modo ecchrod — 73
55 Impende arpivt — 74
56 Altius hóhor — 76
57 Reponit vvidarvvirfit — *ib.*
58 Varịos (n) umpidarpa — 79
59 Ohęsa [terga] ueizta — 80
60 Toris manun — 81
61 Animosum [pectus] michilmuoto — *ib.*
62 Spadices rotun — 82 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
63 Glauci grauvin — *ib.* [DCCCLXII]
64 (Albis) planchen — *ib.* [*vgl.* DCCCLXVIII]
65 Giluo tusingemo — 83 [DCCCLXII.
66 DCCCLXIV]
67 Tremit slágezit — 84
68 Voluit [ignem] drâsot — 85
69 Sub ar — *ib.*
70 Iuba záto — 86
71 Per lumbos aftergophun — 87
72 Vngula hûof — 88
73 Equina ar — 92
74 Pernix snello [12] — 93
75 Se"nior, [13] tardior unmagaz — 95

[1] *von zweiter hand?* [2] *über* hiantē [3] uior ióchiga] *das zweite* o *aus* ?u *corr. von zweiter hand* [4] *dh.* cholpin, *der punct von zweiter hand* [5] hic *Ed.* [6] demissae *Ed., s. die varr.* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand. diese zeile unten am rande mit verweisung nachgetragen* [9] *von zweiter hand* [10] Delectus] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] chust *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] *die corr. vom glossator*

VG. (*Zs.* 15, 63. 64)

1 Turpi unchûscemo — *G.* III, 96
2 (Ignosce) inlaz — *ib.*
3 Quondam ofto — 99
4 (Furit) uvotit — 100
5 Ergo pidiv — *ib.*
6 Artes siti — 101
7 Dolor zorn — 102
8 (Haurit) slehit — 105
9 Pauor pipinvnga — 106
10 (Uerhere torto) givvntanero [1] uillvn — *ib.*
11 Proni framahalda — 107 [dccclxiv]
12 Lora zvgila — *ib.*
13 Fuluę [harenae] falavues — 110
14 Nimhus harenę stovpes unst [2] — *ib.*
15 (173[b]) Insultare screchon — 117
16 Gressus gengi — *ib.*
17 (Glome[r]are [3]) samanon [4] — *ib.*
18 Superhos framhare — *ib.*
19 Acrem, uelocem snellan — 119
20 Egerit tripi [5] — 120
21 (Secant) Heĭgrasont [6] — 126
22 ([ne] Referant) nisagan — 128
23 Ieiuuia magari — *ib.*
24 Uolentes dievulligun [7] — 129
25 Concubitus gimisgida — 130
26 Sollicitat g:igrvozit [8] — 131
27 (Arcent) tripent [9] — *ib.*
28 Cursu louphe — 132
29 Quatiunt panont — *ib.*
30 Paleę helavun — 134
31 Luxu lusti () gifluszidu [10] — 135
32 Obtunsior vvidarpluanora — *ib.*
33 ([ne] Ohlimet) nipicleipe — 136
34 Superare uharuaran () neman [11] — 141
35 Acri hartero — *ib.*

[saltibus] Uacuis vviti — *G.* III, 143 36
Spelunce holir — 145 37
Procubet, immineat gili git — *ib.* 38
Asylo premo — 147 [dccclxiv. dccclxxxi] 39
Vocantes namonta — 148 40
Acerba eipro — 149 41
Diffugiunt zistupen — 150 42
Concussus [aether] gitro phaniv — 151 43
Monstro vvntre premo [12] — 152 44
(Pestem) palo [13] — 153 45
(Acrior) hantagoro — 154 46
Arcebis, prohibebis danatribes — 155 47
Recens orto [sole] niv;[u]inesrunnanero [14] 48
— 156 49
Quos [vitulos] dei — 159 50
Habendo zihabenne — *ib.* 51
Pascuntur ont [15] — 162 52
Hortare anezi [16] — 164 53
Laxos vvita — 166 54
(173[c]) Subnecte untarinuphi — 167 55
Ubi sosa — *ib.* 56
Gradum gang — 169 57
Nitens, subsistens spirdrenta — 172 58
[dccclxii] 59
Inst[r]epat [17] cherre [18] — 173 60
Themo grintil — *ib.* [dccclxii] 61
(Uescas [frondes]) azigiu — 175 [dccclxiv] 62
Palustrem [ulvam] mosalichaz — *ib.* 63
Fęte: zubtigo — 176 64
[ad] Turmas uuolchun [19] — 179 65
Feroces [20] chuo[r]nun — *ib.* 66
Gementem [rotam] cherrentes rades — 183 67
Sonantis clafonta — 184 68
Gaudere giuuonen — 185 69
Laudibus slihtungun — 186 70

[1] givvntanero] nta *auf rasur* [2] unst *von and. hand* [3] Glome[r]are] r *vom glossator übergeschrieben* [4] samanon] *das zweite* a *aus* o *corr.* [5] *über dem vorhergehenden* uersos [6] Heĭgrasont] *der rechte obere strich des* H *von zweiter hand* [7] *l.* vuilligun [8] g:igrvozit] *rasur von* r [9] tripent] p *aus* b *corr.* [10] gifluszidu] l *auf rasur von zweiter hand; das erste* u *könnte auch* o *sein* [11] *mit verweisung auf* passus [12] premo *von zweiter hand* [13] palo] o *auf rasur* [14] niv;[u]ines] *die corr. mit dunklerer tinte* [15] *etwa* uueidinont [16] *von zweiter hand* [17] Inst[r]epat] epat *auf rasur,* r *vom glossator* [18] cherre *von zweiter hand* [19] *l.* uolchun [20] Feroces] *das letzte* e *vom glossator aus* l *corr.*

VG. (*Zs.* 15, 64. 65)

1 (Plausę [cervicis]) gitollotes[1] — *G.* III,
2 186
3 Depulsus inspenitas — 187
4 Mollibus den — 188
5 (Capistris) halaphtran — *ib.* [dccclxiv]
6 Uolumina givuntanu ssida[1] — 192
7 Auras uvint[1] — 193
8 Dum[2] unzi — 198
9 (Horrescunt) uvivmidunt[3] — 199
10 Sonorem doz — *ib.*
11 (Urgent) tripunt[3] — 200
12 (Ore) armunde — 203
13 Esseda sápoh[4] — 204 [dccclxiv]
14 Ante domandum erdemozam̄ne[5] — 206
15 Negabunt arzihent — 207
16 (Lupatis) khamon — 208
17 (Industria) giuuerida — 209
18 (Cęci [amoris]) gitouganer[5] — 210
19 (Stimulos) gistungida[5] — *ib.*
20 In sola insuntrigo — 212
21 Relegant gisuntront[5] — *ib.*
22 Trans ubar — 213
23 Carpit nimit — 215
24 Uidendo gisehanuvesanto — *ib.*
25 Nemorum, siluarum loupes — 216
26 (173[d]) Illecebris lustin[6] — 217
27 Lauit nezit — 221
28 (Obnixos) ingaganstritiga — 222
29 Gemitu pullode — 223
30 Exulat ellentot[6] — 225
31 Pernix snel'er — 230
32 Hyrsutis, asperis ruhen — 231
33 (Carice) sarahi[7] — *ib.*
34 Ictibus mitslegin — 234
35 Signa mouet pullot — 236
36 Pręceps, uelox gaher — *ib.*
37 Uti iôso — 237

Ut ioso — *G.* III, 238 38
At iososa — 240 39
Exęstuat uzcesso — *ib.* 40
Uêrticibus mitvuerfun[8] — 241 41
In furias inuuotunga[9] — 244 42
Ut uvie[10] — 250 43
Tremor biba — *ib.* 44
Attulit[11] pringit[12] — 251 45
([non] Retardent) nigilezęsent[13] — 253 46
Torquentia [flumina] vvintanto — 254 47
Ruit ilit — 255 48
Prosubigit grepit — 256 49
Fricat rîpit — *ib.* [dccclxii. dccclxiv] 50
Procellis tunstin — 259 51
Acre chuoni — 264 52
Quid zivuiv — 265 53
(174[a]) Ubi sosa — 271 54
(Grauidę) svangaro — 275 55
Nascitur [auster] vvâit — 279 56
(Hinc) dâr — 280 57
Herbas vvrzi — 283 58
Inreparabile vnvuidarvvantallih — 284 59
Dum vnzi — 285 60
Circumuectamur amore vverdenfonnamin- 61
nvn — *ib.* 62
(Hinc) dannan — 288 63
Sperate vuann& — *ib.* 64
Angustis, humillimis smâhun — 290 65
(Orbita) vuaganleisa — 293 66
Edico gipivto — 295 67
Filicum farmahi[14] — 297 68
Maniplis hantfol — *ib.* 69
Scabiem rvdvn — 299 70
Turpis unchusci — *ib.* 71
Hę:[15] deso — 305 72
Incocta [vellera] gisotana — 307 73
Soboles gipor — 308 74

[1] *von zweiter hand* [2] tum *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] sápoh] h *scheint von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand. l.* saharshi [8] *von zweiter hand* [9] uuotunga] *über* o *rasur* [10] *von zweiter hand* [11] sc'u,& (lit)] *die corr. von and. hand,* c *in* t *corr.* [12] *von zweiter hand* [13] *die puncte von zweiter hand* [14] *von zweiter hand nachgezogen* [15] Hę:] *rasur von* c

VG. (*Zs.* 15, 65. 66)

Quam magis sovilo — *G.* III, 309
Exhausto[1] armolchanemo[2] — *ib.*
Setas harir — 312
(Comantis) lochonta ł zeisenta — *ib.*
Uelamina[3] inpibelida — 313
Pascuntur ezent — 314
Summa vviphila — *ib.*
Horrentis sarapun — 315
Rubos, spinas pramun — *ib.*
(174[b]) Ergo pidiv — 318
Uentos vngivvitiri — *ib.*
Quo fonnadiv[4] — 319
Egestas zadal — *ib.*
Uictum fio̩ᵃtar[5] — 320
Mittes frv̄mes — 323
Cum mit — 324
Dum unzi — 325
Canænt[6] crᵃvven[7] — *ib.*
Vbi sosa — 327
(Cicadę) heimo[8] — 328
[ad] Stagna gisigin — 329
(Ilignis) eihinen[8] — 330
Sicubi suarsoso[8] — 332
Mappalia huttun[9] — 340
Tantum epanlih — 343
Tectum dahc — 344
Non secus nalesandres — 346
Ac:[10] denne — *ib.*
(Acer) chuono[11] — *ib.*
Cum denne — 347
Carpit nimit — *ib.*
[ante] Exspectatum gisibti — 348
Agmine[12] scaro[11] — *ib.*
Torquens uuintenter — 350

Ister tuonoua — *G.* III, 350 — 35
Quaque iohdardar — 351 — 36
Porrecta [Rhodope] farstracter — *ib.* — 37
(Axem) halpa — *ib.* — 38
Aut — aut oda — oda — 353 — 39
Assurgit ufarst& — 355 — 40
Semper — semper io — io — 356 — 41
Spirantes, adferentes planta — *ib.* — 42
Haud :umquam nionoltres — 357 — 43
Discutit apascutit — *ib.* — 44
Lauit nezit — 359 — 45
Currenti in flumine rinnenteroaho — 360 — 46
Crustę stucbi ł rósun[13] — *ib.* [DCCCLXII] — 47
Sustinet inthapᵃˡ[14] — 361 — 48
Hospita uui rtun — 362 — 49
Dissiliunt zispringent — 363 — 50
Iudutę [vestes] anagilegi[15] — 364 — 51
Solidam in glatiem inalangas is — 365 — 52
Lacunę,[16] fosse sêa — *ib.* — 53
(Stiria) issa[17] — 366 — 54
Inpexis ungistralten — *ib.* — 55
(174[c]) ([non] Ningᵢit) nisniuuit — 367 — 56
Confertoque iohgi hu fotemo[18] — 369 — 57
Agmine gisemine — *ib.* — 58
Mole noua michilissneuues[19] — 370 — 59
Exstant upartrefan — *ib.* — 60
Inmissis anagilazanen[20] — 371 — 61
Agitant iagont — 372 — 62
Trudentes stroz enta — 373 — 63
Rudentes luouta — 374 — 64
Hic dâr — 379 — 65
Acidis [sorbis] mitsuren piᵃrun — 380 — 66
Imitantur pilident — *ib.* — 67
Trioni uuagane — 381 — 68

[1] Exhausto] h *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] in *vom glossator* [4] *von zweiter hand* [5] fio̩ᵃtar] f *aus corr. und rasur von zweiter hand, von der auch die andern correcturen herrühren* [6] Canænt] æ *aus* a *vom glossator* [7] crᵃvven] *die corr. von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] *über dem vorhergehenden* habitata [10] Ac: *aus* aul *radiert?* [11] *von zweiter hand* [12] agmina *Ed., s. die varr.* [13] rósun] *über* n *kleine rasur* [14] inthapᵃˡ] *die corr. von zweiter hand* [15] *l.* anagilegito? *Graff* 2, 96 *fasst das wort als subst.* [16] lucunae *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] gi hu fotemo] *das letzte* o *von zweiter hand aus* e *corr.* [19] snennes] *das erste* s *nachträglich eingefügt. dazu ist* laste *zu ergänzen* [20] anagilazanen] *das letzte* n *aus* ?m *radiert*

VG. (*Zs.* 15, 66. 67)

1 (Effrena) unzamiu. ł ungizoganiu — *G.*
2 III, 382
3 Tunditur ginuanuuirdit — *ib.*
4 Setis harun — 383
5 Uillis, lanis. zaton [1] — 386
6 Lege arueuli — *ib.*
7 Palato in guomin — 388
8 Reice aruuirf — 389
9 Maculis flechun — *ib.*
10 [ne] Infuscet nigisuarzo — *ib.*
11 Ferat pringe [2] — 395
12 Et ioh — 396
13 Referunt pringen — 397
14 Excretos [haedos], adultos giuuah sauiu
15 — 398
16 Prohibent inspennent — *ib.*
17 Primaque [ora] ioh fornantiga — 399
18 Pręfigunt furistechent — *ib.*
19 Capistris iatin [3] ferratis — *ib.*
20 Premunt duhent [4] — 401
21 Sub vmpi [5] — 402
22 Exportant [6] uzfuorent — *ib.*
23 [1]dit zuouų̈erit [7] — *ib.*
24 Parco me zi gemo — 403
25 Reponuut gipergent — *ib.*
26 Postrema hin trosta — 404
27 Acrem chuonuen [8] — 405
28 Molossum rudun — *ib.*
29 Sero chasiuuazzar — 406 [dccclx.
30 dccclxi. dccclxii]
31 A tergo after — 408
32 Uenabere iagos — 410
33 Dammas tamir — *ib.*
34 Uolutabris solun — 411
35 Pulsos gitripana — *ib.*
36 Latratu mitpellungun — 412

Turbabis gistoupis — *G.* III, 412 37
Agens iagonter — *ib.* 38
Galbaneo, herba ł rasina — 415 39
Agitare danatripen [9] — *ib.* 40
Tactu inpiruorido — 416 41
(174[d]) Delituit loscheta — 417 [dccclxii] 42
Succedere untarlidan — 418 43
Pestis palo — 419 44
Acerba eibrer — *ib.* 45
Cape nim — 420 46
Cape nim — *ib.* 47
Dum [10] unzi — 423 48
Nexus chofa — *ib.* 49
(Agmina) gisemini [11] — *ib.* 50
Maculosus flechoter — 427 51
Grandibus grozen — *ib.* 52
Aluum muodar [11] — *ib.* 53
Dum unzi — 428 54
Stagna gisig — 430 55
Improbus unerer — 431 56
(Ingluuiem) gitigi [11] — *ib.* 57
Loquacibus choslinen — *ib.* 58
Exhausta [12] arscaphaniv [13] () ardorretiu [14] 59
— 432 60
Palus lacha — *ib.* 61
Dehiscunt scrintent [15] — *ib.* 62
Torquens uvintenī [15] — 433 63
Seuit sáruisot — 434 64
Siti durri — *ib.* 65
Carpere néman — 435 66
Exuuiis úrsloufun — 437 [*vgl.* dccclxiv] 67
(Lubrica [16] [terga]) vvanchala 68
(Micat) lecheezat — 439 69
Trisulcis trispaltigen — *ib.* 70
Signa gipara [17] — 440 71
Persedit gis inchit [18] — 442 72

[1] zaton] a *aus* o *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] *mir unbekannt* [4] *über dem vorhergehenden* Nocte [5] *von zweiter hand* [6] exportans *Ed., s. die varr.* [7] zuouų̈erit] *die puncte von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] danatripen] r *nachträglich eingefügt* [10] cum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] exusta *Ed., s. die varr.* [13] arscaphaniv] r *nachträglich eingefügt* [14] ardorretiu *von zweiter hand* [15] *von zweiter hand* [16] *der vers eingeschoben aus der parallelstelle Aen.* II, 474 [17] gipara] *beide* a *aus* u *und* e *von zweiter hand corr.* [18] gis inchit] s *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 67. 68)

1 Hirsuti vvassa — *G.* III, 444
2 Secuerunt riztun — *ib.*
3 In gurgite invvâge — 446
4 Uillis zâtun — *ib.*
5 Secundo [amni] rinnentero — 447
6 Deflûit nidarflvizit — *ib.*
7 Spumas feima — 449
8 Argenti qvéchsilpar[1] — *ib.*
9 Scillam skellavvrz — 451
10 Graues hántago — *ib.*
11 Fortuna folleiz — 452
12 Summum fornantigaz — 453
13 Ulceris eizzes — 454
14 Tegendo pidechetvuerdantêro[2] — *ib.*
15 Dum vnzi — 455
16 Omina[3] héil — 456 [DCCCLXIV]
17 Dolor svérado — 457
18 Depascitur izzit — 458
19 Febris rîto[4] — *ib.*
20 Ignauivs lázzor — 465 [DCCCLXXIII[a]]
21 (175[a]) Serpant, repant chresen — 469
22 Turbo uvint — 470
23 (Estiua) pharricha — 472
24 Tempestas sulit — 479
25 Lacus seo — 481
26 Infecit uirvvarta — *ib.*
27 Ubi sosa[5] — 482
28 Acta gitripaniv — 483
29 Obduxerat[6] zisamanagizoch — *ib.*
30 Liqnor nezi — 484
31 Minutatim é'nezzun — 485
32 Hostia friskinch — 486
33 Dnm unzi — 487
34 [inter] Cuncta[n]tes tvalenten — 488
35 Moribunda [hostia] stîripiger — *ib.*
36 Ardent un[7] — 490
37 Tinguntur ginezzit — 492
38 Ieiuna[8] trvchanaz — *G.* III, 493
39 Hinc danna — 494
40 Dulcis[9] livpvn — 495
41 Animas féra ch — *ib.*
42 Tussis chélasvht — 497 [DCCCLXIV]
43 Anhela fnehantiv — *ib.*
44 Morituris arsterapenscholonten[10] — 501
45 Adtactu[11] inpirûorido — 502
46 Tractanti hantalentemo — *ib.*
47 Singultu snôphezungo — 507 [*vgl.*
48 Aspera ruhiv — 508 DCCCLXIV]
49 Latices lid — 509
50 (175[b]) Ore ar — 516
51 Ciet grvozit — 517
52 Abiungens intvvetanter — 518
53 Uolutus [amnis] gipolotiv — 521
54 Electro gloccinpare — 522
55 Stupor stornvnga — 523
56 Iuuant balf — 525
57 (Repostę [epulae]) giporganiv — 527
58 Pascuntur un[12] — 528
59 [ad] Donaria vvihhusun — 533
60 Ergo pidiv — 534
61 Egrę chumo — *ib.*
62 Rimantur, fodiunt crvpilont — *ib.*
63 Contenta [ceruice], extenta givagemo —
64 536
65 (Non — explorat) nispehot — 537
66 [nec] Obambulat niumbigangarot — 538
67 Acrior hantagora[13] — *ib.*
68 Latebris holiron — 544
69 Attoniti:,[14] stvpefacti giprvtta — 545
70 Hydri vurmi — *ib.*
71 Cessere intvichint[15] — 549
72 Cateruatim volchin — 556
73 Cadauera potacha — 557
74 Uiscera inov[b]li[16] — 559

[1] *über* miscent [2] vuerdantêro] *die corr. von zweiter hand* [3] omnia *Ed., s. die varr.* [4] *sodann steht v.* 461 *über* Gelonus gentes fatarū: *l.* scitarū [5] *über* sed [6] adduxerat *Ed.* [7] *etwa* prunnun [8] *ist abl. Ed.* [9] Dulcis] i *scheint in* e *corr.* [10] scholonten] sch *auf rasur* [11] ad tactum *Ed., s. die varr.* [12] *etwa* azun [13] hantagora] *das letzte* a *aus* o *corr.* [14] Attoniti:] *rasur von* a [15] *von zweiter hand* [16] *die corr. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 68. 69)

1 Illuuię fonnaunreinnodo — *G.* III, 561
2 Putres vvlun — 562
3 Inuisos leidsamvn [1] — 563
4 Pabulę angvezzin — 564 [*vgl.* DCCCLXIV]
5 (175[c]) Sacer leidsamar — 566
6 Protinus sar [2] — IV, 1
7 Duces uuisun — 4
8 Sedes sez — 8
9 Statio sezi — *ib.*
10 Papula vveida — 9
11 [ne] Atterat nitrete — 12
12 Squalentia glizinon ten [3] — 13
13 Meropes grvonspehta [4] — 14
14 Inmitibus unmammanten [5] — 17
15 Stagna gisig — 18
16 Vicina [ripa] naher — 23
17 Calori dero — *ib.*
18 Obuia [arbos] gaganvurter — 24
19 Hospitiis gastvvisin [6] — *ib.*
20 Tranuersas [7] dveroho — 26
21 [ad] Estiuum [solem] heizero — 28
22 Preceps gaher — 29
23 Serpilla feldchenula — 31 [*vgl.* DCCCLXII]
24 Tymbrę chressin — *ib.*
25 Uiolaria violgartvn — 32
26 Cauatis ar — 33
27 Texta giflohtaniv — 34
28 Aditus flougar [8] flougar — 35
29 Liquęfacta zismalztiu — 36
30 Uis noth [9] — 37
31 Certatim stritigo — 38
32 (175[d]) (Rimosa) dioscruntanun — 45
33 Fouens::, plectens strib̦[h]ent̄ — 46
34 Pulsu slage — 49
35 Offensa vurpollaniv — 50
36 Imago pilide — *ib.*
37 Reclusit, apervit insparrit — 52
38 Leues lihtiv — 55
39 Hinc dannan — *ib.*

Excudunt mach ont — *G.* IV, 57 40
Tenatia festiv — *ib.* 41
Caueis ar — 58 42
Petunt svohen — 62 43
Melisphilla pinivvîrz — 63 [DCCCLXIV. 44
DCCCLXXXI] 45
Gẹr;*men gras — *ib.* 46
Tinnitọ̄s chlingilod — 64 47
Cie grvozi — *ib.* 48
More vvis — 66 49
Motu arpolgannvssidv — 68 50
Licet mvozaist — 70 51
Fractos [sonitus], collisos diozanta — 72 52
Trepide iligiv — 73 53
Curruscant [10] lohe̊nzen — *ib.* 54
Spicula angvn — 74 [DCCCLXIV] 55
Aptant machon — *ib.* 56
Ad pretoria ziphalanza — 75 57
Ubi sosa — 77 58
Orbem ring — 79 59
Tantum epanuilo — 81 60
([nec] Pluit) nirisit — *ib.* 61
Vsque adeo sovilo — 84 62
Obnixi ingaganspirdarente — *ib.* 63
Hos desa — *ib.* 64
Hos ena — 85 65
Hi svslicha — 86 66
Motus arpolganvssi [11] — *ib.* 67
Verum svntar — 88 68
Ubi sosa — *ib.* 69
Prodigus spilder — 89 [DCCCLXIV] 70
Squalentibus glizinonten — 91 71
(176[a]) (Rutulis) lohezten — 93 72
Desidia zagaheiti — 94 73
Vt ioso — 95 74
(Turpes) Vnsubro — 96 75
Cum sosedenne — 97 76
Sicco ar — *ib.* 77
Uiator uartman — *ib.* 78

[1] *von zweiter hand* [2] *von and. hand* [3] glizinon ten] z *aus corr.* [4] *nachgezogen von zweiter hand* [5] unmammanten] *das letzte* a *aus* o *corr.* [6] gastvvisin] a *auf rasur* [7] transversas *Ed.* [8] flougar] g *nachgetragen* [9] noth] t *aus ansatz von* h [10] coruscant *Ed.* [11] arpolganvssi] ss *aus corr. von* z

VG. (*Zs.* 15, 69. 70)

1 Coruscant lohezent — *G.* IV, 98
2 Hinc [1] danna — 100
3 Premes nimis — 101
4 Tantum so — *ib.*
5 Domitura duoponscolontiv — 102
6 Eripe ginim [2] () scrot [2] — 107
7 Quisquam [3] az [4] — *ib.*
8 Uellere neman — 108
9 (Amicos) frivn'‚licha — 115
10 Ni iam nvba — 116
11 Proram prt — 117
12 Biferi zvipiriges — 119
13 (Tortus) givvntaner — 121
14 In uentrem, cvrvatvram invvidi [5] — 122
15 Comantem springanten — *ib.*
16 Coricium [6] cilica iscen — 127
17 Premens, seminans dvingenī — 131
18 Onerabat, replebat lvod — 133
19 (Carpere) neman — 134
20 Etiam nunc nohio — 135
21 Comam vuiphil — 137
22 (Fętis) zvhtigvn — 139
23 Cogere rennan — 140
24 Pressis piduhten — *ib.*
25 (176[b]) Quot somanagen — 142
26 Totidem iu [7] — 143
27 Uersum zila — 144
28 Exclusus guzoter — 147
29 Age vvola — 149
30 Crepitantia clingilontvu — 151
31 Pauere neritvn — 152
32 Penates husgota — 155
33 Experiuntur arūarent — 157
34 Pacto [foedere] gidingotero — 158
35 ([intra] Septa) piuengido — 159
36 Lentum, planum cleparaz [8] — 160

37 Gluten clep — *G.* IV, 160
38 (Tenaces [9]) festvn — 161
39 Adultos gizogano — 162
40 Fetus zvhti — *ib.*
41 Stipant dringint — 164
42 Ad portas zeuflevgarun — 165
43 In[que] [10] uicem iohuntarin — 166
44 Ignauum uunuzzaz [11] — 168
45 Fucos trenun — *ib.* [dccclxiv. dccclxv]
46 Stridentia susentv̄ — 172
47 Tingunt nezent — *ib.*
48 Gemit qvirit — 173
49 Urget dvinget — 177
50 Pascuntur uue'dinunt — 181
51 Ruunt ilent — 185
52 Nusquam nioner — *ib.*
53 Mussant, sonant diozent — 188 [dccclxiv]
54 Conposuere ent [12] — 189
55 (176[c]) (Aquantur) vuerdent — 193
56 Quirites, [13] duces herostun — 201
57 Sufficiunt machunt — 202
58 Attriuere ent [14] — 204
59 Animam ferh — *ib.*
60 Quam septima [aestas] dennedersibanto —
61 207
62 (Amisso) floranemo — 213
63 Fidem triva — *ib.*
64 Frequentes, plurimę managa — 216
65 Mentis sinnes — 220
66 Hinc dannan — 223
67 Arcessere gvvinnan — 224 [dccclxiv]
68 (Si quando) suensose — 228
69 Haustus [15] truncha [16] — 229
70 Cogunt samonont — 231
71 (176[d]) Stelio olm [17] — 243 [*vgl.* dccclxiv.
72 dccclxv. dccclxvi]

[1] Hinc] i *aus* a *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] quisq, (vā) *hs.* [4] *von zweiter hand. etwa* sumuuelihaz [5] *die corr. von zweiter hand* [6] a Cilicia *erklärt Servius* [7] *etwa* so managiu [8] cleparaz] p *aus* r *corr.* [9] Tenaces] *das letzte* e *aus* i *corr.* [10] q, *von anderer hand nachgetragen* [11] unnuzzaz] zz *auf rasur* [12] *etwa* gilazent [13] Quirites] e *vom glossator aus* i *corr.* [14] *etwa* anastozent [15] haustu *Ed., s. die varr.* [16] *von zweiter hand* [17] *von ganz and. hand mit blasser tinte*

VG. (Zs. 15, 70. 71)

1 Blattis fledarmusin[1] — G. IV, 243
2 [DCCCLXIV]
3 Fucus treno[1] — 244 [DCCCLXV. DCCCLXVI]
4 Scrabro hornuz — 245 [DCCCLXIV. DCCCLXV.
5 DCCCLXVI]
6 Laxos [cassis] vuiti — 247
7 Aranea spinna[1] — ib. [DCCCLXIV]
8 Carentum,[2] mortvorum darbentero — 255
9 Conexę pihafto — 257
10 Ad limina zinflovgarvn — ib.
11 Ignauę, non audaces unnvziv — 259
12 Ut quondam iosop^{h}togipurit — 261
13 Sollicitum gigrvoztez — 262
14 Estuat tumilot[3] — 263
15 (Rapidus [ignis]) drataz — ib.
16 Hic dar — 264
17 Hortantem en[4] — 266
18 (Defruta) sivd — 269
19 (Passos) arselchen — ib.
20 Herba vvrz — 272
21 Aureus [flos] faravviu — 274
22 (Nexis) givvntanen — 276
23 Torquibus ringin — ib.
24 Incoque sivd — 279
25 Foribus flogarin — 280
26 Stirpis gipores — 282
27 Inuenta nussi[5] — 283
28 Quoque [modo] iovhzivueliero — 284
29 (Insincerus [cruor]) unlutra — 285
30 (177^{a}) Ora gimvndi — 292
31 Iacit[6] vuirfit — 294
32 Eligitur ist — 296
33 ([angusti]Que imbrice) iochmitscintlon —
34 ib. [DCCCLXII]
35 Artis e^{a}igen — 297
36 Obliqua [luce] scélahemo — 298
37 Bima [fronte] zuiiarigemo — 299
38 (Obstruitur) aruvrigitvuirdit — 301

Tunsa ginúo:na — G. IV, 302 39
(Subiciunt) untarvuerphan — 304 40
Fragmenta stúchi — ib. 41
[casias]Que recentis ouch nívpchana 42
— ib. 43
(Garrula) croniv[7] — 307 44
Animalia vvihtir — 309 45
Trunca pistūpilotiv — 310 46
Stridentia diozantiv — ib. 47
Neruo sénvua — 313 48
Pulsante tripentero — ib. 49
(Experientia) aruv́ntinussida — 316 50
Tempe scátivui. ł scônisteti — 317 51
Extremi [amnis] opanentigero — 319 52
Quod[8] ziv — 325 53
Honorem givúori — 326 54
Erue v́zvuirf — 329 55
Molire [bipennem] vvezzi — 331 56
([caesariem] Effusę) antarfahsa[9] — 337 57
(Flaua) falauahsa[9] — 339 58
(177^{b}) (Tandem) duohítamvn — 344 59
Dolos pisuvich — 346 60
Furta .i. hvor[10] — ib. [DCCCLXVII] 61
Dum u^{n}zi — 348 62
Deuoluunt úzzugvn — 349 63
Impulit gistvncta — ib. [DCCCLXI] 64
(Hvic[11]) dero — 357 65
Qua[12] dar — 360 66
Misit liez — 362 67
Speluncis holirvn — 364 68
Sonantis diozanta — ib. 69
Caput úrspringe[13] — 368 70
Saxosus[14] stéinago — 370 71
Pumice tuost^{e}i:ne — 374 72
Tonsis giscrôtanen — 377 [vgl. DCCCLXI] 73
Uillis zatun — ib. [DCCCLXI] 74
Adolescunt prvnnvn — 379 75
Patriam diefartilihvn[15] — 390 76

[1] *diese drei gll. von ganz and. hand mit blasser tinte* [2] Carentum] car *auf rasur* [3] tumilot] o *aus corr.* [4] *etwa* manonten [5] *etwa* arfuntnussi [6] Iacit] *das zweite* i *aus* e *radiert* [7] *von zweiter hand* [8] quid *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *über* diuum 347 *sodann steht nicht* dero, *sondern* deorv [11] H̥i̥ịic *hs.* [12] Qua] a *aus* ę *corr.* [13] *construiert nach dem folgenden* unde [14] Saxosus] x *auf rasur* [15] , fatirlihvn

VG. VA. (*Zs.* 15, 71. 72)

1 (177[c]) Secundet, prosperetur girihte —
2 *G.* IV, 397 [dccclxi]
3 Doli pisuicha[1] — 400
4 (Correptum) archriphten — 405
5 Excidet inpfállit — 410
6 Contende, tene déni — 412 [dccclxi]
7 Tenacia festvn — *ib.*
8 Erit uverde — 413
9 Habilis [vigor] gimachiv — 418
10 Sinus piugun — 420
11 Deprensis pivanganen[2] — 421
12 (Statio) stédir ł lenti — *ib.* [dccclxi]
13 Obice mitcrintile — 422
14 Hauserat nám — 427
15 Faucibus stédin — 428
16 Tepefacta [flumina] gisótana — *ib.*
17 Uelut also — 433
18 Olim ofto — *ib.*
19 Ubi sosa — 434
20 Balatibus plazungun — 435
21 (177[d]) Petis eiscost — 446
22 Tantum sovilo — 450
23 Intorsit gicherta — 451
24 Lues[3] firgiltist — 454
25 Ob meritum piscult — 455
26 Suscitat machot — 456
27 Fauces engiiiodi — 467
28 (Ditis) dúrises — *ib.*
29 Carentum darapentero — 472
30 Rogis saccharun — 477
31 Crinibus lochun — 482
32 Tenuit stillohâb&a — 483
33 Restitit gistuont — 490
34 (178[a]) Diuersa danagicherta — 500
35 Prensantem greiphonten — 501 [dccclxi]
36 [voce] Moueret gigruozti — 505
37 (Euoluisse) chuman[4] — 509

Mulcentem slihtenten — *G.* IV, 510 38
Agentem, agitantem leitenten — *ib.* 39
Obseruans vvartenter — 513 40
Nido ar — *ib.* 41
Detraxit ginam — *ib.* 42
Fletus[5] umpi — 514 43
(Ditis) durises — 519 [dccclxi] 44
Discerptum zipchanen — 522 45
Reuvlsum apagipchinaz — 523 46
Torsit vverfota — 529 47
Licet muoz'n[6] — 531 48
Agitabat leitta — 533 49
(178[b]) Demitte niderlaz — 542 50
Uenerabere es — 547 51
Facessit, implet téita — 548 52
Hic dar — 554 53
Toto ar — 555 54
Stridere sûsvn — 556 55
(Efferuere) uzstredan — *ib.* [dccclxi] 56
Trahi uverdan — 557 57
Nubes dichi — *ib.* 58
Uuam drûpo — 558 59
Demittere nidar — *ib.* [dccclxi] 60
Affectat machot — 562 [*vgl.* dccclxi] 61
Tegmine techi — 566 62
(179[a]) Numine gotheiti[7] — *A.* I, 8 63
Lęso gitarctero[7] — *ib.* 64
Superbum frāparen — 21 65
Uoluere arleccan[8] — 22 66
Mene ninumih — 37 67
(179[b]) (Turbine) mituvinte[9] — 45 68
Gero tuon[9] — 48 69
Numen gotheit[9] — *ib.* 70
Cuspide, hasta stachullo — 81 71
(179[c]) Prora prort — 104 72
Alto tiuphi — 110 73
A uertice fona fornor — 114 74

[1] pisuicha] a *von zweiter hand aus* ?i *corr.* [2] *teilweise ausradiert* [3] luis *Ed., s. die varr.* [4] *dasselbe vielleicht ausradiert über dem vorhergehenden* Fleuisse [5] Fletus nocte *hs., daneben von anderer hand* ał Fl& noctem. flet noctem *Ed.; umpi geht dann wol auf* nocte [6] *Graff fasst die form als erste person pl.; vielleicht aber ist das subst. gemeint, scil.* sint [7] *von zweiter hand* [8] arleccan] *das zweite* c *aus* ?k *radiert* [9] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 72. 73)

1 (In puppim) instivra[1] — *A.* I, 115
2 Ferit p'ah. sluoc[2] — *ib.*
3 Torquet cherta — 117
4 Luetis fargelt&[3] — 136
5 (179^d) (Adnixus[4]) Zuos pirdranter[5] —
6 144 [dccclxiii]
7 (Detrudunt) apaschieltun — 145
8 Aperit affanoto[6] — 146
9 (Perlabitur) sleih — 147
10 Hic dar — 168
11 (Excudit) scurfta — 174
12 Expediunt arlostun[7] — 178
13 (180^a) Agens iagonī[7] — 191
14 Mulcet trosta[7] — 197
15 Olim nohuvenne — 203
16 Spem trost[7] — 209
17 Ęthere ar — 223
18 Fore uverdan[7] — 235
19 (Casum[8]) missipuri — 238
20 Fortuna scado — 240
21 (180^b) Mediis ar — 242
22 (Per ora nouem) aftarniungimundin —
23 245
24 Infandum honliho — 251
25 Prodimur farspildit uverden — 252
26 Hic suslih — 253
27 Subridens smilenter — 254 [dccclxiii.
28 dccclxiv]
29 Quando uvanta[9] — 261
30 (Mouebo) uffarscalto — 262
31 Terna [hiberna] drisca — 266
32 Transierint furivarent — *ib.*
33 Cognomen miltinamo — 267
34 Uoluendis uvaraplihen — 269
35 Hin̲c dar — 272
36 Romanos rūliuti — 277

Gentemque togatam sprahman — *A.* I, 282 37
(180^c) (Cana) altiu[10] — 292 39
Conuexo piugin — 310 40
Crispans wennenī — 313 41
Threissa trachiisca — 316 42
Fatigat rennit — *ib.* 43
Diffundere spriten — 319 44
Felix ginadigiu — 330 45
Dignor uvertliho[10] — 335 46
(180^d) Fastigia hohi — 342 47
Dilectus liuper — 344 48
Furor uuotunga — 348 49
Clam faringun — 350 50
Inhumati unpigrapanes — 353 51
Nudauit gioffanota — 356 52
Repetens uvidarzellanī[10] — 372 53
Reduces uvidarfaruga[11] — 390 54
(181^a) Augurium heilisod — 392 55
Turbabat stoupta — 395 56
: Ostia[12] gimundi — 400 57
Uestis uuat — 404 58
Amictu pivengida[13] — 412 59
Magalia, pastorum domus huttvn — 421 60
Strepitum praht — 422 61
Strata uiarum straza — *ib.* 62
Concludere zipiuahanne[14] — 425 63
Senatum hertuon — 426 64
Hic dar — 427 65
Rupibus ar — 429 66
Qualis solih — 430 67
Adultos gizogana — 431 68
Stipant[15] dringen — 433 [dccclxii] 69
Thimo pinasougin — 436 [dccclxii] 70
(181^b) Opulentum e^{b}tagaz[16] — 447 71
Nexę [trabes] gihap^{h}ti — 448 72

[1] *von zweiter hand* [2] sluoc] u *von zweiter hand auf rasur* [3] fargelt&] e *von zweiter hand aus* i *corr.* [4] Adnixus] adni *auf rasur* [5] Zuos pirdranter] i *aus* e *corr.* [6] *l.* offanota [7] *von zweiter hand* [8] occasum *Ed.* [9] uvanta] *das zweite* a *scheint aus* o *corr.* [10] *von zweiter hand* [11] *l.* uvidarfartiga [12] : Ostia] *rasur von* h [13] *von zweiter hand* [14] zipinahanne] p *nachträglich eingefügt, in der weise, dass* pi *aus einem* u *gemocht wurde* [15] Stipant] *das erste* t *auf rasur* [16] e^{h}tagaz *von zweiter hand corr. aus* otagaz

VA. (*Zs.* 15, 73. 74)

1 Stridebat char — *A.* I, 449 [*vgl.* dccclxiii.
2 dccclxiv]
3 Hac hier — 467 [*vgl.* dccclxiii]
4 Premeret uviesa[1] — *ib.*
5 Hac hier — 468
6 Cristatus gichāpoter[2] — *ib.*
7 Prodita gofanetu[3] — 470
8 Impar ungilibær — 475
9 Congressus ingagangangenter[4] — *ib.*
10 Heret hafteta — 476
11 Inscribitur girizzanuvart — 478
12 Auro pigold — 484
13 Lunatis mânilihen[5] — 490
14 (181[c]) Glomerantur ent[6] — 500
15 Supereminet upartriphit — 501
16 Pertemptant cruozent[7] — 502
17 (Dispulerat) zitreip[8] — 512 [dccclxiii]
l is[9]
18 Cuncti ar — 518
19 (Et coram data copia fandi) unticantuvr-
20 tigigepanuvard ginuhtsamisp̣rechannes
21 — 520
22 Placido [pectore] māmuntero — 521
23 Hic dara — 534 [dccclxiii]
24 Cum duo — 535
25 Tulit prâhta — 536
26 Procacibus frapalden — *ib.*
27 ([per] Inuia) unuuegasamen — 537
28 (Dispulit) zitreip — 538
29 Hoc dezi — 539
30 (181[d]) Prima inu̱vornantigéro[10] — 541
31 Subducere uzgizuohan[11] — 551
32 Aptare gimachon — 552
33 Fremebant prahtun[12] — 559
34 Secludite giuzot — 562
35 Agetur gitanist — 574

Erumpere nubem ar — *A.* I, 580 36
Compellat gisprah[12] — 581 37
(182[a]) Ẹgenos duriftiga[13] — 599 38
Genuere parun — 606 39
Dum unzi — 607 40
Horrentia [terga], hirsuta egisslia[14] — 634 41
Splendida [domus] az[15] — 637 42
Luxu lusti — *ib.* 43
Instruitur gimachót — 638 44
(182[b]) Ducta gizoganiu — 642 45
Ferre zipringanne — 648 46
Rigentem [pallam] az[16] — *ib.* 47
Uelamen hullun — 649 48
Uersat uvarpota[17] — 657 49
Dulci liupun — 659 50
Hospicia gastuvissida — 672 51
Dolis mitpisuvichun — 673 52
Cingere piuvahanne — *ib.* 53
Accipe farnI — 676 54
(182[c]) Composuit gisazta — 698 55
Expediunt arlostun — 702 56
Tonsis giscrotanen — *ib.* 57
Struere machoonne[17] — 704 58
Adolere rouchan — *ib.* 59
Frequentes manacfalta — 707 60
Pallam lachan — 711 61
Uelamen hullun — *ib.* 62
Infelix uvenagan[18] — 712 63
Pesti palauues — *ib.* 64
Deuota uvilligiu — *ib.* 65
(Expleri) arvullit[19] uuerdan — 713 66
Miserę iro — 719 67
Laquearibus himilezi[20] — 726 68
Hic dâr — 728 69
Poposcit eisgota — *ib.* [dccclxiv] 70

[1] *gehört zu* nti *der vorhergehenden zeile* [2] gichāpoter] *strich über* a *von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] gangenter] *das zweite* g *aus* t *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* dringent [7] crnozent] c *auf rasur von zweiter hand?* [8] *von zweiter hand* [9] cunctis *Ed., vgl. die varr.* [10] inu̱vornantigéro] *die corr. von zweiter hand* [11] *l.* uzgizuchan *mit Graff* [12] *von zweiter hand* [13] duriftiga] ft *aus* st *radiert mit corr. von zweiter hand* [14] egisslia] *über dem ersten* i *ein punct* [15] *etwa* tiuraz [16] *etwa* stapentaz [17] *von zweiter hand* [18] *l.* uvenaga [19] arvullit *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 74. 75)

1 Profectis givarauen [1] — *A.* I, 732
2 (Fauentes) helfenta — 735
3 Libauit, profudit guzta — 736
4 (Libato) giruortemo [1] — 737
5 Summotenus zoporost — *ib.* [dccclxii]
6 Increpitans pisuerientiu [2] — 738
7 Proceres herrun [3] — 740
8 Crinitus mihilfahso — *ib.* [*vgl.* dccclxiii.
9 dccclxiv]
10 (182^{d}) Quid zivuiv [3] — 745
11 Properent illen — *ib.*
12 Tingere nezan [4] — *ib.*
13 Rogitans fragentiu — 750
14 Age uuola [5] — 753
15 Casus gipuri — 754
16 Patrię heimuoti [6] — *Decasticha Aen.*
17 II, 2 (*Proll.* 370)
18 Intenti anadahtiga [6] — II, 1
19 Suadent spanent — 9
20 Instar ingilihnussi [7] — 15
21 Intexunt influhtuu — 16
22 Uagatur uvadanota [8] — 17
23 (183^{a}) Tendebat heriperagato — 29
24 [dccclxiii]
25 Seu oda — 34
26 Suspecta [dona] zuruuaro — 36
27 Et temptare untizarsuohanne — 38
28 Scinditur gisceidanuvard — 39
29 Machina girusti — 46
30 Desuper uonopani [9] — 47
31 Compagibus mitgifuogidun — 51
32 Contorsit giscoz [9] — 52 [dccclxiii]
33 Fidens palder — 61 [dccclxiii]
34 Animi m^{u}otes — *ib.*
35 Ruit ilta — 64

Crimine untriuo [9] — *A.* II, 65 36
(183^{b}) (Cassum) darpenten — 85 37
Incolumis canzer — 88 38
Indignabar zurnta — 93 39
Labes palo — 97 40
Reuoluo redinon — 101 41
Pauit:ans pipenter — 107 42
(Acerni^{c}) acer mazaltra inde dicitur — 43
112 [dccclxiv. *vgl.* dccclxiii. dccclxv] 44
Cucurrit liuf — 120 45
Poscat eiscot — 121 46
Hiș^{c} dar — 122 47
Flagitat eiscota — 124 48
(183^{c}) Sacra ophar — 132 49
Delitui farholanuvas losketa [10] — 136 50
[dccclxii] 51
Dulcis [11] l^{i}upun [12] — 138 52
Piabunt firgeltant [13] — 140 53
Quod dez — 141 54
Digna uvirdigiv — 144 55
Arta pid^{r}unganiu [14] — 146 56
Leuari gilihtituuesan [15] — *ib.* 57
Quo uuare — 150 58
Instructus giu^{r}arneī — 152 59
Non uiolabile unaruuar^{r}liba [16] — 154 60
Rependam firgilta [17] — 161 61
Emicuit sc^{r}icta [18] — 175 62
(183^{d}) Piaret gilutarti — 184 63
Hic dar — 199 64
(Uolumine) mitgiuvnt nussi — 208 65
Suffecti giuarota — 210 66
Depascitur az — 215 [*vgl.* dccclxiii] 67
Tendit ilta [19] — 220 68
Lapsu, cursu sliphe — 225 69
(184^{a}) Tremefacta arọquomanen [20] — 228 70

[1] *von zweiter hand* [2] pisuerieutiu] r *von zweiter hand, es stand urspr.* n *statt* ri [3] *von zweiter hand* [4] nezan] *am* e *mit zweiter hand corr.* [5] uuola] ola *von zweiter hand auf rasur* [6] *von zweiter hand* [7] ingilihnussi] ing *von zweiter hand nachgezogen* [8] *l.* uvadalota [9] *von zweiter hand* [10] *beide gll. von zweiter hand* [11] duplicis *Ed., s. die varr.* [12] *von zweiter hand nachgezogen* [13] *von zweiter hand* [14] *die corr. von zweiter hand* [15] gilihtit] *der lange balken des* h *von zweiter hand* [16] *die corr. von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] sc^{r}icta] *das zweite* c *von zweiter hand aus corr.* [19] *von zweiter hand* [20] arọquomanen] *das erste* a *und die puncte von zweiter hand?*

VA. (*Zs.* 15, 75)

Insinuat ingipuo: sitasih — *A.* II, 229
Scelus diafratat — *ib.*
Cuspide spioze — 230
Stupea : hanaphin'u [1] — 236
Fęta [machina] follas — 238
Substitit [2] gistulta — 243
Inmemores unpiuvânta — 244
Monstrum gitroc — 245
Quibus uus — 248
Instructis giuvarneten [3] — 254
Extulerat uzprahta — 257
Cauo ar — 260
Promunt uzprahtun — *ib.*
Lapsi sliphenta — 262
Accipiunt chuntun [4] — 267
Iaculatus anasciozanter [5] — 276
(184[b]) Compellare [6] gisp rechan — 280
Expromere furipringan — *ib.*
Morę tuala — 282
Ut vuia [7] — 283
Moratur tualta — 287
Culmine firste — 290
Penetralibus tuphun — 297
Secreta [domus] gisuntrota — 299
Ingruit analac — 301
Fastigia diehohi [8] — 302
Tubarum horno [9] — 313
Succurrit half — 317
Elapsus enpharaner [10] — 318
Sacra diouuihida — 320
Summa [dies] oparosto — 324
Et ineluctabile [tempus] untiunuparuuntanlih'zi̱i̱ [11] — *ib.*
Transtulit faruvorta [12] — *A.* II, 327 34
[DCCCLXIII] 35
(184[c]) Corusco plechentemo — 333 36
Stricta arzoganiu — 334 [DCCCLXIII] 37
Quo dara [13] — 337 [DCCCLXIII] 38
Erynis pagalin — *ib.* 39
Fremitus praht — 338 40
Extrema tun [14] — 349 41
Aditis in husin — 351 42
Quibus piden — 352 43
Vna diu — 354 44
(Siccis) hungragen — 358 45
Per duruh — *ib.* 46
Quondam uvanta ofta [15] — 367 47
Feruntque girouffi [16] — 374 48
(184[d]) Circumfundimur [17] pihapitnurtunnvir [18] — 383 49 50
Hic dar — 386 51
Accommodat [19] zuogipant — 393 52
[per] Caecam [20] finstrero — 397 53
Demittimus frumitun es — 398 54
Speciem diogisith [21] — 407 55
Obruimur pivuorfanuvrtun [21] — 411 56
Acerrimus snellisto [21] — 414 57
Ceu ioso [21] — 416 58
Quondam ofto [21] — *ib.* 59
Confligunt, conluctantur ringent [22] — 417 60
Stridunt diozent — 418 61
Fundo grunte. ente — 419 62
Agitauimus iagotun [23] — 421 63
Ora spraha — 423 64
Discordia missahellenta [24] — *ib.* 65
Procumbit lac — 426 66

[1] *die corr. von zweiter hand* [2] Substitit] *über dem ersten* it *rasur* [3] ginvarneten] *das letzte* e *aus* ?o *corr.* [4] *von Graff* 4, 416 *zum folgenden* socios *bezogen* [5] *von zweiter hand* [6] Compellare] a *aus* e *corr.* [7] *von zweiter hand* [8] hohi] i *aus* a *corr.* [9] horno] *das erste* o *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] *die correcturen von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] dara] d *von zweiter hand aus corr.* [14] *dh.* aftrostun [15] *beide worte von zweiter hand* [16] *übersetzt ein zu* ferunt *zu supplierendes subst.* [17] Circumfundimur] *das letzte* r *aus* s *corr.* [18] pihapituurtunuvir] it *auf rasur von zweiter hand, das letzte* u *teilweise nachgezogen von zweiter hand* [19] Accommodat] dat *auf rasur* [20] Caecam] *das zweite* c *auf rasur* [21] *von zweiter hand* [22] ringent] t *von zweiter hand* [23] iagotun *von zweiter hand corr. aus* iagonin [24] missahellenta] *das erste* a *aus corr. von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 75. 76)

1 (185a) Pietas guoti [1] — *A.* II, 430
2 Infula alba [2] — *ib.*
3 Iliaci iu'ch [3] — 431
4 Grauior gidiganoro — 436
5 (Testudine) sciltfolche — 441
6 Nituntur spirdretuu — 443
7 (Strictis) arzoganan: [4] — 449
8 Peruius [usus] duruhfartigu — 453
9 A tergo after — 455
10 In: precipiti inuohaldi — 460
11 Achaica grecisca — 462
12 Circum umpiturna — 463
13 Summa fornahtigiu — *ib.*
14 Tabulata pretir [5] — 464
15 Primo infornantigemo — 469 [DCCCLXIII.
16 DCCCLXIV]
17 (Exultat) spilita — 470
18 Ubi sosa — 471
19 Exuuiis ursloufen — 473 [DCCCLXIV]
20 Agitator tripil ɫ reitil [6] — 476
21 (185b) Ore loche — 482
22 Apparet scein — 483
23 Cauę [aedes] ca: merata [7] — 487
24 Claustra sloz — 491
25 Labat faz — 492
26 Ariete ph&arare [8] — *ib.*
27 Emoti [postes], pulsi vzaruuegitiu — 493
28 Cardine ar — *ib.*
29 Moles grapun — 497
30 Tanta [9] somichil — 503
31 Axe halpun — 512
32 Istis susliben [10] — 521
33 Longeuum langlipen — 525
34 (185c) Vt tandem sosa erduoabitamún —
35 531

Euasit intfuor — *A.* II, 531
[non] Abstinuit nifarpar [10] — 534
Repulsnm uvidarpollanas — 545
Umbone ranto [10] — 546 [DCCCLXIV. *vgl.*
DCCCLXIII]
Mea tristia facta minazagaheit — 548
Capulo [tenus] hiltis — 553 [DCCCLXIII]
Humeris ar — 558
Cum duoa — 589
Ante êr — *ib.*
Ne ninu — 597
(185d) (Culpatus) derpisp'ochana [10] — 602
(Ebetat) pitunchlit [10] — 605
Considere gisinchan — 624
Eruere nidaruverfan — 628
Minatur [11] uuagot — *ib.*
Supremum ziiungist — 630
Ruinam [traxit] archráchot — 631 [*vgl.*
DCCCLXIII]
Expedior arlositvuart — 633
(Excidia) flornussida [12] — 643
Captę giuvnnun [13] — *ib.*
Iactura giuvrfida — 646
(Inutilis) unpidarper — 647
Demoror duello [14] — 648
(186a) Effusi gispreita — 651
Patrio ar — 658
Excidit insloupbta — *ib.*
Cernam [15] gisahi — 667
Expertus ant chuniar [16] — 676
Spem trôst — *ib.*
Excutere arrettan [17] — 686
Restringere lescan [17] — *ib.*
Hic [18] dar [19] — 699
(186b) Bello ar — 718

[1] guoti] o *aus corr.* [2] alba] b *von zweiter hand corr. aus* p [3] iu'ch] iu' *von zweiter hand* [4] *von zweiter hand* [5] pretir] pr *und* t *nachgezogen von zweiter hand* [6] reitil] itil *teilweise nachgezogen von zweiter hand* [7] *deutsch?* [8] ph&arare] *am ersten* r *radiert und teilweise nachgezogen von zweiter hand* [9] ampla *Ed., s. die varr.* [10] *von zweiter hand* [11] Minatur] *am* n *radiert* [12] *von zweiter hand* [13] *l.* giuvnnenun [14] *von zweiter hand* [15] Cernā] nā *aus corr.* [16] *von zweiter hand. l.* antchundar [17] *von zweiter hand* [18] Hic] *am* H *radiert* [19] dar] *der lange strich des* d *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 76. 77)

186[c]) Incensis ar[1] — *A.* II, 764
Captiua giuvnnaniv[2] — 765
Uestis ufat — *ib.*
186[d]) (Virgulta) Zeinin[3] — III, 23
Horrida [myrtus]) wasser — *ib.* [DCCCLXIII]
187[a]) Coit zisamaneran[4] — 30 [*vgl.* DCCCLXIII]
Insequor anagigiench — 32
Secundarent girihtun[5] — 36
Fractę giuveihto[5] — 53
Fas triuva[5] — 55 [DCCCLXIII]
Cimbia napfa[5] — 66
Arcitenens pogotrago[5] — 75
(187[b]) Quo dara — 101
Iuppiter vuetar — 116
Uacare darapan — 123
(Iugis) inspizun[5] — 125
(Concita) horscun — 127
Hortantur anaztun — 129
(187[c]) Optate liupero — 132
Conubiis hileichun — 136
Animas ferah — 140
Extuleram pratha — 150
Insomnis slaflosar[5] — 151
Fugę farti — 160
(187[d]) Ambiguam Ziuv[ir]alta[6] — 180
(Exercite) gimuoto[7] — 182
Inuoluere piuiengun[7] — 198
Excutimur girrituvrlun[7] — 200
Palinurus stiuro[7] — 202
Uerrunt zugun — 208
Proluuies scizzata — 217
Lapsu fluga[7] — 225
(188[a]) Clausi[8] piuangana[9] — 230
Latêbris ho lirun — 232

Disponunt gilegitum[10] — *A.* III, 237 36
Dilapsę[11] naderslihento[12] — 238 37
Foedare aruvartan — 241 38
Pectore ar — 246 39
Ambesas [mensas] frezana — 257 40
Indicit gihiez — 264 41
Excussos [rudentes] arlôstiu[13] — 267 42
(188[b]) Figo hiench — 287 [DCCCLXIV] 43
Transtris induerabstuolun[13] — 289 [*vgl.* 44
Uerrunt, sulcant Zugun — 290 45
Cessisse zuogen[14] — 297 46
(Inanem [tumulum]) italâz — 304 47
Enixe perinto[15] — 327 48
Tulimus dultun[16] — *ib.* 49
Transmisit giliez — 329 50
(188[c]) Excipit arfarta — 332 51
Cessit gigienc — 333 52
Cum duo — 345 53
Omina[17] heio[18] — 361 54
Obscenam [famem] unch uscen — 367 55
Quę vuelihho — *ib.* 56
Hic dar — 369 57
Lustres[19] aruarest[20] — 377 58
(188[d]) (Inuia [via]) auvicger[20] — 383 59
Ilicibus eichin[20] — 390 60
[circum] Ubera tilun — 392 61
Nati farhir[20] — *ib.* 62
Meliboei melibeiskin[21] — 401 63
Rarescent tunnent[22] — 411 64
Pelori, promontorium horn[22] — *ib.* 65
Cum denne[22] — 416 [DCCCLXIV] 66
(Protinus) samanthafto[22] — *ib.* [DCCCLXIII. 67
Cohibet piduingit[22] — 424 68
Spelunca hol — *ib.* 69
Exertantem pårůnten[22] — 425 70

[1] ar *auch am schlusse des wortes, gehört aber da wol zum folgenden* erepta = arrepta [2] giuvnnaniv] *am* a *radiert und corr. von zweiter hand* [3] Zeinin] einin *von zweiter hand. die gl. gehört zu* hastilibus [4] zisamaneran] *das zweite* a *aus* e *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] Ziuv[ir]alta] *die corr. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] clausam *Ed., s. die varr.* [9] piuangana] *das mittlere* a *aus corr.* [10] *l.* gilegitun [11] delapsae *Ed., s. die varr.* [12] *l.* niderslihento [13] *von zweiter hand* [14] zuogen *auf rasur* [15] *von zweiter hand* [16] dultun *von zweiter hand,* d *aus* t *radiert* [17] om[in]a *hs.* [18] *l.* heil [19] *davor* Hospita, ignota uinita = vicina *bei Servius* [20] *von zweiter hand* [21] melibeiskin] skin *von zweiter hand* [22] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 77. 78)

1 (Commissa) Zisamenegihaftiu — *A.* III,
2 428
3 (189a) Cessantem tvuallenten[1] — 430
4 Mittere gifrumi'vuirdist[2] — 440
5 Auerna hella — 442
6 Seclusa gisuntrotiu — 446
7 Impulit anagistozit — 449
8 Turbauit gistoupit — *ib.*
9 Situs diegilegida[3] — 451 [dccclxiv]
10 Dispendia ungifuori[3] — 453 [dccclxiv.
11 dccclxxxi]
12 Secto gigrapaniu[4] — 464
13 Dodoneoa epireti:sca — 466
14 Lehetas chezila — *ib.*
15 Consertam gihafta — 467
16 Hamis rigin — *ib.*
17 Trilicem driliha — *ib.*
18 Cristas chāpun — 468
19 Sunt vuarun — 469
20 Instruit giuvarnota — 471
21 (189b) Picturatas [vestes] giprortotiu[5]
22 — 483
23 Clamidem lachan — 484
24 Obuia ana vartigiu[6] — 499 [dccclxui]
25 Gremio inparame — 509
26 Acta arlitaniu[7] — 512
27 E puppi a[8] stiuro — 519
28 Signum flachala[9] — *ib.*
29 Pandimus spreittun[7] — 520 [dccclxiii]
30 (189c) Torquent chertun — 532
31 Armisonę vuafanlutun[10] — 544
32 Antemnarum segalpoumo[11] — 549
33 Graiugenum chriehporano — 550
34 Suspecta zuruvariv[12] — *ib.*
35 Hinc danna — 551

Fractas [voces] diozentv — *A.* III, 556
Nimirum giuvisso — 558
Caribdis uvervo — *ib.*
Rudentem[13] [proram] ruzentaz — 561
Contorsit cherta[14] — 562
Cyclopum riso — 569
Uiscera [montis] stōchi[15] — 575
Fundo g'unte — 577
Insuper opanan — 579
(189d) Monstra[16] egiso[17] — 583
Confecta [forma] gineiztaz — 590
Illuuies, coenositas unuuatilihi — 593
(Inmissa [barba]) nidergilazzaner — *ib.*
Agitet muoti — 609
Cyclopis rises — 617
(190a) (Addixi) Zuopimeinta — 653
[dccclxiii]
Affectare zōgitōan[17] — 670
Excitum gihalitaz — 676
(190b) Agit iagota[17] — 682
Quocumque ettiṣuvara[17] — *ib.*
(Rudentes) scil[18] — *ib.*
Discrimine untars'eitungo[19] — 685 [vgl.
dccclxiii]
Ni teneant dassaniethapan[19] — 686
Hostia gimundi[19] — 688 [dccclxiii.
dccclxv]
Errata[20] [litora] arfarana — 690
Ore gimundi — 696
Confunditur gimisciluvirdit[21] — *ib.*
Hic dar — 708
Actis arlita nen — *ib.*
Hic dar — 714
Hic hier — 718
(190c) DVdum[22] sar — IV, 1

[1] tvuallenten] a *aus* e *corr. von zweiter hand; von derselben das erste* l *und die puncte* [2] gifrumi'] *die corr. von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] *nach dem* [illegible] *construiert* [5] giprortotiu] *das erste* t *von zweiter hand nachgezogen* [6] ana vartigiu] *das erste* a *corr. von zweiter hand,* vartigiu *über rasur* [7] *von zweiter hand* [8] a *ist lateinisch* [9] flachala] *die corr. von zweiter hand* [10] vuafanlutun] l *von zweiter hand?* [11] segalpoumo] *das letzte* o *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Rudentē] ē *auf rasur* [14] *von zweiter hand* [15] stōchi] *die corr. von zweiter hand* [16] mostra *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* seil [19] *von zweiter hand* [20] Errata] *das zweite* a *aus corr.* [21] *von zweiter hand* [22] DVdum] DV *auf rasur*

VA. (Zs. 15, 78. 79)

Quę bella uuelihadeganheit[1] — A. IV, 14
Exhausta arlitana[2] ()arlitaniu — ib.
Pertesum pidrozan — 18 [DCCCLXII. DCCCLXIII. vgl. DCCCLXV]
Tedęmque iouhderominno — ib.
Sparsos zistortun[3] — 21
Impulit, cogit gistôncta — 23
Flammae lusti — ib. [DCCCLXIV]
Adigat[4] gitripe — 25 [DCCCLXII]
Resoluo intue ren[5] — 27
Praemia liuper[6] — 33
(Esto) uvolnu[7] — 35 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Bello zi — 40
(Inhospita) ungisuuasiu[7] — 41
(190[d]) Non tractabile unfarlih — 53
Mine spiz zun[7] — 88
(191[a]) (Dotales) uuidā lihha[7] — 104
Excepit indeh[7] — 114
Grandine ungiuvitire — 120
Alę deigirit — 121
Hic suslih — 127
(Abnuit[8]) giiazta — 128 [DCCCLXIII]
Portis ar — 130
Uenabula uveidispioza — 131 [vgl. DCCCLXIII. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
Mandit chou — 135
Fibula tragafadam nusca — 139 [DCCCLXII. vgl. DCCCLXIII]
(191[b]) Fremunt prahten — 146
Lustra leger — 151 [DCCCLXIV. vgl. DCCCLXIII]
Ferę uvildo — 152
Deiectę giiagoto[9] — ib.
(Acri [equo]) snellemorosse[10] — 156
[inter] Inercia[11] tragun — 158
Tecta studun — 164
Pronuba himachara — 166 [DCCCLXIII]
Fama fonnaunliumu'te — A. IV, 170
Furtiuum [amorem] farholanliha — 171
Irrita, gigremitiu::: — 178
Pernicibus, uelocibus snell en — 180
Uigiles [oculi] uvachaliu[12] — 182
Tenax festinara — 188
(191[c]) Uigilem [ignem] unarloscanun[12] — 200
Libat trinchit[12] — 207
Torques sciuzist — 208
Mitra huote — 216
Rapto huore[12] — 217
Hic suslih[12] — 237
Talaria nechala sporun[12] — 239 [DCCCLX. DCCCLXII]
Nectit spien[12] — ib.
(191[d]) Stel'atus [ensis] gisteintaz — 261 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Telas uveppi — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(Uxorius) tuquenoman[12] — 266 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Ocius sar — 294
(192[a]) Excepit farnā — 297
Triaterica[13] [orgia] trinahtigunsang — 302
Dulce liut[14] — 318
Mentem sin — 319
Pudor reini[15] — 322
Capta pisuichaniu[15] — 330
Deserta firlazaniu[15] — ib.
(192[b]) Dudum sar — 362
Reseruo gisparo[15] — 368
Quę uvelihivgisprachi[15] — 371
(Quibus) uvelihen[15] — ib.
[neque] Refello nifalsco[15] — 380
[cum] Seduxerit gisceidit[15] — 385
Manis helligot[15] — 387

[1] deganheit] h *auf rasur von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] zistortun] o *von zweiter hand nachgezogen* [4] abigat *Ed., s. die varr.* [5] *von zweiter hand. vgl. Graff* 5, 278? [6] *durch unterstreichen getilgt* [7] *von zweiter hand* [8] Abnuit] b *mit dunklerer tinte aus* n *corr.* [9] giiagoto] *zwischen* ii *radiert* [10] snellemo] *das erste* l *von zweiter hand, am* m *radiert* [11] inter ercia *hs.* [12] *von zweiter hand* [13] Triaterica] c *aus* s *corr.* [14] *l.* liup [15] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 79. 80)

1 Lenire gilihten [1] — *A.* IV, 393
2 (192c) Carina podā — 398
3 Frondentis [remos] giü̧loupiu [2] — 399
4 Moras tuala — 407
5 Tractabilis mammonter — 439
6 Obstruit pi:s°arp̧ta [3] — 440
7 Annoso altemo — 441
8 Alpini alpiscun — 442
9 (192d) Bubo, auis ûvo [4] — 462 [DCCCLXIII.
10 DCCCLXIV]
11 Exigit gisuohta — 476
12 Torquet inthap& [4] — 482
13 (193a) Grauiora uvntarlihorun — 502
14 (Ilice) eicbinemouvite — 505
15 Intendit pivieng [4] — 506
16 Sertis mitpluomon — *ib.*
17 Chaos gimischida — 510
18 Tergeminam diedriu:altun — 511
19 Messę [herbae] gisnitaniu [4] — 513
20 (Prereptus) apagapizaner [4] — 516
21 Amor uvarza — *ib.* [DCCCLXII]
22 Recincta [veste] ungagurtemo [5] — 518
23 (193b) Ut merita es sodusculdigiupist
24 — 547
25 Uerrunt Zugun — 583
26 (Pro) hui [6] — 590
27 (Naualibus) scefcartun [6] — 593
28 (193c) Fides trivua [6] — 597
29 (194b) (Cęstu) plicholpun [6] — V, 69
30 [*vgl.* DCCCLXII. DCCCLXIV]
31 (Fauete) giiaez& [6] — 71 [DCCCLXIV]
32 (194c) (Tripodes) drisspissi — 110
33 Acri [7] snellemo — 116
34 (194d) Mergis scarua — 128
35 Spumant ueimtun [6] — 141
36 Aurigę reitlihtiles [8] — 146 [*vgl.* DCCCLXIV]

Fremitu prahn̄t — *A.* V, 148
Inclusa [litora] piuangana — 149
Elabitur intfuor — 151
Discrimine, spatio laza () untarsceitungo [9] — 154
Superare uparfaran — 155
Sine la [10] — 163
Palmula dazruodar [10] — *ib.* [DCCCLXIII]
Diuersus danagacherter — 166
Radit scar — 170
Deturbat stiez — 175
(195a) Clauum stiurruodar — 177
Resedit clep&a [11] — 180
Emula fiantlihiu [12] — 187
Promite erscein& [12] — 191
Sequatibus âhtlinun [12] — 193
Prima deifurstan [12] — 194
Ó uvola [12] — 195
Extremos aftrostun [12] — 196
In procurrentibus inscorrenten [12] — 204
[*vgl.* DCCCLXIV]
In murice inspizze skbesin [12] — 205
Illisa [prora] anagislaganer [13] — 206
Trudes scaltin [14] — 208
Cuspide stach ullo [15] — *ib.*
Contos stanga — *ib.*
Expediunt arlostun — 209
Successu frâspôotigi — 210
Pumice tufsteine — 214 [DCCCLXIV].
Radit sciuzit — 217
(195b) Studiis ilungun [16] — 228
Impulit stiez — 242
Prępes horsco — 254
Qui der — 258
(Leuibus) slehten — 259
Hamis ri°gun [17] — *ib.*

[1] *von zweiter hand* [2] giü̧loopio] *die corr. von zweiter hand* [3] pi:s°arp̧ta] *die correcturen von zweiter hand, rasur von* p [4] *von zweiter hand* [5] ungagurtemo] mo *von zweiter hand, über* e *rasur von* ˜ [6] *von zweiter hand* [7] Acri] c *aus corr.* [8] *von zweiter hand. l.* reitrihtiles [9] untarsceitungo *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] clep&a] l *auf rasur* [12] *von zweiter hand* [13] anagislaganer *über* prora, *das letzte* a *aus* e *corr.* [14] scalti̧n] *die corr. von zweiter hand?* [15] stach ullo *grösstenteils auf rasur* [16] *von zweiter hand* [17] ri°gun] *die corr. von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 80. 81)

Agebat g^{n}ota [1] — *A.* V, 265
(Cymbia) na^{p}pha [2] — 267
Ordine zilun — 271
(195^{c}) Tortus givuntannussida [3] — 276
Retentat lezit [4] — 278
Hostia gimundi — 281
Certamine spile — 286
Consessu gisidile [5] — 290
Exstructo gim^{a}chotemo [6] — *ib.*
Non donatus ungêreter — 305
Leuato givurptemo [7] — 306 [dccclxiv. dccclxv]
Faleris gisaltalscirren [7] — 310
Limen diemarcha — 316
Ultima uzrostun — 317
Emicat scricta — 319
(195^{d}) Elapsus [8] furifarener — 326
Leui inslepragemo — 328
Super opana — 330
Madefecerat ginazta — *ib.*
Fimo miste — 333
Munere follusti [9] — 337 [dccclxv]
Fremitu prahte — 338
Consessum [10] gisidili [11] — 340 [dccclxiv]
Fauor folleist [11] — 343
Fimo miste — 358
Refixum danaginomanan [11] — 360
Cursus loufa — 362
Nunc duoa — 363
Presens mahtiger [11] — *ib.*
Victorem dernuvuaschempho [11] — 372
(196^{b}) In digitos incêlnun [12] — 426 [dccclxiv]
Labant uva^{n}chotvn — 432
Ore ar — 470

(196^{c}) Malum mast — *A.* V, 487 [dccclxiv] 36
Modo sar — 493 37
Contenta gidenitiv [13] — 513 38
(196^{d}) Inpubis ungipartun [13] — 546 39
Corona temo [14] ringe — 556 40
Flexilis gipoganer [15] — 559 41
Obtorti givuntenes [15] — *ib.* 42
(Ostentans [albam frontem]) plasas [15] — 567 43
(197^{a}) Tulere prahtuu fuortun — 582 44
Impediunt zisamanahaftun [15] — 585 45
Impediunt Zisamanemihaftun — 593 46
Rettulit auarta — 598 47
Fidem trivua — 604 [*vgl.* dccclxiii. dccclxiv] 48 49
Quas ivuich [15] — 623 50
(197^{b}) Hospes uvirt — 630 [dccclxv] 51
Conixa spirdrentiu — 642 52
Coruscat uvenñeñta — *ib.* 53
Spiritus paldi [15] — 648 54
Aucipites zuivalten — 654 55
Malignis zornagen — *ib.* 56
Perfert sageta — 665 57
(197^{c}) Exosus leidezenter — 687 58
Dimitte [16] frumi [17] — 692 59
More pilida [17] — 694 60
Trade pivilih [17] — 713 61
(Pertesum [est]) pidrozanist — 714 [*vgl.* dccclxv] 62 63
(197^{d}) Congressus [meos] minagagangenni [17] — 733 64 65
(Forum) dincstat [17] — 758 66
Non tollerabile [nomen] unfartraganilihiu [18] — 768 67 68
(198^{a}) Uerrunt zugun [19] — 778 69
(Exercita) gigrŏoztn — 779 70

[1] g^{n}ota] *die corr. von zweiter hand* [2] na^{p}pha] p *von zweiter hand eingefügt* [3] *von zweiter hand* [4] lezil] z *auf rasur* [5] *von zweiter hand* [6] gim^{a}chotemo] *die corr. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] & lapsus *hs., die corr. von and. hand* [9] *von zweiter hand* [10] Consessum] m *aus* s *radiert* [11] *von zweiter hand* [12] cêhun] cêh *auf rasur* [13] *von zweiter hand* [14] temo *wird als participialendung zu dem vorhergehenden* tonsa *gehören* [15] *von zweiter hand* [16] Dimitte] *das erste* i *aus* e *corr.* demitte *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] unfartraganilihiu] *zwischen* i *und* u *kleine rasur* [19] zugun] n *aus* m *radiert*

VA. (*Zs.* 15, 81. 82)

1 Foedę unchuscho — *A.* V, 794
2 [cum] Gemerent duzun[1] — 806
3 Euoluere uzarprechan — 807
4 Permulsit gitrosta — 816
5 Manibus ar — 818
6 (198ᵇ) Ore ar — 842
7 Clauum ruodar — 852
8 Quassat spraug ta[2] — 855
9 Laxauerat inliez — 857
10 (198ᶜ) Dente chrafo[3] — VI, 3
11 Pretexunt piviengun[3] — 5
12 Remig'um [alarum] fluc — 19
13 (198ᵈ) Cessas gipis[4] — 51
14 Fuerit vuas — 62
15 [ne] Manda nipivilah[5] — 74
16 Pectore ar — 78
17 Fingit hasnota — 80
18 (199ᵃ) Quas [gentes] vueliha[5] — 92
19 Non noh[5] — *ib.*
20 Quando vuanto — 106
21 Memorans[6] pitenter — 116
22 (Canoris) lutreisigan[5] — 120
23 (199ᵇ) Incestat gunfrovuit — 150
24 Accendere zianazzan na[5] — 165
25 Exceptum arfârten — 173
26 Trabes gipretta — 181
27 Montibus ar — 182
28 (199ᶜ) (Ne defice) nigisuihc — 196
29 Uiscum mistil () Uiscus nascitur de fimo
30 turdelarum auivm id est drôscha —
31 205 [dccclx. dccclxiv. dccclxv]
32 Crepitabant[7] chlafotun — 209
33 Brattea, lammine pleh — *ib.* [dccclxxxi]
34 (Cunctantem) tualoten[8] — 211
35 Expediunt uzprahtun — 219

(Scrupea [spelunca]) steinigaz[9] — *A.* VI, 238
(199ᵈ) Atris ar — 240
Faucibus enginotin — 241
[ad] Conuexa piugun — *ib.*
Inuergit anasuanh — 244
Summas [saetas] fornantigiu[10] — 245
Carpens prechentiu — *ib.*
Saetas harint[11] — *ib.*
Sterilem gialta[12] — 251
Sub umpi[12] — 255
Ululare gilon — 257
Vagina ar — 260
Uacuas vuitun — 269
Maligna[13] [luce] tunchalemo — 270
Ubi sosa — 271
Consanguinevs gil̦ᵉˢanger[14] — 278
Innexa gipuntiu[15] — 281
(200ᵃ) Strictam [aciem] arzoganaz — 291
Inculta unpisehaniv[16] — 300
Sordidus [amictus] unsupra — 301
Subigit uphtripit — 302
Defuncta [corpora] hinagiuarana[17] — 306
Lapsa risantiv[18] — 310
Primi eristun — 313
Transmittere frūman — *ib.*
Tristis cremizziger — 315
Arcet treip — 316
Dii cuius degotespi[19] — 324
Inuoluens pifahenter — 336
(200ᵇ) Cepisse neạman[20] — 352
Excussa [navis] aritaletaz girtaz[21] — 353
Capita [montis] spizza — 360
Quod [oro] des — 363
Quid ziv — 389

[1] duzun] *am* n *radiert* [2] sprang ta] g, *von den darunter stehenden buchstaben fast bedeckt, sieht wie* o *aus* [3] *von zweiter hand* [4] *scil.* stal [5] *von zweiter hand* [6] orans *Ed.; am rande von and. hand* Idem orans [7] crepitabat *Ed., s. die varr.* [8] *l.* tualonten [9] *nachgezogen von zweiter hand* [10] fornantigiu] u *aus* n *corr.* [11] *l.* harir [12] *von zweiter hand* [13] Maligna] li *auf rasur* [14] gil̦ᵉˢanger] *die corr. von zweiter hand* [15] *l.* gipuntiniu [16] *von zweiter hand* [17] hinagiuarana] *das vorletzte* a *aus* ?e *corr.* [18] *von zweiter hand* [19] *l.* des gotes pl [20] neạman] *die puncte und ein tupf am* e *von zweiter hand* [21] *beide worte von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 82. 83)

Istiṉc dar — *A.* VI, 389
Noctisquę soporę suepiliheronalıt — 390
(200[c]) Deturbat stiez — 412
Alu°o inrunsi [1] — *ib.*
Gemuit quar — 413
Exponit uparsazta — 416
Personat [latratu] pillit — 418
(Resoluit) nidirlegita [2] — 422
Occupat piuiịenc [3] — 424
Euadit intfuor [4] — 425
Damnati givuizaneta — 430
Crimine inzihti [5] — *ib.*
Discit pivindit — 433
(Quam) uviefiloso — 436
(200[d]) Quam denne — 471
Silex flins — *ib.*
Respondet gihal — 474
Fleti pirozana — 481
Discere gi eischon — 488
(201[a]) Frustratur trouc [5] — 493
Populata [tempora] pistūpl&a — 496
Ut sosa [5] — 513
Egerimus arleittun [5] — 514
Chorum cart — 517
Tectis ar — 523
Emouet [6] ginam — 524
Famam unliumunt — 527
Hortatur [7] auazari — 529
Instaurate [8] far geltet [9] — 530
Fare sage — 531
Fatigat muoit — 533
Uice uuesle — 535
Traherent irleittin [10] — 537
(201[b]) Elisium [iter] sunnalihiu — 542
Sonantia [saxa] chlafenta — 551 [DCCCLXIV]

Stat storr&a — *A.* VI, 554 36
Hausit firnā — 559 37
(Insistere) anagisteịphan [11] — 563 38
Quę uvelih o — 568 39
Intentans trouventiv [12] — 572 40
Strị[d]entes charrenta [12] — 573 41
Sacre leidsamo — *ib.* 42
Hydra uvrm — 576 43
Flammas [13] plichi — 586 44
(201[c]) Contorsit scôz [14] — 593 45
Porrigitur gistrechitvuas [15] — 597 46
Rimatur crupilota — 599 47
Imminet opavuisit — 603 48
Maxima herosta — 605 49
Pulsatus fartripa ner [15] — 609 50
Quę [maxima turba est] dero — 611 51
Ueriti furihtenta — 613 52
Expectant [16] dolonth — 614 53
Ne quere [16] nisọ[r]chị () nisuochi — *ib.* 54
Districti ziprottana — 617 55
Auro pigold — 621 56
Leges uvâr — 622 57
Precio mi&o — *ib.* 58
Percurrere arredinon — 627 59
Susceptum hinta rstantanaz — 629 60
Caminis ar — 630 61
Fornice suipago [17] — 631 62
(201[d]) Obloquitur liudota — 646 63
Numeris ritmusen — *ib.* 64
Discrimina untarqueịtunga [18] — *ib.* 65
Pectine Zitarphinne — 647 66
Gratia livpa [19] — 653 67
(Amnis) runsi — 659 68
Merendo giarnento — 664 69
Cinguntur pivuangan — 665 70

[1] *van zweiter hand* [2] *carr. von zweiter hand aus* nidirligit [3] *von zweiter hand* [4] *l.* intfuor [5] *van zweiter hand* [6] amavet *Ed., s. die varr.* [7] hartator *Ed.* [8] Instaurate] e *aus* o *corr.* [9] far geltet] *das erste* t *von zweiter hand auf rasur* [10] irleittin *carr. von zweiter hand aus* irlentin [11] anagisteịphan] *die puncte von ? zweiter hand; dasselbe wort scheint über* insistere *ausradiert* [12] *van zweiter hand* [13] flammam *Ed., s. die varr.* [14] scôz] z *auf rasur* [15] *van zweiter hand* [16] expectant; neqnere doceri *auf rasur* [17] *l.* suipoga [18] untarqueịtunga *van zweiter hand corr. aus* ontarquenunga [19] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 83. 84)

1 Extantem upartrefanten — *A.* VI, 668
2 (Sistam) darapringo — 676
3 Penitus fila — 679
4 Recolens[1] zellen ter — 681
5 Genis ar — 686
6 (202[a]) Quam :uueih — 694
7 Simul sar[2] — 699
8 Lętheum [amnem] agezilinun — 705
9 Placidas [domos] stilliv[2] — *ib.*
10 Letere es[3] — 718
11 Agitat uvegit[2] — 727
12 Marmoreo epanemo — 729
13 Ęquore epanoti — *ib.*
14 Noxia [corpora] suntiga — 731
15 Hebetant tunclent — 732
16 Excedunt infallant — 737
17 (202[b]) Eluitur fargoltanuvirdit — 742
18 Manes vuizzi — 743
19 Exem̃it[4] gineme[5] — 746
20 Rotam umpivart[5] — 748
21 Conuexa piugun[6] — 750
22 Pura [hasta] paremo — 760
23 Nititur lin& — *ib.*
24 Postuma [proles] upar lepaz — 763
25 Educet ziuhit — 765
26 Reddet gauarit — 768
27 Inui pańuses — 775
28 Turrita gihufa'tiu — 785
29 (202[c]) Horrent furihtent — 799
30 Septemgemini [Nili] runsigero — 800
31 Ostia gimundi — *ib.* [dccclxiv]
32 Placarit[7] gistilti[8] — 803
33 Pampineis repalihen — 804
34 Resides traga[9] — 813
35 Desuet:a [agmina] intvonata[9] — 814
36 lactantior gimeitoro — 815
37 Instructus giuvarnoten[10] — *A.* VI, 831
38 Ne nein — 832
39 Manu ar — 835
40 (202[d]) Cunctando tualonta — 846
41 Excudent Zeinnent — 847
42 Spirantia susontiu — *ib.*
43 Orabunt redinonth () pitten — 849
44 Describent[11] zeigont[12] — 850
45 Sistet gistatigot[13] — 858
46 Eques reitman[13] — *ib.*
47 Gallum uvestarluti — *ib.*
48 Forma uvathlihi — 861
49 Instar anauvani — 865
50 [nimium] Potens zivilochreftigiv[13] — 871
51 Quondam ionaltres[13] — 876
52 (203[a]) Qua[14] dâr — 894
53 Porta ar — 898
54 (203[b]) (Adspirant) uvatun — VII, 8
55 Fugam fart — 24
56 (203[c]) Fluvio runsi — 30
57 Reuocabo redinon — 40
58 Accipimus firneman[13] — 48
59 Coma[15] uuiphile — 60
60 (203[d]) Premit firsuig&a — 103
61 Cum duo — 105
62 (Liba[16]) flâdun — 109 [dccclxiv]
63 Solum, mensam hero[17] — 111
64 Augent giluodun — *ib.*
65 Penuria zadal: — 113
66 Uiolare prechan — 114
67 Crusti stuchi[18] — 115
68 Pressit gisueigit[19] — 119
69 Accisis frezanen[20] — 125
70 Aggere grapin — 127
71 (204[a]) Positura [fames] er[21] — 129
72 (Diuersi) Ziuvorfana — 150

[1] Recolens] n *aus* s *radiert* [2] *von zweiter hand* [3] *etwa* frounes [4] exemit *Ed.* [5] *von zweiter hand* [6] *über dem vorhergehenden* ut [7] pacarit *Ed., s. die varr.* [8] gistilti] *oben am ersten* i *radiert* [9] *von zweiter hand* [10] *l.* giuvarnoter [11] Describent] *das letzte* e *auf rasur* [12] zeigont] gont *auf rasur von zweiter hand?* [13] *von zweiter hand* [14] Qua] a *auf rasur* [15] comam *Ed., s. die varr.* [16] *auf rasur* [17] *l.* herd [18] *von zweiter hand* [19] gisueigit] *das zweite* g *aus* d *corr.* [20] frezanen] a *aus* e *corr.* [21] *etwa* scolanter

VA. (*Zs.* 15, 84. 85)

Oratores [centum] sprahmanno — *A.* VII,
153
Primas fornantigen: — 158
Pinnis spizon — 159
Aggere grapin — *ib.*
Cingit pivieng — *ib.*
Lenta [spicula] uveicha — 164
Contorquent scuzzun [1] — 165
Ictu uvrphe — *ib.*
Horrendum egilih — 172
Hinc [2] danna — 173
Curia sprahhus — 174
(204[b]) Captiui [currus] giuvnnano — 184
Trabea trempile — 188 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Regione halpo — 215
Quanta uvie — 222
(Tempestas) urliugi — 223
(204[c]) Submouet cisceidit [3] — 226
(Diluvio) urlivge [3] — 228
(Tot) uvole — *ib.*
Indecores unera — 231
([neque] Abolescit [4]) nifartigilot — 232
Gracia huldi — *ib.*
Fide triu'o [5] — 235
(Expertus [est]) arfindenter in en uvas — *ib.*
Repetit uvidarferit [6] — 241
Uestes uuat — 248
Moratur uvonata — 253
Profectum givaranan — 255
Occupåt [7] piuieegi [8] — 258
Opulentia êhtiga [9] — 262
[ne] Exhorrescat nileideze — 265
Mandata inpot — 267
(204[d]) Instratos [alipedes] gisatalotiv — 277
Monilia in furipuogin [10] — 278
Mandunt chuvn — 279
Naribus ar — 281

(Dedala) listiga — *A.* VII, 282 38
Creauit gimachota [11] — 283 39
Bachino horne — 289 40
Capi floranvuerdan [11] — 295 41
Infesta arpolganiv [11] — 299 42
Conduntur gisteditsint — 303 43
Alu'o runsi — *ib.* 44
Antiquam adalliha [11] — 306 45
([nil] Inansvm) ungitorranes — 308 46
Quę ih — 309 47
Vincor uvirdo — 310 48
Usqvam est ionarist [11] — 311 49
(Esto) dazsinuso [11] — 313 [*vgl.* DCCCLXIII] 50
Trahere gilengan — 315 51
Exsciudere giuverran — 316 52
Pronuba himachara — 319 [*vgl.* DCCCLXV] 53
(Cisseis) Ziseischa — 320 54
(Iugalis [ignes]) gihileihiv — *ib.* 55
Funestę [taedae] relihha — 322 56
Luctificam uvoftentun () vuoftmachen- 57
tun [12] — 324 58
(205[a]) Operam folle'st [13] — 332 59
Infracta givuehta — *ib.* 60
(Uersare [14]) giuverran — 336 61
[inter] Leuia slehten — 349 62
(Lapsus) slihenter — *ib.* 63
Adtactu inphuntnussidu — 350 64
Ingens der — 352 65
Tenia nestila — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIII. 66
DCCCLXIV] 67
Innectit inpifienc — 353 68
(Exulibus) elilentun [15] — 359 69
Dissidet missihillit — 370 70
(Repetatur) gizaltuvirdit — 371 71
Patres fordrun — 372 72
Penitus tiupho — 374 73
Pererrat ar [16] — 375 74

[1] *von zweiter hand* [2] hic *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] abolescet *Ed., s. die varr.* [5] triu'o] *die corr. von zweiter hand* [6] *über* Huc *von zweiter hand* [7] Occupåt] *die corr. vom glossator* [8] piuieegi] *die corr. von zweiter hand* [9] *von zweiter hand* [10] *glossiert das vorhergehende* pectoribus [11] *von zweiter hand* [12] *die randgl. von zweiter hand* [13] folle'st] *die corr. von zweiter hand* [14] *darüber rasur* [15] *von zweiter hand* [16] *etwa* aruerit

VA. (Zs. 15, 85. 86)

1 (205[b]) Quondam ofto — A. VII, 378
2 (Turbo) cholz. ł urdrasil. ł Zuotripil. ł
3 tobf. ł uviruil.[1] ł trennila. ł Zello —
4 ib. [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
5 (Actus) gitripaner[2] — 380
6 (Habena) mitrivmin[3] — ib.
7 Supra dar opana — 381
8 Uolubile buxum cholz[4] uvarplihun — 382
9 Plagę dieslegi — 383
10 (Agitur) gimuot — 384
11 (Thyrsos) torsun — 390 [DCCCLXIV]
12 Agit muotta — 393
13 (Hastas) tamarnn[5] — 396
14 Feruida Zorna giv — 397
15 Torquens umpi[6] — 399
16 Agit moita[5] — 405
17 Uertisse givuerran — 407
18 Ardea heigaro — 411 [DCCCLXII]
19 Transformat firpilidota — 416
20 (Aniles[7]) gravua — ib.
21 Rugis zugun — 417
22 Innectit auapant — 418
23 Fusos fargozana[8] — 421
24 (Abnegat) arzibit — 424
25 Ingratis leiden — 425
26 (205[c]) Effeta[9] arschaphaniọ̈[10] — 440
27 Tueri pisæhan — 443
28 Reppulit irstouita — 450
29 Formidine plodi — 453
30 (Sonore) prastode — 462
31 Virgea [flamma] spahhiner — 463
32 (Costis) zargun — ib.
33 Undantis uvallantes[11] — ib.
34 Uis[12] noth — 464

35 [nec] Capit nihap& — A. VII, 466
36 Primis denfuristun — 468
37 Finibus fonnamarchun — 469
38 Uenire pringan — 470
39 Exhortantur pih!eįzzun[13] — 472
40 (205[d]) Cursu rennu̦ⁿgo[14] — 478
41 Praestanti frbmparemo[15] — 483
42 Ubere utrin — 484
43 Parent hanctun — 485
44 (Imperiis) z. ፕ p·:t:·:n[16] — 487
45 Intexens flechtentiv — 488
46 Errabat uveidota — 491
47 Uenantis iagontin — 493
48 Commouere arruortun — 494
49 Secundo [fluvio] rinnantero[17] — ib.
50 Leuaret gilihti — 495
51 Spicula scefti — 497
52 Gemens querantaz — 501
53 Torre prante — 506 [DCCCLXV]
54 Obusto zusctemo[18] — ib.
55 (Coactis) ingislaganen — 509
56 Scindebat chloup — 510
57 Spirans fn⁝hanter[19] — ib.
58 (Immane) xngkmfzkgp[20] — ib.
59 Canit pl.es[21] — 513
60 Intendit s⁝·olıt:[22] — 514
61 Protinus samathafto[23] — ib.
62 Aucipiti Zuiuvassemo — 525
63 Decernunt scidotun — ib. [DCCCLXIV]
64 Seges dichi — 526
65 Lacessita [aera sole] giflanztiu[24] () pisci-
66 naniv — 527
67 Albescere g:ns:n[25] — 528
68 (206[a]) Altius hobora[26] — 529

[1] uviruil] ł *von zweiter hand auf rasur* [2] gitripaner] *das zweite* i *aus* a *corr.* [3] rivmin] *das zweite* ì *aus* u *radiert* [4] cholz] ł *scheint von zweiter hand nachgetragen* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* umpicherentiu [7] Aniles] e *aus* ì *corr.* [8] fargozana] *das zweite* a *aus* e *corr.* [9] ecfeta *Ed., s. die varr.* [10] arschaphaniọ̈] *die corr. von zweiter hand* [11] *von zweiter hand* [12] *fehlt Ed., s. die varr.* [13] pih!eįzzun] *die corr. von zweiter hand* [14] rennu̦ⁿgo] e *aus* a *corr. von zweiter hand, von derselben auch* ̦ [15] *dh.* framparemo [16] *dh.* zi ipotun? [17] rinnantero] ntero *von zweiter hand nachgezogen* [18] *von zweiter hand* [19] *dh.* fnehanter [20] *dh.* ungimezigo [21] *dh.* plies [22] *dh.* suohta [23] samathafto] thafto *auf rasur von zweiter hand* [24] *l.* giglanztiu? [25] *dh.* gansan? [26] hobora] a *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 86)

1 Stridente ruzuntero — *A.* VII, 531
2 Promissi descibeizsas [1] — 541 [*vgl.*
3 DCCCLXIV]
4 Vrget piphahit — 566
5 Utrimque iouvedarhalpun [2] — *ib.*
6 Fragosis [3] chlafonten — *ib.*
7 (206[b]) Ilicet, scilicet sar — 583
8 [contra] Omina un [4] — *ib.*
9 Fremunt diozent [5] — 590
10 (Cecum [consilium]) unfruota — 591
11 Frangimur giuveihituverden — 594
12 (Procella) mitundanche — *ib.*
13 Sacrilego fartanemo — 595
14 Spolior uvirdo — 599
15 Robora sterichi — 610
16 (Asseusu) inchqu&ani — 615
17 Conspirant p.h:zont [6] — *ib.*
18 Indicere gipiotan — 616
19 (Ferratos) gilsarnta — 622
20 (Inexcita) ungigruoztiu — 623
21 Pedes fen do — 624
22 Arduvs az [7] — *ib.*
23 Tergunt [8] furptun — 626 [DCCCLXIV]
24 Aruina spinte — 627
25 Subigunt uvaztun — *ib.* [DCCCLXIV]
26 (206[c]) Turrigere dioturritragun — 631
27 (Flectunt) zxntxtxn [9] — 632
28 Umbonum rantpogono — 633
29 Ducunt zugun [10] — 634
30 (Cessit) gigiench — 636
31 Requoqunt zi giranton [11] — *ib.*
32 Signum heripouchan [12] — 637
33 Lętior rihora [12] () vukrdkgprh [13] — 653
34 Insigne zieri — 657
35 (Mucrone) suertstapa — *A.* VII, 665
36 Pedes fendo — 666
37 Torquens tragenter — *ib.*
38 (Inpexum) ungistralta — 667 [DCCCLXIV]
39 Seta hare — *ib.*
40 (Innexus) piuanganer — 669
41 Centauri risi — 675
42 (206[d]) Liuentis plavues [14] — 687 [DCCCLXIV]
43 (Galeros) huôti — 688
44 Capiti [15] demo — 689
45 Pero zuhalinc () pâsocha [16] — 690 [*vgl.*
46 DCCCLXIV. DCCCLXV]
47 Resides az/e/ɹ/ [17] — 693
48 Retractat hantalota [18] — 694
49 (Hi) die — 695
50 (Ęquos) rf[h]tgffrna [19] — *ib.*
51 (Hi) die — 696
52 Instar gilihnussi — 707
53 Pulsu slagode — 722
54 (Rapit) prahta — 725
55 (207[a]) (Aclydes) giscoz [20] — 730
56 (Flagello) zoǒme [21] — 731
57 Falcati [enses] gifalztiu — 732 [DCCCLXII]
58 (Malifere) opaztragun — 740
59 (Teutonico) diutischemo — 741 [DCCCLXIV]
60 Torquere sciozan — *ib.*
61 (De suhere) fonnasaphe — 742 [DCCCLXIV]
62 Aeratę [peltae] giertiu — 743
63 Super opademo — 751
64 (Turbatis) Zisto[h]pten — 767
65 Distractus ziprohc:aner [22] — *ib.*
66 (Indignatus) zurnanter — 770
67 Uhi dan — 776
68 (207[b]) Effudere arfaltun — 780

[1] *von zweiter hand* [2] iouvedarhalpun] d *auf rasur von zweiter hand* [3] Fragosis] i *aus* u *rad.* fragosns *Ed.* [4] *etwa* heilun [5] diozent] t *auf rasur von zweiter hand* [6] *l.* p.h:zont, *dh.* pihezont [7] *etwa* hohaz [8] tergent *Ed.*, *s. die varr.* [9] *die beziehung ist in ermangelung eines verweisungszeichens unsicher. l.* zxntxn, *dh.* zûntun? [10] *von zweiter hand* [11] *es sollte zuerst* ziranton *geschrieben werden* [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* vuirdigora, d *aus corr. ?von ansatz von* g [14] *von zweiter hand* [15] *die corr. vom glossator* capiti *Ed.* [16] pâsocha] o *aus ?*u *corr.* [17] *unverständlich* [18] hantalota] *das zweite* a *aus* o *corr.* [19] rf[h]tgffrna] *die corr. von zweiter hand, dh.* rehtgerna [20] *von zweiter hand* [21] zoǒme] *das erste* o *auf rasur von zweiter hand* [22] ziprohc:aner] o *aus corr. von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 86. 87)

1 Iuba zatun [1] — *A.* VII, 785
2 Sustinet inthap&a [2] — 786
3 Faucibus ar — *ib.*
4 Hos super zuozaden — 803
5 Colo rocho [3] — 805 [dcccLxiv]
6 Calathis sumpri — *ib.* [dcccLxiv]
7 Velet pifiengi — 815
8 (207^{c}) Coniurat gipiheizota — VIII, 5
9 Cogunt samanotun [4] — 7
10 Quid uvaz — 15
11 Laquearia himilezza [5] — 25
12 Ne absiste nigisuih — 39
13 [circum] Ubera tilun — 45 [dcccLx]
14 (207^{d}) (Expedias [6]) gifrūmes — 50
15 Flumine runsi — 62
16 Instruit giuvarnota — 80
17 (208^{a}) Egere iagotun — 118
18 (Fretus) gitroster — 143
19 ([neque] Pepigi) nigidingota — 144
20 (208^{b}) Spectata arsuohtiu()gipe'ztiv—151
21 Ut uuie — 154
22 Accipio farnimo — 155
23 Uestibat pif'enc — 160
24 Quando uueuna — 172
25 Locat sazta — 176
26 Uillosi [7] [pelle leonis] zatohtemo — 177
27 (Solio — acerno) mazaltriuemo sezale —
28 178 [dcccLxiv. *vgl.* dcccLxv]
29 Laboratę cereris uuahesprotes — 181
30 Ministrant scanctun [8] — *ib.*
31 Superstitio uparuengida — 187
32 [veterum]Que oda — *ib.*
33 (Disiectę) Ziuuorfano — 191
34 (Inaccessam [speluncam]) unzuofartigaz
35 — 195
36 (208^{c}) Hac hier — 203
37 Cauda pi — 210
38 Moueret tripi — *A.* VIII, 213
39 Omne [nemus] er [9] — 215
40 (Dolor) zorn — 220
41 Nodis masarun — *ib.*
42 Ilicet sâr — 223
43 Quod [saxum] der — 226
44 (Obice) grintile — 227
45 (Precisis) scorrenten — 233
46 Penitus ticcho — 243
47 Superque iougho panan — 245
48 (208^{d}) Ceca fi'ns'trero — 253
49 Non tulit nifardulta — 256
50 Complexus druchenter — 260 [dcccLx]
51 Angit duang — *ib.*
52 Elisos spolcheutun — 261
53 Cum duoa [10] — 276
54 Deuexo inneigtemo — 280
55 Oneratis giladanen — 284
56 (Salii) tùmara — 285
57 Eliserit fircnusita [11] — 289
58 Disiecerit zivurfi [11] — 290
59 Nubigenas uuolcporanun — 293
60 (209^{a}) Indigenę hinna [12] — 314
61 Cultus pisebini [13] — 316
62 Conponere gimachon — 317
63 Parto garauuemo — *ib.*
64 Decolor [aetas] ungilihaz — 326
65 Posuit nider [13] — 329
66 Ineluctabile unuparuvntanlih — 334
67 (Asylum) fecta [14] — 342
68 (Panos — lycei) deslicciskinpanos — 344
69 (209^{b}) Foro dinchuse — 361
70 (Lautis [15]) uuiten — *ib.*
71 Aude giturris — 364
72 Dum unzi — 374
73 Excidium fafloranussida [16] — 386
74 Atque olim denne ofto — 391

[1] *von zweiter hand* [2] inthap&a] nt *von zweiter hand aus* m *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] samanotun] *das zweite* a *aus* o *corr. von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *darüber rasur* [7] uilloso *die varr.* [8] *darauf längere rasur* [9] *etwa* allet [10] duoa] *an* oa *oben radiert* [11] *von zweiter hand* [12] *etwa* hinna poraua [13] *von zweiter hand* [14] *deutsch?* [15] latis *die varr.* [16] fafloranussida] *das zweite* f *aus* r *corr.*

VA. (*Zs.* 15, 87. 88)

(Rima) scruntussa — *A.* VIII, 392
Ex alto soingirivno [1] — 395
Quo uvare — 396
(209[c]) Ferro ar — 402
Absiste stalgip — 403
Indubitare zuiflon — 404
Abaetę arlitanero — 407
Cum sosa [2] — 408
Tolerare [vitam] leitan — 409
Colo roeho — *ib.*
Sopitos pirchhanun [3] — 410
Penso uuiehiline — 412 [DCCCLXIV]
(Stridunt) susen [4] — 420
Hoc tum [5] daraduoa [6] — 423
Exercebant zouuitun — 424
Iam parte polita giugiflolotemoteile — 426 [DCCCLXIV]
Imbris torti giridanesreganes — 429
Sequacibus [7] ahtalinen — 432
Polibant has notun — 436
Usus duruphtiist — 441
Sortiti teilenta — 445
Vuluificus [ehalyps] uuntuntuontaz — 446
Septenos sipunfalta — 448
Orbibus den — *ib.*
(Impediunt) Zisamanehaftun — 449
Tingunt naztun — 450
Gemit quar — 451
(209[d]) Panthere [terga] crusina — 460
Retorquens uuirdar uverfanter — *ib.*
(Matutinus) giziter — 465
Quo dir — 470
Florentem dihenta — 481
Quos ivuih — 500
(210[a]) Miliciam dægonod — 516 [DCCCLXIV]
Hospes uuirt — 532 [DCCCLXIV]
Missuram sentanseolonta [8] — *A.* VIII, 534 37
Ingrueret analagi — 535 38
Quas [poeuas] uvelihu — 538 39
Sopitas gidrebanetun — 542 40
Hesternum [larem] ërtagigas — 543 41
(210[b]) [neque] Uiduasset nirstivfta [9] — 571 42 43
Quemuis [laborem] einaiouveliha — 577 44
(Sublapsum [10]) l con inūmahtiuverdanten — 584 45
Equitatus girit [11] — 585 [DCCCLXIV] 46
Agmine scaro — 595 47
(210[c]) Sub aduersa untargaganuuartôro — 616 48 49
Posuit leinta — *ib.* 50
Inardeseit arscinit — 623 51
Non enarrabile unarrahintliha — 625 52
Uatum uvizintuoma [11] — 627 53
Vbera [eireum] tilun — 631 54
Caueę rânges [12] — 636 [DCCCLX] 55
Circensibus ri°gin [12] — *ib.* 56
Dietis ingih°'zun [12] — 643 57
Uellere prebhan — 650 58
(210[d]) (Culmo) l stroe. l seoupe. l halme — 654 59 60
(Virgatis) ingagártoten [13] — 660 61
Alpina [gaesa] alpisca — 661 62
(Cesa) tarta tela [14] — 662 [DCCCLXII] 63
Lapsa [ancilia] quemana — 664 64
(Extuderat) arhûop — 665 65
(Pilentis) vuaganun — 666 66
Uerrebant eheritunt [15] — 674 67
Conuvlsum aruvalz'en — 690 68
Reuvlsas arlôsto — 691 69
Stuppea [flamma] er [16] — 694 70
(211[a]) Uidebatur gischannuard [17] — 707 71

[1] *von zweiter hand* [2] sosa] o *aus* a *corr.* [3] *l.* pirohhanun [4] susen] *das zweite* s *aus corr.* [5] tunc *Ed., s. die varr.* [6] duoa] o *aus* a *corr.* [7] Sequacib,] c *aus* ?t *radiert* [8] scolonta] nt *scheint von zweiter hand aus* m *corr.* [9] *von zweiter hand* [10] conlapsum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] *die correcturen von zweiter hand* [13] ingagartoten] *das zweite* a *aus* ?o *corr., das letzte* n *von zweiter hand* [14] *ursprünglich stand* tarttela, *ein* a *ist nachträglich hineincorr.* [15] *l.* cheritun [16] *etwa* auurchiner [17] *von zweiter hand*

VA. (Zs. 15, 88. 89)

1 Ferri giuuorituuesan[1] — *A.* VIII, 710
2 [dccclxiv]
3 Corpore runsi — 711
4 Ueste aho — 712
5 Ordine zilun[2] — 722
6 Quam uarię somissilihho[2] — 723
7 Discinctos ungigurtun[2] — 724
8 Extremi entroston[2] — 727
9 Pontem pruccun[2] — 728
10 (211[b]) Uestis uuati — IX, 26
11 (Septem — sedatis amnibus) sipunstillen-
12 risun[3] — 30 [dccclxiv]
13 Altus[4] tiupho — *ib.*
14 Alueo in runso — 32
15 (Mole) uueri — 35
16 Condunt statotun — 39
17 Fortuna nôt — 41
18 Aggere mitkrapin — 43
19 Obiiciunt zuopitatun — 45
20 (Agmen) heri — 47
21 Aurea [galea] er[5] — 50
22 (211[c]) Super umpi — 61
23 Feruidus iliger — 72
24 Acernis mazaltrinen — 87
25 Uenti tes[6] — 91
26 Immo mer — 98
27 Ubi sosa — *ib.*
28 (211[d]) Adnuit gihiez — 106
29 Tremefecit giscutta — *ib.*
30 Iniuria dazuuida'mo'ti[7] — 108
31 Modo ziuuls — 119
32 Turbatis gistoupten[8] — 124
33 Cunctatur tualota — *ib.*
34 (Reuocat) gistulta — 125
35 Pedem runs — *ib.* [dccclxiv]

Ultro darazuo — *A.* IX, 127
Extinguere[9] zistoaran[10] — 137
Modo ńoh — 141
Morę tuala — 143
Cęco [in alvo] in finst'ero — 152
(212[a]) Uino demo — 165
Pontes hurdi — 170
Propugnacula prustu'eri[11] — *ib.*
Uocarent gruoztin — 172
Dudum sar — 186
Agitat mihi spenit mih — 187
Procubuere gilicce'nt[12] — 190
(212[b]) Quo dara — 206
Persequitur gifolg& — 218
[nec] Curat niruahta — *ib.*
Statione uuarto — 222 [dccclxv]
Animalia uuihtir[13] — 224
Adnixi linenta — 229
Campi es[14] — 230
Morę derotualo — 232
Trepidos iliga — 233
Insidiis mi'spehungun[15] — 237
(212[c]) Excipiam[16] uzgi[17] — 271
Insuper his zuozadesen — 274
Tantum suedarsosa — 282
Ex'edentem danafaranta — 286
Spem trost — 291
(212[d]) Uocat suohit — 320
Uasta uuosto — 323
Exstructus gihufarter — 326
Toto ar — *ib.*
Augur heilisari — 327
Temere unredahapta[18] — 329
Singultantem fnesgezentē[19] — 333
(Inpastus) hungrager — 339

[1] uuesan] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] risnn] *die corr. von zweiter hand* [4] altūs *hs.* [5] *etwa* goltfarauuer [6] *dh.* uuintes [7] dazuuida'mo'ti] *die correcturen von zweiter hand* [8] gistoupten] u *radiert aus ansatz von* p [9] ł sc *vom glossator übergeschr.* excindere *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] prustu'eri] v *von zweiter hand übergeschr.* [12] gilicce'nt] *das untere* e *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [13] *von zweiter hand* [14] *etwa* feldes [15] mi'] *die corr. von zweiter hand?* [16] Excipia *hs.* [17] *l.* uzginimo [18] *l.* unredahaphta [19] fnesgezentē] *das erste* e *corr. und radiert aus* o

VA. (*Zs.* 15, 89. 90)

1 Perfurit[1] uvotta[2] — *A.* IX, 343
2 Comminus samathafta[2] — 347
3 Refert [moriens] touuita — 350
4 (Re!gatos[3] [equos]) gispannaniu — 352
5 (Absistamus) uuesanlazamen — 355
6 (213ᵃ) Poenarum slahtono — 356
7 Exhaustum gitan — *ib.*
8 Habilem gimahen[4] — 365
9 Instructa [legio] giuuarnotaz — 368
10 Moratur uuarapota[5] — *ib.*
11 Responsa impot — 369
12 Haut temere unredihapt — 375
13 ([ad] Diuorcia) cberun — 379 [*vgl.* dccclxiv]
14 Coronant pifiengun — 380
15 Horrida [silva] uuasser — 382
16 Perplexum [iter] giuuntana — 391
17 Obseruata uuidarigiuuartetiu — 393
18 Fraᵘde fonnaunchundi — 397
19 (213ᵇ) Tepefacta [hasta] er[6] — 419
20 Quo dara — 421
21 Tantum — nimium zisolihemo ungimeze
22 — 430
23 ([ensis] Adactus) angislaganas[7] — 431
24 [cervix] Conlapsa piuallaner — 434
25 Lasso uueihᵇemo — 436
26 Comminus samanthafto — 440
27 Proturbant stiezun — 441
28 Rotat uuarpta — *ib.* [dccclxiv]
29 Aduerso ingaganchertemo — 443
30 ([nulla] Eximet) niginimit — 447
31 Capitolii[8] hohgizinpres — 448
32 (213ᶜ) Duri chᵒunun — 468
33 Manibus ar — 476
34 Infractę giuueihto — 499
35 (213ᵈ) (Corona) ring — 508
36 Contis stangun — 510
37 Contendere fehtan — 518
38 Ediderit gifrumiti — *A.* IX, 527
39 Opum hilphono — 532
40 Residunt intuic hun — 539 [*vgl.* dccclxiv]
41 Fragore falle[9] — 541
42 Furtim faholanc[10] — 546
43 (Inicit) anagituot — 553
44 (214ᵃ) Pedibus longe melior filogizeliro
45 — 556
46 Reuellit aprah[11] — 562
47 Pedibus chloun — 564
48 Multis managen — 565
49 Strinxerat rizta — 577 [*vgl.* dccclxiv]
50 Habena rivmin[12] — 587
51 Liquefacto gigozᵃanemo — 588
52 Relatu mitsceltun — 595
53 Ferebat ruōta[13] — 597
54 Qui uuiliha — 600
55 (214ᵇ) Teritur ginozanuvirdit — 609
56 Cordi ziherzin — 615
57 Manicas zistellun — 616
58 Mitrę gaphun — *ib.* [dccclxxx]
59 Biforem [cantum] Zuifaltes — 618
60 Neruo, carda[14] senauvn — 622
61 Equino russinero — *ib.*
62 Iure pirehte — 642
63 (214ᶜ) Amenta laazį — 665 [dccclxiv]
64 Quam mitso — 669
65 Capita uuiphila — 682
66 Nutant uuagun — *ib.* [dccclxiv]
67 Posuere legitun — 687
68 Procurrere fora — 690
69 Turbanti iagontemo — 692
70 (Agebat) Zuoprahta — 696
71 Nothum zuitarn — 697
72 Falarica phetarari — 705
73 Terga huti — 706
74 (214ᵈ) Squama[15] amaringe[16] — 707

[1] Perfurit] t *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] Re!gatos] re *auf rasur* [4] *von zweiter hand* [5] uuarapota] *das letzte* a *von zweiter hand aus* o *corr.* [6] *etwa* eruuarmter [7] angislaganas] an *auf rasur* [8] Capitolii] *das letzte* i *auf rasur* Capitoli *Ed.* [9] falle] e *aus* a *radiert* [10] *l.* farholano *mit Graff* [11] *l.* apaprah [12] *von zweiter hand* [13] ruōta] *der strich über* o *von zweiter hand?* [14] *l.* corda [15] *auf rasur* [16] ama] *das zweite* a *aus* o *corr.* = *lat.* hama

VA. (*Zs.* 15, 90. 91)

1 [nec] Sustinuit ninthap&a — *A.* IX, 708
2 Gemitum tuni — 709
3 Intonat chlap[b]da — *ib.*
4 (Pila) girusti[1] — 711 [DCCCLXIV]
5 Inlisa auagislagana[2] — 713
6 Recumbit ligit — *ib.* [DCCCLX. *vgl.* DCCCLXIV]
7 Stimulos chûoni — 718
8 Exclusos giuzota — 726
9 Tremunt[3] pip&un — 732
10 Clipeo ar — 733
11 [nec] Cohibet nipiu ahit — 738
12 Intorquet scoz — 744
13 Detorsit danacherta[4] — 746
14 Is solih — 748
15 (215[a]) Egit treip — 761
16 Principio sar — 762
17 Poplite chnioradin — *ib.*
18 Occupat pifienc — 770
19 Unguere zilupponne — 773
20 Deiude hinuan — 781
21 Ediderit gifrumit — 785
22 Uertit iagota — 800
23 Subsistere inthapen — 806
24 (215[b]) Fatiscunt prastun — 809
25 Capiti ar — 810
26 Toto ar — 812
27 Respirare zi gafnehaune — 813
28 Aeger qhumich — 814
29 Abnueram uvirdrota[5] — X, 8
30 (215[c]) Uulnera leid — 29
31 Demoror peitan — 30
32 [nil] Moueor nimuomih — 42
33 Dum unzi — 58 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXV]
34 Quisquam uuer — 65
35 (215[d]) Potes mahtost — 81
36 Et absit iomer — 85

:Nos uutr — *A.* X, 89 37
Adsensu gizûp[h]ti — 97 38
Fremunt diozent — 98 [DCCCLXIV] 39
(Prodentia [murmura]) offanonta[6] — 99 40
Quando quidem uvanta nu — 105 41
Exorsa piguusti — 111 42
(216[a]) Affixus Zuogahafter — 161 43
(Corithi) pogascheidi — 169 44
(216[b]) Expertos anchundiga — 173 45
Rapit leitta[7] — 178 46
(Uersicoloribus) missauarauven — 181 47
Insigne Zierida — 188 48
Duxisse piziuhan — 192 49
Minatur risota ł uvagota — 196 50
Ciet leitta[8] — 198 51
(Benaco) gartse — 205 52
(Exterrens) prut'enter[9] — 210 53
(216[c]) Conuexa piugun — 251 54
(216[d]) (Lugubre) chlagal'ho — 273 55
(Contristat) pitunchilit — 275 56
Esto uuese — 280 57
(Referto[10]) pringe — 281 58
Inoffensum [mare] unuvidarpollanar[11] — 59
292 60
Statione stedi[12] — 297 61
(Inflicta [puppis]) anagistozanas — 303 62
(Sustentata [puppis]) gistiurtaz — 304 63
(217[a]) Partim teilun — 330 64
Resultant uvidarpullun — *ib.* 65
Tenorem dunst[13] — 340 66
Perstrinxit girizta — 344 67
Ore ar — 349 68
(217[b]) Pontus uvahc — 377 69
Uellit uvalzta — 381 70
[non] Superoccupat nohnipischirāta[14] — 71
384 72

[1] *die verweisung gilt dem vorhergehenden* Saxea [2] anagislagana] *das letzte* a *auf rasur* [3] Tremunt] r *nachgetragen* [4] danacherta] *das letzte* a *aus* o *corr.* [5] *l.* uvidrota [6] offanonta] *das erste* a *aus* o *corr.* [7] leitta] itta *von zweiter hand auf rasur* [8] leitta] *unter* i *rasur* [9] *die corr. von ?zweiter hand* [10] referte *Ed., s. die varr.* [11] unuvidarpollanar] unuvidar *auf rasur* [12] stedi] d *durch wurmloch zerstört* [13] dunst] *der punct unter* d *gehört zweifellos zum lat. texte als interpunction* [14] *die gl. durchstrichen*

VA. (*Zs.* 15, 91. 92)

1 Incestare givnneṇan[1] — *A.* X, 389
2 Micant sprataloton[2] — 396
3 Iugulum slag — 415
4 Sacrarunt pimeintun — 419
5 (Missile libro) uvruflihazuvenno[3] — 421
6 (217ᶜ) Coit giran — 452
7 Comminus zisamane — 454
8 (217ᵈ) Emittit uuarf — 474
9 Vagina ar — 475
10 Strinxit rizta — 478
11 Prefixtum[4] furi gista:ten[5] — 479
12 Terga libhi — 482
13 Paruo piluzigemo — 494
14 Cesa [foede] unchuschoarslaganiu — 498
15 Potitus niozenter — 500
16 Sublata [mens] ginomaner — 502
17 Emptum gichoöfithapen[6] — 503
18 Inferias opạhar[7] — 519
19 (218ᵃ) Talenta givuagi — 526
20 Facti giuuoralıtes — 527
21 Infectique iouhungauuoralıtes — 528
22 Parce spare — 532
23 Commertia uuantalunga — *ib.*
24 Orbem ring — 546
25 Impedit stiez — 553
26 Deturbat stiez — 555
27 Stringeret Zugi — 568
28 Quin nupaouh[8] — 570
29 (218ᵇ) Rapiunt Ziprahun — 574
30 Rotat vuarpta — 577
31 (Proiecto) farstraṭtemo[9] — 587
32 Inguem[10] lanchun — 589
33 Moribundus stiripiger — 590
34 Delapsus giuallauer — 596
35 Vir gomo — 598
36 Torrentis dra tes — 603
37 (218ᶜ) Uacat ist[11] — 625
38 Misit giliez — *A.* X, 634
39 Mente, mentem sin[12] — 640
40 Crepidine uohal di — 653
41 Cum unzi — 665
42 Quem vuielihenmih — 670
43 (218ᵈ) Ima tiuphiv — 675
44 Prodit scorr& — 693
45 Substitit pilgipit — 711
46 Infremuit limit — *ib.*
47 Inhorruit giruspit — *ib.*
48 Profugus fartiger — 720
49 (219ᵃ) Lauit nazta — 727
50 Obuius gaganuuerter[13] — 734
51 Ornum limboum — 766
52 (219ᵇ) Missile libro vvrflihaz vuenno — 773
53 Linea terga sckilteslibhi — 784
54 Haud pertulit nidurihprahta — 786
55 Uolutę uvalzotunt[14] — 790
56 (219ᶜ) Indole pianauvani — 826
57 Dignum [quid] es[15] — *ib.*
58 Genitor ih — 848
59 Alte tivpho — 850
60 Debueram ih — 853
61 Omnibus ar — 860
62 (219ᵈ) Vellere uzziohau — 889
63 Congressus ingagangaanter — *ib.*
64 Cernuvs [quadrupes] nidersihtigas — 894
65 ([nec] Pepigit) nigidiugota[16] — 902
66 Petitum [thoraca] durulısto zana — XI, 9
67 Perfossumque iouhdurulıstozan — 10
68 (221ᵃ) Annuerint gilazent — 20
69 Captus pisuichaner — 49
70 Hi suhslic — 54
71 Pręsidium folleist — 58
72 (221ᵇ) Feretrum para — 64
73 Inumbrant pifiengun — 66
74 Hosbitibus uvirtin — 105

[1] givnneṇan] r *und punct von zweiter hand* [2] sprataloton] *das letzte* o *aus corr.* [3] uvruflihaz] f *auf rasur* [4] praefixum *Ed.* [5] gista:ten] *die corr. von zweiter hand* [6] gichoöfit *corr. aus* gichuofit [7] opạhar] *die puncte von zweiter hand* [8] nupaouh] o *von zweiter hand aus corr.* [9] farstraṭtemo] *die corr. und* mo *von zweiter hand* [10] inguen *Ed.* [11] *scil.* muoza [12] mentem, sin *über* sine [13] *von anderer hand* [14] *l.* uvalzotun [15] *etwa* uuirdiges [16] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 92. 93)

1 (221^{c}) Vicissim daragagan — *A.* XI, 123
2 Foedera uviniskefti — 129
3 Pepigere gidingotun — 133
4 Sequestra [pace], media ł suntrigemo — *ib.*
5 Actas [pinus] givuassana — 136
6 Quę modo diu mittun — 141
7 (221^{d}) Quod dazih — 177
8 Ruebant rahhun — 211
9 (222^{a}) Decernere giskidun — 218
10 Obumbrat piscirmta — 223
11 Sustentat half — 224
12 Suadetque iouhspenit — 254
13 Exhausta arlitaniu — 256
14 (222^{b}) Su^{b}sedit [1] pisaz — 268
15 Cessatum est gitual — 288
16 Rettulit [vestigia] giufslagota [2] — 290
17 Morantur chlaphont [3] — 297
18 Prętatus forasprechenter [4] — 301
19 Inportunum ungimachaz — 305
20 (222^{c}) Texamus machomes — 326
21 (Materies) gizimpẹri [5] — 328
22 Naualia schefteti [6] — 329
23 Insignia zierida — 334
24 Sedicione instrite — 340
25 Fugę fluhti — 351
26 Cędat gilaze — 359
27 Remittat int^{h}laze — *ib.*
28 (222^{d}) Abi giloubidih — 366
29 Premere piduingan — 402
30 Scelus unchust — 407
31 Absiste stalgip — 408
32 (223^{a}) Tempestas ungi fuori — 423
33 Rettulit pringit — 426
34 Agens leitentiu — 433
35 Adeo sofilo — 436
36 Quicquam ioụ^{l}uiht [7] — 437
37 Secundus aftroro — 441
38 Totis ar — *A.* XI, 450
39 Mussant runeztun — 454
40 Consedere ent [8] — 457
41 [per] Loquacia chronlibun — 458
42 (223^{b}) Altis ar — 462
43 Edice gipiut — 463
44 (Diffundite) kischarot — 465
45 Differt ufslagota — 470
46 Multaque se incusat iouh filo sih [9] inchunda — 471
47
48 Deiecta [oculos] trurentiu — 480
49 Uaporant rouhtun — 481
50 (Effunde) felli — 485
51 Pręcipit [10] furifieng [11] — 491
52 Potitus [equs] niozentaz — 493
53 [in] Armenta [equarum] in stuoti — 494
54 Fremit uneigot — 496
55 (223^{c}) Parem garauuo — 509
56 Furta [helli] laga [12] — 515
57 Maligni freissama — 525
58 Uoluere nider — 529
59 Iniquis undichen — 531
60 Dulcedine minno — 538
61 Milite girite — 546
62 Abundans [Amasenus] giozentaz — 547
63 Innare uparsuimman — 549
64 (223^{d}) H^{i}ic temo — 554
65 Clausam pifangana [13] — *ib.*
66 Dixit er — 561
67 Contortum [hastile] giuueniten — *ib.*
68 Immittit uuarf — 562
69 Exegit arleitta — 569
70 Armentalis stuotlihero — 571
71 Plantis staphun — 573
72 Age frumidih — 587
73 Quandoquidem uuantasi — *ib.*
74 Pariter gilihho — 592

[1] Su^{b}sedit] *das erste* s *auf rasur* [2] giufslagota] s *aus* f *radiert* [3] chlaphont] nt *auf rasur; die gl. sollte wol zu* fremunt *v.* 299 *gehören* [4] forasprechenter] foraspr *auf rasur* [5] gizimpẹri] *die puncte von zweiter hand* [6] *l.* schefsteti [7] ioụ^{l}uiht] *die corr. von zweiter hand* [8] *etwa* gisidelent [9] sih] ih *auf rasur* [10] praecepit *Ed., s. die varr.* [11] furifieng] *am* u *radiert* [12] laga] *das zweite* a *aus* o *corr.* [13] pifangana] p *von zweiter hand nachgezogen*

VA. (*Zs.* 15, 93. 94)

Fremit uvōtta[1] — *A.* XI, 599
(224ᵃ) **Ala** girit[1] — 604
Substiterat inthapeta — 609
Furentes [equos] peitentiu — *ib.*
Exhortantur scractun — 610
Fundunt [tela] scuzzun — *ib.*
(**Tormento**) giruste — 616
Acti [ponderis] gitripauero — *ib.*
Reiciunt zirucke uurfun — 619
Procurrens Zesamanauuallenter — 624
Ruit uerit — 625
Superiacit uf uuirfit — *ib.*
Extremam [harenam] uzanentigaz — 626
Labente rinnentemo — 628
Egere iagotun — 629
Uersos giflohta[1] — *ib.*
Legit gichos — 632
Uolu'ntur uualgotun[2] — 635
Arduus [sonipes] ufarleintaz[3] — 638
Excussus apafaruvorfaner[3] — 640
Tremit pipeta[3] — 645
Exerta inparotiu — 649
(224ᵇ) **Quaciens** uvenentiv[3] — 656
Suffuso gistruhotemo — 671
Sequitur iagota[3] — 674
Agitata giiagotiu — 694
Appennini dez partun perages — 700
Dum unzi — 701
(224ᶜ) **Pura** [parma] paremo — 711
Vane duzago — 715
Cursu scriche — 719
Euiscerat[4] scurfit. ł. chrīmit — 723
Alas girit — 730
Nomine pi — 731
Ignauia zagaheit — 733
Quidue odaziuviv[5] — 735
Indixit gichundit — 737
Exit farmeid — *A.* XI, 750 — 38
Hęsit chrīmit — 752 — 39
(224ᵈ) **Carbaseos** chleina — 776 — 40
Captiuo demo g'uunninin[6] — 779 — 41
Uoti desuuillin — 794 — 42
Sub exertam untargiparota[7] — 803 — 43
Papillam prust — *ib.* — 44
(225ᵃ) **Occiso** arpizzanemo[8] — 811 — 45
[DCCCLX] — 46
Purpureus [color] rotiu — 819 — 47
Effuge far — 825 — 48
(225ᵇ) **Pręcipites** tiuphun — 888 — 49
(**Arietat**) st'eraz — 890 [DCCCLXV] — 50
Ingruere analiccan[8] — 899 — 51
(225ᶜ) **Silua** ar — 905 — 52
Pugnas fehtun — 912 — 53
Mouet uuec'it[9] — XII, 6 — 54
Toros mana — 7 — 55
Retractent uuidaron — 11 — 56
Pipigere gidingotun — 12 — 57
Refellam gifalscon. ł. gistillon — 16 — 58
Inpensius giuuaralihor — 20 — 59
Expendere[10] gilengan[11] — 21 — 60
(225ᵈ) **Hauri** firnim — 26 — 61
Procorum, pronubarum truhctingo[12] — 27 — 62
Refutet uuidaro — 41 — 63
Pacisci[13] gidingon — 49 — 64
Committere zisamaneziheftan — 60 — 65
Violauerit [ostro] giṷuariuuit — 67 — 66
(226ᵃ) **Dirimamus** scidomen — 79 — 67
Lacessunt tollotun — 85 — 68
Pectunt straltun — 86 — 69
Candentem [ensem] gluentaz — 91 — 70
[DCCCLXV] — 71
Tinxerat harta — *ib.* — 72
Adnixa vs[14] [hasta] zuolinenter — 92 — 73

[1] *von zweiter hand* [2] uualgotun] *das zweite* u *aus corr.* [3] *von zweiter hand* [4] Euiscerat] s *vom glossator nachgetragen* [5] *von zweiter hand* [6] g'uunniuin *von zweiter hand, das zweite* u *auf rasur* [7] giparota] par *grösstenteils ausgewischt* [8] *von zweiter hand* [9] uuec'it] *die corr. von zweiter hand* [10] *die corr. vom glossator* [11] *von zweiter hand* [12] truhctingo] *am* c *radiert* [13] Pacisci] *am ersten* c *radiert* [14] vs *vom glossator übergeschr.*

VA. (*Zs.* 15, 94. 95)

1 Frustrata pitriugantiu [1] — *A.* XII, 95
2 Vibratos gireidda [2] — 100
3 Seuvs hantago — 107
4 (226ᵇ) [ne] Incuses ninchunnis — 146
5 Excute zistori — 158
6 (226ᶜ) Conuenit gizimit — 184
7 Brachia zuoga — 209
8 Inclusit pifienc — 211
9 (Pubentesque [3]) iouhgiparta — 221
10 (226ᵈ) (Teritur) ginoszanuuart — 273
11 Fibula ringa — 274 [DCCCLX. DCCCLXV]
12 (227ᵃ) Decernere zigiscidande — 282
13 (Pulsatos) fartripanuu — 286
14 Infrenant peiztun — 287
15 Subiciunt uuraphun — 288
16 Proterret farsterc [4] — 291
17 (Trabali) gipr&lihemo — 294
18 Ambustum pizuscten — 298
19 Torrem [5] prant — *ib.*
20 (Dissicit) zispielt — 308
21 (227ᵇ) Quatit muota [6] — 338
22 Imbrasides un [7] — 343
23 Referens afarenter — 348
24 (Affecit) gineizta — 352
25 (Aspirat) anagapicta — *ib.* [DCCCLX]
26 Sternacis struhlines — 364
27 Qua dar — 367
28 Citatorum gizalero — 373
29 Detorsit danacherta — *ib.*
30 (Bilicem) zuuiliha — 375
31 (227ᶜ) Procursu inderofarti — 379
32 Nitentem spriuzenten — 386
33 Harundine zeine — 387
34 Latebras [8] boler — 389
35 Rescindant scurftun — 390
36 Immobilis uuolagihapanter — 400
37 Sollicitat uvenita [9] — *A.* XII, 404
38 Labris pechinun — 417
39 Properate pring& — 425
40 (227ᵈ) Temone fonnadihsila [9] — 470
41 [DCCCLX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
42 (228ᵃ) [per] Disiecta ziuuorafanun — 482
43 Subsidens intnichenter — 492
44 Diuersos [equos] danagichertiu — 495
45 [DCCCLX]
46 Inque uicem untarin — 502
47 Conducta gimi&ero — 520 [DCCCLX.
48 DCCCLXV]
49 (228ᵇ) Acium gizaltaz [10] — 530
50 Hic hier — 546
51 Uestigans uasonter — 557
52 [ne] Esto niuuese — 565
53 (228ᶜ) Incusat stouuida — 580
54 Rumpi an [11] — 582
55 Accepere fa'namun — 604
56 Se incusans [12] sih incbunda — 612
57 Successu infrāfarti — 616
58 Hac hier — 625
59 (228ᵈ) Qua [13] hierdar — 626
60 Inferior aftroro [14] — 630
61 [nec] Refellam nigi falscon [15] — 644
62 Vsque adeone nionuso filo — 646
63 Inplorans namonter [16] — 652
64 Instrauerat gidillota — 675
65 (229ᵃ) (Furere) gispildan — 680
66 (Proluit) argiuzit — 686
67 In abruptum instechali — 687
68 [per] Disiecta ziuuorfanun — 689
69 Significat pouchenta — 692
70 Luere zifargeltanne — 695
71 Decernere zigiscidonne — *ib.*
72 (Appenninus) partun perg — 703

[1] pitriugantiu] *das letzte* u *auf rasur von zweiter hand; ebenso hat dieselbe dem letzten* t *nachgeholfen* [2] gireidda] e *von zweiter hand aus* t *corr.* [3] tabentesque *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand* [5] Torrem] e *auf rasur* [6] muota] a *aus* o *corr.* [7] *dh.* Imbrasidun [8] tatebram *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand* [10] gizaltaz] *das zweite* a *scheint aus corr.* [11] *etwa* uuerdan [12] *die corr. vom glossator* [13] Qua] *der zweite strich des* u *aus* a *radiert* [14] aftroro] *das letzte* o *aus* a *radiert* [15] nigi falscon] s *aus corr.* [16] namonter] a *aus* ?o *corr.*

VA. (*Zs.* 15, 95. 96). — *VE.* 2. (*Zs.* 15, 97)

1 Pulsabant stiezun — *A.* XII, 706
2 Ariete fedarari — *ib.*
3 Quis uuedarer — 719
4 (Gemitu) fonapullode — 722
5 Lances pahuueiga — 725
6 (229^b) (Suffecit [1]) uuerera [2] — 739
7 Futilis [glacies] unpidarapaz () gigozan-
8 lihaz. ł fusilis — 740
9 (Venator: [canis]) iagahunt — 751
0 (Increpuit [malis]) chlāmezit — 755
1 (Excisurum) zistoranscolonten — 762
2 (Puro) inslehtemo — 771
3 Impetus uurf — 772
4 Lenta inuueihero — 773
5 (Tenebat) hafteta — *ib.*
6 Sequi [telo] sciozan [3] — 775 [DCCCLXV]
7 (229^c) Quos iuuih — 779
8 Fecere profanos aruuartun — *ib.*
9 Discludere induhan — 782
0 Indig^{n}ata zurnentiu — 786
1 Violari aruvartan [4] — 797
2 [ni] Recursent uuarapont — 802
3 Contenderet spieni [4] — 815
4 Superstitio uparfengi da — 817
5 Conponent gimachon [4] — 822
6 Uertere givuantalon [4] — 825
7 (229^d) (Subsidunt [5]) gista:::: [6] — 836
8 Demittere [7] gineman — 844

Dirę hazusi — *A.* XII, 845 35
Spiris ringin — 848 36
Si quando suennesosa [8] — 851 37
Armatam [felle veneni] giluppota — 857 38
Incoguita unarchantiu — 859 39
Collecta giduunganiv [9] — 862 40
Solutos [crinis] inpuutaniv [10] — 870 41
Foedans chrazzentiv [10] — 871 42
(230^a) (Superba) gi'u'ltlihiu — 877 43
Reponit firgiltit — 878 44
Quo zivuiv — 879 45
Corruscat uuenita () inlaz [11] — 887 46
Retractas uvidarost — 889 47
(Contrahe) gisamono — 891 48
Discerneret giuntarscidota — 898 49
Trepida illigero — 901 50
Concreuit giran — 905 51
Intorquet scoz — 921 52
(Concita [saxa]) gitripana — *ib.* 53
(Tormento) giruste — 922 54
Crepitus chlafod [12] — 923 55
(230^b) Poblite chnioradun — 927 56
Humilis nidarer — 930 57
Ne tende nistrit — 938 58
Insigne zieri — 944 59
(Hausit [oculis]) archanta — 946 60
Poenam girilı — 949 61

DCCCLX

a = *Clm.* 305. *b* = *Clm.* 21562.

9 [inter] Uiburna sumerlattun *a* 19^b *b* 23^b
0 — *E.* I, 25 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
1 [nou] Temptabunt nar uueriant [13] *a* 20^a
2 *b* 24^a — 49 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
3 Frigora chuila *a* 20^b *b* 24^b — II, 8
4 [DCCCLIX]

Lacertos egidechsun *a* 20^b eidechsun *b* 62
24^b — *E.* II, 9 [DCCCLIX. DCCCLXI. 63
DCCCLXIII] 64
Serpillum veltquenalin *a* 20^b veltq^{e}nalin 65
b 24^b — 11 [DCCCLXI. DCCCLXVII. *vgl.* 66
DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXXVI] 67

[1] Suffecit] e *aus* i *corr.* [2] *l.* uuereta *mit Graff* [3] sciozan] a *aus* e *mit rasur corr.* [4] *van zweiter hand* [5] Saubaidunt *hs.* subaident *Ed.* [6] *rasur van* tont [7] dimittere *Ed., s. die varr.* [8] sa *von zweiter hand zugefügt* [9] giduunganiv *van zweiter hand, das zweite* u *aus* o *corr.* [10] *von zweiter hand* [11] *l.* iniazit? [12] chlsfod] c *auf rasur* [13] *l.* naruuertant

VE. 2. *VG.* 2. (*Zs.* 15, 97. 98)

1 Lac — nouum piest *a* 21^a — *E.* II, 22
2 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
3 Aneti dilli *a* 21^b *b* 25^a — 48 [DCCCLIX.
4 DCCCLXI. DCCCLXIII]
5 Calta chle[1] *a* 21^b *b* 25^a — 50 [DCCCLXI.
6 DCCCLXXV. DCCCLXXXI]
7 Carduus thistil *a* 25^a — V, 39 [DCCCLIX.
8 DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.*
9 DCCCLXXXI]
10 Paliurus hagan *a* 25^a *b* 29^a — *ib.* [DCCCLIX.
11 DCCCLXI. DCCCLXXXI]
12 Fraxinus asc *a* 28^a *b* 32^b — VII, 65
13 [DCCCLIX. DCCCLXI]
14 Populus albare *a* 28^a albarē *b* 32^b — 66
15 [DCCCLXI]
16 Sepibus picinen *a* 28^b *b* 33^b — VIII, 37
17 (Electra) quecsilhar *a* 28^b — 54
18 Populus albar *a* 30^a *b* 35^a — IX, 41
19 Murmuris doz *a* 30^b — 58 [DCCCLXI]
20 Castorea, fiber bibera *a* 32^b *b* 38^a — *G.*
21 I, 59 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
22 Farra amar *a* 33^a — 73
23 Siliqua cheuun *a* 33^a cheuum *b* 38^a —
24 74 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII]
25 Quassante chlaffanti *a* 33^a chlafanti *b* 38^a
26 — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]
27 (Effetos) Erhorene *a* 33^a ERBORENE *b*
28 38^b — 81 [DCCCLXI]
29 Crates hurdi *a* 33^b *b* 38^b — 95 [DCCCLXI.
30 DCCCLXIV]
31 Limite macsteine[2] *a* 33^b *b* 39^a — 126
32 [DCCCLXII]
33 Uisco Id (id *b*) mistil *a* 34^a *b* 39^b — 139
34 [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]
35 Lina Id zugenecci *a* 34^a idē zugenezze
36 *b* 39^b — 142 [DCCCLXVII]
37 (Arhuta) Arbuta autem sunt rubra poma
38 siluarum que plinius unedones al ore-
39 dones .i. haginperi (haginpi *b*) uocat *a*
40 34^a *b* 39^b — 148 (*S.* 2, 195 *L.*) [DCCCLXVII]

(Insectabere) ... nisi sepe sarrieris, occa- 41
his egist *a* 34^a — *G.* I, 155 (*S.* 2, 196 *L.*) 42
(Rastri) rastri, .i. crates egida *a* 34^b *b* 43
40^a — 164 [DCCCLXXVI] 44
Arbutee crates, Erpica (erpica *b*) .i. egida 45
a 34^b *b* 40^a — 166 [DCCCLXXXI] 46
Burim Id flògishoibit *a* 34^b id flògis hoi 47
hit *b* 40^a — 170 [DCCCLXI. DCCCLXIV] 48
Temo grindil *a* 34^b *b* 40^a — 171 [DCCCLIX. 49
DCCCLXI. DCCCLXVII] 50
Protentus gelancter *a* 34^b gelanc ter *b* 51
40^a — *ib.* 52
Tilia linda arbor *a* 34^b *b* 40^a — 173 53
[DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII. 54
DCCCLXXXI] 55
Fagus pòcha *a* 34^b () půcha *b* 40^a — *ib.* 56
[DCCCLIX. DCCCLXIV] 57
A tergo afdan[3] *a* 34^b *b* 40^a — 174 58
Creta leim *a* 34^b *b* 40^a — 179 [DCCCLIX. 59
DCCCLXI] 60
Mus spizza *a* 34^b *b* 40^a — 181 61
Gurgulio, uermis id angari *a* 34^b *b* 40^a 62
— 186 [DCCCLIX. DCCCLXIV] 63
(Nitro) Et nitro Id scum *a* 34^b — 194 64
(Siliquis) siliquis .i. cheuun (cheuū *b*) 65
a 34^b *b* 40^a — 195 [DCCCLXI] 66
Retro sublapsa hinderort gidigin *a* 35^a 67
hindrore[4] gidigin *b* 40^b — 200 68
Deducere anascaltan[5] *a* 35^b anascalta n 69
b 41^b — 255 70
Tempestiuam [pinum] citi gan *a* 35^b ci- 71
tigan *b* 41^b — 256 [DCCCLIX. DCCCLXI] 72
Uallos stichela *a* 36^a *b* 41^b — 264 73
Fiscina chasihora ł chasichar ł fiscella 74
chorhili *a* 36^a *b* 41^b — 266 [DCCCLIX. 75
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII] 76
Pectine rain *a* 36^a *b* 42^a — 294 [DCCCLXIII. 77
DCCCLXIV. DCCCLXVII] 78
Despumat feimit *a* 36^a fe,mit *b* 42^a — 79
296 [*vgl.* DCCCLIX] 80

[1] *davor* cle *durchstrichen b* [2] *l.* marcsteine [3] *oder gehört die gl. zu* imos [currus] *scil.* afdanentigun, *vgl.* DCCCLIX? [4] hind^e^rore] *das erste* e *an* d *angehängt b* [5] anascaltan] s *nachträglich eingefügt a*

VG. 2. *VA.* 2. (*Zs.* 15, 98. 99)

Inhorruit, intremiscit vuagita *a* 36^b wagita *b* 42^a — *G.* I, 314
Mergi tuchali *a* 37^a *b* 43^a — 361 [DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
(Fulicę) fulicę Id (id *b*) pelichon *a* 37^a *b* 43^a — 363
Tractus strimilon *a* 37^b st^imilin *b* 43^a — 367 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIV]
Arcus [1] rega nbogo *a* 37^b — 381
Scintillare gnaneiston *a* 37^b gnaneisten *b* 43^b — 392
Carceribus pherrih *a* 39^b pherihc *b* 45^b — 512
Siler uelarn *a* 40^a uelārn *b* 46^a — II, 12 [DCCCLIX]
(Scrobibus) Scrobs [2] scrobis gruab& [3] Vnde uerbum scrobo. bis .i. fodio. dis. scobs scobis. quod terebellus proicit. Vnde uerbum [4] scobo. bis .i. boron. Scopa. pe. besemo *a* 40^b *b* 46^b — 50
Fraxinus asc *a* 40^b ascb *b* 47^a — 66
Arbutus vuildpoum *a* 40^b wildpoum *b* 47^a — 69 [DCCCLXII]
Platani horna [5] *a* 40^b *b* 47^a — 70 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Casias uuiehpoū *a* 42^b iuueb poū *b* 49^b — 213 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXI]
Tofus tubstein *a* 42^b *b* 49^b — 214 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXI]
Rusti [6] genus est arboris bulis *a* 45^b *b* 52^b — 413 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Deprensas [7] [convalles] tiufun *a* 51^b — III, 276
Sero i chasiuuazar *a* 53^b .i. chaswazzir *b* 61^b — 406 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXII]
Talaria, calciamenta .i. nechala *a* 103^b — A. IV, 239 [DCCCLIX]
Lęna trfmbi [8] *a* 103^b — 262 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Discreuerat, [9] uariauerat underbrorteta *a* 103^b — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Uxorius queninman *a* 103^b — 266 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Impellite anastozet *a* 108^b — 594
Dimittere stedan [10] *a* 111^a — V, 29
Struerem rfksptk. mpchptk [11] *a* 111^a — 54
Et — et ipb — iph [12] *a* 111^b — 63
Hospes vuirt *a* 111^b — *ib.*
Certamina spkl [13] *a* 111^b — 66
Notę strimilon *a* 111^b *b* 128^b — 87 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Agit Verida [14] *a* 112^a verida *b* 129^a — 116
Stridentibus [15] carenton *a* 112^b *b* 129^b — 143
Certamine spile *a* 112^b *b* 129^b — 144
[scopulos]Que iph [12] *a* 113^a — 169
Urget thanc [16] *a* 113^b — 226 [DCCCLXIV]
Spicula darta *a* 115^a *b* 132^a — 307 [DCCCLXIV]
Bipennem bibal *a* 115^a — *ib.* [DCCCLXIV]
Ferebat erbōt *a* 116^a — 373
Cursus spil *a* 118^b spi l *b* 136^a — 549
Fortuna missebura [17] *a* 121^a *b* 139^a — 710 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
Larem hert *a* 121^b eut *b* 139^b — 744
[nec] Recusat neūsa gata [18] *a* 121^b — 749
Audentior baldero *a* 125^a *b* 143^a — VI, 95
Uiscum mi sul [19] () mistil [20] *a* 126^b () mistil *b* 145^a — 205 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
(Uerrunt) uber uerent *a* 128^a *b* 147^a — 320
Falcem sichil *a* 139^b — VII, 179

[1] *dann folgt* pensa, uulgo peisa *a* 37^a *b* 43^a, *nicht deutsch* (*G.* I, 390) [2] S^crops *a* [3] *l.* gruaba [4] ubū *b* [5] *l.* ahorna [6] rusci *Ed.* [7] depressas *Ed.* [8] *dh.* trembil [9] Discreuerat] u *auf rasur a* [10] *steht über* naues *a* [11] *l.* mbchpik, *dh.* reisoti. machoti [12] *dh.* ioh—ioh [13] *dh.* spil [14] *steht über dem vorhergehenden* mnesleus *ab* [15] tridentibus *Ed., s. die varr.* [16] *l.* thuanc [17] *steht über* superanda *ab* [18] *steht über dem folgenden* acestes *a* [19] *entstellt aus* mistil [20] *mit sehr grofsen zügen a*

VA. 2. (*Zs.* 15, 99. 100)

1 Trabea tiēbil *a* 139^b—*A.* VII, 188 [dccclix.
2 dccclxiv]
3 (Teuia uittę) nestila *a* 142^a — 352 [dccclix.
4 dccclxiii. dccclxiv]
5 Alba blehc *a* 150^a () alba. planch [1] *b*
6 171^b — VIII, 45
7 [circum] Ubera dilon *a* 150^a — *ib.*
8 [dccclix]
9 Secaut uber uerin [2] *a* 150^b — 96
10 Complexus cesamen e druccanī *a* 153^a
11 — 260 [dccclix]
12 Populus albari *a* 153^a — 276 [dccclxv]
13 Electro geslmelze [3] *a* 155^a — 402
14 Quadrupedante trepi zente *a* 158^a *b* 180^b
15 — 596
16 Caueę riuges *a* 158^b — 636 [dccclix]
17 Recumbit ligit *a* 170^b *b* 195^a — IX, 713
18 [dccclix. *vgl.* dccclxiv]
19 Fortuna misse buri *a* 170^b *b* 195^a —
20 723 [dccclxiv. dccclxv]
21 Numeros leicha *a* 171^b — 776
22 (Sententia) reda *a* 172^b — X, 6 [dccclxiv]
23 Breuibus thuniun [4] *a* 176^b — 289
24 Uada thunni *a* 176^b — 291
25 Thoraca bruuua *a* 177^b *b* 202^b — 337
26 [dccclxv]
27 Rauci, modo cano [5] ressig̅ *a* 192^b *b* 220^a
28 — XI, 458
29 Occiso erbizzenerio [6] *a* 198^a *b* 226^a —
30 811 [dccclix]
31 [laxos] Referunt [arcus] entspannent *a* 199^a
32 — 874
33 Flatus [equorum] drasunga *a* 199^b — 911
34 Ignaui zagon *a* 200^a — XII, 12
35 Frementis drasontes *a* 201^a drason tes
36 *b* 229^a — 82
37 Comantia manahte *a* 201^a manaht *b* 229^a
38 — 86
39 Uerbena isara *a* 201^b isa ra *b* 230^a — 120
40 Reclinant leinant *a* 201^b *b* 230^a — 130

Inclusit besmideta *a* 202^b besmidita *b* 231^b 41
— *A.* XII, 211 42
Lancibus bachuueidon *a* 202^b bachwaei- 43
don *b* 231^b — 215 [dccclxv] 44
Balteus uezzil *a* 203^b *b* 232^b — 274 45
Fibula lebeleia () ringa *a* 203^b *b* 232^b — 46
ib. [dccclix. dccclxv] 47
Nidorem, putorem sungulunga *a* 204^a 48
sungu *b* 233^a — 301 49
(Pressa) fersuiget *a* 204^b fersvig& *b* 233^a 50
— 322 51
Proterit tratda *a* 204^b — 330 52
Comitatus gisindi *a* 204^b *b* 233^b — 336 53
Ungula hōf *a* 204^b *b* 233^b — 339 54
Aspirat anagapicta *a* 205^a aua gapic ta 55
b 233^b — 352 [dccclix] 56
Extorquet uzerwant [7] *a* 205^a *b* 233^b — 357 57
[*vgl.* dccclxv] 58
Sternacis felligen *a* 205^a *b* 234^a — 364 59
Bilicem, .i. duplicem. ceu bina licia ha- 60
bet .i. fizza *a* 205^a *b* 234^a — 375 61
Degustat, leuiter tangit .i. rizta *a* 205^a 62
b 234^a — 376 63
(Statuere) feruuardan *a* 205^a ferwardan 64
b 234^a — 385 65
Penitus tiefo *a* 205^b *b* 234^b — 390 66
Retorto widerworfenemo *a* 205^b wirder- 67
worfenemo *b* 234^b — 400 68
(Dictamnum) wizunuurz *a* 205^b — 412 69
[dccclxv. dccclxxx] 70
(Caulem) stoch [8] *a* 205^b *b* 234^b — 413 71
[dccclxv] 72
Longeuus gedigeno *a* 206^a *b* 235^a — 420 73
Uicissim einherton *a* 206^b *b* 235^b — 462 74
Pulueruleuta [terga] bestobene *a* 206^b *b* 235^b 75
— 463 76
Lora [9] zugila *a* 206^b *b* 235^b — 469 77
Temone thihsila *a* 206^b *b* 235^b — 470 78
[dccclix. dccclxv. dccclxxxi] 79
Sonans [10] ziuzerant *a* 206^b *b* 235^b — 477 80

[1] *neben* albam *z.* 48 *b* [2] uber uerin] n *undeutlich a* [3] *l.* gesmelze [4] *l.* thuniun [5] *l.* canori [6] *l.* erbizzenemo [7] uzerwant] z *aus* r *corr. b* [8] *neben der folgenden zeile b* [9] Lora] ra *auf rasur b* [10] sonat *Ed.*

VA. 2. (Zs. 15, 100). — Zs. 5, 327. 328

Diuersos danigecherte *a* 207^{a} *b* 236^{a} — *A.* XII, 495 [DCCCLIX]

Conducta gemietere *a* 207^{a} — 520 [DCCCLIX. DCCCLXV]

Torquet scoz *a* 207^{b} *b* 236^{b} — 536

(**Dextera**) degenheit [1] *a* 207^{b} gedegincheit [1] *b* 236^{b} — *A.* XII, 538 (34–35)

Aduersa [ora saucius] vndardougun *a* 209^{a} vndardougini *b* 238^{b} — 651 (36–37)

DCCCLXI

Codex Selestadiensis. ×/1

(58^b) **Auena** habirhalme — *E.* I, 2
Aeria [ulmo] hohimo — 58
Aequor [2] fel [3] — 59
Ardebat minnota — II, 1
Allia clohilouch — 11 [DCCCLXIII]
Abducere inlocchon — 43 [*vgl.* DCCCLXIII]
Anetum [4] tille — 48 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
Ad mulctram cimeleccubilin (h über c) — III, 30 [DCCCLXIII]
Ansas hanthabun — 45 [*vgl.* DCCCLXVII]
Ante focum foredemofiure — V, 70
Alnos erl:un — VI, 63
Assurrexerint [5] inkekinhufstonte — 66
Arguta wolahellintero. ł rospoutero — VII, 1
Abundans amnis [6] irkeozzintiuaha — *G.* I, 115
Arundine rorahe — *E.* VII, 12
Arguta fistula wolahellindiu [7] suegila — 24
Alba hedera [8] westiniskemo — 38
Alga merigrase — 42 [DCCCLXIV]
Aret ager hartat — 57
Abies tanna — 66 [DCCCLXIV]
Age princh wolga [9] — VIII, 17
Abstulit zoimikinā — 41
Aratro depresso [10] inkistozzinimo — *G.* I, 45
Adole prenne — *E.* VIII, 65 (38)
Aliô andirswara — 99 (39)
Anser gans — IX, 36 (40)
Antro imminet vbertriffit — 41. 42 (41)
Alitis ceohint — *G.* I, 22 (42)
Apricis sumirluomen — *E.* IX, 49 (43)
Aspera glacies [11] wassiu his — X, 49 (44)
Ardens locint (ho über o) — *G.* I, 34 (45)
(59^a) **Arma** kiziug — 160 [DCCCLXIV] (46)
Arbutee crates wtdinohurde — 166 [DCCCLXXXI] (47–48)
Aratrum [12] flûk — 170 (49)
Amurca olitruosino — 194 [DCCCLIX. DCCCLXIV] (50–51)
Alueus runs — 203 [DCCCLIX] (52)
Armatas [classis] kiwarnotiu — 255 (53)
Agitator tribare — 273 [DCCCLIX] (54)
Alio ordiue Ziandirerowts — 276 (55)
Auritos lepores mi^c^h^{ii}ora hasin — 308 [*vgl.* DCCCLIX] (56–57)
Alta nix [13] tiuffersneo — 310 (58)
Agmen kiwel — 322 (59)
Agentes frigora prinkinta frost — 352 (60)
Agitata [freta] kiwekita — 357 (61)
Ardea heikira — 364 [DCCCLXIV. DCCCLXVII] (62)
A tergo aftirwartis — 367 (63)
Arguta hirundo zuizzirondiu (sualuua) — 377 [DCCCLXIV. DCCCLXVII] (64–65)

[1] *steht zwischen diesem und dem vorhergehenden verse a, neben dem vorhergehenden b* [2] aequore *Ed.* [3] *l.* felt [4] anethi *Ed.* [5] adsurrexerit *Ed.* [6] amnis abundans *Ed.* [7] wola] a *mit corr. aus* h *radiert* [8] edera—alba *Ed.* [9] wolga *überschrieben von ?and. hand* [10] depresso — aratro *Ed.* [11] glacies — aspera *Ed.* [12] aratri *Ed.* [13] nix alta *Ed.*

Zs. 5, 328. 329

1 Agmine magno michilmchutte — *G.* I, 381
2 Ardens testa [1] dâchsciribine — 391
3 Altis cubilibus [2] hoben nestin — 411
4 Actis imbribus [3] irlitinen reginen — 413
5 [DCCCLIX]
6 Aurea phebe [4] goldfaru'ermas [5] — 431
7 Acuunt cennint — IV, 435
8 Aequalis [chorus] kileiblichiz — 460
9 Agit stoubit — 474
10 Ad superas auras [6] heraciwerilte — 486
11 Agentem tribinten — 510
12 Agitabat zoch — 533
13 Affectat kimachota — 562 [*vgl.* DCCCLIX]
14 Allego [7] .i. instruo. ł fastokisago
15 Ablego .i. insagen
16 Aolo [8] holon
17 Afronemoc grece vnde infrunitus (.i.) scame (löser)
18 Bufo. oketa [9] créta — *G.* I, 184 [DCCCLIX.
19 DCCCLXIV]
20 Borea [10] nordba|ba — 370
21 Bipedum zviuoz (sero) — IV, 389
22 Bitumen [11] erdlim: [12] — *E.* VIII, 82
23 Corilus [13] hasil — I, 14
24 Conixa kiwerfintiu — 15
25 Componere widirmezzon — 23
26 Candidior libertas [14] sicburoro frihalsi —
27 27. 28
28 Contagia rudun. hudun — 50
29 Captabis chiusist — 52
30 Congestum zisaminekitrakiniz [15] — 68
31 Culmen first — *ib.*
32 Cytisum ceppbin — 78
33 [non] Carpetis nigrimmint — *ib.*
34 Cycadis fukilili haimili [16] — *E.* II, 13
35 [DCCCLXVII]
36 Compelle [17] trib — 30
37 Compacta zisaminekiu°octiu [18] — 36
38 Calatbis ceinnun — 46
39 Casia wihpoume — 49
40 Cana mala grawa epphila — 51
41 Certes kilest — 57
42 (59[b]) Coge samino — III, 20
43 Carecta sahirahe — *ib.*
44 Celatum kigrabinez — 37
45 Chorimbos drubin — 39
46 Congessere nestoton — 69
47 Cornu petat stechche — 87 [DCCCLXIII]
48 Componere kistillin — 108
49 Carduus distil — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLX.
50 DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]
51 Calathis stouffilinen — 71
52 Cessare kituellin — VII, 10
53 Crescentem poetam dihinten — 25
54 Coturno kiscuobi — 32 [DCCCLXIV]
55 Cygnis elbizzin — 38
56 Cotibv' steinin — VIII, 43
57 Cornix chra — IX, 15
58 Condere kichurtin — 52
59 Causando chosonte — 56
60 Ceciderunt kistillaton — 58
61 Concilia kisemino — *G.* I, 25
62 Canis grawen — 43
63 Chalibes populi cum quibus est calips:
64 i. arze [19] — 58
65 Castoria luppe — 59
66 Continuo sar inanikenne — 60
67 Cessare kirestin ł kilekin — 71 [DCCCLIX]

[1] testa — ardente *Ed.* [2] cubilibus altis *Ed.* [3] imbribns actis *Ed.* [4] *daneben am rande* r [5] *l.* mano *Wack.* [6] superas — ad auras *Ed.* [7] *am ende der meisten buchstabenreihen finden sich gll., welche weder zu den Ecl. noch zu Georg.* I. IV *gehören, auch nur zum kleinen teile bei Vergil oder Servius überhaupt vorkommen; vielleicht waren sie in der vorlage von and. hand zugesetzt* [8] *l.* Accio *mit Wack.* [9] oketa *mit Wack. zu streichen* [10] Boreae *Ed.* [11] bitumine *Ed.* [12] erdlim:] *rasur von* e [13] corulos *Ed.*
[14] Libertas — candidior *Ed., aber nicht zusammengehörig* [15] zisamine] n *aus* b *radiert*
[16] haimili *von and. hand übergeschr.* [17] Compelle] C *ausradiert* compellere *Ed.*
[18] kiu°octiu] k *aus corr.* [19] arze *übergeschrieben*

Zs. 5, 329. 330

	Calamos halm — *G.* I, 76	Depellere zuotriben — *E.* I, 21	39
2	Ceca spiramenta tokina atizuhti — 89. 90	Depasta [saepes] piwe'dinoter — 54	40
3	Crates hurde — 95 [DCCCLX. DCCCLXIV]	Destituerit[4] pikebint — 60	41
4	Cliuosi tramiti' ůohaldero suohi — 108	Delitias zartun — II, 2 [DCCCLXIII]	42
5	Cuneis wegkin — 144 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]	Despectus unwerder — 19	43
6	Cylindro wellepoumo — 178 [DCCCLXII]	Detexere flechten — 72	44
7	Curgulio engirling — 186 [DCCCLXII]	Depono wetton — III, 31	45
8	Classes scefmenigi — 255	Delia diana ł chebis[5] — 67	46
9	Creat kipar — 279 [DCCCLIX]	Depulsis hedis intuenetin — 82	47
10	Cruenta myrta rot faruua — 306	Distenta ubera drozinta utir — IV, 21. 22	48
11	Concurrere cisaminefarin — 318	Damnabis ingeiltist — V, 80	49
12	Crescunt flumina[1] ir keozzint — 326	Deductum carmen kilanctiz sang — VI, 5	50
13	Cyllenív' erret mercurius fare — 337	Discludere kiuzzon — 35	51
14	Caderent kisezzatin — 354	Dum queror clagota — VIII, 19	52
15	Conludere flocchizcin — 369	De specula[6] fona obinahtiki — 59	53
16	Captauit ci iro ziuhit — 376	Dumeta dorn (ach) — *G.* I, 15	54
17	Carpentes cei:sinte — 390 [DCCCLIX.	Depascit frezit — 112 [*vgl.* DCCCLXIV]	55
18	DCCCLXIV]	Dodona forst — 149	56
19	Concentus sang — 422	Dometur[7] kiscaffot werde — 169	57
20	Capiere pesuichin wirdist — 426	Deiecit[8] cirwarf — 283	58
21	Croceum cubile rotiz pette — 447 [DCCCLIX]	Diluit zirflôzzit — 326 [DCCCLIX]	59
22	Conuellere lôsin — 457	Deuoluunt ceosun — IV, 349	60
23	Cyclopum riseo — 471	Depressis[9] nautis iruunninen[10] — 421	61
24	Cape nim — IV, 380	Ditis durisis — 519 [DCCCLIX]	62
25	Ceruleus plauaruer — 388	Dicturio chutilon	63
26	Charchesia skenchiuaz — 380	Dimittere[11] nidirsecc^h an[12] — 558 [DCCCLIX]	64
27	Contende ziuch. ł dene — 412 [DCCCLIX]	Dat iura sazt êwa — 562	65
28	Compositis kitemporoten — 417	Decurio din (gon)	66
29	Componere kirugilon[2] — 438	Dapifer truhtsaizo	67
30	Commissa missitate — 454	Diuersor loufon	68
31	(60ᵃ) Coercet pidvinkit — 480	Errare weidinon — *E.* I, 9	69
32	Condit piteta — 496	Etiam nunc[13] nohnu — II, 8	70
33	Confluere cisamine suerimen — 558	Experiamur iruinden — III, 29	71
34	Colo sibo	Excipere vzzirskepphin — 18	72
35	Colum siba	Errantes hedr[14] sprita^n tiu — IV, 19	73
36	Culpo picibo[3]	[DCCCLXIII]	74
37	Cacumino firston		
38	Calcius scuobo	(60ᵇ) Examina suarima — VII, 13 [DCCCLXIV]	75

[1] flumina crescunt *Ed.* [2] = kirigilon *Graff* 2, 440 [3] picibo] *das zweite* i *aus ansatz von* h *radiert* [4] destituent *Ed.* [5] ł chebis *übergeschr.* [6] specula de *Ed.* [7] domatur *Ed.* [8] disiecit *Ed., s. die varr.* [9] depressis *Ed., s. die varr.* [10] iruunninen] *von späterer hand ist das zweite* n *in* d *corr.* [11] demittere *Ed.* [12] *l.* nidirseuchan *Wack.* [13] nunc etiam *Ed.* [14] hederas *Ed.*

Zs. 5, 330. 331

1 Effer uztrag — *E.* VIII, 64
2 Euincta piuankiniu — VII, 32
3 Edunt kiparin — VIII, 45
4 Electra fleod — 54 [DCCCLXII]
5 Euertere[1] picherin. ł aduertere — 66
6 Effigies[2] pilide — 75
7 Exuuie[3] kiroube — 91
8 Ebuli atachis — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXII.
9 DCCCLXIV. DCCCLXXV]
10 Ergo age wolga pidiu — *G.* I, 63 [*vgl.*
11 DCCCLIX]
12 [per] Effetos irporinen — 81 [DCCCLX]
13 Exit vzgat — 116
14 Excuderet vzerplue. ł scurifti — 135
15 [DCCCLXIV]
16 Elicit vzprinkit — 109
17 Ésset frazze — 151
18 Explorat irspehot — 175
19 Errare wippbon — 452
20 Et iam dudum vnte iv sar — 213 [DCCCLIX]
21 Extructos moutes kih'uirta berige — 283
22 [DCCCLIX]
23 Expulsam [segetem] cirstoupten — 320
24 Erebi bello — IV, 471
25 Eruerent vzirwalztin — I, 320
26 Exercitus coruorum[4] kisemiue — 382
27 Effuse spreitindo — IV, 337
28 Excidet ïsluppbit — 410
29 Efferuere vzstredin — 556 [DCCCLIX]
kint
30 Eludent pitre — 406
31 Eneruatus ł euiratus creftiloser
32 Fagus[5] puocba — *E.* I, 1
33 Fastidia weokisami — II, 15
34 Frigus cbuoli — I, 52 [DCCCLXIII]
35 Frondator loubare — 56
36 Fastidit intuerdet — II, 73 [DCCCLXIII]
biu
37 Fágina puochchi — III, 37
38 Fraga erdpere — 92 [DCCCLXIII. DCCCLXXV]

Falcem rebimezzires — *E.* IV, 40 39
Fascinat firzoubirota — III, 103 40
Focv' fiur[6] — VII, 49 41
Fusis spinnilon — IV, 46 42
Fastidia pitunga — 61 43
Fundam skencho — V, 71 44
Faunos scratin — VI, 27 45
Fraxinv' asc — VII, 65. 68 [DCCCLIX. 46
DCCCLX] 47
Fors kipurida — IX, 5 48
Fundit flores pirit. pluomin — 41 49
Feriant pliuuen — 43 50
Fasce pus:illun[7] — 65 51
Furoris minno — X, 60 52
Fibris wrzzon ł adera[8] — *G.* I, 120 53
Fiscellam churbilin — *E.* X, 71 [DCCCLXIV] 54
Ferat pere — *G.* I, 53 55
Frementem equum flimmintezrós[9] — 56
12. 13 57
Flaua farra falauuuchorn — 73 58
Fallere pitrekin — 139 59
Funda mittrahto — 141 60
Fissile spalthlichez — 144 [*vgl.* DCCCLXIV] 61
Falce getisarne — 157 62
(61a) Furcas bicornes kartkabila zuihurno 63
— 264 64
Facilis fiscina lihtiu chasibora — 266 65
[DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXVII] 66
Fas deorum[10] evvo — 269 67
Funde slingun — 309 68
Feda tempestas[11] unwatlich — 323 69
Felix hostia zubtig — 345 70
Fungus[12] charza — 392 71
Fucata kiuar'ta — IV, 335 72
Fauces inuerte — 467 73
Flaua falaua — 339 74
Facessit kifrumita — 548 75
Filix farn 76
Fartio stoncbon 77

[1] avertere *Ed.* [2] effigiem *Ed.* [3] exuvias *Ed.* [4] corvorum — exercitus *Ed.* [5] fagi *Ed.* [6] *das lat. und deutsche wort auf rasur* [7] pus:illun] *das übergeschr.* c *undeutlich* [8] ł adera *übergeschr.*, e *kann auch* i *sein* [9] *DWB* 3, 1798 [10] deorum *fehlt Ed.*, *vgl. Servius* divina — iura [11] foedam — tempestatem *Ed.* [12] fungos *Ed.*

Fictilis hauen
Fucus treno
Frigidaria sulza
Granis chantharv[1] mihiler chobf — *E.* VI, 17
Glandes eichillun — *G.* I, 148
Gener[1] eidim — 31
Grauis unkimacher — *E.* X, 75
Glis (gliris) mv'[2]
Grues graniche (e) — *G.* I, 120
Graui ueterno suarero traki ł zakeheite — 124
Genialis hiemps lustlicher — 302
Gestire mendin — 387
Gestv[2] kiparide
Herbas wrze — *E.* II, 11
Hinc áдeo hinnanki (wisso) — IX, 59
Humiles casas nidiro heirberg — II, 29
Hedera eb howe — III, 39
Herent lerchint[3] — 102
Habendo cice(c)hinne — *G.* I, 3
Habitus welicbi — 52
Helisios campos sunnofeld — 38
Horrea mutocha[4] — 182 [*vgl.* DCCCLIX]
Heumenides hazzisa — 278 [DCCCLIX]
Hiali glasis — IV, 335
Hauserat anakikeong — 427
Illius uultus minna — *E.* I, 63
Insere piros impito — 73 [DCCCLXIII]
Incondita unkilimflichiu — II, 4
Iactabat wit werffota — 5 [DCCCLXIII]
Inflare plasin — V, 2
Instituit lerta — II, 33
Iugo sleiffun — 66
Iuncv[5] piniz — 72
Iuiusta nouerca ungnadikiu (mvter) stief — III, 33
Insanire tobou. ł spilon — *E.* III, 36 — 37
Iunat[6] lustit — IV, 2 — 38
Irrita vnbideribiu — 14 — 39
Incrementum vowahst — 49 — 40
Intexere irnemen — V, 31 — 41
Inducere inburig prinkin — 30 — 42
Inducite vmbebiceohint[7] — 40 — 43
Intonsi vnkiriutta — 63 — 44
Inflatum cichebitez[8] — VI, 15 — 45
In numerum aftercilun — 27 — 46
Ilex[9] eich — 54 — 47
In leui fronte inslehtimo ende — 51 — 48
Inguina afterdinlanchon — 75 [DCCCLXIV] — 49
Ilia inadri — VII, 26 — 50
In unum cisamine — 2 — 51
Iuuenci flum.[10] ł steora — 44 — 52
Incide spizzo — VIII, 29 — 53
I'mpare vngrade — 75 — 54
Incidere lites undirfahin — IX, 14 — 55
Inter agendum vntirdemotribenne — 24 — 56
Incidere anakirizzen — X, 53 [*vgl.* DCCCLIX] — 57, 58
Iuuenca[11] chalba[12] — *G.* I, 15 — 59
(61[b]) Ingemere pe(ez)llon. Inogin — 46 — 60
Infidum vnkidriu — 254 — 61
Inuertunt[13] falgent — 65 — 62
Inertes glebas[14] (derbo) unbi — 94 — 63
In obliquum intuerihi — 98 — 64
In[15] preceps inthiuffi — 203 [DCCCLIX] — 65
In medium inkimeinun — 127 — 66
Intempesta finstriu — 247 — 67
Insertabere[16] [rastris] moltist — 155 — 68
Iniquo pondere (nero) unebi — 164 — 69
In burim[17] Influokis hobit — 170 [DCCCLX. DCCCLXIV] — 70, 71
Inludunt[18] tarónt — 181 — 72

[1] generum *Ed.* [2] *wol durch die vorhergehende gl. veranlasst* [3] *vgl. Diemer Deutsche gedichte* 34, 12. 13 *und anm.* [4] *oder* millocha [5] iunco *Ed.* [6] iuvant *Ed.*
[7] vmbe] e *aus* i *corr.* [8] cichebitez] *das zweite* c *aus rasur. schwach gebildetes part. von* hafjan [9] ilice *Ed.* [10] *deutsch?* [11] iuvenci *Ed.* [12] *die ganze gl. von and. hand* [13] invortant *Ed.* [14] glaebas — inertis *Ed.* [15] In *fehlt Ed., s. die varr.* [16] insectabere *Ed.* [17] In burim *übergeschrieben* [18] inludant *Ed., s. die varr.*

Zs. 5, 332. 333

1 Imos currus[1] aftinantikiuredir — *G.* I, 174
2 [dccclix]
3 Incusum[2] perforatum[3] irnominen — 275
4 Ignis cęli[4] skimo himiles — 337
5 Insequitur iagot — 408
6 Incompositos vnkilimpblic^h^a — 350
7 Increbrescere wahsin — 359
8 Impulit stungta — IV, 349 [dccclix]
9 Inplumes vnkifedero — 513
10 Inferias oppher. ł orgia — 545
11 Iugulis erdinprustin — 542
12 Insimulo te zihodih
13 Infatuor ernarren
14 Incurso zuopiccho
15 Infundibulum anage^l^z
16 Incus auaboz
17 Lentus muozziker — *E.* I, 4
18 Longo post ferro aftirdes — 29
19 Leui susurro lindemo dozzo — 55
20 [dccclxiii]
21 Labatur sliffe — 63
22 Lacertos ekidehsun. ł miusi in brachio[5]
23 — II, 9 [dccclix. dccclx. dccclxiii]
ea
24 Ligustra phaffilin — 18
25 Lac nouum piost — 22 [dccclix. dccclx.
26 dccclxiii]
27 Luteola calta rotiz cleo — 50 [dccclx.
28 dccclxxv. dccclxxxi]
29 Licisca pracchin — III, 18 [dccclxii.
30 dccclxiii]
31 Latebas loscatost — 20
32 Ludo spile — VII, 17
c
33 Lauabo wasgo ł insago — III, 97
34 Libauit trang — V, 26
35 Lentas hastas zaha scafta — 31
36 Liquidi ignis lutirero lufte^s^ — VI, 33
37 Luserat pitroug — 19
38 Ludere spilon — 28

Leui slehtimo — *E.* VI, 51 39
Latrantibus monstris pellinten egison — 75 40
Liba phephirceltin — VII, 33 41
Linces lubsa — VIII, 3 [dccclxiii] 42
Legis iruerist — 7 43
Licia harloua — 74 [dccclxiv. dccclxxxi] 44
Leuabo kilihto — IX, 65 45
Ledet manus uia[6] pisuarat — 64 46
Labêre[7] untirfarest — X, 4 47
Liber sapb — 67 48
Liquatur[8] smilcit — *G.* I, 44 49
Luxuriem geili — 112 50
aha
Latum amnem preita — 141 51
Lappę cleddun — 153 [dccclix. dccclxiv. 52
dccclxxxi] 53
Lolium ratin — 154 [dccclxiv] 54
Lintres skephili — 262 55
Lacv^s^ sewa — 377 [dccclix] 56
Liquidv^s^ aer[9] hetirero — 404 57
Luis dultist — IV, 454 58
Lassis rebv^s^ fanacirgaginen[10] — 449 59
Linistinum. uestimentum linwarfinez 60
Lutumo. latine. heimburgo. quem uicini 61
eligunt ut uice comitis ł tribuni iudicet 62
reba
Labrusca[11] wildiu — *E.* V, 7 63
Meditaris liudost — I, 2 64
Modo middont — 14 65
Mitia poma riffiu — 80 66
Malo petit vvarif[12] — III, 64 [I, 81 67
Molles castaneę[13] kiscelito cesti^a^nun — 68
[non] Metuam niint sizzo — II, 27 69
Mev^s^ ignis min minna[14] — III, 66 70
Mentiri trukinon — IV, 42 71
(62^a^) Motantibv^s^ wekki^n^ten — V, 5 72
Miratur lobot — 56 73
Moriens herba irwerdinte — VII, 57 74
fes
Maturę [uvae] rif — X, 36 75

[1] eurrus — imos *Ed.* [2] incussum *Ed., s. die varr.* [3] perforatum *übergeschr.* [4] caelo *Ed., s. die varr.* [5] ł miusi in brachio *übergeschr.* [6] minus via laedit *Ed.* [7] supterlabere *Ed.* [8] liquitur *Ed.* [9] liquido — aëre *Ed.* [10] *l.* cirganginen *Wack.* [11] *die ganze gl. von and. hand* [12] *übergeschr.* [13] castaneae molles *Ed.* [14] min minna *übergeschr.*

Zs. 5, 333. 334

1 Minio miniin — *E.* X, 27
2 Murmuris dozzis — IX, 58 [dccclx]
3 Mox sc'ero — *G.* I, 150
4 Medium orbem mitten himel — 209
5 Maturis solibus heizzentakin — 66
6 Multum adeo filo kiwisso — 94
7 Maie sibinstirnes — 225
8 Maturare kifrummen — 261
9 Mollissima uina lindista (glani; ł kiparida)[1] wina — 341
10 Motus tumunga — 350
11 Meustrua luna manothlicher — 353
12 Mergi tuchara — 361 [dccclx. dccclxiv.
13 dccclxvii]
14 Mantelia hanttvahilla[2] — IV, 377
15 Metitur iruerit — 389
16 Manicis hant druhin — 439
17 Mansuescere gnaden — 470
18 Murium sulza
19 Marmorea [cervice] froniskemo — 523
20 Mittit kifrumita — 553
21 Monstrum wntir — 554
22 Merges tafphri
23 Murena lamp^h^rida
24 Motoria vvaga. quod semper in motu est
25 Noualia niulente — *E.* I, 70
26 Nascere (ir) rin.[3] ł ufgan — VIII, 17
27 Nodis ch'ophin — 77
28 Nec uersemv' noch keroien — X, 67. 68
29 Nonnulli[4] wolmaige — *G.* I, 22
30 Nimbus[5] tunst — 328
31 Nullo poscente artintomo[6] — 128
32 Nitentia culta niulente — 153
33 Noctua vwila — 403 [dccclix. dccclxii]
34 Nabat flôz — IV, 506
35 Natantia lumina truobantiu — 496
36 Nitedula glimo. a nitendo

Opacum scateloma — *E.* I, 52 37
Omnia feret[7] pirit — IV, 39 38
Otia firro — V, 61 39
Ornus[8] linboum — VI, 71 [dccclxiv] 40
Occursare kekinen — IX, 25 41
Olores e'biz (ze)[9] — 36 [dccclxiv] 42
Omnia fert ętas fir'uorit — 51 43
Orcv' du (ris) — *G.* I, 277 44
Olim noh wenno — *E.* X, 34 45
Oppilio scaf hir (te) — 19 [dccclxii] 46
Ostrifer[10] scal'trager — *G.* I, 207 [dccclix] 47
Oriens takister (no) — 250 48
Obliquus ordo kineictiu antraita — 239 49
Obtunsa acies[11] bitunkiltir[12] scimo — 50
395 [dccclix] 51
(62^b^) Oracula ant wrte — IV, 449 52
Orgia vhtibita — 521 53
Ordior wirfo 54
Obliquo skiliho 55
Oscito keinon 56
Patule spritantiu — *E.* I, 1 57
Protenus ferrer — 13 58
Paliurus hagan — V, 39 [dccclix. dccclx. 59
dccclxxxi] 60
Pererratis irfarinen — I, 61 61
Palumbes hekitubin — 57 62
Pauperis armilichero — 68 63
Procul darbi — 76 64
Proiectus nidirkilazziner — 75 65
Posthac hinnanframmertes — *ib.* [*vgl.* 66
dccclxvii] 67
Placidum mare stillez — II, 26 68
Pare' kilicha — VII, 5 69
Papauer[13] mago — II, 47 [dccclxiii. *vgl.* 70
dccclxvii] 71
Pruna flumo — 53 72

[1] *Wack. vermutet* glata; *gemeint aber dürfte sein* glanista, *vgl.* glan *Lexer* 1, 1027
[2] *die ganze gl. nachgetragen.* hanttvahilla] *das letzte* a *aus corr.* [3] ^ir^rin *ist natürlich imp. von* irrinnan [4] non ullo *Ed.*, nonnullo *die varr.* [5] nimborum *Ed.* [6] *Wackernagels änderung in* arntomo, arantomo *ist überflüssig* [7] omnis feret omnia *Ed.* [8] ornos *Ed.* [9] *die correcturen von anderer hand* [10] ostriferi *Ed.* [11] acies obtunsa *Ed.*
[12] bitunkiltir] tir *auf rasur* [13] papavera *Ed.*

Zs. 5, 334. 335

1 Perditv° firtano — *E.* II, 59 [DCCCLXIII]
2 Partius mezzigor — III, 7
3 Pocula scenkiuaz — 36
4 Perceperit[1] firuabit — 98
5 Pacatum fridisama — IV, 17
6 Parcę scepfarun — 47
7 Pedum stap — V, 88
8 Paribus nodis kilichenchnorciu[2] — 90
9 Pergite pierides purigint uarint[3] musę
10 — VI, 13
11 Pretexit pidecchit — VII, 12
12 [ultra] Placitum mez — 27
13 Puniceo rotimo — 32
14 Poste° turistuodil — 50
15 Pampineas [umbras] rebilicha — 58
16 Populus arbor. albar — 61. 66 [DCCCLIX.
17 DCCCLX]
18 Plurimus iuppiter[4] michil luft — 60
19 Pignora phant — VIII, 92
20 Parcite pikebent — 109
21 Potum age zitrenchin trip — IX, 24
22 [DCCCLXIV]
23 Parcis apibus[5] argen — *G.* I, 4 [DCCCLIX.
24 DCCCLXIX]
25 Pedem spuot — 11
26 Procudit spizcit — 261
27 Plangunt deozzint[9] — 334
28 Pingui fimo[6] ki rozzatimo.[7] miste feizitomo — 80
29 Pluris uias scruntissun — 89
30 Proscisso equore kiarnimouelde — 97
31 Presertim cialleromæist — 115
32 Pliadas sibinstirn — 138
33 Prouisa kiunniniu — 167
34 Protentus firdeniter — 171
35 Prelia tunste — 318

Properata maderent festinata sviztin — 36
G. I, 196 37
Prono amni dratero aha — 203 [DCCCLIX] 38
Pedica[8] walzi[9] — 307 39
Puppibus stiuron — 304 [DCCCLIX] 40
Presse carine kiladiniu — 303 41
Pensa wicchiliu — 390 [DCCCLIX. DCCCLXII. 42
DCCCLXVII] 43
Penas dat dultit — 405 44
Pandunt cirspreitint — 398 [DCCCLIX] 45
Palme[10] hente — IV, 498 46
Pellacia[11] luki — 443 47
Ponê darnach — 487 48
Prensantem graiffonten[12] — 501 [DCCCLIX] 49
Per uolentes[13] afterwilligen — 561. 562 50
(63°) Pinso stamphon ł knito[14] 51
Prurio michiu chit 52
Plagiarius ł wadiler[15] plagarum inflictor 53
non plage unius 54
Prerogatiua mêrhe:.[16] ł fordirunga 55
Priuilegium fordir ewa ł suntriki 56
Pedo pedonis vxrz[17] 57
Pinso ∴ fruges confringo. ł knito 58
Pedetemptim liso 59
Pitisso frequenter bibo. ł spuo[18] ł psiwizo[19] 60
Palla lachin 61
Pedes pedestris. fendo 62
Quin age nube rehto — *E.* III, 52 63
Quocunque modo Zisuelichero wis — V, 50 64
Quesisset[20] greiffoti — VI, 51 65
Quassaute siliqua[21] claffontero chevun 66
— *G.* I, 74 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII] 67
Que suscitat ûfvventit — 97 68
Que'nv°[22] eich — 305 69
Quid cogitet wazmachoge — 462 70

[1] praeceperit *Ed.* [2] chnorcin] nor *auf rasur* [3] uarint *übergeschr.* [4] Iuppiter — piurimus *Ed.* [5] apibus — parcis *Ed.* [6] fimo pingoi *Ed.* [7] ki rozzatimo] a *aus corr.* *l.* kidrozzatimo *Wack., vgl. aber* 626, 64 [8] pedicas *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] palmas *Ed.* [11] fallacia *Ed., s. die varr.* [12] graiffonten] *über* e *rasur* [13] voleotis per [populos] *Ed.* [14] ł knito *übergeschr.*, k *auf rasur* [15] ł wadiler *übergeschr.* [16] mêrhe:] *rasur von* h [17] vxrz *übergeschr. auf rasur, dh.* vurz [18] ł spuo *von and. hand übergeschr.* [19] *l.* spiwizo [20] quaesissent *Ed., s. die varr.* [21] siliqna quassante *Ed.* [22] quernas *Ed.*

Zs. 5, 335. 336

1 Quesitum cikisûchinne — *G.* IV, 449
2 Queritur clagot — 512
3 Quaque dedit inblumfta[1] — 529
4 Rapidum [Oaxen] drata — *E.* I, 65
5 Rapido estu heizzero hizzo — II, 10
6 Radio kerto — III, 41 [*vgl.* DCCCLXIII]
7 Repone[2] firnim — 54
8 Reice danatrip — 96
9 Ridenti achanto pluoentemo achanto[3] —
10 IV, 20
los
11 Rastra egidun — 40
tin
12 Rosetum[4] rosigar — V, 17
13 Rigidus[5] stariche — VI, 28
tiv
14 Ramosa astiloh — VII, 30
15 Ruscus[6] huliso — 42 [DCCCLIX. DCCCLXIII.
16 DCCCLXIV]
17 Requierunt ravvetvn[7] — VIII, 4
18 Roscida towiga — 37
19 Regio celga[8] — *G.* I, 53 [DCCCLIX]
20 Rastrum[9] rêcho howa[10] — 94 [DCCCLXXXI]
21 Requiescunt kilegant — 82
22 Rigor herti[11] — 143
23 Ruit spreittit ł zirwirphit — 105
24 Rubigo militou. ł rot — 151
25 Religio virra[11] — 270
26 Ripheas [arces] nordlichiu — 240
lont
27 Rimantur snabilont. ł grubi — 384 [DCCCLIX]
28 (63[b]) Rara dunniu — 419 [DCCCLIX]
29 Recubans scêronde[11] — *E.* I, 1
30 Reluxit irbluhita — *G.* IV, 385
31 Respondere inchedin — *E.* VII, 5
32 Spes[12] gregi° fasil — I, 15
33 Salicti salahun — 54
34 Serpillum feldchenule — II, 11 [DCCCLX.
35 DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII.
36 DCCCLXXVI]
37 Subducitur inzokin vvirdit — III, 6

Sandix vueit — *E.* IV, 45 [DCCCLXIII] 38
Siue potius pæzist — V, 6 39
Sparsit pispritat. ł coronat — 7 40
Saliunca reotachil — 17 41
Serta houbit pant[13] — VI, 16 [DCCCLXIII] 42
Sanguineis moris roten môrberigin — 43
22 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV] 44
Submotis ûfirpuriten — 38 45
Surgere siluę[14] vvahsin — 39 46
do
Situ kiliki — *G.* I, 72 [DCCCLIX] 47
Sub nigra ilice[15] vnti'scatelomero — *E.* 48
VI, 54 49
Seria kiuuori — VII, 17 50
Sinum lactis char uol milichi — 33 51
Setosi apri purstikis eb'res — 29 [DCCCLXII. 52
DCCCLXIII] 53
wisit
Si hoc proprium[16] fuerit ubidazcidancho 54
— 31 55
Suppleuerit irfullit — 36 56
Solsticium scato[17] — 47 57
Stant iuniperi folsint wecchilî — 53 58
[DCCCLXIV] 59
Sicca flumina[18] irsiuu'na — 56 60
Serpere chresin — VIII, 13 61
Supercilium vbir prauui — 34 62
Se condere kilazzin — 97 63
Seruasse kiuuinnen — IX, 10 64
Silet stillet — 57 65
S'peret cileibiuuerde — 27 66
Sculpo scroto 67
Strepere gakicen — 36 [DCCCLXIV] 68
Simee[19] chrumbinaso — X, 7 69
Subulci sueinari — 19 [*vgl.* DCCCLXIV. 70
DCCCLXVII] 71
Serta mihi pluomo mir — 41 72
Silua sonans[20] wald claffonde — *G.* I, 76 73
Saturare kitungin — 80 74

[1] *von and. hand übergeschr.* [2] reponas *Ed.* [3] achanto *von and. hand übergeschr.* [4] roselis *Ed.* [5] rigidas *Ed.* [6] rusco *Ed.* [7] *übergeschr.* [8] celga] a *aus corr.* [9] rastris *Ed.* [10] howa *übergeschr.* [11] *übergeschr.* [12] spem *Ed.* [13] pant] nt *ligiert* [14] silvae — surgere *Ed.* [15] ilice sub nigra *Ed.* [16] si proprium hoc *Ed.* [17] *übergeschrieben* [18] flumina sicca *Ed.* [19] simae *Ed.* [20] silvamque sonantem *Ed.*

Zs. 5, 336. 337

1 Supercilio fona obinantiki — *G.* I, 108
2 [nulli] Subigebant neorin — 125
3 Stiua keizza — 174 [DCCCLXII]
4 Si superant vbi mir werdint — 189
5 Siliquis folliculis. ł cheuon — 195 [DCCCLX]
6 Spectata pisewiniu — 197
7 Subigit [1] vf stozzit — 202
8 Stringere scutten ł sniden [2] — 305
9 [DCCCLIX]
10 Salubri fluuio [3] rinnintero abo — 272
11 Stupea uerbera áuurchina wip (phila) — 309
12 Stipulas pletir — 321 [DCCCLIX]
13 Sub casum vmbe. ente — 340 [DCCCLIX]
14 Spirantibus deozzinten — 327
15 Sinuo [4] pûsimo [5]
16 Surgentibus uentis [6] puriginten — 356
17 Suspiciens vfcapphaute [7] — 376
18 Spatiatur sparcibeinoth — 389 [DCCCLIX]
19 Scintillare raskizcin — 392 [DCCCLIX]
20 Soles scunnunscima [8] — 393
21 Scalpo grabo [9]
22 Secat pennis sceidit — 406
23 Species weolichi — 420
24 Stridore ruzzode — 407
25 Strepitant rospont [9] — 413
26 Suffuderit umbi preitit — 430
27 Surgentibus astris irscininten — 440
28 Suspecti piwanta — 443 [*vgl.* DCCCLIX]
29 Statio stedi — IV, 421 [DCCCLIX]
30 Salit screcchot — I, 449 [DCCCLIX]
31 Secundet kiribte — IV, 397 [DCCCLIX]
32 Siccis irsuinen [10] — 427
33 Simulachra kilihnusside — I, 477
34 Stigia cimba bellilichemo sceffe — IV, 506
35 Stridere vzruzzon — 556

36 Sirma chauarita [11]
37 Sacrificv' ophirari [11]
38 (64ᵃ) Scena umbra. ł louba
39 Tenui cleinimo — *E.* I, 2
40 Turbantur [12] zistoubit werđ — 12
41 [non] Temptabunt nir wertint — 49
42 [DCCCLX. DCCCLXIII]
43 Turgurivm [13] butte — 68
44 Triuisse ribin — II, 34
45 Transuersum [14] induericb [15] — III, 8
46 [DCCCLXIII]
47 Tractv' maris farte — IV, 51
48 Tuber fungus. swam [16]
49 Thiasos bacbi gartleotb — V, 30
50 Tumulv' [17] lê — 42
51 Thimv' [18] pinebluome binesuga [19] — 77
52 [DCCCLXIV]
53 Timpora dun wengi — VI, 22
54 Teda [20] pechsceide — VII, 49
55 Tereti sinuellimo — VIII, 16
56 Taxos iwin — IX, 30
57 Texunt flehtint — 42
58 Tibi stratum dirkiebinotin [21] — 57
59 Torquere sceozzin — X, 59 [DCCCLXIV]
60 Tridens [22] gêr — *G.* I, 13
61 Talpa [23] scero — 183 [DCCCLIX]
62 Tenuis sulcv' [24] vnt'efflu furch — 68
63 Tralia [25] slito — 164 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
64 DCCCLXVII]
65 Tonsas [26] nouales pisnitiniu niulente — 71
66 Tepido bumore lawero fubti — 117
67 Temo grintel — 171 [DCCCLIX. DCCCLX.
68 DCCCLXVII]
69 Tribuli hiuffiltrun — 153 [DCCCLXIV. *vgl.*
70 DCCCLXII]

[1] subegit *Ed.*, *s. die varr.* [2] *beide worte übergeschr.* [3] fluvio — salubri *Ed.* [4] *durch* sinuosso *v.* 244 *veranlasst?* [5] *übergeschr.* [6] ventis surgentibus *Ed.* [7] vf-capphaute] c *auf rasur* [8] *l.* sunnuuscima *Wack.* [9] *übergeschr.* [10] *l.* irsuininen *Wack.* [11] *übergeschr.* [12] turbatur *Ed.*, turbamur *die varr.* [13] Tugurivͮ] v̄ *auf rasur* tuguri *Ed.* [14] transversa *Ed.* [15] *übergeschr.* [16] *die ganze gl. von and. hand zwischenzeilig nachgetragen* [17] tumulo *Ed.* [18] thymo *Ed.* [19] binesuga *übergeschr.* [20] taedae *Ed.* [21] *übergeschr.* [22] tridenti *Ed.* [23] talpae *Ed.* [24] tenui — sulco *Ed.* [25] trabeae *Ed.* [26] Tonsas] a *aus corr.*

Zs. 5, 337. 338

1 Tribula flekil — *G.* I, 164 [DCCCLIX.
2 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
3 Tilia iugo leuis linda lihtiu ci iohche —
4 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV.
5 DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
6 Tenaci creta[1] zabiino leime — 179
7 [DCCCLIX. DCCCLX]
8 Torridum[2] heizzez — 234
9 Tempestiuam [pinum] citigen — 256
10 [DCCCLIX. DCCCLX]
11 Torrete derrent — 267
12 Trepidi ·eni wallintes chezziles — 296
13 [DCCCLXVII]
14 Tortas[3] fruges kidartiu — 298
15 Trudunt bistozzint — 310 [*vgl.* DCCCLIX]
16 Torta quercu kiwntinero eiche — 349
17 [DCCCLIX]
18 Tenuia uellera cleino scappare — 397
19 Tegere[4] pitacte — IV, 414
20 Tumescere purilon ł ithabon — I, 357
21 Tonsis uillis mitbiscrotinenzaton — IV,
22 377 [DCCCLIX]
23 Tende kifrume — 400
24 Tarda palv' segâth — 479
25 Tuber athac ł suam[5]
26 Tenuo dunno
27 Textrina tvnc
28 Tetero kiwirseron
29 Tussis huosto
30 Uiburna sumirlata[6] — *E.* I, 25 [DCCCLIX.
31 DCCCLX. DCCCLXVII]
32 Vsque adeo so ferro — 12
33 Vicini kikurł[7] — 50
34 Vlmv'[8] elmo — 58
35 Vaccinia heidebere — II, 18. 50 [DCCCLIX.
36 DCCCLXVII]
37 Viui froa[9] — IX, 2
38 Uiminibus irwidon — II, 72
39 Ueretur furihtit — III, 4

Vulgô vbiral — *E.* IV, 25 40
Vincta[10] picleiptiu — III, 26 41
Uota opphir — V, 79 42
Vicissim tihi[11] inkakindir — 50 43
Uellit zuigta. ł want — VI, 4 44
Uiuacis langltbes — VII, 30 45
Vitta nestilon — VIII, 64 46
Uitio aeris fone heizzi — VII, 57 47
Vt uidi. hic temporis. soiohckisach — 48
VIII, 41 [DCCCLXIX] 49
Vt perii. hic quantitatis.[12] weo ih dich 50
nota min — *ib.* [DCCCLXIX] 51
Vltro sinis danchis — 52 52
Venena eitirwrze — 95 53
Vertat bichome[13] — IX, 6 54
Veriti sumus wirforihton — 3 55
Vuidv' drozanter — X, 20 [DCCCLIX] 56
Vinitor win:zuirl — 36 57
(64b) Uenabor iakon — 56 58
Uertere arton — *G.* I, 2 59
Vię ignaros[14] redo — 41 60
Visco mit leime — 139 [DCCCLXIV] 61
Uacuum in orbem In wita werlt — 62 62
Uirgea celei kerta. ł uasa — 165 [*vgl.* 63
DCCCLXXXI] 64
Vuannv' vuanna — 166 [DCCCLIX. DCCCLXII. 65
DCCCLXIV. DCCCLXXV] 66
Vallos phala — 264 [DCCCLXXXI] 67
Uertenda manu cikiuuelline — 179 68
Usque sub extremum vnze ūbedin iunkistin — 211 69
Uariauerit kiuehit — 441 70
Uigilanda ciarbeitinne — 313 71
Vrget anastozzit — 443 72
Vates uuizzigo — IV, 387 73
Undantem loukicinten. ł doumin ten — I, 472 74
Uiduata pilostiu — IV, 518 75
Volueret uualz ii — 525 76
Uador purigon 77

[1] creta — tenaci *Ed.* [2] torrida *Ed.* [3] tostas *Ed.* [4] tegeret *Ed.* [5] ł suam *übergeschr.* [6] sumirlata] *das letzte a aus corr.* [7] *dh.* kiburliches [8] ulmo *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] iuncta *Ed., s. die varr.* [11] tibi — vicissim *Ed.* [12] *l.* qualitatis *nach Servius* [13] *übergeschr.* [14] ignarosque viae *Ed.*

Zs. 5, 338. — *Zs.* 5, 325. 326

1 Ueredv' ·/· equv' p'arafrid
2 Viridarium herbalare[1]
3 Vter eiuuuedir[2]

Ute'que eowedir — *E.* III, 28? 29
Zephyrus[3] sunduuint — V, 5 30
Zona[4] stricha[5] — *G.* I, 233 [DCCCLIX] 31

DCCCLXII

Codex Selestadiensis.

4 (45^b) Gumen[6] i. flet
5 Argilla .i. argil — *G.* II, 180
6 Cardia[7] morbus cordis. inde cardiacus
7 .i. herzesuhtiger
8 Cicer kicherra
9 Filix[8] farn — 189 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
10 DCCCLXXXI]
11 (46^b) Annales .i. iârtale[9] — *A.* I, 373
12 Stipant dringent — 433 [DCCCLIX]
13 Stridet[10] kirrit[11] — IV, 689
14 Nux est generale omnium pomorum du-
15 rius corium extrinsecus habentium. eius
16 species sunt amigdalę mandilun. auel-
17 lanę nespelun. castaneę cistinnun. glan-
18 des bochillun — *S. zu E.* II, 52
19 Agitare. regere, agitator .i. auriga.
20 raitrihtil — *G.* III, 287
21 Mantelia twahillun[11] — *A.* I, 702
22 Funalia daht[11] — 727
23 (47^a) Castores[12] bibera — *G.* I, 59 [DCCCLX.
24 DCCCLXIV]
25 Siliqua keuun[13] — 74 [DCCCLIX. DCCCLX.
26 DCCCLXI]
27 Limes[14] limitis. marhstaine[15] — 126
28 [DCCCLX]

Tribula pflegil[15] — *G.* I, 164 [DCCCLIX. 32
DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 33
Vannus wanna[15] — 166 [DCCCLIX. DCCCLXI. 34
DCCCLXIV. DCCCLXXV] 35
Arbutę crates Zivnin napphe[15] — *ib.* 36
Delitescere[16] losgen[15] — III, 417. *A.* II, 37
136 [DCCCLIX] 38
(47^b) Parma[17] scirmscilt — *A.* II, 175 39
(48^a) Baccas beri[18] — III, 649 [*vgl.* 40
DCCCLXIV] 41
Corua quirnilberi[18] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIII. 42
DCCCLXV] 43
Pertesus[19] bid'ozziu[18] — IV, 18 [DCCCLIX. 44
DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXV] 45
Adigat[20] gitrîbe[18] — 25 [DCCCLIX] 46
Esto nuse[21] siso. aduerbium concedentis 47
est grecum — 35 48
(48^b) Plinius[22] dicit equos habere in 49
fronte quandam carnem .i. warzun[23] 50
— 516 [DCCCLIX] 51
Cęstus[24] kolbo[25] — V, 69 [DCCCLXIV. *vgl.* 52
DCCCLIX] 53
Cerberus[26] hellihunt — VI, 417 54
(49^a) Urna[27] ei:mmer — 432 55
Creta alba terra .i. nergil[28] — *G.* I, 179 56

[1] *wol mlat., vgl. oben* 619 *anm.* 5 [2] *l.* einuuedir *Wack.* [3] sephyris *Ed.* [4] zonae *Ed.* [5] *übergeschrieben* [6] gluten *G.* IV, 161? [7] *diese und die folgende gl. sind aus Vergil nicht nachzuweisen; genommen aus Horaz Serm.* II, 3, 161. I, 6, 115? [8] filicem *Ed.* [9] *im context* [10] stridit *Ed., s. die varr.* [11] *im context* [12] castorea *Ed., s. Servius zur stelle* [13] *im context* [14] limite *Ed.* [15] *im context* [16] delituit, delitui *Ed.* [17] parmam *Ed.* [18] *im context* [19] pertaesum *Ed.* [20] abigat *Ed., s. die varr.* [21] nuse *im context* [22] *s. Servius zur stelle* [23] *im context* [24] caestu *Ed.* [25] *im context* [26] *auf rasur* [27] urnam *Ed.* [28] *im context, die ganze gl. auf rasur. l.* mergil

Zs. 5, 326

1 Gurgulio .i. eggerinch[1] — G. I, 186
2 [dccclxi]
3 Tritura i dreschot[1] — 190
4 Vallv[2] i. steccho[3] — 264
5 Fiscina .i. churbili[4] — 266 [dccclx.
6 dccclxiv]
7 Tractus[5] strimillun — 367 [dccclx. vgl.
8 dccclxiv]
9 Pensa .i. wicchili[6] — 390 [dccclix.
10 dccclxi. dccclxvii]
11 (49[b]) Tuscus[7] .i. mistel[8] — 139 [dccclx.
12 dccclxiv. dccclxxviii]
13 (50[a]) Frico[9] i. ribi[10] — III, 256 [dccclix.
14 dccclxiv]
15 Summotenv' zobirost — A. I, 737 [dccclix]
16 Ardea auis .i. heiger[11] — VII, 411 [dccclix]
17 (51[a]) Falcati kivalztiv comminus ensis —
18 732 [dccclix]
19 (51[b]) Rates palche proprie sunt conexe
20 inuicem trabes. s. abusiue uelichilih[12]
21 naues dicuntur — I, 43
22 Carcer[13] quasi arcer ..... significat lo-
23 cum unde educuntur quadrige reit-
24 wagne — 54
25 Tymus[14] tymi. suga[15] — 436 [dccclix]
26 (52[a]) Triones .i. wagana[15] — 744
27 Pone legit nachuerte[15] — II, 208
28 Limbus[16] lista ł borto — IV, 137
29 Fibula nusca[17] — 139 [dccclix. vgl.
30 dccclxiii]
31 Talaria sporin[17] — 239 [dccclix]
32 Cautibus stainen[17] — 366 [dccclxiv]
33 (52[b]) Palumbes holztuba — E. I, 57
34 Alba wistun[18] ligustra — II, 18

Luteola calta. rubicunda suga[19] — E. 35
II, 50 [vgl. dccclxiii] 36
Licisca brackin[19] — III, 18 [dccclxi. 37
dccclxiii] 38
Serta girigge[19] — VI, 16 39
Sinum lactis. Sinus est genus uasis .i. 40
melchubile[20] — VII, 33 41
Setosi apri. hirsuti .i. purstiges[20] — 29 42
[dccclxi. dccclxiii] 43
Alga. herba maritima .i. rietgras[21] ł mies 44
— 42 45
Noctua. lucifuga .i. vwila[22] — G. I, 403 46
[dccclix. dccclxi] 47
Edera[23] eb howe — E. VII, 38 48
(53[a]) Electra flitet — VIII, 54 [dccclxi] 49
Ulule .i. uwilun[24] — 55 [dccclxiv] 50
Ebuli baccis .i. attichis bere[24] — X, 27 51
[dccclix. dccclxi. dccclxiv. dccclxxv] 52
Oppilio senno. ł scafhirte[24] — 19 [dccclxi. 53
dccclxvii] 54
Septem assurgit in ulnas sibin manstvo- 55
dile uel sibin elin — G. III, 355 56
Concrescunt gifriesint — 360 57
Crustę stukke — ib. [dccclix] 58
Robora aiche — 377 59
(53[b]) Arbuta hivfiltrun — I, 148 60
Tribuli hivffun[24] — 153 [vgl. dccclxi. 61
dccclxiv] 62
Vicia[25] wich kon[26] — 75 [dccclix. dccclxiv. 63
dccclxvii. dccclxx. dccclxxxi] 64
Lvpinum[27] wulvina[28] — ib. 65
Dentalia pflogis houbit[29] — 172 66
Stiua gaizza[29] — 174 [dccclxi] 67

[1] *im context, die ganze gl. auf rasur* [2] vallos *Ed.* [3] steccho *im context, o aus a corr., die ganze gl. auf rasur* [4] *im context, die ganze gl. auf rasur* [5] *auf rasur* [6] *im context* [7] visco *Ed.* [8] *im context* [9] fricat *Ed.* [10] *im context* [11] *im context* [12] *vgl. Servius zur stelle. l.* uelschilih? [13] carcere *Ed. vgl. Servius zur stelle* [14] thymo *Ed.* [15] *im context* [16] limbo *Ed.* [17] *im context* [18] *l.* wizun *Wack. oder* wintun? *vgl.* dccclxiii. dccclxvii [19] *im context* [20] *im context* [21] rietgras *im context* [22] *die ganze gl. auf rasur im context* [23] *auf rasur* [24] *im context* [25] viciae *Ed.* [26] *im context* [27] lupini *Ed.* [28] *im context auf rasur, ebenso wie das lat. wort* [29] *im context*

Zs. 5, 326. 327. — *Germ.* 17, 20

1 Cylindro wellistain ł welliboum — *G.* I, 178
2 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
3 Trituratio[1] dreskunge[2] — 190 [DCCCLXIV]
4 Sudes et ualli[3] unum sunt .i. stekkin[4]
5 — 264
6 Exacuunt spizzint — *ib.* [DCCCLXIV]
7 (54^a) Próluit ergoz sich[5] — 481 [DCCCLIX.
8 *vgl.* DCCCLXIV]
9 Arbutus wildboum — II, 69 [DCCCLX]
10 Platani ahorn — 70 [DCCCLIX. DCCCLX.
11 DCCCLXIV. DCCCLXVII]
12 Ornus linboum — 71 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
13 DCCCLXVII]
14 Orni linboum — 111 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]
15 Taxi iwinboume — 113 [*vgl.* DCCCLXIV.
16 DCCCLXVII]
17 (54^b) Tenax. dicitur a tenendo .i. clebi-
18 rik[6] — 134
19 Pensa wickiliv[6] — I, 390 [DCCCLIX.
20 DCCCLXI. DCCCLXVII]
21 Nitens spirdirinte — III, 172 [DCCCLIX]
22 Temo grindil — 173 [DCCCLIX]
23 (55^a) Fricat ribit ł hertit — 256 [DCCCLIX.
DCCCLXIV] 34
Filicum farn — *G.* III, 297 35
(55^b) Elleboros germarrun ł hemerun — 36
451 37
Pingui sero casewazzer[6] — 406 [DCCCLII. 38
DCCCLX. DCCCLXXII] 39
(56^a) Serpilla kénula — IV, 31 [*vgl.* 40
DCCCLIX] 41
Taxum iwinboum — 47 42
(56^b) Librant ufwegent[7] — 196 43
Spicula aggun — 237 44
Imbrice scindilun — 296 [DCCCLIX] 45
Tignis sparrin — 307 46
Casias wichboum — II, 213 [DCCCLIX. 47
DCCCLX. DCCCLXXI] 48
(57^a) Rorem lauindlun — *ib.* 49
Tofus est lapis asperrimus .i. tubstain[8] 50
— 214 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV. 51
DCCCLXXI] 52
Spadicus[9] rote — III, 82 [DCCCLIX. 53
DCCCLXIV] 54
Glaucus[10] grawe — *ib.* [DCCCLIX] 55
Gilu^e [11] tusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXIV] 56

DCCCLXIII

Codex Mellicensis non signatus.

24 (2^a) Iunco biniz[12] — *E.* I, 48
25 (Temptabunt) inuuerdent[13] — 49 [DCCCLX.
26 DCCCLXI]
27 Frigus chuolo — 52 [DCCCLXI]
28 Susurro dozze[14] — 55 [DCCCLXI]
29 (2^b) Aristas aganū — 69
30 Quo uuara — 71
31 Insere pelzo. impito. propho — 73
32 [DCCCLXI]
33 (Proiectus) nkdfrgflfgkt[15] — 75
Culmina firsta — *E.* I, 82 57
Delicias zart. trût — II, 2 [DCCCLXI] 58
Iactabat uuint uuerfota — 5 [DCCCLXI] 59
Lacertis[16] egidehsun — 9 [DCCCLIX. 60
DCCCLX. DCCCLXI] 61
(3^a) Allia chlobelouch — 11 [DCCCLXI] 62
Serpyllum chenela — *ib.* [DCCCLIX. 63
DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. 64
DCCCLXVII] 65
Ligustra uuintun — 18 [DCCCLXVII] 66

[1] tritura *Ed.* [2] *im context* [3] vallos *Ed.* [4] *im context auf rasur, wie auch das lat.* [5] *im context.* sich] h *sieht wie* b *aus* [6] *im context* [7] ufwegent] *das zweite* e *aus* i *corr.* [8] *im context* [9] spadices *Ed.* [10] glauci *Ed.* [11] gilvo *Ed.* [12] *unsicher* [13] inuuerdent] in *nicht sicher* [14] *vor* dozze *etwas erloschen* [15] *dh.* nidergelegit [16] lacertos *Ed.*

Germ. 17, 20

1 Lac — nouum piest colostrum dicit —
2 *E.* II, 22 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
3 Armenta sueiga [1] — 23
4 (3^b) Cicutis untergleichen — 36
5 Capreoli rehpocchiliu — 41
6 Sparsis fehen — *ib.*
7 Siccant [ubera] sugunt [2] — 42
8 Abducere frlxchfn [3] — 43 [*vgl.* DCCCLXI]
9 Calatbis sumbirinen — 46 [DCCCLXVII]
10 Papauera magon — 47 [DCCCLXI. *vgl.*
11 Aneti tilli — 48 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
12 Caltha binisuga — 50 [*vgl.* DCCCLXII]
13 Mala, cidea dicit chozzana — 51 [DCCCLXXV.
14 DCCCLXXVI. DCCCLXXVII]
15 Cerea rota ł geleuua — 53 [DCCCLXVII]
16 Perditus fertan — 59 [DCCCLXI]
17 (4^a) Leena leuuon [4] — 63
18 Sequitur yagot — 64
19 Decedens skgfntf [5] — 67
20 Duplicat anget — *ib.*
21 Uiminibus sumerlatun [6] — 72
22 Fastidit entuuerdot [7] — 73 [DCCCLXI]
23 Transuersa enthuuereh — III, 8 [DCCCLXI]
24 (4^b) Lycisca prbcchfn [8] — 18 [DCCCLXI.
25 DCCCLXII]
26 Disperdere uuinuueruon [9] — 27
27 [ad] Mulctram melcchubilo — 30 [DCCCLXI]
28 Alit soukit — *ib.*
29 Deponere geuuetton — 32
30 (5^a) Radio, cum uirga. mezgertu — 41
31 [*vgl.* DCCCLXI]
32 Numquam hodie niohuitti — 49
33 Uicine gebur — 53
34 (5^b) [cornu] Petat steche — 87 [DCCCLXI]
35 Rubus prama — 89

(6^a) Fraga erdberi — *E.* III, 92 [DCCCLXI. 36
DCCCLXXV] 37
Nimium ceuerro — 94 38
Procedere furuueidon — *ib.* 39
(Ėruo) riotgrase — 100 40
(6^b) Uestigia pilide — IV, 13 41
(Errantes) spritentan — 19 [DCCCLXI] 42
Hederas ebeheuui — *ib.* 43
(7^a) Sandix uueit — 45 [DCCCLXI] 44
Conuexo, curuo. inclinato. anageboue- 45
temo. [10] analikentemo — 50 46
(7^b) Archadia, quę illi fauet pistet — 59 47
() Maiores [11] áltroren 48
Non "risere zuoneluogen — 62 49
Pallenti falabi feluho [12] — V, 16 50
Saliunca uuidili — 17 51
Rosetis rostetin — *ib.* 52
(8^a) Intexere pinten [13] — 31 53
Hastas stanga — *ib.* 54
Lolium ratan — 37 55
Carduus distil — 39 [DCCCLIX. DCCCLX. 56
DCCCLXI. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI] 57
Paliurus agaleia — *ib.* 58
(8^b) () Extenuas [14] uzzest [15] 59
(9^a) Serta houbitbant [16] — VI, 16 60
[DCCCLXI] 61
(10^b) Lucus loh — 73 62
(11^a) (Pulsę) irscalde — 84 63
(11^b) Setosi burstaga — VII, 29 [DCCCLXI. 64
DCCCLXII] 65
(12^a) Ruscô [17] hulisboū.id uuasholo [18] — 66
42 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV] 67
(12^b) Linces luhsa — VIII, 3 [DCCCLXI] 68
(22^b) (Arguto) tur heistiro — *G.* I, 294 69

[1] *darauf über* hibisco *v.* 30 Hibis sue (e *unsicher* = siue?) gen' herbe [2] *kann auch lateinisch sein* [3] *dh.* erluchen [4] *l.* leuuen [5] *dh.* sigente [6] *über* semiputsts *v.* 70 [7] *über* alexis (Alexim *Ed., s. die varr.*) [8] *dh.* pracchen [9] *l.* uuintuueruon [10] *l.* ansgebouctemo [11] *in einer anm. oben am rande = Servius zu v.* 60 [12] *undeutlich und zweifelhaft* [13] *wenn davor über* teste & flumina nymphis *v.* 21 *steht:* heres id flumina testes s̄ nymphis, *so ist* heres *zweifelsohne* = hae res, *vgl.* quae res? *bei Servius* [14] *Servius zu v.* 55 [15] uzzest] e *fast erloschen* [16] houbitbant] nt *ligiert* [17] rusco *Ed.* [18] *l.* uuasbold

Germ. 17, 21

1 Pectine ranin — G. I, 294 [dccclx.
2 dccclxiv. dccclxvii]
3 (23a) Imprimis zalererist — 338
4 (27b) Finditur kispaltin uuirdit — II, 79
5 [dccclix]
6 Cuneis uuekin — ib.
7 Uia ida — ib.
8 Frondes zuoke — 82
9 Cyparissis cedirpoumin — 84
10 Orehades, grec̄ testiculi simił. radiis. pire
11 — 86
12 (41a) (Ilia) lancha[1] — III, 507
13 (51a) [contra] Ostia kkmxndxn[2] — A.
14 I, 14
15 (51b) Errabant krrptxn[3] — 32
16 Condere zagistiftanne[4] — 33
17 Spumas ueima — 35
18 Uulnus zprn[5] — 36
19 Exurere uirbrennen — 39
20 Acuto uuassemo — 45
21 Coniunx chuuena — 47
22 (52b) Praeruptus stekeler — 105
23 Mons [aquae] keuuel — ib.
24 (Aestus) cessa — 107 [dccclxiv]
25 (Breuia) dunni — 111 [dccclxiv]
26 Syrtes santkeuurfhe — ib.
27 (Uoluitur in caput) sturzta uber houbit
28 — 116 [dccclxiv]
29 (Ter) saepius. ieglicho — ib.
30 Uortex uuerbo — 117 [dccclxiv.
31 dccclxviii]
32 (53a) (Laxis) dissolutis. cergebenen —
33 122 [dccclxiv]
34 (Emissam) vzferlazen — 125 [dccclxiv]
35 (Hęc dicite) diz sagentimo — 137
36 Tridentem atker — 138
37 Adnixus zuospirderender — 144 [dccclix]
38 Detrudunt scurcton — 145
39 Tridenti atkere — ib. [vgl. dccclxiv]

(53b) (Seditio) contentio. strit — A. I, 40
149 [vgl. dccclxiv] 41
(Lora) bridila — 156 42
(Portum).l.stationem stédi navivm — 159 43
(Scena) louba — 164 44
(Uiuo) selpuua senemo — 167 [dccclxiv. 45
dccclxxiv] 46
(Silicis[6]) flinses — 174 [dccclxiv] 47
(Nutrimenta) i. sarmenta spane[7] — 176 48
(Fomite) zuntra — ib. [dccclxiv] 49
(Arma) instrumenta azzase — 177 50
[dccclxiv] 51
Rerum, a fortuna uenientium. misseburi 52
— 178 53
(54a) Humi[8] ceerdo — 193 54
Casus misseburi — 204 55
(54b) (Trementia) adhuc palpitantia sprata 56
lontiu — 212 57
Ferinæ, s. carnis. vuildfleisc — 215 58
[dccclxiv] 59
Ueliuolum vuintflougez — 224 60
Defixit niderbecerda — 226 61
Fulmine blicghe — 230 62
Terres irbrutdis — ib. 63
(55a) Premit, uastat. populatur. herot — 64
246 65
Infandum áhles — 251 66
Subridens smierente — 254 [dccclix. 67
dccclxiv] 68
(55b) (Fuluo [tegmine]) fblxfr[9] — 275 69
Mitescent, quiescent. kestillent — 291 70
(56a) Crispans scudendi — 313 71
Hastilia spér — ib. 72
Fluentes [sinus] flédenta — 320 73
Maculosae fehes — 323 [dccclxiv] 74
(Lincis) linx. lincis. luhs — ib. [dccclxiv. 75
dccclxv. dccclxxxi] 76
(56b) (Purpureo — cothurno) mit purpur- 77
uareiemogi (scuohe[10]) — 337 78

[1] *sehr verblasst* [2] *dh.* kimundun [3] *dh.* irrotun [4] zagistiftanne] *das erste a zweifelhaft* [5] *dh.* zorn [6] silici *Ed., s. die varr.* [7] *muss in* spahe *geändert werden?* [8] Humi] i *aus* o *corr.* [9] *dh.* falner [10] *die gl. von jüngerer hand*

Germ. 17, 21. 22

1 Suras vuaden — *A.* I, 337 [DCCCLXV]
2 Intractabile unbantcreiflih [1] — 339
3 (Imperium) regnum. hertuom — 340
4 Intactam, uirginem. dierna — 345
5 Scelere meindade [2] — 347
6 Impius fertano — 349
7 (Clam) balingun — 350
8 (57a) (Byrsam) hût — 367
9 Circumdare umbeuahen — 368
10 Querentem chlagonten — 385
11 Adueneris comen bist — 388
12 (57b) (Spirauere) stánchton — 404
13 (58a) Fucos trenon () scrabrones [3] hornuzi
14 — 435 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
15 Redolent stancdon — 436
16 (58b) Cardo ango — 449 [DCCCLXIV]
17 Stridebat carroda — *ib.* [DCCCLXIV. *vgl.*
18 DCCCLIX]
19 (Artificum) uuerkmeistero — 455
20 Humectat, madefacit. genazda — 465
21 Hac, per hanc uiam hierhina — 467
22 [*vgl.* DCCCLIX]
23 Tentoria gecelt .i. tabernacula — 469
24 Prodita firradiniu — 470
25 (59a) Ardentis, albentes. candidos. planch
26 — 472
27 Pabula fuoter — 473
28 (Uersa [basta]) tracta. kedunsenemo — 478
29 Crinibus [passis] antfahse — 480
30 Peplum uuinfilun () matronale uestimen-
31 tum itislib keuuate ... palla picta i.
32 uuinfila — *ib.*
33 Lunatis sineuuerblen — 490
34 (Stipante) a nomine stippa auurcbe quod
35 dicitur stuppa — 497
36 (59b) Pertemptant, pulsant. clofedunt [4] —
37 502
38 (Testudine) camera obliqua. suibogo —
39 505

(Trahebat) uuarf — *A.* I, 508 40
Dispulerat cetreip — 512 [DCCCLIX] 41
(60a) Glebę uuasen — 531 42
Hic dara — 534 [DCCCLIX] 43
(Superante) ûfburrentemo sih — 537 44
(Barbara) crudelis. ferox heid| [5] — 539 45
Hospicio selido — 540 46
(60b) (Fremebant) iaizton — 559 47
Custode huotare — 564 48
(61a) Iam dudum giuforn [6] — 580 49
(Ebori) helfentbeine — 592 50
Flauo pleichemo — *ib.* 51
Quę duder — 598 52
Casibus misseburiu — 599 53
(61b) Respectant coumennemant — 603 54
Uastabat béroda — 622 55
(62a) (Cari) fidelis. bóldes — 646 56
Rigentem scárrenta. [7] stábenta — 648 57
Maxima hêrosta — 654 58
(Monile) ornamentum gutturis. hálsgold 59
— *ib.* 60
(62b) (Recursat) uuarbelota [8] — 662 61
Quo uuara — 671 62
(63a) Exuit abezoh [9] — 690 63
Aspirans, redolens. stinchinte — 694 64
Aulaeis ûbihanc — 697 [DCCCLXVIII] 65
Discumbitur gisezzan [10] vuard — 700 66
(Adolere) stenchin — 704 [DCCCLXIV] 67
(63b) Pallam kémis — 711 68
(Infelix) propter casum futurum misse- 69
burin — 712 70
Deuota, predestinata. benieintiu — *ib.* 71
Haec — haec siu — siu — 717 72
Interdum sûmenes — 718 73
Crateres pachuueiga — 724 74
Lichni liuhta — 726 75
(64a) Pateram scâla — 739 76
(Se proluit) i. sordidauit. pigoz. pitroufta 77
sih — *ib.* [DCCCLXIV] 78

[1] *die gl. untergeschrieben* [2] meindade] *das letzte* e, *wie es scheint, aus* o *corr.* [3] *vgl. Servius zur stelle* [4] clofedunt] nt *ligiert auf rasur* [5] *etwa* heidiniscłu [6] *die gl. ausradiert* [7] *l.* scórrenta [8] uuarbelota] r *auf rasur von ansatz von* b [9] abezoh *von and. hand, aber nicht auf rasur* [10] gisezzan] *das erste* z *auf rasur*

Germ. 17, 22. 23

1 (Crinitus) lancfahso — *A.* I, 740 [dccclxiv.
2 *vgl.* dccclix]
3 Nunc, interdum. sumenes — 751
4 (64[b]) Abiete dannun — II, 16 [dccclxv]
5 Uotum, oblatum. ópfer — 17
6 Sinus, portus. stédi — 23
7 (65[a]) (Desertos) errûmta — 28
8 (Tendebat) heribergata. tentoria figebat
9 — 29 [dccclix]
10 Contorsit, coniecit. scoz — 52 [dccclix]
11 (65[b]) Fata uuillin — 54
12 Impulerat kenôti — 55
13 Foedare, perforare. eruuerten — *ib.*
14 [dccclxiv]
15 Fidens palder — 61 [dccclix]
16 Impetus anatuht — 74
17 (66[a]) (Finxit) kemachota[1] — 80
18 Uanum pósare — *ib.*
19 (Falsa sub proditione) sub falso crimine
20 inzihte proditionis — 83
21 (Quia bella uetabat) hoc mentitur sinon.
22 sed ad commendationem sui sihcege-
23 liubenne dicit — 84
24 In arma, auxilia. follisti — 87
25 (Pellacis) dolosi. únchustiges — 90
26 Fors, fortuna. státa — 94
27 Promisi pehioz — 96
28 Criminibus inzihten — 98
29 Arma státa — 99
30 Ingrata undancparigiu — 101
31 Iam dudum nugiu. nusâr[2] — 103
32 Mercentur gecementkechoufan[3] — 104
33 (66[b]) Acernis mazzaldriuen — 112 [*vgl.*
34 dccclix. dccclxiv. dccclxv]
35 Nimbi slegeregena — 113
36 (Aditis) iuhuses[4] — 115
37 Cui uuemo — 121
38 (Magno) ad tegendam factionem suam.
39 sinaulcesheit — 122
40 (Scelus) factionem. úngust — 125

(Composito) ex pacto. none olemo[5] ke- 41
machoten — *A.* II, 129 42
Destinat kemeinta — *ib.* 43
(67[a]) (Usquam) iouuergin[6] — 142 44
Fides triuua — 143 45
(Non digna) indigna. leidsamiu — 144 46
Obliuiscere erkiz — 148 47
Quę machina belli uuio mender aba fehtea 48
sculi — 151 49
(Tegunt) firholan sint[7] — 159 50
Fidem triuua — 161 51
Impius fertâno — 163 52
(Inuentor) propter palamedem occisum 53
eius factione. únguste — 164 54
(67[b]) Luminibus — arrectis, oculis ualde 55
apertis. uulten — 173 56
(Emicuit) saltauit. schŕecbot[a] — 175 57
(Trementem [hastam]) uibrantem. uuánon- 58
ten — *ib.* 59
(Piaret) purgaret. kebuozti — 184 60
(Educere) sursum erigere. ufleiten — 186 61
Uiolasset eruuárti — 189 62
(Periuri) deslusuornen — 195 63
(68[a]) Coactis kebeiten. uzeruuntenen — 64
196 65
Quos, nos. unsih — 197 66
(Horresco refereus) hiersage"to erfurh- 67
tibez — 204 68
Sinuat, curuat. ginnosomoda[8] — 208 69
(Uibrantibus) lechecenten. kezalen — 211 70
(Depascitur) fraz — 215 [*vgl.* dccclix] 71
Spiris ringin — 217 72
Sanie uusabridu — 221 73
Securim accus — 224 74
(68[b]) Scelus meintât — 229 75
Læserit tarota — 231 76
Iutorserit inscoz — *ib.* 77
Lapsus sleifun — 236 78
Stuppea âuuúrchina — *ib.* 79
(Minans) eminens. ufscorrente — 240 80

[1] *oder* kemacheta [2] *zwischen beiden worten keine rasur, nur ein bruch im pergament* [3] gecement] nt *nicht sicher* [4] *vielleicht hatte die vorlage* aditi [5] *l.* demo [6] iouuergin] er *auf rasur* [7] sint] nt *ligiert* [8] *l.* gibuosomoda

Germ. 17, 23. 24

1 (Festa) festiua. tuldhaft[1] — *A.* II, 249
2 (69ᵃ) Instructis kerusten — 254
3 (In somnis) pro in somniis. trovmin —
4 270
5 (Traiectus) i. traiecta babens lora brlıila
6 — 273
7 (69ᵇ) (Sacra) helligen — 293
8 (Excutior somno) expergiscor. erbruttit-
9 uuard — 302
10 (Torrens) clingo — 305
11 Fides, fraus. untriuua — 309
12 (70ᵃ) (Sigea) promunctoria. blego. bórn
13 — 312
14 Glomerare [manum bello] keuugen — 315
15 Sacra beiligin — 320
16 Traostulit ferfúorta — 327 [DCCCLIX]
17 (Incendia miscet) s. caedibus. dienslahton
18 — 329
19 Bipatentibus zuiualten[2] — 330
20 Angusta engi — 332
21 Stricta, euaginata. erzogin — 334 [DCCCLIX]
22 (Quo) dára — 337 [DCCCLIX]
23 Quo dára — 338
24 (70ᵇ) Gener eidum — 344
25 Improba kitigic — 356
26 (Exegit) exclusit. vztreip — 357
27 Dominata herresoᵒtiu — 363
28 (Uirtus) knetheit — 367
29 (71ᵇ) (Passis — crinibus) antfahsiu —
30 403. 404
31 Delubri cotes buses — 410
32 Quondam uuilon — 416
33 Tridenti angere[3] — 418
34 (72ᵃ) Testudine skiltuueri () conexio io
35 testudinis suibogen modum — 441
36 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
37 Prensaot fiegen — 444
38 (72ᵇ) Primo fornantigemo — 469 [DCCCLIX.
39 DCCCLXIV]
40 Coluber ung — *A.* II, 471
41 Primo fornantigemo[4] — 485 [DCCCLXIV]
42 (73ᵃ) (Ariete) instrumentum bellicum.
43 héia — 492 [DCCCLXIV]
44 (73ᵇ) Porticihus forcihon — 528
45 (74ᵃ) Umbone ranthouke — 546 [*vgl.*
46 DCCCLIX. DCCCLXIV]
47 (Capulo tenus) usque ad capulum helza
48 — 553 [DCCCLIX]
49 (Truncus) stóch. pótach — 557
50 (Direpta) diripienda. bebérotuuerdenscú-
51 lintiz — 563
52 Casus missebúrin — *ib.*
53 Misere niderliezin — 566
54 (74ᵇ) Tulerint kéototin — 600
55 Hebetat ketrâgit — 605 [DCCCLXIV]
56 (Tridenti) antgere[5] — 610
57 (Eruit) uzuuelzit — 612
58 (Nimbo[6]) obumbratio deorum. scáto —
59 616
60 (75ᵃ) Considere keuallin — 624
61 Uerti bisturcituuerden — 625
62 (Ornum) áhorn ahórn[7] — 626
63 Nutat uuancot — 629
64 (Congemuit) chracbota — 631 [*vgl.*
65 DCCCLIX]
66 Satis — superquè vbargeouog — 642
67 Iactura peuuorfini[8] — 646
68 Iam pridem iuforn — 647
69 (75ᵇ) Insertabam zuohâfta — 672
70 (76ᵃ) (Sulcus) tractus. dúns:[9] — 697
71 (Quae dicam) deidih zuosprihu — 712
72 (76ᵇ) Iuxta darbl — 714
73 Passibus, uestigiis. ferten — 724
74 [per] Opaca dougenin — 725
75 Excitat gruozta — 728
76 (Euasisse[10]) inflob[11] — 731
77 Confusam [mentem] kirtaz — 736
78 Eripuit penam — *ib.*

[1] *dasselbe wort scheint über* festiua *ausradiert, aft ist noch zu erkennen* [2] zuiualten] e *zweifelhaft* [3] *l.* atgere [4] *untergeschrieben* [5] *l.* atgere [6] limbo *Ed., s. die varr.* [7] ahórn *in einer anm. am rande* [8] *dieselbe gl. auch am rande* [9] dúns:] *rasur von* ?a [10] *auf rasur* [11] *der ind. praet. erklärt sich aus* evasisse videbar

Germ. 17, 24. 25

1 Regione, parte. halbo[1] — *A.* II, 737
2 [nec] Respexi goumenninam — 741
3 (77^a) (Qua gressum extuleram) daribmibuz
4 brahda — 753
5 Edax [ignis] azelinaz — 758
6 (77^b) Steterant[2] ufstnontan — 774
7 Indulgere dickelazin — 776
8 [non] Eueniunt nicôman — 778
9 Uenies cúmis — 781
10 Sic demum dobitemun — 795
11 (78^a) (Cessi) keuueih — 804
12 Euertere bisturzin — III, 1
13 (Auguriis) augur. uogiluuiso. beilisare.
14 augurium. heilisod — 5
15 Ubi uuâr — 7
16 Sistere gestáton — *ib.*
17 (Aestas) súmir — 8
18 Auspicibus, auspex. uogil scouo — 20
19 Iuxta darbi — 22
20 (Uirgulta) sumirláta — 23 [dccclxiv]
21 Horrida uúosse[3] — *ib.* [dccclix]
22 Accessi anegegiñc — 24
23 Frondentibus loubnenten — 25
24 (78^b) (Coit) coagulatur. gerún[4] — 30
25 [*vgl.* dccclix]
26 Agrestes uuilde — 34
27 Aggredior anagegienc — 38
28 (Obluctor) ingeginiranc — *ib.*
29 Reddita gegeban — 40
30 (Tulit) educauit. zôb — 43
31 Stipite selpoume — *ib.* [dccclxiv]
32 Confixum kestocban — 45
33 (Ferrea [seges]) isina fluora — *ib.*
34 Steterant[5] ufstuonten — 48
35 Diffideret missedruuodi — 51
36 (Fas) fidem. triuua — 55 [dccclix]
37 Mortalia [pectora] mennisga — 56
38 (79^a) Caeruleis blauárouuen — 64
39 Spumantia cessa[6] — 66

40 Pateras scála — *A.* III, 67
41 Crepitans thiozente — 70
42 Deducunt aneskiolten — 71
43 Idem dioselbo — 80
44 Qem[7] uúenin — 88
45 Quo uuára — *ib.*
46 (79^b) Cortina ne^hlahen — 92
47 Quo uuára — 101
48 (Aera) cymbala. skella — 111
49 () Tinnitu cymbalorum gálme skéllono ...
50 uagitum uueinod ... celauerunt hâlen[8]
51 Sacris heiligon[9] — 112
52 (80^a) Uacare utron — 123
53 (Baccatam) cum uitibus uuinrebon con-
54 sitam — 125
55 Tractu dúnse — 138
56 Lues súht — 139
57 Loetifer uúganz — *ib.*
58 (80^b) Iacentis[10] mtnlîgintes — 150
59 Canit celit — 155
60 Ortus búrtic[11] — 167
61 (Corripio e stratis corpus) celeriter surgo.
62 vfscricbo — 176 [dccclxiv]
63 (81^a) Caeruleus blâuáro — 194
64 Inborruit [tenebris] ersuuarceta — 195
65 [dccclxiv]
66 Aequora kiuuel — 197
67 Dispersi keuuintuuerfota — *ib.*
68 Nimbi bulirégin — 198
69 (81^b)(Harpyiae) furiae. holzmuun — 212
70 [nec] Extulit nibrahta — 215
71 Foedissima honlib — 216
72 Huc dára — 219
73 (Caprigenum) caprarum. keizo — 221
74 Tboros séz — 224
75 Clangoribus ruz — 226 [dccclxiv]
76 Disponunt ceruuurfîn — 237
77 Delapsae kiflobin[12] — 238
78 (82^a) Lapsae keflogin — 243

[1] halbo] o *unsicher* [2] steterunt *Ed.* [3] *l.* uúesse [4] *l.* gerán [5] steterunt *Ed.* [6] *über* cymbis, *wol teil eines verbums wie* cessantlu [7] quem *Ed.* [8] uagitum *und* celauerunt *bei Servius zu v.* 111 [9] heiligon] o *unsicher* [10] Iacentis] *das zweite* i *aus* e *corr.* [11] búrtic] t *aus* d *corr.* [12] kiflohin] *dahinter wol kein* i *weiter*

Germ. 17, 25

1 Diriguit erstábeta — *A.* III, 260 [dccclxiv]
2 (82[b]) Rudentis ségalseil — 267 [dccclxiv]
3 Formidatus f'ordeler — 275
4 (83[a]) (Monstris) uuunterin — 307
5 Dixit, s. sio — 312
6 (83[b]) Sortitus lozzunga — 323 [dccclxiv]
7 Uirtutem deganheit — 342
8 Auunculus oheim — 343
9 (Excitat) aneslehit — *ib.*
10 (84[b]) Considere kestáton — 378
11 Rere ahtos — 381
12 (Lentandus) zeuuarhelone — 384
13 Cum dénne — 389
14 Fetus zúht — 391
15 Alba bleih — 392
16 Albi bleih — *ib.*
17 (Uiam) vzganc[1] exitum — 395
18 (85[a]) Conuulsa anageslagen — 414
19 [dccclxiv]
20 Dissiluisse zergehensih — 416
21 Protinus, continuo. samanthafto — *ib.*
22 [dccclix. dccclxiv]
23 Barathri heligruoba — 421
24 Prima, primae partes. oberbruoches —
25 426
26 Postrema, s. parte. indarbruhes[2] — 427
27 (86[a]) Hamis, catenulis. ringelinan — 467
28 Conum hxpt.[3] púrst — 468
29 Instruit kerusta — 471
30 Subtegmine uúeuile — 483 [dccclxiv]
31 Textilibus keuuebinan — 485
32 (86[b]) Obuia aneuertic[4] — 499 [dccclix]
33 Quibus unsder — 503
34 Auctor, proauus. uordero — *ib.*
35 Opaci scáteliha — 508
36 Gremio manminti — 509
37 (Irrigat [sopor]) insúebita — 511
38 Explorat erspehota[5] — 514

Pandimus zespreitomas — *A.* III, 520 39
[dccclix] 40
(87[a]) Crebrescunt krscknxn[6] — 530 41
(Dimittuut) fúresihdénent — 535 42
Adolemus stanchton — 547 43
Uelatarum bkhxltpnp[7] — 549 44
Antemnarum sfgblgfrtpnp[8] — *ib.* [dccclxv] 45
Uoces dôz — 556 46
(87[b]) (Nimirum) cernosdi[9] — 558 47
Contorsit zxuuhrpta[10] — 562 48
[ad] Manes hfllxn[11] — 565 49
Spumam scum — 567 50
(Elisam) exclusam. ceruáren — *ib.* 51
Cyclopum dúriso — 569 52
Ruinis clafod — 571 53
Candente, niuea ł uuizzera — 573 54
Globos cliuuon — 574 55
Lambit lecchota — *ib.* 56
Murmure dôz — 582 57
Nubila ûuólchin[12] — 586 58
(88[a]) Intempesta, inactuosa. vnuuerghaf- 59
diu — 587 60
(Inluuies) ṽnsubri — 593 61
Consertum kefrienit[13] — 594 62
Haesit, substitit. kestúlta — 597 63
Praeceps kaer — 598 64
Spirabile atamlich — 600 65
(88[b]) Cyclopis dúrisis — 617 66
Terebramus uzrizinmef[14] — 635 67
Cum dazih — 646 68
(89[a]) (Corna) cornus. chúrniloboum — 69
649 [dccclxv. *vgl.* dccclxii] 70
(Addixi) pemeinta — 653 [dccclix] 71
Fluctus aequare[15] irgrúntin — 671 72
[*vgl.* dccclxiv. dccclxv. dccclxvi] 73
(89[b]) Concilium kesemine — 679 74
Coniferae béritragin. conus dicitur fruc- 75
tus héri — 680 76

[1] vzganc] vz *auf rasur* [2] *l.* nidarbruhes [3] *dh.* huot [4] anenertic] t *aus* d *corr.* [5] erspehota] t *aus* d *corr.* [6] *dh.* irsciuun [7] *dh.* bihultono [8] *dh.* segalgertono [9] = ce ernusti [10] *dh.* zu(o)uuarpta [11] *dh.* hellun [12] *untergeschrieben* [13] *vgl.* *Lexer* 2, 263 *und Weigand s. v.* pfriem [14] *l.* uzrizimes [15] *der ganze vers am rande nachgetragen*

Germ. 17, 26

1 Discrimine untarskeit — *A.* III, 685 [*vgl.*
2 DCCCLIX]
3 Ostia kemundi — 688 [DCCCLIX. DCCCLXV]
4 (90ᵃ) Iamdudum gi:uorn — IV, 1
5 (Recu'sat[1]) uuarbilota[2] — 3
6 (90ᵇ) Insomnia slâfelosi — 9
7 Fatis misseburi — 14
8 Pertaesum :: bidronzan[3] — 18 [DCCCLIX.
9 DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXV]
10 Impulit inuil — 23
11 Pudor reini — 27 [DCCCLXIV]
12 Sinum, s. oculorum. oúcring — 30
13 (Carpere[4]) consumeris. géndotuuird — 32
14 Esto uuúlno — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
15 (91ᵃ) (Morandi) tuuellinnes — 51
16 Ut[5] sóse — 62
17 Consulit ratfrágata — 64
18 (91ᵇ) Est, cousumit. âz — 66
19 Uagatur uuadelota[6] — 68
20 Coniecta gescozenoro — 69
21 Cerua binta[7] — *ib.*
22 Harundo strala — 73
23 Pendet haftet[8] — 79
24 Incubat lineta[9] — 83
25 Propugnacula brustuueri — 87
26 Interrupta unternomeniu[10] — 88 [DCCCLXV]
27 (Minae) prustuueri — *ib.*
28 Famam luimint — 91
29 Furori únlúiminte[11] — *ib.*
30 Femina uubili[12] — 95
31 (92ᵃ) Suspectas zurcriuua[13] — 97
32 Modus méz — 98
33 Ubi sóse — 118
34 Indagine mit spore — 121
35 (92ᵇ) Dicabo gibu — 126
36 Annuit keiazda — 128 [DCCCLIX]
37 Uenabula sploza — 131 [*vgl.* DCCCLIX.

38 DCCCLXV. DCCCLXXXI]
39 (Limbo) soume — *A.* IV, 137 [DCCCLXIV]
40 Fibula nuskil — 139 [*vgl.* DCCCLIX.
41 DCCCLXII]
42 Ubi sose ubi sóse[14] — 143
43 Choros corsanc — 145
44 Fluentem [crinem], unguentatum. kesal-
45 botiz — 147
46 Crinem fâbs — 148
47 Lustra, cubilia ferarum. dier loger[15] —
48 151 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
49 (Caprae) i. capreae steingeizze — 152
50 [*vgl.* DCCCLXV]
51 (Puluerulenta) stoubentiu — 155
52 (93ᵃ) Hos disa — 157
53 Illos thia — *ib.*
54 Fuluum rôten — 159 [DCCCLXIV]
55 Murmure doze — 160
56 Prima érista — 166
57 Pronuba hímahara[16] () quae nubentibus
58 kehibenden preest — *ib.* [DCCCLIX]
59 Specie bónido — 170
60 Subter darunteri — 182
61 (93ᵇ) Tam sámo — 188
62 Sertis buobithandon — 202
63 Lenaeum uuinlihun — 207
64 Semiuiro comitatu halpmanlihoro geno-
65 scefdi — 215
66 (94ᵃ) (Subnixus) kechu[au]nfter — 217
67 Non respicit goumanenimit[17] — 225
68 (94ᵇ) Mento kinne — 250 [DCCCLXV.
69 DCCCLXVI]
70 Riget stárket — 251
71 Ut primum sóser — 259
72 Magalia huttûn — *ib.* [DCCCLXIV]
73 Stellatus kisteinit — 261 [DCCCLIX.
74 DCCCLXIV]

[1] Recu'sat] *das übergeschriebene* r *vom glossator* [2] uuarbilota] r *aus* b *radiert* [3] *l.* bidrozzan [4] *darüber grofse rasur, an deren ende noch* rdis *zu erkennen* [5] ut *aus* aut (*so Ed., s. die varr.*) *corr.* [6] uuadelota] t *aus* d *corr.* [7] hiuta] t *aus* d *corr.* [8] haftet] *das erste* t *auf rasur* [9] líueta] l *aus* d *corr.* [10] unternomeuiu] t *aus* d *corr.* [11] *davor* li *ausgewischt* [12] *l.* uuibili [13] *l.* zurtríuua [14] ubi sóse *über* xantique flueuta [15] *l.* dierleger [16] bimahara] i *auf rasur* [17] *davor* ga *ausgewischt*

Germ. 17, 26. 27

(Lena) trembil ... trembil — *A.* IV, 262 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Telas uueppe — 264 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Discreuerat unterprórtota — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIV]
(95ª) Ambire, blandiciis circumuenire. petûmmen — 283
(Arma) instrumenta nauium. skéfkiziuc — 290
Ubi sóse — 302
(95ᵇ) Tenet kehebit — 308
(96ª) Fraudo, defraudo. biteilo — 355
(Querellis) chlagungon — 360
(96ᵇ) Lenire kelochon — 393
(Deducunt) aneskielten — 398
Natat flôz — *ib.* [DCCCLXIV]
(97ª) Farris eincornes — 402
Aceruum huffon — *ib.*
Trudent [1] scur'k'int [2] — 405
Carbasus ségil — 417
(97ᵇ) Spatium frist — 433
Stridor charrod — 443
(98ª) (Bubo) hûuuo — 462 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Queri) querebatur. sâng — 463
Horrificant kepruttint — 465
(98ᵇ) Ornos linbouma — 491 [DCCCLXIV]
Pyram sacgari — 494
Monstrat zeigota — 498 [DCCCLXIV]
(Pyra) rogo. sacgre — 504
Crines effusa antfahsiu — 509
Herebum helligruoba — 510
Mola [3] melo — 517
(99ª) (Procos) suocheuara — 534
(99ᵇ) Iam nûiu — 566
Transtris skefstulen — 573
Tortos [funis] keuuunteniu — 575
(100ª) Naualibus skefstétiu — 593
Confectum irdúolenan — 599
Foros podema — *A.* IV, 605 [DCCCLXIV] 40
(100ᵇ) Preces flúocha — 612 [DCCCLXIV] 41
(Sequare) âhde — 626 42
Quocumque insuélehemo — 627 43
(Ioui stygio) plutoni. behgote [4] — 638 44
(101ª) Permittere gefrúmen — 640 45
[dixit]Que ioh — 650 46
(101ᵇ) [per]Que ioh — 671 47
Pugnis fûst — 673 48
Aduixa linentiu — 690 49
Irim reginbógen — 694 50
(102ᵇ) Ut sóse — V, 8 51
Sinus búsima — 16 52
Remetior mizzo — 25 53
Quo, ubi. uuâr — 29 54
(103ª) Cum sóse — 42 55
Annuus [orbis] iâr — 46 56
(103ᵇ) Notae strimelon — 87 [DCCCLX. DCCCLXIV] 57 58
Libauit fráz — 92 59
(104ª) Acheronte helligruobo — 99 60
Perpulsae [5] durubuuebeno — 112 61
(104ᵇ) Circumflectere uuiderceran — 131 62
(105ª) Palmula ruodar — 163 [DCCCLIX] 63
(105ᵇ) (Murice) tofus. tuupstein — 205 [DCCCLXV] 64 65
(107ᵇ) Habeto habat — 310 66
Subnectit gimnta [6] — 313 67
Fibula ringa — *ib.* 68
(109ª) Plumbo blige — 405 69
(109ᵇ) Anhelitus huosto — 432 70
(111ᵇ) Frontem [albam] bflkh [7] — 567 71
(112ª) Fidem, i. malam. untriuua — 604 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX] 72 73
(136ᵇ) Affore antuuartcumen — VII, 270 74
(137ª) Esto nusiezso — 313 [*vgl.* DCCCLIX] 75
(137ᵇ) Praegnans suangar [8] — 320 76
(138ª) Taenia nestila — 352 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV] 77 78

[1] trudunt *Ed.* [2] scurkint] g *von and. hand untergeschr.* [3] molam *Ed., s. die varr.* [4] behgote] t *aus* d *corr.* [5] perfusae *Ed.* [6] *l.* giriucta? [7] *l.* blfkh, *dh.* bleih [8] *untergeschrieben*

DCCCLXIV

Codex Parisinus 9344.

1 (1a) (Hastas) rfufstfccpn[1] — *E.* V, 31
2 Tulerunt auenamon[2] — 34
3 Mandauimus [bordea sulcis] gfsbkdxn[3]
4 — 36
5 Carduus thistal — 39 [DCCCLIX. DCCCLX.
6 DCCCLXI. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXXXI]
7 (Spinis) clethun[4] — *ib.*
8 (1b) Thimo binesugon — 77 [DCCCLXI]
9 Pedum krxccb[5] — 88
10 (2a) Prima fxrksta[6] — VI, 1
11 Attrita fernpzfnfrb[7] — 17
12 Cantharus cbnnb[8] — *ib.*
13 Moris mulberin — 22 [*vgl.* DCCCLIX.
14 DCCCLXI]
15 (2b) Ah[9] leider[10] — 47
16 Fultus xndfrstxrit[11] — 53
17 Ilice slblteihk[12] — 54
18 Stabula ad cortinia sxnnpnstallon[13]
19 — 60
20 (3a) Apio eppe[14] — 68
21 Deducere geneian[15] — 71
22 (Ornos) linbouma — *ib.* [DCCCLXI]
23 (Inguina) lankon — 75 [DCCCLXI]
24 Pulsę hellandf[16] — 84
25 [mihi] Deerrauerat inginc mir[17] — VII, 7
26 (3b) Resonant examina ruzent suarma —
27 13 [DCCCLXI]
28 (Coturno) Gfscxf[18] — 32 [DCCCLXI]
29 Sinum lactis cesekar[19] — 33

Rusco hulis — *E.* VII, 42 [DCCCLIX. DCCCLXI. 30
DCCCLXIII] 31
(Alga) Merigrase — *ib.* [DCCCLXI] 32
(4a) Solstitium bkzzi[20] — 47 33
(Torrida) torreo. tossi. b. s. ng : : n[21] — 48 34
Turgent spruzent[22] — *ib.* 35
Fuligine ru°ze[22] — 50 [DCCCLIX. DCCCLXVIII. 36
DCCCLXXXI] 37
Iuniperi uac'aldra — 53 [DCCCLXI] 38
Castaneae kestenebouma[22] — *ib.* 39
Abies danna[22] — 66 [DCCCLXI] 40
(5a) Alnus erla[22] — VIII, 53 41
Electra gfsmflzi[23] — 54 42
Ululę huuuillon[24] — 55 [DCCCLXII] 43
Specula uuardu[25] — 59 44
() Hec egloga. farmaceutria id fbscknbtprka 45
dicitur. id zpfrxngb[26] — 62 46
(Uitta) Uasuualco — 64 47
Uerbenas isena — 65 48
Carmina galdar — 68 49
(5b) Licia hbrlpf[27] () Bene utitur liciis. 50
quę ita stamen uuarp implicant — 74 51
[DCCCLXI. DCCCLXXXI] 52
Bitumine harze — 82 53
Fer drbh[28] () drbh[28] — 101 54
Carmina garsanc[29] () garsanc[29] — 104 55
(6a) Hilas brakko[30] — 107 56
Cliuo xphbldk[31] — IX, 8 57
Age drkp[32] — 24 [DCCCLXI] 58

[1] *dh.* reuesteccon, *das* r *hier wie sonst zuweilen hoch gehend* [2] *von zweiter hand, die mit dunklerer tinte steifer schrieb* [3] *dh.* gesaidun [4] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [5] *dh.* krucca [6] *dh.* furiata [7] fernpzfnfrb] *das letzte* f *nachgetragen, dh.* fernozenera [8] *dh.* canna [9] a *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] *dh.* underaturit [12] *l.* slbteihk, *dh.* slateihi *vgl.* 702, 17. 714, 17 [13] *dh.* sunnonstallon. *Servius:* ad Cortynia, ubi fuerant aliquando Solis armenta [14] *von zweiter hand* [15] *l.* geneigan [16] *dh.* hellande [17] *von zweiter hand* [18] *dh.* Gescue [19] *von zweiter hand* [20] *dh.* bizzi [21] *dh.* bisingon [22] *von zweiter hand* [23] *dh.* gesmelzi [24] *von zweiter hand* [25] uuarda *von zweiter hand,* d *vielleicht aus corr.* [26] *dh.* fascinatoria *und* zofrunga. *diese bemerkung bei Servius zu v.* 1 [27] *dh.* harlof [28] *dh.* drah [29] *l.* gartsanc [30] brakko *vielleicht von zweiter hand* [31] *dh.* nohaldi [32] *dh.* drip

Zs. 15, 35. 36

1 Ferit stichit[1] — *E.* IX, 25
2 (6ᵇ) Strepere gbgkzpn[2] — 36 [DCCCLXI]
3 (Olores) Eluix̣ — *ib.* [DCCCLXI]
4 Imminet anahaldet — 42
5 Numeros uuisa — 45
6 Apricis sxmfrlkcon[3] — 49
7 Causando rethenondk[4] — 56
8 Caeciderunt [aurae] gfuuk chxm[5] — 58
9 (7ᵃ) Attondent bizen[6] — X, 7
0 Subulci sueina[6] — 19 [DCCCLXVII. *vgl.*
1 DCCCLXI]
2 (7ᵇ) (Ebuli) ebuli euoh adochez[7] — 27
3 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXV]
4 Baccis beren[8] — *ib.* [DCCCLXII]
5 (Uaccinia) uaccinia lorbḳri — 39
6 Torquere scizan[8] — 59 [DCCCLXI]
7 (8ᵃ) Liber scorza[8] — 67
8 Fiscellam curbelin[8] () fiscina cprf[9] —
9 71 [DCCCLXI]
0 (Experientia) experientia bkxxntnkssi[10]
1 — *G.* I, 4
2 (9ᵃ) Ebur alpant bein[11] — 57 [*vgl.* DCCCLIX]
3 Castorea bibircie[11] () castor ... inde uer-
4 bum castro. as biuo[12] ..... et ʿgerunt
5 partum uz uuerpent — 59 [DCCCLX.
6 DCCCLXII]
7 Age uuolnu[13] — 63
8 (Glebas) scolle[13] — 65
9 Tonsas [novalis] gerodede[13] — 71
0 (9ᵇ) Siliqua hulese[13] — 74
1 () Uitie uuich uuiccun[14] — 75 [DCCCLIX.
2 DCCCLXII. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]

Lupini luffenon[15] — *G.* I, 75 [DCCCLIX] 33
Cinerem mist[15] — 81 34
Exsudat uzsuizzet[15] — 88 35
Spiramenta locher[15] — 90 36
(Boreę) nortuunt[16] — 93 37
Crates hurde egidun[17] — 95 [DCCCLX. 38
DCCCLXI. DCCCLXXXI] 39
Farra korna[17] — 101 40
(10ᵃ) Culmus halm[17] — 111 41
Depascit ezzet[18] — 112 [*vgl.* DCCCLXI] 42
(Intiba) uugal cruh () Intiba osenbritta[19] 43
— 120 44
Repressit gestilda — 132 45
Excuderet uzbluuue — 135 [DCCCLXI] 46
Uisco mistel () lkfmf[20] — 139 [DCCCLX. 47
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXVIII] 48
(10ᵇ) Serrae segun[21] — 143 49
Cuneis uuekkeᵉn[21] — 144 [DCCCLXI. 50
DCCCLXXXI] 51
Fissile speldich[21] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI] 52
Arbuta brust[21] — 148 53
() Rubigo[22] uintbrant Rubigo ... quod 54
ulcus uocatur .i. angp[23] — 151 55
() Carduus[24] thistil — 152 56
() Lappa cletha — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI. 57
DCCCLXXXI] 58
() Tribulus hiofaldrun — *ib.* [DCCCLXI. 59
vgl. DCCCLXII] 60
Lolium rado[21] () Lolium[25] radan — 154 61
[DCCCLXI] 62
() Rastris[26] gedun — 155 63
Sonitu clefelun[27] — 156 64
() Falce[28] snidemacese — 157 65

[1] *von zweiter hand* [2] *dh.* gagizou [3] *dh.* sumerlicon [4] *dh.* rethenondi [5] *l.* gfuukchxn, *dh.* geuuichun [6] *von zweiter hand* [7] adochez *von zweiter hand am entgegengesetzten rande* [8] *von zweiter hand* [9] *dh.* corf [10] *dh.* biuuutnissi [11] *von zweiter hand* [12] *l.* biuor [13] *von zweiter hand* [14] uuiccun *von zweiter hand untergeschr.* [15] *von zweiter hand* [16] *l.* uortuuint, nt *ligiert* [17] *von zweiter hand* [18] *vielleicht von zweiter hand* [19] *l.* uugalcruth. Intiba osenbritta *quer am rande, das lat. wort hier wie in den meisten weiteren föllen capitell* [20] *dh.* leime [21] *von zweiter hand* [22] Rubigo uintbrant *quer am ronde* [23] *dh.* ango [24] *diese und die beiden folgenden gll. quer om rande* lappae, triboli *Ed.* [25] *quer am rande* [26] *quer am rande vor* 699, 54 [27] *von zweiter hand* [28] *diese und die folgenden gll. bis* 700, 9 *quer am rande*

Zs. 15, 36. 37

1 () Arma azznsi.[1] Arma gezuch — *G.* I, 160
2 [DCCCLXI]
3 () Uomis scar — 162
4 () Robur [aratri] pluges bouit — *ib.*
5 () Tribula flegila — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI.
6 DCCCLXII. DCCCLXXXI]
7 () Trahee slidon — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI.
8 DCCCLXVII]
9 () Suppellex gkziugi [2] — 165
10 Arbuteę [crates] xunede [3] — 166
11 Uannus unan [3] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI.
12 DCCCLXII. DCCCLXXV]
13 (Burim) pluges bouuet [3] — 170 [DCCCLX.
14 DCCCLXI]
15 (Dentilia) riestra [4] — 172 [*vgl.* DCCCLXXXI]
16 (11[a]) Tilia linda [5] () Tilia linda [6] —
17 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII.
18 DCCCLXXXI]
19 Fagus bucha [5] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX]
20 Stiua recho [5] () Stiua reho [6] — 174
21 Area denne [5] — 178
22 (C'ylindro[7]) duuostein () Chelindro uuel-
23 lesteine [6] — *ib.* [DCCCLXII]
24 Mus spicemus [8] () spizmus — 181
25 Talpae muluuerf [8] () Talpa muluerf [6] —
26 183 [DCCCLXVII]
27 Bufo creda [8] () Bufo creda [6] — 184
28 [DCCCLIX. DCCCLXI]
29 (Monstra) hamnstro [8] — 185
30 () Gurgulio angor [6] — 186 [DCCCLIX.
31 DCCCLX]
32 Formica ameiza [8] — *ib.*
33 (Tritura) thresginga [8] () Tritura geThrusc [9]
34 — 190 [DCCCLXII]
35 () Palea caf [10] — 192

() Amigdalus hasal [11] 36
Medicare reinon [12] — *G.* I, 193 37
(Nitro) salzsteine [12] — 194 38
Amurca ole'thrusana [12] — *ib.* [DCCCLIX. 39
DCCCLXI] 40
Siliquis huleson [12] — 195 41
(11[b]) (Fauces) fauces engk [13] — 207 42
Fabis bonon [12] — 215 [DCCCLXVII] 43
Uanis — auenis uuildenhaueron [12] — 44
226 [DCCCLIX] 45
Uiciam uuiccon [12] — 227 [DCCCLXVII] 46
Zonę strimelon [12] — 233 47
(Concretę) ufsamene [14] gerunnan — 236 48
[DCCCLIX] 49
(12[a]) () Obtunsus [15] farnoxcenes — 50
262 51
Exacuunt spizzent [16] — 264 [DCCCLXII] 52
Fiscina cůruelin [17] — 266 [DCCCLX. 53
DCCCLXII] 54
Torrete bakket [17] — 267 55
Frangite [saxo] malet [17] — *ib.* 56
(12[b]) () Lycia harlouk [18] — 285 [DCCCLII] 57
Taelę uueppes [17] — *ib.* [DCCCLIX] 58
(Pectine) rauun [19] — 294 [DCCCLX. 59
DCCCLXIII. DCCCLXVII] 60
Area denne [20] — 298 61
(13[a]) Oleam olebere [20] — 306 62
(Myrta) mirtel eppele [20] — *ib.* 63
Pedicas strikke [20] — 307 64
Uerbera [fundae] snuori — 309 65
(13[b]) (Falcem) falx messoria. sichila. falx 66
fenoria segesna [20] — 348 67
Maturis rifen [20] — *ib.* 68
(Menstrua luna) Menstrua. id manuth 69
uuendi°ga — 353 70

[1] *l.* azzusi [2] *dh.* giziugi [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande ohne lat. wort hinter* 700, 9 [5] *von zweiter hand* [6] *folgende gll. von* 11[a] *quer am rande in der ordnung* 700, 35. 33. 36. 30. 27. 25. 22. 20. 16 [7] C'ylindro] ' *von and. hand* [8] *von zweiter hand* [9] *quer am rande.* geThrusc] T *aus* s *corr.* [10] *quer am rande* [11] *quer am rande;* amygdali *Servius zu v.* 192 [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* eugi [14] *dh.* lesamene [15] *die gl. quer am rande* obtunsi *Ed.* [16] *von zweiter hand; das darauf früher angeführte* Furcas gabulas (2 *hand*) *ist lateinisch* [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande, dh* harloui [19] *von zweiter hand, dann steht* acui caldarii (*lat.*) *v.* 296 *in der hs.* [20] *von zweiter hand*

Zs. 15, 37

1 Murmur thoz[1] — *G.* I, 359
2 Mergi duchera[1] () Mergus duchari[2] —
3 361 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
4 (Fulicę) ualkon[3] — 363
5 () Palus[4] struot — *ib.*
6 Ardea regero. heigero[3] () Ardea heigro[5]
7 — 364 [DCCCLXI. DCCCLXVII]
8 Tractos strimun[3] () Tractvs stramulud[5]
9 — 367 [*vgl.* DCCCLX. DCCCLXII]
10 Paleam spriu[3] — 368
11 () Borea[6] norostaduuint[7] — 370
12 () Eurus[8] ostadsuntuuint — 371
13 () Zephirus[8] uuestaduuidt — *ib.*
14 (14[a]) Hirundo sualauua[9] — 377 [DCCCLXI.
15 DCCCLXVII]
16 Ranę frosse[9] — 378
17 (Oua) eiier[9] — 379
18 (Spaciatur) uuilgauget[9] — 389
19 Carpentes ceidsende[10] — 390 [DCCCLIX.
20 DCCCLXI]
21 Acies zeidna[11] — 395
22 Maniplos garuon[12] — 400
23 Noctua datgala[12] — 403
24 (14[b]) Nisus spareuuere[12] — 404
25 [DCCCLXVII]
26 Scylla leuuerka[12] — 405 [DCCCLXVII]
27 (15[a]) Crepitads salit scellinde spridgit[12]
28 — 449
29 (15[b]) Proluit uergoz[12] — 481 [*vgl.*
30 DCCCLIX. DCCCLXII]
31 (16[a]) Uindemia uuindema — II, 6
32 (Coturnis) Gescuin (16[b]) () Coturnis[13] ge-
33 scuid — 8
34 () Geneste[13] Brimud — 12
35 Populus belizboum[12] — 13

(Salicta) uuida[14] — *G.* II, 13 36
() Castanee[15] Kestinun — 15 37
() Æsculus[16] uirheib — 16 38
Cerasis kirsboumon[17] — 18 39
(17[a]) (Uua) Uua. acinus. uuidberi — 60 40
(Arbutus) birka — 69 41
Platani ahorda — 70 [DCCCLIX. DCCCLX. 42
DCCCLXII. DCCCLXVII] 43
Oruus limboum — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII. 44
DCCCLXVII] 45
(17[b]) (Surculus) snidelinc[18] — 87 46
[DCCCLIX] 47
Crustumiis [piris] bratbirod[18] — 88 48
(Uolemis) curbezberod[18] — *ib.* 49
Precię fru t'rufon[18] — 95 50
Cellis kelketron. kellerod[18] — 96 51
Durare uuerad[18] — 100 52
(Ordi) liMBoUM—111 [DCCCLXII. DCCCLXVII] 53
(18[a]) (Taxi) iuua — 113 [DCCCLXVII. *vgl.* 54
DCCCLXII] 55
Uerba galdar — 129 56
(19[a]) Calculus kisel — 180 57
Filicem uaru[18] — 189 [DCCCLIX. DCCCLXII. 58
DCCCLXXXI] 59
(19[b]) Tophus duch steid[18] — 214 60
[DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXXI] 61
(20[a]) () Cola[19] siha — 242 62
() Picea[20] Fora — 257 [DCCCLIX] 63
Taxi iuuon[21] () Taxus[22] iuui — *ib.* 64
[DCCCLIX. DCCCLXV] 65
(Fossor) Greuil — 264 66
(20[b]) (Rediledti) Nidor nidoris. id foetor. 67
e' putredo fiuli — 282 68
(21[a]) (Pampidus) uuid reued blat — 333 69

[1] *von zweiter hand* [2] *quer am rande* [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande* palodis *Ed.* [5] *quer am rande* [6] *quer am rande* Borese *Ed.* [7] *l.* nordostauuuint [8] *quer am rande,* Eurus *nach* Zephirus euri, zephyri *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. l.* ceisende [11] *vgl.* zain = *sonnenstrahl Schmeller* 4, 264 [12] *von zweiter hand* [13] *quer am rande* [14] *neben dem vorhergehenden verse* [15] *quer am rande* [16] *quer am rande; darauf noch, aber ohne deutsche übersetzung:* Quercus. Ilex. Fagus. Ornus. Populus. Alnus. Fraxinus. Malus. Abies. Corilus. Iuniperus [17] kirsboomon] on *von zweiter hand* [18] *von zweiter hand* [19] *quer am rande nach* 701, 64 [20] *quer am rande* picese *Ed.* [21] *von zweiter hand* [22] *quer am rande*

Zs. 15, 37. 38

1 (21^b^) Rasę besceledę[1] — *G.* II, 358
2 Tabulata cameratun[2] () spreithi — 361
3 [DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLIX]
4 Cicatrix bilouuua[3] — 379
5 Proscenia lpxxn.[3] spillestede[1] — 381
6 [DCCCLXVII]
7 Competa xxfgfscfkdhb[4] — 382
8 (22^a^) Utres budericha[5] — 384
9 Oscilla docchun — 389 [DCCCLIX]
10 (Liba) fladun[5] — 394
11 Ueribus spizzen[5] — 396 [DCCCLIX]
12 Colurnis hasselin[5] — *ib.*
13 Putando besnitbendo[5] — 407
14 Rusci hûlisboum[6] — 413 [DCCCLIX. DCCCLX]
15 (Antes) endi[7] — 417
16 (22^b^) (Rastros) hpxxxn[8] — 421
17 () Æsculus[9] slaheic
18 () Auiaria[10] xxgbl xxfkdxn[11] — 430
19 (Carinas) bodema. pars pro toto[12] — 445
20 [DCCCLIX]
21 (23^a^) (Testudine) testudine sxkbpgfn[13] —
22 463 [DCCCLIX. DCCCLXVII]
23 () Lustra[14] xxfknthvn[15] — 471
24 (23^b^) Coniurato gffkdfmp[16] — 497
25 (Forum) forum dingstat — 502 [DCCCLIX]
26 (Rostris) thincsteden[17] — 508 [DCCCLIX]
27 () Prouentus[18] frbmxxpchbr[19] Prouen-
28 tus[20] frbmuuochar[19] — 518
29 () Trapetum[21] plkbfktdkn[22] — 519
30 (24^a^) Certamina gicil — 530

31 () Classica[23] beritrunbum̧ — *G.* II, 539
32 (24^b^) () Aulea[23] umbebanga — III, 25
33 [DCCCLXV]
34 (25^a^) () Assensu[23] inquednngun — 45
35 (25^b^) () Palearia[24] chelorpn[25] — 53
36 [DCCCLIX]
37 () Delectus cbust — 72 [DCCCLIX]
38 () Pons[26] brxccb[27] — 78
39 () Terga gpppn[28] — 80
40 () Thoris rinnnn — 81
41 () Spadices rodkx. ł brxnkx[29] — 82
42 [DCCCLIX. DCCCLXII]
43 () Glauci Valoubrkx[30] — *ib.*
44 () Giluo dusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXII]
45 () Fremens[31] tbrasindi — 85
46 () Iuba Manauua — 86
47 () Spina rucchibein — 87
48 (26^a^) (Carcere) pfrrkchf[32] — 104
49 () Proni[33] frbmhaldi[34] — 107 [DCCCLIX]
50 () Humiles nkdfrf[35] — 108
51 () Distendere zeGemestanne — 124
52 (26^b^) () Est plurimus uolitans[36] kst mb
53 nbc fugbl[37] — 146. 147
54 () Asilo brfmp[38] — 147 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
55 () Circlos cbnbxpn[39] — 166
56 () Torquibus rkingxn[40] — 168
57 (27^a^) () Instrepat[41] carro — 173
58 () Uescas azkchxn[42] — 175 [DCCCLIX]
59 () Ulua[43] RiotGRAS — *ib.*
60 () Capistrum[44] haftra[45] — 188 [DCCCLIX]

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand, vgl.* 610, 45 [3] *dh.* louun [4] *dh.* uuegesceidha [5] *von zweiter hand* [6] hûlisboum] buum *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] *dh.* houuun [9] *quer am rande, kann sich nur auf v.* 291 *beziehen* [10] *quer am rande* [11] *dh.* uugaluueidun [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* suibogen [14] *quer am rande* [15] *l.* xxfkıhvn, *dh.* uueithvn [16] *dh.* geeidemo [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande* proventu *Ed.* [19] *dh.* framuuochar [20] Proueutus *am andern rande,* s *aus corr.* [21] *quer am rande* trapetis *Ed.* [22] plkbfktdkn] t *scheint ausradiert, dh.* olibeidin [23] *quer am rande* [24] *die sämmtlichen gll. des blattes* 25^b^ *quer am rande* [25] *dh.* cheloron [26] ponti *Ed.* [27] *dh.* brucca [28] *dh.* gopon [29] *dh.* rodiu. ł brunlu [30] *dh.* Valouuriu [31] premeus *Ed., s. die varr.* [32] *dh.* perriche [33] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande,* 702,51 *vor* 49 [34] *dh.* framhaldi [35] *dh.* nidere [36] *die gll. des bl.* 26^b^ *quer am rande* [37] *dh.* ist manac fugal [38] *dh.* bremo [39] *dh.* cauauon = caupun [40] *l.* rkngxn, *dh.* ringun [41] *die gll. des bl.* 27^a^ *quer am rande in der folge* 703, 3. 4. 2. 1. 702, 60. 59. 58. 57 [42] *dh.* azichun [43] uluam *Ed.* [44] capistris *Ed.* [45] *l.* halftra

Zs. 15, 38. 39

() [gradibus] Sonare gangan — *G.* III, 191
() Spumas aget uzffkmpt [1] — 203
() Essedum [2] sbmbxch [3] — 204 [dccclix]
() Farrago [4] gfrtb [5] — 205
(27b) () Urgentur [6] gfstpzanxxfrthfnt [7] — 222
() Cubili lfgfrf [8] — 230
() Obnixus rkngbnder [9] — 233
() Estuat [10] xzfrxxfllkn [11] — 240
(28a) () Fricat [12] rkbkt. herdft [13] — 256 [dccclix. dccclxii]
(28b) () Podagras [14] fuozsuth — 299
() Digressus framgeruckit — 300
() Arbuta brust — 301
(29a) () Fenilia [15] hpuukscxrxn [16] — 321
() Acalantida thistil uinco — 338
(29b) () Crustę [17] hissun — 360
() Orbes rbt [18] — 361
() Cedunt hpxxfnt [19] — 364
() Stiria kichillb [20] — 366 [dccclxxxi]
() Comminus gimacho — 374
() Rudo [21] rfrpn [22] — *ib.*
() Specubus fr hxspn [23] — 376
(30a) () Sorhę [24] sperebiron — 380
() Lappe clfthxn [25] — 385
() Tribuli hief fuldrun — *ib.* [dccclxxii]
() Serum [26] xxfzkchb [27] — 406
(30b) () Loquacibus [28] crpndfn [29] — 431

() Exuuiis sclxun [30] — *G.* III, 437 [*vgl.* 29
dccclix] 30
() Ad uiuum queclichi — 442 31
(31a) () Unguine [31] sblxxn [32] — 450 32
() Elleborvs [33] marsithila. ł sittiruurz — 33
451 34
() Omina [34] hfkl [35] — 456 [dccclix] 35
() Gentem fbsbl [36] — 473 36
(31b) () Tussis hanela [37] che le sulıt — 37
497 [dccclix] 38
() Crudescere zestarcticon — 504 39
() Singultus [38] sich'nzuGu [39] — 507 [*vgl.* 40
dccclix] 41
(32a) () Stupor [40] stirnilpd [41] — 523 42
(32b) () Papulę angesezon — 564 [*vgl.* 43
dccclix] 44
(33b) () Fouent [42] brōodent — IV, 46 45
() Cancros creuiza — 48 46
() Melisphylla biniuurz — 63 [dccclix. 47
dccclxxxi] 48
(34a) () Spicula [43] angon — 74 [dccclix] 49
() [ad] Pretoria sprachuson — 75 50
() Prodigus splider [44] — 89 [dccclix] 51
(34b) Uerbenas isinun () Uerbenas [45] isi- 52
nun — 131 53
(35a) () Spinus [46] prūboum — 145 54
() Platanus [47] hahorn — 146 55

[1] *dh.* uzfeimot [2] esseda *Ed.* [3] *dh.* sambueh [4] farragine *Ed.* [5] *l.* gfrsth, *dh.* gersta [6] *die gll. von bl.* 27b *quer am rande* [7] *dh.* gestozan uuerthent [8] *dh.* legere [9] *dh.* ringander [10] exaestuat *Ed.* [11] *l.* xzfrxxfllkt, *dh.* uzerwellit? [12] *quer am rande* [13] *dh.* ribit. herdet [14] *die gll. des bl.* 28b *quer am rande,* 703, 12 *nach* 14 [15] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [16] *dh.* honuiscurnn [17] *die gll. von bl.* 29b *quer am rande* [18] *dh.* rat [19] *dh.* houuent [20] *dh.* kichilla [21] rudentia *Ed.* [22] *dh.* rerou [23] *l.* frdhxapn, *dh.* erdhuson [24] *die gll. des bl.* 30a *quer am rande in der folge* 703, 27. 25. 26. 24 sorbis *Ed.* [25] *dh.* clethun [26] sero *Ed.* [27] *dh.* uuezieha [28] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [29] *dh.* cronden [30] *dh.* sclunu = sclunun [31] *die gll. des bl.* 31a *quer am rande in dieser reihe:* 703, 36. 33. 35. 32 [32] *dh.* saluuu [33] elleboros *Ed.* [34] omnia *Ed., s. die varr.* [35] *dh.* heil [36] *dh.* fasal [37] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* anhela *Ed.* [38] singultu *Ed.* [39] *das übergeschriebene* l *ist nicht sicher. gemeint dürfte sein* snlchzungu [40] *diese und die nächste gl. quer am rande* [41] *dh.* stirnilod [42] *die gll. des bl.* 33b *quer am rande,* 703, 45 *nach* 46 fovens *Ed.* [43] *die gll. des bl.* 34a *in umgekehrter folge quer am rande* [44] *l.* splider [45] *quer am rande* [46] *die gll. des bl.* 35a *quer am rande in umgekehrter reihenfolge* spinos iam pruna ferentis *Ed.* [47] platanum *Ed.*

Zs. 15, 39

1 () Spem gentis fbsflfs[1] — *G.* IV, 162
2 () Fu^r^os drenon — 168 [dccclix. dccclxv]
3 (35^b) () Tilia[2] linda — 183
4 () Mussa^n^t thiezent — 188 [dccclix]
5 () Quirites Rfktmbn[3] — 201
6 (36^a) () Arcessere[4] geuuinnan — 224
7 [dccclix]
8 () Stellio mol — 243 [dccclxv. dccclxvi.
9 *vgl.* dccclix]
10 () Blattis fledrpmusin[5] — *ib.* [dccclix]
11 (36^b) () Scrabro[6] hornoz — 245 [dccclix.
12 dccclxv. dccclxvi]
13 () Tinea[7] milua — 246
14 () Aranea spinna — 247 [dccclix]
15 () Casses uueppi — *ib.*
16 () Sarcitus[8] ut sarcila tecta geriuilot —
17 249
18 (37^a) Odorato rifero — 279
19 () Imbrex[9] woluo — 296
20 (38^b) Orando fleonti — 399
21 (40^a) Interfusa umbeuareniu — 480
22 [dccclxxiii^b]
23 Cerberus hpllklhxnt[10] — 483
24 (44^a) Age gfdrkpsf[11] — *A.* I, 70
25 (44^b) (Aquilone) Aquilo norduuint — 102
26 Ęstus cfssb[12] — 107 [dccclxiii]
27 Nothus uueslanuuinl — 108
28 (Eurus) ostanuuint[13] — 110
29 Breuia dxnnk[14] — 111 [dccclxiii]
30 () Uoluitur in caput[15] sturzta. ubarhoubit
31 — 116 [dccclxiii]
32 Uortex nuerbo — 117 [dccclxiii.
33 dccclxviii]

() Solutis[16] zeergebenen — *A.* I, 122
[dccclxiii]
() Emissam uzferlazan — 125 [dccclxiii]
(45^a) () Non illi[17] erzagedemo — 138
() Tridenti gere. darde — 145 [*vgl.*
dccclxiii]
() Seditio gestridi — 149 [*vgl.* dccclxiii]
(45^b) () Uiuo saxo[18] selpuua seneme
steine — 167 [dccclxiii. dccclxiv]
() Silicis[19] flinses — 174 [dccclxiii]
() Nutrimenta cinselunga — 176
() Fomite zuntra — *ib.* [dccclxiii]
() Arma azzesi — 177 [dccclxiii]
(46^a) () Ferine[20] uuildes fleiscses — 215
[dccclxiii]
() Fata misseburi — 222
(46^b) () Rependens[21] uukdfr ahtende[22]
— 239
() Fortuna missiburi — 240
() Pataui bazzoua — 247
() Subridens smierondi — 254 [dccclix.
dccclxiii]
(47^b) () Maculosę fehes — 323 [dccclxiii]
() Lincis luhses — *ib.* [dccclxiii. dccclxv.
dccclxxxi]
(48^b) () Suspirans suf ton di — 371
(49^a) () Sulco[23] grauen — 425
() Theatri[24] thinchuses — 427
() Educunt suerement[25] — 432
() Nectare seime — 433
() Cellas bicar — *ib.*
(49^b) () Fucos[26] dremon[27] — 435 [dccclxiii.
dccclxxxi]

[1] *dh.* fasceles [2] *die gll. des bl.* 35^b *quer am rande* tilism *Ed.* [3] *dh.* Reitmss [4] *die gll. des bl.* 36^a *quer am rande*, 704, 6 *nach* 10 [5] *dh.* fledromusin [6] *die gll. des bl.* 36^b *quer am rande* [7] tiniae *Ed.* [8] sarcire *Ed.* [9] *quer am rande* imbrice *Ed.* [10] *dh.* hellihunt [11] *dh.* gedrip se [12] *dh.* cessa [13] ostanuuint] nt *ligiert* [14] *dh.* dunni [15] *diese gl.*, 704, 34 *und* 36 *quer am rande* [16] *gl. zu* laxis [17] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande in umgekehrter folge* [18] *die gll. des bl.* 45^b *quer am rande* [19] silici *Ed.*, *vgl. die varr.* [20] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [21] *die gll. der bll.* 46^b. 47^b. 48^b *quer am rande* [22] *dh.* nuiderahtende [23] *die gll. des bl.* 49^a *quer am rande in umgekehrter folge* [24] theatris *Ed.*, *s. die varr.* [25] suerement] nt *ligiert* [26] *die gll. des bl.* 49^b *quer am rande* [27] *l.* drenon

Zs. 15, 39. 40

1 () Cardo ango — *A.* I, 449 [DCCCLXIII]
2 () Sridebat[1] carroda — *ib.* [DCCCLXIII.
3 *vgl.* DCCCLIX]
4 () Ausus erbaldeda — 452
5 () Pergama hogecimbri — 466
6 (53ᵃ) () Amaracus[2] lauandula — 693
7 () Sponda bettibrede — 698 [DCCCLXXXI]
8 () Adolere steincan — 704 [DCCCLXIII]
9 (53ᵇ) () Hoc funale[3] carz — 727
10 () Poscit[4] eiscpt[5] — 728 [DCCCLIX]
11 () Proluit bfgpz[6] — 739 [DCCCLXIII]
12 () Crinitus lancfasso — 740 [DCCCLXIII.
13 *vgl.* DCCCLIX]
14 (54ᵇ) () Suspecta[7] ungetriuuuo — II, 36
15 () Suspicor[8] misstruuuen
16 (55ᵃ) () Incertum[9] ungentagaz — 39
17 () Foedo. das[10] eruuerdu — 55 [DCCCLXIII]
18 (55ᵇ) () Prodo. dis. prodidi[11] meldun — 83
19 (56ᵃ) (Acernis) Acer. ris genus arboris
20 maszeldra () Acer aceris[12] mazaldra —
21 112 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
22 () Recusat xxkdrpdb[13] — 126
23 () Ulua merigras — 135
24 (56ᵇ) () Sacrata[14] [iura] thenleidon[15] — 157
25 (57ᵃ) () Omen[16] heihl[17] — 190
26 () Orbibus ringin — 204
27 (58ᵇ) (Asto) zuostun () Asto[18] zuostant[19]
28 — 303
29 (60ᵃ) (Fida satis) Ostendit symbolum zei-
30 chan — *A.* II, 377
31 (60ᵇ) () Testudine[20] sciltuueri — 441
32 [DCCCLXIII. DCCCLXV]
33 (61ᵃ) () Primo limine[21] fornantigenu[22]
34 — 469 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
35 () Coruscus lozonti — 470
36 () Exuuiis ursli[23] — 473 [DCCCLIX]
37 () Micat le[24] — 475
38 () Bipenni biale — 479
39 (61ᵇ) () Penetralia[25] inhusi — 484
40 () Primo limine[26] fornantigeno[27] — 485
41 [DCCCLXIII]
42 () Ariete heia — 492 [DCCCLXIII]
43 () Primos eriston — 494
44 () Sub diuo[28] uzze — 512
45 (62ᵃ) () Precipites[29] gfxxlkidf[30] — 516
46 () Umbone ranfte — 546 [DCCCLIX. *vgl.*
47 DCCCLXIII]
48 (63ᵃ) () Hebetat[31] getragit — 605 [DCCCLXIII]
49 () Ornus[32] limboū — 626
50 () Usque nohtahnne — 628
51 (65ᵇ) () Steterant[33] [comae] gruidun — 774
52 (66ᵃ) () Uirgulta sumerladun — III, 23
53 [DCCCLXIII]
54 (66ᵇ) () Stipes. tis[34] selsboum[35] — 43
55 [DCCCLXIII]
56 (67ᵃ) () Satureia[36] ueltcolona
57 () Serpulum heimcolona

[1] atridebat *Ed.* [2] *die gll. des bl.* 53ᵃ *quer am rande,* 705, 8 *vor* 6 [3] funalia *Ed. die gll. des bl.* 53ᵇ *quer am rande* [4] poposcit *Ed.* [5] *dh.* eiscot [6] *dh.* begoz [7] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [8] *durch* Suspecta *veranlasst* [9] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [10] foedare *Ed.* [11] *quer am rande* proditione *Ed.* [12] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande in umgekehrter folge* [13] *dh.* uuidroda [14] *quer am rande* [15] *dh.* theu leidon *scil.* rat [16] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [17] *l.* heil [18] *quer am rande* [19] zuostaut] a *aus* u *corr.* [20] *quer am rande* [21] *die gll. des bl.* 61ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [22] *l.* fornautigemu [23] *unvollständig, zu* urslouf *gehörig* [24] le] *die schleife des* e *verlängert. l.* lechezta [25] *die gll. des bl.* 61ᵇ *quer am rande* [26] limine primo *Ed.* [27] *l.* fornantigemo [28] SUbB *hs.* uudoque sub aetheris axe *Ed., s. Servius* [29] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [30] *dh.* geuulkide [31] *die gll. von bl.* 63ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [32] oruum *Ed.* [33] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande* steternut *Ed.* [34] stipite *Ed.* [35] *l.* selfboum [36] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* Thymbraee *Ed. v.* 85, *bei Servius* thymbra *und* satureia

Zs. 15, 40. 41

1 () Timbra ueltconola
2 (68^b) () Corripio me e stratis [1] ufscricco
3 — *A.* III, 176 [DCCCLXIII]
4 () Inhorruit [tenebris] irsuarzeda — 195
5 [DCCCLXIII]
6 (69^a) () Clangoribus ruzzungen — 226
7 [DCCCLXIII]
8 (69^{ab}) () Furiarum [2] hagazvssun [3] — 252
9 (69^b) () Malis kinnibaccum — 257
10 () Diriguit ersteuoda — 260 [DCCCLXIII]
11 () Rudentes segalseil — 267 [DCCCLXIII]
12 (70^a) () Umbo [4] bucula — 286 [DCCCLXV]
13 () Hoc transtrum [5] stuol. thueri — 289
14 [*vgl.* DCCCLIX]
15 (70^b) () Sortitus [6] lozunga — 323
16 [DCCCLXIII]
17 (71^a) () Prodigium uoraceichan — 366
18 (71^b) () Ausonii tuscanischen — 385
19 () Fotus [7] uuuochar — 391
20 (72^a) () Conuulsa [8] anageslagan [9] — 414
21 [DCCCLXIII]
22 () Medio ui pontus sama'afta [10] — 417
23 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
24 () Auerna holer — 442
25 (72^b) () Situs id positiones [11] gelegida —
26 451 [DCCCLIX]
27 () Dispendia ungeuu°ri — 453 [DCCCLIX.
28 DCCCLXXXI]
29 () Moneri gemanoltuuesan — 461
30 (73^a) () Subtemen. nis [12] uuebal — 483
31 [DCCCLXIII]

32 () Stamen [13] nuarp
33 (75^a) () Lustra sunt ferarvm cubilia [14] dier-
34 legeron — *A.* III, 647
35 (75^b) () Baccas lorberi — 649 [*vgl.* DCCCLXII]
36 () Fluctus equare gegrundan — 671
37 [DCCCLXV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVI]
38 (77^a) () Taede [15] kine — IV, 18
39 () Flammę gilusti — 23 [DCCCLIX]
40 () Erebi [16] helligruouun — 26
41 () Pudor reini — 27 [DCCCLXVI]
42 () Esto uuolanu — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
43 (77^b) () Pacem [17] frithu — 56
44 () Biennes [18] zuigarię
45 () Bimatum zueigar
46 () Capulus [19] hilzi
47 () Uagatur [20] uuarfolodæ — 68
48 () Pastor iagari — 71
49 (78^b) () Oceanus [21] uuindil meri — 129
50 () Odorissecus [22] spurihunt
51 () Odorissequa leideșzoa
52 () Picto limbo gebrordemo soume — 137
53 [DCCCLXIII]
54 () Fronde loube — 148
55 () Lustra leger — 151 [DCCCLIX. *vgl.*
56 DCCCLXIII]
57 (79^a) () Glomerant [23] fl̥ulgdun — 155
58 () Spumantem uzfimondan [24] — 158
59 () Fuluum rodan — 159 [DCCCLXIII]
60 () Celerem snella — 180
61 () Stridens ruzondi — 185
62 (79^b) () Fouere [25] hrudan — 193

[1] *die gll. der bll.* 68^b. 69^a. 69^b *quer am rande* corripio e stratis corpus *Ed.* [2] *diese gl. zweimal, sowol* 69^a *als* 69^b [3] hagazvssnn] v *beidemal zweifelhaft, kann auch o oder e sein* [4] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* clipeum *Ed.* [5] transtris *Ed.* [6] *die gll. der bll.* 70^b. 71^a. 71^b *quer am rande* [7] fetus *Ed.* [8] *die gll. des bl.* 72^a *quer am rande in umgekehrter folge* [9] anageslagan] *das zweite* a *aus corr.* [10] *gehört zu* protinus *v.* 416 [11] *die gll. von bl.* 72^b *quer am rande* [12] *diese und die nächste gll. quer am rande in umgekehrter folge* subtegmine *Ed.* [13] *Servius zu v.* 483 [14] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [inter] lustra *Ed.* [15] *die gll. von bl.* 77^a *quer am rande in umgekehrter folge* [16] Erebo *Ed., s. die varr.* [17] *die gll. des bl.* 77^b *quer am rande* [18] *diese und die folgende gl. bei Servius zu v.* 57 [19] capulum *erst bei Servius zu v.* 262 [20] *hinter der folgenden gl.* [21] *die gll. des bl.* 78^b *quer am rande,* 706, 49 *nach* 51 Oceanum *Ed.* [22] *Servius zu v.* 132 [23] *die gll. des bl.* 79^a *in umgekehrter folge quer am rande* [24] *l.* uzfeimondan [25] *diese und die folgende gl. quer am rande*

Zs. 15, 41

() Sertis girigin — *A.* IV, 202
(80a) () Talus [1] enkil — 239
() No. nas. nat [2] suuimmu
() Humilis nidiriu — 255
(80b) () Penates [3] gesuasgoda
() Magalia huttun — 259 [DCCCLXIII]
() Stellatus gesteinit — 261 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Lena drenbil — 262 [DCCCLX. DCCCLXIII]
() Hec tela. le [4] uueppi — 264 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Discreuerat under brordeda — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIII]
() Uxorius queneman — 266 [DCCCLIX. DCCCLX]
() Amens erquemoner — 279
(81b) () Sistere [5] gestadan [6]
(82a) () Non sponte [9] Ungerno — 361
() Cautis. [7] Inde cos. tis stein — 366 [DCCCLXII]
(82b) () Lenire [solando] troistanne — 393
() Natat floz — 398 [DCCCLXIII]
() Feruet streuot [8] — 407
(83a) () Stridor [9] ruzzunga — 443
() Frondes bleder [10] — 444
(83b) () Bubo ûuo — 462 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Furias uudunga — 474
() Papauer magon — 486
() Carminibus galdron — 487
(84a) () Ornos [11] limbonma — 491 [DCCCLXIII]
() Monstrat zeiget — 498 [DCCCLXIII]

() Secta gescidot — *A.* IV, 505 33
(85a) () Zephiros suntuuinda — 562 34
() Irarum zorno — 564 35
() Concitat grûzzit — *ib.* 36
() Precipitare zegehurscan — 565 37
() Feruere streuon — 567 38
() Ferit hoc loco snfkt [12] — 580 39
(85b) () Foros [13] bodbonio — 605 [DCCCLXIII] 40
() Preces fluocha — 612 [DCCCLXIII] 41
(87a) () Croceis cruocuaren — 700 42
() Roscida douuuaga — *ib.* 43
() Cantarus [14] ehngest [15] 44
() Ducunt ahtodun — V, 7 45
(88a) () Sirtibus [16] grizon — 51 46
() Cestus [17] coluo — 69 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLIX] 47 48
() Fauete gegazet — 71 [DCCCLIX] 49
(88b) () Carchesia [18] kenninga — 77 50
() Notę strimolon — 87 [DCCCLX. DCCCLXIII] 51
(89a) () Apricis [19] abren — 128 52
() Metam gicil — 129 53
() Stridentibus [20] ruz zenden [21] — 143 54
(89b) () Carcere [22] perri^e^be — 145 55
() Aurigę reitritton — 146 [*vgl.* DCCCLIX] 56
() Undantia lora uueiuonde zugila [23] — *ib.* 57
() Frontibus gransin — 158 58
() Palmula pletda. ł laffa [24] — 163 59
(90a) () Emula [25] iligiu — 187 60
() Arida erlechendun — 200 61
() Ora muuda — *ib.* 62
() Procurreutibus framscorrenten — 204 [*vgl.* DCCCLIX] 63 64

[1] *die gll. von bl.* 80a *quer am rande,* 707, 2 *nach* 4 talaria *Ed.* [2] nare *Servius zu v.* 245 [3] *die gll. von bl.* 80b. 81a. 82a. 82b. 83a. 83b *quer am rande.* penates *nur v.* 21 *und* 598 [4] telas *Ed.* [5] sistere *erst v.* 489 [6] gestadan *sowol über- als untergeschr.* [7] cautibus *Ed.* [8] streuot] e *aus* o *corr.* [9] *hinter der folgenden gl.* [10] bleder] *das zweite* e *aus* i *corr.* [11] *die gll. der bll.* 84a *und* 85a *quer am rande in umgekehrter folge* [12] *dh.* sneit [13] *die gll. von bl.* 85b *und* 87a *quer am rande* [14] *wohin?* [15] *l.* hengest [16] *die gll. von bl.* 88a *quer am rande in umgekehrter folge* [17] caestu *Ed.* [18] *diese und die folgende gl. quer am rande* [19] *die gll. von bl.* 89a *quer am rande,* 707, 54 *vor* 52 [20] tridentibus *Ed., s. die varr.* [21] ruz zenden] *das erste* e *aus* i *corr.* [22] *die gll. von bl.* 89b *quer am rande* [23] zugila] g *aus ansatz von* l *corr.* [24] laffa] l *corr. aus ansatz von* p [25] *die gll. des bl.* 90a *quer am rande in dieser folge:* 708, 3. 4. 2. 1. 707, 63. 61. 62. 60

Zs. 15, 41. 42

1 () Obnixi anageslagenon — A. V, 206
2 () Trudes furcon — 208 [DCCCLXXXI]
3 () Hec cuspis. dis [1] smereberga — ib.
4 () Contos scaltbouma — ib.
5 (90b) () Prona [2] thunnun — 212
6 () Pumice tupsteine [3] — 214 [DCCCLIX]
7 () Breuibus thunnin — 221
8 () Urguet thu'ng — 226 [DCCCLX]
9 () Cepissent beueingen — 232
10 (91a) () Precipuos [4] furiston — 249
11 () Intextus auagebrorduder [5] — 252
12 () Custodes magezogun — 257
13 () Conixi sperd'erende — 264
14 () Agebat iageda — 265
15 () Aspera gegrauene — 267
16 () Cymbia drancscif — ib.
17 () Teniis nestklon [6] — 269 [DCCCLXV.
18 DCCCLXXVIII]
19 () Aggere hoi — 273
20 () Obliquum inuu'eri [7] — 274
21 () Ardea. inde arduus heigero — 278
22 (91b) () Uther [8] udra — 285
23 () Nobiles [9] sunt nominatiores quam de-
24 generes burchklinga [10]
25 () Leuato geuur:temo [11] — 306 [DCCCLIX.
26 DCCCLXV]
27 () Lucida glicende — ib.
28 () Spicula darda — 307 [DCCCLX]
29 () Celatam geuolana [12] — ib.
30 () Bipennes [13] bihil — ib. [DCCCLX]
31 () Balteus riemo — 313
32 () Tereti siniuueriuer [14] — ib.

() Fibula lauileia [14] — A. V, 313
() Gemma ringa — ib.
(92a) () Consessus [15] gesitheli — 340
[DCCCLIX]
(92b) () Uillis lokin — 352
() Udo uueichemo — 357
() Ferebat ruomida — 373
() Iactat uuarpoloda — 376
(93a) () Inductus [16] gemitider [17] — 399
() Insuto anagesiuuit — 405
() Uersat uuarpta — 408
(93b) () Necdum canebat temporibus ge-
minis [18] neuueder'aluo — 416
() Amictum drembel — 421
() In digitos zeuuon [19] — 426 [DCCCLIX]
() Crepitant clafetun — 436
() Malę inde maxilla kinnibein — ib.
() Assultibus scrikkin — 442
() Ultro sines takkes — 446
() Radicitus uurcilikho — 449
(94a) () Fidi equales grexuuardun [20] —
468
(94b) () Reponit [21] Niderlegit — 484
() Malus [22] Mast — 487 [DCCCLIX]
() Exit geuaz — 492
() Modo d'uomiththunt — 493
() Clarissime Maristo — 495
() Stridente ruzzendera — 502
() Adducto gespanninemo — 507
() Contenta [tela] gkzekntb [23] — 513
(95a) () Tendit [24] scpz [25] — 520

[1] cuspide *Ed.* [2] *die gll. von bl.* 90b *quer am rande* [3] tupsteine] s *aus* t *corr.* [4] *die gll. von bl.* 91a *quer am rande in umgekehrter folge, nur dass* 708, 21 *nach* 19 *steht* [5] anagebrorduder] *das zweite* d *aus* t *corr.* [6] *dh.* nestilon [7] *l.* in tuueri [8] *die gll. des bl.* 91b *aufser* 708, 23 *quer am rande* ubere *Ed.* [9] *in einer anm. neben v.* 302; *Servius bietet* nobiles [10] burchklinga] a *zweifelhaft, dh.* burchilinga [11] *l.* geuurfleme [12] *wird mit* bil *zusammenhängen* [13] bipennem *Ed.* [14] *beide deutsche worte nicht ganz sicher* [15] *die gll. von bl.* 92a. 92b *quer am rande* consessum *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 93a *in umgekehrter folge quer am rande* [17] gemitider] t *aus* d *corr.* [18] *die gll. von bl.* 93b. 94a. 94b *quer am rande* necdum temporibus geminis canebat *Ed.* temporibus *hs.* [19] zeuuon] o *aus* u *corr.* [20] *l.* grezuuardun [21] repono *Ed., s. die varr* [22] malum *Ed.* [23] *dh.* gizeinta [24] *die gll. von bl.* 95a *in umgekehrter folge quer am rande* contorsit *Ed.,* contendit *die varr.* [25] *dh.* scoz

Zs. 15, 42. 43

() Sonantem scenlenden[1] — *A.* V, 521
() Crinem, tractum incendii thunst — 528
() Malum mast — 544
() Custodem magezogo[2] — 546
(95ᵇ) () Bicolor[3] [equs] fixzelaz[4] —
566 [*vgl.* DCCCLXV]
() Discurrere ceuuron — 580
() Orbibus uuesscenodon — 584
(96ᵃ) () Anlipitem[5] beuanganan — 589
() Signa spor — 590
() Porro ferro — 600
() Fidem untreua — 604 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLIX]
(96ᵇ) () Genus[6] edili — 621
() Rapti zucte — 632
() Ministrat anizit — 640
() Maxima [natu] aldasta — 644
(97ᵃ) () Acte[7] gescunte[8] — 659
() Immissis inlazenen — 662
() 'Abenis zugilon — *ib.*
(97ᵇ) () Austris[9] uuederon — 696
() Fortuna missiburi — 710 [DCCCLX. DCCCLXV]
(98ᵃ) () Auerna[10] unuunni—732 [DCCCLXV]
() Concilia gesamini — 735
() Complexus[11] zuouerdi — 742
() Sopitos berechene — 743
() Cane grauun — 744
() Penetralia inuuerdi — *ib.*

() Farre corne — *A.* V, 745 30
() Inertes[12] erzagede 31
() Ambesa samefrezzenna — 752 32
() Rudentes segalseil — 753 33
(98ᵇ) () Curia[13] thinchus 34
() Exedisse umbefrezzan — 785 35
(99ᵃ) () Actis[14] gescuuden — 793 36
() Foede bonlicho — 794 37
() Uiam runs — 807 38
() Effudit[15] inliez — 818 39
() Abenas zugila — *ib.* 40
(99ᵇ) () Pedem[16] ruch — 830 41
() Antemnę[17] segalgerdun 42
() Furare nim — 845 43
() Clauum stiernagal — 852 44
(100ᵇ)() Amanes[18] . . . Inde amanes quasi non boni . i . impostores theodisce bosichera[19] 45 46 47
() Miserum[20] ahles — VI, 21 48
() Urnas[21] lozuaz — 22 49
(101ᵃ) () Iam tandem[22] unerist[23] — 61 50
() Hęc lectica[24] bebdikamera 51
() Ideo interdum teudisce houbitbant. dicitur philacterium. modo phimbria uestimentorum profusa modo clauata[25] 52 53 54
(101ᵇ) () Fungor[26] niuzzu 55
() Defungor[26] unniuzzu 56
() Inopina ungeuuande — 104 57
(102ᵃ) () Fex. cis[27] drosnôn 58

[1] scenlenden] d *vielleicht aus* t *corr.* *l.* scellenden [2] magezogo] e *aus* o *corr.?* [3] *die gll. von bl.* 95ᵇ *quer am rande* [4] *vgl. Zs.* 23, 162 [5] *die gll. von bl.* 96ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [6] *die gll. von bl.* 96ᵇ *quer am rande* [7] *die gll. des bl.* 97ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [8] gescunte] t *aus* d *mit unterpungierung corr.* [9] *die gll. des bl.* 97ᵇ *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 98ᵃ *quer am rande in dieser folge:* 709, 32. 31. 30. 33. 29. 28. 27. 25. 26. 24 [11] complexibus *Ed.* [12] *wol zu v.* 751 *gehörig, vgl.* inertiae *bei Servius* [13] *diese und die folgende gl. quer am rande.* curia *gehört wol einer bemerkung zu v.* 758 *an* [14] *die gll. von bl.* 99ᵃ *quer am rande in der folge:* 709, 39. 40. 38. 37. 36 [15] effudit *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 99ᵇ *quer am rande* [17] *Servius zu v.* 832: Cornva antemnarum extremitates [18] *wol note zu* immane VI, 11 *oder* immania VI, 19 [19] *l.* besuichera [20] *diese und die folgende gl. quer am rande* [21] urna, *Ed.* [22] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [23] *l.* nu eriat [24] lecticis *Servius zu v.* 68 [25] *anm. von anderer hand zu v.* 74 [26] *die gll. des bl.* 101ᵇ *quer am rande.* Defuncte, functos *Servius zu v.* 83 [27] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande, wol veranlasst durch* fetus *v.* 141

Zs. 15, 43. 44

1 () Defeco geliutru [1]
2 () Feculentus druoui
3 (102^b) () Castus [2] reini
4 () Incestus unreini
5 () Incestat gihonnit — *A.* VI, 150
6 () Hic lituus [3] heritrumba — 167
7 () Personat erscalda — 171
8 () Exceptum eruarenan — 173
9 (103^a) () [in] Stabula [4] legerun. stadalon
10 — 179
11 () Piceę forahun — 180
12 () Ornos limbouma — 182
13 () Olentes [5] stinchindvn — 201
14 () Uiscum mistil — 205 [DCCCLIX. DCCCLX.
15 DCCCLXV]
16 (103^b) () Secto [6] gescidedemo — 214
17 () Hic formeus. mei [7] UUethil
18 (104^a) () Ululare hulon — 257
19 (104^b) () Ferrugo [8] rost
20 (105^b) () Paludem struot — 369
21 (106^a) () Adorti [9] genandun — 397
22 () Rimosa zescrundan — 414
23 (106^b) () Ulua [10] merigras — 416
24 (108^a) () Sonantia [saxa] claffe^{n}de — 551
25 [DCCCLIX]
26 (109^a) () Radios [11] speicohn [12] — 616
27 (109^b) () Choreas gartsanc — 644
28 (110^a) () Uoluitur geflozit uuart — 659
29 (110^b) () Uirgulta sumer ladun — 704
30 [DCCCLXXVIII]
31 (112^a) () Ostia [13] gemundi — 800 [DCCCLIX]
32 () Iactantior lobgeregero — *A.* VI, 815
33 (112^b) () Incus. incúdis [14] anaboz
34 () Incudo. incudinis ana haf
35 (113^a) () Foderet [15] biuue [16] — 881
36 () Calcar. ris [17] sporo — *ib.*
37 (114^a) () Tonsę [18] ble^{h}t dun — VII, 28
38 () Uorticibus uueruon — 31
39 () Vortex. cis uueruo
40 () Uorago [19] ubrsuelo
41 () Alueo rxnsx [20] — 33
42 (114^b) () Nubilis [21] hibarigiu — 53
43 () Leno [22] hileichemachiri
44 () Penetralibus inuuerdun — 59
45 () Colonis lantûouen — 63
46 (115^a) () Adorea liba [23] brodinnn disge l
47 curninun flathon — 109 [DCCCLIX.
48 DCCCLXV]
49 () Solvm bothum — 111
50 () Agrestibus uuildun — *ib.*
51 (115^b) () Deditur [24] gemarit — 144
52 (116^a) () Lacessunt benechidunsih — 165
53 (116^b) () Claustra sloz — 185
54 () Rostra gransi — 186
55 () Trabea drembile — 188 [DCCCLIX.
56 DCCCLX]
57 () Picus grunispe't — 189
58 (118^a) () [nil] Inausum unbegunnenes —
59 308
60 (118^b) () Bellona uuigila — 319
61 () Acuit anascunta — 330
62 () Subdit unbuualeta [25] — 347

[1] *nicht ganz sicher* [2] *die gll. von bl.* 102^b *quer am rande* incestus *Servius zu v.* 150 [3] lituo *Ed.* [4] *die gll. des bl.* 103^a *quer am rande in umgekehrter folge* [5] olentis *Ed.* [6] *die gll. von bl.* 103^b. 104^a. 104^b. 105^b *quer am rande* [7] *wol gl. zu* ramo *v.* 230 [8] ferrugine *Servius zu v.* 303 [9] *diese gl. nach der folgenden, beide quer am rande* [10] *die gll. der bll.* 106^b. 108^a. 109^a. 109^b. 110^a. 110^b *quer am rande* [11] radiis *Ed.* [12] *l.* speichon [13] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [14] *diese und die folgende gl. quer am rande, veranlasst durch* excudent *v.* 847 [15] *die gll. von bl.* 113^a *in umgekehrter folge quer am rande* [16] *l.* hiuue [17] calcaribus *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 114^a *quer am rande in dieser folge:* 710, 38. 41. 39. 40. 37 [19] *gl. zu* Vortex [20] *dh.* ruusu [21] *die gll. von bl.* 114^b *quer am rande* [22] *hinter der folgenden gl., wol durch* nubilis *v.* 53 *hervorgerufen* [23] *die gll. des bl.* 115^a *quer am rande in umgekehrter folge.* Adorea liba *zweimal* [24] diditur *Ed., s. die varr.* *die gll. von bl.* 115^b. 116^a. 116^b. 118^a. 118^b *quer am rande* [25] *verderbt*

Zs. 15, 44. 45

1 (119ᵃ) () Animam [1] ferbch [2] — *A.* VII, 351
2 () Tenia trado. ł nestila — 352 [dccclix.
3 dccclx. dccclxiii]
4 () Turbo dop — 378 [dccclix. dccclxxxi]
5 () Exercent drkufnt [3] — 380
6 () Aben [4] sukphxn [5] — *ib.*
7 (119ᵇ) () Tirsos [6] torson — 390 [dccclix]
8 () Choros [7] gartsauc — 391
9 () Rugis runson — 417
10 () [frontem rugis] Arat runsodasihc — *ib.*
11 (120ᵇ) () Exultant sc'eccont — 464
12 () Exuberat óuarscri'ttit — 465
13 () Vapor hom [8] — 466
14 (121ᵃ) () Pecto. tis [9] kembiu — 489
15 () Paciens mannelamer [10] — 490
16 () Lacus uûahc — 516
17 () Sulphurea [aqua] sueuendemo [11] — 517
18 (121ᵇ) () Hic torris. ris [12] brant
19 () Decernunt scidedun iz — 525 [dccclix]
20 () Promissi hehezun — 541 [*vgl.* dccclix]
21 () Imbuit hinazta — 542
22 () Respersi genazda — 547
23 () Abunde est genuch ist — 552
24 () Comminus gehando. h'nt. [13] gehando —
25 553
26 (122ᵃ) () Spiracula [14] adhumtuitti — 568
27 () Uorago uuæruo — 569
28 () Fragore hrohche — 587
29 (122ᵇ) () Sacrilego [15] meindadigemo — 595
30 () Trabia drembile — 612

() Gabino Gabinis scimo — *A.* VII, 612 31
() Resero [16] unsliuzun — 613 32
() Se'ra sega 33
() Sera sloz 34
(123ᵃ) () Tergent [17] uegedun. furfiun — 35
626 [dccclix. dccclxv] 36
() Aruina spec — 627 37
() Seuum. adeps [18] unslit 38
() Subigunt Uuaztun — *ib.* [dccclix] 39
() Signa Guntfanon — 628 [dccclxv] 40
() Positis Geslagenen — 629 41
() Incudibus Anabozon — *ib.* 42
() Umbonum Buckelene — 633 43
() Crates Hurdi — *ib.* 44
() Toracas Gesarauui — *ib.* 45
() Torax [19] brustroc 46
() Ocreas heiberegḗn [20] — 634 47
() Tessara heribouchun — 637 48
(123ᵇ) () Dolones [21] stakkillun. sueristap [22] 49
— 664 50
() Tereti sineuuellimo — 665 51
() Impexum unGestralit — 667 [dccclix] 52
() Uirgulta sumerladun — 677 53
() Eliceo [23] uzerloccon [24] 54
() Liuentis blauues — 687 [dccclix] 55
() Pero snuribeling — 690 [*vgl.* dccclix. 56
dccclxv] 57
(124ᵃ) () Reses [25] erzageder — 693 58
() Cigni eluiza — 699 59
() Indiges [26] inhurdiGer 60

[1] *die gll. von bl.* 119ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [2] *dh.* ferach [3] *dh.* drinent [4] hsbena *Ed.* [5] *dh.* sniphnn [6] *die gll. von bl.* 119ᵇ. 120ᵇ *quer am rande* Tirsos] ł *aus corr.* [7] choro *Ed., s. die varr.* [8] *l.* thom [9] pectebst *Ed. die gll. von bl.* 121ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [10] *l.* mannelumer [11] *eine änderung scheint nicht erforderlich* [12] torre *v.* 506; *hier wol veranlasst durch* sudibus praeustis *v.* 524. *die gll. von bl.* 121ᵇ *quer am rande* [13] h'nt *ganz unsicher* [14] *die gll. von bl.* 122ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 122ᵇ *quer am rande* [16] reseral *Ed. dadurch sind auch die beiden nächsten, in der hs. vor* Resero *stehenden gll. hervorgerufen* [17] *die gll. des bl.* 123ᵃ *quer am rande in der folge:* 711, 48. 47. 46. 45. 43. 44. 41. 42. 40. 37. 39. 38. 35 [18] *gl. zum vorhergehenden worte* [19] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [20] *l.* beinberegvn [21] *die gll. von bl.* 123ᵇ *quer am rande* [22] *l.* suertstap [23] elicuit *Servius zu v.* 684 [24] uzerloccon] *das zweite* o *aus* u *corr.* [25] *die gll. von bl.* 124ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge.* Reses *radiert aus* Resides (*so Ed.*) [26] *diese und die folgende gl. kehren wider* 712, 61. 62

Zs. 15, 45

1 () Nec acrimonia unsenfti
2 () Hibernis uuinterlikhen — *A.* VII, 719
3 (124^b) () Scetra[1] litherin — 732
4 () Teutonico tutisscomo[2] — 741 [dccclix]
5 () Suber[3] sap — 742 [dccclix]
6 () Cantu galdere — 754
7 (125^a) () Turbatis erstoubten — 767 [*vgl.*
8 dccclix]
9 (125^b) () Palus struot — 801
10 () Colo roccon — 805 [dccclix]
11 () Calathis sunbrinon — *ib.* [dccclix]
12 (126^b) () Laurenti lancbardun — VIII, 38
13 (127^a) () Caput[4] urspring — 65
14 () Flexus cherunga — 95
15 (127^b) () Senatus[5] gomischi. 'erdôm — 105
16 (128^a) () Pepigi ersuoda. Geuuini scafoda
17 — 144
18 () Paterna liniamenta[6] Gelichi. ł Gelouethe[7]
19 (128^b) () Acerno mazzaldrimo[8] — 178
20 [dccclix. *vgl.* dccclxv]
21 () Tosta geherstide — 180
22 () Canistris zeinnon — *ib.*
23 (129^a) () Inausum ungenandan[9] — 205
24 (129^b) () Nitens spirtherende — 237
25 () Impulit stiez — 239
26 () Rudentem luondan — 248
27 () Molaribus mulinsteinon — 250
28 () In nodum in houphon. zesamane — 260
29 () Semiferi halfdieris — 267
30 (130^a) () Bicolor[10] zuiuaren — 276
31 () Salii salzara. ł striccara[11] — 285

() Eliserit erdructa — *A.* VIII, 289 32
(130^b) () Truncis[12] stoccon — 315 33
(131^a) () Asilum[13] fluht hus. Genathus 34
— 342 35
() Caper[14] boc 36
() Ægida Geiz fel — 354 37
() Aude Genendi — 364 38
(131^b) () Animę[15] blasbalge — 403 39
(132^a) () Penso[16] Uuikiline — 412 40
[dccclix] 41
() Exesa [antra] Geolade — 418 42
() Polita [parte] Geuile dimo — 426 43
[dccclix] 44
() Rutili rotes — 430 45
() Egidis[17] brustroc — 435 46
(132^b) () Uulnificus[18] uunt dragili — 446 47
() Follibus blasbalgin — 449 48
() Tenaci focipe[19] uasthauendro zangun 49
— 453 50
(133^a) () Fessi[20] eru'erede[21] — 489 51
() Hospitis uuirdes — 493 52
() Furiis zornon — 494 53
() Flos ziеretha — 500 54
() Insignia heuugethinc — 506 55
(133^b) () Militiam[22] TheGonod — 516 56
[dccclix] 57
() Hospes uuirt — 532 [dccclix] 58
(134^a) () Pellis[23] hut — 553 59
() Precipuum mbrk Precipuum mari[24] 60
() Indiges[25] InburdiGer 61
() Acrimonia[26] unsenfti 62

[1] *die gll. der bll.* 124^b. 125^a. 125^b. 126^b *quer am rande* cetra scutum loreum *Servius* [2] tutisscomo] *das erste* o *könnte auch* e *sein* [3] subere *Ed.* [4] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [5] *die gll. der bll.* 127^b. 128^a. 128^b. 129^a. 129^b *quer am rande* [6] *Servius zu v.* 153 [7] Gelouethe = gelubida [8] *l.* mazzaldrinemo [9] *l.* ungenundan [10] *die gll. von bl.* 130^a *quer am rande in umgekehrter folge* [11] *l.* scriccara [12] *quer am rande* [13] *die gll. von bl.* 131^a *quer am rande in umgekehrter folge* [14] capro, capri *Servius zu v.* 343 [15] *quer am rande* [16] *die gll. von bl.* 132^a *in umgekehrter folge quer am rande* [17] aegida *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 132^b *quer am rande* [19] forcipe *Ed.* [20] *die gll. von bl.* 133^a *quer am rande in umgekehrter folge* [21] *l.* eruverene *oder* eruverdede [22] *diese und die folgende gl. quer am rande* [23] *die gll. von bl.* 134^a *quer am rande* [24] Precipuum mari *am anderen rande. das wort nur v.* 171 [25] indigenae *v.* 314, *Servius zu v.* 328 [26] *Servius zu* vii, 164

Zs. 15, 45. 46

1 (134^b) () Equitatus [1] Girkt [2] — *A.* VIII, 585
2 [dccclix]
3 () Perfusus Gebad^e^der — 589
4 () Inscius [3] ungeuuizener
5 () Inscitia Ungeuuizini
6 () Ungula huof — 596
7 (135^a) () Nubes [4] regenboGo — 622
8 () Tibia crus dicitur. inde tibialia [5] bein-
9 berugun
10 () Recocto Gesodenemo — 624
11 () Mauortis xxkggodes [6] — 630
12 () Mulcere loccon — 634
13 () Consessu gesithili — 636
14 () In diuersa bistūmulot — 642
15 (135^b) () Dumos [7] hxrstk [8] — 657
16 () Virgatis striphahten — 660
17 () Cæsa [9] dardb [10] — 662 [dccclix]
18 (136^a) () Patrio [11] mkthfkm. sgfmp [12] — 696
19 () In certamine bfdfnhbla [13] — 700
20 () Bellona vuiGilla — 703
21 () Intendebat spien — 704
22 () Ferri Geuuort uuerthan — 710 [dccclix]
23 (136^b) () Incedunt [14] zuoGiegun — 722
24 () Discinctos herzagede — 724
25 () Inhabiles milicię [15] zagen
26 () Parentis [16] heren — 729
27 (137^a) () Amnibus [17] runsun — IX, 30
28 [dccclix]
29 () Alueo Canele — 32
30 (137^b) () Mole [18] uuardun — 35
31 () Eia uuolnu. uuolnu — 38
32 () Fortuna missiburi — 41

() Ira zorn — *A.* IX, 44 33
() Fremitu brahte — 54 34
() Turbi^d^bus zorneger — 57 35
() Ouili euuiste — 59 36
() Fremit Grinit — 60 37
() Caulas xpxxkst [19] — *ib.* 38
(138^a) () Picea ForaGa — 87 [dccclxv] 39
() Tęda [20] chkfn [21] — 109 40
(138^b) () Reuocat Uuitheruuacta — 125 41
() Pedem rxnsa [22] — *ib.* [dccclix] 42
(139^a) () Discurrunt [23] cerGabunsich (140^a) 43
() Discurrunt CerGabunsich — 164 44
(139^a) () Explorant erspietun (140^a) () Ex- 45
plorant ersuohtun — 170 46
(139^a) () Pontes stigun (140^a) () Pontis 47
ste^i^Gun — *ib.* 48
(139^a) () Porro ferro (140^a) () Porro uuolnô 49
Porro ferro — 190 50
(140^a) () Admittier [24] zuoGelazan uuerdan 51
— 231 52
(140^b) () Fortuna stadu. ualgu. ernoste 53
— 240 54
() Mores chnehtheit — 254 55
() Salus Gero — 257 56
() Penetralia inhusi — 259 57
() Obtestor besueriu — 260 58
() Talenta GeuuaGi — 265 59
(141^a) () Insalutatam [25] ungequidheda — 288 60
(141^b) () [inter] Lora ZuGilon — 318 61
() Res stadu^a^n — 320 62
() Tapetibus Tepidun [26] — 325 63

[1] *die gll. von bl.* 134^b *quer am rande* [2] *dh.* Girit [3] inscius *v.* 627, inscientia (exscitia) *Servius zu v.* 597 [4] *die gll. von bl.* 135^a *quer am rande in umgekehrter folge von* 713, 10 *an* [5] tibialia *Servius zu v.* 624 [6] *dh.* uuiggodes [7] *die gll. von bl.* 135^b *quer am rande* [8] *dh.* hursti [9] gaesa *Ed.* [10] *dh.* darda [11] *die gll. des bl.* 136^a *quer am rande in umgekehrter folge* [12] *dh.* mit heimisgemo [13] *l.* bfdfnhblb, *dh.* bedenhalb [14] *diese und die folgende gl. quer am rande* [15] *Servius zu v.* 724 [16] *quer am rande* [17] *diese gl. hinter der folgenden quer am rande* [18] *die gll. der bll.* 137^b. 138^a. 138^b *quer am rande* [19] *dh.* uouuist [20] taedas *Ed.* [21] *dh.* chien [22] *dh.* runsa [23] *diese und die 3 folgenden gll. finden sich quer am rande sowol auf bl.* 139^a *wie* 140^a; *auf* 139^a *in dieser folge:* 713, 49. 45. 47. 43, *auf* 140^a *in der:* 713, (51.) 49. 47. 45. 43. 50 [24] *diese gl. und die der bll.* 140^b. 141^a. 141^b *quer am rande* [25] inque salutatam *Ed.* [26] Tepiduu] u *aus* o *corr.*

Zs. 15, 46. 47

1 () Perflabat [1] uzsnudda — *A.* IX, 326
2 () Aurigam reitrhi'tibl [2] — 330
3 () Luserat Gelahchoda — 336
4 () Protinus. aduerƀ Samanhafto — 337
5 (142a) () Comminus [3] Ge^{b}afto — 347
6 () Recepit uuither zo — 348
7 () Religatos [equos] Gebundeniu — 352
8 () Phaleras sadalGareidi — 359
9 () Bullis. hęc bulla Castuu. bothemon — *ib.*
10 () Cingula insigili — 360
11 () Cognomini [4] Genanno [5]
12 () Nitentem [6] geuupdan [7]
13 () Sublustri luce [8] Inthemo luzzilliehte
14 — 373
15 (142b) () [ad] Diuortia [9] uuegecheron —
16 379 [*vgl.* DCCCLIX]
17 () Ilice slat eichi — 381
18 Semita, quasi semis uia. Nam inter cal-
19 les pecorum rara engi est semita ho-
20 minum () Rara enGi — 383
21 () Legetur et lucebat. quod si est. rara
22 pro raro est accipiendum. ut sit raro
23 lucebat. herbis scilicet in aliquibus
24 locis interuenientibus [10] graminosa ui-
25 delicet. id grasagkx () Graminosa [11]
26 GrasaGiu
27 () Regione hblfu [12] — 385
28 () Stabula sueiga — 388
29 () [ad] Fastigia uirstboumon — 408
30 () Turbare [13] Geirran — 409
31 (143a) () Aure [14] Oren — 417

() Tempus ThuuuuenGe — *A.* IX, 418 32
() Tepefacta Eruuarmet — 419 33
() Recluso Erbrotdenemo — 423 34
() Collapsa Gebaldit — 434 35
() Rotat uuarfta — 441 [DCCCLIX] 36
(143b) () Concursus [15] zuolouft [16] — 454 37
() Rumoribus marin — 464 38
() Fluitantia [17] rinnindiu — 472 39
() Radii spkunilxn [18] Radius est Uuirdil 40
— 476 41
() Pensa UUickilin — *ib.* 42
(144a) () Prima [19] Irista — 479 43
() Copia Stada. Fri°t — 484 44
() Produxi Uzdruog — 487 45
() Pressi bededa — *ib.* 46
() Peplo [20] Tuc^{b}kl [21] 47
() Tela Ueppe — 489 48
() Figite sciezzent — 493 49
() Testudine sckltuufri [22] — 505 [DCCCLXV] 50
() Uallum spkzzxn [23] — 506 51
(144b) () Pinum [24] dbrt [25] — 522 52
() Uallum spkzzxn [26] — 524 53
() Srages [27] UUallb [28] — 526 54
() Pontibus stfgxn [29] — 530 55
() Tabulas sckndflxn [30] — 537 [DCCCLXV] 56
() Residunt GfuukGchxn [31] — 539 [*vgl.* 57
DCCCLIX] 58
() Confixi Eruuerd^{i}et — 543 59
(145a) () Uenabula quasi uenatui habilia 60
dicuntur [32] uueidespiezė — 553 61
() Fragmine [33] stucche — 569 62

[1] proflabat *Ed.* [2] *über ausgestrichenem* retihil. *l.* reitrihtil [3] *die gll. des bl.* 142a *außer* 714, 12 *quer am rande in umgekehrter folge* [4] *Servius zu v.* 360 [5] Genanno] e *aus* o *corr.* [6] *in einer anm. am andern rande zu v.* 363 [7] *l.* geuurpdan [8] noctis in umbra *Ed.* [9] *die gll. des bl.* 142b *außer dem ersten* engi (19) *und* grasagkx (25) *quer am rande* [10] *Servius zu v.* 383. *die ganze marginalbemerkung am andern rande* [11] *quer am rande nach der folgenden gl.* [12] *dh.* halfu [13] *dieselbe gl. nochmals, als erste von bl.* 143a, *ebenfalls quer am rande* [14] *die gll. von bl.* 143a *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 143b *quer am rande* [16] *nicht ganz sicher* [17] fluentia *Ed.* [18] *dh.* spinnilun [19] *die gll. des bl.* 144a *quer am rande in umgekehrter folge* [20] *gl. zu* veste *v.* 488 [21] *dh.* Tuchil [22] *dh.* sciltuueri [23] *dh.* spizzun [24] *die gll. von bl.* 144b *quer am rande* [25] *dh.* dart [26] *dh.* spizzun [27] strages *Ed.* [28] *dh.* UUalla [29] *dh.* stegun [30] *dh.* scindelun [31] *dh.* GeuuiGchun = Geuuichun [32] *die gll. der bll.* 145a. 145b *quer am rande* [33] *hinter der folgenden gl.*

Zs. 15, 47. 48

1 () Str^{i}nxerat Gerizda — *A.* IX, 577 [*vgl.*
2 DCCCLIX]
3 (145^{b}) () Egit UUbrpda[1] — 587
4 () Abena SlknGersnuri[2] — *ib.*
5 () Diffidit spielt — 589
6 () Minorem iungerun — 593
7 () Nuper niu uues — 594
8 () Digna ciuscu — 595
9 () Indign[3] unciuscu — *ib.*
10 () Obsidione bibseze[4] — 598
11 () Fictor luGeneri — 602
12 () Rastris egidun — 608 [DCCCLXV]
13 () Teritur Gebouutuuirdit^{h} — 609
14 (146^{a}) () Choreis[5] GartsanGon — 615
15 () Machinas tenicę[6] stucbọn — 616
16 () Redimicula Zieri — *ib.*
17 () Tibia sueGela. Piepho — 618
18 () Cornu petat sti ckht[7] — 629 [DCCCLXV]
19 () Crinitus lbncfbsso[8] — 638
20 (146^{b}) () Intendunt[9] spienun — 665
21 () Amenta laza — *ib.* [DCCCLIX]
22 () Patriis heimelichen — 674
23 () Athesim etisa — 680
24 (147^{a}) () Intonsa[10] Unbestunbelodu^{n} —
25 681
26 () Nutant UuaGxnt[11] — 682 [DCCCLIX]
27 () Cornus Cxrnilbpxm[12] — 698
28 () Pulmone lxnGxn[13] — 701 [DCCCLXV]
29 () Merops. meropis[14] Grxonspfht[15] — 702
30 () Phalarica sflfscpz[16] — 705
31 () Saxea pila StfninGfrxstk[17] — 711 [DCCCLIX]

() Recumbit Gflkgkt[18] — *A.* IX, 713 [*vgl.* 32
DCCCLIX. DCCCLX] 33
(147^{b}) () Copia[19] stadb. frkst[20] — 720 34
() Fortuna Mksiburi[21] — 723 [DCCCLX. 35
DCCCLXV] 36
() Agat chfrdb[22] — *ib.* 37
() Obnixus EnGbGbnspkrthfrendfr[23] — 38
725 39
() [inter] Inertia UUeinchun[24] — 730 40
() Sonuere scullun — 732 41
() Emicat furkscrkhdb[25] — 736 42
() Subridens smkfrendk[26] — 740 43
() Uersat Uufrukt[27] — 747 44
(149^{a}) () Sententia[28] retbb.[29] reht — X, 6 45
[DCCCLX] 46
() Arcibus hoin. festin — 12 47
(149^{b}) () Caluus[30] .I. Caleuuer 48
() Tumidus MuotGeiler — 21 49
() Quin nobf[31] — 23 50
() Obtestor bksuerku[32] — 46 51
() Nepotem betherquomon[33] — 47 52
(150^{a}) () Dum xnzxn[34] — 58 [DCCCLIX. 53
vgl. DCCCLXV] 54
() Solum hfrdstat[35] — 60 55
() Pactas Gemâlda — 79 56
(150^{b}) () Frement[36] thkpzfnt[37] — 98 57
[DCCCLIX] 58
() Murmura thpz[38] — 99 59
() Spes[39] Gidhingi — 107 60
() Rara tbunneru — 122 61
() Corona scbru[40] — *ib.* 62

[1] *dh.* UUsrpda [2] *dh.* SiinGersnuri [3] indigna *Ed.* [4] *l.* biseze [5] *die gll. des bl.* 146^{a} *quer am rande in der folge:* 715, 19. 18. 15. 16. 14. 17 [6] tunicae mauicas *Ed.* [7] *l.* stichkl, *dh.* stichit [8] *dh.* iancfasso [9] *die gll. des bl.* 146^{b} *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 147^{a} *quer om rande in umgekehrter folge; nur steht* 715, 28 *vor* 29 [11] *dh.* UuaGunt [12] *dh.* Curnilboum [13] *dh.* lunGun [14] Meropem *Ed.* [15] *dh.* Gruonspeht [16] *dh.* selfscoz [17] *dh.* Steuiu Gerusti [18] *dh.* Geligit [19] *die gll. von bl.* 147^{b} *quer am rande* [20] *dh.* stada. frist [21] *dh.* Misiburi [22] *dh.* cherda [23] *dh.* EnGaGauspirtherender [24] *l.* UUeichun [25] *dh.* furiscrihda [26] *dh.* smierendi [27] *dh.* Uueruit [28] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [29] *dh.* retha [30] *die gll. der bll.* 149^{a}. 150^{a} (*in umgekehrter folge*). 150^{b}. 151^{a}. 151^{b} *quer am rande;* 715, 48 (*s. Servius zu v.* 18) *nach* 49 [31] nobf] b *aus* p *corr.*, *dh.* nobe [32] *dh.* bisueriu [33] *l.* btherquomon, *dh.* ahterquomon? [34] *dh.* unzun [35] *dh.* herdstat [36] fremunt *Ed.* [37] *dh.* thiozent [38] *dh.* thoz [39] spem *Ed.* [40] *dh.* scaru

Zs. 15, 48. — *Ih.* 397. 393 (*Journal of philology* x, 97. 98)

1 (151^a) () Armare [veneno] Gfixpbpn[1] — uuoder — *A.* X, 169 29
2 *A.* X, 140
3 (151^b) () Coritus[2] dicitur proprie boge-
(152^a) Canentem [senectam] thazgrauua 30
— 192 31

DCCCLXV

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16. ×

4 Picee, arbores uuilnan[3] 2^a — *G.* II, 257
5 Taxi ichas 2^a — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
6 Acie uuihta[4] 3^a — 365
7 Aulaea umbihang[5] 5^a — III, 25 [DCCCLXIV]
8 Dilectus, luue dilectus[6] 5^b — 72
9 Temo thisle 6^b — 173
10 () Aureus uuahsblanc[7] 6^b
11 () Gilbus badius falu 6^b
12 () Spadix dun[8] 6^b
13 () Glaucus glasa[9] 6^b
14 () Cadius[10] blas 6^b
15 () Petilus fitilu . .[11] 6^b
16 () Scutulatus appulgre 6^b
17 () Guttatus sprutodi[12] 6^b
18 () Mannus flarscutig 6^b
19 () Mirteus dosan uel uuirebrun 6^b
20 () Maurus alsuart 6^b
21 () Iumenta mergeh[13] 6^b
22 () Toctonarii[14] thrauândi[15] 6^b
23 () Tottolarii[16] Telderias 6^b
24 Mammis geclerun[17] 7^b — 310
25 Lappae cliue 8^b — 385
26 Tenuia thunni 10^b — IV, 38
27 Uisco mistile 10^b — 41
28 Tiliae lindian 11^b — 141

Fucos drenan 11^b — *G.* IV, 168 [DCCCLIX. DCCCLXIV] 32 33
Stellio mol 12^b — 243 [DCCCLXIV. DCCCLXVI. *vgl.* DCCCLIX] 34 35
Fucus brana[18] 12^b — 244 [DCCCLIX. DCCCLXVI] 36 37
Crabro hornut 12^b — 245 [DCCCLII. DCCCLXIV. DCCCLXVI] 38 39
Phocas mirikoi[19] 14^a — 395 40
Lyncis losses[20] 108^a — *A.* I, 323 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 41 42
Suras uuathan 108^a — 337 [DCCCLXIII] 43
Fucos uaspe 109^a — 435 44
Pallam hroc 111^b — 711 45
Abiete dænninn 112^a — II, 16 [DCCCLXIII] 46
Foedare gihonen 112^b — 55 47
Acernis mapuldreum () acernis mapulder 113^a — 112 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV] 48 49 50
Amicis friundlicun 113^b — 147 51
Merentem uuirthiganen[21] 114^a — 229 52
Testudine, id est densitate armornm id est schilduueri 116^a — 441 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] 53 54 55
Ariete murlraca[22] 116^a — 492 56

[1] *dh.* Gelupbon [2] goryti *Ed.* [3] *l.* uiuhlan? [4] *ist das 'gewicht' bedeutende wort gemeint?* [5] *von erster hand* [6] *sodann steht am abgeschnittenen rande von erster hand neben v.* 82 bach | iuu (in *unsicher*) | uua | (uuahsblanc *zu* albis?) [7] uuahsblanc] anc *undeutlich. diese und die folgenden gll. des bl.* 6' *stehen am rande neben den vv.* 180—192 *und sind bis* 716, 20 *entnommen aus Isidors Etym.* XII, 1 [8] *vgl. Gl.* I, 320, 1 [9] *zu nd.* gliaen *glänzen?* [10] *l.* Candidus [11] *l.* fitiluot [12] *vgl.* cesius spruzer *Id.* 321 *und nd.* sprute *sommersprosse, fleck* [13] *collectiv auf* -ahi *zu* marah? [14] *oder* Tottonarii. *so Ducange* 6, 622' = trepidarii [15] *part. zu* draban [16] *oder* Toctolarii [17] *l.* gederun, *vgl. Mnd. wb.* 2, 28' [18] *l.* drana [19] *von erster hand. das dann von Madan angeführte* cymba cuba *v.* 506 *ist lat.* [20] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand. das von Madan zu v.* 427 *angeführte* portus cathoma *ist nicht deutsch, vgl. Servius* [21] *l.* uuirthigan [22] *l.* murbreca

Ih. (*Journal of philology* x. 98. 99. 100. 102)

1 Socii isuese 117^{b} — *A.* III, 15
2 (Proluuies) sordis effusio i. gesscod est
3 119^{b} — 217
4 Euasisse ouerrunnen habbien 120^{a} — 282
5 Clipeum huculan [1] 120^{a} — 286 [DCCCLXIV]
6 (Antennarum) segelgerd 122^{b} — 549
7 [DCCCLXIII]
8 Rudentem [2] .... stieruuitli 122^{b} — 561
9 Corna curnilbom 123^{b} — 649 [DCCCLXIII.
10 *vgl.* DCCCLXII]
11 [fluctus] Aequare igrundian 123^{b} — 671
12 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVI]
13 (Ostia) imuthi 124^{a} — 688 [DCCCLIX.
14 DCCCLXIII]
15 Pertaesum, odiosum athrotan 124^{a} —
16 IV, 18 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIII]
17 Interrupta undar () numana 125^{a} — 88
18 [DCCCLXIII]
19 Uenabula, lanceę eururspiat 125^{b} — 131
20 [DCCCLXXXI. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII]
21 Fibula, fibula spenule 125^{b} — 139
22 Caprae, Caprea rebo. nam crapra [3] get di-
23 citur 125^{b} — 152 [*vgl.* DCCCLXIII]
24 (Signum) terrę signum. id est erthbigunga
25 125^{b} — 167
26 Talaria scridfoos [4] 126^{b} — 239
27 Tranat vulotad [5] 126^{b} — 245
28 Mento chiune 126^{b} — 250 [DCCCLXIII.
29 DCCCLXVI]
30 Ciet [6] utihalad 128^{b} — 490
31 Procos, appetitores drubttingas 129^{a} —
32 534 [DCCCLXVI]
33 Mergis [7] dukiras 132^{a} — V, 128
34 Murice duuansten 132^{b} — 205 [DCCCLXIII]
35 (Pacisci) ribingian [8] 133^{a} — 230
36 Taeniis, tena. nestila 133^{b}—269 [DCCCLXIV.
37 DCCCLXXVIII]

(Leuato) gifuriuidemo 133^{b} — *A.* V, 306 38
[DCCCLIX. DCCCLXIV] 39
Titubata [vestigia], calcata uuankonda 40
134^{a} — 332 41
Munere fanfullistia [9] 134^{a} — 337 [DCCCLIX] 42
Impubis unbarldharlit [10] 136^{a} — 546 43
[vestigia] Primi [alba pedis] uuasfitiluot 44
136^{a} — 566 [*vgl.* DCCCLXIV] 45
Lustrauere [in equis] umbiridun 136^{a} 46
— 578 47
Hospes uuerd [11] 136^{b} — 630 [DCCCLIX] 48
Fortuna missiburi 137^{b} — 710 [DCCCLX. 49
DCCCLXIV] 50
Pertaesum, odiosum sit athrotan 137^{b}— 51
714 [*vgl.* DCCCLIX] 52
Incensus giscund 137^{b} — 719 53
(Auerna) uuunni [12] 137^{b} — 732 [DCCCLXIV] 54
Elysium sunnanueld 137^{b} — 735 55
Acerra, cerra. uas turis. arcula turaria. 56
id est rocfat [13] 137^{b} — 745 57
Forum mahal 138^{a} — 758 58
Periurae forsuorenero 138^{b} — 811 59
Adfixus toblinandi [14] 139^{a} — 852 60
Piceae fiuchtie 140^{b} — VI, 180 61
Fraxineae eschinę 140^{b} — 181 62
Uiscum mistil 141^{a} — 205 [DCCCLIX. 63
DCCCLX. DCCCLXIV] 64
Robore rinda 141^{a} — 214 65
Offam mubful [15] () deuuin [16] 143^{a} — 420 66
Recensebat talde 145^{b} — 682 67
Adorea liba bradine diski 148^{b} — VII, 68
109 [DCCCLXIV] 69
Pronuba makerin 150^{b} — 319 [*vgl.* 70
DCCCLIX] 71
Torre brande 152^{a} — 506 [DCCCLIX] 72
Alga rietgras [17] 153^{a} — 590 73

[1] *davor scheint* c *getilgt.* *l.* buculan [2] *part. Ed.* [3] *l.* capra [4] *l.* scridscos [5] *von erster hand.* *l.* ulotad *oder* iulotad [6] movet *Ed., s. die varr.* [7] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand* [8] *davor ein buchstabe erloschen,* r *unsicher.* *l.* irthingian? [9] *über* Euryalus [10] *corr. vielleicht von zweiter hand aus* unbarhharht. *l.* unbardhaht [11] uuerd] e *unsicher* [12] = uuunni [13] rocfat *von erster hand,* t *unsicher* [14] *von erster hand* [15] = muthful [16] deuuin *von erster hand* [17] *von erster hand*

Ib. (*Journal of philology* x, 100. 101)

(Tergunt[1]) uegadun[2] 153^b — *A.* VII, 626 [dccclxiv]
Aruina midgarni 153^b — 627 [dccclxxxi]
Signa gutfanau 153^b — 628 [dccclxiv]
Pero striorling[3] 154^a — 690 [*vgl.* dccclix. dccclxiv]
Picti, pictus uehe[4] 155^a — 796
Acerno mapuldrin 157^a — VIII, 178 [*vgl.* dccclix. dccclxiv]
(Populus) halebirie[5] 158^a — 276 [dccclx]
Picea, picea urrie 163^a — IX, 87 [dccclxiv]
Iactant hromiat 163^b — 134
Statione uuardu 164^a — 222 [dccclix]
Mouebant, id est uidebant. scuddun 166^b — 471
Testudine, testudo scelduuara[6] 167^a — 505 [dccclxiv]
Tabulas scindulan 167^a — 537 [dccclxiv]
Rastris egithon 168^a — 608 [dccclxiv]
(Manicas) ermberg[6] 168^a — 616
Cornu petat stichit[7] 168^a — 629 [dccclxiv]
Pulmone lungandian 169^a — 701 [dccclxiv]
(Falarica) stephstrengiere[8] 169^a — 705
Fortuna missiburi 169^a — 723 [dccclx. dccclxiv]
Conuerso togidanemo 169^a — 724
Dum iaunt[9] 170^b — X, 58 [*vgl.* dccclix. dccclxiv]
Thoraca brungę 173^a — 337 [dccclx]
Uellit[10] losda 173^b — 381
Costis ribbun 173^b — 382
Gemini ituisan[11] 173^b — 390
Cesserunt rumdun 174^a — 444
Uitta xxxnding[12] 175^a — 538
(Gradiue) quasi gradatim id est stillo 175^a — 542
Pactos gimahlida 176^a — 649
Dedecus, turpitudinis honithia 176^b — 681
Exigat, impellat stacbi 176^b — *A.* X, 682
Inhorruit, erexit struuide 176^b — 711
Contulit angenbrahte 177^a — 735
Abiectum nithergiuuorpenen 177^a — 736
Viderit gisehe 177^a — 744
Cedebat, retrahebat thananfor 177^b — 795
Neuerat hrordade 177^b — 818
Bellatoris equi uuihherses 178^b — 891
Calcibus houun 178^b — 892
Effusum nithergiuuorpenen 178^b — 893
Nefas honithia 178^b — 901
Laeta uuillicb 179^a — XI, 73
Reposto nithergisettemo 180^a — 149
Plaga uuald 181^b — 320
Desiluit umbette 183^a — 500
Quo thar 183^b — 524
Sonuere hullun 184^a — 562
Fundam slengiran 184^a — 579
Omine hele 184^a — 589
Fremit thrasida 184^a — 599
Ardescit gerode 184^a — 607
(Tormento) torqueo. slingirun 184^b — 616
Lunatis, in modum lunę factis. sinuuellun 184^b — 663
Suffuso nitheriuallenemu 185^a — 671
Verba hrom 185^a — 688
Pura [parma] ungimelademu[13] 185^a — 711
Pictus acu gibrordade 186^a — 777
Laxos unspannane 186^b — 874
Arietat stiet 187^a — 890 [dccclix]
Toros, toros. crocon[14] 187^a — XII, 7
Candentem gloianden 188^a — 91 [dccclix]
Radii gerdiun 188^b — 163
Admouit, adiunxit. todeda 188^b — 171
Notant steppodun 189^a — 174

[1] tergent *Ed.* [2] *von erster hand* [3] *oder* streorling [4] *von erster hand* [5] *von erster hand.* = *hd.* alpari [6] *von erster hand* [7] stichit] s *nicht sicher* [8] *von erster hand.* *l.* stephslengiere [9] = *hd.* io unz [10] Uellit *von zweiter hand aus* uelit *corr.* [11] *ags.* getvissn gemini *Ettm.* 551 [12] *dh.* uuunding [13] = *hd.* ungimaltemo; *steht über* interrils [14] = kroke *falte, runzel Mnd. wb.* 2, 575?

Ih. (*Journal of philology* x, 101. 102). — *Zs.* 15, 101

1 Lancibus, uasis. baexuuegun[1] 189ᵃ —
2 *A.* XII, 215 [DCCCLX]
3 Deuouet[2] bifal 189ᵇ — 234
4 Fibula bringa 189ᵇ — 274 [DCCCLIX.
5 DCCCLX]
6 Occupat slog 190ᵃ — 300
7 Prima [acie] in furistemo 190ᵃ — 305
8 Extorquet utauuende 190ᵇ — 357 [*vgl.*
9 DCCCLX]
0 Sternacis, id est sternentis spurnandies
1 190ᵇ — 364
2 Sollicitat uuegida 191ᵃ — 404
3 Dictamnum uuiteuurt 191ᵃ — 412
4 [DCCCLX. DCCCLXXX]

Caulem stok[3] 191ᵃ — *A.* XII, 413 [DCCCLX] 32
Panaceam, herbam reniuano[4] 191ᵃ — 33
419 34
Temone thisle 191ᵇ — 470 [DCCCLIX. 35
DCCCLX. DCCCLXXXI] 36
Conducta ingimedodera 192ᵃ — 520 37
[DCCCLIX. DCCCLX] 38
Discurrunt tiuarad 192ᵇ — 590 39
Miserum unothi 193ᵃ — 646 40
(Spatiumque dedere) rumdun 193ᵇ — 696 41
Uergat nitheruuaga 194ᵃ — 727 42
[telo] Sequi skietan 194ᵇ — 775 [DCCCLIX] 43
Parthus ungar 195ᵃ — 857 44

DCCCLXVI

Codex Vindob. Suppl. 2702.

5 Stellio mol 2ᵇ — *G.* IV, 243 [DCCCLXIV.
6 DCCCLXV. *vgl.* DCCCLIX]
7 Fucus dran 2ᵇ — 244 [DCCCLIX. DCCCLXV]
8 Crabro hornut 2ᵇ — 245 [DCCCLIX.
9 DCCCLXIV. DCCCLXV]
0 Equare grundian 3ᵃ — *A.* III, 671 [*vgl.*

DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXV] 45
Mento chinne 4ᵇ — *A.* IV, 250 [DCCCLXIII. 46
DCCCLXV] 47
Manibus handiun 5ᵇ — 517 48
(Procos) druhttingas 5ᵃ — 534 [DCCCLXV] 49

DCCCLXVII

Codex Berolinensis Ms. lat. 4⁰. 215.

1 (1ᵃ) A oh — *E.* I, 15
2 (1ᵇ) [inter] Uiburna sumermatoꝯ[5] — 25
3 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
4 (2ᵃ) Palus lache — 48
5 Limite marech — 53
6 (2ᵇ) Depasta vsgesogen — 54
7 Susurro gesvverre (m) — 55
8 Frondator speht ł boumfrosc — 56 [*vgl.*
9 DCCCLXXV. DCCCLXXVI]
0 Raucae haiser — 57
1 Cura ruche — *ib.*

Nudos bare — *E.* I, 60 50
Post hernach — 67 51
Segetes sat — 71 52
(3ᵃ) Posthac hinnavvr — 75 [*vgl.* DCCCLXI] 53
Salices velvvin — 78 54
Carpetis abprechen — *ib.* 55
Amaras bitir — *ib.* 56
Inani vpic — II, 5 57
(3ᵇ) Serpillum veltchonela — 11 [DCCCLX. 58
DCCCLXI. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. 59
DCCCLXXVI] 60

[1] *ursprünglich scheint* baxuuegun *gestanden zu haben und dies in* baecuuegun *corrigiert zu sein* [2] Deuouet *corr. von zweiter hand aus* Deuocet [3] *von erster hand* [4] *undeutlich, kann auch* rauuano *gelesen werden* [5] *l.* sumerlatoꝯ

Zs. 15, 101. 102

1 (Contundit) samestochet — *E.* II, 11
2 (Cicadis) haimelin — 13 [DCCCLXI]
3 Ligustra vvinda — 18 [DCCCLXIII]
4 Uaccinia beidbere — *ib.* [DCCCLXI]
5 (4ᵃ) Triuisse gebêrthan [1] — 34
6 (4ᵇ) Papauera feltmagen — 47 [*vgl.*
7 DCCCLXI. DCCCLXIII]
8 Uaccinia viol — 50
9 Cerea gelvvin — 53 [DCCCLXIII]
10 Apros eber — 59
11 (5ᵃ) Lasciua gesaide [2] () petulca cupida
12 libidinosa geszhide [2] — 64
13 Uoluptas vvolnusce — 65
14 Modus masze — 68
15 Semipulata halbe agescnidden [3] — 70
16 (Usus) gevvonhait — 71
17 (5ᵇ) Obicienda zegeginvverfen sun [4] —
18 III, 7
19 (Transuersa) postergum rucgilin — 8
20 (Proripit) vvrstilt — 19
21 (Post carecta) vndir dem crute — 20
22 (6ᵃ) Miserum iamirlichē — 27
23 Pocula napfi — 36
24 Torno gidrado — 38
25 Corymhos craphen — 39
26 (6ᵇ) Anssas hahe — 45 [*vgl.* DCCCLXI]
27 Mora tval — 52
28 (7ᵃ) Uis gregis bobe — VII, 7
29 (8ᵇ) Fuligine mit ruozza [5] — 50 [DCCCLIX.
30 DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
31 (14ᵇ) Upᵖilio senno — X, 19 [DCCCLXII]
32 Suhulci suanne — *ib.* [DCCCLXIV. *vgl.*
33 DCCCLXI]
34 (18ᵃ) Vitię vuichun — *G.* I, 75 [DCCCLIX.
35 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
36 (20ᵃ) Lina zugenezze — 142 [DCCCLX]
37 Arhuta hangenbere — 148 [DCCCLX]
38 (20ᵇ) Plaustra redir — 163

39 Trahᵉę sliten — *G.* I, 164 [DCCCLIX.
40 DCCCLXI. DCCCLXIV]
41 (21ᵃ) Temo girintol [6] — 171 [DCCCLIX.
42 DCCCLX. DCCCLXI]
43 Tilia linta — 173 [DCCCLIX. DCCCLX.
44 DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
45 Celindro uuelleplopcha [7] — 178
46 Talpae muelpho — 183 [DCCCLXIV]
47 (21ᵇ) Nitro sulza [8] — 194
48 (22ᵃ) Hordea gersta — 210
49 Fabis hone — 215 [DCCCLXIV]
50 Medica uuicha — *ib.*
51 Milio hirsa — 216
52 (22ᵇ) Uiciam uuichā — 227 [DCCCLXIV]
53 Lentis linsi — 228
54 (23ᵃ) Manes ırti god [9] — 243
55 (23ᵇ) Furcas furcga — 264
56 Fiscina casihora — 266 [DCCCLIX. DCCCLX.
57 DCCCLXI]
58 (24ᵃ) Faces uacila — 292
59 Pectine raiga — 294 [DCCCLX. DCCCLXIII.
60 DCCCLXIV]
61 (24ᵇ) Aeni chezil — 296 [DCCCLXI]
62 (25ᵃ) Stipulas uuiche — 321
63 (26ᵃ) Tempora teniuuana — 349
64 Mergi tuchari — 361 [DCCCLX. DCCCLXI.
65 DCCCLXIV]
66 Fulicę anite — 363
67 Ardea hagir — 364 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
68 (26ᵇ) Hirundo sualiuua — 377 [DCCCLXI.
69 DCCCLXIV]
70 (27ᵃ) Pensa uuicchili — 390 [DCCCLIX.
71 DCCCLXI. DCCCLXII]
72 Scintillare loschizon [10] — 392
73 Fungos thatch [11] — *ib.* [DCCCLIX]
74 (27ᵇ) Nisus spariuuari — 404 [DCCCLXIV]
75 Scylla lericha — 405 [DCCCLXIV]
76 (29ᵇ) Alpes albun [12] — 475

[1] *dh.* gebert hân, *part. von* berjan [2] gesaide] a *aus corr. die beiden deutschen worte sind wol identisch und von* aceron (*Graff* 6, 534) *abzuleiten* [3] *l.* abegescnidden [4] *l.* sin? [5] *die darauf von mir zu* Innidit (58) *früher angeführte gl. ist wol lat.* detrahit [6] girintol] o *in* a *oder* i *corr.* [7] *l.* uuelleplocha [8] sulza] z *aus* c *corr.* [9] *wol* ertigod [10] *l.* lochizon [11] *l.* thacht [12] albun] b *aus* p *corr.*

Zs. 15, 102. 103. — *Zs.* 15, 371

1 (31ᵃ) Aesculus Uuildu heich — *G.* II, 16
2 Matris selpomes — 19
3 Plantas scuzzilinga — 23
4 (31ᵇ) Corda curniliperi — 34 [DCCCLIX]
5 (32ᵇ) Platani ahorda — 70 [DCCCLIX.
6 DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
7 Ornus limpom — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII.
8 DCCCLXIV]
9 Gemmae pruzzilinga — 74
10 Udo nazema — 77
11 (33ᵃ) Inmittuntur ingestozan — 80
12 Loto gaizpom — 84
13 Surculus scuziling — 87
14 Crustumiis — piris sperthpirvⁿ̦ — 88
15 (33ᵇ) Alni herilud — 110
16 Orni limpome — 111 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
17 Taxi iuuan — 113 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXII]

(35ᵃ) Sonat scillet — *G.* II, 163 31
Refuso cungeflozemo[1] — *ib.* 32
Tyrrenus [aestus] thuschanisgu — 164 33
(39ᵇ) Rigidam gfxrprbnb[2] — 316 34
(40ᵃ) Gemmas proz — 335 [DCCCLIX] 35
Concas, i. coleas (c über o) muschelun — 348 36
(40ᵇ) Tabulata camerata — 361 [DCCCLXIV. 37
vgl. DCCCLIX] 38
(41ᵃ) Ludi spilstedi — 381 [DCCCLXIV] 39
Pagos dorf — 382 40
Competa geuvike — *ib.* [DCCCLIX] 41
(43ᵃ) Testudine suipogo[3] — 463 [DCCCLIX. 42
DCCCLXIV] 43
(43ᵇ) Tremor ertpiba — 479 44
(57ᵇ) Furiis reçepti rais ze[4] — III, 511 45
(66ᵇ) Furta hnor — IV, 346 [DCCCLIX] 46
(67ᵇ) Turpes [phocas] gṛemiziu (ro über r)[5] — 395 47

DCCCLXVIII

Codex musei Britannici Add. 21910.

18 Uortex werbo 3ᵃ — *A.* I, 117 [DCCCLXIII.
19 DCCCLXIV]
20 Signis beileden[6] 9ᵃ — 648
21 Auleis umbehangen 10ᵃ — 697 [DCCCLXIII]

Stix hellifluot 50ᵇ — *A.* VI, 439 48
(Cateias) gallica tela azgera 60ᵃ — 49
VII, 741 50

DCCCLXIX

Codex monasterii heremitarum 365.

22 (1) (Odio) ze hazze — *E.* VIII, 33
23 Ut — ut so ioh[7] — uuio — 41 [DCCCLXI]
24 Ismarŏs[8] thaz cebirge — 44
25 (Garamantes) geharen — *ib.*
26 [Crudelis tu] uuare — 48
27 (Miricę) spreida — 54
28 (Fiant[9]) uuerden — 58
29 (2) [Circe] thiu — 70
30 Impare ungelich — 75

(Bitumine) chleibᵒ — *E.* VIII, 82 51
(Sui) sinselbes — 92 52
(3) (Horas) stunta — X, 73 53
(Habendo) zeuuerdenne — *G.* I, 3 54
(Experientia) cleini — 4 [DCCCLIX] 55
(Parcis) aregen — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI] 56
(Uestro si munere) geuuisso mit[10] Iuuere 57
gebo — 7 58

[1] *die drei ersten buchstaben undeutlich; welches compositum von* fliozan *gemeint ist, steht nicht fest* [2] *dh.* geurorsns [3] suipogo] *über dem ersten* o, *wie es scheint, ein* v
[4] *von ganz junger hand* = râze, *darunter* ze *ausgewischt* [5] *soll wol* grozlu *bedeuten*
[6] *von jüngerer hand. l.* bileden [7] *sieht wie* doh *aus* [8] Ismarŏs *auf rasur* Tmaros *Ed., s. die varr.* [9] fiat *Ed., s. die varr.* [10] mil] i *angehängt*

DCCCLXX

Codex SGalli 1394.

1 Uitię uuichi 110 — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]

DCCCLXXI

Fragmenta Monacensia.[1]

2 Casias wihpoum — *G.* II, 213 [DCCCLIX.
3 DCCCLX. DCCCLXII]
4 Tufus[2] tuf stein — 214 [DCCCLIX.
5 DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
6 Ducem[3] reinun — III, 125
Nati fuli — *G.* III, 128 13
Quatiunt tripent — 132 14
Aptant mahhoton — *A.* V, 753 15
(Hymeneos) hiunga — VII, 555 16

DCCCLXXII

Codex Vindob. Suppl. 2703.

7 (Tribuli) hiufoltrun 3^a — *G.* III, 385
8 [DCCCLXIV]
9 (Sero) chasiuuazzar ł slegimel[4] 3^b —
10 406 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]
Sub diuo uzze 3^b — *G.* III, 435 17
Sedet calihtit 4^a — 456 18
(Estiua) premostal 4^b — 472 19

DCCCLXXIII^a [5]

Clm. 6221.

11 Ignauius lazor — *G.* III, 465 [DCCCLIX]

DCCCLXXIII^b [6]

Clm. 6358.

12 Interfusa umbiuareniu — *G.* IV, 480 [DCCCLXIV]

[1] *bruchstücke dreier hss.; der ersten gehört die erste, der dritten die beiden letzten gll. an* [2] Tufus] *das erste* u *in* o *corr.* tofus *Ed.* [3] *davor über* giros *v.* 115 *steht* uuescinarios ł ēuersiones [4] *darauf noch ein strich, wol* h [5] *dem vorderdeckel dieser hs. ist ein blatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* III *aufgeklebt* [6] *dem vorder- und rückendeckel dieser hs. ist ein doppelblatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* IV *aufgeklebt*

Zs. 15, 372

DCCCLXXIV

Codex Vindob. 81*.

1 (Viuo) selpuuahsenemo 1ª — *A.* I, 167
2 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
3 Arma, saccos & bulga [1] 1ª — 177

Veribus spizun 1ᵇ — *A.* I, 212 22
Congressus [2] uart 4ᵇ — 475 23

SERVIUS IN VERGILIUM.

[Ed. Lion, Gottingae 1826; Aen. I—V edd. Thilo et Hagen, Lipsiae 1878. 1881]

DCCCLXXV

Codex Lipsiensis civ. Rep. I. 36ᵇ.

4 Frutecta spreitha 3ᵇ — *E.* I, 39 (II, 101 *L.*)
5 (Frondator) rana quę de floribus nasci-
6 tur lpxffrpsc [3] 3ᵇ — 56 [DCCCLXXVI.
7 *vgl.* DCCCLXVII]
8 Calda [4] genus hærbæ i. clea 6ᵇ — II, 50
9 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
10 [mala] Cidea [5] genus pome quod teuto-
11 nici dicunt quodana seue [6] persici 6ᵇ
12 — 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXVI.
13 DCCCLXXVII]
14 Era moraque [7] frhtb:re br. mbfr: [8] 10ᵇ
15 — III, 92 (II, 117 *L.*) [DCCCLXI.
16 DCCCLXIII]
17 Aluta pellis i. rubra lpsclk [9] 13ª —
18 IV, 44 (II, 123 *L.*)
19 () Absinthium est erba amara satis quę
20 theodisce uocatur uuerimoda [10] 13ᵇ
21 (Territorio) territorium a terendo uicinia

gfbxrkthb [11] 13ᵇ — *E.* V, 8 (II, 125 *L.*) 24
Upupam uidehoppa 19ᵇ — VI, 78 (II, 25
141 *L.*) [DCCCLXXVI. DCCCLXXVIII] 26
Fasianum [12] hurhano 19ᵇ — *ib.* 27
Lusciniam nachtegala 19ᵇ — *ib.* 28
Echinos i. acutos folliculos et spinosos 29
in modum ericii factos. ericius enim 30
animal est quod thedisce dicimus kgkl [13] 31
21ᵇ — VII, 53 (*vgl.* II, 146 *L.*) 32
Ebuli bdphc [14] 28ᵇ — X, 27 [DCCCLIX. 33
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV] 34
() Vuannus et uallus unum sunt. xxbn [15] 35
38ª — *G.* I, 166 (*vgl.* II, 197 *L.*) [DCCCLIX. 36
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV] 37
Hister duonouna [16] 44ᵇ — 482 (II, 227 *L.*) 38
LEXIVA [17] aqua calida cum cinere mixta 39
quod nos dicimus loụga 52ᵇ — II, 384 40

[1] bulga *kann auch mlat. sein* [2] *participium Ed.* [3] *dh.* louffrosc [4] calta *Ed.* [5] cydonea *Ed.* [6] *l.* siue [7] Fraga; mora, quae *Ed.* [8] br.mbfr:] f *aus* e *radiert. dh.* erhtbere (= erthbere), brambere [9] *dh.* loschi [10] *neben den scholien zu* IV, 62 [11] gfbxrkthb] f *aus* e *corr., dh.* geburitha [12] phassam *Ed.* [13] *dh.* igil [14] *dh.* adohc [15] *dh.* unan [16] *l.* duonouua [17] lixivia *Servius* (II, 253 *L.*)

Zs. 15, 96. — *Ih.* 388 (*Journal of philology* x, 98)

DCCCLXXVI

Clm. 18059.

1 Frondator .i. rusticus, quod dicimv' loup-
2 uroso[1] 3^c — *E.* I, 56 (II, 102 *L.*)
3 [DCCCLXXV. *vgl.* DCCCLXVII]
4 Serpillus,[2] .i. timbre ł quenona[3] 4^a —
5 II, 11 (II, 105 *L.*) [DCCCLIX. DCCCLXIII.
6 *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
7 Mala — cýdea[4] .i. cottana 4^d — 51 (II,
8 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVII]
9 Sparto .i. past 5^c — III, 20 (II, 113 *L.*)
10 Uppupam uvito houpfo 10^a — VI, 78 (II,
11 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVIII]
12 Fassam pirchuon 10^a — *ib.* (*ib.*)

25 Lusciniam uvahtala 10^a — *E.* VI, 78
26 (II, 141 *L.*)
27 Sa'ieris .i. houvest 17^b — *G.* I, 155 (II,
28 196 *L.*)
29 Rastri, .i. crates egidta 17^c — 164 (II,
30 197 *L.*) [DCCCLX]
31 Cicladum untarbuanth () Linroch : ili :[5]
32 47^b — *A.* I, 282 (104, 16 *Th.*)
33 Minerua .i. herirantes[6] frouva 66^d —
34 III, 12 (336, 17 *Th.*)
35 Ambrosię,[7] quę vulgo dicitur pipinella
36 99^a — VI, 324 (I, 376 *L.*)

DCCCLXXVII

Codex Carolsruh. Aug. CXVI.

13 [mala] Cydea[8] cözzan 6^a — *E.* II, 51 (II,
14 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVI]
15 Librasse keuuegan[9] 36^b — *G.* I, 230
16 (II, 207 *L.*)
17 Frumentatum enchornod[10] 120^b — *A.*
18 II, 81 (231, 1 *Th.*)
19 Cuniculis stégon 123^b — 166 (247, 24 *Th.*)
20 Cloacis dólon 123^b — *ib.* (*ib.*)
21 (lugis) samohaft 133^a — 731 (324, 27 *Th.*)

37 (Creta) mitgriezze[11] 208^b — *A.* VI, 321
38 (I, 375 *L.*)
39 Detulit leidota[12] 212^a — 445 (I, 382 *L.*)
40 Temporibus dunauuingan 249^b — VIII,
41 276 (I, 467 *L.*)
42 Humilitatem smâhi 271^a — IX, 343 (I,
43 524 *L.*)

DCCCLXXVIII

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

22 Upupam uuiduhoppe 33^b — *E.* VI, 78
23 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVI]
24 Hirundinem sualan 33^b — *ib.* (II,

44 141 *L.*)
45 Stamen uuarp 37^a — *E.* VIII, 73 (II,
46 154 *L.*) [DCCCLXIV]

[1] *l.* loupnrosc [2] serpillum *Ed.* [3] *l.* quenola [4] cydonea *Ed.* [5] Linroch : ili :] *rasur von* h *und* ? n [6] herirantes *von and. hand. Herirant abt von Tegernsee* 1042—1046, *s. Zs.* 15, 51 *f* [7] Ambrosia *Ed.* [8] cydonea *Ed.* [9] *von and. hand mit blässerer tinte, dann steht bl.* 93^a *neben* 88, 22 *f Th.* In fandera *von and. hand, wol nicht deutsch, vgl.* Infandum *am rande von bl.* 94^a [10] enchornod, *darüber rasur* [11] *die gl. scheint von and. hand* [12] *bl.* 238^a *findet sich über* facē (*strich unsicher*) pineam (*A.* VII, 397 = I, 426 *L.*) *von and. hand* facedla, *wol* = *lat.* facula

Ih. 387. 388 (*Journal of philology* x, 98. 102). — *Zs.* 15, 371. — *Hatt.* 1, 423ª. — *Ih.* (*Journal of philology* x, 93)

1 Licium[1] heuild[2] 37ª—*E.* VIII,73 (II,154 *L.*)
2 Lupini ficbane 45ª — *G.* I, 75 (II, 185 *L.*)
3 Uisco mistile 46ᵇ — 139 (II, 194 *L.*)
4 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
5 Glarea,[3] id est arena. grat 48ª — 178
6 Furcille gaflię uel furke[4] 63ª — II, 389
7 (II, 254 *L.*)
8 Album quod pallori constat esse uicinum
9 uuasblanc 69ᵇ — III, 82 (II, 271 *L.*)
10 [*vgl.* DCCCLIX]

Expeudisse, id est soluisse. ungebdan[5] 24
242ª — *A.* II, 229 25
Clunis isben uel ars belli 247ᵇ — 554 26
(303, 3 *Th.*) 27
Vrbanus, alter liber dicit urbane. fro- 28
nisco 279ᵇ — IV, 548 (562, 4 *Th.*) 29
Taenis nestilun 287ª — V, 269 [DCCCLXIV. 30
DCCCLXV] 31
Virgulta sumerladan 313ª — VI, 704 32
[DCCCLXIV] 33

DCCCLXXIX

Codex Cassellanus poet. et rom. fol. 6.

11 Excudit autem est feriendo elicit. quia
12 cudere est ferire unde et incus dicitur

() incus anaboz 11ª — *A.* I, 174 (69, 34
6. 7 *Th.*) 35

DCCCLXXX

Codex SGalli 862.

13 Mitrę gapha 63 — *A.* IX, 616 [DCCCLIX]

Dictamnum vuiz uurz. i. alba herba 317 36
— *A.* XII, 412 [DCCCLX. DCCCLXV] 37

COMMENTARIUS ANONYMI IN VERGILIUM.

DCCCLXXXI

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

14 Hibleis. herba est quam nos dicimus aduch
15 83ᵇ — *E.* I, 54
16 Palumbes. columbę sunt. quas dicimus
17 menistuba 83ᵇ — 57
18 Cicuta.[6] herba est quam nos dicimus
19 scherning 83ᵇ — II, 36
20 Calta cle 83ᵇ — 50 [DCCCLX. DCCCLXI.
21 DCCCLXXV]
22 Carecta multitudo herbarum. In palustri-
23 bus. quas dicimus semithai 84ª —

E. III, 20 38
Carduus thistilcarda 84ᵇ — V, 39 [*vgl.* 39
DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII. 40
DCCCLXIV] 41
Paliurus hagan 84ᵇ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX. 42
DCCCLXI] 43
Coturno. calciamento ueuatricio quod alii 44
dicunt periscelidas. aut hoson 85ᵇ — 45
VII, 32 46
Fuliginem.[7] quod nos dicimus ruot 86ª 47

[1] licia *und* liciis *Ed.* [2] *Gl.* 1, 382 *note* 15 [3] area *Ed.* [4] *die gl. auch am rande von erster hand* [5] *l.* ungeldan [6] cicutis *Verg.* [7] fuligine *Verg.*

Ih. 387. 388. 389. 390. 391 (*Journal of philology* x, 93. 94. 95)

1 — *E.* VII, 50 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
2 DCCCLXVII]
3 Licia. id est quod dicimus harluf 86[b] —
4 VIII, 74 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
5 Viciȩ Vuicchuu 87[b] — *G.* I, 75 [DCCCLIX.
6 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX]
7 Rastrum[1] recho 87[b] — 94 [DCCCLXI]
8 Crates egida 87[b] — 95 [DCCCLXIV]
9 Visco hulis[2] 87[b] — 139
10 Cuneus[3] vuecke 87[b] — 144 [DCCCLXI.
11 DCCCLXIV]
12 Lappȩ Cledthe 87[b] — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI.
13 DCCCLXIV]
14 Graue rohur. id est grendil 87[b] — 162
15 Tribula flegil 87[b] — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI.
16 DCCCLXII. DCCCLXIV]
17 Trahȩ[4] egida 87[b] — *ib.*
18 [V]irgea preterea. id est gart 87[b] — 165
19 [*vgl.* DCCCLXI]
20 Crates hurth. aut egida 87[b] — 166 [DCCCLX.
21 DCCCLXI]
22 Binȩ aures. quȩ riestra dicimus 87[b] —
23 172 [*vgl.* DCCCLXIV]
24 Tilia linda 87[b] — 173 [DCCCLIX. DCCCLX.
25 DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
26 Vallos. sunt quos dicimus phali 88[a] —
27 264 [DCCCLXI]
28 Filix[5] farn 89[a] — II, 189 [DCCCLIX. DCCCLXII.
29 DCCCLXIV]
30 Vri. id est animal quod dictum est ur-
31 rint 89[a] — 374
32 Oscilla scocga 89[a] — 389
33 Asilo hremo 89[b] — III, 147 [DCCCLIX.
34 DCCCLXIV]
35 Achalantida id est auis. nathagala 89[b] — 338
36 Stiria id est ihilla 89[b] — 366 [DCCCLXIV]
37 Phocȩ id est animal marinum. quod nos
38 dicimus elah[6] 89[b] — 543
39 Melisphilla. herba quam dicimus hiniuurt
40 90[a] — IV, 63 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Papauer. herba quam dicimus maho 90[a] 41
— *G.* IV, 131 42
Amello. herba. golthhlomo 90[a] — 271 43
Tigna[7] latta 90[a] — 307 44
Rimis nuoe 91[a] — *A.* I, 123 45
Vnco morsu. quem nos dicimus chram- 46
pho 91[a] — 169 47
Lincis. id est los apud nos animal quod 48
dicimus 92[a] — 323 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. 49
DCCCLXV] 50
Fucos drenon quos nos dicimus 92[b] — 51
435 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] 52
Sponda. lectum siue heddipret 93[a] — 698 53
[DCCCLXIV] 54
In ulua hoc est[8] in palustribus locis 55
ubi crescit iuncus ac papyrus. et quod 56
nos dicimus suuerdollon 93[b] — II, 135 57
Delfinum mirisuuin 95[a] — III, 428 58
Dispendia ungifuori 95[a] — 453 [DCCCLIX. 59
DCCCLXIV] 60
Lato uenabula ferro. id est staph. in se 61
habentem latam hastam quam nos di- 62
cimus euurspioz 95[b] — IV, 131 [DCCCLXV. 63
vgl. DCCCLIX. DCCCLXIII] 64
Clauum. quod nos dicimus. helta. in sum- 65
mitate est 96[a] — V, 177 66
Trudes furka 96[a] — 208 [DCCCLXIV] 67
Triuia[9] dicitur diana. eo quod in tribus 68
locis ubi tres uiȩ in unum conne- 69
niunt. quȩ nos dicimus giunicge 96[b] 70
— VI, 13 71
Viscum. id est hulis 97[a] — 205 72
Brat: tea blech 97[a] — 209 [DCCCLIX] 73
Picus. auis. speth 98[b] — VII, 48 74
Turho. in modum factus glohi rotundus. 75
quem dicimus doch 99[a] — 378 [DCCCLIX. 76
DCCCLXIV] 77
Thirsus[10] stil herhȩ 99[a] — 390 78
Rugis. hoc dicimus nos rumphusla 99[a] 79
— 417 80

[1] rastris *Verg.* [2] *oder* hulis [3] cuneis *Verg.* [4] traheae *Verg.* [5] filicem *Verg.* [6] *l.* selah [7] tignis *Verg.* [8] est *am rande mit verweisung nachgetragen* [9] Triviae *Verg.* [10] thyrsos *Verg.*

Ih. 390. 391 (*Journal of philology* x, 95). — *M.* 32. (399. 400). *Sb. VP.* 2. 3.

1 Aruina mittigarne 99^a — *A.* VII, 627
2 [dccclxv]
3 Sciphus parui [1] staupa 99^b — VIII, 278
4 Pontis. scalis. aut quod rustici dicunt
5 clida 101^a — IX, 170
6 Radii rauua 101^a — 476
7 Crates clida 101^b — XI, 64
8 Papilla. [2] summitas mammę id est uuarte
9 102^a — 862

Verbena. herba quam dicimus hanaf 102^a 31
— *A.* XII, 120 32
Caulem comantem id est stipitem cum 33
foliis. quam dicimus stil 102^b — 413 34
A temone. hoc est in anteriori parte 35
plaustri ubi boues ligantur. apud nos 36
thessalia 102^b — 470 [dccclix. dccclx. 37
dccclxv] 38

VITAE PATRUM.

[Ed. Rosweyd, Antverpiae 1615]

DCCCLXXXII

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689 *f.* 46^a.

10 Efficatia givuerida *a* 230 giuverida *b* 123^a
11 giuuerida *c* 140^b — II *p.* 448
12 Gratifice liuplibo *a* 230 *b* 123^a *c* 140^b —
13 451^a [dccclxxxiii]
14 Prolapsi danagiuarana *a* 230 danagiva-
15 rana *b* 123^a danagauarana *c* 140^b —
16 454^b [dccclxxxiii]
17 Iumentorum cingula satalgiscirri *a* 230
18 *c* 140^b i. satalgiziugi [3] *b* 123^a — 473^a
19 [dccclxxxiii]
20 Mente exciderat [4] topota *a* 230 *b* 123^a
21 *c* 140^b — *ib.* [dccclxxxiii]
22 Constricto [5] uultu piuuntanemo (piuun-
23 tênâmo *a* pivuntanemo *c*) anasiune *a* 230
24 *b* 123^a *c* 140^b — 467^a [dccclxxxiii]
25 Satis decore ginuochziero *b* 123^a ginuo|
26 acziero *a* 230 ginuoc ziero *c* 140^b. 141^a
27 — 467^b
28 Conflictum sermonis strît *a* 230 strit *c*
29 141^a .i. strith *b* 123^a—469^a [dccclxxxiii]
30 Concludere eum uerbis [.i. *c*] gisueigan

a 230 *c* 141^a gisuegan *b* 123^a — II 39
p. 469^a [dccclxxxiii] 40
Satis agere [6] illan *a* 230 *c* 141^a illan 41
b 123^a ilan *d* [dccclxxxiii] 42
Non tamen in passionem [7] [.i. *c*] upazili 43
a 230 *b* 123^b *c* 141^a — III *p.* 492^a, 44
2 [dccclxxxiii] 45
Paximatia [8] florteil *a* 230 *b* 123^b *c* 141^a 46
d — 493^a, 4 [dccclxxxiii] 47
Repausauit gilapota *a* 230 *b* 123^b *c* 141^a 48
d — 493^b, 5 [dccclxxxiii] 49
Distraherent [9] firchouphtin *c* 141^a fir- 50
chouftin *b* 123^b firchouftun *a* 230 — 51
495^a, 12 52
Pensio [10] gelt *a* 231 *b* 123^b *c* 141^a *d* — 53
497^a, 17 [dccclxxxiii] 54
Degere gangaron *a* 231 *b* 123^b *c* 141^a — 55
498^a, 19 [dccclxxxiii] 56
Caulis [11] cholostoch *a* 231 *b* 123^b *c* 141^a 57
— 500^a, 23 58
Inpostor [12] lihhisari *a* 231 *b* 123^b lihisari 59

[1] parui] I *von zweiter hand in* a *corr.* [2] papillam *Verg.* [3] i. satalgiziugi *übergeschrieben b* [4] excederet *Ed.* [5] Constrictu *a* vultuque constricto *Ed.* [6] *zu* sollicite agerent 473^b? [7] *davor* u lib *a* passione *Ed.* [8] Paxmatia *c* Paxamatia *d* [9] Distraheren *a* [10] pensionem *Ed.* [11] caulem *Ed.* [12] Inposter *abc, über* e *von jüngerer hand ein* o *a* impostorem *Ed.*

M. 32. (400). *Sb. VP.* 2. 3. — *Germ.* 11, 306. 307. *VP.*

c 141^a lichisa ri *d* truginari [1] *a* 231 — III *p.* 501^a, 26 [DCCCLXXXIII]
Angelum potun *b* 123^b poto *a* 231 — 496^a, 13 [DCCCLXXXIII]
Fimum boum rindiro *a* 231 mist rindiro. ł gor [2] *b* 123^b *c* 141^a — 502^a, 27 [DCCCLXXXIII]
Mattula. [3] diñi. a matta. tacha *a* 231 *b* 123^b *c* 141^a — 502^b, 29
Collectaculum [4] troch. ł granl *a* 231 *b* 123^b *c* 141^a troc *d* — 506^b, 38 [DCCCLXXXIII]
Brumosa [5] aqua snêvuazar *a* 231 snevuazar *b* 123^b *c* 141^a — III *p.* 507^a, 39 [DCCCLXXXIII]
Interdicit firpivtit *a* 231 firpiutit *b* 123^b *c* 141^a — 511^b, 66 [DCCCLXXXIII]
Muscus [6] pisamo *a* 231 sisomo *b* 123^b *c* 141^a sisogomo *d* [DCCCLXXXIII]
Muscat [7] agipiso *a* 231 *c* 141^a *d* Agipiso *b* 123^b — 507^a, 39 [DCCCLXXXIII]
Simulatur [8] piziganvuirdit (vuird *b*) *a* 231 *b* 123^b *c* 141^a — 507^b, 41 [DCCCLXXXIII]
Muccus [9] roz *b* 123^b

DCCCLXXXIII

a = *Clm.* 18140. *b* = *folium Salisburgense.*

Obstetrices [10] heuannun *a* 259^a
Delicatos zartliha *a* 259^a
Alueolum troch [11] *a* 259^a
Paludes mos. bruocb. f. [12] *a* 259^a
Malta tacha *a* 259^a
Fax fachal a [13] *a* 259^a fachal [14] *b* 2^a
Arram phant *a* 259^a *b* 2^a
Idiota heimzugi linch. heimisci [15] *a* 259^a heimzugilinc. heimiska [15] *b* 2^a
Scirpus pinuz *a* 259^a *b* 2^a
Saccellus sechil *a* 259^a secchil *b* 2^a
Uersutia apahi [16] *a* 259^a *b* 2^a
Fuligine ruoza *a* 259^a *b* 2^a
Curiose viruvizkernliho *a* 259^a virvvizkernliho *b* 2^a — V *p.* 563^b, 22
Theatricam spililiha *a* 259^a spililihha *b* 2^a — 566^a, 14
Maturasset riffeta *a* 259^a *b* 2^a — 568^a, 6
Cicercule chlic:urigo [17] *a* 259^a chlichiriga *b* 2^a — 568^a, 8 [*vgl.* DCCCLXXXVI]
Catinulum [18] sulcicharili [19] *a* 259^a sulzcharili *b* 2^a — 568^a, 10
Ius prod [20] *a* 259^a pród *b* 2^a — 568^b, 10
Leuticule linso *a* 259^a *b* 2^a — 568^b, 13
Cucumerarium churpizkartun *a* 259^a churpizgartun *b* 2^a — 569^a, 17
Remotus gisuntroter *a* 259^a *b* 2^a — 569^a, 24

[1] truginari *von jüngerer hand übergeschrieben a* [2] ł gor *übergeschr. c* [3] *darnach rasur von* .i. *a* mattuiam *Ed.* [4] *die folgenden gll. aus d vor der ersten partie der Phocasgll., während die bisherigen darnach standen* [5] Prumosa *c*, P *aus* B *radiert* [6] *durch die folgende gl. veranlasst* [7] muscala *Ed. so wird das wort auch hier ursprünglich gelautet haben und die ganze gl. zu lesen sein:* Muscata gipiso[motin] [8] Simĭialur *a* insimuiatur *Ed.* [9] *die gl. von and. hand b* [10] *die ersten* 12 *worte finde ich in fortlaufender folge nirgends, einzelne hier und da, zb.* Delicatos *p.* 651^a, Palude 652^a, Mattam 652^a, Fax 529^b (*vgl.* Lampas 652^b), Idiota 636^a, Scirpo 636^a *uö.*, Saccellum 631^b, Versutia 587^b *usw.: darnach scheint eine ungedruckte Vita patrum hier glossiert* [11] troch *übergeschr. a* [12] mos. bruoch. f. *übergeschr. a* [13] fachai a *übergeschr. a* [14] fachal *übergeschr. b* [15] *die deutschen gll. übergeschr. ab* [16] apahi *übergeschr. ab* [17] chlic:-urigo *übergeschr. a, rasur von* ?h [18] catinuio *Ed.* [19] sulcicharili] *unten am* h *radiert a*
[20] prod *übergeschr. a*

Germ. 11, 307. *VP.*

1 Retundere iruvent an[1] *a* 259^{a} irvven-
2 tan[1] *b* 2^{a} — V *p.* 569^{b}, 25
3 Terebrantem[2] durahporanten[3] *a* 259^{a}
4 durahporata[3] *b* 2^{a} — *ib.*
5 Recreare lapon *a* 259^{a} *b* 2^{a} — 569^{b}, 26
6 Rafanoleon[4] merraticb *a* 259^{a} merratih
7 *b* 2^{a} — 571^{b}, 59
8 Extorquens uzaruvintenter *a* 259^{a} uzar-
9 vvintenter[5] *b* 2^{a} — 572^{a}, 59
10 Betas biezza *a* 259^{a} *b* 2^{a} — 572^{b}, 69
11 [DCCCLXXXIV]
12 Tussiens huostenter *a* 259^{a} *b* 2^{a} — 572^{b},
13 70 [DCCCLXXXV. DCCCLXXXVI]
14 Flegma róz *a* 259^{a} rotz *b* 2^{a} — *ib.*
15 Expers ateiler *a* 259^{b} *b* 2^{a} — 573^{a}, 4
16 [DCCCLXXXV]
17 Apparatum gkzkxc:[6] *a* 259^{b} giziuc *b* 2^{a}
18 — 575^{a}, 18
19 Obicit[7] anasaget *a* 259^{b} anasagat *b* 2^{a}
20 — 577^{b}, 29 [578^{a}, 33
21 Papirum[8] pinuz *a* 259^{b} pinaz *b* 2^{a} —
22 Debilitaretur irsiuch&a *a* 259^{b} irsivcheta
23 *b* 2^{a} — 580^{a}, 40
24 Uenari iagon *a* 259^{b} *b* 2^{a} — 580^{b}, 41
25 Caccabum[9] chubma[10] *a* 259^{b} *b* 2^{a} —
26 581^{a}, 41
27 Operculum[11] uplid[12] *a* 259^{b} vplid[12] *b*
28 2^{a} — *ib.*
29 Mutuauit intlehnota *a* 259^{b} intlehinota
30 *b* 2^{a} — 582^{b}, 7
31 Resarcitas[13] gipuozta *a* 259^{b} *b* 2^{a} — 583^{a}, 9
32 Distrahis firchoffes *a* 259^{b} firchoffest *b* 2^{a}
33 — 583^{a}, 11
34 Inuisi sunt arpunnun *a* 259^{b} arpundun
35 *b* 2^{a} — 585^{b}, 10

Instrumentum giziuch *a* 259^{b} giziuc *b* 2^{a} 36
— V *p.* 586^{b}, 17 37
Repausauit[14] gilapota *a* 259^{b} gilabota *b* 2^{a} 38
— 587^{a}, 22 39
Exterminabitur[15] cistorituvirdit *a* 259^{b} 40
zistoritvvird *b* 2^{a} — 594^{a}, 19 41
Parcus furipurtiger *a* 259^{b} *b* 2^{a} — 597^{a}, 11 42
Calamis sxxfgblxn[16] *a* 259^{b} *b* 2^{a} — 604^{b}, 76 43
Cataplasma uasca *a* 259^{b} vasca *b* 2^{a} — 44
605^{b}, 85 [DCCCLXXXIV. DCCCLXXXV] 45
Reniti[17] uvidersten *a* 259^{b} vvidersten *b* 2^{a} 46
— 605^{b}, 88 47
Detrimentum ungifuori[18] *a* 259^{b} vngi- 48
fvori[18] *b* 2^{b} — 605^{b}, 90 49
Retulerit. narrauit zalta[19] *a* 259^{b} *b* 2^{b} 50
— 610^{b}, 26 51
Expensas giziuch *a* 259^{b} gizivch *b* 2^{b} — 52
616^{a}, 13 53
Eulogias[20] oblei[21] *a* 259^{b} *b* 2^{b} — 621^{a}, 8 54
Tridentem mistcapula *a* 259^{b} *b* 2^{b} — VI 55
p. 656^{a} 56
Dormitionis eutes *a* 259^{b} *b* 2^{b} — *ib.* 57
Efficatia[22] givrumida[23] *a* 259^{b} gifrumida[23] 58
b 2^{b} — II *p.* 448 59
In procinctu inuvikkigarauva *a* 259^{b} in- 60
vvickigaravva *b* 2^{b} — 449 61
Inruptioues anauart *a* 259^{b} *b* 2^{b} — 450^{a} 62
Strages[24] gival. slahta[25] *a* 259^{b} slahta. 63
vvála *b* 2^{b} — *ib.* 64
Stipendium[26] lon. fuora *a* 259^{b} *b* 2^{b} — 65
450^{b} 66
Satisfacere givuillan *a* 260^{a} givvillan *b* 2^{b} 67
— *ib.* 68
Ex offensa missi tati[27] *a* 260^{a} missitati[27] 69
b 2^{b} — 451^{a} 70

[1] *die gl. übergeschrieben ab* [2] tenebrantem *Ed.* [3] *die gl. übergeschrieben ab* [4] raphanelænm *Ed.* [5] nzarvvintenter] *am ersten* r *radiert b* [6] gkzkxc:] *rasur von* h *a, dh.* giziue [7] *davor eine zeile spatium a* obiecit *Ed.* [8] papyrus *Ed.* [9] cacabo *Ed.* [10] chuhma *übergeschr. ab* [11] eooperculo *Ed.* [12] *die gl. übergeschr. ab* [13] resarcitis *Ed.* [14] repausabant *Ed.* [15] Ixterminabitnr *a* [16] *dh.* annegalnn. *vor der gl. eine zeile spatium a* [17] Renlti *b* [18] *die gl. übergeschr. ab* [19] zalta *übergeschr. a* [20] eulogiam *Ed.* [21] oblei *übergeschr. ab* [22] *davor zwei zeilen raum a, am rande* lib II *ab* [23] *die gl. übergeschr. ab* [24] :Strages] *rasur von* S *a* [25] *beide worte übergeschrieben a* [26] stipendiis *Ed.* [27] *die gl. übergeschr. ab*

Germ. 11, 307. 308. *VP.*

1 Gratifice livplibo *a* 260^a liuplibo *b* 2^b —
2 II *p.* 451^a [dccclxxxii]
3 Diversorium gastuvissida[1] *a* 260^a gast-
4 vvissida[1] *b* 2^b — 451^b
5 Monstri[2] gitroges *a* 260^a *b* 2^b — 456^a
6 (Colobium[3] dictum quod longum est et
7 sine manicis) menihun. hantscuoha *a*
8 260^a — 458^b
9 Simias affinna *a* 260^a *b* 2^b — 461^b
10 Cepas phlanzun *a* 260^a *b* 2^b — *ib.*
11 Dumtaxat doh *a* 260^a *b* 2^b — 463^a
12 Trabes[4] gipr& *a* 260^a gipretto *b* 2^b — 465^a
13 Coucludere[5] gisueigan *a* 260^a *b* 2^b —
14 469^a [dccclxxxii]
15 Incutiens [spelunca] anauverfen^{taz} *a* 260^a
16 anavverfentaz *b* 2^b — 472^a
17 Obsecuntur dionont[6] *a* 260^a *b* 2^b — *ib.*
18 Prouectus[7] gidiganer *a* 260^a *b* 2^b — 472^b
19 Mente exciderat[8] topota *a* 260^a tobota
20 *b* 2^b — 473^a [dccclxxxii]
21 Iumentorum cingula satalgiscirri *a* 260^a
22 *b* 2^b — *ib.* [dccclxxxii]
23 Armonia[9] lutnussida *a* 260^a *b* 2^b — 474^a
24 Noualia niulenti *a* 260^a nivlenti *b* 2^b
25 — 474^b
26 Confutabant[10] ualscotun *a* 260^a valscotun
27 *b* 2^b — 476^b
28 Examen suaram *a* 260^a suarā *b* 2^b — 477^b
29 Oratores[11] redinara *a* 260^a redinari *b* 2^b
30 — 478^a
31 Uermiculos uvorma *a* 260^a vvorma *b* 2^b
32 — 479^a

33 Sagum[12] filz[13] *a* 260^b *b* 2^b — *Vita Hi-*
34 *larionis p.* 76^a
35 Tirunculus[14] sturi linch[15] *a* 260^b — *ib.*
36 Rastro houvn *a* 260^b — *ib.*
37 Balatus plazungo *a* 260^b — 76^b
38 Mugitus luvnga *a* 260^b — *ib.*
39 Rugitus rohunga[16] *a* 260^b — *ib.*
40 Casside helme *a* 260^b — *ib.*
41 Lorica prunna. halsperga *a* 260^b — *ib.*
42 Redam reiti *a* 260^b — *ib.*
43 Ululans honenter *a* 260^b — *ib.*
44 Ganniens scrouvezentiv *a* 260^b — *ib.*
45 Sorbiciuncula sufmuosi *a* 260^b — 77^a
46 Territorio gisiezido *a* 260^b — 78^a
47 Clarea[17] grioz *a* 260^b — 78^b
48 Municeps[18] gipuro *a* 260^b — *ib.*
49 Paterem[19] napf *a* 260^b — 79^a
50 Insanire topon *a* 260^b — *ib.* [dccclxxxiv]
51 Licia[20] fiza *a* 260^b — 79^b
52 Decurio[21] dinchman *a* 260^b — *ib.*
53 Apparitoribus inchneh^{tan}[22] *a* 260^b — *ib.*
54 Obtendente ingaganspreehentemo[23] *a* 260^b
55 — 80^a
56 Gleba[24] scollo. vuaso *a* 260^b — 81^a
57 [dccclxxxiv]
58 Pretextu uirterchin&i[25] *a* 260^b — 81^b
59 Ambitu girida *a* 260^b — *ib.*
60 Exesum[26] frezanen *a* 260^b — *ib.*
61 Morbo regio kelasuhti *a* 260^b — 83^a
62 Naulum feriscaz *a* 260^b — *ib.* [dccclxxxiv]
63 Sabulo sante *a* 260^b — 84^a
64 Papas[27] magozoho *a* 260^b — 84^b

[1] *die gl. übergeschr. ab* [2] *davor eine zeile raum a* [3] colobiis *Ed. darnach in a zwischenzeilig nachgetragen* Incipit. Aebêno *und* Incip̄. de oxirincho, *in b übergeschr.* Incipit de beno [4] *davor die überschrift* de appollonio *a* [5] *davor überschrift* de ām̄one *a* [6] dionont *übergeschr. ab* [7] *daneben am rande* de appelle *ab* [8] excederet *Ed.* [9] *daneben am rande* Isidori *ab* harmoniam *Ed.* [10] *daneben am rande* de appollonio *ab* [11] *daneben am rande rasur a* [12] *am rande* Uita scī hilarion. (Hilarionis *b*) *ab* [13] filz *übergeschr. a* [14] *davor eine zeile raum a* [15] sturi linch *übergeschr. a* [16] rohunga] *am* h *unten radiert* (*aus* ?b) *a* [17] glareæ *Ed.* [18] uniceps *a* [19] scyphum *Ed.* [20] licio *Ed.* [21] decurionibus *Ed.* [22] inchneh^{tan}] *das zweite* n *auf rasur a* [23] ingaganspreehentemo] an *auf rasur a* [24] glebarum *Ed.* [25] uirterchin&i *übergeschr. a* [26] exesus *Ed.* [27] Paphum *Ed.*

VP.

Decrepita[1] uralt *a* 260^b — *Vita Malchi p.* 93^b
Inlectus uirscunī[2] *a* 260^b — *ib.*
Cauterio. ferro .i. polze *a* 260^b — 94^a
Liminio[3] ellentuome *a* 261^a — *ib.*
Formicarum ameizono *a* 261^a — 95^a
Margo[4] ort[5] *a* 261^a — *Vita Pauli p.* 19^b
Sabulum sant *a* 261^a — 20^a
Gestus[6] giparida[7] *a* 261^a — *ib.*
Sarculum houvn *a* 261^a — *ib.*
Iubis manun *a* 261^a — 20^b [dcccxci]
Insui[8] pisuvuituverdan *a* 261^a — *ib.*
Titillabat chizilota *a* 261^a — *Vita Antonii p.* 37^b
Nutu pouhna *a* 261^a — 38^b
Inhiabat[9] analach *a* 261^a — 39^a
Eneruiter[10] unstatigo. slapho *a* 261^a — *ib.*
Causante chlagantemo *a* 261^a — *ib.*
Commertia vuehs:lunga[11] *a* 261^a — 40^b
Conparatur gichouftit uvirdit *a* 261^a — *ib.*
Infestationibus[12] muoungun *a* 261^a — 48^a
Rictus[13] ginunga *a* 261^a — 49^a
Excesserat arginc *a* 261^a — 49^b
Xenie[14] oblei *a* 261^b — *ib.*
Carina[15] podam[16] *a* 261^b — 52^a
Inpurus[17] unchustiger *a* 261^b — 54^a
Rigorem harti *a* 261^b — 56^b
Labe palauve *a* 261^b — 57^b
Effrenatus[18] ungiprittiloter[19] *a* 261^b — 58^a
Distractus inzoganer *a* 261^b — 58^b
Resoluar[20] gientun *a* 261^b — *ib.*
Eulogias oblei[21] *a* 261^b — *Vita Frontonii p.* 240^b 33
Prolapsi[22] dana giuarana *a* 261^b — II *p.* 454^b [dccclxxxii] 34, 35
Constrictu[23] vultu pivuntinemo anasiune *a* 261^b — 467^a [dccclxxxii] 36, 37
Conflictum strit *a* 261^b — 469^a [dccclxxxii] 38
Satis agere[24] illan *a* 261^b [dccclxxxii] 39
Non tamen in passionem[25] upazili *a* 261^b — III *p.* 492^a, 2 [dccclxxxii] 40, 41
Paximatia fiorteil *a* 261^b — 493^a, 4 [dccclxxxii] 42, 43
Repausauit gilapota *a* 261^b — 493^b, 5 [dccclxxxii] 44, 45
Pensio[26] gelt *a* 261^b — 497^a, 17 [dccclxxxii] 46
Degere gangaron *a* 261^b — 498^a, 19 [dccclxxxii] 47, 48
Inposter[27] trugi nari[28] *a* 261^b — 501^a, 26 [dccclxxxii] 49, 50
Angelus[29] poto *a* 261^b — 496^a, 13 [dccclxxxii] 51, 52
Fimum boum rindiro *a* 261^b — 502^a, 27 [dccclxxxii] 53, 54
Collectaculum troch *a* 261^b — 506^b, 38 [dccclxxxii] 55, 56
Brumosa aqua snêuvazar *a* 261^b — 507^a, 39 [dccclxxxii] 57
[dccclxxxii] 58
Interdicit firpiutit *a* 261^b — 511^b, 66 59
Muscus[30] pisamo *a* 261^b [dccclxxxii] 60
Muscat[31] agipiso *a* 261^b — 507^a, 39 [dccclxxxii] 61, 62
Simulatur[32] piziganuvird *a* 261^b — 507^b, 41 [dccclxxxii] 63, 64

[1] *am rande* Uita sci malchi *a* [2] uirscunī *teilweise ausgewischt und übergeschr. a* [3] postliminin *Ed.* [4] *am rande* vita sci pauli *a* marginem *Ed.* [5] ort *übergeschr. a* [6] gestu *Ed.* [7] giparida *übergeschr. a* [8] insuunt *Ed.* [9] indicabat *Ed.* [10] eneruaute *Ed.* [11] vuehs:lunga *übergeschr., rasur von* i *a* [12] *daneben am rande* Uita sci antonii *mit verweisung vor* 731, 13 *a* [13] rictu *Ed.* [14] xenia *Ed.* [15] carinam *Ed.* [16] podam] p *aus* l *radiert, über* a *rasur eines striches a* [17] *daneben am rande* Uita frontonii *mit verweisung vor* 731, 32 *a* [18] *davor eine zeile raum a* effrenatū *Ed.* [19] ungiprittiloter *übergeschr. a* [20] Resoluar] *das letzte* r *auf rasur a* [21] oblei *übergeschr. a* [22] *davor* 3 *zeilen raum a* [23] constricto *Ed.* [24] *s. zu nr* dccclxxxii [25] passione *Ed.* [26] pensionem *Ed.* [27] impostorem *Ed.* [28] trugi˙nari *übergeschr. a* [29] angelum *Ed.* [30] *durch die folgende gl. veranlasst;* musci *Vita Pelagiae p.* 376^a [31] muscata *Ed.* [32] insimulatur *Ed.*

Em. 21. (412. 413)

DCCCLXXXIV

Clm. 14747.

1 Rostrum snabul. ł mula 157^b — VII
2 *p.* 665^a, 2 [DCCCLXXXVI]
3 Salueris [1] heil uuis 157^b — 665^b, 8
4 In sagina einfeizti [2] 157^b — 666^a, 10
5 [DCCCLXXXVI]
6 Caricauit [3] fazzota 157^b — 666^b, 1
7 Melotem pelliz. rohc 157^b — 667^a, 1
8 Indite coloris. [4] factę. odo kafaratro 157^b
9 Conuicia scelta 157^b
10 Rubore suffuso rotamen kepreitomo 157^b
11 Finderit nahit. siuuit. ł chliubit 158^a
12 Saturiassis siuro 158^a
13 Fax ignis. flamma ł fhachala 158^a
14 Labra prort. ł ramft 158^a
15 Rupem ex lignis masar. ł sprid 158^a
16 Conductule mietun. ł mercedem 158^a
17 Tertiare dritte banton 158^a
18 Anteriorare fordaron 158^a
19 De scirpo. [5] de iunco. piunz 158^a
20 Extricetur enzogan ł destruetur 158^a
21 Strangulare uurgan 158^a
22 Repudietur fertribanuuirdit 158^a
23 Recalescat éruuaramęę 158^b
24 Desine. tace. odoselplaz 158^b — V *p.*
25 562^a, 5
26 Inpingat ferstoze 158^b — 564^b, 12
27 Dispendium ungafuore 158^b — 565^a, 15
28 Cerebrum [6] hirne 158^b
29 Theatricam. meretricem. ł spilarra [7] 158^b
30 — 566^a, 14
31 Capicio chuppa [8] 158^b — 566^b, 15

Titillationis [9] chizilodes 158^b — VI 32
p. 646^b, 15 33
Deliramenta pitrukida 158^b — 647^b, 15 34
De motibus. de operationibus. ł keruo- 35
ridon 158^b — V *p.* 567^a, 21 36
Plectam kiflecht 158^b — 568^a, 5 37
Cusebat [10] siuuita. ł nata 158^b — *ib.* 38
[DCCCLXXXVI] 39
Cicerculę arauuiz 158^b — 568^a, 8 40
Defrįgens uuaramta. ł assit 158^b — 41
569^a, 17 42
Fetido [odore] suue chaden 158^b — 43
569^b, 25 44
Domat doubot. zamot. ł castigat 158^b — 45
569^b, 26 46
Refouet [11] kalapota 159^a — 571^b, 55 47
[DCCCLXXXV] 48
Extorsi kiduuanc 159^a — *ib.* 49
Copadium. interna uiscera. animalium. ł 50
sculterra [12] 159^a — 572^a, 63 51
Nixas [13] siccas fastnuos diuersę siccatas 52
159^a — 572^b, 65 53
Betas bieza 159^a — 572^b, 69 [DCCCLXXXIII] 54
Elixas. prolongatas ł stengil 159^a — *ib.* 55
Fouetur kilapot 159^a — 573^a, 1 56
Inexpres [14] unpachorot 159^a — 573^a, 4 57
Luctamenta kefeht 159^a — 573^b, 4 58
Adgressionem zuochumft. ł zuofart 159^a 59
— *ib.* 60
Bulli&ntia [15] uuallit 159^a — 574^a, 4 61
Prancatiarii [16] uenatores (chephun [17]) 159^a — 575^a, 15 62

[1] Saluus sis *Ed.*, salueris 673^a, 2 [2] *l.* in feizti [3] carricauit *Ed.* [4] *diese und die folgenden gll. werden zu demselben unermittelten abschnitt der Vitae patrum gehören, auf den sich* 728, 13—25 *beziehen:* Fax, De scirpo *und* Extricetur *sind gemeinsam;* rubore perfuso *begegnet* 515^a, 99 [5] scirpo] cirpo *auf rasur* [6] *misverständnis von* crebro 565^a, 17 [7] spilarra] l *aus corr.* [8] *l.* chappa [9] titillationes *Ed.* [10] cusabat *Ed.* [11] refouit *Ed.* [12] sculterra] rra *auf rasur von* ?lla [13] *nach* Nixas *kleine rasur* [14] expers *Ed.* [15] *die corr. von and. hand* [16] pancratiarij *Ed.* [17] *das deutsche wort über und der strich unter* uenatores *von and. hand*

Em. 21. (413)

Scandalizatus zuruuare 159^a — V *p.* 577^b, 31
Inexpertus[1] unpe'untan 159^a — 584^a, 21 [DCCCLXXXVI]
Multis platibus[2] flechon 159^b — 583^a, 9
Expensas tuas spenta 159^b — 584^a, 20
Alueum stroum. ł drati 159^b — 587^a, 19
Flatando[3] fnehento. plasanto 159^b — 587^a, 20
Nutant uuanchont 159^b — 589^a, 30 [DCCCLXXXV]
Vrinam[4] harn[5] 159^b — 591^b, 46
Zizania.[6] lolio ł ratan 159^b — 599^b, 35
Calliculas[7] sochili chelisili 159^b — 604^a, 76
Comeatu[8] kesinde 159^b — 602^b, 64
Calamus[9] fifa 159^b — 604^b, 76
Cataplasma fa'ske 159^b — 605^b, 85 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXV]
Peluem[10] narto. ł labul 159^b — 608^a, 113
Corcodrilla[11] nichus 160^a — 619^b, 17
Salsamenta[12] kesmah 160^a — 604^a, 76
Emulatio[13] antron[14] plidon[15] 160^a — 629^b, 88
Parsimonię. abstinentie spari 160^{ab} — II *p.* 453^b
Amphiteatrum spilehus. ł huorhus 160^b
Agon'a[16] einuuige 160^b
Amens toponte 160^b — 454^a
Tugurio sęlida. kubisi 160^b — 457^b
Apparatu kerannido 160^b — 458^a
Uastaret uuosta 160^b — 459^a
Superstitionis ubar kelugte 160^b — *ib.*
Ventosus homo uuint uuarapigman 161^a
Verecundia herhafti 161^a — II *p.* 459^a 34
Istorica[17] catatracha 161^a — 461^b 35
Relatione saguugo 161^a — *ib.* 36
Monstri unga hiure 161^a — 462^a 37
Compulsos fartribane 161^a — 464^b 38
Amentes toponte 161^b — 465^b 39
Apelli[18] fartriban 161^b — 469^b 40
Ausisse.[19] bibere. ł sufan 161^b — 470^b 41
Legumina[20] smalasat 162^a — 475^a 42
Mercimoniis lonon. odomietom[21] 162^a — 475^b 43 44
Pyramides[22] schef diuba. ł latrones 162^a — 476^b 45 46
Pyra.[23] ignis. ł flamma. ł auara 162^a 47
Pertinaces einstritige 162^a — 477^a 48
Domicilium.[24] tugurium. kubisi 162^a — *ib.* 49
Adhletas chemfo. ł chnet[25] 162^b — *ib.* 50
Cessit giuueichit. dedit 162^b — 478^b 51
Obstaculo marrisal 162^b — 480^b 52
Argumentum[26] úrdanhc 162^b — *ib.* 53
Oscitare. sternutare. ł niusit 162^b — 481^b 54
Scilleos canes raza 162^b — *Vita Hilarionis p.* 75^b 55 56
Suco[27] sou 163^a — 76^a 57
Gauuiens. garriens scrouzit[28] 163^a — 76^b 58
Adflictus[29] striit 163^a 59
Desperati sunt faruuanton 163^a — 77^b 60
Concreparent. resonarent. ł prastoton 163^a — 79^a 61 62
Portentuosas.[30] monstruosas[31] ungahiure 163^b — *ib.* 63 64
Delicio.[32] delero. tobon 163^b — *ib.* 65
[DCCCLXXXIII] 66

[1] expertis *Ed.* [2] partibus *Ed.* [3] flando *Ed.* [4] *die gl. etwas tiefer am rande von and. hand* [5] harn] n *undeutlich* [6] zizaniam *Ed.* [7] caligulis *Ed. diese und die drei nächsten gll. von and. hand* [8] comitatu *Ed.* [9] calamis *Ed.* [10] peluim *Ed.* [11] crocodilorum *Ed.* [12] salsamentis *Ed.* [13] æmulationem *Ed., desgl. p.* 449 [14] antron] n *auf rasur* [15] *l.* pildon *oder* pilidon [16] agones *begegnet* 449, agone 478^a [17] historicâ *Ed.* [18] appelli *Ed.* [19] hausisse *Ed.* [20] leguminum *Ed.* [21] mietom] o *aus* u *corr.* [22] Pyramidas *Ed.* [23] *durch die vorige gl. veranlasst* [24] domicilio *Ed.* [25] chnet] net *auf rasur* [26] argumentis *Ed.* [27] succo *Ed.* [28] *es folgt in der hs.:* carie, *dann freier raum, darauf* liginare *und daneben am rande* R̸ = carice 76^a *und* caliginare 77^a [29] *entstellt aus* ad [superiorem] victum 77^a? [30] portentosas *Ed.* [31] monstruosas] a *aus* u *corr.* [32] insanire *Ed.*

Em. 21. (413). — *VP.* 4.

1 Rutilus rotaz 163^b — *Vita Hilarionis*
2 *p.* 79^b
3 Partiorem sparirum 163^b — 80^b
4 Gleba [1] kitr&. uuaso 163^b — 81^a
5 [DCCCLXXXIII]
6 Parcus frater araker pruõ 163^b — *ib.*
7 Abegerat. inquisierat. fertreip 163^b — *ib.*
8 Nauclerus [2] ferio. stiuro 163^b — 83^a
9 Naulum feriscaz 163^b — *ib.* [DCCCLXXXIII]
10 Proreta [3] foraferio 164^a
11 Contos. fulcras spriuza 164^a — 84^b
12 Puppes [4] stiura 164^a — *ib.*
13 Nauigiium [5] ferid 164^a — *ib.*
14 Huuidas [6] nazzo 164^a — 85^a
15 Lauaretur [7] entfuore 164^a — *ib.*
16 Fecem. [8] finem. al truosina 164^a
32 Decrepita keniginer 164^a — *Vita Malchi*
33 *p.* 93^b
34 Proderem. [9] conseruarem. al. meldeti. in-
35 timarem 164^a — 94^a
36 Cauterio. scriptio. al. prenisan 164^a — *ib.*
37 Crinitis. conclomatis. keuuntanen 164^{ab}
38 — *ib.*
39 Galliculas [10] chelisa 164^b — *ib.*
40 Disco lirnen 164^b — *ib.*
41 Confodimur. transfigimur. duruhstohan
42 164^b — 94^b
43 Mima [11] tohcba 164^b
44 Colostrum [12] .i. piost 164^b
45 Tenucla .i. cbasiuuassar 164^b
46 Pattudo .i. scotto 164^b
47 Alumen .i. peizzistein 164^b

DCCCLXXXV

Codex Turicensis Rhenov. 99^a.

17 (102^a) Refouit kelabota — V *p.* 571^b, 55
18 [DCCCLXXXIV]
19 Expers erat ateilo uuas — 573^a, 4
20 [DCCCLXXXIII]
21 Lucubrem caraga. rozza [13] — 567^b, 26
22 Egereret deuuita — 572^b, 65
23 Qui tusciens huastonti — 572^b, 70
24 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXVI]
25 Non extorquent ni uƀ farent. piang̃ [14] —
26 578^a, 32
27 Non extorserunt ni peitū — *ib.*
28 Meditare lernæ: — *ib.*
29 Incanctanti [15] calstrare — *ib.*
30 Cantor [16] calster — *ib.*
31 Papyrum [17] semid; scbiam [18] — 578^a, 33
48 Ambobus peidem — V *p.* 578^b, 34
49 Cep̄ [19] uenari eum uueidenon inan —
50 580^b, 41
51 Abdici [20] kebalot uuesan kiuunnan —
52 581^b, 41
53 Quid exercitabaris [21] uuaz operas; ar-
54 beitis — 578^b, 34
55 Referebam uobis [22] sagen hiu. rah [23] — *ib.*
56 Recutiens ferlazanti — 579^b, 37
57 Uestire luctu [24] uuato dih clako — 565^b, 3
58 Nixas snita — 572^b, 65
59 Exigit [25] a se suahit fram — 571^b, 58
60 Quam destrahis [26] daz du chouf — 583^a, 11
61 Ad expensas ze spentonne — 584^a, 20
62 Nutritor [27] magazoho — *ib.*

[1] giebarum *Ed.* [2] naucleri *Ed.* [3] *zu* prora 84^b [4] puppim *Ed.* [5] nauigium *Ed.* [6] irriguas *Ed.* [7] elaberetur *Ed.* [8] *finde ich nicht* [9] perderem *Ed.* [10] calliculas *Ed.* [11] Mimologus. qui minos (*sic*) docet. Mima *usw. hs. etwa zu* minarum *Vita Antonii p.* 58^a? mimarum *steht Vita Pelagiae p.* 376^b [12] *diese und die folgenden gll. von anderer hand mit tiefschwarzer tinte* [13] *l.* rozzaga [14] *l.* pifiang̃ = pifiangun [15] incantanti *Ed.* [16] incantator *Ed.* [17] papyrus *Ed.* [18] schiam *von and. hand* [19] Cep̄ *fehlt Ed.* [20] addict *Ed.* [21] exercitabas *Ed.* [22] uobis *fehlt Ed.* [23] *etwa* rahhon [24] luctuum *Ed.* [25] exegit *Ed.* [26] distrahis *Ed.* [27] nutritorem *Ed.*

VP. 4. — *Zs.* 5, 339

Distecto [1] entdactamo — V *p.* 581^b, 41
Senarem tuum perdis [2] altuam dinan pd
— 583^a, 10
Dignum est commendari ze labonne. istum
— 582^a, 5
Concidatur pifellit corpus — 586^a, 16
Quicquid profuturus [3] pidorfti — 575^a, 18
Ut uobis salt sit ze piderbe
Exercitiis tuis [4] fone kehurskidu; đ la-
boribus — 586^b, 16
Exitiales egri; todhafta
Instrumenta [5] lera — 586^b, 17
Teatricam zatarrun — 566^a, 14
Conciditur [6] corpus piuellit cadit — 586^a, 16
Prostibulum [7] bûrbus — VI *p.* 646^b
(102^b) Cataclysmus [8] sinuuagi
Explicauimus [9] entomes [10] — V *p.* 587^a, 18
Nutant uuancont — 589^a, 30 [DCCCLXXXIV]
Carectum sahar 30
Proinstituta [11] hurra — V *p.* 598^a, 21 31
Cataplasmã [12] fasgi. salua — 605^b, 85 32
[DCCCLXXXIII. DCCCLXXXIV] 33
Extediatus unlust — 589^a, 27 34
Exalatione [13] atumzuch — 613^a, 2 35
Totidem so filu 36
Illinc danan — 614^a, 14 37
Fuligine falauuisca — 618^a, 6 38
Alfabetum puahstap — 621^a, 7 39
Caricas figun — 621^a, 8 40
Idiota sum niu. uuilerter — 625^b, 43 41
Cenum boro — VI *p.* 646^b, 6 42
Resipuerunt pilunnun.stalgab [14] — 648^a, 16 43
Effectos eos zi gifrũmanne tuán — 648^b, 16 44
Feroci [15] crimma 45
Redam. ercam. [16] kisarui — 656^b, 15 46
Torques pauga — *ib.* 47

DCCCLXXXVI

Codex Selestadiensis.

(65^a) Athleta meus [17] C^{h}neth mine: ł
cheimpb [18] — 511^b, 67
Austeritas grimmi
Alueolum trók
Beta [19] bittonia — 572^b, 69
Cusebat [20] siuuitta — 568^a, 5 [DCCCLXXXIV]
Cicercule chicherrun — 568^a, 8 [*vgl.*
DCCCLXXXIII]
Cripta cruft — 571^a, 54
Constantia [21] einstritiki — 460^b
Copadium brato. ł svili — 572^a, 63
Copia [22] kivûri — 463^a 48
Catinulo treuue — 568^a, 10 49
Domat banot — 569^b, 26 50
Decrepiti [23] vralte — 620^b, 1 51
De caricis vigon — 621^a, 8 52
Delitioso. dominico [24] Zartilinemo fron (haitl) 53
— 484^a 54
Elixas [betas] giuuesenetiu — 572^b, 69 55
Excreabat rachisota — 572^b, 70 56
Exerto cacinno [25] gidenetemo sange — 57
513^b, 84 58

[1] detecto *Ed.* [2] senator esse desiisti *Ed.* [3] profuturas *Ed. ohne* quicquid; quæ — profutura 590^a, 43 [4] tuis *fehlt Ed.* [5] instrumentum *Ed.* [6] concidatur *Ed.* [7] *hier beginnt eine zweite hand* [8] *aus* (in insula) Clysmatus 625^a, 43 *entstanden?* [9] explicabimus *Ed.* [10] entomes] o *aus* e *corr.* [11] prostituta *Ed.* [12] Cataplasmã.] *der strich über* a *gehört wol als interpunction zu dem hinter dem buchstaben befindlichen punct*
[13] exhalatiunem *Ed.* [14] stalgab *von and. hand* [15] *hier beginnt eine neue hand*
[16] ereã *unsicher* [17] athletam meum *Ed. desgl.* 666^a, 1 [18] ł cheimph *übergeschr.*
[19] betas *Ed.* [20] cusabat *Ed.* [21] constantiam *Ed.*, constantis 476^a, constantiæ 481^a
[22] *desgl.* 469^a. 472^a. 476^a [23] decrepitam *Ed.* [24] domino *Ed.* [25] exorto cachinno *Ed.*

Zs. 5, 339. 340. — *Hatt.* 1, 420^{b}

1 Effigium [1] kilichnussida — 524^{a}, 162
2 Egerantur [2] fi'dowitwerden
3 Fax fachela — 529^{b}, 195
4 Facinus [3] viritate [4]
5 Hausisset veboti — 509^{a}, 53
6 In cauma inhizzo — 568^{a}, 10
7 Iuscellum Iussel — 568^{b}, 10
8 Inexpertis [5] vnbivundinen — 584^{a}, 21
9 [DCCCLXXXIV]
10 Iufestior vngidruzzor — 574^{b}, 11
11 In recalare [6] Viurstát — 606^{b}, 94
12 Infestatur [7] vnfestit — 627^{b}, 64
13 Inpassibiliter [8] vngidediho [9]
14 Leuitina [10] roch — 460^{b}. 467^{a}
15 Laguena [11] sechil — 584^{a}, 21
16 Motibus kiparidon — 567^{a}, 21
17 Memoria [12] liument — 564^{b}, 7
18 Multassent giuuehtin — 515^{b}, 99
19 Melotem cucull͡a. ł roch — 467^{a}
20 Meatibus vzfertin — 477^{b}
21 Non soluam niweige — 578^{b}, 35
22 Nixas smalasat — 572^{b}, 65
23 Nicolai fichepfile — 463^{a}
24 (65^{b}) Obiurgare refsen — 565^{a}, 2
25 Platibus [13] tuahhon — 583^{a}, 9
26 Preconabilem [14] vrmarigau

Profuturam [15] biderbi — 448 29
Per rura pidorfi — 449 30
Precipit'a obalda — 455^{b} 31
Pensationem [16] kivvaki 32
Pruritu. ardore chu^cl^lunge 33
Repausatione [17] girauuida — 563^{a}, 15 34
Rafanaoleon banefuurz — 571^{b}, 59 35
Resarcitas [18] kitûchotiu — 583^{a}, 9 36
Recuperati [19] vbirchoberota — 467^{b} 37
Retor [20] za^la^hafter [21] — 478^{a} 38
Ringere [22] grinen [23] proprie est canum 39
Rostrum snabel — 665^{a}, 2 [DCCCLXXXIV] 40
Suspectus sorchafter — 565^{a}, 2 41
Sciolum [24] wiztoom — 605^{a}, 80 42
Sagina veizti — 666^{a}, 10 [DCCCLXXXIV] 43
Symphoniaco harfphari — 473^{b} 44
Suspens [25] zurtriuui — 474^{a} 45
Substantiuam [26] kiburtliha — 460^{a} 46
Signifer gundfanari — 462^{b} 47
Suggesto vnterhuffotemi — 469^{b} 48
Stuppeum colobium vspanninanroch [27] — 49
460^{b} 50
Tussiens bûstote — 572^{b}, 70 [DCCCLXXIII. 51
DCCCLXXXV] 52
Uenalia mez — 622^{b}, 14 53

VITA ANTONII.

[Vitae patrum ed. Rosweyd]

DCCCLXXXVII

Codex SGalli 579.

27 (Explosa) id discerpta ł membris disso-
28 luta ł demolita zërzûsótiu 102 — 54^{a}

Uexare pînòn 103 — 54^{a} 54

[1] effigie *Ed.* [2] egeratur 477ᵃ? [3] facinora 454ᵃ? [4] *l.* virintate *Wack.* [5] expertis *Ed.* [6] in focularem *Ed.* [7] insectatur *Ed.* [8] passibiliter 472ᵃ, impassibilis 573ᵃ, impassibilitatis 562ᵃ [9] *l.* ungilidecliho, unlidecliho? [10] lebetes, lebetam *Ed.* [11] lagenam *Ed.* [12] memoriam *Ed.* [13] partibus *Ed.* [14] Preconabilem] *das erste e auf rasur* [15] profutura *Ed.* [16] dispensationem 519ᵃ. 567ᵃ. 569ᵃ. 573ᵃ *uö.* [17] repausationem *Ed.* [18] resarcitis *Ed.* [19] recuperato *Ed.* [20] oratores *Ed.* [21] za^la^hafter] *das erste a aus o corr.* [22] *die gl. am rande von and. hand* [23] grinen *übergeschr.* [24] scitum *Ed.* [25] suspensus *Ed.* [26] substantialem *Ed.* [27] *l.* vspunninan

VITA HILARIONIS AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

DCCCLXXXVIII

Codex Selestadiensis f. 66ª.

1 Amaio emporio [1] scabo — 76ª (3 *p.* 15)
2 Antemna ast. ł stanga — 84ᵇ (41 *p.* 36)
3 Emitreteo [2] khelasuht — 77ᵇ (14 *p.* 19)
14 Repagula [carcerum] forchelli — 79ª
15 (20 *p.* 23)

DCCCLXXXIX

Codex SGalli 558.

4 (Exprimit) uzuirfit 165 — 82ª (31 *p.* 31)
16 Cocleam leitera 166 — 82ª (31 *p.* 31)

VITA MALCHI AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

DCCCXC

Codex Selestadiensis f. 66ª.

5 Anus altiu mûter — 93ᵇ (2 *p.* 42)
6 Postliminio hisili — 94ª (4 *p.* 43)
17 Sistarcia [3] Chiulla. ł mvstascha [4] — 96ᵇ
18 (10 *p.* 48)

VITA PAULI EREMITAE AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

DCCCXCI

Codex Selestadiensis f. 65ᵇ.

7 Amenissimos Vunnisamisten — 17ᵇ (3 *p.* 3)
8 Anhelantem fnehanten — 19ª (9 *p.* 8)
9 Aduncis widirgiboginen — 18ᵇ (8 *p.* 7)
10 Ex intestis [5] kiurchundoten — 20ᵇ (16
11 *p.* 12)
12 Iubis zaton. ł manon [6] — 20ᵇ (16 *p.* 12)
13 [DCCCLXXXIII]
19 Lutulenta [7] horwiniu — 18ª (6 *p.* 5)
20 Petulcum frefchez [8] — 19ª (8 *p.* 8)
21 Remotiorem nahiren ł uerroren [9] — 18ª
22 (4 *p.* 4)
23 Scabre [incudes] sarapphiu — 18ª (5 *p.* 5)
24 Uitreum marginem [10] clesinen stouf — 19ᵇ
25 (11 *p.* 9)

[1] a Maiomâ Gazæ emporio *Ed.* [2] hemitritæo *Ed.* [3] sitarciâ *Ed.* [4] ł mvstascha *übergeschr.* [5] ex intestati bonis *Ed.* [6] ł manon *übergeschr.* [7] Lutulenta [aqua] *abl. sg. f. Ed.* [8] *dh.* frefchez [9] ł uerroren *von and. hand übergeschr.* [10] vitrei fontis marginem *Ed.*

VITAE ET PASSIONES SANCTORUM.

ABDIAE ACTA APOSTOLORUM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

DCCCXCII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

1 Peluis[1] label[2] *a* 82^{b2} *b* 149 — *De Petro*
2 *p.* 403
3 Basis[3] stollo. scinga (scinka[4] *a*) *a* 82^{b2}
4 *b* 149 — 406
5 Dorcas. nomen[5] interpretatur simia. affo
6 *a* 82^{b2} *b* 149 — 408
7 Zima.[6] fermentum. dêismo *b* 149 — 409
8 Comparare couffan *a* 82^{b2} koufon *b* 149
9 — 411
10 Scortator[7] buarari[8] *b* 149 huuarari
11 *a* 82^{b2} — 415
12 Assentatio[9] gibengida *b* 149 gehengida[10]
13 *a* 82^{b2} — *ib.*
14 Falx[11] sichila[12] *a* 82^{b2} *b* 149 — 419
15 Decuplo zehenfalt *b* 149 zeanfalt *a* 82^{b2}
16 — *ib.*
17 Stips[13] pruanta *a* 82^{b2} *b* 149 — 425
18 Conclauis[14] ebansloz *b* 149 — 427
19 Incantare galsderon *b* 149 — 432
20 Sarcofagus[15] Sarch[16] *b* 149 corb *a* 82^{b2}
21 — 440
22 Squama[17] scuobba *a* 82^{b2} suabba *b* 149
23 — 444
24 Sporta corb *b* 149 — *De Paulo p.* 444
25 Semizintia[18] albgurtilla *b* 150 — 447

Sarmentum[19] spab *a* 82^{b2} sp^{ha} *b* 150 — 26
De Paulo p. 448 27
Dissenteria uzsoth *b* 150 — 449 28
Conductus[20] eius meide *b* 150 — 449. 29
452 30
Arreptum fustem in quo res. exprimere 31
solent. vuâtstanga *b* 150 — *De Jacobo* 32
p. 607 33
Ruga[21] runcelo *b* 150 — *Acta Petri et* 34
Pauli auct. Marcello (*Fabric.* III,) 635 35
Apostaticus[22] abedrunniger *b* 150 abdrun 36
niger *a* 82^{b2} 37
Preditus[23] gioder *a* 82^{b2} gioadeger *b* 150 38
— 639 39
Manica m̄chlo *b* 150 — 640 40
Prestrigium[24] zoubar[25] *a* 82^{b2} *b* 150 — 41
642 42
Congelauero[26] zisamęnegirenno[27] *b* 150 43
zisamene gi. *a* 82^{b2} — *ib.* 44
Deliro[28] auuitzon[29] *a* 82^{b2} *b* 150 — 650 45
Giro[30] umbikeru *a* 82^{b2} ūbekero *b* 150 46
— 651 47
Therebintus.[31] arbor gerens resinam pre- 48
stantissimam. resina. est. fliod. et seipha 49
(sciffa *a*) et harza[32] *a* 82^{b2} *b* 150 — 652 50

[1] pelnim *Ed.* [2] label *im context a* [3] bases *Ed.* [4] *beide worte im context a* [5] nomen *über* Dorcas *a* [6] azymorum *Ed.* [7] scortatores *Ed.* [8] huarari *übergeschr. b* [9] Assæntacio *b* assentationibus *Ed.* [10] gehengida *im context a* [11] falcem *Ed.* [12] sichila *im context a* [13] stipem *Ed.* [14] conclave *Ed.* [15] sarcophago *Ed.* [16] Sarch *übergeschr. b* [17] squamæ *Ed.* [18] semicincta *Ed.* [19] sarmentorum *Ed.* [20] conducto *Ed.* [21] rugam *Ed.* [22] *fehlt Ed., gehört nach* sceleratum *p.* 637 *z.* 1 [23] præditum *Ed.* [24] præstigio *Ed.* [25] zoubar *übergeschr. b* [26] congelaverat *Ed.* [27] zisamęnegirenno *übergeschr. b* [28] delirant *Ed.* [29] auuitzon *im context a* [30] girate *Ed.* [31] terebintum *Ed.* [32] *alles im context a*

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 263). *VS.* (*Diut.* II, 180. 181 = *Germ.* 22, 397)

Reustus[1] brant[2] *b* 150 — *De Jacobo p.* 596
Callus[3] suuil *b* 150 — 600
Infestatio[4] biuuillida *a* 82^{b2} piullida *b* 150 — *De Andrea p.* 465
Maritima[5] selih *a* 82^{b2} sêliĉh *b* 150 — 468
Tristigium[6] solari[7] *a* 82^{b2} *b* 150 — 472
Carectum[8] saherahi *b* 150
Scirpus[9] binuz[10] *a* 82^{b2} *b* 150 — *ib.*
Inficio[11] ġ. gifohtu[12] *b* 150 — *ib.*
Scala[13] lôttera *b* 150 — 473
Pauimentum[14] esdrih *a* 82^{b2} esdri[15] *b* 151 — *ib.*
Theatrum spilehus[16] *a* 83^{a1} *b* 151 — 474
Carruca[17] carruh[18] *a* 83^{a1} *b* 151 — 477
Piscina vuihiri[19] *b* 151 uuibiri *a* 83^{a1} — 497
Scateo[20] vuiumo *b* 151 — 505
Propalo.[21] narro giblapeco[22] *b* 151
Formica[23] ameizza *a* 83^{a1} ameiza *b* 151 — *De Jacobo p.* 519
Zaberna[24] malaha[25] *a* 83^{a1} *b* 151 — 520
Nouale niuuilenti *b* 151 — *De Johanne p.* 545
Hebetata bidûbilidiu *b* 151 — 546
Eneruo[26] uzzer adron *b* 151 — 547
Sponsio erborgida[27] *a* 83^{a1} *b* 151
Serica[28] gote mebbi[29] *b* 151 — *De Johanne p.* 560
Mica[30] brôsma *b* 151 brosma[31] *a* 83^{a1} — 562
Incutio[32] Anasmidon[33] *a* 83^{a1} anasmidon *b* 151 — 566
Fiscale[34] fiscilih *b* 151 fisclih[35] *a* 83^{a1} — 567
Rubeta. bofo. krota.[36] rana[37] inquieta *a* 83^{a1} *b* 151 — 577
Sphalangius.[38] musca uenenosa.[39] fliega *a* 83^{a1} *b* 151 — *ib.*
Terebro[40] boron[41] *a* 83^{a1} *b* 151 — *ib.*
Basilica.[42] ecclęsia. ˡbirica *b* 151 — 580
Pulli[43] huanir *b* 151 huaner[44] *a* 83^{a1} — 582
Ferio.[45] ferias. uiron[46] *a* 83^{a1} *b* 152 — 584
Concione. as.[47] diugon *b* 152 digon[48] *a* 83^{a2}
Hydrops[49] wazzersoht *b* 152 uuazarkalb[50] *a* 83^{a2}
Verenda hegi drûsi *b* 152 heidrosi[51] *a* 83^{a2}
Fomentum baunga *b* 152
Minitans devuen *b* 152
Tussis[52] huasto[53] *a* 83^{a2} huastô ṡ *b* 152

[1] nsto *Ed.* [2] brant *übergeschr. b* [3] callos *Ed.* [4] infestatione *Ed.* [5] maritimam *Ed.* [6] trialega *Ed.* [7] solari *übergeschr. b* [8] *wol durch die folgende gl. veranlasst* [9] Stirpus *a* scirpos *Ed.* [10] binuz *übergeschr. b* [11] inficis *Ed.* [12] = gifuhto [13] scalas *Ed.* [14] pavimento *Ed.* [15] esdri *übergeschr. b* [16] spilehus *übergeschr. b* [17] carrucam *Ed.* [18] carruh *im context a* [19] vuihiri *übergeschr. b* [20] scatens *Ed.* [21] *zu* prædico *p.* 508? prolongasset *p.* 510? [22] giblapeco *übergeschr. b* [23] formicam *Ed.* [24] Caberna *b* Zabarias *Ed.* zabernas *der abdruck bei Mombritius* II, 19ᵇ [25] malaha *übergeschr. b* [26] enervetur *Ed.* [27] erborgida *im context a* [28] sericis *Ed.* [29] *l.* gotennebbi [30] micas *Ed.* [31] brosma *im context a* [32] incutiunt *Ed.* [33] Anasmidon *im context a* [34] fiscalia *Ed.* [35] fisclih *im context a. das in b folgende* a fisco .i. ỹuilia (*in a steht nur* .i. uilia) *ist natürlich lateinisch* [36] krota *im context a* [37] rama *b* [38] phalangius *Ed.* [39] nenosa (ne *übergeschr.*) *b* [40] Térebro *b* terebrantur *Ed.* [41] boron *im context a* [42] basilicam *Ed.* [43] pullorum *Ed.* [44] huaner *im context a* [45] feriari *Ed.* [46] niron *im context a* [47] Concio.nas (no *übergeschr.*) *b. die legende, welcher diese und die nächsten* 5 *gll. angehören, konnte ich nicht ermitteln* [48] digon *im context a* [49] Idrops *b* [50] uuazarkalb *im context a* [51] heidrosi *im context a* [52] Thussis *a* [53] hnasto *im context a*

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 263. 264). *VS.* (*Diut.* II, 181. 182 = *Germ.* 22, 397. 398)

1 Citerior[1] gendra[2] *a* 83^{a2} *b* 152 — *De*
2 *Thoma p.* 690
3 Pincerna scenko[3] *a* 83^{a2} skenko *b* 152
4 — 692
5 Cementum[4] balstar[5] *a* 83^{a2} ehsdrhi.
6 blastar *b* 152 — 697
7 Sugillo[6] erdempfu[7] *a* 83^{a2} herdē^p^hu
8 *b* 152 — 702
9 Lanx[8] bahuueiga *b* 152 bahueiga[9] *a* 83^{a2}
10 — 714
11 Therma[10] bad[11] *a* 83^{a2} *b* 152 — 715
12 Lentum horo[12] *a* 83^{a2} *b* 152 tus.[13] per
13 partes mollitus giuuichiter *a* 83^{a2}
14 Arteria[14] senadra[15] *a* 83^{a2} *b* 152 — 717
15 Matrona idis[16] *a* 83^{a2} itis[16] *b* 152 — 719
16 Numularius[17] munizari[18] *a* 83^{a2} munizzari
17 *b* 152 — 732
18 Colobium[19] godeuuebbi[20] *a* 83^{a2} gote
19 uuppe *b* 152 — *De Bartholomaeo p.*
20 671
21 Sandalia[21] girumi[22] *a* 83^{a2} giriūmi *b* 152
22 — 672
23 Amentum[23] laz[24] *a* 83^{a2} *b* 152 — *ib.*

24 Lunaticus[25] manuduuiliger[26] *a* 83^{a2} *b* 152
25 — *De Bartholomaeo p.* 674
26 Troclêa[27] rota. per quam funis trâtur.
27 gurba. ł furcga *b* 152. 153 Kurba. ł
28 furca[26] *a* 83^{a2} — 681
29 Fuligo[28] ruaz[29] *a* 83^{a2} *b* 153 — 683
30 Stips[30] bisancī. stoc[31] *a* 83^{a2} *b* 153
31 — *ib.*
32 Ablactatus intuueniter[32] *a* 83^{a2} *b* 153 —
33 *De Matthaeo p.* 642
34 Fantasia[33] drugida[34] *a* 83^{b1} *b* 153 — *De*
35 *Simone et Juda p.* 610
36 Profectio[35] fuara *a* 83^{b1} *b* 153 — 613
37 Pannosus.[36] pannis plenus. loderon *a* 83^{b1}
38 ludera[37] *b* 153 — 614
39 Fiscum[38] fisc. camera *b* 153 fisc camera[39]
40 *a* 83^{b1} — 616
41 Fiscus[40] lim[41] *a* 83^{b1} lim[42] *b* 153
42 Conflictus[43] baga[44] *a* 83^{b1} *b* 153 — 618
43 Scrinia scrini[45] *b* 153 — 620
44 Capsa[46] kafs. kefsa. basciza *b* 153 Caps.
45 kefsa[47] *a* 83^{b1} — *ib.*
46 Surculus.[48] ramus. zuig *b* 153 — 627

ZU ABDIAS V.

DCCCCIV. DCCCCV. DCCCCXXII.

ZU MARCELLUS V.

DCCCCXVIII. DCCCCXIX.

[1] citerioris *Ed.* [2] gendra *im context a* [3] scenko *im context a* [4] cæmento *Ed.* [5] balstar *im context a* [6] Suggillo *b* sugillavi *Ed.* [7] erdempfu *im context a* [8] Lanį *b* lances *Ed.* [9] bahueiga *im context a* [10] thermarum *Ed.* [11] bad *übergeschr. b. nach* Therma *steht in a das mir unverständliche* agę binigę [12] horo *im context a* [13] *dh.* lentus [14] arterias *Ed.* [15] senadra *im context a, übergeschr. b* [16] idis *im context a,* itis *übergeschr. b* [17] Nūmularius *a* nummulariis *Ed.* [18] munizari *im context a* [19] colobio *Ed.* [20] godeuuebhi *im context a* [21] Scandalia *a* [22] girumi *im context a* [23] amentia *Ed.* [24] laz *im context a* [25] lunaticam *Ed.* [26] *die gll. im context a* [27] trochleas *Ed.* [28] fuligine *Ed.* [29] ruaz *im context a, übergeschr. b* [30] hystrix *Ed.* [31] *beide worte im context a* [32] intuueniter *im context a* [33] phantasiam *Ed.* [34] drugida *im context a* [35] profectionem *Ed.* [36] pannosi *Ed.* [37] ludera *übergeschr. b* [38] Fiscus *a* fisci *Ed.* [39] fisc camera *im context a* [40] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [41] lim *im context a* [42] lim *übergeschr. b* [43] conflictum *Ed.* [44] baga *im context a, übergeschr. b* [45] scrini *übergeschr. b* [46] capsas *Ed.* [47] Caps. kefsa *im context a* [48] surculis *Ed.*

PASSIO ADALBERTI.

[Acta sanctorum april. tom. III]

DCCCXCIII

Codex Guelferbytanus Helmost. 553.

1 (Testacia[1]) thaine 64^{a} — 183B — 186E 16
2 Decapitabimini gihafdade uuerthath 70^{b} Canapário[2] sadulerie 70^{b} — *ib.* 17

PASSIO ANDREAE.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. I. L = Lipoman Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

DCCCXCIV

Codex Oxoniensis Jun. 25.

3 (169^{c}) Explicamus[3] int faldemes — *M* 55^{a}
4 *L* 23^{b}
5 Suspensos sorekente — *M* 55^{b} *L* 23^{b}
6 Pacto uuisun[4] — *M* 55^{b} *L* 24^{a}
7 Aculeus[5] abngo — *M* 56^{b}
8 (169^{d}) Pro[6] uoto pi uuillin — *M* 56^{b}
9 *L* 25^{a}
10 Stipebant[7] kistabeton — *M* 56^{c} *L* 25^{b}
11 Inpudentia unscama — *M* 56^{a} *L* 24^{b}
Capax farnemanter[8] — *M* 56^{a} *L* 24^{b} 18
Ne inpedirent[9] nimartin — *M* 56^{b} 19
L 25^{a} 20
Tolerantia[10] kidhult — *M* 56^{c} *L* 25^{a} 21
Remuneracionem[11] lon — *ib.* 22
Incontinentes[12] unfarpurtliche — *M* 55^{c} 23
L 24^{a} 24
Exigo[13] ar duingu — *M* 55^{d} *L* 24^{a} 25

HOMILIA IN NATALI ANDREAE.

[Gregorii opera tom. I, Parisiis 1705]

DCCCXCV

Clm. 14747 *f.* 83^{b}.

12 Minarum asperitatibus throono árendidō
13 — *p.* 1450
14 Estimationem chust. piuuan — 1451
15 Ualuit thesuúerd uuas — *ib.*
Ambitione sua sinerugiri — 1453 26
Prouectus[14] spót framdiht — *ib.* 27
Uegetata kástárchit. kauualisan — *ib.* 28

[1] testea *Ed.* [2] Campanario *Ed.* [3] explici|cem^{a} *M*, ci *mit tinte ausgestrichen* [4] uuisun] n *mit rasur aus* m *corr.* [5] equnieo *M*, *fehlt L* [6] Pro *fehlt M* [7] Stupebant *LM* [8] farnemanter] *das erste* e *aus* o *radiert* [9] ne impediret *M* ut non impedirent *L* [10] tolerantiam *L* [11] remunerationis *L* [12] incontinenter *LM* [13] exigam *L* [14] profectus *Ed.*

PASSIO BARTHOLOMAEI.[1]

DCCCXCVI

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1 (172^{b}) Sermocinationis ki choses
2 Inseruit kimpitota
3 Laniando Slizanto — 75^{a}
4 Inusitatum unkiuuon
5 Usurpasti unrehto kiuualctos — 75^{d}. 76^{a}
6 Apostaticum freidaken — 76^{a}
7 (172^{c}) Tragelafum helahun
8 Fauor lop liumunt
9 Uapor thaum
10 Celeps unki hi giter
11 (172^{d}) Cunabulis lakaridū
12 Placula Tuacha
13 Inpensius kiuuarlichor
14 Inpliciti in keualdane
15 Inpolita unkihasanot
16 Intestina in nuadri
17 (173^{a}) Extricabilis dhuruhfartlih

Eminentior frābariro 25
Fulta arspriuzit 26
Actenus unzennu 27
Sagaciter akaleizo 28
Garriant cherren 29
Cepe surro 30
(173^{b}) Exosos fieta 31
Digesta kisekit 32
Uicissim hertom 33
Suspicione uuane 34
Superficie tenus unzan obanantiki 35
(170^{d}) Inpensius ghifuorlihhor 36
Fuliginis[2] choles — 76^{d} 37
Emicans[3] clizzanti — *ib.* 38
Stirpex[4] dhorn 39
Deterrimum ekisl chos tun[5] — 77^{a} 40

PASSIO CAECILIAE.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

DCCCXCVII

Clm. 14747.

18 (87^{a}) Aere incisos[6] inaere kaméizan — 186^{a}
19 Radiantibus scinantē — *ib.*
20 Scédulis púoh pl&'ir — *ib.*
21 Liuor tolc. apanst — *ib.*
22 Conuectan[7] kauórant. pipringant — *ib.*
23 Mugitum hlóhunga — 186^{b}
24 Lunaticos manod fallonte — *ib.*

Energuminos[8] uuinnante — 186^{b} 41
Conluctantem[9] bringanten. uuídar uuin- 42
nantē — 188^{b} 43
Findebantur zaspaltanuúrtun — *ib.* 44
Sidereo [radiantes aspectu] aftersterno 45
farúu — *ib.* 46
Inlicit[10] pisuichit 47

[1] *die wenigen belegbaren gll. finden sich in der fassung bei Mombritius tom.* I, *welche besser und vollständiger als die bei Fabricius Codex apogryphus* II, 669 *sqq. mitgeteilte ist*
[2] *diese letzten* 4 *gll. auch in der darstellung der Acta SS.* (*aug.* v, 37) fuligine *Ed.*
[3] emicantē *Ed.* [4] *fehlt Ed.;* hystrix *bei Fabricius* II, 683 [5] *l.* ekisiichostun [6] inciso *Ed.*
[7] coniectant *Ed.* [8] inergnminos *Ed.* [9] aduersum se nctantē *Ed.* [10] *zu* incitat 188'?

Em. 17. (407)

1 Explicauit.[1] expleuit intlauh. urrachota
2 Articulum stúntuuila — 188[d]
3 Laniabat sléiz — *ib.*
4 Tenti ab 'pparitoribus piuangane (87[b])
5 uona den ahtarū — *ib.*
6 Degeneres unadaliske — *ib.*
7 Sarmenta asneita — 189[a]
8 Spinosa surcula[2] opazhaftedorna — *ib.*
9 Animosę biezmóto — *ib.*
10 Ruris achrum — *ib.*
11 Algidis chaltem. freosantem — *ib.*
12 Imbriferis reganhaftem — *ib.*
13 Campi nemoreis[3] holzuuanga — *ib.*
14 Pampinibus[4] sumarlatum — *ib.*
15 Sera [poenitudine] hriuun — 189[b]
16 Butruonum.[5] sertas uuintolono gauó-
19 gida — 189[a]
20 Libamina fuhtaz. óprod[6] — 189[b]
21 Stupratoris huorares — 189[c]
22 Assessor anasezzo — *ib.*
23 Carnifices[7] martrara. manslagun — *ib.*
24 Plumbatis tundi pliīnēcbolpon. piuillan
25 — 190[a]
26 Sacrofago steininer drúho — *ib.*
27 Opacum[8] finstar
28 Brantia chíuua
29 Adfines kamarcbun. kapúrun — 190[b]
30 Philosophando afteruueraltsprachi spre-
31 chanto — 190[d]
32 Cruentus carnifex plotager manslago —
33 191[a]

VITA COLUMBANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. vi, Coloniae 1575]

DCCCXCVIII

Codex monasterii heremitarum 257.

17 (Stiuam) keiza 245 — *p.* 486 *c.* 3

VITA CORBINIANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. v, Coloniae 1574]

DCCCXCIX

Clm. 19162.

18 Equaritię[9] .i. stŏt 137[a] — *p.* 138

[1] *zu* explicui 188[c]? [2] spinosa rosarum sarculo *Ed.* [3] nemoribus *Ed.* [4] pampineis *Ed.* [5] botrionū *Ed.* [6] *l.* óphrod [7] carnificibus *Ed.* [8] *zu* oppressum 190[a]?
[9] *die worte* &cni°dā eq[a]ritię *und die darüber stehende deutsche gl.* .i. stŏt *sind von and. hand (zum teil auf rasur) am zeilenschluss hinter* abstuierant conspiciens *nachgetragen und fehlen auch bei Surius sowie in den besserer übertieferung folgenden AA. SS. sept.* III, 288[b]

VS. (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). — *Hatt.* 1, 420^{b}

PASSIO DIONYSII.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

DCCCC

Codex Carolsruh. SPetri.

1 (84^{b1}) Questus [1] sum klageta — 223^{c}
2 (84^{b2}) Catasta. [2] genus pęnę aculeo si-
3 mile īrámon — 227^{a}

Sequana [3] sigana — 228^{b} 10
Campana [4] glogga — 228^{c} 11

VITA EMMERAMI.

[Acta sanctorum sept. tom. VI]

DCCCCI

Clm. 19162.

4 Spina alba .i. hagandorñ [5] 82^{a} — *p.* 493^{a}

PASSIO GEORGII.

[Ed. Zarncke, Berichte der k. sächs. gesellschaft der wissenschaften 1875]

DCCCCII

Clm. 22272.

5 Cacabi [6] sackere 75^{b} — 1 *p.* 266
6 Resina [7] zini pech 75^{b} — *ib.*
7 Terebellas [8] nabiger 76^{b} — 8 *p.* 268

Deliras dutobist 78^{b} — 13 *p.* 272 12
Contremesceret [9] pibinet 79^{a} — 15 *p.* 273 13

VITA GREGORII AUCTORE JOHANNE.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. IV, Venetiis 1554 [10]]

DCCCCIII

Codex SGalli 578.

8 Siliquis phésoṅ [11] 97 — *p.* 87^{a}
9 Granaticis [12] chénnôn 97 — *ib.*

Subpos^{i}torium [13] faút 100 — 88^{a} 14

[1] Qnestnsq; *Ed.* *alle gll. im context* [2] ī catastis *Ed.* [3] Segone *Ed.* [4] capsula *Ed.* [5] .i. *und* dorñ *saecl.* 15 [6] caccabum *Ed.* [7] resinam *Ed.* [8] cerebellas *Ed.* [9] contremuit *Ed.* [10] *ich citiere nicht nach den Actis sanctorum vom* 12 *märz* (II, 137 *sqq.*), *weil dort ein längerer von p.* 96—104 *der hs. reichender abschnitt nach* attestantur *p.* 160^{b}, 21 *fehlt* [11] kephésôn *Hatt.*; *aber was er als* ke *las, steht weit davor und ist lat.* de (d *aus* a *corrigiert*) [12] granaticis *Ed.* [13] Subpos^{i}torium] *das übergeschr.* i *vom glossator,* um *auf rasur*

PASSIO JACOBI SECUNDUM ABDIAM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

DCCCCIV

Codex Oxoniensis Jun. 25 *f.* 169^{d}.

1 Adsertiones Sagun — *p.* 517
2 Insultans [1] huhonti — 518
17 Ne ledatis [2] niterret — 518. 519
18 Inpetrauit kidikita — 529

PASSIO JACOBI.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. II. F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. L = Lipoman Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

DCCCCV

a = *Clm.* 14747 *f.* 83^{b}. *b* = *Clm.* 14747 *f.* 98^{ab}.

3 Adorsi [3] sunt anagagangansint *ab* 98^{a} —
4 *M* 18^{b} *F* 596 *L* 22^{a}
5 Delata [4] kasag&. piprungan (piprúngan *a*)
6 *ab* 98^{ab} — *L* 22^{a}
7 Contissime [5] hradost *a* radost *b* 98^{b} —
19 *M* 18^{b} *F* 597 *L* 22^{b}
20 Infestum [6] est ungauori ist *ab* 98^{b}
21 Fullonis uecte [7] uueskinpluil *ab* 98^{b} —
22 *M* 18^{d} *F* 607 *L* 22^{b}

VITA JOHANNIS AUCTORE MELLITO.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. III, Hamburgi 1743. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

DCCCCVI

Clm. 14747 *f.* 84^{a}.

8 Exhilari [8] farsentan — *F* 606 *M* 29^{c}
9 Cassaretur farsag&uuard — *ib.*
0 Funeri hréo
1 Feretrum pára — *M* 29^{c}
2 Spectaculum éinuuigi — *F* 607 *M* 29^{c}
3 Egrimonia [9] siõhtom — *F* 608 *M* 29^{d}
4 Aurificium [10] officinas koldsmid — *F* 610
5 *M* 30^{a}
6 Marcessit [11] uruuelch&a — *ib.*
23 Aduolutus [12] kaniganer — *F* 609 *M* 29^{d}
24 Fascibus purdinon — *F* 610 *M* 30^{a} •
25 Fides [13] triuua — *F* 609 *M* 29^{d}
26 Amicto [14] poculo pihulitemotranche —
27 *F* 613 *M* 30^{c}
28 Profuturas spuotigo — *ib.*
29 Diurnam [15] [sollicitudinem] tages amphati
30 — *ib.*
31 Incutiunt kapruttant — *ib.*

[1] insultare *und* insultaret *Ed.* [2] non eum lædatis *Ed.* [3] adorti *FLM* [4] Del&a *a* Del&a *b* commissa *FM* [5] continentissimæ *FLM* [6] Infectum *a* [7] fullonis percussum uecte *L* fullonis arrepto fuste *M* fullo, arreptum fustem *F* [8] exilari *F* exilio damnari *M* [9] ægritudinem *FM* ægrimonias *Abdias p.* 559 [10] aurificum *M*, *fehlt F* [11] marcescit *FM* [12] devolutus *F* [13] fidem *FM* [14] Amicto *fehlt FMAbdias* [15] diuturnā *M*

Em. 11. (405). — *Ja.* 183. 184. — *Em.* 16. (407). — *Ie.* 362. 363 (*Zs.* 5, 194)

1 Fiscalia zeúrono hóue — *F* 613 *M* 30[c]
2 Ludere tabolis zaspilonne zaples — *F* 613
3 *M* 30[d]
4 Putoribus[1] fulidom — *F* 614 *M* 30[d]
Mulcentia lohontiu — *F* 615 19
Contulimus[2] karihtiu. piprahtium[3] — 20
F 615 *M* 31[a] 21

DCCCCVII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

5 (172[a]) Exercuit kimahhota — *F* 606
6 Auiditas kitiki — *F* 613
7 Incutiunt anauuerfant — *ib.*
8 Exequias leito — *ib.*
9 Ferâtiora crīmirun — *F* 619
Accerrime pittarost — *F* 619 22
Nodos reisan — *F* 620 23
Latens luzz enter — *ib.* 24
(172[b]) Adfinitate sua mit kilenkida[4] iro 25
— *F* 621 26

VITA JOHANNIS.

[Bedae opera ed. Migne Patrol. lat. xciv[5]]

DCCCCVIII

Clm. 14747 *f.* 87[b].

10 Vtpote soso ih meist uuánuiu — *p.* 47
11 Actiua uita arpeitsamolîp — *ib.*
Contemplatiua [vita] himillîp — 48 27

VITA MARTINI AUCTORE SULPICIO SEVERO.

[Ed. Halm, Vindobonae 1866; die citate aus Gregorius Turonicus beziehen sich auf die Bibl. max. patrum Lugd. tom. xi]

DCCCCIX

Codex Lugdun. Voss. 69 *f.* 22[b].

12 Anfibula[6] ober lagu — *Dial.* 2, 1 *p.* 181, 8
13 Fate'cit[7] briudid[8] — 3, 5 *p.* 203, 14
14 Promontorium[9] hog — 1, 3 *p.* 155, 12
15 Abenis hals ledir — 1, 18 *p.* 171, 3
16 Toracina[10] haes lin — 1, 19 *p.* 171, 18
17 Soeue[11] su — 2, 11 *p.* 192, 5
18 Murmur[12] uastru[n]g[13] — 2, 13 *p.* 195, 23. 24
Lacuna[14] floda[15] — *Dial.* 1, 21 *p.* 174, 5 28
Lurida pox 29
Labefacare[16] agleddę go::::::: — 3, 11 30
p. 208, 24 31
Ultro citro hidirandidir 32
Arguta[17] ordancas 33
Exenia[18] madmas — 2, 12 *p.* 194, 20 34

[1] pudoribus *FM* [2] coufusi sumus *FM* contulimus *Abdias p.* 572 [3] *l.* piprahtum [4] kilenkida] a *aus* u *corr.* [5] *bei Migne lautet die überschrift dieser homilie fälschlich* In die natali sancti Joannis baptistæ (*statt* evangelistae) [6] amphibalum *Ed.* [7] facessat *Ed.* [8] *verwandt mit ahd.* brôdi [9] promuntoria *Ed.* [10] storacinam *Ed.* [11] sues *Ed.* [12] *auch* 23 *p.* 132, 30 [13] *Ettmüller* 515 [14] lacernam *Ed.* [15] *Ettmüller* 364 [16] labefactati *Ed.* [17] *l.* Argumenta [18] xenium *Ed.*

DCCCCX

Clm. 18547, 2.

1 (5ᵃ) Scaeda plezin — *Praef. p.* 109, 2
2 Materiam [1] zala — 109, 6
3 Detrimento, i. damno. prestungo — 109, 9
4 (5ᵇ) Eloquentia chosigi — 109, 16
5 Oratoribus redinarun — 109, 17
6 [nec] Contiĝissem nipirûrta [2] — 110, 4
7 Libassem, .i. degustarem. smacti — 110, 5
8 Dissi, ^mili^ tudine [3] virsumido — *ib.*
9 Titulum capital — 110, 8
10 Dediti plmglnta [4] — 1 *p.* 110, 10
11 (6ᵃ) Conceptę [spei] plgyngcngs [5] — 1
12 *p.* 110, 13
13 Excitabatur gcnlzltyyard [6] — 1 *p.* 110, 16
14 Aemolumenti stivro .i. fructi. ł pezirungo
15 — 1 *p.* 110, 19
16 Philosophantem redinonten — 1 *p.* 110, 20
17 Dementia, .i. stultitia. vrsinnigi — 1
18 *p.* 110, 21 [*p.* 111, 7
19 Opere, .i. laboris pretivm. notdurft — 1
20 Commodi givuores — 1 *p.* 111, 10. 11
21 (6ᵇ) Ne — pareret nkggmch hqtl [7] —
22 1 *p.* 111, 22
23 Congesta, .i. collecta. gibufotiv — *ib.*
24 [quod] Fastidium zurlusto [8] — *ib.* [30
25 (7ᵃ) [inter] Scolares gizoganen — 2 *p.* 111,
26 [inter] Alas menigin. ł giritvn — *ib.*
27 Inspirauit [9] cncpllgs [10] ilta — 2 *p.* 112, 2
28 Caticuminum glsgggnqtgn [11] — 2 *p.* 112, 3
29 Uotis vuillvn — 2 *p.* 112, 5
30 Satis ginuoc — 2 *p.* 112, 6
Intentus cncdchtlggr [12] — 2 *p.* 112, 7 31
Ueteranorvm altichero () cltkcchgrq [13] — 32
2 *p.* 112, 9 33
Sacramentis ei dun — 2 *p.* 112, 11. 12 34
[DCCCCXI] 35
In armis înyycfcnyn [14] — 2 *p.* 112, 16 36
Frugalitatem, .i. parsimoniam furipurt — 37
2 *p.* 112, 19 38
(7ᵇ) Deuinxerat gihulta [15] — 2 *p.* 112, 21. 22 39
Stipendiis pfruontun — 2 *p.* 112, 25 40
Ridêre spottotvn [16] — 3 *p.* 113, 11 41
(9ᵃ) Ex̱ˢpectata urmarl [17] — 5 *p.* 115, 4 42
Artius fastor — 5 *p.* 115, 7 [DCCCCXI] 43
Inpóneret pivuli hi — 5 *p.* 115, 9. 10 44
Soporem trqym [18] — 5 *p.* 115, 13 45
Contestatus yrchyndgnī [19] — 5 *p.* 115, 17 46
[ad] Remotiora syntryn [20] — 5 *p.* 115, 22 47
(10ᵃ) ([ad] Exilium) ellintuma [21] — 6 48
p. 116, 22 49
(Ellêborum) hgmgrc [22] — 6 *p.* 117, 2 50
Temptauit yyqltc [23] — 6 *p.* 117, 7 51
(10ᵇ) Corpus llh [24] — 7 *p.* 117, 15 52
Palpitare lyhqyyyn [25] () plhti chan — 7 53
p. 117, 26 54
Irruunt In dryngyn [26] — 7 *p.* 118, 2 55
Spectaculum scqyyng̃ [27] — *ib.* 56
Materia pllldġ [28] — 7 *p.* 118, 5 [18 57
(11ᵃ) Extorsisse yzcryylntcn [29] — 8 *p.* 118, 58
Marcescentibus [30] yyglhgntgn [31] — 8 59
p. 118, 20 60

[1] materiem *Ed., vgl. die varr.* [2] pirûrta] *das übergeschriebene* o *von and. hand* [3] Dissi, ^mili^ tudine] *die correctur von and. hand* desuetudine *Ed.* [4] plmglnta] m *aus* u *corr., dh.* pimeinta [5] *l.* pigyngcngs, *dh.* pigunnanes [6] *dh.* ganizit uuard [7] *dh.* ni gemahhotl [8] zurluato] o *aus* ? u *corr.* [9] spirauit *Ed., vgl. die varr.* [10] *dh.* anaplies [11] *dh.* gisegenoten [12] *dh.* anadahtiger [13] *undeutlich, dh.* aiticchero [14] *dh.* in uuafanun [15] *von and. hand* [16] *das nun folgende bl.* 8 *ist später ergänzt* [17] *dh.* urmari [18] *dh.* troum [19] *dh.* urchundenter [20] *dh.* suntrun [21] *von and. hand* [22] *dh.* hemera [23] *dh.* uuoita [24] *dh.* lih [25] *dh.* luhounun, *Graff las* iuhougun [26] *dh.* in drungun [27] *dh.* scouung̃, *also* scouunga [28] *dh.* piiide [29] *dh.* uzaruuintan [30] Marcescentib;] *das erste* e *aus* i *corr.* [31] *dh.* uuelhenten

Mart.

1 Lento mcnmyntg:: [1] — 8 p. 118, 21
2 Uestibulum fýrlchgllg [2] — 8 p. 118, 23
3 (11b) Obtinuit glyycn [3] — 9 p. 118, 28
4 Sententia rgdc [4] — 9 p. 119, 3
5 Impie viant libo — 9 p. 119, 6
6 (Animaduersum) ýgrstcntcn [5] — 9 p. 119, 13
7 (12a) (Praestiterit) crpqt [6] — 10 p. 119,
8 26. 27
9 (Secretus) syntrqr [7] — 10 p. 120, 6
10 (12b) Aliter cndrgs [8] — 10 p. 120, 24
11 (13a) Auctoritatem pqt [9] — 11 p. 121, 10
12 (13b) Rusticam dqrf [10] — 12 p. 121, 29
13 (Agente) trlpcntgmp [11] — 12 p. 122, 1
14 Uolitarent [12] vualotin [13] — ib.
15 Simulacra pilldi [14] — 12 p. 122, 3
16 Uelamine týqhg [15] — ib.
17 Conamine vllzg [16] — 12 p. 122, 7
18 Niterentur ýýqltýn [17] — ib.
19 Rediculam [18] rglt yyc gcn [19] — 12 p. 122, 8
20 Uertiginem chrūpi [20] yygryyn [21] — ib.
21 (Rotabantur) ymplchgrtyn [22] — ib.
22 Exsequiarum [23] rglgltq [24] — 12 p. 122, 11
23 Frequentiam gisemini — ib.
24 (Sacrorum) hgldcntýqm [25] — ib.
25 (14a) Idem dlgsglpýn [26] — 13 p. 122, 18
26 [ad] Conditionem dlngg [27] — 13 p. 122, 27
27 (14b) Propriore nchgnlgrq [28] — 13 p. 123, 9

Fragôrem [29] chrcc [30] — 13 p. 123, 11 28
Retro actam trlpc ngn [31] — 13 p. 123, 14 29
Tuto [loco] slhhgrgrq [32] — 13 p. 123, 15 30
Constitit qfcnyycs [33] — 13 p. 123, 18 31
(15a) Globi slncyygili [34] — 14 p. 124, 1 32
Inferens crplptgntgr [35] — 14 p. 124, 3 33
Idem [36] sglpq [37] — 14 p. 124, 7 34
Opulentissimum rlhcz [38] — ib. 35
Superstitione hgldcnlscl [39] — 14 p. 124, 7. 8 36
(Obtulerunt) crpytyn [40] — 14 p. 124, 14 37
(15b) Simulacra pllldl [41] — 14 p. 124, 38
19. 20 39
Itidem sglp sglpq [42] — 15 p. 125, 2 40
Furens tqpcntly [43] — ib. 41
Stricto crzqgcngmq [44] — 15 p. 125, 3 42
Resupinus vfort — 15 p. 125, 5. 6 43
(16a) Paralysis ýgrgihtlgqtl [45] — 16 44
p. 125, 16 45
Palpitabat ctcmqtc [46] — 16 p. 125, 18 46
Iudicio lndgrqchtq [47] — 16 p. 125, 28 47
(16b) Rapidis [48] rczgn [49] — 17 p. 126, 14 48
(17a) Hianti ginan temo — 17 p. 127, 5 49
Inruptionem [50] a ncycrt [51] — 18 p. 127, 17 50
(17b) Praefectorius llhgr [52] — 19 p. 128, 1 51
Dicaret [53] glgihqtl [54] — 19 p. 128, 6 52
Nubes ngpql [55] — 19 p. 128, 11 53
(18a) Contingere [56] salpon — 19 p. 128, 18 54

[1] mcnmyntg::] rq *ausradiert, dh.* maumunte [2] fýrlchgllg] *das letzte* g *aus* e *corr., dh.* furichelle [3] *dh.* giuuan [4] *dh.* reda [5] *dh.* nerstantan [6] *dh.* arpot [7] *dh.* suntror [8] *dh.* andres [9] *dh.* pot [10] *dh.* dorf, *also* rusticam manum = dorfmenigi [11] *dh.* tripantemo [12] Uolitarent] ut *ligiert auf rasur von* t [13] *von and. hand* [14] *dh.* pilidi [15] *dh.* tuohe [16] *dh.* vlize [17] *dh.* nuoltun [18] Rediculā] e *aus* i *radiert* ridiculam *Ed.* [19] *dh.* reitunagan [20] *von and. hand* [21] *dh.* nuerunn [22] *dh.* umpichertun [23] Exsequiarū] s *aus* c *corr.,* arū *auf rasur* [24] *dh.* releito [25] *vielleicht stand am innersten rande noch ein buchstabe, also* q, *somit* = heidantuomo [26] *dh.* die selpun [27] *dh.* dinge [28] *dh.* nahentero [29] Fragôrē] *der circumflex von and. hand* [30] *dh.* chrac [31] *dh.* tripanen [32] *dh.* sihherero [33] *dh.* ofan unas [34] *dh.* sinauuelti [35] *dh.* arpiotenter [36] Itidem *Ed., vgl. aber die varr.* [37] *dh.* selpo [38] *dh.* rihaz [39] hgldcnlscl] *das erste* c *aus* l *radiert, dh.* heidanisci [40] *dh.* arputun [41] *dh.* pilidi [42] *dh.* selp selpo [43] *dh.* topantin [44] *dh.* arzoganemo [45] *dh.* uergihtigoti [46] *dh.* atamota [47] *dh.* in dero ahto [48] rabidis *Ed.* [49] *dh.* razen. *nach bl.* 16 *ist ein blatt ausgeschnitten* [50] Inruptionē] *die corr. von and. hand* irruptione *Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* auauart [52] *dh.* liher (*endung*) [53] dicarit *Ed., vgl. aber die varr.* [54] *dh.* gieihotl [55] *dh.* nepol [56] *vorher sind auf dieser seite gll. ausradiert über* confragosos, affectus, inmodicis. superlinire linores *Ed.,* membra contingere *die varr.*

Mart.

1 Adulationi flegungo — 20 *p.* 129, 1
2 Notaretur cryengcnyycrt [1] — 20 *p.* 129, 5
3 Clientêlę yntgrtcnl [2] — 20 *p.* 129, 6
4 (18ᵇ) (Conuiuę) glmczyn [3] — 20 *p.* 129, 17
5 (19ᵃ) Conserto cncglhcftgmq [4] — 21
6 *p.* 130, 11
7 Conuitiis sceltvn [5] — 21 *p.* 130, 15
8 (19ᵇ) Recens nly [6] — 21 *p.* 130, 19
9 Conductum glmlgtgtgn [7] — 21 *p.* 130, 23
10 Uehiculo yycgcng [8] — 21 *p.* 130, 24
11 Ligna yyltq [9] — *ib.*
12 (Inguina) gcdrysl [10] — 21 *p.* 131, 1. 2
13 Iniecisse [11] lnstlz [12] — 21 *p.* 131, 2
14 Inludere trly gcn [13] — 22 *p.* 131, 8
15 (20ᵃ) Proteruis frcpcldll:hgn [14] — 22
16 *p.* 131, 15
17 Pertinere trgfcn [15] — 22 *p.* 131, 22
18 (20ᵇ) Mandabitur plyqlch [16] — 22 *p.*
19 132, 6
20 (21ᵇ) (Eousque) zqzcsq [17] — 24 *p.* 133, 20
21 Iactitaret [18] rxqmtc [19] — 24 *p.* 133, 26
22 (Couicerc [20]) rctcn [21] — *ib.*
23 Mysterium cmpcht [22] — 24 *p.* 133, 28
24 (22ᵃ) Pre se [23] yqrc lmq [24] — 24 *p.* 134, 3
25 Circumiectus umpisazter [25] — *ib.*
26 (Illitis [26]) plsm lzgngn [27] — 24 *p.* 134, 5
27 Hæbetatus artum peĩ — 24 *p.* 134, 8
28 (22ᵇ) (Fabôlosum) try gcllh [28] — 24
29 *p.* 134, 21
30 (S[c]iscitati sumus) klglscqtqn [29] — 25
31 *p.* 134, 25. 26
32 (Congratulatus) frqgnĩ [30] — 25 *p.* 134, 28
33 (Inlecebras) glspgntl [31] — 25 *p.* 135, 8
34 (23ᵃ) ([secundum] Sententiam) rgdq [32] —
35 25 *p.* 135, 15
36 (Confabulatione) chqsq [33] — 25 *p.* 135, 17
37 (Alacer [34]) hqr kgr [35] — 25 *p.* 135, 18
38 Quaestionibus frcgyn [36] — 25 *p.* 135, 19
39 (Facilis) llhtgr [37] — 25 *p.* 135, 19. 20
40 (Tantum) sq vllq [38] — 25 *p.* 135, 22
41 (Scientię) yylstyqm̃ [39] — 25 *p.* 135, 22. 23
42 (23ᵇ) (Utcumque) zlgthlhgrqyyls [40] — 26
43 *p.* 136, 5
44 Indulserit gcpl [41] — 26 *p.* 136, 11
45 (Leuamine) llhtl tcgcltl [42] — 26 *p.* 136, 19
46 (24ᵃ) Inpûne lnglnlyz [43] — 26 *p.* 136, 24
47 Carpeba[n]t scultun — 27 *p.* 137, 6
48 (24ᵇ) ([inter] Fabulas) chqsyn [44] — *Epi-*
49 *stola* I *p.* 138, 4
50 (25ᵃ) Conuitiis scgltyn [45] — 138, 17
51 (25ᵇ) Ad perpetiendum zgdyltgnng [46] —
52 139, 23
53 (Cęterum) cndrly [47] — 140, 1
54 (26ᵃ) Inconsultum [48] ungisegit [49] () cncrct [50]
55 — 140, 7
56 Scabro[so] [51] giscruntanemo [52] () dynngmq [53]
57 — 140, 13
58 (Collocasset) legistuon [54] — 140, 15

[1] *dh.* aruangan uuart [2] *dh.* untertani [3] *dh.* gimazan [4] *dh.* anagihaftemo [5] sceltvn] v *unsicher* [6] *dh.* niu [7] *dh.* gimieteten [8] *dh.* uuagane [9] *dh.* uuito [10] *l.* hggcdrysl, *dh.* hegadrusl [11] adegisse *Ed., vgl. aber die varr.* [12] *dh.* instiz [13] *dh.* triugan [14] frcpcldll:hgn] *rasur von* l, *dh.* frapaldlihen [15] *dh.* trefan [16] *dh.* pinolahan [17] zqzcsq] *das zweite* z *wahrscheinlicher als* l, *dh.* zoza so [18] iactitauerit *Ed., vgl. aber die varr.* [19] *dh.* ruomta [20] Conicere] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] *dh.* ratan [22] *dh.* ampaht [23] prece *Ed., vgl. aber die varr.* [24] *dh.* uora imo [25] *von anderer hand* [26] Illitis] il *auf rasur* [27] *dh.* pismizenen [28] try gcllh] *das zweite* l *aus* i *corr., dh.* trugalih [29] *dh.* kiescoton [30] *dh.* froenter [31] *l.* glspgnatl, *dh.* gispenati [32] *dh.* redo [33] *dh.* choso [34] acer *Ed., vgl. aber die varr.* [35] *l.* hqrskgr, *dh.* horsker [36] *dh.* fragun [37] *dh.* lihter [38] vllq] v *kann auch* y *sein, also* so vilo *oder* uilo [39] *dh.* uuistuomes [40] *dh.* zi ethi[li]hero uuis [41] *dh.* gapi [42] *dh.* lihti, tagalti [43] *dh.* in giniuz [44] *dh.* chosun [45] *dh.* sceltun [46] zgdyltgnng] l *aus corr., dh.* ze dultenne [47] *dh.* andrin [48] consilio *Ed., vgl. aber die varr.* [49] *von and. hand* [50] *dh.* ana rat [51] Scabro[so]] so *auf rasur* scabro *Ed.* [52] *von and. hand* [53] *dh.* dunnemo [54] *von and. hand. l.* gistuonti, le *ist wol nur ansatz von* legita

Mart.

1 (Blandientis[1]) mcnmyn̄t[2] — *Epistola* I
2 *p.* 140, 16
3 [super] Fornaculam dolun — 140, 18
4 (Aresceutes[3]) dyrrc[4] — 140, 22
5 (Urgiente,[5] incitante) scyntgntg|[6] —
6 140, 24 [DCCCCXII]
7 (26b) Péssulo grlntllg[7] — 140, 26
8 (Orbe) rlugg[8] — 141, 3
9 (Ceterum) gndrly[9] — 141, 7
10 Rorantes arles canta () tqyygntc[10] —
11 141, 14
12 (27a) Subierat ana quam — II *p.* 142, 4
13 (Obrepsit) cncqycm[11] — 142, 10
14 Ita suspensus sodunner — 142, 11
15 (Igneo) prlnn̄[12] — 142, 14
16 Habitudine, specie lihi[13] () yylllhl glbc-
17 pldq[14] — 142, 15
18 (27b) (Emensa) glycrcugrp[15] — 143, 1
19 (Uastitate) dlchl[16] — 143, 2
20 (Ínpudens) sccmcnī[17] — 143, 6
21 (Cupiens) chqrqī[18] — *ib.*
22 (Cont:tor) lllq[19] — 143, 7
23 Cóncidi ziviel — 143, 11
24 (Obortis) yzgrrynn̄[20] — 143, 12
25 (28a) (Secundus[21]) cftrqrc[22] — 143, 24
26 (Congressione) yylgg[23] — 144, 3

(Globos) slncyygll[24] — *Epistola* II *p.* 144, 5 27
(28b) (Prouénit) glpyrltc[25] — 144, 12 28
(Occupasset) glyqrcycng̅[26] — 144, 13 29
(Adpetito)| ncglsyqhtgmq[27] — 144, 25 30
(29b) Racio[28] yrscgc[29] — 145, 24 31
(In iùs) zldlngg[30] — III *p.* 146, 3 32
Expilationis girovpes — *ib.* 33
(Conquerar) cblcgqn[31] — 146, 5 34
(Iniuriam) ynrgbt[32] — *ib.* [DCCCCXIII] 35
(30a) (Obẹratos[33]) glmlgtgta[34] — 146, 10 36
Liberalitate manaheiti — 146, 13 37
(Inlucubrata) vngicapitelotiv[35] — 146, 16 38
(Inpolita) vnglpyqtly[36] — 146, 17 39
(Occâsione) yrscggq[37] — 147, 2 40
(30b) (Destinatus)| nglnī[38] — 147, 7 41
(Mergos) tybbllc[39] — 147, 22 42
(31a) (Innatabant) lntybbyn[40] — 147, 26 43
(Desolatos) yngltrqstc[41] — 148, 9 44
(31b) (Labore) sqrgc[42] — 148, 23 45
(Fatiscentem[43] [aetatem]) zasllfgntcz[44] — 46
148, 24 47
(Optata) llyp[45] — 148, 26 48
(32a) (Releuaret) crlbtgtl[46] — 149, 14 49
(Funeste) rgllhgs[47] — 149, 18 50
(Flagitatum[48]) kigc̊rotun[49] — 149, 19 51
(Macula[50]) vlgc[51] — *ib.* 52

[1] Blandientis] entis *auf rasur* [2] *dh.* manmuntes [3] arentes *Ed., vgl. aber die varr.* [4] *dh.* durra [5] urguente *Ed.* [6] *l.* scyntgntgmq, *dh.* scnntentemo [7] *dh.* grintile [8] *dh.* ringe [9] *dh.* endriu [10] *dh.* tounenta [11] *dh.* ansquam [12] *dh.* prinnantemo [13] lihi *kaum sichtbar von and. hand mit griffel eingeritzt* [14] *dh.* nnilihi, gihapido [15] *dh.* ginaranero [16] *dh.* dichi [17] *dh.* scamanter [18] *l.* chqrqnt, *dh.* choronter [19] *zweifelhaft; es scheint davor noch ein* y *zu stehen, dh.* illo [20] *dh.* uzerrunnanen. *dieselbe gl. scheint, aber ohne geheimschrift, über dem lateinischen worte leise eingeritzt* [21] Secnndus] *über* c *rasur, das letzte* s *aus* m *radiert* [22] *dh.* aftrora [23] *dh.* nuige [24] *dh.* sinauuelli [25] *dh.* gipurita [26] *dh.* giuorauangoti [27] *l.* cncglsyqhtgmq, *dh.* anagisuohtemo [28] Racio] c *aus rasur* [29] *dh.* ursaga [30] *dh.* zi dinge [31] *dh.* chlagon [32] *dh.* unreht [33] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [34] *dh.* gimieteta [35] vngicapitelotiv] tiv *unsicher* [36] *l.* ynglpyqztly, *dh.* nngipuoztiu *mit Graff* [37] *dh.* ursaggo [38] *l.* plmglnt, *dh.* pimeinter. *darnach am rande ausradiert* mgncg *oder* mgngg, *wol zu* comitatu [39] *dh.* tubhila [40] *dh.* lntnbhnn [41] *dh.* ungitrosta [42] *dh.* sorga [43] Fatiscentē] i *aus* e *radiert* [44] *dh.* zaalifentaz [45] *dh.* liup [46] *l.* crllhtgtl, *dh.* arlihteti [47] *dh.* relibes. *wie auch die dabei stehende lat. glosse* ł mqrtclg, *dh.* mortale *erweist, hat der glossator* funeste *zu* nihil *gezogen (daher der deutsche genetiv), während es vocativ ist* [48] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [49] kigc̊rotnn *von and. hand,* e *über verschmiertem buchstaben* [50] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* vlec

Mart.

1 (32[b]) (Palliata [agmina]) | yllqtc[1] — *Epistola*
2 III *p.* 150, 12
3 (Emeritorum[2]) yylrdlggrq[3] | ryygrngrq[4]
4 — 150, 13
5 Sacramenta gldg[5] — *ib.*
6 (Tirones[6]) styrllng[7] — 150, 14
7 (Confouêret[8]) brŷtti[9] — *ib.*
8 (Ignosceres[10]) grgcbls[11] — 150, 18
9 (Canora) | trgstlgiu[12] — 150, 20
10 (33[a]) (Plausibus) slagczyngqn[13] — 151, 5
11 (33[b]) Remotis ygrrqstyn[14] — *Dialogus*
12 1, 1 *p.* 152, 11
13 (Nauem[15] — onerariam) chouf scef —
14 1, 1 *p.* 152, 12
15 (Soluere) anascaltan — 1, 1 *p.* 152, 13
16 (T'ahere[16]) nqttln[17] — 1, 1 *p.* 152, 14
17 (Cunctatus) zylylqnî[18] — 1, 1 *p.* 152, 18
18 (Defuturum) | cncyygsgntgn[19] — 1, 1
19 *p.* 153, 7
20 (Quominus) nlplh[20] — *ib.*
21 (Remotior) | ntrqrc[21] — 1, 1 *p.* 153, 9
22 (34[a]) (Age) yyqlny[22] — 1, 2 *p.* 153, 21
23 (35[a]) Syrtes[23] vnti v fl. ł sant vurfi —
24 1, 3 *p.* 154, 27
25 Scaphis vloscef — 1, 3 *p.* 155, 1
26 (Contiguum) nch[24] — *Dialogus* 1, 3 *p.*
27 155, 5
28 (Clementiore[25] [caelo]) hgtrgmq[26] —
29 1, 3 *p.* 155, 8
30 (Promun'toria) ygllsc[27] — 1, 3 *p.* 155, 12
31 (35[b]) (Maturescere) rlffgn[28] — 1, 3 *p.*
32 155, 18
33 (Extrema — ora) yzrqstcgnti[29] — 1, 3
34 *p.* 155, 20
35 (Contigua) nch[30] — *ib.*
36 (Molam) qylryn[31] — 1, 4 *p.* 156, 2
37 (Adtineri[32]) kllgzltyygr dun[33] — 1, 4 *p.* 156, 5
38 (Berbicum[34]) yyldrq[35] — 1, 4 *p.* 156, 10
39 (36[a]) (Erubescens) rqtqntgr[36] — 1, 4
40 *p.* 156, 19
41 (Occasionem) stctc[37] — 1, 4 *p.* 156, 20
42 (Inhumane[38]) ynqyscq[39] — 1, 4 *p.* 156, 21
43 (Studio) lllq[40] — 1, 4 *p.* 156, 23
44 (Inediam) zadcl[41] — 1, 4 *p.* 156, 26. 27
45 (Galli) yygstlrlyitl[42] — 1, 4 *p.* 157, 1
46 (36[b]) (Supersedendum) zlylrsyylggnnc[43]
47 — 1, 5 *p.* 157, 7
48 (Nummos aureos) mcnqysc[44] — 1, 5
49 *p.* 157, 19

[1] *von and. hand. l.* glyyllqte, *dh.* giuullots. *vorher am rande neben* męreutiū lam̄ta *eine gl. erloschen, von der nur* gl...chl *zu erkennen ist* [2] Emeritory] eme *auf rasur* [3] *dh.* uuirdigero, q *unsicher* [4] *von and. hand. l.* cryygrogrq, *dh.* sruueruero. *darnach drei weitere gll. am linken rande erloschen* [5] *dh.* eide [6] Tirooes] e *aus* i *corr. und* s *auf rasur* [7] *von and. hand, dh.* sturiling [8] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [9] *von and. hand, dh.* brûtti [10] Ignosceres] *das letzte* e *aus* i *corr.* [11] *von and. hand, dh.* ergabis [12] *von and. hand. l.* lytrgstlgiu, *dh.* lutrestigiu [13] *von and. hand, dh.* slagazuugou [14] *dh.* uerrostuu [15] Nauē] *am* ē *radiert* [16] T'ahere] t *auf rasur* [17] *dh.* nottiu [18] *dh.* zuiulouter. *sodann neben* Iode huc decimo [die] puenerim *am rande* tri [19] *l.* dcocyygsgntgn, *dh.* danauoesenteo [20] *dh.* uipih [21] *l.* syntrqrc, *dh.* suotrora; *daneben rasur* [22] *von and. hand, dh.* uoolnu [23] Syrten *Ed.*, syrtes *die varr.* [24] *dh.* nah [25] Clementiore] *das letzte* e *auf rasur* [26] *dh.* hetremo [27] *dh.* uelisa [28] *die gll. von f.* 35[b]. 36[a] *sind von and. hand. dh.* riffeu, r *gröstenteils abgeschnitten* [29] *dh.* uzrosta euti [30] *dh.* nah [31] *dh.* qoirun. *dann links am rande eine gl. ausradiert* [32] Adtineri] *das erste* l *aus rasur* detineri *Ed.*, adtlueri *die varr.* [33] *dh.* kilezit uuerdun [34] Berbicum] *das erste* b *und* ic *auf rasur* ueruecom *Ed.* [35] *dh.* uuidro [36] *dh.* rotouter. *vorher ist am rechten rande eine gl. total verblasst, am linken desgl. eine auradiert, und neben der zeile* fasciculom etiā herbę intulit *steht* luygll luu'tol, *was ich nicht verstehe* [37] *dh.* stata [38] Inhumane *auf rasur* [39] *dh.* uoqusco [40] *dh.* illo [41] *dh.* zadal [42] *dh.* uuestiriuitl [43] *dh.* ziuirsuuigenus [44] *dh.* manqusa

Mart.

1 (37ᵃ) (Discrimen) unisce͘tunga — *Dia-*
2 *logus* 1, 6 *p.* 158, 4 [*p.* 158, 6
3 (Neutericis,[1] .i. nouellis) nyyygn[2] — 1, 6
4 (37ᵇ) Curiosius ylryylzggrnq[3] — 1, 6
5 *p.* 158, 13
6 (Deformius) hqnllhhqr[4] — 1, 6 *p.* 158,
7 18. 19
8 (Excerpta[5]) uzcanominiu — 1, 7 *p.*
9 158, 19
10 (38ᵃ) Dissidêre missihellan — 1, 7 *p.*
11 159, 10
12 (Animaduersiȯṅionibus) strltyn[6] — 1, 7
13 *p.* 159, 11. 12
14 (Presertim) ypcl[7] — 1, 7 *p.* 159, 19. 20
15 (41ᵃ) Humana [conuersatio] manniscer[8]
16 — 1, 11 *p.* 163, 19
17 Patien:da dult[9] — *ib.*
18 (41ᵇ) Ignouit glcntlczqtc[10] — 1, 12 *p.*
19 164, 1
20 [nec] Inficiabor nivuizo[11] () negabo nilov-
21 ganin[12] — 1, 12 *p.* 164, 3
22 (Libertus) frlmcn[13] — 1, 12 *p.* 164, 6
23 (Ingratus[14]) yndcnchgs[15] — *ib.*
24 (42ᵃ) (Heremi) glnqtl[16] — 1, 13 *p.* 165, 1
25 Harenis scntan[17] — 1, 13 *p.* 165, 5
26 (42ᵇ) (Quandoque) nqhvuennq[18] — 1, 13
27 *p.* 165, 16
28 Expendere crzfllhn[19] — 1, 13 *p.* 166, 2
29 (43ᵃ) (Caenulę) inblzlknf[20] — *Dia-*
30 *logus* 1, 14 *p.* 166, 9
31 (Curiosius) vlklkchp[21] — 1, 14 *p.* 166, 15
32 (Sportella[22]) fiscella churpili — 1, 14 *p.*
33 166, 16. 17
34 (Non constante[23]) yygslngntrq[24] — 1, 14
35 *p.* 166, 19
36 (Aegre) unglmchq[25] — 1, 14 *p.* 166, 24
37 (43ᵇ) (Permulcet) sllhtc[26] — 1, 14 *p.*
38 167, 2
39 (Fingere) rctyssyn[27] — 1, 15 *p.* 167, 13
40 (Uulgata) sggltly[28] — 1, 15 *p.* 167, 14
41 (44ᵃ) (Su:binde) symcstyntc[29] — 1, 15
42 *p.* 168, 4
43 (Fęta) yyqrfcnly[30] — 1, 15 *p.* 168, 7
44 (44ᵇ) (Admissi) zyglłczcna[31] — 1, 15 *p.*
45 168, 15
46 (45ᵃ) (Torqueret) plzl[32] — 1, 16 *p.* 169, 1
47 (Exegi) crlgltte[33] — 1, 16 *p.* 169, 13
48 (Ȧdii) zyglyyqr[34] — 1, 17 *p.* 169, 17
49 (45ᵇ) ([inter] Recessus) gisycsyn[35] — 1, 17
50 *p.* 169, 21
51 (46ᵇ) (Abruptis[36]) qfcncn[37] — 1, 18 *p.*
52 171, 2
53 ([intra] Concaua[38]) hqlqn[39] — 1, 18 *p.*
54 171, 3
55 (Habenis) gldylngyn[40] — *ib.*
56 (Infirmus) yyglhgr[41] — 1, 18 *p.* 171, 11
57 (47ᵃ) (Irriguam [aquam]) ltnlyyycz[42] —
58 1, 19 *p.* 171, 20

[1] Neutericis] n *auf rasur* neotericis *Ed.* [2] *von and. hand, dh.* nunuen [3] *von and. hand, dh.* ulruuizgerno [4] *von and. hand, dh.* honlihhor [5] excepta *Ed.*, excerpta *die varr.* [6] *dh.* stritun [7] *dh.* uperal [8] *untergeschrieben* [9] *untergeschrieben. neben der folgenden zeile* In hoc monasterio … *rasur am rande* [10] *dh.* giantlazota [11] *durchstrichen* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand, dh.* friman [14] *darüber eingeritzt* undanch [15] *dh.* undanches [16] *dh.* einoti. *davor neben* impulsa rotali machina *am rande* czgiredo rotal .. *ganz undeutlich* [17] *dh.* santan [18] *dh.* nohvnenno, *von and. hand; nachher rechts am rande rasur. vgl. Scherer Zs.* 24, 447 [19] *dh.* arzellan [20] *von and. hand, dh.* inbizline [21] *von and. hand. l.* vlkzlkchp, *dh.* vlizlicho [22] fiscella *Ed.*, sportella *die varr.* [23] constantem *Ed.*, *vgl. die varr.* [24] *ausradiert, dh.* uuesinentro [25] *dh.* ungimaho, *von and. hand* [26] *dh.* slihta [27] *von and. hand, dh.* ratussun [28] *dh.* segitiu [29] *dh.* suma stunta [30] *dh.* uuorfaniu [31] *dh.* zugilazana [32] *dh.* pizi [33] *dh.* arleitta [34] *dh.* zugiuuor [35] *dh.* gisuasun. *dann folgt von and. hand am rande neben dem durchstrichenen* conser͓ᵃtas (17 *p.* 170, 7): cónsitas *und darüber* xpⁱge bi: *ist damit* umpigebin *gemeint?* [36] *darüber* ofanan *eingeritzt* [37] *dh.* ofanan [38] *darüber* holun *eingeritzt* [39] *dh.* holon [40] *dh.* giduingun [41] *dh.* uueiher [42] *dh.* itninuuaz

Mart.

(Uiuesceret[1]) gryn&l[2] — *Dialogus* 1, 19 *p.* 171, 21
(Affecti) cryygrcnln[3] — 1, 19 *p.* 171, 26
(Eludit) pltrqyc[4] — 1, 19 *p.* 171, 27
(Hodie) hlytlggsdgssgstcggs[5] — 1, 19 *p.* 172, 2
(47^b^) (Iudices) scyldh scgfln̄[6] — 1, 20 *p.* 172, 16
(Non inmerito) nlht plynrghtc[7] — 1, 20 *p.* 172, 20
(Cáricis) ficis rlhslnyn[8] — 1, 20 *p.* [172, 23
(48^a^) (Serpebat) slglh[9] — 1, 20 *p.* 173, 1
(Energumini[10]) tq pcntyn[11] — 1, 20 *p.* 173, 10
(48^b^) Etiamsi dqbgrqyh[12] — 1, 21 *p.* 173, 17
(Conspicuus, eminens) mcrgr[13] — 1, 21 *p.* 173, 23
(Conclauia) plspcrrldc[14] chcmc...[15] — 1, 21 *p.* 174, 1
(Rigentem) stcrcbgn[16] — 1, 21 *p.* 174, 4
(Fluentem [lacernam]) chlglncz[17] — 1, 21 *p.* 174, 5
(Mordatius) hcntcgqr[18] — *ib.*
(49^a^) () glyy...[19] — 1, 22 *p.* 174, 19
(49^b^) (Colore[20]) ygrtgrhngll[21] — 1, 22 *p.* 174, 29
(Sententia) rgdc[22] — 1, 22 *p.* 175, 5
(Proripiens) fyrlycngqnī[23] — 1, 22 *p.* 175, 6
(Prouoluens) yzyygrfgnī[24] — *Dialogus* 1, 22 *p.* 175, 8
(50^a^) (Mobilitas) ynstctlgl[25] — 1, 22 *p.* 175, 16
(Fęnus) lglicn[26] — 1, 22 *p.* 175, 21
(Exsolue) fgrgllt[27] — *ib.*
Penetrauerit[28] lryygrl[29] — 1, 23 *p.* 176, 1
(50^b^) (Materia) rgdc[30] — 1, 23 *p.* 176, 2
(Librarios) scrip̄ — 1, 23 *p.* 176, 5
(Nauigationis) scgffcrtl[31] — 1, 23 *p.* 176, 7
(Contigissem) plryqrtl[32] — 1, 23 *p.* 176, 15
(51^a^) (Pace) hyldl[33] — 1, 24 *p.* 176, 25
(Conferendam) zlglgpcn mgzynnc[34] — 1, 24 *p.* 176, 27
(Condicione) dlngg[35] — 1, 24 *p.* 176, 29
(Iniquo [loco]) yngllllhgrq[36] — 1, 24 *p.* 177, 10
(51^b^) (Rabiem) rczl[37] — 1, 25 *p.* 177, 18
(Documenta) scgc[38] — 1, 25 *p.* 177, 22
(52^a^) (Prętantior) fyrlrq[39] — 1, 25 *p.* 178, 3
(Excipiam) yznlmq[40] — 1, 26 *p.* 178, 14
(52^b^) (Degeneres) cntcdcltc[41] — 1, 26 *p.* 179, 1
(53^a^) Inerciam slcfl[42] — 1, 26 *p.* 179, 3
(Munus) gglt[43] — 1, 27 *p.* 179, 16
(Urbanas [aures]) yylsllhly[44] — 1, 27 *p.* 179, 18

[1] niresceret *Ed.*, ulnesceret *die varr.* [2] *dh.* gruneti [3] *dh.* aruneranin [4] *dh.* pitrouc [5] *dh.* hintiges desses tages [6] *dh.* sculdheizun scefinnn. *Graff zieht die erstere gl. zu* Prefecti *derselben zeile* [7] *dh.* niht pi unrehta; *doch ist das letzte* c *zweifelhaft, es könnte auch* e *sein* [8] *über* ficis, *dh.* rihsinnn [9] *dh.* sleih [10] Energumini] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* doh er onh [13] *dh.* marer [14] *dh.* pisparrida [15] *dh.* chamara, *wol hieher gehörig, obwol es neben* armaria *der folgenden zeile steht* [16] *dh.* starahen [17] *dh.* chleinaz [18] *nicht ganz sicher, dh.* hantagor [19] *die auf* glyy *folgenden buchstaben sind unsicher, mir erschienen sie als* qll; *es ist daher ungewis ob die gl. auf* Contigisset *oder* Tabernacula *zu beziehen* [20] Colore] *das zweite* o *aus corr.* [21] *dh.* uerterhneti [22] *dh.* reda [23] *dh.* furiuangonter [24] *dh.* uznnerfenter [25] *dh.* unatatigi [26] *dh.* lehan [27] *dh.* fergilt [28] penetrarit *Ed.*, *vgl. die varr.* [29] *untergeschrieben. l.* lryyqrl, *dh.* iruuori [30] *dh.* reda [31] *dh.* sceffarti [32] *dh.* piruorti [33] *dh.* huldi [34] *dh.* zi giepanmezunna [35] *dh.* dinge [36] *dh.* nngilihero [37] *dh.* razi [38] *dh.* saga [39] *dh.* furiro [40] *dh.* uznimo [41] *dh.* antadalta [42] *dh.* slafi [43] *dh.* gelt [44] *dh.* nuislihiu

Mart.

1 (Coturno) scqpfscngg[1] — *Dialogus* 1, 27
2 *p.* 179, 19
3 (53[b]) (Faleras) ornamenta ęquorum zl[e]rl[2]
4 — 1, 27 *p.* 179, 22
5 (Oneramenta[3]) ornamenta ynsgmfll[4]
6 — *ib.*
7 (Dummodo) gchrqdq[5] — 1, 27 *p.*
8 179, 24
9 (Non defutura) nlglprgstcn[6] — 1, 27
10 *p.* 179, 25
11 (Artificiosę) ylzlsllbq[7] — 1, 27 *p.* 180, 2
12 (Gallum) yygstgrllyt[8] — 1, 27 *p.* 180, 3
13 (54[a]) (Seminudus) hclp[9] — 2, 1 *p.*
14 180, 16
15 (Algentem) frqstcgyn[10] — 2, 1 *p.* 180, 17
16 (Negotiis) dlngyn[11] — 2, 1 *p.* 180, 22
17 (54[b]) (Querens) chlcgqnt̄[12] — 2, 1 *p.*
18 181, 7
19 (Causatur) scggtc[13] — 2, 1 *p.* 181, 16
20 (Tabernis) mcrchct̄[14] — 2, 1 *p.* 181, 19
21 (55[b]) (Stipasse) ympldrlngcn[15] — 2, 2
22 *p.* 182, 22
23 (Linea [lactis]) sglc[16] — 2, 2 *p.* 182, 24
24 (56[a]) Aggerem hu fun — 2, 3 *p.* 183, 3
25 (Reda) rgltc[17] — 2, 3 *p.* 183, 4
26 (Pendulo) nldglhcngcntgmq[18] — 2, 3 *p.*
27 183, 5
28 (Contigua) ncbly̌[19] — *ib.*
29 (Haeserunt[20]) styltyn[21] — 2, 3 *p.* 183,
30 6. 7
31 (Protentos [ordines]) dgnltly[22] — *Dia-*
logus 2, 3 *p.* 183, 7 32
(Flagris) gglslyn[23] — 2, 3 *p.* 183, 11 33
(Fęde cruen[ta]tum[24]) scamc lihun[25] — 34
2, 3 *p.* 183, 15 35
(Agi) fcrcn[26] — 2, 3 *p.* 183, 19 36
(56[b]) (Mastigias) gglslc[27] — 2, 3 *p.* 37
183, 24 38
(57[a]) (Copiam) mcht[28] — 2, 3 *p.* 184, 13 39
(Subpet~~isse~~[tere][29]) glnyqgcn[30] — 2, 4 *p.* 40
184, 19 41
(57[b]) (Frequentissimum [uicum]) mglstc[31] 42
— 2, 4 *p.* 185, 6 43
(Mortâle) mgnnlsclľh[32] — 2, 4 *p.* 185, 11 44
(58[a]) (Cateruatim) hyffcntq[33] — 2, 4 *p.* 45
185, 23 46
(58[b]) ([adire] Comitatum) hqyg[34] — 2, 5 47
p. 186, 16 48
(59[a]) (Infrendens[35]) zyrngnt̄[36] — 2, 5 49
p. 187, 3 50
(Conectam) zlscmgnc hgftq[37] — 2, 6 51
p. 187, 15 52
(61[a]) (Con:citaui[38]) gryqztc[39] — 2, 8 53
p. 190, 3. 4 54
(Iurata [bella]) gglnqtc[40] — 2, 8 *p.* 190, 4 55
(Bella) strltc[41] — *ib.* 56
(Non obsecundare) oboedire nlpl[42] — 57
2, 8 *p.* 190, 10 58
(61[b]) (Confinio) gllgcnldq[43] — 2, 8 *p.* 59
190, 14 60
(Adlambunt[44]) chystyn[45] — 2, 8 *p.* 190, 61
18. 19 62

[1] *dh.* scopfsange [2] *dh.* zleri [3] Oneramta *unterstrichen* [4] *dh.* unsemfti, *über* ornamta, *aber mit verweisungszeichen auf* oneramta [5] *dh.* echrodo [6] *dh.* nigipreslan, *zu ergänzen* scolantiu [7] *dh.* uizisliho [8] *dh.* unesterliut [9] *dh.* halp [10] *dh.* frostagun [11] *dh.* dingun [12] *dh.* chlagonter [13] *dh.* sageta [14] *dh.* marchatun [15] *dh.* umpidringan [16] *dh. wol* seic [17] *dh.* reita [18] *l.* nldgr-, *dh.* niderhangantemo [19] *l.* nchly̌, *dh.* nahin [20] cesserunt *Ed.*, haeserunt *die varr.* [21] *dh.* stultun [22] *dh.* denitiu [23] *dh.* geislun [24] cruen[ta]tū] *die correctur von and. hand* cruentum *Ed.* [25] *dh.* scamalihun [26] *dh.* faran [27] *dh.* geisla [28] *dh.* maht [29] Subpet~~isse~~[tere]] *die correctur von and. hand* subpetiase *Ed.* [30] *dh.* ginuogan [31] *dh.* meista [32] *dh.* mennisclihaz [33] *dh.* huffanto [34] *dh.* hone [35] frendens *Ed.*, infrendens *die varr.* [36] *dh.* zurnenter [37] *dh.* zisamena hefto [38] conciui *Ed.*, concitaui *die varr.* [39] *dh.* gruozta [40] *dh.* geinota [41] *dh.* strita [42] *dh.* nipi, *nur anfang eines verbums* [43] *l.* gilcngldq, *dh.* gilangido? [44] Adlābunt] di *aus corr.* [45] *dh.* chustun

Mart.

1 (Parciuntur) :::teiltun — *Dialogus* 2, 8
2 *p.* 190, 20
3 (Petula[1]) ynstymlgly[2] — 2, 9 *p.* 190, 27
4 (Toruis) gglsllhcn[3] — 2, 9 *p.* 191, 3
5 (62ᵃ) (Bucula) chclpyn[4] — 2, 9 *p.* 191, 8
6 (Flexibus) yycnchyn[5] — 2, 9 *p.* 191,
7 22. 23
8 (Differebat) gialtuota — 2, 9 *p.* 191, 23
9 (62ᵇ) (Subulcum) sygln[6] — 2, 10 *p.*
10 192, 3
11 (Gratiam[7]) scqnl[8] — 2, 10 *p.* 192, 10
12 (Pretendit[9]) plzglhnlt[10] — 2, 10 *p.*
13 192, 12
14 (Luxuri(63ᵃ)at) gglllsqt[11] — 2, 10 *p.*
15 192, 14
16 (63ᵇ) (Iurasse) gglnyn[12] — 2, 11 *p.*
17 193, 6
18 (Commiuus) glyyqrq[13] — 2, 11 *p.* 193, 13
19 (64ᵃ) (Agellum) glgcn[14] — 2, 12 *p.* 194, 5
20 (64ᵇ) (Xenium) qblgl[15] — 2, 12 *p.*
21 194, 20
22 (65ᵃ) Dispônunt rlhtcnt[16] — 2, 12 *p.*
23 195, 9
24 (Mandatas) glpqlbnyn[17] — 2, 13 *p.*
25 195, 22
26 (65ᵇ) (Sacrilegus) ygrtcngr[18] — 2, 13
27 *p.* 196, 10
28 (Infestum) ycrlgyn[19] iratvm ynstymiggn[20]
29 — 2, 13 *p.* 196, 17
30 (66ᵃ) (Offitii) dlqnqstgs[21] — 2, 14
31 *p.* 197, 24

(66ᵇ) Auditorium sculhus — *Dialogus* 32
3, 1 *p.* 198, 8 33
(Conparatum) glmchqt[22] — 3, 1 *p.* 198, 12 34
(67ᵇ) (Diserti[23]) rgdchcftc[24] — 3, 2 *p.* 35
199, 18 36
(Oratoris) rgdlncrgs[25] — 3, 2 *p.* 199, 20 37
(Suggerit) ryngt[26] — 3, 2 *p.* 199, 24 38
(68ᵃ) (Umbonibus) Umbo. media pars 39
scuti ł ora clippei .i. rantpogo — 40
3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCXII] 41
(68ᵇ) ([ad] Labrum) prcrtg[27] — 3, 3 *p.* 42
201, 6 43
(Pessuli[28]) ypllte[29] — 3, 3 *p.* 201, 7 44
(Ediciore) hqhlrln[30] — 3, 3 *p.* 201, 11 45
(Uetuit) pl̇ẏẏġr̄[31] — 3, 3 *p.* 201, 19 46
(69ᵃ) (Attónita) stupefacta, crprytlgrq[32] 47
— 3, 4 *p.* 202, 3 48
(Tendit) İltc[33] — 3, 4 *p.* 202, 5 49
(Percellitur) percutitvr, glmyntrltyycrt[34] 50
— 3, 4 *p.* 202, 8 51
(69ᵇ) (Coniectantes) arbitrantes, rctl- 52
scqntc[35] — 3, 4 *p.* 202, 15 53
(Soluitur) gllczcnyycrt[36] — 3, 4 *p.* 202, 18 54
(Solueram[37]) crlltcn. ł glstylt[38] — 3, 4 55
p. 202, 25 56
(70ᵃ) (Singulas quasque [uirtutes]) yyllllıl[39] 57
— 3, 5 *p.* 203, 5. 6 58
(Fatescat[40]) zlgg[41] — 3, 5 *p.* 203, 14 59
(Prestauère[42]) scgcn[43] — 3, 5 *p.* 203, 21 60
(Inserere) rgdlnyu[44] — 3, 5 *p.* 203, 22 61

[1] petulca *Ed.*, petula *die varr.* [2] *dh.* unstumigin [3] *dh.* egislihan [4] *dh.* chalpon [5] *dh.* uuanchun [6] *dh.* suein [7] grâm *auf rasur* [8] *dh.* sconi [9] protendit *Ed.*, praetendit *die varr.* [10] *dh.* pizeihnit [11] *dh.* geilisot [12] *dh.* geinuu [13] *dh.* giuuoro [14] *dh.* eigan [15] *dh.* oblei [16] *dh.* rihtant [17] *dh.* gipotanun, *das letzte* o *unsicher* [18] *dh.* uertaner [19] *dh.* uarigun [20] *dh.* unstumigen [21] *dh.* dionostes [22] *dh.* gimahot [23] Diserti] *über* s *war ein zweites* s *geschrieben, ist aber wider ausradiert ebenso wie der haken unten, der ihm seine stelle anweisen sollte* [24] *dh.* redahafta [25] *dh.* redinares [26] *dh.* runet [27] *dh.* prarte [28] Pessuli] li *auf rasur* [29] *dh* uperlita [30] *dh.* hohirin [31] *dh.* pinnerita [32] *dh.* arpruttero [33] *dh.* ilta [34] *dh.* gimuntrit uuart [35] *dh.* ratisconta. *von hier an sind die gll. bei Graff Sprachschatz* 1, LI *abgedruckt* [36] *dh.* gilazan uuart [37] soluerim *Ed.* [38] *dh.* arlitan. ł gistult *scil.* hapen [39] *dh.* unilihi [40] fatescat *Ed.* [41] *dh.* zige [42] Prestauère] auère *auf rasur* praestruere *Ed.* [43] *dh.* sagan [44] *dh.* redinun

Mart.

1 (70^{b}) (Efferor) crgrgmltyyrdq ł. crpglglt
2 ÿÿ[1] — *Dialogus* 3, 6 *p.* 203, 26
3 (Disparatum) gìscgldcn[2] — 3, 6 *p.* 204, 3. 4
4 (Rugntes[3]) scrlggntc[4] — 3, 6 *p.* 204, 6
5 (Operam) ìlynga[5] — 3, 6 *p.* 204, 11
6 (Rotatur) yycrpclqt[6] — 3, 6 *p.* 204, 13
7 (Admotis) zyglpqtcngn[7] — *ib.*
8 (71^{a}) (Peste) pclcyyg[8] — 3, 7 *p.* 205, 4
9 (Fortuitum) yylyycrplc[9] — 3, 7 *p.* 205, 6
10 (Rediuiua) ltnlyyc[10] — 3, 7 *p.* 205, 7
11 (71^{b}) (Infanda) |neuarrabilia[11] yncrrch-
12 hqntllhc[12] — 3, 8 *p.* 205, 20
13 (72^{a}) (Politissimis) hcsnlstyn[13] — 3, 8
14 *p.* 206, 10
15 (Collectio[14]) gngl[15] — *ib.*
16 (Parabat) mchhqtb[16] — 3, 9 *p.* 206, 23
17 (72^{b}) Inpacta anaglstqzcnly[17] — 3, 9 *p.*
18 207, 2
19 (Cessisse) qygmcn[18] — 3, 10 *p.* 207, 19
20 (Agere) glyylnncn[19] — 3, 10 *p.* 207, 20
21 (73^{a}) (Feriatis diebus) ylrrctcgyn[20] —
22 3, 10 *p.* 207, 23
23 (Spebus) gldlngùn[21] — 3, 10 *p.* 207, 24
24 (Esôcem) lchs[22] — 3, 10 *p.* 207, 26
25 (73^{b}) (Labefactàti[23]) commoti, slgyygtc[24]
26 — 3, 11 *p.* 208, 24
27 (74^{a}) (Defuturis[25]) prgstcnscqł[26] — 3, 11
28 *p.* 209, 8
29 (Emeriti) scÿldlgc[27] — 3, 11 *p.* 209, 18

(Inplacabilis) lgld[28] — *Dialogus* 3, 11 30
p. 209, 23 31
(Inhiauerat) incumbebat cncglyy&c[29] — 32
3, 11 *p.* 209, 25 33
(74^{b}) (Exausto[30]) cryystgmp[31] — 3, 11 34
p. 209, 27 35
(Expeticione[32]) hgrlyygrtl[33] — 3, 11 *p.* 36
210, 1 37
(Procinctu) yylckìgcrcyyġ[34] — 3, 11 *p.* 38
210, 2 39
(Trepidi) lllgc[35] — 3, 12 *p.* 210, 5 40
(Armaret) glstcrhtl[36] — 3, 12 *p.* 210, 7 41
(Prestare) fqrdrqryn[37] — 3, 12 *p.* 210, 15 42
(Uia) rgdc[38] — 3, 12 *p.* 210, 16 43
(Appellat) cucsprch[39] — 3, 12 *p.* 210, 17 44
(75^{a}) Insectationibus ryglscł[40] — 3, 12 45
p. 210, 18 46
(Quam, iusta causa[41]) dennldyrh scult[42] — 47
3, 12 *p.* 210, 20 48
(Discidium) dissensionem scgldyngc[43] — 49
3, 12 *p.* 210, 21 50
(Dummodo[44]) lndly gchrq[d][45] — 3, 13 51
p. 210, 28 52
(Excidium) zlstqrldc[46] — 3, 13 *p.* 211, 1 53
(Satius) pgzlrc[47] — 3, 13 *p.* 211, 5 54
(Non consulere) nlglhglfcn[48] — 3, 13 55
p. 211, 5. 6 56
(75^{b}) Exire glyylnncn[49] — 3, 13 *p.* 57
211, 15 58

[1] *dh.* argremit uurdo (*l.* uuirdo) ł. arpelgit uuirdo [2] *dh.* gisceidan [3] Rugentes] i *von and. hand übergeschr.* [4] *dh.* scrigenta [5] *dh.* ilunga [6] *dh.* uuarpaiot [7] *dh.* zugipotanen [8] *dh.* palauue [9] *l.* yyilyycrplc, *dh.* uuiluuarpic [10] *dh.* itniuua [11] *l.* inenarrabilia [12] *dh.* unarrahhontliha [13] *dh.* hasuistun [14] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [15] *dh.* engi [16] *dh.* mahhota [17] *dh.* anagistozanin [18] *dh.* queman [19] *dh.* giuuinnan [20] *dh.* uirratagun [21] *dh.* gidingun. u *scheint bereits, ehe* y *übergeschrieben wurde, in* y *corr.* [22] *dh.* lahs [23] iabefactati *Ed.* [24] *dh.* sleuueta [25] Defuturis] *über* a *rasur* [26] *dh.* prestau scoiauten [27] *dh.* seuldiga [28] *dh.* leid [29] *dh.* anagiuueta [30] Ex^h^austo] h *von and. hand übergeschr.* [31] *dh.* aruustemo = arunostemo [32] expectatione *Ed.*, expeditione *die varr.* [33] *dh.* heriuerti (*ein* y *ist zuviel*) [34] *dh.* uuickigarauue [35] *dh.* iliga [36] *dh.* gistarhti [37] *dh.* fordrorun [38] *dh.* reda [39] *dh.* anasprab [40] *dh.* rugisalnu [41] iusta *fehlt Ed.* [42] *von and. hand, dh.* deuni durh scult [43] *dh.* sceidunga [44] modo *Ed.*, dummodo *die varr.* [45] *dh.* ludin echrodo. *diese und die folgenden gll. bis* 757, 6 *von and. hand* [46] *dh.* zistorida [47] *dh.* pezira [48] *dh.* nigihelfan [49] *dh.* giuuinnan

Mart.

1 (Experti sumus) crsyqhtyn [1] — *Dialogus*
2 3, 13 *p.* 211, 24
3 (76ᵃ) (Turbinibus) yylyylntyn [2] — 3, 14
4 *p.* 212, 4
5 (Continuans) glscmchcftqnī [3] — 3, 14
6 *p.* 212, 15
7 (76ᵇ) (Diuaricatis) glscrcnctcn [4] — 3, 14
8 *p.* 213, 5
9 (Exanimis) arqygmcngr [5] — 3, 14 *p.*
10 213, 9
11 (77ᵃ) (Area) chyrtyglllng [6] — 3, 15 *p.*
12 213, 11
13 (Supereminet) ypscqrrgt [7] — 3, 15 *p.*
14 213, 14
15 (Alacres) glzclc [8] — *ib.*
16 (Spiritus) dgsmytgs [9] — 3, 15 *p.* 213, 17
17 (Scitis, pulchris) llypllhcn [10] — 3, 15
18 *p.* 213, 23
19 (Coemisset [11]) lnngpcnchqyftc [12] — *ib.*
20 (Instinctu) cnczyngq [13] — 3, 15 *p.* 213, 25
21 (Temperaret) fyrlpcrl [14] — 3, 15 *p.*
22 213, 26
23 (77ᵇ) (Diffitêri) lqycncn [15] — 3, 15 *p.*
24 214, 5
25 (Inaues) ynpldgrpl [16] — 3, 15 *p.* 214, 6
26 ([inter] Ridicula) hyqhllh̄ [17] — *ib.*
27 ([inter] Deliramenta [18]) tqpczyngyn [19] —
28 3, 15 *p.* 214, 7
29 (Acerbiora [20]) plttgr̄ [21] — 3, 15 *p.* 214, 8

(78ᵃ) (Sequil [22]) scrflsqt [23] — *Dialogus* 30
3, 16 *p.* 214, 25 31
(Peste) ccbystl [24] — 3, 16 *p.* 214, 29 32
(78ᵇ) (Debetur [25]) scyldlcxx̧rl [26] — 3, 17 33
p. 215, 10 34
(Sermone) rgdq [27] — 3, 17 *p.* 215, 12 35
(Portus) yrycr [28] — 3, 17 *p.* 215, 13 36
(Sparge) yyltprgltl [29] — 3, 17 *p.* 215, 14 37
(Conficimus [30]) cbqsqtyn [31] — 3, 17 38
p. 215, 19 [*p.* 215, 25 39
(79ᵃ) (Componere) chqsyn [32] — 3, 17 40
(Superba) yrmcrly [33] — 3, 17 *p.* 216, 7 41
(Periturus) xbrbnscplbntfr [34] — 3, 18 42
p. 216, 9 43
(79ᵇ) (Acerbe) hbntbgp [35] — 3, 18 *p.* 216, 16 44
(Elogio) knpptb [36] — 3, 18 *p.* 216, 17 45
(Disparatus) gkscfkdb [37] — 3, 18 *p.* 216, 19 46
(Sorte) gkpxrk [38] — 3, 18 *p.* 216, 20 47
(Praedonis) hfrkbrfs [39] — *ib.* 48
(Nactus [40]) pkfyntcngr [41] — 3, 18 *p.* 216, 21 49
(80ᵃ) (Commendatum [42]) zlplygl ... [43] — 50
Gregorii Turon. Hist. Francorum I 51
p. 718ᵃ 52
(80ᵇ) (Frustrare) pltglllcu [44] — *ib.* 53
(81ᵃ) (Corporis) llhncm̄ [45] — *ib.* 54
(Latebras) hqllr [46] — *ib.* 55
(82ᵃ) (Notatum [47]) plzglhngtcz [48] — *Grego-* 56
rius Tur. De miracul. SMartini 4 *p.* 898ᵃ 57
(82ᵇ) (Funeri) plyqlhldp [49] — 5 *p.* 898ᵃ 58

[1] *dh.* arsuohtun [2] *dh.* uuiuuintun [3] *dh.* gisamahaftonter [4] *dh.* giscranctan [5] *dh.* arquemaner [6] *dh.* churtugiline; *deminutiv, gebildet von mlat.* curtiga = curtis [7] ypscqrrgt] c *aus* t *radiert, dh.* uperscorret [8] *dh.* gizala [9] *dh.* des mutes [10] *dh.* liupliban [11] coemisse *Ed.*, coemisset *die varr.* [12] *ein* n *zu viel, dh.* in epan chonfta [13] *dh.* anazungo [14] *dh.* furipari [15] *dh.* louenan [16] *dh.* unpiderpi [17] *dh.* huohliben [18] Deliramenta] i *aus* e *radiert* [19] *dh.* topazungun [20] Acerbiora] b *aus* u *corr.* [21] *dh.* pitterorun [22] Sequil] *über* ui *rasur* [23] *dh.* sarfisot [24] *dh.* achusti [25] Debetur] tur *auf rasur* [26] *von and. hand, dh.* sculdic nuari [27] *dh.* redo [28] *dh.* uruar [29] *dh.* uuitpreiti [30] confecimus *Ed.* [31] *dh.* chosotun [32] *dh.* chosun [33] *dh.* urmariu [34] *dh.* uarau scolanter [35] *dh.* hantago [36] *dh.* lupota [37] *l.* gkscfkdbn, *dh.* gisceidan [38] *dh.* gipuri [39] *dh.* herlares [40] nanctus *Ed.* [41] *dh.* pifuntaner [42] Commendatum] at *in* ad *corr. von jüngerer hand* [43] *soll bedeuten* zi piuelhanne, *aber* gl *schon unsicher* [44] *dh.* piteillan [45] *dh.* lihoamen; *ich beziehe die gl. lieber auf* corporis *als auf* glebam *mit Graff* [46] *dh.* holir [47] notauit *Ed.* [48] *dh.* pizeihnetaz. *die buchstaben* plz *stehen auf dem rest eines nach f.* 81 *herausgeschnittenen blattes* [49] *l.* plyglhldp, *dh.* piuelhido

Mart. — *Em.* 14. (406)

1 (Capitellum) ccpltcn[1] — *Gregorius Turon.*
2 *De miraculis SMartini* 5 *p.* 898ᵃ
3 (83ᵃ) (Apicem) stlyrl[2] — 6 *p.* 898ᵇ
4 (Sagaįci[3]) yylsllhgmq[4] — *ib.*
5 (Mancipauit) mchhqtc[5] — *ib.*
6 (83ᵇ) (Continuatione[6]) plscmchcft[7] — *ib.*
7 (84ᵃ) (Efferens) trcgcnt[8] — *ib.*
8 ([ad] Conatum) llyngq[9] — *ib.*
9 (84ᵇ) (Delirum[10]) tqpcntyn[11] — *Vita*
10 *Briccii apud Greg. Tur. Hist. Franc.* II
11 *p.* 718ᵇ
12 (85ᵃ) (Crimen) lnzlt[12] — *ib.*
13 (85ᵇ) (Suppetit) glgg[13] — 719ᵃ
14 (Rescite[14]) vqrdrqt[15] — *ib.*
15 (Conspiratione) rcta[16] — *ib.*

(Prosequentibus[17]) ahtgntgn[18] — *Vita* 25
Bric. ap. Greg. Tur. Hist. Franc. II *p.* 719ᵃ 26
(86ᵃ) (Calumniatur) yngrqt $\overline{yy}$[19] — *ib.* 27
(Exere[20]) glfryml[21] — *ib.* 28
(Humiliaberis) lntsgzlt $\overline{yy}$[22] — *ib.* 29
(86ᵇ) (Auctoritate) glyycltg[23] — *ib.* 30
(Occurramus) .... gmcn[24] — *ib.* 31
(87ᵃ) (Male sanas[25]) yrslnnl::[26] 32
(87ᵇ) Deuouentes plmglngntc[27] 33
(Destituta) flrlczcnly[28] 34
(Compitorem̈[29]) glyylckq[30] 35
(88ᵃ) (Foeda uestigia) stcnc[31] 36
(88ᵇ) ([sanguis] Concretus) llplrrqhta[32] 37
(89ᵃ) (Uiritim) pcldllhyn[33] 38
(Percenseo) chtyn[34] 39

DCCCCXI

Clm. 14747.

16 (86ᵃ) Non obstitisset nupi uuidarstónti
17 — 2 *p.* 112, 6
18 Sacramentis militaribus est inplicatus[35]
19 inchenehto eide. uuárd piuángan —
20 2 *p.* 112, 11. 12 [DCCCCX]
21 Militones[36] chenehta — 2 *p.* 112, 17
22 Clamidem sin huli lachan — 3 *p.* 113, 8
23 Deformis habitus[37] ungaristik kauuati —
24 3 *p.* 113, 12

Iguauię slaphi — 4 *p.* 114, 19 40
[ante] Aciem folche — 4 *p.* 114, 41
19. 20 42
Cuneos heriganozscaf — 4 *p.* 114, 21 43
Retrudi innótslahan — 4 *p.* 114, 22 44
Arcius[38] fastor. hartor. krimmor — 5 45
p. 115, 7 [DCCCCX] 46
Con(86ᵇ)spicabilem turuhsehantan — 21 47
p. 130, 12 48

[1] *dh.* capitan [2] *dh.* stinri [3] Sagaįci] c *aus* i *corr.* [4] *dh.* uuislihemo [5] *dh.* mahhota [6] continuatim *Ed.* [7] *dh.* pisamahaft [8] *dh.* traganter [9] *dh.* ilango [10] Delirum] i *auf rasur* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* iozit = inziht [13] *dh.* gige [14] quærite *Ed.* [15] *dh.* vordrot [16] *dh.* rata [17] prosequente *Ed.* [18] *dh.* ahtenten [19] *dh.* unerot uuirdit [20] exerce *Ed.* [21] *dh.* gifrumi [22] *dh.* intsezit unirdis [23] *dh.* giuualte [24] *l.* qygmcn, *dh.* qoeman? *die beziehung auf* Occurramus *ist nicht sicher* [25] *diese und die folgenden gll. gehören einer homilie über SMartin an, die ich gedruckt nicht nachweisen kann. sie beginnt:* Dominus ac saluator noster ihesus christus redemptor scilicet humani generis qui cum deo patre et spiritu sancto pari potentia diuinę maiestatis animas diabolica fraude deceptas. a contagione multiplici diuersorum uitiorum male sanas per suffragia suorum sanctorum fideli deuotione expetita iugiter sanare non cessat .... [26] yrslonl::] *rasur von* gc, *dh.* ursinni [27] *dh.* pimeinenta [28] *dh.* firlazanio [29] Compitorem̈] e *durchstrichen* [30] *dh.* giuuicko [31] *dh.* stanc [32] *dh.* liplrrohta *nach den buchstaben, wol verderbt aus einer form von* raphjan [33] *dh.* paldlihun [34] *dh.* ahtun [35] inplicatus est *Ed.* [36] commilitones *Ed.* [37] deformis esse truncatus habitu *Ed.*, deformis esse et truncatus habitus *die varr.* [38] artius *Ed.*

Em. 14. (406). — *Mart.* 2. (*Diut.* II, 182. 183 = *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 264)

Altercare[1] stritan
Institutio lerunga. kasezzida. marchunga
Cursu rapido[2] illanteru farti—14 *p.* 124, 2
Expergefacti uruuahhente — *Greg. Turon. Hist. Francorum* I *p.* 718^a
Funeri hréuue — *Greg. Turon. De miraculis SMartini* 5 *p.* 898^a
Notabant[3] marchotun — *ib.*

DCCCCXII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Detrimentum[4] ungifuari *a* 83^{b1} *b* 153 — *Praef. p.* 109, 9
Pannonii[5] huni[6] *a* 83^{b1} *b* 154 — 2 *p.* 111, 26
Vertigo[7] suindiluduiuntes brut *a* 83^{b2} suindilut. vuintes *b* 154 — 12 *p.* 122, 8
Cultro sahse[8] *a* 83^{b2} *b* 154 — 15 *p.* 125, 7
Parisius[9] peris *b* 154 peris *a* 83^{b2} — 18 *p.* 127, 20
Peniculum[10] duach[11] *a* 83^{b2} *b* 154 — 19 *p.* 128, 12
Pateram. poculare uas. kennih[12] *a* 83^{b2} — 20 *p.* 129, 26
Conicere[13] radisson *a* 83^{b2} *b* 154 — 24 *p.* 133, 26
Calceis scoon *a* 83^{b2} — 24 *p.* 134, 5
Íncudem[14] ánaboz *b* 154 anabolz *a* 83^{b2} — 26 *p.* 136, 19
Secretarius[15] sigersto *b* 154 sigindri *a* 83^{b2} — *Epist.* 1 *p.* 140, 12
Pesculum[16] grindil *a* 83^{b2} *b* 154 — 140, 26 [DCCCCX]
Toga silecho *b* 154 selecho *a* 83^{b2} — *Epist.* 11 *p.* 142, 14
Tolose tul[17] *a* 83^{b2} *b* 155 — III *p.* 146, 19
Tugurium hutta[18] *a* 83^{b2} *b* 155 — *Dial.* 1, 4 *p.* 156, 1
Discrimen. detrimentum ungifuri[19] *a* 83^{b2} — 1, 6 *p.* 158, 4
Exoneratus intburdiniter *b* 155 — 1, 9 *p.* 161, 16
Carica[20] figon[21] *a* 84^{a1} *b* 155 — 1, 20 *p.* 172, 23
Byrrum.[22] kottus. kozzo (kotzo[23] *a*) *a* 84^{a1} *b* 155 — 1, 21 *p.* 174, 4
Faleras brittila[24] *b* 156 — 1, 27 *p.* 179, 22
Bigerriga uestis[25] guffa .i. uillata[26] *b* 156 — 2, 1 *p.* 181, 19
Fiscalis reda. dominicalis ęquitatus.[27] bára (bára *a*) *a* 84^{a1} *b* 156 — 2, 3 *p.* 183, 4
Ritúdula.[28] serua sine ritu. sitelosa[29] *a* 84^{a1} sitelosa[29] *b* 156 — 2, 8 *p.* 189, 23
Vmbo[30] rantboug[31] *b* 156 — 3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCX]

[1] *diese und die nächste gl. finde ich nicht.* altercatio *und* institutus *Gregor. Tur.* I, 718^a [2] rapido cursu *Ed.* [3] notant *Ed.* [4] detrimento *Ed.* [5] Panoni *b* Pannonisrum *Ed.* *das unmittelbar vorhergehende* Salearis *gibt a als* Sibaria *sogleich nachher und glossiert es durch* cisibarii, *ebenso wie b* Ticini .i. tisin. uicus *bietet* [6] *übergeschr. ab* [7] uertiginem *Ed.* [8] *übergeschrieben b* [9] Parisios *Ed. die gl. in ab nach der folgenden* [10] peniciiio *Ed.*, penicnlo *die varr.* [11] *übergeschrieben a* [12] *übergeschr. a* [13] Conícere *b* [14] Incnde *a* [15] Secretarium *a* secretario *Ed.* [16] pessulo *Ed.* [17] *übergeschrieben ab* [18] *übergeschrieben a* [19] *übergeschrieben a* [20] caricis *Ed.* [21] *übergeschrieben ab* [22] Bir:rum *b* [23] *übergeschrieben a* [24] *übergeschrieben b* [25] bigerricam nestem *Ed.* [26] uillata *wol* = viliosa; *ist* guffa *unser* joppe? [27] equitatus *a* [28] nitidnlam *Ed.* [29] *übergeschrieben ab; das* e *in b sieht einem* t *ähnlich* [30] umbonibns *Ed.* [31] *übergeschrieben b*

Mart. 2. (*Diut.* II, 183 — *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 264). — *Hatt.* 1, 319ᵃ. — *Hatt.* 1, 420ᵃ. — *Em.* 13. (406)

1 Pessuli grindila. scubila[1] *a* 84ᵃ¹ *b* 156
2 — *Dial.* 3, 3 *p.* 201, 7
3 Esox[2] salmo[3] *a* 84ᵃ¹ *b* 156 — 3, 10
4 *p.* 207, 26
Eulogio.[4] benedictione ofe lene[5] *a* 84ᵃ² 22
— *Dial.* 3, 18 *p.* 216, 17 23
Absis[6] caps *a* 84ᵃ² *b* 156 24

DCCCCXIII

Codex SGalli 105.

5 Ob: eratos[7] kemiette 45 — *Epist.* III
6 *p.* 146, 10 [DCCCCX]
7 Exclusa kuzotiu 65 — *Dial.* 1, 5 *p.* 157, 12
Iocundati quvⁿnesamote 152 — *Gregorii* 25
Turon. Hist. Francorum I *p.* 718ᵃ 26

DCCCCXIV

Codex SGalli 557.

8 Propter temporum notam turch tiea er-
9 mārida sinero cito 233 — *Dial.* 3, 11
10 *p.* 208, 12
(Vindicati) i. vindictam passi. táz chit 27
skádohåft uuórtene 248 — *Dial.* 3, 18 28
p. 216, 24 29

MEMORIA MICHAELIS.

[S = Surius de probatis sanctorvm historiis tom. v, Coloniae 1574. M = Migne Patrol. lat. xcv. auch bei Migne cx, 60 sqq.]

DCCCCXV

Clm. 14747.

11 (85ᵃ) Metallorum smidono — *S* 424 *M* 1522
12 (85ᵇ) Vili facta scemate pilade — *ib.*
13 Precauata kabolot — *ib.*
14 Preerectus[8] úfarrihtit — *ib.*
15 In cacumine inópanenti — *ib.*
16 Passim per diuexi[9] uuár entiuuár in-
17 deru óhaldi — *ib.*
18 Tandem zalazzost — *S* 425 *M* 1522
19 Soliuagus incederet einoforisulchonto — *ib.*
20 Appetiit[10] [sagitta] lnan traf mitstralu — *ib.*
21 Toxicata kalupperu — *ib.*
Uergentibus nidarsinchantem — *S* 425 30
M 1523 31
Lacessere slízzen — *ib.* 32
Patrocinium kadingi. ł hilfa — *ib.* 33
Redacti.[11] perducti. kadoupote. ł katri- 34
pane 35
Igniferis [impulsi sagittis] fuirinem. stra- 36
lom. fartripane — *ib.* 37
Moribunda[12] subintrant samaso tóuuante. 38
pichuámun — *ib.* 39
Posterulę [pusillę] luzziloturili — *ib.* 40

[1] scubila *übergeschr. a* [2] esocem *Ed.* [3] *übergeschr. a* [4] elogio *Ed.* [5] *übergeschrieben a* [6] Absida *kommt mehrfach vor in den Miracula Martini bei Baluze Miscell.* 7, 169 *sqq.* [7] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [8] erectus *MS* [9] deuexi [montis latera] *MS* [10] appetit *S* [11] Redacti *fehlt MS* [12] moribundi *MS*

Em. 13. (406)

1 Arcius[1] inpressa suúichanodo[2] kaprá-
2 chit — *S* 425 *M* 1523
3 Dislante hrumo uuesanti — *ib.*
4 Exula (86ᵃ) uerit[3] iúuórn. hrechouuas
5 — *ib.*
6 Dilituerat farmilanuuas — *ib.*
7 Condidi kateta — *S* 425 *M* 1524
8 Patronum[4] kadingun — *ib.*

Frequentate óftosuoch& — *S* 425 *M* 1524 23
Regiam túri — *ib.* 24
Porrectam[5] framgareihta. ódogadenit — *ib.* 25
Preruptis uzscorrentem — *S* 426 *M* 1524 26
Asperala scopolis soúnepani. felisono — *ib.* 27
Cornea silua tirnpáuma — *ib.* 28
Uirene[6] planitię kruouera epani — *ib.* 29
Delegato zuogamachot — *ib.* 30

VITA NICOLAI.

[Mombritii Sanctuarium tom. II, vgl. Zs. 21, 417 sq.]

DCCCCXVI

Clm. 19162.

9 Patrocinium munlpurt 155ᵇ — 162
10 Hiulcis meatibus scrvntlihin. vártin[7] 156ᵃ
11 — *ib.*
12 Referta irfulta 157ᵃ — *ib.*
13 Moderamina mez hafti :: 157ᵃ — *ib.*
14 Incestus huur 158ᵇ — 163
15 Zizania ratin a̧ 158ᵇ — *ib.*
16 Insolenlę[8] unstumigo 163ᵇ — 164
17 (Hérôes) herrun 164ᵃ — *ib.*
18 Antemnis segalruotun 164ᵇ — *ib.*
19 Perniciosa [fames] freisamar 165ᵇ — *ib.*
20 Negaret irclgi 165ᵇ — *ib.*
21 Triticeis onustę mercibus covf lihen ga-
22 ladinu. scacvn 165ᵇ — *ib.*

Tabę .i. demobaluun 165ᵇ — 164 31
Stipendia[9] lon 165ᵇ — *ib.* 32
Industriam givvaraheit 166ᵃ — 165 33
Pene[10] nahlihvn 166ᵇ 34
Farsit[11] rafulla 166ᵇ — *ib.* 35
Reditibus[12] uuhuchurun 166ᵇ — *ib.* 36
Dólopes chribi 168ᵇ — *ib.* 37
Nauáli apparatu scefli hemo heria 168ᵇ 38
— *ib.* 39
Stipati[13] unpadrăgola 168ᵇ — *ib.* 40
Allabuntur zuoslibun 168ᵇ — *ib.* 41
Percontatus est phra[14] 169ᵃ — *ib.* 42
Efficatiam glfrpdlı[15] 169ᵇ — *ib.* 43
Commissi missitati 175ᵃ — 167 44

[1] arclius *MS* [2] *ich glaube nicht, dass man mit Graff* 6, 865 suuichan odo *trennen darf; es liegt wol eher eine adverbialform vor, die allerdings nicht klar ist* [3] exul *S* exsul *M* [4] patrono *MS* [5] porrecta *MS* [6] virenli *MS* [7] vártin] n *aus r corr.* [8] insolentiae *Ed.* *am rande gleich darnach eine gl. ausradiert* [9] stipendii *Ed.* stipendia *Falconius* [10] *fehlt Ed., aber bei Falconius* [11] sparsit *Ed.* farsit *Falconius* [12] radicibus *Ed.* reditibus *Falconius* [13] stipata *Ed., fehlt Falconius* [14] *l.* phrageta [15] *l.* glfrbdk, *dh.* gifradi?

Em. 8. (404)

SERMO IN NICOLAUM.

DCCCCXVII[1]

Clm. 19162.

1 [ad] Apicem titula 177ª
2 Enigmate rbtlfck[2] 177ª
3 Digestus giantreitoi 177ª
4 Alabastrum salpuaz 177ª
5 Idoneum quvsken[3] 177ª
6 Pertimesco furito 177ª
7 Syrtes ṿntivfſi 177ª
8 Euenerit dagaskihit 177ᵇ
Illustres vrmara 177ᵇ 21
Gignenti perari 177ᵇ 22
Modulo meza[4] 178ª 23
Indagare irsuohan 178ª 24
Uectauit fuorta 178ª 25
Lacessitus gamuot 179ª 26
Peruicaciter stritliho 179ª 27
Interdictio uidirpo[5] 179ᵇ 28

ACTA PETRI ET PAULI AUCTORE MARCELLO.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. III, Hamburgi 1743]

DCCCCXVIII

Clm. 14747.

9 (83ª) Strepitu sturme — 633
10 Congelauerat kaurós — 642
11 In[6] sculptilibus ingagrapenem. káto͗m
12 — 634
13 Insistebant ánafastostóntun — 635
14 Sculparent[7] krúopin — *ib.*
15 Statuas ęreas[8] érine manalihun
16 Ridere lahhen
17 Detegerent[9] kaúffruntin. kaparoon
18 Fronte paldi — 637
19 Ab[10] statu suo fonasineroụṇstatigi — 641
20 Vectigalia hóuagelt — 644
Conspiratio[11] pírátida — 645 29
Detegimus urrachomes. kapáromes — 649 30
Coronatus lauro lórpaumes haupit pant 31
— *ib.* 32
IIII (or) silices adunauit feorflinssteina kaei- 33
not — 650 34
(83ᵇ) Suspecto animo klauumóto — 651 35
Cardis ferreis chartom isarninen — *ib.* 36
[ad] Terebinthum spórchun — 652 37
Patronos kadingun — 653 38
Diruguisset[12] kastap&a — *ib.* 39

[1] *diese predigt über Luc.* 19, 12 *ff, welche beginnt:* Omnis sancti euangelii, fratres karissimi, textvs usque ad iotam unum et unum apicem mystico est inuolutus enigmate, *konnte ich nicht ermitteln; die über den gleichen text bei Beda* XCIV, 471 *Migne ist davon unabhängig* [2] *l.* rbtlack, *dh.* ratisci [3] *über dem folgenden* disserlorem *sodann rasur von* ?ratari [4] *davor rasur von* metza *oder* meiza [5] *l.* uuidirpôt [6] & *Ȩd.* [7] culparent *Ed.* [8] *diese und die folgende gl. stehen so in der hs.:* Statûas. ęreas. ridere. érine. manalihun. lahhen. *ich finde nur p.* 636 serpentem æreum *und gleich darnach* videri *sowie* videre [9] desererent *p.* 636? detegeret *steht p.* 642 [10] a *Ed.* [11] conspirationem *Ed.* [12] diriguisset *Ed.*

Ja. 180. — *Em.* 10. (405). — *VS.* (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). — *Em.* 12. (405)

DCCCCXIX

Codex Oxoniensis Jun. 25 *f.* 169[c].

1 Execrabilis [1] leidlih — 634
2 Remunerant [2] kilonont — *ib.*
3 Delirent [3] tantaront — 650
Euidenter [4] zorahto — 646 12
Non nos detegimus eum [5] nalles uuir 13
inthellemes inan — 649 14

PASSIO PHILIPPI.

[Acta sanctorum maji tom. I]

DCCCCXX

Clm. 14747 *f.* 83[b].

4 Morbidi suhtige — *p.* 12[a]
Recuperabitis [sanitatem] úrnes& — 12[a] 15

PASSIO SEBASTIANI.

[Acta sanctorum jan. tom. II, 265 sqq.]

DCCCCXXI

Codex Carolsruhensis SPetri f. 84[a2].

5 Primus scrinius [6] camerari — 7, 24
6 Súerent [7] siuuidin [8] — 23, 85
Vncus. [9] ungula nagal — 23, 88 16

PASSIO SIMONIS ET JUDAE SECUNDUM ABDIAM.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

DCCCCXXII

Clm. 14747.

7 (84[a]) Sacrificatores pluostrara — *F* 611
8 *M* 296[a]
9 Arioli uuizagun. ł [10] leodarsezzun — *ib.*
10 Incantatores kalstrara — *ib.*
11 Concidentes sé snidente sih — *ib.*
Ad fanum zeápkutiohús — *F* 611 *M* 296[a] 17
Intermitti [11] profectionem untarsenti ga- 18
uualtida — *F* 613 *M* 296[b] 19
(84[b]) Pannosi thihbero. lachano gauuatto 20
— *F* 614 *M* 296[c] 21

[1] execrabiles *Ed.* [2] remuneret *Ed.* [3] delirant *Ed.* [4] evidentem *Ed.* [5] non eum nos detegimus *Ed.* [6] Primiscrinij *Ed.*, Primiscrinius 9, 29 [7] figerent *Ed.*, suerent *die varr.* [8] *im context* [9] gompho *Ed.*, vnco *die varr.* [10] ł *corr. aus dem letzten striche des* m, *mit dem* uuizagun *urspr. schloss* [11] mitte *F* intermitte *M*

Em. 12. (405. 406)

1 Adplicauit [1] zuogahafta — *M* 298^c
2 A defensione [2] fonaformunt scafi — *F* 618
3 *M* 297^b
4 Explicato urracho — *M* 297^b
5 Aduocati merore | terfecti [3] foramundun
6 mornun ganeizte — *F* 619 *M* 297^b
7 Inpulsu anagatripe — *ib.*
8 Monilia menni. unsuprista kanozscaf [4]
9 — *F* 620 *M* 297^c
10 Gestatorium [5] pára — *ib.*
11 Dolauerat kascessota — *F* 621 *M* 297^c
12 Ludificant spilont — *F* 623 *M* 297^d
13 Recuperata urneraniu — *F* 624 *M* 298^a
14 Partu [6] edens chindarperanti — *F* 626
15 *M* 298^b
16 Inpetebat marta. (85^a) ł piuenk. ł pirésta
17 — *ib.*
18 Tigridi ferocissimi [7] leopartun crimmi-
19 stun — *F* 626 *M* 298^c
20 Theatras spilahúsir
21 Caueas [8] hólir. kruopa — *ib.*
22 Surculum [9] uuinarepono asneita. ódo

oleopaumes. asternoner — *F* 627 26
M 298^c 27
Peragrare [10] úrspúrian — *ib.* 28
Remorati [sunt] altinotun katuálotun — 29
F 628 *M* 298^c 30
Storiografus [11] kataatrahhascripo — *F* 629 31
M 298^d 32
Purgamenta [12] kauuahsa. ásueipha — *M* 33
298^d 34
Per energuminos [13] thruhuuinnante [14] 35
unchristane — *F* 631. 632 *M* 299^a 36
Edem [15] templi kazimprihuses — *F* 632 37
M 299^a 38
Quadrige [16] feorhrédiro réitun — *ib.* 39
Fusiles [17] kagozzane — *ib.* 40
Bigam [18] boum zuueigaiochirindiro — *ib.* 41
Inhibi forpeotan. piuuerian 42
Aethiopes liutisúarze — *F* 634 *M* 299^b 43
Dire uocis [19] krimmerastimma — *ib.* 44
Alacres. fortes. alahorske — *ib.* 45
Fastigio hóhi — *F* 635 *M* 299^b 46
Adusti gaprante — *ib.* 47

VITA SOLAE AUCTORE ERMENRICO.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

DCCCCXXIII

Codex Cheltenham. 16375.

23 Orientem ac austrum uersus osteruuord
24 endi sundaruuord 6^a — *p.* 171 *nota b*
25 Sigale .i. roggon 6^a — *ib.*

Iunci, .i. scirpi semidun 6^b — 171 (*Esai.* 48
35, 7) 49
Sarcofagi thes kares 14^b — 175 50
Operculum that hlit 14^b — *ib.* 51

[1] Adplicauit] l *aus* r *corr.* applicuit *M* [2] defensione *M* defensionum *F* [3] confecti *FM* [4] unsupriata kanozcaf *soll wol das folgende* vasa fœdissima *übersetzen* [5] gestatorem *M* [6] partum *FM* [7] tigrides (tygres *M*) ferocissimæ *FM* [8] caveis *FM* [9] surculis *FM* [10] peragrare *M* peragrabimus *F* [11] historiographus *FM* [12] purgamento *M*; & contemptui populo eritis *F* 630 [13] per erguminos *M* in Energumenis *F* [14] *l.* thuruh [15] æde *FM* [16] quadriga *FM* [17] fusilis *FM* [18] bigam *M* quadrigam *F* [19] diræ uocis *M* diræque voces *F*

PASSIO STEPHANI.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. II, Venetiis 1553]

DCCCCXXIV

Clm. 14747.

1 (86ᵇ) Norma uestra [1] sprattaíuueriu
2 Adfutandum zeúruuerfau [2]
3 In conflictu instrite. ingauuínne
4 Collegio kanozscaf. samanunga
5 S:rmentum de uitę ásneitauuinarepun
6 Laureatus mitlórpaumespl&irum. haupit-
7 pantu. kachíonot — 51ᵇ
Ergastulo charchella. pantirum — 51ᵇ 17
[munimine] Regio septus chuuinclihes. 18
ringes. umpirinkter — 52ᵃ 19
Agmine folchę. herię — *ib.* 20
Industria [3] kerni muntri — *ib.* 21
(87ᵃ) Pernicie chúalu.[4] héillu. freisun 22
— *ib.* 23

PASSIO THECLAE.

[G = Spicilegium sanctorum patrum ed. JEGrabius tom. I, Oxonii 1698. C = Bibliotheca Casinensis III, 2 p. 271 sqq. die bei Mombritius II, 310 sqq. abgedruckte fassung ist eine andere übersetzung des gleichen griechischen textes]

DCCCCXXV

Clm. 14747.

8 (88ᵃ) Inpostor hintrinc — *G* 122 *C* 273ᵃ
9 Fibulatorium. ligatorium. kaspan — *C* 274ᵇ
10 Claustros cauee̜ piloh. teoro. grimmero
11 Cauea [5] theatra darleon [6] ódoperun
12 Inneliccant — *G* 108 *C* 275ᵃ
13 Campestrium [7] feldpuuaro — *G* 124 .
14 Focie [8] marine chalpir urmeri — *G* 125
15 *C* 275ᵇ
16 Inguina taurorum hegadruosi uarrio —
G 125 *C* 275ᵇ 24
Cum cauteribus [9] mitprenni isarnū — 25
G 125 26
In reuma inhrozze 27
Sartaginem harstiun fannun 28
Sarticore harstan 29
(88ᵇ) Congium [10] mezeimpri 30
Vrna. III. secell. ał mezeimpres. ł diurna. 31
andreshalpes 32

[1] *die erste, dritte, vierte gl. finde ich nirgends, die zweite begegnet in der pseudo-augustin. homilie auf Stephan bei Migne* XXXIX, 2138 (ad confutandam — incredulitatem), *die fünfte* (sarmentum de uitę) *in der predigt des hl. Augustin auf Stephan bei Lipoman* I *p.* 26ᵃ = *Migne aao.* 2145 [2] zeúruuerfan] n *aus* r *corr.* [3] industriā *Ed.* [4] chúalu] *das letzte* u *so aus* a *corr., dass drei striche stehen* [5] caveam *C* [6] leon] n *aus corr., sieht wie* si *aus* [7] campestro *G* [8] focae *C* bestiæ *G* [9] de cauteriis *G* [10] *diese mafsbezeichnungen gehören gewis nicht mehr der Passio an*

PASSIO THOMAE.

DCCCCXXVI[1]

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1 (171^{a}) De curiosis firu icikem
2 Desertissimus kisprachisto
3 Continentia furi burt
4 Fatum ur lac
5 Instigante anazentemu
6 Curiositatem forskili
7 Fastidientibus urkauuisontem
8 (171^{b}) Sollicitacionihus kispenstī
9 Uitauimus mitumes
10 Testudine snecko
11 Temperauit mezaftota
12 Auriga reit uueko
13 Pampinus zuac
14 Euitet pimidit
15 Expediri bidherbi uuesan

Saucius kiuuntoter 19
(171^{c}) Proemium foraspracha 20
Distantia untarscheit 21
Discrepare dissonare ent hellan 22
Sacrilegium eidanghelt 23
Procerum comono 24
Bruma uuintar 25
Anceps zuiual 26
Uergentis poli haldentes himiles 27
(171^{d}) Munia kepa 28
Infindent spaltant 29
Septum pifanc 30
Amens auuiziloser 31
Tabe suhti 32
Contagia pismiz 33

PASSIO WALDBURGAE.

[Acta sanctorum febr. tom. III]

DCCCCXXVII

Clm. 19162.

16 Nendi opere spinnanne 44^{b} — 3, 2 *p.*
17 536^{b}
18 (Signifera flamina) cvntfanvn 45^{a} — *ib.*

(Bubulci) vvbgbnhcchklh[2] 50^{a} — 3, 3 34
p. 538^{a} 35

[1] *diese legende scheint bisher ungedruckt; wenigstens weichen die bei Fabricius, Mombritius, Surius vorfindlichen fassungen gänzlich ab, Lipoman fehlt sie überhaupt*
[2] *dh.* vvaganacchila *resp.* vvaganhachila *zu altn.* aka, *lat.* agere?

Zs. 15, 532. 533. 20, 115

WALAHFRIDUS STRABUS DE CULTURA HORTORUM.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2, 266 sqq.]

DCCCCXXVIII

a = *Codex Lipsiensis civ.* Rep. I. 4. 53. *b* = *Clm.* 666. *c* = *Codex Vaticanus* Pal. 1519 *f.* 85^b.

1 Ruris gflf. id [1] *c* — 266, 4
2 Glarea sbntstfkn *a* 1^a sanlstein *c* — 5
3 Tractu [2] dxnse [3] *a* 1^a dust *c* — *ib.*
4 Cliuo in hbldxn [4] *a* 1^a — 8
5 Callosas suilothen *a* 1^a () callas suil [5]
6 *c* — 12
7 Aere duro [6] ungeuuitere *a* 1^a — *ib.*
8 Disponere, iacere celan *a* 1^a — 14
9 Squalis [7] fanaren *a* 1^a — *ib.*
10 Otia kemeitganga *a* 1^b — 17
11 Veris lbngfzfs [8] *a* 1^b — 21
12 Zephiros [9] phonno. australis uentus
13 precalidus *a* 1^b — 27
14 Atriolum frbflbrrklk [10] *a* 1^b — 32
15 Area gflfnti [11] *a* 1^b — 33
16 Urticę nfzzklxn [12] *a* 1^b — 34
17 Crates burdi *a* 1^b hürd *b* 2^a — 38
18 Vngula huôf *a* 1^b huf *b* 2^a — 39
19 Fungos suamma *a* 2^a — 267, 1
20 Saturni dente, cum rastro bovun *a* 2^a
21 — 2
22 Glebas scorsun *a* 2^a scorsen *b* 2^a — 3
23 Erigo piteta *a* 2^a — 5
24 Diruo riutta *a* 2^a riuten *b* 2^a — 6
25 Lumbricos regenvurma *a* 2^a — *ib.*
26 Ne diffluat ni cerfvore *a* 2^a nit zerfüre
27 *b* 2^a — 8
28 Minutatim chleino *a* 2^a clayne *b* 2^a — 10
29 Rastris rehhvn *a* 2^a — *ib.*
30 Stirpibus selppoumen stocchin *a* 2^a — 13
31 Interdum sumestunt *a* 2^a — 14

Graciles de chleinvn *a* 2^a — 267, 18 32
Guttatim tropbliho *a* 2^a — 21 33
Germinibus chidon *a* 2^a — 23 34
Pigro eruuortenemo *a* 2^b — 30 35
Uires cbrefti *a* 2^b — 35 36
Inuida nidigiu *a* 2^b — 43 37
[ad] Caules ceinun *a* 2^b — 47 38
Abrotani kartuvrci *a* 3^a — 268, 1 39
Alte uf *a* 3^a — *ib.* 40
Frutices selpoum *a* 3^a selpaum *b* 3^b — 2 41
Inspicat spizzot *a* 3^a spitzet *b* 3^b — *ib.* 42
Crinem zuog .i. si ramum tollas cum 43
foliis *a* 3^a — 4 44
Altipetax hobgerniv *a* 3^a höchgecier *b* 3^b 45
— 9 46
Arbustiuum uelud uualdhaft *a* 3^a — 16 47
Tabulata spreiti *a* 3^a — 20 48
Pampinus rebunplat *a* 3^a rebplat *b* 4^a 49
— 21 50
Furcas furcun zvvisilun *a* 3^b czwislen *b* 4^a 51
— 23 52
Alnos erilun *a* 3^b erlen *b* 4^a — 24 53
Fulturam spruzzi *a* 3^b sprützen *b* 4^a — 28 54
Fusum spinnila *a* 3^b spindel *b* 4^b — 29 55
Pensa vuicchili *a* 3^b wickle *b* 4^b — *ib.* 56
Spiris, spira est collectio funium in unum. 57
gevuendida *a* 3^b — 30 58
Ammenta lezza *a* 3^b — 32 59
Formata uiis kescaffota redon *a* 3^b — 38 60
Rasum gebanot *a* 3^b — 39 61
Mamfure draisarne *a* 3^b — *ib.* 62

[1] *soll sicher* gelende *bedeuten* [2] tracta *c* [3] *dh.* dunse [4] *dh.* haldun [5] *neben der vorhergehenden zeile am rande eingezäunt c* [6] ære diurno *Ed.* [7] quallis *Ed.* [8] *dh.* langezes [9] zephyro *Ed.* [10] *dh.* erbelarrili [11] *dh.* gelenti [12] *dh.* nezzilun

Zs. 15, 533. 534. — *Zs.* 20, 114

1 Ardenti sartagine in gluentero fannun *a* 4ᵃ — 268, 50
3 Secmenta snitun *a* 4ᵃ snitñ *b* 5ᵃ — 51
4 Torna [1] draisarne *a* 4ᵃ — 57
5 Aestiuis, proprie zuuisumbrinvn *a* 4ᵃ — 269, 11
7 Flauos keleuua *a* 4ᵃ — *ib.*
8 Calathos zeinun *a* 4ᵃ — 12
9 Lomenti sciflodres *a* 4ᵇ — 16
10 Bulla platra *a* 4ᵇ blatra *b* 5ᵇ — *ib.*
11 Saliuam seiurun *a* 4ᵇ — *ib.*
12 Spuma sciflodar *a* 4ᵇ — 17
13 Lentescit baftet *a* 4ᵇ hafftet *b* 5ᵇ — 18
14 Fricantibus ribenden *a* 4ᵇ — 19
15 Quo dara *a* 4ᵇ *b* 5ᵇ — 24
16 Spargens zelegendi *a* 4ᵇ elegendi *b* 6ᵃ — 28
18 Stupere eriligon *a* 4ᵇ — 31
19 Absinthi uuermotvn *a* 4ᵇ — 33
20 Herbarum matrem hermaltun *a* 4ᵇ — 34
21 Uimine selpoume *a* 4ᵇ — *ib.*
22 Uertigo svintilot *a* 5ᵃ — 40
23 Iura lab *a* 5ᵃ laub *b* 6ᵃ — 42
24 Fotos kesuedita *a* 5ᵃ — 46
25 Fascia vuintinc *a* 5ᵃ — *ib.*
26 Marrubii andornes *a* 5ᵃ — 50
27 Sapit smecchit *a* 5ᵃ — 52
28 Suspecta zureuvaren *a* 5ᵃ — 270, 5
29 Umbra stirnilod *a* 5ᵇ — 9

Cunctantis i. irrfnton [2] *a* 5ᵇ — 270, 12 33
Dissoluere losen *a* 5ᵇ — *ib.* 34
Te, o gladiola suertella *a* 5ᵇ — 15 35
Gladii suertes *a* 5ᵇ — 16 36
Fullo vueskil lauentari *a* 5ᵇ — 25 37
Lybistica lubestechel *a* 5ᵇ — 27 38
Restringere streden duuingan *a* 6ᵃ — 41 39
Fomenta suedi *a* 6ᵃ — 44 40
Pistillo ripile *a* 6ᵇ — 271, 7 41
Puncti [3] hecches *a* 6ᵇ — 10 42
Nugarum posungon *a* 6ᵇ — 13 43
Carbunculus soto *a* 6ᵇ — 17 44
Ructus roffezunga *a* 6ᵇ — 18 45
Fetum geuaragez *a* 6ᵇ — 20 46
Protento, cum longo mit smalamo *a* 6ᵇ smalem *b* 8ᵇ — 21 47
Collo stingile *a* 6ᵇ — *ib.* 49
Sclarega [4] scaralinga *a* 6ᵇ — 26 50
Hortensis des kartlichin *a* 7ᵃ — 32 51
Latet furestelle *a* 7ᵃ — 33 52
Mentae minzzun *a* 7ᵃ — 35 53
Species ketat *a* 7ᵃ — 36 54
Ebuli ataches *a* 7ᵃ — 43 55
Undique enahalp *a* 7ᵃ — 44 56
Haustus zug *a* 7ᵃ — 45 57
Indica indiskiu *a* 7ᵃ — 272, 4 58
Fotu suedi *a* 7ᵃ — 19 59
Rati ahtonta [5] *a* 8ᵇ — 273, 1 60

WALAHFRIDI STRABI VISIONES WETTINI

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

DCCCCXXIX

Codex Vaticanus Reg. 356.

30 Discordans mkssf hfllfndk [6] 3ᵇ — 205, 11
31 (Deliberauerit, inuenit) gffksgpt g:s·:·:·:-
32 ch.t [7] 3ᵇ — *ib.*

Sulcis fxrxn [8] 6ᵇ — 206, 34 61
Palatus gxpmp [9] 7ᵃ — 44 62
Resipiscite xfrstfnt exili [10] 8ᵇ — 207, 15 63

[1] torno *Ed.* [2] *dh.* irrenton [3] punctim *Ed.* [4] Sclarea *Ed.* [5] *von and. hand* [6] *dh.* missehellendi [7] *dh.* geeisgot gesuochit [8] *dh.* furun [9] *dh.* guomo [10] exili] *e sehr unsicher, sieht wie o aus. dh.* nerstent euih

Zs. 20, 114. — *Zs.* 20, 115. 22, 256

1 Situs gklfgpnk[1] 16^b — 210, 9
2 Resipisce xfr stbnt dkh[2] 19^a — 211, 6
3 Casa in hxt dxn[3] 21^b — 212, 14
4 Suras xxbdpn[4] 21^b — 16 [DCCCCXXX]
5 Crura bfkn[5] 21^b — *ib.*
6 Ipse dx[6] 22^b — 40
7 Munera gfbbn[7] 24^a — 213, 14
8 Fila fbdbmb[8] 24^a — 17
9 Habene britiles 24^b — 18
10 Sodales xxknb[9] 25^a — 35
11 Muneribus in mk:d:n[10] 25^a — 36
12 Pro pingnore bkxxfttk[11] 25^b — 44
16 Paradysus xxůni gbr dp[12] 26^a — 214, 1
17 Arcubus insxxi bogpn[13] 26^b — 7
18 [DCCCCXXX]
19 Torpore madens sclbxxfndfr[14] 27^b — 37
20 Desipiat[15] xrsknnf[16] 29^a — 215, 12
21 Infectus gihonder 33^a — 216, 37
22 Piguus xxftti[17] 33^b — 57
23 Pensio[18] gkxxbgk[19] 34^a — 63
24 Grassans hbndfgo[20] 36^b — 218, 11
25 Subactus gedribener 36^b — 19
26 Auidas gkrkgxn[21] 38^a — 57

DCCCCXXX

a = *Codex Oxoniensis* Laud. 410. *b* = *Clm.* 18628.

13 Sagax cleini *a* 21^a — 206, 36
14 Stipite steccen *a* 26^b — 210, 43
15 Summam zala *a* 27^a — 60
27 Suras uuadon *a* 28^b uuadun *b* 80^b — 212,
28 16 [DCCCCXXIX]
29 Naturali selbuualıcseneru *a* 31^a — 214, 5
30 Arcubus suuibogon *a* 31^a — 7 [DCCCCXXIX]

[1] *dh.* gilegoni [2] *dh.* uerstant dih [3] *dh.* hutdnn [4] *dh.* uuadon [5] *dh.* bein [6] *dh.* du [7] *dh.* geban [8] *dh.* fadama [9] *dh.* uuina [10] *dh.* miaden [11] *dh.* bi uuetti [12] *dh.* uuunnigardo [13] *dh.* in suuibogon [14] sclbxxfndfr] *am* b *scheint radiert. l.* sclfxxfndfr, *dh.* scleuuender [15] Desipiat] s *aus corr.* [16] xrsknnf] k *aus carr., dh.* ursinne [17] *dh.* uuetti [18] penaius *Ed.* [19] gkxxbgk] *das zweite* k *aus* i *carr., dh.* giuuagi [20] *dh.* handego [21] *dh.* girigun

NACHTRÄGE.

DIV[b]

Das original der oben s. 5 nach Schmellers auszügen mitgeteilten glossen zu Alcimus Avitus, vier doppelbll. einer quarths. des 11 jhs., von welchen das erste stark abgerieben ist, habe ich bei meinem jüngsten aufenthalte in München unter den fragmenten widergefunden, mit deren ordnung gerade WMeyer beschäftigt war.

1 Miseri giu [1] — 3, 39
2 Cum denni — 40
3 Uolunt uuoltun — *ib.*
4 Signant notun [2] — 41
5 Consumpserit honti [3] — 42
6 Clangente plasantem — 44
7 Disparibus mis . . . . — 47
8 Diuersa [in parte] inmisliemo [4] — *ib.*
9 Locatis gistaten — *ib.*
10 Dirimente gischeidentero — 48
11 Finiat gento — 65
12 [conamine] Casso umpiderpero [5] — 66
13 Tuto [furto] sihherero [6] — 67
14 Abscondita giporḡ — *ib.*
15 Sanum [7] gisunten — 73
16 Erumnosa [ætas] vuenegaz — 173
18 Uoluetur giualzit uird — 3, 173
19 Compacta [membra] giuuohta [8] — 175
20 Luto leime — *ib.*
21 Affectus gilust — 210
22 Attentis stornenten — 212 [ccccxcvii]
23 Damnat scalt — 217 [*vgl.* ccccxcviii]
24 Bis coctis mit zuri uaru unt — 223
25 Blattis fellolunt — *ib.*
26 [cristallo] Algente īderochanton — 227
27 Miscebant scanchtant — 228 [d]
28 Talli,[9] chopes [10] genus — *ib.*
29 Suffista [11] [domus] girouhtaz — 229
30 Floruit rihis ota — 251
31 Conditus gisal poī — 253
32 Nitorem sconi — 332
33 Fremunt chlafont — 340

DIV[c]

Fragmentum Monacense.

17 Diffibulat in nuschta — 4, 386

[1] *dh.* uuenegiu [2] *dh.* pizeichnotun [3] *kann auch* hanti *gelesen werden* [4] inmisliemo] e *sehr zweifelhaft* [5] *steht über* conamine [6] sihherero] o *zweifelhaft, vielleicht* v [7] clarum *Ed.* [8] giuuohta] hta *unsicher* [9] thuri *Ed.* [10] chopes] es *unsicher, vielleicht* fe [11] suffita *Ed.*

DXX[b]

Codex Vindob. 969.

1 Indignatio abulgi[1] 50[a] — 208, 16

DXXVIII

c = *Codex Vaticanus* Pal. 1716.

2 Egregiis[2] uremareu *c* 1[b]
3 Fluit triúfit *c* 2[a] — *Ad Florianum* 8
4 [inter] Grandiloquos hoch sprachlichen
5 *c* 2[a] — 9
6 Studiis [tuis] dinemo lesene *c* 2[a] — 12
7 Gymnasii spilstat *c* 2[a] — 20
8 Cede dies gelaz dine stunda[3] *c* 2[b] — 24
9 (Iuuat[4]) dulce facit, keliubit *c* 2[b] — *ib.*
10 Undosis vuazzer luoñ *c* 2[b] — *Ad Vigi-*
11 *lium* 1
12 Caulas fxxk..[5] *c* 2[b] — 11
13 (Soli) herdes. estriches *c* 2[b] — 12
14 Historiam Datsacha *c* 3[a] — 20
15 Modis uuison () leichon vuisen *c* 3[a] — 21
16 Speciem fronische *c* 4[a] — I, 15
17 Interclusa fer slagine *c* 4[a] — 17
18 Progreditur hûebsih *c* 4[b] — 28
19 Commendat geliubit *c* 4[b] — 31
20 Iniuria scflt vuprt[6] *c* 5[a] — 59
21 Persona daz eina vûib *c* 5[b] — 64
22 Mediator zunfdil *c* 5[b] — 67
23 Lucra gevuin *c* 6[a] — 79
24 Negotia ding *c* 6[a] — 82
25 Retractrans[7] bedenchindi *c* 6[a] — 87
26 Perosus lèider *c* 6[a] — 90
27 Elapsus cerstoban *c* 6[a] — 92
28 Modo middent *c* 6[a] — 95
29 Uocat ladot *c* 6[b] — 114 [DXXXII]
30 Figuram hertuã *c* 6[b] — 116
31 Stemma cieri *c* 6[b] — 120
32 Portitor tregil *c* 8[a] — I, 184
33 Sacrilegę deru uerdanuu *c* 8[b] — 190
34 Naturę francunfti *c* 8[b] — 195
35 Percussit fer sluoc *c* 8[b] — *ib.*
36 (Fonte) urespringe *c* 9[a] — 219
37 Inexpertum vnaruundan *c* 9[a] — 225
38 Clodus[8] halzo *c* 9[b] — 244
39 Incessus kang *c* 10[a] — 260
40 Indice sbgfn[9] *c* 11[a] — 305
41 Vernula knfht[10] *c* 11[a] — 309
42 Uua vuinbéri *c* 11[b] — 332
43 Animata feralıhabendiu *c* 12[a] — 338
44 Impetus gahi *c* 12[a] — 352
45 Iura ehti *c* 13[a] — 394
46 Casus misseburi *c* 13[b] — 402 [DXXXIII]
47 Conclusit besloz *c* 14[a] — 435
48 Arma vûeri *c* 14[b] — 439
49 (Culpa) lastar *c* 14[b] — 448
50 Decorem frãbári *c* 14[b] — 453
51 Tecum medicina salutis [ambulat] diuganc
52 ist fruma *c* 15[b] — 481
53 Uiam ganga *c* 15[b] — 482
54 Properas zuagast *c* 15[b] — 484
55 Zelo zorne[11] *c* 16[a] — 515
56 Crepidine vohaldi *c* 16[b] — 524
57 Lege crefti *c* 17[a] — 548
58 Sagine mesti *c* 17[b] — 574
59 Abstractus, expulsus vzferdunsam[12] *c* 17[b]
60 — 579
61 (Emicat) vzarspranc *c* 18[a] — 586

[1] abulgi *eingeritzt* [2] *in dem ersten der dedicationsverse, welche im Clm.* 19451 *p.* 154 *stehen, aber der Ed. fehlen* [3] *die deutschen worte untergeschrieben* [4] juvet *Ed., vgl. die anm.* [5] *l.* fxxkst, *dh.* euuist [6] *dh.* sceltvuort [7] retractans *Ed.* [8] Claudus *Ed.* [9] *dh.* sagen [10] *dh.* knehl [11] *sodann ist über* sarcula *v.* 518 *noch sa zu erkennen* [12] *l.* vzferdunsan

1 [ad] Fastigia hohen salon c 18a — 2 I, 599
3 Acta ketriban c 18a — 602
4 Uenale feili c 19a — 636
5 Sequi peuuerben c 19b — 652
6 Innocuę [alitis] vnscandales[1] c 19b — 671
7 Custodem chamerari c 20b — 702
8 Quo pignore pidemo vuette c 20b — *ib.*
9 (Texi) keflohtan verdan c 21b — 741
10 Sinus vûiti c 21b — 747
11 Uiuere inselan vuesan c 22a — 757
12 Compone, sterne fazzo c 22a — 760
13 (Iugulantia) sMercende c 22b — 775
14 Discrimine ungefuore c 22b — 778
15 Uoto vunske c 22b — 783
16 Modum, qualitatem. dia vûis c 22b — 792
17 Gyro umbeuengido c 22b — *ib.*
18 Soluens ferbréchendi c 23a — 796
19 Instrumenta kezing c 23b — 815
20 Officiis mit geburidon c 23b — 816
21 Materia keziug c 23b — 819
22 Sonora lutreistiu c 23b — *ib.*
23 Mundana ueeratlich c 23b — 826
24 Gremio mammende c 24a — 841
25 Salus keñist c 24a — 844
26 (Despiciens) nidar. sehan ..[2] c 24b — 880
27 Honore ambachte[3] c 25a — 900
28 (Quatuor ordinibus) Quadrangulum erat 29 firscozze c 25a — 904
30 (Forma) kescaft c 25a — 905
31 Eminet frāscuzzit ebenetsich c 25a — *ib.*
32 Laxat ensperrit c 25a — 906
33 Uicissim herilicho[4] c 25b — 920 [DXXX]
34 Apex herduom[5] c 25b — 923
35 Uictus ubcoberot c 25b — 924
36 Ictu stiche c 25b — 928
37 Maculosus strimilahi c 25b — 929
38 Extinctum creftelosan c 26a — 930
39 Pro munere cigibo c 26a — 933
40 Magnanimes [viri] die dogondon man c 41 26a — 951
42 Uotum, optionem vunsc c 26b — I, 965
43 Captura zug c 27a — 988 [DXXX]
44 Fauce kethu'nge c 27a — 991
45 Sinu vuiti c 27a — 994
46 Famulante vuichandemo c 27a — 996
47 Fama, relatio sága c 27b — 1002
48 (Cinxit) umbnieng c 27b — 1006
49 Documenta clein c 28a — 1027
50 Inpulit anastiz c 28a — 1031
51 Subnexuit zuoafta c 28a — 1033 [DXXIX]
52 Ludificante trigendemo c 28b — 1048
53 (Claustris) sloz c 28b — 1049 [DXXIX]
54 Acumen vuassi c 28b — 1051
55 Cedunt vuichent c 28b — 1054
56 Prima érista c 28b — 1058
57 Pondera, magnitudinem frābari c 28b — 58 1065
59 Apex, dignitas frābari c 29a — 1068
60 Nexu ūbuengidu c 29a — 1071 [DXXIX]
61 Sacrauit, benedixit segenota c 30b — II, 3
62 Procaci frauelémo c 30b — 8
63 Uiam fart c 30b — 19
64 Iaculata kescoz c 30b — *ib.*
65 (Fixere[6]) signauere ceihniton vnbeuien- 66 gun c 31a — 25
67 Gressibus kangon c 31a — 27
68 Ex oculis [condere] uozorogon c 31a — 36
69 Nuper mithunt affdes c 31a — 37
70 Iugum kethuinc c 31b — 44
71 Cedens vuichente c 31b — 45
72 Uices nuebsal c 31b — 46
73 (Per uarios ... modos) eemisselichen[7] 74 uuison c 31b — 51
75 Uenis áderon c 31b — 53 [DXXIX]
76 Apertis endânen c 31b — *ib.*
77 Innata anaburtig c 31b — 58
78 Euoluite, cogitate petráhtot c 32a — 73
79 Tinxit variuuita c 32b — 91
80 Miracula vundar c 32b — 95
81 Precium diuri c 33a — 105
82 Damnare, claudere ferslahan c 33a — 111

[1] *l.* vnscadales [2] nidar] i *angehängt. l.* sehanti [3] *untergeschrieben* [4] *l.* hertlicho [5] *untergeschrieben* [6] vinxere *Ed., s. die varr.* [7] *l.* die *oder* ce?

1 Transgressa ubgrifente c 33^a — II, 119
2 Linquere ergeban c 33^a — 120
3 Passibus mit scritan c 34^a — 156
4 Ferre kehaben c 34^a — 158
5 Persona uetus deraltoman c 34^b — 170
6 (Motuque frequenti) ágaleizemo gage c
7 34^b — *ib.* [DXXIX]
8 Annoso u:lo [1] altemo c 34^b — 173
9 Serta, coronas houbitbant c 34^b — 174
10 Fusa kegozziniu c 34^b — 180
11 (Abscisis) kesnitan. erhouuan c 34^b — 182
12 Innocuos [greges], innocentes unscadeliu
13 c 34^b — 183
14 Uulnere súite c 34^b — 190
15 Damnosa scadehaft c 35^a — 196
16 Uicissim herilícho [2] c 35^a — 203
17 Properantibus zuoilanden c 35^b — 220
18 (Simulata) liebesunga c 36^a — 248
19 Que, .i. tu duder c 36^a — 249
20 (Premi) kehindirit uuerdan c 36^a — 253
21 Opem froma c 36^a — *ib.*
22 Iuris hertuomes c 36^b — 258
23 Statuere, decreuere fundun c 36^b — 274
24 Suffocata ungefrechtigitiu c 37^a — 278
25 Lux scō c 37^a — 280
26 Progressa, preterita feruáran c 37^a — 282
27 Testamentum, pactum kezunft c 37^a — 284
28 Preputia fureuualist c 37^a — 285
29 Seminis gesléchtes c 37^a — 295
30 Iter, introitum inuart c 37^a — 298
31 Laxare etlâzen c 37^b — 307
32 Ligonibus bóuuon ł sechon c 37^b — 308
33 Relatus, [3] dictus kesageī c 38^a — 328
34 Cultu káriuui c 38^a — 342
35 Redit vuidar uuirbit c 38^b — 357
36 Uices vuehsal c 38^b — 364
37 Ingenii kelérti [4] c 39^a — 373
38 Rea fer dan [5] c 39^a — 376
39 Donare fér geban c 39^a — 378 [DXXX]
40 Natale kebúrte c 39^a — 379
41 Uia fárt c 39^a — *ib.*

Conditione caret nist niomanne sculdig 42
c 39^a — II, 381 43
Questum, lucrum keuuín c 39^b — 398 44
Blandiloquis [sermonibus] spane uuordon 45
c 40^b — 433 46
Prędâ hérari () kallari c 40^b — 436 47
Corrumpamur keuuirserot c 40^b — 441 48
Materia anazimbar c 41^b — 472 49
Cessit keuueih c 41^b — 488 50
Instrumenta keziug c 42^a — 512 51
Scenifactor fléthari c 42^b — 514 52
Hospes vuirt c 42^b — 525 [DXXX] 53
Declinatis kesu'chenen c 42^b — 530 54
Fouet pruod c 42^b — 532 55
Uersare vuerban c 43^a — 548 [DXXIX. DXXX] 56
Uirtute crefti c 43^a — 552 57
Tandem oberlang c 43^a — 557 [DXXIX] 58
Ymbres ungeuuiteri ungeúori c 43^b — 559 59
Ictum slac c 43^b — 562 60
(Ulteriora) ferrora rumeran c 43^b — 569 61
(Fundere) | hiozan [6] c 44^a — 579 62
Cum tamen danne ouh c 44^b — 611 63
Sudaria houbittuoch c 45^a — 631 64
Pro pignore cefande c 45^a — 639 65
Proponimus ferbíetan c 45^b — 644 66
Peruasum anegeuarrota [7] c 45^b — 645 67
Spectacula, miracula vundar c 45^b — 653 68
Pretium posuere kevuérdéton c 46^a — 672 69
Distractio uercóftda c 46^a — 678 70
Donatur ergeban vu'rd c 46^a — 679 71
Petit vuidar eiskot c 46^a — 680 72
(Mala debita) missetate sculd .. c 46^a — *ib.* 73
Creditor meier c 46^a — 681 74
Crimen sculd c 46^b — 705 75
(Insurgite) vuola cegenende c 47^a — 709 76
Seditione strite c 47^a — 713 77
Impetus, furor drâdi c 47^a — 716 78
(Fusis) gegozzenen c 47^a — 728 79
Uoluamus ersheiden c 47^a — 730 80
Materies anazímbre c 47^b — 737 81
Tympana kebelli c 47^b — 740 82

[1] u:lo] *rasur von* l *oder* e [2] *l.* hertlícho [3] relatu *Ed., s. die varr.* [4] kelérti] k *grösstenteils ausradiert* [5] *steht über* pareutum [6] *l.* skiozan [7] *l.* anegeuartota

1 Sacrilego demoheidinen man c 47b —
2 II, 747
3 Facundia kallunga c 47b — 748
4 Mouit ergremida c 47b — ib.
5 Carmine keuuachte c 48a — 753
6 Commisit peúalach c 48a — 762
7 Pendula hangeleniu [1] c 48a — 770
8 Celsa sequi úfstígan c 48a — ib.
9 Sinum vuiti c 49a — 815
10 Ratione, sensu keuuizze c 49a — 817
11 Memorare kesprèchan c 49b — 829
12 Uale kesúnde c 49b — ib.
13 (Caro [pectore]) minnehaftero c 49b — 830
14 Culpabit skiltit c 50a — 839
15 Reposcit [2] ersuochit c 50a — 841
16 Luctamen vuíg c 50a — 846
17 Facultas kevuín c 50a — 849
18 Rapaci razzemo c 50a — 855
19 Peccat missi dûat c 50a — 856
20 Ne cedite nevuichent c 50a — 860
21 (Fallente) deludente trígo ... [3] c 50b
22 — 868
23 Fluxere flozzeton c 50b — 882
24 Mulcet, consolatur lochot c 51a — 886
25 Corripit gemane c 51b — 915
26 Tumultu chradame c 51b — ib.
27 Canit pesingit c 51b — 920
28 (Rudem, puerum adhuc) kint uuesentan
29 c 51b — 925
30 [nil] Dubium trugliches c 52a — 944
31 (Para) machodich c 52b — 952
32 Uentosa cerstiebendro c 52b — 956
33 Fremunt chrademont c 52b — ib.
34 Optio selp uueli c 52b — 959
35 Clamosa ruofelin c 52b — 960
36 Origo, initium. nouitas. ítniuues c 52b
37 — 971
38 Creat machot [4] c 53a — 973
39 (Gesta) keburida c 53a — 977
40 Uariat fehit sich c 53a — 981
41 Fert saget c 53a — 991

Refert, negat fersaget vuidar saget c 53a 42
— II, 991 43
Figuram pilide c 53a — ib. 44
Causa geburida c 53b — 994 45
(Dolos) pisuích c 53b — 995 46
Nefas meintát c 53b — ib. 47
Sacrilegas, impias fertána c 53b — 1000 48
Uota pi'ezza c 53b — 1001 49
Imposuere sibi anan sich namun () de- 50
uouerunt se. pebiozun sich c 53b — 51
1002 [dxxix] 52
Pallida, tenebrosa egislich c 53b — 1004 53
Imago ketrachte c 53b — ib. 54
Uicissim herton c 53b — 1012 55
(Maniplis) scáron volcon c 54a — 1021 56
Meritis kuottátin c 54a — 1023 57
Honeste ērsamo c 54a — ib. 58
Uirtus, fides triuua c 54a — 1026 59
Ad facinus ce ubildaten c 54a — 1027 60
Rhetore redinare c 54a — 1031 61
Fulta, firmata kesterchit c 54a — ib. 62
Dudum giu uorn c 54a — 1033 63
Modestam ērsam c 54a — 1034 64
Gratia liebi c 54a — 1035 [dxxix] 65
Uago uppe gemo c 54b — 1038 66
(Foro) dincstuole c 54b — 1053 67
Prouoco hannu () purgon c 54b — 1055 68
[dxxx] 69
Soluerat ab [5] lôsta c 55a — 1067 70
Patentibus spritenten c 55a — 1069 71
Ficta, fallax trugilich c 55a — 1073 72
Deponunt animos eruiolon inirumuton 73
c 55a — 1079 74
Naufragium scifsoifi c 55b — 1080 75
Syrtes santuúrfi c 55b — 1081 76
Claui stirnágales c 55b — 1083 77
Temptare, tractare handelon c 55b — 78
1085 79
Obruat peuuerfe c 55b — 1086 80
(Indulsere) anagelizzan sich c 55b — 81
1092 82

[1] *l.* hangeliniu? [2] reposcet *Ed., s. die varr.* [3] *etwa* trígondemo? [4] machot] a *angehängt* [5] ab *wird lat. praeposition sein, dh.* absoluerat

1 Res keburida c 55[b] — II, 1094
2 Ruina, periculum maris. casus misseburi
3 c 55[b] — 1098
4 Pretio tiuri c 56[a] — 1103
5 Discrimina ungevore c 56[a] — 1105
6 (Conclamata) erscrirena c 56[a] — 1106
7 Fida ketriuue c 56[a] — 1107
8 Iacturae uzuurfes c 56[a] — 1111
9 Usus fruma c 56[a] — 1114
10 Naufraga sinchente () anagestizzun[1] c 56[a]
11 — 1118
12 Statione in stedi c 56[a] — 1121
13 Lateri halbu c 56[b] — 1127
14 Soluite [ieiunia] buozzet denhungar c 56[b]
15 — 1129
16 Memoranda keuuaht lich c 56[b] — 1131
17 Conuiuere ge nesan c 56[b] — 1138
18 (Legens) relegens .i. resignans vuidar
19 ceihninde c 56[b] — 1140
20 Causis geburidon c 56[b] — 1141
21 Repetita vuider bilidot c 56[b] — 1142
22 Leuatur ufer hában c 56[b] — *ib.*
23 Nimbis ungeuuitiren c 57[a] — 1156
24 (Contulerat) cesame ne raspotta c 57[a] —
25 1157

Sarmenta snitelinga sprócon c 57[a] — 29
II, 1157 30
Fixit háchta c 57[a] — *ib.* 31
Agrestia, ferina uúil di c 57[a] — 1167 32
Probant peuindent c 57[b] — 1172 33
Glacies chuoli c 57[b] — 1175 34
Nutrimenta enzundesal c 57[b] — 1179 35
(Inque uicem) inuicem uicissim herilicho[2] 36
c 57[b] — 1181 37
Cedentibus fora vuichenden c 58[b] — 38
1212 39
Speciem bilide c 58[b] — 1215 40
Tendatur kebredituuerde c 58[b] — 1223 41
Surrexit, excreuit eruuhs c 58[b] — 1225 42
Corpore piuange c 58[b] — *ib.* 43
Circumtulit umbeuuarpta c 58[b] — 1226 44
Cacumina hertuam c 58[b] — 1228 45
(Habenas) zuhal..[3] c 58[b] — 1230 46
Honor hertuom c 58[b] — 1232 47
Arce sezze c 58[b] — 1234 48
Contingeret zuogetrafi c 59[a] — 1236 49
Ortus, natiuitas keburt c 59[a] — 1239 50
Uoluto umbe chertemo c 59[a] — 1248 51
Repetitam vuidar zalta c 59[a] — 1249 52
Socialis genozlich c 59[a] — 1250 53

DXXXIV[b]

Fragmenta Monacensia.

26 Munimina warnung..[4] — II, 558

DXCI

Clm. 6028 *f.* 49[a].

27 Agapes[5] spente — *Conc. Gangr.* LXIX
28 *überschr.*

Eulogias oblai — *Conc. Laod.* CXVII 54
überschr. 55

[1] *l.* anagestôzzan? [2] *l.* hertlicho. *sodann stand f.* 58[a] *über* dolos *v.* 1203 *ein wort, und über* senio *v.* 1211 *sind noch zwei* u *sichtbar* [3] *l.* zuhala, u *unsicher* [4] *l.* warnunga [5] agapas *Ed.*

ERMOLDUS NIGELLUS.

[Mon. Germ. Scriptt. II]

DCXXVII[b]

Codex Vindob. 614.

1 Idiota heimiki zogener [1] 65[b] — IV, 713

DCCXIX[b]

Fragmenta Monacensia.

2 Trientem medilun — 3, 267
3 Pelues nartun — 277
Porrum surio [2] — 3, 293 7
[ad] Ostia gu mund in — 4, 43 8

DCCCXX[b]

Frogmenta Monacensia.

4 Latebras holer — *H. ieiun.* 123
5 (Glaucos) blauaruon — 148 [*vgl.* DCCXCIII.
6 DCCXCIX]
Palpitet, i. tumet ł spilot — *P. Vinc.* 9
116 10

[1] heimiki zogener] *das zweite* i *angehängt* [2] surio] o *sieht wie* c *aus*

BERICHTIGUNGEN.

3, 20 *fehlt:* (Fragor) Praslod — 151. — 3, 42 *u. anm.* kıridiniu. — 3, 50 *das bl.* 26' *ist verbunden und gehört zwischen bl.* 16 *und* 17; *die gl. steht* 3, 166. — 21, 12 Altithronus] l *aus* t *radiert.* — 21, 24 Exiguos] o *aus* u *corr.* — 21, 39 *fehlt:* Axe uuerbo — 136, 1. — 21, 58 Aequoreos] *das erste* e *aus corr.* — 21, 60 Squamigeras] g *auf rasur.* — 22, 24 :uuallihl. — 22, 26 *fehlt:* (S') Nefandis habeen — 146, 25. — 22, 27 forholaua. — 22, 31 :thruh] *rasur von* d. — 24, 33 Liquautes] c *vom glossator.* — 25, 2 *oder* langeron. — 25, 15 hóvuistavola. — 25, 26 kizivch. — 44, 10 Comptior] p *nachgetragen.* — 44, 27 *eher* iotagota. *l.* kiotagota. — 46 *im columnentitel fehlt: Rg.* 7. — 54 *im columnentitel fehlt: Rg.* 3. — *inzwischen ist diese auslegung der Benedictinerregel und zwar als von Hildemarus herrührend herausgegeben worden durch p. Rupert Mittermüller (Ratisbonae, Neo-Eboraci et Cincinnatii* 1880). *dort stehen die gll. p.* 12, 19. 96, 10. 19. 117, 18. 28. 131, 15 (cambire). 150, 24. — 70, 12 (Loethargum). — 70, 37 *l.* 11'. — 70, 64 uautana. — 95, 16 *Afric.* — 97, 43 erdigit] g *aus corr. d.* — 98, 25 Emeliola *d und anm.* 6 summa *d.* — 98, 42 *tilge den punct nach* lusteuti. — 99, 24 furchaufta. — 99 *anm.* 3 Recisso *c.* — 102, 73 Pignus uuadium. Lucrū mi&a *d.* — 105, 53 *darnach fehlt:* (Absciderit) pkstxmbplpt (*dh.* plstumbolot) *e* 7' — xxııı; (Abscideus) pkstxmbp'tp"tf (*dh.* pistumbilonte, b *aus* p *corr.*) *e* 7' — xxıv. — 105 *anm.* 2 gigeraitiu *d.* — 105 *anm.* 5 *tilge: wol gegengl. zur vorhergehenden.* — 105 *anm.* 11 *zu tilgen.* — 106, 21 uzenpeestente. — 106 *anm.* 17 bider] r *aus* n *corr. h.* — 107 *anm.* 1 *tilge: ed.* — 108, 18 uugivuerilibho] r *aus* l *radiert d.* — 108, 53 gutrugida. — 108 *anm.* 2 alpinimit *nebengeschr. e.* — 108 *anm.* 5. 16 *tilge: d.* — 109, 22 deis:edal *d.* — 109, 31 awiccoleu. — 110, 39 Ptextu *d.* — *nach* 110, 62 *fehlt:* Abutuntur s. missa *h* 35' — *Migne l. c. p.* 115 (efferuutur). — 110, 64 vngiuarota *c* 92'. — 111 *anm.* 1 Cleutios'us *d.* — 112, 47 Muricrib, *d.* — 112, 58 () obcleio *e* 28'. — 112, 68 *h* 42'. — 112, 75 Otiari] a *aus* o *corr. d.* — 112 *anm.* 7 eulogiarū *e*, l *auf rasur.* — 112, 76. 113, 3 *h* 43'; meista *auf rasur.* — 113, 6 *d* 107''. *h* 43'. — 113, 9. 12 *h* 43'. — 114, 6 capella *h* 18'. — 114, 24 *c* 93'. — 114. 26 lent *h* 19'. — 114, 68 eocouomum *h.* — 114, 74 gemaechet. — 114 *anm.* 5 *bcd.* — 114 *anm.* 13 Cbibantes *d.* — 115, 2 iaccutes *h* 20' () .i. iacente *e* 37' *f* 72'. — 115, 39 () strktf *e* 3'. — 116, 58 cignū *c* 94'. — 117, 13 l exagitata wntaniu *h.* — 117, 23 alta *c* 95' altū *d* 109'. — 117, 43 *h* 52'. — 118, 66 Matrici: *h.* — 119, 23 Histiloni:bus *d.* — 119, 27 Suggestionē] ē *aus rasur und corr. d.* — 119, 48 gihuldiuti ł] l *aus* ?r *corr. h.* — 119, 58 chuciluute *h.* — 120, 57 pimituu *d* 110'. — 120, 71 uulivplv *d* 110'. — 120 *anm.* 15 Insiderate, c̄ *mit blasser tinte d.* — 121, 2 vugiuvariu *c.* — 121, 24 giburelicho n *h.* — 121, 40 *d* 111'. — 122 *anm.* 11 Scriuls *c.* — 122 *anm.* 12 p̄p'opera *h.* — 123, 20 Sacrilegi *d.* — 123, 25 virterchenetiu *h.* — 123 *anm.* 5 ui°latioue, *das erste* l *aus* e *rad. h.* — 124, 20 zefirmurme *h.* — 124, 24 vrithous *d* 112'. — 124, 26 zigiseganonno [2] *c* 98' zigiseganuune. — 124, 28 Euergumious. — 124, 59 dingman *e* 97'. — 124, 65 ciuussi *d* 113'. — 125, 12 hlleiche *h.* — 126, 14 Colligeret, *daher die anm.* 4 *zu streichen.* — 126, 51 zefureste. — 126, 62 M&ropolis *d.* — 126, 65 Presumptum. — 127, 1 ûhaldes] l *aus corr. h.* — 127, 4 uuiseleites *h.* — 127 *anm.* 13 Revoluā]. — 128, 44 (Precoquem) At ue aliquis precocem. ł precoquam, l. prematuram ł. preproperam .l. zigahi (*nicht auf rasur*) *h* 117'. — 128, 59 Satatueris *c.* — 128, 73 Indisciplinantas *d.* — 128 *anm.* 2 *dEd.* — 129, 19 auszunga] u *aus* a *rad. d.* — 129, 51 Rem°tioribus *d.* — 129, 56 Supstitionib, supuacuis *d.* — 129, 63 zipitriugauuc *c.* — 130, 32. 33 *h* 129'. — 130, 36. 39. 50 Deuiasse. Euellautur. Uiudicari. — 130, 51 Coufutati] a *aus* o *corr. d.* — 130, 60 Uoragiue. — 130, 67 Persequamur, *daher die note zu streichen.* — 130, 68 Sacrilegę. — 131, 12 Quo͞tmodo *c.* — 131, 15 Siugularit *d* Siugulariter *c.* — 131, 42 *d* 116' *e* 131' zutbti [10] *f* 215' *h* 139'.

— 131, 45. 49. 50. 51 *h* 139'. — 131 *anm.* 9 Existimat̄ c. — 132 *anm.* 2 *tilge: d.* — 134, 31 *g* 44' *h* 158'. — 134, 38 *daneben am rande von der hand, die sonst die deutschen gll. schrieb:* Spanseil diehcreipbe *h.* — 134, 41 vᴅgiuᴅeri *d.* — 134 *anm.* 10 ginidiraᴅ] d *aus* r *corr. c.* — 134 *anm.* 16 precipicia *h.* — 135, 57 anagistozanverd̄ *d, das zweite* a *angehängt.* — 135 *anm.* 8 *d hat* P̄rogatiua. — 136, 39 uᴅileistara c. — 136 *anm.* 1 prieul *auf rasur c.* — 136 *anm.* 5 P̄iudicabit˜ *d.* — 136 *anm.* 12 Oppiᴅioᴅē *d.* — 137, 2 .i. eomer. — 137, 37 puochamero] e *aus ansatz von* h *rad. e.* — 137, 48 Inm°biles *d.* — 137 *anm.* 4 Animadūsariᴅne *d.* — 153, 53 matta *kann auch lat. sein, denn im Clm.* 18512, 2, *der sonst nur lat.-lat. und lat.-griech. gll. zu Cassian marginal und interlinear enthält, findet sich f.* 88' *am rande diese gl. ebenfalls.* — 155 *anm.* 20 *vgl. Lexer* 1, 1999. *Nachtr.* 304. — 163, 47 [DCLIV]. — 161, 4 *füge hinzu:* DCXLV. — 164, 29 *füge hinzu:* DCXLII'. — 175, 52 [*vgl.* DCLII]. — 177, 30 firlazo] ᴅ *in* e *corr.* ᴅ*der umgekehrt c.* — 178, 4 *oder* irpᴅrita *c.* — 178, 5 *tilge: vgl.* — 178, 17 *und anm.* fimaᴅᴅᴅt *d.* — 179, 3 *c* 107'. — 179, 63 Sustentatioᴅe *d, über dem letzten* e *rasur eines striches.* — 180, 54 ᴅᴅchsal|pᴅᴅ *d.* — 181, 52 anaquā *d.* — 181, 70 Testificator *d.* — 181, 71 *füge hinzu:* DCXLV. — 182, 14 uᴅt̄iᴅ *c* 108' *d* 122'. — 182, 61 Iᴅᴅectione similī *cd, also* rafsungo. — 182 *anm.* 4 C̄descensioᴅis *d.* — 183, 68 Cubᴅtᴅs *c.* — 184, 25 furipurī] ᴅ*ben am* p *radiert c.* — 184, 44 vᴅerdan] r *aus ansatz v*ᴅ*n* d *corr. c.* — 184 *anm.* 6 Edifficatiᴅ *d.* — 185, 39 [DCXLVII]. — 186, 49 Fascinauit] *das zweite* a *aus* u *corr. e.* — 187, 33 R&rectaᴅtes *d.* — 187, 73 nizisogeᴅ *auch d* 124'. — 188, 40 Attritᴅr *d.* — 189, 27 [*vgl.* DCXLVII]. — 189, 34 *tilge:* DCLI. — 189, 77 slaffi *d.* — 190, 43 virtercheneti] *das letzte* 1 *auf rasur c.* — 190, 48 anagivartoᴅ *c* 110' *d* 125'. — 190 *anm.* 3 xtᴅ *auf rasur c.* — 190 *anm.* 8 Effenatiᴅ *d.* — 191, 12 Exᵖandat *cd.* — 191, 45 Attrit˜ *d.* — 191 *anm.* 1 Subigam̄ *e.* — 191 *anm.* 10 Liberabilī *d.* — 194, 7 Pulsantis] t *aus* a *corr. c.* — 196, 12 iaᴅᴅer *d.* — 196, 49 Ductv. zᴅge] v *und* e *auf rasur d.* — 197, 1 virtigilit *c.* — 198, 72 *tilge:* DCLI. — 199, 15. 24 *von and. hand.* — 199, 21 tp dfs, *nicht auf rasur.* — 199, 37 *darnach über* diuerberat (1, 4 *p.* 5) *eine gl. erloschen.* — 199, 43 *darauf fehlt:* Parere (*das erste* e *aus* a *mit rasur corr.*) . . prsbm . . n (*dh.* borsamᴅn). — 199, 51 *vor* sblbp *ist* xc *zu erkennen.* — 200, 14 cfgks:chkdpnf (*dh.* ce gischidᴅne). — 200, 45 *über* scoriam 54' *ist* ak. . . . r (*vgl.* DCXXXVIII *usw.*) *ausradiert* (3, 13 *p.* 52). — 202, 13 *tilge:* [DCXLVII]. — 205, 44 *tilge:* DCLI. — 206, 67 *füge hinzu:* DCXLVII. — 226, 55 *l.* 2, 11. — 252, 33 irslaganer] *das erste* r *auf rasur c.* — 252, 70. 260, 43 *füge hinzu:* DCLXXII. — 262, 1 *davor:* Merula amfsala (*v*ᴅ*n and. hand*) 1' — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV. DCLXX]. — 262, 33 sei pi ᴅ. — *nach* 262, 37 *fehlen:* Ilie er (*grobe hand*) 109' — 4, 35 *p.* 428; Zizania ::tᴅrd 110' — 4, 35 *p.* 429. — 266, 54 [DCLXXVI]. — 270, 35 [DCLXXVI]. — 270 *anm.* 12 *darunter das wort nochmals von and. hand e.* — 321 *überschrift zu* DCLXXXII: *Codex Bo*ᴅᴅ*iensis* 56. — 350, 49 *dasselbe deutsche wort zwei zeilen höher am rande ausradiert.* — *nach* 350, 51 *fehlt:* (Increpitans) uuidaroᴅte 8' — 1, 384. — 382, 34 *füge hinzu:* DCCLXXXI. — 387, 50. 390, 10 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 395 *anm.* 2 *tilge das fragezeichen.* — 398, 55 [DCCCVI]. — 402, 71 [DCCXC]. — 403, 49. 408, 64. 409, 35 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 410, 5 *füge hinzu:* DCCXCIX. — 410, 45 *tilge:* DCCC. — 410, 79 *füge hinzu:* DCCXCVIII. — 422, 45 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 425, 50 [DCCCVI]. — 429, 27. 431, 13 [DCCXCII]. — 450, 27 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 454, 54 *füge hinzu:* DCCXCIII. — 461, 34 [DCCXCIII]. — 462, 2 *füge hinzu:* DCCCVI. — 467, 52 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 481, 10 *füge hinzu:* DCCCXI. — 481, 66 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 482, 49 *tilge:* DCCC. — 488, 31. 490, 62. 492, 52. 495, 3 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 497, 36 [*vgl.* DCCCVIII] — 503, 39. 509, 45. 515, 49. 525, 59. 532, 9. 44. 536, 70 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 537, 21 Assuesceret] *das letzte* e *aus* i *corr.* — 539, 35 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 539, 78 [DCCCVII]. — 544, 62. 553, 38. 556, 50. 559, 22. 563, 7. 576, 48 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 636, 64 [*vgl.* DCCCLXXVIII]. — 661, 64 [*vgl.* DCCCLXIV]. — 698, 52 *füge hinzu:* DCCCLXXVIII.

Druck von J. B. Hirschfeld in Leipzig.



